Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/dictionnairepers01desm

Inc. A. Liebman & C.i Roma

P. B. Desmaisons

DICTIONNAIRE
PERSAN-FRANÇAIS

PAR LE BARON

JEAN JACQUES PIERRE DESMAISONS

PUBLIÉ PAR SES NEVEUX

VOL. I.

ا — ذ

ROME
TYPOGRAPHIE POLYGLOTTE
DE LA S. C. DE PROPAGANDE
1908

Universitas
BIBLIOTHECA

Ref
PK
6381
.D4
1908
v.1

Jean Jacques Pierre Desmaisons, né à Chambéry (Savoie) où il fit ses études au collège Royal, alla en 1828, agé de 19 ans, à Saint Pétersbourg pour y étudier les langues orientales. Avec l'appui bienvaillant de S. E. le Comte de Sale, Ambassadeur de S. M. le Roi de Sardaigne, il fut inscrit à l'Université de Kasan, en restant d'abord à St. Petersbourg pour y étudier les langues orientales auprès de l'orientaliste Wlangali et suivre les cours des autres sciences à l'Université.

En 1829 le Ministre de l' Instruction publique l'envoya à Kasan avec le grade de candidat (Bachelier) des lettres orientales, et en 1831 il fut transferé sous la dépendance du gouverneur militaire d'Orembourg, qui le nomma Maître Supérieur des langues orientales à l'école militaire Neplujem, et adjoint en qualité d'interprète aux commissions de confins d'Orembourg.

En 1833 il fut envoyé en Boukharie où il resta jusqu'en 1835, et à son retour S. M. l'Empereur de Russie daigna lui conférer de hautes récompenses pour les éminents services rendus par lui pendant cette mission.

En 1836 il fut appelé au Département Asiatique du Ministère des Affaires Etrangères, et y parcourut dès lors toute sa carrière.

En 1843, après de nouvelles Missions en Perse et en Turquie, il y avait été nommé Directeur Didactique de la section des langues orientales, et chargé aussi des fonctions d'interprète à la Chancellerie de l'Empereur, ainsi que de la traduction des documents tartares, et ensuite de la compilation du code des institutions Musulmanes.

Dans sa longue et active carrière au Département Asiatique du Ministère des Affaires Etrangères, il fut appelé à des charges et à des fonctions éminentes. S. M. l'Empereur l'honora de nombreux témoignages et de souvenirs précieux de sa haute bienveillance et l'éleva aux plus hautes distinctions.

S. M. le Roi Charles Albert, qui lui avait déja accordé par Patentes Royales de 1843 l'autorisation de continuer à servir la Russie et à y être naturalisé, daigna en 1848 lui conférer le titre de Baron.

L'Académie Impériale de St. Petersbourg dont il faisait partie, publia plusieurs de ses mémoires, et en 1874, époque à laquelle sa santé le força à se retirer du service, l'Académie voulut encore se charger de l'impression de son ouvrage: « *Histoire des Mogols et des Tartares par Aboul-Ghazi-Behadour-Kan* », publiée, traduite et annotée par lui.

Le manuscrit de ce dictionnaire porte les dates de 1859 à 1868 et il est entièrement écrit de sa main. Monsieur le Professeur Italo Pizzi a bien voulu se charger d'en coordonner et soigner l'impression. Nous le prions d'accepter nos vifs remerciments.

Ses neveux que, n'ayant pas d'enfants, il avait adopté comme ses fils, le publient en hommage à la mémoire de leur oncle aimé. En servant dignement la Russie qui l'avait admis parmi les siens, il a honoré aussi sa chère patrie d'origine, la Savoie, où il finit ses jours sans pouvoir publier lui même l'œuvre importante et utile à laquelle il avait consacré tant d'etudes et de travail.

Turin, 1908.

Ses Neveux

CHARLES REYMOND
PROF. DE L'UNIVERSITÉ DE TURIN.

M.LLE SUZANNE REYMOND DESMAISONS

NOTICE BIBLIOGRAPHIQUE

Le Dictionnaire persan-français du feu S. E. M. le Baron Jean Jacques Desmaisons remplira, nous en avons la certitude, un grand vide dans la philologie orientale, et précisément dans la philologie persane. Les Dictionnaires de Meninsky et de Richardson ne sont plus dans le commerce, celui de Vullers est presqu'épuisé, et celui de Nicholas est pour ceux seulement qui tout d'abord s'adonnent à l'étude de la langue persane.

C'est donc bien à propos que M. le Prof. Charles Reymond de l'Université Royale de Turin s'est decidé à publier ce Dictionnaire vraiment important, qui, documenté sur des ouvrages de premier ordre, ne pourra que rencontrer l'approbation des savants et des écoles des langues orientales.

L'illustre Auteur l'à composé en Perse, ce qui lui a permis de faire des recherches et des vérifications particulières. Mais les Dictionnaires de Johnson, de Richardson, de Meninsky et de Castelli, et celui de Vullers en particulièr, lui ont donné ses meilleurs renseignements pour la langue persane, et, pour l'arabe, ses sources principales sont les Dictionnaires de Golius, de Freytag, de Kazimirsky. On verra que la partie arabe est très-riche, et qu'elle surpasse certainement toute partie arabe inserée dans les autres Dictionnaires persans. Les sources orientales du B. Desmaisons *(Ferheng-i-shouɛouri, Bourhân-i-qâtiɛou, Behâr-i-ɛadjam, Oqrânous)* y sont citées à chaque page, à chaque ligne. On verra aussi que, pour cela, rien ne manque de ce que se rapporte à l'authenticité des renseignements donnés.

Quant à la transcription des mots persans, arabes et turcs, j'oserai dire que, bien qu'une transcription plus scientifique aurait été neces-

saire, pour des raisons qu'on comprendra aisément, on a conservé la transcription, un peu surannée, mais du reste très-exacte, de l'Auteur même.

Voici, maintenant, l'explication des abréviations, les plus usitées, dans le Dictionnaire du Baron Desmaisons :

a. = arabe.

B. = *Bourhâni qâtiɛou. Dictionary pers. in persian.*

Bh. = *Bahâri ɛajam. Lex. persicum.*

C. = Ed. Castelli, *Lexicon heptaglotton.*

F. = *Farhengi shouɛouri. Lex. pers. turcicum.*

Fr. = Freytag, *Lexicon arabico-latinum.*

g. = grec.

Gloss. in Des. *Glossarium in Desâtir.*

h. hind. = hindoustani.

J. = *Dictionary pers. arab. and engl. by* F. Johnson.

K. = Kazimirsky, *Dictionnaire arabe-français.*

M. = Meninsky, *Lex. pers. arab. turcicum.*

O. = *Oqyânous, Dict. pers. arabe.*

p. = persan.

R. = Richardson, *Dictionary pers. arab. and english.*

Sh. = Shakespear, *Dictionary hindûstâni and english.*

syr. = syriaque.

t. = turc.

V. = Vullers, *Lexicon persico-latinum etymologicum,* etc. etc.

I. PIZZI
Prof. de sanscrit et de persan
à l'Univ. Roy. de Turin.

ERRATA CORRIGE

Pag.	4, c. 2, l. 21.	eau et terre.
»	411, c. 1, l. 26.	[2]) ancienne marque.
»	559, c. 1, l. 21.	cas oblique.
»	573, c. 2, l. 13.	brisa.
»	630, c. 2, l. 4.	devant.
»	639, c. 1, l. 8.	Ousiad.
»	676, c. 2, l. 8.	le porteur des livres.
»	753, c. 1, l. 6.	racler.
»	760, c. 1, l. 27.	nielle.
»	777, c. 1, l. 6.	خمل a.
»	845, c. 1, l. 6.	tentes.
»	851, c. 2, l. 24.	ذو القرنين
»	852, c. 2, l. 22.	داربسن
»	856, c. 1, l. 5.	ضايع
»	908, c. 2, l. 27.	دوضامانون
»	915, c. 1, l. 7.	دلمل

DICTIONNAIRE

PERSAN-FRANÇAIS.

ا *élif.* Première lettre de l'alphabet arabe-persan. Au commencement d'un mot, l'élif n'a point de son par lui-même, mais prend celui de l'accent-voyelle qui lui est joint. Ex.: اب *ab,* père; ابن *ibn,* fils; امّ *oumm,* mère. Surmonté d'un madda ~, l'élif se prononce *â* long. Ex.: آب *âb,* eau; آز *âz,* avidité. Au milieu ou à la fin d'un mot persan, l'élif est toujours lettre de prolongation et se prononce *â* long. Ex.: دانا *dânâ,* savant.

ا employé comme chiffre, est la marque de l'unité.

ا dans les calendriers et les livres d'astronomie, représente le dimanche et le signe du Taureau.

ا employé, dans le présent du verbe, devant les lettres م et د, signes de la première et de la troisième personne, donne à ce temps le sens optatif. Ex.: میرام *mîrâm,* que je meure! pour بمیرم *bèmîrèm;* میراد *mîrâd,* qu'il meure! بواد *bèvâd,* ou, par contraction, باد *bâd,* qu'il soit! مرواد *mèrèvâd,* qu'il n'aille pas!

ا employé entre deux noms, sert à marquer [1] la continuité, ex.: دمادم *dèmâdèm,* à chaque instant, continuellement; [2] la totalité, ex.: سراسر *serâser,* d'un bout à l'autre, du commencement jusqu'à la fin; سراپا *sèrâpâ,* de la tête aux pieds; گوناگون *gounâgoun,* de toute espèce.

ا à la fin d'un mot, marque: [1] l'invocation, la prière, ex.: شاها *Schâhâ,* ô Roi! جنابا *Djènâbâ,* Excellence! مکرّما معظّما *moukarramâ-mouعazzamâ,* très respecté et très vénéré! [2] l'intensité, ex.: بسا *bèssâ,* beaucoup, de بس *bès,* assez; خوشا *khoschâ,* très-bien, de خوش *khosch,* bien.

ا est également employé, par licence poètique, à la fin des verbes. Ex.: نبیندا *nèbînèdâ,* qu'il ne voye pas! گفتا *goftâ,* il a dit (voy. la gramm.).

ا ajouté à la racine du verbe, forme le participe présent. Ex.: بین *bîn,* vois, بینا *bînâ,* voyant.

آ *â,* viens, **imp.** du **v.** آمدن *âmèdèn,* venir.

آب *âb,* nom du onzième mois du Calendrier Syro-Macédonien, qui correspond au mois d'Août du Calendrier Romain (voy. تشرین اوّل), B.

آب *âb,* [1] eau; [2] fleuve. آبِ آمو *âbi âmou,* le fleuve Amou (Oxus), آبِ نیل *âbi Nîl,* le Nil; [3] larme: آبِ دیده *âbi dîdè,* l'eau de l'œil; [4] don, largesse; [5] honneur, dignité, puissance, gloire, prospérité; [6] beauté, élégance; [7] règle,

manière; [8]) vif-argent (voy. سیماب *sîmâb*); [9]) prix, valeur.

آب و آتش *âb ou âtèsch* (eau et feu), douceur et colère. آب آتش رنك *âb-i-âtèsch rang* (eau couleur de feu), vin rouge, larmes de sang, ou آب آتش زای *âb-i-âtèsch zâï* (eau qui produit le feu), vin, larmes de douleur, B. آب آتش زده (eau frappée par le feu), larmes, B. آب آتش شد *âb âtèsch schoud* (l'eau est devenue feu), un tumulte s'est fait, une dispute s'est élevée, B. آب آتش مزاج *âb-i-âtèsch mizâdj* (eau qui a la nature du feu), vin rouge. آب آتشناك *âb-i-âtèschnâk*, vin rouge. آب آتش نمای *âb-i-âtèsch nèmâï* (eau qui ressemble au feu), vin, larmes de sang, B. آب آتشین (eau de feu), vin, larmes de douleur. آب آجام *âb-i-âdjâm* (eau à roseaux), marais. آب أحمر *âb-i-ehmar* (eau rouge), vin. آب آذر *âb-i-âzèr*, (eau de feu), **met.** vin. آب آذرسا *âb-i-âzèrsâ* (eau semblable au feu), vin, larmes de douleur, B. آب ارغوانی *âb-i-argavâni*, vin rouge, larmes de sang, B. آب از دیده پاك کردن *âb èz dîdè pâk kerden*, sécher les larmes. آب از سر او گذشت *âb ez ser-i-ou gouzescht*, l'eau a passé par dessus sa tête, **met.** c'en est fait de lui. آب استاده *âb-i-istâdè*, eau stagnante. آب افسرده *âb-i-afsurdè*, eau congelée, glace, gelatine, verre, cristal, large glaive. آب انگور *âb-i-engour* (eau du raisin), vin. آب آوردن *âb âverden*, [1]) amener des larmes, être rendu honteux; [2]) avoir une tumeur près du sabot (cheval.). آب آورد *âb âverd*, écume. آب آورده *âb âverdè*, tumeur au pied du cheval (ستوراب). آب باده رنك *âb-i-bâdè reng* (eau couleur de vin), larmes de sang, sang, B. آب باران *âb-i-bârân*, eau de pluie.

آب پخته *âb-i-poukhtè*, eau bouillie, bouillon; gelée. آب بزیر هشتن *âb bèzîr hischten*, laisser de l'eau dessous, **met.** tromper, B. آب بر آتش زدن *âb ber âtesch zèdèn*, jeter de l'eau sur le feu, apaiser. آب بسته *âb-i-bestè*, eau congelée, glace, grêle, verre, cristal, B. آب پشت *âb-i-pouscht* (eau du dos), sperme. آب بقا *âb-i-baqâ*, eau qui donne l'immortalité. On dit dans le même sens: آب حیات *âb-i-haïât*, B. آب حیوان *âb-i-haïvân*, B. آب زندگانی *âb-i-zendègânî*, eau de la vie, et آب خضر *âb-i-khizr*, (eau de Khizr (Elie). آب بقم شدن *âb-i-baqm schouden*, devenir (rouge) comme l'eau du bois du Brésil, rougir. آب بن *âb-i-boun*, substance résineuse qui sort de la racine du noyer pourri, B. آب بیلجام خوردن *âb bîldjâm khourden* (boire l'eau sans frein), être libre, indépendant, B. آب تاختن *âb tâkhtèn*, uriner, B. آب تلخ *âb-i-talkh* (eau amère), vin, larmes de douleur, B. آب جگر خون *âb-i-djêguer khoun*, larmes de douleur. آب چشم *âb-i-tschèschm*, larmes. آب حرام *âb-i-harâm* (eau défendue), vin, amour. آب حسرت *âb-i-hasrèt*, larmes de désespoir. آب حیات *âb-i-hayât* et آب حیوان *âb-i-haivân*, **syn.** آب زندگانی, چشمهٔ اخضر - چشمهٔ حیوان. آب خرابات *âb-i-kharâbât* (eau de la taverne), vin, B. آب خشك *âb-i-khoschk* (eau sèche), verre, cristal, B. آب خضر *âb-i-khizr*, eau du prophète Khizr, B. (voy. آب بقا); [1]) science inspirée. آب خفته *âb-i-khouftè*, [1]) eau dormante, B. (voy. آب بسته); [2]) lame dans sa gaîne. آب خورشید *âb-i-khourschîd*, eau du Soleil, c.-à-d. eau de la vie. آب خوش خوردن *âb-i-khosch khourden* (boire une eau agréable), jouir d'une vie tranquille,

heureuse. آب دادن *âb dâdèn,* [1] donner de l'eau, abreuver; [2] tremper dans l'eau; [3] aiguiser, polir; [4] rendre gai. آب در چشم داشتن *âb der tschèschm dâschten,* avoir de l'eau dans l'œil, **met.** avoir de la pudeur naturelle; être modeste, B. آب در جگر *âb der djèguer* (eau dans le foie) [1] ivresse; [2] puissance. آب در جگر داشتن *ab der djèguer dâschten,* [1] être ivre, [2] être puissant, B. آب در جوی *âb der djouï* (eau dans le fleuve), prospérité, bonheur, victoire, puissance, B. Ch. L. Fr. آب در چیزی کردن *âb der tchîzî kerden,* corrompre, gâter, mal agir, B. آب در دهانش آمد *âb der dèhânesch âmed,* l'eau lui est venue à la bouche, **met.** il a ardemment désiré. آب در زیر کاه داشتن *âb der zîr kâh dâschten,* (tenir l'eau sous la paille), agir en secret, clandestinement. آب در سر داشتن *âb der ser dâschten,* avoir de l'eau dans la tête, être faible, infirme, H. Q. **syn.** آب در هاون سودن, کوفتن, B. آب در شکر داشتن *âb der hâuoan souden, kouften,* piler de l'eau dans un mortier, **met.** faire une chose vaine, sans utilité, B. آب دزد *âb-i-duzd,* nuage. ابر, B. آب دندان *âb-i-dendân* [1] éclat, blancheur des dents, [2] beauté, [3] objet de la médisance, Oustâd Làtiphi a dit: گرچه گشتم آب دندان در دهان حاسدان *guertchi guèschtèm âb-i-dendân der dèhân-i-hâssidân,* quoique je sois devenu l'objet des médisances des envieux. آب دهان *âb-i-déhân* [1] salive. [2] désir. آب دیده *âb-i-dîdè* (eau de l'œil) larme. آب دیده جام *âb-i-didè i djâm,* (les larmes de la coupe), vin. آب رخ *âb-i-roukh* pour آب رو (eau du visage), honneur, dignité. آب رز *âb-i-rèz* (eau de la vigne), vin. آب رفتن *âb reften,* perdre son honneur, sa considération, B. آب رنگین *âb-i-renguîn,* vin rouge, larmes de sang. آب رو *âb-i-rou,* [1] sueur, [2] éclat, honneur, dignité, [3] vigueur. آب روان *âb-i-rèvan.* [1] eau coulante. [2] mousseline. آب رود *âb-i-roud* et *âb roud,* (éclat de fleuve), jacinthe, Nénufar, B. آب روشن *âb-i-rouschen* (eau limpide), éclat, honneur, B. آب روغن *âb-i-raughan,* graisse liquide (espèce de mets fait avec du jus de viande et du pain). آب ریختن *âb rîkhtèn,* [1] déshonorer; [2] être honteux. آب زدن *âb zèdèn,* éteindre, apaiser. آب زر *âb-i-zer,* eau d'or, [1] or en coquille, [2] safran, B. [3] vin blanc, Hq. آب زندگانی *âb-i-zendègânî,* eau qui donne l'immortalité. آب زهره *âb-i-zèhrè* (eau de la vessie du foie), [1] vin, [2] lueur du matin. آب سرخ *âb-i-sourkh* (eau rouge), **met.** vin rouge. آب سرد *âb-i-serd* (eau froide), **met.** gelatine faite de chair de poisson. آب سفید *âb-i-sèfîd,* eau blanche; goutte sereine. آب سیاه *âb-i-siâh,* [1] eau noire, [2] larmes, [3] vin, [4] maladie de l'œil qui amène la cécité, [5] les eaux du déluge. آب سیه pour آب سیاه. آب شدن *âb schudèn,* [1] fondre, [2] devenir rouge de honte, [3] être déshonoré. آب شقایق *âb-i-schèqâïq,* [1] vin. [2] sang. آب شنگرفی *âb-i-schengurfî* (eau couleur de cinabre), [1] vin rouge, [2] larmes de sang. آب شور *âb-i-schour,* [1] eau amère, [2] larmes de douleur. آب صفت بودن *âb sifèt bouden* (être comme l'eau), **met.** [1] être utile, [2] être humble, modeste, B. آب طبرستان *âb-i-Tabaristân,* nom d'une source dans une montagne du Tabaristan, qui, à ce que l'on dit, cesse de couler quand on pousse un cri, et reprend son cours quand on l'appelle, B. آب طبریه *âb-i-Tibiriè,* source

qui coule et se tarit alternativement pendant l'espace de sept années, B. آب طرب *âb-i-tarab* (eau de la joie), vin, B. آب عرق *âb-i-ʿaraq* (eau de la sueur), eau de rose. آب عشرت *âb-i-ʿeschrèt* (eau du plaisir), vin, B. آب غوره *âb-i-ghourè,* jus du raisin cueilli avant sa maturité, verjus, B. آب فسرده *âb-i-fausserdè* [1]) glace, [2]) cristal [3]) large glaive, B. آب کار *âb-i-kâr,* beauté, élégance, splendeur, dignité, B. آب کبود *âb-i-kaboud* (eau bleue), mer de la Chine (voy. بحر اخضر *bahr-i-akhẓar*). آب کشادن *âb kouschâden* et آب آوردن *âb âverden,* souffrir d'une tumeur près du sabot (cheval). آب کشاده *âb kouschadè,* vin faible et de médiocre qualité, B. آب گردنده *âb-i-guerdendè* (eau qui tourne) la sphère céleste, B. آب گرم *âb-i-guerm,* eau chaude, [1]) thermes, [2]) larmes. آب گشتن *âb gueschtèn,* fondre, se dissoudre. آب کش *âb-i-kousch* (eau du mâle), sperme. آب کوثر *âb-i-kausser,* eau du Kausser, fleuve du paradis, nectar, B. آب گوشت *âb-i-gouscht* (eau de la viande), bouillon, suc, jus. آب لطف *âb-i-leutf* (eau de la bonté), [1]) don, largesse, [2]) clémence, miséricorde, B. آب لعل *âb-i-laʿel,* [1]) vin, [2]) larmes de sang. آب ماه *âb-i-mâh,* éclat de la lune. آب مرغان *âb-i-mourghân* (eau des oiseaux), [1]) nom d'une promenade près de Schirâz où les Persans vont passer les mardis du mois de Rèdjèb, [2]) nom d'une source dans le Kouhistan, dont l'eau, où que l'on la porte, est suivie par une espèce d'oiseaux qui dévorent les sauterelles (voy. چشمهٔ سار *tschèschmè-i-sâr*), B. آب مروارید *ab-i-mervârîd* [1]) pureté, éclat d'une perle, [2]) tache blanche dans l'œil (تمر), B. آب مریم *âb-i-Mariam,* [1]) vertu de Marie, [2]) honneur, probité, chasteté. [3]) vin nouveau, B. آب منجمد *âb-i-moundjèmid,* eau gelée, glace, grêlon, [1]) cristal. id. آب منعقد *âb-i-mounʿaqid,* B. آب می گون *âb-i-mèi goun* (eau couleur de vin), larmes de sang, B. آب نار *âb-i-nâr,* eau de feu, vin rouge, B. آب ناردان *âb-i-nârdân* [1]) larmes d'amour, [2]) vin, [3]) sang. آب نافع *âb-i-nâfiʿ* (eau utile), vin, B. آب نبات *âb-i-nèbat,* eau, suc des plantes en général, B. آب نخوردن *âb nèkhourden* (ne pas boire d'eau), **met.** ne pas différer, ne pas perdre de temps, B. آب نشاط *âb-i-nischât* (eau du plaisir), sperme. آب نقره *âb-i-noqra,* [1]) argent liquide, [2]) hydrargyre, mercure. آب و دانه *âb ou dânè,* [1]) eau et grain, [2]) moyens d'existence. آب و رنگ *âb ou reng* (eau et couleur), [1]) vin, [2]) larmes de sang, [3]) fraîcheur, [4]) vigueur, B. آب وگل *âb ou guil* (eau de terre), le corps humain, B. آب وهوا *âb ou hèvâ* (eau et air), atmosphère, climat. آب یاقوت *âb-i-iâqoût* (eau, éclat du rubis), **met.** vin, B. آب یخ *âb-i-iakh,* eau de glace.

ابّ *ebb,* **a.** préparatifs de départ, projet, intention.

آباء **a.** *âbâ pl. de* اب *ab,* pères, ancêtres. آبای معنوی *âbâ-i-maʿnèvi,* pères spirituels, précepteurs. آباء واجداد *âba vè àdjdâd,* pères et aieux (voy. آبای)

ابا *âbâ,* [1]) jus, soupe, breuvage, [2]) **part. d'adm.** vraiment! Est-ce possible!

ابا *abâ* pour با *bâ,* avec, B.

ابا *ibâ* et *èbâ* **a.** refus, dégoût, désobéissance. ابا کردن *ibâ kerden,* refuser rejeter.

ابا *ibâ,* paire de bœufs sous le même joug.

ابابیل **a.** *abâbîl* (voy. دمسنجیه *doumsindjè,* B.

ابابان a. *abâbân,* nom d'une montagne dans le Nèdjed (voy. ابان *abân*).

ابانه a. *ibâtè,* passer la nuit (voy. بیتوته).

آب آجام *âb âdjâm,* lieu abondant en roseaux, marais.

اباحت a. *ibâhât,* permettre, déclarer licite, مباح گردانیدن.

آباد a. *âbâd,* pl. de ابد *èbad,* siècles.

آباد *âbâd,* [1] habité, cultivé, florissant, peuplé, [2] nom d'un bourg situé à l'ouest du mont Silân dans l'Azarbaïdjân, Bm. [3] ajouté à un nom, signifie un nom de lieu, de région, de ville. Exemple شاه آباد *Schâh âbâd.* استراباد *Astèrâbâd.* بلاد عشرت آباد une ville séjour du plaisir, [3] vaste plaine, [4] éloge, louange, [5] bon, élégant, beau, [6] bravo! [7] salutation, félicitation, [8] le temple de la *Kaaba,* [9] (voy. مه بزرگ آباد).

آبادان *âbâdân,* i. q. آباد *âbâd.* آبادان شدن être peuplé, florissant, cultivé. آبادان کردن peupler, cultiver, rendre florissant. Nom d'une ville de l'Iraq Adjèmi.

آبادانی *âbâdânî,* état florissant, habitation, culture.

آبادانیدن *âbâdânîden,* [1] rendre florissant, [2] louer, B.

آبادابیدن *âbâdâîden,* louer, faire l'éloge.

آباده *Abâdè,* nom d'une petite ville du Fars, Bm. Y.

آبادی *âbâdî,* état de culture.

آبادی کاغد *âbâdî kâghid,* espèce de papier de soie épais.

آبادیان *âbâdiân,* [1] propre à être habité, [2] nom des disciples du premier prophète des Persans, Mâhâbâd, auteur du *Dèsâtir,* B.

آبار *âbâr* et ابار *abâr,* [1] plomb fondu, bon pour le traitement des blessures, B. اسرب. [2] régistre, compte des dépenses de la journée (John.).

اپار *ipâr,* thym, marjolaine sauvage, origan.

اپاره *apârè,* large, ample, وسیط, B.

آبارگیر *âbârguîr,* teneur de comptes.

آبازه *âbâzè,* vacarme.

اباش *oubâsch,* multitude, troupe, rassemblement, ramassis de gens, B. اباشه اوباشه

آب آسیا *âb assiâ,* moulin à eau.

اباطیل a. *abâtîl,* pl. de باطل *bâtil.*

آبافت *âbâft,* espèce d'étoffe grossière, B.

ابام *abâm,* dette, وام, B.

آبام *âbâm,* [1] dette, [2] tour. [3] colombier, [4] signes du zodiaque, M.

آبان *âbân,* [1] nom du huitième mois de l'année solaire des Persans, pendant lequel le soleil se trouve dans le signe du scorpion; correspond au mois d'octobre, B. J. [2] nom d'un génie, qui, d'après la croyance des Perses, présidait au fer et à tout ce qui se faisait pendant le mois d'*Abân,* [3] nom du dixième jour de chaque mois de l'année solaire, B.

ابان a. *abân,* duel de اب *ab,* le père et la mère, les parents.

ابان *abân.* Petite ville du Kermân près de Roudân, Bm. J.

ابان *ibân,* paire. جفت *djift.* ابان *oubân,* montagne.

ابان a. *ibbân,* temps propice.

ابانت a. *ibânet,* manifestation, publication. ابانت کردن [1] faire connaître, [2] séparer, divorcer.

آب اندام *âb endâm,* qui a la peau blanche et fine.

آبانگاه *âbângâh* (temps des eaux), nom du dixième jour du mois de Farvardin,

فروردین [2]) nom d'un génie qui préside aux eaux, B.

ابانی *ibânî*, [1]) jus, bouillon, [2]) vase dans lequel on met le bouillon, la soupe.

ابای *abâi*, couverture, manteau, couverture pour le cheval, B.

آبایان *âbâiân*, montagne qui a quarante pharsangs de hauteur.

آبای علوی *âbâ-i-ealavî* (les pères supérieurs), [1]) les sept planètes, Saturne, Jupiter, Mars, le Soleil, Vénus, Mercure et la Lune. علویان [2]) les neuf cieux (voy. نه پدر), B.

آبای عنصری *âbâi ounsourî*, les pères charnels (opp. à آبای معنوی pères spirituels).

ابای کلوکثیر *abâi goulou guîr* (voy. کلوکثیر *goulou guîr*), B.

آب باران *âb bârân*, nom d'une promenade, près de Kaboul (voy. خواجه سه یاران), B.O.

آب بازی *âb bâzî*, natation.

آب پاشی *âb pâschî*, aspersion.

آب برین *âb bèrîn*, excavation exécutée par l'eau sous le bord d'un torrent, d'une rivière, B.

آب پیکران *âb pèikèrân*, étoiles, astres.

آبتاب *âb tâb*, éclat, splendeur (voy. تاب).

آبتابه *âb tâbè*, pour آفتابه, aiguière, pot à l'eau.

آب تاخت *âb tâkht*, urine. آب تاختن *âb tâkhten*, uriner.

ابتحاث a. *ibtihâs*, investigation, discussion, examen, بحث *bahs*.

ابتدا a. *ibtidâ* commencement. ابتدا کردن commencer.

ابتداءً a. *ibtidâ'ân*, premièrement, au commencement.

ابتدار a. *ibtidâr* commencement. ابتدار کردن commencer, se mettre à.

ابتداع a. *ibtidâع*, invention, production nouvelle, être l'auteur de...

ابتذال a. *ibtizâl*, abandon, abaissement, mépris.

ابتر a. *abtar*, [1]) écourté, qui a la queue coupée, [2]) mutilé, [3]) qui n'a pas de postérité, [4]) frustrée, désappointé.

ابتسام a. *ibtissâm*, ris, sourire. ابتسام کردن sourire.

ابتکن *ebtèguèn*, [1]) chef de famille, [2]) turc.

ابتلا a. *ibtilâ*, tentation, épreuve, malheur, souffrance.

ابتلاع a. *ibtilâع*, déglutition, v. avaler.

آب تلخ *âb-i-talkh*, [1]) vin, [2]) larmes de douleur, B.

ابتهاج a. *ibtihâdj*, joie, gaîté, allégresse.

ابتیاع a. *ibtiyâع* [1]) achat, [2]) vente.

آبتین *âbtîn*, nom du père de Féridoun, B.

آبچ *âbatsch*, but, cible.

آبجامه *âb djâmè*, coupe, vase, B.

ابجد *ebdjèd*, premier des huit mots fictifs, contenant les lettres de l'alphabet arabe d'après leur ordre primitif ابجد هوز حطی کامن سعفص قرشت لخذ ضظغ *ebdjèd hèawèz haettî kalaman saعfaz qourischat lakhiz zazigh* (voy. la gr. arabe) et la valeur numérique de chacune de ces 28 lettres.

ابجد تجرید نوشتن *abdjad-i-tèdjrîd nèvischten*, écrire l'alphabet de dépouillement, met. renoncer aux plaisirs et aux joies de ce monde, se vouer entièrement au culte de Dieu, B.

آبچرا *âbtchèrâ*, [1]) léger repas, [2]) légère nourriture des démons, des animaux, des oiseaux, B.

آب چشم *âb-i-tschèschm*, larmes.

آب چشی *âb tschèschî*, boisson que l'on donne à l'enfant de six mois avant de le sevrer.

آبجو *âbdjou,* ruisseau.

آبجوش *âb-djousch,* [1] bouillon, [2] espèce de raisin dont on passe les grappes à l'eau bouillante pour le conserver.

آب چین *âb tchîn,* [1] linge dont on enveloppe le corps d'un mort après la dernière lotion, [2] linge dont on se sert dans les bains, B.

ابحار a. *abhâr,* pl. de بحر, mers.

ابحل *abhoul,* nom du Pâdichâh de Djâblousâ, B.

ابخاز *Abkhâz,* nom d'une contrée du Turkestan dont les habitans sont connus par leur férocité, B.

آبخانه *âb khânè,* [1] réservoir d'eau, [2] aqueduc, [3] latrine.

ابخره a. *abkhirè* pl. de بخار, vapeurs.

آبخست *âbkhast,* [1] île, [2] melon d'eau, [3] concombre, [4] tout fruit dont l'intérieur est acide et gâté, [5] homme d'un mauvais caractère, B.

ابخق a. *abkhaq,* qui n'a qu'un œil, borgne, اعور.

آبخو *âbkhou* (voy. آبخوست), B.

آبخوست *âbkhost* et آبخواست *âbkhâst,* [1] île, île inabitable, B. [2] canal creusé par une rivière, [3] melon d'eau, F.

آبخور *âbkhor,* [1] qui boit de l'eau, [2] endroit où l'on peut boire, comme le bord d'une fontaine, d'une rivière, [3] portion, part, lot, bonne fortune, [4] melon d'eau, B.

ابخوسا *abkhoussa,* anchuse, orcanette (plante tinctoriale) (voy. شنگار, B).

آبخورد *âbkhord,* [1] résidence, habitation, [2] part, lot, [3] retard, délai, B.

آب خون *âb khoun,* îlot inhabité et inhabitable, B.

آب خیز *âbkhîz,* terre d'où l'eau jaillit quand on la creuse, [2] impétuosité de l'eau, [3] flot, vague, [4] canal, conduit d'eau, B.

ابد a. *abad,* éternel.

ابد a. *abad,* éternité, sans fin (comme ازل *azal* est l'éternité sans commencement).

ابد الاباد *abad oul-âbâd,* éternel, pour toujours! (id. ابد الدهر *abad ouddahr*).

ابداً a. *abadân,* éternellement.

ابّد الله a. *abbadallâh* i. q. خلّد الله *khalladallâh,* que Dieu rende éternel!

ابداء a. *ibdâ,* inventer, créer.

آبدار *âbdâr,* [1] esclave qui sert l'eau, J. [2] aqueux, succulent, frais (fruit) [3] d'une belle eau (diamant) [4] d'une bonne trempe (lame), [5] brillant, éclatant, [6] spirituel, intelligent, [7] riche, opulent, B.

آبدارخانه *âbdârkhânè,* endroit où l'on conserve l'eau à boire, J.

آبداری *âbdârî,* fraîcheur, éclat, J.

ابداع a. *ibdâ* inventer, créer, produire une chose nouvelle.

ابدال a. *abdâl,* pl. de بدیل, [1] hommes pieux, probes, nobles, généreux, [2] substituts, [3] religieux appartenant à un ordre mystique.

ابدال a. *ibdâl,* substituer une lettre à une autre.

ابدام *abdâm,* pour اندام, corps, B.

آبدان *âbdân,* [1] citerne, réservoir d'eau, [2] lac, étang, [3] vase où l'on met l'eau, [4] vessie, B. Melon d'eau, J.

آبدان *âbadân,* pour آبادان, peuplé, cultivé, florissant, B.

ابدان *abdân,* race, famille, digne, capable, ابذان *abzân,* B.

ابدان a. *abdân,* pl. de بدن *bèden,* les corps.

ابّدان *Abbadân,* île dans le voisinage de Basra, J. (voy. بلجان).

آبدانی *âbadânî,* culture, population, état florissant, J.

ابد پیوند *abad pëivend*, éternel.

آب دزدك *âb duzdèk*, seringue.

ابدرم *Ibdèrèm*, Abi Darma, nom du livre de Sakiamouni, B.

آبدست *âbdèst*, [1] lotion, ablution, [2] homme pieux, saint, [3] habile, adroit, B. [4] dévotion, J. [5] eau qui sert pour faire les ablutions.

آبدستان *âbdestân* pour آبدستدان *âbdestdân*, vase qui contient l'eau pour l'ablution, (voy. آفتابه, ابریق, B. آبدسدان *âbdesdân*).

آبدستان دار *âbdestân-dâr*, celui qui tient l'aiguière, B.

ابدشهر *abad schahr*, [1] éternité, le monde futur, [2] nom d'une rivière, [3] nom d'une ville, B.

آبدن *âb-dan* pour آبدان *âb-dân*, citerne, réservoir, etc.

آبدندان *âb-dendân*, [1] faible, vil, abject, ignorant, [2] un joueur qui perd toujours, [3] espèce de grenade, de poire, de fruit mou qui fond facilement dans la bouche, [4] arbre, herbe, B.

آب دندان *âb-i-dendân* (voy. آب).

ابدوج *oubdoudj*, housse de cheval, J.

آبده *âbdèh*, [1] sornettes, folies, balivernes, [2] mensonge.

آب ده *âb dèh*, celui qui donne la splendeur, l'éclat.

آبده دست *abdèh-i-dest*, [1] personnage illustre, qui est à la première place, [2] Mohammed, B.

ابدی a. *abadî*, éternel, B.

ابدیت a. *abadiyèt*, éternité.

آب دید جام *âb-did-djâm*, ou آب دیدهٔ جام [1] vin, gorgée de vin, H. A. B.

آب دیده *âb-i-dîdè*, larmes.

آب دیده *âb dîdè*, en larmes; pleurant.

آبذان *âbzân*, [1] capable, digne, [2] race, famille, B.

ابر *abr*, [1] nuage, [2] homme, B. ابر مرده *abr-i-mourdè*, éponge (voy. غیم).

ابر طوروش *abr-i-tourvèsch*, nuage semblable au mont Sinaï, met. cheval de très grande taille et très-fort, B.

ابر سنبل گون *abr-i-sounboul goûn*, nuage couleur de jacinthe, met. nuage sombre, noir, B.

ابر *èber*, pour بر *bèr*, [1] dessus, sur, [2] sein, poitrine.

ابرا a. *ibrâ*, libérer, décharger de toute responsabilité, reconnaître l'innocence. ابراء ذمّه *ibrâ-i-zimmè*, dégagement de responsabilité.

ابراج a. *abrâdj*, pl. de برج *bourdj*, tours, signes du zodiaque.

ابرار a. *abrâr*, pl. de بارّ *bârr*, justes, pieux, saints.

ابراز a. *ibrâz*, produire au jour, publier, faire connaître, entreprendre.

ابرام a. *ibrâm*, solliciter, insister, demander avec instance, importuner.

ابراز *èbrâz*, pour ابزار *èbzâr*, épiceries. ابرازدان *èbrâzdân*, boîte où l'on tient les épiceries, les parfums.

ابرانداخ *aprândâkh* pour اپرنداخ.

آبرانه *âbrânè*, qui voyage par eau.

آبراه *âbrâh* et آبرهه *âbrahè*, conduit d'eau, torrent, B.

ابراهام *iprâhâm*, Abraham, B.

ابراهیم a. *ibrâhîm*, [1] Abraham, fils d'Azar, appelé النبی *Elnèbî* le prophète, et خلیل الله *khalîlou-l-lâh*, l'ami de Dieu [2] Zoroastre, [3] nom d'une montagne dans la Karamanie, B.

ابرة a. *ibret*, [1] aiguille, pointe, [2] en astr. le dard du scorpion.

ابرپوشان *abr pouschân*, [1]) ciel nébuleux, [2]) espèce d'herbe.

ابرجن *èbradjin*, ابرجین et ابرنجین, bracelet.

آب رخ *âb-i-roukh*, honneur, آب رو.

اپرخیده *eperkhîdè* et پرخیده *perkhîdè*, parole claire, lucide, B.

ابرد a. *abrad*, froid, adj.

ابرده *aberdèh*, bourg dans le voisinage de Thous.

ابر رگالی *abr regâlî*, nuage noir courant avec vitesse, B.

آب رز *âb-i-rez* (eau de la vigne), vin, F. B.

ابرسپر *ebrèsper* et اسپر *isper*, nom d'une région.

ابر سیر *ebr-i-sêr* et ابر سیرآب *ebr-i-sêrâb*, nuage portant la pluie.

ابرش a. p. *abrasch*, [1]) couleur mêlée de rouge et de blanc, [2]) cheval tachelé, pommelé, B.

ابرشاش a. *ebrischâsch*, être tachelé, pommelé (cheval).

ابرش خورشید *abrasch-i-khourschîd*, ciel, B.

ابرشم *ebrischim* (voy. ابریشم), soie.

ابرشهر *abarschahr*, ancien nom de la ville de Nîschâpour نیشاپور, B. Y.

ابرص a. *abras*, lépreux.

آب رفت *âb rouft*, pierre rougée et arrondie par l'eau, B.

آب رفت *âb rèft*, chose entraînée par l'eau, par le courant.

آب رفتن *âb reften*, être deshonoré, بی عزّت وخفیف شدن, B.

ابرقباد *abr qoubâd*, nom d'une région entre Ahvâz et le Fârs, dont la capitale a été construite par *kaï Qobâd* (voy. ابزقباد, voy. ارّجان), B.

ابرق *abraq*, [1]) tacheté de blanc et de noir, [2]) espèce de médecine, [3]) pierre transparente, talc.

ابرك a. *abrak*, béni, saint.

ابرك *abrèk*, petit nuage.

ابرك *abrèk*, éponge.

ابرکابشا *èberkâbèschâ* (voy. ابرکاکیا).

ابرکار *èbrkâr*, etonné, stupéfait, B.

ابرکاکیا *èbèrkâkiyâ* et ابرکاکیاب *èbèrkâkiyâb*, toile d'araignée (voy. کلاش خانه), B.

آب رکناباد *âb-i-rouknâbâd*, source à Roukknâbâd près de la ville de Schirâz.

ابرکوه *abrkouh* أوّرکوه *avrkouh* et ابرقوه *abrqouh*, nom d'une ville du Fârs non loin de Yezd, B.

ابرکهن *abr-i-kouhèn* (vieux nuage), éponge, (voy. ابرمرده), B.

ابرمادران *èbrmâderân*, espèce de douceur.

ابرمرده *abr-i-murdè* (nuage mort), éponge, a. سفنج, B.

ابرمان خانه *abrmân khânè*, le monde d'ici bas.

ابرناك *abrnâk*, nébuleux, B.

ابرنجین *abrendjîn*, bracelet, ornement d'or, d'argent que les femmes portent aux bras et aux pieds (voy. برنجین syn. ابرنجن *abrendjen*), B.

اپرنداخ *aprandâkh*, پرنداخ et پراندا خ, maroquin, B.

ابر نیسان *abr-i-nissân*, [1]) nuage du mois de Nissân (Avril) c. a. d. pluie du printemps, [2]) toute pluie qui rafraîchit l'air et tombe par un temps froid, B.

آب رنك *âb reng*, fraîcheur, vigueur (voy. آب ورنك).

آب رنکین *âb-i-renguîn*, [1]) vin rouge, [2]) larmes de sang.

آبرو *âbrou* آبروی (éclat du visage), honneur, gloire, puissance, éclat, splendeur, force fraîcheur.

ابرو *abrou*, sourcil. ابرو چیدن *abrou tschîden*,

froncer le sourcil. ابرو زدن *abrou zèden,* faire un signe de l'œil, approuver, B.

ابروکشادن *abrou kouschâden* [1] être joyeux, de bonne humeur, [2] faire un signe du sourcil, B. ابروی زال زر *abrou-i-zâlzar* (les sourcils de Zâlzèr), **met.** la nouelle lune, B.

ابروی صنم *abroui sanam,* et ابرو صنام *abrou sanâm,* mandragore (de l'arabe يبروح الصنم).

اپرواز *epervâz* (voy. اپرویز *epervîz* et پرویز *pervîz*), B.

ابروان *abrouân,* le matin et le soir.

آب روان *âb-i-rèvân,* [1] eau coulante, source, [2] ciel, [3] mousseline.

آبرود *âb roud* et آب رود *âb-i-roud,* [1] hyacinthe, [2] nenufar.

آب روش *âb-i-rousch* (eau limpide), **met.** splendeur, éclat, B.

آب روغن *âb-i-raughan,* graisse fondue.

آب روغن *âb-raughan* (voy. آب), espèce de mets fait avec de jus de viande et du pain.

ابروفراخی *abrou-fèrâkhî,* bonne humeur, joie, générosité, B.

ابروکن *abrou-kèn,* princette pour arracher les poils.

اپرویز *èpervèz* (voy. پرویز *pervèz*), B.

آبرون *âbroun,* [1] éternel, [2] joubarbe, B.

آبره *âbrèh,* pour آبراه, conduit d'eau. id. آوره, B.

ابره *abra,* endroit, beau côté d'une étoffe, **opp.** de استر *astèr,* B.

ابره *ibrè,* fruit nouveau, récent, premiers fruits, B.

ابره *oubèrè,* outarde (voy. هوبره, B. **ar.** حبارى, t. تغدری).

ابرهام *èberhâm,* [1] nature, caractère, [2] nom d'un génie qui gouverne le monde, [3] Abraham, B.

ابرهه *Abraha,* nom d'un roi d'Abyssinie, dit ذوالفیل, l'homme à l'éléphant.

ابرهیم [1] *ibrahîm* (voy. ابراهیم), [2] titre de la 14ème Soura du Coran.

ابرهیمیه *ibrahîmiyè,* espèce de mets préparé avec du verjus, B.

ابری *abrî,* [1] semblable à un nuage, [2] de diverses couleurs. ابری کاغد *abrî kâghid,* papier épais et luisant (de Cachemir).

آب ریختن *âb rîkhtèn,* [1] dèshonorer, [2] avoir honte, B.

ابریز *ibrîz,* or pur, زر خالص, B.

آبریز *âbrîz,* [1] puits [2] urne, vase dont on se sert dans les bains pour se verser de l'eau sur la tête, B. [3] latrine, J.

آبریزان *âbrîzân,* nom du treizième jour du mois de Tîr (تیر, septembre), B.

آبریزگان *âbrîzègân,* jour d'une fête célébrée le 13 du mois de Tîr en commémoration du jour où la pluie qui n'était pas tombée depuis plusieurs années, vint rendre la vie et la joie aux peuples de l'Irân. Les Persans ont l'usage, ce jour là, de s'asperger mutuellement d'eau de rose, d'eau d'orange, ou d'eau pure, B. A.

آبریزه *âbrîzè* (voy. آبریز).

ابریشم *ebrîschèm* et *ebrîschoum,* [1] soie, [2] ابریشم سطبر *ebrîschèm i sitabr,* grosse corde, basse corde d'un instrument de musique, B.

ابریشمی *èbrîschèmî,* de soie.

ابریشمین *èbrîschèmîn,* de soie.

ابریق **a.** *ibrîq,* aiguière, **pl.** اباریق.

اپریل *aprîl,* le mois d'Avril, نیسان.

آپژ *âpaj,* [1] étincelle, [2] espèce de gramen, panais, R.

ابزار *abzâr,* [1] espèce de carotte, [2] nom d'une

bourgade à une farsakh de Nîschâbour, Y. (voy. بزار).

ابزار a. *abzâr*, pl. de بزر, [1] fines herbes pour assaisonner les mets, [2] épiceries, ar. فَزح وَاقزاح, O.

ابزاردان *abzârdân*, boîte à épices, مِقْزَحَة, O.

آب زدن *âb zèden*, apaiser, calmer, consoler (litt. jeter de l'eau), B.

آب زر *âb-i-zer*, [1] or déssous dont se servent les peintres, [2] safran, B. [3] vin couleur de safran, H. Q.

ابزر *abzar*, nom d'une montagne près de Hamadân en Perse.

آب زرفت *âb zuruft*, [1] melon d'eau, [2] fruit gâté, B.

ابزقباد *abazqoubâd* (voy. ابرقباد).

آبزن *âbzen*, [1] consolateur, [2] petite citerne, [3] baignoire, B.

آب زندرود *âb-i-zendèroud* (voy. زندرود).

آب زندگانی *âb-i-zendègânî*, eau de l'immortalité, آب حیات, عَيْن الحياة.

آبزه *âbzih*, [1] eau qui coule d'une fontaine, d'un coin de l'œil, [2] couler, découler, B.

آبزیدن *âbzîden*, couler, découler (voy. زهیدن).

ابزیدن *ebzîden*, remplir, پر کردن.

آب زهره *âb-i-zèhrè*, [1] vin, [2] lueur du matin, B.

آب زیرکاه *âb zîr-i-kâh* (eau sous la paille), [1] esquille, épine sous la peau, [2] hypocrite, dissimulé, merite caché, B.

ابس *abs*, nom d'une ville, B.

ابسار *èbsâr*, pierre à aiguiser.

آبسال *âbsâl* et آب سالان *âb sâlân*, jardin, B.

ابسال a. *ibsâl*, prohiber.

آبسان *âbsân*, bracelet, ابرنجبین.

ابسان *èpsân*, pierre à aiguiser, id. افسان et اوسان, سنگ فسان, a. مَسَن, B.

آبست *âbèst* et ابست *ebist* et *ibast*, pulpe de l'orange (voy. پیه بالنگ), B. شحم الترنج, B.

آبست *âbist*, آبستان *âbistân* et ابستن *abèsten*, enceinte, pleine, B.

آبستا *abèstâ* (voy. زند ابستا *zendâbestâ*), B.

آبستانه *âbèstânè*, vase à eau, bassin, chaudron, chaudière.

آبستگی *âbistèguî*, grossesse, Y.

آبستن *âbisten*, enceinte, pleine, B.

آبستن فریاد خوان *âbèstèn-i-fèryâd-khân*, espèce de luth, بربط, B.

آبستنگاه *âbèstengâh*, lieu retiré, latrine.

آبستنی *âbèstènî*, [1] grossesse, [2] luth, J.

آبسته *âbèstè* et ابسته *èbèstè*, [1] terre préparée pour être ensemencée, [2] espion, [3] flatteur, B.

آبسته *âbistè*, [1] enceinte, pleine, [2] utérus, matrice (رحم).

ابسته *ebistè*, [1] espion, [2] flatteur, B.

آب سرخ *âb-i-sourkh* (eau rouge), met. vin rouge.

آب سرد *âb-i-serd* (eau froide), met. gélatine de poisson.

آبسردن *âbserden* et آبسردی *âbserdî*, gonorrhée.

آبسردی *âbserdî*, eau rafraîchie par le vent.

آب سفید *âb-i-sèfîd* (eau blanche), nom d'une maladie des yeux, goutte sereine.

آبسکون *âbiskoun*, [1] nom d'une ville du Tâberistân non loin d'Astrâbâd, [2] nom d'une île, qui a existé dans la mer Caspienne, B.

آب سواران *âb souvârân*, (cavaliers de l'eau), bulle d'eau, petites bulles qui se forment et surnagent sur l'eau, a. فَقَاقِيع, B.

آبسیان *âbissiân*, larmes.

آب سیاه *âb-i-siyâh* (eau noire), [1] déluge de Noè, [2] vin, [3] maladie de l'œil qui amène la cécité, [4] larmes, [5] nom d'une maladie (voy. زاور), B.

آب سَیر *âb sèyr* (qui avance comme l'eau), cheval qui a l'allure douce.

آبش *âbisch*, Abyssinie.

آبشار *âbschâr*, i. q. شارآب, chute d'eau, cataracte.

ابشار a. *ebschâr*, pl. de بشر *baschar*, hommes, mortels.

ابشار a. *ibschâr*, [1] se réjouir de..., [2] se couvrir de verdure (terre).

ابشاط a. *ibschât*, se presser, presser quelqu'un.

آبشن *âbescht*, caché, secret.

آبشتگاه *âbeschtgâh*, cachette, lieu retiré, privé, latrine, J.

ابشتن *abeschten* et آبشتن *âbischten*, cacher, B.

آبشتنگاه *âbeschtengâh* (voy. آبشتگاه, آبشتنگ), B.

آبشخور *âbischkhor*, [1] bord d'un étang, d'une fontaine, [2] abreuvoir, [3] coupe, vase à boire, [4] lot, part, chance, [5] halte, retard, délai, temporisation, B.

آبشخورد *âbèschkhord* (voy. آبشخور).

آب شدن *âb schuden*, fondre, **met.** rougir de honte, être dèshonoré, B.

ابشك *ebschèk*, rosée, شبنم, B.

آبشم *âbschèm*, [1] cocon du ver à soie, [2] rebut de la soie.

آبشن *âbischen*, chemise du nouveau marié.

آبشناس *âbschinâs*, [1] habile à trouver des sources, à creuser des conduits d'eau, [2] homme de mer expérimenté, [3] qui sait reconnaître la vérité, [4] qui connaît bien les lois, [5] érudit, B.

آبشنگ *âbscheng*, baignoire, آبزن, B.

آب شنگرفی *âb-i-schenguerfî* (eau couleur de cinabre), vin rouge, larmes de sang, B.

آب شور *âb-i-schour* (eau amère), larmes de douleur.

آب شوره *âbschourè*, eau où l'on a mis du nitre, du salpêtre.

آبشیب *âbschîb*, canal ou conduit qui amène l'eau d'un endroit élevé, B.

آبشیم *âbschîm*, i. q. ابریشم, soie crue.

ابصار a. *absâr*, pl. de بصر *basar*, [1] yeux, [2] regards, [3] la vue.

ابصار a. *ibsâr*, voir, regarder.

ابصر a. *absar*, qui a meilleur vue, bonne vue.

ابصع a. *absaع*, fou, اجمع ابصع *adjmaع-absaع*, sot.

ابض *abaز*, pl. آباض *âbâز*, pour ابد et آباد, siècle, éternité.

ابض a. *abز*, soulever le pied de devant à un chameau avec une corde attachée à la selle.

ابض a. *abز*, [1] motion, [2] repos.

ابضاض a. *ibزâز*, donner peu.

ابضاع a. *ibزâع*, envoyer des marchandises au marché.

ابط a. *ibt*, [1] aisselle, مَغْبن *maghbin*, [2] sable fin, [3] nom d'un endroit dans le Yémen.

ابطا a. *ibtâ'*, retarder, rester en arrière, différer.

ابطاش a. *ibtâsch*, saisir, enlever de force.

ابطال a. *abtâl*, pl. de بطل *batal*, hommes braves, courageux, guerriers intrépides.

ابطال a. *ibtâl*, rendre vain, inutile, annuler, détruire, abolir.

ابطان a. *ibtân*, [1] lier un fardeau, [2] ceindre un glaive.

ابطن a. *abtoun*, pl. de بطن *batn*, parties intérieures du ventre.

ابظر a. *abزar*, incirconcis.

اباع a. *ibâع*, faire vendre.

ابعاد a. *abعâd*, pl. de بعد *bouعd*, distances; ابعاد ثلاث *abعâd-i-sèlâssè* (les trois distances), longueur, largeur et profondeur.

ابعاد a. *ibعâd*, éloigner.

ابعار a. *abʿâr*, pl. de بعر *baʿr*, fiente de chameaux.

ابعاض a. *abʿâẓ* pl. de بعض *baʿẓ*, parties d'une chose.

ابعد a. *abʿad*, plus loin, le plus loin, très éloigné.

ابغاض a. *ibghâẓ*, haïr.

ابغس a. *abghas*, [1]) couleur poudreuse, [2]) terre sablonneuse.

ابغده *abghoudè* (voy. ایغده *eyghoudé*).

آبفت *âbèft* (voy. آبافت).

ابفره *ebfèrè*, étalon.

آبق *âbaq* (voy. آبك *âbèk*, a. سیماب).

آبق a. *âbiq*, ésclave fugitif.

ابقاء a. *ibqâ'*, [1]) laisser, [2]) confirmer, faire rester, maintenir (dans un poste).

ابقال a. *abqâl*, pl. de بقله, *baqla*.

ابقر a. p. *abqar*, nitre, salpêtre, B.

ابقع a. *abqaʿ*, de différentes couleurs, tacheté (animal).

ابقور a. *abqour* pl. de بقره, vaches.

ابقی a. v. opt. *abqâ*, que (Dieu) conserve, fasse durer.

آبك *âbèk* et آبك *âbouk*, vif-argent, mercure (voy. سیماب).

آبك *âbouk*, [1]) aqueux, humide, toute chose pleine d'eau, [2]) pustules, B.

ابك *ebèk*, nom d'une ville près de Schirâz.

ابکاء a. *ibkâ'*, faire pleurer.

آبکار *âbkâr*, [1]) porteur d'eau, [2]) qui boit du vin, [3]) qui vend du vin, [4]) qui polit, travaille, grave des pierres fines, joaillier, B.

آب کار *âb-i-kâr* (éclat d'une affaire), met. honneur, éclat, B.

ابکار a. *ebkâr*, pl. de بکر *bikr*.

ابکار a. *ibkâr*, le matin; بالعشی والابکار *bilʿaschâ vèlibkâr*, le soir et le matin.

ابکار *abkâr*, agriculture, B.

ابکام a. *ibkâm*, [1]) rendre muet, [2]) s'abstenir de cohabiter avec sa femme.

آبکامه *âbkâmè*, espèce d'assaisonnement connu à Ispahan, et fait de lait caillé, de lait, de graine de rue sauvage, de pâte séchée, et de vinaigre (voy. مری *mourrèy*), B. از ماست وشیر وتخم سپند وخمیر خشك شده وسرکه سازند.

آپکانه *âpkânè*, avorton (voy. افکانه), B.

آبگاه *âbgâh*, [1]) réservoir d'eau, lac, étang, B. [2]) hypocondres, parties latérales de la partie supérieure du bas ventre, J.

آب کبود *âb-i-kèboud* (eau azurée), [1]) mer de la Chine, [2]) lame de Damas, B.

آبگذار *âbgouẓâr* (fendant l'eau), [1]) courrier, [2]) gué, [3]) l'endroit où l'on passe une rivière, J.

آبگذر *âbgouẓer*, canal, conduit d'eau, J.

آپکرار *âpkèrâr*, courrier, قاصد, M.

آبگردان *âbguèrdân*, cuillère à pot, grande cuillère à long manche dont on se sert dans les cuisines, J.

آبگردش *âbguèrdisch*, [1]) cheval qui a l'allure douce et rapide, B. [2]) remous, tournant d'eau.

آب گردنده *âb-i-guerdendè* (eau tournante), ciel, B.

آب گرم *âb-i-guerm* (eau chaude) [1]) thermes, [2]) larmes.

آبکش *âbkèsch*, porteur d'eau, J.

آب کشادن *âb kouschâden*, آب آوردن *âb âverden*, souffrir d'une tumeur près du sabot (cheval).

آبکشاده *âbkouschâdè*, vin faible et de médiocre qualité, B.

آب گشن *âb-i-gouschn* (eau du mâle), sperme.

آبکشین *âbkeschîn*, bracelet, J.

ابكم a. *abkam,* pl. بكم *boukm,* muet.

آبكم *âbkèm,* espèce de serpent, J.

آبكمه *âbigoumè,* eau de couleur foncée et très-fétide que l'on retire du ventre d'un poisson de la mer de la Chine, bonne pour les fractures, O. B. (voy. كمه).

آبكند *âbkend,* [1] canal creusé par l'eau, le courant, [2] lit d'un torrent, [3] réservoir d'eau, [4] nom de ville, B.

آبكور *âbgour,* aqueduc.

آبكور *âbkour,* avare, homme qui ne laisse profiter les autres ni de son pain ni de son eau, B.

آبكون *âbgoun.* [1] couleur d'eau bleu clair, [2] ciel, [3] verre, [4] glace, [5] large glaive, [6] nom d'une rivière qui vient du Khârezm et tombe dans la mer Caspienne, [7] amidon, empois, B.

آبكون پُل *âbgoun poul* (pont couleur d'eau) ciel, B. اين آبكون پل, H. Q. آبكون صدف *âbgoun sadaf* (coquille semblable à l'eau), ciel, soleil, lune, B. l. q. آبكون قفس *âbgoun qafas,* B.

آبكون طارم *âbgoun târèm* (voûte qui ressemble à l'eau), sphère céleste, globe céleste, voûte des cieux, B.

آبكه *âbguèh* (voy. آبكاه), B.

آبكى *âboukî* (voy. آبك *âbouk*), B.

آبكير *âbguîr,* [1] réservoir d'eau, étang, fosse où l'eau se rassemble et reste stagnante, [2] جاروب, outil semblable à un balai, dont se servent les tisserands pour asperger la trame sur le métier, aspersoir, brosse à long manche (voy. سَمَر et سمه), B. [3] tuyau, robinet d'une fontaine par lequel on boit, ar. سقايه, t. موصلق, L. L.

آبكين خانه *âbguîn khânè,* ruche, endroit où l'on met les ruches.

آبكينه *âbguînè,* [1] verre, cristal, [2] verre à boire, [3] diamant, [4] larmes d'un amant, B.

آبكينه خانه *âbguînèkhânè,* [1] chambre toute ornée de glaces, [2] le premier ciel, B.

آبكينه شامى *âbguînè-i-schâmî* (verre de Syrie), espèce de verre très fin et très blanc, B.

آبكينه طارم *âbguînè târèm* (voûte de cristal), met. ciel, B.

آب لعل *âb-i-laع* (eau de rubis), [1] vin, [2] larmes de sang.

ابل a. *ibl* et *ibil,* pl. آبال *âbâl,* [1] chameau, [2] nuage chargé de pluie.

ابل a. *ebel,* [1] humide, [2] foin nouveau, [3] pesanteur à l'estomac par suite d'une mauvaise digestion.

ابل *èbil,* cardamome, malaguette, هيل, B.

ابل *èboul,* espèce de remède astringent, B. بل شيرين, ظراثيث, صراثوث, B.

ابل a. *oubl* pl. de ابيل *èbil,* moines chrétiens.

أبل a. *aball,* [1] plus humide, [2] parjure, [3] dépravé, [4] cruel.

ابلاء a. *iblâ'* [1] eprouver, essayer, tenter, [2] user, consumer.

ابلاد a. *èblâd,* pl. de بلد *bèlèd,* signes, marques.

ابلاد a. *iblâd,* adhérer à la terre.

ابلاس a. *iblâs,* [1] désespérer, [2] être triste, [3] s'affliger.

ابلاع a. *iblâع,* faire avaler.

ابلاغ a. *iblâgh,* faire parvenir, offrir. ابلاغ سلام *iblâgh i sèlâm,* faire parvenir, offrir des salutations.

ابلال a. *iblâl,* relever de maladie.

ابلة a. *iblèt,* hostilité, inimitié.

أبلة a. *èbillet,* lignée, race.

أبلة a. *ouboullè,* endroit près de Bosra, réputé pour son agrément, Obolla.

ابلج a. *abladj,* évident, clair.

ابلح a. *ablah,* myrobolan.

ابلخ a. *ablakh,* fier, orgueilleux.

ابلد a. *ablad,* [1]) qui a les sourcils séparés, [2]) corpulent, [3]) sot.

آب لعل *âb-i-laʿl* (eau de rubis), [1]) vin, [2]) larmes de sang.

ابلغ a. *ablagh,* plus ou très abondant, plus éloquent.

ابلق a. *ablaq,* de diverses couleurs, tacheté de blanc et de noir. ابلق ایّام *ablaq i ayyâm,* le monde, le temps, le jour et la nuit, B. ابلق بدست *ablaq bèdèst* (voy. براق بدست), B. ابلق چرخ *ablaq-i-tcharkh,* le jour et la nuit, le temps, B. ابلق مطلق العنان *ablaq-i-moutlaqou-'l-ʿinân,* met. le monde, le temps, B. ابلق فلك *ablaq-i-fèlèk,* le jour et la nuit, le temps, le monde. ابلق چشم *ablaq tchèschm,* aux yeux gris (noir et blanc), B.

ابلك *èblek* (de l'ar. ابلق *ablaq*), de deux couleurs, blanc et noir.

ابلك *èbelg* et ابلَك *èbèlèg,* étincelle, B.

آبلوج *âbloudj,* ابلوج *èbloudj* et آپلوج *âploutch,* sucre blanc cristallisé, B.

ابلوك *èblouk,* hypocrite, flatteur, B.

آبله *âbilè,* [1]) furoncle, pustule, [2]) tumeur, ampoule [3]) bulle flottante sur l'eau. آبلهٔ چشم *âbilè-i-tscheschm,* encanthis (tumeur de la caroncule lacrymale), آبله رخ فلك *abilè-i-roukh-i-fèlèk,* met. étoiles, B. آبلهٔ روز *âbilè-i-rouz,* B. soleil. آبله زدن *âbilè zeden,* bouillonner, آبلهٔ فرنك *âbilè-i-fèreng,* maladie vénérienne, آبله رسیده *âbilè rèsîdè,* qui a des ampoules, آبله زده *âbilè zedè,* gravé de la petite vérole.

ابله a. *ablah,* sot, simple, ignorant.

ابلهی *ablahî,* sottise, simplicité.

ابلیس a. *iblîs,* diable, démon. ابلیس پُر تلبیس *iblîs-i-pour tèlbîs,* le démon, plein de ruses.

ابلیسانه *iblîssânè,* d'une manière diabolique, pareil au démon.

آبلیسه *âblîssè* et ابلیته *eblîtè,* agriculteur, cultivateur.

ابلیم a. *iblîm,* [1]) ambre gris, [2]) miel.

ایمید *ipmîd,* [1]) soc de charrue, [2]) paire de bœufs sous le joug.

ابن a. *ibn,* pl. ابنا *èbnâ* et بنون *bènoun,* fils. Perd son ا *elif* entre deux noms propres, ex.: حسین بن حسن Hussèïn fils de Hassan.

ابنا a. *ebnâ,* pl. de ابن fils. ابنای سبیل (les fils du chemin), les voyageurs.

ابنای انس وجانّ *ebnâ-i-ins ou djânn.,* met. les hommes et les démons, B.

ابنای دهر *ebnâ-i-dahr,* et ابنای روزگار *ebnâ i rouzgâr* (les fils du sort), les hommes, B.

ابنا a. *ibnâ,* faire construire, bâtir.

ابناخون *abnâkhoun* (voy. انباخون *anbâkhoun*), forteresse, B.

ابنت a. *ibnèt* et بنت *bint,* fille.

ابند *abend,* nom d'une localité, près d'Ahvâz, Bm. J.

ابنة a. *ubnè,* bardache, celui qui se livre à la pédérastie (obscène).

آبنوس *âbnous,* [1]) bois d'ébène, [2]) espèce de poisson, B.

ابنوس *ebnous* (voy. انبوس *enbous*).

آبنوسی *âbnoussî,* fait de bois d'ébène. آبنوسی شاخ, flûte faite de bois d'ébène, B.

ابناخون *ebnâkhoun,* forteresse, château fort, انباخون *enbâkhoun,* B.

آبنوشیدن *âbnouschîden,* [1]) boire de l'eau, [2]) être stupéfait, étonné, [3]) être engourdi (membre).

ابنیه a. *ebniyè,* pl. de بنیّ *bèniy,* édifices, constructions (voy. بناء).

آبو *âbou,* nénufar, B.

ابو a. *abou,* père, pl. اباء *abâ'.* ابو الارواح, *abou'l-arvâh,* vif-argent (voy. سیماب).

ابواب a. *abvâb,* pl. de باب *bâb,* portes, chapitres, points, articles. بهمه ابواب *bè-hèmè abvâb,* de toutes manières.

ابواز a. *abvâz,* pl. de باز *bâz,* faucons, éperviers.

ابوال a. *abvâl,* pl. de بول *baul,* urines.

ابوان a. *abvân,* duel de ابو, le père et la mère, les parents.

ابوبه a. *èbvibè,* pl. de باب *bâb,* portes.

ابوّت a. *oubouvvèt,* paternité.

ابوخلسا *aboukhalsâ* pour انکوسا, جوه جوه, کلاد, شنکار, B. anchuse, orcanette (plante tinctoriale).

ابود a. *ouboud* pl. de ابد, siècles.

ابو دردا *abou derdâ,* nom d'un compagnon de Mohammed, B.

آبورد *abiverd,* ville du Khorassan (voy. باورد *bâverd*), J.

آبوَرز *âbverz,* nageur, B.

آبورزی *âbverzî,* natation, J.

ابوزرجمهر *ebouzerdjimihr,* ابوذرجمهر, بزرجمهر, بوزرجمیر, nom du Vizir de Nouschirvân, B.

ابو سلمان *abou Salman,* père de Salmân, surnom du fouille merde (voy. سلمان), K.

ابو طامون *abou tâmoun,* bitume, B.

ابو عَلَس *abou ealas,* nom d'une fleur, B.

ابو قَلمون a. p. *abou qalmoun,* [1] espèce d'étoffe de soie qui varie continuellement de couleur, [2] caméléon, [3] monde, [4] homme inconstant, léger, [6] i. q. کلیون, espèce d'étoffe de soie de sept couleurs, B.

ابو قیس a. *abou qèys,* nom d'une plante tinctoriale, qui donne de l'écume comme le savon.

ابو قانیش *abou qânîsch,* montagne près de la Mecque (où l'on dit qu'Adam a été enseveli).

ابومان *aboumân,* repentir, pénitence.

آپوق *âpouq,* son produit en frappant sur la joue, quand on a la bouche remplie d'air, B. i. q. غر, زابکر, زابغر, زنبر.

ابون *èboun,* aunée (plante), راسن, B.

ابون a. *aboun* pl. de اب, [1] pères, [2] nom d'un monastère en Mésopotamie.

آبوند *âbvend,* pot-à-l'eau, cruche, B.

ابوی a. *abavî,* paternel.

ابویان *abouyân,* (voy. ابومان).

ابوین a. *abvèyn,* duel. gen., parents, le père et la mère.

آبه *âbè* et آوه *âvè,* [1] nom d'un village près de la ville de Savâ, [2] clair, limpide, B.

ابها a. *abhâ,* pour ابهی, très-beau.

ابها a. *ibhâ,* abandonner une maison, évacuer, dévaster.

ابهاج a. *ibhâdj,* réjouir, divertir, être verdoyant (terre).

ابهار a. *ibhâr,* produire quelque chose d'étonnant.

ابهاض a. *ibhâz,* opprimer, affliger.

ابهال a. *ibhâl,* laisser aller en liberté, laisser quelqu'un agir comme il veut.

ابهام a. *ibhâm,* [1] fermer (une porte), [2] rendre obscur et inintelligible, être obscur, ambigu.

ابهام a. *ebhâm,* pl. اباهیم *èbâhîm,* pouce de la main, du pied.

ابهة a. *oubhèt,* magnificence, grandeur, gloire.

ابهر a. *abhar,* [1] dos, [2] veine dorsale, veine jugulaire, veine axillaire, grande artère, [3] en pl. اباهر *abâhir,* les quatre plumes de l'aile d'un oiseau qui suivent les مناکب *mènâkib* (voy. ce mot).

ابهر *abhar,* [1] moulin à eau, B. [2] nom d'une

ville entre Qazvîn, Zendjân et Hamadân, اوهر *avhar.*

ابهل *oubhal,* [1] baies rougeâtres du génévrier, [2] du cyprès de montagne, [3] cyprès de montagne, أرس *ours,* sabine, ثمرة العرعر, B.

ابهم a. *abham,* muet, silencieux.

ابهول *oubhoul,* racine de réglisse, اصل السوس, B.

آب هند *âb i hind,* Indus, i. q. نهر سند *nèhr-i-sind.*

آبهی *âbihî,* nom d'un fleuve également appelé آهو *âhou,* B.

ابهینی *èbhînî,* qui a des lèvres noires, سیه لب.

آبی *âbî,* [1] aquatique, aquatile, aqueux, humide, [2] bleu clair, [3] coing (fruit), [4] espèce de raisin, B. برج آبی *bourdj-i-âbî,* Verseau. مرغ آبی *mourgh i âbî,* canard. مُثلثهٔ آبی (voy. مُثلثة).

ابی *abî* (anc. forme pour بی *bî,* sans), B.

ابیات a. *èbiât,* pl. de بیت *bèyt,* [1] maisons, [2] distiques.

آبیار *âb-yâr,* qui arrose, B.

آبیاری *âb-yârî,* irrigation. آبیاری کردن *âb-yârî kerden,* arroser, J.

ابیاری *èbyârî,* [1] espèce de pigeons, [2] espèce d'étoffe très fine, B.

آبیان *âbiân,* repentant, pénitent, J.

آبید *âbîd,* étincelle (voy. آبیز ابیز), B.

ابید a. *èbîd,* éternel. الابید *èl-èbîd,* nom d'une plante toujours verte.

ابیداد *èbîdâd* pour بیداد *bîdâd,* injustice, tyrannie, B.

ابیر *abîr,* chemise, پیراهن, ar. قمیص, B.

ابیر *èbîr,* [1] seau, a. دلو *dalv,* [2] étincelle, braise, F.

ایپرك *ipèyrak,* [1] couleur de plomb, livide, [2] île.

ایپرنداخ *epîrendâkh* (voy. اپرنداخ), B.

ابیز *ebîz,* étincelle, شرارهٔ آتش, B. F.

ابیستن *èbîsten,* orner, آراستن, B.

ابیش *ebîsch,* chemise du nouveau marié, آبشن, آبیشن.

آبیشم *abîschèm* pour آبشم.

ابیض a. *abyaz (abyad)* [1] blanc, [2] glaive, [3] argent, [4] certaines étoiles de la voie lactée, [5] ابو الابیض *abou'l-abyad,* miel. الموت الابیض *el-maut èl-abyaz,* mort subite.

ابیضاض a. *ibîzâz,* être blanc, blancheur.

ابیضان a. *abyazân,* deux jours, ou deux mois.

ابیعا a. *abîâ* pl. de بیّع, vendeurs et acheteurs.

آبیق *âbîq,* [1] de couleur vive et claire, id. ابیو *èbîv,* [2] drogue dépilatoire, dépilatoire.

ابیل *abîl* adj. [1] triste, [2] subs. moine, [3] botte d'herbes ou de foin, [4] gros bâton.

ابیل a. *abîl,* chef des chrétiens. ابیل الابیلین *abîloul abîlîn,* Jésus-Christ (le Chef des Chefs).

أبیلیّ a. *abîlî,* moine chrétien d'une vie très austère, syn. أیبَکلیّ, هَیبَکلیّ, Q. O.

آبین *âbîn,* nom d'un village situé près d'une caverne dans laquelle on trouve du bitume, مومیای کانی, B.

ابیو *ebîv,* bleu adj. آبی *âbî,* B.

ابیَن a. *abyan,* [1] plus clair, plus évident, [2] plus éloquent.

آبیورد *âbîverd,* ville du Khorassan entre Sarkhas et Nissâ, B.

ابیون *abyoun,* opium, B. اپیون, افیون, B.

ابی یهمیا *èbî yahmiyâ,* spasme, crampe, B.

ات *èt,* pron. aff. de le 2. p. du sing. avec les mots qui se terminent par un ه muet. Ex.: خانه ات *khânè-èt,* ta maison, B.

آتاب a. *âtâb* pl. de اتب *itb.*

اتابك t. [1] *atâbèk,* père seigneur, B. nom que

l'on donnait aux personnages auxquels était confiée l'éducation des princes Seldjoukides, [2] maître, instituteur, [3] grand vizir, prince, [4] titre des émirs, [5] titre porté par les princes de quelques dynasties. Ex.: les Atâbèks de Mossul, de Haleb, de Sindjâr, de l'Azerbâïdjân.

اتات a. *atât,* pompe, magnificence.

اتاحة a. *itâha,* décréter, arrêter.

اتارة a. *itârat,* fixer les yeux sur un objet.

اتارة a. *itârè,* répéter, faire une seconde fois.

اتاعة a. *itâ*ع*a,* vomir.

اتاقة a. *itâqa,* tendre fortement un arc, amener le fer de la flèche jusque près de la main qui tient l'arc.

اتاكة a. *itâkèt,* arracher (les cheveux, les plumes).

اتاله *ètâlè,* [1] bouillie, espèce de mets fait avec du lait et de la fleur de farine, [2] gruau.

اتاليق t. *atâlîq* pour اتالق, tuteur.

اتاليا *itâliyâ,* Italie.

اتان a. p. *atân* et *outân,* femelle de l'onagre, B.

اتاوه a. *itâvè* et *itâvèt,* [1] tribut, imposition, خراج, [2] présent offert pour corrompre un juge, رشوت *rischvèt.*

اتاوى a. *atâvî,* pl. de اتاوه *itâvè.*

اتاوى a. *itâvî,* étranger, pélerin.

اتب a. *itb,* pl. آتاب et اتوب, espèce de chemise courte et sans manches que portent les femmes en Arabie, syn. مِتَبَة *mi'tabat.*

اتباب a. *itbâb,* affaiblir, énerver.

اتبا *atbâ,* flèche.

اتبار a. *itbâr* 4. f. et اتّبار *ittibâr,* 8. f. [1] interdire, défendre, [2] séparer.

اتباس a. *ittibâs,* sécher, tarir.

اتباع a. *atbâ*ع, pl. de تابع *tâbi*ع, suivants, domestiques, disciples. اتباع التابعين *at bâ*ع *out-tâbi*ع*ên,* les disciples des disciples (de Mohammed).

اتباع a. *itbâ*ع, [1] suivre, poursuivre, [2] faire suivre.

اتّباع a. *ittibâ*ع, 8. f., obéissance. فرمان واجب الاتباع *fermân-i-vâdjib-oulittibâ*ع, firman, ordre auquel on doit obéir. اتباع كردن *ittibâ*ع *kerden,* obéir.

اتبال a. *itbâl,* [1] rendre faible, malade, fou (amour), [2] ruiner, détruire.

آتبين *âtbîn,* [1] bon, probe, [2] éloquent, [3] très-heureux, [4] nom du père de Fèrîdoun, B.

اتّجار a. *ittidjâr,* 8. f. de تجر, commerce. اتجار كردن, négocier, commercer.

اتّجار a. *ittidjâr,* 8. f. de وجر, donner une médecine.

اتّجاه a. *ittidjâh,* 8. f. de وجه, [1] venir à l'esprit (pensée), [2] attention, assiduité.

اتّحاد a. *ittihâd,* 8. f. de وحد, union, concorde, amitié. اتّحاد و وِداد *ittihâd ou vidâd,* union et amitié. اتحاد و يكجهتى *ittihâd ou yèkdjèhètî,* amitié et bonne intelligence.

اتحاف a. *ithâf,* offrir un présent, donner.

اتّخاذ a. *ittikhâz,* 8. f. de اخذ, prendre, choisir, élire.

اتّخام a. *ittikhâm,* 8. f. de تخم, indigestion.

اتراب a. *ètrâb,* pl. de تِرب [1] compagnons, du même âge, [2] contemporains.

اترار *etrâr* اتراز *ètrâz,* fruit de l'épine vinette (voy. زِرِشك), B.

اترار *otrâr,* nom d'une ville qui a existé dans le Turkestân.

اتراس a. *ètrâs* et تروس *tourous,* pl. de ترس *tours,* boucliers.

اتراص a. *itrâs,* rendre ferme, fort, stable, égal.

اتراع a. *itrâ*ع, remplir.

اتّراع a. *ittirâ*ع, être rempli, plein.

اتراف a. *itrâf,* 4. f. de ترف, [1] mener une vie

de luxe, [2]) rendre mou, efféminé (abondance des biens).

اتراك a. *ètrâk*, pl. de ترك *turk*, Turcs.

اتّراك a. *ittirâk*, 8. f. de ترك, abandonner.

اتربه a. *ètribè*, pl. de تراب *tourâb*, terres.

اتـرُج a. *outroudj*, citron (voy. ترنج *touroundj*), B.

اترجى a. *outroudjî*, couleur de citron.

اترع a. *atraع*, rapide (marche, fleuve).

اترنج a. *outroundj* (voy. ترنج *touroundj*).

اتروب *ètroub*, maladie qui rend la peau molle et flasque.

اتّزاع a. *ittizâع*, 8. f. de وزع, [1]) se retenir, s'abstenir, [2]) continence, abstinence.

اتّزان a. *ittizân*, 8. f. de وزن [1]) recevoir une monnaie au poids, [2]) être égal en poids, [3]) être juste, égal, équitable.

اتساع a. *itsâع*, 4. f. de تسع, compléter le nombre neuf.

اتّساع a. *ittissâع*, 8. f. de وسع, se dilater, s'élargir, s'étendre au loin.

اتّساق a. *ittissâq*, [1]) se réunir, s'assembler, [2]) être égalisé, mis en ordre.

اتّسام a. *ittissâm*, 8. f. de وسم, [1]) se mettre sur le corps un signe, auquel on pourra être reconnu, [2]) signe. مقام نزهت اتّسام *mèqâm-i-nuzhèt ittisâm* (lieu qui a pour signe l'agrément), lieu agréable. N. B. Sur la formation des adjectifs composés rimant (قافيه *qâfiyé*) avec le substantif auquel ils servent d'épithète, voy. la gramm.

اتُست *atoust*, espèce de plante. Ind. كدها پورنه (Boerhavia diffusa), B.

اتسز *etsiz* et اتسيز *etsîz* (sans chair, maigre), nom d'un roi du Kharezm, contemporain de Zamakhschari, † 554 H., B.

آتش *âtisch* et آديش *âdîsch*, [1]) feu, [2]) clarté, lumière, splendeur, [3]) colère, [4]) légèreté, mobilité d'esprit, [5]) valeur, prix, dignité, [6]) Satan, [7]) homme fort, courageux, [8]) enflammé d'amour, [9]) le feu de l'amour, [10]) désir, [11]) force digestive, [12]) soufre rouge, B. آتش كشيدن *âtisch kèschîden*, allumer du feu. آتش آب پرور *âtèsch-i-âbpèrvèr*, glaive resplendissant (تيغ آبدار), B. آتش از چنار آيد (le feu sort du platane) met. une chose arrive contre tout espoir. آتش اژدها *âtisch-i-azhdahâ* (voy. آتشين, آتش آسمان, اژدها, le feu du ciel), la foudre, J. آتش پارسى *âtisch-i-pârsî* (le feu persan) [1]) la maladie appelée feu Saint Antoine, [2]) selon d'autres, érysipèle, B. آتش پر آب *âtisch-i pur âb* (feu plein d'éclat d'eau) [1]) vin rouge, [2]) larmes de douleur, [3]) gobelet d'or, rempli de vin, B. آتش بسته *âtisch-i-bestè* (feu lié) or rouge, B. آتش بهار *âtisch-i-bèhâr* (le feu du printemps) met. [1]) éclat du printemps, [2]) rose rouge, [3]) tulipe, B. آتش بى باد *âtisch-i-bîbâd* (feu sans vent) [1]) vin, [2]) injustice, violence, B. [3]) le bruit d'un marché. On dit : آتش بازار le feu du marché, گرمى بازار, la chaleur du marché. بازار گرم است le bazar (marché) est chaud. آتش بى داد *âtèsch-i-bîdâd* (éclat de l'injustice) [1]) vin, [2]) oppression. آتش بى دود *âtèsch i bî doud* (feu sans fumée), [1]) soleil, [2]) colère, [3]) vin rouge, [4]) rubis, B. آتش بى زبانه *âtisch-i-bîzêbânè* (feu sans flamme), [1]) vin, [2]) rubis, [3]) cornaline, B. T. n. آتش تابنده *âtisch-i-tâbendè* (feu resplendissant), [1]) soleil, [2]) nature, caractère de l'homme. آتش تر *âtisch-i-ter* (feu humide), [1]) vin rouge, [2]) lèvres de l'amante, [3]) rubis, saphir, B. آتش توبه سوز *âtisch-i-taubè souz* (feu qui brûle le repentir), vin, B. آتش جام *âtisch-i-djâm* (le feu de la coupe), vin. آتـش

خورشید (feu du soleil), [1] ardeur de l'amour du cœur, [2] apparition des lumières divines (ظهور انوار الهی) *(zouhour-i-envâr-i-ilâhî)*. آتش دل *âtisch-i-dil* (feu du cœur), amour. آتش دوزخ صفت *âtisch-i-douzakh sifèt* (feu pareil à l'enfer), glaive resplendissant. آتش دهقان *âtisch-i-dihqân* (feu des paysans), feu que l'on allume après la moisson, dans les champs, pour donner à la terre une nouvelle force, fumer les terres, B. آتش رز *âtisch-i-rèz* (feu de la vigne), vin, B. آتش روحانیان *âtèsch-i-rouhâniyân* (feu des spirituels), corps des génies. آتش روز *âtisch-i-rouz* (le feu du jour), [1] soleil, [2] lumière, [3] chaleur, B. آتش زر *âtisch-i-zèr* (feu de l'or), splendeur, éclat, élégance, beauté, B. آتش زمزم *âtisch-i-zemzem* le feu de Zemzem (puits près du temple de la Mecque), met. le soleil, B. آتش سرد *âtisch-i-serd* (feu froid), [1] vin rouge, [2] les lèvres de l'amante, B. آتش سگ *âtisch-i-sèg* (le feu du chien), nom d'une plante médicale appelée viola canina, dog-violet, بنفسج الکلب, B. آتش سم *âtisch-i-soum*, étincelle que le sabot du cheval fait jaillir d'une pierre. آتش سودا *âtisch-i-saudâ* (feu de la mélanconie), amour ardent, ardeur de l'imagination, B. آتش سیل *âtèsch-i-sèyl* (feu coulant), vin rouge, B. آتش سیماب سان *âtèsch-i-sîmâb sân* (feu semblable au vif argent), soleil. آتش شجر *âtisch-i-schadjar* (feu de l'arbre), vin, B. آتش صبح *âtisch-i-soubh* (feu de l'aurore), soleil, B. آتش صلیب *âtisch-i-salîb*, le feu de l'astre appelé *Salîb* (la croix), [1] 4 étoiles près de la Lyre), [2] met. le soleil. آتش طبع *âtisch-i-tabع* (feu du caractère), aigreur, dureté. آتش طبع *âtisch-tabع*, celui qui a un caractère violent, dur. آتش فارسی (voy. آتش پارسی). آتش فسرده *âtisch-i-foussurdè* (feu figé), or. آتش قندیل *âtisch-i-qandîl* (feu de la lanterne), ardeur du cœur, de l'amour. آتش لطف *âtisch-i-loutf*, générosité, (voy. آب لطف). آتش مجسّم *âtisch-i-moudjessèm* (feu qui a un corps), glaive brillant, bien trempé, B. آتش معده *âtisch-i-miعda* (feu de l'estomac), faim. آتش موسی *âtisch-i-moussâ* (le feu de Moïse), [1] la colonne de feu qui a guidé Moïse vers le mont Sinaï, [2] les lèvres rouges d'une amante, [3] vin rouge. آتش نیستان *âtisch-i-nèystân* (le feu de la roselière), la beauté du printemps. آتش هفت مجمره *âtisch-i-hèft midjmèrè* (le feu des sept petits foyers), met. les sept planètes, B. آتش هندی *âtisch-i-hindî*, glaive indien, B.

آتش افراره *âtisch-èfrâzè*, fusée volante, raquette, تیر هوایی *tîr-i-havâî*, B.

آتش افروز *âtisch afrouz*, [1] qui allume le feu, [2] enflammé, [3] toute matière qui prend feu aisément, avec laquelle on peut mettre le feu, mèche, [3] éolipyle, [5] phénix, [6] nom du onzième mois de l'ère de Yezdèdjird, B.

آتش افروزنه *âtisch-afrouznèh*, boîte où l'on tient la mèche, B.

آتش انگیز *âtisch enguîz*, qui allume, excite le feu, incendiaire.

آتش بار *âtisch-bâr*, qui fait pleuvoir du feu, mèche. تیغ آتشبار, glaive, qui jette des flammes.

آتش پاره *âtisch pârè* (morceau de feu), [1] cicendèle, براع, L. S. [2] ver-luisant (شبتاب), [3] étincelle, [4] enflammé, flamboyant.

آتش باز *âtisch bâz* (qui joue avec le feu), artificier.

آتش بازی *âtisch-bâzî,* [1] pyrotechnie, [2] feu de joie.

آتش پاشیدن *âtisch pâschîden* (faire voler le feu), [1] se presser, [2] opprimer.

آتش بان *âtisch-bân* (gardien du feu), démon.

آتش پای *âtisch pâï* (qui a des pieds de feu), [1] agité, excité, inconstant, [2] cheval vif, ardent, qui remue toujours.

آتش بجان *âtisch bè-djân* (qui a le feu dans le cœur), douleur, chagrin, désir, amour, B.

آتش پرست *âtisch-pèrest,* [1] adorateur du feu, guèbre, [2] papillon.

آتش برگ *âtisch-berg* (feuille à feu) boîte où l'on tient la mèche, B.

آتش پرور *âtisch perver* (qui nourrit le feu), met. glaive flamboyant, B.

آتش پیکر *âtisch-pèyker* (au visage de feu), [1] soleil, [2] démon, génie, B.

آتش تاب *âtisch-tâb* (qui allume le feu), [1] fourneau, fournaise, [2] celui qui a soin des fourneaux.

آتشتاب *âtischtâbè* (voy. آتش تاب).

آتش تاو *âtisch-tâv* (voy. آتش تاب).

آتش تو *âtisch-tav* pour آتش تاو.

اتشم a. *atschah,* impétueux.

آتش خاطر *âtisch khâtir* (qui a l'âme de feu), [1] porté à l'amour, [2] homme doué d'une grande intelligence, d'un grand esprit, B.

آتش خانه *âtisch-khânè,* [1] maison du feu, [2] pyrhée, [3] parc d'artillerie.

آتش خوار *âtisch khâr,* آتش خواره et آتش خور (qui mange le feu), [1] celui qui mange des choses défendues, [2] celui qui accepte des dons faits pour le corrompre, رشوه خور, [3] méchant, tyran, [4] phénix, [5] salamandre, B.

آتش دادن *âtisch dâden* (donner du feu), [1] rendre irrité, [2] inconstant, [3] abandonner, B.

آتش داغ *âtisch dâgh,* brûlure, cicatrice, marque faite avec un fer brûlant.

آتش دان *âtisch dân* (porte feu), brasier, foyer.

آتش دست *âtisch-dest* (à la main de feu), ouvrier droit, habile et travaillant très-vite (voy. آتشین پنجه).

آتش ریز *âtisch-rîz* (qui répand le feu), [1] incendiaire, [2] met. qui sème le trouble.

آتش زبان *âtisch zebân* (qui a une langue de feu), qui a la parole brûlante, incisive, B.

آتش زدگی *âtisch-zèdèguî,* incendie.

آتش زدن *âtisch zèden,* [1] incendier, [2] irriter, [3] rendre inconstant, [4] abandonner, B. آتش زده *âtisch zèdè,* incendié.

آتش زنه *âtisch zènè* (frappe-feu), [1] briquet, [2] boîte où l'on tient la mèche [3] pierre à fusil, B.

آتشستان *âtischistân* (endroit du feu), bûcher.

آتش سخن *âtisch soukhan* (qui profère des paroles de feu), qui gronde, qui injurie, B.

آتش طبع *âtisch-tabع* (un caractère de feu), violent, dur.

آتش عنان *âtisch ععinân* (aux rênes de feu), cheval rapide.

آتش فراز *âtisch-fèrâz* (voy. آتش افراز), B.

آتش فروز *âtisch fourouz* (voy. آتش افروز), B.

آتش فرو نشاندن *âtisch firou nischânden* (éteindre le feu), apaiser, calmer.

آتش فشان *âtisch fèschân,* [1] qui vomit le feu. اژدر آتش فشان *ajdar-i-âtisch feschân,* [1] un dragon qui vomit du feu, [2] volcan.

آتش فعل *âtisch fiع* (qui agit comme le feu), cheval rapide, plein de feu, B.

آتش فکر *âtisch fikr* (voy. آتش خاطر).

آتشك *âtischèk* (petit feu), [1] éclair, [2] foudre, [3] papillon, [4] maladie vénérienne, آبلهٔ فرنك, B.

آتشکا *âtischkâ* pour آتشکان.

آتشکار *âtischkâr*, [1] chauffeur, [2] forgeron, [3] fâché, irrité, irascible, méchant, [4] qui se hâte, se presse, B.

آتشکان *âtischkân* (mine de feu), pyrhée, آتشکده.

آتشکاو *âtischkâv*, fourgon, fer pour remuer le feu.

آتشگاه *âtischgâh* (place du feu) [1] feu, [2] temple des mages, pyrhée.

آتشکده *âtischkèdè*, temple du feu, pyrhée, B.

آتشکدهٔ بهرام *âtischkèdè-i-behrâm*, le pyrhée de Mars (plan.), c. à d. le signe du Bélier, برج حمل, B.

آتش گون *âtisch goun* (de couleur de feu), espèce de rose.

آتش گیر *âtisch guîr* et آتش گیره *âtisch guîrè* (qui prend feu), [1] toute chose qui sert à prendre ou porter du feu, pelle, réchaud, cassolette, [2] qui sert à mettre le feu, mèche, amadou, خف, پدپود, B.

آتش لباس *âtisch libâs*, qui porte des habits de feu, de couleur écarlate, B.

آتش مزاج *âtisch mizâdj* (à la nature de feu), d'un caractère emporté.

آتشناك *âtischnâk*, ardent, de feu.

آتش نثار *âtisch nissâr* (qui répand du feu), met. [1] qui fond en larmes, [2] triste, B.

آتش نشاندن *âtisch nischânden* (éteindre le feu), met. apaiser la colère, B.

آتش و آب *âtisch ou âb* (feu et eau), [1] coupe en cristal remplie de vin, [2] glaive, B.

آتش وادی ایمن *âtisch-i-vâdi èymen* (le feu de la vallée de la sécurité), la colonne de feu de la vallée dans laquelle le Seigneur a parlé à Moïse.

آتش واهندی *âtischvâhindî* et آتش هندی *âtisch-i-hindî*, glaive indien, B.

آتشی *âtischî*, [1] de feu, brûlant, [2] d'un caractère emporté.

آتشی مُنَلّنهٔ (voy. مُنلّنة).

آتشی *ètischî*, porc-épic, خارپشت بزرك, B.

آتشیان *âtischiyân*, pl. de آتشی *âtischî*, [1] démons, [2] les dives, les Péris, [3] les infidèles.

آتشیزه *âtischîzè* et آتشیژه *âtischîjè*, ver-luisant, B.

آتشین *âtischîn*, de feu.

آتشین آب *âtischîn âb* (eau de feu), [1] vin rouge, [2] larmes brûlantes.

آتشین اژدها *âtischîn èjdèhâ* (dragon de feu), une des sept planètes, appelées collectivement آتشین هفت اژدها, B.

آتشین پنجه *âtischîn pendjè* (voy. آتش دست), B.

آتشین پیکر *âtischîn pèyker* (voy. آتش پیکر).

آتشین پیل *âtischîn pîl* (éléphant de feu), met. [1] le globe céleste, [2] la mer, [3] le soleil.

آتشین داغ *âtischîn dâgh* (voy. آتش داغ).

آتشین دست *âtischîn dest* (voy. آتش دست).

آتشین دواج *âtischîn duvâdj* (à la chemise de feu), [1] soleil, [2] crépuscule, [3] vin rouge, B.

آتشین زبان *âtischîn zebân* (voy. آتش زبان), B.

آتشین سخن *âtischîn soukhan* (voy. آتش سخن).

آتشین صدف *âtischîn sadaf* (la coquille de feu), le soleil, B.

آتشین صلیب *âtischîn salîb*, la croix de feu, (l'astre appelé la croix), met. le soleil, B.

آتشین کاسه *âtischîn kâsè* (la tasse de feu), le soleil.

آتشین لباس *âtischîn libâs* (voy. آتش لباس), B.

آتشين مار *âtischîn mâr* (le serpent de feu), [1]) la flamme, [2]) fusée, raquette, [3]) soupir brûlant, B.

آتشين هفت اژدها *âtischîn hèft ejdahâ* (les sept dragons de feu), les sept planètes, B.

اتّصاف a. *ittisâf* (8. f. de وصف), [1]) description, qualification, [2]) sert à former des adj. comp. Ex.: سعادت اتّصاف *sèçâdèt ittisâf,* heureux. خلوص اتّصاف *khoulous ittisâf,* sincère. الطافِ معالی اتّصاف *eltâf-i-mèçâlî ittisâf,* hautes faveurs.

اتّصال a. *ittisâl* (8. f. de وصل), [1]) être joint, réuni,contigu, [2]) jonction, réunion, [3]) comp. Ex.: احوال يمن اتّصال *ahvâl-i-youmn ittisâl,* état heureux.

اتّضاح a. *ittizâh* (8. f. de وضح), clarté, évidence.

اتّضاع a. *ittizâç* (8. f. de وضع), humiliation, abjection.

اتّطان a. *ittitân* (8. f. de وطن), fixer sa résidence.

اتّعاب a. *itçâb* (4. f. de تعب), fatiguer, lasser.

اتّعاد a. *ittiçâd* (8. f. de وعد), recevoir une promesse.

اتّعاظ a. *ittiçâz* (8. f. de وعظ), être averti.

اتّفاق a. *ittifâq* (8. f. de وفق), [1]) accord, consentement, harmonie, [2]) coïncidence, hazard, accident, événement.

اتّفاقاً a. *ittifâqân,* [1]) d'un commun accord, à l'unanimité, [2]) par hazard.

اتّفاقات a. *ittifâqât* pl. de اتفاق, accidents, événemens.

اتّفاقی a. *ittifâqî,* accidentel.

اتّقاء a. *ittiqâ* (8. f. de تقی), crainte de Dieu, dévotion, piété, abstinence (voy. مُتّقی).

اتّقاد a. *ittiqâd* (8. f. de وقد), brûler, flamber (feu).

اتقان a. *itqân* (4. f. de تقن), [1]) rendre ferme, solide, [2]) bien faire une chose.

اتّقان a. *ittiqân* (8. f. de يقن), savoir une chose de science certaine.

اتقيا a. *ètqiyâ* pl. de تَقی *taqî,* dévots, pieux, craignants Dieu (ابرار و اتقيا).

اتك *atak,* Attok, ville sur l'Indus.

اتّكا a. *ittikâ* (8. f. de وكا), [1]) s'appuyer, [2]) mettre sa confiance en...

اتّكال a. *ittikâl* (8. f. de وكل), confiance, mettre sa confiance en Dieu, permettre le soin de ses affaires à...

آتل r. *âtil,* nom pr. du Volga, fl., B.

اتلاء a. *itlâ',* faire suivre.

اتّلاج a. *ittilâdj* (8. f. de ولج), [1]) entrer, [2]) faire entrer.

اتلاف a. *itlâf* (4. f. de تلف), détruire, ruiner.

اتم a. *atm,* déchirer, lacèrer.

اتَم a. *atam,* [1]) délai, retard, [2]) indolence, lâcheté, bassesse.

اتَمّ a. *atamm,* plus complet, plus parfait.

اتمام a. *itmâm* (4. f. de تمّ), achever, finir.

اتميد *ètmîd* (voy. ايميد).

اتو a. *atv,* [1]) venir, arriver, survenir, [2]) donner un tribut, [3]) manière, [4]) secte.

اُتو h. *outou* (voy. اوتو), fer à repasser.

اتوا a. *itvâ* (4. f. de توى), dilapider, dissiper follement.

اتواق a. *atvâq,* pl. de تَوق, désirs, passions. اشواق واتواق, les passions et les désirs.

آتوربان *âtourbân,* moine, religieux.

اتوشه *atouschè,* sœur du père du roi Schapor (voy. انوشه), B.

آتون *âtoun,* [1]) maîtresse, institutrice qui enseigne aux filles à lire, à écrire et à broder, [2]) membrane qui enveloppe le fœtus, B.

اتّهاب a. *ittihâb* (8. f. de وهب), recevoir un don.

اتهام a. *ithâm* (4. f. de تهم), soupçonner.

اتّهام a. *ittihâm* (8. f. de وهم), être soupçonné, soupçonner.

آتی a. *âtî*, venant, suivant, futur. آتی البیان *âtioulbèyân*, qui va être expliqué. بر وجه آتی *ber vadjh i âtî*, de la manière suivante.

اتی a. *aty*, [1] action de venir, d'arriver, [2] de cohabiter avec une femme.

اِتیان a. *ityân*, [1] venue, arrivée, [2] cohabitation. اتیان البهائم, bestialité.

اتّیاس a. *ittiâs* (8. f. de یَئِس), désespérer.

آتیة a. *âtiyè* f. de آتی, [1] future, [2] toute chose qui peut arriver, survenir.

أَتْیَه a. *atyah*, orgueilleux, arrogant.

اثابت a. *isâbèt*, rétribution, récompense.

آثار a. *âsâr*, pl. de اثر *asar*, [1] signes, traces, vestiges, [2] traditions, monuments, impressions, [3] comp. Ex.: اخبار معجز آثار *akhbâr-i-mouedjez âsâr*, des histoires miraculeuses.

آثار a. *âsâr* pl. de ثأر *sar*, talions, vengeances.

اثار a. *isâr* (4. f. de ثار), tirer vengeance.

اثارة a. *isârèt*, [1] pénurie, [2] sort contraire, affligeant.

اثارة a. *isârè*, exciter, soulever, mettre en mouvement.

اثارة a. *asârè*, rappeler les paroles et les faits les plus mémorables de Mohammed.

اثال a. *èsâl*, grandeur, gloire.

آثام a. *âsâm*, pl. de اثم *ism*, crimes, péchés.

اثام a. *èsâm*, [1] châtiment des crimes, [2] coupable, accusé, [3] nom d'une vallée ou d'un fleuve de l'enfer.

اثبات a. *isbât*, confirmation, démonstration. preuve par témoins.

اثر a. *èser*, pl. آثار, [1] impression, signe, marque, vestige, [2] histoire, tradition, [3] comp. عسکر نصرت اثر *askèr-i-nousrèt èser*, armée victorieuse. نظر لطف اثر *nazar-i-loutf eser*, un regard bienveillant.

اثرار *esrâr* (voy. اترار *atrâr*, زرشك), B.

اثرب a. *asrib*, nom de Médine.

اثرة a. *èsèrè*, plénipotence, autorité absolue, استقلال.

اثر دار *èser dâr* (qui a la trace), informé, complice.

اثر طراز *èser tirâz* (qui brode les faits), historien, écrivain. اثر طرازان اجتهاد *èser tirâzân-i-idjtihâd*, les écrivains sacrés.

آثف a. *âsif*, [1] obéissant, [2] disciple, sectateur.

اثف a. *esif*, constant, ferme.

اثفیة a. *asfiyèt*, pl. اثافی *asâfî*, trépied.

اثقال a. *èsqâl*, pl. de ثقل *siql*, fardeaux, charges, choses pesantes, bagages. اثقال الارض (les fardeaux de la terre), les morts enterrés.

اثقال a. *isqâl*, être pesant (fardeau).

أَثْل a. *asl*, tamarisc, نضار.

اثلة a. *èslèt*, origine, dignité.

اثلق *aslaq* (voy. ارثد *arsad*), agnus castus, پنج انگشت, B. حب الفقد.

آثم a. *âsim*, criminel, pécheur.

اثم a. *ism*, crime, délit, péché.

اثمار a. *èsmâr*, pl. de ثمر, fruits.

اثمان a. *èsmân*, pl. de ثمن, prix, valeur des choses.

اثمد a. *ismid* et *asmoud*, antimoine dont on fait le collyre, سنك توتيا, F. B.

اثمن a. *esmen*, plus précieux, plus cher.

اثنا a. *asnâ*, milieu, intervalle. در اثنای گفت وگو *der asnâ i goft ou gou*, pendant la conversation. در آن اثنا *der ân asnâ*, entre-temps, sur ces entrefaites.

اثنین a. *isnèyn* et یوم الاثنین *yaoum oul isnèyn*, lundi.

اثنان a. *isnân*, deux.

اثنية a. *esniyè*, pl. de ثنـاء, prières, vœux, éloges.

اثواب a. *esvâb*, pl. de ثوب, vêtements, habits, hardes.

اثواب a. *isvâb* (4. f. de ثاب), récompenser.

اثوار a. *asvâr*, pl. de ثور, taureaux.

اثور a. *ousour*, pl. de اثر, [1] vestiges, signes, [2] éclat éblouissant d'une large lame luisant au soleil, [3] moire, ondulations sur les lames des sabres.

اثى a. *essî*, méchant, détracteur, سخن چين.

اثير *essîr*, [1] boule de feu, [2] soleil, [3] larme.

اثير a. *essîr*, bon, excellent.

اثيژ *essîj*, [1] nom d'une plante, appelée en arabe قيصوم, aurone, بـــوى مادران, B. [2] étincelle, B.

اثيم a. *essîm*, criminel, coupable.

آج *âdj*, [1] tamarin, [2] cupidité, avidité (voy. آژ).

اج *adj*, courge, citrouille, B.

اج *oudj*, enjeu, gageure.

اجّ a. *addj*, excitation, instigation.

اجاءة a. *idjâa*, amener.

اجاب a. *idjâb*, réponse.

اجابت a. *idjâbèt*, agréer, accepter, exaucer, répondre.

اجاج a. *oudjâdj*, eau saumâtre, amère.

آجـــار *âdjâr*, fraîcheur, vigueur, élégance, grâce.

آچار *âtchâr*, [1] mélangé, composé, [2] fruits, légumes conservés dans du vinaigre, [3] terrain inégal, [4] observance, pratique stricte de la loi, de la règle religieuse, B.

اجار a. *adjâr*, pl. de اجر, prix, salaires, récompenses.

اجاره a. *idjârè* (4. f. de جار), protéger, libérer. اجاره الله من العذاب, a. que Dieu le livre du châtiment de l'enfer !

اجارت a. *idjârè* et *idjârèt*, [1] location. اجاره كردن, louer, donner à ferme, [2] rente, prix du loyer.

اجازت a. *idjâzèt*, permission, dispense, sanction, licence, diplôme de licence. اجازت دادن *i. dâden*, congédier, licencier. اجازت خواستن, *idjâzet-khâsten*, prendre congé. اجازت خواه, qui prend congé.

اجاس *idjâs*, espèce de prune noire de Damas.

اجافة a. *idjâfèt*, pénétrer (blessure).

اچاق *atchâq*, poêle à frire.

آچاك *âtchâk*, terre, poussière, B. تُراب, a.

آجال a. *âdjâl*, pl. de اَجَل.

اجالة a. *idjâlèt*, faire tourner.

اجان *oudjân*, petite ville de l'Azerbâïdjân à 20 f. de Tauriz.

اجانب a. *èdjânib*, pl. de اجنبى, étrangers.

اجبار a. *idjbâr*, forcer, contraindre.

اجبال a. *edjbâl*, pl. de جَبَل, montagnes.

اجبل a. *edjboul*, pl. de جَبَل, montagnes.

اجبن a. *edjboun*, pl. de جَبين, fronts.

اجتباء a. *idjtibâ*, choisir, recueillir.

اجتثاث a. *idjtissâs*, extirper.

اجّتراء a. *idjtirâ'*, audace, valeur.

اجّترار a. *idjtirâr*, tirer, traîner.

اجترام a. *idjtirâm*, commettre un crime.

اجتماع a. *idjtimâع*, réunion, rassemblement, accumulation. الاجتماعـات, les conjonctions de la lune.

اجتنـــاء a. *idjtinâ'*, cueillir, ramasser, arracher.

اجتناب a. *idjtinâb*, s'abstenir de, éviter, s'éloigner de.

اجتناح a. *idjtinâh*, s'incliner, se pencher, pencher pour.

اجتوار a. *idjtivâr*, être voisins.

اجتهاد a. *idjtihâd*, [1] soin, effort, [2] guerre sainte contre les infidèles, [3] connaissance de la loi (voy. مجتهد), [4] étude de la loi.

اجتهادی a. *idjtihâdî,* relatif à la guerre sainte, à ce qui regarde la foi musulmane.

اجتهار a. *idjtihâr,* se répandre, se publier, se manifester.

اجتیال a. *idjtiyâl,* [1] choisir, élire, [2] faire le tour, aller autour.

اجتاث a. *idjsâs,* extirper.

اجحاف a. *idjhâf,* oppression, douleur.

اجداء a. *idjdâ',* [1] donner généreusement, [2] recevoir un don, [3] saigner abondamment (blessure).

اجداد a. *èdjdâd,* pl. de جَدّ, aïeux, ancêtres.

اجداد a. *idjdâd,* renouveler.

اجدار a. *edjdâr,* pl. de جدره, tubercules sur le corps.

اجدر *adjdar,* pour اژدر, dragon.

آجده *âdjadè,* colorié, teint, piqueté, B.

اجدع a. *adjdaع,* mutilé d'un bras, du nez, d'une oreille, ou des lèvres.

اجدل a. *adjdal,* pl. اجادل, faucon, épervier.

اجذال a. *idjẓâl,* réjouir.

اجذم a. *èdjẓèm,* [1] qui a une main coupée, [2] lépreux, [3] qui a perdu l'extrémité des doigts.

آجر a. *âdjar,* Agar, la mère d'Ismaël (voy. هاجَر), O.

آجُر a. *âdjour* (du pers. آجور), brique cuite.

اجْر a. *adjr,* pl. آجار et اجور, [1] salaire, solde, récompense, [2] loyer.

اجرا *idjrâ,* pièce d'étoffe suffisante pour en faire un habit.

اجرا a. *idjrâ,* donner cours, faire couler, produire, exécuter, accomplir.

اجراح a. *èdjrâh,* pl. de جُرْح, blessures.

اجراس a. *edjrâs,* pl. de جَرَس, cloches.

اجرام a. *edjrâm,* pl. de جرْم corps. اجرام سما *edjrâm-i-sèmâ,* les corps célestes, id. اجرام چرخ, اجرام فلك, B.

اجرام *èdjrâm,* pl. de جُرم *djourm,* crimes.

اجرام a. *idjrâm,* commettre un crime.

اجربة a. *edjribè,* pl. de جريب, champ cultivé, vallée.

آجرة a. *âdjirè,* brique.

اجرت a. *oudjrèt,* [1] récompense, compensation, [2] loyer.

اجرد a. *èdjrad,* [1] chauve, sans poil, [2] champ dépourvu de verdure.

اجرى a. *idjrâ,* coutume.

اجزاء a. *èdjẓâ',* pl. de جزء, [1] parties, portions, parcelles, [2] ingrédients, drogues, [3] minéraux.

اجزاع a. *idjẓâع,* faire perdre patience.

اجزال a. *idjẓâl,* combler de bienfaits, honorer.

اجزم a. *adjẓam,* qui a eu le nez coupé.

اجساد a. *èdjsâd,* pl. de جَسَد, corps. ذوات الاجساد *ẓevât ouladjsâd,* les quatre signes, le Sagittaire, les Poissons, les Gémeaux et la Vierge.

اجسام a. *èdjsâm,* pl. de جسم *djism,* corps solides.

اجسام a. *idjsâm,* être grave, importante (affaire).

آجستن *âdjesten* et *âdjisten,* [1] fixer en terre un pieu, une pierre, [2] planter un arbre: imp. آج.

اجسر a. *èdjsur,* pl. de جسر, ponts.

اجسم a. *èdjsem,* corpulent.

اجفان a. *èdjfân,* pl. de جَفن, paupières.

اجفت *èdjuft* (voy. جفت).

اجفلة a. *èdjfèlè,* troupe, armée.

اجفلةً a. *èdjfèlètan,* en troupe.

اجفلى a. *èdjfèlî,* mêlé, confus.

اجفن a. *èdjfoun,* pl. de جَفن, paupières.

اجفيل a. *èdjfîl,* pusillanime, timide.

اجكه *oudjèkkè,* voleur.

آجل a. *âdjil,* [1] le temps futur, [2] qui fixe un terme, remet à un terme futur.

آجُل *âdjoul* et *âdjal,* rot, vapeur qui s'exhale de l'estomac avec bruit, آروغ, B.

اجْل a. *adjl,* cause, raison, جهت.

اجَل a. *edjal,* heure de la mort fixée par le destin, terme. اجل کیا *adjal kiyâ,* (herbe de la mort), nom d'une racine vénéneuse, également appelée بیش *bîsch,* B. اجل مُسمّی *adjal-i-moussèmmâ,* le jour du jugement.

اجِل a. *idjl,* troupeau de gros bétail, pl. اجال.

اَجَل a. *edjall,* plus grand, plus illustre, très illustre.

آجلاً a. *âdjilân,* à terme.

اجْلاء a. *idjlâ',* exiler, bannir, chasser du pays.

اجلاد a. *èdjlâd,* pl. de جلد, peaux. اجلاد الانسان *adjlâd oulinsân,* ensemble de l'aspect extérieur du corps humain, O.

اجلاد a. *èdjlâd,* pl. de جليد, héros, hommes valeureux.

اجلاس a. *idjlâs,* [1] faire asseoir, [2] mettre sur le trône.

اجلال a. *idjlâl,* [1] grandeur, majesté, [2] honorer, élever.

آجلة a. *âdjilèt,* la vie future (opp. de عاجلة *âdjilè*).

اجلة a. *adjillèt,* pl. de جليل, illustres, glorieux.

اجلى a. *edjlâ,* [1] plus resplendissant, plus brillant, [2] chauve sur la partie antérieure de la tête.

اَجَم a. *edjem,* pl. de اجمة *èdjèmèt,* [1] bois, [2] repaire de bêtes fauves.

اِجم a. *edjem,* اجم کردن, avoir des nausées.

اُجُم a. *oudjoum,* pl. آجام, forts, forteresses.

اجماع a. *idjmâ'ع,* [1] rassembler, convoquer, [2] consentement unanime des docteurs de la loi musulmane. اجماع امت *idjmâ'ع i ummèt,* convocation du peuple.

اجماچ *oudjmâtch,* paradis (pour اوجماق), B.

اجمال a. *idjmâl* (opp. de تفصيل), abrégé, sommaire. اجمالاً *idjmâlân,* en abrégé, sommairement. بر وجه اجمال *ber vèdjh-i-idjmâl,* id. en forme d'abrégé.

اجمالى a. *idjmâlî,* adj. sommaire.

اجمه a. *èdjèmè,* [1] lieu planté de roseaux, [2] forêt, repaire de bêtes fauves, [3] fosse dans laquelle on conserve le grain, silo.

اجمع a. *adjma'ع,* tout, tous. pl. اجمعون, اجمعين.

اجمل a. *adjmal,* plus beau.

اجمود *edjmoud,* ache, persil, B.

اجمير *Adjmîr* (دار الخير) ville de l'Inde anglaise Ch. L. du district d'Adjmir cap. de l'ancien Adjmir dans la presid. de Calcutta.

آجن a. *âdjèn* et اجن *èdjin,* altéré, corrompu, fétide (eau).

اجنّ a. *èdjenn,* plus insensé.

اجناء a. *edjnâ,* pl. de جانى *djânî,* [1] moissonneurs, [2] pêcheurs, criminels.

اجناب a. *edjnâb,* pl. de جنب *djenb,* côtés.

اجناح a. *idjnâh,* [1] incliner, [2] faire incliner, pencher.

اجناد a. *èdjnâd,* pl. de جند *djound,* soldats, troupes, armées.

اجناس a. *èdjnâs,* pl. de جنس *djins,* sortes, espèces, genres, biens. اجناس اموال *edjnâs-i-amvâl,* différentes espèces de richesses. اجناس مختلفه *èdjnâs-i-moukhtalifè,* diverses espèces.

اجناس *edjnâs,* nom d'un athlète de l'armée d'Afrâsiâb.

اجناف a. *idjnâf,* dévier de la vraie voie, injustice.

اجنبان *èdjounbân,* immobile, بی حرکت *bî harakat,* B.

اجنبة a. *edjnibè,* pl. de جناب, côtés.

اجنبی a. *edjnèbî,* étranger.

اجنبیه a. *edjnèbiyè,* [1] adj. f. étrangère. دول اجنبیه *duvèl-i-edjnèbiyè,* les puissances étrangères,[2] s. état de celui qui est étranger.

اجنة a. *èdjnè, idjnè* et *oudjnè,* pour وجنة *vèdjnè, vidjnè* et *voudjnè,* joue.

اجنّة a. *èdjinnè,* pl. de جنین, embryons.

اجند *oudjend,* obéissant.

اجنحة a. *adjniha,* pl. de جناح, ailes.

آجنگان *âdjèngân,* nom d'un village près de Sérakhs dans le Khorassan, a. آجنقان, B.

اجنُن a. *edjnoun,* pl. de جنین, embryons.

اجنیص a. *idjnîs,* sot, indolent, timide.

اجواد a. *edjvâd* et اجاود *èdjâvid,* pl. de جواد *djevâd,* bons, généreux.

اجوار a. *edjvâr,* pl. de جار, voisins.

اجواز a. *edjvâz,* pl. de جوز *djavz,* milieux.

اجوام a. *edjvâm,* pl. de جام, coupes.

اجوبة a. *edjvibè,* pl. de جواب, réponse. اجوبهٔ مسکته *edjvibè-i-mouskitè,* réponses qui réduisent au silence.

آجور a. *âdjour,* pour آگور *âgour,* brique cuite.

اُجور a. *oudjour,* pl. de اجر *edjar,* récompenses, prix, dots données par l'époux, (voy. مهر *mahr*).

اجوره a. *adjourè,* salaire, gages. اجوره دار, ouvrier qui travaille à gages.

اجوف a. *adjvaf,* concave, creux; (gramm.) verbe arabe trilitère, dont la seconde lettre est une des lettres *yâ,* ou bien *vâ,* و ی. Ex.: قال, سار.

اجوق a. *adjvaq,* penché, tordu de travers.

اجوه a. *edjvouh* pour اوجه *evdjouh* et وجوه *voudjouh,* pl. de وجه *vèdjh,* visages, faces.

اجهار a. *idjhâr,* publier, divulguer.

اجهاز a. *idjhâz,* achever (un blessé), lui donner le coup de grâce.

اجهال a. *edjhâl,* pl. de جاهل, ignorants.

اجهر a. *edjher,* louche.

اَجْهَرَه *adjharè* (voy. اونکه).

اجهزه a. *edjhizè,* pl. de جهاز, [1] dot de la femme, biens paraphernaux, [2] cérémonies funèbres, اَجْهُز *èdjhouz.*

اجهل a. *edjhèl,* plus ignorant.

اجیاف a. *edjyâf,* pl. de جیفة, cadavres.

اجی *idjî,* [1] vizir, seigneur, [2] épervier, et اچی *itchî.*

اجیال a. *edjyâl,* pl. de جیل, corps de troupes, peuples, races, nations, tribus.

آجیدن *âdjîden,* [1] piquer, [2] coudre.

آجیده *âdjîdè,* couture serrée, forte, بخیه.

اجیر a. *edjîr,* hommes à gages, manœuvre salarié.

اجیرانه *edjîrânè,* au moyen d'un salaire.

آح *âh,* (excl. de dégout).

اح a. *ahh,* tousser, سلفه کردن *sulfè kerdèn.*

احابش a. *ahâbisch,* pl. de حبش *habasch,* Éthiopiens.

آحاد a. *âhâd,* pl. de احد *ahad,* [1] un, [2] dimanches. واحد الآحاد *vâhidoul âhâd,* incomparable; Phénix.

احادیث a. *ahâdîs,* pl. de حدیث, traditions.

احاطه a. *ihâtè,* entourer, environner, renfermer, comprendre.

احاله a. *ihâlè,* [1] émigrer, passer, [2] confier à qlq. le soin de faire (rentrer une dette).

احبّ a. *ahabb,* plus aimé, plus cher.

احبّاء a. *ahibbâ,* pl. de حبیب, amis.

احباب a. *ahbâb,* pl. de حبیب, amis.

احبار a. *ahbâr,* pl. de حبر *hibr,* hommes instruits, scribes; docteurs juifs.

احبال a. *ahbâl,* pl. de حَبل, cordes.

احبّه a. *ahibbè,* pl. de حبيب, amis.

احبش a. *ahbasch,* éthiopien.

احتباس a. *ihtibâs,* [1] rétention, arrêt, [2] destination, legs.

احتجاب a. *ihtidjâb,* [1] action de se voiler, [2] reclusion, retraite.

احتجاج a. *ihtidjâdj,* apporter ses preuves, discuter, plaider.

احتذار a. *ihtiẓâr,* éviter, prendre garde, se préserver, se garder.

احتراز a. *ihtirâẓ,* prendre garde, éviter.

احتراس a. *ihtirâs,* se garder, se préserver.

احتراق a. *ihtirâq,* être brûlé, brûler.

احترام a. *ihtirâm,* honorer, vénérer. حكّام ذوى احترام *houkkâm-i-ẓèvî-ihtirâm,* les vénérables chefs.

احتساب a. *ihtissâb,* compte, calcul, examen.

احتشام a. *ihtischâm,* pompe, magnificence.

احتفار a. *ihtifâr,* creuser.

احتفاظ a. *ihtifâẓ,* [1] se garder, [2] se venger.

احتفال a. *ihtifâl,* se rassembler, rassembler.

احتقار a. *ihtiqâr,* mépriser.

احتكار a. *ihtikâr,* accaparer (grains).

احتقان a. *ihtiqân,* prendre ou administrer un clystère.

احتلاط a. *ihtilât,* contestation, colère, indignation.

احتلاق a. *ihtilâq,* raser (la tête).

احتلال a. *ihtilâl,* apaiser la colère.

احتلام a. *ihtilâm,* pollution nocturne.

احتماء a. *ihtimâ,* de حمى, se garder, éviter.

احتمال a. *ihtimâl,* probabilité, possibilité; présumer, soupçonner.

احتمالاً a. *ihtimâlân,* probablement, par conjecture.

احتوا a. *ihtivâ,* action de contenir, de comprendre, de renfermer; (comp.) لواء ظفر احتوا, drapeaux que suit la victoire.

احتياج a. *ihtiyâdj,* indigence, besoin.

احتياجات a. *ihtiyâdjât,* besoins, choses nécessaires, nécessités.

احتياجاً a. *ihtiyâdjân,* par nécessité.

احتياط a. *ihtiyât,* circonspection, précaution.

احتياطاً a. *ihtiyâtân,* par précaution.

احتيال a. *ihtiyâl,* fraude, ruse, déception, machination.

احجاب a. *ahdjâb,* pl. de حجاب *hidjâb,* voiles, rideaux.

احجاج a. *ihdjâdj,* envoyer en pèlerinage à la Mecque.

احجار a. *ahdjâr,* pl. de حَجَر *hadjar,* pierres.

احجام a. *ihdjâm,* se désister d'un projet.

احد a. *ahad,* un, unique, seul. الاحد *elahad,* Dieu. يوم الاحد *yaum oul ahad,* dimanche. أَحَد عَشر *ahad easchar,* onze.

احدّ a. *ahadd,* plus pointu, plus tranchant.

احداث a. *ahdâs,* pl. de حَدَث *hadas,* accidents, nouveautés, chances.

احداث a. *ihdâs,* produire, inventer.

احداد a. *ihdâd,* [1] faire le *hadd* (femme) (voy. حَدّ *hadd*), [2] aiguiser, rendre pointu.

احداق a. *ahdâq,* pl. de حدقة *hadaqa,* prunelles. احداق المَرْضَى *ahdâq oulmarẓâ,* fleurs de camomille.

احداق a. *ihdâq,* entourer, enclore.

احدب a. *ahdab,* bossu, پشت كوز.

احدث a. *ahdas,* plus récent, plus nouveau, plus jeune.

احدر a. *ahdar,* louche.

احدل a. *ahdal,* [1] incliné, penché, qui a une épaule plus haute que l'autre, [2] gaucher.

احدوثة a. *ouhdousè,* pl. احاديث *ahâdîs,* histoire, conte, narration.

احدى a. *ihdâ,* fem. de احد *ahad,* une.

أَحَدِيّت a. *ahadiyèt,* [1] unité, [2] concorde.

احذار a. *ihẓâr,* précaution.

احرّ a. *aharr,* plus chaud.

احرار a. *ahrâr,* pl. de حرّ *hourr,* libres, nés libres, nobles.

احرار a. *ihrâr,* être chaud, brûlant (air).

احراز a. *ihrâz,* protéger, garder, défendre, éviter.

احراس a. *ahrâs,* pl. de حارس *hâris,* gardes, gardiens.

احراس a. *ihrâs,* rester longtemps dans un endroit.

احراق a. *ihrâq,* incendier, brûler.

احرام a. *ahrâm,* pl. de حَرَم *haram* et de حريم *harîm,* places sacrées, sanctuaires, asiles.

احرام a. *ihrâm,* [1] prohiber, défendre, [2] se revêtir de l'*ihrâm* (pèlerin), [3] manteau consistant en deux pièces de toile de laine blanches et sans couture, dont se revêtent les pèlerins pour entrer à la Mecque.

احرس a. *ouhrous* et احراس *ahrâs,* pl. de حرس *hars,* siècles, دهر *dahr.*

احرف a. *ahraf,* [1] sort de lézard, [2] espèce de plante.

احرف a. *ahrouf,* pl. de حرف *harf,* lettres, particules.

احرى a. *ahrâ,* meilleur, plus convenable.

احريض *ihrîz* (voy. كَل كافشه, a. عُصفر), B.

احزاب a. *ahzâb,* pl. de حزب *hizb,* [1] associés, confédérés, auxiliaires, [2] conjurés (contre les prophètes), [3] les 60 parties du Koran, [4] partis. الشيطان واحزابه *elschèytân vè ahzâbouhou,* Satan et ses légions. الاحزاب, les Confédérés, titre de la 33ème Soura.

احزام a. *ihzâm,* sangler un cheval.

احزام a. *ahzâm,* légions, cohortes (voy. احزاب).

احزان a. *ihzân,* affliger, contrister.

احساب a. *ihsâb,* [1] suffire, [2] donner.

احساس a. *ihsâs,* sentir, percevoir, éprouver, s'apercevoir.

احسان a. *ihsân,* bienfait, grâce, faveur. احسان ديده *ihsân dîdè,* obligé, qui a été l'objet d'une faveur.

احسن a. *ahsan,* plus beau, le plus beau.

أحسن a. *ahsana,* opt. qu'il soit bon, qu'il accorde sa faveur. احسن الله اليه, que Dieu lui accorde la grâce.

احسنت a. *ahsanta,* excl. bravo! bien! احسنت زدن *ahsant zèden,* applaudir.

احسنتا (mot chaldéen) *ahsantâ,* héritage, possession.

احشا a. *ahschâ,* pl. de حَشى *haschâ,* entrailles.

احشام a. *ahschâm,* pl. de حَشَم *hascham,* suivants, domestiques, suite.

احصاء a. *ihsâ,* [1] compter, calculer, [2] savoir, [3] dénombrement.

احصاد a. *ihsâd,* être arrivé à maturité, être prêt à être coupé (grains).

احصار a. *ihsâr,* [1] restreindre, empêcher, [2] entourer, bloquer, investir, assiéger.

احصاص a. *ihsâs,* faire participer, donner une portion.

احصان a. *ahsân,* pl. de حصن *hisn,* forteresses.

احصان a. *ihsân,* [1] être marié, [2] être chaste, vertueux (voy. محصن *mouhsin*).

احضار a. *ihzâr,* [1] présenter, amener, [2] faire venir, mander, faire comparaître, [3] tenir prêt, préparer.

احظّ a. *ahazz,* plus heureux.

احفاث a. *ahfâs,* pl. de حفث *hafis,* tripes.

احفاد a. *ahfâd,* pl. de حافد *hâfid,* compagnons, amis, famille, petits enfants, parents, proches confidents.

احقّ a. *ahaqq,* le plus digne, plus digne.

احقاء a. *ahiqqâ,* pl. de حقيق, dignes.

احقاد a. *ahqâd,* pl. de حقد *hiqd,* haines, animosités, inimitiés.

احقاف a. *ahqâf,* pl. de حقف *hiqf,* monticules de sable. الاحقاف *elahqâf,* titre de la 46ème Soura.

احقاق a. *ahqâq,* pl. de حُقّه, boîtes, cassettes, gobelets.

احقاق a. *ihqâq,* dire la vérité, agir avec droiture, savoir positivement. احقاق حق كردن *ihqâq-i-haqq kerden,* administrer la justice, faire droit à qui il appartient.

احقان a. *ahqân,* pl. de حقنه *haqna,* coliques.

احقد a. *ahqad,* plus vindicatif, plus rancunier.

احقر a. *ahqar,* plus vil, plus méprisable. احقر العباد *ahqar oul eibâd,* le plus humble des serviteurs,

احكام a. *ahkâm,* pl. de حُكم *houkm,* ordres, décrets, préceptes de la loi, jugements, sentences. احكام شرع شريف *ahkâm-i-scharei schèrîf,* les préceptes de la loi sacrée.

احكام a. *ihkâm,* rendre ferme, solide, efficace.

احكم a. *ahkam,* qui juge mieux. احكم الحاكمين *ahkamou l-hâkimîn,* le meilleur des juges, Dieu.

احلاء a. *ihlâ',* appliquer un collyre sur les yeux, de حَلاَ *hala'a.*

احلا a. *ihlâ,* rendre doux, de حُلو *houlv.*

احلاط a. *ihlât,* jurer obstinément.

احلاف a. *ahlâf,* pl. de حلف *hilf,* [1] confédérés, [2] traités, pactes.

احلاف a. *ihlâf,* jurer, prêter serment.

احلال a. *ihlâl,* [1] permettre, rendre licite, [2] donner l'hospitalité.

احلاق a. *ahlâq,* pl. de حلق *halq,* gosiers, gorges.

احلام a. *ahlâm,* pl. de حلم *hilm,* de حُلم *houlm* et de حليم *halîm.*

احلب ديا (mot syriaque) *ihlab-diyâ,* plante, racine pleine de lait (voy. كاونبطونك), B.

احلس a. *ahlas,* bai, rouge-brun.

احلى a. *ahlâ,* plus doux. احلى من العسل, plus doux que le miel.

احمال a. *ahmâl,* pl. de حَمل *haml,* fardeaux, charges.

احمال a. *ihmâl,* charger.

احمد a. *ahmed,* [1] plus louable, [2] *Ahmed,* nom d'homme, un des noms de Mohammed. احمد آباد *Ahmed âbâd,* [3] nom de la capitale du Guzèrât, [4] village de la pr. de Niçâbour, [5] bourg à 3. f. de Qazvîn.

احمد زمچى *ahmed zemtchî,* nom d'un Pehlèvân et d'un émir de l'armée de ابو مسلم مروزى, B.

احمدى a. *ahmedî,* appartenant, relatif à Ahmed.

احمر a. *ahmar,* [1] rouge, [2] or, vin, viande. موت احمر *mawt-i-ahmar,* mort violente. الاحمران *èlahmarâni,* le vin et la viande.

احمرة a. *ahmirè,* pl. de حمار *himâr,* ânes.

احمق a. *ahmaq,* sot, idiot, ابله.

احمقانه *ahmaqânè,* sottement, digne d'un sot.

احمقى *ahmaqî,* sottise, bêtise, folie.

احنات a. *ihnâs,* rendre parjure.

احنف a. *ahnaf,* qui a les pieds tortus, اكفسى, O.

احنى a. *ahnâ,* bossu, voûté.

احوات a. *ahvât,* pl. de حوت *hout,* poissons.

احواز *Ahvâz,* ville de la Susiane ou Kouzistân.

احواض a. *ahvâz,* pl. de حوض *hawz,* bassins, réservoirs,

احوال a. *ahvâl,* [1] pl. de حال *hâl,* états, conditions, situations, affaires, circonstances, [2] pl. de حول *hawl,* années. احوال پرسى *ahvâl poursî,* s'informer de la santé, de l'état.

اَحْوَج a. *ahvadj,* plus nécessiteux.

اَحْوَر a. *ahvar,* pl. حور *hour,* [1] qui a de beaux yeux, [2] intelligent, [3] Jupiter (planète).

اَحْوَل a. *ahval,* [1]) louche, [2]) fin, rusé.

احْوِلال a. *ihvilâl,* loucher.

احوله a. *ahvilè,* pl. de حال *hâl.*

احوَلى a. *ahvalî,* strabisme, اَحْوَلِيَّة.

احويه a. *ahviyè,* pl. de حواء *hivâ,* tentes arabes faites de poils de chameaux ou de chèvre.

احياء a. *ahyâ,* pl. de حىّ *haï,* vivants. الاحياء والاموات *alahyâ vè l-amvât,* [1]) les vivants et les morts, [2]) tribus, familles.

احياء a. *ihyâ,* ressusciter, rendre la vie, vivifier. احياى دين مبين *ihyâ i dîn i moubîn,* vivifier, faire triompher la vraie foi.

احيان a. *ahyân,* pl. de حين *hîn,* temps, âges. احيانًا *ahyânân,* quelque fois, de temps à autre.

أحييه a. *ahyiyè,* pl. de حياء *hayâ,* pudenda.

آخ *âkh,* [1]) bravo! courage, bien. آفريـن, بارك الله, B. [2]) signe, vestige, B.

اخ *akh,* [1]) bravo! [2]) hélas! آه, B.

اخ اخ *akh-akh,* [1]) bravo! [2]) hélas!

اخ اخ *oukh-oukh,* interj. marquant la joie, le plaisir, B.

اخ a. *akh,* [1]) frère, ami, compagnon, [2]) opposé, contraire. اخ الخير *akh oulkheyr* (l'opposé du bien), le mal.

اخاء a. *ikhâ,* fraternité, amitié.

اخابير a. *akhâbîr,* pl. de اخبار *akhbâr,* pl. de خبر *khabar,* nouvelles.

آخـار *âkhâr,* chose inutile, de nulle importance.

اخار *oukhâr* (voy. جكرنه *djigrenè*).

اخاريج a. *akhârîdj,* pl. de اخراج *akhrâdj,* pl. de خرج *khardj,* tributs, revenus, impôts, dépenses.

آخاز *âkhâz,* choses de peu de valeur.

اخافة a. *ikhâfè,* effrayer, intimider.

آخال *âkhâl,* chose inutile, sans valeur, bonne à jeter, comme pelures, copeaux (voy. آقال *âqâl*), B.

آخانيدن *âkhânîden,* faire parvenir (trans. de آخيدن *âkhîden*).

اخاوة a. *ikhâvat,* fraternité, amitié, اخاء.

اخبار a. *akhbâr,* pl. de خبر *khabar,* nouvelles, histoires, annales, traditions, gazettes.

اخبار a. *ikhbâr,* informer, faire part.

اخبار نويس a. *akhbâr nèvîs,* historien, historiographe.

اخبث a. *akhbas,* très impur, très corrompu.

اخپخ *akhpakh,* [1]) intelligent, [2]) intelligence.

اخبر a. *akhbar,* mieux informé.

اخبون (voy. اخيون), B.

اخت a. *oukht,* pl. اخوات *akhavât,* [1]) sœur, [2]) p. semblable, B.

اختا سهيل *oukhtâ sohèyl,* les deux sœurs de Canope (voy. دو خواهر).

اختاج *akhtâtch,* feudataire (vassal) d'un souverain.

اختاجى t. p. *akhtâdjî,* palefrenier (de اختـه, cheval).

اختتام a. *ikhtitâm,* finir, achever, fin, conclusion, comp. Ex.: سلام مودّت اختتام *sèlâm-i-mèvèddèt ikhtitâm,* salutation amicale.

اختتان a. *ikhtitân,* être circoncis, se faire circoncire.

اختر *akhtar,* [1]) étoile, astre, [2]) horoscope, astre qui préside à la naissance, fortune, augure, B. بلند اختر *belend akhtar* (dont l'étoile est très haute), très noble, très heureux. نيك اختر *nîk akhtar,* né sous une heureuse étoile. اختر پنجم *akhtar-i-pendjoum,* la cinquième constellation, c.-à-d. la planète Mars, B. اختران تب زده *akhtarân i tèbzèdè* (les étoiles qui souffrent de la fièvre), les étoiles qui apparaissent dans l'eau, B. اختر دانش *akhtar-i-dânisch,* l'é-

toile de la sagesse, met. [1]) Mercure, [2]) Jupiter, B. اختر سر سبز *akhtar-i-ser sebz*, (étoile à tête verte), étoile appelée سعد *saد*, B. On compte dix étoiles qui portent le nom de *saد*. اختر شمردن *akhtar schoumourden* (compter les étoiles), passer la nuit sans dormir.

اختر *akhtar*, [1]) étendard, drapeau, [2]) nom d'un génie qui préside à la terre, [3]) nom d'une des stations de la lune.

اختراع a. *ikhtirâع*, inventer, trouver, produire une chose nouvelle.

اختراق a. *ikhtirâq*, lacérer, déchirer.

اخترستان *akhtaristân*, nom d'un traité d'astronomie, B.

اختر شمار *akhtar schoumâr* et اختر شُمر *akh. shoumour* (qui compte les étoiles), astronome, astrologue, B.

اختر شناس *akhtar schinâs* (voy. اختر شمار), B.

اختر کاویان *akhtar-i-kâviyân*, nom de l'étendard du roi Féridoun (voy. درفش کاوان, کاوه, B. A. syn. اختر کاوان).

اختر گو *akhtar gou*, astrologue, augure.

اختشاع a. *ikhtischâع*, être humble, soumis, s'humilier.

اختصار a. *ikhtisâr*, abréger, couper. بالاختصار *bilikhtisâr*, par abréviation, succinctement, en peu de mots.

اختصاص a. *ikhtisâs*, appropriation, propriété, qualité propre d'une chose; affecter à une chose.

اختصام a. *ikhtisâm*, inimitié mutuelle, dispute, altercation.

اختضار a. *ikhtizâr*, [1]) être coupé, [2]) mourir dans la fleur de l'âge.

اختضاع a. *ikhtizâع*, s'humilier.

اختطاب a. *ikhtitâb*, fiancer une femme, accepter des propositions de mariage.

اختطاط a. *ikhtitât*, aligner.

اختطاف a. *ikhtitâf*, saisir, enlever par force.

اختفاء a. *ikhtifâ'*, se cacher. اختفا کردهٔ پردهٔ ذهول *ikhtifâ kerdè i perdè i zouhoul*, caché derrière le voile de l'oubli, de l'abandon.

اخ تفو *akh toufou*, tousser et cracher, id. اخ وتف, B.

اختلاس a. *ikhtilâs*, ravir, enlever.

اختلاط a. *ikhtilât*, [1]) mélange, confusion, [2]) dérangement de l'esprit, [2]) association, conversation.

اختلاع a. *ikhtilâع*, divorcer (voy. خُلع *khoulع*).

اختلاف a. *ikhtilâf*, diversité, différence d'opinions, discorde, contradiction. اختلافات *ikhtilâfât*, dissensions.

اختلال a. *ikhtilâl*, altération, trouble. اختلال حال *ikhtilâl i hâl*, altération de l'état. اختلال مزاج *ikhtilâl-i-mizâdj*, altération de la santé. اختلالات, troubles.

آختن *âkhten*, [1]) dégaîner, tirer dehors une lame, [2]) châtrer, et اختن *akhtèn*, B.

آخته *âkhtè* et اخته *akhtè*, [1]) dégainé, [2]) châtré, [3]) cheval hongre, B. اخته خانه *akhtè-khânè*, écurie, آخور.

اختیار a. *ikhtiyâr*, choix, libre arbitre, gré, volonté, puissance. بی اختیار *bî ikhtiyâr*, contre son gré. صاحب اختیار *sâhib-i-ikhtiyâr*, qui a plein pouvoir, pleine autorité. اختیار کردن *ikhtiyâr kerden*, choisir, élire, préférer. اختیار دارید *ikh. dârîd*, comme vous voudrez.

اختیاراً a. *ikhtiyârân*, spontanément, volontairement.

اختیال a. *ikhtiyâl*, démarche hautaine, prétentieuse.

اختیان a. *ikhtiyân*, trahison, trahir, tromper.

اخثم a. *akhsam*, camus, camard.

اخجال a. *ikhdjâl*, confondre, faire honte.

اخجسته *akhdjestè* et آخسته *âkhestè,* [1] seuil de la porte, [2] arghovân (fleur), B.

اخچه *akhtcha* (du turc آقچه *aqtchu*), argent, monnaie.

اخدام a. *ikhdâm,* prendre qlq. au service, faire servir.

اخدان a. *akhdân,* pl. de خدن *khidn,* amis, amoureux, objets aimés.

اخدر *akhdar,* neveu, nièce, fils ou fille du frère ou de la sœur, B.

اخدرى a. *akhdarî,* onagre.

آخذ a. *âkhiz,* qui prend, voleur.

اخذ a. *akhz,* [1] action de prendre, de saisir, de recevoir. اخذ انتقام *akhz i intiqâm,* tirer vengeance, [2] nature, mœurs, [3] habilité, [4] châtiment.

اخذة a. *okhzèt,* fascination, charme, phyltre, amulette.

آخر a. *âkhar,* autre, différent, second. Ex.: ربيع الآخر *rèbîع oul âkhar,* Rèbî second (mois).

آخر *âkhar,* [1] bassin de bain, [2] vraiment, certainement, certes, mais, même, au contraire, après-tout.

آخر a. *âkhir,* dernier, final, fin, extrémité. آخر الامر *âkhir ouel amr,* enfin, à la fin. آخر شب *âkhir-i-schèb,* la dernière partie de la nuit. آخراً *âkhirân,* finalement.

آخر *âkhor,* pour آخور, [1] écurie, [2] clavicule, [3] nom d'un village du *Dihistân,* [4] nom d'un village près de *Dâmaghân,* B.

اخراب a. *ikhrâb,* détruire, dévaster, ruiner, ravager.

آخر سنگين *âkhor-i-sanguîn,* écurie en pierre, met. [1] écurie où il n'y a rien à manger, [2] endroit qui ne produit rien, qui est sans utilité, B.

اخراج a. *akhrâdj,* tributs, impôts, revenus, pl. de خرج *khardj,* dépense.

اخراج a. *ikhrâdj,* faire sortir, chasser, bannir. اخراج بلد *ikhrâdj i bèlèd,* exiler, bannir, expulser du pays.

اخراجات a. *ikhrâdjât,* pl. de اخراج *ikhrâdj,* dépenses.

اخراس a. *ikhrâs,* rendre muet, devenir muet.

اخراق a. *ikhrâq,* étonner, confondre, décourager.

اخربة a. *akhribè,* pl. de خراب, ruines.

آخر بين *âkhir bîn,* prévoyant, sage, qui voit la fin des choses.

آخرة a. *âkhirèt,* [1] postérieur, finale; extrémité, [2] la vie éternelle, l'autre monde, (opp. de دنيا *dounyâ,* ce bas monde), [3] le monde invisible, mystique (عالم غيب *eâlèm-i-ghèyb*).

آخر چرب *âkhar tcharb,* joie, plaisir, abondance de biens, B.

آخر دست *âkhir dest,* [1] celui qui est assis à la dernière place dans une assemblée, [2] le dernier coup de dès, [3] fin d'une chose, B.

اخرس a. *akhras,* muet, pl. خرس, خرسان.

آخر سالار *âkhor sâlâr,* chef des écuries, B.

آخرش *âkhirisch,* à la fin, enfin.

اخرفة a. *akhrifè,* pl. de خروف, moutons.

آخرك *âkhorèk* (voy. آخورك), [1] petite écurie, [2] clavicule, B.

اخرم a. *akhram,* [1] percé au nez, à l'oreille, etc. [2] vers de la mesure فعولن *faeouloun,* réduit à عولن *eouloun,* ou bien de la mesure مفاعلتن *moufâealatoun* à فاعلتن *fâealatoun.*

اخروش *akhrousch,* clameur, tumulte, B.

آخرون a. *âkharoun,* pl. de آخر *âkhar,* autres.

اخروى a. *oukhravî,* de l'autre vie, de l'autre monde.

اخرى a. *oukhrâ,* fem. de آخر *âkhar,* [1]) autre, seconde, [2]) l'autre vie.

آخريان *âkhriyân* et اخريان *akhriyân,* [1]) mobilier, fournitures de ménage, ustensiles de ménage, [2]) vestiaire, B.

اخريان *akhriyân,* ignorant, qui ne sait rien de la religion.

آخريان a. *âkhiriyân,* les modernes, J.

آخرين a. *âkhirîn,* pl. de آخر *âkhir,* les derniers, les derniers venus; postérité.

اخريط *ikhrît,* poireau sauvage, B.

آخرين حرف a. *âkhirîn harf* (la dernière lettre), met. [1]) décret divin, تقدير *taqdîr,* [2]) la fin d'une affaire.

آخرين راعى a. *âkhirîn râʿî* (le dernier pasteur), Mohammed.

اخزم a. *akhzèm,* [1]) serpent mâle, [2]) nom du grand père de Hâtim Tay.

اخس a. *akhass,* plus vil, plus ignoble, plus avare.

اخسار a. *ikhsâr,* [1]) causer du dommage, des pertes, [2]) dommage, perte.

اخساس a. *ikhsâs,* [1]) commettre une action basse, [2]) abaisser, avilir.

آخسته *âkhestè,* seuil de la porte.

اخسمه *akhsoumè,* boisson, dite بوزه *bouzè,* préparée avec de la farine de riz, d'orge, ou de millet, B. Ce mot s'écrit et se prononce différemment : آخسمه *âkhsèmè,* آخمسه *âkhmousè* et آخمسه *âkhmèsè,* B.

اخسى *akhsî,* nom d'une ville dans la Transoxiane (distr. de Ferghânè), B.

اخسيسك *akhsîsèk* et اخسيكت *akhsîkèt,* nom d'une ville dans le Turkestan (voy. اخسى, *akhsî*), B.

آخش *âkhèsch* et اخش *akhsch,* prix, valeur. آخش دادن *âkhèsh dâdèn,* donner un prix, une valeur. گوهر آخش *gawhèr-i-âkhesch,* perle de prix, B.

آخش *âkhsch,* nom d'un Moubèd persan, B.

اخشمه *akhschoumè* (voy. آخسمه), B.

اخشن a. *akhschan,* âpre, dur, grossier.

آخشنج *âkhschendj* (voy. آخشيج).

اخشنده *akhschendè,* hochet d'enfant.

آخشيج *âkhschîdj,* آخشيك *âkhschîk* et اخشيك *akhschîk,* opposé, adverse, contraire, adversaire, ennemi, B.

آخشيجان *âkhschîdjân,* les 4 éléments (les 4 opposés), چهار عنصر (voy. خشجان), B.

آخشيجستان *âkhschîdjestân,* ce qui est au dessous du globe de la lune (voy. سپهر آخشيجستان).

آخشيك (voy. آخشيج), B.

آخشيگان (voy. آخشيجان).

آخمسه (voy. آخسمه).

آخواند et آخواندى (voy. آخوند et آخوندى).

اخص a. *akhass,* plus spécial, plus propre, plus particulier, plus intime.

اخضر a. *akhzar,* vert. بحر اخضر *bahr-i-akhzar,* tout l'Océan qui s'étend depuis les côtes de l'Arabie jusqu'à la Chine. خليج اخضر *khalîdj i akhzar,* le golfe persique. طاوس اخضر *tâous-i-akhzar* (le paon vert), le paon du paradis.

اخضع a. *akhzaʿ,* humble, soumis.

اخضف a. *akhzaf,* serpent.

اخطار a. *ikhtâr,* rappeler au souvenir.

اخطل a. *akhtal,* hyène.

اخطم a. *akhtam,* qui a un grand nez.

اخفا a. *ikhfâ,* cacher, dérober, à la vue. علم اخفا *ʿilm-i-ikhfâ,* art de rendre invisible.

اخگار *akhgâr* et اخگر *akhguer,* braise, charbon ardent.

اخگر *akhguer,* braise, زلك . اخگر تفته *akhguèr i teftè,* charbon ardent, پارهٔ آتش

رخشنده, ar. جُمره . اخکر کشته *akhguèr i kouschtè*, charbon éteint, انکشن *enguischt*, B.

اخکَکند *akhkèkend* (voy. اخکَکندو).

اخکل *akhgoul*, barbe de l'épi de froment ou d'orge, B. خشهای سرتیز که بر سر خوشهٔ گندم وجو می باشد (voy. داسه), B.Q. اخکل *akhkoul*, qui a la tête longue, J.

اخکندو *akhkèlendou* (voy. اخلکندو).

اخکندهٔ *akhkèlendè*, étrille de cheval.

اخکم *akhkem* et اخکم *akhkoum*, [1] le cercle d'un tambour, d'un crible, [2] bandeau que les femmes portent sur la tête, [3] tresse de cheveux.

اخکمر *akhkamr*, croupière du cheval.

اخکندو *akhkendou* (voy. اخلکندو).

اخکوبه *akhkoubè*, boutonnière.

اخکوجه (voy. اخکوزنه).

اخکور *akhkour*, [1] poire sauvage, [2] fruit vert, [3] boutonnière.

اخکوز *akhkouz*, [1] amande verte, [2] datte verte.

اخکوژنه *akhkoujènè*, bouton d'habit, etc. B.

اخکوزه *akhkouzè* et اخکوژه *akhkoujè*, [1] bouton d'habit, [2] ensouple de tisserand, [3] datte verte.

اخکوش *akhkousch*, fruit vert.

اخ کوك *akh kouk*, abricot vert, B.

اخکوکش *akhkoukèsch*, fruit vert.

اخکون *akhkoun*, bouton d'habit.

اخکونه *akhkounè*, bouton d'habit.

اخلاء a. *ikhlâ*, se mettre à l'écart, accorder une audience privée.

اخلاّ a. *akhillâ*, pl. de خلیل, amis.

اخلاب a. *akhlâb*, pl. de خلب *khilb*, griffes, crochets de fer.

اخلاد a. *ikhlâd*, rendre éternel.

اخلاص a. *ikhlâs*, [1] rendre pur, [2] sincérité, piété, dévoûment, affection sincère. اخلاصًا *ikhlâsân*, sincèrement. الاخلاص *elikhlâs*, la sincérité, titre de la 112ème Soura, également appelée l'unité de Dieu, التوحید.

اخلاط a. *akhlât*, pl. de خلط *khilt*, [1] mélanges, [2] humeurs du corps.

اخلاف a. *akhlâf*, pl. de خَلف *khalaf*, successeurs. اخلاف ستوده اتصاف *akhlâf-i-soutoudè ittisâf*, les glorieux successeurs, descendants.

اخلاف a. *ikhlâf*, [1] rétribuer, récompenser, [2] manquer à sa parole, [3] mettre la main à l'épée, [4] gâter, corrompre, détruire.

اخلاق a. *akhlâq*, pl. de خلق *khalaq*, habits usés.

اخلاق a. *akhlâq*, pl. de خُلق *khoulq*, natures, caractères, dispositions, manières, habitudes. اخلاق حسنه, جمیله *akhlâqi hasana, djèmîlè*, belles qualités. اخلاق حمیده *akhlâq-i-hamîdè*, qualités louables.

اخلاق a. *akhlâq*, pl. de خَلق *khalq*, peuples.

اخلال a. *akhlâl*, pl. de خِل *khill*, amis sincères.

اخلال a. *ikhlâl*, [1] rendre pauvre, frustrer, [2] confondre.

اخلام a. *akhlâm*, pl. de خلم *khilm*, amis.

اخلّة a. *akhillèt*, pl. de خلال *khalâl*, [1] cure-dents, [2] enveloppes du fourreau, riches fourreaux de sabre.

اخلص a. *akhlas*, plus pur, plus sincère. اخلص العباد *akhlas oul eibâd*, le plus dévoué des serviteurs. اخلص الفؤاد *akhlas oulfouâd*, le plus sincère.

اخلف a. *akhlaf*, [1] qui a l'esprit dérangé, [2] courant d'eau, [3] serpent mâle.

اخلق a. *akhlaq*, plus apte, plus propre.

اخلکندو *akhlèkendou*, hochet, jouet d'enfants, B.

اخلور *akhlour*, fruit du caroubier, خرنوب, B.

اخليا a. *akhliyâ*, pl. de خلي *khaliy*, [1] vides, [2] exempts de soucis, célibataires.

اخم *akhm*, ride, pli du front, de là le mot: اخمه رو, fâché.

اخماد a. *ikhmâd*, éteindre, diminuer le feu.

اخمار a. *akhmâr*, jare.

إخمار a. *ikhmâr*, [1] cacher, [2] donner, remettre en mains.

اخماس a. *akhmâs*, pl. de خمس *khoums*, cinquièmes parties.

اخماع a. *akhmâع*, pl. de خمع *khamع*, [1] loups, [2] voleurs.

اخمره a. *akhmirè*, pl. de خمار *khimâr*, couvertures.

اخمس a. *akhmas*, [1] dur (sol), [2] très religieux, [3] vaillant, courageux.

اخمساء a. *akhmisâ'* et اخمسة *akhmisat*, pl. de خميس *khamîs*, jeudis.

آخمسه *âkhmasa* et اخمسه *akhmousa* (voy. آخسمه *âkhsouma*), B.

اخمه رو *akhmarou*, qui fronce le sourcil, fâché, ترش رو (voy. اخم).

اخن a. *akhann*, qui parle du nez.

اخنا a. *ikhnâ*, [1] tenir des propos obscènes, [2] ruiner, détruire.

اخنس a. *akhnas*, camus, camard.

اخنكل *akhenguèl*, épée, glaive.

اخنوخ *akhnoukh*, [1] Enoch ou ادريس Edrîs, père de Métusalèh, [2] Noè, B.

اخو a. *akhou*, [1] frère. اخو الموت *akh oulmawt* (le frère de la mort), le sommeil, [2] possesseur, homme de... Ex.: اخو نباهة *akhou nabâhatin*, homme d'esprit, homme intelligent.

اخوات a. *akhavât*, pl. de اخت *oukht*, sœurs.

اخواستى *akhvâstî* (avec l'*élif* négatif), involontaire, B.

اخوال a. *akhvâl*, pl. de خال *khâl*, oncles paternels ou maternels.

اخوان a. *akhavâni*, duel, deux frères.

اخوان a. *ikhvân*, pl. de اخ frères. اخوان الزمان *ikhvân ouzzèmân*, les frères du temps, les contemporains.

اخوة a. *ikhvèt*, pl. de اخ, frères.

اخوت a. *oukhouvvèt*, fraternité.

اخ وتف *akh outouf* (voy. اختفو).

آخور *âkhour*, écurie. امير آخور *emîr-i-âkhour* et مير آخور *mîr-âkhour*, maître des écuries. آخور سالار *âkhour sâlâr*, maîtres des écuries. مير آخور باشى *mîr âkhour bâschî*, grand maître des écuries, B.

آخور خشك *âkhour-i-khoschk*, écurie où il n'y a rien à manger, H. Q. B.

آخور *âkhour* et آخورك *âkhourèk*, clavicule, B.

اخوربد *âkhourbèd*, grand maître des écuries, مير آخورباشى.

اخوف a. *akhvaf*, plus timide.

اخوق a. *akhvaq*, [1] borgne, [2] profond, vaste.

آخون *âkhoun*, théologien, prêtre musulman.

آخوند *âkhound* et آخواند *âkhvând*, prêtre musulman, Imâm, Mollâ.

اخوى a. *akhavî*, fraternel.

اخى *akhî*, [1] chose bonne, louable, [2] homme généreux, B.

اخيار a. *akhyâr*, pl. de خير *kheyyir*, les meilleurs.

اخياط a. *akhyât*, pl. de خيط *khèyt*, fil.

اخياف a. *akhyâf*, pl. de خيف *khèyf*, frères utérins.

اخيال a. *akhyâl*, pl. de خيل *khèyl*, chevaux, cavaliers.

آخية a. *âkhiyat*, corde dont les deux bouts enfoncés en terre et fixés par un bois ou une pierre, forment une boucle à laquelle on attache une bête.

اخيد *akhîd*, surnom donné par le khalife Mouqtadi billâh à un de ses vizirs, B.

آخیدن *âkhîden,* Imp. آخ, parvenir, arriver.

اخیذ a. *akhîz,* pris, prisonnier, captif.

آخیر *âkhîr,* [1] terre préparée avec laquelle on fait les briques, [2] brique non cuite, [3] ciment fait avec de la chaux, dont on revêt les murailles, plâtre, [4] fondement d'une maison.

اخیر a. *akhyar,* meilleur, pl. اخیار.

اخیر a. *akhîr,* dernier.

اخیروس (du grec) *akhîrous,* froment sauvage, B.

اخیریدن *akhîrîden,* dégainer un sabre.

آخیز *âkhîz* (voy. آخیر), brique, plâtre.

آخیزگر *âkhîzguèr,* briquetier, plâtrier.

آخیسه *âkhîsè,* اخیسه *akhîsè* et آخیه *âkhyè,* bélier qui conduit le troupeau.

اخیف a. *akhyaf,* vairon, (homme, animal) qui n'a pas les deux yeux pareils.

اخیلة a. *akhyilè,* pl. de خیال *khayâl,* fantômes, spectres, apparitions.

اخینوس *akhînous* (voy. اخیروس), B.

اخیون *akhyoun,* fruit d'une plante sauvage qui ressemble à la tête d'un serpent. En arabe: راس الافعی *ra's-oulafâ* (tête de serpent).

آخیه *âkhyè,* [1] bélier qui conduit le troupeau, [2] louange, éloge, [3] salive, [4] limite, clôture.

اُدّ a. *oudd,* puissance, force, vigueur.

اَدّ a. *edd,* malheur, grand danger, chose difficile.

ادا *âda,* voix, chant, musique, expression, son. بلبل خوش ادا *boulboul i khosch adâ,* le rossignol aux sons harmonieux.

اَداء a. *èdâ,* action de payer, d'acquitter une dette, d'accomplir, de faire. ادای صلاة *èdâ i salât,* l'accomplissement de la prière. ادای دَیْن *èdâ i dèyn,* payer une dette.

آداب a. *âdâb,* pl. de ادب *èdèb,* devoirs, cérémonies, bonnes manières, coutumes, habitudes, formes. آداب العرب والفرس *âdâb oul earab valfours,* [1] les manières des Arabes et des Persans, [2] règles de conduite, principes.

ادات a. *adât,* pl. ادوات *âdavât,* [1] instrument, apprêt, [2] particule. ادات جمع *adât i djamع,* particule formant le pluriel. ادات توسّل *adât-i-tavassoul,* particule conjonctive.

ادادا *edâdâ,* espèce de plante appelée *Mâzèrioun,* مازریون, Mézéréon, B.

آدار a. *âdâr,* [1] le mois de Mars (voy. تشرین اوّل) 6ème mois de l'ère syrienne, [2] le 9ème mois de l'année de l'ère persane, correspondant de novembre (voy. فروردین).

اداراقی *adârâqî* et اذاراقی *azârâqî,* espèce de médicament indien (poison), en arabe: قاتل الکلب ou خانق الکلب, mort aux chiens. p. کُچله *koutchoula,* B.

ادارة a. *idârè,* faire tourner, circuler, régir, administrer.

آداش t. p. *âdâsch,* qui porte le même nom qu'un autre, B. R.

آداك t. p. *âdâk,* île, آداك *èdâk,* B.

آدام a. *âdâm,* pl. de ادام *idâm,* choses que l'on mange avec le pain.

ادام a. *adâma,* v. opt. puisse rendre éternel, ادام الله شوکته *adâmallâhou schawkètahou,* que Dieu rende éternels les jours de sa puissance.

ادامه a. *idâmèt,* rendre éternel.

ادانة a. *idânèt,* prêter, faire crédit.

ادانوش *edânousch,* nom d'un homme qui arriva en message auprès de *Azrâ,* عذرا, et auquel celle-ci, dans sa colère, creva les yeux avec ses doigts, B. comp. اندارس.

اداوات a. *èdâvât,* pl. de ادات *èdât.*

اداوت a. *idâvèt*, pl. اداوی *èdâvî*, aiguière.

ادب a. *èdèb*, politesse, urbanité, morale. علم ادب *eilm-i-èdèb*, la science des humanités, cours qui se compose de 12 chapîtres, 1° لغت *loughat*, les mots, 2° صرف *sarf*, déclinaison, 3° اشتقاق *ischtiqâq*, dérivation, 4° نحو *nahv*, grammaire, syntaxe, 5° معانی *mèânî*, les sens, 6° بیان *bèyân*, éloquence, 7° عروض *earouz*, prosodie, 8° قافیة *qâfiyè*, rhyme, 9° رسم الخط *resm oul khatt*, calligraphie, 10° قرض الشعر *qarz oulschaer*, versification, 11° انشای نثر از خطب و رسایل *inschâ-i-nèsr ez khatb vè rèsâïl*, epistolaire, compositions, 12° محاضرات *mouhâzèrât*, dialectique. ترك ادب *terk-i-èdèb*, impolitesse, بی ادبی *bî èdèbî*, grossièreté, impolitesse.

ادب آموز کردن *edèb âmouz kerden*, met. rendre grand, illustre, B.

ادبانه *èdèbânè*, d'une manière polie. بی ادبانه *bî èdèbânè*, d'une manière grossière, impolie.

ادبخانه *èdèbkhânè*, latrine (پای خانه).

ادبار a. *èdbâr*, pl. دُبر *doubr*, parties postérieures d'une chose.

ادبار a. *idbâr*, [1] action de tourner le dos, [2] malheur, mauvaise fortune, opp. de اقبال *iqbâl*.

ادب آواز *èdèb âvâzè*, id. بلند آواز, qui a une belle et forte voix, B.

ادبی a. *èdèbî*, poli, instruit.

ادبیات a. *èdèbiyât*, f. pl., choses relatives à la politesse, à l'instruction.

ادّة a. *iddèt*, adversité, chose difficile, peine, affliction, pl. اِدَد *idad*.

ادجاء a. *iddjâ'*, obscurité (de la nuit).

ادجان a. *èddjân*, pl. دَجن *dèdjn*, nébuleux (jours, nuits), pluie continue.

ادحاق a. *idhâq*, mépriser.

ادحوّة a. *èdhouvvout* et ادحی *idhî*, une station de la lune, pl. ادحیة *edhiyè*.

آدخ *âdakh*, [1] beau, élégant, bon, heureux, [2] élévation, grandeur, le rang suprême, B.

ادخار a. *idkhâr*, rendre vil, méprisable.

ادخال a. *idkhâl*, faire entrer.

ادّخال a. *iddikhâl* (8. f.), entrer.

ادخل a. *adkhal*, plus intérieur, plus intime.

ادخنة a. *adkhinè*, pl. de دخان, fumées.

اِدَد a. *idèd*, pl. de اِدّة *iddèt*, adversités.

آدر *âder*, feu (voy. آذر *azèr*), B.

آدِر *âdir*, lancette, B.

آدَر a. *âder*, personne affectée d'une hernie.

ادراج a. *edrâdj*, pl. de درج *dardj*, voies, interstices.

ادراج a. *idrâdj*, inclure, mettre dedans.

ادرار a. *idrâr*, [1] donner continuellement, [2] solde, appointement, pl. ادرارات *idrârât*.

ادراری *idrârî*, [1] solde, pension, [2] plein (un plat).

ادراس a. *èdrâs*, pl. درس *dirs*, habits, vêtements usés.

ادراس a. *idrâs*, apprendre, étudier une leçon.

ادربیجان (voy. آذربیجان).

ادراع a. *èdrâع*, pl. de درع *dirع*, [1] chemises de femme, [2] cottes de maille.

ادرافیس g. *èdrâfîs*, écume de mer.

ادراق a. *èdrâq*, pl. de درقة *darqat*, boucliers en cuir très fort.

ادراك a. *idrâk*, [1] arriver, parvenir, concevoir, comprendre, [2] intelligence, conception, capacité, [3] maturité.

ادرام *edrâm*, grosse aiguille, espèce d'alène dont on se sert pour coudre les selles, B.

ادرام a. *idrâm*, changer de dents, faire de nouvelles dents.

ادرة a. *èdèrèt* et ادره *oudrèt*, hernie testiculaire ou intestinale.

آدرخش *âdrakhsch*, éclair avec tonnerre, orage, tempête, B.

ادرد a. *adrad*, édenté.

ادرسكن *adraskan*, petite rivière qui tombe dans le Roud Sourghayân, dans le canton d'Esfizâr prov. de Hérât.

ادرشاخ *âderschâkh*, marinade, saumure (pickle), J.

ادرع a. *èdrouع*, pl. de درع *dirع*, cottes de maille.

ادرفن *edèrfèn*, gale, dartre, herpe, B.

ادرك *èdrèk*, [1] hamac, balançoire ? M. [2] gingembre frais, زنجبيل تر, B.

ادرك *idrik*, petite prune, آلوچه B.

آدرم *âdrèm*, [1] feutre que l'on place sous la selle, [2] armes de guerre comme : glaive, poignard, lance, fléche, arc, [3] espèce d'alène dont on se sert pour coudre les selles. On dit également : آذرم *âzerm*, ادرم *èdrèm*, ادرام *èdrâm*, ادرمكش *èdrèmkèsch* et ادرمه *èdrèmè*, B.

ادرم a. *èdrèm*, édenté.

آدرنك *âdreng*, ادرنك *èdreng* et آذرنك *âzreng*, [1] tristesse, chagrin, misère, calamité, [2] perte, B.

ادرنه t. p. *edrènè*, Adrianople.

ادره *oudrè*, pointe d'un casque.

ادريس a. *edrîs*, Enoch (proph.) اخنوخ, B. ادريس خانه *edrîs khânè*, le Paradis (voy. ده مسكن ادريس), B.

ادس *èdès*, nom d'une graine, عدس *eadas*, lentille (?)

ادساف a. *idsâf*, vivre du métier d'entremetteur.

ادساق a. *idsâq*, remplir jusqu'aux bords.

ادسام a. *idsâm*, boucher un flacon.

ادسم a. *èdsèm*, de couleur de cendre.

آدش *âdisch*, pour آتش.

ادّعاء a. *iddiعâ*, prétention, prétendre, assumer, revendiquer, porter plainte contre.

ادعياء a. *adعiyâ'*, enfants adoptifs, bâtards.

ادعيه a. *èdعiyè*, pl. de دعا *douعâ*, prières, salutations, vœux.

ادعيه a. *oudعiyè*, enigme, اُدْعُوّة *oudعouvvèt*.

ادغال a. *adghâl*, pl. de دَغَل *daghal*, corruptions, faussetés.

ادغام a. *idghâm* (en gramm.) insérer une lettre dans la suivante, contracter un mot.

ادغر *adghar*, ventilateur, بادگير.

ادغم a. *adgham*, cendré, couleur de cendre.

ادف *èdèf* et ادفر *èdfèr*, neveu.

ادفا a. *idfâ*, chauffer, réchauffer.

ادفاع a. *idfâع*, rejeter, chasser, éloigner.

ادفع a. *adfaع*, qui repousse mieux, plus éfficace (remède).

آدك *âdèk*, île.

ادك *adouk*, genitalia feminina, B.

ادكر *adguer*, mesure, comparaison, conjecture, قياس, B.

ادكن a. *adkan*, noirâtre.

ادلاق a. *idlâq*, dégainer un sabre.

ادلة a. *èdillè*, pl. de دليل *dèlîl*, arguments, raisons, preuves, guides. ادلهٔ واضحه *èdillè i vâzihè*, preuves claires. ادلهٔ شرعيه *èdillè i scharعiyè*, preuves légales.

ادلا a. *idlâ*, descendre un seau pour puiser de l'eau.

ادلى a. *èdlî*, pl. de دَلو *dèlv*, seau.

آدم a. *âdem*, brun, châtain.

آدم *Adam*, Adam, surnommé ابو البشر *abou 'lbaschar*, le père du genre humain, رسول الله *rasoulou'llâh*, l'apôtre de Dieu, et صفى الله *safiyoullâh*, l'ami de Dieu ; homme, بنى آدم, les fils d'Adam, les hommes, آدم

ثانی *âdam-i-sâni*, le second Adam, c. à d. Noè.

ادم a. *oudm*, exemple, chef.

ادم a. *oudoum*, pl. de ادام *idâm* et de اديم *èdîm*, ce qui se mange avec le pain.

ادم *èdèm*, rubis.

ادمال a. *idmâl*, sêcher, fermer, cicatriser une blessure.

آدمان *âdamân*, hommes.

ادمان a. *idmân*, [1] continuer à faire quelque chose, s'exercer, [2] exercice, pratique.

ادمان a. *oudmân*, brun, foncé, châtain.

ادمان a. *edèmân*, nom d'un arbre du paradis.

آدم پیرا *Adam pèyrâ* (celui qui a orné Adam), Dieu.

ادمة a. *èdmèt*, chef, modèle, guide.

ادمت a. *oudmèt*, conjonction, union, affinité.

ادمت a. *èdèmet*, peau, épiderme membrane qui recouvre les intestins.

آدم خوار *âdam khor*, [1] anthropophage, [2] qui mord les hommes (cheval), شب کور, کم خور, آدم خور, cheval, qui ne voit rien la nuit, qui mange trop peu, ou qui mord les hommes, se jette sur l'homme pour le mordre; trois défauts pour lesquels on a le droit de rendre un cheval jusqu'au quatrième jour après l'achat.

آدم سر *âdam ser*, chauve (voy. داغ سر).

آدم شناس *âdam schinâs*, qui sait reconnaître, apprécier les hommes.

ادمع a. *admouع*, pl. de دمع *damع*, larmes.

ادمغه a. *admigha*, pl. de دماغ *dimâgh*, cerveaux.

آدم گری *âdam guèrî*, humanité, bienveillance, valeur, courage.

ادمن *edmen*, musc pur, مشك خالص, B.

ادموث a. *oudmous*, place sous les cendres où l'on cuit le pain.

آدمی *âdamî*, humain.

آدمی a. *âdèmî*, brun.

آدمیان *âdamiyân*, les hommes.

آدمیانه *âdamiyânè*, d'une manière humaine, humainement.

آدمی بچه *âdamî bètchè*, un enfant.

آدمی زاده *âdamî-zâdè*, fils de l'homme, homme.

ادنا a. *èdnâ*, pour ادنی, plus vil, plus bas, plus méprisable.

ادند *edend*, comment?

ادنك *edeng*, [1] comment? de quelle manière? [2] nombre incertain, inconnu, supputation, calcul par conjecture, [3] une moitié de la charge du cheval, ce qu'il peut porter d'un côté, [4] une des faces d'une pièce de monnaie.

ادنی a. *èdnâ*, plus vil, plus bas, plus méprisable, pl. ادانی, f. دنیی.

ادواء a. *èdvâ*, pl. de داء *dâ'*, maladies, maux.

ادوات a. *adavât*, pl. de ادات, instruments.

ادوار a. *èdvâr*, [1] pl. de دار *dâr*, maisons, [2] pl. de دور *dawr*, [1] cercles, siècles, périodes, [3] âges, cadences (mus.). علم الادوار *eilm oul èdvâr*, la musique. ادوار ملکوت *èdvâr i malkout*, l'harmonie des corps célestes, l'intelligence qui les fait mouvoir.

ادوب a. *èdoub*, poli, bien élevé.

ادود *èdoud*, n. p. petit fils de Salâmân fils de Awz, un des ancêtres de Mohammed, نبیرهٔ سلامان بن عوز, B.

ادوس *edous*, [1] qui a la vue trouble, a. ادوش *advasch* [2] qui ne voit rien la nuit, شبکور, B. ce que se traduit par: nyctalops, B.

ادون a. *èdvèn*, plus médiocre, plus bas.

ادوی *advî*, [1] acorus (espèce de médicament), اکر ترکی et وج, [2] bois d'aloës, a. صبر, B.

ادوية a. *èdviyè*, pl. de دواء *dèvâ*, médicaments. ادويهٔ كرم *èdwiyè i guerm*, poivre, clous de giroffe, canelle, etc., dont on assaisonne les plats, B.

آده *âdè*, juchoir, perchoir de poulailler ou de colombier, B.

ادهاش a. *idhâsch*, étonner, terrifier.

ادهان a. *èdhân*, pl. de دهن *dahn*, huiles, onguents.

ادهان a. *idhân*, feindre, tromper.

ادهجا *èdihdjâ*, le visage, la face, چهره (sic), F (?). lisez اجهره *adjhara*, c.-à-d. ادهجا *edhidjâ*, ادهجاره *edhidjârè*, B.

ادهجا *edhidjâ*, espèce d'épine, B.

ادهر a. *edhour*, pl. de دهر *dahr*, siècles, âges, temps.

ادهم a. *èdhèm*, [1] cheval noir, brun foncé, [2] couleur foncée.

ادى a. *adî* [1] adroit, [2] large, ample (vêtements, voy. يدى *yadî*), Q.

اديار a. *edyâr*, pl. de دير *dèyr*, monastères.

اديان a. *edyân*, pl. de دين *dîn*, les religions.

اديان *edyân*, cheval ou autre quadrupède rapide à la course, B.

اديان a. *iddiyân*, s'endetter.

اديب a. *edîb*, [1] poli, bien élevé, instruit, [2] instituteur.

اديد *èdîd*, [1] celui auquel on obéit entièrement, obéi, متبوع *matbou*ع. آنقدر برخلق عالم شد روان فرمان او ۞ ميتوان كفتن كه فرمانش اديد انس وجان, son autorité s'étendit sur le monde, au point que l'on pouvait dire que ses ordres étaient suivis (obéis) par les hommes et par les génies, [2] source d'eau.

آديش (voy. آتش), B.

اديم a. *edîm*, peau, cuir, maroquin, سختيان.

اديم a. *edîm*, et مادوم *mèdoum*, [1] ce que l'on mange avec le pain (obsonium), [2] surface de la terre, étendue. اديم السما *èdîm oussèmâ*, l'étendue des cieux.

ادين a. *edyen*, plus dévot, plus religieux.

اذين a. *edyoun*, pl. de دين *dèyn*, dettes.

آدينه *âdyendè*, اديندە *edyendè*, arc en ciel, iris.

آدينه *âdînè*, ادينه *èdînè* et آذينه *âzînè*, le vendredi, B.

اديون *edyoun* (voy. اديان), B.

اذ a. *iz*, si, lorsque.

اذا a. *izâ*, lorsque, quand.

اذاء a. *izâ*, oppression, injure, dommage. جور و اذا *djawr vè izâ*, oppression et injure.

اذابت a. *izâbèt*, liquéfaction, fusion.

اذات a. *iz'at*, dommage, tort, ennui.

آذار *âzâr*, [1] le mois de Mars (voy. تشرين اول), [2] le mois de Novembre de l'année de l'ère persane (voy. فروردين), B.

آذار افيون *âzâr afyoun*, écume de mer (voy. زبد البحر, كف دريا), B.

اذاراقى p. g. *azârâqî* (voy. آذاراقى).

اذارطوس *azârtous*, nom. pr. (voy. آذرطوس).

اذاعة a. *izâ*ع*a*, publier, divulguer.

اذاقة a. *izâqa*, faire goûter, goûter.

اذالة a. *izâlè*, [1] mépriser, [2] abaisser, [3] addition d'une lettre dans le dernier pied d'un vers.

آذان a. *âzân* et اذن *azan*, annoncer, annonce de la prière, appel à la prière que chante le Mouezzin.

آذان a. *âzân*, pl. de اذن *ouzn*, [1] oreilles, [2] anses. آذان الفار *âzânou'lfar*, oreilles de rat, nom d'une fleur odoriférante (voy. ريحان داود), B. سمسق *simsiq*, murjelaine, مرزنكوش, B. آذان القسيس *âzânou'l-qasîs* (voy. قوطوليدون), B. آذان الفيل *âzânou'l-fîl* (voy. فيل كوش).

اذباخ a. *izbâkh,* préparer une brebis pour le sacrifice.

اذبّه a. *èzibbè,* pl. de ذباب *zoubâb,* mouches.

اذخار a. *izkhâr,* amasser, faire des provisions de vivres.

اذخر a. *izkhir,* pl. اذاخر *azâkhir,* souchet, jonc odoriférant (voy. سحيلس), B. en t. مكه آبريغى , مكه صمانى , OK. p. كاه مكه , g. طونسلس , B., p. غرشنه , كوام , كوام كورگياه كرب دشتى , B. خلال مامونى (voy. حلقة مكه).

اذدكار a. *izdikâr,* rappeler au souvenir.

آذر *âzer,* [1] feu, [2] nom du neuvième mois de l'année solaire, quand le soleil est dans le signe du Sagittaire (قوس), [3] nom du neuvième jour de chaque mois solaire, [4] nom d'un génie qui préside au feu et à toutes les affaires du mois et des jours, *Azèr,* [5] amour, B. آذر مهرگان *âzer-i-mihrgân,* le signe du Sagittaire, در آذر مهرگان يعنى در برج قوس , B. Q.

آذر آباد *âzer âbâd* et آذر آبادگان *âzer âbâdgân,* [1] nom d'un temple du feu à Tauris, [2] Tauris, v. B.

آذر آبادگون *âzerâbâd-goun,* [1] foyer, آتش كاه, [2] fourneau de bain, [3] forge, B.

آذر افروز (voy. آتش افروز), B.

آذر افزا (voy. آتش افروز), B.

آذر آئين *âzer âyîn,* le nom du quatrième des sept temples du feu érigés par les Perses en l'honneur des sept planètes, آذر مهر, آذر نوش, آذر بهرام, آذر ائين, آذر خريـن, آذر برزين, آذر زرد هشت (voy. ces mots), B.

آذر باد *âzerbâd,* nom d'un *Moubid* ou prêtre des mages, sous le règne d'Ardeschîr Babegân, B.

آذربادگان *âzerbâdgân* (gardien du feu), [1] temple du feu, [2] temple à Tauris, [3] Tauris, B.

آذربايجان et آذربايگان (voy. آذربيجان), B.

آذربرزين *âzerberzîn,* nom du 6ème temple de feu en l'honneur des sept planètes (du nom du moubid Berzîne (voy. آذر آئين).

آذرپرست *âzèr pèrest,* adorateur du feu, B.

آذربو *âzerbou* et آذربويه *âzèrbouyè* (qui a l'odeur du feu), [1] fleur de l'ouchnân ou herbe à savon, گل اشنان, dont la racine s'appelle گليم شوى, ar. قلام *qoullâm,* [2] selon d'autres, racine d'une plante épineuse, à fleurs jaunes, appelée par les habitants de Chirâz چوبك اشنان *tchoubèk-ouchnân,* dont une espèce est le بخور مريم *boukhour-i-maryam,* [3] racine du safran, بيخ زعفران (voy. بلار), B.

آذربهرام *âzerbèhrâm,* nom du troisième temple du feu des Perses (voy. آذرآئين), B.

آذربيجان *âzerbîdjân,* nom de la province dont Tauris est la capitale.

آذرپيرا *âzerpèyrâ,* serviteur attaché à un temple du feu, B.

آذرتش *âzertousch,* salamandre.

اذرح a. *azrah,* nom d'une ville en Syrie.

آذرخرداد *âzerkhordâd* (feu donné par le soleil), [1] nom du temple du feu à Chirâz, [2] nom du cinquième temple du feu également nommé آذرخرين, [3] nom du Moubid qui construisit ce temple, [4] nom du génie qui présidait aux temples du feu (voy. آذر آئين), B.

آذرخرين *âzerkhorîn,* nom du cinquième temple du feu (voy. آذرخرداد et آذرآئين), B.

آذرخش *âzerkhosch,* nom du neuvième jour du mois *Azer,* B.

آذرخشا *âzerkhoschâ,* [1] foudre avec un grand bruit de tonnerre, [2] froid excessif.

آذرخورداد (voy. آذرخرداد).

آذر زردهشت *âzer zerdouhouscht,* (feu de

Zoroastre) nom du septième temple du feu (voy. آذرآبين), B.

آذر رنك *âzer reng,* [1] luisant, brillant, clair, rouge, couleur de flamme, [2] confondu, mêlé, dispersé, [3] malheur, calamité, [4] chose difficile.

آذرس *azèrès,* salamandre (آذررس).

اذرشپ *âzerschèp* et آذر شسپ *âzer schesp,* [1] nom d'un génie qui préside au feu, [2] salamandre, B.

آذر شين *âzer schîn,* salamandre, B.

آذر طوس *Azer Thous,* nom du beau-père de Azrâ, B.

اذرع a. *azrouع,* pl. de ذراع *zirâع,* bras.

اذرع a. *azraع,* prompt, subit. اذرع قتلِ *azraع qatlin,* de mort subite.

آذرفراز *âzerfèrâz* et آذرفروز *âzerfourouz* (voy. آتش فراز), B.

آذركده *âzerkèdè* (temple du feu), pyrée.

آذركشپ *âzerguèschp* et آذركشسپ *âzerguèschèsp,* [1] foudre, [2] feu, [3] adorateur du feu, [4] pyrée, [5] nom d'un pyrée près de Balkh, construit par Gouschtasp et détruit par Alexandre le M., [6] nom d'un génie qui présidait au feu, B.

آذرگل *âzergoul* (la fleur-feu), nom d'une fleur qui ressemble à l'anémone.

آذركو *âzergou,* les feuilles de la camomille.

آذركون *âzergoun* (couleur de feu), [1] espèce d'anémone rouge sur les bords et noire au milieu, [2] espèce de fleur aquatique (manne de marais), [3] souci (plante), [4] espèce de camomille, [5] salamandre, [6] nom d'un cheval, [7] nom de la fleur d'une plante épineuse dont la racine s'appelle چوبك اشنان (voy. آذربو), B.

آذركيش *âzer kîsch,* adorateur du feu, B.

آذرم *âzrèm,* [1] selle de cheval, [2] feutre que l'on met sous la selle, B.

آذرماه *âzermâh,* le mois *Azar,* le neuvième de l'année lunaire (voy. آذر), B.

آذر مهر *âzer-i-mihr,* nom du premier pyrée (voy. آذر آئين).

آذرميدوخت (voy. آزرميدوخت), B.

آذرنك (voy. آذر رنك), B.

آذر نوش *âzer nousch,* nom du deuxième pyrée (voy. آذر آئين), B.

آذر همايون *âzèr i houmâyoun,* nom d'une magicienne à Ispahân du temps d'Alexandre le Grand, B.

آذر هوشنك *âzer houscheng,* nom du premier prophète des Perses également appelé مه آباد *Mèh âbâd,* آذر هوشنكيان (voy. آذريان), B.

آذرى *âzèrî,* [1] qui appartient à la province de l'Azerbâïdjân, [2] nom d'un poëte, B.

آذرياس *âzeryâs,* gomme de rue sauvage, B.

آذريطوس *âzrîthous,* nom d'une médecine.

آذريان *âzeriyân,* pl. de آذرى, sectateurs d'*Azer houscheng,* آذر هوشنكيان, B.

آذرين *âzirîn,* (voy. آذين),

آذرين *âzèrîn,* [1] fleurs de camomille, [2] œil de beuf (plante).

آذريون *âzeryoun* (voy. آذركون), B.

اذعار a. *izعâr,* effrayer, terrifier.

اذعاف a. *izعâf,* tuer subitement.

اذعان a. *izعân,* [1] obéir, obéissance, soumission. فرمانِ واجب الاذعان, un ordre auquel on doit se soumettre. [2] intelligence, jugement, capacité. فهم واذعان intelligence et capacité.

اذفر a. *azfar,* odoriférant. مسك اذفر le musc le plus odoriférant.

اذقان a. *ezqân,* pl. de ذقن *zaqan,* mentons.

اذكا a. *èzkâ,* le plus spirituel, le plus ingénieux (pour اذكى *èzkâ*).

اذكا a. *izkâ,* exciter le feu.

اذكار a. *èzkâr,* pl. de ذكر *zikr,* prières.

اذكار a. *izkâr,* rappeler une chose à...

اذكار a. *izzikâr* (8. f.), se rappeler.

اذكان *Ezkân,* bourg du canton de Roudân, province de Kermân.

اذكى a. *èzkâ,* plus spirituel, plus ingénieux.

اذكيا a. *ezkiyâ,* pl. de ذكى *zèkî,* spirituel.

اذل a. *ezell,* le plus vil, le plus bas, le plus soumis.

اذلا a. *èzillâ,* pl. de ذليل, [1] *zèlîl,* bas, vil, abject, méprisable, [2] soumis.

اذلال a. *èzlâl,* état, condition, manière.

اذلال a. *izlâl,* mépriser, abaisser.

اذلف a. *azlaf,* camus, nez de singe.

اذلق a. *azlaq,* [1] pointu (lance), [2] éloquent, qui a de la volubilité.

اذما a. *izmâ,* adv. quand, lorsque.

اذمام a. *izmâm,* [1] protéger, [2] commettre une action blâmable.

آذن a. *âzin,* portier.

اذن a. *izn,* permission, licence.

اذن a. *ouzn,* pl. آذان *âzân,* oreille, anse.

اذناب a. *èznâb,* pl. de ذنب *zènèb,* queues des quadrupèdes.

اذناب a. *iznâb,* commettre un crime, un péché.

اذنب a. *eznèb,* plus coupable, plus fautif.

اذنك a. p. *ouznèk,* cornet, espèce de trompe pour aider les sourds à entendre (ear trumpet).

اذواء a. *azvâ',* pl. de ذو *zou,* dynastie des rois Himyarites du Yémen, dont tous les noms commencent par le mot ذو *zou.*

اذواق a. *azvâq,* pl. de ذوق *zawq,* goût.

آذوقه *âzouqa,* provisions.

آذون *âzoun,* ainsi, de cette manière, B.

اذهاب a. *èzhâb,* pl. de ذهب *zahab,* parcelles d'or.

اذهاب a. *izhâb,* [1] faire partir, éloigner, [2] dorer.

اذهان a. *èzhân,* pl. de ذهن *zihn,* esprits, intelligences.

اذى a. *èzâ* et اذا *èzâ,* injustice, vexation.

اذيال a. *èzyâl,* pl. de ذيل *zèyl,* queue, pans, bords, bordures, appendices.

اذيّة a. *èziyyèt,* vexation, injustice, mauvais traitements. اذيّت كار *èziyyèt kâr,* oppresseur, tyran.

آذيش *âzîsch,* [1] pièce de bois fixée sur le seuil de la porte de la maison, [2] copeau de bois, [3] feu (pour آديش), B.

آذين *âzîn,* آذرين *âzèrîn* et آئين *âyîn,* [1] orné, ornement, action d'orner, [2] institution, coutume, règle, mode, [3] instrument avec lequel on sépare le beurre du petit lait (دوغ), B.

اذين a. *èzîn,* [1] celui qui permet, [2] appel à la prière, [3] caution, répondant, [4] permission, [5] oreille.

آذين بند *âzîn-bend* (voy. آئين بند).

آذينه *âzînè* (voy. آدينه).

آر *âr* (pour آور *âver*), imp. de آوردن *âverden,* porter.

آر *âr,* imp. de آرستن *âresten,* pouvoir.

آر a. *âr,* reproche, disgrâce, honte.

ار *âr,* terminaison qui ajoutée à l'infinitif apocopé de certains verbes, en forme des noms concrets et abstraits: خريدار *kharîdâr,* acheteur. پديدار *pèdîdâr,* manifeste. ديدار *dîdâr,* vue. رفتار *rèftâr,* démarche, procédé. گفتار *goftâr,* parole, manière de parler.

ار *er,* [1] (pour اگر *èguer*), si, [2] (pour ارّه *èrrè*), scie, [3] lie, marc d'huile, كنجاره, B.

آرا *ârâ,* [1] imp. de آراستن orner, [2] part. pr. ornant. جهان آرا *djihân ârâ,* l'ornement

du monde. مجلس آرا *mèdjlis ârâ*, l'ornement de la société. سخن آرا *soukhan ârâ*, qui orne la parole, éloquent, [3] ornement, B.

آراء a. *ârâ*, pl. de رأى *ra'y*, opinions.

اراء a. *irâ'*, faire voir, montrer, démontrer.

اراءت a. *irâ'et* (4. f.), montrer, faire voir.

آراب a. *ârâb*, pl. de ارب *irb*, membres.

ارابة a. *irâbèt*, [1] être douteux, soupçonner, rendre douteux, faire douter, [2] doute, soupçon.

ارابه *arâba*, chariot, كردون, B.

ارابه *arâbèh* (voy. سه ده *sè-dih*), J.

ارابه جى p. t. *arâba djî* et ارابجى *arâbdjî*, voiturier.

اراث a. *irâs*, [1] feu, [2] tout ce qui sert à alimenter le feu.

آراج a. *arrâdj*, [1] menteur, [2] brouillon.

آراج *ârâdj* (pour آرنج *ârendj*), coude.

اراجل a. *èrâdjil*, pl. de رجل *radjoul*, hommes.

اراجيز a. *èrâdjîz*, pl. de ارجوزة *èrdjouzè*, poèmes composés de vers appelés رجز *rèdjèz*.

اراجيف a. *èrâdjîf*, pl. de ارجوفة *ardjoufat* (comme اراجيز, ارجوزة), faux bruits, fausses nouvelles.

اراحة a. *irâhat*, donner du repos.

آراخيدن *ârâkhîden*, rester, se reposer (voy. آراميدن).

آراد *ârâd*, [1] nom du vingtcinquième jour de chaque mois, [2] nom du génie qui préside à ce jour, B.

ارادت a. *irâdèt*, désir, volonté, ordre.

اراذل a. *èrâzil*, pl. de ارذل *erzil* et رذل *razl*, vils, bas, méprisables (hommes).

آرازش *ârâzisch*, bien, bonne action, bienfait, aumône.

آراستك *ârâstèk*, hirondelle.

آراستكى *ârâstèguî*, embellissement, ordre, arrangement.

آراستن *ârâsten*, Imp. آرا, orner, décorer, embellir, arranger, préparer.

آراسته *ârâstè*, [1] part. pass. de آراستن, [2] temple d'idoles, B.

اراضى a. *arâzî*, pl. de ارض *arz*, terres.

اراقم a. *arâqim*, pl. de ارقم *arqam*, serpents tachetés.

اراقو g. p. *arâqou*, espèce de légume sauvage, p. سيهك B.

آراك *ârâk*, île, B.

اراك a. *arâk*, espèce d'arbre dont les feuilles amères servent à nourrir les chameaux, et les racines servent de brosses aux dents, مسواك.

اراكا g. p. *arâkâ*, noix d'Arec.

آرام *ârâm*, [1] tranquillité, repos, inaction, paix, [2] qui donne le repos. دلآرام *dilârâm*, qui donne le repos à l'âme (amie, amante), [3] pouvoir, puissance, [4] obéissance, B.

آرام a. *ârâm*, pl. de ارم *iram*, pierres dressées dans le désert pour indiquer la route aux voyageurs.

آرامانيدن *ârâmânîden*, donner du repos, tranquilliser, apaiser.

آرام بانو *Arâm bânou*, nom pr. de femme.

آرام بن *ârâm ben* et آرام *ârâm*, jardin dans l'intérieur de la ville.

آرام خاك *ârâm khâk*, [1] repos de la terre, stabilité du sol, du globe terrestre, [2] met. tranquillité, douceur du caractère de l'homme, B.

آرامدن *ârâmiden*, pour آراميدن.

آرام دوست *ârâm doust*, qui aime le repos, indolent.

آرامش *ârâmisch*, repos, tranquillité. آرامش باد *ârâmisch-i-bâd*, calme (en mer), B.

آرام شاه *Arâm Schâh*, nom d'un Empereur Mogol.

آرام طلب *ârâm teleb,* qui cherche le repos, indolent, paresseux.

آرامکار *ârâmkâr,* indolent, paresseux.

آرامگاه *ârâmgâh,* lieu de repos, maison, habitation paisible. فردوس آرامگه *ferdous ârâmguèh,* qui a le paradis pour demeure, défunt.

آرام گرفتن *ârâm guiriften,* [1] prendre du repos, [2] se reposer, habiter.

آرامی *ârâmî,* tranquillité, paix.

ارامنه a. *arâminè,* pl. de ارمنی *armènî,* Arméniens.

ارامونی g. p. *erâmounî,* anémone, B.

آرامیدن *ârâmîden,* [1] se reposer, prendre du repos, rester tranquille, être couché, dormir, [2] tranquilliser, rendre tranquille, B.

آرامیده *ârâmîdè,* tranquille, calme.

ارامیل a. *èrâmîl,* pl. de ارمل *armèl,* veufs, veuves.

آران *Arân,* [1] nom d'une province de l'Azerbâïdjân où se trouvent les villes de *Berda,* بردع, et de *Guendjè,* گنجه, *Elisabethpol,* [2] nom d'un village de la province de Kaschân, [3] coude, B.

اران a. *irân,* [1] être vif, alerte, joyeux, [2] bière, cercueil, [3] antre d'une bête fauve, [4] glaive. شاه اران *schâhirân,* taureau.

اران *errân,* [1] troène, herbe (en ar. حنّاء *hinnâ*), dont on se sert pour teindre les mains, les pieds et la barbe (voy. اران), B.

اران *ourân,* [1] chevron, soliveau, [2] cercueil, bière.

ارانب a. *èrânib,* pl. de ارنب *arnab,* lièvres.

ارانی a. *ourâni* et ارنة *ournet,* graine dont on se sert pour faire cailler le lait.

اراوند *erâvend* (voy. اروند *ervend*), B.

اراویح a. *èrâvîh,* pl. de ریح *rîh,* vent.

آراه *ârâh* et اراه *erâh,* mastic, B.

آرای *ârây* (voy. آرا *ârâ*), B.

آرایانیدن *ârâyânîden,* faire orner, préparer, embellir.

أرأيت a. *a-ra'ayta,* est-ce que tu as vu? Que penses-tu? Nom que l'on donne quelquefois à la Soura cent septième, appelée سورة الماعون *souratou 'lmâ'oun,* les ustensiles, et aussi سورة الدين *souratou 'ddîn,* la religion.

آرایش *ârâyisch,* [1] embellissement, ornement, [2] habitude, institution, règle, [3] nom d'une note (en musique), [4] آرایش خورشید, nom de la première des trente mélodies (لحن) composées par باربد *Bârboud,* syn. آرایش جهان (voy. سی لحن), [5] signe, petite tache sur la joue d'un adolescent, B.

آرایش روم *Arâyisch-i-Roum,* nom d'une forteresse.

ارائك a. *èrâ'ik,* pl. de اریکه *èrîkè,* trônes, sophas.

آراینده *ârâyendè,* décorateur.

آرائیدن *ârâyîden,* imp. آرا, orner, décorer.

ارب a. *erb,* [1] faire un nœud, [2] couper un membre, [3] espace entre l'index et le second doigt, [4] index.

ارب a. *irb,* [1] connaissance, intelligence, prudence, sagesse, sagacité, [2] religion, [3] manque, besoin, [4] fausseté, perfidie, [5] membre.

ارب a. *ourb,* adresse, sagacité, subtilité.

ارب a. *èrèb,* [1] manque, nécessité, [2] sagacité, intelligence.

آرب a. *ârib,* intelligent, adroit, fin.

ارباء a. *irbâ* (4. f. de ربو), prêter à intérêt.

ارباب a. *èrbâb,* pl. de ربّ *rèbb,* maîtres, possesseurs. ارباب تغلب *erbâb-i-taghalloub,* vainqueurs, conquérants, supérieurs. ارباب تمییز *erbâb-i-tèmyîz,* judicieux, prudents,

qui savent discerner. ارباب جاه وتمكين *erbâb-i-djâh-vè tèmkîn*, dignitaires, puissants. ارباب خرد *erbâb-i-khirèd*, sages, intelligents. ارباب ديوان *erbâb-i-dîvân*, les membres du conseil, fonctionnaires civils. ارباب سخن *erbâb-i-soukhan*, orateurs éloquents. ارباب سلوك *erbâb-i-soulouk*, dévots, observateurs des préceptes religieux. ارباب صنعت *erbâb-i-sounعat*, artisans. ارباب معالى *erbâb-i-mèعâlî*, hommes éminents. ارباب معارف *erbâb-i-mèعârif*, savants, érudits. ارباب همّت *erbâb-i-himmèt*, hommes aux pensées nobles et généreuses.

ارباح a. *irbâh*, procurer du gain, ربح *ribh*.

ارباع a. *arbâع*, pl. de *roubع*, quarts, quatrièmes parties.

اربع a. *arbaع*, quatre. يوم الاربع, mercredi.

اربعاء a. *arbaعâ'*, [1] mercredi, چهار شنبه, [2] petite ville du Khouzistân, plus connue sous le nom de Souq-el-arbâ, marché d'Arbâ, سوق الاربعاء, Bm. J.

اربعة a. *arbaعa*, [1] quatre, [2] pl. de ربيع *rèbîع*, printemps. اربعة عشر *arbaعat عaschar*, quatorze.

اربعون a. *arbaعoun*, gen. اربعين, quarante.

اربق *Arbaq*, ville du territoire de Râm-Hormouz dans le Khouzistân, Bm.

اربل *Irbil, Arbèle*, fameux par la défaite de Darius (Turquie d'Asie, Mossoul).

اربو *erbou*, poire, امرود *emroud*, B.

اربك *Arbouk* et *Arbak*, canton de la province d'*Ahvâz*, Bm.

اربودار *erboudâr*, poirier, B.

اربون *erboun* (voy. آرمون).

اربياسيوس *Irbiyâsyous*, nom d'un philosophe grec, savant médecin, B.

اربيان *erbiyân*, langouste, crabe (voy. روبيان), B.

اربيان p. syr. *erbèyân*, fleur de camomille, گل بابونه, B.

آرت *ârèt*, coude (voy. آرنج), B.

ارتاق t. de Khârezm, *ourtâq* (voy. اورتاق).

ارتباط a. *irtibât*, [1] être lié, attaché, [2] lien, ارتباط كردن, former une alliance (de famille).

ارتجاء a. *irtidjâ*, espoir.

ارتجاج a. *irtidjâdj*, agitation, perturbation.

ارتجال a. *irtidjâl*, improviser.

ارتجك *irtèdjèk, irtèdjik*, éclair, foudre, B.

ارتحال a. *irtihâl*, départ, migration; mort, passer, partir, mourir.

ارتداد a. *irtidâd*, [1] retour, [2] apostasie, refus.

ارتداف a. *irtidâf*, monter en croupe, suivre, marcher par derrière.

ارتسام a. *irtisâm*, [1] agir d'après ce qui est prescrit, [2] désignation.

ارتشاء a. *irtischâ*, accepter des cadeaux, se laisser gagner par des cadeaux (رشوت *rischvèt*), B.

ارتضا a. *irtiẓâ*, [1] consentir, accepter, approuver, choisir.

ارتضاع a. *irtiẓâع*, sucer le lait, tèter.

ارتطام a. *irtitâm*, être embrouillé (affaire).

ارتعاب a. *irtiعâb*, effroi, crainte.

ارتعاد a. *irtiعâd*, trembler de peur.

ارتغاب a. *irtighâb*, désirer.

ارتفاد a. *irtifâd*, gain, profit.

ارتفاس a. *irtifâs*, hausser de prix, devenir plus cher (denrées).

ارتفاع a. *irtifâع*, [1] s'élever, être élevé, [2] hauteur, point culminant, [3] comp. قلاع فلك ارتفاع *qilâع i felèk irtifâع*, des forteresses qui s'élèvent jusqu'aux cieux. ارتفاع فر وشوكت *irtifâع i farr ve-shawkèt*, le plus haut point de la gloire et de la puissance. ارتفاع كرفتن *irtifâع guiriften*, prendre la hauteur (du soleil).

ارتفاق a. *irtifâq,* [1] s'appuyer sur le coude, [2] s'associer.

ارتقاء a. *irtiqâ,* [1] monter, s'élever, [2] addition, augmentation, avancement, promotion.

ارتقاب a. *irtiqâb,* attendre, surveiller, guetter, observer.

ارتك *ertèk,* [1] nom d'une montagne dans le Turkestân, [2] housse piquée.

ارتكاء a. *irtikâ,* mettre sa confiance, se fier, se reposer sur...

ارتكاب a. *irtikâb,* [1] monter à cheval, [2] commettre (un crime), [3] entreprendre. ارتكاب معاصى *irtikâb i mèعâsî,* commettre des péchés.

ارتل a. *èrtèl,* bègue, qui a un défaut de langue (id. ارتم *ertèm*).

ارتماء a. *irtimâ,* jeter, se jeter (des pierres).

ارتنك *erteng* et ارثنك *erseng,* [1] maison et livre du célèbre peintre Mâni, [2] nom de Mâni lui-même, [3] temple d'idoles chinois, pagode, B.

ارتهان a. *irtihân,* recevoir un gage, un ôtage.

ارتياب a. *irtiyâb,* doute, soupçon, incertitude.

ارتياح a. *irtiyâh,* [1] gaieté, joie, [2] pitié, compassion.

ارتياد a. *irtiyâd,* chercher, demander.

ارتياس a. *irtiyâs,* devenir chef.

ارتياش a. *irtiyâsch,* bien-être.

ارتياع a. *irtiyâع,* terreur, crainte.

ارتياغ a. *irtiyâgh,* demander, chercher, désirer.

ارتيان *Artiyân,* bourg du canton d'Ostouva (استوا), province de Nischâbour.

ارتيشدار *ertîschdâr,* [1] militaire, troupe, [2] nom d'un fleuve du Kiptchâq (Irtische?), B.

ارث a. *irs,* [1] héritage, ce que l'on possède par droit héréditaire, [2] principe admis, coutume, [3] cendres, [4] résidu.

ارثًا a. *irsân,* par héritage.

ارثت a. *oursèt,* terme, limite.

ارثد *ersèd,* racine du vitex, ou agnus castus (voy. پنج انگشت), B.

آرج *ârètch* (voy. آرنج), B.

ارج *erdj,* [1] quantité, prix, valeur, [2] dignité, honneur, rang, [3] terme, mesure, [3] arracher, séparer, [5] cygne, oiseau dont le duvet est très doux et très recherché (voy. پريقو), [6] rhinocéros, كركدن, B.

ارجاء a. *erdjâ,* pl. de رجاء *redjâ,* côtés, parties.

ارجاء a. *irdjâ,* différer, remettre.

ارجاب a. *erdjâb,* [1] intestins, [2] pl. de رجب *Rèdjèb,* les mois de Rèdjèb.

ارجاب a. *irdjâb,* honorer, vénérer.

ارجاح a. *irdjâh,* préférer.

ارجاد a. *irdjâd,* faire trembler.

ارجاس a. *irdjâs,* mesurer la profondeur de l'eau.

ارجاسب *erdjâsb,* nom du petit fils d'Afrâsiâb, B.

ارجاع a. *irdjâع,* faire retoúrner, changer, tourner, réparer.

ارجاف a. *erdjâf,* pl. اراجيف, fausse nouvelle, faux bruit (voy. ارجوفه).

ارجاق *Ardjâq,* nom d'un bourg situé à l'Ouest du mont Silân (Azarbâïdjân), Bm.

ارجالون *erdjâloun,* vigne sauvage, B.

ارجان *erdjân,* [1] pin, pomme de pin, [2] espèce d'amande sauvage, B. چلغوزه et بادام كوهى (voy. هرجان).

ارجان *Errèdjân,* nom d'une ville dans la Susiane, c'est l'ancien *Abr Qobâd* (voy. ابرقباد et اره جان).

ارجح a. *ardjah,* préférable.

ارجل a. *ardjoul,* pl. de رجل *ridjl,* pieds.

ارجلة a. *erdjilè,* pl. de رجيل *rèdjîl,* infanterie, fantassins (opp. de فارس).

ارجمند *erdjmend,* [1] précieux, [2] beau, éminent, incomparable, [3] sage, docte, brave, généreux, noble, [4] fleur du caroubier, caroube, خرنوب *kharnoub,* B.

ارجن *ardjan,* arbre qui donne les amandes amères, B.

ارجند *Erdjend,* nom d'une ville.

ارچند *ertchend* (voy. هرچند), B.

ارجنك *erdjeng* (voy. ارتنك *erteng*).

ارجنه *Erdjènè,* [1] nom d'un désert en Perse, [2] nom d'une note de musique, B.

ارجوان p. a. *ardjèvân* et *ardjuvân,* pourpre, rouge foncé, rougeur. آب ارجوان *âb-i-ardjèvân* (eau rouge), [1] vin, [2] le premier jour du mois lunaire, [3] caroubier (voy. خرنوب et ارغوان).

ارجوانى *ardjèvânî,* adj. de couleur pourpre, très rouge.

ارجوحة a. *ourdjouha,* balançoire.

ارجوزة a. *ardjouzè,* pl. اراجيز *arâdjîz,* poème de la mesure رجز *radjaz.*

ارجيّة a. *ardjiyè,* chose espérée.

ارچين *ertchîn,* échelle, escalier, B.

ارچينى *ertchînî,* nom d'une montagne dans la province d'Ispahân, B.

ارحاء a. *arhâ,* pl. de رحى *rahâ,* moulins.

ارحاف a. *irhâf,* aiguiser (un glaive).

ارحام a. *arhâm,* pl. de رحم *rahim,* [1] matrices, [2] parents du côté de la mère.

ارحم a. *arham,* plus miséricordieux. ارحم الراحمين *arham ourrâhimîn,* le plus miséricordieux des miséricordieux (Dieu), Koran, Sour. 12. v. 64.

ارحى a. *arhî* et ارحية *arhiyèt,* pl. de رحى *rahâ,* moulins.

ارحيقنه g. p. *arhîqana,* herbe dont on se sert pour teindre (voy. حناء), B.

ارخاء a. *irkhâ,* lâcher, laisser aller.

ارخالق t. p. *arkhâlouq,* vêtement (voy. نيم تن *nim tèn*), B.

ارخة a. *ourkhat,* ère, époque, date.

ارخمان *Arkhoumân,* petite ville du territoire d'Istakhr, province du Fârs, Bm.

ارخنده *arkhendè,* herbe dont on se sert pour teindre en rouge les ongles, la barbe, etc. حنا (?)

ارخى a. *arkhâ,* mou, lâche, tendre.

آرد *ârad* (voy. آراد *ârâd,* ارد *ird*).

آرد *ârd,* [1] farine, [2] défaut, vice, imperfection, [3] imposteur, trompeur, [4] ogre, غول بيابان (voy. آرداد et آراد). آرد كردن *ârd kerden,* moudre. آرد و روغن *ârd ou raughan,* farine et beurre, espèce de plat doux. آرد مَيده *ârd-i-mèydè,* fleur de farine, B.

ارد *ourd,* [1] pareil, semblable, B. [2] nom d'une ville en Perse, [3] canton du Fârs, dont le chef-lieu est Timâristân, J.

اردّ a. *aradd,* qui rend davantage, plus profitable.

ارد *ird* (voy. آراد), B.

ارد *erd,* [1] pour آرد, farine, [2] colère, B.

اردا *Erdâ,* nom d'un Moubid du temps d'Ardeschîr Bâbègân (voy. ايراف et ويراف), B.

آردابه *ârdâbè,* potage, bouillie.

آرداد *ârdâd,* [1] imposteur, trompeur, [2] ogre, démon des bois, des déserts.

ارداد *erdâd,* pour اردا *erdâ.*

ارداف a. *irdâf,* suivre, faire suivre, mettre en croupe.

ارداني *erdânè,* espèce de violette, خيرى صحرائى, خيرى (voy. خزاما), B.

آرداو *ârdâv,* démon, mauvais génie, magicien.

ارداويراف *Ardâvîrâf,* nom d'un Moubid persan qui vivait vers l'an 200 de l'ère chrétienne.

اردب *erdab,* guerre, combat, querelle, altercation, B.

اردب a. *ardabb,* mesure d'Égypte égale à 24 صاع *sâ*ع.

آردبا *ârdbâ* (voy. آردابه *ârdâbè*).

اردبور *erdèbour* et اردپور *erdèpour,* couleur beau vert pistache.

آردبخرك *ârdbekhorèk,* espèce de pâtisserie avec des amandes, B.

آردبیز *ârdbîz,* tamis à farine, crible, غربال, پرویزن, B.

اردبیل *Erdbîl,* [1] nom d'une ville de l'Azerbâïdjân, فیروزکرد *Firouzkerd* (voy. دار الارشاد), Ardebîl sur le Balouq Tchaï, à 164 kil. E. de Tauris, B. [2] nom du fils d'Arménin, fils de Lanti لنطی, fils de Younân یونان, B.

آردتوله *ârdtoulè* et آرددوله *ârddoulè* et اردوله *ardoulè,* espèce de bouillie faite avec de la farine, gruau, B.

اردج p. t. *ârdidj,* juniper, genèvrier, ناژون, F.

اردجان p. a. *erdedjân,* pour اردگان, B.

آردخاله *ârdekhâlè,* espèce de potage, bouillie au lait (voy. آردهاله).

آرددوله (voy. آردتوله), B.

آردروغن (voy. آرد وروغن).

آردزده *ârdzèdè* (id. آردبیز), [1] tamis pour la farine, [2] belle couleur verte.

آردستان *ârdistân,* [1] nom d'une province de la partie élevée de l'Irâq adjamî, B. [2] ville entre Kâschân et Ispahân, J.

اردش *erèdousch,* un certain nombre de péchés, un nombre déterminé de péchés.

اردشیر *erdschîr,* [1] roi grand et vénéré, [2] surnom de Behmèn, fils d'Isfendiâr et père de Dârâb (Artaxersès des Grecs), [3] nom de Sassan, fils de Behmèn, premier roi des Sassanides, ou Ardeschîr Bâbakân, [4] nom de Schèrouiè fils de Pervèz (شیرویه بن پرویز), B.

آردشیر *ârdschîr,* bouillie faite de farine et de lait.

اردشیران *erdschîrân,* nom d'une plante odoriférante et très amère, appelée مرّو, خرنباش, دارمك.

اردشیر خره *Erdschîr-khourrè,* nom d'un canton du Fârs, B. (voy. خره *khourrè*). C'est un des plus beaux cantons du Fârs; il renferme Schirâz, Djour, Khabar, Mîmend, Sîmgân (صیمکان), Berdjân, Khâr (خوار), Sîrâf, Kâm-Fîrouz, Kâzèroun, etc., B.

اردشیر دارو *erdschîr-dârou,* nom d'un remède très amer (voy. اردشیران), B.

اردشیر درازدست *Erdschîr-dirâzdèst,* Artaxersès longue main (voy. اردشیر), Ardschîr, surnom de Bèhmèn.

اردفنانی g. p. *eridfènânî,* concombre sauvage, B.

اردکان *erdèkân,* [1] nom d'un lieu dans le district de Schirâz, [2] nom d'un village près de Yèzd (Ourdègân), Bm.

اردگان *erdègân,* certains signes et figures astronomiques, B.

آرد کنجد (voy. آردهٔ کنجد).

اردل a. *Erdel,* Transylvanie.

آردم *ârdèm,* anémone (voy. آذریون), B.

اردم *erdèm,* [1] nom des sections du grand livre *Zend* ou *Pâzend* de *Zerdouscht,* [2] bonne action, vertu, [3] anémone, B.

اردمی *erdemî,* nom d'un animal, B.

آردن *ârden,* [1] couloire, passoire, [2] poche, cuillère percée pour écumer, [3] nom d'un pays, B.

اردن *erden,* [1] nom d'un pays, [2] Jourdain et la vallée du Jourdain, [3] nom d'une ville en Syrie, B. [4] couloire, passoire (voy. آردن), B.

اردن a. *erden,* espèce de soie écrue.

اردن a. *ourdounn,* le Jourdain.

اردنج a. *erdendj,* [1] cuir noir, [2] vitriol.

اردوال *Erdouvâl* et اردوان *Erdouvân,* petite ville entre Vâssit, le Djabal et le Khouzistân, Bm.

اردو t. p. *ordou,* camps, armée (voy. اوردو), B.

اردوان *ardavân,* nom du dernier roi des Perses, tué par Ardeschîr le Sassanide, B. (l'Artaban des Grecs).

اردوباد *Ourdoubâd,* ville de l'Azerbâïdjân, non loin de l'Araxe.

آرد و روغن *ârd ou rawghan* (voy. آردوغن, farine et beurre), espèce de douceur liquide et très agréable au goût, B.

اردوش *erdousch,* nom du globe de la lune.

اردوکند *Erdoûkind,* ancien nom de la ville de Kaschgâr (dans le Turkestân).

اردوله *erdoulè* (voy. آردتوله), B.

اردون *Erdoun,* nom d'un roi de Perse.

آرده *ârdè,* farine, fleur de farine. آردهٔ خرما *ârdè i khourmâ,* mets fait de dattes, de pain grillé, de beurre, چنکالی خرما, B. آردهٔ کنجد *ârdè i koundjid,* bouillie faite avec des dattes fraîches et du sirop, B.

آردهاله *ârdhâlè,* espèce de potage ou bouillie au lait, B.

آرده بخرك (voy. آرد بخرك).

اردهن *Erdehn,* forteresse à trois journées de Reï, Bm.

اردهی *erdèhî,* nom d'un animal, B. d'un oiseau, Sch. L. نام مرغی است.

اردی *ourdî* pour اردی بهشت, B.

اردی بهشت *ourdî behischt* et *ardibèhischt,* [1] nom du second mois de l'année solaire des Persans, lorsque le soleil entre dans le signe du taureau, Avril, [2] nom du troisième jour de chaque mois de l'année solaire, [3] nom d'un génie qui présidait aux montagnes et aux choses qui arrivaient pendant ce second mois, ou ces troisièmes jours, [4] feu (voy. فروردین), B.

آردینه *ârdînè* (farineux), mets préparé avec de la fleur de farine.

ارذال a. *arzâl,* pl. de رذل *razl,* vils, ignobles.

ارذل a. *arzal,* bas, vil, ignoble.

ارز *Erz,* petite ville dans les premières montagnes du Thabaristân, du côté du Deïlem; elle a une citadelle très bien fortifiée, Bm. J.

ارز *arz,* [1] imp. de ارزیدن, valoir, [2] prix, valeur, [3] rang, dignité, B.

ارز a. p. *arz,* [1] pin, [2] grenadier (arb.), [3] cyprès.

ارز a. *arouzz* et *ourouzz,* riz.

ارزاف a. *irzâf,* avancer, approcher.

ارزاق a. *erzâq,* pl. de رزق *rizq,* richesses, possessions, biens.

ارزان *arzân,* part. pr. de ارزیدن, [1] valoir, bon marché, de peu de valeur, [2] digne, [3] pour اکر زآن, si de cela, اکر از آن, B.

ارزانش *arzânisch,* charité, bonnes œuvres, bienfait, aumône, B.

ارزانی *arzânî,* opp. de کرانی *guirânî,* [1] bas prix, bon marché, [2] dignité, [3] qui mérite une aumône, pauvre, dervische, [4] certain, sûr, B. ارزانی داشتن *arzânî dâschtèn,* ارزانی فرمودن *arzânî fermouden* et ارزانی کردن *arzânî kerden,* donner, concéder, octroyer, conférer.

ارزانیدن *arzânîden,* donner du prix, rendre digne, réputer digne.

ارزایانیدن *arzâyânîden* (voy. ارزانیدن).

ارزتیون *erztiyoun* (voy. ارزیتون *erzîtoun*).

ارزرود *Erzroud,* nom d'une contrée dans la Transoxiane.

ارزش *erzisch,* valeur, prix, mérite.

ارزن *erzen,* millet. ارزن زرین *erzèn-i-zèrrîn,* [1] étoile, étincelle, [2] une gorgée de vin

(comme on dit une goutte), [3] petite bulle qui se forme sur le vin, B.

ارزن روم *Arzèn roum,* nom d'une ville.

ارزن ریزه *erzèn i rîzè,* [1] petite graine, [2] petite goutte de pluie, [3] une gorgée de vin, B.

دشت ارزن *dèscht-i-erzen,* nom d'un endroit à trois lieues de Schirâz (voy. دشت ارژن), B.

ارژن *erjèn,* [1] espèce d'amande amère, [2] l'arbre qui les porte, B.

ارزنان *Erzounân,* bourg près de d'Ispahân, Bm.

ارزنق آباد *Arzanq-âbâd,* bourg près de Marv.

ارژنك *erjeng,* [1] nom de la maison du célèbre peintre Mâni (voy. ارتنك), [2] nom du Dîv tué par Roustem dans le combat de Mâzandèrân, [3] nom d'un héros du Tourân, fils de Zirih, B.

ارزنگان *Erzèngân,* nom d'une ville en Arménie.

ارژنه *Erjènè,* nom d'un désert en Perse, B. N'est-ce pas le دشت ارزن, désert d'Erzèn? (voy. ارجنه), B.

ارزنین *erzènîn,* pain fait avec la farine de millet, B.

ارزنیون *erzèniyoun* (voy. ارزیتون).

آرزو *ârzoû,* [1] désir, cupidité, intention, inclination, amour, B. [2] nom de la femme de Salm. آرزوی نفس *ârzou i nèfs,* sensualité. آرزو کردن *ârzou kerden,* désirer.

آرزوانه *ârzouvânè,* désirable, désiré, attendu, objet de désirs, B.

آرزودن *ârzouden,* désirer, آرزو کردن.

آرزو شکستن *ârzoû schikesten,* exaucer le vœu, le désir. آرزوی من بشکن *ârzou i men beschiken,* exauce mon vœu (مراد مرا حاصل کن).

آرزو در دل شکست *ârzoû der dil schikest,* c.-à-d. مراد حاصل نشد, le désir n'a pas été satisfait.

آرزومند *ârzoumend,* qui désire.

آرزومندی *ârzoumendî,* cupidité, désir, appétit.

آرزون *ârzoun,* qualités aimables, vertus, B.

آرزه *ârzè,* terre détrempée et mêlée avec de la paille hâchée pour plâtrer les murs et les toits, کاهگل.

آرزه گر *arzèguèr,* celui qui prépare ou se sert de ce plâtre, آرزه *ârzè,* B.

ارزه *erzè* (voy. آرز), [1] cyprès, [2] pin, B.

ارزه *erzè* (voy. آرزه *ârzè* et آرزه گر), B.

ارزه p. a. *erzè,* poix liquide (Freytag, *lex. arab.*).

ارزه *erzè,* chaux pour blanchir les murs, B.

ارزه *erzè,* le premier des sept climats, F.

ارزیتون *Erzîtoun,* nom d'une princesse de l'occident mariée à Bèhrâmgour, B.

ارزیدن *arzîden,* valoir, avoir du prix, être digne, mériter, B.

ارزیز *erzîz,* plomb, étain, ar. رصاص, B.

ارزیش *arzîsch* pour ارزش.

ارس *Aras,* Araxe, fl., B.

ارس *eris,* [1] juniperus, genèvrier, صفینه اردج, [2] platane, چنار *tchinâr,* F. id. آرس *âris* et اورس *ourous.*

اورس *ours,* cyprès des montagnes, B.

ارس *ers,* larmes, B.

ارس بزان *ers-i-bouzân* (larmes des chèvres), matière qui reste attachée à l'angle des yeux des chèvres des montagnes, ou des bœufs des montagnes, et qui est, dit-on, un antidote très efficace, B.

ارس a. *ars,* labourer.

ارس a. *irs,* noble origine, noble race.

ارساء a. *irsâ* (4. f. de رسا), [1] être ferme, fixé, [2] jeter l'ancre.

ارسابند *Arsâbend,* bourg à 2. f. de Marv, Bm. J.

ارساخ a. *irsâkh,* affermir, rendre solide, ferme.

ارساغ a. *arsâgh,* pl. de رسغ *rousgh,* les attaches du pied et de la main, les poignets et les chevilles du pied.

ارسال a. *irsâl,* envoyer. ارسال نامه *irsâl nâmè,* lettre d'envoi, d'expédition.

ارسان a. *arsân,* pl. de رسن *rassan,* cordes.

ارسان a. *irsân,* lier fortement avec une corde.

ارسانیقون g. p. *arsânîqoun,* orpin minéral, sulfure d'arsenic (sert à la peinture).

آرست *ârèst,* [1] pouvoir, [2] décoration.

ارست *erest,* hanches, croupe d'un animal.

ارستن *eresten* et آرستن *âresten* pour آراستن *ârâsten,* B.

ارستن *eresten* et آرستن *âresten,* pouvoir, être en état, B.

ارستو *erestou,* pour پرستو *pèrestou,* hirondelle.

آرسته *ârestè* pour آراسته, orné.

آرسط *ârist,* آرسطا *âristâ,* آرسطاطالس *âristâtâlis* et آرسطاطالیس *âristâtâlîs,* Aristote, B.

آرسطو *âristou,* [1] Aristote, [2] jusquiame, aristoloche (plante utile dans le couches), آرسطولوجیا et زراوند.

آرسطولوجیا *âristouloudjiyâ,* aristoloche.

ارسل a. *arsoul,* pl. de رسول *rasoul,* envoyé, apôtre.

ارسلان t. *arslân,* [1] lion, [2] nom porté par plusieurs princes, B.

ارسم a. *arsoum,* pl. de رسم *rasm,* traces, vestiges d'une habitation.

ارسمندوس *Arsemendous,* Archimède (voy. ارشمیدس), B.

ارسن *ersen,* assemblée (محفل), réunion, B.

ارسنك *erseng* (voy. ارتنك), B.

ارسیلسوس *Arsiyâsous,* nom d'un sage copte (égyptien), B.

ارش *ersch* (voy. ارسن *ersen*), B.

ارش *ersch,* coudée, aune (archine), B.

ارش *erèsch,* [1] coudée, aune, dont cinq font un شاه ارش *schâh èrèsch,* brasse, [2] nom d'une ville de la province de Schirvân, B.

آرش *Arèsch,* [1] nom d'un archer fameux de l'armée de Minoutchehr, B. [2] nom du second fils de Qèïqobâd.

آرش *ârisch,* sens, signification.

ارش *erisch,* [1] intelligent, prudent, sage, fin, [2] chaîne (de tisserand), ارغاج, B.

ارش a. *arsch,* pl. اروش *ourousch,* [1] compensation, équivalent, somme donnée pour compenser un défaut trouvé dans la marchandise acquise, [2] amende, peine pécuniaire pour le sang répandu (دیت), ou pour une blessure, [3] discussion, altercation, litige, [4] excitation à la discorde, provocation.

ارش a. *arisch,* cadeau fait au juge pour le corrompre (رشوت *rischvèt*).

ارشاد a. *irschâd,* diriger, montrer la bonne voie, le chemin du salut.

ارشد *ersched,* marcassite (pierre minérale), jaune d'or, مارقشیشا *mârqaschîschâ,* B.

ارشسنك *erschèseng,* le vingtcinquième jour du mois.

ارشق a. *Orschaq,* nom d'une montagne du pays de Mouqân près de l'Azerbâïdjân, où est la ville de Bedd (voy. بدّ), Bm. J.

ارشك *erschèk,* [1] erreur, faute, [2] pavot (?), J.

ارشك *ereschk,* envie, رشك وحسد, B.

ارشمیدس g. *Erschimîdous,* Archimède, B.

ارشن *erschen,* nuage.

آرشی *ârischî,* qui a un sens, une signification, B.

ارصاد a. *irsâd,* observer les étoiles, les astres.

ارصاد a. *arsad,* pl. de رصد *rasad,* observation des astres.

ارصاع a. *irsâع*, percer d'un coup de lance.

ارصان a. *irsân*, rendre ferme, solide.

ارصوصة a. *arsousat*, bonnet qui a la forme d'un melon.

آرض a. *âraz*, plus digne.

ارض a. *arz*, pl. اراضى *arâzî*, terre, sol, contrée, région. ارض روم *Arziroum*, Erzèroum, ville d'Asie.

ارضاء a. *irzâ*, satisfaire, contenter.

ارضات a. *arazât*, pl. de ارض, terres.

ارضاع a. *irzâع*, allaiter.

ارضة a. *arazat*, [1] fourmi blanche, [2] termite, ver qui carie le bois, p. زَنو, B. افسد من الارضة *afsad min elarazati*, plus destructif que la tigne.

ارضون a. *arzoun*, pl. de ارض *arz*, terres.

ارضى a. *arzî*, terrestre.

ارضياء a. *arziyâ*, pl. de رضىّ *razî*, contents.

ارطاماسيا g. p. *artâmâsiyâ*, armoise.

ارطاميدوس *Artâmîdous*, nom d'un prophète, B.

ارطميس g. p. *artamîs*, armoise, matricaire, diandrie.

ارطميسا g. *artamîsâ*, aurone (voy. شوميخ), B.

ارطى g. a. *artâ*, pl. ارطيات *artiyât* et اراطى *arâtî*, arbrisseau, dont la fleur ressemble à celle du saule, et le fruit à celui du jujubier, Q. O. B.

ارطيون *artayoun*, [1] intelligent, sage, [2] nom d'un philosophe, B.

ارعاء a. *irعâ*, faire paître.

ارعاد a. *irعâd*, [1] tonner, [2] être étourdi ou effrayé par le tonnerre, [3] effrayer.

ارعاس a. *irعâs*, effrayer.

ارعاش a. *irعâsch*, effrayer.

ارعو *Arعou*, fils de Fâligh, ارعو پسر فالغ بن عابر بن شالح بن قينان بن ارفخشد بن سام بن نوح, B.

آرغ *arough*, pour آروغ, B.

ارغ *ourgh*, [1] amande, pistache, noisette, noix ou autre fruit semblable, dont l'intérieur est rance et gâté, [2] ronce (voy. گير *guir*), B.

ارغا *arghâ*, fleuve, rivière, id. ارغاب, ارغاق et ارغاو, B.

ارغاب *arghâb*, rivière, fleuve, ارغاو, B.

ارغاب a. *irghâb*, faire désirer, stimuler.

ارغاث a. *irghâs*, allaiter.

ارغاد a. *irghâd*, posséder en abondance les biens de la vie.

ارغاده *arghâdè*, nom d'une rivière.

ارغاس a. *arghâs*, pl. de رغس *raghs*, bénéfices, biens, faveurs.

ارغاف *arghâf*, rivière, ارغاب.

ارغام a. *irghâm*, exaspérer, mettre en colère.

ارغامونى p. g. *arghâmounî*, Argémone, pavot épineux, anémone des bois, B.

ارغان a. *irghân*, exciter le désir.

ارغاو *arghâv* (voy. ارغاب), B.

ارغب a. *arghab*, plus avide, plus désireux.

ارعج *arghitch* et ارغز *arghij*, lierre, plante grimpante, id. ارغك, ازغج, B.

ارغد a. *arghad*, plus abondant, plus commode.

آرغده *âraghdè* et آروغده *âroughdè*, fâché, en colère, furieux. شير آرغده *schîr-i-âroughdè*, [1] lion furieux, [2] troublé, agité, [3] chicaneur, qui cherche querelle.

آرغده *âraghdè*, envieux, B.

ارغده *arghoudè*, [1] fâché, en colère, [2] envieux, avide, B.

ارغشتك *arghouschtèk*, espèce de jeu d'enfants, B.

ارغز *arghij* (voy. ارغج), B.

ارغك *arghèk* (voy. ارغج), B.

ارغمج *arghamdj* (id. تار), chaîne de tissu, fil, opp. de پود *poud*, trame.

ارغمجی *arghamdjî,* fil qui a plus de vingt aunes de longueur.

ارغن g. *arghan* (voy. ارغنون), B.

ارغند *arghand* et ارغنده *arghoundè,* irrité, fâché, fort, B.

ارغندآب *arghand-âb,* [1] fleuve rapide, [2] bourgade et rivière entre l'Irâq persan et l'Azerbâïdjân, [3] nom d'une rivière dans le pays de Qandahâr, B.

ارغنده *arghoundè,* [1] irrité, courroucé, emporté, [2] avide, [3] ivre, B.

ارغنك *arghang* (voy. ارتنك), B.

ارغنون *arghanoun* et ارغنن *arghanoun,* orgue, B.

ارغوان *arghovan,* [1] pourpre, [2] nom d'un arbre dont la fleur est d'un rouge pourpre, arbre de Juda, B.

ارغوان تن *arghovân ten* (au corps rouge pourpre), Mars (planète), B.

ارغوانی *arghovânî,* [1] de couleur rouge, pourpre, [2] vin rouge.

ارغون *arghoun* (courant), [1] cheval, cheval de course, rapide, [2] (abrégé de ارغنون) orgue, [3] nom d'une tribu des Turcomans, B.

ارغیان *irghayân,* nom d'un village et d'un canton près de Nischâbour, J.

ارغیدن *arghîden,* être en colère, furieux, disputer, se quereller.

ارغیده *arghidè,* part. pass. furieux, emporté, B.

آرغیش *ârghîsch,* écorce de la racine du lycium (épine vinette, Berbèris, زرشك), B.

ارفاث a. *irfâs,* tenir des propos obscènes.

ارفاد a. *irfâd,* [1] assister, donner, bander une blessure, [2] aider, secourir.

ارفاش a. *irfâsch,* intempérance, luxure.

ارفاق a. *erfâq,* pl. de رفقة *rafqat,* compagnies, sociétés, assemblées.

ارفاق a. *irfâq,* traiter avec douceur, avec bonté.

ارفاه a. *irfâh,* faire jouir d'une vie agréable et tranquille.

أُرفَة a. *ourfat,* [1] limite, borne, [2] nœud.

ارفخشد *erfakhschèd,* nom d'un prophète, fils de Sem, B.

ارفش *erfesch,* caravane, J.

ارفش *erfisch* (voy. ارقش *erqisch*).

ارفض a. *arfaz,* qui refuse, qui nie, hérétique obstiné.

ارفضاض a. *èrfizâz,* couler (larmes).

ارفع a. *arfa*ع, plus haut, très haut, très élevé.

ارفغ a. *arfagh,* qui jouit des biens de la vie.

ارفند *erfènd* (voy. اروند).

ارق t. p. *arq* pour آرغ *ârigh,* canal.

ارق a. *arq,* veiller, rester sans dormir.

آرق a. *âriq,* vigilant, qui ne dort pas.

ارقاب a. *irqâb,* donner une chose (une propriété) sous la condition que la chose donnée retournera au survivant.

ارقاد a. *irqâd,* faire coucher, mettre au lit.

ارقاص a. *irqâs,* faire danser.

ارقاف a. *irqâf,* trembler.

ارقاق a. *irqâq,* réduire en esclavage, posséder un esclave.

ارقام a. *erqâm,* pl. de رقم *raqam,* écrits, notes, livres. ارقام هندی *arqâm i hindî,* chiffres, nombres, arithmétique.

أَرقان a. *arqân,* jaunisse (voy. یرقان *yarqân*), Q. O.

أَراقان a. *arâqân,* [1] nielle, carie des grains, [2] jaunisse.

ارقان g. p. *arqân,* troène (arbre) حناء, B.

ارقان a. p. *arqân,* amande sauvage (langue du Maroc), B.

ارقانیا *irqâniyâ,* Hyrcanie.

ارقب a. *arqab,* qui a un gros cou.

ارقب a. *arqoub,* pl. de رقبة *raqaba,* [1] cous, [2] esclaves.

ارقش a. *arqasch,* serpent tacheté de blanc et de noir.

ارقش *arqisch,* intelligent, sage, B.

ارقم a. *arqam,* serpent tacheté de blanc et de noir (très dangereux).

ارقند *arqand,* nom d'une montagne dans le Maghreb, B.

ارك a. *erèk* (voy. اراك).

ارگ *erg,* château, fort, citadelle, B. ارگ *Erg,* nom d'un fort dans le Sîstân, B.

ارگ *erèg,* corde attachée à un arbre pour se balancer, B.

اُرُگ *ouroug,* corde avec laquelle on attache la jambe d'un cheval ou d'un mulet qui va paître, B.

ارکاب a. *erkâb,* pl. de رکب *rakab,* muliebria (parties naturelles chez la femme).

ارکات *erkât,* Arcot, capitale de la province du même nom sur la côte de Coromandel près de Madras.

ارکاس a. *irkâs,* retourner, renverser.

ارکاك *irkâk,* pluie fine, B.

ارکان a. *erkân,* pl. de رکن *roukn,* colonnes, supports, piliers. ارکان دولت *erkân-i-dawlèt,* les colonnes de l'état, les grands, les ministres.

ارگلی t. p. *ergalî,* mouton du désert, گوسفند دشتی, B.

ارگنج *Ourgendj,* nom de ville près de Khiva, B.

ارکنه کن *Erkènè-koun,* nom d'une montagne.

ارم *èrm,* le bras (depuis le coude jusqu'à l'épaule; la partie du bras depuis le coude jusqu'au poignet s'appelle بازو *bâzoû*).

ارم *Irèm,* [1] nom de l'inventeur des armes de guerre, [2] but, cible, B.

ارم *Irèm,* jardin du paradis, paradis terrestre (voy. باغ ارم), B.

إرم a. *irm,* pl. اروم *ouroum,* [1] pierre sépulcrale, [2] pierre milliaire, ou qui sert à indiquer la route, Q.

ارماء a. *irmâ',* [1] jeter (une pierre), [2] prêter à intérêt.

ارماح a. *ermâh,* pl. de رمح *roumh,* lances.

ارماس a. *irmâs,* ensevelir.

ارماس a. *èrmâs,* pl. de رمس *rems,* sépulcres, tombeaux.

ارماط a. p. *armât,* nom d'un arbre qui ressemble au palmier, et dont la fleur donne une odeur très agréable et s'appelle کاوی *kâvî,* B.

ارماطس *Ermâtous,* nom d'un roi de la Grèce, B.

ارماق a. *armâq,* pl. de رمق *ramaq,* derniers soupirs d'une personne mourante.

ارماك *ourmâk* et ارمال *ourmâl,* arbre semblable au cinnamone, cannelier, B.

ارمال a. *ermâl,* pl. de رمل *remel,* pluie fine.

ارمال a. *ourmâl,* espèce de cinnamone, B. (voy. ارماك).

ارمان *ermân,* [1] espèce de drogue qui a l'odeur de la canelle et fortifie les gencives, [2] آرمان *ârmân,* B.

آرمان *ârmân,* [1] désir, [2] soupir, tristesse, affliction, regret, repentir, B.

ارمان *irmân,* [1] prêt, chose prêtée, [2] nom d'une ville, B.

ارمان سرای *ermân-sèrây,* ce bas monde.

ارمان خوار *ermân-khâr* et ارمان خور *ermân khor,* qui soupire, qui désire, B.

ارمان خوردن *ermân khorden,* désirer, soupirer, être triste, B.

ارمانیدن *ermânîden* et ازمانیدن *ezmânîden,* soupirer, désirer, être triste, se repentir, B. F.

ارمائیل *irmâyîl* et کرمائیل *kermâyîl,* nom des deux cuisiniers du roi Zohâq, B.

ارم خاست *ourem khâst* et *ourm khâst,* nom de deux cantons du Tabaristân.

ارمد a. *armad,* de couleur de cendre.

آرمدن *âramdèn* (voy. آرامیدن).

آرمده *âremdè* et *ârimdè,* tristesse, chagrin, repentir.

ارمز *ourmèz*, ارمزد *ourmuzd*, اورمز *ourmuz* et اورمزد *ourmuzd* (seigneur sage), [1] nom de Dieu selon les Zoroastriens, Ormouzd, Ahura Mazdâo, [2] nom du premier jour de chaque mois solaire, [3] nom du génie qui préside aux affaires de ce jour, [4] Jupiter (planète), [5] nom du fils de Bahman, fils d'Isfendiâr, [6] nom du fils d'Anouschirvân, id. هرمز, هورمز, هرمزد, هورمزد, ارمس, هرمس, هرمسن, B.

ارمس *ourmus* (voy. هرمس Énoch).

آرمش *ârmisch,* (voy. آرامش).

ارمض a. *armouz*, pl. de رمضان *ramazân.*

ارمغان *armaghân* et *armoughân,* [1] présent apporté d'un voyage, [2] dirhem, dînâr, B.

ارمغانی *armaghânî* (même signif.).

ارمك *ourmak,* tissu fait avec de la laine de chameau, camelot, B.

ارمگان *ermegân,* [1] instituteur, tuteur, [2] bonne fortune, félicité, bonheur, B.

آرمگاه *âremgâh,* pour آرامگاه.

ارمل a. *armal,* pl. ارامل, [1] veuf, [2] pauvre, indigent.

ارمل a. *armoul,* pl. de رمل *raml,* sables.

ارملة a. *armèlat,* veuve.

ارمن *ermèn,* pour اگر من *èguer mèn.*

ارمن *Ermèn,* province de la région montagneuse de l'Azerbâïdjan, Arménie.

ارمند *ermend* (abrég. de آرام مند), tranquille, B. syn. ارمنده *ermendè,* B.

ارمنسا *ermensâ* (voy. اردوش *ardousch*).

ارمنی p. a. *ermènî,* pl. ارامنه *erâminè,* arménien.

ارمنین g. p. *ermènîn,* [1] grenade sauvage, [2] grenadier sauvage, [3] Ermènîn, fils de Lanti, لنطی, fils de Younân, B.

ارمنیة *Ermèniyè* et ارمینیه *Ermîniyyè,* Arménie, B.

ارمنیه *Irmaniya,* nom d'une ville dans la quelle il y avait un pyrée appelé دورخش Douroukhsch, construit par un prince mage nommé راس البغل *ra's èl-baghel,* B.

ارمود *ermoud,* pour امرود, poire, B.

آرمون *ârmoun,* arrhes, id. ارمون, عربون, غربان, B.

ارمیا a. *Irmiyâ,* Jérémie, B.

ارمیة *Ourmiya,* nom d'une ville dans l'Azerbâïdjan, à 3 ou 4 milles du lac qui porte son nom.

آرمیدن *âramîden* (voy. آرامیدن), B.

ارمیس *ermîs,* espèce d'épine dont les feuilles très douces au toucher s'emploient comme remède, B.

ارمین *Ermîn,* nom du quatrième fils du roi Kaïqobâd, B.

ارمینا g. p. *ermînâ,* sel ammoniac, نوشادر, B.

ارمینیه *Ermîniyè,* [1] Arménie, [2] ville.

ارمیون g. p. *ermiyoun* et *erèmiyoun,* [1] espèce de pierre qui, quoique broyée en morceaux, offre dans chaque fragment une forme pentagone, [2] nom d'un sage de la Grèce, [3] intelligent, sage.

ارن *Eren,* ville du Tabaristân, J.

آرن *ârèn* et ارن *erèn*, pour آرنج *ârèndj,* coude, bras, B.

ارن *eren,* ville du Tabaristân, J.

ارّن (en Pâzend) *erran,* brebis.

ارنبویه *erenbouyè* et رنبویه *renbouyè*, bourg près de Rèï, Jm.

ارنب a. *arnab*, lièvre, pl. ارانب *èrânib*.

ارن بیژ *aran-bîj* et ارن بیز *aran-bîz*, bois du Brésil qui sert à teindre (voy. تبرخون *tèbèr-khoun*).

ارنبیژ *ernebîj*, ارنبیك *erènèbig* et ارنبین *ernebîn*, espèce de plante serpentaire.

آرنج *arendj*, [1] coude, [2] bras depuis le coude jusqu'à l'épaule, ارم *erm*, B. syn. ارنج *arendj*, B.

ارندان *erendân*, dénégation, démenti, refus d'avouer, B.

آرنك *âreng*, [1] آرنج *ârendj*, coude, [2] couleur, [3] forme, mode, manière, [4] opinion, soupçon, [5] fraude, mauvaise foi, tromperie, [6] affliction, chagrin, [7] nom d'un fruit, [8] pour کنارنك *kènâreng*, gouverneur, prince, vice-roi, B.

آرنك آرنك *âreng-âreng*, de différentes couleurs (رنگارنك *rengâreng*).

ارنواز *Ernèvâz*, nom de la sœur de Djemschîd, mariée ainsi que sa sœur Schehrnâz à Zohâq, B.

ارنودی a. *arnavoudî*, Albanais.

ارنه *ernè*, pour اگرنه *èguer-nè*, sinon.

اَرَنْ یَبْژ *erèn yèbj*, bois du Brésil, B.

ارواء a. *irvâ'*, [1] abreuver, [2] considérer attentivement, [3] nom du huitième jour du mois de *Zoulhidjdja*.

ارواح a. *arvâh*, pl. de روح *rouh*, [1] esprits, âmes, [2] pl. de ریح *rîh*, vents.

ارواح a. *irvâh*, donner du repos.

ارواق a. *arvâq*, pl. de روق *rawq*, [1] tentes, [2] cornes de bœuf, de mouton.

اروان *erivân* et ایروان *êrivân*, Érivan.

ارواته *ervânè*, [1] violette des champs (خیری خزامی بری), [2] espèce de chameau, B.

ارواى *ervây*, une espèce de papier.

اروبك *eroubèk*, éloigné, distant, دُور *dour*, دیر *dîr*, B.

اروج *aroudj*, genévrier, pour اَرْدج *ardadj*.

اروح a. *arvah*, qui donne plus de fraîcheur, de repos.

اروس *arous*, fourniture, marchandise, B.

اروسا *arousâ*, nom d'une plante indienne.

اروش a. *ourousch*, pl. de ارش, amende, peine pécuniaire pour le sang versé.

اروض a. *ourouz*, pl. de ارض, terres.

آروغ *ârough* et آروق *ârouq*, rot, vapeur qui s'exhale de l'estomac avec bruit, id. آجُل, رجغك, رغ, روع, B. آروغ کردن *ârough kerden*, roter (آروغ زدن).

اروَغ a. *arvagh*, plus fin, plus adroit.

اروغ t. p. *arough* et اوروغ *ourough*, famille, souche, race.

اُروغ *ourough*, [1] peau de bœuf, [2] grand hibou.

اُروغ کردن *ourough kerden*, [1] préparer des peaux, [2] essayer, nettoyer.

آروغیدن *âroughîden*, roter.

آروق (voy. آروغ), rot.

اولی *eroulî*, espèce de papier fin.

ارومة a. *eroumèt* et *ouroumèt*, origine, racine.

ارومه *eroumè*, plante dont on fait de la potasse, B.

آرون *âroun*, bonnes, aimables qualités, B.

اروون *erven*, bilieux, enclin à la colère.

اُرون a. *aroun*, [1] gai, jovial, [2] poison, venin.

اِرون *iroun*, [1] nèfle (fruit), [2] aigle, vautour, épervier (voy. اژدن).

اروند *ervend* et اراوند *erâvend*, الوند *elvend* et آلوند *âlvend*, [1] nom d'une montagne dans la province de Hamadân en Perse, [2] eau, [3] océan, [4] nom d'une source dans le Sîstân, [5] le fleuve Tigre, [6] soupir, désir,

[7] pour آروند *ârvend*, majesté, magnificence, [8] expérience, [9] vérité et essence d'une chose, [10] nom du père de Lohrâsp, B.

آروند *ârvend*, majesté, grandeur, puissance, pompe, B.

اروندآب *ervendâb*, nom du père de Zohâq.

آروندیدن et اروندیدن *aroundîden* et *âroundîden*, [1] être lâche, paresseux, [2] épouiller (?)

اروس *erounis*, pois, vesce, ers (voy. کرسنه *kèrsènè*), B.

اروس *ervîs*, اروش *ervîsch*, [1] table sur laquelle les Perses placent les objets qui appartiennent au culte du feu, [2] corde faite avec des poils, B.

آروین *ârvîn* et اروین *ervîn*, expérience, épreuve, B.

اوویه *Erviyè*, nom d'une montagne qui a quarante farsangs de hauteur, F. (والعهدة على الراوى *val-ouhdè alâ 'l-râvî*, nous en laissons la responsabilité à l'auteur).

آره *ârè*, racine des dents, gencives, B.

اره *arra*, scie (a. منشار *minschâr*). اره کشیدن *arra keschîden*, scie. اره ماردندان *arra i mâr-dendân*, scie aux dents de serpent.

اره جان *errè djân* (vulg. اره غان *errè ghân*), nom d'une ville située à soixante et dix farsangs de Schirâz (voy. ارجان), B.

ارهاب a. *irhâb*, intimider, menacer.

ارهاف a. *irhâf*, aiguiser, affiler un sabre.

ارهاق a. *irhâq*, charger outre mesure, surcharger.

ارهام a. *irhâm*, pluie fine.

ارهان a. *irhân*, laisser en gage, donner en ôtage.

ارهد h. p. *erhad*, J. espèce de graine (?) (voy. دشمر Ch. L. H. Q.).

اره زبان *arra-zèbân*, médisant, calomniateur, mauvaise langue, B.

ارهفت *Arhaft*, nom d'un prophète indien, B.

اره کشیدن *arra kèschîdèn*, scier.

ارهم a. *arham*, bien arrosé, très productif.

ارهنك *Erheng*, [1] nom d'un bourg dans la province de Badakhschân, lieu de pèlerinage, également appelé ارهنك حسین *Erheng Hussèyn*, parce que l'on dit que la tête de Hussèyn a été enterrée dans cet endroit, [2] maison du peintre Mâni (voy. ارتنك), B.

آری *ârî*, part. aff. oui, certainement.

آری *ârè* pour آره, [1] racine des dents, partie inférieure des dents, gencives, [2] envoyé, الچی *iltchî*.

ارياح a. *aryâh*, pl. de ریح *rîh*, vents.

ارياش a. *aryâsch*, pl. de ریش *rîsch*, plumes.

ارياف a. *aryâf*, pl. de ریف *rîf*, lieu abondant en pâturage.

ارياق a. *aryâq*, pl. de ریق *rîq*, salive.

اريب a. *arîb*, adroit, fin, rusé.

اريب *ourîb*, courbe, B.

آرية a. *âriyat*, longue corde à laquelle on attache les quadrupèdes sur une même ligne, comp. آخية *âkhiyat*.

اريس a. *erîs*, feu.

اريح a. *arîh*, odoriférant, qui répand une odeur agréable.

اريحا *Erîhâ*, Jéricho en Palestine, B.

آريد برید *ârîd-bèrîd*, et اريد برید *erîd-bèrîd*, médicament qui vient du Sîstân et qui a la forme d'un oignon coupé en deux, B.

آريدن *ârîden*, orner (voy. آراستن).

آرير *ârîr*, [1] fin, rusé, intelligent, آژير *âjîr*, [2] sobre, chaste, qui s'abstient des choses défendues par la loi, پرهیزکر.

اریر a. *arîr*, cri de triomphe du joueur qui gagne.

اريز a. *arîz*, chef, commandant.

اريس *erîs*, intelligent, fin, id. اريش *erîsch*, B.

ارّیس a. *arrîs* et اریس *arîs*, [1] agriculteur, cultivateur, fermier, [2] chef, prince, pl. اریسون , اراریس .

اریسه *Orîsa*, le district d'Orissa dans l'Inde.

اریش *èrîsch* (voy. اریس *erîs*), B.

اریش *erîsch* (voy. ارش *erisch*), chaîne, fil d'un tissu.

اریض a. *arîz*, [1] humble, soumis, obéissant, [2] pour عریض *arîz*, large, abondant en végétation, [3] digne.

آریغ *ârîgh*, haine, inimitié, aversion, B.

اریکه a. *erîkè*, pl. اریك *arîk* et ارایك *arâyik*, trône, couche, sofa. اریکه نشین *arîkè-nischîn*, roi assis sur le trône.

آرین *ârîn*, pour آرن, coude.

آز *âz*, [1] désir, avidité, [2] nom de lieu, [3] nom d'une ville, B.

آژ *âj*, repos, tranquillité, B.

از *èz*, prep. de, depuis, par, pour, à cause de, appartenant à. ازکه *ezki*, de qui? از آن وقت *ez ân vaqt*, depuis ce temps. از آن جا *ez ân djâ*, depuis là, de là. از آن که *ez ân ki*, parce que. از آن تو *ez ân i tou*, appartenant à toi, le tien. از برای شما *ez bèrâ i shoumâ*, à cause de vous, pour vous. از خود *ez khoud*, de soi-même, volontairement. از این سبب *ez în sèbèb*, pour cette raison. از این جانب *ez în djânib*, de ce côté-ci. از این جمله *ez în djoumlè*, entr'autres (de ce nombre). از بالا *ez bâlâ*, d'en haut. از بهر خدا *ez behr i khoudâ*, pour l'amour de Dieu. از بهر دیدن *ez behr i dîden*, pour voir, afin de voir. از پا افتادن *èz pâ ouftâden*, tomber. از پا در آوردن *ez pâ dèr âvourden*, faire tomber, renverser. از گرسنگی در گذشت *ez goursinèguî der gouzescht*, il est mort de faim. ازین بیش *ezîn bîsch*, dorénavant.

از a. *ezz*, mouvoir, exciter, stimuler.

آزا *âzâ*, le côté opposé, vis-à-vis, در آزا *der âzâ*, id. در برابر *der berâber*, opposé à..., B.

ازا *èzâ*, mastic.

ازاء a. *izâ*, [1] commodités de la vie, confort, luxe, aisance, [2] tout ce qui est opposé, vis-à-vis, [3] place, situation, [4] cause, motif.

آزاب *âzâb*, [1] célibataire, [2] recrue, nouveau soldat.

آزابستان *âzâbistân*, nouvelles levées, milices parmi lesquelles on ne reçoit que des hommes non mariés.

ازابی a. *azâbî*, pl. de ازبه *ouzbè*, maux, choses difficiles.

ازاحة a. *izahat*, [1] terminer, compléter, [2] éloigner, écarter.

آزاد *âzâd*, [1] sans défaut, [2] libre, [3] délivré [4] noble, libéral, [5] indépendat, qui a renoncé à toutes les choses de ce monde et s'est donné entièrement à Dieu, ami de Dieu, homme dévot, saint, vénérable, [6] nom d'une ville de la province de Nakhtchivân, [7] nom d'un poisson que l'on pêche près des côtes du Guilân, [8] nom de la montagne Elvend, [9] millet, ارزن *erzen*, B.

آزادان *âzâdân*, bourg près d'Ispahân, Bm.

آزاد آوا *âzâd âvâ* (voix libre), manières de réciter les prières et les hymnes divins.

ازادة a. *izâdèt*, pourvoir qlq. des provisions nécessaires pour le voyage.

آزاد خلق *âzâd khalq*, les hommes.

آزاد خلق *âzâd khoulq*, homme parfait, intègre.

آزاد دارو *âzâd dârou*, espèce de rave rouge, sauvage, dont la racine s'appelle حلیمو *halèymou*, betterouge (نوعی از چغندر صحرائی), B. Q. (voy. حلیمو).

آزاد درخت *âzâd dirakht* (arbre libre), [1] espèce d'arbre qui abonde en Géorgie, appelé en persan زهر زمین *zahr-i-zèmîn*, et en géorgien درخت طاق *dirakht i tâq* et طغك *tougghak* ou *taghouk*, B. [2] hêtre, charme, قاین آغاجی ou تسبیج آغاجی, dont les baies que l'on ne peut pas manger, servent à faire des chapelets (voy. تاجك *tâdjak*, طاخك *tâkhak*).

آزاد سرو *âzâd serv*, cyprès, سرو آزاد, B.

آزاد کاغزی a. *âzâd kâghizî*, lettre d'affranchissement, par laquelle on concède la liberté, un privilège.

آزادگی *âzâdèguî*, liberté, indépendance.

آزاد گاه جامه *âzâd-gâh i djâmè*, endroit où les tisserands coupent la toile pour l'emporter de leur métier, جائیکه استادان جولاهه پارچ بافته شده را از کارگاه می برند, B.

آزاد مرد آباد *Azâd merd âbâd*, nom d'une place forte du territoire de Hamadân, Bm.

آزاد مردی *âzâd merdî*, liberté.

آزاد میوه *âzâd mîvè*, confiture faite avec du sucre, des amandes, des pistaches et des pois chiches (نخود), B.

آزاد وار *âzâd vâr*, [1] nom d'une note en musique, [2] nom d'un village près d'Isfarâïn dans les Khorassân, fameux pour ses raisins, B. [3] petite ville, chef-lieu du Canton de Djouëïn, province de Nishabour, Bm.

آزاده *âzâdè*, i. q. آزاد *âzâd*, libre, indépendant, noble, pur, pl. آزادگان *âzâdègân*, B.

آزاده خرام *âzâdè khirâm*, qui a une démarche dégagée, agréable.

آزاده خو *Azâdè khou*, nom de la femme de Tour.

آزاده دار *âzâdè dâr*, vanteur, fanfaron.

آزاده دل *âzâdè dil* (qui a le cœur libre de soucis), pieux, dévot, noble, B.

آزادی *âzâdî*, [1] liberté, آزادگی, [2] action de grâces. آزادی کردن *âzâdi kerden*, rendre grâces, remercier, B.

ازاذ *Azâz*, petite ville de l'Azerbâïdjân, Bm.

آزار *âzâr*, imp. de آزاردن, [1] affliger, [2] part. pr. comp. دل آزار *dil âzâr*, qui afflige le cœur, [3] affliction, tristesse, [4] outrage, injure, importunité. آزار کردن et آزار دادن *âz. kerden*, *âz. dâden*, i. q. آزاردن.

ازار *azâr*, dirhem, monnaie.

ازار *izâr*, le fond de l'eau, تك آب, B.

ازار a. p. *izâr*, [1] long voile dont les femmes se couvrent tout le corps, grande pièce de mousseline qui va de la tête aux pieds, [2] caleçons, tout vêtement qui sert à couvrir la partie inférieure du corps, [3] femme, B.

ازار پا *izâr pâ*, caleçons, شلوار *schèlvâr*.

ازار بند *izâr bend*, cordon du caleçon, B.

ازار بندی رشته *izâr bendî rischtè*, [1] affinité par femme, [2] affaires des femmes, J.

ازار خرگاه *izâr i khargâh*, le bas, le pan d'une tente.

آزاردن *âzârden* et آزارانیدن *âzâranîden*, affliger, offenser, injurier, B.

آزارده شدن *âzârdè schouden*, être offensé, affligé.

ازاردم *azârdem*, faséole, fève, haricots, لوبیا *loubiyâ*, B.

آزارده *âzârdèh*, [1] qui afflige, offense, [2] qui a été offensé, affligé, B.

آزار دیده *âzâr didè*, qui a été offensé.

آزار رسان *âzâr rèsân*, qui fait du tort, incendiaire.

آزار رسیده *âzâr rèsîdè*, vexé, molesté.

آزارش *âzârisch*, vexation, dommage.

ازارقه a. *azâriqa*, nom d'une secte d'hérétiques, puissants et déclarés ennemis de la religion de Mohammed. Ils tiraient

leur origine de Nâfiع ibn el-azraq, نافع بن الازرق, J.

آزارمند *âzâr-mend,* affligé, malade.

ازا رود *izâ-roud* (le côté opposé du fleuve), Transoxiane, a. *mâ vèrâ-nnahr,* ما ورا النهر, B.

ازارة a. *izârè,* visiter J,

ازاره *izârè,* mur bas devant la maison, J.

آزارى *âzârî,* [1] affliction, trouble, [2] maladie, [3] insolent.

آزاريدن *âzârîden,* affliger, molester, vexer.

ازازدم *ezâzdem,* haricots (voy. ازاردم).

آزاغ *âzâgh,* toute chose dont l'intérieur est noir et épais, condensé (?)

ازاغة a. *izâgha,* faire incliner, faire perdre la voie.

آزاق *âzâq,* Azof (?) (بلد ازاق).

آزال a. *âzâl,* pl. de ازل *azal,* éternité.

ازالة a. *izâlè,* faire disparaître, éloigner, effacer, retrancher.

ازامع a. *azâmiع,* pl. de ازمع, malheurs, choses inquiétantes, désagréables.

آزامند *âzâmend,* avare, avide.

ازانة a. *izânè,* orner, embellir.

ازاهير a. *èzâhîr,* pl. de زهرة *zèhrè,* fleurs.

ازايرا *ezîrâ,* pour ازاين را, parce que.

ازَبّ a. *ezebb,* velu, hérissé.

ازب a. *ezib,* ignoble. ازب حزب *èzib hazib,* monstre effroyant.

ازبت a. *azbèt,* calamité, pénurie.

از بر *èz bèr,* de mémoire, par cœur, B. از بر كردن *èz ber kerden,* apprendre par cœur. از بر خواندن *èz bèr khvânden,* réciter par cœur.

ازبر a. *èzbèr,* vigoureux, fort.

ازبى a. *azbî,* pl. ازابى, chose mauvaise, affaire difficile.

از برم *ez berm,* de mémoire, B.

از بير *ez bîr,* de mémoire, B.

از پى *ez pèy,* à la suite de, au sujet de.

ازج a. *azadj,* portique vouté, p. صغ *sagh,* B.

ازجاه *Azdjâh,* bourg dépendant de Djâbèrân, territoire de Serakhs, Bm.

آزخ *âzakh* et آژخ *âjakh,* verrue (voy. مهك), B.

آزخ *âzakh,* émondes de la vigne, sarments, M.

آزخ *âzoukh,* [1] noix gâtée et vide, [2] cheval de main.

آژخ *âjoukh,* [1] آزنج *âzoundj,* chassie des yeux (voy. آزبخ), [2] pour آژخ *âjakh,* verrue, B., [3] chose détachée, dégagée.

ازخ *azakh* et اژخ *ajakh* (voy. آزخ), verrue, B.

ازخش *azkhasch,* foudre.

ازدب *ezdoub* et ازدَب *ezdèb,* tiens! prends! attrape! prends garde! id. ازدُب *ezdoup,* B.

ازدجار a. *izdidjâr,* chasser, rebuter.

ازدحاف a. *izdihâf,* avancer.

ازدحام a. *izdihâm,* s'attrouper, se rassembler, foule, attroupement.

ازدر *ezder,* [1] beau, [2] convenable, digne, B.

اژدر *ejder* (abr. de اژدرها), [1] dragon, B. [2] la partie supérieure d'un drapeau, B.

ازدراء a. *izdirâ',* mépriser.

ازدراد a. *izdirâd,* avaler.

ازدراع a. *izdirâع,* ensemencer.

ازدرام a. *izdirâm,* avaler.

اژدرها *ejdèrhâ,* اژدرهاك *ejderhâk,* [1] grand serpent, dragon, [2] la partie supérieure d'un drapeau, [3] homme brave, [4] emporté, [5] surnom du roi Zohâq, et des tyrans, met. [6] glaive, [7] coursier.

ازدست *ezdest,* soumis, obéissant, B.

از دست پزا *ez dest pèzâ* et از دست فزا *ez dest fèzâ,* [1] pain azyme tout frais, qui vient d'être cuit, [2] lettres royales par lesquelles on exempte d'un impôt, d'une taxe, B.

ازدف *izdèf* et *ezdèf,* [1] nèfle, [2] néflier (voy.

ازدن , ازدن , اروون *izdèn, ejdèn, iroun,* ar. زعرور (voy. کوهج), B.

ازدفاق a. *izdifâf,* conduire ou envoyer la nouvelle mariée à la maison du mari.

ازدقام a. *izdiqâm,* avaler.

ازدمی *ezdèmi* (voy. اردمی *erdèmî* et ازدهی *ezdèhî*), nom d'un animal, B.

آزدن *âzèden,* Imp. آزن *âzèn,* [1] coudre, [2] piquer avec une aiguille, [3] teindre, colorer, B.

ازدن *ezèden* et *eziden,* [1] teindre, [2] coudre, B.

آژدن *âjèdèn,* [1] coudre, piquer, [2] raser, [3] tailler une pierre de moulin, la piquer au marteau, B. [4] teindre (voy. آزدن, ازدن, آژندن, آژیدن *âzèden, ezèden, âjenden, âjiden*).

ازدن *izdèn* (voy. ازدف *izdèf,* ازدن *ezden*), [1] nèfle, [2] aigle.

ازدنك *ejdeng,* nom d'un démon (voy. ازرنك, ازدن).

ازدو *ouzdou,* [1] gomme de l'amandier sauvage (sert à faire des confitures), [2] gomme en général, B.

ازدوی تازی *ouzdou i tâzî,* gomme arabique, B.

ازدودن *ouzdouden* (voy. زدودن), polir.

ازدواج a. *izdivâdj,* se marier, mariage.

آزده *âzèdè,* [1] part. pass. de آزدن piqué, cousu, [2] teint, colorié, [3] œil trouble, cousu, [4] met. les dents de la lime.

آژده *âjèdè,* [1] part. pass. de آژدن, [2] coupe représentant la forme d'un animal.

ازدها *ejdèhâ,* pour اژدرها, dragon. ازدهای فلك *ejdèhâ i fèlèk,* le dragon (constellation), B.

ازدهاسران *ejdèhâsèrân,* pl. têtes de dragon.

ازدهاش *ejdèhâfèsch,* semblable à un dragon (surnom de Zohâq).

ازدهاك *ejdèhâk,* surnom du roi Zohâq, B. (voy. اژهراك, دهاك et a. ضحاك, du zend *aji dahâka,* serpent dangereux).

ازدهام *ejdèhâm,* aigle bigarré (voy. ازدن, *izdèn*).

ازدیاد a. *izdiyâd,* accroissement, augmentation.

آزر a. *Azar,* [1] nom de l'oncle d'Abraham (le père d'Abraham s'appelait تارخ Târakh), [2] nom d'une contrée dans la Susiane (Kouhistân), [3] nom d'une idole.

آزر *âzar,* [1] Imp. de آزردن, [2] chagrin, affliction, [3] p. pr. comp. qui attriste, qui afflige, [4] pour آذر, [5] d'un mauvais caractère, d'une nature perverse, [6] prix, valeur.

ازر a. *azr,* [1] force, pouvoir, action de fortifier, corroborer, [2] faiblesse.

ازر a. *izr,* [1] racine, origine, [2] un voile.

ازر a. *ouzr,* [1] le milieu du corps, la ceinture, [2] caleçons.

ازر a. *ouzour,* pl. de ازار *izâr,* caleçons.

ازراء a. *izrâ',* [1] mépriser, [2] accuser, reprocher, diffamer.

ازراد a. *ezrâd,* pl. de زرد *zarad,* cottes de maille.

ازرار a. *ezrâr,* pl. de زر *zirr,* boutons d'habit.

ازرام a. *izrâm,* [1] causer une strangurie, [2] suspendre une conversation.

آزربادد *âzerbâd,* pour آذربادد (nom pr.).

ازرخش *âzerakhsch,* pour آذرخش, éclair.

آزرد *âzèrd,* couleur, لون, رنك.

آزرد آلو *âzerd âlou* (voy. زرد آلو), abricot.

آزردانیدن *âzerdânîden,* faire molester.

آزردگان *âzerdègân,* pl. offensés.

آزردگی *âzerdèguî,* offense, peine.

آزردن *âzerden,* affliger, offenser, reprocher, injurier (voy. آزاردن), B.

آزرده *âzerdè,* affligé, opprimé, B. souffrant.

آزرده کردن *âzerdè kerden*, affliger, opprimer.

آزرده پشت *âzerdè-pouscht*, vieillard qui a le dos courbé, décrépit.

آزرده خاطر *âzerdè-khâtir*, offensé, indigné.

ازرق a. *azraq*, [1] bleu, pourpré, [2] **met.** ciel, چرخ ازرق *tcharkh i azraq*, B. [3] nom de la quatrième des sept lignes de la coupe de Djemschîd (voy. خط ازرق, خط سیاه, خط شب, et les mots جام جم et خط), B.

ازرك *azarik*, bouc, chèvre, B.

آزرگون *âzergoun*, pour آذرگون, couleur de feu.

آزرگون *âzergoun*, **met.** feuilles de myrthe.

آزرم *âzerm*, [1] peine, tristesse, douleur, غم وتنگی و سختی والم, [2] colère, indignation, غضب و خشم, [3] mépris, dédain, بخواری وزاری گذاشتن, [4] défaut, vice, faute, تقصیر وگناه, [5] grandeur, honneur, vénération, بزرگی و عزت و حرمت, [6] puissance, تاب وطاقت, [7] pudeur, modestie, حیا وشرم, [8] miséricorde, amour, bonté, douceur, générosité, humanité, رحم و شفقت و مهر و نرمی و مردمی و آدمیت, [9] justice, équité, concorde, عدل وانصاف و یکدلی, [10] salut, tranquillité, سلامتی و راحت, [11] attention, égard, patience, نگاه داشتن و پاس خاطر تحمل, [12] manifeste, évident, ظاهر وآشکار, B. se faire musulman, مسلمان شدن, [14] nom de la fille de Khosrau Pervîz, pour آزرمیدخت *âzermîdokht*.

ازرم *ezerm*, pour آزرم, B.

ازرم a. *ezrèm*, chat.

آزرماه *âzermâh*, pour آذرماه.

آزرمیدخت et ازرمیدخت *Azermîdokht*, nom de la fille de Khosrau Pervîz, laquelle régna six mois, [2] nom de la ville fondée par elle, non loin de Kirmanschâh, B. J.

آزرمیدن *âzermîden*, [1] révérer, honorer, respecter, [2] incliner vers, pencher vers (میل کردن).

آزرنك *âzreng*, [1] pour آدرنك *âdreng*, ازرنك *ezreng*, calamité, [2] espèce de concombre, خیار بادرنك *khiyâr-i-bâdreng*, B.

آژرنك *âjreng* et آژدنك *âjdeng*, nom d'un démon (دیو).

ازرئمام a. *izri'mâm*, rétention d'urine.

ازز a. *ezez*, [1] assemblée très nombreuse, [2] jours bissextes.

آزروان *âzervân*, nom d'un génie qui préside au cyprès.

ازعاج a. *izeâdj*, arracher, déraciner, faire disparaître.

ازعاف a. *izeâf*, tuer qlq. à l'improviste.

ازعاق a. *izeâq*, [1] effrayer, [2] faire pousser un cri de frayeur ou de joie.

ازعام a. *izeâm*, exciter le désir.

ازعب a. *azeab*, court, trapu, gros.

ازعکی a. *azeakî*, petit, chétif.

آزغ *âzough* et آزوغ *âzough*, [1] action de tailler un arbre, taille, [2] branche coupée.

ازّغ *azgh* et اژغ *ajgh*, pour آزغ *âzough*, B.

آژغ *âjough* et آژوغ *âjough*, [1] i. q. آزغ *âzough*, [2] fibres et filaments qui enveloppent la queue de la datte, لیف خرما *lîf i khourmâ*, [3] feuillage, B.

ازغ *azagh*, [1] i. q. ازّغ *azgh*, [2] rouille, [3] chose corrompue, gâtée, [4] hibou, [5] branche, rameau, [6] bourgeon.

ازغاد a. *izghâd*, allaiter.

ازغار *izghâr*, avare, ignoble.

ازغال a. *izghâl*, couler (sang d'une blessure), verser.

ازغچ *azghitch* (voy. ارغچ *arghitch*), lierre, plante grimpante, B.

آزغده *âzghadè* (voy. آرغده).

ازف a. *azaf,* action d'approcher, d'arriver près...

ازفاف a. *izfâf,* conduire la nouvelle mariée chez le mari.

آزفة a. *âzifèt* (approchant), le jour du jugement dernier.

آزفت *azouft,* espèce de pierre qui pompe l'eau.

ازفلة a. *azfala,* troupe.

ازفنداك *ezfendâk,* آزفنداك *âzfendâk* et آژفنداك *âjfendâk,* arc-en-ciel, B.

ازفی a. *azfâ,* hâte, vivacité, joie.

ازقاق a. *azqâq,* pl. de زق *ziqq,* outres, bouteilles en cuir.

ازکات *ezgât,* homme d'un caractère méchant et pervers (بددل وبداندرون), B.

از کار دور *ez kâr dour* (voy. دوز *dour*), méchant, vagabond, indigne, inutile, B.

ازکاره کردن *ezkârè kerden,* pour اذکار کردن *izkâr kerden,* raconter, écrire des faits et gestes, B. F.

ازکاك a. *izkâk,* [1] persévérer, persister, [2] souffrir d'une rétention d'urine.

ازکام a. *izkâm,* souffrir d'un rhume de cerveau.

ازکان a. *izkân,* donner avis, instruire, faire comprendre.

آژگان *âjgân* et ازگان *ejgân,* [1] tristesse, chagrin, [2] pour ازگهان *ejguèhân,* B.

ازکن a. *ezken,* adroit, rusé.

آژگن *âjguèn* et ازگن *ejguèn,* [1] porte grillée, B. [2] dissimulation, feindre de ne pas savoir (تجاهل العارف).

آژگن *âjguin,* treillis, barreaux, jalousie, transparent, voile, B.

ازگهان *ejguèhân,* ازگهن *ejguèhèn* et ازگان *ejgân,* homme paresseux, inerte, bon à rien, ازگن, ازهان, ازهن, B.

ازکی a. *ezkâ,* [1] plus pieux, plus pur, [2] très intelligent.

ازکیا a. *ezkiyâ,* pl. de زکی *zèkî,* bons, justes, vertueux, purs.

ازگیل *izguîl* et ازگیل *ijguîl,* nèfle.

ازگین *ejguîn* (voy. ازگهان).

ازل a. *azl,* détresse, manque, pénurie.

ازّل a. *izl,* [1] malheur, infortune, [2] fausseté, mensonge, ازل وکذب.

ازل a. *azal,* éternité sans commencement, (ابد a. *abad,* éternité sans fin), ازل و آزال *azal ou âzâl,* de toute éternité.

ازلاد *azlâd,* certainement, tout-á-fait, entièrement, هرکز و اصلا و قطعا, V.

ازلاف a. *izlâf,* approcher, apporter près.

ازلاق a. *izlâq,* [1] faire glisser, [2] raser la tête.

ازلام a. *azlâm,* pl. de زلم *zalam,* flèches sans pointes avec lesquelles les Arabes tiraient les lots au sort.

ازلی a. *azalî,* [1] éternel, [2] Dieu.

ازلیّة a. *azaliyyèt,* [1] éternité, vie éternelle, [2] fem. de ازلیّ *azalî.*

ازم *Azam,* [1] bourg près de Sirâf, [2] station entre Souq-el-Ahvâz et Râm-Hormuz, Bm.

ازم a. *azm,* [1] s'attacher (à un chef, à un ami), [2] garder le silence, tenir les dents serrées, [3] s'abstenir.

ازّم *ezm,* fils, lignée, B.

آزما *âzmâ,* [1] imp. de آزمودن, éprouver, [2] part. pr. en comp. qui a éprouvé, qui connaît, expert: جنك آزما *djeng-âzmâ,* qui connaît la guerre, guerrier, B.

ازما *ezmâ,* pour آزما, B.

ازمان *azmân,* pour آرمان *ârmân,* désir.

ازمان a. *èzmân,* pl. de زمان *zèmân,* temps.

آزمانی *âzmânî,* expérience, épreuve, essai (voy. آزمایش, آزمائی, آزمون).

آزمائش *azmâ'isch* (voy. آزمانی), B.

ازمانیدن *azmânîden* (voy. ارمانیدن), B. F.

آزمائی *azmâyî* (voy. آزمانی).

آزمة a. *âzimèt*, pl. آوازم *èvâzim*, dent machelière.

ازمة a. *azmèt*, pl. ازم *izam*, [1] repas, action de manger, [2] cherté, disette.

ازمت a. *ezmèt*, grave, posé, modeste, tranquille. ازمت الناس *èzmèt oun-nâs*, a. le plus grave des hommes.

آزمرده *âzmerdè*, homme avare, cupide.

ازمع a. *azma*ع, [1] celui qui a plus de cinq doigts, [2] calamité, malheur.

ازمل a. p. *ezmal*, [1] beaucoup, tout, [2] son, écho.

ازملة a. *azmalat*, [1] beaucoup, tout, [2] fourniture, bagage, [3] famille, domestiques.

ازمن a. *azman* et ازمنة *ezminè*, pl. de زمان *zèmân*, temps, saisons, âges.

آزمند *âzmend*, avide, cupide, B.

آزمندی *âzmendî*, désir, avidité.

آزمودگی *âzmoudèguî*, expérience. نا آزمودگی *nâ-âzmoudèguî*, inexpérience.

آزمودن *âzmouden*, imp. آزما *âzmâ*, éprouver, essayer.

آزموده *âzmoudè*, expérimenté, B.

آزمون *âzmoun*, expérience, épreuve, B.

ازمهار a. *izmihârr* (4. f. du quad. زمهر), [1] être rouge, étinceler de colère (se dit des yeux), [2] être très froid (jour), [3] briller (se dit des étoiles, voy. زمهریر *zamharîr*).

آزن *âzèn* (voy. آرن *ârèn*), coude.

آژن *âjèn*, [1] imp. de آژدن *âjden*, [2] fer ou marteau qui sert à tailler ou piquer une pierre de moulin, [3] chose trouée, percée avec une aiguille.

آزناك *âznâk*, avide, cupide.

آزناو *aznâv*, et ازناوه *aznâvè*, [1] nom d'un district de Hamadân, ناحیهٔ از نواحی همدان, B. [2] forteresse dans la province de Hamadân, Bm.

ازناور *aznâour* (mot tiré du géorgien), seigneur, prince.

ازنب *aznab*, offense, douleur, B.

ازنب a. *aznab*, gras, qui a de la graisse.

آزنج *âzoundj*, *âzindj*, آژنج *âzountch*, chassie, maladie des yeux (voy. آژخ).

آزنخ *âzounkh*, petit drapeau attaché à la partie supérieure de la lance.

آژند *âjend* et اژند *ajend*, mortier, ciment, plâtre, B.

آزندانیدن *âzendânîden* et آژندانیدن *âjendânîden*, faire coudre (voy. آژندن), B.

آژندك *âjendèk*, nom d'un démon, B.

آزندن *âzenden*, coudre, piquer, imp. آزن.

آژندن *âjenden* (même signif.), imp. آژن.

آژنده *âjendè*, chose roulée et liée.

آژندیدن *âjendîden*, lier des briques avec du mortier.

آژنك *âjeng* et اژنك *ejeng*, ride, چین, آزنك, B.

ازنکمید *Iznikmîd*, Nicomédie.

ازنگان *Ezingân*, bourgade dans le canton de Tîr-Merdân, J.

آزنگناك *âzeng-nâk*, qui fronce le sourcil, qui fait des plis, des rides.

آژنه *âjnè* (voy. آژن *âjèn*).

ازنی a. *aznâ*, lascif, plus lubrique. ازنی من قرد *aznâ min qird*, a. plus lascif qu'un singe.

اژنیان *ajnayân*, espèce de camomille.

ازو *âzou*, dent molaire (a. طاحنه).

ازو *ezou*, pour از او *ez ou*, de lui.

ازواج a. *azvâdj*, pl. de زوج *zawdj*, [1] paires, [2] époux.

ازواره *Ouzvârè*, petite ville de la province d'Ispahân, Bm.

ازوال a. *azvâl*, pl. de زوّل *zawl*, spirituels, intelligents, puissants, braves.

آزوای *âzvây*, substance fossile, noire et amère

que l'on apporte de l'Inde et sert à retirer les humeurs des tumeurs.

آزود *âzoud,* perspicace, intelligent.

آزور *âzver,* [1] avide (آزمند *âzmend*), B., [2] dissolu, libertin.

ازور a. *azvar,* [1] armée, جیش *djèysch,* [2] oblique, louche.

ازورد *azvard,* [1] trèfle, [2] lotus sauvage (voy. اندهٔ قوقو *endè qouqou,* کرکمان *kourkoumân*), B.

ازوری *ezvèrî,* nom d'un arbre épineux dont l'écorce rouge s'emploie en médecine, B.

ازوش a. *azvasch,* orgueilleux, متکبّر.

آزوغ *âzoûgh,* آزغ *âzough* et ازوغ *ezoûgh,* rouille, moisissure, B.

آژوغ *âjoûgh* (voy. آزغ *âjough* et آزوغ), [1] émondes, sarments, [2] rouille, B.

آزوقه *âzouqè* et آزوکه *âzoukè,* vivres, provisions de voyage.

ازّه *ezzè,* localité dans la province du Fârs, Bm.

ازهاء a. *izhâ',* être orgueilleux, fier.

ازهار a. *ezhâr,* pl. de زهرة *zehrè,* fleurs.

ازهار a. *izhâr,* [1] fleurir, éclairer (lampe, feu).

ازهر a. *azhar,* blanc, brillant, éclatant, resplendissant, fem. زهراء *zahrâ'.* الازهران *el-azharâni,* les deux corps brillants, met. le soleil et la lune.

آژونه *âjounè,* pour واژونه *vâjounè,* contraire, inverse.

آژه *âjè* et اژه *ejè,* gyps, chaux vive (voy. آهک *âhèk*), B.

ازهان *ajhân* et ازهن *ejhèn* (voy. ازکهان), B.

ازهراك *Ezhèrâk,* surnom de Zohâq (voy. اژدهاك *Ejdèhâk*), B.

ازهران a. *azharâni,* duel, le soleil et la lune (voy. الازهران).

از هم *ez hem,* particule qui marque le trouble, la séparation, la désagrégation: از هم بر آمدن *ez hèm ber âmèden,* être troublé, être affligé. از هم شدن *ez hèm schouden,* être séparé, s'ouvrir, s'épanouir, B.

ازیار a. *ezyâr,* pl. de زیر *zîr,* qui se plaisent dans la compagnie et la conversation des femmes.

ازیاف a. *ezyâf,* pl. de زیف *zèyf,* monnaies rognées.

ازیان a. *ezyân,* pl. de زین *zèyn,* ornements.

ازیان a. *izyân,* orner, embellir.

آژیانه *âjyânè,* pavage en briques cuites, en marbre, B.

آژیخ *âjîkh,* chassie des yeux, آژخ, B.

آزیدن *âzîden,* [1] molester, injurier, [2] coudre, piquer, percer avec une aiguille, B.

آژیدن *âjîden,* imp. آژ, coudre, piquer, B.

آزیر *âzîr,* [1] imp. de آزیریدن *âzîrîden,* [2] affliction, chagrin, [3] intelligent, B.

ازیر *ezîr* et اژیر *ejir,* [1] intelligent, sage, [2] abstinent, chaste.

آژیر *âjîr,* [1] imp. de آژیریدن *âjîrîden,* [2] clameur, cri, bruit, [3] préparation, arrangement, [4] exceller, l'emporter sur, [5] surplus, augmentation, [6] bassin, étang, lac, [7] intelligent, sage, abstinent, continent, B.

اژیر *ejîr,* [1] bruit d'une eau qui tombe d'une hauteur, [2] de l'eau qui bout (voy. آژیر), B.

ازیرا *èzîrâ,* pour از ایرا *ezîrâ,* id. زیرا *zîrâ,* parce que, B.

آژیراك *âjîrâk,* [1] cri, vocifération, clameur, B. [2] nom d'un endroit près de Ardjân à 60 farsakhs de Schirâz.

ازیره *azîrè,* marteau de forgeron.

آزیریدن *âzîrîden,* [1] affliger (آزار دادن), [2] tirer, traîner (کشیدن), B.

آژیریدن *âjîrîden,* imp. آژیر *âjîr,* [1] pousser un cri, crier, [2] préparer, arranger, [3] rendre intelligent, donner avis, avertir, B.

ازیز a. *azîz,* [1] bouillonnement, [2] bruit, [3] tonnerre, [4] froid, [5] rapidité des mouvements, [6] cri, bruit, gémissement, بانك و فریاد و نال, B.

ازیش *azîsch,* pour از او *az-ou,* ازوی *az-vèy,* de lui, B.

آزیغ *âzîgh,* aversion, haine, dégout, antipathie, B.

ازیغ *azigh,* [1] perception, [2] souvenir.

ازین *ezîn,* pour از این *ez-în,* tel, pareil, de ce, comme ce, B. ازین جائی ندیده ام *ezîn djâyî nè-dîdè em,* je n'ai pas vu d'endroit pareil.

آژینه *âjînè,* [1] marteau en acier avec lequel on pique la meule du moulin, appelée également آس افزون *âs afzoûn,* qui donne de la force à la meule, کبینك, B.

آس *âs,* [1] meule, pierre de moulin, [2] grain moulu, être moulu, [3] espèce de plante odoriférante, [4] hermine (ar. قاقم), [5] chameau dont les poils sont tombés, [6] nom d'un village en Perse. آس کردن *âs kerden,* moudre, broyer, B.

آس *âs,* espérance, [2] arc, B.

آس t. *As,* [1] nom d'une ville du Kiptchâq, [2] les Asses, Osses ou Ossètes, B. آلان و آس *alân va-âs,* les Alans et les Asses.

آس a. *âs,* [1] myrte (رند), [2] miel dans les rayons, [3] restes de cendres, [4] vestiges d'édifices ruinés, ruines.

اُس *ous,* soufflet, coup de poing.

اسّ a. *ass,* [1] pousser des moutons en prononçant le mot اِس اِس *is is,* [2] jeter les fondements.

اُسّ a. *ouss,* fondement, fondation.

آسا *âsâ,* imp. de آسودن *âsouden,* [1] part. pres. en comp. جان آسا *djân-âsâ,* qui donne le repos à l'âme, [2] repos, tranquillité, آسایش, [3] baillement (voy. اسا *asâ* et تثاب *tésâoub*), [4] orné, ornement (آرایش *ârâyisch*), [5] pouvoir, autorité, gravité, [6] force, rigueur, [7] crainte, respect, [8] institution, règle, manière, loi, habitude, B. [9] semblable, pareil à..., en comp. عنبر آسا *anbar-âsâ,* comme de l'ambre (voy. اسا et آشا).

سرای بهشت آسا *serây i bihischt-âsâ,* palais semblable au paradis.

اسا *asâ,* [1] baillement, [2] pareil, semblable, B.

اسا a. *asâ,* traiter, guérir (une blessure).

اساء a. *asâ'* et *isâ',* remède, médecine.

اساء a. *isâ',* faire le mal, maltraiter, offenser.

اسا a. *isâ,* pl. de آسی *âsî,* médecins.

اساءة a. *isâ'at,* offense, crime, péché.

اسابیع a. *asâbi*ع, pl. de اسبوع *asbou*ع, semaines.

اسابل a. *asâbil,* pour اسطابل *astâbil,* pl. de اسطبل *istabl,* écuries, étables.

اساتذه a. *asâtizè* et اساتید *asâtîz,* pl. de استاذ, maîtres. اساتذهٔ عجم *asâtizè-i-*ع*adjam,* les docteurs de la Perse.

اساحت a. *isâhat* (4. f. de ساح), faire couler.

آساد a. *âsâd,* pl. de اسد *asad,* lions.

اساد (prop. اسّاد) a. *is'ad,* marcher, voyager jour et nuit sans s'arrêter.

اسار a. *asâr,* pl. de سُؤر *sou'r,* restes d'un repas, de tout ce qui a été mordu ou rongé.

اسار a. *isâr,* lien. اسار کردن *isâr kerden,* lier.

اسارا a. pour اساری *esârâ,* pl. de اسیر *èsîr,* prisonniers de guerre, captifs.

اسارون p. g. *asâroun,* asarum, racine de lavande, asaret d'Europe, oreillette ou nard sauvage, B.

آساره *âsârè,* comput, calcul.

اساری (voy. اسارا *esarâ*).

اساریر a. *esârîr,* pl. de سِرّ *sirr,* [1] lignes, li-

néaments de la paume de la main ou du pied, [2]) les joues.

اساريع a. *asârîع*, pl. de اسروع *ousroûع*, vers de terre, chenille (voy. يسروع).

آساس a. *âsâs*, pl. de اسس *asas*, fondements.

اساس a. *asâs*, pl. اسس *ousous*, fondement, base.

اساس a. *isâs*, pl. de أسّ *ouss*, fondements.

اساسة a. *isâsè*, être attaqué des vers (grains, mets), des poux (brebis).

اساسة *asâsè* et *isâsè*, [1]) regarder du coin de l'œil, de travers, avec envie, [2]) regarder en arrière, [3]) grand rassemblement, B.

اساطير a. *asâtîr*, pl. de اسطار *astâr*, pl. de سطر *satr*, [1]) lignes, rangs, écrits, [2]) pl. de اسطوره *oustourè*, histoires, recits, contes, romans, fables.

اساطين a. *asâtîn*, pl. de اسطوانه *oustouvânè*, du pers. استون *oustoun* et ستون *soutoun*, [1]) colonnes, supports, [2]) verges.

اساعت a. *isâعat*, abandon, négligence, perte,

اساف a. *Asâf* et *Isâf*, nom d'une idole.

اساف a. *Isâf*, nom d'un des compagnons de Mohammed.

اسافة a. *asâfè*, [1]) peine, douleur, tristesse, [2]) sol stérile.

اسافة a. *isâfè*, [1]) perdre, être privé, [2]) supporter le malheur avec patience (4. f. de يسوف ساف).

اسافة a. *isâfè* (4. f. de يسيف ساف), percer, perforer des perles.

آس افزون *âs-afzoun*, qui donne de la force à la meule, epith. de آژينه *âjînè*, B.

اسافل a. *asâfil*, pl. de اسفل *asfal*, inférieurs, gens de la basse classe. اعالى و اسافل *aعâlî va-asâfil*, les personnes des hautes classes et des basses classes. اسافل ناس *asâfil i nâs*, les gens de la plus basse classe.

اساقة a. *asâqa*, la courroie d'un étrier.

اساقة a. *isâqa*, faire traîner.

اساقف a. *asâqif* et اساقفة *asâqifè*, pl. de اسقف *ousqouf*, évêques.

اساقى a. *asâqî*, pl. de سقاء *siqâ*, outres pour l'eau, le lait, le vin.

آسا كشيدن *âsâ kèschîden*, bailler.

اسال *asâl*, fondement, base, B.

آسال a. *âsâl*, ressemblance, signes.

اسالة a. *isâlè*, faire couler, donner cours, accorder, concéder.

اساليب a. *asâlîb*, pl. de اسلوب *ousloub*, [1]) modes, manières, règles, [2]) comp. مكاتيب تهنيت اساليب *mèkâtîb i tahniyèt èsâlîb*, lettres de félicitation.

اساليطوس g. p. *asâlîtous*, ampélite, terre noire bonne pour la vigne, et dont on entoure les ceps pour les préserver des vers, ar. طين كرمى, B.

اساليق a. *asâlîq*, les parties qui entourent la luette.

اساليون g. p. *asâliyoun*, ache, persil, B.

اسامين a. *asâmin*, pl. de اسم *ism*, noms, pour اسامى *èsâmî*.

اسامع a. *asâmiع*, pl. de سمع *samع*, oreilles.

اسامة a. *èsâmè* et *ousâmè*, lion, اسد.

اسامى a. *asâmî*, pl. de اسم *ism*, noms.

اساميس g. p. *asâmîs*, camomille sauvage, بابونهٔ صحرائى *bâbounè i sahrâyî*, B.

آسان *âsân*, [1]) aisé, facile, convenable, [2]) fils d'une corde, B.

آسان a. *âsân*, pl. de اسن *ousoun*, manières, dispositions, habitudes.

آسان كار *âsân-kâr*, qui fait facilement, habile, adroit.

آسان كير *âsân-guîr*, d'un accès facile, affable.

آسانى *âsânî*, [1]) facilité, [2]) repos, sommeil, B.

اسانيد a. *asânîd*, pl. de اسناد *isnâd*, [1]) allé-

gations, citations d'une autorité, [2] attributions.

آسانیدن *âsânîden,* faciliter, rendre facile, expédier.

اساوة a. *ousâvèt,* [1] art médical, [2] médecine, remède, cure.

اساور a. *âsâvir* et اساورة *asâvirè,* pl. de سوار *sivâr* ou اسوار *ousvâr,* bracelets.

آسای *âsây* (voy. آسا *âsâ*), B.

آسایانیدن *âsâyânîden,* donner le repos, soulager.

آسایش *âsâyisch,* repos, tranquillité.

آسایشکده *âsâyisch-kèdè,* lieu de repos.

اسایین a. *asâyin,* pl. de اسینة *asînèt,* cordes d'arc.

آسائیدن *âsâyîden,* reposer, prendre du repos.

آسب *âsib,* [1] effort, [2] ongle, griffe.

اسب *asb,* [1] cheval, [2] le cheval du jeu des échecs : id. اسپ *asp,* B. [3] *asb,* le cheval, en t. یونت ییل = 7ème année du cycle mongol-persan.

اسب معراج *asb-i-miʿrâdj* (voy. براق), B.

اسب زدن *asb zèden,* lancer un cheval, اسب تاختن.

اسب و فرزین نهادن *asb vè ferzîn nihâden,* placer le cheval et la reine (dans le jeu des échecs), met. gagner la partie, avoir le dessus, B.

اسب a. *isb,* pl. آساب *âsâb,* en p. اسپ *isp,* pili pubis, podicis, موی زهار و موی دبر, B.

اسب آبی *asb i âbî* (cheval de rivière), hippopotame.

اسباب a. *asbâb,* pl. de سبب *sabab,* [1] causes, motifs, raisons, [2] manières, moyens, [3] instruments, appareils, préparatifs, choses nécessaires, effets, fournitures, [4] biens, [5] côtés, parties, meubles. اسباب جنك *asbâb-i-djeng,* provisions, munitions de guerre.

اسباب سفر *asbâb-i-safar,* provisions, choses nécessaires pour le voyage. اسباب معیشه *asbâb-i-maʿîschè,* moyen d'existence.

اسبار *Asbâr* et اسباریش *Asbârîsch,* village près de l'ancien quartier de Djey à Ispahân, Bm.

اسپاریس *aspârîs* (voy. اسپ ریس).

اسباغ a. *isbâgh,* [1] finir, terminer, achever, [2] addition faite au pied d'un vers.

اسب افکن *asb-efkèn,* qui lance son cheval contre l'ennemi, brave, B.

اسباق a. *asbâq,* pl. de سبق *sabaq,* enjeux.

اسبال a. *isbâl,* [1] pleuvoir abondamment, [2] pleurer abondamment.

آسبان *âsbân,* meunier, آسیابان, B.

اسبانبر *Asbânbour,* nom d'une ville fondée par Anouschirvân, B. (بر *bour,* ville), id. اسفانور *esfânour* (voy. مدائن کسری).

اسپانج g. p. *espânadj,* épinard, B.

اسب انکیز *asb-enguîz* (qui excite le cheval), [1] cavalier, [2] éperon, مهمیز, B.

اسپاه *ispâh,* pour سپاه *sipâh,* [1] armée, [2] chien, B.

اسپاهان *Ispâhân,* Ispahân, dont la signification, dit-on, est : endroit où, se rassemblaient les troupes avant d'entrer en campagne.

اسب تاز *asb-tâz,* de تاختن (qui lance son cheval), [1] nom du dixhuitième jour du mois de l'ère royale, c.-à-d. de Djèlâl ed-dîn, [2] terrain égal, plaine, B.

اسپتان *ispatân* (voy. اسپندان).

اسپ چوبین *asp-i-tchoubîn* (cheval de bois), met. cercueil, تابوت *tâboût,* B.

اسپخول *ispikhoûl,* fiente des oiseaux, id. فضله و افکندگی مرغان, پیخال, B.

اسپدار *ispidâr,* chef, commandant pour سپهدار.

اسپَر *isper*, bouclier, id. سپر, ar. جُنّة, B.

اسپرائین *Ispèrâyîn* et اسفرائین *Isfèrâyîn*, nom d'une ville célèbre dans le Khorassan, B.

اسبرخا *isbirkhâ* (voy. استرخا *istirkhâ*).

اسپرد *ispird*, [1] coagulé, caillé, [2] gelatine.

اسپرز *ouspourz*, [1] rate (ar. طحال), [2] lingula pudendorum, clitoris, زبانك فرج *zèbânèk-i-fardj*, B. Q. خروسك, خُروسه, a. بظر, id. سپَرز, B.

اسپ رز *asb-rez*, pour اسپ رس, hippodrome, B.

اسپ رس *asp-rès*, hippodrome, B.

اسپَرسب *ispersèb* et اسپرسف *ispersèf*, hippodrome, B.

اسپرش *ispirisch*, pour اسپ رس.

اسپَرش *ispèrisch*, complément, achèvement.

اسپرغم *ispergham* et *aspergham*, [1] fleur, herbe odoriférante, [2] basilic, شاه اسپرم, [3] verdure, herbe verte, سبزه (voy. سپرغم et اسپرهم), B.

اسپَرك *espèrèk*, [1] herbe jaune (voy. برداغ, زَرير et زير, ar. وَرس; voy. سپَرك, كركم), qui sert à la teinture, [2] feuille de la plante, زردچوبه *zèrd-tchoubè* (chélidoine?), [3] melon d'eau, [4] melilot (voy. شاه افسر), B.

اسپرلوس *esperlous*, palais (du prince), B.

اسپرم *isperèm*, pour اسپرغم (voy. خوش اسپرم), basilic royal, B.

اسپرم آب *ispèrèm-âb*, décoction d'herbes odoriférantes, dont l'eau sert à laver le corps du malade (voy. بختكاو), B.

اسپرنك *Espèrèng*, nom d'un village près de la ville de Soghd et Samarqand, id. اسفرنج, اسفرنك, سپرنك, B.

اسپرود *ispèroud* et *ispouroud*, espèce d'oiseau aquatique, اسفرود.

اسپروز *Ispourouz*, nom d'une montagne très haute, B.

اسپرهم *ispèrhèm* (voy. اسپرغم), B.

اسپری *ispèrî*, [1] non existant, perdu, [2] fini, complet, [3] être fini, être terminé, [4] être anéanti, éteint, passé, B.

آس برّی *âs-i-bèrri*, myrte sauvage, B.

اسپ ریز *asp-rîz* et *isp-rîz* (voy. اسپ رز), B.

اسپ ریس *asp-rîs*, *isp-rîs*, et اسپ ریش *isp-rîsch* (voy. اسپ رس), B.

اسبزار *Esbèzâr*, اسفزار *Asfizâr*, [1] nom d'un canton de la province de Hèrât, [2] la ville d'Esfizâr, J.

اسپس *ispès* (voy. اسفس), J.

اسپُس *ouspous*, pou, vermine, سپس, شپش, بالوش.

اسپست *aspist*, *ispist* et *ouspoust*, trèfle, B., (turc يونجه), id. سپست, اسفست.

اسبُع a. *asbou*ع, pl. de سبع *sabou*ع, bêtes féroces.

اسپغول *ispaghoul* et *aspaghoul* (oreille de cheval), semence de psyllium (herbe aux puces, dont les feuilles ressemblent à des oreilles de cheval), (voy. بنكو, سابوس, سَپَبُوس, بزرقطونا), B.

اسبق a. *asbaq*, qui précède, qui dépasse, surpasse, précédent.

اسپك *aspèk*, [1] petit cheval, [2] chevalet d'un instrument à cordes (voy. خَر et خَرَك).

اسپ كرّه *asp-kourrè*, poulain.

اسپكنوی *espèknouy* (voy. اسپنوی).

اسبل a. *asbal*, qui a de longues moustaches.

اسپ لاشه *asp i lâschè*, cheval provenant d'un père arabe et d'une mère turque.

اسپلنج *asploundj* (lèvre de cheval) barbe de bouc (plante), لحية التيس (voy. شنك *sching*), B.

اسپ ماده *asp-mâdè*, jument.

اسپناج *espènâdj*, اسپناخ *espènâkh*, اسپنانج *espènândj* (voy. اسپانج *espânadj*), épinard, B.

اسپَند *espend* et سپند *sipend,* [1] rue sauvage, [2] graine que l'on brûle pour se préserver du mauvais œil, pour éloigner les mauvais esprits (voy. سپـــد *sipad* et سفـــد *sifad*), B.

اسپَندار *espendâr,* [1] bougie de cire, [2] nom d'Isfendiâr, fils du roi Gushtâsp (id. اسفندار), [3] pour اسپندارمذ, B.

اسپندارمذ *espendârmouz,* [1] nom du deuxième mois de l'année solaire, dans lequel le soleil se trouve dans le signe des Poissons, correspondant au mois de février de l'année chrétienne (voy. فروردین), [2] nom du cinquième jour de chaque mois solaire, [3] nom d'un génie qui préside aux arbres, aux forêts, à la terre et aux affaires du mois et des jours susmentionnés, [4] la terre, id. اسفندارمذ, سپد *sipad,* B.

اسپَندان *ispendân,* graine de moutarde, id. اسپنان et اسفندان, ar. حبّ الرّشاد, B.

اسپندیار *espendiyâr* et اسفندیار *esfendiyâr,* [1] nom du fils du roi Gouchtâsp, surnommé روئین تن *rouyîn tèn,* corps d'airain, [2] le Seigneur, maître du mois Esfendâr et du cinquième jour de ce mois, c.-à-d. le génie Espendârmuz.

اسپنگ *aspong,* éponge (voy. اسفنج), B.

اسب نَمَه *asb-nèmè,* armure du cheval de guerre, barde, برگستوان, B.

اسب نوبتی *asb-i-naubètî,* cheval commun à plusieurs cavaliers, qui le montent à tour de rôle.

اسپَنوی *Ispènouy* et اسپکنوی *Ispèknouy,* nom d'une belle esclave de Tajâv, gendre du roi Afrasiâb, et qui après sa fuite tomba en la possession de Bîjèn, B.

اسبوبة a. *ousboubèt,* [1] anse, [2] occasion.

اسبور *ousbour* et اسپور *ouspour,* [1] de peu d'intelligence, stupide, [2] d'un mauvais caractère, [3] très irascible, B.

اسپوست *ouspoust* et اسپوش *ouspousch,* le dernier mois de l'automne.

اسبوع a. *ousbou*ع, pl. اسابیـــع *asâbî*ع, semaine (هفته *heftè*).

اسپَه *ispèh,* pour اسپاه *ispâh,* B.

اسپهان *ispahân,* [1] pl. de اسپـــه, [2] la ville d'Ispahân, B.

اسپَهبَد *ispèh-bèd* et اسپَهبُد *ispèh-boud,* [1] chef d'armée (سپه سالار *sipèh-sâlâr*), [2] nom pr. des rois du Thabaristân, qui d'abord étaient des Satrapes des Sassanides, et finirent par se rendre indépendants, id. اسفهبد *isfèh-bèd,* B.

اسپهبد خوره *ispeh-bèd khawrè,* âme douée de la raison, faculté de la parole, نفـس ناطقـــه کـه آن قوّت متکلّمهٔ انسانی است (voy. نور اسپهبد), B.

اسپیچاب *Ispîtchâb,* nom d'une ville dans la Transoxiane (voy. شبران), B.

اسپید *ispîd* (سفید *sèfîd*), blanc, sans couleur, B.

اسپیدار *ispîdâr* pour اسپیددار *ispîd-dâr* (arbre blanc), espèce de saule, peuplier blanc, id. سپیددار, اسفیدار, B.

اسپیدبا *ispîd-bâ* (potage blanc), [1] espèce de bouillie dans laquelle il n'entre pas d'acide, B. [2] sauce préparée avec du lait sur (ماستبا *mâst-bâ*), [3] mets fait avec de la viande, des oignons, du beurre, de l'huile, du persil et de la coriandre, id. سپیدبا, اسفیدبا.

اسپیدرستاق *Ispîd-roustâq,* le canton blanc, dépendant du district de Fahlèvâ, فهلوا, territoire d'Ispahân, Bm. J.

اسپیدرود *ispîd-roud,* fleuve blanc, id. سفید رود *sèfîd-roud,* rivière de l'Azerbâïdjân,

qui passe par le Ghilân et tombe dans la mer Caspienne. Cette rivière, l'ancien Mardus, s'appelle aujourd'hui قزل اوزن Qizil-ouzen, B.

اسپیدکار *ispîd-kâr*, سپیدکار *sèpîd-kâr*, id. قلعی گر *qalèîguèr*, [1] étameur, B. [2] homme probe, sincère, généreux, noble, مردم نیکوکار وصالح و جوان مرد, B.

اسپیدهان *isbidhân*, nom d'un endroit situé près de Nèhâvend, Bm.

اسپیل *ispîl*, voleur de chevaux de profession, B.

اسپیوش *aspayousch* et *ispayousch* (v. اسپغول), B.

آست *âst*, pour آستا *âstâ*, éloge, louange.

است *est*, il est; infin. هستن *hèstèn*.

است *est*, [1] pour استر *ester*, mulet, [2] pour استخوان *oustoukhân*, os, [3] pour استه *èstè*, semence ou graine des fruits, pepin, B.

است *ist*, imp. de استادن *istâden*.

است *ist*, du v. استودن, pour ستودن, louange, éloge (ستایش), B.

است *oust*, et moins régul. است *est*, commentaire du livre *Zend et Pâzend* (تفسیر کتاب زند و پازند), B.

است *oust*, [1] fesses, [2] croupe du cheval, [3] action de jeter (افکندن, انداختن), B.

است a. *ist*, [1] fondement, origine, اصل, [2] fesses, derrière, anus, [3] pour اسّ *iss*, siècle précédent, éternité. علی است الدهر *èalâ isti-d-dahr*, de tout temps.

استا *oustâ* et *estâ*, et است *oust*, [1] explication du livre Zend de Zoroastre, [2] abr. de استاد *oustâd*, docteur, maître, B.

استا *Estâ*, nom d'une forteresse dans le pays de Rustem-dâr, B.

استا *istâ*, [1] part. pres. de استودن pour ستودن, [2] panégyriste, louangeur (ستایش کننده *sètâyisch kounendè*, [3] nom d'un village près de Samarqand, B.

استاخ *istâkh*, rejeton, [1] branche de l'année (voy. استاك), B., [2] seau, دلو یعنی قوفه, F.

استاخ *oustâkh*, pour گستاخ *goustâkh*, hardi, imprudent, insolent, B.

استاد *oustâd*, استاذ et اوستاد, [1] docteur, instituteur, [2] maître, artisan, ouvrier, [3] prudent, sage, B.

استادار a. p. *oustâdâr*, pour استاددار *oustâd-dâr*, a. استاد الدار, majordome.

استادانیدن *istâdânîden*, établir, constituer, rendre stable.

استادگی *istâdèguî*, [1] solidité, stabilité, [2] résistance, [3] cessation, manque. استادگی باران *ist. i bârân*, manque de pluie.

استادن *istâden*, être debout, rester, s'arrêter, demeurer, imp. است *ist.* پیش استادن *pîsch istâdèn*, précéder. باز استادن *bâz istâden*, rester en arrière.

استاده *istâdè*, stable, solide, droit, debout.

استاد هفت آسمان *oustâd i hèft âsmân*, le maître des sept cieux, c.-à-d. la planète Jupiter, B.

استادی *oustâdî*, art, ouvrage, travail, métier, habileté.

استادی کردن *oustâdî kerden*, exercer un art, une industrie.

استاذ a. (du p. استاد) *oustâz*, pl. اساتذة *asâtizè* et استاذون *oustâzoun*, instituteur, maître, B.

استاذبران *Oustâzbèrân*, bourg près d'Ispahân, Bm.

استاذخرد *Oustâzkhoured*, village près de Rey, Bm.

استار *estâr*, pour استر *astar*, doublure.

استار a. *astâr*, pl. de ستر *sitr*, voiles.

استار a. *istâr*, pl. اساتیر *asâtîr*, poids de 4 ½ misqâl, ou 6 ½ drachmes, B. ou 306 grains, H. Q.

استاراباد *Istârâbâd*, استرابـاد *Istèrâbâd*, استارباد, Astârâbâd (ville), B.

استارچه *istârètchè*, **dim.** de استاره.

استاره *istârè* (voy. ستاره *sitârè*), [1] étoile, [2] nom d'un district du Lahidjân, [3] nom d'une forteresse dans le Dékhân, B.

استافیل **g. p.** *istâfîl*, grappe de raisin (انگور *engour*, **ar.** عنب *einab*), B.

استاقوس **g. p.** *istâqous*, espèce de long crabe.

استاك *istâk* (voy. استاخ), rejeton de vigne, branche de l'année, B.

استاگر *oustâguèr*, maître, artiste habile.

استام *oustâm*, [1] harnais et selle du cheval ornés d'or et d'argent, [2] sûr, fidèle, sincère (معتمد), B.

آستان *âstân* et *âsitân*, [1] seuil de la porte, **ar.** عتبة, [2] dormir sur le dos, [3] palais, résidence du prince, cour, B., [4] tombes des Prophètes et des Saints, [5] territoire, province, district (voy. کرّه *kourrè*). آستان بر خاستن *âstân ber khâstèn*, [1] être ruiné, [2] devenir grand, honoré, heureux, B. آستان سعادت *âstân-i-sèâdet*, le palais de la félicité. آستان گردان *âstân-i-guèrdân* et آستان گردون *âstân-i-guerdoun*, le seuil qui tourne, le seuil de la sphère céleste, **met.** le premier ciel, c.-à-d. le disque de la lune, B. آستان بر خاست و افتاد *âstân i ber khâst ou ouftâd*, **met.** [1] le temps, [2] le monde d'ici bas. آستان عدم *âstân-i-eadam*, le seuil du néant. **met.** [1] le monde, [2] le temps, [3] la mort, B. آستان فنا *âstân-i-fènâ*, le monde périssable, B.

آستان *âsitân*, divination, prédiction, tirer l'horoscope, B.

استان *astân*, lieu de repos, où l'on dort, B.

استان **a.** *astân*, racines de vieux arbres.

آستانبوسی *âstân-bousî*, action de baiser le seuil de la porte.

استانبول *Istâmboul*, Constantinople.

استاندن *istânden* (voy. ستاندن), [1] prendre, recevoir, [2] (voy. استانیدن), constituer.

استان سو *Asitân sou*, ce nom désigne tout le territoire du Djebâl, Bm.

آستانه *âstânè* (voy. آستان), [1] seuil, [2] porte, [3] tombes des saints, B. [4] canton du Khorassan, Bm.

آستانهٔ گردان *âstânè i gardân* et آستانهٔ گردون *âs. i gardoun* (voy. آستان گردان), B.

استانه *astânè*, lieu de repos, endroit où l'on dort, استان, B.

آستانی *âstânî*, **adj.** appartenant au seuil, au palais, à la cour.

استانیدن *istânîden*, retenir, arrêter, empêcher, défendre.

استای *istây*, **i. q.** است *ist*, **Imp.** de استادن, B.

استباء **a.** *istibâ'* (8. f. de سبی), faire prisonnier.

استبار **a.** *istibâr*, éprouver, tenter, examiner.

استباعة **a.** *istibâeat*, chercher à vendre, exposer une marchandise, mettre en vente.

استباق **a.** *istibâq*, lutter de vitesse à la course, d'adresse au tir à l'arc.

استبان *istibân*, semence de rue sauvage, J. سپندان تلخ, F.

استبانة **a.** *istibânèt*, [1] apparaître, être évident, [2] rendre clair, évident.

استبداد **a.** *istibdâd*, [1] faire seul une chose, [2] gouvernement indépendant, puissance absolue.

استبداع **a.** *istibdâe*, inventer, produire une chose nouvelle.

استبدال **a.** *istibdâl*, changer.

استبر *istabar*, *istabr* et *oustoubar* (voy. سطبر *sitabr*), épais, gros, B.

استبراء **a.** *istibrâ'*, [1] s'informer, savoir de science certaine, [2] se purifier, [3] s'abstenir, s'abstenir de toute cohabitation avec

une esclave nouvellement achetée, jusqu'à l'apparition de ses règles, O.,[4] sécher, avec une pierre ou un morceau de terre desséchée, l'extrémité de la verge après avoir uriné, O.

استبراز a. *istibrâz*, [1] provoquer, [2] produire, faire produire.

استبرك *istabrak*, habit fait d'une soie grossière, a. استبرق *istabraq*, satin épais, B.

استبسال a. *istibsâl*, s'exposer au danger, affronter la mort.

استبشار a. *istibschâr*, [1] se réjouir d'une bonne nouvelle, [2] annoncer une bonne nouvelle.

استبشاع a. *istibschâع*, regarder comme ennuyeux, trouver fastidieux.

استبصار a. *istibsâr*, regarder avec attention.

استبضاع a. *istibzâع*, envoyer, sortir des marchandises pour les vendre.

استبطاء a. *istibtâ'*, [1] agir lentement, différer, temporiser, [2] trouver que qlq. agit lentement.

استبطان a. *istibtân*, tenir caché, vouloir cacher.

استبقاء a. *istibqâ'*, maintenir, conserver.

استبكاء a. *istibkâ'*, faire pleurer.

استبلال a. *istiblâl*, recouvrer la santé.

استبهاج a. *istibhâdj*, id. استبشار, [1] se réjouir d'une bonne nouvelle, [2] annoncer une bonne nouvelle.

استبهام a. *istibhâm*, ambiguité, être ambigu, peu clair, inintelligible (discours).

استتابة a. *istitâbèt*, engager au repentir, amener à la contrition.

استتار a. *istitâr*, se cacher.

استتال a. *istitâl*, aller, arriver à la suite l'un de l'autre.

استتباب a. *istitbâb*, être arrangé, préparé, mis en ordre.

استتمام a. *istitmâm*, compléter, finir, finir les mois de la grossesse.

استئآر a. *istis'âr*, implorer l'aide de qlq. pour tirer vengeance.

استثقال a. *istisqâl*, importunité, chose pesante, désagréable, difficulté de prononciation.

استثناء a. *istisnâ'*, exception, excepter. بلا استثناء *bilâ istisnâ'*, sans exception.

استجابت a. *istidjabèt*, exaucer, agréer.

استجاره a. *istidjârè*, prendre à louage (pour استيجار *istîdjâr*).

استجاره a. *istidjârè*, demander secours, protection.

استجازه a. *istidjâzè*, demander permission.

استجداد a. *istidjdâd*, renouveler.

استجلاب a. *istidjlâb*, attirer.

استجمار a. *istidjmâr* (v. استنجاء et تَمَشَّع), O.

استجماع a. *istidjmâع*, [1] se réunir, se rassembler, [2] courir de toutes ses forces (cheval).

استجناب a. *istidjnâb*, être en état d'impureté légale par suite d'un écoulement du sperme (voy. جنابة), O.

استجناح a. *istidjnâh*, étendre ses ailes (nuit).

استجنان a. *istidjnân*, se couvrir (d'un bouclier, جُنّة *djunnèt*), se protéger.

استجواب a. *istidjvâb*, exaucer, agréer (voy. استجابت *istidjâbèt*),

استجواف a. *istidjvâf*, être spacieux, ample, large.

استجهال a. *istidjhâl*, tenir qlq. pour sot, pour ignorant.

استحاء a. *istihâ'*, être honteux, avoir honte.

استحازة a. *istihâzè*, fuir, se soustraire.

استحاضة a. *istihâzè*, apparition du sang chez la femme en dehors de l'époque de ses règles.

استحالة a. *istihâlè*, [1] changement d'état, de

position, [2]) examen de l'état d'une chose, [3]) être impossible, absurde (محال *mèhâl*).

استحباب a. *istihbâb*, chérir, affectionner.

استحجاب a. *istihdjâb*, choisir qlq. comme حاجب *hâdjib*, chambellan.

استحداث a. *istihdâs*, recevoir une nouvelle.

استحداد a. *istihdâd*, aiguiser.

استحسان a. *istihsân*, approuver.

استحصال a. *istihsâl*, acquisition, acquérir, obtenir.

استحضار a. *istihzâr*, citer, faire comparaître, appeler, mander.

استحفاظ a. *istihfâz*, retenir dans sa mémoire.

استحقار a. *istihqâr*, mépriser.

استحقاق a. *istihqâq*, mériter, être digne (مستحق).

استحقان a. *istihqân*, faire prendre un lavement.

استحکام a. *istihkâm*, [1]) être solide, fort, [2]) fortifier, consolider, affermir. استحکام روابط دوستی و یکجهتی *istihkâm-i-rèvâbit-i-doustî vè yèkdjèhètî*, consolider les liens de l'amitié et de la bonne intelligence.

استحکامات a. *istihkâmât*, fortifications.

استحلاء a. *istihlâ'*, être doux.

استحلاب a. *istihlâb*, traire.

استحلاف a. *istihlâf*, adjurer, conjurer, protester avec serment.

استحلال a. *istihlâl*, regarder comme légitime.

استحماش a. *istihmâsch*, être enflammé de colère.

استحمام a. *istihmâm*, se laver dans de l'eau chaude, prendre un bain chaud.

استحمال a. *istihmâl*, vouloir porter, prendre sur soi.

استحیاء a. *istihyâ'*, avoir honte.

استخ *istakh*, bouc.

استخاذ a. *istikhâz*, prendre, accepter.

استخارة a. *istikhârè*, vouloir le bien, demander la grâce de Dieu pour l'heureuse réussite d'une chose. استخارة کردن *ist. kerden*, consulter le Coran.

استخبار a. *istikhbâr*, s'informer, demander des nouvelles.

استخدام a. *istikhdâm*, employer qlq. à un service, être employé.

استخذاء a. *istikhzâ'*, se montrer humble et soumis.

استخر *istakhr*, [1]) lac, étang, [2]) la ville de Persépolis (voy. اصطخر), B.

استخراج a. *istikhrâdj*, extraire, retirer.

استخصاص a. *istikhsâs*, distinguer qlq., lui conférer une marque de distinction.

استخفاء a. *istikhfâ'*, se cacher.

استخفاف a. *istikhfâf*, mépriser, compter pour rien.

استخلاء a. *istikhlâ'*, [1]) être désert, vide, [2]) demander une audience privée.

استخلاص a. *istikhlâs*, [1]) délivrer, chercher à procurer la liberté, à soi ou à un autre, [2]) vouloir être pur, sincère.

استخلاف a. *istikhlâf*, [1]) se substituer un successeur, [2]) laisser une postérité.

استخوان *oustoukhân*, [1]) os, noyau (استه *oustè*), [2]) nation, peuple, race, famille, [3]) squelette, [4]) fondement (d'un édifice), [5]) le texte (d'un livre), [6]) nom d'une arme de guerre, [7]) nom d'un animal inconnu, [8]) **met.** homme noble, généreux, B.

استخوان افشاندن *oustoukhân afschânden*, [1]) semer les noyaux de dattes, [2]) être répandu, être versé, B.

استخوان بزرگ *oustoukhân-i-bouzourg*, homme d'une noble origine, B.

استخوانبند *oustoukhân-bènd*, ligature, bandage pour bander les fractures.

استخوانتراشی *oustoukhân-tèrâschî*, espèce de divination faite au moyen d'une omoplate de mouton placée dans le feu.

استخوانخوار *oustoukhân-khâr* et استخوان ربا *oustoukhân roubâ*, espèce d'aigle très grand appelé همای *houmây*, et qui, dit-on, ne se nourrit que d'os, B.

استخوان در گلو گرفتن *oustoukhân der goulou guiriftèn*, avaler un os, met. souffrir, être dans la détresse, B.

استخوانربا *oustoukhân-roubâ*, [1] (voy. استخوان خوار), [2] qui enlève les os.

استخوان رند *oustoukhân-rènd*, qui ronge les os (voy. استخوانخوار, زمنج), B.

استخوان رنك *oustoukhân-reng* (voy. استخوان خوار), B.

استخوان زنه *oustoukhân-zènè* (voy. استخوان خوار).

استخوان فروشی *oustoukhân-fourouschî* (action de vendre des os), friponnerie, fraude, mauvaise action.

استخوانك *oustoukhânèk*, petit os.

استدارة a. *istidârè*, tourner autour, environner.

استدامت a. *istidâmèt*, assiduité.

استدانة a. *istidânè*, faire des dettes, s'endetter.

استدبار a. *istidbâr*, suivre, aller derrière.

استدراج a. *istidrâdj*, faire avancer par degré.

استدراك a. *istidrâk*, concevoir, comprendre.

استدعاء a. *istidâ'*, prier, supplier.

استدلال a. *istidlâl*, démontrer, chercher à démontrer, argumenter, induire, tirer des conséquences d'une chose.

استدن *istèdèn*, pour استادن *istâden* et ستادن *sitâden*, prendre, enlever.

آستر *âster*, [1] doublure d'un habit, [2] met. la partie intérieure d'une chose, B. آسترکاری *âster-kârî*, incrustation, enduit.

استر *ester*, [1] mulet, [2] l. q. آستر, doublure d'un habillement, B.

استراء a. *istirâ'*, consulter, demander avis.

استراباد *Esterâbâd*, ville du Mâzendèrân, B., c.-à-d. Asterâbâd sur le Gourgan, دار المؤمنين.

استراحت a. *istirâhat*, repos, tranquillité.

استرار *istirâr*, lentille, مرجك, ar. عَدَس. B.

استراط a. *istirât*, avaler.

استراق a. *istirâq*, voler, dérober.

استربا *esterbâ*, muletier, استربان.

استربان *esterbân* (voy. استربا), muletier.

استرجاء a. *istirdjâ*, prière, demande.

استرجاع a. *istirdjâع*, [1] se recommander à Dieu dans l'affliction en répétant ce passage en arabe du Coran: انا لله وانا اليه راجعون *innâ lillâhi wa innâ ilayhi râdjiعouna*, nous sommes à Dieu et nous retournerons à lui (Soura 2, vers 151), [2] redemander une chose donnée.

استرخا g. p. *istirkhâ*, *astirkhâ* et *oustirkhâ*, arsenic rouge (زرنيخ سرخ *zernîkh i sourkh*).

استرخا a. *istirkhâ*, faiblesse, mollesse, langueur, relâchement, B.

استرداد a. *istirdâd*, demander la restitution d'une chose, faire rendre.

استردن *oustourden*, [1] raser (تراشيدن), [2] effacer, [3] nettoyer (voy. ستردن), B.

استرسش *oustoursusch*, soc de charrue.

استرضاء a. *istirzâ'*, chercher à plaire, à être agréable.

استرفاه a. *istirfâh*, reposer, jouir du repos.

استرقاق a. *istirqâq*, réduire en esclavage.

استرك *istèrek*, storax, résine fortifiante, B.

استرلاب a. g. *oustourlâb*, astrolabe.

استرموك *estermouk* (corromp. pour شترمرغ).

آسترنك *âstèreng*, استرنك *estèreng* et *istèreng*, [1] mandragore, [2] l'arbre appelé

وقواق *waqwâq,* [3] pour استررنك et استرون, femme stérile, F.

استرون *estervèn* (semblable au mulet), femme stérile, B.

اسْتره *oustoura,* rasoir, (ar. موسَى). استره زدن *oustoura zèden,* raser, B. استره ليسيدن *oustoura lîsîden,* lécher un rasoir, met. se montrer courageux, braver le danger.

استزادة a. *istizâdè,* demander une augmentation.

استسعاد a. *istisعâd,* demander une faveur, désirer la félicité.

استسقاء a. *istisqâ',* [1] demander à boire, [2] prière pour demander de la pluie, [3] hydropisie. استسقاء زقى *istisqâ i ziqqî,* hydropisie du tissu cellulaire, anasarque. استسقاء طبلى *istisqâ i tablî,* tympanite, hydropisie séche, enflure du bas-ventre. استسقاء كرفته *istisqâ' guiriftè,* hydropique.

استسلام a. *istislâm,* [1] embrasser la religion de l'Islâm, [2] se soumettre, [3] payer d'avance.

استشارة a. *istischârè,* consulter, demander conseil, délibérer.

استشفاع a. *istischfâع,* implorer l'intercession.

استشمام a. *istischmâm,* sentir, percevoir l'odeur.

استشهاد a. *istischhâd,* [1] appeler comme témoin, demander le témoignage, [2] mourir martyr pour la foi.

استشهار a. *istischhâr,* [1] être publié, proclamé, [2] désirer la célébrité.

استصابة a. *istisâbè,* approuver, regarder comme bon, convenable.

استصحاب a. *istishâb,* [1] faire accompagner, [2] envoyer avec..., [3] prendre pour compagnon.

استصواب a. *istisvâb,* approuver. استصواب كردهٔ عقلا *istisvâb kerdè i عouqalâ,* approuver par les sages.

استطابة a. *istitâbè,* se purifier avec de l'eau (voy. استنجاء *istindjâ*).

استطار a. *istitâr,* écrire, tracer des lignes.

استطاعت a. *istitâعat,* pouvoir, être capable, oser.

استطراف a. *istitrâf,* produire une chose nouvelle, originale.

استطلاع a. *istitlâع,* s'informer, explorer, épier.

استطلس g. p. *istetlous,* poix de montagne, مومياى كوهى (*moumiyâ i kouhî*), B.

استظلال a. *istizlâl,* se mettre à l'ombre.

استظهار a. *istizhâr,* demander assistance, s'appuyer, se reposer sur...

استعادة a. *istiعâdè,* [1] demander la récidive, la répétition de qlq. chose, [2] avoir l'habitude de...

استعاذة a. *istiعâzè,* demander à Dieu son assistance en prononçant les mots en arabe: نعوذ بالله من الشيطان الرجيم *naعouzou billâhi min ès-schèytân irradjîm,* nous cherchons un refuge auprès de Dieu contre Satan le lapidé (le maudit, voy. تَعَوَّذ *taعawouz*).

استعانة a. *istiعânè,* demander l'aide.

استعبار a. *istiعbâr,* demander l'interprétation d'un songe.

استعارة a. *istiعârè,* [1] emprunter, emprunt, [2] métaphore, trope.

استعجال a. *istiعdjâl,* dévancer, prévenir, se hâter, se presser.

استعداد a. *istiعdâd,* [1] préparer, [2] habileté, aptitude, capacité.

استعطاء a. *istiعtâ',* demander un don, mendier.

استعظام a. *istiعzâm,* regarder comme grand.

استعفاء a. *istiعfâ',* [1] demander pardon, [2] demander à être déchargé d'une fonction, démission.

استعفاف a. *istiʿfâf,* s'abstenir des choses prohibées.

استعلاء a. *istiʿlâ',* exaltation, élévation, supériorité.

استعلام a. *istiʿlâm,* s'informer.

استعمال a. *istiʿmâl,* [1]) employer, se servir, faire usage, [2]) emploi, usage.

استغاثة a. *istighâsè,* demander du secours.

استغراب a. *istighrâb,* s'étonner, être stupéfait.

استغراق a. *istighrâq,* [1]) noyer, [2]) plonger, [3]) met. combler.

استغفار a. *istighfâr,* demander pardon. أَسْتَغْفِرُ آللّٰهَ *astaghfirou llâha!* ar. Dieu me pardonne! Dieu me préserve! (négation absolue).

استغناء a. *istighnâ',* n'avoir pas besoin de..., pouvoir se passer de...

استفادة a. *istifâdè,* tirer profit, avantage, connaissance.

استفاضة a. *istifâzè,* abondance, profusion.

استفاقة a. *istifâqa,* revenir d'une maladie, d'un état d'ivresse, d'une passion, d'un état de folie.

استفان g. *istifân,* [1]) fleuve, [2]) couronne, guirlande.

استفتاء a. *istiftâ',* demander au moufti un *Fètvâ* (solution d'un cas douteux).

استفتاح a. *istiftâh,* [1]) demander assistance, [2]) s'emparer d'une forteresse.

استفراد a. *istifrâd,* rechercher la solitude.

استفراغ a. *istifrâgh,* vomir.

استفسار a. *istifsâr,* demander une explication, s'informer.

استفنان g. (?) *istifnân,* ortie, كَزْنه, ar. قريص.

اسْتِفه *istèfè,* femme enceinte.

استفهام a. *istifhâm,* demander pour comprendre, s'informer. حرف استفهام *harf-i-istifhâm,* particule interrogative.

استقامت a. *istiqâmèt,* droiture, intégrité, sincérité, équité, pureté d'intention.

استقباح a. *istiqbâh,* détester.

استقبال a. *istiqbâl,* [1]) aller à la rencontre, [2]) futur (temps), استقبالى *istiqbâlî,* [3]) en astr. الاستقبالات *al-istiqbâlât,* les oppositions de la lune, S.

استقدام a. *istiqdâm,* précéder, vouloir précéder, exiger le pas et la préséance.

استقراء a. *istiqrâ',* suivre, voyager, passer d'un pays à un autre.

استقرار a. *istiqrâr,* confirmer, ratifier, s'arrêter, s'établir.

استقراض a. *istiqrâz,* contracter une dette, emprunter, demander à crédit.

استقسام a. *istiqsâm,* [1]) réclamer une part, [2]) exiger de quelqu'un qu'il prête serment.

استقصاء a. *istiqsâ',* curiosité, grand désir de connaître, perquisition.

استقصار a. *istiqsâr,* action d'abréger, abréviation.

استقضاء a. *istiqzâ',* demander le jugement d'une affaire par devant le Qâdi, exiger un payement judiciairement.

استقطار a. *istiqtâr,* distiller.

استقلال a. *istiqlâl,* autorité absolue, autocratie, plein pouvoir, indépendance (voy. استبداد).

استقيلا *Oustouqîlâ,* nom d'un héros du Tourân, de l'armée du roi Afrâsiâb, B.

استكانت a. *istikânèt,* humilité, soumission.

استكبار a. *istikbâr,* arrogance, présomption, s'enorgueillir.

استكتاب a. *istiktâb,* faire écrire, dicter.

استكراء a. *istikrâ',* louer, prendre à louage.

استكراه a. *istikrâh,* [1]) avoir en aversion, avoir du dégout, de la répugnance, [2]) faire contre son gré.

استکشاف a. *istikschâf,* [1] chercher à découvrir, demander l'explication, [2] être clair, patent, à découvert, rendu évident.

استکفاء a. *istikfâ',* regarder comme suffisant.

استکفاف a. *istikfâf,* mettre la main au dessus des yeux pour les garantir contre les rayons du soleil et regarder attentivement.

استکمال a. *istikmâl,* achever, compléter, s'acquitter de.... باستکمال مراسم استقبال استعجال کردند, *bè-istikmâl-i-mèrâsim-i-istiqbâl istiedjâl kerdend,* ils s'empressèrent de s'acquitter de tous les devoirs de *l'istiqbâl* (action d'aller à la rencontre de quelqu'un).

استل *istèl,* [1] lac, étang, [2] (voy. استخر), B.

استلاب a. *istilâb,* rapine, spoliation.

استلال a. *istilâl,* tirer un sabre du fourreau, dégaîner.

استلام a. *istilâm,* [1] se soumettre, [2] baiser avec respect la pierre noire qui est dans la Caaba, dans le temple de la Mecque.

استلذاذ a. *istilzâz,* trouver agréable, goûter, approuver, jouir.

استلزام a. *istilzâm,* exiger, rendre nécessaire.

استم *istèm,* pour ستم *sitèm,* oppression, injure, injustice, violence, B.

استماع a. *istimâ*ع, entendre, écouter.

استمالت a. *istimâlèt,* caresser, flatter, se concilier par de bonnes paroles.

استمتاع a. *istimtâ*ع, [1] profiter, jouir de..., avoir l'usufruit, [2] célébrer la fête appelée عمرة *eoumra* à la Mecque, [3] réunir la visite des lieux saints des environs de la Mecque à la visite du temple sacré, O.

استمداد a. *istimdâd,* [1] demander l'aide, l'assistance, [2] prolonger.

استمرار a. *istimrâr,* avancer, prolonger, continuer, proroger.

استمراری *istimrârî,* continu, éternel.

استمشاء a. *istimschâ',* purger, souffrir d'une diarrhée.

استمکان a. *istimkân,* pouvoir, avoir le pouvoir de...

استمهال a. *istimhâl,* demander un délai.

آستن *âstin* (voy. آستین *âstîn*), B.

استن a. *astan,* vieilles racines d'arbres.

اُستُن *oustoun,* pour اُستون (voy. ستون), colonne (d'un édifice), B.

استن آباد *oustoun-âbâd,* forteresse dans le district de Denbâvend ou Dèmâvend, Bm. (voy. استوناوند).

استناد a. *istinâd,* s'appuyer, se reposer sur...

استنباء a. *istinbâ',* s'informer, استخبار.

استنبر *istenber* (voy. ستنبر *sitenber*), F.

استنبول *Istanboul,* Constantinople.

استنبه *istenbè,* [1] toute chose grossière, difforme, figure, forme repoussante et effrayante, [2] démon, دیو *dîv* (opp. de پری *pèrî*), [3] homme robuste, doué d'une grande force, [4] homme querelleur, qui cherche dispute, [5] incube, cauchemar, ar. کابوس, B.

استنتاج a. *istintâdj,* résulter de quelque chose.

استنثار a. *istinsâr,* répandre, disperser.

استنجاء a. *istindjâ',* se purifier avec de l'eau (après une évacuation), ablution, comp. تمشع, استنجمار (voy. مُستَنجی).

استندن *istenden,* pour استاندن, prendre.

استندیل *Istindîl,* Ténédos, Tîne (île de l'archipel).

استنساء a. *istinsâ',* demander un délai pour payer une dette (voy. استنظار).

استنساب a. *istinsâb,* faire la généalogie de...

استنساخ a. *istinsâkh,* copier, transcrire.

استنشاء a. *istinschâ',* sentir, chercher à connaître, percevoir une odeur.

استنشاق a. *istinschâq*, aspirer de l'eau par les narines.

استنصار a. *istinsâr*, demander de l'assistance, du secours, la protection.

استنفاض a. *istinfâz*, [1] chercher à explorer un pays, [2] sécher avec une petite pierre l'extrémité de la verge après avoir uriné (voy. استبراء), O.

استنطاق a. *istintâq*, s'informer, questionner.

استنظار a. *istinzâr*, demander un délai (voy. استنساء).

استنکاح a. *istinkâh*, se marier, prendre une femme.

استنکار a. *istinkâr*, action de nier, dénégation.

استواء a. *istivâ'*, être droit, égal. خطّ استواء *khatt i istivâ'*, l'Équateur, syn. الف استوا *elif-i-istivâ*, B.

استوا *Oustouvâ*, canton de la province de Nischâbour, chef-lieu Khabouschân, Bm. J.

استوار *oustouvâr*, [1] ferme, stable, [2] sincère, sûr, [3] croire, se fier, foi, [4] achèvement, être fini, [5] être égal. استوار بسته *oustouvâr bestè*, solidement attaché. استوار شدن *oustouvâr schoudèn*, être affermi, établi. استوار داشتن *oustouvâr dâschtèn*, ajouter foi (باور داشتن), B.

استوار بند *oustouvâr-bend*, lien, ربط, B.

استواری *oustouvârî*, fermeté, courage, force, constance, résolution.

استوان *oustouvân*, pour استوار, B.

استوانه *oustouvânè*, cylindre (du mot استون).

است و بست *est ou best*, choses particulières, R.

استودان *oustoudân*, [1] monument funéraire des Guèbres, [2] sépulcre, [3] cimetière, گورستان *gouristân*, B.

استور *oustour*, [1] animal quadrupède, [2] cheval, mulet, âne, bête de somme, B.

استوربان *oustourbân*, [1] gardien de chevaux, [2] id. استرون *esterven*, femme stérile, B.

استورمون *oustourmoun* et استرموك *estermouk*, autruche (corrupt. du mot شترمرغ *schoutourmourgh*),

استوم *oustoum*, jonc.

استون *oustoun*, [1] colonne, ستون, B., [2] jonc odoriférant, ar. اذخر *izkhir*, B.

استوناوند *oustounâvend* (voy. استن آباد), Bm. J. (voy. جرهد).

استوه *istoûh* et *oustouh*, [1] fatigué, las, [2] triste, accablé d'ennui, [3] lassitude, [4] tristesse, B.

استوی *oustouvî*, vertèbres de l'épine du dos, B.

آسته *âstè* et استه *estè*, [1] os, noyau, graine, pépin, [2] os de l'homme, d'un animal, B.

استه *istih*, querelle, altercation, B.

استه *istouh*, pour استوه *istouh*, B.

استه *oustèh* (voy. است *oust*), fesses, B.

استه a. *astah*, qui a de grosses fesses.

استهدن *istihdèn*, استهیدن *istihîdèn* et استیهیدن *istîhîdèn*, disputer, contexter, se quereller, B.

استهزا a. *istihzâ*, se moquer de..., tourner en ridicule, dérision.

استهروش *istèhrousch*, orfraie (espèce d'aigle).

استهزانه a. *istihzânè*, dérision.

استهلاك a. *istihlâk*, [1] ruiner, perdre, [2] émancipation des liens de la matière.

استهلال a. *istihlâl*, [1] apparaître (nouvelle lune), [2] dégaîner un sabre.

استهیدن *istèhîden*, disputer, contester, s'opposer (voy. ستیهیدن), B.

آستی *âstî*, pour آستین, manche d'habit, B.

استیا *Istiyâ*, [1] nom d'une montagne entre Hérât et Ghazna, B. [2] nom d'une ville dans le pays de Ghour entre Hérât et Ghazna, Bm. J.

استیج a. *oustîdj*, navette de tisserand.

استیجاب a. *istîdjâb,* juger nécessaire, convenable.

استئجار a. *isti'djâr,* louer, fréter, noliser.

استئجال a. *isti'djâl,* [1] demander un délai, [2] arriver à une époque fixée.

استیخ *istîkh,* haute et droite (colonne).

استئخاذ a. *isti'khâz,* prendre possession.

استئخار a. *isti'khâr,* rester en arrière.

استئداب a. *isti'dâb,* apprendre la morale, acquérir des connaissances.

استیدن *istîden* (voy. استادن).

استئذان a. *isti'zân,* demander la permission. لدى الاستئذان *ladâ'l-isti'zân,* ar., après en avoir demandé la permission.

استیر *astîr,* poids de 6 ½ drachmes employé en médecine, B. (voy. ستیر et سیر et استار).

استیزه *istîzè* (voy. ستیزه *sitîzè*), [1] querelle, rixe, dispute, inimitié, [2] violence, injure. استیزه کردن با *istîzè kerden bâ,* se disputer avec quelqu'un, B.

استئصال a. *isti'sâl,* déraciner, exterminer, détruire.

استیطان a. *istîtân* se fixer dans un lieu, en faire sa patrie.

استیعاب a. *istîʿâb* contenir, renfermer, comporter.

استیفاء a. *istîfâ',* payer tout ce qu'on doit, satisfaire, remplir, compléter.

استیفاق a. *istîfâq,* implorer le secours de la grâce divine.

استیقاظ a. *istîqâz,* se réveiller, réveil.

استیلاء a. *istîlâ',* s'emparer, prévaloir, prédominer.

آستیم *âstîm,* [1] pour آستین *âstîn,* manche d'un habit, [2] le sang d'une blessure, le pus, la matière d'un abcès, d'une blessure, [3] blessure cicatrisée, mais dans laquelle il est resté de la matière, [4] orifice d'un vase, d'une bouteille, B.

استیم *istîm,* [1] pus, matière, [2] blessure dont quelques côtés sont fermés, mais dans laquelle il reste encore de la matière, [3] blessure qui s'irrite par l'effet du froid, [4] froid qui irrite une blessure et la fait enfler, B.

استیم *istîm,* gaîne, غلاف, F.

استئمان *isti'mân,* demander grâce, quartier, se réfugier (voy. مستامن).

آستین *âstîn,* manche d'un habit. در آستین کردن *der âstîn kerden,* mettre dans sa manche, posséder, prendre possession. در آستین بودن *der âstîn bouden,* être prêt, à la disposition de...

آستین افشاندن *âstîn afschânden,* (étendre ses manches), [1] danser, devenir gai, [2] répandre des largesses, [3] abandonner, refuser, rejeter loin de soi avec mépris, B.

آستین برتر کردن *âstîn berter kerden* (relever sa manche), s'abstenir de toute injustice.

آستین بر چیدن *âstîn ber tchîden* (relever ses manches), se préparer, se mettre à une chose, B.

آستین بر زدن *âstîn ber zèden* (voy. آستین بر چیدن), B.

آستین بر گناه کشیدن *âstîn ber gounâh kèschîden* (tendre sa manche sur une faute), pardonner, B.

آستین پوستین *âstîn-i-poustîn* (manche d'une pelisse), vice, opprobre, déshonneur, عیب وعار, B.

آستین تر داشتن *âstîn tèr dâschtèn* (avoir la manche humide), pleurer, fondre en larmes, B.

در آستین داشتن *der âstîn dâschten* (avoir dans sa manche), avoir à sa disposition, avoir prêt.

آستین تیریز کردن *âstin tîrîz kerden,* s'abstenir, se retenir, garder une juste mesure, B.

آستین فشاندن *âstin fischânden* (voy. آستین افشاندن *âstîn afschânden*), B.

آستین گرفتن *âstîn guiriften* (prendre la manche), forcer qlq. à travailler gratis, sans compensation, B.

آستین مالیدن *âstîn mâlîden* (frotter sa manche), met. (voy. آستین برچیدن), B.

استئناس a. *isti'nâs,* s'habituer, se familiariser, habitude, familiarité.

استئناف a. *isti'nâf,* commencer.

آستینه *âstînè,* استینه *estînè,* آشتینه *âshtînè,* آشینه *âshînè,* œuf de tout oiseau, تخم مرغ, B.

استیهاب a. *istîhâb,* demander un présent.

استئهال a. *isti'hâl,* mériter, être digne.

استیئاس a. *istiyâs,* désespérer, désespoir.

اسجاد a. *esdjâd,* capitation, tribut (voy. جزیة *djizyè*).

اسجاد a. *isdjâd,* [1] incliner la tête, la baisser, s'humilier, adorer, [2] fixer les yeux sur une chose.

اسجر a. *asdjar,* fém. سجراء *sadjrâ',* [1] qui a des taches ou des veines rouges dans le blanc des yeux, [2] œil dont le blanc est injecté de teintes rouges, [3] lion, [4] étang dont l'eau est limpide.

اسحات a. *ashât,* pl. de سُحت *souht,* gain illégal.

اسحات a. *ishât* [1] faire un gain illégal, [2] extirper.

اسحارة g. p. *ashârè,* [1] mauve, [2] espèce de remède, B.

اسحاق *Ishâq,* Isaac, fils d'Abraham.

اسحاقیة *Ishâqiyyè,* nom d'une secte.

اسحیة a. *oushiyè,* périoste, membrane qui recouvre les os.

اسحت a. *ashat,* fem. سحتاء *sahtâ',* stérile, qui n'offre ni pâturage ni récolte (année, pays).

اسخا a. *askhâ,* pour اسخی, plus libéral, plus généreux.

اسخم a. *askham,* noir.

اسخی a. *askhâ,* plus généreux.

اسخیاء a. *askhiyâ',* pl. de سخیّ, *sakhiyy,* généreux, libéraux.

اسد a. *asad,* pl. آساد *âsâd,* اُسود *ousoud,* اسودة *ousoudè,* اسد *ousd,* آسود *âsoud,* اسدان *ousdân,* مأسدة *ma'sadè,* [1] lion, le signe du lion. اسد الارض *asad oul-arz* (le lion de la terre), [1] caméléon, [2] espèce de plante. اسد العَدَس *asad oul-ʿadas,* le lion des lentilles, qui étouffe les légumes, orobanche (plante parasite). اسد الله *asad oullâh,* le lion de Dieu, et اسد الله الغالب *asad oullâh el-ghâlib,* [1] le lion victorieux de Dieu, nom que donnent les Persans à Aly, [2] *Asad oullâh,* nom d'un célèbre fabricant de sabres du temps du Schâh Abbâs de Perse. اسد الدین *asad oud-dîn,* le lion de la religion. اسد الدولة *asad oud-dawlè,* le lion de l'empire (surnoms musulmans).

اسد آباد *Asad-âbâd,* [1] nom d'une ville près de Hamadân, B. [2] nom d'un village près de Nischâpour dans le canton de Bëïhaq, Bm. [2] petit canton sur le territoire de Hamadân, Bm. J.

اسدة a. *asada,* lionne (en astr. الاسَدَة *el-asada*), la Lionne, J.

اسدّة a. *asiddè,* pl. de سدّ *sadd,* infirmités, défauts du corps, comme la cécité, la surdité, etc.

اسدی a. *asadî,* de lion.

آسُر *âsour,* champ de blé, champ ensemencé, کشتزار وغله زار.

أُسْرُب *ousroub* et أُسْرُوب *ousroup*, et سُرب *sourb*, plomb, ar. رصاص *rèsâs*, B.

أُسْرُبِى *ousroubî*, de plomb.

أُسْرة a. *ousrèt*, cotte de maille très-solide.

أَسِرّة a. *esirrè*, pl. de سرير *sèrîr*, trônes.

أَسْرع a. *asraع*, plus prompt, plus vite.

أُسْرُف *ousrouf* (voy. أُسْرُب).

أُسْرِنج *isrindj*, [1] cymbale, [2] minium, oxide de plomb d'un rouge vif, [3] vermillon, [4] cinabre, سِرنج, B.

أَسْرَى a. *esrâ*, pl. de أسير *èsîr*, captifs.

أُسْرُوش *ousrousch*, [1] voix agréable, [2] (voy. سروش *sourousch*), B.

أُسْرُوشنه *Ousrouschènè*, nom d'une ville dans la Transoxiane, aujourd'hui تينه Tînè, B.

أُسْرُوع a. *ousrouع*, pl. أساريع *asârîع* (voy. يسروع *yousrouع*).

الأسرى a. *el-isrâ*, le voyage nocturne, titre de la 17ème Soura, également appelée: بنى أسرائيل *bènî isrâyil*, les fils d'Israël. سبحان الذى أسرى بعبده ليلاً *soubhâna 'llâzî asrâ bi-ععabdihi laylân*, 1er verset en arabe: Louange à celui qui a transporté, pendant la nuit, son serviteur, etc.

آسريس *âsrîs* et اسريس *esrîs*, de اسپ ريس *asp-rîs*, hippodrome, B.

اسريشم *isrîschèm* (voy. سريش et سريشم), colle de poisson, غراء السمك, et colle préparée avec la peau de bœuf, B.

أُسُس a. *ousous*, pl. de آساس *âsâs*, fondements.

أسطار a. *astâr*, pl. de سطر *satar*, lignes, écrits.

أسطار a. *istâr*, fable, fiction, histoire.

أسطارة a. *istârè*, pl. أساطير *asâtîr*, fables, fictions.

أُسْطات و أسطقات g. *oustât ou oustouqât*, les quatre éléments, عناصر اربعه, B.

أسطبر *istabr*, pour استبر *istebr*, épais, gros.

أسطبل g. a. *istabl*, écurie, pl. أساطل *èsâtil*.

أَسْر a. *asr*, [1] attacher, nouer, [2] chaîne, [3] forme, constitution du corps.

أُسْر a. *ousr*, captivité.

أُسْر a. *ousr*, rétention d'urine.

أُسُر a. *ousour*, pl. de أسار *isâr*, liens, fers.

أَسَر a. *asar*, verre, زجاج.

أُسَر a. *ousar*, pl. de أسرة *ousrat*, parents, proches.

أَسَرّ a. *asarr*, [1] plus joyeux, le plus joyeux, le plus agréable, [2] ami intime.

أسراء a. *isrâ'*, voyage de nuit, nocturne; titre de la Soura 17ème, الاسراء.

أُسَرا a. *ousèrâ*, pl. de أسير *asîr*, captifs, prisonniers.

أسرار a. *esrâr*, espèce de pilule enivrante, faite avec la graine de chanvre, مصلق بنك.

أسرار a. *esrâr*, [1] pl. de سرّ *sirr*, secrets, mystères, sacrements, [2] pl. de سِرَر *sirar*, signes de la paume de la main, du front. أسرار زمين *esrâr-i-zèmîn* (les mystères de la terre), les plantes, B. أسرار كباب *esrâr-i-kèbâb*, herbes que l'on met dans les viandes rôties.

أسرار a. *isrâr*, cacher, tenir secret.

أسراس a. *asrâs*, asphodèle rameux, ou bâton royal.

أسراع a. *isrâع*, se hâter, se presser, hâter, presser.

أسراف a. *isrâf*, dépenser avec prodigalité.

أسراف syr. (?) *isrâf*, esclave, بنده, B.

أسرافيل *Isrâfîl*, [1] nom de l'ange de la mort, ملك الموت, [2] séraphin.

أسرافين a. *esrâfîn*, séraphin.

أسراكيدن *èsrâkîden* et أسراگيدن *isrâguîden*, [1] aller autour, [2] circuler, [3] envelopper.

أسرائيل *Isrâyîl*, Israël, بنى أسرائيل *bènî Isrâyîl*, ar. les enfants d'Israël (اسرائيليين), B.

اسطخر a. *istakhr* (voy. استخر), Persépolis, B.

اسطر a. *astour*, pl. de سطر *satr*, lignes.

اسطر g. p. *oustour*, [1] balance (ترازو, ar. ميزان), [2] nom d'un roi, B.

اسطرخ *istarakh* (voy. استخر), B.

اسطرخا *istirkhâ* (voy. استرخا *istirkhâ*), arsenic rouge.

اسطرلاب g. p. *oustourlâb*, astrolabe. اسطرلاب چهارم *oustourlâb-i-tchéhâroum* (le quatrième astrolabe), le soleil, B.

دو اسطرلاب *dou oustourlâb*, met. le soleil et la lune, B.

اسطرنونا g. p. *oustournounâ*, astronomie, B.

اسطفلين g. p. *istaflîn*, اسطفين *istafîn* et *oustafîn*, carotte, B.

اسطقس g. p. *oustouqs*, pl. اسطقسات *oustouqsât*, [1] élément (عنصر), [2] le corps céleste, [3] nature, tempérament (chaud, froid, humide, sec), [4] élément, principe de chaque chose, [5] géométrie. اسطقسات اقليدس *oustouqsât i iqlîdous*, les éléments d'Euclide, B.

اسطمّ a. *oustoumm*, le milieu de la mer.

اسطوخودوس g. p. *oustoukhoudous*, lavande (?) (plante aromatique) شاه اسپرم رومى, ar. ضرم, french lavender (?), B.

اسطوره *oustourè*, fable, fiction.

اسطوانه *oustouvânè*, [1] colonne, portique supporté par des piliers, [2] en astr. le cylindre, S.

اسطون g. p. *oustoun* (voy. اسطفين), carotte, B.

اسعاد a. *isعâd*, rendre heureux.

اسعار a. *asعâr*, pl. de سعر *siعr*, prix, taxe des denrées (p. نرخ *nerkh*).

اسعار a. *isعâr*, fixer le prix des denrées.

اسعد a. *asعad*, plus heureux, le plus heureux.

آسغده *âsaghdè* et اسغده *asaghdè*, prêt, préparé, fini, آماده ومهيا, B.

آسُغده *âsoughdè*, a moitié brûlé (bois), B.

اسغديدن *asaghdîden*, faire, préparer, achever, B.

اُسغر *ousghour*, اسغرنه *ousghourné* et اسغره *ousghourè*, porc-épic (سيخول *sîkhoul*), ce mot est encore écrit: اشغر, سغر, سغرنه, اسكر, سكر, سكرنه et اسقور (voy. خارپشت بزرك), B.

اسف a. *asaf*, chagrin, douleur.

آسف a. *âsif*, triste, indigné.

اسفابور *asfâbour* (voy. اسبانبر), B.

اسفار a. *asfâr*, [1] pl. de سفر *sifr*, livres, volumes, [2] pl. de سَفَر *safar*, voyages.

اسفار *Asfâr*, nom d'une contrée que traverse une rivière qui coule, dit-on, chaque année pendant six mois (شش ماه) et reste à sec le reste de l'année, B.

اسفار a. *isfâr*, aurore, la pointe du jour.

اسفار *isfâr*, myrte (voy. آس *âs*), B.

اسفاناخ g. *isfânâkh*, épinard (voy. شومين), B.

اسفجين *Esfadjîn*, bourg du territoire de Hamadân, J.

اسفانبر *asfânbour* (voy. اسبانبر), B.

آسفته *âsaftè*, prêt, fini, آسغده, B.

اسفد *asfad* et اسُفده *esoufdè* (voy. آسفته).

اسفدن *Isfèdn*, bourg près de Rey, Y.

آسُفده *âsoufdè*, à moitié brûlé, آسُغده, B.

اسفراج g. p. *isfirâdj*, asperge, B.

اسفراين *Isfèrâîn*, nom d'une ville dans le Khorassan, province de Nischâbour, B. Son ancien nom était Mehrdjân, مهرجان, J.

اسفرسب *asfresb* et اسفرسف *asfresf* (voy. اسپ رسب), hippodrome, B.

اسفرم *isfaram*, myrte (مورد, ar. آس), B.

اسفرنج a. p. *asfarendj* (voy. اسپرنك *espèreng*), B.

اسفرنك *esfèreng* (voy. اسپرنك), B.

اسفرود *isfèroud* et سفرود *sèfroud* ou سُغود

soughoud, nom d'un petit oiseau de la grosseur d'un moineau à crête, appelé également سنك خوار *seng-khâr*, mangeur de pierres. En ar. قطا *qatâ*, B.

اسفره *asoufrè* (voy. اسفده).

اسفزار *Esfèzâr*, ville du Sèdjestân sur le chemin de Hèrât, aujourd'hui Sabzâr, سبزار, J.

اسفس *Isfès*, bourg près de Marv et de Fâz, J.

اسفست *isfist* et اسپست *ispist*, [1] trèfle, [2] nom d'une plante aquatique, employée en médecine.

اسفستی *isfèstî*, lieu abondant en trèfle, où on cultive le trèfle.

اسفل a. *asfal*, plus bas, le plus bas, le plus vil.

اسفناج g. p. *isfinâdj* et اسفناخ *isfinâkh*, épinard, B.

اسفناخ رومی *isfinâkh-i-roumî*, arroche, plante potagère, ar. قطف (voy. سَرْمَج), B.

اسفنتمان *isfentèmân*, nom d'un des ancêtres de Zerdouscht.

اسفنج *isfendj*, [1] éponge, B. [2] village du canton d'Arghiân, province de Nischâbour, J.

اسفنجه *isfendjè*, éponge, شوخ كير, B.

اسفند *isfend* et اسپند *ispend*, حُرمل, [1] rue sauvage, rue odorante et médicale d'Égypte voisine du millepertuis, [2] pour اسفندارمذ *isfendârmouz*, nom du douzième mois de l'année solaire, [3] nom d'un district de Nischâbour, B.

اسفند اسفید *isfend-i-asfid* (voy. سفید اسفند), B.

اسفندار *isfendâr* (voy. اسفندارمذ).

اسفندارمذ *isfendârmouz* (voy. اسپندارمذ).

اسفندان *isfendân* (voy. اسپندان).

اسفندمذ *isfendmouz*, nom du troisième des cinq jours intercalaires de l'année des Perses (voy. خمسهٔ مسترقه), B.

اسفندیار *esfendiyâr* (voy. اسپندیار), B.

اسفه a. *asfah*, plus sot, le plus sot.

اسفهبد *isfèhbèd* (voy. اسپَهبَد), B.

اسفهبد خوره *isfèhbèd khorè* (voy. اسپهبد خوره), B.

اسفهسالار *èsfèh-sâlâr* et اصفهسالار *èsfèh-sâlâr* (voy. سپهسالار *sipèh-sâlâr*).

اسفیجاب *isfîdjâb* (voy. اسپیجاب), B.

اسفید *isfid* et سفید *sèfîd*, [1] blanc, [2] ville peuplée dans les montagnes du Kermân, J.

اسفیداب *isfîdâb* (eau blanche), [1] fard blanc, employé par les femmes, [2] céruse, blanc de plomb.

اسفیداج *isfîdâdj*, pour اسفیداب, B.

اسفیدار *isfîdâr*, [1] (voy. اسپیدار), B., [2] pays sur le littoral de la mer de Deïlem, J.

اسفیدبا *isfîdbâ* (voy. اسپیدبا).

اسفیددشت *isfîddèscht* (désert blanc), nom d'un village près d'Ispahân, B.

اسفیوش *isfèyousch* (voy. اسپیوش), B.

اسفید اسنج *Esfîd Asendj*, bourg du territoire d'Hérat, J.

اسفیدان *Esfîdân*, petite ville fortifiée du Fârs, J.

اسفیدبان *Esfîdèbân*, [1] bourg près d'Ispahân, [2] bourg près de Nischâbour, J.

اسفیدجان *esfîddjân*, nom d'un défilé dans le Djèbâl, près de Mâh, J.

اسفید رودبار *Esfîd-Roudbâr*, village des environs de Hamadân (?), J.

اسفیذن *Esfîzen*, bourg près de Rey, J.

اسفینقان *Esfînaqân*, petite ville de la province de Nischâbour, J.

اسقاء a. *isqâ'*, [1] abreuver, donner de l'eau, envoyer de la pluie, [2] souhaiter du bien en prononçant les mots; سقاك الله *saqâka 'llâh*, ar., que Dieu t'abreuve! [3] arroser.

اسقاط a. *isqât,* [1] faire tomber, [2] enlever, [3] faire avorter.

اسقال g. p. *isqâl,* squille, oignon marin.

اسقام a. *asqâm,* pl. de سَقَم *saqam,* maladies, infirmités.

اسقالان a. *Asqâlân,* Ascalon en Palestine.

اسقام a. *isqâm,* causer une maladie.

اسقان a. *isqân,* polir (une lame).

اسقف g. *ousqouf,* évêque, B.

اسقلطس g. *isqaltous* (voy. استَطلس), B.

اسقلینس et اسقلینوس *Isqalinous* g. [1] nom d'un celèbre philosophe et médecin grec, Galénus (جالینوس), B. [2] (voy. زنگی دارو و سقلینون).

اسقلیوس *Isqiliyous,* nom de deux médecins grecs (?), Esculape (?), B.

اسقنبة *Isqanbè,* Satan (?).

اسقنقور g. p. *isqanqour* et سقنقور *saqanqour,* scinque ou schinque, espèce de crocodile terrestre, iscancar, B.

اُسقُور *ousqour,* [1] eau que les Mahométans emploient pour les lotions sacrées, [2] اسغُر, porc-épic.

اسقوردیون g. *ousqourdiyoun,* [1] ail des bois (سیرمو), [2] petit oignon des champs (voy. سقوردیون), B.

اسقورون g. *ousqouroun,* limaille de fer, (رسم آهن, ar. خبث الحدید), B.

اسقولو *ousqoulou,* vache-marine (voy. قُطاس, گاو بحری, بحری), B.

اسقولوس g. *ousqoulous,* racine de la plante appelée en persan سریش *sèrîsch,* et avec laquelle on prépare de la colle.

اشقولوفندریون g. *ouschqouloufendariyoun,* scolopendre, langue de cerf, plante médicinale (voy. زنگی دارو), B.

اسقیة a. *asqiyè,* [1] pl. de سقاء *siqâ',* outres, [2] pl. de سقی *saqî,* nuages pleins de pluie.

اسقیل g. *isqîl,* oignon sauvage, B. a. بصل الفار.

آسك *âsèk,* nom d'un endroit près de Arradjân (اره جان). Arradjân est à 60 farsakh de Schirâz, B.

اسك *isk* et *esk,* [1] cheval de poste, [2] courrier, B.

اسك a. *asakk,* autruche mâle.

اسکات a. *iskât,* faire taire, calmer.

اسکار a. *iskâr,* enivrer.

اسکاف a. *iskâf,* pl. اساکفة *asâkifat,* savetier, cordonnier.

اسکالش *iskâlisch* (voy. سکالش *sikâlisch*), B.

اسکان a. *askân,* pl. de سکن *sakan,* provisions, denrées, vivres.

اسکان a. *iskân,* [2] apaiser, [2] faire rester, faire habiter, [3] rendre une lettre quiescente, dépourvue de voyelle.

اسکانه *iskânè,* gras de jambe.

اسکاوند *Esgâvend,* اشکاوند, اسکاوند et شکاوند, ar. سجاوند, nom d'une montagne du Sîstân, B.

اسکبون *Eskiboun,* forteresse du canton de Nabîn, province du Fârs, J.

اسکة a. *iskèt,* lèvre de la matrice, duel. اسکتان *iskètân.*

اسکدار *eskoudâr, iskoudâr* et *ouskoudâr,* [1] courrier, postillon, [2] coureur, qui porte les lettres, [3] sac dans lequel les courriers renferment les lettres, B.

اسکذار *ouskouzâr,* l. q. [1] اسکُدار, [2] gué, [3] port, F.

اُسکُر *ousgour* (voy. اُسغُر), B.

اسکردن *eskerden,* broyer, moudre (pour آس کردن).

اسکرك *iskirik,* hoquet, a. فُواق *fouwâq,* B.

اسکَرّة *ouskèrrè,* vase en argile, coupe, B.

اسکف a. *askaf* et اسکاب *askâb,* cordonnier.

اسکلکند *Eskilkend,* petite ville du Tokhâristân, province de Balkh, J.

اسکلنجه *iskelendjè* (voy. انومان کوه), J.

اسکن a. *èskan,* plus tranquille, le plus tranquille.

اسکنان *èskènân,* pour l'ar. اسکتان.

اسکنج *eskendj,* mauvaise odeur de la bouche (بوی دهن), B.

اسکند *iskènd,* sauteur, danseur de corde (جان باز).

اسکندان *eskendân,* [1] serrure, [2] met. pierre tumulaire, B.

اسکندر *Iskender,* Alexandre, B.

اسکندرآباد *Iskender-âbâd,* nom d'une ville au nord de la Perse fondée par Alexandre.

اسکندران *iskendèrân,* pour اسکنه ران, cuisse.

اسکندروس g. p. *iskenderous,* [1] ail, [2] nom du fils d'Alexandre, né de Rouschèng, fille de Darius, [3] nom de la mère d'Alexandre.

اسکندریه *Iskendèriyè,* Alexandrie, B.

اسکنك *iskinèk,* tarière, vilebrequin, B.

اسکنه *iskinè,* (voy. اسکنك), B.

اسکنه *iskènè,* cuisse, fémur, ران, C.

اسکوخ *ouskoukh,* [1] achat, [2] séparation.

اسکون *Asgoun,* [1] nom de la mer Caspienne, [2] nom d'un pays, B.

اسکیز *iskîz* et اسکیزه *iskîzè,* [1] ruade, regimbade, [2] qui rue, qui regimbe, B.

اسل a. *asal,* jonc.

اسلاء a. *aslâ',* pl. de سلا *salâ,* membranes qui enveloppent le fœtus dans la matrice.

اسلاء a. *islâ',* consoler.

اسلاف a. *aslâf,* pl. de سلف *sèlèf,* prédécesseurs, ancêtres.

اسلاف a. *islâf,* payer d'avance.

اسلام a. *islâm,* payer d'avance.

اسلام a. *islâm,* [1] se soumettre, se résigner humblement à la volonté de Dieu, [2] Islamisme, religion musulmane, [3] pays où règne l'Islamisme. اهل اسلام *Ahl-i-islâm,* les Musulmans.

اسلامبول *Islâmboul,* Constantinople (قسطنطینیه).

اسلامی a. *islâmî,* musulman, appartenant à la religion musulmane. احکام اسلامیه *ahkâm-i-islâmiyè,* les préceptes de la foi musulmane. ممالك اسلامیه *mamâlik-i-islâmiyè,* les pays musulmans, l'Empire Ottoman.

اسلحه a. *asliha,* pl. de سلاح *silâh,* armes.

اسلنج *eslèndj,* prêle, plante vivace, marécageuse, astringente, qui sert à polir, ar. ذنب الخیل *zanab oul-khèyl,* queue de cheval, B.

اسلوب a. *ousloub,* pl. اسالیب *asâlîb,* [1] ordre, méthode, manière, forme, [2] comp. مکتوب محبّت اسلوب *mèktoub-i-mahabbat ousloub,* lettre amicale, B.

اسلوب *ousloub,* [1] espèce de mets, [2] nom d'un roi, [3] nom d'un philosophe, B.

اسلوبًا a. *ousloubân,* méthodiquement.

اسلیخ a. *ouslèykh* (voy. بلیخه الصباغ).

اسلیقون g. p. *eslîqoun,* [1] minium, vermillon, [2] sandaraque (voy. شنجرف, سریقون), B.

اسلیمی *islîmî,* espèce de peinture (voy. هلوزون), B.

اسم a. *ism,* pl. اسماء *asmâ'* et اسامی *asâmî,* nom. اسم اعظم *ism-i-azam* et اسم عظیم *ism-i-azîm* (le grand nom), le nom de Dieu. اسم استفهام *ism-i-istifhâm,* particule interrogative. اسم اشارت *ism-i-ischârèt,* pronom démonstratif. اسم آلت *ism-i-âlèt,* nom d'instrument. اسم تفضیل *ism-i-tafzîl* (nom de supériorité), comparatif et superlatif. اسم جمع *ism-i-*

djamع, nom collectif pluriel. اسم جنس *ism-i-djins*, nom de genre ou appellatif. اسم زمان *ism-i-ẓèmân*, nom de temps. اسم سامی *ism-i-sâmî*, noble nom. اسم ضمیر *ism-i-ẓèmîr*, pronom. اسم ظرف *ism-i-ẓarf*, adverbe de temps ou de lieu. اسم عدد *ism-i-ẓadad*, nom de nombre. اسم عین *ism-i-ẓayn* (nom de substance), nom appellatif. اسم فاعل *ism-i-fâẓil*, nom d'agent. اسم فعل *ism-i-fiẓl*, nom d'action. اسم کثرت *ism-i-kèsrèt*, nom d'abondance. اسم مبالغة *ism-i-moubâlagha*, nom d'intensité. اسم مرّه *ism-i-marra*, nom d'unité. اسم مشتق *ism-i-mouschtaqq*, nom dérivé. اسم غیر مشتق *ism-i-ghèyr-i-mouschtaqq* (nom non dérivé), ou جامد *djâmid* (solide), nom primitif. اسم مصدر *ism-i-masdar*, nom d'action. اسم مصغّر *èsm-i-mousagghar*, nom diminutif. اسم مضاف *ism-i-mouẓâf* (nom annexé), l'antécédent ou le nom qui prend un complément, مضاف الیه *mouẓâf ilèyh* (ce à quoi on annexe), conséquent ou complément. اسم معنی *ism-i-maẓnâ* (nom de signification), nom abstrait. اسم مفعول *ism-i-mafẓoul*, nom de patient. اسم مکان *ism-i-mèkân*, nom de lieu. اسم منسوب *ism-i-mansoub*, adjectif relatif. اسم موصول *ism-i-mavsoul*, adjectif conjonctif ou pronom relatif. اسم معرفه *ism-i-maẓrifè*, nom défini. اسم نکره *ism-i-nekirè*, nom indéfini. اسم نوع *ism-i-nawẓ*, nom d'espèce ou spécificatif. اسم وصف *ism-i-vasf*, adjectif. اسم وعاء *ism-i-wiẓâ'*, nom de vase.

اسماء a. *asmâ'*, pl. de اسم *ism*, noms. اسماء افعال *asmâ-i-afẓâl*, noms des verbes. اسماء عدد *asmâ-i-ẓadad*, noms de nombre. علم اسماء *ẓilm-i-asmâ'*, la connaissance des noms ou attributs (de Dieu). اسماء صفت *asmâ-i-sifèt*, les noms ou attributs de Dieu (voy. حسنی).

اسماء a. *ismâ'*, nommer, donner un nom.

اسماء a. *asmâ'*, pour وسماء *vasmâ'*, un nom de femme.

آسمار *âsmâr* et اسمار *ismâr*, myrte, مورد, رند. a. آس, B.

اسمار a. *esmâr*, pl. de سَمَر *semèr*, conversations, entretiens nocturnes.

اسماع a. *ismâẓ*, faire entendre.

اسماع a. *esmâẓ*, pl. de سَمْع *samẓ*, oreilles.

اسماعیل a. *Ismâẓîl*, Ismaël.

اسماعیلیّه *Ismâẓîliyyè*, nom d'une secte.

آسمان *âsmân* et اسمان *esmân*, [1] ciel, globe céleste, B. [2] nom de l'ange de la mort, aussi appelé عزرائیل *eẓrâyîl*, [3] nom du vingtseptième jour de chaque mois solaire auquel préside cet ange, B.

آسمان آخشیج *âsmân-i-âkhschîdj*, le globe de la lune, id. آسمان دُنیا *âsmân-i-dounyâ*. آسمان از ریسمان ندانستن *âsmân èẓ rîsmân nè dânisten* (ne pas distinguer le ciel d'une corde), manquer absolument de discernement, B.

آسمان ازکا و ریسمان ازکا *âsmân èẓ koudjâ vè rîsmân èẓ koudjâ?* d'où le ciel, d'où la corde? prov. employé lorsque qlq. oppose à la verité des choses fausses et absurdes. On dit dans ce même sens: آسمان و ریسمان *âsmân vè rîsmân*, B.

آسمان برین *âsmân-i-bèrîn* (le ciel élevé), le neuvième ciel, le ciel des cieux (فلك الافلاك, ar. *fèlèk oul-éflâk*), B.

اسمانجونی *asmândjounî*, saphir, hyacinthe, J.

آسمان دره *âsmân-dèrè* (la vallée céleste), la voie lactée, ar. مجرّه *medjerrè*, p. راه کاهکشان, B.

آسمان دنیا *âsmân-i-dounyâ* (voy. آسمان آخشیج).

آسمان را زمین کردن *âsmân râ zèmîn kerden*, faire du ciel la terre, met. soulever la poussière, bouleverser le ciel et la terre, B.

آسمان را سوراخ کردن *âsmân râ sourâkh kerden*, percer le ciel, met. un grand événement est arrivé, B.

آسمان سوراخ نخواهد شد *âsmân sourâkh nèkhâhèd schoud*, le ciel ne sera pas percé, met. (opp. au précédent), il n'arrivera rien d'extraordinaire, rien d'important.

آسمان صفت *âsmân-sifèt* (semblable au ciel), supérieur à tout, tout-puissant (قادر بر همه چیز), B.

آسمان غریو *âsmân-ghirîv* (cri du ciel), tonnerre, id. آواز ابر *âvâz-i-abr* (la voix des nuages), ar. رعد *raed*.

آسمان گیر *âsmân-guîr*, qui intercepte, cache le ciel, toit avancé, treille, berceau, toile tendue au dessus du toit, B. گلّه.

آسمان و ریسمان *âsmân vè rîsmân*, ciel et corde, expression proverbiale pour dire qui pro quo, et contre sens, B.

آسمانه *âsmânè*, [1] toit, سقف خانه, [2] i. q. آسمان, ciel, B.

آسمانی *âsmânî*, [1] céleste, [2] de la couleur d'hyacinthe, ou saphir bleu de ciel, B.

آسمانی تیر *âsmânî tîr*, flèche céleste, météore, étoile filante, B.

آسمانی زبان *âsmânî zèbân*, [1] langage céleste, langage des anges, [2] qui parle comme les anges, éloquent, B.

اسماوات a. *asmâvât*, pl. de اسم *ism*, noms.

اسمح a. *asmah*, plus généreux, plus facile, plus doux.

اسمر a. *asmar*, brun, p. شامالا, t. قره یاغز, Th.

اسمرار a. *ismirâr*, être de couleur brune.

اسمع a. *asmou*ع, pl. de سمع *sam*ع, oreilles.

اسمعیل a. *Isma*عîl, [1] Ismaël, fils d'Abraham, *dit aussi* ذبیح الله *zabîh oullâh*, le sacrifié de Dieu, *parceque, selon les Musulmans, c'est lui, et non pas Isaac, que son père voulait immoler à Dieu*, [2] nom d'une forteresse sur le Danube.

آسمند *âsmend* (semblable à une meule), [1] étourdi, étonné, confondu, سرگشته و حیران, *ser gueschtè vè hèyrân*, [2] menteur, trompeur (دروغ گو *douroug-gou*), B.

اسمند *Esmend*, nom d'un village près de Samarqand, B.

اسمندر *esmender*, salamandre, B.

اسموسا g. p. *esmoûsâ*, marum, espèce de marjolaine d'Angleterre, p. مرو, B.

آسموغ *Asmough*, nom d'un démon émissaire d'Ahriman (le diable), auquel on attribue la fraude, le mensonge, la calomnie, et les querelles, les haines et les inimitiés, B.

آسمه *âsima*, pour آسیمه *âsîma*.

اسمیّة a. *esmiyyé*, pl. de سماء *sèmâ'*, cieux.

اسن *esen* et اشن *èschen*, [1] habit à l'envers, [2] melon d'eau non mûr, کالك, i. q. خربزهٔ نارسیده, B.

اسنّ a. *asann*, plus âgé.

اسنّ a. *asounn*, pl. de سنّ *sinn*, dents.

اسناء a. *isnâ*, monter, s'élever.

اسناخ a. *asnâkh*, pl. de سنخ *sinkh*, racines des dents.

اسناد a. *isnâd*, [1] appuyer, [2] imputer, attribuer, s'appuyer sur l'autorité d'un autre auteur, citation d'un auteur.

اسناد *isnâd* (voy. اشتاد *eschtâd*).

اسنان a. *esnân*, pl. de سنّ *sinn*, [1] dents, [2] pl. de سنان *sinân*, pointes de lances.

اسنان *Ousnân*, village près d'Hérat, J.

اسنة a. *esinnè,* [1] dents, [2] pointes de lances, pl. de سن et de سنان *sinân.*

آسنستان *Asnistân, Asinistân* et *Asnisitân,* nom du beau-père de Vâmiq, tué par Vâmiq, B.

اسنع a. *asnaع,* [1] long, [2] élevé, haut, plus beau, plus haut, plus éminent.

اسنگان *Esingân,* bourgade du Fârs (canton de Tirè Merdân), J.

اسنى a. *asnâ,* plus haut, plus élevé, plus éminent, plus sublime.

آسنى *âsnî* (voy. آسى *âsî*).

آسو *âsou* (voy. آس *âs* et راسو *râsou*), [1] hermine, [2] bottine, a. خف.

اسو *esoú* pour سو *sou,* côté, part, B.

اسو *ousou,* pour اوسو, rapt, enlèvement, B.

اسو a. *asouw,* pl. اسيّة *asiyyè,* remède, médicine.

اسوء a. *asva',* méchant, mal disposé, plus mauvais, plus désagréable.

اسواء a. *asvâ',* pl. de سواء *sivâ',* égaux.

اسواء a. *isvâ',* [1] égaliser, [2] insérer complètement une chose dans une autre, [3] négliger, omettre, oublier.

اسوار *asvâr,* [1] cavalier, [2] nom d'une ville dans la Haute Égypte (سعيد), [3] nom d'une montagne, où prend naissance le Nil, B.

اسوار a. *asvâr,* pl. de سور *sour,* murs d'une ville.

اسوار a. *ousvâr,* pl. اسورة *asvirè,* اساور *asâvir,* et اساورة *asâvirè,* bracelet.

اسوارى *esvârî,* combat avec des hachettes et des masses d'armes, à la manière des Esvârs, B.

اسواريه *Ousvâriyèh* ou *Asvâriyèh,* bourg près d'Ispahân, J.

اسواق a. *asvâq,* pl. de سوق *souq,* rues, places, marchés.

اسوان a. *Asvân,* Syène, ville de la Haute Égypte.

اسوة a. *isvèt,* modèle, exemple, personne qui peut en servir, ex.: اسوة الفضلاء *èsvèt oul-fouzalâ,* le modèle des sages.

اسوج *Isvèdj,* Suède.

اسود a. *asvad,* noir, plus noir.

اسود سالخ *asvad-i-sâlikh,* le noir qui ôte sa dépouille, met. serpent noir très-dangereux, مار سياه, B.

اسود a. *ousoud,* pl. de اسد *asad,* lions.

الاسودان a. *el-asvadân,* duel. [1] les dattes et l'eau, [2] un serpent et un scorpion.

آسودگى *âsoudèguî,* repos, i. q. آسايش.

آسودن *âsouden,* [1] se reposer, jouir du repos, [2] tranquilliser, donner le repos, [3] mourir, B. imp. آسا *âsâ.*

آسوده *âsoudè,* [1] tranquille, jouissant du repos, [2] sans souci, sans chagrin, [3] dormant. آسوده حال *âsoudè hâl,* jouissant d'un état paisible. آسوده و آزاده *âsoudè vè-âzâdè,* tranquille et libre, B.

اسوده *ousoudè,* palpant, cherchant avec la main, de اسودن pour سودن.

اسورة a. *asvirè,* pl. de اسوار *ousvâr* ou سوار *sivâr,* bracelets.

اسودة a. *asvidè,* pl. de سواد *sèvâd,* corps.

اسوق a. *asvouq,* pl. de ساق *sâq,* jambes.

اسولة a. *asvilè,* pour اسئلة *as'ilè,* pl. de سؤال *sou'âl,* demandes, questions.

اسوياء a. *esviyâ',* pl. de سوىّ *savî,* égaux.

آسه *âsè,* [1] action de semer, [2] champ destiné à être ensemencé, [3] racine de réglisse, a. اصل السوس, [4] arête de poisson, [5] meule, آس, B.

اسهاب a. *ishâb,* parler beaucoup, profusion de paroles.

اسهال a. *ishâl,* [1] rendre facile, [2] purger,

[3]) dyssenterie. اسهالِ خون *ishâl-i-khoun,* flux de sang.

اسهام a. *ishâm,* tirer au sort (voy. اقراع *iqrâ*ع).

اسهام a. *eshâm,* pl. de سَهم *sèhm,* [1]) flèches, [2]) portions, lots, [3]) nom d'un papier-monnaie Turc, du genre de *Qâi'mè* قائمه: il n'a plus cours, remplacé aujourd'hui par les اسهامِ جدیده *eshâm-i-djèdîdè,* de cent, cinquante, vingt, dix et cinq piastres.

اسهل a. *ashal,* plus facile, plus aisé.

آسی *âsî,* femme conjointe, nom que se donnent entr'elles les femmes d'un même mari, آسنی , وسنی , باوسنی , هوو , یاری , B.

آسی a. *âsî,* [1]) mélancolique, triste, [2]) pl. اساة *ousât,* médecin.

اِسَی a. *isâ,* pl. de اسوة *isvèt* et *ousvèt.*

اِستی a. *èsî,* traité, guéri.

اُستی a. *ousî,* racines, traces d'une habitation.

آسیا *âsiyâ,* meule (abr. de آس آب *âs-i-âb,* meule de moulin à eau), B.

آسیا آژن *âsiyâ-âjèn,* marteau en acier, qui sert à tailler ou piquer la pierre de moulin (voy. آژن), B.

آسیاب *âsiyâb,* moulin à eau, آسیاو, B.

آسیا بان *âsiyâ-bân,* meunier, آسیبان.

آسیا تیز کردن *âsiyâ tîz kerden,* piquer des pierres de moulin, les repiquer.

آسیا خانه *âsiyâ-khânè,* moulin.

اسیا دشت *asyâ-dischat,* hyacinthe, nuance jaune-ouverte franche, sorte de zircon jaune.

آسیا زن *âsiyâ-zèn,* ouvrier qui prépare des pierres de moulin.

آسیازنه *âsiyâ-zènè* (voy. آژینه), B.

آسیا سنك *âsiyâ-seng,* pierre de moulin.

اسیاف *asyâf,* pl. de سَیف *sèyf,* [1]) glaives, épées, [2]) troupes, auxiliaires.

آسیا کردن *âsiyâ-kerden,* moudre.

آسیا گر *âsiyâ-guer,* [1]) ouvrier qui prépare des pierres de moulin, [2]) meunier.

آسیانه *âsiyânè* et آسیانه *âsyânè,* pierre à aiguiser (les razoirs).

آسیاو *âsiyâv* (voy. آسیاب).

آسیای باد *âsiyâ-i-bâd,* moulin à vent.

آسیای دست *âsiyâ-i-dest,* moulin à bras.

آسیب *âsîb,* oppression, tort, dommage, calamité, accident fatal.

آسیب زدن *âsîb zedèn,* causer un dommage.

آسیب نظر *âsîb-i-nazar,* accident fatal survenu à une personne sur laquelle est tombé le mauvais œil (voy. چشم زخم), B.

اسیر a. *esîr,* pl. اسراء *ousèrâ',* prisonnier, captif.

اسیر *Esîr,* nom d'une forteresse.

اسیر طبع *esîr-i-tab*ع, sensuel (esclave de sa nature, گرفتار نفس امّاره *guiriftâr-i-nèfs-i-emmârè*), B.

اسیرك *esîrèk,* tige d'un melon d'eau, B.

اسیر کردن *esîr kerden,* faire prisonnier.

اسیر گیر *esîr-guîr,* qui fait des prisonniers.

اسیری *esîrî,* captivité.

اسیرل *esîrèl,* tranche de melon d'eau.

اسیرم آب *asîrèm âb,* pour اسپرم آب *ispèrèm âb,* B.

اسیس a. *asîs,* [1]) substitut, toute chose employée à la place d'une autre, [2]) racine, fondement.

اُسیُف a. *asyouf,* pl. de سیف *sèyf,* glaives, épées.

آسیمه *âsîmè,* [1]) insensé, [2]) troublé, stupéfait, confus, B.

آسیمه دماغ *âsîmè dimâgh* (qui a la tête troublée), [1]) insensé, [2]) ivre, آسیمه سَر *âsîmè sèr.*

اسیوس g. p. *asyous,* [1]) pierre très tendre et acide au goût, [2]) nitre, B.

اُسیوط a. *Ousyout* et سیوط *Souyout,* ville de la Haute Égypte.

آسیون *âsiyoun,* stupéfait, étonné, B.

اسیه *Asya,* nom de la femme de Pharaon, laquelle éleva Moïse, B.

آش *âsch,* [1] mets, plat, [2] bouillie, potage, gruau, [3] breuvage, [4] gluten de farine, آهار, boisson, B. آش آرد *âsch-i-ârd,* bouillie de farine. آش رشته *âsch-i-rischtè,* soupe au vermicelle, آش اکرا, سمنو, B.

اش *esch,* de lui, son, B.

آشا *âschâ* (voy. آسا), pareil, semblable.

آش حبشی *âsch-i-habaschî* (voy. گودآب *goudâb*), B.

آش دقیق *âsch-i-daqîq,* bouillie de farine de riz, B.

آش عاشورا *âsch-i-ʿâschourâ* (voy. مقیلبا *mouqîlbâ*), B.

اشاباز *eschâbâz,* nom du vingtsixième jour de chaque mois de l'année solaire.

اشابت a. *ouschâbèt,* troupe d'hommes, chose mêlée.

اشارة a. *ischârè,* pl. اشارات *ischârât,* signe, indice, marque, signal, note. اشاره فرمودن, کردن *isch. fermouden, kerden,* faire un signe, ordonner.

اشاعة a. *ischâʿat,* divulguer, publier, répandre.

اشافیه a. *aschâfiyè,* pl. de شفاء *schifâ',* remèdes, médecines.

اشاق *aschâq* et *ouschâq,* petit domestique, enfant imberbe, B.

آشام *âschâm,* [1] imp. de آشامیدن *âschâmîden,* [2] part. pr. en comp., ex.: خون آشام *khoun âschâm,* qui boit le sang, [3] boisson, [4] légère nourriture, de quoi se soutenir, [5] eau de riz, [6] nom du pays d'Assam au N. E. du Bengale.

اشام *eschâm,* légère nourriture (voy. آشام), B.

اشام a. *asch'am,* [1] plus malheureux, plus infortuné, [2] le côté gauche. طائر اشام *tâir-i-asch'am,* oiseau de mauvaise augure.

آشامنده *âschâmindè,* buveur.

آشامیدن *âschâmîden,* boire, imp. آشام.

آشامیدنی *âschâmîdènî,* potable, que l'on peut boire, breuvage.

اشاوی a. *eschâvî,* pl. de شیء *schèy,* choses.

اشایا a. *eschâyâ,* pl. de شیء *schèy,* choses.

اشائب a. *aschâib,* pl. de اشابة *ouschâbèt,* [1] troupes, [2] choses mêlées, [3] richesses bien ou mal acquises.

آشب *Aschab* et *Aschb,* nom d'un endroit sur les frontières de Tâliqân, B.

اشب a. *eschb,* mêler, embrouiller.

اشباب a. *eschbâb,* pl. de شاب *schâbb,* jeunes gens, jeunes.

اشباع a. *ischbâʿ,* [1] rassasier, [2] teindre une étoffe.

اشبال a. *eschbâl,* pl. de شبل *schibl,* petits du lion (ou d'une autre bête féroce).

اشباه a. *eschbâh,* pl. de شبه *schibh* ou *schèbèh,* [1] images, peintures, [2] pareils, ressemblant.

آش بچگان *âsch-i-bètchègân* (breuvage des enfants, potion des enfants), Castoréum, ar. خصیة کلب البحر (voy. جند بیدستر), B., syn. آش بچها (voy. سوقطیون).

آش پختن *âsch poukhtèn,* [1] cuire la soupe, [2] exciter quelqu'un contre un autre, met. B.

اشبخون *ischbkhoun* et اشخون *ischkhoun,* espèce d'oseille.

آشپز *âschpèz,* cuisinier.

آش نزویر *âsch-i-tèzvîr* et آش مزور *âsch-i-mouzèvver,* soupe légère pour les malades.

آش جو *âsch-i-djaw,* bouillon d'avoine, eau d'orge, tisane d'orge.

آش خلیل الله *âsch-i-khalîli 'lâh* (potage de l'ami de Dieu, Abraham), potage de lentilles.

اُشپُش *ouschpousch* (voy. اُسپُس *ouspous*).

اِشپِشه *ischpischè*, [1] teigne, [2] charençon, B.

اِشپِغور *èschpghour* (voy. اسپغول).

اِشپِك *èschpèk*, œufs d'esturgeon, caviar.

اِشبو *eschbou*, endroit où l'on tient le charbon, جائی را گویند که زغـــال انگشت دران ریزند, B., t. کومرلك.

اِشبوختن *ischpoukhtèn* et اِشپیختن *ischpîkhtèn*, asperger, arroser, répandre, B.

اُشتا *ouschtâ* et *ischtâ*, pour اشتاب, B.

اُشتاب *ouschtâb* et *ischtâb* (voy. شِتاب *schitâb*), hâte, précipitation, B.

اِشتات a. *èschtât*, pl. de شَتّ *schatt*, distinct, dispersé.

اِشتاخَوَسْت *Eschtâkhvast*, bourg à trois farsakhs de Merv, J.

اِشتاد *eschtâd*, [1] nom du vingtsixième jour de chaque mois de l'année solaire, [2] nom de l'ange ou génie qui préside aux affaires de ce jour, [3] nom d'une des trente et une parties (نسك *nask*), dont est composé le livre Zend (ou Avesta, ou Zendavesta) de Zoroastre, B.

اِشتاغ a. *ischtâgh*, détruire.

اِشتافتن *ischtâften*, imp. اِشتَـاب *ischtâb*, se hâter, B.

اِشتالنك *ischtâleng*, [1] talon (كعب), cheville du pied, [2] dé à jouer, B.

اُشتاو *ouschtâv* (voy. اُشتاب), B.

اِشتباك a. *ischtibâk*, [1] être mêlé, embrouillé, [2] doute.

اِشتباه a. *ischtibâh*, [1] être obscur, douteux, ambigu, [2] ressembler, doute, ambiguité, ressemblance. بی اشتباه *bî ischtibâh*, sans doute, comp. قلعهٔ فلك اشتباه *Qal*ع*a i fèlèk ischtibâh*, forteresse qui ressemble au ciel, haute comme le ciel.

اِشتداد a. *ischtidâd*, devenir fort, fortifié, renforcé, être difficile, force, véhémence, intensité.

اُشتر *ouschtour*, chameau (voy. شُتر).

اُشتر *Aschtar*, canton entre Néhâvend et Hamadân, J.

اِشتراء a. *ischtirâ'*, acheter, achat. بیع و اشتراء *bèy*ع *ou ischtirâ'*, vente et achat, commerce.

اُشتُرابه *ouschtourâbè*, espèce de vêtement en laine (de chameau), B.

اِشتراط a. *ischtirât*, stipuler, imposer une condition, faire des conditions.

اِشتراك a. *ischtirâk*, faire une société, une association, une communauté de commerce, participer, association. بَر وَجه اشتراك *ber vadjh i ischtirâk*, par association de commerce.

اُشتُراوه *ouschtourâveh* (voy. اُشتُرابه).

اُشتُرپا *ouschtourpâ* (voy. شترپای *schoutourpây*).

اُشتُربان *ouschtourbân* (voy. شُتُربان *schoutourbân*), chamelier.

اُشتُربانه *ouschtourbânè* (voy. اشترابه).

اُشتُربین *ouschtour-bîn* (qui a la vue du chameau), qui a une bonne vue, homme doué de perspicacité.

اُشترج *Ouschtourdj*, bourg au dessus de Merv; on l'appelle aussi : اشترج بالا *Ouschtourdj-i-bâlâ*, Ou. supérieur, J.

اُشتُرخار *ouschtour-khâr*, [1] espèce de chardon dont les chameaux sont friands. Cette plante s'appelle également : اشترخوار, شترخـــار, اشترکیا, خار اشتر, خار شتر, خار شتری, [2] espèce de plante dont la racine se prépare et se conserve dans du vinaigre (voy. اشترغار), B.

اُشتُر خوار *ouschtour khâr*, [1] (voy. اُشتُر خار), [2] espèce de serpent, [3] teigne, insecte qui tourmente les chameaux, les bœufs, les ânes et les moutons (کنه), B.

اشتر دار *ouschtour-dâr,* chamelier.

اشتر دل *ouschtour-dil* (au cœur de chameau), [1]) timide, peureux, [2]) méchant, vindicatif, B.

اشتر زهره *ouschtour-zèhrè* (au fiel de chameau), timide, peureux.

اشتر غار *ouschtour-ghâr* et اشترغاز *ouschtour-ghâz,* [1]) racine du silphium, qui produit le laser, [2]) racine d'une plante, que l'on croit être l'assa fœtida, ou la sauge des bois, F. B.

اشترغان *ouschtour-ghân,* pour اشترغاز *ouschtour-ghâz.*

اشترك *ouschtourek* (petit chameau), vague, ar. موجه *mawdjè,* B.

اشترکا *ouschtourkâ,* ar. عنقا *anqâ,* griffon, animal fabuleux, B.

اشترگاو *ouschtour-gâv,* et اشترگاو پلنك *ouschtour-gâv pèleng,* giraffe, زرافه, B.

اشترگیا *ouschtour-guiyâ,* [1]) (voy. اشترخار), [2]) plante médicale, ar. سلیخه, B.

اشترمرغ *ouschtour-mourgh* (voy. شتر مرغ *schoutour-mourgh*), autruche, B.

اشتر مور *ouschtour-mour* (voy. شتر مور), B.

اشتروا *ouschtour-vâ,* étoffe en laine de chameau (voy. اشترابه).

اشتروار *ouschtour-vâr* et اشتربار *ouschtour-bâr,* [1]) charge de chameau, [2]) poils de chameau.

اشتروغ *ouschtourough* (voy. اشترخار).

آش تزویر *âsch i tezvîr* (voy. sous آش), B.

اشتعال a. *ischtiâl,* [1]) s'enflammer, [2]) grisonner (cheveux).

اشتغال a. *ischtighâl,* s'occuper, être occupé, occupation, application.

اشتفاء a. *ischtifâ',* recouvrer la santé.

اشتقاق a. *ischtiqâq,* dérivation d'un nom, d'un mot.

اشتك *ischtèk* et اشتك *ouschtuk,* lange, B.

اشتکاء a. *ischtikâ',* lamentation, se lamenter.

اشتکال a. *ischtikâl,* être obscur, difficile.

اشتلابوس g. p. *ischtilâbous* pour اشبلاتوس *eschbèlâtous,* aspalathe (bois odoriférant, approche de l'aloës), B.

اشتلخونا *ischtalkhounâ,* sceptre.

اشتلم *ouschtouloum,* [1]) prendre de force, violence, oppression, [2]) forcer, obliger, combattre, [3]) empire, domination, B.

آشتم *âschtim* et اشتم *eschtim,* le pus d'une blessure.

اشتمال a. *ischtimâl,* [1]) comprendre, embrasser, [2]) comp. قرال دولت اشتمال *qarâl-i-dawlèt ischtimâl,* roi fortuné.

اشتمام a. *ischtimâm,* sentir, aspirer.

آشتنگاه *âschtengâh* pour آبشتنگاه (voy. آبشتگاه *âbeschtgâh*), latrine.

اشتو *eschtou,* [1]) charbon, انگشت و زغال, [2]) endroit où l'on tient le charbon, زغال دان, B. On trouve dans qlq. dictionn. *doigt.* Il paraît que l'on a pris انگشت *enguischt,* charbon, pour انگشت *engouscht,* doigt, وبمعنی انگشت هم نوشته اند که عربان اصبع می گویند, B.

اشتو *ouschtou,* [1]) charbon, [2]) verdure, B.

اشتو *ouschtaw,* [1]) (voy. *ouschtou*), [2]) (voy. اشبو), B. verdure, légumes, سبزه, B.

اشتوا *eschtouvâ* et *ouschtouvâ* (voy. *ouschtou*), B.

اشتواء a. *ischtivâ',* être rôti.

اشتوانه *ouschtouvânè,* endroit où l'on tient le charbon (de اشتوبان comme انگشت بان *enguischt-bân* fait انگشتوانه *enguischtvânè*), زغال دان.

اشتود *aschtavad* et اشتون *aschtavan,* [1]) le second des cinq jours intercalaires de l'année des Perses, [2]) le jour dans lequel le soleil entre dans le signe du scorpion (voy. اشتود), B.

آشتوم *âschtoum,* balai fait avec des tiges de pois.

آشتوه *âschtouh,* اشتوه *aschtouh* et اشتوره *aschtourè,* espèce de plante amère.

اشتهاء a. *ischtihâ',* désir, appétit.

اشتهاب a. *ischtihâb,* action de blanchir de vieillesse.

اشتهار a. *ischtihâr,* [1] publier, divulguer, [2] célébrité, renommée. اشتهار داشتن *ischtihâr dâschten,* avoir de la réputation, être célèbre. اشتهار شدن *i. schouden,* être connu, devenir célèbre. اشتهار کردن *i. kerden,* publier, divulguer. comp. خورشید اشتهار *khorschîd-ischtihâr,* connu, évident comme le soleil.

اشتهار نامه *ischtihâr-nâmè,* proclamation.

آشتی *âschtî,* paix, concorde, réconciliation. دیر آشتی *dîr-âschtî,* rancuneux, qui ne se réconcilie pas facilement, B.

اشتیاب a. *ischtiyâb,* être mêlé.

اشتیاق a. *ischtiyâq,* [1] désirer, [2] soupirer après une personne absente. اشتیاق نامه *ischtiyâq-nâmè,* lettre exprimant le désir que l'on a de revoir une personne.

اشتیة a. *eschtiyè,* pl. de شتاء *schitâ',* hivers.

آشتی خواره *âschtî-khârè,* plats doux, douceurs que s'envoient réciproquement des personnes qui viennent de se réconcilier, B.

آشتیم *âschtîm* et اشتیم *aschtîm,* pus, matière d'un abcès, d'une blessure (voy. آستیم), F.

آشتینه *âschtînè* (voy. آستینه), œuf de tout oiseau, B.

اشتیم *ischtîm,* caleçons.

اشج a. *ouschschadj,* gomme ammoniaque.

اشجاء a. *ischdjâ',* affliger, faire pleurer.

اشجار a. *eschdjâr,* pl. de شجر *schadjar,* arbres.

اشجان a. *eschdjân,* pl. de شجن *schadjan,* [1] choses nécessaires, [2] peines, griefs.

اشجان a. *ischdjân,* peiner, affliger.

اشجع a. *aschdjaع,* [1] plus brave, le plus brave, [2] lion, [3] temps, [4] serpent.

اشجع a. *ischdjaع* et *aschdjaع,* la jointure des doigts près de la main, pl. اشاجع *aschâdjiع.*

اشجعة a. *aschdjiعa,* pl. de شجیع, braves.

آش جو *âsch-i-djaw,* eau d'orge, tisane d'orge.

اشحان a. *aschhân,* triste, sombre, fâché, irrité.

اشخار *aschkhâr,* [1] زاج سیاه *zâdj-i-siyâh,* vetriol noir, [2] sel ammoniac, نوشادر *nouschâdèr,* potasse, B.

اشخاص a. *eschkhâs,* pl. de شخص *schakhs,* personnes, individus.

آش خانه *âsch-khânè,* cuisine, مطبخ.

آش خلیل *âsch-i-khalîl,* et آش خلیل الله *âsch-i-khalîli'llâh,* potage de lentilles, آش عدس *âsch-i-عadas,* B.

اشخوان *aschkhouvân,* espèce d'oseille acide (voy. اشبخون *ischbkhoun*).

اشخوان *ischkhivân,* [1] rejeton, jeune branche d'un arbre, [2] bourgeon, fleur nouvelle.

اشخوان *ouschkhouvân,* fleur d'un arbre.

اشخون *ischkhoun,* espèce d'oseille (voy. اشبخون *ischbkhoun*).

اشخیص g. p. *aschkhîs,* lauréole femelle, *mèzèrèon* (ماذریون), B.

اشدّ a. *aschadd,* plus fort, plus véhément, plus dur.

اشداق a. *aschdâq,* pl. de شدق *schidq* ou *schadq,* les coins de la bouche.

اشدق a. *aschdaq,* éloquent (orateur).

اشذاب a. *eschzâb,* pl. de شذب *schèzèb,* mobilier, meubles de la maison, tapis etc.

اشذاذ a. *ischzâz,* employer des expressions non usitées (شاذّ *schâzz*).

اشر a. *aschr* (voy. وشر *vaschr*).

اشر a. *ouschour* (voy. وشر *vouschour*).

اشرّ a. *ascharr,* plus méchant, plus mauvais.

اشراء a. *èschrâ'*, pl. de شرى *schèrâ*, côtés, places, lieux, districts.

اشراء a. *èschèrrâ'*, pl. de شرير *schèrîr*, mauvais, méchants.

اشراب a. *ischrâb*, [1] donner à boire, [2] faire imbiber, [3] insinuer, donner à entendre.

اشراج a. *aschrâdj*, pl. de شرج *scharadj*, courroies d'une valise.

اشرار a. *èschrâr*, pl. de شرير *schèrîr*, méchants, criminels, coupables, pécheurs, scélérats.

اشراش *ischrâsch* (voy. سريش *sèrîsch*), plante que l'on fait cuire lorsqu'elle est fraîche et que l'on mange avec le *mâst* (ماست). Lorsqu'elle est sèche, sa farine sert à faire une colle dont se servent les cordonniers et les relieurs, B.

اشراط a. *èschrât*, [1] pl. de شرط *scharat*, bas, viles, [2] pl. de شرط *scharat*, signes, marques; nobles, grands, [3] trois étoiles à la tête du Bélier, dont deux sont grandes et une petite.

اشراط الساعة *eschrât oussâea*, les signes de la dernière heure, de la fin du monde. اشراط القوم *èschrât-oul-qawm*, les nobles de la nation.

اشراط a. *ischrât*, [1] marquer, désigner, [2] préparer.

اشراع a. *ischrâع*, ouvrir (une porte sur la route).

اشراف a. *eschrâf*, pl. de شريف *schèrîf*, nobles, grands, de noble extraction, les sommités. اعيان و اشراف *aعyân vè eschrâf*, les chefs et les nobles.

اشراف a. *ischrâf*, [1] élever, exalter, [2] regarder d'un endroit élevé, [3] être sur le point de...

اشرافات a. *eschrâfât*, les choses les plus élevées, les plus précieuses.

اشراق a. *ischrâq*, [1] se lever, briller (soleil), [2] lever du soleil, [3] éclat, splendeur, rayonnement. آفتاب پر اشراق *âftâb-i-pour ischrâq*, soleil plein d'éclat, resplendissant.

اشراقيان a. *ischrâqiyân* et اشراقيين *èschrâqiyîn*, école des philosophes platoniciens (illuminés), كشسبى et مشراقيون, B.

اشراك a. *èschrâk*, [1] pl. de شرك *schirk*, compagnies, sociétés, religions qui admettent la pluralité des personnes dans la divinité, [2] pl. de شريك *schèrîk*, compagnons, associés de commerce.

اشراك a. *ischrâk*, [1] prendre un associé, [2] donner un compagnon ou des compagnons à Dieu (voy. مشرك).

اشربة a. *èschribè*, pl. de شراب *schèrâb*, boissons, breuvages.

آشردن *âschourden*, piler, pétrir.

اشرعة a. *aschriعa*, pl. de شراع *schirâع*, voiles de vaisseau.

اشرف a. *eschrèf*, plus noble, le plus noble. اشرف المخلوقات *èschrèfou'l-makhlouqât* (la plus noble des créatures), l'homme.

اشرفى a. *eschrèfî*, espèce de monnaie d'or, valant environ sept réaux d'Espagne.

اشرم a. *èschrem*, qui a le nez coupé.

آشزدن *âschouzdèn* (voy. آشردن *âschourden*).

اشطر a. *aschtour*, [1] pl. de شطر *schatr*, côtés, parties, contrées.

اشعار a. *aschعâr*, [1] pl. de شعر *schaعr*, cheveux, [2] pl. de شعر *schiعr*, vers, poésie.

اشعار a. *ischعâr*, avertir, informer, notifier, réciter une pièce de vers.

اشعال a. *ischعâl*, enflammer, brûler.

اشعرة a. *aschعirè*, pl. de شعار *schiعâr*, chemises, vêtements de dessous.

اشعرى a. *Aschعarî*, nom d'un célèbre docteur musulman dont les disciples sont appelés اشعريون *aschعariyoun*, les Ascharites.

اشعّة a. *aschiععa*, pl. de شعاع *schiعâع*, lumières, splendeurs.

آش عاشور a. p. *âsch-i-عâschour* (mets de l'Aschour), espèce de mets fait avec des pois, des fèves, des lentilles, appelé encore هفت دانه *hèft dânè* et هفت دانگو *hèft dângou*, parce qu'il est fait de sept espèces de légumes, et que l'on mange le jour de l'Aschoura, dix du mois de Moharram.

اشعیا *ischعiyâ*, Isaïe (le prophète).

اشغار *ouschghâr*, blaireau (voy. اشغر, اشغور, شغار, شغاره).

اشغال a. *aschghâl*, pl. de شغل *schoughl*, occupations, affaires.

اشغال a. *ischghâl*, employer, occuper.

اشغر a. *aschghar*, pour اشقر.

اشغر *ouschghour* (voy. اسغر *ousghour*),[1] porc-épic, [2] (voy. اشغار *ouschgâr*), blaireau, B.

اشغور (voy. اشغار *ouschghâr*).

اشغی a. *aschghâ*, f. شغواء *schaghvâ'*, inégal, dont les deux ou plusieurs parties ne se correspondent pas et ne s'ajustent pas (se dit des dents, du bec d'un oiseau, p. ex.: de l'aigle appelée pour cette raison *schaghvâ*).

اشفاء a. *ischfâ'*, soigner, traiter, donner un remède.

اشفار a. *èschfâr*, pl. de شفر *schèfr* ou *schoufr*, [1] marges, bords, [2] bords des paupières, [3] labra vulvæ.

اشفاق a. *ischfâq*, avoir pitié, compatir, compassion.

اشفاق a. *eschfâq*, pl. de شفق *schafaq*, [1] caresses, faveurs, [2] crépuscules.

آشفتانیدن *âschouftânîden*, troubler, confondre.

آشفتگی *âschouftèguî*, [1] trouble, inquiétude, [2] tumulte, [3] colère,

آشفتن *âschouftèn*, [1] troubler, agiter, [2] être troublé, être agité, [3] être en colère, imp. آشوب, B.

آشفته *âschouftè*, part. [1] troublé, agité, [2] fâché, [3] épris d'amour, B. آشفته شدن *â. schoudèn*, être troublé. آشفته کردن *â. kerdèn*, troubler.

آشفته حال *âschouftè-hâl*, troublé, insensé.

آشفته خاطر *âschouftè-khâtèr*, qui a l'esprit troublé, malheureux.

آشفته رومیان *âschouftè-roumiyân*, charbon ardent, braise, B.

آشفته مغز *âschouftè-maghz*, insensé, B.

آشفته موی *âschouftè-mouy*, qui a les cheveux épars, échevelé (ar. اشعینان *ischعînân*).

اشفند *Aschfend*, nom d'un canton (بلوك) de Nischâbour, B.; son chef-lieu est فرهادگرد *Ferhâd-guird*. Ce vaste canton comprend quatrevingttrois villages, J.

اشفورقان *Aschfourqân*, bourg du territoire de Marv-er-Roud ou de Thalêqân, J.

اشفی a. *aschfâ*, [1] plus puissant, plus efficace (remède), [2] très expert dans l'art de guérir.

اشفیة a. *aschfiyè*, pl. de شفاء *schifâ'*, remèdes, médecines.

اشق a. p. *ouschaq*, du pers. اشه *ouscha*, [1] gomme ammoniaque, [2] borate, chrysocolle, [3] اشق *ouschschaq*, gomme de la plante appelée en turc, چادر اوشاغی, F. B.

اشق a. *aschaqq*, plus difficile, plus ou très embarrassant.

اشقاء a. *aschiqqâ*, pl. de شقیق *schèqîq*, frères.

اشقاقل a. *ischqâqoul* (voy. شقاقل *schèqâqoul*).

اشقر a. *aschqar*, [1] de couleur rousse (cheval), [2] nom du cheval du roi Behrâmgour, B.

اشقردیون g. p. *eschqardiyoun* (voy. اسقوردیون *usqourdiyoun*), B.

اشقره *aschqara*, bois à moitié brûlé, B. tison allumé (voy. آسغده *âsoughdè*).

اشقولوفندریون *ouschqouloufendariyoun* (voy. سقلینون), B.

اشقیاء a. *aschqiyâ*, pl. de شقیّ *schaqî*, [1] pauvres, misérables, [2] voleurs, brigands, malfaiteurs, criminels.

اشك *eschk*, [1] goutte, [2] larme, B. اشك تلخ *eschk-i-talkh*, larmes amères, vin, B. [3] خط اشك *khatt-i-èschk*, nom de la 5ème ligne de la coupe de Djemchîd appelée encore خط خطر *khatt-i-khatar* (voy. جام جم *djâm-i-djèm*).

اشك *Eschk*, nom du premier roi Persan de la dynastie des Aschkânides (اشکانی), B.

اشك *eschik*, seuil de la porte. اشك اغاسی *eschik aghâsî*, maître des cérémonies. اشك اغاسی باشی *eschik aghâsî bâschî*, grand maître des cérémonies.

اشکاء a. *ischkâ'*, [1] se plaindre, [2] porter qlq. à se plaindre.

آشکار *âschikâr*, clair, évident, manifeste, public.

اشکار *ischkâr* (voy. شکار), chasse, B.

آشکارا *âschikârâ*, publiquement, ouvertement, id. آشکاره *âschikârè*.

آشکارگی *âschikârèguî*, publicité.

آشکاره *âsch-kârè*, cuisinier (de آش et کار).

اشکاری *ischkârî* (voy. شکاری), chasseur.

اشکاع a. *ischkâ*ع, vexer, ennuyer, fatiguer.

اشکال a. *eschkâl*, pl. de شکل *schekl*, [1] formes, figures, [2] divers, différents, [3] choses douteuses, obscures.

اشکال a. *ischkâl*, être obscur, douteux, difficile, embrouillé.

اشکام a. *ischkâm*, récompenser, rémunérer.

اشکانی *Eschkânî*, pl. اشکانیان *Eschkâniyân*, Aschkânides ou Arsacides, troisième dynastie des anciens rois de Perse, B.

اشگاوند *eschgâvend* (voy. اسکاوند), B.

اشکاه a. *ischkâh*, être obscur, difficile.

اشکبار *eschkbâr*, qui répand des larmes. دیدهٔ اشکبار *dîdè-i-eschkbâr*, yeux en larmes.

اشکباری *eschkbârî*, pleurs, action de répandre des larmes.

اشکبوس *Eschkbous*, nom d'un guerrier envoyé par Afrasyâb au héros Pîrân Veisè et tué par Roustem, B.

اشك تلخ *eschk-i-talkh*, [1] larmes amères, [2] vin, B.

اشك خوش نمك *eschk-i-khosch nèmèk* (larmes de bon sel), larmes que versent des amis qui vont se quitter, B.

اشك خون بقم *èschk-i-khoun baqam*, larmes de sang versées dans la douleur et à cause d'une séparation, B.

اشك خونین *èschk-i-khounîn*, larmes de sang.

اشك داوری *eschk-i-dâvèrî*, larmes continuelles, abondantes, B.

اشك شور و کرم *eschk-i-schour ou guèrm*, larmes amères et chaudes, B.

اشك شیرین *eschk-i-schîrîn*, larmes douces, larmes de joie, B.

اشك طرب *eschk-i-tarab*, larmes de joie, B.

اشکرف *eschguèrf*, agréable, excellent, B.

اشکرف *ischguèrf*, [1] épais, gros, fort, grand, [2] dignité, puissance, B.

آشکره *âschkèrè*, faucon ou tout autre oiseau de proie dressé pour la chasse.

اشکره *ischkirè*, même signif., B.

آشکزه *âschguèzè*, pour آشکره *âschkèrè*.

اشکستن *ischkèsten* (voy. شکستن *schikesten*).

اشکش *Eschkèsch*, nom d'un ancien héros, B.

اشکفت *ischkèft*, *ischkift* et *ischkouft* (voy. شکفت *schikèft*, *schikift* et *schikouft*), B.

اشکفه *ischkoufè* pour اشکوفه *ischkoufè*, [1] fleur d'un arbre, [2] vomissement, B., استفراغ *istifrâgh* (قی *qay*).

اشکل a. *eschkel*, [1] lotus ou alisier des mon-

tagnes, [2]) plus ou le plus ressemblant, [3]) rouge mêlé de blanc, ou blanc mêlé de rouge.

اشکل *eschkel* et *ischkel*, entraves, fers que l'on met aux pieds, B.

اشکل *ischkil* (voy. اشکیل *ischkîl*), B.

اشکلة a. *èschkèlè*, [1]) manque, nécessité, [2]) confusion, [3]) ressemblance.

اشکلك t. p. *eschiklik* (voy. پل *pil*).

اشکم *ischkèm* (voy. شکم, ventre).

اشکنبه t. p. *ischkènbè* (voy. شکنبه), estomac des ruminants, چهارخانه, B.

اشکنج *ischkèndj*, [1]) ride, pli qui reste sur la peau lorsqu'on l'a pincée, [2]) tresse de cheveux.

اشکنج *ischkoundj*, action de pincer, pincée, B.

اشکنجه *ischkèndjè* (voy. شکنجه *schikendjè*), tourment, torture, کیستار, F.

اشکندن *ischkenden* (voy. شکستن *schikèsten*).

اشگنش *eschguènisch* et *ischguènisch*, construire un mur, élever un mur, bâtir une maison, B.

اشکنوار *Ischkenvâr*, ville du Fârs, J.

اشکنه *ischkinè*, de اشکندن (voy. پیلس), [1]) pain brisé en morceaux et mis dans du bouillon (ar. ترید *thèrîd*), [2]) ride, pli de la peau, [3]) tresse de cheveux, [4]) nom d'un air (نوائی) de musique (voy. بهار بشکنه), B.

اشکنه *eschkènè*, tarière, foret, vrille (ar. مثقب, voy. گردبر *guird bour*), B.

آشکو *âschkou*, اشکو *eschkou* (voy. آشکوب), B.

آشکوب *âschkoub* et اشکوب *eschkoub*, [1]) toit d'une maison, plafond, [2]) étage (طبقه), [3]) couche, rang, rangée de pierres, de briques dans la construction d'un mur (چینهٔ دیوار), [4]) ciel, B.

اشکوخ *ischkoukh*, faux pas, action de broncher, de glisser, B.

اشکوخیدن *ischkoukhîden*, broncher, glisser, faire un faux-pas, B.

آشکور *âschgour*, le septième ciel.

اشکوران *Aschkourân*, nom d'un bourg dépendant d'Ispahân, J.

اشکوفه *ouschkoufè*, [1]) fleur d'un arbre, [2]) vomissement (voy. اشکفه), B.

آشکون *âschgoun* (voy. آسگون *âsgoun*), B.

آشکونه *âschgounè* et اشکونه *ouschgounè* (voy. بازکونه).

اشکوه *ouschkouh* (voy. شکوه), majesté, grandeur, B.

اشکوهه *ouschkouhè* et اشکهه *ouschkouhè*, hoquet, ar. فواق.

آشکوی *âschgouy*, palais, pavillon, lieu élevé.

اشکیذبان *Eschkîzèbân*, bourg entre Hèrât et Bouschendj, J.

اشکیشان *Eschkischân*, bourgade près d'Ispahân, J.

اشکیل *ischkîl* et اشکل *ischkil*, [1]) cheval qui a le pied droit de devant, et le pied gauche de derrière blanc, [2]) fraude, ruse, mensonge, B.

اشکیل چشم *ischkîl-tchèschoum*, nerprun, arbrisseau à baies purgatives, lycium, B.

اشکیوان *ischkîvân*, nom d'un endroit (?) B.

اشکیود *eschkyoud* et *esckiyoud*, composé, ar. مرکب opp. de مفرد, B.

اشل a. *eschl*, mesure de Basra de quarante coudées.

اشل a. *eschell*, qui a une main desséchée.

اشلاء a. *eschlâ'*, pl. de شلو *schilw*, [1]) membres, jointure, corps, [2]) rênes d'une bride.

اشلال a. *ischlâl*, avoir une main desséchée.

اشلة a. *eschillè*, pl. de شلیل *schèlîl*, vêtements portés sous l'armure.

اشمّ a. *eschèmm*, [1]) haut, [2]) grave, respectable.

اشم *ischm* (voy. اشتیم *ischtîm*), F.

اشمات a. *ischmât,* faire que qlq. se rejouisse du malheur d'un autre.

اشماط a. *eschmât,* légumes et épices que l'on fait cuire avec les viandes.

اشماط a. *ischmât,* [1] mêler, [2] avoir les cheveux noirs et blancs.

اشمال a. *eschmâl,* pl. de شَمل *schèmel,* [1] petites pluies, [2] petites quantités d'hommes, de fruits.

اشمام a. *ischmâm,* [1] répandre de l'odeur, [2] donner à une lettre quiescente un léger son. واو اشمام *vâv i ischmâm,* le *vâv* quiescent quand il est précédé d'un خ et suivi d'un ا, د, ر, ز, س, ش, ن, ی, ه ou پ quiescent.

آش مزوّر *âsch-i-mouzawar* et آش تزویر *âsch-i-tèzvîr,* eau de riz, soupe légère pour les malades, B.

اشموسا *eschmousâ* (voy. اسموسا *esmousâ*), B.

آش مویز *âsch-i-mèvîz,* potage, soupe faite avec des raisins cuits au soleil.

اشمویل *Eschmouyil,* Samuel.

آشمید *âschamîd,* pour آشامید, gorgée, B.

آشمیدن *âschamîden,* pour آشامیدن.

اشن *eschen* pour اسن *esen,* [1] habit à l'envers, [2] melon d'eau non mûr, B.

آشنا *âschnâ,* [1] connu, connaissance, ami, [2] myst. homme saint, ami de Dieu, B.

آشنا *âschnâ,* [1] nageur, nageant, شناور, B., [2] natation, action de nager, شناوری.

اشنا *eschnâ,* [1] perle, pierre d'un grand prix (کوهر کرانمایه), [2] nageur, [3] natation, B.

آشناب *âschnâb,* nageur, شناور, B.

اشناب *ischnâb,* natation, B.

آشنا باز *aschnâ-bâz,* nageur.

آشنا بازی *âschnâ-bâzî,* natation.

آشنا پرست *âschnâ-pèrest,* ami, familier.

اشناد *ischnâd* et اسناد *isnâd* (voy. اشتاد *eschtâd*).

اشنافتن *ischnâftèn,* comprendre, percevoir.

آشنا گر *âschnâ-guèr,* nageur, B.

اشنان a. *ischnân,* envoyer un parti de maraudeurs.

اشنان *ouschnân,* nom d'une plante avec laquelle on lave les habits, le linge (les cendres de cette plante servent au même usage); plante qui donne de l'écume comme le savon et dont on se sert pour laver le linge, ar. حَی العالم, B. (voy. شُنان *schounân*); herbe à savon, très fréquente en Californie, véritable oignon sauvage dont les Indiens employent la bulbe qui fait mousser l'eau (*Rev. de deux mondes,* 1er avril 1861, p. 559).

اشنان دارو *ouschnân-dâroû,* hysope (plante aromatique, vulnéraire), B.

آشناو *âschnâv* (voy. آشناب).

آشناور *âschnâver,* nageur, B.

آشناه *âschnâh,* [1] natation, [2] nageur, B.

آشنایان *âschnâyân,* pl. amis, connaissances.

آشنائی *âschnâyî,* connaissance, amitié, notion.

اشنب a. *aschnab,* qui a la bouche et les dents fraîches et jolies.

اشند *Aschend,* nom d'un bourg voisin de Balkh, J.

اشنع a. *aschnaع,* difforme, laid, désagréable, f. شنعاء *schanعi'.*

اشنود *eschnèvèd* et آشنود *âschnèvèd,* nom du second des cinq jours intercalaires, ajoutés au dernier mois de l'année persane (voy. اشتود, voy. خمسهٔ مسترقه), B.

آشنودن *âschnouden* (voy. شنودن et شنیدن).

اشنوشه *ischnouschè,* eternument, B.

آشنه *âschnè,* pour آشناه.

اشنه *ouschnè* pour اشنان *ouschnân,* plante médicinale, odoriférante, qui s'attache aux arbres, espèce de mousse (voy. دوالك *dou-*

vâlèk), ar. شَيبَة العجوز et مسك القرود, B.

اشنه *eschnè*, non mûr, non grandi, نارس, B., de là le mot : ماهی اشنه, B.

اشنه *Ouschnouh*, ville de l'Azerbaïdjân, entre Irbîl et Ourmiah, J.

اشنى a. *Ouschnâ*, nom d'un village de la Haute-Égypte.

اشنیدن *ischnidèn* (voy. شنیدن).

آشو *âschou*, pour آشوب, B.

اشواء a. *ischvâ'*, faire rôtir.

اشواق a. *aschvâq*, pl. de شوق *schawq*, désirs.

اشواك a. *eschvâk*, pl. de شوك *schawk*, épines.

آشوب *âschoub*, [1] imp. de آشوفتن, [2] part. prés. agitant, troublant, ex. شهر آشوب *schehr-âschoub*, qui jette le trouble dans la ville, [3] trouble, perturbation, malheur, calamité, [4] colère, B.

آشوب انگیز *âschoub-enguîz*, qui jette le trouble, la discorde.

آشوبناك *âschoub-nâk*, troublé, terrifié.

آشوبیدن *âschoubîden*, i. q. آشفته شدن, [1] être troublé, [2] i. q. دیوانه گردیدن, devenir fou, B.

آشور *âschour*, imp. de آشوردن.

آشور *Aschour*, nom d'une rivière qui passe près de Casch, dans le Turkestân.

آشوردن *âschourden*, [1] mêler, [2] fermenter (خمیر نمودن), B.

اشوز a. *aschvaz*, hautain, fier, orgueilleux.

اشوس a. *aschvas*, qui contracte les yeux et les sourcils pour regarder plus attentivement.

اشوص a. *aschvas*, qui cligne des yeux.

آشوغ *âschough* et اشوغ *ouschough*, homme d'une origine et d'une famille inconnues (مجهول النسب), B.

آشوفتگی *âschouftèguî* (voy. آشفتگی).

آشوفتن *âschouften* (voy. آشفتن), B.

آشوفته *âschouftè* (voy. آشفته).

اشوق a. *aschvaq*, enflammé d'amour, plein de désir.

اشوه a. *aschvah*, laid, qui a les regards mauvais et fascinateurs.

اشه *ouschè*, gomme ammoniaque, B.

اشهاد a. *eschhâd*, pl. de شاهد, témoins.

اشهاد a. *ischhâd*, [1] prendre à témoin, témoigner, [2] arriver à l'âge de puberté (fille).

اشهار a. *ischhâr*, [1] faire connaître, [2] dégainer (un glaive), [3] entrer dans son neuvième mois (femme enceinte).

اشهب a. *aschhab*, [1] blanchâtre, cendré, [2] lion, [3] année stérile, [4] affaire difficile. اشهب اذهم *aschhab azham*, rouge foncé, châtain, fem. شهباء *schahbâ'*.

اشهر a. *aschhar*, plus connu, plus notoire. الاشهران *el-aschharâni*, duel. le tambour et le drapeau.

اشهر a. *aschhur*, pl. de شهر *schehr*, mois. اشهر معلومات *aschour-i-maʿloumât*, les quatre mois sacrés, pendant lesquels il est défendu de faire la guerre : رجب *radjab*, ذو القعدة *zou-lqaʿda*, ذو الحجة *zou-lhiddja* et محرّم *moharram*, dits aussi الاشهر الحروم *el-aschhour el-houroum*.

آش هفت دانه *âsch-i-hèft-dânè* (voy. دانکو).

اشهل a. *aschhal*, qui a les yeux gris.

اشهى a. *aschhâ*, [1] plus désireux, [2] plus désirable.

اشى a. *aschiyy*, étoile blanche (sur le front du cheval).

اشى a. *uschiyy*, pied blanc (du cheval).

اشياء a. *eschyâ'*, pl. de شیء *schèy*, [1] choses, [2] effets, vêtements.

آشیا *âschyâ*, [1] (voy. آشیان *âschiyân*), [2] pour آشا *âschâ* et آسا *âsâ*, semblable, pareil.

اشياخ a. *aschyâkh*, pl. de شیخ *schèykh*, vieux, sages, docteurs. اشياخ النجوم *aschyâkh*

oun-noudjoum (les vieux, les docteurs des étoiles), les sept planètes.

اشياع a. *aschyâ*ع, pl. de شيع *schèy*ع, [1] parties, quantités, [2] petits du lion, [3] pl. de شيعة *schî*ع*a*, pairs, égaux, compagnons, [4] suivants, sectateurs, Schiites (partisans d'Alî).

اشياف ماميثا *eschyâf-i-mâmîsâ*, suc du pavot cornu, bon pour les maux d'yeux, B.

آشيان *âschyân* et آشيانه *âschyânè*, [1] nid d'oiseau, [2] toit d'une maison, B. comp. جنّت آشيان *djennèt-âschyân*, qui habite le paradis, défunt de bienheureuse mémoire. سعادت آشيان *sa*ع*âdèt-âschyân*, nid, séjour de félicité. آستانهٔ شوكت آشيانه *âstânè-i-schawkèt âschyânè*, cour auguste.

آشيب *âschîb* (voy. آسيب *âsîb*).

اشيب a. *aschyab*, [1] blanc, à cheveux blancs, vieillard, [2] froid et nébuleux.

آشيج *âschîdj*, opposé, contraire (voy. آخشيج *âkhschîdj*), B.

آشيگاه *âschigâh* (voy. اشتگاه).

آشين *âschîn*, cuisinier (voy. آشپز).

اشيم a. *aschyam*, pl. شيم *schiyam*, [1] marqué d'un grain de beauté, [2] noir.

آشينه *âschînè*, œuf de tout oiseau (voy. آستينه *âstînè*), B.

آشيهه *âschîhè* et اشيهه *eschîhè*, de شيهه *schîhè*, hennissement du cheval, B.

اصّ a. *iss*, pl. اصاص *èsâs*, racine, origine.

اصابة a. *isâbèt*, [1] toucher, atteindre, trouver, découvrir, [2] affecter, [3] manque, nécessité, contagion.

اصابع a. *asâbi*ع, pl. de اصبع *asba*ع, doigts. ذات الاصابع *ẕât el-asâbi*ع, nom d'un endroit en Syrie. غاين اصابع *ghâyèt-i-asâbi*ع, le petit doigt. اصابع زينب *asâbi*ع*-i-ẕèynab* (les doigts de Zèïnab), espèce de confiture, plat doux. اصابع العذارى *asâbi*ع *oul-*ع*aẓârâ*, espèce de longue grappe de raisin noir. اصابع الفتيات *asâbi*ع *al-fatayât* (doigts des jeunes filles), basilic, plante labiée, odorante, cordiale. اصابع صفر *asâbi*ع*-i-safar*, espèce de plante jeune, bonne pour la jaunisse, syn. كف مريم *kaf-i-maryam* O. ingl. sumac fastet, زرد چوبه *ẕèrd tchoubè*, B. اصابع فرعون *asâbi*ع*-i-Fir*ع*oun*, (les doigts de Pharaon), espèce de perle ou de pierre, ayant la forme d'un doigt et que l'on pêche dans la Mer Rouge, B. اصابع هرمس *asâbi*ع*-i-hourmous* (les doigts de Jupiter), safran sauvage, J. (voy. حمل), B. Q. hermodacte, سورنجان, B.

اصابل *asâbil*, pl. de اصطبل *istabl*, étables, écuries.

اصابيع a. *asâbî*ع, pl. de اصبوع *asbou*ع, doigts.

اصاتة a. *isâtèt*, produire un son, pousser un cri.

اصاحيب a. *esâhîb*, pl. de اصحاب, pl. de صاحب *sâhib*, possesseurs, seigneurs, maîtres, compagnons.

اصاحة a. *isâhat*, écouter, écouter favorablement, prêter attention.

اصادق a. *asâdiq*, pl. de صديق *sadîq*, sincères, vrais, amis.

اصاطل a. *asâtil*, pl. de اصطبل *istabl*, écuries. étables.

اصاص a. *èsâs*, pl. de اصّ *iss*, racines.

اصاغر a. *asâghir*, pl. de اصغر *asghar*, petits, méprisables, id. pl. اصاغرة *asâghirè*.

اصافة a. *isâfèt*, [1] vieillir, [2] détourner le mal, préserver.

آصال a. *âsâl*, pl. de اصيل *asîl*, temps, heures du soir jusqu'au coucher du soleil.

اصالة a. *èsâlèt*, fermeté, constance, sûreté de jugement.

اصائل a. *asâil,* pl. de اصیل *asîl* (voy. آصال).

اصباح a. *asbâh,* pl. de صبح *soubh,* matin, aurore.

اصباح a. *isbâh,* venir, aller le matin, faire le matin, éveiller.

اصبار a. *isbâr,* faire prendre patience, recommander la patience.

اصباغ a. *asbâgh,* pl. de صبغ *sibgh,* couleurs, teintures.

اصباغ a. *isbâgh,* combler de faveurs.

اصباهان a. *Isbâhân,* [1] la ville d'Ispahân, [2] une des douze premières notes de musique (voy. صفاهانی), B.

اصبح a. *asbah,* pl. صبحاء *sabhâ',* [1] noir tirant sur le roux, [2] lion.

اصبع a. *asbaع, asbiع, asbouع, èsbaع, isbèع, èsbouع, ousbaع, ousbiع, ousbouع,* pl. اصابع *asâbiع,* [1] doigt, [2] bienfait. مُغلّ الاصبع a. *moughill oul-asbaع,* perfide.

اصبغ a. *asbagh,* torrent, rivière rapide.

اصبوحة a. *ousbouha,* matin, aurore.

اصبوع a. *ousbouع,* pl. اصابیع *asâbîع,* doigt.

اصپهان a. *Ispahân,* la ville d'Ispahân. Cette ville se nommait primitivement Djèy جیّ, puis یهودیه Yahoudiyè, J.

اصبهانات *Isbahânât,* nom d'une petite ville du Fârs, J.

اصبهانك *Isbahânèk,* ville sur le chemin d'Ispahân, J.

اصبی a. *asbî* (propr. اصبی *asb-in*) et اصبیة *asbiyyè,* pl. de صبیّ *sabiyy,* [1] enfants, [2] tranchant d'un glaive, d'un couteau, [3] princes, chefs, [4] prunelle des yeux.

اصپهبذان *espèhbouzân* (voy. اصبهبد), J.

اصتلاح a. *istilâh,* se réconcilier.

اصح a. *asahh,* [1] plus juste, plus vrai, plus authentique, plus correct, [2] mieux portant.

اصحاء a. *ishâ',* devenir clair, serein (ciel), revenir de son ivresse.

اصحّاء a. *asihhâ'* et اصحّة *asihhat,* pl. de صحاح *sahâh* et de صحیح *sahîh,* [1] pur, en bon état, [2] bien fait, complet, parfait.

اصحاب a. *ashâb,* pl. de صاحب *sâhib,* [1] maîtres, possesseurs, [2] amis, compagnons. اصحاب اعتبار *ashâb-i-iعtibâr,* hommes honorables, dignes de foi, de respect. اصحاب بدع و ضلالت *ashâb-i-badع vè zèlâlèt,* innovateurs qui quittent le vrai chemin. اصحاب تدبیر *ashâb-i-tedbîr,* sages, prudents. اصحاب تواریخ *ashâb-i-tavârîkh,* historiens, historiographes. اصحاب جاه *ashâb-i-djâh,* les hommes en place, hauts fonctionnaires. اصحاب جحیم *ashâb-i-djèhîm,* les damnés, voués au feu de l'enfer. اصحاب دولت *ashâb-i-dawlèt,* les grands, les nobles, les riches. اصحاب روایت *ashâb-i-rivâyèt,* historiens. اصحاب سیوف *ashâb-i-souyouf,* guerriers, militaires. اصحاب علم *ashâb-i-عilm,* les savants, les docteurs. اصحاب فهوم *ashâb-i-fouhoum,* les hommes intelligents, de savoir. اصحاب قصص *ashâb-i-qisas,* les historiens. اصحاب قلم *ashâb-i-qalam,* les lettrés, employés civils. اصحاب کهف *ashâb-i-kèhf,* les compagnons de la caverne, les sept Dormants (voy. کهف). اصحاب گزین *ashâb-i-gouzîn,* les amis choisis, les compagnons de Mohammed. اصحاب نفاق *ashâb-i-nifâq,* les infidèles. آل و اصحاب *âl ou ashâb,* la famille et les compagnons (de Mohammed).

اصحاب a. *ishâb,* donner un compagnon, joindre à..., associer.

اصحاح a. *ishâh,* [1] rectifier, [2] rendre à la santé.

اصحن a. *ashoun,* pl. de صحن *sahn,* plats.

اصداء a. *asdâ',* pl. de صدا *sadâ,* sons, voix.

اصداء a. *isdâ',* émettre un son, renvoyer un son (écho).

اصداد a. *isdâd,* détourner, prohiber.

اصدار a. *isdâr,* produire, montrer, se montrer, faire paraître, émaner.

اصدران a. *âsdarâni* et اصدغان *asdaghâni,* duel, les veines des deux tempes.

اصداغ a. *asdâgh,* pl. de صدغ *soudgh,* tempe.

اصداف a. *asdâf,* pl. de صدف *sadaf,* nacres de perles, conques.

اصداق a. *isdâq,* donner le صداق *sadâq,* dot ou douaire constitué par l'époux à sa femme.

اصدق a. *asdaq,* le plus vrai, le plus sincère.

اصدقاء a. *asdiqâ',* pl. de صديق *sadîq,* amis sincères.

اصدم a. *asdam,* chauve près des tempes.

اصر a. *asr,* jurer de répudier sa femme, de rendre la liberté à un esclave.

اصر a. *isr,* vœu ou formule employée pour répudier une femme, rendre la liberté à un esclave, ou en faisant un vœu, pl. آصار *âsâr* et اصران *isrân.*

اصر a. *asr, isr, ousr,* [1] pacte, convention, [2] péché, crime, faute, [3] poids, charge, fardeau.

اصرار a. *isrâr,* persévérer, persister, s'opiniâtrer, persévérance, opiniâtreté, persistance.

اصراف a. *asrâf,* pl. de صرف *sarf,* [1] dépenses, [2] vicissitudes du sort.

اصرم a. *asram,* pauvre, qui à une trop nombreuse famille.

اصرمان a. *asramâni,* duel. [1] le jour et la nuit, [2] la corneille et le loup.

آصرة a. *âsirèt,* bienveillance, grâce, faveur.

اصرة a. *isrè,* parenté, affinité.

اصص a. *ousous,* pl. de اصوص *asous,* forts, robustes.

اصطبار a. *istibâr,* être patient, s'efforcer d'être patient, patience, tolérance, affectation de patience.

اصطباغ a. *istibâgh,* [1] être teint, [2] baptême.

اصطبل a. *istabl,* étable, écurie.

اصطحاب a. *istihâb,* s'associer ensemble, se prendre pour compagnons.

اصطخر *istakhar,* pour استخر, nom persan de Persépolis, J. B.

اصطر a. *astour,* pl. de سطر *satr,* lignes.

اصطر g. p. *oustour,* [1] poids, balance (ترازو), [2] espèce de chardon.

اصطرخ *istarakh,* pour اصطخر *istakhar,* B.

اصطرك g. p. *astarak,* [1] storax, résine, [2] résine de l'olivier, B.

اصطرلاب g. p. *oustourlâb,* astrolabe, B.

اصطعاد a. *istiçâd,* monter, s'élever.

اصطفاء a. *istifâ',* élire, choisir, d'où مصطفى *moustafâ,* élu.

اصطفى g. p. *astafâ,* storax liquide, B.

اصطفين *astafîn* et اصطفلين *astaflîn* (voy. اسطفلين), carotte, B.

اصطكاك a. *istikâk,* battre, frotter l'un contre l'autre. اصطكاك زند كردن *istikâk-i-zend kerden,* battre le briquet.

اصطلاح a. *istilâh,* expression particulière à telle classe, telle profession, idiome, phrase, pl. اصطلاحات *istilâhât.*

اصطلاحى a. p. *istilâhî,* technique, conventionnel, adopté (expression, locution).

اصطناع a. *istinâç,* [1] recevoir une grâce, une faveur, [2] choisir, [3] exercer, former, instruire, [4] préparer une fête. انواع مكارم و اصطناع *anvâç-i-mèkârim vè istinâç,* diverses grâces et faveurs.

اصطياد a. *istiyâd,* chasser, aller à la chasse.

اصطياف a. *istiyâf,* passer l'été (صَيف a. *sèyf*).

اصطيام a. *istiyâm,* jeûner.

اصطيان a. *istiyân,* garder, préserver.

اصعاب a. *isعâb,* être difficile.

اصعاد a. *isعâd,* monter.

اصعب a. *asعab,* plus difficile, très difficile.

اصغاء a. *isghâ',* entendre, écouter.

اصغار a. *isghâr,* diminuer, rendre vil, méprisable.

اصغر a. *asghar,* petit, plus petit.

أَصَف a. *asaf,* câpre, p. كَبَر *kabar,* B.

آصَف a. *Asaf,* fils de برخيا *Barkhiyâ,* que les Arabes et les Persans disent avoir été le premier ministre de Salomon, B. آصف جاه *âsaf-djâh,* haut en dignité comme Asaf. آصف راى *âsaf ra'y,* prudent, sage comme Asaf.

آصفانه *âsafânè,* sage, grand, puissant comme Asaf (épithète que l'on donne aux Vézirs).

اصفاهانك *isfâhânek,* un des douze modes en musique.

اصفاف a. *asfâf,* pl. de صف *saff,* rangées, lignes.

اصفاف a. *isfâf,* ranger en ligne, en bataille (une armée).

اصفر a. *asfar,* [1] jaune, [2] pâle.

اصفرار a. *isfirâr,* être ou devenir jaune, pâle.

اصفهان *Isfahân,* Ispahân (دار السلطنة).

اصفهبُد *Esfahboud,* nom d'une ville du Guilân, Bm. (اسپهبد).

اصفهسالار *isfèhsalâr* (voy. اسفهسالار), général en chef.

اصفى a. *asfâ,* plus pur, très pur.

اصفياء a. *asfiyâ',* pl. de صفى *safî,* purs, justes, doctes, sages.

اصقح a. *asqah,* chauve près du front sur le devant de la tête.

اصقيل *isqîl* (voy. اسقيل), oignon sauvage.

أَصُك a. *asoukk,* pl. de صك *sakk,* sentences signées par un juge.

أَصَك a. *asakk,* fort, robuste.

آصُل a. *âsoul,* pl. de اصل *asl,* racines.

اصل a. *asl,* pl. آصُل *âsoul* et اصول *ousoul,* [1] racine, souche, origine, principe, fondement, élément, source, [2] cause. اصل و فرع *asl ou farع,* racine et branche, cause et effet, [3] race, famille, naissance. روس الاصل *rous el-asl,* race de naissance, noblesse, honneur. اصل زاده *asl-zâdè,* de noble naissance, de bonne famille, [3] original, prototype. اصل كتاب *asl-i-kitâb* et اصل نسخة *asl-i-nouskhè,* l'original (livre), le premier exemplaire, le manuscrit original, [4] capital, [5] prix primitif. اصل الارواح *asl oul-arvâh,* vif-argent (voy. سيماب), B.

أَصَل a. *asal,* [1] blesser à la racine, [2] venir vers le soir.

أَصَل a. *asal,* pl. de اصلة *asla,* serpents à larges têtes, et au corps petit.

أُصُل *ousoul,* pl. de اصيل *asîl,* le soir, jusqu'au coucher du soleil.

اصلا a. *aslân* (avec la négation), du tout. اصلاً مطلقًا *aslân-moutlaqân,* et اصلاً a. قطعًا *aslân-qatعân,* nullement, pas du tout.

اصلاء a. *aslâ',* pl. de صلاء *salâ',* hanches, le bas des hanches.

أُصَلاء a. *ousalâ',* pl. de اصيل *asîl,* nobles, illustres.

اصلاب a. *aslâb,* pl. de صُلب *soulb,* reins.

اصلات a. *aslât,* pl. de صلت *salt,* glaives nus, hors du fourreau.

اصلات a. *islât,* dégainer un glaive.

اصلاح a. *islâh,* [1] corriger, réparer, restaurer, arranger, [2] préparer une terre, un mets, [3] accorder (un instrument), accorder deux

parties adverses. اصلاح پذیرفتن *islâh pèzîrouften*, être amélioré, s'améliorer, به شدن, B.

اصّلاح a. *issilâh*, pour استلاح *istilâh*, se réconcilier, faire la paix avec quelqu'un.

اصلب a. *asloub*, pl. de صُلب *soulb*, lombes, le bas du dos.

اصلج a. *asladj*, [1] chauve, sans poil, [2] sourd.

اصلح a. *aslah*, meilleur, plus correct.

اصلح الله a. *aslaha-llâh*, que Dieu le rende meilleur !

اصل داران پاك *asl-dârân-i-pâk*, met. [1] prophètes, hommes saints, pieux, justes, B.

اصل زاده a. p. *asl-zâdè*, de famille noble.

اصلع a. *aslaع*, fem. صَلعاء *salعâ'*, [1] chauve, [2] galeux (chameau).

اصلة a. *asalat*, totalité, universalité.

اصلىّ a. *asliyy*, original, [1] principal, [2] noble, de noble origine.

اصمّ a. *asamm*, [1] sourd, [2] verbe sourd, [3] serpent sourd, très dangereux. شهرُ الله الاصمّ *schahr ou-llâhi'l-asamm*, a. le mois sourd, le mois de Rèdjèb, pendant lequel on n'entend aucun bruit de guerre.

اصمات a. *ismât*, [1] garder le silence, être silencieux, [2] silence.

بلد اصمت *balad ismit*, et وحش اصمت *vahsch ismit*, lieu désert, désert.

اصّمت a. *asmat*, silencieux.

اصمخة a. *asmikhè*, pl. de صماخ *simâkh*, oreilles, creux de l'oreille, tympan.

اصمع a. *asmaع*, [1] qui se dresse, [2] hardi, [3] insolent, [4] sabre, [5] qui a les oreilles minces, petites, pl. صُمع *soumع*.

اصموخ a. *ousmoukh*, trou auditif, trou de l'oreille.

اصناء a. *asnâ'*, pl. de صنو *sinv*, frères utérins, fils, oncles paternels.

اصناخ a. *asnâkh*, pl. de صنخ *sinkh*, racines des dents, pl. اصنُخ *ousnoukh* (voy. سنخ).

اصناف a. *asnâf*, pl. de صنف *sinf*, [1] formes, espèces, sortes, [2] corporations et jurandes. اصناف مختلفة *asnâf-i-moukhtalifè*, différentes espèces. اصناف قبائل *asnâf-i-qabâil*, différentes tribus.

اصنام a. *asnâm*, pl. de صنم, [1] *sanam*, images, statues, idoles, [2] beautés (se dit des beaux garçons, etc.), اصنام چين *asnâm-i-tchîn* (idoles chinoises), beautés. عبادت اصنام *eibâdèt-i-asnâm*, culte des idoles, idolatrie.

اصنع a. *asnaع*, très adroit, industrieux, très habile.

اصوات a. *asvât*, pl. de صوت *sawt*, [1] voix, sons, sons imitatifs, [2] renommée, réputation.

اصواع a. *asvâع*, pl. de صاع *sâع*, espèce de mesure de quatre *moudd*.

اصواف a. *asvâf*, pl. de صوف *souf*, laines, toisons, étoffes en laine.

اصوب a. *asvab*, meilleur, plus juste, plus vrai.

اصوبيّت a. *asvabiyyèt*, le mieux, le plus juste.

اصول a. *ousoul*, pl. de اصل *asl*, racine, origines, préceptes fondamentaux, causes, principes, méthodes, manières. اصول و فروع *ousoul vè fourouع* (les racines et les branches), les causes et les effets, les ascendants et les descendants. شراب اصول *schèrâb-i-ousoul*, sirop fait avec des racines.

اصول *ousoul*, [1] ton, note de musique, [2] اصول فاخته *ousoul-i-fâkhitè*, nom d'une note de musique (voy. فاخته ضرب), B.

اصهار a. *ashâr*, pl. de صهر *sihr*, proches parents du côté de la femme, beaux-pères, beaux-frères, beaux-fils.

اصهار a. *ishâr*, parenté, par alliance.

اصهب a. *ashab,* [1]) chameau roux et blanc, [2]) lion.

اصياف a. *asyâf,* pl. de صيف *sèyf,* étés.

اصيد a. *asyad,* [1]) lion, [2]) roi.

اصيد a. *asîd,* cour, vestibule.

اصيدة a. *asîdè,* parc, clôture en claies pour les moutons.

اصيل a. *asîl,* radical, ferme, solide, constant, durable, permanent. اصيل الراى *asîl ar-ra'y,* qui a le jugement sûr, profond, مجد اصيل *mèdjd-i-asîl,* gloire solide, noble.

اصيل a. *asîl,* pl. آصال *âsâl* et أصل *ousoul,* soir, la fin du jour.

اصيلة a. *asîlè,* possession héréditaire, patrimoine, [2]) mort, destruction, [3]) totalité, universalité.

آصية a. *âsiyè,* [1]) mal inévitable, [2]) parenté.

اضاءة a. *iẓâ'a,* [1]) briller, luire, [2]) faire briller, rendre clair et visible.

اضاض a. *iẓâẓ,* sanctuaire, asyle, lieu de réfuge.

اضاعة a. *iẓâع a,* [1]) ruiner, dévaster, détruire, [2]) négliger, perdre.

اضافة a. *iẓâfèt,* recevoir un hôte, donner l'hospitalité, [2]) attribuer, adjoindre.

اضافت a. *iẓâfèt,* construction d'un mot avec un autre, exprimée en persan par le kesra (voy. la gramm.).

اضافى a. *iẓâfî,* relatif.

اضاقة a. *iẓâqa,* [1]) appauvrir, [2]) être appauvri.

اضبط a. *aẓbat,* [1]) ambidextre, [2]) lion.

اضجار a. *iẓdjâr,* causer de la peine, de l'ennui, de l'angoisse.

اضحاء a. *iẓhâ',* [1]) rendre clair, [2]) persévérer, continuer.

اضحاة a. *aẓhât,* pl. اضحى *aẓhâ,* sacrifice d'un mouton.

اضحاك a. *iẓhâk,* faire rire.

اضحى a. *aẓhâ,* pl. de اضحاة *aẓhât,* les jours de fête du Qourban Baïram (le 10 du mois de Zil Hiddja).

اضداد a. *aẓdâd,* pl. de ضد *ẓidd,* contraires, qualités opposées.

اضر a. *aẓarr,* plus nuisible.

اضر a. *aẓourr,* pl. de ضراء *ẓarrâ',* adversités, malheurs, dommages.

اضرار a. *aẓrâr,* pl. de ضرر *ẓarar,* dommages.

اضرار a. *iẓrâr,* nuire, causer du dommage.

اضراع a. *iẓrâع,* rendre humble, soumis.

اضرب a. *aẓroub,* pl. de ضرب *ẓarb,* formes, modes.

اضطراب a. *iẓtirâb,* [1]) agitation, commotion, [2]) anxiété, trouble, [3]) pauvreté, indigence.

اضطرار a. *iẓtirâr,* détresse, dernière misère, désespoir, être forcé. اضطرارًا *iẓtirârân,* par nécessité, forcément.

اضعاف a. *aẓعâf,* pl. de ضعف *ẓiعf,* [1]) semblables, égaux, [2]) le double, [3]) distance entre les lignes d'un livre, [4]) membres, [5]) os du corps.

اضعاف a. *iẓعâf,* [1]) doubler, [2]) affaiblir.

اضعف a. *eẓعaf,* plus faible, le plus faible.

اضغا a. *iẓghâ,* contraindre à crier.

اضل a. *aẓall,* [1]) plus égaré, [2]) plus tentateur, plus tentant.

اضلاع a. *aẓlaع* et اضلع *aẓlouع,* pl. de ضلع *ẓilع,* [1]) côtés, parties, côtes, [2]) pl. de ضليع *ẓaliع,* fort, musculeux.

اضلال a. *iẓlâl,* séduire, donner une mauvaise direction, détourner du vrai chemin, induire en erreur.

اضلع a. *aẓlaع,* fort, robuste.

اضلولة a. *ouẓloulèt,* erreur, égarement.

اضم a. *aẓam,* [1]) être furieux, fâché, [2]) colère, fureur.

اضمار a. *iẓmâr,* [1]) cacher, tenir secret. اسرار

واجب الاضمار *esrâr-i-vâdjib al-iẓmâr*, secrets qui doivent rester cachés, [2] (en prosodie), changement du pied, متفاعلن *moutafâeiloun* en مُتفاعلن *moutfâeiloun*.

اضمحلال a. *iẓmihlâl*, s'évanouir, disparaître.

اضمحنان a. *iẓmihnân* (même signif.).

اضوء a. *aẓvâ'*, plus lumineux.

اضواء a. *aẓvâ'*, pl. de ضوء *ẓav'*, lumières, splendeurs.

اضهاد a. *iẓhâd*, opprimer, traiter avec cruauté.

اضياف a. *aẓyâf*, pl. de ضيف *ẓayf*, hôtes.

اضيق a. *aẓyaq*, plus étroit.

اطا g. p. *atâ*, saule (voy. پده *pèdè*), peuplier blanc, B.

اطابة a. *itâbè*, rendre beau, bon, doux, délicat.

اطار a. *itâr*, pl. اطر *outour*, cercle, toute chose qui en entoure une autre.

اطارة a. *itârèt*, faire voler en l'air, faire fuir.

اطاعة a. *itâeat*, obéir, se soumettre, obéissance, soumission.

اطاقة a. *itâqat*, puissance, pouvoir.

اطالة a. *itâlè*, étendre, alonger, prolonger. اطالهٔ لسان *itâlè-i-lisân* (prolonger la langue), se permettre des propos.

اطالق t. p. *atâliq*, gouverneur, gardien.

اطبّاء a. *atibbâ'*, pl. de طبيب *tabîb*, médecins.

اطّباخ a. *ittibâkh*, être cuit.

اطباق a. *atbâq*, [1] pl. de طبق *tabaq*, plats, assiettes, [2] pl. de طبقة *tabaqa*, étages, rangées.

اطباق a. *itbâq*, convenir d'une chose, s'accorder.

اطبّة a. *atibbè*, pl. de طبيب *tabîb*, médecins.

اطبخ a. *atbakh*, très sot.

اطحار a. *ithâr*, enlever le prépuce dans la circoncision.

اطراء a. *itrâ'*, [1] louer avec exagération, [2] hyperbole, exagération.

اطراب a. *itrâb*, [1] égayer, [2] chanter.

اطراد a. *itrâd*, chasser, exiler.

اطراف a. *atrâf*, pl. de طَرَف *taraf*, [1] côtés, contours, environs, confins, limites, [2] les extrémités du corps, [3] les proches parents. اطراف واكناف *atrâf va-aknâf*, اطراف وآفاق, *atrâf va-âfâq*, partout.

اطراف a. *atrâf*, pl. de طرف *tirf*, nobles, de haute naissance.

اطرق a. *atraq*, qui a les genoux arqués, faibles.

اطرق a. *atrouq*, اطرقاء *atriqâ'* et اطرقة *atriqat*, pl. de طريق *tarîq*, chemins, voies.

اطروان a. *outrouvân*, la première jeunesse.

اطروش a. *outrousch*, sourd.

اطره *outrè*, planche ronde sur laquelle on apporte les plats.

اطريفل a. *itrîfal*, médicament, élixir fait de trois espèces de myrobolan: بليلة *bèlîlè*, هليله *helîlè* et آمله *âmoulè*, B.

آطريلال *âtrîlâl* et اطريلال *atrîlâl*, corne de cerf, plantain, B.

اطرية a. *itriyè*, vermicelle, espèce de pâte en filaments pour les potages, B.

اطشاء a. *itschâ'*, prendre froid, souffrir d'un rhume.

اطعام a. *itcâm*, nourrir, donner à manger.

اطّعام a. *ittiçâm*, [1] se nourrir, [2] s'instruire.

اطعمة a. *atçimè*, pl. de طعام *taçâm*, mets, nourritures. اطعمهٔ نفيسه *atçimè-i-nèfîsè*, des mets exquis.

اطغاء a. *itghâ'*, [1] séduire, induire en erreur, [2] rendre insolent, porter aux excès.

اطفاء a. *itfâ'*, éteindre.

اطفاح a. *itfâh*, remplir jusqu'au bord.

اطّفاح a. *ittifâh*, [1] rejeter l'écume (vase qui bout), [2] écumer, enlever l'écume.

اطفاذ a. *atfâz*, pl. de طفذ *tafaz*, tombeaux, sépulcres.

اطفار a. *itfâr*, faire sauter un cheval.

اطفاف a. *itfâf*, [1] arriver par hasard, survenir, [2] être possible, [3] comprendre, connaître, [4] contenir, comprendre, [5] chercher à tromper.

اطفاق a. *itfâq*, remplir les souhaits de qlq. (Dieu).

اطفال a. *atfâl*, pl. de طفل *tifl*, enfants. اطفال باغ *atfâl-i-bâgh*, (les enfants du jardin), les rejetons, nouvelles plantes, fleurs nouvelles, feuillage, B.

اطل a. *itil*, pl. آطال *âtâl*, hypocondres, parties latérales et supérieures du bas ventre.

اطّلاء a. *ittilâ'*, dépiler, faire tomber le poil avec une préparation d'arsenic.

اطلاب a. *atlâb*, pl. de طلب *tilb*, amateurs du beau sexe.

اطلاب a. *itlâb*, [1] forcer de s'enquérir, [2] accorder une chose demandée.

اطّلاب a. *ittilâb*, chercher, demander.

اطلاع a. *itlâ*ع, [1] manifester, informer, faire connaître, [2] connaître, comprendre, considérer, [3] venir, approcher.

اطّلاع a. *ittilâ*ع, connaître, voir, examiner, comprendre, pénétrer.

اطلاق a. *itlâq*, [1] relâcher, remettre en liberté, [2] employer un mot dans un sens général, [3] être libéral, [4] répudier, donner le طلاق *talâq*, le divorce. على الاطلاق a. *ealâ-l-itlâq*, absolument, en général.

اطلس a. *atlas*, [1] satin, B. [2] ras, pelé-chauve, [3] tirant vers le noir, [4] voleur, [5] noir (éthiopien). چرخ اطلس *tcharkh-i-atlas*, ciel de cristal.

اطلس a. *atlas*, recueil de cartes géographiques.

اطماط a. p. *itmât*, اطموط *atmout* et اطيوط *atyout*, noisette de l'Inde, بندق هندى (voy. رند), B.

اطماع a. *itmâ*ع, exciter la cupidité, les désirs.

اطميسا g. p. *atmîsâ*, espèce d'aurone (plante); نوعى از بوى مادران باشد, B.

اطمئنان a. *itmi'nân*, repos, tranquillité. اطمئنان خاطر *itmi'nân-i-khâtir*, tranquillité d'âme.

أطناب a. *atnâb*, pl. de طُنُب *tounoub*, cordes de la tente.

اطناب a. *itnâb*, [1] prolixité de paroles, [2] élévation du style.

اطنه g. a. *Atana* et *Atinè*, Athènes, ar. مدينة الحكماء *mèdinèt oul-houkamâ'*, la ville des sages, et زيتونه *zèytoutè*.

اطواد a. *atvâd*, pl. de طود *tawd*, hautes, grandes montagnes.

اطوار a. *atvâr*, pl. de طَوْر *tawr*, [1] manières, actions, mouvements, [2] limites, contrées. مقامات و اطوار *maqâmât ou atvâr*, places et contrées. اوضاع واطوار *avzâ*ع*-ou-atvâr*, et احوال واطوار *ahvâl-ou-atvâr*, les manières, les procédés. اطوار ناهموار *atvâr-i-nâhèmvâr*, manières inconvenantes, procédés inconvenants.

اطواق a. *atvâq*, pl. de طوق *tawq*, chaînes colliers.

اطوال a. *atvâl*, pl. de طول *toul*, longitudes, longueurs.

اطوارين a. *Atvârîn* et اطوار *Atvâr*, nom d'une île de l'Océan, habitée par des démons.

أطْوَل a. *atval*, plus long.

اطوم a. *atoum*, [1] tortue de mer, [2] espèce de bœuf sauvage, [3] conque marine.

اطهار a. *athâr*, pl. de طاهر *tâhir*, pur, chaste, propre, non souillé.

اطهار a. *athâr*, pl. de طُهر *touhr*, puretés.

الاطهار a. *el-athâr,* les jours de pureté (de la femme).

اطهر a. *athar,* plus pur, le plus pur.

اطياب a. *atyâb,* pl. de طيب *tîb,* odeurs, onguents.

اطياب a. *ityâb,* [1] donner bon goût, [2] approuver.

اطيار a. *atyâr,* pl. de طير *tayr,* oiseaux.

اطيب a. *atyab,* meilleur, plus doux, plus délicat, plus agréable.

اطير a. *atîr,* péché, délit, faute.

اطيوط a. *atyout,* اطماط *itmât* et اطموط *atmout,* [1] espèce d'aveline ou noisette de l'Inde (id. رتّه *ritta*), [2] fève de l'Inde, dure et à taches noires.

اظافير a. *azâfîr,* pl. de ظفر *zifr* et *zoufr,* ongles, griffes, sabots.

اظراب a. *azrâb,* [1] racines des dents, [2] dents de sagesse.

اظرف a. *azraf,* plus élégant, plus beau, plus amusant, plus ingénieux.

اظفار a. *azfâr,* pl. de ظفر *zifr* et *zoufr,* ongles, griffes, sabots. اظفار الطيب *azfâr attîb,* ongles de senteur, nom d'une coquille odorante.

اظفور a. *ouzfour,* pl. اظافير *azâfîr,* ongle, griffe.

اظلاف a. *azlâf,* pl. de ظلف *zilf,* [1] sabots du bœuf, du mouton, de tout animal dont le sabot est divisé en deux, [2] ces animaux eux-mêmes.

اظلال a. *azlâl,* pl. de ظلّ *zill,* ombres.

اظلال a. *izlâl,* faire ombre, couvrir de son ombre.

اظلام a. *izzilâm,* être opprimé.

اظلم a. *azlam,* plus injuste, plus oppresseur.

اظهار a. *izhâr,* [1] montrer, manifester, révéler, publier, [2] feindre, [3] voyager à midi. اظهار خصومت *izhâr-i-khousoumèt,* montrer de l'inimitié. اظهار فرار كردن *izhâr-i-firâr kerden,* feindre une fuite, faire une feinte retraite.

اظهر a. *azhar,* plus évident, plus clair. اظهر من الشّمس ar. *azhar min esch-schams,* plus clair que le soleil.

اظهر a. *azhour,* pl. de ظهر *zahr,* dos.

اعابد a. *aeâbid,* pl. de عبد *eabd,* serviteurs.

اعاجم a. *aeâdjim,* pl. de اعجم *aedjam,* barbares (qui ne savent pas parler l'arabe, plus particulièrement les Persans).

اعاجيب a. *aeâdjîb,* pl. de اعجوبة *ouedjoubè,* merveilles, miracles.

اعاد a. *ieâd,* révoquer.

اعادة a. *ieâdè,* [1] faire retourner, [2] répliquer, répéter, réitérer.

اعادى a. *aeâdî,* pl. de عدوّ *eadouvv,* ennemies (voy. اعداء *aedâ'*).

اعاذة a. *ieâzèt,* défendre, préserver.

اعارة a. *ieârè,* prêter.

اعاضة a. *ieâzèt,* rémunérer, récompenser, compensation.

اعاظم a. *aeâzim,* pl. de اعظم *aezam,* grands, chefs.

اعالى a. *aeâlî,* pl. de اعلى *aelâ,* les parties supérieures, sommités, hauteurs. اعالى مآب *aeâlî-mèâb,* aux hautes qualités, très haut seigneur.

اعانة a. *ieânè,* aider, secourir, assistance, secours. اعانهٔ رعايا واغاثهٔ برايا ar. *ieânè-i-reeâyâ vè ighâsè-i-bèrâyâ,* donner aux sujets secours et assistance.

اعباء a. *aebâ',* pl. de عبء *eib',* fardeaux, charges.

اعبد a. *aebad,* plus dévot.

اعبود a. *aeboud,* pl. de عبد *eabd,* serviteurs.

اعتاق a. *iɛtâq,* mettre en liberté, donner la liberté, affranchir.

اعتباد a. *iɛtibâd,* [1] réduire en esclavage, [2] dévotion.

اعتبار a. *iɛtibâr,* [1] estimer, considérer, honorer, [2] confiance, foi, considération.

اعتداء a. *iɛtidâ',* être injuste, commettre des excès.

اعتداد a. *iɛtidâd,* compter.

اعتدال a. *iɛtidâl,* égalité, équilibre, modération. اعتدالِ هوا *iɛtidâl-i-havâ,* bonne température de l'air. اعتدال ليل و نهار *iɛtidâl-i-lèyl ou nèhâr* (égalité de la nuit et du jour), équinoxe; نوروز *naw-rouz,* équinoxe du printemps, et مهرجان *mihr-djân,* équinoxe de l'automne. حدّ اعتدال *hadd-i-iɛtidâl,* modération, équité. اعتدال كردن *iɛtidâl kerden,* modérer, tempérer.

اعتذاب a. *iɛtizâb,* laisser pendre par derrière les deux bouts du turban.

اعتذار a. *iɛtizâr,* s'excuser, excuser.

اعتراض a. *iɛtirâz,* s'opposer, contrarier, critiquer, empêcher, rejeter, refuser.

اعتراضات a. *iɛtirâzât,* empêchements, obstacles, oppositions, contrariétés.

اعتراف a. *iɛtirâf,* reconnaître, avouer.

اعتزاز a. *iɛtizâz,* se croire supérieur, avoir des prétentions.

اعتزال a. *iɛtizâl,* [1] se séparer, faire scission, [2] renoncer, [3] s'abstenir de toute cohabitation avec les femmes, [4] être déposé d'une place, [5] scission, dissidence, schisme. اهلِ اعتزال *ahl-i-iɛtizâl,* schismatiques.

اعتزام a. *iɛtizâm,* ferme résolution, application, persévérance.

اعتصار a. *iɛtisâr,* [1] exprimer le jus, [2] être avare.

اعتصام a. *iɛtisâm,* se contenir, se préserver du péché.

اعتضاد a. *iɛtizâd,* demander le secours de...

اعتقاد a. *iɛtiqâd,* [1] s'appuyer sur..., croire, se fier, [2] foi, confiance, croyance. بى اعتقاد *bî-iɛtiqâd,* incrédule, infidèle.

اعتقار a. *iɛtiqâr,* être blessé sur le dos par la selle.

اعتكاس a. *iɛtikâs,* être retourné, renversé, interverti.

اعتكاف a. *iɛtikâf,* [1] attendre, [2] se contenir, [3] rester quelques jours dans une mosquée pour y jeûner, prier et méditer; retraite spirituelle.

اعتلاء a. *iɛtilâ',* [1] s'élever, monter, [2] hauteur.

اعتلال a. *iɛtilâl,* [1] être faible, malade, [2] s'excuser, chercher des prétextes.

اعتلان a. *iɛtilân,* être publié.

اعتماد a. *iɛtimâd,* [1] s'appuyer, se fier, [2] être baptisé, [3] foi, confiance, [4] support, appui. اعتماد الدولة a. *iɛtimâd èd-dawlè,* le support de l'empire (titre d'un ministre, d'un prince).

اعتماداً a. *iɛtimâdân,* se basant sur..., se fiant à...

اعتناء a. *iɛtinâ',* s'efforcer de faire une chose difficile, peine, anxiété.

اعتياد a. *iɛtiyâd,* [1] habitude, accoutumance, [2] répétition, comp. اجنادِ ظفر اعتياد *edjnâd-i-zafar-iɛtiyâd,* armées habituées à la victoire, toujours victorieuses. فواد حسد اعتياد *fou'âd-i-hasad-i-iɛtiyâd,* âme envieuse.

اعتيال a. *iɛtiyâl,* mettre sa confiance en...

اعتيان a. *iɛtiyân,* s'aider mutuellement.

اعجاب a. *iɛdjâb,* étonner, causer de la surprise, donner du plaisir.

اعجاز a. *iedjâz*, [1] miracle. اعجاز مسيحى *iedjâz-i-mèsîhî*, cure miraculeuse, comme celles faites par le Messie, [2] impuissance, faiblesse.

اعجال a. *aedjâl*, pl. de عجلة *eadjalè*, voitures.

اعجال a. *iedjâl*, [1] hâter, presser, [2] exciter, instiguer.

اعجام a. *aedjâm*, pl. de عَجَم *eadjam*, [1] étrangers, qui ne parlant pas correctement l'arabe, [2] Persans.

اعجام a. *iedjâm*, parler l'arabe d'une manière incorrecte, comme un étranger.

اعجب a. *aedjab*, plus étonnant, plus merveilleux. اعجبُ العَجَب *aedjabou-l-eadjab*, ar., la plus grande des merveilles.

اعجم a. *aedjam*, pl. اعجمون *aedjamoun* et اعاجم *aeâdjim*, [1] barbare, étranger, qui ne sait pas parler l'arabe correctement, [2] Persan, [3] muet.

اعجمى a. *aedjamî*, [1] étranger, barbare, [2] Persan.

اعجنة a. *aedjinè*, pl. de عجان *eidjân*, périnée, muscle qui va des testicules à l'anus.

اعجوبة a. *ouedjoubè*, pl. اعاجيب *aeâdjîb*, miracle, prodige, chose merveilleuse.

اعداء a. *aedâ'*, pl. de عدوّ *adouvv*, ennemis. اعداى دين *aedây-i-dîn*, les ennemis de la foi.

اعداد a. *aedâd*, [1] pl. de عَدَد *adad*, nombres, [2] pl. de عدّ *eidd*, sources et puits, qui ne tarissent jamais, [3] multitudes.

اعداد a. *iedâd*, [1] préparer, [2] compter, mettre au nombre.

اعدال a. *aedâl*, pl. de عدل *eidl*, [1] pairs, égaux, égaux en poids et en mesure, [2] pl. de عديل *eadîl*, justes, équitables, id. عُدَلاء *eoudalâ'*.

اعدال a. *iedâl*, rendre juste, égal.

اعدام a. *iedâm*, [1] annihiler, anéantir, détruire, [2] être privé, manquer de..., [3] devenir pauvre.

اعدل a. *aedal*, plus juste, le plus juste, le plus tempéré. اعدل العادلين *aedal oul-eâdilîn*, ar. le plus juste des justes.

اعذاب a. *iezâb*, [1] tourmenter, [2] empêcher, défendre.

اعذار a. *aezâr*, pl. de عُذْر *eouzr*, excuses.

اعذار a. *iezâr*, excuser.

اعراب a. *aerâb* et اعاريب *aeârîb*, Arabes nomades (ceux qui demeurent dans les villes sont appelés عرب *earab*).

اعراب a. *ierâb*, [1] bien prononcer l'arabe, prononcer distinctement, [2] décliner un nom, conjuguer un verbe [3] arabiser un nom, [4] exposer, expliquer.

اعرابى a. *aerâbî*, [1] Arabes nomades, [2] coureur, vagabond.

اعراج a. *ierâdj*, rendre boiteux.

اعراز a. *ierâz*, corrompre, vicier, gâter.

اعراس a. *aerâs*, [1] pl. de عِرس *eirs*, épouses; lionnes, [2] pl. de عُرس *eours*, noces, fêtes du mariage.

اعراس a. *ierâs*, préparer une cérémonie de mariage.

اعراص a. *aerâs*, pl. de عرصة *earsa*, terrains où il n'y a pas de constructions, places, squares, portiques, entrées d'une maison.

اعراض a. *aerâz*, pl. de عِرض *eirz*, [1] honneurs, réputations, [2] pores de la peau.

اعراض a. *aerâz*, pl. de عَرَض *earaz*, [1] accidents, [2] facultés, propriétés, qualités. اعراض جسمانية *aerâz-i-djismâniyyè*, facultés corporelles. اعراض ذاتية *aerâz-i-zâtiyyè*, propriétés essentielles. اعراض روحانية *aerâz-i-rouhâniyyè*, qualités spirituelles.

اعراض a. *iʿrâz*, détourner le visage, éviter, s'opposer.

اعراف a. *aʿrâf*, [1] mur qui est entre le Paradis et l'Enfer, séparation entre l'Enfer et le Paradis. Ce lieu est regardé comme le Purgatoire des Maométans (voy. Qor. Soura 7, versets 44, 46), [2] titre de la 7ème Soura, سورة الاعراف, ar. *sourat-oul-aʿrâf*, [3] pl. de عرف *ʿourf*, crinières, crêtes.

اعراف a. *iʿrâf*, avoir une longue crinière (cheval).

اعراق a. *aʿrâq*, pl. de عرق *ʿirq*, [1] racines, veines, artères, [2] pl. de عرق *ʿaraq*, sueurs.

اعراق a. *iʿrâq*, [1] jeter ses racines dans toutes les directions (arbre), [2] être de noble race.

اعرج a. *aʿradj*, pl. عرج *ʿourdj* et عرجان *ʿourdjân*, boiteux de naissance. تيمور اعرج *tîmour aʿradj* (Timour le boiteux), Tamerlan, pers. تيمور لنك *tîmour-leng*, t. اقساق تيمور *aqsâq tîmour*.

اعرف a. *aʿraf*, pl. عرف *ʿourf*, [1] serpent à crête, [2] cheval à crinière épaisse, [3] qui connaît mieux, [4] qui est mieux connu.

اعرم *aʿram*, pl. عرم *ʿourm*, [1] tacheté de blanc et de noir, [2] mêlé de brebis et de chèvres (troupeau), [3] œuf de Qatâ, [4] incirconcis.

اعزّ a. *aʿazz*, plus glorieux, plus illustre, plus estimé, plus cher.

اعزّ الله نصره verb. *aʿazza 'llâhou nasra-hou*, ar. que Dieu illustre sa victoire!

اعزّاء a. *aʿizzâ'*, pl. de عزيز *ʿazîz*, illustres, grands, puissants, chers, précieux.

اعزاب a. *aʿzâb*, pl. de عزب *ʿazab*, célibataires, filles.

اعزاب a. *iʿzâb*, éloigner, mettre à l'écart.

اعزاز a. *iʿzâz*, [1] honorer, respecter, regarder comme cher et précieux, [2] honneur, respect. باعزاز و احترام *bè-iʿzâz vè ihtirâm*, avec respect et considération.

اعزال a. *aʿzâl*, pl. de عزل *ʿazal* et عزول *ʿouzoul*, non armés (hommes), opp. de مسلح, ar. *mousallah*.

اعزب a. *aʿzab*, homme non marié.

اعزّة a. *aʿizzè*, pl. de عزيز *ʿazîz*, grands, illustres.

اعزل a. *aʿzal*, pl. عزل *ʿouzl*, عزّل *ʿouzzal*, اعزال *aʿzâl* et عزلان *ʿouzlân*, homme non armé. السماك الاعزل ar. *as-simâkou 'l-aʿzal*, l'épi de la Vierge (voy. السماك الرامح *as-simâkou-l-râmih*), Arcture (constellation).

اعسار a. *iʿsâr*, [1] exiger le payement d'une dette, presser un débiteur, [2] être pauvre, [3] avoir une grossesse difficile, rester stérile la première année.

اعسر a. *aʿsar*, [1] difficile, mauvais, malheureux, [2] gaucher. اعسر يسر *aʿsar yèser* ar., ambidextre.

اعشاء a. *iʿschâ'*, [1] rendre nyctalope, [2] donner, recevoir à souper.

اعشار a. *aʿschâr*, pl. de عشر *ʿouschr*, [1] dixièmes, dîmes, [2] dixièmes formant les divisions du Qorân. اعشار شرعيّة *aʿschâr-i-scharʿiyyè*, les dîmes commandées par la loi.

اعشراء a. *aʿschirâ'*, pl. de عشير *ʿaschîr*, [1] dixièmes, [2] compagnons, amis, [3] tribus.

اعشى *aʿschâ*, fem. عشواء *ʿaschvâ'*, aveugle.

اعشية a. *aʿschiyè*, pl. de عشاء *ʿaschâ'*, soupers.

اعصاء a. *aʿsâ'*, pl. de عصى *ʿasâ*, bâtons, cannes.

اعصاب a. *aʿsâb*, pl. de عصب *ʿasab*, nerfs, tendons.

اعصار a. *aعsâr,* pl. de عصر *easr,* les temps, siècles, âges.

اعصار a. *iعsâr,* pl. اعاصير *aعâsîr,* vent qui soulève la poussière en colonnes, tourbillon, كردباد, سنك دوله, F.

اعصال a. *aعsâl,* pl. de عصل *easal,* intestins.

اعصام a. *aعsâm,* [1] pl. de عصم *eousm,* marques blanches sur les pieds des quadrupèdes, [2] pl. de عصمة *eousmèt* et *easamèt,* colliers des chiens.

اعصم a. *aعsam,* qui a une tache blanche sur un pied ou sur les deux pieds de devant (cheval, jument, gazelle).

اعضاء a. *aعzâ',* pl. de عضو *eouzv* et *eizv,* membres.

اعضاد a. *aعzâd,* pl. de عضد *eazd,* bras.

اعطاء a. *iعtâ',* donner, offrir, présenter.

اعطاف a. *aعtâf,* pl. de عطف *eatf,* faveurs, bontés.

اعطال a. *aعtâl,* [1] pl. de عطل *eatl,* figures, statues, corps, [2] pl. de عطل *eoutoul,* hommes sans armes.

اعطال a. *iعtâl,* [1] priver de tout ornement, [2] laisser, négliger.

اعطر a. *aعtar,* plus odoriférant.

اعطيه a. *aعtiyè,* pl. de عطاء *eatâ',* dons.

اعظام a. *iعzâm,* honorer, louer, glorifier, respect, vénération.

اعظامة a. *iعzâmè,* coussins, et toute étoffe ou chose employée par les femmes pour donner plus d'ampleur à leurs robes autour des hanches, crinoline.

اعظم a. *aعzam,* plus grand, très grand, plus haut, supérieur, suprême, grand. وزير اعظم *vèzîr-i-aعzam,* grand vizir.

اعظم a. *aعzoum,* pl. de عظم *eazm,* os.

اعفاء a. *iعfâ',* [1] libérer, délivrer, [2] rendre la santé (Dieu).

اعفاء a. *aعiffâ',* pl. de عفيف *eafîf,* chastes, qui s'abstiennent de ce qui est défendu.

اعفاص a. *iعfâs,* boucher (une bouteille).

اعفت a. *aعfat,* [1] sot, stupide, [2] gaucher, [3] bègue, qui ne parle qu'avec difficulté.

اعفك a. *aعfak* (même signif.).

اعقاب a. *aعqâb,* pl. de عقب *eaqib,* [1] talons, [2] ceux qui suivent; enfants, descendants, postérité, [3] les derniers jours du mois.

اعقاد a. *iعqâd,* [1] rendre ferme, stable, [2] faire coaguler, épaissir.

اعقار a. *aعqâr,* pl. de عقر *eaqr,* terrains, champs.

اعقار a. *iعqâr,* étonner, troubler.

اعقب a. *aعqoub,* pl. de عقاب *eouqâb,* aigles.

اعقل a. *aعqal,* plus sage, plus prudent, plus intelligent.

اعلا a. *aعlâ* pour اعلى, plus haut, meilleur, mieux, suprême, sublime.

اعلاء a. *iعlâ',* élever, exhausser.

اعلاف a. *aعlâf,* pl. de علف *ealaf,* fourrages, pâturages.

اعلام a. *aعlâm,* pl. de علم *ealam,* [1] étendards, drapeaux, [2] pierres, colonnes milliaires, [3] seigneurs, princes, [4] noms propres.

اعلام a. *iعlâm,* enseigner, annoncer, informer. اعلام دادن *iعlâm dâden,* informer. اعلام نامه, *iعlâm-nâmè,* proclamation.

اعلان a. *iعlân,* publier, divulguer, agir ouvertement, déclarer. اعلان حرب *iعlân-i-harb,* déclaration de guerre.

اعلم a. *aعlam,* plus savant, qui connait mieux. الله اعلم a. *allâhou aعlam,* Dieu le sait mieux, Dieu seul sait tout. Se prend dans le sens de: je ne suis pas certain, je ne sais pas au juste, peut-être.

الاعلم *Elaعlam,* vaste district entre Hamadân et Zendjân, dont le chef-lieu est دره كزين

Dèrè-gouzîn. Les Persans prononcent الامر *Elâmr,* J.

اعلى a. *aɛlâ,* plus haut, le plus haut, suprême. اعلى حضرت a. *aɛlâ Hazrèt,* Sa Majesté. اعلى حضرت امپراطورى *aɛlâ Hazrèt impérâtourî,* S. M. l'Empereur. f. عُليا *ɛoulyâ.* حضرت عليای امپراطريتسا *Hazrèti-oulyây-i-Impèrâtrîtsâ,* S. M. l'Impératrice. الاعلى a. *el-aɛlâ,* [1] le Très-Haut, [2] titre de la 87ème Soura.

اعمّ a. *aɛamm,* commun à tous, universel, général.

اعمّ a. *aɛoumm,* pl. de عمّ *ɛamm,* oncles paternels.

اعماء a. *aɛmâ',* [1] pl. de اعمى *aɛmâ,* aveugles, ignorants, [2] déserts, pays incultes.

اعماء a. *iɛmâ',* rendre aveugle.

اعماد a. *iɛmâd,* [1] soutenir, supporter, étayer (avec des pieux, des ailiers), [2] affaiblir, opprimer.

اعمار a. *aɛmâr,* pl. de عمر *ɛoumr,* les vies.

اعمار a. *iɛmâr,* cultiver, rendre habitable (mieux تعمير *taɛmîr*).

اعمال a. *aɛmâl,* actions, œuvres. اعمال پسنديده *aɛmâl-i-pisendîdè,* des actions louables.

اعمال a. *iɛmâl,* faire faire.

اعمام a. *aɛmâm,* pl. de عمّ *ɛamm,* oncles paternels (id. اعمّة *aɛimmè* et اعمّون *aɛmoumoun*).

اعمدة a. *aɛmidè,* pl. de عمود *ɛamoud,* [1] piliers, colonnes, [2] lignes verticales.

اعمر a. *aɛmar,* plus cultivé.

اعمل a. *aɛmal,* plus efficace, plus agissant.

اعمى a. *aɛmâ,* pl. عُمى *ɛoumy* et اعماء *aɛmâ',* [1] aveugle, [2] ignorant, [3] pays désert.

اعناب a. *aɛnâb,* pl. de عنب *ɛinab,* raisins.

اعناد a. *iɛnâd,* obstination, opposition.

اعناق a. *aɛnâq,* pl. de عنق *ɛounq,* [1] cous, cols, [2] princes, chefs.

اعنّة a. *aɛinnè,* pl. de عنان *ɛinân,* brides, rênes.

اعنجة a. *aɛnidjè,* pl. de عناج *ɛinâdj,* douleurs dans les lombes, lumbago.

اعنى a. *aɛnî* (1ère pers. du prés. de عنى *ɛanâ*), j'entends, je veux dire, c'est-à-dire, (à la 3ème pers. يعنى *yaɛnî,* c'est-à-dire).

اعواد a. *aɛvâd,* pl. de عود *ɛoud,* luths.

اعواض a. *aɛvâz,* pl. de عوض *ɛivaz,* compensations.

اعواض a. *iɛvâz,* compenser, donner l'équivalent.

اعوام a. *aɛvâm,* pl. de عام *ɛâm,* années, les temps.

اعوان a. *aɛvân,* pl. de عوّن *ɛawn,* ceux qui aident, les alliés, les confédérés.

اعوج a. *aɛvadj,* [1] courbe, courbé, [2] qui est de mauvaises mœurs et manières.

اعوجاج a. *iɛvidjâdj,* être courbé; courbure, sinuosité.

اعوذ a. *aɛouz* (voy. نعوذ *naɛouz*).

اعور a. *aɛvar,* pl. عور *ɛour,* عيران *ɛîrân* et عوران *ɛourân,* [1] borgne, [2] faible, timoré, pusillanime, [3] corneille, [4] illettré, stupide, [5] effacé, illisible (livre), [6] mauvais, sans valeur.

اعوله a. *aɛvilè,* pl. de عيال *ɛiyâl,* familles.

اعباء a. *aɛyâ',* pl. de عياء *ɛayâ',* impuissants, qui ne peuvent produire.

اعياء a. *iɛyâ',* [1] être faible, malade, [2] être difficile (chose).

اعياد a. *aɛyâd,* pl. de عيد *ɛîd,* fêtes.

اعيان a. *aɛyân,* pl. de عين *ɛayn,* [1] yeux, [2] les grands, les ministres. اعيان دولت *aɛyân-i-dawlèt,* les grands de l'empire.

اعيانِ ثابتة a. *aʿyân-i-sâbitè,* figures emblématiques des noms de Dieu.

اعيلة a. *aʿyilè,* pl. de عِيَال *ʿiyâl,* familles.

اعيُن a. *aʿyoun,* pl. de عين *ʿayn,* yeux.

آغا t. p. *âghâ,* [1] seigneur, maître, [2] eunuque, [3] chef, noble. Entre dans la composition des noms propres. Ex.: نظر آغا *nazar-âghâ,* ميرزا آغاخان *mîrzâ âghâ-khân,* [4] frère aîné.

اغاثة a. *ighâsèt,* porter secours.

آغار *âghâr,* [1] Imp. de آغاريدن, [2] part. prés. [3] n. subst. absorption de l'humidité dans le sol, [4] mouvement, motion, incitation, [5] mêler, [6] humecter avec de l'eau ou du sang, [7] vase (voy. آغارى *âghârî,* J. syn. اغارى *aghârî*), B.

آغارا *âghârâ,* آغاره *âghârè,* [1] morceau de cuir qui recouvre les souliers des femmes, [2] attaches en cuir des souliers, [3] doublure en peau de mouton pour les souliers.

آغارانيدن *âghârânîden,* transitif. de آغاردن, B.

آغاردن *âghârden* et آغاريدن *âghârîden,* [1] avaler, [2] mouvoir, agiter, inciter, exciter au combat, [3] humecter, devenir humide, [4] mêler, mélanger, I. q. اغاردن *aghârden,* B.

آغاروز *âghârouz,* commencement, principe, B.

آغاره *âghârè* (voy. آغارا).

آغاريدن *âghârîden* (voy. آغاردن), B.

آغارى *âghârî* (voy. آغار n. 7), vase, J.

اغاريقون g. p. *aghârîqoun,* agaric, B.

آغاز *âghâz,* [1] commencement, principe, [2] projet, dessein, [3] écho, voix, son. آغاز كردن *âghâz kerden,* commencer, B.

اغاز *aghâz* (même signif.), B.

آغازه *âghâzè,* [1] instrument de cordonnier, [2] cuir que l'on place sur la semelle dans le soulier pour garantir le pied de l'humidité, de la poussière, id. اغازه *aghâzè* (voy. آغاره *âghârè,* [3]) commencement d'une chose, B.

آغازيدن *âghâzîden,* commencer, se proposer de..., entreprendre, B.

آغاش *âghâsch* et اغاش *aghâsch,* qui se souvient d'un autre.

آغاشتن *âghâschten,* accumuler, id. بر آغاشتن *ber âghâschten* et آغالشتن *âghâlischten.*

اغاظة a. *ighâzèt,* exciter la colère.

آغال *âghâl,* [1] Imp. de آغاليدن, [2] instigation, excitation, B. I. q. [3] آغاز *âghâz,* commencement, principe, [4] avaler, [5] humecter, rendre humide, [6] ruche, [7] parc, clôture de claies pour les moutons, les quadrupèdes (voy. آغل *âghil*), B.

آغال پشه *âghâl-i-pèschè* et پشه غال *pèschè ghâl,* [1] nom d'un grand arbre à feuillage épais et sur lequel on trouve des gousses pleines de moucherons (voy. شجرة البق *schèdjerèt oul-baqq,* ar. l'arbre des moucherons), B. [2] alisier lotos, [3] orme (voy. پشه دار, پشه غال, سارخكدار, سارشكدار, دردار, خانه پشه, سده, نازين, لامشكر, كنجك, كزم).

آغالش *âghâlisch,* instigation, excitation au combat, à la haine, au mal, B. syn. اغالش *aghâlisch,* B.

آغالشتن *âghâlischtèn* (voy. آغاليدن).

آغاليدن *âghâlîden,* [1] instiguer, exciter à la haine, au combat, [2] être excité, id. بر آغاليدن *bèr âghâlîden,* B.

اغانى a. *aghânî,* pl. de اغنيّة *aghniyyè,* chants. اغانيسراى *aghânî-sèrây,* chant, chanson (de سرائيدن *serâyîden,* chanter), B.

آغايان t. p. *aghâyân,* pl. de آغا *âghâ.*

آغايش *âghâyisch,* séduction, corruption (pour آغالش *âghâlisch*).

اغبار a. *aghbâr,* pl. de غُبر *ghoubr,* restant,

reste de toute chose (du lait dans le sein, du sang après les règles), J.

اغبار a. *ighbâr,* faire de la poussière.

اغبر a. *aghbar,* fem. غبراء *ghabrâ',* de couleur de poussière, poudreux.

اغبرار a. *ighbirâr,* [1] être couleur de poussière, [2] indignation.

اغتـرار a. *ightirâr,* [1] être séduit, trompé, [2] ambition.

اغتسال a. *ightisâl,* ablution.

اغتشاش a. *ightischâsch,* [1] accepter un conseil perfide, [2] se laisser tromper, [3] craindre d'être trompé, [4] être dans le doute, dans l'embarras.

اغتصاب a. *ightisâb,* enlever par force, usurper.

اغتفار a. *ightifâr,* pardonner, épargner.

اغتماز a. *ightimâz,* censurer, condamner, reprocher, blâmer.

اغتماص a. *ightimâs,* mépriser.

اغتمام a. *ightimâm,* s'affliger, être triste.

اغتنام a. *ightinâm,* être enrichi de butin.

اغتياب a. *ightiyâb,* parler mal d'un absent.

اغتياظ a. *ightiyâz,* être faché, en colère.

اغدار a. *aghdâr,* pl. de غدر *ghadr,* fraudes, perfidies.

اغدار a. *ighdâr,* laisser, abandonner.

اغدايى *aghdâyî,* hyacinthe (pierre).

اغدية a. *aghdiyè,* pl. de غداء *ghadâ,* repas, mets.

اغذية a. *aghziyè,* pl. de غذاء *ghizâ,* repas, mets.

آغر *âghir,* lit d'une rivière desséché où il ne reste que quelques flaques d'eau, B.

اغراء a. *ighrâ',* instiguer, pousser, exciter.

اغرّاء a. *aghirrâ',* pl. de غرير *gharîr,* jeunes gens inexpérimentés, qui se laissent séduire et aller au mal.

اغراد a. *ighrâd,* chanter, en fredonnant, avec des roulades, chanter à haute voix et en balançant le corps.

اغرار a. *aghrâr,* pl. de غرّ *ghirr,* gens inexpérimentés, sans expérience.

اغراس a. *ighrâs,* planter.

اغراض a. *aghrâz,* pl. de غرض *gharaz,* intentions, desseins, vues, arrière-pensées, buts, machinations.

اغراض a. *ighrâz,* causer de la fatigue, de la peine, de l'ennui.

اغراق a. *iqhrâq,* submerger.

اغرب a. *aghrab,* plus étonnant.

اغرب a. *aghroub* et اغربة *aghribè,* pl. de غراب *ghourâb,* corneilles, corbeaux.

آغرده *âghardè,* étoffe fine et légère, B.

اغرسطس g. p. *agharsatis,* agrostée, genre de graminées : حرشف, بيدكيا et كزمازك, ar. ثمر الطرفا, B.

اغرغ, اغرق (voy. اوغروق).

آغره *âghra,* [1] dartre vive, [2] rond tracé avec un compas, دائرهٔ پرگال.

اغره *aghrè,* [1] place où se rassemblent (مجمع) les rois, les sages, les nobles, [2] endroit où il y a beaucoup de vent, B.

اغره *oughrè,* tumeur, glande sur le ventre, sur le col de l'homme, bubon, B.

اغريا g. p. *aghriyâ,* montagne, B.

اغريرث *Aghirîras,* nom du frère d'Afrasiâb, mis à mort par ce prince, B.

اغريوس g. p. *aghriyous,* désert, بيابان, B.

اغزاء a. *ighzâ',* envoyer une expédition militaire (contre les infidèles).

آغستن *âghesten,* [1] remplir, [2] farcir, B.

آغستوس *âghoustous,* Août, mois, Syro-Macédonien (voy. les noms des 12 mois au mot تشرين اوّل).

اغسطوس *Aghoustous,* Auguste (l'empereur), B.

آغش *âgousch,* pour آغوش, B.

اغشاء a. *ighschâ'*, [1] couvrir, envelopper de ténèbres, aveugler, [2] porter, exciter (à la rebellion).

آغشتانيدن *âghaschtânîden*, trans. de آغشتن *âghaschten*.

آغشتكى *âghaschtèguî*, mélange.

آغشتن *âghaschtèn* et آغشتن *âghischtèn*, [1] humecter, mouiller, tremper, [2] mêler, souiller, [3] être mêlé, être souillé, [4] pétrir, B.

آغشته *âghaschtè*, [1] trempé, [2] mêlé, [3] souillé, [4] terre arrosée, [5] pétri, amolli par la macération, syn. اغشته *agheschtè*, B.

اغشك *aghèschèk*, térébinthe, pistachier sauvage.

اغصان a. *aghsân*, pl. de غصن *ghousn*, branches.

اغضاب a. *ighzâb*, mettre en colère, provoquer la colère, l'indignation.

اغضاف a. *ighzâf*, être obscure et noire (la nuit).

اغفال a. *ighfâl*, négliger, omettre, oublier.

آغل *âghil*, parc, clôture de claies pour les moutons, les quadrupèdes, id. آغيل *âghîl*, enceinte palissée, coral, B.

اغلاء a. *ighlâ'*, [1] rendre cher (de غلو), [2] faire bouillir (de غلى).

اغلات a. *aghlât* et غلطات *ghalatât*, pl. de غلط *ghalat*, erreurs.

اغلاط a. *ighlât*, induire en erreur.

اغلاف a. *ighlâf*, mettre une chose dans un étui, dans une gaîne.

اغلاق a. *aghlâq*, pl. de غلق *ghalaq*, barres de porte, verroux.

اغلاق a. *ighlâq*, fermer une porte avec une barre, un verrou.

اغلال a. *aghlâl*, pl. de غل *ghoull*, jougs, chaînes que l'on met au col.

اغلال a. *ighlâl*, tromper, agir perfidement.

اغلب a. *aghlab*, fem. غلباء *ghalbâ'*, supérieur, plus fort, brave, courageux, qui a le cou gros. الاغلب *el-aghlab*, lion. فى الاغلب *fî 'l-aghlab*, ar. le plus souvent, la plupart du temps, la plupart.

اغلظ a. *aghlaz*, plus gros, plus épais.

اغلف a. *aghlaf*, fem. غلفاء *ghalfâ'*, [1] non circoncis, [2] glaive dans sa gaîne.

اغلمة a. *aghlimè*, pl. de غلام *ghoulâm*, jeunes gens, serviteurs, esclaves.

اغلمش *Oghlamisch*, nom d'un prince de la dynastie des Atabeks.

اغلن *aghlen*, [1] (voy. آغالش *âghâlisch*), [2] nom d'un prince de la race de Timour.

اغلوطة a. *oughloutat*, pl. اغاليط *aghâlît*, question douteuse, tout ce qui peut égarer, induire en erreur.

اغلوقة a. *oughlouqa*, pl. اغاليق *aghâlîq*, loquet, verrou.

اغليسون *aghlîsoun*, arc-en-ciel. قوس قزح.

اغليقى g. p. *aghlîqî* et اغلقى *ighliqî*, espèce de boisson, pers. يخته خوش et ميفختج.

اغيل *aghîl*, pour آغل *âghil*.

اغماء a. *ighmâ'*, parler d'une manière inintelligible, obscure.

اغماد a. *aghmâd*, pl. de غمد *ghimd*, gaînes, étuis, fourreaux.

اغماد a. *ighmâd*, rengaîner un glaive, mettre une chose dans une autre.

اغماز a. *ighmâz*, médire, blâmer.

اغماض a. *ighmâz*, [1] signe des yeux, [2] connivence, [3] indulgence, fermer les yeux sur les fautes des autres.

اغمام a. *ighmâm*, rendre triste, soucieux.

اغن a. *aghann*, fem. غناء *ghannâ'*, qui parle du nez, nasillard.

اغناء a. *ighnâ'*, [1] enrichir, [2] rendre content.

اغنام a. *aghnâm,* pl. de غَنَم *ghanam,* moutons, troupeaux, brebis, اغنام الروضة *aghnâm ar-rawza,* ar. petites étoiles de Céphée, J.

آغَند *âghend* et آگند *âguend,* rempli, B.

آغندن *âghenden,* remplir, farcir.

آغَنده *âghendè,* rempli, farci, B.

آغُنده *âghoundè,* [1] balle de coton, [2] espèce d'araignée vénimeuse (ar. رُتَيلا *routèylâ*), B.

اغنُس a. *aghnous,* agnus castus (voy. پنج انگشت).

اغنَی a. *aghnâ,* plus riche.

اغنیاء a. *aghniyâ',* pl. de غَنِی *ghaniyy,* riches. اغنیاء و فُقَراء *aghniyâ' vè fouqarâ',* ar. les riches et les pauvres.

اغنیة a. *oughniyè* et *ighniyè,* pl. اغانی *aghânî,* musique, mélodie, chanson.

اغواء a. *ighvâ',* suggérer, instiguer, séduire, induire en erreur; suggestion, instigation, tentation.

آغوات t. p. *âghavât,* pl. de آغا *âghâ,* seigneurs, maîtres.

اغوار a. *aghvâr,* pl. de غار *ghâr,* cavernes.

اغوال a. *aghvâl,* pl. de غول *ghoul,* [1] démons, esprits, [2] serpents, dragons, [3] misères, calamités.

آغوز t. p. *âghouz,* le premier lait qui vient aux femmes après leurs couches (colostre), aux brebis, aux vaches quand elle ont mis bas, B. (voy. ar. لِبَأ, p. پَلَه, پِلَه, دهین, فرش, زَهك).

آغوش *âghousch,* [1] aisselle, [2] poitrine, [3] sein, [4] autant que l'on peut embrasser avec les deux bras: fascine, brasse, botte, gerbe, [5] esclave, B. در آغوش کردن *der âghousch kerden,* prendre dans ses bras, embrasser, contenir. در آغوش گرفتن *der âghousch guiriften,* id.

آغوشتن *âghouschtèn,* embrasser.

آغوشیدن *âghouschîden,* [1] pétrir, être macéré (voy. آغیشتن), [2] embrasser, prendre dans ses bras (در آغوشیدن), B.

آغول *âghoul,* اغول *aghoul* et آغیل *âghîl,* regard de travers, oblique, regard de colère (voy. چشماغل), B.

اُغول a. *aghval,* chose qui arrive inopinément, mort.

آغیرس g. p. *âghîris, aghîras,* noix, جوزِ رُومی, B.

آغیس g. p. *âghîs* et اغیس *aghîs* (lisez آغُنس *âghnous*), J.

آغیشتن *âghîschtèn,* [1] tremper, [2] pétrir, macérer, [3] pendre, suspendre, [4] embrasser.

آغیشیدن *âghîschîden,* [1] craindre, trembler, [2] embrasser, [3] couper, macérer.

آغیل *âghîl,* pour آغول *âghoul,* regard de travers, de colère, B.

اغیل *aghîl,* pour آغل, parc, enclos.

آف *âf,* [1] soleil, [2] musc, animal, اهوی مشك *âhouy-i-mouschk,* B.

اُف *ouf,* fi! quelle honte! اف گفتن *ouf goften,* témoigner son aversion, Dire fi, témoigne également l'ennui.

آفات a. *âfât,* pl. de آفة *âfèt,* calamités, malheurs.

افاخم a. *afâkhim,* pl. de افخم *afkham,* les plus grands, les plus glorieux.

افادة a. *ifâdè,* [1] profiter, [2] faire profiter, [3] instruire, exposer, faire savoir, enseigner. افادهٔ کلام *ifâdè-i-kèlâm,* l'explicaiton des mots, [4] en comp. ارادهٔ مکارم افاده, *irâdè-i-mekârim-i-fâdè,* volonté auguste et bienveillante.

افاریق a. *afârîq* et افارقة *afâriqa,* pl. de افراق *efrâq,* pl. de فرقة *firqa,* troupes, réunions, multitudes, tribus, sectes. افاریق العرب *afârîq al-ع arab,* les tribus arabes.

افاضل a. *èfâzil*, pl. de افضل *afzal*, les plus excellents, les hommes instruits, les sages.

افاضة a. *ifâzè*, rendre clair, divulguer.

افاعى a. *afaèi*, pl. de افعى *afèâ*, serpents, vipères.

افاعيل a. *afâèîl*, pl. de افعال *afèâl*, pl. de فعل *fèl*, actions, actes.

افاغنة *afâghinè*, pl. ar. de افغان *afghân*, les Afghans.

افاف a. *ifâf*, [1] timidité, [2] temps, opportunité, occasion.

آفاق a. *âfâq*, pl. de افق *oufq*, horizons, parties du monde, du ciel. الافاق المايلة *al-âfâq al-mâyilè*, ar. les horizons obliques, J.

آفاق كرفته *âfâq-guiriftè* (litt. qui a saisi les horizons), fameux, célèbre.

افاقة a. *ifâqat* et *ifâqa*, convalescence, revenir de l'ivresse, de la folie.

آفاقى *âfâqî*, horizontal.

افام *èfâm*, [1] pour فام *fâm*, couleur, [2] pour وام *vâm*, dette.

افّان a. *affân* et *iffân*, moment propice, temps opportun.

افاوج a. *afâvidj*, troupes, pl. de افواج *afvâdj*, pl. de فوج *fawdj*.

افاويه a. *afâvîh*, pl. de افواه *afvâh*, pl. de فوه *fouh*, toutes substances aromatiques.

آفة a. *âfèt*, pl. آفات *âfât*, calamité, malheur. آفت سماوى *âfèt-i-samâvî*, calamités du ciel, année de disette, provenant de manque de pluie, de trop grandes pluies, de l'apparition des sauterelles, etc. آفت ديو *âfèt-i-dîv*, boutons sur les lèvres causés par la fièvre.

أفّة a. *ouffèt*, poltron, sans cœur.

افت a. *ift*, [1] prodige, merveille, [2] effrayante calamité, [3] mensonge.

افتا *ouftâ*, part. pr. de افتادن *ouftâden*, tombant.

افتاء a. *aftâ'*, pl. de فتى *fètâ*, jeunes gens.

افتاء a. *iftâ'* (4. f. de فتا *fata'a*), se désister, cesser, s'abstenir.

افتاء a. *iftâ* (4. f. de فتو), résoudre une question juridique, donner une décision juridique.

آفتاب *âftâb* (splendeur du soleil), [1] soleil, [2] jour, [3] vin, [4] âme, B. آفتاب عالمتاب *âftâb-i-èâlem-tâb*, soleil qui éclaire le monde. آفتاب عالمسوز *âftâb-i-èâlem-souz*, soleil qui enflamme le monde.

در آفتاب كردن *der âftâb kerden*, exposer au soleil.

آفتاب بر ديوار رفتن *âftâb bèr dîvâr reften*, [1] (le soleil arrive au mur) mourir, [2] décliner (fortune), B.

آفتاب پرست *âftâb-pèrest*, [1] adorateur du feu, [2] Nénufar, [3] animal qui ressemble au lézard de Lybie (چلپاسه, ar. حرذون), caméléon, [4] héliotrope, tournesol, پَنيرك, زَوَل, درتاج, B.

آفتاب پرستك *âftâb-pèrestèk*, dim. du précéd., B.

آفتاب بر كوه رفتن *âftâb ber kouh reften* (voy. آفتاب بر ديوار رفتن), B.

آفتاب بگل اندودن *âftâb bè-guil endouden* (plâtrer le soleil), cacher, rendre obscure ce qui est clair et évident, B.

آفتابچى t. p. *âftâbètchî*, celui qui tient l'aiguière.

آفتابچى خانه *âftâbètchî-khânè*, endroit où l'on tient les aiguières.

آفتاب خانه *âftâb-khânè*, [1] astr. station du soleil, [2] maison d'été.

آفتاب خانهٔ صيّاد *âftâb-khânè-i-sayyâd*, hutte de chasseur.

آفتاب دزدك *âftâb-duzdèk* (petit voleur du soleil), espèce de parasol fait avec des roseaux.

آفتاب دولت *âftâb-dawlèt*, fortune resplendissante comme le soleil, B.

آفتاب رو *âftâb-rou*, lieu exposé au soleil.

آفتاب زرد *âftâb-i-zerd* (soleil jaune), [1] **met.** melon, [2] vin jaunâtre, B.

آفتاب زردرو *âftâb-i-zerd-rou*, melon, B.

آفتاب ساده *âftâb-i-sâdè* (soleil pur), épithète de Salomon, B.

آفتاب سر دیوار *âftâb-i-ser-i-dîvâr* (soleil de l'extremité du mur), déclin de la vie et de la fortune.

آفتاب سر کوه *âftâb-i-ser-i-kouh* (soleil du sommet de la montagne, qui va disparaître derrière la montagne), déclin de la vie, de la fortune, B. **syn.** آفتاب فرود کوه رفتن *âftâb fouroud-i-kouh reften*, et آفتاب فرو رفتن *âftâb fourou reften*.

آفتاب سوار *âftâb-souvâr* (qui a pour sa monture le soleil), matinal, qui se lève de bonne heure, B.

آفتاب گاه *âftâb-gâh*, [1] lieu exposé au soleil, [2] jour de soleil, [3] équinoxe.

آفتاب گردش *âftâb-guerdisch*, [1] toute la superficie de la terre, [2] toute chose éclairée par le soleil, [3] caméléon, B.

آفتاب گردك *âftâb-guerdèk* [1] tournesol, héliotrope (پنیرك), [2] caméléon, B.

آفتاب گیر *âftâb-guîr* (qui intercepte le soleil), parasol, ombrelle, B.

آفتابه *âftâbè*, aiguière, bouteille de voyage.

آفتابی *âftâbî*, parasol.

افتادگان *ouftâdègân*, **pl.** du **part.** افتاده *ouftâdè*, de افتادن, B.

افتادگی *ouftâdèguî*, [1] chute, [2] humilité, B.

افتادن *ouftâden*, [1] choir, tomber, [2] arriver, survenir, [3] se soumettre, [4] périr, être ruiné, [5] être loin, [6] s'éloigner, B.

از پا افتادن *èz pâ ouftâden*, tomber, tomber de faiblesse.

از خر افتادن *ez khar ouftâden* (tomber de son âne), mourir, B.

افتادن از دست افتادگان *ouftâdèn ez dest-i-ouftâdègân*, tomber, être ruiné par l'effet des prières des opprimés, B.

از سر کار افتادن *ez sèr-i-kâr ouftâden*, ne plus être bon à rien, devenir inutile.

از شکم افتادن *ez schikèm ouftâden* (voy. از خر افتادن), B.

در پا افتادن *der pâ ouftâden*, rester sans secours, sans force.

در پی افتادن *der pèy ouftâden*, suivre, poursuivre.

در افتادن *der ouftâden*, tomber sur..., attaquer.

افتاده *ouftâdè*, **part.** de افتادن *ouftâden*, tombé, faible, opprimé, soumis.

افتار **a.** *iftâr*, rendre mou, languissant, faible.

آفتافیا *âftâfiyâ*, *âfitâfiyâ*, et آفتفیا *âftafiyâ*, suc, essence que l'on retire des minéraux ou des substances acides, du plantin.

افتال *iftâl*, [1] **imp.** de افتالیدن, [2] épars, dispersé, [3] fendu, déchiré, B.

افتالیدن *iftâlîden*, [1] répandre, disperser, [2] fendre, [3] déchirer, B.

افتان **a.** *iftân*, essayer, éprouver, tenter, séduire, fasciner.

افتان *ouftân*, **part.** de افتادن *ouftâden*, tombant, qui tombe. افتان وخیزان *ouftân-ou-khîzân*, et افتان خیزان *ouftân-khîzân* (tombant et se relevant), marcher, avancer péniblement et lentement, B.

افتانیدن *ouftânîden*, faire tomber.

آفتاوه *âftâvè* pour آفتابه *âftâbè*, aiguière.

افتایانیدن *ouftâyânîden* (voy. افتانیدن).

افتتاح a. *iftitâh,* [1] ouvrir, [2] commencer, [3] conquérir.

افتتان a. *iftitân,* [1] être essayé (au feu, or), [2] être tenté, séduit, tomber dans la tentation, [3] séduire.

افتحاص a. *iftihâs,* chercher, s'informer.

افتخار a. *iftikhâr,* [1] se glorifier, [2] gloire, honneur. نشان افتخار, *nischân-i-iftikhâr* (signe de la gloire), signe ou décoration d'honneur créé par le Sultan Mahmoud.

افتد *eftid,* [1] panégyriste (louangeur), [2] admiration, étonnement, [3] chose étonnante, B.

افتداء a. *iftidâ',* se racheter, être racheté.

افتدستا *èftid-sitâ* et افدستا *efdistâ,* [1] louange, éloge, [2] louange du Seigneur, حمد خدای تعالی, B.

افتدن *ouftèden,* [1] tomber, [2] arriver.

افتراء a. *iftirâ'* (8. f. de فرا pour فرو), mettre une pelisse (فرو).

افتراء a. *iftirâ'* (8. f. de فری), calomnier, diffamer.

افتراز a. *iftirâz,* séparer, distinguer.

افتراس a. *iftirâs,* enlever sa proie (lion).

افترش a. *iftirâsch,* être étendu à terre.

افتراص a. *iftirâs,* saisir l'occasion (فرصت شمردن *foursèt schoumourden*).

افتراض a. *iftirâz,* enjoindre, prescrire.

افتراط a. *iftirât,* [1] mourir, [2] perdre un fils en bas âge.

افتراع a. *iftirâع,* déflorer une fille, lui ravir sa virginité.

افتراق a. *iftirâq,* [1] être separé, être divisé, [2] séparation, éloignement. در حالت افتراق *der hâlèt-i-iftirâq,* au moment de la séparation.

افترا کار a. p. *iftirâ-kâr,* calomniateur.

افترا کاری a. p. *iftirâ-kârî,* art, métier de calomniateur.

آفت رسیده *âfèt-rèsîdè,* frappé par le malheur, affligé.

افتصاد a. *iftisâd,* [1] ouvrir une veine, [2] saigner.

افتصاص a. *iftisâs,* séparer, diviser.

افتصال a. *iftisâl,* séparer, disjoindre.

افتضاح a. *iftizâh,* être déshonoré, déshonneur, opprobre, ignominie.

آفتفیا *âftafiyyâ,* plantain (herbe, ar. لسان الحمل *lisân al-hamal,* langue de mouton).

افتقاد a. *iftiqâd,* chercher une chose perdue.

افتقار a. *iftiqâr,* [1] devenir pauvre, [2] humilité, pauvreté. بلسان تضرّع و افتقار *be-lisân-i-tazarrou* ع *vè-iftiqâr,* demander avec un langage d'humilité et de soumission.

افتکار a. *iftikâr,* penser.

افتکاک a. *iftikâk,* libérer.

افتلاء a. *iftilâ',* [1] sevrer, [2] nourrir, élever, prendre soin.

افتلات a. *iftilât,* [1] improviser, [2] mourir subitement.

افتمون g. p. *aftimoun,* épithyme, cuscute ou barbe de moine, plante parasite qui se nourrit sur le thym.

افتن *ouftèn,* pour افتادن *ouftâden,* tomber.

افتنان a. *iftinân,* produire des choses de différentes espèces (de فنّ *fenn,* espèce).

افتنان a. *iftinân,* passion amoureuse, aliénation d'esprit causée par l'amour, la douleur ou la peur.

آفته *âftè,* compris, connu, conçu (probablement pour یافته *yâftè*), ترجمهٔ مفهوم, B.

افتهام a. *iftihâm,* concevoir, comprendre, conception, intelligence.

افتئال a. *ifti'âl,* [1] présager, pronostiquer, [2] heureux présage tiré d'un nom.

افتیدن *ouftîden,* pour افتادن, tomber.

آفتیمون g. p. *âftîmoun*, pour آفتمون *âftimoun*, épithyme, B.

افجا a. *afdjâ* (voy. فجواء, *fadjvâ'*).

افچه *ouftchè* et *eftchè*, épouvantail pour épouvanter les oiseaux, B.

افحاء a. *afhâ'*, pl. de فحا *fahâ*, oignons, ou toute espèce de légumes que l'on fait cuire avec la viande.

افحاش a. *ifhâsch*, prononcer des paroles obscènes; discours, paroles obscènes.

افحج a. *afhadj* (voy. فحجاء *fahdjâ'*).

افحل a. *afhoul*, pl. de فحل *fahl*, mâles.

افخاذ a. *afkhâz*, pl. de فخذ *fakhz*, les fémurs, les os de la cuisse.

افخر a. *afkhar*, plus glorieux, plus brave, plus somptueux.

افخم a. *afkham*, plus grand, plus glorieux, très grand, très glorieux.

آفد *âfèd*, neveu (voy. افدر *efder*).

افد *efid* (voy. افتد *eftid*), B.

افداء a. *ifdâ'*, exiger une rançon d'un captif.

افدر *efdar* et افدره *efdèrè*, [1] oncle paternel, [2] neveu, fils du frère ou de la sœur, [3] nièce, du côté du frère ou de la sœur, B.

افدستا *afdistâ* (voy. افتدستا), B.

افدع a. *afdaع*, qui a les membres distordus, fem. فدعاء *fadعâ'*.

افده *oufdè*, [1] ouvert, [2] admirable, étonnant, [3] étonné.

افدیدن *afdîden*, admirer, s'étonner, B.

افر *Afar*, nom d'un endroit et d'un village près de Schirâz.

افر *afr*, bravo !

افرا *afrâ*, bravo ! (آفرین و تحسین *âfèrîn vè tahsîn*), louange, applaudissement.

افراح a. *afrâh*, pl. de فرح *farah*, joies, gaietés, plaisirs.

افراح a. *ifrâh*, réjouir.

افراخ a. *afrâkh*, pl. de فرخ *farkh*, petits des oiseaux.

افراخ a. *ifrâkh*, [1] éclore (oiseaux), [2] montrer, manifester, [3] devenir clair et évident.

افراختگی *afrâkhtèguî*, élévation, exaltation.

افراختن *afrâkhtèn*, élever, soulever, lever, imp. افراز *afrâz*. بر افراختن *ber afrâkhtèn*, lever, élever, B.

افراخته *afrâkhtè*, levé, élevé, B.

افراد a. *afrâd*, [1] pl. de فرد *fard*, individus, [2] uniques, incomparables, [3] simples soldats.

افراد a. *ifrâd*, mettre au singulier.

افرار a. *ifrâr*, faire fuir, mettre en fuite.

افراز *afrâz*, [1] imp. de افراختن, [2] part. prés. en comp. سرافراز *ser-afrâz*, qui élève la tête, haut, éminent, fier, glorieux, [3] rebelle, [4] ouvert, [5] fermé, [6] large, étendu, [7] tout, opp. de فرد, [8] hauteur, [9] chaire, [10] membre viril, [11] devant, près, [12] en bas, [13] ensuite, après, B.

افراز a. *ifrâz*, séparer, distinguer.

افراز *efrâz*, pour افزار, *efzâr*, B.

افرازانیدن *afrâzânîden*, transit. de افراختن, B.

افراز پس گوش *afrâz-i-pès-i-gousch*, protubérance, os saillant derrière l'oreille.

افراز رخ *afrâz-i-roukh*, pommette (de la joue).

افرازرخ *afrâz-roukh*, qui a de grosses pommettes.

افرازستان *afrâzistân*, le monde supérieur, عالم علوی *ealèm-i-ealavî*.

آفرازه *âfrâzè*, flamme, شعله آتش, B.

افرازی *afrâzî*, élévation, hauteur, étendue.

افرازیدن *afrâzîden*, [1] élever, [2] orner, آراستن.

افراس *efrâs* et *ifrâs*, [1] tente, [1] petits fossés autour de la tente, قنات *qanât*, que Vullers traduit par *turres arcis*.

افراس a. *afrâs,* pl. de فرس *faras,* chevaux. [1] افراس آب *afrâs-i-âb* (dans le F. n. les mots افراس آب sont traduits en turc par صو خیمه سی les (petites) tentes sur l'eau, که صو یوزنده ظاهر اولان قیرچقلر در والله اعلم les chevaux de l'eau, au chevaliers de l'eau, id. q. آب سواران), petites bulles qui flottent sur l'eau, B. [2] hippopotame.

افراسیاب *afrâsiyâb,* [1] Afrâsiyâb, fils de پشنك Péscheng, roi du Tourân, [2] met. qui a un pas régulier et doux (se dit d'un homme, ou d'un animal), هموار برُه رونده, B. صوکی هموار و معتدل یورویین انسان وحیواندن دخی کنایه اولور.

کنج افراسیاب *Guendj-i-afrâsiyâb,* nom du premier des huit trésors du roi Khosrav Pervîz (voy. سوخته, et کنج عروس).

افراش a. *èfrâsch,* pl. de فرش *farsch,* lits.

افراشانیدن *afrâschânîden,* trans. de افراشتن *afrâschten.*

افراشتکی *afrâschtèguî,* action d'élever.

افراشتن *afrâschtèn,* lever, élever, B. id. بر افراشتن *ber afrâschten.*

افراشته *afrâschtè,* élevé, érigé, B.

افراض a. *ifrâz,* ordonner, prescrire, comme une chose ordonnée par la loi, ar. فریضة *ferîzèt.*

افراط a. *ifrât,* [1] passer les bornes, dépasser, aller trop vite, [2] trop, excès.

افراغ a. *ifrâgh,* verser, répandre.

افراق a. *afrâq,* [1] pl. de فرق *faraq,* divisions, séparations, distances, [2] pl. de فرقة *firqèt,* troupes.

افراق a. *ifrâq,* convalescence.

افراه *afrâh,* nourriture que l'on distribue aux détenus dans les prisons, B.

افراهام *ifrâhâm* (voy. ابراهام), Abraham, B.

افرای *afrây* (voy. افرا).

افربیون g. p. *eferbiyoun,* [1] euphorbier (arbrisseau), [2] sa gomme, B.

افورة a. *afourrèt* et *oufourrèt,* [1] troupe, multitude, [2] confusion, mêlée, [3] violence, [4] adversité.

افرتك *afartèk,* [1] jeune, [2] plein de joie.

افرخ a. *afroukh* et افرخة *afrikhèt,* pl. de فرخ *farkh,* petits des oiseaux et d'autres animaux.

افردستا *afardestâ,* [1] pointe de toute chose longue, [2] sommet.

افرسب *ifrasb,* poutre du toit.

افرض a. *afraz,* qui connait bien les préceptes du Qorân, les lois sur les héritages (فریضه).

افرع a. *afraع,* fem. فرعاء *farعâ',* qui a une chevelure abondante, opp. à اصلع *aslaع,* O.

افرغ a. *afragh,* libre, sans occupation.

افرقاء *afriqâ'* et افرقة *afriqèt,* pl. de فریق *farîq,* troupes, cohortes.

افرنج *efrendj,* افرنجه *efrendjè* et افرنجی *efrendjî,* franc, européen.

افرنجمشك *èfrendjimouschk,* mélisse, B.

افرنجه *Afrendjè,* [1] nom d'une cité fondée par le roi Nouschirvân, sur les côtes de l'Égypte, patrie de la mère d'Azrâ عذرا, [2] nom d'une province du royaume de Zengbâr (زنکبار), [3] nom d'une ville de l'Arabie, B. [4] fantôme, épouvantail pour effrayer les enfants, F., [5] Franc, Européen.

افرنجی *afrendjî,* Franc, Européen.

افرنجیون g. p. *afrindjyoun,* périgée, point de l'orbite d'une étoile le plus proche de la terre (حضیض کواکب), opp. de افندجیون *afèndjyoun,* B.

افرند *afrend,* orné, beauté, majesté, magnificence, B.

افرندیدن *afrendîden,* orner, embellir, B.

افرنك *afreng,* [1] (voy. اورنك *awreng*), trône, [2] (voy. افرند), [3] Franc, Européen, B.

آفرنگان *âfiringân* et افرنگان *afiringân,* nom d'une des XXI parties ou Nask (نسك) du livre Zend, B.

افروختگی *afroukhtèguî,* combustion.

افروختن *afroukhtèn,* imp. افروز *afrouz,* [1] allumer, [2] éclairer, enflammer, brûler. بر افروختن *ber afroukhten,* brûler, consumer, [3] polir, B.

افروخته *afroukhtè,* enflammé, brillant, poli.

افروز *afrouz,* [1] imp. de افروختن, [2] part. prés. en composit., p. ex. گیتی افروز *guîti-afrouz,* qui illumine le monde, id. عالم افروز *âlèm-afrouz* et جهان افروز *djèhân afrouz,* [3] clair, brillant, [4] action d'allumer, d'éclairer, de polir.

افروزانیدن *afrouzânîden,* trans. de افروختن.

افروزیدن *afrouzîdèn,* [1] être allumé, brûlé, consumé, [2] brûler, consumer, B.

افروزنده *afrouzendè,* qui brûle, qui allume, qui polit.

افروزه *afrouzè* et آفروزه *âfrouzè,* mèche d'une lampe, B.

افروسالیین g. *afrousâli'în,* sélénite, pierre gypseuse qui résiste aux acides, ar. حجر القمر *hadjar oul-qamar* (pierre de la lune, B.

آفروشه *âfrouschè,* افروشه *efrouschè* et افروسه *efrousè,* [1] espèce de pâtisserie faite avec de la fleur de farine, du miel et du beurre, [2] espèce de plat doux fait avec des œufs, du lait et du sucre, [3] pâtisserie faite avec des amandes (voy. لوزینه), [4] potage fait avec de l'épeautre (بلغور گندم), B.

افروغ *afrough,* rayons du soleil, de la lune, d'une chandelle (voy. فروغ), B.

افره *afrè* (voy. بادافره *bâd-âfrè*), rétribution du mal, peine, supplice.

افرهنج *afrahendj,* cuscute ou barbe de moine, plante médicinale, employée pour guérir les maux de rate, ar. کشوث *kaschous,* B.

افری *afrî, afarî* et افرا *afrâ,* bravo! B.

آفریدگار *âfèrîdgâr,* créateur, B.

آفریدگان *âfèridgân,* les créatures.

آفریدن *âfèrîden,* imp. آفرین *âferîn,* créer.

آفریدون *Afrîdoun,* nom du roi mytique et héroïque Férîdoun, id. آفریدون *Afèrîdoun,* افریدون *Efrîdoun,* افریدن *Efrîdoun,* افرنیدن *Efrinîdoun,* فریدون *Fèrîdoun* et فریدون *Firîdoun,* du zend *Thraêtaona,* B.

آفریده *âfèrîdè,* [1] créature, [2] homme.

افریدین *Efrîdîn,* localité entre Rey et Nischâbour, J.

افریسموس g. p. *efrîsmous,* priapisme, B.

افریشم *ifrîschoum* (voy. ابریشم), B.

افریقی *afrîqî,* africain.

افریقیه *Afriqiyè,* [1] Afrique, [2] ville, état de Tunis (Kairouân), B.

آفرین *âferîn,* [1] imp. de آفریدن *âfèrîden,* créer, [2] part. prés. جهان آفرین *djehân âfèrîn,* Créateur du monde. جان آفرین *djân âfèrîn,* Créateur de l'âme, [3] louange, applaudissement. آفرین خواندن *âfèrîn khânden,* louer, applaudir (آفرین زدن), [4] nom du premier des cinq jours intercalaires de l'année royale (voy. خمسه مسترقه), [5] bravo! très bien! B.

آفرین خانه *âfèrîn-khânè,* oratoire.

آفرینش *âfèrînisch,* création. خداوند آفرینش *khoudâvend-i-âfèrînisch,* le Seigneur de la création.

آفرینگان *âfrîngân,* fête donnée en l'honneur d'amis partants, ou en mémoire des absents.

افزا *afzâ,* [1] imp. de افزودن, *afzouden,* augmenter, [2] part. prés. en comp., B. روح افزا *rouh-afzâ,* qui recrée le cœur. بهجت افزا *bèhdjèt-afzâ,* qui augmente la joie, [3] augmentation, [4] baillement (خمیازه *khamyâzè*), [5] peigne de tisserand (دفتین *dèftîn*).

افزار p. a. *afzâr,* [1] soulier, [2] voile de navire, [3] peigne de tisserand (دفتین *dèftîn*), [4] instrument d'ouvrier, outil en général (آلات پیشه‌وران عموما), B.

افزار a. p. *afzâr,* pour ابزار, id. آوزار.

افزارپا *afzâr-pâ,* soulier, B.

افزاردان *afzâr-dân* (voy. ابزاردان).

افزاز a. *ifzâz,* effrayer.

افزاع a. *ifzâ',* [1] effrayer, [2] aider, secourir, [3] réveiller.

افزانیدن *afzânîden,* [1] augmenter, multiplier, [2] croître, être augmenté.

افزایا *afzâyâ,* part. prés. de افزودن, augmentant.

افزایانیدن *afzâyânîden,* trans. de افزودن.

افزائیدن *afzâyîden* (voy. افزودن).

افزایش *afzâyisch,* augmentattion.

افزودن *afzouden,* [1] être augmenté, croitre, [2] augmenter, accroître.

افزوده *afzoudè,* augmenté.

افژودن *afjouden,* jeter, rejeter (افکندن).

افژول *afjoul,* [1] imp. de افژولیدن, [2] part. prés. excitant, [3] excitation, [4] hâte, [5] dissipé, [6] dissiper, disperser, B.

افژولانیدن *afjoulânîden,* trans. de افژولیدن.

افزولیدن *afzoulîden,* rendre avide, exciter.

افژولیدن *afjoulîden,* [1] exciter au combat, [2] mettre au travail, forcer, exiger, [3] se hâter, se presser, [4] disperser, chasser, éloigner, [5] enlever la poussière d'un habit (c.-à-d. le secouer, le battre), [6] étancher la soif, B.

افزون *afzoun,* [1] plus, plus grand, [2] augmentation, accroissement. افزون آمدن *afzoun âmèden,* surabonder, [2] surpasser, prévaloir. روز افزون *rouz-afzoun,* qui augmente le jour. افزون کردن *afzoun kerden,* augmenter.

افزونی *afzounî,* [1] augmentation, accroissement, [2] abondance, [3] excès. افزونی کردن *afzounî kerden,* demander trop, être avide, passer les bornes. افزونیٔ نان *afzounî-i-nân,* action de fermenter (pain). افزون نان *afzoun-i-nân,* levain.

افزونیدن *afzounîden,* augmenter, accroître.

افژیدن *afjîden* (voy. افژودن).

افسا *afsâ,* [1] imp. de افسائیدن, [2] part. prés. qui rend doux, obéissant, [3] enchanteur, fascinateur, B.

افساد a. *ifsâd,* corrompre, gâter, perdre.

افسار *afsâr,* [1] (voy. افسا *afsâ*), [2] licou (longe de cuir), B.

افسار دُم *afsâr-i-doum,* croupière, longe de cuir, sur la croupe, sous la queue.

افساردن *afsârden,* [1] serrer, presser, forcer, contraindre, [2] prononcer des paroles obscènes.

افسان *afsân,* [1] pierre à aiguiser, [2] id. افسون گر *afsoun-guèr,* enchanteur, prestidigitateur, magicien, [3] (voy. افسانه *afsânè*), B.

افسانانیدن *afsânânîden,* trans. de افسانیدن.

افسانوس g. p. *ifsânous,* Océan.

افسانه *afsânè,* [1] événement, fait, [2] narration, [3] fable, [4] chose célèbre, connue, B. افسانه گفتن *afsânè goften,* raconter des fables, narrer. افسانه و افسون *afsânè vè afsoun,* fables et mensonges.

افسانه‌گو *afsânè-gou,* conteur.

افسانیدن *afsânîden,* [1] frotter, مالیدن, [2] rectifier, corriger, diriger, [3] rendre tranquille,

obéissant, [4] narrer, raconter (افسانه گفتن), [5] enchanter, fasciner (افسون گری کردن), B.

افسای *afsây* (voy. افسا), B.

افسایانیدن *afsâyânîden*, **trans.** de افسائیدن.

افسائیدن *afsâyîden*, [1] rendre tranquille, obéissant, apaiser, adoucir, [2] enchanter, fasciner.

افسح **a.** *afsah*, plus spacieux.

افسد **a.** *afsad*, plus corrompu.

افسر *efser*, [1] couronne, diadème, B. [2] pour افسار *afsâr*, licou. افسرآرا *efser-ârâ*, ornement de la couronne (titre d'une princesse du sang). افسر دیّر اعظم *efser-i-dèyr-i-aʒam* et افسر اعظم *efser-i-aʒam* (le grand diadème du monde), **met.** soleil, B. افسر شدن *efser schouden*, **met.** devenir roi, پادشاه شدن, B. افسر سر *efser-i-ser*, le sommet de la tête.

افسرانیدن *afsèrânîden*, **trans.** de افسردن.

افسردگی *afsourdèguî*, [1] gelée, [2] torpeur, abattement, tristesse.

افسردن *afsourden*, [1] devenir froid, geler, se geler, [2] **met.** être ennuyé de quelqu'un ou de quelque chose (از چیزی و کسی دل سرد شدن), [3] se faner, B.

افسرده *afsourdè* (voy. فسرده), gelé, refroidi, triste, fané, flétri.

افسرده خاطر *afsourdè-khâtir*, abattu, découragé.

افسرده دل *afsourdè-dil*, sans courage, sans feu, sans vie, مرده دل, **opp.** à زنده دل, B.

افسر سگزی *efsèr-i-sègzî*, nom d'un instrument de musique, mélodie, B.

افسرگر *efser-guèr*, oiseau de paradis.

افسق **a.** *afsaq*, le plus mauvais, le plus scélérat, le plus impie.

افسنتین **g. p.** *afsintîn*, absinthe, B.

افسو *afsou*, fourche, fourchette.

افسور *oufsour*, [1] pudeur, honte, [2] nom d'un animal.

افسوس *afsous*, [1] jeu, dérision, plaisanterie, [2] vexation, oppression, [3] tristesse, regret, soupir, B. افسوس خوردن *afsous khorden*, regretter, plaindre, se lamenter. افسوس داشتن *afsous dâschten*, plaisanter, se moquer. افسوس کردن *afsous kerden*, regretter, se moquer.

افسوس **g. p.** *Efsous*, Ephèse.

افسون *afsoun*, action d'enchanter, vers magiques, paroles magiques prononcées par les enchanteurs, [2] fraude, ruse, mensonge. افسون خواندن *afsoun khânden*, prononcer des paroles magiques pour enchanter.

افسون پژوه *afsoun-pijouh*, enchanteur, magicien, sorcier, B.

افسون زده *afsoun-ʒèdè*, enchanté, fasciné, qui est sous le charme.

افسون کن *afsoun-koun*, enchanteur, id. افسون گر *afsoun-guèr*.

افسون گری *afsoun-guèrî*, magie, art d'enchanter, de charmer.

افشاء **a.** *ifschâ'* (4. f. de فشا), être fier, hautain.

افشاء **a.** *ifschâ'* (4. f. de فشا, pour فشو), divulguer, révéler, découvrir.

افشار *afschâr*, [1] **imp.** de افشاردن, [2] **part. pr.**, [3] nom subst. des mêmes significations que افشاردن, [4] compagnon, aide, [5] nom d'une tribu turcomane, les Afschârs, [6] marche de tisserand, levier mû avec le pied, B.

افشاردن *afschârden*, [1] presser, exprimer, comprimer, [2] contraindre, forcer, [3] verser, répandre, [4] enfoncer, pousser au fond, [5] prononcer des paroles honteuses et obscènes.

افشاش **a.** *ifschâsch*, roter.

افشان *afschân*, [1] **imp.** de افشاندن, répandre,

[2]) part. prés. en comp. خون افشان *khoun-afschân*, qui répand le sang. دُرّافشان *dourr-afschân*, qui sème des perles. جوهر افشان *djawhèr-afschân*, (même signif.). گل افشان *goul-afschân*, qui sème des fleurs.

افشانانیدن *afschânânîden*, trans. de افشاندن.

افشاندن *afschândèn*, répandre, semer, secouer (voy. فشاندن). بر افشاندن (voy. بر فشاندن), B.

افشانیدن *afschânîden* (même signification).

دست افشانیدن *dest afschânîden*, sauter.

افشردن *afschourden*, [1]) presser, exprimer, contraindre, forcer (voy. افشاردن), [2]) se tenir ferme, solide, ne pas céder d'un pas, B.

افشرش *afschourisch* et *afscharisch*, action de presser, d'exprimer.

افشره *afschourè*, chose exprimée, jus, suc, (ar. عصارة), B.

افشره‌گر *afschourè-guèr* et افشرگر *afschèr-guèr*, [1]) fabricant d'huile, [2]) qui exprime le suc, le jus (ar. عصّار *eassâr*), B.

افشك *efschèk* et افشنك *efscheng*, rosée, B.

افشنه *Afschana*, nom d'un village près de Boukhârâ, B.

افشون *afschoun*, van (voy. بواشد), B.

افشه *afschè*, grain concassé, gruau (voy. بُلغور), B.

افشیرقان *Ifschîrqân*, bourg à cinq farsakhs de Marv, J.

افشین *Afschîn*, nom d'un homme célèbre par sa générosité, comme Hâtim-tâï et Maan ibn Zâïdè, مَعْن بن زائدة, B.

افصاح a. *ifsâh*, expliquer clairement.

افصاحاً a. *ifsâhân*, clairement, distinctement.

افصح a. *afsah*, plus éloquent, le plus éloquent, le plus élégant (style, expression).

افضال a. *afzâl*, pl. de فضل *fazl*, vertus, talents, bienfaits.

افضال a. *ifzâl*, exceller, surpasser en qualité, en quantité.

افضل a. *afzal*, le plus excellent, le plus vertueux, le plus distingué, le plus instruit. افضل المرسلين ar. *afzal oul-moursalîn*, le plus distingué des envoyés de Dieu (épith. de Mohammed). On dit aussi, avec terminaison persane, y adjointe: افضلتر *afzal-ter*.

افضلیّة a. *afzaliyyèt*, supériorité, prééminence.

افطح a. *aftah*, [1]) qui a une large tête, [2]) taureau, [3]) caméléon.

افطار a. *iftâr*, [1]) rompre le jeûne, déjeuner, [2]) faire le repas dit *iftâr*, au coucher du soleil, après avoir jeûné toute une journée du Ramazân.

افعال a. *afʿâl*, pl. de فعل *fiʿl*, [1]) actions, [2]) verbes.

افعی a. *afʿâ*, grand serpent dangereux, vipère, pl. افاعی *afâʿî*.

افعیِ زردفام *afʿâ-i-zerd-fâm* (vipère jaune), met. roseau à écrire (qalam) de la ville de Vâsit, réputé de première qualité, قلمِ واسطی, B.

افعی زرفام *afʿâ-i-zer-fâm* (vipère couleur d'or), [1]) qalam, roseau à écrire, [2]) flamme, [3]) globe céleste, [4]) temps, B.

افعی قربان *afʿâ-i-qourbân* (le serpent du carquois) l'arc de l'archer: کنایه از کمان تیراندازی است, B. اوق آتمجق یایدن کنایه در, F.

افعی کاه ربایکر *afʿâ-i-kâh-roubâ-pèyker* (serpent semblable à l'aimant), met. flamme, B.

افعی مرجان عصب *afʿâ-i-merdjân-ʿasb* (serpent à frange de corail), met. flamme, B.

افغاء a. *ifghâ'*, [1]) devenir pauvre, [2]) devenir laid, [3]) devenir intraitable, désobéissant.

افغان *afghân*, lamentation, gémissement. فریاد وزاری, B.

افغان *Afghân*, pl. à l'ar. افاغنه *Afâghinè*, les Afghans, B.

افغانستان *Afghânistân*, les pays des Afghans.

افق a. *oufq*, pl. آفاق *âfâq*, horizon.

اُفق a. *oufouq*, espace.

آفق a. *âfiq*, généreux, libéral, qui l'emporte en générosité.

افقاد a. *ifqâd*, [1]) dépouiller, [2]) détruire.

افقار a. *ifqâr*, rendre pauvre.

افقاه a. *ifqâh*, faire comprendre, donner à entendre, à comprendre.

افقر a. *afqar*, plus pauvre, le plus pauvre.

افقم a. *afqam*, fem. فقماء *faqmâ'*, [1]) qui a les incisives inférieures plus avancées que les supérieures, [2]) chose embrouillée, difficile.

افقة a. *oufqat*, [1]) prépuce, [2]) ceinture, milieu du corps.

افك a. *afk*, [1]) frustrer, désappointer, [2]) rendre faible, irrésolu.

افك a. *ifk*, mensonge (کذب a. *kizb*).

افکار a. *afkâr*, pl. de فکر *fikr*, pensées, méditations, opinions, conseils.

افکار a. *ifkâr*, penser, considérer attentivement.

افگار *afgâr*, [1]) blessure sur le dos d'une bête de somme causée par la selle ou le bât, [2]) boiteux, estropié, [3]) fatigué, surmené (زمین کثیر وبجا مانده), [4]) affligé, B. افگار شدن *afgâr schouden*, être fatigué. افگار می *afgâr-i-mèy*, surchargé de vin, ivre. دل افگار پر افکار *dil-i-afgâr-i-pour afkâr*, cœur affligé et plein de soucis.

آفگانه *âfgânè*, افگانه *èfgânè* et ایگانه *èpgânè*, avorton, mort-né (de افگندن), B.

افگانیدن *afgânîden* et افکانیدن *afkânîden*, trans. de افگندن.

افگن *afguèn* et افکن *afkèn*, imp. et part. prés. de افگندن *afguènden*, jeter, lancer, arracher. بیخ افکن *bîkh-afkèn*, qui déracine les arbres. تاب افکن *tâb-afkèn*, qui lance des flammes. سنگ افکن *seng-afkèn*, qui lance des pierres. مرد افکن *merd-afkèn*, qui terrasse les hommes. کوه افکن *kouh-afkèn*, qui renverse les montagnes.

افگندگی *afguendèguî*, [1]) chute, [2]) humilité, [3]) reste, [4]) excrément, B.

افگندن *afguenden* et افکندن *afkenden*, jeter, rejeter, chasser, exclure, B. بر افگندن *ber afguenden*, jeter. از سر افگندن *ez ser afguenden*, rejeter tout-à-fait. بخاک افگندن *bè-khâk afguenden* (jeter à terre), opprimer, affliger, livrer au mépris et à la misère. پس افگندن *pès afguènden*, mettre de côté, ramasser. فرو افگندن *fourou afguènden* (jeter à bas), chasser, renvoyer.

افگندنی *afguendènî*, chose bonne à être jetée.

افگنده *afguendè*, [2]) rejeté, [2]) soustrait, [3]) vil, abject, [4]) esclave.

افگنده سم *afguendè-soum* (qui a perdu son ongle), [1]) boiteux, [2]) faible, misérable, B. سُم افگندن *soum afguenden*, boiter.

افلاح a. *iflâh*, prospérer, prospérité, succès.

افلاس a. *iflâs*, [1]) faire banqueroute, [2]) pénurie, manque, [3]) banqueroute, insolvabilité.

افلاص a. *iflâs*, être délivré, échapper.

افلات a. *iflât*, [1]) rendre à la liberté, [2]) échapper, [3]) surprendre, attaquer (un affaire).

افلاطون et افلاطن *Eflâtoun*, Platon, B. افلاطون الهی *Eflâtoun-i-ilâhî*, le divin Platon.

افلاق *Iflâq*, nom de la Valachie.

افلاك a. *aflâh*, pl. de فلك *fèlèk*, cieux, globes célestes, corps célestes. افلاك شناسان *aflâk-schinâsân*, astronomes, astrologues, B.

افلاك ظلّ *aflâk-ẓill*, (ombre du ciel), haute et puissante protection, B., آسمان سايه *âsmân-sâyè*.

افلاكيان *aflâkiyân*, [1] étoiles et planètes, [2] adorateurs des corps célestes (nom d'une secte), وطايفهٔ از بى دينان وبد منهبان, B.

افلج (voy. فلجاء).

افلح a. *aflah*, qui a la lèvre inférieure fendue.

افلس a. *aflas*, plus pauvre, le plus pauvre, réduit à l'état de banqueroute la plus complète.

افلس a. *aflous*, pl. de فلس *fels*, petites monnaies, écailles de poisson.

افلنجه *eflendjè* (voy. فلنجه), B.

افنا a. *afnâ*, ignoré, méprisé.

افناء a. *ifnâ'*, [1] consumer, détruire, anéantir, [2] gâter, corrompre. افناى كفار كردن *ifnâ-i-kouffâr kerden*, détruire, anéantir les infidèles.

افناد a. *ifnâd*, [1] être idiot, privé de raison, [2] mentir.

افناك a. *afnâk*, pl. de فنك *founk*, belettes, fouines.

افناك a. *ifnâk*, insister, persévérer.

افنان a. *efnân*, [1] pl. de فَنَن *fènèn*, branches, [2] pl. de فَنّ *fenn*, manières, espèces, parties d'une science, d'un art.

افنجيون g. p. *afendjiyoun*, apogée, point de l'orbite d'une étoile, le plus éloigné de la terre (opp. de افرنجيون *afrindjiyoun*), ar. اوج كواكب (voy. امكاج), B.

آفند *âfend*, [1] imp. de آفنديدن, [2] guerre, combat, inimitié.

آفنداك *âfindâk*, arc-en-ciel (voy. آزفنداك), B.

افندى t. *efendî*, efendi, B.

آفنديدن *âfendîden*, faire la guerre, combattre, B. syn. افنديدن *afendîden*, B.

افنون a. *efnoun*, mode, manière, forme de prière, de doctrine.

افوات a. *afvât*, pl. de فوت *fawt*, espaces entre les doigts.

افواج a. *afvâdj*, pl. de فوج *fawdj*, troupes, armées, régiments. افواج قاهرة *afvâdj-i-qâhirè*, les armées victorieuses.

افواجًا a. *afvâdjân*, par troupes.

افواح a. *afvâh*, pl. de فوح *fawh*, odeurs, parfums.

افواف a. *afvâf*, pl. de فُوف *fouf*, petites taches blanches au bout des ongles.

افواق a. *afvâq*, pl. de فُوق *fouq*, entaille de la flèche dans laquelle entre la corde de l'arc.

افواه a. *afvâh*, pl. de فُوه *fouh*, [1] bouches, embouchures, [2] sortes, espèces, [3] herbes aromatiques, أفواه الطيب, O. (voy. كمكام *kamkâm*).

افور *ufour*, [1] hibou, chouette, [2] (voy. آروغ *ârough*, rot).

افور a. *oufour*, [1] sauter, bondir, courir, [2] vitesse, promptitude.

افوق a. *afvaq*, flèche dont l'entaille (فوق *fouq*) est cassée. افوق ناصل *afvâq-nâsil*, flèche qui n'a plus ni entaille ni pointe, met. mauvaise fortune, malheur, sort brisé.

افوك a. *afouk*, menteur.

افوه a. *afvah*, qui a une large bouche, dont les dents sont très longues.

افهاء a. *ifhâ'*, augurer, tirer un présage.

افهار a. *efhâr*, pl. de فِهر *fihr*, pierres dont on se sert pour broyer, piler les substances employées en médecine, pilons.

افهار a. *ifhâr,* [1] célébrer la fête des Juifs appelée Purim, [2] aller à la sinagogue.

افهام a. *efhâm,* pl. de فهم *fahm,* intelligences, entendements.

افهام a. *ifhâm,* donner à entendre, expliquer, déclarer.

افهود a. *afhoud,* pl. de فهد *fahd,* panthères dressées pour la chasse, p. يوز *youz* (angl. cheeta), J.

افهم a. *afham,* plus intelligent.

افياء *afyâ',* pl. de فَيْ *fay* (prop. *fay',* [1] ombres, [2] tributs, [3] proies.

افياف a. *afyâf,* pl. de فيف *fayf,* déserts sans eau.

افياق a. *ifyâq,* produire une composition admirable (poète).

افيال a. *afyâl,* [1] pl. de فال *fâl* ou فائل *fâ'il,* qui a peu d'esprit, de jugement.

افيال a. *afyâl,* pl. de فيل *fîl,* éléphants.

افئدة a. *af'idè,* pl. de فؤاد *fou'âd,* cœurs, foies, poumons.

افيق a. *afîq,* pl. افق *afaq* et *oufouq,* cuir qui n'est pas encore tout-à-fait préparé.

افيك a. *afîk,* [1] menteur, [2] faible d'intelligence, simple, irrésolu.

افيلون *afîloun* et آفيلون *âfîloun,* absinthe sauvage, de montagne, درمنهٔ کوهی (a. شيح), B.

افيوس *afyous,* raifort sauvage (a. فجل برّی).

افيون g. p. *afyoun,* [1] opium, suc du pavot (لبن الخشخاش ar. *laban oul-khaschkhâsch*), [2] met. noir, B. افيون زدن *afyoun zèdèn,* prendre de l'opium, افيون خوردن.

افيون خوردن حوادث *afyoun khordèn-i-hèvâdis* (les événements ont mangé de l'opium), met. être passé (en parlant des événements), B.

افيونى *afyounî,* [1] qui appartient à l'opium (voy. تريا کی *teryâkî*), [2] mangeur d'opium. افيونى چيزى شدن *afyounî-i-tchîzî schouden,* avoir une habitude que l'on ne peut plus perdre, B.

اقاءة a. *iqâ'at,* faire vomir.

آقا t. *âqâ* et آغا *âghâ,* [1] frère aîné, opp. de اينى *înî,* frère cadet, [2] seigneur, maître.

اقاديح a. *aqâdîh,* pl. de قدح *qidh,* flèches qui n'ont encore ni fer, ni ailes.

اقارب a. *aqârib,* pl. de اقرب *aqrab,* proches parents. اقارب و خويشان *aqârib vè-khîschân,* proches et parents.

اقاروں g. p. *aqâroun,* [1] (acaron) myrte sauvage, [2] arbre ou jonc odoriférant, وج *vadj,* B.

اقاسيم a. *aqâsîm,* pl. de اقسام *aqsâm,* pl. de قسم *qism,* parties, sections, portions, divisions.

اقاصر a. *aqâsir,* pl. de اقصر *aqsar,* les plus petits.

اقاصى a. *aqâsi,* pl. de اقصى *aqsâ,* les parties les plus éloignées, extrémités.

اقاصيص a. *aqâsîs,* pl. de قصّة *qissèt,* histoires, récits.

اقاطع a. *aqâtiع,* pl. de قطيع *qatîع,* tranchants.

اقاطيع a. *aqâtîع,* pl. de قطيع *qatîع,* troupeaux de gros bétail.

اقاقيا g. p. *aqâqiyâ,* [1] acacia, [2] suc exprimé de toute chose de qualité astringente, et particulièrement suc tiré des cosses de l'acacia, B.

آقال *âqâl,* chose inutile, sans valeur, et bonne à être jetée (voy. آخال), B.

اقالة a. *iqâlè* (4. f. de قال, يقول), imputer à quelqu'un, dire que quelqu'un a dit.

اقالة a. *iqâlè* (4. f. de قال, يقيل), rompre un contrat, un marché.

اقاليم g. a. *aqâlîm*, pl. de اقليم *iqlîm*, climats, contrées, régions. اقاليم سبعة *aqâlîm-i-sabع a* (les sept climats), le monde, l'univers.

اقامة a. *iqâmèt*, [1] rester, s'arrêter, séjourner, résider, [2] dresser, établir, [3] persévérer, [4] disposer, observer, [5] être debout, se tenir debout. اقامت خيام كردن *iqâmèt-i-khiyâm kerden*, dresser les tentes. اقامت شهود *iqâmèt-i-schouhoud*, produire des témoins.

اقانيم a. *aqânîm*, pl. de اقنوم *ouqnoum*, personnes, hypostases.

اقاوم a. *aqâvim* et اقاويم *aqâvîm*, pl. de قوم *qawm*, peuples, nations, tribus, familles.

اقاويل a. *aqâvîl*, pl. de اقوال *aqwâl*, pl. de قول *qawl*, paroles, opinions.

اقائم a. *aqâ'im* (voy. اقاوم).

اقباح a. *iqbâh*, agir d'une manière honteuse.

اقبار a. *iqbâr*, préparer un tombeau.

اقباض a. *iqbâz*, faire une poignée pour un sabre, mettre une poignée à un sabre, un couteau, etc.

اقبال a. *iqbâl*, [1] approcher, avancer, venir, [2] tourner la face vers qlq. ou quelque chose, [3] admettre, agréer, accepter, [4] bonheur, prospérité. اقبال نمودن *iqbâl nèmouden*, accepter. اقبال يك هفته *iqbâl-i-yèk hèftè* (bonheur d'une semaine), bonheur de courte durée, B.

اقبالاً a. *iqbâlân*, heureusement.

اقبح a. *aqbah*, très honteux, très bas, plus laid.

اقبص a. *aqbas*, qui a la tête grosse et ronde, f. قبصاء *qabsâ'*.

اقبل a. *aqbal*, louche.

اقبية a. *aqbiyè*, pl. de قبا *qabâ*, habits, tuniques.

اقبئنان a. *iqbi'nân*, être contracté.

اقت a. *aqt*, temps fixé, heure fixée.

اقتاب a. *aqtâb*, pl. de قتب *qitb*, intestins.

اقتاب a. *aqtâb*, pl. de قتب *qatab*, selles de chameaux.

اقتاب a. *iqtâb*, [1] seller un chameau, [2] faire un serment solennel.

اقتار a. *aqtâr* pour اقطار, contrées, régions.

اقتال a. *aqtâl*, pl. de قتل *qitl*, ennemis, adversaires.

اقتال a. *iqtâl*, faire tuer, exposer à la mort, au danger.

اقتباء a. *iqtibâ'*, arranger, préparer, se couvrir du manteau قبا *qabâ*.

اقتبات a. *iqtibât*, couper la main.

اقتباس a. *iqtibâs*, [1] emprunter ou prendre du feu chez qlq. [2] acquérir des connaissances, gagner, profiter.

اقتباض a. *iqtibâs*, prendre du bout des doigts.

اقتبال a. *iqtibâl*, commencer.

اقتتال a. *iqtitâl*, combattre.

اقتداء a. *iqtidâ'*, imiter, suivre, prendre exemple.

اقتداح a. *iqtidâh*, [1] faire du feu avec un briquet, [2] ménager, disposer.

اقتدار a. *iqtidâr*, [1] pouvoir, être puissant, [2] pouvoir, autorité, dignité, supériorité. صاحب اقتدار *sâhib-i-iqtidâr*, puissant, fort. گردون اقتدار *guerdoun-iqtidâr*, puissant comme le ciel.

اقتراء a. *iqtirâ'*, [1] lire (le Qorân), [2] se proposer, avoir le projet.

اقتراب a. *iqtirâb*, approcher, s'approcher.

اقتراح a. *iqtirâh*, [1] demander une chose à contre-temps, [2] improviser, [3] choix, [4] domination, autorité, [5] usurpation.

اقتراض a. *iqtirâz*, emprunter.

اقتراع a. *iqtirâع*, [1] choisir, [2] tirer au sort (قرعة *qourعa*, le sort).

اقتران a. *iqtirân*, [1] être associé, joint, uni, [2] association, conjonction (des planètes). سلطان دولت اقتران *soultan-i-dawlèt-iqtirân*, sultan heureux.

اقتسار a. *iqtisâr*, forcer, contraindre, obliger.

اقتساط a. *iqtisât*, répartir, partager entre soi.

اقتسام a. *iqtisâm*, [1] répartir, partager entre soi, répartition, partage, [2] jurer entre soi, serment, jurement.

اقتصار a. *iqtisâr*, abréger, se restreindre, abréviation, restriction.

اقتصاراً a. *iqtisârân*, d'une manière succincte, abrégée, par abréviation.

اقتصاص a. *iqtisâs*, poursuivre, exiger le talion.

اقتضاء a. *iqtiزâ'*, demander, requérir, exiger, exigence, nécessité.

اقتضاض a. *iqtiزâز*, défleurer une fille.

اقتطاع a. *iqtitâع*, couper, arracher, enlever de force.

اقتطاف a. *iqtitâf*, cueillir, rassembler.

اقتعاط a. *iqtiعât*, nouer le turban autour de sa tête sans en faire passer sous le menton le bout que l'on rejette sur l'épaule, opp. à تلحی *talahhî* (وفی الحدیث نهی عن الاقتعاط وامر بالتلحی, ar. selon la tradition musulmane, est défendu l'*iqtiعât* et prescript le *talahhî*).

اقتفاء a. *iqtifâ'*, [1] suivre, [2] choisir.

اقتلاع a. *iqtilâع*, arracher.

اقتناع a. *iqtinâع*, acquérir, gagner, posséder.

اقتناص a. *iqtinâs*, chasser, aller à la chasse.

اقتنالوقی g. p. *aqtinâlouqî* et اقنتالوقی *aqantâlouqî*, arbuste épineux blanc (بوتهٔ خاری سفید) p. باد آورد *bâd-âverd* et کوالف *kavâlif*, B. شوکة البیضا a. *schawkèt oul-beydhâ*.

اقتنان a. *iqtinân*, [1] être ferme, constant, [2] garder le silence.

اقتواء a. *iqtivâ'*, être fort, robuste, puissant.

اقتیاد a. *iqtiyâd*, [1] conduire, [2] être conduit.

اقتیاس a. *iqtiyâs*, mesurer, comparer.

آقچان کرما *Aqtchân-kermâ*, nom d'une ville en Bulgarie (بلدی است از بلغار), B.

اقجنوش *aqadjnousch*, ordure du fer, rouille, scorie, B.

آقچه t. p. *âqtcha*, monnaie, B.

اقحوان a. *ouqhouvân*, du p. اکحوان *oukhouvân*, camomille, B.

اقد a. *aqoudd*, [1] pl. de قد *qadd*, statures, tailles, corps, [2] quantités, portions.

اقداح a. *aqdâh*, pl. de قدح *qadah*, coupes, verres, bocaux.

اقدام a. *aqdâm*, pl. de قدم *qadam*, pieds, pas.

اقدام a. *iqdâm*, [1] faire avancer, faire précéder, avancer, [2] effort, soin, diligence. اقدام نمودن *iqdâm nèmouden*, montrer du zèle, faire des efforts, se mettre à...., insister. اقدام و اهتمام *iqdâm vè ihtimâm*, soins et efforts. اقدام و احجام *iqdâm vè ihdjâm*, former un projet, puis s'en désister, entreprendre puis s'arrêter, J.

اقدس a. *aqdas*, plus pur, plus saint, le plus pur, le plus saint, sacré. ذات اقدس حضرت شاهنشاهی *Zât-i-aqdas-i-Hazrèt-i-Schâhinschâhî*, la personne sacrée de S. M. le Schâh.

اقدم a. *aqdam*, plus ancien, le plus ancien, le premier.

اقدم a. *aqdoum*, pl. de قدم *qadam*, pas.

اقر a. *aqarrâ*, opt. اقر الله عینه *aqarra llâhou عaynahou*, ar. que Dieu rafraîchisse son œil! c.-à-d. que Dieu le rende content.

اقراء a. *aqrâ'*, [1] pl. de قرء *qar'*, temps, époques, [2] les époques de la femme, intervalles entre ces deux époques.

اقراء a. *iqrâ'*, [1] donner à lire, ordonner de lire, [2] approcher, [3] retourner, [4] avoir une purgation menstruelle (femme), [5] en être délivrée.

اقراباذين a. *aqrâbâzîn*, antidotes, médecines.

اقراد a. *aqrâd*, pl. de قرد *qird*, singes mâles.

اقرار a. *iqrâr*, [1] établir, fixer, [2] confirmer, affirmer, ratifier, [3] avouer, reconnaître, affirmation, assurance, confirmation avec confession, promesse.

اقرارنامه *iqrâr-nâmèh*, reconnaissance par écrit, ratification.

اقراص a. *aqrâs*, pl. de قرص *qours*, pains ronds; disque (du soleil). اقراص الملك ar. *aqrâs oul-mélik*, trochisques ou pastilles du roi.

اقراض a. *iqrâz*, [1] prêter, [2] donner à crédit.

اقراع a. *iqrâ*ع, tirer au sort, tirer les lots.

اقران a. *aqrân*, pl. de قرين *qarîn*, pairs, égaux.

اقرانيا a. *iqrâniyâ*, cornouiller (arbre).

اقرب a. *aqrab*, pl. اقربون *aqraboun* et اقارب *aqârib*, le plus près, le plus proche, plus proche, plus près.

اقربا a. *aqribâ*, pl. de قريب *qarîb*, proches parents.

اقربون a. *aqraboun*, pl. de اقرب *aqrab*.

اقرح a. *aqrah*, fem. قرحاء *qarhâ'*, [1] qui a au front une petite tache blanche (cheval), [2] qui a cinq ans révolus (cheval).

اقردة a. *aqridèt*, pl. de قرد *qird*, singes mâles.

اقرع a. *aqra*ع, [1] très courageux, très fort, [2] chauve, p. كحيل.

اقرم a. *aqram*, fem. قرماء *qarmâ'*, marqué par une incision au nez (chameau).

اقريطس g. p. *Iqrîtus*, Crète (île), B.

اقساط a. *iqsât*, être juste, équitable, rendre la justice.

اقسام a. *aqsâm*, pl. de قسم *qism*, portions, lots, parties, divisions.

اقسام a. *iqsâm*, jurer, prêter serment.

آقسرا t. p. *Aqsèrâ*, nom d'une ville de l'Asie mineure, B.

آقسنقر t. *âqsounqour*, [1] espèce d'épervier ou faucon, que l'on dresse pour la chasse, [2] surnom des souverains turcs, [3] met. jour, [4] soleil, B.

اقسيانتا g. p. *aqsiyâqantâ*, oxyacanthe, épine-vinette.

اقشاب a. *aqschâb*, pl. de قشب *qischb*, poisons.

آق شار t. p. *Aq-schâr* et آق شهر *Aq-schehr*, [1] nom d'une ville près du Pont Euxin, B. [2] ville de la Caramanie? آقسرا?

اقشر a. *aqschar*, [1] dépouillé de son écorce, de sa peau, [2] qui a le nez très rouge, comme s'il était écorché, O.

آقشته *âqischtè*, buffet où l'on tient les mets, magazin.

اقشون g. *aqschoun*, nom d'un médicament dit سعاده خبيصى *sa*ع*âdè-i-khabîsî*, B.T. n.

اقصا *aqsâ* (voy. اقصى).

اقصاء a. *iqsâ'*, [1] éloigner, [2] préserver, protéger, [3] étendre à...

اقصر a. *aqsar*, pl. اقاصر *aqâsir*, [1] plus court, le plus court, J. [2] qui a la maladie du cou dite قصر *qasr*, raccourcissement du cou.

اقصاص a. *iqsâs*, infliger la peine du talion (قصاص *qisâs*).

اقصم a. *aqsam*, fem. قصماء *qasmâ'*, pl. قصم *qousm*, qui a les dents de devant cassées.

اقصى a. *aqsâ*, pl. اقاصى *aqâsî*, [1] plus éloigné, le plus éloigné, [2] terme, extrémité, [3] la plus grande partie. مسجد اقصى *mesdjid-i-aqsâ* (la Mosquée la plus éloignée), le temple de Jérusalem.

اقضم a. *aqzam*, fem. قضماء *qazmâ'*, qui a les dents noires et cassées aux extrémités.

اقضى a. *aqzâ*, [1] plus judicieux, plus juste, [2] le meilleur juge (قاضى). اقضى القضاة a. *aqzâ'l-qouzât*, le plus juste des juges.

اقضية a. *aqziyè* pl. de قضا *qazâ*, [1] jugements, décrets, [2] prédestinations, décrets du destin.

اقط a. *aqit*, fromage aigre desséché et friable, p. كشك *kèschk*.

اقطاب a. *aqtâb*, pl. de قطب *qoutb*, [1] étoiles polaires, [2] axes, centres, [3] met. princes, chefs.

اقطار a. *aqtâr*, pl. de قطر *qoutr*, [1] parties, régions des cieux, [2] pays.

اقطار a. *aqtâr*, pl. de قطر *qatr*, gouttes.

اقطار a. *iqtâr*, faire tomber en gouttes, distiller.

اقطاع a. *iqtâ*ع, couper, amputer, amputation.

اقطان a. *aqtân*, pl. de قطن *qoutn*, cotons.

اقطع a. *aqta*ع, [1] plus tranchant, [2] plus aigre, plus acide, [3] qui a une main tranchée, pl. قطع *qout*ع, [4] muet.

الاقطعان a. *el-aqta*ع*âni*, duel (les deux plus tranchants) le sabre et la plume.

اقطن a. *aqtin*, et اقطن يمنى *aqtin-i-yèmènî*, espèce de vesse (légume), B.

اقطى g. p. *aqtâ*, et خاما اقطى *khâmâ aqtâ*, sureau (voy. شبوقه), B.

اقعاد a. *iqê*âd, faire asseoir, placer, mettre.

اقعس a. *aqê*as, fem. قعساء *qa*ê*sâ'*, pl. قعس *qou*ê*s*, [1] qui a la poitrine saillante et le dos rentré, [2] long (nuit), [3] puissant, influent, fort (homme).

اقعن a. *aqê*an, fem. قعناء *qa*ê*nâ'*, qui a le nez très court et retroussé, O.

اقعى *aqê*â, fem. قعواء *qa*ê*vâ'* [1] (voy. اقعن), [2] qui a les fesses maigres, O.

اقفاء a. *aqfâ'*, pl. de قفا *qafâ*, parties postérieures de la tête.

اقفار a. *aqfâr*, pl. de قفر *qafr*, déserts, campagnes désertes.

اقفار *iqfâr*, être ruiné; désert.

اقفاص a. *aqfâs*, pl. de قفص *qafs* et *qafas*, cages.

اقفال a. *aqfâl*, pl. de قفل *qoufl*, serrures, loquets (id. pl. اقفل *aqfoul*).

اقفال a. *iqfâl*, fermer à clé.

اقفع a. *aqfa*ع, fem. قفعاء *qaf*ê*â'*, qui a les doigts des pieds courbés en bas (voy. قفعاء).

آق كرمان *Aq kermân*, ville de la Bessarabie, Alba Julia.

اقل a. *aqall*, moindre, le moindre, moins. اقل بندگان *aqall-i-bendègân*, le plus petit des serviteurs. اقل قليل *aqall-i-qalîl*, au moins, le minimum, le plus bas. اقلا *aqallân* a., au moins.

اقلاب a. *iqlâb*, tourner, retourner.

اقلاع a. *iqlâ*ع, [1] extraire, arracher, [2] destituer, déposer, [3] (voy. مقلع), O.

اقلال a. *iqlâl*, [1] diminuer, [2] devenir pauvre.

اقلام a. *aqlâm*, pl. de قلم *qalam*, roseaux pour écrire, plumes. اقلام بدارقام *aqlâm-i-bed-arqâm*, méchantes plumes.

اقلب a. *aqlab*, fem. قلباء *qalbâ'*, retourné, renversé.

اقلف a. *aqlaf*, fem. قلفاء *qalfâ'*, pl. قلف *qoulf*, [1] incirconcis, met. abondante (année), [2] douce, tranquille (existence), [3] à un seul tranchant (sabre).

اقلى g. p. *ouqlî*, clef (كليد), B.

اقليد g. p. *iqlîd*, [1] clef, [2] barre en fer ou en bois pour fermer une porte, [3] ville du Fârs, canton d'Istakhr, J.

اقليدس g. *Ouqlîdous*, [1] Euclide, [2] nom de

l'ouvrage composé par Euclide sur la géométrie, le livre d'Euclide, B.

اقليم g. a. *iqlîm*, pl. اقاليم *aqâlîm*, climat, pays. هفت اقليم *hèft-iqlîm*, les sept climats, la terre, division de la terre d'après les Orientaux (voy. كشور, *kischver*), B.

اقليما *Aqlîmâ*, et اقليميا *Aqlîmiyâ*, nom d'une fille d'Adam, sœur jumelle de Qâbil (Caïn), B.

اقليميا g. p. *iqlîmiyâ*, calamine, B., cadmie fossile (substance minérale).

اقمار a. *aqmâr*, [1] pl. de قمر *qamar*, lunes, mois lunaires, [2] pl. de قمير *qamîr*, ceux avec lesquels on joue aux jeux de hazard.

اقماز a. *iqmâz*, faire provision, acquérir.

اقماع a. *iqmâع*, dompter, soumettre. اقلاع و اقماع *iqlâع vè iqmâع*, vaincre et soumettre (قلع و قمع).

اقمر a. *aqmar*, brillant, clair, semblable à la lune, blanc.

اقمشة a. *aqmischè*, pl. de قماش *qoumâsch*, étoffes, habits de soie.

اقمصة a. *aqmisè*, pl. de قميص *qamîs*, chemises.

اقمع a. *aqmaع* (voy. fem. قمعاء).

اقنات a. *iqnât*, [1] s'humilier devant Dieu, [2] prier, [3] accomplir avec soin une prière, un pélerinage, et autre acte religieux.

اقناع a. *iqnâع*, satisfaire, contenter.

اقنان a. *aqnân*, et اقنّة *aqinnè*, pl. de قِنّ *qinn*, esclaves.

اقنتالوقى g. p. *aqantâlouqî* (voy. اقنتالوقى *aqatnâlouqî*).

اقنتيون g. p. *aqantiyoun*, acanthium, acanthe, ar. راس السَّج.

اقنوم g. p. *aqnoum*, et *ouqnoum*, pl. اقانيم *aqânîm*, [1] racine, origine, principe, cause, substance, [2] nom d'un livre des Hébreux, [3] manifestation de Dieu, [4] la Trinité de Dieu, [5] personne, B.

اقنى a. *aqnâ*, fem. قنواء *qanvâ'*, qui a un nez aquilin, O.

اقواء a. *iqvâ'*, rendre fort, fortifier.

اقواب a. *aqvâb*, pl. de قوب *qoub*, petits des oiseaux.

اقوات a. *aqvât*, pl. de قوت *qout*, aliments, nourritures.

اقواس a. *aqvâs*, pl. de قوس *qaws*, arcs.

اقواق a. *aqvâq*, et وقواق *vaqvâq*, peuplier blanc de l'Inde.

اقوال a. *aqvâl*, [1] pl. de قَوْل *qawl*, paroles, sentences. اقوال صداقت مآل *aqvâl-i-sadâqat-mè'âl*, paroles sincères, véridiques, [2] pl. de قيل *Qayl*, nom des rois Himyarites Arabes.

اقوال a. *iqvâl*, imputer, attribuer des paroles à qlq.

اقوام a. *aqvâm*, pl. de قَوْم *qawm*, peuples, nations.

اقود a. *aqvad*, fem. قوداء *qawdâ'*, pl. قود *qoud*, [1] docile, qui se laisse conduire facilement (cheval), [2] qui a le cou long, [3] long, [4] avare, [5] montagne longue.

اقور a. *aqvar*, fem. قوراء *qawrâ'*, vaste, spacieux.

اقوس a. *aqvas*, qui a le dos voûté.

آقوش *âqoûsch*, lion; panthère, tigre, léopard.

اقوم a. *aqvam*, plus droit, plus juste.

اقومارثون g. p. *aqoumârisoun*, et قومارثون *qoumârisoun*, fenouil sauvage, B.

اقومالى *aqoumâlî*, hydromel; du lat. *aqua mellis*, selon Vullers.

اقوى a. *aqvâ*, le plus fort, le plus puissant.

اقوى a. *aqvâ*, (3. p. 4. f.), opt. dans l'expression arabe: اقوى الله *aqvâ 'llâhou* que (Dieu) fortifie!

اقويا a. *aqviyâ*, pl. de قوىّ *qaviyy* forts.

اقويلاسمون *aqvîlâsamoun*, huile de baume, روغن بلسان *rawghan-i-boulsân*, du lat. *aqua balsami* (selon Vullers).

اقياء a. *iqyâ'*, faire vomir.

اقياد a. *aqyâd*, pl. de قيد *qayd*, [1]) fers, liens, chaînes, [2]) entraves mises aux pieds des chevaux (r. треножи).

اقيـاط a. *aqyât*, pl. de قيط *qayt*, milieux des étés.

اقيال a. *aqyâl*, pl. de قيل *Qayl*, rois Himyarites arabes.

اقيانوس g. p. *iqyânous*, Océan (voy. افسانوس).

اقيان a. *aqyân*, pl. de قين *qayn*, forgerons.

آك *âk*, et اك *ek*, [1]) calamité, malheur, [2]) mort, [3]) vice, défaut, B.

آك h. p. *âg*, nom d'un arbre de l'Indostân dont le suc est un poison mortel, *asclepias gigantea*.

اك a. *ekk*, chaud et brûlant (jour).

اكا a. *ikâ'*, effrayer.

اكابر a. *akâbir*, pl. de اكبر *akbar*, les grands, les puissants. اكابر و اصاغر *èkâbir vè asâghir*, les grands et les petits.

اكاحة a. *ikâhè*, [1]) vaincre, soumettre, [2]) ruiner, détruire.

اكار *oukâr*, et *èkâr*, [1]) laboureur, [2]) jardinier, B.

اكّار a. *akkâr*, laboureur, fermier.

اكارس *akâris*, اكارش *akârisch*, et آكارس *âkâris*, syn. سماروخ et سماروغ, champignon, ar. كمأة, B.

اكارع a. *akâri*ع, pl. de كراع *kourâ*ع, [1]) les parties les plus minces des jambes des animaux, [2]) les parties minces, les extrémités de toute chose.

اكارم a. *akârim*, pl. de اكرم *akram*, les plus nobles.

اكاسرة a. *akâsirè*, et اكاسر *akâsir*, pl. de كسرى *kisrâ*, les Cosroès, titre que prennent les rois de Perse.

اكاف a. *ikâf*, pl. اكف *oukouf*, bât.

اكاف a. *akkâf*, qui fait ou vend des bâts.

آكال a. *âkâl*, pl. de آكل *âkil*, princes, chefs du peuple, de la tribu.

اكال a. *èkâl*, mets, provisions de bouche.

اكّال a. *akkâl*, [1]) vorace, mangeur, [2]) corrosif.

اكال a. *oukâl*, démangeaison, érosion.

اكالب a. *akâlib*, pl. de كلاب *kilâb*, pl. de كلب *kèlb*, chiens.

اكاليل a. *akâlîl*, pl. de اكليل *iklîl*, diadèmes, couronnes.

آكام *âkâm*, champignon, اكارس.

آكام a. *âkâm*, et اكام *ikâm*, pl. de اكمة *ekamè*, collines, monticules.

اكامه *ekâmè* ou *oukâmè* (stuffed chitterlings, J.), intestins de mouton remplis de viande, B.

اكاميم a. *akâmîm*, pl. de كمّ *kimm*, calices, follicules des fleurs.

اكانة a. *ikânè*, humilier, abaisser.

آگاه *âgâh*, et آگه *âguèh*, [1]) imp. de آگاهيدن *âgâhîden*, [2]) adj. éveillé, attentif, vigilant, [3]) qui sait, qui a connaissance, [4]) pour آگاهى *âgâhî*, avis, notice, connaissance, B. آگاه بودن *â. bouden*, savoir. آگاه شدن از *â. shouden èz...*, et آگاه گرديـدن از *â. guerdîden èz...*, être informé de..., آگاه يافتن *â. yaften*, recevoir avis.

آگاهانيـدن *âgâhânîden*, informer, donner avis.

آگاهدار *âgâh-dâr*, attentif; qui sait.

آگاهى *âgâhî*, avis, connaissance, id. آگهى *âguèhî*.

آگاهيدن *âgâhîden*, [1]) savoir, connaître, être averti, [2]) faire connaître, donner avis.

اکاهولی *ekâhoulî,* nom d'une plante indienne.

آکب *âkoub,* partie intérieure de la bouche, لنبوس *lounbous,* B.

اکباء a. *akbâ',* pl. de کبا *kibâ,* balayures.

اکباب a. *ikbâb,* tomber sur la face, se tourner vers...

اکباد a. *akbâd,* pl. de کبد *kabad,* foies.

اکبار a. *akbâr,* pl. de کبر *kabar,* câpre.

اکبار a. *ikbâr,* regarder comme grand.

اکباش a. *akbâsch,* pl. de کبش *kabsch,* béliers.

اکبان a. *ikbân,* retenir sa langue.

اکبر a. *akbar,* pl. اکابر *akâbir,* [1]) plus grand, le plus grand, très grand. الله اکبر ar. *allâh akbar,* Dieu est grand, [2]) nom de l'empereur Akbar qui régna dans l'Inde de 1555 à 1605.

اکبرآباد *akbar-âbâd,* Agra (ville dans l'Indostan) dite aussi اکبرنگر *akbar-nagar,* epith. مستقر الملك ar. *moustaqarr oul-malik,* residence du roi (voy. اکره).

اکبران a. *akbarâni,* duel (les deux plus grands), Abou Bekr et Omar, Califes.

اکبری *akbarî,* nom d'une monnaie en or de l'Inde (اشرفی *eschrèfî*).

اکبیا *akbiyâ,* nerf tendon, p. پی, a. عَصَب, B.

اکّة a. *ekket,* [1]) chaleur intense, [2]) malheur, calamité, [3]) mort.

اکتاب a. *iktâb,* faire écrire, dicter.

اکتاد a. *ektâd,* pl. de کتد *katad,* espaces entre les épaules et le milieu du dos.

اکتاف a. *ektâf,* pl. de کتف *kitf,* épaules.

اکتام a. *iktâm,* cacher, tenir secret.

اکتباء a. *iktibâ',* être parfumé.

اکتتاب a. *iktitâb,* écrire, décrire.

اکتتام a. *iktitâm,* [1]) tenir secret, caché, [2]) être tenu secret, caché.

اکتحال a. *iktihâl,* se mettre du collyre sur les yeux, se frotter le contour des yeux de collyre.

اکتساب a. *iktisâb,* acquérir, gagner.

اکتساء a. *iktisâ',* se vêtir, revêtir.

اکتف a. *aktaf,* fem. کتفاء *katfâ',* pl. کتف *koutf,* qui a le dos large aux omoplates, O.

اکتفاء a. *iktifâ',* [1]) être content, satisfait, se contenter, [2]) suffire.

اکتمان a. *iktimân,* se cacher.

اکت مکت *akit-mèkit,* ætite ou aétite, pierre d'aigle, ar. حجر النسر ou حجر العقاب et حجر الولادة, p. کن ابلیس et خایهٔ ابلیس, ou خایهٔ شیطان, du grec *aëtites,* اناطیطس, B.

اکتناء a. *iktinâ',* appeler une chose par un nom qui a naturellement une autre signification (کنایة *kinâyè*).

اکتناه a. *iktinâh,* [1]) examiner, aller au fond d'une affaire. اکتناه سبب کردن *iktinâh-i-sebèb kerden,* chercher et découvrir la vraie cause, [2]) en comp. p. ex. نگاه مراحم اکتناه *nigâh-i-mèrâhim-iktinâh,* regard bienveillant, de bonté.

اکتیام a. *iktiyâm,* se tenir sur la pointe des pieds.

اکثار a. *iksâr,* [1]) abonder, [2]) multiplier, [3]) abuser.

اکثر a. *aksèr,* plus nombreux, la plupart. اکثر اوقات *akser-i-avqât,* très souvent, le plus souvent.

اکثری *aksèrî,* et اکثریا *aksèriyâ,* le plus souvent, pour la plupart.

آکج *âkèdj,* crochet, croc, harpon, perche armée d'un croc (r. багоръ), B.

آکج a. p. *âkèdj,* pomme sauvage, espèce de nèfle, a. تفاح برّی *touffâh-i-berrî* et زعرور *zouroûr,* id. اکج *èkedj,* B.

آكح *âkèh* et آكحج *âkèhdj*, décoction, B. F. **syn.** آكخ *âkakh*, B.

اكحال **a.** *akhâl*, **pl.** de كحل *kouhl*, collyres.

اكحل **a.** *akhal*, [1] qui a le bord des paupières noir, [2] qui a les yeux noirs, **fém.** كحلاء *kahlâ'*. الاكحل *el-akhal*, [1] la veine du milieu du bras, [2] topaze.

اكحوان *akhavân*, et *oukhavân* (voy. اقحوان *aqhavân*), camomille, كوبل *koubal*, B.

اكدار **a.** *akdâr*, **pl.** de كدر *keder*, tribulations, chagrins.

اكدر **a.** *akdar*, **fem.** كدراء *kadrâ'*, trouble, troublé.

اكدش *ikdisch*, et اكدش *ekdisch*, [1] qui est de race mélangée (دوتخمه), [2] mélange, [3] cheval issu d'un père et d'une mère de différentes races, [4] aimé, désiré, [5] **myst.** esprit des sens le l'homme qui tient de la nature divine et de la nature humaine, B. (voy. يكدش).

آكده *âguèdè*, pour آكنده *âguendè*, B.

اكذاب **a.** *ikzâb*, faire mentir, accuser de mensonge.

اكذوبة **a.** *oukzoubè*, **pl.** اكاذيب *akâzîb*, mensonge.

آكر *âguèr*, parties postérieures du corps, fesses, B.

اكر *èguèr*, [1] si... [2] pour آكر *âguèr*, fesses, croupe, B.

اكر اكر *eguèr-èguèr*, soit, soit.

اكر *eguèr* (voy. وج *vaddj*), [1] jonc odorant ou acorus, [2] bois d'aloës, B. اكر تركى *eguèr-i-tourkî*, acorus (voy. قوتر *qousir*), B.

اكر *ekèr*, bois d'aloës.

اكراد **a.** *Akrâd*, **pl.** de كرد *Kourd*, les Courdes.

اكرا *ougrâ*, espèce de soupe faite avec de la farine, آش اكرا, آش آرد (voy. سمنو), B.

آكرا *Agrâ*, nom de ville (voy. اكره).

اكرام **a.** *ikrâm*, honorer, respecter, vénérer; honneur, respect.

اكراه **a.** *ikrâh*, [1] avoir en aversion, détester, [2] contraindre, [3] aversion, dégoût, horreur.

اكرچند *eguèr-tchènd*, quoique, malgré que, B. **id.** هرچند *hertchend*.

اكرچه *eguèr-tchi*, quoique, B.

اكرساد *ekèrsâd*, pyrèthre (plante), **ar.** عاقر قرحا.

اكرفت *eguirift*, un certain nombre de péchés, B.

اكرفس *akrifs*, ache, persil, B.

اكرم **a.** *akram*, plus noble, le plus noble, le plus grand.

اكرماء **a.** *ekrimâ'*, **pl.** de كريم *kèrîm*, généreux, nobles.

اكروفس *ekroufès* et *ekroufis*, noyer (arbre), B.

اكرومة **a.** *oukroumèt*, action noble, généreuse; gloire, noblesse, générosité, bienfait, clémence.

اكروهك *akrouhèk*, [1] gomme, résine d'un arbre appelé *schâykè* (شكاية), employée pour guérir les blessures, [2] sarcocolle (gomme de Perse), **a.** عنزروت, B.

اكره *Agra*, ville jadis capitale de l'Indostân près du fl. Yamouna (دار الخلافة, résidence du Calife).

اكره *Agra*, [1] Agria, ville (haute Hongrie), [2] *Egra* (v. de Bohème).

اكرى *agrî*, natif d'Agra.

اكريبوز **t.** *egrîbouz*, Négrepont, Eubée.

اكريت **t.** *Ikrît*, et كريت *Kirît*, Crète (île).

اكريون *eguèryoun*, dartre, **a.** قوبا *qoubâ*, dartre vive, B.

اكزم **a.** *akzam*, qui a le nez court, les doigts courts. اكزم البنان *akzam-oul-bènân* **ar.**, qui a les doigts courts, **met.** avare.

آكس *âkous,* ciseau de graveur, de tailleur de pierre, B.

اكس a. *akass,* qui a les dents courtes.

اكساء a. *iksâ',* suivre, venir derrière.

اكساب a. *iksâb,* gagner, faire gagner.

اكساس a. *eksâs,* pl. de كس *kouss,* vulvæ.

اكساف a. *iksâf,* pl. de كسفة *kisfèt,* parties, portions.

اكسال a. *iksâl,* [1] rendre paresseux, oisif, [2] rem habere cum muliere (non emittendo, in coitu, semen).

اكسن *eguèst,* Canope (étoile), سُهَيل, B.

آكسته *âguestè,* et آكشته *âguèschtè,* pour اغشته *âghèschtè,* [1] humide, mouilli, [2] mêlé, mélangé, taché.

آكسته *âguistè,* et آكشته *âguischtè,* lié fortement attaché, lié (محكم بسته), B.

اكسح a. *aksah,* pl. كسحان *koushân,* [1] perclus des membres, [2] estropié, [3] faible, débile.

اكسوب *ouksoub* (voy. اكسون *ouksoun*).

اكسوم a. *aksoum,* pl. اكاسيم *akâsîm* (voy. كيسوم *kaysoum*), Q. O.

اكسولاياتون g. p. *aksoulâyâtoun,* plante aquatique, lat. *rumex acutus,* B.

اكسون *eksoun,* et *iksoun,* espèce de satin noir porté par les princes, B.

آكسه *âkesè,* suspendu, accroché.

اكسير a. *iksîr,* [1] élixir, [2] alchimie, pierre philosophale, B.

اكسية *eksiyè,* [1] boisson faite avec de la farine d'orge, [2] boisson fermenté, بوزه *bouzè,* ar. نبيذ *nèbîz,* B.

اكسية a. *èksiyè,* pl. de كساء *kisâ',* habits, habillements, vêtements.

آكش *agousch,* pour آغش *âghousch* (voy. آغوش).

آكشته *âgueschtè* (voy. آكسته *âguestè*), B.

آكشته *âguischtè* (voy. آكسته *âguistè*).

اكشوث a. p. *akschous,* epithymum, cuscute (voy. كشوث), B.

اكعب a. *akeoub,* pl. de كعب *kaeb,* talons.

اكف a. *akouff,* pl. de كف *kaff,* mains, paumes des mains.

اكفاء a. *akfâ',* pl. de كفء *kouf',* égaux, pareils.

اكفاء a. *ikfâ',* [1] incliner, retourner, [2] pencher, être incliné.

اكفار a. *ikfâr,* appeler qlq. infidèle (كافر *kâfir*).

اكفال a. *ikfâl,* nommer quelqu'un son chargé de pleins pouvoirs (كفيل *kèfîl*).

آكفت *âguèft* et *âguift,* [1] douleur chagrin, affliction, [2] malheur, B.

اكفس a. *akfas,* fém. كفساء *kafsâ',* cagneux, احنف, O.

اكفوده *Akfoudè,* nom de la Mer Caspienne, B.

اكك *Ekèk,* nom d'une petite ville du Khorassan, B.

اكرا *ekèkrâ,* et اكلكرا *ekelkèrâ,* pyrèthre (plante à racine salivaire), B.

آكل a. *âkal,* qui mange beaucoup.

آكل a. *âkil,* qui mange, qui consume, qui dévore. [2] met. tyran. آكل نفسه *âkilou nafsihi,* ar. euphorbe.

اكل a. *akl,* manger, consumer.

اكل a. *oukl,* pl. آكال *âkâl,* [1] aliments, provisions. اكل و شرب *oukl ou schourb,* ce qui se mange et ce qui se boit. [2] abondance, prospérité, [3] prudence, intelligence.

آكلة a. *âkilè,* f. de آكل *âkil,* cancer ou gangrène; dartre, prurit.

اكلة a. *ouklèt,* bouchée, id. لقمة *louqmè.*

اكليل a. *iklîl,* pl. اكاليل *èkâlîl,* diadèmes, couronnes. الاكليل *èl-iklîl,* la couronne, nom de la dix-septième mansion de la lune.

اكليل الجبل *iklîl oul-djèbèl*, a. romarin (plante). اكليل الملك *iklîl oul-moulk* a. (la couronne royale), mélilot (fleur), p. شاخك, F. موفلون, F. كثياه قيصر, B.

آكليون *âguiliyoun*, étoffe de soie très épaisse à sept couleurs.

اكليون *ekeliyoun* (voy. انكليون *engaliyoun*), B.

اكماك *ekmâk*, et اكمال *ekmâl*, vomissement, B.

اكمال a. *ikmâl*, achever, finir, accomplir, compléter; perfection, achèvement.

اكمام a. *ekmâm*, pl. de كمّ *koumm*, manches.

اكمل a. *akmal*, plus parfait.

اكمون بزان *èkmoun-bèzân*, ar. اكمو بران *ikmou-bèrân*, ers (légume) (voy. ارونس, كسنك, en ar. رعى الحمام *riayou 'l-hamâm* (nourriture des colombes), B.

آكن *âguèn*, [1] imp. de آكندن *âguendèn*, [2] part. pr. en comp. [3] ouate, bourre, B.

اكناء a. *iknâ'*, appeler une chose par un mot qui en signifie naturellement une autre (كناية *kinâyè*).

اكناع a. *iknâ*ع, [1] reployer ses ailes (comme fait un aigle qui veut descendre, [2] être soumis, humble, [3] supplier.

اكناف a. *aknâf*, pl. de كنف *kanaf*, côtés, contours, parties.

اكناف a. *iknâf*, protéger.

اكنان a. *eknân*, pl. de كنّ *kinn*, voiles; tout ce qui sert à couvrir, à préserver.

اكنان a. *iknân*, [1] protéger, préserver, [2] couvrir, coucher.

اكنان *egnân*, caverne, grotte? اكنان ar.?

آكنبالين *âguèn-bâlîn*, ouate (voy. آكن).

آكنج *âkendj*, croc, harpon, longue perche armée d'un croc (r. багоръ).

آكنج *âguendj*, plein, rempli, farci, farce, ar. عصيب *easîb* (voy. آكيج *âguîdj*), B.

آكند *âguend*, [1] pour آكنده *âguendè*, rempli, [2] pour آكنش *âguènisch*, action de de remplir, farcir, [3] farce, B.

آكندن *âguendèn*, remplir, farcir, B.

آكنده *âkendè* et *âkoundè*, étable, F.

آكنده *âguendè*, part. pass. [1] rempli, plein, [2] gras, [3] grand, [4] cultivé, habité, B.

آكنده *âgoundè*, étable, B.

آكنده كوش *âguendè-gousch*, [1] (qui a l'oreille pleine) sourd, [2] met. pécheur, méchant, rebelle, گناهكار و عاصى, B.

آكنش *âguènisch*, [1] action de remplir, [2] bourre, toute chose avec laquelle on remplit (voy. آكنه *âguènè*) ouate, B.

اكنش *egnisch*, action d'élever un mur, de construire, B.

اكنع a. *akna*ع, pl. كنع *koun*ع, mutilé ou estropié de la main.

اكنون *eknoûn*, maintenant, à présent (voy. كنون *kènoun*), B.

آكنه *âguènè*, bourre, ouate, ce qui sert à remplir un coussin (voy. آكنش), B.

آكنيدن *âguènîden* (voy. آكندن), remplir, farcir, B.

آكنيده *âguènîdè*, rempli, bourré, B.

آكو *âkou*, hibou, B.

اكواب a. *akvâb*, pl. de كوب *koub*, coupes.

اكواز a. *akvâz*, pl. de كوز *kouz*, bocaux.

اكوان *akavân* (voy. ارغوان), fleur d'arghavân, B.

اكوان *akvân*, nom d'un *Dîv*, démon, qui jeta Rustem dans la mer, mais fut ensuite tué par ce dernier, B.

اكوان a. *akvân*, pl. de كون *kawn*, [1] mondes, [2] existences.

اكور a. *akwour*, pl. de كور *kour*, selles de chameaux.

آكوج *âgoudj,* [1] nèfle, [2] croc, crochet, harpon.

آكور *âgoûr,* brique cuite, B. ar. آجور.

اكوس a. *ak'ous,* pl. de كاس *ka's,* coupes.

اكوس a. *akvas,* intelligent, spirituel.

آكوش *âgousch,* [1] pour آغوش *âghousch,* [2] côté, bord, B.

آكوشيدن *âgouschîden,* [1] pour آغوشيدن *âghouschîden,* [2] mettre au monde, [3] naître, [4] remettre, confier (سپاريدن *sipârîden*), B.

اكول a. *akoul,* vorace glouton.

اكهب a. *akhab,* qui est de la couleur كهبة *kouhbèt,* c.-à-d. de couleur gris foncé, O., كاهب *kâhib.*

آكون *âgoûn,* renversé, retourné, la tête en bas, contraire (وژون . نكون), B.

آكه *âguèh* (voy. آكاه).

آكهى *âguèhî* (voy. آكاهى).

اكيال a. *ekyâl,* pl. de كيل *kèyl* et كيله *keylè,* mesures de grains, kilo, mesure de 22 ocques pour le blé et l'orge, et de 10 ocques pour le riz (Bianchi).

آكيج *âguîdj,* (voy. آكنج *âguendj*).

اكيح a. *akyah,* rude, dur, hérissé.

آكيخ *âguikh,* [1] (voy. آكنج *âguendj*), [2] nerf, tendon.

اكيس a. *akyas,* fém. كيسى *kèysâ,* intelligent, fin, rusé.

آكيش *âguîsch,* [1] imp. de آكيشيدن *âguîschîden* (inusité) suspendre: suspendu, accroché, [2] action de suspendre, [3] se suspendre, s'accrocher, B.

آكيلون *âguîloun* (voy. آكليون *âguiliyoun*).

آكين *âguîn,* plein, rempli de... B. جوهر آكين *djavher-âguîn,* couvert de diamants. عنبر آكين *ʿanbar-âguîn,* plein d'ambre. غم آكين *gham-âguîn,* plein de tristesse. مشك آكين *mouschk-âguîn,* [1] plein de musc, [2] gras (فرب), [3] pour آكن *âguèn,* bourre, ouate, ar. حشو.

ال a. *el,* l'article dans la langue arabe.

آل a. *âl,* [1] postérité, famille, race, maison. آل عثمان *âl-i-ʿousmân,* la famille d'Osmân (Othmân), les Turcs. سلطان آل عثمان عبد الحميد خان *soultân-i-âl-i-ʿousmân ʿabdou-l-mèdjîd khân* (c'est ainsi que signe l'empereur actuel (1839-1861) de Turquie), [2] mirage, سراب *sirâb,* [3] corps, [4] perche, pieu.

آل h. p. *âl,* nom d'un arbre dont la racine sert à préparer une couleur rouge; de là ce mot est employé en persan dans le sens de rougeâtre (سرخ نيم رنك).

آل *âl,* [1] espèce de poisson de mer, [2] baleine (voy. بال *bâl* et وال *vâl*), [3] maladie mortelle à laquelle sont sujettes les nouvelles accouchées, particulièrement dans les sept premiers jours qui suivent leurs couches, ar. عقيدة *ʿaqîdè* (Vullers, *Lex. pers. lat.*), [4] ruse, fraude, [5] lieu élevé, [6] marche, démarche rapide, [7] coup de lance, [8] éclat d'une couleur, B.

آل t. p. *âl,* [1] pourpre [2] sceau des princes à l'encre rouge, آل تمغا (سرخ نيم رنك), B.

ال *il,* hebr. Dieu, B.

ال *Il,* nom d'une ville et d'un pays, B.

ال *oul,* pr. 3. pers. pour او *ou,* a. هو *huva,* lui, il, elle, B.

آل عمران a. *âlou ʿimrân,* la famille d'Imrân, titre de la 3ème Soura.

آلا t. p. *âlâ,* rouge, B.

آلا *âlâ,* et آلاى *âlâj',* [1] imp. de آلودن *âlouden,* tacher, [2] part. pr. en comp. tachant, [3] tache, action d'être taché.

آلاء a. *âlâ',* pl. de الى *ilâ,* bienfaits, faveurs, grâces, bontés. ذو الآلاء a. *ʿou 'l-âlâ'i,* le bienfaiteur, Dieu.

الا *alâ,* hé! oh! gare! B.

الّا a. *illâ,* sinon, excepté. والّا a. *va-illâ,* et sinon, autrement.

آلات a. *âlât,* pl. de آلة *âlèt,* instruments. آلات بيت *âlât-i-bèyt,* les meubles, les ustensiles de la maison. آلات حربيه *âlât-i-harbiyyè,* les instruments, les machines de guerre. آلات شكم *âlât-i-schikem* (les instiuments du ventre), les boyaux.

آلاچوق *âlâtchouq* (voy. الچوق).

الاچى h. p. *ilâtchî,* petit cardamome, هيل, ar. قاقلة صغار, B.

الاحة a. *ilâha,* briller, étinceler, faire briller.

آلار *Alâr,* nom du fondateur ds la secte des Alâriens, آلاريان *âlâriyân.*

آلاس *âlâs,* charbon, braise (voy. آلاش).

الاساندرا g. p. *Alâsandrâ,* Alexandre, اسكندر, B.

آلاش *âlâsch,* charbon, braise, زغال و انكشت.

الاطينى g. p. *elâtînî,* élatine velvote, plante aquatique, rosacée.

الاغ *oulâgh,* et الاق *oulâq,* [1] courrier, postillon, [2] cheval de poste, cheval de courrier, [3] cheval de petite taille, [4] forcer quelqu'un de faire une chose gratis, B.

آلاف a. *âlâf,* [1] pl. de الف *alf,* milles, [2] pl. de الف *ilf,* intimes, compagnons, camarades.

الاق *oulâq* (voy. الاغ *oulâgh*).

الاق a. *ilâq,* éclair sans pluie.

آلاله *âlâlè,* et الاله *èlâlè,* pour لاله *lâlè,* tulipe, B.

آلام a. *âlâm,* pl. de الم *èlèm,* douleurs, chagrins, soucis, peines, malheurs. دل پر آلام *dil-i-pour âlâm,* cœur plein de chagrins.

الام *oulâm,* [1] message, [2] messager, B. [3] nom d'un endroit dans le Khorassan, C.

الامان a. *el-amân,* grâce! demander grâce.

الامة a. *ilâmèt,* [1] reprocher, blâmer, [2] faire une chose blâmable.

الآن a. *el-ân,* maintenant, aujourd'hui.

آلان *Alân, Elân,* nom d'un pays dans le Turkestân, nom d'une ville, B.

اللان *Allân,* nom d'un vaste pays, habité par une population nombreuse et situé près de Derbend dans les montagnes du Qabq (Caucase), J.

آلانه *âlânè,* [1] nid (voy. لانه *lânè*), [2] ombre, سايه, [3] anneau d'une porte (battant), [4] corneille, [5] faucon.

الانى *alânî,* bourgade du Kurdistân, J.

الانيون g. *elâniyoun,* hélènie, plante corymbifère, B.

آلاو *âlâv,* et الاو *alâv,* feu flambant, B.

آلاوه *âlâvè,* [1] trépied de fer que l'on met sous une marmite, [2] réchaud, [3] espèce de jeu des enfants dans lequel on se sert d'un bâton (چنبه *tchenbè*) pour faire sauter et lancer un autre bâton (پل *pil*). Ce jeu est dit aussi: چاليك, چنبه, دوبارو, غوك چوب, دودالة زرچول, B.

الاه a. *ilâh,* pl. آلهة *âlihat,* Dieu, divinité.

الاهة a. *ilâhè,* adorer.

الاهى a. *ilâhî,* et الهى *ilâhî,* divin; hymne, chant spirituel. علم الهى, et علم الالاهية *eilm-i-lâhî* et *el-ilâhiyyè,* connaissance de Dieu, théologie, métaphysique.

الهى a. *ilâhî,* mon Dieu!

آلاى *âlây* (voy. آلا), taché, B.

الايچى *ilâitchî* (voy. الاچى).

آلايش *âlâyisch,* [1] impureté, corruption, vice, souillure, iniquité, perfidie: met. corruption morale, choses de ce monde, B.

آلايدن *âlâyîdèn,* [1] souiller, tacher, mêler, [2] être souillé.

الب t. *alb* et الپ *alp,* athlète, héros, fort, courageux.

الپ ارسلان *Alp-arslân,* [1] nom d'un roi, B.

الُبّ a. *aloubb,* pl. de لُبّ *loubb,* cœurs, intelligences, moelles, noyaux.

البّاء a. *alibbâ',* pl. de لبيب *lèbîb,* sages, prudents, intelligents.

الباب a. *albâb,* pl. de لُبّ *loubb,* cœurs, intelligences, moelles des plantes. ارباب البّاب *arbâb-i-albâb,* et اصحاب الباب *as-hâb-i-albâb,* les hommes de cœur, instruits, intelligents.

البا g. p. *albâ* (voy. اليا *alyâ*) pour التا *altâ,* althaea (nom de plante).

البا *oulbâ,* cœur et foie de moutons coupés en petits morceaux, ou hachés et frits dans de l'huile, a. حسّرة الملوك (voy. قليه پوتى), B.

البـاد *ilbâd,* celui qui nettoie le coton, (پنبه زن), B.

الباس a. *albâs,* pl. de لباس *libâs,* vêtements.

الباس a. *ilbâs,* [1] vêtir, habiller, [2] couvrir, cacher.

البّاق *oulbâq,* espèce de vêtement à capuchon, B.

الباقى الدُعَاء a. *el-bâquî el-douçâ',* (ce qui reste, est la prière), il ne me reste qu'à prier Dieu pour vous (manière de terminer une lettre).

البان *Alabân,* ville entre Ghaznah et Kaboul, J.

أُلبُب a. *alboub,* pl. de لُبّ *loubb,* [1] cœurs, [2] noyaux, [3] veines du cœur, nerfs du cœur. بنات البُب *bènât-i-alboub* (les filles des cœurs) les nerfs du cœur (siège de la sympathie, de l'amour, de la tendresse).

البَه a. *oulbèt,* groupe, assemblée.

البتّة a. *el-bettè,* et البَتّ *el-bètt,* certainement, sans faute, nécessairement.

البُرز *Elbourz,* [1] Elbourz (montagne), [2] nom d'un héros, [3] met. homme grand et fort, B.

البسة a. *elbisè,* pl. de لباس *libâs,* vêtements, habits.

البَه t. *oulbè,* espèce de mets turc, B.

آلة a. *âlèt,* pl. آلات *âlât,* instrument, ustensile. آلة التعريف *âlèt-out-taçrîf,* l'article défini. آلت حرب *âlèt-i-harb,* machine de guerre. آلت شناس *âlèt-schinâs,* qui connait les armes (سلاح شناس).

الـت a. *oult,* fausse accusation, soupçon (بهتان).

أَلَّة a. *allat,* pl. أَلّ *all* et أَلَل *alal,* javelot, lance courte à fer large, O.

التاب a. *iltâb,* rendre une chose nécessaire.

التباس a. *iltibâs,* être obscure, douteuse, difficile (chose); confusion, doute, mélange, intrigue, forme extérieure.

التثام a. *iltisâm,* baiser, embrasser; nom. subst. baiser.

التجاء a. *iltidjâ',* se réfugier, avoir recours.

التجاء a. *iltidjâ',* se dire faussement d'une famille à laquelle on n'appartient pas.

التحاء a. *iltihâ* (de لحو), enlever l'écorce d'un arbre.

التحـاء a. *iltihâ'* (de لحى), devenir barbu, acquérir de la barbe.

التحاح a. *iltihâh,* contraindre, forcer.

التحاص a. *iltihâs,* contraindre, forcer, être forcé.

التحاف a. *iltihâf,* se couvrir d'une couverture (لحاف *lihâf*).

التحاق a. *iltihâq,* être joint, attaché.

التحام a. *iltihâm,* [1] se cicatriser (blessure), [2] acharnement, mêlée sanglante dans le combat.

التخاخ a. *iltikhâkh,* confusion, mélange.

التدام a. *iltidâm,* être agité, troublé; se frapper la poitrine dans sa douleur (femme).

التذاذ a. *iltiçâç,* savourer, goûter, approuver, agréer.

التزاق a. *iltiçâq,* être joint, adhérer.

التزام a. *iltizâm,* [1] être nécessaire, [2] prendre sur soi, prendre l'engagement, s'obliger à..., [3] être assidu, [4] louer, affermer pour son compte, [5] obligation, [6] location, louage, [7] ferme.

التزاماً a. *iltizâmân,* [1] à titre de ferme, [2] nécessairement, conséquemment.

التساق a. *iltisâq,* se joindre, adhérer.

التصاص a. *iltisâs,* se joindre, adhérer.

التصاق a. *iltisâq,* se joindre, adhérer.

التغاد a. *iltighâd* (voy. ملاغدة *moulâghadat*), Q. O.

التفات a. *iltifât,* se tourner vers, être attentif, prévenant, poli; égard, accueil, faveur. التفات ملوكانه *iltifât-i-moulukânè,* faveur royale. بى التفاتى *bî-iltifâtî,* mépris, manque d'égard. On dit التفات فرمودن *iltifât fermouden,* par politesse, pour فهميدن *fehmîden,* comprendre, et التفات نفرموديد *iltifât ne-fermoudîd,* vous n'avez pas prêté attention (pour: vous n'avez pas compris).

التفاف a. *iltifâf,* s'envelopper, se draper.

التقاء a. *iltiqâ',* [1] rencontre, entrevue, audience, conférence, [2] mêlée, foule, [3] confluent.

التقاط a. *iltiqât,* réunir, rassembler.

التقام a. *iltiqâm,* avaler, dévorer, prendre dans sa bouche une bouchée, لقمة *louqmè.*

التماس a. *iltimâs,* prier, demander, prière, demande, requête.

التماع a. *iltimâع,* briller, resplendir.

آل تمغا t. *âl-tamghâ* (sceau rouge), mandat royal, firman, B.

التواء a. *iltivâ',* action d'être enveloppé, renfermé. لواى نصرت التواء *livâ-i-nousrèt-iltivâ',* drapeau victorieux, que suit la victoire.

التهاء a. *iltihâ',* s'amuser.

التهاب a. *iltihâb,* brûler, flamber, s'enflammer; inflammation.

التهاث a. *iltihâs,* tirer la langue (chien).

التهاف a. *iltihâf,* brûler, s'enflammer (feu).

التهام a. *iltihâm,* avaler d'un coup.

التى a. *ellâtî,* laquelle, qui, fém. de الذى *ellâzî,* pron. relat.

التياذ a. *iltiyâz,* recourir; se réfugier.

التياط a. *iltiyât,* être cher, aimé; adopter pour fils.

التياع a. *iltiyâع,* [1] être enflammé d'amour, [2] peine, chagrin.

التياق a. *iltiyâq,* [1] agir avec sincérité, [2] s'attacher, [3] intimité, dévouement.

التئام a. *ilti'âm* (de لأم *la'ama*), [1] être consolidé, réparé, [2] être remis en faveur, [3] réunion, rassemblement.

التيام a. *iltiyâm* (de لوم *lawm*), être blâmé, accusé, réprimandé.

التيام a. *iltiyâm,* [1] affabilité, douceur, [2] soumission.

الج *aldj,* [1] homme orgueilleux, arrogant, [2] démarche affectée, en se donnant des grâces, خراميدن بناز و تنعّم, B.

الجاء a. *ildjâ',* [1] contraindre, forcer, [2] recourir à Dieu, remettre une chose à la volonté de Dieu, [3] défendre, protéger? (J).

الجا t. *ouldjâ* et الجة *ouldjè* (voy. اولجا et اولجه).

الجاج a. *ildjâdj,* crier, jeter de l'écume par la bouche (chameau).

الجام a. *ildjâm,* brider, mettre la bride.

الجامشى *ouldjâmischî* (voy. اولجاميشى).

الجبر a. *el-djabr,* algèbre.

الجخت *altchakht, iltchakht* et *oultchakht,* [1] avidité, désir, [2] besoin, nécessité, [3] espoir, B.

آلجخت *âltchakht* (même significat).

الجمة a. *eldjimè*, pl. de لجام *lidjâm*, brides.

الجنك t. *eltcheng*, [1]) père de ses sujets, رعيت پرور, [2]) trisaïeul, جد سوم, B.

الجوق t. *altchouq*, et الاجوق *alâchouq*, tente.

الحى t. p. *iltchî*, envoyé. الحى بزرك *iltchî bouzourg*, grand ambassadeur.

الجيجك *Altchîtchèk*, nom d'un prince Turc, B. T. n.

الجيكرى *iltchîguèrî*, [1]) charge, titre d'envoyé, [2]) mission, ambassade (voy. سفير *sèfîr*, et وزير *vèzîr*).

الحاح a. *ilhâh*, insister, presser, solliciter.

الحاد a. *ilhâd*, impiété, infidélité, hérésie, idolâtrie, polythéisme.

الحاصل a. *el-hâsil*, bref, en un mot.

الحاف a. *ilhâf*, [1]) balayer la terre avec la queue de sa robe (par ostentation), [2]) insister, importuner, [3]) forcer.

الحاق a. *ilhâq*, [1]) ajouter, [2]) atteindre, poindre, insérer.

الحال a. *el-hâl*, à présent, maintenant. الحالة هذه a. *el-hâlèt hâzihi*, dans l'état actuel des choses, ceci étant ainsi.

الحام a. *ilhâm*, [1]) exciter, pousser, [2]) faciliter, [3]) consolider, joindre une chose à une autre, souder.

الحان a. *alhân*, pl. de لحن *lahn*, notes, sons, tons, modulations, voix, chants. خوش الحان *khosch-alhân*, qui a une belle voix.

الحان a. *ilhân*, faire comprendre à quelqu'un une chose imperceptible aux autres.

الحذر a. *el-hazar!* gare! prends garde!

الحق a. *el-haqq*, en vérité, vraiment, la vérité est, véritablement.

الحمد لله a. *el-hamd lillâh*, gloire à Dieu! grâce à Dieu. له الحمد *lèhou 'l-hamd*, id. و الحمد المنة *el-hamdou ve 'l-minnè*, grâce et reconnaissance.

الخ abréviation de الى آخره a. *ilâ âkhiri-hi*, et cætera, A.

الخالق t. p. *alkhâliq*, chemise, espèce de vêtement en forme de surtout (r. архалукъ).

الخص a. *alkhas*, qui a la paupière supérieure épaisse et charnue.

الخن a. *alkhan*, incirconcis.

الدارين a. *ed-dârèyni*, duel (les deux maisons), les deux mondes.

الدعا a. *ed-douçâ*, la prière; adieu!

الدكز *Ildiguiz*, nom d'un pâdischâh ou roi des Turcs, B.

الذ a. *alazz*, plus délicieux, plus agréable, plus savoureux.

الذى a. *ellâzî*, pron. rel. qui, lequel.

الذين a. *ellâzîna*, pr. rel. pl. de الذى *ellâzî*, qui, lesquels.

آلر *A. L. R.* lettres mystiques en tête des Souras 11, 12, 14 et 15 (voy. الحروف المقطعة).

آلر *âler, âlir, âlour* (voy. آكر *âguir*), fesse, B.

الرد *alard*, sac ou filet à larges mailles dans lesquels les maraîchers mettent les légumes qu'ils portent au marché sur des chevaux, B.

الزام a. *ilzâm*, [1]) rendre nécessaire, contraindre, forcer, [2]) convaincre.

الزم a. *alzam*, plus nécessaire, le plus nécessaire.

الزيدن *elzîden*, digérer, هضم كردن, F.

الس a. *als* et *ouls*, [1]) démence, folie, [2]) perfidie, fraude, mensonge.

السا *alsâ*, graine d'ammi que l'on met dans le pain (voy. انبوس, B. نان خواه).

الساق a. *ilsâq*, attacher, joindre.

آلست *âlest* (voy. آلر), B. fesses, croupe.

الست a. *a-last*, pour ألست بربكم *a-lastou bi-rabbikoum*, ne suis-je pas votre Seigneur? (Qorân, Sur. 7, ver. 171). روز الست *rouz-*

i-a-last, le jour où Dieu a prononcé ces paroles.

آلسر *âlsour* (voy. آلر *âler*).

السن a. *alsan,* pl. لسن *lousn,* éloquent.

السن a. *alsoun,* pl. de لسان *lisân,* langues.

السنة a. *elsinè,* pl. de لسان *lisân,* langues, langages, dialectes. السنهٔ شرقیه *elsinè-i-scharqiyyè,* les langues orientales.

آلسن *âlèsoun,* rue sauvage, B.

آلش *âlisch,* pas accéléré, précipité, démarche rapide.

الشام a. *El-Schâm,* la Syrie, et part. la ville de Damas.

الشکر لله متعال a. *el-schoukr lillâh moutèçâl,* grâces soient rendues au Dieu Très-haut.

الصاص a. *alsâs,* pl. de لص *liss,* voleurs.

الصاق a. *ilsâq,* joindre, coller, adhérer.

الطاف a. *altâf,* pl. de لطف *loutf,* grâces, faveurs, bienfaits. مظهر الطاف (voy. مظهر).

الطاف a. *iltâf,* accorder des faveurs.

آلط رومی *âlout-i-roûmî,* menthe romaine.

الطست a. *altast,* storax de l'Inde, résine astringente.

الطع a. *altaç,* qui a perdu ses dents.

الطف a. *altaf,* plus bienveillant, le plus bienveillant.

آل طمغا t. *âl-tamghâ,* [1] le sceau royal, [2] ordre, decret royal, firman (voy. آل تمغا), B.

العاب a. *ilçâb,* [1] baver (enfant), [2] faire jouer.

العاط a. *alçât,* pl. de لعط *laçt,* signes, marques sur la figure, tatouages.

آل عمران a. *âlou çamrân,* la famille d'Amrân, titre de la troisième Soura du Qorân.

العوبة a. *oulçoubè,* jeu, plaisanterie.

العیاذ بالله a. *el-çiyâz bi-'llâh,* et عیاذًا بالله *çiyâzân bi-'llâh,* Dieu garde! Dieu préserve!

الغ *aligh,* [1] mou, efféminé, [2] infâme, [3] bardache, مخنث *moukhannis,* B.

الغ t. et الوغ *oulough,* grand, puissant, B. الوغ بیك *Olough Bêk,* petit fils de Timour (Tamerlan).

الغاء a. *ilghâ',* exclure, retrancher, rejeter, annuler.

الغاب a. *ilghâb,* fatiguer, vexer.

الغاج *ilghâdj,* pillage, saccagement, spoliation, یغما و تاراج.

الغار t. p. *ilghâr,* [1] marche rapide, [2] pillage, J.

الغاز a. *alghâz,* pl. de لغز *loughz, loughaz, laghaz,* énigmes.

الغاط a. *alghât,* pl. de لغط *laght,* sons confus, voix, bruits.

الغاف a. *ilghâf,* fraude, ruse, perfidie, déception, injustice.

الغد *alghad,* [1] férocité, violence, [2] mouvemen, agitation? M.

آلغده *âlaghdè* et الغده *alaghdè,* mêlé, mélangé.

آلغده *âloughdè,* [1] pour آرغده *aroughdè,* irrité, fâché, [2] agité, ému, querelleur, B.

الغرض a. *el-gharaz,* enfin, c'est-à-dire, le but du discours est que.... (voy. غرض *gharaz*).

الغنجار *elghoundjâr,* [1] (voy. آلو کرده *âlou gourdè*), espèce de prune, [2] bouderie, caprice, minauderie agaçante des amantes, خشم و اعراض که خوبان ازروی ناز و عشوه کنند, B. Fn.

الغندن *alghanden,* acquérir, gagner (voy. الفاختن *alfâkhten*).

الغوزة a. *oulghouzè,* énigme (voy. لغز).

آلغونه *âlghounè,* pour آلکونه *âlgounè,* rouge, dont se servent les femmes (couleur rouge), fard rosâtre, vermillon, B.

آلف a. *âlif,* accoutumé, familier, compagnon, ami intime.

الف a. *alf,* pl. الوف *oulouf* et آلاف *âlâf,* mille.

الف a. *ilf,* intimité, familiarité.

الف a. *élif,* nom de la première lettre de l'alphabet arabe, persan, turc. الف بی *élif-bî,* l'abc, l'alphabet. از الف آدم تا میم مسیح *ez élif-i-âdam tâ mîm-i-mèsîh* (depuis l'*elif* de Adam jusqu'au *mîm* du Mèsîh), depuis Adam jusqu'à Jésus, B. الف استوا *èlif-i-istivâ,* c.-à-d. خط استوا *khatt-i-istivâ,* la ligne équinoxiale, B. الف اقلیم *èlif-i-iqlîm,* le premier des sept climats de la terre. الف با تا *elif, bâ, tâ,* **met.** une planche, un qalam et une chaise, B. الف کوفیان *élif-i-koufiyân* (l'élif des habitants de Koufa), **met.** [1] toute chose courbe, [2] membre viril, B. الف کردن *élif kerden,* dépouiller, mettre à nu, B.

الف شدن *élif schouden,* devenir comme un *élif,* **met.** devenir pauvre, être ruiné, کنایه از مجرد شدن ومفلس شدن باشد, B.

الف نقش بست *élif naqsch best* (les lettres sont liées), les lettres ont paru.

الفاختن *alfâkhten,* et الفخختن *alfakhten,* gagner, acquérir, rassembler, **syn.** الفخدن, الفغدن, الفقدن, الفنجیدن, الفندن, الغندن, B.

الفاش *oulfâsch,* [1] hypocrite, [2] espèce de chardon.

الفاظ a. *alfâz,* pl. de لفظ *lafz,* mots, vocables.

الفاف a. *ilfâf,* [1] s'envelopper, [2] mettre sa tête sous son habit; mettre sa tête sous son aile (oiseau).

الفة a. *oulfèt,* intimité, amitié, attachement, familiarité, habitude. الفت کردن *oulfèt kerden,* s'habituer.

الفت a. *alfat,* [1] qui a les cornes l'une en avant, l'autre en arrière (bouc), [2] gaucher, [3] sot, fou, de mauvais caractère.

آلفت *âlouft,* [1] trouble, confusion, [2] chagrin, affliction, folie.

آلفتگان *âlouftègân,* troublés, tristes, fous d'amour.

الفتگری a. p. *oulfèt-guèrî,* amitié, compagnie.

آلفتن *âlouften,* être troublé, triste, fou d'amour (voy. آشفتن), B.

آلفته *âlouftè,* **part. pass.** [1] troublé, triste, fou d'amour, [2] pauvre, [3] balle à jouer, گوی *gouy,* B.

آلفتیدن *âlouftîden* (voy. آلفتن *âlouften*).

آلفخت *âlfakht,* bois d'aloès.

الفخت *alfakht,* acquisition, gain, B.

الفختن *alfakhten*
الفخدن *alfakhden*
الفغدن *alfaghden*
الفنجیدن *alfandjîden*
الفندن *alfanden*
(voy. الفاختن).

الفنج *alfendj,* [1] acquisition, gain, [2] acquis, gagné, B.

الفیدن *alfîden,* gagner, acquérir, B.

الفینه *alfînè,* et الفیه *alfiyè,* membre viril, B.

الق a. *ilq,* **fem.** القة *ilqat,* **pl.** الق *ilaq,* loup, J. O.

القاء a. *ilqâ',* [1] jeter, [2] instiguer, exciter, persuader.

القاب a. *alqâb,* **pl.** de لقب *laqab,* titres d'honneur, épithètes surnoms, formes des adresses (de lettres). جناب معالی القاب *djènâb-i-mèâlî alqâb,* excellence, haut-titrée.

القاح a. *ilqâh,* féconder le palmier femelle en répandant dessus la semence du palmier mâle.

القاط a. *alqât,* hommes de rien, méprisables (اوباش *awbâsch*).

القان a. *ilqân,* apprendre vite par cœur.

القة a. *ilqat,* pl. القِ *ilaq,* f. de القِ *ilq,* [1] louve, [2] singe femelle, [3] femme hardie, courageuse.

القرآن a. *el-qour'ân,* le Qorân (la lecture, le livre sacré), appelé encore en arabe مصحف *mashaf* et كتاب *kitâb,* le livre par excellence, تنزيل *tenzîl,* le livre envoyé du ciel, كلام شريف *kèlâm-i-schèrîf,* la parole sacrée, كتاب عزيز *kitâb-i-ezîz,* le livre précieux, sacré. Lorsqu'un musulman veut citer un passage du Qorân, il fait précéder ce passage des mots arabes: قال تعالى *qâla Taêâlâ,* les Très-Haut a dit, ou bien: قوله تعالى *qawlou-hou taêâlâ,* la parole du Dieu très-haut. Sur la couverture des exemplaires manuscrits du Qorân on trove souvent les mots suivants, tirés du Qorân même, Soura 56, verset 78: لا يَمَسُّهُ إلا المطهَّرون a. *lâ yamassou-hou illâ 'l-moutahharouna,* nul ne le touchera si ce n'est les purs.

القصة a. *elqissa,* bref, en un mot.

القيّة a. *oulqiyyè,* [1] proposition, question, problème, [2] malheur, infortune, pl. الاقى *alâqî.*

آلك *âlèk,* [1] dim. de آل t. *âl,* [2] lavande (plante aromatique, dite en arabe: سنبل الطيب *sounboul at-tîb*) employée en médecine, B.

الك a. *alk,* pour علك *ealk,* ronger son frein (cheval).

الك *elik,* désesperé, بى چاره وراه, B.

الك *elik,* mulet, mule.

الك *ilèk,* pierre précieuse, ressemblant au rubis (voy. بيجاده).

الكا t. p. *oulkâ,* et اولكا *oulkâ,* région, pays, contrée, royaume, B.; pour اولكه *oulkè.*

الكد a. *alkad,* vil, bas.

الكع a. *alkaع,* vil, bas, sordide, servil.

الكن a. *alkan,* [1] qui prononce mal l'arabe, barbare, [2] qui ne sait ou ne peut parler qu'avec difficulté.

الكن *oulken,* [1] avare, [2] misérable, [3] ivrogne.

الكوس *Elkous,* nom d'un guerrier du Tourân, tué par Rustem, B.

الكه t. et اولكه *oulkè,* province, région.

آلكونه *âlgounè* (voy. آلغونه), fard, rouge, vermillon, B.

آلل a. *èlèl,* [1] gémir [2] élever la voix en priant.

آللات a. *âllât* et آلات *âlât,* nom d'une idole jadis adorée à la Mecque, et dont il est fait mention dans le Qoran. أفرأيتم اللات والعزّى a. *afara'ytoumou 'llâta wa 'l-ezza,* que vous semble d'El-Lât et d'Al-Ozza? ومناة الثالثة الأخرى a. *wa menâta 'sâlisata-l-oukhra,* et cette autre, Mènât la troisième idole? (Soura 53, verset 19 et 20).

الله a. *Allâh,* الإله *al-ilâh,* Dieu, le Dieu de Mohammed, désigné par les suivantes expressions arabes: الله تعالى *Allâh tâêâlâ,* et الله تبارك و تعالى *Allâh tèbârâka wa tèêâlâ,* le Dieu béni et très haut; الله جل و علا *Allâh djalla wa êalâ,* et الله عزّ و جلّ *Allâh êazza wa djalla,* le Dieu très haut et très glorieux; الله سبحانه وتعالى *Allâh soubhâna-hou wataêâlâ,* Dieu, qu'il soit exalté et glorifié; الله جل شانه وتعالى *Allâh djalla scha'nou-hou wa taêâlâ,* Dieu, sa puissance est grande, et il est le très haut; هو عز شأنه و تعالى *houwa êazza scha'nou-hou wa taêâlâ,* sa puissance a valeur, et il est le très-haut; الله اكبر *Allâh akbar,* Dieu est grand; الله كريم *Allâh kèrîm,* Dieu est miséricordieux; الله قادر *Allâh qâdir,* Dieu est tout-puissant; الله اعلم *Allâh*

aعlam, Dieu seul sait tout, Dieu le sait (peut être); بارك الله, *bâraka 'llâh,* que Dieu bénisse! bravo! très bien! ان شاء الله *in schâ'a Allâh,* s'il plait à Dieu; ما شاء الله *mâ schâ'a Allâh,* ce que Dieu a voulu! (signe d'admiration), comme cela est beau! bien! والله تالله بالله *wallâhi, tâllâhi, billâhi,* par Dieu, je jure par Dieu.

الله اكبر *Allâh akbar,* nom d'une montagne près de Schirâz, B.

آلم a. *âlim,* souffrant.

الم a. *alam,* pl. آلام *âlâm,* douleurs, souffrances.

آلم *A. L. M.* lettres mystiques en tête des Souras 2, 3, 29, 30, 31, 32 (voy. الحروف المقطّعة).

الم a. *a-lam,* est-ce-que ne? الم نشرح a. *alam naschrah,* n'avons-nous pas ouvert? (titre de la 94ème Soura).

الم *aloum,* [1] espèce de vesce noire, ers, [2] millet, گاورس وارزن *gâvers vè arzan,* B.

الم *ouloum,* troupe d'hommes (فوج و گروه *fawdj vè gourouh*). الم الم *oulam ouloum,* en troupes, B.

الماء a. *ilmâ',* [1] prendre, saisir, [2] contenir, comprendre (اشتمال *ischtimâl*).

الماح a. *ilmâh,* briller.

الماس a. *almâs,* [1] diamant, [2] glaive, [3] canif (قلم تراش), [4] cristal, [5] dent, [6] homme agile, brave, B.

الماس بلورى *almâs-i-boullourî,* le diamant cristallin, d'une limpidité parfaite comme le cristal de roche.

الماس تراش *almâs-tèrâsch,* [1] tailleur de diamant, [2] taillé à facettes comme un diamant, [3] poussière de diamant, J.

الماس زيتى *almâs-i-zèytî,* le diamant olivâtre, mêlé d'une teinte jaunâtre pareille à celle de l'huile d'olive, *Tèïf.*

الماسى *almâsî,* taillé à facettes.

الماست *almâst,* nom d'une pierre qui ressemble en tout point à l'émeraude, زمرّد, *Tèïf.*

الماع a. *ilmâع,* [1] faire signe du doigt, [2] battre des ailes (oiseau), [3] remuer la queue (quadrupède), [4] remuer dans le sein de sa mère (enfant), [5] attirer une chose à soi, [6] briller, [7] consentir.

المالغ *Almâligh,* et المالق *Almâlaq,* nom d'une province, B.

المام a. *ilmâm,* [1] arriver, approcher, [2] commetre un léger péché, [3] approcher de la puberté.

آلمر *A.L.M.R.* lettres mystiques en tête d'une Soura du Qorân (voy. الحروف المقطّعة).

آلمص *A. L. M. S.,* lettres mystiques en tête de la Soura 7. (voy. الحروف المقطّعة).

معصفر a. p. آل *âl-i-mouعasfar,* [1] rougeâtre, [2] espèce de grand poisson de mer, baleine, B.

المع a. *almaع,* ingénieux, judicieux, spirituel, pénétrant, perspicace.

المعين a. *el-mouعîn,* celui qui aide, Dieu.

المغنى a. *el-moughnî,* celui qui enrichit, Dieu.

المنّة a. *el-minnèt,* grâces! المنّة لله تعالى و تقدّس *el-minnètou li-'llâhi taعâlâ wa taqaddasa,* a. grâces soient rendues à Dieu très haut et très saint! له المنّة a. *lehou 'lminnèt,* grâce à Lui (à Dieu), (voy. منّة *minnèt*).

الموت *Alamout,* nom d'une forteresse entre le Ghilân et Qazvîne (de آله آموت, nid d'aigle, الّه *alouh,* aigle, et آموت *amout,* nid), B.

الموّن *ilimoun,* et لمون *limoun,* limon.

آلنج *âloundj* (voy. آلوچه), prune sauvage, B.

النجان *Alindjân,* nom d'une province en Perse près d'Ispahân, B.

النجق *Alindjaq,* forteresse située dans l'Azerbaïdjân, J.

آلنجوج *âlendjoudj*, et آلنجوج *elendjoudj*, bois qui a l'odeur de l'aloës, **syn.** انجوج et يلنجوج, B.

آلنك *âlèng*, et آلنك *elèng*, [1] fossé, retranchement, [2] garnison, [3] troupe qui fait le siège, B.

آلنك **t. p.** *ouleng*, prè, سبزه زار *sebzè-zâr*, B.

آلنكه *elenkè*, flamme du feu, B.

آلنى *elnî*, jambage de porte, B.

آلنيون **g. p.** *eleniyoun*, aunée (plante diurétique, sudorifique).

آلو *âlou*, pour آلود *âloud* et آلوده *âloudè*, B.

آلو *âlou*, prune. آلوى سياه *âlou-i-siyâh*, prune noire. آلوى بخارا *âlou-i-boukharâ*, pruneau de Boukhara, prune sèche. زرد آلو *zerd-âlou*, petit abricot. شفتالو *scheft-âlou*, pêche, en **turc** tchaghataïque : اوروك, a. خوخ, B.

آلو *âlou*, four où l'on cuit les briques.

آلوا **a.** *oulou*, qui possèdent, **pl.** correspondant au **sing.** ذو.

آلوا *alvâ, ilvâ*, et آلوا *âlvâ*, [1] aloës, زكاب, a. صبر, [2] nom de l'écuyer de Rustem, B.

آلوا *oulvâ*, étoile, planète, constellation, B.

آلواء **a.** *ilvâ'*, lever l'étendard, لواء *livâ'*, porter le drapeau.

آلواح **a.** *alvâh*, **pl.** de لوح *lawh*, planches, tables, tablettes.

آلواذ **a.** *alvâz*, **pl.** de لوذ *lawz*, détours, sinuosités d'une vallée, d'une rivière.

آلواز **a.** *alvâz*, **pl.** de لوز *lawz*, amandes.

آلوان **a.** *alvân*, **pl.** de لون *lawn*, couleurs, formes, espèces.

آلوان خوردن *oulvân khorden*, dévorer, manger avec voracité, R. J.

آلو بالو *âlou-bâlou*, [1] cerise douce, [2] cerise aigre, griotte.

آلو بخارا *âlou-boukhârâ* (voy. آلو).

آلوة **a.** *elvèt*, serment (يمين *yèmîn*).

آلوج *aloudj*, aunée, énule-campane bonne contre la morsure des serpents, B.

آلوچه *âloutchè*, [1] petite prune, B. [2] cerise aigre, [3] fruit de l'épine vinette, berbèris, انبرباريس *enberbârîs*.

آلود *âloud*, pour آلوده *âloudè*, taché, souillé, mêlé. خشم آلود *khischm-âloud* (troublé par la colère), irrité. چشم خون آلود *tchèschm-i-khoun-âloud*, œil injecté de sang. غبار آلود *ghoubâr-âloud*, couvert de poussière. خواب آلود *khâb-âloud*, troublé par le sommeil, appesanti par le sommeil. وجود خطا آلود *voudjoud-i-khatâ-âloud*, personne souillée par l'amour profane.

آلودگان *âloudègân*, les personnes souillées.

آلودگان دهر *âloudègân-i-dahr*, [1] les riches, [2] les avares, [3] les personnes mondaines, [4] les méchants, les pécheurs, B.

آلودگى *âloudèguî*, tache, souillure.

آلودن *âloudèn*, **imp.** آلا *âlâ*, [1] souiller, [2] être souillé, B.

آلوده *âloudè*, **part. pass.** taché, souillé, infecté, B. آلودهٔ خون *âloudè-i-khoun*, taché de sang. آلودهٔ خواب *âloudè-i-khâb*, troublé par le sommeil. آلودهٔ خون آمدن *âloudè-i-khoun âmèden*, [1] être blessé, être ensanglanté, [2] **met.** être inondé de larmes, B.

آلوده دامن *âloudè-dâmen* (dont le pan de la robe est souillé), **met.** impur, pécheur, criminel, **opp.** de پاك دامن *pâk-dâmen*, chaste, pur.

آلور *âlour*, [1] (voy. آلو *âlour*, fesse), [2] grosse queue, comme celle des moutons des steppes kirguizes.

آلوزان *Alouzân*, bourgade aux environs de Serakhs, J.

آلوس *âlous* (voy. آغول *âghoul*), regarder de travers, de colère, B.

الوس t. p. *oulous*, campement habituel, lieu de résidence des chefs de tribus nomades.

آلوسن *âlousen*, espèce de prunes douces et laxatives.

الوسن g. p. *alousèn*, alysse, herbe qui préserve de la rage.

آلوسیه *âlousiyah*, [1]) prune noire, [2]) nom d'un fruit de l'Inde, aigre et de couleur noire, B.

الوش *alousch*, « provisions from the king's table, remains » des provisions de la table du roi, restes (Johnson, Richardson).

آلوشیدن *âlouschîden* (voy. آغوشیدن), embrasser.

الوط a. *alvat*, plus cher, très cher au cœur.

الوقة a. *alouqa*, mets fait avec du beurre et des dattes, très agréable. اشهی من الوقة a. *aschhâ min alouqa*, plus exquis que l'alouqa, plus appétissant.

آلوك a. *alouk*, [1]) envoyé, messager, ambassadeur, apôtre, [2]) lettre, nouvelles.

الوك a. *oulouk*, [1]) mission, ambassade, B., [2]) l'évangéliste Luc.

الوكة a. *aloukâ*, mission, missive, nouvelles, lettre.

آلو كرده *âlou-gourdè*, et آلو كرده *gourdè-âlou*, espèce de fruit jaune, semblable au زردآلو *zerd-âlou* (abricot), prune jaune, اجاص اصفر (voy. شاه لوج), B.

الومة a. *alouma*, [1]) blâme, [2]) faute.

آلوند *âlvènd*, الوند *elvend*, اروند *èrvènd*, nom d'une montagne dans la province de Hamadân, B.

آلونه *âlounè*, pour آلغونه *âlghounè*, fard.

آلوه *âlouh* (voy. آله *âlouh*), aigle.

آلوّه *âlouvvè*, bois d'aloës, ar. ألوّة.

الوهة a. *oulouhè*, et الوهيّة *oulouhiyyèt*, [1]) divinité, [2]) adoration.

الوى a. *elèvî*, pour علوى *ealavî*, couleur de flamme.

آلوى جيلى *âlou-i-djîlî*, petite prune, آلوچه.

آلوى دشتى *âlou-i-deschtî* (prune sauvage), nèfle (ar. زعرور *zouerour*), syn. آلوى كوهى, B.

آلوى كشتّه *alou-i-kischtè*, petite prune (voy. آلوچه et ادرك).

آلوى كيلى *âlou-i-guîlî* (voy. آلوى جيلى et ادرك), petite prune.

الوية a. *alviyè*, pl. de لواء *livâ'*, étendards, enseignes, drapeaux,

آله *âlèh* (voy. آلك *âlèk*, lavande, B.

آله *âluh* (voy. آلوه *âlouh*), aigle, B.

آله a. *âlih*, étonné, stupéfait.

اله *elèh*, bdellium, bdellia, gomme, B.

آلّه *alouh*, et آلّه *allouh*, aigle, B.

آلّه a. *alah*, être étonné, stupéfait.

اله a. *Ilâh*, Dieu. اله العالمين a. *ilâhou 'l-âlèmîn*, le Dieu des mondes. لا اله الّا الله a. *lâ ilâha illâ 'llâh*, il n'y a de divinité que Dieu, il n'y a de Dieu qu'Allâh.

الهاء a. *ilhâ'*, amuser, occuper.

الهاب a. *ilhâb*, enflammer.

الهاد a. *ilhâd*, molester, opprimer.

الهاط a. *ilhât*, ablution des parties sexuelles.

الهاف a. *ilhâf*, avidité, voracité.

الهام a. *ilhâm*, inspiration, révélation. الهام الهى *ilhâm-i-ilâhî*, et الهام ربّانى *ilhâm-i-rèbbânî*, inspiration divine.

الهام پذير *ilhâm-pèzîr*, inspiré.

الهان a. *ilhân*, offrir un présent à quelqu'un qui revient d'un voyage.

الهانيّة a. *ilhâniyyèt*, divinité.

الهد *Alhad* et الهم *Alham*, petite ville sur les

bords de la mer du Thabaristân (Caspienne), à une journée d'Amol, J.

آلهة a. *âlihat*, pl. de اله ou الاه *ilâh*, Dieux, divinités.

الهة a. *ilâha*, [1] culte, adoration, [2] déesse, [3] idole, [4] soleil, [5] lune non pleine, [6] serpent.

الهى a. *ilâhî*, divin. علم الهى *eilm-i-ilâhî*, la connaissance de Dieu.

الهى a. *ilâhî*, de اله *ilâh*, Dieu, avec le **pron. affix.** de la 1ère pers., mon Dieu.

الهيّة a. *ilâhiyyèt*, divinité. الالهيّة *el-ilâhiyyèt*, la métaphysique.

الى a. *ilâ*, à, jusqu'à. الى آخره a. *ilâ âkhiri-hi*, jusqu'à la fin, et cœtera. S'écrit par abréviation : الخ , &c. من اوّله الى آخره a. *min avvali-hi ilâ âkhiri-hi*, depuis le commencement jusqu'à la fin. الى آخر الزّمان a. *ilâ âkhir izèmân*, jusqu'à la fin des siècles. الى الآن a. *ilâ-'l-ân*, jusqu'à présent.

آلى *âlî*, couleur de safran, B.

اليا g. *aliyâ*, et البا *albâ*, pour التا *altâ*, althæa, guimauve, un arbrisseau (voy. عضرس), B.

الياء a. *ilyâ'*, tarder, différer, attendre.

الياس *Ilyâs*, et *Elyâs*, Élie (prophète), appelé par les Musulmans خضر *Khizr*, B.

آلى بالى *âlî-bâlî* (voy. آلو بالو), B.

الية a. *alyè*, grosse queue des moutons kirghizes.

الّية a. *aliyyè*, pl. الايا *alâyâ*, serment.

الين a. *alît*, possédé, obsédé du démon.

آليختن *âlîkhtèn*, [1] s'indigner, se mettre en colère, [2] bondir de frayeur (cheval), **Imp.** آليز *âlîz*, B.

آليز *âlîz*, bond, saut. آليز زدن *âlîz zèden*, bondir, faire un saut, سكيزيدن, B.

آليزنده *âlîzendè*, **part. prés.** de آليختن, qui bondit de frayeur, de rage (cheval), B.

آليزدن *âlîzden*, et آليزيدن *âlîzîden*, [1] s'indigner, se mettre en colère, [2] tressaillir de frayeur.

أليس a. *a-lèysa ?* est ce que... ne? n'est-ce pas ? أليس هذا بالحق a. *a-lèysa hâzâ bi-'l-haqq ?* n'est-ce pas la vérité ? (Qorân, S. 6. ver. 30). أليس منكم رجل رشيد a. *a-lèysa minkoum radjouloun rèschîdoun*, n'y a-t-il pas un homme droit parmi vous ? (Qor. S. 11. verset 80).

أليس a. *alyas*, [1] intrépide, fort, [2] lion, pl. ليس, *lîs*.

اليشتر *Alîschter*, ville assez importante du Kourdistân, J.

اليط a. *alyat* (voy. الوط *alvat*), agréable, cher au cœur.

اليف a. *alîf*, [1] familier, compagnon, [2] en **comp.** تشريف ميامن اليف *teschrîf-i-meyâmin-èlîf*, arrivée qui mène le bonheur.

اليق a. *alyaq*, plus convenable, plus digne.

اليل a. *alîl*, [1] gémissement, [2] murmure de l'eau courante.

اليم a. *alîm*, douloureux, pénible. ولهم عذابٌ اليمٌ a. *wa-lè-houm ezâboun alîmoun*, ils subiront un châtiment douloureux (Qorân, Sour. 64, vers. 5).

اليوم a. *el-yawm*, aujourd'hui (voy. يوم).

ام *èm* (1er pers. du **verbe subst.**) je suis. Sert aussi comme verbe auxiliaire, ex. : ديده ام *dîdè èm*, [1] j'ai vu (je suis ayant vu), [2] **pron. aff.** de la 1ère personne, ex. : خانه ام *khânè èm*, ma maison, B.

ام *im*, au commencement de quelques mots composés, pour اين *în*, ceci, celle-ci, ex. : امروز *im-roûz*, pour اين روز *în rouz*, ce jour-ci, aujourd'hui ; امشب *im-schèb*, pour اين شب *în-schèb*, cette nuit-ci, ce

soir; امسال *îm-sâl,* pour این سال *în-sâl,* cette année-ci, B.

ام a. *oumm,* pl. امّهات *oummahât* et امّات *oummât,* [1]) mère, [2]) racine, principe. Ce mot sert à former plusieurs noms composés, ex.: ام الارضين a. *oumm oul-arzîn* (la mère des contrées), la Mecque; امّ الاموال a. *oumm oul-amvâl* (la mère des richesses), la brebis; ام الخبائث a. *oumm oul-khabâyis* (la mère des choses mauvaises), le vin; ام القرآن a. *oumm oul-Qour'ân,* (la mère du Qorân), et ام الكتاب *oumm oul-kitâb* (la mère du livre), la 1ère Soura du Qorân; امّ الولد a. *oumm oul-valad* (la mère de l'enfant), l'esclave qui a donné un enfant à son maître; ام العلوم a. *oumm oul-ouloum* (la mère des sciences), la grammaire (صرف *sarf*); ام الاجساد a. *oumm oul-adjsâd* (la mère des corps), vif-argent (voy. سيماب); امّ السماء *oumm ous-semâ'* (la mère du ciel), la voie lactée, S., راه كاهكشان.

امّ بريص (voy. بريص).

آما *âmâ* (voy. آماى).

امّا a. *ammâ,* mais, cependant, or.

اماء a. *imâ',* pl. de امَة *èmèt,* esclaves femelles.

امّات a. *oummat,* pl. de امّ *oumm.*

اماثل a. *amâsil,* pl. de امثل *amsal,* [1]) égaux, semblables, pairs, [2]) grands, éminents. قدوة الاماثل و الاقران a. *qoudvèt-oul-amâsil vè 'l-aqrân,* le modèle de ses pairs et égaux.

آماج *âmâdj,* [1]) tertre sur lequel on place le but pour le tir à l'arc, cible, [2]) charrue, [3]) trône, [4]) la 24ème partie du farsakh. On compte dans le farsakh trois ميل *mîl,* ou six ندا *nidâ,* ou vingt quatre آماج *âmâdj,* [5]) échalas, pieu pour soutenir la vigne, B.

اماج *amâdj* (voy. آماج *âmâdj*), B.

اماج *oumâdj,* espèce de soupe faite avec de la farine, B.

اماجد a. *amâdjid,* pl. de امجد *amdjad,* les plus glorieux, très glorieux, très illustres.

آماجگاه *âmâdj-gâh,* [1]) endroit où l'on place le but, [2]) met. le monde, B.

آمادگی *âmâdèguî,* préparation, disposition, préparatif, B.

آمادن *âmâden,* Imp. آما *âmâ* et آماى *âmây,* [1]) préparer, disposer, apprêter, [2]) remplir, B.

آماده *âmâdè,* [1]) prêt, disposé, préparé, arrangé, [2]) plein, B.

آمار *âmâr,* [1]) ascite, hydropisie du bas ventre, استسقاء ar. *istisqâ',* [2]) investigation, enquête, recherche, [3]) compte, calcul, [4]) diligence, assiduité, B.

امار *emâr,* amidon, empois.

امار a. *amâr,* [1]) temps, [2]) signe, marque.

امّار a. *èmmâr,* impérieux, dominant.

امارد a. *èmârid,* pl. de امرد *emrèd,* jeunes gens sans barbe.

امّارة a. *èmmârè,* fem. de امّار *emmâr,* dominante. نفس امّاره *nèfs-i-èmmârè,* passion dominante, concupiscence.

امارة a. *imârèt* (de امر a. *amara,* commander), [1]) commandement, [2]) principauté, pouvoir, autorité, [3]) gouvernement. دار الامارة a. *dâr oul-imârèt,* préfecture, maison du gouvernement.

امارة a. *imârèt* (4. f. de مار a. *mâra,* fondre), faire couler.

امارة a. *èmârèt,* [1]) temps, [2]) signal, signe, marque.

آماره *âmârè,* pour آمار *âmâr,* B.

اماره *imârè,* compte, calcul, B.

آماره كير *âmârè-guîr,* et آمار كير *âmâr-guîr,* arithméticien, calculateur.

اماره كير *imârè-guîr,* id.

امازة a. *imâzèt,* [1] distinguer, [2] séparer.

آماس a. *âmâs,* tumeur, B.

آماسانيدن *âmâsânîden,* faire enfler.

آماسيدن *âmâsîden,* enfler.

آماسيده *âmâsîdè,* enflé.

آماسيه *Amâsiyâ,* nom d'une ville dans la Turquie d'Asie (Cappadoce), Amasia.

آماش *âmâsch,* broche (?).

اماطة a. *imâtèt,* enlever, ôter, éloigner.

اماكن a. *amâkin,* pl. de مكان *mèkân,* lieux, places, demeures, habitations.

آمال a. *âmâl,* pl. de امل *amal,* désirs, espérances, espoirs. واهب الآمال a. *wâhib oul-âmâl* (celui qui exauce les vœux), Dieu.

امالة a. *imâlè,* enrichir, de مال a. *mâl,* richesse.

امالة a. *imâlè,* [1] faire incliner, faire fléchir, [2] donner au *fatha (a)* un son qui approche de celui du *kesra (e, i).*

امام a. *amâm,* devant, en présence, قدّام.

امام a. *Imâm,* pl. ائمّة *a'immè,* [1] chef, guide dans les pratiques de la religion, Imâm, [2] vicaire, successeur de Mohammed, khalife, [3] le Qorân, [4] exemple, modèle, [5] règle à tracer les lignes, [6] titre des quatre docteurs, chefs des quatres rites orthodoxes sunnites: Imâm Abou Hanîfa, Imâm Mâlik, Imâm Schâfi'ei et Imâm Hanbali, [7] titre des douze Imâms des Schiites (voy. ائمّة *a'immè*).

امامان a. duel *Imâmâni,* les deux Imâm, B.

امامة a. *imâmèt,* présider à la prière.

امامة a. *imâmèt,* les fonctions d'Imâm.

امام حسين *Imâm Housèyn* (voy. كربلاء *kerbèlâ*).

امام تسبيح *imâm-i-tasbîh,* le gros grain du chapelet musulman (voy. مقرى تسبيح) et Bh. B.

امام قلى *Imâm Qoulî,* nom du fils de Nâdir Schâh.

امامون g. p. *emâmoun,* amome, B.

امامية a. *imâmiyyè,* les Schiites, sectateurs d'Aly, qui ne reconnaissent que les douze Imâms (voy. شيعه), B.

امان a. *amân,* [1] être en sûreté, en sécurité, [2] sûreté, sécurité, tranquillité, paix, [3] traité ou promesse par laquelle on garantit la sécurité. الامان a. *el-amân!* grâce! امان خواستن *amân khâstèn,* demander l'*amân,* demander la vie sauve, demander la grâce. امان دادن *amân dâden,* accorder la vie sauve. فى امان الله a. *fî amân illâh,* à la garde de Dieu.

امان a. p. *amân,* [1] cymbale, نقاره, [2] délai, مهلة *mouhlè,* [3] sécurité.

امانة a. *èmânèt,* [1] fidélité, droiture, sincérité, [2] charge, dépôt, objet confié, remis en dépôt, [3] sécurité, sûreté, protection.

امانتدار *emânèt-dâr,* fidèle, sûr, dépositaire; la personne à laquelle on confie un dépôt.

امانتدارى *emânèt-dârî,* [1] fidélité, honnêteté, sûreté, [2] charge, confiance, dépôt, [3] agence.

امانتكار *emânèt-kâr,* agent, facteur.

امانى a. *emânî,* [1] sécurité, confiance, charge, [2] dépôt.

آمانى a. p. *âmânî,* [1] se réfugier, chercher l'*amân,* [2] (voy. مستامن a. *mousta'min*), celui qui a demandé l'*amân,* qui vit sous la protection d'un autre, [3] tout infidèle en pays musulman.

امانىّ a. *amâniyy,* pl. de امنيّة *oumniyyèt,* désirs.

آماه *âmâh,* tumeur (voy. آماس).

اماهة a. *imâhè,* [1] parvenir jusqu'à l'eau (en creusant un puits), [2] présenter à boire, donner de l'eau, [3] ajouter de l'eau à l'encre, [4] verser de l'eau sur une lame que

l'on aiguise, [5]) être humide (lieu), [6]) pleuvoir.

آماهیدن *âmâhîden* (voy. آماسیدن).

آمای *âmây*, et آما *âmâ*, [1]) **Imp.** de آمادن *âmâden*, [2]) **part. prés.** préparant, disposant, [3]) remplissant, [3]) ornant (en **comp.**) : گوهر آما *gawher-âmâ*, qui arrange des perles, B.

آمائی *âmâyî*, plénitude.

آمائیدن *âmâyîden*, [1]) préparer, آمادن, [2]) remplir, [3]) **i. q.** آماسیدن, B.

امبربارس *emberbârîs*, berbéris, انبرباریس, B.

امبرود *emberoud*, pour امرود *amroud*, poire.

امبروسرا **g. p.** *emberousirâ*, armoise (plante).

امه a. *amèt*, **pl.** اموات *amawât* et اماء *imâ'*, esclave femelle, servante.

امة a. *immèt* (voy. نعمت *nicmèt*), [1]) faveur, grâce, bienfaisance, [2]) religion, règle de conduite, [3]) état, condition, forme, manière, [4]) célérité, سرعة *sourcat*.

امة a. *oummèt*, **pl.** امم *oumèm*, [1]) peuple, nation, assemblée, multitude, [2]) secte, religion. امّت عیسی *oummèt-i-ceîsâ* (le peuple de Jésus), nation et religion chrétienne. امّت محمّد, *oummèt-i-mouhammèd*, le peuple de Mohammed, la nation musulmane. امة الله a. *oummèt oullâh*, les créatures. [3]) temps, temps opportun, déterminé, [4]) le monde, [5]) forme d'une chose, stature du corps, [6]) obéissance, soumission, [7]) célérité, [8]) gaîté.

امّتان زردشت *oummètân-i-zerdouscht*, les sectateurs de Zoroastre, les Mages.

امّت a. *amt*, [1]) déterminer (par le temps) la mesure, le mode, [2]) être courbe, inégal (terrain), [3]) doute, diversité d'opinion. لا امت فیه a. *lâ amta fîhi*, il n'y a point de doute à cet égard.

امتاء a. *imtâ'*, [1]) avoir une démarche disgracieuse, [2]) abondance des choses nécessaires à la vie.

امتاع a. *imtâc*, [1]) jouir, avoir la jouissance, [2]) laisser la jouissance, permettre de jouir, [3]) pouvoir se passer de... (voy. استغناء).

امتثال a. *imtisâl*, [1]) obéir, se soumettre, [2]) obéissance, soumission, ex.: فرمان واجب الامتثال *fermân-i-vâdjib el-imtisâl*, un ordre impérial auquel on doit obéir.

امتثالاً a. *imtisâlân*, **adv.** conformément, en exécution de... امتثالا للامر العالی a. *imtisâlân lil-amr il-câlî*, en exécution de l'ordre suprême, supérieur.

امتحاء a. *imtihâ'*, être effacé, محو شدن *mahv schouden*.

امتحان a. *imtihân*, [1]) essayer, éprouver, examiner, [2]) épreuve, examen, [3]) ouvrir le cœur (Dieu).

امتداح a. *imtidâh*, [1]) louer, [2]) se vanter.

امتداد a. *imtidâd*, prolongation, se prolonger, durer. امتداد حیات *imtidâd-i-hayât*, la prolongation de la vie. امتداد زمان *imtidâd-i-zèmân*, durée, suite, prolongation du temps.

امتراء a. *imtirâ'*, douter, doute.

امتراز a. *imtirâz*, tromper, frauder un associé.

امتراس a. *imtirâs*, ravir, enlever.

امتراش a. *imtirâsch*, [1]) ravir, enlever, [2]) gagner, acquérir.

امترات a. *imtirât*, saisir, enlever, recueillir.

امتزاج a. *imtizâdj*, [1]) mêler, mélanger, être mélangé, mélange, union. مزاج سعادت امتزاج *mizâdj-i-sècâdèt imtizâdj*, nature heureuse, [2]) se lier, s'unir, sympathiser.

امتساح a. *imtisâh*, et امتساخ *imtisâkh*, dégaîner, tirer un sabre.

امتسال a. *imtisâl*, dégaîner.

امتشاط a. *imtischât*, se peigner, se parer (femme).

امتشاع a. *imtischâع*, tirer un sabre avec vivacité.

امتشاق a. *imtischâq* } dégaîner, tirer un sabre du fourreau.
امتشال a. *imtischâl*
امتشان a. *imtischân*

امتعة a. *amtiعa*, pl. de متاع *mètâع*, biens, marchandises. اقمشه و امتعهٔ سایره *aqmischè vè amtiعa-i-sâirè*, des étoffes en soie (قماش *qoumâsch*) et autres marchandises.

امتلاء a. *imtilâ'*, être rempli, plein.

امتلاخ a. *imtilâkh*, arracher, enlever, ôter, arracher (une dent, un œil), tirer un sabre du fourreau, enlever (la bride, la selle).

امتلال a. *imtilâl*, passer à une religion, une secte (ملّة a. *millèt*, religion).

امتناع a. *imtinâع*, être empêché, refuser, s'abstenir, se retirer; abstinence, refus, récusation.

امتنان a. *imtinân*, [1] obligation pour un bienfait, [2] reproche d'un bienfait (voy. منّة a. *minnèt*, bienfait).

امتياز a. *imtiyâz*, [1] séparation, différence, distinction, [2] prééminence, privilège, [3] distinguer, séparer. امتياز يافتن *imtiyâz yâftèn*, surpasser, être distingué.

امثال a. *amsâl*, [1] pl. de مثل *misl*, semblables, pareils, [2] pl. de مَثَل *masal*, proverbes, adages, fables, apologues, comparaisons, exemples.

امثال a. *imsâl*, faire un exemple (en punissant quelqu'un), appliquer la peine du talion.

امثل a. *amsal*, pl. اماثل *amâsil*, plus semblable, digne de servir d'exemple, fameux, excellent, fem. مُثلى *mouslâ*, O.

امثلة a. *amsilè*, [1] pl. de مثال *misâl*, exemples, fables, contes, [2] terme de gramm. pour désigner les inflexions des conjugaisons arabes.

امثن a. *amsan*, qui ne peut retenir son urine, f. مثناء *masnâ'*, O.

امثولة a. *oumsoulè*, [1] sentence, [2] vers digne d'être cité.

امجاد a. *amdjâd*, pl. de ماجد *mâdjid* et مجيد *mèdjîd*, glorieux, très illustres, très louables.

امجاد a. *imdjâd*, louer, glorifier.

امجد a. *amdjad*, plus louable, très glorieux.

امخاط a. *imkhât*, lancer une flèche.

آموختن *âmoukhtèn* (voy. آموختن), [1] apprendre, [2] enseigner.

آموخته *âmoukhtè*, savant, instruit, B.

آمد *âmèd*, [1] (3ème pers. du pret. de آمدن), [2] arrivée, retour (inf. apoc.).

آمد a. *âmid*, [1] navire chargé, [2] nom d'une ville en Arménie.

آمد *emd*, temps, saison, B.

امد a. *amad*, [1] fin de la vie, [2] terme, extrémité, [3] but, [4] espace de temps, [5] âge, [6] colère. امد مديد *amad-i-mèdîd*, un long espace de temps.

امدّ a. *amadd*, plus étendu.

امداد a. *amdâd*, pl. de مُدّ *moudd*, espèce de mesure pour les grains.

امداد a. *imdâd*, assister, secourir, assistance, secours.

آمد آمد *âmèd-âmèd*, approche, arrivée.

آمدانه *âmèdânè*, et آمدانى *âmèdânî*, accidentel, fortuit.

امدر a. *amdar*, fem. مدراء *madrâ'*, [1] ventru, pansu, [2] sali de boue, d'ordures.

آمد رفت *âmèd-rèft*, [1] aller et venir, venir et partir, [2] voyage, [3] voyageurs.

آمدّ شد *âmèd-schoud* (même signif.).

آمدن *âmèden,* **imp.** آ *â* et آی *ây,* [1]) venir, arriver. خوش آمدی *khosch âmèdî,* tu es le bien venu, [2]) être, se trouver, devenir. از آن جهان آمدن *eẕ ân djèhân âmèden* (revenir de l'autre monde), revenir d'une grave maladie, B. بچشم آمدن *bè-tchèschm âmèden,* être sous l'influence d'un mauvais œil, c.-à-d. éprouver un malheur. بحال خویش آمدن *bè hâl-i-khîsch âmèden,* revenir à soi, recouvrer ses sens. بدست آمدن *bè-dèst âmèden* (venir dans la main), être pris. پدید آمدن *pèdîd âmèden,* apparaître, devenir évident. بسر آمدن *bè-sèr âmèden,* venir à la fin, terminer, arriver à la perfection. بکار آمدن *bè-kâr âmèden,* être utile, servir. بچه کار آیدت *bè-tchi kâr âyèd-èt?* a quoi te servira? بوجود آمدن *bè-voudjoud âmèden,* venir au monde, naître. خوش آمدن *khosch âmèden,* plaire, être agréable. بدندان خوش آمدن *bè-dendân khosch âmèden* (voy. دندان), B. در شمار آمدن *der schoumâr âmèden,* être compté. اندر آمدن *ender âmèden,* et در آمدن *der âmèden,* entrer. از پا در آمدن *eẕ pâ der âmèden,* glisser, tomber, être renversé, بپای اندر آمدن, B. از خواب در آمدن *eẕ khâb der âmèden,* être réveillé, se réveiller. از در در آمدن *eẕ der der âmèden,* entrer par la porte. بسخن در آمدن *bè-soukhoun der âmèden,* commencer à parler (**r.** Въ рѣчь войти). بر آمدن *ber âmèden,* [1]) sortir, [2]) surgir, [3]) naître, [4]) passer (temps), [5]) prévaloir, vaincre. از پوست بر آمدن *eẕ poust ber âmèden* (sortir de sa peau), **met.** [1]) dévoiler ses secrets, l'état de ses affaires, [2]) abandonner le monde, [3]) rire, [4]) arriver au but de ses désirs, B. از دست بر آمدن *eẕ dest ber âmèden,* être possible. از دهان مار بر آمدن *eẕ dèhân-i-mâr ber âmèden* (sortir de la gueule du serpent), **met.** se dit de la vérité pure, کنایه از راستی باشد که هیچ کجی در آن نباشد, B. بهم بر آمدن *bè-hèm ber âmèden,* et بهم آمدن *bè-hèm âmèden,* être fâché, indigné, troublé, ému. بیرون آمدن *bîroun âmèden,* sortir. پیش آمدن *pîsch âmèden,* rencontrer, venir à la rencontre, survenir. در آمدن *dèr âmèden* (voy. اندر آمدن). فرود آمدن *firoûd âmèden,* descendre.

آمدنگاه *âmèden-gâh,* [1]) l'endroit où l'on arrive, où l'on se réunit, [2]) rendez-vous.

آمدنی *âmèdènî,* [1]) qui doit arriver, [2]) arrivée.

آمد و رفت *âmèd ou reft* (voy. آمدرفت).

آمد و شد *âmèd ou schoud* (voy. آمدشد).

آمده *âmèdè,* [1]) arrivé, [2]) plaisanterie, bon-mot, impromptu, B.

آمده گیر *âmèdè-guîr,* [1]) souhaiter la bienvenue, [2]) **imp.** suppose que ce que tu veux, est arrivé, B.

آمر a. *âmir,* [1]) celui qui commande, [2]) nom du 4ème des sept jours des froids de l'hiver, appelés برد العجوز a. *bard al-ʿadjouẕ,* O, B.

آمر نون و القلم *Amir-i-Noun va 'l-Qalam,* **met.** [1]) Dieu, [2]) Mohammed.

امر a. *amr,* **pl.** اوامر *avâmir,* ordre, commandement, édit. امر و نهی *amr ou nahy,* ordre et défense, terme de gramm. **Imp.** du verbe. اطیعوا الله و اطیعوا الرسول و اولی الأمر منکم a. *atîʿou 'llâha, wa atîʿou 'l-rasoula wa oulî 'l'amri minkoum,* obéissez à Dieu, obéissez à l'Apôtre et à ceux d'entre vous qui exercent l'autorité (Qorân, Soura 4, verset 62).

امر a. *amr,* **pl.** امور *oumoûr,* chose, affaire, action. امر مهم *amr-i-muhimm,* affaire importante.

امرّ a. *amarr,* [1] plus amer, [2] mal, infortune. الامـرّان a. duel, *el-amarrâni* (les deux choses les plus amères), la pauvreté et la vieillesse.

امراء a. *oumèrâ,* pl. de امير *emîr,* commandeur, prince, chef, emir. امراى كرام *oumèrây-i-kirâm,* les grands princes.

امرء a. *imra',* [1] homme, [2] loup.

امرءة a. *imra'at,* [1] femme, [2] louve.

امرار a. *amrâr,* pl. de مرّ *mourr,* [1] choses amères, [2] pl. de مرة a. *mirret,* forces physiques, forces intellectuelles.

امرار a. *imrâr,* [1] être amer, [2] rendre amer, [3] faire passer.

امراض a. *amrâz,* pl. de مرض *maraz,* maladies, maux. امراض بلغميّه *amrâz-i-balghamiyyè,* maladies phlegmatiques. امـراض مختلفه *amrâz-i-moukhtalifè,* diverses maladies.

امراض a. *imrâz,* [1] rendre quelqu'un malade (Dieu), [2] suivre les conseils de la raison.

امراط a. *amrât,* pl. de مريـط *mèrît,* flèches sans plumes, sans ailes.

امراغ a. *imrâgh,* [1] saliver, [2] baver, écumer, [3] bavarder.

امرّان a. duel, *amarrâni* (les deux choses les plus amères), [1] la pauvreté et la vieillesse, [2] aloës et nasitort ou cresson alénois.

آمرة a. *âmirè,* pl. اوامر *avâmir,* ordre.

آمـرد *âmard,* le fruit cuit de l'arbre اراك *arâk,* B.

امرد a. *amrad,* pl. مرد *mourd,* jeune homme qui n'a pas encore de barbe, [2] branche sans feuilles.

امرداد *amourdâd,* et مرداد *mourdâd,* nom du cinquième mois de l'année solaire, B.

امرد پرست *amrad-pèrest,* pédéraste.

امرد پرستى *amrad-pèrestî,* pédérastie.

آمرز *âmourz,* [1] imp. de آمرزيدن, [2] part. pr. en comp. qui pardonne, qui absout.

آمرزش *âmourzisch,* pardon, remission.

آمرزگار *âmourz-gâr,* qui pardonne.

آمرزگارى *âmourz-gârî,* pardon, remission, compassion, miséricorde.

آمرزيدن *âmourzîden,* imp. آمرز *âmourz,* pardonner, absoudre, avoir pitié.

امرش a. *amrasch,* f. مرشـاء *marschâ',* méchant; qui mord (animal).

آمرغ *âmourgh* et آمرغ *âmargh,* [1] utilité, [2] trésor, capital, somme, [2] pouvoir, dignité, prix, valeur, degré d'honneur, [3] origine, [4] la meilleure partie d'une chose, [5] portion, partie, petite portion, peu, B.

امروت *amrout,* et امرود *amroud,* poire (contraction de انبروت *anbarout*), B.

امروز *imrouz,* pour اين روز *în-rouz,* [1] aujourd'hui, [2] dans cette vie, opp. à فـردا *fèrdâ,* demain; dans l'autre vie. امروز فردا *imrouz-fèrdâ,* aujourd'hui ou demain.

امروزى *imrouzî,* d'aujourd'hui, actuel, également. امروزينه *imrouzînè,* de ce jour.

امر و نهى a. *amr wa nahy,* [1] ordre et défense, [2] autorité absolue.

امزجة a. *amzidjè,* pl. de مزاج *mizâdj,* mélanges; constitutions, tempéraments.

آمس *âmous,* une grande coupe de vin.

امس a. *ams,* et الأمس *el-ams,* hier.

امساس a. *imsâs,* faire toucher.

امساك a. *imsâk,* [1] tenir, saisir, s'abstenir, [2] tenacité, [3] économie, parcimonie.

امسال *imsâl,* pour اين سال *în-sâl,* cette année.

امسح a. *amsah,* [1] qui a les genoux endoloris par le frottement d'un vêtement trop dur, [2] qui se frotte les cuisses en marchant, f. مسحاء *mashâ'.*

امسلة a. *emsilè*, pl. de مَسَل *mèsel*, lits des torrents.

امسى a. *emsî*, d'hier.

امسيّة a. *oumsiyyè*, soir, soirée; hier soir.

امشاء a. *imschâ'*, [1]) faire marcher, faire aller, [2]) purger.

امشاج a. *amschâdj*, pl. de مشيج *mèschîdj*, mélanges.

امشار a. *imschâr*, germer.

امشاسپند *imschâspènd*, et امشاسفند *imschâsfènd*, ange, génie, B. du Zend: *âmèschâ spentâ* (c.-à-d. immortel-saint), nom que les anciens Perses donnaient à sept Génies, mais principalement à Ormuzd et aux six autres Génies inférieurs qui dépendaient de ce dernier (Vullers).

امشاش a. *imschâsch*, être plein de moelle (os).

امشاش *emschâsch*, comparaison, analogie, jugement (ترجمهٔ قياس), B.

امشاط a. *amschât*, pl. de مُشط *mouschout*, peignes.

امشاق a. *imschâq*, flageller.

امشب *imschèb*, pour اين شب *în-schèb*, cette nuit, ce soir.

آمشام *âmschâm*, huitième ciel, ou ciel des signes du Zodiaque (فلك هشتم كه فلك البروج باشد).

امشط *amschat*, conseiller du souverain grec, صاحب مشورت بادشاه روم, B.

امصار a. *amsâr*, pl. de مصر *misr*, grandes villes, cités.

امصاص a. *imsâs*, faire sucer.

امصال a. *imsâl*, mettre au monde avant terme, mettre au monde un fœtus non formé.

امصدة a. *amsidè*, pl. de مصاد *masâd*, hautes montagnes.

امصرة a. *amsirè*, pl. de مصير *masîr*, intestins.

امضاء a. *imzâ'*, [1]) faire passer, faire agréer, [2]) signer, [3]) signature, souscription. امضاى سلطان *imzây-i-Soultân*, la signature du Sultan. امضاى سلطان و ثبت وزير امور خارجه *imzây-i-Soultân we sebèt-i-vèzîr-i-oumour-i-khâridjè*, la signature du Sultan et le contre-seing du ministre des affaires étrangères.

امضاح a. *imzâh*, déshonorer.

امضاض a. *imzâz*, faire de la peine, causer de la douleur.

امضى a. *amzâ*, plus pointu, plus pénétrant.

امطاء a. *amtâ'*, pl. de مطيّة *matiyyè*, chameaux; chevaux; montures.

امطار a. *amtâr*, pl. de مطر *matar*, pluies.

امطار a. *imtâr*, faire pleuvoir.

امعاء a. *amعâ'*, pl. de معى *maعy* ou *miعâ*, intestins. امعاء الارض a. *amعâ oul-arz*, les vers de terre.

امعاسين g. p. *amعâsîn*, verjus, pers. آب غوره *âb-i-ghourè* (voy. a. ماء الحصرم), B.

امعاص a. *amعâs*, pl. de معص *maعas*, crampes.

امعاض a. *imعâz*, [1]) vexer, fâcher, [2]) mettre sur le feu, brûler.

امعال a. *imعâl*, détourner quelqu'un de son projet.

امعان a. *imعân*, [1]) avancer, pénétrer, aller en avant, [2]) fixer son attention, son regard. امعان نظر *imعân-i-nazar*, pénétration, attention, réflexion, regard attentif, examen minutieux.

امعط a. *amعat*, pl. مُعط *mouعt*, fem. معطاء *maعtâ'*, qui a la peau rase, sans poil.

امغاض a. *amghâz*, pl. de مغض *maghz*, les meilleurs (chameaux).

امّغيّلان a. *ammougheylân*, épine d'Égypte (plante), acacia, شوكة المصرية, B.

آماق a. *âmâq*, pl. de مُوق *mou'q*, les coins

intérieurs des yeux, près du nez, opp. à لحاظ a. *lihâẓ*, coin extérieur.

أمعر a. *amɛar*, fem. معراء *maɛrâ'*, qui a peu de poil, peu de cheveux, peu de crins ou peu de plumes.

امق a. *amaqq* (voy. مقاء *maqqâ'*).

أمقه a. *amqah*, f. مقهاء *maqhâ'*, [1] azuré, bleu-pâle, [2] lointain, éloigné, [3] stérile, aride (sol, pays), [4] terne, qui n'est pas animé, faute d'emploi de collyre (oeil), [5] qui a les coins des yeux et les paupières rougeâtres, O.

امكاج *emkâdj*, [1] haut, élevé, [2] apogée, point de l'orbite d'un astre le plus éloigné de la terre (voy. افنجيون).

امكان a. *imkân*, [1] donner le pouvoir, [2] être possible, possibilité.

امكنه a. *amkinè*, pl. de مكان *mèkân*, lieux, places.

آمل *Amol*, [1] nom d'une ville dans le Mâzendèran, J., [2] nom d'une ville sur l'Oxus (Amou-Dèriâ), B.

أمل a. *amal*, pl. آمال *âmâl*, espérances, espoirs.

أمل a. *oumoul*, pl. de اميل *emîl*, grandes, longues collines de sable.

املاء a. *imlâ'*, [1] remplir, [2] écrire correctement, mettre l'orthographe.

املاء a. *imlâ'*, orthographe.

املاح a. *amlâh*, pl. de مليح *malîh*, bons, beaux, gracieux.

املاح a. *amlâh*, pl. de ملح *milh*, salé, saumâtre, eaux saumâtres, sels.

املاق *Imlâq*, nom d'une province dans le Turkestân, B.

املاك a. *amlâk*, pl. de ملك *moulk*, biens, richesses, possessions; royaumes, contrées, états.

املاك a. *imlâk*, [1] mettre en possession, [2] marier, se marier.

املال a. *imlâl*, [1] ennuyer, [2] dicter une lettre.

املاه a. *imlâh*, arriver à l'âge de puberté (fille).

املح a. *amlah*, [1] très gracieux, [2] bigarré, [3] gris, [4] qui a les yeux bleus, [5] meilleur, f. ملحاء *malhâ'*.

أملس a. *amlas*, uni, poli, lisse, fém. ملساء *malsâ'*.

املط a. *amlat*, [1] sans poils, [2] flèche sans ailes.

املغ a. *amlagh*, obscène (discours).

املود a. *umloud*, tendre, délicate (jeune-fille), (id. أملد *amlad*).

املودان a. *oumloudân*, désert aride.

املوك a. *oumlouk*, pl. de مالك *mâlik*, [1] possesseurs, [2] les rois Himyarites.

آمله *âmoulè*, [1] nom d'un remède excellent pour les yeux, [2] myrobolan (fruit), id. امله *amilè* et اميله *amîlè*, B.

امليد a. *imlîd*, [1] tendre, délicat, [2] désert aride.

امليس a. *imlîs*, désert aride, pl. اماليس *amâlîs*.

أمم a. *emem*, proche, près, vis-à-vis.

أمم a. *oumam*, pl. de امة *oummet*, peuples, nations (voy. امّة).

آمن *âmèn*, de پيرامن *pîrâmen*, contour, circuit, circonférence.

آمن a. *âman*, le plus sain, le plus sûr, le plus noble.

آمن a. *âmin*, [1] sûr, en sécurité, [2] sécurité.

أمن a. *amn*, [1] sûreté, sécurité, [2] foi, confiance, [3] religion.

أمناء a. *oumènâ*, pl. de امين *emîn*, préfets, intendants, gardiens. امناى دولت *oumènây-i-dawlet*, les ministres d'un royaume (voy. اوليای دولت).

آمنة a. *Aminè*, nom de la mère de Mohammed.

آمنه *âmènè*, tas de bois de chauffage, charge de bois, B. id. امنه *amènè*, B.

امنیّة a. *emniyyèt*, [1] sécurité, lieu sûr.

امنیّه a. *oumniyyèt*, pl. امانی *amânî*, désirs (آرزو وامید).

آمو *âmou*, et آموی *âmouy*, [1] Imp. de آمودن *âmoudèn*, [2] part. pr. en comp. remplissant, [3] action de remplir.

آمو *Amou*, l'Amou Dêria, Oxus, a. جیحون *Djèyhoun*, id. آب آمو *âb-i-âmou*, B.

امّوات a. *amvât*, pl. de میّت *mèyt*, morts, décédés.

امواث a. *amavât*, pl. de امة *emèt*, femmes esclaves.

امواج a. *amvâdj*, pl. de موج *maudj*, vagues.

اموال a. *amvâl*, pl. de مال *mâl*, biens, richesses; effets; meubles.

امواه a. *amvâh*, pl. de ماه *mâh* et ماء *mâ'*, eaux.

آموت *âmout*, nid des oiseaux de proie, que l'on peut dresser pour la chasse, tels que faucons, éperviers, B.

آموختن *âmoukhten*, Imp. آموز *âmouz*, apprendre, enseigner, تعلّم و تعلیم.

آموخته *âmoukhtè*, qui a appris, instruit. آموختگان ازل *âmouktègân-i-azal*, qui savent de toute éternité (épithète des Prophètes et des Saints), B.

آمود *âmoud*, pour آموده *âmoudè*, B.

آمودن *âmoûden*, Imp. آمو *âmou* et آموی *âmouy*, [1] faire, façonner, [2] préparer, [3] orner, [4] être orné, [5] remplir, [6] mêler, [7] être mêlé, mélangé, B.

آموده *âmoudè*, [1] fait, préparé, [2] orné, [3] plein, rempli, [4] mêlé, mélangé, [5] perles enrangées, B.

آمور *âmour*, tumeur (voy. آماس).

امور a. *oumour*, pl. de امر *amr*, affaires. امور دولت *oumour-i-dawlèt*, les affaires de l'État. امور جسیمه *oumour-i-djèsîmè*, affaires importantes.

امورات a. *oumourât*, affaires.

امور دیده *oumour-dîdè*, expérimenté, versé, entendu dans les affaires.

آموز *âmouz*, [1] Imp. de آموختن, [2] part. prés. en comp. apprenant, enseignant, دانش آموز *dânisch-âmouz*, docteur, instruit, versé dans les sciences. کار آموز *kâr-âmouz*, versé dans les affaires.

آموزانیدن *âmouzânîden*, transitif de آموزیدن *âmouzîden*, et آموختن *âmoukhten*, faire apprendre, faire enseigner.

آموزش *âmouzisch*, instruction, enseignement.

آموزگار *âmouz-gâr*, [1] maître, instructeur, [2] disciple, استاد و شاگرد, B.

آموزناك *âmouz-nâk*, [1] (voy. آموزگار, [2] epith. de Dieu, B.

آموزنده *âmouzendè*, part. pr. de آموختن, [1] qui enseigne, [2] qui apprend, maître, disciple.

آموزی *âmouzî* (voy. کاتوزی *kâtouzî*).

آموزیدن *âmouzîden* (voy. آموختن).

آموس *âmous*, et اموس *emous*, de انبوس *enbous*, cumin, B. نان خواه.

آموسنی *âmousnî*, et اموسنی *emousnî*, nom que l'on donne à la femme d'un mari qui a plusieurs femmes, co-épouse, B.

آموغ *âmough*, [1] stature, [2] gravité, [3] quantité, mesure.

آمولن g. p. *âmoulen*, amidon, empois, B.

امومة a. *oumoumèt*, maternité.

آمون *âmoun*, de آمودن *âmouden*, [1] plein, rempli, [2] le fleuve Amou (Oxus), [3] nom d'une ville sur l'Amou, B.

آمون *âmoun*, abr. de پیرامون *pîrâmoun*, contour, circuit, circonférence.

آموی *âmouy,* [1] (voy. آمو), [2] le fleuve Amou (Oxus), B., [3] ville sur l'Oxus, B.

آمویه *Amouyè,* [1] le fleuve Amou (Oxus), B., [3] (voy. آمل, ville du Thabaristân, J.).

آمه *âmèh,* [1] encrier, a. دواة, [2] tas de bois, charge de bois de chauffage (voy. آمنه), B.

امه a. *emèh,* oubli, نسیان.

امهاء a. *imhâ',* aiguiser une lance.

امّهات a. *oummèhât,* pl. de ام *oumm,* mères; éléments. چهار امهات *tchihâr oummèhât,* les quatre éléments.

امهال a. *imhâl,* différer, prolonger le terme, accorder un délai.

امهوسپند *emhouspènd,* et امهوسفند *emhousfènd* (voy. امشاسپند), B.

امّی a. *oummî,* [1] maternel, [2] illettré, ignorant (comme celui qui sort du sein de sa mère), épith. de Mahommed, نبی امّی *nabî-i-oummî,* prophète illettré. فآمنوا بالله و رسوله النبیّ الامیّ الذی یومن بالله و کلماته a. *fa-âminou bi-llâhi wa rasouli-hi-n-nabî-i-'l-oummî illâzî yu'minou bi-llâhi wa kalimâti-hi,* « croyez en Dieu et son envoyé, le prophète illettré, qui croit, lui aussi, en Dieu et en sa parole » (Qorân, Soura 7, verset 158).

امّی صادق الکلام a. *oummî sâdiq oul-kèlâm,* l'illettré véridique, epithète du prophète Mohammed, امّی گویا کلام, B.

امیا *amyâ,* et امیان *amyân,* bourse, B. همیان.

امیال a. *amyâl,* pl. de میل *mîl,* [1] milles, mesure itinéraire, [2] pierres milliaires.

امیال a. *imyâl* (4. f. de یمول مال), enrichir.

امیال a. *imyâl* (4. f. de یمیل مال), faire incliner, pencher.

امیان *amyân,* et امیا *amyâ,* bourse.

امیاه a. *imyâh,* répandre de l'eau, pleuvoir.

امّیّة a. *ummiyyè,* [1] dim. de امة *emè,* fille esclave, [2] nom pr. de femme, [3] بنی امیّة *bènî oumayyè,* nom d'une branche de la tribu des Qoréysch.

امیّة a. *oummiyyèt,* maternité.

آمیختن *âmîkhten,* Imp. آمیز *âmîz,* [1] mêler, mélanger, [2] être mêlé, B.

آمیخته *âmîkhtè,* [1] part. mêlé, mélangé, [2] adjoint, annexé, [3] composé, B.

امید *oumîd,* espoir, espérance, attente, B. امید داشتن *oumîd dâschtèn,* avoir l'espoir, espérer. قطع امید *qatع-i-oumîd,* désespérer.

امیدرا پی کردن *oumîd-râ pèy kerden,* faire désespérer, enlever tout espoir, B. syn. امیدرا پی بریدن.

امید بخش *oumîd-bakhsch* (qui donne l'espoir), Dieu.

امیدگاه *oumîd-gâh,* lieu dans lequel on met son espoir, lieu de refuge.

امیدوار *oumîd-vâr,* espérant. امیدوارم که *oumîd-vâr-èm ki,* j'espère que...

امیدواری *oumîd-vârî,* espérance.

آمیر *âmîr,* [1] glouton, vorace, [2] paresseux (?)

امیر a. *emîr,* pl. امراء *oumèrâ,* commandeur, chef, prince, emir, maître.

امیر آب حیوان a. p. *emîr-i-âb-i-hayvân,* met. le prophète Khidr (voy. آب حیوان), B.

امیر آخور *emîr-i-âkhor,* et میر آخور *mîr-âkhor,* le grand maître des écuries, آخورسالار.

امیر الامراء a. *emîr oul-oumerâ,* le prince des princes, vice-roi, gouverneur.

امیر البحر a. *emîr oul-bahr,* le prince de la mer, grand-amiral.

امیر الجیوش a. *emîr oul-djouyousch,* le commandant en chef d'une armée.

امیر الحجّ a. *emîr oul-haddj,* le haut fonctionnaire chargé de conduire les pélerins à la Mecque.

امير المومنين a. *emîr oul-mou'minîn*, le commandeur des croyants, le Calife.

امیرانه *emîrânè*, [1] princièrement, [2] princier, comme il convient à un prince.

امیرِ صاحبِ دلق *emîr-i-sâhib-i-daliq*, l'émir possesseur du sabre qui sort du fourreau sans être tiré, surnom de Aly (le Khalife), B.

امیرة a. *emîrè*, princesse.

امیر زاده *emîr-zâdè*, [1] fils d'un prince, prince du sang, [2] fils d'un émir descendant de Mohammed par Aly.

امیری *emîrî*, [1] dignité d'émir, charge d'émir, [2] principauté, suprématie. امیری کردن *emîrî kerden*, gouverner, régner.

آمیز *âmîz*, [1] **imp.** de آمیختن et آمیزیدن [2] **part. pr.** en **comp.** mêlé, mélangé. حکمت آمیز *hikmèt-âmîz*, sage, profond, mystérieux. ستم آمیز *sitem-âmîz*, vexatoire, tirannique. شهد آمیز *schehd-âmîz*, mêlé avec du miel, doux, B.

آمیژ *âmîj*, pour آمیز *âmîz*, B.

آمیزانیدن *âmîzâniden*, **trans.** de آمیزیدن et آمیختن.

آمیزش *âmîzisch*, [1] mélange, [2] annexion, B. alliage, [3] tempérament, constitution du corps, [4] sociabilité.

آمیزکار *âmîz-kâr*, sociable.

آمیزکاری *âmîz-kârî*, sociabilité.

آمیزنده *âmîzendè*, sociable.

آمیزه *âmîzè*, [1] mêlé, [2] coït, جماع, [3] nature, caractère, tempérament, [4] grisonnant, آمیزه مو, et ریش دوموده dont les cheveux ou la barbe commencent à grisonner, B.

آمیژه *âmîjè* (voy. آمیزه *âmîzè*), B.

آمیزیدن *âmîzîden* (voy. آمیختن), [1] mêler, mélanger, [2] être mêlé.

آمیغ *âmîgh*, [1] mélange, [2] coït, [3] vérité, réalité, حقیقت, **opp.** de مجاز, B.

آمیغه *âmîgha*, [1] mêlé, [2] mélange, [3] coït, B.

آمیغی *âmîghî*, vrai, réel, حقیقی *haqîqî*, **opp.** de مجازی *mèdjâzî*, métaphorique, B.

امیله *amîlè* (voy. آمله), myrobolan (fruit des Indes), B.

آمین a. *âmîn*, amen, ainsi soit-il. آمین یا معین a. *âmîn yâ mouèîn*, amen! ô Dieu protecteur! آمین یا رب العالمین a. *âmîn yâ rabb al-èâlèmîn*, amen! ô Seigneur des mondes! آمین بحرمت سیّد المرسلین *âmîn bèhourmèt-i-sèyyid-i-'l-moursèlîn*, ainsi soit-il! par la sainteté du prince des Apôtres (Mohammed).

امین a. *amîn*, **pl.** امناء *oumènâ'*, [1] sûr, fidèle, vrai, véridique, [2] constant, exempt, [3] intendant, préposé à la garde, inspecteur, fermier, [4] libre, sauf, [5] un des noms de Dieu. امین وسالم a. *amîn vè sâlim*, sain et sauf. الروح الامین a. *el-rouh ou'l-amîn*, l'esprit véridique (l'Archange Gabriel). امین دیوان *amîn-i-dîvân*, intendant du Dîvân. بلد امین *bèlèd-i-amîn* (la ville de sécurité), la Mecque. امین الله a. *amîn-ou'llâh*, le ministre de Dieu, Salomon.

امین a. *Amîn*, nom pr. امین بن هارون *amîn ibn hâroun*, Amîn fis de Hâroun.

آمینه *âmînè* (voy. آمنه), fagot de bois de chauffage.

امینی a. p. *emînî*, [1] sécurité, vérité, [2] office et charge d'émîn (intendant).

آن *ôn*, **pr. dém.** celui-là, celle-là, B. **pl.** آنان *ônân*, et آنها *ônhâ*. آنجا *ôn-djâ*, là, cet endroit-là. آن وقت *ôn-vaqt*, ce temps-là, alors, B. آن جهان *ôn-djèhân*, l'autre monde.

آن *ôn*, en **comp.** marque la possession et signifie: مال *mâl*, bien, et prend l'*izâfèt*: از آن من *èz ôn-i-mèn* (du bien de moi), le mien; از آن تو *èz ôn-i-tou*, le tien.

ان *ân*, signe du **pl.** Ex.: زن *zèn*, femme, زنان *zènân*, femmes (voy. la gramm.).

آن *ôn*, [1] grâce, élégance, beauté, [2] esprit, intelligence [3] existence, [4] vin, B.

ان *ân*, ajouté à la racine du verbe, forme **le part. présent.** Ex.: کش *kèsch*, tire! کشان *kèschân*, tirant; بین *bîn*, vois! بینان *bînân*, voyant (voy. la gramm.), B.

آن **a.** *ân*, temps, heure. الآن *el-ân*, maintenant, le temps présent. من الآن *min èl-ân*, de ce temps, dorénavant. الى الآن *ilâ'l-ân*, jusqu'à présent, **pl.** آوان.

ان **a.** *an*, que, pour que, afin que.

إن **a.** *in*, si (voy. la gramm. ar.).

أنّ **a.** *anna*, que (voy. la gramm. ar.).

إنّ **a.** *inna*, vraiment, car (voy. la gramm. ar.).

أنا **a.** *anâ*, **pr.** moi, je.

إنّا **a.** *innâ*, **partic.** avec l'aff. de la 1er pers. du **pl.**, certes nous. Ex.: إنّا فتحنا لك فتحًا مُبينًا **a.** *innâ fatahnâ lèka fathân moubînân*, nous avons remporté pour toi une victoire éclatante (Qor., S. 48, v. 1).

انابة **a.** *inâbèt*, remplacer quelqu'un par un autre.

انـاث **a.** *inâs*, **pl.** de أنثى *ounsâ*, femmes, femelles. ذكـور و انـاث **a.** *zoukour vè inâs*, hommes et femmes, mâles et femelles.

اناجيل **a.** *enâdjîl*, **pl.** de انجيـل *indjîl*, les évangiles.

انار *anâr*, grenade (fruit), id. نار *nâr*.

انـار *Onâr*, petite ville de l'Azerbaydjân à sept farsakhs d'Ardebîl, J.

انار **a.** *ânâra*, que (Dieu) illumine! انار الله سرّه **a.** *anâra 'llâhou sirra-hou*, que Dieu illumine son tombeau!

انارستان *anâristân*, jardin planté de grenadiers.

انار فرهاد *anâr-i-ferhâd*, grenadier de Ferhâd, qui, d'après les légendes persanes, croissait sur le mont Bîstoun, بيستون, B.

انار گيرا *anâr-guîrâ*, et انار گيوا *anâr-guîvâ*, [1] tête du pavot, [2] pavot, B.

انار مشك *anâr-i-mischk*, et نار مشك *nâr-i-mischk*, fruit rouge ressemblant à la grenade, B.

انارين *anârîn*, rouille.

اناطولى **a.** *Anâtoulî*, Anatolie, Asie mineure.

اناطيطس **g.** *anâtîtous*, ætites, pierre d'aigle, اكت مكت *akit-makit*, B.

انـاغاطـس **g.** *anâghâtous*, pierre qui, broyée dans l'eau, donne une couleur pourpre, B.

انـاغافش **g.** *anâghâfisch*, et انـاغالش *anâghâlisch*, et انـاغالس *anâghâlis*, pimprenelle (herbe), remède pour les yeux des chevaux, B.

انـاغلس *anâghoulous* (voy. باسبوس), B.

آناف **a.** *ânâf*, **pl.** de انف *ounf*, nez.

انافح **a.** *anâfih*, **pl.** de انفحة *infahat*, substance jaune tirée de l'estomac des agneaux, qui sert à faire cailler le lait.

اناق *inâq*, bravo! bien! (voy. ايناق).

انـاقـة **a.** *anâqat*, grâce, élégance. انـاقـت و لياقت *anâqat vè liyâqat*, grâce et esprit.

انالة **a.** *inâlè*, jurer par Dieu.

انـاليقـى **g. p.** *anâlîqî*, [1] ortie, [2] semence d'ortie, **a.** انجرة, B.

انام **a.** *anâm*, [1] les hommes, les mortels, le genre humain, [2] le monde, [3] les génies, les anges, les démons.

انامل **a.** *anâmil*, **pl.** de انملة *anmèlè*, doigts, extrémités des doigts.

آنان *ônân*, **pl.** de آن, ceux-là celles-là, B.

انان **a.** *ounân*, [1] gémissement, B. id. انين *ènîn*, [2] qui gémit beaucoup.

انانیّة a. *anâniyyè* (de انا *anâ*, moi, je), égoïsme, présomption, arrogance.

اناوافتیز g. p. *anâvâftîz*, anabaptiste.

اناهید *anâhîd*, l'étoile de Vénus, ستارهٔ زهره *sitârè-i-zouhrè*, B.

انائی *enâyî*, ignorant, sot.

انب *anab*, mélongène, بادنجان, B.

انباء a. *anbâ'*, pl. de نباء *nabâ'*, avis, nouvelles.

انباء a. *inbâ'*, annoncer, avertir, faire savoir.

انبابه *Ounbâbèh*, bourg de la province de Rey et du canton de Danbâvend (Demâvend), J.

انبات a. *inbât*, croître, germer.

انباخون *enbâkhoun*, et ابناخون *ebnâkhoun*, forteresse, château fort, B.

انباده *enbâdè*, et انبازده *enbâzdè*, vain, glorieux, hautain, fier.

انبار *anbâr*, [1] Imp. de انباردن, انباریدن et انباشتن, [2] plein, rempli, abondant, [3] balayures, [4] fiente, ordure, fumier, [5] lac, étang, [6] ruine, dégradation d'un mur, d'un édifice, B. انبار دادن *anbâr dâden*, donner de l'engrais à la terre.

انبار a. *anbâr*, pl. de نبر *nibr*, magasin, grenier.

انبار a. *inbâr*, construire un grenier.

انبار *in-bâr*, pour این بار *în bâr*, cette fois.

الانبار *El-Enbâr*, [1] ville voisine de Balkh et chef-lieu du district de Djauzdjanân, [2] ville sur les bords de l'Euphrate à dix farsakhs de Bagdad, [3] place ou quartier dans le haut de Marv, J.

انبارخانه *anbâr-khânè*, magasin, grenier.

انباردار *anbâr-dâr*, garde-magazin.

انباردگی *anbârdèguî*, [1] plénitude, abondance, [2] opulence, B.

انباردن *anbârden*, Imp. انبار *anbâr*, remplir, B.

انبارده *anbârdè*, [1] plein, rempli, [2] opulent, riche, B.

انبارش *anbârisch*, bourre, a. حَشْو, B.

انباری *anbârî*, dais, pavillon que l'on place sur l'éléphant, angl. howda.

انباریدن *anbârîden*, Imp. انبار *anbâr*, remplir.

انباز *anbâz*, [1] Imp. de انبازیدن, [2] compagnon, associé. انباز شدن *anbâz schouden*, être associé, partéciper, B.

انباز a. *anbâz*, pl. de نبز *nèbz*, surnoms, sobriquets.

انبازانیدن *anbâzânîden*, trans. de انبازیدن *anbâzîden*, donner pour associé.

انبازده *anbâzèdè*, fier de sa richesse, ou de sa naissance.

انبازناك *anbâz-nâk*, associé, a. مُشْتَرِك, B.

انبازی *anbâzî*, association, société, a. شِرْكَت, B.

انبازیدن *anbâzîden*, devenir associé, compagnon.

انباشتگی *anbâschtèguî* (voy. انباردگی), plénitude, abondance, opulence.

انباشتن *anbâschten*, [1] Imp. انبار *anbâr*, (voy. انباردن), remplir, B, [2] tremper, mouiller, macérer.

انباشته *anbâschtè*, plein, rempli, B.

انباط a. *anbât*, pl. de نبط *nabat*, nabathéen.

انباط a. *inbât*, arriver jusqu'à l'eau (en creusant la terre).

انباغ *anbâgh*, concubine co-épouse (voy. آموسنی *âmousnî*), B.

انباق *anbâq*, cocu, cornard, سردیوثان.

انباق a. *inbâq*, péter.

انبال a. *anbâl*, pl. de نَبل *nabl*, flèches arabes.

انبالس *anbâlous*, et انبالش *anbâlousch*, vigne (voy. کرم, *kèrèm*). انبالس لوقی *anbâlous-i-lûqî* (voy. فاشرا), B.

انبامه *Enbâmeh*, nom d'une forteresse près de Rey, J.

انبان *anbân*, et انبانه *anbânè*, [1] cuir, peau de mouton préparée (voy. ادیم *edîm*, cuir travaillé, maroquin), [2] sac de cuir, porte-manteau, B.

انبان باد *anbân-i-bâd*, [1] sac de cuir rempli de vent, [2] soufflet de forge, [3] estomac, ventre de l'homme, B.

انبان بار *anbân-bâr*, [1] gros, ventru, فربه, [2] paresseux, fainéant, بیکاره وهیچکاره, B.

انبانچه *anbântchè*, dim. de انبان *anbân*, petit sac, bourse de cuir.

انبانك *anbânèk*, dim. de انبان *anbân*.

انبانه *anbânè* (voy. انبان), B.

انباه a. *inbâh*, [1] réveiller, [2] oublier.

انبُب a. *ounboub*, pl. انابیب *anâbîb*, [1] les nœuds d'un roseau, [2] l'espace d'un nœud à l'autre.

انبج a. *anbidj*, fruit confit, conserve, pl. انبجات *anbidjât*.

انبر et انبور, *anbour*, tenaille, pincettes, forceps, ماشه, ماشرز, B.

انبرباریس *anberbârîs* (voy. امبرباریس, بربارس, زارج, زرشك, هَرّوك, B, F. S.).

انبرُد *anbèroud*, انبرو *anbèrou*, انبروت *anbèrout*, انبرود *anbèroud*, امروت *amrout* et امرود *amroud*, poire.

انبره *anbourè*, *anbèrè*, et انبوره *anbourè*, [1] tout animal et particulièrement le chameau qui a perdu son poil, [2] cheval ou chameau employé à porter l'eau, [3] vallée entre deux montagnes, B, [4] tenailles, forceps, J.

انبزان *anbèzân*, le dernier jour du mois, سلخ, B.

انپژ *inpèj*, aurone (herbe).

انبَس a. *anbas*, austère, à l'air grave.

انبساط a. *inbisât*, gaieté, allégresse.

انبست *anbèst*, épais, solide, lié, difficile à ouvrir, à défaire, à dissoudre, coagulé, B.

انبسته *anbestè*, (même signif.), B.

انبطرون g. p. *anbataroun*, empetrum (arbuste à baies fébrifuges), camarine.

انبعاث a. *inbiʿâs*, être envoyé.

انبك a. *anbik*, alambic.

انبله *anbèlè*, tamarin de l'Inde, تمر هندی, B.

انبوب *anboub*, lit, tapis, B.

انبوبه *anboubè*, [1] tube, [2] fuseau pour diviser le fil, la soie (ماشورة), [3] long col de l'aiguière, B.

انبوت *anbout*, racine des herbes, بیخ گیاه (voy. انبوش).

انبودن *anbouden*, amasser, accumuler, mettre en tas, B.

انبوذن *anbouzèn*, origine, matière première dont tout a été tiré, اصل کائنات *asl-i-kâyinât*, B.

انبور *anbour*, [1] (voy. انبُر), tenailles, [2] action de remplir.

انبوس *anbous* (voy. آموس), cumin, ou ammé, graine que l'on cuit avec le pain, B.

انبوسیدن *anbousîden*, [1] être évident, manifeste, B. [2] être engourdi (membre), [3] pourir, [4] recueillir, rassembler (?) F.

انبوش *enbousch*, et انبوت *anbout*, racine de l'herbe.

انبوه *anbouh*, [1] plein, rempli, [2] nombreux, [3] multitude, abondance, [4] ruines d'un édifice, [5] nom d'un bourg dans le Dèylèmân, B.

انبون *anboun*, ample, large, spacieux.

انبوهناك *anbouh-nâk*, très large, étendu, spacieux; très abondant.

انبواهی *anbouhî*, multitude, troupe; tumulte.

انبوی *anbouy*, pour انبوه, large, B.

انبوی *anbouy*, [1] imp. de انبوئیدن, [2] part. prés. en comp., répandant de l'odeur, [3] odeur, [4] chose odoriférente; fétide.

انبويدن *anbouyîden*, répandre de l'odeur (voy. بويدن), B.

انبه *anbah*, fruit du manguier, mangue, B., نعرك.

انبه *anbouh*, pour انبوه, B.

انبياء a. *anbiyâ'*, [1] pl. de نبى *nèbî'*, prophètes, [2] الانبياء a. *el-anbiyâ'*, les prophètes, titre de la 21ème Soura.

انبياع a. *inbiyâع*, bien se vendre (marchandise).

انبير *anbir*, pour انبار *anbâr*, [1] imp. de انباردن, [2] action de remplir, secte, religion, [3] loi, institution, [4] terre-glaise, limon sec ou humide, B.

انبير *Anbîr*, ville entre Merv-er-roud et Balkh, J., الانبار (?)

انبيره *anbîrè*, terre, et décombres placées sur le toit de la maison et que l'on recouvre d'une couche de terre-glaise, B.

انبيس *anbîs*, tas de grain mondé, B.

انبيق a. p. *anbîq*, alambic, vase à distiller.

انبيلا *anbîlâ*, rhinocèros.

آنت *ôn-èt*, [1] pour آن ترا *ôn tou-râ*, [1] cela à toi. آنت بس است *ôn-èt bès èst*, pour ترا آن بس است *tou-râ ôn bes est*, cela te suffit, [2] bravo! très bien! زهى, خه خه, B.

انت a. *anta*, toi, masc. انتى *anti*, toi, fém. انتك

انك انت العليم الحكيم a. *innaka anta 'l-ealîmou 'l-hakîmou*, tu es le savant, le sage, (Qorân, S. 2. v. 30).

انتاج a. *intâdj*, produire; causer, occasionner.

انتباه a. *intibâh*, se réveiller, être sur ses gardes; vigilance, circonspection.

انتشار a. *intisâr*, aspirer de l'eau par les narines.

انتشام a. *intisâm*, prononcer des paroles obscènes.

انتحاب a. *intihâb*, se lamenter.

انتحال a. *intihâl*, s'attribuer faussement les vers d'un autre poète, ce qui appartient à un autre.

انتحام a. *intihâm*, appliquer son esprit à une chose.

انتخاء a. *intikhâ'*, se vanter, se glorifier.

انتخاب a. *intikhâb*, choisir, élire; choix, élection.

انتداء a. *intidâ'*, être assemblé en conseil, être convoqué à...

انتداب a. *intidâb*, consentir à..., agréer une demande.

انترج *ountourdj* (voy. اترج *outroudj*), citron.

انتزاع a. *intizâع*, [1] enlever, arracher, [2] être arraché, [3] retenir, se retenir, s'abstenir.

انتساب *intisâb*, [1] appartenir à..., se rapporter, [2] descendre de qlq... [3] être admis, [4] relation, dépendence, parenté. جواب صواب انتساب *djèvâb-i-savâb-intisâb*, réponse sage, juste, droite, vraie.

انتساخ a. *intisâkh*, [1] effacer, faire disparaître, [2] transcrire, copier.

انتساف a. *intisâf*, déraciner.

انتشار a. *intischâr*, se répandre, se divulguer.

انتصاب a. *intisâb*, [1] être posé, être placé, être constitué, être établi, [2] se dresser, se lever, [3] être mû par la voyelle *a* ´ *fatha* (voy. la gramm. ar.), [4] orthopnée, grande difficulté de respirer et qui oblige le malade à rester sur son séant.

انتصاح a. *intisâh*, prêter l'oreille à un conseil.

انتصار a. *intisâr*, [1] tirer vengeance, [2] conquérir, [3] se préserver.

انتظار a. *intizâr*, [1] attendre, être dans l'attente, [2] attente, désir de voir.

انتظام a. *intizâm*, [1] être arrangé, mis en ordre, [2] ordre, arrangement, régularité, disposition, [3] série.

انتعات a. *intiعât,* décrire, qualifier par une épithète.

انتفاء *intifâ',* [1] éloigner, bannir, exiler, [2] faire tomber, extirper. انطفای نائرهٔ فتن و انتفای غبار محن *intifâ'-i-nâ'ira-i-fitan we intifâ'-i-ghoubâr-i-mihan,* étouffer le feu (ou la haine) des discordes et faire tomber la poussière des malheurs.

انتفاخ a. *intifâkh,* [1] gonfler, être gonflé, [2] fig., être très avancé (se dit du jour).

انتفاع a. *intifâع,* [1] être utile, [2] tirer profit, [3] utilité, profit, avantage.

انتقاع a. *intiqâع,* [1] retirer la moëlle (d'un os), [2] choisir.

انتقاب a. *intiqâb,* se voiler (femme).

انتقال a. *intiqâl,* [1] se transporter, [2] émigrer, [3] mourir, [4] être transporté. از دار فنا بدار بقا انتقال کرد *èz dâr-i-fènâ bè dâr-i-baqâ intiqâl kerd,* il passa de ce monde périssable à la vie éternelle, [5] départ, migration.

انتقام a. *intiqâm,* [1] se venger (انتقام کرفتن *intiqâm guiriftèn*), [2] vengeance. اخذ انتقام کردن *akhz-i-intiqâm kerden,* tirer vengeance.

انتقاه a. *intiqâh,* relever d'une maladie.

انتکاس a. *intikâs,* être tourné sens dessus-dessous.

انتکاف a. *intikâf,* se détourner.

انتلهٔ سودا a. p. *antile-i-saoudâ,* zédoaire, B.

انتماء a. *intimâ',* rapport, relation, appartenance, ressemblance. جواب صواب انتماء *djèvâb-i-savâb-intimâ',* réponse vraie, juste. کلام حکمت انتماء *kèlâm-i-hikmèt intimâ',* paroles mystiques. دعای اجابت انتماء *douعây-i-idjâbèt-intimâ',* prières qu'exauce le Très Haut.

انتهاء a. *intihâ',* [1] être défendu, [2] finir, être terminé, arriver au bout, [3] fin, extrémité. الی انتهاء الزّمان a. *ilâ intihâ-i-zzèmâni,* jusqu'à la fin des temps. از ابتدای حکومت تا انتهای دولت *ez ibtidây-i-houkoumèt tâ intihây-i-dawlet,* depuis le commencement du règne jusqu'à la fin de la puissance.

انتهاب a. *intihâb,* [1] saisir, dépouiller, [2] rapine, déprédation,

انتاع a. *insâع,* hémorragie.

انثی a. *ounsâ,* pl. اناث *anâs,* femme, femelle (fautivement انثا).

انثیان a. *ounsayân,* duel. [1] les testicules خصیان *khousyân,* [2] les deux oreilles (اذنان *ouznân*).

آنج *ândj,* nèfle, زعرور *zouعrour,* B.

انج *endj,* [1] joue, contour de la face, [2] autour, environ, auprès, B.

انج *endj,* imp. de انجیدن, B.

آنجا *ôn-djâ* (de آن celui-là, et جا lieu), là, en cet endroit là, là-bas. از آنجاکه *ez ôn-djâ-ki,* comme, pour cette raison que.

انجاء a. *indjâ',* délivrer, خلاص.

انجاب a. *andjâb,* pl. de نجیب *nèdjîb,* généreux, nobles.

انجاث a. *andjâs,* pl. de نجث *noudjs* et *noudjous,* cottes de mailles.

انجاح a. *indjâh,* [1] prospérer, réussir, [2] faire réussir (Dieu).

انجاد a. *andjâd,* pl. de نجد *nedjoud,* braves.

انجاد a. *indjâd,* aider, prêter secours.

انجار *Andjâr,* nom d'un pays où ont vécu Khosraw Pervîz et Schîrîne, خسرو پرویز و شیرین, les deux amants.

انجاز a. *indjâz,* remplir sa promesse.

انجاس a. *andjâs,* pl. de نجس *nèdjs,* impuretés. انجاس اجناس شیاطین *andjâs-i- adjnâs-i-schèyâtîn,* les impuretés de toutes les espèces de démons, les infidèles.

انجاس a. *indjâs,* souiller, sâlir.

انجالانیدن *endjâlânîden,* trans. de انجالیدن *endjâlîden.*

انجالیدن *endjâlîden,* [1] retenir qlq., empêcher qlq. de faire quelque chose, [2] enlever l'espoir, [3] être fatigué, [4] revenir, retourner.

انجام *endjâm,* [1] imp. de انجامیدن, [2] part. pr. en comp. achevant, qui aboutit à..., B. سفر ظفر انجام *sèfèr-i-ẓafar-endjâm,* campagne victorieuse. سلام سلامت انجام *sèlâm-i-sèlâmet-endjâm,* salutations amicales.

انجام a. *andjâm,* pl. de نجم *nèdjm,* étoiles, astres.

انجامن *endjâmen,* la fin de toute chose.

انجامیدن *endjâmîden,* imp. انجام *endjâm,* [1] finir, arriver au bout, à la fin, [2] finir, achever, accomplir, B.

انجائیدن *endjâyîden,* réfléchir, penser.

انجبار a. *endjèbâr,* du pers. انکبار, B.

انجخ *endjoukh,* [1] imp. de انجخیدن, [2] pli, ride, B.

انجخت *entchakht,* [1] désir, cupidité, [2] attente, طمع و توقع, B.

انجختن *endjakhtèn,* sauter, B.

انجختن *andjoukhtèn,* se rider, id. انجوختن.

انجخیدن *endjoukhîden,* se rider, id. انجوخیدن, B.

انجدان a. *andjoudân,* du pers. انکدان, B.

انجذاب a. *indjiẓâb,* attraction, inclination.

انجراح a. *indjirâh,* être blessé.

انجرار a. *indjrâr,* être tiré, entraîné.

انجرك *endjirèk,* [1] marjolaine, [2] myosotis ou oreilles de souris, مرزنگوش a. آذان الفار, B.

انجروت *endjèrout,* sarcocolle ou colle-chair, gomme de Perse, qui ferme les plaies (voy. انزروت. خنجه. کنگ. کنجرك), B.

انجرة a. *andjourat, endjirè, endjèrè, indjèrè,* ortie, قریص. p. کزنه, B. انجرة سوداء *andjourat sawdâ,* pariétaire, liseron.

انجزام a. *indjiẓâm,* [1] être coupé, [2] être marqué d'un *djeẓm* (lettre, voy. la gramm. ar.).

انجسا *endjèsâ,* انجوسا *endjousâ* (voy. ابخوسا *abkhousâ*), anchuse, orranette (plante tinctoriale), B.

انجغ *andjough* (voy. انجخ *endjoukh*), ride, pli, B.

انجسکیدن *endjeskîden,* [1] revenir, [2] retenir.

انجك *oundjouk* (voy. انجلك).

انجکك *endjèkèk, endjakèk,* nom d'une espèce de graine semblable au pepin du poirier, noire en dehors et blanche en dedans, B. Q. (voy. دانج ابروج).

انجکیدن *endjèkîden* (voy. انجسکیدن).

انجل *endjil,* mauve, خطمی, B.

انجلاء a. *indjilâ',* [1] apparition, [2] éclat, splendeur, [3] émersion d'une planète, S.

انجلك *oundjoulèk,* et انجك *oundjouk,* nom d'un fruit plein de saveur.

انجم a. *endjoum,* pl. de نجم *nèdjm,* étoiles. پادشاه انجم سپاه *pâdischâh-i-endjoum-sipâh,* un pâdischâh qui a une armée nombreuse comme les étoiles. انجم افشردن *endjoum afschourden,* affermir, rendre stable (محکم کردن و مضبوط ساختن), B. انجم روز *endjoum-i-rouẓ,* les étoiles du jour, met. le soleil.

انجم سوز *endjoum-souẓ* (qui brûle les étoiles), met. le soleil, B.

انجماد a. *indjimâd,* congélation.

انجمال a. *indjimâl,* être accumulé, accru.

انجمن *endjoumen,* assemblée, réunion, compagnie, multitude, troupe. B. انجمن گردون پیمای *endjoumèn-i-guèrdoun-pèymây,* (la troupe qui parcourt le firmament), les

sept planètes. انجمن کهکشان *endjoumèn-i-kehkèschân* (voy. راه کهکشان), la voie lactée, B.

انجمنگاه *èndjoumèn-gâh*, le lieu ou le temps d'une réunion.

انجن *endjen*, [1] imp. de انجنیدن, [2] fente, coupure, [3] chagrin.

انجنیدن *endjènîden*, [1] fendre, diviser, broyer, [2] affliger, chagriner.

انجو *endjou*, île, جزیره.

انجوج *endjoudj*, [1] bois d'aloës (voy. (چوب عود), [2] انجوج مندلی *endjoudj-i-mandalî*, bois d'aloès mandali (de la ville de Mandal dans l'Inde), très renommé pour sa bonne qualité, B.

انجوخ *endjoukh*, [1] imp. de انجوخیدن, [2] (voy. انجخ), ride, pli, [3] flétri (fruit), [4] crachat, id. تف *touf*, B.

انجوختن *endjoukhten*, se rider, id. انجختن et انجوفتن.

انجوخیدگی *endjoukhîdèguî*, action de se rider.

انجوخیدن *endjoukhîden*, imp. انجوخ *endjoukh*, se rider, B.

انجوشا *endjouschâ* (voy. انجسا), anchuse.

انجوع *endjouع*, [1] hoquet, a. فواق, [2] herpès, dartre corrosive qui s'attache aux lèvres, تبخاله, F.

انجوغ *endjough* (voy. انجوخ), [1] ride, pli, [2] salive, B.

انجوغیدن *endjoughîden* (voy. انجوخیدن), B.

انجوفتن *endjouften* (voy. انجوختن).

انجوك *Endjouk*, nom d'un désert inconnu, B.

آنچنان *ôn-tchounân* (voy. چنان).

آنچه *ôn-tchi*, [1] (de آن ce, et چه que), ce que, [2] interr. qu'est cela ?

انجیدن *endjidèn*, imp. انجین *endjîn* et انجن *endjèn*, [1] briser en petits morceaux, [2] couper, [3] vexer, irriter, [4] tirer dehors, [5] arroser la terre, [6] appliquer des ventouses (حجامت کردن), B.

انجیده *endjîdè*, brisé, cassé, broyé, B.

انجیده *endjîdè*, porreau sauvage, کندنای کوهی, a. حشیشة الکلب, B.

انجیر *endjîr*, figue, B.

انجیر *endjîr*, [1] gén. trou, سوراخ, [2] spéc. anus, [3] nom d'une rivière dans la province de Hérât (انجیل), B.

انجیر آدم *endjîr-i-Adam*, fruit de l'Inde, qui ressemble à la coloquinte, حنظل, rond et rouge avec un point blanc au milieu, B. F.

انجیردن *endjîrden*, trouer, percer, سوراخ کردن, B.

انجیر وزیری *endjîr-i-vèzîrî*, espèce de figue blanche et savoureuse (voy. شاه انجیر), B.

انجیره *endjîrè*, [1] figue, [2] foramen podicis, anus, [3] nom d'une source près de Yèzd, B.

انجیل *Endjîl*, et انجیر *Endjîr*, nom d'une rivière près de Hèrât, B.

انجیل *Endjîl*, et *Indjîl*, Évangile. اهل انجیل *Ahl-i-Endjîl*, les Chrétiens.

انجین *endjîn*, [1] imp. de انجیدن, [2] part. pr. en comp. brisant, broyant, [3] brisé, broyé, [4] homme qui prépare du plâtre fait avec de la terre détrempée, mêlée de paille hâchée, کاهکل کننده, B.

انح a. *anh*, respirer avec difficulté.

انحاء a. *anhâ'*, pl. de نحو *nahv*, routes; contrées.

انحاء a. *inhâ'*, détourner son visage de quelqu'un.

انحاف a. *inhâf*, rendre maigre. نحیف.

انحراف a. *inhirâf*, [1] déclinaison (des astres), [2] déclin, [3] maladie, [4] changement. انحراف مزاج *inhirâf-i-mizâdj*, dérangement de

santé. انحراف ورزیدن *inhirâf verzîden,* changer, dévier.

انحصار a. *inhisâr,* être circonscrit, investi, assiégé, restreint, borné, être compté.

انحصاص a. *inhisâs,* tomber (cheveux).

انحفطینا a. p. (?) *anhaftînâ,* fleur du grenadier, کل انار, کل صدبرگ, B.

انحمال a. *inhimâl,* être instigué.

انحناء a. *inhinâ',* être plié, courbé; courbure; révérence, salutation.

انخساف a. *inkhisâf,* être éclipsée (lune).

انخفاض a. *inkhifâz,* [1] être abaissé, [2] être marquée d'un *kesra* (lettre).

اند *end* (3. p. du pl.), ils, elles sont.

اند *end,* [1] quelques (چند), [2] tant, autant (چندان), [3] nombre indéterminé de trois à neuf (بضع), [4] période de cinq cents Qarn (قرن) ou de quinze mille ans (پانزده هزار سال), [5] réglisse (سوس), [6] parole ambigue, qui laisse des doutes, [7] rendre grâces, [8] paroles exprimant l'admiration, [9] espoir, désir (voy. ایند), B.

اندا *endâ,* [1] imp. et part. pr. de اندائیدن, [2] plâtrage, [3] calomnie, [4] songe, vision, que peuvent avoir les justes seuls, رویای صادقه, B.

اندابه *endâbè,* truelle.

انداختن *endâkhtèn,* imp. انداز *endâz,* [1] jeter, lancer, [2] chasser, [3] proposer, destiner, préparer. سنك انداختن *seng endâkhtèn,* jeter une pierre. سفره انداختن *sufrè endâkhten,* mettre, étendre la nappe (préparer le couvert). نظر انداختن *nazar endâkhtèn,* jeter un regard. بر انداختن *ber endâkhten,* répandre, rejeter. نعمت بر انداختن *nicmèt ber endâkhten,* répandre des largesses (jeter l'argent). پرده از روی کار برانداختن *perdè èz rouy-i-kâr ber endâkhtèn,* rejeter le voile qui couvrait une affaire, le dévoiler.

انداد *endâd,* [1] nasitort, cresson alénois (تره تیزك), [2] plâtre ou mortier préparé avec de la terre glaise et de la paille hâchée (اندود), [3] incrustation, revêtement.

اندادن *endâden,* imp. اندا *endâ,* [1] incruster, revêtir, [2] dorer, [3] désirer ardemment, convoiter.

اندار *endâr,* histoire, conte, fable, fiction (افسانه), B.

اندارس *Andâris,* nom du personnage qui envoya à *Azrâ* (عذرا) un envoyé auquel celle-ci arracha les yeux de ses mains, B.

انداز *endâz,* [1] imp. et part. pr. en comp. de انداختن *endâkhtèn.* تیرانداز *tîr-endâz,* archer. پرتو انداز *pertiw-endâz,* rayonnant. دهشت انداز *dehschèt-endâz,* effrayant, qui jette l'effroi, [2] action de jeter, jet, [3] intention, dessein, [4] attaquer, [5] mesurer, [6] mesure, quantité, B.

اندازه *endâzè,* [1] quantité, mesure, valeur, [2] puissance, force, [3] mesurer, [4] géomètrie (d'où vient le mot arabe هندسه *hendèsè,* [5] compter, calculer, B.

اندازی *endâzî,* action de jeter, d'étendre. حرف اندازی *harf-endâzî,* injurier. دست اندازی *dest-endâzî,* étendre la main, porter la main sur...., s'emparer, opprimer.

اندازیدن *endâzîden* (voy. انداختن).

انداس *endâs,* pour انداز, a. قیاس, B.

انداشگر *endâsch-guèr,* pour اندایشگر, B.

انداق *Endâq,* [1] bourg à deux farsakh de Marv, [2] le pont d'Endâq à deux farsakh de Djoundi-Schabour (Khouzistân). J.

اندام *endâm,* [1] corps (بدن), [2] membre (عضو), en partic. membre viril (اندام پیش, اندام نهانی, اندام شرم), [3] proportion, sy-

métrie, [4] ornement, beauté, [5] règle de conduite, manière d'agir, [6] règle, coutume, [7] cour d'une maison, plate-forme, espace libre devant la maison (فضای خانه), [8] orné, beau (زیبا وآراسته). بی اندام *bî-endâm*, mal proportionné, disproportionné, دَنگل, B.

اندام a. *indâm*, faire repentir.

اندامه *endâmè*, [1] souvenir d'un ami, d'une chose passée, [2] récit d'un événement.

اندان *endân*, pour اندام *endâm*, mode, manière, mesure, aune; *Endân*, bourg près d'Ispahân, J.

انداو *endâv*, [1] pour انداد *endâd*, nasitort, [2] ciment, mortier (اندود, انداویدن), B.

انداوش *endâvisch*, incrustation, plâtrage.

انداوه *endâvè*, [1] (voy. اندبه), truelle, [2] calomnie (اندا), B.

انداویدن *endâvîden*, imp. اندا *endâ*, cimenter, recouvrir d'un enduit, d'une couche de ciment (voy. اندائیدن).

انداى *endây* (voy. اندا), B.

انداىش *endâyisch*, ciment, incrustation, plâtrage, B.

انداىشگر *endâyisch-guèr*, ouvrier qui couvre d'un ciment, B.

انداىه *endâyè* (voy. انداوه), B.

اندائیدن *endâyîdèn*, imp. اندا *endâ*, enduire, couvrir d'un ciment, plâtrer, B.

اندجان *Endèdjân*, nom d'une ville chef-lieu de la province de Ferghâna dans le Turkestân (voy. فرغانه), B.

اندجن *Endidjan*, grande et celèbre forteresse dans les montagnes de Qazvîn et le district de Tharem, J.

اندخس *endakhs*, et اندخسو *endakhsou*, [1] imp. et part. prés. de اندخسیدن, protéger, [2] protection, refuge, پشت و پناه (voy. اندخش), B.

اندخسواره *endakhs-vârè*, [1] lieu de refuge, asile, fort, citadelle, [2] protecteur, پناه دهنده, B.

اندخسیدن *endakhsîden*, imp. اندخس *endakhs*, [1] protéger (حمایت نمودن و پناه دادن), [2] se réfugier (پناه گرفتن), B.

اندخش *endakhsch*, protection, refuge, پناه وپشتی.

اندخواره *endakhvârè*, [1] lieu de refuge, asile, [2] citadelle, fort.

اندخود *Endakhoud*, ville du Khorassan entre Balkh et Marv, du côté de Serakhs (?) J.

اندَخور *endèkhôr* (voy. اندرخور).

اندر *ender*, [1] dans, dedans (voy. دَر), [2] ajouté aux mots پدر *pider*, père, مادر *mâder*, mère, برادر *bèrâder*, frère, et خواهر *khâhèr*, sœur, se traduit de la manière suivante :

پدراندر *pider-ender*, beau-père, mari de la mère,

مادراندر *mâder-ender*, belle-mère, femme du père,

برادراندر *bèrâder-ender*, frère consanguin, ou utérin, mais non germain,

خواهراندر *khâhèr-ender*, sœur consanguine, ou utérine, B.

اندر a. *andar*, [1] plus rare, très rare, pl. انادر *anâdir*, [2] nom d'un village près d'Alep.

اندراب *Enderâb*, et اندرابه *Endèrâbè*, [1] nom d'une ville du Badakhschân au passage du mont Hindoukousch, B. Ce passage est situé à l'Est du passage de Bâmyân, [2] *Endèrâb*, localité à un farsakh de بردع, Berda, J. [3] île, B.

اندرابه *Enderâbè*, bourgade à deux f. de Marv, J.

اندراج a. *indirâdj*, [1] être éteinte (famille), [2] être roulé sur soi-même.

اندراس a. *indirâs*, être effacé.

اندران *endèrân*, pour اندر آن, dans cela.

اندران *enderân*, espèce de gomme.

اندرانی *endêrânî*, large (bourse, valise).

اندربای *enderbây*, [1] nécessaire, nécessité, imp. du verbe inus. اندربایستن, B. (voy. دربا).

اندربای *enderbây*, renversé, la tête en bas, نگون و سرازیر آویخته, B. (voy. دربا), B.

اندربایست *enderbâyist* (inf. apocopé du verbe inus. اندربایستن, être nécessaire), nécessité, nécessaire (voy. اندربای), B.

اندرجاه *ender-djâh*, [1] place intérieure, [2] jour intercalaire.

اندرجو *endèr-djaw*, J. « sparrow's tongue (a plant) » langue de passereau, زبان گنجشک.

اندرخواره *ender-khârè* (voy. اندرخور).

اندرخور *ender-khôr*, اندرخورا *ender-khôrâ* et اندرخورد *ender-khôrd*, digne, convenable. درخور و لایق و سزاوار, B.

اندرخوردن *ender-khôrden*, être convenable, propre.

اندرخورند *ender-khôrend* (voy. اندرخور), B.

اندرز *endèrz*, [1] conseil, [2] testament, [3] livre, écrit, پند و وصیت وکتاب و نوشته, B.

اندرزا *enderzâ*, pierre trouvée dans la vésicule du fiel, ou dans l'estomac du bœuf, گاوزهره, ar. حجر البقر, pierre du bœuf, B.

اندرزوت *enderzout* (voy. انجروت).

اندرگاهان *endergâhân*, pl. de اندرگاه *ender-gâh*, temps intermédiaires ou les cinq jours intercalaires que l'on ajoute à l'année lunaire pour la rendre égale à l'année solaire, خمسهٔ مسترقه.

اندرو *ender-ou* (اندر او *ender-ou*), [1] ensemble, à la fois, [2] en lui-même.

اندروا *ender-vâ*, اندروای *ender-vây* et اندربای *ender-bây*, [1] désir, [2] nécessité, [3] renversé, suspendu la tête en bas, [4] étonné, troublé (سرگشته و حیران), B.

اندرواج *ender-vâj*, اندرواج *ender-vâdj*, اندرواه *ender-vâh* et اندروای *ender-vây* (voy. اندروا), B.

اندروائی *ender-vâyî*, [1] action d'être renversé, suspendu la tête en bas, [2] stupeur, trouble, consternation, [3] désir, [4] nécessité, B.

اندروب *endouroub*, dartre vive, B.

اندر و خورون *ender ou khouroun*, ivraie, J.

اندروخون *endèroukhoun*, bois de l'arbre nommé دار شیشعان *dâr-i-schîschcân*, B.

اندرود *endèroud*, [1] incrustation, [2] dorure.

اندرورد *enderverd*, et اندروروند *endervèround* (la pronc. n'est pas certaine), caleçons courts (des femmes), تنبان پاچه کوتاه, B.

اندروز *endèrouz*, marché, place du marché.

اندروس *Anderous*, Léandre. هارو و اندروس *Hârou vè Anderous*, Héro et Léandre, B.

اندروصارون g. p. *enderousâroun*, chèvrefeuille, J.

اندروصاقس g. p. *endèrousâqas*, et اندروطاقس *endèroutâqas*, nombril de Vénus ou cotylédon, plante des rochers à feuilles en écuelle, qui a les vertus de la rhubarbe, J. « Navet-Wort ».

اندروماخس *andèroumâkhous*, Andromachus, (médecin de Néron), B.

اندرون *endèroun*, [1] dans, dedans, le dedans, la partie intérieure, [2] l'appartement des femmes.

اندرون اندر *endèroun-ender*, courroie, ou bande de cuir qui sert à mesurer.

اندرونه *endèrounè*, couverture ou drap de lit (voy. چادر شب *tchâdir-i-scheb*).

اندرونی *endèrounî*, [1] intérieur, intrinsèque, [2] (voy. چادر شب *tchâdir-i-schèb*).

اندرهست *enderhèst*, [1] safran sauvage, [2] mort-aux-chiens (plante), morelle.

اندریمان *Endèrîmân,* nom d'un guerrier du Tourân, tué par گرگین میلاد, Gourghîn fils de Mîlâd, B.

اندز *endèz* (voy. انداز).

اندشمار *endischmâr,* lecture faite à haute voix.

اندشمال *endischmâl,* [1] (voy. اندشمار), [2] voix claire et sonore.

اندغن *Endèghen,* bourg à cinq farsakhs de Marv dans la région supérieure de cette province, J.

اندقوقو *endèqouqou,* trèfle (انده قوقو).

اندفاع a. *indifâع,* [1] être repoussé, répulsion, [2] s'élancer, se lancer, [3] faire place, se ranger de côté.

اندك *endèk,* dim. de اند *end,* peu, peu nombreux, B. اندك اندك *endèk-endèk,* peu à peu.

اندکان *Endekân, Ondekân,* et اندگان *Endegân,* [1] bourg voisin de Serakhs, [2] bourg près de Ferghâna (voy. اندجان), J. B.

اندکی *endèkî,* peu, petite quantité.

اندلس *Andalous,* [1] Andalousie, conquise en l'an 92 de l'Hégire (710) par Târik Ibn Ziyâd, sous le kalifat de El-Valîd, 13ème successeur de Mohammed, [2] الاندلس *El-Andalous,* Cordoue, B.

آندم *ôn-dèm,* en ce moment, alors, ensuite.

اندم a. *andam,* plus repentant.

اندمال a. *indimâl,* se cicatriser (plaie).

اندمشك *Endimèschk,* ancien nom de دزفول Dizfoul, J.

اندمان‌کوه *Endemân-kouh,* la montagne d'Endémân, forteresse de la province d'Hérat. On la nomme aussi Iskèlendjeh, J.

اندمه *endèmè,* souvenir d'un chagrin passé (voy. اندوهه), B.

اندو *endou,* pour اندرون *endèroun,* B.

اندوان *Endevân,* bourgade voisine d'Ispahân, district de Qobâd, J.

اندوب *endoub,* اندوج *endoudj* (voy. اندروب), B.

اندوختن *endoukhten,* [1] imp. اندوز, ramasser, acquérir, gagner, [2] payer une dette, B.

اندوخش *endoukhisch,* gain, profit.

اندود *endoud,* [1] terre glaise mêlée à de la paille hâchée (کاهگل et گلابه), ciment qui sert à couvrir les murailles, les plafonds, B., [2] pour اندوده *endoudè,* enduit, recouvert, d'où زر اندود *zèr-endoud* (recouvert d'or), doré.

اندودن *endouden,* imp. اندا, [1] enduire, couvrir d'une couche de ciment, de plâtre, [2] polir, rendre brillant, [3] dorer, B.

اندوَدَند *endvèdend* (voy. اَندوَند).

اندوده *endoudè,* enduit; doré.

اندوز *endouz,* [1] imp. de اندوختن, [2] part. pr. en comp. شب ظلمت اندوز *schèb-i-zoulmet-endouz,* nuit sombre, [3] pour اندوخته, acquis, gagné, B.

اندوزه *endouzè,* et اندوژه *endoujè,* [1] violette, [2] chicorée.

اندوزیدن *endouzîden,* [1] (voy. اندوختن), [2] éloigner, renvoyer, B.

اندوشه *endouschè* (voy. اندوزه).

اندوك *endouk,* pour اندوه *endouh,* anxiété, souci, trouble.

اندول *endoul,* [1] tapis tendu sur un châssis, pour servir de lit de repos, [2] espèce de palanquin, B.

اندون *endoun,* [1] dans cet endroit-là, là (آنجا), [2] dans ce temps-là, alors (آنگاه), B.

اندون *endoun,* ciment, plâtre.

اَندوَند *endvend,* et اَندوَدَند *endvedend,* [1] sens dessus dessous, [2] dispersé, B.

اندوه *endouh,* sollicitude, chagrin, pl. اندوهان *endouhân,* B.

اندوه‌گین *endouh-guîn,* affligé, triste.

اندوه‌ناك *endouh-nâk* (voy. اندوه‌گین).

اندوهه *endouhè,* souvenir des chagrins passés (voy. اندمه).

اندوهیدن *endouhîden,* être triste, affligé.

انده *endouh,* pl. اندهان *endouhân,* chagrin, tristesse, id. اندوه, B.

انده قوقو *endè-qouqou* (voy. اندقوقو), [1] trèfle, [2] lotus sauvage (voy. ازورّد, کرکمان, ذرق, حندقوقو), B.

اندی *endi,* [1] espérance (امیدواری), [2] étonnement, admiration (تعجب), [3] adv. particulièrement, surtout (خصوصا), [4] peut-être (باشد که), [5] dans ce temps-là, alors, [6] également, aussi, B.

اندیدن *endîden,* être étonné, admirer, [2] parler avec hésitation, avec de doute, lentement, [3] être paresseux.

اندیسی *endîsî,* espèce d'écriture.

اندیش *endîsch,* [1] imp. de اندیشیدن, [2] part. prés. en comp. qui pense, ex.: بدّاندیش *bad-endîsch,* qui a de mauvaises pensées, méchant. خیراندیش *khèyr-endîsch,* qui a de bonnes pensées, bon, bienveillant. صلاح اندیش *salâh-endîsch,* pacifique, prudent.

اندیشانیدن *endîschânîden,* trans. du verbe اندیشیدن *endîschîden.*

اندیشمند *endîschmend,* pensif.

اندیشناك *endîsch-nâk,* pensif, triste.

اندیشه *endîschè,* [1] pensée, méditation, crainte, frayeur, [2] doute, souci, B.

اندیشه‌کار *endîschè-kâr,* pensif.

اندیشیدگی *endîschîdèguî,* méditation.

اندیشیدن *endîschîden,* imp. اندیش *endîsch,* [1] penser, méditer, [2] être soucieux, [3] être troublé.

اندیك *endîk,* [1] plût à Dieu! [2] peut-être, [3] parce que, B.

اندینا *endînâ,* melon d'eau.

انذار a. *inzâr,* [1] prévenir, avertir, [2] dissuader, [3] prêcher.

انذرو *enzèrou* (voy. انزرو), B.

انذیاع a. *inziyâ'*, être publié, divulgué.

انر *anar,* laid, méchant, mauvais, B.

آنرا *ôn-râ,* à lui, à elle, à celui-là, à celle-là.

انراره *inrârè,* ciment, plâtre sec tombé d'une muraille.

انروب *anroub,* [1] dartre vive (اندروب), [2] gale, rogne, B.

انروب *Anrout,* nom d'un souverain turc, B.

انز *enèz* (voy. انر).

انز *enz,* lentille (voy. انزه).

انزال a. *inzâl,* [1] faire descendre, [2] (en jurispr.) éjection du sperme.

انزرو *enzèrou,* pierre de bézoard (voy. پازهر), B.

انزروت *enzèrout,* sarcocolle, ou colle-chair, gomme de Perse qui ferme les plaies (voy. انجروت), B.

انزلی *Enzilî* port du Guilân à 22 kil. N. O. de Rescht.

آنزمان *ôn-zèmân,* ce temps-là, en ce temps-là, alors (voy. آنگاه).

انذن *enzèn,* largeur, a. عرض *earz,* J. B.

انزواء a. *inzivâ',* se retirer dans un coin, une cellule.

انزه *enjè,* lentille, t. مرجمك, a. عدس, B.

آنس a. *ânis,* sociable, familier.

انس a. *ins,* le genre humain. انس و جن a. *ins ve djinn,* les hommes et les démons. انس و ملك a. *ins ve mèlèk,* les hommes et les anges.

انس a. *ouns,* habitude, familiarité, amitié,

انس گرفتن *ouns guiriftèn,* s'habituer, devenir ami.

انساء a. *insâ',* de نَسَأَ *nasa'a,* différer, remettre.

انساء a. *insâ',* de نسى *nasiya,* faire oublier.

انساباد *Anasâbâd,* nom d'une bourgade du canton d'Elâlem, province de Hamadân, entre cette ville et Zendjân près de Der-Gouzîn, J.

انساب a. *ansâb,* pl. de نَسَب *nasab,* généalogies, générations, familles, lignées, successeurs, descendance, parentés.

انسال a. *ansâl,* pl. de نسل *nasl,* races, lignées.

انسان a. *insân,* pl. آناس *ânâs,* et اناسى *anâsî,* [1] genre humain, homme, femme. [2] le sommet d'une montagne. pic, [3] le bout, l'extrémité des doigts, [4] terrain non ensemencé, [5] ombre de l'homme, [6] titre de la Soura 76ème du Qorân, également appelée سورة الدهر, [7] انسان العين *insân oul-ɛayn* a. la pupille de l'œil. عيـــن الانسان a. *ɛayn oul-insân,* l'œil des hommes, la gloire des hommes, le prince.

انسانى a. *insânî,* humain.

انسانيّة a. *insâniyyèt,* [1] nature humaine, humanité, [2] politesse.

انسب a. *ansab,* plus convenable.

آنسته *ânistè,* racine de la plante nommée souchet (a. سُعد), id. انسته *enistè,* B.

انسجال a. *insidjâl,* être répandue (eau).

انسجام a. *insidjâm* (même signif.).

انسداد a. *insidâd,* se fermer, se clore.

انسر a. *ansour,* pl. de نَسر *nasr,* aigles.

آنسو *ôn-sou,* ce côté-là, de l'autre côté, au delà, là.

انسى a. *ounsî,* familier, apprivoisé.

انسية a. *ounsiyyèt,* familiarité, liaison d'amitié.

انشاء a. *inschâ',* [1] composer, produire, rédiger, [2] composition, style, lettres, [3] formulaire de lettres écrites avec élégance.

ان شاء a. *in schâ',* s'il plait à... ان شاء الله *in schâ' allâh,* s'il plait à Dieu, si Dieu veut. S'écrit aussi : انشاء الله.

انشا پردازى *inschâ-perdâzî,* action de composer, de rédiger.

انشاب a. *inschâb,* fixer, ficher, prendre une proie.

انشاثا syr. p. *anschâsâ* (voy. موبزك), B.

انشاد a. *inschâd,* déclamer, réciter des vers, improviser.

انشار a. *inschâr,* [1] ressusciter, rappeler à la vie, [2] répandre, divulguer, [3] disperser.

انشراح a. *inschirâh,* être gai, de bonne humeur ; allégresse,

انشقاق a. *inschiqâq,* [1] être fendu, séparé, [2] être dispersé. انشقاق القمر a. *inschiqâq oul-qamar,* la séparation de la lune en deux parties (un des miracles attribués à Mohammed). الانشقاق *el-inschiqâq,* l'action de se fendre, titre de la 84ème Soura du Qorân : اذا السَّمَآءُ انْشَقَّتْ *izâ 's-samâ ounschaqqat,* lorsque le ciel se fendra (verset 1).

انشمار a. *inschimâr,* se préparer à...

انصاب a. *ansâb,* pl. de نَصب *nasb,* [1] les pierres élevées autour du temple de la Mecque, sur lesquelles se faisaient les sacrifices aux idoles, [2] parcs, [3] les limites de l'enceinte sacrée de la Mecque.

انصاب a. *insâb,* marquer une lettre de la voyelle *fatha (a).*

انصات a. *insât,* [1] se taire, [2] faire taire, [3] écouter, prêter attention.

انصار a. *ansâr,* [1] pl. de ناصر *nâsir,* assistants, auxiliaires, aides, défenseurs, amis. (On donne plus particulièrement ce nom

aux habitants de Médine qui assistèrent Mohammed lorsqu'il dut fuir de la Mecque), [2] les Chrétiens appelés plus communément نصارى *Nasârâ* (les Nazaréens).

انصارى a. *ansârî*, appartenant aux *ansâr*.

انصاف a. *ansâf*, [1] pl. de نصف *nisf*, moitiés, [2] pl. de نصف *nasaf*, âge moyen (de l'homme et de la femme).

انصاف a. *insâf*, équité, justice. با انصاف *bâ insâf*, avec justice; juste. بى انصاف *bî insâf*, sans justice; injuste. انصاف خواستن *insâf khâstèn*, demander justice. انصاف ستاندن *insâf sitânden*, se venger, tirer vengeance.

انصافا a. *insâfân*, promptement.

انصب a. *ansab*, f. نصباء *nasbâ'*, [1] qui a les cornes dressées tout droit (bélier), [2] qui a la poitrine saillante (chameau).

انصر a. *ansar*, incirconcis.

انصراح a. *insirâh*, être clair, évident.

انصراف a. *insirâf*, retourner, se retirer, partir, départ.

انصف a. *ansaf*, plus équitable.

انضمام a. *inzimâm*, être joint, réuni, ajouté; association, adjonction, réunion; en comp. زمام سعادت انضمام *zemâm-i-seعidèt-inzimâm*, rênes accompagnées de la victoire.

أنط a. *anatt*, [1] long, prolongé, [2] loin, distant, fem. نطاء *nattâ'*, Q.

انطاق a. *intâq*, donner la faculté de la parole, faire parler.

انطاكى a. *antâkî*, [1] natif d'Antioche en Syrie, d'Antioche, [2] scammonie (plante), [3] médecine préparée avec cette plante et venant d'Antioche, B.

انطاكية *Antâkiyè*, Antioche, B.

انطباخ a. *intibâkh*, être cuit.

انطباع a. *intibâع*, être imprimé.

انطسام a. *intisâm*, être effacé.

انطفاء a. *intifâ'*, être éteint.

انطليون g. p. *antalyoun*, arc-en-ciel, B.

انطونيا *antouniyâ* (voy. كاسنى شامى), B.

انظار a. *anzâr*, pl. de نظر *nazar*, regards, yeux.

انظار a. *inzâr*, différer, faire attendre.

انعام a. *anعâm*, pl. de نعم *naعam*, troupeaux, bétail; nom de la 6ème Soura du Qorân, سورة الانعام.

انعام a. *inعâm*, grâce, faveur, largesse, don, bienfait, pl. انعامات *inعâmât*. انعام فرمودن *inعâm fermouden*, donner un présent, accorder une grâce, une faveur.

انف a. *anf*, pl. انوف *ounouf*, آناف *ânâf*, et آنف *ânouf*, [1] nez, [2] commencement d'une chose, [3] seigneur, prince. انف القوم a. *anf-oul-qawm*, le prince de la nation.

انفاذ a. *infâz*, [1] faire passer, faire pénétrer, [2] envoyer.

انفار a. *anfâr*, pl. de نفر *nèfer*, individus, personnes, soldats.

انفاس a. *anfâs*, pl. de نفس *nafas*, [1] respirations, haleine, [2] sons, paroles, intonations, chansons. انفاس عيسويه *anfâs-i-عîsaviyè*, le souffle de Jésus (qui rend la vie). انفاس مشكبار *anfâs-i-muschk-bâr* (paroles de musc), paroles suaves et douces.

انفاسا a. *anfâsân*, par intervalles.

انفاق *infâq*, huile d'olives fraîches, روغن زيتون تازه, B.

انفاق a. *infâq*, dépenser pour la subsistance de quelqu'un (نفقه دادن).

انفاق g. p. *ounfâq*, verjus.

انفال a. *anfâl*, [1] pl. de نفل *nafal*, butin, [2] titre de la 8ème Soura du Qorân, سورة الانفال.

انفه a. *anfat*, le commencement d'une prière.

انفة a. *anafat*, dédain, dégoût, aversion.

انفت *enfèt*, dommage, perte, B.

انفتاح a. *infitâh*, s'ouvrir (blessure), être ouverte (porte).

انفج *enfèdj*, pour الفنج *elfendj*, gain.

انفحة a. *infahat*, présure (voy. منفحة *minfahat*), Q. O.

انفخت *enfakht*, et انفخد *enfakhd* (voy. الفخت), acquisition, gain, capital, B.

انفختن *enfakhten*, et انفخيدن *enfakhîden* (voy. الفاختن).

انفذ a. *anfaz*, plus pénétrant, plus perçant.

انفراد a. *infirâd*, être seul, retiré, séparé, singularité, séparation.

انفرادًا a. *infirâdân*, et على الانفراد *alâ 'l-infirâd*, séparément.

انفراق a. *infirâq*, être séparé, divisé; séparation, distinction.

انفس a. *anfas*, plus précieux.

انفس a. *anfous*, pl. de نفس *nafs*, âmes, esprits, personnes.

انفساح a. *infisâh*, être large, spacieux.

انفساخ a. *infisâkh*, être rompu, brisé.

انفساد a. *infisâd*, être corrompu.

انفست *anfest*, toile d'araignée, پرده و تنيدهٔ عنكبوت, B.

انفصال a. *infisâl*, [1] être séparé, séparation, division, [2] décision, jugement défini (d'une affaire).

انفصام a. *infisâm*, être rompu, cassé; fracture, rupture, interruption.

انفطار a. *infitâr*, [1] action de se fendre, [2] titre de la Soura 82ème du Qorân, سورة الانفطار.

انفع a. *anfaع*, plus utile, plus avantageux.

انفعال a. *infiعâl*, [1] abattement, douleur, affliction, [2] honte.

انفغده *anfaghdè*, et انفقده *anfaqdè*, or pur, argent pur.

انفقون رومى *anfaqoun-i-roumî*, espèce de rose inodore.

انفكاك a. *infikâk*, [1] être disjoint, séparé, [2] être remis en liberté.

انفلات a. *infilât*, être remis en liberté, échapper.

انفنج *anfendj*, colle, glu (?)

انفوج *anfoudj*, ridé, crispé.

انفوج *ounfoudj*, taisson, blaireau.

انقباض a. *inqibâz*, [1] contraction, [2] action de froncer les sourcils, [3] constipation.

انقد a. *anqad*, [1] hérisson, [2] tortue.

انقداد a. *inqidâd*, être coupé en long, en tranches.

انقدان a. *inqadân*, tortue.

آنقدر *ôn-qadar* (آن *ôn*, et قدر *qadar*), autant, tant.

انقذ a. *anqaz*, porc-épic (voy. انقد).

انقرديا g. p. *anqardiyâ*, [1] anacardier, B., [2] anacarde (fruit), noix en cœur, بلادر.

انقراض a. *inqirâz*, consommation, fin, extinction. انقراض الزمان a. *inqirâz ouz-zèmân*, la consommation des siècles.

انقضاء a. *inqizâ'*, être fini, achevé, accompli, terminé, passé, éteint, consommé; expiration du terme.

انقطاع a. *inqitâع*, être coupé, retranché, séparé, cesser; cessation, séparation.

انقلاب a. *inqilâb*, être tourné, révolution, changement, vicissitude. انقلاب زمان *inqilâb-i-zemân*, vicissitude du temps.

انقلقان *Enqoulqân*, bourg près de Marv, نكلكان, J.

انقله *anqala* (voy. زدوار), zédoaire.

انقليا g. p. *inqiliyâ* (voy. ابخوسا et شنكار), B.

انقوج *anqoudj*, ride du visage.

انقون g. *anqoun*, et ایقون *îqoun*, rose puante, pers. گل کنده, B.

انقیاء a. *anqiyâ'*, pl. de نقی *naqiyy*, purs, clairs.

انقیاد a. *inqiyâd*, obéir, se soumettre; obéissance, soumission.

آنك *ônk*, pour آنکه *ôn-ki*, celui qui, B.

آنك *ônèk*, [1] de آن *ôn*, voilà, B. [2] (voy. آبله *âbilè*), B.

آنك *ânik*, [1] abeille, [2] sanglot, hoquet (?)

آنك *ânouk*, plomb, اسرب *ousroub*.

انك *eng*, [1] tube en terre-cuite, conduite d'eau, ممّر آب, [2] nom d'une contrée de l'Indostân, B.

انکار a. *inkâr*, nier, désavouer, refuser; déni, objection, refus, dénégation.

انکار *engâr*, [1] imp. de انکاردن ou انکاشتن, [2] part. pr. en comp. [3] opinion, idée, conception (تصوّر و پندار), B.

انکاردن *engârden*, imp. انکار *engâr*, penser, estimer, B.

انکارده *engârdè*, [1] imaginé, [2] fable (افسانه), B.

انکارش *engârisch*, histoire, fable, narration, récit, B.

انکاره *engârè*, [1] toute chose inachevée, incomplète, [2] accident, fait, [3] récit, narration, [4] répétition d'un récit, [5] livre de dépenses, [6] celui qui suit quelqu'un en se cachant derrière lui par honte et modestie, B.

انکاریدن *engârîden*, imp. انکار *engâr*, penser, estimer, supposer, imaginer, B.

انکارین *engârîn*, calcul, supputation.

انکاز *engâz*, outil d'ouvrier, a. ادات, B.

انکاژه *engâjè*, peigne de tisserand.

انکاشتن *engâschten* (voy. انکاریدن), B.

انکام *engâm*, et انکامه *engâmè* (voy. هنکام *hengâm*), temps, saison, B.

انکامه *engâmè*, troupe, troupe d'acteurs ou de conteurs, B.

آنکاه *ôn-gâh*, [1] en ce temps-là, alors, [2] dans le même temps, [3] ensuite.

آنکاهی *ôn-gâhî*, [1] alors, [2] ensuite.

انکبار *enguèbâr*, plante rouge, à suc rouge, qui croit au bord des rivières; s'emploie pour arrêter les hémorragies (en a. انجبار *endjèbâr*), B.

انکبان *engoubân*, et انکیبان *enguîbân*, racine d'une plante épineuse, nommée en turc ککنر *kekènèr (?)* Sa racine fraîche et dépouillée de son écorce est bonne à manger, F. Sch.

انکبین *engoubîn*, et *enguèbîn*, miel (عسل, شهد), B.

انکبین خانه *enguèbîn-khânè*, ruche (خانهٔ زنبور), B.

انکبینه *enguèbînè*, [1] mets préparé avec du miel, [2] conserve de fruits au miel, B.

انکحة a. *ankiha*, pl. de نکاح *nikâh*, mariages.

انکختن *enguikhten* (voy. انکیختن).

انکدار *enguèdâr*, espèce d'arbre résineux d'une odeur désagréable, F.

انکدان *engoudân*, [1] homme sauvage, satyre, dit aussi دیومردم *dêv-mardoum* (l'homme diable), [2] écorce intérieure de la muscade, macis, [3] laserpitium (plante hystérique, vulnéraire (voy. رانه), [4] انکدان رومی *engoudân-i-roumî*, appium ou ache des montagnes, séséli, [5] nom d'un village près de Kâschân célèbre pour le laserpitium qu'on y trouve, B.

انکرده *engourdè*, graine de raisin (de انکور دانه ?) B.

انکرك *angourèk*, petite grappe.

انکروا *enguèrvâ*, et انکژوا *enguèjvâ*, en-

clos, clôture où les moutons passent la nuit (dial. du Khorassan, F. Sch.).

انکروس t. *Engourous*, Hongrois.

انکریز *engrîz*, carthame sauvage (قرطم بری), B.

انکریز *Engrîz*, Anglais.

انکریزی *engrîzî*, dracunculus hortensis, F. Sch. ترخون دیدکاری اوتدر (plante).

انکریزی *Engrîzî*, Anglais.

انکز *engouz*, pêle, bêche, B.

انکز *engouj*, fer, croc dont se sert le cornac pour diriger l'éléphant, syn. انکزك, انکزك, B.

انکزد *engoujèd*, contract. de انکدان زد *engoudân-jèd*, [1] gomme ou résine de laserpitium, dite aussi انکوزد *engoujèd*, et انکوزه *engoujèh*, [2] en gen. gomme, B.

انکزوا *enguijvâ*, [1] enclos dans lequel on enferme les moutons pendant la nuit, [2] moutons, [3] grain, et noyau d'un fruit, B. Q.

انکزه *engoujè* (voy. انکوزه), B.

آنکس *ôn-kes*, cette personne, celui-là, آنکس که *ôn-kes ki*, celui qui.

انکسبه *enguèsbè*, riche fermier, B.

انکسون *enguèsoun*, éclair de différentes couleurs.

انکشبه *enguèschbè* (voy. انکسبه), B.

انکشن *enguischt*, charbon, a. فحم, B. en turc کومر, F. زغال اخکی کشته, B.

انکشن *engouscht*, doigt, B. انکشن بدندان کزیدن *engouscht bè-dendân guèzîden*, se mordre les doigts d'étonnement, de regret, de douleur, B.

انکشن بر چشم نهادن *engouscht ber tschèschm nihâden* (mettre la main sur son œil), consentir, admettre, accepter, B.

انکشن بر حرف نهادن *engouscht ber harf nihâden* (mettre le doigt sur la lettre), blâmer, critiquer, trouver mal, B.

انکشن بر دهان کذاشتن *engouscht ber dèhân gouzaschtèn*, [1] (voy. انکشن بدندان کزیدن), [2] imposer le silence, faire signe de se taire, B.

انکشن بر لب زدن *engouscht ber lèb zèden*, blâmer, réprimander (voy. کسی را بر سر حرف آوردن), B.

انکشن خائیدن *engouscht khâyîden*, [1] (se ronger les doigts) être dans la douleur, [2] se repentir.

انکشن زدن *engouscht zèden*, faire claquer ses doigts de joie, B.

انکشن کزیدن *engouscht guèzîden*, se mordre les doigts de douleur, de repentir (voy. انکشن خائیدن), B.

انکشن کشیدن *engouscht kèschîden*, passer les doigts (sur qlq. chose), met. effacer, détruire, B.

انکشن نهادن *engouscht nihâden* (poser les doigts), met. [1] réprimander, blâmer, [2] attaquer, s'opposer, B.

انکشن نیل کشیدن *engouscht-i-nîl kèschîden*, [1] renoncer entièrement à qlq. chose, [2] met. honte et pauvreté, B.

بانکشن کرفتن *bè-engouscht guiriften* (prendre avec les doigts), compter sur les doigts, calculer, در انکشن آوردن.

انکشتال *enguischtâl*, faible, maigre, malade, B.

انکشتان *engouschtân*, doigt.

انکشتان کنیزکان *engouschtân-i-kènîzekân* (doigts de jeunes filles, a. اصابع الجواری), met. raisin sauvage, B.

انکشتانه *engouschtânè*, dé à coudre.

انکشن برك *engouscht-bourèk* (voy. موش کور), taupe, خلد, B. Q.

انكشن بزرك *engouscht-i-bouzourg*, le gros doigt, le pouce.

انكشن حيرت *engouscht-i-hayrèt* (le doigt de l'étonnement), étonnement.

انكشن تر *engouscht-ter* (forme de comparatif), le doigt du milieu, dit aussi انكشن دراز *engouscht-i-dirâz*, le long doigt, et انكشن مهين *engouscht-i-mihîn*, le plus grand doigt, et انكشن ميانه *engouscht-i-miyânè*, le doigt moyen.

انكشن دشنام *engouscht-i-douschnâm*, blâme, réprimande, B.

انكشن دان *engouscht-dân*, dé à coudre.

انكشترى *engouschtèrî*, anneau, bague (et انكشتر *enguschtèr*).

انكشترين *engouschtèrîn*, [1] anneau, [2] dé à coudre.

انكشن زنه *engouscht-zènè*, férule pour frapper sur les doigts.

انكشن سترك *engouscht-i-soutourg* (le gros doigt), le pouce.

انكشن سمين *engouscht-i-sèmîn* (le gros doigt), le pouce.

انكشن شك *engouscht-i-schèkk*, le doigt du doute, l'index, انكشن شهادت, B.

انكشن شكر *engouscht-i-schoukr* (le doigt de l'action de grâce), l'index, B.

انكشن شكم *engouscht-i-schikèm* (le doigt du ventre), membrum virile, B.

انكشن شهادت *engouscht-i-schèhâdèt*, le doigt du témoignage, l'index.

انكشن عروس *engouscht-i-ɛarous* (le doigt de la fiancée), [1] met. espèce de confiture dite aussi انكشن عروسان *engouschti-i-ɛarousân*, et انكشتك عروس *engouschtèk-i-ɛarous*, [2] espèce de raisin, B.

انكشتك *enguischtèk*, gomme, résine de l'arbre انكدان *engoudân*, B., a. حلتين et صمغ الحروث, laserpitium, B.

انكشتك زدن *engouschtèk zèden* (voy. انكشن زدن), B.

انكشتك عروس *engouschtèk-i-ɛarous* (voy. انكشن عروس), B.

انكشن كنيزكان *engouscht-i-kènizèkân* [1] (voy. انكشن عروس), [2] espèce de confiture, [3] espèce de raisin, B.

انكشن كنده *engouscht-i-guendè* (doigt puant), laserpitium (voy. انكشتك *enguischtèk*), B.

انكشن كهين *engouscht-i-kihîn*, le petit doigt, a. خنصر *khinsir*, B.

انكشن كوچك *engouscht-i-koutchèk*, le petit doigt, B.

انكشن مهين *engouscht-i-mihîn* (le grand doigt), le doigt du milieu, B. a. وسطى, pers. انكشن دراز et انكشن ميانه.

انكشن ميانه *engouscht-i-miyânè*, le doigt du milieu.

انكشن نر *engouscht-i-nèr*, [1] (voy. انكشن كنده), [1] laserpitium, [2] le pouce, a. ابهام, B. H. Q.

انكشن نما *engouscht-noumâ* (montré au doigt), célèbre, fameux (plus souvent pris en mauvaise part), B.

انكشتنه *engouschtènè*, dé à coudre.

انكشتو *engouschtou*, tartine, tranche de pain chaud recouverte de beurre, de confitures (voy. چنكاى et ماليده), نانى كرم كه با روغن وشيرينى درهم مالند, B.

انكشتوا *enguischt-vâ*, pain cuit sur la braise, sous la cendre, B., t. پوغچه و كورله.

انكشتوانه *enguischt-vânè*, endroit où l'on tient le charbon, زغال دان, B.

انكشتوانه *engouscht-vânè*, dé à coudre (voy. انكشتنه. انكشن دان et آهن آشيان).

انکشته *enguèschtè,* et *enguischtè,* [1] (voy. انکسبه *enguisbè*), riche fermier, [2] riche marchand, B.

انکشته *engouschtè,* van (voy. فشون), B.

انکل *enguèl,* [1] homme de manières rudes et désagréables, [2] boutonnière, [3] bouton d'habit, B.

انگلش *Inglisch,* Anglais.

انکلکون *enguelgoun,* bonnes qualités, صفات حمیده, B.

انکلندو *enguèlendou* (voy. اخلکندو *akhlaguendou*), hochet, jouet d'enfants, B.

انکله *enguèlè,* [1] bouton d'habit, [2] boutonnière, B.

انکلیون g. p. *enguèliyoun,* Évangile, B.

انکلیون g. p. *enguèliyoun,* [1] nom du livre de Mâni, le peintre [2] étoffe de soie très épaisse à sept couleurs (voy. آکلیون), [3] caméléon (بوقلمون), B.

انکمه *enkèmè (?)* « the inverted thorn », J.

آنکندن *ânguenden,* et انکنیدن *enguènîden* (voy. آکندن *âguenden*), remplir, bourrer, farcir, B.

انکوان *enguèvân* (voy. انکدان), laserpitium (plante), B.

انکور *angour,* raisin, grappe.

انکور دشتی *angour-i-dèschtî,* espèce de fruit de la grosseur d'une prune qui sert en médecine (voy. سپستان et سك پستان), B.

انکور روباه *angour-i-roubâh,* raisin de renard, c.-à-d. morelle (voy. اورنج, لما), B.

انکور زیتونی *angour-i-zèytounî* (raisin-olive), espèce de raisin à grains noirs semblables à des olives, a. اصابع العذارى, B.

انکوردان *angour-dân,* presse à vin.

انکورك *angourèk,* [1] petit raisin, petite grappe, [2] انکورك چشم *angourèk-i-tchèschm,* pupille de l'œil.

انکوریه *Ankouriyè,* Angoury, ville d'Anatolie (anc. *Ancyra*), B.

انکوژد *angoujèd,* laserpitium (voy. انکژد).

انکوژه *angoujè,* laserpitium, B.

انکول *angoul,* et انکوله *angoulè* (voy. انکل) [1] bouton d'habit, [2] boutonnière, B.

انکونی *angounî,* qui ne fait que des choses futiles, sans utilité, کار باطل کننده, F. Sch.

آنکه *ôn-guèh,* pour آنگاه, alors, et آنکهی *ôn-gahî,* pour آنگاهی, alors.

آنکه *ôn-ki,* [1] celui qui, [2] qui est celui-là. آنکه را *ôn-ki ou-râ,* pour آنکه اورا, celui à qui.

انکیان *engouyân* (voy. انکدان), laserpitium, B.

انکیبان *enguîbân* (voy. انکبان).

انکیبون *enguîboun* (voy. انگلیون), étoffe de soie de diverses couleurs.

انکیختن *enguîkhtèn,* imp. انکیز *enguîz,* [1] exciter, pousser, provoquer, instiguer, [2] soulever (برخیزانیدن), élever, [3] arracher, tirer, [4] éloigner, repousser, [5] produire, manifester, divulguer, B. بر انکیختن *ber enguîkhten* (même signif.).

انکیخته *enguîkhtè,* [1] excité, soulevé, [2] érigé, [3] statue.

انکیدن *enguîden* (voy. انکیختن).

انکیر *enguîr* (voy. انکور), raisin, B.

انکیز *enguîz,* [1] imp. de انکیختن, [2] part. pr. en comp. Ex.: فتنه انکیز *fitnè-enguîz,* qui porte à la révolte. خجلت انکیز *khadjlèt-enguîz,* qui fait naître la honte, [3] excité, [4] soulevé, élevé (برخیزانیده), B.

انکیزاندن *enguîzânden,* et انکیزانیدن *enguîzânîden,* trans. de انکیختن, ressusciter les morts, a. بعث, B.

انکیزش *enguîzisch,* instigation.

انکیزنده *enguîzendè,* instigateur.

انکیزه *enguîzè*, cause, motif, B.

انکیزیدن *enguîzîden* (voy. انکیختن), B.

انکیس a. p. *inkîs*, nom d'une figure de géomancie, انکیس و منکوس, B.

انکیسان *enguîsân* (voy. انکبان).

انکیشته *enguîschtè*, [1] grandeur, majesté, pompe, [2] laboureur, cultivateur, agriculteur.

انکیشه *enguîschè* (voy. آهسته *âhistè*), doucement, légèrement.

انکیل *enguîl* (voy. انکل), [1] boutonnière, [2] bouton, انکیله *enguîlè*, B.

انکیّون *enguiyyoun*, pour انکیبون *enguîboun*.

انماء a. *inmâ'*, faire croître.

انّما a. *annamâ*, que.

انّما a. *innamâ*, car, sûrement.

انمار *Anmâr*, nom de la ville Sèbâ (شهر سَبا), B.

انمار a. *anmâr*, pl. de نمر *namir*, léopards, (id. انّمر *anmour*).

انماط a. *anmât*, pl. de نمط *namat*, couvertures.

انمحاء a. *inmihâ'*, être effacé.

انمر a. *anmar*, f. نمراء *namrâ'*, tacheté comme la peau d'une panthère.

انمودج *anmoudèdj*, انموذج *anmouzèdj*, exemple, type, modèle, نمونه *nèmounè*, B.

انوار a. *anvâr*, [1] pl. de نار *nâr*, feux, [2] pl. de نور *nawr*, fleurs, part. blanches, [3] pl. de نور *nour*, lumières, splendeurs. انوار سُهیلی *anvâr-i-suhèylî*, les lumières de Canope, nom de la trad. pers. des fables de Bid-pâi.

انواری *Anvârî*, nom d'un célèbre poëte persan, mort vers 597 (1200).

انواع a. *anvâ'*, pl. de نوع *nawع*, sortes, espèces.

انواق a. *anvâq*, pl. de ناقة *nâqa*, chamelles.

انوال a. *anvâl*, [1] pl. de نال *nâl*, hommes généreux, [2] pl. de نَول *nawl*, manières.

انوام a. *anvâm*, pl. de نوم *nawm*, sommeils, songes.

انوپا *anoupâ*, [1] buglosse amère, plante qui a les vertus de la bourrache, [2] endive, ou chicorée amère (voy. کاسنی), کاورتان تلخ, a. هندبا, B.

انور a. *anvar*, plus brillant, plus lumineux.

انورة a. *anvirè*, pl. de نار *nâr*, feux.

انورسما g. p. *anourasmâ*, hémorragie (سیلان خون *sayalân-i-khoun*), B.

انوش *Enousch*, Enoch fils de Schis (Seth) شیث, B.

انوشا *enouschâ*, [1] secte et religion des adorateurs du feu, مذهب و کیش گبران, [2] joie, allégresse, [3] équitable, [4] justice, équité, B.

انوشه *enouschè*, [1] heureux, [2] béni, [3] joyeux, [4] beau, [5] bon, [6] roi jeune, [7] vin, [8] nom de le tante du roi Schâpour (voy. نوشه *nouschè*, B.

انوشه *anouschè*, adv. bien! bravo! sois le bien venu!

انوشیروان *Anouschîrvân* (voy. نوشیروان Nouschîrvân), nom d'un célèbre roi de Perse (531-578 d. C.).

انوف a. *ounouf*, pl. de انف *anf*, nez.

انوق a. *anouq*, pélican.

انومیا g. p. *anoumiyâ*, et انومیان *anoumiyân*, anémone, a. شقائق, B.

انّوه *anva*, espérant, qui espère.

انوئید *enouyîd*, plainte, lamentation (ناله وزاری).

انوئیدن *enouyîden*, gémir, pleurer, se lamenter, B.

انه a. *anh*, [1] respirer avec difficulté, [2] envier.

انه a. *anih*, envieux.

آنه *ânè*, **affixe**, qui, joint aux **adj.** et aux **noms**, leur donne la signif. d'un **adverbe**. Ex.: بزرك *bouzourg*, grand, بزرگانه *bouzourgânè*, grandement, comme il sied à un grand; پادشاهانه *pâdischâhânè*, royalement (de پادشاه *pâdischâh*, roi).

انّه a. *annahou*, la **conj.** انّ avec l'**aff.** ه que (voy. la gramm. ar.).

إنّه a. *innahou*, la **conj.** إنّ avec l'**affixe** ه, et en effet, car (voy. la gramm. ar.).

آنها *ânhâ*, ceux-là, celles-là.

إنهاء a. *inhâ'*, annoncer, avertir, représenter, exposer.

انهاج a. *inhâdj*, suivre le chemin.

انهار a. *anhâr*, **pl.** de نهر *nahr*, rivières, fleuves.

انهار a. *inhâr*, [1] creuser jusqu'à l'eau, [2] faire couler.

انهدام a. *inhidâm*, être renversé, détruit, s'écrouler; renversement, destruction, ruine.

انهزام a. *inhizâm*, être mis en déroute; déroute, fuite.

انهضام a. *inhizâm*, se digérer facilement.

انهلاك a. *inhilâk*, s'exposer au péril, se précipiter dans le danger.

انهلال a. *inhilâl*, couler abondamment, écoulement, chute de l'eau de haut en bas.

انهمار a. *inhimâr*, être ruiné, démoli; être versée (eau), couler.

انهماز a. *inhimaz*, être marqué d'un *hamza* (ء) همزه.

انهماك a. *inhimâk*, [1] application, diligence, sollicitude, [2] s'appliquer.

انهماكًا a. *inhimâkân*, (et انهماكانه *inhimâkânè*, **termin. pers.**) avec application, avec diligence.

انهمام a. *inhimâm*, être plein de sollicitude.

انى *Anî*, ancienne capitale de l'Arménie.

انى a. *any*, [1] arriver (temps), [2] arriver à maturité, [3] atteindre le plus haut degré, [4] attendre, [5] patience, delai.

انًى a. *anân*, [1] temps, temps convenable, [2] portion de temps.

أنّى a. *annî*, et أنّنى *annanî*, que je.

إنّى a. *innî*, et إنّنى *innanî*, car je, et en effet je (voy. la gramm. ar.).

آنية a. *âniyè*, **pl.** de اناء *enâ'*, vases.

انيت a. *enît*, [1] envier, [2] objet d'envie; [3] mesurer.

أنّير a. *anyar*, plus clair, plus évident.

انير *enîr*, mauvaise nature, méchant caractère (خوى زشت وطبيعت بد), B.

انيراب *Enîrâb*, nom du génie qui préside au feu.

انيران *Enîrân*, nom du génie qui préside aux mariages, B.

انيران *enîrân*, [1] nom du trentième jour de chaque mois de l'année solaire, [2] nom de l'ange ou génie qui préside aux événements de ce jour, B.

انيزان *enîzân* (voy. انيران).

انيژ *enîj* (voy. بوى مادران), aurone, B. (plante vivace de la famille des absynthes).

انيس a. *enîs*, [1] compagnon, ami, familier, [2] en **comp.** مجلس فيض انيس *mèdjlis-i-fèyz-ènîs*, société précieuse.

انيس *enîs*, petit jardin (باغچه) در جهان دیگر نباشد غیر ازینها خوش انیس چون کنار آب وباده ساقی باشد در انیس.

انيس اعضا a. *enîs-i-aezâ* (l'ami des membres), [1] l'œil, [2] le bien-aimé, محبوب و مطلوب, B.

انيسان *enîsân*, [1] plaisanterie, futilité, [2] mensonge, [3] opposition, contraire, répugnance, B.

آنيسته *ânîstè*, et آنيسه *ânîsè* (voy. انبسته *enbestè*), B.

آنیسون *ânîsoun* (voy. انیسان), opposition, résistance, B.

انیسون g. p. *enîsoun*, et انیسو *enîsou*, anis, رازیانهٔ رومی, a. حلوه, B.. داروی خراسانی, B.

آنیسه *ânîsè* (voy. انبسته *anbestè*), B.

انیسه *enîsè*, et انیشه *enîschè* (voy. انبسته), B.

انیسیة a. *anîsiyyèt*, intimité.

انیش *enîsch*, R. et J., petit jardin (voy. انیس).

انیشه *enîschè*, [1] (voy. انبسته), [2] espion. (جاسوس و چاپلوس), B.

انیق *enîq*, dépilatoire, drogue, pâte pour dépiler, B.

انیق a. *anîq*, beau, bon, charmant, excellent.

آنین *ânîn*, [1] bâton avec lequel on bat le beurre dans la baratte, [2] baratte, B.

انین *enîn*, baratte, B.

انین a. *anîn*, gémissement. آه و انین *âh ou enîn*, plainte et gémissement.

آو *âv*, pour آب *âb*, eau, B.

او a. *aw*, ou, ou bien (voy. la gramm. ar.).

او *ou*, [1] (pron. 3. pers.) lui, elle. [2] après le nom, employé comme pronom possessif, de lui, d'elle, son, sa. کتاب او *kitâb-i-ou*, le livre de lui, son livre, B.

آوا *âvâ*, et آوی *âvâyr*, pour آواز *âvâz*, [1] voix, son, [2] écho, [3] clameur, renommée, [4] rossignol (voy. آواز), [5] (voy. آبا), jus, bouillon.

اوا *avâ*, [1] voix آواز, [2] (voy. ابا), B.

آواخ *âvâkh*, [1] interj. oh! hélas! [2] partie, portion, B.

اواخر a. *avâkhir*, pl. de آخرة *âkhirèt*, et de آخر *âkhir*, [1] les derniers, les dernières parties, [2] les derniers dix jours du mois (voy. اوائل *avâyil*, et اواسط *avâsit*, [3] les modernes. فرید الاوائل و الاواخر a. *fèrîdou-l-avâyili vèl-avâkhir*, le phénix des anciens et des modernes.

آوادان *âvâdân* (voy. آبادان).

اوادم a. *avâdim*, pl. de آدم *âdam*, [1] hommes, [2] bruns.

اواذی a. *avâzî*, pl. de آذی *âzii*, vagues de l'Océan.

آوار *âvâr* (voy. آواره *âvârè*), B.

اوار *avâr* (voy. آوارچه).

اوار *ouvâr*, chaleur, air chaud.

آوارجه *âvârdjè*, et آوارچه *âvârtchè*, livre de dépenses, régistre, journal, J., syn. آورجه *âverdjè*, B.

آوارگی *âvârèguî*, action d'errer.

آواره *âvârè*, [1] perdu, égaré, [2] troublé, frappé d'étonnement, [3] vagabond, errant, [4] dévasté, ruiné, [5] iniquité, injustice, oppression, [6] vérité, certitude, [7] calcul, supputation, compte [8] limaille de fer, B.

اواره *avârè*, [1] (voy. آوارچه), [2] siège d'une préfecture, cour royale, J. B. limaille de fer.

اواره *ouvârè*, chaleur, air chaud, B.

اواره‌گیر *âvârè-guîr*, teneur de livre, contrôleur, teneur de comptes.

آواری *âvârî*, action d'errer, de se jeter ça et là (voy. آوارگی).

آواریدن *âvârîden*, [1] manger, [2] avaler, [3] digérer, B., [4] ajouter, faire entrer un mot dans la conversation. مصاحبت آراسته سوز قاتمق و کتورمك, F.

اواریدن *avârîden* (voy. آواریدن), B.

اوارین *avârîn*, laid, mauvais, B.

آواز *âvâz*, [1] voix, son, bruit, [2] réputation, renommée, [3] écho, [4] langage (گفتار), [5] rossignol.

آواز دادن *âvâz dâden*, [1] crier, parler, [2] appeler (id. آواز زدن. آواز کردن. آواز گشتن *âvâz guèschtèn*, être divulgué, devenir connu, B.

اواز *avâz*, avec, en possession de..., et اوازی *evâzî* (voy. با *bâ*).

اواز *avâz*, le temps, pendant lequel le soleil reste dans le signe des poissons, J.

آوازك *âvâzèk*, petite voix.

آواز *âvâzè*, [1] cri, [2] bruit, [3] renommée, [4] en musique : les six notes qui sont : a) سلمك, b) شهناز, c) مايه, d) نوروز, e) كردانيا, f) كوشت, [5] nom d'une forteresse dans le Turkestân. آوازه كشتن (voy. آواز كشتن), B.

اوازی *evâzî* (voy. اواز *evâz*).

آوازيدن *âvâzîden*, appeler, crier.

اواسط a. *avâsit*, pl. de وسط *vasat*, [1] les parties du milieu, le milieu, [2] les dix jours du milieu du mois du 11 au 21 (voy. اوايل et اواخر).

اواضح a. *avâzih*, les trois jours de pleine lune, c.-à-d. le 13, le 14 et le 15.

اوالی a. *avâlî*, les premiers commencements, pl. de اوّل *avval*.

آوام *âvâm* (voy. وام *vâm*), dette (دَين).

اوام *avâm*, [1] dette, آوام, [2] couleur, رنك و لون, B.

اوام a. *ouvâm*, [1] soif ardente, [2] fumée, [3] vertige, tournoiement de tête, [4] corde d'arc, [5] tendon du corps.

اوامر a. *avâmir*, pl. de امر *amr*, ordres.

آوان a. *âvân*, pl. de آن *ân*, temps, saisons.

آوان *âvân*, [1] livre de comptes, [2] sentence judiciaire.

آوان *âvân* (voy. ايوان *èyvân*), portique, cour, palais.

آوانی *âvâni*, pl. de اناء *ina'*, vases.

اوانيدن *avânîden*, dormir, sommeiller.

اواوين a. *avâvîn*, pl. de ايوان *èyvân*.

آواه *âvâh*, écho (voy. آوا et آواز).

اوّا a. *avvâh*, [1] miséricordieux (un des noms de Dieu), [2] qui soupire, [3] théologien, [4] croyant, [5] invocation, prière.

آواها *âvâhâ*, [1] travaux, œuvres, [2] provisions.

اواهد a. *avâhid*, pl. de اوهد *avhad*, lundis.

آوای *âvây* (voy. آوا), voix.

اوائل a. *avâyil*, [1] les premiers, les chefs, les anciens, [2] les commencements, [3] les dix premiers jours du mois lunaire. فريد الاوائل والاواخر a. *farîdou 'l-avâyil va-'l-avâkhir*, l'unique parmi les anciens et les modernes. در اوائل شهر ربيع الاوّل *der avâyil-i-schahr-i-rabîع el-avval*, dans les premiers jours du mois de Rébîع premier.

أوب a. *awb*, [1] retourner, [2] repentir, [3] droiture, [4] intention, [5] coutume, manière.

اوبا *Oubâ*, nom du fils de رجوعام *roudjouâm* (Roboam) et petit fils de Salomon, B. C'est le roi Roboam de la Bible.

اوباء a. *awbâ'*, pl. de وباء *wabâ'*, pestes, choléra.

اوبار *awbâr*, [1] imp. de اوباريدن, [2] part. pr. en comp. qui avale, qui engloutit, qui dévore. اژدهائ مردم اوبار *ajdahâ-i-merdoum awbâr*, dragon qui dévore les hommes. ماهی كشتئ اوبار *mâhî-i-keschtî-awbâr*, poisson qui avale un vaisseau, [3] feu ardent, dévorant, [4] poison mortel, [5] toute chose avalée, dévorée, B.

اوبار *awbâr*, maison, palais, خانه وسرا.

اوبار *oubâr*, plainte, lamentation, ناله و زاری.

اوباريدن *awbârîden*, avaler, dévorer, engloutir, [2] jeter, jeter dehors, B.

اوباريدن *oubârîden*, gémir, se lamenter, B.

اوباش *awbâsch*, et اوباشه *awbâschè*, [1] homme du peuple, [2] misérable, [3] vagabond, mauvais drôle, brigand, dissolu, canaille, B.

اوباشتن *awbâschten*, [1] remplir (پركردن)

(voy. انباشتن), [2]) jeter (افکندن), [3]) dévorer, اوباریدن *awbârîden.*

اوباشه *awbâschè* (voy. اوباش).

اوباشی *awbâschî,* [1]) rudesse de manières, vulgarité, [2]) dissolution des mœurs.

اوبانیدن *awbânîden,* [1]) être assoupi, sommeiller, [2]) être étendu à plat, être abattu.

اوبة a. *awbè,* retourner; retour.

اوبة a. *awbèt,* pl. اوبات *awbât,* le pied d'un quadrupède.

اوبر *Awbar,* bourg aux environs de Balkh, J.

اوبردن *awbourden,* et اوباریدن *awbârîden,* dévorer, نواریدن a. بلع, avaler sans mâcher, B.

اوبس *oubis,* [1]) parent, proche, [2]) parenté, B.

اوبه *Oubih,* nom d'un village de la province de Hérât, B. (*Awbah,* J.).

آوة a. *Avè,* nom d'une ville près de Rey.

اوت *out,* pour اوَوتُو *ou ve tu,* lui et toi, B.

اوتاد a. *awtâd,* pl. de وتد *watad,* [1]) les pieux d'une tente, [2]) les grands, les chefs.

اوتار a. *awtar,* [1]) pl. de وتر *watar,* cordes d'arc, [2]) tendons, [3]) cordes d'instruments de musique.

اوتاق t. p. *otâq,* chambre, tente, pavillon.

اوتل a. *awtal,* pl. وُتُل *voutoul,* qui se gorge de vin.

اوتو *outou,* et اوتی *outî,* fer à repasser (تَلَه). B. Q. (voy. تَلَه)

اوتوکشیدن *outou kèschîden,* repasser. اوتو کش *outou-kesch,* qui repasse, repasseur.

اوج a. *awdj,* du p. اوَج apogée, a. بعد ابعد (aphélie). Point du plus grand éloignement d'un astre de la terre, le plus haut dégré, le sommet, B.

اوج *awdj,* nom d'une note (en musique), B.

اوچ *outch,* pari. اوچ کردن *outch kerden,* parier.

اوجاع a. *awdjâع,* pl. de وجع *vadjاع,* douleurs, peines, maladies.

اوجال a. *awdjal,* pl. de وجل *vadjal,* craintes, alarmes.

اوجان *Awdjân,* nom d'une ville de l'Azerbaydjân, J.

اوجب a. *awdjab,* plus nécessaire.

اوجل a. *awdjal,* timide, craintif.

اوجه a. *awdjah,* plus beau, meilleur.

اوجه a. *awdjouh,* et وجوه *voudjouh,* pl. de وجه *vadjh,* [1]) faces, visages, [2]) surfaces, aspects.

اوچه *Outchchè,* nom d'une ville.

اوجیز *oudjîز,* essence, nature d'une chose, B.

اوچیزی *outchîزî,* pl. اوچیزیان, essentiel, B.

اوحد a. *awhad,* seul, unique. الاحد *el-awhad,* l'Unique (Dieu). اوحد الدین a. *awhad oud-dîn,* l'unique dans la foi.

آوخ *âvakh* (voy. آواخ), [1]) partie, portion, [2]) hélas! B.

اود a. *Awd,* [1]) nom pr. d'homme, [2]) nom d'une dynastie qui régna dans le Yémen.

اود a. t. mong. *oud,* vache. اود ییل *oud-yl,* l'année de la vache, 2ème année du cycle Mongol (voy. سیچقان).

اوداء a. *awdâ',* et اودیة *awdiyè,* pl. de وادی *wâdî,* vallées, rivières, lits des rivières.

اودا g. p. *awdâ,* montagne (کوه), B.

اوداء a. *awiddâ',* pl. de ودید *wadîd,* amis.

اوداج a. *awdâdj,* pl. de ودج *wadadj,* veines du cou (des chevaux).

اوداسالیون g. p. *awdâsâliyoun,* persil sauvage, B.

اودر *awdir,* oncle paternel (برادر پدر), B., a. عَمّ.

اودس *awdès,* et اودست *awdest* (voy. بدست *bidest,* et وجب *vadjab*), empan, a. شبر *schibr,* B.

اوده *Oudè,* nom d'une ville dans l'Inde, B.

اودية a. *awdiyè*, pl. de وادى *vâdî*, vallées, rivières.

اوذ *Oud*, [1] ville du pays d'Errân, [2] forteresse connue près de Qazwîn, J.

اوذر g. p. *ouzer*, eau, آب, B.

آور *âver*, [1] imp. de آوردن, [2] part. pr. en comp. possesseur, maître. جنك آور *djeng-âver*, guerrier, brave. دل آور *dil-âver*, brave, courageux. زور آور *zour-âver*, robuste, fort. كوه بيخ آور *kouh-i-bîkh-âver*, montagne à base solide, B.

آور *âver*, [1] vérité, certitude, [2] nom du septième ciel, ou ciel de Saturne (فَلَك زحل), [3] parole obscène, [4] laid, repoussant, B.

أور a. *avir*, f. أورة *avirèt*, sol, terre brûlés par le soleil, par le vent du Sud, O.

اور *our*, [1] poing, [2] coup de poing, [3] amande, pistache, noix dont le noyau est gâté, B., [4] *Our*, canton de Râm Hormouz, dans le Khouzistân, J.

أورا *awrâ*, fort, forteresse, B.

اورا *ôrâ*, cas. obl. à lui, à elle, acc. le, la.

أوراد a. *awrâd*, [1] pl. de ورد *vard*, rose, [2] pl. de وِرد *vird*, a) louanges continuelles, b) certaines parties du Qorân récitées à certaines heures, et plus particulièrement le matin et le soir, [3] feuilles d'un arbre ou d'un livre (اوراق).

اوراز *awrâz*, pour افراز *afrâz*, B.

اوراشتن *awrâschten*, pour افراشتن, B.

اوراق a. *awrâq*, [1] pl. de وَرْق *warq*, monnaies, papier-monnaie, [2] pl. de وَرَق *varaq*, feuilles d'un arbre ou d'un livre, feuilles de papier. اوراقِ پريشان *awrâq-i-pèrîschân*, feuilles éparses, détachées, non reliées. اين هفت اوراق *în hèft awrâq*, met. les sept cieux, syn. اين هفت رواق, H.Q.

اورام a. *awram*, pl. de ورم *varam*, tumeurs, enflures.

اورامن *ôrâmen*, et اورامه *ôrâmè*, manière particulière de lire et de chanter la poésie pehlèvi, et qui dérive son nom d'un village près de Djouschqân, où vivait l'inventeur de cette manière de lire, B.

اورتاق t. p. *ôrtâq*, marchand, associé, dial. du Khârezm.

آورجه *âverdjè*, livre de comptes, آوارجه, B.

اوردو t. p. *ôrdou* (voy. اردو), camp, armée.

آورد *âverd*, bataille, combat. آورد كردن *âverd kerden*, combattre.

آوردگاه *âverd-gâh*, champ de bataille, B.

آوردن *âverden*, imp. آر *âr*, et آور *âver*, [1] apporter, amener, [2] rapporter, relater, [3] causer, produire. انديش آوردن *endîsch âverden*, méditer, délibérer. بجا آوردن *bè-djâ âverden*, [1] montrer, exécuter (بعمل آوردن), [2] connaître, savoir, comprendre. بجان آوردن *bè-djân âverden*, [1] opprimer, amener à l'extrémité, [2] tuer. بدست آوردن *bè-dest âverden*, s'emparer, prendre possession, se rendre maître. پديد آوردن *pèdîd âverden*, démontrer, manifester. در انگشت آوردن *der engouscht âverden*, compter sur les doigts, calculer. در حركت آوردن *der harèkèt âverden*, mouvoir, remuer, mettre en mouvement. دست آوردن *dest âverden*, tendre la main, présenter. راى آوردن *rây âverden*, prendre conseil. رزم آوردن *rèzm âverden* (voy. جنك آوردن), combattre, guerroyer. روى آوردن *rouy âverden*, se tourner vers (سوى). باز آوردن *bâz âverden*, [1] rapporter, reporter, [2] éloigner, empêcher. بر آوردن *ber âverden*, [1] élever, dresser, construire. بزير بر آوردن *be-zîr ber âverden*, porter bas, vaincre, soumettre. پشت بر

آوردن *pouscht ber âverden,* tourner le dos. ایوان بر آوردن *eyvân ber âverden,* élever, construire un palais. دست بر آوردن *dest ber âverden,* élever, tendre la main. سر بر آوردن *ser ber âverden,* lever, relever la tête. عرق بر آوردن *earaq ber âverden,* transpirer, suer. گرد بر آوردن *guèrd ber âverden,* [1] soulever la poussière, [2] produire, part. act. بر آرنده *ber ârendè,* créateur, [3] promouvoir, avancer, élever à une dignité, part. pass. بر آورده *ber âverdè,* promu, avancé, élevé par le prince à une dignité, à un rang, [4] élever, donner l'éducation, [5] distinguer, séparer, tirer. تیغ بر آوردن *tîgh ber âverden,* tirer le sabre. چشم بر آوردن *tchèschm ber âverden,* arracher l'œil, [7] s'habituer à..., [8] embrasser, [9] imiter.

بیرون آوردن *bîroun âverden,* emporter dehors, faire sortir, tirer.

پیش آوردن *pîsch âverden,* apporter, présenter, amener,

در آوردن *der âverden,* apporter dedans, introduire, faire entrer. ببند در آوردن *bèbend der âverden,* enchaîner, lier.

از پای در آوردن *ez pây der âverden,* terrasser, lancer, vaincre, abattre, tuer.

فرود آوردن *firoud âverden,* porter en bas, vaincre, subjuguer, terrasser.

آوردنی *âverdènî,* chose digne d'être apportée, offerte en présent.

اوردو t. p. *ôrdou,* [1] armée, camp, [2] nom d'une ville.

اوردو جدید *ôrdou djèdîd,* le nouvel Ordou (ville), اوردوی جدید, اوردو الجدید, et الاوردو الجدید.

آورده *âverdè,* part. pass. apporté, amené. آب آورده *âb-âverdè,* tumeur au pied du cheval (voy. آب), au sabot, sous l'ongle.

آورده انـــد *âverdè end,* on rapporte, on dit.

آوردیدن *âverdîden,* combattre, attaquer, faire la guerre, B.

اورس *avèris,* [1] cyprès sauvage, [2] junipère, [3] platane, B.

آورسر *Avèrsèr,* la planète Jupiter.

اورسیا g. p. *ivirsiyâ,* pour ایرسا *îrsâ,* racine de l'iris ou flambe.

اورشلیم *Ourschilîm,* et اورسلیم *Oursilîm,* Jérusalem, B.

آورک *âvèrek,* et اورک *evrèk,* balançoire, B.

اورکنج *Ourguerdj,* nom d'une ville du Khârezm près de Khiva.

آورگوش *âver-gousch,* [1] cartilage de l'oreille, [2] bouche d'oreille (گوشواره *gouschvârè*).

اورکوه *aver-kouh,* pour ابرکوه, B.

اورمالی g. p. *ôrmâlî,* gomme-résine d'un certain arbre douce au goûter (a. عسل داود et دهن العسل, voy. اومالی), B.

اورمان t. *ormân,* forêt.

اورموز *ourmouz,* et اورمزد *ourmuzd* (voy. ارمز *ormouz*), B.

اورمك p. t. *ourmèk,* bonnet en laine, B.

اورنج *awrendj* (voy. انکور روباه سك انکور. عنب الثعلب), morelle, B.

اورنـج *ourendj,* grappe de raisin dont les grains ont été enlevés, a. عمشوش, B.

اورنجن *avrendjèn,* et اورنجیـن *avrendjîn* (voy. ابرنجین), bracelet, B.

آورند *âvrend,* [1] fausseté, tromperie, ruse, [2] le Tigre (دجله *Didjlè*), [3] le Nil (نیل *Nîl*), B.

اورند *avrend,* [1] imp. de اورندیدن, [2] ruse, fausseté, tromperie, [3] pour اورنك *avreng,* trône, [4] ornement, [5] pour افرند *afrend,* et اورند *avrend,* beauté, majesté, magnificence, puissance, dignité, [6] Océan, eau, le

Tigre (voy. آرونك et آورند), [7] fortune, bonheur, [8] vie, [9] noirceur (**syn.** de سیاهی, **opp.** de سفیدی), [10] nom d'un prince fils de *Key Pischîn*, fils de Keï Qobâd (کی پیشین بن کیقباد) et père de Lohrâsp.

اورندن *awrènden* (voy. اندختن *endâkhtèn*), jeter, repousser, J.

آورنده *âvèrendè*, celui qui apporte, le porteur.

اورندیدن *awrendîden*, tromper, B.

آورنك (voy. آونك), B.

اورنك *awreng*, [1] trône, [2] sagesse, esprit, science, [3] majesté, beauté, ornement, [4] joie, état heureux, [5] vie, [6] fraude, ruse, اورند, [7] ver rougeur, qui ronge le bois, **a.** ارضة, [8] nom d'un homme célèbre par son amour pour la belle Goul-tchihrè (گل چهره), [9] le ciel (هفت اورنك *heft awreng*, **litt.** les sept trônes).

اورنگاباد *Awreng-âbâd*, nom d'une ville dans l'Inde.

اورنك زیب *Awreng-zîb*, Aurengzèb, nom d'un empereur de l'Indostân, mort en 1707, après un règne de 50 ans.

اورنك نشین *awreng-nischîn* (qui sied sur le trône), prince régnant.

اورنگ *awrenguî*, [1] air de musique (پرده), ton, note, [2] nom de la troisième des trente modulations (لحن) du musicien Bârboud (voy. سی لحن). B.

اوروختن *awroukhten*, pour افروختن, B.

اوروغ *ourough*, pour اروغ.

آوره *âw-rèh*, pour آبره *âb-rèh*, c.-à-d. آب راه *âb-râh*, [1] canal, conduit d'eau (**r.** Овраг), [2] l'endroit, le beau côté d'une étoffe (**opp.** de استر).

اوره **a.** *awrah*, **fem.** ورهاء *varhâ'*, [1] sot, stupide, [2] violent (vent).

اوره *awrih*, pour ابره *abrèh*, endroit, beau côté d'une étoffe, B. F.

اوره افلاك *awrè-i-aflâk*, **met.** le neuvième ciel où est le trône de Dieu, B.

آوری *âvèrî*, homme sûr, véridique, digne de foi.

اوریا *Ouriyâ*, Urie, époux de Betsabée, B.

اوریائیل *Ouryâ'îl* (voy. هفت فرشتهٔ ایام هفته), nom d'un ange, B.

اوریب *ourib*, et اوریو *ourîv* (voy. اریب *ourîb*), courbe, کج, **a.** محرف, B.

آوریدن *âvèrîden*, [1] apporter, [2] attaquer, combattre, B.

آوریز *âwrîz* (voy. آبریز *âb-rîz*).

اوز *ouz*, adroit, agile, C.

اوزار *awzâr* (voy. افزار), B.

اوزار **a.** *awzâr*, **pl.** de وزر *vizr*, [1] fardeaux, charge, [2] péchés, crimes.

آوزاردان *âwzârdân* (voy. ابزاردان).

اوزان **a.** *awzân*, **pl.** de وزن *vazn*, poids, mesures, mètres.

اوزایش *awzâyisch*, abondance (voy. افزایش), B.

اوزبك *Uzbek*, les Uzbèks, race conquérante et dominante dans la Boukhârie et la Khivie, B.

اوزجند *Uzdjend*, nom d'une ville.

اوزن **a.** *awzan*, plus pesant, qui a plus de poids, plus influent.

اوژن *awjèn*, [1] **imp.** de اوژندیدن, [1] jeter à bas, terrasser, [2] **part. pr.** en **comp.** مرد اوژن *merd-awjèn*, qui terrasse l'homme; شیر اوژن *schîr-awjen*, qui terrasse un lion, [3] **met.** brave, fort, [4] action de tuer, B.

اوزند *awzend*, armure (اوژند).

اوژندیدن *awjendîden*, jeter; abattre, افکندن و انداختن, B.

اوژنك *awjeng* (voy. اوزند).

اوژول *awjoul* (voy. افژول), B.

اوژولیدن *awjoulîden* (voy. افژولیدن), B.

اوزون *awzoun* (voy. افزون), B.

آوژه *âvijè*, le bout de l'oreille.

آوزین *âwzîn*, junipère (arbre), J.

اوزین *awzîn*, anneau, boucle, B.

اوس a. *aws*, [1] donner en échange, en retour, [2] don, [3] occasion, temps opportun, [4] loup, [5] nom d'une tribu arabe, issue de Kahlân par Amr Mouzaykiya, habitant près de Jathrib (Médine), O.

اوس *aws*, espérance, امید *oumîd*, B.

اوساخ a. *awsâkh*, pl. de وسخ *vasakh*, impuretés, ordures.

اوساط a. *awsât*, pl. de وسط *vasat*, milieux, centres, parties du milieu.

اوسان *awsân* (voy. اپسان, et افسان), pierre à aiguiser, B.

اوسبید *awsibîd*, et *awsèbîd*, nénufar indien (نیلوفر هندی), B.

اوست *oust*, pour او است *ou est*, c'est lui, c'est elle.

اوستا *evestâ* (voy. ابستا *ebèstâ*), [1] le Zendavesta, [2] interprétation du livre de Zoroastre.

اوستاخ *oustâkh* (voy. استاخ pour گستاخ), hardi, imprudent, insolent, B.

اوستاد *oustâd* (voy. استاد *oustâd*), B.

اوستادگی *oustâdèguî* (voy. استادی).

اوستادی *oustâdî* (voy. استادگی).

اوستام *oustâm*, [1] (voy. استام *oustâm*), [2] (voy. استانه), seuil, B.

اوستان *oustân*, [1] seuil, [2] homme sûr, [3] confiance, [4] ornement de la selle, de la bride, B.

اوستره *ousturè* (voy. استره).

اوستیم *oustîm* (voy. آستیم), B.

اوسخ a. *awsakh*, plus sâle.

اوسط a. *awsat*, [1] moyen, du milieu, le milieu, [2] médiocre, [3] terme-moyen d'un raisonnement (les deux termes extrêmes s'appellent en arabe: اعلی *aelâ*, et ادنی *adnâ*, le plus haut et le plus bas. اوسط القامة a. *awsat-oul-qâmèt*, d'une taille moyenne, خیر الامور اوسطها *khèyr oul-oumouri awsatou-hâ*, le mieux en toutes choses est un juste milieu, lat. « in medio stat virtus ». Un poète interrogé sur le mérite d'une prière de vers composée par un poète son rival répondit: خیر الامور اوسطها, c.-à-d. médiocre.

اوسع a. *awsa*ع, plus large, plus ample.

اوسن *awsan*, [1] fait, histoire (قصّة), [2] bref, court.

اوسو *awsou*, et *ousou* (voy. اسو), enlèvement, B.

اوسو *awsou*, plainte, lamentation (ماتم), deuil, B.

اوسون *awsoun* (voy. افسون *afsoun*), B.

اوسه *awsè* et *ousè*, enlèvement, B.

اوسیرس g. p. *Osîris* (divinité égyptienne).

اوسیمون g. p. *awsîmoun*, érysime (plante), B. (تودری).

اوش *Ousch*, nom d'une ville du Turkestân, à l'est de Samarqand, B.

اوشال *ouschâl*, lac, étang, mare d'eau.

اوشان *awschân* (voy. افشان *afschân*), B.

اوشان *ouschân*, pour ایشان et آنها.

اوشاندن *awschânden* (voy. افشاندن).

اوشانیدن *awschânîden* (voy. افشانیدن).

آوشن *âwschin*, et آوشین *âwschîn*, [1] origan (plante), [2] pouliot (plante, voy. کتکتو *koutkoutou*, کاکوتی, a. سعتر بری), B., syn. آویشتن, آویش, آویشن et آویشه, B.

اوشن a. *awschen*, parasite, pique-assiette, quelqu'un qui vient chez un autre, s'assied, et mange avec lui.

اوشندنه *awschendènè*, [1] bouton d'habit, [2] boutonnière (voy. اخکوژنه).

اوشنك *awscheng*, corde tendue pour faire

sécher le linge, les raisins (voy. اونك et آونك), B.

اوش و بوش *awsch ou bawsch,* [1] démarche hautaine, [2] ostentation, orgueil, B.

اوشنده *awschendè* (voy. اوشندت).

اوشه *ouschè,* espèce d'origan (plante, a. سعتر), B.

اوشه *awschè,* rosée (voy. افشك), B.

اوشهنك *ouschheng,* pour هوشنك, B.

آوشين *âwschîn* (voy. آوشن).

اوصاب a. *awsâb,* pl. de وصب *vasab,* maladies.

اوصاف a. *awsâf,* pl. de وصف *vasf,* descriptions, qualités, attributs, titres, épithètes. اوصاف و القاب *awsâf vè alqâb,* titres et qualifications. اوصاف حميده *awsâf-i-hamîdè,* belles qualités (qualités louables).

اوصال a. *awsâl,* pl. de وصل *visl,* articulations, jointures.

اوصياء a. *awsiyâ',* pl. de وصيّ *vasiyy,* [1] celui qui donne un mandat, [2] celui qui le reçoit; testateur et exécuteur testamentaire.

اوضاح a. *awzâh,* pl. de وضح *vazah,* bracelets, ornements.

اوضاع a. *awzâع,* pl. de وضع *vazع,* positions, mouvements, actions, gestes, manières. اوضاع و اطوار *awzâع vè atwâr,* actions et manières. اوضاع ناهموار *awzâع-i-nâ-hèmvârè,* manières inconvenables. كه من نمى شنوم بوى خير ازين اوضاع *ki mèn nè-mî schenevèm bouy-i-khèyr ezîn awzâع,* je n'ai pas reçu odeur de bien de cette manière (Hâfiz).

اوضح a. *awzah,* plus clair, plus évident.

اوضع a. *awzaع,* plus bas, moindre.

اوضياء a. *awziyâ',* pl. de وضيّ *vaziyy,* purs, nets, propres.

اوطاب a. *awtâb,* pl. de وطب *vatb,* outres en cuir.

اوطاق t. p. *ôtâq,* tente, chambre.

اوطان a. *awtân,* pl. de وطن *vatan,* patrie; contrées. ترك اوطان et ترك وطن *tark-i-awtân* et *tark-i-vatan,* abandonner son pays.

اوطف a. *awtaf,* fem. وطفاء *vatfâ',* qui a les sourcils et les cils épais, O.

اوعس a. *awعas,* pl. وعس *vouعs,* et اواعس *avâعis,* très sablonneux (sol, chemin).

اوغا *awghâ,* vent, باد, ar. ريح, B.

اوغان *awghân* (voy. افغان).

اوغر *awghar* (voy. اغره *aghra*), B.

اوغروق *oughrouq,* tente, pavillon (mot que l'on trouve écrit: اغرغ, اغرق, اغروق).

آوغن et آوغون *âwghoun,* aqueduc souterrain (كاريز).

اوفاق a. *awfâq,* pl. de وفق *voufq.*

اوفتادن *ouftâden,* et اوفتيدن *ouftîden* (voy. افتادن), B.

أوفر a. *awfar,* [1] plus abondant, plus riche, [2] large, ample, spacieux, fem. وفراء *vafrâ'.*

اوفسانه *oufsânè* (voy. افسانه), B.

اوفق a. *awfaq,* plus convenable, plus propre, plus conforme.

اوقات a. *awqât,* pl. de وقت *vaqt,* temps, les temps, les heures. اوقات خمسه *awqât-i-khamsa,* les cinq heures de la prière (پنج وقت نماز).

اوقاف a. *awqâf,* pl. de وقف *vaqf,* legs, fondations pieuses.

اوقة a. *awqat,* et هوقه *hawqat,* troupe, rassemblement, Q. O.

اوقطاريون g. p. *awqatâriyoun,* eupatoire (plante, voy. تربامان et غافت), B.

اوقليدس *Ouqlîdès,* Euclide (nom pr.)

اوقيانس et اوقيانوس *ôqiyânous,* Océan, B.

اوقية a. *ouqiyè,* [1] once, pl. اواقى *avâqî,* [2] 7 ½ misqâl ou 510 grains, H. Q.

اوقيمن g. p. *awqaymen* et *awqîmen,* basilic sauvage (plante), B.

اوك *Ouk,* nom d'une forteresse entre Férâh (فراه) et le Seystân (سيستان), B.

اوك *awg,* apogée, point du plus grand éloignement d'un astre de la terre, **opp.** de حضيض (voy. اوج *awdj*), B.

اوكان *Awgân,* nom d'un guerrier, de l'armée de Féridoun.

اوكار *awgâr* (voy. افكار *afgâr*), B.

اوكاك *Oukâk,* nom d'une ville sur le Volga entre Baulghar et Sèray.

آوكثر *awguir,* corde en fibres de palmier employée par les tisserands et autres artisans (F. Sch.). خرما ليفندن بوكامس رمسن كه حلاه و غيريلر فوللنورلر (voy. آبكير).

اوكع a. *awka*ع, f. وكعاء *vak*ع*â',* [1] qui a au pied le défaut appelé وكع *vaka*ع, [2] très sot et très grand de taille, Q. O.

اوكنج *awguendj,* repentir, B.

اوكندن *awguenden* (voy. افكندن), B.

اوكو *oukou* (voy. آكو), hibou, B.

اول a. *ouvel,* **pl.** de اولى *oulâ* (**fem.** de اوّل *avval*), premières.

اوّل a. *avval,* **pl.** اوائل *awâil,* اوالى *avâlî,* et اوّلون *avvalouna,* [1] premier, [2] principal, [3] premièrement, auparavant, [4] commencement. اوّل و آخر شده بر انبيا *avval vè âkhir schoudè ber anbiyâ,* le premier et le dernier des prophètes, c.-à-d. Mohammed, H. Q.

اوّلا a. *avvalân,* premièrement, en premier lieu. اوّلا و آخرا *avvalân vè âkhirân,* اول و آخر *avval vè âkhir,* au commencement et à la fin, finalement.

اوّل اردى بهشت *avval-i-ardî bihischt,* [1] le premier jour du mois Ardîbihischt, [2] le mois de Ferverdîn qui precède le mois Ardibihischt, B.

اوّل فروردكان *avval-i-fervèrdgân,* le 19e jour du premier mois de Ferverdîn.

اوّل قنوت a. *avval qounout,* premier point du jour, où l'on fait la première prière, صبح كاذب (voy. صبح صادق), B.

اولاد a. *awlâd,* **pl.** de ولد *valad,* les enfants, les descendants.

اولاد *Oulâd,* nom d'un démon (ديو *dîv*) du Mâzendèrân, B.

اولائك a. *oulâika,* ceux là (voy. gramm. ar.).

اولج *oulèdj,* et اولنج *oulendj* (voy. اورنج).

اولجا t. p. *ouldjâ,* et اولجه *oultchè,* prisonnier, captif.

اولجامشى t. *ouldjâmischî,* faire acte d'obéissance, بندكى, خدمت.

اولق t. p. *oulaq,* et اولاق *oulâq,* [1] coursier, cheval de poste, [2] âne.

اولنج *awlendj,* [1] (voy. اورنك), [2] (voy. اورنج), B. F., [3] chambre où l'on couche, شبستان و حجله كاه. F.

اولنج *oulèndj* (voy. اورنج), B.

اولنك et النك *ouleng,* prairie, pré, B.

اولو a. *oulou,* **pl.** de ذو *zou,* qui ont, qui possèdent, possesseurs, doués de..., اولو الابصار *oulou 'l-absâr* (ceux qui ont des yeux), prudents, intelligents, perspicaces, sages. اولو الارحام *oulou 'l-arhâm,* parents de naissance. اولو الالباب *oulou 'l-albâb,* les hommes de cœur, intelligents, sages. اولو الامر *oulou 'l-amr,* ceux auxquels appartient le commandement.

اولو الطريق a. *oulou 'l-tarîq,* ceux qui connaissent le chemin, qui ont le droit de le montrer; les chefs d'un ordre religieux. اولو العزم *oulou 'l-*ع*azm* (doués de constance), [1] les prophètes, [2] Noè, Abraham, Moïse et Jésus.

اوّلون a. *avvalouna,* **pl.** de اوّل *avval.*

اولويّة a. *oulouviyyèt,* majorité, priorité, su-

périorité, préséance. بطريق اولويت *be-tarîq-i-oulouviyyèt,* par droit d'aînesse.

آوله *âvilè,* pour آبله.

اوله *awlè,* pour آل *âlè,* aigle.

اولى a. *awlâ* (en pers. l'on prononce *awlî*), meilleur, plus digne. اوليتر *awlîter,* meilleur, mieux.

اولى a. *oulâ,* fém. de اوّل *avval,* première. درجهٔ اولى *dèrèdjè-i-oulâ,* premier degré, première classe.

اولى a. *oulî,* cas oblique de اولو (voy. gramm. arabe). اولى العلم *oulî-il-ilm,* des hommes de savoir.

اوليا a. *awliyâ',* pl. de ولىّ *valiyy,* [1] amis (de Dieu), saints, [2] pères, tuteurs. اوليای دولت *awliyây-i-dawlèt,* les tuteurs, protecteurs de l'empire, c.-à-d. les ministres, le gouvernement (voy. امنای دولت).

اوليّة a. *avvaliyyèt,* priorité, prééminence.

اوليتر *awlîter,* pour اولى تر, mieux, meilleur.

اوّلين a. *avvalîn,* cas obl. de اوّلون, [1] premiers, anciens. اوّلين و آخرين *avvalîn ve-âkharîn,* les anciens et les modernes. اوّلين حرف *avvalîn harf,* [1] la première lettre de l'alphabet, élif, ا, [2] la science infuse, B. اولين نقش *avvalîn naqsch,* décret divin, destinée (قضا), B.

اوماج *awmâdj* (voy. اماج *oumâdj*), B.

اومادا g. p. *awmâdâ,* élatérium, suc de concombre sauvage, violent purgatif, B.

اومالى g. p. *oumâlî* (voy. اورمالى), B.

اومان *Awmân,* nom d'un village de la province de Hamadân, patrie de Ethîreddîn (اثير الدين), B.

اوميد *oumîd,* pour اميد, espérance.

آوَن *âven,* pour آونك *âveng,* B.

آوِن a. *âvin,* tranquille, à l'aise.

اونانيس *ounânîs,* bouton ou bourgeon de grenade.

اونج *ouvendj,* amitié, intimité, familiarité, B.

آوند *âvend,* [1] pour آونك, [2] argument, preuve, [3] (de آب et وند), vase où l'on tient l'eau, vase, [4] trône, [5] jeu des échecs (شطرنج).

آوند *âvènd* et *âvind,* premier.

اوند *avènd* (voy. آوند), vase, B.

اوند *avind,* déception, fourberie, B.

آوندى *âvendî,* vase ou cuve dans lesquels on tient le vin, B.

اوندر mong. p. a. *avender (?),* grande outre.

آونك *âveng,* [1] corde tendue sur laquelle on fait sécher le linge, le raisin, B. syn. آورنك, اوشنك et اوننك, [2] toute chose suspendue, B.

آونك كردن *âveng kerden,* suspendre.

آونكان *âvengân,* suspendu, pendant, B.

اونكه *avènkè,* arbrisseau à fortes épines, qui s'accrochent aux habits, syn. اجّهره, B.

اوننك *awneng* (voy. آونك et اوشنك), B.

اونو g. p. *awnou,* vin, شراب, B.

اونومالى g. p. *awnoumâlî,* vin mêlé avec du miel.

اونى *ounî,* espèce de grain qui ressemble à l'orge,

اونيا g. p. *awniyâ,* nèfle, B.

اووك *ouvavouk,* espèce de gomme-résine, a. صمغ الدامينا, B.

آوو *Avav,* nom d'une ville, B.

آوه *âvah* (voy. آه), ah ! hélas, soupir, gémissement, B.

آوه *âvè,* [1] four à briques, [2] bordure, frange, [3] qui fait bruit, qui fait écho, [4] nom d'une ville voisine de Sâvè, B., entre Zendjân et Hamadân, J.

آوها *âvhâ,* pour آبها, les eaux.

اوهام a. *awhâm,* pl. de وَهم *vahm,* opinions, conjectures, suppositions, doutes, soupçons.

اوهد a. *awhad,* pl. اواهد *avâhid,* lundi.

اوهر *Avhar* (voy. ابهر), nom d'une ville.

اوی *ouy,* pour او *ou,* lui, elle, il, elle, B.

اویا *ouyâ,* ignorant, paresseux.

اویان *ouyân,* montagne.

اویج *âvîdj,* pour آویز *âvîz,* B.

آویختن *âvîkhten,* imp. آویز *âvîz,* pendre, suspendre. بر آویختن *bèr âvîkhten,* et در آویختن *der âvîkhten,* et اندر آویختن *ender âvîkhten,* [1] s'accrocher, se pendre à..., [2] combattre, se quereller.

آویخته *âvîkhtè,* [1] suspendu, [2] pendant, [3] pendu.

آویدن *âvîden,* [1] fatiguer, [2] tordre.

آویز *âvîz,* [1] imp. de آویختن, [2] part. prés. en comp. دلآویز *dil-âvîz,* qui ravit le cœur, [3] toute chose suspendue, qui pend, [4] endroit où l'on suspend, [5] croc, crochet auquel on suspend la viande.

آویزان *âvîzân,* [1] pendant, suspendu.

آویزانیدن *âvîzânîden,* trans. du verbe آویزیدن *âvîzîdèn* et آویختن *âvîkhtèn.*

آویزش *âvîzisch,* suspension, action de pendre. آویزش نمودن با کسی *âvîzisch nèmouden bâ kèsî,* s'attaquer à qlq., در افتادن.

آویزگان *âvîjègân,* pl. de آویزه, adhérents, amis; amants, B.

آویزگن *âvîzguin,* [1] chose adhérente, suspendue à une autre, [2] mendiant, solliciteur importun, qui s'accroche, B. [3] bardache, prostitué, J.

آویزه *âvîzè,* boucle d'oreille (گوشواره), syn. آویزه بند *âvîzè-bend,* B.

آویژه *âvîjè,* [1] propre, pur, [2] vin, id. آویزه et آویزه, B., pl. آویژگان adhérents, amis; amants, B.

آویزیدن *âvîzîden* (voy. آویختن).

اویس a. *ouvèys,* [1] petit loup, dim. de اوس *ous,* [2] nom d'un saint musulman tué dans la journée de صفین *siffîn,* Siffin, en Mésopotamie, au commencement de Safar de l'an 30 de l'H. B. O., اویس بن عام القرنی.

آویش *âvîsch* (voy. آوشن), [1] origan, [2] pouliot (plante), B., زلف شاهدان.

آویشم *âvîschèm* (voy. آویش).

آویشن *âvîschèn,* [1] suspendu, [2] action de pendre, [3] tirer un glaive hors du fourreau, [4] (voy. آویش), B.

اویشن *avîschen,* [1] serpolet (سعتر), [2] nom d'une plante potagère, B.

آویشه *âvîschè* (voy. آویش), B.

اویمق t. p. *ouymaq,* tribu.

آوینا *âvînâ,* jus exprimé de fruits, etc.

آویندن *âvînden,* [1] espérer, [2] sommeiller.

اویه *ouyè,* et اوی *ouyî,* et اویشن *ouyischn,* existence.

آه *âh,* et اه *ah,* [1] ah! hélas! [2] soupir, gémissement. آه آتشین *âh-i-âtèschîn,* ou آه آتشبار *âh-i-âtesch-bâr,* soupir brûlant, B. آه در جگر ندارد *âh der djiguèr ne dârèd,* (il n'a pas de soupirs dans le foie), met. il est pauvre, ruiné, privé de toute subsistance, B. آه کشیدن *âh keschîden,* et آه زدن *âh zèden,* pousser un soupir.

آه a. *âh* (abréviation de الی آخره), et cœtera (voy. الخ), plus usité, B.

اه *ah* (voy. آه), [1] ah! [2] soupir, B.

آهار *âhâr,* et اهار *ahâr,* [1] nourriture, mets, [2] manger, [3] gluten de farine dont on se sert pour donner plus de consistance au papier, aux étoffes, [4] acier bien trempé, B.

آهازیدن *âhâzîden* (voy. آهختن), B.

آهازیده *âhâzîdè* (voy. آهخته), B.

آهال a. *âhâl,* pl. de اهل *ahl,* peuples.

اهالی *ahâlî,* pl. de اهل *ahl,* [1] habitants, [2] époux, [3] domestiques, [4] possesseurs.

اهالی کس *ahâlî kes,* le peuple, le commun du peuple.

اهانة a. *ihânè* et *ihânèt,* [1]) mépris, dédain, [2]) inimitié, machination.

آهانه *âhânè* [1]) le sommet de la tête, [2]) le sommet d'une montagne, [3]) partie supérieure de la maison [4]) monticule.

آهبنّیاب *âhabanyâbè* (voy. خمیازه), baillement (دهان دره), a. تثاءب, B.

اهتداء a. *ihtidâ',* être conduit dans le droit chemin.

اهتزاز a. *ihtizâz,* être secoué, agité, agitation, mouvement.

اهتزاع a. *ihtizâ'ع,* être secoué (arbre), brandi (sabre, lance).

اهتم a. *ahtam,* pl. اهاتم *ahâtim,* qui a les dents de devant cassées, édenté, f. هتماء *hatmâ'.*

اهتمام a. *ihtimâm,* sollicitude, soin, diligence, effort.

آهته *âhtè* (voy. آهخته), B.

اهجاء a. *ihdjâ',* prononcer des paroles satiriques.

اهجوّة a. *ouhdjouvvè,* satire, parole mordante, satirique.

آهختن *âhikhten,* et آهیختن *âhîkhten,* [1]) tirer, [2]) tirer un sabre hors du fourreau, [3]) élever, construire (un édifice). بر آهختن i. q. بر کشیدن *ber kèschîden,* B.

آهخته *âhikhtè,* آهیخته *âhîkhtè,* آهته *âhtè,* آهازیده *âhâzîdè,* [1]) tiré, tiré dehors, [2]) élevé, construit, B.

اهداء a. *ihdâ',* de هدی, [1]) offrir, présenter, [2]) envoyer (une fiancée à la maison de son mari), [3]) diriger vers le chemin du salut.

اهداف a. *ahdâf,* pl. de هدف *hadaf,* but, cible.

اهدب a. *ahdab,* f. هدباء *hadbâ',* qui a les cils longs et épais.

اهدل a. *ahdal,* qui a les babines pendantes (chameau).

اهدی a. *ahdâ,* meilleur guide.

اهر *Ahr,* [1]) nom d'une ville de l'Azerbâïdjân entre Tauris et Erdèbîl, B. (voy. اهرج *Ahridj*), J. [2]) nom d'un arbre dont le fruit se nomme: زبان گنجشك *zèbân-i-goundjèschk,* langue de moineau, a. لسان العصافیر, et la fleur, سنبل الکلب, B. Q., « the ash-tree », J.

اهر a. *ahar,* pl. de اهرة *aharè,* ustensiles d'une maison, meubles.

اهرام a. *ahrâm* (ou الاهرام *el-ahrâm,* avec l'article ar.), pl. de هرم, les pyramides d'Égypte.

اهرام a. *ihrâm,* rendre décrépit, affaiblir.

آهرامن *âhrâman,* [1]) l'auteur du mal, [2]) le démon, le diable. شیطان. Ce mot se trouve écrit aussi: آهرمن, آهرمن, آهرن, آهریمن, آهریمه, اهرامن, اهرمن, اهرن, اهریمن et اهریمه, B.

اهرامن *ahrâman* (voy. آهرامن).

اهران *ahrân,* hache, doloire.

اهرج *ahridj* et اهریج *ahrîdj* (voy. اهر *Ahr*), ville de l'Azerbâydjân, J.

اهرم *ahram,* pilon, B.

اهرمن *ahraman* (voy. آهرامن), démon, séducteur, le principe du mal, B. (en opp. à *Ormuzd,* le principe du bien). اهرمن خوی *ahraman-khouy,* qui a une nature de démon.

آهرن *âhran* (voy. آهرامن), B.

آهرن *âhran,* naphte, pétrole (voy. آهزن *âhzan*), J.

اهرن *ahran* (voy. آهرامن), B.

اهرون *Ahroun,* nom d'un médecin juif, B.

اهرة a. *aharè,* pl. اهر *ahar,* meubles, ustensiles d'une maison.

اهریج *ahrîdj* (voy. اهرج), B.

اهریمن *âhriman* (voy. آهریمن, آهرمن), B.

آهزن *âh-zen,* soupirant, qui pousse un soupir.

آهزن *âhzan* (voy. آهرن), naphte, pétrole.

اهزون *ahzoun* (voy. اکنون), maintenant, B.

اهزون *ouhzoun,* femme stérile, B.

آهستگی *âhastèguî,* [1] lenteur, [2] douceur. بآهستگی *bè-âhastèguî,* doucement, à voix basse.

آهسته *âhastè,* [1] doux, tranquille, calme, grave, posé, [2] tranquillement, lentement, doucement. آهسته آهسته, tout doucement, petit à petit, peu à peu.

آهسته رای *âhastè-rây,* d'un esprit posé, sage, prudent, B.

آهسته رو *âhastè-raw,* qui marche lentement, doucement, سست پی, M.

آهسته سخن *âhastè-soukhan,* voix basse, chuchotement.

آهسته گفتن *âhastè goften,* parler à voix basse, chuchoter.

آهک *âhèk,* [1] platre, [2] chaux, [3] epilatoire (composition de chaux-vive et d'arsenic). آهک تفته *âhèk-i-taftè,* chaux-vive. آهک سیاه *âhèk-i-siyâh,* sorte de ciment fait avec de la chaux-vive et du bitume, noir et très dur, résistant à l'air (espèce d'asphalte). آهک صدف *âhèk-i-sadaf,* chaux preparée avec des coquillages broyées.

آهک پز *âkèk-pèz,* ouvrier qui prépare la chaux.

اهک *ehèk* (voy. آهک), B.

اهل a. *ahl,* pl. اهلون *ahlouna,* اهالی *ahâli,* آهال *âhâl* et اهلات *ahlât,* [1] habitant, citoyen, [2] époux, épouse, [3] domestique, famille, [4] habile, capable, [5] qui mérite, qui est digne, [6] possesseur, doué, [7] expérimenté. اهل اتقاء *ahl-i-ittiqâ',* qui a la crainte de Dieu, pieux. اهل ادراک *ahl-i-idrâk,* intelligent. اهل الارض *ahlou 'l-arz,* les démons. اهل اسلام *ahl-i-islâm,* les vrais croyants, les Musulmans. اهل الردّة *ahl-our-ridda,* apostat. اهل السّنّة *ahlou-s-sounnè,* les Musulmans observateurs de la loi, circoncis. اهل الله *Ahlou-'llâh,* le peuple de Dieu, le peuple de la Mecque. اهل اهواء *ahl-i-ahvâ',* passionné, homme à passions. اهل ایمان *ahl-i-îmân,* croyant. اهل باطن *ahl-i-bâtin,* contemplatif, pieux, spirituel. اهل پرهیز *ahl-i-perhîz,* abstinent, sobre, chaste. اهل بصیرت *ahl-i-basîrèt,* prévoyant, prudent, sage. اهل بغی *ahl-i-baghî,* injuste, tyran, méchant, impie. اهل بهشت *ahl-i-bihischt,* les habitants du Paradis. اهل البیت *ahl-oul-bèyt,* la famille, la famille (du prophète) Q.S.33,v.33. اهل تدبیر *ahl-i-tèdbîr,* homme d'un jugement sûr, sage, homme de conseil. اهل تصوف *ahl-i-tasavvouf,* contemplatif, soufi, mystique, anachorète. اهل تعدّی *ahl-i-taددî,* injuste, cruel, tyran. اهل تفسیر *ahl-i-tafsîr,* commentateur du Qorân, docteur en théologie. اهل تقوی *ahl-i-taqvâ,* pieux, craignant Dieu. اهل تواضع *ahl-i-tavâzou*ع, humble, soumis. اهل جماعت *ahl-i-djèmâat,* membre d'une assemblée. اهل جنّت *ahl-i-djinnèt,* les habitants du Paradis. اهل جهنّم *ahl-i-djèhènnèm,* les habitants de l'Enfer, les damnés. اهل حال *ahl-i-hâl,* qui connait bien l'état actuel des choses. اهل حجاب *ahl-i-hidjâb,* [1] voilé, [2] modeste. اهل حرفت *ahl-i-hirfèt,* artisan, ouvrier (syn. اهل صنعت). اهل حق ویقین *ahl-i-haqq va yaqîn,* homme qui mène une vie contemplative, qui connait le juste et le vrai ; ami de Dieu, sage, pieux. اهل حکمت *ahl-i-hikmèt,* [1] sage, philosophe,

[2]) qui opère des miracles. اهل خبرت *ahl-i-khoubrèt*, connaisseur, expert, censeur. اهل الدار *ahlou-d-dâr*, la famille, les domestiques. اهل دانش *ahl-i-dânisch*, homme de science, savant, sage. اهل درون *ahl-i-dèroun*, intimes, confidents, اهل دکّان *ahl-i-doukkân*, les boutiquiers, ceux qui tiennent des magasins. اهل دل *ahl-i-dil*, homme de cœur, brave, courageux, généreux. اهل دنیا *ahl-i-dounyâ*, les habitans de ce bas monde. اهل دیوان *ahl-i-dîvân*, conseiller, magistrat, ministre, membre du Divan. اهل ذکر *ahl-i-zikr*, اهل الذکر *ahlou-z-zikr*, [1]) qui reconnaissent les Saintes Écritures, les Juifs et les Chrétiens, [2]) docteur en théologie. اهل ذوق *ahl-i-zawq*, homme de goût, qui aime le plaisir. اهل رجا *ahl-i-ridjâ*, solliciteur. اهل روزگار *ahl-i-rouzgâr*, homme du temps, changeant. اهل زمان *ahl-i-zemân*, homme qui se conforme aux circonstances, pratique. اهل زمین *ahl-i-zèmîn*, habitant de la terre. اهل زهد و ورع *ahl-i-zouhd vè varaع*, pieux, abstinent. اهل سخاوت *ahl-i-sèkhâvèt*, généreux, libéral. اهل سیاحت *ahl-i-siyâhat*, voyageur. اهل شرع *ahl-i-scharع*, homme de loi, légiste. اهل شرف *ahl-i-scharaf*, noble, grand. اهل شقاق *ahl-i-schiqâq*, ennemi, séditieux. اهل شوکت *ahl-i-schawkèt*, grand, puissant. اهل شهود *ahl-i-schouhoud*, qui professe la foi, saint. اهل صفا *ahl-i-safâ*, [1]) pur de cœur, [2]) qui aime le plaisir. اهل صنعت *ahl-i-sounعat*, artiste, artisan. اهل ضلال *ahl-i-zèlâl*, infidèle, impie, hérétique. اهل طاعت *ahl-i-tâعat*, obéissant à Dieu, fidèle, vrai croyant. اهل طبقه *ahl-i-tabaqa*, observateur de la loi. اهل طرف *ahl-i-taraf*, noble, qui a une noble parenté. اهل طریق *ahl-i-tarîq*, observateur de la loi musulmane. اهل ظاهر *ahl-i-zâhir* (**opp.** à اهل باطن), qui n'a que l'apparence du bien, qui ne voit que l'apparence des choses. اهل عذاب *ahl-i-eazâb*, les damnés. اهل عرفان *ahl-i-eirfân*, instruit, savant. اهل عرفت *ahl-i-eirfèt*, artisans. اهل عقول *ahl-i-eouqoul*, sages, prudents. اهل علم *ahl-i-eilm*, savant, docteur. اهل علم رقم *ahl-i-eilm-i-raqam*, qui possède la connaissance des chiffres, mathématicien. اهل علم منطق *ahl-i-eilm-i-mantiq*, logicien. اهل عهد و ذمّت *ahl-i-eahd vè zimmèt*, tributaire. اهل عیافت *ahl-i-eiyâfèt*, augure, devin. اهل عیال *ahl-i-eiyâl*, père de famille. اهل غدر *ahl-i-ghadr*, perfide. اهل فراش *ahl-i-fèrâsch*, alité, qui garde le lit, malade. اهل فساد *ahl-i-fisâd*, séditieux, intrigant. اهل قبله *ahl-i-qibla*, qui connaît la direction de la Mecque, de la Qibla, vers laquelle se tourne le Musulman pour faire ses prières. اهل القبور *ahl-oul-qoubour* (les habitants des tombeaux), les morts. اهل قریه *ahl-i-qariyè*, villageois. اهل قلم *ahl-i-qalam*, [1]) écrivain, [2]) employé civil. اهل سیف *ahl-i-sèyf*, militaire (homme d'épée). اهل کتاب *ahl-i-kitâb*, qui possède les saintes Écritures, Juif, Chrétien (**syn.** کتابی *kitâbî*). اهل کرم *ahl-i-kèrèm*, généreux, libéral. اهل کلام *ahl-i-kèlâm*, éloquent, orateur. اهل کین *ahl-i-kîn*, ennemi, malveillant. اهل لغت *ahl-i-loughat*, lexicographe. اهل مجلس *ahl-i-mèdjlis*, membre d'une assemblée, homme de bonne société. اهل محشر *ahl-i-mahschar*, les résuscités, ceux qui paraîtront au jour du jugement dernier. اهل المدر و الوبر *ahl-oul-madar vè 'l-vabar*, habitants des villes

et des tentes; les citadins et les nomades, B. اهل مذهب *ahl-i-meẓhab,* qui appartient à un rite, à un ordre religieux, à une religion. اهل مشورت *ahl-i-meschvèrèt,* membre d'un conseil, conseiller. اهل معرفت *ahl-i-maʿrifet,* instruit, qui a la connaissance de Dieu. اهل معنى *ahl-i-maʿnâ,* intelligent, qui connaît les sens des choses, qui pénètre les mystères divins. اهل مكه *ahl-i-mèkkè,* un habitant de la Mecque. اهل مناجات *ahl-i-mènâdjât,* qui invoque le Seigneur, qui chante les louanges de Dieu. اهل منصب *ahl-i-mansab,* i. q. صاحب منصب *sâhib-i-mansab,* homme en place, fonctionnaire. اهل النبى *ahl-oun-nebî,* la famille du Prophète (c.-à-d. ses veuves, ses filles, son gendre Aly et ses veuves). اهل نظر *ahl-i-naẓar,* perspicace, intelligent. اهل نشست *ahl-i-nischest,* solitaire, reclus, B. اهل نعيم *ahl-i-naʿîm,* les bienheureux, les habitants du Paradis. اهل نفاق *ahl-i-nifâq,* impie, infidèle, perfide. اهل نفس *ahl-i-nèfs,* sensuel, passionné. اهل وبر *ahl-i-vabar,* habitants des tentes, nomades, B. (voy. اهل المدر *ahl-oul-madar*). اهل وقار *ahl-i-viqâr,* grave, digne, majestueux. اهل وقوف *ahl-i-vouqouf,* homme habile, pratique. اهل هدى *ahl-i-houdâ* (اهل هدى), [1] celui qui suit la vraie voie, fidèle, ortodoxe, [2] celui qui dirige dans le vrai chemin. اهل هنر *ahl-i-hounèr,* celui qui possède bien une science, un art. اهل هوا *ahl-i-hèvâ,* passionné et donné aux plaisirs des sens.

اهلاً a. *ahlân,* et اهلاً و مرحبا *ahlân vè marhabân,* soyez le bien venu!

اهلاك a. *ihlâk,* [1] faire périr, [2] ruiner, détruire. اهلاك نفس كردن *ihlâk-i-nèfs kerden,* dompter ses sens, ses passions, se macérer, mortifier sa chair.

اهلال a. *ihlâl,* [1] commencer à paraître (la nouvelle lune), [2] voir la nouvelle lune, [3] prononcer la formule: بسم الله a. *bismillâh,* au nom de Dieu, au moment de faire un sacrifice.

اهلب a. *ahlab,* très chevelu, très poilu, très velu, fem. هلباء *halbâ'.*

اهلى a. *ahlî,* adj. domestique, privé, habitué.

اهليّة a. *ahliyyèt,* [1] capacité, habileté, [2] mérite, dignité, [3] action de posséder.

اهليلج a. *ihlîladj* (voy. بليله), mirabolan.

اهمّ a. *ahamm,* plus important, plus grave, le plus important, le plus nécessaire. اهمّ امور *ahamm-i-oumour,* affaire de la plus grande importance.

اهمال a. *ihmâl,* négliger, différer, négligence, insouciance, indifférence, délai.

اهمالاً a. *ihmâlân,* par négligence.

اهمام a. *ihmâm,* causer du souci, de l'inquiétude.

اهمر *ahmar,* chacal (شغال), B.

آهمند *âhmend,* menteur, trompeur, B.

اهمه *ahmè,* défectueux, imparfait, incomplet.

آهن *âhèn,* et آين *âyèn,* [1] fer, [2] glaive. بآهن كشيدن *bè-âhen kèschîden,* mettre aux fers.

آهن آشيان *âhèn-âschiyân,* dé à coudre de tailleur, B.

آهن افسرده *âhèn-i-afsourdè,* glaive rouillé (زنك بسته) et émoussé (كند شده), B.

آهن پاره *âhèn-pârè,* morceau, éclat de fer.

آهن پايه *âhèn-pâyè,* [1] support d'une broche, [2] pour آهنيابه *âhinyâbè,* baillement.

آهن تر *âhèn-i-ter,* fer trempé, acier (chez J. آهن نر *âhèn-i-ner,* male iron).

آهن جان *âhèn-djân* (qui a un cœur de fer), met. homme de fer, fort contre l'adversité, B.

آهن خای *âhèn-khây* (qui ronge son fer, son mors, son frein), **met.** cheval vif et robuste, B.

آهن دل *âhèn-dil,* qui a un cœur de fer, homme de cœur, courageux.

آهندیك *âhèndîg,* chaudron en fer.

آهن ربا *âhen-roubâ* (qui enlève le fer, qui attire le fer), aimant, B.

آهن رك *âhèn-règ* (qui a des muscles de fer), cheval fort, vigoureux.

آهن سای *âhèn-sây* (qui use le fer), lime.

آهن سرد *âhèn-i-serd* (fer froid), le cœur de l'homme.

آهن سرد کوفتن *âhèn-i-serd kouften* (battre du fer froid), perdre son temps et sa peine, B.

آهن قبا *âhen-qabâ,* cotte de mailles (tunique de fer).

آهن گاو *âhèn-i-gâv,* soc de charrue (voy. آهن جفت , هیش), B.

اهنامه *ahnâmè,* [1] pompe, faste, [2] ostentation, orgueil, [3] fortune, [4] amour, [5] honte, ignominie, [6] chose inutile, de peu de durée, périssable, B.

آهنج *âhendj,* [1] **imp.** de آهنجیدن , [2] **part. prés.** en **comp.** [3] tirer, [4] breuvage, action de boire, [5] jeter, [6] mêler, mélanger, [7] corde tordue, mèche (فتیل), [8] cercle, cercle de fer (چنبر), [9] cure-dent (خلال), [10] intention, projet, [11] commencement, B.

آهنجانیدن *âhendjânidèn,* **trans.** de آهنجیدن.

آهنجد *âhendjèd,* cabestan, B.

آهن جفت *âhèn-i-djouft,* soc de la charrue (voy. آهن گاو , هیش), B.

اهنجلوغ *âhendjlough,* action de presser, de comprimer.

آهنچه *âhendjè,* et آهنچه *âhentchè,* [1] boucle en fer, [2] le battant d'une porte, [3] pièce de bois ornée aux deux extrémités d'une petite pièce en fer et servant à fixer et retenir l'étoffe sur le métier (پهناکش), [4] corde dont se servent les tisserands pour attacher à la muraille les derniers fils de la pièce de toile trop courte pour être fixée sur l'ensouple, B.

آهنجیدن *âhendjîden,* **imp.** آهنج *âhèndj,* [1] tirer (کشیدن), [2] peler, enlever la peau, l'écorce, [3] boire, [4] jeter. بر آهنجیدن *ber âhendjîden* (voy. بر کشیدن), B.

آهنك *âhèng,* [1] **imp.** de آهنگیدن , tirer (کشیدن), [2] son, voix, mélodie, symphonie, harmonie, [3] la courbe d'une arche, d'une coupole (لنگه), [4] construction, corridor à plafond en forme de voûte (a. أزج *azadj*), [5] rang, rangée, [6] étable, [7] endroit, demeure, [8] bord, marge, [9] intention, dessein, projet, [10] hâte, [11] institution, règle, manière d'agir. آهنك کردن *âhèng kerden,* [1] chanter; crier, [2] se préparer à..., se proposer de... آهنك گریز ساختن *âheng-i-gourîz sâkhten,* avoir l'intention de fuir.

آهنگر *âhenguer,* forgeron (حدّاد).

آهنگری *âhenguèrî,* état et métier de forgeron.

آهنکش *âhen-kèsch,* qui attire le fer, aimant (voy. آهن ربا).

آهنگی *âhenguî,* consonance musicale, accord.

آهنگیدن *âhenguîden,* [1] tirer (کشیدن). آواز آهنگیدن *âvâz âhenguîden,* tirer un son, émettre un son. تیغ آهنگیدن *tîgh âhènguîden,* tirer un sabre, dégaîner. صف آهنگیدن *sef âhènguîden,* [1] mettre en rang, disposer, [2] se proposer, avoir le projet, l'intention, [3] peler, enlever la peau, l'écorce, B.

آهنو *âhnaw,* espèce d'épouvantail qui a la forme d'un homme et que l'on place dans les champs, les jardins, pour effrayer et écarter les oiseaux (خوشهٔ پیشه کاران).

اهنوخوشی *ahnoukhôschî,* artisan, ouvrier, l'ordre des artisans, le quatrième des quatre ordres ou classes instituées par le roi Djemschîd. Ces quatre classes ou castes sont: [1]) celle des religieux, *kâtouzî* (کاتوزی), [2]) celle des militaires ou guerriers, *nîsârî* (نیساری), [3]) celle des agriculteurs, *nasoudî* (نسودی), [4]) et celle des artisans, *ahnoukhôschî,* B.

اهنود *Ahnèvèd,* nom du premier des cinq jours intercalaires de l'année royale persane, B., (voy. آفرین et خمسهٔ مسترقه).

آهنه *âhènè* (voy. آهنجه).

آهنی *âhènî,* de fer, fait de fer. راه آهنی *râh-i-âhènî,* chemin de fer.

آهنیابه *âhenyâbî* (voy. آهَنّیابه), baillement.

آهنین *âhenîn,* et آهنینه *âhènînè,* de fer. آهنین پنجه *âhènîn-pendjè,* qui a un poignet de fer, fort; qui a des serres de fer, d'acier. آهنین جان *âhènîn-djân* (voy. آهن جان), qui a une âme de fer, courageux, آهنین جگر *âhènîn-djiguèr* (même signif.), آهنین خفتان *âhènîn-khaftân* (voy. آهن قبا). آهنین دوش *âhènîn-dousch,* qui a des épaules de fer, fort, robuste. آهنین رگ *âhènîn-règ* (voy. آهن رگ), B. آهنین قبا *âhènîn-qabâ* (voy. آهن قبا), cotte de mailles (et آهنینه قبا). آهنین کرسی *âhènîn-koursî,* siège de fer, enclume. آهنین کمر *âhènîn-kamar* (qui a une ceinture de fer), brave guerrier, B.

آهو *âhou,* [1]) gazelle (غزال), **met.** [a]) œil, [b]) bien aimé (شاهد و معشوق), [2]) frayeur, fuite (رم), [3]) défaut, vice (عیب), [4]) exclamation, cri (فریاد و آواز بلند), [5]) asthme, [6]) nom d'une rivière, B. (voy. آبهی). آهوی چینی *âhouy-i-tchînî,* gazelle de la Chine, qui donne le musc; musc. آهوی خانهٔ خاوری *âhouy-i-khânè-i-khâvèrî,* آهوی خاوری *âhouy-i-khâvèrî,* et آهوی خاور *âhouy-i-khâvèr* (la gazelle de l'Orient), le soleil, B., **syn.** باز سپید بر *bâz-i-sepîd-per,* پادشاه چین *pâdischâh-i-tchîn,* پادشاه ختن *pâdischâh-i-khotèn,* آهوی ختن *âhouy-i-khoten* (la gazelle du Khotan), le soleil, B. آهوی زرین *âhouy-i-zerrîn* (gazelle d'or), [1]) soleil, [2]) coupe en or, gobelet en or, B. آهوی سیاه *âhouy-i-siyâh,* antilope noire. آهوی سیمین *âhouy-i-sîmîn,* jeune échanson qui a une peau blanche et un agréable visage (ساقی صاحب حسن سفید پوست), B. Q. آهوی شیر افکن *âhouy-i-schîr-afguèn,* gazelle qui terrasse un lion, **met.** [1]) l'œil de l'objet aimé, [2]) jeune échanson, B. آهوی فلک *âhouy-i-fèlèk* (la gazelle du firmament), le soleil, B. آهوی کسی بودن *âhouy-i-kèsî bouden,* devenir la proie de qlq., son prisonnier, J., اسیر و صید کسی شدن, B. آهوی مانده گرفتن *âhouy-i-mândè guiriftèn* (prendre une gazelle fatiguée), **met.** commettre une injustice, être cruel, کنایه از ناانصافی کردن باشد, B. آهوی نر *âhouy-i-nar* (daim mâle), **met.** nuage blanc et noir, B.

آهو بره *âhou-bèrè,* faon. آهو بره فلک *âhou bèrè-i-fèlèk* (le faon du firmament), [1]) le signe du bélier (برج حمل), [2]) le soleil, B. آهو دوستک *âhou-doustèk* (voy. حلیفه *houleyfa*), B. (voy. دیناروبه *dînârouyè*) aneth (plante).

آهو گذشت *âhou gouzescht* (la gazelle a passé), **met.** l'occasion est perdue.

اهواء **a.** *ahvâ',* **pl.** de هوا *havâ,* passions, désirs, affections.

اهوار *ahvâr,* étonné, stupéfait, B. (حیران و واله و شیفته).

اهوار **a.** *ahvâr,* **pl.** de هور *hour,* marais, étangs.

اهواز *Ahvâz*, [1] nom d'une ville du Khouzistân (خوزستان) près de Bassora, et aujourd'hui détruite, [2] nom d'une province, B. (الاهواز), J.

اهوال a. *ahvâl*, pl. de هول *hawl*, dangers, terreurs. سفر پر اهوال *sèfèr-i-pour ahvâl*, voyage plein de dangers.

آهوان *âhvân*, mineur, qui fait une mine (نقب زن).

اهواند *ahvând* (voy. اهنود *ahnèvèd*).

آهوای *Ahvây*, nom d'une ville sur l'Oxus (l'Amou Dèriâ).

آهوپا *âhoupâ* (qui a des pieds de gazelle), [1] rapide, prompt à la course, [2] fuite, [3] maison à six côtés (خانهٔ شش پهلو), [4] toit de la maison, B.

اهوج a. *ahvadj*, long de corps, sot, léger et précipité dans ses mouvements, f. هوجاء *hawdjâ'*, Q. O.

اهود a. *ahvad*, ancien nom du lundi.

آهور *âhvèr*, et اهور *ahver*, [1] l'objet aimé, [2] nom d'une ville, B.

آهوری *âhourî*, moutarde (خردل), B.

اهوز *Ahvaz*, nom d'un archer célèbre sous le règne d'Anouschîrvân, B.

اهوس a. *ahvas*, f. هوساء *hawsâ'*, pl. هوسی *housâ*, [1] avide, [2] qui mange avec avidité, qui dévore.

آهوگان *âhougân*, pl. de آهو, *âhou*, faons, B.

آهول *âhoul*, chemin souterrain, passage souterrain.

اهول a. *ahval*, plus terrible.

اهول a. *ouhoul*, [1] se marier, prendre une femme, [2] devenir familier, s'habituer.

آهومادهٔ *âhou-mâdè*, daine, gazelle.

آهون *âhoun*, [1] tente, crevasse, id. اهون *ahoun*, B. (رخنه), [2] mine, نقب زمین, [3] mineur. آهون بر *âhoun-ber*, et اهون بر *ahoun-bèr*, mineur, qui creuse la terre, qui creuse un puits, B.

اهون a. *ahvan*, [1] facile, aisé, plus facile, plus léger, [2] méprisable, [3] (voy. اهود *ahvad*), ancien nom du lundi.

آهوره *âhou-vèrè* (voy. آهوبره *âhou-bèrè*).

آهوئی *âhouyî*, de gazelle (adj.).

آهوئی *âhouyî*, [1] défaut, vice, [2] crainte, frayeur, fuite, B.

آهیان *âhiyân* (voy. آهیان).

آهیانه *âhiyânè*, et اهیانه *ahiyânè*, [1] crâne (ar. قحف), [2] un côté du crâne, [3] palais de la bouche près de la gorge (a. حنك), B.

آهیختن *âhîkhtèn* (voy. آهختن), B.

آهیخته *âhîkhtè* (voy. آهخته).

آهیز *âhîz*, et اهیز *ahîz* (voy. آهخته).

اهیس a. *ahyas*, intrépide, brave.

آهین *âhîn* (voy. آهن *âhen*), fer.

آی *ây*, imp. de آمدن *âmèden*, ou آیدن *âyîdèn*, B.

آیا *âyâ*, partic. interr. est ce que ?, B.

ای *ey*, [1] ô ! hé ! B. [2] pour این *în*, ceci.

ایا *eyâ*, excl. oh ! hélas ! B.

ای a. *eyy*, quel ? lequel ?

ایاء a. *ayâ'*, et آیاء *âyâ'*, pl. de آیة *âyet*, [1] signes, [2] miracles, [3] versets du Qorân (voy. آیات).

ایاب a. *iyâb*, [1] retour, conversion, [2] coucher du soleil, [3] ایاب و ذهاب *iyâb vè zèhâb*, aller et revenir.

آیات a. *âyât*, pl. de آیة *âyèt*, [1] signes, [2] miracles, [3] versets du Qorân. آیات السجدة *âyât ou-'l-sèdjdèt*, les versets de l'adoration. On nomme ainsi les versets du Qorân, où l'on doit faire une prosternation au moment où on le lit. Il y en a quatorze, ce

sont : [1] le verset 117 de la Soura 7ème intitulée الاعراف *el-aراف*, [2] le v. 16 de la 13ème S. « le tonnerre », الرعد *el-raعد*, [3] le v. 16 de la 51 S. « l'abeille » النحل *el-nakhl*, [4] le 63 v. de la 17 S. « le voyage nocturne », الاسرا *el-isrâ'*, [5] le 59 v. de la Soura 19 « Marie », مريم *Maryam*, [6] le v. 18 de la S. 22, « le pélérinage de la Mecque », الحجّ *el-haddj*, [7] le v. 61 de la S. 25, « la distinction », الفرقان *el-fourqân* (un des noms du Qorân), [8] le v. 25 de la S. 27, « la fourmi », النمل *el-naml*, [9] le v. 15 de la S. 32, « l'adoration », السجدة *el-sèdjdèt*, [10] le v. 73 de la S. 38, ص *sâd*, [11] le v. 37 de la S. 41, « les développés », فصّلت *foussilat*, [12] le v. 62 de la S. 53, « l'étoile », النجم *el-nadjm*, [13] le v. 21 de la S. 84, « l'ouverture ». الانشقاق *el-inschiqâq*, [14] le v. 19 de la S. 96. « le sang coagulé », العلق *el-عalaq*. En comp., ex. : كلمات التفات آيات *kèlimât-i-iltifât-âyât*, des paroles pleines de bienveillance. ذات شوكت آيات *ذât-i-schawkèt-âyât*, personne auguste. دعوات اجابت آيات *daعavât-i-idjâbèt-âyât*, des prières exaucées par le Très-Haut.

اياد a. *iyâd*, [1] tout ce qui défend, préserve ou protège, [2] fort, château, asile.

ايادى a. *eyâdî*, pl. de يد *yèd*, mains.

ايار *ayâr*, calcul, compte, supputation (voy. اواره et حساب).

ايار a. *ayâr*, cuivre.

ايار g. p. *iyâr*, air, atmosphère.

ايّار a. *Ayyâr*, nom du huitième mois du Calendrier Syro-Macédonien, qui correspond au moi de Mai du calendrier Romain (voy. au mot تشرين اول *teschrîn avval*, les noms des douze mois de ce Calendrier).

ايارده *iyârdè* et *iyâridè*, le Pâzend, commentaire du livre *Zend*, B.

ايار كير *ayâr-guîr*, teneur de livres, teneur de comptes (voy. اواره كير et ايار كير).

ايارة *ayârè*, [1] bracelet, [2] régistre, livre de comptes, [3] mesure, quantité, [4] remède laxatif, purgatif (voy. يارة *yârè*), B.

ايارة كير *ayârè-guîr*, [1] teneur de comptes, teneur de livres, écrivain, scribe, B.

آياز *Ayâز*, [1] nom d'un esclave favori du sultan Mahmoud le Ghaznévide, syn. اياز *Ayâز*, et اياس *Ayâs*, B. [2] nom d'un des Émirs du sultan Ibrâhim, ibn Masعoud, ibn Mahmoud le Ghaznévide, B.

ايازى *ayâزî*, voile noir des femmes, syn. اياسى, B.

اياس *ayâs* (voy. آياز).

اياس a. *Iyâs*, nom pr. d'homme, [1] de plusieurs compagnons du Prophète, [2] de plusieurs collectionneurs de traditions, [3] d'un juge de Bagdâd, célèbre par sa perspicacité, d'où vient le proverbe افرس من اياس a. *afras min Iyâs*, qui a plus de perspicacité que Iyâs; il pouvait distinguer à sa physionomie un coupable d'un innocent. On dit en arabe : فراسة اياسيّة *firâsèt iyâsiyyèt*, perspicacité d'Iyâs.

اياس a. *iyâs*, et اياسة *iyâsèt*, faire désespérer, réduire au désespoir.

اياسه *ayâsè*, [1] désir, cupidité, avidité, [2] boucle et crochet dont se servent les porte-faix, B.

اياسى *ayâsî* (voy. ايازى), B.

آياغ t. m. p. *âyâgh*, grande coupe ronde en bois, آياق *âyâq*, اياغ *ayâgh*, B.

ايّاك a. *iyyâka*, c'est toi que, te, à toi. اياك نعبد و اياك نستعين *iyyâka naعboudou wa iyyâka nastaعînou*, c'est toi que

nous adorons, c'est toi dont nous implorons le secours (Qor. S. 1. verset 4).

ایال a. *iyâl,* gouverner, administrer.

ایال a. *iyâl,* et اوال *ivâl,* retour.

ایالت a. *iyâlèt,* [1] gouverner, administrer, [2] gouvernement, administration, [3] province. حسن ایالت *housn-i-iyâlèt,* bonne administration. ایالت بغداد *iyâlèt-i-Baghdâd,* la province de Bagdâd. ایالت کردن *iyâlèt kerden,* gouverner.

آیام *âyâm,* [1] pour آوام *âvâm,* dette, [2] racine.

ایام a. *ayyâm,* pl. de یوم *yawm,* jours, temps, saisons. ایام باحور *ayyâm-i-bâhour,* la saison de la canicule. ایام عشر *ayyâm-i-ʿaschar,* les dix premiers jours de Moharram. ایام بسر بردن *ayyâm bè-sèr bourden* (amener ses jours à la fin), vivre, passer sa vie, B.

ایامن a. *ayâmin,* [1] pl. de ایمن *aymèn,* [2] heureux, prospères, [3] pl. de یمین *yamîn,* les côtés droits (ایامین).

ایانا a. *iyyânâ,* nous (voy. la gramm. arabe: ainsi que pour les pronoms ایاه, ایاها, ایاهم, ایاهما, ایاهن et ایای).

ایاوین a. *ayâvîn,* pl. de ایوان *ayvân,* portiques, galeries ouvertes.

آیب a. *âyib,* qui retourne vers...

ایبت a. *aybèt,* retour.

ایبد *aybad,* étincelle de feu, B.

ایبک *Aybèk,* nom d'un bourg dans la province de Badakhschân, non loin d'Endèrâb, B.

ایبک *îbèk,* idole, بت ar. صنم, B.

ایبلی a. *aybalî* (voy. هیبلی), Q.

ایت t. *ît,* chien. ایت ییل *it-yl,* l'année du chien, onzième année du cycle Mongol (voy. سیچقان).

آیت a. *âyèt,* pl. آیات *âyât,* [1] signe, [2] miracle, [3] un individu, une personne seule, [4] un verset du Qorân, qui en contient six mille deux cent trente six, [5] assemblée, [6] الآیة *el-âyèt* (le verset), abréviation pour: voyez le verset, le texte dans le Qorân. آیة کریمة *âyèt-i-kèrîmè,* verset sacré (du Qorân).

آیت مقصود *âyèt-i-maqsoud* (voy. آینهٔ مقصود *âyinè-i-maqsoud*).

ایتار a. *îtâr,* répéter les prières appelées *vitr* (وتر).

ایتام a. *aytâm,* pl. de یتیم *yètîm,* orphelins.

ایتام a. *îtâm,* rendre orphelin.

ایتبا *îtibâ,* délice, conversation agréable, F.Sch.

ایتحاد a. *îtihâd* (voy. اتحاد).

ایتخاذ a. *îtikhâz* (voy. اتخاذ).

ایتسار a. *îtisâr,* rendre facile, devenir facile.

ایتساع a. *îtisâʿ,* se dilater, dilatation.

ایتصاف a. *îtisâf* (voy. اتصاف *ittisâf*).

ایتصال a. *îtisâl* (voy. اتصال *ittisâl*), [1] parvenir, [2] être joint, réuni.

ایتضاح a. *îtizâh,* être évident; évidence, manifestation.

ایتکین t. p. *îteguîn,* patron, maître, propriétaire, possesseur d'une maison, B.

ایتلاف a. *i'tilâf,* société, compagnie, commerce, bonne amitié.

ایتند *îtend* (voy. ایدند *îdènd*).

ایتماء a. *i'timâ',* suivre, imiter.

ایتوک *îtouk,* heureuse nouvelle (نوید و مژده), B.

ایثار a. *i'sâr,* [1] préférer (اختیار), [2] donner, distribuer des dons, des largesses (ایثار کردن), donner de l'argent (aux pauvres pour l'amour de Dieu).

ایثار بخش *i'sâr-bakhsch,* le dispensateur des bienfaits, titre du roi Houschang (هوشنك) fils de Siyâmèk (سیامك), B.

ایج *Idj* ou ایك *Eyg,* ville à l'extremité du Fârs, près de l'île de Kîsch, J.

ایچ *îtch*, pour هیچ *hîtch*, B.

ایجا *îdjâ*, pour اینجا *în-djâ*.

ایجاب a. *îdjâb*, [1] rendre nécessaire, [2] (en logique) affirmation, [3] (en jurisprudence) première proposition faite par une des deux parties contractantes, c.-à-d. engagement pris dans le cas où la proposition sera suivie de l'acceptation (قبول *qaboul*) de la seconde partie; le contrat obligatoire est donc composé du ایجاب و قبول *îdjâb vè qaboul* (proposition et acceptation).

ایجابیّ a. *îdjâbiyy*, affirmatif.

ایجاد a. *îdjâd*, [1] faire trouver, [2] inventer, produire, découvrir.

ایجار a. *îdjâr*, louer, donner à louage.

ایجاز a. *îdjâz*, abréger, résumer; abréviation, résumé.

ایجازاً a. *îdjâzân*, par abréviation.

ایجاع a. *îdjâ*ع, causer de la peine, de la douleur, incommoder.

ایخ a. *îkh*, et ایخ ایخ *îkh-îkh*, mots employés pour faire coucher le chameau; les Kirghizes disent: چوك چوك *tchôk-tchôk*.

ایخان *Ikhân*, nom d'un pays dans le Turkestân, B.

ایخشت *ayoukhschout*, métaux de toute sorte, a. فلزّات, B.

آید a. *âyid*, pesant, pénible.

ایّد a. *ayd*, force, puissance, dureté.

ایّد a. *ayyid*, fort, vigoureux, puissant.

ایداء a. *i'dâ'*, assistance, secours.

ایداب a. *i'dâb*, [1] convier à une fête, [2] bien administrer la justice.

ایداح a. *îdâh*, être obéissant, soumis.

ایداع a. *îdâ*ع, de ودع, [1] confier un secret, un dépôt, [2] faire la paix avec qlq., [3] recevoir un dépôt, [4] recommander à Dieu une chose, qlqu'un.

ایداع a. *îdâ*ع, de يدع, prendre sur soi de faire le pélérinage de la Mecque; en prendre l'engagement.

ایداول *Idâvoul*, et ایلاول *Ilâvoul*, nom d'une montagne, B.

ایدج *Eydèdj*, et اینج *Eyzèdj*, nom d'un canton et d'une ville entre le Khouzistân et Ispahân, J.

ایدر *îder*, [1] ici, en cet endroit (اینجا *în-djâ*), از ایدر *ez îder*, et زیدر *zîder*, d'ici, [2] maintenant, à présent (اکنون), [3] voici (اینك), [4] toujours (همیشه), B.

ایدرا *idrâ*, [1] ici, [2] maintenant.

ایدری *îdèrî*, d'ici, habitant de cet endroit, appartenant à cet endroit (اینجائی).

أیّدَع *ayda*ع, [1] safran, [2] sang de dragon (plante), en pers. خون سیاوشان *khoun-i-siyâvaschân*, en a. دم الاخَوَین *dam-oul-akhavèyn*, B.

ایدمامید *îdimâmîd*, [1] nom d'un remède astringent, [2] nom d'une plante astringente, B.

ایدند *îdènd*, nombre indéterminé de trois à neuf inclusivement (voy. اند *end*, B., a. بضع), B.

ایدون *eydoun*, maintenant, B.

ایدون *îdoun*, [1] ainsi, de cette manière (اینچنین), [2] ici, en cet endroit (اینجا), [3] maintenant (اکنون; voy. ایدون *eydoun*), B.

ایدی *eydî*, aussi, également (voy. نیز, et ایضاً; ایدی *eîdi*, pour اندی *endî*), B. Q. et F.

ایدی a. *aydî*, pl. de يد *yèd*, mains.

أیّدی a. *aydâ*, plus adroit, très adroit.

آیده *âydè*, suint, transpiration, Ferh. صیزندی صو اولسون غیری اولسون عربیده ترشّح.

آیدین *Aydîn*, [1] province de l'Asie Mineure, [2] Magnésie, de l'Asie Mineure.

ایذاء a. *i'zâ'*, molester, offenser, vexer; lésion, dommage, vexation.

ایذان a. *i'zân*, [1] faire entendre, signifier, annoncer, [2] appeler à la prière.

ایر a. *ayr*, pl. آیر *âyour*, آیار *âyâr* et اُیور *ouyour*, membrum virile, B.

آیر *âyr*, et ایر *îr*, pustule, dartre, feu sauvage (voy. شَرَی, et دَمَل), B.

ایرا *îrâ*, pour زیرا *zîrâ*, parce que, B.

ایراء a. *îrâ'* (4. f. de وَرَی), faire du feu au moyen d'un briquet, ou par la friction de deux morceaux de bois.

ایراث a. *îrâs*, [1] constituer héritier, substituer, [2] produire, causer.

ایراخ a. *i'râkh*, dater, mettre une date à une lettre.

ایراد a. *îrâd*, [1] produire, montrer, [2] citer le passage d'un livre, alléguer, apporter une preuve, [3] se proposer, avoir l'intention.

ایراص a. *îrâs*, et ایراض *îrâz*, pondre d'un coup (poule).

ایراض a. *i'râz*, rendre la tête lourde, donner un rhume de cerveau.

ایراف *Irâf* (plus comm. ویراف *Vîrâf*), nom du père d'Erdâ, grand-prêtre du temps d'Ardeschîr Babèkân (voy. اردا *Erdâ*), B.

ایراق a. *i'râq*, de ارق, priver de sommeil, empêcher de dormir.

ایراق a. *îrâq*, de ورق, [1] se couvrir de feuilles (arbre), [2] devenir riche.

ایراك *îrâk*, parce que (زیراکه).

ایرال *îrâl*, autour, tout autour, à l'entour.

ایران *Irân*, Perse (tire, selon la tradition, son nom de ایرج *Iradj*, fils puîné de Férîdoun, en opp. avec توران *Tourân*, B.); sa vraie dérivation et du Zend *airyâna*, c.-à-d. le pays des Ariens.

ایران *Irân*, nom de Hôschang, fils de Siyâmak (voy. ایثاربخش), B.

ایران شهر *Irân-schahr*, ancien nom de la ville de Nischâbour (نیشابور), B. J.

ایرانی *Irânî*, Iranien, Persan.

ایراوه *Irâvè*, et ایرایاد *Irâyâd*, bourgade à quinze farsakhs de Thabès, J.

ایراهستان *Irâhistân*, nom de Sîf, canton d'Ardèschîr Kourrèh dans la province de Fârs, pays de l'Irâh (ایراه) au rivage de la mer, J.

ایرج *Irèdj*, [1] nom du fils puîné de Férîdoun, mis à mort par Tour, [2] nom d'un roi de Babylone, [3] le soleil (نفس فلك آفتاب), B.Q., [4] *Iredj*, gros bourg du Fârs sur un rocher, J.

ایرسا g. p. *îrsâ*, [1] arc-en-ciel, [2] racine du lis jaune blanc et bleu, syn. اورسیا et ایرسیا, B.

ایرسون g. p. *îrsoun*, talc (pierre), p. برقك *berqak*, a. طلق *talq* (کوکب الارض, t. اورن پولی), B.

ایرسیا g. p. *îrsiyâ* (voy. ایرسا).

ایرقان g. *îrqân*, cyprès ou garderobe (plante vivace), qui tue les vers (ارقان), B.

ایرمان *îrmân*, [1] soupir, [2] désir, [3] repentir, [4] hôte, convive non invité, [5] intrus, [6] chose prêtée, prêt (عاریت), [7] nom d'une ville, B.

ایرمان خور *îrmân-khôr*, et ارمان خور, *irmân-khôr*, qui soupire, qui désire.

ایرمان سرا *îrmân-sèrâ*, et ایرمان خانه *îrmân-khânè*, [1] maison possédée à titre de prêt (عاریت سرا), [2] maison des soupirs, des désirs, [3] le chemin qui conduit à la demeure où se trouve l'objet désiré, [4] met. ce bas monde, B. Q. [5] auberge, hôtellerie (مهمان سرای), F. Sch.

ایروان *Eyrèvân*, Erivân, à 20 kil. de l'Araxe, chef-lieu du gouvernement d'Erivân. Cette

ville est appelée aussi چخور سعد *Tchou-khour-i-saد.*

ایرون *iroun,* soufre (کوکرد), B.

ایزار a. *îzâr,* de ازر garder, préserver.

ایزاره *îzârè,* et ایزاره خانه *îzârè-i-khânè,* partie de la muraille contre laquelle on appuie le dos quand on est assis, B.

ایزاری *îzârî,* essuie-main, J. M.

ایزاع a. *îzâع,* [1] diviser, [2] exciter, pousser, [3] suggérer, inspirer.

ایزاف a. *îzâf,* de ازف, hâter, presser.

ایزان a. *îzân,* [1] s'appliquer, [2] ajuster, rendre propre à..,

ایزان *îzân,* nom du trentième jour du mois (voy. انیران *enîrân*).

ایزد *Izid* et *Izèd,* [1] Dieu, [2] Ange, pl. ایزدان *Izdân,* B.

ایزد کشسب *îzèd-guèschèsb,* [1] adorateur de Dieu (خدا پرست), [2] nom d'un des emirs du roi de Perse Bèhrâm Tchoubîn (بهرام چوبین), B.

ایزدی *îzèdî,* divin.

ایزغنج *îzghoundj,* et ایزغنج *îjghoundj,* sac, B.

ایژك *îjèk,* et آیژك *âyîjèk,* étincelle, B.

آیس a. *âyis,* désespérant.

ایس a. *eys,* désespérer.

ایس a. *eys,* être doux, tranquille.

ایس *Eys,* nom d'un homme méchant et malfaisant et qui a passé en proverbe, B.

ایسا *Isâ,* [1] Isaie prophète des Israélites, [2] nom d'un livre révélé à Abraham, B.

ایسا *îsâ,* maintenant, dans ce moment, B.

ایساخ a. *îsâkh* (4. f. de وسخ), salir, tacher (un habit).

ایسار a. *îsâr* (4. f. de یسر), devenir riche, être riche.

ایساع a. *îsâع,* [1] élargir, [2] être à son aise, riche, [3] enrichir, [4] donner du pouvoir, de la force.

ایساف a. *îsâf,* [1] attrister, [2] exciter la colère.

ایستادگی *îstâdèguî* (voy. استادگی).

ایستادن *îstâden* (voy. استادن).

ایستاده *îstâdè* (voy. استاده).

ایستانیدن *îstânîden* (voy. استانیدن).

ایستیدن *îstîden* (voy. استیدن).

ایسر a. *eyser,* [1] gauche, la main gauche, (opp. de ایمن), [2] plus facile, plus aisé. ایسر ایام *eyser-i-ayyâm,* le temps le plus propice.

ایسو *Eysou,* nom d'un pays, B.

ایش *îsch,* espion, جاسوس *djâsous,* B.

ایشا *îschâ,* pr. pour ایشان, eux, elles.

ایشان *îschân,* [1] pron. eux, elles, [2] nom ou titre donné dans le Turkestân aux saints personnages. On dit : ایشان عبد الرحیم *îschân Abdou'l-rahîm,* c'est un *îschân,* etc. B.

ایشانه *îschânè,* couvée de jeunes poulets.

آیشتنه *âyischtènè,* آیشته *âyischtè,* آیشنه *âyischnè,* et آیشه *âyischè,* [1] espion, B. (voy. ایش), [2] flatteur (چاپلوس), B.

ایشه *îschè,* [1] forêt, bois (بروزن ومعنی بیشه), B. Q., [2] espion, [3] flatteur, B.

ای شهریار *ey schahriyâr,* [1] ô roi ! [2] nom du trentième jour du mois de l'ère Djèlâlienne, de Djelâleddîn (جلال الدین), B.

ایشهٔ لب جوی *îschèy-i-lèb-i-djouy* (l'espion des bords du ruisseau), hoche-queue (voy. کراك *kèrâk*).

ایشی *îschî,* epithète que l'on donne aux femmes, aux dames (وصف زنان) comme *bî-bî* (بی بی), *bîguè* (بیکه), *bègoum* (بیکم), etc., madame, B. (en turc. دیشی *dîschî* signifie femelle).

ایشیم *îschîm,* [1] (voy. اشم et اشتیم), [2] cale-

çons, [3] caleçons très courts, en cuir et huilés employés par les lutteurs.

ایصال a. *îsâl,* [1] faire parvenir, faire arriver, [2] adresser.

ایضاً a. *ayzân,* aussi, encore, de même.

ایضاح a. *îzâh,* rendre évident, expliquer, exposer, exposition, explication.

ایضاحاً a. *îzâhân,* clairement.

ایغار a. *îghâr,* [1] mettre en colère, [2] imposer un tribut, [3] exempter du payement d'un tribut, [4] payer un impôt directement au souverain au lieu de le payer aux percepteurs du fisc.

ایغاران *Ighârân,* les deux villes de Kèrèdj et de Berdj, J.

ایغان *îghân* (voy. پنج دیه), J.

ایغده *îghoudè* et *ayghoudè,* sot, vaniteux, disant des riens, futile, B.

آیغر t. p. *âyghour,* étalon, cheval entier.

ایغور t. p. *îghoûr,* race de Tatares originaires de la Haute Asie.

ایفاء a. *îfâ',* payer, satisfaire, remplir une promesse, un engagement, achever, faire.

ایفاق *îfâq* (voy. ایقاع).

آیفت *âyfèt,* et ایفت *eyfèt, eyfout,* [1] chose nécessaire, nécessité, [2] désir, demande (تمنّا), B.

ایفده *îfoudè* (voy. ایغده), B.

ایقاد a. *îqâd,* allumer, enflammer. ایقاد نایرهٔ جنك *îqâd-i-nâirè-i-djeng,* allumer le feu de la guerre.

ایقاظ a. *îqâz,* éveiller, faire lever, exciter, susciter.

ایقاع a. *îqâع,* faire tomber, de وقع, tomber.

ایقاع *îqâع,* espion, B.

ایقاف a. *îqâf,* arrêter, retenir.

ایقال t. p. *îqâl* (voy. ایقاع), espion, F.

ایقان a. *îqân,* savoir pour certain.

ایقاه a. *îqâh,* obéir; comprendre.

ایقون g. p. *îqoun* (voy. انقون *anqoun*), a. ورد المنتن, rose puante, lat. *rosa fœtida,* B.

ایك *îk* (voy. ایزك), étincelle, H. Q.

ایك *Ig,* nom d'un canton du Fârs, B. (voy. ایج), J.

ایك باوَن *Ig-bâvèn,* et ایك مادَن *Ig-mâden,* nom d'un livre qui traite de la religion des mages, ou adorateurs du feu, B.

ایکر *aygar,* [1] (اکر) si, [2] (voy. اقارون, acaron) myrte sauvage, [3] acore, ou jonc odoriférant, g. اقارون, a. وج *vadj,* B.

ایل syr. *Il,* Dieu, B.

ایل t. p. *îl,* [1] nation, tribu, [2] pays, pl. ایلات *îlât,* habitants, [3] ami, soumis, opp. de یاغی *yâghî,* [4] (voy. هیل *hîl*), cardamome, B.

ایل a. *iyyal,* [1] bouc sauvage, [2] cerf, chèvre sauvage, pl. أیائل *ayâyil,* B.

أیَل a. *ayall,* fem. یَلاء *yallâ',* [1] qui a les dents inégales et rentrantes en dedans, [2] qui a les cornes recourbées et tournées en arrière.

ایلاء a. *îlâ',* jurer, faire un serment; serment; serment de ne pas cohabiter avec sa femme pendant un temps déterminé.

ایلا *Ilâ,* nom d'un guerrier (پهلوان) du Touran, B.

ایلاج a. *îlâdj,* introduire, faire entrer.

ایلاق t. p. *Aylâq,* [1] nom d'une ville du Khatây, [2] nom d'un arbre, B., [3] pour یایلاق *yâylâq,* campement d'été (opp. à قیشلاق *qîschlâq,* campement d'hiver).

ایلام a. *îlâm,* affliger, causer de la peine.

ایلاوس g. p. *îlâous,* douleur aigüe dans l'ileum, colique, B.

ایلاول t. p. *Ilâwil* et *Aylâvil,* nom d'une montagne, B.

ایلچی t. p. *îltchî,* envoyé, ambassadeur, B. ایلچی بزرك *îltchî-i-bouzourg,* ambassadeur. کوچك ایلچی *koutchik-îltchî,* envoyé.

ایلچیکری *îltchîguèrî,* ambassade, qualité d'ambassadeur.

ایلخان t. p. *îlkhân,* de ایل *îl,* pays, et خان *khân,* maître, [1] maître du pays, [2] titre des empereurs mongols en Perse, B., [3] chef de tribu.

ایلخانی *îlkhânî,* [1] commandant d'une armée (فرمانده عسکر و سپهسالار), [2] Il-khânien.

ایلخی t. p. *îlkhî,* pour ایلقی *îlqî,* troupeau de chevaux (گلهٔ اسب), B.

ایلدانه *îldânè,* cardamone (voy. ایل *îl,* pour هیل *hîl*), B.

ایلدکز *îldiguiz* (voy. الدکز), B.

ایلغار t. p. *îlghâr,* marche rapide, excursion, pillage (voy. الغار).

ایلقی t. p. *îlqî,* troupeau de chevaux.

ایلك *Eylèk* et *Ilèk,* [1] nom d'une ville du Turkestân, [2] nom d'un prince du Turkestân, B.

ایلول *îloul,* nom du douzième mois de l'année syriaque, Septembre (voy. تشرین اوّل), B.

ایله *Eylè* (voy. ایلة), Elana, ou Ælana, ville sur la Mer Rouge, B.

ایلیا *Iliyâ,* [1] nom du prophète Élie, [2] nom d'une ville d'où Élie a tiré son nom, [3] nom du khalife Aly, [4] nom de la ville de Jérusalem (دزهرج), B., [5] nom musulman du prophète خضر *Khizr* que l'on a confondu avec le prophète Élie, [6] nom d'une des victoires du khalife Omar ibn Khattâb, B.

ایلیاین *Iliyâyin,* Jérusalem (بیت المقدس).

ایلیایوهن *Ilyâyouhèn,* le prophète خضر *Khizr* que l'on a identifié à Élie.

ایلید *eylîd,* une paire de bœufs de labour.

ایم *îm,* nous sommes (voy. la gramm.).

ایّم a. *ayyim,* ایم *îm,* B. [1] veuf, [2] veuve; célibataire, femme non mariée.

ایما *êmâ,* pron. pers., pour ما *mâ,* nous, et pron. poss. nôtre.

ایماء a. *îmâ',* faire signe de la tête. ایماء و اشارت کردن *îmâ' vè ischârèt kerden,* faire un signe, un signal.

ایمار a. *îmâr,* [1] multiplier, rendre plus nombreux, [2] ordonner.

أیمان a. *aymân,* pl. de یمین *yèmîn,* [1] côtés droits, mains droites, [2] serments.

ایمان a. *aymân,* veuf.

ایمان a. *îmân* (4. f. de أمن *amina*), [1] protéger, assurer, garder en sécurité, [2] croire, avoir foi; foi, croyance, religion. ایمان بالله و رسوله a. *îmân bi-llâhi wa rasouli-hi,* la foi en Dieu et en son prophète. ایمان باطل *îmân-i-bâtil,* superstition. ارباب ایمان *arbâb-i-îmân,* les croyants, les orthodoxes. ایمان داشتن *îmân dâschten,* croire, avoir foi.

ایمان دار *îmân-dâr,* croyant.

ایمبار *îmbâr,* pour این بار *în bâr,* cette fois.

ایمة a. *eymèt,* devenir veuf, veuvage.

ائمّة a. *ayimmè,* pl. de امام *imâm,* les Imâms. ایمهٔ دین و علمای مجتهدین *ayimmè-i-dîn ve eoulèmây-i-moudjtèhidîn,* les Imâms de la foi et les docteurs de la loi (voy. امام). Les noms des douze Imâms sont: علی المرتضی و الحسن و الحسین و علی زین العباد و محمّد الباقر و جعفر الصادق و موسی الکاظم و علی الرضا و محمّد التقی و علی النقی و الزکی والحسن العسکری والقائم المنتظر و الهادی المهدی صاحب العصر و الزمان, [1] Aly I le favori

de Dieu, [2] Hassan I, [3] Houssèin, [4] Aly II *Zèyn oul ʿibâd* (l'ornement des serviteurs de Dieu), [5] Mohammed I *Bâqir* (le profond scrutateur), [6] Djafar *Sâdiq* (le véridique), [7] Mousa *Kâẓim* (le patient), [8] Aly III *Riẓâ*, [9] Mohammed II *Taquî* (le pieux), [10] Aly IV *Naquî va-'ẓ-ẓakî* (le pur et l'intègre), [11] Hassan II *Askèrî* (le guerrier), [12] Mohammed III, et Hâdi el-mahdi, le seigneur du siècle et du temps.

ایمپراطور *împèrâtour*, empereur. ایمپراطورِ اعظم *împèrâtour-i-aʿẓam*, l'empereur auguste. اعلی حضرت ایمپراطوری *aʿlâ haẓrèt împèrâtourî*, Sa Majesté l'Empereur.

ایمپراطوریتسا *împèrâtourîtsâ*, et ایمپراطریتسا *împèrâtrîtsâ*, حضرت علیای ایمپراطریتسا *haẓrèt-i-ouliyây-i-împèrâtrîtsâ*, Sa Majesté l'Impératrice.

ایمد *eymèd* et *îmèd*, [1] fer, soc de la charrue, [2] bois de la charrue, B.

ایمر *eymer*, soc de la charrue (voy. گاو آهن *gâv-âhèn*, a. مسنّة, B.

ایمن a. *aymen*, [1] libre, tranquille, en sûreté, en sécurité, [2] plus heureux.

ایمن آباد *eymen-âbâd*, lieu de sécurité (جای أمن *djây-i-emen*), B.

ایمنی *eymènî*, sécurité.

ایمه *eymè*, [1] maintenant (اکنون), [2] chose futile, vaine, B.

ایمه *îmè*, ainsi, B.

ایمه *aymè*, pour ایمّه *ayimmè*, fief.

ایمه دار *aymè-dâr*, qui a reçu une terre en fief, feudataire.

آین *âyn*, pour آهن *âhèn*, fer, B.

أیّن a. *eyna*, où? الی این *ilâ èyna*, jusqu'où? من این *min èyna*, d'où?

این *în*, pron., [1] celui-ci, celle-ci. این جهان *în djihân*, ce monde-ci. این و آن *în-ou-ôn*, ceci et cela, le monde et le temps, [2] ce monde et la vie future, B., [3] le sucre et le sel, H. Q.

این *în*, doute, شك, B.

ایناق a. *înâq*, plaire, faire plaisir.

ایناق t. p. *înâq*, bravo! bien!

ایناق t. *înâq*, conseiller intime du prince.

ایناك *înâk*, pour اینك *inèk*, voici.

اینان *inân*, pl. de این *în*, ceux-ci, celles-ci.

اینانوشت *înânouscht* (voy. ترخون *ter-khoun*), serpentaire.

اینت *inèt*, [1] pour این ترا *în tou-râ*, ceci à toi, [2] part. d'admir. bravo! bien! B.

اینجا *în-djâ* (این جا), ici.

اینجائی *indjâ-yî*, d'ici, appartenant à cet endroit-ci

اینجو t. *indjou*, et ایجو *îdjou*, F. Sch. خاصهٔ پادشاهان خوارزم لغتیدر (mot turc du Khârezm), possession propre des rois.

اینجیدن *indjîden*, [1] blesser, [2] fendre, [3] couper en morceaux.

اینچنین *în-tchounîn*, ainsi, de cette manière-ci, pareil à...

اینه *inèd*, nombre indéterminé, partie d'un nombre indéterminé, F. Sch.

آیندکان *âyendègân*, pl. de آینده *âyendè*, ceux qui viendront, B.

آینده *âyendè*, part. prés. de آمدن *âmèden*, venir, pl. آیندکان *âyendègân*, qui viendra, qui vient, futur. وقت آینده *vaqt-i-âyendè*, le temps à venir. آینده و رَوَنده *âyendè ou rèvendè*, allant et venant; voyageur, passager.

اینسا *insâ*, parole futile, sans fondement, کلام بیهوده و خبر بی اصل, F.

اینسو *în-sou*, pour این سو *în-sou*, ce côté-ci, این جانب.

اینفت *inèft*, pétition, demande.

اینق a. *aynaq*, pl. de ناقه *nâqa*, chamelles.

اینك *inèk*, voici. اینکم *inèk-èm*, me voici. اینکیم *inèk-îm*, nous voici. اینکت *inèk-èt*, te voici.

اینك *inouk*, pustule, bouton.

اینما a. *eynamâ*, partout.

اینند *inènd*, [1] ce sont ceux-ci (pour این اند), [2] (voy. اند *ènd*), quelques, [3] tant, autant, etc.

اینها *inhâ*, ces-ci, pl. de این *în* (voy. gr. pers.).

آینة a. *âyinè*, pl. de آن *ân*, les temps, les saisons. هر آینة *hèr âyinè*, toujours, en tout temps.

آینه *âyinè*, miroir, B. [1] آینهٔ اسکندری *âyinè-i-iskendèrî*, miroir fait par Aristote et placé à Alexandrie au haut d'une tour, [2] le soleil, B. آینهٔ آسمان *âyinè-i-âsmân* (le miroir du ciel), le soleil, B. آینه افروز *âyinè-afrouz*, celui qui donne le poli à une chose. B. آینه بستن آسمان *âyinè bestèn-i-âsmân*, se lever (soleil), B. آینهٔ پیل *âyinè-i-pîl* (miroir de l'éléphant), [1] petits miroirs ou plaques d'acier que l'on met sur le harnachement de l'éléphant les jours de combat, [2] sonnette de l'éléphant, جرس, B. آینهٔ چرخ *âyinè-i-tcharkh* (le miroir du ciel), le soleil, B. آینهٔ چینی *âyinè-i-tchînî*, [1] miroir chinois, [2] miroir en métal, [3] le soleil, B. آینهٔ خاکیان *âyinè-i-khâkiyân* (le miroir des terrestres, les hommes), [1] Dieu, [2] Adam, [3] le cœur de l'homme, B. آینهٔ خانه *âyinè-i-khânè* (voy. جامخانه), chambre dont toutes les murailles sont couvertes de glaces. آینهٔ خاوری *âyinè-i-khâvèrî* (le miroir de l'Orient), le soleil, B. آینه دار *âyinè-dâr*, qui tient le miroir, et **met.** barbier, qui rase la tête, سرتراش و حجام, B. آینه دان *âyinè-dân*, boite, étui dans lequel on tient le miroir. آینهٔ زانو *âyinè-i-zânou* (le miroir du genou), la rotule (خشتك). آینه زدای *âyinè-zoudây* (voy. آینه افروز), celui qui donne le poli à une chose, B. آینهٔ زرین *âyinè-i-zèrîn* (miroir d'or), le soleil, B. آینهٔ شش جهت *âyinè-i-schèsch-djihèt* (miroir aux six faces), [1] le cœur de Mohammed, [2] les sept Dormants, ou les Compagnons de la caverne (voy. اصحاب کهف), [3] les légions invisibles des esprits, رجال الغیب *ridjâl ou 'l-ghayb*, [4] visions ou révélations des choses futures, des mystères (مشاهدات), B. آینهٔ طلعت درویشان *âyinè-i-talʿat-i-dervîschân* (le miroir du visage des Derviches), **met.** [1] le cœur des Derviches, [2] le visage des Derviches. آینه فروز *âyinè-fourouz* (voy. آینه افروز), B. آینهٔ گردان *âyinè-i-guerdân* (le miroir tournant), le soleil, B. آینهٔ گیتی *âyinè-i-guîtî* (le miroir du monde), le soleil. آینهٔ گیتی نما *âyinè-i-guîti-nèmâ*, nom du miroir d'Alexandre (voy. رستم). آینهٔ مقصود *âyinè-i-maqsoud* (voy. آیت مقصود *âyèt-i-maqsoud*), nom du verset soixante deux de la Soura IV du Qorân : یا ایها الذین آمنوا أطیعوا الله و اطیعوا الرسول و أولی الامر منکم *yâ ayyouhâ 'llâzîna âmanou atîʿou 'llâha wa atîʿou 'r-rasoula wa oulî-'l-amr min-koum*, etc. « O croyants, obéissez à Dieu, obéissez à l'Apôtre et à ceux d'entre vous qui exercent l'autorité », etc. B. آینهٔ هفت جوش *âyinè-i-hèft djousch*, [1] miroir de métal, [2] **met.** le soleil, B. آینهٔ یوسفان بینش *âyinè-i-yousoufân-bînisch* (le miroir qui a la vue de Joseph), H. Q., et آینهٔ یوسفان منش *âyinè-i-yousoufân-mènisch* (le miroir qui a l'âme de Joseph), **met.** le soleil, B.

اینهسه *inhèsè*, lié, attaché fortement, اینس *inèsè*, B.

اینی *eynî*, gémissement, plainte (نالـه و انین), F. Sch.

اینی t. p. *inî*, frère cadet (voy. آغا).

ایوار *ivâr*, soir, soirée. ایوار کردن *ivâr kerden*, voyager vers le soir, opp. à شبگیر نمودن *scheb-guîr nemouden*, voyager vers le matin, B.

ایواز *ivâz*, et ایوازه *ivâzè*, orné, arrangé, décoré, آراسته و پیراسته.

ایـوان *eyvân*, [1] portique, galerie ouverte, [2] cour, palais, [3] nom du palais de Khosroès à Mèdâyn, J. ایوان زرکاری *eyvân-i-zerkârî* (ou سیمـابی *sîmâbî*), (le palais doré ou argenté), les cieux. ایوان ماه *èyvân-i-mâh* (le palais de la lune), le ciel, B.

ایوب a. *ouyoub*, se coucher (soleil).

ایّـوب a. *ayyoub*, [1] Job, B. [2] nom propre d'homme.

ایوب خوزی *ayyoub-i-Khouzî*, nom du vizir du khalife Mansour, B.

ایور a. *ouyour*, pl. de ایر *ayr*, virga, penis.

ایوره *ivarè*, ایوزه *ivazè* (voy. ایواز et ایوازه).

ایّها a. *ayyouhâ*, ô !

ایها *ayhâ*, repos, loisir (فراغت).

ایهام a. *îhâm*, [1] donner des soupçons, [2] allusion, amphibologie, mot qui a deux significations.

ایهقان g. p. *eyhèqân*, roquette sauvage (plante), خردلِ صحرائی, a. جرجر, کنّاة.

ایاس a. *i'yâs*, faire désespérer.

آیان *âyiyân*, part. pres. (voy. آیا) de آمدن et آیدن, venir.

آیدن *âyîdèn*, et آمدن *âmeden*, venir, Imp. آی *ây*.

آیر *âyir* (voy. ایر et آیر), pustule, dartre, feu sauvage.

آیژ *âyîj*, آیژك *âyîjèk*, et آیژه *âyîjè* (voy. آبید *âbîd*), étincelle.

آیشه *âyîschè* (voy. آیشه *âyschè*, espion).

آیین *âyîn*, institution, règle, loi, habitude, mode, coutume, mœurs, usage, manière, [2] ornement, décoration, [3] (voy. آبین), nom d'un village, B. آیین سلاطین پیشین *âyîn-i-sèlâtîn-i-pîschîn*, les coutumes des premiers Sultans. آیین نهادن *âyîn nîhâden*, instituer une loi. آیین بستن *âyîn besten*, décorer. آیـــین پرستـــی *âyîn-pèrestî*, stricte observation des usages, servitude, B. آیین برك *âyîn-i-berg*, armé (?). آیین جمشید *âyîn-i-djemschîd*, [1] nom de la seconde des 30 mélodies de Bârboud (باربد, voy. سی لحن), [2] nom d'une note en musique, B. پلنـك آیین *pèlèng-âyîn*, aux mœurs de tigre. صفا آیین *sèfâ-âyîn*, aux mœurs pures.

آیینه *âyînè*, miroir (voy. آینه). آیینهٔ تصویر *âyînè-i-tasvîr*, verre qui couvre un tableau, un dessin représentant un être animé. آیینهٔ گلزار *âyînè-i-goulzâr*, verre qui recouvre un dessin représentant des fleurs, un paysage..., verrière.

ب

ب *b*, (appelé بای ابجد *bây-i-abdjad*, le *b* de l'alphabet. بای موحّده *bây-i-mouvahhada*, *b* à un point. بای عربی *bây-i-arabî*, ou بای تازی *bây-i-tâzî*, *b* arabe), deuxième lettre de l'alphabet arabe-persan.

ب *b*, employé comme chiffre, a la valeur numérique de 2.

ب *b*, dans les calendriers et les livres d'astronomie, représente le lundi et le signe des Gémeaux.

ب *b,* dans les dates des lettres est employé par abréviation pour رجب *radjab,* le mois Rèdjèb. Ex. ١٢٦٠ تحريرًا في ٥ ب a. *tahrîrân fî 5 radjab 1260,* écrit le 5 de Rèdjèb de l'année 1260.

ب *bè,* **prép. aff.** pour به *bè,* [1] à, pour, vers, par, [2] sur, d'après.

ب *bi,* particule employée avec l'**Impèr.** et avec autres temps du verbe (voy. la gramm. persane).

ب a. *bi,* **prép. aff.** [1] à, avec, dans, pour, par, à cause. بسم الله *bism-i-'llâh,* au nom de Dieu. بالله *bi-'llâhi,* par Dieu (serment), [2] cette préposition ajoutée aux particules négatives لا a. *lâ,* pas, غير *ghayr* autre, excepté, signifie: sans. بلا ملح, *bi-lâ milhin,* sans sel, بغير تكلّف a. *bi-ghayr-i-takallouf,* sans cérémonies.

با *bâ,* **prép.** avec. با احترام *bâ ihtirâm,* avec respect. با استعداد *bâ istiدâd,* avec des capacités (qui a des capacités). با آنكه *bâ ôn-ki* (avec cela que), malgré, malgré que. با اينهمه كه *bâ în-hèmè-ki,* malgré tout ce que, B.

با *bâ,* nom de la lettre *b* (voy. بى).

با *bâ,* bouillie, purée, gruau, mets (voy. آش), B.

با *bâ,* **abrév.** de باد *bâd,* qu'il soit! B.

با افراه *bâ-afrâh,* nom d'une plante très bonne contre les palpitations de cœur.

با او *bâ ou,* avec lui.

با اوش *bâ ousch,* [1] espèce de grand concombre que l'on conserve pour la semence, [2] petite grappe de raisin, B.

با ايّوب *bâ Ayyoub,* pour ابو ايوب *abou Ayyoub,* gros bourg entre Qirmiçîn et Hamadân. Ce bourg s'appelle aussi: دكّان *Doukkân,* J.

باب *bâb,* [1] père, [2] convenable, digne, B.

باب a. *bâb,* **pl.** ابواب *abwâb,* [1] porte, [2] chapitre d'un livre, [3] affaire, [4] sujet, matière, [5] *Bâb,* nom donné à Mirzâ Aly Mohammed chef de la fameuse secte des Bâbis, [6] conjugaison, [7] s'emploie devant les mots خانه *khânè,* maison, دكّان *doukkân,* boutique, انبار *anbâr,* magazin, etc., précédés d'un nom de nombre. Dans ce dernier cas il ne prend pas l'*izâfet* et ne se traduit pas. On dit: پنج باب خانه *pendj bâb khânè,* cinq maisons, comme l'on dit: پنج قبضه شمشير *pendj qabza schemschîr,* cinq sabres, پنج عرّاده طوپ *pendj earrâdè toup,* cinq pièces de canon (voy. ces mots). در اين باب *der în bâb,* à ce sujet. در هر باب *dèr hèr bâb,* sur toute espèce de sujets. در باب پسر حسن *der bâb-i-pousèr-i-hasan,* au sujet du fils de Hassan.

باب جنّت *Bâb-i-Djennèt* (porte du Paradis), surnom de la ville de Qazwîn, B.

بابا *bâbâ,* [1] père (پدر), [2] grand-père paternel ou maternel (جدّ), [3] chef d'un ordre religieux (le père Supérieur), B., [4] dans les noms propres composés: حاجى بابا *Hâdjî-Bâbâ,* ميرزا بابا *Mîrzâ Bâbâ,* [5] dans le style familier: mon vieux, mon cher.

بابات *bâbât,* heureux, béni, fortuné, مسعود و مبارك و نيكبخت, F. Sch.

باباخان *bâbâ-khân,* père-khân, [1] titre honorifique, [2] N. p.

باباران *bâ-bârân,* avec de la pluie, pluvieux.

باباری **g. p.** *bâbârî,* poivre noir, B.

باباسخى *bâbâsakhî* et باباشيخى *bâbâschèy-khî,* espèce de melon.

باب الابواب a. *Bâbou-'l-abwâb,* nom de la ville de Derbend, الباب, J.

باب الزقاق *bâb-ouz-zaqâq,* ou باب الاسواق

bâb-oul-aswâq (la porte des marchès), le détroit de Gibraltar.

باب المندب *bâb-oul-mandab* (la porte des larmes), le détroit de Bâbelmandeb.

بابان *Bâbân*, nom d'un quartier de Merv dans la ville basse, J.

باپایان *bâpâyân*, [1] pour بادپایان (voy. بادپا), [2] fin, limite (انجام و نهایت).

بابایان *bâbâyân*, **pl.** de بابا *bâbâ*.

بابایانه *bâbâyânè*, paternellement, comme il convient à un père.

بابای کوهی *Bâbây-i-kouhî*, nom d'un homme célèbre par sa vertu et ses bienfaits.

بابت *bâbèt*, pour, concernant.

بابر *Bâber*, nom du grand Mongol Sultan Bâber.

بابره *bâbirè*, bracelet.

بابری *bâbèrî*, babèride, appartenant au Sultan Bâber.

باب زن *bâb-zèn*, broche, B.

بابسر *bâbèsir*, séné, R. J.

باب سنجاب *bâb-sindjâb*, héliotrope, tournesol (آفتاب پرست), **ar.** خبّازی et شکاعی, B.

بابسیر *Bâbasîr*, ville de la province d'el-Ahvâz, J.

باب شورستان *Bâb-i-Schouristân*, nom d'un quartier de Marv, J.

باب شیر *Bâb-Schîr*, bourg à un farsakh de Merv, J.

بابغیش *Bâbghîsch*, bourgade entre l'Azerbâydjân et Irbîl, dans laquelle passe le grand Zâb, J.

بابقران *Bâbouqrân*, village aux environs de Merv, J.

بابک *bâbèk*, [1] **dim.** de باب *bâb*, petit père (comme on dit : مامک *mâmèk*, petite mère, titre d'affection et de respect), père nourricier, [2] fidèle, constant, sûr, fort, [3] espèce de turquoise appelée شهر بابکی *schahr-i-bâbèguî*, [4] nom d'un roi puissant, oncle maternel d'Ardèschîr, qui fut nommé pour cette raison Ardèschîr Bâbègân (اردشیر بابکان), B.

باب کوسک *Bâb-i-kousk*, grand quartier de Ispahân, J.

بابل *Bâbil* et *Bâboul*, [1] Babylone, [2] la planète Jupiter (مشتری), [3] l'Orient (مشرق), B.

بابل خانه *Bâboul-khâné*, lieu de prostitution.

بابلیون a. *Bâbiliyoun*, la Babylone d'Egypte, appelée plus tard الفسطاط *el-foustât* (la tente), ensuite القاهرة *el-qâhirè*, la victorieuse (le Caire actuel).

بابندن *bâbenden*, donner, accorder, B.

بابو *bâbou*, espèce de Derviche vagabond, ou moine errant, J.

بابوته *bâboutè*, vase plein d'eau (voy. باتوته *bâtoutè*), B.

بابوك *bâbouk*, sot, stupide.

بابونج **a.** *bâbounadj*, et بابونك *babounèk*, fleurs de camomille (بابوك), J.

بابونه *bâbounè*, camomille, عین البقر, B.

بابونهٔ گاو *bâbounè-i-gâv*, fleur de camomille, **ar.** احداق المرضی et حبق البقر.

بابه *bâbè*, chose rembourrée avec de la laine.

بابی *Bâbî*, les Bâbis qui reconnaissaient pour chef Mirza Aly Mohammed surnommé Bâb (voy. باب).

بابیزان *bâbîzân*, [1] sûreté, garantie, répondant, garant, médiateur (میانجی), B., [2] éventail (بادبیزن . بادزن), B.

با بی زبانی ساختن *bâ bî-zèbânî sâkhten*, garder le silence, B. Q.

بابیزن *bâbîzèn* (voy. بابیزان), B.

بات *bât*, **abr.** pour باتو *bâ-tou*, avec toi.

باتب *bâtèb,* pour بابت *bâbèt,* digne, convenable.

باتر *Bâter* et *Bâtir,* [1] nom propre d'homme inconnu, [2] grue (oiseau, كلنك) B.

باتر a. *bâtir,* coupant, sabre tranchant, pl. بواتر *bawâtir.*

باتره *bâtèrè,* tambour (دف و داره), B.

باتس *bâtous,* et باتش *bâtousch,* citron, B.

باتنگان *bâtingân,* et بادنگان *bâdingân,* et بادنجان *bâdindjân,* melongène, كهيرك, ar. حدق, B.

باتنكل *Bâtenguel,* nom d'un livre des Indous (système philosophique appelé *Yoga* par Patandjal), B.

باتو *bâtou,* [1] citron, باتى, [2] nom d'une graine purgative appelée حبّ السلاطين a. *habbou-s-sèlatîn,* graine des Sultans, [3] nom d'un Khân de la race de Tchinguîz.

باتوته *bâtoute,* vase plein d'eau (voy. بابوته), B.

باتون *bâtoun,* faucon qui se distingue par quelque signe particulier, J.

باتونه *bâtounè* (voy. باتوته).

باج *bâdj,* [1] tribut, [2] droits de douane, de transport, de transit, de passage. باج و خراج و تكليف ديوانيه *bâdj ou kharâdj ou teklîf-i-dîvâniyè,* droits de douane, de capitation et contributions, [3] silence observé par les adorateurs du feu pendant leurs repas, leurs ablutions et leurs prières, B.

باجبان *bâdj-bân,* et باجدار *bâdj-dâr,* [1] douanier, [2] percepteur des tributs, des taxes et des impôts.

باجخوست *Bâdjekhoust,* gros bourg à deux farsakhs de Merv, J.

باجروان *Bâdj-rèvân,* [1] ville du pays de Derbend près de Schirvân, J, [2] nom d'une rivière, qui baigne Bilsèvâr, J.

باجگاه *bâdj-gâh,* endroit où se payent les taxes, le tribut, les droits de douane, كمرك خانه, رصدگاه.

باجگذار *bâdj-gouzâr,* tributaire.

باجگير *bâdj-guîr,* percepteur des impôts.

باجمعين a. *bi-adjma'êna,* tous, tous ensemble.

باج نامه *bâdj-nâmè* (voy. بارنامه).

باجنك *bâdjeng,* pour باجهك *bâdjèhèk,* dim. de باجه *bâdjè,* petite fenêtre, B.

باچو *Bâtchou,* surnom des Khâns Tatares, comme گراى *guirây,* F. Sch.

باجه *bâdjè,* fenêtre, B.

باجى h. *bâdjî,* nitre, J.

باحث a. *bâhis,* examinateur.

باخر a. *Bâhar,* nom d'une Idole.

باحر a. *bâhir,* [1] menteur, médisant, [2] sot, stupide.

باحفصان a. *bâhafsân* et بوحفصان *bouhafsân,* maître d'école. Ce mot vient de la locution arabe : امّ حفص *oummou hafs,* poule, qui soigne et nourrit ses petits, B.

باحفصانه *bâhafsânè,* parler comme un enfant, dire des enfantillages, B.

باحور a. *bâhour,* [1] chaleur intense, [2] vapeur qui sort de la terre dans les grandes chaleurs, [3] canicule, B.

باحورا a. p. *bâhourâ,* nom que l'on donne aux sept ou huit jours qui commencent le dix-neuvième jour du mois de Tèmouz, Juillet, époque des plus grandes chaleurs (ايام باحورا), B.

باحورى a. *bâhourî,* critique, dans la locution : يوم باحورى *yawm-i-bâhourî,* le jour critique (dans une fièvre).

باخ *bâkh,* chemin, راه, طريق, B.

باخ *bâkh* (voy. پاخ *pâkh*).

باخبر *bâ-khabar* (avec connaissance), intelligent, prudent.

باختر *bâkhtar,* [1] Occident (مغرب), [2] Orient (مشرق), B.

باختن *bâkhten,* **imp.** باز *bâz,* [1] jouer (aux dés, aux cartes, aux échecs). Ce mot signifie plutôt jouer et perdre au jeu. On dit: بردید یا باختید *bourdîd yâ bâkhtîd?* avez vous gagné ou perdu? بازی کردم و باختم *bâzî kerdem ou bâkhtem,* j'ai joué et j'ai perdu, [2] donner, gratifier (voy. دربختن), B.

بآخر *bè-âkhir,* à la fin.

باخرز *Bâkharz,* [1] nom d'une ville dans le Khorassân, [2] nom d'une des quarante huit notes (گوش *gouschè*) en musique, B., [3] canton important entre Niçâbour et Hérât, chef-lieu مالین *Mâlîn,* J., [4] (voy. بادهرزه).

باخسه *bâkhsè,* [1] entrée particulière d'une maison outre l'entrée ordinaire, [2] lancette, [3] couche ou rangée de pierres ou de briques dans la muraille, B.

باخصوص *bâ-khousous,* spécialement, principalement, particulièrement, surtout.

باخل **a.** *bâkhil,* **pl.** بخّال *boukkhâl,* avare, chiche (بخیل).

باخنامه *bâkh-nâmè,* surnom, sobriquet; titre (لقب), B.

باخور *Bâkhour,* [1] fils de Sârough et père de Târikh, père d'Abraham (la première monnaie fut, dit-on, frappée de son temps), B. Q., [2] pour باخورا, F. Sch.

باخویش *bâ-khîsch,* [1] seul, [2] solitude, [3] plongeon, B.

باخه *bâkhè,* tortue کاسه پشت و لاك پشت, et سنك پشت. باخهٔ دریائی *bâkhè-i-deryâyi,* tortue de mer. باخه برّی *bâkhè-i-bèrrî,* tortue de terre, B.

باخه زن *bâkhè-zèn* et باخی زن *bâkhî-zèn,* maçon (ce mot parait venir de باخسه *bâkhsè*).

باد *bâd,* **imp. opt.** de بودن *boudèn.* هرچه باد! باد *hèr-tchi-bâdâ-bâd* (tout ce qui sera, qu'il soit!), qu'il en soit comme Dieu voudra!

باد *bâd,* pour باده *bâdè,* [1] vin, B., [2] Bâd, et باذ Bâz, bourg dépendant d'Ispahân et de Djarbâdekân (جرباذقان), J.

باد *bâd,* [1] vent, haleine, souffle, [2] nom du vingt-deuxième jour de chaque mois solaire, [3] nom de l'ange qui préside aux mariages et à toutes les affaires qui arrivent ce jour du mois, [4] nom du second des huit trésors du Roi Khosraw-Pervîz. Ce trésor est également appelé گنج باد آورد *guendj-i-bâd-âvèrd,* trésor apporté par le vent, et گنج شایگان *guendj-i-schâyègân* (voy. au mot گنج عروس), [5] mot, parole, [6] louange, éloge, [7] soupir, gémissement (آه ونال), [8] rien, néant, non existant (نابود و هیچ), [9] fierté, orgueil, présomption, [10] coursier rapide, B.

بباد دادن *bè-bâd-dâden,* jeter au vent, détruire, dissiper, B.

باد آهنك *bâd-i-âheng* (voy. باد نوا), haleine, son de la voix, voix, B.

باد بروت *bâd-i-bourout* (le vent des moustaches), **met.** admiration de soi-même, arrogance, orgueil, B.

باد برین *bâd-i-bèrîn,* [1] vent du N.E., [2] vent du Sud-Ouest, B.

باد پس پشت *bâd-i-pès-i-pouscht,* vent d'Ouest (**ar.** دبور, **p.** باد غربی), B.

باد پسین *bâd-i-pèsîn,* vesse (ضرطهٔ پسین).

باد پیش *bâd-i-pîsch,* vent d'Est, **a.** قبول, **p.** باد شرقی, B.

باد تنك دسته *bâd-i-teng-destè,* **met.** coursier, B.

باد خایه *bâd-i-khâyè* et *bâd-khâyè,* [1] tumeur des testicules, [2] hernie (فتق) [3] vent d'une colique.

باد دبور *bâd-i-dèbour,* vent d'Ouest, vent du Sud-Ouest, B.

باد دژنام *bâd-i-dijnâm,* abondance excessive de sang qui engendre les boutons, les furoncles (voy. باد ژنام), B.

باد سخت *bâd-i-sakht,* vent impétueux, vent très fort (باد شدید).

باد سرد *bâd-i-serd* (vent froid), [1] gémissement, soupir douloureux (دم سرد و آه سرد), [2] désespoir (ناامیدی), B.

باد سلیمان *bâd-i-soulèymân,* [1] le vent qui portait Salomon avec son armée partout où il voulait aller, [2] pompe, puissance de Salomon, B.

باد سموم *bâd-i-samoum,* le Samoum, vent pestilentiel.

باد شرطه *bâd-i-schourta,* vent favorable, brise favorable.

باد صبا *bâd-i-sabâ,* Zéphyre, vent du Nord-Est, vent du matin, باد برین, B.

باد عیسی *bâd-i-Isâ* (le souffle de Jésus), **met.** miracle, don de résusciter les morts et de guérir les malades, se dit d'un habile médecin, **syn.** باد مسیح *bâd-i-Mèsîh,* le souffle du Messie, B.

باد فرنك *bâd-i-fireng,* le feu de St. Antoine, érysipèle.

باد فروردین *bâd-i-ferverdîn,* et باد فوردین *bâd-i-fèverdîn,* vent du Sud-Ouest (voy. باد برین), B.

باد کژ *bâd-i-kèj,* vent oblique, vent du Nord-Est.

باد کنجی *bâd-i-goundjî,* colique; tumeur dans le dos de l'homme, B.

باد کند *bâd-i-gound,* tumeur des testicules (**ar.** فتق), B.

باد گیسو *bâd-i-guîsou* (vent de la boucle de cheveux), orgueil, affectation, satisfaction de soi-même (se dit en parlant des femmes, comme باد بروت *bâd-i-bourout,* vent des moustaches, en parlant des hommes), B.

باد مخالف *bâd-i-moukhâlif,* vent contraire.

باد مراد *bâd-i-mourâd,* vent favorable.

باد مساعد *bâd-i-mousâ'eid,* vent favorable.

باد مسیح *bâd-i-Mèsîh* (voy. باد عیسی), B.

باد نوا *bâd-i-nèvâ,* (voy. باد آهنك), B.

باد نوروز *bâd-i-naw-rouz,* [1] vent du nouvel an, du printemps (باد بهار), [2] nom d'un air en musique, B.

باد هرات *bâd-i-Hérât,* (vent de Hérat) vent d'Est, B.

باد هرزه *bâd-i-herzè,* et *bâd-herzè,* charme par lequel les voleurs plongent les marchands dans un profond sommeil pour les dévaliser, B.

باد یمانی *bâd-i-yèmânî,* [1] vent du Yèmen; allusion à ces paroles de Mohammed: انی وجدت نفس الرحمن من جانب الیمن *innî wadjadtou nafasa 'r-rahmâni min djânibi 'l-yèmèni,* c'est du côté du Yèmen que m'est venu le souffle du Dieu de miséricorde, [2] vent très-doux, vent du printemps, [3] **met.** nom du Khôdja Ovèys Qarni, [4] **myst.** souffle spirituel (نفس روحانی), âme pure, sainte, H. Q. B.

بادا *bâdâ,* **imp. opt.** de بودن *bouden,* être, que (cela) soit!

باداباد *bâdâbâd,* que cela soit!

بادابرنك *bâdâbreng* (voy. بادارنك).

باداد *bâ-dâd,* [1] avec équité, [2] juste, équitable.

باد آبله *bâd-âbilè,* espèce d'éruption qui peut causer la mort, variole, **a.** جدری, B.

باداة **a.** *bâdât,* désert.

بادارنك *bâdâreng,* citron (ترنج), B.

باداش *bâdâsch* (voy. پاداش), B.

بادافرا *bâdâfrâ*, بادافراش *bâdâfrâsch*, بادافراه *bâdâfrâh*, بادافراه *bâd-afrâh* et بادآفره *bâdâfrèh*, [1] rétribution du mal, punition, peine, supplice, [2] (بادبر) toupie, sabot, B.

بادام *bâdâm*, [1] amande, [2] l'œil d'une beauté, [3] fente à l'oreille du cheval, B.

بادام دو مغزی *bâdâm-i-dou-maghzî*, [1] amande à deux noyaux, [2] **met.** fente, [3] fendu, B.

بادام ساقی *bâdâm-i-sâquî* (l'amande de l'échanson), l'œil de l'échanson (چشم معشوق).

بادام شکوفه فشان *bâdâm-i-schoukoufè-fischân* (amande qui répand des fleurs), œil qui verse des larmes (چشم گریان), d'où l'on dit : بادام شکوفه کردن *bâdâm schoukoufè kerden*, ou بادام شکوفه شدن *bâdâm schoukoufè schouden*, pleurer, répandre des larmes (des fleurs), B.

بادام کوهی *bâdâm-i-kouhî* (voy. بُخرك), amande sauvage.

بادامتره *bâdâmtèrè*, basilic (plante), M. J. R.

بادامه *bâdâmè*, [1] cocon du ver à soie, [2] espèce de soie, [3] objet en or ou en argent ayant la forme d'un œil, et que l'on attache aux chapeaux des enfants contre les maux d'yeux, [4] tache naturelle sur quelque partie du corps, [5] chaton d'une bague (نگین), [6] chaînon, ou anneau d'une chaîne, [7] pièce ajoutée à un habit, [8] habit de Derviche tout rapiécé de morceaux de diverses couleurs, B.

بادان *bâdân*, [1] pour آبادان (voy.), [2] pour پادامش (voy.), B.

بادّان a. *bâddân*, **duel.** de بادّ, [1] la partie intérieure des deux cuisses, [2] les parties du corps du cheval que touchent les cuisses du cavalier.

باد انجیر *bâd-endjîr*, espèce de figuier qui donne des fruits plus tôt que les autres, mais dont les fruits sont vides et pleins de باد *bâd*, vent (d'air), B.

بادان فیروز *Bâdân-Fîrouz*, ancien nom de la ville d'Ardebîl construite par le roi Fîrouz, J., **syn.** باذان فیروز, B.

باد انگیز *bâd-enguîz*, [1] espèce de fleur, dont les paysans, qui veulent vanner leurs blés un jour où il n'y a pas de vent, prennent les feuilles sèches qu'ils concassent entre leurs doigts pour les jeter en l'air, dans la persuasion où ils sont que cela suffira pour faire lever le vent, [2] safran, B.

باد آور *bâd-âver*, et باد آورد *bâd-âverd* (voy. باد *bâd*), [1] nom du second des huit trésors du roi Khosraw Pervîz, ainsi appelé parce que le vaisseau qui portait ce trésor, envoyé par le Qaysar (c.-à-d. l'Empereur byzantin) à une île, fut amené par le vent droit au camp de Khosraw (voy. au mot عروس *arous*, les noms des sept autres trésors), [2] chose qui s'acquiert sans aucune peine, [3] nom d'un son, نوا *nèvâ*, en musique, [4] sorte d'arbuste épineux (voy. اُفتنالوقی), [5] nom d'un endroit près de la ville de Vâsit (واسط), B.

باد آوله *bâd-âvilè* (voy. باد آبله), B.

باد آهنج *bâd-âhendj*, soupirail, ouverture pour aërer (باد خان).

باد پا *bâd-pâ*, [1] (qui marche comme le vent), coursier rapide, B., [2] باد پالا (voy. باده پالا).

باد بار *bâd-bâr*, éventail (مَرْوَحَة, باد زن).

باد باز *bâd-bâz*, [1] éventail ; [2] facile, [3] heureux.

باد بان *bâd-bân*, [1] voile d'un navire, [2] mât d'un vaisseau (تیر کشتی), [3] collet et manche d'un habit, [4] pans d'une robe, le pan de dessus et le pan de dessous que

l'on relève pour les attacher à la ceinture (voy. دست بالا et دست زیر), [5] homme d'un caractère facile, sociable (**opp.** de لنگر), [6] coupe, bocal (ساغر).

بادبان اخضر *bâd-bân-i-akhzar*, le ciel où est le trône de Dieu (فلك عرش وكرسى), B.

باد بانِ چرخ *bâd-bân-i-tcharkh*, le clair de lune, مهتاب, R.

باد بان كشيدن *bâd-bân kèschîden*, mettre une voile.

باد بانه *bâd-bânè*, nom d'une plante.

باد بدست *bâd-bè-dest* (qui a du vent dans la main), **met.** pauvre, dénué de tout, B.

باد بَر *bâd-bèr*, cerf-volant (en papier), كاغذ باد.

باد بر *bâd-ber*, et باد پر *bâd-pèr*, [1] orgueilleux, glorieux, présomptueux, vantard (**a.** فيّاش), [2] poutre dont l'extrémité sort du mur, [3] toupie, sabot (voy. باد بُر *bâd-bour*), B.

باد بُر *bâd-bour*, [1] toupie, sabot (دوّامه, بادفر), [2] tout ce qui peut faire passer une enflure, une tumeur, B. Q.

باد پرّان *bâd-perrân* (voy. باد پَر *bâd-pèr*), orgueilleux, vantard, B.

باد برك *bâd-bèrèk*, **dim.** de باد بَر *bâd-bèr*, petit cerf-volant, B.

باد پروا *bâd-pervâ*, [1] maison qui a un pavillon ouvert (باد كير), [2] petite fenêtre ou ouverture pour recevoir l'air du dehors, soupirail, [3] homme insouciant, pour lequel tout est égal, B.

باد بُروت *bâd-bourout*, arrogant, vaniteux, orgueilleux (voy. باد بروت au mot باد *bâd*), B.

باد برود *bâd-bouroud*, pour باذ بروت, B.

باد بره *bâd-bèrè*, nom du vingt-deuxième jour du mois de Bèhmen (بهمن), B.

باد پره *bâd-pèrè*, copeau de bois que le vent emporte facilement, B.

باد پژان *bâd-pèzân*, et *bâd-i-pèzân*, agréable, flatteur, B.

بادبطيفى (on ne connaît pas la prononciation de ce mot, VULLERS, *Lex. pers. lat.*), démonstration, preuve (ترجمهٔ برهان و تبيين سرابط قماس), B. Q.

باد بمشت *bâd-bè-mouscht* (vent dans la main), R. J., [1] inutile, improductif (voy. باد بدست), [2] pauvre, dénué de tout, باد تركف), B. Q. (تهى دست و مفلس).

باد بودن *bâd-boudèn*, être perdu, disparaître (بباد فنا رفتن), B.

باد پيچ *bâd-pîtch*, balançoire, بازيچه, كاز, خنجيل, سابود, سرند, B.

باد بيز *bâd-bîz*, et باد بيزن *bâd-bîzen*, éventail (باد زن, **a.** مَرْوحه), B.

باد پَيْما *bâd-pèymâ*, [1] (qui mesure l'air), voyageur, qui parcourt les déserts, [2] rapide (cheval, chameau), [3] pauvre, [4] homme qui ne dit que des riens, des choses sans utilité, [5] menteur, B.

باد پيمودن *bâd-peymouden*, [1] dire des choses sans utilité, des riens, [2] mentir, [3] boire du vin (pour باده پيمودن), B.

باد تخم *bâd-toukhm*, fenouil (باد يان), B.

باد جه *bâd-djè* (voy. باجه).

باد خان *bâd-khân*, endroit ouvert au vent, باد كير, B.

باد خانى *bâd-khânî*, nom d'une source que l'on trouve dans le village de Hèvâ, هوا, de la province de Dâmaghân. On dit que si l'on jette quelque objet impur dans cette source, il s'en élève aussitôt un vent impétueux qui renverse hommes et chevaux.

باد خايه *bâd-khâyè* (voy. باد خايه sous باد), B.

باد خن *bâd-khan* (voy. باد خان *bâd-khân*), B.

باد خوار *bâd-khâr*, [1] (voy. باد خايه), [2] (voy. باد خورك).

باد خوان *bâd-khân,* [1] qui dit de choses de rien, des sottises, facétieux, [2] flatteur, B.

باد خور *bâd-khôr* (qui prend l'air), [1] fenêtre, ouverture pour recevoir l'air, [2] le grand aigle ou phénix Houmâ (هما), B.

باد خورا *bâd-khourâ,* teigne à la tête, J.

باد خورك *bâd-khourèk,* [1] petit oiseau noir qui se tient toujours dans l'air et ne se pose jamais, [2] hirondelle? ابابیل ? B.

باد خون *bâd-khoun* (voy. باد خان), B.

باد خیز *bâd-khîz,* endroit ouvert à tous les vents, باد غیس *bâd-ghîs.*

باد دار *bâd-dâr,* [1] homme indépendant, qui ne pense à rien (هیچ انگار), [2] orgueilleux, présomptueux, [3] mondain, attaché aux choses de ce monde, دنیادار, [4] possédé d'un mauvais esprit, B., [5] périr, mourir, بر باد و فوت اولمق, F. Sch.

باد در تام *bâd-der-tâm,* rhume de cerveau, J. R. M.

باد در سر *bâd-der-ser* (vent dans la tête), orgueil, hauteur, arrogance.

باد در سر داشتن *bâd-der-sèr-dâschtèn* (avoir du vent dans la tête), **met.** [1] être orgueilleux, [2] avoir de mauvaises pensées, B.

باد در کف *bâd-der-kèf* (vent dans la main), pauvreté, dénûment, pauvre (voy. باد در مشت), B.

باد در کف داشتن *bâd-der-kef-dâschtèn,* être pauvre, dénué de tout, باد در دست داشتن, B.

باد دژنام *bâd-dijnâm* (voy. باد دژنام *bâd-i-dijnâm* sous باد).

باد دست *bâd-dèst,* [1] pauvre, [2] prodigue, dissipateur, B.

باد دم *bâd-dèm,* orgueilleux, fier, hautain, B.

بادر *bâder,* érysipèle (باد ژ, سرخباد).

باد رام *bâd-râm* (voy. باد رم).

باد ران *bâd-rân,* [1] nom du génie qui préside aux vents, [2] homme présomptueux, impérieux, [3] éventail, B. [4] *Bâd-rân,* dépendance de نابین *Nâbîn,* prov. d'Ispahân, J.

بادرة **a.** *bâdirè,* **pl.** بوادر *bèvâdir,* [1] chose qui arrive à l'improviste, [2] impétuosité, élan de l'âme.

باد رس *bâd-rès* (lieu où le vent arrive), habitation, chambre qui reçoit l'air des quatre côtés.

باد رفتار *bâd-reftâr,* qui va comme le vent, rapide.

باد رم *bâd-roum* et باد رم *bâd-rèm,* [1] vain, frivole, inutile, [2] choses vaines, inutiles, [3] un sujet, soumis, B.

باد رنبو *bâd-renbou,* lunettes, چشمك, F. Sch.

باد رنبویه *bâd-renbouyè* (voy. باد رنکویه).

باد رنجبویه *bâd-rendjbouyè,* **f. a.** pour la **pers.** باد رنکبویه.

باد رنك *bâd-reng,* [1] espèce de concombre, [2] citron, [3] coursier rapide, [4] berceau suspendu, [5] maladie causée par le chagrin avec douleur des intestins, B.

باد رنك *bâd-i-reng,* maillot (voy. بادنك, باژرنك, F. Sch.

باد رنکبو *bâd-rengbou,* et باد رنکبویه *bâd-rengbouyè* (voy. پاردو), mélisse (herbe), بقلهٔ اترجیه (voy. حبق الترنجان), B.

باد رنکین *bâd-renguîn,* [1] espèce de gros concombre (voy. باد رنك), [2] poésie, B.

باد رو *bâd-rou,* [1] mélisse, [2] espèce de concombre, [3] herbe dont les feuilles ressemblent à celles du basilic et ont l'odeur du citron, B.

باد روج **a. p.** *bâd-roudj,* [1] espèce de fleur, herbe aux poux, staphisaigre ou asclépias, dompte-venin, [2] espèce de basilic (plante) (بوینك), basilic sauvage, ضومر, B.

باد روج بویه *bâd-roudj-bouyè,* et باد روز بویه *bâd-rouz-bouyè,* [1] espèce de plante qui

a l'odeur du citron et des feuilles fendues, [2] espèce d'herbe médicinale amère (voy. شاه تره, شیطرج, a. بقلة الملك), fumeterre, B.

باد روز *bâd-rouz,* don, présent, J.

باد روز بوبه *bâd-rouz-bouyè* (voy. باد روج بوبه), B.

باد روزه *bâd-rouzè,* [1] quotidien, [2] pain quotidien, [3] vêtement de chaque jour, [4] ce, dont l'on se sert chaque jour, B.

باد روك *bâd-rouk* (voy. باد روج).

باد رونه *bâd-rounè* (voy. باد رنك بوب), B.

بادره *bâdrè,* [1] parler sans réflexion, [2] hâte, précipitation, B.

بادَره *bâdèrè* et *bâdrè,* partie inférieure des caleçons, B.

باد ریس *bâd-rîs,* et باد ریسه *bâd-rîsè,* [1] bout arrondi au bas du fuseau, a. فلكة, برخاج, باد ریسهٔ دوك, B., [2] les globes de la bobine, ses deux bords (فلكة), [3] bobine, [4] pièce ronde en bois ayant au milieu un trou dans lequel on fait entrer le haut bout d'un pilier de tente, مهچه خیمه, كماج خیمه, سیندوز, چناب, حاناع, ابیجه, a. كربه, *karabat,* [5] éventail, بادزن, B.

باد ریسه چشم *bâd-rîsè-tchèschm,* [1] borgne (اعور), [2] démon, imposteur, B.

باد ریه *bâd-riyè* (voy. باد ریس), F. Sch.

بادژ *bâdij,* [1] rougeur excessive sur le visage, précédant, dit-on, la lèpre, [2] érysipèle (باد سرخ), [3] tumeur causée par le sang, [4] vin rouge, B.

بادزد *bâd-zèd,* tourbillon (de vent).

بادژفام *bâdèjfâm,* بادژكام *bâdèjkâm,* et بادژوام *bâdijvâm* (voy. بادژ [1]), B.

بادزم *bâdzèm,* choses futiles, inutiles (voy. بادرم), B.

بادزن *bâd-zèn,* éventail.

بادزنام *bâdezènâm,* pieu d'une tente noire des Arabes.

بادژنام *bâdèjnâm* (voy. بادژ [1]), B.

بادزنه *bâd-zènè,* éventail, B.

بادژو *bâdjou* (voy. باد روج).

بادژوام *bâdijvâm* (voy. بادژ [1]), B.

بادزهر *bâdzèhr* (voy. پازهر *pâzèhr*), B.

بادزهره *bâdzèhrè,* esquinancie, angine, زهرباد, a. خناق, B.

بادزین *bâd-zîn,* zéphir, vent doux (voy. باد نسیم).

بادسار *bâd-sâr,* [1] qui marche vite, [2] homme léger, qui n'est pas posé, qui n'a pas de dignité (بی تمكین و وقار), B.

بادسخا *bâd-sakhâ,* [1] généreux, libéral, [2] le monde, B.

بادسر *bâd-ser,* orgueilleux, présomptueux, qui se donne des airs, B.

باد سرد *bâd-i-serd,* [1] gémissement, [2] désespoir.

بادسره *bâd-sèrè,* espèce de maladie du cheval, B.

بادسری *bâd-sèrî,* arrogance, orgueil, B.

بادسنج *bâd-sendj* (qui pèse le vent), vain, présomptueux, qui se nourrit de vaines espérances (qui bâtit des châteaux en Espagne), B.

باد سنجاب *bâd-sendjâb,* tourne-sol, **pers.** آفتاب پرست, **hind.** هلهل.

بادسوار *bâd-souvâr,* [1] coursier rapide, [2] cavalier, [3] grand éventail attaché au plafond et mis en mouvement au moyen d'une corde, H. Q. B.

بادسَیر *bâd-sèyr,* qui marche comme le vent, تند رفتار, a. سریع السیر, B.

بادسین *bâdsin,* nourrice (زن مرضعه), F. Sch.

بادش *bâdisch* (voy. بادژ), B.

بادشرطه *bâd-scharta* et *bâd-schourta,* [1]) vent du Nord-Est, [2]) vent favorable, F.

بادشفام *bâdisch-fâm,* بادشکام *bâdisch-kâm,* بادشنام *bâdisch-nâm,* et بادشوام *bâdisch-vâm* (voy. بادژ *bâdij* [1]), B.

بادشدن *bâd-schouden,* [1]) disparaître, [2]) voler, پریدن, B.

بادعنان *bâd-einân* (aux rênes de vent), coursier rapide.

بادغرد *bâd-ghard,* endroit ouvert à tous les vents, chambre, maison qui reçoit l'air des quatre côtés, maison d'été (ce mot se trouve écrit par abréviation: بادغر et بادغد) (voy. بادکیر), B.

بادغس *bâdghis* (voy. بادغیس), soupirail.

بادغن *bâd-ghan,* [1]) (voy. بادکیر), [2]) orgueilleux, fanfaron, vantard, B.

بادغیس *bâd-ghîs,* de بادخیز *bâd-khîz,* [1]) endroit ouvert à tous les vents, [2]) pays dans la province de Hérât qui contient plusieurs villages, B., [3]) canton important dépendant de Merv-erroud et de Hérât, J.

بادفت *bâd-fet,* nom d'un arbre qui répand une odeur suave, quand il est agité par le vent.

بادفر *bâd-fer* (voy. بادبر *bâd-bour,* [1]) toupie, sabot, [2]) morceau de cuir rond au milieu duquel on fait passer une corde et que les enfants font tourner autour de leur tête pour produire un bruit, B.

بادفر *bâd-fer,* punition, rétribution, châtiment (**abr.** de باد آفراه).

بادّفر *bâd-fer* (voy. خشت باد), grand éventail suspendu au plafond de la chambre (voy. بادسوار).

بادفرا *bâd-fèrâ,* et بادفراه *bâd-fèrâh,* [1]) châtiment, punition, [2]) toupie, sabot, B.

بادّفرنگ *bâd-fireng* (idiome du Khorassân), toupie, sabot, B.

بادفره *bâdafrè,* pour بادفراه *bâdafrâh,* B.

بادّفره *bâdferè,* pour بادّفراه *bâdferâh,* B.

بادفور *bâdfour,* parjure, qui viole sa promesse.

بادفوز *bâdfouz,* et بادفور *bâdfour,* celui qui donne aux autres de bons conseils et ne les suit pas lui-même. Le poête Nazmi Hèrèvi (de Hérat) a dit : پند خود هرکیز نکیری ای خر کرسی نشین وعظ تا چند میکنی ای بادفوز لاف زن, o toi, âne, qui es assis dans un fauteuil (juge), tu ne suis jamais les conseils que tu donnes; jusqu'à quand prêcheras-tu donc orgueilleux *bâdfouz !* (Ovide a fait avec plus de modestie cet aveu : « Video meliora, proboque, — deteriora sequor »).

بادگان *bâd-gân,* [1]) gardien, [2]) trésorier, [3]) la partie de devant et la partie de derrière du collet d'un habit, B.

بادگانه *bâd-gânè,* fenêtre grillée, B.

بادگاه *bâd-gâh,* latrines.

بادگذار *bâd-gouzâr,* [1]) fenêtre ouverte au vent, soupirail, [2]) (voy. بادگیر *bâd-guîr*), B., [3]) narrateur (قصه خوان), conteur, B.

بادگر *bâd-guer,* et بادگرد *bâd-guerd,* toupie, sabot (voy. بادفر, بادبر, en **a.** زوبعه *zavîea,* en **turc** قاصرغه, en **pers. syn.** شیربانگ *schîr-bâng*), B.

بادّگردار *bâd-kirdâr* (qui fait comme le vent), qui se hâte, qui se presse (شتابان), B.

بادگزیدن لب خورشید *bâd-guèzîden-i-lèb-i-khourschîd* (le vent qui mord la lèvre [le bord] du soleil), le vent du matin jusqu'au lever du soleil, B.

بادکش *bâd-kèsch,* [1]) grand éventail (voy. خشت باد), [2]) ventouse à lancettes, [3]) soufflet d'orfèvre ou de forgeron, B.

بادکن *bâd-kèn,* tumeur des testicules, hernie (voy. بادکند *bâd-i-gound* au mot باد *bâd*), **syn.** بادخایه, **a.** فتق.

بادگیر *bâd-guîr,* pavillon élevé construit sur le toit d'une maison, et qui a des ouvertures de chaque côté pour donner passage au moindre vent (بادهلج), B.

بادل *bâ-dil,* [1] qui a du cœur, courageux, [2] nom d'un guerrier indien, B.

بادل و جان *bâ dil ou djân,* de cœur et d'âme, volontiers, de tout son cœur.

بادلیج *bâdlîdj,* espèce d'arquebuse ou d'arbalète (voy. سنك رعد).

بادم *bâdam,* pour بادام *bâdâm,* amande.

باد مهره *bâd-mouhrè,* [1] pierre de serpent, tirée de la tête du serpent, et employée contre la morsure des serpents, [2] **vulg.** pierre blanche de la couleur de la bellerie, que les coureurs s'attachent au bas de la jambe, B.

بادن *Bâden* (باذن), dépendance de Khabèrân, district de Serakhs, J.

بادنج *bâdindj,* noix d'Inde, fruit du cacaotier (voy. نارگیل), جوز هندی رانج, B.

بادنجان *bâdindjân,* mélongène (voy. بادنگان et باتنگان), aubergine, کهیرك, B.

بادنك *bâdeng* (fautivement pour بادرنك), maillot, langes, سینه بند اطفال, F. Sch. (au mot بادرنك).

بادنگان *bâdèngân,* mélongène, B.

بادنما *bâd-noumâ,* girouette.

بادوان *bâdvân* (voy. بادبان).

بادوبان *bâdoubân* (voy. بادگان), partie antérieure et partie postérieure du collet d'un habit, B.

باد و بید *bâd-ou-bîd* (vent et saule), inutile, sans fruit, B.

باد و دم *bâd-ou-dèm* (vent et souffle), vaine gloire, ostentation, admiration de soi-même, B.

بادویز *bâdwîz,* et بادویزن *bâdwîzèn,* éventail (voy. باد بیز et بادبیزن), B.

باده *bâdè,* [1] vin, [2] coupe de vin, B. باده مست *bâdè-i-mest,* vin fort qui enivre. باده نو *bâdè-i-naw,* vin nouveau.

باده پالا *bâdè-pâlâ,* chose avec laquelle on clarifie le vin (چیزیکه شراب بدان صافی کنند).

باده پرست *bâdè-pèrest* (adorateur du vin), grand ivrogne, B.

باده پیما *bâdè-pèymâ* (qui verse du vin), buveur, باده نوش, B.

باده پیمودن *bâdè pèymouden,* boire du vin.

باد هرزه *bâd-herzè,* et باد هرزه *bâd-i-herzè,* enchantement dont se servent les voleurs pour endormir les marchands et les piller.

باده گسار *bâdè-gousâr,* buveur (باده نوش).

بادهلج *bâd-hilidj,* **a.** بادهنج *bâd-hendj* (voy. بادگیر).

باده نوش *bâdé-nousch,* buveur, ivrogne.

بادهوا *bâd-hèvâ,* [1] fausse promesse, [2] tout ce qui n'existe pas, H. Q.

بادهوائی *bâd-hèvâyî,* [1] inutilité, [2] dégat, dépérissement, R. J.

بادی *bâdî,* que tu sois! (2 p. **opt.** du verbe بودن *boudèn*), être, B.

بادی *bâdî,* signe céleste qui a rapport au vent (voy. مثلثة), comme les Gémaux, le Verseau, la Balance, B.

بادئ **a.** *bâdi',* qui apparait, qui surgit, qui commence, qui cause, motif.

بادیات **a.** *bâdiyât,* **pl.** de بادیة *bâdiyèt,* déserts. بادیات الجن *bâdiyât oul-djinn,* les déserts peuplés de démons, d'esprits.

بادیار *bâdyâr,* faucon dressé pour la chasse.

بادیان *bâdyân,* et بادیانه *bâdyânè,* fenouil (voy. رازیام), B.

بادیاوند *bâdyâvènd,* fort, robuste, J.

بادیة a. *bâdiyèt,* désert. اهل البادیة a. *ahl-oul-bâdiyèt,* habitant du désert, Bédouin (بَدَوِیّ).

بادی پیمای *bâdî-pèymây,* qui voyage dans le désert (voy. بادیه پیمای).

بادیج *bâdîdj,* espèce de chaussettes de laine que portent principalement les coureurs.

بادید *bâdîd* (voy. پدید *pèdîd*).

بادیدار *bâ-dîdâr,* agréable à voir.

بادیر *bâdîr,* étaie, bois pour soutenir une muraille, un toit. On dit également: پادیر, پازیر, پاذیر, B.

بادیه *bâdiyè,* a. باطیه *bâtiyè* (voy. بدیه), grand vase où l'on tient le vin.

بادیه a. *bâdiyè,* désert.

بادیه پیمای *bâdiyè-pèymây,* [1] qui traverse les déserts, voyageur, [2] **met.** coursier rapide, B.

بادیهٔ غول *bâdiyè-i-ghoul,* et بادیهٔ غولدار *bâdiyè-i-ghoul-dâr* (le désert des démons), ce bas monde (دنیای فانی), H. Q. B.

بادیه نشین *bâdiyè-nischîn,* habitant du désert.

باذ a. *bâzz,* [1] mauvais, méchant, [2] corrompu.

باذام *bâzâm,* pour بادام.

باذخ a. *bâzikh,* haut, élevé.

باذل a. *bâzil,* [1] qui dépense, qui emploie, [2] libéral généreux.

باذنِ الله تعالی a. *bi-izni-'llâhi taʿâlâ,* par la grâce de Dieu très haut.

بار *bâr,* [1] poids, fardeau, charge, autant que l'on peut porter sur les épaules, [2] fardeau d'une femme enceinte, ou d'une femelle d'animal pleine, [3] fardeau d'un arbre, ses produits comme fruits, fleurs, [4] branche d'un arbre, [5] chose imposée et difficile à supporter, [6] sollicitude, souci, chagrin, [7] altération, corruption d'une chose, [8] péché, délit, [9] fumier, engrais, [10] ajouté à un nom, indique l'abondance, ex.: جویبار *djouy-bâr,* lieu où il y a des eaux, دریابار *dèryâ-bâr,* lieu voisin à la mer, رودبار *roud-bâr,* lieu où il y a des rivières, هندوبار *hindou-bâr,* lieu des Indiens, Indostân, [11] avec le mot کار *kâr,* کاروبار *kâr-ou-bâr,* affaire, occupation, [12] action de remplir un plat de mets, [13] aliment, tout ce qui se mange, [14] farine de riz ou de millet non criblée, préparée pour faire le *bouza* (بوزه), [15] ce que l'on fait fondre avec l'or ou l'argent, alliage, [16] trépied de chaudron, endroit creusé, [17] racine, fondement, [18] fois. یك بار دو بار *yèk-bâr, dou-bâr,* une fois, deux fois, [19] permission, licence, [20] permission d'entrer, audience, [21] instrument de musique comme le qânoûn, le tambour, [22] écriture, chose écrite, [23] voile, tenture, [24] cour royale (دربار, بارگاه), [25] ami, [26] nom d'un village dans la province de Thous, bourg près de Niçâbour, J., [27] **imp.** de باریدن *bârîden,* répandre, et **part. prés.** en **comp.** اشك بار *eschk-bâr,* qui répand des larmes, دُرربار *dourar-bâr,* qui sème des perles, éloquent, [28] grandeur, puissance, [29] *bâr,* pour باری a. *bâri',* Créateur, épithète de Dieu (voy. بارخدا). گنج بار *guendj-i-bâr,* nom du huitième trésor de Khosraw Pervîz (voy. گنج عروس), B.

بار آوردن *bâr âverdèn,* porter des fruits, produire.

بار بر دل نهادن *bâr bèr dil nihâden,* affliger.

بار دادن *bâr dâden,* admettre, donner audience. بار عام دادن *bâr-i-ʿâm dâden,* donner une audience publique, solennelle (grande sortie).

بار داشتن *bâr dâschtèn,* être enceinte de qlq.

بار ساختن *bâr sâkhten,* faire une charge, un paquet.

بار شدن *bâr schouden.* être chargé.

بار کردن *bâr kerden,* charger, mettre une charge.

بار کشیدن *bâr kèschîdèn,* traîner, porter un fardeau.

بار گرفتن *bâr guiriftèn,* concevoir, devenir enceinte.

بار نهادن *bâr nihâden* (déposer son fardeau), accoucher, mettre bas, B.

بار یافتن *bâr yâftèn,* obtenir une audience, être admis en présence d'un roi, etc.

بار a. *bârr,* pl. ابرار *abrâr,* pur, bienfaisant, juste, qui s'abstient de tout ce qui est injuste et illégal.

باراب *bârâb,* [1] produit de la terre obtenu au moyen d'une irrigation artificielle, [2] nom d'une contrée du Turkestân (voy. فاراب), B.

بارات *bârât,* obligation de payer une somme d'argent.

باراج *bârâdj,* sage-femme.

بار آغوش *bâr-âghousch,* brassée.

باران *bârân,* part. pr. de باریدن.

باران *bârân,* [1] pluie, [2] *bârân,* et دره باران *Dèrè-bârân,* et دزه باران *Dizè-bârân,* bourg près de Merv, J.

باران ریز *bârân-rîz,* gouttière, rigole pour l'écoulement des eaux de pluie.

باران رسیده *bârân-rèsîdè,* et باران زده *bârân-zèdè,* trempé par la pluie.

باران شتاب *bârân-schitâb,* pluie très forte.

باران گریز *bârân-guirîz,* avant-toit, toit en saillie, auvent.

باران گیر *bârân-guîr,* abri contre la pluie, cabane dans un champ.

بارانه *bârânè,* [1] poutre qui soutient le toit de la maison, [2] mélisse (plante; voy. پاردو et باردو).

بارانه کردن *bârânè kerden,* [1] tomber dans le danger, [2] être rejeté, [3] se glorifier.

بارانی *bârânî,* [1] bonnet contre la pluie, [2] manteau contre la pluie (en turc. یاغمورلق *yaghmourlouq*), [3] qui se rapporte à la pluie, [4] nom d'une tribu turkomane, B.

بارانیدن *bârânîden,* faire pleuvoir.

بار آور *bâr-âver,* qui porte des fruits.

باره *bâ-râh,* qui est dans la vraie voie, opp. de بی راه *bî-râh* (voy. باره *bâ-rèh*).

باراهی *bârâhî,* état de celui qui est dans la vraie voie.

باراهی کند *bârâhî-kend,* nom d'une plante de l'Inde, R.

باربار *Bârbâr,* nom d'un prophète, B.

باربد *Bârboud,* nom d'un célèbre musicien persan, né à Djèhrèm près de Schîrâz du temps de Khosraw Pervîz, B.

باربر *bâr-bèr,* [1] porte-faix, porteur, [2] bête de somme.

بار بردار *bâr-bourdâr,* [1] porte-faix, حمال, [2] bête de somme, [3] route difficile (طریق غیر نافذ یعنی چقمز یول).

بار پریشانش *bâr-pèrîschânisch,* intelligence de la disposition des pensées (عبارت از در یافتن ترتیب معانی), B.

باربنگاه *bâr-boun-gâh,* et باربنه *bâr-bounè* (یوك یاپ), lieu où l'on dépose les fardeaux.

باربیکی p. t. *bâr-bêguî,* maître de la cour.

بارتنك *bâriteng,* [1] plantain (plante) (voy. خرغول. a. لسان الحمل *lisân oul-hamal,* arnoglossa), B.

بارج *bârèdj,* morelle (voy. سك انگور, ar. عنب الثعلب), B.

بارجا *bâr-djâ,* cour royale (voy. بارگاه), B.

بارجات *bârdjât,* coutume oppressive de forcer les habitants à acheter les denrées au dessus du prix de la place, R. J.

بارجامه *bâr-djâmè,* double-sac de voyage, dont chaque moitié pend de l'un des côtés du cheval (voy. خرجين *khordjîn*), B.

بارجان *Bârdjân,* bourg du territoire de خانلنجان Khân-Lendjân, province d'Ispahân, J.

بارجة a. *bâridjâ,* grand bâtiment de guerre.

بارح a. *bârih,* [1] vent violent, [2] malheureux, de mauvais augure (opp. à سايح).

بارحة a. *bâriha,* [1] dernière partie du jour précédent. البارحة *el-bâriha,* hier.

بارخانه *bâr-khânè,* [1] magasin où l'on garde les marchandises, [2] sacs où les marchands mettent leurs marchandises.

بارخدا *Bâr-Khoudâ,* [1] Seigneur Dieu, le Très Haut, حق تعالى *haqq-i-taʿâlâ,* [2] titre que l'on donne aux rois, aux princes et aux personnages illustres, B.

بارخدايا *bâr-khoudâyâ,* o grand Dieu ! (اى خداى بزرك).

بارخيمه *bâr-khèymè,* [1] maison ou local où l'on perçoit l'octroi, les droits de douane, [2] le percepteur même des impôts ou droits de douane (voy. باجدار et باجكاه).

بارد a. *bârid,* froid.

بارداد *bâr-dâd,* [1] permission d'entrer, admission, [2] portier, huissier, chambellan, a. حاجب.

باردار *bâr-dâr,* [1] qui porte des fruits (arbre), [2] femme enceinte, B. (r. Беременная).

باردان *bâr-dân,* [1] sac, porte-manteau, sac de voyage, [2] grand vase à long cou où l'on conserve le vin, B.

باردست *bârdest,* ébène, R. I.

بار دل *bâr-i-dil* (poids du cœur), chagrin, B.

باردو *bârdou,* [1] étaie, bois avec lequel on soutient une branche d'arbre qui plie sous le poids des fruits, [2] échalas (پارود), B.

باردیج *bârdîdj,* gros tampon mouillé et attaché à un long bâton, avec lequel les boulangers nettoient leur four et en tempèrent la chaleur, C., M.

بارنك *bâr-reng,* et باردنك *bâr-deng* (voy. بادنك).

باروج *Bârrôdj,* nom d'une ville dans l'Inde.

بارز a. *bâriz,* [1] qui apparaît, devient évident, manifeste, [2] qui ressort, [3] saillant, proéminent, [4] extérieur, [5] la quatrième d'une feuille de papier.

بارزد *bârzèd,* pour بيرزد *bîrzèd,* galbanum, gomme résolutive très employée en médecine (voy. بريزه), B.

بار زمان *bâr-i-zèmân,* vicissitudes du temps, malheur, B.

بارس t. *bârs,* [1] panthère, پلنك, [2] guépard, بارس ييل *bârs yîl,* l'année de la panthère, 3ème année du cycle mongol (voy. سيچقان).

بارسا *barsâ,* [1] commencement d'une affaire, [2] la première affaire faite, اوّل كار *avval-i-kâr* et *avval-kâr,* F. Sch.

بارسات hind. *bârsât,* la saison des pluies dans l'Inde.

بارسطاريون g. p. *bâristâriyoun,* espèce de froment très chère aux pigeons.

بارسنج *bâr-sèndj,* [1] qui pèse pour connaître le poids, [2] ce que l'on ajoute au côté léger de la balance pour égaliser le poids (voy. پاسنك).

بارسنجين *bâr-sendjîn* (même signif.).

بارش *bârisch,* pluie.

بارشك *bâ-reschk,* jaloux.

بارق a. *bâriq,* [1] nuée foudroyante, [2] glaive flamboyant.

بارقة a. *bâriqat*, pl. بوارق *bavâriq*, flamboyant, tranchant (glaive).

بارك *bârik* (voy. باريك), B.

بارك a. *bârik*, chameau agenouillé, couché.

بارك الله a. *bâraka 'llâh!* grand Dieu! que cela est beau! Dieu soit loué! (terme d'admiration).

بارگان *bârgân*, petit étang où se rassemblent les eaux croupissantes.

بارگاو *bârgâw*, concert, concordance, harmonie, F. Sch. (turc ذوزن).

بارگاه *bâr-gâh*, [1] place accordée, audience accordée; permission, [2] cour royale, palais, [3] ventre des femelles d'animaux, B. این بارگاه *în bâr-gâh*, le globe céleste, H.Q.

بارکش *bâr-kèsch*, [1] porte-faix, homme de peine, [2] opprimé, affligé, [3] grosse corde, طناب کنده *tanâb-i-goundè*, [4] grande coupe, B.

بارکشی *bâr-kèschî*, [1] état du porte-faix, [2] de l'homme affligé.

بارگه *bâr-guèh*, pour بارگاه *bâr-gâh*.

بارگی *bârèguî*, [1] cheval, [2] espèce de cheval, [3] cheval de bât, [4] force, puissance, [5] courtisane, femme de mauvaise vie, [6] métier de courtisane, prostitution, B.

بارگیر *bâr-guîr*, [1] bête de somme, [2] femelle de tout animal, [3] jument, [4] litière dite هودج *hawdadj*, que l'on place sur l'éléphant, sur le chameau, B.

بارگین *bâr-guîn*, réservoir d'eau, égout, évier, B.

بارمان *Bârmân*, nom d'un guerrier du Tourân, chef de l'armée d'Afrâsiâb, tué par Rouhâm, fils de Gouderz, à la bataille de Douvâzdè Roukh, c.-à-d. de douze héros, B.

بارناباذ *Bârinâbâz*, quartier de Merv près de la porte de Schouristân (باب شورستان), J.

بارنامه *bâr-nâmè*, [1] édit, ordre royal, commandement, [2] pompe, grandeur, [3] grâce, faveur, [4] admission auprès du prince, [5] louange, éloge, [6] présomption, orgueil.

بارنانه کردن *bârnânè kerden*, se jeter dans le danger (voy. بارانه کردن), F. Sch.

بارنب *bârnèb*, graine d'anis, تخم شبت, H. Q.

بارنبوی *bârenbouy*, espèce de plante odoriférante, pour بادرنگبو *bâdrengbou* (?).

بارنج *bârendj*, pour بادنج *bâdendj*, coco, noix du cocotier, J.

بارندگی *bârendèguî*, [1] pluie, [2] saison des pluies, [3] forte rosée.

بارنگ *bârèng* (fautivement pour بادنك *bâdenk*, بادنگ *bâdeng*).

بارنگبو *bârengbou*, pour بادرنگبو.

بارنگبویه *bârengbouyè* (voy. بادرنگبویه).

بارنگ وبوی *bâ-reng-ou-bouy*, avec éclat et magnificence, با آب و تاب و کر و فر و استعداد, H. Q.

بارو hind. *bârou*, sable.

بارو *bârou*, rempart, tour, fortification, château, قلعه و حصار, B.

باروت *bârout*, [1] poudre à canon, [2] a. nitre, شوره ونمك چینی (voy. بارود).

باروت خانه *bârout-khânè*, poudrière, magasin à poudre.

باروچه *bâroutchè*, et پاروچه *pâroutchè*, vase dans lequel on trasporte la terre glaise, F.

بارود *bâroud*, poudre à canon, باروت, B.

بارور *bâr-vèr*, qui a des fruits, qui donne des fruits.

باروزنه *bârawzènè*, nom d'un son en musique, d'une note en musique.

باروزه *bârouzè*, [1] pain quotidien, [2] vêtement de chaque jour, [3] habit usé, B.

باروس *Bârous*, bourg situé tout près des portes de Niçâbour, J.

باروق a. p. *bârouq*, céruse, blanc de plomb, B.

باره *bârè*, [1] murailles, remparts, [2] fois. دیگر باره *dîguer bârè*, une autre fois, [3] ami, ex.: غلام باره *ghoulâm-bârè*, qui aime les jeunes gens. زنباره *ʒen-bârè*, qui aime les femmes, [4] sujet, ex.: در باره فلان *dèr bârè-i-foulân*, au sujet d'un tel (در حق فلان), [4] manière, habitude, forme, précepte, règle, [5] boisson enivrante faite avec de la farine de riz, de millet, a. نبیذ *nèbîʒ*, [6] chose honteuse, [7] boucle de cheveux, [8] troupeau de bœufs, de moutons, de chevaux, etc., [9] cheval de prix (فرس), B. [10] d'après le Dict. مجمع الفرس *madjmaع ou 'l-fours*, l'assemblée des Persans; ce mot est encore employé dans le sens de sourcil (ابرو), de avide (حریص), et de languette (زبانه).

باره نهم *bârè-i-nouhoum*, met. le neuvième ciel, عرش, B.

باره *bâ-rèh*, et بارهی *bâ-rèhî* (voy. باراه et باراهی).

بارها *bârhâ*, pl. de بار *bâr*, des fois, souvent.

بارهی *bârhî*, zédoaire.

باری a. *bâri'*, Créateur, Dieu. حضرت باری تعالی *Hazrèt-i-bâri-y-taعâlâ*, le Dieu Créateur, B.

باری *bârî*, [1] fois. دو سه باری *dou sè bârî*, deux ou trois fois, [2] une fois, [3] quelquefois, [4] enfin, en un mot (القصه), B. [5] pesant, lourd, [6] murailles d'une ville, remparts, [7] les ventricules du cœur (کعبتین قلب), [8] roi, prince, [9] au moins, du moins, B.

باریا a. *bâriyâ !* ô Dieu (avec désinence persane, ا *â*, du vocatif), B.

باریا a. p. *bâ-riyâ* (ریا a. *riyâ*, hypocrisie), faux, dissimulé, hypocrite, صاحب زرق و ریا, B.

باریاب *bâr-yâb*, admis à la cour (شرف یاب حضور).

باریابی *bâr-yâbî*, admission à la cour, réception, شرف حضور *schèrèf-i-houzour*.

باریار *bâr-yâr*, [1] fleur, [2] fruit, [3] château, [4] fardeau, [5] impasse, [6] fois. دو بار یار *dou bâr yâr*, deux fois, R. M. I. C.

بار یافتن *bâr yâftèn*, être admis auprès du prince.

بار یافته *bâr-yâftè*, [1] admis en présence du prince, [2] garde du Harem, R. J.

باریدگی *bârîdèguî*, [1] pluie, [2] fente, rupture (causée par la pluie), J.

باریدن *bârîdèn*, Imp. بار *bâr*, [1] pleuvoir, [2] faire pleuvoir, répandre. اشک باریدن *eschk bârîden*, fondre en larmes.

باریز *bârîʒ* (voy. پاییز *pâyîʒ*). R. J.

باریقون *bârîqoun*, fenouil (voy. بیخ تفتی, et شوکران), semence de l'ellébore, تخم بیخ رومی, B.

باریك *bârîk*, fin, mince, subtil, menu. باریك بین *bârîk-bîn*, fin, plein de sagacité, qui voit et entreprend les choses les plus subtiles. باریك رای *bârîk rây*, esprit fin, qui a de la perspicacité. باریك آواز *bârîk-âvâʒ*, babillard, J. باریك میان *bârîk-miyân*, qui a la taille fine.

باریکی *bârîkî*, finesse, ténuité, subtilité,

بارین *Bârîn*, nom d'une petite ville à une journée à l'Ouest de Hamât.

باز *bâʒ*, faucon. شاهباز *schâh-bâʒ*, faucon royal, grand et blanc, pour la chasse. باز بلند پرواز *bâʒ-i-boulend-pervâʒ*, faucon qui s'élève dans les airs. باز خشین *bâʒ-i-khaschîn*, espèce de faucon qui a le dos noir et les yeux rouges (t. قزل قوش *qizil qoûsch*), B. باز سپهر *bâʒ-i-sipihr* (le faucon du ciel), met. [1] le soleil, [2] le jour, B.

باز سپید *bâz-i-sèpîd*, faucon blanc, a. حُرّ *hourr*, t. چاقر طغان et اسبری طغان (voy. یوصی), Q. O. باز سفید پر *bâz-i-sèfîd-pèr* (le faucon aux ailes blanches), le soleil. On dit aussi dans ce sens et simplement باز سفید *bâz-i-sipîd*, le faucon blanc, B.

باز *bâz*, [1] brasse, a. باع, t. قلاچ, [2] espace qui se trouve entre les extrémités du pouce et du petit doigt écartés, empan, شبر و وجب, [3] épaule, [4] bras, [5] articulation du doigt, [6] ouvert, opp. de بسته *bestè*, [7] descente, déclivité (نشیب *nèschîb*). Avec les verbes signifie: en arrière, ex. باز ماندن *bâz mânden*, rester en arrière, ne pas parvenir, واماندن بمعنی نارسیدن, [8] distinction, choix, تمییز و تفرقه, [9] action de séparer (فصل وجدا), [10] action de retourner, de mettre à l'envers, عکس و قلب, [11] vin, a. خمر, [12] côté, part (سوی وطرف وجانب), [13] endroit où passe un torrent, lit d'un torrent (گذرگاه سیل), [14] pour باج *bâdj*, impôt, tribut, B. [15] comme particul., ce mot marque la répétition et signifie: de nouveau encore, ex.: باز بگو *bâz-bi-gou*, redis! répète! باز چه گفت *bâz tchi goft?* qu'a-t-il dit encore? outre cela?

باز *Bâz*, [1] bourg à sept farsakhs de Merv, [2] nom d'un village entre Thous et Niçâbour (فاز), [3] forteresse du pays de Zevzân (زوزان), J.

باز *bâz*, [1] imp. de باختن et بازیدن, [2] part. prés. en composition, ex.: ریسمان باز *rîsmân-bâz*, danseur de corde, شب باز *schèb-bâz*, bateleur, قمار باز *qoumâr-bâz*, joueur de dès, qui joue à des jeux de hazard, B.

باژ *bâj*, [1] i. q. باج *bâdj*, impôt, tribut, [2] brasse, a. باع, [3] épaule (دوش), [4] bras (بازو), [5] articulation du doigt (یك بند انگشت), [6] silence observé par les adorateurs du feu pendant leurs ablutions et leurs repas (voy. باج), [7] nom d'un village de la province de Thous, appelé en arabe فاز *Fâz*, et où naquit, dit-on, le celèbre poête Firdousi, B.

بازا *bâzâ*, poids de quatre vingt dix *estîr* (استیر) d'après ce qui fut fixé par Zaratouscht Bèhrâm. Chaque *estîr* équivaut à quatre *misqâl* (مثقال), B.

بازا *bâzâ*, pour باز آ *bâz-â*, reviens! imp. de باز آمدن *bâz-âmèden*, revenir.

بازار *bâzâr*, [1] marché, place du marché, [2] vente facile des marchandises, [3] splendeur, [4] côté, B. بازار جدال و قتال *bâzâr-i-djidâl ou qitâl*, combat, bataille. بازار خاك *bâzâr-i-khâk* (marché de la terre), met. [1] le corps de l'homme, [2] la majesté, la grandeur du genre humain, [3] splendeur des choses de ce monde et de la vie future. بازار زد و خورد *bâzâr-i-zèd ou khourd* (marché aux coups), bataille.

بازار *bâzâr*, pour باز آر *bâz-âr*, rapporte! imper. 2e pers. de باز آوردن *bâz-âverden*, B.

بازار زدن *bâzâr zèdèn*, gagner, B.; dans le *Bourhân*, imprimé à Calcutta, on a écrit par erreur باز آزردن.

بازارکان *bâzârgân*, marchand, B.

بازار کردن *bâzâr kerden*, fixer un prix, marchander, commercer.

بازار کشیدن *bâzâr kèschîden* (traîner un marché), met. dire des paroles futiles, inutiles. بازار مکش *bâzâr mè-kèsch*, met. [1] ne dis pas de vaines paroles! [2] cesse de te vanter! خرافات مکو و لاف مزن, H. Q. B.

بازاری *bâzârî*, [1] du marché, qui a rapport au marché, [2] marchand.

با زاری *bâ-zârî*, avec plainte et gémissement.

بازاریا *bâzâriyâ,* [1] ô marchand! (**vocatif**), [2] petit marchand, بازاریك, B. Q.

باز افکن *bâz-afguèn,* [1] **imp.** de باز افکندن, [2] morceaux d'étoffes que les pauvres et les dervisches cousent sur leurs habits (ژنده و پینه), [3] espèce de bandelettes en étoffe que les soldats cousent derrière le collet de leur habit, et dont les deux bouts tombent entre les épaules, B.

بازام *bâzâm,* balançoire (بادپیچ), F. Sch.

بازبار *bâz-bâr,* fauconnier, F. Sch., بازدار.

بازبان *bâz-bân,* fauconnier, F.

بازبان *bâj-bân,* (voy. باجبان *bâdj-bân*), B.

بازبر *Bâz-bèr,* pierre de Bézoard, M. R. J.

بازپره *bâz-pèrè,* chauve-souris, شب پره.

بازبزه *bâz-bèzè,* qui aime les femmes.

بازپس *bâz-pès,* [1] en arrière, [2] ce qui reste d'une chose, [3] restitution. بازپس نگاریستن *bâz pès nigâristen,* regarder en arrière.

بازپسان *bâz-pèsân,* la canaille, J.

بازپسین *bâz-pèsîn,* [1] le dernier, [2] finalement, R. J.

باز پیچ *bâz-pîtch,* [1] balançoire, بازنیچ و بادپیچ, [2] petites boules attachées à une corde et suspendues au dessus du berceaux des enfants pour les amuser, [3] cadre en bois sur lequel on tend une étoffe, ou bien l'on pose une planche pour servir de berceau, B.

بازجای *bâz-djây,* endroit du retour.

بازخاست *bâz-khâst,* résurrection.

بازخریدن *bâz-kharîden,* racheter.

باز خمید *bâz-khamîd* (voy. خمیدن), B.

باز خواست *bâz-khâst,* investigation; روز باز خواست *rouz-i-bâz-khâst* (jour du compte rendu), le jour de la résurrection, du jugement (روز محشر).

بازخواه *bâz-khâh* (voy. باجبان).

بازخیز *bâz-khîz,* [1] le lever, [2] résurrection, روز بازخیز *rouz-i-bâz-khîz,* le jour de la résurrection.

بازدار *bâz-dâr,* [1] fauconnier, [2] chasseur, [3] agriculteur (برزیگر), B.

بازدار *bâz-dâr,* [1] **imp.** de باز داشتن *bâz-dâschten,* retiens! [2] **part. pr. en comp.** retenant, arrêtant, B.

بازدار *bâj-dâr* (voy. باجبان *bâdj-bân*), B.

بازداری *bâz-dârî,* [1] emploi, charge de fauconnier, [2] art de dresser les faucons.

باز داشت *bâz-dâscht,* empêchement (voy. باز داشتن).

بازدان *bâj-dân,* vase où l'on met l'argent des impôts, B.

بازدید *bâz-dîd,* [1] action de revoir, [2] visite rendue. دید و باز دید *dîd ou bâz-dîd,* visite et contre visite.

بازرگان *bâzer-gân,* marchand, B.

بازرگانی *bâzer-gânî,* commerce, négoce. بازرگانی کردن *bâzer-gânî-kerden,* faire le commerce.

بازرنجبویه *bâz-rendjbouyè,* mélisse (voy. باد رنجبویه).

بازرند *bâj-rend,* [1] maillot, langes, [2] bandelette, vêtement qui soutient la gorge des femmes, سینه بند طفلان و پستان بند زنان, B., بازرنك, H. Q.

بازرنك *bâj-reng* (même signif.).

بازرو *bâz-rou,* et بازرون *bâz-roun* (pour باد روزه), habit de chaque jour, R. I.

بازستان *bâj-sitân* (voy. باجبان), F.

بازشدن *bâz-schouden,* se retirer.

بازفت *Bâzift,* bourg près d'Ispahân, J.

بازك *bâzèk,* et بازك ترکی *bâzèk-i-tourkî* (voy. بازکی *bazèkî*), دلوچه طوغان, F.

بازگاه *bâz-gâh,* lit d'un torrent (گذرگاه دریا), B.

بازگذار *bâz-gouzâr,* [1]) qui revient, [2]) convenable, conforme, F.

بازکشا *bâz-gouschâ* (voy. کشادن), discernement, قوّت ممیّزهٔ انسانی, B.

بازکون *bâj-goun,* بازکون *bâz-goun,* بازکونه *bâj-gounè,* et بازگونه *bâz-gounè* (voy. واژکونه *vâj-gounè*), [1]) renversé, retourné, sens devant derrière, برگشته معکوس و مقلوب, [2]) sinistre, malheureux (نحس و نامبارك), B.

بازکی *bâzèkî,* en **turc** : دلوجه طوغان (voy. بازك *bâzèk,* et بازك ترکی), épervier.

بازگیر *bâz-guîr,* [1]) chronologue, historien, [2]) chasseur de faucons, qui prend les faucons, B., [3]) pour باژگیر *bâj-guîr* (voy. باجگیر, باجدار), percepteur des impôts, douanier, F.

بازمان *bâz-mân* (voy. بازمانده *bâz-mândè,* de بازماندن), [1]) reste ! arrête-toi ! B., [2]) arrêt.

بازماندن *bâz-mânden,* **imp.** بازمان *bâz-mân,* [1]) rester en arrière (voy. ماندن), [2]) être fatigué, B.

بازن *bâ-jen,* le bouc et le bélier qui conduisent le troupeau (a. کرّاز), B. Q.

بازنانه *bâz-nânè* (voy. بارنانه *bâr-nânè*), F.

بازنیچ *bâz-nîtch* (voy. بادپیچ *bâd-pîtch*), B.

بازو *bâzou,* [1]) bras, depuis l'épaule jusqu'au coude, [2]) jambage de porte, B.

باژوان *bâj-vân,* (voy. باژبان et باجبان), H. Q.

بازوبند *bâzou-bend,* [1]) bracelet, [2]) espèce d'amulette, تعویذ, que l'on attache au bras, B. F. (voy. کماهه, دیوند), B.

بازو دادن *bâzou-dâden* (donner le bras), aider, secourir, B.

بازودراز *bâzou-dirâz* (qui a le bras long), [1]) puissant, prédominant, [2]) violent, oppresseur, B.

بازور *bâ-zour* qui a de la force, fort, puissant.

بازور *Bâzour,* nom d'un magicien touranien, qui par ses enchantements mit en fuite une armée persane, et fut tué par Réhâm fils de Gouderz (رهام بن گودرز), B.

بازوگشاده *bâzou-gouschâdè,* qui tend le bras (indigent, solliciteur), B.

بازه *bâzè,* [1]) **i. q.** باز, brasse, [2]) espace entre deux murs, ou deux montagnes, c.-à-d. [a]) rue, [b]) vallée; [3]) fléau d'une balance, [4]) bâton de Derviche voyageur, B., [5]) d'après, F. Sch., طغان جنسی *toughân djinsî,* l'espèce des faucons, éperviers, etc. طغان جنسنه دیرلر.

بازه *bâjè,* impôt, tribut, taxe, **i. q.** باژ, R.

بازی *bâzî,* [1]) jeu, **a.** لعب, B., [2]) danseur de corde, جانباز, F.; بازی بردن *bâzî bourden,* gagner en jouant. بازی خوردن *bâzî khôrden,* être trompé. بازی دادن *bâzî dâden,* tromper, دنبه نهادن, B.

بازیار *bâz-yâr,* [1]) agriculteur, برزبگر, [2]) chasseur, veneur, grand-veneur (میر شکار), B.

بازیافت *bâz-yâft,* action de recouvrir, de toucher, de recevoir (بازیافت کردن).

بازیج *bâzîdj,* [1]) balançoire, بازییچ, [2]) partie de la nuit (بازیره), F.

بازیچه *bâzîtchè,* [1]) joujou, [2]) plaisanterie, amusement, jouet, B.

بازیچهٔ روم و زنك *bâzîtchè-i-roum ou zeng* (jouet du jour et de la nuit, مسخرهٔ روز و شب), **met.** le monde, le temps, les vicissitudes de la fortune, B.

بازیدن *bâzîden,* [1]) jouer, [2]) voler dans les airs, F.

بازیره *bâzîrè,* partie de la nuit, B. F.

بازی شب *bâzî-i-schèb,* jeu de nuit, nom des sept jeux ou amusements de la nuit,

comme: آتش بازی *âtèsch-bâzî*, feu d'artifice, خمر بازی *khamr-bâzî*, orgie, soirée de buveurs, بر آوردن صورتها *ber-âverden-i-sourèt-hâ*, fantasmagorie, ombres chinoises, etc. (les quatre autres jeux ne sont pas indiqués dans le dictionnaire *Heft Qoulzoum*).

بازیگر *bâzî-guèr*, [1] joueur de gobelets, حقه باز, [2] celui qui fait des sauts périlleux, des tours d'adresse, R. J., [3] acteur.

بازیگرن *bâzî-guern*, et بازیگرنی *bâzî-guernî*, [1] femme qui fait des tours de force, des tours d'adresse, [2] actrice, R. J.

بازیگری *bâzî-guerî*, tours de force et d'adresse. بازیگریها کردن *bazî-guèrî-hâ kerden*, exécuter des tours.

بازیگوش *bâzî-gousch*, [1] gai, enjoué, B., [2] effronté, aimant le plaisir.

با زیور *bâ-zîver*, orné, paré (d'or et de pierres fines).

بأس a. *ba's*, mal, malheur, peine, [2] pouvoir, force. لا باس a. *lâ ba's*, il n'y a pas de mal.

باس *bâs*, [1] vieux, ancien, [2] crainte, B.

با سامان *bâ-sâmân*, patient, abstinent (voy. سامان).

باسّان *bâssân*, balsamier, arbre qui porte le baume, بلسان, R.

باسبوس *bâs-bous*, espèce de plante odoriférante, marjolaine, R. J. (voy. مرزنگوش *marzen-gousch*), a. آذان الفار *âzân oul-fâr*, oreilles de souris, myosotis, اناغلس *anâghoulous*.

باسبیان *Bâsibyân*, bourg près de Balkh, J.

باستار و بیستار *bâstâr ou bîstâr*, ces deux mots s'emploient soit ensemble soit séparément, comme بهمان و فلان *bèh-mân ou foulân*, quand on parle d'un objet que l'on ne peut ou que l'on ne veut pas nommer: un tel, de telle et telle manière, comme ça et comme ça, B.

باستان *bâstân*, [1] vieux, ancien, passé, [2] le monde, le temps, [3] histoire de temps anciens (dialecte *derî*, voy. دری), [4] seul, abandonné, **syn.** باستانی, B.

باستان نامه *bâstân-nâmè*, nom d'une histoire des temps anciens de la Perse, B.

باسترك *bâstèrèk*, étourneau bigarré, t. آلاچه صغرجق *âlâtchè sighirdjiq*, F. Sch. (voy. ورسا *versâ*).

باستی *bâstî*, soumission, B.

باستین *bâstîn* (voy. باشتین *bâschtîn*), F.

باسدق t. *bâsdouq*, et باسدیق *bâsdîq* (voy. میده *mèydè*), B. F.

باسر a. *bâsir*, visage refrogné, sévère, aspect farouche.

باسر شدن *bâsir schouden*, se retirer en fuyant (قچن قچن گیرو گتمك *qatchan qatchan guîrou guètmèk*, F. Sch., a. قهقر), F.

باسرم *bâsrèm*, [1] champ préparé pour recevoir la semence, [2] blé sur pied, champ ensemencé (کشتزار), B.

باسره *bâsarè*, باسره *bâsirè*, باسره *bâsrè*, semaille; action de semer, agriculture, کشت و زراعت, B.

بأسره a. *bi-asri-hi*, et cœtera.

باسط a. *bâsit*, [1] étendu, vaste, [2] الباسط a. *el-bâsit* (avec artic. ar.), le vaste, un de des noms de Dieu.

باسطیوس g. p. *bâstiyous*, [1] chef d'une armée, [2] lieutenant du roi (نایب ملك *nayb-i-mèlik*), B.

باسقاق (dial. de Khârizm) *bâsqâq*, gouverneur, préfet.

باسك *bâsouk*, baillement (خمیازه), B.

باسگونه *bâsgounè*, don, largesse, بخشش *bakhschisch*, H. Q.

باسل a. *bâsil*, pl. بسلاء *bousalâ'*, et بسل *bousl*, [1]) homme fort et intrépide, héros, [2]) léon, [3]) dur, sévère.

باسلوس g. p. *bâsilous*, basiléus (roi), B.

باسليق g. *bâsilîq* (lat. *vena basilica*), veine de la partie interne du bras (شهرك *schahrèg*), B.

باسم a. *bâsim*, riant, qui rit.

باسمر *bâsmar*, fève, باقلا, H. Q.

باسنك *bâ-seng*, de poids, pesant, grave, puissant, B.

باسور a. *bâsour*, pl. بواسير *bèvâsîr*, hémorroïdes.

باسو *bâsou*, bâton (عصا), F. Sch.

باسوس *bâsous*, racine du câprier, B.

باسه *bâsè*, [1]) noir de visage, [2]) criminel, disgracié, B.

باسيان *Bâsyân*, bourg ou ville du Khouzistân, J. O.

باسيچ *bâsîtch*, hirondelle, پرستو, F.

باسيدن *bâsîden* (voy. پاسيدن).

باش *bâsch*, pour با او *bâ ou*, avec lui, H. Q.

باش *bâsch* (voy. باس *bâs*), ancien, B.

باش *bâsch* (imp. de بودن *bouden*, être), [1]) sois! [2]) arrête! attends! reste! id. q. بمان, بكذار, laisse! F. H. Q.

باشا *bâschâ*, [1]) existant (part. pr. de بودن), B., [2]) pour باشه *bâschè*, espèce de faucon.

باشام *bâschâm*, [1]) tenture, voile, rideau, [2]) un son, un air en musique (پرده), خواه پرده دَر باشد و خواه پردهٔ ساز, F. Sch., B.

باشامه *bâschâmè*, voile que les femmes portent sur la tête, B.

باشان *Bâschân*, bourg voisin de Hèrât, J.

باشانه *bâschânè*, [1]) graisse, شحم, [2]) huile de noix, F.

باشت *bâscht*, grosse poutre qui supporte le toit, B.

باشتان *Bâschtân*, nom d'une localité près d'Esferaïn, J.

باشترك *bâschtèrèk*, pour باسترك, [1]) étourneau, [2]) hirondelle (خطاف), F.

باشتين *bâschtîn*, [1]) fruit d'un arbre qui n'a pas fleuri, [2]) nom d'un endroit près de Sèbzvâr, dans le Turkestân, F.

باشد *bâschèd*, 3e p. subj. de بودن, [1]) que cela soit! qu'il en soit ainsi! bien! [2]) باشد كه *bâsched ki*, il peut se faire que, peut-être que.

باشر a. *bâschir*, [1]) heureux, [2]) nom d'une forteresse à deux journées au Nord d'Alep, et appelée aussi تل باشر, B.

باشيش *bâschîsch*, action d'être tranquille (سكنى), B.

باشق a. *bâschaq* (du pers. باشه *baschè*), émerillon.

باشقه *bâschiqè*, crasse qui s'attache aux mains et aux autres parties du corps de celui qui travaille, B.

باشكو *bâschkou* (pour باش كه او *bâsch ki ou*), eh bien! allons! voyons! prends garde!, F.

باشكوك *bâschgouk*, espérimenté, adroit, qui sait conduire une affaire, agissant (كاركذار), F. Sch.

باشكون *bâschgoun*, et باشكونه *bâschgounè* (voy. بازكون et بازكونه), renversé, مقلوب, B.

باشكونكى *bâschgounèguî*, i. q. بازكونكى *baz-gounèguî*, état de ce qui est renversé, retourné à l'envers, sens devant derrière, F. H. Q.

باشليق t. p. *bâschlîq*, [1]) chef, [2]) couvre chef, r. Татлыкъ.

باشنامه *bâschnâmè*, [1]) titre, surnom (bon ou mauvais), [2]) se vanter, se faire valoir, B., [3]) grâce, faveur, بارنامه, F.

باشنده *bâschendè*, qui est; qui habite, ha-

bitant. باشندگان *bâschendegân*, **pl.**, les habitants, R.

باشنك *bâscheng* (voy. پاشنك *pâscheng*), B.

باشو *bâschou*, espèce de lézard, چلپاسه, B.

باشومه *bâschoumè*, (voy. باشامه), B.

باشه *bâschè*, espèce d'oiseau de proie qui a les yeux jaunes, plus petit que le faucon, épervier, émerillon, B. F., **t.** اتمجه طغان, **a.** باشق (voy. تاتينا).

باشه فلك *bâschè-i-fèlèk* (le faucon du ciel), **met.** [1] le soleil, [2] نسر طاير ونسر واقع *nasr-i-tâyr-vè-nasr-i-vâqiع*, l'aigle volant et l'aigle tombant (deux des quarante huit signes célestes), B. Q.

باشينان *Bâschînân*, bourg dépendant de Malin, territoire de Hérât, J.

باصر **a.** *bâsir*, voyant, clairvoyant, pénétrant.

باصرة **a.** *bâsirè*, [1] œil, [2] vue. قوه باصره *qouvvè-i-bâsirè*, le sens de la vue.

با صفا *bâ-safâ*, avec pureté, pur, clair.

باصلوخان *Bâslou-khân*, vieille ville persane entre Médâyn et Noعmânièh, en ruines J.

باطرقان *Bâtarqân*, village du territoire d'Ispahân, J.

باطرون *Bâtroun*, [1] nom d'un endroit élevé dans la ville de Roum, روم, sur une place où le souverain donne chaque année une fête publique, B. Q., [2] nom d'un Môbid, ou prêtre, du temps d'Anouschîrvân, V.

باطس **g. p.** *bâtis*, [1] mûre sauvage, [2] fruit du سه گل *si-goul*, mûrier, **a.** عُلَيق (توت سه گل), mûre noire (voy. عليق), B.

باطل **a.** *bâtil*, **pl.** اباطيل *abâtîl*, vain, inutile, sans effet, futile, absurde.

باطل شدن *bâtil schouden*, être abrogé.

باطل كردن *bâtil kerden*, abroger, rendre sans effet.

باطلاً **a.** *bâtilân*, vainement, en vain.

باطن **a.** *bâtin*, [1] intérieur, interne, [2] profond, caché, secret. الباطن *el-bâtin* (l'intérieur), un des noms de Dieu, celui qui connaît ce qui est caché. ظاهر و باطن *ẓâhir va-bâtin*, ce qui est apparent et ce qui est caché. فى الباطن **a.** *fî 'l-bâtin*, intérieurement.

باطن بين *bâtin-bîn*, esprit profond, qui voit ce qui est caché.

باطنيه *Bâtiniyyè*, nom d'une secte, appelée également les Ismâiliens (voy. l'histoire de Hassan Sabâh, le fondateur de cette secte).

باطيه **a.** *bâtiya*, **pl.** بواطى *bèvâtî*, cruche, coupe.

باع **a.** *bâع*, brasse, **p.** باز.

باعث **a.** *bâعis*, [1] celui qui envoie, [2] **pl.** بواعث *bavâعis*, cause, auteur, sujet, occasion, [3] (créateur), un des noms de Dieu.

باعثيه **a.** *bâعisiyyè*, causalité.

باعث ليل و نهار *bâعis-i-lèyl ou nehâr* (la cause du jour et de la nuit), [1] Dieu, [2] le soleil, H. Q.

باعد **a.** *bâعid*, éloigné, distant.

باعورا *Bâعourâ*, Béôr, père de Balaam, B.

باغ *bâgh*, [1] jardin, [2] jardin où l'on cultive la vigne, [3] **met.** le monde (اين باغ, H. Q.), [4] la vie, le temps, B., [5] *Bâgh*, et باغ برزن *Bâgh-Berzen*, bourg à deux farsakh de Merv, J.

باغ ارم *Bâgh-i-Irèm*, nom d'un jardin arrangé par le roi d'Arabie Scheddâd ibn Ad (شداد بن عاد), B.

باغ بديع *bâgh-i-bèdîع* (jardin miraculeux), le paradis, بهشت, *bihischt*, B.

باغ پرستاره *bâgh-i-pour-sitârè* (jardin plein d'étoiles), **met.** jardin qui abonde en roses en fleurs, B.

باغ رفیع *bâgh-i-rèfîع* (le jardin sublime), le paradis, B.

باغ رنگین *bâgh-i-renguîn* (le jardin aux diverses couleurs), **met.** le monde, B.

باغ زاغان *Bâgh-i-zâghân* (le jardin des corneilles), nom d'un des jardins de Hérât, B.

باغ سپید *bâgh-i-sipîd*, [1] jardin resplendissant, [2] باغی که صحن و دیوار آن سفید باشد, jardin dont le parterre et les murs sont blancs, H. Q., [3] nom d'un jardin arrangé près de la ville de Berda (بردع), par la reine Nouschâbè (نوشابه), H. Q.

باغ سخا *bâgh-i-sakhâ* (le jardin de la munificence), [1] le monde, [2] homme généreux, B.

باغ سیاوشان *bâgh-i-siyâvèschân*, [1] nom d'une note de musique, نام صوتی است از موسیقی, B., [2] une des trente modulations inventées par le musicien Bârboud, sous le règne de Khosraw Perwîz, باربد پرویزك اوتوز الحاننده برلحن آدیدر, F. Sch. (voy. سی لحن); c'est probablement la 20ème modulation, appelée dans le B. کین سیاوشان *kîn-i-siyâvischân*, la vengeance de Siyâvisch (voy. سیاوش), B.

باغ شکوفه فشان *bâgh-i-schikoufè-fischân* (jardin qui sème des fleurs), œil qui répand des larmes.

باغ شیرین *bâgh-i-schîrîn*, [1] nom d'une note de musique, [2] nom de la 4ème des trente mélodies du musicien Bârboud (voy. سی لحن), B.

باغ قدس *bâgh-i-qouds* (le jardin de la sainteté), le paradis, B.

باغ لیل و نهار *bâgh-i-lèyl ou nèhâr* (le jardin de la nuit et du jour, voy. باعث لیل و نهار), [1] Dieu, [2] le soleil, B.

باغ وسیع *bâgh-i-vasîع* (le jardin spacieux), le paradis, B.

باغات *bâghât*, **pl.** de باغ *bâgh*, jardins.

باغبان *bâgh-bân*, jardinier, H. Q.

باغبانی *bâgh-bânî*, horticulture, R.

باغچ *bâghatch*, raisin à moitié mûr, **syn.** باغنج, B.

باغچه *bâghtcha*, [1] petit jardin, [2] jardin potager, H. Q.

باغچه سرای *Bâghtcha-sèrây*, nom d'une ville en Crimée, 26 kil. S. O. de Simféropol.

باغچوان *bâgh-tchivân*, jardinier, J.

باغر *bâghir*, et باغره *bâghrè*, tumeur chez l'homme (voy. باکره, پاغره), B.

باغستان *bâghistân*, vignoble, vigne.

باغش **a.** *bâghisch*, [1] pluie fine, [2] باغش *Bâghisch*, bourg du territoire de Djordjân, J.

باغك *Bâghak*, nom d'un quartier de Niçâbour, J.

باغناباد *Bâghan-âbâd*, bourg près de Merv, J.

باغل *bâghil* (voy. آغل *âghil*), B.

باغنج *bâghandj*, (voy. باغچ), B.

باغنده *bâghandè*, coton cardé, پاغند, B.

باغوان *bâgh-vân*, jardinier, باغبان, C.

باغوش *bâghousch*, immersion, action de plonger la tête dans l'eau (پاغوش), B.

باغون *Bâghoun*, ville du district de Bouschendj, territoire de Hérât, J.

باغی **a.** *bâghî*, désobéissant, rebelle, réfractaire.

باغی شدن *bâghî schouden*, se révolter.

باغی گری *bâghî-guèrî*, rebellion.

باف *bâf*, [1] **imp.** de بافتن *bâften*, [2] **part. prés., en comp.**, qui tisse, qui tresse, Ex. بوریا باف *bouriyâ-bâf*, qui tresse des nattes, قماش باف *qoumâsch-bâf*, qui tisse des étoffes soie et or, [3] pour بافته *bâftè*, tissu. زرباف *zer-bâf*, tissu d'or, brocard.

بافتن *bâften*, **imp.** باف *bâf*, tresser, tisser, B. F.

بافته *bâftè,* [1] tressé, tissu, [2] espèce d'étoffe de coton, J.

بافدم *bâfdèm,* et *bâfdoum,* [1] fin, extrémité, [2] après, enfin, B.

بافرجن *bâferdjen* (voy. پابرنجن), F.

بافكار *bâf-kâr,* tisserand, B.

بافل *bâfal,* sot, ignorant, J. (?).

بافندكى *bâfendèguî,* [1] tissu, [2] texture.

بافنده *bâfendè,* tisserand, qui tisse, qui tresse, J.

بافنك *bâfènèg,* martre, زرداوة, F. Sch.

بافيدن *bâfîden,* i. q. بافتن *bâften,* tisser, tresser, F.

باقر a. *bâqir,* [1] troupeau de bœufs, [2] grand, profond, qui a de grandes connaissances, profond scrutateur, épithète du cinquième grand Imâm, محمد الباقر, Mohammed el-Bâqir.

باقرة a. *bâqirè,* tranchant, glaive.

باقر خانى *bâqir-khânî,* pain cuit avec du beurre et du lait, R. J.

باقع a. *bâqiع,* hyène-femelle.

باقعة *bâqiعa,* [1] mal, malheur (fautivement pour واقعة *vâqiعa?*), [2] homme intelligent, prudent, داهية.

باقلاء a. *bâqilâ',* fèves, باقلى, باقلىّ, باقلى, B.

باقو *Bâqou,* [1] la planète Mars, [2] nom d'un homme, J.

باقور a. *bâqour,* troupeau de bœufs.

باقى a. *bâqî,* [1] **nom.** le reste, tout ce qui reste, [2] **adj.** restant, permanent, durable, stable, [3] immortel, éternel, vivant, [4] épithète de Dieu. امر باقى *amr-i-bâqî,* chose stable. باقى و الدّعا *bâqî va 'd-douعâ* (il ne reste que prier), sur ce, je prie pour vous. باقى و السّلام *bâqî va's-salâm,* sur ce, salut. باقى و السّلام على من اتبع الهدى a. *bâqî va 's-sèlâm عalâ man ittabaعa 'l-houdâ,* sur ce, que la paix soit sur celui qui sait le vrai chemin. باقى ايام بكام باد *bâqî ayyâm bè-kâm bâd,* sur ce, que vos jours soient heureux, que le bonheur vous accompagne. باقى ايام مستدام باد *bâqî ayyâm moustèdâm bâd,* sur ce, que Dieu vous accorde une longue vie! Ces formules, et autres semblables s'emploient à la fin d'une lettre dans le sens de: j'ai l'honneur d'être, agréez l'expression de etc. etc.

در باقى شدن *der bâqî schouden,* être fini, terminé, ne rien rester, B. Q.

در باقى كردن *der bâqî kerden,* [1] finir, terminer, [2] remettre, différer, abandonner, B. Q.

باقيات a. *bâqiyât,* pl. de باقيه *bâqiyè,* [1] les restants, les arriérés, les arrérages, [2] الباقيات *el-bâqiyât* (les choses qui restent), les bonnes œuvres, certaines expressions telles que: سبحان الله *soubhâna 'llâh,* الحمد لله *el-hamdou li-'llâh,* gloire à Dieu, لا اله الا الله *lâ ilâha illâ-'llâh,* il n'y a de Dieu qu'Allah, الله اكبر *Allâh akbar,* Dieu est grand, etc., [3] les cinq prières du jour.

باقية a. *bâqiyè,* pl. بواقى *bèvâqî,* la chose qui reste, permanent, restant.

باقى دار *bâqî-dâr,* qui doit un arriéré, R.

باقى ماندكى *bâqî-mândèguî,* permanence, l'action de rester en arrière.

باك *bâk,* [1] crainte, frayeur, timidité, [2] soin, attention, sollicitude (از پس نكريستن), [3] espèce, sorte. باك داشتن *bâk dâschten,* [1] craindre, craindre pour, [2] avoir de la sollicitude, B., بى باك *bî-bâk,* qui est sans crainte, hardi, courageux.

باكار *bâ-kâr,* affairé, occupé, B.

باكر a. *bâkir,* matinal, qui se lève et fait quelque chose le matin, de bonne heure.

باكرة a. *bâkirè,* vierge.

باكران بهشت *bâkirân-i-bihischt,* les vierges du paradis, les houris (حوران), H. Q.

باغره *bâghrèh* (voy. باغره), tumeur, ampoule, B.

باكسى زبان داشتن *bâ-kèsî zèbân dâschten,* s'entendre avec une personne en se cachant d'une autre, كنايه از آنسن كه خودرا بآنكس ازآنكس ونمايد, B. Q.

باگل *bâguèl,* eau à moitié chaude, eau tiède (آب نيم كرم), B.

باكمال *bâ-kèmâl* (avec perfection), parfait, exquis. جمال باكمال *djèmâl-i-bâ-kèmâl,* beauté parfaite.

باكو *Bâkou,* [1] la ville de Bakou, باكويه, J., [2] nom d'une forteresse, B.

باكور a. *bâkour,* [1] première pluie du printemps, [2] toute chose dont la maturité est précoce.

باكورة a. *bâkourè,* pl. بُكر *boukr,* fruits printanniers, primeurs.

باكى a. *bâkî,* pleurant, pleureur.

باكيدن *bâkîden,* craindre, F.

باكيده *bâkidè,* [1] étoffe de soie à dessins (حرير منقش), B. Q., [2] étoffe de soie d'un tissu fin (حرير تنك باف), F. Sch.

بال *bâl,* [1] le bras (depuis l'épaule jusqu'aux ongles de la main et selon d'autres, depuis l'omoplate jusqu'au coude), [2] chez les volatiles, aile, [3] baleine (voy. آل *âl* [1] et وال *vâl*), grand poisson de mer dont la chair est délicate, [4] stature, taille, [5] pili pubis (پرچك كه عورتك قصه صاحى در), F.

بال *bâl,* [1] imp. de باليدن, croître, [2] action de croître, d'augmenter, de grandir, B.

بال a. *bâl,* cœur, âme, esprit, B.

بالا *bâlâ,* [1] hauteur, élévation, [2] faîte, sommet, [3] longueur, [4] taille, stature, [5] cheval de main, اسب جنيبت t. يَدَك, [6] عالم بالا *câlèm-i-bâlâ,* le monde supérieur (le ciel), [7] sur, au dessus, dessus. بالا كردن *bâlâ kerdèn,* soulever, élever. بالا كرفتن *bâlâ guiriftèn,* prendre le haut, prendre la droite, la place d'honneur. زير و بالا كردن *zîr ou bâlâ kerden,* renverser, retourner, mettre sens dessus dessous.

بالا *Bâlâ,* et كوالا *Kavâlâ,* bourg des environs de Marv, J.

بالا بال *bâlâ-bâl,* [1] fortement, [2] ferme, J.

بالا بالا *bâlâ-bâlâ,* frauduleusement, par surprise, R. J.

بالا بر *bâlâ-ber,* partie du vêtement qui tombe sur la cuisse, R. J.

بالا بند *bâlâ-bend,* [1] turban, [2] espèce de vêtement de dessus.

بالا پوش *bâlâ-pousch,* manteau, F.

بالا تر *bâlâ-ter,* plus élevé, plus haut.

بالاتفاق a. *bi-'l-ittifâq,* d'accord, d'un consentement unanime.

بالا تنك *bâlâ-teng* (voy. تنك *teng,* et كماك *kîmâk*).

بالا چاق *bâlâ-tchâq,* supérieur, vainqueur, opp. à زير چاق.

بالا خانه *bâlâ-khânè,* [1] chambre à l'étage supérieur, [2] balcon, بربار et جوسه, B.

بالا خوانى *bâlâ-khânî,* montrer une chose plus grande qu'elle n'est, exagérer, hyperbole, B.

بالاد *bâlâd* (voy. پالاد), cheval de main, syn. بالا, اسب جنيبت, F. H. Q.

بالا دست *bâlâ-dest,* [1] celui qui est à la première place, [2] supérieur, chef, préséance, B.

بالا دستى *bâlâ-dèstî,* exactions, J.

بالا دوى *bâlâ-dèvî,* rapidité, vélocité (de la course d'un cheval), F.

بالاده *bâlâdè*, cheval de main (voy. بالاد, پالاد, پالاده), B.

بالاز *bâlâz*, [1] cheval de main, بالاده, [2] cheval de somme, اسب بالانی بارکش, B.

بالار *bâlâr*, [1] grande poutre qui soutient le plafond (voy. شاه تیر), [2] selon d'autres, les poutres soutenues par la grande poutre, [3] colonne, [4] fils qui a une tendresse pieuse pour sa mère, اسیر محبت مادر و موقوف برضای مادر, B.

بالارستگی *bâlâ-roustèguî*, croissance, germination, J.

بالاس *bâlâs* (voy. پالاس), J.

بالاضطرار a. *bi-'l-iztirâr*, par force.

بالافتن *bâlâften* (voy. پالودن *pâlouden*), F.

بال افگندن *bâl afguenden* (laisser tomber ses ailes), **met.** devenir faible (کنایه از عاجز شدن باشد), B.

بالاقتضاء a. *bi-'l-iztizâ'*, par nécessité.

بالاگر *bâlâ-guèr* (voy. بالار), B.

بالال *bâlâl* (voy. بالار), B.

بالان *bâlân*, [1] **imp.** de بالیدن, croitre, pousser, [2] **part. pr.**, croissant, se mouvant, B.

بالان *bâlân*, [1] vestibule (دهلیز), [2] piège, lacet (تله), B.

بالاندن *bâlânden*, **trans.** de بالیدن, C.

بالانده *bâlândè*, remué, secoué, mis en mouvement, agité, جنبانیده و متحرک ساخته, F. Sch., B.

بالانشین *bâlâ-nischîn*, qui occupe la première place.

بالانه *bâlânè*, [1] croissant, [2] qui se meut, [3] vestibule, [4] lacet, piège (voy. بالان), B.

بالانی *bâlânî*, [1] mouvement, agitation, [2] **i. q.** پالانی, cheval d'une marche lente, cheval de somme, B., [3] le sommet de la tête, باشك اورته یری فرق سر, F. Sch.

بالانیدن *bâlânîden*, faire croître, faire mouvoir, B.

بالا و پست *bâlâ ou pèst*, [1] en haut et en bas (فوق و تحت), [2] le ciel et la terre, [3] le monde, B.

بالاور *bâlâ-vèr*, vase plein d'eau, F.

بالاهمت *bâlâ-himmèt*, qui a de hautes pensées, généreux, magnanime.

بالای *bâlâyî*, cheval de main, بالا, B.

بالایانیدن *bâlâyânîden*, [1] croître, grandir, [2] faire croître, faire grandir, [3] pour پالائیدن, C.

بالایك *bâlâyèk*, petit moucheron, پشه کوچك, *pèschè-i-koutchèk*, F. Sch., B.

بالای یافت *bâlây-yâft*, gains, profits.

بالائیدن *bâlâyîden* (voy. پالایانیدن), C.

بالائین *bâlâyîn*, supérieur, de dessus, d'en haut, C.

بالبداهه a. *bi-'l-bèdâhè*, soudainement, subitement, et l'improviste.

بالبوس *Bâlbous*, ancien nom du royaume de Qandahâr (قندهار), **syn.** بالیوس *bâliyous*, B. F.

بالتفصیل و الاجمال a. *bi-'t-tafsîl ve-'l-idjmâl*, en détail et en resumé.

بالتقدیر a. *bi-'t-taqdîr*, par la volonté de Dieu, par hazard.

بالتمام a. *bi-'t-tamâm*, entièrement, totalement.

بالجمله a. *bi-'l-djoumlè*, [1] entièrement, généralement, [2] en un mot, bref.

بالحق a. *bi-'l-haqq*, avec justice, avec droit, justement, vraiment.

بالحلال a. *bi-'l-halâl*, légitimement.

بالخطر a. *bi-'l-khatar*, avec danger.

بالخیر a. *bi-'l-khèyr*, avec bonheur, heureusement.

بالدفعات a. *bi-'d-dafʿât*, plusieurs fois, souvent.

بالذات a. *bi-'ẓ-ẓât*, en personne.

بالزن *bâl-ẓèn*, [1] imp. de بال زدن *bâl-ẓèden*, mouvoir les ailes, voler, [2] part. pr. volant, F.

بال زين *bâl-i-ẓîn*, les ailes de la selle, F.

بالست *bâlest*, vierge, jeune-fille, B.

بالستن *bâlousten*, souhaiter une bonne fin, un bon résultat (voy. بالشتن), F.

بالش *bâlisch*, [1] croissance, augmentation, [2] coussin, B., [3] gâche d'une serrure, F.

بالش *bâlisch*, monnaie mongole, (voy. بالش چاو, بالش نقره et بالش زر), B.

بالشت *bâlischt*, coussin, oreiller, B.

بالشتچه *bâlischttchè*, coussinet, petit oreiller (voy. بالشچه), H. Q.

بالشتك *bâlischtèk*, [1] petit oreiller, [2] coussinet que l'on place sur une fracture d'os, syn. بالشنك *bâlischnèk*, B.

بالش تكيه *bâlisch-i-takiyè*, coussin sur lequel on appuie le coude, F.

بالشتن *bâlouschtèn*, souhaiter à quelqu'un une heureuse réussite, une bonne fin (voy. بالستن), F.

بالش چاو mong. *bâlisch-i-tschâou*, ou simplement چاو *tchâou*, nom d'un papier-monnaie mongol, de forme carré, Hist. des Mong., I., 320 (Vullers).

بالشچه *bâlischtchè*, coussinet, petit oreiller (voy. بالشتچه), H. Q.

بالش زر *bâlisch-i-ẓer*, bâlisch d'or, monnaie mongole, valant huit misqâl (مثقال) et deux dânèk (دانك) d'or, B., (le misqâl équivaut à un drachme et demi, le dânèk est la quatrième partie du misqâl ; le bâlisch d'or vaut donc à peu près 12 3/4 drachmes d'or).

بالشچه سرين *bâlischtchè-i-sourîn*, coussinets que les femmes portent sur les hanches, fausses-hanches, J.

بالش عالى *bâlisch-i-ʿâlî*, trône élevé (voy. مسند عالى *mèsnèd-i-ʿâlî*), B.

بالشك *bâlischk*, [1] oreiller, بالشت, [2] coussin de la selle, B. F.

بالشك *bâlischèk*, petit oreiller, B.

بالش نقره *bâlisch-i-nouqra*, bâlisch d'argent, monnaie mongole valant à peu près 12 3/4 drachmes d'argent, B.

بالشنك *bâlischnèk*, petit coussin que l'on place sur un os cassé (voy. بالشتك), B.

بالصدق و الاخلاص a. *bi-'s-sidq va-'l-ikhlâs*, avec pureté et sincérité.

بالصواب a. *bi-'s-savâb*, avec jugement, justement, raisonablement.

بالضروره a. *bi-'ẓ-ẓarourè*, par nécessité.

بالطوع و الرضا a. *bi-'t-tawʿ va-'r-riẓâ*, de son plein consentement, librement.

بالطوع و الاختيار a. *bi-'t-tawʿ va-'l-ikhtiyâr*, de plein gré.

بالطول و العرض a. *bi-'t-toul va-'l-ʿarẓ*, en long et en large.

بالع a. *bâliʿ*, [1] qui avale, [2] nom de l'une des deux étoiles appelées en arabe سعد بلع *saʿd boulaʿ*, O.

بالعز و الاكرام a. *bi-'l-ʿizz va-'l-ikrâm*, avec respect et vénération, avec tous les honneurs.

بالعشى و الابكار a. *bi-'l-ʿaschi' va-'l-ibkâr*, le matin et le soir.

بالغ *Bâlagh*, nom d'un pays au nord de la Perse (?), B.

بالغ a. *bâligh*, [1] qui parvient, qui arrive, qui pénètre, [2] arrivé à l'âge de puberté.

بالغ *bâlough* et *bâligh*, [1] corne vide, ser-

vant de coupe, en usage chez les Géorgiens, [2] un gobelet de vin, B.

بالغة a. *bâligha,* jeune fille arrivée à l'âge de puberté.

بالغصب a. *bi-'l-ghasb,* par force, violemment, avec violence.

بالغضب a. *bi-'l-ghazab,* avec colère.

بالفعل a. *bi-'l-fiع,* [1] en effet, effectivement, [2] à ce moment, actuellement.

بالقان *Bâlaqân,* bourg près de Merv, ruiné, J., [2] la rivière de Bâlaqân, J.

بالقس g. p. *bâlqis,* espèce de buglosse, orcanette (plante qui sert à teindre), a. رجل الحمامة, et ابو خلاد, B.

بالقصد a. *bi-'l-qasd,* avec intention, à dessein, exprès.

بالك *Bâlèk,* bourg des environs de Hérât (?), J.

بالكانه *bâlkânè,* [1] fenêtre avec un grillage en fil d'or, d'argent ou d'autre métal, [2] tout grillage fait avec de l'or, de l'argent et autre métal, distinct de la fenêtre qui a un grillage fait avec du bois, des os, etc., et qui s'appelle simplement پنجره *pendjèrè,* B. Q.

بالكل a. *bi-'l-koull,* بالكليه *bi-'l-koulliyè,* totalement, entièrement, tout-à-fait.

بالله a. *bi-'llâh,* par Dieu! je jure par le nom de Dieu. بالله الاعظم a. *bi-'llâh-i-'l-aزam,* je jure par le nom du Dieu très-haut.

بالله رفتن *bi-'llâh reften* (aller chez Dieu), aller à l'école, B.

بالمره a. *bi-'l-marra,* d'une fois, tout d'un coup.

بالمشافهة a. *bi-'l-mouschâfahèt,* face à face, en présence de...

بالمواجهة a. *bi-'l-mouvâdjahèt,* en présence de.....

بالنده *bâlèndè,* croissant, a. نامی, B.

بالنك *bâlèng,* [1] espèce de citron doux, [2] espèce de concombre, B.

بالنكو *bâlingou* (voy. بادرنكبو et بادرنكبويه), B.

بالنكوى خورد *bâlingou-i-khourd,* espèce de basilic, B. R. J.

بالو *bâlou,* [1] frère-germain (de père et de mère), [2] verrue, آزخ (voy. مهك), a. ثؤلول, [3] voix triste, cri de tristesse, B., [4] cerise. آلوبالو et كراس, F. Sch.

بالوا *bâlvâ,* dartre (t. تمركى *tèmrèguî*) feu volage, F. Sch.

بالواد *bâlvâd* (voy. ابابيل).

بالوار *bâl-vâr,* ailé, C.

بالوازه *bâlvâzè,* balançoire, C.

بالواسه *bâlvâsè,* fil qui sert de chaîne au tisserand, تار *târ,* (opp. de پود *poud,* trame), B.

بالوان *Bâlavân,* bourg du district de Dînèver, à 4 fârsakhs de *Bâlâvânè,* بالاوانه, J.

بالوانه *bâlvânè,* petit oiseau noir semblable au moineau, appelé à Schirâz واشه *vâschè,* داروقوشى, B.

بالواه *bâlvâh,* hirondelle, a. خطاف, B.

بالوايه *bâlvâyè,* hirondelle, بادخورك, a. ابابيل, B.

بالودن *bâlouden,* croître, augmenter, باليدن, B.

بالور *bâl-vèr,* ailé, C.

بالوركى *bâlourguî,* passoire, R. J., (?).

بالوز *Bâlouz,* bourg à trois farsakhs de Nèçâ, J.

بالوس *bâlous,* camphre mêlé, qui n'est pas pur (voy. پالوس), B.

بالوش *bâlousch,* [1] (voy. بالوس) camphre mêlangé, B., [2] petit pou sur le corps de l'homme, F.

بالوعة a. *bâlouعa,* pl. بواليع *bavâliع,* égout,

conduit pour l'écoulement des eaux de pluie.

بالونه *bâlounè*, et بالويه *bâlouyè* (voy. بالوانه et بالوايه), F.

باله *bâlè*, [1]) espèce de sac, B., [2]) (voy. فاله, J.

باليدگى *bâlîdèguî*, croissance, augmentation, J.

باليدن *bâlîden*, croître, grandir, B.

باليده *bâlîdè*, [1]) qui a grandi, grand, adulte, [2]) grand et fort (arbre), B.

باليسر *Bâlîser*, la ville de Balasore dans l'Inde Anglaise, R., J.

باليك *bâlîk*, soulier en cuir, كفش و پابوش چرمى, B. (voy. پاليك *pâlîk*).

باليں *bâlîn*, coussin, oreiller, F.

باليں پرست *bâlîn-pèrest* (qui adore l'oreiller), paresseux, fainéant, B.

باليوس *bâlyous* (voy. بالبوس), B.

بام *bâm*, [1]) toit de la maison, terrasse, plafond, [2]) grosse-corde d'un instrument, تارِ بم *târ-i-bèm*, basse, [3]) nom d'une forteresse du Turkestân, [4]) le matin, le point du jour, [5]) dette, قرض (voy. وام), B., [6]) à la fin d'un mot composé, indique la couleur, l'espèce, ex. سرخ بام *sourkh-bâm*, de couleur rouge (pour فام), F. بام بديع *bâm-i-badîع*, (le palais ou le toit extraordinaire), le neuvième ciel, le trône de Dieu, عرش *earsch*, B. بام بُلند *bâm-i-boulend*, [1]) palais, édifice élevé, [2]) le ciel, B. بام چشم *bâm-i-tchèschm* (le toit de l'œil), paupière (جفن), B. بام خضرا *bâm-i-khazrâ* (le toit vert), le ciel, B. بام رفيع *bâm-i-rafîع* (le toit élevé), le ciel, B. بام رواق بديع *bâm-i-rivâq-i-badîع*, ciel, B. بامِ زمانه *bâm-i-zèmânè* (le toit du temps), le premier ciel, le firmament (فلك قمر), B. بام فراخ *bâm-i-fèrâkh*, [1]) le neuvième ciel, [2]) le ciel, B. بام كشاده رفيع *bâm-i-gouschâdè rèfîع*, le neuvième ciel (فلك عرش و كرسى), B. بام كشاده رواق *bâm-i-gouschâdè-rivâq*, le neuvième ciel, B. بام مسيح *bâm-i-mèsîh* (le ciel du Messie), le quatrième ciel, sphère du soleil, فلك آفتاب, B. بام نهُم *bâm-i-nouhoum*, le neuvième ciel. بام وسيع *bâm-i-vasîع* (le ciel ample), le neuvième ciel, B.

با ما *bâ-mâ*, avec nous.

با مال *bâ-mâl*, riche, opulent.

باماورد *Bâmâverd*, bourgade du Fârs.

بام پوش *bâm-pousch*, le toit (سقف), B.

با مداد *bâm-dâd*, le point du jour, le matin.

از بامداد *ez bâm-dâd*, de bonne heure, B.

بامدادان *dâm-dâdân*, le matin, espace de temps entre le point du jour et le lever du soleil (a. غداة et غدوة), B.

بامدادان پگاه *bâm-dâdân-pègâh*, le point du jour (voy. پگاه), a. صُبح, H. Q.

بامدادى *bâm-dâdî*, matinal, J.

بامر الله تعالى a. *bi-amri-'l-lâhi taعâlâ*, par ordre du Dieu très-haut, par la volonté de Dieu très-haut.

بام ره *bâm rèh* (chemin du toit), [1]) échelle, [2]) escalier (soit en bois soit en pierre), F.Sch.

بام زد *bâm-zèd*, cymbale (كوس و نقاره), B.

بامزه *bâ-mèzè*, agréable au goût, savoureux, agréable, J., opp. à بى مزه *bî-mèzè*.

بامس *bâmes* et *bâmous*, [1]) celui qui est dans un pays étranger, où il se déplait, et qu'il ne peut pas quitter, [2]) celui qui est retenu dans son propre pays où il souffre la gêne et la misère (voy. پامس), B.

بامستون *bâm-soutoun*, [1]) édifice élevé, terrasse au sommet de la maison, [2]) pavillon découvert (الغرفة بلا سقف), F. Sch.

با مسکنت *bâ-meskinèt*, modeste, humble.

بام شاد *Bâm-schâd*, nom d'un mucisien aussi célèbre que Bârboud, B.

بامگاه *bâm-gâh*, le matin, F.

بام گلان *bâm-goulân*, longue pierre de forme cylindrique, avec laquelle on presse la terre du toit des maisons, **syn.** بام گردان *bâm-guerdân*, B.

بام نشستن *bâm-nischestèn*, **met.** être ruiné, détruit, B. بام نشین *bâm-nischîn*, ruiné, détruit, J.

با من *bâ-men*, avec moi.

بامنج *bâmendj* (voy. بامین), J.

بامون *bâmoun?* **a.** مابون *ma'boun?*, bardache, مخنث, ابنه, F.

بامه *bâmè*, [1] longue barbe, ریش دراز, [2] celui qui a une longue barbe, B.

با مُهر *bâ-mouhr*, avec un sceau scellé, cacheté, fermé.

بامی *Bâmî*, nom de la ville de Balkh, B.

با میان *bâ-miyân*, écrivain médiocre, qui écrit mal, qui fait des fautes, B.

بامیان *Bâmiyân*, le défilé de Bâmyân, passage du Hindou-Kousch sur la route de Balkh à Kâboul (voy. sur ce passage et les idoles de ce pays: Burnes, *Voyage à Boukhâra*; voy. خنك بت et سرخ بت), B.

بامین *Bâmîn*, et بامیین *Bâmiyîn*, nom d'un bourg, قصبه, de la province de Hérât, district de Bâdghîs (بادغیس), B., J.; on l'appelle quelque fois بامنج *Bâmendj*.

بان **a. p.** *bân*, [1] nom d'un arbre dont le fruit, appelé en arabe حب البان *habb oul-bân*, et en persan تخم غالیه *toukhm-i-ghâliyè*, ressemble à la pistache, mais se casse plus facilement, [2] ladanum, substance résineuse, aromatique, مشك بید, **a.** وشع et حصین البان, O., B.

بان *bân*, [1] pour بام *bâm*, toit, B., [2] pour بانك *bâng*, cri, bruit, B.

بان **hind.** *bân*, [1] flèche, [2] bombe (voy. نیرچرخ), B.

بان *bân*, seigneur, maître, homme illustre, chef, B.

بان (ال) *El Bân*, bourg qui dépend de Niçâbour, J.

بان *bân*, ajouté à un mot signifie, garde, gardien, ex. باغبان *bâgh-bân*, jardinier, دربان *der-bân*, portier, B.

بانارس *Bânâris*, la ville de Bénârés sur le Gange, J.

بان برنیتا *bân-bernîtâ*, éléphant, فیل.

بان پرست **hind.** *bân-pèrest*, anachorète, R. J.

با نجا *bè-ôn-djâ*, pour به آن جا, là, dans, cet endroit, à cet endroit-là, J.

بانقش *bânqisch* (voy. بن et ون) **a.** حبة الخضرا, fruit du térébinthe (پانمشك), B.

بانك *Bânouk*, bourg du territoire de Rey, J.

بانك *bâng*, cri, clameur, vocifération, voix, B. بانك الله *bâng-i-'llâh*, la voix de Dieu, l'appel à la prière, **syn.** بانك نماز *bâng-i-namâz*, B. بانك خروس *bâng-i-khourous*, le chant du coq. بانك رَوارَو *bâng-i-ravâ-rav*, [1] le son de la trompette, [2] cris poussés par les serviteurs qui précèdent le souverain pour annoncer son approche, B. بانك عَنقا *bâng-i-ʿanqâ* (la voix de la Phénix), nom d'une note de musique, ou d'un air de musique, B. بانك نماز *bâng-i-namâz*, l'appel à la prière, le cri du mouezzin, B. بانك هاوَن *bâng-i-hâvèn* (bruit du mortier), **met.** le bruit de la religion de Mohammed et de la science de la loi sacrée, آوازهٔ دین محمدی و علم شریعت.

بانك زدن *bâng zèden*, [1] crier vociférer.

بانك بر ابلق زدن *bâng ber ablaq zèden,* se plaindre de la mauvaise fortune, [2] retenir, garder, [3] éloigner, chasser, B.

بانك زن *bâng-zèn* (le crieur), le mouezzin, qui fait l'appel à la prière, J.

بانكش *bân-kèsch,* de بانك كش *bâng-kèsch,* espèce de pigeon qui a une voix agréable et que l'on élève dans les cages. Quelques uns, dit l'auteur du Dict. *Ferheng-i-Schouعourî,* font entendre distinctement les mots: يا كريم *yâ kèrîm,* ô misericordieux! Le poète Mîr Nazmi a dit:

همه وحش و طيور در ذكر باشند
بانكش در قفس توحيد خوانند

Hèmè vahsch ou touyour der zikr bâschend, Bânkèsch der qafas tawhîd khânèd, tous les animaux sauvages et les habitants des airs chantent la gloire du Seigneur, le bânkèsch, dans sa cage chante l'unité de Dieu, B.

بانكه *bânguè,* cri, clameur, B.

بانكيدن *bânguîden,* crier, بانك زدن, F.

بانو *bânou,* [1] titre que l'on donne à la femme d'un prince, d'un grand, madame, [2] épouse, بى بى و خانون خانه و عروس, [3] vase où l'on tient l'eau de rose, [4] vase où l'on tient le vin, وظرف گلاب و صراحى شراب, B. بانوى مصر *bânou-i-misr,* la Bânou ou princesse d'Égypte, Zuleykhâ, femme de Putiphar, J. بانوى مشرق *bânouy-i-maschriq* (la Bânou de l'Orient), le soleil, B. بهار بانو *bèhâr-bânou,* princesse resplendissante comme le printemps, J. همايون بانو *houmâyoun-bânou,* princesse auguste, J.

با نوا *bâ-nèvâ,* et *bâ-nouvâ,* [1] qui a une belle voix, [2] homme célèbre, illustre, [3] homme riche et puissant, [4] nom d'un homme qui sous le règne d'Alexandre le grand (ذو القرنين *zou-'l-qarnèyn*) passa d'une extrême misère à une immense richesse, B.

بانوارم *Bânèvârèm,* nom de la sœur de Guîv, femme de Rustèm, خواهر گيو زن رستم.

بانوج *bânoudj,* [1] berceau suspendu, [2] balançoire, B.

بانو گشسپ *Bânou-guèschesp,* nom de la fille de Rustem fils de Zâl, B.

بانه *bânè,* le poil qui entoure les parties sexuelles (voy. بال), les endroits où croit ce poil (a. عانة), B.

بانى a. *bânî,* constructeur, architecte, auteur.

با نياز *bâ-niyâz,* [1] indigent, au pl. بانيازان *bâ-niyâzân,* [1] les indigents, [2] les créatures (مخلوقات), B.

بانياس *Bâniyâs,* nom d'une ville en Syrie près de Damas, B.

بانى كار *bânî-kâr,* [1] architecte, [2] auteur, fauteur, fondateur, J.

بانى كارى *bânî-kârî,* [1] architecture, [2] composition, [3] instigation, Shak., R.

با و *bè-ou,* [1] (به او) à lui, à elle, [2] با او *bâ oû,* avec lui, avec elle.

با وَ تا *bâ-vè-tâ,* idole (c.-à-dire les lettres B et T qui forment le mot بت *bout,* idole).

با و تا شكن *bâ-vè-tâ-schikèn* (بت شكن *bout-schikèn*), le briseur d'idoles (c.-à-d. Abraham), B.

باوجان *Bâvidjân,* bourg près d'Ispahân, J.

با وجود *bâ-voudjoud,* nonobstant, malgré (voy. وجود). با وجود آنكه *bâ-voudjoud-i-ôn-ki,* malgré que.

باور *bâver,* [1] croyance, foi, B. باور كردن *bâver kerden,* croire, ajouter foi, [2] véridique, راستگوى, F. Sch.

باورچی *bâvertchî,* [1] **hind.** cuisinier, [2] dialecte de Khârezm, **l. q.** چاشنی گیر *tchâschnî-guîr,* celui qui est chargé de goûter les mets avant de les présenter au souverain, B.

باورچی خانه *bâvertchî-khânè,* cuisine, J.

باورچی گری *bâvertchî-guèrî,* art culinaire, J.

باورد *Bâverd,* [1] nom du fils de Gouderz, باورد بن گودرز, [2] nom d'une ville construite par Bâverd dans le Khorassân (voy. آبورد), B. J.

باوردی *bâverdî,* [1] de la ville de Bâverd, [2] espèce de potage préparé avec de la farine, نوعی از آش آرد است, B.

باورس *bâvers* et *bâvours,* [1] femme d'un homme déjà marié à une autre femme dont il a eu plusieurs enfants (اول عورته دیرلر که قوجه سنك اولادلی بر عورتی دخی اوله), F. Sch., [2] polygame (**a.** مضر *mouzirr*).

باورس *bâvers,* jeux aux dés et aux cartes, C. M. R. J.

باوریدن *bâvèrîden,* croire, ajouter foi, F.

باوسنی *bâvousnî,* femme mariée à un homme qui a une autre femme, coépouse, **a.** مضرّة *mouzirrè,* **t.** قومه *qouma,* F. Sch. (اول عورته دیرلر که زوجینك بر عورتی دخی اوله), **syn.** هوو *houv,* B.

باوصف *bâ-vasf,* nonobstant.

باوقار *bâ-vaqâr,* avec majesté, majestueux, imposant, qui a des manières dignes et imposantes.

باول *bâval,* [1] nom d'un endroit célèbre par les étoffes de soie que l'on y confectionne, B., [2] grande rivière dans le Tabaristân, J.

باولی *bâvlî,* nom d'un oiseau auquel on arrache quelques plumes des ailes, et que l'on lâche ensuite devant un jeune faucon pour que celui-ci puisse le prendre facilement et s'habituer à la chasse, B.

باوی *bâ-vèy,* **syn.** با او *bâ-ou,* avec lui.

باوی *bâvî,* pour بوی *bavî,* c.-à-d. باشی *bâschî,* que tu sois! (voy. la gramm. pers.).

باوین *bâvîn,* petite corbeille dans laquelle les femmes placent le coton qu'elles veulent filer, B.

باه *bâh,* [1] soupe (شوربا), [2] soit! pour باشد, F. Sch.

باه **a.** *bâh,* [1] sperme, منی, [2] coït, جماع.

باها *bâhâ,* espèce de mets (**a.** باهة), B.

باهار *bâhâr,* [1] vase (ظرف و انا), [2] espèce de dialecte appelé Pehlèvî et Râmendî, نوعی از خوانندگی و گویندگی که آنرا پهلوی و رامندی خوانند, B.

باهة **a.** *bâhèt,* place ouverte et libre de toute construction.

باهت *bâhèt,* pierre blanche, de la couleur de la marcassite argentée, مرقشیشای فضی, qui fait rire involontairement celui qui la regarde, **a.** حجر الضحك, la pierre du rire, B.

باهت **a.** *bâhit,* [1] menteur, calomniateur (بهّات).

باهده *bâ-houdè,* vrait, juste, R., **l. q.** باحق *bâ-haqq,* avec vérité, **opp.** à بی هده *bî houdè,* sans droit, injuste (voy. هده).

باهر *bâ-hèr,* avec chaque, avec tous, suivi d'un nom. Ex. باهرکس *bâ-her-kès,* avec chacun.

باهر **a.** *bâhir,* [1] manifeste, évident, public. باهر و ظاهر کردن *bâhir ou zâhir kerden,* publier, déclarer, démontrer. حضور باهر النور *houzoûr-i-bâhir-'in-nour,* présence qui apporte la lumière, [2] veine du front.

باهرًا **a.** *bâhirân,* publiquement, d'une manière claire et précise.

باهك *bâhèk,* peine, torture, شكنجه, B.

باهكيدن *bâhèkîden,* mettre à la torture, torturer (شكنجه كردن), B.

با هم *bâ-hèm,* ensemble, l'un avec l'autre (با يكديكر), B. با هم آمدن *bâ-hèm âmèden,* [1] se réunir, s'assembler, [2] se fâcher, se mettre en colère, F. با هم آوردن *bâ-hèm âverden,* apporter, mettre ensemble, réunir, etc. باهم بآهن كشيدن *bâ-hem bè-âhèn keschîden,* **met.** lier, enchaîner, B.

باهم *bâhoum,* vent favorable, vent propice (voy. باد مراد , باد شرطه), F., B.

باهمان *bâhmân,* et بهمان *bèhmân,* un certain, un tel (فلان), B.

با همه *bâ-hèmè,* avec tout, malgré tout (suivi d'un nom). با همه چيز *bâ-hemè tchîz,* avec tout. با همه آنكه *bâ-hèmè ôn-ki,* malgré tout ce que.

باهو *bâhou,* [1] le bras, depuis l'épaule jusqu'au coude (بازو), [2] long bâton des bergers, houlette, B.

باهه *bâhè,* [1] étang, lac, درياچه, [2] cheval gros et fort, ابرى وكوده‌لو آت, F. Sch.

باهى **a.** *bâhî,* vide, vacant.

بايا *bâyâ,* [1] **part. prés.** de بايستن *bâyisten,* convenable, [2] nécessaire (ضرورى); **Impers.** il est nécessaire, il faut, B.

بايام بر آمدن *bè-ayyâm ber âmèden,* lutter (contre les jours) contre la mauvaise fortune.

بايجة **a.** *bâyidjè,* **pl.** بوائج *bèvâyidj,* infortune, malheur (voy. **a.** نائبة, **pl.** نوائب).

بائج **a.** *bâyih,* fatigué, las.

باى حال **a.** *bi-ayyi hâl,* [1] comment? [2] en tout cas.

بايد *bâyèd,* 3e pers. du **pr.** de بايستن, [1] il faut, [2] il convient (شايد), B.

بايزيد *Bâyèzîd,* [1] nom d'homme, [2] nom d'un Sultan Ottomân, [3] nom de la ville de Bâyèzîd, J.

بايست *bâyist,* [1] nécessaire, [2] **Impers.** comme il est nécessaire, B.

بايست وقت *bâyist-i-vaqt,* la nécessité du moment, comme le cas l'exige, J.

بايست گاه *bâyist-gâh,* désir du cœur, souhait, J.

بايستن *bâyisten,* au **pres.** بايد *bâyed,* être nécessaire, F., B.

بايسته *bâyistè,* nécessaire, B.

بايستهٔ هستى *bâyistè-i-hèstî,* celui dont l'existence est nécessaire, qui existe nécessairement, c.-à-d. Dieu, **a.** واجب الوجود *vâdjib oul-voudjoud,* B.

بايسك *Bâyisk,* nom d'un homme, B. F.

بايش *bâyisch,* (de بودن *bouden*), existence *Gloss. du Desâtîr.*

بائض **a.** *bâyiz,* **pl.** بيوض *bouyouz,* [1] ovipare, [2] en **partic.,** poule.

بائع **a.** *bâyi*ع, vendeur, celui qui vend, marchand.

بائقة **a.** *bâyiqa,* **pl.** بوائق *bèvâyiq,* malheur, infortune, calamité.

با يكديكر *bâ yèk-dîguèr,* l'un avec l'autre, ensemble (voy. باهم), B.

بايگان *bâygân,* (voy. بادكان), [1] gardien, trésorier, J.

بايكر *bâyiguèr,* motif, cause, B. Q.

باين *bâ-în,* pour با اين, avec celui-ci, avec celle-ci.

بايندان *bâyendân,* qui fait caution, garant, ضامن (voy. پايندان et ميانجى), H. Q.

بائن **a.** *bâyin,* [1] distinct, clair, manifeste, [2] séparée de son mari, répudiée (femme), [3] complète, finale, qui sépare (طلاق بائن).

بائنة **a.** *bâyinè,* autorité, preuve testimoniale admise en justice.

بایو نیستی *bâyou-nîstî*, qui ne doit pas exister, ضروری العدم, périssable (infailliblement), destructible (**opp.** de بایستهٔ هستی), B.

بایدن *bâyîden*, être nécessaire, بایستن, M. J.

بب a. *babb*, espèce, sorte, genre.

بَبا *babâ*, porte de maison (?) de l'a. باب (?), B.

ببا *bèbâ*, potage préparé avec le fruit du térébinthe, بَن, a. حبّة الخضرا (voy. بانقش). B. (voy. بنبا *bènbâ*).

بُبا *boubâ*, mets que l'on offre à ceux qui vont à une promenade, à une partie de plaisir (voy. بوبا), B.

بباره *babârè*, [1] tige, [2] racine douce, J.

بَبتك *bebtèk*, et پپتك *pèptèk*, morceau, partie d'une grappe de raisin ou de dattes, petite grappe, B.

ببر *baber*, [1] animal sauvage qui ressemble au chat, mais n'a pas de queue et dont on fait des fourrures, castor, [2] pain cuit dans du beurre, B.

ببّر *babr*, [1] chat-tigre, tigre, B., [2] espèce de tunique en peau de tigre que portait Rustem les jours de combat.

ببر *biber*, rat, souris, موش, فاره, B.

ببر *bi-ber*, **Imp.** de بردن, porter.

ببر *bi-bour*, **Imp.** de بریدن, couper.

ببریان *bebribèyân*, [1] tunique que portait Rustem les jours de combat. Elle était faite, selon les uns, de la peau du démon Akvân (اکوان), et selon d'autres, c'était une tunique apportée du paradis à Rustem (par l'Archange Gabriel, F. Sch.), selon d'autre, elle était faite de la peau d'un animal ennemi du lion, et appelé شیر شرزه *schîr-i-scherzè*, que Rustem avait tué dans les montagnes de la Syrie, [2] nom d'une étoffe en soie de couleur changeante, [3] nom d'un vêtement en coton que les rois portaient les jours de combat, pensant qu'il leur portait bonheur, [4] F. Sch., agile, prompt, alerte (voy. بیان).

ببروج *bèbroudj* (voy. بیروج), mandragore, امترنك, B.

ببساویدن *bèpsâvîden* et *bipsâvîden* (voy. بپسودن et سودن), F. Sch.

بپسودن *bèpsoudèn* (voy. سودن), frotter avec la main, palper, F. Sch.

بپسوده *bepsoudè*, [1] touché avec la main, palpé, frotté, [2] troué, B.

ببغا (forme arabe) *babghâ*, et ببّغا *babbaghâ*, perroquet (طوطی), J.

بپغا (forme persane) *bapghâ*, perroquet (طوطی), B. بپغای شیرین ادا *bapghây-i-schîrîn-adâ*, perroquet aux douces paroles, J. بپغا در بند *bapghâ der bend* (perroquet aux fers), **met.** quelqu'un qui hésite et s'arrête pour la moindre chose, B. Q.

ببغی *babghî* (voy. بیغی).

ببق *Babaq*, localité dépendante de la ville de Khabîs, خبیص dans le Kermân, J.

ببك *bèbèk*, [1] pupille, prunelle de l'œil, [2] enfant, F. Sch.

بپکن *bi-pguen*, pour بفکن *bi-fguen*, [1] **Imp.** de فکندن, [2] refuser de manger, [3] celui qui pour avoir trop mangé ne veut plus regarder les plats, B. Q.

ببلس *bèblous*, et بپلس *bèplous*, pain séché, préparé avec du beurre ou du sirop de dattes ou de raisin, B.

ببنه *Bèbneh*, ville près de Bâmîn, district de Bâdeghîs, province de Hérât, J.

بت **Ind.** *bat*, trait, tiré pour séparer et distinguer des noms dans un régistre, ou des articles dans un compte, marque, signe, R. J.

بت *bat,* [1] colle de tisserand (voy. آهار), [2] la brosse dont se servent les tisserands (voy. بتاره), pour étendre la colle sur les étoffes, لیف چولاهکان, [3] canard, en a. بط, B.

بت *bout,* [1] idole, figure, statue, objet d'adoration, [2] vérité, [3] Dieu, [4] objet chéri, aimé; maîtresse, معشوق, B.

بتا *bètâ,* et بتّا *bèttâ,* mets fait de riz avec du beurre et du lait, a. بهط et بتات, B.

بتا *bitâ,* imp. de بتائیدن *bitâyîden,* laisser passer, B.

بتّار a. *battâr,* tranchant (glaive).

بتاره *bètârè,* brosse de tisserand (voy. بت), لیف چولاهکان و شومالان, B.

بتاشه *batâschè,* plat-doux, conserve, J.

بتان *Boutân,* bourg du territoire de Tharsis province de Niçâbour, J.

بتانج *boutândj,* co-épouse, باوسنی, C.

بتاوار *bètâvâr,* fin, extrémité d'une chose, عاقبت و انجام و آخر کار, B.

بتائیدن *bètâyîden* et *bitâyîden,* passer, laisser passer, laisser aller, B.

بت پرست *bout-pèrèst,* idolâtre, F.

بت پرستی *bout-pèrestî,* idolâtrie, J.

بتبو *bètbou,* espèce de fromage dur fait avec du lait caillé. اکشم نوغرت قوریسم ترکلر کش و عربلر قریشه دیرلر. F. Sch.

بتّة a. *bettatan,* et البتّة *el-bettè,* absolument, entièrement, tout-à-fait, décidément. البتّه هزار البتّه *el-bettè hèzâr el-bettè,* absolument, absolument.

بت تراش *bout-tèrâsch,* sculpteur, qui fait des statues, J.

بتخ *batkh,* et بتنج *batandj,* action de presser, d'exprimer, افشردن, B.

بتخا *batkhâ,* fiente d'oiseaux, C.

بتخاك *Bout-khâk,* nom d'un endroit près de Kâboul, B.

بتخال *bout-khâl,* [1] (voy. بتخا), [2] nom d'un oiseau (?), C.

بتخال *bout-khâl,* et بتخاله *bout-khâlè,* temple d'idoles, بتخانه, B.

بتخانه *bout-khânè,* temple d'idoles, B.

بتر *better,* pour بد تر *bed-ter,* plus mal, plus mauvais, plus méchant, F. Sch.

بتراء a. *boutrâ',* pour بتری, [1] femme stérile, sans postérité, fém. de ابتر a. *abtar,* coupé, tronqué, [2] la tronquée, la coupée. خطبه بتراء *khoutba-i-boutrâ',* Khoutba ou prière tronquée, dans laquelle on a omis les louanges du Seigneur et la louange du prophète Mohammed.

بترجا *beter-djâ,* pour بدترجا *badter-djâ* (lieu mauvais), [1] pudenda viri et feminæ (مقعد مردم و فرج زنان), [2] espace entre l'ongle et la chair, B.

بتره *bètrèh,* [1] querelle, résistance, rebellion, لج و عناد, [2] blessé, frappé, F. Sch.

بتسیار *bitisyâr,* malheur, calamité, بلا, F. Sch.

بت شکن *bout-schikèn,* briseur d'idoles (Abraham), (voy. باوتا شکن), B.

بتع a. *bitع,* [1] boisson enivrante faite avec du miel ou du jus de dattes, [2] bec d'un oiseau, [3] les bords d'un bonnet, کرداکرد کلاه, B. Q.

بتغور *batghour,* et بتغوز *batghouz* (voy. بتفور), H. Q.

بت فریب *bout-fèrîb,* nom du vingt quatrième jour de chaque mois de l'année de l'ère royale (Djèlâléenne), B.

بتفور *batfour,* et بتفوز *batfouz,* le contour de la bouche (soit d'un homme soit d'un animal), syn. پوز, B.

بتك a. *batk,* couper, amputer.

بتك t. p. *bitik,* écrit, lettre, livre, B.

بتك *boutèk,* petite idole, J.

بتكة a. *bitkè,* pl. بتك *bitèk,* portion, morceau, قطعة.

بتكچى t. *bitiktchî,* écrivain, scribe, B.

بتكده *bout-kèdè,* [1] temple d'idoles, [2] met. taverne (ميخانه), B.

بتكن *bitkèn,* [1] imp. de بتكندن, [2] refus de manger pour cause de satiété, [3] herse, (بتكن) مالهٔ برزيكران, B.

بتكندن *bitkenden,* et بتكنديدن *bitkèndîden,* imp. بتكن *bitkèn,* être très-rassasié, B.

بتكوب *betkoub,* et بتكوت *betkout,* espèce de mets fait avec des noix, du lait, du lait caillé (ماست) et de l'anis (voy. پتلوب et نانخورش), B.

بتكيش *bètkîsch,* carquois rempli de flèches, B.

بتل a. *batl,* unique, fait une seule fois, divisé, séparé, distinct.

بتلاء a. *batlâ',* une seule visite que l'on fait aux lieux saints (voy. عمرة).

بتلاب *bitlâb,* [1] spathe de palmier, B. F., [2] aurone (voy. انيز et بوى مادران), F.

بتلوب *betloub* (voy. بتكوب), B.

بتنج *batendj* et *bitendj* (voy. بتنج), B.

بتمامها a. *bi-tamâmi-hâ,* entièrement, ensemble.

بت نگار *bout-nigâr,* peintre (نقاش و مصوّر), B.

بتو (dialecte de Khârezm) *bètaw,* [1] Orient, مشرق, F., [2] endroit toujours exposé au soleil, B.

بتو *batou,* [1] entonnoir (a. قيف *qîf,* t. خونى), F. Sch., B., [2] pommeau d'un bâton, d'une canne, d'un manche de fouet.

بتو *bè-tou,* à toi (voy. تو *tou*).

بتو *bètou* et *bitou,* [1] pilon en pierre, مقمع, [2] outre en cuir cru, pour le transport de l'huile et du beurre (دبّة), B.

بتواز *betvâz,* et پتواز *pètvâz,* perchoir pour les faucons, les éperviers (voy. بدّواز), B.

بتوراك *bètourâk,* [1] grenier souterrain, fosse dans laquelle on dépose les grains, et que l'on recouvre de terre, silo, [2] i. q. تبورك *tabourèk,* tambourin, tambour de basque (avec transposition des deux premières lettres), B.

بتوع a. *boutou*ع, être rompu, coupé.

بتوك *bètouk,* grand plateau rond en bois, sur lequel les maraîchers portent leurs légumes au marché, B. (on trouve quelquefois ce mot écrit تبوك *tèbouk,* par la transposition des 2 premières lettres), F. Sch.

بتوك a. *batouk,* tranchant (glaive).

بتول a. *batoul,* vierge (عذراء). البتول *el-batoul,* la vierge, [1] épithète donnée par les Chrétiens à la Vierge Marie, [2] et par les Musulmans à Fâtima, fille de Mohammed et épouse d'Aly.

بته *bètè* (voy. بتو *bitou*), pilon d'un mortier (syn. بتّه *bettè*), B.

بته *bètè* (voy. بده *bèdè*), riz cuit à l'eau et sans beurre (خشكه پلاو *khouschkè-pilâw,* et چلاو *tchèlâw*), B.

بتيا *bètyâ,* et *bityâ,* poitrine (سينه), a. صدر *sadr,* B.

بتيار *betyâr,* [1] laid, vilain, détestable, B., [2] Dîv, démon, ogre, F. Sch.

بتيار *bityâr,* [1] malheur, peine, tristesse, affliction, difficulté, [2] urinal en verre des malades (شيشهٔ قاروره بيمار), B.

بتياره *bityârè* (voy. بتيار *bityâr*).

بتيبا *boutîbâ,* pénitence (توبه), F. Sch.

بث a. *bass,* [1] répandre, [2] répandre des nouvelles, publier.

بثاث a. *bèsâs,* communication (d'un secret).

بثر a. *basr,* pl. بثور *bousour,* pustule.

بثور a. *bousour,* être couvert de pustules.

بثیر *basîr*, beaucoup, کثیر ; بثیر کثیر *basîr-kasîr*, en grande quantité.

بج *bèdj*, [1] dégoutter, filtrer (eau, vin, etc.) (زهاب و پالایش), [2] la partie interne de la bouche, [3] joue, B.

بج *bidj*, [1] **syn.** de برنج *birindj*, riz, [2] chassie (رسم چشم), F. Sch.

بج *boudj*, pour بز *bouz*, chèvre, B.

بچ *boutch*, [1] intérieur de la bouche, [2] cheveux sur le devant de la tête, B.

بجا *bè-djâ*, à propos, en place de...

بجا آمدن *bè-djâ âmèden*, être accompli.

بجای آوردن *bè-djây âverden*, [1] accomplir, exécuter, [2] connaître, B.

بجادی **a.** *bèdjâdî*, grenat rouge oriental.

بجارم **a.** *bèdjârim*, malheurs, calamités (دواهی).

بَجال **a.** *badjâl*, et بجّال *baddjâl*, [1] prince, chef, [2] homme gros, corpulent.

بُجال *boudjâl*, [1] charbon éteint, [2] charbon ardent (اخکر کشته و اخکر افروخته), B.

بجان *bè-djân* (avec l'âme), de tout cœur, volontiers (voy. جان).

بَجّان *Bèddjân*, pour بژان *bejjân*, localité entre le Fârs et Ispahân, J.

بُچ بُچ *boutch-boutch*, [1] chuchotement, chuchoterie, [2] mot dont se sert un berger pour rassember son troupeau, B.

بجتاق *badjtâq* (voy. بعتاق).

بجد *bè-djidd*, avec soin, avec diligence, avec effort (voy. جدّ).

بَجدا *bè-djoudâ*, séparément (voy. جدا).

بجدة **a.** *badjdèt*, [1] racine, origine, [2] substance, [3] connaissance, science. ابن بجده *ibn-i-bèdjdè*, intelligent, capable.

بُجر **a.** *boudjr*, **pl.** اباجر *abâdjir*, calamité, malheur, mal.

بجرك *bitchrèk* et *bitchrik*, moqué, raillé, trompé (سخره و فریب خورنده), B.

بجز *bè-djouz*, excepté (voy. جز *djouz*).

بَجس *bèdjès*, [1] cartilage du nez, [2] mollesse, langueur, B.

بَجست *bèdjest*, son, écho, بَخست, B.

بجستان *Bèdjistân*, bourg des environs de Niçâbour, J.

بجش *bètchèsch*, [1] cartilage du nez, [2] mollesse, langueur (voy. بَجس), [3] peine, difficulté (رنج و مشقت), B.

بَجشاك *betchèschâk*, [1] maréchal ferrant (نعلبند), [2] علّاف, qui vend la nourriture pour le bétail, les animaux, F.

بجشك *bidjischk*, de بندجشك *bindjischk*, pour گندجشك *goundjischk*, moineau, B.

بجشك *bidjischk*, et بچشك *bitchischk*, [1] sage, حکیم, [2] médecin, طبیب, [3] qui vend des herbes, des médecines (pharmacien), B.

بچشم *bè-tchèschm* (avec des yeux), volontiers (voy. چشم).

بجع **a.** *badjع*, couper (avec un sabre).

بَچك *bètchèk*, nom d'une arme, **t.** بچاق, couteau, yatagan (?), نام اسلحهٔ غیر معلوم باشد, B. Q.

بچگان *betchègân*, **pl.** de بچه *betchè*, enfants. بچگان دیده *bètchègân-i-dîdè* (les enfants de l'œil), **met.** les larmes, B.

بچگانه *bètchègânè*, en enfant, puérilement.

بَچکله *bètchkèlè*, vase, bocal en terre très-cuite (کوزهٔ سخت پخته), F. Sch.

بچکم *bètchkèm* et *bitchkèm*, [1] habitation d'été, pavillon à grillages, [2] siège, sopha, [3] portique, [4] palais, [5] loup, B., [6] nom d'une tribu turcomane, F.

بُجل *boudjoul*, [1] le talon (کعب), os du talon, B., [2] os et dé à jouer.

بَچل *bètchoul*, qui use vite et salit ses vêtements, B.

بَجم a. *badjm,* être lent, agir lentement et traîner en longueur.

بَجم a. *bidjm,* بُجم *boudjm,* fruit du tamarisc, ميوهٔ درخت كز, a. تمرة الطرفا, B. (voy. عذبه et كزمازك).

بچم *bitchèm,* [1] chose bien arrangée, [2] ordre, méthode, disposition, arrangement. كارم بچم *kâr-èm bitchèm,* mes affaires sont en bon ordre, F. Sch.

بجمزا *Bèdjimzâ,* bourg sur le chemin du Khorassân, J.

بجملكى *bè-djoumlèguî* (voy. جُمّلكى), en entier.

بجميع *bè-djèmîع,* avec tous.

بچند *bè-tchènd* (voy. چند), pour combien?

بُجنود *boudjnoud,* qui crie fort, H. Q.

بجوار *Bedjvâr,* nom d'un quartier de Merv.

بجود a. *boudjoud,* habiter, être fixé dans un endroit.

بِجور *Bidjvèr,* nom d'un pays entre le Kâboul et l'Indostân, B.

بُجول *boudjoul,* [1] talon (voy. بُجل, بُزول), os du talon, [2] os et dé à jouer. شش بجول باختن *schèsch boudjoul bâkhtèn* (voy. شش انداز et شش تا زدن), B.

بچه *Bètchè,* [1] nom d'un endroit entre Ispahân et le Fârs, B.

بچه *bètchè,* petit, enfant, progéniture, pl. بچگان *bètchègân.* بچگان افكنده *bètchègân-afguendè* (qui a perdu ses fils), met. opprimé, avili, abaissé, H. Q. بچهٔ خور *bètchè-i-khôr* (le fils du soleil), met. [1] rubis, topace et autre pierre précieuse, [2] or, argent (syn. بچهٔ خورشيد), B. بچهٔ خونين *bètchè-i-khounîn* (fils de sang), met. larmes de sang (de chagrin) (voy. بچگان ديده), B.

بچه *bè-tchi,* à quoi? par quoi?

بجهت *bè-djihèt,* parce que. بجهت آنكه *bè-djihèt-i-ôn-ki,* parce que.

بچه دار *bètchè-dâr* (qui a un enfant), grosse, enceinte, J.

بچه دان *bètchè-dân,* matrice (زهدان, رحم, پركام), placenta, a. مشيمة.

بچهٔ طاوس علوى *bètchè-i-tâvous-i-علوى* (le fils du pavon sublime), met. [1] soleil, [2] jour serein, clair, [3] feu, [4] rubis, saphir, B. بچهٔ طاوس علوى آشيان *bètchè-i-tavous-i-علوى âschyân* (enfant du feu), met. étincelle, H. Q.

بچه كشى *bètchè-kèschî,* action de porter un enfant, J.

بچهٔ كو *bètchè-i-kou,* et بچهٔ كوچه *bètchè-i-koutchè* (enfant de la rue), enfant trouvé (لقيط), B.

بچهٔ نو *bètchè-i-naw* (enfant nouveau), [1] évènement récent, résultat, effet de chaque chose, [2] rejeton, surgeon, bouton de fleur, B.

بچى t. *bitchî,* singe.

بچى ييل *bitchî-yl,* l'année du singe, 9ème année du cycle mongol (voy. سيچقان).

بچيز *bitchîz,* la plus petite chose, بيچيز, B.

بَجيل a. *badjîl,* [1] gros corpulent, [2] chef, prince.

بِحار a. *bihâr,* pl. de بحر *bahr,* mers.

بَحّار a. *bahhâr,* homme de mer, marin.

بُحارزندان *Bouhârzendân,* ancien nom d'une ville de la Boukhârie, aujourd'hui Mawliyân, موليان, F. Sch.

بَحارم a. *bahârim,* pour بجارم *badjârim,* calamités, malheurs, دواهى.

بَحارين a. *bahârîn,* pl. de بُحران *bouhrân,* crise d'une maladie. يوم بحران *yawm-i-bouhrân,* et يوم باحورى *yawm-i-bâhourî,* jour de la crise.

بحت a. *baht*, pur, non mélangé (voy. au mot خشك *khouschk*, **syn.** لحت *laht*).

بَحال *bè-hâl*, en état, en bon état (voy. حال).

بحث a. *bahs*, investigation, examen, discussion, controverse, argument, débat. بحث كردن *bahs kerden*, discuter, débattre.

بحثابحثى *bahsâ-bahsî*, argumentation, J.

بحثجات *bahsadjât*, renouée (plante), **a.** عصا الراعى *easâ-'l-râeî*, **pers.** سرخ مرد, B.

بحر a. *bahr*, **pl.** ابحر *abhour*, بحور *bouhour* et بحار *bihâr*, [1] mer, océan, [2] grand fleuve, [3] homme généreux, [4] mètre, dans la versification arabe qui en compte quinze. دو بحر زدن *dou bahr zèden*, composer une pièce de vers que l'on puisse lire d'après deux mètres. بحر ابيض *bahr-i-abyaz* (la mer blanche), c.-à-d. l'Archipel grec, بحر سفيد. بحر الاحمر **a.** *bahr oul-ahmar*, la Mer Rouge. بحر اخضر *bahr-i-akhzar* (la mer verte), [1] le ciel, B., [2] tout l'océan qui s'étend depuis les côtes de l'Arabie jusqu'à la Chine, [3] l'Indus, B. بحر اسود *bahr-i-asvad*, la Mer Noire, بحر سياه. بحر الماس *bahr-i-almâs*, mer dont les îles renferment des mines de diamants, B. بحر اندلس *bahr-i-Andalous*, mer de l'Andalousie, où un vaisseau ne peut naviguer sans danger que les samedis au moment du coucher du soleil, B. بحر بيكران خندق *bahr-i-bî-kèrân-khandaq*, **met.** le monde invisible, عالم ملكوت و جبروت, B. بحر چكل *Bahr-i-Tchiguil*, nom d'un lac près de la ville Tchiguil dans le Turkestân, B. بحر الخزر *bahr oul-Khazar*, la Mer Caspienne, J. بحر الخوارزم *bahr oul-Khârèzm*, la Mer d'Aral (ارالى كول *Arâllî-koul*), le lac aux iles, ارال *arâl*, B. بحر دمان زيبق عمل *bahr-i-demân-i-zèybaq-eamal*, nuages qui donnent la pluie, B. بحر الرحم **a.** *bahr oul-rahim*, fundus uteri, J. بحر الروم *bahr oul-Roum*, la Méditerranée, J. بحر زنك *bahr-i-Zeng*, Mer d'Éthiopie, **syn.** دريای زنكبار. B. بحر سفيد *bahr-i-sèfîd* (voy. بحر ابيض). بحر سياه *bahr-i-siyâh* (voy. بحر اسود). بحر الصين *bahr oul-Sîn*, Mer de la Chine, J. بحر عمان *bahr-i-eoumân*, [1] le Golfe d'Omân, de la ville d'Oman dans l'Arabie heureuse, [2] **met.** oeil, B. بحر غمام *bahr-i-ghamâm*, le lac ou la rivière de Kâschgar (دريای كاشغر) dans le Turkestân chinois, B. بحر الفارس *bahr-oul-Fârs*, le Golfe Persique, J. بحر القلزم *bahr-oul-qoulzoum*, بحر الاحمر *bahr-oul-ahmar*, la Mer Rouge, J. بحر لوط *bahr-i-Lout*, la mer de Loth, la Mer Morte. بحر محيط *bahr-i-mouhît* (la mer qui entoure la terre), l'Océan, B. بحر نهنك آثار *bahr-i-nèheng-âsâr*, et بحر نهنك آسا *bahr-i-nèheng-âsâ* (mer aux crocodiles), **met.** glaive flamboyant (تيغ وشمشير آبدار), B. بحر وسيع *bahr-i-vasîe* (le vaste océan), **met.** [1] le firmament, [2] la main d'un homme généreux, B.

بحر a. *bahar*, être stupéfait de frayeur.

بحران **a.** *bahrân*, **duel.** [1] les deux mers (voy. بحرين), [2] le pays appelé le Bahrèyn, بَحرين. [3] nom d'une ville entre Bassora et Omân.

بحران a. *bouhrân*, **pl.** بحارين *bahârîn*, crise d'une maladie. يوم بحران *yawm-i-bouhrân*, le jour de la crise.

بحر دست *bahr-dest* (qui a les mains semblable à la mer), **met.** libéral, généreux, B.

بحركان *bahr-gân*, **pl.** marins, qui voyagent sur la mer, F.

بحروزهٔ تر *bahrouzè-i-tèr*, Chios ou Cyprus-turpentine, R. J., résine du cyprès (?).

بخرو زهٔ خوشك *bahrouze-i-khouschk*, Frankincense R. J., encens (?).

بحرة a. *bahara*, [1] contrée, région, pays, [2] basse terre.

بحرى a. *bahrî*, [1] marin, maritime, [2] de la couleur de la mer, [3] un natif de Bahrèyn, provenance de Bahrèyn (perle).

بحرى hind. *bahrî*, de l'ind. بهرى *bèhrî*, espèce de faucon et d'épervier, B.

بحرى قطاس *bahri-i-qoutâs*, morse, vache-marine, كاو بحرى (voy. اسقولو).

بحرين *bahrèyn*, gen. de بحران *bahrân*, duel. de بحر a. *bahr*, [1] des deux mers, les deux mers, c.-à-d. l'Archipel Grec et la Mer Noire. سلطان البرّين و البحرين a. *soultân oul-barrèyn va-'l-bahrèyn*, et سلطان البرّين و خاقان البحرين *soultân oul-barrèyn va-khâqân oul-bahrèyn*, a. le Sultan des deux continents et des deux mers, [2] Bahrèyn, groupe d'îles dans le Golfe Persique, célèbres par la pêche des perles, [3] le Bahrèyn, en Arabie, ville entre Bassora et Omân.

بحسب a. *bi-hasb-i*, conformément à, d'après (voy. حسب). بحسب الامر *bi-hasb-i-'l-amr*, d'après l'ordre.

بحق a. *bi-haqqi*, par la vérité (dans les serments : بحق النبى *bi-haqqi-'n-nabî*, par le Prophète! (voy. حق).

بحكم a. *bi-houkm-i*, conformément, d'après l'ordre, d'après. بحكم ضرورت *bi-houkmi zèrourèt*, d'après la nécessité (voy. حكم *houkm*).

بحل a. *bi-hil* et *bè-hil*, pour بحلّ *bi-hill*, de حلّ, pardon, rémission, B. (بخشايش وعفو). بحل كردن *bi-hil kerden*, pardonner. صاحب حل *sâhib-i-hil*, qui pardonne. بحمد الله تعالى *bi-hamdi 'llâhi taʿâlâ*, par la gloire à Dieu, le Très-Haut. بحمد الله كه *bi-hamdi 'llâh ki*, grâces à Dieu... que...

بحور a. *bouhour*, pl. de بحر *bahr*, mers.

بحيرا a. *Bahîrâ*, nom d'un moine chrétien, contemporain de Mohammed.

بحيرآباد *Bouheyr-âbâd*, [1] bourgade du pays de Marv, [2] bourg du territoire de Djouèyn, province de Niçâbour, J.

بحيرة a. *bouhèyrè*, petite mer, lac.

بحيرة ارميه *Bouhèyrè Ourmiyè*, le lac d'Ourmiah, appelé aussi : بحيرهٔ خجنت *bouhèyrè-i-khadjent*, J.

بحيرة زره *Bouhèyrè zèrèh*, lac du Sedjestân, près de Kourîn, كرين, J.

بخ *bakh*, [1] chassie des yeux, [2] jeu des échecs (شطرنج), [3] bravo! bien! زهى, F.

بخ بخ *bakh! bakh!* bravo! que c'est bien! bon! courage!, F.

بخار *bèkhâr*, pour بخوارى *bèkhârî*, méprisé, vil, F.

بخار *boukhâr*, science, érudition, B.

بخار a. *boukhâr*, vapeur, exhalaison. بخار العود a. *boukhâr oul-ʿoud*, encens de l'aloès. بخار آب *boukhâr-i-âb*, vapeur qui s'élève de l'eau, brouillard, brume.

بخارا *Boukhârâ*, la ville de Boukhârâ, ville des savants.

بخارى *boukhârî*, de Boukhârâ, I.

بخاطر *bè-khâtir*, [1] à la mémoire. بخاطر آوردن *bè-khâtir âverden*, rappeler à la mémoire, [2] pour, par égard, بخاطر شما *bè-khâtir-i-schoumâ*, pour vous.

بخال a. *bakhkhâl*, très-avare.

بخاو t. p. *bakhâv*, chaîne, entrave, p. توره, زولان, B.

بخت *bakht*, [1] fortune, sort, étoile (طالع), [2] bonheur, prospérité, félicité, puissance, [3] cauchemar, كابوس (voy. بخست *bakhast*),

[4]) nom d'un petit animal, d'un insecte semblable à la sauterelle, B., [5]) grand père paternel (پدرپدر), F. Sch., a. جد, p. نیا, [6]) masse d'armes (voy. گرز *gourz*). بخت بیدار *bakht-bîdâr* (celui dont la fortune veille), fortuné, J. بخت خفته *bakht-khouftè* (dont la fortune dort), infortuné, J. بخت برگشته *bakht-bèr-gueschtè* (dont la fortune s'est détournée), malheureux, J. بد بخت *bèd-bakht*, malheureux. نیك بخت *nîk-bakht*, heureux. شور بخت *schour-bakht*, malheureux. قوی بخت *qavî-bakht*, heureux, fortuné, prospère.

بخت *boukht*, [1]) et بخت نصر *boukht-noussar*, a. بخت النصر, Nabuchodonozor, [2]) nom d'un souverain du Khârezm, [3]) espèce de grue, F. B.

بخت a. *boukht*, chameau à deux bosses de la Bactriane, کمان کردن, B.

بختاق *bakhtâq*, et بغتاق *baghtâq*, casque en fer, سرپناه, a. مغفر, p. کلاه آهن, F. Sch.

بختاور *bakht-âver*, heureux, بختیار, F.

بخت دندان خای *bakht-i-dendân-khây* (sort qui brise les dents), mauvaise fortune, B.

بخت دو ماه *bakht-i-dou-mâh* (fortune de deux mois), fortune inconstante, H. Q.

بختر *bakhtar* (voy. باختر), [1]) l'Est, [2]) la Bactriane, [3]) le Bactrus, Djèyhoun ou Amou, fl. شاه بختر و خاور *schâh-i-bakhtar ve-khâver* (le roi de l'Orient et de l'Occident), le soleil, R. J.

بختك *bakhtèk*, dim. de بخت, [1]) petite fortune, [2]) mauvaise fortune, [3]) nom du Vézir d'Anouschîrvân, F.

بختكار *bouktèkâr*, légèreté, F. Sch.

بختگاری *bakhtigârî*, savoir, adresse, stratagème, R. J.

بختگاو *boukht-gâv* (voy. اسپرم آب), a. نطول, B.

بختمند *bakht-mend*, heureux, J.

بختمندی *bakht-mendî*, bonheur, J.

بخت نصر *boukht-nasr*, Nabuchodonozor (voy. بخت), i. q. بخت نصّر, O.

بختو *bakhtou* et *boukhtou*, [1]) toute chose qui tonne, [2]) tonnerre, B., [3]) beau-père (بد پدر), F. Sch.

بختور *bakhtvèr*, heureux, fortuné (voy. بخت آور), B.

بختور *bakhtour* et *boukhtour*, [1]) tonnerre (بختو) [2]) lion rugissant, B.

بختوه *bakhtouh* et *boukhtouh* (voy. بختو), B.

بختهٔ *bakhtè*, [1]) mouton de trois ou quatre ans, [2]) tout ce dont la peau a été enlevée, [3]) queue épaisse, [4]) percepteur d'impôts, B.

بختی *boukhtî* (voy. بخت), chameau à deux bosses de la Bactriane.

بختیار *bakht-yâr*, [1]) heureux, [2]) riche, بختاور, دولتمند, F.

بختیاری *bakht-yârî*, [1]) bonheur, [2]) opulence, J.

بختیاور *bakhtyâvèr* (voy. بختیار), J.

بخج *bakhdj* (voy. بخیج *bakhîdj*), F.

بخجخ *bakhdjakh*, songe, rêve, رویا, F.

بخجد *bakhdjèd*, scorie du fer, ریم آهن, B.

بخجرمیان *Bakhdjermiyân*, bourg des environs de Merv, dans le voisinage de اندرابه, *Enderâbeh*, J.

بخجوان *Bakhdjèvân*, nom d'un pays (fautivement pour نخجوان, *Nakhtchèvân*).

بخجور *bakhdjour*, heureux (syn. بختیار), F.

بخچه *bakhtchè*, pour باغچه *bâghtchè*, C.

بخچیدن *bakhtchîden*, [1]) (voy. پخچیدن *pakhtchîden*), [2]) entourer, aller autour, F.

بخچیریدن *bakhtchîrîden*, et بخچیزیدن *bakhtchîzîden*, F., se rouler du haut en bas, C.

بخدا *bè-khoudâ*, [1]) par Dieu! بخدا قسم *bè-khoudâ qasam*, je jure par Dieu, [2]) pour

Dieu, au nom de Dieu, pour l'amour de Dieu. بخدا بگویید *bè-khoudâ bi-gouyîd,* au nom de Dieu, dites-le...

بخر a. *bakhr,* exhaler.

بخر a. *bakhar,* mauvaise odeur de la bouche, p. سکنج, B.

بخرد *bè-khirèd,* [1] qui a de la sagesse, sage, [2] intelligent.

بخردن *boukhriden* (voy. بخریدن), F.

بخردی *bè-khirèdî,* sagesse, savoir, F.

بخرك *boukhrak,* amande sauvage; le bois de cet arbre sert à faire des bâtons, qui portent bonheur, B. Q.

بخریدن *bakhrîden,* F. et بخریدن *boukhrîden,* [1] avoir une attaque d'épilepsie (enfant), [2] perdre l'esprit, صرع طوتمق و عقل زائل اولمق, F. Sch.

بخریده *bakhrîdè,* épileptique, R. J.

بخزار *Bakhzâr,* nom d'une ville dans le Khorassân, J.

بخس *bakhs,* [1] **imp.** de بخسیدن, [2] fondre (beurre, cire, graisse, etc.), [3] se faner, se flétrir, [4] se contracter (en parlant de la peau, du parchemin, par l'effet du feu, ou du cœur par l'effet de la douleur), [5] peine et douleur (du cœur), [6] coquetterie, [7] terre qui produit des céréales sans que l'on ait recours à une irrigation artificielle, [8] fausse monnaie (voy. پخس *pakhs*), B.

بخس a. *bakhs,* défectueux.

بخس *bikhs,* [1] les parties molles du nez (نرمی بینی), cartillage du nez, [2] mollesse, langueur, F.

بخسان *bakhsân,* [1] fondu, [2] flétri, fané, contracté, [3] affligé, souffrant, [4] qui marche en se balançant, avec coquetterie et affectation, B.

بخسانیدن *bakhsânîden,* [1] faire fondre, [2] rendre flétri, fané, [3] affliger, causer de la peine, [4] marcher en se balançant, [5] fondre (neutre), B.

بخست *bakhast,* [1] son, bruit, B., [2] ronflement, [3] cauchemar, [4] nom d'un insecte semblable à la sauterelle (voy. بخن), F.

بخّست *boukhkhast,* ronflement (a. غطیط *ghatît*).

بخستانیدن *bakhastânîden,* faire ronfler, C.

بخستن *bakhasten,* et *bakhisten,* ronfler, صدا کردن دماغ در خواب, B.

بخستن *boukhousten,* [1] ronfler, [2] délirer, صایقلمق, F. Sch.

بخستو *bè-khastou,* aveu (voy. خستو), B.

بخسلوس *Bakhaslous,* nom d'un roi qui avait enlevé et ravi Azrâ (l'amante de Vâmiq), نام پادشاهی است که عذرارا بقهر و تعدی و عنف برده بود, B. F.

بخسم *bakhsoum,* boisson préparée avec de la farine de froment, de millet, etc., B.

بخسودن *bakhsouden* (voy. بخسیدن), F.

بخسی *bakhsî,* de بخس, *bakhs,* [1] fendu, [2] fané, flétri, [3] plante qui a crû sans irrigation artificielle, B., [4] pincer, **turc** چمدلمك, F. Sch.

بخسیدن *bakhsîden,* [1] faire fendre, [2] fendre, [3] rendre fané, flétri, [4] se faner, se flétrir, [5] pincer, [6] affliger, causer de la peine, [7] palpiter (cœur), [8] être troublé, être fâché, [9] être triste, être affligé, [10] marcher en se balançant avec coquetterie, avec ostentation, B. F.

بخش *bakhsch,* [1] **imp.** de بخشیدن, [2] **part. pr.** en **comp.** donnant, ex. جان بخش *djân-bakhsch,* donnant la vie, خطابخش *khatâ-bakhsch,* qui pardonne les fautes, صفا بخش *safâ-bakhsch,* qui donne du plaisir,

مراد بخش *mourâd-bakhsch,* qui accomplit les désirs, نوربخش *nour-bakhsch,* qui donne la lumière, c.-à.-d. le soleil, [3] sort, part, partie; بخش کردن *bakhsch kerden,* diviser, distribuer, [4] les Poissons, signe du zodiaque (حوت), [5] tour, [6] colombier, [7] signe du zodiaque, برج فلك, B.

بخشا *bakhschâ,* [1] **imp.** de بخشودن (voy. بخشیدن), [2] **part. pr.** en **comp.**, B. Ex.: مالك ممالك مملكت بخشا *mâlik-i-mèmâlik-i-memlèkèt-bakhschâ,* le Roi des royaumes, qui donne les empires (Dieu).

بخشاد *bakhschâd,* **opt.** 3ème **pers.** que (Dieu) pardonne!

بخشانیدن *bakhschânîden* (voy. بخشیدن), C. F.

بخشایش *bakhschâyisch,* [1] don, grâce, [2] pitié, commisération, [3] pardon, rémission, B. F.

بخشایشگر *bakhschâyisch-guèr,* [1] miséricordieux, F., [2] épithète de Dieu, **syn.** de رحیم **a.** *rahîm.*

بخشاینده *bakhschâyendè,* clément, épithète de Dieu, رحمن **a.** *rahmân.*

بخشبندر *bakhschbender,* [1] « a royal custom-house », R. J., [2] douane, port où se trouve une douane.

بخشش *bakhschisch,* [1] largesse, don, داد و دهش و عطا, B., [2] commisération, pardon, rémission, بخشایش, [3] les Poissons, signe du zodiaque (بخش).

بخشش نامه *bakhschisch-nâmè,* acte de donation, J.

بخشندگی *bakhschendèguî,* [1] libéralité, [2] largesse, [3] pardon, J.

بخشنده *bakhschendè,* [1] libéral, [2] qui pardonne, بخشاینده, F.

بخشودن *bakhschouden* (voy. بخشیدن), B.

بخشه *bakhschè,* lot, portion, C.

بخشی *bakhschî,* largesse, don.

بخشی *bakshchî,* [1] Lama, qui professe la doctrine de Bouddha, [2] sage, savant, chef militaire (voy. Quatremère, *Hist. des Mong.* de Raschîd ed-dîn, t. 1, n. 51, p. 164, au règne de Holâgoukhân). بخشی الممالك *bakhschî-'l-mèmâlik,* commandant en chef, R.

بخشی جز *bakhschî-i-djouz,* payeur, officier-payeur, J. بخشی خانه *bakhschî-khânè,* bureau de l'officier-payeur, J. بخشی گری *bakhschî-guèrî,* place ou charge de chef militaire, J. بخشی کل *bakhschî-i-koull,* payeur général, J.

بخشیدن *bakhschîden,* **imp.** بخش *bakhsch,* **i. q.** بخشودن *bakhschouden,* [1] donner, faire une largesse, [2] diviser, distribuer, [3] avoir pitié, pardonner, faire grâce. خون بخشیدن *khoun bakhschîden* (pardonner le sang), faire grâce de la vie, B.

بخکلول *bakhkaloul,* بخکلون *bakhkaloun,* بخکلیون *bakhkaliyoun,* بخکله *bakhkala* (voy. بخکاله), [1] noix dure, [2] plante, appelée en **turc** چنك اوتی *tcheng-outî* (?).

بخل **a.** *boukhl,* avarice.

بخلاء **a.** *boukhalâ',* **pl.** de بخیل *bakhîl,* les avares.

بخلاف *bè-khilâf-i,* au contraire, contrairement à...

بخلوت *bè-khalvèt,* à l'ecart, en particulier.

بخله *boukhla,* et بخله *bakhla,* F. (خرفه, **a.** بقلة الحمقاء), pourpier (plante potagère), B. F.

بخم *bakham,* et بخم *bakhm,* nom d'un pays d'où l'on tire un musc de première qualité, B.

بخم در شدن *bè-kham der schouden,* [1] se courber, [2] guetter (voy. خم), B.

بَخمه *bakhma,* espèce d'artichaut, بید گیا, کنگر, a. خَرشَف, B.

بخنو *bakhnou,* [1]) tonnerre, B., [2]) foudre avec le tonnerre, [3]) beau-père (بختو), F.

بخنود *bakhnoud* (voy. بخنر), B.

بخنودن *bakhnouden,* éclairer avec tonnerre, M. C.

بخنونه *bakhnounè,* éclair, a. برق, F.

بَخنویدن *bakhnavîden,* éclairer et tonner, M.

بخود *bè-khôd,* à soi-même, avec soi-même. بخود آمدن *bè-khôd âmèden,* revenir à soi (d'un évanouissement). بخودی خود *bè-khôdî-khôd,* seul avec soi-même, de soi-même (voy. خود), B.

بخور *boukhour,* storax liquide, résine du storax, میعهٔ سائله (voy. عسل لین), B.

بَخور a. *bakhour,* pl. بخورات *bakhourât,* parfum, odeur; tout ce qui exhale une forte odeur: aloës, musc, thym, storax, encens.

بخوردان *bakhour-dân,* encensoir, cassolette, M.

بخور شیشه *bakhour-i-schîschè,* différents parfums, humectés, que l'on brûle dans les appartements, B.

بخور مریم *bakhour-i-maryam* (parfum de Marie), nom d'une plante très-odoriférante, à cinq feuilles, potentille (voy. پنج انگشت, پنجهٔ مریم, شجرهٔ مریم, بخور الاکراد), B.

بَخوره *bakhourè,* pellicule ou vessie dans laquelle est renfermé le musc, C.

بُخوریدن *boukhourîden,* perdre la raison, C. (?) (voy. بُخریدن *boukhrîden*).

بُخول a. *boukhoul,* avarice.

بخون *bakhoun,* la planète Mars, B.

بخی a. *bakhiyy,* monnaie sur laquelle on trouve le mot, بخ *bakh.*

بخیازی *bakhyâzî,* [1]) gratification que l'on donne au garçon qui apporte un habit neuf, [2]) donner un vieil habit à un pauvre, F. Sch. یکی جامه کیلدکده شاکرده و بریلان شربت بها واسکی جامه‌یی بر فقیره ویرمك, F.

بخیچ *bakhîtch,* [1]) étendu, tendu, foulé avec les pieds, [2]) vitriol noir (زاج سیاه), F.

بخیدن *bakhîden,* carder du coton, de la laine, B., خیدن, F. Sch.

بخیده *bakhîdè,* cardé (coton, laine, soie), خیده, B.

بخیر *bakhîr,* et بخیل *bakhîl,* espèce d'artichaut, بید گیا, B.

بخیریدن *bakhîrîden,* demander, désirer, F.

بخیز *bakhîz,* embuscade, کمینگاه, F.

بخیزیدن *bakhîzîden,* incliner la tête devant quelqu'un, par respect, F.

بخیق a. *bakhîq,* borgne.

بَخیل *bakhîl* (voy. بخیر *bakhîr*), artichaut, B.

بَخیل a. *bakhîl,* pl. بخلاء *boukhalâ',* avare.

بخیله *bakhîlâ* (voy. بخله *bakhlè*), pourpier, B.

بخیلك *bakhîlèk,* dim. de بخیل a. *bakhîl,* avare.

بخیلی a. p. *bakhîlî,* avarice. بخیلی کردن *bakhîlî kerden,* être avare. بخیلی نمودن *bakhîlî nemouden,* id.

بخیه *bakhyè,* couture grosse et forte. بخیه زدن *bakhyè zèden,* [1]) coudre fortement, [2]) coudre à longs points, faufiler, F.

بخیه بر روی کار افتادن *bakhyè ber rouy-i-kâr ouftâden,* (la couture est visible à la surface), met. être divulgué, découvert (secret), B.

بخیه دوزی *bakhyè-douzî,* espèce de broderie à l'aiguille (voy. چکن دوزی), B. Q.

بَد *bèd,* [1]) mauvais, gâté, [2]) méchant, opp.

de خوب *khoub* et de نیك *nîk*, [2]) mal, [3]) chose usée et vieille, بد, [4]) possesseur, chef, pour بد *boud*, dans la composition de plusieurs mots, ex.: آخوربد, اسپهبد, هزاربد, هیربد, معبد, موبد, میبد, etc.

بد *boud*, [1]) possesseur, seigneur, maître, [2]) domestique, serviteur, B.

بد *boud*, et بد *bad*, et پد *poud*, chose avec laquelle on allume le feu, comme bois pourri, vieille étoffe (آتشکیره), B.

بد *boud* (**abr.** de بود *boud*, de بودن *bouden*), il a été, B.

بد *boud*, tout, universel, بد بمعنی همه و کل باشد (voy. تنبد et روانبد), B. Q.

بدّ **a.** *badd*, séparation, division.

بدّ *Bedd*, ville de l'Azerbâïdjân, J.

بدّ **a.** *boudd*, [1]) séparation, [2]) fuite. لا بدّ **a.** *lâ-boudd* (il n'y a pas de fuite), absolument, nécessairement.

بدء **a.** *bad'*, commencement. بدء کردن *bad' kerden*, commencer.

بدءًا **a.** *bad'ân*, premièrement, d'abord, avant tout.

بدا *bèd-â*, c'est l'adjectif بد *bèd*, avec l'élif signe du vocatif, ou ajouté dans le vers pour la mesure.

بداءة **a.** *badâ'-at*, commencement.

بداة **a.** *bad-'at*, et *boud-'at*, commencement.

بد اختر *bèd-akhtar*, né sous une mauvaise étoile, malheureux, B.

بد اخشان *Bed-âkhschân* (voy. بد خشان), la ville de Badakhschân.

بد اخلاق *bèd-akhlâq*, de mauvaises mœurs, méchant.

بد ادا *bèd-adâ* (qui paye mal), **met.** contraire, malveillant.

بد ادائی *bèd-adâyî*, contrariété, opposition, inimitié. بد ادائی نمودن *bèd-adâyî nèmouden*, montrer de l'inimitié. فلك تا چند بی‌مهری نماید، زمانه تابکی این بد ادائی, le ciel jusques à quand montrera de l'inimitié? le destin jusques à quand fera de l'opposition? (poète persan inconnu, cité par VULLERS, *Lex. pers. lat.*).

بدار *badâr*, aiguillon (pour les bœufs), F.

بد آرام *bèd-ârâm* (voy. بدّ رام).

بداز *bèdâz*, coin en bois, des cordonniers, C.(?).

بد اسقان *bed-asqân*, plante appelée en arabe کف الکلب *kaffou 'l-kalb*.

بد اسلوب *bèd-ousloub*, [1]) mal arrangé, [2]) de mauvaises manières.

بد اصل *bed-asl*, de basse extraction, ignoble.

بدَاعة **a.** *bèdâ'at*, être étonnant, chose surprenante.

بد آغاز *bèd-âghâz*, d'un mauvais caractère, d'un mauvais naturel, B.

بداق *bidâq*, partie inférieure des caleçons, پاچهٔ تنبان و ازار وشلوار, B.

بداك *bèdâk* (voy. بداکه).

بداکه *bèdâkè*, et بداکه *bèdâguè* (de بدآکه ou بدآگاه), qui a de mauvaises pensées, méchant, fâché, F. H. Q.

بدامتزاج *bèd-imtizâdj* (de mauvaise composition), méchant, d'une mauvaise nature, J.

بد آموز *bèd-âmouz*, [1]) habitué au mal, méchant, [2]) qui enseigne le mal, qui suggère de mauvaises pensées, M.

بدان *bèd-ân*, [1]) pour بد آن, à ce, pour ce, [2]) **pl.** de بَد *bèd*, mauvais.

بدان **a.** *bèdân*, et بدانة *bèdânèt*, être gros, corpulent, devenir gros.

بد اندیش *bèd-endîsch*, méchant, qui a de mauvaises pensées, F.

بد اندیشان *bèd-endîschân*, les méchants.

بد اندیشه *bèd-endîschè* (voy. بد اندیش), F.

بد اندیشی *bèd-endîschî,* méchanceté, J.

بدانك *bèdônk,* **abr.** de بد آنکه *bèd-ônki,* parce que.

بدانکونه *bèdôn-gounè,* de cette manière.

بد او *bèd-ou,* pour به او, à lui.

بداوت **a.** *bèdâvèt,* et *bidâvèt,* vie nomade.

بداوی **a.** *bèdâviyy,* et بَدَوِیّ *badaviyy,* qui habite le désert, bédouin.

بداهة **a.** *bèdâhè,* chose imprévue, accident, impromptu.

بد آهوش *bèd-âhousch,* malveillant, F. (de بد هوش).

بدائع **a.** *badâyiع,* **pl.** de بدیعة *badîعa,* choses nouvelles, étranges.

بد آئین *bèd-âyîn,* qui a de mauvaises habitudes, de mauvaises mœurs, pervers, irréligieux, F. لعین بد آئین *laعîn-i-bèd-âyîn,* maudit méchant, maudit infidèle.

بد باز *bèd-bâz,* bouffon, railleur, C.

بد باطن *bèd-bâtin,* tout méchant, tout mauvais.

بد بخت *bèd-bakht,* malheureux.

بد بختی *bèd-bakhtî,* malheur, mauvaise fortune.

بد بختی وار *bèd-bakhtî-vâr,* malheureux, infortuné, J.

بُد بُدك *boud-boudèk,* huppe, oiseaux de Salomon, مرغ سلیمان (voy. هُدهُد), F.

بد بو *bèd-bou,* qui exhale une mauvaise odeur, fétide, puant, J.

بد بو *bèd-bou* (**subs.**) et بد بوئی *bèd-bouyî,* mauvaise odeur.

بد بوك *bèd-bouk,* et بد بوگ *bèd-boug,* [1] méchant, [2] craintif, F.

بد پدر *bèd-pèder,* beau-père, F.

بد پرتو *bèd-pertaw,* malheureux, misérable, F.

بد بردن *bèd-bourden,* être affligé, être tourmenté, F.

بد پرهیز *bèd-perhîz,* intempérant, qui n'écoute pas les conseils du médecin, J.

بد پرهیزی *bèd-perhîzî,* intempérance, négligence dans le soin de sa santé, J.

بد پسند *bèd-pèsend,* qui approuve difficilement, homme difficile (مشکل پسند), B.

بد پشت *bèd-pouscht,* cheval indocile sur lequel on ne peut pas mettre de charge, C.

بد پوز *bèd-pouz,* le contour extérieur de la bouche, B.

بد تبار *bèd-tèbâr,* de basse extraction, vil, ignoble, M.

بد تر *bèd-ter,* plus mauvais, **compar.** de بد *bèd,* mauvais.

بد چشم *bèd-tchèschm,* [1] qui a un mauvais œil, [2] envieux du bien d'autrui, شور چشم, B.

بد جنس *bèd-djins,* de basse extraction, M.

بدح **a.** *badh,* révéler, dévoiler.

بدحًا **a.** *badhân,* clairement, ouvertement.

بد حال *bèd-hâl,* qui est en mauvais état, malheureux, misérable.

بد حالی *bèd-hâlî,* misère, malheur.

بدخش *badakhsch* (voy. بَدَخشان), B.

بدخشان *Badakhschân,* nom de la ville et de la province de Badakhschân, célèbre par ses mines de rubis, B.

بدخشانی *badakhschânî,* de Badakhschân. لعل بدخشانی *laعl-i-badakhschânî,* rubis de Badakhschân.

بدخش مذاب *badakhsch-i-mouzâb,* [1] rubis de Badakhschân, [2] یاقوت مذاب, vin rouge, B.

بدخشی *badakhschî* (voy. بدخشانی), rubis, B.

بد خصال *bèd-khisâl,* d'un mauvais caractère.

بد خط *bèd-khatt,* qui a une mauvaise écriture.

بد خلق *bèd-khoulq,* qui a un mauvais caractère.

بد خلقی *bèd-khoulqî*, méchanceté du caractère.

بد خو *bèd-khou*, et بد خوی *bèd-khouy*, qui a un mauvais caractère, M.

بد خوار *bèd-khâr*, mal-nourri, J.

بد خوارگی *bèd-khârèguî*, mauvaise nourriture, misère, pauvreté de moyens de subsistance, J.

بد خواه *bèd-khâh*, malvaillant, envieux, jaloux, ennemi, دشمن و حسود, F.

بد خواهی *bèd-khâhî*, malveillance, haine, envie, inimitié, J.

بد خورش *bèd-khôrisch*, mal nourri, J.

بد خوئی *bèd-khouyî*, méchanceté de caractère, M.

بد خیم *bèd-khîm*, qui a un mauvais caractère, syn. بد خو, J.

بَدّ دُعا *bed-douçâ* (prière mauvaise), imprécation, malédiction, J.

بد دل *bèd-dil*, timide, pusillanime, B., جبان و نامرد, ترسنده و ترسناك.

بد دلی *bèd-dilî*, timidité, pusillanimité.

بد دماغ *bèd-dimâgh*, mécontent, difficile à contenter, J.

بد دین *bèd-dîn*, impie, sans religion, hérétique, M.

بد ذات *bèd-çât*, d'un mauvais caractère, méchant, vil.

بد ذهن *bèd-çihn*, de peu d'intelligence, mal doué, sot, J.

بدر a. *badr*, [1] plénitude, integrité, [2] pl. بدور *boudour*, pleine lune. ليلة البدر a. *lèylèt oul-badr*, la nuit de la pleine lune, la 14ème nuit du mois lunaire. بدر الدين *badr-ed-dîn* (la pleine lune de la foi), [1] nom propre d'homme, [2] nom d'un puits entre la Mecque et Médine. يوم بدر *yawm-i-badr*, la journée de Badr, le jour de la bataille de Badr, gagnée près de ce puits par Mohammed.

بدر *bè-dèr*, hors, dehors (de در *dèr*, porte et ب), H. Q. بدر افتادن *bè-dèr ouftâden*, tomber de... بدر آمدن *bè-dèr âmèden*, sortir. بدر آوردن *bè-dèr âverden*, emporter, faire sortir, tirer dehors. بدر بردن *bè--dèr bourden*, emporter, faire sortir. جان بدر بردن *djân bè-dèr bourden*, se sauver, s'échapper. بدر رفتن *bè-dèr rèften*, et بدر شدن *bè-dèr schouden*, sortir. بدر کردن *bè-dèr kerden*, jeter dehors, mettre dehors, chasser, renvoyer. بدر نیامدن *bè-der nèy-âmèden*, ne pas sortir, ne pas pouvoir sortir, **met.** être à bout de forces, در مانده شدن, B. (Cf. plus bas 263, I).

بدرام *bed-râm*, sauvage, féroce, indompté, indocile, instable. سپهر بدرام *sipihr-i-bèd-râm* (ciel indompté, mauvais), fortune inconstante, changeante, B.

بدرام *bèd-râm* (voy. پدرام), [1] orné, [2] éternel.

بد ران *bèd-rân*, nom d'une plante qui ressemble au raifort, et a une très-mauvaise odeur (de بد *bèd*, mauvais et de ران *rân*), laserpitium ?, کند کیاه (voy. دوقوس), B.

بدران *bèd-rân*, et بدرانده *bèd-rânendè*, qui fait mal, B.

بدران *bi-dèrrân*, **imp.** de درانیدن *derrânîden*, déchire ! B.

بدراه *bèd-râh*, qui suit un mauvais chemin, une mauvaise voie, méchant, M. دشمن بد راه *douschmèn-i-bèd-râh*, l'ennemi infidèle, égaré. بد راه کردن *bèd-râh kerdèn*, détourner de la bonne voie, égarer.

بدر آی *bè-dèr ây*, **imp.** de بدر آمدن *bè-dèr âmèden*, viens dehors !

بد رای *bèd-rây* (رای *rây*, pour رأی a. *ra'y*,

conseil), de mauvais conseil, qui a de mauvaises pensées, qui se trompe, qui juge mal, F.

بد رایحه *bèd-râyihè* (**syn.** بدبو), puant, qui sent mauvais.

بدروج *bèdroudj* (voy. بادروج *bâdroudj*), F.

بدرزه *bidrouzè* et بدرزه *bidrèzè* (voy. پدرزه et **a.** زله), mets, partie d'un repas que les gens du peuple emportent dans un mouchoir, dans une serviette, B.

بدرستی *bè-dourousti*, en vérité.

بدرشب *bèdr-schèb*, nuit de pleine lune, **a.** ليلة البدر, F.

بد رفتار *bèd-rèftâr*, qui a de mauvaises manières, de mauvais procédés, M.

بد رفتاری *bèd-rèftârî*, mauvais procédé. بد رفتاری کردن *bèd-rèftârî kerden*, avoir de mauvais procédés, mal agir, M.

بدرقه *badraqè*, [1] guide, رهبر, B., [2] sûr, fidèle (امین), [3] qui observe et indique les heures de la prière (مؤقت), F., [4] qui dirige dans la voie du Seigneur (مرشد راه خدا), [5] en **comp.** ورقهٔ محبت بدرقه *varaqè-i-mahabbet-badraqè*, lettre amicale.

بد رگ *bed-règ*, qui a un mauvais naturel, méchant (بد ذات), F.

بد رکاب *bèd-rikâb*, difficile à monter, inquiet (cheval), J.

بد رگی *bèd-règuî*, mauvais naturel, méchanceté.

بد رنگ *bèd-reng*, de mauvaise couleur, de mauvaise espèce, J.

بدر نیامدن *bè-der nèy-âmèden*, ne pas sortir, ne pas se tirer d'affaire, rester dans un état malheureux, B. (Cf. plus haut 262, II).

بد رو *bèd-raw*, [1] qui marche mal, lentement, [2] cheval de bât, de somme, F.

بد رود *bed-roud*, [1] salut, sécurité (سلامت), [2] prendre congé, وداع. بد رود کردن *bed-roud kerden*, dire adieu, prendre congé (voy. پد رود).

بد روزگار *bèd-rouzgâr*, [1] infortuné, malheureux, [2] méchant, J.

بد روش *bèd-rousch*, [1] frontière, [2] espoir, prière (voy. بدوس et بدوش), F.

بدروغ *bè-dourough*, faussement, en mentant.

بدره *bèdrè*, [1] poche, bourse pleine d'or, [2] arbre qui ne donne pas de fruits, B. F.

بدره *bidrè*, ver qui ronge le bois, qui attaque les arbres, F.

بدری *bèdrî* (voy. بدره), bourse pleine d'or B.

بدریا دادن *bè-dèryâ dâden* (jeter à la mer), laver, شستن, [2] éloigner, repousser, دور کردن, [3] détourner les yeux de..., ne plus faire attention, قطع نظر نمودن, B. Q.

بد زبان *bèd-zèbân*, mauvaise langue, médisant, M.

بد زبانی *bèd-zèbânî*, médisance, J.

بد زندگانی *bèd-zindègânî*, [1] mauvaise vie, [2] de mauvaise vie, méchant, J.

بد زهره *bèd-zehrè*, [1] méchant, [2] timide, craintif (بد دل), [3] soupçonneux, défiant, **r.** мнительный, [4] malade imaginaire, B.

بدس *bèdès*, pour بدست باش *bè-dest bâsch*, vite! dépêche-toi! C.

بد ساز *bèd-sâz*, méchant, furieux.

بد ساعت *bèd-sâçat*, [1] moment malheureux, [2] mal à propos, inopportun (temps), J.

بدست *bèdest*, *bidest*, et *bidist*, empan, وجب (voy. اودس, **a.** شبر), B.

بدستور *bè-dèstour*, d'après l'habitude (voy. دستور).

بدسج *bèdsèdj*, disgracieux, J.

بدسغان *bedsighân* (voy. بدسگان *bedsigân*), [1] liseron, [2] lierre (**syn.** بد شغان, et بد شگان), J. B.

بد سکال *bed-sikâl*, et بد سگال *bed-sigâl*, [1]) malveillant, [2]) médisant, [3]) méchant, [4]) ennemi, دشمن و بدکوی و بد خواه و بد اندیش (voy. سکال *sigâl*), B.

بد سگالیدن *bèd-sigâlîden*, comploter, tramer de mauvais desseins, J.

بد سگان *bèd-sigân* (voy. بد سغان), B.

بد سلوکی *bèd-soulouki*, qui a de mauvais procédés. بد سلوکی کردن *bèd-soulouki kerden*, malagir envers, maltraiter.

بد سوار *bèd-souvâr*, [1]) cheval méchant, سب بد خوی, F. Sch., [2]) mauvais cavalier, C.

بد سیرت *bèd-sîrèt*, qui a de mauvais penchants, qui est d'un mauvais caractère.

بد شغان *bèd-schighân* (voy. بد سغان), B.

بد شگان *bèd-schigân* (voy. بد سغان), B.

بد شکل *bèd-schekl*, difforme, mal bâti, M.

بد شگون *bèd-schougoun*, de mauvais présage, malheureux, J.

بد شگونی *bèd-schougouni*, mauvaise fortune, mauvaise étoile, J.

بد صورت *bèd-sourèt*, difforme, laid, disgracieux, J.

بد طریق *bèd-tarîq*, qui est dans une mauvaise voie (en religion), qui a de mauvaises habitudes, J.

بد طینت *bèd-tînèt*, qui a un mauvais naturel, méchant, J.

بد طینتی *bèd-tînètî*, méchanceté. J.

بد ظن *bèd-ẓann*, soupçonneux, méfiant, J.

بدع a. *badع*, créer, inventer, produire quelque chose de nouveau.

بدع a. *bidع*. pl. بدائع *abdâع*. et بدوع *boudouع*. chose nouvelle, surprenante.

بدعة a. *bidعat*, pl. بدع *bidaع*. [1]) chose étonnante, merveilleuse, [2]) innovation (en matière de religion), schisme, hérésie. اهل بدعت *ahl-i-bidعat*, hérétique, schismatique.

بد عَلَف *bèd-عalaf*, peu difficile, non scrupuleux en fait de manger, J.

بد عَمَل *bèd-عamal*, malfaiteur, M.

بد عهد *bèd-عahd*, qui ne tient pas sa parole, menteur, infidèle. کافر بد عهد *kâfir-i-bèd-عahd*, le perfide infidèle, J.

بد عهدی *bèd-عahdî*, manque de parole, manque de foi, perfidie, J.

بدعی a. *bidعî*, hérétique.

بد فرجام *bèd-ferdjâm*, qui finit mal, méchant, M.

بد فعال *bèd-fiعâl*, et بد فعل *bèd-fiعl*, malfaiteur, qui agit mal, méchant, pervers, بد عمل, M.

بد فوز *bed-fouz*, [1]) intérieur de la bouche, [2]) contour de la bouche (voy. بتفوز), B.

بد فوز *boud-fouz*, fortuné, heureux, بهره‌مند و صاحب روزی, F. Sch.

بدق a. *badaq*, pour پیدق, pion du jeu d'échecs (du persan پیاده), M.

بد قمار *bèd-qimâr* et *bed-qoumâr*, mauvais joueur, pervers, méchant (voy. خوش قمار), F.

بُدَك *boudèk* (abr. de بُدبُدك), houppe, B.

بدکار *bèd-kâr*, mauvais, méchant, syn. بد کردار, F.

بدکاره *bèd-kârè* (voy. بد کار), B.

بدکاری *bèd-kârî*, méchanceté, mauvaise action, J.

بدکردار *bèd-kirdâr*, méchant, malfaiteur, F.

کفار بد کردار *kouffâr-i-bèd-kirdâr*, les infidèles pervers, J.

بد کرداری *bèd-kirdârî*, méchanceté, mauvaise action, B.

بدکند *bèd-kend*, présent offert à un juge

pour le corrompre, **syn.** رشوت و پاره, B.Q., براکند.

بد کنش *bèd-kounisch*, et بد کنشت *bèd-kounischt* (voy. بد کردار), B.

بد کیش *bèd-kîsch*, qui est d'une fausse religion, irréligieux, impie, infidèle, M.

بدگمان *bèd-goumân*, [1] soupçonneux, méfiant, jaloux, M.

بدگمانی *bèd-goumânî*, soupçon, méfiance, J.

بد گو *bèd-gou*, et بد گوی *bèd-gouy*, médisant, calomniateur.

بد گوهر *bèd-gawhèr*, et بد گهر *bèd-gouhèr*, d'un mauvais naturel, méchant, B.

بد گوئی *bèd-gouyî*, médisance, calomnie.

بَدَل **a.** *badal*, [1] substitut, succédant, équivalent, [2] échange, substitution, talion, [3] pour, à cause, à la place de, ex.: عین بدل عین *ɛayn badal-i-ɛayn*, œil pour œil; بدل آن *badal-i-ôn*, à la place de cela. بدل دادن *badal dâden*, donner en échange, donner un équivalent.

بدّل **a.** *badl*, changer, permuter. حروف البدّل **a.** *hourouf oul-badl*, lettres permutables (voy. la gramm. arabe).

بَدِل **a.** *badil*, qui sent des douleurs dans les jointures, ou dans les mains.

بدل *bè-dil*, de cœur, volontiers. بدل و جان *bè-dil ou djân*, de cœur et d'âme.

بَدَلاً **a.** *badalân*, en échange.

بُدَلاء **a.** *boudalâ'* **pl.** de بدیل *badîl*, [1] substituts, remplançants, [2] nom d'une secte de Dervîches.

بدلة **a.** *badlèt*, habillement complet.

بد لجام *bèd-lidjâm*, qui ne sent pas la bride, qui a la bouche dure, indocile (cheval), B.

بد لگام *bèd-ligâm* (voy. بد لجام), B.

بد لهجه *bèd-lehdjè* (voy. بدزبان), médisant, M.

بدلیون *bedliyoun*, bdellium, gomme pour la toux, مقل ازرق, خشل, B.

بدم *bè-dèm* (به دم), à l'instant, H. Q.

بد ماندس *Bèd-mândes*, nom d'un médecin célèbre, B.

بد مذهب *bèd-mezhèb* (qui est d'une fausse réligion), sectaire, infidèle, M.

بد مذهبان *bèd-mezhèbân*, [1] **pl.** du préc. [2] astrologues (افلاکیه), B. Q., اشاره بافلاکیه است و معنی ترکیبی مراد نیست.

بد مزاج *bèd-mizâdj*, hargneux, qui est d'une humeur difficile.

بدمزگی *bed-mèzèguî*, insipidité, manque de goût, J.

بدمزه *bèd-mèzè*, qui a un mauvais goût, désagréable.

بد مست *bèd-mest*, ivre, échauffé par le vin, F.

بدمستی *bèd-mestî*, ivresse.

بدمظنّه *bèd-mazinnè* (voy. بد ظنّ), J.

بد معاش *bèd-maɛâsch*, qui a un mauvais état, une mauvaise profession, M.

بد معامله *bèd-mouɛâmèlè* (voy. بد رفتار), qui a de mauvais procédés, J.

بد مو *bèd-mou* (voy. برمو), attente, B.

بد مهری *bèd-mihrî*, amour mauvais.

بَدَن **a.** *bèdèn*, **pl.** ابدان *abdân*, [1] corps, تن, [2] rempart, courtine, بدنه, [3] courte cotte de maille, B., [4] race, famille, [5] dignité, honneur.

بُدن *boudèn*, **abr.** de بودن, être.

بُدن **a.** *boudoun*, **pl.** de بدین *bèdîn*, corpulent.

بد نام *bèd-nâm*, [1] qui a une mauvaise réputation, [2] déshonoré, B. بد نام دادن *bèd-nâm dâden*, calomnier, [2] espèce de maladie à laquelle sont sujets le cheval, le mulet, l'âne, **syn.** سراجه, a. خنام, B.

بدنامی *bèd-nâmî,* mauvaise réputation, déshonneur, M.

بدنة a. *bèdènè,* bœuf ou chameau sacrifié à la Mecque en expiation d'un vœu non accompli.

بد نژاد *bèd-nijâd,* [1] de basse extraction, [2] d'un mauvais naturel, بد اصل و بد نهاد F. Sch.

بد نسل *bèd-nasl,* de mauvaise naissance, bâtard, J.

بدنعل *bèd-naع l,* cheval qui n'a pas le pied sûr, qui bronche, J.

بد نَفس *bèd-nèfs,* [1] d'un mauvais caractère, méchant, [2] qui commet des choses prohibées par la loi religieuse, F. Sch., [3] sensuel, R. J.

بد نفس *bèd-nèfès,* [1] qui a une mauvaise haleine, [2] qui a une voix désagréable, M.

بد نفسی *bèd-nèfsî,* sensualité, R. J.

بُدنك *boudnèk,* et بُدنك *boudènk,* [1] plante qui croit au bord de l'eau, semblable à la menthe, espèce de menthe aquatique, pigamons, [2] marjolaine, plante très-désagréable au serpent. یارپوز دیدکلری اوتدر کرنزد که بیلان آنی غایت سومز . F. Sch. مار از بدنك چو روید او بسوراخش, le serpent fuit le budnèk lorsqu'il croît près de son nid, بودنك, *boudeng.*

بد نگر *bèd-niguèr,* qui ne voit pas bien, qui a de mauvais yeux (بد نظر), F.

بد نما *bèd-nèmâ,* qui a une mauvaise apparence, laid, **syn.** بد نمود, B.

بد نهاد *bèd-nihâd,* qui a un mauvais caractère, un mauvais naturel, بد خلقت *bèd-khilqat,* F.

بد نهادی *bèd-nihâdî,* mauvais caractère, méchanceté, J.

بدنی a. *bèdènî,* [1] corporel, [2] corpulent.

بد نیّت *bèd-niyyèt,* [1] qui a un mauvais dessein, [2] malveillant, J.

بَدْو a. *badw,* [1] apparition, [2] commencement, [3] désert.

بِدَو *bi-daw,* [1] **imp.** de دویدن, cours !, [2] coursier rapide, B.

بَدو *bè-dou,* à deux, avec deux.

بَدو *bèd-ou,* pour باو et به او, à lui, à elle (voy. gramm. pers.).

بُدوّ a. *boudouw,* apparition.

بدوار *bèd-vâr,* qui a de mauvaises intentions.

بدواز *bèdvâz,* [1] ouvrir les ailes, [2] perchoir, pour les faucons, les éperviers (voy. بتواز, B.

بدوح a. p. *bèdouh,* nom d'un génie qui préside aux messages. Ce mot se rencontre très-souvent employé sur les enveloppes des lettres, sur les lames de sabres, de poignards, et sur les armes en général. On le trouve représenté sous les formes suivantes : بـــدوح | ب | د | و | ح |, ou par des chiffres qui correspondent aux quatre lettres de ce mot ٢ ع ٤ ٨, 2, 4, 6, et 8, ou | ٢ | ع | ٤ | ٨ | (voy. sur ce mot, et sur le خاتم ابی سعید *khâtam-i-abî saعîd,* Tableau d'Abou Saعîd, le Journal Asiatique, Nov. et Déc. 1848, n. 60, p. 521).

بـــدوح a. *boudouh,* marcher avec grâce (femme).

بَدوره *bedwara,* et بدوره *bedoura,* [1] part, portion, [2] douceurs que les hôtes emportent d'un repas, B.

بدوس *bèdous,* et بدوش *bèdousch,* [1] espoir, [2] prière, [3] glaîve tranchant, وحسام اسمنه معمادر, F. Sch. (?).

بدوع a. *boudouع,* être étonnant, surprenant.

بدو لاله *bè-dou lâlè*, par les deux tulipes, c.-à.-d. lèvres! (formule de serment), H. Q.

بدون *bè-doun-i*, sans, excepté (voy. دون).

بدوی a. *bèdèwî*, nomade, bédouin.

بَدّه a. *badh*, arriver à l'improviste, impromptu.

بَدَه *bè-dèh*, par dix. بده ماهی بلورین آبدار *bè-dèh mâhî-i-belourîn-i-âb-dâr*, par les dix poissons brillants de cristal, **met.** formule de serment. قسم بده انگشت تر و تازه معشوق *qasam bè-dèh angouscht-i-tèr ou tâzè-i- maعschouq*, par les dix doigts jeunes et frais de l'objet aimé, H. Q.

بَده *bèdè* (voy. بته *bètè*), [1] riz cuit à l'eau (چاول), [2] (voy. پده), arbre qui ne donne pas de fruits (spec. le saule, بید B. Q.), [3] dette, J.

بده *bi-dih*, **imp.** de دادن, donne!

بُده *boudè* (voy. بد), toute matière qui prend feu aisément, B.

بدهاد *bi-dèhâd*, **opt.** de دادن, donner, que (Dieu) donne! J.

بدهکار *bèdè-kâr*, débiteur, R. J.

بدهه *Bedhè*, ville du Sind (voy. ندهه *nèdhè*), J.

بد هیئه *bèd-hiyè*, difforme, J.

بَدی *bèdî*, le mal.

بَدی *bèdî*, pour بادی ou باشی, de بودن, être, que tu sois! B.

بَدّی a. *bady*, action de commencer, commencement.

بَدِیّ a. *bèdiyy*, [1] nouvellement inventé, découvert, [2] premier.

بدیٔ a. *bèdi'*, toute chose nouvelle.

بد یاد *bèd-yâd*, médisance, calomnie, دشنیاد, B.

بدیج *bèdîdj*, [1] myrobolan préparé en conserve (هلیله), [2] nom d'un remède astringent (دوای قابض), B.

بدیخ a. *badîkh*, très-élevé en rang et en dignité.

بدیسه *bèdîsè* (voy. بادریسه 1, 2 et 3).

بدیشان *bèdîschân*, pour بایشان *bè-îschân*, à eux, à elles (voy. gramm. pers.).

بدیع a. *badîع*, [1] étonnant, surprenant, merveilleux, rare, [2] inventeur, créateur, [3] invention, création, production, [4] une des épithètes de Dieu. یا بدیع a. *yâ badîع*, ô créateur. یا قادر بدیع الظاهر a. *yâ qâdir bedîع oul-mèzâhir*, ô tout-puissant, créateur des choses visibles! بدیع السموات و الارض a. *badîع ous-samavât vè 'l-arz*, le créateur des cieux et de la terre. کلام بدیع الانتظام *kèlâm-i-badîع el-intizâm*, discours merveilleusement arrangé. بدیع الجمال a. *badîع oul-djèmâl*, d'une merveilleuse beauté.

بدیع صنیع a. *badîع-sanîع* (ouvrage merveilleux), **met.** [1] l'esprit suprême (روح اعظم), [2] la forme humaine, le corps de l'homme, قالب آدم, B. Q.

بدیعة a. *badîعa*, **pl.** بدایع *badâiع*, chose étonnante, merveille.

بَدیل *Bèdîl*, nom d'un roi, F.

بدیل a. *badîl*, **pl.** ابدال *abdâl*, et بُدَلاء *boudèlâ'*, substitut, qui remplace, les Abdâl, ou Boudèlâ, sorte de moines musulmans (دیوانهٔ خدا).

بد یُمن *bèd-youmn*, de mauvais augure, sinistre, fatal, J.

بدین *bèd-în*, pour باین *bè-în*, à celui-ci, à celle-ci (voy. la gramm. pers.).

بدین a. *bèdîn*, **pl.** بُدُن *boudoun*, et بُدّن *bouddan*, corpulent, gros, gras.

بدیه *badiyè* (voy. بادیه).

بدیه *bidyè*, désir, cupidité, آرزومندی, B.

بدیهًا a. *bèdîhân*, inopinément, à l'improviste.

بدیهة a. *bèdîhè,* évènement imprévu, impromptu. ببدیهه گفتن *bè-bèdîhè goften,* improviser.

بدیهی a. *bèdîhî,* [1] inattendu, imprévu, [2] certain, positif, dont on ne peut douter.

بدیهیّات a. *bèdîhiyyât,* choses imprévues, évènements imprévus.

بـــد *Bedd,* canton entre l'Azerbâïdjân et l'Errân, J.

بذان *Bèzân,* nom d'une bourgade de la province d'Ahwâz, J.

بدّان *bèddân* (voy. بد *bedd*), J.

بذر a. *bazr,* [1] semer, [2] divulguer, [3] dépenser de l'argent.

بذر a. *bazr,* pl. بذور *bouzour,* بذار *bizâr,* graine, semence. بذر الکتّان a. *bazr oul-kattân,* بـــذر البنج a. *bazr ou-'l-bendj,* graine de chanvre, p. زوزك, F., graine de lin, p. تخم کتان.

بذرام *bezrâm* (voy. پدرام *pedrâm*). F.

بذرة a. *bazra,* [1] semence, [2] enfant, fils.

بذروفتن *bèzrouften* (voy. پذرفتن), J.

بذرقه a. *bazraqa* (voy. بدرقه), J,

بذرگر *bazr-guèr,* agriculteur, H. Q.

بذرگری *bazr-guèrî,* agriculture, J.

بَذَرَه *bezrè* (voy. بَدَره *bèdrè*), bourse, B.

بذست *bizist,* pour بدســـت *bidist,* palme, empan, C.

بذش *Bèdèsch,* bourg à deux farsakhs de Besthâm, territoire de Qoumès, J.

بذع a. *bazع,* effrayer.

بذع a. *bazaع,* effroi.

بذل a. *bazl,* donner libéralement, prodiguer, accorder. بذل کردن *bazl kerden,* faire présent, dépenser. بذل همّت کردن *bazl-i-himmèt kerden,* employer ses soins. بذل سیمیـــن *bazl-i-sîmîn,* excessive libéralité, B. Q,

بذلاخ a. *bizlâkh,* qui promet, mais ne fait pas, J.

بذله *bazla,* [1] plaisanterie, bon mot, facétie, drôlerie, [2] réciter de vers en chantant, en marquant la cadence, B.

بذلة a. *bizlat,* habillement de tous les jours.

بذله باز *bazla-bâz,* plaisant, bouffon, amusant, لطیفه گو و مزاج انگیز و ندیم مجلس آرا و حاضر جواب و خوش ادا, F. Sch.

بذله پوش *bizla-pousch,* qui est revêtu de son habit de tous les jours, J.

بذله گو *bazla-gou,* plaisant, qui dit des choses amusantes, drôles, et à propos, لطیفه گو و محل خوان, F.

بذور a. *bazour,* homme qui parle mal du prochain, qui ne sait pas garder un secret.

بَذول a. *bazoul,* libéral, généreux.

بذه *bèzè* (voy. بده *bèdè,* ou پده *pèdè*), arbre qui ne donne pas de fruits.

بذه *bouzi* (voy. بده *boudè,* F.

بذه (on ignore la prononc.), گوی ساخته, boule artificielle, B. Q.

بذیر a. *bèzîr,* [1] calomniateur, [2] incapable de garder un secret, [3] کثیر بذیر *kèsîr-bèzîr,* beaucoup.

بذیس *Bèdîs,* bourg près de Merv, J.

بذیون *bèzyoun,* étoffes précieuses en soie, قماش نفیس, B. Q.

بذیة a. *bazi'è,* terre sans pâturage.

بر *bèr,* [1] faîte, le haut, [2] hauteur, élévation, grandeur, [3] partie, portion, [4] largeur, [5] le corps, تن و بدن, [6] jeune femme, زن جوان, B. Q., زن تازه, F. Sch., [7] côté, proximité, [8] mémoire, souvenir, [9] utilité, profit, avantage (نفع و فائده), [10] porte, [11] pour بـــر a. *barr,* terre stérile, désert, [12] nom d'un arbre de l'Inde, [13] pour بار *bâr,* fruit, [14] abr. de برگ *berg,* feuille d'ar-

bre, [15] pour پر *per* (?), volatille (پرنده), B., [16] graine, semence, F. Sch. بذر یعنی تخم, ex.: که یوسف نه از گوهر دیگر است که با ما زیک شاخ و از یک برست *ki yousouf nè eẕ gawhèr-i-dîguer est, ki bâ-mâ ẕi-yèk schâkh ou eẕ yèk ber est,* et Joseph (lui-même) n'est pas d'une autre nature, car il est de la même branche et de la même semence que nous, [17] poitrine, sein. در بر داشتن *der bèr dâschten,* avoir sur le corps (porter un habit). جان از بر بر کندن *djân eẕ bèr bèr kenden,* arracher l'âme du corps (de la poitrine). در بر کردن *der bèr kerden,* mettre sur le corps (un habit). در بر کشیدن *der bèr keschîden,* prendre dans ses bras, embrasser, **syn.** در بر گرفتن *der bèr guirif-tèn.* از بر کردن *eẕ bèr kerden,* savoir, apprendre par cœur. از بر خواندن *eẕ bèr khânden,* réciter par cœur (de mémoire).

بَر *bèr,* **prép.,** [1] sur, dessus, audessus de, [2] en, dans, [3] à, vers, contre, [4] pour, [5] près, [6] d'après, de, **ex.** بَر حسب *bèr hasb,* d'après, بَر طَرف *bèr taraf,* de côté, à part, بَر قرار *bèr qarâr* (en place), ferme, solide, d'après la décision, [7] avec les verbes: بر رسیدن *bèr rèsîden,* survenir, بر کشیدن *bèr keschîden,* avancer, surpasser.

بر *bèr,* [1] **imp.** de بردن *bourden,* porter, enlever, [2] **part. pr.** en **comp.** نامه بر *nâmè-bèr,* le porteur de la lettre, دلبَر *dil-bèr,* qui enlève le cœur, ravissant, beauté.

بُر *bour,* [1] **imp.** de بُریدن *bourîden,* couper, [2] **part. pr.** en **comp.** ناخن بُر *nâkhoun-bour,* petits canifs ou petits ciseaux pour faire les ongles, etc.

بَرّ **a.** *barr,* **pl.** ابرار *abrâr,* [1] juste, droit, bienfaisant, pur, vrai, pieux, [2] Dieu.

بَرّ **a.** *barr,* la terre, le continent. بَرّاً *barrân,* par terre. بَرّاً و بحراً *barrân va bahrân,* par terre et par mer. بحر و بَرّ *bahr ou barr,* la mer et la terre.

بِرّ **a.** *birr,* piété, affection réciproque entre les parents et les enfants, bonté, innocence, sincérité, vérité, fidélité à un serment.

برء **a.** *bar',* créer (de بَرأ).

برء **a.** *bar',* être libre, sauf, hors de danger (de بَرِئ).

برا *bèrâ,* [1] espèce de mets fait de viandes hachées avec des épices, [2] boulette, **syn.** بری.

بَرّا **a.** *barrân,* dehors, hors de la maison.

بُرّا *bourrâ,* et بُرا *bourâ,* **part. pr.** de بُریدن, coupant, tranchant, بُران, F.

براء **a.** *bèrâ',* [1] être libre, exempt, [2] la première ou la dernière nuit du mois lunaire.

براءة **a.** *bèrâ'at,* [1] être libre (de fautes et de crimes), [2] recouvrer la santé, [3] innocence, immunité, [4] titre de la soura 9ème سورة التوبة ou سورة البراءه, la seule en tête de laquelle ne se trouve pas l'invocation usuelle بسم الله الرحمن الرحيم.

براآن *Béraân,* bourg aux environs d'Ispahân, J.

برآب *bèr-âb,* [1] sur l'eau, [2] champ ensemencé et arrosé, J. برآب آمدن *bèr âb âmeden* (venir sur l'eau), être divulgué (?). بر آبِ فلان *bèr âb-i-foulân,* d'après la manière de, J. B. برآب گفتن *bèr âb goften,* répondre vite, avoir la réplique prompte, J.

برابر *bèrâber,* [1] égal, semblable, مساوی, [2] opposé, vis-à-vis, à l'encontre, مُقابِل, [3] uni, uniforme, B. برابر آمدن *bèrâber âmèden,* venir à l'encontre, se rencontrer. برابر کردن *bèrâber kerden,* [1] rendre égal, égaliser, [2] opposer. برابر شدن *bèrâber schouden,* être d'accord, J.

برابر a. *Bèrâbir,* pl. de بربر *Berber,* les Berbères, les habitants de la Barbarie de l'Afrique, J.

برابران *berâbèrân,* nom d'une plante médicinale, bonne contre la piqûre du scorpion, gr. سَطاريون *satâriyoun* (satyrium), B.

برابری *berâbèrî,* égalité. برابری کردن *berâbèrî kerden,* prétendre à l'égalité, s'opposer, se révolter, B.

برآت a. p. *berât,* nom de la quinzième nuit du mois de Schaعbân, consacrée à la mémoire des ancêtres, a. ليلـــــه البرآت, p. شب برآت, B.

برات a. p. *barât,* lettre, patente, diplôme royal, brevet, commission, privilège. برات سلطان *barât-i-Soultân,* diplôme du Sultan. برات عاليشان *barât-i-عâlîschân,* برات همايون *barât-i-houmâyoun,* patente auguste. برات برشاخ آهو *barât ber schâkh-i-âhou* (bon, ou traite, ou patente sur la corne d'un cerf), met. fausse promesse, mensonge, دروغ گفتن ووعدهٔ دروغ کردن, B. Q. On dit aussi: برات عاشقان بر شاخ آهوست *barât-i-عâschiqân ber schâkh-i-âhou-st,* les promesses des amants sont trompeuses.

برّات a. *barrât,* pl. de برّة *barrat,* bonnes œuvres.

برات دار *barât-dâr,* qui a une patente, patenté, privilegié, J.

براتی *barâtî,* de l'ar. برّات, vieux habits et autres choses semblables que l'on donne aux pauvres par charité, dans le but d'accomplir une bonne action (بـر وجـــه برّات), B.

براتی *barâtî,* la suite, les gens qui conduisent le nouveau marié à la maison de la nouvelle mariée, B.

براجيل *berâdjîl,* [1] persil, ache (كرفس), F. Sch., [2] le monde (دنيا), [3] côté (جانب) H. Q.

برادانده *birâd-ender,* pour برادر انده *birâder-ender,* beau-frère, B.

برّاده a. *barrâdè,* vase pour rafraîchir l'eau.

برادر *birâder,* frère, pl. بـرادران *birâderân.* برادران دين *birâderân-i-dîn,* frères en religion, J.

برادرانده *birâder-ender,* demi-frère, c.-à-d. du même père, mais de mères différentes, ou de la même mère, mais de différents pères (non-germain), B.

برادرانه *birâdèrânè,* fraternellement, en frère, comme un frère, fraternel.

برادر پالوده *birâdèr-i-pâloudè,* espèce de mets cuit au four (فرنی) appelé بَهَت *bèhèt,* B.

برادر پـدر *birâdèr-i-pider* (frère du père), oncle paternel, J.

بـرادر پرور *birâdèr-perver* (qui nourrit ses frères), [1] tendre frère, [2] bon envers ses parents et ses amis, J.

برادر حقيقی *birâdèr-i-haqîqî,* frère de père et de mère.

برادر خوانده *birâder-khândè,* frère d'adoption, F.

برادر خواندگی *birâder-khândèguî,* adoption de quelqu'un comme frère, J.

برادر رضاعی *birâder-i-riçâعî,* frère de lait, J.

برادر زاده *birâder-çâdè* (fils du frère), neveu, J.

برادر زن *birâder-i-çen,* frère de la femme, beau-frère, B.

برادر شوهر *birâder-i-schawher,* frère du mari, beau-frère, J.

برادر کهتر *birâdèr-i-kihter,* frère cadet, J.

برادر مادر *birâdèr-i-mâder* (frère de la mère), oncle maternel, M.

برادر مهتر *birâdèr-i-mihter,* frère aîné, F.

برادرنده *birâderendè* (voy. برادر اندر), F.

برادر نسبت *birâder-i-nisbèt,* beau-frère par la femme, J.

برادرنگر *birâder-enguer* (voy. برادراندر), F.

برادری *birâdèrî,* fraternité, M. برادری کردن *birâdèrî kerden,* fraterniser.

برادهٔ *bourâdè,* limaille de fer, ou en général de tout métal, بیرزد (فلزات), B.

بر آر *ber-âr,* **imp.** de بر آوردن.

برار *Bèrâr,* Le Berâr, état d'un ancien royaume de l'Hindostân central.

برارجان *Bèrârdjân,* pour برادرجان *Bèrâder-djân,* nom d'une route qui conduit de Merv à Mâdjân, J.

بر آریدن *bèr-ârîden,* [1] apporter, [2] soulever (voy. بر آوردن), F.

بر آرنده *bèr-ârendè,* [1] qui porte, qui extrait, [2] receveur.

براز *bèrâz,* [1] **imp.** de برازیدن, joindre, [2] jonction, [3] ornement, beauté, [4] forme à soulier, [5] coin pour fendre le bois, [6] loque, pièce d'étoffe pour rapiécer, پینه, B.

براز *birâz* (voy. پراز), courroie du joug, F.

براز **a.** *bèrâz,* vaste plaine ouverte.

برازبان *bèrâzbân* et *birâzbân* (voy. برازوان), la soie ou queue d'une lame d'épée, de couteau; la partie qui entre dans la poignée, ou dans le manche, B.

برازد *bèrâzèd* et *bourâzèd,* et می برازد *mî bourâzèd,* il convient, **i. q.** می زیبد *mî zîbèd,* il sied, J.

برازر *birâzèr,* ornement, élégance, agrément, نیکوئی وزیبائی و پیرایه ولطافت, F. Sch.

برازش *birâzisch,* [1] conjonction, union, action de réunir, de coudre des pièces à un habit, [2] ornement, beauté, B.

برازندگی *birâzendèguî,* ornement, beauté, B.

برازوان *birâzvân* (voy. برازبان), B. F.

برازیدن *bèrâzîden,* [1] joindre, mettre ensemble, réunir, [2] orner, rendre beau, وصل کردن وچسپانیدن چیزیرا بچیزی خوب و زیبا نمودن, B. Q.

برازیدن *bourâzîden,* [1] être convenable, [2] rendre convenable, براشمق ویراشدرمق, F. Sch. (voy. برازد).

براش *bèrâsch,* براش *birâsch,* **imp.** de براشیدن.

برآشفتگی *bèr-âschouftèguî* (voy. آشفتگی), J.

براشیدن *berâschîden,* **imp.** براش, [1] poser, déposer, [2] verser, répandre, B.

براعة **a.** *barâ'at,* exceller en beauté, en vertu; prééminence.

براغ *barrâgh,* celui qui saigne, saigneur (فصّاد وفصد کننده), B. Q.

برآغالیدن *bèr-âghâlîden,* [1] exciter, instiguer (voy. آغالیدن), **a.** اغراء *ighrâ',* B. [2] jeter, arracher, آتمق اوقوپارمق, F.

برافرود *ber-afroud,* sens dessus-dessous, C.

برافروسیدن *bèr-afrousîden,* [1] exciter les désirs, [2] marcher avec hauteur, [3] maltraiter quelqu'un en actions ou en paroles, R. J. (?).

برافژولیدن *bèr afjoulîden* (voy. برآغالیدن), F.

براق **a.** *bourâq,* ou البراق *el-bourâq,* monture sur laquelle Mohammed a dû être transporté dans les régions célestes par l'ange Gabriel. La tradition représente le Bourâq comme un être ailé, à la figure de femme, au corps de cheval, à la queue de paon. اسپ معراج *asp-i-mi'râdj,* le cheval de l'ascension au ciel.

براق بدست *bourâq-be-dest,* qui tient en main le Borâq (voy. ابلق بدست), B.

براق برق تاز *bourâq-i-barq-tâz,* coursier rapide comme l'éclair, B.

براق جم *bourâq-i-djèm,* nom du vent qui

portait le trône du roi Djemschîd que la tradition a identifié à Salomon, B.

براق چهارم فلك *bourâq-i-tchèhâroum fèlèk* (le Borâq du quatrième ciel), **met.** [1] le soleil, [2] le septième ciel, B. Q.

برّاق a. *barrâq,* brillant, resplendissant.

براكند *bèrâkend,* et براكنده *bèrâkendè* (voy. برگند).

براكوه *Bèrâkouh,* nom d'une montagne du Ferghâna dans le Turkestân près d'Endèdjan (اندجان), B.

بر آمد *ber-âmed,* action de sortir, sortie.

بر آمدجا *ber-âmed-djâ,* ou بر آمدگاه *ber-âmed-gâh,* issue, sortie, l'endroit d'où une chose sort, émane.

بر آمدگی *bèr-âmèdèguî,* [1] saillie, en forme de banc le long d'un mur (voy. رف), [2] banc près de la porte de la maison.

بر آمده *ber-âmèdè,* balcon, porche, vérande, J.

برامكه a. *Bèrâmikè,* **pl.** de برمكى *Bermèkî,* les Bermèkîdes, nom de plusieurs Vizirs ou ministres des Abbâssides.

براآن *Baraân,* nom d'un village du territoire d'Ispahân, Y.

بر آن *ber-ôn,* sur cela. بر آن شدن *ber-ôn schouden,* [1] agréer, accepter, consentir, [2] désirer, avoir l'intention.

برّان *bourrân,* et بران *bourân* (voy. برا), coupant, tranchant. تيغ برّان *tîgh-i-bourrân,* glaîve tranchant.

براندآف *bourândâf,* intestins, B.

براندن *bourânden,* être vaincu au jeu, اويونده مغلوب اولمقدر, F. Sch.

برّاندن *bourrânden,* être coupant, tranchant, F.

برانس a. *bèrânis,* **pl.** de برنس *bournous,* manteaux, bournous.

برانغار t. *bourânghâr,* aile droite d'une armée.

برانغار و جوانغار *bourânghâr ve djouvânghâr,* l'aile droite et l'aile gauche, F.

برانك a. *barânik,* **pl.** de برنكان *barnèkân,* espèce de vêtement noir.

برانه *Bèrânè,* nom d'une ville inconnue (?), B.Q.

براو *bèrâw,* balayeur, vidangeur, B. Q., طايفهٔ را كويند از جنس كنامس و سركين كش.

بر آور *ber-âver,* [1] arbre fruitier, [2] **imp.** de برآوردن, B.

بر آورد *bèr-âvèrd,* [1] estimation, calcul. بر آورد كردن *ber âverd kerden,* calculer, compter, J.

بر آورده *bèr-âverdè,* [1] **part. pass.** de بر آوردن, édifié, construit, érigé, [2] édifice, construction, [3] forteresse, fort, B., [4] produit. بر آوردهٔ زبان كردن *ber-âverdè-i-zèbân kerden,* parler, prononcer; émettre une pensée.

براوستان *Bèrâvistân,* mieux بروشتان *Berouschtân,* bourg de la province de Qoumm, J.

براه *bèrâh,* [1] ornement, beauté, arrangement, [2] orné, beau (براز), B.

براه *bè-râh,* en route. براه كردن *bè-râh kerden,* mettre en route, envoyer.

براهام *Berâhâm,* [1] nom d'un juif très riche, auquel le roi Bahrâm-gour enleva toutes ses richesses pour les donner à un pauvre لنبك, Lenbèk, vendeur d'eau, B., F. Sch., [2] Abraham, B.

براهان *Bèrâhân,* nom d'une place forte de la province de Hamadân, J. (voy. بردهان *Berdèhân* et فردجان *Ferdedjân*), Y.

براهيم *Birâhim,* pour ابراهيم *Ibrâhîm,* Abraham, H. Q.

براهمة *Barâhimè,* **pl. a.** de براهمن *Berâhman,* les Brahmes.

بر آهنجيدن *bèr-âhendjîden* (voy. بركشيدن), tirer dehors, B.

بر آهيدن *bèr-âhîden,* envoyer, براه كردن, F.

براهين a. *bèrâhîn,* pl. de برهـــان *bourhân,* preuves.

برای *be-rây,* prép., pour, par (از برای). برای ادب *bèrây-i-adab,* par politesse, برای آن *bèrây-i-ôn,* pour cela, برای آنکه *bèrây-i-ônki,* parce que. برای او *bèrây-i-ou,* pour lui, à cause de lui, برای چه کار *bèrây-i-tchi kâr?* pour quoi? برای خـدا *bèrây-i-khoudâ,* pour Dieu! برای فرستادن *bèrây-i-firistâden,* pour envoyer.

برایا a. *bèrâyâ,* [1] pl. de بـری *bèri',* libre, innocent, [2] pl. de بریّة *beriyyè,* créatures. خالق البرایا *Khâliqou-'l-bèrâyâ,* le Créateur des hommes. برایا و رعایا *bèrâyâ vè raçâyâ,* les hommes et les sujets.

برایه *bèrâyè,* ou برائی *bèrâyî,* cause, raison, prétexte, motif, B.

بربّ العباد a. *bi-rabb-i-'l-çibâd,* par le Seigneur des serviteurs, par Dieu, par la grâce de Dieu (employé à la fin d'une lettre, ex.: باقی ایّام مستدام باد بربّ العباد *bâqî ayyâm moustadâm bâd bi-rabb-i-'l-çibâd,* après cela, que vos jours soient éternels par la grâce du Seigneur des créatures!).

برباد *bèr-bâd* (au vent), [1] détruit, anéanti, [2] sur le cheval. بر باد بودن *ber bâd boudèn,* être détruit, ruiné, anéanti. بر باد دادن *ber bâd dâden,* jeter au vent, ruiner, détruire. بر بـاد دادن خرمن *ber bâd dâden khirman* (jeter au vent la récolte), met. perdre son temps, sa vie, B. بر باد رفتن *bèr-bâd reftèn,* s'en aller à tous les vents, être dispersé, B. بر بـــاد ساختن *ber bâd sâkhten,* détruire.

بربار *berbâr,* pavillon sur le toit de la maison (voy. پربار et بربارة), B.

برباران *berbârân,* champ ensemencé arrosé par les eaux de pluie, یغور صویله صوارلمش اکن, M. یغور ایله حاصل اولان مزروعات, F. Sch.

بربارة *berbârè,* [1] بربار, pavillon au-dessus de la maison, [2] petite entrée de la maison, وروارة, پروارة, بروارة, بربارة, B.

بربارِیس a. *berbârîs,* berbèris, épine-vinette, J.

برباشـــك *berbâschk* (verbascum), bouillon blanc (plante cotonneuse), J.

بربد *Berbèd,* [1] nom d'une contrée appelée également *Sîstân,* [2] (voy. باربُد *Bârboud*), B.

بربر *ber-ber,* répétition de la prép. بر, dessus, sur, c.-à-d. très haut, très élevé.

بربر *ber-ber,* sur la poitrine.

بربر *berber,* raseur, barbier. بربر سر *berber-i-ser,* celui qui rase la tête. بربر خانه *berber-khanè,* boutique du barbier, B. J.

بربر *berbèr,* [1] bavardage, bêtises, پر گوئی وهرزه گوئی, [2] querelle, dispute, لجاجت, B.Q.

بربر a. *berber,* Berbère, pl. برابرة *barâbirè,* B.

بربردن *ber-bourden,* apparaître (voy. بردن), J.

بربرستان *Berberistân,* le pays des Berbères.

بر پروشان *bèr-perouschân,* et بر فروشان *bèr-fèrouschân,* peuple, sectateurs d'un prophète: اُمّت, syn. برسان, برشان, بروشان, بروسان, وَرشنان, وَرَستان, فَرَوَستان, B.

بربری a. *Berbèrî,* Berbère, J.

بربریس *berbèrîs* (voy. برباریس), J.

بربریّة a. *Berbèriyyè,* la Barbarie, prop. le pays des Berbères, J.

بربسة a. *berbèset,* recherche, demande, طلب.

بـرپوز *bourpouz,* [1] acore (plante), a. وَجّ, [2] petite colline, monticule sur une montagne, طـاغ اوزرنده اولان کوچك دپه لر, F. Sch.

بربَسْت *berbest,* pl. بربستگان *berbestègân,* habitude, coutume, institution, règle, loi, طرزوروش و قاعده و قانون, B.

بربسته *ber-bestè,* [1] part. pass. de بربستن, [2] qui

ne croît pas, chose inanimée, جمادات, B. Q., [3]) gelé, figé, J.

بربط a. p. *barbat,* et بربط *barbout,* pl. a. بَرابط, *barâbit,* luth, lyre, harpe, barbiton, B. بربط زن *barbat-zèn,* et بربط نواز *barbat-nèvâz,* jouer du luth, M., J.

بربلند *ber-boulend,* très élevé, très haut, F.

بربلندین *berboulendîn,* [1]) petites boucles qui pendent sur le devant de la tête, [2]) ornement sur un dessus de porte, R. J.

بربند *ber-bend,* [1]) lisière ou ceinture qui soutient la poitrine des enfants, [2]) ceinture qui soutient le sein de la femme, J.

بربوز *berbouz,* et بربوس *berbous,* [1]) contour de la bouche des quadrupèdes, [2]) bec des volatilles (voy. بتفور, بروز, پربوز, بروس et فوز), B.

بربوسیوس g. p. *berbousyous,* espèce de convolvulus de couleur jaune, نوعی از لبلاب و عشقه است, B. Q.

بربون *berboun* (voy. برنون *bernoun*), B.

بربهین *berbèhîn* l. q. پرپهن *pèrpèhèn,* pourpier, F.

برپیچیده *ber-pîtchidè,* part. pass. (voy. sous پیچیدن *pîtchîden*), B.

برپیخته *ber-pîkhtè,* part. pass. (voy. sous پیختن *pîkhtèn*).

برّة a. *Barrat,* [1]) nom du puits de Zemzèm, [2]) nom de la place où Caïn tua Abel.

برتاس *Bertâs,* [1]) nom d'une contrée du Turkestân d'où l'on tire de belles peaux de renards connues sous le nom de برتاسی *bèrtâsî,* [2]) nom d'une ville sur les frontières de la Russie, [3]) nom d'un athlète célèbre (پرشاش, پرطاس, برطاس, برتاش), B.

برتاسی *bertâsî,* belles peaux de renards de Bertâs, F.

برتاشک *bertâschèk,* nom d'une plante, dite aussi بوی مادران a. شویلا, aurone (voy. برتراسک *bertèrâsèk*), B.

برتر *bèrtèr,* plus élevé, plus haut, M. B.

برتراسک *bertèrâsèk* (voy. برتاشک), B.

برترین *bertèrîn,* le plus haut, M. برترین سپهر *bertèrîn-sipihr* (le ciel le plus élevé), le neuvième ciel, B.

بر تقدیر p. a. *bèr taqdîr,* dans la supposition...

برتک *bertèk,* et پرتک *pourtèk,* cheval qui a un bon pas, qui marche vite, زیاده اشکون و یورغه آت و بارکیر, F. Sch.

برتمیدن *bèrtèmîden* (voy. پرتمیدن), J.

برتن *bèr-tèn,* arrogant, hautain, haut le corps, qui se révolte, opp. de فروتن (سرکش ضدّ فروتن, Sh. L.).

برتنگ *bèr-teng,* [1]) sangle de dessus, seconde sangle du cheval, [2]) espèce d'étoffe très étroite, [3]) bande ou lisière en étoffe avec laquelle on retient un enfant dans son berceau, B.

برتنی *bèr-tènî,* [1]) arrogance, orgueil, B. Q., [2]) marcher en se donnant des airs, se dandiner, F. Sch., تجبّر و تفاخر و تعاظم ایله صالنمق.

برته *Bertè,* nom d'un guerrier Iranien fils de توابه Tavâbè, B.

برتهیدن *bertèhîden,* [1]) mettre en tas, F., J., [2]) renverser, détruire, C. J.

برج *baradj,* acore de Turquie (plante), اکر ترکی, B. Q.

برج *bardj,* cylindre, rouleau, rouleau de pâtissier, B.

برج *Bardj,* [1]) bourgade du district de la province d'Ispahân, l'une des deux villes privilégiées (voy. ابغاران), [2]) *Bordj,* nom d'une localité à Damas.

برج a. *bourdj,* pl. بروج *bouroudj,* et ابراج *abrâdj,* [1]) tour, tour fortifiée, [2]) tour pour

les pigeons, colombier, [3]) station des astres, [4]) signe du Zodiaque, B.

بُرج آبی *bourdj-i-âbî,* [1]) le signe du Verseau, دَلـو, J., [2]) les trois signes du Zodiaque: عقرب, حوت, سرطان, H.

بُرج آتشی *bourdj-i-âtèschî,* le signe de feu, c.-à-d. les signes du Zodiaque: حمل, اسد et قوس, B.

بُرج آذری *bourdj-i-âzèrî* (même signif.), B.

بُرج اسد *bourdj-i-asad,* le signe du Lion (5ème), B.

بُرج آسمان *bourdj-i-âsmân,* le Zodiaque, les douze signes du Zodiaque, بروج آسمان, M.

بُرج بادی *bourdj-i-bâdî,* le signe qui appartient aux vents, c.-à-d. les trois signes du Zodiaque: جوزا, دلو et میزان, H. Q.

بُرج بره *bourdj-i-barè,* le bélier (voy. بـرج حمل), B.

بُرج ترازو *bourdj-i-tèrâzou,* le signe de la Balance (voy. برج میزان).

بُرج ثریا *bourdj-i-sourèyyâ,* [1]) les Pléïades, [2]) le signe du Taureau (ثور), [3]) **met.** la bouche de l'objet aimé, d'une beauté, B.

بُرج ثور *bourdj-i-sawr,* le signe du Taureau (le 2ème), برج گاو فلك, J.

بُرج جدی *bourdj-i-djèdî,* le signe du Capricorne (le 10ème).

بُرج جوزا *bourdj-i-djawzâ,* le signe des Gémeaux (le 3ème), برج سیم, B.

بُرج چهل ساله *bourdj-i-tchihil sâlè* (signe de quarante ans), **met.** [1]) ange (مَلَك), [2]) esprit, intelligence (عقل), [5]) Adam (آدم علیـه السلام), H. Q.

بُرج حَمَل *bourdj-i-hamal,* le signe du Bélier (le 1er) (voy. برج بره).

بُرج حوت *bourdj-i-hout,* le signe des Poissons (le 12ème).

بُرج خاکی *bourdj-i-khâkî,* le signe qui concerne la terre, c.-à-d. les trois signes du Zodiaque: ثور, سنبله et جدی, H. Q.

بُرج خوشه *bourdj-i-khôschè* (le signe de l'épi), le signe de la Vierge (voy. برج سنبله), B.

بُرج دَلو *bourdj-i-dalv,* le signe du Verseau (le 11ème), برج آبی.

بُـرج سرطان *bourdj-i-saratân,* le signe du Cancer (le 4ème), برج هلال.

بُـرج سنبله *bourdj-i-sounbalè* (le signe de l'épi), le signe de la Vierge (le 6ème) (voy. برج خوشه), B.

بُرج سیم *bourdj-i-siyoum,* le troisième signe (du Zodiaque), c.-à-d. le signe des Gémeaux, برج جوزا, B.

بُرج شَـرَف *bourdj-i-schèrèf,* le signe de la grandeur, de la noblesse, le plus haut degré de gloire et d'honneur, J.

بُرج عقرب *bourdj-i-ʿaqrab,* le signe du Scorpion (le 8ème).

بُرج قوس *bourdj-i-qaws,* le signe du Sagittaire (le 9ème).

برج قید *bourdj-i-qèyd,* [1]) nom d'une tour de la forteresse de Derbend, B. Q., [2]) tour d'une maison, H. Q.

بُرج میزان *bourdj-i-mîzân,* le signe de la Balance (le 7ème), برج ترازو.

بُرج هلال *bourdj-i-hilâl* (le signe de la lune nouvelle), **met.** le signe du Cancer (سرطان) ainsi appelé parce qu'il est la station de la lune, کنایه از برج سرطان باشد باعتبار اینکه خانهٔ ماه است, B.

برجا *bèr-djâ,* [1]) qui est sur place, en place tranquille, bien placé, [2]) vrai, droit, soigné. برجا شدن *bèr-djâ schouden,* être fini, arrangé. برجا کردن *ber-djâ kerden,* mettre en place, arranger, achever, J.

برجاء a. *bardjâ',* **fem.** de ابرج *abradj,* femme qui a de très beaux yeux.

برجاس *bourdjâs*, cible, آماجگاه (voy. دارکوب, B., et چوب قبق, B.

بُرجاسب *Bourdjâsb*, nom d'un guerrier du Tourân qui fit la guerre avec Pîrân Vèysè (پیران ویسه) contre Gouderz, B.

بُرچاف *bourtchâf* et برجاف *bourdjâf*, espèce de légume appelé a. جُلبان *djulbân*, مُلك *moulk*, pois, B. F,

برجان *Berdjân*, ville du pays des Khazars, Y,

بر جان قدم نهادن *bèr-djân qadam nihâden* (poser le pied sur son âme), désespérer de la vie, consentir à la mort, B.

برجای *bèr-djây* (sur place), sur-le-champ, incontinent (voy. جا), J.

برچخ *bertchakh*, lance, javelot, ژوپین, B.

برجزوی *ber-djouzvî* (voy. جزو, partie).

برج دریدن *bourdj dèrîden*, entrer sans voile, B.

برجستگی *ber-djestèguî*, éruption pustuleuse, J.

برجسته *berdjestè*, [1] qui a fait un saut, sorti, échappé, [2] propre, juste, opportun, Q. J.

برجمین *Bardjemîn*, bourg près de Balkh, Y.

برجم *berdjèm* (voy. پرچم), B.

برجند *Birdjend*, nom d'un village du Khorassân près de دشت بیاض *Dèscht-i-biyâz*, B.

برجود *Berdjoud*, ville grande et longue située dans le pays de لرکوچك *Lourkoutchek* (le petit Lour).

برجوشیدگی *ber-djouschîdèguî*, ébullition provenant d'un échauffement du sang, t. قورد اشنی, F.

برچه *bertchè* (voy. برچخ), F.

برجیس *Berdjîs* et پرچیس *Pertchîs*, la planète Jupiter (voy. زاوش, راوش, a. مشتری), B.

برچیندن *bertchînden*, et برچینیدن *bertchînîden*, cueillir, recueillir.

برچین گاه *ber-tchîn-gâh*, [1] banc du percepteur des impôts, des droits de douane, Sch, L., [2] siège, chaise.

بَرّح a. *barh*, affliction, malheur.

برحسب *bèr-hasb-i*, conformément à... (voy. بحسب *bè-hasb*).

بر حق *ber-haqq*, en vérité, en effet.

برخ *barkh*, [1] peu, petite partie, petite portion, [2] citerne, étang, تالاب, [3] habitation souterraine, [4] poisson, [5] étincelle de feu, [6] éclair, B.

بَرخ *barkh*, et بُرخ *bourkh*, rosée, شبنم, B.

برخ a. *barkh*, augmentation, abondance.

برخاج *berkhâdj*, peson, bouton percé mis au bout du fuseau pour le rendre plus pesant et le faire mieux tourner, بادریسه, F.

برخار *berkhâr*, action d'élever, de lever, رفع, B.

برخاست *bèr-khâst*, action de faire revenir, de retourner, de s'éloigner, J.

برخاست نامه *ber-khâst-nâmè*, ordre de rappel, R. J.

برخاش *bèrkhâsch* (voy. پرخاش), dispute, querelle, confusion, bataille, جنك, H. Q.

برخان *berkhân*, [1] voix, bruit, [2] nom d'un endroit en Perse, B.

برخچ *barkhatch*, [1] laid, difforme, [2] faible, chétif, B.

برخش *barakhsch*, croupe du cheval, پشت اسب, B. Q., F. Sch.

برخفج *berkhaftch*, cauchemar (voy. برخفج). a. کابوس *kâbous*, B.

برخفجی *berkhaftchî*, dureté, sévérité; querelle, inimitié, درشتی و ستیزه کاری, B.

برخفنج *berkhafendj* (voy. برخفج), F.

برخ کردن *barkh kerden*, créer (?), R. J.

برخلاف *bèr-khilâf*, au contraire, contraire, opposé.

بر خلد سر کردن *bèr khould ser kerden*, met. trouver, obtenir l'immortalité.

برخنجو *barkhandjou,* [1] grenier, magasin, [2] joie, cris de triomphe (?), J.

برخوابه *bèr-khâbè,* [1] matelas, توشك و نهالی, [2] compagnon de lit (هم خوابه), B.

برخوار *Bourkhouwâr,* district de la province d'Ispahân renfermant plusieurs bourgs, J.

برخوار *berkhvâr,* lot, sort, حصه و نصیب, F.

برخور *berkhôr,* [1] **i. q.** برخوار lot, sort, [2] gloire, bonheur, [3] compagnon, associé, F. B.

برخوردار *bèr-khordâr,* [1] compagnon, associé, [2] heureux, fortuné, B.

برخورداری *bèr-khôrdârî,* [1] bonheur, félicité, bonne fortune, [2] gloire, renommée, **syn.** برخورد, B.

برخورد با *bèr-khôrd-bâ* (**opt.** با *bâ* pour باشی *bâschî,* ou باشد *bâsched*), que tu sois heureux! qu'il soit heureux! B. H. Q.

برخوردن *bèr-khôrden,* recueillir les fruits; jouir, être heureux, B.

برخوز *ber-khouz,* bourse, sac en cuir, F.

برخوش *ber-khôsch,* bon, droit, bien, J.

برخوهل *bèr-khohèl* (voy. خوهل), courbe, de travers, کج و ناراست, B.

برخه *barkha* (voy. برخ), morceau, peu, petite quantité, partie, B.

برخی *barkhî,* un peu, quelque, B.

برخی *bourkhî,* [1] sacrifice, dévouement, [2] compensation, B.

برخیدن *barkhîden,* [1] se reposer un peu, [2] attendre, laisser passer un peu de temps, F.

برخیز *bèr-khîz,* [1] lève-toi! **imp.** de برخیزیدن ou برخاستن, [2] qui se lève.

برخیزا *bèr-khîzâ,* qui se soulève, qui se révolte, s'insurge.

برخیزانیدن *bèr-khîzânîden,* **trans.** de برخیزیدن et برخاستن, soulever.

برخیزش *bèr-khîzisch,* insurrection.

برخین *barkhîn* (voy. برخی), un peu, une petite quantité, quelque chose, F.

برد *bèrd,* va-t-en! loin d'ici! **syn.** بردا, بردابرد, بردبرد, B.

برد *bèrd,* pierre, سنك, **a.** حجر, B.

برد **a.** *barad,* grêle, تگرك, Q. O.

برد **a.** *bard,* [1] froid. حرّ و برد *harr vè bard,* le chaud et le froid, [2] le sommeil.

برد *bourd,* [1] énigme, چیستان, **a.** لغز et اُحجیة, [2] 3ème pers. du **prét.** de بردن *bourden,* B.

برد **a.** *bourd,* espèce d'étoffe rayée du Yèmen (برد یمنی et برد یمانی), O.

برد **a.** *bouroud,* **pl.** de برید *bèrîd,* exprès, courrier.

بردا *berdâ,* [1] **i. q.** برد *berd,* va-t-en! [2] برد énigme, F.

بردابرد *berdâberd* (voy. برد), va-t-en, gare! B.

بردادن *bèr-dâden,* laisser aller, lâcher, délivrer.

بردار *bèr-dâr,* [1] **imp.** de برداشتن, [2] **part. prés.** en **comp.** qui porte, qui supporte, qui observe. Ex.: حکم بردار *houkm-bèr-dâr* et فرمان بردار *fermân-bèr-dâr,* obéissant.

بردار *berdâr,* maison d'été (خانهٔ تابستانی), F.

بردار *bèr-dâr* (de بر *bèr,* fruit) qui porte des fruits.

بردار *bourdâr,* pour بردبار, qui porte une charge.

برداریدن *berdârîden,* [1] soulever, [2] pendre, attacher à la potence (دار *dâr,* potence).

برداشت *ber-dâscht,* patience. برداشت کردن *ber-dâscht kerden,* patienter, souffrir, endurer.

برداشتنی *bèr-dâschtenî,* supportable, B.

برداشته *bèr-dâschtè,* [1] soulevé, [2] recueilli, [3] récolte, محصود, B.

برداغ *ber-dâgh,* nom d'une herbe tinctoriale appelée également اسپرك, B.

بردال *berdâl,* et پردال *perdâl,* compas, پرگار, B.

بردان *berdân*, jus d'une plante qui a une odeur fétide, B.

بردان a. *bardân*, qui a froid, qui souffre du froid, transi de froid. البردان *el-bardân*, **duel.** de برد (les deux froids), c.-à.-d. le matin et le soir.

بردانه *berdânè*, morceaux de pâte trempés dans du lait et frits sur la poële (?), C.

بردبار *bourd-bâr*, [1] porte-faix, بارکش. [2] qui porte une charge, [3] endurant, patient, تحمل کننده, [4] qui est opprimé, qui a des injustices à sopporter, جفا کش, B.

بردباری *bourd-bârî*, patience, patience à endurer, F.

بردبرد *bèrd-bèrd* (voy. برد), va-t-en! B.

بردر *berder*, **abr.** pour برادر *birâder*, B.

بردر *berder*, linteau, pièce de bois au-dessus d'une porte (?), C. R. J.

بردسیر *Berdèsîr*, ville importante du Kermân, Y.

بردع *Berdaع* et بردعة *Berdaعa*, nom d'une ville, sur les frontières de l'Arménie, H. Q. (voy. اران).

بر دفتر افکندن *bèr defter afguenden*, jeter sur un régistre, inscrire.

بردك *berdèk*, [1] fable, fiction, [2] énigme, B.

بردك *bourdek*, [1] énigme, چیستان ولغز, [2] fable, fiction, افسانه, B.

بردگان *bèrdegân*, **pl.** de برده *bèrdè*, esclaves, prisonniers.

بردگی *bèrdèguî*, captivité, C.

بردم *Bardèm*, ancien nom de la ville de *Berdaع*, بردع, B.

بردن *birden*, [1] rapidité, course rapide, [2] coursier rapide, B.

بردن *bourden*, **Imp.** بر *bèr*, [1] porter, [2] conduire, [3] enlever, ravir, [4] vaincre, [5] gagner au jeu, gagner, B. از جای بردن *eز djây bourden*, rendre étonné, inquiet, H. Q. از دوستان بردن *eز doustân bourden*, se séparer de ses amis. از یاد بردن *eز yâd bourden*, oublier, B. اعتقاد بردن *iعtiqâd bourden*, croire, ajouter foi, F. ایام بسر بردن *ayyâm bè-ser bourden*, passer sa vie, son temps, B. براه بردن *bè-râh bourden*, id. براه رفتن *bè-râh reften*, partir, B. برده بردن *berdè bourden*, enlever un prisonnier, M. بسر بردن *bè-ser bourden*, [1] achever, finir, accomplir, [2] passer la vie, le temps (voy. عمر بسر بردن, راه بسر بردن), [3] être affligé, inquiet, B. بکار بردن *bè-kâr bourden*, employer. بکاغز بردن *be-kâghiز bourden* (porter sur le papier), **met.** élever quelqu'un à une haute dignité, B. Q. **syn.** بعزّت تمام بردن, B. پناه بردن *pènâh bourden*, se réfugier, chercher un refuge auprès. حسد بردن *hasad bourden*, porter envie. حمله بردن *hamla bourden*, attaquer, **syn.** حمله آوردن. بر پناه کسی بردن *bèr-pènâh kèsî bourden*, se réfugier auprès de quelqu'un, پناه بردن. رامش بردن *râmisch bourden* (avec از *eز*), se réjouir de. شك بردن *schekk bourden*, گمان بردن *goumân bourden*, douter, C. فرمان بردن *fermân bourden*, obéir. فرمان بر *fermân-bèr*, obéissant. نام بردن *nâm bourden*, prononcer le nom de quelqu'un. Avec prépositions: باز بردن *bâز bourden*, remporter, reporter, remmener. بر بردن *bèr bourden*, [1] apparaître, se lever (soleil), [2] être terminé, J. پیش بردن *pîsch bourden*, [1] porter devant, apporter, [2] porter en avant, faire avancer, terminer, **syn.** کار پیش بردن. کار از پیش بردن, B. در بردن *der bourden*, insérer, introduire, C. فرو بردن

fourou-bourden, [1] porter en bas, abaisser, baisser, [2] enfoncer.

بردنك *berdèng,* monticule dans le désert, B.

بردو *bardou,* attente, espérance, P. J.

بردوام *bèr-dèvâm,* [1] éternel, [2] éternellement. بردوام باد *bèr-dèvâm bâd,* puisse-t-il durer éternellement!

بردوامی *bèr-dèvâmî,* éternité, perpétuité.

بردوان *Berdèvân,* nom d'un pays dans le Bengal, J.

بردوش *bèr-dousch* (sur les épaules), خرقه بردوش *khirqa-bèr-dousch,* vêtu de haillons, religieux, mendiant.

بردون *bèrdoun,* cheval rapide à la course, اسب نر جلد و تند, B. Q.

بردة a. *bourda,* [1] espèce d'habit d'étoffe noire ou rayée, [2] قصيدة البردة a. *qasîdat oul-Bourda,* le poème appelé *Le Bourda,* poème mystique par Schèrîf ed-dîn Abou Abdallâh El-Bousîri, pour remercier le Prophète qui l'avait guéri d'une maladie en le couvrant avec son manteau dit le بردة *bourda.*

برده *berdè,* [1] captif, [2] captive, [3] esclave, B. برده بردن *berdè bourden,* enlever un prisonnier, faire un prisonnier. برده شدن *berdè schouden,* être fait prisonnier.

برده فروش *berdè-fourousch,* vendeur d'esclaves, J.

بردهان *berdèhân* (voy. فردجان *ferdèdjân*), J.

بردی *berdî,* a. بردیّ *bourdiyy,* excellente espèce de datte appelée سنك اشكنك *seng-eschkènèg,* سنك اشكن *seng-eschken* et سنك شكن *seng-schikèn* (qui fend les pierres), [2] vase, urne en pierre, [3] papyrus, plante d'Égypte dont on fait du papier, a. حفاء *hafâ',* B. Q., [4] jeu, plaisanterie, F. Sch.

برد يافتن *bourd yâftèn,* gagner (au jeu), J.

برديج *Berdîdj,* ville de l'Azerbâïdjân sur le Kour, à quatorze farsakhs de بردع *Berda,* J.

برديدن *berdîden,* dévier, s'écarter de la voie, B.

برديرلوس g. p. *berdîrlous,* alouette, چكاوك, a. قبّرة, B.

بردیس a. *bèrdîs,* présomptueux, hautain, F.

برديق *berdîq,* ignorant, J. (?), برزيق (?).

برد يمانى *bourd-i-yèmânî,* espèce d'étoffe rayée du Yèmen (voy. برد *bourd*), B.

بردين *berdîn,* saleté, ordure, چرك و وسخ, F. Sch.

برذوّن a. *birzawn,* [1] cheval de somme (voy. بردون), [2] Birdawn petite ville de Khouzistân près de بصنّى *Basinnâ,* Y.

برراه *berrâh* (voy. براه), [1] ornement, [2] orné, B.

برَرة a. *barara,* pl. de بارّ *bârr,* justes, pieux.

بر رسته *ber-rousté,* plante sans tige, J.

بر ره *ber-rèh* (voy. براه), ornement.

برريق *berrîq* (voy. برديق), C.

برز *berz,* [1] champ ensemencé, [2] agriculture, B.

برز *berz,* et *bourz,* [1] hauteur, élévation, [2] taille haute et élégante, [3] élégance, forme agréable de la taille, de l'homme, d'un arbre, [4] le tronc d'un arbre, [5] truelle (مالة), B.

برز *bourz,* [1] croissance, [2] hauteur, longueur, [3] taille, [4] grandeur, majesté, B., [3] haut, élevé, [6] truelle, J.

برز *Bourz,* bourgade à cinq farsakhs de Merv dans le voisinage de كمسان *Koumsân,* J.

برز a. *barz,* homme respectable, intelligent, honnête, abstinent, qui évite les choses défendues par la loi,

برز *berj,* tourbillon, gouffre (گرداب), F.

برزابادان *Bourzâbâdân,* bourg du territoire d'Ispahân, J.

برزج a. *bourzadj,* le rugissement du lion, syn. برذج.

برزخ a. p. *barzakh,* [1] chose placée entre deux autres, séparation, [2] signe entre l'Enfer et le Paradis, [3] signe entre l'Enfer et le Soleil, [4] tombeau entre cette vie et la vie future, [5] l'esprit suprême (روح اعظم), [6] homme épris d'amour, B. Q., [7] temps qui s'écoule entre le commencement et la fin du monde, عالم برزخ.

برزده *bèr-zedè,* qui a poussé, qui s'est élevé (branche d'arbre, etc.), B.

برزغه *barzagha,* coussinet rembourré de laine qui se place sous la selle (de l'a. بردعة), C.

برزك *berzèk,* graine de chanvre (کندر تخمی), F. Sch.

برزكار *berz-kâr,* agriculteur, برزكر, برزيكر, B.

برزكرى *berz-guèrî,* et برزيكرى *berzîguerî,* agriculture, F.

برزم *berzèm,* [1] caresse, coquetterie, regard amoureux, langoureux, agaçant, ناز وكرشمه, [2] nom d'une forteresse sur le fleuve Amou (آمو), B.

برزمان *bèr-zèmân,* syn. بر وقت, [1] à temps, [2] quelquefois.

برزن *berzèn,* [1] habitation, demeure, [2] rue, quartier d'une ville (كوچه ومحله), [3] plaine, désert, [4] carrefour, B., [5] *Berzen,* bourg de la province de Merv contigu à Bir-Maqân, [6] bourg que l'on nomme *Bâgh ou Berzen* parce que ces deux villages se touchent. Ils sont l'un et l'autre à deux farsakhs de Merv (voy. باغ, Y.

برزن *bèr-zèn,* imp. de برزدن (voy. زدن), B.

برزن *birzèn,* poêle en terre glaise sur laquelle on cuit le pain, تابهٔ باشد كه از كل سازند و نان بر بالاى آن پزند, B. Q.

برزنج *Berzendj,* ville du territoire d'Errân, à dix-huit farsakhs de Berdaع, sur le Kour, J. Les Persans écrivent برزند *Berzend,* J.

برزندن *berzenden,* pour برزيدن *berzîden.*

برزنى *berzènî,* enfant trouvé et élevé, H. Q.

برزون *berzoun,* cheval turc, اسب تركى (voy. بردون), F.

برزويلا *Berzouyèlâ,* nom d'un guerrier du Tourân, de l'armée de Afrâsiâb, B.

برزه *berzè,* [1] agriculture, action de semer [2] branche d'arbre, [3] étoffe soie et coton, comme l'*Alâtcha,* le *Hélâlî,* etc. (حلالى و الاجه), B.

برزه *Berzèh,* [1] bourg du territoire de Beïhaq, province de Niçâbour, [2] petit canton de l'Azerbâidjân, Y.

بُرزه *bourzè,* galbanum (plante résineuse), F.

برزه‌كار *berzè-kâr,* laboureur, agriculteur, B.

برزه‌گاو *berzè-gâw,* bœuf de labour, B.

برزه‌گر *berzè-guèr* (voy. برزكر et برزكار), B.

برزى *berzî,* laboureur, agriculteur, اكنجى, كشاورز دهى دينلور, F.

بُرزى *Bourzî,* nom d'un guerrier du Tourân, B.

برزى a. *barziyy,* respectable, intelligent, honnête.

برزيدن *berzîden,* [1] semer, F., [2] être d'accord, correspondre, [3] pour ورزيدن *verzîden,* être assidu, persévérer, B.

برزيق *barzîq,* homme ignorant, sans éducation, manquant de formes, rustre, F.

برزيق a. *birzîq,* pl. برازيق *barâzîq,* assemblée, société, corps (جماعة).

برزيكر *bèrzîguèr,* laboureur, agriculteur, B.

برزيكرى *berzîguèrî,* agriculture, J.

برزين *berzîn,* [1] feu, آتش, [2] nom du Moubid qui construisit le sixième temple du feu (voy. اذر برزين), qui porte son nom, B.,

[3]) nom d'un guerrier et chef de l'armée de l'Irân, [4]) pour برزن *berzen,* rue, quartier, B.

برزین آباد *Berzîn-Abâd,* nom d'un village près d'Esfizâr (اسفزار) dans la province de Hèrât, J.

برزین *bourzîn,* manifeste, connu, public, F.

برزین a. *birzîn,* coupe en bois de palmier.

برزین کروس *Berzîn-kourous,* nom d'un Moubèd (voy. برزین), B.

برزیة a. *Barziyè,* nom d'une forteresse en Syrie, B.

بُرس *bers,* [1]) petite pièce de bois passée dans la narine du chameau, et à laquelle est attachée la corde, ou le licou qui le guide (voy. مهار), [2]) espèce de tenailles en bois avec lesquelles, au moyen d'une corde, on presse les naseaux d'un cheval vicieux et indompté (muselière), [3]) licou, [4]) éperon, مهميز, B.

بَرس *bèrs,* coton, قطن, پنبه, B.

بُرس *bours,* fruit du cyprès sauvage, B., میوهٔ سَرو کوهی, syn. وُرس *vours,* a. أُبهل *oubhoul,* F.

بَرس a. *bars,* remède composé d'opium, d'épices et de miel.

بَرساء a. *barsâ',* troupe, attroupement.

بَرسات *bersât,* la saison des pluies dans l'Inde (voy. برشکال), J.

برسام *bèr-sâm* (douleur de poitrine), pleurésie, inflammation, comme سرسام *ser-sâm,* transport au cerveau, B.

برسان *bèrsân,* et برسان *birsân,* [1]) sirop d'une couleur noire et d'un goût très agréable, [2]) (voy. برپروشان), sectateurs d'un même prophète, coreligionnaires, B.

بُرسان *boursân,* dragon, اژدها, B.

برسانجرد *Boursân-djird,* bourg à trois farsakhs de Merv, J.

بُرسانیدن *boursânîden,* trans. de بُرسیدن.

بر سبیل *bèr sèbîl-i,* dans la voie de..., pour... بر سبیل الله *bèr sèbîl-i-'llâh,* pour l'amour de Dieu, pour plaire à Dieu.

بر سر *bèr ser,* sur la fin, sur le point, en composition, ex.: بر سر آمدن *bèr-ser âmèden,* [1]) l'emporter, vaincre, [2]) augmenter. بر سر آوردن *bèr-ser âverdèn,* amener à point, découvrir. بر سر پا ایستادن *bèr-sèr-i-pâ îstâden,* se tenir sur la pointe du pied, rester debout. بر سر چشم *bèr-sèr-i-tchèschm* (بر چشم), très volontiers. بر سر حساب آمدن *bèr-ser-i-hisâb âmèden* (arriver au bout d'un compte), être satisfait, contenté, etc. بر سر زدن *bèr-ser zèden,* [1]) frapper sur la tête, [2]) met. s'évanouir, [3]) être absorbé dans ses pensées, B. (voy. pour d'autres expressions سر *ser*).

بُرس غنجه *bours-ghoundjè,* graine du cyprès sauvage, a. ثمرة العرعر, جوز الابهل, B.

برسم *bersèm,* baguettes polies en bois de گز *guèz,* tamarin, de هوم *houm* (espèce de tamarin) ou de bois de grenadier, d'un empan de longueur, employées par les Adorateurs du feu dans leurs différentes cérémonies (voy. dans le B. Q. une longue description de la manière dont on se sert de ces baguettes), B. F.

برسم چین *bersèm-tchîn,* le couteau en fer (lame et poignée) avec lequel on coupe et prépare les baguettes *bersèm,* برسم, B.

برسمدان *bersèm-dân,* boîte en or, en argent ou autre métal, et ayant la forme d'une écritoire orientale, قلم دان *qalam-dân,* dans laquelle on tient les baguettes de برسم *bersèm,* B.

بُرسن *boursen* (voy. برس), muselière, licou, anneau en bois passé dans la narine

du chameau et auquel le licou est attaché, F.

برسنك *berseng* (voy. پارسنك et بارسنك), contre-poids, équilibre, C.

برسوله *bersoulè,* pastille dans laquelle il entre de la noix, du macis, de la graine de pavot et autres épices, قرصی باشد که در آن جوز و بزباز و بنك و دیگر ادویهٔ کرم کنند و خورند, B. Q.

برسی *bersî,* ennuyé, dégoûté, بیزار, F.

برسیان *bersiyân,* nom d'une plante, en turc طارطغان, F.

برسیانا *bersiyânâ,* nom d'une plante dont la graine ressemble à celle du persil (کرفس). S'emploie contre la gale, B.

برسیان دارو *bersiyân-dârou* (voy. برشیان دارو), B. F.

برسیاه *bersiyâh,* [1] brun (کندم کون), F., [2] bile noire, mélancholie, J.

برسیدن *boursîdèn,* [1] être fini, terminé, [2] être anéanti, effacé, trans. برسانیدن *boursânîchen,* [1] finir, terminer, [2] anéantir, B.

برسین *bersîn* (R. J. Clover), trèfle, luzerne, t. یونجه *youndjè.*

برش *bersch,* désir, آرزو, F.

برش *berisch,* pour برس *bers,* licou, F.

برش *bèr-esch,* [1] sur lui, [2] la poitrine (de بر *bèr,* poitrine).

برش *bourisch,* [1] copeau, morceau, [2] action de couper, [3] signe, tache naturelle sur une partie du corps, tache, تاش *tâsch,* B. Q.

بر شاخ آهو *bèr schâkh-i-âhou* (sur les cornes des cerfs), met. promesse trompeuse, F.

بر شاخ آهوان *bèr-schâkh-i-âhouwân* (sur les cornes des cerfs), met. chose impossible, hors de notre portée, J.

برشاع a. *birschâع,* [1] épais, corpulent, [2] sot, [3] méchant.

برشام a. p. *bèrschâm,* [1] bonne vue, regards perçants, [2] épée, tranchant, [3] lance aigue, F.

برشان *berschân,* abr. de بربروشان, qui est de la même réligion, B.

برشان a. p. *bourschân,* pain azyme consacré, (r. просвира), J.

برشاوش *Berschâwisch,* la constellation de Persée.

بر شتر نشستن *bèr schoutour nischesten* (s'asseoir sur un chameau), met. être dévoilé, découvert, rendu public (secret), B.

برشت *bèrischt,* tout ce qui est fait dans du beurre, H. Q.

برشتن *birischten,* rôtir, frire, syn. بریان کردن.

برشته *birischtè,* rôti, frit, fricassé, بریان کرده, et بریان کردیده, B.

برشجا *berschèdjâ,* برشجان *berschèdjân,* برشخا *berschèkhâ* et برشخان *berschèkhân,* nom d'une localité entre l'Irân et le Tourân, B.

برشع a. *barschâع,* [1] homme gros, corpulent, [2] sot, [3] méchant.

برشك *berschèk,* [1] sangle supérieure de la selle, F. Sch., [2] presse pour le vin ou l'huile, R. J.

برشکال hind. *barschakâl,* la saison des pluies (voy. برسات), J.

برشلیه *berschèliyè,* nom d'une localité de l'Errân.

برشم a. *bourschoum,* voile de femme.

برشن *berschen,* lierre, F.

برشوم a. *barschoum,* espèce de datte sèche, بلغت اهل نجد نوعی از خرمای خشك (dans le dialecte de Nedjèd en Arabie), B.

برشهر *berschèhr* (voy. ابرشهر), J.

برشیان دارو *berschiyân-dârou,* nom d'un médicament appelé en p. سرخ مرد *sourkh-merd,* et en a. عصا الراعی *easâ-'l-râعî,* B.

برشیجا *berschîdjâ* (voy. برشجا), J.

بر شیر نر زین نهادن *bèr schîr-i-nèr zîn nihâden* (mettre une selle à un lion mâle), met. être très courageux et brave, B.

بر شیر نشستن *bèr schîr nischesten* (s'asseoir sur un lion), met. cacher, celer, opp. de بر شتر نشستن, *ber schoutour nischesten* (s'asseoir sur un chameau), met. être dévoilé, découvert, J.

برَص a. *baras,* lèpre.

بُرص a. *bours,* pl. de ابرص *abras,* lépreux.

برصاء a. *barsâ',* fem. de ابرص *abras,* lépreuse.

بَرْصَة a. *barsat,* gros lézard (voy. سام ابرص et وَحْرَة), Q. O.

بُرصَة a. *boursat,* [1] la demeure d'un demon, [2] terrain sablonneux sans végétation.

بر صحرا نهادن *bèr sahrâ nihâden* (mettre en plein champ), met. dévoiler, divulguer, B.

برص زده *baras-zèdè,* attaqué de la lèpre, lépreux, J.

برصیصا *Barsîsâ,* nom d'un homme très pieux qui se laissa enfin séduire par Satan, B.

برطاس *bartâs* (voy. برتاس), B.

بر طاق نهادن *ber tâq nihâden,* [1] élever au plus haut dégré, [2] abandonner, [3] oublier, F.

برطال a. *birtâl* (voy. کیاه آبکینه).

بِرطام a. *birtâm,* [1] grosse lèvre, [2] qui a de grosses lèvres.

برطانیقی g. p. *bartânîqî,* bétoine (plante) ou sa graine, بستان افروز, B.

برطائل *Bertâyil,* nom d'une île fabuleuse de l'Inde, où l'on entend, dit-on, un bruit effrayant sortir d'un arbre et des sons harmonieux sortir d'une montagne, B. Q.

بر طبق *bèr tibq-i,* conformément à...

بر طرف *bèr taraf,* à part, de côté (voy. طرف).

لطیفه بر طرف *latîfè bèr taraf,* plaisanterie à part.

بر طَرَفی *bèr tarafî,* renvoi, congé.

برطله a. p. *bartalà* et *bartoulà,* petit bonnet que l'on porte sous le turban, F.

برطَم a. *bartam,* bègue.

برطیسقون g. a. (?) *bartîsqoun,* argile rouge, p. گل سرخ, et en a. طین الاحمر, B. Q.

برطیل a. *bartîl,* pl. براطیل *barâtîl,* [1] pièce en fer, pointu pour fendre les pierres (r. лать), [2] présent offert à un juge pour le corrompre (رشوت).

بُرعُث a. *bourgous,* pl. براعث *barâgis,* podex, anus (اسْت).

بر عَکس *bèr-gaks,* [1] au contraire, [2] à l'envers.

بَرْغ *bargh,* بَرِغ *barigh* et بَرَغ *baragh,* digue en fascines, terre, terre glaise, etc. B.

برغاب *bargh-âb,* endroit où l'eau est arrêtée par une digue, B.

برغالیدن *berghâlîden,* irriter, exciter, instiguer, pousser, a. اغراء, F.

بَرغَثة a. *barghasa,* couleur de cendre.

برغَست *berghast,* [1] espèce de légume sauvage qui ressemble à l'épinard, et croît dans les champs et sur les bords de l'eau (voy. مچه et en a. کملول, تملول, غملول, قنابری et شجرة البهق), B. Q., [2] herbe à fleur jaune que l'on fait cuire et mange fraîche, et que l'on donne à manger aux bœufs et aux ânes quand elle est sèche, [3] mousse, qui se forme sur les eaux stagnantes (جُل وَزَغ), [4] petit canal d'irrigation, B.

برغستوا *berghast-vâ,* potage fait avec l'herbe برغست *berghast,* B.

برغش a. *barghasch,* moucheron.

برغلانیدن *berghalânîden,* exciter, instiguer (voy. برغالیدن), B.

برغمان *berghamân,* [1] grand serpent, dragon, برسان, B.

برغندان *berghandân,* [1] festivités des derniers jours du mois de شعبان *Schaʿbân,* qui précède le jeûne du رمضان *Ramazân,* [2] nom du dernier jour de *Schaʿbân,* nommé aussi کاوخ انداز, B. (voy. برفندان).

بُرغو *bourghou,* corne creuse servant de cor, cornet, B. برغو زدن *bourghou zèden,* et برغو کشیدن *bourghou kèschîden,* sonner du cor. آواز بُرغو *âvâz-i-bourghou,* le son du cor.

بُرغوث a. *bourghous,* pl. براغیث *bèrâghîs,* puce.

بُرغوثی a. *bourghousî,* herbe aux puces, semences de psyllium (voy. اسپغول).

برغول *barghoul* et *bourghoul,* [1] confiture préparée avec la fleur de farine, dite aussi افروشه, [2] froment concassé, [3] toute chose concassée, [4] mets préparé avec du froment concassé (گندم دلیده) avec du gruau de froment, B.

برغه *barghà,* qui a la langue coupée (بریده زبان), F. Sch.

برغیس a. *barghîs,* [1] patient, [2] insouciant, indifférent.

برف *berf,* neige, a. تلج, F. برف میبارد *berf mî-bâred,* il neige.

برف آب *berf-âb,* [1] eau de neige, froide, [2] met. l'eau qui vient à la bouche de qlq. qui voit une autre personne manger une chose délicate, B.

برف آب دادن *berf-âb dâden* (verser de l'eau froide *sur le cœur*), enlever tout espoir, دل سرد کردن و ناامید ساختن, B.

برفخج *berfakhdj,* cauchemar, pour برخفج, برخفنج (voy. a. کابوس), J.

برفدان *berf-dân,* [1] vase dans lequel on tient de la neige, [2] endroit où l'on conserve la neige, la glace; glacière, F.

برفر *berfer,* puissance, honneur, rang, dignité, syn. برفره, B.

بر فرازنده *bèr fèrâzendè,* qui élève, qui exalte, J.

برفرود *bèrèfroud* (voy. بر افرود).

بر فروشان *bèr fèrouschân* (voy. بَرپَروشان), J.B.

برفره *berfèrè* (voy. برفر), B.

برف ریزه *berf-rîzè,* flocon de neige, زیز, a. سقیطة, B.

برف زدی *berf-zèdî,* dégâts causés par l'abondance de la neige, J.

بر فشاندن دست *bèr-fischânden-i-dest* (étendre les mains), danser, J.

برفناك *berf-nâk,* neigeux, couvert de neige, J. F.

برفنج *berfendj,* route défoncée, chemin difficile, F.

برفنجك *berfendjèk,* cauchemar, کابوس (voy. درفنجك), B. Q.

برفند *bèrfènd,* [1] discours agréable, paroles agréables, [2] endroit profond, [3] armée, F.

برفندار *berfendâr,* [1] homme sage, prudent, savant, [2] légiste, qui connaît les lois, [3] interprète, commentateur, F. Sch., [4] musicien, chanteur, R. J. C. M.

برفنده *berfendè* (voy. پَرونده), F.

برفوز *berfouz* (voy. بَربوز), le contour de la bouche, B. F.

برفوس *berfous* (voy. برفوز et بربوز), B.

برفی *berfî,* [1] de neige, de glace, [2] espèce de douceurs, J.

برق a. *barq,* éclair, foudre. برق خاطف *barq-i-khâtif,* foudre. برق خلّب *barq-i-khoullab,* éclair sans pluie (met. prov. en parlant de quelqu'un qui se vante beaucoup et ne fait rien). برق کردن *barq kerden,* faire des éclairs. برق شدن *barq schouden* (être comme l'éclair), se hâter, B. برق

يمانى *barq-i-yèmânî* (eclair du Yèmen), sabre avec une lame du Yèmen, J. B.

برقاء a. *barqâ'* (f. de ابرق), bigarrée, composée de blanc et de noir.

بَرقان a. *barqân,* peau d'agneau.

برقان *Berqân* et *Birqân,* [1] bourgade du pays de Djourdjân, [2] bourg sur la rive orientale de l'Oxus à deux jours de Djordjân, J.

برق انداز *barq-endâz* (qui jette l'éclair), un fusilier, J.

بر قرار *bèr-qârâr,* ferme, solide, stable (voy. قرار), J.

برقش *bèrqisch,* de diverses couleurs, bigarré, B.

برقع a. *bourqa*ع, et *bourqou*ع, voile de femme qui ne laisse voir que les yeux.

برقك *barqak,* [1] talc, طلق, [2] or en feuille (زَرّ وَرَق), B.

برقندان *barqandân* (voy. برغندان), B.

برقو *barqou* (voy. برکوه).

برقوق *barqouq,* [1] abricot, زرد آلو, espèce de prune jaune, F.

برقه a. *Barqa,* [1] Barca, nom d'une ville de l'Afrique sur la Méditerrannée, B., [2] Barca, bourgade du territoire de Qoumm dans le Djèbâl, Barqa-roud, J.

برك a. *bark,* poitrine, contour de la poitrine.

برك *Bèrk,* petite ville fortifiée sur la frontière du Kermân, J.

برّك a. *birk,* réservoir, étang.

بَرَك *bèrèk,* [1] l'étoile de Canope (سُهَيْل), [2] nom d'une rivière (?), [3] nom d'un pays au pôle austral, [4] espèce d'étoffe ou tissu en poil de chameau, dont les Dervîches font leurs manteaux et leurs bonnets, [5] habit court qui ne va que jusqu'à la ceinture, en usage dans le Guilân et le Mâzenderân (دار المرز), [6] nom d'un endroit déjà dangereux sur la route du Fârs, appelé aujourd'hui Emen-Abâd (امن آباد), c.-à-d. séjour de la sécurité (par antithèse), B.

بَرگ *bèrg,* [1] feuille d'arbre, ورق, [2] instrument de musique; musique, mélodie, [3] ustensiles, [4] apprêts pour un repas, préparatifs, [5] rassemblement, [6] moyens, اسباب وجمعيت و دستگاه, [7] intention, projet, [8] attention, soin, [9] espèce d'habit des moines mendiants (قلندران), B. F.

برکاپوز *berkâpouz,* برکاپوس *berkâpous,* برکافوز *berkâfouz* et برکافوس *berkâfous* (voy. برفوز et بربوز), contour de la bouche, B. F.

برکات a. *barakât,* pl. de بَرَكَة *barakèt,* bénédictions, prospérité, abondance.

برکاریدن *berkârîden,* [1] couper une tranche de melon, [2] couper, tailler le col d'un habit, d'une chemise, F.

برکافوز *berkâfouz* (voy. بربوز), B. F.

برگان *Bergân,* nom d'un village près de Schîrâz, où se trouve une carrière de pierres appelée سنگ برگان *seng-i-bergân,* ou Pierre de Bergân, espèce de mollasse ou pierre très tendre, dont se servent les verriers pour blanchir le verre, B.

برّكان a. *barrakân,* étoffe de Baracan, ou Bouracan.

برکاوان *Berkâvân,* [1] bourgade dans la province du Fârs, [2] île du golfe Persique, J.

برگ بید *berg-i-bîd,* [1] feuille de saule, [2] espèce de fer de flèche qui a la forme d'une feuille de saule (voy. بید برگ, کلمر), B.

برکة a. *birkat,* pl. برك *birak,* grand bassin, lac, étang.

بَرَكَة a. *barakàt,* [3] bénédiction, [2] abondance, prospérité. الحَرَكَة بَرَكَة a. *el-harakàt barakàt,* l'exercice est bénédiction (une bonne chose).

برگدار *berg-dâr,* qui a des feuilles, à feuilles, couvert de feuilles.

برگذار *bèr-gouzâr,* petit présent, don, F.

برگر *berguèr,* bonheur, bonne fortune, sort propice, F.

برگرد *bèr-guird,* autour, J.

برگردانیدگی *berguerdânîdèguî,* transposition, inversion, changement, J.

بر کردن *bèr kerden,* [1] apprendre par cœur, [2] se rappeler, [3] allumer du feu.

برگردیدگی *berguerdîdèguî,* [1] inversion, [2] départ, retour, J.

بر گردیدن *bèr-guerdîden,* [1] retourner, [2] être retourné, J.

بر گردیده *bèr-guerdîdè,* retourné, tourné, J.

بر گردیده بوی *bèr-guerdîdè-bouy,* chose à odeur fétide, puant, J.

برگ رزان *berg-rèzân* (voy. برگ ریزان), F.

برگری *berguirî,* pour برگیری *berguîrî,* (voy. گرفتن), B.

برگ ریز *berg-rîz,* [1] qui répand les feuilles, [2] automne, [3] met. vieillesse, l'automne de la vie, B.

برگ ریزان *berg-rîzân* (même signif.), B.

برگ ریزی *berg-rîzî,* la chute des feuilles; saison de l'automne, J.

برگزیدگی *ber-gouzîdèguî,* choix, J.

برگزیده *bèr-gouzîdè,* choisi, élu; le meilleur, J.

برگس *berguès,* Dieu garde! que Dieu préserve! a. معاذ الله et نعوذ بالله, B.

برگست *berguest* et پرگست *perguest* (voy. برگس), B.

برگستان *bergoustân* (voy. برگستوان), B.

برگستوان *bèrgoustouvân,* armure pour les hommes ou pour les chevaux, ساختن, B.

برگسه *berguèsè,* celé, caché, couvert, B.

برگشت *bergouscht,* nom d'une plante dont les tiges s'enchevêtrent comme des cheveux, F.

برگشتگی *bèr-guèschtèguî,* [1] inversion, [2] retour, [3] apostasie, J.

برگشته *bèr-gueschtè,* [1] tourné, retourné, sens dessus-dessous, [2] brisé, [3] affligé, [4] mort, J.B. برگشته اختر *bèr-gueschtè-akhter* (dont la fortune est retournée), malheureux, infortuné. برگشته حال *bèr-gueschtè-hâl* (dont l'état s'est retourné), affligé. برگشته روزگار *bèr-gueschtè-rouzgâr* (id.), malheureux, abandonné du sort, désespéré.

برگ کازرونی *berg-i-kâzrounî,* feuille de kazroun (voy. دیناروبه et آهو دوستك), B.

برگ کاه *berg-kâh,* chaume des céréales; paille, t. صمان چوپی, F.

برکم *berkèm,* [1] refus, [2] défense, prohibition, [3] retenir, [4] celui qui retient, qui défend, B.

برگماشتگی *bèr-goumâschtèguî,* action de déléguer, J.

برگماشته *bèr-goumâschtè,* délégué, J.

برکمال *bèr-kèmâl,* en perfection, parfaitement, J.

برکنار *bèr-kènâr,* [1] sur le bord, sur le côté, de côté, [2] libre, sauf, J.

برکنج *berkendj* et *birkindj,* et پرکنج *pirkindj,* ou *pourkindj,* espèce de confitures préparées avec de la fleur de farine, des noix et des amandes, F. Sch.

برکند *bèr-kend,* [1] (voy. بد کند *bed kend,* رشوت), [2] homme gras, corpulent, [3] prés. 3. p. de برکندن *bèr-kenden* (voy. کندن), B.

برکنده *ber-kendè,* extirpé, arraché. برکنده آمدن *bèr-kendè âmèden,* être extirpé.

برکنه *berkènè* et برکنه *birkènè,* toute chose pilée et broyée, et spécialement les substances aromatiques. در هم کوفته شده

هر چیزرا گویند تخصیص عطریات (voy. پرکنه), B. Q.

برگ نیل *berg-i-nîl,* feuille d'indigo, plante dont les femmes se servent pour teindre leurs sourcils, leurs cils, a. وسمة, B.

برگ و ساز *berg ou sâz* (feuilles et choses), met. richesses, abondance, syn. برگ و نوا, B.

برگوگ *bergoug* (voy. پرگوگ), construction, édifice, B.

برگ و نوا *berg ou nèvâ* (voy. برگ و ساز), B.

برکوه *Berkouh,* nom d'une ville de l'Irâq Adjèmi, appelée également برقو *Barqou,* B.

برکوهان *berkouhân* et پرکوهان *perkouhân,* [1] nom d'une des trente et une mélodies (الحان) du célèbre musicien Bârboud, [2] chant d'un musicien, نغمه مطرب, [3] voix du perroquet, C. F.

برکه a. *birka,* étang, petit lac, B. برکهٔ اردشیر *Birkè-i-Ardèschîr,* nom d'une ville dans la province de Fârs, ou le roi Ardeschîr, fils de Qobâd, fit creuser un grand étang. برکهٔ نیسان *birkè-i-nèysân* (voy. حوض نعمان *hawz-i-noçmân,* B. برکهٔ لاجورد *birkè-i-lâdjverd* (le lac de lapis-lazuli), met. le ciel, B.

بُرکه *bourkè,* [1] canard, B. Q. [2] nom d'un oiseau aquatique blanc, F. Sch.

بَرکی *bèrèkî* et بَرگی *bèrèguî,* espèce de long bonnet de Dervîche, a. بُرنس *bournous,* B.

بَرکی *bèrikî,* troupe, برکی طایفهٔ باشد, B. Q.

برکیندج *berkîndj* (voy. برکنج, F.).

برکینه *berkînè* (voy. پرکنه).

برلاس *berlâs,* brave et de haute lignée (?).

برلنگ زدن *bèr-leng zèdèn,* fuir, گریختن, B.

بَرَم *bèrèm,* treillis, treillage, recouverts de ceps de vigne, de tiges de citrouilles, de melons, de concombres, etc. B.

برم a. *baram,* pl. ابرام *abrâm,* [1] vexation, fatigue, langueur, dégout, [2] celui qui refuse de prendre part à un jeu, [3] fruit d'un arbre à épines (en général), [4] en part. fruit d'un arbre épineux d'Égypte appelé مغیلان *moughîlân,* ou اُمّ غَیلان *oumm-i-gheylân,* espèce d'acacia.

بَرّم *berm,* [1] apprendre par cœur, retenir par cœur; [2] étang, [3] source, [4] attente, [5] nom d'une espèce d'herbe, مرغ *margh,* qui croît sur les bords des ruisseaux, B.

برماس *bermâs,* [1] imp. de برماسیدن, [2] action de toucher, de palper, B.

برماسیدن *bermâsîden,* palper, toucher, frotter un membre avec un autre, برمَسیدن, برمجیدن, B.

برماکان *Bèrmâkân,* bourg près de Merv, J.

برمال *bèr-mâl,* [1] imp. de برمالیدن, [2] fuite, d'où برمال زدن *bèr-mâl zèden,* fuir, گریختن, [3] sommet d'une montagne, élévation, سینه و سرابالای کوه و پشته, B.

برمالیدن *bèrmâlîden,* [1] plier, replier, [2] retrousser, relever ses manches, ses chausses, ses caleçons, [3] fuir, B.

برماورد *bermâverd* (voy. بزماورد *bezmâverd*), B.

برماه *bermâh,* et برماهه *bermâhè,* tarière, a. منقب, syn. کرد بر, ماه رمه, B.

برماه *bèr-mâh* (qui est sur la lune), met. qui est sur le visage. بر ماه مشك انداختن *bèr-mâh mouschk endâkhten* (jeter du musc sur la lune), met. mettre, avoir un signe, une mouche, un grain de beauté sur la joue.

برماهه *bermâhè,* tarière (voy. برماه), B.

برمایون *birmâyoun,* et برمایه *birmâyè,* nom de la vache qui nourrit de son lait le roi Férîdoun, B.

برمایه *birmâyè* (même signif.), B.

برمچ *bermètch,* [1] imp. de برمچیدن, [2] action de toucher (voy. برماس), B.

برمچیدن *bèr mèdjîden,* [1] tirer, attirer, F. Sch., [2] être attiré, سورتنمك و سورتمك, F.

برمچیدن *bèr-mètchîden* (voy. برماسیدن), B.

برمخ *bermakh,* [1] imp. de برمخیدن, [2] opposition, résistance, [3] entêtement, désobéissance, B.

برمخیدن *bèr-makhîden,* [1] désobéir à ses parents, [2] se révolter, B.

برمخیده *bèr-makhîdè,* désobéissant, rebelle, B.

برمر *ber-mer,* [1] attente, espoir, [2] abeille, B. F.

برمراد *bèr-mourâd,* d'après le désir.

برمس *Bourmous,* bourgade du canton d'Esfèrèyn, province de Niçâbour, J.

برمسیدن *bèr-mesîden* (voy. برماسیدن), F.

برمشیدن *bèr-mèschîden* (voy. برمچیدن), F.

برمغاز *bermèghâz*, et برمغازه *bermèghâzè,* petit présent, bonne main donnée par le maître à son ouvrier en sus du prix du travail. On l'appelle aussi باز شاگردانه *bâz-i-schâguirdânè,* de باج *bâdj,* باز *bâz,* tribut, B.

بر مقتضا *bèr mouqtazâ,* d'après l'exigence.

برمك a. *Bermèk,* nom de l'ancêtre de Barmèkides, [2] surnom de Djafar père de Yahyâ le Barmèkide, B.

برمگان *bèrèmgân,* les poils des parties sexuelles, a. عانة, B.

برمکی *Bermekî,* et برمکی *Barmèkiyy,* pl. برامکة *Barâmika,* les Barmèkides, les Vizirs des Califes Abbâsides.

برمکیه *bermèkiyè,* aloès preparé avec du sucre et quelques substances aromatiques, F.

برملا *bermèlâ,* ouvertement, publiquement, à la vue de tous, J. بر ملا افتادن *bèr mèlâ ouftâden,* devenir public, J.

برمو *bermou* (voy. بدمو), attente, espérance, désir, B.

بر موجب *bèr moudjib,* d'après, suivant. بر موجب عادت *bèr moudijb-i-eâdèt,* d'après la coutume.

برموده *bermoudè,* برمونه *bermoutè,* et پرمونه *permoutè,* chose, quelque chose (چیز), B.

برمور *bermour,* [1] foins, pâturages secs (علف), [2] (voy. برمر), attente, F., espoir, [3] abeille, id. پرموز, برموز, پرمور.

برموز *bermouz* (voy. برمور), B.

برموزه *Bermouzè,* nom du fils de Sâvè-Schâh, parent de Kâmous Kaschânî نام پسر ساوه شاه است که خویش کاموس کاشانی باشد, B. Q. پرموزه, پرموزه, پرموذه, B.

برمون *bèr-moun* (en poésie pour برما *bèr-mâ*), sur nous, F.

برمه *bermèh* (voy. برماه), tarière, B.

برمه *bourmèh,* [1] (voy. برمه tarière, [2] pour l'a. برمة *bourmat,* pl. برم *bourm,* et برام *birâm,* grande chaudière en pierre, F.

برمیو *bermiyou* (voy. پرمیو), rétention d'urine, vulg. سوزاك, J.

برن *Baran,* nom d'un bourg dans l'Indostân, B.

برن *baran,* herse (r. Борона), بزن, F.

برنا *bernâ,* [1] jeune homme, jeune adolescent, برناك *bernâk,* et برناه *bernâh,* B. پیر و برنا *pîr vè bernâ,* vieux et jeunes, [2] élégant, beau, [3] le henna, herbe qui sert à teindre les ongles, les doigts, etc. B.

بر ناخن ایستادن *bèr nâkhoun îstâden* (rester sur l'ongle, se tenir sur la pointe des pieds), met. être prêt et prompt à obéir, B.

برناس *bernâs,* [1] négligent, insouciant, غافل, [2] ignorant, نادان, [3] insouciance, négligence, [4] ignorance, غافلی و نادانی, B.

برناك *bernâk* (voy. برنا), B.

برنامه *bèr-nâmè,* [1] (voy. سرنامه), suscription, adresse que l'on met à une lettre, [2] titres que l'on met en tête d'une lettre, القاب, B.

برنان *bernân,* nom d'un arbre qui croît à Adjmir dans l'Indostân et dont le bois sert à faire des rosaires, R. J.

برنانه *bernânè,* cabane, construction en terre glaise, خانهٔ گلین, B.

بَرناه *bernâh,* et بُرناه *bournâh* (voy. بُرنا), B.

برنایشتی *bernâyischtî,* protection, défense. برنایشتی کردن *bernâyischtî kerden,* protéger, défendre, syn. پشتی کردن, B.

برنائی *bernâyî,* jeunesse, adolescence, B.

برنبور *baranbour,* J., et *bernbour,* F. Sch., espèce de jeu d'enfants. Les enfants prennent un morceau de cuir rond, y font un trou, où ils font passer une corde qu'ils prennent dans une main par les deux bouts, et font tourner avec rapidité, اطفال بر پارچه مدوّر کون اورتهسن دلوب ایب کجوروب ایکی اوجندن طوطوب فوور چو درلر, F. Sch.

برنج *berèndj,* celui qui marche en tâtonnant, à tâton, soit par cécité, soit à cause de l'obscurité, B.

برنج a. *bèrnèdj,* cabsoun d'Abyssinie, کبسون حبشی (plante laxative).

برنج *birindj,* riz, a. ارز, B. برنج زرد *birindj-i-zerd* (riz jaune), riz préparé avec du safran, زعفران, ou du زرد چوبه *zerd tchoubè,* bois jaune, (angl. turmeric), B. برنج شمالهٔ *birindj-i-schemâlè,* espèce de pilâw préparé avec du safran, مزعفر, B. برنج کابلی *birindj-i-kâboulî* (riz de Kâboul), nom de graines employées en médecine, de deux espèces, la grande et la petite, qui est préférée et a une couleur tirant sur le rouge. B.

برنج *birindj,* fonte, bronze, airain, B. طوپ برنجی *toup-i-birindjî,* canon en fonte, en fer de fonte.

برنجار *birindjâr,* pour برنج زار, rizière, شالی زار, B.

برنجاسپ *birindjâsp,* برنجاست *birindjâst,* et برنجاسف *birindjâsf* (voy. بوی مادران, aurone (plante ou armoise mâle), شواصر, قیصوم, B.

برنج زار *birindj-zâr,* rizière, B.

برنج مشك *bèrendj-mouschk,* pour اورنج مشك, mélisse, B.

بَرنجن *bèrèndjèn,* برنجین *bèrèndjîn* (voy. ابرنجن *ebrendjèn*), bracelet en or, en argent, en métal, B. دست برنجن *dest-bèrèndjèn,* bracelet pour le bras. پای برنجن *pây-bèrèndjèn,* anneau qui se porte à la jambe, خلخال, B.

بَرند *berend,* et بُرند *bourend,* pour بُرنده, [1] tranchant, brillant (glaîve), [2] soie unie, simple, non mêlée, حریر ساده, B.

برندافی *barandâf,* [1] intestins (رودها), [2] courroie, lanière, sangle, تسمه و دوال, B.

برنداور *berendâver* (voy. پرنداور), F.

برندق *Barandaq,* gros bourg dans une vallée qui sépare Qazvîn de Khalkhâl, province d'Azerbâïdjân, Y.

بَرندك *bèrèndèk,* [1] petite colline, monticule, B. Q., [2] (voy. برنج کابلی *birindj-i-kâboulî*), [3] clé, کلید *kèlîd,* [4] verrou, serrure (voy. کلند *koulend*).

برندکام *birendekâm,* et برندگام *birendègâm,* camomille, fleurs de camomille, بابونهٔ گلو, B.

بُرندن *bourounden,* comprimer, presser, C. M. R. J. (?)

برنده *bèrendè,* [1] qui porte, part. prés. de بردن, porter, [2] papillon, پروانه, pour پرنده *pèrendè* (?), de پریدن, voler, B.

بُرنده *bourendè,* tranchant (sabre), C.

برنس a. *bournous,* [1]) bournous, [2]) bonnet, bonnet long, capuchon, manteau à capuchon.

برنغار *baranghâr* (voy. برانغار), J.

برنك *bèreng,* [1]) sonnette, جرس و درای, [2]) serrure,[3]) verrou,[4]) clé, غلق وکلید, cadenas, B.

برنك *bernèk,* [1]) origine, substance première, principe, élément, [2]) sonnette, F.

برنك *biring* (voy. برنج کابلی), B. F.

برنك *bouroung,* [1]) chose acquise, épargne, provisions, [2]) nom d'un pays où l'on voit le pôle austral, B. F.

برنو *bernou,* [1]) soie teinte, très-fine, B. [2]) *Bernou,* et برنود *Bornawd,* bourg près de Niçâbour, J.

برنوس *Bernous,* [1]) nom d'un chef d'armée, [2]) بورنوس *bournous,* et برنوش *bernousch,* armée, [3]) guerrier, soldat, B.

برنوف a. *bournouf,* nom d'un arbre qui croît en Égypte, et dont les feuilles ressemblent à celles du néflier, a. زعرور, p. شابانك, شابابك, J.

برنون *bernoun* (voy. برنو), B.

برنه *Bernè,* nom d'un guerrier de l'Irân, F.

برنی *bernî,* petit vase en verre, مرطبان کوچك, B.

برنیان *berniyân* (voy. پرنیان *pèrniyân*), B,

برنیس *bèrnîs,* [1]) espèce de gland, B., [2]) grands ciseaux pour tondre les moutons, F. Sch.

برنیش *bournîsch,* colique avec diarrhée, B.

برو *berv,* [1]) la lune, ماه, [2]) la planète Jupiter, مشتری, B.

برو *bèr-ou,* pour بر او, sur lui.

برو *bi-raw,* imp. de رفتن, va!

برو *bè-rou,* à visage. رو برو *rou bè-rou,* vis-à-vis.

برو *bèrou,* pour ابرو, sourcil, B.

برو *bourou,* pour بروت, *bourout,* moustache, B.

بروات a. *baravât,* pl. de برات, *barât,* diplômes, patentes.

برواز *bervâr,* maison d'été, خانه تابستانی, B.

برواره *bervârè* (voy. برباره), B.

برواز *bervâz,* [1]) repos, lieu de repos, [2]) nid, [3]) perchoir pour les faucons, les éperviers (voy. بدواز), B.

برواز *bervâzè,* [1]) feu de joie pour fêter une noce, [2]) provisions dont se font suivre les personnes qui vont faire une partie de plaisir hors de la ville, B.

برواناه *bervânâh,* et بروانه *bervânè,* pour پروانه.

بروانیا g. p. *bervâniyâ,* espèce de lièrre dont le fruit, semblable à celui de la vigne, sert à tanner les peaux, هزار افشان, a. حالق الشعر, B.

بروت *bourout,* moustaches, B.

برواج *Bervadj,* nom d'une grande ville dans le Guzèrât (Inde), anc. Barigaza, F.

بروج a. *bouroudj,* pl. de برج *bourdj,* [1]) les signes célestes, les 12 signes: البروج الاثنا عشر حمل و ثور و جوزا و سرطان و اسد و سنبله و میزان و عقرب و قوس و جدی و دلو و حوت, sont: *Aries, Taurus, Gemini, Cancer, Leo, Virgo, Libraque, Scorpius, Arcitenens, Caper, Amphora, Pisces,* [2]) titre de la Soura 85ème. سورة البروج.

بروجرد *Bouroudjerd,* ville de la Perse entre Hamadân et Keredj, J.

بروجه *ber-vadjh,* en manière, de la manière. بر وجه امتحان *bèr vadjh-i-imtihân,* comme examen, comme épreuve, comme essai. بر وجه تعجیل *bèr vadjh-i-taعdjîl,* en hâte, à la hâte, promptement. بروجه نصیحت *bèr vadjh-i-nasîhat,* en forme de conseil.

برود *Bèroud* (voy. بیروت *Bèyrout*), ville en Syrie, M.

بُرُوَد *bourvèd,* terrain inégal, accidenté, زمین پشته پشته, F. Sch.

بُرُودَة a. *bouroudèt,* [1] le froid, [2] froideur, refroidissement dans l'amitié. بـرودت و کدورت *bouroudèt vè-koudourèt,* froideur et mécontentement.

برو در افتادن *bèrou der ouftâden,* tomber prosterné sur la face, J.

برور *bèr-vèr,* pour بـاروَر, qui porte des fruits, میوه دار, B.

بَرُوَر *bervèr,* [1] franges, bords d'un vêtement, [2] pan d'un vêtement, [3] extrémité des manches, [4] couche, lit nuptial, حجله, B. (voy. بَرُوز *bervèz,* et بُروز *bourouz*).

بَروز *bèrouz,* combat, querelle, جنك و غوغا, F. Sch.

بروز *bè-rouz,* en jour. روز بروز *rouz-bè-rouz,* de jour en jour.

بُروز *bourouz,* lit, couche, tapis, F.

بُروز a. *bourouz,* action de faire sortir, de faire voir, de montrer; être clair, évident.

بروسان *bèrousân,* et بروشان *bèrouschân* (voy. بر پروشان), B.

بُرُوشَك *bourouschèk,* [1] terre, [2] poussière, خاك, a. تُراب, B.

بَر وَ فرود *bèr-vè-firoud,* [1] dessus et dessous, [2] montée et descente, بُلندی و پستی, B.

بُرُوفَه *bouroufè,* [1] mouchoir, [2] ceinture, بمعنی دستار و فوطه باشد که مندیل و کمربند است, F. Sch.

بَرُوَق a. *barvaq,* asphodèle.

بروقان *Bèrouqân,* bourg voisin de Balkh, J.

بَرْوَقَه a. p. *bervaqa,* nom d'une herbe nuisible aux moutons; leur cause des coliques, H. Q.

بروك a. *bourouk,* s'agenouiller et se coucher (se dit du chameau).

برومند *bèroumend,* [1] qui porte des fruits, utile, [2] heureux, fortuné, باردار و بارور و صاحب نفع و برخوردار و کامیاب, B, Q.

برومندی *bèroumendî,* [1] utilité, [2] bonheur, B.

برّون *barroun,* [1] bouquetin, پاژن, et بزکوهی, [2] bouc qui marche à la tête du troupeau, B.

برون *bèroun,* pour بیرون, hors, dehors, en dehors, B. F.

برون *biroun,* cause, motif, pour برای و بجهت, ex.: برون تـو *biroun-i-tou,* pour toi, à cause de toi, برای تو, B. F.

بُرون *bouroun,* anneau que l'on passe dans les narines du chameau, B.

برونجرد *Barvandjird,* gros bourg près de Merv, du côté des sables (en ruines), J.

بَرُوَنْدَه *bervendè* (voy. پرونده), B.

برون سرا *biroun-sèrâ* (voy. بیرون سرا), B.

برون شو کردن *biroun schaw kerden,* faire du mal en cachette, médire.

بُرُونـوس *bourounous,* et بُرُونـوش *bourounousch* (voy. برنوس), B.

بَرُوَی *bèr-vèy,* sur lui, syn. بَر او *bèr-ou.*

بَرَه *bè-rèh* (voy. براه), B.

بَرَه *bèrè,* [1] agneau, [2] le signe du bélier, حَمَل, برج بَرَه, برهٔ فلك, خَوانْ بَرَه, [3] faible, infirme, [4] la partie extérieure d'un manteau, d'un bonnet, ابره, B.

برهٔ گرفتن *bèrè-guiriften* (prendre un agneau), met. prendre à punir (?) celui qui est faible, عاجز و B. کنایه از عاجز و زبون گرفتن باشد فرومانده‌یی مواخذه اینمکدن کنایه در.

برهٔ آب *bèrè-i-âb* (les moutons de l'eau), les vagues blanchissantes, B.

بُرهان a. *bourhân,* [1] preuve évidente, démonstration, [2] un des noms de Dieu, یا دیّان یا بُرهان, [3] بُرهانِ قاطع *bourhân-i-qâti*ع, [a] preuve convaincante, irréfragable, [b] nom d'un dictionnaire Persan, تالیف ابن خلف التبریزی محمد حسین المتخلّص به برهان.

برهان پور *Bourhân-pour,* nom d'une ville dans le Kandèsch (Inde), J.

برهانج *bèrhânedj,* petite pièce d'étoffe carrée que l'on coud à un vêtement sous les aisselles, syn. خشتك, F.

برهان راج *bourhân-râdj,* parole véridique, sincère, F.

برهان مسیح *Bourhân-i-Mèsîh* (démonstration du Messie), met. miracle, B.

برهانیّ a. *bourhânî,* décisif, irréfragable. دلیل برهانی *dèlîl-i-bourhânî,* preuve convaincante.

برهختن *berhèkhten* et *berhikhten,* [1] extraire, faire sortir, tirer dehors, برآوردن, برکشیدن, [2] instruire, donner l'éducation (voy. آهیختن), B.

برهٔ دومادری *bèrè-i-dou-mâdèrî* (agneau qui a deux mères), met. [1] personne heureuse, à l'abri du besoin, [2] qui a deux cordes à son arc, R. B. Q.

برهٔ فلك *bèrè-i-fèlèk,* le signe du bélier (voy. برهٔ), B.

برهلیا *berhilyâ,* fenouil, رازیانه, B.

برهم *bèr-hèm,* ensemble, mêlé, confondu. برهم تافته *bèr-hèm tâftè,* plié l'un sur l'autre. دست برهم زدن *dest bèr-hem zèden,* frapper des mains l'une contre l'autre. برهم نهادن *bèr-hèm nihâden,* mêler, confondre.

برهمپتر *Bèrahmapoutèr* (le fils de Brahma), nom d'une grande rivière qui tombe dans le Gange près de Dèkhan, le Brahmâpoutra, B.

برهم خوردگی *bèr-hèm khôrdèguî,* choc, commotion, J.

برهم درهم *berhèm-derhèm,* pêle-mêle, sens dessus-dessous, J.

برهم دیگر خوردن *bèr-hèm-dîguer khôrden,* se toucher, s'entrechoquer, J.

برهم زدن *bèr-hèm zèden* (voy. زدن), agiter, confondre, frapper l'un contre l'autre.

برهمن a. p. *Barahmèn,* pl. a. براهمه *Barâhimè,* [1] Brahme, [2] sage, B.

برهمند *barahmend* (voy. برهمن), B.

برهنه *barahnè,* nu, رُت و عُریان, B. برهنه پا *barahnè-pâ,* nu-pieds. برهنه جو *barahnè-djau,* espèce d'orge, orge mondé, a. سلت *soult* (voy. طراغیس), B. برهنه سر *barahnè-sèr,* nu-tête, pèlerin. برهنه سری *barahnè-sèrî,* [1] action d'aller nu-tête, pèlerinage, [2] désappointement, être frustré, محرومی, B.

برهنه رود *barahna roud* (voy. سردرود), J.

برهوت a. p. *Barhout,* nom d'une vallée dans l'Arabie heureuse, où se trouve un puits dans lequel, d'après la croyance des Musulmans, sont renfermées les âmes de tous les infidèles, B.

برهود *berhoud,* chose brûlée, jaunie par l'effet du feu (voy. پرهوده), B.

برهون *berhoun* et *bourhoun,* [1] toute chose qui entoure et est vide au milieu en forme de cercle ou de cadre, comme : cercle autour de la lune, collier, cercle tracé par un compas, clôture faite avec des haies, porte d'une maison, cadre d'une porte, [2] une petite maison, [3] ceinture, partie à la moitié de la hauteur d'une montagne (کمرگاه و کمرکوه), [4] ornement, embellissement, آرایش و زینت, B.

برهوه *berhouh,* [1] savon, صابون, B., [2] bardache, پسیخوان, مأبون.

برهیختن *berhîkhten* (voy. برهختن), B.

برهیون *berhiyoun* (voy. برهون), F.

بری a. *bèri',* pl. برئون *beri'oun,* et ابراء *abrâ',* quitte, absous, innocent. بری الذمّة a. *bèri' ou'z-zimmè,* disculpé, innocent.

بریّات a. *bariyyât,* pl. de بریّة *bariyyè.*

بریاش *beriyâsch* (voy. بریش *bèrîsch*), [1] répandant, [2] répandu, F.

بریان *biryân*, rôti, grillé, F. بریان کردن *biryân kerden*, rôtir, griller. بریان محلّا *biryân mouhallâ'*, viande rôtie avec différents légumes, avec de la menthe, des poireaux, du ترخان *terkhân* (serpentaire), des oignons, et du pain, بریان با تره و پودنه و ترخان و نان و پیاز, B. Q. بریان فقرا *biryân-i-fouqarâ'*, rôti des pauvres (voy. زیچك *zîtchèk* 2), B.

بریّة a. *bèriyyèt*, pl. بریّات *beriyyât*, et برایا *berâyâ*, créature, peuple. رعایا و برایا *reçâyâ vè bèrâyâ*, les sujets et les peuples.

برّیّة a. *barriyyè*, et بَریّة *bariyyè*, désert. بریّة الشام a. *beriyyètou'-l-schâm*, désert de Syrie.

بریج *berîdj*, [1] an account comprising the amount and then the particulars; compte qui comprend le total et ensuite les détails, [2] nom d'une tribu Afghâne, J. R.

بَریجَن *bèrîdjèn*, four à pain, تنور کماج پزی, a. فرن, B.

برید *bèrîd*, [1] courrier, messager, [2] mesure itinéraire, environ cinq milles ordinaires. برید خوش نوید *bèrîd-i-khôsch-nèvîd*, messager porteur de bonnes nouvelles, F.

برید فلك *berîd-i-fèlek* (le courrier du ciel), met. [1] la lune, [2] la planète Saturne, B.

بُریدگی *bourîdèguî*, coupure, séparation, division, J,

بریدن *bèrîdèn* (de برید *bèrîd*, courrier), [1] envoyer un courrier, [2] porter une nouvelle, C.

بُریدن *bourîden*, et برّیدن *bourrîden*, imp. برّ *bourr*, [1] couper, trancher, قطع, B. امید بریدن *oumîd bourîden*, perdre l'espoir, désespérer (قطع امید), [2] couper, tailler une étoffe (مفصّل کردن), [3] franchir, traverser (un fleuve), [4] être coupé, [5] se rompre, se séparer.

بریده *bèrîdè*, passage, راهگذر, B.

بُریده *bourîdè*, coupé, B. بریده زبان *bourîdè-zèbân* (qui a la langue coupée), met. muet, silencieux (خاموش), B. بُریده دُم *bourîdè-doum*, et دُم بریده *doum-bourîdè*, qui a la queue coupée, J. بریده گوش *bourîdè-gousch*, qui a les oreilles coupées, J.

برير a. *bèrîr*, aréc, fruit de l'Aréc de l'Inde (voy. پیلو et جال), Q.

بریره *bèrîrè* (voy. راه آمده), H. Q.

بَریزن *bèrîzen* (voy. بریجن), B.

بریزن *birîzen*, [1] crible, [2] passoire, غربال و ترشی پالا, [3] (voy. بریزن, et بریجن), poêle en terre sur laquelle on fait cuire le pain, B.

بریزه *bèrîzè*, galbanum, gomme résolutive très usitée en médecine (voy. بارزد et بیرزد), B.

بریسال *Barîsâl*, nom du gouverneur de la province du Yèmen, B.

بریش *bèrîsch* (voy. براش) [1] poser à terre, [2] répandre, B.

بریشم *bèrîschem* (voy. ابریشم), B.

بریص a. *barîs*, lépreux. اُمّ بَریص a. *oummou barîs*, lézard gecko, espèce de grand lézard.

بریغ *bèrîgh*, grappe de raisin (خوشهٔ انگور), B.

بریق a. *barîq*, [1] brillant, étincelant, [2] splendeur, éclat.

بریك a. *barîk*, [1] béni, [2] abondant.

بَرین *bèr-în*, pour براین, sur ceci.

برین *bèrîn*, haut, sublime, supérieur, le plus haut, B. باد برین *bâd-i-bèrîn*, le zéphir, باد صبا, B. پایهٔ برین *pâyè-i-bèrîn*, le plus haut dégré, J. چرخ برین *tcharkh-i-*

bèrîn, la sphère céleste, B. خلد برین *khould-i-bèrîn*, le paradis, le séjour éternel. سپهر برین *sipihr-i-bèrîn*, la sphère céleste, B. فردوس برین *firdaws-i-bèrîn*, i. q. خلد برین.

برین *Bèrîn*, nom d'un temple du feu, B.

برین *bèrîn*, fente, fissure, رخنه و شکاف, B.

برین *birîn*, et برینه *birînè*, [1] trou (سوراخ), B., ouverture d'un four, B. F. [2] eau fétide, آب بدبو, F.

برین *bourîn* (de بریدن *bourîden*, couper), tranche de melon, B.

برّین a. *barrèyn*, duel gen. de بر *barr*, les deux continents (voy. بحرین *bahrèyn*, les deux mers), سلطان البرّین و خاقان البحرین a. *soultân oul-barrèyn vè-khâqân oul-bahrèyn*, le sultan des deux continents et le khâqân des deux mers (titre du Sultan Ottoman).

برین پادشاه *bèrîn-pâdischâh*, grand monarque, H. Q.

برین دائره *bèrîn dâ'ire*, [1] globe céleste, [2] globe terrestre, H. Q.

برین سفره *bèrîn soufra*, surface du ciel et surface de la terre, اشاره بسوی فلك ودنیا باشد, H. Q.

برینش *bourînisch*, [1] coupure, [2] tranche, [3] (voy. برنیش), tranchée suivie de diarrhée, B.

برین فرهنك *bèrîn-ferheng* (voy. فرهنك).

برین قدر *bèr-în-qadr*, outre cela, néanmoins, J.

برین مرکز *bèrîn-merkèz* (qui se trouve dans le centre), met. la terre.

برینه *birînè* (voy. برین *birîn*), trou, ouverture, سوراخ, B.

بریون *bèrivèn*, بریّون *biryawn*, et بریون *biryoun*, dartre, a. قوباء, Q. B.

بریون *beryoun* (voy. برنو, et برنون), B.

برنون a. *bari'oun*, pl. de بری *bari'*, libres, purs.

بز *bèz*, imp. de بزیدن, B.

بز *bèz*, [1] habitude, mode, manière, institution, règle, loi, [2] lieu élevé, hauteur, colline, [3] la cime d'une montagne, تیغ کوه, [4] pour بزم, festin, [5] de l'a. بزّ *bezz*, étoffe de lin, F.

بزّ a. *bezz*, étoffe de lin, F.

بزّ a. *bazz*, emporter de force. من عزّ بزّ a. *man eazza bazza*, le plus fort l'emporte, le droit du vainqueur.

بژ *bèj*, [1] neige, vent accompagné de neige, chasse-neige, [2] gelée blanche, برف و دمه و سرماریزه, B.

بژ *biz*, abeille, زنبور, B.

بز *bouz*, chevreau, chèvre, بچ, a. تیس, B.

بزاختن *bouzâkhtèn* (voy. کداختن), fondre, se liquéfier, B.

بزاریدن *bouzârîden* (voy. کداختن), B.

بزّاز a. *bèzzâz*, marchand de toiles, J.

بزّازستان *bèzzâzistân*, marché des *bezzâz*, des marchands de toile, بزستان.

بزاغه a. *Bazâgha*, nom d'une jolie ville près d'Halep, B.

بزاق a. *bouzâq*, crachat, Q. O.

بزّاق *bazzâq*, et البزّاق العریان a. *al-bazzâq oul-eouryân*, limaçon.

بزان *bèzân*, [1] qui saute, جهنده, [2] qui souffle (vent), وزان, وزنده, B.

بزان *Bouzân*, bourg près d'Ispahân, J.

بزانه *bèzânè* (voy. بزان *bèzân*), B.

بزّانه *Bezzânè*, bourg près de la ville d'Esfèrèyn, prov. de Niçâbour, J.

بزباز *bèzbâz*, [1] noix-muscade, a. بسباسة. [2] écale de noix (پوست جوز), راف, B., [3] macis ou fleur de muscade.

بَژج *bajoudj* (voy. بژوج), F.

بزجامه *bez-djâmè*, et برجامه *bèr-djâmè*, habit riche, étoffe précieuse, جامهٔ فاخر و متاع ذی قیمت, F. Sch.

بُزخید *bouz-khîd*, chèvre, بز ماده, F. Sch.

بزداغ *bizdâgh*, *bèzdâgh* et *bouzdâgh*, polissoir, مصقله, B.

بزدائیدن *bèzdâyîden*, polir (voy. زدودن), B.

بزدل *bouz-dil* (cœur de chèvre), timide, peureux, J.

بزدودن *bèzdouden*, polir, fourbir (v. زدودن), B.

بزدیغر *Bazdîghar*, bourg des environs de Niçâbour, J.

بَزّر *bèzr*, [1] flamme. شعله, F. Sch., [2] rayon, lumière, splendeur, C. M.

بزّر a. *bazr*, [1] pl. بزور *bouzour*, grain, graine, [2] pl. ابزار *abzâr*, épices pour assaisonner les mets, بذر *bazr*. بزر قطونا (v. اسپغول), B.

بُزرجمهر *Bouzourdjmihr*, nom du premier ministre du roi Anouschîrvân (531–578 d. C.), B.

بزرخانه *bazr-khânè*, moulin à huile, C.

بزر قطونا *bazr-i-qatounâ*, [1] herbes aux puces, psyllium, [2] la graine (اسپغول) (voy. روف), B. سابوس.

بزرقی *bazarqî* (?), soin extrême, grande attention, احتیاط تمام و تعمّق بسیار, B. Q. (pour بزیرکی *bè-zîrèkî* (?), avec sagacité, avec attention. Vullers propose le mot بژرفی *bè-jerfî*, avec profondeur).

بَزرَك *bezrèk*, petite graine dont on fait de l'huile, a. کتان, graine de lin, B.

بُزرگ *bouzourg*, [1] grand, large, puissant, [2] nom d'un des 12 modes de musique, مقامی (voy. بوسلیك), B. بُزرگان *bouzourgân*, les grands, les puissants, les sages, les docteurs, les philosophes. بُزرگ شدن *bouzourg schouden*, grandir. بُزرگ داشتن *bouzourg dâschten*, honorer, respecter, regarder comme grand.

بُزرگ آباد *Bouzourg-âbâd* (voy. مه آباد, et آباد 10), nom du premier prophète qui est venu en Perse et qui a apporté le livre appelé *Désâtîr*.

بَزرکار *bazr-kâr* (voy. بذرکر), cultivateur, agriculteur, B.

بُزرگ اُمید *Bouzourg-oumîd*, nom d'un sage qui fut l'instituteur de Pervîz fils du roi Anouschirvân, B.

بُزرگانه *bouzourgânè*, [1] grand, magnifique, [2] grandement, comme il convient à un grand, J.

بزرگر *bezr-guèr*, [1] (voy. بزرکار), agriculteur, [2] graine de lin (کتان تخمی), F. Sch.

بزرگری *bezr-guèrî*, agriculture, H. Q.

بُزرگ زادگی *bouzourg-zâdèguî*, haute naissance, J.

بُزرگ زاده *bouzourg-zâdè*, qui est d'une haute naissance, noble, J.

بُزرگ سال *bouzourg-sâl*, d'un grand âge, âgé, J.

بُزرگسالی *bouzourg-sâlî*, vieillesse, J,

بُزرگوار *bouzourg-wâr*, grand, noble, illustre, majestueux, auguste, F.

بُزرگواری *bouzourg-wârî*, grandeur, majesté, J.

بُزرگی *bouzourguî*, grandeur, J.

بزستان *bèzistân* (voy. بزّازستان), place du marché, marché, J.

بُزسك *bouzisk*, lentille (légume), عدس, B.

بزشك *bizischk* (voy. بجشك), médecin, B.

بزشکی *bizischkî*, médecine. بزشکی نمودن *bizischkî nèmouden*, exercer la médecine.

بُزشم *bouzèschm* (de بز *bouz*, chèvre, et پشم *pèschm*, laine), fine laine de chèvre employée pour la confection des schals, B.

بَزغ *bazgh*, [1] fosse, creux dans lequel se ras-

semble l'eau, کوی که آب در آن جمع شود, [2] mousse aquatique sur les eaux stagnantes, زنك آب, B.

بَزَغ *bazagh,* [1] (voy. وزغ), grenouille, غوك, a. ضفدع, [2] digue, B,

بزغاله *bouzghâlè,* chevreau, bouquetin, هیرك, B. H. Q. بُزغالهٔ فلك *bouzghâlè-i-fèlèk*, le Capricorne (برج جدی), B.

بزغسمه *bazagh-semè,* et بزغسمه *bazagh-simè,* F., mousse des eaux stagnantes, herbes dans lesquelles les grenouilles se tiennent cachées, سمه (voy. بزغ *bazgh*), en a. طحلب *tihlib,* B.

بزغش *Bouzghousch,* nom d'un saint personnage, fondateur de la famille des بزغشیه *Bouzghouschiyyè,* B.

بزغشیه *Bouzghouschiyyè* (voy. بزغش), B.

بزغم *bazgham,* acacia (عقاقیا), F.

بزغمه *bazaghma* (voy. بزغسمه), F.

بزغنج *bouzghoundj,* [1] fruit semblable à la pistache et dont on se sert pour tanner la peau, [2] pistache vide, بزغند, B.

بزغند *bouzghound,* [1] (voy. بزغنج), [2] nom d'un arbre, B.

بزغه *bazagha,* espèce de lézard, وزغه, سوسمار, جلباسه, B.

بزغه *bazgha,* pieu, échalas pour soutenir la vigne, B.

بزغه *bouzgha,* serpe, دهره, employée dans le Guilân.

بزق a. *bazq,* cracher.

بزق *bazaq* (voy. بزغ *bazagh*), F.

بزقباذ *bezqobâd* (voy. ابزقباذ), J.

بزقدم *bouz-qadam* (qui a les pieds de chèvre), met. timide, peureux (voy. بزدل), J.

بزك *bèzèk,* scolopendre (insecte), F. Sch., تسبیح بوجکی *tasbîh-boudjèkî,* پژقله *pejqelè,* et پژك *pèjèk,* L. L.

بُزك *bouzèk,* nom d'un oiseau à plumes noires et à long bec, qui habite ordinairement au bord des rivières, et a un cri très aigu, B.

بُزکله *bouz-guèlè,* troupeau de chèvres, کلهٔ بز, B.

بزکم *bezkèm,* empêchement, défense, refus, B,

بزکوش *bouz-gousch,* nom d'une race fabuleuse d'hommes (aux oreilles de chèvre).

بزکول *bizkoul,* et بژکول *bijkoul,* homme robuste, vif, endurant la fatigue, B.

بزکوهی *bouz-i-kouhî,* chèvre des montagnes, chèvre sauvage, رنك, F.

بَزله *bazla,* bon mot, plaisanterie. بَزله کو *bazla-gou,* qui dit des bons mots, qui plaisante agréablement, B.

بزم a. *bazm,* [1] mordre, [2] traire une femelle avec le pouce et l'index, [3] tirer la corde de l'arc avec le pouce et l'index, [4] se charger d'un fardeau et le porter avec courage, [5] entreprendre résolument une chose, [6] casser, briser, [7] prononcer des paroles dures, blessantes.

بزم *bezm,* [1] festin, banquet, [2] nom d'un village du district de Bevânât (دهی از بوانات) où se trouve la sépulture d'un fils d'un Imâm, [3] tente, pavillon, B. بزم کشیدن *bezm keschîden,* préparer un festin, un banquet.

بژم *bèjm,* rosée, شبنم, B.

بُز ماده *bouz-i-mâdè,* chèvre, J.

بزم افزون *bezm-afzoûn,* nom de femme, d'une jeune fille, B.

بزماقان *Bezmâqân,* bourg du territoire de Merv, Y.

بزمان *bezmân* et بزمان *bouzmân,* et پژمان *poujmân,* [1] triste, [2] désir, envie, B.

بژمان *bèjmân* et بُژمان *boujmân,* [1] triste (غمکین), [2] flétri, fané, B.

بزمآورد *bezm-âverd,* [1] espèce de boulette faite de viande, de légumes et d'œufs, que l'on roule dans du pain, [2] viandes et mets que l'on rapporte d'un festin, B. (voy. مَیسَّر).

بزمایون *bezmâyoun,* et بزمایه *bezmâyè* (voy. برمایون et برمایه), B.

بزمژه *boujmèjè,* caméléon (voy. آفتاب پرست), B.

بزمگاه *bezm-gâh,* et بزمگه *bezmguèh,* [1] salle du festin, société, compagnie, [2] nom d'un livre qui traite des différents dégrés du Soufisme, B.

بزمونه *bezmounè,* nom du second jour des mois selon l'ère Djèlâlienne, B.

بزموی *bouz-mouy,* poil de laine de chèvre, موی بز *mouy-i-bouz*, C.

بزمه *bezmè,* un coin, un angle de la salle du festin, B.

بزن *bèzèn,* herse, مازو, ماله, B.

بزن *bi-zèn,* imp. de زدن, B.

بژن *bèjèn,* vase au fond d'un puits, d'un réservoir d'eau, B.

بزنان *Beznân,* bourg à la porte de Merv.

بژند *bèjend,* [1] nom d'une herbe odoriférante, [2] selon quelques lexicographes, i. q. برغست *bèrghast,* B.

بژندی *bèjendî,* malheur, désespoir, misère, pauvreté, B.

بزنطیه *Bizantiyè,* Byzance, Constantinople, قسطنطینیه, B.

بژنگ *bèzèng,* [1] serrure, verrou (غلق), [2] clé (کلید), B.

بژنگ *bèjèng* (même signif.), B.

بزنیرود *Boznîroud,* canton de la province de Hamadân, renfermant plusieurs bourgs dont le principal est Vèlîd-Abâd, ولید آباد, J.

بژوال *bèjwâl,* écho, B.

بژوج et بژج *bajoudj,* [1] inventer, trouver, [2] invention, B.

بزودی *bè-zoudî,* vite, promptement (voy. زود *zoud*).

بزور *bè-zour,* par force (voy. زور).

بزور a. *bouzour* (voy. سورنجان *sourendjân*), colchique.

بزوشم *bouz-vaschm,* pour بزیشم (voy. بزشم), laine de chèvre, B.

بزوشه *bouzawschè,* plantain, herbe dont la feuille ressemble à une langue de mouton (en a. لسان الحمل *lisân oul-haml,* langue d'agneau, *arnoglossa*), B.

بزوغ a. p. *bouzough,* se lever (soleil), poindre (jour).

بزوغ a. *bouzough,* éclat du soleil, de la lune, d'une étoile à leur lever, فروغ یعنی شعاع طلوع آفتاب و ماه و ستارگان, F. Sch.

بژول *boujoul,* talon (voy. بجول), استخوان کعب پا, شتالنگ, B.

بژه *bèzè,* [1] crime, péché (گناه و خطا), [2] oppression, violence, injustice, جور و حیف, [3] malheureux, misérable, مردم نامراد و مسکین, B. Q.

بزه *bouzè,* [1] terrain montagneux, [2] espèce de fruit qui a une odeur très agréable (نوعی از میوهٔ خوش بوی), B. [3] le signe du Capricorne, برج جدی, F. Sch.

بژهان *boujhân,* en a. غبطة *ghibtât,* émulation, désir de posséder une chose semblable à celle que l'on voit dans la possession d'un autre, mais sens aucun sentiment d'envie, B.

بزهش *bouzhisch,* opposition, comparaison (مقابله), B.

بزه کار *bèzè-kâr,* pécheur, criminel, syn. بزه گار *bezè-gâr, B.*

بزه مند *bèzè-mend* (même signif.), J.

بزیان *Bouzyân,* bourg près de Hérât, J.

بزیچه *bouzîtchè,* [1]) chevreau, [2]) le signe du Capricorne (برج جدی), [3]) chevalet à trois pieds dont se servent les bouchers, سه پایهٔ قصّاب و سلاخ, B. Q.

بزیدن *bèzîden* (voy. وزیدن), souffler (vent), B.

بزیدن *bouzîden,* [1]) chatouiller, [2]) arracher les poils, la laine, les plumes (?), R. J. (ce mot ne se trouve pas dans les autres Dictionnaires).

بزیر *bè-zîr,* en bas. بزیر آمدن *bèzîr âmèden,* descendre (voy. زیر *zîr*).

بزیشه *bèzîschè,* [1]) farine de sésame, آردهٔ کنجد [2]) sédiment, ce qui reste de la graine de sésame, dont on a extrait l'huile, ثفل کنجد روغن کشیده, B. Q.

بزیع a. *bazîع,* [1]) spirituel, intelligent, [2]) vif, actif, [3]) hardi, impudent.

بزین *bèzîn,* [1]) qui souffle (vent), [2]) nom d'un Pyrée à Nischâbour (voy. برین), B.

بس *bès,* [1]) beaucoup, plusieurs, [2]) seulement, suffisamment, assez, B. بس کردن *bès kerden,* finir, cesser, pas d'avantage.

بُس *bous,* pour بوس, baiser, B.

بُس *bous,* broche, سفود . سیخ آهنی . B.

بَسا *bèsâ,* (c.-à-d. بس *bès,* avec l'élif du voc., i. q. ای بس *èy bes*), [1]) beaucoup, [2]) plusieurs. (بسیار), ô beaucoup! B. بسا بسا *bèsâ-bèsâ,* et چند چند بسا *tchend-tchend besâ,* beaucoup, M. بسا بزرگ *bèsâ bouzourg,* très-grand, J.

بسا *bèsâ* (voy. فسا *Fèssâ*), nom d'une ville du Fârs, B. J.

بساتین a. *bèsâtîn,* pl. du p. بُستان *boustân,* jardins.

بساج *bèsâdj,* [1]) malheur, [2]) mal, trouble, désordre, perversité, فتنه و فساد, F.

بساخ *bèsâkh* (voy. بساج), F.

بسادست *bèsâdest,* à crédit, opp. de دستادست *destâ-dest,* argent comptant (v. پسادست), F.

بساردادن *bèsâr-dâden,* labourer, fendre la terre, C.

بساردن *bèsârdèn* (même signif.).

بسارده *bèsârdè,* [1]) terre labourée, [2]) terre arrosée, et prête à recevoir les semences, F.

بساروب *bèsâ-roub* (de پس رفتن *pes rouften,* glaner), خوش چینی, action de glaner, F.

بساره *bèsârè* et *bisârè,* [1]) blanc, [2]) portique, B. F.

بساز *bi-sâz,* imp. de ساختن, F.

بساط a. *bisât,* [1]) étendue du terrain, [2]) tapis, tout ce que l'on peut étendre sur la terre pour s'y asseoir.

بساط خاک *bisât-i-khâk,* la terre, زمین *zèmîn,* B.

بساط ساختن از رخسار *bisât sâkhten èz roukhsâr* (faire son tapis des ses joues), met. [1]) se prosterner pour adorer, [2]) se vouer à la contemplation, بمراقبه رفتن, B.

بساط شطرنج *bisât-i-schatrandj,* échiquier, M.

بساط فلک *bisât-i-fèlèk,* le globe terrestre, کرهٔ زمین, B.

بساط کوّن و مکان *bisât-i-kawn-ou mèkân,* (le tapis de l'être et de l'existence), la surface du globe, l'univers, M.

بساط مقراضی *bisât-i-miqrâzî,* tapis découpé et travaillé, B.

بساطة a. *bèsâtèt,* facilité d'élocution, J.

بُساق a. *bousâq,* crachat, Q. بُساق القمر a. *bousâq ou'l-qamar* (voy. مهور) *mahwar,* (plante), B.

بساک *bèsâk,* couronne de fleurs, guirlande de fleurs, B.

بَسال a. *basâl,* intrépide, brave.

بسالة a. *basâlèt,* courage, bravoure.

بساله کردن *bèsâlè kerden,* broyer, سودن و صلایه کردن, B. Q.

بَسامان *bè-sâmân,* heureux, riche, puissant (voy. سامان), F.

بسان *bè-sân,* de la manière, comme, (voy. سان, ex.: بسانِ مذکور *besân-i-mazkour,* de la manière susmentionnée), F.

بسانَج *bèsânèdj,* espèce de plante qui a la forme de la scolopendre, de couleur rouge, et offre sur l'écorce de tubercules jaunes à l'intérieur, polypode (plante), (voy. بسپایك, B.

بسانیدن *bèsânîden,* arroser, R. J.

بساوند *bèsâvend,* [1] rime, la dernière consonne d'un vers avec laquelle riment les autres vers, i. q. پساوند (قافیهٔ شعر), [2] deux choses qui ont de l'analogie ensemble, B.

بسباس *bèsbâs,* conversation futile, de rien, هرزه و بی معنی, B.

بسباس a. *basbâs* (voy. بزباز) *bazbâz.*

بسباسا syr. *besbâsâ,* rue sauvage, نوعی از حرمل عربی است, B.

بسباسة a. *basbâsè* (voy. بزباز).

بسبب *bè-sèbèb,* par la raison (voy. سبب a. *sèbèb,* cause, motif).

بسپایك *bespâyèk,* et بسپایه *bespâyè,* polypode, scolopendre, هزاریا (a. ثاقب الحجر et بسفایج), p. تشتمیر et تشمیر, B.

بست *bèst,* [1] (3. pers. du prés. de بستن *bèstèn*), il a lié, il a attaché, [2] chose placée entre deux autres qui empêche de passer, obstacle, digue (سدّ) [3] nœud, lien, [4] montagne, [5] distribution des eaux dans les canaux, B. [6] turban, F. [7] sanctuaire, asyle, lieu de refuge. به بست آمدن *bè-best âmèden,* venir se mettre sous la sauvegarde, sous la protection de quelqu'un. بست خانه *best-khânè,* lieu qui sert d'asyle, lieu sacré.

بست *Best,* rivière qui sort de l'Azerbâïdjân et traverse la ville d'Irbîl, J.

بست *bist,* pour بیست, vingt, F.

بُست *boust,* pour بستان *boustân,* [1] jardin de fleurs, parterre, [2] nom d'un endroit et d'une forteresse, sur les bords du fleuve Hindmend dans le Sistân, [3] froment grillé que mangent les Tatars et les voyageurs, F. Sch. [4] pièce de fer sur laquelle tourne la meule du moulin, [5] coussinet que les portefaix placent entre leur dos et leur charge, J.

بستا *bestâ,* paquet, J.

بُستاخ *boustâkh,* hardi, impudent, گُستاخ, B.

بستار *bistâr,* faible, infirme, sans fermeté, (سُست و ناانستوار), B.

بستام *bistâm,* corail rouge, مرجان, بَسَّد, B.

بستان *bi-stân,* imp. de ستاندن, F.

بُستان p. a. *boustân,* [1] parterre, jardin de fleurs, jardin où croissent des arbres fruitiers, B., pl. a. بَساتین *basâtîn,* [2] *Bostân,* nom d'un quartier de Hérat, J., [3] nom d'un poème mystique de Saadi.

بُستان افروز *boustân-afrouz,* et بُستان افروز *boustân afrouz,* [1] (qui illumine le jardin), amaranthe, plante rouge de pourpre, تاج خروس et گُل یوسف, [2] épithète de l'anémone et d'autres fleurs (voy. طَیلافیون, خوج), B.

بُستان پیرا *boustân-pîrâ* (qui orne le jardin), jardinier, B.

بُستان سرا *boustân-sèrâ,* jardin royal, jardin d'un palais, F.

بُستانِ شیرین *boustân-i-schîrîn,* nom d'une note de musique, B.

بُستانی *boustânî,* [1] de jardin, [2] jardinier, M.

بُستاوند *boustâvend,* terrain montagnex, inégal, accidenté, B.

بُستج a. *boustadj* (du p. بُستك), résine du pistachier, B.

بستج *boustoudj,* nom d'un arbre sauvage, F. Sch.

بستر *bister,* lit, couche, tapis servant de lit, B.

بستر سمندر *bistèr-i-samandar* (la couche de la salamandre), met. le feu, B.

بستر شدن *bister schouden,* être au lit, être malade. صاحب بستر *sâhib-i-bister,* alité, malade, J.

بستر آهنگ *bister-âheng,* couverture de lit, نهالی و لحاف, B.

بستردن *bisterden* (voy. ستردن *sitourden*).

بسترم *boustourm,* éruption sur le corps (voy. بشترم), B.

بستر نشین *bèster-nischîn,* alité, M.

بستری *bistèrî,* alité.

بستک *bestèk* (voy. بشتک), B.

بستک *boustèk,* [1] résine du pistachier, [2] mastic, [3] résine qui ressemble au mastic, gomme du lentisque, a. لبان, بستج, B.

بستگی *bestèguî,* [1] ligature, [2] lien, [3] captivité, [4] empêchement, J. بستگی سخن *bestèguî-i-soukhan,* difficulté de prononciation. بستگی بول *bestèguî-i-bawl,* rétention d'urine.

بستم *bistoum,* vingtième, M.

بستن *besten,* imp. بند *bend,* [1] lier, attacher, [2] se contracter, se coaguler, devenir épais, [3] geler, [4] bourgeonner, donner des boutons.

امید بستن *oumîd besten,* mettre sa confiance en qlq.

بر خود بستن *bèr khôd bestèn,* s'imposer une chose, faire une obligation avec soi.

دل بستن *dil besten,* s'appliquer, se vouer à... راه بستن *râh besten,* fermer le passage, arrêter. صورت بستن *sourèt besten* (revêtir une forme), paraître, exister. کار بستن *kâr bèsten,* [1] agir, travailler, [2] achever. باز بستن *bâz besten,* attacher. بر بستن *bèr bestèn,* [1] emporter, [2] rassembler, attacher ensemble. در بستن *der besten,* attacher. فرو بستن *firou besten,* fermer en bas, baisser (les yeux), چشم فرو بستن, [3] ne pas réussir.

بستنی *bestènî,* glace, sorbet glacé.

بستو *bestou,* [1] petit vase, [2] petit plat, [3] pièce de bois pour battre le beurre, بشتک, B.

بستو *bestou,* vertèbre du cou. F.

بست و بند *best-ou-bend,* tenir fort, occuper, affermir, استحکام و ضبط و ربط, B.

بستوقة *bastouqa* (voy. بستو), vertèbre du cou, F.

بستوه et بسته *bistouh* (voy. ستوه), B.

بسته *bestè,* part. pass. de بستن *bèstèn,* [1] lié, attaché, enchaîné, [2] fermé, arrêté, barré, [3] ensorcelé, c.-à-d. impuissant, [4] coagulé, figé, [5] nom d'un air de musique (بسته نگار), [6] quatrain, [7] soie teinte de diverses couleurs, étoffe de soie peinte, B. بسته رحم *bestè-rahim* (fœmina utero clauso), stérile (femme), a. عقیمه, B. F. بسته زبان *bestè-zèbân* (qui a la langue liée), bègue, C. بسته نگار *bestè-nigâr,* nom d'un air, d'une note de musique (voy. بسته [5]).

بسته *boustè,* noisette, فندق, B.

بستی *boustî,* [1] de jardin, [2] jardinier, J.

بستیباج *bestîbâdj,* chardon, B.

بستیغ *Bastîgh,* nom d'un village près de Nischâbour, B. Y.

بس جسته *bès-djoustè,* très désiré, l'objet aimé, معشوق (voy. بس خواسته).

بسجین *bèsdjîn,* espece de bois dur dont on fait des arcs, J. (?), بشجیر *beshdjîr* (?).

بسخندن *baskhanden,* faire fermenter, R. J.

بسخن رسید *bè-soukhan-rèsîd,* homme raisonnable, J.

بس خواسته *bès-khâstè,* l'objet aimé (voy. بس جسته), B.

بسد *bousd,* pour بست *boust,* [1] parterre, jardin de fleurs, [2] jardin fruitier, B.

بسّد *boussèd* et بسّد *bissèd,* [1] corail rouge, مرجان, [2] la racine du corail, بیخ مرجان (voy. سنك شجری, حجر شجری), B.

بسدك *basadk,* poignée, gerbe de froment, d'orge, B.

بسدك *basdak,* mélilot égyptien, à feuilles de trèfle, اکلیل الملك a. *iklîl oul-melik,* couronne du roi dont on a fait en fr. Alchimèlec, B.

بسّدین *boussèdîn,* rouge, de couleur de corail, بسّد, J.

بسر *bè-ser,* à la fin, au bout. بسر آمدن *bè-ser âmèden,* arriver à la fin, finir, mourir. بسر بردن *bè-ser bourden,* [1] amener à la fin, terminer, accomplir (une promesse) [2] vivre, passer le temps, B.

بسراط *Bisrât,* nom d'un endroit près de Damiette où abondent les crocodiles.

بسرباری *bè-ser-bârî,* fardeau que l'on porte sur la tête, en sus d'une autre charge, باری که بر سر سوای علاوه بود, H. Q.

بسر و چشم *bè-ser-ou-tchèschm* (sur la tête et l'œil), met. très volontiers (formule d'obéissance).

بسط a. *bast,* action d'étendre. بسط کردن *bast kerden,* étendre. بسط جناح کردن *bast-i-djenâh kerden,* étendre les ailes.

بسطام *Bestâm,* nom d'une ville du district de Qoumes à deux farsakhs de Dameghân, sur le chemin qui conduit à Niçâbour, J.

بسغ *basagh,* habitation ou pavillon dont les parois sont toutes formées de vitrages, ou même de briques, M. R., pavillon qui a des fenêtres de tous les côtés.

بسغده *basaghdè,* [1] préparé, prêt, fini, achevé, [2] qui fait, qui achève, B.

بسغدیدن *basaghdîden,* être préparé, être fait, être achevé, ساخته شدن و مهیا گشتن و آماده گردیدن, B. Q.

بسفایج a. *besfâyidj,* du p. بسپایه *bèspâyè,* polypode, scolopendre (voy. بسپایك, a. ثاقب الحجر), B.

بسق a. *basq,* cracher, تفو کردن.

بسك *bask* (voy. بسدك *basadk*), [1] gerbe de froment, [2] baillement, B.

بسك *basak* (voy. بسدك *basdak*), mélilot égyptien, B.

بسك *basouk* (voy. بسنك [2]), nom d'un livre tiré de l'Évangile, F. Sch.

بسك *bousouk,* coton filé pour coudre, B.

بسکله *beskèlè,* verrou, pièce de bois avec laquelle on ferme une porte, B.

بسگوی *bès-gouy,* grand parleur, babillard, bavard, M.

بسل *bèsèl,* [1] millet, گاورس, [2] talon, پاشنه, a. عقب, [3] pour بشل *beschèl,* imp. de بشلیدن, adhère!

بسل a. *basl,* illicite, défendu.

بسلاء a. *bousalâ',* pl. de باسل *bâsil,* ceux qu'ont l'air sévère, austère, renfrogné.

بسلانیدن *bisilânîden,* et بسلانیدن *bislânîden,* pour بگسلانیدن, rompre, B.

بسله *basla,* pois (légume), ملك و خلّر, B.

بسم a. *basm,* sourire.

بسم a. *bismi,* pour باسم *bi-'ismi,* au nom. بسم الله *bismi-'llâhi,* au nom de Dieu!

بسمل *bismil,* [1] contraction de بسم الله a. *bismi 'llâhi,* [2] égorgé, sacrifié, en prononçant les mots بسم الله *bismi 'llâhi,* au nom de Dieu! بسمل کردن *bismil kerden,* égorger, sacrifier en prononçant les mots بسم الله, au nom de Dieu, [3] homme

doux, patient (مردم صاحب حلم و بردبار), B. Q.

بسّملگاه *bismil-gâh,* endroit où l'on égorge, où l'on sacrifie les victimes.

بسّمله a. *besmèlè,* prononcer les mots بسم الله *bismi 'llâhi.*

بسمه *basma* (voy. وسمه), collyre, remède pour les yeux, antimoine, F.

بسمه t. p. *basma,* pour بصمه t., imprimé, lithographié. بسمه کردن *basma kerden,* imprimer (طبع t. بسمه خانه *basma-khânè,* imprimerie (طبع خانه).

بسّناس *Bèsnâs,* nom d'un docteur chef de la secte des دهریان *Dèhriyân* (athées qui niaient l'existance de Dieu), B.

بسنج *bi-sendj,* [1] imp. de سنجیدن, [2] tache de rousseur, lentille, a. کلف, B.

بسند *bèsènd,* [1] suffisant, assez, suffisamment (سزاوار و کافی. کفاف و کفایت), [2] parfait, entier, بسند آمدن. کافی و تمام *bèsend âmèden,* suffire, B.

بسنده *bèsendè* (voy. بسند), B.

بسنك *Bousounk,* nom d'une montagne où il n'y a que des pigeons sauvages, F.

بسنك *bèsèng,* [1] (voy. بسّنك), mélilot égyptien, [2] palmier, B.

بسنك *bèseng,* [1] jeune cheval indompté, [2] (voy. بسك *bèsouk*), nom d'un livre tiré de l'Évangile, F.

بسنك *bè-seng,* à une pierre, dans la phrase: بسنك آمدن *bè-seng âmèden,* donner contre une pierre, se casser, se briser, se rompre.

بسنه *besnè* (voy. بسنك), jeune cheval indompté (کره t.), F.

بسوته *bousoutè* et بسوته *bisoutè,* boucle de cheveux (زلف), B.

بسودن *bisouden* et بسودن *bousouden* (voy. سودن), B.

بسوده *bisoudè* et *bousoudè* (voy. سوده), palpé, touché avec la main, frotté, B.

بسور a. *basour,* lion.

بسور *bousour,* imprécation, malédiction (نفرین و دعای بد), B.

بسوریدن *bousourîden,* maudire, B.

بسول *bousoul* (voy. بسور *bousour*), B.

بسولیدن *bousoulîden* (voy. بسوریدن), B.

بسوی *Bèswâ,* petite ville du district de Mérâghah entre Ouschnouch et Mérâghah, Y.

بسه *bèsè* (voy. بسك) mélilot, B.

بسی *bèsî,* (de بس), [1] plusieurs, beaucoup, [2] multitude, abondance, B.

بسیار *bisyâr,* [1] plusieurs, [2] beaucoup. بسیار بودن *bisyâr bouden,* être abondant, en quantité, M. بسیار شدن *bisyâr schouden,* se multiplier, J. بسیار کردن *bisyâr kerden,* multiplier, M. بسیار بر *bisyâr-bèr,* qui donne beaucoup de fruits, J. بسیار خسپ *bisyâr-khousp,* endormi, léthargique, J. بسیار خوار *bisyâr-khâr,* glouton, J. بسیار دان *bisyâr-dân,* grand, savant, J. بسیار دانه *bisyâr-dânè,* espèce de légume, pois sauvage (باش دشتی), J. بسیار گوی *bisyâr-gouy,* grand parleur (voy. بسکوی), J.

بسیاری *bisyârî,* abondance, grande quantité, multitude, J.

بسیج *bèsîdj,* بسیج *bisîdj* et بسیچ *bèsîtch,* [1] imp. de بسیجیدن, [2] part. prés. en comp. préparant, [3] apprêt, préparation, préparatifs (de voyage), [4] projet, intention, dessein, B.

بسیجیدن *bèsîdjîden,* imp. بسیج *bèsîdj,* [1] préparer, faire des préparatifs (de voyage), [2] se proposer, avoir le projet, l'intention, le dessein, قصد و آهنك و اراده نمودن, B.

بسیجیده *bèsîdjîdè,* préparé, B.

بسیسة a. *basîsât* (voy. سکارو).

بسیط a. *basît,* [1] ample, étendu, ouvert, [2] la prosodie, le mètre مُستفعلن فاعلن, huit fois répété.

بسیطة a. *basîtat,* [1] vaste étendue, plaine, [2] la terre, [3] superficie.

بَسیل a. *basîl,* laid, hideux, repoussant.

بسیله *basîlè,* espèce de fève sauvage, B.

بسیم a. *basîm,* souriant, gai (خندان و بسیم).

بسینه *Bèsînèh,* bourg à deux farsakhs de Merv, J.

بش *bèsch,* [1] lien, ce qui ferme, verrou, cadenas, [2] blés produits par un champ arrosé par les eaux de pluie, B.

بُش *bousch,* [1] longue mêche de cheveu du milieu de la tête, کاکل آدمی, [2] crinière du cheval (موی گردن و یال اسب), [3] défectueux, imparfait, incomplet, ناقص و ناتمام, B.

بِش *bisch,* pour بدهش *bi-dih-èsch,* imp. de دادن *dâden,* donner, avec pron. suff. *-èsch,* à lui, donne-lui! B.

بِشار *bischâr* et بَشار *bèschâr* (de شاریدن *schârîden,* verser, chose répandue), c.-à-d. [1] argent que l'on jette sur le peuple par ordre du souverain, [2] chose gravée sur or ou sur argent (هر چیز طلاکوب و نقره‌کوب), [3] palper, toucher, [4] captif, prisonnier (پای بند و گرفتار), [5] fatigué, harrassé, abattu (مانده و کوفته شده), B.

بشارة a. *bèschârèt,* heureuse nouvelle. بشارت کردن *bèschâret-kerden,* annoncer d'heureuses nouvelles.

بُشاسپ *bouschâsp,* songe, rêve, vision, خواب دیدن, a. رویا (voy. بوشاسپ) B.

بشاشة a. *bèschâschèt,* gaîté, agrément, air ouvert, jovialité.

بُشان *Bouschân,* bourg près de Merv, J.

بَشاوَرد *bèschâverd,* terrain inégal, accidenté, montagneux (voy. بستاوند), B.

بَشائر a. *bèschâyir,* pl. de بَشیرة, *baschîrèt,* tout ce qui annonce une bonne nouvelle.

بشبش *bèsch-bèsch* et بُشبُش *bousch-bousch,* feuille de coloquinte, برگ حنظل, B.

بشبق *Baschbaq,* vulg. بشبه *Baschbah,* bourg du territoire de Merv, J.

بِشپول *bischpoul,* [1] dispersé (پریشان و پراکنده), [2] celui qui disperse (پراکننده کننده).

بَشبه *Beschbè* (en a. بشبق, plus usité), nom d'un village du territoire de مرو شاهجان Merv-schâhdjân, B.

بشبیون *bèschbèyoun* et *beschbiyoun,* gras, فربه, B.

بشت *Bouscht,* ville de la province de Niçâbour, J.

بِشتالم *bischtâlèm,* et بِشتام *bischtâm,* parasite, qui arrive à un repas sans être invité, en a. طفیلی, B.

بُشتر *bouschter,* bouton, pustule (voy. بسترم et بشترم), B.

بشتوغ *beschtouragh,* et بُشتُرغ *bouschtourgh,* [1] (voy. اسپرک), [2] herbe jaune, qui sert à la teinture, [3] grappe de raisin, ou de fruit de palmier, B. H. Q.

بشترم *bouschtourèm, bouschtouroum* et *bouschtèrèm* (voy. بُشتر *bouschter*), bouton, pustule, B.

بشتری *bouschtèrî,* celui qui souffre de pustules, B.

بَشتك *beschtouk, bèschtèk* et *bischtèk* (voy. بستو), petit vase, petit plat en terre cuite, B.

بشتنفروش *Bouschtan-fourousch* et بشتفروش *Bouschtfourousch,* canton de la province de Niçâbour, qui renferme cent vingt-six villages, J.

بشتنقان *Bouschtaniqân,* bourg à un farsakh de Nicâbour, J.

بشتیر *Bouschtîr,* nom d'une localité dans la province du Guilân, J.

بشجیر *bèschdjîr* (voy. بسّجین), espèce de bois dur dont on fait des arcs, a. نَبْع *nabع*, B.

بشخائیدن *bischkhâyîden* (de شخائیدن), gratter, خراشیدن, B. F.

بشخشم *bischekhschèm,* action de glisser (de بشخشیدن), لغزیدن, B.

بشخودن *bischkhouden,* gratter, B.

بشخوده *bischkhoudè,* [1] gratté, [2] étendu, élargi, [3] foulé aux pieds, B.

بُشخور *bouschkhour,* [1] reste du repas et de l'eau dont a bu un cheval, etc. نیم خورده و باز مانده آب دواب, [2] (voy. آبشخور), B.

بشخیدن *beschkhîden,* [1] répandre (de l'eau), [2] i. q. بُشخیدن *bouschkhîden,* briller, resplendir, [3] voler (une somme d'argent), F. Sch. (?)

بشر a. *baschar,* pl. ابشار *abschâr,* l'homme, les homme, le genre humain. ابو البشر a. *abou-'l-baschar,* le père du genre humain, Adam.

بشرّ a. *bè-scharr,* avec méchanceté.

بشرة a. *bèschèrè,* épiderme.

بَشرط a. p. *bè-schart,* à condition, بشرط آن که *bè-schart-i-ôn-ki,* à condition que. بشرط حیات *bè-schart-i-hayât* (à condition de la vie), met. si Dieu nous prête vie.

بشری a. *bèschèrî,* humain. ضعف بشری *zaع-i-bèschèrî,* la faiblesse humaine.

بشریة a. *bèschèriyyèt,* la nature humaine.

بشستن *bischistèn,* pour نشستن, être assis, B.

بشستن *bischousten,* pour شستن, laver, nettoyer, B.

بشغره *baschghara,* fait, terminé (voy. بسغره), B.

بُشقاب *bouschqâb,* et پُشقاب *pouschqâb,* assiette, plat, J.

بَشک *bèschk,* [1] œillade, geste amoureux, عشوه و غمزهٔ خوبان, [2] draperie ou rideau de porte, portière, [3] nom d'un arbre, [4] rosée (voy. بشم), [5] gelée blanche, neige grêle, B. Q. شبنم و برف و تکرک, [6] pour باشد که *bâschèd ki,* peut-être que... (de même que l'on trouve بوک *bouk* pour بُوَدْ که *bouvèd ki,* peut-être), B.

بُشک *bouschk,* [1] boucle de cheveux, [2] cheveux du front, [3] cheveux crépus, bouclés (a. جعد), B. F.

بَشکاری *bèschkârî,* agriculture, semailles, B.

بشکان *Bischkân,* bourg près de Hérât, J.

بشکر *bischguèr,* [1] chasse, [2] proie, gibier, [3] endroit de chasse, où il y a du gibier (شکار و شکارگاه و شکاری), B.

بشکرد *bischguèrd* (même signif.).

بشکستن *bischkestèn* (voy. شکستن), F.

بشکل *bischkèl,* et بشکله *bischkèlè,* [1] clé (کلید), petite clé, B. Q., [2] cheveux crispés, فورحق صاج, [3] chagrin, tristesse, غم و اندوه F. Sch.

بشکلد *bisch-kèlîd,* [1] 3ème p. prét. de بشکلیدن, fendre, [2] fente, fissure, trace fait avec l'ongle, B.

بشکلیدن *bischkèlîden,* [1] faire une fente, une trace avec l'ongle, [2] être fendu, rompu, [3] dilater, étendre, [4] embrasser, قوجاقلمق, [4] mettre les entraves aux pieds (à un cheval), کوستکلمک, F.

بشکم *bèschkèm* et *bischkèm,* [1] habitation d'été, portique, [2] pavillon en treillages, véranda, B.

بَشکنج *bèschkendj,* [1] avant-bras, [2] bras, [3] la main gauche (دسن چپ یعنی صول ال), F. Sch.

بشکنه *bischkinè,* clé (voy. بشکل et بهار بشکنه).

بشکوفه *bischkoufè,* [1] (voy. شکوفه), fleur, [2] vomissement, قی و استفراغ, B.

بشکول *beschkoul* et *bischkoul,* [1] (voy. بژکول), homme fort, robuste, qui résiste au travail, [2] وسمه *vasma,* plante dont les femmes se servent pour se teindre les sourcils, B. Q.

بشکولیدن *bèschkoulîden* et *bischkoulîden,* être courageux, prompt, vif et agil au travail, B.

بشکون *bèschkoun* (voy. بشکول), F.

بشکوه *bischkouh,* majestueux, d'une grande autorité, puissant (voy. شکوه), B.

بشگیر *bèschguîr,* pour پیشگیر *pîschguîr,* tablier, essuie-main, R. J.

بَشَل *bèschèl,* [1] imp. de بَشلیدن, [2] adhésion de deux choses ensemble, گرفتن و گیر, دو چیز که برهم چسبند و درهم آویزند, B.

بَشلشکه *bèschilschèkè* (voy. جنطیانا), racine de gentiane, B.

بشلنگ *Bischleng,* nom d'une forteresse dans l'Indostân, B. J.

بشلیدن *beschlîden,* adhérer, s'attacher, se coller, چسپیدن, B.

بَشَم *bèschèm,* [1] triste, affligé, [2] indigeste, ناگوار, B.

بَشّم *bèschm,* [1] gelée blanche, [2] rosée, [3] nom d'un pays très froid entre le Tabaristân et Réy, J. B., [4] hérétique, homme sans religion, impie, B.

بشماط *bischmât,* biscuit, J.

بشماق *baschmâq,* soulier (r. Башмакъ, voy. پای افزار), B.

بشمخ *baschmakh,* nom d'une formule d'invocation, نام دعائی, B. Q.

بشمقدار *baschmaq-dâr,* l'officier porte-sandales (بشماق) du Sultan.

بشمه *baschma,* [1] cuir non préparé, [2] espèce de graine noire, semblable à la lentille (عدس) dont on fait un remède pour les yeux, a. شیاف, B.

بَشَن *bèschèn,* [1] taille, stature, [2] corps, [3] le haut, le bas et les côtés d'une chose, B.

بَشَنج *bèschendj,* éclat, fraîcheur du visage, des joues, beauté, B. F.

بَشَنج *bischèndj* (voy. بسنج), tache de rousseur, lentille, a. کلف, B.

بشنجه *bischèndjè,* [1] petit balai en paille dont se servent les tisserands pour passer le gluten, آهار *âhâr,* sur leurs étoffes, [2] gluten de farine, آهار, dont se servent les tisserands, B.

بشنجه *beschnèdjè,* brosse en soies de porc, dont on se sert pour rendre souple le lin, قورچ که خنزیر قیلندن ایدوب کتان نرم ایدرلر, F.

بشنژه *beschnèjè* et *bouschnèjè,* [1] gâteau fait de farine de sésame et de dattes, [2] gâteau de pain avec du beurre et du sirop, [3] gâteau de pain avec du beurre et des dattes, چنگال (on trouve ce mot écrit بَشْنَژه), F.

بشنگ *bisching,* [1] pioche, کلنگ, [2] tarière, اسکنه, [3] hache, doloire, تیشه, B.

بَشنیز *beschnîz* et بشنیزه *bèschnîzè* (voy. بوی مادران), B.

بشنین a. p. *bouschnîn,* lotus d'Égypte dont la racine s'appelle en a. بَیارون, B.

بشواذق *Boschvâdaq,* bourg à cinq farsakhs de Merv au dessus de cette ville, J.

بَشوتَن *bèschoutèn,* d'un mauvais naturel, d'un mauvais caractère, F.

بشوتَن *Bischoutèn,* [1] nom du frère d'Isfendiyâr, fils du roi Gouschtâsp, [2] singe (بوزینه), B.

بشودن *bèschouden,* laver, شُستن, F.

بشودن *bouschouden* (voy. بشوتن), qui a un mauvais caractère, F.

بشوریدن *bèschourîden,*[1] بشوریدن, maudire, [2] شوریدن, mêler, confondre, troubler, [3] être faché, en colère, درغضب شدن, B. Q.

بشوش *bischousch,* ne pas céder, pour faire payer plus cher la marchandise, بشوش مکاس کردن در بیع ای تاخیر کردن در فروختن تا بها زیاده شود, H. Q.

بشول *bischoul* et *bouschoul,*[1] **imp.** de بشولیدن, [2] sage, prudent, prévoyant, adroit, [3] trouble, confusion, B.

بشولانیدن *bouschoulânîden,* **trans.** de بشولیدن, C.

بشولش *bischoulisch,* [1] vue, [2] sagesse, savoir, savoir faire, [3] trouble, confusion, B.

بشولیدن *bischoulîden, bèschoulîden* et *bouschoulîdèn,* [1] voir, [2] savoir, [3] agir, achever, accomplir, [4] troubler, confondre, [5] être étonné, fatigué, درمانده و متحیّر نشستن, B.

بشولیده *bischoulîdè,* [1] vu, [2] su, [3] fait, accompli, [4] troublé, B.

بشولیون g. *bouschouliyoun,* semence de psyllium, سبیوش, بذرقطونا, B.

بشیر a. *baschîr,* [1] porteur de bonnes nouvelles, [2] beau, B., [3] nom propre, Bèschîr, [4] nom d'une forteresse dans le territoire de Zerezân appartenant aux Kurdes, J.

بشیز *bèschîz* (voy. پشیز), petite monnaie en cuivre, H. Q.

بشیك *bischîk,* particulièrement, surtout, B.

بشیمه *bèschîmè,* peau non travaillée, crue, cuir non préparé (voy. پشمه), B.

بشین *bischîn,* être, essence, B.

بشیون *bèschyoun,* gras, پشیبون, B.

بصارة a. *basârat,* voir, percevoir, connaître d'une manière certaine.

بصاق a. *bousâq,* crachat (voy. بساق et بزاق), Q. O.

بصائر a. *basâyir,* **pl.** de بصیرة *basîrèt,* vues, aperçus.

بصر a. *basar,* [1] voir, [2] **pl.** ابصار *absâr,* vue, [3] œil, [4] entendement, capacité, connaissance, science.

بصراء a. *bousarâ',* **pl.** de بصیر *basîr,* qui voit bien, qui comprend.

بصره a. *Basra,* Bassora, ville de l'Irâq Arabique, fondée sous le khalife Omar, أمّ البلاد بصره, B.

خط بصره *khatt-i-basra,* ligne de Basra, nom de la 3ème des sept lignes de la coupe du roi Djemschîd (voy. جام جم).

بصرى a. *Bousrâ,* nom d'un village près de Bagdâd, B.

بصرى a. *Bousrâ* et بصرى شام *Bousrâ-i-Schâm,* nom d'une ville en Syrie, B.

بصم a. *bousm,* espace compris entre l'extrémité du doigt annulaire et celle du petit doigt.

بصل a. *basal,* oignon.

بصنّى et بصنّا *Basinnâ,* ville du Khouzistân, territoire d'El-Ahvâz, près du petit Tigre, دجیل, J.

بصیر a. *basîr,* [1] qui voit, qui discerne; qui pénètre, intelligent, [2] Dieu qui voit tout.

بصیرة a. *basîrèt,* vue, prévoyance, prudence, pénétration, jugement, attention, intelligence. اهل بصیرت *ahl-i-basîrèt,* et ارباب بصیرت *erbâb-i-basîrèt,* les hommes prudents, intelligents.

بضاعة a. *bizâ'a,* capital, avoir, valeur réalisée, marchandise, **pl.** بضائع *bazâyi'.* قلیل البضاعة a. *qalîlou 'l-bizâ'a,* pauvre, qui n'a qu'un petit capital.

بضع a. *bouz',* [1] parties sexuelles de la femme, [2] mariage, coït.

بط a. p. *bat,* [1] canard, [2] large coupe, flacon, bouteille pour le vin, qui a la forme d'un canard, B.

بط زر *bat-i-zèr* (le canard d'or) met. le soleil, F. بط سرخاب زای *bat-i-sourkhâb-zây* (canard qui donne de la couleur rouge), met. bouteille de vin, صراحی شراب, B. بط شراب *bat-i-schèrâb,* vase et coupe de vin, F., mesure dont se servent les marchands de vin, F. بط می *bat-i-mèy,* espèce de vase pour le vin, F.

بَطّ a. *batt,* [1] oie, [2] canard, B.

بطارس g. p. *batâris,* [1] fougère, (plante), [2] (voy. سرخس et کملکان).

بطارقة a. *batâriqa,* pl. de بطریق *batrîq,* grand patriarche.

بطاریك a. *batârîk,* pl. de بطریك *bitrîk,* patriarche.

بَطّال a. *battâl,* [1] oisif, [2] qui n'est plus employé, [3] inutile, vain, [4] vide, [5] vieux, aboli, annulé, abrogé, supprimé, [6] brave. بطال کردن *battâl kerden,* abolir, annuler.

بطالة a. *batâlèt,* [1] bravoure, valeur, courage, [2] oisiveté.

بطانة a. *batânèt,* [1] doublure d'un vêtement, [2] secret, [3] ami sincère, [4] amitié sincère.

بطباط *batbât,* renouée ou centinode (plante), polygonum, en p. سرخ مرد, a. عصی الراعی, B.

بطر a. *batar,* insolence, pétulance, ingratitude envers Dieu.

بطِر a. *batir,* insolent, pétulant.

بطرا g. p. *batrâ,* [1] pierre, roc, [2] montagne, کوه و جبل, B.

بَطراخو g. p. *batrâkhou* et بطراخوش *batrâkousch,* grenouille (وزق), B.

بطراخیون g. p. *batrâkhiyoun,* espèce de persil sauvage, نوعی از کرفس صحرائی, B.

بطراسالیون g. p. *batrâsâliyoun,* persil des montagnes, کرفس کوهی, B.

بطرالاون g. p. *batrâlâvèn,* pétrole, a. نفط *nift* et دهن الحجر a. *dahnou 'l-hadjar,* B.

بَطریق g. a. *batrîq,* pl. بطارقة, *batâriqa,* patriarche, بطرح, *batrah* (?), B.

بطریق a. p. *bè-tarîq,* en manière de... par... بطریق حق *bè-tarîq-i-haqq,* [1] en toute justice, [2] pour l'amour de Dieu.

بطریك a. p. *batrîk,* pl. بطاریك *batârîk,* patriarche.

بطریکیة *batrîkiyyè,* patriarchat.

بطش a. *batsch,* force, vigueur, puissance.

بطك *batak,* dim. de بط *bat,* [1] petit canard, [2] petit flacon de vin, F. B.

بطل a. *batl,* être vain, sans effet.

بطل a. *batal,* pl. ابطال *abtâl,* brave, guerrier courageux.

بُطلان a. *boutlân,* oisiveté, vanité, nullité.

بَطلمیّوس *batlamyous* et بَطلیموس *batlîmous,* [1] Ptolémée le philosophe, [2] le roi Ptolémée, [3] lumière, clarté, روشنائی, B. Q.

بُطْم a. *boutm* et *boutoum,* térébinthe (arbre et fruit), (voy. سبزدانه), B.

صَمغ البطم a. *samagh oul-batam,* térébenthine ou résine du térébinthe.

بطن a. *batn,* [1] ventre, [2] partie intérieure, [3] ce qui est dans l'intérieur, [4] le sens caché, par opp. à ظهر, [5] la plus longue plume de l'aile. المعنی فی بطن الشاعر a. *el-maʿnâ fî batni'sch-schâʿir,* le sens est resté caché dans l'esprit du poëte; se dit en parlant d'un passage obscur, qui n'offre pas de sens satisfaisant.

بطئ a. *bati',* lent, paresseux.

بطیة a. *batyèt,* lenteur.

بطیخ a. *bittîkh,* melon.

بطیر a. *batîr,* médecin, vétérinaire.

بطرًا a. *bizrân,* en vain, en pure perte, impunément.

بظهور آمدن *bè-zouhour âmèden,* apparaître, devenir visible.

بعاد a. *biعâd,* éloignement, distance, séparation.

بعث a. *baعs,* [1] envoi, [2] réveil, [3] résurrection, بر ذکیزانیدن در قیامت, B. بعث اموات *baعs-i-amwât,* la résurrection des morts. بعث و نشر a. *baعs ou naschr,* la résurrection. یوم البعث a. *yawm oul-baعs,* le jour de la résurection, یوم القیامة.

بعد a. *baعd,* après, ensuite. بعد السلام a. *baعd es-sèlâm,* après les salutations d'usage (dans les lettres). امّا بعد a. *ammâ baعd,* après ces principes, maintenant, pour commencer. من بعد a. *min baعd,* [1] ensuite, [2] en p. s'emploie avec از *eز,* ex.: بعد از این *baعd èز în,* après ceci; بعد از آنکه *baعd èز ôn-ki,* après que.

بعد a. *bouعd,* distance, éloignement. قریبًا و بعدًا a. *qarîbân vè bouعdân,* de près et de loin.

بعد ابعد *bouعd-i abعad,* l'apogée, اوج *awdj.*

بعد اقرب *bouعd-i aqrab,* perigée, S.

بعدة a. *bouعdèt,* distance.

بعده a. *baعda-hou,* après cela, ensuite.

بعض a. *baعز,* pl. ابعاض *abعâز,* quelques, quelques uns, certains. بعض کرّة a. *baعز kerrè,* quelques fois.

بعضی *baعزî,* quelques, quelques uns, certains, une petite quantité.

بعلبك *Baعalbek,* la ville de Balbec en Syrie, non loin de Damas, B.

بعمل a. p. *bè-عamal,* en usage, en pratique. Ex.: بعمل آمدن *bè-عamal âmèden,* être mis en pratique, être employé. بعمل آوردن *bè-عamal âverden,* mettre en pratique, employer.

بعنایة a. *bi-عinâyèt-i-...* par, par la grâce, le secours, de... بعنایة الله تعالی a. *bi-عinâyèti 'llâhi taعâlâ,* avec l'aide de Dieu très-haut.

بعوض a. *baعouز,* cousin (insecte).

بعوّن a. *bi-عawni,* avec le secours de.... بعون الله تعالی a. *bi-عawni 'llâhi taعâlâ,* avec l'aide de Dieu très-haut.

بعیث a. *baعîs,* envoyé, député, فرستاده, مبعوث.

بعید a. *baعîd,* distant, éloigné. بعید از صواب *baعîd az savâb,* loin de la raison. بعید شدن *baعîd schouden,* être éloigné. بعید کردن *baعîd kerden,* éloigner.

بعیر a. *baعîr,* pl. اباعیر *abâعîr,* bête de somme.

بعینه a. *bi-عayni-hi,* exactement, tout juste, tout pareil, tel quel, en nature, littéralement, mot-à-mot.

بغ *bagh,* [1] fossé (زمین کنده و کو), [2] nom d'une idole, B.

بغا *baghâ,* bardache, حز و پشت پای, B. F.

بغاة a. *boughât,* pl. de باغی *bâghî,* qui désire, qui veut.

بغاث *bighâs* et *boughâs,* oiseau de proie de petite espèce, plus petit que le رخمة *rakhma;* espèce de milan ?

بغار *baghâr,* clou, pointe, C. J.

بغار *baghâr* et بغاره *baghârè,* [1] brèche dans une muraille, [2] blessure, R. J.

بغار *bighâr,* eau courante, F.

بغاز *baghâز* et *bighâز,* coin en bois employé par les cordonniers, etc. (voy. بفاز), B.

بغال a. *bighâl,* pl. de بغل *baghl,* mule.

بغّال a. *baghghâl,* muletier.

بغامه *baghâmè,* démon qui habite les déserts, غول بیابانی, B.

بغانخد *Baghânikhad,* village près de Niçâbour, J. (?).

بغانوش *baghânousch,* cheval ou mulet qui a un bon pas, F.

بغاوة a. *baghâvèt,* rebellion. بغاوة کردن et بَغاوَت کردن *baghâvèt kerden,* se révolter.

بغاوزجان *Boghâvizdjân,* ou غاوزغان *Ghâvizghân,* bourg a quatre farsakhs de Sèrakhs, J.

بغایة a. *bi-ghâyèt,* extrêmement. بغایت وسیع *bi-ghâyèt vasîع,* immensément large.

بغپور *baghpour,* forme primitive de فغفور *faghfour.*

بَغتاق et بَغطاق *baghtâq,* de بغلتاق *baghaltâq,* [1] bonnet (کلاه و طاقیه), [2] espèce de tunique dite فرجی, [3] armure pour les hommes et les chevaux, برکستوان, B.

بغتة a. *baghtatan,* soudainement, à l'improviste, subitement.

بغچه p. t. *boghtcha,* paquet, J.

بَغداد et بَغداذ a. *Baghdâd,* [1] la ville de Bagdâd, sur la rive orientale du Tigre, capitale de l'Irâq Arabique, fondée en 145 (762 d. C.) par Abou Djafar El-Mansour 9ème Khalife Abbâsside, appelée en arabe مدینة السّلام *Mèdînetou's-salâm,* le cité de la paix, [2] خطّ بغداد *khatt-i-baghdâd,* nom de la seconde des sept lignes de la coupe de Djèmschîd (voy. جام جم), [3] ventre. بغداد خراب *baghdâd-i-kharâb,* et بغداد خالی *baghdâd-i-khâlî* (ventre vide), met. [a] faim, [b] coupe vide. بغداد معمور *baghdâd-i-maعmour,* satiété, estomac rassasié, arrosé, B.

بغدادی *baghdâdî,* de Bagdâd.

بغدل *baghdal,* pour باغ عبد الله *bâgh-i-عabd-allâh,* jardin d'Abd Allâh, nom d'un quartier d'Ispahân, J.

بَغرا *baghrâ,* [1] sanglier, verrat, خوک نر, a. خنزیر, [2] grue qui précède les autres dans leur vol, B.

بغرا *boughrâ* (voy. بغراخانی), B.

بُغراخان *Boghrâkhân,* nom d'un roi du Khârezm, B.

بغراخانی *boghrâkhânî,* espèce de mets, espèce de pâte cuite dans du jus et du lait, que l'on appelle simplement بغرا *boughrâ,* B.Q.

بغراس *Baghrâs,* nom d'une ville à douze milles d'Antioche, B.

بغراو *baghrâw,* cri, clameur. بغراو کردن *baghrâw kerden,* crier, C.

بَغرتاش t. p. *baghartâsch,* écumoire en cuivre, کفگیر, B.

بَغشور *Baghschour,* nom d'un village entre Sèrakhs et Hérât, de بغ شور *bagh-i-schour,* fossé d'eau saumâtre, کو آب شور, B. Q. J. On l'appelle souvent بغ *bagh,* de là le nom de بغوی *Baghavî,* natif de Bagh, J.

بغطاق *baghtâq* (voy. بَغتاق), B.

بَغل a. *baghl,* pl. بِغال *bighâl,* mulet.

بغل *baghal,* aisselle, a. رفغ و معبن, syn. کش *kèsch,* F. بغل باز نمودن *baghal bâz nèmouden* (montrer les aisselles), met. recevoir à bras ouverts, J. بغل دست *baghal-i-dest,* l'aisselle, J. بَغل رفتن *baghal rèften,* marcher de côté, R. J., to go on one side. بَغل زدن *baghal zèden,* se réjouir du malheur d'autrui, شماتت کردن, B. بغل کشادن *baghal kouschâden,* [1] se préparer à..., [2] essayer, tenter, [3] montrer sa force, B. دربغل دست نهادن *der baghal dest nihâden* (mettre la main sous son aisselle), met. se croiser les bras, rester immobile, sans agir. بر بغل کشیدن *ber baghal kèschîden* (attirer dans ses bras), embrasser.

بغل *baghl,* nom d'un monnayeur juif, qui frappa de larges pièces de monnaie appelées بَغلی *baghlî.* On l'appelle aussi راس البغل a. *ra's oul baghl,* le chef du baghal, B. q.

بغلان *baghlân,* [1]) sectateur, sujet, تابع, F., [2]) *Baghlân,* ville du territoire de Balkh ou du Thokhâristân, J.

بغلبند *baghal-bend,* vêtement qui s'attache sous le bras, qui se ferme sous le bras, J.

بَغلتاق et بغلطاق *baghaltâq,* tunique (mot formé de بغل et طاق, voy. بغتاق), p. بعلبند, برکسنوان, B.

بَغل تری *baghal-tèrî,* pudeur, modestie, honte, خجالت و شرمندگی, B.

بغلطاق *baghaltâq* (voy. بَغلتاق), B.

بَغلك *baghalèk,* [1]) tumeur sous l'aisselle, bubon pestilenciel (voy. عروسك, B., [2]) (voy. خشتك (2) et سوچه (1), B.

بغلك زدن *baghalak zèden* (voy. بَغل زدن), B.

بغل کثیر *baghal-guîr,* qui embrasse, J.

بغل کیری *baghal-guîrî,* embrassement, J.

بغلنقاز t. p. *baghlanqâz,* et بقلنقار *baqlanqâr,* et بقلنقاز *baqlanqâz,* nom d'un oiseau à plumage bleu, tacheté de blanc et de noir, à longs pieds, à long cou et à large bec, dont la chair est permise et d'un goût agréable, B. Q.

بغلی *baghlî,* monnaie frappée par le monnayeur Baghl (voy. بَغل).

بغاز *boughmâz,* [1]) cheville en bois, coin, چوی یعنی آغاج میخ, [2]) forme pour faire les briques, F.

بغنج *boughandj,* graine de nielle (voy. بوغنج), F.

بغند *baghand,* [1]) peau de l'animal, non prise sur le dos (cette dernière s'appelle ساغری et کیمخت, et dont on fait les souliers), [2]) rechercher, perquisition, B.

بغوخك *Baghoukhak,* village près de Nicâbour, J.

بغولن *Baghoulan,* bourg près de Nicâbour, J.

بغی a. *baghî,* بغیّ *baghiyy,* pl. بغایا *baghâyâ,* [1]) excès, injustice, violence, insolence, [2]) fille de joie, [3]) adultère, f.

بغیار *baghyâr,* [1]) pourboire, ce que le maître ouvrier donne à son apprenti pour son travail, en sus du prix convenu, [2]) bonne main, شاکردانه, [3]) bonne nouvelle, مژده و نوید (voy. فغیاز), B.

بغیاز *baghyâz* et بغیازی *baghyâzî* (voy. بغیار *baghyâr*), B.

بغیر a. *bi-ghayr,* sans, excepté. بغیر از من *bi-ghayr èz men,* sans moi, excepté moi.

بف *bèf,* peigne de tisserand (voy. دفنین), B.

بفا *bèfâ,* teigne, gale, R. J.

بفار *bèfâr* et بفاز *bèfâz* (voy. بغاز), coin en bois, B.

بفتره *bèftèrè* (voy. بفده), espèce de appât fait avec des plumes pour rappeler les faucons et les éperviers, F.

بفتری *beftèrî,* [1]) (voy. بف), peigne de tisserand, [2]) کارگاه چولاهی, métier de tisserand, B. H. Q.

بفتنج *bèftendj* (voy. بفنج), F.

بفج *befdj,* [1]) salive, کف دهان, [2]) celui qui jette de la salive en parlant, [3]) bouche qui jette de la salive, [4]) grosse lèvre, B.

بفخم *bafkham,* [1]) beaucoup, [2]) morceau de toile attaché au bout d'un long bâton, et avec lequel on cherche à attraper au vol la menue monnaie que l'on jette sur le peuple dans les jours de fête (voy. نثار), B.

بفده *befdè* (voy. بفتره), F.

بَفْش *bèfsch,* grandeur, majesté, splendeur, عظمت و شکوه و کروفر, B.

بفضل تعالی a. *bi-fazli-hi taعâlâ,* par la grâce de Dieu très-haut.

بَفم *bèfm,* et بَفَم *bèfèm,* [1] souci, chagrin, [2] soucieux, triste, B.

بفنج *bèfnèdj,* [1] espèce de serpent, [2] serpent qui n'est pas dangereux (voy. بفتنج), B.

بقاء a. *baqâ',* fermeté, stabilité, éternité. دار بقا *dâr-i-baqâ,* l'éternité, l'autre monde, par opp. à دار فنا *dâr-i-fènâ,* ce monde périssable.

بقّار a. *baqqâr,* marchand de bœufs.

بِقَاع a. *biqâع,* pl. de بقعة *bouqعa,* contrées, pays. قلاع و بقاع *qilâع vè-biqâع,* [1] forteresses et pays, [2] constructions, temples, monastères.

بقّال a. *baqqâl,* marchand de légumes et d'autres vivres, tels que l'huile, beurre, fromage, etc.

بَقَاول t. p. *bèqâwoul* (voy. بکاول).

بقایا a. *beqâyâ,* pl. de بَقیه *baqiyyè,* les restes, le restant.

بُقچه t. p. *boqtchè,* paquet (بغچه, بوغچه, بوقچه), J.

بقَدْر a. *bi-qadri,* selon la quantité, selon la qualité, autant que, selon. بقدر الاحتیاج a. *bi-qadri-'l-ihtiyâdj,* autant qu'il est nécessaire. بقدر الامکان a. *bi-qadri-'l-imkân,* autant que possible. بقدر مراتبشان *bi-qadri mèrâtib-schân,* d'après leurs rangs.

بَقَر a. *baqar,* [1] bœuf, گاو, [2] vache, [3] turc. اود ییل *oud yîl,* 2ème année du cycle Mongol-Persan (voy. موش).

بقراط g. p. *Bouqrât,* Hippocrate, nom du fameux médecin, B.

بَقَرة a. *baqara,* vache.

بَقس a. *baqs* et بُقس *bouqs,* buis (arbre).

بَقعة a. *bouqعa,* pl. بقاع *biqâع,* [1] contrée, pays, [2] construction, monastère.

بَقل a. *baql,* pl. بُقول *bouqoul,* herbe potagère.

بَقلار *Boqoullâr,* nom d'une localité sur la frontière de l'Azerbâïdjân, J.

بَقلة a. *baqla,* [1] fève, [2] herbe, potagère.

البقلة الاترجیة a. *el-baqlatou 'l-outroudjiyyèt,* baume, herbe menthe, J.

بقلة الانصار a. *baqlatou 'l-ansâr,* chou-fleur, J.

البقلة البادرة a. *el-baqlatou 'l-bâdirè,* [1] pariétaire, [2] lierre, J.

البقلة الحمقاء a. *el-baqlatou 'l-hamqâ* (un sot légume), pourpier, lat. *portulaca,* پرپهن *par-pahan,* a. رجلة *ridjlat,* B. J.

البقلة الخراسانیة a. *el-baqlatou 'l-khourâsâniyyè,* oseille, J.

بقلة الخطاطیف a. *baqlatou 'l-khatâtîf* (herbe aux hirondelles), c.-à-d. chélidoine ou éclaire (plante médicinale, p. ماميران), B. J.

البقلة الذهبیة a. *el-baqlatou 'l-zahabiyyè,* arroche (plante), a. قطف (voy. اسفناج رومی et سرمج, سرمق, سرمك), B. J.

بقلة الرُّمّاة a. *baqlatou 'r-roumât,* herbe des archers (espèce d'herbe), J.

بقلة الضبّ a. *baqlatou 'z-zabb* (herbe du lézard), espèce de basilic sauvage, clinopode, لهلهان, ورنجمشك, J.

بقلة العَدَس a. *baqlatou 'l-عadas,* calament (genre de mélisse).

بقلة الغزال a. *baqlatou 'l-ghazâl* (herbe de la gazelle), dictame, ou fraxinelle (herbe vulnéraire), J.

البقلة اللیّنة a. *el-baqlatou 'l-layyinè,* pourpier, پرپهن, a. بقلة الزهرا, J.

البقلة المبارکة a. *el-baqlatou 'l-moubârèkè,* [1] pourpier, [2] endive, J.

بقلة الملك a. *baqlatou 'l-mèlik,* fumeterre,

espèce d'herbe médicinale (voy. بادروج بويه), J.

البقلة اليمانية a. *el-baqlatou 'l-yèmâniyyè*, blette, poirée, سسدبرك, بلطان. B. J.

البقلة اليهودية a. *el-baqlatou 'l-yahoudiyyè*, laiteron, plante. كاسنى, B. J.

بقلنقار t. p. *baqlanqâr*, et بقلنقاز *baqlanqâz*, (voy. بغلنقاز), oiseau qui a la tête tacheté de blanc et de noir, les pieds longs, et le bec large et de couleur bleuâtre, B.

بقم a. *baqam*, (du p. بكم *bèkem*), bois du Brésil, B.

بقم a. *bouqoum* (voy. داتوره), [1] pomme-épineuse, [2] stramonium, herbe aux sorciers, narcotique, stupéfiante, B.

بقول a. *bouqoul*, pl. de بقل *baql*, légumes.

بقية a. *baqiyyèt*, ce qui reste, restant, surplus, qui survit, بقية السيوف a. *baqiyyètou 's-souyouf* (ce qui a échappé au sabre), ce qui est resté vivant. بقيهٔ سپاه *baqiyyè-i-sipâh*, le reste de l'armée.

بقيار *baqyâr*, et بقياز *baqyâz*, grosse étoffe en poil de chèvre, F.

بك t. p. *bèk*, Bey, seigneur, monsieur. ايلچى بك *îltchî-bèk*, Monsieur l'Ambassadeur (voy. بيك).

بك *bèk*, [1] grenouille, وزق, وزغ, [2] asile refuge, گريزگاه, [3] forêt, bois, جنگل وبيشه, [4] concombre sauvage, خيار دشتى, [5] nom d'une ville dans le *Mâ-verâ-n-nahr*, dans le Turkestân, B. [6] ustensiles, mobilier, F. Sch.

بك *bik*, charbon ardent, انكشت و زغال, B.

بك *bouk*, [1] joue, [2] visage, رخسار و روى, [3] vase à col court, à orifice étroit, et à large ventre, تنك, [4] manque d'esprit et de talent, بى هنرى و بى عقلى, B.

بكاء a. *boukâ'*, pleurs, plainte. زار و بكا كردن *zâr vè boukâ' kerden*, pleurer et gémir.

بكار *bè-kâr*, [1] à l'œuvre, [2] ce qui est en usage, utile.

بكار آمدن *bè-kâr âmèden*, servir à....; être bon, propre à..., J.

بكار آوردن *bè-kâr âverden*, se servir de.... employer, user, J.

بكار بردن *bè-kâr bourden*, employer, J.

بكار *Bekkâr*, bourg du territoire de Schirâz, Y.

بكارة a. *bèkârèt* et *bikârèt*, virginité. بكارت كرفتن *bèkâret guiriften*, ou ازالهٔ بكارت كردن *izâlè-i-bèkârèt kerden*, déflorer une vierge.

بكاس a. *Bèkâs*, nom de deux forteresses sur l'Oronte, entre Antioche et Apamée, B.

بكاول t. p. *bekâwoul*, chef des cuisines du souverain, celui qui doit goûter le premier les mets servis au souverain, چاشنى كير, B.

بكبر hind. *bèkber*, remède appelé خيار چنبر *khiyâr tchanbar*, cassia fistularis, B. M., the purging cassia, R. J.

بكبكه *bekbèkè*, [1] espèce de mets appelé ترخانه *terkhânè*, cuit dans du beurre (ياغ ايله پشمش ترخانه), [2] homme méchant, pervers, B.

بكتاش *bèktâsch*, imp. du verbe inusité بختاشيدن, marcher avec coquetterie, avec affectation, خراميدن و جلوه كردن, B.

بكتاش t. *Bèktâsch* et *Biktâsch*, nom d'un roi du Khârezm, B. Q.

بكتانوش *Bèktânousch*, nom d'un vieillard roi des génies, نام پيرى كه پادشاه جنيان باشد, B. ne faut-il pas lire پرى *Pèrî?*

بكتر *bègter*, et بكتر *bekter*, [1] cotte de maille, [2] cuirasse, B.

بكتر پوش *bègter-pousch*, armé d'une cuirasse, J.

بکتری *begtèrî,* armurier qui fait des cuirasses et des cottes de maille, J,

بکتوسان *Bektousân,* [1] nom d'un sage, [2] nom d'un poëte, B.

بکتوش *Bektousch,* nom d'un homme, B.

بکجا *bè-koudjâ,* à quel endroit, vers quel endroit.

بکخا *bikkhâ,* soie pure, حریر ساده, B.

بکدامین *bè-koudâmîn,* comment? de quelle manière?

بکر a. *bèkr* et *bikr,* pl. ابکار *abkâr,* vierge.

بکر a. *Bekr,* nom d'une tribu arabe. ابو بکر *Abou Bèkr,* le khalife Abou Bekr. دیار بکر *Diyâr Bèkr* (Pâschâliq Turquie d'Asie, Arménie), ancienne Mésopotamie, cap. Amid.

بکرآباد *Bèkr-âbâd,* nom de pays, Djordjân. Dit El-Istakhrî qu'il est divisé en deux parties, l'une est la ville même, l'autre est *Bèkr-âbâd.* Le nom ethnique est Bekrâbâdî et Bekrâwî, Y.

بکران *boukrân,* riz brûlé, ou autre partie d'un mets qui reste adhérente au fond d'une casserole, B.

بکران *bikrân,* pl. pers. de l'a. بکر *bikr,* vierge.

بکران بهشت *bikrân-i-bihischt,* les vierges du paradis, les Houris, حوران بهشتی *hourân-i-bihischtî,* B.

بکران چرخ *bikrân-i-tcharkh* (les vierges du ciel), [1] les étoiles, B. [2] les vierges du paradis, H. Q. F.

بکر پوشیده روی *bikr-i-pouschîdè-rouy* (vierge voilée), met. vin d'une bouteille intacte, B.

بکر مشاطه خزان *bikr-i-meschschâtè-khazân* (vierge parée par l'automne), [1] vin, [2] vin d'une bouteille non commencée (voy. بکر پوشیده روی), B.

بکرائی *bekrâyî* et بکروی *bekrèvî,* espèce de citron doux, B.

بکرد *Bèkird,* bourg à trois farsakhs de Merv, J.

بکرة *bekrèt* et *bèkèrèt,* [1] poulie, [2] roue d'une machine à irrigation, [3] grue, چرخ, turc. مقره, F. Q.

بکره *boukrè,* taverne (میخانه), F.

بکزاده t. p. *bèg-zâdè,* [1] fils d'un Bek, fils d'un prince, [2] noble.

بکسر *Bekser,* nom d'une ville dans le Bahâr (Inde), J.

بکسستن *bouksousten* (voy. گسستن), F.

بکسلك *beksèlèk,* robuste, fort (توانا و زورمند), F.

بکسمات *beksèmât,* biscuits, B.

بکسه *beksè,* morceau de viande (پارچهٔ از گوشت), B. F.

بکشان *bègschân,* les princes, les grands (رئیسان قوم و مهتران گروه), F. Sch.

بکشتن *bègueschtèn* (voy. گشتن), F.

بکشتن *bèkouschtèn* (voy. گشتن), F.

بکشه *beksché,* tubercule sur le cou ou sur le ventre de l'homme, B.

بکف آوردن *bè-kèf âverden,* acquérir (voy. کف), J. B.

بکم *bekèm,* et بکم *bèguèm,* a. بقم *baqam,* bois rouge, bois du Brésil, B.

بکماز *bègmâz,* [1] tristesse, chagrin, [2] repas, festin (مهمانی), B., [3] vin, [4] action de boire du vin, شراب خوردن, [5] gobelet, verre pour le vin (voy. بکماز *bigmâz*). بکماز کردن *bigmâz kerdèn,* donner un festin (مجلس شراب داشتن), J.

بکماز *bigmâz,* vin (voy. *bègmâz,* 3, 4 et 5). بکماز کردن *b. kerden,* donner un festin, F.

بکند *bèguènd,* nid d'oiseau, آشیان, B.

بکنك *bèguènèk,* animal qui a la queue coupée, حیوان دم بریده, B.

بکن کردن *b k n kerden* (on ne connaît pas la prononciation de بکن. آرد نخود بریان سفرق خشك در دهن کردن et کردن, B. faire griller de la farine de pois.

بکنی *bègnî,* boisson préparée avec du riz, du millet, de l'orge (voy. بوزه *bouzè,* et a. نبیذ *nabîz,* bière), B.

بکوك *bekawk,* [1] but, cible (هدف), [2] gobelet, coupe pour le vin, B.

بکول *bekawl,* gobelet, coupe, بکوك.

بك و لك *bouk-ou-louk,* [1] inégal, raboteux, non uni, [2] ignorance, méchanceté, B.

بکونك *bèkounèk,* sabre de bois, F.

بکونه *bèkounè* (même signif.), F.

بکه *bè-guèh,* [1] pour بگاه *bè-gâh,* à temps, [2] گاه *gâh,* le temps, F.

بکه *bè-ki,* à qui.

بکهان *bekhân,* et بکهاین *bekhâyin,* espèce de graine appelé سنك اشکن *seng-ischkèn,* B. غله ایسن که آن را سنك اشکن خوانند, vesce ou féverole, B.

بك هوجتان *bek-houdjtân,* tout objet long et convexe, خرپشته, B.

بکهوجتان *bekhoudjtân,* خرپشته, petit coussin que les porte-faix interposent entre leur fardeau et leurs épaules, F.

بکیاسا *bikyâsâ,* petit fardeau que l'on met par dessus la charge du cheval, سرباری, B.

بکیتا *bekîtâ,* F. Sch. les grands, اکابر و اعیان و رؤسای قوم (vraisemblablement du mot turc بك *bek,* seigneur).

بکیر *bouguîr* et بکیز *bèguîz* (voy. بکبر *bekber*), F.

بکیر a. *bèkîr,* [1] dattes mûres, [2] tout fruit hâtif.

بل *bèl,* le talon, عقب, پاشنهٔ پا, B.

بل a. *bèl,* mais, au contraire, assurément.

بل *bil,* pour بهل *bi-hil,* imp. de هشتن et هلیدن, laisse! ne touche pas! B.

بل *bil* et بیل *bîl* et ابل *aboul,* [1] nom d'un fruit de l'Inde qui ressemble au fruit appelé بهی ایران *bihî-i-îrân,* coing de Perse, a. طرثوث, [2] fruit de l'arbuste appelé یدقه *yadaqa* ou خاما اقطی *khâmâ aqtî,* sureau ou hièble, B.

بل *boul,* [1] beaucoup, بسیار, [2] sot, ignorant, B.

بلاء a. *bèlâ',* malheur, calamité, fléau.

بلا a. *bi-lâ,* sans. بلا تاخیر *bi-lâ ta'khîr,* sans délai. بلا ترتیب *bi-lâ tertîb,* sans ordre. بلا سبب *bi-lâ sèbèb,* sans raison, etc.

بلابه *bèlâbè,* [1] mauvais, pervers, impudique, [2] femme sans mœurs, courtisane. ابن بلابه *ibn-i-bèlâbè,* fils de courtisane, [3] cajolerie, بتضرع و چاپلوسی سخن کردن, B. Q.

بلابکار *bèlâbè-kâr,* [1] impudique, malhonnête, [2] courtisane, J.

بلاتکین *bèlâtiguîn,* massue en bois ou en fer, t. چوماق, F. Sch.

بلاج *belâdj,* [1] plante avec laquelle on fait des nattes, [2] natte (حصیر و بوریا), B. Q.

بلاج *boulâdj* (voy. بلماج).

بلاجور *bèlâ-djour,* bœuf noir (قره صغر), F.

بلا خلاف a. *bi-lâ-khilâf,* sans contradiction, sans contestation.

بلاد a. *bilâd,* pl. de بلد *balad,* villes, habitations, contrées, pays, F.

بلاد *bèlâd,* sot, déplaisant, méprisable, F.

بلادر et بلادور a. *bèlâdour,* [1] anacarde, [2] anacardier, grand arbre des Indes; son fruit, noix en forme de cœur, s'emploie en médecine, حبّ الفهم.

معجون بلادر *madjoun-i-bèlâdour,* électuaire de l'anacarde (préparation très estimée), en a.-g. انقردیا, anacardia, B.

بلادُر *belâdour* et بلادِر *bèlâdir,* ornement en or que les femmes portent sur la tête, B.

بلادُری *bèlâdourî,* espèce d'électuaire préparé avec l'anacarde, fruit de l'anacardier, H. Q. B.

بلادور *bèlâdour,* [1] (voy. بلادُر), [2] en hind. aumône, B.

بلاده *bèlâdèh* et بلاده *bilâdèh,* méchant, pervers, B.

بلادة a. *bèlâdèt,* faible d'esprit, de conception, stupidité.

بلار *bèlâr* et بلال *bèlâl,* racine d'une plante épineuse appelée آذربویه, چوبك اشنان et اشنان, B.

بلارج *belârèdj,* cigogne (لَكلَك), B.

بَلارَك *bèlârèk* et بلالك *bèlâlèk,* [1] acier indien, ondulé et brillant, [2] sabre ondulé et brillant, [3] le brillant d'une lame (جوهر شمشیر), B.

بلاسگرد *Bèlâsguird* et بلازگرد *Bèlâzguird,* bourg situé entre Irbîl et l'Azerbâïdjân, J.

بلاژ *bilâj* (de بلاش *bilâsch*), sans cause, sans raison, B. (de l'a. بلا شیٔ *bi-lâ-schè'in,* avec rien, sans raison).

بلازده *bèlâ-zèdè,* frappé par le malheur, B.

بلاس a. *balâs,* drap, étoffe en poil.

بلاساغون *Bèlâ-sâghoun,* nom d'une grande ville du Turkestân, non loin de Kaschghâr, B.

بلاسیوس g. p. *bèlâsyous,* poumon-marin, a. رِیَةُ البحر *riyètou-'l-bahr,* B.

بلاش *bilâsch* (voy. بلاژ), B.

بلاش *Bilâsch,* [1] nom du sultan Mèlik-schâh, roi de Perse, fils de Fîrouz, [2] nom d'une ville, [3] qui a la connaissance de Dieu, théosophe (مَردم عارف), B.

بلاشجرد *Bèlâschdjird* et بلاشگرد *Bèlâschguird,* nom d'une ville à quatre farsakhs de Merv, B. J. fondée par بلاش Bilâsch fils de Fîrouz, J.

بلاط a. *bèlât,* [1] pavé, [2] pavage, sol uni, ardoise.

بلاغ a. *balâgh,* faire parvenir une nouvelle, prédication. مـا عَلَى الرَّسول الا البَلاغ a. *mâ ʿalâ 'r-rasoûli illâ-'l-balâghou,* le prophète n'est tenu qu'à la prédication (Qorân, S. 5, verset 99).

بلاغة a. *bèlâghat,* éloquence. علم بلاغت *ʿilm-i-bèlâghat,* rhétorique.

بلاغور *balâghour,* se dit de quelqu'un qui habite une ville où il est né et qui ne sait pas d'où il est, B. Q., شخصی را گویند که در شهری متوطن باشد و از آن شهر باشد وندانند که از کجا است, B.

بلاق *balâq,* les jambes d'un long caleçon, B.

بلاکش *bèlâ-kèsch,* infortuné, malheureux, souffrant du malheur, J.

بلاکشی *bèlâ-keschî,* malheur, infortune, misère, B.

بلال *bèlâl,* (voy. بلار), B.

بلال a. *Bilâl,* nom du Mouezzin qui annonçait les moments des prières du temps de Mohammed.

بلالك *bèlâlèk* (voy. بلارك), B.

بلانه *bèlânè,* chose inachevée, کار ناتمام, F. Sch.

بلای سیاه *bèlây-i-siyâh* (malheur noir), [1] confusion, trouble, تشویش, [2] tristesse, chagrin, offense, آزار, [3] ce qui est antipathique (خلاف طبیعت), B.

بلایا a. *belâyâ,* pl. de بلیّة a. *baliyyèt,* malheurs.

بلایه *bèlâyè* (voy. بلابه), courtisane, B.

بلایه قز *bèlâyè-qaz,* espèce d'étoffe grossière en soie, نوعی از ابریشم کمینه باشد, B. Q.

بَلبکه *belbèkè,* beurre frais, مسکه کره تازه, B.

بَلبَل *belbèl,* pour بَلبَلـه (voy. ce mot.), H. Q.

بُلبُل *boulboul,* rossignol, syn. هزار دستان, B. بُلبُل بوستان مـا زاغ *boulboul-i-boustân-i-mâ zâgh* (le rossignol de notre jardin est un corbeau), met. [1] Mohammed, [2] le Paradis. بُلبُل چشم *boulboul-tchèschm* (œil de rossignol), espèce de soie. بُلبُل گنج *boulboul-i-guèndj* (le rossignol du trésor), met. le hibou, چغد, B.

بُلبُلانی *boulboulânî,* [1] espèce de mets des Turcs, [2] espèce de confiture, B.

بَلبَله *bèlbèlè,* [1] amphore ou vase à long cou, کوزهٔ لوله دار, [2] le glouglou d'une bouteille, صدا و آواز صراحی, [3] tristesse, chagrin, اندوه و گرفتگی دل, B. Q.

بُلبُلی *boulboulî,* [1] vin, [2] coupe, gobelet, [3] espèce de cuir très mou et teint de diverses couleurs, [4] espèce d'abricot, وجنسی از زرد آلو هم هست, B.

بَلبَن *belbèn,* pourpier (بقلة الحمقاء), خرفه, فرفخ et فرفخیز, B.

بلبوس *balbous,* [1] espèce d'oignon sauvage, بصل الزیز et بصل الذئب, [2] espèce de pavot, خشخاش زبدی, B. A., توم بری, ail sauvage, F. Sch.

بلبول *Balboul,* nom d'une localité dans le Bahrèyn.

بلبیس *Balbîs,* nom d'une ville en Égypte, B.

بلتیس *baltîs,* nom d'une médecine (?), B.

بلجان *Beldjân,* [1] gros bourg entre Basra et Abbâdân, [2] bourg près de Merv, J.

بلخ a. *balkh* et *bilkh,* fier, hautain, orgueilleux.

بلخ *Balkh,* nom d'une ville célèbre à une dixaine de farsakhs au sud de l'Oxus dans le Khorassân, dite en a. قبة الاسلام *qoubbetou 'l-Islâm,* le dôme de l'Islamisme, et en p. شهر ابراهیم *schehr-i-Ibrâhîm,* la ville d'Ibrâhîm (ou Zoroastre), surnommée بامی *bâmî,* la splendide, B. J.

بلخ *balkh,* courge servant de bouteille pour le vin, gourde, B.

بلخان *Balkhân,* ville au delà de Abîverd, J.

بلخخ *balkhakh,* vitriol noir, قلیا, زاج سیاه, B. Q.

بلخم *balakhm,* ciseau pour couper les pierres, بلخمان, بلخم, بلاخم, ملاخن, B.

بلخش a. *balkhasch,* rubis balais, لعل بدخشانی, spinelle balais, spinelle rouge.

بلد *balad,* qui connait le pays, guide, escorte.

بلد a. *balad,* pl. بلدان *bouldân* et ابلاد *ablâd,* [1] ville, [2] district, province, contrée, habitation, territoire, [3] titre de la Soura 90ème سُورَةُ البَلَد, [4] *Balad,* nom que l'on donne à la ville de Kèrèdj (کرج), à la ville de Merv-er-roud et aux cinq bourgs qui l'avoisinent, J., [5] بلد الامین a. *baladou-'l-amîn* (la cité de la sécurité), la Mecque.

بلدة a. *baldat,* pl. بلاد *bilâd,* [1] ville, [2] la Mecque. بلدهٔ طیّبه *beldè-i-tayyibè* (la bonne ville), Constantinople.

بلده *Beldè,* nom de Éve (حوّی *Havva*), femme d'Adam, B.

بلدی a. *bèlèdî,* citadin.

بلدکز t. *bildèguiz* (voy. الدکز), B.

بُلس *bouls,* [1] lentille, a. عدس, [2] figue blanche, انجیر سفید. a. تین ابیض, B.

بلسام a. *bilsâm,* pleurésie.

بلسان *balsân,* baumier ou balsamier (*Amyris gilaeadensis,* de Linnée), B.

بلست *bilist,* empan, C.

بلسك *bèlèsk,* hirondelle, پرستوك, B.

بِلسك *bilisk,* [1] broche سیخ کباب, [2] longue barre de fer avec un bout aplati en forme de petite pelle, dont on se sert pour détacher les pains des parois du four, B.

بلسك *boulousk* et بلشك *boulouschk*, broche en bois ou en fer à laquelle on embroche la viande que l'on fait rôtir dans le four, B.

بلسن *boulsoun* (voy. بلس, a. عدس), B.

بلشك *boulouschk* (voy. بلسك), B.

بلطان g. p. *baltân* et بلطاون *baltâvèn*, blette, espèce de poirée (بقلة يمانية), B.

بلطف الله تعالى a. *bi-loutfi 'llâhi taʿâlâ*, par la grâce de Dieu, très Haut.

بلع a. *balaʿ*, avaler,

بلعام *Balʿâm* et *Balaʿâm*, le prophète Balaam, fils de Bèor.

بلعوم a. *boulʿoum*, œsophage.

بلغ a. *balgh* et *bilagh*, clair, éloquent.

بلغاء a. *boulaghâ'*, pl. de بليغ *balîgh*, éloquents.

بلغار *Boulghâr*, [1] Boulgar, Bulgarie, [2] cuir de différentes couleurs et ayant une odeur agréable, cuir de Russie, [3] nom d'une ville sur le Volga (بولغار المحروسه), B.

بلغارى *boulghârî*, cuir de Russie, F.

بلغار الجديد a. *boulghârou 'l-djèdîd*, le nouveau Boulghâr (ville).

بلغاق *boulghâq*, forme arabe du p. بلغاك.

بلغاك *boulghâk* (de بل *boul*, beaucoup, et de غاك *ghâk*, bruit), grand tumulte, malheur (شور و غوغاى بسيار), B.

بلغان بولغان *boulghân* et بولوغان *bouloughân*, martre-zibeline, a. سمور.

بلغد *boulghoud* et بلغده *boulghoudè* (voy. بلغند et بلغنده), B.

بلغده *balghada*, gâté, pourri, fétide, B.

بلغور *boulghour* (voy. بلغور), B. Q.

بلغراد *Belghrâd*, la ville de Belgrade, cap. de la Servie.

بلغشنه *boulghouschnè*, lacet, B.

بلغم a. *balgham*, pituite, flegme (voy. كش *gousch*), B.

بلغمى a. *balghamî*, flegmatique.

بلغند *boulghound* et بلغنده *boulghounde*, rassemblé, mis ensemble, mis en tas (de بل *boul*, beaucoup et غند *ghound*, rassemblé), B.

بلغندر *balghandar*, terme de reproche et d'injure.

بلغندر *boulghandar*, impie, qui est sans religion, B.

بلغنده *balghoundè*, [1] faisceau, botte, fagot, paquet, [2] toute chose arrêtée, comme dépôt de sang, d'humeurs, etc., F.

بلغنده *boulghoundè* (voy. بلغند), B.

بلغور *boulghour*, [1] cassé, brisé, broyé, [2] espèce de gruau, [3] mets préparé avec du gruau. بلغور گندم *boulghour-i-guendoum*, gruau de froment (voy. آفروشه), B.

بلغونه *balghounè*, pensée, souci, انديشه, F.

بلغونه *boulghounè* (voy. گلغونه et گلگونه), couleur, fard, rouge, B.

بلفختن *balfakhten* (voy. الفختن), B.

بلفرخج *balfarakhdj*, honteux, laid, F.

بلق *Balq*, nom d'un canton du Zâboulistân, dans la province de Ghaznah, J.

بلقاق *boulqâq* (voy. بلغاق), B.

بلقدر *boulqadar* (voy. بلغندر), B.

بلقندر *balqandar*, reproche, injure de بلغندر *boulghandar*, impie, qui est sans religion, B.

بلقندر *boulqandar* (voy. بلغندر), B.

بلقيس *Bilqîs*, nom de la reine de Saba (سبا), B.

بلك *belg*, pour برك, feuille d'arbre, F.

بلك *bilèk*, [1] fruits nouveaux, toute chose nouvelle et agréable au cœur et à l'œil, [2] cadeau, don fait avec amis, طرفه و تحفه, B.

بلك *bilik*, être attaché, adhésion, s'attacher, s'accrocher, B.

بلك *bilk,* [2]) feu, étincelle, آتش و شراره آتش, B.

بلك *boulouk,* œil grand et saillant, B.

بلكامه *boul-kâmè,* (de بل *boul,* beaucoup, et كام *kâm,* désir), avide, qui désire beaucoup (voy. بلهوس), B.

بلكس *bilkis* et بلكس *boulkous,* faîte d'une muraille, B.

بلكفد *boulkèfd* et بلكفد *bilkifd,* don fait à un juge pour le corrompre, رشوت, syn. بلكفده, B.

بلكك *bilkèk,* eau tiède, آب نيم كرم, B.

بلكل *bilguèl* et بلكل *boulgoul,* eau tiède (voy. بلكك), B.

بلكن *belken,* بلكن *belguèn,* et يلكن *yèlken,* [1]) baliste, catapulte, [2]) faîte d'une muraille, créneau بلكس, B.

بلكنجك *boulgoundjèk* et بلكنجك *boulguendjèk* (voy. بلك *bilèk*), chose nouvelle, agréable, qui réjouit, qui fait rire, عجيب غريب و وطرف و مسخره و مضحك, B.

بلكه *bèl-ki* (de بل et كه), mais, peut-être, plutôt, voire même.

بلكيان *Belkiyân,* bourg à une farsakh de Merv, Y.

بلما *belmâ* (voy. بلمه), F.

بلماج t. p. *boulmâdj* (voy. بلاج), espèce de soupe claire et sans viande (كاچى), B.

بلمون *belmoun,* feuille d'une plante aquatique employée en médecine, et dont la feuille ressemble à celle du noyer (voy. ساذج ساده, مامیستان, عرعج برى, a. صحرائى), B.

بلمه *belmè,* [1]) barbe longue et épaisse, [2]) qui a une longue barbe, i. q. بلمه ريش (voy. ده ريش), F. B.

بلنج *bèlèndj* et بلنج *bilindj,* mesure, quantité (قد و مقدار و اندازه چيزى), B.

بلنجا *boulendjâ,* pour بلندجا *boulenddjâ,* lieu élevé, C.

بلنجاسپ *bilindjâsp* et بلنجاسف *bilindjâsf* (voy. برنجاسپ), aurone (plante), B.

بلنجمشك *bèlèndjmouschk* (voy. برنجمشك), mélisse, B.

بلند *bèlènd* et بلند *boulend,* [1]) haut, élevé, sublime, opp. de پست, [2]) linteau d'une porte, d'une fenêtre, a. أسكفة, [3]) cadre d'une porte (چارچوب و پيرامن در خانه), B. Q.

بلند اختر *bèlend-akhtar* (dont l'étoile est haute), très heureux, très puissant, F.

بلند اقتدار *boulend-iqtidâr,* très puissant, M.

بلندانيدن *boulendânîden,* élever, rendre haut, F.

بلند آواز *boulend-âvâz,* qui a une voix forte; qui a une grande réputation, J.

بلند پايه *boulend-pâyè,* très haut placé, M.

بلند پرواز *boulend-pèrvâz,* qui vole très haut.

بلند پروازى كردن *boulènd pervâzî kerden,* s'élever très haut, s'élancer dans les hauteurs, B. شهباز بلندپرواز *schahbâz-i-boulend-pèrvâz* (faucon royal au vol hardi), met. l'objet bien aimé des poètes.

بلندپرى *boulend-pèrî,* vol audacieux, vol élevé; met. ostentation, glorification de soi-même, H. Q.

بلند بين *boulend-bîn,* qui regarde et aspire très haut (بلندنظر), B. بلندبينان *boulend-bînân,* pl. les hommes saints, les élus de Dieu, auxquels sont révélés les mystères, صاحبان كشف و اولياى الله, B.

بلندجا *boulend-djâ,* très haut placé, M.

بلندحوصله *boulend-hawsèlè* (qui est de grand gésier, fig. de grand esprit), met. ambitieux, J.

بلندر *bèlender,* pour بلندتر *bèlendter,* plus haut, C.

بُلندرین *boulendèrîn*, pour بلندترین *boulendtèrîn*, le plus haut, J.

بُلندگرای *boulend-guirây*, ambitieux, qui aspire à la grandeur, B.

بُلندکوکب *boulend-kawkèb* (v. بلند اختر), M.

بُلندمرتبه *boulend-mertèbè*, très haut placé (voy. بلندپایه et بلندجا), M.

بُلندنظر *boulend-nazar*, qui a des vues élevées, بلند بین, عالی همّت, B.

بُلند و پست *boulend ou pest*, [1] (le haut et le bas), **met.** le ciel et la terre, [2] le riche et le pauvre, B.

بُلندهمّت *boulend-himmèt*, qui a des vues élevées, de nobles sentiments, qui a de la grandeur d'âme (بلند نظر), M.

بلندی *bèlendî* et *boulendî*, [1] hauteur, élévation, [2] grandeur, [3] le ciel, B.

بُلندی حجاز *boulendî-hidjâz* (voy. حصار), B.

بُلندیدن *boulendîden*, être haut, sublime, élevé, F.

بلنگ مُش *bèleng-mousch*, بلنگ مُشت *bèleng-mouscht* et بلنگ مُشک *bèleng-mouschk* (voy. بلنجمشک), mélisse, B.

بَلواز *bèlwâz* et بلوازه *belwâzè*, extrémité de la poutre, qui sort d'une muraille, F.

بَلوازه *belwâjè*, verre (شیشه), F.

بُلوایه *boulwâyè*, hirondelle (voy. بَلَسک et پَرستوک), B.

بُلوتَک *bouloutèk*, coupe à vin, B.

بُلوچ *bouloutch*, [1] crête du coq, [2] petite excroissance de chair sur la tête du coq, [3] petit morceau de chair que l'on doit couper chez la femme au moment de sa circoncision, [4] signal placé au dessus d'un portique, d'une coupole (علامتی که بر تیزی طاق و ایوان نصب کنند), B. Q. (ایوان و طاق و زینه قورلر بر علامتدر F. Sch.).

بُلوچ *bouloutch*, Béloutch, habitant du Bèloutchistân, B. J.

بُلوچستان *Bouloutchistân*, Béloutchistân, pays de l'Asie méridionale sur la mer d'Omân, capit. Kélât.

بُلور a. p. *boulour* et بُلّور *boullour*, [1] cristal, [2] cristal de roche, B. بلور آبی *boulour-i-âbî*, espèce de cristal très mince et très estimé, B.

بُلورین *boulourîn*, de cristal, J.

بَلوس *bèlous*, tromperie, déception, séduction, B.

بلوس *bèlous* et *boulous*, [1] trompeur, séducteur, [2] humilité, soumission, B.

بُلوس *boulous*, St. Paul, J.

بلوسیطوس g. p. *bèlousîtous*, lat. *balaustium*, fleur du grenadier sauvage, B.

بلوص *Balous*, nom d'une montagne habitée par une peuplade qui ressemble aux Kurdes. Elle possède un territoire étendu situé entre le Fârs et le Kermân, J.

بلّوط a. p. *ballout*, [1] gland, [2] chêne.

شاه بَلوط *schâh-ballout* (le gland royal), châtaigne, châtaigner.

بُلوغ a. *boulough*, [1] arrivée, approche, [2] l'âge de puberté, l'âge nubile. دندان بلوغ *dandân-i-boulough*, la dent de sagesse, J.

بُلوغیّة a. *bouloughiyyèt*, l'âge de puberté, puberté.

بُلوک t. p. *boulouk*, [1] troupe, division, détachement (r. Полкъ), [2] territoire contenant plusieurs villages, district, pl. ar. بُلوکات, a. عمالات, B.

بُلوک *boulouk*, [1] coupe à vin, imitant la forme d'un animal, [2] coupe à vin, B. [3] fiente de chameau, سرگین شتر, پشکل شتر, a. بَعره, [4] alouette, t. تویغار, F.

بلومیه *Bèloumiyè*, bourg dépendant du

canton de Bourkhouvâr, province d'Ispahân, Y.

بلون *bèloun*, nappe, Ç.

بلون *bouloun*, esclave, serviteur (بنده), (r. Плинный), B.

بلونك *bèlounèk*, sabre de bois, بكونك, B.

بلونك *boulounèk* (voy. بلوك), F.

بلونه *bèlounè* et بلوندك *belwendèk*, sabre de bois (voy. بكونك), B.

بلهرا *balharâ*, et, d'après R., بلهار *balhâr*, nom des rois Indiens de la dynastie des Valabhites.

بلى a. p. *bèlî*, oui, vraiment.

بلهوس a. p. *boulhavas*, avide, qui a beaucoup de désirs (voy. بلكامه et بو الهوس), B.

بلياد *balyâd*, étoffe unie (جامهٔ ساده), B.

بلياش *Balyâsch*, nom d'un roi du Khârezm, H. Q.

بليان *Balyân*, [1] nom du prophète Khizr (خضر), identifié par les Musulmans au prophète Élie (الياس), [2] nom d'un village, dans le district de Kâzroun, fondé par ce prophète, B.

بلية a. *beliyyèt*, pl. بلايا *bèlâyâ* et بليات *beliyyât*, tentation, malheur, peine, affliction.

بليج *bilîdj*, [1] mesure, quantité, i. q. بلنج, [2] empan, شبر, وجب, B.

بليخة الصباغ a. *boulayhatou 's-sibâgh*, plante qui ressemble, dit-on, à la roquette.

بليد a. *bèlîd*, sot, stupide.

بليغ a. *balîgh*, [1] éloquent, [2] qui parvient, qui est complet, grand, efficace. سعى بليغ *saʿy-i-balîgh*, un grand soin, un grand effort. فصيح و بليغ a. *fasîh vè-balîgh*, éloquent.

بليغانه *bèlîghânè*, avec éloquence, M.

بليل *bèlîl*, pour بليله, B. Q.

بليل *balîl*, humide et froid (vent).

بليلا *Bèlîlâ*, nom du prince des croyants Aly (que la paix soit sur lui), dans l'Évangile, selon les Musulmans schîites (نام حضرت امير المؤمنين على عليه السلام در انجيل عيسى), B. Q.

بليله *bèlilè*, mirobolan (fruit, qui est un remède astringent), a. بليلج, B.

بليناس *Bèlînâs* et بلينوس *Bèlinous*, nom d'un philosophe, favori d'Alexandre le Grand, Apollonius de Tyane (qui pourtant ne veçut que 4 siècles plus tard), B.

بم *bèm*, [1] les tons les plus graves, la partie la plus basse en musique, [2] la corde-basse du luth qui a cinq cordes dont le *bèm* est la cinquième, a. بمّ, pl. بموم, [3] donner un coup de poing sur la tête ou sur le turban, [4] nom d'une forteresse dans le Kirmân, B. *Bemm*, belle et importante ville du Kirmân, à une journée de marche de Djiraft, J.

بما *bè-mâ*, à nous.

بما a. *bi-mâ*, comment.

بمجرّد a. *bi-moudjerrèd*, aussitôt, dès que. بمجرّد آمدن او *bi-moudjerrèd-i-âmeden-i-ou*, dès son arrivée, J.

بمعناى آنكه *bè-maʿnây-i-ôn-ki*, vu que, entendu que... dans l'intention de..., J.

بمقتضا a. *bi-mouqtazâ*, conformément, J.

بمنك *bimeng*, tristesse, chagrin, affliction, J.

بمنكيدن *bimenguîden*, murmurer, se plaindre, être affligé.

بمواجهه a. *bi-mouvâdjèhè*, en présence, face-à-face.

بموجب *bè-moudjib-i-.....* conformément. بموجب فرمان *bè-moudjib-i-fermân*, conformément à l'ordre reçu, au fèrmân du roi.

بمهر *bè-mouhr* (avec le sceau), scellé, fermé, avec un sceau.

بَمی *bèmî*, de بم *bèm*; تار بمی *târ-i-bèmî*, la corde basse d'un instrument à cordes.

بمیر *bèmîr* (voy. دنبر), B.

بمیان *bèmiyân* (voy. صامغان), Y.

بَن *bèn*, [1] jardin, [2] maison, [3] champ ensemencé, خرمن و باغ و زراعت, [4] nom d'un petit fruit à noyau, appelé également en p. ون *vèn*, en t. چتلا قوج *tchetlâ-qoutch*, et en a. حَبّة الخضرا *habbètou 'l-khazrâ*, fruit du pistachier sauvage, ou térébinthe, خنجك, B. Q., سبز دانه, a. بُطم, کن پهن, نانکش, B.

بُن *boun*, [1] tronc d'un arbre (تنهٔ درخت), [2] fondement, base, fondation, [3] racine, [4] fond, [5] le fondement (anus), [6] commencement, B.

از بُن دندان *ez boun-i-dendân* (de la racine des dents), met. du fond du cœur, de tout son cœur (از ته دل), B. از بُن سی و دو *ez boun-i-sî ou dou* (de la racine des trente-deux (dents), de tout son cœur, (از بُن سی و دو دندان), B.

از بُن کوش *ez boun-i-gousch* (du fond de l'oreille), met. de tout son cœur, B.

از بُن ناخن *ez boun-i-nâkhoun* (de la racine des ongles), met. de tout son cœur, B.

از بُن بر کندن *ez boun bèr kenden*, extirper, J.

بن بخت بر زمین مالیدن *boun-i-bakht ber zèmîn mâlîden* (frotter sur la terre la base de la fortune), met. se dit en parlant de la stabilité de la fortune (کنایه از استواری بخت و دولت باشد), B. Q.

بُن بغل *boun-i-baghal*, l'aisselle, la racine du bras, J.

بُن بینی *boun-i-bînî*, la racine du nez, J.

بُن دامان شبستان کردن *boun-i-dâmân schebistân kerden* (faire du pan de sa robe sa chambre à coucher), met. [1] coucher sur la terre, en plein air, یعنی زمین را خوابگاه خود ساختن, B. Q., [2] se livrer à la contemplation (بمراقبه رفتن), B.

بُن دامان *boun-i-dâmân*, [1] la partie inférieure du pan de la robe, [2] la terre, J. B.

بُن دندان *boun-i-dendân* (la racine des dents), met. [1] le comble du respect et de l'obéissance, [2] dépôt, trésor, [3] intention, projet, volonté, J.

بُن ران *boun-i-rân* (la racine de la cuisse), l'aine, J.

بُن کشتی *boun-i-kischtî*, la poupe d'un navire, J.

بُن گوش *boun-i-gousch*, [1] la partie inférieure et molle de l'oreille, نرمهٔ گوش, (voy. بنا گوش), [2] action d'écouter, [3] obéissance, [4] sincérité entière (صدق و ادب تمام), B.

بُن کوه *boun-i-kouh*, la base d'une montagne, J.

بن کوهی *boun-i-kouhî* et *bèn-i-kouhî*, nom d'une plante très grasse et bonne à manger cuite (گیاهی است بسیار چرب و از آن آش پزند), B. F.

بُنْ a. *bnou*, fils, pour ابن *ibn*, quand il se trouve entre deux noms propres. Ex.: احمد بُنْ محمّد a. *Ahmedou bnou Mohammed*, Ahmed, fils de Mohammed.

بناء a. *binâ'*, [1] construire, bâtir, édifier, [2] construction, édifice, pl. ابنیة a. *ebniyè*, [3] conjugaison. بنا کردن *binâ kèrden*, construire.

بَنّاء a. *bènnâ'*, [1] constructeur, [2] maçon.

بنا بر a. p. *binâ-bèr* (de بناء بر *binâ'an bèr*, se fondant sur), à cause. بنابر آن *binâbèr-ôn*, à cause de cela, pour cela (a. بنا على ذلك).

بنابه *bènâbè*, fois, tour, a. نوبة. بنابهٔ ملس

bènâbè-i-mâst (نوبت ماست), c'est notre tour, B.

بَنَات a. *bènât*, pl. de بنت a. *bint*, filles. بنات البحر a. *bènâtou 'l-bahr* (les filles de la mer), vapeurs et légers nuages qui s'élèvent de la mer, surtout vers le commencement de l'été, J.

بنات الارض a. *bènât-ou 'l-arẓ* (les filles de la terre), les ruisseaux, J.

بنات الدهر a. *bènâtou 'd-dahr* (les filles du temps), les événements, J.

بنات الرعد a. *bènâtou 'l-raʿd* (les filles du tonnerre), met. les champignons, B.

بَنات الليل a. *bènât-ou'l-lèyl* (filles de la nuit), épinyctide, pustules fort douloureuses qui s'élèvent sur la peau pendant la nuit et se dissipent avec le jour.

بنات گردون *bènât-i-guerdoun* (les filles du ciel), ou بناش گردون *bènâsch-i-guerdoun*, abrégé de بنات النعش گردون *bènâtou-'n-naʿsch-i-guerdoun*, les trois étoiles à la queue de la petite Ourse. بنات النعش *bènât-ou 'n-naʿsch*, [1] les sept étoiles de la grande Ourse (voy. سه خواهران), [2] toutes les étoiles du ciel, B.

بَنادر *benâdir*, pl. a. de بندر *bender*.

بنادق *bènâdiq* (voy. سده *si-dih*), Y.

بنارس *Bènarès*, la ville de Bènarès, I.

بنارنج *bènârendj*, pasteur (چوبان), F.

بناست *binâst*, térébenthine, résine de térébinthe, كندر , صمغ البطم , B.

بناسيب *bènâsib* (v. بن), fruit du pistachier sauvage (lat. *granum terebinthinum*), F.

بَناش گردون *bènâsch-i-guerdoun* (voy. بنات گردون), B.

بَناصر a. *bènâsir*, pl. de بنصر *binsir*, doigts annulaires.

بَناغ *benâgh* et پناغ *pènâgh*, [1] fil de soie ou de coton tordu au fuseau, [2] écrivain (كاتب و نويسنده), [3] nom qui se donnent réciproquement deux femmes mariées au même mari (co-épouse), (voy. بنانج, a. ضرّه), B.

بناگر *binâ-guer*, constructeur, architecte, (معمارى), F.

بناگوش *bounâ-gousch* (voy. بُن‌گوش), [1] la partie inférieure et molle de l'oreille نرمهٔ گوش , [2] écouter, [3] obéissance, soumission, [4] sincérité, H. Q.

بناگوش گردن *binâ-gousch kerden*, [1] obéir, [2] introduire le doigt dans la bouche du nouveau né pour lui soulever la luette, le palais: كنايه از آن است كه چون طفل از مادر متولد شود ماماچه كه اورا قابله گويند انگشت در دهن كودك كند و كام اورا بر دارد B. Q.

بَنام *bè-nâm*, [1] de nom, au nom de..., [2] célèbre, renommé, F.

بنام *bi-nâm*, du même nom (همنام), en t. آداش , B. (en r. Теска).

بناميزد *benâmîẓed*, pour بنام ايزد *bènâm-i-îẓed*, [1] au nom de Dieu, [2] ô ciel! comme c'est beau! comme c'est bien! B.

بَنان a. *banân*, doigt, le bout des doigts.

بُنان *Bounân*, bourg près de Merv, Y (?)

بنانج *bènânèdj* et بناجه *bènândjè*, [1] (voy. بناغ co-époux), [2] l'homme marié à deux femmes, bigame, B.

بناوَر *boun-âver* et *bèn-âver*, gros furoncle (دنبل بُزرگ , a. حبّن), B.

بُناوَر *boun-âver*, chose profonde, C. J.

بناوند *binâvend*, conserver dans un endroit quelque chose, comme de l'eau dans un vase, B.

بَنبَا *bèn-bâ*, mets préparé avec du *bèn* (voy. بَن), B.

بَنبَر hind.-p. *ben-ber* et بنگر *benguèr*, nom d'un remède appelé سپستان *sèpestân* (sèbeste), B.

بَنبَل *banbal*, [1] acide, aigreur (تُرشی), [2] pomme aigre (سیب تُرش), B.

بَنبو hind.-p. *banbou*, bambou, (jonc des Indes), B.

بِنت a. *bint*, pl. بَنات *bènât*, fille. بنت الجبل a. *bintou 'l-djabal* (la fille de la montagne), l'écho, J. بنت الشَفة a. *bintou'sch-schafat* (la fille de la lèvre), la parole, J. بنت العنب a. *bintou l'einab* (la fille de la grappe), et بنت الكَرم a. *bintou 'l-karm* (la fille de la vigne), le vin. (voy. بَنات), J.

بنتومه *bantouma, bountouma*, et پنتومه *pantouma*, gui, plante parasite qui croît sur l'olivier, l'amandier, le figuier, etc. (voy. کُشوت), F. B.

بَنج *bendj*, abr. de بنانج, B.

بنج a. *bendj*, forme arabe du p. بَنگ *beng*, [1] composition de feuilles de chanvre, qui enivre très fortement, masloc, espèce d'opium, [2] jusquiame noire, غَسلج, Q.

بنج *bindj*, nœud (گره و بند), F.

بنج دیه *bendj-dîh* (voy. پنج ده), J.

بنجره *bendjèrè*, pour پنجره *pendjèrè*, H. Q.

بنجشك *bindjischk*, pour گنجشك *goundjischk*, moineau, B.

بنجشك زوان *bindjischk-zouvân*, pour گنجشك زبان, langue de moineau (plante médicale), a. لِسان العصافير, B.

بنجنجست *bendjendjust*, pour پنج انگشت *pendj-angouscht* (cinq doigts), quintefeuille, plante vulnéraire, astringente, J.

بُنجَك *boundjèk*, coton séparé de sa graine et prêt à être filé, B.

بُنجه *bounidjè* (voy. بُنیجه *bounîdjè*), collège d'artisans et d'ouvriers, B. Q., جمعی باشند مر اصناف حرفت و رعیت را et جمعی را گویند که بر اصناف حرفت و املاك می بندند, B.

بنجهیر *Bendjhîr*, ville de la province de Balkh; près de laquelle est une mine d'argent, J.

بَند *bend*, [1] imp. de بستن *besten*, lier, [2] part. prés. en composition, ex.: پای بند, حیله بند, کَمَربند, نَعل بند, [3] lien, corde, ceinture, [4] cercle en fer, [5] serrure, [6] digue, [7] nœud, [8] jointure, articulation, [9] paire de bœufs de labeur, [10] volume, tome, composé de dix cahiers (دسته *destè*), [11] gage, dépôt, objet ou valeur engagée dans un pari, [12] pacte, traité, convention, [13] tour, feinte dans la lutte, [14] ruse, tromperie, [15] chagrin, tristesse, affliction, [16] vers répété après plusieurs autres et qui a une autre rime, [17] butin, prisonnier, [18] imagination, préoccupation de l'esprit, [19] manche, poignée d'un couteau, d'un sabre, [20] attente, désir, [21] nom d'un pays, [22] milan, B.

بند جان کشیدن *bend-i-djân kèschîden* (avoir un lien à l'âme), met. être pris d'amour, عاشق شدن, B.

بند کردن *bend kerden*, lier, enchaîner. در بند کسی بودن *der bènd-i-kèsî bouden*, être l'obligé de quelq'un, B.

بند پا *bend-i-pâ*, cheville du pied, کُلّه *koullè*, a. کعب, B.

بند آب *bend-âb* et *bend-i-âb*, digue, B.

بُنداد *boundâd* (voy. بُنیاد), [1] fondement, origine, fond, racine, [2] arc-boutant, appui (پُشتیبان), B.

بُندار *boun-dâr* (fondamental), [1] riche, opulent, puissant, [2] riche marchand, qui vend à grand prix, [3] nom d'un ancien poète, B.

بندافلون g. p. *bendâfiloun*, quintefeuille, lat. gr. *pentaphyllon*, C.

بنداق *bendâq*, bonnet très haut porté par les Derviches et les Qalandars, F.

بندامیر *bend-amîr*, pour *bend-i-amîr* (la levée ou la digue du prince), nom de la rivière qui passe à Schirâz, à cause de la levée qu'y fit faire le prince Bûyide Azoud oud-dawlèt, B.

بند بازی *bend-bâzî*, danse sur la corde (ریسمان بازی), B.

بند باکوری *bend-bâkourî*, espèce de plante, appelée en turc نیتوجه *nîtoudjè* (بر اوتدر نیتوجه دیرلر), F. Sch.

بند خانه *bend-khânè*, prison, B.

بندخت *boundoukht*, face, visage, B.

بندد *boundèd* (voy. بنداد), B.

بندر *bender*, pl. a. بنادر *bènâdir*, lieu de passage, place de commerce sur les frontières, port de mer, دربند *derbend*, B., بندر ابوشهر *bender-abouschehr*, le port d'Abouschehr sur le Golfe persique, dans le Fârs à 190 kil. O. S. O. de Schirâz.

بندر عبّاسی *Bender-abbâsî*, nom de lieu, c-à-d. Goumroun, dans le Moghistân sur la mer d'Omân, à l'entrée du Golfe persique.

شاه بندر *schâh-bender*, [1] percepteur des impôts, [2] consul, J.

بندر *Bender*, la ville de Bender sur le Dniestre, dans la prov. de Bessarabie, à 56 kil. S. E. de Kicheneff, B.

بندر *Boundour*, nom d'une ville dans la province de Ghortché (غرچه), B.

بندرز *benderz* et *bounderz*, grosse aiguille pour coudre les sacs, B.

بندرگاه *bender-gâh*, place de commerce, port, passage, F.

بندروز *bend-rouz* (voy. بندرز), B.

بندروغ *bend-rough*, digue ou jetée pour barrer ou détourner une rivière (de بندرود?), B.

بندش *bendesch* (voy. بنجك), coton séparé de sa graine, coton cardé, B.

بندش *bendisch*, [1] action de barrer, de fermer, d'arrêter, de construire, de faire, d'achever, de graver, d'enchâsser (voy. بستن), [2] gravure simple sur or et sur argent, [3] élégance du style, [4] nom d'un pays, B.

بندشهریار *bend-i-schehriyâr*, nom d'un air de musique, B.

بندق a. *boundouq*, pl. بنادق *banâdiq*, du p. فندق *foundouq*, [1] noisette aveline, [2] balle de fusil, B. بندق شکستن *boundouq schikesten* (casser une noisette), met. donner un baiser (کنایه از بوس دادن), B.

بندق هندی *boundouq-i-hindî*, noix d'Inde, fruit du cacaotier, رته, B.

بندك *bendèk* (voy. بندش et بنجك), B.

بندکان *Boundèkân*, bourg à environ cinq farsakhs de Merv, J.

بندگان *bendègân*, pl. de بنده *bendè*, esclaves, serviteurs. بندگان حضرت, *bendègân-i-Hazret*, les serviteurs de Dieu.

بندگاه *bend-gâh*, endroit de la jointure, articulation (مفصل), F.

بندکشاد *bend-kouschâd*, jointure, ligament, articulation (مفصل), F.

بندگی *bendèguî*, esclavage, servitude, service, dévouement. بندگی کردن *bendèguî kerden*, servir, être au service de..., J.

بندگیر *bend-guîr*, cément fait de chaux, d'huile et de coton pour empêcher l'eau de filtrer, dans un conduit d'eau (t. لکون, a. لفون), F.

بندمه *bendimè* et بندیمه *bèndîmè*, bouton

pour attacher les vêtements (تکمه و کوی کریبان), B.

بند نایزه *bend-nâizè*, litière faite avec des tiges de plantes légumineuses, F.

بندنجین *Bendendjîn*, nom d'une localité en Perse (?)

بندنه *bendinè* (voy. بندمه), F.

بندنی *bendènî*, [1] toute chose dont on se sert pour lier, pour attacher, [2] paquet, faisceau, J.

بندو *bendou*, chenille, tique, pour پتّو, J.

بندوا *bendwâ* (voy. پتّوا), J.

بند و بست *bend-ou-best*, arrangement, disposition, action de régler, de coordonner, d'administrer, J.

بند و بستی *bend-ou-bestî* (même signif.), J.

بندور *bendour*, faculté, imagination, B.

بندور *boundour*, gros fil avec lequel on coud les sacs, etc. B.

بندورغ *bendwergh* et *bendivèrgh* (voy. بتّروغ), J.

بندوز *bendouz* (voy. بندروز), B.

بندوق a. *boundouq*, pl. بنادیق *bènâdîq*, mousquet, fusil, J.

بنده *bendè*, [1] part. pass. de l'inus. بندن ou بندیدن (voy. بستن), pl. بندگان *bendègân*, lié, attaché, [2] esclave, serviteur, F. بنده شاه ولایت عبّاس *bendè-i-schâh-i-vilâyèt ʿabbâs*, Abbâs, l'esclave du roi des Valis (des élus), sceau du grand Abbâs, roi de Perse, [3] vif-argent (voy. سیماب), B.

بنده پرور *bendè-perwer*, bienveillant envers ses serviteurs, protecteur, expression de respect et de dévouement, J.

بنده خانه *bendè-khânè*; خانهٔ بندهٔ شما *khânè-i-bendè-i-schoumâ*, la maison de votre serviteur, c.-à-d. ma maison (en parlant à un supérieur), ou par politesse, J.

بنده زاده *bendè-zâdè* (le fils de votre serviteur), c.-à-d. mon fils, J.

بنده نواز *bendè-nèvâz*, bienveillant envers ses serviteurs (voy. بنده پرور).

بندی *bendî*, adj., pl. بندیان *bendiyân*, enchaîné, lié, captif, prisonnier, J.

بندیخانه *bendî-khânè*, prison, J.

بندیدن *bendîden*, verbe inus. (voy. بستن), B.

بندیشه *bendîschè* (voy. اندیشه), B.

بندیمه *bendîmè* (voy. بندمه), bouton d'habit, B.

بندینه *bendînè* (voy. بندمه), bouton d'habit, B.

بندیوان *bendî-vân*, geôlier (زندان بان), B.

بنران *boun-rân*, pour بن ران, l'aine, C.

بنسارقان *Bensârè-qân*, vulg. کوسارقان *Kousârqân*, bourg à deux farsakhs de Merv., Y.

بنساله *boun-sâlè*, [1] vieux, [2] ancien, [3] âgé, J. B.

بنشاختن *binischâkhten* et *binaschâkhten*, faire asseoir, بنشاندن, F.

بنشاستن *binischâsten* (voy. نشستن), B.

بنشاندن *binischânden*, [1] faire asseoir, poser, [2] ériger, F.

بنشین *bi-nischîn*, imp. de نشستن *nischasten*, assieds-toi.

بنشستن *binischesten* (voy. نشستن), F.

بنصر a. *binsir*, pl. بناصر *benâsir*, le doigt annulaire (p. بینام, t. آدسز).

بنطاسیا g. p. *bintâsiyâ*, le sens commun, (حسّ مشترک), B.

بنطاقلون g. p. *bentâqiloun* (v. بنداقلون), F.

بنطش *bountousch* (avec l'a. بحر), le Pont-Euxin, J.

بنفسج *bènèfsèdj*, [1] violette (fleur), [2] couleur violette, violet, B.

بنفسه a. *bi-nafsihi*, en personne, de sa propre personne, lui-même, J.

بنفش *benfèsch,* hyacinthe, zircon, zirconite.

بنفش *bounafsch* et *bènafsch,* violet, bleu, B. F.

بنفشه *bounafschè, binafschè* et *bènèfschè,* [1] violette, [2] violet, [3] nom d'une plante aquatique, B. Q. و نام گیاهی هم هست که در آب روید.

بنفشه گون طارم *bènèfschè-goun-târèm* (la voûte bleue ou violette), le ciel, B.

بنفشه گون مهد *bènèfschè-goun-mahd* (le berceau violet), met. le ciel et la terre, B.

بنقه *banqa,* espèce de graine qui ressemble à la lentille, syn. مشو, B.

بنك *bènèk,* dim. de بن [1] graine de térébinthe, [2] étoffe de satin à fond uni avec fleurs en or, [3] roses et petites taches qui paraissent sur les joues des beautés lorsqu'elles ont pris du vin; petites gouttes qui perlent sur leurs fronts, B.

بنك *beng,* [1] chanvre, [2] composition de feuilles de chanvre, qui enivre très fortement; espèce d'opium (voy. بنج), [3] nom d'un remède employé dans le Khorassân; graine aussi petite que celle du persil; il y en a de deux espèces, la noire et la blanche. C'est la graine blanche que l'on emploie, B. Q. بنك زدن *beng-zèden,* prendre du *beng,* بنك خوردن.

بنك *bounèk,* [1] dim. de بنه, c.-à.-d. petit arbre, arbuste, [2] signe, vestige, trace, marque, B.

بنك *bounk,* écorce de la racine de la plante épineuse appelée امغيلان *oummoughèylân,* B. Q.

بنگاب *beng-âb,* boisson préparée avec du chanvre (voy. شيره).

بنگاله *bengâlè,* Bengal, F.

بنگان *bingân* (voy. پنگان), B.

بنگاه *boun-gâh,* [1] demeure, habitation, [2] l'endroit où l'on met l'argent et les marchandises, [3] bagages d'une armée, (بار و بنگاه), F.

بنگر *benguer* (voy. بنبر), H. Q.

بنگر *bi-niguèr,* imp. de نگريستن.

بنگران *bounkèrân* (voy. بكران), B.

بنگ رنگ *benèg-reng* et *beng-reng,* [1] asthme, [2] asthmatique, نفس بسته, B.

بنگره *benguèrè,* chant, chanson, pour endormir les enfants, B.

بنگره *binguèrè,* le fil qui s'enroule autour du fuseau quand on file du coton, ريسمانی كه در محل رشتن پنبه بر دوك پيچيده گردد, B.

بنگش *Benguisch,* nom d'un pays dans le *Mâ-vèrâ-n-nahr* (la Transoxiane), B.

بنگش *boungousch,* déglutition, B.

بنگشتن *boungouschten,* avaler sans avoir mâché, a. بلع, syn. بنگشيدن, B.

بنگل *boungoul,* [1] la tige et le fruit du rosier, [2] (voy. بنبر), fruit qui ressemble au سپستان *sepistân,* B. (voy. بن), fruit qui ressemble au چتلا قوچ, térébinthe, B.

بنگلك *boungoulèk,* dim. du بنگل, nom d'un tout petit fruit excellent, B.

بنگلور *Bengalour,* la ville de Bengalore dans le Misore, J.

بنگله *bengala,* [1] bengalien, [2] maison couverte de chaume, maison de campagne, bungalow, J.

بنگن *benkèn,* herse (voy. بتكن), B.

بنگو *bengou,* semence de psyllium (voy. اسپغول), B. F.

بنگه *bounguè,* cri, clameur (voy. بانگه), B.

بنگه *bounguèh,* pour بنگاه, maison, place, B.

بنگه آتش *bounguèh-i-âtèsch,* temple du feu.

بنگی *benguî,* celui qui est adonné à l'usage

du بنك *beng*, qui s'enivre avec du بنك *beng*, J.

بُنلاد *bounlâd*, de بن et لاد, [1] fondement, fondation, بنياد, [2] appui, soutien, arc-boutant, پُشتيبان, B.

بَنَند *bènènd*, un nombre inconnu (voy. يَنَند).

بَنو *bènou* et بَنوه *bènouh*, moisson, récolte (خرمن), B.

بَنو a. *benou*, pl. de ابن *ibn*, fils, *status constructus* (voy. la gramm. arabe) de بَنُون *banouna*, ex.: بنو اصفر a. *bènou asfar*, et بنو الاصفر a. *bènou 'l-asfar*, les fils du jaune (du blond), la postérité d'Esaü, c.-à-d. les Grecs et les Romains.

بنواز *binwâz*, pour بيواز, assentiment, consentement, B.

بنوان *benwân* et *bounwân*, gardien d'un jardin; qui a la garde de marchandises, garde-magasin, B.

بُنُوَّة a. *bounouwwèt*, filiation, qualité de fils.

بَنوردن *benwerden*, baie sauvage, F.

بَنَورَه *bènawrè*, fondement, base, بُنلاد, خُسته, B.

بُنوسُرخ *bounou-sourkh*, lentille (عدس), B.

بنوسياه *bounou-siyâh*, espèce de légume qui ressemble au pois et que l'on appelle ماش *mâsch* et بنوماش *benoumâsch*, B.

بَنُوك *bènouk* et بنوك كرم *bènouk kirm*, lézard, F.

بُنو ماش *bounou-mâsch*, [1] (voy. بُنوسياه), [2] (voy. منك), espèce de légume appelé aussi ماش *mâsch* (vesce, mais noir et plus petit), B.

بنون a. *benoun*, pl. de ابن *ibn*, les fils.

بَنون *benwèn* et *bounwèn*, pour بُنوان, F.

بُنوخله *bounou-nakhla*, espèce de lentille sauvage (عدس مُرّ), B.

بَنوَنْد *binèvend*, chose gardée dans un endroit (comme de l'eau dans un vase), F.

بَنْوَه *benwèh* et بَنوه *bènouh*, moisson, récolte (voy. بَنو), B.

بَنَه *bènè*, [1] ficelle, petite corde (طناب باريك), B. [2] fumier, pour پنه, C.

بَنَهٔ بنّا *bènè-i-bennâ*, cordeau de maçon, B.

بُنه *bounè*, [1] ustensiles de la maison, bagage, [2] maison, [3] boutique, [4] habitation, demeure, [5] fondement, base, racine. بُنه بستن *bounè bestèn* (plier le bagage), se mettre en voyage, partir, émigrer, changer de campement, كوچ كردن و سفر, B.

بَنّه *Bènnèh*, ville de la province de Kâboul, Y.

بنى a. *bènî*, cas. obl. pl. de ابن *ibn*, fils. Ex. بنى آدم *bènî âdam*, les enfants d'Adam, les mortels. بنى نوح *bènî nouh*, les enfants de Noë, les mortels.

بُنياد *bounyâd*, fondement, base, racine, H. Q. بنياد كردن *bounyâd kerden*, fonder, construire établir, بنياد نهادن, J.

بنياد گر *bounyâd-guèr*, constructeur, C.

بَنيامين *Bènyâmîn*, Benjamin, frère de Joseph, J.

بُنيان a. *bounyân*, [1] construire, [2] construction, fondement, base, racine. En comp. عقيدت بُنيان *aqîdèt-bounyân*, loyal, véridique. بنيان نهادن *bounyân nihâden*, jeter les fondations, fonder, bâtir, construire.

بُنيان *Bounyân*, [1] nom de la citerne de Nomân (نُعمان) dont l'eau saumâtre et amère est devenue douce depuis la mission de Mohammed (حوض نعمان), B., [2] canton du Khouzistân entre Ispahân et le Fârs, Y.

بُنية a. *bounyèt*, structure, constitution de l'homme. صحيح البنية a. *sahîhou 'l-bounyèt*, d'une constitution saine.

بَنيّة a. *beniyyèt,* [1] construction, [2] édifice, le temple de la Mecque.

بنيج *bènîtch,* vêtement (?) R.

بنيچه *bounîtchè* (voy. بُنچه), B.

بنيچه بستن *bounîtchè-besten,* régler et terminer un compte, كنايه از حساب مال و اخراجات ديوانى خود را مفروغ ساختن, B. Q.

بنيرقان *Bènîrqân,* bourg près de Merv, J.

بنيز *binîz* et بَنيز *bènîz,* [1] jamais! Dieu garde! (هرگز و حاشا), [2] bientôt, vite, [3] aussi, également (نيز), B. F.

بنيقه a. p. *banîqa* (voy. خشتك پيراهن), petite pièce d'étoffe que l'on coud à un vêtement sous les aisselles à l'entre-jambes du caleçon, B.

بَنيك *bènîk,* soie de qualité inférieure (ابريشم فرومايه), B.

بنينور *Bènînour,* une ville et une forteresse du Mokrân portent ce nom, Y.

بنيوش *biniyousch* et *bounouyousch,* imp. de نيوشيدن, écoute! F.

بَو a. p. *bav* et a. بَوّ *bavv,* peau de petit de chamelle rempli de paille et que l'on place à côté de la chamelle qui a perdu son petit, pour qu'elle prenne ce mannequin pour son petit et donne plus de lait, B.

بُو *bou* (voy. بُوى), [1] odeur, soit bonne, soit mauvaise, [2] odeurs, parfums (عطريات), [3] nature, caractère, [4] amitié, amour (محبّت), [5] espoir, [6] désir, cupidité, [7] sort, part, [8] imitation, [9] en comp. عنبربو *anbar-bou,* qui a l'odeur de l'ambre. بو زدن *bou zèden,* sentir, répandre de l'odeur, B.

بُو *bou,* viande à chair de la chèvre sauvage, گوشت بز كوهى, B.

بُو *bou,* [1] imp. de بودن, [2] par contraction pour بوم *bouvèm* et بود *bouvèd,* je suis, il est, il sera, B.

بُو a. *bou,* pour ابو *abou,* père. بو العجب a. *bou 'l-adjab* (le père de l'étonnement), chose étonnante, merveille.

بوالهَوَس *bou 'l-hèvès,* qui a beaucoup de désirs, cupide, curieux, licencieux, voluptueux.

بُوا *bouvâ,* abr. de بُوادا *bouvâdâ,* c.-à-d. بادا *bâdâ,* qu'il soit! (de بودن être), B.

بوّاب a. *bavvâb,* portier, garde.

بوادى a. *bèvâdî,* pl. de بادية *bâdiyè,* déserts.

بوار a. *bavâr,* ruine, destruction, perdition. دار البوار a. *dârou 'l-bavâr* (la demeure de perdition), met. l'enfer.

بوارِد *bèvârid,* espèce de mets fait de pain, de raisiné et de vinaigre, F.

بوارّد *bivârd,* acidité, aigreur (ترشى, opp. de شيرينى, douceur), B.

بَوارِغ *bèvârigh,* lit sur lequel on place la femme en couche, F.

بوارق a. *bavâriq,* pl. de بارق *bâriq* et بارقة *bâriqa,* [1] qui lance des éclairs (nuage), [2] resplendissant (lame, sabre).

بَواس *bèvâs,* malheur, calamité, douleur, affliction, B.

بو اسحاق *Bou-Ishâq,* pour ابو اساق *Abou-Ishâq* (père d'Isaac), [1] nom propre de plusieurs hommes, [2] nom d'une mine de turquoises à Nischâpour, ce qui a fait donner à la turquoise (فيروزه *firouzè*) le surnom de *Bou-ishâqi* (بو اسحاقى), B.

بواسطه *bè-vâsitè,* par, à cause de..., par l'entremise, au moyen. بواسطهٔ آنكه *bè-vâsitè-i-ônki,* par ce que (voy. واسطة).

بواسير a. *bavâsîr,* pl. de بَاسور *bâsour,* hémorrhoïdes.

بواشه *bèvâschè,* van (voy. چار شاخ, افشون), a. مذرى, B.

بواطن a. *bèvâtin*, pl. de باطن *bâtin* et باطنة *bâtinè*, cachés, les choses cachées.

بواعث a. *bèvâ'eis*, pl. de باعث *bâ'eis*, causes.

بواقی a. *bèvâqî*, pl. de باقیة *bâqiyè* (voy. ce mot).

بُوال a. *bouvâl*, incontinence d'urine.

بو الحسن *Bou 'l-Hasan*, [1] le père de Hassan, c.-à-d. Aly, [2] nom pr. d'homme.

بو الخجدر *bou 'l-khadjdar*, impie, homme sans religion et sans foi (ملحد و بی‌دین و بی دیانت), B. Q.

بو العَجَب a. *bou 'l-'adjab*, [1] chose étonnante, merveilleuse, [2] prestidigitateur, joueur de gobelets (حقه باز و شعبده باز), F.

بو الفضول a. *bou 'l-fouzoul*, impudent, vantard, B., vulg. میرزافضول *mîrzâ-fouzoul*, ou فضولی *fouzoulî*, syn. بو القاسم *bou 'l-qâsim*.

بو الکفد *bou 'l-kèfèd* (voy. بُلکفد), don offert à un juge pour le corrompre, B.

بوالکنجک *boulguindjèk* (voy. بُلکنجک), B.

بوالهوس *boulhèvès*, licencieux, voluptueux.

بوالهوسی *boulhèvèsî*, [1] sensualité, [2] curiosité, J.

بَوان *Bèvân*, nom d'un pays très abondant en raisins et en grenades, نام ولایتی است که مویز و ناردان در آنجا بسیار باشد, B. Q. *Bèvân*, trois endroits sont designés ainsi: le plus connu est la *vallée de Bevân* dans le Fârs, entre Erradjân et Noubendedjân, شعب بوان *Scha'eb-bèvân*, [2] vallée située entre le Fârs et le Kermân, [3] nom d'un village situé aux portes d'Ispahân, Y.

بُوب *boub* et یوب *youb*, tapis, riche tapis (فرش و بساط گرانمایه), B. Q.

بوبا *bou-bâ*, mets préparé avec de la viande de chevreuil, B.

بوباش *boubâsch*, [1] antique, [2] éternel, perpétuel (قدیم و جاوید), B.

بوب اندین *boub-endîn*, tente, pavillon, grande tente d'un prince, F.

بوبر *bouber*, rossignol (voy. بُوبُرد), B.

بو براقش a. *bou Bèrâqisch*, caméléon (voy. بوبرقش et بوقلمون), B.

بوبرد *boubourd*, rossignol (voy. بُوبَر), B.

بُوبردك *boubourdèk*, petit rossignol, بُوبَر, B.

بوبردن *boubourden*, sentir, flairer; chercher, soupçonner; entendre (voy. بوی et بوی بردن), B.

بوبرقش *boubarqisch* (voy. بوبراقش), caméléon, بوقلمون, B.

بوبك *boubèk* et پوپك *poupèk*, [1] vierge (دختر بکر و دوشیزه), [2] huppe (oiseau, هدهد *houdhoud*), B.

بُوبَك hind. *boubèk*, sot, ignorant, احمق و نادان, B. Q.

بوبکر *boubèkr*, pour ابو بکر *abou-bekr*, Abou Bekr, beau père de Mohammed et 1er khalife.

بوبو *boubou*, [1] huppe (هدهد) [2] nom que dans quelques localités les femmes donnent à leurs sœurs, B.

بُوبُویه *boubouyè*, huppe (voy. مرغ سُلیمانی, هدهد, شانه‌سَر), B.

بوبه *boubè*, [1] (voy. بوبو et پوپه) huppe, [2] désir, آرزو, B.

بوتراب *Bou-tourâb*, pour ابو تراب *Abou-tourâb*, nom d'Aly, gendre de Mohammed.

بوته *boutè*, [1] plante rampante (بیاره), arbre dont les rameaux s'étendent près de la terre; tige, arbrisseau touffu, [2] petit de l'homme ou d'un animal (en général), [3] petit du chameau (spécialement), B. [4] but, cible (pour le tir à l'arc), [5] creuset en terre, vase pour fondre les métaux, [6] fleur, palme sur une étoffe, un châle. شال بوته‌دار *schâl-i-boutè-dâr*, châle à fleurs.

بوتهٔ خاك *boutè-i-khâk,* le corps de l'homme (بدن و قالب انسان), B.

بوته *Boutèh,* bourg près de Merv, Y. البوتقی *El-Boutèqî,* qui est de Boutèh, Y.

بوتیمار *bou-tîmâr,* héron (voy. غم خورك, ضریعون, مالك الحزین, a. ماهی خورك, کیلان, comp. کبودر), B.

بَوْج *bawdj* (voy. بَوْش), [1] orgueil, ostentation (خودنمائی), [2] majesté, puissance (کر و فر), B.

بُـــوج *boutch,* l'intérieur de la bouche (اندرون دهان), B.

بوجاسپ *Boudjâsp,* nom d'un guerrier du Tourân, J.

بوجهی *bè-vâdjhî,* d'une manière quelconque, d'une certaine manière (voy. a. وَجْه).

بَوح a. *bawh,* [1] apparaître, [2] divulguer.

بُوح a. *bouh,* [1] racine, origine, [2] l'âme, (نَفْس), [3] pudenda, [4] coït.

بوحا g. p. *bouhâ,* zédoaire, espèce de gingembre, ماه پروین, a. جدوار, B.

بوحفصان a. *bouhafsân,* maître d'école (voy. باحفصان), B.

بُوخت *boukht,* fils, پسر, B.

بُوخَل *boukhal,* pourpier (plante), خرفه, B.

بُوخلاف a. *bou-khilâf,* et بُوخلافه *bou-khilâfè* (le père de l'opposition), le démon, شیطان, B.

بُوخله *boukhala* et *boukhoula* (voy. بُوخل), pourpier (plante), B.

بُود *boud,* existence, هستی, a. کَوْن, B.

بُود *boud* (3. p. du **pass.** de بُودن).

بُوَد *bouvèd* (3. p. du **prés.** de بُودن).

بودار *bou-dâr,* [1] qui a de l'odeur, qui répand de l'odeur, [2] espèce de cuir parfumé, B.

بودانه *bou-dânè,* espèce de graine employée en médecine, J.

بودباش *boud-bâsh* et بودوبـاش *boud-ou-bâsch,* [1] existence, [2] résidence, J.

بُودِش *boudisch,* existence, B.

بُودن *boûdèn,* **imp.** بَو *baw* et باش *bâsch,* être, exister.

بُودَنَه *boudènè,* caille, a. سَلْوَی (voy. وَرتیج), B.

بُودَنی *boudènî,* possible, ce qui peut ou doit être. بُودنی بُوَد *boudènî bouved,* ce qui doit être, sera.

بود و نابود *boud ou nâ-boud* (existence et néant, وجود و عدم), **met.** richesse et misère (غنا و فَقر), B.

بوده *boudè,* **part. pass.** de بُودن, être. بوده آمدن *boudè âmeden,* exister, durer. بُوده نـــان *boudè-nân,* pain sans levain séché au soleil pendant quarante jours, C. J.

بـودی *boudî* (2. pers. du **pass.** de بـودن), être.

بُودی *boudî,* existence, être, F. بَه بودی *beh-boudî,* bien-être, santé, vigueur.

بوذونده *bouzouandè,* amadou, بیغه, پـود, **t.** قاو, F.

بُور *bour* (en **r.** Бурый), [1] couleur rouge-brun, [2] bai-alezan, cheval bai, cheval alezan, چرده, بورخنـــك, H. Q., [3] faisan (تذرو), [4] pour بیار, **imp.** de آوردن, apporte! [5] nom d'une ville de l'Inde, F.

بورا *bourâ,* [1] la tête d'un clou, et la pointe d'un clou, سر میخ یعنی اکسر باشی و یاخود اوجی, F. Sch., [2] sac (?), J.

بور ابرش *bour-i-abrèsch,* cheval bai, tacheté de blanc.

بوراق *bourâq,* borax (borate de soude, sel minéral), J.

بورانی *bourânî,* mélongène faite avec du lait aigre, نام طعامی است که اکثر بادنجان را بریـان کرده در ماست داخـل میکنند و میخورند, B. Q.

بورخنك *bourkhing*, alezan clair (cheval) (voy. خنك *khing*), H. Q.

بورق a. *bouraq*, du p. بوره, borax (تنكار), B.

بورك *bourèk*, [1] nom d'un mets [selon quelques uns, le بغرا *boughrâ* (voy. بغراخانى), selon d'autres, le سنبوسه *senbousè*, pâté qui a une forme triangulaire], [2] (voy. شتل *schetèl*), argent gagné au jeu et que l'on donne aux spectateurs, [3] moisissure sur le pain, ou dans le pain (بوزك), B.

بورکند *bourkend* (voy. بوزکند *bouzkend*), B.

بورمند *bourmend* (voy. بوزمند *bouzmend*), B.

بورنده *bourendè*, riche, opulent (غنى ومالدار), F. Sch.

بورنك *boureng*, basilic sauvage (ريحان كوهى), B. Q.

بورنيه *bourniyè*, vase de pharmacie, vase plein de drogues, M.

بورو t. p. *bourou*, [1] tube, [2] cor, trompette, [3] tranchées, M. بورو زدن *bourou zèden*, sonner du cor. بوروزن *bourou-zen*, qui sonne le cor, la trompette.

بوروره *Bourourè*, [1] nom d'un roi, [2] nom d'une île dans le Nord, dont les habitants ont les cheveux blancs, et d'où l'on apporte le faucon blanc, aux yeux noirs, appelé شنغار *schounghâr* ou شنقار *schounqâr*, B. Q.

بوره *bourè*, borax, nitre, salpêtre, شكر سفيد, B., a. بورق . بورهٔ ارمنى *bourè-i-armenî*, nitre arménien, de qualité supérieure, نطرون, B.

بورى t. p. *bourî*, [1] pour بورو *bourou*, cor, trompette, [2] pour بورا *bourâ*, pointe d'un clou, C.

بوريا *bouriyâ*, [1] natte faite de joncs, a. حصير, [2] jonc dont on fait des nattes, حصير ايندكلرى ساز, F. Sch.

بوريابافى *bouriyâ-bâf*, l'ouvrier qui tresse des nattes, F.

بوريا كوبى *bouriyâ-koubî* (action de fouler, d'aplatir les nattes), met. le repas que l'on donne quand on entre dans une maison nouvellement construite, كنايه از ضيافتى باشد كه در خانهٔ نو كنند, B. Q.

بوريطس g. p. *bourîtisch*, pyrite, marcassite, مرقشيشا *marqaschîschâ*, pierre à feu, a. حجر النور *hadjarou 'n-nour*, substance pesante et cristallisée; s'emploie dans les remèdes pour les yeux, F. Sch. (voy. روشنائى et سنك روشنائى), B.

بوز *bawz*, [1] (voy. بوزك *bouzèk* et بورك *bourèk*, [2] moisissure sur le pain, sur les vêtements, etc., [3] tronc d'arbre (voy. بوزه), [4] abeille noire (زنبور سياه), B.

بوز *bouz*, pour بز *bouz*, chèvre, C.

بوز t. p. *bouz*, cheval gris, بوزخنك, H. Q. بوزرنك et كزرنك, F. (voy. خنك *khing* et بوز آت), [2] cheval rapide, agile, [3] homme éveillé, intelligent, B.

بوژ *bawj*, tourbillon, كرداب, B.

بوژ *bouj*, [1] poids, pesanteur, كرانى و سنكينى, [2] fièvre (تب و حرارت), B.

بوزا *bouzâ*, pour بوزه *bouzè*, bière (boisson), J.

بوزار *bouzâr*, épices que l'on met dans les mets, comme le poivre, la cannelle, les clous de girofle, فلفل و دارچينى و قرنفل, B.

بوزانه *Bouzânè*, bourg du territoire d'Esfèrâïn, J.

بوزجان *Bouzdjân*, chef-lieu du district de زام, Zâm, province de Niçâbour, J.

بوزرجمهر *bouzourdjmihr* (voy. بزرجمهر), H. Q.

بوزك *bouzek*, moisissure sur le pain, dans les vêtements, etc. B.

بوزن *Bouzan*, bourg près de Niçâbour.

بوزکند *bouzkend,* [1]) banc, [2]) portique (صفه و ایوان), **syn.** بورکند , پوزکند , B.

بوزمند *bouzmend,* nom d'une plante odoriférante, **syn.** بورمند , B.

بوزنجر *Bouzandjer,* nom d'un des ancêtres de Tîmour, M.

بوزنجرد *Bouzanadjird,* bourg à une journée de marche de Hamadân, J.

بوزنجرد *Bouzan-djird,* bourg près de Merv sur le chemin du désert, J.

بوزنشاه *Bouzan-Schâh,* bourg près de Merv, J.

بوزینه *bouzinè* et بوزینه *bouzînè,* singe, میمون, **a.** قرد, B.

بوژنه *boujounè,* bouton de fleur, non épanoui (غنچه که هنوز نشکفته باشد), B.

بوزه **p. t.** *bouzè,* [1]) boisson fermentée faite avec du riz, du millet, de l'orge, etc. bière, **a.** نبیذ (voy. آخسمه , بکنی , اکسیه), [2]) tronc d'arbre, تنهٔ درخت (voy. بوز *bawz*), B.

بوزه کباب *bouzè-kèbâb* et بره کباب *berrè-kèbâb,* morceaux d'agneau rôtis à la broche, ou dans du beurre, کباب *kèbâb* (rôti), de mouton, B.

بوزی *bouzî,* espèce de petit bateau, de petit bâtiment, **a.** بوصی . B. Q. dit au contraire, et probablement par erreur, بوصی نوعی از کشتی است و معرب آن بوزی با زای نقطه دار است

بوزیدان *bouzîdân,* nom d'un remède que l'on prend avec du lait de brebis ou de la farine de riz et qui fait engraisser, **a.** مستعجل (voy. شیرزا), B.

بوزینه *bouzînè,* singe (voy. بوزینه), B.

بوس *bous,* [1]) **imp.** de بوسیدن , [2]) **part. prés.** en **comp.** Ex.: پابوس *pâ-bous,* qui baise les pieds, زمین بوس *zèmîn-bous,* qui baise la terre, B. [3]) pour بوسه *bousè,* baiser. بوس دادن *bous-dâden,* donner un baiser. بوس و کنار *bous vè-kènâr,* baiser et embrassement, J.

بوس **a.** *bous* (propr. بوس *bou's*), [1]) malheur, calamité, [2]) humilité (آفت و بلا و سختی و فروتنی), B.

بوسانیدن *bousânîden* (**trans.** de بوسیدن), faire embrasser, C.

بوستان *boustân* (de بو *bou,* parfum, odeur, et ستان *stân,* suffixe qui indique le lieu, c.-à-d. lieu de parfum), [1]) parterre, jardin de fleurs, [2]) nom de plusieurs ouvrages persans, et en particulier du poème de سعدی *saʿdî,* Saadi, بستان, le Bostân, B. بوستان افروز *boustân-afrouz* et بستان اپروز *boustân-aprouz,* amaranthe (fleur), B. (voy. تاج خروس). بوستان سندس *boustân-soundous* (brocard de jardin), **met.** verdure et fleurs de diverses espèces, B. Q., و سبزه بوستان گل (voy. سندس). گلهای گوناگون نمای *boustân-i-goul-nèmây* (jardin qui fait apparaître les fleurs), le ciel, آسمان, B.

بوستانی *boustânî,* qui est du jardin, des jardins (plante), **opp.** à دشتی *dèschtî,* F. بوستان ما زاغ *boustân-i-mâ zâgh* (notre jardin c'est la tristesse), **met.** solitude, complète, اشاره بمقام وحدت باشد, B. Q.

بوسحاق *Boushâq,* [1]) (voy. بواسحاق), [2]) nom d'un poète persan, ابو اسحاق شیرازی *Abou Ishâq-i-Schîrâzî,* qui a écrit une poésie sur les mets et les douceurs, et a reçu pour cette raison le surnom de بسحاق اطعمه *Boushâq-i-atʿimè,* Abou Ishâq aux mets, B.

بوسحاقی *boushâqî* (voy. بواسحاقی), turquoise, B,

بوسک *bousèk,* aile d'un oiseau (پر و بال), F.

بوسک *bousèk,* **dim.** de بوس , petit baiser, C.

بوسگاه *bousè-gâh,* pour بوسه گاه (endroit où

l'on baise), **met.** le seuil de la porte d'un roi, F.

بوسلیك *bou-sèlîk,* nom d'une des douze notes en musique (مقام), B. (voy. سلیك). Les noms de ces douze notes sont : بزرك و بوسلیك و حجاز و حسینی و راست و رهاوی و زنكوله و صفاهانك و عراق و عشاق و كوجك و نوا, [1] *bouzourg,* [2] *bousèlîk,* [3] *hidjâz,* [4] *housèynî,* [5] *râst,* [6] *rouhâvî,* [7] *zangoulè,* [8] *sifâhânèk,* [9] *eirâq,* [10] *pouschâq,* [11] *koutchèk* et [12] *nevâ,* B. Q.

بوسلیمان *bou-soulèymân* (بو pour ابو), [1] huppe (هدهد), [2] coq (خروس), F.

بوسه *bousè,* baiser. بوسه دادن *bousè-dâdèn* et بوسه زدن *bousè zedèn,* donner un baiser. بوسه كردن *bousè kerden,* baiser. بوسه شكستن *bousè schikesten,* donner un baiser sonore, faire sonner un baiser, B. بوسه جای *bousè-djây,* lieu à baiser (voy. بوسه گاه), les lèvres, la bouche, M.

بوسی *bousî,* action de donner un baiser, M.

بوسیدگی *bousîdèguî,* pour پوسیدگی *pousîdèguî,* [1] pourriture, [2] infortune, humilité (سختی و فروتنی), B. Q,

بوسیدن *bousîden,* **imp.** بوس *bous,* donner un baiser, F.

بوسیده *bousîdè,* [1] **part. pass.** de بوسیدن, baiser, [2] pour پوسیده *pousîdè,* pourri.

بوسیر *bousîr,* possibilité (امكان), B.

بوسین *bousîn,* accusation, reproche (تعییب), F.

بوش *bawsch,* pour بوج *bawdj* (voy. ce mot).

بوش *bèvisch,* decret divin (تقدیر), B. Q.

بوش *bousch,* remède pour les yeux venant de Derbend et appelé pour cette raison بوش دربندی *bousch-i-derbendî,* **a.** شیاف et شیاف خوزی, B.

بوش *bouvisch,* existence, B.

بوشا *bouschâ,* pensée, réflexion, méditation (اندیشه), F.

بوشاد *bouschâd,* rave crue (شلغم خام), B.

بوشاسپ *bouschâsp,* songe, rêve (خواب دیدن), **a.** رویا, B.

بوشپاس *bouschpâs* (voy. بوشاسپ), B.

بوش كردن *bousch kerden* (voy. بوشیدن), F.

بوشنج *Bouschendj,* nom d'un bourg près de Qandahâr, **syn.** بوشنك, B. (jolie ville dans une vallée bien boisée, à dix farsakhs de Hérât, J. Son nom en persan est فوشنج *Fouschèndj*).

بوشیدن *bouschîden,* **imp.** بوش *bousch,* et بوش كردن *bousch kerden,* [1] (relever les pans de sa robe et les serrer à sa taille), **met.** se préparer à faire quelque chose, se mettre à l'œuvre, faire un effort, employer ses efforts (كوشیدن et كوش كردن), [2] se confier, B.

بوصی **a.** *bousî,* espèce de bâtiment, de bateau (cf. بوزی), B.

بوصیر **a.** *bousîr,* [1] oreille d'ours, auricule (plante) آذان الدب, [2] espèce de plante appelée ماهی زهره (voy. ces mots), [3] fève de Syrie (باقلای شامی), B.

بوطانیه **g. p.** *boutâniyè,* écorce de la vigne sauvage (**v. a.** كرمة السودا et **p.** سیاه دارو), تاك صحرائی *tâk-i-sahrâyî,* vigne noire.

بوغ **t. p.** *bough* (بوغچه), paquet, F.

بو علی سینا *Bou alî Sînâ,* Avicenne (le célèbre médecin).

بوغبند *bough-bend,* le morceau d'étoffe, de linge ou d'autre dans lequel est enveloppé un paquet, J.

بوغتاق *boughtâq* (voy. بغتاق).

بوغچه *boghtchè,* paquet, بوغ, بوقچه.

بوغرا *boughrâ* (voy. بغرا), F.

بوغلصن **g. p.** *boughoulousoun,* buglosse

(plante), a. لسان الثور *lisânou 'l-sawr,* langue de bœuf, B.

بوغما *boughmâ,* [1] tromperie, plaisanterie, R. J., trumpery, trifles, scraps, rags, [2] fragments, broken victuals, stores of a wallet, [3] a fat and ugly woman, R.

بوغنج *boughandj* (voy. بغنج), [1] graine de nielle (voy. شونیز, سیاه دانه, a. حبة السود), [2] nom d'une ville près de Qandahâr (قوشنج), B.

بوغند *boughand,* liset, pariétaire, lierre (لبلاب), F.

بوف *bouf,* hibou, chat-huant (بوم), B.

بوفروش *bou-firousch,* droguiste, vendeur de parfums (عطار و مشك فروش), B.

بوق a. p. *bouq,* pl. ابواق *abwâq,* conque, trompette, cornet (سفید مهره), B. بوق زدن *bouq zèden,* sonner de la trompette, a. ضرب البوق.

بوقان *bouqân,* [1] vers rouges qui tombent de l'air pendant un vent accompagné de pluie, F., [2] Bouqân ville du Sind, J. [3] bourg ou canton de Bougân des dépendances du Sèdjestân, J., [4] *Bouqân,* le mont Bouqân, بوقان طاو, *Bouqân tâw* et la frontière N. du Khanat de Boukhara, à l'entrée du Qizilqoum.

بوقتاق *bouqtâq* (voy. بغتاق).

بوقچه *bouqtcha* (voy. بوغچه), paquet.

بوقلمون a. *bouqalamoun* (voy. ابوقلمون), [1] caméléon, [2] espèce d'étoffe de soie de sept couleurs, کلیون, B.

بوقلمونی *bouqalamounî,* de couleurs changeantes, de différentes couleurs, J.

بوقیصا g. p. *bouqîsâ,* peuplier blanc سفیدار, et سپیددار, B.

بوك *bouk,* [1] chêne, [2] chênaie, t. میشه, F.

بوك *bouvèk* (contract. de بوده که *bouvèd ki*), [1] peut-être, il peut se faire, a. لعل, عسی, [2] à moins que, بوك ومگر, مگر, [3] précepte divin, d'obligation divine, a. فرض, *farz,* B.

بوك *bouk* et پوك *pouk,* [1] amadou, [2] endroit où l'on conserve le blé, silo, B.

بوگان *bougân,* [1] matrice (voy. بچه دان, زهدان, a. رحم), [2] jardin de fleurs (گلزار), B.

بوکلك *boukèlèk* (voy. بن), térébinthe, B.

بوکند *boukend* (voy. بوغند), F.

بوك و مگر *bouk-ou-mèguèr* (voy. بوك), peut-être, B.

بوکه *bou-ki,* pour بوده که *bouvèd-ki,* peut-être, il peut se faire que, F.

بول a. *bawl,* urine. بول کردن *bawl kerden,* uriner.

بولج *boulèdj,* terres qui sont continuellement en culture, R. J. V.

بولجار *bouldjâr,* [1] lieu de refuge, [2] champ de bataille (محل اعتماد وجای معرکه), F. Sch.

بولحکیم, *boulhakîm* (pour ابو الحکیم a. *abou 'l-hakîm*), docte, sage, J.

بولخجدر *boulkhadjder* (voy. بولخجدر), impie, mécréant, hérétique, B.

بولدان *bawl-dân,* vase de nuit, M.

بولس *Boulous,* Paul, J.

بولغاق *boulghâq* (voy. بلغاق).

بولغان *boulghân* (voy. بلغان).

بولکنجك *boulguendjèk* (voy. بلکنجك).

بولکند *boulkend* et بولکندر *boulkender* (voy. بلکند), don offert à un juge pour le corrompre, F.

بولنجك *boulendjèk* (voy. بلکنجك).

بولو g. t. p. *boulou,* copieux, abondant, بسیار و کثیر, B. Q.

بولوبودبون g. p. *boulouboudboun,* pour بولوبودیون *boulouboudiyoun,* polypode (plante), بسپایك, B. Q.

بولوطریخون g. p. *bouloutrîkhoun*, polytric (plante), پرسیاوش, B. Q.

بولهب a. *Bou-lahab*, pour ابو لهب, Abou Lahab, oncle de Mohammed et son plus acharné adversaire, dont il est fait question dans le Qorân, Soura 111, verset I: تبّت یدا ابی لهب وتب a. *tabbat yèdâ Abî-lahabin wa tabba* « que les deux mains d'Abou Lahab périssent, et qu'il périsse lui-même ».

بولهبان وقت *boulahabân-i-vaqt* (les Abou Lahab du temps), les mécréants, les hérétiques, les incrédules obstinés, B.

بولینس g. p. *Boulînous*, Apollonius de Tyane.

بوم *boum*, hibou, chouette, chat-huant, بوف (voy. چغد), B.

بوم *boum*, [1] contrée, pays, [2] terrain non cultivé, [3] demeure, habitation, [4] caractère, naturel, [5] fond d'une étoffe, B. F.

بوم *bouvèm* (prés. 1. p. de بودن *bouden*, être), que je sois (باشم), B.

بومادران *boumâdèrân*, aurone (plante), (voy. برنجاسپ, بوی مادران, بوی ماران, بوماران, ارطیسا), B.

بومارة *boumârè*, nom d'un oiseau inconnu, B. Q.

بومبر *boum-bèr*, domination, autorité, possession, J.

بوم کند *boum-kend*, habitation souterraine, B. (Землянка).

بومه *boumè*, étincelle que fait jaillir le fer d'un cheval, F.

بومهن *boumehen*, [1] tremblement de terre (زلزل و زمین لرزه), [2] intestins d'un mouton non nettoyés, B.

بومهین *boumèhîn* (même signif.), B.

بون *bawn*, portion, part (حصه و بهره), B.

بون a. *bawn* et *boun*, différence, intervalle, espace. بون مدید *bawn-i-mèdîd*, un long intervalle (de temps).

بون *Bawan* et *Boun*, petite ville du district de Badghîs, entre Baghschour et Hérât, appelée par les habitants même Bînèh, بینه, J.

بون et بُن *boun*, [1] fondement, fond, extrémité, fin d'une chose, racine, [2] intestins de mouton non nettoyés (voy. بومهن), [3] matrice (voy. بوکان), [4] le ciel, B. بون ستون *boun-i-soutoun*, la base d'une colonne, J.

بونافع *bou-nâfi*ع (pour ابو نافع a. *abou nâfi*ع, le père qui aide), met. le vin, B.

بوند *bouvend*, [1] part. prés. de بودن *bouden*, qui est, qui existe, [2] (voy. بونده), [3] pour باشند *bâschènd*, qu'ils soient (de بودن *bouden*, être), B.

بوند *bouvound*, modestie, tranquillité, douceur, B.

بونده *bouvendè* et *bouvindè*, orgueilleux, fier, majestueux, B. مرد با هستی و هیبت و صاحب نخوت.

بونده *bouvoundè*, homme modeste, grave (مرد آهسته و با تمکین), B.

بونیز *bounîz*, courte lance, pique, ژوپین, c.-à-d. نیزهٔ کوتاه (voy. دلام, برچخ), B.

بوه *bouvè*, [1] arbre qui ne donne pas de fruit, [2] (voy. بونده), modeste, grave, B.

بوهمان *bouhmân*, [1] matrice (بون), [2] (voy. بهمان), un tel (فلان), B.

بوی *bouvî*, i. q. باشی, que tu sois (2. pers. prés. de بودن *bouden*, être), B.

بوی *bouy*, [1] imp. de بوئیدن, B. [2] odeur, i. q. بو *bou*, [3] parfum, odeurs, [4] naturel, caractère, [5] amitié, [6] espérance, [7] désir, [8] part, sort, [9] imitation (voy. بُو), B. بوی بردن *bouy bourden* et بو بردن *bou*

bourden, sentir, flairer, avoir vent de..., chercher, s'assurer, soupçonner, entendre, B. بوی دادن *bouy dâden*, donner ou répandre de l'odeur, C. بوی شنیدن *bouy schènîden*, sentir une odeur, flairer, B. بوی کردن *bouy kerden*, [1] sentir, percevoir une odeur, [2] sentir, donner une odeur, J. بوی گرفتن *bouy guiriften*, prendre une mauvaise odeur, J.

بویا *bouyâ*, **part. prés.** de بوئیدن, qui a une odeur (bonne ou mauvaise), B.

بوی افزا *bouy-afzâ* et بوی افزار *bouy-afzâr*, [1] épices employées dans les mets, comme poivre, cannelle, clou de girofle (voy. بوزار), B., [2] casolette pour brûler de l'aloès et de l'ambre (مجمّر کی عود و عنبر یاقرلر), F. Sch.

بوی افزار *bouy-afzâr* (voy. بوی افزا), B.

بویان *bouyân*, [1] **pl.** de بوی *bouy*, odeur, [2] **l. q.** بویا *bouyâ*, **part. prés.** de بوئیدن, [3] nom d'un pays, F.

بویانك *bouyânèk*, persil R. J.

بوی پرست *bouy-pèrest* (adonné à l'odeur), [1] chien d'arrêt, [2] léopard dressé pour la chasse, [3] parasite, [4] démon, B.

بویچه *bouytchè*, liset, lierre, پویچه, عشقه, B.

بویحیی **a.** *bou-yahyâ*, pour ابو یحیی, *Abou yahyâ*, l'Ange de la mort (ملك الموت), F.

بوی دار *bouy-dâr*, qui sent, qui chasse au flair (chien), J.

بوی دان *bouy-dân*, boîte à parfums, B.

بوی رنك *bouy-reng*, rose (گل, a. ورد), B.

بویژه *bè-vîjè*, pour ویژه *vîjè*, certainement!

بویژه *bouvîjè*, qui espère (امیدوار), C.

بوی سا *bouy-sâ*, pierre sur laquelle on broie les parfums, les poudres, B.

بوی سوز *bouy-souz*, réchaud, cassolette, R. J.

بویش *bouyisch*, [1] action de sentir, [2] odorat, C.

بوی فروش *bouy-fourousch*, celui qui vend des parfums, parfumeur (voy. بوفروش), F.

بوی کلك *bou-kèlèk* et *bouy-kèlik* (voy. بوکلك et بنکلك), térébinthe, B.

بوی گرفته *bouy-guiriftè*, qui a pris une mauvaise odeur, puant, fétide, J.

بوی مادران *bouy-mâderân*, aurone (plante) (voy. ژابیتر, ربل, بومادران), B.

بوی ماران *bouy-mârân*, **l. q.** بوی مادران, aurone, F. B.

بوینك *bouy-nâk*, F. Sch. بویانك *bouyânèk*, [1] persil sauvage (**t.** معدنوس), [2] suivant d'autres: menthe (پودنه *poudinè*, **a.** قیصوم), F.

بوی ناکان *bouy-nâgân*, privé du sens de l'odorat, B.

بوینك *bouynèg*, espèce de basilic, **a.** بادروج, basilic sauvage, B.

بویَنه *Bouyana* et بوینك *Bouyanak*, bourg à deux farsakhs de Merv. Le nom ethnique est بوینجی *bouyandjî*, J.

بویه *bouyè*, [1] (voy. بادروج بویه et شاهتره), [2] espoir, désir.

بویه *Bouyè*, nom de famille des princes Dîlèmites, les Bouyides ou Bouvèides, آل بویه *âl-i-Bouyè*, du nom de Bouyè le fondateur de cette dynastie, B.

بوئیدن *bouyîden*, [1] **Imp.** بوی *bouy*, sentir, flairer, [2] sentir, répandre de l'odeur, F.

بوی یکرنگی *bouy-i-yèk-renguî* (odeur d'une seule couleur), **met.** amitié, bonne intelligence, B.

به *bè*, préposition (voy. بِ), à, vers, pour, sur, par, d'après.

به *bi* (voy. بِ), part. employée avec l'impératif et d'autres temps du verbe (voy. la gramm. persane).

به *bih,* [1]) bon, excellent, خوب و نیك , [2]) pour بهتر *bih-ter,* meilleur, mieux, B. به شدن *bih schouden,* être mieux, se rétablir, recouvrer la santé.

به *bih* (voy. بهی), coing, B.

به a. *bi-hi,* avec lui, pour lui, avec cela, pour cela. Ex.: مأمور به *ma'mour bi-hi,* ordonné pour cela, à cela.

بُه *bouh,* a. بوه , hibou, F.

بَها *bèhâ,* prix, valeur, mérite, B. بهای خون *behây-i-khoun,* le prix du sang, J. گران بها *guirân-bèhâ,* d'un haut prix, J. جان بها *djân-bèhâ,* précieux, cher comme la vie. بها کردن *bèhâ kerden,* estimer, évaluer. بها قطع کردن *bèhâ qatع kerden,* fixer un prix, J.

بها *bihâ,* beauté, ornement. خوبی و زیبائی , B.

بهاء a. *bahâ',* beauté, éclat, splendeur. حسن و بهاء *housn ou bahâ,* beauté et élégance.

بهاباد *Bèhâbâd,* bourg du Kirmân, J.

بها پیشی *bèhâ-pîschî,* payement fait d'avance, R. J.

بهاجی hind. *bèhâdji* (voy. کاسهٔ همسایه), B.

بَهادُر t. p. *bahâdour,* [1]) brave vaillant, intrépide, [2]) athlète, héros, guerrier, B., [3]) dans la composition de noms propres: بهادر میرزا *Bèhâdour-mîrzâ,* محمّد خان بهادر *Mohammed-khân Bahâdour.*

بهادرانه *bèhâdourânè,* vaillamment, courageusement, J.

بهادری *bèhâdourî,* courage, bravure, J.

بَهار *bèhâr,* [1]) printemps, [2]) fleur, et en partic. fleur d'oranger, [3]) harem ou gynécée d'un roi, d'un prince, [4]) nom d'une île, B. فصل بهار *fasl-i-bèhâr,* la saison du printemps, J. B.

بهار a. *bahâr,* œil de bœuf (plante jaune, radiée, lat. *buphthalmus,* p. گل گاوچشم *goul-i-gâw-tchèschm*), B.

بهار البرّ *bahâr ou'l-barr,* et *bahâr,* en turc. پاپادیه , (voy. عَرارة).

بهار *Bèhâr,* [1]) bourg près de Merv, nommé aussi بهارین *Bèhârîn,* [2]) forteresse et capitale du Kurdistân, sous le règne de Suléimân Schâh, Y.

بهار p. a. *bahâr* et *bouhâr,* [1]) idole (بت), [2]) pagode, temple d'idole chinois, بتخانهٔ چین , [3]) temple du feu du Turkestân (آتشکدهٔ ترکستان), [4]) appartement avec des peintures et des dorures, [5]) charge simple, یك تای بار , B. Q.

بِهار *bihâr,* [1]) nom d'une province de l'Indostân, le Béhâr, [2]) (voy. بَهار *bèhâr*), [3]) charge simple, B.

بهار آرا *bèhâr-ârâ* (qui embellit le printemps) met. [1]) pluie printanière, [2]) roses, fleurs, etc. (بهار پیرا), B.

بهاران *bèhârân,* [1]) le printemps (v. بَهار), B., [2]) *Bèhârân,* bourg de la province d'Ispahân, territoire de قهاب *Qohâb,* Y.

بهار بانو *bèhâr-banou,* the blooming princess, R. (?)

بهارزه *Bèhârzèh,* bourg près de Balkh, Y.

بهار بشکنه *bèhâr-bischkinè,* nom d'un air en musique (voy. اشکنه), B.

بهار پیرا *bèhâr-pîrâ* (voy. بهار آرا), B.

بهار خانه *bèhâr-khânè,* [1]) temple d'idoles (v. بَهار), [2]) édifice très élevé (بنای رفیع), B.

بهار خوش *bèhâr-khôsch,* viande salée et séchée (a. قدید), B.

بهارستان *bèhâristân,* [1]) printemps, [2]) jardin rempli de fleurs, J.

بهاری *bèhârî,* printanier, du printemps.

بهارین *Bèhârîn,* bourg près de Merv (voy. بهار), Y.

بهاز *bihâz,* étalon de bonne race, B.

بهاشتن *bèhâschten* (voy. بهانستن), pleurer, B.

به افتادن *bih ouftâden,* [1] être bien portant, en bon état (به بود و خیریّت), [2] plaire, B.

به آفرید *Bih-âfrîd* et به آفرین *Bih-âfrîn,* nom de la sœur d'Isfendiyâr, fils de Gouschtâsp, enlevée par Ardjâsp et délivrée par Isfendiyâr, B.

بهاگیر *bèhâ-guîr,* précieux, d'un grand prix, B.

به آمدن *bih âmèden,* être bien, prospérer, plaire (voy. به افتادن), B.

بهامین *bèhâmîn,* printemps, saison du printemps, فصل بهار, B.

بهانستن *bèhânisten,* pleurer (بهاشتن), B.

بهانه *bèhânè,* [1] excuse, prétexte (عذر بیجا), [2] raison, moyen, واسطه, B.

بهاور *bèhâ-ver,* précieux, d'un grand prix (voy. بهاگیر, پربها), B.

بهائم a. *bahâyim,* pl. de بهیمة *bahîmè,* [1] bêtes, [2] bêtes féroces.

به آیین *bih-âyîn,* qui suit une bonne religion (خوب دین و نیك مذهب).

بهبود *bih-boud,* bonne santé, bon état, vigueur, B.

بهبودی *bih-boudî* (voy. بهبود), B.

بَهَت *bèhèt,* [1] riz cuit dans du lait, [2] plat doux préparé avec du riz, [3] le mets appelé فرنی, B. (en a. بَهَط *bahatt,* de l'ind. بَهَتا), O.

بُهت a. *bouht,* mensonge, fausse accusation.

بهت *bouht,* mouvement d'une planète dans un temps donné, J.

بَهتام *Bahtâm,* nom d'un génie qui préside aux nuages (Gloss. in *Dèsâtîr*).

بُهتان a. *bouhtân,* calomnie, fausse accusation, mauvaise imputation, soupçon malveillant. بُهتان شدن *bouhtân schouden,* être calomnié, J.

بُهتان گفتن *bouhtân goften,* calomnier, J.

بُهتان گوی *bouhtân-gouy,* calomniateur, J.

بهتر *bihter,* **compar.** de به *bih,* bon, meilleur, mieux.

بهترك *bihtèrèk,* [1] un peu meilleur, un peu mieux, [2] nom de l'année de treize mois, qui chez les Persans avant l'Islamisme revenait tous les cent vingt ans, B.

بهترین *bihtèrîn,* **superl.** de به *bih,* bon, le meilleur, B. بهترین خلق *bihtèrîn-khalq* (la meilleure créature), Mohammed, B.

بَهَج *bèhèdj,* nom d'un remède qui fait engraisser (voy. بوزیدان), B.

بهجة a. *bèhdjèt,* [1] allégresse, joie, [2] beauté, grâce, élégance.

به خور *bih-khôr,* convenable (لایق و سزاوار).

بهدادین *bihdâdîn* (l'excellent don, اجود عطاء), bourg du district de Zèvzèn, province de Niçâbour, J.

بهدانه *bih-dânè,* semence de coing, C.

بَهدله *Bahdala,* [1] nom de la mère de Asim (عاصم) lecteur du Qorân, [2] nom d'homme, B.

بهدین *bih-dîn,* [1] (qui a la meilleure religion), adorateur d'Ormazd, disciple de Zoroastre, [2] pieux, religieux, dévot.

بهر a. *behr,* [1] excellence, bonté, [2] hazard.

بَهر *bèhr* et بهره *bèhrè,* [1] part, portion, lot, chance, [2] nom d'un pays, B., J.

بَهر *bèhr,* pour از بهر *ez behr-i* (voy. برای et از برای), F. Ex.: بهر تو *bèhr-i-tou,* à cause de toi, pour toi; بهر چه *bèhr-i-tchi,* pourquoi? از بهر خود *ez bèhr-i-khôd,* pour lui-même.

بَهَر *bè-hèr,* à chaque, pour chaque, en chaque. بَهَر حال *bè-hèr hâl,* en tout cas. بَهَر سال

bè-hèr sâl, chaque année. بهر وقتی *bè-hèr vâqtî,* en tout temps.

بهرا *bèhrâ,* pour بَهْر, **syn.** از برای, B.

بهرام *bèhrâm,* [1] nom du vingtième jour de chaque mois solaire, [2] nom du génie qui préside aux voyages et aux choses qui se passent le jour de Bèhrâm, [3] nom de la planète Mars (مریخ *mirrîkh*), [4] *Bèhrâm* et بهرام گور *Bèhrâm-gour,* nom d'un roi de Perse, fils de Yezdidjird le mauvais (یزدجرد اثیم), [5] بهرام چوبین *Behrâm-tchoubîn,* nom du chef de l'armée de Hormouz fils de Nouschîrvân, [6] nom d'un héros persan du temps de Kâvous, [7] nom de cinq rois de la dynastie des Sassânides, [8] glaive, [9] safran bâtard (گُل کاجیره, **a.** عصفر), B.

بهرام *bihrâm,* jeûne (بمعنی روزه یعنی اورج), F. Sch.

بهرام تل *Behrâm-tel* (colline de Bèhrâm), nom d'une pyramide que Béhrâm Tchoubîn fit élever avec des têtes de Turcomans, B.

بَهرامَج **a.** *behramèdj,* du **pers.** بهرامه, B. Q.

بهرام چوبین *bèhrâm-tchoubîn* (voy. بهرام (5) et چوبینه).

بهرام سپهر *Bèhrâm-i-sipihr,* la planète Mars (voy. بهرام) (3), B. H. Q.

بهرام گور *bèhrâm gour* (voy. بهرام (4), **syn.** بهرام شیر زور *behrâm-i-schîr-zour,* Bèhrâm qui a la force d'un lion, B.

بَهرامَن *bèhrâmèn* (**a.** بهرمان), [1] espèce de rubis rouge, [2] fard, rouge, [3] safran bâtard (voy. بهرام (9), [4] étoffe de soie de sept couleurs, très fine, B.

بهرامه *bèhrâmè,* [1] vêtement de couleur verte (جامهٔ سبز), [2] soie (ابریشم), [3] saule muscat (بید مُشك), **a.** رنف, B.

بهرامی *bèhrâmî,* [1] courage, [2] carnage, H. Q. (دلاوری و خونریزی),

بُهران *bouhrân,* vent chaud et pestilentiel (باد سموم), B.

بهرای *bih-rây* (du **pers.** به *bih,* bon et de l'**ar.** رای *ra'y,* opinion, conseil), c.-à-d. qui est de bon conseil, prudent, نیك رای و تدبیر و عاقل و مُدَبّر, F.

بهرزام *Bèhrzâm,* nom d'un génie qui préside aux pierres précieuses (Gloss. in *Desâtîr*).

بهرزان *Bihrèzân,* petite ville à deux farsakhs de Schehristân, sur le chemin de Niçâbour, J.

بَهَرسه نوع *bè-her-si-nawع,* aux trois (espèces) règnes, minéral, végétal et animal (یعنی کانی و نباتی و حیوانی), B.

بَهرَك *bèhrèk,* [1] calus, calosité, [2] pus, matière (چینه و چرك و ریم), B. Q.

بهرگی *behrèguî* (بَهره گی), [1] richesses, [2] riche (غنا و غنی), F.

بَهَر کَیف *bè-hèr kèyf,* en tout cas, de toute manière, J.

بَهرَم *behrèm,* safran bâtard, pour بهرام, B.

بهرمان *behrèmân* (voy. بَهرامَن), B.

بَهرَمَن *bèhrèmèn,* [1] pagode, temple d'idoles (بتخانه), [2] rubis, pour بَهرامَن, B.

بهرمند *bèhr-mend* (voy. بَهره مَند), C.

بَهرَمه *bèhrèmè,* tarière, B.

بهروج *bihroûdj* et بهروجه *bihroudjè,* **syn.** بهروز et بهروزه, [1] espèce de cristal bleuâtre, très mince et de peu de valeur, [2] résine (کندر هندی), B.

بهروز *bihrouz* (voy. بهروج), B.

بهرون *Bihroun,* nom d'Alexandre le Grand, B.

بهره *bèhrè,* [1] part, lot, portion, [2] chance, bonne fortune, B. بهره بهره کردن *behrè-bèhrè kerden,* faire des parts, diviser par

lots, J. بهره یافتن *bèhrè yâften,* recevoir un lot, une faveur, J

بهره *Bèhrèh,* [1]) ville du Mokrân, [2]) nom d'une localité dans le Yamâmeh, J.

بهره *Bihrè,* nom d'une ville à soixante kourouh (کروه) de Lahore, B.

بهره *Bouhrè,* nom d'une tribu de la province de Guzèrât (گجرات), B.

بهره بر *behrè-bèr,* copartageant, associé, **syn.** بهره ور, B.

بهره دار *bèhrè-dâr,* copartageant, associé, qui reçoit une part, M.

بهره مند *bèhrè-mend* et بهرمند *behr-mend,* [1]) qui participe, [2]) fortuné, heureux, F.

بهره ور *behrè-ver* (voy. بهره بر).

بهره مندی *behrè-mendî,* bonheur, prospérité.

بهره ور بانو *Behrè-ver-bânou,* nom d'une princesse, J.

بهره یاب *bèhrè-yâb,* qui reçoit une part, une faveur, J

بهری *bèhrî,* une petite part, un peu, quelque chose, F.

بهزاد *Bihzâd,* [1]) nom d'Isfendiyâr, fils du roi Gouschtâp, [2]) nom d'un cheval de Siyâvakhsch, fils de Key Kâvous (سیاوخش بن کی کاوس), B.

بهزان *Bihzân,* localité près de Rey sur l'emplacement de l'ancienne Rhagès, J.

بهستان *Bihistân,* nom d'une forteresse célèbre, dans les environs de Qazvîn, J.

بهستون *Bèhistoun,* village entre Hamadân et Houlvân. Son ancien nom était ساسانیان *Sâsânyân* (Bisitoun), J.

بهش **a. p.** *bahsch,* fruit frais du palmier nain ou palmier sauvage dont le fruit s'appelle مقل et وقل, B.

بهشت *bihischt et bèhischt,* [1]) paradis, [2]) (3. p. du **prét.** de هشتن avec la particule préf. ب), B.

بهشت دنیا *bihischt-i-dounyâ* (le paradis du monde), **met.** [1]) la ville de Soghd (سغد) dans la province de Samarqand (سمرقند), [2]) la ville de Damas, B.

بهشت گنگ *Bihischt-gueng,* [1]) nom de la résidence royale d'Afrâsiâb, [2]) nom d'une forteresse construite dans la Babylonie par le roi Zohâk, B.

بهشت نشین *bihischt-nischîn* (qui habite le paradis), le défunt, M.

بهشته *bi-hischtè* (de هشتن), posé, placé, B. رنگ بهشته *reng-bihischtè,* teint, coloré, B.

بهشتی *bihischtî,* [1]) du paradis, céleste, [2]) beau (voy. بهشتی روی *bihischtî-rouy,* qui a un visage céleste), B.

به شدگی *bih-schoudèguî,* convalescence, rétablissement, J.

به شدن *bih schouden,* se rétablir, recouvrer la santé, J. به شده *bih-schoudè,* rétabli, convalescent, guéri, J.

بهفت آب شستن *bè-hèft âb schoustèn* (laver à sept eaux), faire ses ablutions avec un soin extrême, B. J.

بهفتاد و هفت آب لب را بشوی *bè-hèftâd ou hèft âb lèb-râ bi-schouy* (lave-toi la lèvre avec soixante et dix-sept eaux), **met.** prends un soin extrême de te tenir en état de pureté, extérieurement et intérieurement, B.

بهق اسود *bahaq-i-asvad,* lichen noir.

بهک *bèhèk,* **a.** بهق, taches de lèpre, dartres farineuses, B. بهق الحجر **a.** *bahaqou 'l-hadjar,* lichen petreus. بهق الابیض **a.** *bahaqou 'l-abyaz,* lichen blanc, J.

به‌گزین *bih-gouzîn,* [1]) qui discerne et choisit ce qu'il y a de mieux, [2]) qui choisit les bonnes pièces de monnaie, [3]) la chose choisie comme la meilleure, B., [4]) **imp.** de گزیدن, choisis!

بِهِل *bi-hil,* **imp.** de هلیدن et هشتن, laisse! laisse passer! B.

بَهله *behlè,* gant en cuir du fauconnier (voy. دستکی et نطاق), B.

بهم *bè-hèm,* [1] ensemble, l'un avec l'autre, [2] ce mot marque la confusion, l'indignation, ex.: بهم آمدن *bè-hèm âmeden,* بهم بر آمدن *bè-hèm bèr âmeden,* se fâcher, [3] se compose avec plusieurs verbes: بهم رسیدن, در شدن, بهم (voir les verbes).

بَهَم *bihèm,* **part. aff., a.** نعم, bien, très bien, oui, B.

بَهمار *bèhmâr,* beaucoup (بسیار), F.

بهمان *bihmân,* un tel, un certain, **a.** فلان, B.

بهم آمیختن *bèhèm âmîkhten,* mêler ensemble, confondre.

بهم بر بسته *bè-hèm-ber-bestè,* [1] suspect, [2] soupçon, J., calomnie (تهمت و افتراء), B.

بهم زده *bè-hèm zèdè,* abattu, renversé.

بهمن *bèhmèn,* **abr.** de برهمن *berehmèn,* [1] Brahme, philosophe, sage, [2] enfant très savant, [3] **met.** qui a de longues mains, c.-à-d. adroit, ingénieux, habile, [4] nuage qui porte de la pluie, qui répand de la pluie (ابر بارنده), B.

بَهْمَن *Bèhmèn,* [1] nom du génie qui préside aux choses qui arrivent pendant le mois de Bèhmèn, et les jours appelés aussi Bèhmèn. Ce génie apaise la colère, et protège les bœufs, les moutons et les animaux en général, [2] nom du onzième mois de l'année solaire, où le soleil entre dans le signe du Verseau, دلو (voy. سده), [3] nom du second jour de chaque mois de l'année solaire, [4] esprit primitif (بهنام, **a.** عقل اوّل), [5] nom d'une plante qui fleurit pendant le mois de Bèhmèn (voy. جمجم بهمنین), [6] avalanche de neige, [7] nom d'Ardéschîr, fils d'Isfendiyâr, [8] nom d'un air de musique (پرده), [9] nom d'une forteresse dans la province d'Ardèbîl, [10] nom d'une forteresse dans l'Indostân, [11] nom d'une très haute montagne, [12] nom d'une source dans le Djordjân (جرجان), B.

بَهمَنا *bèhmènâ* et بهمنان *behmènân* (voy. بهمنین), F.

بَهمَنجَنه *bèhmendjènè* et بهمنجه *behmendjè,* nom du second jour du mois de Bèhmèn, jour de grande fête chez les anciens Persans (voy. بهمن (3), nom du second jour de chaque mois de l'année solaire, B.

بهمن دش *Behmen-Desch,* nom d'une forteresse à Ardebîl, J.

بَهمَنه *bèhmènè,* toupie (بَهنه), H. Q.

بهمنیار *Behmèn-yâr,* nom d'un disciple d'Avicenne, B.

بَهمَنین *bèhmènîn* (voy. بهمن (5), nom d'une plante à racine rouge et blanche, qui fleurit en hiver et dans le mois de Bèhmèn, B.

بهمی **a.** *bouhmâ* (voy. عرب *eirb*).

بهنام *bèhnâm,* nom de la première créature (آفریدهٔ نخست), appelée en **pers.** بهمن *bèhmèn,* en **ar.** عقل اوّل *eaql awal,* la première intelligence (Gloss. in *Desâtîr*).

بهنانه *bèhnânè,* singe (بوزینه و میمون), B.

بهنانه *bihnânè,* [1] petit pain blanc au beurre (کلیچهٔ سفید روغنی), [2] نان قرص *nân-i-qours,* pain rond, B,

به نسبة *bè-nisbèt,* en comparaison, comparativement.

بَهنَه *bèhnè,* toupie (بَهمنه), B.

بَهَو *bèhaw,* [1] portique, véranda, [2] balcon, kiosque, صفه و ایون و کوشك و بالاخانه, (voy. بَهیم, **a.** بَهْوٌ), B.

بُهود *bouhoud* (voy. بیهود), B.

بَهْوَر **a.** *bahwar,* lion.

بُهور *bouhour* et نُهور *nouhour,* [1] œil, [2] regard (چشم و نگاه و نظر), B. Q.

بهونه *bèhwanah,* nom de l'un des cinq bourgs (voy. پنج ده ou بنج دیه), J.

به *Bih,* ville du Mokrân non loin de la frontière du Sind, J.

بهه *bèhè,* là, là-bas, loin, loin, éloigné. F. Sch. اشارت بعید در مثلا بر ایراق نسنه اعلامن مُراد ایتدکده ایراد ایدرلر, par exemple, on l'emploie lorsque l'on veut indiquer un objet éloigné.

بهی *bihî,* [1] coing (fruit, voy. به *bih,* et آبی *âbî*), [2] بهی ایران (voy. بل), B.

بهی *bihî,* bonté, beauté, B.

بهیّ a. *bèhiyy,* beau, élégant, brillant, fém. بهیّه *bèhiyyè.* هدیّهٔ بهیّه *hèdiyyè-i-bèhiyyè,* présent précieux, دولت بهیّه *dawlèt-i-bèhiyyè,* le brillant empire.

بهیج a. *bahîdj,* gai, joyeux.

بهید *bèhîd,* nom d'un grain appelé également سنك اشكن *seng-èschkèn* et سنك شكنك *seng-schiknèk,* fèverole, ou vesce, B.

بهیدن *bèhîden,* serrer, presser avec les mains, avec les pieds, J.

بهیر *bèhîr,* bagages, J.

بهیرا *bèhîrâ,* belleries, espèce de myrobolan, J.

بهیم *behîm* (voy. بَهْو *bahw*), B.

بهیم a. *bèhîm,* d'une seule couleur (cheval).

بهیمه a. *bèhîmè,* pl. بهائم *bèhâyim,* quadrupède.

بهیمی a. *bèhîmî,* brut, bestial.

بهین *bihîn* et بهینه *bihînè,* [1] très bon, excellent, exquis, choisi, [2] opulence, [3] semaine, les jours de la semaine (ایام هفته), [4] cardeur de coton, B.

بی *bî,* prép. sans. Entre dans la composition d'une grande quantité de mots, ex.: بیدل, بی زبان, بیدین (voy. دل, زبان, دین).

بَیا *bèyâ,* [1] plein (پُر), [2] porte (در خانه), B.

بیا *biyâ,* viens! imp. de آمدن, B.

بی آب *bî-âb,* [1] sans eau, sec, [2] met. [a] sans splendeur, sans fraîcheur, [b] humble, honteux, B.

بیابان *biyâbân,* endroit inculte, désert. بیابان باش *biyâbân-bâsch,* qui habite le désert, bédouin, syn. بیابان نشین *biyâbân-nischîn,* F. بیابان نورد *biyâbân-neverd,* qui traverse les déserts, J.

بیابانی *biyâbânî,* sauvage, désert, J.

بی ابر *bî-abr,* sans nuages, J.

بی آبروی *bî-âb-rouy,* sans honneur, déshonoré, J.

بی آب و رنك *bî-âb-ou-reng,* qui n'a aucune grâce, aucune beauté, H. Q.

بی آبی *bî-âbî,* [1] le manque d'eau, [2] met. le manque de fraîcheur, de dignité, de force, J.

بی اتّفاق *bî-ittifâq,* manquant d'accord, d'union, J.

بی اثر *bî-asar,* qui est sans trace, inefficace, J.

بی احتیاج *bî-ihtiyâdj,* au-dessus du besoin, qui n'a pas besoin (بی نیاز).

بی احتیاط *bî-ihtiyât,* sans précaution, imprudent, inconsidéré, J.

بی اختیار *bî-ikhtiyâr,* [1] forcé, contraint, involontaire, [2] involontairement, forcément.

بی اختیارانه *bî-ikhtiyârânè,* involontaire, forcé, involontairement.

بی اختیاری *bî-ikhtiyârî,* contrainte.

بی اخلاصی *bî-ikhlâsî,* manque d'amitié, de dévouement, de sincérité, J.

بیاد *bè-yâd,* vigilant, prudent (بیداری و هشیاری) B., (r. Себя напамять).

بی ادب *bî-adab,* impoli, grossier, M. J.

بی ادبانه *bî-adabânè,* [1] impoli, grossier, [2] grossièrement, impoliment, J.

بی ادبی *bî-adabî,* impolitesse, grossièreté, manque de manières; impudence, J.

بی ادراک *bî-idrâk,* sans intelligence, sans conception, J.

بیار *Biyâr,* [1] jolie ville du territoire de Qoumis, entre Bèihaq et Besthâm, [2] nom d'un bourg près de Neçâ, Y.

بیار *biyâr,* **Imp.** de آوردن, apporte! J.

بی آرام *bî-ârâm,* qui est sans repos, inquiet, بی آرام و بی قرار *bî-ârâm ou bî-qarâr,* sans repos et sans tranquillité, J.

بی آرامی *bî-ârâmî,* inquiétude, J.

بیارش *bèyârisch,* disposition, soin, moyen, remède (تدبیر و علاج و چاره), B.

بی ارکان *bî-arkân* (voy. بی ادب), qui n'a pas connaissance des principes de la politesse (ارکان ادب), J.

بیاره *bayârè,* plante rampante, dont la tige ne s'élève pas, comme le concombre, le melon, la coloquinte (voy. بوته), B.

بی آزار *bî-âzâr,* inoffensif, qui ne nuit pas, J.

بی آزرم *bî-âzerm,* qui est sans pudeur, J.

بیازش *bouyâzisch,* [1] phtisie, [2] faiblesse, maladie, F. Sch. (علت ذوبان ومطلق معلول), F.

بیاس *biyâs,* nom d'un Brahme très savant (Glossaire in *Desâtîr*).

بیّاس **a.** *Bayyâs,* nom d'une ville maritime près d'Antioche, en Syrie.

بی استحضار *bî-istihzâr,* sans préparation, non prémédité, J.

بی استحقاق *bî-istihqâq,* sans droit, injustement, J.

بیاستو *biyâstou,* [1] bâillement (خمیازه), [2] odeur, odeur fétide de la bouche (بوی دهان و کند دهان), [3] qui a une mauvaise haleine, B.

بی اشتباه *bî-ischtibâh,* sans doute, indubitable (بی گمان), J.

بی اصل *bî-asl,* [1] sans fondement, sans raison, [2] de basse origine (**opp.** de اصل زاده), J.

بَیاض **a.** *bèyâz,* [1] blancheur, [2] écriture au net, مُبَیَّضه *moubèyyazè* (**opp.** de سواد et مُسَوَّد, brouillon), [3] livre manuscrit, [4] papier à écrire. در بیاض افتاده *dèr beyâz ouftâdè* (couché sur le papier), écrit, [5] بیاض البیض **a.** *bèyâz ou 'l-bèyz,* le blanc d'un œuf. بیاض العین **a.** *bèyâz ou 'l-ععayn,* tache blanche sur l'œil. بیاض خور *bèyaz-i-khour,* [a] rayon de soleil, [b] le jour, B.

بی اطّلاع *bî-ittilâع,* ignorant, qui ignore, qui n'est pas informé, J.

بیّاع **a.** *bayyâع,* marchand.

بیاعة **a.** *biyâععat,* marchandise, objet de négoce.

بی اعتبار *bî-iععtibâr,* mésestimé, vil, sans autorité, qui ne mérite pas la confiance.

بی اعتباری *bî-iععtibârî,* le peu de confiance que mérite une chose.

بی اعتدال *bî-iععtidâl,* sans justice.

بی اعتدالی *bî-iععtidâlî,* injustice.

بیاغاریدن *biyâghârîden,* [1] humecter, mouiller, tremper, [2] mêler avec de l'eau, du sang (خیسانیدن), B. Q.

بیاغاشتن *biyâghâschten* (voy. آغاشتن), B.

بیاغالیدن *biyâghâlîden* (voy. آغالیدن), B.

بیاغشتن *biyâghaschten* (voy. آغاشتن), B.

بی اقران *bî-aqrân,* sans égaux, incomparable.

بی آگاه *bî-âgâh* et بی آگه *bî-âgah,* qui ne sait pas, qui n'est pas averti, insouciant, négligent.

بی آگاهی *bî-âgâhî* et بی آگهی *bî-âgahî,* ignorance, insouciance; à l'improviste.

بیالبان *biyâlbân,* langue et signe employés par les génies, qui, d'après la tradition orientale, ont habité la terre avant la création d'Adam, J.

بی التفات *bî-iltifât,* qui manque d'attention, d'égards.

بی التفاتی *bî-iltifâtî,* [1] manque d'attention, d'égards, [2] défaveur.

بی آمان *bî-âmân,* [1] sans retard, sans délai (بلا امهال), [2] qui est sans pitié, cruel.

بیان *bèyân,* nom d'un animal semblable au tigre (voy. ببر بیان), B.

بَیان a. *bèyân,* [1] évidence, [2] explication, déclaration, exposition, [3] éloquence. بیان کردن *bèyân kerden,* expliquer. علم بَیان *eilm-i-bèyân,* art de l'exposition, partie de la rhétorique.

بیان a. *bèyyân,* homme vil, abjet, de rien. ابن بیان *ibn-i-bèyyân* et هیان بن بیان *hèyyân-ibn-i-beyyân,* homme de rien, fils d'un père inconnu, un inconnu.

بیانان p. a. *beyânân,* hommes sans considération (de بَیّان ?), B.

بی انتها *bî-intihâ,* sans fin, infini.

بی انجام *bî-endjâm,* sans fin, infini.

بی اندازه *bî-endâzè,* immense.

بی اندام *bî-endâm,* disproportionné.

بی اندامی *bî-endâmî,* disproportion.

بی اندیشه *bî-endîschè,* irrefléchi, téméraire.

بی انصاف *bî-insâf,* sans justice, injuste.

بی انصافی *bî-insâfî,* injustice, iniquité.

بیانك *biyânèk,* nom d'une plante dont on fait des nattes, B.

بَیانه *Bèyânè,* nom d'une ville de l'Indostân d'où l'on apporte de l'indigo (نیل), B.

بیاوار *bèyâvâr,* occupation, travail, affaire (voy. فیاوار et فیار), B.

بَیاوان *bèyâvân,* pour بیابان, désert, C.

بیاوردن *biyâverden* (voy. آوردن *âverden*).

بیاه *Biyâh,* nom d'une grande rivière dans la province de Lahore, B.

بی آهنك *bî-âheng,* [1] discord, discordant, [2] non préparé, manquant des préparatifs nécessaires.

بی آهنگی *bî-âhenguî,* discordance.

بی ایمان *bî-'imân,* qui est sans religion, sans foi.

بی باقی *bî-bâquî,* sans reste, complet, parfait, B.

بی باك *bî-bâk,* [1] sans crainte, intrépide, شجاع و دلاور . بی بیم . بی ترس, [2] impudent, B.

بی باکی *bî-bâkî,* courage, audace.

بی پایان *bî-pâyân,* immense, infini (بی انجام).

بی بَدَل *bî-bèdèl,* sans égal, sans équivalent.

بی پدر *bî-pider,* sans père, orphelin.

بی پردگی *bî-perdèguî,* déshonneur.

بی پرده *bî-perdè,* [1] sans voile, exposé à la vue, [2] déshonorée (femme).

بی برگ *bî-berg* (sans feuilles, بی برگ و بَر), met. dénué, pauvre.

بی برگی *bî-berguî,* pauvreté.

بی پروا *bî-perwâ,* [1] sans crainte, intrépide, [2] librement, sans scrupule, J.

بی پروائی *bî-perwâyî,* [1] intrépidité, [2] insouciance, indépendance, J.

بی پَر و بال *bî-per-ou-bâl,* [1] sans plumes ni ailes, mutilé, [2] qui est sans moyens, J.

بی پرهیز *bî-perhîz,* [1] sans continence, qui ne sait pas se retenir, [2] dissolu, adultère, J.

بی پرهیزی *bî-perhîzî,* incontinence.

بی پزمانی *bî-pezmânî* et بی پجمانی *bî-pèjmânî,* être sans souci, sans tristesse, sans crainte ni appréhension, B.

بی بَصَر *bî-basar,* aveugle, met. imprévoyant, inconsidéré (بی بصیرت).

بی بَقا *bî-baqâ,* instable, passager.

بی بها *bî-bèhâ,* sans prix, inestimable.

بی بهره *bî-bèhrè,* [1] privé, sans lot, exclu, [2] **met.** pauvre, malheureux, B.

بی بی *bî-bî,* femme de distinction, madame (زنِ نیکو و خاتونِ خانه), B., [2] pour به به *bih-bih!* bravo! F.

بیت a. *bèyt,* [1] **pl.** بیوت *bouyout,* maison, édifice, [2] **pl.** ابیات *abyât,* vers, distique.

بَیت الله a. *bèytou 'llâh* (la maison de Dieu), le temple de la Mecque, **syn.** بیت الحرام *bèytou 'l-harâm,* le temple sacré, et بیت العتیق *bèytou 'l-ʿatîq,* le temple antique, بیت المعمور *beytou 'l-maʿmour* (la maison toujours habitée (bénie), بیت الحمد *bèitou 'l-hamd* (la maison de la louange à Dieu), un temple, بیت لحم *Bèyt-laham,* Bethléem, B., بیت المال a. *bèytou 'l-mâl* (la maison de la richesse), le trésor public, بیت المقدّس *bèytou 'l-mouqaddas* (la maison sainte), Jérusalem, B.

بی تا *bî-tâ,* sans pli, sans ride, beau, J.

بی تاب *bî-tâb,* [1] sans forces, faible, impuissant, [2] impatient.

بی تابی *bî-tâbî,* [1] impuissance, [2] impatience.

بی تأمّل *bî-ta'ammoul,* sans réflexion.

بی تحاشی *bî-tahâschî,* [1] sans peur (بی باکی), courage, [2] action d'éviter quelque chose, بیکسو شدن, B.

بی تدبیر *bî-tedbîr,* imprévoyant.

بی ترتیب *bî-tertîb,* qui est sans ordre.

بی ترتیبی *bî-tertîbî,* désordre.

بی تردّد *bî-taraddoud,* sans hésiter.

بی تشویش *bî-tèschvîsch,* sans mélange, pur.

بی تعلّق *bî-taʿallouq,* indépendant, libre.

بی تعلّقی *bî-taʿallouqî,* indépendance, liberté.

بی تفاوت *bî-tèfâvout,* qui ne sait pas discerner, négligent, insouciant.

بیت فراغ *beyt-i-farâgh,* latrine (اَدبخانه), B.

بی تقریب *bî-taqrîb,* sans cause, sans raison apparente. بی تقریب و بی وقت *bî-taqrîb-ou-bî-vaqt,* sans motif et mal à propos.

بی تقصیر *bî-taqsîr,* sans faute, innocent.

بیتکجی t. p. *bîtèkdjî,* écrivain, secrétaire.

بی تکلّف *bî-tèkèllouf,* sans cérémonie, sans compliments.

بی تمییز *bî-tamyîz,* sans discernement, sans jugement.

بی تمییزی *bî-tamyîzî,* manque de jugement, de discernement.

بیتوتة a. *beytoutèt,* action de passer la nuit.

بی توزکانه *bî-touzèkânè,* contraire à la règle, à la coutume (voy. توزك), J.

بی توشگی *bî-touschèguî,* manque de provisions, pauvreté, J.

بی توشه *bi-touschè,* qui manque de provisions, pauvre, J.

بی توفیق *bî-tawfîq,* privé de la grâce et de la protection de Dieu.

بی توقّف *bî-tavaqqouf,* sans délai.

بی ته *bî-tèh,* [1] sans fond, [2] impatient, F.

بی تیمار *bî-tîmâr,* négligé, abandonné sans soin, J.

بی ثباتی *bî-sèbâtî,* inconstance, manque de fermeté.

بی جا *bî-djâ,* mal à propos, inopportun, inepte, absurde, B.

بیجاپور *Bîdjâpour,* nom d'une ville dans l'Inde, J.

بیجاد *bîdjâd* et بیجاده *bîdjâdè,* [1] ambre (کاه رُبا), B., [2] espèce de rubis (نوعی از یاقوت, voy. الك), [3] pierre rouge qui ressemble au rubis, mais n'a presque aucune valeur, [4] **met.** la nuit (کنایه از شب), J.

بیجاده آب *bîdjâdè-âb,* [1] chaque chose de

couleur jaune ou rouge (زرد رنگ وسرخ وام), [2] vin (شراب), B.

بیجاده شدن *bîdjâdè schouden*, **met.** devenir de couleur jaune, jaunir, B.

بی جاده شدن *bî-djâdè schouden*, s'égarer, s'éloigner de la route (جاده), B. H. Q.

بیجاده گون تیغ *bîdjâdè-goun-tîgh*, **met.** glaive couleur de sang, ruisselant de sang (خون آلوده), Q. H.

بیجاده لب *bîdjâdè-lèb*, lèvre couleur de rubis, J.

بیجاده مذاب *bîdjâdè mouzâb* (rubis qui coule), **met.** [1] sang, [2] vin rouge, [3] vin de couleur de safran, B.

بیچار *bî-tchâr*, pour بیچاره.

بیچارگی *bî-tchârèguî*, manque de ressources, de secours, pauvreté, impuissance, J.

بیچاره *bî-tchârè*, qui manque de ressources, de secours, pauvre, malheureux, J.

بیجان *bî-djân* (sans âme), inanimé, F.

بیجانین *Beydjânîn*, bourg dans le voisinage de Nihâvend, J.

بی جرم *bî-djourm*, innocent.

بی جگر *bî-djiguer* (sans foie), sans cœur, timide (جبان), F.

بی جگری *bî-djiguèrî*, timidité.

بی جمالی *bî-djèmâlî*, manque de beauté, de grâce.

بیجن *Bîdjèn* (voy. بیژن *Bîjèn*), nom du fils de Guîv (گیو), fils de Gouderz, B.

بیچند *bîtchend*, arbre (درخت), B.

بی چوبه *bî-tchoubè*, espèce de petite tente sans colonne, J.

بیچون *bî-tchoun*, [1] incomparable, que l'on ne peut pas expliquer (épithète de Dieu), F., [2] l'être pur par excellence. حضرت بیچون *Hazrèt-i-bî-tchoun*, le Seigneur Dieu, F.

بیچون و چرا *bî-tchoun ou-tchirâ* (sans comme et sans pourquoi), ineffable.

بیچونی *bî-tchounî*, propriété d'une chose qui n'a point d'égal.

بی جوهر *bî-djawhèr*, sans talents, sans esprit, bon à rien, بی هنر و بی عقل و هیچکاره, B.Q.

بیچیز *bî-tchîz*, qui n'a rien, pauvre.

بیچیزی *bî-tchîzî*, pauvreté.

بی حاصل *bî-hâsil*, qui ne produit rien, stérile.

بی حاصلی *bî-hâsilî*, inutilité, stérilité.

بی حال *bî-hâl*, en mauvais état, sans force.

بی حجاب *bî-hidjâb*, [1] non voilé, [2] sans modestie, impudent.

بی حد *bî-hadd*, sans bornes, infini, immense.

بی حد و شمار *bi-hadd ou schoumâr*, infini et innomblable.

بی حرمت *bî-hourmèt*, déshonoré, méprisé, disgracié.

بی حرمتی *bî-hourmètî*, manque d'égards, mépris, disgrâce.

بی حس *bî-hiss*, insensible.

بی حساب *bî-hisâb*, sans nombre.

بی حضور *bî-houzour*, [1] absent, [2] sans repos, inquiété, [3] offensé, indigné.

بی حضوری *bî-houzourî*, [1] absence, [2] inquiétude, angoisse, [3] manque de présence d'esprit.

بی حقیقت *bî-haqîqèt*, [1] non vrai, faux, [2] ingrat.

بی حیا *bî-hayâ*, sans honte, éhonté, impudent.

بی حیائی *bî-hayâyî*, impudence, manque de pudeur.

بیخ *bîkh*, [1] racine, [2] origine, [3] base, fondement, F.

بیخ انجبار *bîkh-i-èndjebâr*, racine de la plante *endjebâr* (voy. انجبار).

بیخ پشم *bîkh-i-pèschm* (racine de la laine), **met.** la chair (گوشت), B. بیخ تفتی *bîkh-i-teftî* (voy. بیخ کوهی *bîkh-i-kouhî*), [1] racine de montagne, [2] racine de l'ellébore (دورس), la meilleure espèce vient de Tèft (تفت) dans la province de Yezd, d'où on l'appelle racine de Tèft, B.

بیخ گل عبّاس *bîkh-i-goul-i-abbâs* (racine de la rose Abbâside), racine d'une plante dite en **pers.** la *Rose Abbâside* et chez nous la merveille du Pérou (**lat.** *Jalapa mirabilis*).

بی خار *bî-khâr* (sans épine), sans souci, sans chagrin, sans peine.

بی خانمان *bî-khânmân* et بی خان و مان *bî-khân-ou-mân* (qui est sans maison et famille), voyageur, étranger (غریب).

بیخ آور *bîkh-âvèr,* qui jette des racines, qui a beaucoup de racines (arbre), F.

بی خایه *bî-khâyè,* [1] châtré, [2] eunuque, J.

بی خبر *bî-khabar,* qui n'est pas informé, qui ignore.

بی خبری *bî-khabarî,* manque d'information, ignorance.

بیختن *bîkhten,* **imp.** بیز *bîz,* cribler, passer au crible (از غربال فرو گذاردن), F.

بیختن *bîkhten,* [1] rendre captif, impuissant, [2] être captif, impuissant, F.

بی ختنه *bi-khoutnè,* incirconcis. بی ختنه مانده *bî-khoutnè-mândè,* laissé incirconcis, J.

بی خرد *bî-khirad,* sans intelligence, sans jugement, sot.

بیخستن *bîkhasten,* [1] être faible, impuissant, [2] rendre faible, priver des forces, B.

بیخسته *bîkhastè,* [1] faible, privé de forces, [2] captif, lié, B.

بیخ سوس *bîkh-i-sous,* racine de réglisse (اصل السوس), H. Q.

بیخشت *bèy-khouscht* et بیخست *bèykhoust,* toute plante déracinée, arrachée du sol (از بیخ بر کنده), B.

بی خطر *bî-khatar,* sans danger, à l'abri de tout danger, sauf.

بی خمیرمایه *bî-khamîr-mâyè,* pâte sans levain.

بیخلوش *bîkhlousch,* scorie du fer (ریم آهن), H. Q.

بی خوابی *bî-khâbî,* insomnie.

بی خواست *bî-khâst,* spontanément.

بی خوانی *bî-khânî,* insipide (mets, etc.), F.

بی خود *bî-khôd,* hors de lui, égaré, insensé (voy. بی خویش), B.

بی خودی *bî-khôdî,* égarement, folie.

بی خویش *bî-khîsch* (voy. بی خود), B.

بی خویشتن *bî-khîschten* (voy. بی خود), B

بی خیله *bî-khîlè* (voy. بخیله), pourpier, B.

بید *Bèyd,* [1] nom d'une localité dans le Fârs, [2] nom d'une ville du Mokrân, Y.

بید *bîd,* **abr.** de بوید (2ème **pers. prés.** de بودن *bouden,* être, voy. la gramm. pers.), B.

بید *bîd,* saule, a. صفصاف. بید وش لرزان *bîd-vèsch-lerzân,* tremblant comme le saule, B.

بید خام *bîd-i-khâm,* aloës (عود خام), B.

بید سرخ *bîd-i-sourkh,* espèce de saule, J.

بید طبری *bîd-i-tabarî,* **i. q.** بید سرخ, بید, کربه بید, بید مجنون, بید موله, مشك, B.

بید مجنون *bîd-i-madjnoun* (le saule de Medjnoun, le jeune fou d'amour qui passa sa vie pleurant dans le désert), saule pleureur, J.

بید مشك *bîd-i-mouschk,* saule muscat, dont la fleur a une odeur très agréable, کربکو, B.

بید موش *bîd-i-mousch,* [1] **i. q.** بید مشك, saule muscat, [2] saule pleureur (کربه بید), B.

بید موله *bîd-i-moulè,* بید طبری (voy. بید مجنون), saule pleureur, B. Q.

بید *Bîd,* [1] nom d'un démon (دیو) qui habitait le Mâzendérân et qui fut tué par Roustem, B., [2] insecte qui attaque le papier et les étoffes de laine, teigne (بیو) [3] joint au mot باد *bâd,* باد و بید *bâd-ou-bîd,* signifie: inutile, vain (بی فایده و ناسودمند), B.

بید *bîd,* [1] écritures sacrées des Indiens, les Védas, [2] esprit, intelligence (هوش), [3] connaissance, savoir (شعور).

بَیداء a. *baydâ',* pl. بید *bîd,* désert.

بیداد *bî-dâd,* [1] injustice, [2] injuste, [3] nom d'une ville du Turkestân, B.

بیدادگر *bî-dâd-guèr,* injuste, tyran, J.

بیدادی *bî-dâdî,* injustice, J.

بیدار *bîdâr,* qui veille, éveillé, vigilant. بختِ بیدار *bakht-i-bîdâr,* fortune (qui veille) prospère, F.

بیدار بخت *bîdâr-bakht* (celui dont la fortune veille), heureux, J.

بیدار دل *bîdâr-dil* (celui dont l'âme est vigilante), qui est d'un esprit éveillé, J.

بیدار دلی *bîdâr-dilî,* vivacité d'esprit, J.

بیدار شدن *bîdâr-schouden,* [1] se réveiller, [2] se tenir éveillé, prendre garde, être sur ses gardes, F.

بیدار کردن *bîdâr-kerden,* réveiller.

بیدار مَغز *bîdâr-maghz* (qui a le cerveau éveillé), met. intelligent, prudent (عاقل و هوشیار و خبردار), B.

بیداره *bîdârè,* brûlant d'amour (عاشق و دلداده), F.

بیداری *bîdârî,* vigilance, attention, B.

بید انجیر *bîd-endjîr,* palma Christi, ou ricin (plante à grandes feuilles) (طَمّرا, خروَاع), B.

بی دانش *bî-dânisch,* ignorant, J.

بی دانشی *bî-dânischî,* ignorance, J.

بی دانه *bî-dânè,* qui est sans grains, J.

بیدپای *Bîdpây,* nom d'un philosophe indien Vèzir du roi indien Dâbischlîm (دابشلیم). Les fables de Bîdpây tirent leur nom de ce ministre. جاودان خرد *djâvidân-khirâd,* la science éternelle; همایون نامه *houmâyoun-nâmè,* le livre heureux; کلیله و دمنه *Kalîla vè Dimna* (nom de deux chakals dans le 1er livre); انوارِ سُهیلی *anwâr-i-Souhèylî,* les splendeurs du Canope, sont les titres des diverses rédactions et traductions arabes et persanes de l'ancien livre sanscrit, le *Pantchatantra,* ouvrage du savant Vishnou Sarman, que les Arabes et les Persans appellent Bîdpây, B.

بید برگ *bîd-berg* (semblable à la feuille de saule), nom d'une espèce de flèche dont la pointe a la forme d'une feuille de saule (voy. کلمر , برگِ بید), B.

بیدخ *bîdakh* et *baydakh,* coursier rapide (اسب جلد و تند وتیز خیز), B.

بیدخت *Bîdoukht,* la planète Vénus, B.

بی دخل *bî-dakhl* (qui n'a pas d'entrée), exclus, déposé de... (بی دخل و تصرّف), J.

بی درفش *bî-direfsch* (qui est sans étendard), nom d'un guerrier (پهلوان) de l'armée d'Ardjâsp (ارجاسپ).

بی درمان *bî-dermân,* qui est sans remède, sans ressources (بیچاره), M.

بی درنگ *bî-direng,* [1] qui est sans délai, sans retard, [2] prompt, agile, [3] adv. vite, de suite, M.

بیدَره *bîdèrè,* large fosse au fond de laquelle travaillent les forgerons (آهنگران چقوری که ایچنده طوروب دمور دوکرلر), F. Sch.

بی دریغ *bî-dèrîgh,* [1] sans regret, volontiers, sans refus, [2] sans pitié. عونِ بی دریغ *awn-i-bî-dèrîgh,* secours (sans regret)

généreux (divin). تیغ بی دریغ *tîgh-i-bî-dèrîgh,* un glaive sans pitié, J.

بیدستان *bîdistân,* saussaie, lieu planté de saules, J.

بیدستر *bî-dèstèr,* castor (anim.), t. قندز, a. قضاعة, dit aussi en p. سگ آبی, سگابی, هزد, B.

بی دست و پا شدن *bî-dest-ou-pâ schouden* (être sans bras ni jambes, sans mains ni pieds, être sans moyens, sans force), met. être étonné, stupéfait, avoir perdu la tête (سراسیمه شدن), B.

بی دستور *bî-destour,* sans règle, J.

بیدق a. *baydaq* (du pers. پیاده *payâdè*), pion, au jeu des échecs (مهرهٔ شطرنج), B.

بیدق سیم *baydaq-i-sîm* (un pion d'argent), met. étoile (ستاره, a. کوکب), B.

بیدگیا *bîd-guiyâ,* espèce d'artichaut (voy. بخمه, بخیر et بخیل), B.

بی دل *bî-dil,* [1] qui est sans cœur, timide, B. [2] malade d'amour, mélancolique, J.

بیدلا *bîdilâ* et *bîdèlâ,* paroles vaines, propos inutiles, sottises (سخنان بی ربط و هذیان), B. Q.

بی دماغ *bî-dimâgh,* sans cervelle, fou, sot, stupide, B.

بی دماغی *bî-dimâghî,* folie, stupidité, B.

بید مال *bîd-mâl* (action de frotter avec du bois de saule), enlever la rouille, polir un glaive, un miroir, B.

بی دم مردان *bî-dèm-i-merdân,* sans le souffle des hommes, c.-à-d. بی دعای اولیاء *bî-dou-eây-i-awlèyâ',* sans les prières des Saints, H. Q.

بیدواز *Bîdwâz,* nom d'une montagne dans le Mâvèrânnahr (Transoxiane), B.

بیدوند *bîdwend,* nom d'une pierre rouge-foncé, employée comme remède pour les yeux, B., (voy. شادنه), hématite ou sanguine.

بیدون *bi-doun,* pour بدون *bè-doun,* J.

بی دیده *bî-dîdè* (qui n'a pas les yeux), aveugle (نابینا); met. impudent, déhonté, injuste, ingrat (شوخ و بی‌شرم وحق ناشناس), B. Q.

بی دین *bî-dîn,* qui est sans religion, sans foi, infidèle, impie, J.

بیذار a. *bayzâr* et بیذارة *bayzârè,* bavard, vantard.

بیذاره *bîzârè,* fraude, tromperie (مکر وحیله).

بیذق a. *bayzaq,* pl. بیاذق *bayâziq,* piéton, pion (au jeu des échecs, du p. پیاده), J.

بئر a. *bi'r,* pl. آبار *âbâr,* بئار *bi'âr,* puits.

بیر *bîr,* [1] couverture de lit, [2] foudre (صاعقة), [3] déluge (طوفان), [4] apprendre par cœur (حفظ و از برکردن), B.

بیر hind. *bîr,* [1] frère, [2] athlète, héros, brave (برادر و پهلوان و شجاع), B. Q.

بیر *Bîr,* ville fortifiée près de Schehr-zour (شهرزور), Y.

بیراد *bîrâd,* vieux, faible, F. Sch.

بیراز *bîrâz,* corne d'un animal (شاخ), B.

بیراسته *bîrâstè,* pour پیراسته *pîrâstè,* B.

بیراق t. *bayrâq* (voy. بیرق *bayraq*), drapeau, étendard, M.

بیراق دار *bayrâq-dâr,* porte-étendard, M.

بیرام t. p. *bayrâm,* nom de deux fêtes solennelles, qui ont lieu tous les ans chez les Musulmans. La première au commencement du mois de *Schevvâl* (شوّال المکرم) immédiatement après le jeûne du Ramazân (رمضان), s'appelle عید فطر *eîd-i-fitr,* fête de la cessation du jeûne, et عید صغیر *eîd-i-saghîr,* la petite fête. La seconde, nommée قربان بیرام *qourbân-bayrâm* ou عید القربان *eîdou 'l-qourbân,* la fête du

sacrifice, se célèbre soixante-dix jours plus tard, c.-à-d. le dix du mois de ذی الحجه *zi 'l-hiddja 'l-scharîʿa* (voy. عید اضحی).

بیران *bîrân* et بیرانه *bîrânè*, pour ویران *vîrân* et ویرانه *vîrânè*, dévasté, désert (خراب و خرابه, opp. de آباد), B.

بی راه *bî-râh* et بیراهه *bî-râhè*, [1] chemin de traverse (دو طرف راه که دران جاده نباشد), [2] met. homme détourné du vrai chemin, égaré, vagabond, inconstant, [3] choses inconvenantes. بیراه شدن *bî-râh schouden* (voy. بیجاده شدن), s'égarer, dévier de la vraie voie, B.

بیراهه *bî-râhè* (voy. بیراه et پیغله), B.

بی راهی *bî-râhî*, égarement, déviation de la vraie voie, B.

بی راهی کردن *bî-râhî kerden*, [1] s'égarer (بیراه شدن), [2] agir impudemment, malhonnètement (بی ادبی کردن), [3] passer les bornes (زیادتی نمودن), B. Q.

بی رای *bi-rây* (a. *ra'y*), qui est sans jugement, ignorant, sot, imprudent (opp. de بهرای *bih-rây*), F.

بیرجند *Bîrdjend*, bourg du Kouhistân (?), Y.

بی رحم *bî-rahm*, qui est sans pitié, dur, cruel.

بیرزد *bîrzèd*, [1] galbanum, a. قنّة *qinnè* et بارزد du p. بیرزد (voy. بریزه et بارزد), [2] limaille de fer (براده), et en gén. de tout métal (فلزات), B.

بئر زمزم *bi'r-i-zemzèm*, le puits de Zemzèm, ou de Hagar, près de la Mecque.

بیرزه *bîrzè* et بیرزی *bîrzî*, galbanum (voy. خلبای, بیرزد, بارزد), B.

بی رشک *bî-reschk*, sans émulation, sans ambition, F.

بی رضا *bî-rizâ*, sans permission, sans l'agrément de....

بیرق t. p. *bayraq*, drapeau, étendard, guidon, pavillon, a. علم (voy. بیراق), B.

بیرق نور *bayraq-i-nour* (le drapeau du jour), crépuscule du matin (روشنائی صبح کاذب), B.

بی رگ *bî-règ* (sans veines), [1] qui est sans courage, [2] sans émulation (بی دل و بی غیرت), B.

بیرکند *Bîrguend*, nom d'une ville, B.

بیرم *bèyram*, espèce d'étoffe en soie, B.

بیرم a. p. *bayram*, tarière, F.

بیرم *bîrèm*, mets de rognon (کرده دیدکلری طعامدر), F. Sch.

بیرن *bîroun*, pour بیرون *bîroun*, dehors, B.

بیرنجاسب *bîrindjâsb*, aurone (plante) (voy. بوی مادران), B.

بی رنگ *bî-reng*, [1] qui est sans couleur, [2] esquisse d'un dessin, d'une peinture, plan d'un édifice. بی رنگ زدن *bî-reng zèden*, faire une esquisse, [3] l'essence divine en dehors de tout attribut, B., [4] homme sans considération, sans pudeur (مرد بی حرمت).

بی رو *bî-rou* (qui n'a pas de front), [1] impudent, effronté, qui prononce des injures et des mots grossiers, [2] bourse, casselle, کیسه و خریطه زر وپول وغیر آن, B. Q.

بی روان *bî-rèvân* (voy. بی جان *bî-djân*).

بیروبار *Bîroubâr*, Dieu, F. Sch. (v. پیروباز).

بیروت *Beyrout*, Beyrout, ville maritime de la Syrie, B.

بیروج *bîroudj*, mauve (plante), J.

بیرود *Bîroud*, bourgade entre El-Ahwâz et Thîb, Y.

بی روز *bî-rouz* (qui n'a pas de jour fortuné), [1] malheureux (بی طالع و بی نصیب), F., [2] pierre verte qui ressemble à l'émeraude (زمرد), mais d'un prix bien inférieur, B.

بیروزکوه *Bîrouz-kouh* (Firouz-kouh), la montagne bleue. Nom de deux places fortes, l'une au milieu des montagnes du Ghour, entre Hérât et Ghaznah, la seconde près de Dèmâvend, sur le territoire de Rey, Y.

بیروزن *bîrouzèn*, [1] fardeau, charge, F., [2] (voy. بیروزن).

بی روزی *bî-rouzî*, [1] qui manque du pain quotidien (روزه), [2] infortuné.

بیرون *bîroun*, hors, dehors, B. از بیرون *ez-bîroun*, de dehors. در بیرون *dèr biroun*, dehors. بیرون از *bîroun ez*, hors de. بیرون شهر *bîroun-i-schehr*, hors de la ville (c.-à-d. بیرون از شهر). بیرون آمدن *bîroun âmèden* et بیرون رفتن *bîroun reften*, sortir. بیرون فرستادن *bîroun firistâden*, faire sortir, envoyer dehors. بیرون کردن *bîroun kerden*, faire sortir, tirer dehors, jeter, exclure, excepter.

بیرون سرا *bîroun-sèrâ*, monnaie qui a été frappée ailleurs qu'à l'hôtel de la monnaie (زری را گویند که در غیر ضربخانه سکه شده باشد), B. Q.

بیرونی *bîrounî*, [1] **adj.** extérieur, [2] la partie extérieure, F.

بی رویی *bî-rouyî*, impudence.

بیره *Bîrè*, nom d'une forteresse sur l'Euphrate, B.

بیره **hind.** *bîrè*, feuille de bétel.

بیره زن *bîrè-zèn*, espèce de poêle en terre-glaise sur laquelle on fait cuire le pain, B.

بیری *bîrî*, tapis, coussin, couche (فرش و فروش و کسترنی), B.

بی ریا *bî-riyâ*, qui est sans hypocrisie, sincère; sincèrement, M.

بی ریب *bî-rèyb*, sans doute, indubitable, M.

بیرین *bîrîn*, pour پیرین *pîrîn*, eau fétide, J.

بیز *bîz*, [1] **imp.** de بیختن *bîkhten*, cribler, [2] **part. pr.** en **comp.** فتنه بیز *fitnè-bîz*, qui sème la révolte, qui excite la révolte, la sédition, le mal.

بیزار *bîzâr*, dégoûté, fatigué, qui évite, qui fuit, libre, F. بیزار شدن *bîzâr schouden*, être ennuyé, fatigué, J. بیزار کردن *bîzâr kerdèn*, ennuyer, fatiguer, lasser, J.

بیزاری *bîzârî*, ennui, dégoût, fatigue, fuite, liberté, J.

بی زبان *bî-zèbân*, qui est sans langue, muet, B.

بی زبانی *bî-zèbânî*, silence, mutisme, B.

بی زر *bî-zèr*, qui est sans or, pauvre, indigent, مفلس, J.

بی زری *bî-zèrî*, pauvreté, J.

بیژن *bîjèn* (voy. بیجن).

بی زنگ *bî-zeng*, qui est sans rouille, poli, J.

بی زن و فرزند *bî-zen-ou-ferzend*, qui est sans femme ni enfants, J.

بی زنی *bî-zènî*, célibat, J.

بی زوال *bî-zèvâl*, impérissable, éternel, sans fin, J.

بی زور *bî-zour*, qui est sans force, faible, J.

بی زهره *bî-zèhrè*, qui est sans fiel, doux, patient, d'un bon caractère, J.

بیژه *bîjè*, [1] non mélangé, [2] pur, sincère (خالص و بی آمیزش و بی غش), [3] propre, spécial, خاص و خاصه, (voy. ویژه, et آویژه), B.

بیزیدن *bîzîden*, cribler, passer au crible (voy. بیختن), F.

بی ساختگی *bî-sâkhtèguî*, qui est sans artifice, sincère (voy. ساختن), J.

بی ساز *bî-sâz*, [1] non préparé, [2] inutile, J.

بی سامان *bî-sâmân*, [1] troublé, [2] inquiet, pauvre, J.

بی سامانی *bî-sâmânî*, trouble, malheur.

بَیسان *Bèysân*, [1] nom d'une ville à dix-

huit milles de Tibériade, [2]) nom de l'ancienne Scythopolis à l'ouest d'Algaur, B., [3]) Beysân, bourg voisin de Merv Schâhdjihân, J.

بی سَبَب *bî-sèbèb*, sans cause, sans motif, sans raison.

بیست *bîst*, vingt.

بیست *bîst*, pour بایست *bi-îst*, **imp.** de ایستادن *îstâden*, arrête! arrête-toi! B.

بیستاخ *bîstâkh*, impudent, insolent, effronté (voy. کستاخ), B.

بیستار *bîstâr*, un tel, certain (voy. بهمان, **a.** فلان), B.

بی ستاره *bî-sitârè* (sans étoile), malheureux, infortuné, M.

بیستگانی *bîstègânî*, [1]) appointements, paye, solde qui anciennement se distribuaient entre les serviteurs tous les vingt jours, [2]) provisions, vivres qui se distribuent chaque mois aux serviteurs, B.

بیستم *bîstoum*, vingtième.

بیستون *bîstoun* (fautivement de بی ستون *bî-soutoun*, sans colonnes; en origine: بهستان *bèhistân* et *beghistâna*, l'endroit, *stâna*, des Dieux, *bagha*), [1]) nom d'une montagne célèbre en Perse, [2]) le ciel, B.

بیست و یك پیکر *bîst ou yèk pèyker*, **syn.** بیست و یك وشاق *bîst ou yèk vaschâq*, les vingt-et-une figures, **syn.** les vingt-et-un jeunes serviteurs, vingt-et-une des quarante-huit constellations (partie sept. du Zodiaque), B. Q.

بیستی *bîstî*, petite pièce d'argent de vingt dinârs, B.

بیستین *Bîstîn*, village près de Rey (?), Y.

بی سخن *bî-soukhoun* et *bî-soukhan* (sans parole), [1]) muet, [2]) hors de doute, incontestable (بی شك و بی شبهه), B.

بی سَر *bî-ser*, [1]) sans tête, [2]) sans égal, J.

بیسَر *bî-sèr*, espèce de faucon, J. B.

بیسراك *bîsourâk* et *bîsèrâk*, [1]) chameau jeune et fort, [2]) chameau de un à deux ans, [3]) chameau provenant d'une mère arabe et d'un père à deux bosses, [4]) mulet (استر), [5]) ânon, B.

بی سران *bî-sèrân*, **pl.** de بی سَر *bî-sèr*, se dit de personnes qui ont grandi sans avoir reçu les soins de leur père ni de leur mère, B.

بی سَرو پا *bî-sèr-ou-pâ* (sans tête ni pieds), troublé (سَراسیمه), [1]) dénué de tout, pauvre, [2]) grain rond (مُهرهٔ مُدَوَّر), B.

بی سر و پائی *bî-sèr-ou-pâyî*, misère, trouble.

بی سر و دل *bî-ser-ou-dil* (sans tête ni cœur), troublé et découragé.

بی سر و دلی *bi-sèr-ou-dilî*, trouble, découragement, J.

بی سر و سامان *bî-ser-ou sâmân*, [1]) (voy. بی سَر و پا), [2]) sans bornes, sans limites, B.

بیسره *bîsrè*, espèce de faucon (voy. بیسَر), [2]) mulet (استر).

بی سکه *bî-sikkè*, [1]) monnaie d'or ou d'argent, mais dont le coin n'est pas indiqué (بی نقش), [2]) homme sans autorité, sans considération (بی قدر و وقار), [3]) toute chose qui manque de fraîcheur et d'éclat, B.

بیسَگی *bisèguî* (voy. پیسَگی *pîsèguî*), F.

بی سلیقه *bî-salîqa*, qui est sans méthode, sans expérience, J.

بیسن *bîsèn*, poison mortel (زَهر قاتل), B.

بی سَنگ *bî-sèng*, qui est sans poids, sans autorité, B.

بیسور *Bîsour*, nom d'une ville (?), B.

بی سَواد *bî-sèvâd*, qui manque d'instruction (علم و فضلی کسب نکرده), B.

بیسوَه *bîswè*, la sixième partie d'un acre (environ dix perches) (?), R.

بیش *bîsch*, [1] augmentation, plus d'avantage, [2] grand, B.

بیش a. p. *bîsch*, nom d'une racine très vénéneuse et semblable au ماه پروین *mâh-pèrwîn* (voy. ما پروین, antidote); on dit que ces deux plantes croissent dans les mêmes endroits, B. Q. (voy. اجل کیا) espèce de napel ou thora *(napellus thora)*.

بیش بهار *bîsch-bèhâr*, nom d'une plante toujours verte et fraîche dont les feuilles sont plus grandes que celles de l'olivier, dans le dialecte du Ghîlân. همیشه جوان *hèmîschè-djèvân*, toujours jeune, en a. حی العالم *hayyou 'l-âlèm*, immortelle (voy. اشنان), B.

بی شبهه *bî-schoubhè*, syn. بی شائبه *bî-schâ'ibè*, [1] sans doute, [2] indubitable.

بیشتر *bîsch-ter*, comp. de بیش *bîsch*, [1] plus, [2] le plus souvent, pour la plupart, [3] plus grand.

بیشترین *bîschtèrîn*, superl. de بیش *bîsch*, le plus grand.

بی شرم *bî-scherm*, qui est sans pudeur, indécent, impudent.

بی شرمی *bî-schermî*, impudence, insolence, manque de pudeur.

بیشرو *bîsch-raw*, qui marche beaucoup (بسیار رونده), H. Q.

بی شعور *bî-schou*ع*our* (qui est sans attention), ignorant.

بی شفقت *bî-schafaqat*, qui est sans pitié, sans miséricorde.

بیشک *Bîschek*, bourg qui a été autrefois le chef-lieu du canton de Rokh (رخ), province de Niçâbour, Y.

بی شک *bî-schèkk*, [1] sans doute, [2] indubitable, بی شبهه.

بیشکار *bîsch-kâr*, travail sans rémunération (voy. بیگار), F.

بی شکیب *bî-schèkîb*, [1] impatient, [2] sans patience, impatiemment, M.

بیشکین *Bîschkîn*, nom honorifique de deux poëtes: Khodjâ-Nizâmi (خواجه نظامی) et Zahîr-Fâryâbî (ظهیر فاریابی), B.

بی شمار *bî-schoumâr* et بیشمر *bî-schoumer*, innombrable.

بیش موش *bîsch-mousch*, petit animal qui ressemble au rat, qui vit sous les racines de la plante vénéneuse (بیش *bîsch*), et dont la chair sert, dit-on, d'antidote contre le poison de cette plante, B. Q.

بیش و کم *bîsch-ou-kèm*, plus ou moins, à peu-près, une certaine quantité.

بی شوی *bî-schouy*, qui est sans mari, non mariée.

بی شوئی *bî-schouyî*, état d'une fille, ou d'une femme non mariée, célibat.

بیشه *bîschè*, [1] forêt, bois, jangle, roserai (جنگل و نیستان, a. اجم), [2] flûte de berger, faite avec un roseau, [3] espèce de luth, [4] espèce de guitare à quatre cordes. بیشهٔ بی توشه *bîschè-i-bî-touschè* (forêt sans nourriture), met. la place de la misère (جا و کوشهٔ فقر), B. Q.

بیشی *bîschî*, le trop, excès, J.

بیص a. *bays* et *bîs*, malheur.

بی صبر *bî-sabr*, qui est sans patience, impatient.

بی صبری *bî-sabrî*, impatience.

بی صدا *bî-sadâ*, qui ne rend aucun son, muet.

بی صرفه *bî-sarfè*, [1] qui est sans utilité, [2] qui est sans réflexion (بی فائده و بی اندیشه).

بی صرفه گو *bî-sarfè-gou*, homme qui dit des choses inutiles, des sottises.

بی صلاح *bî-salâh*, qui n'arrange rien, qui ne sert à rien (voy. صلاح).

بی صیقل *bî-sayqal*, mat, sans politesse, sans éclat.

بیض a. *bayz*, [1] blancheur, [2] œufs.

بیضاء a. *bayzâ'*, fém. de ابیض *abyaz*, blanche. ید بیضاء *yèd-i-bayzâ'* (la main blanche), la main de Moïse (parce qu'il l'avait lépreuse devant Pharaon). ملت بیضا *millèt-i-bayzâ'*, la nation blanche, le peuple de Mohammed, nom que se donnent les Musulmans. البیضاء a. *el-baydhâ'*, la blanche, [1] ville célèbre de Fârs, territoire d'Isthakhr; son vrai nom est, dit-on, نسایك *Nisâyèk*, Y., [2] ville du pays des Khazar, derrière Bâb el-Abvâb (Derbend), Y.

بیضان a. *bîzân*, les blancs, les hommes de race blanche (opp. à سودان *Soudân*, les Noirs, les Nègres).

بیضوی a. p. *bayzavî*, qui a la forme d'un œuf, ovale. خط بیضوی *khatt-i-bayzavî*, écriture ovale, dont les queues des lettres ont une forme ovale, en opp. à l'écriture ronde, ou solaire, خط آفتابی, dont les queues des lettres sont parfaitement arrondies, R. Y.

بیضه a. *bayza*, [1] œuf, [2] casque en acier et qui a une forme ovale.

بیضهٔ آتشین *bayza-i-âtèschîn* (l'œuf de feu), le soleil, آتشین سپهر, B.

بیضهٔ آفتاب *bayza-i-âftâb*, soleil, B.

بیضهای زرین *bayzahây-i-zerrîn* (les œufs d'or), les étoiles (بیضهای زری), B.

بیضهٔ چرخ *bayza-i-tcharkh* (l'œuf du ciel), soleil, B.

بیضهٔ خاکی *bayza-i-khâkî* (l'œuf terrestre), [1] le globe terrestre (کرهٔ زمین), [2] œuf que pond une poule sans l'accouplement, B. H. Q.

بیضه در آب *bayza der âb* (œuf dans l'eau), œuf non couvé, B.

بیضه در کلاه *bayza der koulâh* et بیضهٔ کلاه *bayzâ-i-koulâh*, [1] œuf que les jongleurs et les escamoteurs cachent dans leur bonnet. On dit: بیضه در کلاه شکست *bayza der koulâh schikest*, l'œuf s'est brisé dans le bonnet, pour dire: Sa ruse a été découverte, [2] la tête de l'homme (سر آدمی), B.

بیضهٔ زر *bayza-i-zer* et بیضهٔ زرین *bayza-i-zerrîn* (l'œuf d'or), le soleil, B.

بیضهٔ صبح *bayza-i-soubh* (l'œuf du matin), met. le soleil, B.

بیضهٔ کافور *bayza-i-kâfour* (l'œuf de camphre), [1] la neige, [2] le soleil, [3] la lune, B.

بیضه نهادن *bayza nihâden*, pondre un œuf, J.

بیضی a. *bayzî*, blancheur.

بیطار a. *baytâr*, médecin vétérinaire.

بی طاقت *bî-tâqat*, qui est sans forces, faible, impuissant.

بی طاقتی *bî-tâqatî*, manque de forces, impuissance, faiblesse.

بیطر a. *baytar*, médecin vétérinaire (voy. بیطار).

بی طرف *bî-taraf*, impartial, neutre.

بی طرفی *bî-tarafî*, impartialité, neutralité.

بیطری *baytarî*, l'art vétérinaire. بیطری کردن *baytarî kerden*, exercer l'art vétérinaire.

بی طمع *bî-tamaع* (qui n'a pas de désirs), désintéressé.

بی طمعی *bî-tamaعî*, désintéressement.

بیع a. *bayع*, trafic, commerce, vente. بیع کردن *bayع kerden*, vendre, trafiquer. بیع شرط *bayع-i-schart*, vente conditionelle. بیع و شرا *bayع ou-schèrâ* (vente et achat), commerce).

بی عار *bî-ʿâr,* qui est sans honte.

بَیعانه a. p. *bayʿânè,* arrhes (voy. پیش مزد et ربون et سبغانه).

بَیع a. *bayʿat,* inaugurer, proclamer un chef, reconnaître son autorité. بَیعَت دادن *bayʿat dâden,* prêter serment de fidélité, syn. بَیعَت کردن.

بِیعَه a. *bîʿat,* pl. بِیَع *biyaʿ,* temple chrétien, église.

بی عَدل *bî-ʿadl,* qui est sans justice, injuste.

بی عَدیل *bî-ʿadîl,* qui est sans pareil, sans égal, incomparable.

بی عِزّت *bî-ʿizzèt,* qui est sans gloire, sans honneur, sans considération, ignoble.

بی عِزّتی *bî-ʿizzètî,* déshonneur, manque de respect et d'égards.

بی عقل *bî-ʿaql,* qui est sans esprit, sot.

بی عقلی *bî-ʿaqlî,* sottise, manque de jugement.

بی عِلّت *bî-ʿillèt,* [1]) sans cause, sans motif, [2]) sans défaut.

بَیع نامه *bayʿ-nâmè,* contrat de vente.

بی عِنایَت *bî-ʿinâyèt,* qui est sans bienveillance, dur, inhumain.

بی عِنایَتی *bî-ʿinâyètî,* manque de bienveillance, dureté.

بی عَیب *bî-ʿayb,* qui est sans défaut, sans reproche.

بَیغار *bayghâr,* بیغاره *bayghârè,* پیغاره *payghârè,* reproche, calomnie, médisance (سَرزَنش و طعنه و بُهتان), B.

بیغال *bîghâl,* lance (نیزه, a. رُمح), B.

بی غایت *bî-ghâyèt* et بی غایه *bî-ghâyè,* qui est sans bornes, sans fin.

بی غَرَض *bî-gharaz* (qui n'a pas de but, d'intention), désinteressé, qui est sans partialité, sans arrière-pensée, syn. بی غرضانه *bî-gharazânè.*

بی غَرَضی *bî-gharazî,* désintéressement, sincérité.

بی غَشّ *bî-ghaschsch,* qui est sans fraude, sincère, pur. بی غشّ و غلّ *bî-ghaschsch ou ghall,* qui est sans feinte ni dissimulation.

بی غَمّ *bî-ghamm,* qui est sans souci, sans inquiétude, sans chagrin.

بی غمّی *bî-ghammî,* absence de souci, de chagrin.

بَیغی *bayghî* et بَبغی *bèbghî,* action de repousser, d'éloigner (دفع), B.

بی غَیرَت *bî-ghayrèt,* qui est sans émulation, sans ambition, sans feu, sans jalousie (بی رَشك).

بی فائده *bî-fâyidè,* qui est sans utilité, vain, inutile.

بی فروغ *bî-fourough,* qui n'a pas de succès, sans résultat.

بی فَرهَنك *bî-ferhèng,* qui est sans savoir, sans instruction, sans esprit, sans grandeur, sans dignité (voy. فرهَنك). فرنك بی فرهنك *fireng-bî-ferheng,* les Francs, les Européens, qui sont sans grandeur, ni esprit.

بی فَهم *bî-fèhm,* qui est sans intelligence.

بی فهمی *bî-fèhmî,* manque d'intelligence.

بی قاعده *bî-qâʿidè,* qui est sans ordre, sans règle, irrégulier.

بی قال *bî-qâl* (qui ne parle pas; a. قال *qâl*), muet.

بی قرار *bî-qarâr,* qui est sans constance, inconstant, variable, impatient.

بی قراری *bî-qarârî,* instabilité, inconstance, impatience, passion, affliction.

بی قصد و اختیار *bî-qasd ou-ikhtiyâr,* qui n'a pas ni dessein, ni intention; adv. sans le vouloir, par hazard, inopinément.

بی قصور *bî-qousour* (sans restriction), [1] entièrement, intégralement, [2] sans défaut, sans faute, innocent.

بی قلعی *bî-qalʿî*, non étamé, R. J. (voy. قلعی).

بی قول *bî-qawl*, [1] qui est sans parole, qui ne tient pas sa parole, [2] perfide.

بیقوش *bayqousch*, hibou, بوم, خفج, چغد, F.

بی قیاس *bî-qiyâs* (qui ne se peut pas calculer), sans mesure, immense.

بی قید *bî-qayd*, qui est sans frein, sans règle.

بی قیمت *bî-qîmèt*, qui est sans prix, inextimable.

بَیَقین *bè-yaqîn*, pour به یقین, sûr, certain, certain, certainement.

بَیَك *bè-yèk*, d'un, pour un, à un. بَیَك تومان *bè-yèk toumân*, à un toman, pour un touman.

بیك t. p. *bîk* (voy. بَك *bèk*), seigneur, maître, chef, prince, B.

بیکلربیگی *bîklèr-bèguî* et بکلر بگی *beklèr-bèguî*, le Bayler-bey, et دریا بیگی *deryâ-bèguî*, la commandant d'une station navale, le commandant d'un port.

بیگاده *bîgâdè*, mâle impuissant, F., incapable d'engendrer (عنّین).

بی کار *bî-kâr* et بیکاره *bî-kârè*, qui est sans occupation, sans travail, oisif, fainéant, vagabond, bon à rien, inutile, B.

بیگار *bîgâr*, imposer un travail sans rémunération, travail forcé, sans récompense, B.

بیگار گرفتن *bî-gâr guiriften*, forcer quelqu'un de travailler gratis, sans rémunération (voy. آستین گرفتن et سخره گرفتن).

بی کاری *bî-kârî*, oisiveté, paresse, J.

بیگانگی *bîgânèguî*, la situation d'une personne étrangère et inconnue (opp. de آشنائی).

بیگانه *bîgânè*, étranger, inconnu (opp. de آشنا).

بیگاه *bîgâh* et بیگه *bîguèh*, [1] temps inopportun, [2] retard, délai, [3] le soir, F.

بیك بار *bè-yèk-bâr*, d'une seule fois, en même temps, ensemble.

بیکران *bî-karân*, qui est sans fin, infini, immense.

بی گزند *bî-guèzend*, sain et sauf, qui n'a reçu aucun mal, aucun dommage.

بی کس *bî-kès* (sans personne), abandonné de tous, sans amis, orphelin.

بی کفش *bî-kefsch*, qui est sans souliers, nu-pieds.

بَیکَم *bèykèm*, portique, véranda (ایوان, صفه), B.

بیکم t. p. *bîguèm*, f. de بیك *bîg*, dame, maîtresse de la maison (بیگه, ایش), B.

بی گمان *bî-goumân*, sans doute, بی شك, به یقین, B,

بی گمانی *bî-goumânî*, certitude.

بی کم و کاست *bî-kèm-ou-kâst* (sans défaut et sans diminution), entièrement, complètement, entier, parfait.

بَیگن *Bèyguèn*, بَیکند *Bèyguend* et بیکند *Bèykend*, nom d'une ville du Tourân, fondée par le roi Djemschîd (selon quelquesuns par Ferîdoun), résidence d'Afrâsiâb (voy. کندز *koundouz*, *koundiz*), B.

بی گناه *bî-gounâh*, qui est sans péché, innocent.

بیگناهی *bî-gounâhî*, innocence.

بیکنده *Bîkandèh*, bourg du Tabaristân, sur les bords d'un fleuve nommé Bâvel (باول), Y.

بی گنه *bî-gounèh* (voy. بی گناه).

بی گنهی *bî-gounèhî* (voy. بی گناهی).

بیگه *bî-guèh* (voy. بی گاه), B.

بیگه **t. p.** *bîguè* (voy. بیکم), B.

بیگهه *bîghè,* mesure équivalent au tiers d'un acre (voy. بیسوه), R. J.

بیل *bîl,* [1] pelle, [2] bêche, [3] rame, [4] panier pour transporter le fumier, les ordures, B. H. Q.

بیل **hind. p.** *bîl,* fruit de l'Inde qui ressemble au coing de l'Irâq (بهی عراق), B.

بیل *Bîl,* [1] d'après Abou-saʿd, c'est un bourg, et selon Nasî, un district tout entier de la province de Rey, [2] *Bîl,* bourg près de Serakhs, Y.

بیلا *bîlâ,* monnaie que l'on distribue dans les aumônes, Y.

بیلا بردار *bilà-ber-dâr,* le serviteur chargé de faire la distribution du *bilâ,* aumônier, J.

بیلاق *bîlâq,* demeure souterraine pour le temps des grandes chaleurs (du **turc.** ییلاق ou یایلاق (?), B. Q.

بیلاك *bîlâk,* don, présent.

بیلچه *bîltchè,* **dim.** de بیل, [1] petite bêche, [2] houe, J.

بیلسته *bîlestè,* [1] doigts de la main, [2] espèce de rose, B.

بیلسوار *Bîl-Sevâr,* nom d'une ancienne ville de l'Errân, fondé par Bileh-Sèvâr, un des généraux de Bouveyhides, aujourd'hui village baigné par la rivière de Badjrèvân, Y.

بی لطافت *bî-lètâfèt,* sans agrément, sans grâce, sans élégance.

بیلغان *Bîlaghân,* nom d'une ville et d'une province du Turkestân, F. Sch. (?)

بیلفت *Bîlouft,* la planète de Vénus (ستارهٔ زهره), B.

بیلفخت *biyalfakht,* 3ème pers. du **prés.** du verbe الفختن, B.

بیلقان *Baylaqân,* nom d'une ville de l'Errân, entre le Schirvân et l'Azerbâidjân (شهری است از ولایت اران ما بین شروان و آذربایجان), B. Q. Y.

بیلك *bîlèk,* [1] diplôme royal, édit royal, (منشور پادشاهان), [2] contrat de vente d'une maison, d'un jardin, etc., [3] espèce de flèche à pointe bifurquée, [4] espèce de flèche dont le fer ressemble à une petite pelle (on s'en sert pour la chasse des oiseaux et des petits animaux), ییکان شکاری, B.

بیلمان *Baylamân,* [1] nom d'une ville du Scinde, célèbre par la bonté de ses sabres, [2] nom d'une localité dans le Yèmen, J.

بیلوا *bîlvâ,* droguiste (voy. ییلوا), B.

بیله *bîlè,* [1] île (جزیره), [2] espèce de médecine (نوعی از دوائی), [3] tablette sur laquelle le marchand de parfums expose la marchandise, la boîte qui contient ces parfums (طبله و خریطهٔ عطّار), [4] diplôme royal (بَیلك), [5] acte de vente (بَیلك), [6] joue, [7] côté, côte (پهلو), [8] rame (بیل), [9] fer de flèche qui a la forme d'une petite pelle, [10] pus, matière d'une blessure (چرك و ریمی که از زخم آید), [11] cocon de vers à soie (voy. غوزهٔ ابریشم, اصل ابریشم, ییله که کرم قنیده باشد), B. Q.

بیلیك *bîlîk* (voy. بیلك).

بیم *bîm,* frayeur, crainte (باك و ترس و واهمه), B. بیم جان *bîm-i-djân,* le danger de la vie. در بیم هلاك *der bîm-i-hèlâk,* en danger de mort.

بی ما حصل **a.** *bi-mâ-hasal,* infortuné (بی دولت, روزگار رفته), B.

بیمار *bîmâr,* [1] malade, infirme, **a.** مَریض, B. چشم بیمار *tchèschm-i-bîmâr,* [1] œil langoureux, [2] œil d'une amante, J.

بیمار باریك *bîmâr-i-bârîk,* pour بیماری باریك, phtisie, consomption, **a.** سَل, F.

بیمار پرست *bîmâr-pèrest,* qui est plein de soins pour les malades, J.

بیمار پرسی *bîmâr-poursî,* visite faite à un malade, s'informer de la santé d'un malade (بیمار پرسی نمودن), J.

بیمار چَشم *bîmâr-tchèschm,* œil langoureux (چشم بیمار), J.

بیمارخانه *bîmâr-khânè,* hôpital (بیمارستان), J.

بیمارخیز *bîmâr-khîz,* qui relève d'une maladie, convalescent, B.

بیمار دار *bîmâr-dâr,* garde-malade, B.

بیمار داری *bîmâr-dârî,* l'état, les fonctions d'un garde-malade, B. بیمارداری کردن *bîmâr-dàrî kerden,* garder un malade.

بیمار ژون *bîmâr-joun,* nourriture préparée pour les malades, F.

بیمارسان *bîmâr-sân,* [1] pareil à un malade, [2] **abr.** de بیمارستان, B.

بیمارستان *bîmâristân,* hôpital (بیمارخانه, a. دارُ الشّفا), B.

بیمار سیاه *bîmâr-i-siyâh* (بیماری سیاه), fièvre brûlante, accompagnée de transpiration, F.

بیمار غنج *bîmâr-ghandj,* [1] maladif, qui est presque toujours malade, [2] la personne qui par caprice ou coquetterie feint d'être malade, B.

بیمار گون *bîmâr-goun* et بیمار گین *bîmâr-guîn,* maladif, qui est toujours comme un malade, F.

بیمار ناك *bîmâr-nâk* (voy. بیمار غنج), maladif, qui est presque toujours malade, B.

بیماری *bîmârî,* maladie, J. بیماریٔ باریك *bîmârî-i-bârik,* phtisie, consomption, J.

بی مآل *bîma'âl,* qui est sans résultat, vain, absurde. سؤال بی مآل *su'âl-i-bî-ma'âl,* question oiseuse, qui ne mérite pas de réponse, J.

بی مال *bî-mâl,* qui est sans biens, sans fortune, pauvre.

بی مالك *bî-mâlik,* qui est sans maître. ممالك بی مالك *mèmâlik-i-bî-mâlik,* royaumes, états sans roi.

بیمان *Bîmân,* [1] bourg près de Merv, [2] petite ville du Guilân, Y.

بی مانند *bî-mânènd,* qui est sans pareil, incomparable, J.

بی مأوی *bî-ma'vâ,* inculte, inhabitable, J.

بی مایگی *bî-mâyèguî,* pauvreté, J.

بی مایه *bî-mâyè* (qui n'a pas de valeur, de prix, de richesses), pauvre, indigent.

بیم بر *bîm-bèr,* [1] prix, valeur, [2] (voy. بیم بُردن *bîm bourden,* craindre), craintif, et **imp.** du même verbe: crains! H. Q. B.

بی مثال *bî-misâl* (qui n'a pas d'égal), incomparable, qui est sans égal (بی مانند).

بی مجال *bî-mèdjâl,* qui est sans forces, impuissant, M.

بی محابا *bî-mouhâbâ,* qui est sans pitié, sans égard (بی دریغ), B. بی محابا پلنك *bî-mouhâbâ-pèlèng* (le tigre sans miséricorde), **met.** [1] le monde, le sort, [2] la mort (دنیا و روزگار و مَرك), B.

بی محاسَبه *bî-mouhâsèbè,* sans calcul, au hazard.

بی مَحَل *bî-mahall* (qui n'a pas lieu), inopportun, qui n'est pas à sa place, qui manque de convenance (بی جا), M.

بی مَحَلّی *bî-mahallî,* [1] inopportunité, inconvenance, [2] **met.** sans égard, manque d'égards (بی التفاتی), B. Q.

بی مدار *bî-mèdâr,* qui n'est pas stable, qui n'a pas de base solide, sûre.

بی مداری *bî-mèdârî,* instabilité, manque de base, de fondement, B.

بی مَدَد *bî-madad,* qui est sans secours, sans aide, B.

بی مر *bî-mar,* innombrable, infini, immense (بی شمار), B.

بی مرحمت *bî-marhamèt,* qui est sans pitié (بی رحم), M.

بی مروّت *bî-mourouvvèt,* qui est sans générosité, sans grandeur d'âme, sans humanité, sans pitié, dur, brutal, M.

بی مزد *bî-mouzd,* qui est sans rémunération. دزد بی مزد *douzd-i-bî-mouzd,* un infâme voleur, M.

بی مزگی *bî-mèzèguî,* manque de saveur, B.

بی مزه *bî-mèzè,* [1] qui n'a pas de saveur, sans goût, [2] sans sel.

بی مشقّت *bî-maschaqqat,* [1] qui est sans peine, [2] toute chose sans difficulté.

بی معنّی *bî-maعnâ,* est prononcé souvent par les Persans بی معنی *bî-maعnî,* qui manque de sens, absurde, vain sans raison.

بی مغ *bî-magh,* qui n'est pas profond, sans profondeur.

بی مغز *bî-maghz,* [1] qui est sans cervelle, [2] **met.** homme léger, inconstant, B.

بی مغزان تر دامن *bî-maghzân-i-ter-dâmen* (les écervelés à la robe souillée), **met.** les hommes vicieux et sans mœurs, B.

بی مقال *bi-maqâl,* muet (بی قال), M.

بی مقدار *bî-miqdâr,* [1] qui est sans autorité, sans poids, [2] sans force, M.

بی ملاحظه *bî-moulâhaza,* sans réflexion, inconsidérément.

بی من *bî-mèn* (sans moi), en extase (être hors de soi).

بیمناك *bîm-nâk,* craintif, peureux, J.

بی منّت *bî-minnèt,* sans faveur, qui ne demande rien, désintéressé, généreux, qui ne rappelle ni ne reproche un bienfait. ولی نعمت بی منّت *valî-i-niعmet-i-bî-minnèt* (qui fait des bienfaits et n'en prétend pas le remerciement), bienfaiteur généreux (voy. منّت).

بیمند *bîmend,* [1] claquet de moulin, petite latte qui bat sur la trémie du moulin, F., [2] Bimend, ville du Kermân ou du Fârs (voy. میمند, Mîmend), Y.

بی موجب *bî-moudjib,* qui n'a pas de motif, sans cause, sans raison.

بیموری *bîmourî,* crainte, respect, sévérité (بضم تالث بوزن بی نوری بمعنی مهابت وصلابت باشد), B. Q. (?) pour بیمّوری ?)

بیموس *bî-mous,* pain azyme, sans levain, C. M. R. J. V.

بی مو شده *bî-mou-schoudè,* chauve.

بی موقع *bi-mawqaع,* intempestif, hors de propos (بیجا), J.

بی موی *bî-mouy,* chauve.

بیمه *bîmè,* assurance contre un danger. بیمه کردن *bîmè-kerden,* assurer, R. J. V.

بی مهر *bî-mihr,* manquant de bienveillance (**opp.** de مهربان), J.

بی مهری *bî-mihrî,* manque de bienveillance.

بین **a.** *bèyn,* [1] distance, intervalle, interstice, [2] absence, séparation, [3] jonction, union. ذات البین **a.** *zâtou 'l-bèyn,* amitié, concorde.

بینَ **a.** *bèyna,* entre, parmi. بین الاقران **a.** *bèyn-al-aqrâni,* parmi ses égaux. بین ذلك **a.** *bèyna zalika,* sur ces entrefaites. بین الناس **a.** *bèyna 'n-nâsi,* parmi les hommes. بین یدیه **a.** *bèyna yèdèyhi* (entre ses deux mains), en sa présence. فی ما بین **a.** *fî mâ beyn,* entre. فی ما بین الدولتین العلیتین **a.** *bèyna 'd-dawlèteyni 'l-عaliyyètèyni,* entre les deux hautes puissances.

بین *bîn,* [1] **imp.** de دیدن *dîden,* vois! [2] **part. prés.** en **comp.** voyant, ex. جهان بین *djè-*

hân-bîn, qui voit le monde, qui comprend tout ce que présente l'univers. چشم حقّ بین *tchèschm-i-haqq-bîn*, ou دیدهٔ حقیقت بین *dîdè-i-haqîqat-bîn*, œil qui discerne la vérité, clairvoyant. خرده بین *khourdè-bîn*, a) esprits subtil, perspicace, b) microscope (qui voit ce qui est petit خرده *khourdè*). دوربین *dour-bîn* (qui voit ce qui est loin, دور *dour*), télescope.

بَیّن a. *bayyin*, 1) manifeste, clair, évident, 2) éloquent.

بینا *bînâ*, **part. prés.** de دیدن *dîden*, voyant, perspicace, **pl.** بینایان *bînâyân*, B. نا بینا *nâ-bînâ* (qui ne voit pas), aveugle.

بَیّنًا a. *bayyinân*, distinctement.

بیناب *bînâb*, vision, ce que voit un homme en extase, a. معاینه *mouعâyènè*. چیزهائی باشد که مردم را در حالت مکاشفه دیده می شود, B. Q.

بیّنات *bayyinât*, **pl.** de بَیّنَة *bayyinèt*, preuves évidentes, arguments évidents.

بینا دل *bînâ-dil*, qui est d'un esprit lucide, perspicace, intelligent.

بیناس *bînâs* et بیناسك *bînâsèk*, fenêtre (دریچهٔ خانه), B.

بی نام *bî-nâm*, 1) qui est sans nom, inconnu, 2) le doigt annulaire, a. بنصر, t. آدسز, F.

بی ناموس *bî-nâmous*, 1) qui est sans loi, 2) qui est sans foi, sans religion, 3) grossier, sans éducation, 4) qui est sans honneur, sans honte, M.

بینائی *bînâyî*, 1) perspicacité, intelligence, pénétration de l'esprit, 2) la vue, 3) l'œil, B.

بَیّنَة a. *bayyinèt*, 1) preuve évidente, بیّنت آوردن *bayyinèt âverden*, produire une preuve convaincante, un témoignage légal, 2) titre de la Soura 98ème (سورة البینة وقیل لم یکن).

بینَد *bînèd* (3. p. du **prés.** de دیدن *dîden*, voir), il voit.

بینَد *bînèd*, 1) espérant (?) 2) nombre (?).

بیَنّد *biyend*, ils sont (pour باند).

بیندو *bîndou*, bâtard, qui est de mauvaise extraction (حرامزاده و بد اصل), F. Sch., مادَرش قحبه و پدر هندو چه بُوَد زاده شان بجز بیندو, sa mère est une prostituée et son père est un hindu; que ce que sera leur fils si non un bâtard? (verse de Mîr-Nazmî).

بینش *bînisch*, la vue.

بی نشان *bî-nischân*, qui est sans signe, qui ne laisse aucun vestige, ni trace.

بی نصیب *bî-nasîb*, qui est sans lot, pauvre, sans bonheur.

بی نظیر *bî-nazîr*, qui est sans pareil, incomparable.

بی نَعل *bî-naعl*, 1) déferré, 2) pauvre, malheureux, B.

بینك چشم *bînèk-i-tcheschm*, la pupille de l'œil, la prunelle de l'œil (مردمك چشم را گویند), B.

بَیْنَما a. *bayna-mâ*, en même temps, dans ces entrefaites.

بی نمازی *bî-nèmâzî*, 1) exemption des (cinq) prières, 2) **met.** le temps des règles (pendant lequel les femmes doivent s'abstenir des prières), B.

بی نمك *bî-nèmèk*, qui est sans sel, sans saveur (بی مزه).

بی نَمَکی *bî-nèmèkî*, 1) manque de sel, de goût (بی مَزگی), 2) manque de procédés (بی وضعی), 3) manque de constance, de fidélité, de gratitude (بی وفائی), B.

بی نمود *bî-nèmoud*, invisible.

بینَند *bînènd*, 1) espérance (?), F., 2) nombre (بینَد), M. (?).

بینند *bînènd* (3. p. **pl.** de دیدن *dîden*, voir), ils ou elles voient, F.

بینندگی *bînèndèguî* (voy. بینائی), la vue, B.

بیننده *bînèndè*, [1] voyant, [2] perspicace, intelligent, prévoyant, صاحب وقوف و عاقبت اندیش, [3] œil, چشم, B.

بی ننگ *bî-nèng*, [1] qui est sans défaut, [2] sans honte, sans retenue, بمعنی بی عیب و بی عار و بی وقار باشد چه ننگ بمعنی عیب و عار است, B. Q,

بی ننگی *bî-nènguî*, impudence, effronterie, J.

بی نوا *bî-nèvâ*, [1] qui est sans voix, [2] sans richesses, pauvre, J.

بی نوائی *bî-nèvâyî*, [1] pauvreté, misère, malheur, [2] manque de voix, J.

بی نور *bî-nour* (qui est sans lumière), aveugle. بی نور کردن *bî-nour kerden*, éteindre une lumière, B.

بی نهایت *bî-nihâyet*, sans fin.

بینی *bînî* (2. pers. **pres. sing.** de دیدن *dîden*, voir), tu vois.

بینی *bînî*, nez, **a.** انف *anf*, B.

بی نیاز *bî-niyâz*, qui n'a besoin de rien, riche, B. بی نیاز کردن *bî-niyâz kerden*, retirer quelqu'un de l'indigence, préserver qlq. du besoin, J.

بی نیازی *bî-niyâzî*, [1] manque de besoin, richesse, indépendance, fortune, J.

بینی بند *bînî-bend*, voile qui couvre la bouche et le nez, **a.** لفام, C.

بینی دار *bînî-dâr*, à pointe, J.

بینی دراز *bînî-dirâz*, au long nez, esturgeon, R. J.

بینی دره *bînî-dèrè*, narine, J.

بیو *bayou*, nouvelle mariée (voy. بیوك et پیوك), B.

بیو *bîv* et *biyou*, teigne, بید [2], B.

بیوار *bî-vâr*, et بیور *bîvèr*, dix-mille, B.

بیوار *Bîvâr* ou *Bèyvâr*, ville et chef-lieu d'un canton du Gharschistân (voy. غرشستان), Y.

بی وارث *bî-vâris*, qui est sans héritier.

بیواره *bîvârè*, [1] abandonné, délaissé, [2] étranger, [3] qui est sans autorité, sans rang, sans considération, [4] rouleau de pâtissier, چوبیکه بدان کلولهٔ خمیر نان را تنك سازند, B. Q.

بیواز *bîvâz*, chauve-souris, مرغ عیسی, شپره, خربنواز et بواز, بنواز, a. خفاش, B.

بیواز *bîvâz*, réponse, réponse favorable, action d'accepter, agréer, consentir, اجابت و قبول و پاسخ و جواب, B.

بیوازیدن *bîvâzîden*, répondre, agréer.

بی واسطه *bî-vâsita*, [1] qui est sans moyens, [2] qui n'a pas d'intermédiaire, [3] sans raison, sans motif.

بی وایه *bî-vâyè*, qui est sans besoin, indépendant, J.

بیوباریدن *biyawbârîden* (de اوباریدن *awbârîden* avec le **préf.** ب *bi*), avaler sans mâcher.

بیوت **a.** *bouyout*, **pl.** de بیت *bèyt*, maisons.

بی وجود *bî-voudjoud* (sans existence), [1] qui n'existe pas, [2] humble, bas, vil, chétif, M.

بیور *bîvèr* (voy. بیوار), dix-mille, B.

بیور *bîver* et بیور *bayour* (voy. بیورسب *bîvèrasb*) nom de Zohâk-Mârân (le tyran aux serpents, B.

بیور *bîver*, noix, amande ou pistache dont la noix est devenue rance et gâtée, B.

بیورد *Bîvard*, [1] nom d'un guerrier envoyé par Afrâsiâb au secours de Pîrân-Vîsè, [2] nom d'une ville du Khorassân dite aussi Bâverd (باورد), B.

بیورسب *Bîverasb* (au dix-mille chevaux), nom du tyran Zohâk-Mârân, ضحاك ماران (voy. بیور), B.

بیوس *bayous,* [1] **Imp.** de بیوسیدن, [2] espoir, attente, [3] avidité, cupidité, [4] humilité, soumission, [5] flatterie, B. F.

بیوسیدن *bayousîden,* **Imp.** بیوس *bayous,* [1] espèrer, attendre, désirer, [2] flatter, B.

بیوش *bouyousch* (voy. بیوس), [1] humilité, soumission, [2] flatterie, [3] feindre la misère, F. Sch.

بی وضعی *bî-vazeî,* infractions aux règles de la politesse, conduite impolie, procédé répréhensible, manque d'égards (بی نمکی), B.

بی وفا *bî-vèfâ,* infidèle, perfide, inconstant, J.

بی وفائی *bî-vèfâyî,* infidélité, perfidie, inconstance, J.

بیوقان *Biyouqân* ou *Bîvaqân,* bourg du territoire de Serakhs.

بی وقت *bî-vaqt,* [1] toute chose qui n'est pas à temps, tard, [2] inopportun, intempestif.

بی وقوف *bî-vouqouf,* ignorant, qui est sans expérience, sans notion, M.

بیوگ *bayoug* (voy. بیو), jeune mariée, عروس, B.

بیوگان *bouyougân,* [1] jeune mariée, [2] noces, عروس وعروس کردن, F. Sch.

بیوگانی *bayougânî,* noces, B.

بیوکندن *biyèwguènden* (voy. افکندن), B.

بیوگی *bîvèguî,* veuvage.

بیولیدن *bouyoulîden,* espérer, penser, croire, ajouter foi, C. (?).

بیون *bayoun,* pour افیون, opium, B.

بیوند *bîvènd,* fraude, déception, perfidie, غدر. B.

بیوه *bîvè,* [1] veuve (femme d'un mari qui est mort ou qui l'a répudiée), [2] veuf (mari d'une femme qui est morte), [3] seul, étranger, [4] concombre sauvage (a. قثاء البرّی et قثاء الحمار), B.

بیوه زن *bîvè-zen,* veuve, F.

بیه پس *Bèh-pès,* nom de la ville de Rescht (رشت), B.

بیهده *bèyhoudè* (voy. بیهوده), B.

بیهده *bîhoudè* (voy. بیهوده), B.

بیهده شدن *bèyhoudè schouden,* jaunir par l'effet du feu (voy. بیهودن), F.

بی هراس *bî-hirâs,* qui est sans peur, intrépide, M.

بیهق *Beyhaq,* [1] nom d'une ville (?), B., [2] Bèyhaq (dont l'ancien nom était بیهه *Bèyhèh*), district très vaste et très florissant de la province de Niçâbour. Khosrawdjird en était jadis le chef-lieu; aujourd'hui c'est Sebzvâr, J,

بیهمال *bî-houmâl* (qui est sans égal), incomparable (بی مثل وبی همتا), F.

بی همت *bî-himmèt,* [1] qui est sans grandeur d'âme, sans générosité, sans ambition, [2] vil, lâche, pusillanime, M.

بی همتا *bî-hem-tâ* (qui n'a pas d'égal), incomparable (بی همال), M.

بیهن a. *bayhan,* rose sauvage, églantier.

بیهن *bîhen,* porc-épic (خاریشت بزرگ), B.

بی هنر *bî-hounèr,* qui est sans talent, ignorant, M.

بیهنری *bî-hounèrî,* manque de talent, ignorance, J,

بی هنگام *bî-hèngâm,* intempestif, inopportun (voy. بی وقت), M.

بیهود *bèyhoud* et بیهد *bèyhoud,* chose roussie ou jaunie par l'effet du feu, B.

بیهودگی *bîhoudèguî,* absurdité, sottises, choses inutiles, paroles oiseuses, J.

بیهودن *bèyhouden,* [1] devenir jaune par l'effet du feu, [2] بیهودن *bîhouden,* dire des choses inutiles, prononcer des paroles oiseuses, J.

بیهوده *bèyhoudè,* étoffe devenue jaune par l'effet du feu, B.

بیهوده *bîhoudè,* [1] faux, [2] vain, inutile (ناحق و باطل و بی نفع), B.

بیهوده گوی *bîhoudè-gouy,* [1] qui dit des sottises, des choses sans utilité, sans fondement, J.

بیهوده شدن *bèyhoudè schouden* (voy. بیهودن).

بی هوش *bî-housch,* [1] qui a perdu ses sens, évanoui, [2] privé de sa raison, insensé, B.

بی هوش شدن *bî-housch schouden,* s'évanouir. بی هوش گردیدن *bî-housch guerdîden,* [1] s'évanouir, [2] perdre la raison.

بی یار *bî-yâr,* qui est sans ami.

پ

پ *p,* appelé بای فارسی *bây-i-fârsî,* ou بای عجمی *bây-i-adjâmî, b* persan, troisième lettre de l'alphabet persan. Se change quelquefois en ف *f,* ou en ب *b,* comme: فارسی *fârsî* pour پارسی *pârsî,* سفید *sèfîd* pour سپید *sèpîd;* بادشاه *bâdischâh* pour پادشاه *pâdischâh.* Cette lettre ne se rencontre pas dans l'alphabet arabe, ainsi au lieu de پیل *pıl,* éléphant, les Arabes écrivent فیل *fîl.*

پا *pâ* et پای *pây,* [1] pied, [2] force, puissance, pouvoir (تاب و طاقت وقوّت و قدرت), [3] supporter, résister (صبر کردن و مقاومت), B., [4] trace, vestige (پی), F.

از پا افتادن *eẓ pâ ouftâden,* [1] glisser, [2] tomber de faiblesse, perdre ses forces.

از پای در آمدن *eẓ pây der âmèden* et از پی در آمدن *eẓ pèy der âmèden,* [1] glisser, tomber, être renversé, [2] devenir faible, [3] mourir.

از پای در آوردن *eẓ pây der âverden,* met. [1] jeter, [2] renverser, [2] rendre faible, [3] tuer, B.

از سر پا روان شدن *eẓ sèr-i-pâ rèvân schouden,* mét. se hâter (زود روان شدن و بتعجیل رفتن), B. Q.

پا بدامن کردن *pâ bè-dâmen kèrdèn* (retenir son pied sous sa robe), mét. [1] se tenir à l'écart, [2] supporter avec patience, [3] être satisfait de...., se contenter de.... (گوشه گرفتن وصبر کردن وقناعت نمودن), B., opp. de پا از دامن دراز کردن.

پا پس آوردن *pâ-pès âverden* (retirer le pied) mét. [1] abandonner, laisser aller, [2] se détourner de...., [3] cesser de revendiquer, d'exiger, pour cause de faiblesse, باز ماندن از طلب بعجز, [4] fuir, être mis en fuite, B.

پا بستن *pâ besten* (lier le pied), mét. [1] être emprisonné, [2] rester en attente (محبوس شدن و منتظر ماندن), B. H. Q.

پا بسنگ رسیدن *pâ bè-seng rèsîden,* [1] glisser (از پا افتادن), [2] devenir prudent (هوشیار شدن), H. Q.

پا بلند کردن *pâ boulend kerden* (lever le pied), courir (دویدن), B.

پا خاک کردن *pâ khâk kerden* et پا خاکی کردن *pâ khâkî kerden,* voyager.

پا خوردن *pâ khôrden* (فریب خوردن), être trompé, B.

پا دادن *pâ-dâden* et پای دادن *pây dâden,* [1] faire aller, envoyer (روان کردن), [2] donner de la force (قوّت و قدرت دادن), B.

پا در زمین آمدن *pâ der zèmîn âmèden,* [1] tomber beaucoup, [2] tomber peu (بسیار افتادن وکم افتادن), H. Q.

پا رکاب بر داشتن *pâ rikâb ber dâschten,* mettre le pied à l'étrier, monter à cheval سواری کردن (voy. پا در رکاب), B.

پا کوفتن *pâ kouften* et پای کوفتن *pây kouften*, mét. [1] danser (رقاص کردن), [2] être près de partir, de mourir (نزدیك شدن برفتن و مردن), B.

پای از شادی بزمین نرسیدن *pây eẓ schâdî bè-ẓèmîn nè-rèsîden*, le pied ne touche pas la terre, de joie, B.

پای بر پی نهادن *pây ber pèy nihâden* (mettre les pieds sur les traces d'un autre), suivre pas-à-pas, suivre, obéir (متابعت و پیروی کردن), B. پای بر سنك آمدن *pây ber seng âmèden* (donner du pied contre une pierre), mét. rencontrer un danger, کنایه از پیش مخاطره آمدن, B.

پای برکاب است *pây bè-rikâb est* (le pied est à l'étrier), il voyage, F. پای برمیان آوردن *pây ber miyân âverden*, se mêler d'une affaire, F. پای بز افکندن *pây-i-bouẓ afguenden* (jeter le pied de la chèvre), mét. [1] jeter un sort, ensorceler, [2] être faible, [3] être troublé, inquiet (سحر کردن وبی طاقت وبی آرام شدن), B. پای بزمین نرسیدن *pây bè-ẓèmîn nè-rèsîden* (voy. پای از شادی بزمین نرسیدن), B. پای پس آمدن *pây pès âmèden*, [1] fuir, [2] rester inférieur à son rival (گریختن وکم آمدن از حریف خود), syn. پای پس شدن, B. پای پیچیدن *pây pîtchîden* (tordre les pieds, les jambes), mét. fuir, tourner le dos (گریختن و جان کندن), B. پای تابه کشادن *pây tâbè gouschaden* (voy. پای تابه), B. پای خاطر بسنك در آمدن *pây-i-khâtir bè-seng der âmèden* (le pied de l'imagination a donné contre une pierre), mét. le cœur s'est pris d'amour quelque part. پای خاکی کردن *pây khâkî kerden* (se couvrir les pieds de poussière), mét. [1] voyager, [2] se mettre à l'œuvre, [3] entreprendre une chose, chercher, B. پای دادن *pây-dâden* (voy. پا دادن), H. Q. پای داشتن *pây-dâschten*, [1] tenir pied, résister, s'opposer, [2] avoir la force de... پای آن ندارد *pây-i-ôn nè-dâred*, c.-à-d. قوت آن ندارد *qouwwet-i-ôn nè-dâred*, il n'a pas la force de faire cela, F. پای در کشتن *pây-der gueschtèn*, devenir faible et sans forces (عاجز و ناتوان شدن), B. پای زاغ کردن *pây-ẓâgh kerden*, se cacher, F. پای شمال در گل بودن *pây-i-schèmâl der guil bouden* (le pied du vent du nord est dans la boue), mét. le vent du Nord a cesser de souffler (کنایه از نه وزیدن باد شمال است), B. Q. پای طرب بر آوردن *pây-i-tarab ber âverden* (soulever le pied de le joie), mét. danser (چرخ زدن و رقص کردن), H. Q. پای فرو کشیدن *pây firou kèschîden*, rester, s'arrêter (ماندن و توقف کردن), B. پای فشردن *pây fouschourden* et فشاردن *fouschârden* (fermer le pied), [1] être constant en amour, [2] être ferme et constant, B. پای گشادن *pây gouschâden* (délier les pieds), mét. [1] revenir, [2] répudier, [3] fuir, باز آمدن و طلاق دادن و گریختن, B. پای کم داشتن *pây kèm dâschten* (ne pas tenir pied), ne pas montrer d'émulation, ne pas résister, ne pas remporter la victoire, n'avoir pas le dessus (حریف نشدن و برابری نکردن و بر نیامدن), B. پای نظر در گل فرو رفتن *pây-i-naẓar der guil fèrou reften* (aller dans la boue avec le pied de l'attention), mét. [1] être trompé (فریفته شدن), [2] devenir amoureux de quelqu'un (شیفته و عاشق کسی گشتن), B. بپا خاستن *bè-pâ khâsten*, se lever. بپای اندر آمدن *bè-pây ender âmèden*, [1] glisser, [2] tomber (لغزیدن و افتادن), B. بپای بودن *bè-pây bouden*, être debout devant

quelqu'un, attendre ses ordres, lui obéir. بپای شدن *bè-pây schouden,* rester, s'arrêter (ایستاده شدن و توقف کردن), B. بر پای خاستن *ber pây khâsten,* se lever (voy. بپا خاستن), B. بر پای خاك زدن *ber pây khâk zèden,* avilir, mépriser (کنایه از خوار کردانیدن است), B. بر پای داشتن *ber pây dâschten,* rester ferme et solide (قائم و ثابت قدم بودن), B. در پا افتادن *der pâ-ouftâden,* mét. [1] être privé de secours, [2] perdre ses forces, B. در پای افکندن *der pây afguenden* et در پای انداختن *der pây andâkhten,* mét. différer, remettre (اهمال و تعطیل کردن), B. در پای پیل انداختن *der pây-i-pîl endâkhten* (jeter sous les pieds d'un éléphant), mét. souffrir, avoir à supporter une grande douleur, avoir de la peine (رنج و مشقت کشیدن), B. Q. در پای چراغ کمر بستن *dèr pây-i-tchirâgh kèmer besten,* remplir un service assidu au pied de la lampe (qui brûle près du tombeau d'un saint), B. در پای فتنه دادن *der pây fitnè dâden,* یعنی فتنه از بس شتاب کریختن می افتد, trop prompte fuite amène malheur, B.

پا افزار *pâ-afzâr,* chaussure, soulier, B.

پا افشار *pâ-afschâr,* marche de tisserand, levier mû avec le pied, B.

پا انداز *pâ-andâz* et پای انداز *pây-andâz* (ce que l'on jette sous les pieds), [1] étoffe de soie que l'on étend sous les pieds d'un roi, lorsqu'il fait son entrée dans quelque ville, ou dans quelque visite, [2] présents que l'on dépose aux pieds d'un grand, [3] tapis placé à la porte d'une chambre et sur lequel on se nettoie les pieds, J. h.

پا اورنجن *pâ-awrendjen* (a. خلخال), anneau en métal que les femmes portent au pied, au dessus de la cheville, B.

پا افزار *pâ-afjâr* (voy. پا افشار), F.

پا آهو *pâ-âhou* et آهو پای *âhou-pây,* [1] maison à six côtés, [2] appartement dont les murs portent des ornements en gypse, [3] le monde (allusion à ses six régions, باعتبار شش جهت), B.

پاب *Pâb,* پاپ *Pâp* et پاپا *Pâpâ,* le Pape, B.

پابرجا *pâ-ber-djâ,* [1] de pied-ferme, stable, éternel, [2] toujours, B.

پا برنجن *pâ-bèrendjen* (voy. پا اورنجن), B.

پاپژ *pâ-pèj,* [1] terrain inégal, [2] terre-glaise (گل کهنه و نرم, a. طین *tîn,* limon), B.

پابس *pâ-bès* et پابش *pâ-bous* (voy. بامس et بامش), M.

پا بست *pâ-best* « foot-bound », prisonnier, پای بست.

پا بسترك *pâ-bestèrèk,* relever, avec le doigt, le palais d'un enfant, F.

پا بند *pâ-bend,* [1] entraves, [2] lié, enchaîné, B.

پا بوس *pâ-bous* (qui baise les pieds), mét. soumis, respectueux, H. Q.

پا بوسی *pâ-bousî,* action de baiser les pieds, vénération, respect, J.

پا پوش *pâ-pousch,* chaussure, soulier, babouches, B.

پابوك *pâ-boug* (voy. پاپوش), F. Sch.

پاپیاده *pâ-piyâdê,* à pied, J.

پا پیچ *pâ-pîtch,* petit morceau de toile avec lequel on s'enveloppe le pied en guise de chausson (پاتابه, a. لفاف), B.

پات *pât,* trône (اورنك و سریر), B. F.

پاتاب *pâ-tâb,* [1] semblable (مانند), [2] opposition.

پا تابه *pâ-tâbè* (voy. پا پیچ et پای تابه), B.

پا تاوه *pâ-tâvè,* pour پاتابه, F.

پاتن *pâtèt,* digne, convenable, F.

پا تخته *pâ-takhtè,* soulier de cuir, F.

پاتشکا *pâtischkâ* et پاتنکا *pâtingâ,* pour بادنجان *bâdindjân,* melongène, F.

پاترکاه *Pâtrigâh,* Patriarche (بطریق), M.

پاتله *pâtilè* (voy. پاتیله), B.

پاتو *pâtou,* [1] les signes des Gémeaux et de la Vierge, [2] les signes du Bélier et du Scorpion, [3] grand vase en terre.

پاتوا *pâtouvâ* (voy. پاتابه), F.

پاتون *pâtoun* et پاتونه *pâtounè,* faucon portant un signe (نشانلو طوغان), F. Sch.

پاتیل *pâtîl* et پاتیله *pâtîlè* (voy. پاتله), chaudron, marmite, et en part. chaudron à large orifice dans lequel on fait cuire les confitures, H. Q.

پاتیمار *pâtîmâr,* hâte, précipitation (تعجیل و شتاب).

پاتینی *pâtînî,* van, B.

پا چال *pâ-tchâl,* et پای چال *pây-tchâl* (voy. پا افشار), B.

پاجامه *pâ-djâmè,* caleçons (شلوار و تنبان), B.

پاچان *pâtchân* (voy. پاشان). B.

پاچاه *pâ-tchâh* et پاچاهه *pâ-tchâhè* (voy. پا چال et پا افشار), B.

پاچایه *pâ-tchâyè,* urine et excrément (بول و غائط), B.

پاچك *pâtchèk* et پاوچك *pâwtchèk,* fumier d'animaux séché au soleil et employé comme bois de chauffage, B. **tat.** كيسك, **r.** кисакъ (voy. غوشاك).

پاچله *pâtchilè* et پاچیله *pâtchîlè,* espèce de planchettes en forme de crible, que l'on attache aux pieds et dont on se sert pour fouler la neige et faciliter le passage d'une caravane, B. Q.

پاچ نامه *pâtch-nâmè* et پاشنامه *pâsch-nâmè,* [1] surnom, [2] égal, compagnon, B.

پاچنك *pâtchènèk* (voy. باجنك *bâdjènèk*), [1] petite fenêtre, petite ouverture par laquelle on peut regarder avec un œil, [2] soulier (voy. پاشنك et پاهنك), B.

پاچوك *pâtchouk,* fiente de vache séchée et employée comme combustible (voy. پاچك), F.

پاچه *pâtchè,* **dim.** de پا *pâ,* pied, [1] petit pied, [2] pieds de mouton, de veau, de bœuf (cuits), [3] پایچه caleçons, B. پاچه فروش *pâtchè-fourousch,* vendeur de pieds de moutons (cuits), **a.** كراعى, F.

پاجی **hind.** *pâdjî,* bas, vil.

پاجیانه *pâdjiyânè,* d'une manière basse, vile, J.

پاجی پرست *pâdjî-pèrest,* protecteur de personnes viles et basses. باجی مزاج *bâdjî-mizâdj,* qui a un caractère vil, J.

پاچیدن *pâtchîden* (voy. پاشیدن).

پاچیدن *pâ-tchîden,* traîner ses pieds, marcher avec lenteur, avec nonchalance (نرم وآهسته براه رفتن), B.

پاچیله *pâtchîlè* (voy. پاچله), B.

پاخ *pâkh* (voy. باخ), [1] beauté (زیبائی وحُسن جَمال), [2] or ou argent de mauvais aloi, c.-à-d. qui n'a pas cours (سیم و زر ناسره (کمز آقچه و آلتون), F. Sch., [3] envoyé, ambassadeur, courrier (ایلچی و قاصد, un exprès).

پاخته *pâkhtè,* plomb de maçon (پنهٔ بناء), cordeau (چهچه بلند و طناب استادان بنا), B.

پاخره *pâkhèrè, pâkhirè* et *pâkhrè,* siège, banc, B.

پاخواست *pâ-khâst,* foulé aux pieds (voy. پاخوست, پاخَست), F.

پاخیره *pâkhîrè,* construction d'une muraille, d'une maison, etc., poser la première couche, ou rangée de pierres ou de briques en élevant une muraille (**a.** رِهص *rihs*), B.

پاخیره زن *pâkhîrè-zèn,* maçon (**a.** رَهص), B.

پات *pât,* forme prim. de پاد *pâd,* B.

پا *pâd,* [1] qui protège, qui garde, gardien, [2] support, soutien, [3] grand, puissant, B.

پادار *pâdâr* et پایدار *pây-dâr,* [1] stable, permanent, éternel (باقی و همیشه و بر قرار و جاودان), [2] épithète de Dieu, [3] coursier rapide, [4] nom du vingtième jour de chaque mois de l'année royale (ère de Djelâl-ed-dîn), [5] **imp.** de پای داشتن *pây dâschten,* résiste! tiens ferme!, B., Vullers, *Lex. pers. lat. s. v.*) ajoute: ventriculi cordis, کعبتین قلب (les oreillettes du cœur).

پاداش *pâdâsch* (de پای تاش *pây-tâsch*), compagnon, F.

پاداش *pâ-dâsch,* پاداشت *pâ-dâscht* et پاداشن *pâ-dâschn,* [1] rémunération, rétribution du bien ou du mal, compensation, représailles, [2] vengeance, B.

پادام *pâ-dâm* et پایدام *pây-dâm,* [1] lacet (pour prendre les oiseaux), [2] oiseau que l'on attache près d'un filet pour y attirer les autres oiseaux (a. ملواح), B.

پادامن *pâ-dâmèn* et پای دامن *pây-dâmèn,* la partie du bas de la robe qui touche le sol, B.

پادانیا *pâdâniyâ,* espèce de racine qui ressemble à la carotte (?), R.

پادراز *pâ-dirâz,* content, à son aise, vantard, J.

پادرازی کستاخی *pâ-dirâzî-i-koustâkhî,* vanterie, arrogance.

پا در رکاب *pâ dèr rikâb* (qui a le pied à l'étrier), [1] cavalier, [2] voyageur à cheval, [3] moment du départ, sur le point de partir, [4] sur le point de mourir, [5] tout ce qui est sur le point de se gâter, [6] vin qui va devenir aigre, B.

پا در گل *pâ-der-guil* (qui a le pied dans la boue), embourbé, embarrassé, arrêté, M.

پادزهر *pâd-zèhr* (voy. پازهر), antidote (pierre de bézoard, de پاوزهر *pâwzèhr*), B.

پادست *pâdest* et پسادست *pesâdest,* vente ou achat à crédit (a. نسیة), B.

پادشا *pâdischâ* et پادشاه *pâdischâh,* padischâh, empereur, roi, sultan, souverain, monarque, B. پادشاه عالم پناه *Pâdischâh-i-âlem-pènâh,* le Monarque refuge du monde. پادشاه چتن *Pâdischâh-i-tchîn* et پادشاه ختن *Pâdischâh-i-khouten,* le roi de la Chine, ou du Khoten (région orientale), **mét.** le Soleil, B.

پادشاهانه *pâdischâhânè,* royal, digne d'un roi, M.

پادشاه زاده *pâdischâh-zâdè,* fils de roi, prince du sang, J.

پادشاه سیستان *Pâdischâh-i-Sèystân,* le roi du Séystân ou de نیمروز Nîmrouz, **mét.** [1] le soleil, [2] homme fortuné, heureux, [3] Adam, [4] Mohammed, B.

پادشاه نیمروز *pâdischâh-i-Nîmrouz* (voy. پادشاه سیستان), B.

پادشاهی *pâdischâhî,* impérial, royal. اعلی حضرت پادشاهی *Aelâ Hazrèt-i-pâdischâhî,* Sa Majesté le Schâh.

پادشاهی *pâdischâhî,* royauté, règne. پادشاهی کردن *pâdischâhî kerden,* [1] régner, [2] opprimer (ظلم نمودن), M.

پادشه *pâdischèh* (voy. پادشاه), H. Q.

پادگانه *pâdgânè* et *pâdigânè,* [1] toit élevé, [2] fenêtre, B.

پادنگ *pâding* et پادنگه *pâdinguè,* [1] espèce de fléau pour battre le riz et le séparer de son enveloppe (voy. شلتوك *schèltouk,* [2] le riz qui n'est pas encore séparé de son enveloppe, B.

پاده *pâdè,* [1] troupeau d'ânes et de bœufs (voy. گله), [2] endroit où passent des chevaux, des chameaux, des bœufs, [3] berger, pasteur, [4] bâton, canne, B.

پاده بان *pâdè-bân,* gardien d'un troupeau, berger (چوپان و گله بان), B.

پادیاب *pâdyâb,* laver et purifier une chose en récitant (en même temps) une prière (بمعنی شستن وپاکیزه ساختن چیزها بدعا خواندن), B. Q.

پادیاوند *pâdyâvend,* fort, robuste. پادیاوند شدن *pâdyâvend schouden,* devenir fort.

پادیاوندی *pâdyâvendî,* force.

پادیر *pâdîr,* پاذیر *pâzîr* et پازیر *pâzîr* (voy. بادیر *bâdîr*), étaie, support, B.

پار *pâr,* [1] l'an passé, پارسال, سال گذشته, [2] peau tannée, cuir travaillé (چرم دباغت کرده), [3] **i. q.** پاره, partie, morceau, B.

پاراج *pârâdj,* cadeau, présent offert à un hôte, B.

پاراو *pârâv,* [1] vieille décrépite, [2] nom d'un district de la province de Qazvîn (بلوکی از بلوکات قزوین), B.

پارچه *pârtchè* (**dim.** de پار, *pâr,* پاره *pârè*), [1] petit morceau, [2] morceau d'étoffe, [3] habit, vêtement, B.

پارد *pârd,* tique (insecte qui tourmente le bétail, F.).

پاردان *pârdân,* [1] **i. q.** باردان *bârdân,* sac, porte-manteau, [2] grand vase où l'on conserve le vin, [3] vin, B.

پاردم *pâr-doum,* [1] **i. q.** پالدم *pâldoum,* croupière (کوزبان, رانکی, **t.** فوسقون). بر بالای پاردم کوزیدن *ber bâlây-i-pârdoum gouzîden* (péter par dessus la croupière), **mét.** [1] se vanter (کنایه از لاف و گزاف زدن), [2] entreprendre une chose au dessus de ses forces (کاری و مهمی پیش گرفتن باشد که زیاده بر قدرت اوست), B.

پاردو *pârdou,* mélisse (herbe), بادرنگبو, F.

پارزده *pârzèdè,* [1] (voy. بارزد), galbanum, [2] lange (سینه بند), F.

پارس *Pârs,* [1] le Fârs, la Perse, [2] Pârs, fils de Pehlou (پهلو) fils de Sâm (سام), fils de Nouh (نوح). پهلو نام پسر سام ابن نوح است و پارس پسر او بوده, B. Q. [4] once, petite panthère, dont on se sert pour la chasse, یوز *youz,* B.

پارسا *pârsâ,* [1] abstinent, qui fuit le péché, pur, chaste, intègre, religieux, [2] légitime (de naissance), [3] persan (پارسی), B.

پارسال *pâr-sâl,* l'an passé (پار), l'année précédente, سالِ گذشته, H. Q.

پارسائی *pârsâyî,* abstinence, pureté, chasteté, B.

پارسجی **t. p.** *pârsedjî,* qui a la garde des onces (پارس) dressées pour la chasse.

پارسنگ *pâr-seng,* contrepoids (بارسنج), B.

پارسه *pârsè,* indigence, mendicité, گدائی, B.

پارسی *Pârsî,* [1] Persan (**subst. et adj.**), [2] le *Pârsî,* un des sept anciens dialectes de la Perse dont les noms étaient دری, پهلوی, پارسی, هروی, سکزی, سغدی, زابلی (voy. ces mots). Les quatre derniers dialectes sont aujourd'hui perdus.

پارسیان *Pârsiyân,* **pl.** les Persans, les Pârsis.

پارکاب *pâ-rikab* (voy. پا در رکاب), H. Q.

پارگی *pârguî,* [1] prostituée, [2] prostitution, [3] **i. q.** پارگی *bârèguî,* cheval de bât, [4] **i. q.** پارگین *pârguîn,* eau fétide, [5] égout, B.

پارگین *pârguîn,* [1] بارگین, égout, [2] eau fétide, B.

پارنج *pâ-rendj* (fatigue des pieds), **mét.** [1] argent que l'on donne aux chanteurs, aux musiciens, aux danseurs qui assistent à un festin, [2] argent que l'on donne à un courrier, à un messager (پای رنج), B.

پارنجن *pârendjèn* (voy. پابرنجن), B.

پارو *pârou* et پاروب *pâroub,* [1] espèce de

pelle pour enlever la neige. پارو کشیدن *pârou keschîden,* déblayer, nettoyer avec la pelle, [2] vieille femme décrépite (پاراو), B.

پارود *pâroud,* échalas (پاردو), F.

پارودن *pârouden,* enlever avec la pelle (پارو کشیدن), F.

پاروچه *pâroutchè,* vase dans lequel on transporte la terre glaise (باروچه), F.

پاروله *pâroulè,* [1] copeaux, éclates de bois, [2] homme jovial, facétieux, [5] homme sans valeur, bon à rien, F.

پاره *pârè,* [1] morceau, pièce, partie. یك پاره *yèk pârè,* d'un seul morceau, d'une seule pièce. پاره پاره *pârè parè,* en morceaux. پاره شدن *pârè schouden,* être déchiré, brisé. پاره پاره شدن *pârè pârè schouden,* être déchiré en morceaux, broyé. پاره کردن *pârè kerden,* fendre, diviser, déchirer, briser, [2] né, fils (voy. زاده), ex. : مخدوم پاره *makhdoum-pârè,* pour مخدوم زاده *makhdoum zâdè,* le fils du maître, [3] don, présent, [4] présent fait à un juge pour le corrompre (رشوت), [5] espèce de douceur appelée شکرپاره *schèkèr-pârè,* [6] masse d'armes en fer (گرز آهنین), [7] fille qui n'est pas vierge (نادوشیزه که دختر بی بکارت باشد), [8] voler (dans l'air), vol, [9] en **hind.** vif-argent (سیماب), [10] para, petite pièce de monnaie, la quarantième partie de la piastre turque, B. [11] *Pârî,* l'île de Paros.

پاره آرد *pârè-i-ârd,* espèce de gruau de froment, B.

پاره دوز *pârè-douz,* qui rapièce, J.

پاره دوزی *pârè-douzî,* rapiécetage, rapiècement, J.

پاره زرد *pârè-i-zerd* et پارچهٔ زرد *pârtchè-i-zerd,* pièce d'étoffe jaune que les Juifs devaient coudre sur leurs habits, pour être reconnus par les Musulmans (a. غیار, p. یهودانه), B.

پاره کار *pârè-kâr,* qui emploie de la coquetterie, des agaceries (محبوب شوخ و شنك), B. Q.

پاری *pârî,* [1] fruits des arbres (بار), [2] de l'an passé, F.

پاریاب *pâryâb,* champ cultivé et arrosé par les eaux d'un canal (voy. پاریاو, فاریاب), B.

پاریدن *pârîden,* voler (dans les airs, پرواز کردن), B.

پاریز *pâ-rîz* (voy. پائیز), automne (فصل خزان), F.

پارین *pârîn* et پارینه *pârînè,* [1] qui est de l'an passé, [2] passé, vieux, B. F.

پاز *pâz,* [1] qui est sans astuce, sincère (بی غش), [2] gracieux, agréable (نازك و لطیف), B.

پاژ *Pâj,* nom d'un village de la province de Thous (voy. باژ [7]), B.

پازاج *pâzâdj* et پازاچ *pâzâtch,* [1] sage-femme, [2] nourrice (دایه, a. قابله و مُرضِعَه), B.

پازار *pâzâr* et پایزار *pâyzâr,* [1] chaussure (پا فزار), [2] linge dont on s'enveloppe le pied en guise de chausson (پا پیچ), F.

پازبا *pâzbâ* (voy. پادزهر), F.

پازپرمی *Pâzpourmî,* nom d'un village près de Meschhèd, célèbre par ses raisins, F.

پازتاری *pâz-târî,* partie, petite partie (جُزئی), B.

پاژخ *pâjèkh,* [1] plainte, gémissement, lamentation, [2] son (نالش و آواز), F.

پازده *pâzèdè,* foulé aux pieds, M.

پازش *pâzisch,* enlever les mauvaises herbes (comme pour la tonture des arbre on dit پیرایش), B.

پاژگر *pâj-guèr* et پاژگیر *pâj-guîr* (voy. باجگیر), percepteur des impôts, F.

پازگیر *pâz-guîr,* la queue d'un dragon, d'un serpent (?), C. J.

پازن *pâzen*, chèvre sauvage, bouquetin (بز کوهی), B.

پازن *pâ-zen* et پازنك *pâ-zeng*, maquereau (a. قوّاد, t. پَزَوَنك), F.

پازنامه *pâj-nâmè*, [1] surnom, [2] égal, compagnon (voy. پاج نامه), B.

پازند *pâzend* et پاژند *pâjend*, [1] le commentaire du livre *Zend* composé par Zerdoscht, [2] selon quelqu'uns le *Zend* au contraire est le commentaire du *Pâzend*, [3] selon d'autres le *Zend* et le *Pâzend* sont deux livres composés par Ibrâhîm Zerdoscht sur le culte du feu (voy. زند, خرده et ابستا). [4] morceau inférieur du briquet, composé de deux morceaux de bois frottés l'un contre l'autre (voy. زند [5]), B.

پازنك *pâzèng* (voy. پازن), maquereau, F.

پازنگی *pâzenguî*, métier d'entremetteur, F.

پاژنك *pâjeng* (voy. پاچنك), B.

پاژو *pâjou*, feuilles de bette dont on se sert pour faire le dolma, C. [2] (voy. بازو [2]), jambage de porte, F.

پازوم *pâzoum*, provisions, mets (?), C.

پازه *pâzè* (voy. پاده [5]), bâton, canne, F.

پازهر *pâ-zèhr* (de پاوزهر *pâv-zèhr*, qui lave, qui détruit le poison), c.-à-d. antidote, tout remède contre le poison et spécialement la pierre de bézoard, a. حجر التيس *hadjar oul-tîs* (voy. حجر الحية, تريـاق, مُهرهٔ مار, پازير), B.

پازهر معدنی *pâzèhr-i-madanî*, bézoard minéral.

پازهر حیوانی *pâzèhr-i-hayvânî*, bézoard animal.

پازیب *pâ-zîb* (voy. پای زیب *pây-zîb*, ornement des pieds), anneaux que les femmes portent à la jambe, J.

پازیر *pâ-zîr*, étaie, support (voy. بادیر et پادیر), B.

پاژیر *pâjîr* (voy. پازهر), B. F.

پاژیره *pâjîrè*, [1] partie de la nuit (پاژیره), [2] chauve-souris (شب پره), [3] qui aime les femmes (زندوست), F. Sch.

پازین *pâzîn*, partie de la nuit (پازیره, حصه من الليل), F. Sch.

پاس *pâs*, [1] garde, surveillance, [2] une des huit parties du jour ou de la nuit; la journée de vingt-quatre heures (شبانروزی) se partage en huit پاس *pâs*, parties, chacune de trois heures, et l'on dit un *pâs* comme en français, *une garde, une veille*; de là le mot پاسبان *pâs-bân*, l'homme de garde, la sentinelle, [3] soin, sollicitude, [4] crainte (تنگی دل و اندوه و خوف و بیم), پاس خاطر *pâs-i-khâtir*, égards que l'on a envers quelqu'un, ménagement, délicatesse, J., ex.: پاس خاطر شان *pâs-i-khâtir-schân*, par égard pour eux. پاس نمك *pâs-i-nemèk* (égard pour le sel), **met.** égard que l'on a pour le pain que l'on a reçu de quelqu'un, reconnaissance, service fidèle, J.

پاساخت *pâ-sâkht*, préparé, prêt (حاضر و مُهَيّا), F.

پاساد *pâsâd*, garde, surveillance, se garder de paroles et d'actions honteuses (a. صيانة), B.

پاسار *pâ-sâr* (voy. لكد), coup de pied, ruade, B.

پاسپار *pâs-pâr*, [1] coup de pied, ruade, [2] qui donne des coups de pieds, qui rue (لكد كوب), B.

پاسپار *pâsoupâr*, espèce de jeu d'enfants (لكد بازی), B.

پاسبان *pâs-bân*, garde de nuit, sentinelle, gardien, B. پاسبان خطهٔ اوّل *pâs-bân-i-*

khitta-i-avval (gardien de la première région), **met.** les anges, J. پاسبانِ طارم نهم *pâs-bân-i-târèm-i-nouhoum* (gardien de la neuvième voûte), et پاسبان فلك *pâs-bân-i-fèlèk* (gardien du ciel), **met.** la planète Saturne, B.

پاسبانی *pâs-bânî,* garde, veille. پاسبانی کردن *pâs-bânî kerden,* faire la garde.

پاسَبُك *pâ-sèbouk* (qui a le pied léger), [1] vif, prompt, agile, [2] coursier rapide, F. Sch., [3] longue flèche à quatre ailes pour tirer au but, R. J. [4] flèche rapide, M.

پاستاده *pà-sitâdè* (sur pied), prompt, prêt (آماده و پاستاده), M.

پاستان *pâstân* (voy. باستان), les anciens, les ancêtres (مُقدّمین و اولین), B.

پاستانی *pâstânî,* qui appartient aux temps anciens, B.

پاستنای *pâstinây,* panais (racine), M.

پاسُخ *pâsoukh,* réponse (جواب), B. پاسخ کردن , دادن *pâsoukh kerden* ou *dâden,* faire ou donner une réponse. پاسخ سوختن *pâsoukh soukhten* (brûler une réponse), rester silencieux, garder le silence (خاموش ماندن).

پاس دار *pâs-dâr,* garde, sentinelle (voy. پاسبان).

پاسداری *pâs-dârî,* veille, garde, surveillance.

پاس داشتن *pâs-dâschten,* garder, veiller.

پاسَرَه *pâsèrè,* terrain particulier assigné par les propriétaires aux (fermiers) cultivateurs, et dont les produits sont destinés à payer les dîmes et impôts dus à la couronne.

پاسَق *pâsaq* (voy. بوسه), baiser.

پاسُك *pâsouk* et پاسَك *pâsèk* (voy. باسُك), baillement (خمیازه).

پاسنگ *pâseng* (voy. پارسنگ), contrepoids.

پاسُوار *pâ-souvâr* (voy. سُوارپا), piéton, agile, bon marcheur (پیادهٔ جلد و چابك).

پاسوخته *pâ-soukhtè* (voy. سُك پا سوخته).

پاسه *pâsè,* [1] (voy. تاسه), trouble, chagrin, [2] envie (de femme grosse), etc.

پاسی *pâsî,* veille, garde.

پاسیدن *pâsîden,* veiller, garder (نگاهبانی و بیدار خوابی و پاس داشتن), B. Q.

پاش *pâsch,* [1] **imp.** de پاشیدن, répandre, [2] **part. prés.** en **comp.** qui répand. Ex.: شُعله پاش *schou*ع*ela-pâsch,* qui répand des flammes, ضیا پاش *ziyâ-pâsch,* qui répand la lumière, [3] l'action de répandre, B.

پاشا **t. p.** *pâschâ,* pacha.

پاشام *pâschâm,* [1] باشانه, [a] graisse, [b] huile de noix, [2] la membrane qui enveloppe le cerveau.

پاشامه *pâschâmè,* caleçons (de پاجامه), B.

پاشان *pâschân,* **part. pr.** de پاشیدن, B.

پاشانیدن *pâschânîden,* **trans.** de پاشیدن, B.

پاشَك *pâschèk* (voy. پاسُك), baillement, B.

پاشنا *pâschnâ,* [1] talon (پاشنهٔ پا), [2] concombre, mélon, courge, citrouille ou autre fruit de cette espèce que l'on conserve pour la graine (voy. پاشنك), B.

پاشنامه *pâschnâmè* (voy. پاچنامه), B.

پاشَنك *pâscheng,* [1] (voy. پاشنا), [2] (voy. پاچنك), [3] petite grappe de raisin (خوشهٔ کوچك انگور), B.

پاشنگه *pâschenguè,* [1] (voy. پاشنك), [a] concombre etc., que l'on conserve pour la semence, [b] petite grappe de raisin, [2] grappe de raisin qui a séché sur plante (خوشهٔ انگوری که بر تاك خُشك شده باشد), B.

پاشِنه *pâschinè,* talon du pied, talon d'un soulier (عقبِ پای و عقبِ کفش), B.

پاشو *pâschou* (voy. باسو), bâton, عَصا, F.

پاشی *pâschî,* diffusion, action de répandre, M.

پاشیب *pâschîb,* degré d'une échelle, marche d'un escalier (نردبان و زینه پایه), B.

پاشیدن *pâschîden,* **Imp.** پاش *pâsch,* [1] répandre, verser, [2] être répandu, être versé, [3] être rempli (ریختن و ریخته شدن و پُرکرده شدن باشد), B.

پاشینه *pâschînè* (voy. پاشنه), talon, F.

پاغر *pâghir,* la colonne sur laquelle repose le toit d'une maison, B.

پاغر *pâghour* et پاغره *pâghourè,* éléphantiasis (داء الفیل), B.

پاغُر *pâghour* et پاغُنده *pâghoundè* (voy. باغنده), coton cardé, B.

پاغوچه *pâghoutchè* et باغوچه *bâghoutchè,* papillon (پَروانه), F.

پاغوش *pâghousch* (voy. باغوش), immersion, plongeon, B.

پافزار *pâ-fèzâr* (de پاافزار *pâ-âfzar*), chaussure, B.

پاك *pâk,* [1] propre, [2] pur, chaste, sincère, [3] saint (صاف و بی غش و پاکیزه و طاهر), [4] tout, entier, parfait. L'on dit: حسابِ ما پاك شُد *hisâb-i-mâ pâk schoud,* notre compte est terminé. پاك بُردند *pâk bourdend,* ils ont tout emporté, sans rien laisser. پاك سوختن *pâk soukhten,* tout brûler (on dit en russe dans ce même sens гисмо et до гисма (?)), B. J.

پاکار *pâ-kâr* et پایکار *pây-kâr,* [1] sous-percepteur, celui qui est chargé de percevoir les impôts et de les remettre au percepteur, [2] vidangeur (a. کنّاس), [3] (en gén.) serviteur (خدمتکار), B.

پاکانِ خطِ اوّل *pâkân-i-khatt-i-avval* (les Saints de la première region), les anges, les chérubins qui portent le trône de Dieu (voy. پاسبانِ خطّهٔ اوّل), B.

پاگاه *pâ-gâh,* [1] latrines, [2] dégré d'une échelle, F.

پاك باز *pâk-bâz,* [1] franc-joueur, qui ne triche pas, [2] abstinent, chaste, dévot, [3] qui aime avec chasteté, d'un amour platonique (عاشقی که بنظر پاك بمعشوق نکرد), [4] joueur qui perd tout (voy. پاك [2]), B.

پاك باز چرخ *pâk-bâz-i-tcharkh* (le franc-joueur du ciel), **met.** la lune (ماه), R.

پاکبوی *pâk-bouy,* pur, chaste, J.

پاك دامن *pâk-dâmèn,* pur, chaste, honnête, **syn.** صاحبِ عفّت و عصمت, خشك دامن, نظیف السّراویل, O. J. B. F.

پاکرو *pâk-rou,* beau de visage, J.

پاکش *pâkisch,* sanctification.

پاگشاده رواق *pâ-gouschâdè-rivâq,* **met.** le ciel, J.

پاکند *pâkend,* [1] rubis (یاقوت), [2] vin (باده), B.

پاکوب *pâ-koub* (qui frappe du pied), danseur, sauteur, F.

پاکوفتن *pâ-kouften* (frapper du pied), danser, sauter, J.

پاکی *pâkî,* [1] propreté, pureté, [2] chasteté, [3] achèvement (تمام شدن), B.

پاکی *pâkî* et پاکو *pâkou,* rasoir (استره و سَر تَراش).

پاکیدن *pâkîden,* purifier, nettoyer (پاك کردن), F.

پاکیزگی *pâkîzèguî,* propreté, pureté, chasteté (پاکی), B.

پاکیزه *pâkîzè,* propre, pur, chaste, élégant, gentil (پاك و لطیف و نازك), F.

پالا *pâlâ,* [1] **imp.** de پالودن, [2] **part. prés.** en **comp.** (qui sert à purifier), passoire مَی پالا, تُرشی پالا, [3] cheval de main, اسب جَنیبَت, یدك, **t.** گویند که آنرا اسب کُوتل گویند, [4] suspendu (آویخته), B.

پالا شدن *pâlâ-schouden*, filtrer, dégoûtter. چکیدن (voy. صَواب), B.

پالاپال *pâlâ-pâl*, [1] chose clarifiée et devenue solide, dure (پالـودهٔ سخت شده), [2] dur, solide, ferme, durable, B.

پالاد *pâlâd*, cheval de main (voy. پالا [3]), B.

پالادن *pâlâden* (voy. پالودن), B.

پالاده *pâlâdè*, [1] cheval de main (پـالاد), [2] calomniateur, détracteur, méchant (بد کوی و مُفسد و اهلِ غَیبَت), B.

پالار *pâlâr* (voy. بالار), la grande poutre qui soutient le plafond, B.

پالارنك *pâlâreng* (voy. بلارك), F.

پالاس *pâlâs* (voy. پلاس), F.

پالاش *pâlâsch* (آلوده شدن پای), avoir les pieds couverts de boue, B.

پالاگر *pâlâguèr* (voy. بالاگر et بالار), F.

پالان *pâlân* (voy. بالان), vestibule, F.

پالان *pâlân*, bât, F.

پالان دوز *pâlân-douz*, ouvrier qui confectionne des bâts, J.

پالان گر *pâlân-guèr*, (même signif.), J.

پالانه *pâlânè*, balcon, belvédère, B.

پالانی *pâlânî* (voy. بالانی), [1] cheval qui a une marche lente, [2] cheval de somme, de bât, B.

پـالانیـدن *pâlânîden*, presser, exprimer (افشردن), B.

پالاوان *pâlâvân* et پالاون *pâlâvèn*, passoire (تُرشی پالا), B.

پالاهنك *pâlâheng* (de پالا آهنك *pâlâ-âheng*, tire-bât), [1] longe ou courroie attachée à un des côtés de la bride du cheval de bât, ou de main (اسب جنیبت) et par laquelle on le conduit, [2] courroie avec laquelle on fixe sur la selle le gibier (en r. Татраки (?), [3] corde ou courroie avec laquelle on attache les malfaiteurs, [4] la corde du carcan, [5] ou du collier d'un chien, [6] (dans un sens mystique), ce qui attache l'âme à Dieu (ونزد محردان آنچه باعث تَعَلُّق باشد), [7] la Voie Lactée (کهکشان), syn. (پالهنك), B.

پالای *pâlây*, [1] imp. de پالائیدن, [2] part. prés. en compos., qui purifie, qui augmente, [3] cheval de bât, cheval de main, B.

پالایال *pâlâyâl*, [1] resplendissant, [2] rapide, F. Sch. (سخت تابنده و سیال و میّال), F.

پالایش *pâlâyisch*, [1] action de filtrer, de passer, B. [2] filtre.

پالائیدن *pâlâyîden*, [1] purifier (پالودن, پالادن), [2] augmenter, [3] être augmenté (پالیدن), B.

پالدم *pâldoum* (voy. پاردم), croupière, B.

پالش *pâlisch*, augmentation (افزایش), B.

پالغ *pâlough* (voy. بالغ *bâlough*), B.

پالغز *pâ-laghz*, [1] glissade, chute, faux pas, [2] met. faute, péché (عثر و خطـــا و جرم), B.

پالغزیده *pâ-lâghzîdè*, qui a glissé, qui a fait un faux pas, qui est tombé, M.

پالك *pâlik* (voy. پالیك), F.

پالگانه *pâlgânè* et پالکانه *pâlkânè*, [1] (voy. بالکانه), [2] toit élevé (بام بُلند), [3] commencer la moisson (شُروع در غلـه درو کردن), [4] contre-poids (پاسنك), B.

پالگی *pâlguî*, palanquin (sorte de chaise portative dans l'Inde), J.

پالنك *pâleng*, [1] espèce de soulier en cuir, [2] پالیك, petite fenêtre par laquelle on peut regarder avec un œil, B.

پالنك *pâleng*, lit, R. J.

پالنك پوش *pâleng-pousch*, couverture, J.

پالو *pâlou* (voy. ازج), verrue, a. ثُوالول, B.

پالوازه *pâlvâzè* (voy. بالوازه), baillement, F.

پالواسه *pâlvâsè*, souci, chagrin, غم و تاسه, B.

پالوانه *pâlvânè*, [1] (voy. بادخورك), [2] passoire (تُرشی پالا), filtre, B.

پالوایه *pâlvâyè* (voy. بالوایه), B.

پالود *pâloud,* [1] pour پالوده *pâloudè,* purifié, [2] pelisse en peau d'agneau, F.

پالودگی *pâloudèguî,* [1] action de clarifier, de filtrer, [2] passoire, J.

پالودن *pâlouden,* **imp.** پالا *pâlâ,* [1] purifier, clarifier, [2] être purifié, clarifié [3] sauver, délivrer, [4] être délivré, sauvé, [5] grandir, devenir grand, [6] faire grandir, faire croître, [7] augmenter, [8] être augmenté, B.

پالوده *pâloudè,* [1] purifié, filtré, espèce de gelée faite avec de la pâte de fleur de farine et du sucre candi, چیزی باشد که از نشاسته پزند و با شربت قند خورند a. فالوذ, لواص, مزعزع, [3] bassin ou plateau d'une balance (کفهٔ ترازو), B.

پالودهٔ رواق ربیعی *pâloudè-i-rivâq-rib*ʿ*î,* pluie printannière (باران ابر بهار).

پالودی *pâloudî* (voy. پالود), pelisse en peau d'agneau, C.

پالوزه *pâlouzè,* verrue (پالو), C.

پالوس *pâlous* et پالوش *pâlousch* (voy. بالوس), camphre mêlé, qui n'est pas pur, B.

پالوسه *pâlousè,* pour پالواسه, R. J.

پالوش *pâlousch* (voy. پالوس), B.

پالونه *pâlvanè* (voy. پالوانه), B.

پالهنگ *pâlèheng* (voy. پالاهنگ), B.

پالیال *pâliyâl,* toujours, continuellement (همیشه و متّصل), F.

پالیدن *pâlîden,* [1] voir, [2] chercher, faire des perquisitions (دیدن و جستوجو کردن و تفحّص نمودن), [3] purifier, clarifier (پالودن و صاف کردن پالودن), [4] augmenter, grandir, croître, [5] faire grandir, élever (بزرگ شدن و بزرگ کردن و پرورش کردن), B.

پالیده *pâlîdè,* [1] purifié, [2] la partie la plus pure d'une chose (خلاصه), [3] augmenté, [4] cherché, examiné (جستوجو کرده و تفحّص نموده), B.

پالیز *pâlîz,* a. فالیز *fâlîz,* [1] jardin, [2] jardin-potager, [3] champ où l'on cultive des concombres, des melons, des citrouilles, et autres fruits semblables, B.

پالیزبان *pâlîz-bân,* [1] jardinier, [2] nom d'une note en musique, B.

پالیزوان *pâlîz-vân* (voy. پالیزبان), B.

پالیك *pâlîk,* [1] (voy. پاپیچ et پاتابه), [2] soulier en cuir, B.

پام *pâm,* dette (قرض, وام), B.

پام *pâm,* pour فام, dans les mots composés, indique la ressemblance, la couleur, B.

پامال *pâmâl* (voy. پایمال), F.

پامرد *pâ-merd* (voy. پایمرد), M. J.

پامردی *pâ-merdî* (voy. پایمردی), J.

پامزد *pâ-mouzd* (voy. پایمزد), J.

پامس *pâmès* (voy. بامس), B.

پان *pân,* feuille (de bétel) que l'on mâche avec de la chaux et de la noix d'arec, employé dans l'Inde pour rendre les lèvres rouges, برگی باشد که آنرا در هندوستان با آهك و فوفل خورند تا لبها را سرخ گردانند B. Q. (voy. سیاری).

پانجاه *pândjâh,* pour پنجاه *pendjâh,* cinquante, C.

پانزده *pânzdèh,* quinze, F.

پانزدهم *pânzdèhum,* quinzième.

پانزهر *pânzèhr* (voy. پازهر), antidote, pierre de bézoard, M.

پانسند *pânèsend,* interrogé (پرسیده واحوال گرفته), B.

پانصد *pânsed,* cinq-cent (de پنج صد). پانصد هزار *pânsèd-hèzâr,* cinq-cent mille. پانصد هزار هزار *pânsèd hezâr hezâr,* cinq-cents millions.

پانمشك *pân-mouschk,* fruit du térébinthe (voy. بانقش), F.

پانه *pânè,* [1] coin de charpentier et de cor-

donnier, [2] petite pièce de bois en forme de coin que l'on met sous une porte pour qu'elle ne puisse ni s'ouvrir ni se fermer (voy. پهانه), B., petit verrou en bois pour fermer les portes (چلمرذم), Sch. L.

پانهاده *pâ-nihâdè* (qui a posé le pied), qui a surgi. پانهادهٔ ظهور *pâ-nihâdè-i-zouhour,* qui a apparu, J.

پانی پت *Pânî-pat,* nom d'une ville à cinquante milles de Delhi, J.

پانید *pânîd* et پانیذ *pânîz,* [1] sucre candi, sucre raffiné, قند سفید, شکر مصفا, [2] canne à sucre (شکر قلم), [3] feuille faite en sucre (شکر برك), [4] espèce de confiture sèche, plus dure que le sucre, B.

پاو *pâv,* action de laver, de purifier.

پاو **hind.** *pâv,* pied, **p.** پای, B.

پاوپر *pâvpèr,* pour *pâvèpèr,* پای و پر (pied et aile), pouvoir, puissance, **syn.** پا و دست *pâ vè dest,* pied et main, B. (comme on dit en **fr.** bec et ongles).

پاوجك *pâvdjèk* (voy. پاچك), B.

پاورنجن *pâvèrendjen* (voy. پا اورنجن), anneau en métal que les femmes portent à la jambe, B.

پاوزار *pâvzâr,* [1] chaussure (پا افزار), [2] marche de tisserand (پا افشار), F.

پاوزهر *pâv-zahr* (voy. پادزهر), B.

پاوند *pâvend* (voy. پابند), B.

پاه *pâh,* mets, potage, F.

پاهك *pâhèk* (voy. باهك), peine, torture, B.

پاهكيدن *pâhèkîden* (voy. باهكيدن), B.

پاهنك *pâheng,* [1] (voy. پاسنك), contrepoids, [2] anneau en métal que les femmes portent à la jambe (پا اورنجن), [3] (voy. پاچنك et پاشنك), soulier, B.

پاهنكه *pâhenguè* (voy. پاهنك), [1] soulier, F., [2] anneau porté par les femmes à la jambe, B.

پای *pây,* [1] pied (voy. au mot پا *pâ* les mots et les verbes composés, [2] fermeté, constance, stabilité, pouvoir, limite, base, fondement, B.

پای *pây,* **Imp.** de پائیدن, B.

پای *pây,* **Imp.** de پایستن.

پایا *pâyâ,* **part. prés.** de پائیدن, debout, existant, قائم و استاده, B.

پاياب *pâ-yâb,* [1] eau peu profonde dont le pied trouve le fond, et que l'on peut traverser à gué; **opp.** à غرقاب, [2] réservoir d'eau où l'on peut arriver par des marches, pour y puiser plus facilement de l'eau, [3] le fond d'un bassin, de la mer (**a.** قعر), [4] stabilité, éternité (همیشگی, و باقی بودن), [5] force, pouvoir, puissance, force de résistance (تاب و طاقت و توانائی و مقاومت), B.

پای ابرنجن *pây-abrendjen* (voy. پا برنجن), F.

پایابی *pâ-yâbî,* le peu de profondeur de l'eau, J.

پایازی *pâ-yâzî,* chaleur, douleur, B.

پای افزار *pây-afzâr,* [1] soulier (پا افزار), [2] marche de tisserand (پا افشار), B.

پای افزاه *pây-afzâh,* qui élève en rang, en dignité (افزایندهٔ مرتبه), B.

پای افشار *pây-afschâr* (voy. پا افشار), F.

پایان *pâyân,* [1] fin, extrémité, terme (آخر و انتها و نهایت), [2] le bout, la partie la plus basse, la dernière place dans une assemblée, l'endroit où l'on dépose ses souliers, ses pantoufles (پائین مجلس و صف نعال و کفش کن), [3] bord, marge, limite, confin (کرانه و سرحد), [4] (term. techn. en mathématique), point de contact de deux cercles, B. بپایان بردن کار *bè-pâyân bourdèn-i-kâr,* action de terminer une affaire, M. بپایان شدن *bè-pâyân schouden,* être ter-

miné. بی پایان *bî-pâyân*, sans fin, immense. پایان روزی بخوردن *pâyân-i-rouzî bi-khôrden*, terminer ses jours, mourir, B.

پای انداز *pây-endâz* (voy. پا انداز), F.

پای آور *pây-âver*, de آوردن, puissant, grand, J.

پای اوژاره *pây-âvjârè* (voy. پا اوژار, ou پا افشار), marche de tisserand, B.

پای باف *pây-bâf*, tisserand (جولاهه), B.

پای باقی *pây-bâquî*, balance de compte, R. J.

پای بر جای *pây ber djây*, [1] de pied ferme, sans reculer, [2] qui résiste, qui tient ferme (ثابت قدم بودن), B.

پای برنجن *pây-berendjen* (voy. پا برنجن), B.

پای برهنه *pây-bârahnè*, nu-pieds (برهنه پا), J.

پای بست *pây-best*, fondation (اساس), F.

پای بست *pây-best*, [1] prisonnier, captif, enchaîné (گرفتار و مقیّد), [2] **met.** épris d'amour (اسیر محبّت), [3] qui reste debout, qui attend (ایستاده و منتظر), [4] paresseux, oisif, qui ne fait rien (بیکار), B.

پای بند *pây-bend* et پای وند *pây-vend* (voy. پابند), [1] entraves, chaîne que l'on met aux pieds, [2] filet, lacet, [3] lié, enchaîné, F.

پای بندی *pây-bèndî*, être dans les fers, J.

پای بوس *pây-bous* (voy. پا بوس), J.

پای پوزان *pây-pouzân*, voix qui effraye, voix terrible, son terrible (آواز مهیب سهمناك).

پای پوش *pây-pousch* (voy. پاپوش), soulier, babouche, chaussure, B.

پای پیل *pây-pîl*, [1] coupe qui a la forme d'un pied d'éléphant, [2] espèce de lance des Éthiopiens, B.

پای تابه *pây-tâbè* (voy. پاتابه et پاپیچ), linge avec lequel on s'enveloppe le pied en guise de chausson, F. (en **r.** Онуча).

پای تابه کشادن *pây-tâbè gouschâden* (délier, défaire ses linges des pieds), arriver d'un voyage, s'arrêter quelque part, J.

پای تخت *pây-takht*, le pieds du trône, résidence royale, capitale, J.

پای تراب *pây-tourâb*, première étape d'un voyage, changement de place (voy. نقل مکان), J.

پای ثبات *pây-sèbât*, fermeté, constance, M.

پایچال *pây-tchâl* (voy. پاچال et پا افشار), B.

پای جامه *pây-djâmè* (voy. پاجامه), B.

پای چوبین *pây-tchoubîn*, échasses, B.

پایچه *pâytchè*, [1] (voy. پاچه), pieds de moutons, de veaux, etc. (cuits), F. [2] caleçons (تنبان و سلوار), B.

پای حوض *pây-hawz*, **met.** endroit sujet de honte, B.

پای خاست *pây-khâst* (voy. پای خست), F.

پای خانه *pây-khânè*, latrines (ادب خانه), J.

پای خرج *pây-khardj* et پای خرچ *pây-khartch*, balance d'un compte, ce qui reste, R. J.

پای خست *pây-khast*, et پای خسته *pây-khastè*, foulé aux pieds (پای خوست), B.

پای خوان *pây-khân*, interprétation, **syn.** پای چم, B.

پای خوست *pây-khast* (voy. پای خست), B.

پای خوشه *pây-khôschè*, terrain, place primitivement plein de boue, et qui, par le fréquent passage des hommes et des animaux, est devenu sec et dur, B. Q.

پایدار *pây-dâr* (voy. پادار), B.

پایداری *pây-dârî*, fermeté, stabilité. پایداری کردن *pây-dârî kerden*, [1] rester de pied ferme, [2] être constant, [3] attendre, F.

پایدام *pây-dâm*, [1] (voy. پادام), lacet, filet, [2] oiseau attaché près d'un filet et qui attire les autres oiseaux par son chant, [3] l'endroit où est placé un filet, un lacet, [4] échelle de corde, ou en cuir, pour mon-

ter sur les arbres élevés, comme par ex. le palmier, B.

پای دامن *pây-dâmèn* et پادامن *pâ-dâmèn*, le bas de la robe. پای دامن خود کشیدن *pây-dâmèn-i-khôd kèschîden* (reléver, retirer le bas de sa robe), éviter de se souiller, de commettre le mal, B,

پای دامه *pây-dâmè*, lacet, پای دام, C.

پای دان *pây-dân*, soulier (پاپوش), F.

پای در سنگ *pây der seng* (les pieds dans les pierres), qui ne peut plus remuer, immobile, J. پای در سنگ آمدن *pây der sèng âmèden*, donner du pied contre une pierre, J. F.

پایر *pâyr* (voy. پائیر *pâyîr*), B.

پای رنج *pây-rendj* (voy. پارنج), B.

پایز *pâyz* et پایژ *pâyj* (voy. پائیز), automne, B.

پایزار *pây-zâr*, soulier (کفش و پای افزار), B.

پای زاغ کردن *pây-zâgh kerden*, être attiré dans un piège (?), J.

پایزن *pâyzèn*, [1] maquereau (voy. پازن), [2] captif, esclave, F.

پای زنجیر *pây-zendjîr*, [1] qui a des chaines aux pieds, [2] **met.** encombré d'une nombreuse famille, R. J.

پایزه *pâyzè*, [1] diplôme royal, lettres de commendement, [2] présent, robe d'honneur, privilège, diplôme par lequel le souverain accorde une somme, un revenu sur l'État, Bèrât (برات), B.

پایزه *pây-zih*, nœud coulant passé à la patte d'un faucon, J.

پایژه *pâyjè*, [1] corde d'une tente, [2] toute chose à qui l'on attache les brides, چیزیک عنان را بدان بندند, B.

پای زهر *pây-zèhr*, antidote, pierre de bezoard (voy. پازهر), M.

پای زیب *pây-zîb* (voy. پاپیب), anneaux que les femmes portent à la jambe, J.

پایستن *pâyisten*, rester ferme, stable, solide, durer, être constant (بقا و ثبات کردن و پاینده ماندن), B. Q. [2] attendre (انتظار), F. Sch.

پای ستور *pây-soutour*, espèce d'instrument de musique très primitif et imparfait (B.Q.) fait avec des ongles ou sabots des animaux, une petite planche, et des crins de cheval en guise de cordes, F. Sch. (voy. پای شور).

پایسته *pâyistè*, ferme, solide, stable, constant, éternel (بقاکرده و پاینده و دائمی), B.

پای سخن *pây-soukhoun*, [1] force, fermeté de la parole, [2] éloquence, B.

پای سنگین *pây-i-senguîn* (pied de pierre), pied ferme, qui ne cède, ni ne recule, استواری پای و پائی که از جای نجنبد), B.

پای شکم *pây-i-schikèm* (le pied du ventre), abdomen.

پای شور *pây-schour*, instrument de musique très imparfait (voy. پای ستور).

پای شیب *pây-schîb*, [1] le bas de la montagne, [2] cérémonie du pélérinage de la Mecque qui se pratique dans la vallée de Mina (voy. جمرة *djamrat*), B. Q.

پای عدل *pây-i-ʿadl*, la force de la justice, la puissance de la justice (قوت و قدرت و شفاعت عدل), B.

پای عقل *pây-i-ʿaql*, [1] la force de l'esprit, [2] la dernière lettre, la dernière parole, le dernier mot (?) (کنایه از قوت عقل و شفاعت عقل و حرف آخر باشد), B.

پایکار *pâykâr* (voy. پاکار), sous-percépteur des impôts, B.

پایکاشت *pây-kâscht*, lieu ou terre delivrée à des fermier qui n'y résident pas.

پایگاه *pây-gâh,* [1]) l'endroit où l'on enlève ses souliers, [2]) endroit où l'on tient les bêtes de somme, جای ستوران, [3]) le fond de l'eau (پایاب), [4]) rang, dignité (قدر و مرتبه), [5]) origine, race, B. (اصل و نَسَب), [6]) partie saillante du toit, [7]) échelle, escalier (نردبان), F., [8]) latrine, C.

پای گذار *pây-gouzâr,* qui aide, qui prête secours (مددکار), B.

پای گشانیده *pây-keschânîdè,* [1]) fugitif (گریخته), [2]) délivré, libre, F.

پای کلاغ *pây-i-kèlâgh* (voy. زرقوری), B.

پای کوب *pây-koub* (voy. پاکوب), B.

پایگه *pây-guèh* (voy. پایگاه), B.

پایگی *pâyguî,* [1]) dégré, rang, [2]) troupe, R. J.

پای لغز *pây-laghz* (voy. پالغز), B.

پای ماچان *pây-mâtchân,* [1]) endroit à l'entrée de la chambre où l'on dépose ses souliers, [2]) espèce de punition en usage chez les Soufis et les Dervisches. Celui auquel elle est infligée, doit se tenir au bas de la salle, debout sur un pied, tenant son oreille droite avec sa main gauche et son oreille gauche avec sa main droite, et rester dans cette position jusqu'à ce que le *pîr* (پیر), directeur en chef de l'ordre, lui pardonne sa faute, B. Q.

پایمال *pây-mâl,* [1]) foulé aux pieds, [2]) vil, méprisé, [3]) ruiné, détruit (voy. پامال), F.

پایمالی *pây-mâlî,* action de fouler aux pieds, dévastation, ruine, J.

پایمرد *pây-merd* (voy. پامرد), [1]) qui aide, qui assiste (مَدَدکار), [2]) qui intercède pour qlq. (شفیع), B.

پایمردی *pây-merdî,* secours, aide, intercession, protection, B.

پایمزد *pây-mouzd* (récompense des pieds), argent que l'on donne à un messager, prix d'une course (اُجرت قَدَم, en a. جُعل, B. Q. جعل بر وزن قفل).

پای موز *pây-mouz,* espèce de pigeon, R. J.

پایین *pâyin* (voy. پائین), J.

پایندار *pâyendâz* (voy. پای انداز, پا انداز), J.

پایندان *pâyendân,* [1]) endroit où l'on dépose ses souliers (پایگاه صف نعال و کفش کن), [2]) garant, répondant (ضامن و کفیل), [3]) caution, gage, dépôt (رَهن و گرَوّ), [4]) être dans les chaînes de quelqu'un (در قید و بند کسی بودن, (par reconnaissance, par amour, etc.), B.

پایندانی *pâyèndânî,* garantie, caution (ضمانیت و میانجه گری), B. پایندانی کردن *pâyendânî kerden,* répondre pour quelqu'un, se porter garant, J.

پایندگان *pâyendègân,* pl. de پاینده, J.

پایندگی *pâyendèguî,* fermeté, stabilité, éternité, J.

پایندن *pâyenden,* s'arrêter, attendre (تَوَقّف و انتظار), F.

پاینده *pâyendè,* pl. پایندگان *pâyendegân,* part. prés. de پائیدن *pâyîden,* ferme, stable, éternel (دائم و باقی) comme le Paradis, l'Enfer, les habitants du Paradis et de l'Enfer, le trône de Dieu, [2]) quelqu'un qui reste les yeux fixés sur un objet, B.

پای نَسَب *pây-nèsèb,* la puissance des ancêtres (کنایه از قوت آبا و اجداد), B.

پای و پَر *pây-ou-pèr* (voy. پا و پَر *pâ-ou-pèr*), B.

پایون *pâyoun,* ornement pour les pieds, B.

پای وند *pây-vend* (voy. پای بند), B.

پایه *pâyè,* [1]) base, fondement, [2]) dégré d'un éscalier, échelon, éscalier, échelle, [3]) dégré, rang, dignité, [4]) gâté, faible (ضایع و زبون), mauvais (opp. à سره *sèrè*), [5]) pluie, pleuvoir, [6]) bastonnade (چوب کُنک زدن), [7]) le fond de l'eau (پایاب), [8]) ramification فرع

(opp. à اصل). بلند پایه *boulend-pâyè*, élevé en rang. پایهٔ اعلی *pâyè-i-aʿlâ*, le plus haut rang, le plus haut dégré, J.

پایه پایه *pâyè-pâyè*, par dégré, M.

پایهٔ حوض *pâyè-i-hauz* (voy. پای حوض), J.

پایه دار *pâyè-dâr*, qui a un rang, dignitaire, grand, puissant (صاحب مرتبه و بزرك, صاحب قدر و منزلت), B.

پائیدن *pâyîden*, **imp.** پای *pây*, [1] rester de pied ferme, rester, persister, tenir ferme, [2] être éternel, permanent, B. [3] fouler aux pieds. F. Sch. [4] orner, F.

پائیدن *pâyîden*, **imp.** پای *pây*, garder, surveiller, ne pas détacher les yeux de dessus un objet, B.

پائیر *payîr* et پایر *pâyr*, l'époque où le soleil se trouve dans le signe du Cancer (سرطان), B.

پائیز *pâyîz* et پائیژ *pâyîj*, [1] automne (فصل خزان), [2] **met.** vieillesse (کنایه از ایّام پیری), B.

پائی کار *pâyî-kâr*, celui qui achète la marchandise aux fabricants pour la revendre aux négociants, R, J.

پائین *pâyîn*, [1] le bas, la partie inférieure, le fond, la fin, l'extrémité, le bas bout, [2] le premier échelon d'une échelle, F.

پائین پرستی *pâyîn-pèrestî*, obéissance, servitude (اطاعت و بندگی و خدمتکاری), B.

پپتك *piptèk*, *pèptèk* et *pèptèg*, petite grappe (voy. بپتك), B.

پپریشیدن *pèprîschîden* (voy. پریشیدن), B.

پپلس *pèplous* (voy. ببلس et بپلس), espèce de soupe faite avec du pain sec, du beurre et du sirop de dattes ou de raisin, [2] selon d'autres, c'est le *eschkinè* (اشکنه) préparé avec du beurre, de l'oignon frit dans du beurre, de l'eau et du pain sec, B. Q.

پت *pèt*, [1] empois (بت), [2] le duvet,, la partie la plus fine du poil de la chèvre, [3] toute chose délicate, molle, B.

پتادق *patâdaq*, son imitatif, qui exprime le bruit d'une chose qui tombe avec fracas comme on dit en français : patatras, M.

پتاره *patârè*, brosse de tisserand (voy. بتاره), B.

پتت *pitèt*, [1] repentir (توبه), [2] demander pardon (استغفار), B.

پتخ *patkh*, [1] étonné, stupéfait (مبهوت و متحیّر و حیران), [2] sot (ابله), B.

پتر *patar*, plaque en or, en argent, en cuivre, en bronze ou autre métal, sur laquelle on écrit des noms des talismans, des amulettes, etc, B.

پتفت *pataft*, repentir (voy. پتت), B.

پتفوز *patfouz* (voy. بتفوز, بدفوز), le contour de la bouche, B.

پتفوز بسته *patfouz-bèstè*, muselé, R. J.

پتفوز بند *patfouz-bend*, muselière, R. J.

پتك *poutk*, marteau (کرتك و خایسك و چکش), B. F.

پتکن *pitkèn* (voy. بتکن et بتکن), herse, B.

پتکیر *pèt-guîr*, tamis (پر و یزن و ماشو), B.

پتل *patal*, natte, R. J. پتل بند *patal-bend*, qui fait des nattes, J.

پتلاد *poutlâd* et بتلاد *boutlâd* (de بتلاد (?), barre qui ferme une porte (voy. پشتبان et چوب پشت در), F.

پتلوب *patloub* (voy. بتلوب et بتکوب), espèce de mets fait avec du lait caillé, des noix et du lait, B.

پتن *Pètèn*, la ville de Seringapatam dans le Maïssour (Inde, Madras).

پتنك *piteng*, fenêtre, lucarne, B.

پتنك *pateng*, cerf volant en papier (voy. باد بر), J. (?)

پتنه *Patnè,* nom de la capitale du Bahâr (Inde), J.

پتنی *patanî,* plateau en bois ou en paille tressie pour vanner, van (طبقی باشد از چوب که بدان غله بیفشانند — چبوقدن و بعدای صاپندن او رلمش طبق که آنکله غله صا و ررلر); on dit aussi پای تنی *pâytènî* et غله بر فشان *ghala-ber-afschân,* F. Sch.

پتو *pataw,* place toujours exposée au soleil (voy. بتو et برتو), B.

پَتو *patou,* espèce d'étoffe en laine, B. F.

پتواز *patvâz* (voy. پتواز), perchoir. B.

پَتوله *patoulè,* espèce d'étoffe indienne en soie, B.

پته *pata,* espèce de glaive à lame droite.

پته *pata* (voy. پده *pada*), saule, B.

پتیاره *patyârè* et *pityârè,* [1]) malheur, calamité (آفت و بلا), [2]) laid, repoussant, affreux (زشت و مهیب و نازیبا), [3]) caché, couvert, secret (مکنون و مخزون), [4]) honte, confusion (خجلت و شرمندگی), [5]) dureté, véhémence (شدّت و سختی), [6]) fraude, ruse, trahison (مکر و حیله و فریب و دغا), [7]) tumulte, trouble (آشوب و شور و غوغا), B.

پتیاله *Patyâlè,* nom d'une ville au N. O. de Delhi, J.

پتیان *pityân,* ennemi (دُشمن), F.

پتیر *patîr* (de l'ar. فطیر), pain azyme, C.

پتیر *patîr,* enveloppe (en toile ou en cuir) dans laquelle on met les habits (بوغچه که اثواب قونورلر), F. Sch.

پتیره *patîrè,* toute chose répugnante, contraire, B.

پتیل *patîl* (de l'ar. فتیله), mêche de lampe, de chandelle, J.

پتیل سوز *patîl-souz,* lampe, J.

پتیله *patîlè* (de l'ar. فتیله), mêche de lampe, de chandelle, F.

پج *padj,* montagne (کوه), B.

پجار *padjâr,* montagne, B.

پج *poudj,* [1]) chose enflée, gonflée, [2]) nom d'un fruit bon à manger, [3]) abondance, [4]) immense, qui passe les bornes, F. Sch. (voy. پوچ *poutch*).

پجاوه *padjâvè,* briqueterie, R. J. (?).

پچ پچ *poutch-poutch* (voy. بچ بچ), chuchotement, chuchoterie, B.

پُچپچه *poutch-poutchè,* chuchotement, chuchoterie, B.

پُچشك *poutchouschk,* crottin de mouton, de chèvres, de chameaux (voy. پشکل), B.

پُچشك *poutchouschk* et *pitchischk* (voy. پچشك), B.

پچکم *pitchkèm* et *pètchkèm* (voy. پچکم), B.

پچل *patchal* (voy. پچول *patchoul*), B.

پچواك *patchwâk,* [1]) interprète (ترجمان), [2]) interprétation (ترجمه), B.

پچول *poudjoul* (voy. بُجول *boudjoul*), B.

پَچوه *patchouh* et پَچوَه *patchvè,* traduction, interprétetion (voy. پچواك [2]), B.

پچه *pètchè,* liere (voy. پیچه), F.

پچیو *padjîv,* d'après Vullers: dissimulatio, fraus, dolus (سالوسی و ریا), B.

پچیدن *pitchîden* (voy. پیچیدن).

پخ *pakh,* [1]) bon, bien. Ce mot répété پخ پخ *pakh pakh* signifie: bravo! très bien! (به به, en a. بخ بخ), [2]) côté (پهلو). چهار پخ *tchèhâr-pakh,* quatre côtés (چهار پهلو), B.

پخ *pikh* et *pèkh,* son par lequel on chasse un chien, un chat, B.

پخپخو *pikhpikhou,* chatouiller sous les aisselles, B.

پخت *pakht,* pressé, foulé, elargi, B.

پُخت *poukht,* coup de pied, ruade (لگد), B.

پُخت *poukht* (3. p. prèt. de پختن), B.

پُختری *poukhtarî,* [1]) tranches de pain pla-

cées sur les plats que l'on apporte sur la table et sous lesquelles les mets se tiennent chauds, [2]) beurrées, J.

پُختگان *poukhtègân,* pl. de پُخته *poukhtè.*

پُختگی *poukhtèguî,* [1]) cuisson, [2]) maturité, expérience, J.

پُختن *poukhtèn,* [1]) imp. پز *paz,* faire cuire, cuire, v. a. (پخته ساختن), [2]) cuire, v. n. (پخته شدن), être cuit, [3]) préparer, B.

پُختنی *poukhtênî,* propre à être cuit, cuit, J.

پُخته *poukhtè,* [1]) cuit, mûr, opp. de خام, [2]) experimenté, sage, prudent, qui sait diriger une affaire (دانسته و باتدبیر), B. پختگان حقیقت *poukhtègân-i-haqîqèt,* ceux qui connaissent les secrets, la sainte vérité, les saints (دانایان اسرار و واصلان حق), J. B. پخته تدبیرها *poukhtè-tadbîrhâ,* des dispositions sages (معقولات), choses raissonnables, B.

پخته جوش *poukhtè-djousch,* nom d'une boisson préparée avec de la viande de mouton bien gras, bouillie avec du verjus et d'autres substances aromatiques, puis passée ou filtrée, appelée aussi اغلیقی *ighlîqî,* میفکختج *meyfekhtadj,* B.

پُخته خوار *poukhtè-khâr* et پخته خور *poukhtè-khôr,* [1]) pauvre, mendiant (گدا و گدائی کننده), [2]) gendre (داماد), B.

پُخته گاو *poukhtè-gâv* (voy. پُختگاو et اسپرم آب), B.

پختی *poukhtî,* gélatine (اسپرد), F.

پخچ *pakhtch* (voy. پخت *pakht*), B.

پخچودن *pakhtchouden,* être pressé, foulé, élargi, étendu (syn. پخچیدن), B. F.

پخس *pakhs* (voy. بخس *bakhs*), B.

پخسان *pakhsân* (voy. بخسان *bakhsân*), B.

پَخسائیدن *pakhsâyîden* et پخسیدن *pakhsîden* (voy. بخسیدن *bakhsîden* [10], marcher en se balançant avec coquetterie et ostentation, F.

پخسینه *pakhsînè,* flétri, fané, contracté (پژمرده و فراهم آمده), B.

پخش *pakhsch,* pressé, foulé, élargi, large (voy. پخت , پخچ , پهن), [2]) mou, lâche, détendu (سست), B., [3]) flétri, fané (پژمرده و بی آب), B.

پخشا *pakhschâ,* refus, oppression, refuser, gêne, difficulté, B.

پخشان *pakhschân,* triste, affligé (المناك و دردناك), F.

پخشانیدن *pakhschânîden,* [1]) marcher en se balançant avec ostentation, [2]) fondre de tristesse et de douleur (گداختن و گدازیدن از غم و غصه), B.

پخشائیدن *pakhschâyîden,* molester, faire de la peine, F.

پخشودن *pakkschouden* (voy. پخچودن), B.

پخشیدن *pakhschîden,* [1]) (voy. پخچودن) être foulé, pressé, [2]) se faner, se flétrir, [3]) briller, F. Sch. (فروزان و یلدرمق), B.

پُخل *poukhl,* lailopier (voy. پخله), F.

پخلوچه *pakhloutchè,* chatouiller sous les aisselles (voy. پخلیچه et پخپخو), B.

پُخله *poukhla,* pourpier (voy, بخله), C.

پخلیچه *pakhlîtchè* (voy. پخلوچه), B.

پد *pad,* arbre qui ne donne jamais de fruit (le saule پده), B. Q.

پد *pad,* abr. de پاد *pâd,* gardien, R. J.

پد *pid,* abr. de پدر *pider,* père, B.

پُد *poud* (voy. بُد), bois pourri dont on se sert pour allumer le feu, B.

پد آسیا *pad-âsiyâ,* F. Sch., دکرمان آغاجی, le cylindre d'un moulin (?).

پُد پُود *poud-poud,* amadou (خراقه , خف , آتش گیره), B.

پِدر *pider* et *pèdèr,* père, B.

پدرام *padrâm,* [1] méchant, malveillant (بدخواه), [2] sans amitié ni attachement (بی مهر و محبّت), [3] éternel (همیشه), F.

پدرام *pidrâm,* [1] orné, gai, beau (آراسته و نیکو و خوش و خرم), [2] endroit où l'on dort, où l'on se repose (جای خواب و آرام), [3] endroit agréable, comme une maison, un jardin, une réunion (جای آرام چون باغ و خانه و مجلس), F. Sch., [4] éternel (همیشه و دائم), B.

پدراندر *pider-ender,* beau-père, پدر سببی, B.

پدرانه *piderânè,* [1] paternel, [2] paternellement, M.

پدر پدر *pider-i-pider,* le père du père, le grand-père paternel, J.

پدرخته *padrakhtè,* triste, affligé (غمگین و اندوهناك), B.

پدرزن *pider-zen,* beau-père, père de la femme (خسر, pour پدر زن *pider-i-zèn*), B.

پدرزه *pèderzè,* [1] provisions de bouche que l'on serre dans un mouchoir, dans une serviette, et que l'on emporte avec soi, [2] toute chose serrée dans une serviette, [3] toile dans laquelle on serre des habits, [4] partie, portion (voy. بدرزه et بدوزه), B.

پدر سببی *pider-i-sababî,* beau-père, mari de la mére des enfants d'un autre lit (voy. پدراندر), B.

پدر سوّم *pidèr-i-souvvoum,* bis aïeul, فرجد ou پدر جدّ, B.

پدر شوهر *pider-i-schawher,* beau-père, père du mari (خسر), B.

پدر فرزندی *pider-ferzendî,* lien de parenté qui existe entre le père et le fils, H. M.

پدر مادر *pider-i-mâder,* le père de la mère, grand père maternel, J.

پدر مرده *pidèr-mourdè* (dont le père est mort), orphelin (یتیم), H. Q.

پدرندر *piderender* (voy. پدراندر), L. Shl.

پدرنویسی *pider-nèvîsî,* R. J. abattement causé par un trop grand fardeau (litt. écrire à son père (?), écrire à ses parents (?). Cette expression ne se trouve pas dans les autres dictionnaires.

پدروار *pider-vâr,* comme un père, J.

پدرود *padroud* (voy. بدرود), [1] sécurité, salut (سلامت), [2] prendre congé (وداع), B. پدرود کردن *padroud kerden,* dire adieu, prendre congé, F.

پدری *pidèrî,* [1] paternel, [2] paternité, M.

پدریه *pideriyè,* paternité, J.

پدشاه *padschâh* (voy. پادشاه), J.

پدمه *padmè* (voy. پدرزه), B.

پدندر *pidender* et *pèdender* (voy. پدراندر, پدرسببی et شوهر مادر), B.

پدواز *padvâz,* [1] (voy. پتواز), perchoir, [2] پتفوز, le contours de la bouche, B.

پده *pèdè,* [1] saule (voy. پد, a. غرب), B., [2] (voy. پده *poudè*), F.

پده *poudè,* پده *pèdè,* پد *poud,* بد *boud* et بده *boudè,* bois pourri avec lequel on allume le feu, amadou, B.

پدیجه *padîdjè,* écaille de poisson, C.

پدید *pèdîd* et بدید *bèdîd,* évident, visible, manifeste (ظاهر وهویدا و آشکار), F. پدید آمدن *padîd amèden,* apparaître, se montrer, پدیدار آمدن, B. پدید آوردن *padîd âverden,* faire paraître, manifester, syn. پدیدار کردن *pèdîdâr kerden.*

پدیدار *padîdâr,* [1] apparition (ظهور), [2] existant (موجود), B.

پدیر *pèdîr,* [1] Imp. sors! [2] subst. sortie, F. Sch. (طیشره کیت و دخی اسم مهدر اولور).

پدیسار *padîsâr,* achever un travail déjà commencé, B.

پذر *pizèr,* pour پدر *pidèr,* père, B.

پَذرام *pazrâm* (voy. پدرام , بدرام et بذرام), F.

پذرفتار *pazrouftâr*, F. پذرفتار *pizrouftâr*, B. (voy. پذیرفتار), F.

پَذرفتکار *pazrouftèkâr*, [1] qui accepte, [2] obéissant, [3] qui reconnait, qui avoue, qui confesse (قبول کننده و فرمان بردار و مُقرّ و مُعترف), B.

پذرفتن *pazrouften*, F. et پذرفتن *pizrouften*, B. (voy. پذیرفتن), consentir, avouer, accepter, B. F.

پذه *pèzè* (voy. پده *padè*), F. Sch.

پذیر *pazîr*, [1] **Imp.** de پذیرفتن , [2] **part. prés.** en **comp.** recevant, acceptant, B. O., ex.: خلل پذیر *khalal-pazîr*, qui a reçu du dommage, endommagé, زینت پذیر *zînèt-pazîr*, orné, embelli, صورت پذیر *souret-pazîr*, qui a reçu l'apparence, ressemblant, دانش پذیر *dânisch-pazîr*, qui aime les sciences, les connaissances.

پذیرا *pazîrâ*. [1] **part. pr.** de پذیرفتن , acceptant, écoutant, obéissant, [2] **p. p.** accepté (قبول کننده و مقبول و قبول کرده شده), [3] qui precède, qui marche devant, qui marche (روان شونده و پیش رونده), [4] aller au devant à la rencontre (پیشوا و استقبال), [5] la matière (هُیولی), B. پذیرا سخن *pazîrâ-soukhoun*, parole agréable (سخن خوب و مطبوع و مقبول), B.

پذیرانیدن *pazîrânîden*, **act.** de پذیرفتن , faire accepter, faire reconnaître, faire avouer. B.

پذیرائی *pazîrâyî*, réception, acceptation, obéissance, aveu, B.

پذیرش *pazîrisch*, acceptation, consentement, obéissance, B,

پذیرفتار *pazîrouftâr*, [1] qui accepte, qui consent, [2] obéissant, [3] qui reconnait, qui confesse (voy. پذرفتکار), [4] le chef, l'ancien d'un peuple (سردار و ریش سفید قوم), B.

پذیرفتاریدن *pazîrouftârîden*, [1] s'engager à..., prendre sur soi, prendre l'obligation, F. Sch. (تعهّد ایلمك و بر نسنه یی در عهده اینمك), [2] faire accepter, faire agréer (قبول ایتدرمك و بکندرمك), F.

پذیرفتکار *pazîrouftèkâr* (voy. پَذیرفتار), B.

پذیرفتکاری *pazîrouftkârî*, acceptation, J.

پَذیرفتن *pazîrouften*, **Imp.** پذیر *pazîr*, [1] recevoir, accepter, agréer, [2] obéir, [3] avouer, reconnaître, B.

پذیرفتی *pazîrouftî*, [1] affliction, douleur, abattement, [2] honte (**a.** انفعال), B.

پذیره *pazîrè*, [1] acceptation, obéissance (پذیرش), [2] précéder, aller devant, پیش کسی رفتن et پیش رفتن , [3] aller au devant, à la rencontre de qlq., de quelque chose, d'un ordre (پیشوا و استقبال کسی یا چیزی یا فرمانی), [4] passage, endroit de passage (راه گذر), B.

پر *pèr*, [1] **Imp.** du verbe پریدن *pèrîden*, voler, [2] **part. prés.** en **comp.**, [3] plume d'aile, aile, [4] plume, [5] aile d'un moulin, [6] le bras (depuis l'épaule jusqu'à l'extrémité des doigts), [7] marge, bord, confin, bords d'un bonnet, ترك کلاه *terk-i-koulâh*, [9] feuille d'arbre, [10] rayon, spendeur (روشنی و شعاع و پرتو), B. پر افشاردن *pèr afschârden*, battre des ailes, J. پر انداختن *pèr endâkhten*, [1] perdre ses plumes, [2] **met.** devenir faible, chétif, [3] پر مهره کردن *pèr mouhrè kerdèn*, faire un peloton de plume, c.-à-d. avaler des plumes et les rendre (پر مهره کردن یعنی خوردن پر و بر کردانیدن از معده وآنرا بترکی اوخشی گویند وآن دلیل هضم گشتن طعمه وپاك گردیدن معده است), B. Q., [4] être mis â nu (مجرد گشتن), [5] se réjouir (نشاط کردن), B.

پر باز کردن *pèr bâz kerden* (ouvrir les ailes),

met. [1]) s'en aller, partir, [2]) s'accoupler, (رفتن و جفت شدن), B.

پر بر آمدن *pèr ber âmèden,* commencer à avoir des plumes, J. پر ریختن *pèr rîkhtèn,* [1]) (voy. پر انداختن), [2]) être délivré de tous liens du cœur (مجرد گردیدن از علائق), B.

پرزدن *pèr zèden,* battre des ailes, voler. J. پر بسر کلاه زدن *pèr bè-sèr-i-koulâh zèden,* attacher, mettre une plume à un bonnet. پر گستردن *pèr gousterden,* [1]) ouvrir les ailes, étendre les ailes (پر کشادن), [2]) devenir faible. پر نهادن *pèr nihâden,* [1]) faire sortir, chasser quelqu'un d'un endroit, [2]) faire par adresse changer à quelqu'un de projet, lui faire sortir un projet de la tête (کتاب از بیرون کردن باشد کسی را از جائی و دفع نمودن و آواره ساختن و از سر خود بلطائف الحیل وا کردن), B.

پر *pour,* [1]) plein, nombreux, [2]) beaucoup, très..., J. پر بار *pour-bâr* (plein de poid), très chargé, J. پرزور *pour-zour* (plein de force), très fort, J. پرهنر *pour-houner* (plein d'habilité), très habile, etc.

پرا *pourâ,* [1]) plénitude, [2]) état d'un corps grâs, R. J. (?),

پراپر *pour-â-pour,* tout-à-fait, plein, M.

پراذران *pèrâzèrân,* espèce de faucon royal, a. زمج.

پرارسال *pèrâr-sâl,* l'année avant la précèdente, il y a deux ans.

پراریر *pèrârîr* et پراریز *pèrârîz* (voy. پرارسال), J.

پراز *pourâz* (voy. پراز), courroie du joug.

پراژ *pourâj* (voy. پراش), F.

پرازده *pèrâzdè* et پرازده *pirâzdè,* quantité de pâte formée en boule et suffisante pour un pain, a. فرزدق, B.

پراش *pèrâsch,* [1]) **imp.** de پراشیدن *pèrâschîden,* [2]) action de répandre, de disperser (voy. براش et بریش), B.

پراشیدن *pèrâschîden,* **imp.** پراش *pèrâsch,* [1]) poser à terre, déposer (فرو نشاندن), [2]) répandre, [3]) être troublé, hors de soi (پاشانیدن و بدحال و پریشان شدن و بی خود گشتن), B.

پراشیده *pèrâschîdè,* dispersé, troublé, hors de soi, B.

پراگندگی *pèrâguendègui,* dispersion, trouble, J.

پراگندن *pèrâguenden,* [1]) dissiper, disperser, [2]) troubler, B.

پراگندگی *pèrâguendègui,* [1]) action d'être dispersé, [2]) tout ce qui peut être dispersé, J.

پراگنده *pèrâguendè,* [1]) dispersé, débandé, dissipé, [2]) prose (par **opp.** à پیوسته *pèyvestè,* lié, joint, poésie). پراگنده و پریشان *pèrâguendè vè-pèrîschân,* dispersé. پراگنده دل *pèrâguendè-dil,* qui a l'âme troublée, inquiète, B.

پراگندیدن *pèrâguendîden,* disperser (voy. پراگندن), F.

پراکوه *pèrâ-kouh,* [1]) l'autre côté d'une montagne (آنروی و آنجانب کوه), [2]) ravin par lequel s'écoulent les eaux d'une montagne وبعضی طرفی از کوه را گفته اند که عمیق باشد وآب از آنجا روان شود), B.

پرالك *pèrâlèk,* [1]) acier d'excellente qualité (فولاد جوهردار), [2]) glaive, B.

پران *pèrrân* et پران *pèrân,* qui vole (de پریدن), B.

پرانداخ *perândâkh* (voy. اپرنداخ), B.

پرانه *pèrânè* (voy. برانه), B.

پرانیدن *pèrânîden,* [1]) faire voler, [2]) **met.** faire connaître, apprendre (تعریف کردن), B.

پَرآوَر *perâver,* [1] qui vole vite, qui va vite, [2] oiseau, B.

پراوند *pèrâvend,* barre de bois qui sert à fermer une porte, B.

پراهام *Pèrâhâm,* a. ابراهيم *Ibrâhîm,* [1] Abraham le patriarche, [2] nom d'un juif très riche du temps du roi Bèhrâm-gour. Ce roi le dépouilla de tous ses biens qu'il donna à un pauvre vendeur d'eaux dit Lanbek (لنبك), B.

پُرباد *pour-bâd,* plein de vent, gonflé, enflé, J.

پربار *pèr-bâr* et پرباره *per-bârè,* habitation d'été (خانهٔ تابستانی , بربار), B.

پربال *perbâl* et پربالہ *pèrbâlè* (voy. پربار).

پُرپایہ *pour-pâyè,* espèce d'araignée appelée millepède. هزارپایہ *hèzâr-pâyè,* millepieds, scolopendre (a. شبت).

پرپر *pèr-pèr,* nom d'un petit oiseau appelé aussi تیهو *tèyhou* ou petite perdrix (a. فرفر *firfir,* t. چل), F.

پربر باروش *perber-bârousch,* پربر ناوش *per-ber-nâvisch* (?), le ciel, آسمان, B.

پرپرم *perpèrèm,* poupier (voy. پرپهن), F.

پرپرم *pèrpèrem,* R. J., jeune perdrix (voy. پربر).

پربره *perpèrè* et پربره *perberè,* petite pièce de monnaie très mince, B., pièce en or, F. Sch.

پربزیان *pèrbèzyân,* pour پریزبان *pèrîzè-bân* (voy. ce mot), B.

پرپوز *perpouz* (voy. بتفوز), le contour de la bouche, B.

پربون *perboun* (voy. برنو ou برنون), soie teinte très fine, B.

پُرپَهلو *pour-pèhlou,* mot déplaisant, R. J.

پرپهن *perpèhen* et پرپهّن *perpèhn,* poupier, خرفه, a. البقلة الحمقاء, B.

پُرپی *pour-pèy,* cotisation pour subvenir aux frais de l'éclairage d'un temple musulman, J.

پرپین *perpîn* et پروین *pervîn* (a. جدوار), zédoire (plante aromatique), ماه پروین, B.

پرتاب *pèrtâb,* [1] jet, [2] lancer au loin une flêche, [3] espèce de flêche que l'on peut lancer très loin, B., [4] nom d'une monnaie.

پرتابیان *per-tâbiyân,* (lanceurs de flêches), archers, B.

پرتاد *pertâd,* calomnie, médisance (غیبت و سخن چینی), B.

پرتاش *Pertâsch,* nom d'une contrée dans le Turkestân, B.

پرتاو *pertâv* (voy. پرتاب), F.

پرتر *perter,* amidon (آهار), B.

پرتك *pour-touk* et *pourtèk* (voy. برتك), cheval qui a un bon pas.

پُرتکال *pourtoukâl,* [1] portugal, J. [2] limon doux, [3] orange.

پرتل t. *partal,* [1] bagage, [2] cheval de bât, [3] les bagages et provisions de bouche des gens d'une caravane que l'on charge sur des chameaux qui précèdent la caravane, et l'attendent à l'endroit où la caravane doit passer la nuit.

پرتلہ *partalè,* [1] don, présent (پیشکش), [2] دلبند بوزکی, bonnet, F.

پرتلہ *pertâlè,* ceinturon, baudrier.

پرتمیدن *pertèmîden,* être enflée (lèvre), F.

پرتو *pertaw,* [1] lumière, rayon de lumière, [2] malheur, calamité (آسیب و صدمه), B., [3] en t. nom propre d'homme, پرتو باشا *pertèv-i-bâschâ* et پرتو افندی *pertèw-i-efendî.*

پرتوانداز *pertaw-endâz,* qui lance des rayons, J.

پرتوِستان *pertavistân,* [1] la place des rayons de la lumière, [2] nom d'un des ouvrages

de Sâsân cinquième qui a traduit le livre *Dèsâtîr* (نام کتابی از تالیفات حضرت سلسان پنجم مترجم کتاب دساتیر), V. (?).

پرتوه *pertèvè* (voy. پرتاب), flèche qui va loin, F.

پرتوی *Pertèvî*, philosophe de l'école des *Ischrâquî* (اشراقان), philosophes platoniciens (illuminés), V.

پرتیر *pèr-tîr*, flèche à quatre ailes et sans pointe (?), R. J.

پرچم *pertchèm*, [1] mèche de cheveux (کاکل), [2] queue de la vache-marine que l'on attache au cou des chevaux (a. قطاس), [3] vache-marine (گاو بحری), [4] espèce de vache sauvage que l'on trouve dans les montagne entre le Khitâ (خطا) et l'Indoustân (vache du Thibet (?), bœuf de Tartarie, [5] bande ou frange noire que l'on attache au sommet de la hampe d'une lance, d'un étendard, B.

پرچه *partchè* (voy. پارچه *pârtchè*), C.

پرچیدن *pertchîden*, river un clou, F.

پرچیس *pertchîs* (voy. برجیس *berdjîs*).

پرچین *pertchîn*, [1] Imp. de پرچیدن), [2] haie, [3] pieux taillés en pointes, épine que l'on fixe au sommet d'un mur, [4] action de river un clou, de fixer une chose avec un clou rivé, [5] clou rivé, B.

پرچین *pour-tchîn*, ridé, plein de rides, J.

پرخ *parkh* (voy. برخ), [1] portion, partie, part (حصه), [2] marchandises, effets qui ne se vendent pas bien (خانمان متاع کاسد), F.

پرخاش *pèrkhâsch* (voy. برخاش), [1] inimitié, hostilité, guerre, combat (خصومت و جنگ و جدال, a. وغا), [2] guerre de mots, querelle (خصومت زبانی), B.

پرخاشجو *perkhâsch-djou*, querelleur, batailleur (عربده جو), J.

پرخاشخور *perkhâsch-khôr*, courageux, avide de combats (شجاع وجنگ جوی و جنگاور, syn. پرخاش خر), B.

پرخچ *parakhtch* et پرخش *parakhsch*, croupe d'un cheval, B.

پرخطر *pour-khatar*, plein de dangers, dangereux, J.

پرخم *parkham*, troublé, inquiet (درهم و پریشانی), F.

پرخو *parkhaw* et *parkhou*, [1] grenier, magazin, [2] action de tailler, d'émonder un arbre (پیراستن درختان), B.

پرخور *pour-khôr*, qui mange beaucoup, glouton, J.

پرخوری *pour-khôrî*, gloutonnerie, J.

پرخون *pour-khoun*, plein de sang, ensanglanté, sanglant, M.

پرخیده *parkhîdè*, signal, signe, indice (رمز و ایما و اشارت), B.

پرد *pard*, [1] pièce (voy. ته et لای), composé avec les noms de nombre répond au lat. *plex* et au français *ble ple*, ex.: دوپرد *dou-pârd*, double, سه پرد *sè-pard*, triple, comme on dit: دوته *dou-tèh*, دولای *dou-lây*, double. دوپرد کاغذ *deu-pard-kâghiz*, deux feuilles de papiers; پنج پرد جامه *pendj-pard djâmè*, cinq pièces de robes, cinq robes, [2] peluche de velours, panne (خواب مخمل *khâb-i-moukhmal*). Le mot خواب *khâb* signifie [a] sommeil, [b] peluche; aussi l'auteur du B. Q. a bien la précaution de dire: پرد بمعنی خواب هم آمده است مانند خواب, مخمل نه خوابی که در مقابل بیداری است, *pard* signifie aussi *khâb* (peluche), comme peluche de velours, et non *khâb* (sommeil) qui est l'opposé de *bîdârî*, veille, B.

پرد *pirèd* (3. p. du prés. d'un verbe پردن

pirdèn ou پریدن *pirîden*, qui n'est pas empioyé) se prend dans le sens de گردد *guèrdèd*, il devient, il est fait, B.

پُرد *pourd* (dans le dialecte du Guîlân signifie pont, پُل, پُل رودخانه), B.

پُرد *pourd*, énigme, chose ambigue, لغز و یاکلتمج, F. Sch. (voy. بُرد *bourd*).

پردا *perdâ*, demain (voy. فردا, a. غدا), B.

پرداخ *perdâkh*, splendeur, R. J.

پرداخت *perdâkht*, [1] fini, complet, correction, accomplissement, [2] (3. p. **pass.** de پرداختن), J.

پرداختن *perdâkhten*, **Imp.** پرداز *perdâz*, [1] être débarrassé de toute obligation, de tous liens (فارغ گشتن از علائق), [2] enlever, soulever (برداشتن), [3] eloigner, enlever (رفع نمودن), [4] achever, terminer, arriver à la fin, être terminé (بآخر رسیدن وتمام شدن), [5] laisser, abandonner (ترك دادن), [6] orner, embellir (آراستن), [7] être occupé de... (مَشغول شدن), [8] se tourner vers..., entreprendre (تَوجّه نمودن), [9] s'attacher (مقیّد کردیدن), [10] s'arranger, s'entendre avec quelqu'un (با کسی درساختن), [11] exciter, soulever, arracher, repousser (برانگیختن), [12] jouer d'un instrument (نواختن), [13] chanter (خواندن نغمه), [14] prendre, enlever, ravir (گرفتن و ربودن), [15] polir, fourbir (جلا دادن), [16] arranger, mettre en ordre (مُرَتّب گردانیدن), B. Q. où l'on ajoute: که مجموع شانزده معنی باشد, en tout, seize significations.

پرداخته *perdâkhtè*, **part. pass.** du verbe préced. (s'écrit aussi پردخته), B.

پرداز *pèrdâz*, [1] **Imp.** de پرداختن, [2] **part. prés.** en **comp.** ترانه پرداز *terânè-perdâz*, qui forme des sons, musicien, chanteur; سخن پرداز *soukhan-perdâz*, qui arrange des mots, orateur, J., کار پرداز *kâr-perdâz*, qui fait, arrange les affaires, consul.

پردازش *pèrdâzisch*, action d'orner, ornement.

پردازی *pèrdâzî*, ornement, perfection, élégance, J.

پرداس *pèrdâs*, [1] (voy. پرداختن), faire, achever, [2] (voy. پائیدن), être stable.

پرداغ *pardâgh*, *pirdâgh* et *pourdâgh* (voy. بزداغ *bezdâgh* et پزداغ *pezdâgh*), polissoir (مصقله), H. Q.

پردال *perdâl* (voy. بردال), compas (پرگار), B.

پُردان *pour-dân*, plein de science, qui sait beaucoup, M.

پُردانی *pour-dânî*, grande science, grand savoir, J.

پردختن *perdakhten* (voy. پرداختن), B.

پردخته *perdakhtè*, pour پرداخته, B.

پردرد *pour-derd*, plein de douleur, douloureux, souffrant.

پردك *perdèk* (voy. بُردك), enigme (لغز و چیستان), B.

پردگی *pèrdeguî*, [1] tout ce qui est couvert, caché, [2] jeune fille, femme voilée (مخدره مستوره), chaste, modeste, J.

پردگی رز *perdèguî-raz*, **met.** vin, B.

پردگیء هفت رنك *perdèguî-i-heft reng*, **met.** le monde, B.

پردگین *perdèguîn*, voilé, couverte d'un voile, J.

پُردل *pourdel*, plat, assiette (طبق), M. J.

پُردل *pour-dil*, [1] plein de cœur, plein de courage (دلیر), [2] généreux, libéral (جوان مرد و سخی), B. Q., [3] intelligent, sage (صاحب فکر و رای), F. Sch.

پُردلی *pour-dilî*, courage, J.

پردن *pèrden*, terme, limite, fin, B.

پردو *pardou*, lucarne. F.

پرده *pèrdè*, [1] voile, tapisserie, rideau, [2] son,

air de musique, note, ton de la gamme, clavier d'un instrument à cordes, [3] pli (voy. پرد *pard*, ته *tèh* et لای *lây*). پرده پرده *perdè-perdè*, plié l'un sur l'autre (ته لای بر ته , لای بر لای), [4] **met.** [a] le ciel, [b] modestie, کنایه از آسمان و حجاب نفس, B.

این پرده *în perdè*, le ciel, le globe céleste, فلك, H. Q. پرده بُردن *pèrdè bourden*, saisir, ravir, J. پرده بر افگندن *perdè bèr afguenden*, agir sans pudeur, M. پرده بر گرفتن *perdè ber guiriften* et پرده گرفتن *perdè guiriften* (enlever le voile), **met.** [1] dévoiler, divulguer, [2] agir sans pudeur, B.

پرده برو دریدن *perdè bè-rou dèriden*, arracher le voile de dessus la figure, attenter à la pudeur, M. پرده خالی کردن *perdè-khâli kerden* (rendre vain le voile), **met.** enlever le voile, divulguer, B. H. Q. پرده کردن *perdè kerden*, divulguer, enlever le voile (پرده گرفتن) ; در پرده داشتن *der perdè dâschten*, garder sous le voile (une femme), la tenir loin des regards des hommes, C. در پرده شدن *der perdè schouden*, se tenir sous le voile, loin des regards des hommes, être voilé, C.

پردهٔ صفاهانی *perdè-i-sifâhânî*, nom d'une note de musique, d'un air, J.

پرده کشیدن *perdè kèschîden*, tirer le rideau, le voile.

پردهٔ اهریمانی *perdè-i-ahrîmânî*, le voile du démon et des mauvais esprits des hommes, les mauvais esprits (ارواح شریره), B.

پردهٔ آهن *perdè-i-âhen*, le voile de fer, le firmament.

پردهٔ ایزدی *perdè-i-îzèdî*, le voile divin, B.

پرده باز *perdè-bâz*, musicien, chanteur, M.

پرده پوش *perdè-pousch*, [1] qui couvre d'un voile, qui tient secret, qui garde un secret, [2] qui lève et baisse la portière, chambellan (voy. پرده دار), B.

پردهٔ بینی *pèrdè-i-bînî*, le cartilage qui sépare les narines, J.

پردهٔ چغانه *perdè-i-tchègânè*, nom d'une note de musique (voy. چغانه), J. B.

پردهٔ چشم *perdè-i-tchèschm* (voile de l'œil), paupière, J.

پردهٔ خرّم *perdè-i-khourrèm*, nom d'une note en musique (voy. خرّم), نام پردهٔ ایست از موسیقی, B.

پردهٔ حجاز *perdè-i-hèdjâz*, nom d'une note d'un air, d'une mélodie, J.

پردهٔ خمان *perdè-i-khoumân* (le voile de la pierre noire et dure), **met.** le ciel (voy. خماهن *khoumâhèn*), B.

پرده دار *perdè-dâr*, [1] celui qui tient le voile, le rideau, la portière, chambellan, plaissier de la porte, [2] celui qui garde un secret, confident (پرده پوش و دربان), B.

پرده دار فلك *perdè-dâr-i-fèlèk* (le gardien de la porte du ciel), la lune, B.

پردهٔ دُخانی *perdè-i-doukhânî* (le voile couleur de fumée), **met.** nuit obscure (کنایه از شب تیره و تاریك), B.

پرده در *perdè-dèr* (qui déchire le voile), **met.** [1] qui dévoile, qui divulgue les secrets (کشف راز و کشف اسرار ایجی), F. Sch., [2] impudent, qui attente à l'honneur d'une femme, R. J.

پرده دریدگی *perdè-dèrîdèguî* (action de déchirer le voile), **met.** action de déshonorer, J.

پردهٔ دل *perdè-i-dil* (le voile du cœur), [1] le sang du cœur (خون جگر, a. مهجه), F. Sch., [2] le péricarde, capsule membraneuse autour du cœur, C.

پردهٔ دیراسال *perdè-i-dîr-sâl* (دیرسال, pour دیرینه سال, vieux), [1] le vieil air, nom

d'une note, d'un air de musique (نام پرده ایست از موسیقی), [2] (le vieux voile), **met.** le ciel (کنایه از آسمان), B.

این پردهٔ دیر سال *în perdè-i-dîr-sâî*, **met.** [1] la voûte céleste, [2] le temps, H. Q.

پردهٔ زجاجی *perdè-i-zedjâdjî* (le voile de cristal), **met.** [1] le ciel, [2] nuit obscure, [3] nuage noir, B.

پردهٔ زنبور *perdè-i-zanbour* (air de l'abeille), [1] nom d'un air, d'une mélodie, d'une note en musique (نام پرده ایست از موسیقی), B., [2] nom d'une espèce de voile d'un travail élégant, appelée aussi : پردهٔ زنبوری, B. F.

پردهٔ زنبوری *perdè-i-zanbourî* (voile d'abeille), **met.** [1] le ciel, [2] voile d'un travail très fin (voy. پردهٔ زنبور), B. F.

پردهٔ سرا *perdè-i-sèrâ*, le grand rideau, qui forme une cloison autour d'une tente (سرا پرده), J.

پرده سرا *perdè-sèrâ*, tente royale, tente entourée d'une cloison, B.

پرده سرا *perdè-sirâ*, musicien, chanteur, (de سرائیدن *sirâyîden*, chanter), B.

پردهٔ شناس *perdè-schinâs*, [1] musicien (مطرب و نوازنده), [2] **met.** homme instruit, intelligent (عارف و صاحب فهم و فراست), B.

پردهٔ عنکبوت *perdè-i-ʿankabout* (toile d'araignée), espèce de maladie des yeux, tunique arachnoïde qui enveloppe le cristallin, B.

پردهٔ عیسی گرای *perdè-i-ʿîsâ-guirây*, **met.** le quatrième ciel (کنایه از آسمان چهارم), B.

پردهٔ غوك *perdè-i-ghouk* (le voile de la grenouille), écume sur les eaux stagnantes (voy. جل وزغ , جامهٔ غوك , برغست), J.

پرده فاش *perdè-fâsch* (voy. پرده در), J.

پردهٔ قمری *perdè-i-qoumrî* (note de la colombe), nom d'une note en musique, B.

پرده گاه *perdè-gâh*, scène d'un théâtre, M. J.

پرده کش *perdè-kèsch*, qui tire le voile, le rideau, J.

پرده گی *perdèguî* (voy. پردگی), F.

پردهٔ مکدر *perdè-i-moukaddar*, mauvais esprits (voy. پردهٔ اهریمنی), B.

پردهٔ ناموسی *perdè-i-nâmousî*, le voile de l'honneur, honneur, bonne reputation, J.

پرده نشین *perdè-nischîn*, [1] femme qui reste derrière son rideau, qui reste voilé (مستوره), [2] qui reste seul, dans la retraite (خلوت نشین), [3] compagnon de table (اهل بزم), B.

پرده نشینان *perdè-nischînân* (dans le dialecte du Guilân), troupes qui restent sur la frontière, B.

پرده نشینان بار *perdè-nischînân-i-bâr* (ceux qui sont admis dans l'intérieur, derrière le voile), **met.** les confidents des secrets, les Saints, les Anges du ciel, B.

پرده نشینی *perdè-nischînî*, vie retirée, solitaire, J.

پردهٔ نیلگون *perdè-i-nîlgoun* (le voile couleur d'azur), le ciel, B.

پردهٔ هفت رنك *perdè-i-heft-reng* (le voile aux sept couleurs), **met.** [1] les sept cieux, dont chacun a une couleur différente. B., l'auteur du *Kaʿb al-akhbâr* (کعب الاخبار) rapporte d'après le *Tawrît* (توریت) que le premier ciel est en pierre dure ou granit (سنك خارا), le second d'acier (فولاد), le troisième de cuivre (مس), le quatrième d'argent (نقره), le cinquième d'or (طلا), le sixième d'émeraude (زبرجد), et le septième de rubis (یاقوت); l'auteur du dictionnaire, F. Sch., qui cite ce passage, a la précaution d'ajouter : الله اعلم **a.** *Allâh aʿlam*, Dieu seul connaît la vérité ! [2] les sept dégrés ou couches de la terre (هفت

طبقهٔ زمین), [3] le monde, l'univers (دنیا و عالم), B. این پردهٔ هفت رنك *în perdè-i-hèft-reng*, **met.** [1] le globe céleste, [2] le temps, [5] ce bas monde, H. Q.

پردهٔ یاقوت *pèrdè-i-yâqout*, nom d'une note en musique, B.

پُرده *pourdè*, a deeux sens : le premier, dit l'auteur du F. Sch., est connu پرده ایکی معنایه در اوّل معروف ثانی بمعنی پرد یعنی لغز و یاکلتمج, le second est *pourd*, c.-à-d. énigme, F.

پر روغن *per-raughan*, huiler les ailes (se dit des oiseaux qui passent leur bec sur chaque plume de leurs ailes ou du corps), B. Q.

پر ریختن *per rîkhten* (voy. au mot پر), J.

پُرز *pourz*, [1] petit flocon, qui reste sur les étoffes de laine, [2] poil follet, duvet (پُرزه), [3] le fil que l'on met dans l'encrier pour retenir l'encre (لیفهٔ دوات), [4] آنچه زنان بخود بر کنیرند, ce que les femmes s'enlèvent elles-mêmes (les poils de leur corps), B. Q.

پرزد *per-zèd* (voy. بیرزد *bîrzèd*), galbanum, F.

پرزك *perzèk* et (F. Sch.) پرژك *perjèk*, pleurs, pleurer (گریستن و گریه کردن), B.

پُرزمبوری *pourzambourî*, R. (fautif pour پردهٔ زنبوری), le ciel.

پرزه *perzè*, poudre très fine, collyre pour les yeux (شیاف, vulg. شاف), B.

پُرزه *pourzè* (voy. پرز), duvet, poil follet, flocon de laine, B.

پرزه دار *pourzè-dâr*, [1] qui a du duvet, [2] cotonné, J.

پرزیوند *perzîvend*, clair, évident, صریح, (**opp.** de رمز et de ایما), B.

پرس *pèrs*, voile, rideau, B.

پرس *pers* (pour پارس *pârs*), once, petite panthère, M.

پُرس *pours*, [1] **imp.** de پرسیدن *poursîden*, demander, [2] **part. prés.** en composition, qui demande, F.

پُرسا *poursâ*, [1] **part. prés.** de پرسیدن *poursîden*, demander, [2] question, interrogation, demander des nouvelles, s'informer de l'état d'un malade (voy. پُرسه), B.

پرسال *par-sâl*, pour پارسال, l'année passée, J.

پُرساله *pour-sâlè* (plein d'ans), vieillard, agé, vieille, agée, F.

پُرسان *poursân*, **part. prés.** de پرسیدن, *poursîden*, qui demande, qui s'informe. احوال پُرسان *ahwâl-poursân*, qui demande des nouvelles de qlq., F.

پرسانیدن *poursânîden*, [1] faire demander, [2] demander, M.

پَرَست *pèrèst*, [1] **imp.** de پَرَستیدن, *pèrèstîden*, adorer, [2] **part. prés.** en **comp.** adorateur, B., ex.: آتش پَرَست *âtisch-pèrest*, adorateur du feu, بُت پَرَست *bout-perest*, idolâtre, تن پرست *ten-pèrèst* (adorateur de son corps), sybarite, خود پرست *khoud-pèrest*, admirateur de soi-même, خداپرست *khoudâ-pèrèst*, adorateur de Dieu, J. etc.

پرستار *pèrèstâr*, adorateur, serviteur (طاعت و عبادت کننده و غلام و کنیز و خدمتکذار و خادم), B.

پرستاران خیال *perèstârân-i-khayâl* (les ésclaves de leur imagination), les poëtes, les écrivains en vers et en prose (شعرا و صاحبان نظم و نثر), B.

پُرستاره *pour-sitârè* (voy. باغ پرستاره).

پرستاری *pèristârî*, [1] adoration, culte, [2] servitude, état de l'ésclave, J.

پرستان *pèrèstân*, **pl.** de پرست *pèrèst*, adorateur, ex.: واهمه پرستان *vâhimè-pèrèstân*

(adorateurs de leurs pensées), visionnaires, soupçonneux, jaloux. پرستان خیال *pèrès-tân-i-khayâl,* les poètes (voy. پرستاران خیال).

پرستان *pèrèstân,* oiseau au plumage bigarré et ressemblant au paon, F.

پرستان *pirèstân,* oseille (herbe potagère, en t. قوزی قولاغی), F. Sch.

پرستش *pèrèstisch,* [1] adoration, culte, service, [2] soins donnés à un malade (بیمارداری), B.

پرستش کردن *pèrèstisch kerden,* adorer.

پرستش خانه *pèrèstisch-khânè,* maison d'adoration, temple, C.

پرستش گاه *pèrestisch-gâh,* lieu d'adoration, temple, oratoire, J.

پرستش گری *pèrèstisch-guèrî,* adoration, J. B.

پرستوك *piristouk,* hirondelle (پرستو et پرستوك, وطواط, عوّار, خطاف a.), B.

پرستکاری *pèrèst-kârî,* adoration, servitude, J.

پرستنده *pèrèstendè,* **part. prés.** de پرستیدن, *pèrèstîden,* [1] adorateur, [2] religieux, moine, [3] serviteur, B.

پرستندگی *pèrèstendèguî,* adoration, J.

پرستندهٔ خیال *pèrèstendè-i-khayâl* (esclave de son imagination), **met.** poëte compositeur, شاعر و منشی (voy. پرستاران خیال), J.

پرستو *pèrèstou,* [1] hérondelle, a. خطاف, [2] selon quelques uns, martinet, hirondelle des montagnes (وطواط است که آن خطاف کوهی باشد), B.

پرستوك *pirestouk,* hirondelle, B. Sur les propriétés merveilleuses que les Orientaux attribuent au sang et aux différentes parties du corps de l'hirondelle, voy. le dictionnaire F. Sch. aux mots دوای پرستوك (voy. خالید و نیان).

پرستهٔ *pèrèstè* (abrégé de پرستیده *pèrèstîdè,* adoré, objet du culte, de l'adoration), Dieu; idole, B.

پرسته *piristè,* servante, fille esclave, B.

پرستیدن *pèrèstîden* **Imp.** پرست *pèrèst,* [1] adorer, [2] servir (عبادت کردن و خدمتکذاری نمودن), B. Q.

پرسش *poursisch,* question, interrogation, J.

پرسوق *poursouq,* [1] belette (راسو, a. ابن عرس, B. Q.), [2] faisson, blaireau.

پرسم *parsoum,* fleur de farine que l'on met sur la pâte, pour qu'elle ne s'attache pas sur la planche où on la pose, B.

پرسم *pour-sèm* (plein de venin), **met.** nourriture que l'on reproche, bienfait que l'on fait sentir, que l'on fait valoir, منّت اولان طعامه دیرلر بر آدمه احسان ایدوب تحمیل منّت ایلمکدن کنایه در, F. Sch. vers: از عطای سفله امیدی مبند کز دهد نانی بتو پرسم دهد *eز eitây-i-siflè oumîdî mè-bend, guer dihèd nânî, be-tou pour-sèm dihèd,* ne fonde pas tes espérances sur les dons d'un homme bas et avare; s'il te donne un pain, ce sera un *poursèm,* qu'il te donnera.

پرسندهٔ خیال *poursendè-i-khayâl* (celui qui interroge son imagination), **met.** poëte, compositeur (کنایه از شاعر ومنشی), B.

پرسوز *pour-souz,* brûlant, ardent, enflammé. شمع پرسوز *schamع-i-pour-souz,* chandelle allumée, M.

پرسه *parsè,* pour پارسه, indigence, mendicité, گدائی, B.

پرسه *poursè,* [1] question, demande, [2] visite à un malade (بعیادت بیمار رفتن), B. Q., [3] demander des nouvelles de la santé.

پرسی *poursî* (de پرس *pours,* demandant), action de demander, de s'informer. احوال پرسی *ahwâl-poursî,* s'informer de l'état, de la santé de quelqu'un, J.

پرسیان *parsayân,* lierre, liseron, convolvulus, a. عشقه (voy. پرشن), B.

پرسیاوش *Parsiyâvousch,* nom d'une constellation dans le signe du Taureau, contenante vingt neuf étoiles, représentant un homme debout sur un pied et tenant dans sa main gauche la tête d'un démon (راس الغول), Persée, J.

پرسیاوش *parsiyâvousch* et پرسیاوشان *parsiyâvouschân* (voy. پولوطربخون), polytric, petite plante capillaire, apéritive, pectorale, détersive, qui ressemble un peu à la fougère, en a. شعر الحق et لحیة الحمار (voy. طرنجومانس), B.

پرسیدن *poursîden,* **Imp.** پرس *pours,* demander, interroger. وزیر پرسید که چه گفت *Vèzîr poursîd ki tchi goft,* le Vezir demanda : qu'a-t-il dit ? کسی را پرسیدن *kèsî-râ poursîden* et از کسی پرسیدن *eẓ kèsî poursîden,* interroger quelqu'un, demander à quelqu'un.

پرسیدنی *poursidânî,* enigme, chose à demander (چیستان, a. لغز), B.

پرش *persch,* [1] mouvement, agitation, t. دیرتمه), [2] source, fontaine (اشمه بیکار اولسون غیری اولسون), F. Sch.

پرش *pèrisch,* vol dans les airs, B.

پرشاش *Perschâsch* et پرشاش *Pourschâsch* (voy. پرتاش), nom d'une contrée dans le Turkestân, B.

پرشگال **hind.** *pourschigâl,* ciel nébuleux, temps pluvieux, F.

پرشوم *pirschoum,* roseau (?), R. J.

پر شهی *pèr-i-schèhî* et شهبال *schèh-bâl* (plume royale), la plus longue des plumes de l'aile, F.

پرشیدن *perschîden,* dissiper (بر باد دادن), B.

پرشیر *pour-schîr,* plein de lait (vache), J.

پرشیرگی *pour-schîrèguî,* abondance de lait, J.

پرطاس *partâs* et پرطاس *pourtâs,* espèce de fourrure semblable à l'hermine (سنجاب ou قاقم), [2] (voy. برطاس et برتاس), espèce de peaux de renards, B.

پرغازه *perghâẓè* et پرغزه *perghaẓè,* la racine de l'aile des oiseaux, la partie adherente à la chair, بیخ و بن پر جانوران پرنده را گویند وآن بگوشت بدن آنها چسپیده است, B. Q. H. Q.

پرغور *pourghour* (voy. بلغور), F.

پرغول *parghoul* (voy. برغول *bourghoul*), B.

پرغونه *parghounè,* laid, difforme (زشت و نا زیبا), B.

پرفان *perfân,* chagrin, triste (?), C. R. J.

پروانده *pour-fâyidè,* plein d'utilité.

پرک *pèrèk* et برک *berek,* [1] l'étoile du Canope (سهیل), [2] son, écho (صدا و ندا), [3] nom d'une rivière, B.

پرک *pirk,* paupière, pour پلک *pilk,* F.

پرکار *pour-kâr* (plein de travail), [1] bien travaillé, artistement fait, [2] épais, J.

پرکاری *pour-kârî,* épaisseur, J.

پرگار *pergâr,* [1] compas (voy. پرگال *pergâl*), [2] les choses de ce monde, les choses mondaines, اشیاء عالم, [3] trésors, richesses, جمعیت و اسباب و سامان, B. Q., [4] collier, cercle (چنبر و طوق کردن). از پرگار شدن *eẓ pergâr schouden* (sortir du cercle), **met.** être étonné, troublé, frappé, hors de soi (کنایه از بیخودی و بی اختیاری و اضطراب کردن باشد), B. Q.

پرگار چرخ *pergâr-i-tcharkh* et پرگار فلک *pergâr-i-fèlèk,* la sphère céleste (دور فلک و منطقهٔ فلک), B.

پرگاره *pergârè,* [1] (voy. پرگار), [2] espèce d'étoffe de coton (پرگاله), percale (پارچه مثقالی), B. (r. Митканъ), [3] habits, vètements, F.

پرگاری *pergârî,* ouvrage fait à l'aide d'un compas, B.

پرگاس *pèrgâs,* [1] adhèsion, cohésion (درهم آویختن), être attaché à une chose (بزمی اوزریند تعلق و تقید ایلمك), s'appliquer à une chose, [2] chercher, rechercher (تلاش کردن), B.

پرگاس **hind.** *pergâs,* le lever du soleil (طلوع آفتاب), F. Sch.

پرگال *pergâl,* [1] compas (پرگار [1]), B., [2] (پرگار [2 et 3]), richesses, abondance, les biens de ce monde (سامان و جمعیت و اشیای عالم), B.

پرگاله *pergâlè,* [1] portion, morceau, partie (حصّه و پاره و لخت), [2] morceau avec lequel on rapièce une étoffe (پینه و وصله که بر جامه دوزند), [3] (voy. پرگاره [2]), percale (**r.** Миткань), B. [4] habits, vêtements, F.

پرگام *perkâm,* matrice (بچه دان, زهدان, رحم), B.

پرگان *perkân,* ignorance (جهل, **opp.** de علم), B.

پرگاوش *perkâvisch,* action de tailler la vigne, les arbres, B.

پرگاه *pèr-kâh,* fétu de paille, chose d'aucune valeur (شیٔ حقیر, **t.** صمان چوبی), F.

پرگر *perkèr,* attente, espoir, B.

پرگر *perguèr,* [1] collier orné de diamants, que les anciens rois portaient à leur cou, ou mettaient au cou de leurs chevaux, F., [2] **abr.** de پرگار, B. Q.

پرگست *perguèst* (voy. پرگس ou برگست), B.

پُرگردن *pour-kerden,* remplir.

پُرگسون *pourgousoun,* housse de selle, **a.** غاشیه, F.

پرگم *pèrkèm,* [1] réduit à rien, à néant, [2] bon à rien, inutile, ناچیز شده و از کار رفته و بیکار افتاده, B.

پرگن *pèr-kèn,* etrille (?), R. J. (arrache-plumes).

پرگنج *per-kèndj* et پُرگنج *pourkindj* (voy. برگنج *bèrkèndj*), F.

پرگندن *perguènden* (voy. پراگندن), B.

پرگنده *perguendè* et پرگندگی *perguendèguî* (voy. پراگنده et پراگندگی), B.

پرگنده *per-kendè* (auquel on a arraché les ailes), **met.** faible, sans forces (درمانده و عاجز شده), B.

پرگنه *parguènè,* terre qui paye un tribut, district, B.

پرگنه *pèrguènè* et *pèrguinè,* F. پرگینه *perguînè,* espèce de parfum composée de différentes substances aromatiques, **a.** ذریره, B.

پرگنه دار *pargana-dâr,* chef d'un *Pargana,* J.

پُرگو *pour-gou,* bavard, loquace, J.

پرگوگ *pergoug,* construction, édifice (voy. برگوگ), édifice élevé (عمارت عالی), B.

پرگوهان *perkouhân* (voy. برگوهان *berkouhân*), F.

پُرگوئی *pour-gouyî,* bavardage, loquacité, B.

پرگیری *perguîrî,* ortolan, R. J.

پرگین *perguîn,* [1] manifeste, évident, public, [2] publiquement, F.

پرگینه *perguînè* (voy. پرگنه, **a.** ذریره), F.

پُرگینه *pour-kînè,* plein de ruse, de méchanceté, d'envie, de haine, J.

پرماس *permâs,* برماس *bermâs* et پرواس *pervâs,* [1] action de toucher, de palper, [2] étendre, allonger (یازیدن و دراز کردن), [3] science, connaissance, [4] croissance, augmentation (نمو و بالیدن), [5] salut, délivrance (خلاص و نجات), B.

پرماسیدن *permâsîden,* [1] toucher, palper, [2] étendre, allonger, [3] savoir, connaître, [4] croître, grandir, [5] être délivré, sauvé, [6] finir, achever (پرداختن), B.

پرمان *permân,* pour فرمان, ordre.

پرماورد *pèrmâverd,* espèce de douceur de confiture (?), R. J.

پرماه *permâh* (voy. برماه), tarière (مثقب), B.

پُرمایه *Pourmâyè*, nom d'un frère de Fèrîdoun (voy. کیانوش).

پرمخیده *pèrmakhîdè*, rebelle, opiniâtre, enfant désobéissant envers ses parents (voy. برمخیده), B.

پرموده *permoudè* (voy. پرموده).

پرمر *permer* (voy. برمر), [1] attente, espoir, [2] abeille (voy. پَرمو), B.

پر مکس *pèr-i-mèguès*, [1] aile de mouche, [2] toute chose très fine et très délicate, [3] espèce de vêtement en soie, [4] espèce d'arme, [5] les veines d'un sabre (جوهر شمشیر), [6] glaive à veines, acier veiné, acier très fin, [7] espèce de chant, manière particulière de jouer de la flûte (نوعی از نی نواختن و خواندگی), [8] l'union de deux amants, B.Q. (برشکرش پرمکس ریخته یعنی عاشق و معشوق بهم آمیخته و بهم پیوسته).

پرمو *permou*, [1] attente, espoir, [2] abeille, B.

پرموته *permoutè* (voy. برموته ou برموده), chose (چیز, a. شی), ex.: چه پرموته می خواهد *tchi permoutè mî khâhèd?* c.-à-d. چه چیز میخواهد *tchi tchîz mîkhâhèd?* quelle chose veut-il?, B.

پرمودن *permouden* (voy. فرمودن).

پرموده *Permoudè*, nom du fils de Sâvè-Schâh (ساوه شاه), B.

پرمور *permour* (voy. پرمر), B.

پرموز *permouz* (voy. برمر),), [1] attente, éspoir, [2] abeille, B.

پرموز *pourmouz*, foin, pâturages secs (voy. برموز, a. علف), B.

پرموزه *permouzè*, [1] (voy. پرموز), [a] attente, éspoir, [b] abeille, [2] (voy. پرموزه), nom du fils de Sâvè-Schâh, B.

پرمون *permoun*, ornement, décoration (پاتون ?), B.

پرمه *permè*, [1] (voy. پرماه), tarière, [2] پدمه *padmè* et پرمه *pourmè*, part, partie, morceau (لخت و خصه و بهره), B.

پرمه *pirmè*, lenteur, négligence dans le travail, paresse, B.

پرمه *pourmè*, [1] tarière (منقب, پرمه), [2] grande chaudière en pierre (دیگ سنگین یعنی طاش چولك), F. Sch.

پرمهره *permouhrè*, petit paquet de plumes vomi par les oiseaux de proie, tels que le faucon, l'épervier (voy. پرانداختن, t. اوخشی), B. Q.

پرمهه *pirmèhè* (voy. پرمه *pirmè*), B.

پرمی *pourmèy* (plein de vin), espèce de raisin de Fermed (voy. فرمد), B.

پرمیو *permiyou*, gonorrhée (vulg. سوزاك, a. حرقة البول), B.

پرن *pèrèn*, [1] **contract.** de پروین *pervîn*, les Pléiades, [2] hier (دیروز), [3] clair de lune (ماه تاب), F. Sch., [4] étoffe de soie bigarrée (دیبا و حریر منقش), B.

پرنا *pernâ*, étoffe de soie fine et de diverses couleurs (دیبای منقش لطیف و نازك), B.

پرناك *pournâk*, [1] (voy. بُرنا *bournâ*), jeune homme, adolescent, [2] nom d'une tribu Turcomane (نام طایفهٔ هم هست از ترکان), B.Q.

پرنان *pèrnân* (de پر نان *pèr-i-nân*, les plumes, ou le duvet du pain), moisissure qui se forme sur le pain, F.

پرنج *pèrèndj*, nom d'un grain qui ressemble au grain de froment, mais il est plus petit, B.

پرنّد *pèrènd*, [1] l'éclat, le brillant d'une lame, les veines d'un sabre (جوهر شمشیر), [2] glaive, sabre excellent, [3] étoffe de soie unie (بافتهٔ ابریشمی و حریر ساده), [4] étoffe de soie de la Chine très fine et très délicate et à plusieurs couleurs (پرنیان منقش), [5] housse, couverture pour la selle (زین پوش), [7] les Pléiades (پروین), [8] concom-

bre sauvage (خیار صحرائی), 9) herbe nouvelle et fraîche, que les animaux mangent avec plaisir (پروز et مرغ و مریز), B.

پرنداخ *perendâkh* (voy. پرانداخ et اپرنداخ), maroquin, B.

پرندامت *pour-nidâmèt,* plein de repentir, M.

پرنداور *pèrendâver,* glaive, lame en acier excellent (voy. پرند [2]), B.

پرندخ *pèrandakh,* flêche (تیر), F.

پرندك *pèrèndèk,* petite colline, monticule (voy. برندك *bèrèndèk*), B.

پرندو *pèrendou* (contract. de پرندوش), F.

پرندوار *pèrendvâr* (voy. پرندوش), B.

پرندوش *perèndousch,* l'avant dernière nuit (پری شب), B.

پرنده *pèrendè,* **part. prés.** de پریدن *pèrîden,* 1) volant; oiseau, volatile. جنس پرنده *djins-i-pèrendè,* la gent volatile, B. 2) **met.** a) petite barque légère, F., b) vif-argent, mercure (voy. سیماب, où se trouvent indiqués d'après B.Q. les différents noms du vif-argent).

پرندهٔ چراغ *pèrendè-i-tchirâgh* (le volaille de la lampe), papillon (پروانه), F.

پرندین *perendîn,* étoffe en soie, tout ce qui est fait avec de la soie, B.

پرنك *pireng,* 1) éclat d'un glaive (فروغ و برق شمشیر), 2) glaive en excellent acier veiné (تیغ جوهردار), B.

پرنك *piring* (voy. برنج *birindj*), bronze, fonte (برنج و آن نوعی از فلزات باشد), B. Q.

پرنو *pernou* et پرنون *pernoun* (voy. برنو et پرنون), soie très fine, B.

پرنیان *perniyân,* 1) espèce d'étoffe de soie peinte et très fine de la Chine, 2) selon quelques uns, espèce de vêtement que portaient les premiers rois de Perse les jours de fête. Ce vêtement, croyait-on, avait été apporté du Paradis par l'Archange Gabriel, et portait bonheur, 3) selon d'autres: tunique en peau de tigre et couverte de figures, que portait Roustèm fils de Zâl les jours de combat, B. Q.

پرنیان خوی *perniyân-khouy* (qui a le caractère doux comme de la soie), خوش دل و نرم دل و خوش خوی و نرم خوی, doux, sensible, bon, B. Q.

پرنیخ *parnîkh,* table de pierre, bloc de pierre plat et uni (تختهٔ سنك یعنی سنك مسطّح هموار), B.

پرنیش *pernîsch* (voy. بُرنیش *bournîsch*), coliques avec diarrhée, F.

پرو *perw,* contrac. de پرویـن, les Pléïades, B.

پروا *pèrvâ,* 1) force, puissance (طاقت), 2) repos, tranquillité (آرام), 3) patience (صبر), 4) action de se tourner vers..., de prêter attention (توجّه و التفات), 5) désir, inclination (رغبت و میـل), 6) peur, crainte, frayeur (ترس و بیم و باك), 7) intention, projet (سر و برك), 8) avoir (داشتن) d'après le B. Q; savoir (دانستن) d'après le F. Sch. et le H. Q., 9) loisir, cessation d'une occupation, terminer (فراغـت و پرداخـت), 10) nourrir, elever (پرورش), 11) vol dans les airs (پرواز), B. پروای کار *pervây-i-kâr,* loisir, libre de tout travail, J. پروای کسی کردن *pervây-i-kèsî kerden,* prendre soin de quelqu'un, J. پروا داشتن *pervâ dâschten,* se soucier, faire attention, J. بی پروا *bî-pervâ,* sans crainte, sans soin ni souci, J.

پروار *pervâr,* 1) animal que l'on engraisse, 2) urine du malade que l'on montre au médecin (بول و پیشاب بیمار را نیز گویند که بپیش طبیب برنـد), B. Q., 3) F. Sch. réchaud où l'on brûle l'aloës et l'ambre

(مجمرهٔ عـود و عنبر), 4) vase de nuit d'un malade (قارورهٔ بیمار), B.

پروار *pervâr,* 1) habitation d'été, 2) maison qui a de grands soupiraux, ou ventilateurs, 3) pavillon ouvert, construit au dessus d'une maison, 4) planches qui forment le toit de la maison, 5) trésor (گنجینه), B.

پرواره *pèrvârè* (voy. پروار [1-4]), B.

پرواره *pervârè* (voy. پروار [1-5]), B.

پرواری *pèrvârî,* gras, engraissé, F.

پرواز *pervâz,* 1) vol, B. باز بلندپرواز *bâz-i-boulend-pervâz,* façon au vol audacieux, 2) or répandu par les ordres des Pâdischâh, آن زری باشد که بر فرامین پادشاهان پاشند B. Q. Dans le F. Sch. et dans le H. Q. on trouve ces mots expliqués par le mot a. نثار *nisâr,* distribution d'argent faite au peuple par ordre du roi dans les jours de fête, 3) rayon, lumière, splendeur (نور و پرتو و روشنائی), 4) perchoir (نشیمن و نشستگاه مرغان), 5) planches longues chacune de trois empans (وجب) que l'on place les unes près des autres en travers de longues poutres, pour être recouvertes ensuite de nattes sur lesquelles on met la terre qui doit former le toit plat d'une maison, 6) (dans le sens mystique) abandonner l'humaine nature pour s'élever vers l'essence divine, B.

پرواز *pervâz* (voy. پروز), bordure, frange d'un vêtement (فراویز و سنجاق جامه), F.

پروازه *pervâzè,* bord, bordure. پروازهٔ خانه *pervâzè-i-khânè* (voy. رف).

پروازه *pervâzè,* 1) provisions de bouche que portent avec elles, ou dont se font suivre, les personnes qui partent pour une promenade, pour la chasse, ou pour un voyage (voy. پروازه), 2) plantes d'absynthe que l'on répand derrière la nouvelle mariée, et auquel on met le feu de place en place, 3) feu de joie allumé sur le passage de la nouvelle mariée, 4) feu de joie pour fêter une noce, 5) jouissance, allégresse (عیش و خرمی), 6) feuilles d'or ou d'argent que l'on coupe en petits morceaux et que l'on répand sur le peuple, sur les nouveaux mariés, B.

پروازه گر *pervâzè-guèr,* ouvrier qui fait des feuilles d'or (شخصی که زرورق میسازد), B.

پروازی *pervâzî,* frange d'un habit.

پرواس *pervâs,* 1) imp. de پرواسیدن, passer la main sur une chose, palper, 2) étendre allonger (دراز کردن), 3) savoir, connaître (دانستن), 4) sauver, délivrer (خلاص و نجات), 5) être libre d'occupation, loisir (فراغ و پرداختن), 6) crainte, frayeur (ترس و بیم), B.

پرواسیدن *pervâsîden,* imp. پرواس *pervâs,* 1) toucher avec la main, palper pour savoir si une chose est dure ou molle, 2) étendre, allonger, 3) craindre, avoir peur, soupçonner, B.

پرواش *pervâsch,* 1) étonné, stupéfait, F. Sch., 2) insouciant, tranquille (?), C. J.

پرواق *pervâq,* plante avec la racine de laquelle on fait de la colle (چریش اوتی که کوکنی دوکوب چریش ایدرلر), F. Sch.

پرواق *pervâq,* garde, sentinelle, F.

پروال *pervâl* (voy. پرگال et پرگار), compas, F.

پروان *pervân,* 1) rouet à filer la soie, rouet que l'on met en mouvement avec le pied et qui sert à séparer la soie du cocon, 2) nom d'une ville près de Ghaznîn, B.

پروانجات *pervânèdjât,* pl. de پروانه *pervânè,* ordres, mandats, décrets royaux, J.

پروانچه *pervântchè,* ordre, décret, J.

پروانچی *pervântchî,* sécrétaire des commandements, celui qui écrit les ordres royaux, J.

پروانك *pervânèk,* [1] nom d'un animal qui précède toujours le lion en criant afin d'avertir les autres animaux de l'approche du lion et leur donner le temps de fuir; il se nourrit, dit-on, des restes du repas du lion, appelé également سیاه گوش *siyâh-gousch,* **syn.** d'après, F. Sch., [2] **met.** chef d'une armée, پیش رو لشکر, [3] guide, t. قولا غوز, B. F.

پروانگی *pèrvânèguî,* ordre, permission, J.

پروانه *pèrvânè,* [1] papillon, [2] (voy. پروانك), [3] ordre, mandat, decret royal (حکم و فرمان سلاطین), B. Q., [4] permis, licence, garantie, [5] supérieur, inspecteur, ministre, R. J.

پرواه *pervâh* (voy. پروا), R. J.

پروای *pervây* (voy. پروا), F. Sch.

پروائی *pervâyî,* indigent, nécessiteux, R. J. V. (?).

پر و بال *per-ou-bâl* (plumes et ailes), **met.** force, puissance, B. پر و بال داشتن *per-ou-bâl dâschten* (avoir plumes et ailes), être fort et puissant (زور و قوّت و قدرت داشتن), B. On dit en français: avoir bec et ongles.

پر و پای *pèr-ou-pây,* ailes et pieds, pouvoir, puissance (voy. پا و پر). B.

پرور *pervèr,* [1] **imp.** de پروردن *perverdèn,* [2] **part. prés.** en **comp.** qui elève, qui soigne, qui nourrit, protecteur, B. تن پرور *tèn-pèrver,* qui soigne son corps, délicat, J. سایه پرور *sâyè-perver* (élevé à l'ombre), délicat, connaissant peu le monde, J. علما پرور *oulèmâ-pèrver,* protecteur des savants, J. غریب پرور *gharîb-perver,* qui aime et protège les étrangers, les pauvres, J.

نفس پرور *nafs-pervèr,* adonné aux passions, J.

پرور *pèrour* et quelquefois پرور *pervèr,* [1] union, jonction, [2] frange d'un habit, قرار تز و سنجاف جامه (voy. پرواز et پروز), B.

پروراندن *pervèrânden* (voy. پرورانیدن), J.

پرورانیدن *pervèrânîden,* **trans.** de پروردن, J.

پروردشانه *perverd-schânè,* brillant (درخش کننده), F.

پروردگار *perverd-gâr* (le Seigneur qui nourrit), [1] Dieu, [2] roi, B.

پروردگی *perverdèguî,* action de nourrir, d'élever, de soigner, J.

پروردن *pèrvèrden,* **imp.** پرور *pèrver,* [1] nourrir, élever, [2] adorer (پرستیدن), B.

پرورده *perverdè,* [1] nourri, élevé; élève, disciple, [2] engraissé, gras.

پرورش *pervèrisch,* [1] éducation, protection, [2] adoration, culte, [3] science, savoir, sagesse, B.

پرورش آموختگان *pervèrisch-âmoukhtègân* (ceux qui ont appris la science), **met.** les prophètes, les saints, les poëtes (انبیا و اولیا و شعرا), B., **syn.** پرورش آموختگان ازل, H. Q.

پرورش آموز *pervèrisch-âmouz* (qui enseigne la science, la sagesse), **met.** [1] Dieu, [2] savant, sage, docteur, directeur, [3] qui combat pour la foi, B.

پرورنده *pèrvèrendè,* [1] (voy. پرّونده), [2] qui nourrit, qui protège, F.

پرورندیدن *pèrvèrendîden* (voy. پروندیدن), F.

پروره *pervèrè,* nourri, engraissé, gras (animal), جانوری که در پروار بسته فربه کرده باشند (voy. پرواره), B.

پروری *pervèrî,* [1] education, [2] celui qui élève, [3] celui qui est élevé (اسم فاعل اولور و اسم مفعول اولور), F. Sch.

پروریدن *pervèrîden* (voy. پروردن), F.

پروریش *pèrvèrîsch*, conserve de roses, de violettes, etc. (گل بشکر), F.

پروز *pervèz*, [1] racine, origine, race (اصل و نسبت و نژاد), [2] frange d'un habit, d'une étoffe (فراریز و سنجاق جامه, a. عطف), [3] tapis, [4] morceaux avec lesquels on rapièce un vêtement, mais d'une autre couleur que l'habit, [5] étoffe de deux couleurs, جامه دورنك درهم بافته شده, étoffe de soie de couleurs blanche et noire, appelée شب اندر روز *schèb ender rouz* (le jour dans la nuit), [6] espèce d'herbe fraîche et odoriférante, que les animaux mangent avec plaisir (voy. فریز, مرغ et پرند), B. [7] se former un cercle, en parlant de troupes à pied ou à cheval (حلقه زدن لشکر را گویند از سوار و پیاده), B.

پروژ *pervèj*, enseveli, enterré, مدفون (en général هرنه او لورسه), F. Sch. vers.: بسیارکس بوده پروژ میین که نامش شده زنده روی زمین, combien d'hommes furent enterrés, dont le nom était vivant sur la terre! de Mîr Nazmi.

پروزن *pervizèn* (voy. پرویزن), B.

پروسنان *pervèsènnân* (voy. پرپروشان), correligionnaires, B.

پروش *pèrousch*, boutons, pustules sur le corps de l'homme, a. بثر, B.

پرون *pervèn* (voy. پروان), B. Q.

پرون *Pervèn*, nom de la femme d'un héros ou Pèhlèvân de l'Irân, گیو Guîv, F. Sch.

پروند *pervend*, [1] nom d'une plaine près de Qazvîn, [2] jeune homme imberbe (امرد), B. [3] entremetteur, maquereau (میان عاشق و معشوق اولان واسطه), F.

پرونده *pervèndè* et *pèroundè* (voy. برونده), [1] paquet d'étoffes et d'habits, ou effets (بستهٔ قماش و اسباب), [2] toile dans laquelle on enveloppe des vêtements, des effets (لفافه), [3] sac qui s'ouvre sur le côté, dans lequel les négociants mettent leurs effets, B.

پروندیدن *pervendîden*, faire un paquet, empaqueter, envelopper dans un پرونده *pervendè*, F.

پروه *pervè*, [1] boutin, [2] couverture de lit, چادر شب, [3] les Pléiades (پروین), B.Q., F. Sch., [4] tente (خیمه), F. Sch.

پروهان *pervèhân*, manifeste, évident, public (ظاهر و آشکار), B.

پرویز *pervîz*, [1] victorieux (مظفر و منصور) [2] heureux, fortuné, puissant (سعید و عزیز و گرامی), [3] dans la langue Pehlèvi : poisson (ماهی), [4] surnom de Khosraw fils d'Anouschîrvân, surnom qu'il reçut parce qu'il aimait beaucoup le poisson, [5] (voy. پرویزن), crible, tamis, tamiser, [6] (voy. پروین), les Pléïades, [7] pensée généreuse, noblesse de sentiments, libéralité (همّت و سخاوت), [8] démarche élégante, apparition éblouissante, splendide (خوش رفتاری و جلوه کردن), B. Q., F. Sch., [9] guide (قولاغوز), F. Sch.

پرویز فلك *pervîz-i-fèlèk*, met. soleil, B.

پرویزن *pervîzen*, [1] crible, tamis, [2] en partic. tamis pour passer le sucre, [3] passer au tamis (بیختن), B.

پرویش *pervîsch*, paresse, négligence, lenteur dans le travail (کاهلی و تقصیر درکارها کردن), B.

پروین *pervîn*, [1] les Pléïades (a. ثریا, کوهان ثور), [2] nom de l'une des vingt huit stations (منزل) de la lune, B. Q., [3] (voy. پرپین *perpîn*).

پروین *pourvîn*, pus, saleté, puanteur (چرك و خوشکین), F. Sch.

پرّه *perrè,* [1] cercle formé par des troupes à pied ou à cheval, soit pour la chasse ou autre motif (خلقه زدن, voy. پروز), [2] rang, ligne de soldats à pied ou à cheval (صف). پرّه بستن *perrè bestèn,* ranger des troupes, mettre en ligne, [3] bord, côté, marge, pan, confin (دامن و طرف و کناره), ex.: پرهٔ بیابانی *perrè-i-biyâbânî,* le bord d'un désert, پرهٔ کوه *perrè-î-kouh,* le flanc d'une montagne, پرهٔ بینی *perrè-i-bînî,* les narines, [4] le pêne d'une serrure, کوژانوك جزوی از قفل که بدان محکم) و پرهٔ کلیدان شود), [5] feuille de la tige du froment (برك کاه), [6] aile d'un moulin, d'une roue (پرهٔ آسیاب و دولاب), [7] côte, côté, (پهلو), B.

پرهاژه *perhâżè,* bois pourri, ou vieux chiffon brûlé, dont on se sert pour allumer le feu, amadou (چوب بوسیده و زکوی سوخته که بر بالای سنك حماق کنشته حماق بدان زنند تا آتش درآن افتد), B.

پرهام *Perhâm,* Abraham, B.

پرهختن *perhakhten* et *perhikhten* (voy. برهختن), [1] instruire, enseigner (les bonnes mœurs), ادب کردن, B. Q., ادب او کرتمك, F. Sch., [2] recevoir l'éducation (تربیت قبول ایلمك), F. Sch.

پرّه سر *pèrrè-ser,* pointu (اوجی و سوری اولان نسنه یه دیرلرهرنه اولورسه), F. Sch.

پرهنج *pèrihindj* (voy. پرنج), F.

پرهود *perhoud* (voy. برهود), chose brûlée et jaunie par l'effet du feu, F.

پرهودن *perhouden,* brûler, devenir jaune par l'effet du feu (habits, étoffes), آتش ایسندن اثواب طرمق, F.

پرهوده *perhoudè,* [1] étoffe brûlée et jaunie par l'effet du feu, [2] **faut.** pour بیهوده, parole vaine, inutile, futile, B.

پرهون *perhoun* (voy. برهون), B.

پرهیختن *perhîkhten,* **Imp.** پرهیز, s'abstenir, éviter (voy. برهیختن et پرهختن), B.

پرهیز *perhîż,* [1] **Imp.** de پرهیختن et پرهیزیدن, [2] abstinence, continence, chasteté, [3] jeune, [4] crainte, frayeur (ترس و بیم), [5] éviter, se garder de quelque chose (پرهیز و احتراز کردن), [6] distance, différence (تفاوت), [7] **myst.** éviter, fuir tout ce qui n'est pas Dieu (اجتناب از ماسوی الله نمودن), B.

پرهیزکار *perhîż-gâr,* abstinent, chaste, probe, intègre, qui fuit le pêché, J

پرهیزکاری *perhîż-gârî,* abstinence, continence, chasteté, J.

پرهیزیدن *perhîżîden,* **Imp.** پرهیز *perhîż,* se contenir, s'abstenir, se garder de...

پری *pèrî,* [1] Péri, ange, bon génie (**opp.** à Dîv, دیو, mauvais génie, mauvais esprit, démon), B., [2] qui a des ailes, ailé (قنادلو), F. Sch., **met.** soleil (آفتاب).

پری *pèrî,* pour پریر *perîr,* avant hier, B. (voy. پری روز *pèrî-rouż* et پری شب *pèrî-scheb*).

پری *pourî,* plénitude, être plein (پر و مملو بودن), B.

پری افسا *pèrî-afsâ* et پری افسای *pèrî-afsây,* celui qui prononce des paroles magiques pour appeler les Génies et se les rendre familiers, enchanteur, magicien (افسون کر صاحب تسخیر, پری خوان, پری سای), B.

پریان *pèryân* (voy. پرنیان), F.

پریچه *perîtchè* (les petites plumes), **met.** les fibres du palmier (لیف خرما), B.

پری خوان *pèrî-khân,* qui appelle les Génies, magicien (voy. پری افسا), B.

پریدار *pèrî-dâr,* [1] qui possède un génie, un esprit, کس را کویند که جن داشته باشد, B. Q., et d'aprés F. Sch. celui qui peut

évoquer les esprits (صاحب دعوت یعنی اجنه تسخیرنیب قادراولان), [2] jeune fille sur laquelle des magiciens ont soufflé des paroles magiques, qui la font sauter, raconter le passé et prédire l'avenir, B. Q., [3] insensé, qui a perdu la raison, fou (دیوانه و مجنون), [4] lieu qu'habite un *Dîv* ou démon (جا و مقام دیو), B.

پریداری *pèrî-dârî,* faculté d'évoquer les esprits, magie, J.

پری دخت *Pèrî-dokht,* nom de la fille d'un empereur de la Chine, amante de Sâm-i-Narîmân (سام بریمان) qui en eut pour fils Zâl (زال), B.

پریدن *pèrîden,* **imp.** پر *par,* voler dans les airs (پرواز کردن), F. ببال دیگری پریدن *be-bâl-i-dîguèrî perîden* (voler avec les ailes d'autrui), **met.** faire une chose à l'aide d'une autre personne, B.

پریدن *pourîden,* **imp.** پر *pour,* [1] emplir, remplir (پر و مملو ساختن), [2] être rempli, se remplir (پر شدن و مملو گردیدن), B.

پری دهوت *Pèrî-douhout,* [1] (voy. پری دخت), [2] surnom de Rouschanèg (روشنك) fille de Darius et femme d'Alexandre (Gloss. in *Desâtîr*).

پریر *pèrîr,* avant-hier (روز پیش از دیروز, پری شب, پریروز), B.

پریر پریر *pèrîr-pèrîr,* avant, avant hier, il y a trois jours (دخی اولکی کون), F. Sch.

پریرخسار *perî-roukhsâr,* qui a un visage de Perî, beau, **syn.** پری روی, پری رخ, J.

پریرسال *pèrîr-sâl,* il y a deux ans, J.

پری رفت *pèrî-rouft* (de پری *pèrî* et رفتن *rouften,* balayer), herpes, dartre corrosive sur les lèvres, F.

پریروز *pèrî-rouz,* avant-hier.

پری روی *pèrî-rouy,* qui a un visage de Perî, beau comme un ange, B.

پریره *pèrîrè,* d'avant-hier, qui appartient au jour d'avant hier, ce qui est arrivé avant hier, **syn.** پریرینه, F.

پریز *pèrîz,* [1] plainte, lamentation, [2] espèce d'herbe, de plante qui croit sur le bord des rivières, [3] tamis (آردبیز), B.

پریزاده *Pèrî-zâdè,* né d'une Périî, J.

پریزبان *pèrîz-bân,* celui qui passe la farine au tamis, B.

پریزن *pèrîzèn* (de پرویزن), tamis, B.

پری سال *pèrî-sâl* (voy. پریرسال), J.

پری سای *pèrî-sây* (voy. پری افسا), B.

پری سوز *Pèrî-souz,* [1] nom d'un temple construit du temps de Khosraw Pèrvîz, [2] nom d'un endroit où Schîrîn se rendit du désert de Andjouk (دشت انجوك), B.

پریش *pèrîsch,* [1] **imp.** de پریشیدن *pèrîschîden,* [2] **part. prés.** qui trouble, qui dissipe (پریشان کننده), [3] troublé, dissipé (پریشان), dispersé, [4] trouble, dispersion (پریشانی و آشفتگی), B.

پریشان *pèrîschân,* [1] dispersé, [2] troublé, agité, affligé. اوراق پریشان *awrâq-i-pèrîschân,* feuilles, papiers dispersés, en désordre. زلف پریشان *zoulf-i-pèrîschân,* cheveux en désordre, J. سخنهای پریشان *soukhanhây-î-pèrîschân,* paroles incohérentes, sans suite, F. پریشان اوراق *pèrîschân-awrâq,* papiers en désordre, feuilles qui ne sont pas mises en ordre, J. پریشان حال *pèrîschân-hâl,* qui est dans un état d'agitation, dans une triste situation, troublé, J. پریشان حالی *pèrîschân-hâlî,* état d'agitation, trouble, mauvaise situation, J. پریشان خاطر *perîschân-khâtir,* qui a l'esprit troublé, agité, **opp.** de خاطرجمع, J. پریشان

کردن *pèrîschân kerden*, disperser, dissiper, troubler, J. پریشان گفتن *pèrîschân goften*, prononcer des paroles incohérentes, J. پریشان مشرب *pèrîschân-mèschrèb*, qui a des mœurs dissolues, dissipées, J.

پریشانی *pèrîschânî*, dispersion, dissipation, trouble, perplexité, affliction, J.

پریشانیدن *pèrîschânîden*, [1] disperser, troubler, [2] être dispersé, troublé (پریشان کردانیدن و شدن), B.

پری شب *pèrî-schèb*, l'avant dernière nuit, la nuit d'avant hier (voy. پرنّدوش), B.

پریشم *perîschem* (voy. بریشم), soie, B.

پریشن *perîschen* (de پریشان), [1] dispersé, troublé, [2] disperser, troubler (پریشان افشاندن و پریشان کردن), B. Q.

پریشیدن *pèrîschîden*, [1] disperser, dissiper, [2] troubler les sens, agiter, [3] être dispersé, être agité, être troublé, B

پریشیده *pèrîschîdè*, dispersé, dissipé, troublé, agité (پریشان شده و بر باد داده و متفرّق ساخته), B.

پریقو *pèrîqou*, cigne, F. Sch. (voy. ارج [5]), t. قوغو, F. Sch.

پری گرفته *pèrî-guirifte*, celui qui a un Génie familier et ami, qui lui raconte le passé, lui prédit l'avenir, et répond à toutes ses questions, a. کاهن, B.

پریون *perîvèn* (voy. بریون), [1] gale, (کر, a. جرب), B. Q., [2] selon d'autres: dartre, t. تمرّگی *temrèguî*, F. Sch.

پز *pèz*, imp. de پختن *poukhtèn*, cuire, [2] part. prés. en comp. qui fait cuire, ex.: آشپز *âschpez*, cuisinier.

پژ *bèj*, [1] (voy. بز [2]), lieu élevé, hauteur, colline, terrain accidenté (زمین پست و بلند و کوه و کتل, a. عقبه), [2] terre-glaise, limon (پاپژ), [3] pus, matière qui sort d'une blessure, [4] vieux, usé (کهنه و مندرس), B.

پژ *pouj*, [1] pluie et neige tout ensemble, neige (بژ), [2] acore, jonc odorant, a. وج, B.

پژاختن *pèzâkhten* et *pizâkhten*, fondre, se dissoudre (بزاریدن گداختن), B.

پژاد *pèjâd*, vieux, vieillard, âgé (?), M. J.

پژار *pèjâr*, un pas, allure, a. خطوه, F.

پژاژ *pèjâj*, courroie, sangle, t. قایش, F. Sch.

پژ آسمان *pèj-âsmân*, empyrée, F. Sch.

پژاگن *pèjâguen*, sale, impur, laid (زشت و پلید و چرکن), de پژ et آگن, B.

پژامند *pèjâmend* (voy. پژاوند), F.

پژانیدن *pèzânîden*, faire cuire, C.

پژاون *pèjâven* (voy. پژاوند [2]), F.

پژاوند *pèjâvend*, [1] barre qui ferme une porte, [2] maillet de foulon, B.

پژاوه *pèzâvè*, پژاوا *pezâvâ*, پژاوه *pejâvè*, پجاوه *pedjâvè*, four à briques, four à chaux, four où l'on cuit la poterie, B.

پژپژ *pouj-pouj*, mot dont se servent les pâtres pour appeler leurs chèvres, B.

پزد *pèzd*, [1] sang (خون), [2] âme (جان و روح), B.

پزداغ *pezdâgh* (voy. بزداغ), polissoir (مصقله), T.

پزدك *pezdèk*, petit ver qui attaque le blé, B.

پزسر *pèz-sèr*, chauve (سر بی موی), F.

پزسك *pizisk* et پزشك *pizischk*, hibou, chat, huant, پش, پشك, چغد, a. بوم, H. Q.

پزشك *pizischk* (voy. بزشك, بجشك), médecin, B.

پژغ *pajagh*, [1] grenouille (بزغ), [2] digue, t. صوبندی, [3] stupéfait, étonné (سراسیمه), F. Sch.

پژغاب *pajghâb*, digue, F.

پژغرده *pèjgardè*, [1] espèce de plante épineuse (بر نوع دکندر), F. Sch. پژغم (?), [2] rouleau de pâtissier, cylindre, F.

پژغم *pajgham* (voy. بژغم), acacia, C.

پژغند *pèjghand*, nom d'un arbre, F. Sch. (voy. بژغند [2]), B. Q.

پژغند *poujghand*, [1] tan (voy. بژغند [1]), [2] braiment du mulet (قاطر آواز), F. Sch.

پژغند *pouçghound* (voy. بژغنج), tan, B.

پژغول *poujghoul* (voy. برغول), F.

پژقله *pajqala* (voy. بژك), scolopendre, F.

پژقند *pajqand* et پژفند *pèjfend*, paroles futiles, F.

پژك *pèjèk* (voy. بژك), scolopendre, L.

پژکاله *pèjkâlè*, [1] partie, portion, morceau (حصه و بهره و حُت و پاره), [2] morceau avec lequel on rapièce une étoffe (پینـــــه, a. رقعه), B.

پژگر *peçguer*, cuisinier, آشپز, a. طبّاخ, F.

پـزم *pèjm* et پـژم *pijm*, montagne, کوه, a. جبل, B.

پژم *pejèm* et *pèjm*, brouillard, t. دومان *doumân* (r. Туманъ), F.

پژم *poujm*, [1] pluie mêlée de neige, [2] gelée blanche (voy. بژم rosée), F.

پژمان *pèjmân*, *pijmân*, *poujmân*, [1] triste, flétri, fané (voy. پژمان *bèjmân*), [2] repentant, پشیمان, B. F.

پُژمان *poujmân* (voy. بزمـــان), désir, envie (خواهش و آرزو), B.

پژماورد *pejmâverd* (voy. بژماورد), F.

پژمایون *pejmâyoun* et پژمـــایه *pèjmâyè* et *pijmâye* (voy. برمایون, بژمایه, بژمایون), F.

پژمرانیدن *pèjmourânîden*, trans. de پژمردن.

پژمر *pejmour*, imp. de پژمردن.

پژمـردگی *pejmourdèguî*, état de ce qui est flétri, fané, شکول, B.

پژمردن *pèjmourden*, imp. پژمر, *pejmour*, se flétrir, se faner, perdre sa fraîcheur, F.

پژمرده *pejmourdè*, flétri, fané, languissant, accablé, triste, B. پژمرده شـدن *pejmourdè schouden*, devenir flétri, fané, languissant. پژمرده کردن *pejmourdè kerden*, faire faner, faire perdre la fraîcheur. پژمرده خاطر *pejmourdè-khâtir*, qui a l'âme accablée, triste.

پژمریدن *pejmourîden* (voy. پژمردن), F.

پژمریده *pèjmourîdè* (voy. پژمرده), F.

پژموی *pouj-mouy*, marques de petite vérole sur le visage, F. Sch.

پژن *pèjèn*, [1] milan, غلیواج, B. Q., [2] l'extrémité d'une route, d'une rue (محلّه و سر راه), F. Sch.

پژنامه *pèjnâmè*, surnom, R. Y.

پژند *pèjend*, [1] (voy. بژند et برغسن), [2] coloquinte, حنظل, B.

پژنگار *pèjengâr*, tanneur, forgeron, serrurier, orfèvre et autre artisan semblable, F. Sch., syn. پژنکر.

پژنکره *pèjenguèrè*, lapin, C. J. V. (?).

پژواك *poujvâk*, écho, a. صدا.

پژوده *poujoudè*, espion (?), J.

پُژوك *poujouk* (voy. پژواك), F.

پژول *pèjoul* (voy. بژول *bèjoul*), [1] talon (کعب پا), [2] balle ou ballon avec lequel jouent les enfants, [3] noisette, aveline (فندق), [4] mamelles de la femme (پستان زنان), B.

پژولش *pijoulisch*, [1] flétri, fané (پژمـرده), [2] confondu, troublé (پریشـــان و درهـــم شده), B.

پژولیدن *pijoulîden*, [1] se flétrir, se faner, [2] faire faner, faire perdre la fraîcheur, [3] confondre, mêler, [4] être confondu, mêlé, troublé, B.

پژولیده *pijoulîdè*, [1] flétri, fané, rendu mou, پژمرده شده و نرم کردیده شده, [2] averti, qui a reçu un conseil (نصیحت کرده شده), [3] interrogé (باز پرس کرده شده), B.

پژوم *pèjoum,* [1] pauvre (فقیر), [2] mendiant (گدا), [3] vil, ignoble, méprisé (خوار و بی اعتبار), B.

پژوند *peẓvènd,* paquet d'habits (بوقچه رخت), B.

پژوند *pèjvend* et *pèjèvend,* [1] (voy. پژاوند), barre qui ferme une porte, [2] maillet de foulon, [3] **met.** qui se tient derrière la porte, maquereau, celui qui vend sa propre femme, **a.** دیوث, B. Q., [4] F. Sch. [a] petit oiseau appelé en **t.** داری قوشی *dârî qouschî,* [b] selon d'autres, moineau (گنجشك).

پژوه *pijouh,* [1] **imp.** de پژوهیدن, [2] **part. prés.** en **comp.** qui interroge, qui examine, qui recherche, ex.: حکم پژوه *hikam-pijouh,* investigateur des sciences, خرد پژوه *khirèd-pijouh,* qui recherche la sagesse, دانش پژوه *dânisch pijouh,* investigateur de la science, [3] investigation, recherche, enquête (تفحص) [4] (voy. پژه), [a] lieu élevé, [b] doublure d'habit, B.

پژوهش *pijouhisch,* action de chercher, d'interroger, (تفحص و جست و جو کردن), B.

پژوهندگی *pijouhendèguî,* recherche, demande, investigation, J.

پژوهنده *pijouhendè,* [1] qui examine, qui recherche, [2] intelligent, sage, spirituel, حکیم و عاقل و خردمند و زیرك, B.

پژوهیدن *pijouhîden,* **imp.** پژوه *pijouh,* examiner, interroger, B.

پژوهیده *pijouhîdè,* [1] examiné, [2] sage, qui examine, B.

پژوی *pèjèvî* et *pèjouî* et پژوی *peẓèvî,* homme vil, abject, B.

پژوین *pèjvîn,* sale, impur (کسیف و چرکن), B.

پژه *pèjè,* [1] pays montagneux, [2] doublure d'un vêtement, etc. (استر قبا و مانند آن), B. Q., [3] armes (آلات حرب), F. Sch.

پژه *pijouh* (pour پژوه), investigation, recherche, B.

پژهان *poujhân* (voy. بژهان *boujhân*), émulation, etc., désirs de posséder, B. پژهان بردن *poujhân bourden,* désirer, porter envie, J.

پژهیدن *pejhîden* (voy. پژوهیدن), F.

پزیدن *peẓîden* et پژیدن *pèjîden,* C. F. (voy. پوختن, **a.** طبخ).

پزیدن *pouẓîden,* pincer (voy. بخسیدن [5]), F.

پژیژ *pèjîj,* [1] laine, [2] plumes ou duvet des oiseaux, پشمینه, **a.** صوف, **t.** قوش تویی, F. Sch.

پژیژه *pèjîjè* et پژیشه *pèjîschè,* farine (آرد, **a.** دقیق), F.

پس *pès,* [1] la partie de derrière, **a.** قفا (**opp.** de پیش), derrière, **adv.,** [2] par derrière, après, à la suite, [a] se construit avec از, ex.: پس از آن *pès èẓ-ôn,* après cela, پس از دو هفته *pès èẓ-dou hèftè,* après deux semaines, [b] se construit avec از *eẓ* et prend l'*iẓâfèt,* ex.: از پس او *eẓ pès-i-ou,* de derrière lui, از پس پرده *eẓ pès-i-perdè,* de derrière le voile, ou le rideau, [2] **adv.** ensuite, après, alors, [3] donc, ainsi, [4] en composition, ex.: پس افگنده *pès afguendèn,* [1] mettre en arrière (mettre de côté), thésauriser, faire provision (ذخیره کردن), [2] laisser un héritage (میراث گذاشتن), B. پس آمدن *pès amèden* et در پس آمدن *dèr pès âmèden,* venir derrière, suivre, M. پس انداز کردن *pès-endâẓ kerden* (voy. پس سر انداختن *pès ser andâkhten*). پس پا شدن *pès-pâ schouden,* [1] revenir sur ses pas, retourner, [2] tourner le dos, R. J. پس خم زدن *pès-kham ẓèden,* **met.** fuir, s'enfuire, گریختن, B. پس دست کردن *pès-dest kerden,* **met.** cacher, mettre de côté,

amasser (پنهان کردن و ذخیره نهادن), B.
پس رفتن *pès-rèften,* aller après, suivre, J.
پس زانو نشستن *pès-zânou nischesten* (s'assoir en tournant le dos), **met.** rester dans la retraite, devenir solitaire, F. (?). پس سر انداختن *pès ser andâkhten* et پس سر کردن *pèr ser kerden* (jeter par dessus l'épaule), **met.** mépriser (les richesses), M. پس سر نمودن *pès ser nèmouden,* **met.** [1] détourner son visage (par honte, par pudeur), روکردانیدن بحیلت, [2] distraire, détourner l'attention, faire abandonner un projet par des caresses et par ruse, B. پس گوش افکندن *pès gousch afguenden,* **met.** oublier (فراموش کردن), B. پس گوش انداختن *pès gousch andâkhten,* feindre de ne pas entendre, F. پس ماندن *pès-mânden,* rester en arrière, tarder, J. پس و پیش نمودن *pès-ou pîsch nèmouden,* **met.** hésiter, balancer, être indécis, J.

پس *pous* (**abr.** de پسر), fils, B.

پسا *Pèsâ* (voy. بسا), nom d'une ville en Perse, B.

پساچین *pèsâtchîn,* fruits qui restent çà et là dans un jardin après la récolte (voy. سپیچین), B.

پسادست *pèsâ-dest,* crédit, vente ou achat à crédit (voy. پادست, **a.** نسیه, **opp.** de دستادست), B.

پس اُفتاد *pès ouftâd* (qui arrive après), **met.** enfant posthume, M.

پس افتاده *pès-ouftâdè,* [1] celui qui en route est resté en arrière de ses compagnons, [2] chose mise de côté, amassée (پس انداز), B.

پس افکند *pès-afguend,* [1] chose réservée pour l'avenir, soit les besoins de ce monde, soit des bonnes œuvres pour la vie future, [2] héritage, patrimoine (میراث), B.

پساك *pèsâk* (voy. بساك *bèsâk*), couronne de fleurs, guirlande de fleurs, F.

پس انداز *pès-andâz,* chose mise en réserve, trésor, B.

پسانیدن *pèsânîden,* arroser (آب دادن), B.

پساو *pèsaw,* [1] **imp.** de پساویدن, [2] action de toucher, de palper, F.

پس اوکند *pès-avguend,* pour پس افکند, B.

پساوند *pesâvend* (voy. بساوند), rime, B.

پساویدن *pèsâvîden* **imp.** پساو *pesâv,* [1] toucher avec la main, palper (دست مالیدن و لمس کردن), [2] s'enivrer (مستی کردن), B.

پساهنك *pesâheng,* [1] clou (میخ), [2] fer à cheval, F.

پس پای *pès-pây* (voy. پُشت پای), bardache (پشت پا پسیخوان), F.

پست *pèst,* [1] bas, non élevé, **opp.** de بُلند, [2] uni, égal (terrain, زمین هموار), [3] humble, bas, vil, avare. مردم خسیس و بخیل و دون همت, [4] ruiné, dévasté, dépeuplé (خراب), **opp.** de آباد, [5] dans le sens mystique, celui qui ne peut pas par la force de la pensée s'élever jusqu'aux dégrés supérieurs de la perfection, B. Q. (ونزد محققین آنکه نتواند ببال همت پرواز عروج بمدارج کمالات حقانی یا مرتبهٔ از مراتب دیگر کند). B.

پست *pist,* [1] farine (en gén.), آرد, [2] farine grillée, de froment, d'orge, de pois, etc., **a.** سویق, [3] mets préparé avec du foie de gazelle et des amandes, et dont un morceau, de la grosseur d'une pistache, peut soutenir pendant plusieurs jours les fâqîrs indiens, qui se vouent à une vie ascétique et observent de longs jeûnes, B. Q.

پستا *pestâ* (voy. پدیسار), B.

پستا *pistâ,* pour پسته, pistache, J.

پستادست *pestâdest* (voy. پسادست), acheter ou vendre à crédit, J.

پستان *pestân*, **pl.** de پست *past*, bas, vils.

پستان *pistân*, mamelle, **a.** ثدی, B. پستان مادر بریدن *pistân-i-mâder bourîden* (couper le sein de sa mère), **met.** agir avec cupidité, avec intempérance, sans humanité, sans reconnaissance, sans aucun sentiment de justice, sans foi ni loi, کنایه از حرص و شره و بی حمیتی وحق ناشناسی و حقیقتی و بی وفائی ساختن, B.

پستان سگ *pistân-i-sèg* (mamelle de chienne), sébeste, fruit du sébestier, سپستان, **a.** دبق, B.

پستر *pèster*, pour پس تر *pès-ter*, postérieur, qui vient après.

پستر *pister* (voy. بستر), lit, couche, tapis servant de lit, F.

پسترك *pesterèk* (**dim.** de پستر pour پست تر, [1] un peu plus bas, F.), [2] papier que l'on place sous la feuille de papier que l'on veut lustrer, afin qu'elle ne se salisse pas, F.

پسترك *pèstèrèk* (**dim.** de پس تر), [1] plus en arrière, **t.** گیرورك *guîrourèk* (de گیرو *guîrou*, après, en arrière, et رك *rèk*, signe du comparatif en turc comme تر en persan), [2] hoquet, le dernier hoquet du mourant, en **t.** انچقرق *intchqiriq*, **a.** فواق, F. Sch.

پستورم *pestourèm*, geai, petite corneille, **t.** الاقرغه et الاچه قرغه, F. Sch.

پسترین *pèstèrîn*, le tout dernier, J.

پست فطرت *pest-fitrèt*, de peu d'intelligence, J.

پست قد *pest-qad*, de petite taille, J.

پستنك *pistenk*, fruit du jujubier, jujube, F.

پستوق *pestouq* (voy. بستو), vertèbre du cou.

پسته *pèstè* (voy. بسته [7]), étoffe de soie peinte, F. Sch.

پسته *pistè*, [1] pistache, **a.** فستق, [2] **met.** la bouche d'une beauté, B. پسته خندان *pistè-i-khendân*, bouche souriante, H. Q. پستهٔ شکر فشان *pistè-i-schèker-fischân* (pistache qui repande du sucre), **met.** les lèvres de l'objet aimé (کنایه از لب ودهان معشوق), B.

پست همت *pest-himmèt*, sans noble ambition, J.

پستی *pestî*, [1] le bas (**opp.** de بلندی, hauteur), [2] humilité, infériorité, bassesse, J.

پستی حجاز *pestî-hidjâz* (voy. سه گاه), B.

پستی رنك *pistî-reng*, couleur pistache, J.

پستیوار *pestîvâr*, mauvais ouvrier, sans habileté dans son métier, F.

پس جانشین *pès-i-djâ-nischîn*, aide d'un chef de magasin, celui qui le remplace quand il est absent, B.

پسخور *pès-khôr*, reste d'un repas de la nourriture donnée aux animaux, F.

پسخورده *peskhôrdè* (voy. پسخور), J.

پسر *pisèr* et *pousèr*, fils, B.

پسر آبتین *pouser-i-âbtîn* (voy. پور آبتین et پورآتبین), le fils d'Atbîn, c.-à-d. Fèrîdoun, H. Q.

پسراندر *pouser-ènder*, beau-fils, fils du premier lit, B.

پسرخواندگی *pouser-khândèguî*, adoption, J.

پسرخوانده *pouser-khândè*, fils adoptif (پسر دعی, **a.** کثر), B. Q.

پسر زاده *pouser-zâdè*, neveu, J.

پسر کیر *pouser-guir*, fils adoptif, B.

پسرك *pousèrèk* (**dim.** de پسر), J.

پس رو *pès-rav*, [1] suivant, [2] celui qui suit, qui imite, sectateur, [3] train, équipage, B. H. Q,

پس روی *pès-rèvî*, action de suivre, d'imiter, F.

پسری *pousèrî*, filiation, qualité de fils, J.

پسریچه *pousèrîtchè*, [1] mauvais fils, [2] homme de mauvaise espèce (پسر بدکاره و مردم سفله), B.

پس شام *pès-schâm,* repas que l'on fait pendant le mois de Ramazân, un peu avant le point du jour, a. سحور, B.

پسغده *pasaghdè* (voy. بسغده *basaghdè*), B.

پسك *pesk* (voy. پشك), chat-huant, hibou, جغد *djoghd,* B.

پس كردن *pès-guerden,* occiput, nuque, R. J.

پس كش *pes-kèsch,* recul, répercussion, R. J.

پسكك *pesguèk,* pour پسنگك *pèsenguèk,* F.

پسكل تاركى *pîskèl-i-târaguî,* espèce de pistache de la Mongolie, F. Sch.

پسكله *peskèlè* (voy. بسكله), F.

پسكوهه *pèskouhè,* partie postérieure de la selle, pommeau postérieur, F.

پس لشكر *pès-lèschker,* arrière-garde d'une armée, M.

پسلك *pès-lig,* abandonné, faible, fatigué (پس مانده و درمانده), B.

پس مانده *pès-mândè,* restant, restes d'un mets, d'une boisson, chose laissée en arrière, F.

پسند *pèsend,* [1] imp. de پسندیدن. [2] part. prés. en comp. et pass., [a] approuvant, agréant, [b] agréé, agréable, F. خود پسند *khoud-pèsend,* qui s'admire soi-même. دل پسند *dil-pèsend,* agréable au cœur. یاران پسند *yârân-pèsend,* agréable aux amis, J.

پسند آمدن *pèsend âmèden,* être agréable, plaire.

پسند كردن *pèsend kerden,* agréer, avoir pour agréable.

پسندر *pousender* et *pisender,* pour پسر اندر *pouser-ender,* beau-fils, fils du premier lit, B.

پسنده *pisèndèrè,* fils illégitime, bâtard (حرامزاده و ولد الزنا. voy. پندره), F. Sch.

پسندن *pisenden,* abr. de پسندیدن, J.

پسنده *pèsèndè,* pour پسندر, beau-fils, F.

پسنده *pèsendè,* pour پسندیده, agréé, approuvé, B,

پسندیدن *pèsendîden* et *pisendîden,* imp. پسند *pèsend,* [1] louer, approuver, agréer, avoir pour agréable (ستودن), [2] plaire, être agréable (خوش آمدن), B.

پسندیده *pèsendîdè,* loué, approuvé, agréé, agréable, choisi. پسندیده شدن *pèsendîdè schouden,* être agréable (پسندیده آمدن), F. پسندیده كردن *pèsèndîdè kerden,* agréer, approuver.

پسندیده خصال *pèsendîdè-khisâl,* qui a des qualités aimables, J.

پسندیده رو *pèsendîdè-raw,* qui a une démarche agréable, des procédés agréables, B.

پسنگك *pèsenguèk,* grêle (تگرگ و ژاله, voy. سنگك), B.

پس نهاد *pès-nihâd,* [1] prét. du verbe پس نهادن, mettre de côté, [2] chose mise de côté, épargnes, trésor, [3] héritage, patrimoine (میراث), B.

پس و پیش نمودن *pès ou pîsch nèmouden,* montrer de l'hésitation, de l'indécision, J.

پسودن *pèsoudèn* (voy. پسودن et سودن), B.

پسور *pes-vèr,* pour پس آور, qui remporte, qui reporte, F.

پسور *pousour* et پشور *pouschour* (voy. بسور), imprécation, malédiction, B.

پسوریدن *pousourîden* (voy. بسوریدن), maudire, J.

پسیج *pesîdj* (voy. بسیج), F.

پسیجیدن *pèsîdjîden* (voy. بسیجیدن), F.

پسیخوان *pèsîkhân,* bardache (voy. پشت), F., برهوه [2], پس پای. پشت انداز. پشت پای).

پسین *pèsîn,* le dernier, pl. پسینیان *pèsîniyân,* les modernes, R.

پش *pèsch,* [1] crinière du cheval, et toupet du cheval (برچم اسب. موی كردن و كاكل اسب

و طرّهٔ اسب), [2] le bout pendant d'un turban, d'une ceinture, [3] défectueux, incomplet, imparfait, de peu de valeur (ناقص و فرومایه از هرچیز باشد), [4] semblable, pareil, ressemblant (شبیه و نظیر و مانند), B.

پش *pisch* (voy. پیش), B.

پش *pousch*, chat-huant, hibou, **a.** بوم, **p.** جغد, پشك, B.

پشام *pèschâm*, de couleur noire, sombre (تیره رنك), B.

پشان *pèschân* (voy. چشان), masse d'armes (کرز), B.

پشاور *Pèschâvèr* et *Pèschâvour*, [1] nom d'une ville de l'Afghânistân à 224 k. E. S. E. de Kâboul, chef-lieu de la province de Pèschâvèr.

پُشت *pouscht*, [1] dos, **met.** lignée, génération, [2] la partie extérieure de chaque chose, [3] appui, soutien, protecteur (پناه و پشتیبان. À Boukhura on crie پشت پشت *pouscht-pouscht*, le dos, le dos! pour dire: gare! gare, gare le dos!, [4] nom d'une ville près de Niçâbour, [5] nom d'un village du district de Bâdghîs (بادغیس) dans le Khorassân, [6] bardache (پُشت پا : پسیکوان خاریدن *pouscht-i-pâ khârîden* (se gratter le coup de pied), **met.** être gai, de bonne humeur (شاد شدن و خوش آمدن و خوشحال کردیدن), B. از پشت سیاه زین فرو کرد *eẓ poucht-i-siyâh ẓîn fourou kerd*, il a enlevé la selle de dessus le dos du noir (coursier, c.-à-d. de la nuit), **met.** la nuit touche à sa fin, le jour commença à poindre, B. پشت پا زدن *pouscht-i-pâ ẓèden*, **met.** [1] abandonner, fuir, s'enfuir, B. [2] broncher. پُشت پای *pouscht-i-pây*, le coup-de-pied, J. پشت پلنك *pouscht-i-pèleng* (dos de panthère), **met.** tacheté (ابلق), B. پُشت بر جان کردن *pouscht bèr djân kerden*, abandonner la vie (ترك جان نمودن), H. Q. پشت دادن *pouscht-dâden*, fuir, tourner le dos, (voy. پشت کردن روی کردانیدن و کریختن et پشت نمودن), B. پشت دست کزیدن *pouscht-i-dèst guèẓîden*, **syn.** پشت دست کندن *pouscht-i-dèst-kenden* (se mordre le dos de la main), **met.** se repentir, regretter (en **fr.** se mordre les doigts), B. پشت کردن *pouscht kerden* (voy. پشت دادن). پشت کمان خم دادن *pouscht-i-kèmân kham dâden*, tendre l'arc en visant, au plutôt viser en tendant l'arc, یعنی معاینه را در کمان انداختن, B. پشت نمودن *pouscht-nèmouden*, montrer le dos, fuir (voy. پشت دادن), B. پشت یافتن *pouscht yâften*, trouver une protection, trouver de la force, de la puissance (قوّت یافتن), B. Q.

پُشتاره *pouschtârè* (voy. پشتواره), B.

پشت انداز *pouscht-endâẓ*, [1] péderaste, [2] bardache, فاعل و مفعول عمل لواط را کویند و بر مفعول بیشتر اطلاق کنند, plus usité dans le second sens, B.

پشتبان *pouscht-bân*, [1] appui, support, soutien, [2] protecteur, aide, [3] barre de bois qui sert à fermer une porte (چوب پشت در), B. (voy. پشتوان . پشتوانه . پشتی بان , پشتیبون . پشتی وان , پشتیمان).

پشت پای *pouscht-pây*, bardache (voy. حبز و مخنث , پسیکوان), B.

پشت بست *pouscht-bèst*, morceau d'étoffe de tapis dans lequel les agriculteurs, les jardiniers enveloppent un fardeau qu'ils portent sur le dos.

پُشت پناه *pouscht-pènâh*, protection, refuge, B.

پشت پوزی *pouscht-pouẓî*, croupière, J.

پشت به پشت *pouscht bè-pouscht*, de génération en génération, J.

پشت چمن *pouscht-i-tchèmèn,* la prairie (صحن چمن), B.

پشت خار *pouscht-khâr,* étrille, R. J. بپشت خار خاربدن *bè-pouscht-khâr khârîden,* étriller (voy. کبیجه), B.

پشت خم *pouscht-kham* (au dos vouté), bossu (پشت کوز), B.

پشت خم شده *pouscht-kham-schoudè,* celui qui a le dos courbé, humble, soumis, مردم کوز و راکع و خاضع, H. Q.

پشت دار *pouscht-dâr,* [1] (voy. پشتیبان), [2] toute chose épaisse (en général des étoffes épaisses, en particulier), B. پشتیبان راگویند و هر چیز که با و ضخامتی باشد خصوصا از جنس پوشیدنی, B. Q.

پشترغ *pouschtaragh, pouschtourough,* پشترق *pouschtouròuq,* C. et پشتروغ *pouschtourough,* F. Sch., nom d'une épine sauvage, vénéneuse, qui croit dans les déserts du Hèdjâz, F.

پشت زمین *pouscht-i-zèmîn,* la superficie de la terre (روی زمین).

پشتک *pèschtèk,* [1] rosée, [2] cheveu crépu, [3] excréments de brebis, de chèvres, [4] dents molaires et canines des animaux.

پشتک *pouschtèk,* **dim.** de پشت (voy. برك [5]), [1] habit court qui ne descend que jusqu'à la ceinture et est en usage dans le Guîlân, [2] nom d'une maladie particulière aux chevaux, aux mulets, aux ânes, excroissances aux pattes devant et de derrière, qui les empêchent de marcher, [3] cheval-fondu, jeu d'enfants, [4] marcher sur les mains et les pieds en l'air, سکندر [2], B,

پشتکر *pèschètker,* dents molaires et canines des animaux (voy. پشتك [4]).

پشت کوز *pouscht kouz,* [1] (voy. پشت خم), bossu, [2] la sphère céleste, **met.** کنایه از این پشت کوز B. , والك et این کوز پشت, **met.** la sphère céleste, H. Q.

پشت لنك *pouscht-lèng* (qui boite du dos), [1] défectueux (ناقص و معیوب), [2] abandonné, laissè en errière (پس افتاده), [3] futile, vain, manquant de sens (هرزه و بی معنی), B. Q,

پشت ماز *pouscht-mâz,* پشت مازو *pouscht-mâzou* et پشت مازه *pouscht-mâzè,* [1] épine dorsale, **a.** صلب, [2] chair qui se trouve sous les vertèbres (کوشتی را نمز گویند که در طرف درونی استخوان پشت می باشد), B.

پشت ماهی *pouscht-i-mâhî* (dos du poisson), **met.** la nuit (شب, **a.** لیل), B.

پشت مزه *pouscht-mèzè* (voy. پشت مازه), B.

پشتمال *pouscht-mâl,* tablier, J.

پشت ملك *pouscht-i-moulk* (le dos du royaume), **met.** la force de l'empire, le soutien de l'empire, B.

پشت مهره *pouscht-mouhrè,* épine dorsale, C.

پشتنك *pouschtèng,* sangle de dessus, J.

پشتو *peschtou,* [1] (voy. بشتك), [2] petit vase en terre cuite, B.

پشتو *pouschtou,* dialecte Afghân (زبان افغانی), B.

پشتوار *pouscht-vâr* et پشتواره *pouscht-vârè,* charge (autant que l'on peut porter sur le dos), B.

پشتوارگاه *pouscht-vârè-gâh,* endroit où l'on dépose un moment son fardeau pour se reposer (voy. پلوان [2]), B. F.

پشتوان *pouscht-vân* (voy. پشتبان), **syn.** پشتوانه, F. Sch.

پشته *pouschtè,* [1] tout ce qui est mis en tas en forme de colline, [2] colline, monticule, [3] tas (توده), [4] charge, B. F. پشته پشته *pouschtè-pouschtè,* terrain montueux, inégal, B.

پُشتهٔ باغ *pouschtè-i-bâgh,* pré, prairie (پُشت چمن), F.

پُشته بند *pouschtè-bend,* pont (پُل), H. Q.

پُشتی *pouschtî,* [1] action de soutenir, soutien, appui, protection, [2] protecteur, aide (مُمِدّ و معاون), [3] bardache (کون داده), F. Sch., [4] (voy. پُشتَك), veste, B. پُشتی کردن *pouschtî kerden,* [1] soutenir, aider, secourir, J. [2] donner un coup d'épaule.

پشتیبان *pouschtî-bân,* پشتیمان *pouschtî-mân* et پشتیوان *pouschtîvân* (voy. پُشتبان), B.

پُشتیون *pouschtî-vèn* (voy. پُشتبان), B.

پشخانه *pèschè-khânè,* pour پشه خانه, moustiquier, B. F.

پشخوان *pèschkhân,* [1] action d'aplatir, [2] présent, don (بَخشش), [3] table, F.

پَشخودن *peschkhouden,* exprimer, comprimer, serrer, R. J.

پُشخور *pousch-khôr,* paroles vaines, superflues, qui ne signifient rien (کلام زائد و بی معنی و هذیان), F.

پشخیدن *pèschkhîden* (voy. بشخیدن *bèschkhîden*), répandre, verser de l'eau, asperger (برافشاندن آب), F. Sch.

پُشخیز *pouschkhîz* (voy. پَشخیر), F. Sch.

پیش دید *pisch-dîd,* faveur, attention, regard, R. J.

پشك *pèschèk,* rosée (شبنم), B. F.

پشّك *pèschk,* [1] égalité, niveau, concordance, égaliser, faire concorder (برابر کردن و موافق ساختن), [2] suspendre (درآویختن), s'attacher, adhérer, [3] amour, geste amoureux (voy. بشك [1]), [4] escarbot, scarabée pilulaire, ou fouille merde; a. جُعل, و جُعل جانوری است که سرگین راگلوله سازد, B. Q., [5] hibou, چغد (voy. پُشّك), [6] (voy. پُشتك [2]), maladie particulière aux chevaux, B. F.

پشك *pischk,* [1] sort, lot (قُرعه), [2] crottin d'animaux, comme le cerf, le mouton, la chèvre de chameau (voy. پُشك, پِشكر, پشكل), B., [3] cheveu crépu (بشك [2]), [3] ongles, serres d'un oiseau (مخلب مُرغ), [4] douleur, tristesse, chagrin, الم و غُصه, F. Sch.

پُشك *pouschèk* (voy. پوشك *pouschèk*), dans le dialecte du Mâvèrânnahr, chat, گربه, a. سنور, B. F.

پُشّك *pouschk,* [1] crottin rond du cerf, du mouton, de la chèvre, du chameau, etc., [2] petit vase où l'on tient le vin (خمره و خُمچه و مرطبان), B. Q., [3] nom d'un arbre (?), B. Q. F. Sch.

پشكال *pèschkâl,* saison des pluies dans l'Indostân, B.

پشكر *pischkir* (voy. پُشك [1]), **syn.** پشكره, B.

پشكش *pischkesch,* pour پیشكش, don, J.

پشكل *pischkil* et پشكله *pischkilè* (voy. پُشّك [1]), B.

پشكلیدن *pischkèlîden* (voy. بشكلیدن), faire une trace avec l'ongle, ou avec le doigt (بناخن و انگشت رخنه کردن), B.

پشكم *pischkèm* et *pèschkèm* (voy. بشكم), B.

پشكموش *pèschk-mousch,* nom d'une plante odoriférante (?), H. Q.

پشل *pischil* et پَشل *pèschèl,* deux choses que l'on frappe l'une contre l'autre pour produire un son, B. Q. (دو چیز راکویند که بر یکدیگر زنند تا صدا کنند), [2] deux choses que l'on prend et que l'on presse ensemble, **syn.** نشل, [3] s'accrocher à..., se suspendre à... (چنك در زدن و چسبیدن تثبّت آویختن بچیزی), B.

پشلنك *pèschleng,* [1] pioche, [2] doloire, [3] qui reste en arrière, [4] nom du père d'Afrâsiâb (voy. پشنك), B.

پُشلنك *pouschleng,* [1] forteresse construite sur le sommet d'une montagne, [2] futile, défectuex, vide de sens (هرزه و معیوب وبی معنی), B.

پشم *pèschm,* [1] laine (et spécial. des moutons), a. صوف, F. پشم انداختن *pèschm andâkhten,* jeter sa laine, perdre son poil (chameau), J. پشم بریدن *pèschm bourîden,* tondre (des brebis), J. پشم دوات *pèschm-i-dèvât,* coton, laine ou soie que l'on met dans l'encrier, R. J. پشم در کلاه ندارد *pèschm der koulâh nè-dâred* (il n'a pas de laine à son bonnet), **met.** se dit d'un homme qui n'a ni rang, ni savoir, qui n'a ni zèle, ni émulation, B. پشم شدن *pèschm schouden,* [1] être dispersé, [2] disperser, [3] se séparer (پراکنده شدن و پراکنده ساختن و جدائی کردن را نیز گفته اند), B. پشم کشیدن *pèschm kèschîden* (tirer la laine), **met.** éloigner de soi par des ruses adroites un homme qui vous fatigue par un flux de paroles futiles et vides de sens, B. Q. کنایه از دور کردن مغز بد و هرزه گوئی باشد از خود بلطایف الحیل), [2] mépriser, faire peu de cas (اهانت کردن), faire perdre la considération (از اعتبار ساقط کردن), [3] perdre sa considération (بی وقر شدن), B. پشمی از کلاهش کم *pèschmî èz koulâh-èsch kèm* (ce qui n'enlève que peu de laine à son bonnet), **met.** dommage ou détriment extrémement petit et qui ne compte pas (کنایه از نقصانی که بغایت سهل بود و بهیچ در حساب نیاید), B. در پشم کشیدن *der pèschm kèschîden,* mettre dans la laine, **met.** cacher, couvrir (کنایه از پوشیدن و پنهان داشتن باشد), B. Q.

پشماق *pèschmâq,* cheval, H. Q. F.

پشماگند *pèschm-âguend* (plein de laine), petit coussin rempli de laine que l'on place entre la charge et le dos de la bête de somme, bât, B.

پشمالو *pèschm-âlou,* espèce de pêche, R. J.

پشمك *peschmèk,* [1] **dim.** de پشم, [2] nom d'une confiture faite de farine d'œufs et de sucre etc. semblable à du fil de lin حلوائی است مشهور و معروف B. F., dite کتان حلوائی, confiture de lin.

پشمك قندی *pèschmèk-qandî* (v. پشمك [2]), B.

پشمه *pèschmè* (voy. بشمه [2]), nom d'un remède pour les yeux, a. شیاف, F.

پشمیدن *pèschmîden,* disperser, séparer, F.

پشمین *pèschmîn,* de laine, F.

پشمینه *pèschmînè,* [1] de laine, [2] étoffe de laine, [3] nom d'une espèce de douceur très délicate, F. Sch. (پشمك ?), بنوع لطیف حلوادر (voy. شکرینه), B. F.

پشمینه پوش *pèschmînè-pousch,* qui porte des vêtements de laine, Dervîche, **syn.** خرقه پشمینه بر دوش, J.

پشن *Pèschèn,* [1] nom d'un champ de bataille célèbre dans l'épopée persane. Cette bataille est connue sous les noms de جنك لادن *Djeng-i-Lâden,* et جنك پشن *Djeng-i-Pèschen.* Elle eut lieu entre les troupes Touraniennes commandées par le héros Pîrân Veysé général d'Afrâsyâb, et Tous-i-Nawzèr des Iraniens (میان پیران ویسه و طوس نوذر). Les Touraniens furent vainqueurs, [2] **abr.** de پشنك, nom du père d'Afrâsyâb, B.

پشنج *pèschendj* (voy. بشنج, et بسنج), lentille, tache de rousseur, [2] gouttes d'eau éparses, a. رشاش, F.

پشنج *pischindj,* préparatifs de voyage, تدارك سفر (voy. بسیج [3]), F.

پشنجذ *pischèndjèz*, pour پشنجید, a été répandue (eau), B. Q.

پشنجش *pischendjisch*, aspersion, C.

پشنجه *pischendjè* (voy. بشنجه), B. F.

پشنجیدن *pischendjîden*, être répandu (eau, sang, etc.), F.

پشنجیده *pischendjîdè*, répandu, B.

پُشنُده *pouschnoudè*, mets fait avec de la fleur de farine et des dattes, R. J.

پشنگ *pèscheng*, [1] barre de fer longue et pointue pour percer le murs, levier, [2] (voy. زنبر), tapis grossier, ou planche à rebours sur lesquels on transporte des briques, de la terre, du sable, etc. civière de maçon, [3] tyrannie, oppression, calamité (جفا و ستم و جور و محنت), [4] écoulement de l'eau, d'un liquide (تَرَشُّح آب و غیر آن), et پشنگ *pischeng*, [5] nom du père d'Afrâsyâb, [6] nom d'un fils d'Afrâsyâb, surnommé Schîdè (شیده), [7] la lumière, ou le soleil, à cause de sa grande beauté, [8] nom du père de Mènoutchehr (منوچهر), [9] nom d'un guerrier Iranien, B. Q., [10] hérisson de mer, F. Sch.

پُشَنگ *pouscheng*, F. Sch., [1] (t. قازمه) bêche, pioche (voy. پشنگ *pèschèng*), [2] زمان قدیمده وضع اولنمش نشان).

پُشور *pouschour* et پُشول *pouschoul* (voy. بُسور et بسول), imprécation, malédiction, B.

پُشوریدن *pouschourîden* (voy. بُسوریدن), B.

پُشول *pouschoul* (voy. بُسول et پُشور), B.

پُشولیدن *pouschoulîden* (voy. بُسولیدن), B.

پشولیده *pischoulîdè*, troublé, confondu, mêlé, B.

پشه *pèschè*, moucheron, cousin, B. پشهٔ زرّین *pèschè-i-zèrrîn* (le moucheron d'or), **met.** étincelle (شرارهٔ آتش), B. Q. پشهٔ زعفران *pèschè-i-zafarân* (moucheron jaune), **met.** braise ardente, charbon enflammé, کنایه از زغال و انگشتِ افروخته است, B. پشهٔ که غزا کرد *pèschè-i-ki ghazâ kerd* et پشهٔ غازی *pèschè-i-ghâzî* (le moucheron qui a combattu contre les infidèles), **met.** le moucheron qui a tué Nimroud, H. Q., **a.** سُکَیْنه *soukèyna*, O. K.

پشه خانه *pèschè-khânè*, [1] (voy. پشخانه), moustiquier, [2] nom d'un arbre appelé en arabe شجرة البق *schèdjèrètou 'l-baqq*, l'arbre aux moucherons (voy. آغال پشه et دردار پشه غال *derdâr*, نازین *nâjîn*, B. **a.** سده).

پشه خورد *pèschè-khôrd*, ulcère dont souffrent souvent les habitants de Balkh; on croit que cette maladie provient de la piqûre d'un cousin, en **a.** قرحهٔ بلخی *qarha-i-balkhî*, B.

پشه دار *pèschè-dâr* (voy. پشه خانه [2]), B.

پشه دان *pèschè-dân* (voy. پشخانه), moustiquier, B.

پشه غال *pèschè-ghâl* (voy. پشه خانه [2]), B.

پشه ناك *pèschè-nâk*, qui fourmille de moucherons, J.

پشی *pèschî* (voy. پشیز), B.

پشیج *pèschîdj*, ample, abondant, copieux (واسع و واقر), F.

پشیز *pèschîz*, petite pièce de monnaie en cuivre rouge, ou en airain, B.

پُشیز خُرما *pouschîz-i-khourmâ*, tige de palmier, spathe de palmier, F.

پشیزه *pèschîzè*, [1] petite monnaie très mince en cuivre rouge, [2] petite monnaie d'or fausse, [3] petite lame en cuivre ou en métal très mince que l'on place entre la manche et la soie d'une lame de couteau, de sabre etc. (چیزی از برنج و امثال آن در نهایت تُنکی که ما بین دسته و تیغهٔ کارد وصل

کنند), B. Q., [4] écaille de poisson (فلوس ماهی), [5] cuir que l'on coud au bas du feutre ou de la toile de la tente, et sur lequel on fait passer la corde, B.

پشیزه نشان *pouschîzè-nischân*, monnayeur, (سکه زن), F. Sch. (?), **i. q.** پشیزه (?).

پشیم *pèschîm*, [1] (voy. پشیمان), repentant, [2] action de disperser, de séparer, B. پشیم شدن *pèschîm schouden*, [1] se repentir, [2] être dispersé, séparé, [3] ne pas connaître, B.

پشیمان *pèschîmân*, repentant, triste, F. پشیمان شدن *pèschîmân schouden*, se repentir de...

پشیمانی *pèschîmânî*, repentir, J. پشیمانی خوردن *pèschîmânî khôrden* et پشیمانی کشیدن *pèschîmânî kèschîden*, se repentir, regretter.

پشین *Pèschîn*, [1] nom du fils aîné du roi Kèy-Qobâd, [2] selon d'autres nom du 3ème des 4 fils de Kèy-Qobâd.

پغار *poughâr*, orgueil, arrogance, admiration de soi-même (عجب و تکبّر و خود ستائی), B.

پغاز *paghâz* (voy. بغاز *baghâz*), coin en bois des cordonniers, B.

پغنه *paghna*, dégré d'un escalier, d'une échelle (پله و پایهٔ زینه و نردبان), B.

پف *pouf*, action de souffler pour éteindre une bougie, pour allumer du feu, B. چراغ را پف کردن *tchirâgh râ pouf kerden* (souffler), éteindre la chandelle (خاموش کردن پفیدن).

پفتره *pèftèrè*, pour بفتره, F.

پفره *pèfrè*, nom d'un outil de tisserand appelé کوجی *koudji* (جلاه آلتلرندن کوجی دیدکاری نسنه در), F. Sch.

پفیدن *poufîden*, souffler une bougie, l'éteindre, F.

پفیوز *pèfyouz*, qui est de mauvaise humeur, qui a l'air fâché, qui a un abord imposant, austère, B.

پك *pèk* et *pouk*, [1] qui est sans talent (بی هنر), [2] admirateur de soi-même (خود آرای و خود پسند), [3] dégré d'un éscalier, B.

پك *pèg*, [1] femme qui a les seins fermes et ronds (زن نار پستان), [2] balle, ballon avec lequel jouent les enfants, [3] millet (کاورس), B.

پك *pik*, articulation des doigts de la main ou du pied, B.

پك *pouk*, toute chose raboteuse, non polie, inégale, **syn.** de لك *louk*, avec lequel on l'emploie conjointement, **ex.**: لك و پك *louk-ou-pouk*, [2] **abr.** de پوك, vide (بی مغز و پوچ و مبانی تهی), [3] marteau de forgeron (پتك و مطراق آهنگران), [4] nom d'un côté du talon que l'on appelle aussi نام یك طرف بجول هم هست *câschiq*, عاشق کهٔ آنرا عاشق گویند, [5] faire un saut de bas en haut, ou de haut en bas (بر جستن و فروجستن), B.

پکا *poukâ*, nom d'un arbre (?), F. Sch., معروف بر آغاجند (?), F.

پگاه *pègâh*, [1] aurore, le point du jour, [2] au point du jour, **syn.** پکه, B.

دعای پگاه *douçây-i-pègâh*, la prière de l'aurore.

پکمال *pèkmâl*, instrument en fer dont le cordonnier se sert pour tracer des lignes, **a.** محط, B.

پکند *pèkend* (dial. du Khârezm), pain, B.

پکنه *pèknè*, homme trapu, petit de taille et gros (فربه کوتاه بالا), B.

پکوك *pèkouk*, [1] marteau, پك, پتك, [2] balcon, galerie en saillie (غرفه و مخارجهٔ بالاخانه), [3] تکیه کاه چوبین بر کنار بام.

appui en bois sur le bord du toit, a. محجر (voy. بکول), B.

پکول *pèkoul,* pavillon en bois et à colonnes, construit sur le toit, B.

پك و لك *pèk-ou-lèk,* [1] ignorance, manque de talent (بی هنری), [2] course, recherche (تك و پوی و گرد مردم بر آمدن), [3] choses inutile, futiles, [4] ustensiles de ménage, meubles (l'on dit mieux dans ce dernier sens لك و پك *lèk-ou-pèk*), B., [5] fraîcheur, verdeur, état florissant, gaîté, F.

پُك و لُك *pouk-ou-louk* (voy. پُك و لُك et پُك), inégal, non uni, B.

پگه *pèguèh* (voy. پگاه), point du jour, B.

پکهال *pèk-hâl,* grande outre à eau, que l'on charge sur des chevaux, B.

پل *pèl,* [1] champs préparé pour les irrigations au moyen d'un rebord en terre (مرز), B. Q., [2] selon F. Sch., relever d'une maladie, faiblesse que l'on éprouve pendant la convalescence.

پل *pil,* [1] talon du pied (پاشنهٔ پا), [2] petite pièce de bois longue de quatre doigts, au milieu de laquelle on attache une corde, et qui sert comme d'un bouton pour rattacher la partie supérieure de la tente à la partie inférieure, [3] sabot, jouet d'enfants, [4] baculo, petite pièce de bois longue de deux pouces et amincie par les deux bouts que l'on lance avec le چنبه *tchembè* dans le jeu du baculo, B. (voy. آلاوه چنبه et چالیك), en a. قله, B.

پُل *poul,* [1] pont, [2] monnaie (abr. de پُول), بی پُلی *bî-poulî,* pauvreté, B.

پل آبگون آتش بار *poul-i-âbgoun-i-âtisch-bâr,* la voute céleste (فلك و آسمان و کرهٔ اثیر), B.

پُل بالان *Poul-i-bâlân,* nom d'un pont et d'une digue près de Hérât, B.

پُل چکنم *Poul-i-tchi-kounèm,* le pont de Tchikounèm (que ferai-je ?) près de Schîrâz, B. H. Q.

پُل شکستن *poul schikesten* (rompre le pont), met. tomber, devenir sans forces, rester frustré (محروم ماندن و بی طاقت شدن), B. Q.

پُل صراط *poul-i-sirât,* le pont Sirât (voy. صراط), J.

پُل هفت طاق *poul-i-hèft-tâq* (le pont à sept arcades), le sept cieux, B.

پلاجور *pèlâdjour* (voy. پلازور), F.

پلاخم *pèlâkham* (voy. پلخم), nom d'une plante (خربق), B.

پلاد *pèlâd* (voy. پالاد), C.

پُلاد *poulâd* (voy. پولاد), C.

پلارك *pèlârèk* (voy. بلارك), B.

پلازور *pèlâzour,* mastic, gomme, F.

پلاس *pèlâs,* [1] habit en laine grossière que portent les Dervisches, bure, [2] tapis grossier en laine, [3] fraude, ruse, machination (مکر و حیله), B., [4] trompeur (مکار). پلاس انداختن *pèlâs andâkhten,* troubler, disperser (پراکنده نمودن و پریشان ساختن), B. Q.

پلاس پوش *pèlâs-pousch,* qui porte le *pèlâs,* Dervische, J.

پلاسك *pèlâsèk,* calamité, malheur (فلاکت و نکبت), B.

پلالك *pèlâlek* (voy. بلارك), B.

پلان *palân,* pour پالان, bât.

پلانی *palânî* (voy. پالانی), cheval de bât, B.

پلاو *plâw* et *pilâw,* pilou, F., riz préparé avec de la viande rôtie ou du gibier (voy. چلاو, riz cuit à l'eau). ماش پلاو *mâsch-plâw,* pilou aux lentilles. خیال پلاو *khiyâl-plâw,* rêves de l'imagination, châteaux en Espagne. خیال پلاو خوردن *khiyâl-plâw khôrden,* bâtir de châteaux en Espagne

(voy. خيال). پلاو زرده *plâw-i-zerdè*, riz préparé avec du safran, J. بريان پلاو *biryân-plâw* (voy. كوداب), C.

پلاهنك *pèlâ-heng* (voy. پالاهنك), C.

پليل *pilpil* et *poulpoul*, a. فلفل, poivre, B.

پليل خام *pilpil-i-khâm*, poivre cru, ou poivre blanc (فلفل سفيد), B.

پليل مشك *pilpil-i-mouschk* (voy. مشك دانه), espèce de graines noires qui ont l'odeur du musc, B.

پليل مويه *pilpil-mouyè*, racine du poivrier, B.

پل بندى *poul-bendî*, [1] construction de ponts et de digues, [2] nom de l'impôt prélevé pour ces espèces de construction, J.

پلچى *poultchî* (voy. خرمهره), petites coquilles et autres choses semblables et de vil prix, dont on fait des colliers aux ânes, B.

پلچى فروش *poultchî-fourousch*, celui qui vend des *poultchî*, B.

پلخ *palakh*, gosier, گلو, a. حلق, B.

پلخم *palakhm* et پلخمان *palakhmân*, fronde, فلاخن (voy. بلخم), B.

پلخم *palakhm*, nom d'une plante (v. خربق), B.

پلست *pilist*, empan, بدست, a. شبر, F.

پلست *pouloust*, impur, immonde (voy. پلشت), F.

پلستك *pilistouk*, hirondelle (پرستك), B.

پلسگى *palasguî*, [1] nom d'une plante tinctoriale (voy. قزل بويه), [2] nom d'une ville du Ferenguistân (l'auteur du Ferh. Sch. a la précaution d'ajouter ici : العهده على الراوى *el-ouhdè 'alâ 'l-râvî*, la responsabilité n'est à l'auteur de la tradition).

پلشت *palascht*, impur, immonde, پليد و مردار و چركن و نكبتى, B.

پلغده *palaghdè*, [1] œuf (تخم مرغ), [2] fruit gâté à l'intérieur (ميوهٔ كه درون آن كنديده و ضايع شده باشد), B.

پلفته *pèlèftè*, parties de foin brûlé, lancée dans les airs par la force du feu, B.

پلك *pèlèk*, [1] suspendu (آويخته), [2] paupière, پلك, a. جفن, لحاف چشم, B.

پلك *pèlk*, paupière, B.

پلك *poulk*, [1] paupière, B., [2] F. Sch. reins, a. كليه, t. بوكرك.

پلكن *pelkèn* (voy. بلكن), baliste, catapulte, F.

پلكن *pouloukèn* et پلكه *pouloukè*, [1] reproche, réprimande (طعنه و سرزنش), [2] paroles ambigues, à double sens, et que l'on peut prendre en mauvaise part, B.

پلم *pèlm*, terre, poussière, خاك, a. تراب, B.

پلمرده *pelmerdè* (voy. پژمرده), F.

پلمس *pelmès* et پلمسه *pèlmèsè*, [1] trouble, consternation [2] mensonge, [3] rendre suspect, soupçonner, B.

پلميدن *pèlmèlîden*, murmurer, à part soi, se parler à soi-même, F. Sch.

پلمه *pelmè*, [1] (voy. پلمس), [2] planche sur laquelle on trace l'*a bè cè* (ابجد *abdjad*), ou toute autre chose que l'on veut faire lire à des enfants, B.

پلنديں *pèlendîn* (voy. بلنديں), B.

پلنك *pèleng*, [1] panthère, léopard, a. نمر, [2] girafe, cameléopard (زرافه), [3] espèce de couleur de pigeon (نوعى از رنك كبوتر), [4] toute chose qui a des taches, des points d'une autre couleur, [5] pliant de lit, bois de lit (چارپائى) en usage dans l'Indostân, B. [6] la panthère, t. بارس ييل *bars yîl*, 3ème année du cycle Mongol-persan (voy. موش), F.

پلنك *piling*, overture d'une porte, tout l'espace vide depuis le seuil jusqu'au haut de la porte (ميان در), B.

پلنك پوش *pèleng-pousch*, couverture (?), R. J.

پلنگر *Pèlenguèr* et *Pilenguer,* nom du fils du roi des Éthiopiens, tué dans une bataille par Alexandre le grand, B.

پلنگ رنگ *pèleng-reng* et پلنگ گون *peleng-goun,* cheval tigré, F.

پلنگمشك *pèlèng-mischk,* nom d'une plante dont les fleurs sont tigrées et ont l'odeur du musc, mélisse, فرنجمشك et افرنجمشك, B.

پلنگ موش *pèleng-mousch,* nom d'une plante odoriférante, B.

پلنگی *pèlenguî,* méchant comme une panthère, comme un tigre, F.

پلنگین *pèlenguîn,* [1] tigré, [2] semblable à un léopard, J.

پلنگینه *pèlenguînè,* [1] tacheté comme une peau de panthère, [2] espèce d'habit fait d'une peau de léopard, comme avaient l'habitude d'en porter le roi Kéyoumers, Roustèm et les Pèhlévâns ou héros de l'Irân, F.

پلواس *pèlvâs,* [1] fraude, fausseté, [2] flatteries, caresses (فریب و چاپلوسی).

پلوان *poul-vân* (semblable à un pont), [1] bord élevé qui entoure les champs ensemencés et sur lequel passent les cultivateurs pour ne pas fouler le champ, [2] endroit où l'on dépose pour se reposer un moment le fardeau que l'on porte sur le dos, B.

پلوت *pèlout,* [1] petit turban, [2] turban de peu de valeur (دستارچه و دستار حقیرانه), F. Sch., **syn.** پلون.

پلوس *pèlous* (**abr.** de چاپلوس), B.

پلوغ *pouloug,* action de traire, **a.** استحلاب, F. Sch.

پلوك *pèlouk* (voy. پکوك [2] et پکول), balcon, B.

پلون *pèloun* (voy. پلوت), F.

پلوَن *poulvèn,* pour پُلوان, B.

پلونده *pelvendè* (voy. پرونده), paquet, B.

پله *pèlè,* [1] premier lait de l'animal qui vient de mettre bas, des femmes après leurs couches, colostre (voy. فله et آغوز), [2] nom d'un arbre sauvage des forêts de l'Indostân, *butea frondosa,* Wilson, [3] petite somme, بضاعت قلیل و اندك, [4] les cheveux des tempes, [5] sabot (jouet d'enfant), [6] bassin d'une balance (کفهٔ ترازو), [7] pour پَلّه, B.

پَلّه *pèllè,* [1] dégré (درجه و مرتبه), [2] dégré d'un escalier, d'une échelle (هر مرتبه و پایه از نردبان, voy. پاشیب), B.

پله *pilè,* [1] soie (ابریشم), [2] cocon, [3] nom d'un arbre (voy. پله [2]), saule, [4] baculo (voy. پل [4], آلاوه, چالیك et پله چوب), B.

پلّه *pillè,* [1] bassin d'une balance, [2] dégré d'un escalier, d'une échelle, B.

پله چوب *pilè-tchoub,* jeu du baculo, B.

پلهنك *pèlèheng,* pour پالهنك, F.

پلیته *pèlîtè,* **a.** فتیله, [1] mêche, [2] charpie, فتیلهٔ داغ, B.

پلید *pèlîd,* impur, sâle, پلشت, B.

پلیدن *pèlîden,* pour پالیدن, B.

پلیدی *pèlîdî,* saleté, ordure, B.

پلیله *pèlîlè,* [1] modeste, humble (متواضع), [2] très instruit (بسیاردان), F. Sch.

پن *pèn,* mais, cependant, pourtant (امّا و لیکن), B.

پناباد *pènâbâd* (voy. پناه آباد).

پناد *pènâd,* air, atmosphère, B.

پناغ *pinâgh* et *pènâgh,* [1] boule de fil tourné au fuseau, [2] fil de soie, [3] navette de tisserand (ماشوره), [4] écrivain, scribe, B.

پنافتن *pènâften* et پنافته شدن *pènâftè schouden,* être obstrué (conduit, canal), F.

پناگاه *pènâ-gâh,* pour پناه گاه, F.

پناگیر *pènâ-guîr,* marché (?), R. J.

پنام *pènâm,* [1] amulette, remède contre le mauvais œil, a. تعویذ, [2] caché, couvert (پوشیده و پنهان), B.

پنامیدن *pènâmîden,* préserver, garantir, J.

پنانك *pènânèk,* résine d'arbre (صمغ درخت), B.

پناور *pènâver* (voy. بناور), furoncle, F.

پناوه *pènâvè,* confiance en Dieu (توکل), F.

پناه *pènâh,* [1] **imp.** de پناهیدن, [2] **part. prés.** en **comp.** Ex.: دولت پناه *dawlèt-pènâh,* asile de la félicité, heureux, عالم پناه *âlem-pènâh,* le refuge du monde, protecteur, puissant, F., [3] asile, refuge, protection (حمایت), [4] ombre d'un mur (سایهٔ دیوار), B. پناه آوردن *pènâh âverden,* venir se réfugier. پناه بردن *pènâh bourden,* aller se réfugier, J. پناه گرفتن *pènâh guiriften,* se réfugier, J. پناه خدا *pènâh-i-khoudâ,* [1] protection de Dieu, [2] que Dieu vous garde! J.

پناه آباد *Pènâh-âbâd,* c.-à-d. la ville de Chouchi dans le Khanat du Karabâgh (Russie merid.).

پناه جای *pènâh-djây,* lieu de refuge, asile, J.

پناه گاه *pènâh-gâh,* lieu de refuge, asile, J.

پناهیدن *pènâhîden,* **imp.** پناه *pènâh,* se réfugier, B.

پناهیده *pènâhîdè,* celui qui cherche asile, et celui qui donne asile (پناه گیرنده و پناه دهنده), B.

پنبه *pènbè,* coton (قطن), F. پنبه از گوش بیرون آوردن *penbè eẕ gousch bîroun âverden,* ou بر آوردن *ber âverden,* ôter le coton de ses oreilles, **met.** être attentif, prêter l'oreille. پنبه در گوش افگندن *penbè der gousch afguenden,* ou کردن ... *kerden,* ou نهادن ... *nihâden* (se mettre du coton dans les oreilles), **met.** ne pas prêter l'oreille, se toucher les oreilles, ne pas faire attention, B. پنبه شدن *penbè schouden,* [1] devenir mou, pur, blanc comme du coton, [2] **met.** [a] fuir (گریختن), [b] être dispersé, séparé (متفرق و پریشان گردیدن), [c] rompre avec quelqu'un sans raison (از کسی بی موجب بریدن), B. Q. پنبه کردن *penbè kerden,* **met.** [1] fuir, [2] faire fuir (گریختن و گریزانیدن), [3] séparer, disperser (پریشان و پراکنده ساختن و متفرق گردانیدن), [4] faire taire, ou éteindre (خاموش کردن), [5] éloigner, [6] effacer (دفع و محو نمودن), [7] nier (منکر شدن), [8] devenir faible (عاجز گردیدن), B. پنبه نهادن *penbè nihâden,* **met.** [1] tromper, séduire (فریب دادن), [2] satisfaire quelqu'un dans une affaire, le contenter (راضی ساختن کسی را در امری), [3] envoyer qlq. quelque part (بجائی روانه کردن), B.

پنبه آگنده گوش *penbè-âguèndè-gousch* (qui a les oreilles remplies de coton), **met.** qui n'entend pas, sourd (ناشنوا و کر, voy. پنبه در گوش), H. Q.

پنبه پای *penbè-pây,* espèce de chaussure (نوعی پای‌افزار), H. Q.

پنبه بز *penbè-bèẕ,* cardeur de coton (voy. پنبه زن, نداف, حلاج, بزیدن), B.

پنبه دار *penbè-dâr,* qui contient du coton, fait de coton, B.

پنبه دانه *penbè-dânè,* graine de coton, J.

پنبه در گوش *penbè der gousch* (qui a du coton dans les oreilles), **met.** [1] qui n'entend pas, sourd, [2] insouciant, négligent, B.

پنبه دوز *penbè-douẕ,* cardeur de coton (پنبه زن), J.

پنبه زار *penbè-ẕâr,* champ de coton, C.

پنبه زن *penbè-zèn,* ouvrier qui carde le coton, پنبه بز , پنبه دوز , B.

پنبه کن *penbè-koun,* **imp.** de پنبه کردن , B.

پنبه وز *penbè-vèz* (voy. پنبه زن , پنبه بز), B.

پنتافلیون **g.** *pentâfilyoun,* quintefeuille (پنج انگشت , voy. سکسنبوبه), B. M.

پنتومه *pentoumè* (voy. پنتومه), gui (plante), F.

پنج *pèndj,* [1] cinq, [2] **met.** les cinq sens (حواس خمسه), B.

پنج *pindj,* action de pincer, F.

پنجاب *pendjâb* (les cinq rivières), le Pendjâb, cap. Lahor, arrosé par cinq rivières, le Setlèdj, le Râvi, le Tchinâb, le Djalam et l'Indus, B.

پنج ارش *pèndj-èrèsch,* brasse (voy. شاه رش), B.

پنج ارکان *pendj-arkân* (les cinq colonnes), **met.** les cinq fondements de la doctrine Mahométane, [1] la reconnaissance de l'unité de Dieu (توحید), [2] la prière (نماز), [3] le jeûne (روزه), [4] le pélerinage (حج), [5] l'aumône (زکوة), B.

پنجال *pèndjâl,* excréments (d'oiseaux), **a.** دزق , F.

پنجال مرغ *pendjâl-i-mourgh,* bec d'oiseaux (منقار), F.

پنج انگشت et پنجنگشت ,B. *pendj-engouscht,* [1] les cinq doigts, [2] agnus castus, **a.** فقد (دل آشوب , voy. سکسنبویه , B., **t.** بش پرمق , آید آغاجی شجرهٔ ابراهیم), [3] (voy. اشنان), [4] nom d'un endroit près de la ville de Mèrâgha (مراغهٔ تبریز) prov. de Tauris, [5] van (هید و هیده و هیزه), F.

پنج اوکشت *pendj-awgouscht,* bois de la selle, F. Sch. (ابر آغاجی), F.

پنجاه *pendjâh,* cinquante.

پنجاهم *pendjâhoum,* cinquantième.

پنجاهه *pendjâhè,* la cinquantaine ou les cinquante jours, temps du jeûne, carême des Chrétiens, B. Q.

پنجایانه *pendjâyânè,* jusquiame, J.

پنجپا *pendj-pâ* (aux cinq pieds), [1] écrevisse, crabe, خرچنك , **a.** سرطان , [2] le Cancer, le quatrième des douze signes du Zodiaque, B. Q.

پنجپایك *pendj-pâyèk* et پنجپایه *pendj-pâyè* (voy. پنجپا), B.

پنج پهلو *pendj-pehlou,* qui a cinq côtés, qui a cinq angles (پنج کوشه), F.

پنجهٔ بیچاره *pendjè-i-bîtchârè,* پنج بیچاره *pendj-bîtchârè,* **syn.** خمسهٔ متحیره *khamsa-i-moutahayyirè,* les cinq planètes, Saturne, Jupiter, Mars, Vénus et Mercure (زحل و مشتری و مریخ و زهره و عطارد), B. Q.

پنج تن پاك *pendj-tèn-i-pâk,* les cinq êtres purs, les cinq personnes saintes, Mohammed, Aly, Fâtima, Hassan, Houssèïn, J.

پنج توسن سلامت *pendj-tawsèn-i-sèlâmet* (les cinq coursiers du salut), **met.** les cinq sens intérnes (حواس خمسهٔ باطن), B. (voy. ده پنج یابندهٔ درونی et حواس).

پنج چوبه *pendj-tchoubè,* espèce de tente, J.

پنج دعا *pendj-douçâ,* les cinq prières du jour, پنج نماز , B.

پنجر *pendjèr* (voy. پنجره), B.

پنج ده *pendj-dih* (les cinq villages), cinq bourgs très rapprochés dans la province de Merv-erroud (Khoraçân) par corrupt. فنج دیه (voy. بنج دیه), Y.

پنج روز *pendj-rouz* (cinq jours), **met.** [1] temps très court, [2] la vie de l'homme, ce que le F. Sch. explique de la manière suivante: des sept jours de la semaine l'un est le jour de la venue de l'homme au monde, un second est le jour de son départ, et les cinq autres sont ceux qu'il passe sur cette terre.

پنجره *pendjèrè*, fenêtre, toute chose grillée, cage (دوزن و قفس), B.

پنّجره *Pindjrè*, nom d'une contrée du Tourân, B. Q.

پنجرهٔ لاجورد *pèndjèrè-i-lâdjverd*, **met.** le ciel, B.

پنجش *pendjisch*, [1]) éxercice, usage (ورزش), [2]) peine, affliction (رنجش), F.

پنجش *pindjèsch* et *poundjisch*, balle de coton cardé (کلولهٔ پنبهٔ حلاجی کرده, voy. پنجك, پند, پُندش), B. F.

پنج شاخ درخت *pendj schâkh-i-dirakht*, et پنج شاخ دست *pendj-schâkh-i-dèst*, **met.** les cinq doigts de la main, B.

پنج شعبه *pendj-schouʿba*, les cinq sens externes (حواس خمسهٔ ظاهر, voy. ده حواس et پنج کنج), B.

پُنچشك *pountchouschk* (voy. پنجشك), moineau, F.

پُنچشك زبان *pountchouschk-ʿoubân* (voy. پنجشك زوان), langue de moineau (plante médicinale), F.

پنجشنبه *pendj-schenbè*, jeudi, F.

پنج عیب *pendj-ʿayb*, les cinq défauts, ou پنج عیب شرعی *pendj ʿayb-i-scharʿî*, les cinq crimes devant la loi, le vol, l'adultère, les jeux de hazard, l'ivrognerie, la fausseté, R. J.

پنجك *pendjèk*, plante rampante à cinq branches, semblable au lièrre (عشقه), B.

پُنجك *poundjèk*, balle de coton cardé (voy. پنجش et پُند), B.

پنج گاه *pendj-gâh* (voy. گنج گاه *guendjgâh*), B.

پنج گنج *pendj-guendj* (les cinq trésors), **met.** [1]) les cinq sens (کنایه از حواس خمسه است که سامعه و باصره و ذایقه و لامسه و شامه باشد), **syn.** این پنج گنج *în pendj-guendj*, H. Q., [2]) les cinq prières du jour (صلوات خمس *salavât-i-khams*, voy. پنج و قت نماز et پنج دُعا), B. [3]) nom de l'ouvrage Nizâmi, connu sous le titre de خمسهٔ نظامی *Khamsè-i-Nizâmî*, le Pentas ou les cinq poëmes de Nizâmi (voy. خمسه).

پنج گوشه *pendj-gouschè*, pentagone (voy. پنج پهلو), J.

پنجم *pendjoum*, et پنجمین *pendjoumîn*, cinquième, F.

پنجم حصار *pendjoum-hisâr*, **met.** le cinquième ciel, B. (voy. شحنهٔ پنجم حصار).

پنجمر *Pendjmèr* et پنجمیر *Pendjmîr*, nom d'une province du Touran, H. Q., F. Sch.

پنجم رواق *pendjoum-rivâq* (la cinquième voute), **met.** le cinquième ciel (l'orbite de la planète Mars, آسمان پنجم است که فلك مریخ باشد), B.

پنجنگشت *pendjengouscht* (voy. پنج انگشت), B.

پنج نوبت *pendj-nawbèt* (les cinq fois), **met.** [1]) les cinq temps des prières (پنج نماز), [2]) les cinq moments du jour où l'on fait de la musique devant les palais du souverain (پنج وقت نقاره), [3]) les cinq instruments de musique militaire, [a]) دهل *dahl*, tambour, [b]) دمامه *dèmâmè*, trompette, [c]) طبل *tabl*, grosse caisse, [d]) سنج *sendj*, cymbale, [e]) دف *daf*, tambour de basque, B. پنج نوبت نواختن *pendj nawbèt nèvâkhten* (faire de la musique aux cinq heures fixées), **met.** se réjouir, se glorifier, **syn.** پنج نوبت زدن.

پنج نوش *pendj-nousch*, electuaire fait de cinq ingrédients différents, B.

پنج و شش و هفت و چهار *pendj ou schèsch ou hèft ou tchèhâr* (les cinq et six et sept et quatre), **met.** les cinq sens, les six côtés du monde, les sept planètes, et les quatre éléments, B. (کنایه از پنج حس و شش

جهت و هفت کوکب و چهار طبع باشد), B. Q.

پنجوگشت *pendjougouscht* (voy. پنج اوگشت), F.

پنجه *pendjè,* [1] un tout formé de cinq parties, les cinq, [2] le poignet, griffes, serres, [3] danse exécutée par plusieurs personnes se tenant par la main, ronde (پنزه), pierres rondes gardées sur les murs d'une forteresse pour les jours de combat, [5] pierres que l'on place sur les catapultes, [6] pierres que l'on lance d'un vaisseau contre un vaisseau ennemi, [7] lièrre, عشقه, B. پنجه بر روی زدن *pendjè bar rouy zèden,* **met.** déshonorer, dénigrer (روسیاه کردن), B. پنجه تیز کردن *pendjè tîz kerden,* aiguiser ses ongles, B. پنجه زدن *pendjè zèden,* [1] prendre, s'emparer, mettre la griffe sur..., [2] donner un coup de poing, se battre à coups de poings, B.

پنجه *pendjèh,* [1] **contr.** de پنجاه *pendjâh,* cinquante, [2] poisson (ماهی), [3] hameçon (قلاب), B.

پنجه *pindjè* (voy. پنجه *pendjè* [7]), lièrre, B.

پُنجه *poundjè,* [1] front (پیشانی, a. ناصیه), [2] mèche de cheveu sur le front, sur la partie antérieure de la tête, B. پنجه بند *poundjè-bend,* bandeau frontal, پیشانی بند, a. عصابه, B.

پنجهٔ بیچاره *pèndjè-i-bîtchârè* (voy. پنج بیچاره), B.

پنجهٔ دزدیده *pendjè-i-douzdîdè* (les cinq volés), les cinq jours intercalaires du calendier persan (خمسهٔ مسترقة), B. Q.

پنجهٔ دلیرانه *pendjè-i-dilîrânè,* **met.** guerre, combat, J.

پنجهٔ کبک دری *Pendjè-i-kèbg-dèrî,* nom de la septième des trente mélodies, لحن, de Barboud, باربد (voy. راه روج, راج روج), B.

پنجهٔ گربه *pendjè-i-gourbè* (griffe de chat), saule muscat, بید مُشک (voy. گربه), B.

پنجه کش *pendjè-kèsch,* [1] espèce de pain qui porte l'empreinte des cinq doigts, [2] instrument en fer qui ressemble à une maine et avec lequel s'exercent les lutteurs, R. J. (?)

پنجه گیر *pendjè-guîr,* lutteur, M.

پنجهٔ مریم *pendjè-i-maryam,* plante odoriférante de la grandeur du پنج انگشت, B. Q. (voy. کف مریم), B.

پنجهیر *Pendj-hîr,* [1] nom d'une ville dans le Zâbelistân, [2] ville de la province de Balkh près de laquelle est une mine d'argent, Y.

پنج یابندهٔ برونی *pendj yâbendè-i-birounî,* les cinq sens externes (voy. پنج گنج).

پنج یابنده درونی *pendj yâbendè-i-dèrounî,* les cinq sens intérnes (باطنی) qui sont: a) le sens commun (حس مشترک), b) la force de penser (خیال), c) la force d'imagination (واهمه), d) la mémoire (حافظه) et e) la force de percevoir (قوهٔ متصرفه) in Glossaire du *Desâtîr.*

پنجیانه *pendjyânè,* forme arabe du mot پنکیانه (?), jusquiame, J. F.

پنجیدن *pendjîdèn,* couper, diviser en morceaux, F.

پنجیر *pendjîr* et پنجیره *pendjîrè* (voy. پنجره), fenêtre, F. C.

پنجین *pendjîn,* pour پنجمین *pendjoumîn,* cinquième, F.

پنج یک *pendj-yèk,* un cinquième, نصف عشر

پنج یوده *pendj-youdè,* cinquième, un de cinq, comme ده یوده *deh-youdè,* dixième partie, B.

پند *pènd,* avis, conseil (نصیحت), B. پند دادن *pend dâden* et پند گفتن *pend gouften,* donner un conseil.

پند *pènd,* milan (زغن و غلیواج), B.

پند *pind,* les fesses, l'anus, نشستگاه, a. مقعد, B.

پُند *pound* (voy. پنجش), balle de coton cardé, peloton, B.

پندار *pindâr,* vulg. *poundâr,* [1] **Imp.** de پنداشتن *pindâschten,* [2] **part. prés.** en compos., ex.: خود پندار *khoud-pindâr,* orgueilleux, qni a une grande idée de lui-même; دور پندار *dour-pindâr,* prévoyant, perspicace, [3] orgueil, présomption, grande estime de soi-même (تکبّر و عجب و خود را بزرگ پنداشتن), [4] pensée, idée, imagination (فکر و خیال و تصوّر), B. Q.

پندارانیدن *pindârânîden,* **trans.** de پنداریدن et پنداشتن.

پنداره *pindârè,* idée, phantasie, **pl.** پندارگان *pindârègân,* rêves de l'imagination, fantaisies (تخیلات), B.

پنداری *pindârî,* **subst. abst.** formé du **part.** پندار *pindâr,* خود پنداری *khoud-pindârî,* orgueil, présomption, J.

پنداریدن *pindârîden* et پنداشتن *pindâschten,* [1] penser, croire, s'imaginer (گمان بردن و تصوّر کردن, a. ظنّ, [2] estimer, regarder comme.., [3] être orgueilleux, s'enorgueillir, B.

پنداشتن *pindâschten,* **Imp.** پندار *pindâr* (voy. پنداریدن), B.

پنداشتی *pindâschtî,* opinion.

پندر *Pender* et *Pounder,* nom d'un fort construit sur une montagne dans la province de Schirâz, B. Q.

پندره *pindèrè* (voy. پسندره), F.

پندش *poundisch* et *poundèsch* (پند), balle de coton cardé, F.

پندک *poundèk* (voy. پندش), B.

پندو *pendou* et *pindou,* tique, tiquet, کنه, B. Q. F.

پندو *pindou,* [1] le bruit de l'eau (صدای آب), [2] (voy. پندو), tique, F.

پندوا *pend-vâ,* roquette (plante potagère), F.

پندوره *pindourè* (voy. پندو *pindou*), le bruit de l'eau, F.

پنده *pindè,* [1] goutte, قطره, [2] point (نقطه), [3] cheveux blancs sur la partie antérieure de la tête (ذرات), B.

پنده *poundè,* [1] tique (پندو, کنه), [2] tumeur dans le corps d'un animal, F. Sch.

پندیدن *pendîden,* [1] exhorter, donner un conseil, avertir, [2] écouter et agréer un conseil (نصیحت کردن و شنیدن و قبول کردن), B.

پنزه *penzè* (voy. پنجه [2]), danse éxécutée par plusieurs personnes se tenant toutes par la main, ronde, B.

پنک *pènèk,* empan, وجب, a. شبر, B.

پنگ *peng,* [1] grappe de dattes (خوشهٔ خرما), [2] verge, bâton baquette, [3] (voy. پنتگ), fenêtre, [4] دریچه, [4] le point du jour, le matin (وقت بامداد, a. صبح), B.

پنک *pink,* action de pincer, pincement (voy. پنج), B.

پنگ *ping,* [1] la dix-millième partie du jour de vingt quatre heures, divisé en dix mille parties (پنگ), [2] (voy. پنگان), clépsydre, horloge d'eau, B.

پنکار *pinkâr,* F. Sch. (pour پندار ?).

پنگاشتن *pingâschten,* H. Q. (pour نگاشتن ?), peindre (نقش کردن).

پنگان *pingân* (voy. بنگان), [1] tasse, bocal, coupe, [2] (voy. پنگ [2]), horloge d'eau, B. clepsydre, **comp.** فنجان *findjân,* que l'on prononce en Syrie *fingân.*

پنگره *pinguèrî,* van fait avec de la paille tressée, F.

پنگیانه *pingyânè* (voy. پنجیانه), jusquiame, F.

پنکیدن *pinkîden,* [1] se parler à soi-même, [2] se fâcher, F. Sch.

پنند *pènènd,* nombre inconnu (عدد مجهول), F. Sch.

پننك *pènènèg* et *pinènèg,* fênetre (voy. پنك), B.

پنه *pènè,* fumier (مزبله); vers de میر نظمی: برش جامهٔ پاکیزه و شسته است چو آن سبزه بر پنه رسته است, sur lui (vous voyez) un habit propre et bien lavé, qui ressemble à une fraîche verdure qui a poussé au dessus du fumier, F.

پنهاله *penhâlè,* confiture préparée avec du sucre, de la fleur de farine et des amandes, F.

پنهان *pènhân* et *pinhân,* caché, secret, couvert, F. پنهان داشتن *pènhân dâschten,* cacher, tenir secret. پنهان شدن *penhân schouden,* se cacher, disparaître. پنهان کردن *penhân kerdèn,* cacher.

پنهانی *penhânî,* action de cacher, état de ce qui est secret, B. در پنهانی *der penhânî,* en secret, B.

پنهانیدن *penhânîden,* cacher, tenir secret, C.

پنیر *pènîr,* fromage, H. Q.

پنیرآب *pènîr-âb,* petit-lait, B.

پنیرتر *pènîr-i-tèr,* fromage frais (دلك), B.

پنیرك *pènîrèk,* [1] tournesol, héliotrope. گل ملوکیه, a. خبازی و نان کلاغ و آفتاب کردك [2] nénufar (نیلوفر), [3] caméléon (حربا), B.

پنیرکیسه *pènîr-i-kîsè,* fromage frais que l'on suspend pendant la nuit dans un linge pour en séparer le petit lait, B.

پنیرمایه *pènîr-mâyè,* présure, پنیره [2], F.

پنیره *pènîrè,* [1] (voy. پنیرك, [2] (voy. پنیر مایه), présure, a. انفحه, منفحه, B.

پنیری *pènîrî,* fait de fromage, J.

پنیزه *pènîzè,* fumeterre, plante amère? (voy. بقلة الملك, بادروج بویه et شاه تره), B. F.

پنیسه *pènîsè* (voy. پنیزه), F.

پنیلو *pènîlou,* marché, place du marché, B.

پنیون *pènyoun,* qui va, qui marche (یعنی روندّه یعنی کید یکجی), F. Sch. R. J.

پو *pou,* [1] (voy. پوی), [2] recherche, course. تك و پو کردن *tèk ou pou kerden,* chercher, courir en cherchant, B.

پواچ *pouvâtch,* wicked, base, low, vile, J.

پوازی *pèvâzî,* douleur, chaleur (درد و سوزش), a. جوی *djawâ,* B.

پوانه *pavânè,* nom d'un défilé (دربند) en Perse, F. Sch.

پوب *poub,* [1] huppe des oiseaux, B. (کاکل مرغان), [2] F. Sch. père (پدر), [3] tapis (فرش خانه), riche tapis (voy. بوب).

پوپ *poup,* huppe (oiseau), شانه سر et مرغ سلیمان, a. هدهد, B.

پوپك *poupèk,* [1] vierge (بوبك), [2] huppe (هدهد, شبوبك), B. J.

پوپل *poupal,* noix d'arec, que l'on mâche dans l'Inde avec la feuille de bétel (برك پان), B.

پوپو *poupou,* [1] huppe, [2] le cri de la huppe, par imitation, comme on appelle *koukou* (کوکو) le roucoulement du ramier, B. Q.

پوپه *poupè,* huppe, B.

پوت *pout,* [3] foie (جگر) de mouton. قلیه پوتی *qaliyè-poutî,* espèce de mets préparé avec du foie de mouton (voy. البا), [2] (voy. لوت), différentes espèces de viandes et de mets enveloppés dans des tranches de pain, petits pâtés, petits fours, [3] espèce de melon d'eau (نوعی از خربزه), B.

پوتاب *poutâb,* cible (voy. بوته [4]), F.

پوتنك *pouteng,* pour بودنك *boudeng,* pouliot royal, J.

پوته *poutè,* [1] magazin, trésor (خزانه و

مخزن), B., [2]) creuset pour fondre les métaux, بوته [5], F.

پوج *poudj* et پُوچ *poutch*, [1]) raboteux, rugueux, inégal, enflé, gonflé, [2]) inutile, futile, bon à rien, [3]) vide, néant. پوچ و هیچ *poutch ou hîtch* et هیچ و پوچ *hîtch ou poutch*, vide de sens, rien, ne signifiant rien, H. Q. F.

پوج بینی *poudj-bînî*, qui a un gros nez, J.

پوج کو *poudj-gou*, qui dit des sottises, des choses qui n'ont pas le sens commun, J.

پوخ *poukh*, chassie, humeur gluante où séchée des yeux (voy. بخ *bakh*), F.

پوختن *poukhtèn* (voy. پختن), B.

پود *poud*, trame d'une étoffe (**opp.** à تار *târ* chaine, voy. پوده), [2]) amadou (آتشکیره), [3]) vieux, usé (کهنه), B.

پودات *poudât*, perçu, senti, qui tombe sous les sens (محسوس), **pl.** پوداتات *poudâtât*, B. Q.

پودنه *poudinè* et پودینه *poudînè*, menthe, **a.** نعناع. پودنهٔ کوهی *poudènè-i-kouhî*, menthe des montagnes, au sauvage, ظفراء (voy. تومس *sawmis*). پودنهٔ برّی *poudènè-i-barrî*, menthe sauvage, **g.** دقطامانون, B.

پوده *poudè*, [1]) پُود, trame (ریسمان باشد که در عرض تار ببافند), [2]) vieux, usé, pourri, gâté, [3]) amadou, پُد et آتشکیره, B.

پودینه *poudînè*, menthe (voy. پودنه, **a.** نعناع), B.

پور *pour*, [1]) fils, پسر, [2]) Porus (Râdja, رای) roi du Kanoge (Inde), [3]) quelqu'un qui feint l'ignorance, [4]) دراج, francolin, oiseau peu différent de la perdrix, B., [5]) cheval, F.

پور آتبین *Pour-âtbîn*, le fils d'Atbîn, c.-à-d. Fèrîdoun, qui mit à mort Zohâk (ضحاک), B.

پور آذر *pour-âzar*, le fils du feu, c.-à-d. Abraham (ابراهیم), J.

پوران *pourân*, [1]) **pl.** de پور *pour*, fils, [2]) successeur, lieutenent, خلیفه و جانشین, [3]) souvenir (یادگار), [4]) nom de la ville de Kanoge, **a.** قنوج, **p.** کنوج), B.

پُوران تُروش *Pourân-Tourousch*, nom d'un magicien célèbre, B.

پوران دخت *Pourân-dokht*, nom de la fille du roi Khosraw Pervîz, laquelle regna avant Azermî-Dokht; on l'appelle également توران دخت Tourân-dokht, B.

پورتکال *Pourtoukâl*, [1]) le Portugal, J., [2]) orange.

پور دستان *pour-i-Dèstân*, le fils de Destân, c.-à-d. Roustèm fils de Zâl (رستم زال), B.

پوردگان *pourdgân* (en **a.** فوردّجان), nom des dix derniers jours du mois de Abân, آبان, dont cinq sont les jours intercalaires du Calendrier persan. Ces dix jours s'appellent جشن پوردگان *djeschn-i-pourdgân*, les fêtes de Pourdgân, B.

پُوردیان *pourdiyân* (voy. پوردّگان), B.

پور سَبُکتکین *pour-i-sèbouktèguîn*, le fils de Saboutèguîn, c.-à-d. Mahmoud le Ghaznèvide (محمود بن سَبُکتکین), B.

پور سَقّا *pour-i-saqqâ*, nom d'un saint personnage, également appelé صنعا *Sanqâ*, H. Q.

پور سینا *pour-i-sînâ* (voy. ابن سینا), le fils de Sînâ, Avicenne (شیخ علی سینا), B.

پور شسب *pour-i-schesb*, nom du père de Zerdouscht (زردشت), B.

پور صدف *pour-i-sadaf* (le fils de la conque), **met.** perle, B.

پور عذرا *pour-i-ʿouzrâ* (le fils de la vierge), **met.** le vin (شراب انگور), H. Q.

پور عمران *pour-i-ʿamrân* (le fils de Amrân), [1]) Moïse (موسی), [2]) Aaron (هارون), B.

پور عنقا *pour-i-ʿanqâ*, le fils du ʿanqâ

(عنقا), oiseau fabuleux, nom du père de Roustèm, Zâl (زال), qui reçut ce surnom de *pour-i-ʿanqâ*, parce qu'il avait été élevé par l'oiseau عنقا, dit aussi Sîmourgh (سیمرغ), B.

پورفان *pourfân*, mendiants, impudents (گدایان شوخ چشم), B. Q.

پور قُباد *pour-i-Qobâd*, le fils de Qobâd, c.-à-d. le roi Anouschîrvân, B.

پورك *Pourèk*, nom de la fille du roi de Kanoge (رای قنوج), mariée à Bèhrâm-gour, B.

پورکند *pourkend* et پوزکند *pouzkend*, [1] banc, [2] portique, صفه و ایوان, [3] coupole (طاق), [4] habitation, station (منزل), B.

پور مُلجَم *pour-i-mouldjam* (le fils de Mouldjem), c.-à-d. Abdarrahmân, fils de Mouldjam, le maudit de la secte des Kharidjè, celui qui assassina le Khalife Aly dans la Mosquée de Koufa, le 17 du mois de Ramadhân, a. 40 de l'Hégire (عبد الرحمن لعین شهید کننده امیر المؤمنین علی علیه السلام), H. Q.

پورمند *pour-mend*, qui a des enfants, B.

پُورمند *pour-mend*, nom d'une plante odoriférante (voy. پُورمَند et پُوزمَند), B.

پوره *pourè*, [1] fils, پور, [2] tronc d'arbre (پنهٔ درخت, voy. پوز [4] et پوزه [2]), B.

پوره hind. *pourè*, plein, complet (تمام), B.

پورِهاجر *pour-i-Hâdjar*, le fils de Hadjar (Agar), Ismaël, B.

پوری *pourî*, habitant de Pour, la ville de Kanodj, pl. پوریان *pouriyân*, B.

پوز *pouz*, [1] le contour de la bouche (بتفوز), [2] l'éspace entre les lèvres et le nez, [3] le bec d'un oiseau (منقار مرغان), [4] tronc d'arbre (ساق درخت), B.

پوژ *pouj*, [1] (voy. پوز), [2] le menton (زنخدان, t. چکه), F. Sch.

پوزبند *pouz-bend*, muselière, R. J.

پوزش *pouzisch*, excuse, pardon, demander pardon (عذر و عذر آوردن). پوزش کردن *pouzisch kerden* (voy. پوزیدن), [1] excuser, [2] demander excuse, B.

پوزکند *pouzkend* (voy. پُورکند), B.

پوزمال *pouzmâl*, pinces de forgeron, « a farrier's twitch », R. J.

پوزن *pouzèn*, champ préparé pour recevoir la semence, B.

پوزِنج *pouzindj*, pour پوزش (?), F. Sch.

پوژنك *poujeng*, morceau d'étoffe, رقعه و پاره; pièce, morceau, B. Q.

پوزه *pouzè* (voy. پوز), [1] contour de la bouche, [2] tronc d'arbre, B.

پوژه *poujè*, [1] jambe de l'homme ou d'un animal (ساق معناسنه در آدم و حیوانده), F. Sch., [2] tronc d'arbre (آغاجده کوکه و یقین یرینه دیرلر), F. Sch.

پوزیدن *pouzîden*, imp. پوز *pouz*, [1] s'excuser, [2] demander pardon. عذر آوردن و معذرت خواستن, B. Q., [3] excuser (عُذر ایلمك), F. Sch., [4] پختن *pouktèn*, cuire, faire cuire (طبخ, نسنه پشرمك).

پوزینه *pouzînè* et پوژینه *poujînè* (voy. بوزینه *bouzînè*), singe, F.

پوژینه *poujînè*, F. Sch. قنطار معناسنه در, qantâr (?), poids de 100 livres, quintal, de بوژ *bouj* (?) poids, pesanteur, F.

پُوس *pous*, [1] paroles flatteuses, cajoleries, [2] deception, ruse (چرب زبانی و فریب), [3] humilité, soumission (فروتنی), B. Q.

پوسانه *pousânè*, [1] d'une manière insidieuse, [2] tromper par des paroles insidieuses et flatteuses, [3] se montrer soumis (فریب دادن و فروتنی کردن و بزبان خوش مردمرا فریفتن), B. Q.

پُوست *poust*, [1] peau, cuir (جلد), [2] écorce,

écale (قشر), [3] médisance, calomnie (غیبت و بدگوئی و مذمّت), [4] tête de pavot, R. J. پوست باز کردن *poust-bâz kerden* et پوست بر کردن *poust ber kerden* et پوست دادن *poust-dâden* (retourner sa peau, et donner sa peau), **met.** montrer le fond de son cœur, dévoiler les secrets de son cœur (اظهارده دلی نمودن اظهار ما فی الضمیر و راز گفتن), B. Q. پوست سگ بر وکشیدن *poust-i-sèg bè-rou keschîden,* ou بر روی *ber rouy* (se tirer une peau de chien sur le visage), **met.** être impudent, effronté, éhonté (بی حیائی و بی شرمی نمودن), être indécent, B. پوست کردن *poust kerden,* [1] faire de quelqu'un son confident (انیس و محرم ساختن), [2] médire de..., calomnier, accuser (غیبت نمودن), [3] mal agir, faire une mauvaise action (خبث کردن), B. پوست کندن *poust kenden,* arracher la peau, ecorcher, J. بپوست کسی افتادن *bè poust-i-kèsî ouftâden* (voy. au mot افتادن, **syn.** در پوست لج).

پوت پاره *poust-pârè* (le morceau de peau), **met.** le fameux drapeau de Férîdoun; il devait son origine au forgeron Kâvè (کاوه) qui avait fait un drapeau de son tablier de peau (voy. اختر کاویان, درفش کاویان), B.

پوست پیرا *poust-pîrâ,* ouvrier qui travaille les peaux, qui apprête le cuir, corroyeur, tanneur (چرم گر, **a.** دبّاغ), B.

پوستگال *poust-gâl,* et پوستگاله, [1] *poust-gâlè,* partie sans poil sous la queue du mouton, [2] partie sous la queue aux poils de laquelle restent attachés les excréments du mouton, B. Q., [3] F. Sch. les excréments même qui restent attachés à cette partie du corps du mouton, B.

پوست مس *poust-i-mis,* peau du cuivre, parties que l'on fait voler d'un morceau de cuivre chauffé, en le frappant avec un marteau (توپال مس), B.

پوستی *poustî,* celui qui s'enivre avec une décoction de têtes de pavots, R. J.

پوستیان *poustiyân,* cuir de cheval, de mulet, d'âne pris sur la croupe, chagrin, cuir chagriné (صاغری دیدکاری دریدر), F. Sch.

پوستیرا *poustîrâ* et پوستیرای *poustîrây,* pour پوست پیرا *poust-pîrâ,* F. (voy. ce mot).

پوستین *poustîn,* [1] fait de peau, [2] pelisse, [3] diffamation, médisance, calomnie, (غیبت و مذمت و عیب), B. پوستین دریدن *poustîn dèrîden* (déchirer la peau), **met.** [1] dévoiler un secret, le divulguer, (افشای راز کردن), [2] médire, B. پوستین کردن *poustîn-kerden,* médire, calomnier, diffamer (کنایه از بدگوئی کردن و عیب نمودن), B. پوستین گرفتن *poustîn guiriften* et پوستین کندن *poustîn kenden* (voy. پوستین کردن), F. در پوستین خلق افتادن *der poustîn-i-khalq ouftâden,* ou رفتن *reften* (tomber sur la peau de quelqu'un), **met.** médire, J.

پوستین بکازر *poustîn-bè-gâzour* (voy. کازر), **met.** B. Q. détracteur, calomniateur (بدگو و عیب جوینده), B.

پوستین دوز *poustîn-douz,* pelletier, C. J.

پوستین دوزی *poustîn-douzî,* état, metier du pelletier.

پوسده *pousdè,* pour پوسیده *pousîdè,* F. Sch., B.

پوسه *pousè,* fil qui s'enroule autour du fuseau pendant qu'on file, B. Q. ریسمان را گویند که در وقت رشتن بر دوك پیچد, B.

پوسیدگی *pousîdèguî,* putréfaction.

پوسیدن *pousîden,* **Imp.** پوس *pous,* [1] pourrir, se gâter, [2] se fâner, [3] enfler, gonfler (آماسیدن) B.

پوسیده *pousîdè*, pourri, gâté, corrompu, B.

پوسیده چوب *pousîdè-tchoub*, [1] bois pourri, [2] bois qui brille la nuit, B. Q.

پوش *pousch*, [1] **imp.** de پوشیدن *pouschîden*, [2] **part. prés.** en **comp.** *a*) qui couvre, *b*) qui se couvre, qui est couvert, ex.: پاپوش *pâ-pousch* (qui couvre le pied), chaussure; پشمینه پوش *peschmînè-pousch*, qui porte des vêtements de laine; خطا پوش *khatâ-pousch*, qui couvre les fautes, qui les pardonne, [3] cotte-de-maille, زره و جوشن, B. [4] s'emploie dans le sens de: gare! gare à vous! Ce mot est employé surtout a Boukhâra, où souvent j'ai cru entendre prononcer un *t* à la fin, *pouscht pouscht*, ce qui ferait croire que ce mot vient de پشت *pouscht*, le dos, comme on dirait, le dos! le dos! c.-à-d. gare le dos! On dit aussi, بردار . بردر .

پوش *pousch* (voy. بوش)), plante vulnéraire, dont on fait le remède pour les yeux (voy. بوش دربندی et شیاق خوزی), bonne contre la goutte, نقرس را نافع است, B. Q.

پوشا *pouschâ*, [1] qui couvre (پوشنده), [2] vêtement (جامه و لباس), [3] (voy. بوشا), pensée, réflexion (اندیشه), F. Sch.

پوشاك *pouschâk*, vêtements, habits, J.

پوشانیدن *pouschâhîden*, **form. transit.** de پوشیدن, C.

پوش دربندی *pousch-i-derbendî* (voy. بوش دربندی et پوش), B.

پوشش *pouschisch*, vêtement, habit, couverture, couvert. زمین بی پوشش *zèmîn-i-bî-pouschisch*, terre où l'on ne peu se mettre à couvert, désert, terre inhabitée, J.

پوشك *pouschèk* (dial. du Mâvèrânnahr), chat, کربه, **a.** سنور, B.

پوشگان *pouschègân*, [1] nom d'un air, نوائی, en musique, [2] mystères, choses invisible, ce qui est dans le monde invisible (مغیبات یعنی چیزهائی که در عالم غیب اند), B.

پوشگان *pousch-gân*, [1] nom d'un endroit près de Niçâbour, [2] *en terme mystic*, dégré de perfection dans la vie de la contemplation, où l'on peu jouir de la vue du Très-Haut. On l'appelle en arabe غیب الغیب *ghayb-oul-ghayb*, le secret des secrets, B. Q.

پوشله *pouschèlè*, vêtement, habit, F. Sch.

پوشند *pouschend* (ce qui couvre), long voile des femmes, سرپوش, F.

پوشنده *pouschendè*, [1] celui qui couvre, [2] celui qui se couvre, C.

پوشندگی *pouschendèguî* (voy. پوشش), J.

پوشنگ *Pouscheng*, nom d'un village entre Qandâhâr et Moultân, en **a.** فوشنج, *Fouschendj*, B.

پوشنگ *pouschnèg*, chat (voy. پوشك), B.

پوشنه *pouschènè*, [1] grand voile de femme, سرپوش, [2] *en gener.* tout ce qui sert à couvrir le corps, B. Q. (هرچیزی که آنرا پوشند و در بر کنند), vêtement, [3] ce qui est couvert, caché, B.

پوشه *pouschè*, voile, rideau, B.

پوشیدگی *pouschîdèguî*, ambiguité d'une chose qui reste cachée, obscure, J.

پوشیدن *pouschîden*, **imp.** پوش *pousch*, [1] couvrir, cacher, [2] se couvrir, se vêtir, B. چشم پوشیدن از *tchèschm pouschîden ez*..., fermer les yeux sur...

پوشیدنی *pouschîdènî*, vêtement, habit (پوشا, جامه و لباس), F.

پوشیده *pouschîdè*, couvert, vêtu; پوشیده داشتن *pouschîdè dâschten*, tenir secret, caché.

پوشیده چشم *pouschîdè-tchèschm*, [1] aveugle

(نابینا, a. أعمى), B. Q. F. [2] شخصی که نظرش بر بیگانه نیفتاده باشد, B. Q. personne dont le regard n'est jamais tombé sur un étranger.

پوك *pouk,* [1] creux, vide (بیمغز و پوچ و میانه تهی) [2] grains entassés dans une fosse et recouverts de terre, [3] souffle émis avec effort pour allumer du feu, [4] amadou, آتشگیره, a. حراقة, B.

پوگان *pougân,* [1] (voy. بوگان), matrice, [2] asperger avec de l'eau pour humecter, F. Sch., **syn.** پویگان.

پول *poul,* [1] pont (پُل, a. جسر, قنطرة), [2] obole, petite monnaie (فلوس), [3] écaille de poisson (پولك), [4] F. Sch., caravansérail, hôtellerie (کاربانسرای و منزل غربا), [5] gouleau, cou d'une bouteille, F. (برداق لولسی), F.

پولاب *poulâb,* sens (حِسّ), B.

پولابی *poulâbî,* que l'on peu sentir, sensible, qui tombe sous les sens, palpable, évident, B.

پولاد *poulâd,* a. فولاد, [1] acier, [2] glaive (تیغ وشمشیر), [3] masses d'armes (گرز), [4] nom d'un athlète, ou Pèhlèvân de l'Irân, [5] nom d'un démon (Dîv) du Mâzandèrân, également appelé پولاد غندی *Poulâd-i-ghoundî,* mis à mort par Roustèm, B.

پولاد بازو *poulâd-bâzou,* qui a des bras d'acier, J.

پولاد خای *poulâd-khây* (qui ronge l'acier), **met.** cheval robuste (اسب سرزور و پرزور), B.

پولاد رگ *poulâd-règ* (qui a des muscles d'acier), **met.** cheval, très robuste (پلاد خای), B.

پولاد سنجان *poulâd-sendjân* (les hommes d'acier, **pl.**), **met.** guerriers, braves, hommes armés (دلاوران و مُبارزان اسلحه داران), B. Q.

پولاد غندی *poulâd-i-ghoundî* (voy. پولاد [5]), B.

پولاد نهاد *poulâd-nihâd,* qui a une nature d'acier, fort comme de l'acier, qui a un tempérament de fer, J.

پولاد هندی *poulâd-i-hindî,* acier indien, glaîve indien, B.

پولانی *poulânî,* espèce de bouillie de farine, نوعی از آش آرد, potage fait avec de la farine, gruau, B.

پولك *poulèk,* écaille de poisson (زر ماهی), C.

پوله *poulè,* [1] melon d'eau ou autre fruit semblable dont l'intérieur est gâté, B. et F. Sch. [2] F. Sch. loup enragé (قوذ قورده‌دجی دینلدوکی مرویدر).

پون *poun* ou *pawn,* coussin que l'on met sous la selle (خوی گیر, ترمه, نمد زین و تکلتو), B.

پوی *pouy,* [1] **imp.** de پویدن *pouyîden,* courir, [2] **part. prés.** en compos., ex.: جهان پوی *djèhân-pouy,* qui court le monde, [3] course (رفتار تند), [4] (voy. پویه), B.

پویا *pouyâ* et پویان *pouyân,* courant, B.

پویان هزبر *pouyân-hizber* (lion courant), **met.** cheval coursier (کنایه از اسب است که عربان فرس خوانند), B. Q.

پوی پوی *pouy-pouy,* [1] cours! cours! [2] **adv.** vite, très-vite, تند تند و دوان دوان, B.

پویچه *pèvîtchè,* liseron, lierre (voy. بویچ, a. عشقة), de پیچه? B.

پویژه *pouvîjè,* espoir, attente (voy. بویژه *bouvîjè*), F.

پویش *pouyisch,* action de courir çà et là, course, J.

پویگان *pouygân* (voy. پوگان), F.

پویندگی *pouyendèguî,* course, J.

پویه *pouyè,* [1] pas modéré, ni trop lent, ni trop rapide (رفتار متوسّط), [2] pas rapide, marche accelérée, course (رفتار تند و دویدن), B.

پویدن *pouyîden,* **Imp.** پوی *pouy,* [1] courir, courir çà et là, [2] chercher, B.

په *pèh* et په په *pèh-pèh,* bravo! particule d'admiration, B.

پهانه *pèhânè,* coin de charpentier, de cordonnier (پانه), B.

په په *pèh-pèh,* bravo! (voy. په).

پهتان *Pahtân,* Patan nom d'une tribu Afghâne, J.

پهر *pahr,* une des parties du jour de vingt quatre heures, partagé en huit parties, chacune de trois, H. B.

پُهر *pouhr,* école des Juifs (مدرسهٔ جهودان), B.

پهره *pahra,* veille, garde (پاس و محافظت). پهره دار *pahra-dâr,* garde, sentinelle (پاس دار), B.

پهل *pèhl,* troupe, F. Sch. پهل و سپه *pèhl-ou-sipèh,* troupes, a. خیل و حشم, F.

پهلو *pèhlou,* [1] côté (جنب), [2] utilité, avantage, نفع و فائده, B. پهلوی در *pèhlouy-i-der,* jambage de porte, پهلوی لشکر *pèhlouy-i-lèschker,* aile d'une armée, J. پهلو به بستر بُردن *pehlou be-bister bourden,* ou سپردن *sipourden,* se mettre sur le flanc dormir, B. پهلو تهی کردن *pehlou tèhî kerden* (vider le côté), **met.** s'éloigner, se mettre de côté (کناره کردن و دوری گزیدن), [2] se retirer dans la solitude (تنها شدن), [3] s'abstenir d'une chose, s'éloigner d'une personne (پرهیز و اجتناب نمودن ازچیزی و از کس), B. پهلوخوردن *pèhlou khôrden,* recevoir un coup dans le flanc. پهلودادن *pèhlou dâden,* [1] prêter le flanc, **met.** aider, secourir, [2] s'éloigner, se détourner, کنایه از منفعت رسانیدن و نزدیکی نمودن باشد و دوری کردن و کناره گزیدن و رو گردانیدن رانیز گویند, B. O. پهلوزدن *pehlou zèden* (marcher côté à côté), **met.** ne vouloir pas céder a quelqu'un en richesses, en honneurs, en dignités, en puissance (برابری کردن در مال و قدر و مرتبه), B. پهلوسائیدن *pehlou sâyîden* (voy. پهلوزدن), B. پهلوکردن *pehlou kerden,* **met.** [1] fuir, گریختن, [2] abandonner (ترک کردن), [3] éviter, s'éloigner, prendre garde (اجتناب نمودن و احتراز کردن), B. Q. پهلونهادن *pehlou nihâden* (poser le flanc), **met.** se coucher, être couché, dormir, B.

پهلو *pahlaw,* [1] ville, [2] les environ d'Ispahân (voy. فهلو), [3] nom d'une ville d'où la langue pahlavî a tiré son nom, [4] homme fort, héros (مردم شجاع و دلاور), [5] homme haut en dignité, puissant, grand, [6] nom de Sâm, fils de Nouh et père de Pârs, c'est d'après l'opinion de quelques uns, de ce Pehlav et de son fils Pârs, que viennent les dialectes Pehlèvî et Pârsî, B, F.

پهلوان *pèhlèvân,* héros, athlète, homme très-fort et redoutable, B.

پهلوانی *pèhlèvânî,* [1] qui est de la ville de Pahlaw, [2] dialecte de la ville de Pahlaw, [3] héroïque, qui appartient à un héros, [4] la langue ancienne des Perses, زبان فارس باستانی را نیز گویند که فارسی قدیم باشد, B. Q., [5] dignité et rang de پهلوان *pehlèvân,* héroïsme, B.

پهلودار *pèhlou-dâr,* [1] qui aide, qui assiste (voy. پهلودادن), [2] parole qui renferme quelque chose de mordant, qui implique le reproche et le blâme, سخنی که گزندگی و دشنامی در ضمن داشته باشد, B. Q.

پهلو سای *pèhlou-sây*, émule, rival, compagnon, égal, برابری کننده و پهلو زننده و هم جسم و هم نشین, B.

پهلوی *pehlèvî*, [1] (voy. پهلوانی *pehlèvânî*), la langue pehlèvi, l'ancien persan, [2] héroïque, des grands, B. [3] un de sede anciens dialectes de la Perse (voy. le mot پارس), B.

پهله *Pehlè*, la contrée qui renferme les villes d'Ispahân, de Rëï et de Dînour (ولایت اصفهان و ری و دینور), B. (voy. پهلو).

پهمزك *pehmèzèk* (بوزن احمدك), B. Q. et d'après, F. Sch. *pèhmezèg*, سکون ها و فتح میم و زاء معجمه و کاف فارسی ایله), porc-épic (خارپشت بزرك تیر انداز), syn. سیخول *sîkhoul* et دلدل *douldoul*.

پهن *pèhèn*, lait qui abonde dans le sein de la mère qui aime son enfant (شیری که بسبب مهربانی دربستان مادر طغیان کند), B.

پهن *pèhn*, large, étendu (پخن و پخش و عریض). پهن کردن *pèhn kerden*, étendre, B.

پهنا *pèhnâ*, پهنای *pehnâyî* et پهنه *pehnè*, largeur, étendue, latitude, B.

پهناکش *pèhnâ-kèsch*, (voy. آهنجه [3]), B.

پهنانه *pèhnânè*, [1] espèce de singe (voy. بهنانه), [2] petit pain blanc au beurre (کلیچهٔ سفید روغنی, voy. بهنانه), B.

پهناور *pehnâvèr*, très-large, très-étendu, vaste, هرچیز که عرض بسیار داشته باشد, B.

پهناوری *pèhnâvèrî*, largeur, پهنا, F.

پهنای *pèhnâyî*, largeur, B.

پهن بینی *pèhn-bînî*, qui a le nez large, camus, J.

پهند *pèhènd*, lacet avec le quel on prend les gazelles, B.

پهنور *pèhnour*, coloquinte, حنظل ou قثاء النعام; concombre sauvage, melon d'eau amer (خربزهٔ تلخ, voy. پهی et خرزهره).

پهنه *pèhènè* (voy. پهن *pèhèn*), B.

پهنه *pèhnè*, [1] jeu de la balle, چوگان بازی و کوی بازی, [2] espèce de raquette avec laquelle on lance la balle, a. طبطاب, [3] a. قطن *qatan*, largeur de la cuisse intérieure de la cuisse de l'homme ou de tout autre animal, B. Q. (پهنی ران آدمی و حیوانات دیگر باشد زدانب درون), [4] hippodrome, place (میدان), [5] espèce de toupie (voy. بهنه et بهنه), [6] largeur, پهنا, a. عرض, B. Q.

پهنی *pèhnî*, largeur, B.

پهنیدن *pèhnîden*, élargir, étendre, C. R. C.

پهی *pèhî*, coloquinte, پهنور, B.

پهین *pèhîn*, très large, vaste (زیاده اینلو), F. Sch.

پی *pèy*, [1] nerf, [2] tendon, a. عصب, B.

پی *pey* pour پای *pây*, [1] pied, [2] trace du pied, vestige, [3] suivre la piste, poursuivre, [4] intention, projet, dessein, [5] après, derrière (پس و عقب), [6] pour, à cause. از پی فلان کار *ez pèy-i-foulân kâr*, c.-à-d. از برای فلان کار *ez be-rây-i-foulân kâr*, pour tette chose, [7] fois, چند پی *tchènd pèy*, c.-à-d. چند مرتبه و چند بار *tchènd mertèbè vè tchènd bâr*, combien de fois, [8] force, puissance, تاب و طاقت, B. پی باز نهادن *pèy bâz nihâden*, se retirer, F. پی بردن *pèy bourden*, chercher, trouver la piste (نشان یافتن), B. پی فشردن *pèy fouschourden*, [1] rester de pied ferme (ثابت قدم بودن), [2] affermir (استوار کردن), [3] être affermi (استوار شدن), [4] mettre le pied, s'avancer, marcher, قدم نهادن, B. پی کار گرفتن *pèy-i-kâr guiriften* et پی کار نشستن *pèy-i-kâr nischesten*, s'occuper,

de ses affaires. پی کردن *pèy kerden*, couper les nerf, سکرلمك یعنی سکری کسمك, F. Sch., couper les jarrets, J. پی کردن امید *pèy kerden oumîd*, perdre l'éspoir (ناامید شدن), B. Q. **syn.** قطع امید, B. پی کسی برداشتن *pèy-i-kèsî ber dâschtèn*, suivre les traces de quelqu'un. پی گم کردن *pèy goum kerden*, perdre les traces, s'égarer. پی کور کردن *pèy kour kerden*, perdre la piste, perdre les traces (بی نشان شدن). در پی چیزی نسستن *der pèy-i-tchîzî nischesten*, s'occuper assiduement d'une chose, B. F. در پی رفتن *der pèy reften* et از پی رفتن *ez pèy rèften*, suivre.

پیّ *pî*, graisse, suif (voy. پیه *pîh*).

پیاب *pèyâb*, pour پایاب, B.

پیاپی *pèyâpèy*, pas à pas, l'un après l'autre, successivement, continuellement, **syn.** پی یعنی, قدم برنشان قدم, پی اندرپی, برپی متعاقب رفتن, suivre pas à pas, B.

پیاده *piyâdè*, [1] à pied, [1] pièton, [3] pion, petite pièce du jeu d'échecs, یکی از مُهرهای شطرنج, [4] espèce de rose (نام گلی), [5] espèce de saule (نوعی اردرخت بید), [3] espèce de vigne, نوعی از تال انگور, [7] **met.** homme qui ne sait pas écrire (بی سُواد), ignorant, sans instruction, B. پیاده شدن *piyâdè schouden*, mettre pied à terre, descendre de cheval.

پیاده پا *piyâdè-pâ*, à pied, J.

پیاده ملتزم *piyâdè-i-moultazim*, troupe d'infanterie régulièrement payée, R. J.

پیاده نفرات *piyâdè nèfèrât*, troupes d'infanterie, J.

پیاده نهادن *piyâdè-nihâdè*, mettre à pied, **met.** regarder comme faible et sans forces, زبون داشتن و عاجز انگاشتن, B.

پیارك *piyârèk* et بیارك *biyârèk*, nom d'un oiseau qui ressemble au rossignol, F. Sch. (بلبل بکزر برقوشدر), F.

پیاز *piyâz*, oignon, **a.** بصل, F.

پیاز دشتی *piyâz-i-dèschtî*, oignon sauvage, oignon, marin, squille, پیاز موش, **a.** بصل الفار, **comp.** سعادیکوس. پیاز صحرائی, B.

پیازك *piyâzèk*, [1] **dim.** de پیاز *piyâz*, petit oignon, [2] nom d'une plante dont on fait des nattes, [3] espèce de masse d'armes dont la partie supérieure (la boule) est liée au manche par une chaîne ou une courroie (نوعی از کرز باشد که سرآن را با زنجیر یا دوالی بر دسته آن نصب کنند), B. Q. [4] nom d'un village au pied d'une montagne, où l'on trouve une mine de rubis.

پیاز کوهی *piyâz-i-kouhî*, oignon sauvage (voy. پیاز دشتی), H. Q.

پیازکی *piyâzèkî*, [1] qui appartient au village de Piyâzèh, [2] nom d'un rubis de prix que l'on trouve près de ce village, B. Q.

پیازلیز *piyâzlîz*, espèce d'oignon sâuvage (نوعی از پیاز دشتی), **a.** بصل الزیز, B.

پیاز موش *piyâz-i-mousch*, [1] (oignon de rat), oignon sauvage, squille. پیاز دشتی, **a.** بصل الفار, عنصل et اسقیل, [2] selon quelques uns, cardamine (قُردُمانا *qourdoumânâ*, کرویای صحرائی *karviyây-i-sahrâyî*, B.

پیازو *piyâzou*, espèce d'oignon sauvage appelé عنصل et اسقیل, F. Sch.

پیازی *piyâzî*, [1] pour پیزکی *piyâzèkî*, rubis de prix du village de Piyâzék, [2] espèce de masse d'armes, dont la partie supérieure est formée de plusieurs boules en acier attachées au manche par des courtes chaînes (نوعی از کرز هم هست و آن چنان است که چند کوی فولادی بچند زنجیر کوتاه مضبوط

کرده بدستهٔ از چوب محکمی نصب کنند (voy. پیازك [3]), B.

پیازی رنك *piyâzî-reng*, couleur d'oignon, rose, R. J.

پیاستو *pèyâstou*, [1] large bouche (دهان فراخ), [2] odeur de la bouche (بوی دهان), F. Sch., سکنج.

پیاله *piyâlè*, [1] tasse, coupe, gobelet, قدح و کاسه, [2] œil de la maîtresse (sens mystique). پیاله کشیدن *piyâlè kèschîden*, boire, J. پیاله گردانیدن *piyâlè guèrdânîden*, faire passer la coupe à la ronde, J.

پیالهٔ جور *piyâlè-i-djawr* (la coupe de la violence), **met.** coupe pleine jusqu'au bord, (پیالهٔ پر و مالامال, voy. جوّر), B.

پیاله نواله *piyâlè-nèvâlè*, coupe et provisions (expression triviale dans l'argot des buveurs), R. J.

پیام *pèyâm*, nouvelle message (خبر و پیغام), B.

پیام آور *pèyâm-âvèr*, messager, envoyé qui apporte un message, courrier, envoyé, prophète, F. Sch. قاصد و الچی, B. Q. پیك و خبر آورنده و پیغمبر.

پیامبر *peyâm-bèr* (voy. پیغمبر), apôtre, prophète, F.

پیامیغ *pèy-âmîgh* (mêlé de nerfs, de tendons), chair de poisson, بالق اتی, F. Sch. *bâliq-ètî* (Vullers, *Lex. pers. lat.*) en citant, F. Sch. écrit, پالق اوتی *bâliq outî*, et traduit d'après, M. nomen baccae pisces infantuantis, coccula orientalis (?).

پی اندر پی *pèy endèr pèy* (voy. پیا پی), F,

پیاوردن *pèyâvourden*, se contracter, se retirer sous la peau, en parlant de la chair (دری ایچنده ات برتلمکه دیرلر), F. Sch.

پیاهو *pèyâhou* (voy. آهوپا), B.

پی بر پی *pèy-bèr-pèy* (voy. پیا پی), B.

پیبند *pèy-bend* (voy. پابند), M.

پیبس *pîbès*, R. J. (s'ignore d'après quelle autorité : Dry mouldy bread, spoiled (bepissed) by the mice, a tumour, a louse, a kind of butter or fat of mutton, the eating of which is said to be good for disorders in the eyes), [1] pain sec, moisi, gâté par les souris, [2] tumeur, [3] pou, [4] espèce de beurre ou de graisse de mouton, qui prise intérieurement, est bonne, dit-on, contre les maux d'yeux, و الله اعلم بالصواب.

پیترسب *pîtrasb*, B. Q. et پیترسب *Pèytarasb*, F. Sch. nom du père de Pourischasb (پورشسب) et grand-père de Zerdouscht (زردشت), l'adorateur du feu.

پیتك *pîtèk*, [1] petit insecte qui ronge les étoffes en soie, teigne, B. Q., [2] **l. q.** بید, [3] vain, inutile, بیهوده و بی فائده, F. Sch.

پیتکانی *pîtkânî*, machine de guerre (منجنیق), F.

پیته *pîtè*, [1] mèche, [2] mèche de lampe, پتیله, فتیله, B.

پیتی سهیم *pîtî-sahîm* (voy. گاهبار *gâh-bâr*).

پیچ *pîtch*, [1] **imp.** de پیچیدن *pîtchîden*, [2] tordu, recourbé, courbature (تاب و حلقه و خم), [3] **met.** tourment, douleur, affliction, [4] jalousie, envie (رشك و حسد), douleur, پیچ و تاب, B. پیچ دادن *pîtch dâden*, tordre (پیچیدن), B. پیچ زدن *pîtch zèden*, tordre.

پیچاك *pîtchâk*, پیچاك شکم *pîtchâk-i-schikem*, tranchée, relique, شکم پیچ et نستاك *nistâk*, B.

پیچاپیچ *pîtchâpîtch*, fortement tordu, crispé, خم در خم و سخت پیچیده, B.

پیچان *pîtchân*, [1] **part. prés.** de پیچیدن. [2] tordu, courbé, plié.

پیچانیدن *pîtchânîden*, **trans.** de پیچیدن, F.

پیچای ناف *pîtchây-i-nâf,* colique (douleur du nombril), tranchée, F.

پیچپا *pîtch-pâ* (aux pieds tors), scorpion, خرچنك, a. سرطان, B.

پیچ بر پیچ *pîtch ber pîtch* (voy. پیچ در پیچ).

پیچ پیچ *pîtch-pîtch* (voy. پیچ در پیچ), [1] très tordu, très replié, خم در خم, [2] epithète employée comme éloge en parlant de l'objet aimé, mais impliquant le blâme en parlant de tout autre objet, B. Q.

پیچ پیچان *pîtch-pîtchân,* qui s'incline et se penche d'un côté à l'autre, J.

پیچدار *pîtch-dâr,* tordu, J.

پیچش *pîtchisch,* [1] torsion, [2] en t. بورولش, F. Sch., [3] douleur (تاب و پیچش). پیچش روده *pîtchisch-i-roudè,* douleur d'entrailles, پیچش شکم, B. پیچش زده *pîtchisch-zèdè,* qui souffre de tranchées, J.

پیچك *pîtchèk,* [1] bague en carne ou en os, sans chaton, انکشتری نکین که از شاخ و استخوان سازند, [2] lierre (پنجك, a. عشقه), [3] peloton de fil ou de soie (کروهٔ ریسمان و ابریشم), balle de coton ou de soie, [4] bandeau pour le cheveux (سبند), B. Q., [5] pour پینك [1], teigne, C.

پیچ کش *pîtch-kesch,* tournevis, R. J.

پیچند *pîtchend,* bandeau frontal (voy. پنجه پیشانی بند زنان, بند, a. عصابه).

پیچوان *pîtchwân,* tordu, roulé sur lui-même (serpent), R. J.

پیچه *pîtchè,* [1] lierre a. لبلاب و عشقه, [2] boucle artificielle (زلف عملی), [3] boucles naturelles sur les tempes et sur le front (طرهٔ زلف و کاکل که پیچند و بر یکدیگر کره زنند), [4] cordon avec lequel on lie l'extrémité de la tresse, موی باف, a. عقاص, [5] parure ornée de pierreries que l'on place sur la tête de la nouvelle mariée, [6] au vent, au dessus d'une porte (پوشش بالای درخانه), [7] énigme, allusion, signe (رمز و ایما و اشاره), B. Q. et d'après, F. Sch., [1] roselière (نیستان, t. قامشلق), [2] tarière, t. بورغی, [3] enveloppe, tout ce qui sert à envelopper, t. صارغی, [4] voile, rideau (پرده).

پیچیچ *pîtchîtch,* torture, tourment, douleur (اشکنجه و درد و محنت), F.

پیچیدگی *pîtchîdèguî,* torsion, J.

پیچیدن *pîtchîden,* **imp.** پیچ *pîtch,* [1] tordre, tresser, faire tourner, [2] plier, courber, [3] être tordu, être plié, être courbé, [4] affliger, tourmenter, [5] s'affliger, se tourmenter, [6] se hérisser (cheveux), موی بر بالا شدن, B., [7] s'embrouiller en parlant, s'embarasser, سویلرکن طقلمق, F. بر پیچیدن *bèr pîtchîden* (voy. پیچیدن), B. بر پیچیده *ber pîtchîdè,* tordu, fané, crispé, B. برخود پیچیدن *bèr khoud pîtchîden,* [1] se tordre, [2] se tourmenter. در هم پیچیدن *der hèm pîtchîden,* tordre, se tordre, se crisper. در هم پیچیده *der hèm pîtchîdè,* crispé, crépu (cheveux), B.

پیچیده *pîtchîdè,* [1] tordu, tressé, [2] en **partic.** espèce de bracelet tressé en quarrés, B. Q. (دست برنجی که آنرا چهار گوشه تافته باشند), F. Sch. (المعول من الذهب و الفضة وهو السوار), bracelet fait d'une plaque de métal, unie ou tressé, c.-à-d. bracelet en or ou en argent, B.

پیچیله *pîtchîlè,* F. Sch. (کچی یمش دیرلر برآغاجدر), nom d'un arbre appelée en turc *kètchî yèmischî.*

پیخ *pîkh,* [1] chassie des yeux, [2] humeur gluante des oreilles (چرك گوشها و کنجهای چشم), [3] humeur gluante qui coule des

yeux et colle ensemble les cils (آبی که از چشم براند و مژکانهارا برهم چسباند و بعربی رمص خوانند), B. Q.

پیخال *pîkhâl,* [1] chassie des yeux, پیخ [1], [2] excréments des oiseaux, et des animaux, [3] restes de plantes pourries (فضلهٔ مرغان و فضلهٔ هرنع ازحیوانات ونباتات شحول), [4] lie, résidu, sédiment (درد و ته ولای), boue, vase, B.

پیختن *pîkhten* et بر پیختن *bèr pîkhten* (voy. پیچیدن), tordre, B.

پیخس *pèykhas,* opinion, conjecture, supposition, گمان بردن و زروی گمان فهمیدن, B. Q.

پیخست *peykhast* et *pèykhoust,* [1] mur dont le fondement à été creusé, détérioré, [2] chose qui est devenue molle sous les pieds (چیزی که در زیر پای نرم شده باشد), [3] faible, fatigué, sans force, [4] prisonnier, captif, [5] (voy. پیخس, [6] puant, fétide, pourri, B.

پیخسته *pèykhastè,* [1] پیخست, mur dont le fondement a été creusé et détérioré (دیوار پیخ کنده. On écrit et prononce dans ce sens également, *pèykhoustè,* avec un *dhamma* sur le خ, car خوسته *khoustè,* signifie, کنده *kendè,* creusé, arraché), [2] i. q. پیخست, dans toutes ses autres acceptions, [3] rempli par force, bourré (آکنده که پر کردن بزور باشد), B. Q.

پیخوسته *pèykhoustè,* [1] resté sous le pieds (در زیر پا مانده), [2] faible, sans ressource (بیچاره ودرمانده), F. Sch.

پید *pîd,* [1] pillé, ravagé, dispersé, détruit, برب و مرب و نار و مار, [2] inutile (بی فائده), [3] jauni et gâté par l'effet du feu (از تف آتش زرد و ضائع شده), F. Sch.

پید *pîd,* suif, graisse, t. ایچ یاغی, F. Sch.

پیدا *peydâ,* [1] manifeste, évident, publique (آشکار وهویدا), [2] ouvertement, publiquement, clairement, opp. de دیدا, B. پیدا شدن *pèydâ schouden,* apparaître, surgir, naître. پیدا کردن *pèydâ kerden,* [1] inventer, découvrir, [2] manifester, déclarer, [3] engendrer, produire, trouver.

پیداد *pèydâd* (voy. پیدا), B.

پیداش *pèydâsch,* création, production, J.

پیداور *pèydâver,* produit, profit, R. J.

پیداوسی *pèydâvèsî* et *pèydâvisî,* nom d'un *dirhem,* monnaie d'argent de la valeur de cinq *dînârs,* qui avait cours sous le règne de Kayânides, (درمی که در زمان کیان رائج بوده و هر درمی بپنج دینار خرج میشده), B.

پیدایش *pèydâyisch,* [1] production, naissance, [2] gaîn, profit, R. J.

پیدائی *pèydâyî,* manifestation, apparition, J.

پی در پی *pèy-der-pèy* (voy. پیاپی).

پیر *piyèr,* père, پدر, a. اب B.

پیر *pîr,* âgé, âgée, F. مرد پیر *merd-i-pîr,* vieillard (پیر مرد). زن پیر *zèn-i-pîr,* vieille. (پیره زن *pîrè-zèn*), met. vieux, homme vénérable, ancien, docteur, chef d'une secte, guide-directeur, a. شیخ.

پیر برناتن *pîr-i-bernâ-tèn* (le vieillard au corps de jeune-homme), met. le monde et le ciel (کنایه از دنیا و فلک), syn. پیر برناوش *pîr-i-bernâ-vèsch,* B. Q. پیر پنبه *pîr-i-penbè* (vieillard-coton), met. vieillard très agé qui n'a plus un seul cheveu noir, B. پیر بنیه *pîr-bounyè,* à la constitution de vieillard (se dit de quelqu'un qui, quoique jeune encore, a déjà tous les cheveux blancs, ainsi que la barbe), B. پیر تعلیم *pîr-i-taʿlîm,* guide spirituel (معلم علوم دینی), B. پیر چهل ساله *pîr-i-tchehèl sâlè* (vieillard de quarante ans), met. [1] ésprit,

raison, [2]) ange, [3]) Adam, [4]) turquoise (کنایه از عقل و فرشته و آدم و فیروزه), B. پیر خرابات *pîr-i-kharâbât*, **myst.** guide spirituel, instruit et parfait, در اصطلاح متصوفه عبارت از مرشد کامل مکمل است, B. پیر خدا *pîr-i-khoudâ* (le vieillard de Dieu), **met.** nom d'Othmân (عثمان), B. پیر خسیس *pîr-i-khasîs* (le vieillard avare ou ignoble?), **met.** [1]) la planète Saturne (کنایه از کوکب زحل), [2]) le diable, Satan (کنایه از شیطان باشد), B. Q. پیر دوتا *pèr-i-doutâ* (le vieillard vouté), la voûte celeste (آسمان), B. پیر دو موی *pîr-i-dou-mouy* (le vieillard aux deux poils, couleurs), **met.** le monde, par allusion au jour et à la nuit (کنایه از دنیا باشد باعتبار شب و روز), B. پیر دهقان *pîr-i-dihqân*, [1]) le vieillard agriculteur, [2]) **met.** vin vieux (پیر دهقان معروف است و شراب کهنهٔ انگوری را نیز گویند), B. پیر زال *pîr-i-zâl*, [1]) vieillard très âgé, terme de respect, [2]) le vieux Zâl, nom du père de Roustèm. پیر زر *pîr-zer*, **met.** [1]) vieillard très âgé (پیر کهن سال), [2]) nom de Zâl (پیر زال), F. پیر زن *pîr-zèn* et پیره زن *pîrè-zen*, vieille femme, vieille, این پیر زن *în pîr-zèn*, **met.** ce bas monde, H. Q. پیر زن چرخ *pîr-zèn-i-tcharkh*, **met.** la voûte céleste, فلك, B. پیر سال خورده *pîr-i-sâl khôrdè*, **met.** vin vieux (شراب, پیر دهقان, کهنهٔ انگوری), B. پیر سرندیب *pîr-i-Serândib*, le vieux de Serandîb (de Ceylan), **met.** Adam, B. پیر ششم چرخ *pîr-i-scheschoum-tcharkh* (le vieux du sixième ciel), **met.** la planète Jupiter (کنایه از کوکب مشتری), B. پیر صنعا *Pîr-i-Sanʿâ*, et پیر صنعان *Pîr-i-Sanʿân*, nom d'un saint personnage (voy. پورسقا), B. پیر طریقت *pîr-i-tarîqat*, chef d'une secte, d'une école, guide spirituel, J. پیر فرتوت *pîr-i-fartout*, vieillard décrépit, J. پیر فلك *pîr-i-fèlèk*, la planète Saturne (voy. کوکب, پیر خسیس زحل), B. پیر کشته غوغا *pîr-i-kouschtè-i-ghawghâ*, le vieillard tué dans la mêlée, c.-à-d. Othmân, le 3ème Khalife, B. پیر کنعان *pîr-i-kanʿân*, le vieux de Kanaan, c.-à-d. Jacob, یعقوب, B. پیر کهن *pîr-i-kouhoun*, vieillard âgé. پیر ماستبا *pîr-i-mâstbâ*, cheval qui jette à terre le chevalier, پیر ماستبا یعنی چقرآت کذا فی شرفنامه, F. Sch. پیر مرد *pîr-mèrd*, vieillard. پیر مغان *pîr-i-moughân*, [1]) prêtre des mages (پیشوای مجوسیان), [2]) prieur d'un monastère (رهبان و مالك دیر), [3]) marchand de vin (می‌فروش), B. Q. پیر هشت خلد *pîr-i-hèscht-khould*, **met.** l'ange Rizvân, gardien du paradis (کنایه از رضوان خادم بهشت), B. Q. پیر هفت فلك *pîr-i-hèft fèlèk*, [1]) la planète Saturne (کنایه از زحل), [2]) B. Q. ajoute: وبعضی کنایه از مشتری گفته اند, « quelques uns disent, Jupiter ».

پیرا *pîrâ* et پیرای *pîrây*, [1]) **imp.** de پیراستن et پیرائیدن [2]) **part. prés.** en **comp.** qui orne, qui pare, qui arrange, qui répare, B.

پیراد *pîrâd* (fautivement pour پیرار), F.

پیرار *pîrâr*, [1]) l'année avant celle qui vient de passer (سال از پیش پارسال), [2]) avant-hier (روز پیش از دیروز), B. Q.

پیرار سال *pîrâr-sâl*, l'année avant celle qui vient de passer (voy. پیرار [1]), F.

پیراستن *pîrâstèn*, **imp.** پیرا *pîrâ* et پیرای *pîrây*, [1]) diminuer, retrancher, élaguer pour orner, comme p. ex. les branches d'un arbre (گزیدن), les cheveux trop longs, [2]) orner, préparer, arranger (ساختن و پرداختن و منقح کردن و چیزی را از عیب خالی نمودن),

[1]) préparer des peaux (دباغی دادن جرم را), B. Q.

پیراسته *pîrâstè,* [1]) orné, arrangé, embellé, [2]) arbre dont on a coupé les branches trop longues, élagué, [3]) jardin où il y a beaucoup de palmiers, B. Q., [4]) F. Sch. village ou autre endroit où l'on trouve beaucoup d'arbres et de champs cultivés, [5]) lieu de plaisir (lieu de promenade) en dehors de la ville.

پیراسیدن *pîrâsîden* (voy. سائیدن et سودن), frotter, moudre, broyer, palper, B.

پیراگندن *pîrâguenden,* disperser, éparpiller, répandre, متفرق ساختن و پریشان کردن و افشاندن, B.

پیرامن *pîrâmen,* [1]) environs d'une chose, [2]) autour, à l'entour (اطراف و گرد اگرد چیزی), B.

پیرامون *pîrâmoun* (voy. پیرامن), H. Q.

پیران *pîrân,* [1]) **pl.** de پیر *pîr,* vieillards, [2]) Pîrân, fils de Vèysè, guerrier du Tourân, général des armées d'Afrâsiâb; on l'appelle aussi پیران ویسه *Pîrân Vèysè.* Il fut tué par Gouderz à Kanâbad, B.

پیران سر *pîrân-ser* et پیران سرا *pîrân-sèrâ* (voy. پیرانه سر).

پیرانه *pîrânè,* [1]) comme il convient à un vieillard, [2]) de vieillard, [3]) chasseur, صیّاد, F. Sch.

پیرانه‌سر *pîrânè-ser,* vieillesse, F. Sch.

پیراهان *pîrâhân* (voy. پیراهن), B.

پیراهش *pîrâhisch* (voy. پیرایش), B.

پیراهن *pîrâhen,* chemise, **a.** قمیص, B. پیراهن قبا کردن *pîrâhen qabâ kerden,* **met.** mettre la chemise en pièce (کنایه از چاك زدن و پاره کردن پیراهن), B. Q.

پیراهن کاغذی *pîrâhèn-i-kâghizî* (chemise de papier), **met.** [1]) pétition, demande en justice (داد خواهی), [2]) splendeur de l'aurore et rayons du soleil (روشنائی صبح و شعاع آفتاب), B. Q.

پیراهیدن *pîrâhîden,* tanner, préparer des peaux avec du tan, R. J. de là پیراه *pîrâh,* tanneur, corroyeur, et پیراهش *pîrâhisch,* action de tanner, de préparer des peaux.

پیرایش *pîrâyisch,* [1]) action d'orner, d'élaguer un arbre, de couper les cheveux trop longs, [2]) **l. q.** پیراهش, tanner, B.

پیراینده *pîrâyendè,* [1]) qui orne, qui arrange, [2]) jardinier, qui taille les arbres, [3]) qui taille les cheveux (باغبان و سر تراش), [4]) corroyeur (پیراه), B.

پیرایه *pîrâyè,* [1]) (voy. پیرایش), B., [2]) **fem.** de پیرای *pîrây,* comme dans زن پیرایه *zèn-i-pîrâyè,* femme qui fait la toilette de la nouvelle mariée, M.

پیرائیدن *pîrâyîden* (voy. پیراستن), F.

پیر برناوش *pîr-i-bernâ-vèsch,* **met.** le monde (voy. پیر برناتن), B.

پیر زن *pîr-zen* et پیره زن *pîrè-zen,* vieille femme.

پیرزه *pèyerzè,* chose que l'on porte avec soi, nouée dans une serviette (voy. پدرزه), B.

پیرزی *pîrouzî,* **abr.** de پیروزی, B. Q.

پیرزی *pîrzî,* [1]) chose de peu de valeur (خردوات), [2]) celui qui vend des objets de peu de valeur, پیرزی فروش et خرده فروش, F. Sch.

پیرسال *pîr-sâl,* vieux, vieillard, R. J.

پیر کله پز *pîr-i-kèllè-pèz,* celui qui fait cuire et vend des têtes et des pieds de chèvres (moutons) طباخی که سر بزان و پایچه پزد, H. Q.

پیر مرد *pîr-mèrd,* vieillard.

پیرنداخ *pîrendâkh* (voy. پرنداخ), maroquin, B.

پی رو *pèy-rav,* qui va derrière, qui suit, suivant, B.

پی روی *pèy-rèvî*, action de suivre, imitation. پی روی کردن *pèy-rèvî-kerden*, suivre, imiter, B.

پیر و بار *Pîr-ou-bâr*, le Dieu Très-Haut.

پیروج *pîroudj*, coq d'Inde, dindon (پیل مرغ), B. F.

پیروز *pîrouz*, [1] victorieux, [2] heureux, fortuné, مظفر و مبارك, [3] nom d'un athlète de l'Iran, B.

پیروزرام *Pîrouz-râm*, nom d'une ville dans l'antiquité, B. Q.; d'après, F. Sch., la ville de Rèy (ری).

پیروزگر *pîrouz-guèr*, victorieux (پیروز).

پیروزه *pîrouzè*, **a.** فیروزه, turquoise, B.

پیروزه چادر *pîrouzè-tchâdir*, **met.** le ciel, la voûte céleste, B. Q.

پیروزه چرخ *pîrouzè-tcharkh*, **met.** le ciel, le globe céleste, فلك, H. Q.

پیروزه طشت *pîrouzè-tascht* (voy. پیروزه چادر) la coupe de turquoise, **met.** la voûte céleste (voy. طشت نگون), B.

پیروزه مغفر *pirouzè-mighfar* (le casque couleur de turquoise), **met.** la voûte céleste, le ciel, آسمان, B.

پیروزی *pîrouzî*, [1] victoire, triomphe, [2] félicité, bonheur, B.

پی روی *pey-rèvî* (voy. پی رو).

پیره *pîrè*, [1] vieille (پیره زن) [2] successeur, vicaire, remplaçant des Schéikhs et des chefs d'ordres religieux (خلیفه و جانشین مشایخ و ارباب طریقت), [3] reclus (خانقاه نشین), B. Q., d'après F. Sch., [4] chauve (کل, **a.** أقرع), [5] اوغل بالی, **t.** *oughoul bâlî*, miel blanc.

پیره زن *pîrè-zèn*, vieille femme. پیره زن کوفه *pîrè-zen-i-koufa* (voy. زال کوفه).

پیرهن *pîrèhen*, pour پیراهن *pîrâhèn*, chemise.

پیرهند *pîrèhend*, chemise (پیراهن), B.

پیری *pîrî*, vieillesse.

پیرین *pîrîn*, eau fétide, qui a une mauvaise odeur (آب بدبو), F. Sch.

پیزر *pîzèr*, colporteur, petit mercier qui porte sa marchandise sur lui, F. Sch. (voy. پیله ور).

پیژن *pîjen* (voy. بیژن *bîjèn*), F.

پیس *pîs*, [1] lèpre, **a.** برص, [2] nom d'une plante nommée خرمای ابو جهل *khourmây-i-abou djahl*, palmier d'Abou-djahl, et dont l'écorce (les fibres) servent à faire des cordes (کرنج), B., [3] **met.** homme ignoble, vil (خسیس و رزل), [4] blanc (سفید), B. Q.

پیس اندام *pîs-endâm*, lépreux, R. J.

پی سپار *pèy-sipâr* et پی سپر *pèy-siper*, [1] qui marche, voyageur (رونده), [2] foulé aux pieds (زیر پای کوفته و لگدکوب شده), B.

پی سپردن *pèy sipèrden*, fouler aux pieds, (پی سپری ساختن), J.

پیست *pîst*, lépreux (شخصی است که علّت برص و جذام داشته باشد), B. Q.

پیستی *pîstî*, lèpre, **syn.** میستی *mîstî*, B.

پیسگی *pîsèguî*, maladie de la lèpre, état du lépreux, ابرص و چیل اولق (lisez چل), F. Sch.

پیسودن *pîsouden*, incliner, pencher vers..., pour... (میل نمودن و اراده کردن بطرفی), B. Q.

پیسوز *pîsouz*, espèce de lampe dans laquelle on brûle du suif (نوعی از شمع دان باشد که درو پیه سوزند), H. Q.

پیسه *peysè*, [1] tacheté de blanc et de noir, [2] tacheté de blanc et de tout autre couleur, **a.** ابلق, B. Q., [3] F. Sch. pie (oiseau).

پیسی *pîsî*, lèpre, پیس [1], F.

پیش *pîsch*, [1] partie antérieure, de devant, qui précède (مقدّمه), [2] devant, en pré-

sence. Prend l'*izâfèt*, ex.: پیش سلطان *pîsch-i-soultân*, en présence du sultan, درپیش قاضی *der pîsch-i-qâzî*, en présence du kâdhi, [3] avant, auparavant. پیش از همه *pîsch ez hèmè*, avant tous les autres. پیش از آنکه *pîsch-ez ôn-ki*, avant que, [4] indique une action passée et également une action future (و بمعنی ماضی و مستقبل هردو آمده است), [5] sage, intelligent, [6] branche de l'arbre, espèce de palmier appelé خرمای ابو جهل *khourmây-i-abou djahl*, [7] terme de gramm., la voyelle *dhamma* ُ comme زبر *zèber*, *fatha* َ et زیر *zîr*, *kesrâ* ِ, B. پیش آمدن *pîsch âmèden*, [1] venir devant, en présence, à la rencontre, [2] survenir, arriver, [3] s'opposer, arrêter. پیش آوردن *pîsch âverden*, amener, apporter en présence, produire. پیش پای *pîsch-i-pây*, l'orteil du pied, R. J. پیش رفتن *pîsch rèftèn*, aller devant, devancer, précéder. از پیش رفتن *ez pîsch-rèftèn*, aller en avant. در پیش سخن کسی افتادن *der pîsch-i-soukhan-i-kèsî ouftâden*, interrompre quelqu'un qui parle, couper la parole.

پیشاب *pîschâb*, urine, a. بول, B.

پیشاپیش *pîschâpîsch*, en avant, B. F.

پیش آتش و پس دریا *pîsch âtisch vè pès dèryâ* (en avant le feu et en arrière la mer), **met.** le monde, le temps (کنایه از دنیا و روزگاراست), B. Q.

پیشادست *pîschâdest*, [1] prix payé d'avance (**opp.** de پسادست), اجرت پیشی, [2] action de devancer, de dépasser, de surpasser, d'éxceller (voy. پیش دستی), [3] argent comptant, نقد (**opp.** de نسیه), B.

پیشار *pîschâr*, urine du malade que l'on montre au médecin, B.

پیش افتاد *pîsch-ouftâd*, ce qui arrive, ce qui survient, accident, événement, état d'une chose, F.

پیش آمد *pîsch-âmèd*, [1] occasion, événement, [2] accès, réception, R. J.

پیشان *pîschân*, [1] la partie la plus avancée, et au délà de laquelle il n'y a rien, le bout پیش پیش را گویند که از آن پیشتر چیزی دیگر نباشد یعنی انتها), B. Q., [2] la partie la plus belle d'une pièce d'étoffe, l'extrémité, قماش و چوقه و امثالی امتعه نك و لگری), F. Sch.

پیش انداز *pîsch-andâz*, [1] **imp.** de پیش انداختن *pîsch andâkhten*, jeter devant, [2] **part. prés.** en **comp.**, [3] collier en pierres fines et en perles que les femmes laissent pendre sur leur poitrine, [4] serviette de table, پارچهٔ نازکی را نیز گویند که در وقت طعام خوردن برروی زانو بگسترانند, B. Q., کندوره, B.

پیش اندیشی *pîsch-andîschî*, préméditation, précaution, prévoyance.

پیشانی *pîschânî*, [1] la partie de devant de la tête, le front (جبین جبهه و ناصیه), [2] la partie opposée, en face, vis-à-vis, [3] impudence, dureté d'expression du visage, force, impétuosité. پیشانی کردن *pîschânî kerden*, montrer de l'impudence, de l'effronterie, [4] fortune, prospérité (دولت), B. Q., [5] penchant, désir (متابعت نفس, دلخواهی), F. Sch.

پیشانی بند *pîschânî-bend* (voy. پنجه), B.

پیشانی دار *pîschânî-dâr*, [1] qui conduit bien ses affaires, [2] fortuné, heureux (دولتمند), B.

پیشانی گشاده *pîschânî-gouschâdè*, qui a la front ouvert, **met.** franc, simple (گشاده پیشانی), B.

پیش آونك *pîsch-âvèng* (voy. پیش آهنگ), F.

پیش آهنگ *pîsch-âheng*, [1] avant-garde d'une

armée, celui qui est à la tête d'une caravane, d'une troupe, d'une armée, le chef, [2] se dit de l'animal qui prend la tête du troupeau, B.

پیشیا *pîsch-pâ,* coussins, tapis et habits de prix que l'on place au haut de la chambre دوشنن مقعد و فراش معتبر و ذی قیمت اثواب خانه دار, F. Sch.

پیشیار *pîsch-pâr,* [1] (voy. پیشپاره), [2] sage-femme (قابله), F.

پیشپاره *pîsch-pârè,* [1] B. Q. espèce de douceur faite de fleur de farine, de beurre et de sirop de raisins ou de dattes (شفارج), et F. Sch. douceurs, amandes, conserves que l'on présente à un hôte, [2] sage-femme, F.

پیش باز *pîsch-bâz,* [1] aller à la rencontre (پیش واز, a. استقبال), [2] espèce de vêtement ouvert par devant, syn. پیش شاخ, B.

پیش پائی *pîsch-pâyî,* [1] F. Sch. dévancer, avoir le pas (اول حالته دیولر که ایلرو ایاق قویله), [2] l'emporter sur..., dévancer (غلبه و سبقت), H. Q.

پیش بند *pîsch-bend,* courroie de la selle que l'on fait passer sur le poitrail du cheval pour qu'elle ne tombe pas en arrière (opp. de croupière), R. J. poitrail.

پیشبندی *pîsch-bendî,* préparation d'une affaire, prémisses, antécédent (تمهید و مقدمهٔ مطلب), B.

پیش بین *pîsch-bîn,* prévoyant, prudent, B.

پیش بینی *pîsch-bînî,* prévoyance, prudence, J.

پیشتر *pîsch-ter,* avant, plus en avant.

پیشترین *pîsch-tèrîn,* le plus en avant, le premier.

پیش تنك *pîsch-teng,* sangle de devant, qui passe sous le poitrail du cheval, opp. à زهار تنك, C.

پیشخانه *pîsch-khânè,* [1] (en avant de la maison), [a] portique, [b] balcon au second étage (بالاخانه), B. Q., [2] R. J. (maison qui va devant), tentes et bagages dont on se fait précéder en voyage.

پیش خوان *pîsch-khân,* celui qui prélude dans la lecture ou le chant (voy. سرخوان), B.

پیش خوانی *pîsch-khânî* (voy. سرخوانی), B.

پیش خور *pîsch-khôr,* abr. de پیش خورد [1], leger repas du matin, déjeuner.

پیش خورد *pîsch-khôrd,* d'après le Dict. B. Q. [1] طعامی اندك باشد که بر سبیل چاشنی بخورند, la petite quantité d'un mets que l'on prend pour la goûter, [2] d'après F. Sch. [a] repas du matin, déjeuner (طعام چاشت), [b] celui qui est chargé de goûter les mets présentés au souverain, au prince (نمکچش یعنی چاشنکیر), [3] prix reçu pour une marchandise à livrer plus tard, و پیشکی سلم فروخته.

پیش داد *pîsch-dâd,* [1] le premier des justes, [2] le premier qui est venu demander justice à un juge, [3] le premier qui a rendu la justice aux opprimés, [4] argent payé d'avance à un ouvrier (تقدمه), [5] Hôschang (fils de Siyâmèk) roi de la dynastie des Pîschdâdiens, B.

پیشدادیان *pîschdâdiyân,* les Pîschdâdiens, anciens rois mytiques de la Perse.

پیش دار *pîsch-dâr,* espèce de longue pique dont on se sert pour tuer les porcs et les sangliers, B. Q.

پیش دست *pîsch-dest,* [1] prix payé, d'avance (پیشادست), [2] supériorité, avance, préséance (پیشدستی), [3] celui qui occupe la première place, celui qui précède, fort, puissant (صدر نشین و سابق و قوی و توانا), [4] qui prête secours (مددکار), B.

پیشدستی *pîsch-destî*, première place, préséance, avance (سبقت), B.

پَیشدن *pèy-schouden*, chercher, désirer, avoir du penchant pour... (مَیل کردن), F.

پیش دین *pîsch-dîn*, guide spirituel, R. J.

پش رس *pîsch-rès*, primeurs, premiers fruits, F.

پیش رفت *pîsch-rèft*, puissant, efficace, J.

پیش رفته *pîsch-rèftè*, ce qui est passé, antérieur, J.

پیشرو *pîsck-raw* (celui qui va devant), [1] chef, [2] guide, [3] Imâm, [4] avant garde, [5] préambule, exorde, [6] prélude d'une symphonie, B. پیشرو لشکر صحرا *pîsch-râw-i-lesch-kèr-i-sahrâ*, l'avant garde, le guide de l'armée du désert, **met.** l'onagre (گورخر).

پیش شاخ *pîsch-schâkh*, espèce de vêtement de femme (پیش باز, **a.** فرجی), B.

پیشطاق *pîsch-tâq*, portique, vestibule, M.

پیش فنك *pîsch-feng*, pour پیش تفنك *pîsch-toufeng*, présentez armes !

پیش قبض *pîsch-qabz* et پیش قبضه *pîsch-qoubzè*, espèce de poignard porté à la ceinture (la poignée en avant), R. Sh.

پیش قدمی *pîsch-qadamî*, agilité, gaîté, activité, J.

پیشکار *pîsch-kâr*, [1] serviteur, [2] aide, [3] préfet, directeur, administrateur, [4] élève, ouvrier, B.

پیشکاره *pîsch-kârè*, maîtresse de maison, la première femme (مامی و بیوك خاتون), F. Sch.

پیشگاه *pîsch-gâh*, [1] la partie de devant, la première place dans une assemblée (صدر مجلس), [2] l'endroit dans la mosqué où se place l'Imâm, le mollâh qui préside à la prière (محراب مسجد), [3] tapis que l'on étand devant soi, tapis que l'on étend devant le portique et devant la place d'honneur, [4] souverain, roi, B. Q., [5] place devant la maison, [6] rade.

پیشگاه نشور *pîsch-gâh-i-nouschour*, **met.** résurrection (قیامت), B.

پیشگاهی *pîsch-gâhî*, [1] occuper la première place, être roi, [2] **adj.** F. Sch. صدرنشین یعنی حاکم و امیر مجلس و پیشگاه مَرقوم معنالرنده مصدر و دخی صفت استعمال اولنور, c.-à-d. *pîsch-gâhî* (پیشگاهی) est employé comme nom d'action et comme adjectif des mots: *sadr-nischîn* (صدر نشین), c.-à-d. *hâkim* (حاکم), juge et chef dans une assemblée (امیر مجلس) et de *pîsch-gâh* (پیشگاه) ci-dessus mentionné (souveraineté, royauté, et royal).

پیشگر *pîsch-guèr*, pour پیشکار, [1] serviteur, [2] aide, B.

پیشکش *pîsch-kèsch* (ce que l'on apporte ou amène devant), [1] présent à un prince, à un supérieur, [2] service (خدمت), B. Q. et H. Q. پیشکش کردن *pîsch-kesch kerden*, servir, présenter ses services (خدمتی آوردن), H. Q.

پیشگو *pîsch-gou*, [1] introducteur auprès des souverains et des grands, celui qui présente, **a.** مُعَرِّف, [2] celui qui présente au souverain les pétitions du peuple, **ind.** میر عرض, dans le Dékhân, خبردار, B. Q.

پیشگه *pîsch-guèh*, pour پیشگاه, B.

پیشگهی *pîsch-guèhî*, déjeuner (آنکیه روزه دار بوقت افطار خورد), B. Q. H. Q.

پیشگی *pîschèguî*, service (خدمت و پیش آری), F. Sch.

پیشگی *pîschguî* (voy. پیش خورد), F.

پیشگیر *pîsch-guîr*, serviette, M.

پیشمزد *pîsch-mouzd*, prix payé à l'ouvrier avant qu'il ait terminé son travail, **a.** بیعانه (voy. ربون), B.

پیشن *pîschen,* fibres du palmier dont on fait des cordes, لیف خرما (voy. پیشه, B. Q., et پیشند).

پیش نشین *pîsch-nischîn,*[1] sage-femme (ماماچه و قابله و پازاچ), B. Q., [2] ami, R. J., [3] marchand de vin (?), می فروش, Sh. S.

پیش نماز *pîsch-nèmâz,* celui qui préside à la prière, qui remplit la place de l'Imâm (امام که پس او نماز کذارند, voy. چرکتر), B. Q.

پیش نهاد *pîsch-nihâd* (ce qui est placé devant), [1] coutume, mode, règle, manière, usage, [2] intention, dessein, M.

پیشوا *pîsch-vâ,* [1] chef, guide, directeur, modèle, celui qui préside (مقتدا), [2] espèce de vêtement de femme, B. (پیشباز); [3] پیشوای فرستادکان *pîsch-vây-i-firistâdègân* (le premier des envoyés de Dieu), **met.** Mohammed, H. Q.

پیشوائی *pîschvâyî,* dignité de chef, de guide.

پیشواز *pîsch-vâz* (voy. پیشباز), B.

پیشور *pîsch-vèr,* qui a du talent, صاحب هنر, B. Q. (voy. پیشه).

پیشه *pîschè,* corde faite avec des fibres de palmier (رسنی باشد که آنرا از لیف خرما تابند), B. Q.

پیشه *pîschè,* [1] art, métier, occupation, travail, gaîn, شغل و کار و عمل و کسب و حرف, B., [2] espèce de flûte champêtre, autrement appelée توتك *toutèk,* B. حسد پیشه *hasad-pîschè,* envieux, M. دل پیشه *dil-pîschè,* **met.** silence (خاموشی), B. Q. صداقت پیشه *sèdâqat-pîschè,* vrai, sincère, M. معرفت پیشه *maʿrifat-pîschè,* adonné à l'étude de la science, M.

پیشهٔ آتش *pîschè-i-âtisch* (art du feu), **met.** œuvres de démon, کارهای شیطانی, B.

پیشه کار *pîschè-kâr* (voy. پیشه کر).

پیشه کر *pîschè-guèr* et پیشه ور *pîschè-vèr,* artisan, ouvrier, F.

پیشه مرغ *pîschè-mourgh,* oiseau qui se nourrit de cadavres (مرغ مردارخوار), B. Q.

پیشه ور *pîschè-vèr* (voy. پیشه کر), ouvrier, artisan, F.

پیشی *pîschî* (voy. پیشدستی), B.

پیش یاب *pîsch-yâb,* prévoyant, prudent, J.

پیشیار *pîsch-yâr,* [1] serviteur, domestique (پیشکار), **a.** خادم, [2] apprenti, ouvrier (شاکرد و مزدور), [3] aide (معاود و پیش دست), J.

پیشیار *pîsch-yâr,* [1] urine (پیشاب و شاش, **a.** بول), [2] fiole dans laquelle se trouve l'urine du malade que l'on montre au médecin (قارورهٔ بیمار); dans ce dernier sens on écrit aussi پیشیان *pîsch-yân,* B. Q.

پیشیاره *pîsch-yârè,* plateau sur lequel on apporte des fruits secs, des douceurs et des fleurs, B.

پیشین *pîschîn,* [1] précédent, antérieur, ancien, antique, F. Sch., [2] avant-midi. نماز پیشین *namâz-i-pîschîn,* la prière avant-midi, [3] d'avance, R. J., **syn.** پیشینه *pîschînè.*

پیشین که *pîschîn-guèh,* l'heure avant midi, J.

پیشینه *pîschînè* (voy. پیشین), [1] précédent, antérieur, précedesseur, [2] argent payé d'avance, R. J.

پیشینی *pîschînî,* prédecesseur, ancien, **pl.** پیشینیان *pîschîniyân,* les anciens (متقدمین), B.

پیغاره *peyghârè* (voy. بیغار *bîghâr*), reproche, calomnie, médisance, B.

پیغاله *peyghâlè,* coupe de vin (قدح و کاسهٔ شراب), B.

پیغام *pèyghâm,* nouvelle, message (voy. پیام), B.

پیغامبر *pèyghâm-bèr* (voy. پیغمبر, پیغان

pîghân), [1] pacte, traité (عهد و پیما), [2] vain, futile (هرزه), B. Q. پیغلوش *pîghlousch* (voy. پیغولوش [1]), B.

پیغله *pèyghoulè*, [1] angle, coin, کنج و گوشه, [2] angle de l'œil, le coin de la bouche, [3] rue de traverse, chemin de traverse, impulse (پیراهه), B.

پیغمبر *pèygham-ber*, celui qui apporte une nouvelle, envoyé, apôtre, prophète (voy. پیامبر et پیغامبر), F.

پیغمبری *pèygham-bèrî*, qualité de prophète, J.

پیغن *pèyghan*, rue (plante) a. فیجن *faydjan* (voy. سداب), B.

پیغو *pèyghou*, [1] le Pégou à l'Est du Bengale, [2] nom des rois du Pégou (voy. پیکو), B.

پیغو *pîghou*, [1] nom d'un oiseau de proie que l'on dresse pour la chasse, et du genre du باشه *bâschè* (voy. ce mot), [2] le bec d'un oiseau, B.

پیغور *pèyghour* et *pîghour*, [1] petite bouche, [2] petite vase, etc., autres semblables (دهان تنگ و مرطبان کوچک و امثال آن), Q. B.

پیغولوش *pèyghoulousch* (voy. پیغلوش), [1] espèce de lis à tâches noirs sur le bords, avec de petits plis, کلی است از جنس سوسن و اورا سوسن آسمان گون خوانند و بر کنارهای آن خالهای سیاه وچینهای کوچک افتاده است, on l'appelle سوسن آسمان گون *sousèn-i-âsmân-goun*, lis à la couleur du ciel, [2] nid de fourmis (خانه مورچه), [3] bouche (دهان), [4] oreille (گوش), B. Q.

پیغوله *pèyghoulè* (voy. پیغله), angle, coin, B.

پیغون *pèyghoun* (voy. پیغان), [1] pacte, traité, condition, convention, [2] vain, futile (هرزه), B.

پیغوی *pèyghavî*, qui est de Pèyghou (پیغو), F.

پیغه *pèygha*, bois pourri, que l'on employe dans le Khouzistân en place d'amadou, B.

پیک *pèyèk*, parasite, a. طفیل, B.

پیک *pèyk*, [1] courreur, [2] courrier, messager, (پیام و خبر آورنده), B. Q. (قاصد و نامه بر و شاطر), F. Sch. پیک اجل *pèyk-i-adjal*, l'ange de la mort, J. پیک رایگان *pèyk-i-râygân*, met. [1] lune, [2] marchand (سوداگر), [3] voyageur (راه گذار), [4] zéphir (باد صبا), B. پیک ظفر *pèyk-i-ẓafar*, le messager de la victoire.

پیک فلک *pèyk-i-fèlèk* (le messager du ciel), met., la lune, B.

پیکار *pèykâr*, [1] forme, [2] figure, image, peinture.

پیکار *pèygâr*, پیکار *pèykâr* et *pîkâr*, [1] combat, bataille, [2] intention, projet (جنگ و جدال و قصد و اراده), B. پیکار کردن *pèygâr kerden*, combattre.

پیکار پرستان *pèygâr-pèrèstân*, met. braves qui aiment le combat, B.

پیکارگر *pèykâr-guer*, peintre.

پیکارگر *pèygâr-guer*, combattant, guerrier, F.

پیکارکرد *pèykâr-ou-kerd*, nom d'une note de musique, V.

پیکان *peykân*, [1] pointe en fer, [2] fer de lance d'une flêche, [3] la flêche même, H. Q. M. پیکان شکاری *pèykân-i-schikârî*, espèce de flêche dont le bout a la forme d'une petite pelle (voy. بیلک [4], کیبر). پیکان کمان *pèykân-i-kèmân*, met. [1] le soleil, [2] les étoiles, B. پیکان مقراضه *pèykân-i-miqrâẓè*, espèce de flêche à pointe bifurquée پیکان دوشاخه (voy. بیلک [3], B.

پیکان کش *pèykân-kèsch*, instrument pour arracher le fer de la flêche, ou la flêche, R.J.

پیکانه سُم *pèykânè-soum*, dont le venin est semblable à celui d'une flèche ; se dit des serres des oiseaux et de toute autre chose pointue, F. Sch.

پیکانی *pèykânî*, [1] espèce de rubis, [2] espèce de turquoise, [3] espèce de sel-ammoniac, qui a la forme d'un fer de flèche, لعل پیکانی و فیروزهٔ پیکانی و نوشادر پیکانی, B. Q.

پیکر *pèyker*, face, figure, forme, image, modèle, idole, corps, B. پری پیکر *pèrî-pèykèr*, au visage de Péri, beau comme une Péri, J. ماه پیکر *mâh-pèyker*, beau comme la lune, J. دو پیکر *dou-pèyker*, les Jumeaux. برج جوزا.

پیکران *pèykèrân*, pl. de پیکر *pèyker*.

پیکران درخش *pèykèrân-i-dirakhsch* (les formes brillantes), met. [1] les étoiles du ciel (کنایه از ستارهای آسمانی), [2] dans le sens mystique, les images incorporelles, immatérielles (وصوفیه صورتهای روحانی), B. Q.

پیکران مانا *pèykèrân-i-mânâ*, le monde intermédiaire, entre le monde des choses visibles et le monde des choses invisibles, عالم برزخ *âlèm-i-barzakh* (وآن عالمی است میان ملك و ملكوت), B. Q. (voy. پیکرستان).

پیکرپرست *pèyker-pèrest*, idolâtre (بت پرست), B. Q.

پیکرستان *pèykèristân* (voy. پیکران مانا et عالم برزخ), B.

پیکرکار *pèyker-kâr*, faiseur d'images, de portraits, peintre.

پیکرگاو *pèykèr-i-gâw* (qui a la forme d'un bœuf), met. bouteille, B.

پیکرکده *pèyker-kèdè*, temple d'idoles (بت خانه), J.

پیکند *pîkend* et پیکند *pèykend*, [1] nom d'un endroit dans le Tourân, Q. B. [2] et d'après, F. Sch., ancien nom de Samarcande (سمرقند قدیم اسمیدر).

پیکندن *pèykenden* (voy. پیوستن), joindre, réunir, rassembler, در سلك درآوردن و در سلك کشیدن و جمع نمودن, B.

پیگو *pèygou* (voy. پیغو), le Pégou, B.

پیکور *pèy-kour* (trace aveugle, invisible), [1] sans trace, sans vestige (بی نشان), [2] met. aveugle (نابینا), B.

پیکور et پی گور *pèy-gour*, les traces de l'onagre (دنبال و پی گورخر), B. Q.

پیل *pîl*, a. فیل *fîl*, [1] éléphant, [2] tour, pièce du jeu d'échecs, [3] bourse, sac (پیله و کیسه و خریطه), [4] nœud, گره (voy. دشتپیل), B.

پیل آب کش *pîl-i-âb-kèsch* (éléphant porteur d'eau), met. nuage noir (کنایه از ابر سیاه), B. Q.

پیلارام *Pîl-ârâm*, nom d'une grande forteresse, B.

پیلاس *pîlâs* (voy. پیلسته), M.

پیلاسته *pîlâstè* (voy. پیلسته), M.

پیل افکن *pîl-afguen*, qui terrasse un éléphant, fort, robuste.

پیل افکندن *pîl afguenden* (terrasser des éléphant), met. rendre faible (کنایه از عاجز کردن), Q. B.

پیل امرود *pîl-amroud*, espèce de poire, B.

پیل پا *pîl-pâ* (pied d'éléphant), [1] éléphanthiasis (داء الفیل), [2] colonne qui soutient le toit, [3] espèce de pique dont se servent particulièrement les Éthiopiens (نام حربه ایست که بیشتر زنگیان دارند), [4] espèce de grande coupe à vin (نوعی از قدح بزرگ شراب خوری), Q. B.

پیل بالا *pîl-bâlâ* (qui a une taille d'éléphant), [1] très-grand, très-haut de taille, très-gros (بلند و عظیم جثه), [2] accumulé, mis en

tas (توده و خرمن کرده), [3] beaucoup (بسیار), B.

پیلبان *pîl-bân*, cornac, J.

پیلبانی *pîl-bânî*, métier de cornac, J.

پیل پایه *pîl-pâyè*, pilier qui soutient une voûte, B.

پیل بند *pîl-bend* (terme du jeu d'échecs), tour soutenu par deux pions, Sh. B.

پیلتن *pîl-tèn* (qui a un corps d'éléphant), **met.**, [1] très-grand, très-robuste, [2] cheval, [3] un des surnoms de Roustem, B.

پیل ریزه *pîl-rîzè*, jeune éléphant, J.

پیل زور *pîl-zour*, fort comme un éléphant, B.

پیلس *pîlès* (voy. پیلسته), F.

پیلسته *pîlestè*, [1] dent d'éléphant, ivoire, دندان پیل, عاج, [2] la joue, le visage (رخساره روی), [3] le bras (ساعد دست), [4] les doigts de la main (انگشت دست), B. Q. [5] maroquin, safian (سختیان و ادیم), F. Sch.

پیل سفید *pîl-i-sèfîd*, [1] éléphant blanc, [2] nom honorifique donné aux chefs dans quelques provinces de l'Inde.

پیلسم *Pîlsèm*, nom du frère de Pîrân Veysè (پیران ویسه), guerrier de l'armée d'Afrâsyâb, et tué par Roustèm, B.

پیلسم *pîl-soum*, [1] argent solide, dur (سیم سطبر و سخت), [2] **met.** nuit obscure, noire (کنایه از شب سیاه و تاریک), B.

پیلغوش *pîl-ghousch*, [1] (voy. پیغولوش [1] et پیلکوش), lis, [2] nénufar (گل نیلوفر), [3] pelle dont le fer est arrondi et a la forme d'une oreille d'éléphant (voy. خاک انداز), B.

پیلقن *pîlqan*, F. Sch. [1] gros (animal), [2] gros (objet), (pour پیلتن *pîlten ?*).

پیلک *pîlèk* (voy. بیلک *bîlèk*, F. Sch.), پیکان شکاری, F.

پیکاش *pîl-kèsch*, espèce d'arme de combat (نوعی از سلاح جنگ), B. Q.

پیکلوش *pîl-gousch*, [1] espèce de lis à tâches noires sur les bords, پیغولوش, [2] oreille d'éléphant (plante), serpentaire, **a.** لوف, [3] nénufar, [4] pelle (پیلغوش), B.

پیکلوشک *pîl-gouschèk*, [1] **dim.** de پیکلوش, [2] oseille (گل ریواج, **a.** نور الریباس, voy. ریواج et ریباس), B.

پیل مال *pîl-mâl*, foulé aux pieds, actions de fouler aux pieds, پی سپر کردن و پایمال نمودن, B. Q.

پیل محمود *pîl-i-mahmoud*, nom de l'éléphant que montait Abrâha (ابراهه) dans son expédition contre la Mecque, H.Q. (v. سنة الفیل).

پیل محمود *pîl-i-mahmoud*, l'éléphant que Mahmoud le Ghaznèvide envoya chargé d'or au poëte Ousouri (عنصری), H. Q.

پیل مرغ *pîl-mourgh*, l'oiseau-éléphant, le coq d'Inde (voy. فیل مرغ et پیروج), B.

پیل معلق در هوا *pîl-i-mouallaq dèr hèvâ* (l'éléphant suspendu dans les airs), **met.** nuage, ابر, **a.** سحاب, B. Q. پیل هوائی.

پیلو *pîlou*, [1] bois dont on fait des cure-dents (مسواک, **a.** اراک), [2] fruit de l'Arèk (بار درخت اراک), B. Q.

پیلوا *pîlèvâ*, pharmacien, marchand de plantes et substances odoriférantes (داروفروش و عطار), B.

پیلوار *pîl-vâr* (comme un éléphant), **met.** extrêmement gros (بسیار بسیار), B.

پیلوایه *pîlvâyè*, hirondelle (پرستوک), B.

پیلور *pîlèver* (voy. پیله ور), F.

پیلون *pîlèvèn*, espèce de soie fine avec laquelle on confectionne des étoffes d'un grand prix, F. Sch. (بر نوع لطیف و اینجه حریر در که ذی قیمت اقمشه نی آیدن ایدرلر).

پیله *pîlè*, [1] cocon de ver à soie (اصل ابریشم و غوزهٔ ابریشم که کرم تنیده باشد), [2] ver à soie (کرم ابریشم), [3] bourse (خریطه), [4] espèce de plante et de médecine (نوعی از گیاه و دارو), [5] par similitude : œil et paupière (چشم و پلك چشم را نیز بطریق تشبیه میگویند), [6] nœud en général et, en particulier, nœud au milieu de la queue et que l'on doit enlever pour que la queue puisse grandir, [7] pus, matière qui sort d'une blessure (voy. بیله [10]), [8] île étendue de terre entre deux bras d'une rivière, [9] fer de flèche, پیکان تیر, B. Q., [10] R. J. petits objets que vend le colporteur, [11] F. Sch. ver engendré par une blessure (حراحتده حاصل اولان قورده دیلدوکی دخی رسیدهٔ نظردر).

پیلهٔ بینی *pîlè-i-bînî*, narine, F. Sch.

پیلهٔ فلك *pîlè-i-fèlèk*, l'étendue des cieux (la plaine du ciel, صحرای فلك), B.

پیلهٔ هوائی *pîlè-i-hèvâyî* (éléphant aërien), **met.** nuage (پیل معلق در هوا, a. سحاب), B.

پیله ور *pîlè-ver* (voy. پیلور), marchand forain, colporteur, qui vend des odeurs, des aiguilles de la soie et d'autres petits objets, B.

پیم *pèyèm*, pour پیام et پیغام, nouvelle, message, M.

پیما *pèymâ*, [1] **imp.** de پیمودن *pèymouden*, mesurer, parcourir, [2] **part. prés.** en **comp.** باده پیما *bâdè-pèymâ*, buveur, B. بادیه پیما *bâdiyè-pèymâ*, qui parcourt les déserts, سخن پیما *soukhan-pèymâ*, qui mesure (pèse) les paroles, orateur éloquent.

پیمان *pèymân*, [1] pacte, traité, convention (شرط و عهد), [2] parent proche, allié (خویش و پیوند), B. پیمان بستن *pèymân besten*, faire un traité, contracter une alliance.

پیمان شکستن *pèymân schikesten*, rompre un traité, violer un traité.

پیمان شکن *pèymân-schiken*, qui viole un traité, پیمان گسل *pèymân-gousil*, J.

پیمان شکنی *pèymân-schikènî*, violation d'un traité, J.

پیمان فرهنك *pèymân-ferheng*, nom d'un livre sur la politique et l'administration, écrit par Mèh-Abâd (مه آباد), premier prophète des anciens Perses (نام کتابی است درآداب جهانداری از مه آباد که اولین پیغمبر عجمان است), B. Q.

پیمانه *pèymânè*, [1] mesure pour les solides et les liquides, کیل و قفیز, [2] coupe à vin (قدح شراب خوری), B. پیمانهٔ ساعت *pèymânè-i-sâ'at*, sablier (v. طاس ساعت *tâs-i-sâ'at*). پیمانه پر شدن *pèymânè pour schouden* (être pleine [mesure]), **met.** mourir, arriver à son terme (vie), (کنایه از عمر بآخر رسیدن), B. Q. (پرشد قفیز پر آمد قفیز), B. Q.

پیمانه کش *pèymânè-kèsch*, buveur, J.

پیمانه کشی *pèymânè-kèschî*, [1] action de boire, [2] vie de buveur, J.

پیمای *pèymây* (voy. پیما), J.

پیمایش *pèymâyisch*, action de mesurer, J.

پیمبر *pèyèm-ber* (voy. پیغمبر), F.

پیمودن *pèymoûden*, **imp.** پیما *paymâ* et پیمای *peymây*, [1] mesurer, [2] **met.** parcourir, F. راه پیمودن *râh pèymouden* (mesurer le chemin), voyager. باده پیمودن *bâdè pèymouden* (mesurer du vin), boire.

پیناسك *pînâsèk*, pour بیناسك *bînâsèk*, H. Q. (voy. بیناس), fenêtre.

پینگی *pînèguî*, sommeil léger, **a.** سنة, غنودنی باشد سبك و آنرا بعربی سنه گویند), B. Q.. چورت زدن, سرپیچ زدن, پینگی زدن, B.

پینگی رسیده *pînèguî-rèsîdè*, celui qui sommeille (پینگی زننده), a. کرنان, B.

پینو *pînou* et پینوك *pînouk*, [1] lait caillé et séché, کشك, c.-à-d. نوع ترش, خشك شده, en a. أقط, en t. قروت, [2] ماست چکیده, lait avec la crême, B.

پینووا *pînou-vâ*, potage au lait caillé sec (آش قروت et آش کشك, car le mot وا *vâ*, signifie آش *âsch*, potage, B. Q.

پینوین *pînou-yîn*, mets préparé avec du lait caillé sec, سکون یای اول و ثالث و کسر ثانی و ضم نونله یوغرت قوریسیل پشن طعامه دیرلر پینو یوغرت قوریسیدر یای ثانی نسبت و نون تاکید ایچیوندر, avec *soukoun* du premier et du troisième *yâ* (یا) et avec *kesra* au second *yâ* et *dhamma* au *noun* (ن), se dit d'un mets préparé avec du lait caillé sec *(youghourt qourîsî)* car *pînou* veut dire *youghourt qourîsî*, du lait caillé sec. Le second *yâ* est ici comme *yâ* relatif, et le *noun* comme *noun* d'intensité, F.

پینه *pînè*, [1] petite pièce d'étoffe, morceau avec lequel on rapièce un habit un soulier (voy. دروه *dirva*), [2] calus, callosité (کره, بهرك), B., [3] aisselle, les poils qui croissent sous l'aisselle (قولتق و آنده بتن قیل), F. Sch. پینه دوز *pînè-douz*, qui met des pièces à un habit, à un soulier, J. پینه زدن *pînè-zèden*, racommoder, rapiécer, J.

پیو *payaw*, morceau de terre glaise séchée, کلوخ, پارچهای گل خشك شده, B.

پیو *pèyou*, [1] la maladie appelée *rischtè* (رشته), dragonneau ou ver de Guinée, vers très mince, maladie fréquente à Boukhâra, à Bombay, à Lâr, [2] (voy. پیو *payaw*), F. Sch., B.

پیو *pouyou*, [1] voy. پیو (کلوخ), [2] jumeaux (توام اولان اولاد), F. Sch.

پیوار *pîvâr* et پیور *pîvèr*, dix mille (voy. بیوار *bîvâr* et بیور *bîvèr*), H. Q.

پیواز *pîvâz* (voy. بیواز *bîvâz*), chauve souris, شبّره, مرغ عبس, B.

پیواسته *pîvâstè*, tour (برج) d'une forteresse, d'un rempart, d'un parapet (برج قلعه و حصار و فصیل), B. Q.

پیوزه *pèyjèvè*, chemise, ou autre vêtement semblable et large (کوکلك و امثالی بول اثواب معناسنه), F. Sch.

پیوس *piyous*, [1] attente, désir, avidité, cupidité, [2] humilité soumission, B.Q. (بمعنی انتظار باشد و طمع و توقع را نیز کویند), B.

پیوسانیدن *piyousânîden*, faire espérer, donner l'espoir, R. J.

پیوست *pèyvest*, [1] 3ème pers. du prét. de پیوستن, [2] (voy. پیوسته), [3] (voy. پیوند), [4] dans le sens mystique, degré de perfection dans la vie contemplative, union de l'âme avec l'Esprit Suprême, B.

پیوستگان *pèyvestègân*, pl. de پیوسته *peyvestè*, les choses composées (مرکبات) comme les plantes, les substances fossiles, les animaux (مرکبات را کویند همچو نبات و جماد و حیوان), B.

پیوستگی *pèyvèstèguî*, jonction, union, conjonction, وصیله و توصل, B. J.

پیوستن *pèyvesten* (de پی بستن), Imp. پیوند *pèyvend*, [1] joindre une chose à une autre, réunir, [2] être réuni, [3] se joindre, se réunir, [4] entrer, B. Q. (ملحق شدن و داخل کردیدن); برحمت ایزدی پیوستن *bè-rahmèt-i-îzèdî pèyvesten* (parvenir à la miséricorde de Dieu), met. mourir. بوضوح *bè-vouzouh pèyvestèn*, parvenir à l'évidence, être démontré.

پیوسته *pèyvestè*, [1] joint (متصل), [2] composé, مرکب, [3] continuellement, sans cesse, toujours, [4] continuel, perpétuel (همیشه و دائم و بلا فاصله), [5] celui que l'abondance de ses larmes empêche de parler, auquel les sanglots coupent la parole (کس را نیز گویند که از بسیاری گریستن نتواند سخن گفتن و اگر گوید گره بر سخنش افتد), B. Q., [6] **met.** poésie, R. J. پیوسته شدن *pèyvestè schouden*, être joint, réuni, attaché à..., lié à..., M. پیوستهٔ اختتام بودن *pèyvestè-i-ikhtitâm bouden* (être amené à la fin), être terminé.

پیوسته ابرو *pèyvestè-abrou*, dont les sourcils se joignent (پیوسته برو), H. Q.

پیوسته گری *pèyvestè-guèrî*, [1] action d'unir, de joindre (پیوند کردن), [2] union, concorde (موافقت نمودن), B. Q.

پیوسیدن *pèyousîden*, [1] espérer, [2] croire, penser (امید طوتمق و دخی ظن و گمان ایلمك معناسنه), F. Sch. (voy. بیوسیدن *bayousîden*).

پیوسیدن *pouyousîden*, [1] croire, [2] espérer, demander, solliciter (ظن ایتمك و رجا ایلمك), [3] se soumettre, s'humilier, demander avec humilité (تواضع ایلمك), [4] pleurer, se lamenter, ماتم ایلمك, F.

پیوش *pèyousch*, écouter de dehors une conversation qui a lieu dans l'intérieur (طشره دن ایچروده اولان مصاحبتی دیکلمکه دیرلر). F. Sch. cite à, l'appui de cette explication, le vers suivant de Mîr Nazmî (میر نظمی):

نشستند در بزم و کردند می نوش
پیوشی زبیرون میزد بگوش

« Ils étaient assis dans la salle du festin, et buvaient du vin, un bruit de conversation, du dehors, ne cessait d'arriver aux oreilles ». N. B. la seconde phrase paraît plutôt, d'après sa construction, signifier: un bruit de conversation (venu du dehors) ne cessait d'arriver aux oreilles.

پیوك *pèyawg* et پیوك *pèyoug*, nouvelle mariée, عروس.

پیوگان *pèyougân* (voy. بیوگان), nouvelle mariée, عروس.

پیوگانی *pèyougânî*, noces, عروسی (بر وزن جیوشانی), B. Q. et H. Q.

پیوند *pèyvend*, [1] **Imp.** de پیوستن *pèyvesten*, [2] jonction, réunion, اتصال, [3] joint, adhérent (متصل), [4] parent, proche, allié, خویش و تبار, [5] composition (ترکیب), B. Q., [6] d'après, F. Sch., jonction, affinité, jointure des os, articulations, lien, dépendance (اتصال و سبب و بند مفاصل و قید و تعلقات معنا لرینه). پیوند استخوان *pèyvend-i-oustoukhân*, jointure des os, articulation. پیوند انگشت *pèyvend-i-engouscht*, jointures des os du doigt. پیوند پای *pèyvend-i-pây*, [1] la cheville du pied (chez l'homme), [2] le paturon (chez le cheval), J. پیوند دست *pèyvend-i-dest*, poignet. پیوند سر دست *pèyvend-i-ser-dest*, [1] le poignet (chez l'homme), [2] le paturon (chez le cheval), J. ابد پیوند *abad-pèyvend*, eternel, J. آسمان پیوند *âsmân-pèyvend*, qui touche au ciel, céleste, J. پیوند کردن *pèyvend-kerden*, joindre, réunir, J.

پیوند پذیرفته *pèyvend-pèzîreftè*, qui s'est ressoudé (os fracturé), J.

پیوند خورده *pèyvend-khôrdè*, joint, J.

پیوند کار *pèyvend-kâr*, ravaudeur, J.

پیوند کاری *pèyvend-kârî*, ravaudage, J.

پیوندن *pèyvenden* (voy. پیوستن), joindre, réunir, lier, J.

پیوه *pîvè* (voy. پیو), teigne, insecte qui attaque les étoffes de laine (v. بید *bîd* [2]), F.

پیوی *pouyouy*, noces (عروسی), H. Q.

پیه *pèyè*, suivant, qui suit (تابع و پی رو), B. Q.

پیه *pîh*, [1] suif, graisse fondue, a. شحم, pulpe, substance médullaire, pulpe de la grenade, [2] pulpe du palmier, پیه درخت خرما, a. جذب, [3] pulpe du citron doux, پیه بالنك (voy. آبست), [4] orgueil, vaine gloire (غرور و کبر), l'on dit: فلانی در پیه خود می میرد *foulânî der pîh-i-khoud mî mîred*, un tel meurt dans sa graisse, dans son orgueil, c.-à-d. از کبر و غرور خود در اندوه است *az kibr ou ghourour-i-khôd der andouh est*, il est gonflé d'orgueil, bouffi d'orgueil, B. Q.

پیه بالنك *pîh-i-bâleng*, pulpe de citron doux, آبست, B.

پیهزده *pîh-zèdè*, espèce d'herbe appelée, en t. دانه چادری, F. Sch.

پیه سوز *pîh-souz* (voy. پیسوز), F.

پیه قاوندی *pîh-qâvendî* et پیه قیوندی *pîh-qîvendî*, huile épaisse tirée des grains, des noix, B.

پیهکست *pîh-kist*, F. Sch. قرغه دوکلکی دیدکلری دارو در کتاب الحلیمی, d'après El-Halîmî, remède, médicament appelé en t. قرغه دوکلکی.

پیهم *pèy-hèm*, [1] continu, successif, مترادف ومتواتر, [2] continuellement, successivement (پی در پی), B. Q.

پیهو *pîhou*, nom d'un petit animal qui suce le sang, B.

پیهورده *pîhvèrdè* (dans le dialecte Pehlèvì), messager, courrier, پیك, F. Sch.

ت

ت *t*, appelé تای قرشت *tây-i-qourischat*, ou مثناة من فوقها a. *mousnât min fawqihâ*, avec deux points en dessus, troisième lettre de l'alphabet arabe. Les mots arabes terminés en ة *tâ* fermé تاء مربوطة, *tâoun marboutètoun*, et employés dans la langue persane, changent cette lettre en ت *tâ* allongé, تاء مطولة *tâoun moutavallatoun*, si d'après l'usage elle est prononcée en persan, sinon, elle se change en ه *hè* muet, های مخفی *hây-i-makhfî*, ex.: a. رحمة, à la pers. رحمت *rahmat*, a. درجة, à la p. درجه *deredjè*.

ت *t*, employé comme chiffre, a la valeur numérique de 400.

ت *at*, [1] pronom affixe possessif, sing. de la 2ème personne, s'emploie avec les noms, substantifs et adjectifs, ex.: دل *dil*, cœur, دلت *dil-et*, ton cœur; مادرت *mâdèr-èt*, ta mère, [2] s'emploie comme cas oblique du pron. pers. تو *tou*, toi; ex.: پیش *pîsch*, devant, پیشت *pîsch-èt*, devant toi; بیش *bîsch*, plus davantage, بیشت *bîsch-èt*, plus à toi, pour toi; میگویمت *mî-gouyèm-èt*, je te dis.

تا *tâ*, [1] prés. jusque, [2] tant que, aussi long temps que, [3] afin que, [4] avec les substantifs marque l'ordre, la défense; ex.: تا آن جا *tâ ôn-djâ*, ou تا بآن جا *tâ bè-ôn-djâ*, jusqu'à cet endroit, jusque là,

تا بـه طـهـران *tâ bè tèhèrân*, jusqu'à Tèhèran; تا بماند *tâ bi-mând*, tant qu'il restera, تا بزیست *tâ bi-zîst*, tant qu'il vivra, تا بماند *tâ bi-mânèd*, afin qu'il reste, et qu'il reste; تا نرود *tâ nè-rèvèd*, afin qu'il ne s'en aille pas, et qu'il ne s'en aille pas.

تا *tâ*, [1] un, chose unique, simple, seule, [2] la moitié d'une charge entière, composée de deux *tâ*, ex: فرد و نیمهٔ خروار *fard vè-nîmè-i-khar-vâr*, un de chaque côté de la bête de somme, [3] employé avec les nombres cardinaux: یك تا *yèk-tâ*, simple, دو تا *dou-tâ*, double; سه تا *sè-tâ*, triple... (voy. تاه, ته, لای, طاق), [4] pareil, semblable (صفتِ عدد و مثل و مانند), [5] **abr.** de تار *târ*, corde d'un instrument, [6] fil, **opp.** de trame, محقق تارِ طنبور است و تاری که در مقابلِ پود است, B. Q.

تاء *tâ'*, vache laitière qui donne toujours du lait (گاوی که دوشیده شود همیشه), B. Q.

تاء *tâ'*, nom de la lettre *t*, 3ème lettre de l'alphabet arabe.

تاب *tâb*, [1] **Imp.** de تافتن *tâften* et تابیدن *tâbîden*, [2] **part. prés.** en compos. qui chauffe, qui brûle, qui illumine, qui éclaire; **ex.**: عالم تاب *âlem-tâb*, qui illumine le monde, [3] splendeur, éclat du soleil, d'une étoile, d'une lumière (فروغ و پرتو), [4] chaleur, ardeur (حرارت و گرمی), [5] brillant, ardent, [6] pouvoir, force, puissance (طاقت و توانائی), [7] torsion (d'une corde, d'une boucle de cheveux), [8] colère, indignation (خشم و قهر و غضب), [9] affliction, douleur, tourment (رنج و محنت و مشقّت), [10] fer ardent (آهن تافته), B. Q., [11] confusion, tumulte (شورش), [12] مردِ عالِم, F. Sch., *sans points voyelles et sans exemple*, *Merd-i-âlim*, homme savant, instruit (?), N. B. Vullers lit d'après M. *Merd-i-âlèm*, et traduit: *homines mundi* (?). تاب دادن *tâb-dâden*, [1] donner de l'éclat, [2] tordre, J.

تابا *tâbâ*, pour تابه *tâbè*, poêle à frire, F.

تاباق *tâbâq*, bâton de voyageur de derviche (چوب دست), B.

تاباك *tâbâk*, tronc d'arbre, تنهٔ درخت, F.

تاپاك *tâpâk*, emotion, trouble, inquiètude (طپیدن و اضطراب و بی‌قراری), B.

تاپال *tâpâl*, [1] fiente de vache (سرگین گاو), [2] tronc d'arbre (تنه درخت, voy. تاپاك), B. Q., [3] haute taille, haute stature (قامتِ بالا), [4] aile, **t.** قتاد, F. Sch., **p.** بال.

تابان *tâbân*, **part. prés.** de تافتن et تابیدن, brillant, lumineux, radieux, resplendissant, F.

تاپان *tâpân*, tronc d'arbre, تاپال [2], B.

تابانی *tâbânî*, éclat, splendeur, J.

تابانیدن *tâbânîden* et تابانده *tâbânden*, **trans.** de تافتن et تابیدن, J.

تأبّب **a.** *ta'abboub*, être saisi d'admiration, تعجّب.

تابة **a.** *tâbè*, repentir.

تابخانه *tâb-khânè*, [1] maison chaude, chauffée, habitation d'hiver, [2] habitation d'été (خانهای بزرگ تابستان را گویند), [3] habitation ornée de glaces avec portes et fenêtres vitrées, B.

تابدار *tâb-dâr*, [1] brillant, replendissant, [2] chaud, brûlant, ardent, F.

تابدان *tâb-dân*, [1] balcon, près du toit, de la maison, fenêtre, [2] fourneau d'un bain (گلخن حمام), [3] fourneau de forge, کوره, B.

تابّده *tâb-dèh*, [1] qui donne de l'éclat, qui polit, [2] qui tord, cordier, F.

تأبر a. *ta'abbour,* être fécondé par la semence du palmier mâle (palmier femelle).

تابستان *tâbistân,* époque des chaleurs, été, F.

تابستانی *tâbistânî,* [1] d'été, [2] habitation d'été, F.

تابسه *tâbèsè,* pâturage qui abonde en eau et en herbes, B.

تابش *tâbisch,* [1] éclat, splendeur, lumière, B., [2] ardeur du soleil, chaleur, [3] torsion, [4] nom **d'act.** de تافتن et تابیدن, F. Sch.

تابشان *tâbischân,* le bout du turban qui pend par derrière (طلیان), F. Sch.

تابشان *tâbischân,* pour تاب ایشان, F.

تابع a. *tâbiع,* [1] qui suit, qui est de la suite, [2] suivant, partisan, sectateur, [3] ésprit familier qui suit l'homme partant où il va, [4] **pl. nom.** تابعون *tâbiعoun,* **obl.** تابعین *tâbiعîn,* ceux qui sont venus immédiatement après les compagnons du Prophète (اصحاب).

تابع النجم a. *tâbiع oul-nèdjm,* Aldabarân (الدبران), étoile fixe de la première grandeur, dans l'œil du Taureau.

تابعة a. *tâbiعa,* **fém.** de تابع *tâbiع.*

تابل a. *tâbal* et *tâbil,* **pl.** توابل *tavâbil,* herbes et épices pour assaisonner les plats.

تابناك *tâb-nâk,* [1] brillant, resplendissant, [2] fâché, passionné, J., [3] tordu, mélé.

تابندگی *tâbèndèguî,* éclat, splendeur, J.

تاپو *tâpou* (**dial.** *d'Ispahân*), grand vase en terre dans le quel on tient le frument, le pain et autres denrées de ce genre, B. Q.

تابوت a. *tâbout,* cercueil.

تابود *tâboud,* pour تابوت.

تابوغ *tâbough,* demander pardon d'une faute devant le souverain tête nue, le corps incliné, et en se tenant les oreilles avec les mains, usage en vigueur dans le Mâverannahr, Transoxiane, B. Q.

تابوك *tâbouk,* balcon, مخارجهٔ عمارت, B.

تابونس *tâbounis* et تابونش *tâbounisch,* nom de la fille d'un Empereur grec (نام دختر قیصر روم), H. Q.

تابه *tâbè,* [1] poële à frire, [2] brique cuite, خشت پخته et آجر بزرك, B.

تاپه *tâpè,* fiente de vache, سرگین گاو, B.

تابه بریان *tâbè-bouryân,* viande frite sur la poële, comme le poisson, avec du beurre de l'ail et du vinaigre, B.

تابهٔ زر *tâbè-i-zer* (la poële d'or), **mot.** le soleil, B.

تابه ماهی *tâbè-mâhî,* poisson cuit et ensuite frit sur la poële, B.

تابی *tâbî,* éclat, splendeur, lumière, F.

تابید a. *ta'bîd,* éterniser, perpétuer.

تابیدن *tâbîden* (voy. تافتن).

تأبیر a. *ta'bîr,* [1] féconder le palmier femelle, [2] fertiliser une terre.

تابیس a. *ta'bîs,* mépriser, abaisser.

تات *tât,* [1] pour تا ترا *tâ tou-râ,* jusqu'a toi, afin qu'à toi, [2] flêche sans pointe dont on se sert dans les endroits où l'on apprend à tirer (تعلیم خانه اوقی). F. Sch. cite ce vers de Abou Maعâlî qui présente ce mot dans ses deux acceptions: تات شد تیر مژه تعلیم خانه سینه‌ام کی رساند تات فریاد دل زارم دگر, le *tât* ce sont les dards dites cils; la maison d'exercice, mon sein; quand enfin mon cœur déchiré fera-t-il parvenir ses cris *jusqu'à toi?*

تاتا *tâtâ,* embarras, hésitation de la langue, گرفتگی و لکنت زبان, B.

تاتار *tâtâr,* [1] Tartarie, [2] tartare.

تاتار بازار *tâtâr-bâzâr* et تاتار بازارجك *tâtâr-bâzârdjèk,* nom d'un bourg de la

Roumélie, sur la Marizza, à six ou sept lieues de Philippopoli (Bianchi), J.

تاتاری *tâtârî*, tartare.

تاتاریك *tâtârîg*, pigeon ramier, a. فاخته, t. اوکیك قوش, F.

تاتلی *tâtilî*, nappe pour la table, سفره و دستار خوان, B. Q., et F. Sch., پیشکیر.

تاتو *tâtou*, nom d'un insecte, que l'on appelle également, ابن وردان *ibn verdân*, grillon, سکم *sègoum*, et que l'on trouve dans les bains et les latrines, جانوری است که در حمام و آب خانها متکوّن است, B. Q. (voy. تدو, تدوّ).

تاتوره *tâtourè*, entraves que l'on met aux pieds des chevaux (چدار), B.

تاتول *tâtoul*, [1] qui a la bouche de travers, B. Q., [2] odeur de la bouche, زفر دهان یعنی آغز قوقوس, F. Sch.

تاتوله *tâtoulè* et داتوره *dâtourè*, plante appelée جوز ماثل *diawz-i-mâsal* et جوز مقابل *djawz-i-mouqâtil* (voy. بقم), B. Q., کوز کنا, B.

تأتین a. *ta'tîn*, mettre au monde un enfant les pieds en avant.

تاتینا *tâtînâ* (dial. de Berberie), oiseau de proie (de l'espèces des milans), appelé باشه *bâscha*, épervier, a. ابو عماره, B. Q.

تأثّر a. *ta'assour*, [1] être marqué, impression, trouble, [2] suivre les traces.

تأثّم a. *ta'assoum*, s'abstenir du pêché.

تأثیس a. *ta'sîs*, fouler aux pieds, soumettre.

تأثیر a. *ta'sîr*, faire une impression, laisser une marque, une trace.

تأثیرات a. *ta'sîrât*, pl. de تأثیر, vertus pénétrantes, influences des étoiles.

تأثیم a. *ta'sîm*, accuser d'un crime.

تاج *tâdj*, [1] couronne, diadème (افسر), [2] crête du coq, de la huppe, F., [3] espèce de casque (خود), [4] nombril, ناف; تاج خروس *tâdj-i-khourous*, [1] crête du coq, [2] nom d'une fleur appelée بستان افروز, en a. عبهر, amaranthe, گل بوسف, B. تاج سعدان *tâdj-i-sa'dân* (la couronne des deux étoiles bienfaisantes), met. la planète Saturne (زحل), B. تاج فیروزه *tâdj-i-firouzè*, [1] la couronne du roi de Perse Kèy-khosrau (کیخسرو), [2] le ciel (آسمان), B. Q. تاج گردون *tâdj-i-guerdoun* (la coronne du ciel), met. le soleil (کنایه از خورشید), B. تاج کیانی *tâdj-i-kiyânî*, couronne royale.

تاجبخش *tâdj-bakhsch*, distributeur de couronnes, faiseur de rois, surnom de Roustèm.

تاج برسم *tâdj-bersèm*, chose au moyen de laquelle on peut reconnaître la bonne ou la mauvaise qualité d'un mets (چیزی است که از آن نیك و بد طعام معلوم می شود), B.

تاجپوش *tâdj-pousch* (porte-coronne), met. huppe (هدهد), F.

تاج تاش *tâdj-tâsch*, possesseur d'une couronne (خداوند تاج, voy. تاش), H. Q.

تاج خانه *tâdj-khânè*, maison, endroit où l'on garde la couronne (سرای تاج), F. Sch.

تاجدار *tâdj-dâr*, [1] qui porte la couronne, Pâdischâh, [2] la garde de la couronne, محافظ کنندهٔ تاج, B.

تاجداری *tâdj-dârî*, [1] dignité royale, [2] royal, J.

تاج ده *tâdj-dih*, qui donne la couronne, qui donne la royauté (پادشاهی ده), H. Q.

تاجر a. *tâdjir*, pl. تجار *tidjâr* et تجّار *toudjdjâr*, marchand.

تاجران *tâdjourân*, interprète, drogman (ترجمان), B.

تاجك *tâdjèk,* [1]) petite couronne, [2]) dans le dialecte du Tâbéristan, hêtre charme, arbre dont la baïe sert à faire des chapelets (voy. ازاد درخت [2]).

تاجك *tâdjik,* pour تاجيك, B.

تاجكى *tâdjikî,* nom d'une espèce de vêtement que l'on porte à Tauris, F. Sch.

تأجّل a. *ta'addjoul,* [1]) arriver à un terme fixé, [2]) demander un délai.

تاجور *tâdj-ver,* couronné, qui porte une couronne, F.

تاجه *tâdjè,* [1]) crête de coq, تاج خروس, [2]) espèce d'ornement de tête pour les femmes, F. Sch., [3]) nom de la fille d'une reine du Yemen, contemporaine de Joseph, J.

تاجيك *tâdjîk,* [1]) nom que l'on donne aux habitants de la Boukhârie, provenant d'anciennes familles arabes et parlant le persan, [2]) persan, B.

تأجيل a. *ta'djîl,* [1]) differer, remettre, opp. تعجيل, [2]) fixer un terme.

تاحال *tâ-hâl,* jusqu'à présent.

تاحدّ *tâ-hadd,* jusqu'à...

تأحّد a. *ta'ahhoud,* devenir un, unique.

تأحيد a. *ta'hîd,* jurer que Dieu est un.

تاخ *tâkh,* espèce de bois qui est très-bon pour le chauffage, branche de l'arbre appelé تاغ *tâgh,* syn. تاق et تاغ, a. غضا, قضا, B.

تاخت *tâkht,* [1]) 3ème pers. sing. du prét. de تاختن, [2]) incursion, invasion, pillage; تاخت آوردن *tâkht-âverden,* faire une invasion, une incursion; تاخت و تاراج *tâkht-ou-târâdj,* pillage, dévastation, B.

تاختن *tâkhten,* imp. تاز *tâz,* [1]) se hâter, se presser, courir, دويدن, [2]) faire un incursion, une invasion, piller, ravager (غارت كردن و تاخت و تاراج نمودن), [3]) faire courir un cheval (دوانيدن), [4]) répandre, ريختن, [5]) tordre, et être tordu (تابيدن), B.

تاختنى *tâkhtènî,* [1]) course, incoursion, [2]) cheval de poste, F.

تاخت و تاز *tâkht-ou-tâz,* incursion, pillage, déprédation, J.

تاخته *tâkhtè,* [1]) pillé, [2]) répandu, [3]) tordu, [4]) part. pass. de تاختن *tâkhten.*

تأخّر a. *ta'akhkhour,* rester en arrière, être retardé, venir tard.

تأخية a. *ta'khiyat,* préparer un آخية *âkhiyat,* c.-à-d. une cheville ou une corde à laquelle on attache une bête.

تأخير a. *ta'khîr,* [1]) retarder, différer, remettre, [2]) placer après, retard, délai; بلا تأخير *bilâ ta'khîr,* sans retard; تأخير كردن *ta'khîr kerden,* retarder, differer; در تأخير انداختن *der ta'khîr andâkhten,* différer, remettre; تقديم و تأخير *taqdîm vè ta'khîr,* transposition.

تاخيره *tâkhîrè,* sort, lot, fortune, part, destin; تاخيره فلان چنين بود *tâkhîrè-i-foulân tchounîn boud,* tel fut le sort d'un tel (طالع فلان چنين بود), B. F.

تأدّب a. *ta'addoub,* instruction, éducation, politesse.

تأديب a. *ta'dîb,* [1]) éducation, instruction, [2]) réprimande, correction; تأديب كردن *ta'dîb kerden,* [1]) instruire, [2]) réprimander, châtier.

تأدية a. *ta'diyè,* [1]) faire parvenir, envoyer, [2]) payer, s'acquitter.

تأذين a. *ta'zîn,* [1]) annoncer, notifier, [2]) annoncer, du haut du minarèt, l'heure de la prière (voy. مؤذّن).

تار *târ,* [1]) fil, comme fil de soie, poil,

[2]) corde d'un instrument (تارساز), [3]) fil, opp. de trame (تانهٔ بافندگان که نقیض پود است), [4]) fil d'araignée, [5]) sombre, obscur (تیره و تاریك), [6]) le sommet de la tête (فرق سر و تارك سر و میان سر), [7]) nom d'un arbre du Hindostân dont on tire une liqueur enivrante, [8]) particule, petite partie (ریزه و پاره); تارتار *târ-târ*, en tous petits morceaux, پاره پاره, ریزه ریزه, B. تار و پود *târ-ou-poud*, le fil et la trame, la chaîne et la trame, J. تار عنکبوت *târ-i-ع ankabout*, toile d'araignée, J.

تارا *târâ*, étoile, ستاره a. کوکب, B.

تاراب *Târâb*, nom d'un village à trois fersakhs de Boukhârâ, B.

تارات a. *târât*, pl. de تارة *târèt*, fois, plusieurs fois.

تارات *târât*, pillage, butin, تاراج, B.

تاراج *târâdj*, pillage, dévastation, غارت و یغما و تاخت و تاراج, B. F. بتاراج دادن *bè-târâdj-dâden*, livrer au pillage.

تاراجگر *târâdj-guèr*, qui pille, pillard, F.

تاراس *târâs*, soumettre, subjuguer, dompter un homme ou un animal, B. Q.

تاران *târân*, sombre, obscur, تار و تاریك, B.

تاربم *târ-i-bèm*, grosse corde d'un instrument de musique (voy. بام et بم).

تارتار *târ-târ*, [1]) en petits morceaux, پاره پاره و ریزه ریزه و ذره ذره, B. Q., [2]) très obscur, très sombre (سخت تاریك).

تارتن *târ-tèn* (de تنیدن *tenîden*, tisser), [1]) tisserand (جولاه), [2]) ver à soie (کرم ابریشم), [3]) araignée (عنکبوت), B. Q.

تارتنك *târ-tènèk* (petit tisserand), araignée, B.

تارتور *târ-tour* (voy. تار تار et تار و تور), B.

تارچوبه *târ-tchoubè*, asperge (هلیون مار چوبه), B.

تارخ *Târakh*, nom du père d'Abraham, B.

تارخ *Taroukh*, nom d'Azar le sculpteur d'idoles (نام آذر بت تراش), R. J.

تارد *târèd*, tèque, petit insecte qui tourmente le bétail, کنه (voy. تارو), F. Sch.

تارك *târek*, [1]) sommet et spec. sommet de la tête, فرق سر و میان سر آدمی (voy. تار *târ* [6]), [2]) casque (کلاه خود و مغفر), couvre-chef, B. Q., [3]) fer, pointe d'une lance (نیزه اوجنه تارك سنان دیرلر), F. Sch.

تارك a. *târik*, qui laisse, qui abandonne.

تارکاری *târ-kârî*, filigrane, R. J.

تارکش *târ-kèsch*, instrument en fer et muni d'un trou, dont les orfèvres se servent pour tirer les fils d'or ou d'argent (صرمه کشلرك و زرکرلرك حده دیدکلری دلکی دمور آلتلربدر که سوراخلرندن آلتون و کمش چکرلر), F. Sch.

تارم *Târèm*, [1]) nom d'une ville dont tous les habitants sont d'une grande beauté, B. Q., [2]) vaste canton dans les montagnes, entre Qazvîn et le Guilân, [3]) (voy. طرم *Taram* et *Tarm*), petite ville sur la frontière du Fârs, du côté du Kermân, J., sin. تارمین *târèmîn*, J.

تارم *târèm* (voy. طارم), F. Sch.

تارمیغ *târ-mîgh* (vapeur sombre) brouillard épais qui, en hiver, couvre la terre comme une fumée et empêche de voir les objets, B. Q., a. ضباب.

تارنك *târeng*, تازنك *tâzing* et تاژنك *tâjeng*, colonne, pilier (پیلپایه).

تارو *târou*, tèque, insecte qui tourmente le bétail (کنه), B. Q. (voy. تارد, a. قراد).

تارو تور *târ-ou-tour*, [1]) très sombre, très obscur (بسیار تیره و تاریك), [2]) très petites

parties; en tout petits morceaux (ریزه ریزه و ذره ذره), B.

تار و مار *târ ou mâr*, sens dessus, dessous, confondu, dispersé, ravagé, anéanti, پراکنده و از هم پاشیده و زیر و زبر شده و ناچیز و نابود کردیده, B. Q.

تاروون *târoun*, sombre, obscur, تاران و تاریك, B. Q.

تاره *târè*, [1] fil, [2] chaîne (**opp.** de پود trâme), [3] sommet de la tête, فرق سر, [4] sombre, obscur (voy. تار [1, 2, 3, 4, 5, 6]), [5] langue d'une balance, زبانهٔ کیان, [6] voy. تارم et طارم (خانهٔ مانند خرکاه), [7] plat en terre (تغار), B. F.

تارة **a.** *târèt*, fois, une fois, کرة, مرّة.

تارةً **a.** *târatan*, quelquefois.

تاری *târî*, [1] liqueur enivrante qui découle de l'arbre appelé تار *târ*, [2] sombre, obscur, تاریك, [3] nom d'unité de تار *târ*, B.

تأرية **a.** *ta'riyat*, [1] préparer une آرية *âriyat*, pour y attacher un animal, [2] attacher des chevaux à une *âriyat*, ou longue corde sur une même ligne.

تأريخ **a.** *ta'rîkh*, [1] dater, mettre une date, [2] date, époque, ère, [3] chronique, [4] chronogramme. تاریخ اسکندری *ta'rîkh-i-iskenderî*, ère alexandrine, commençant l'an 304 avant J. C., ère des Séleucides (a. et m. solaires) ou ère grecque (1er oct.) 312 av. J. C., تاریخ رومی ; تاریخ جلالی *ta'rîkh-i-djèlâlî*, l'ère Mèliki ou Djèlaliènne, ou de Djèlâl-ed-dîne, de Mèlik-schâh, 15 mars 1079 ap. J. C. (472 de l'Hégire). N. B. Les mois des années de cette ère sont ordinairement appelés ماههای ملکی *mâhhây-i-malikî*, mois royaux (a. et m. solaires); تاریخ الشهداء **a.** *ta'rîkh oul-schouhèdâ*, l'ère des martyrs sous Dioclétien, ou ère de Dioclétien (284 ap. J. C.), appelée aussi تاریخ قبطی *ta'rîkh-i-qibtî*, ère des Coptes; تاریخ هجری *ta'rîkh-i-hidjrî*, ère de l'Hégire, 15 juillet 622 ap. J. C. (a. et mois lunaires); تاریخ یزدجرد *ta'rîkh-i-yezdèdjird*, ère persane d'Yezdèdjird, 16 juin 632 ap. J. C. (a. et mois solaires communs).

تاریخ دار *ta'rîkh-dâr*, chroniqueur, auter de chronique (مؤرّخ), qui inserit les évenements de châque jour.

تاریخی *ta'rîkhî*, chronologhe, chroniqueur.

تاریض **a.** *tâ'rîz*, [1] chercher de nouveaux paturages, [2] arranger, coordonner un discours, [3] remplir une outre (de lait, de beurre, de graisse), [4] arrêter, retarder.

تاریك *târîk*, sombre obscur (تار و تاران و تاروون و تاری و تارین و تیره), B.

تاریك چشم *târîk-tchèschm*, qui à l'œil trouble, R. J.

تاریك دل *târîk-dil* (qui a le cœur noire), **met.** méchant, dépravé, R. J.

تاریکی *târîkî*, obscurité, ténèbres, F.

تارین *târîn*, sombre, obscur (تاریك), B.

تاز *tâz*, [1] **imp.** de تاختن *tâkhten* et de تازیدن *tâzîden*, [2] **part. prés.** en compos. B. عنان تاز *einân tâz*, qui tourne sa bride, qui se dirige vers, [3] objet aimé (عاشق و معشوق), [4] vil, bas, ignoble (فرومایه, **a.** سفله), [5] bardache qui vit dans la societé de gens dépravés (پسر امرد و مترش وضخیم را کویند که پیوست با فاسقان محبت دارد), B. Q., [6] chien de chasse (سك تازی).

تاج *tâj*, [1] tente, خانهٔ کرباس, **a.** خیمه, [2] élégant, gentil, agréable (لطیف و نازك), B. Q., [3] fouet fait avec un nerf de bœuf (تازیانه), F. Sch.

تازانه *tâzânè*, **abr.** de تازیانه, fouet, قمچی, B.

تازانیدن *tâzânîden*, **trans.** de تاختن et تازیدن, faire courir, C.

تازباز *tâz-bâz*, pédéraste (معلم و علام باره), B.

تازش *tâzisch*, course-précipitée (قطره زدن و تاختن و تك و پوی کردن), B. Q.

تازك *tâzik*, pour تازیك (voy. تاجیك), B.

تازگان *tâzègân*, **pl.** de تازه *tâzè*.

تازگی *tâzèguî*, fraîcheur, nouveauté, jeunesse; بتازگی *be-tâzèguî*, récemment, J.

تازنده *tâzendè* (**part.** de تاختن *tâkhten*, courir), qui court, J.

تازنك *tâzeng* (voy. تارنك), colonne, pilier (پیلپایه), B.

تازه *tâzè*, [1] nouveau, jeune (نو), neuf, **opp.** de کهنه, [2] récent, حادث **opp.** de قدیم, [3] frais, **opp.** de پژمرده, B. Q. تازه کردن *tâzè-kerden*, rafraîchir, rendre frais, renouveler.

تازه بتازه *tâzè-bè-tâzè*, en se renouvelant sens cesse (نو بنو).

تازه گیاشیر *tâzè guiyâ-schîr*, lait que donne une vache nourrie d'herbe fraîche (شیر گیاه تازه آمده), H. Q.

تازی *tâzî*, arabe, B. زبان تازی *zèbân-i-tâzî*, la langue arabe; اسب تازی *asb-i-tâzî*, cheval arabe, B. Q. تازی کارد *tâzî-kârd*, espèce de couteau poignard en usage dans l'Arabie, F.

تازی *tâzî*, [1] (nom d'action de تاختن *tâkhten*, courir), incursion, élan, course, [2] espèce de chien de chasse, levrier (نوعی از سگ شکاری), B.

تازیان *tâziyân*, **pl.** de تازی *tâzî*, Arabes.

تازیان *tâziyân*, qui court bien, qui se hâte en courant, en se précipitant vers (تاخته و دوان دوان و قصد کنان), B. Q.

تازیانه *tâziyânè*, fouet, B. تازیانه خوردن *tâziyânè khôrden*, recevoir un coup de fouet, être fouetté; تازیانه زدن *tâziyânè zèden*, donner des coups de fouet, fouetter, بسر تازیانه گرفتن *bè-sèr-i-tâziyânè guiriftèn*, prendre à la pointe du fouet (et non de l'épée), prendre à coups de fouet et sans se servir du sabre (کنایه از بی تیغ و شمشیر و بسر سواری گرفتن), B. Q.

تازیخانه *tâzî-khânè*, chenil, R. J.

تازیدن *tâzîden* (voy. تاختن), F.

تازیك *tâzîk* et تاژیك *tâjîk* (voy. تاجیك), B.

تاس *tâs*, [1] inquiètude, trouble, peine, [2] envie, désir d'une chose, comme en ont les femmes enceintes (بمعنی تلواسه و اضطراب و بی طاقتی و میل بچیزها باشد و زنان آبستن را این حال بیشتر دست دهد), B. Q.

تاس *tâs*, pour طاس, coupe, plat, J.

تاسا *tâsâ*, tristesse, peine du cœur (اندوه و ملالت), B.

تاس باز *tâs-bâz*, pour طاس باز, joueur de gobelets (حقه باز), J.

تاسانیدن *tâsânîden*, étrangler C. (?) J.

تاسایانیدن *tâsâyânîden*, etrangler, C. (?), causer de la peine, affliger.

تاسع **a.** *tâsi*ع, neuvième.

تأسّف **a.** *ta'assouf*, gémir, soupirer, s'affliger, se chagriner, regretter; تأسّف خوردن *ta'assouf khôrden*, soupirer, regretter.

تاسم *Tâsèm*, bourg près de Ghazna, J.

تاسمصت *tâsimsat* (dialecte Berbère), orange, ou citron doux, dont on fait confire l'écorce (ترنج که پوست آنرا مربّا سازند), B. Q.

تاسمه *tâsmè*, [1] cuir cru (چرم خام), [2] courroie, lanière en cuir (دوال چرمی), [3] mèche de cheveux peignée, qui passe sur le front, B. Q. (voy. تسمه).

تاسوعاء **a.** *tâsou*ع*â*, le neuvième jour de Moharram.

تاسه *tâsè*, [1] trouble, inquiètude, chagrin (اندوه و ملامت و اضطراب و بی قراری), [2] être assombri (visage) par la douleur, le chagrin (تیره شدن روی از غم و الم), [3] serrement de la gorge, causé par la satiété, l'ennui, le chagrin, فشارش و فشردن گلوه بسبب سیری یاملان اندوه دیگار, [4] envie, désir d'une femme grosse ou d'une personne adonnée à l'usage de l'opium, میل بخوردنی و خواهش بچیزی را گویند و این حالت بیشتر زنان آبستن و مردان تریاکی را دست دهد, [5] difficulté de respiration, bruit que produit en respirant un homme gras et de complexion lymphatique, صدای نفس کشیدن و برآوردن مردمان فربه و مرطوبی, [6] respiration précipitée d'un homme ou d'un animal causée par la chaleur ou une course rapide, B. Q.

تاسه واسه *tâsè-vâsè*, trouble inquietude, اضطراب و تلواسه, B.

تاسیة a. *ta'siyèt* et *ta'siyè*, consoler.

تاسیدن *tâsîdèn*, être triste, chagrin, peiné, C.

تأسیر a. *ta'sîr*, lier.

تأسیس a. *ta'sîs*, fonder, jeter les fondements, affermir, consolider, poser les bases; تاسیس نهادن *ta'sîs nihâden*, poser les bases.

تاش *tâsch*, [1] signe (ماه کژفت et کلکمك), tâche sur le corps de l'homme, لکه, [2] maître, seigneur (خداوند), [3] en compos. à la fin d'un mot, marque l'association, ex.: خواجه تاش *khâdja-tâsch*, qui a étudié sous le même maître (condisciple), ce mot d'origine turque correspond (en t.) au هم persan, placé devant le nom, ex.: همراه *hèm-râh*, turc یولداش *youldâsch*, compagnon de route (voy. داش), B.

تاشك *tâschèk*, [1] vif, agile, [2] beurre fraîs, کره و مسک, a. زبدة, crême, [3] petit lait (نفایهٔ ماست), B. Q.

تاشکل *tâschkil*, verrue, آزخ, a. ثؤلؤل (voy. مهك), B.

تأصیص a. *ta'sîs*, lier joindre, affermir.

تأصیل *ta'sîl*, faire prendre racine, affermir, consolider.

تأطم a. *ta'atthoum*, [1] être indigné, être en colère, [2] être agitée (mer), [3] filer (en parlant du chat qui produit en dormant un son semblable à celui d'un rouet (خرّ).

تاغ *tâgh* (voy. تاخ), espèce de bois qui donne un très-bon feu (voy. تزغ), B.

تاغایت *tâ-ghâyèt*, jusqu'à l'extrémité, jusqu'à la fin.

تاغستان *tâghistân*, [1] lieu planté de تاغ *tâgh*, [2] pour طاغستان, le Dâghestân.

تاغندست *tâghandest* et *tâghoundoust*, pyrèthre, plante à racine salivaire, a. عاقر قرحا (dial. Berb.), Q. Q.

تاغوش *tâghousch*, plonger la tête dans l'eau, آدم و حیوانك باشی صویه باتمغه دیرلر, F. Sch.

تافتگی *tâftèguî*, [1] torsion, [2] vexation, fatigue, J.

تافتن *tâftèn*, Imp. تاب *tâb*, [1] briller, répandre de la lumière, des rayons (روشنائی و پرتو انداختن), [2] être chaud, être ardent, brûler (گرم گردیدن), [3] chauffer, brûler, se réchauffer mutuellement (یکدیگر را گرم گردانیدن), [4] se lever, se produire (طلوع کردن), [5] tordre une corde, un fil, etc., پیچیدن و تاب دادن رشته و جزآن پیچیدن, [6] tourner, détourner, [7] se détourner, [8] être blessé, être fâché (آزرده و مکدّر شدن), B. Q., [9] supporter, soutenir, tolèrer, تاب و طاقت آوردن (voy.

تابیدن), H. Q. بر تافتن *ber-tâftèn,* [1] tordre, [2] soutenir, supporter.

تافته *tâftè,* **part. pass.** de تافتن *tâftèn,* [1] allumé, brillant, resplendissant, brûlant, ardent (feu, soleil, etc.), [2] enflammé de colère, brûlé par la fièvre, [3] tordu, tourné, [4] affligé, peiné, [5] espèce d'étoffe de soie, **fr.** *tafetas* (نوعی از بافته و پارچهٔ ابریشمی), [6] étoffe de lin, جامهٔ را گویند که از کتان بافته باشند, B. Q., [7] boucle de cheveux, tresse de cheveux, cordes, fil, et tout ce qui a été tressé ou tordu, B. Q.

تافته جگر *tâftè-djiguer* (dont le cœur est brûlé), **met.** [1] amoureux, [2] malade de la phtisie (کنایه از عاشق است و کسی را نیز گویند که علت دق داشته باشد), B. Q.

تافسیار *tâfisyâr* et تافیار *tâfiyâr,* thapsie, plante qui tient du fenouil, employée en médecine, fort laxative, et pour cette raison d'un usage dangereux, appelé en **a.** دریاس *diryâs* (دریاس دیرلر براوتدر ییراغی را زیانه یه بکزر ضماد و طلا لرده استعمال ایدرلر غایت مسهل اولمغله تناولی مخاطره در), F. Sch.

تافشك *tâfèschèk,* ciron, ver qui attaque le bois, دیوك, **a.** ارضه, **syn.** دیوچه, لبنك, دیونجو, B.

تأفّف **a.** *ta'affouf,* émettre le son *ouf!* signe d'indignation, de colère, J.

تاق *tâq* (voy. تاغ et تاخ), espèce d'arbre, J.

تاك *tâk,* [1] vigne, درخت انگور, B. Q., [2] sarment, branche de la vigne, B. J., تاك صحرائی *tâk-i-sahrâyî,* vigne sauvage, B., هزارافشان, B.

تأكّد **a.** *ta'akkoud,* [1] être affermi, être consolidé, [2] s'établir, se fixer.

تاكوب *tâkoub* (dialecte Berb.), euphorbe, gomme médicinale, le plus ardent des hydragogues, bon contre la morsure des animaux (voy. فرفیون *farfayoun,* دوائی است که آنرا فرافیون خوانند گزندگی جانوران را نافع است), B. Q.

تاکی *tâ-kèy,* jusqu'à quand ?

تأكيد **a.** *ta'kîd,* [1] affermir, consolider, corroborer, [2] ordre, injonction.

تأكيداً **a.** *ta'kîdân,* fortement, sévérement, impérativement.

تال *tâl,* [1] le palmier appelé, درخت ابو جهل *dirakht-i-Abou Djahl,* arbre d'Abou Djahl, dont les feuilles servent aux Brahmes de papyrus sur lequel ils écrivent avec de calamite en acier, [2] les femmes des Brahmes en tressent ou roulent les feuilles dont elles se font des boucles d'oreilles, B.

تال *tâl,* [1] plaque, disque en airain, en or, en argent, ou autre métal, [2] petites timbales d'airain dont se servent les musiciens dans l'Inde pour s'accompagner dans leurs chants et dans leurs danses (دو پیالهٔ کوچك باشد از برنج که خنیاکران هندوستان بهنگام خوانندگی آنها را برهم زنند و بصدای آن اصول نگاه دارند و رقص کنند), [3] cuivre jaune, روی, **a.** صفر, [4] lac, étang آبگیر و (تالاب و استخر و برکهٔ بزرك), B. Q.

تالاب *tâlâb,* étang, lac, F. Sch.

تالاج *tâlâdj,* bruit, tumulte, cri, attroupement (بانك و معغله و شور و غوغا و غلغله), B. Q., F. Sch. (voy. تلاج).

تالار *tâlâr,* trône ou maison en bois construite sur quatre ou plusiers piliers, تالار و خانهٔ فالیزبان, hutte de garde champêtre, گازه *gâzè,* B.

تالاش *tâlâsch,* bataille, bruit, tumulte, جنك و غوغا و جدال, F.

تالان *tâlân*, pillage, déprédation (غارت و یغما و تاراج), B.

تالانك *tâlânèk*, [1] nom d'un fruit qui ressemble à la pêche (میوه ایسن شبیه بشفتالو), B. Q., [2] abricot, pêche sans duvet (ویسی و زردالو و توتسز شفتالو), F. Sch.

تالانه *tâlânè*, [1] espèce de pêche, نوعی از شفتالو, [2] fruit qui ressemble à la pêche (میوه ایسن شبیه بشفتالو), B. Q.

تالت *tâlèt*, qui fait des armes, سلاح دوز, F. Sch. (?).

تالسان *tâlisân* (voy. طیلسان et تالشان), F.

تالش *Tâlisch*, la province de Tâlisch (Schirvân, Russie merid.), B.

تالش *tâlisch*, plumes de la flêche, اوق یلکی, F. Sch.

تالشان *tâlischân* (voy. طیلسان), F.

تالشان *Tâlèschân*, nom d'une localité dans le Guilân, le Khanat de Tâlisch.

تألف a. *ta'allouf*, union, amitié, connaissance

تالکی *tâlkî*, coriandre sauvage (plante, کشنیز کوهی و صحرائی), B. Q.

تألم a. *ta'alloum*, douleur, chagrin.

تالواسه *tâlvâsè*, i. q. تمواسه (voy. تاس), B.

تال و مال *tâl-ou-mâl*, mis en pièces, déspersé (تار و مار), B.

تالیدن *tâlîden*, enlever, piller, یغمالق, F. Sch.

تألیف a. *ta'lîf*, [1] composition littéraire (تصنیف), ouvrage, [2] concilier, réconcilier. تألیف قلوب *ta'lîf-i-qouloub*, conciliation des cœurs (تألیف خاطر).

تألیم a. *ta'lîm*, causer de la douleur, de la peine.

تام *tâm*, très-peu, بسیار کم و بعایت اندك, B. Q.

تام a. *tâmm*, entier, complet, تمام.

تاما *tâmâ*, jumeau (de l'ar. توأم (?).

تامبول *tâmboul*, hind. feuille de bétel, R. J.

تأمّل a. *ta'ammoul*, réfléchir, considerer, réflexion, méditation.

تاموارہ *tâmvârè*, aiguière, آفتابه و ابریق, F. Sch., de l'a. تامورة.

تامول *tâmoul*, feuille de bétel, پان, B. Q.

تامین a. *ta'mîn*, se fier, mettre foi en...

تان *tân*, [1] bouche (دهان), [2] l'intérieur de la bouche (اندرون دهن), [3] chaîne, opp. de trame (تارك نقیض پود باشد), [4] fils qui dépassent la trame (رشته جندی که جولاهگان از پهنائی کار زیاده آورند و آنرا نبافند), B.

تان *tân*, pron. aff. de la seconde pers. plur., خودّ تان *khoud-tân*, vous même pour خود شما; همه تان *hemè-tân*, vous tous, B. پدر تان *pidèr-tân*, votre père, pour پدر شما. S'emploie surtout dans le dialecte de Boukhâra, [3] pour تا آن *tâ-ôn*, jusqu'à ce..., [4] pour توان *touvân*, puissant, F.

تانبول *tânboul*, feuille de bétel (پان), F. Sch. (voy. تامول).

تأنّس a. *ta'annous*, se familiariser, s'accoutumer, s'apprivoiser.

تاند *tânèd*, pour تواند, de توانستن, B.

تانست *tânist*, pour توانست, de توانستن, B.

تانك *tânk*, poids d'environ deux onces, R. J.

تانگر *tânguer*, chirurgien, barbier (حجام و سرتراش, voy. تانگو), B. Q.

تانگو *tângou*, chirurgien, barbier. B. Q.

تانم *tânem*, [1] pour توانم *touvânèm*, je peux, de توانستن, B.

تانول *tânoul*, [1] le contour de la bouche (پیرامون دهان), [2] angle de la bouche (کنج دهان *koundj-i-dehân*), et selon d'autres: کج دهان *kèdj-dèhân*, qui a

la bouche de travers (تانول), والله اعلم, B. Q.

تانه *tânè*, chaîne, **opp.** de trame, بمعنی تان باشد که نقیض پود است (تار), B. Q.

تأنّی **a.** *ta'annî*, [1] sage lenteur dans les affaires, [2] attendre, différer.

تأنیث **a.** *ta'nîs*, mettre un mot au genre féminin.

تأنیس **a.** *ta'nîs*, accoutumer, apprivoiser.

تانیسر *Tânîsar*, ville de l'Indostân, B.

تاو *tâv*, pour تاب, B.

تاوا *tâvâ*, pour تابه, J.

تاواتاو *tâvâ-tâv*, force, puissance (قدرت و قوت و توانائی), B. Q.

تاوان *tâvân*, [1] crime, faute, péché, dommage, préjudice, [2] amende (جرم و جنایت و غرامت و زیان و گناه), [3] compensation, échange, عوض و بدل, B. Q.

تاوانا *tâvânâ*, force, puissance (قوت و قدرت), F. Sch.

تاوانه *tâvânè*, maison chaude (تابخانه و تاوخانه), B.

تاوانیدن *tâvânîden*, [1] pour تابانیدن, **trans.** de تافتن et تابیدن, [2] faire tourner, غلطانیدن, B.

تاوتك *tâvtèk*, [1] double (دوتا و هردوتا), [2] vieillard au corps courbé (en deux), B., پیر منحنی, F. Sch., où ce mot se trouve écrit, par erreur, je suppose, تاتونك.

تاوخانه *tâvkhânè*, pour تابخانه, J.

تاور *tâver*, **pl.** تاوران *tâvèrân*, accident (عرض), B.

تاورمان *tâvermân*, sens dessus-dessous (زیروزبر), B. Q.

تاوریده *tâvèrîdè*, accidentel, عارض et عرضی, B.

تاوسه *tâvèsè* (voy. تابسه), paturage, B.

تاوش *tâvousch* (langue du Djaghataï), bruit des pieds, bruit de pas, ایاق سسی, **syn.** تاووش, F. Sch.

تاوقتی *tâ-vaqtî*, jusqu'au temps, pendant quelque temps.

تاوك *tâvèk*, âne jeune, bœuf jeune (خر و گاو جوانه), B. Q., تاول [1].

تاول *tâvèl* (voy. تاوك), [1] ânon, veau, B., [2] bœuf apprivoisé, گاو اهلی, F. Sch.

تاول *tâvil*, ampoule, آبله, B. F.

تاون *tâvèn*, bœuf attelé sous le joug (جفته قوشلمش صغره دیرلر), F.

تاووش *tâvousch* (voy. تاوش), F.

تاوه *tâvè* (voy. تابه et پای تابه), B.

تأویب **a.** *ta'wîb*, retourner.

تاویدن *tâvîden* (voy. تابیدن), F.

تأویل **a.** *ta'vîl*, expliquer, commenter, interpreter, exposer.

تاویه *tâviyè*, le 7ème et dernier degré de l'enfer, séjour des hypocrites et des infidèles, و آن منزل منافقان و زنادقه و کفار است (voy. دوزخ).

تاه *tâh*, [1] un, unique, simple (**opp.** de paire, جفت), [2] (voy. تا, ته et لای), یکتاه, دوتاه, c.-à-d. یك‌لای, دولای, [3] rouille, زنك, [4] pur, simple (محض), B. Q.

تأهّب **a.** *ta'ahhoub*, se préparer, se disposer.

تأهّل **a.** *ta'ahhoul*, se marier.

تاهو *tâhou*, [1] vin, عرق شراب, B. Q., شراب انگور, Ch. L., vin de raisin, [2] coupe, bouteille, vase à vin (?) (شراب ظرفی), F. Sch.

تأهیل **a.** *ta'hîl*, prononcer les mots: اهلاً ومرحبًا **a.** *ahlân wa-marhabân*, vous êtes le bien venu! B. Q.

تای *tây* (voy. تا et تاه), B. F.

تایآباد *Tâyâbâd*, bourg du canton de Bouschendj, province de Herât, J.

تایاق *tâyâq*, bâton de voyageur, دسته چوب, F. Sch. (voy. تاباق, **t.** طیاق).

تأيب a. *tâyib,* repentant, pénitent.

تايه *tâyè,* [1]) fil mince, اينجه اشلنمش ايلك, [2]) le brillant d'un corps gros quelqu'il soit (ضياى روغن هرنه اولورسه), F. Sch.

تأييد a. *ta'yîd,* [1]) fortifier, corroborer, aider, [2]) secours, assistance divine, faveur divine; با تأييد الهى *bâ ta'yîd-i-ilâhî,* avec l'assistance divine; pl. تأييدات *ta'yîdât,* faveurs divines.

تاييدن *tâyîdèn,* ressembler, F.

تب *tèb,* fièvre, chaleur de la fièvre (حمى), B. تب داشتن *tèb dâschten,* avoir la fièvre, délirer; تب دق *tèb-i-diqq,* fièvre lente, J. تب ربع *tèb-i-roubع,* fièvre quarte, J. تب غبّ *tèb-i-ghibb,* fièvre tierce, J. تب روز افكن *tèb-i-rouz-afguèn* et تب يك روز درميان *tèb-i-yèk-rouz der miyân,* fièvre tierce, B. تب لرزه *tèb-i-lèrzè,* accès de fièvre, J. تب محرق *tèb-i-mouhriq,* fièvre ardente, J. تب مواظب *tèb-i-mouvâzib,* fièvre quotidienne, J. تب نوبت *tèb-i-nawbèt,* fièvre intermittente, J.

تپ *tèp,* [1]) Imp. de تپيدن *tèpîden,* [2]) agitation, trouble, inquiètude, اضطراب و بى قرارى و بى آرامى, B. Q.

تبا *tèbâ,* laisse! abandonne! تبا از *tèbâ az,* c.-à-d. بگذر, F. Sch. (?).

تبابعه *tebâbiعa,* pl. de تُبَّع *toubbaع,* [1]) nom des rois de l'Arabie heureuse (Yèmèn), [2]) دار التبابعه ar. *dâr-oul-tebâbiعa,* maison à la Mecque où est né Mohammed, J.

تبادكان *Tabâdèkân,* petite ville près de Thous (Meschhèd), J.

تبادل a. *tabâdoul,* changement, permutation.

تبار *tèbâr,* [1]) famille, maison, parenté, [2]) origine, extraction, racine, race (دودمان و خويشاوندان و قرابتان و اصل و نژاد), B. Q.

عالى تبار *eâlî-tèbâr,* de race illustre, de haute origine.

تبار a. *tabâr,* ruine, destruction, perdition, دار التبار a. *dâr oul-tabâr* (la maison de la perdition), met. l'enfer.

تباوز a. *tabârouz,* marcher l'un contre l'autre.

تبارك a. *tabâraka,* qu'il soit béni! حق تبارك و تعالى a. *haqq tabâraka vè-taعâlâ,* le Dieu béni et très-haut.

تبارك a. *tabârouk,* bénédiction, faveur divine, pl. تباركات *tabâroukât.*

تبارى *tèbârî,* [1]) paye journalière, [2]) obligation quotidienne, وظيفهٔ روزى, F. Sch., a. راتبه, ce mot est employé dans le sens d'obligation, dans ce vers de Abou Maعâli cité par F.:

دعاى دولت آن شاه معدلت گستر
شده تبارى خلق جهان بشام و سحر.

prier, soir et matin, pour la gloire de ce monarque équitable, est pour les habitants du monde un devoir, une obligation de chaque jour.

تپاس *tèpâs,* mortification du corps par le jeûne et la privation du sommeil, V.

تپاسبد *tèpâs-boud,* qui s'impose la mortification du corps, V.

تباسيدن *tèbâsîden,* perdre connaissance par l'effet d'une excessive chaleur, از حرارت گرما بى خود شدن و بى شعور گرديدن, B. Q.

تباشر a. *tabâschour,* communication réciproque de bonnes nouvelles.

تباشير *tèbâschîr,* a. طباشير, [1]) moelle de bambou, [2]) met. blancheur; تباشير صبح *tèbâschîr-i-soubh,* la blancheur, la première lueur de l'aurore, B. Q., [3]) craie, F. Sch.

تباشير a. *tabâschîr,* pl. de تبشير *tabschîr,* bonnes nouvelles.

تباع a. *tibâع*, suivre, imiter.

تباع a. *tibâع*, pl. de تبيع *tabîع*, suivant, sectateurs, clients.

تباعة a. *tabâعat*, [1] suivre, poursuivre, [2] punition qui suit la faute.

تباعد a. *tabâعoud*, [1] s'éloigner, [2] éloignement, distance.

تباغض a. *tabâgouz*, haine réciproque, inimitié réciproque.

تباك *Tabâk*, nom d'un homme, B.

تپاك *tèpâk*, inquiètude, trouble (تپ), B.

تباكى a. *tabâkî*, faire semblant de pleurer, s'efforcer de pleurer.

تپان *tèpân*, **part. prés.** de تپيدن, F. Sch.

تبان *toubbân* (voy. تنبان et توبان).

تپانچه *tapântchè*, [1] coup, soufflet (لطمه et سيلى), [2] vague (كوهه و موجهٔ دريا), B., [3] pistolet.

تبانچيز *tabântchîj*, كسر جيم فارسيله كل فروتى معنا سينه نعمة الله نقل ايلمشدر (?).

تباه *tabâh*, [1] qui partage, qui distribue (قسمت كننده و قسّام), [2] gâté, corrompu, inutile, bon à rien, qui ne peut plus servir (ضائع شده و نابود كرديده و باطل و نكار بيامدنى), B. تباه شدن *tabâh schouden*, être corrompu, perdu, périr; تباه كرديدن *tabâh guerdîden* et تباه كشتن *tabâh gueschten*, être ruiné, anéanti; تباه كردن *tabâh kerden*, gâter, corrompre, perdre, faire périr.

تباهانيدن *tabâhânîden* (**trans.** du verbe تباهيدن), faire périr, corrompre, C.

تباهچه *tabâhtchè*, [1] viande cuite, tendre et délicate, B. Q., F. Sch., [2] œufs frits (يمرطه قليه سى), [3] mets appelé بورانى *bourânî* (?) (voy. تباهه, تبه, تبهره), a. طباهجه.

تباه كار *tabâh-kâr*, destructeur, malfaisant, qui ruine, M.

تباهه *tabâhè*, [1] (voy. تباهچه [1]), viande cuite, tendre, délicate, [2] friture de mélongènes (قليهٔ بادنجان), [3] mélongènes cuites, bouillies (باد نجان پخته), [4] viande rôtie, *kabâb* (كباب), [5] œufs frits (خاكبنه), B. Q. (كوكو, تواهه).

تباهى *tabâhî*, [1] corruption, destruction, ruine, [2] ruiné, J.

تباهيدن *tabâhîden*, [1] corrompre, gâter, détruire, ruiner, [2] être corrompu, gâté, détruit, ruiné, F. Sch.

تبايُن a. *tabâyoun*, [1] être séparés l'un de l'autre, séparation, [2] différence, opposition.

تب باده *tèb-bâdè*, tremblement de la fièvre (تب لرزه) et particulièrement la fièvre que produit l'intumescence de la rate, B. Q. (voy. تب ياده, تب ياذه, et تب يازه).

تبت *tibit* et تبد *tibid*, duvet de chèvre (du Tibet) avec lequel on tisse les plus beaux chals, B.

تبّت a. *tabbat*, que périsse! titre de la Soura 111ème, سورة تبت, appelée également de Abou-lahab, سورة ابى لهب.

تبّت *tibbit*, تبّت *tibbèt* et تبّت *toubbet*, le Thibèt, B.

تبتّل a. *tabattoul*, se retirer du monde et se consacrer à Dieu.

تبتّى *tibèttî*, thibétain, du Thibet, J.

تبتيل a. *tabtîl*, se retirer du monde et s'adonner à Dieu.

تبجيل a. *tabdjîl*, honorer, vénérer, exalter (اكرام و تعظيم), pl. تبجيلات *tabdjîlât*, grands témoignages de respect, cerémonies.

تبحّث a. *tabahhous*, investigation, recherche, examen.

تبحّر a. *tabahhour,* approfondir une science, être profondément instruit.

تبخال *tèb-khâl,* boutons sur les lèvres produits par la fièvre, B.

تبخاله *tèb-khâlè,* [1] même signification que تبخال, [2] petites bulles d'air dans une coupe de vin, F. Sch. (قدحده باده اوزرنده اولان حباب دیرلر), Mîr Nazmî a dit: شده تبخاله لب شیرین دهن را چنان تبخالٔ می در پیاله, les douces lèvres (de ma beauté) se sont couvertes de *boutons* produit par la fièvre, qui sont semblables aux *bulles* qui paraissent sur la surface du vin dans une coupe; تبخاله زدن *tèb-khâlè zèden,* sortir, se produire (boutons).

تبختر a. *tabakhtour,* démarche, fière, majesteuse, et gracieuse.

تبخیر a. *tabkhîr,* parfumer, répandre des parfums.

تبد *tibid* (voy. تبت).

تبدّل a. *tabaddoul,* changement, permutation, vicissitude, pl. تبدّلات *tabaddoulât.*

تبدّی a. *tabaddî,* habiter dans un désert.

تبدید a. *tabdîd,* séparer, diviser.

تبدیل a. *tabdîl,* changement, altération, mutation, transposition, changer, déguiser, changer d'habits.

تبدیلاً a. *tabdîlân,* incognito (تبدیلانه).

تبدیلات a. *tabdîlât,* pl. de تبدیل *tabdîl,* changements, dans un ministère, dans les places du gouvernement.

تبّر a. *tabr,* [1] briser, [2] perdre.

تبر *tabar,* hache (تور), merlin, B.

تبر *tibr,* nom d'un oiseau (?).

تبراز *tibrâz,* arc-en-ciel (قوس قزح), i. q. کمان کمانِ بهمن, کمان رستم, کمان سام, شیطان.

تبر a. *tibr,* or natif, en mine.

تبرة a. *tibra,* morceau d'or natif.

تبر تیشه *tabar-tîschè,* espèce de hache à double tranchant, dont l'un a la forme d'une hache et l'autre celle d'un doloire.

تبرخون *tabar-khoun,* [1] jujube rouge (عناب), [2] bois dur et rouge dont les coureurs se font des bâtons, [3] saule rouge (بید سرخ), [4] bois du Brésil (چوب بقم), [5] serpentaire des jardins (ترخون), a. طبرخون, B.

تبردار *tabar-dâr,* qui porte une hache, sapeur, M.

تبرّز a. *tabarrouz,* apparaître, être divulgué.

تبرزد *tabar-zèd,* [1] sucre purifié; سکّر تبرزد, sucre candi, نبات و فند سفید, [2] sel gemme blanc (نمك سفید شفاف), [3] espèce de raisin de l'Azerbâidjân à graines très-dures, [4] espèce de gomme très-amères (نوعی از صمغی باشد در نهایت تلخی), en a. طبرزد, B. Q., [5] espèce de plante très-amère, [6] aloès (براوتدر غایت آچی اولور الوادخی دیرلر), F. Sch.

تبرزن *tabar-zèn* (qui frappe avec une hache, qui joue de la hache), met. brave, syn. شمشیرزن *schemschîr-zèn,* qui frappe de l'épée, F.

تبرزه *tabarzè,* pour تبرزد.

تبرزین *tabar-zîn,* [1] espèce de hache que le cavalier portait accrochée à la selle (voy. ناچخ, دور باش), [2] sel gemme blanc (نمك سفید بلوری, voy. تبرزد), B. Q.

تبرستان *tabaristân* (voy. طبرستان).

تبرّع a. *tabarrou*ع, faire une chose gratuitement.

تبرّعاً a. *tabarrou*عân, spontanément, gratuitement.

تبرّك *tabrak,* [1] fort, forteresse (حصار و قلعه), et particul. la citadelle d'Ispahân, B. Q.

تبرّك *tabark,* plateau, طبله, sur lequel on

place l'aloès, l'ambre et autres parfums, des fruit, F. Sch.

تبرّك a. *tabarrouk,* bénédiction, grâce, faveur divine, abondance, prospérité, pl. تبرّكات *tabarroukât,* bénédicions, grâces et faveur divines, honneurs, rangs, dignités; تبرّكا و تيمّنا a. *tabarroukân vè-tayammounân,* avec la grâce et la faveur de Dieu, heureusement.

تبرك آسيا *tabark-i-âsiyâ* (petite hache de moulin), instrument en fer pour piquer les meules, F. Sch.

تبر لگام *tabar-ligâm,* mors, frein, F.

تبرّم *tabarm,* dame, dame noble (بانوى اعظم و خاتون بزرك, voy. تيرم), F. Sch.

تبرّو a. *tabarrou',* être absous, pur de tout pêché, innocent (de tout crime).

تبرّيه a. *tabriyyè,* [1] acquitter, absoudre, [2] quittance.

تبريد a. *tabrîd,* rafraîchir, refroidir.

تبرير a. *tabrîr,* justifier, déclarer innocent.

تبريز a. *tabrîz,* [1] produire, mettre au jour, [2] dépasser à la course.

تبريز *Tèbrîz,* Tauris, cap. de l'Azerbâidjàn (Perse), دار السلطنه, B.

تبريز *tèbrîz,* table à manger, nappe ronde en cuir (سفره), B.

تبريق a. *tabrîq,* regarder fixement.

تبريك a. *tabrîk,* [1] bénir, rendre des actions de grâce, [2] féliciter, complimenter, prononcer la formule: بارك الله *bâraka 'llâh* a. que Dieu bénisse!

تب زده *tèb-zèdè,* fièvreux, qui a la fièvre, J.

تبست *tèbèst,* [1] ruiné, perdu, anéanti, inutile, qui ne peut plus servir (ضايع و تباه و چيزى تباه شده و از كار افتاده), [2] laid, difforme (زشت صورت), B. Q.

تبست *tèbist,* institution, religion, secte, rite faible et sans force, آيين و ملّت و مذهب سست و ضعيف, B. Q.

تبستغ *tabastough,* rhéteur, éloquent, qui a la parole facile, la langue pointue (فصيح و تيز زبان), B.

تبسّط a. *tabassout,* être étendu.

تبسته *tèbestè,* petit tapis à franges, petit tapis pour la prière, سجاقلى قاليچه و سجاده و امثال ذلك, F. Sch.

تبسّل a. *tabassoul,* contracter le visage, froncer le sourcil de colère, etc.

تبسّم a. *tabassoum,* le sourire, sourire; تبسّم كردن *tabassoum kerden,* تبسّم زدن *tabassoum zedèn,* sourire.

تبسيدن *tabsîden,* [1] avoir les lèvres gercées par la chaleur de la fièvre, F. Sch., [2] devenir chaud, se réchauffer (كرم شدن), B.Q. (voy. تفسيدن). دوداق تبسرمك حرارت كبد و حمادن ظاهر اولور, en a. ظاميه, F. Sch.

تبسيده *tabsîdè,* chauf, échauffé, B.

تبش *tabisch,* [1] chaleur, ardeur (كرما و كرمى), [2] pour تابش *tâbisch,* éclat, splendeur, lumière (فروغ و پرتو), B.

تپش *tèpisch,* a. طبش, agitation, mouvement, par l'effet de la chaleur (اضطراب و حركت از كرمى و حرارت باشد); تپش دل *tèpisch-i-dil,* palpitation de cœur, سكسكى, B.

تبشك *tabaschk,* la soie dont on se sert pour faire des gants et des bas (اول ابريشمه ديرلركه الدوان و چورب ايشلرلر), F. Sch.

تبشى *tabschî,* plat, plateau à rebords, en cuivre, en or, en argent, etc. (طبقى باشد لب كردان كه از مس و نقره و طلا هم سازند), B. Q., a. طبشى.

تبشير *tabschîr,* craie, pour تباشير.

تبشير a. *tabschîr,* communiquer de bonnes nouvelles, prêcher.

تبصّبص a. *tabasbous,* flatterie, adulation.

تبصّر a. *tabassour,* [1]) regarder avec attention, contempler, [2]) comprendre, connaître.

تبّع a. *toubbaع,* pl. تبابعه *tabâbiعat,* [1]) titre des rois du Yèmen, [2]) pl. تبابيع *tabâbîع,* la reine des abeilles.

تبعّث a. *tabaععous,* improvisation.

تبعّد a. *tabaععoud,* s'éloigner.

تبعيّة a. *tabعiyyèt,* imitation.

تبعيد a. *tabعîd,* éloigner, renvoyer, enlever.

تبغيض a. *tabghîz,* rendre odieux, faire haïr.

تبغوز *tabfouz,* [1]) contour de la bouche, de l'homme et des animaux (پيرامون , بتفوز دهان), [2]) bec d'oiseau (منقار), B. Q., [3]) affliction, douleur (درد و رنج), F. Sch.

تبّك *tèbk,* franges, bords de soie, d'une ceinture ou autre, F.

تبكيه a. *tabkiyè,* faire pleurer.

تب كرفته *tab-guiriftè,* pris d'un accès de fièvre.

تبل *tabal,* pli, ride, rugosité, comme par ex. de la coquille d'une amande, B. Q.

تبلاب *tabláb,* enveloppe de la grappe du palmier, d'une grappe de dattes, spathe (غلاف خوشهٔ خرما), B. Q.

تب لرزه *tab-lerzè,* fièvre, accès de fièvre.

تبليع a. *tablîع,* faire avaler.

تبليغ a. *tablîgh,* faire parvenir, envoyer, transmettre, remettre.

تبليل a. *tablîl,* mouiller fortement.

تبن a. *tibn,* [1]) paille, [2]) grande jatte, [3]) noble, généreux; تبن مكه *tibn-i-Makkè* (paille de la Mecque), jonc odoriférant.

تبنان *toubnân,* pour تنّبان *tounbân,* F.

تپنكچه *tapantchè,* pour تپانچه, B.

تبند *taband,* [1]) fraude, ruse, déception, [2]) trompeur, مكر و حيله و مكّار و محيل, B.

تبندر *tabander,* loquet, barre pour fermer une porte, B.

تبنّك *tèbènk,* beau-jeune homme grand et fort, بالاقد و توانا محبوب جوان دربلر, F. Sch.

تبنّك *tabang,* [1]) grand plateau rond en bois sur lequel les marchands de légumes exposent leurs marchandises (طبقى باشد پهن و بزرك از چوب ساخته كه بقّالان اجناس درآن كنند, voy. تپنك), [2]) son fort et perçant, comme celui de la cloche, ناقوس *nâqous,* [3]) tambour, tambour de basque (دفّ و دهل), B. Q., F. Sch.

تپنك *tèpèng* (voy. تبنك), B.

تبنّك *tèbnèk* et تپنّك *tèpknèk* et تُبنّك *toubnèk* et تپنّك *toupnèk,* syn. تنپك *tounpèk,* B., moule d'orfèvre, دريچه, a. قالب, B.

تبنكو *tèbengou,* [1]) panier (زنبيل و سبد), corbeille où l'on tient le pain, [2]) plat en terre cuite (طغار , تغار), [3]) boite, bourse des marchands de parfums, des barbiers, a. جونة, [4]) boite dans laquelle les artisans tiennent leur argent, [5]) caisse où l'on met les effets, coffre pour les vêtements, B. Q., syn. تنبكوى , تپنكوى , تپنكو, [6]) moule, forme, F. Sch.

تپنكو *tèpengou,* تبنكوى *tèpengouy* et تپنكوى *tepengouy* (voy. تبنكو), B.

تبنكه *tèbenkè,* [1]) plateau sur lequel on tient le pain (طبلهٔ كه نان درآن كذارند), [2]) four à pain (تنور نان پزى), [3]) vase dans lequel on tient les grains (ظرفى كه غله در آن كنند), B. Q.

تبن مكى *tibn-i-mèkkî* (paille de la Mecque) Schoenanthe ou Acorus, jonc-odorant, B.

تبنّى a. *tabannî,* adopter, reconnaître pour fils.

تبنّية a. *tabniyyè,* bâtir, construire, édifier.

تبو *Tabou,* nom d'un endroit, où se trouve, dit-on, un moulin à eau, construit par le prophète Jônas, mais il n'y a point d'eau.

Si quelqu'un dit à ce moulin: Si tu aimes le prophète Jonas, que la paix de Dieu soit sur notre prophète et sur Lui! tourne; il tourne. Arrête-toi! il s'arrête: برمكان اسميدر منقولدر كه آنده صو دكرمنى كبى دكرمان واردر اما صويى يوق حضرت يونس على نبينا و عليه السلام ياپمس ديرلر يونس سورسك يورى ديرلر يورر طور ديرلر طوزرمش, F. Sch.

تبوراك *tabourâk*, [1] petit tambour dont se servent les agriculteurs pour épouvanter et éloigner les animaux de leurs champs (طبل), [2] tambour de basque (دف و دائره), [3] crible (غربال), [4] grand plateau rond en bois sur lequel on tient les légumes, le pain, etc. تبنك et تبنكه, F. B.

تَبُوك *tabouk* (voy. تبوراك [4]).

تبوك *Tabouk*, nom d'une forteresse, sur les bords de la Mer Rouge, conquise par Mohammed sur les infidèles, B.

تَبَوُّل a. *tabavvoul*, uriner.

تبه *tèbèh*, abrev. de تباه et تباهجه, B.

تپّه *tèppè* (بفتح اول و ثانى مشدّد), [1] colline, monticule (كوه پست و پشتهٔ بلند), [2] tiare, espèce de diadème que les femmes portent sur le front, r. кокотникъ (كلاه زنان), B.Q.

تبهره *tèbèhrè* (voy. تباهجه [1]), viande cuite, tendre et délicate, B.

تَبَهّم a. *tabahhoum*, être douteux, obscur, inintelligible.

تبى *tabî*, vêtement, bonnet, mouchoir, etc. avec des broderies en soie ou en fil (voy. سوزنى), F. Sch. (voy. également: تُوبى, قطيفه, عرقجين), F.

تبياذه *tabyâzè* et تبياژه *tabyâzé* (voy. تب باده), B.

تبيان a. *tibyân* et *tabyân*, manifestation, déclaration.

تبيدن *tabîden*, trembler, avoir le frisson (لرزيدن), F.

تپيدن *tapîden*, [1] s'agiter, se tourmenter, ne pas rester en place, [2] trembler, frissonner (لرزيدن), [3] dresser une embuscade (كمين كردن), [4] devenir chaud, se réchauffer (تفسيدن), B. Q.

تبير *tabîr*, [1] grande timbale (دهل و كوس و نقاره و طبل), [2] endroit où l'on met le fumier, les ordures (خانه كه سرگين و پليديها دران ريزند), B.

تبيره *tabîrè*, [1] (voy. تبير *tabîr* [1 et 2]), [2] timbale étroite au milieu et large aux deux bouts (و بعضى گويند تبيره دهلى است كه ميان آن باريك و هر دو سرش پهن مى باشد), B. Q.

تبيره زن *tabîrè-zèn*, timbalier.

تبيع a. *tabîع*, suivant.

تَبَيَّن a. *tabayyoun*, [1] être claire, évident, manifeste, [2] faire connaître, rendre évident.

تبينه *tèbînè*, araignée, عنكبوت, F. Sch.

تبييت a. *tabyît*, attaquer de nuit, surprendre de nuit.

تبييض a. *tabyîz*, blanchir, rendre blanc.

تبيين a. *tabyîn*, [1] séparer, [2] expliquer, manifester, rendre claire, évident.

تتابع a. *tatâbou*ع, continuité, suite du temps sans interruption.

تتار *tatâr*, pour تاتار, Tartare, B.

تتارچه *tatârtchè*, espèce de flèche qui a un fer particulier, B.

تتارى *tatârî*, de Tartarie, Tartare, B.

تتبّع a. *tatabbou*ع, rechercher avec soin, avec attention; feuilleter un livre.

تتر *tatar*, pour تتار et تاتار, B.

تتبيع a. *tatbî*ع, chercher avec soin.

تتربو *tatar-bou* et *tatra-bou*, jeu, plaisanterie, B. F.

تترىوه *tatar-bouh* et *tatra-bouh,* jeu, plaisanterie, B. F.

تتره *tatra* (voy. تتريو), B.

تترى *tatarî,* pour تاتارى, B.

تتّرى *tatrî* et تترى *toutrî,* [1] sumac (plante). On dit aussi dans ce sens تبرى *tabrî* (تتم), [2] pavot, خشخاش, B. Q.

تترى با *tatrî-bâ,* mets préparé avec du sumac, Ch. S.

تتفوز *tatfouz,* pour پتفوز, B.

تتق *toutouq,* rideau, voile, grand voile, چادر و پرده بزرگ, B.

تتق سپهركون *toutouq-i-sipihr-goun,* met. [1] rideau, voile de couleur d'azur, [2] coupe en crystal ou en verre couleur bleu d'azur (پياله كبودى را نيز كويند كه از مينا سازند), B. Q.

تتق نيلى *toutouq-i-nîlî,* met. [1] le ciel (آسمان), [2] nuage noir (ابر سياه), B. Q.

تتم *tatoum* (voy. تترى [1]), sumac, que l'on emploie comme épice, تم et تمتم, B.

تتم *toutoum* et *toutm* (voy. تتمّ), B.

تتمات a. *tatimmât* pl. de تتمه *tatimmèt,* suppléments.

تتماج *toutmâdj* et تتماچ *toutmâtch,* vermicelle, لاخشته, لاخشه, لاكچه et لاكشه, B. Q. F. Sch. (en r. лаша), a. لاكشة, ex. خير الطعام لاكشة a. *khèyr at-taعâm lâkischè,* le meilleur des mets c'est le *lâkischè,* F. Sch.

تتمة a. *tatimmè,* accomplissement, complément, appendice (علاوة).

تتميم a. *tatmîm,* compléter, achever, accomplir, exécuter.

تتنك *tatnak* (voy. تپنك), moule pour fondre (قالب ريخته), F. Sch.

تتويج a. *tatvîdj,* couronner.

تتى *titî,* [1] figures d'oiseaux et autres animaux, en pâte cuite, pour amuser les enfants, [2] son, mot prononcé pur appeler les poules, etc. etc., B. Q.

تثبت a. *tasabbout,* être fixé, établi, affermi.

تثبيت a. *tasbît,* établir, fixer, consolider.

تثبية a. *tasbiyyèt,* [1] réunir, [2] augmenter, [3] arranger, [4] glorifier.

تثقيب a. *tasqîb,* percer.

تثقيل a. *tasqîl,* [1] charger d'avantage, surcharger, aggraver, [2] marquer une lettre d'un *teschdîd* (ّ), la redoubler.

تثليث a. *taslîs,* [1] diviser en trois, [2] faire triple, [3] donner la forme d'un triangle, [4] professer la Trinité.

تثّليث a. *Taslîs,* Trinité.

تثمير a. *tasmîr,* fructifier, multiplier.

تثمين a. *tasmîn,* octupler, donner la forme octogone.

تثنّى a. *tasannî,* être double.

تثنية a. *tasniyyè,* [1] duel, [2] doubler, mettre au duel, [3] marquer une lettre avec deux points, comme ت et ي, [4] louer, célébrer par des louanges et des actions de grâce.

تثوّب a. *tasavvoub,* dire une prière, une seconde fois et accomplir par là une œuvre méritoire, ثواب.

تثويب a. *tasvîb,* [1] récompenser, [2] convocation à la prière publique, répéter la phrase, الصلوة خير من النوم a. *es-salâtou khèyrou mina 'n-naum,* la prière est préférable au sommeil (vaut mieux).

تجا *tadjâ,* [1] prompt, ardent, véhément (تند و تيز) B. Q., [2] (voy. تَجَارّ), Ch. S.

تجاثى a. *tadjâsî,* s'asseoir genoux contre-genoux.

تجادل a. *tadjâdoul,* se quereller, se disputer.

تجاذب a. *tadjâzoub,* s'attirer, se tirer mutuellement.

تجار *tèdjâr* et تجاره *tèdjârè*, poulain qui n'a pas encore été sellé (کره اسبی را گویند که هنوز او را زین نکرده باشند), B. Q.

تجار a. *tidjâr*, pl. de تاجر *tâdjir*, marchands.

تجّار a. *touddjâr*, pl. de تاجر *tâdjir*, marchands.

تجارب a. *tàdjârib*, pl. de تجربة *tadjribèt*, épreuves, expériences.

تجارة a. *tidjârèt*, commerce, négoce; تجارت کردن *tidjârèt kerden*, faire le commerce.

اصحاب تجارت *ashâb-i-tedjârèt*, marchands, commerçants.

تجاره *tèdjârè* (voy. تجار *tèdjâr*), poulain auquel on n'a pas encore mis la selle, B. Q.

تجاسر a. *tadjâsour*, hardiesse, audace, insolence, courage, effort.

تجالس a. *tadjâlous*, converser, causer, siéger ensemble.

تجالل a. *tadjâloul*, faire l'important, le grand personnage.

تجانن a. *tadjânoun*, feindre la folie; être fou.

تجاور a. *tadjâvour*, voisinage.

تجاوز a. *tadjâvouz*, passer outre, dépasser; excès, transgression.

تجاویف a. *tadjâvîf*, pl. de تجویف *tadjwîf*, cavités, excavations, concavités.

تجاهد a. *tadjâhoud*, application, zèle, soin, effort.

تجاهل a. *tadjâhoul*, ignorance feinte, simulation d'ignorance; تجاهل کردن *tadjâhoul kerden*, ou نمودن *nèmouden*, feindre l'ignorance, faire l'ignorant, faire semblant de ne pas savoir.

تجدد a. *tadjaddoud*, être nouveau; innovation, nouveauté.

تجدید a. *tadjdîd*, renouveler.

تجذیر a. *tadjzîr*, extirper, déraciner.

تجر *tadjar*, [1] habitation d'hiver où il y a des poêles (خانه زمستانی را گویند که دران تنور و بخاری باشد), B. Q., [2] dans le dial. de Qazwîn: magazin, cellier, grange, armoire (کنجینه و مخزن), B. Q.

تجربه a. *tadjribè*, épreuve, expérience, pl. تجارب *tèdjârib*; تجربه کردن *tèdjribê kerden*, faire un essai, éprouver, expérimenter.

تجربه کار *tèdjribè-kâr*, personne expérimentée; تجربه کاران روزگار *tèdjribè kârân-i-rouzigâr*, les hommes expérimentés dans les choses de ce monde; تجربه کاری *tèdjribè-kârî*, expérience pratique.

تجرّد a. *tadjarroud*, [1] être dépouillé, mis à nu, [2] nudité, [3] solitude; تجرّد گزین *tadjarroud-gouzîn*, qui choisit la solitude, solitaire.

تجرّع a. *tadjarrou*ع, avaler des gorgées (جرعه, gorgée); تجرّع کردن *tadjarrou*ع *kerden*, boire par pétites gorgées.

تجرید a. *tadjrîd*, [1] dépouiller, mettre à nu, [2] enlever l'écorce, [3] couper les petites branches, [4] dégaîner, [5] séparer, [6] aller seul en pélérinage à la Mecque.

تجریم a. *tadjrîm*, condamner à payer l'amende, جریمه *djerîmè*.

تجسد a. *tadjassoud*, incarnation, prendre un corps.

تجسّس a. *tadjassous*, [1] recherche, information, [2] espionner.

تجسّم a. *tadjassoum*, prendre un corps, incarnation.

تجلّس a. *tadjallous*, s'asseoir, siéger.

تجلی a. *tadjallî*, [1] éclat, lumière, [2] être révelé, apparaître (comme Dieu ou ses Saints à l'homme), [3] Epiphanie; عید التجلّی a. *eîd-oul-tadjallî*, la fête de l'Epiphanie; تجلّی کردن *tadjallî kerdèn*, [1] polir, [2] faire briller, [3] éclairer, orner.

تجلّيات a. *tadjalliyât,* pl. de تجلّی, *tadjallî,* les saintes visions.

تجليه a. *tadjliyè,* [1] rendre claire, polir, [2] révéler, déclarer.

تجليد a. *tadjlîd,* relier (un livre), reliure.

تجمّع a. *tadjammouع,* se réunir, se rassembler.

تجمّل a. *tadjammoul,* [1] commodité de la vie, [2] mobilier, collection de biens meubles; pl. تجمّلات *tadjammoulât,* meubles, articles de luxe.

تجميد a. *tadjmîd,* congeler, coaguler, épaissir, faire prendre.

تجميع a. *tadjmîع,* rassembler, assembler.

تجميل a. *tadjmîl,* embellir, orner.

تجنّب a. *tadjannoub,* être loin, s'éloigner, se retirer, s'abstenir.

تجنّس a. *tadjannouş,* [1] être homogène, [2] homogénéité.

تجنيب a. *tadjnîb,* écarter, éloigner.

تجنيس a. *tadjnîs,* [1] rendre homogène, assimilation de genre, [2] équivoque, calembourg, jeu de mots; تجنيس لفظ *tèdjnîs-i-lafz,* jeu de mots; تجنيس معنی *tèdjnîs-i-maعnâ,* jeu dans la pensée; تجنيس خط *tèdjnîs-i-khatt,* jeu d'écriture; تجنيس كردن *tèdjnîs kerdèn,* faire un jeu de mots, un calembourg.

تجنين a. *tadjnîn,* rendre fou.

تجوّز a. *tadjavvouz,* [1] passer, dépasser, [2] pardonner, [3] parler par métaphore, مجاز, *madjâz.*

تجويز a. *tadjvîz,* permettre, regarder comme permis.

تجويف a. *tadjvîf,* creuser, faire une excavation.

تجهّز a. *tadjahhouz,* être orné, préparé, équipé.

تجهيز a. *tadjhîz,* expédier avec tout ce qui est nécessaire, armer, équiper.

تجهيل a. *tadjhîl,* accuser d'ignorance, attribuer à l'ignorance.

تحادث a. *tahâdous,* parler ensemble, narrer.

تحارب a. *tahâroub,* se combattre.

تحارير a. *tahârîr,* pl. de تحرير *tahrîr,* écritures.

تحاسد a. *tahâsoud,* s'envier mutuellement.

تحاشی a. *tahâschî,* séparation, exception; تحاشی كردن *tahâschî kerdèn,* [1] se tenir séparé, s'abstenir, [2] prononcer le mot: حاشا a. *hâschâ!* Dieu garde!

تحالف a. *tahâlouf,* comploter, se confédérer.

تحبّس a. *tahabbous,* [1] être emprisonné, détension, [2] abstinence.

تحت a. *taht,* [1] partie inférieure, [2] sous.

تحتانی a. *tathânî,* inférieure, de dessous, placés en bas.

تحجّر a. *tahaddjour,* se pétrifier.

تحديث a. *tahdîs,* [1] raconter, annoncer, rapporter des traditions de Mohammed, [2] causer ensemble.

تحديد a. *tahdîd,* [1] limiter, définir, délimiter, [2] aiguiser; تحديد حدود *tahdîd-i-houdoud,* démarcation des frontières, des limites.

تحذير a. *tahzîr,* intimider, effrayer, prévenir de prendre garde.

تحرمز a. *taharmouz* (mot formé du arabe-persan حرام زاده *harâm-zâdè,* bâtard), abstr. حرامزادگی *harâm-zâdèguî,* naissance illégitime, F. Sch.

تحرير a. *tahrîr,* [1] mettre en liberté, donner la liberté, rendre libre, [2] écrire, [3] écrit, écriture.

تحريراً a. *tahrîrân,* [1] par écrit, [2] écrit, daté, ex. تحريراً في اوائل شهر محرّم الحرام a. *tahrîrân fî avâyili schahri mouharram il-haram,*

écrit dans les premiers jours du mois sacré de Mouharram.

تحريركش *tahrîr-kèsch,* celui qui écrit, qui décrit, qui explique, J.

تحريض a. *tahrîz,* exciter, instiguer, excitation, instigation; pl. تحريضات *tahrîzât,* instigations, provocations.

تحريف a. *tahrîf,* anagramme, inverse; pl. تحريفات *tahrîfât,* décompositions des lettres d'un même mot.

تحريق a. *tahrîq,* brûler, consumer par le feu; تحريق بالنار a. *tahrîq bi 'l-nâr,* brûler dans le feu.

تحريك a. *tahrîk,* [1] mettre en mouvement, mouvoir, agiter, exciter, instiguer, susciter, [2] mouvement, agitation, excitation, [3] donner une voyelle, حركة *harakèt,* à une lettre.

تحريم a. *tahrîm,* [1] défendre, interdire, prohiber, [2] rendre inviolable et sacré, [3] entrer dans le mois sacré, [4] se revêtir de l'*ihrâm* احرام (pélerin), احرام بستن, [5] prohibition, défense, [6] titre de la 66ème Soura. سورة التحريم a. *souratou 'l-tahrîm,* la défense.

تحريمة a. *tahrîma,* se revêtir de l'Ihrâm (voy. تحريم *tahrîm* [6].

تحريمى a. *tahrîmî,* prohibé par la loi.

تحزن a. *tahazzoun,* s'affliger, s'attrister.

تحزيب a. *tahzîb,* [1] rassembler, [2] distribuer en parties, حزب *hizb,* pl. احزاب *ahzâb,* distribuer le Qorân en soixante احزاب parties.

تحزين a. *tahzîn,* affliger, attrister.

تحسر a. *tahassour,* [1] désirer, soupirer, regretter, [2] désir, soupir, regret.

تحسير a. *tahsîr,* dépouiller, priver.

تحسيس a. *tahsîs,* sentir, percevoir, connaître, comprendre.

تحسين a. *tahsîn,* [1] embellir, [2] trouver beau, approuver, applaudir, louer, [3] approbation.

تحشى a. *tahaschschî,* [1] excepter, [2] prononcer le mot: حاشا a. *hâschâ,* que Dieu préserve!

تحشية a. *tahschiyè,* écrire de notes marginales, حاشيه.

تحصن *tahassoun,* [1] se défendre, [2] se fortifier, se renfermer dans une forteresse.

تحصيل a. *tahsîl,* [1] acquérir, recueillir, gagner, [2] acquisition, progrès, [3] produire, manifester; تحصيل علوم *tahsîl-i-ouloum,* acquérir des connaissances; تحصيل الكلام a. *tahsîlou 'l-kèlâm,* la substance d'un discours; تحصيل كردن *tahsîl kerdèn,* [1] acquérir, [2] faire des progrès, [3] percevoir (les impôts).

تحصيل دار *tahsîl-dâr,* percepteur des impôts, B. J.

تحصيل دارى *tahsîl-dârî,* charge du percepteur des impôts, B. J.

تحصين a. *tahsîn,* fortifier, défendre.

تحضر a. *tahazzour,* [1] être présent, [2] s'attrister, s'affliger.

تحف a. *touhaf,* pl. de تحفة *touhfat,* dons, présents, belles choses.

تحفة a. *touhfat,* don, présent; belle chose, objet rare, digne d'être offerte en présent.

تحفهٔ درويشان *touhfè-i-dervîschân* (présent des pauvres), met. feuille verte, نياز تحفهٔ درويشانه معناسنه در كه برك سبز تعبير اولنور, T. n.

تحفه دادن *touhfa dâden,* faire un présent.

تحقير a. *tahqîr,* dédaigner, mépriser, dédaignement, mépris.

تحقيراً a. *tahqîrân,* par mépris.

تحقيرانه *tahqîrânè,* d'une manière méprisante.

تحقيق a. *tahqîq*, [1] avérer, [2] reconnaître pour vrai, [3] affirmer comme vrai, [4] vérifier, [5] certitude, vérité; اهلِ تحقيق *ahl-i-tahqîq*, philosophes, docteurs.

تحقيقاً a. *tahqîqân*, vraiment, certes, certainement.

تحقيقات a. *tahqîqât*, pl. de تحقيق *tahqîq*, vérités, certitudes.

تحقيقى a. *tahqîqî*, sûr, certain, avéré.

تحكّم a. *tahakkoum*, autorité, domination; usurpation.

تحلية a. *tahliyè*, [1] orner (une femme) de sa parure, [2] garnir de pierres précieuses, (de حلى *halâ*, orner).

تحلية a. *tahliyè* (de حلو حلا, être doux), rendre doux.

تحليف a. *tahlîf*, faire jurer, faire prêter serment.

تحمّل a. *tahammoul*, supporter, souffrir patiemment, tolérer, patienter; patience, tolérance.

تحميد a. *tahmîd*, louer Dieu, prononcer les mots: الحمد لله a. *el-hamdou lillâh*, gloire à Dieu! que Dieu soit loué!

تحميص a. *tahmîs*, moudre, pulvériser, طحن, t. اوكتمك (Bianchi).

تحميل a. *tahmîl*, charger, faire porter.

تحوّر a. *tahavvour*, célérité, hâte; colère, fureur.

تحوّل a. *tahavvoul*, [1] être changé, tourné, se convertir, [2] changer de place.

تحويل a. *tahwîl*, [1] changer, faire passer à un autre, [2] changement, renouvellement (de la lune), révolution, vicissitude, pl. تحويلات *tahwîlât*.

تحويل دار *tahwîl-dâr*, trésorier, B. J.

تحيّة a. *tahiyyè*, pl. تحيّات *tahiyyât*, salutation, compliment, bénédiction; بعد التحية a. *baʿd el-tahiyyè*, après les compliments (d'usage).

تحيّر a. *tahayyour*, étonnement, stupéfaction, trouble.

تحيّض a. *tahayyouz*, s'abstenir des prières publiques (à cause de ses règles, femme).

تخ *takh*, sédiment de l'huile de sésame, نفل كنجد روغن كشيده, B. Q. (ar. تخّ).

تخاران به *takhârânbeh* (?) faubourg de Merv, طخاران به.

تخازن *takhâzen*, concombre, خيار و تخلان (?), F.

تخاشى a. *takhâschî*, crainte, horreur, aversion.

تخاصم a. *takhâsoum*, se témoigner mutuellement de l'inimitié.

تخاقوى t. *takhâqouy*, poule; تخاقوى ييل *takhâqouy yîl*, l'année de la poule, 10ème année du cycle mongol (voy. سيچقان).

تخالع a. *takhâlouʿ*, se séparer (mari et femme), خلع.

تخالف a. *takhâlouf*, s'opposer l'un à l'autre; opposition.

تخبير a. *takhbîr*, avertir, aviser, informer.

تخت *takht*, trône, siège; lit; تخت كشيدن *takht-kèschîden*, préparer un trône, un lit; تخت آبنوسى *takht-i-âbnousî* (le trône d'ébène), met. la nuit (شب), B. تخت اردشير *takht-i-ardeschîr* (le trône du roi Ardeschîr), nom d'un ton de musique (نام نوائى است از موسيقى), B. تخت جمشيد *takht-i-djemschîd* (le trône du roi Djemschîd), Persépolis, J. تخت چوبى *takht-i-tchoubî*, affût de canon, J. تخت خورشيد بر سر ضرغام *takht-i-khôrschîd ber sèr-i-zirghâm*, le soleil dans le signe du Lion, H. Q. تخت راهى *takht-i-râhî*, route royale, grand-chemin, R. J. تخت روان *takht-i-rèvân* et تخت رونده *takht-i-rèvendè*, [1] litière,

chaise portée sur des brancards par deux mulets, [2] **met.** le ciel, [3] le trône de Salomon (تخت حضرت سليمان), [4] cheval à l'allure douce (اسب رونده خوش راه), [5] nom de quatre étoiles dans la constellation de l'Ourse (چهار ستاره نعش را نيز كويند از بنات النعش), B. Q. تخت سراج *takht-i-sèrâdj,* nom du collège du Schéykh Abou Ishâq Kâzrounî, نام مدرسه شيخ ابو اسحاق كازرونى, B. تخت سليمان *takht-i-souleymân* (le trône du roi Salomon), nom de la célèbre forteresse de Kaschghâr, J. تخت طاقديسى *takht-i-tâqdîsî,* [1] nom d'un trône que Khosraw Pervîz reçut de Féridoun, [2] nom de la cinquième des trente mélodies (لحن) du célèbre Bârboud, باربد (voy. سى لحن), B., [3] nom d'un ton (نوا) de musique, B. تخت عاج *takht-i-âdj,* [1] (trône d'ivoire), **met.** le jour, روز, [2] fesses blanches (سرين بلورين), B. Q., سرين شرم گاه, H. Q. et Ch. L. (voy. تختهٔ عاج); تخت فيروزه *takht-i-fîrouzè,* **met.** [1] le ciel, [2] le trône du roi Kèy Khosraw, B. Q. تخت كلاه *takht-i-koulâh,* B. J. O., a vooden cap worn by criminals as a punishment (lisez تخته كلاه *takhta-koulâh* et voy. كلاهٔ زنگله *koulâh-i-zengoulè*); تخت هلاكو *takht-i-houlâgou,* le trône de Houlâgou. On a donné ce nom, sous la dynastie Mongole, aux pays compris entre Derbend, Bagdâd, Hamadân et l'Asie Mineure, Y.

تخت *toukht,* pour دخت *doukht,* [1] fille (دختر), [2] poids de six cents drachmes, et selon d'autres, ocque (وقيه), F. Sch. (و برمعناسى دخى آلتيوز درهمدر و بعضى برلرده وقيه يه تخت ديرلر).

تخت دار *takht-dâr,* [1] vêtement blanc ou noir, [2] vêtement pour la nuit (جامهٔ سياه و سفيد را كويند و جامهٔ خواب را نيز كفته اند), B. Q., [3] vêtement pour la nuit que l'on étend sur le lit, جامه خوابدر كه تخت او زرينه دوشرلر, F. Sch.

تختر *toukhter,* pour دختر *doukhter,* fille, M.

تختّر a. *takhattour,* [1] être ivre, [2] avoir la fièvre.

تختگاه *takht-gâh,* endroit où est le trône, résidence royale, capitale, F.

تخت نشين *takht-nischîn,* qui est assis sur le trône, roi, souverain, J.

تخت نشينان خاك *takht-nischinân-i-khâk* (ceux qui sont assis sur le trône de la terre), [1] **met.** les rois, [2] les esprits, [3] les religieux voués à la vie contemplative, [4] les habitants de la terre (كنايه از پادشاهان است و ارواح را هم كفته اند و اهل سلوك و ساكنان زمين را نيز كويند), B. Q.

تخته *takhta,* [1] planche, [2] table, [3] tablette, F. تختهٔ استوش *takhta-i-oustourisch,* planche ou pièce de bois à laquelle est fixé le soc de la charrue (تختهٔ چوبى كه كاو آهن را بدان محكم كنند بجهت شيار كردن زمين), B. تختهٔ آسيا *takhta-i-âsiyâ* (même signif. que le précédent), B. تختهٔ اوّل *takhta-i-avval,* [1] la premièr table, **met.** la table des décrets divins (كنايه از لوح محفوظ), [2] tablette, planche en usage dans les écoles (و تختهٔ اطفال را نيز كويند كه در آن الف با تا نويسند), B. تختهٔ جامه *takhta-i-djâmè,* pressoir pour les étoffes, draps, calandre; منكنه و جندره (معنا سندك تركيب اثواب تحت سيدر), F. Sch. (voy. جندره, رخت مال), F. تختهٔ جوهرى *takhta-i-djawhèrî,* **met.** [1] couleur verte et bleu, [2] bigarè, كنايه از رنك سبز و كبود باشد و كنايه از رنكارنك هم هست,

B.Q. تختهٔ خاك *takhta-i-khâk*, la table de la terre, **met.** [1] la terre, la superficie de la terre, زمين و روى زمين, B.Q.M., [2] tablette sur laquelle on écrit des comptes, on fait des calculs (تختهٔ محاسبان), B. Q. تختهٔ در *takhta-i-dèr*, panneau de porte, R. J. تختهٔ رقوم *takhta-i-rouqoum*, tablette sur laquelle les devins et les astrologues font leurs calculs, تختهٔ رمال و منجم را كويند B.Q. (تختهٔ رمّال و منجم آمده كه برآن حساب كنند), H. Q. تختهٔ زرنيخ *takhta-i-zarnîkh*, **met.** braise, charbon ardent (كنايه از انكشتن و زغال افروخته), B. Q. تختهٔ سالخورد *takhta-i-sâl-khôrd*, **met.** histoires des choses passées (كنايه از حكايات كذشته باشد), B. Q. تختهٔ شطرنج *takhta-i-schatrandj*, echiquier, R. J. تختهٔ عاج *takhta-i-ʿâdj* (voy. تخت عاج trône d'ivoire), **met.** le jour, [2] fesses très blanches (سرين بلورين), B. Q. تختهٔ كشتى *takhta-i-kischtî*, bordage d'un vaisseau. R. J. تختهٔ كوئى *takhta-i-gouyî*, le bâton avec lequel on lance la balle au jeu du كوى *gouy*, en a. طَنطاب, B. Q. تختهٔ كوى, H. Q., تختهٔ محاسبان *takhta-i-mouhâsibân*, **met.** la terre (كنايه از زمين), B. Q. تختهٔ مينا *takhta-i-mînâ* (la table de verre), **met.** le ciel (كنايه از آسمان ست), B. Q. تختهٔ محاسبان شود *takhta-i-mouhâsibân schèvèd*, c.-à-d. خاك برسر افتد وكرد آلود شود, que la poussière tombe sur sa tête et qu'il en soit tant souillé, B. تختهٔ نان *takhta-i-nân*, F. Sch. (خبّازلرك اتمك دكارى تخته و دجى بوقه آجه قلرى تخته كه دبار رومده اكا ياصتغج ديرلر), planche sur laquelle les pâtissiers étendent la pâte, J. تختهٔ نرد *takhta-i-nerd*, échiquier, damier, R. J. تختهٔ نرد آبنوسى *takhta-i-nerd-âbnousî*, **met.** le Zodiaque (فلك البروج), B. Q.

تخته *toukhta*, pour توخته, B.

تخت بند *takhta-bend*, [1] bandes de toile avec les quelles on attache les palettes placées sur une main, un bras fracturé, [2] emprisonné, détenu (محبوس و دربند افتاده), B. Q., [3] plancher, R. J. (?).

تخه بندى *takhta-bendî*, action de planchéier, plancher, R. J.

تخته پوش *takhta-pousch*, plancher, J.

تخته زدن *takhta zèden*, **met.** carder le coton (كنايه از پنبه را حلاجى كردن باشد), B.Q. (voy. تخته كردن), F. Sch.

تخته سُپار *takhta-soupâr*, pièce de bois à laquelle est fixé le fer de la charrue (تخته شيار ?, تختهٔ سُپار ?), H. Q.

تخته كردن *takhta-guerden*, cheval qui a le cou épais, large et droit, R.

تخته كشيده *takhta-kèschîdè*, plancher, planchéié, R. J.

تخته كلاه *takhta-koulâh* (voy. كلاه زنكله), B., كلاه تخته, Bh.

تخجل *takhdjèl*, pinçon (en **turc** چمدك), dial. d'Ispahân تسكنج, et dial. de Kermân ترنجى, F. Sch.

تخجم *takhdjoum*, avide, intéressé, cupide (حريص و خداوند شوه), B. Q.

تخريب a. *takhrîb*, détruire, démolir, dévaster.

تخريج a. *takhrîdj*, faire sortir, tirer.

تخريق a. *takhrîq*, brûler, consumer par le feu.

تخس *takhas* et تخس *takhs*, angoisse, peine de l'âme, B. Q.

تخش *takhsch*, [1] **Imp.** de تخشيدن *takhshîden*, [2] **part. prés.** qui occupe la première place (بالا نشين), [3] première place dans une assemblée (بالا و صدر مجلس), [4] espèce de flèche (نوعى از تير), [5] raquette, fusée vo-

lante (تیر آتشبازی), [6] espèce d'arc dont les flèches sont très-courtes (نوعی از کمان است که تیر بسیار کوچکی دارد), B. Q. (voy. تخس) peine de l'âme, F. Sch., [7] arbalète (voy. چرخ), B. Q.

تخشا *takhschâ,* qui emploie son zèle, ses efforts (سعی کننده و کوشنده), B. Q.

تخشع a. *takhaschschou*ع, humilité, humiliation.

تخشیدن *takhschîden,* **Imp.** تخش *takhsch,* occuper la première place (بالا نشستن), B.Q.

تخصیص a. *takhsîs,* approprier, attribuer, déterminer.

تخطّر a. *takhattour,* manquer le bût (flêche).

تخفیش a. *takhfîsch,* [1] renverser par terre, fouler aux pieds, [2] démolir, [3] être faible, débile.

تخفیض a. *takhfîz,* [1] abaisser, faire baisser, [2] alléger, adoucir, faciliter, [3] faire ou dire doucement.

تخفیف a. *takhfîf,* [1] alléger, [2] regarder comme de peu de valeur, dédaigner, [3] rendre une syllabe brève.

تخکلوز *takhkoulouz,* noix dure, en **turc** چتین قوز, F. Sch., تخکله.

تخکلول *takhkèloul* (voy. تخکلوز), F.

تخکلون *takhkèloun,* noix dure dont l'amande tient à la coquille (voy. تخکله, تخکلوز), F. Sch.

تخکم *takhguèm,* [1] habitation d'été (خانهٔ تابستانی), [2] nom d'une province dans le Turkestân (ترکستانده بر الکه اسمیدر), F. Sch.

تخلّص a. *takhallous,* [1] se libérer, se délivrer d'un mal, se sauver, [2] nom sous lequel écrit un poète, nom qu'il prend dans ses poèsies.

تخلّف a. *takhallouf,* rester en arrière, succéder.

تخله *takhla,* [1] espèce de chaussure, نعلین, [2] bâton (عصا), B. Q., bâton, canne des Schéikhs, F. Sch., [3] petite partie d'une chose (ریزه و خرده هر چیز), B. Q.

تخلّی a. *takhallî* (5 f. de خلی), [1] laisser, abandonner, [2] être seul, être vide, vacant, libre.

تخلّیه a. *takhliyè,* évacuer, laisser libre.

تخلید a. *takhlîd,* éterniser (voy. خلّد).

تخلیص a. *takhlîs,* [1] rendre pur, sincère, [2] délivrer, sauver.

تخلیط a. *takhlît,* mêler, confondre, troubler.

تخلیع a. *takhlî*ع, changer, dans le mètre بسیط, le pièd مستفعلن en مفعولن, O.

تخلیف a. *takhlîf,* [1] laisser en arrière, [2] nommer un substitut, خلیفة.

تخلیل a. *takhlîl,* passer de l'eau à travers les poils de la barbe, les doigts de la main et du pied, تخلیل اللحیه و تخلیل اصابع الیدین و الرجلین.

تخم a. *takhm,* souffrir d'une indigestion.

تخم *toukhm,* [1] toute espèce de semence, de graine, [2] œuf, racine, origine, principe, [3] sperme (منی و آب پشت) [4] nom d'une maladie appellée en arabe هیضه *hayza,* cholera-morbus, diarrhée avec vomissement, B. Q.; تخم بنك *toukhm-i-beng,* graine de chanvre, بذر البنج, a. وآنرا خداء الرجال نیز گویند (?), *khadâou 'r-ridjâl* (expression qui ne donne aucun Dictionnaire); تخم جاروب *toukhm-i-djâroub,* semence de corn de cerf, plantain, en gr. آطریلال, B. Q. *semen coronopi* (Vullers, *lex. pers.*); تخم جهود *toukhm-i-djèhoud,* (race des Juifs), **met.** dispersé (پراکنده و پریشان), B. Q.; تخم خفرج *toukhm-i-khafradj* (?) clou de girofle, giroflier قرنفل, H. Q. et Ch. L. (voy. خفرج, qui a néan-

moins une toute autre signification, pourpier, خرفه); تخم خلال *toukhm-i-khilâl* (voy. تخم حاروب), B. Q.; تخم خلیل *toukhm-i-khilîl* (بکسر خا و تحتانی مجهول), graine de la grosseur de la graine de *persil,* qui a la forme du *cumin,* de couleur bleu, très amère, et dont la plante s'appelle en arabe رجل الغراب *ridjl oul-ghourâb,* patte de corbeau, et حرز الشیاطین *harz oul-schéyâtîn* (?) تخمی است بمقدار تخم کرفس و شکل و اندام زیره دارد و کبود رنك میباشد ودر غایت تلخی بود و نبات آنرا بعربی رجل الغراب و حرز الشیاطین خوانند), B. Q.; تخم ریحان *toukhm-i-rayhân,* [1] sémence de légumes en genéral, [2] semence de pourpier (تخمکیا دخی دیرلر ایصا ق شرفنامه), F. Sch. Ch. L. تخم سپید *toukhm-i-sepîd,* graine blanche, graine de moutarde, J. تخم غالیه *toukhm-i-ghâliyé,* en a. حب البان, fruit de l'arbre appelé *bân,* بان (voy. ce mot), B. تخم کتان *toukhm-i-kattân,* graine de lin, B. تخم ماهی *toukhm-i-mâhî,* frai, œufs de poissons, Y. تخم مرغ *toukhm-i-mourgh,* œufs d'oiseau en général et en part., œuf de poule, J. تخم نهادن *toukhm-nihâden,* pondre, J.

تخم *toukham,* pièce d'etoffe attachée au bout d'un bâton, avec laquel les gens du peuple auquels on jette de l'argent (نثارچیان) attrapent en l'air le pièces (نثار) qu'on leur distribue, B.

تخمار *toukhmâr,* flêche sans pointe et terminée par une petite boule, B.

تخم بد *toukhm-bèd,* de mauvaise raçe, de basse extraction, J.

تخمدان *toukm-dân,* pépinière, نخیر, B.

تخم ریز *toukhm-rîz,* [1] semeur, qui sème (زراعت کننده), [2] champ préparé pour recevoir la semence (محل زراعت), [3] œufs frits dans du beurre (خاکینه), [4] viande hachée que l'on mêle aux œufs frits dans du beurre et dont on fait aussi de pâtés, سنبوسه, B. Q.

تخم ریزی *toukhm-rîzî,* sémaille, J.

تخمکان *toukhmougân,* [1] les testicules de l'homme, خصیتین, [2] graine des plantes en gén. et [3] en part., graine de pourpier, تخم خرفه, B. Q.

تخمه a. *toukhma,* [1] indigestion, [2] vomissements avec diarrhée, a. هیضه *hayza,* cholèra.

تخمه *toukhmè,* [1] origine, race, B. Q., [2] semence en général, F. Sch.

تخمیانه *toukhmiyânè,* toute espèce de grain, graine, ou semence, F. Sch.

تخمیر a. *takhmîr,* [1] faire fermenter, [2] pêtrir, préparer la pâte, [3] couvrir, cacher, [4] en composition, ex. ضمیر محبت تخمیر *zamîr-i-mahabbat-takhmîr,* esprit plein (*litt.* pétri) d'amitié.

تخمیس a. *takhmîs,* [1] partager en cinq, [2] faire un pentagone.

تخمیل *takhmîl,* inutil, vain, faux (باطل و بیهوده), F. Sch.

تخمیل a. *takhmîl,* Ch. L. nuire, زیان نمودن (ne se trouve pas dans les autres Dictionnaires).

تخمین a. *takhmîn,* [1] conjecturer, évaluer à-peu-près, calculer, [2] conjecture.

تخمینا a. *takhmînân,* par conjecture, à-peu-près, environ.

تخمینی a. *takhmînî,* conjectural.

تخنن a. *takhannous,* être flexible, se plier.

تخوار *Toukhâr,* nom du roi du Dahistân, un des guerriers de l'armée de Kèy-Khosraw.

تخویة a. *takhwiyèt,* [1] tirer vers le coucher (se dit des étoiles), [2] devenir très-gras (se dit des troupeaux).

تخویف a. *takhwîf,* effrayer.

تخویق a. *takhwîq,* élargir, dilater.

تخیّل a. *takhayyoul,* [1] s'immaginer, [2] imagination, pl. تخیلات *takhayyoulât.*

تخییب a. *takhyîb,* [1] prohiber, [2] désappointer, priver, frustrer.

تخییر a. *takhyîr,* [1] opter, choisir, donner la préférence, [2] choix, option.

تدابیر a. *tèdâbîr,* pl. de تدبیر *tadbîr,* directions, plans, mesures, soins.

تدارک a. *tèdârouk,* [1] apprêt, préparatifs, provision, [2] préparer, apprêter, aviser, réparer, obvier.

تدارک پذیر *tèdârouk-pèzîr,* réparable, J.

تداول a. *tèdâvoul,* faire passer de main en main, passer de main en main, être usité, متداول.

تداوی a. *tèdâvî,* action de se traiter.

تدبّر a. *tadabbour,* méditer, réfléchir, méditation, délibération.

تدبیر a. *tèdbîr,* [1] disposition, plan, mesure, conseil, déliberation, direction, administration, [2] diriger, administrer, gouverner, [3] pl. تدبیرات *tedbîrât,* dispositions, délibérations, [4] promesse donnée par le maître à son esclave qu'il sera affranchi à la mort de son maître, Q. O.

تدبیرشناس *tèdbîr-schinâs,* sage, prudent, savant (عاقل و حکیم و دانا), B. Q.

تدخّل a. *tadakhkhoul,* entrer, s'entremettre, intervenir.

تدریج a. *tadrîdj,* avancer par degrés.

تدریجاً a. *tadrîdjân,* par dégrès, peu-à-peu.

تدریس a. *tadrîs,* enseigner, fonction de professeur.

تدفّن a. *tadaffoun,* être enfoui, être enterré.

تدقیق a. *tadqîq,* [1] amincer, diminuer, [2] examiner minutieusement.

تدک *tèdèk,* francolin (espèce de perdrix, دراج), F. Sch.

تدلّل a. *tadalloul,* mignarder, faire des minauderies, faire le dédaigneux.

تدمر *tadmour,* Tadmor, ou Palmyre (ville de Syrie).

تدمیر a. *tadmîr,* perdre, ruiner; perte, ruine.

تدمیم a. *tadmîm,* enduire l'œil de collyre, d'onguent.

تدنیس a. *tadnîs,* souiller, salir.

تدو *tadaw,* [1] faisain, B. Q. تذرو, [2] l. q. تذو et تاتو.

تدوّن a. *tadavvoun,* être riche, opulent, O.

تدوین a. *tawdîn,* [1] recueiller des pièces de poèsie dans un livre, [2] inscrire, porter des notes dans le livres de comptes, دیوان, J.

تده *tèdè,* toile d'araignée, تنیده, B.

تذبذب a. *tazabzoub,* incertitude, vacillation, agitation.

تذرج *tazardj,* faisan (forme ar. de تذرو), B.

تذرّو *tazarv,* faisan, B.

تذرّو زرنیخ *tazarv-i-zernîkh,* met. braise, charbon ardent, کنایه از انکشت و زغال افروخته, B. Q. (voy. تخته زرنیخ).

تذرّو زرین پر *tazarv-i-zerîn-pèr* (faisan aux ailes d'or), [1] le soleil (آفتاب عالم تاب), [2] feu, B. Q.

تذریب a. *tazrîb,* aiguiser.

تذکار a. *tizkâr,* rappéler, faire ressouvenir.

تذکّر a. *tazakkour,* [1] se ressouvenir, rappeler au souvenir, mentionner, [2] souvenir, mention.

تذکره a. *tezkèrè,* billet, obligation par écrit.

تذکیر a. *tezkîr,* [1] rappeler au souvenir,

[2]) faire du genre masculin (termine de grammaire.

تَذَلُّل a. *tazalloul,* [1]) humilité, soumission, [2]) s'humilier, s'abaisser.

بذليل a. *tazlîl,* avilir, abaisser, mépriser.

تذميم a. *tazmîm,* blâmer, censurer.

تذو *tazaw,* insecte rouge et ailé, que l'on trouve dans les bains et les latrines, جانوری است سرخ‌رنگ و پردار که بیشتر در حمامها و متوضا میباشد, B. Q. (voy. تَذو et تانو), en a. ابن وردان *ibn vardân;* c'est le grillon (voy. سَکَم *seguèm*), F.

تَذور *tazavr,* pour تذرو, F.

تذهيب a. *tazhîb,* dorer.

تذييل a. *tazyîl,* [1]) allonger, [2]) amplifier, [3]) appendice, [4]) (voy. اذالة [3]).

تَر *ter,* particule qui sert à former le comparatif, ex. خوبتَر *khoub-tèr,* plus beau, de خوب *khoub,* beau.

تَر *tèr,* humide, frais, vert, **opp.** de خشك; nouveau, récent (تازه); تر شدن *ter schouden,* **met.** être fatigué, indigné des facéties de quelqu'un, کنایه از اعراض شدن و آزرده گردیدن باشد بسبب ظرافت کردن کسی, B. O.; تر کردن *ter kerden,* humecter, arroser; تر کردن زبان *ter kerden zèbân* (s'humecter la langue), **met.** [1]) dire une chose dure, une chose honteuse, سخت و زشت گفتن, [2]) mettre une bouchée dans sa bouche, se mettre un morceau sous la dent (لقمه در دهان گذاشتن), B. Q.

تر *ter,* **met.** [1]) quelqu'un que la moindre chose peut troubler, ou impressioner, کنایه از شخصی است که باندك چیزی از جای درآید, de là l'expression ترمزاج *ter-mizâdj,* impressionable, [2]) joueur qui dispute au jeu, ou veut reprendre ce qu'il a perdu (شخصی که در قمار منازعت کند یا آنچه باخته باشد پس گیرد), B. Q., [3]) homme obscène, corrompu (مردم ملوث و مردار و فاسق).

تر *tèr,* petit oiseau, très-vif, et qui a une voix agréable, en a. صعوة, et dans le Mâvèrânnahr, دختر صوفی, B. Q., espèce de moineau, تَرنَر, ترند, تز, ترندك.

تَرا *tèrâ,* mur élevé, mur d'enceinte, دیوار بلند و رفیع مانند دیوار خانهٔ پادشاهان و دیوار قلعه و کاروانسرا و سدی و دیواریرا نیز گفته اند که در پیش چیزی بکشند), B. Q.

تُرا *tourâ,* cas oblique du pron. تو *tou,* tu.

تراب *tèrâb,* [1]) **imp.** de ترابیدن *tèrâbîden,* [2]) **part. prés.** en comp. [3]) action de couler goutte à goutte, [4]) ruse (حیله), [5]) facilité de la parole, éloquence (زبان آوری), B. Q.

تُراب a. *tourâb,* terre, poussière; ابو تراب *Abou Tourâb,* nom pr. d'homme; تراب الهالك a. *tourâb oul-hâlik* (poussière qui tue), arsenic, هاکول, B.

تَرابِش *terâbisch,* action de couler goutte à goutte, suintement.

ترابیدن *tèrâbîden* et *tirâbîden,* F. Sch., **imp.** تراب *tèrâb,* emaner, suinter, couler goutte à goutte, B. Q.

تراتیزك *terâtîzek* (voy. تره‌تیزك), [1]) nasitort, ou cresson alénois, [2]) roquette, plante, (a. جرجیر), B.

تراج *tèrâdj,* amen, آمین.

تُراج *tourâdj,* francolin, espèce de perdrix, دُرّاج, B.

تَراجع a. *tèrâdjou*ع, rétrograder, retourner ensemble.

تَراجِم a. *tèrâdjim,* **pl.** de تَرجُمان *terdjoumân,* interprètes.

تراجيل *tèrâdjil,* persîl (parsley), J. (?).

تراح a. *tarâh,* castor.

تراحم a. *tarâhoum,* avoir pitié l'un de l'autre.

تراختن *tèrâkhten,* aller très-vite, se hâter, se presser, عجله ايله كمك, F. Sch.

تراخى a. *tarâkhî,* délai, rétard.

ترادف a. *tèrâdouf,* suite non interrompue, série.

تراره *tèrârè,* fumière, endroit où l'on jette les immondices, مزبله, F. Sch. (pour تواره ?).

تراز *tèrâz,* [1] fil de coton ècru (ريشتهٔ ريسمان خام), [2] pin (صنوبر), [3] nom d'une ville du Turkestân, célèbre par la beauté de ses femmes (منسوب است بخوبان), a. طراز, B. Q.

تراز *tourâz,* beauté (خوبى و نيكوئى), F. Sch.

ترازو *tèrâzou,* [1] balance (ميزان), [2] le signe de la balance (برج ميزان), [3] justice, equité (عدل و عدالت), [4] intelligence, connaissance (ادراك ودرك), B. Q., balance, equilibre, J.; ترازو چشمه داشتن *tèrâzou tcheschmè dâschtèn,* **met.** se dit, quand un des côtés de la balance l'emporte sur l'autre; ترازو شدن *tèrâzou schouden,* [1] **met.** (en parlant de deux adversaires), être égaux en courage et en force (كنايه از برابر شدن دو غنيم باشد باهم در شجاعت وزور), [2] tomber et fuir le combat (افتادن و پيچيدن و گريختن از جنك), B. Q.; ترازوى انجم *tèrâzouy-i-endjoum,* astrolabe, اصطرلاب, B. Q.; ترازوى آهنى دوش *tèrâzouy-i-âhenî-dousch,* balance à fléau en fer, ترازورا كويند كه دستهٔ او آهنى باشد, H. Q. ترازوى پولاد سنجان *tèrazouy-i-poulâd-sendjân,* **met.** lance, pique (كنايه از نيزه و سنان مبارزان), B. Q.; ترازوى چرخ *tèrazouy-i-tcharkh,* le signe de la balance, B. Q. ترازوى زر *tèrâzouy-i-zer,* (la balance d'or), **met.** le soleil (آفتاب), B.Q. ترازوى فلك *tèrâzouy-i-fèlèk,* le signe de la balance, B. Q. ترازوى كلام *tèrâzouy-i-kèlâm,* mesure, cadence des periodes, mesure des vers.

ترازودان *terâzou-dân,* [1] boîte dans laquelle on tient les balances, G., [2] fléau de la balance (?) C., a. طرازدان.

تراس a. *tirâs* **pl.** de ترس *tours,* boucliers.

تراسل a. *tèrâsoul,* envoie réciproque des lettres.

تراش *tèrâsch,* [1] **Imp.** de تراشيدن *tèrâschîden,* couper, tondre, [2] **part. prés.** en comp., qui coupe, qui taille, qui tond, [3] la chose rasée, tondue, qui tomb sous les ciseaux, sous le rasoir, [4] avidité, désir, attente (طمع و توقع), B. Q.

سر تراش *ser-tèrâsch,* barbier qui rase la tête, B.

قلم تراش *qalâm-tèrasch,* canif.

مضمون تراش *mazmoun-tèrâsch,* qui enlève, diminue, affaiblit le sens, le contenu.

تراش خراش *terâsch-kharâsch,* bien rasé, net, deforme, J.

تراشش *tèrâschisch,* [1] rasure, [2] action de graver, de tondre.

تراشه *tèrâschè,* [1] (voy. تراش [3]), [2] tranche de melon, de melon d'eau, هلال‌وارى از خربزه و هندوانه را نيز كويند, B. Q.

تراشيدن *tèrâschîdèn,* **Imp.** تراش *tèrâsch,* raser, tailler, couper, retrancher, racler, B.

تراضى a. *tèrâzî,* satisfaction réciproque.

تراك *tèrâk* et *tirâk,* [1] fissure, feinte, [2] bruit que produit une chose en se fendant, en se brisant, [3] bruit du tonnerre (voy. تَرَك et تَرْك), B.

تراکمه a. *tèrâkimè*, pl. a. de تُرکمان *tourkmân*, Turcoman.

تراکه *tèrâkè*, de l'ar. تَرِکَة, héritage, hérédité.

تراکیدن *tèrâkîdèn*, crever, se rompre, produire un son en se rompant, en se fendant, ترکیدن, F.

ترانگبین *tèrângoubîn*, manne, F.

ترانه *tèrânè*, [1] beau jeune-homme (جوان خوش صورت و شاهد تر و تازه و صاحب جمال راگویند), [2] mélodie, air, chant, voix, son, B. Q., [3] plaisanterie, gaîté, amusement (دهن خوابی وطنز و خوش طبعی), [4] méchanceté, tromperie, ruse, بدخوئی و حیله وری, B. Q. ترانه پرواز *tèrânè-pervâz*, qui compose des airs, qui chante, B.; ترانه زدن *tèrânè zèdèn*, chanter.

تراو *tèrâw*, imp. de تراویدن (voy. ترابیدن), B.

تراویش *tèrâvisch* (voy. ترابش), B.

تراول *tèrâvil* (بر وزن هلاهل), feuille d'une plante inconnue (تژاول), برگ گیاهی است نامعلوم, B. Q. H. Q.

تراوی a. *tarâvî*, les 22 génuflexions que doivent faire les Musulmans après la prière du soir, pendant le Ramazân.

تراویدن *tèrâvîden* (voy. ترابیدن), F.

تراهی *tèrâhî*, premiers fruits, primeurs, میوهٔ نوباوه و نورسیده, B. Q.

ترایمان *tèrâymân*, dyssenterie (اسهال), B.Q.

ترائیدن *tèrâyîden* (voy. ترابیدن), B.

ترب *terb*, [1] fraude, ruse, mensonge, hypocrisie, مکر و حیله و زرق و تزویر وگزاف, [2] تراب [5], facilité de la parole, éloquence, زبان آوری, B. Q., [3] torture (شکنجه), [4] démarche, allure rapide (بتیزی رفتن), F. Sch.

ترب *terp*, fromage sec, noir, aigre, کشک سیاه, turc قراقروت (voy. a. مَصَل et أقط), B.Q.

ترب *tourb*, rave, a. فجل (voy. تربزه, تربز), B. Q.

تربالی *terbâlî*, nom d'un édifice très-élévé construit par Ardéschîr Bâbégân à l'est de la ville de شهرگون *Schahr-goun*, dans le Fârs. Au sommet de cet édifice il y avait un Pyrrhée, آتشکده, où l'on faisait venir l'eau d'une montagne voisine, B.

تربامان gr. *terbâmân* et تریامان *tèryâmân*, nom d'une fleur bleue à longues feuilles; cette fleur ainsi que ses feuilles et ses branches sont amères. On l'appelle également *ghâfèt*, غافت, B.Q. « Eupatorium cannabinum » (Freytag, *Lex. arab.-lat.*).

تربة a. *tourbet*, [1] terre, [2] sépulcre, tombeau, mausolée, chapelle sépulcrale; التربة الطيبة a. *Et-tourbètou 't-tayyibè*, la cité de Médine.

تربتر *ter-bè-tèr*, tout-à-fait mouillé, J.

تربد *Tirbid*, nom d'une ville, B.

تربد *tourbid*, [1] nom d'une plante médicinale, purgative (دوائی است معروف که اسهال آورد) *convolvulus turpethum*, tarbith végétal (Vullers); s'écrit dans ces sens également تربد *tirbid*, [2] roseau creux (نی میان خالی), B. Q.

تربد زرد *tourbid-i-zerd*, tourbid jaune, nom de la racine de la plante زردخار *zerd-khâr*, dont la semence s'appelle جبّر آهنك (voy. ce mot), B.

تریر *terper* (voy. ترب), کشک سیاه, fromage aigre, sec, noir, F. Sch.

تربره *terbèrè*, espèce de raisin, B.

تربز *tarbouz* et تربزه *tarbouzè*, [1] melon d'eau, [2] concombre, [3] espèce de concombre, هندوانه و خیار و بادرنك.

تربز *tourbouz* et تربزه *tourbouzè*, rave (ترب), B.

تَرْبَسَه *tèrbèsè,* arc-en-ciel, قَوْس قُزَح, B.

تَرپَك *tèrpèk* (voy. تَرپ *terp*), B.

تُرْبَك *tourbèk,* espèce de raisin (تُرْبَزه), B.

تُربَل a. *tourbal,* œdème ou enflure des membres ou d'autre parties du corps.

تَرْبُن *tèr-boun,* terrain, sol extrêmement dur (زمین بسیار سخت), B. Q.

تَرْبَنْد *terbènd,* bandage humide que l'on met sur une plaie (opp. de خُشك بند), B. Q.

تَرْبُو *terbou,* linge blanc, fin et mou, étoffe blanche, molle et fine (پارچهٔ سفید و سفت و باریك), B. Q.

تَربُوز *tarbouz* (voy. تَرْبُز) melon d'eau de l'Inde, خربزهٔ هندی, H. Q.

تَرپَه *terpè* (voy. تَرپ *terp*), B. Q.

تُربه دار *tourbè-dâr,* le gardien d'un mausolée, J.

تَرْبِيَة a. *terbiyyèt,* [1] éducation, instruction, [2] assaisonnement, préparation, تربیت کردن *terbiyyèt kerden,* [1] elever, instruire, [2] assaisonner, préparer; تربیت پذیر *terbiyyèt-pezîr,* docile.

تربيع a. *terbîع,* [1] faire une figure carrée, [2] multiplier un nombre par lui-même, [3] angle de 90 dégrés, J.

تَرت *tert* (voy. تَرت و مَرْت), confus, mêlé, sens-dessus-dessous; pillage, B.

تَرَتُّب a. *tarattoub,* être ferme, solide, bien arrangé.

تَرتَرَك *tertèrèk* (voy. تَر), espèce de moineau, دختر صوفی, صَعْوَه, B.

تِرتِرَك *tirtirèk,* homme léger et sans dignité (مردم سُبُك و بی تمکین), B. Q.

تُرتُرَك *tourtourèk,* nom d'un endroit sur le mont چل مقام, *Tchil mèqâm,* près de Schirâz, d'où l'on descend, en glissant, assis sur une pierre (montagnes russes), B. Q.

تُرْتُك *tourtouk,* [1] perdrix, كَبك et مرغ آتشخواره, [2] faisan, تَذَرو, تُرتُك, B.

تَرتَند *tertènd,* vain, inutile (باطل و بیهوده), F. Sch.

ترت و مَرت *tart ou mart,* [1] pillage, destruction (تاخت و تاراج), [2] troublé, confus, sens dessus-dessous (زیر و زَبَر و پراکنده و پریشان), [3] corrompu, gâté (بزیان رفته و نقصان آمده وازهم افتاده), B. Q.

ترتيب a. *tertîb,* [1] arranger, disposer, observer l'ordre préscrit dans l'accomplissement des ablutions, [2] ordre, méthode, arrangement, disposition; بر ترتیب حروف هجا *ber tertîb-i-hourouf hèdjâ,* par ordre alphabétique.

تَرتيل a. *tertîl,* chanter, réciter en chantant.

تَرَسُّن a. *tarassoun,* se peindre la figure (femme).

تَرْسِيَة a. *tersiyè,* pleurer la mort de quelqu'un, panégyrique.

تَرجُمان a. *terdjoumân,* pl. تَراجِم *tèrâdjim,* [1] interprête, traducteur, drogman, [2] présent que l'on fait pour racheter une faute (نیازی که بعد از گناه و تقصیر بگذارند), B. Q., [3] punition, amende (جَریمه که مُجرِمدن آلنور), [4] don, présent, (پیشکش), F. Sch.

تَرجَمه a. *terdjèmè* et *terdjoumè,* traduction, interprétation; تَرجُمه کردن *terdjoumè kerden,* traduire, intérpreter.

تَرَجّی a. *taradjdjî,* [1] espérer, [2] supplier.

ترجيح a. *terdjîh,* [1] préférer, [2] préférence.

ترجيع a. *tardjîع,* [1] élever et baisser alternativement la voix, en prononçant le symbole de foi: لا اله الا الله و محمّد رسول الله a. *lâ ilâha illa 'llâhi wa mouhammadoun rasoulou 'llâhi,* il n'y a de Dieu qu'Allâh, et Mohammed est l'apôtre d'Allâh, [2] pro-

noncer ce passage du Qorân, soura 2, verset 151: انا لله و انا اليه راجعون a. *innâ lillâhî wa innâ ilayhi râdjiouna*, nous sommes à Dieu, et nous retournerons à Lui, [3]) reprendre sa femme après l'avoir répudiée, [4]) aller l'amble (cheval), [5]) dans la prose rimée, deux membres de phrases parallèles, composés de mots qui se correspondent tant par la forme que par l'identité de la lettre qui les termine (voy. De Sacy, *Chrestomathie arabe*, t. II, p. 503, ed. 1826).

ترجيع‌بند *terdjiع-bend*, قصيدهٔ ترجيعيّة *qasîdèt-i-tardjîعiyyet*, poème composé sur un même mètre, mais formé d'une suite de strophes de cinq vers au moins et de dix au plus. Chaque strophe a sa rime particulière et est séparée de la suivante par un vers dont les deux hémistiches riment ensemble, mais ne riment ni avec la strophe précédente, ni avec la suivante (voy. De Sacy, *Chrestomathie arabe*, t. II, p. 504, edit. 1826).

ترجيم a. *terdjîm*, lapider, tuer.

ترح a. *tarah*, tristesse, mélancolie, sollicitude.

ترحّم a. *tarahhoum*, compassion, pitié, miséricorde; ترحّم كردن *tarahhoum kerden*, avoir compassion, pitié.

ترخ *tarkh*, [1]) nom d'une herbe inconnue, [2]) ترنج, orange, citron doux, B. Q., [3]) F. Sch., serpentaire (ترخون).

ترخال *terkhâl*, fiente d'oiseaux (سركين مرغ), F. Sch.

ترخان *terkhân*, [1]) homme libre de tout impôt, de toute peine corporelle et punition, [2]) espèce de légume (ترخون, serpentaire?), [3]) nom d'une tribu turque Djaghataï, [4]) nom d'Abou Nasr Faryâbi, B.

ترخانه *terkhânè* (voy. ترخوانه), F.

ترخته *tarakhtè*, espèce de poisson très-large, que l'on trouve dans la rivière d'Andalous, ville sur les frontières du Maghreb, نوعی از ماهی بغايت عريض و پهناداركويند اين ماهی در رودخانهٔ اندلس می باشد و آن شهری است در حدود مغرب, B. Q.

ترخجه *tarakhdjè*, F. Sch., اوزم چبوغی كه تكاك دخی ديرلر, sarment de vigne appelé aussi *tèkâk* (?). Or le mot تكاك *(tèkâk)* d'après le même dictionnaire signifie, اوزم چكردكی و جبره سی, [1]) pepin de raisin, [2]) marc de raisin, comme تكس *tèkès*, qui dans le F. Sch. et B. Q., signifie, اوزم چكردكی, تخم و دانهٔ انكور, B. Q., و جبره سی F. Sch. On devrait donc rétablir dans F. Sch., ترخجه اوزم چكردكی كه تكاك دخی ديرلر, pepin de raisin, appelé aussi تكاك *tèkâk*.

ترخر *tarakhar*, espèce de raifort, بدران, ou rave sauvage (ترب صحرائی), dont la semence s'appelle en grec قرطمانا *kartamânâ (cardamum)*, B. Q., wild cresses (cresson des près), R. J.

ترخرانه *tarkharânè* (voy. ترخوانه), F. Sch.

ترخش *tarakhsch*, tirer, بمعنی كشيدن باشد, F. Sch. (voy. توخش).

ترخفنج *tarkhafendj*, cauchemar, F.

ترخنده *tarkhandè*, [1]) blâme, reproche (طعنه), [2]) sarcasme, dérision (طنز), [3]) vain, inutile (بيهوده), [4]) intrigue, ruse, machination (مكر و حيله). On écrive aussi ترفنده et ترقنده, B. Q.

ترخوانه *terkhâne*, gruau de froment que l'on fait boire dans de l'eau avec des épices, en y ajoutant en peu de verjus, et à défaut de verjus, du lait de mouton. On fait du tout des boulettes que l'on fait sécher, et que l'on conserve, pour les

faire bouillir de nouveau quand on veut les manger. Cette espèce de gruau sert de nourriture aux classes pauvres qui en font des provisions pour l'hiver: ترخوانه بر وزن مردانه نوعی از طعام باشد که مردم فقیر و نامراد بجهت زمستان سازند و آن چنان است که گندم را بلغور کنند و با داروهای گرم در آب بجوشانند تا نیك بپزد و قوام گیرد و قدری آب غوره در آب ریزند و اگر میسر نباشد شیر گوسفند و آنرا گلولها سازند و خشك کنند و بوقت حاجت قدری از آن بجوشانند و بخورند, B. Q.

ترخوم a. *tarkhoum*, vautour mâle (voy. یرخم *yarkhoum*), Q. O.

ترخون *terkhoun*, [1] assassin, brigand, homme sans peur, voleur (مردم خونی و تونی و بی باك و دزد و اوباش), [2] bois du Brésil (چوب بقم), [3] pyrèthre (plante), دارو ئی باشد که آنرا عاقر قرحا خوانند *(êâqir-qarhâ)*, [4] serpentaire de jardin, a. طرخون, B. Q., estragon, حوران.

ترخینه *terkhînè* (voy. ترخوانه), B.

ترد *tourd*, toute chose mince, fine, fragile (کورك و نازك اولان نسنه یه دیرلر), F. Sch.

تردامن *ter-dâmen* (dont le pan de la robe est humide), impur, pervers, débauché, souillé par le péché (کنایه از فاسق و فاجر و بدکمان و عاصی و مجرم و گناهکار و آلودهٔ معصیت و معیوب و ملوث باشد), B. Q.

تردامنی *ter-dâmènî*, impureté, vice, pêché, souillure, perversité, B.

تردّد a. *taraddoud*, [1] irrésolution, tergiversation, [2] refus, [3] aller et revenir souvent, fréquenter.

تردست *ter-dest*, adroit, agile, جلد و چست و چالاك, B. Q.

تردستی *ter-dèstî*, agilité, adresse (جلدی و چابکی), B. Q.

تردك *tèrdèk*, insecte qui ronge le blé, calandre, larve du charançon du blé (کرم کندم خوار), B. Q. (voy. تزدك).

تردّه *terdè*, [1] contrat, acte d'achat, [2] prix payé pour moudre du blé, [3] pour réparer une meule de moulin, B. Q. (تزده), [4] meunier, طحان, F. Sch.

تزبان *ter-zèbân*, [1] qui a la parole facile, éloquent, زبان آور, B. Q., حاضر جواب, qui a la réponse prompte, F. Sch., خوش زبان, Ch. L., [2] interprête, drogman (ترجمان), B. Q.

تزده *ter-zèdè* et *tèrèzdè* (voy. تردّه), B.

تزفان *terzèfân* (voy. تزبان et ترجمان), F.

تزیق *tirzîq*, [1] parole ou chose sans fondement, [2] fausse nouvelle, اصلسز سوز و اصلسزایش و یلان خبر, F. Sch.

ترس *ters*, [1] **imp.** de ترسیدن *tersîden*, craindre, [2] **part. prés.** en compos., [3] crainte, peur, frayeur (خوف و بیم), B. Q.

تُرّس *tours*, fort, ferme, solide, سخت و محکم, B.

تُرس a. *tours*, **pl.** اتّراس *atrâs*, تِراس *tirâs* et تُروس *tourous*, bouclier, سپر, B., جُنّه.

تُرس *tourous* et تُرسّ *tarous*, terre dure, sol dur (زمین سخت), B. Q.

ترسا *tersâ*, [1] craignant, craintif (ترسنده و بیم برنده), [2] soupçonneux (واهمه کننده), B. Q.

ترسا *tersâ*, [1] Chrétien, نصرانی, [2] adorateur du feu (آتش پرست), B. Q.

ترسّ اسْتُودان *ters-astoudân* (crainte du tombeau), nom de certaines prières que les anciens Perses lisaient sur la tombe du défunt, pendant les trois premiers jours qui suivaient sa sépuiture (خوف قبر), B. Q.

ترسان *tersân*, craintif, timide, (خائف), F. Sch.

ترسانیدن *tersânîden,* effrayer, avertir, B.

ترسائی *tersâyî,* les dogmes lamaïques (QUATREMÈRE, *Hist. des Mongols,* v. 1, p. 198).

ترست *tirist,* troi cent, F. (سیصد), r. Мрасма.

ترسگار *ters-gâr,* craignant Dieu.

ترسناك *ters-nâk,* [1] craintif, timide, [2] effrayant, terrible, dangereux, J.

ترسناکی *ters-nâkî,* timidité, crainte, J.

ترسه *tersè,* imagination (قوّت واهمه), B. Q.

ترسه *toursè,* arc-en-ciel (قوس قزح), B.

ترسیدن *tersîden,* **imp.** ترس *ters,* craindre, avoir peur, B.

ترسیده گار *tersîdè-gâr,* craignant, craintif, J.

ترسیم a. *tersîm,* bien écrire, noter, signer.

ترش *toursch,* [1] acide, aigre, F. ترش گشتن *toursch guèschten,* devenir acide, aigre, s'aigrir (ترشیدن), [2] triste, maussade (ترش روی).

ترشانیدن *tourschânîden,* rendre acide.

ترشائی *tourschâyî,* acidité, aigreur, ترشی, J.

ترشبا *toursch-bâ,* soupe aigre, F.

ترشت *tirischt* et ترشت *tourouscht,* pioche, bêche (t. چپا, قازمه), F. Sch.

ترشح a. *taraschschouh,* sortir goutte à goutte, suinter.

ترشدن *ter-schouden,* être ennuyé, être fatigué (des facéties de quelqu'un), B.

ترش رو *toursch-rou,* maussade, triste, de mauvaise mine, B. J.

ترش روئی *toursch-rouyî,* mauvaise grâce, mauvaise humeur, mine fâchée, J.

ترش شیرین *toursch-schîrîn,* aigre-doux, aigrelet, légèrement acide, F.

ترش طبع *toursch-tabع,* qui a un caractère aigri, dur, désagréable, J.

ترشك *tourschek,* [1] nom d'un oiseau vert, [2] feuille d'une herbe qui a un gout acide, B. Q.

ترش گیا *toursch-guiyâ,* [1] toute herbe d'un gout acide [2] oseille, B.

ترش مزگی *toursch-mèzèguî,* gout acide, aigre, J.

ترش مزه *toursch-mèzè,* d'un gout acide, J.

ترشناك *toursch-nâk,* acide, F.

ترشه *tourschè,* herbe dont la semence s'appelle en a. بزر الحمّاض *bazr oul-hoummâz,* graine d'oseille, c.-à-d. oseillé, et حبّ الرشاد *habbou 'r-raschâd,* graine de nasitort (?) ou cresson alénois, B. Q., et dans le F. Sch. قوزی قولاغی *qouzî qoulâghî,* oseille. On trouve ce mot écrit dans le F. Sch. ترشه *terschè* et تروشه *tèrouschè,* nom d'un fruit, J.

ترش شیرین *tourschè-schîrîn,* gout légèrement acide (voy. ترش شیرین), J.

ترشی *tourschî,* [1] acidité, aigreur, chose acide, [2] conserves au vinaigre, M.

ترشی پالا *tourschî-pâlâ,* tamis pour passer les liquides acides, آردن, پالا, پالاوان, زازل, بریزن, et کفلیز (espèce de cuillère percée, à écumer), B.

ترشیدن *tourschîden,* [1] devenir acide, [2] rendre acide, F. Sch., اکشمك و اکشتمك.

ترشیش *terschîsch,* espèce de pierre tharsis, C., *tarso* (?) marbre très-dur de Toscane (?).

ترشیش *Tourschîsch,* canton de la province de Nicâbour (voy. طرثیث), J. Les auteurs persans écrivent ordinairement ترشیز *tourschîz,* et considèrent ce territoire comme dépendant du Kohistân.

ترشینك *tourschînèk,* oseille, B. Q. حماض.

ترصّد a. *tarassoud,* [1] observer, attentivement, [2] attendre, [3] espèrer.

ترصیع a. *tarsîع,* orner, enrichir d'or ou de brillants.

ترضیه a. *tarzîyè*, satisfaction, action de satisfaire, de dédommager; ترضیه طلبیدن *tarzîyè talabîden*, exiger une satisfaction.

ترعیب a. *tarʿîb*, effrayer, frapper d'effroi.

ترغ *tourough*, cheval bai, bai fauve, alezan, کهر et کمیت, B.

ترغازه *terghâzè*, [1] vainqueur, qui a le commandement (غالب و صاحب حکم), [2] indépendant, insoumis, révolté, کسی, سرکش, که حکمها از روی غالبیت و سرکشی کند, [3] état d'indépendance, de révolte, [4] abus de pouvoir, B.

ترغاق *targhâq* et *tourghâq*, veiller, faire la garde pendant la nuit, پاس داشتن شبها و خبردار بودن, B. Q., du t. طور, طورمق غاق (?).

تُرغان *tourghân*, [1] conducteur, guide (رهبر, a. دلیل), [2] impôt, tribut (باج), F. Sch.

ترغده *taraghdè* et ترّغده *targhadè*, [1] pris, arrêté, comprimé (گرفته شده و ترنجیده), [2] tout membre perclus par la douleur, ou une maladie, هر عضوی و بندی و مفصلی که بسبب دردمندی و آزار آن حرکت نتوان کرد کونید ترغده شده است, B. Q. (v. ترغند).

ترغش *targhisch*, [1] espèce d'abricot, [2] espèce de datte sêche, appelée برشوم *barschoum*, dans le Nèdjèd, نوعی از زردآلو و قسبی باشد (voy. قسب), B. Q. et H. Q.

ترغند *targhoud* et ترغنده *targhandè*, paralysie, a. فلج, F. Sch. (voy. ترغده).

ترغو *targhou*, espèce d'étoffe en soie rouge (بافتهٔ ابریشمی سرخ رنك), B. Q.

ترغو *tourghou*, تزغو *touzghou* et تزقو *touzqou*, aliments, provisions, الترغو ای الماکل و المشرب (Aboulfaradji, *Historia Dynastiarum*, I, 447, و حملوا الهدایا و انواعامن الترغو ای الماکل و المشرب, avec la note marginale « al. الترغو »).

ترغون *targhoun* et *tourghoun*, M., mandat royal, diplôme.

ترغیب a. *targhîb*, faire désirer, encourager, tenter.

ترف *terf*, [1] (voy. ترب), fromage aigre noir sec, [2] fromage aigre blanc sec (کشك سفید), [3] fromage sec (پنیر خشك), B. Q. لیولنك.

تُرف *tourf* (voy. تُرب) rave, C.

تُرفاس *tourfâs*, champignon, a. کماة, هُکل, B. Q.

ترفان *terfân*, abr. de ترزفان, B.

ترفبا *terf-bâ*, mets préparé avec du ترف *terf* (آشی را کویند که قاتق آن از قراقروت باشد), B. Q. (voy. قتق).

تُرفد *tourfad*, petit oiseau appelé aussi دالیزه *dâlîzè*, F. Sch. Au mot دالیزه on trouve چل دیدکاری قوشدر, martinet, و طواط, B. Q., ترند, دالیزه.

تر فروش *ter-fourousch*, hypocrite, trompeur, B. Q.

ترفّع a. *taraffouʿ*, s'enorgueillir, faire l'important.

ترفنج *terfendj*, chemin étroit et difficile, B. Q. (راه باریك و دشوار).

ترفند *terfend*, impossible, inutile; mensonge, fausseté, ruse, B.

ترفنده *terfendè* et ترقنده *terqandè*, [1] (voy. ترخنده et ترفند), [2] crainte, frayeur (ترس و بیم), B. Q. Le mot ترقنده *terqandè* ne s'emploie que dans le sens de ترفند, c.-à-d. دروغ و بیهوده و محال و تزویر و مکر و حیله.

ترفوا *terf-vâ*, pour ترقّبا, J.

ترفّه a. *taraffouh*, sureté, tranquillité.

ترفیع a. *tarfîʿ*, élever, enlever.

ترفیق a. *terfîq*, [1] donner pour compagnon de voyage, [2] faire accompagner, [3] traiter avec bonté.

ترفیل a. *tarfîl,* addition de deux lettres dans le pied d'un vers.

ترفیل g. a. *terfîl,* trèfle, سپریك *siprîg,* F.

ترفینه *terfînè* (voy. ترفیا), mets, préparé avec du *terf* (ترف).

ترفیه a. *terfîh,* tranquillité, repos, aisance.

ترقاق *tourqâq* (dial. du Khârezm), armé, qui porte une arme, سلحدار, F.

ترقّب a. *taraqqoub,* attendre en observant, guéter, espèrer.

ترقنده *terqandè* (voy. ترفند *terfend*), F.

ترقو *tarqou,* [1] espèce d'étoffe en soie rouge, B., i. q. ترغو, [2] mong. *tourghou,* vivres, provisions de bouche, Quatremère, *Hist. Mong.,* vol. 1, p. 144.

ترقّی a. *taraqqî,* [1] s'élever, [2] augmenter, croissance, augmentation, promotion, progrès, avancement, pl. ترقیات *taraqqiyât.*

ترقیدن *tarqîden,* crever, éclater, ترکیدن, F.

ترقیص a. *tarqîs,* faire sauter (un enfant), s'agiter entre ses bras.

ترقیع a. *tarqîع,* mettre une pièce à un habit.

ترقیق a. *tarqîq,* [1] réduire en esclavage, [2] amincir, [3] manière de parler agréablement; ترقیق آواز *tarqîq-i-âvâz,* adoucir sa voix.

ترقیم a. *tarqîm,* écrire, tracer des signes, traces, noter, inscrire.

ترقین a. *tarqîn,* [1] teindre avec du *henna,* [2] marquer en noir, biffer, effacer.

ترقین a. *tarqîn,* faire un trait sur un mot, sur un chiffre, susligner.

ترك a. *terk,* [1] laisser, abandonner, négliger, faire l'abandon; ترك ادب *terk-i-adab,* contre la politesse, contre la décence; ترك دیار کردن *terk-i-diyâr kerden,* s'expatrier, quitter son pays; ترك سر کردن *terk-i-ser kerden,* faire l'abandon de sa vie, risquer sa tête; ترك سریر کردن *terk-i-serîr kerden* (abandonner le trône), [1] abdiquer, [2] dans le sens mystique: abandonner, mépriser les choses de ce monde, et s'adonner à la contemplation, خلاصی از تعلقات جسمانی و خواهشهای نفسانی و بترك کشتن از ما سوی الله بجذبات حقانی *bi-terk,* adieu! بترك کفتن *bi-terk goften,* dire adieu.

ترك *terk,* [1] casque en fer, کلاه خود, کلاه آهنی, a. مغفر, [2] nom d'une bourgade dans l'Azerbâidjân, B. Q., [3] pour ترکش *terkèsch,* carquois, F. Sch., [4] و بخشها و سوزهای کلاه و خیمه و امثال آنرا نیز کفته اند. bordures, franges d'un bonnet, d'une tente, etc., B.

ترك *tèrèk,* dimin. de تر *ter,* humide, B.

ترك *tèrèk,* [1] fossé autour d'une forteresse, d'un jardin, etc. (خندق), [2] nom d'une rivière près de Derbend dans le Schirvân, [3] confiture faite de sucre, de l'amidon, et de la semence appelée *toukhm-i-reyhân,* حلوائی است که از قند و نشاسته و تخم ریحان پزند, [4] fille vierge (دختر بکر و دوشیزه), [5] le bruit du tonnerre (صدای رعد), [6] le bruit produit par toute chose qui se brise, se casse ou se fend, [7] fente, féssure (رخنه و تراك), B. Q.

ترك *tirèk* (voy. تراك, F. Sch., et ترك [5, 6 et 7]).

ترك *tourk,* [1] pl. a. اتراك *atrâk,* pl. pers. تركان *tourkân,* Turc, [2] Turkestân, تركستان, [3] objet aimé, beau-jeune homme, B. ترك اشقر *tourk-i-aschqar* (le turc, couleur rouge de sang), met. la planète de Mars; ترك چرخ *tourk-i-tcharkh,* met. [1] la planète de Mars, [2] le soleil, B. ترك چین *tourk-i-*

tchîn (le turc de la Chine), **met.** le soleil, B. Q. ترک حصاری *tourk-i-hisârî* (le turc de la forteresse céleste) **met.**, [1] la lune, [2] le soleil, B. Q. تُرک روستایان *tourk-i-roustâyân*, **met.** ail, سیر, **a.** ثوم, B. Q. ترک سلطان شکوه *tourk-i-soultân-schoukouh* (le turc majestueux), **met.** le soleil, B. Q., این ترکِ سلطان شکوه, H. Q. تُرکِ فلک *tourk-i-fèlèk* (le turc du firmament), **met.**, [1] la planète de Mars, [2] le soleil (v. تُرکِ چرخ), B. Q., کتاب از کوکب ترک تُرک: مریخ است و آفتاب را نیز گفته اند معربد, *tourk-i-mouعarbid* (le turc querelleur), **met.** la planète de Mars, B. Q. تُرکِ نیمروز *tourk-i-nîmrouz* (le turc du midi), **met.** le soleil, B.

ترکاش **a.** *terkâsch*, **pl. a.** تراکیش *tarâkîsch*, forme arabe du persan, ترکش *terkèsch*, pour تیرکش *tîrkesch*, carquois (تیردان).

تُرکان *Tourkân*, bourg connu près de Merv, J.

تُرکان *tourkân*, [1] **pl.** de تُرک *tourk*, Turcs, B. Q., [2] pauvres impudents, hardis (گدایان شوخ), Ch. L., [3] les yeux, چشمان, [4] beautés. تُرکانِ چرخ *tourkân-i-tcharkh* (les Turcs du ciel) **met.** les sept planètes, Saturne, Jupiter, Mars, le Soleil, Vénus, Mercure et la Lune, کنایه از سبعهٔ سیّاره است که زحل و مشتری و مرّیخ و آفتاب و زُهره و عطارد و ماه باشد, *Zouhal*, *Mouschtèrî*, *Mirrîkh*, *Aftâb*, *Zouhrè*, *عoutârid*, *Mâh*, B. Q.

تُرکانه *tourkânè*, pareil à un turc, à la turque, B.

تُرکانی *tourkânî*, habit de dessus du genre du *fardjî* (فرجی), porté par les femmes du Turkestân, بالا پوشی را گویند از جنسِ فرجی که زنان ترک پوشند, B. Q.

تُرکاوان *Terkâvân*, nom d'une île dans le golfe Persique, J. (au mot توج).

تُرکتاز *tourk-tâz*, F., تُرکتازه *tourk-tâzè*, C. et تُرکتازی *tourk-tâzî*, [1] incursion, invasion à la manière des Turcs (Turcomans), تاختِ ترکانه, H. Q., [2] courir, errer, se jeter à droite et à gauche, B. Q., [3] se démener en marchant, [4] se dandiner, F. Sch.

تُرکْ جوش *tourk-djousch*, viande à moitié cuite (گوشت نیم پخته را گویند), B. Q.

تُرکچه **t.** *tourktchè*, comme un turc, à la turque, J.

ترکژ *terkèj*, [1] semence, grain (تخم, **a.** بذر), [2] champ préparé pour recevoir la semence (زراعت آماده اولنمس تارلا), **a.** فلحان, F. Sch.

تُرکستان *tourkistân*, Turkestân, B.

ترکش *terkèsch*, carquois, تیرکش, تیردان, B. Q., ترکش ریختن *terkesch rîkhten* (vider son carquois), **met.** être vaincu, se rendre; دست بر ترکش نهادن *dest ber terkèsch nihâden*, ou زدن *zèden* (porter la main à son carquois), **met.**, [1] se préparer au combat, [2] en parlant d'une beauté, se parer, se mettre sous les armes, préparer ses flèches, B. F. ترکش جوزا *terkèsch-i-djawzâ*, [1] étoiles dans le signe des Jumeaux, représentants la forme d'un carquois (ستارهائی را گویند در برج جوزا که بصورت ترکش واقع شده اند), [2] تار و های روی سازها را نیز گفته اند), cordes d'un instrument de musique.

ترکش بند *terkèsch-bend*, qui porte un carquois, R. J.

تُرک غری *tourk-gharî*, nom d'une tribu nomade du Turkestân, très-guerrière, très-cruelle et insoumise, F. Sch.

تُرکمان *tourk-mân,* [1] qui ressemble à un Turc (تُرک مانند), [2] Turcoman, B. Q.

تُرکمانستان *tourkmân-istân,* Turcomanie, le pays des Turcomans, M.

تُرکمانی *tourkmânî,* **adj.** turcoman, J.

تُرک مزاج *tourk-mizâdj* (qui a le caractère d'un turc), **met.** méchant, faux, R. J.

ترکند *terkend* et ترکنده *terkendè* (voy. ترفند), B.

ترکون *tergoun,* courroies placées sur la parti antérieure ou postérieure de la selle, pour y attacher un paquet, etc., ذوال و فتراك, B. Q., en t. قنجغه *qandjougha,* B. Q.

ترکهار *terkihâr,* C., ترکهارن *terkihâren,* ترکهازن *terkihâzen* et ترکهازن *terkihâzin,* F. Sch., vase dont on se sert pour broyer le کشك *keschk,* fromage aigre sec (voy. کشکزن *keschk-zèn,* نوغرت قوریسی ازه جك تکنه معناسنه), F. Sch., اکاکشکزن دخی دیرلر.

ترکی *terkî,* celui qui a dit adieu au choses de ce monde.

تُرکی *tourkî,* **adj.** [1] turc, [2] cheval turcoman, [3] porc-épic (خار پشت, روپاه تُرکی تیرانداز), B.

تُرکیات *tourkiyât,* paroles et écritures turques, J.

ترکیب **a.** *terkîb,* [1] composition, assemblage, liaison, mot composé, phrase, [2] forme, mécanisme, le corps, [3] une note de musique, [4] épithète (وصف ترکیب); ترکیب بند *terkîb-bend,* genre de poésie.

ترکیبی *terkîbî,* composé, mélangé, artificiel.

ترکیدن *terkîden* et *tirkîden,* [1] se rompre, crever, se fendre, [2] produire un son en se brisant, en se fendant, craquer, B.

ترلك **t.** (?) *tirlik* et ترلیك *tirlîk* et درلك *dirlik,* vêtement à manches courtes et ouvert par devant (جامه و قبای آستین کوتاه پیش باز), B. Q., تلك et تیلیك (voy. کاتبی, نیم تنه, سنلج).

ترلنکان **t.** (?) *tirlenkân,* le Dieu créateur de toutes choses, qui produit et donne la vie, زنده کننده و پدید آرنده تعالی و تقدس یعنی محیی و خالق معناسنه در, F. Sch. (du mot, درلتکان *diriltkân,* **part.** du verbe, درلتمك *diriltmèk,* vivifier, resusciter).

ترلوه *terlèvè,* chemin qui a des montées et des descentes (انیشلی و بوقشلی یول یعنی راه نسیب و فراز), F. Sch.

ترم *term,* F. Sch. (voy. تزم *tèzm*).

ترمانیدن *termânîden,* faire jeter, C.

تُرمتای *tourmtây,* oiseau de proie de la grosseur du *pîghou* (پیغو) et de l'espèce des *siyâh-tchèschm* سیاه چشم, (aux yeux noirs), B. Q., از جنس سیاه چشم R. J., a species of falcon, espèce de faucon, émérillon.

ترمد *Tirmid,* et *Tirmèd,* nom d'une ville (?) où vivent des Sèyds (descendants de Mohammed) dont la descendance est bien authentique (نام شهری است که سادات آنجا صحیح النسب اند), B. Q.

ترمذ *Termez,* ville sur l'Oxus (الترمذ).

ترمره *termourè* (voy. ترموره), F.

ترمس *termous,* nom d'une herbe acide que l'on emploie dans les mets (کیاهی است ترش مزه که در آشها کنند), B.

ترمس *termous,* **g. a. p.,** [1] fève d'Egypte, [2] fève de Syrie, باقلای مصری و باقلای شامی را نیز کفته اند, B. Q., [3] excellent vermifuge, dont la décoction s'emploie pour la galle, les dartres, la lèpre, B. Q., قیطاقون, B.

تُرمس *tourmous,* caroube ou carouge, **a.** خرنوب, **t.** کچی بوینوزی, F. Sch.

ترمسه *termèsè,* la moitié du *dânèk,* c.-à-d.

poids de deux carrats, نصف دانك ك ايلى قيراط اولور, B. Q.

ترمش *termisch*, caroube, خرنوب, F. Sch.

ترمش *termousch* (voy. ترمس [1]), herbe acide au goût, que l'on emploie dans les mets, بمعنى اول ترمس است كه كياهى باشد ترش مزه ك در آشها كنند, B. Q. F.

ترمشير *tarmaschîr*, espèce d'élixir (نام دارونى است از احزاى اكير و كيميا), B. Q.

ترمك *tirmèk*, dureté de cœur, manque de pitié, قساوت, B. Q.

ترمنشت *termènischt*, mauvais procédé, بدكردارى, B. Q.

ترموره *termourè*, balançoire, F. Sch., صالنجق.

ترموش *termousch*, épine de l'églantier, ronce (بوكرتلن دكنى), F. Sch. ترموش سكى *termousch-i-sèguî*, rose de chien (voy. وسترك), F. L. L.

ترمه *termè* et ترمه *tourmè*, [1] coussin (خوى كثير) que l'on met sous la selle (پون و نمد زين كه تكلتو باشد), [2] rave, ترب, B. Q.

ترميدن *termîdèn*, jeter, lancer, F.

ترميم a. *termîm*, raccommoder, réparer, restaurer.

ترن *tèrèn*, [1] rose blanche à cent feuilles, rose de la Chine, نسترن, گل نسرين, [2] plaine, désert (دشت و بيابان), B. Q.

ترناس *ternâs*, son que produit la corde de l'arc au moment où part la flèche, صدا و آوازى باشد كه بوقت تير انداختن از چلهٔ كمان برآيد), B. Q.

ترنانه *ternânè*, tout ce que l'on mange avec du pain, comme lait aigre, lait caillé, fromage, etc. (lat. *opsonium*, نان خورش, a. ادام), B. Q.

ترنج *tèrendj*, [1] (voy. ترفنج, F. Sch.), [2] B. Q., فراهم نشاندن, mettre ensemble, rassembler (بفتح اول و ثانى).

ترنج *touroundj*, citron, ليمون (a. تفاح مائى).
ترنج زر *touroundj-i-zèr* (le citron d'or), met. le soleil, B.

ترنج *touroundj* et *tèrendj*, [1] imp. de ترنجيدن, être pressé, comprimé, [2] fortement pressé, comprimé, [3] sec et dur, rugueux (سخت و درهم فشرده و خشك شده و درشت كرديده), [4] ride, pli (چين و شكنج), B. Q.

ترنجان a. *touroundjân*, forme ar. du pers. ترنگان, B.

ترنجبين a. *terendjoubîn*, forme ar. du pers. ترنكبين, B.

ترنج زر *touroundj-i-zer* (le citron d'or) met. le soleil, B. Q.

ترنج مهرگان *touroundj-i-mihr-gân*, met. le soleil (ترنج زر), B.

ترنجه *Touroundjè*, petite ville entre Amol et Sarikh (Tabaristân), J.

ترنجى *touroundjî*, de couleur de citron, F.

ترنجى *touroundjî*, action de pincer, pincement; ترنجى كردن, pincer, F. Sch. (dial. du Kermân, voy. تسكنج, تخجل).

ترنجيدن *touroundjîden* et *tèrèndjîden*, imp. ترنج *touroundj* et *tèrèndj* [1] être fortement pressé et comprimé, B. Q., [2] serrer fortement un ceinturon, [3] sécher, devenir sec, (cuir, etc.), F., [4] se rider, چين بهم رسانيدن, B., [5] devenir dur et rugueux, درشت كرديدن, B., [6] devenir très mou et bien s'unir (غايت نرم اولمق و ايوجمع اولمق), F. Sch.

ترند *tèrend*, B. et *tirind*, F., [1] l'oiseau nommé صعوه (voy. تر), [2] martinet (وطواط), a. وصع.

ترندر *tèrender* (voy. تر), l'oiseau, *saeva*, صعوه, B.

ترندش *tèrendisch* (voy. تر et صعوه), B.

ترندك *tèrèndèk* et *tirindèk*, ترندوش *tèren-*

dousch et ترندوك *tèrendouk* (voy. تر), l'oiseau nommé en **a.** صعوه *saʿva* (voy. دختر سوئی), B. Q.

ترنك *Ternèk* ou تنوخ *Tènoukh,* vallée située entre le Sèdjestân et Bost, J.

ترنك *tèrèng,* **imp.** de ترنكيدن *tèrenguîden,* réponds! sautes! leves toi! (انكيز و جست و خيز), B. Q., F. Sch., بونلرده امر اولور, F. Sch.

ترنك *tèrèng,* [1] son produit par la corde de l'arc au moment où part la flêche, [2] son produit par la flêche en touchant le but, par un coup de sabre, de masse d'armes..., [3] son produit par les cordes d'un instrument, [4] en général: blessure (زخم) produite par un sabre, un couteau, ou par un bouton (دنبل) etc., [5] le sommet de la tête, و تارك سر و فرق و سمان سر, [6] tourbillon (غرقاب), B. Q.

ترنك **hind.** *tèreng,* vague de la mer, B.

ترنك *tireng,* beau, bon (خوش و خوب و زيبا و نيكو), B. Q.

ترنك *tourang,* B. Q. et ترنك *tournèg,* [1] faisan (تذرو, خروس صحرائی), [2] perdrix (كبك), F., [3] prison (بندی خانه و زندان), B., [4] sarbacane (آغز تفنكی), F. Sch.

ترنكاترنك *tèrengâtereng,* bruit répété et continu de flêches lancées, de cordes d'arc, ou d'instruments qui vibrent, F.

ترنكان *touroungân,* **pl.** mélisse, بادرنكبويه و بالنكو, **ar.** ترنجان *touroundjân* et مفرح قلب المحزون *moufrihou qalbi-'l-mahzoun,* qui égaye le cœur de celui qui est triste, B. Q.

ترنكانيدن *terengânîden,* [1] faire produire un son égal à la corde d'un arc, en le faisant vibrer, B.

ترنكبين *tèrengoubîn,* manne, **a.** مَنّ, كويند روزی دم صبحی بود ك ترنجبين ازآسمان مانند برف بر قوم مومن عليه السلام باريد), B. Q.

ترنكيدن *tèrenguîden,* [1] être séparé (آيرلمق), [2] frapper avec un masse d'armes, avec un sabre (كرز و قلج اورمق), F. Sch.

ترنكيدن *tirenguîden,* produire un son aigu (corde d'arc, يای كرشی صدا و يرمك), F. Sch.

ترنّم **a.** *tarannoum,* [1] chanter, psalmodier, [2] chant, mélodie.

ترتند *ternend,* agitation des vagues (تموّج), B. Q.

ترنيان *terniyân,* panier ou large plateau en osier tressé (on l'écrit aussi ترينان *tèrînân,* بتقد بم تحتانی برنون), B. Q.

ترنيب *ternîb,* rose fanée (گل پژمرده), F. Sch.

ترول *tervâl,* ترزوال *terzvâl,* et تژوال *tèjvâl,* feuille d'herbe, برك گياه, B.Q. H.Q. Ch. L.

تروخشك *teroukouschk* (frais et sec), [1] ce que l'on mange avec le pain ou sans pain (نان خورش و بغيرنان خورش), [2] peu et beaucoup, اندك و بسيار, B. Q.

تروده *touroudè,* F., pour توده, tas.

تروده *touroudè,* F., pour تروه, égal, compagnon.

تروشه *tèrouschè,* nom d'un fruit, برميوه در, (voy. ترشه au mot ترشه).

تروعه **hebr.** *tarouʿâ,* le son de la trompette, C. I. تروعه زدن *tarouʿa zèden,* sonner du cor, de la trompette.

تروغبد *Teroughbed,* bourg à quatre farsakhs de Thous, J.

ترومنده *tèroumîdè* et *tiroumîdè,* mélé, mis ensemble, amassé (آميخته و انداوخته, voy. تروهيده), B.

ترونه *tèrvend,* [1] les premiers fruits (ميوه

نورس و توباوه), [2] intrigue, ruse, machination, mensonge, fraude, hypocrisie, chose impossible, absurde, chose futile, plaisanterie, dérision, مکرو حیله و تزویر و دروغ وزرق محال و بیهوده و طنز, B. Q. (voy. ترفند).

ترونده *tervendè* (voy. ترونده [1 et 2]), B.

تَـرْوُوه *tèrvouh* (بروزن اتّنده) et *tirouvè* (بروزن شکوفه), égal, pair, compagnon, paire, جفت, a. زوج, B.

تروه *tèrivè*, pour تریوه (voy. ترفنج), F.

ترومیده *tèrouhîdè* et *tirouhîdè*, mélé, mis ensemble, amassé (voy. ترومیده), B.

تَرْوُه *tervouh* (بروزن اتّنده) et *tourfè* (بروزن سُرفه), paire (voy. تَرْوُوه), B.

ترویه *terviyè*, [1] ترفنج, chemin étroit et difficile, [2] petites élévation sur le bord de la route (یول کنا رزره اولان کوچك یغنجقلر), F. Sch.

ترویه *tourviyè*, chemin rendu, par le boues, pendant l'hiver, plein d'inégalités, et formant comme des échelons, یولك ایام شتاده با لچقدن نردبان کبی اولد و غنه دیرلر F. Sch.

ترویج a. *tervîdj*, faire que le marchandises trouvent un grand débit, donner cours.

تره *tèrè*, [1] dents du panneton d'une clé (دندانهای کلید), [2] les barbes de l'épi de blé, B. Q.

تره *terrè*, [1] en gén.: légume plantes potagères, [2] en part.: poireau. کندنا, B. Q., [3] nasitort ou cresson alénois (رشاد), [4] cumin (زیره یعنی کمون و چمن); تره بادام (?), F. Sch. au mot تریه: تره بادام و تره تیزکو بادر نبویه و کندنا و امثالی کبی. Dans ce dernier sens le mot تره se prononce *tèrrèh*, (اظهار هایله), F. Sch. تَرهٔ خراسانی *tèrè-i-khorâsânî*, nom d'une plante acide, appelée dans le Khorassân ساق ترشك *sâq-turschèk*, parce que la tige (ساق) en est très acide, en ar. بقلهٔ حامضه, B. Q., تَرهٔ دشتی *tèrè-i-deschtî*, cresson sauvage, سمو *soumou*, B. تَرهٔ شیر *tèrè-i-schîr*, plante légumineuse très amère et qui ressemble au serpentaire, B. Q. تره باشد شبیه تبرخون ; لیکن بغایت تلخ است تَرهٔ کربه *tèrè-i-gourbè*, herbe des chats, ainsi appelée parce que les chats l'aiment beaucoup (voy. بادر نجبویه), B. Q. melisse (voy. عرب *eirb* et بهمی *bouhmâ*), S. L.

تَرّهـات a. p. *tourrèhât*, pl. de تَرّه *tourrè*, choses inutiles, parole vaines, sottises, bagatelles (بیهوده و هرزه و خرافات و مُهملات), B. Q.

تَرَهُّب a. *tarahhoub*, s'adonner à la vie religieuse, à la vie monastique.

تره تُندَك *terè-tundèk*, ou تره تیزك *terè-tîzèk*, roquette (plante) a. جرجیر *djirdjîr*, B. Q.

تره تیزك *terè-tîzek* (voy. تره تندك et تیزك).

تره زار *tèrè-zâr*, jardin potager, où l'on cultive les légumes, R. Y.

ترهشتن *terhischten*, se fâcher, se mettre en colère (بولا نمق و قاقیمق یعنی غضبه کلمك), F. Sch.

تره فروش *tèrè-fourousch*, celui qui vend des légumes, R. Y.

تره میره *tèrè-mîrè*, roquette sauvage ایهقان *eyhèqân*, B. Q., خردل صحرائی.

ترهنده *tèrhendè*, tout ce qui est orné, élégant, frais (هرچیز آراسته و باطراوت را کویند), B. Q.

تره و دوغ *tèrè-vè-dough* (légume et lait caillé), met. mets vite préparé, ce qui est sous la main, nourriture des pauvres (طعام مختصر و ماحضر معناسنه در مراد طعام فقرا دیمکدر) F. Sch.

ترهیب a. *terhîb*, effrayer, détourner, opp. de ترغیب.

تری *tèrî*, [1] fraîcheur, [2] humidité (رطوبت), B. Q.

تری *tèrî*, muraille très élevée, mur élevé devant un objet (دیوار بسیار بلند و سدی که پیش چیزی بکشند), B. Q.

ترباز *tiryâz*, racine d'une plante (?), براوت کوکیدر مفردات طبیه مسطوردر, F. Sch.

تریاق *tèryâq*, forme a. du p. تریاك *teryâk*, [1] antidote, [2] opium, B. Q.

تریاق ترکی *teryâq-i-tourkî*, momie, éspèce de poix minérale, ou factice (مومیائی را کویند و آن انسانی و کانی هردومی باشد), B. Q. تریاق روستایان *teryâq-i-roustâyân*, R.Y., et تریاق روستائی *terqâq-i-roustâyî*, H. Q. tériaque des paysans, met. ail. تریاق فارسی *teryâq-i-flârsî*, antidote, et en part.: la pierre de Bézoard, حجرالتیس (voy. پازهر), B. Q., تریاق فاروق *tèryâq-i-fârouq*, antidote excellent, puissant, M. تریاق کبیر, M. J. تریاق کوهی *teryâq-i-kouhî* (voy. نوش گیا *nousch-guiyâ*), B.

تریاق *teryâq*, bourg du territoire de Hérât, Y.

تریاك *tèryâk* et *tiryâk*, [1] antidote (پازهر), [2] opium (افیون), B. Q. تریاك اکبر *tèryâk-i-akbar* (le grande antidote), met. l'antidote donné par l'amant à l'amante (کنایه از پازهراست که عاشق بمعشوق دهد), B. Q.

تریاکی *tèryâkî* et *tiryâkî*, [1] preneur d'opium, [2] d'opium, کله خشك, B.

تریامان *teryâmân* (v. تربامان *tèrbâmân*), B.

تریان *tèryân* et *tiryân*, plateau, ou corbeille plate fait en osier (طبق چوبین باشد و طبقی را نیز کویند که از شاخ بید بافند), B. Q.

تریت *tèrît* et ترید *tèrîd* (*tourit* et *tourid* F.), mets préparé avec du pain concassé ou en morceaux dans du buillon, du jus, du lait caillé, du lait, etc., B. Q. F., de l'ar. ترید, soupe.

تریدزرد *terîd-i-zerd*, nom de la racine de l'épine jaune, زردخار (voy. جبر آهنك).

تریدن *tèrîden* et تزیدن *tèzîden*, tirer, extraire (کشیدن و بیرون آوردن), B. Q.

تریدن *tourîdèn*, être effrayé, fuir de peur (رمیدن), B. A.

تریر *tèrîr* (بروزن سریر), qui fait craindre, qui avertit de prendre garde (pers. ترساندن, a. نذیر), B. Q.

تریز *tirîz*, [1] deux pièces triangulaires que l'on met de chaque côté au pan du vêtement, de la robe; شاخ جامه و قبارا کویند و آن دو مثلث باشد از دو طرف دامن جامه), [2] aile d'une oiseau (و بال و پر مرغان را نیز کفته اند), B. Q. (voy. چاپق, شاخ جامه).

ترین *tèrîn*, frais, humide, F.

ترین *tèrîn*, terminaison qui, ajoutée aux adjectifs, forme le superlatif persan, ex.: خوب *khoub*, bon, خوبترین *khoub-tèrîn*, le meilleur.

ترینان *tèrînân* (بر وزن بریمان) et تریناں *teryinân* (بروزن سختیان), [1] large plateau en bois, [2] plateau ou corbeille plate en osier tressé (voy. ترنیان), B. Q.

ترین وا *tèrîn-vâ*, pour ترین اوا *tèrîn-avâ*, pour ترینه با *tèrînè-bâ* (voy. ترینه), soupe préparée avec le ترخانه *terkhânè*, F.

ترینه *tèrînè*, [1] éspèce de *qâtiq* (قاتق), boulettes sèches faites de pâte avec du lait caillé, que les classes indigentes broyent et mêlent à leurs mets où il entre de la farine. Voici d'après le F. Sch. comment on prépare le *tèrînè*. Prenez du pain à

moitié cuit au four, broyez-le et mêlez-le avec du poivre, du gingembre, du cumin, de la graine de coriandre mi-concassée, ajoutez y des herbes potagères ou légumes hâchés, tels que rave, betterave, poireaux, menthe, etc., mettez le tout dans un vase en terre, versez y du vinaigre, du verjus, mêlez bien, pétrissez et faites en une pâte. Exposez le tout pendant quarante jours au soleil, en y ajoutant chaque jour du vinaigre ou du verjus et en mêlant de nouveau jusqu'à que le tout fasse un pâte épaisse et compacte. On en fait alors de petites galettes que l'on fait sêcher. Lorsque l'on veut s'en servir, on prend une de ces galettes que l'on jette dans de l'eau bouillante pour l'amollir, et l'on en fait ce que l'on appelle *qâtit âsch* (قاتق آش), soupe ou mets au *qâtiq:* نان تنوری نیم‌پخته را ریزه ریزه کرده با فلفل و زنجبیل و زیره و سیاه دانهٔ نیم کوفته و سبزیهای ریزه کرده مانند شلغم و چقندر و کندبا و بودنه و امثال آن مجموعرا در تعاری کنند و سرکه و دوشاب بر بالای آن ریزند و مشت بسیاری بزنند تاخوب خمیر شود و در آفتاب نهند و همچنان تا چهل روز بدین دستور هر روز سرکه ودوشاب برآن ریزند و بر هم زنند و در آفتاب نهند تا بقوام آید و بعد از چهل روز قرصها از آن سازند و خشك کنند و در وقت احتیاج قرصی از آن درآب گرم اندازند تا نرم شود قاتق آش کنند), B. Q., [2]) différentes espèces de légumes, ou plantes potagères (کو و اقسام سبزیها را نیز یند), [3]) espèce de mets fait avec de la viande cuite avec du froment et du vinaigre طعامی باشد که آنرا با گوشت و گندم و سرکه بپزند و آنرا بعربی عویشه خوانند), B. Q.

تَرْبُو *teryou* (voy. تَرْبُو *terbou*), B.

تَرِیوه *tèrîvè,* route inègale, difficile, pleine de montées et de descentes, B.

تَز *tèz,* [1]) tête qui a une blessure ou une cicatrice (کل و کچل یعنی سری که زخم یا جای زخم درآن باشد), B. Q., [2]) nom d'un petit oiseau, très vif, qui a une voix agréable et que l'on trouve dans les jardins, appelé en arabe صعوه, *saعva* (voy. تر, ترند), [3]) feuillle nouvelle qui vient de pousser, [4]) dents du panneton d'une clé (voy. تره), B. Q.

تَژ *tèj,* [1]) semence qui vient de pousser, [2]) terrain qui va en montant, terrain élevé (زمین فراز), [3]) dents du panneton d'une clé (تز [4]), F. Sch.

تِژ *tij,* B. Q. [1]) feuille qui vient de pousser, [2]) herbe qui vient de pousser, حَقْــل, [3]) nom d'un petit oiseau, à la voix plaintive, en a. *saعva,* صعوه, B. F. Sch., [4]) (voy. تیریز *tîrîz,* F. Sch. [a]) pièce triangulaire au pan de la robes, [b]) aile.

تَزاوْ *Tèzâv* et *Tèjâv,* nom d'une guerrier tourânien, gendre d'Afrâsyâb, pris vivant par Guîv (گیو) qui le mit à mort pour venger son frère, B.

تژاول *tèjâvil,* feuille d'herbe, بمعنی برگ گیاه آمده (voy. تر و ال) B. Q. H. Q. (بمعنی تر وال است که برگ گیاه باشد), F. Sch. (او تیپراغی).

تَزاید a. *tèzâyoud,* augmentation, accroissement.

تَزبیل a. *tazbîl,* fumer la terre.

تُزتك *tuztèk,* B. Q. et *tèztèk,* F., sarbacane (تفنك دهن).

تَزْد *tèzd,* sauterelle noire de champs, F. Sch. چزد, جزد, F.

تَژْدَك *tèjdèk,* insecte qui ronge le blé (کرم کندم ضایع کن, voy. تردك), B. Q.

شده راگویند که بر روی آشهای آرد ریزند), B. Q.

تزلزل a. *tazalzoul*, commotion, tremblement de terre.

تزلقی *touzoulqî*, espèce de lait caillé, cuit avec du sel, puis séché; il forme une espèce de substance acide que l'on emploie dans les mets. F. Sch. (یوغرت صوئی نمك ایله قیناداوب قوریدرلر اکشی کبی اولور بعده طعامه قورلر).

تزم *tèzm*, brouillard, مغ . ماغ , تمن . a. ضباب (voy. نزم *nizm*), B.

تزمّت a. *tazammout*, modestie, gravité.

تزمیر a. *tazmîr*, psalmodie.

تزندر *tèjender* (voy. تَزندر et تَر , صَعْوَه).

تزوال *tezvàl* et تژوال *tèjvâl* (voy. تروال *tervâl*), feuille d'herbe, B. Q. F. Sch. H. Q.

تزوّج a. *tazavvoudj*, se marier.

تزویج a. *tazvîdj*, marier.

تزوید a. *tazvîd*, pourvoir de vivres, approvisionner.

تزویر a. *tazvîr*, falsification, mensonge, imposture.

تزویق a. *tazvîq*, dorure sur fer, faite à l'aide d'un amalgame d'or et de mercure.

تژه *tèjè*, [1] bourgeon, [2] bouton de fleur (غنچه درخت و غنچهٔ گل), [3] dents du panneton d'une clé (تره), [4] barbes de l'épi de blé (تره), [5] grande poutre sur laquelle sont appuyées les extrémités des poutres du toit, B. Q., [6] bâton qui sert de manche au bat-beurre de la baratte (چوب روغنگر, en turc یا پق), [7] extrémité de la verge, gland (سر آلت رجل) F. Sch.

تزهّد a. *tazahhoud*, être abstinent, dévot.

تزیّد a. *tazayyoud*, augmenter.

تزیدن *tèzîden*, tirer dehors, extraire (بیرون کشیدن و بیرون آوردن), B. Q., تریدن.

تژده *tezdè* (voy. تردّه *terdè*), B. Q.

تژده *tejdè*, [1] (voy. تردّه [2]), prix payé pour moudre du blé, pour faire ou réparer une meule de moulin, مزد گندم آسیا کردن و اجرت آسیا ساختن و تیز نمودن آسیا باشد, [2] dents du panneton d'une clé (تره), [3] bouton de rose, de fleur (غنچهٔ گل), [4] jéter des bourgeous (arbre), pousser (bourgeons de feuille, غنچه زدن برك از درخت یعنی سر بر آوردن از درخت), B. Q. [5] l'endroit où se verse la farine du moulin (دکر مانك دوکلدوکی یرینه دیرلر), F. Sch.

تژر *tazar*, habitation d'été, تجر *tadjar*.

تژرو *tezrou*, minium, vermillon, F. Sch. (سلکن دیدکلری آل رنك بویه در عربیده سیرقون دیرلر?), سلقون et سلاقون? (Dictionnaire de Perceval).

تژرّو *tazarv*, pour تذرّو, C.

تژغ *tazgh* et *touzgh*, ou چوب تاغ *tchoub-i tâgh*, bois de Tâg, bois qui donne un très bon feu et une braise qui se conserve très longtemps, B. Q., a. غضا.

تژف *tèzf* et *touzf*, [1] mets préparé avec du fromage aigre, sec (کشك *kèschk*, voy. ترف), B. Q., espèce de confiture préparée avec du *kèschk* (ریچالی باشد که از کشك سازند).

تژفان *tezfân*, pour ترژفان, interprête, B.

تژقو *touzqou* (voy. تَرغو).

تژك *tèzèk*, fumier, fiente.

تزکیه a. *tèzkiyè*, sanctifier, purifier ses richesses (en donnant aux pauvres la partie qui est prescrite par la loi), épreuve légale des témoins d'après laquelle leur témoignage est admissible en justice (Bianchi).

تژلب *tèz-leb*, partie grasse de la queue de mouton grillée, que l'on met sur les plats préparés avec de la farine (دُنبه برشته

تزیك *tèzîk*, pour تازیك, B.

تزیّن a. *tazayyoun*, [1] s'orner, [2] être orné, [3] ornement.

تزیید a. *tazyîd*, augmenter.

تزیین a. *tazyîn*, orner, embellir.

تس *tès*, soufflet sur la joue (طپا نچه و سیلی), B. Q.

تُس *tous*, [1] vesse (بادی که ازراه پائین بی صدا رها شود), [2] cracher du côté de quelqu'un (آب دهن بجانب کسی انداختن), B. Q. تُس سك (voy. شابانك).

تسابُق a. *tèsâbouq*, chercher à se dépasser à la course.

تساچه *tèsâtchè* et تشاچه *tèschâtchè*, crocodile (نهنك), B.

تساكُر a. *tèsâkour*, feindre l'ivresse.

تسامُح a. *tèsâmouh*, [1] connivence, indulgence reciproque, [2] douceur, agrément.

تسامُع a. *tèsâmouع*, feindre d'entendre.

تساوی a. *tèsâvî*, [1] égalité, proportion, [2] neutralité.

تَساهُل a. *tesâhoul*, conniver, pardonner; omettre.

تسبانیدن *tesbânîden*, trans. du verbe تسبیدن *tesbîden*, [1] échauffer, [2] étrangler, C.

تسبغة a. *tèsbiga* et *tasbagha*, pl. تسابغ *tèsâbigh*, couvre-col, tissu en maille qui pend derrière le casque et préserve le cou.

تسبیب a. *tasbîb*, causer.

تسبیح a. *tasbîh*, [1] louer Dieu, prononcer les mots: سُبحانَ الله *soubhâna 'llâh*, a. o Dieu Saint, dans la prière: سبحان ربّ العظیم a. *soubhâna rabb al-eazîm*, [2] chapelet, rosaire.

تسبیح کردن *tasbîh-kerden*, louer Dieu, prier.

تسبیحات a. *tasbîhât*, pl. de تسبیح *tasbîh*, hymnes, louanges à Dieu.

تسبیح خوان *tasbîh-khân*, [1] celui qui célèbre les louanges de Dieu, qui prie, [2] homme loué pour réciter des prières, J.

تسبیدن *tèsbîden*, s'échauffer, s'étrangler, F.

تسبیع a. *tasbîع*, [1] partager en sept, [2] former une figure heptagone.

تسبیل a. *tasbîl*, consacrer à Dieu.

تست *test*, plat, bassin, coupe, vase (تشت), F.

تُست *toust*, pour توست ou تُوأَسْت.

تُستَر *Touster*, nom d'une ancienne ville dans le Khouzistân (voy. شستر *schouster*), Y.

تَستُّر a. *tasattour*, se voiler, se couvrir, se cacher.

تُستی *tou'stî* pour, توئی *touyî* et تو هستی *tou hestî*, tu es; c'est toi.

تستیر a. *tastîr*, voiler, couvrir, cacher.

تسجیة a. *tasdjiyè*, envelopper le mort d'un linceul, تکفین *takfîn*, O.

تسجیل a. *tasdjîl*, [1] confirmer, ratifier, sceller, [2] enregistrer en justice et faire signer la sentence par le juge.

تسحیر a. *tashîr*, enchanter, fasciner, tromper.

تسخر a. *taskhar*, moquerie, raillerie, ironie, bouffonnerie (مسخرگی و تمسخر باشد گویند عربی است), B. Q.

تسخره a. *taskhara*, F. Sch. (voy. تسخر; طنز و استهزا).

تسخیر a. *taskhîr*, conquérir, subjuguer.

تسخین a. *taskhîn*, chauffer l'eau.

تسدید a. *tasdîd*, diriger dans la bonne voie, dans le droit, le juste.

تسدیس a. *tasdîs*, [1] rendre sexangulaire, [2] partager en six.

تسریح a. *tasrîh*, répudier une femme.

تُس سك *tus-sèk* (بروزن اُرْدك), violette de chien (qui ressemble à la violette de Parme, mais sans odeur, ar. بنفسج الكلاب), B. Q.

تسطیح a. *tastîh*, aplanir, rendre plat, uni.

تسطير a. *tastîr,* écrire, aligner, dessiner, ébaucher.

تُسع a. *tousaع,* les 7ème, 8ème et 9ème nuits de chaque mois (voy. نقل).

تسعة a. *tisعa,* neuf (nombre).

تسعة عشر a. *tisعa عashar,* dix neuf.

تسع مابه *tisعa mi'a,* a. neuf cent.

تسعون a. *tisعoun,* quatre-vingt-dix.

تسعير a. *tasعîr,* fixer les prix des denrées, des provisions.

تسفيدن *tesfîden,* se fendre, (en parlant de l'or, آلتون يا رلمقد), F. Sch. (?)

تسقية a. *tasqiyè,* abreuver, arroser, faire des irrigations.

تسكنج *tiskendj,* action de pincer, pincement, (dial. d'Ispahân), F. Sch. (voy. ترنجى, تخجل, نسكنج), B.

تسكيت a. *tèskît,* réduire au silence, faire taire.

تسكير a. *teskîr,* enivrer.

تسكين a. *teskîn,* [1] apaiser, calmer, [2] éteindre, [3] faire habiter, [4] supprimer une voyelle.

تَسَلُّط a. *tasallout,* [1] pouvoir absolu, autorité, [2] ascendant, influence.

تَسَلُّم a. *tasalloum,* [1] se faire musulman, [2] recevoir, réception.

تسلّى a. *tasallî,* consolation.

تسليخ *teslîkh,* petit tapis pour la prière (سجاده, جانماز), B. Q.

تسليط a. *taslît,* donner un pouvoir absolu.

تسليع a. *taslîع,* attacher un fagot allumé de la plante سلع à la queue d'un bœuf, et le lancer a travers le champs, dans l'espoir d'amener de la pluie (v. مسلّع), O.

تسليم a. *taslîm,* [1] saluer, [2] rendre, remettre, consigner, confier (بعدالتسليم و التَسَلُّم a. *baعda 'l-tàslîm va 'l-tasalloum,* après la remise et la réception).

تَسْلية a. *tasliyè* et *tasliyet,* consoler, apaiser, calmer.

تسمه *tesmè,* [1] cuir cru, [2] courroie, lanière de cuir, [3] mèche de cheveux peignée et qui passe sur le front (voy. تاسمه), B. Q.

تسمى a. *tasammi,* s'appeler, être appelé, se nommer.

تسميه a. *tasmiyè,* [1] nommer et appeler, [2] nomination, dénomination.

تسميع a. *tasmîع,* [1] faire écouter, [2] divulguer, faire entendre, diffamer.

تسمين a. *tasmîn,* rendre gras, engrasser.

تَسَنُّن *tasannout,* être riche, mais de basse extraction, et épouser une femme pauvre, mais de noble origine.

تسنيد a. *tasnîd,* appuyer, soutenir, étayer.

تسو *tèsou* (بفتح اوّل و ثانى بواو كشيده), [1] poids de quatre grains d'orge (مقدار ووزن چهار جو باشد), [2] poids de deux grains, حبه *habba,* dont vingt quatre *tassou* font un *dinâr,* ou *misqâl* (ايكى يكرمى درت حبه [lis. تسو] بردينار در مثقال دخى دبرير حتدركه), F. Sch., le vers persan suivant de Schems-Fakhrî (شمس فخرى) cité par F. Sch. nous donne les noms et la valeur de différent poids qui renferme le dinâr: چودينارسن شش دانك اى برادر ودانكى چار تسوجسن اشهر و تسو جى دو حبه او فتادسن ولى حبه دوجو كشته برابر, o mon frère, le *dînâr* vaut six *dânèk,* le *dânèk* vaut quatre *tèsou.* Un *tèsoudj* vaut deux *habba,* et le *habba* vaut deux *djaw.* Ainsi le *dînâr* vaut 6 *dânèk,* ou 24 *tèsou,* ou 48 *habba* (grains); enfin, 96 *djaw* (voy. نقير *naqîr*), [3] *tèsou,* vingt quatrième partie de la journée de vingt quatre heures c.-à-d. une heure, [4] vingt quatrième partie du *guèz* (گز), mesure de longueur (voy.

کز) de tailleurs, [5] vingt quatrième partie du *sîr*, m. de poids (voy. سیر), B. F.

تسوج *tèsoudj*, pl. تساسیج *tasâsîdj*, [1] formé ar. de تسو (voy. ce mot), [2] fraction ou subdivision du *kourrè*, کره, et de l'*âsitân*, آستان, district, canton.

تسوئة a. *tasvi'a*, blâmer.

تسویة a. *tasviyè*, égaliser, aplanir, égalisation, égalité.

تسوید a. *tasvîd*, [1] noircir, [2] faire le brouillon, la minute, [3] en pers. met. F. Sch. tristesse, chagrin (غصه و غم و رنج و الم).

تسویق a. *tasvîq*, pousser, faire avancer.

تسویل a. *tasvîl*, [1] orner, garnir, [2] fiction, tromperie, ruse; pl. تسویلات *tasvîlât*, ruses, fictions; تسویلات شیطانیة *tasvîlât-i-schaytâniyyè*, tours, ruses diaboliques.

تسهیل a. *tashîl*, faciliter, aplanir.

تسی *tèsî*, porc-épic (voy. تشی), F.

تسیار a. *tesyâr*, marcher, aller, voyager.

تسییر a. *tasyîr*, envoyer, eloigner.

تش *tèsch*, [1] grande hoche (تیشهٔ بزرك), pour fendre les arbres, [2] hâche, doloire de charpentier (تیشهٔ درودکر), B. Q.

تش *tèsch*, abrev. de آتش *âtesch*, feu, B. Q.

تش *tisch*, [1] soif, عطش و تشنکی, [2] pou, شپش, B. Q.

تش *tousch*, excitation, trouble causé par la peine et le chagrin, B. Q.

تشابه a. *tèschâbouh*, se ressembler, ressemblance.

تشاچه *tèschâtchè*, crocodile (voy. تساچه), B.

تشارك a. *tèschârouk*, s'associer, société, communauté.

تشاور a. *teschâvour*, se consulter, mutuellement.

تشاوز a. *tèschâvouz*, s'injurier.

تشبث a. *taschabbous*, [1] s'attacher fortement à ...., [2] s'occuper sérieusement d'une chose.

تشبل *teschbîl*, hameçon (بالق اولته سی), F. Sch.

تشبیه a. *taschbîh*, [1] comparer, assimiler, [2] comparaison, allégorie, pl. تشبیهات *taschbîhât*; تشبیه کردن *taschbîh kerden* et تشبیه دادن *taschbîh dâden*, comparer.

تشت *tescht*, [1] bassin, plat, لکن, [2] planche, tabouret sur lequel on place le bassin et l'aiguière (کرسی را نیز کویند که تشت و آفتابه بر آن نهند), B. تشت از بام افتادن *tèscht èz bâm ouftâdèn* (le bassin est tombé du toit), met. être déshonoré, رسوا شدن, B.

تشت آتش *tèscht-i-âtisch* (le bassin de feu), met. le soleil (کنایه از خورشید است), B.

تشت بلند *tèscht-i-boulend* (le bassin élevé), met. [1] le ciel, [2] le soleil, B.

تشتخانه *tèscht-khânè*, [1] vêtement de nuit; ce qui est nécessaire pour le sommeil, comme matelas, couverture, draps de lit, coussins, [2] endroit où l'on dépose les objets nécessaires pour la nuit, [3] endroit où l'on tient le bassin et l'aiguière (آفتابچی خانه), [4] et par politesse, latrine, و کاهی از روی تعظیم بر ادبخانه هم اطلاق کنند, a. مبرز, B. Q.

تشتخوان *tèscht-khân*, table à manger, table dressée pour le repas, B. F.

تشتدار *tèscht-dâr*, [1] garde-aiguière, [2] celui qui a soin de l'aiguière (آفتابچی), B.

تشتر *Teschter*, [1] nom de l'archange Michel (نام میکائیل علیه السلام), [2] nom d'un ange qui préside à la pluie et aux plantes (نام فرشته ایست موکل باران و نباتات), [3] nuage (ابر, a. سحاب), B.

تشت زر *tèscht-i-zèr* et تشت زرین *tèscht-i-zèrîn* (le bassin d'or) **met.** le soleil, B.

تشت سیمین *tèscht-i-sîmîn* (le bassin d'argent), **met.** la lune, B.

تشتمیر *tèscht-mîr,* polypode (voy. تشمیر, هزار پایه . بسپایه).

تشتن *tèschtèn,* [1] grande hâche, تیشهٔ بزرگ, B., [2] milan, غلیواز, غلیواج, t. جیلاق.

تشت و خایه *tèscht-ou-khâyè* (bassin et œuf), [1] espèce de jeu, que le B. Q. décrit de la manière suivante: on vide un œuf que l'on remplit de *schèb-nèm,* شبنم (rosée), on bouche bien l'ouverture de l'œuf que l'on place ensuite dans un plat en cuivre par un temps chaud. Si l'atmosphère n'est pas assez élévée, on place sous le plat un peu de feu, et l'on voit alors le plat s'échauffer, l'œuf danser dans le plat puis s'éléver dans les airs et disparaitre, B. Q., [2] **met.** terre et ciel, car le globe terrestre se trouve au milieu des cieux, [3] nom d'un talisman (و نام طلسمی هم بوده است), [4] astronomie (علم تشت و خایه, علم نجم, B.

تشته *tèschtè,* [1] horloge d'eau (ساعت ظرفی), F. Sch., پنگان, [2] (کوچك تکنه که ابچنده مختص نسنه یاپرلر), petit bassin dans lequel on fait de petites choses (?).

تشتیوان *tèschtîvân,* polypode, بسپایه (voy. تشتمیر), B. Q.

تشحین a. *taschhîn,* remplir, charger.

تشخّص a. *taschakhkhous,* [1] se distinguer, distinction, [2] vouloir se distinguer, faire l'important; vanité, gloriole.

تشخیص a. *taschkhîs,* distinguer, discerner, particulariser; تشخیص امراض *taschkhîs-i-amrâz,* diagnostique des maladies.

تشدّد a. *taschaddoud,* se durcir, se raffermir, se corroborer.

تشدید a. *taschdîd,* [1] fortifier, consolider, [2] doubler une lettre par le moyen du signe appelé *taschdîd.*

تشریح a. *taschrîh,* dissection, anatomie.

تشریف a. *taschrîf,* rendre des honneurs, honorer; تشریف آوردن *teschrîf âverden,* apporter l'honneur, daigner honorer de sa visite, daigner venir; تشریف فرمودن *teschrîf fermouden* et تشریف فرماشدن *teschrîf fermâschouden* (même signification); تشریف بردن *teschrîf bourden* (porter l'honneur), aller, s'en aller; تشریف داشتن *teschrîf dâschtèn,* honorer un endroit par son séjour, ex: بخدمت آمدم در خانه تشریف نداشتید *be-khidmet âmèdèm der khâneh teschrîf ne-dâschtîd,* j'ai eu l'honneur de me présenter chez vous, vous n'étiez pas à la maison.

تشریفات a. *taschrîfât,* [1] honneurs, [2] livre qui contient le cérémonial.

تشریق a. *taschrîq,* dessication des viandes au soleil; ایّام التشریق a. *ayyâmou-'l-taschrîq* (voy. الایّام المعدودات).

تشریك a. *taschrîk,* associer, faire participer.

تشرین اول *Teschrîn-i-avval,* le premier Teschrîn, nom du mois syro-macédonien (année solaire), qui correspond au mois d'Octobre.

تشرین ثانی *Tèschrîn-i-sânî,* le second Teschrîn, Novembre, voici les noms des douze mois, [1] کانون ثانی *Kânoun-i-sânî* (Janvier), [2] شباط *Schèbât* (Fèvrier), [3] آذار *Azâr* (Mars), [4] نیسان *Nîsân* (Avril), [5] مایس *Mâis* ou ایّار *ayyâr* (Mai), [6] حزیران *Hazîrân* (Juin), [7] تموز *Tamouz* (Juillet), [8] آب *Ab* ou آغستوس *Aghoustous,* Août, [9] ایلول *Iloul* (Septembre), [10] تشرین اوّل *Teschrîn-i-avval* (Octobre), [11] تشرین

تشرین ثانی *Teschrîn-i-sânî* (Novembre), [12] کانون اول *Kânoun-i-avval* (Décembre), N. B. L'année syro-macédonienne commençait, comme on sait, à l'équinoxe d'automne, 22 Septembre.

تشعیب a. *taschʿîb,* diviser en branches.

تشعیس a. *taschʿîs* (en prosodie), retranchement d'une consonne avec la voyelle du milieu du pied.

تشعیر a. *taschʿîr,* [1] garnir de poil, [2] se couvrir de poil, [3] avoir des fissures, شعر (en parlant des gemmes), Q. O., Tèif.

تشفّع a. *taschaffouʿ,* intercéder.

تشفیة a. *taschfiyè,* guérir, rendre à la santé.

تشکّر a. *taschakkour,* remercier, rendre grâces, louer.

تشکّی a. *taschakkî,* se plaindre.

تشکیل a. *taschkîl,* former, donner une forme, une figure.

تشلیخ *taschlîkh* (voy. تسلیخ).

تشمّر a. *taschammour,* se préparer, se disposer à...

تشمّم a. *taschammoum,* exhaler une odeur agréable, sentir bon.

تشمیر *tèschmîr,* polypode (تشتمیر).

تشمّیر a. *taschmîr,* retrousser ses manches, les pans de son vêtement pour être plus leste, s'appliquer, se mettre à une affaire.

تشمیزج a. *tèschmîzèdj,* forme ar. de la persane چشمیزك (voy. چشم).

تشن *tèschèn* et *tischèn,* petite graine plus grande que la lentille, molle et brillante, employée dans les remèdes pour les yeux (voy. جاکسو *djâk-sou*), B. Q.

تشنّج a. *taschannoudj,* convulsion, spasme.

تشنك *teschnèk,* partie antérieure de la tête, où se trouvent les coutures du crâne, en a. یافوخ, B.

تشنگی *tischnèguî,* soif, altération, J.

تشنه *tèschnè,* espèce de poignard (pour دشنه), F. Sch.

تشنه *teschnè* et تشنه *tischnè,* [1] altéré de soif, [2] avide, désireux (عطشان و آرزومند و مشتاق), F. Sch., H. Q. تشنهٔ چیزی بودن *tèschnè-i-tchîzî boudèn,* **met.** désirer ardemment une chose, B. Q. (اشتیاق هر چیزی).

تشنه جگر *teschnè-djiguèr,* [1] avide, désireux, [2] **met.** désir, اشتیاق, J.

تشنه دل *tèschnè-dil* (voy. تشنه جگر).

تشنیع a. *taschnîʿ,* reprocher, désapprouver, blâmer.

تشوّش a. *taschavvousch,* trouble, inquiétude.

تشوّق a. *taschavvouq,* désirer voir, témoigner le désir de voir.

تشویر a. *taschvîr,* confusion, pudeur, خجالت.

تشویش a. *taschvîsch,* mélange, trouble, confusion.

تشویق a. *taschvîq,* enflammer de désirs.

تشه *tèschè,* nom d'une mesure pour l'huile, les corps gras, پیمانهٔ روغن, B. Q.

تشهّد a. *taschahhoud,* profession de foi qui consiste chez les Musulmans dans ces paroles : اشهد ان لا اله الا الله و اشهد ان محمداً رسول الله a. *aschoudou an lâ ilâha illa 'llâh, wa aschhoudou an mouhammadân rasoulou 'llâh !* j'atteste qu'il n'y a de Dieu qu'Allâh, et j'atteste que Mohammed est l'apôtre de Dieu.

تشهیر a. *taschhîr,* [1] divulguer, [2] célébrer, [3] promener par la ville et les places publiques, sur un âne, la tête tournée vers la queue, un coupable condamné à être exilé de la ville.

تشی *tèschî,* porc-épic (voy. تسی, خارپشت کلان), B. Q.

تشی *tischî*, pouilleux, homme qui a beaucoup de poux (پرشپش), B. Q.

تشیخ a. *taschayyoukh*, faire le vieux, le chéïk.

تشیر *tèschîr*, endroit ombragé où l'on peut se reposer, سایه گاه, F. Sch.

تشیره *tèschîrè*, gobille, petite bille de pierre de différentes couleurs (jeu d'écolier), B. Q.

تشیید a. *taschyîd*, raffermir, consolider.

تشییع a. *taschyîع*, accompagner, suivre reconduire.

تصادف a. *tasâdouf*, se rencontrer, rencontrer.

تصادم a. *tasâdoum*, s'entre heurter.

تصارف a. *tasârif* et pl. تصارفات *tasârifât*, ordres, actes d'une autorité absolue.

تصاریف a. *tasârîf*, pl. de تصریف *tasrîf*, [1] ordres absolus, [2] conversions, révolutions, vicissitudes, [3] inflexions grammaticales.

تصالح a. *tasâlouh*, se reconcilier, faire la paix.

تصانیف a. *tasânîf*, pl. de تصنیف *tasnîf*, compositions, œuvres littéraires, ouvrages.

تصبر a. *tasabbour*, [1] être patient, [2] feindre la patience.

تصحیح a. *tashîh*, [1] corriger, [2] vérifier, arranger.

تصحیف a. *tashîf*, [1] se tromper en écrivant ou en lisant, [2] corrompre, altérer, [3] faire un anagramme.

تصدر a. *tasaddour*, préséance (تقدم).

تصدق a. *tasaddouq*, faire des aumônes.

تصدی a. *tasaddî*, [1] s'opposer, [2] se permettre, oser, entreprendre.

تصدیه a. *tasdiyè*, applaudir, frapper des mains.

تصدید a. *tasdîd*, frapper des mains.

تصدیر a. *tasdîr*, [1] faire sortir, faire émaner, [2] accorder la préséance.

تصدیع a. *tasdîع*, mal de tête, importunité, peine, souci; تصدیع دادن *tasdîع dâden*, importuner, fatiguer.

تصدیق a. *tasdîq*, assurer, attester, confirmer, vérifier, ratifier.

تصرخ a. *tasarroukh*, crier avec force.

تصرف a. *tasarrouf*, [1] posséder, jouir, [2] possession, jouissance, pl. تصرفات *tasarroufât*, dépenses; تصرف داشتن *tasarrouf dâschten*, jouir, posséder, user, avoir en son pouvoir; تصرف کردن *tasarrouf kerden*, user, disposer, dépenser.

تصریح a. *tasrîh*, publier, déclarer hautement, divulguer.

تصریف a. *tasrîf*, [1] changer, tourner, [2] (gramm.) inflexion, conjugaison, pl. تصاریف *tasârîf*.

تصعید a. *tasعîd*, [1] s'élever sur une montagne, [2] distiller, [3] volatiliser, évaporer par l'action du feu (voy. دیك بر دیك), B.

تصغیر a. *tasghîr*, [1] rendre plus petit, diminuer, [2] mépriser, diminution; اسم تصغیر *ism-i-tasghîr* (gramm.), le diminutif.

تصفیة a. *tasfiyè*, purifier, purification.

تصفیر *tasfîr*, rendre jaune, livide, pâle.

تصفیف a. *tasfîf*, arranger, mettre en rangs, disposer par rangs, par lignes.

تصلف a. *tasallouf*, se vanter.

تصلیب a. *taslîb*, [1] crucifier, [2] faire le signe de la croix, [3] durcir, endurcir.

تصلیة a. *tasliyè*, faire rôtir.

تصلیط a. *taslît*, donner un pouvoir absolu.

تصمین a. *tasmît*, faire taire.

تصمیم a. *tasmîm*, [1] résoudre, décider, [2] résolution, détermination.

تصنیف a. *tasnîf*, [1] composer, rédiger, écrire

un livre, [2] composition, œuvre littéraire, ouvrage, pl. تصنيفات *tasnifât* et تصانيف *tasânîf*, compositions littéraires.

تصوّر a. *tasavvour*, [1] s'imaginer, supposer, croire possible, [2] méditer, réfléchir, [3] imagination, dessein, supposition, spéculation, idée, image.

تصوّف a. *tasavvouf*, contemplation, mysticité, recherche en fait de spiritualité, mysticisme; اهل تصوّف *ahl-i-tasavvouf*, mystiques, personnes adonnées à la mysticité; علم تصوّف *eilm-i-tasavvouf*, la science de la mysticité, de la contemplation.

تصويب a. *tasvîb*, approuver.

تصويت a. *tasvît*, résonner, produire un son, s'écrier.

تصوير a. *tasvîr*, [1] former, façonner, [2] peindre, représenter, [3] peinture, dessin, image, صورت كشيدن , تصوير كشيدن .

تضاد a. *tazâdd*, opposition mutuelle, hostilité.

تضارب a. *tazâroub*, [1] commotion, [2] se frapper mutuellement.

تضاعف a. *tazâeouf*, [1] croître, augmenter, doubler, [2] redoublement.

تضجر a. *tazaddjour*, agitation, peine, anxiété.

تضحك a. *tazahhouk*, rire.

تضحية a. *tazhiyè*, sacrifier un mouton.

تضحيك a. *tazhîk*, faire rire.

تضرب a. *tazarroub*, [1] être agité, [2] se frapper soi-même.

تضرع a. *tazarrouع*, humilité, soumission, supplication.

تضعيف a. *tazeîf*, [1] doubler, multiplier, [2] affaiblir.

تضليل a. *tazlîl*, [1] séduire, perdre, ruiner, [2] accuser d'erreur.

تضمّن a. *tazammoun*, [1] contenir, comprendre, renfermer, [2] accepter, prendre sur soi.

تضمين a. *tazmîn*, [1] inclure, insérer, [2] réparer le dommage, dédommager.

تضور a. *tazavvour*, crier, se lamenter.

تضييع a. *tazyîع*, perdre, détruire, consumer.

تضييف a. *tazyîf*, donner l'hospitalité, traiter, donner un festin.

تضييق a. *tazyîq*, réduire à l'étroit, opprimer.

تطابق a. *tatâbouq*, s'accorder l'un avec l'autre, être d'accord.

تطاول a. *tatâvoul*, extension de pouvoir, prépotence, tyrannie, usurpation.

تطبّع a. *tatabbouع*, imitation, de la nature, art; الطبع يغلب التطبع a. *el-tabعou yaghlibou 'l-tatabbouعa*, la nature l'emporte sur l'art, R.

تطبّق a. *tatabbouq*, être conforme, d'accord, correspondant.

تطبيق a. *tatbîq*, confronter, comparer, adapter, faire correspondre.

تطرّق a. *tatarrouq*, [1] croiser (quelqu'un) sur un chemin, [2] s'opposer, contrarier; opposition, contradiction.

تطفيف a. *tatfîf*, [1] action de frauder sur la mesure ou sur le poids, [2] titre de la Soura 83ème appelée aussi سورة المطففين *souratou 'l-moutaffifîn*, la Soura des fraudeurs.

تطلب a. *tatalloub*, rechercher, chercher avec soin.

تطلّع a. *tatallouع*, regarder attentivement, attendre.

تطليق a. *tatlîq*, [1] répudier (une femme), [2] délivrer.

تطميع a. *tatmîع*, exciter l'avidité, rendre avide, cupide.

تطوّع a. *tatavvouع*, œuvre surérogatoire, méritoire, qui n'est pas de précepte ri-

goureux; pl. تطوّعات *tatavvouعât*, œuvres de surérogation.

تطوّف a. *tatavvouf*, tourner autour, circuler.

تطويل a. *tatwîl*, allonger, étendre en longueur, prolonger.

تطويلاً a. *tatvîlân*, d'une manière prolixe.

تطهّر a. *tatahhour*, se purifier.

تطهير a. *tathîr*, [1] purifier, purification, [2] nettoyer.

تطييب a. *tatyîb*, [1] rendre bon, doux, [2] rendre pur, légal.

تطيير a. *tatyîr*, faire voler en l'air, agiter rapidement.

تطيين a. *tatyîn*, enduire de terre, de boue, luter.

تظالم a. *taẓâloum*, s'opprimer, se faire du tort mutuellement.

تظاهر a. *taẓâhour*, s'appuyer l'un sur l'autre, s'aider mutuellement.

تظرّف a. *taẓarrouf*, faire l'élégant, l'agréable, le gentil, l'aimable.

تظلّم a. *taẓalloum*, [1] opprimer, [2] اظهار تظلّم کردن *iẓhâr-i-taẓalloum kerden*, se plaindre d'une oppression, d'une injustice.

تظليم a. *taẓlîm*, opprimer, tyranniser, accabler d'injustices.

تظهّر a. *taẓahhour*, adresser à sa femme des expressions qui sont une formule de répudiation: انت علی کظهر امی a. *anti eالayya ka-ẓahri oummî*, tu es pour moi comme le dos de ma mère.

تظهير a. *taẓhîr* (même signification).

تع a. *taع*, pour تعالی *taعâlâ*, le Très-Haut.

تعاجيب a. *taعâdjîb*, merveilles.

تعارض a. *taعârouẓ*, opposition, résistance.

تعارف a. *taعârouf*, se connaître mutuellement, connaissance.

تعاطف a. *taعâtouf*, se témoigner mutuellement de l'affection.

تعاطی a. *taعâtî*, se faire mutuellement des présents.

تعاقب a. *taعâqoub*, [1] suivre, [2] poursuivre.

تعاقد a. *taعâqoud*, former une confédération.

تعاكس a. *taعâkous*, renversement, conversion.

تعالی a. *taعâlâ* (avec signif. opt.) qu'il soit exalté! (le Très-Haut); حق تعالی *haqq-i-taعâlâ*, Dieu très-haut.

تعاون a. *taعâvoun*, s'aider mutuellement.

تعاويذ a. *taعâvîẓ*, pl. de تعويذ *taعwîẓ*, amulettes.

تعاهد a. *taعâhoud*, [1] se confédérer, [2] traité, convention mutuelle, pacte, conspiration.

تعب a. *taعb*, lassitude, fatigue, travail.

تعبّد a. *taعabboud*, être pieux, devot, dévotion.

تعبية a. *taعbiyè*, [1] préparer, bien disposer, fixer, [2] habituer, exercer (des troupes).

تعبيد a. *taعbîd*, [1] réduire en esclavage, [2] avilir.

تعبير a. *taعbîr*, [1] passer (un fleuve), [2] interpréter, expliquer (un songe), [3] traduire, décrire, [4] traduction, explication, interprétation.

تعجّب a. *taعaddjoub*, s'étonner, admirer; étonnement, admiration.

تعجّل a. *taعaddjoul*, se hâter, se presser; تعجّلاً *taعaddjoulân* (تعجّلانه *taعadjdjoulânè*), à la hâte, avec precipitation.

تعجيب a. *taعdjîb*, étonner, frapper d'étonnement.

تعجيز a. *taعdjîẓ*, [1] affaiblir, rendre impuissant, [2] opprimer, vexer, tourmenter.

تعجيل a. *taعdjîl*, se hâter, se presser; hâte,

promptitude; تعجيلا *taɛdjîlân* (تعجيلانه *taɛdjîlânè*), promptement.

تعجيم a. *taɛdjîm,* [1] mettre les points diacritiques aux lettres, [2] marquer de noir ou autre couleur, [3] traduire, rendre en Persan.

تعداد a. *taɛdâd,* compter; énumération, dénombrement.

تعدّد a. *taɛaddoud,* grand nombre.

تعدّى a. *taɛaddî,* [1] action d'outre passer, [2] exercer des injustices, des violences.

تعديد a. *taɛdîd,* compter, dénombrer.

تعديل a. *taɛdîl,* [1] action d'égaliser, de rectifier, arranger, ajuster, faire une chose juste, pareille à une autre, [2] admettre, considérer les témoins comme véridiques, [3] équation.

تعديم a. *taɛdîm,* annihiler, enlever, faire disparaître.

تعذّر a. *taɛazzour,* [1] être difficile, impossible, [2] s'excuser, présenter de fausses excuses.

تعذيب a. *taɛzîb,* [1] punir, [2] tourmenter.

تعذير a. *taɛzîr,* [1] s'excuser; présenter de fausses excuses, [2] réprimander.

تعذيل a. *taɛzîl,* réprimander, blâmer.

تعرّض a. *taɛarrouz,* [1] survenir, [2] s'opposer, troubler, molester, vexer; opposition, injustice, dommage, toute démarche offensive.

تعرّف a. *taɛarrouf,* s'informer avec soin, chercher à savoir.

تعريب a. *taɛrîb,* [1] prononcer la langue arabe d'après les règles, parler correctement, [2] arabiser un mot étranger.

تعريز a. *taɛrîz,* [1] cacher, [2] corrompre, gâter (افساد).

تعريص a. *taɛrîs,* sêcher, fumer au feu.

تعريض a. *taɛrîz,* [1] élargir, [2] exposer, déclarer, déterminer, [3] mêler embrouiller le discours, parler énigmatiquement.

تعريف a. *taɛrîf,* [1] faire savoir, faire connaître, notifier, expliquer, affirmer, [2] parfumer, donner une bonne odeur, [3] louer, faire les éloges de..., faire connaître avantageusement, [4] affirmation, notification, éloge, définition, pl. تعريفات *taɛrîfât.*

تعريفة a. *taɛrîfa,* tarif.

تعريق a. *taɛrîq,* transpirer, suer.

تعزية a. *taɛziyè* et *taɛziyèt,* [1] consolation, condoléance, [2] déplorer la mort de quelqu'un.

تعسّر a. *taɛassour,* difficulté.

تعسّف a. *taɛassouf,* oppression, excès, acte d'iniquité.

تعسير a. *taɛsîr,* rendre difficile.

تعشّق a. *taɛaschschouq,* faire l'amour, s'amouracher.

تعشير a. *taɛschîr,* [1] décimer, [2] partager en dix.

تعصّب a. *taɛassoub,* [1] partialité pour les siens, [2] obstination, [3] fanatisme.

تعطّر a. *taɛattour,* [1] se parfumer, [2] être parfumé.

تعطّف a. *taɛattouf,* bienveillance, affection.

تعطير a. *taɛtîr,* parfumer, répandre des parfums.

تعطيل a. *taɛtîl,* [1] rendre vain, inutile, nul, [2] vacance.

تعظّم a. *taɛazzoum,* [1] s'enorgueillir, faire le grand seigneur, exiger du respect, [2] magnificence, grandeur, orgueil.

تعظيم a. *taɛzîm,* rendre des honneurs, témoigner du respect; honneur, respect.

تعفّن a. *taɛaffoun,* devenir pourri, se gâter, tomber en putréfaction,

تعقّب a. *taɛaqqoub,* [1] considérer la fin, le résultat d'une chose, [2] punir pour une faute.

تعقّد a. *taɛaqqoud,* se consolider.

تعقّل a. *taɛaqqoul,* prévoir, s'apercevoir, comprendre.

تعقيب a. *taɛqîb,* [1] suivre, venir après, poursuivre, [2] attendre, remettre, differer.

تعقيد a. *taɛqîd,* nouer, attacher.

تعلامة a. *taɛlâmè,* homme extrèmement instruit.

تعلّق a. *taɛallouq,* [1] dépendance, connexion, [2] parenté, [3] rapport, relation, [4] amitié, attachement, [5] **met.** attachement aux choses de ce monde (**opp.** de تجرد), **pl.** تعلّقات *taɛallouqât.*

تعلّل a. *taɛalloul,* [1] prêtexter, s'excuser de faire une chose, [2] excuse, prêtexte, résistance.

تعلّم a. *taɛalloum,* action d'apprendre, de s'instruire, de prendre des leçons, enseignement, science; تعلّم و تعلّم a. *taɛlîm vè taɛalloum,* enseigner et apprendre, action de donner et de recevoir des leçons enseignement.

تعليق a. *taɛlîq,* [1] suspendre, différer, remettre, [2] caractère d'écriture dont se servent particulièrement les Persans.

تعليقة *taɛlîqa,* note écrite à la hâte.

تعليل a. *taɛlîl,* [1] attribuer à..., fonder sur..., [2] causalité.

تعليم a. *taɛlîm,* [1] action d'enseigner, d'instruire, d'exercer, [2] enseignement, instruction, exercice des troupes; تعليم و تعلّم a. *taɛlîm vè taɛalloum,* enseignement; exercice.

تعليم خانه *taɛlîm-khânè,* école.

تعليم كر *taɛlîm-guèr,* instituteur, maître (معلم).

تعمّق a. *taɛammouq,* [1] profondeur, [2] pénétration.

تعمية a. *taɛmiyè,* [1] aveugler, [2] rendre obscur, énigmatique, obscurité; در زبان تعميه *der zèbân-i-taɛmiyè,* dans un langage énigmatique.

تعميد a. *taɛmîd,* [1] appuyer, soutenir, [2] baptiser.

تعمير a. *taɛmîr,* [1] réparer, restaurer, fortifier, [2] donner la vie, rendre peuplé, florissant, [3] réparation d'un édifice.

تعميق a. *taɛmîq,* rendre profond, creuser, pénétrer plus profondément.

تعميل a. *taɛmîl,* nommer quelqu'un gouverneur d'une province, ou percepteur d'un revenu.

تعميم a. *taɛmîm,* [1] rendre une chose commune à tous, [2] coiffer d'un turban.

تعنيف a. *taɛnîf,* [1] reprocher, [2] incommoder, importuner, [3] reproche, incommodité, importunité.

تعنين a. *taɛnîn,* [1] mettre le titre à un livre, la suscription ou l'adresse à un lettre (voy. عنوان), [2] rendre impuissant, [3] déclarer judiciairement impuissant, [4] être impuissant (voy. عنين et عنة).

تعوّذ a. *taɛavvouz,* [1] chercher un réfuge, [2] prononcer les mots: اعوذ بالله من الشيطان الرجيم بسم الله الرحمن الرحيم, je cherche un refuge auprès de Dieu contre Satan le lapidé. Au nom de Dieu clément et miséricordieux (**syn.** استعاذه).

تعويذ a. *taɛvîz,* [1] forcer quelqu'un de se réfugier, de chercher un réfuge, [2] amulette, كاغة, B.

تعويذ آسمان *taɛvîz-i-âsmân,* **met.** le signe des Jumeaux (جوزا), B.

تعويذ سيمين *taʿvîz-i-sîmîn,* **met.** les étoiles (ستاركان), H. Q.

تعويض **a.** *taʿvîz,* récompenser, rémunérer, rendre la pareille, substituer, donner en échange.

تعويق **a.** *taʿvîq,* différer, suspendre.

تعهّد **a.** *taʿahhoud,* promesse parte, engagement.

تعيّش **a.** *taʿayyousch,* vivre de son travail, de son industrie.

تعييب **a.** *taʿyîb,* blâmer, faire honte, déshonorer.

تعييد **a.** *taʿyîd,* célébrer un fête.

تعيير **a.** *taʿyîr,* faire rougir de honte, blâmer, déshonorer.

تعييش **a.** *taʿyîsch,* faire vivre, sustenter.

تعيين **a.** *taʿyîn,* [1] destiner, désigner, spécifier, fixer, déterminer, [2] désignation, [3] appointement, **pl.** تعيينات *taʿyînât.*

تغابن **a.** *taghâboun,* [1] déception mutuelle, [2] titre de la Soura 64ème (le jour du jugement dernier, يومُ التَغَابُن **a.** *yawmou-'l-tagâboun*).

تغار *tagâr* et تغاره *taghârè,* [1] vase en terre, طشت گلی, [2] provisions, vivres, ration, خوردنی واذوقه و راتب, [3] mesure (پیمانه) de dix *kilè* ou cent *manns* (le *mann* a deux cent soixante drachmes).

تغافل **a.** *taghâfoul,* [1] faire semblant d'ignorer, de ne pas apercevoir, de négliger, [2] insouciance, négligence.

تغالب **a.** *taghâloub,* s'emporter l'un sur l'autre, se vaincre mutuellement.

تغامز **a.** *taghâmouz,* se faire mutuellement signe de l'œil.

تغاير **a.** *taghâyour,* différer entre soi, diversité.

تغبين **a.** *taghbîn,* induire en erreur.

تغتز *taghtaz,* crêpe, beignet (?), R. J.

تغتخ *toghtoukh,* espèce de petit pain très mince, نان تنك (voy. تغتغ [4]).

تغتغ *toughtough,* [1] espèce de mesure pour les grains (چیزی باشد مانند کیله و قفیز که غله بران پیمایند), [2] mesure de quatre *kharvâr,* خروار, ou charges d'âne, on l'écrit aussi dans ce sens تغتغ *taghtagh,* [3] mesure d'un *kharvâr,* [4] petit pain mince, تغتخ, B.

تغدری et توغدری **t.** *toughdarî,* outarde, **a.** حبارى, **p.** جرز et چرز, B.

تغدّی **a.** *taghaddî,* dîner, le dîner.

تغديه **a.** *tagdiyè,* faire dîner.

تغرچاق *taghartchâq* et *tighirtchâq,* disposé, préparé, prêt, F. Sch.

تغرى *toghra* (voy. طُغرا).

تغريب **a.** *taghrîb,* éloigner, exiler, bannir.

تغريس **a.** *taghrîs,* planter des arbres.

تغريق **a.** *taghrîq,* submerger, suffoquer, étrangler; tuer.

تغل *toughal,* bercail, enceinte découverte pour les moutons, les chèvres et les vaches, F. Sch. آغيل معناسنه در قيونك و كجى نك و صغرك او لسون.

تغلّب **a.** *taghalloub,* [1] subjuguer, dominer, [2] prépotence, oppression.

تغليظ **a.** *taghlîz,* [1] rendre épais, grossir, exagérer, [2] exagération.

تغما *taghmâ,* R. J. pour تمغا (?).

تغنغ *taghnagh* (voy. تغتخ et تغتغ).

تغنّى **a.** *taghannî,* [1] chanter, [2] pouvoir se passer de ...

تغوية **a.** *taghviye,* séduire, tromper.

تغيّر **a.** *taghayyour,* [1] changement, mutation, altération, corruption, [2] changer d'état, de forme, s'altérer.

تغيير **a.** *taghyîr,* [1] changer, altérer, gâter, [2] changement, altération, mutation.

تف *taf*, [1] chaleur, ardeur (گرمی و حرارت), [2] rayon, lumière, splendeur (روشنی و بردو), [3] vapeur (بخار), [4] putréfaction, pourriture (عفونت), B. Q.

تف *touf*, [1] action de cracher (آب دهن انداختن), B. Q., [2] voy. فف *fouf*, B.

تفاح a. *touffâh*, pomme (سیب); تفاح الارض a. *touffâhou-'l-arz*, pomme de terre (سیب زمین), camomille.

تفاح ارمنی *touffâh-i-armènî*, abricot, ورد آلو B.

تفاح فارسی *touffâh-i-fârsî*, pêche.

تفاح برّی *touffâh-i-barrî*, nèfle, زعرور, B.

تفاح الجنّ a. *touffâhou'l-djinn*, pomme du démon, mandragore.

تفاح ماهی *touffâh-i-mâhî*, citron.

تفاریق a. *tâfârîq*, pl. de تفریق *tafrîq*, separations, distinctions.

تفاسیر *tafâsîr*, pl. de تفسیر *tafsîr*, commentaires.

تفاصیل a. *tafâsîl*, pl. de تفصیل *tafsîl*, discours longs et détaillés.

تفاضل a. *tafâzoul*, prétention à la prééminence, prééminence.

تفاغ *tafâg*, [1] crâne (آهمان یعنی قفا کوکی. a. قحف), [2] grande coupe à vin (ساغر بزرك), F. Sch. (تفاغ).

تفاغ *tifâg*, coupe à vin (تفاغ), B. و پیاله قدح شراب خوری B. Q., تفاغ *tèfâgh*, F. Sch.

تفأل a. *tafa'oul*, bien présager, d'un nom ou d'une circonstance.

تفاوت a. *tafâvout*, différence (فرق).

تفاؤل a. *tafâ-'oul*, [1] augurer, présager.

تفت *taft*, [1] chaleur, ardeur (گرمی و حرارت) être enflammé de colère (گرم شدن از خشم و قهر و غضب), [3] hâte, promptitude (تعجیل و شتاب), [4] démarche affectée, en se balançant (خرام و خرامان), [5] nom d'une plante employée en médecine et dont la racine donne des accès de folie comme la *dâtoura* (دورس تفتی, دورس, تاتوله), B.

تفت یزدی *taft-i-yèzdî*, nom d'un endroit près de Yèzd, célèbre par la pureté de son air et la douceur de son atmosphère, F. Sch. تفت یزد, Y.

تفتازان *teftâzân*, gros bourg du territoire de Niçâ, derrière la montagne, Y.

تفتن *teftèn* (voy. تافتن).

تفته *tèftè*, [1] (voy. تافته), [2] (voy. تفت), [3] nom d'une plante dont la racine donne des accès de rage; تفته جگر *teftè-djèguer* (voy. تافته جگر); تفته دل *teftè-dil*, met. triste, affigé (بمعنی تنکدل و غمناك آمده), H. Q.

تفتیش a. *tèftîsch*, enquête, examen, information.

تفتیك *tèftîk*, [1] laine fine, duvet de chevreau, dont ont fait des chals et autres téssus fins, B. Q., F. Sch., [2] F. Sch., vapeur qui s'élève d'une marmite en ébullition (comp. de تف دیك, avec le changement du *dâl* en *tâ*).

تفجّع a. *tafaddjou*ع, être affligé, affliction, chagrin.

تفجیع a. *tafdjî*ع, affliger, causer du chagrin, de la peine.

تفحّش a. *tafahhousch*, employer, prononcer des paroles obscènes.

تفحّص a. *tafahhous*, enquête, recherche, information.

تفخّر a. *tafakhkhour*, orgueil, vanité, arrogance.

تفخیم a. *tafkhîm*, elever, exalter par des louanges, honorer.

تفدیك *tèfdîk*, pour تف دیك (voy. تفتیك [2]), C.

تفرّج a. *tafarroudj,* récréation, délassement, amusement; تفرج کردن *tafarroudj kerdèn,* [1] se délasser, se promener, [2] régarder, contempler.

تفرّجگاه *tafarroudj-gâh,* lieu de plaisir, promenade.

تفرچاغ *tafartchâgh* et تفرچاق *tafartchâq,* arrangé, disposé, prêt, préparé (ساخته و پرداخته و مهیّا), B. Q. (تعرچاق).

تفرد a. *tafarroud,* singularité; être séparé, à part, seul.

تفرّس a. *tafarrous,* [1] juger d'après la physionomie, [2] vouloir passer pour bon cavalier.

تفرش *Tèfrisch,* canton dépendant de la province de Kaschân, au milieu des montagnes; renferme douze bourgades dont les principales sont Qoum et Tourkhârân, Y.

تفرّع a. *tafarrou*ع, se multiplier, se propager, s'étendre (branches).

تفرّق a. *tafarrouq,* [1] se séparer, se disperser, être dispersé, [2] séparation, dispersion.

تفرقة a. *tafriqa,* [1] séparation, division, [2] intervalle.

تفرّك a. *tafarrouk,* [1] broncher, trébucher (en marchant), [2] faire un *lapsus linguae.*

تفریح a. *tafrîh,* réjouir, égayer.

تفرید a. *tafrîd,* [1] rendre seul et unique, [2] séparation, [3] *myst.* vie ascétique, vie solitaire, [4] être unique et incomparable dans les sciences.

تفریدن *tèfrîden,* faire griller, faire rôtir, faire frire, F. Sch. (ar. قلی).

تفریط a. *tafrît,* négligence, abandon.

تفریق a. *tafrîq,* [1] séparation, distinction, [2] intervalle, [3] disperser, séparer.

تفس *tèfs,* chaleur, ardeur (گرمی و حرارت), B. Q.

تفسه *tèfsè* et تفس *toufsè,* [1] (voy. تاش *tâsch*), signe, tache sur le corp de l'homme (vulg. ماه گرفت, a. کلف), [2] tristesse, inquiétude (اندوه و بی قراری دل), [3] envie de femme enceinte et des personnes adonnées à l'usage immodéré de l'opium, B. Q.

تفسیا g. *tefsiyâ,* θαψία, plante semblable à la rue sauvage, dont la racine donne un suc employé en médicine, d'après, B. Q. Résine (suc) de la rue sauvage ou des montagnes صمغ سداب کوهی است و بعضی گویند صمغ سداب صرائی) (تافیسا).

تفسیدن *tèfsîden* (voy. تبسیدن), [1] devenir chaud, [2] se fendre par l'effet de la chaleur (lèvres), B. تفسیده لبان *tafsîdè-labân,* qui a les lèvres gercées par l'effet de la chaleur.

تفسیر a. *tafsîr,* [1] explication, commentaire, [2] commentaire du *Qorân* ou du *hadîs* pl. ar. تفاسیر *tafâsîr,* [3] examiner l'urine d'un malade.

تفسره *tafsîrè,* bocal qui contient l'urine que l'on présente à l'éxamen du médicin (قاروره علیل), F. Sch.

تفسیله *tefsîlè,* éspèce d'étoffe en soie dont on fait des vêtements, B. Q.

تفش *tèfsch,* blâme, reproche, médisance, B.

تفش *tèfisch* (voy. تبش), chaleur, ardeur, B.

تفشره *tefschèré* et *tèfschirè,* mets préparé avec des légumes, F. Sch. (اطعمه دن بقلوا معناسنه).

تفشل *tefschèl* (voy. تفش), reproche, blâme (طعنه و سرزنش), B. Q.

تفشله *tefschilé,* [1] viande frite avec des œufs, des carottes et du miel, en y ajoutant de la coriandre (کشنیز) et des poireaux (کندنا), [2] lentilles vertes à moitié cuites, B.

تفشه *tefschè* (voy. تفش), reproche, B.

تفشيره *tèfschîrè,* plat de lentilles, F.

تفشيله *tèfschîlè* (voy. تفشله), B.

تفصيل a. *tafsîl,* [1] séparation, distinction, division d'un livre en chapitre, [2] explication détaillée, analyse, particularités, prolixité.

تفصيلان a. *tafsîlân* et على التفصيل *ealâ 'l-tafsîl* (pers. تفصيلا نه), en détail.

تفضل a. *tafazzoul,* [1] exceller, [2] accorder une faveur, une grâce, faveur, grâce, pl. تفضلات *tafazzoulât.*

تفضيل a. *tafzîl,* accorder la préférence, la preéminence, préferer; اسم تفضيل *ism-i-tafzîl,* comparatif et superlatif *(gramm.).*

تفطر a. *tafattour,* se fendre.

تفطير a. *taftîr,* faire rompre le jeûne pendant les jours du Ramazân, commencer à manger après le coucher du soleil.

تفقد a. *tafaqqoud,* [1] recherche, information, demande, [2] chercher un objet perdu, [3] s'informer.

تفقه a. *tafaqqouh,* être versé dans la jurisprudence.

تفقيه a. *tafqîh,* enseigner les lois, la jurisprudence.

تفك *toufèk* (voy. تز تك), [1] sarbacane, [2] fusil, تفك آهنى (تفك دهن), sarbacane.

تفكر a. *tafakkour,* réflexion, méditation; تفكر كردن *tafakkour kerdèn,* penser, méditer, considérer.

تفكك a. *tafakkouk,* être disjoint, se disjoindre.

تفكيك a. *tafkîk,* [1] disjoindre, [2] libérer détacher les liens.

تفل a. *toufl,* [1] salive, [2] écume.

تفليس *Tiflîs,* capitale de la Géorgie.

تفلين *tèflin* (de l'hebr. *tephillîn*), phylactère, espèce d'amulette, prétendu préservatif contre les mauvaises pensées; mots hébreux écrits sur un morceau de peau, C.

تفنك *toufeng,* fusil.

تفنود *tèfnoud,* courage, audace, نجدت, B.

تفنه *tèfnè* et تفنى *tèfnî,* toile d'araignée, B.

تفو *toufou,* [1] salive, آب دهن, [2] action de cracher (آب دهن انداختن), B. Q.

تفور *tafour* et تفوز *tafouz,* [1] verre glaise, argile (گل, ar. طين) B. Q., [2] vases en terre glaise (ar. فخار et فاخور) F. Sch.

تفوق a. *tafavvouq,* prétendre à la supériorité sur autrui.

تفوّل a. *tafa'oul,* augurer bien, présager bien.

تفوه a. *tafavvouh,* parler, prononcer.

تفويض a. *tafwîz,* confier, remettre aux soins de quelqu'un, recommander.

تفه *tèfè,* [1] haine, malveillance (كينه), [2] brouillard épais (طومان), F.

تفة *touffat,* synx-chacal (voy. عناق *eanâq* et سياه‌كوش *siyâh-gousch*).

تفهم a. *tafahhoum,* [1] comprendre facilment, [2] intelligence.

تفهيم a. *tafhîm,* donner à entendre, faire comprendre, enseigner.

تفيدن *tèfîden,* [1] se réchauffer, devenir chaud, [2] se fendre par l'effet de la chaleur (lèvres), [3] être exposé au soleil, s'asseoir au soleil (كو نشه قارشو وتورمق), [4] tailler de son côté (كندو طوفنه نسنه يورمق) c.-à-d. travailler pour soi, agir à son propre avantage, F. Sch.

تفيرا *tafîrâ,* تفيرا *toufèyrâ* et تفيرك *toufèyrèk,* tuf.

تفين *tèfîn* et تفينه *tèfînè,* [1] toile d'araignée (پرده عنكبوت). [2] araignée (:), (عنكبوت), F. Sch.

تفیه *tèfyè*, auvent, petit toit en saillie au dessus d'une porte (قیو او زرینه ایندکلری صحاق معناسندر), F. Sch., de l'arabe تفیة *tafi'è*, projetter une ombre (?).

تقابل a. *taqâboul*, [1] se rencontrer, se trouver face à face, [2] rencontre; تقابل صفین *taqâboul-i-saffèyn*, rencontre, choc de deux armées.

تقاتل a. *taqâtoul*, combattre, s'entretuer; combat.

تقادیر a. *taqâdîr*, pl. de تقدیر *taqdîr*, decrêts.

تقادم a. *taqâdim*, pl. de تقدمة *taqdimè*, présents, dons.

تقادم a. *taqâdoum*, [1] être plus ancien, [2] précéder, aller devant.

تقار *taqâr* (voy. تغار *taghâr*).

تقارب a. *taqâroub*, [1] s'approcher l'un de l'autre, [2] accès, rapprochement.

تقاسم a. *taqâsoum*, [1] répartir, diviser, partager entre soi, [2] jurer entre soi.

تقاضی a. *taqâzâ* et *taqâzî*, [1] exigence, nécessité, urgence, besoin, [2] تقاضی کردن *taqâzî kerdèn*, exiger.

تقاعد a. *taqâoud*, [1] retraite d'un emploi, du service, [2] s'asseoir, se retirer des affaires.

تقالیب a. *taqâlîb*, pl. de تقلیب *taqlîb*, changements, rotations, révolutions, vicissitudes.

تقاول a. *taqâvoul*, parler ensemble, se donner mutuellement parole.

تقاوم a. *taqâvoum*, se lever l'un contre l'autre, s'opposer à un ennemi.

تقاویم a. *taqâvîm*, pl. de تقویم *tâqvîm*, calendriers.

تقبض a. *taqabbouz*, [1] se contracter, se resserrer, [2] se constiper.

تقبل a. *taqabboul*, recevoir, accepter, agréer, tenir pour agréable ou convenable.

تقبیب a. *taqbîb*, voûter, construire une voute, une cupole.

تقبیح a. *taqbîh*, [1] désapprouver, reprocher, réprimander, trouver laid, [2] reproche, réprimande.

تقبیل a. *taqbîl*, baiser.

تقدس a. *taqaddasa*, forme optative: qu'il soit santifié! très-saint; الله تعالی تقدس اسمه a. *allâhou taعâlâ taqaddasa 'smouhou*, Dieu très haut, que son nom soit sanctifié! تقدس و تعالی a. *taqaddasa wa taعâlâ*, qu'il soit sanctifié et exalté!

تقدس a. *taqaddous*, sanctification, pureté, purification.

تقدم a. *taqaddoum*, le pas; la préséance; تقدم کردن *taqaddoum kerden*, précéder, avoir le pas sur les autres, pl. تقدمات *taqaddoumât*, prémices, préliminaires.

تقدمة a. *taqdimè*, [1] proposition d'un syllogisme, [2] oblation, présent, pl. تقادم *taqâdim*.

تقدمة a. *taqdoumat*, courage qui fait qu'on s'élance le prémier à l'attaque de l'ennemi, syn. تقدمیة *taqdoumiyyèt*, یقدمیة *yaqdoumiyyèt* et قدم *qoudoum*, Q. O.

تقده *taqdè* (dial. berb.), coriandre, کشنیز, a. کزبره.

تقدید a. *taqdîd*, [1] couper, découper en long (en tranches), [2] sècher, fumer de la viande.

تقدیر a. *taqdîr*, [1] mesurer, diviser, ordonner, décider, prédéstiner, désposer, [2] destin, prédéstination, hypothèse, cas, supposition; الانسان یدبر و الله یقدر a. *el-insânou youdabbirou wa'llâhou youqaddirou*, l'homme propose et Dieu dispose; pl. تقدیرات الهیه *taqdîrât-i-ilâhiyè*, les décrets divins.

تقديرى a. *taqdîriyy*, réel, virtuel.

تقديس a. *taqdîs*, sanctifier, purifier, consacrer; sanctification, purification, bénédiction, béatification.

تقديم a. *taqdîm*, [1] faire prendre les devants, faire précéder, envoyer d'avance, [2] préferer, [3] offrir, présenter, [4] précéder, [5] offre, don, présentation.

تقرّب a. *taqarroub*, [1] avoir accès, trouver accès, s'approcher, [2] approche, accès, intimité, faveur; كسب تقرّب كردن *kasb-i-taqarroub kerden*, trouver acccès.

تقرد a. *tiqrid*, carvi, cumin des près.

تقرده *tèqirda*, de l'ar. تقرد *tiqrid*, carvi (plante, ar. كراويا).

تقرّر a. *taqarrour*, [1] être consolidé, établi, [2] confirmation, approbation.

تقره *taqira* (dial. berb.), cumin.

تقريب a. *taqrîb*, [1] donner accès, faire approcher, [2] motifs, apparence, moyen, [3] occasion, conjecture.

تقريبًا a. *taqrîbân*, environ, à peu près, par approximation.

تقرير a. *taqrîr*, [1] confirmer, [2] exposer, raconter, [3] confirmation, [4] rapport, relation, exposé, note, mémoire officiel.

تقريس a. *taqrîs*, refroidir, congeler.

تقريض a. *taqrîz*, [1] louer quelqu'un pendant sa vie (بر كسه دى حالنده مدح ايتمك), [2] blâmer, censurer, critiquer.

تقريظ a. *taqrîz*, louer quelqu'un durant sa vie, G.

تقريك *taqrik*, punir, châtier, بمعنى ادب كردن و تنبيه نمودن باشد. B. Q.

تقسّط a. *taqassout*, diviser entre soi par parties égales.

تقسّم a. *taqassoum*, être divisé, réparti.

تقسيط a. *taqsît*, diviser par parties égales.

تقسيم a. *taqsîm*, diviser, répartir; division, répartition.

تقصار a. *tiqsâr* et تقصارة *tiqsârè*, pl. تقاصير *taqâsîr*, collier de femme, قلاده, O. K. (قلاده معناسنه).

تقصير a. *taqsîr*, [1] manquer, omettre, négliger, [2] défaut, manquement, [3] abbréviation, pl. تقصيرات *taqsîrât*, erreurs, fautes.

تقطير a. *taqtîr*, [1] distiller, laisser tomber goutte à goutte, [2] distillation, [3] flux involontaire d'urine, diabètes (سلس البول), O. K.

تقطيع a. *taqtîع*, [1] couper en morceaux, [2] césure du vers.

تقفّل a. *taqaffoul*, cadenasser.

تقفيه a. *taqfiyè*, [1] faire suivre, [2] faire des discours en rimes (voy. قافية).

تقفيل a. *taqfîl*, [1] fermer (une porte), cadenasser, [2] garder, préserver.

تقلّب a. *taqalloub*, renversement, révolution, roue que font les enfant jouant, pl. تقلبات *taqalloubât*, révolutions, changements.

تقلّد a. *taqalloud*, [1] être ornée d'un collier (femme), [2] être confirmé dans une charge, recevoir une investiture.

تقلى *touqlî*, mouton de six mois (كوسفند شش ماه را كويند), B. Q.

تقليب a. *taqlîb*, retourner, renverser.

تقليد a. *taqlîd*, [1] orner d'un collier, [2] ceindre; تقليد سيف *taqlîd-i-sèyf*, ceindre le sabre, action qui pour les Sultans ottomans répond au couronnement, [3] imiter, représenter, contrefaire, [4] imitation, représentation.

تقليدى a. *taqlîdî*, imité, contrefait, forgé.

تقليل a. *taqlîl*, diminuer.

تقمير a. *taqmîr*, lunaison (دور قمر).

تقنيع a. *taqnîع*, rendre content, satisfait.

تقوا a. *taqwâ*, pour تقوى, crainte de Dieu, piété, dévotion, réligion, abstinence.

تقوع a. *Taqouع*, Tèkoa, nom d'une ville près de Jérusalem, B. Q.

تقوى a. *taqwâ*, crainte de Dieu (voy. تقوا); اهل تقوى *ahl-i-taqwâ*, qui craint Dieu, pieux, dévote.

تقوى a. *taqavvî*, devenir fort.

تقوية a. *taqviyè* et *taqviyèt*, [1] fortifier, consolider, [2] corroboration, affermissement, [3] aide.

تقويس a. *taqvîs*, arquer.

تقويم a. *taqvîm*, [1] mettre en ordre, ajuster, [2] éstimer, fixer un prix, [3] calendrier, almanach, ephémérides.

تقه *touqa* (voy. توقه), agrafe, boucle, C.

تقى a. *touqâ*, crainte de Dieu, piété; اصحاب تقى *ashâb-i-touqâ*, les hommes pieux.

تقى a. *taqiyy*, pl. اتقياء *atqiyâ'* et تقواء *touqavâ'*, pieux, craignant Dieu.

تقيّة a. *taqiyyè*, [1] crainte, piété.

تقيّد a. *taqayyoud*, [1] s'appliquer, faire attention, avoir soin, [2] application, soin, assiduité.

تك *tèk*, [1] peu, petite quantité (اندك و قليل و كم), [2] coups, action de frapper, de remuer, frapper de la main le bord de la table à dés pour que le dés se placent bien (زدن دست بر كنار تختهٔ نرد كه كعبتين درست بنشينند), [3] nom d'une plante qui croit au milieu du froment, mais dont la tige est plus dure que celle du froment, [4] nom d'une plante aquatique, dont on fait du papier en Égypte, papyrus, ar. خفاة *khafa'a*, [5] de تكيدن *tekîdèn*, course rapide, impetuosité (voy. تك) [6] fond d'un puits, d'un bassin, etc. (قعر چاه و ته حوض و امثال آن), B. F.

تك *tèg*, [1] cours, rapidité (تك و دوّ, دويدن) *teg ou daw*, [2] fond, base, pied, fond d'un bassin, d'un puits, etc. (ته و بن و پايين باشد همچو ته حوض و امثال آن), [3] terre (بوم و زمين), [4] clameur, cri (فرياد كردن و بانك بلند), [5] nouvelle, avertissement, فرياد كردن و بانك بلند (وجار رانيز گفته اند), B. Q. (1), [6] course du cheval (دوش اسب), galop du cheval, F. Sch. (2), [7] en **zend**, datte mûre (خرماى رسيده), B. Q. F. Sch.

تك *tik*, [1] bouchée, morceau (تكهٔ طعام, a. لقمة), [2] avant dévant, près (پيش و نزديك), B. Q.

تك *tig*, [1] cheval (اسب), [2] bouchée, morceau (?) فرهنك جهانگيريه تكه و كر (داس معناسنه كه عربيده لقمه ديرلر), F. Sch., d'après le *Ferheng-i-djihânguîrî*.

تك *touk*, [1] bec d'oiseaux (منقار جانوران), [2] pointe d'un poignard, d'une lance, etc. [3] lanterne qui ne donne qu'une faible lumière (چراغى كه اندك نور داشته باشد), B. Q.

تكاب *tèkâb*, [1] terrain creusé par les eaux (زمين آب كنده), [2] terrain, pays inégal,

---

(1) VULLERS traduit le mot جار *djâr*, par *vicinus, adiutor* (voisin, aide), le prenant pour une mot arabe; je crois plutôt que c'est le mot persan جار, nouvelle (پيمان و خبر), voy. F. Sch. On appelle en turc جارجى *djârdji*, le crieur public; voy. F. Sch. au mot جار *djâr*.

(2) VULLERS traduit les mots دوش اسب par *humerus equi* (épaule du cheval) il a lu *dousch i asp* pour *dèvisch-i-asp* (?).

où l'on trouve des eaux courantes, des eaux stagnantes, des parties arides, et d'autres avec des pâturages, [3] vallée (دره), B. Q.

تکاب *Tèkâb*, nom d'une contrée (نام الکه و ولایتی ه سن), B. Q.; *Tèkâb*, canton de la province de Niçâbour, dont le chef-lieu est Touz-Abâd, توز آباد; il renferme quatre-vingt-deux villages, J. (voy. تکاف *toukâf*).

تگاب *tègâb*, [1] entonnoir (a. قیف), [2] basse terre, terre humide, où se rassemblent et restent stagnantes les eaux de pluie, et abondante en paturages, [3] nom d'un village de la province de Guendjè (Elizabèthpol, نام روستائی است از ولایت کنجه), [4] combat, dispute, inimitié (جنگ و خصومت), [5] nom d'une note de musique (نام پرده است از موسیقی), B. Q.

تکاپوی *tèkâpouy* (de تک et پو), [1] course (آمد و شد از روی تعجیل . تک و پوی), [2] recherche empressée (جست و جوی بسیار), [3] course sans résultat, inutile (تردد بی فائده), B. Q., [4] action de courir çà et là, B.

تکاتب a. *takâtoub*, s'écrire mutuellement, être en correspondance les uns avec les autres.

تکاتم a. *takâtoum*, se cacher mutuellement son secret.

تکاثر a. *takâsour*, [1] chercher à dépasser un autre, en richesses, en abondance de biens; désir de s'enrichir, [2] titre de la Soura 102ème, سورة التکاثر.

تکار *tèkâr*, pour تکاور.

تکاسل a. *takâsoul*, paresse, nonchalance, négligence.

تکاف *Toukâf*, [1] bourg près de Nicâbour (voy. تکاب *tèkâb*), [2] Toukâf, bourg du Djouzdjân, J.

تکاک *tèkâk*, [1] pepin de raisin, [2] suc et jus du raisin, ou mieux, lie de raisin, marc de raisin (اوزم چکردکی و صفله سی صکره اولان حبره سنه ده دیرلر), F. Sch. (voy. تکس).

تکالم a. *takâloum*, se parler, s'aboucher.

تکالیف a. *takâlîf*, [1] impots, impositions, contributions, [2] exactions, [3] propositions (pl. de تکلیف *taklîf*).

تکانیدن *tèkânîden*, agiter, remuer, secouer (un habit, en secouer la poussière), R. J.

تکاو *tèkâv* (voy. تکاب).

تگاو *tègâv* (voy. تگاب).

تکاور *tekâvèr*, qui court, animal qui court, en gén.; et cheval, chameau, en particulier (تک آورنده), B. Q. (بمعنی اسب و ستر باشد خصوصا); تکاور ابلق *tèkâver-i-ablaq* (le coursier blanc et noir), met. le monde, le temps (دنیا و روزگار) par allusion au jour et à la nuit, باعتبار روز و شب, B. Q.

تکاهل a. *takâhoul*, paresse, nonchalance, négligence.

تگ بن *tèg-boun*, petit bassin, حوض کوچک, B. Q.

تکبّر a. *takabbour*, [1] orgueil, fierté arrogance, [2] être fier, orgueilleux.

تک بند *tèk-bend*, ceinture, ceinturon en soie ou en laine, qui se ferme par moyen d'un bouton et d'une boutonnière, B.

تکبیر a. *takbîr*, regarder comme grand, exalter, célebrer la grandeur de Dieu, prononcer les paroles: الله اکبر, a. *allâh akbar*, Dieu est grand, est très-grand! تکبیر زدن, تکبیر خواندن; la formule du *tekbîr* ou تکبیرة الاحرام *takbîrèt oul-ihrâm*, est: الله اکبر الله اکبر لا اله الا الله الله اکبر

الله اکبر و لك الحمد a. Dieu très-haut, Dieu très-haut. Il n'y a de Dieu que'Allah, Dieu très-haut, Dieu très-haut. C'est à Dieu que sont dues les louanges.

تکن *tiguit,* bœuf noir, گاو صغر, F. Sch.

تکتاز *tèk-tâz,* pour تك و تاز, course, recherche, hâte, précipitation, B.

تکتیب a. *taktîb,* [1] écrire, [2] faire écrire, [3] assembler une troupe de cavalerie.

تك تیز *touk-tîz* (dans le dialecte de Schirâz), pic-vert (voy. سبـــزك, داربز, داراب), F. Sch.

تکتیم a. *taktîm,* [1] cacher, celer, [2] faire cacher.

تکثیر a. *taksîr,* multiplier, augmenter.

تکثیف a. *taksîf,* [1] condenser, [2] condensation.

تکحّل a. *takahhoul,* se mettre du collyre sur les paupières, les cils.

تکحیل a. *takhîl,* enduire avec du collyre.

تکدّر a. *takaddour,* [1] être troublé, [2] trouble, chagrin (تکدّر خاطر).

تك دو *tèk-daw,* pour تك و دو *tèk ou daw,* course, hâte, précipitation.

تکدیر a. *takdîr,* [1] troubler, [2] affliger, troubler l'esprit, affliger, faire de la peine, تکدیر خاطر کردن.

تکذیب a. *takzîb,* accuser de mensonge, donner un démenti.

تگّر *tèguèrr,* toile d'araignée (تار عنکوت), F. Sch.

تکرار a. *tèkrâr,* [1] répéter, réiterer, refaire, [2] répétition, de nouveau, une seconde fois, encore une fois.

تکرك *tèguèrg,* [1] grêle (سنکچه و پسنکك و, سنکرك و زاله و یخچه, a. حب المزن, حب الغمام, برد, عضرس), L. L. تکرك باریدن *tèguerg bârîden,* grêler.

تگرك *tègrèg,* fondement d'un mur, pied du mur (پایه و پی دیوار را کویند), B. Q.

تکریت *Tèkrît* et *Toukrît,* nom d'une ville dans la Mésopotamie, à 30 farsakhs de Bagdâd, entre Mossoul et Bagdâd, B.

تکریر a. *tekrîr,* répéter, réitérer.

تکریم a. *takrîm,* honorer, révérer; honneur, respect, témoignage de vénération, pl. تکریمات *takrîmât,* honneur, salutations.

تکریه a. *takrîh,* rendre odieux.

تکژ *tèkèj, tèkij* et *tèkouj,* بفتح اول و ثانی و سکون زای فارسی استخوان و تخم انکور باشد و بضم ثانی و کسر ثانی هم درست است, pepin de la graine de raisin (voy. تکس), B. Q.

تکژ دان *tèkèj-dân* et تکژ دانه *tèkèj-dânè,* [1] pellicule qui recouvre le pepin de la graine de raisin (پرده که دانهٔ انکور در میان آنست), [2] pellicule de la graine même du raisin (و پوست انکور را نیز می کویند), B. Q.

تکس *tèkès,* pepin de la graine de raisin (voy. تکسك), B. J.

تکسّب a. *takassoub,* gagner, acquérir, travailler à acquérir.

تکسّر a. *takassour,* être brisé, rompu; se briser, se rompre, se déranger (santé).

تکسك *tèksèk,* تکسك *tiksèk* et تکسل *tèksèl,* (voy. تکس *tèkès*), B. Q.

تکسیب a. *taksîb,* [1] faire acquérir, [2] gagner.

تکسیر a. *taksîr,* [1] briser, rompre, mettre en pièces, [2] changer une pièce de monnaie, en faire de la petite monnaie, [3] faire un pluriel irrégulier; جمع التکسیر a. *djamou 'l-taksîr,* pluriel irrégulier.

تکسیف a. *taksîf,* couper en plusieurs morceaux.

تکسین *Taksîn*, nom d'un célèbre chef et guerrier Touranien.

تکش *tèkèsch* (voy. تکس *tèkès* et تکز *tekej*), pepin de la graine de raisin, B. Q.

تکش *Tèkèsch*, nom d'un roi (تام تکش از ملوك و سلاطین است), B. Q.

تکشف a. *takaschschouf*, être devoilé, révélé, exposé.

تکشیف a. *takschîf*, [1]) découvrir, montrer, [2]) expliquer, exposer, [3]) apocalypse, Q. J.

تکشیمیشی t. *takschîmîschî*, [1]) saluer, [2]) offrir des présents, [3]) présent, Q. M.

تکفل a. *takaffoul*, se porter garant, prendre sur soi.

تکفیر a. *takfîr*, [1]) faire une expiation, کفارة *kèfârè*, expier une faute, un crime, la rupture d'un vœu, par une pénitence, un jeune, des aumônes, [2]) rendre quelqu'un infidèle, en faire un کافر a. *kâfîr*, mécréant.

تکفیل a. *takfîl*, garantir, faire accepter.

تکفین a. *takfîn*, ensevelir.

تکل *tèkil* et *tikil* et F. Sch. *tèkèl*, [1]) belier, (گوسفند شاخ دار جنگی), [2]) jeune-homme dont les joues se couvrent d'un premier duvet (پسر سادهٔ نو خط), [3]) homme sot, stupide, sans manières (مردم ابله و بی اندام), B. Q.

تگل *tèguèl*, bélier, بفتح اول بر وزن حمل, B. Q., حمل, *hamal* ou *haml*, قوچ جنگی.

تگل *tiguil* (بکسر اول), B. Q. (کسر کاف فارسیله), F. Sch., [1]) beau jeune homme imberbe, [2]) pièce, morceau d'étoffe avec lequel on rapièce (پارچه و رقعهٔ که بر جامهٔ پینه کنند), B. Q.

تکلتو *tèkeltou*, [1]) petit coussin que l'on met sous la selle du cheval (voy. ترمه et پون, خوکیر, خوی‌گیر), B., [2]) moustache, بروت, B.

تکلف a. *takallouf*, [1]) peine, incommodité, [2]) cérémonies, façons étudiées; بی تکلف *bî-takallouf*, ou تکلف بر طرف *takallouf ber taraf*, sans cérémonie; pl. تکلفات *takalloufât*, incommodités, ennuis, cérémonies; تکلفات رسمی *takalloufât-i-rasmî*, cérémonies officielles, d'usage; تکلفات مجلس *takalloufât-i-medjlis*, étiquette.

تکلفة a. *taklifa*, entreprise difficile, difficulté, exercice pénible.

تکلم a. *takalloum*, parler, converser, conversation, colloque.

تکله *touklè*, fou, insensé, B.

تکله *Toukla*, nom d'un des princes Atâbeks qui ont régné à Schirâz, B. Q.

تکلیف a. *taklîf*, [1]) offrir, proposer, engager, inviter, exiger, [2]) proposition, imposition, exigence, charge, corvée, cérémonie, pl. تکالیف *takâlîf*.

تکلیل a. *taklîl*, couronner.

تکمار *toukmâr*, تکمر *toukmar* et تگمر *tègmèr* (voy. تخمار), flèche sans pointe et terminée par une petite boule en bois ou en os, B.

تکمه *tikmè*, [1]) étoffe de soie ou autre brodée avec du fil d'or (التون تل ایله اشلنمش اطلس و غیری), [2]) or pur (زر طلا), F. Sch.

تکمه *toukmè*, bouton d'habit (کوی گریبان و امثال آن), B. Q.

تکمیل a. *takmîl*, achever, finir, perfectionner.

تکمین a. *takmîn*, mettre en embuscade, dresser des embuscades.

تکن *tèkèn*, arbre fruitier (میوه آغاجی), F. Sch.

تکند *tèkend* et *tikend*, [1]) nid d'oiseau (آشیانهٔ مرغان), [2]) poulailler (جای مرغ خانگی), B. Q. et d'après F. Sch., تکند *tèkènd*, تکند *tèkènid* et تکند *tikind*.

تکو *tèkou*, [1] pain mince au beurre (نان تنك روغنی), [2] cheveu crêpu (موی درهم پیچیده و مجعد), B. Q.

تك و پوی *tèk ou pouy* et تك و پوی *tèg ou pouy*, course précipitée, hâte, recherche (voy. تك و دو), B.

تك و تاز *tèk ou tâz* (voy. تك تاز), course, hâte, précipitation, diligence; تك و تاز نمودن *tèk ou tâz nèmouden*, courir, chercher, B.

تك و دو *tèk ou daw*, course rapide, hâte, précipitation (voy. تك و پوی), B.

تکوژ *tèkouj* (voy. تکژ), pepin de la graine du raisin, F. Sch.

تکوك *takouk*, coupe à vin, en or, en argent ou en terre, et représentant la forme d'un animal et plus particulièrement celle d'un lion (voy. تلوك, B. Q., et تکول).

تکوك *toukouk*, [1] grande salle à manger, غرفهٔ بزرك, [2] cible, but (نشانهٔ تیر و هدف), B. Q., [3] le F. Sch. dit encore, d'après le *Schèrif-nâmèh*, نهان معناسنه در, *nihân*, caché, secret (?). N'est ce pas نشان ou نشانه, *nischân* ou *nischânè*, cible, que l'on doit dire?

تکول *tèkoul* (voy. تکوك *tèkouk*), B. Q.

تکوّن a. *takavvoun*, être, exister, provenir.

تکوی *tèkouy* (voy. تکو), B.

تکویر a. *takwîr*, [1] action de ployer, [2] faire succeder le jour à la nuit, [3] titre de la Soura 81ème appelée aussi *kouvvirat*, a été ployé, سورة التکویر و قیل کورت, voy. le 1er verset: اذا الشمس کورت *izâ 'sch-schamsou kouvvirat*, lorsque le soleil sera ployé.

تکوین a. *takwîn*, [1] mettre au jour, produire, inventer, [2] création. کتاب التکوین a. *kitâbou 'l-takwîn*, la Génèse.

تکه *tèkè*, [1] bouc (بز نر و شاك), [2] bouquetin, بزکوهی (voy. دکه), [3] bouc qui conduit le troupeau, [4] un volume (یك جلد دفتر), une peau fine, انجه دری و جلد دقیق, F. Sch., [5] fiente de vache, de bœuf, de buffle, que l'on fait sêcher, pour la brûler, پاچك, B.

تکه *tèguè*, cordon qui serre le caleçon autour de la taille, t. اوچقور, F. Sch. (voy. بند شلوار, تك).

تکه *tikè*, [1] bouchée, morceau, لقمه, [2] morceau en général (پاره), on dit: فلان چیز را تکه تکه کرد یعنی پاره پاره ساخت, *foulân tchîz-râ tikè tikè kerd yaʿnî pârè pârè sâkht*, il a mis cette chose en morceaux, en pièces, B. Q.

تکّه *tikkè* (voy. تکه *tèguè*, بند شلوار), F. Sch.

تکه *toukè*, [1] (voy. تُخمار et تکمار), flêche sans fer et terminée par une petite boule en bois ou en os, [2] colline, élévation (پشته و بلندی), B. Q. et F. Sch.

تکهّن a. *takahhoun*, prédire, présager, prédiction, divination.

تکیدن *tèkîden*, courir ça et là, se hâter, B.

تکیز *tèguîz* (voy. تکژ), pepin de raisin, B.

تکیسه *tèkîsè*, bissac que l'on met sur le cheval (voy. خرج), F.

تکین *Tèkîn*, [1] nom d'un roi, [2] inférieur, d'en bas (زیرین), [3] pepin de raisin (تکژ et تکیز), B.

تکین *tèguîn*, B. Q., et تکین *tèkîn*, F. Sch., [1] courageux, valeureux (شجاع و دلاور), [2] maîtresse de maison, épouse, زن مرد, t. خاتون.

تکین *Tiguîn*, [1] nom d'un athlète (نام پهلوانی است), [2] feu (آتش), B. Q.

تکیه a. *tèkiyè*, appui, lieu de repos, coussin, toute chose sur laquelle on peut s'appuyer,

habitation, demeure des Dervisches, des Schèikhs (جای درویشان و محل مشایخ), B.F.; تکیه زدن و کردن و نمودن *tèkiyè zèden ou kerden ou nèmouden,* s'appuyer sur..., se fier, mettre sa confiance en..., تکیه مسیحی *tekiyè-i-masîhî,* monastère des chrétiens, J. تکیه دار *tèkiyè-dâr,* dervische, moine; تکیه گاه *tèkiyè-gâh,* lieu de repos, endroit où l'on peut s'appuyer (طیانه جوق یردر), F. Sch. تکیه کلام *tèkiyè-kèlâm* (voy. حرف بار کیر); تکیه نشین *tekiyè-nischîn* (voy. تکیه دار).

تل *tèl,* [1] monticule, colline élevée (کوه پس و پشته بلند), [2] tas, monceau (هرچیزی که بر روی هم ریخته خرمن کرده باشند), [3] **met.** jeune homme imberbe (کنایه از پسر امرد مزلی و مصحم), grand et gras, B.

تل **a.** *tell,* **pl.** تلال *tilâl,* colline; تل باشر *tell-i-Bâschir* (voy. باشر), nom d'une forteresse à deux journées au Nord d'Alep, B. Q.; تل بلخ *tell-i-Balkh,* la colline de Balkh, village près de Balkh, nommé aussi تل *tell,* J.; تل خالد *tell-i-Khâlid,* nom d'une forteresse, R. J.; تل سلطان *tell-i-Soultân,* nom d'un endroit à une journée d'Alep, B.; تل صافیه *tell-i-sâfiya,* nom d'une forteresse dans la Palestine (حصنی است از اعمال طبرستان), B. Q. تل کیسان *tell-i-kîsân,* nom d'un endroit sur les côtes de la Syrie, B. Q. (موضعی است از سواحل شام); تل المخالی *tell-el-makhâlî,* [1] nom d'une localité située dans le Khouzistân, [2] colline près de Serramenrâ, J.

تلا *tèlâ,* pauvre, mendiant (درویش و گدا); F. Sch.

تلاب *tilâb,* liquide répandu (eau, vin, etc.), F. Sch. (voy. تالاب, lac).

تلابانیدن *tilâbânîden,* forme **trans.** de تلابیدن, C.

تلابه *tèlâbè,* forme fautive (voy. تلایه, pour طلایه).

تلابیدن *tèlâbîden,* rendre un son aigu, glousser (چکرمق و دیکمك), F. Sch.

تلاتق *talâtouf,* F. Sch., et تلاتوف, B. Q., [1] bruit, cri (شور و غوغا), [2] homme sale, mal propre et dégoutant, B. Q.

تلاج *talâdj* et *tilâdj,* bruit, cri, tumulte (بانك او مشعله و شور و غوغا و علعله), B. Q.

تلاحق **a.** *talâhouq,* suivre immédiatement.

تلاد *Talâd,* nom d'une grande ville près de la Chine (شهر چینه قریب بر معظم شهرك اسمیدر), F. Sch.

تلاس *Talâs,* nom d'une ville dans le Turkestân, B.

تلاش **t.** *tèlâsch,* [1] pour تالاش (voy. ce mot), [2] recherche; تلاش کردن *tèlâsch kerden,* chercher, F.

تلاش *talâsch* et تلاشی *talâschî,* disparition, dispersion, ضایعلوب پراکنده وپریشان اولمق, F. Sch.

تلاشان *Talâschân,* nom d'une grande prairie à Ispâhân (نام مرغزاری است بزرك در صفاهان), B. Q.

تلاشیدن *talâschîden,* [1] être dispersé (طاغلمق و پراکنده و پریشان اولمق), F. Sch., [2] périr, [3] chercher, R. J.

تلاطم **a.** *talâtoum,* choc, agitation; تلاطم امواج *talâtoum-i-amwâdj,* l'agitation des flots, le choc des vagues.

تلافی **a.** *tèlâfî,* [1] chercher d'obtenir, d'atteindre, de réparer, [2] compensation, dédommagement, réparation.

تلافتون *tèlâfoutoun,* orgueilleux, plein d'amour propre (معجب و متکبر یعنی خود بین و خود پسند), F. Sch.

تلاق a. *talâq* (prop. تلاقی *talâqî*), rencontre.

تلاق *tilâq*, [1] clitoris (آن گوشت زیادتی را گویند که در میان فرج زنان است), [2] le bas des caleçons (و بمعنی پاچهٔ تنبان و شلوار هم آمده است), B. Q.

تلاقی a. *talâqî*, se rencontrer; rencontre, rencontre dans une bataille; یوم التلاقی a. *yawm ou-'l-talâqî* (le jour du rencontre), **met.** le jour du dernier jugement.

تلالا *tèlâlâ*, vibration de la voix, son (نقش و صوت خوانندگی و گویندگی را گویند), B. Q.

تلامذة a. *talâmiẓè* et تلامیذ *talâmîẓ*, **pl.** de تلمیذ *talmîẓ*, écoliers, disciples, élèves.

تلانج *talânèdj* et *talândj* (voy. تلاج), bruit, cri, tumulte, B. Q.

تلاوة a. *talâvèt*, [1] lecture, méditation, [2] lire à haute voix, psalmodier.

تلاویدن *talâvîden* et *tilâvîden*, émaner, suinter, couler goutte à goutte, ترابیدن, تراویدن, F. Sch.

تلایه *talâya*, pour طلایه *talâya*, avant-garde, garde avancée, éclaireurs, F.

تلبّس a. *talabbous*, s'habiller, se vêtir.

تلبیس a. *talbîs*, [1] action de revêtir, de déguiser, [2] fraude, fourberie, fausseté, ruse; تلبیس ابلیس *talbîs-i-iblîs*, ruse diabolique; تلبیس کردن *talbîs kerden*, falsifier, corrompre.

تلتك *taltak*, moule d'orfèvre (تبنك), F.

تلثّم a. *talassoum*, [1] se couvrir la bouche avec le voile appelé لثام *lisâm* (femme), [2] appliquer sur sa bouche, baiser, بتلثم بساط مکرمت مناط سلطانی سرافراز گردید, *be-talassoum-i-bisât-i-makramèt-i-manât-i-soultânî ser-afrâẓ guerdîd*, il eut l'honneur de baiser le tapis du Sultan.

تلج *taldj*, [1] nom d'une herbe, [2] trou ou nid de scorpion (سوراخ عقرب), F. Sch.

تلجیم a. *taldjîm*, brider, mettre la bride, لجام *lidjâm*.

تلحّز a. *talahhouẓ*, sentir l'eau venir à la bouche (par l'effet d'un désir, ou pour avoir mangé quelque chose d'acide).

تلحّظ a. *talahhouẓ*, affliction, peine.

تلحّی a. *talahhî*, nouer le turban autour de la tête en faisant passer sous le menton le bout qui se rejette sur l'épaule, **opp.** à اقتعاط, S.

تلخ *talkh*, [1] amer (**opp.** de شیرین), F. Sch., [2] **met.** les amertumes, les misères de la vie; بتلخ و ترش رضا دادن *bè-talkh ou toursch riẓâ dâden*, se soumettre avec résignation à la pauvreté, aux misères, aux douleurs, aux privations de la vie (کنایه از راضی شدن بمحنت و مشقّت و قسمت رزق از قلیل و کثیر و قناعت و سیری و گرسنگی و فقر و فاق و سختی و نرمی روزگار باشد), B. Q.

تلخا *talkhâ*, [1] grain parched and pounded, and then mixed up into a paste with water, [2] the gallbladder, Sh., vessie du fiel, J.

تلخاب *talkh-âb*, eau amère, eau salée, M.

تلخ ارتیج *talkh-artîdj*, braise, charbon ardent, B. Q.

تلخ بار *talkh-bâr*, fruit sauvage, qui n'est pas bon à manger, F. Sch.

تلخ جکوك *talkh-djèkouk*, espèce de chicorée sauvage (نام کاسنی صحرائی است), de là l'a. طرخشقوق, en a. یعضید, B. Q. (voy. تلخ جوك).

تلخ جوان *talkh-djèvân*, [1] poison mortel (زهر قاتل), [2] mort (موت و موت), B.

تلخ جوك *talkh-djouk*, espèce de chicorée sauvage (voy. تلخ جکوك), B.

تلخ خو *talkh-khou*, qui a un mauvais caractère, J.

تلخ خوان *talkh-khân,* fiel, bile, زهره, B. Q.

تلخ دانه *talkh-dânè,* ivraie, R. J.

تلخ رو *talkh-rou,* morose, triste, chagrin, J.

تلخ عيش *talkh-ع aysch,* qui a une existence amère, malheureuse, B. Q.

تلخك *talkhak,* [1] un peu amer (**dim.** de تلخ *talkh*), [2] nom d'une plante très-amère d'après les uns, la coloquinte amère (خربزهٔ تلخ), en a. حنظل *hanẓal,* et قساء النعام *qasâou 'n-niع âm,* et d'après d'autres, la chicorée (كاسنى), [3] nom d'un des mignons du Soultan Mahmoud le Ghaznèvide, B.

تلخ كام *talkh-kâm,* [1] qui a un gout amer dans la bouche, [2] disappointé, J.

تلخ كو *talkh-gou,* qui a des paroles amères, R.

تلخ مزاج *talkh-miẓâdj,* morose, hargneux, qui a un mauvais caractère, تلخ خو, J.

تلخناك *talkh-nâk,* amer, J.

تلخ و ترش *talkh ou toursch* (amer et acide, aigre), **met.** les misères de la vie humaine (كناية از محنت و مشقت دنيا است), B. Q.

تلخه *talkha,* goût amer, F.

تلخى *talkhî,* [1] amertume, R. J., [2] chicorée (كاسنى), B. Q.

تلخيص a. *talkhîs,* [1] exposition, exposer, [2] rapport fait par un ministre au souverain.

تلخينه *talkhînè,* pour ترخينه (voy. ترخوانه), F.

تلد *tould,* enflé, gonflé (دومرى نه هرنه اولورسه), F. Sch.

تلذّذ a. *talaẓẓouẓ,* trouver goût, prendre plaisir.

تلژ *tèlèj,* pour تكژ *tèkèj,* F.

تلسك *tilisk,* B. et تلسگ *tilisg,* F. Sch., petite grappe de raisin collée ou attachée à une grande grappe, B.

تلطّف a. *talattouf,* caresse, douce flatterie, faveur, **pl.** تلطّفات *talattoufât,* grâces, faveurs.

تلطّفًا a. *talattoufân,* par faveur.

تلطيف a. *taltîf,* [1] caresser, consoler, [2] rendre élégant, délicat.

تلعاب a. *talعâb,* jeu, divertissement.

تلعّب a. *talaعoub,* jouer.

تلعين a. *talعîn,* [1] punir, infliger une peine, tourmenter, [2] maudire.

تلف a. *talaf,* [1] perte, ruine, destruction, dilapidation, [2] périr (تلف شدن), [3] تلف كردن *talaf kerden,* perdre, ruiner, dilapider.

تلف *toulf,* pesanteur, malaise que l'on sent quand on a mangé beaucoup de raisin, B., H. Q.

تلفّظ a. *talaffouẓ,* prononciation; تلفّظ كردن *talaffouẓ kerden,* prononcer, articuler, proférer.

تلفگار *talafgâr,* prodigue, J.

تلفن *talfan,* boue, fange, لاى, قره بالچق, F.

تلفّم a. *talaffoum,* se couvrir le nez et la bouche avec le *lifâm* (لفام).

تلفيف a. *talfîf,* rouler, envelopper.

تلفيق a. *talfîq,* recueillir, réunir, rassembler.

تلقاء a. *talqâ',* rencontre.

تلقّى a. *talaqqî,* [1] rencontrer, [2] apprendre, [3] accueillir.

تلقيب a. *talqîb,* donner un surnom (لقب).

تلقيم a. *talqîm,* faire prendre à quelqu'un une bouchée d'aliment.

تلقين a. *talqîn,* enseigner, faire entendre, informer.

تلك *tèlèk,* [1] quelqu'un dont les moustaches sont longues et épaisses, et selon d'autres, dont les poils des moustaches sont tombés, كسى راكويند كه سبلتش بسيار

کنده و پر باشد و در جای دیگر سبلت بر کنده نوشته بودند، الله اعلم. B. Q., [2] cible, but, نشانهٔ تیر, F. Sch.

تلك *talk*, a. طلق, [1] talc (pierre transparente, incombustible et par feuille, dans la pierre à plâtre, طلق وزر ورق), [2] espèce d'étoffe en soie, نوعی از قماش, B. Q., [3] espèce d'étoffe très fine que l'on fabrique dans l'Inde (دیار هندده شلنوب بر نوع لطیف قماشدر), F. Sch., [4] (voy. تلخ *talkh*, amer).

تلك *tilèk*, [1] vêtement à manches courtes et ouvert par devant (جامهٔ پیش و از آستین کوتاه), [2] pommier sauvage (درخت سیب صحرائی), ou néflier, appelé en a. زعرور *zouerour* et ذو ثلاث حبّات *zou sèlàs hubbât*, aux trois graines, dans le dialecte de Schirâz, کیل *kiyal*, et dans le dialecte de Khorassân, علف شیران *ealaf-i-schîrân*, B., علف خرس, شرزدك, a. تفاح البری, شجرة الدب.

تلك *tilk*, gingembre frais (زنجبیل تر و تازه), B. Q.

تُلك *toulk*, fève, لوبیا, B.

تلميذ a. *talmîz*, pl. تلاميذ *talâmîz* et تلامذه *talâmizè*, disciple, élève, écolier.

تلنده *tèlèndè* (voy. تمنده et تمنده), B.

تلنك *telnèk* (voy. تلتك *teltèk*), B.

تلنك *telnèk*, nom d'un fruit qui ressemble à la pêche (میوهٔ شود شبیه بشفتالو), B. Q. (تالانك et تالانه).

تلنك *tiling*, [1] frapper des doigts le tambour de basque et autres instrument semblable (زدن انگشت باشد بر دف و دائره و امثال آن), [2] petite grappe de raisin qui tient à une grosse grappe (voy. تلسك), B.

تلنك *Tilèng*, Telinga, province du Dekhan, B. Q. (N. B. Le royaume de Telinga, ancien état de l'Inde, contenait les provinces des Circars du Nord, de Haidar-Abâd, de Balaghat, de Karnate. La langue Telinga se parle encore entre Gandjam et Palikate *(Dictionn. de Géogr.)*.

تُلنك *toulang*, [1] besoin, nécessité, [2] penchant, désir, prière, B. Q. (حاجت و ضروری و میل و خواهش و نیاز و آرزو باشد).

تلنگی *toulanguî* et *talanguî*, solliciteur, qui désire (نیازمند و خواهش کننده و گدا بابن معنی بر وزن خدنك هم آمده است), B.

تلنگبین *tèlengoubîn*, pour ترنگبین, B.

تُلنگی *toulniguî*, abr. de تولنگی, [1] میان پاچه, le membre viril, [2] parties naturelles chez la femme, [3] met. jeune homme imberbe, gras, gentil, sans peur, dégourdi et vagabond (کنایه از پسر امرد و ضخیم و مترش و بی‌باك و خونی و تونی), B. Q.

تُلنگی *touloungui*, pauvre, mendiant (بمعنی خواهنده دلنجی که عربیده سائل دیرلر), F. Sch.

تُلنه *toulna*, manque, besoin, nécéssité, demande (voy. تلنك *toulang*), B.

تلو *tèlou*, épine, en général (خار), B.

تُلو *toulou*, [1] partie de la flèche où est fixé le fer, B. Q., [2] le milieu de la flèche, jusqu'aux plumes (مابین نیر یعنی یلکه وارنجه دیرلر), F. Sch.

تلوازه *talvâza*, maison en bois, B.

تلواسه *tèlvâsè*, [1] trouble, inquiétude, chagrin, tristesse (voy. تلس et تالواسه et تلوسه), [2] envie, désir (میل بچیزی داشتن), B. Q., F. Sch.

تلواسه *talvâsè*, [1] bouton de fleur (غنچهٔ شکوفه), [2] tas de blé battu (خرمن چاچی), F. Sch.

تلوّث a. *talavvous*, être souillé, être sali.

تلوسه *talvasa*, abr. de تلواسه, trouble, inquiétude, tristesse, F.

تلوسه *talawsa*, [1] membrane qui recouvre la grappe de la datte, et la datte même (غلاف خوشه خرما و غلاف دانهٔ خرما را گویند), [2] hâche de charpentier (تیشهٔ درودگری), B. Q.

تلوسه *toulousa* et *talousa*, [1] gaîne, fourreau (غلاف, B. Q.), [2] خرمانك اولی بعنی هنوز او لمامش مشکلاتده و هی مبادی الطلع مسطودردر), les moissons encore non mûres, F. Sch.

تلوط a. *talavvout*, sodomie.

تلوك *talouk*, [1] cible, but (نشانهٔ تیر و هدف), [2] (voy. توك), coupe à vin représentant la forme d'un animal, B. Q.

تلوم a. *talavvoum*, attendre, différer.

تلون a. *talavvoun*, être coloré, changer de couleur; changement de couleur; changement, versalité, pl. تلونات *talavvounât*, changements, mutations, vicissitudes.

تلون طبع *talavvoun-i-tabع*, versalité du caractère.

تلومه *talvama*, bouton de fleur, en général (شکوفه غنچه سنه دیرلر عمومًا), F. Sch.

تلونه *talounè*, fleur (شکوفه و بهاردرخت), B. Q.

تلویم a. *talvîm*, reprocher, blâmer.

تلوین a. *talvîn*, [1] colorer, [2] changer.

تله *tèlè*, [1] piège, lacet (بالان), [2] endroit où l'on attache le bétail, [3] fer à repasser (اوتوئی که برجامه و امثال آن کشند), B. Q. F. Sch., [4] dégré d'un escalier, d'une échelle (پایهٔ نردبان), [5] étui à aiguilles (ایکنه‌لك که ایچنه ایکنه قورلر), [6] petit sac en toile dans lequel les tailleurs mettent leur dés, leur fil, leur craie, etc. (اول کیسه در که یوکسوك و تباشیر و ابریشم قورلر و هو وعاء یکون فیه آلات الخیاطه), [7] pierre à aiguiser (قسان بعنی بلکو طاشی), [8] boucherie, abattoir (مسلخ), [9] le membre viril (ذکر), F. Sch.

تله *tillè* (بکسر اول بروزن حله), [1] or (طلا, a. ذهب), [2] degré d'un escalier, d'une échelle (وزینه پایه, پایهٔ نردبان), B. Q.

تله *tillè*, F. Sch., [1] piège, lacet (طوزاق) (voy. تله [1]), [2] or (زر طلا), or pur.

تلهب a. *talahhoub*, action de s'enflammer; inflammation.

تلهف a. *talahhouf*, tristesse, anxieté, gémissement.

تلهیب a. *talhîb*, faire flamber le feu.

تلی *tèlî*, [1] buisson qui porte des mûres sauvages (بوکور تلی دکنی دید کلری اوت), [2] pauvre, درویش و فقیر, [3] selon quelques uns. Petit sac où les tailleurs mettent leur aiguilles, leur fil, F. Sch.

تلی *tilî* (بکسر اول و ثالث مجهول), or (طلا), B.

تلی *toulî*, [1] instrument du barbier, du chirurgien, [2] boîte ou étui dans lesquels il tiens ses instruments (دست افزار و دست افزاردان سرتراشان و حجامان), [3] petit sac dans lequel les tailleurs mettent leur dé, leur fil et leurs aiguilles, کیسهٔ که خیاطان سوزن و ابریشم و انکشتوانه دران نهند, B. Q.

تلیان *Tilyân*, bourg près de Merv, Y.

تلیبار *tèlîbâr*, construction en bois où l'on élève les vers à soie, magnanière, B.

تلیسه *tèlîsè* (voy. تکیسه), bissac que l'on met sur le cheval, F.

تلیمان *Tèlîmân*, nom d'un athlète (Pehlèvân), Iranien, selon les uns, Touranien, selon d'autres, الله اعلم, B. Q.

تلیوار *tèlîvâr*, pour تلیبار (voy. ce mot), B.

تَلْيين a. *talyîn,* adoucir, amollir.

تم *tam,* [1] cataracte, maladie de l'œil (a. غشاوة, B. Q., سبّل F. Sch.), [2] en général, voile, F. Sch. (هر نسنه نك بودمسى عموما).

تم *tim* et تمتم *timtim,* sumac (سماق), ou vinaigrier, arbrisseau à fleur en épi, rosacée; son fruit s'emploie dans les mets, F. Sch. (voy. تتم).

تم *toum,* espèce de fer de flèche plat et large en usage dans le Turkestân (بر نوع يصى اوق دمرى در اكمر تركستانده فوللنورلر), F. Sch.

تمّ a. *tamma,* il est fini. Ce verbe, pris substantivement, signifie fin; تمّ الكتاب بعون الملك الوهّاب, a. *tamma-'l-kitâb bi-ʿawni 'l-maliki 'l-vahhâb,* fin du livre (le livre est fini) par l'assistance du Souverain, distributeur des dons.

تمّ a. *tamm, timm* et *toumm,* accomplissement, complément, fin.

تماثل a. *tamâsoul,* [1] être convalescent, [2] être égal, pareil l'un à l'autre.

تماثيل a. *tamâsîl,* pl. de تمثال *timsâl,* figures, portraits, images, effigies.

تماج *tèmâdj,* maroquin, سختيان *sakhtiyân,* F. Sch.

تماج *toumâdj,* bourse longue fait avec un morceau d'étoffe cousu, ou tissé exprés, B.

تماجد a. *tamâdjoud,* disputer de gloire entre soi.

تماجميشى *tamâdjâmîschî,* altercation, dispute, prétension.

تماخره *tamâkhara* et تماخرة *tamâkhra,* plaisanterie, badinage, jeu, chose ridicule (هزل و مزاح و مسخركى و ظرافت), B. Q.

تمار *Temâr,* ville située dans les montagnes du Tabaristân, du côté du Khorassân, Y.

تمادى a. *tamâdî,* persévérer.

تارخ *tamârikh,* B. et *tamâroukh,* H. Q., bonne espèce d'herbe (كياه نيك).

تمارض a. *tamârouz,* simuler une maladie, faire le malade.

تماشا a. *tamâschâ* (pour تماشى, [1] se promener, pour se récréer, assister à un spectacle, [2] contempler, [3] amusement, spectacle, représentation; تماشابين *tamâschâ-bîn,* qui aime s'amuser, à flâner.

تماشاخانه *tamâschâ-khânè,* théatre.

تماشاكاه *tamâschâ-gâh,* lieu de spectacle, théatre.

تماشاكرى *tamâschâ-guèrî,* habitude, action, vie de flâneur.

تماشاى *tamâschâyî,* H. Q., [1] spectateur, [2] action de contempler (بمعنى تماشا كننده و تماشا هستى آمده).

تماغه *toumâgha* (voy. دماغه *doumâgha*).

تمالك a. *tamâlouk,* [1] se contenir, se posséder, être maître de soi, [2] pouvoir.

تمام a. *tamâm,* [1] complément, fin, [2] entier, achevé, fini, complet, [3] totalité, [4] entièrement, tout à fait; تمام شدن *temâm-schouden,* [5] être fini, terminé, [6] **met.** mourir; تمام كردن *tèmâm-kerden,* [7] finir, achever, terminer, [8] **met.** tuer.

تمامًا a. *tamâmân,* entièrement (بتمامه), totalement, intégralement.

تمامة a. *tamâmèt,* complément, achévement, fin.

تمام عيار *tamâm-ʿiyâr,* qui a le poids, la qualité, le titre voulus par la loi, de bon aloi.

تمامى *tamâmî,* perfection, accomplissement, totalité.

تمان *toumân* (voy. تومان), dix mille.

تماوت a. *tamâvout,* simuler, faire le mort.

تماهجه *tamâhtcha,* viande tendre et bien

cuite (گوشت نرم و نزار و پخته میرا ، ا کویند), B. Q.

تمایل a. *tamâyoul,* inflexion, courbure.

تمتع a. *tamâttouع,* [1] tirer profit, jouir, [2] jouissance.

تمتم *timtim* (voy. تم), sumac.

تمتم *toumtoum* (voy. پرچم et قطاس), queue du bœuf des montagnes (دم کاو کوهی), que les militaires suspendent au cou de leurs chevaux, au bout de leurs lances et de leurs drapeaux, B. Q.

تمتن a. *tamattoun,* être ferme, solide.

تمتیع a. *tamtîع,* [1] faire profiter, faire jouir, [2] prolonger, étendre.

تمثال a. *tamsâl,* modèle, exemple, comparaison, similitude, parabole.

تمثال a. *timsâl,* image, effigie, ressemblance, figure, portrait; تمثال همایون et تمثال مبارك *timsâl-i-houmâyoun* et *timsâl-i-moubârèk,* le portrait de sa Majesté; pl. تماثیل *tamâsîl.*

تمثل a. *tamassoul,* [1] être imité, [2] s'assimiler, à un autre, se faire voir en apparence.

تمثیل a. *tamsîl,* [1] comparer, assimiler, [2] comparaison, parabole, allégorie, exemple, similitude; pl. تمثیلات *tamsîlât.*

تمچه *temtchè* (voy. تنچه *tentchè*), sac ou l'on mets les provisions de bouche.

تمجید a. *tamdjîd,* action de glorifier Dieu, glorification.

تمجیس a. *tamdjîs,* convertir à la religion des Mages, des adorateurs du feu.

تمحیص a. *tamhîs,* [1] éprouver, faire l'expérience, confirmer par l'expérience, [2] choisir.

تمخیشا *tamkhîsâ,* [1] nom d'un des sept Compagnons de la caverne (c.-à-d. des sept dormants), dans la caverne près d'Ephèse, نام یکی ازاصحاب کهف. C'est je crois le nom du 1er, یملیخا *yemlîkhâ,* Malchus (voy. leur nom au mot کهف), [2] nom d'une prière que l'on récite dans le cas de nécessité, de danger, B. Q., (d'après F. Sch. تمخیشا, voy. تمسیخا).

تمدح a. *tamaddouh,* se vanter.

تمدد a. *tamaddoud,* [1] être étendu, [2] s'étendre en allongeant les membres.

تمده *temdè,* [1] bègue, qui béguie, balbutie en parlant, ne prononce pas distinctement (voy. تمنده), کج زبانرا کویند یعنی شخصی که در حرف زدن زبانش خوب نکردد, B. Q.

تمدیح a. *tamdîh,* louer à l'excès.

تمدین a. *tamdîn,* [1] construire (des villes), [2] fixer, établir dans un endroit.

تمر *tamr* et *timr,* tache blanche dans l'œil; maladie de l'œil appelée encore آب مروارید (voy. ce mot).

تمر a. *tamr,* datte sèche (pl. تمران *toumrân*); تمرالهند *tamrou'l-hind* et تمر هندی *tamr-i-hindî,* tamarin.

تمر hind. *timr,* obscurité (تاریکی), B.

تمر t. *timour,* fer, B. Q.

تمرد a. *tamarroud,* opiniâtreté, désobéissance.

تمرض a. *tamarrouz,* devenir malade, faible.

تمر قزك t. *tèmir qazak* et *tèmour qazak,* la parole de Dieu, c.-à-d. le Qorân glorieux, کلام خدا قران مجید را کویند, B.Q.; ترکی است, mot turc; دمر قازق *dèmir qâziq,* piece de fer, ou clou de fer; nom que les Kirghizes donnent à l'étoile polaire.

تمریر a. *tamrîr,* rendre amer.

تمزدن *temzèden,* اپسم اولمق خاموش شدن se taire, garder le silence, F. Sch. (voy. تن زدن et دم زدن).

تمژه *tamjè*, les haut du toit de la maison (بالای سقف خانه), B. Q.

تمساح a. p. *tèmsâh*, pl. تماسح *tamâsîh*, crocodile (نهنگ), B. Q.

تمسّح a. *tamâssouh*, [1] passer le deux mains mouillées par dessus les bottes, sur les pieds depuis le bout des doigts jusqu'au dessus de la cheville du pied (dans l'ablution), [2] frotter une chose contre une autre.

تمسّخ a. *tamassoukh*, être métamorphosé.

تمسخر a. *tamaskhour*, ridicule, bouffonerie (مسخره), J.

تمسّك a. *tamassouk*, [1] prendre, tenir, [2] obligation, billet obligatoire, acte authentique et obligatoire, reçu; pl. تمسكات *tamassoukât*, obligations, titres quittances.

تمسيح a. *tamsîh*, passer la main sur un objet.

تمسيخا *tamsîkhâ*, nom d'une prière (voy. تمخيشا), B.

تمسيك a. *tamsîk*, tenir ferme.

تمشية a. *tamshiyyèt*, faire marcher, faire avancer (une affaire).

تمشّع a. *tamaschschouع*, se purifier après une évacuation (voy. استنجاء, استنجمار).

تمشيه *temschiyè*, F. Sch., pour تميشه.

تمصّص a. *tamassous*, sucer (مكيدن).

تمضمض a. *tamazmouz*, se rincer la bouche (dans l'ablution).

تمطى a. *tamattâ*, s'étirer, étendre les bras en baillant, O.

تمغا t. p. *tamghâ*, [1] marque, empreinte, contrôle, poinçon pour les pièces d'argenterie, coin pour les pièces de monnaie, [2] marque imprimée aux animaux avec un fer chaud, F. Sch., [3] griffe pour mettre l'empreinte d'un nom, [4] diplôme du souverain (آل‌تمغا), [5] péage, impôt sur les voyageurs (باجی که از متردّدین گیرند), [6] sceau de bois pour la porte d'un magasin de blé (مهری که از چوب کنند بر در انبار غله و امثال آن), B. Q. [7] impôt, droit de passage, sur les marchandise, F. Sch. (باج معتاسند در کـــه بولارده و دربند لرده کـــمی بوماردن الورلر).

تمفوز *tamfouz*, [1] le contour de la bouche, [2] bec d'oiseau (پیرامن دهان و منقار مرغان باشد), B. Q. (voy. بتفوز et تتفوز).

تمكّك a. *tamakkouk*, sucer (la moelle d'un os).

تمكّن a. *tamakkoun*, [1] se fixer, s'établir, fixer son domicile, [2] devenir puissant.

تمكين a. *tamkîn*, [1] établir, donner consistance, [2] faire résider, [3] autorité, pouvoir, puissance, majesté, dignité; گردون تمكين *guerdoun-tamkîn*, élevé comme le ciel en dignité.

تملّاق a. *timillâq*, démonstration d'amitié, caresse, flatterie.

تملّح a. *tamallouh*, approuver, trouver bien, dire: مليح مليح a. *malîh-malîh*, bien! bien! soit, soit.

تملّق a. *tamallouq*, caresse, flatterie.

تملّك a. *tamallouk*, prendre possession, s'emparer, réduire sous son obéissance, régner.

تملّؤ a. *tamallou'*, [1] être plein, [2] être rassasié.

تملول *tamloul*, plante sauvage, qui ressemble à l'épinard, et appelée برغست *barghast*, dans le Khorassân, et en a. قنـــا برى, (voy. برغست), B.

تملّى a. *tamallî*, longue patience, longanimité.

تملين *tamlît*, [1] petit paquet que l'on place

sur la grande charge; ou bien que l'on place sur le dos du cheval et sur lequel on s'assied (خنود), [2] moitié de la charge d'une bête de somme (یك لنك بار, voy. تنبلین et تنبلود).

تملیح a. *tamlîh,* saler, **met.** donner du sel à une chose; la rendre agréable.

تلیك a. *tamlîk,* [1] mise en possession, don en propriété héréditaire, [2] possession.

تملیکی a. *tamlikiyy,* donné en possession, héréditaire, privé, spécial, J.

تملیلیکة a. *tamlîkiyyèt,* hérédité, droit de succession, J.

تمن *taman,* brouillard (تزم) en a. ضباب, B. Q.

تمن *touman* et دمان et دومان *toumân,* [1] tomân, monnaie d'or de Perse qui vaut dix *sâhib-qarân* (صاحبقران), environ 3 *roubles arg.* ou dix mille *dînârs,* دینار, B. (le dinâr en Perse est une monnaie fictive), on dit: « mille *dinâr* » (هزاردینار) pour dire « un *sâhibqarân* » (voy. صاحبقران), [2] en général, dix mille (voy. تومان *toumân*).

تمنا a. *tamannâ* (pour تمنّی), vœu, désir, prière; تمنا کردن *tamannâ kerdèn,* prier, supplier; تمنای دل *tamannây-i-dil,* désir du cœur.

تمنده *tèmendè,* [1] bègue (voy. تلنده et تمّده, en a. شخصی است که در ادای حرف الکن زدن زبانش میگیرد), [2] quelqu'un qui ne peut prononcer bien que la lettre F., شخصی است که خوب تکلم نتواند کرد و بعضی از مخرج فا هیچ یك از مخارج او دست نباشد), [3] d'après d'autres au contraire, on appelle *temendè* quelqu'un qui ne peut prononcer la lettre F., et que l'on appelle en a. *fâfâ* (و بعضی بر عکس آن گفته اند یعنی در گفتن حرف فا عاجز باشد و اورا بعربی فاءفاء خوانند), B. Q.

تمنع a. *tamannou*ع, [1] être empêché, defendu, [2] être inaccessible, [3] être fort, [4] s'abstenir.

تمنك *temnèk,* [1] force, puissance; s'efforcer (زور آوردن یعنی کوچ و قوت), [2] nèfle (آلچه که عربیده زعرور دیرلر), en a. زعرور *zouع rour,* F.

تمنك *tèming, timing* et تمیك *temîk,* plante rouge et d'un goût acide (نباتی باشد سرخ رنك و ترش طعم), B. Q., épine-vinette et son fruit).

تمنن a. *tamannoun,* [1] débiliter, affaiblir, [2] lasser, fatiguer.

تمنی a. *tamannâ* et *tamannî,* désir, prière.

تمنیة a. *tamniyyèt,* [1] faire désirer, [2] donner le choix, [3] remplir d'espoir.

تمنیع a. *tamnî*ع, arrêter, retenir, refuser.

تموج a. *tamavvoudj,* [1] agitation des flots, des vagues de la mer, [2] s'agiter, bouilloner.

تمودان *Tamoudân,* les Turcs (تركان), B. Q., les Touraniens (تورانیان), et le Touran (توران).

تموز *Tèmouz,* [1] nom du premier mois d'été et le dixième mois de l'année solaire syro-macédonienne, نام ماه اول تابستان و ماه دهم از سال رومیان و بودن آفتاب در برج سرطان, mois dans lequel le soleil se trouve dans le signe du Scorpion, correspondant au mois de *Juillet,* [2] grande chaleur (گرمای سخت), B. Q.

تموك *tamouk,* [1] cible, but, تلوك, [2] flèche dont le fer est large et ne se retire que difficilement de la plaie, [3] tout ce qui entre dans un objet et ne s'en retire que avec difficulté, B. Q.

تموّل a. *tamavvoul,* devenir riche.

تموّلی a. *tamawlî,* se faire maître, seigneur.

تمویل a. *tamwîl,* enrichir.

تمهّر a. *tamahhour,* finesse d'esprit, intelligence.

تمهّض a. *tamahhouz,* se plonger dans l'eau.

تمهید a. *tamhîd,* [1] aplanir, arranger, disposer, consolider, [2] arrangement, disposition, aplanissement.

تمهیل a. *tamhîl,* donner du temps, accorder un délai, prolonger le terme.

تمیّز a. *tamayyouz,* [1] être séparé, distinct, [2] brûler de rage, de colère.

تمیز *tamîz,* fautivement pour تمییز (voy. ce mot).

تمّیشه *Tèmmîschè,* [1] nom d'une ville, B. Q., [2] *Tèmmîschè,* nom d'un ville de la Perse, résidence de Férîdoun, F. Sch., [3] nom d'un bois près de la ville d'Amol, appelé par les habitants de l'endroit *Schimây-i-bîschè* (شمای بیشه).

تمیك *tèmîk* et *timîk* (voy. تمنك), B. Q.

تمیمه a. *tamîmè,* pl. تمیم *tamîm* et تمایم *tamâ'im,* amulette.

تمین مندان *Tèmîn-Mendân,* ville du Mokrân, Y.

تمییز a. *tamyîz,* [1] séparation, discernement, [2] discerner, juger; اهل تمیز *ahl-i-tamyîz,* les personnes judicieuses, qui savent discerner.

تمییل a. *tamyîl,* faire incliner, faire pencher.

تن *tèn,* [1] corps (بدن), [2] matière, opp. de substance (جسم که در مقابل جوهر باشد), [3] personne, [4] silencieux, taciturne (خاموش), on dit: تن زدن *tèn zèden,* se taire c.-à-d. خاموش شدن, B. Q.; تن بتن *tèn bè-ten,* par homme, par tête, à chacun (آدم بآدم), F. Sch.; تن دادن *tèn-dâden,* s'adonner, se livrer, se soumettre (رضا و برمك و تسلیم اولمق), F. Sch.; تن در دادن *tèn der dâden,* mot. agréer, accepter (کنایه از راضی شدن وقبول کردن باشد), B. Q.; تن در گمان دادن *tèn der goumân dâden,* penser, supçonner (احاطهٔ گمان کردن و محیط ظن شدن و صاحب ظن و گمان گردیدن), B. Q. تن زدن *tèn zèden,* [1] se taire (دم زدن خاموش بودن و خاموش شدن), B. Q. (خاموش اولمق مثل تمزدن), [2] patienter, endurer, supporter (صبر و تحمّل کردن), [3] jouir du repos (آسودن); تن فرو دادن *ten firou dâdèn,* se soumettre, F.

تن *toun,* [1] fourneau d'un bain (گلخن); [2] thon (poisson), a. تنّ, F. Sch.

تنادم a. *tanâdoum,* converser familièrement, être compagnon de plaisir, convive.

تنادی a. *tanâdî,* [1] s'appeller mutuellement, [2] se rassembler; یوم التنادی a. *yawmou-'t-t-nâdî,* le jour du jugement dernier.

تنازع a. *tanâzou*ع, disputer entre soi, se quereller.

تنازل a. *tanâzoul,* [1] descendre dans l'arène pour combattre l'un contre l'autre, [2] baisser (prix, dignité).

تناسان *tenâsân* pour تن آسان *ten-âsân,* [1] en repos, tranquille (آسوده), [2] sauf, en bonne santé (تن درست), B. Q.

تن آسانی *tèn-âsânî,* repos, tranquillité, bien aise, J.

تناسُب a. *tènâsoub,* ressemblance, rapport, conformité.

تناسخ a. *tanâsoukh,* métempsychose.

تناسُل a. *tanâsoul,* génération; آلة التناسُل a. *alatou'l-tanâsoul,* les organes de la génération.

تناصح a. *tanâsouh,* action de se conseiller, de se donner mutuellement des conseils.

تناصُر a. *tanâsour,* action de se secourir mutuellement.

تناظر a. *tanâẓour,* [1]) action de se regarder mutuellement, [2]) être opposés, vis-à-vis l'un de l'autre.

تناغ *tounâgh* (voy. تفاغ *toufâgh* et *tafâgh*). [1]) crâne, [2]) grande coupe à vin, F.

تناعُم a. *tanâɛoum,* jouir en abondance des biens de la vie.

تنافز a. *tanâfouẓ,* action de pénétrer, d'être obéi (voix, ordre).

تنافور *tènâfour,* certaine quantité de délits, de pêchés, d'après la loi de Zerdouscht (Zoroastre) (مقداری ازگناهان بشریعت زردشت), B. Q.

تناكُن a. *tanâkous,* violer une promesse, un traité (نقض پیمان).

تنالیدن *tènâlîden,* [1]) verser (ریختن, دوکمك), battre, secouer (سلکمك), F. Sch. (?). [3]) nettoyer (en lavant, en frottant, en polissant), R. I.

تنانیر a. *tanânîr* pl. de تنّور *tannour,* fours.

تنانی *tènânî,* corporel (جسمانی), opp. de روحانی *rouhânî,* spirituel.

تنانیدن *tènânîden,* transit. de تنیدن, C.

تناوُب a. *tanâvoub,* l'état d'alterner, l'action d'alterner, de venir par tour, نوبت *nawbèt.*

تناور *ten-âver,* fort, corpulent, robuste, gras (قوی جثه تنومدر و فربه) B.

تناوُل a. *tanâvoul,* [1]) prendre, recevoir, [2]) prendre (de la nourriture, du café, du thé, etc.).

تناوُم a. *tanâvoum,* faire semblant de dormir.

تناهی a. *tanâhî,* [1]) atteindre, arriver, au bout, [2]) s'abstenir d'une chose défendue, [3]) prohiber, défendre.

تنباكو *tanbâkou,* tabac à fumer, B.

تنباكوكش *tanbâkou-kèsch,* fumeur (voy. دودخوار), B. Q.

تنبان *tounbân,* [1]) caleçon, [2]) caleçon en cuir des lutteurs, زیر جامه و ازار و شلوار گویند عموما و تنبان چرمی کشتی گیران را خصوصا, B. Q.

تن بتن *tèn-bè-tèn,* homme pour homme, par homme, آدم بآدم, F.

تنبد *tenbèd* 3ème personne du pres. du verbe تنبیدن *tenbîdèn,* [1]) il se tait (خاموش میگردد) [2]) trembler (لرزیدن), il tremble (می‌لرزد), B. Q.

تنبد *ten-boud,* matière universelle (بمعنی جسم کل است), comme on dit روان بد *rèvân-boud,* esprit universel, âme universelle (چه تن بمعنی جسم و روان بمعنی نفس و بد بمعنی همه و کل باشد), B. Q.

تن پرست *tèn-pèrèst,* [1]) sybarite, homme sensuel, très voluptueux, livré à la mollesse (تن پرور) [2]) paresseux (کاهل و بیکار), B.Q.

تن پرور *tèn-pervèr,* (voy. تن پرست), B.

تن پروری *ten-pervèrî,* sybarisme, paresse (تن‌پرستی), J.

تنبسه *tenbèsè* et تنبیسه *tenbîsè,* dont les Arabes ont fait طنفسه *tanfasa,* tapis de Kermân ou de Djouschqân (قالی را گویند خواه کرمانی و خواه جوشقانی), B. Q.

تنبسیدن *tenbèsîdèn* (?), تنبیدن *tenbîdèn,* tordre (une corde) (ایپ اورمك), F. Sch.

تَنْبَك *tenbèk* et *tounbèk,* [1]) espèce de tambour de basque (دهل) muni d'un manche au moyen duquel les chanteurs le tiennent fixé sous leurs aisselle, [2]) pan de la selle, et la courroie de l'étrier (جناغ زین اسب و دامنهٔ زین); (جناغ زین که دامنهٔ زین و تسمه رکاب باشد), B. Q. (جناغ زین و جناغ دوال دخی دیمشلر F. Sch.), [3]) le bois de la selle (ایر قلتاغی), F. Sch.

تُنبك *tounbèk*, prendre une chose avec le bout des doigts, c.-à-d. avec le pouce, l'index et le doigt du milieu, pour la manger, با انکشت ابهام و سبابه و وطی کرفتن چیزی خوردنی باشد یعنی بسر انکشت چیزی بر داشتن و خوردن, B. Q.

تُنپك *tounpèk* (voy. تُپنك), [1]) moule d'orfèvre (قالب), دریچهٔ زرکری و صفاری, [2]) (voy. تنبوك), partie arquée de la selle (دریچهٔ زین اسب و طاق زین), B. Q.

تنبل *tenbil*, [1]) paresseux, fainéant (کاهل و بیکار و هیچ کاره) [2]) drôle, ridicule, plaisant, bouffon, B.

تُنبل *tounbel*, ruse, fraude, tromperie, charme, enchantement, فریب و حیله و نیرنك و جادو نی, B.Q., on dit aussi dans ce sens تَنبُل *tanboul*, بر وزن فرکل, B. Q.

تنبلی *tenbèlî*, paresse.

تنبلیت *tembèlît* (voy. تملیت, تنبلید, تنبلود), B.

تَنبَّو a. *tanabbou'*, faire le prophète.

تنبور *tanbour*, instrument de musique bien connu (سازی است مشهور), B. Q., lyre, guittare à long manche, à cordes en acier (voy. دَنبره et دُنبه بَرّه, a. طنبور), J.

تنبوك *tanbouk* (تنبول), [1]) arc très doux, faible (بمعنی کباده یعنی کمان بسیار کم زور), [2]) (voy. تننك [2]), pan de la selle et courroie de l'étrier, [3]) partie arquée de la selle (voy. تُنپك [2]), B. Q.

تنبول *tanboul*, [1]) feuille de bétel, پان (voy. تانبول et تا مول), [2]) arc très doux, faible (voy. تنبوك [1]), B. Q., [3]) nom d'une forteresse dans l'Indostân connue sous le nom de *Zèn-i-tenbour*, زن تنبور, F. Sch.

تنبه *tenbè*, grosse pièce de bois que l'on place derrière la porte pour la fermer, B. Q. F. Sch. (کلندر).

تنبه *tenbè*, grand bissac que l'on met sur un cheval, F. Sch. (بیوك خرج معناسنه در تکسه).

تنبّه a. *tanabbouh*, [1]) être éveillé, se réveiller, [2]) vigilance, [3]) avertissement, exhortation.

تنبئة a. *tenbi'è*, prophétiser, annoncer.

تنبیت a. *tenbît*, faire croître, élever, nourrir, planter.

تنبیدن *tènbîdèn*, [1]) se taire, خاموش کردیدن (voy. تنبد), [2]) trembler, لرزیدن, [3]) s'agiter, palpiter, حرکت کردن و طپیدن, [4]) tendre des embûches, کمین کردن (voy. تنیدن), B. Q.

تنبیسه *tenbîsè* (voy. تنبسه), B.

تُنبیك *tounbîk* et تُنپیك *tounpîk* (voy. تنبك 1 et 2), B.

تنبیل *tenbîl* (voy. تُنبل), fraude, ruse, tromperie, F. Sch.

تنبیه a. *tanbîh*, [1]) réveiller, [2]) rendre attentif, [3]) instruire, [4]) avertir, [5]) corriger, punir, correction, punition; تنبیه کردن *tanbîh kerden*, punir, corriger, ordonner ou défendre.

تنتاك *Tantâk*, [1]) nom d'un roi, [2]) nom d'un homme, B.

تنتنه *tantana*, cri, bruit du combat, بانك وصدا و شور و غوغای جنك, B. Q.

تنته *tentè*, toile d'araignée (تنیده و پردهٔ عنکبوت را کویند), B.

تُنته *tounta*, abeille rouge (زنبور سُرخ), B.Q. (تُنده), frélon.

تنثّر a. *tanassour*, être répandu, dispersé, jetté çà et là.

تنثیر a. *tansîr*, répandre, disperser, jetter çà et là.

تنج *tendj* et تنج *tindj*, [1]) imp. de تنجیدن *tendjîdèn*, [a]) tordre, presser, comprimer (درهم پیچیدن و فراهم فشردن), [b]) glisser,

tomber (از پی در آمدن), [c] placer ensemble, [2] **part. prés. en comp.**, [3] **part. passé**, tordu, pressé, [4] **subs.** torsion, pression, B. Sch.

تنجاله *tèndjâlè*, action de presser, d'exprimer, F.

تنجامه *ten-djâmè*, habit, vêtement (جامهٔ تن), F. Sch.

تنچه *tentchè* (voy. تمچه), sac de voyage dans lequel l'on met les provisions de bouche (توشه دان), B. Q.

تنجّس a. *tanaddjous*, se souiller, être souillé.

تنجّم a. *tanaddjoum*, observer les étoiles.

تنجیدن *tendjîden*, **Imp.** تنج *tendj*, [1] tordre (پیچیدن), [2] serrer, presser (درهم فشردن), B. Q., [3] serrer une sangle, une ceinture (بمعنی ترنجیدن یعنی قوشاغی و قولاکی و امثالنی محکم چکمك), [4] être fâché, peiné (طارلغنمق), F. Sch., [5] glisser, tomber, از پی در آمدن (voy. au mot تنج), B. Q.

تُنجیدن *toundjîden*, serrer fortement une ceinture, une sangle (voy. تنجیدن *tendjîden* [3]), F. Sch.

تنجیده *tendjîdè* (voy. ترنجیده), B. Q., serré, froncé, pressé, peiné, affligé (بمعنی ترنجیده یعنی در هم کشیده طارلمش و صقکمش دیمك اولور), F. Sch.

تنجیس a. *tandjîs*, [1] souiller, salir, [2] (voy. مُنجّس *mounaddjis*), Q. O.

تنجیم a. *tandjîm*, pronostiquer, calculer un événement d'après l'aspect des étoiles.

تنخاب a. *tankhâb*, تذکار وزننده, peureux, timide, جبّان, O.

تنخواه *tenkhâh*, [1] assignation, ordre de payer une somme, [2] se prend en général dans le sens de: argent, somme.

تند *tend*, nuage qui couvre le ciel (l'atmosphère), هوانی قبلمش بولت, F. Sch., [2] dispersé (پراکنده اولمش), F. Sch.

تُند *tound*, [1] agile, vif, prompt, rapide, [2] fâché, en colère, irascible, irrité (خشم و خشمکین و غضبناك), [3] sevère, dur (درشت), [4] fort, puissant (توانا), [5] gras corpulent (فربه), [6] Dîv, mauvais génie, démon du désert (غول بیابانی و دیو), [7] cime d'une montagne (سرِ کوه), [8] élevé, haut (بلند), [9] élévation, hauteur (بلندی), B. Q. Ce mot s'emploie souvent joint au mot تیز *tîz*, تند و تیز *tound-ou-tîz*.

تُند آب *tound-âb* (voy. تیز آب).

تُند باد *tound-bâd*, vent violent, tourbillon, J.

تُند بار *tound-bâr*, nuisible, dangereux; tout animal dangereux comme le lion, le tigre, le serpent, le scorpion, l'abeille, la fourmi, etc., et tout animal carnassier, B. Q.

تُندباز *tound-bâz*, oiseau de proie (شکار آلور قوشلره دیرلر), F. Sch.

تُند بور *tound-bour* et تُند یور *tound-your*, action de sauter, saut, جستن و بر جستن, B. Q. et F. Sch. (1).

تُند پرواز *tound-pervâz*, au vol rapide; باز تند پرواز *bâz-i-tound-pervâz*, faucon au vol rapide, J.

تُند تیز *tound-tîz* et تُند و تیز *tound-ou-tîz*, ardent, violent, irascible, F.

تُند خوی *tound-khouy*, d'un violent caractère,

---

(1) VULLERS dit: تند بور (et sec. F. تند پور) *tound-bour* et d'après F. Sch. *tound-pour*. Le F. Sch. dit pourtant positivement, سکون و دال مهمله و ضم باء موحده ابله, c.-à-d. avec un *soukoun* ° sur les *noun* et sur le *dâl* et avec un *dhamma* ' sur le B. à un point, ب, *tound-bour*.

emporté, dur, méchant. Ce mot est traduit dans B. Q. par ذوش *zousch*, méchant, et خشکسر *khouschk-sèr* (tête sèche), comme on dit en français: « cerveau brûlé ».

تندخوی *tound-khouyî*, violence du caractère, dureté du cœur.

تندر *toundèr* et *toundour*, [1] qui crie à haute voix (غرنده), [2] en **partic.** le tonnerre (و رعد خصوصا), [3] rossignol, بلبل, a. عندلیب, B. Q.

تندرست *ten-douroust*, sain de corps, bien-portant, robuste, F.

تندرستی *ten-dourousti*, santé, force (صحت), J.

تندرفتار *tound-rèftâr*, agilité, marche rapide, J.

تندرو *tound-raw*, qui marche rapidement, rapide, J.

تندرو *tound-rou*, [1] au visage sevère, dur, morose, fâché (ترش رو), [2] avare (بخیل و ممسك), B. Q.

تند زبان *tound-zèbân*, qui a la parole facile, éloquent (?) J.

تندس *ten-dès*, تندس *ten-dis* et تندیس *tendîs*, semblable au corps, image (de تن *tèn*, corps, et دس *dis*, semblable), qui ressemble, بمعنی تن مانند است چه دس بمعنی شبیه و نظیر و مانند باشد, [2] portrait, éffigie (تفسیر و تمثال), B. Q.

تندسه *tendèsè*, تندسه *tendisè* et تندیسه *tendîsè*, image, éffigie, portrait (تمثال و صورت), B. Q.

تندو *tèndou*, araignée (عنکبوت), B.

تند و تیز *tound-ou-tîz* (voy. تند تیز), F.

تند و خند *tound-ou-khound* et *tend-ou-khend*, sens dessus dessous, renversé, ravagé, anéanti (از هم پاشیده و تارومار وزبرو زبر), B. Q.

تندور *tendour* (voy. تنور), four, B. H.

تندور *toundour* et *tendour*, [1] tonnerre (رعد), [2] rossignol, عندلیب, B. Q.

تندوز *toundouz*, رعد, F. Sch., tonnerre.

تن ده *ten-dih*, [1] **imp.** de تن دادن *ten dîden* (voy. ce verbe sous تن), [2] **part. prés.** qui s'adonne, qui s'applique, J.

تنده *toundè*, [1] bouton de fleur, bourgeon, premier jet, عمده چیزی باشد که مانند غنچه مرتبهٔ اول از درخت سر زند و بعد (نتزه) از آن برك از میان آن بر آید), [2] abeille rouge (زنبور سرخ), frélon, B.

تندهی *ten-dihî*, application, J.

تندی *toundî*, [1] véhémence, dureté, impétuosité, colère, opiniâtreté, درشتی و تیزی و جلدی (حدت طبع و غضب و سر کشی), F. Sch., [2] élévation, hauteur (بلندی), B. Q., [3] tumeur, excroissance sur le corps de l'homme, et en général toute chose enflée et dure, [4] objet en fer pointu et tranchant (اوجی سوری و کسکین اولان دمور نسنه لر), F. Sch.

تندیدن *toundîden*, [1] pousser des bourgeons (سرزدن غنچه و برك و شکوفه از درخت), produire des boutons, [2] être fâché, se fâcher (در خشم شدن), B., se détourner de, témoigner de l'aversion, اعراض کردن. N. B. Dans le premier sens on prononce aussi ce mot *tèndîden* avec le *fatha* sur la première lettre, B. Q. D'après le F. Sch. *tèndîden* signifie, [1] tonner, gronder, en parlant de l'homme, d'un animal, d'un nuage, کورلمك 'نسانده و سباعده و بولنده استعمال اولنور, [2] donner des feuilles, des fruits (arbre) آغاج برك و پارویرمك معناسنه در, [3] et *toundîden* signifie, produire un son (objet), برنسنه آواز و یرمك, F.

تندیس *tendîs* et تندیسه *tendîsè*, image, por-

trait (voy. تندس), B. Q., forme, moule (صورت و تمثال و پیکر و کالبد و قالب و جثه), B. Q.

تندی گوش *toundî-gousch,* partie proéminente du cartilage de l'oreille, du coté intérieur, ولاق دومربسی یعنی ولاغك دومری جانبی الوتدان فی الاذنین اللذان فی باطنها کذا فی المشکلات, F. Sch. d'après l'ouvrage: *El-mouschkilât.*

تندیور *tound-your* (voy. تندبور), sauter, saut, B.

تندیه *tendiyè* (بروزن تنقیة, voy. تندیس), image, portrait, forme, B. Q.

تن زدن *ten-zèden,* [1] se taire, garder le silence (خاموش بودن, خاموش شدن), [2] patienter, supporter (صبر و تحمل کردن), [3] jouir du repos (آسودن), B. Q.

تن زده *ten-zèdè,* qui se tait, qui garde le silence (خاموش شده و ساکت), F. Sch.

تنزّل a. *tanazzoul,* [1] descendre, baisser, s'abaisser, daigner.

تنزه *tounza* (voy. تنده), bouton, bourgeon (غنچه چیزی باشد که نخست از درخت سر زند و بعد از آن برگ از میان آن بر آید), B. Q.

تنزه a. *tanazzouh,* être pur de toute faute de toute souillure.

تن زیب *tèn-zîb,* vêtement court que l'on porte sous le قبا *qabâ,* et que les Turcs appellent ارخالق *arkhâlouq* (جامهٔ کوچکی باشد که در زیر قبا پوشند و ترکان ارخالق گویند), B. Q.

تنزیل a. *tanzîl,* [1] faire descendre, faire descendre du ciel, comme l'Écriture sainte, et le Qorân, [2] donner un logement, un gîte; déduire, difalquer, [3] descente, [4] révélation, [5] le Qorân, [6] diminution, [7] abaissement.

تنزیه a. *tanzîh,* [1] purifier, [2] se tenir pur de toute souillure, déclarer que Dieu est sans égal et pur de toute souillure, et de tout mélange.

تن سان *ten-sân,* fautif, pour تن آسان.

تنسته *tènèstè,* toile d'araignée (بافتهٔ عنکبوت), B. Q.

تنسخ *tansoukh* (en a. تنسوق), chose très-rare, incomparable et très-précieuse (چیزی را گویند که بسیار نادر و کمیاب و بی مثل و مانند و در نهایت نفاست باشد), B. Q.

تنسوق a. *tansouq* (du p. تنسخ, voy. ce mot).

تنسّق a. *tanassouq,* être mis en ordre, arrangé, bien disposé.

تنسّك a. *tanassouk,* être pieux, dévot.

تنسّم a. *tanassoum,* souffle, exhalaison.

تنسیة a. *tansiyè,* faire oublier.

تنسیق a. *tansîq,* arranger, disposer, mettre en ordre, en rangs, ranger (des paroles, des perles).

تنسیدن *tensîden,* être troublé, être agité, être dans la peine, تضجر و اضطراب چکمك یعنی کوکل طارلمق عربیده بومعنایه انقباض قلب تعبیر ایدرلر), F. Sch.

تنشر a. *tanaschschour,* être divulguée (nouvelle).

تن شوی *ten-schouy,* [1] bassin, ruisseau, source, en général, حوض و جوی آب و چشمه و امثال آنرا گویند عموما, [2] en particulier: la table sur laquelle on lave le corps d'un mort avant de le porter à la sépulture (و تخته که میت را بر بالای آن شویند خصوصا), B. Q., مغتسل, F. Sch., [3] égout pour les eaux sales des cuisines, des rues et des cours, مطبخلرك و زقاقلرك و حولیلرك چرك آبی آقه جغی یر که عربیده بالوعة دیرلر, en a. بالوعة *bâlouʿa* (voy. ce mot), F. Sch.

تنشب a. *tanschib*, [1] fixer une chose (انشاب), [2] commencer une chose.

تنشير a. *tanschîr*, répandre, divulguer.

تنشيف a. *tanschîf*, imbiber.

تنشيم a. *tanschîm*, commencer, se mettre à..., tenir à une chose avec opiniâtreté.

تنصّر a. *tanassour*, [1] se faire chrétien (نصارى), [2] assistance.

تنصير a. *tansîr*, convertir au christianisme.

تنصيص a. *tansîs*, presser un débiteur, exiger la chose due.

تنصيف a. *tansîf*, partager une chose en deux parties égales.

تنضب a. *tanzoub*, [1] sorte d'arbre à épines qui croit dans le Hèdjâz, عوسج *ʿawsadj*, p. خارسيد, t. سنجان ديكنى, O. L. L., [2] nom d'un village dans le voisinage de la Mecque, O.

تنطّق a. *tanattouq*, [1] se ceindre d'une ceinture, [2] parler, proférer, articuler des paroles.

تنظّر a. *tanazzour*, [1] accorder un délai, [2] attendre.

تنظيف a. *tanzîf*, purifier, nettoyer.

تنظيم a. *tanzîm*, [1] arranger, mettre en ordre, [2] enfiler (des perles), [3] composer (des vers).

تنعّم a. *tanaʿʿoum*, jouir des biens de la terre; commodités, jouissances de la vie; prosperité.

تنعيم a. *tanʿîm*, [1] répandre des bienfaits, faire du bien, [2] rendre délicat, efféminé, [3] approuver, dire نعم a. *naʿam*, oui.

تنفّح a. *tanaffouh*, se vanter.

تنفّر a. *tanaffour*, aversion, dégout.

تنفّس a. *tanaffous*, respirer, respiration.

تنفيذ a. *tanfîz*, [1] faire parvenir, faire passer, faire pénétrer, [2] faire valoir, [3] envoyer.

تنفسه *tenfèsè* et تنفه *tanfè* (voy. تنبسه), F.

تنفير a. *tanfîr*, épouvanter, faire fuir.

تنفيس a. *tanfîs*, consoler, rafraîchir, faire respirer.

تنقّص a. *tanaqqous*, manque, diminution.

تن قره t. *ten-qara* (corps noir), la lèpre noire (برص سياه), F. Sch.

تنقطار *tounqoutâr* (بضم اول و قاف و طاى حطى بالف كشيده بر وزن پرخمار), [1] garde de nuit (پاسبان), [2] chandelle mince et longue qui brûle depuis le soir jusqu'au matin (و شمع باريك و بلند را نيز كفته اند كه از سر شب تا صبح بسوزد). Ce mot se prononce aussi *tounqitâr* et *tounqtâr* (و بر وزن ذوالفقار و بردبار هم كفته اند), B. Q.

تنقّلات a. *tanaqqoulât*, fruits secs, confitures sèches.

تنقية a. *tanqiyè*, nettoyer.

تنقيح a. *tanqîh*, examen, recherche, enquête, investigation.

تنقيط a. *tanqît*, mettre les points diacritiques aux lettres.

تنقيل a. *tanqîl*, transporter.

تنك *tenk*, [1] sangle de la selle, [2] (voy, تنك *teng*), sangle qui passe sur la selle, F. Sch.; بالا تنك *bâla-teng* ou كيماك *kîmâk*, sangle ou large courroie qui passe par dessus la charge et la fixe à la selle ou au bât, B.

تنك *tènouk* et *tounouk*, [1] mince, fin, subtil, délié (رقيق), [2] endroits près du bord des rivières où l'eau est peu profonde, [3] objet qui à cause de sa ténuité ne peut rien supporter, يوقف لقدن تحملى اولميان نسنه به ده ديرلر, [4] **met.** homme sans patience qui ne supporte rien (و استعار طريقيله حوصله سز آدمه ده ديرلر), F. Sch.; تنك بيز *tounouk-bîz* et تنك بيز *teng-bîz*, tamis

très-fin en crins de cheval, B. Q.; تنك حواس *tounouk-havâss,* sensible; تنك حواسی *tounouk-havâssî,* sensibilité, R. J.; تنك روی *tènouk-rouy,* [1]) qui a le visage doux, affable, F., [2]) کنایه از شخصی که باندك (مبالغه مطلب بزرگی را قبول کند), B., **met.** quelqu'un qui avec peu de peine obtient beaucoup; تنك ظرف *tènouk-ẓarf,* simple, naïf, ignorant, niais (ساده لوح), B. Q. تنك مزاج *tènouk-miẓâdj,* emporté, irascible (گرم مزاج), B. Q.

تنك *tounk,* [1]) طبلك, petit tambour de basque, کوچك طاول (طبل) که شعبده بازلر مسخره لرجالوب اوینارلر ترکیده دیلك دیرلر, [2]) sangle de la selle (ابر قاپشی), F. Sch.

تیك *tèng,* [1]) étroit, **opp.** de فراخ, [2]) la moitié d'un خروار *kharvâr* (ou charge d'âne, یك لنك بار و خروار شکر), [3]) **met.** la bouche d'une beauté (کنایه از دهن خوبان), [4]) faire descendre, faire disparaître (فرو بردن و ناپدید کردن), [5]) en général toute planche ou table sur laquelle dessinent les peintres et les dessinateurs, [6]) en particulier le fameux édifice orné de peintures du célèbre peintre Mâni (نگارخانهٔ مانی, voy. ارتنك); dans ce sens on écrit quelquefois ce mot par un ث, تنك *seng,* [7]) la sangle qui passe sur la selle, نواری که بر زین اسب مضبوط کنند, [8]) la sangle ou courroié avec laquelle on assujétit la charge sur une bête de somme, دوالی که بدان بار بر پشت بارداری محکم سازند. [9]) vallée, دره کوه, [10]) introuvable, sans pareil, نایاب و عدیم المثال. [11]) triste, peiné, affligé, ملول و ستوه و آزرده, [12]) nom d'une province dans le pays de Badakhschân (نام ولایتی است از بدخشان), [13]) nom d'un endroit dans le Turkestân dont les habitants, les Turcs Tenguî (de Teng), sont célèbres par leur beauté, تُرکان تنکی, [14]) fort, solide et beaucoup, سخت و بسیار, **opp.** de سست و اندك, [15]) près, proche, قریب و نزدیك, [16]) arbre de pressoir, تیر دکان عصاری ou تیر عصاری, B. Q., [17]) ballot, یعنی بعلمش توك, [18]) album, recueil de dessins, nommé également Arteng et Arjeng, ارتنك et ارژنك (voy. ces mots), [19]) être enflammé de colère, تهور و غضبدن طارلمق, [20]) بتنك آمدن از *bè-teng âmèden,* être pressé, opprimé, poussé à bout, être emporté par la colère (avec از *èz*); بتنك شدن از *bè-teng schouden* (avec از *ez*), (même signif.); تنك آمدن *teng-âmèden,* s'approcher, venir près (نزدیك آمدن); تنك کردن *teng-kerden,* presser, opprimer, pousser à bout, étrangler.

تنك *ting,* bec d'oiseau (منقار مرغان), B. Q. (تك).

تُنك *toung* (voy. بك), vase qui a l'orifice étroite, le col court et le ventre large (نوعی از کوزه باشد که دهنش تنك و کردن کوتاهی دارد و شکم آن پهن و گرد می باشد), B.

تنك آب *teng-âb,* bas-fonds, R. J.

تنکاتنك *tengâ-teng,* très près, très serré (سخت نزدیك), H. Q.

تنگار *tengâr,* borax (بوره, بورق), borax brut, soude boratée, tinkâl, B.

تنگاین *Tengâin,* district du Guilân, J.

تنگائی *tengâyî* (voy. تنکنای), F.

تنك بار *Teng-bâr,* [1]) un des noms de Dieu Très-Haut (نامی از نامهای باری تعالی جل شانه), dans un sens mystique, le Dieu unique, B. Q., [2]) quelqu'un qui n'admet personne auprès de lui, auprès duquel

l'accès est très difficile, [3]) chose que l'on ne peut se procurer que très difficilement, chose d'un grand prix, B. Q.

تنك پيغوله *teng-pèyghoulè*, **met.** le monde, le temps (كنايه از دنيا و روزكار باشد), B. Q.

تنكن *Tinguit*, nom d'un bourg entre Koulâb et Hisâr (?) (نام قصبه ايست كه مابين كولاب و حصار واقع است), B. Q.

تنك تركان *Teng-i-tourkân*, nom d'un endroit dans le Turkestân (voy. تنك *teng* [13]), B. Q.

تنك تنك *teng-teng*, beaucoup beaucoup, une très-grande quantité (بسيار بسيار), H. Q.

تنك تير *teng-tîr*, pressoir, شكنجهٔ عصارى, B., كوبين.

تنك جائى *teng-djâyî*, difficulté, détresse, R. J.

تنك چشم *teng-tchèschm* (qui a les yeux étroits), **met.** [1]) homme avare (كنايه از مردم بخيل و ممسك باشد), [2]) les Turcs (تركان), [3]) aveugle, homme de la couleur d'un démon (مردم نادیده و ديورنك), [4]) femme qui n'a eu qu'un mari (زنى كه غير از يك شوهر نديده باشد), B. Q.

تنكچه *tenguètchè*, **dim.** de تنكه *tenguè*, **pl.** تنكجات *tenguedjât*, monnaie en argent.

تنكحال *teng-hâl*, qui est dans une position difficile, pauvre, J.

تنكحالى *teng-hâlî*, pauvreté, J.

تنك حوصله *teng-hawsèlè* (qui a l'estomac étroit), **met.** [1]) qui ne peut pas garder un secret ou cacher ce qu'il possède (آنكه اسرار و مال مخفى نتواند داشت), [2]) homme qui manque de générosité, bas, vil, H. Q., [3]) vil, avare, sans générosité (بى همّت و بخيل يعنى همت بزرك ندارد كم همت).

تنك دست *teng-dest*, [1]) pauvre, indigent, misérable (فقير و مفلس و بى چيز), [2]) avare, chiche (بخيل و ممسك), [3]) petit coussin (مسندى كه كم, مسند كوچك بدست آيد), B.

تنك دستى *teng-destî*, pauvreté, B.

تنك دل *teng-dil*, triste, affligé, J.

تنك دلى *teng-dilî*, [1]) tristesse, affliction, [2]) avarice, J.

تنك دهن *teng-dèhèn*, [1]) qui a la bouche petite, [2]) **met.** amante, J.

تنك روزى *teng-rouzî*, indigence, malheur.

تنك روى *teng-rouy*, **met.** tendre, délicat (يوزى بمشق), F.

تنك ريش *teng-rîsch*, qui a la barbe rare, **a.** كوسج, F. Sch.

تنكز *tenguiz*, arbre très épineux, dont la fleur ressemble à celle de la chicorée (كاسنى) et dont le bois donne un feu très-ardent (voy. تنكس), B.

تنك زعفران *teng-i-zafarân*, **met.** les feuilles jaunes qui tombent en automne (كنايه از بركهاى زرد كه در خزان ميريزند), H. Q. et Sch. L.

تنكس *tenguis* (voy. تنكز), B.

تنك سار *teng-sâr*, signifie en **a.** فسخ *faskh*, dont le sens propre (در لغت) est: faiblesse de l'esprit, de l'intelligence, ignorance (ضعف و جهل و فساد راى و نقصان عقل), mais par lequel les partisans de la métempsychose comprennent l'action de descendre en rang, comme par exemple, le passage de l'âme du corps d'un homme dans le corps d'un animal et de là dans une plante, و باصطلاح اهل تناسخ آن است كه چيزى را دو مرتبه تنزل واقع شود چنانكه روح انسانى بصورت حيوان ديكر جلوه نمايد و آنرا بكذارد و بصورت نبات چمن پيرا شود), B. Q.

تنك سال *teng-sâl*, année stérile, J.

تنكسالى *teng-sâlî*, disette, J.

تنكست *Tenguèst*, nom d'un endroit d'où l'on apporte le *bèlour-i-âbî* (بلور آبى), espèce de crystal très-mince et très-estimé, B.

تنك شراب *teng-schèrâb*, qui est bientôt ivre, qui ne peut pas supporter le vin (بدمست شرابه تحملى اوليان), F. Sch. et R. J.

تنك شكر *teng-schèkèr* (petit et doux comme du sucre), **met.** la bouche de l'objet aimé (كنايه از دهان معشوق است), B. Q.

تنك ظرف *teng-ẓarf* et تنك ظرف (voy. sous تنك *tènouk*); تنكظرفى *teng-ẓarafî* (voy. كاسه تنكى), F.

تنك عيش *teng-ʿaysch* (dont la vie est étroite), **met.** pauvre, B., indigent, affligé (مفلس و بى‌چيز و صاحب اندوه), B. Q.

تنك كير *teng-guîr*, parcimonieux, frugal, R. J.

تنكلوش *tangalousch* et تنكلوشا *tangalouschâ*, nom du livre ou de l'ouvrage de Lousch (لوش) ou Louschâ (لوشا), philosophe grec selon les uns, Babylonien selon d'autres, et second Mâni dans l'art de la peinture. Le livre de ce philosophe est connu sous le nom de تنك *teng*, comme celui de Mâni sous le nom de ارتنك *arteng*, [2] académie de peinture chez les Grecs, و نام علمخانهٔ رومبان هم هست در نقاشى و صورت‌گرى. On écrit aussi ce mot ثنكلوش *sengalousch*, avec un ث, B. Q.

تنك موى *teng-mouy*, qui a la barbe, les cheveux rares (voy. تنك ريش), C.

تنك ميدانى صبح *teng-mèydânî-i-soubh*, **met.** le peu de durée de l'aurore (بى بقائى صبح), B. Q.

تنكنائى *tengnâyî* et تنكائى *tengâyî*, [1] étroitesse (تنكى), [2] endroit étroit, espace étroit, resserré (جاى تنك), [3] vallée et route entre deux montagnes (دره كوه وراه ميان دو كوه), [4] **met.** sépulcre, tombeau, [5] monde, [6] forme humaine (كنايه از قبر و لحد و دنيا و قالب آدمى).

تنكنائى خاك *tengnây-i-khâk* (étroitesse de la terre), **met.** [1] monde, [2] forme humaine, [3] tombeau (كنايه از دنيا و قالب آدمى و لحد باشد), B. Q.

تنكنائى دهر *tengnây-i-dahr* (étroitesse de l'âge), **met.** [1] le monde, [2] le temps (دنيا و روزگار), B.

تنك نشيمن نهنك *teng-nèschîmèn-i-nèheng*, **met.** [1] le ciel, [2] le monde, [3] le temps (كنايه از فلك و دنيا و زمانه), B. Q.

تنكو *Tengou*, nom du roi du Khatây et de Khotan (نام بادشاه ختا و ختن است), B.

تنكو *tengou*, **dim.** de تبنكو, coffre, boîte (صندوق), F. Sch.

تنكوب *tenkoub*, espèce de conserve faite avec du lait caillé, de l'ail et des noix (آچارى كه از ماست و سير و مغز كردكان سازند), B. Q.

تنكوز **t.** *toungouz*, cochon, **p.** خوك.

تنكوزييل *tongouz yîl*, l'année du cochon, 12ème et dernière année du cycle Mongol (voy. سيچقان).

تنكه *tenguè*, monnaie en argent, dont la valeur varie d'après les pays, a Boukhâra et à Khiva le *tenguè* vaut environ vingt *kopeks* en argent.

تنكه *tenguè*, [1] pâte azyme coupée en petits morceaux qui ont la forme d'un *tenguè* et avec laquelle on prépare le mets appelé *boghra* (بغرا); on l'appelle aussi *tenguè-i-boghrâ*, H. Q., [2] d'après le F. Sch., petits pains azymes qui ont la forme de

tenguè en argent et que l'on nomme également *boghrâ*.

تنکه *tènèkè*, [1] feuille en or ou en argent (ورق طلا و نقره), [2] (voy. بند), lame, ou feuille de métal; تنکهٔ آهنی *tenekè-i-âhenî*, lame ou feuille en fer, plaque en fer (voy. au mot جوشن), B.

تنکهٔ بغرا *tenguè-i-boghrâ* (voy. تنکه [2]), espèce de pâte azyme, B.

تنگی *tenguî*, [1] étroitesse, éspace étroit, [2] **met.** difficulté; تنگی نفس *tenguî-i-nèfès*, asthme, سنجخ, B. et سنجخ.

تنگ یاب *teng-yâb*, chose que l'on ne peut se procurer que difficilement et qui a un grand prix (voy. تنگ بار [3]), B. Q.

تنگیره *tenguîrè*, casserole, petite marmite en cuivre (طنجره و کوچك قازغان), F. Sch.

تن مُحرِم آسا *tèn-i-mouhrim-âsâ*, corps qui ressemble à *mouhrim*, **met.** corps nu, par ce que le mot مُحرِم *mouhrim* est dénué de points diacritiques (کنایه از تن برهنه است باعتبار بی نقطه بودن لفظ مُحرِم), B. Q.

تنمیة **a.** *tanmiyè*, [1] faire pousser, faire croître, [2] s'en référer à un auteur.

تنمیس **a.** *tanmîs*, couvrir, cacher.

تنمیق **a.** *tanmîq*, orner d'écriture, écrire, décrire.

تَنَنْد *tènend*, [1] araignée (تنندو و عنکبوت, تننده), [2] paresseux, lent, (مردم کاهل و تنبل), B. Q.

تنندو *tènendou*, araignée, B.

تننده *tènendè*, [1] **part. pr.** de تنیدن *ténîden*, [2] araignée, [3] navette de tisserand (مکوك), B.Q., [4] toile d'araignée (تار عنکبوت بافته), F. Sch.

تنو *tènou*, force, pouvoir, قوّت و توانائی, B.Q.

تنوب *tanoub*, **a.** تنّوب, nom d'un arbre dont la racine donne la poix liquide, **a.** صنوبر صغیر, le petit pin, qui ressemble au pin (صنو بر) mais est moins grand, B. Q.

تنوتاس *tènoutâs*, homme de savoir et d'action (صاحب علم و عمل), B. Q.

تنودن *tènouden*, [1] tordre, [2] tirer (بمعنی تنیدن و کشیدن باشد), B. Q.

تنور **a.** *tanour*, **pl.** تنانیر *tanânîr*, four à pain (محل نان پختن), B. Q.

تنور آشوب *tenour-âschoub*, tison ardent (او جی بانمش اودون, en **turc** کوسکی), F. Sch.

تنورتاب *tènour-tâb*, instrument pour attiser le feu (تنور قزدرمق ایچون اولان آلت), soufflet, F. Sch.

تنورخانه *tènourk-hânè*, cuisine (مَطْبَخ), B.Q.

تنوره *tènourè*, [1] éspèce d'armure semblable à la cotte de maille جَوْشَن, *djawschèn*, mais dont les pièces sont plus longues que celles du *djawschen* (صلاحی باشد مانند جوشن لیکن غیبهای تنوره درازتر از غیبهای جوشن باشد), [2] pièce de fer de la cotte de maille (جوشن *djawschèn*), [3] se former un rond, un cercle (hommes, حلقه زدن مردم), [4] éspèce de tablier en peau porté par les kalendars, ou dervisches, [5] canal qui conduit l'eau sur les ailes de la rue du moulin, کوی که در پهلوی آسیا سازند تا آب از سوراخ آن بر پرهای چرخ آسیا خورد و آسیا بگردش در آید, [6] s'en rouler, former un rond, tourner (چرخ زدن), B. Q., [7] four (معروف تنور معناسنه), [8] tout ce qui est rond et peut tourner (هر نسنه که مُدَوّر اولوب چرخ اوره اکادیرلر), [9] petit réchaud ou brasier que l'on porte avec soi en voyage (اهل سفرك دموردن اولان اوجاغنه دیرلر), F. Sch.

تَنُوز *tènouz*, fissure, fente (چاك و شکاف), B. Q.

تُنوزه *tènouzè,* fendu (شكافته و چاك شده), B. Q.

تَنَوُّط a. *tanavvout* (voy. وَضع *vasa*ع), L. L.

تنوّم a. *tanavvoum,* rêver, songer.

تَنومَند *tènoumend,* [1] puissante, robuste, plein de santé (توانا و تندرست), [2] haut, de haute taille, grand (بلند و بالا), [3] large (عريض), [4] fort (صاحب قوت), [5] gras (فربه), [6] sybarite, qui prend soin de son corps (شاد و خرم دارندهٔ تن‌را نيز گفته اند كه تن پرور باشد), B. Q.

تنومندى *tènoumendî,* force, santé, haute taille, embonpoint, J.

تنوند *tènvènd,* dispersé (زياده پراكنده), F. Sch.

تنوى *tenvî* ou *tènèvî,* apparent (ترجمهٔ شاخص است), B. Q.

تنوير a. *tanwîr,* action d'éclairer, illumination, faire luire.

تنويع a. *tanwî*ع, distinguer, diviser en diverses espèces.

تنويل a. *tanvîl,* accorder, donner.

تَنْويم a. *tanwîm,* endormir.

تنوين a. *tanwîn,* nounnation, ou son nasal donné à une voyelle par l'addition d'un *n:* ً a*n,* ٍ i*n,* ٌ u*n* (voy. la gramm. arabe).

تنويه *tenwiyè,* grandeur, B.Q. (بمعنى بزرگى باشد).

تنويه a. *tanwîh,* louer, exalter, appeler.

تنه *tènè,* [1] corps, stature (تن و تركيب و جثه), [2] tronc d'un arbre, تُنهٔ درخت, (بَرْز), [3] toile d'araignée (تنيدهٔ عنكبوت), [4] acceptation, agrément, consentement (قبول و رضا), on dit تنه شدن *tènè schouden,* consentir, agréer (قبول كردن و راضى شدن), B. Q., [5] vêtement long qui couvre tous le corps, car on nomme نيم تنه *nîm-tènè* (demi *tènè*) le vêtement qui ne descend que jusq'à la ceinture (تمام طونلق اولان جامه كه بيلەدك اولانه نيمتنه ديرلر), [6] duvet de chèvre (تفتك), [7] l'intérieur (اندرون), F. Sch.

تنها *tenhâ,* [1] pl. de تن *ten,* les corps, [2] seul, isolé, [3] à part, en particulier, B.

تنهآء a. *tanhâ,* le point culminant de la crue des eaux.

تنهائى *tenhâyî,* solitude, retraite, isolement.

تنه دروود *tènè dèroud* (تره ياغى معناسنه در كنا فى نعة الله), beurre frais (?), F.

تنهية a. *tènhiyè,* défendre, prohiber; pl. تناهى *tanâhî,* la plus grande hauteur des eaux.

تنى *tènî,* corporel, جسمانى et تنانى, B. Q.

تنيان *tèniyân,* pl. de تنى *tènî,* les substances matérielles (جسمانيات), B. Q.

تنيدن *tènîden,* [1] tirer, tendre (كشيدن) [2] tordre, tresser, [3] faire sa toile, tendre sa toile (araignée), [4] se taire (خاموش بودن), [5] tromper (فريب دادن).

تنيده *tènîdè,* [1] part. pass. de تنيدن *tènîden,* [2] toile d'araignée, B.Q., [3] چلاهلرك ايپ با غلد فلرى اغاجه ديرلر), a. مِسْداة *misdât,* F., bobine, époulle sur laquelle la trame est roulée, [4] silencieux, qui se tait, B.

تنيزه *tenîzè,* bord, marge, pan (طرف و دامن), B.; تنيزهٔ كوه *tènîzè-i-kouh,* le pied de la montagne (دامن كوه), B. Q.

تنّين a. *tinnîn,* [1] grand serpent, dragon (اژدها), pl. تنانين *tènânîn,* [2] nom d'une île dans l'océan près de la montagne Serendîb, B. Ch.

التنّين a. *el-tinnîn,* la constellation du dragon, p. هستبر, G.; ذنب تنين *zanab-i-tinnîn,* queue de dragon (étoile).

تنّين فَلَك *tinnîn-i-fèlèk,* [1] la tête et la queue du dragon, c.-à-d. les deux points opposés où l'écliptique est coupée par

l'orbite de la lune (اشاره بعقدهٔ رأس و ذنب است که محل تقاطع فلك حامل قمر باشد با مسائل), [2] la voie lactée (مجرّة که کهکشان باشد), B. Q.

تو *taw,* [1] chaleur, ardeur (تاب و تابش), [2] étang, marc, غدیر, B. Q.

تو *tou,* [1] pli, pièce (voy. لای . پود پرده et ته); تو بر تو *tou ber tou,* pli sur pli (ته بر ته); composé avec les noms de nombres, répond au latin *plex,* en français, *ble* ou *ple*: دو تو *dou tou,* double, سه تو *sè tou,* triple, [2] crême (قیمق و آن پردهٔ باشد که بر روی شیر بندد), [3] dedans, intérieur (درون), B. Q.

تو *tou,* pron. toi.

تو *tou,* festin (du tatar طوی ?), (چشن و مهمانی و ضیافت), B. Q.

توا a. *tèvâ,* [1] perdu, gâté (ضائع و خراب و تلف), [2] ruine, perdition, B. Q.

تواب a. *tavvâb,* pénitent, contrit.

توابه *Tèvâbè,* nom d'un guerrier touranien, père de Berté (برته), B.

توابع a. *tavâbiع,* pl. de تابع *tâbiع,* sujets, suite, partisans, dépendances.

توابیت a. *tavâbît,* pl. de تابوت *tâbout,* cercueils.

تواتر a. *tèvâtour,* [1] suite, succession, continuité, [2] public, ébruité; علی التواتر a. *ealâ-t-tavâtour,* successivement, l'un après l'autre.

تواجه a. *tavâdjouh,* se retourner l'un vers l'autre.

تواجهًا a. *tavâdjouhân,* en face, vis-à-vis.

تواد a. *tavâdd,* amitié, affection réciproque.

توار *tavâr,* corde qui sert à attacher la charge sur la bête de somme, B. Q.

توارث a. *tavârous,* hériter l'un de l'autre.

توارد a. *tavâroud,* arrivée réciproque, qui coïncide.

تواره *tavârè,* hutte, cabane, cloison, faite en roseaux, ou avec de la paille, B.

توارهٔ *touvârè,* [1] haie en épines autour des jardins, épines que l'on met sur le sommet d'une muraille, B. Q., et F. Sch. (پرچین و خاربست و قلفند دخی دیرلر), [2] (voy. تواره), endroit où l'on jette la paille, le fumier et les immondices (و خانه را نیز گویند که درآن کاه و سرگین و پلیدیها ریزند), B. Q.

تواری a. *tavârî,* se cacher.

تواریخ a. *tavârîkh,* pl. de تاریخ *ta'rîkh,* annales, chroniques, époques, dates; اهل تواریخ *ahl-i-tavârîkh,* cronographes.

توازن a. *tavâzoun,* être égal en poids.

تواسی *tivâsi,* tapis à dessins (فرش منقش را کویند مانند قالی و کلیم و پلاس الوان), B.Q.

تواصل a. *tavâsoul,* jonction, réunion, pl. تواصلات *tavâsoulât,* conjonctions, assemblages, jointures.

تواصی a. *tavâsî,* enjoindre, ordonner, recommander.

تواضع a. *tavâzouع,* humilité, soumission; تواضع نمودن *tavâzouع nèmoudèn,* se soumettre, s'humilier.

توغاج g. *touvâghadj* (v. توغاج), nom d'une écorce d'arbre, blanche et très amère, bonne contre les hémorroïdes, B. Q.

توافق a. *tavâfouq,* convenir, s'accorder, conspiration.

تواکن *touvâkoun* (voy. تولیکن), milan, چیلاق و غلیواج, F. Sch.

توال *touvâl* (de l'ar. توالی), [1] extremité, fin, [2] retour (نهایت هر چیز و دخی کیر و دو نمك معناسنه در), F. Sch.

توالی a. *tavâlî,* suite, succession, continuation; علی التوالی a. *ealâ-'t-tavâlî,* successivement, sans interruption.

توالد a. *tavâloud*, [1] se recréer l'un par l'autre, laisser des successeurs, [2] succession, propagation.

توأم a. *taw'âm*, pl. توايم *tavâyim* et توام *tou'âm*, [1] jumeau; عَلَم ظفر توأم *ealam-i-ẓafar-taw'âm*, drapeau constamment accompagné de la victoire (jumeau du triomphe), [2] seconde flèche dans les jeu des flèches (voy. فذّ *faẓẓ*); توأمان *taw'amâni*, duel ar. de توأم.

توان *touvân*, [1] imp. de توانستن *touvânistèn*, [2] force, puissance, pouvoir (زوروقوت و قدرت و توانائی); فرمان قضا توان *fermân-i-qaẓâ-touvân*, ordre qui a la force du destin, [3] puissant, fort, [4] possible (ممکن), [5] nuage (ابر), B. Q.

توانا *touvânâ*, fort, robuste, puissant, J.

توانائی *touvânâyî*, force, puissance, J.

توانچه *tavântchè*, (voy. تپانچه), B. Q., soufflet (لطمه).

توان دخت *Touvân-dokht*, nom de la fille du roi Khosraw Pervîz (lection fautive pour توران دخت *Tourân-dokht*), J.

توانستن *touvânisten*, imp. توان *touvân*, pouvoir, être capable, avoir la force, F.

توانگر *touvân-guèr*, fort, riche, pl. توانگران *touvânguèrân*, les riches, les puissants, F.

توانگری *touvânguerî* [1] richesse, puissance, [2] biens, richesses, J.

توانی a. *tavânî*, délai, retard; بلاتوانی *bèlâ-tavânî*, sans délai, sans rétard.

توانیدن *tèvânîdèn*, [1] souffrir, [2] faire souffrir (آجیمق و آجتمق معناسنه لازم و مُتعدی اولور), F. Sch.

توانیدن *touvânîden*, pouvoir (توانستن), F. Sch.

تواهجه *tavâhdja* (voy. تباهجه, تباهه), B.

تواهه *tavâhè* (voy. تباهه), B.

توایه *Tèvâyè*, guerrier irânien, père de Terté (ترته). F. Sch. (lisez, *Tèvâbè*, père de *Bertè*).

تواهی *tavâhî* (voy. تباهی), B. Q. (بر وزن و معنی تباهی).

توب *toub*, œil (دیده), B.

توب *toub*, pièce, chose simple (تا و تاه و تای و طاقه), B.

توپ t. *toup*, canon, B.; توپ انداختن *toup andâkhten* et توپ زدن *toup zèden*, tirer le canon; توپچی t. *touptchî*, canonnier.

توباره *toubârè*, bouch (بز نر), B. Q.

توبال *toubâl* et *toupâl* (توپال), [1] cuivre (مس و نحاس), [2] limaille de cuivre, d'argent et d'autres métaux (براده و سو نش مس و تقره و امثال آن), ou plus exactement, les éclats que le marteau fait jaillir du morceau de métal rougi au feu; و بعضی میگویند مس وآهن و امثال آن را چون بتابند و چکوش و پتك برآن زنند ریز هائی که از آن میریزد و می پاشد آنرا توبال می گویند و این اصحّ است), B. Q.

توبامل g. *toubâmouloun*, espèce de plante lactifère (یتوع), appelée en ar. علاقی *ealaquî* (علقی), et dont la feuille ressemble à celle du câprier (کبر), B. Q.

توبان *toubân*, caleçons, de cuir (voy. تنبان), B. Q.

توپچی t. *toptchî*, canonnier.

توپ خانه *top-khânè*, arsenal, parc d'artillerie.

توبرتو *tou-ber-tou*, [1] pli sur pli (لا بر لا و تد برته), [2] l'un après l'autre; sans cesse, successivement (پی در پی و دنبال یکدیگر), [3] nom d'une espèce de confiture, plat doux (حلوا), [4] tripe, troisième partie de l'estomac chez les ruminants (le feuillet, هزارخانه), شکنبه, ventricule, [5] (مردم سر در

خود و حرام توشه را هم می گفته اند), B. Q. sournois, mauvais, ingrat.

توپ رسن *toup-rèsen*, fil tordu, corde tordue (بوکلمش ایپ), F. Sch.

توبره *toubrè*, petit sac en toile dans lequel on donne l'orge et l'avoine aux chevaux; ce sac se suspend à leur cou, a. مكمّة, O.

توبَزه *toubèzè*, [1] racine de la queue du melon (بیخ ساق خربزه), B. Q., [2] tranche de melon (پارهٔ خربزه یعنی قاون و قارپوز دلمی), F. Sch., (قتح با موحده و زا معجمه ایله), (بر وزن موصده), B. Q.

توبك *toubak* et *toupak*, trèsor, endroite où l'on serre et garde un chose, magasin (گنجینه و مخزن), B. Q. On trouve ce mot écrit: تَوْبَك *tawbak, tawpak*, تَوْتَك *tawtak*, تونك *tawnak*, توبك *tawyèk*, B.Q., تونَك *tounak*, توتك *toutak* et même تُوبَك *toubag*, F. Sch.

توبكى *toubkî*, nom d'une ancienne monnaie, B. Q., d'après le F. Sch., تُوتَكى *toutèguî*.

تُوبَل *toubal*, la partie antérieure du front (بمعنى پیش پیشانی یعنی آلنك ایلروسی كه قیلك قریب بر ذر), pris des cheveux, F. Sch.

توبة a. *tawbè*, [1] repentir, vœu de ne plus pêcher, [2] nom de la neuvième Soura (سُورَةُ التَوبة) appelée également البرآءة a. *el-barâ'at*, l'immunité. N. B., c'est la seule Soura en tête de laquelle ne se trouve pas l'invocation usuelle: بسم الله الرحمن الرحيم a. *bismi 'llâhi 'l-rahmâni 'l-rahîmi*, au nom de Dieu clément et misericordieux (Kasimirski), برآءة من الله و رسوله. — توبه كردن *tawbè kèrden*, se repentir, faire vœu de ne plus pêcher; توبه شكستن *tawbè schikesten*, violer un vœu de repentir.

توبه *toubè* (voy. توبه *touyè*), arc-en-ciel (قوس قزح), B. Q.

توبه كار *tawbè-kâr*, repentant, J.

توبه كارى *tawbè-kârî*, repentir, pénitence, J.

توبيخ a. *tawbîkh*, reproche; توبيخ كردن *tawbîkh kerden*, reprocher.

توبيخا a. *tawbîkhân*, par reproche.

توت *tout*, mûre, B. توت سفيد *tout-i-sèfîd*, mûre blanche, en a. توت حُلو *tous houlw*, mûre douce (voy. فردباد); توت سياه *tout-i-siyâh*, mûre noire, ou توت شامى *tout-i-schâmî*, mûre de Syrie; quand elle est cuellie avant sa maturité et séchée, elle s'emploie à la place du soumâq. On l'appelle en ar. توت حامض *tous hâmiz*, mûre acide, B. Q.; درخت توت *dirakht-i-tout*, mûrier; توت سه گل *tout-i-sè-goul*, mûre de ronces, ar. ثمرة العليق, (voy. در *der*).

تَوتَك *tawtak* (voy. تُوبَك), B. Q.

توتك *tawtag* (voy. توبك), F. Sch. (گنجينه و مخزن).

تُوتَك *toutèk*, [1] perroquet (طوطى و پيغا), [2] flûte de berger faite avec un roseau (قسمى از نى باشد كه شبانان نوازند), (voy. بيشه), [3] espèce de pain que l'on fait bien à Qazvîn et dans ses environs, et surtout à Râvend (راوند), B. Q., [4] nom d'un endroit à Schirâz.

تُوتَك *toutèg* (voy. تُوتَك *toutèk*), F. Sch.

تُوتَكى *toutèguî* (voy. توبكى *taubkî*), nom d'une ancienne monnaie, F. Sch.

توته *toutè*, excroissance molle, et qui contient quelquefois du sang, à l'intérieur ou à l'extérieur de la paupière, de couleur rouge, ou noire, et pendant comme une mûre noire. Verrue, ou mûre de la paupière, B.

تُوتَه *toutè*, perroquet (تُوتَك), B. Q.

توتی *toutî,* [1] perroquet (طوطی , توتك), B. [2] navire, bâtiment (جهاز و کشتی), B. Q. F. Sch.

توتیا a. p. *toutiyâ,* [1] collyre, remède excellent pour les yeux, [2] nom d'une fleur blanche que l'on fait sêcher et dont on fait un collyre, F. Sch., [3] nom d'un pierre dont on prépare un collyre (سنگی است از آن سرمه سازند), سنك توتیا , سنك بصری , a. اثمد .

توتیای اکبر *toutiyây-i-akbar,* nom d'une coquille (en a. شنج *schoundj*), avec laquelle on prépare le *toutiyâ* (نوعی از صدف است که آنرا بعربی شنج گویند), B. Q.

توتیای زرد *toutiyây-i-zerd,* the « basrah-stone », R. J., pierre de Basra, J.

توتیای سبز *toutiyây-i-sabz* (le toutiyâ vert), « green-vitriol », R. Y. (le vitriol vert ou martial, c.-à-d. le sulfate de fer).

توتیای معدنی *toutiyây-i-maدenî,* toutie minerale, toutenague.

توتیا مثال *toutiyâ-mèsâl,* pareil au *toutiyâ,* qui a la vertu du *toutiyâ,* J.

توتید a. *tawtîd,* [1] fixer solidement, [2] priapisme.

توت *tous,* forme arabe du mot persan توت *tout,* mûre.

توث *Touth,* [1] bourg près de Bouschendj, [2] bourg du territoire d'Esféreyn, [3] *Touth* ou *Toud,* توذ, bourg près de Merv, Y.

توثیق a. *tawsîq,* [1] raffermir, rassurer, redonner confiance, [2] regarder comme digne de confiance.

توج *tavvadj,* voy. توز *tavvaz,* Y.

توج *toudj,* [1] coing (به و بهی), [2] forme arabe du mot persan توز et توژ, *touz* et *touj,* écorce d'arbre dont on recouvre les arcs, le bois de selle, etc. B. Q.

توج *toudj,* bronze, F. Sch.

توجبه *toudjèbè,* [1] torrent (سیلاب), [2] genie, ange (فرشته), B. Q.

توجیه *taudjiyè,* F. Sch. et توجیا *toudjiyâ* (voy. توجبه *toudjèbè*), torrent.

توجه a. *tavadjdjouh,* [1] conversion, action de se tourner sur quelqu'un, acheminement, [2] grâce, faveur, attention, invocation, prière; توجه نیاز آمیز *tavadjdjouh-i-niyâz-âmîz,* humble prière; توجه نمودن *tavadjdjouh nèmoudèn,* partir, se diriger vers.

توجیه a. *tawdjîh,* [1] action de diriger vers, conférer à quelqu'un une charge, un emploi, [2] mission, promotion, nomination à un place, pl. توجیهات *tawdjîhât,* [3] promesse donnée à un ésclave qu'il sera affranchi à la mort de son maître, Q.

توحد a. *tavahhoud,* être seul, unique.

توحش a. *tavahhoush,* [1] aversion, horreur, dégout, sauvagerie, [2] être désolé, désert.

توحید a. *tawhîd,* [1] rendre unique, professer l'unité de Dieu, [2] titre de la XII Soura ou châpitre du Qorân سورة التوحید *sourat oultawhîd,* l'unité de Dieu, également appelée, سورة الاخلاص *sourat oul-ikhlâs.* Cette Soura, la plus courte du Qorân, et la plus fréquemment employée par les Mussulmans dans leurs prières, نماز *namâz,* (voy. le Qorân), n'a que quatre verset: ١ قل هو الله احد ٢ الله الصمد ٣ لم یلد و لم یولد ٤ و لم یکن له کفوا احد, *1 qoul, houwa 'llâhou ahad, 2 Allâhou's-samad, 3 lam yalid wa lam youlad, 4 wa lam yakoun la-hou koufou'an ahad,* 1 Dieu est un, 2 il est le Dieu éternel, 3 il n'a point enfanté, et n'a point été enfanté 4 il n'a point d'égal, [3] la doctrine de l'unité de Dieu, [4] dans le sens mystique, le cin-

quième dégré de perfection de la vie contemplative.

توحیش a. *tawhîsch,* [1] effrayer, [2] désoler un pays.

توختن *toukhtèn,* Imp. توز *touz,* [1] attirer, tirer, tirer dehors (فرو بردن و کشیدن), [2] désirer; rassembler; entasser, acquérir, payer, rendre, restituer (خواستن و جمع نمودن و اندوختن و حاصل کردن و گزاردن و واپس دادن), [3] chercher (جستن), [4] coudre (دوختن). Le verbe est appelé par l'Auteur du B. Q. این لغت از اضداد است (verbe aux significations opposées).

توخج *toukhadj,* cri, clameur (آواز بلند), F. Sch. توخج زدن *toukhadj zèden,* pousser un cri, crier.

توخچه *toukhatcha,* placard, étagère dans la muraille (دیواره بعض تسند قویاجق بر), F. Sch.

توخش *tavakhsch,* tirer (بمعنی کشیدن باشد), B. Q. F. Sch. (voy. ترخش).

تود *toud,* [1] (voy. توت), mûre, [2] (voy. توده), [3] tas, monceau.

تودره *touderè,* outarde (voy. تغدری), a. حباری, p. جرز et چرز.

تودد a. *tavaddoud,* témoignage d'amitié, d'affection (تودد و محبت).

تودری *toudèrî* (برزن سوسنی), [1] semence de la plante appelée en a. قصیصة *qasîsâ,* et connue à Ispahân sous le nom de قدامه *qoudâma* ou قدومه *qoudouma,* et dans le Kermân sous celui de مادر دخت *(mâder-dokht),* espèce de mauve, lat. *erysimum,* tortelle, vèlard, [2] soumâq (سماق) B. Q. forme a. تودریج (voy. شدله), B.

تودربون g. *touderyoun* (بر وزن روزافزون) (voy. بیخ کوهی et بیخ تفتی), racine de l'ellebore (دورس), dont la semence s'appelle شوکران *schavkèrân,* B. Q.

تودستی *toudestî,* aide, secours (مدد و یاری), B. Q.

تودوه *toudouh* et توروه *tourouh,* pair, paire, opp. de طاق, simple, a. زوج (جفت), B.

توده *toudè,* [1] tas, monceau, tertre, tumulus, monticule, تل و پشتهٔ خاکستر و خرمن غله و امثال آن باشد و هر چیزک بربالای هم ریزند), B. Q., [2] but, cible, J.

تودهای خاک *toudèhây-i-khâk,* [1] met. les zônes de la terre, les sept climats (طبقات زمین و هفت اقلیم), [2] la forme humaine (قالب آدمیزاد), B. Q. [3] tombeaux (قبور), Sch. S.

توده کافور *toudè-i-kâfour* (tas de canfre), met. [1] tas de neige, [2] corps et hanches blanches (انبار برف و تن و سرین سفید), B. Q. [3] tête à chevaux blancs (سرهای موی سفید), Sch. L.

تودیع a. *tawdîع,* dire adieu, prendre congé.

توذ *toud,* voy. توث *touth,* Y., bourg près de Merv.

تور *tèvèr,* pour تبر, *tèbèr,* hache, B.

تور *tour,* [1] Imp. de توریدن *tourîden,* [2] craindre, s'effrayer, fuir, [3] chercher, faire des investigations, espionner (تفحص کردن و تجسس نمودن), B. Q.

تور *tour,* [1] nom d'une herbe acide, avec laquelle on assaisonne les mets, [2] nom du fils ainé de Férîdoun, appelé aussi تورج (voy. ce mot), [3] le Tourân (ولایت توران), [4] turc, opp. de tâdjik (ترک که نقیض تاجیک است), [5] athlète, héros, preux (دلاور و پهلوان و بهادر), [6] beauté, objet aimé (دلبر و معشوق و مطلوب هرجائی), [7] Tour, fille d'Irèdj et épouse de Manoutchéhr (نام دختر ایرج است که زن

منوچهر باشد), selon le F. Sch. mère de Manoutchihr (دختر ایرج شاه که منوچهر آندن وجوده کلدی), B. Q., au mot منوچهر dit qu'il naquit d'une femme du harem d'Irèdj, [8]) festin (voy. توی . مهمانی و ضیافت), [9]) peu, petite quantité (اندك و قلیل), B. Q., [10]) veuve (بیوه یعنی طول عوّرت), [11]) vases, آوانی و ظروف (a. تور pl. تواز).

تورا t. *tourâ* et توره *tourè*, prince; توراليك *tourâlîk*, dignité de prince.

تورا t. *tourâ* et توره *tourè*, espèce de bouclier, long comme les anciens boucliers suisses.

تورا *tourâ* et تورا پشت *tourâ-pouscht*, bourg du Fârs, Y.

توراة a. *tawrât*, le Pentateuque.

توران *tourân*, la Transoxiane, a. *mavèrânnahr*, ماوراء النهر, aujourd'hui la Boukhârie, pays donné en partage par le roi Férîdoun à son fils ainé Tour d'où il tire son nom, B.

توران دخت *tourân-dokht*, fille du roi Khosrawpervîz, laquelle régna en Perse pendant seize mois (یك سال و چهارماه. C'est en parlant d'elle, dit-on, que le Prophète arabe a dit: (لن یفلح قومٌ استدلّوا امرهم الی امراةٍ), « il ne sera pas heureux le peuple qui remet à une femme la direction de ses affaires », B.

تورانشاه *Touranschâh*, [1]) nom du troisième sultan de la seconde branche des Seldjoukides (du Kermân), Touran-schâh fils de Caderd, [2]) Touran-schâh, dernier prince des Ayyoubites, [3]) nom propre de plusieurs personages, J.

تورانی *tourânî*, Tourânien, du Tourân, opp. de *îrânî* (ایرانی), J.

تورتك *tourtèk*, pour تُرتك, faisan, F. Sch. (جوریوز دخی دیرلر).

تورتیز *tourtîz*, aise, confort, suffisance, bien-être (a. کفاف), B. Q.

تورج *touradj*, ou تور *tour*, fils du roi Férîdoun, B. Q.

تورزین *tèvèrzîn*, pour تبرزین *tèbèrzîn*, hache d'armes (تورزی).

تورك *tourèk* et *touvourk* (بر وزن کوچك و بر ورن بُزُرك), [1]) semence de pourpier (تخم خرفه), [2]) la plante même du pourpier (کیاه خرفه), a. بقلة الحمقاء, [3]) nom d'un héros Irânien (نام یکی از پهلوانان ایران باشد), B. Q.

تورك a. *tavarrouk*, être assis avec une fesse sur le pied droit et l'autre à terre (position prohibée par la loi, pendant la prière), B.

تورلا t. *tourlâ*, le Dniester.

تورنك *tourèng*, faisan (خروس صحرائی که تذرو باشد), (voy. تُرنك), B.

تورنگان *tourengân* (voy. ترلنگان), F. Sch. Dieu créateur de toute chose.

توروه *tourouh*, pour تودوه, pair égal, pair, حفت, a. زوج, F. Sch. (ضم راء مهمله ایله), B. Q. (بروزن مُوصَدَه ce qui donnerait, *tourèvè?*).

تورة *tawrè*, B. Q. et توره *tavara*, F. Sch. fils chéri (فرزند عزیز و کرامی).

توره t. a. *tourè*, prince, fils de Khân.

توره t. a. *tourè*, [1]) usage, coutume, loi, [2]) code de lois de Djenghîzkhân, B. Q.

توره hind. *tourè*, peu, en petite quantité (کم), B. Q.

توره *tourè*, [1]) chacal (شغال), [2]) chaîne en fer ou entrave (بغاو آهنی که بر دست و پای شتور کذارند), pour les chameaux, les chevaux, etc. B. Q.

توری *tourî*, turc, pl. توریان *touriyân*.

توریة a. *tawriyyèt*, [1]) feinte, dissimulation, [2]) rime, cadence dans la prose rimée, [3]) emploi d'un mot qui a deux acceptions.

توریة a. *touriyyè*, [1]) céler, cacher, [2]) prose rimée (قافیه *qâfiyè*, se dit de la rime dans les vers).

توریت a. *tawrît* (voy. توراة), le Pentateuque; اهلِ توریت *ahl-i-tawrît*, le peuple de la loi mosaïque, les Juifs.

توریث a. *tawrîs*, faire hériter, constituer héritier.

توریخ a. *tawrîkh*, dater, mettre la date.

تورید a. *tawrîd*, [1]) se couvrir de fleur; fleurir (arbre), [2]) met. se peindre les joues en rose, (femme).

توریدن *tawrîden*, [1]) fuir, se rétirer, se mettre de côté (بمعنی تولیدن باشد و رمیدن دور شدن و یکسو رفتن است), [2]) rester troublé, confus, en présence de l'ennemi (شرمنده شدن در حضور خصم), B., [3]) faire des perquisitions, espionner (تفحّص کرده و تجسّس نمودن).

توریز *tèvrîz*, Tauris (voy. تبریز).

تَوَز *tavvaz* ou تَوَج *tavvadj*, ville du Fârs près de Kazeroun, J., le nom ethnique est التوزی *al-tavvazî*.

توز *touz*, [1]) imp. de توختن *toukhten*, [2]) part prés. en comp., [3]) pillage, dévastation (تاخت و تاراج), [4]) nom d'une ville, près de Ahvâz, du temps de Qobâd, [5]) nom d'une ancienne ville près de Koufa, aujourd'hui détruite, [6]) écorce d'un certain arbre dont on recouvre les arcs, les bois de selle; توج et توژ B. Q., (N. B. dans tout le Turkestân, et chez les Bashkîrs c'est l'écorce du bouleau qui sert à cet usage).

توژ *touj* (voy. توز), پوستِ درختی است که بر کمان و زین اسب و امثال اینها پیچند, B. Q.

توز آباد *Touz-âbâd*, chef lieu du canton de Tékâb, Y.

توزك *touzèk*, règle, institution, R. J. (voy. توره).

توزه *touzè*, (voy. توز [6], l. q. توژ), B.

توزی *touzî*, [1]) de la ville de Touz (توز), [2]) espèce d'etoffe très fine, en coton, qui tire son nom de la ville de Touz (منسوب بتوز), [3]) bâtiment, grande barque (کشتی و غراب), B.

توژی *toujî*, pique-nique d'enfants, a. توزیع, B. Q. (آنست که اطفال هر کدام چیزی بیاورند و طعامی بپزند و یکدیگریرا ضیافت کنند).

توزیدن *touzîdèn*, [1]) piller, dévaster (تاخت و تاراج کردن), [2]) (voy. تو ختن), assembler, cueillir, acquérir, payer, rendre, tirer (اندوختن و جمع نمودن و حاصل کردن و کشیدن و گزاردن و ادانمودن), B. Q.

توزیع a. *tawzîع*, diviser, distribuer, répartir, partager.

توس *tous*, pour تُرس, terre dure, F. Sch.

توست *toust*, pour تواست: ex.: کتابِ توست *kitâb-i-toust*, c'est ton livre, pour کتاب تو است.

تَوَسُّط a. *tavassout*, médiation, intervention.

تَوَسّل a. *tavassoul*, mettre sa confiance en..., avoir recours à...., se racomander. Les Persans disent avec locution arabe: علی الله فی کل الامور تَوَکُّلی و بالخمس اصحاب العباء توسلی a. *ealâ 'llâhi fî koulli 'll-oumouri tavakkouliva 'bi-lkhamsi ashâbi 'l-ebâi tavassoulî*, dans toute occasion c'est en Dieu que je mets ma confiance, c'est aux cinq compagnons du manteau que je demande du secours (voy. عباء).

توسن *tawsèn*, [1] **en gen.** sauvage, indocile, [2] **en part.** cheval indompté, fougueux, ardent, وحشی و رام نشونده راکویند عموما و اسب سرکش و حرون و جهنده را خصوصا B. Q.

توسنك *touseng*, absence d'avidité, contentement de ce que la sort accorde, قناعت برآنچه مُیسّر کردد و راضی بودن باشد ترك حرص نمودن, tempérance, B. Q.

توسه *tausè*, gras, engraissé, (cheval au autre animal), F. Sch.

توسیخ **a.** *tawsîkh*, souiller, salir.

توسیط **a.** *tawsît*, placer au milieu, prendre pour médiateur.

توسیع *tawsîع*, elargir, dilater, etendre, faciliter.

توسیل **a.** *tawsîl*, mettre sa confiance en Dieu, recourir à Dieu.

توش *tèvîsch*, pour تبش, chaleur, F.

توش *tousch*, [1] force, pouvoir, puissance (تاب و طاقت و توانائی و زور و قوّت و قدرت), [2] corps, stature, forme (تن و بدن و جثه و ترکیب), [3] nourriture nécessaire pour subsister, juste de quoi ne pas mourir de faim, و خوراك بقدر حاجت را نیز کفته اند که قوت لایموت باشد, [4] abr. de تو او را, pour تواش, tu lui, B. Q., [5] provisions de voyage, pour توشه, F. Sch.

توشت *tèvischt*, (?) pour توش, brûler de chaleur (حرارتدن قزمق), F. Sch.

توشدان *tousch-dân*, sac où l'on met les provisions de voyage, F. Sch.

توشقان, **t.** *touschqân*, lièvre, *persan* خرکوش; توشقان ییل *touschqân yil*, l'année du lièvre, 4ème année du cycle mongol (voy. سیچقان).

توشك *touschek*, [1] lit, matelas (برخوابه و نهالی), [2] chat, کربه, **a.** سنور, B. Q., d'après le موید الفضلا.

توشکان *touschkân*, poèle d'un bain (کلخن و آتشدان کرمابه و حمام), B. Q., d'apr., F. Sch. توشکان *touschgân*.

توشك خانه *touschèk-khânè*, vestiaire, garde robe, B.

توشل *touschil* et توشیل *touschîl*, (voy. توزی), espèce d'étoffe très fine, en coton, F. Sch.

توشمال *tawschmâl*, [1] huissier, چاوش, F. Sch., [2] d'apr. le Sch. L. خوان سالار, celui qui préside au festin.

توشمان *touschmân*, [1] signe, marque, [2] milieu de la maison (میان سرای), F. Sch.

توش و پوش *tousch-ou-pousch*, puissance et gloire et splendeur (ou proprement ces sont les paroles que prononçaient les چاوش *tchâouschs* (بمعنی توانائی و کر و فر آمده و در اصل این آواز چاوشان است), H. Q.

توشه *touschè*, [1] (voy. توش), [2] nourriture à peine suffisante pour vivre, طعام اندك و قوت لایموت, [2] provision de bouche pour le voyage (طعامی که مسافران با خود بر دارند), B. Q. توشه برداشتن *touschè berdâschtèn*, **met.** partir, se mettre en route.

توشه چشم *touschè-i-tchèschm* (provision de l'œil), **met.** regarder avidement une chose désirée (کنایه از نکاه کردن بافراط بود بجانب مطلوب), B. Q.

توشه و کوشه *touschè ou gouschè*, nourriture et logement, J.

توشه خانه *touschè-khânè*, endroit ou l'on tient les provisions, J.

توشه‌دان *touschè-dân* (voy. توشدان), sac où l'on met les provisions de bouche pour le voyage, B. Q.

توشی *touschî*, [1] (voy. توزی), pique-nique

d'enfants; dans le dialecte du Khorassân, دانکانه, B. Q., [2] le dernier souffle de vie d'un malade (خسته‌ده جان‌دن رمق قالمعه دیرلر), F. Sch.

توشیح a. *tawschîh*, acrostiche.

توشیل *touschîl* (voy. توشل), F. Sch.

توصّف a. *tawassouf*, description.

توصّل a. *tawassoul*, se joindre, être joint; contracter parenté; arriver, parvenir.

توصیة a. *tawsiyyèt*, recomandation, admonition, testament; توصیه نامه *tawsiyyè-nâmè*, lettre de recomandation.

توصیف a. *tawsîf*, explication, description, qualification, louange.

توصیل a. *tawsîl*, joindre étroitement.

توضّو a. *tavazzou'*, faire l'ablution avant la prière.

توضیح a. *tawzîh*, manifester, déclarer ouvertement, pl. توضیحات *tawzîhât*, manifestations, déclarations publiques.

توضیع a. *tawzîع*, [1] abaisser, [2] poser.

تَوَطّن a. *tawattoun*, fixer sa résidence, prendre pour patrie.

توظیف a. *tawzîf*, assigner ou donner une paye, un appointement, وظیفه a. *vazîfè*.

توغ *tough* (voy. تاغ et تزغ), espèce de bois qui donne un très bon feu, B. Q. (tamarisc?).

توغ t. p. *tough*, queue de cheval, teinte de différentes couleurs et attachée au bout d'une lance (signe de commendement, الاچه قیلدر نیزه باشنه نصب ایدلر), F. Sch. (voy. سرتوغ).

تَوْغا t. p. *tawghâ* (سکون واو ایله), mets préparé avec du froment, de l'agneau et du lait aigre (بر نوع طعامدر بغدای و قوزی ایتی و یوغرت ایله بشوررلر), F. Sch.

توغاج *toughâdj* (voy. تُواغَج), B. Q.

توف *touf*, [1] imp. de توفیدن *toufîden* (voy. ce verbe), [2] echo (صدای کوه), [3] son, bruit, clameur, tumulte (شورو غوغا و غلغله, voy. توفان *toufân* et نوف *nouf*), B. Q.

توفان *toufân*, [1] bruite tumulte, en général et en particulier; le bruit des flots, agitation de la mer (voy. طوفان), [2] nom de l'ami de Vâmiq, وامق, qui s'enfuit avec lui (نام دوستِ وامق بود که با او بکریخت).

تَوَقّر a. *tavaffour*, respect, vénération.

توفیدن *toufîden*, imp. توف *touf*, [1] crier, faire un grand bruit, produire un grand tumulte, une grande agitation, صدا و ندا و فریاد و آواز و شور و غوغا کردن و غریدن و غرنبیدن و عربده کردن و جنبش و بر هم خوردکی خلایق و وحوش هم کفته اند), [2] querelle, désordre, mêlée, B. Q. (ar. هزاهز).

توفیر a. *tawfîr*, completer, remplir, acquitter entièrement une dette.

توفیق a. *tawfîq*, rendre heureux, faire prospèrer, protéger; secours divin, grâce divine, assistance; وَ مَا تَوفیقی الا باللّه a. *wa-mâ tawfîqî illâ bi'llâhi*, ma seule assistance me vient de Dieu (Qorân S. 11, vers 90).

توق a. *tawq*, désir, souhait.

توقات *touqât*, Tokât, ville d'Anatolie, à 52 km. N. O. de Sivas.

توقان a. *tawqân*, désir désordonné, passion.

تَوَقّد a. *tawaqqoud*, brûler, flamber, inflammation.

تَوَقّع a. *tawaqqouع*, attente, désir, prière.

تَوَقّف a. *tawaqqouf*, retard, délai, attente; توقّف نمودن *tawaqqouf nèmouden*, attendre, s'arrêter, différer, temporiser.

توقّی a. *tawâqqî*, crainte, appréhension, se garder.

توقه et تقه *touqa*, agrafe, boucle (کمرساز), F. Sch.

توقیة a. *tawqiyè*, conservation, garde.

توقیت a. *tawqît*, déterminer le temps, le moment convenable.

توقید a. *tawqîd*, faire prendre feu, faire brûler.

توقیر a. *tawqîr*, honneur, respect; توقیر نمودن *tawqîr nèmouden*, honorer, respecter.

توقیع a. *tawqîع*, [1] chiffre du souverain, du grand Seigneur, qui est en tête des édits et commandements du Sultan, des lettres patentes; en turc طغرا *toghrâ*, [2] l'édit, la lettre patente même, احکام پادشاهی او زرنده اولان علامت مخصوصه که طغرا دیرلر غلبهٔ استعمالدن برات و امر و فرمان پادشاهی‌یه ده‌دیرلر), F. Sch.

توقیف a. *tawqîf*, action d'arrêter, de rétenir, de différer.

توك *touk* [1] œil, چشم, a. عین, B. Q., [2] poignée de cheveux, de laine (دسته موی و پشم), [3] crin du front du cheval (موی پیشانی و کاکل اسب), B. Q.

توکت ایلاق *touket îlâq*, nom d'un ville de la province d'Ilâq sous les Sâmânides.

تَوَکُّف a. *tawakkouf*, attente.

توکّل a. *tawakkoul*, confiance en Dieu; توکّلاً علی الله a. *tawakkoulân ع alâ 'llâhi*, avec pleine confiance en Dieu.

توکیل a. *tawkîl*, instituer une personne comme son procureur, son substitut (وکیل *vakîl*).

تول hind. *taul*, poids.

تول *toul*, [1] combat, bataille (جنك و پرخاش), [2] quelqu'un qui a la bouche de travers, (کسی که دهان او کجواج باشد), B. Q., [3] le contour de la bouche.

تول *toul*, [1] Imp. de تولیدن *toulîdèn* (voy. ce verbe), [2] crainte, fuite (رم و وحشت), B.Q.

توله a. *touwala* (همزه وزنده), [1] sorcellerie, charme, employé par les femmes pour se concilier l'affection de leurs époux, pl. توَلات *touvalât*, [2] malheur, calamité.

تولاج *toulâdj* (dial du Khârezm), [1] d'un seul morceau (یکپاره), [2] بزی آغرتمق ایچون اصلدقلری نسنه یه دیر لر, préparation dans laquelle on trempe la toile pour la blanchir, F. (?).

تولبره *toulbèrè*, forme de soulier, de botte (پابوج و ادك قالبی), F. Sch.

تولچه *toultchè* (dim. de l'Ind. تول, poids), nom d'une mesure de poids, نام وزن است, B. Q.: de quatrevingt seize grains (یعنی نود و شش حبه را کو بند), Ch. Lang, دو مثقال و نیم, B., (voy. ملشه).

تولّد a. *tawalloud*, naître, naissance.

تُولش *toulousch*, flamme, F. Sch. l'Auteur du F., qui dit que ce mot a deux significations, ne donne cependant que celle-ci. Dans Castelli on lit تُولش, [1] radius, nitor, [2] potentia; rayon, éclat, puissance.

تُولك *toulèk*, [1] mue, changement de plumes; تولك کردن *toulek kerden*, muer, پرریختن, [2] intelligent (زیرك), B. Q.

تُولنگی *toulniguî* (voy. تُلنگی) c.-à-d. میان باچه و کنایه از پسر امرد, [1] membrum virile, [2] jeune imberbe.

توله *toulè*, [1] mauve (plante) (نان کلاغ و خُبازی), [2] petit chien (بچهٔ سَك), [3] espèce de chien de chasse, au flair, B., [4] dial. del'Irâq, tournesol, درتاج, B.

تُوله *toulè*, boue, t. بالچق a. وَحْل, F. Sch.

توله *toulè*, hind. p. poids de deux مثقال *misqâl* et demi dans l'Inde (voy. تولچه), B.

تولّی a. *tawallî,* [1] être confirmé dans une charge, [2] fuir.

تولیه a. *tawliyè,* [1] confirmer dans une charge, [2] tourner le dos, fuir, [3] préfecture, administration de bien ecclésiastiques, de fondations pieuses.

تولید a. *tawlîd,* procréer, engendrer, produire, faire naître.

تولیدن *tawlîden,* [1] pousser un cri, crier (صوت بلند ایله حایقرمق), [2] *tawlîden* et *toulîden,* enfoncer une chose, percer avec un dard (اوقلمق و صانجمق), F. Sch.

تولیدن *toulîden,* s'effrayer, s'enfuir (رمیدن و دور شدن و یکسو رفتن), B. Q.

تُولیکن *toulîguèn* (voy. تُواکن), milan (oiseau), غلیواج F.

تولیم *Toulîm,* petite ville du Guilân, Y.

تُوم a. *toum,* pl. توم *tou'am,* [1] perle, [2] boucle d'oreilles avec une grande perle, [3] œuf d'autruche, Q. O.

تومار *toumâr* (voy. طومار), [1] petite boîte en or ou en argent dans laquelle on renferme un amulette et que l'on suspend au cou des enfants, Q., [2] papier écrit et plié en rouleau, [3] livre, livre de comptes, Y.

تومان *toumân,* [1] dix-mille, B. (دهزار), [2] monnaie persane en or de la valeur de dix-mille دینار *dînâr,* ou dix *sâhibqrân,* صاحبقران, B. Q. Le *sâhibqrân* vaut à peu près un franc, et contient mille *dînâr.* Le *dînâr* est une monnaie fictive, [3] dix mille hommes; میر تومان *mîr toumân,* chef de dix mille hommes; général en chef, d'un rang supérieur au *mîr pendjè* میرپنجه, ou chef de cinq mille, [4] (voy. تُنبان), caleçon, F. Sch.

تومانداز *toumândâr,* commandant d'un *toumân,* F., میرتومان.

تومن *touman,* pl. تومنات *toumnât,* [1] bourgade ou chef lieu d'un district contenant cent villages, ده *dèh,* (قصبه راکویند که صد پاره ده در تحت آن باشد), B. Q., [2] pour تومان, dix mille *dînâr,* B. Q.

تون *tèvèn,* corps de l'homme (تن و بدن و جثهٔ آدمی), B. Q.

تون *toun,* [1] intestins non nettoyés (روده پاك نکرده), [2] matrice (قرار گاه نطفه که زهدان باشد), [3] fourneau de bain (گلخن حمّام), [4] nom d'un pays dans le Khorassân, B. Q., [5] ville du Kouhistân dans le voisinage de Qâin, قاین, Y.

توند *tound,* pour تواند *tou-end,* sont à toi (voy. la Gramm.), J.

تُونَك *tounek* (voy. تُوبَك *toubak*), B.

تَوْنَك *tawnak* (voy. تُوبك *toubak,* و کنجینه مخزن), B. Q.

تونس *tounis,* Tunis (en Afrique).

تَوَنگُر *tavangour* et تَوَنگُو *tavangou,* barbier (سرتراش و حجّام), B. Q.

تُونگر *touvanguer,* abr. de تُوانگر, riche, puissant, J.

تُونگری *touvanguerî,* richesse, puissance, J.

تَوَنگُو *tavangou,* barbier, تَوَنگُر, B.

تُونکه *tounèkè, touvenkè,* B. Q., et تُونگه *tounèguè,* F. Sch. (voy. توبك *toubak*), trésor, magasin.

تونه *tounè* (voy. چلّه), fil qui dépasse la partie tissée de l'étoffe et forme une frange (چلّهٔ چولاهگان), B. Q. (voy. شنیزه).

تُونی *tounî,* natif de la ville de *Toun* dans le Khorassân, J.

تونی *tounî,* [1] voleur, brigand (دزد و راهزن), B. Q., [2] étranger, عیار, B. Q., [3] homme qui vient de loin, dont on ne connaît ni le pays ni la famille (ایراق کلمش دیرلر)

و اصل و ولایتی و حسب و نسبی نا معلوم اولانه دیرلر), F. Sch.

تونیز *tounîz*, poivre du Khatâi (بمعنی پلپل خطائی آمده), H. Q.

تووه *touvè*, pair, paire, جفت, a. زوج, B. Q.

توه *tèvè* (voy. تبه, pour تباه), B. Q.

توه *tèvè* et *tèvih*, lancette (نیشتر فصاد), F. Sch.

توه *touh*, [1] (voy. تووه), paire (جفت), [2] (voy. ته) pli, توه بر توه *touh ber touh*, c.-à-d. ته برته *tèh ber tèh* (voy. لای et پرده), B. Q.

توی *touy*, [1] l'éntérieur, dedans (اندرون), [2] pli, simple (voy. ته et تاه), یك توی ود و توی *yèk-touy vè dou-touy*, c.-à-d. یك ته و دو ته *yèk-tèk vè dou tèh*, B. Q., [3] crême, t. قیماق, a. قسطا, F. Sch.

توی t. p. *touy*, [1] festin, répas (حشن و مهمانی), [2] noces, عروسی (voy. طوی), B.

توهم a. *tavahhoum*, suppositions, doute, soupçon; s'immaginer.

توهیم a. *tawhîm*, induire en erreure, persuader, causer des doutes.

توهین a. *tawhîn*, affaiblir.

تویج *touyèdj*, B., et تویج *touvîdj*, F. Sch., lierre, a. عشقه.

توی شیر *touy-schîr*, lait avec sa crême, turc قیماقلی سود, F. Sch., car *touy* (توی) et *tou* (تو), signifient crême (توی قیماق در باسز تو دخی دیر لر), F. Sch.

تویك *Tavîk*, nom d'un faubourg de Merv, Y.

تویك *touyèk*, [1] (voy. توبك), trésor, magasin (کنجینه و مخزن), [2] dim. de توی *touy*, intérieur, le dedans (اندرون), B. Q.

تویل *tavîl*, chauve sur la partie antérieure de la tête, a. اصلع, B. Q.

تویل *touvîl*, [1] le sommet de la tête, le haut du front (بالای پیشانی و فرق سر و تارك سر), [2] signe (mannequin) que les chasseurs placent dans le champs pour effrayer le gibier et le faire aller du côté où le piège est dressé (علامتی را نیز گویند که صیادان در صحرا بر پای کنند تا نخجیر از آن بترسد و بسوی دام آید), B. Q.

تویین *touvîn*, aimant, bienviellant (مهربان شونده و مهربانی کننده), B. Q., d'après le H. Q., تونن *touyèn* (بضم اول بواو رسیده و فتح مثناة تحتانی و نون زده), dans le Ch. S. on lit: توین بالفتح مهمانی کننده و قیل مهربانی کننده, *tavîn*, avec un *fatha*, qui donne un festin, et d'après d'autres, qui montre de la bienviellance (?) و الله اعلم.

تویه *touyè* (voy. توبه *toubè*), arc-en-ciel (قوس قزح), B. Q.

توی *touyî*, nom d'un tout-petit oiseau (نام پرنده هست بسیار کوچك), B. Q.

توی *tou-y-î* pour توای *tou-î*, c'est toi, et non un autre (یعنی دیگری نیست), B. Q.

ته *teh*, [1] le bas, le fond, la partie inférieure, opp. de بالا (زیر و پائین), [2] unique, simple (طاق که در مقابل جفت باشد), opposé de *djèft*, paire, [3] (voy. تاه), pli, une seule fois, un seul, simple, یك تاه دوتاه, un, deux, [4] rouille, sur un sabre, une lame (زنگی که بر روی تیغ و شمشیر و امثال آن بهم رسد), B.

ته *touh*, [1] salive, تفو, c.-à-d. آب دهن, [2] crachat (آب دهن انداختن), B.

ته *tih*, F. Sch. (voy. ته [1]), le bas, le fond.

تهال *tèhâl*, caverne (غار و مغارهٔ کوه), B.

تهاجر a. *tahâdjour*, se séparer l'un de l'autre, s'éloigner l'un de l'autre.

تهالك a. *tahâlouk*, se perdre, se faire périr mutuellement.

تهامه *tèhâma*, dans le Yèmen, la partie, le long de la Mèr Rouge.

تهان *tèhân,* vide, تهی, F. Sch.

تهانانیدن *tèhânânîden,* rendre vide, vider, C. I.

تهانه **hind.** *t'hâna,* petit fort, chef-lieu d'un na, district, R. J.

تهانه دار *t'hâna-dâr,* commandant d'un t'hâna, chef d'un district, J.

تَهانی **a.** *tahânî,* **pl.** de تهنیهٔ *tahni'è,* félicitations.

تَهاوُن **a.** *tahâvoun,* paresse, négligence, dédain.

تِهِبط **a.** *tihibbèt,* nom d'un oiseau au plumage cendré qui reste suspendu par les pattes aux branches des arbres, et dont le cri rappelle les mots: انا اموت انا اموت **a.** *anâ amout anâ amout,* je vais mourir, je vais mourir.

تهبل *tèh-bèl,* [1]) paresseux, تنبل, **a.** کاهل, [2]) glouton, qui mange beaucoup (بسیار خوار), [3]) bon à rien (ایشه یرامز), F. Sch. (voy. تهمل).

ته بند *tèh-bend,* ceinture portée autour des reins; a strip worn round the loins, J.

ته پیچ *tèh-pîtch,* petit bonnet porté sous le turban; a cap worn under a turban, J.

ته ته *tèh-tèh,* multiple, nombreuse (قات قات), F. Sch.

تهجا *tèhdjâ,* exprimer le jus du raisin (شیره کرفتن از انکور), B.

تهجّی **a.** *tahaddjî* et التهجّی *el-tahaddjî,* l'alphabet; حروف التهجّی **a.** *hourouf oul-tahaddjî,* les lettres de l'alphabet.

تهجیه **a.** *tahdjiyè,* épeler.

ته خانه *tèh-khânè,* cave, voute, J.

تهدید **a.** *tahdîd,* menace; تهدید کردن *tahdîd kerden,* menacer, effrayer.

تهذیب **a.** *tahzîb,* [1]) nettoyer, [2]) orner, [3]) arranger.

ته غربالی *tèh-i-ghirbâlî,* [1]) ce qui reste dans le tamis, dans le crible, criblure (کنابه ازدانهای کوچك و نخالهٔ هر چیز باشد), B., [2]) petits grains.

تهك *tèhèk,* [1]) terre, poussière (خاك, a. تُراب), [2]) vide (تهی و خالی), [3]) nu (برهنه و عریان), B. et F. Sch.

تهك *tihik,* vide, F. Sch.; le poète Aboul Maعâli a dit: درونش از کمال و عقل و دانش چو جیب و دست و کیس او تهك بود, Il avait l'esprit aussi *vide* que sa bourse.

تَهَکُّم **a.** *tahakkoum,* [1]) furie, rage, [2]) mépris, dérision.

تهکیم **a.** *tahkîm,* se moquer de quelqu'un.

تهلکه **a.** *tahlèkè,* perte, ruine, lieu périlleux.

تهلیك **a.** *tahlîk,* faire périr, ruiner, détruire.

تهلیل **a.** *tahlîl,* [1]) prononcer les mots: لا اله الا الله **a.** *lâ ilâha illâ-llâh,* il n'y a de Dieu qu'Allah! [2]) prononcer à haute voix les mots: الله الله *Allâh! Allâh!* en allant au combat, [3]) donner la forme d'un croissant, هلال.

تهم *tèhèm* et *tèhm,* fort, brave, incomparable en force et en courage et en stature (شخصی را کویند که در بزرکی جثه و ترکیب و قد و قامت و شجاعت و مردی و دلیری و دلاوری عدیل و نظیر نداشته باشد), B. Q.

تهمة **a.** *touhmèt* et *touhmè,* soupçon, mauvaise opinion; تهمت نهادن *toumèt nihâden,* soupçonner, accuser d'un crime.

تهمت زده *touhmèt-zèdè,* soupçonné, accusé.

تَهَمْتَن *tèhèm-tèn,* [1]) fort, robuste, courageux, incomparable (مردم قوی جثه و شجاع بی نظیر و بی همتاتن), [2]) un des surnoms des héros Roustèm fils de Zâl et de Bèhmèn, [3]) chef d'une armée (سپهدار و لشکرکش و خداوند سپاه), [4]) soumission, obéissance (بندکی و فرمان بر داری کردن), B.

تَهْمَك *tèhmèk,* [1] **dimin.** de تَهم (voy. ce mot), [2] a) nu, b) vide (voy. تهك), B. Q.

تَهمّل *tehmèl* (voy. تهبل et تَنبل), paresseux, F. Sch.

تهمورس *tahmouras* et تهمورث ديوبند *tahmouras-i-dîv-bend,* nom du troisième roi de la dynastie des Pîschdâdiens (voy. ديوبند), [2] l'âme rationnelle céleste (?), نفس ناطقهٔ فلكى, B. Q.

تهمير *tahmîr,* nom d'un guerrier, parent de Roustèm fils de Zâl, F. Sch.

تهميشه *tahmîschè,* nom d'une forêt dans la *Dâr oul-marz,* près de la forêt de *Nâr-oun* (نام بيشه ايسن در دار المرز نزديك ببيشه ناروون), B. Q.

تهنشين *tèh-nischîn,* lie, sédiment, دُرد, B.

تَهنِيَة a. *tahniyè,* félicitation, compliment.

تهو *tèhou,* **abr.** de تيهو *tîhou,* oiseau qui ressemble à la perdrix, mais qui est plus petit (caille), B.

تهو *touhou* (voy. تفو), [1] salive, [2] action de cracher (آب دهن و آب دهن انداختن), B. Q.

تهُ و بالا *tèh ou-bâlâ,* [1] sens dessus dessous, en haut et en bas (زبر و زبر), a. تحت و فوق, [2] perturbation, trouble (اضطراب وبى قرارى), [1] حصول مطلب دو پسر امرد ايكى تازه‌نك تختاى باشد مريكديكررا, B. فوقاى معالئ معهوده‌لرينه اطلاق اولور, F., praedicatio quam duo pueri alternatim exercent.

تَهَوُّد a. *tahavvoud,* se repentir; embrasser le judaïsme.

تَهَوُّر a. *tahavvour,* impétuosité, témérité, violence, colère.

تهوّم a. *tahavvoum,* sommeiller.

تهويل a. *tahvîl,* [1] effrayer, terrifier; [2] diffamation.

تهوين a. *tahvîn,* [1] alléger, faciliter, [2] faire peu de cas, dédaigner.

تهى *tèhî, tihî* et *touhî,* vide (خالى كه در مُقابل پُر است), **opp.** de پر *pour,* plein, B.

نانِ تهى *nân-i-tèhî,* pain sec, J.

تهى *tihî,* nom d'une ville, B. Q.

تهى پاى *tèhî-pây,* [1] pieds-nus, J., [2] cheval qui cour tbien, t. يوريمده يوكرك آت, M. d'après, F.

تهيّة a. *tahiyyèt* et *tahiyyè,* préparation, arrangement, apprêt, disposition.

تهيّج a. *tahayyoudj,* être excité, soulevé (poussière).

تهى چشم *tèhî-tchèschm* (qui a les yeux vides) avide (آچ كوزلو), M. d'après, F.

تهى دست *tèhî-dest* (qui a la main vide), **met.** [1] pauvre (فقير), [2] avare, parcimonieux (بخيل و مُمسك), [3] qui n'est pas assis à la première place (مسند خالى يعنى كسى كه در صدر و مسند نشسته نباشد), B. Q.

تهيدن *tihîden,* devenir vide, t. بوشالمق,

تهى دو *tèhî-daw,* qui vagabonde, qui court sans raison, sans but et sans utilité (بوش يلن), M. ex F.

تهى راى *tèhî-rây,* sans discernement, qui n'a pas de jugement (تدبيرده قصورى اولان), M. ex F.

تهى رفتن *tèhî-rèften,* [1] **met.** érrer (بى راهى كردن), [2] aller seul (تنها رفتن), [3] aller inutilement, sans moyens et sans information (سفر بى منفعت و دست خالى و مُفلس و بيخبر رفتن), B.

تهيشه *Tèhîschè,* nom d'une ville, résidence habituelle du roi Fèrîdoun, B. Q.

تهيگاه *tèhî-gâh,* hypocondres, parties latérales du bas ventre, B. Q.

تهى مغز *tèhî-maghz,* qui est sans cervelle, J.

تهی میان *tèhî-miyân*, cave, vide, J. (voy. میان تهی).

تهی و تهك *tèhî-ou-tèhèk*, nu et vide (برهنه و عریان و تهی و خالی), B. Q.

تهییج a. *tahyîdj*, exciter, soulever.

تی *tî*, pour تهی, vide, B.

تیار *tayâr*, prêt, préparé, fini, achevé, J. تیار کردن *tayâr kerden*, préparer, B.

تیان *tiyân* (بر وزن میان) grand chaudron (دیك سر کشاده بزرك), B. Q.

تیانچه *tiyântchè*, petit chaudron (دیك سر کشادهٔ کوچك), B. Q.

تیب *tîb*, pomme, در وزن و معنی سیب, a. تفاح, B. Q.

تیب *tîb*, étonné, troublé, agité, pressé (سر گشته و مدهوش و بی قرار و شتاب زده), B. Q. (voy. سیب), F.

تیبا *tîbâ*, coquetterie, agacerie amoureuse (عشوهٔ محبوبان و ناز خوبان), F. Sch.

تیباش *tîbâsch*, cajolerie, coquetterie, ruse (غمزه و عشوه و فریب), B Q., tromperie.

تیب تیز *tîb-tîz* et تیز تیب *tîz-tîb*, pet, F. Sch.

تیب و شیب *tîb-ou-schîb*, étonné, troublé, B. (ce mot appartient au genre des اتباع), syn. سیب و تیب.

تیتال *tîtâl*, [1] ruse, déception, [2] flatterie (فریب و چابلوس), B. Q.

تیتالی *tîtâlî*, flatteur, trompeur, B., روغن زبان.

تی تی *tî-tî* (voy. تتی), [1] figures d'oiseaux, d'animaux, en pâte cuite, pour amuser les enfants, [2] son, mot prononcé pour appeler les poules, [3] nom que l'on donnait aux épouses des souverains du Guilân, B. Q.

تی تی *tî-tî*, vite, vite! (تیز تیز معناسنه در), F. Sch.

تیج *tîdj*, [1] soie écrue (نخ ابریشم), B. (اشلنمامش ابریشم), F. Sch., [2] coton cardé à la main, coton séparé, trié à la main (پنبه که آنرا بدست از هم بکشایند), [3] flocons, brins de coton qui s'attachent aux cheveux et à la barbe de l'ouvrier qui carde, [4] flèche, تیر, a. سهم, [5] tordu, pressé (پیچیده و فشارده), [6] Imp. du verbe inusité, تیجیدن *tîdjîden*, tords! presse! B. Q. (به پیچ و بیفشار).

تیخ *tîkh*, toute chose pointue (هرچیز را کویند که سر آن تیز باشد), B. B.

تیخال *tîkhâl*, nid des animaux (آشیان جانوران), (voy. تیغال [1]), B. Q.

تیداك *tîdâk*, juif, hébreu (یهود).

تیداکی *tîdâkî*, hébraïque (یهودی), B. Q.

تیر *tîr*, [1] flèche, a. سهم, [2] nom du quatrième mois de l'année solaire persane, تاریخ جلالی, F. Sch. (voy. فروردین), pendant lequel le soleil se trouve dans le signe du Cancer (سرطان), juin, [3] nom du treizième jour de chaque mois de l'année solaire des Perses. Le 13ème jour du moi de Tîr, les Persans célébraient une fête en commémoration du jour heureux où une paix fut signée entre Afrâsiâb qui avait envahi l'Irân, et Ménoutchihr roi de Perse. D'après quelques auteurs, cette fête a été instituée en commémoration du jour où une grande pluie vint après plusieurs années de sécheresse rendre la vie aux peuples de la Perse (voy. جشن تیرگان et تیرگان). Cette fête était célébrée avec autant de pompe que celle du *nawrouz* et du *mihrgân* (و این روز را مانند مهرگان و نوروز مبارك دانند), [4] nom d'un ange qui protège les chevaux et préside aux affaires qui arrivent les

jours et le mois de Tîr, [5] part, portion, lot (حصّه و بهره و حظ و نصیب و قسمت), [6] la planète Mercure (ستاره عطارد), qui protège les savants, les schèykhs, les qâdhi et les écrivains, [7] colère, emportement, indignation (غضب و قهر و خشم), [8] étroit (تنگ که در برابر گشاد باشد), opp. de گشاد *gouschâd*, a. ضیّق, [9] sombre, obscur (تیره و تاریک), [10] dignité, dégré, grandeur, majesté (قدر و مرتبه و عظمت و شوکت), [11] automne (فصل پائیز و خزان), [12] toute pièce de bois droite, comme, a) poutre, b) mât dé vaisseau, c) arbre ou barre d'un pressoir (تیر عصّاری), d) joug ou fléau de la balance (چوبی که هردو پلهٔ ترازو از آن آویخته باشد), e) rouleau dont on se sert pour aplatir et amincir la pâte (تیر نان), f) rouleau avec lequel les confiseurs frappent et battent la pâte de raisin, g) cylindre avec lequel on amincit la pâte dont on fait le تتماج *toutmâdj*, vermicelle (تیر تتماج), h) le bâton qui sert d'aune (تیر گز), etc., [13] éclair, foudre, tempête (صاعقه و طوفان), [14] régime ou grappe de palmier, renfermée avant son épanouissement dans une spathe coriare et quelquefois ligneuse (شکوفهٔ خرما که عربان طلع گویند), [15] force, puissance, sécurité, grandeur d'âme, virilité (تاب و طاقت و امان و مُروت), [16] espèce de serpent (نوعی از مار), [17] espèce d'oiseau qui ressemble à la femelle du paon (شبیه بطاوس ماده, en a. شفنین); ce mot dans ce sens se prononce aussi: *tiyour* (voy. تیور), [18] fil (رشته), [19] poil, cheveu (موی), [20] (voy. چاپوق, شاخ جامه, تریز جامه et چاپق), pièce triangulaire au pan de la robe, [21] toile fine en coton (کرباس), [22] espèce d'étoffe blanche, appelée موری *mourî*, نوعی از بافتهٔ ریسمانی, étoffe en coton, [23] le narcisse (fleur), گل نرگس, [24] chaque chose supérieure en son genre (هرچیزک از انواع واجناس خود بهتر باشد), [25] deux choses égales entre elles par le volume, la forme et autres qualités, هرچیز که در جثه و ترکیب و صفات دیگر باهم برابر باشند), [26] boulet de canon, balle de fusil, etc. (گلولهٔ توپ و تفنگ و امثال آن بود), [27] plaine, désert (صحرا و بیابان), B. Q. et F. Sch. D'après ce dernier, le mot تیر *tîr* a encore les significations suivantes: [28] espèce de jeu de hazard dans lequel on se sert de dix flèches dont chacune, à l'exception de trois, donne droit à un lot déterminé, [29] espèce de fourmi (بر نوع قرنجه در), [30] charbon ardent (اخگر سوزنده یعنی بانمش قور), [31] baguette en fer longue et mince pour battre et secouer le coton (پنبه قوپارچق ابنجه و اوزون دموره دیرلر), [32] صبان اوقنه که ترکبده دوکن دیرلر, F., fer de la charrue, [33] vif-argent, mercure (voy. سیماب), B.

تیرابر *tîr-abr*, nuage noir, J.

تیرآتش بازی *tîr-i-âtisch-bâzî*, fusée, fusée à la congrève (voy. تیر تخش, تیر چرخ, تیر هوائی et دوخ), B.

تیراژه *tîrâjè*, arc-en-ciel, B. Q., قوس قزح, F. Sch., تیراره *tîrârè* (voy. تبراز).

تیراست (dial. Pehlèvî) *tîrâst* (voy. ترست), trois cent, B.

تیرآسمانی *tîr-i-âsmânî*, étoile filante (voy. تیر شهاب, دُخ), B. Q.

تیر افگندن *tîr afguenden* (lancer une flèche), met. maudire, souhaiter du mal: blâmer (کنایه از دعای بدکردن و طعنه زدن باشد), B. Q.

تیر انداختن *tîr andâkhten*, lancer, décocher une flèche, **syn.** تیر کشیدن, B.

تیر انداز *tîr-andâz*, archer, B.

تیر اندازی *tîr-andâzî*, [1] action de tirer de l'arc, [2] art de tirer de l'arc, B.

تیرانشاه *Tîrânschâh*, ville du territoire de Schehrzour, J.

تیراه *(tîrâh?)*, nom d'un oiseau au plumages vert et dont les plumes sont employées dans les ouvrages en broderie (پرنده ایست سبز رنك که پر اورا در زردوزی بکار برند), B. Q. (voy. سبزك).

تیر باران *tîr-bârân*, pluie de flèches; تیر باران سحر *tîr-bârân-i-sahr*, **met.** soupir, gémissement du matin (کنایه از آه سحر و کریهٔ سحریست), B. Q.

تیر بازوی چرخ *tîr-i-bâzouy-tcharkh*, **met.** la planète Mercure (voy. تیر چرخ), B. Q.

تیربند *tîr-bend*, ceinture en poile de chameau tressée que les coureurs portent par dessus le قنطوره *qantoura* (voy. ce mot), et à laquelle ils attachent un anneau, une boîte contenant le cure-dent, etc., ainsi que de petites clochettes, کمری که از چند رشتهٔ پشم شتر بر تافته ساخته باشند و آنرا شاطران در بالای قنطوره در میان بندند و بر یك سر آن زهکیر و خلالدان و امثال آن آویزند و زنکهارا بدان بند کنند), B. Q.

تیرتتماج *tîr-i-toutmâdj*, rouleau en bois avec lequel on amincit la pâte dont on veut faire le vermicelle, B. Q., تیر تیماج.

تیرتخش *tîr-i-takhsch*, fusée, espèce de fusée à la congrêve (تیر هوائی و آتشباری را کویند), B. Q., raquette (voy. تخش).

تیرتظلّم *tîr-i-tazalloum*, soupir gémissement de l'opprimé (آه مظلومان), B. Q.

تیرتیزپر *tîr-i-tîz-per*, flèche au vol rapide qui atteint un but éloigné, **t.** منزل اوقی, F. Sch.

تیرتیماج *tîr-i-tîmâdj* (voy. تیرتتماج), B.

تیرچرخ *tîr-i-tcharkh*, [1] **met.** la planète Mercure (عطارد), [2] (voy. تیرتخش), raquette, B.

تیرخاکی *tîr-i-khâkî*, flèche legère avec laquelle on tire à un but placé près de terre, F., نشان اوقی.

تیرخانه *tîr-i-khânî*, grande poutre du bâtiment, du toit.

تیرخدا *tîr-i-khoudâ*, la flèche de Dieu, forteresse du Fârs, J.

تیرخورده *tîr-khôrdè*, atteint d'une flèche, F.

تیردان *tîr-dân*, carquois (voy. تیر کش et ترکش), B. Q., کیش و شغا, B.

تیررس *tîr-rès*, portée d'une flèche.

تیرست *tîrist*, trois cent, F.

تیرسحر *tîr-i-sahar* (flèche du matin), **met.** [1] première lueur du crépuscule du matin (روشنی صبح کاذب), [2] soupir du matin, soupir causé par la douleur, [3] action de maudire, de souhaiter du mal (دعای بد).

تیرشهاب *tîr-i-schihâb*, étoile filante, تیر آسمانی et دُخ, B., شُخانه, شمله et شوله.

تیرعصاری *tîr-i-ʿassârî*, arbre de pressoir (voy. تیر [12]).

تیرفلك *tîr-i-fèlèk*, la planète Mercure (تیر چرخ, c.-à-d. کوکب عطارد), B. Q.

تیرقرعه *tîr-i-qourʿa*, les deux flèches dont on se sert pour la divination (دو تیر است که بدان فال کیرند), B. Q.

تیرانشاه *Tîrânschâh*, ville du territoire de Schehrzour, J.

تیرك *tîrèk*, [1] **dim.** de تیر *tîr*, petite flèche, [2] petites bulles qui paraissent sur la surface des liquides en ébullition, [3] vapeurs qui s'élèvent des mets en cuisson, [4] douleurs aiguës dans les membres (جستن درد و وجع در اعضا), B. Q.

تیرکان *Tîrkân*, village près de Merv, J.

تیرگان *tîr-gân*, nom du treizième jour du mois de تیرماه *tîr-mâh*, jour fêté par les Perses en commémoration de la paix conclue ce jour là entre le roi de Perse Manoutchihr et Afrâsiâb le Touranien. Ce traité portait que la limite des deux états serait fixée à l'endroit où irait tomber une flèche lancée des montagnes du Tabaristân par un archer Iranien. La flèche lancée par Arisch (آرش) guerrier Irânien alla tomber sur les bords du fleuve Amou qui devint en conséquence la frontière des deux Empires, B. Q. (voy. آبریزگان et تیر [3]), جشن تیرگان.

تیرگر *tîr-guèr*, ouvrier qui confectionne des flèches, B.

تیرگری *tîr-guèrî*, art de faire des flèches, J.

تیرگردون *tîr-i-guerdoun* (la flèche du ciel) **met.** [1]) le soleil, [2]) les vicissitudes de la fortune (حوادث آسمانه), [3]) la planète Mercure, selon quelques uns (و بعضی گویند عطارد است), B. Q.

تیرکش *tîr-kèsch* (voy. ترکش *terkèsch*), carquois (تیردان), B. Q.

تیرگی *tîrèguî*, [1]) obscurité (تاریکی و سیاهی اندك), [2]) trouble, tristesse de l'âme (کدورت خاطر), B.

تیرم *tirèm* et *tîroum*, matrone, grande dame, femme respectable, dame noble (بانوی اعظم و خاتون بزرك), B. Q.

تیرماه *tir-mâh* (voy. تیر), nom du quatrième mois de l'année solaire des Persans, pendant lequel le soleil se trouve dans le signe du Cancer (نام ماه چهارم از سالهای شمسی است که بودن آفتاب در برج سرطان باشد), B. Q.

تیرماهی *tîr-mâhî*, [1]) espèce de raisin (نوعی از انگور), [2]) nom d'un médicament (نام داروئی), [3]) panais, carotte (گزر و زردك), B. Q.

تیرمردان *Tîr-i-merdân*, petite ville du Fârs entre Noubendjân et Schîrâz, dans un pays très-accidenté, J. (voy. فراسیاه).

تیرنان *tîr-i-nân*, rouleau en bois avec lequel on amincit la pâte (voy. تیر [12]), F. Sch. (voy. چوبه), B. Q.

تیرناوك *tîr-i-nâvèk*, flèche qui se lance au moyen d'un tube (voy. ناوك), B. Q.

تیره *tîrè*, [1]) sombre, obscur, tirant sur le noir (تاریك و سیاه فام), eau trouble (آب گل آلود).

تیره *Tîrèh*, belle et puissante forteresse du territoire de Qazvîn, dans la direction de Zendjân, J.

تیره *touyourè*, petit oiseau qui chante comme le rossignol, appelé en **t.** قره طاوق *qarâ tâouq*, poule noire, en **a.** الدجاجة الاسود, F. Sch., merle, L. L.

تیرچهره *tîrè-tchehrè*, visage assombri, J.

تیره خاکدان *tîrè-khâk-dân*, **met.** le monde (کنایه از دنیا), B. Q.

تیره دست *tîrè-dèst*, **met.** le monde (کنایه از دنیا و عالم است), B. Q.

تیره دل *tîrè-dil* (sombre de cœur), [1]) **met.** triste, chagrin (غمناك و المناك), [2]) méchant, rancuneux, soupçonneux (کینه دار و بدگمان), F. Sch.

تیره رنك *tîrè-reng*, [1]) de couleur sombre, obscure, trouble (طونق و بولانق اولان نسنه هر نه اولورسه), [2]) cheval baibrun (قوله یه یقین رنکلو آیه دیرلر), F. Sch.

تیره شدن *tîrè schouden*, [1]) s'assombrir, s'obscurcir, perdre son éclat; تیره شدن آب اختران *tîrè schouden âb-i-akhtèrân*, perdre son éclat (étoile), رفتن آب و روشنی اختران.

تیره کامل *tîrè-kâmil*, **met.** la lune, ماه (کنایه از قمر), B. Q.

تیره گل *tîrè-guil*, eau trouble, vin trouble (آب و شراب دُردآمیز), B. Q.

تیره کوز *tîrè-kouz*, crible pour le blé et pour la terre (ابری کوزلی غربال ذرکه غله و طراق الرلر عربیده صَراد) F. Sch.

تیره لگام *tîrè-ligâm* (v. تیر لگام), mors de la bride, آت کمی یعنی لجامه کجوروب آتك آغزنه اورلر, آت کمینك دماغیدر, F. Sch.

تیرهوائی *tîr-hèvâyî*, fusée volante, raquette (voy. تیر تخش et تیر چرخ), B. Q.

تیری *Tîrâ* (voy. نهر تیری *nahr-tîrâ*), nom d'une localité dans le Khouzistân, J.

تیری راست *tîrî-râst*, fautivement pour تیزی راست *tîzî-râst*, F.

تیریز *tîrîz*, [1] (voy. تیریز et تیر [20], شاخ جامه et چابوق), [2] pièce triangulaire au pan de la robe, [3] aile d'oiseau (بال و پر مرغان), B. Q.

تیریکدست *tîr-i-yèk-dest*, flèches lancées à la fois par toute une troupe, pluie de flèches (حنکده بر دفعه‌ن اوق, تیر باران آتمغه دیرلر), F. Sch.

تیز *tîz*, باثانی معروف, pet (صدای حزین که از راه پایین بر آید), B. Q.; تیز دادن *tîz dâden*, lâcher un vent, peter, **t.** ضرطه اورمق (voy. تیزیدن), F. Sch.

تیز *tîz* (بکسر اول و سکون ثانی مجهول), pointu, piquant, aigu, tranchant (**opp.** de نقیض کند).

تیز *Tîz*, ville du litteral du Mokrân (en face de Mascate, dans le pays d'Omân).

تیز *tîj* (voy. تژ *tij* et تژ *tèj*), F. Sch.

تیزآب *tîz-âb*, eau-forte, **t.** کسکین صو (تنداب), F.

تیزان *Tîzân*, [1] bourg du pays de Hérât, [2] bourg de la province d'Ispahân, J.

تیزپا *tîz-pâ*, au pied agile, rapide, J.

تیزبال *tîz-bâl*, à l'aile rapide, J.

تیزبصر *tîz-basar*, à la vue perçante, J.

تیزپر *tîz-pèr*, à l'aile légère, J.

تیزبین *tîz-bîn*, à la vue perçante, J.

تیزپرواز *tîz-pervâz*, au vol rapide, J.

تیزتاز *tîz-tâz*, à la course rapide, J.

تیزتای *tîz-tây*, fautivement pour تیزنا (voy. ce mot), F. Sch.

تیزتیب *tîz-tîb* et تیب تیز *tîb-tîz*, pet, F. Sch., **a.** ضرطه, ریح اسفل.

تیزچشم *tîz-tchèschm*, à l'œil perçant, vif, J.

تیزچنك *tîz-tcheng*, à la griffe pointue, agile, brave, J.

تیزدست *tîz-dest*, à la main agile, adroit, J.

تیزدولت *tîz-dawlèt*, dont le bonheur est de courte durée, ne dure pas (voy. دیو دولت), B. Q.

تیزرو *tîz-raw*, à la marche rapide, J.

تیززبان *tîz-zèbân*, qui a une grande volubilité de langue, éloquent, B. Q. (voy. آتش زبان).

تیزشهوت *tîz-schahvèt*, lascif, J.

تیزطبع *tîz-tabع*, d'un esprit vif, J.

تیزطبیعت *tîz-tabîعat*, emporté, irascible, J.

تیزفهم *tîz-fahm*, d'une intelligence vive, J.

تیزك *tîzèk*, [1] **dim.** de تیز *tîz*, léger pet (ضرطهٔ آهسته), F. Sch., [2] bruit produit avec la bouche en signe de mépris, J.; تیزك دادن *tîzèk-dâden*, produire un son avec la bouche en signe de mépris (صوت و یرمك یعنی آغزدن صدا چقارمق), F. Sch.

تیزك *tîzèk*, با ثانی مجهول (voy. تره تیزك et تره تندك), roquette (plante), B.

تیزکار *tîz-kâr*, actif, vif, expéditif, J.

تیزکام *tîz-kâm*, F., نودولت اولان آدمه دیرلر, parvenu.

تیزگام *tîz-gâm*, cheval au pas rapide, à la

marche rapide (اشکون و یوریکن آت), F. Sch.

تیزکردیدن *tîz-guerdîden*, **met.** devenir fâché, se mettre en colère (کنایه از خشمکین و قهرآلود شدن باشد), B. Q.

تیزمزاج *tîz-mizâdj*, d'un caractère vif, emporté, J.

تیزمغز *tîz-maghz*, vif, emporté, prompt (کنایه از مردم تند و تیز است که زود از جا در آیند), B. Q.

تیزنا *tîz-nâ*, le tranchant d'une lame (محل تیزی شمشیر و تیغ و امثال آن باشد), F. Sch., B.Q.

تیزویر *tîz-vîr*, [1] intelligent, qui a l'esprit vif (تیز هوش), B. Q., [2] très-intelligent (بسیار تیز و خداوند تیزی).

تیز و تند زبان *tîz ou tound-zèbân* (voy. تیز زبان et آتش زبان), B. Q.

تیزهوش *tîz-housch*, intelligent, spirituel, d'un esprit vif (تیز ویر), J.

تیژه *tîjè*, [1] poutre, t. مرتك (voy. تیر), F. Sch., [2] پاره بوچق ترکیده العم صالغم دیرلر, morceau, moitié.

تیزی *tîzî*, le tranchant, pointe, sommet, B., vivacité, impétuosité, J.

تیزی *tîzî*, [1] arabe (voy. تازی et تاجیك), population arabe d'extraction, mais dont la langue est le persan (عربی نژادان فارسی زبانان), [2] cheval arabe, اسب تازی, [3] gingembre, زنجبیل, B. Q.

تیزی باخرز *tîzî-bâkharz*, nom d'une note en musique (voy. باخرز), B. Q. (نام پرده ایست از موسیقی).

تیزیدن *tîzîden*, peter (تیزدادن), F. Sch.

تیزی راست *tîzî-râst*, nom d'un air de musique appelé également, گردانیه *guer dâniyè*, l'un des six airs principaux qui sont : سلمك و شهاز و کردانیه و کوشت و مایه و نوروز (voy. آوازه), B.

تیس a. *tèys*, pl. تیوس *touyous*, اتیاس *atyâs*, تیسة *tiyasè* et متیوساء *matyousâ'*, bouc (بز نر).

تیسّر a. *tayassour*, facilité, bien-aise, bonheur, **opp.** de تعسّر *taçassour*.

تیسیر a. *taysîr*, faciliter, assister.

تیشه *tîschè*, hâche, hâchette, B.; تیشه بر پای خود زدن *tîschè ber pây-i-khoud zèden* (se donner de la hâche sur le pied), **met.** perdre, gâter son propre ouvrage, B. تیشه بسوی خود زدن *tîschè be-souy-i-khoud zèden* (frapper de la hâche de son côté), **met.** être avide (کنایه از حریص و طامع بودن), B. Q., و حرص و شره و طمع, B. Q.; تیشهٔ فرهاد تیز کردن *tîschè-i-ferhâd tîz-kerden*, **met.** commencer à faire l'amour, شروع در عشق نمودن, B. (voy. فرهاد).

تیشه زن بیستون *tîschè-zèn-i-Bîstoun*, celui qui a percé le mont de Bîstoun, c.-à-d. Ferhâd (کنایه از فرهاد است که کوه بیستون کندید), H. Q.

تیغ *tîgh*, [1] glaîve, lancette, rasoir (شمشیر و استرهٔ حجام و سرتراش), [2] toute chose élevée et droite (هرچیز بلند و راست ایستاده), [3] éclat, rayon du soleil, de la lune, du feu, etc. (فروغ و روشنی آفتاب و ماه و آتش و امثال آن), [4] éclat de l'acier (جوهر فولاد), B., [5] toute chose tranchante et aiguë (هرکسکین و تیز ولان نسنه), [6] lame de poignard (خنجر دموری), [7] fer de lance, fer de flèche (مزراق دموری و اوق دمری), [8] couteau poignard, jatagan, نجاق, [9] fer de la hâche de combat (نجاق دموری), [10] tranchet de sellier, de cordonnier, de bourrelier, [11] sommet d'une montagne, بلندی کوه, [12] faîte du toit, bord du toit (vulg. crête du toit), کنار سطوح یعنی طام کناری, [13] alêne de

cordonnier, etc. (کفشگر و غیرك بزی), [4] herbe appelée سقرق (?), [5] (خرمنی صاورمو ایکون اوزون باغلد قلرینه دیرلر), F. Sch. Alligatum et suspensum longum quid ventilando frumento (!!), in VULLERS, *Lex. pers. lat.* s. v.

تیغ کشیدن *tîgh-kèschîden,* tirer le glaîve.

تیغ آبدار *tîgh-i-âb-dâr,* glaîve d'une bonne trempe, en acier de Damas, J.

تیغ آتشبار *tîgh-i-âtisch-bâr,* épée flamboyante, J.

تیغ آفتاب *tîgh-i-âftâb,* les rayons du soleil, J.

تیغ افراسیاب *tîgh-i-Afrâsyâb* (l'épée de Afrâsyâb), **met.** réflexion des rayons du soleil, de la lumière du feu ou d'une lampe, tombant sur un vase en crystal, کنایه از خط شعاعی باشد که از تابش آفتاب و یا آتش و چراغ در پیاله افتد, B. Q.

تیغ افروز *tîgh-afrouz,* armurier, fourbisseur, qui polit et fourbit des glaîves, F.

تیغال *tîghâl,* [1] nid des animaux (voy. تیغال), [2] nom d'un médicament qui se tient attaché comme la manne (ترنجبین) aux épines, [3] nid d'un ver qui se tient attaché aux tiges des plantes épineuses, et qui a un gout aigre-doux. On l'appelle en a. سکر العشر *soukkar oul-ouschar,* mais selon quelquesuns le *soukkar oul-ouschar* est la gomme ou résine que donne l'arbre appelé *ouschar,* عشر (voy. ce mot), B.

تیغ الماس گون *tîgh-i-almâs-goun,* glaîve qui brille comme un diamant, J.

تیغ بیجاده گون *tîgh-i-bîdjâdè-goun* (glaîve couleur de rubis), **met.** glaîve ruisselant de sang (کنایه از تیغ خون آلود باشد), B.Q.

تیغ بند *tîgh-bend,* celui qui attache le glaîve, écuyer, J.

تیغ بی دریغ *tîgh-i-bî-dèrîgh,* glaîve cruel et sans pitié, M.

تیغ خوشهٔ جو *tîgh-i-khôschè-i-djaw,* barbe de l'épi, J.

تیغ خورشید *tîgh-i-khourschîd* (l'épée du soleil), **met.** [1] le lever du soleil, [2] les rayons du soleil (کنایه از طلوع آفتاب و خطوط شعاعی است), B. Q.

تیغ دار *tîgh-dâr,* [1] le possesseur d'un glaîve, [2] celui qui a la garde du glaîve (نگه دارندهٔ و دارندهٔ تیغ باشد), [3] éclatant, brillant (و بمعنی تابدار و روشن هم هست), B.Q.

تیغ دو دستی *tîgh-i-dou-destî,* [1] glaîve de la longueur de deux coudées (تیغی و شمشیری را گویند که به قدر دو دست باشد یعنی دو ذراع), [2] **met.** prendre et donner beaucoup (کنایه از بسیار چیزی گرفتن از مردم و دادن بمردم هم هست), B. Q.

تیغ زن *tîgh-zèn,* [1] qui frappe avec le glaîve, guerrier, [2] nom du treizième jour de chaque mois de l'année royale des Persans (de l'ère de Yezdèdjird, a. 632, après J. C., نام روز سیزدهم از ماههای ملکی باشد), B.Q.

تیغ زن آسمان *tîgh-zèn-i-âsmân,* **met.** [1] la vraie aurore, صبح صادق, [2] le soleil, [3] la planète Mars (کوکب مریخ), B. Q.

تیغ ستم *tîgh-i-sîtèm* (le glaîve de la violence), **met.** emploi manifeste et fréquent de la violence et habitude de l'oppression (کنایه از رونق ظلم و رواج تعدی باشد), B. Q.

تیغ سحر *tîgh-i-sahar* (le glaîve du matin), [1] **met.** soupir du gémissement du matin, causé par la douleur, [2] prières du matin (دعاهای سحرگاهی), [3] lumière de la première et de la seconde aurore (وروشنائی صبح صادق و صبح کاذب را نیز گفته اند), B. Q.

تیغ سر *tîgh-sèr* (یالحین قیا معناسنه در), F. Sch.), rocher nu.

تیغ شدن *tîgh-schouden*, venir face à face, être vis-à-vis, رو برو شدن, B. Q.

تیغ کش *tîgh-kèsch*, qui tire son glaîve; se dit d'un brave guerrier qui n'attaque l'ennemi qu'avec son glaîve, qu'à l'arme blanche (اول مرد دلاوره دیرلر که خصمتی فحدن غیری ایله فارشولیه), F., comme les Zouaves, à la bayonnette).

تیغ گوشتین *tîgh-i-gouschtîn* (le glaîve de chair), **met.** la langue, کنایه از زبان است, B.Q.

تیغ کوه *tîgh-i-kouh*, faîte d'une montagne, le plus haut point, la cime (بلندی کوه را گویند یعنی جائی که از آن بلندتر نباشد), B. Q. (voy. تیغ [11]).

تیغ نطق *tîgh-i-noutq* (le glaîve de l'éloquence), **met.** langue éloquente (کنایه از زبان فصیح باشد), B. Q.

تیغه *tîgha*, lame (de couteau de sabre); تیغهٔ کارد *tîgha-i-kârd*, lame de couteau; دسته و تیغهٔ کارد *destè ou tîgha-i-kârd*, le manche et la lame du couteau, B.

تیغه باز *tîgha-bâz*, [1] celui qui joue au jeu des glaîves, [2] homme courageux, intrépide, qui joue du sabre, F. Sch.

تیف *tîf*, broussailles, épines sèches (خش و خار و خلاشه), B. (dial. du Ghilân).

تیف گنج *tîf-guendj* et تیفا گنج *tîfâ-guendj*, nom d'un air de musique (نام نوائی است از موسیقی), B.

تیقظ a. *tayaqqouz*, être excité, éveillé; s'éveiller; vigilance.

تیقن a. *tayaqqoun*, connaissance certaine.

تیکوز *tîkouz*, B. et تیگوز *tîgouz*, F. Sch., lait caillé séché (کشك و قروت).

تیل *tîl*, [1] point (نقطه), [2] grain de beauté (خال), B. Q.

تیلا *têylâ*, scarabée rayé et tacheté (جُعل منقش پر خط و خال), B. Q.

تیلا *tîlâ*, [1] rouet, machine pour corder ou filer (چنبر رسن‌تابی), B. Q., [2] aide, F. Sch., رسن.

تیلماچی *tîlmâtchî*, [1] traducteur, interprête (ترجمان), [2] qui fait les affaires, qui soignes les affaires d'un autre, fonctionnaire (کارگذار), B. Q.

تیلیا *tîlyâ*, espèce de pierre précieuse (?) (بر نوع معدندر جواهر قیمتلی), F. Sch.

تیلیك *tîlik* (voy. تلك), vêtement ouvert par devant et à manches courtes, B. Q.

تیم *tîm*, [1] grand caravansérail (کاروان سرای بزرك), B. Q., [2] grand marché couvert (بزازستان و چارسو), F. Sch. — N. B. On donne à Boukhâra ce nom au marché couvert dans lequel on vend les étoffes en soie, en coton, mousselines, [3] (voy. تیمار) chagrin, tristesse (اندوه و کرفتکی دل), B. Q.

تیم *Tîm*, [1] bourg près de Balkh, mais d'après Ibn El-Faqîh, *Tîm* est un bourg du Soghd de Samarcande, J.

تیما *tîmâ*, désert, aride (دشت و بیابان), B. Q.

تیماج *tîmâdj*, [1] maroquin (سختیان واپرنداخ), B. Q., [2] but pour le tir à l'arc, cible (نشانهٔ تیر و آماج و هدف), F. Sch.

تیمار *tîmâr*, [1] service, soin, sollicitude, garde, [2] soins donnés à un malade, à une personne souffrante ou malheureuse, [3] garder, soigner, surveiller (نگاه داشتن و محافظت نمودن), [4] pensée, méditation; penser, méditer (فکر و اندیشه کردن), B. Q. تیمارخانه *tîmâr-khânè*, hôpital; اسبرا تیمار کردن *asb-râ tîmâr kerden*, panser, soigner un cheval.

تیمار t. *tîmâr*, bénéfice accordé à un militaire à condition qu'il fournisse pour la guerre un cavalier pour chaque trois mille aspres (?) de revenu annuel et qu'il se rende lui-même à la guerre; اهل تیمار *ahl-i-tîmâr*, *timariot*, possésseur d'un pareil bénéfice (Bianchi).

تیماردار *tîmâr-dâr*, qui possède un *tîmâr*, J.

تیمارستان *Tîmâristân*, chef-lieu du canton de Ourd, ارد, province du Fârs, J.

تیماره *timârè*, pensée, soin, sollicitude, sympathie, J.

تیماس *tîmâs*, bois, forêt, roselière (بیشه و نیستان و جنگل), jongle, B. Q., a. اجم.

تیماو *tîmâw*, faiblesse d'esprit, d'intelligence, stupidité (بمعنی بلادت), B. Q.

تمة a. *ti'mè*, amulette que portent les enfants (تیمة et تمیمة, en t. کوزبونجغی).

تیمچه *tîmtchè*, petit caravansérail (voy. تیم), B. Q.

تیّمره *Tèymèrè*, nom d'une ville près d'Ispahân sous les premiers Khalifes.

تیمرة الکبری *Tîmourèt el-koubra*, nom d'un des villages du territoire d'Ispahân.

تیمرة الصغری *Tîmourèt-el-soghra*, un des villages du territoire d'Ispahân, J.

رستاق تیمره *Roustâq-tîmourè*, village du territoire d'Ispahân, J.

تیمك *tîmèk*, dim. de تیم *tîm*, le petit caravansérail, nom d'une localité près de Samarcande, J.

تیمّم a. *tayammoum*, purification qui, à défaut d'eau pure et claire, se fait avec du sable, de la terre, de la poussière, de la neige, etc.

تیمّن a. *tayammoun*, [1] regarder comme de bon augure, [2] succès; تبرّکا و تیمّنا a. *tabarroukân wa-tayammounân*, au moment heureux et sous d'heureuses auspices.

تیمناك *tîmnâk*, consoler, faire du bien, aider, secourir (بمعنی مواسات باشد ک آن معاونت یاران و دوستان و مستحقان کردن است), B. Q.

تیمور t. *tîmour*, [1] fer, آهن, B. Q., [2] تیمور لنك *tîmour-leng*, Tîmour le boiteux, le fameux Tamerlan (t. افساق تیمور).

تیمور *tîmour* et تیموره *tîmourè*, pierre que l'on tire de l'estomac des animaux, et principalement de celui du bœuf sauvage, appelée aussi خرزه (c.-à-d. خرزهره), espèce de thériaque ou antidote (حیوانات قارنندن چقان طاش ک خرره دخی دیرلر), B. Q.

تیموك *tîmouk*, air austère, morose, indigné (بمعنی عبوس است که آن ترش روئی کردن و اظهار کراهیت نمودن باشد), B. Q.

تیمین a. *taymîn*, bénir quelqu'un, prier pour sa prosperité.

تین a. *tîn*, [1] figue, figuier, انجیر, [2] nom de quatre-vingt quinzième Soura du Qorân, le figuier, appelée aussi l'olivier (سورة التین و قیل الزیتون); تین احمر *tîn-i-ahmar*, figue sauvage (انجیر دشتی), B. Q. تین الفیل a. *tînou 'l-fîl* (voy. شوشمیر), graine de paradis.

تیّنا *tèynâ* (voy. تیبا), agacerie amoureuse, coquetterie, F. Sch. (شیوهٔ خوبان و ناز محبوبان).

تیناء a. *tînâ'*, pour سینا, le mont Sinaï.

تیناب *tînâb*, vision, rêve (آنچه در خواب دیده میشود), a. رویا, B. Q. (pour بیناب).

تینوس *tînous*, tas de blé, blé en tas, moisson (خرمن یغنی), F. Sch.

تینة a. *tînèt*, [1] une figue, [2] l'anus.

تینه *tînè*, [1] salive (آب دهن), B., [2] toile

d'araignée, اورنجك يرده‌سى يعنى تار عنكبوت. F. Sch.

تیو *tîw*, [1] force, pouvoir, puissance (تاب و طاقت و توانائى), [2] c.-à-d. ou bien! بمعنى يعنى هم آمده است كه بعربى اى (كوينده), [3] brave, courageux, sage (بهادر و عاقل و دانا), F. Sch.

تیوا *tîvâ*, pour تینا et تیبا (voy. ce mot), F.

تیواز *tîvâz*, acquisition illicite, gain illégal (دسارت باشد وآن اكتساب از راه ناپسنديده است), B. Q.

تیوای *tîvây*, se jetter inconsidérément dans une affaire (بمعنى تهور باشد وآن بى پروائى و بى تحاشى بر كارى دويدن بود), B. Q.

تیور *tèyour* (voy. تیو), oiseau qui ressemble à la femelle du paon (a. شفنين et شفانين), B.

تیورك *tîvrèk*, envie, jalousie (رشك و حسد), B.

تیوس a. *touyous*, pl. de تیس *tèys*, boucs.

تیوسول *tîwsoul*, joie que l'on ressent d'un malheur arrivé à autrui (بمعنى شماتت باشد وآن بمصيبت و آزار مردم خوش حال شدن است), B. Q.

تیول *touyoul*, somme ou rente assignée par la couronne à un fonctionnaire sur les revenus d'une province, d'un district, pl. تیولات *touyoulât*.

تیه a. *tîh*, désert (بيابان), F. Sch.

تیها *tîhâ* et تیهان *tîhân*, espèce d'insecte noir, plus petit que l'escarbot, جعل *djou'eal* (جعلدن كوچك بر سياه بوجكدر, اوت اوزرنده رطوبتدن حاصل اولور), produit sur les plantes par l'humidité, F. Sch.

تیهو *tîhou*, [1] oiseau semblable à la perdrix, كبك, *kèbk*, mais plus petit (a. تیهوج *tîhoudj*), B. Q. D'après F. Sch., le *tîhou* est la perdrix même (چيل ديدكلرى قوشدر), [2] lentement, doucement (ودخى بواش معناسنه در), F. Sch. (voy. پرپر. فرغور. ذريس et فردور ou فروز), [3] étang, lac (غدير).

تیهور a. *tayhour*, pl. تیاهير *tayâhîr*, [1] vaste plaine, désert, désert dangereux, [2] banc de sable, [3] terre plane et basse.

تیهوش *tîhousch* (voy. تهو et تیهو), petite perdrix grise, F. Sch.

ث

ثا *sâ*, nom arabe de la lettre ث.

ثابت a. *sâbit*, fixe, constant, stable, immuable, certain, sûr; غير ثابت a. *ghayri sâbit*, incertain, inconstant; ثابت كردن *sâbit kerden*, confirmer, établir, rendre stable; fém. ثابتة a. *sâbitè*, fixe (étoiles); بروج ثابته *bouroudj-i-sâbitè*, les signes du Taureau, du Lion, du Verseau et du Scorpion.

ثابت قدم *sâbit-qadam*, ferme résolu, inébranlable.

ث *s*, appelé ثاى مثلثه *sây-i-mousallasa*, *sâ* avec trois points, et ثاى تخذ *sây-i-sakhiz*, quatrième lettre de l'alphabet arabe et cinquième de l'alphabet persan; n'est pas employé dans les mots d'origine persane à l'exception des mots ثغ *sough*, idole, et ارثنك *arseng*, pour ارتنك *arteng*.

ث *s*, employé comme chiffre, a la valeur numérique de 500 (بحساب ابجد پانصد عدد).

ثابت قدمی *sâbit-qadamî,* fermeté.

صادق a. *sâdiq,* nom d'un cheval.

ثار a. *sa'r,* la peine du talion, vengeance; اخذ ثار کردن *akhz-i-sa'r kerden,* tirer vengeance.

ثافل *sâfil,* sédiment, dépôt, fumier, fiente d'oiseau.

ثافیسا *sâfîsâ,* résine de la rue sauvage (voy. تفسیا), B.

ثاقب a. *sâqib,* [1] brillant, éclatant (étoile), [2] pénétrant; شهاب ثاقب *schouhâb-i-sâqib,* feu brillant, étoile étincelante; فکر ثاقب *fikr-i-sâqib,* génie pénétrant.

ثاقب الحجر a. *sâqibou 'l-hadjar,* perce-pierres, polypode.

ثاقل a. *sâqil,* pesant, surchargé.

ثالث a. *sâlis,* [1] troisième, [2] arbitre, [3] ثالثا a. *sâlisân,* troisièmement.

ثالثونی a. *sâlisounî,* trentième.

ثالسقیس g. *sâlisqîs,* semence de roquette, de rue sauvage, en p. سیندان (تخم تره تیزك), B. Q.

ثالوث a. *sâlous,* trinité.

ثامر a. *sâmir,* [1] fruitier (arbre), qui porte des fruits, [2] faséole, fève, haricot (لوبیا), B.Q.

ثامن a. *sâmin,* huitième; ثامنًا *sâminân,* huitièmement.

ثانی a. *sânî,* second; ثانیًا *sâniyân,* secondement.

ثانیه a. *sâniyè,* f. de ثانی *sânî,* [1] seconde, [2] soixantième partie d'une minute (دقیقه), pl. ثوانی *savânî.*

ثبات a. *sabât,* durée, constance, stabilité, persévérance, fermeté.

ثبّت a. *sabt,* constance, fermeté.

ثبت a. *sabt,* ferme, fixé, résolu; ثبت کردن *sabt-kerden,* [1] fixer, rendre stable, [2] inscrire, enregistrer.

ثبوت a. *soubout,* [1] constance, fermeté, [2] preuve par témoins, preuve par des raisons évidentes; بعد الثبوت a. *baʿd es-soubout,* après les preuves, vérification faite; ثبوت کردن *soubout kerden,* prouver par témoins, constater, confirmer.

ثخذ *sakhiz* (voy. بخذ').

ثخین a. *sakhîn,* épais.

ثدی a. *sadî,* pl. اثدی *asdî,* le sein de la femme.

ثراء a. *sarâ',* abondance, richesse.

ثرثور *Tharthour,* nom de deux rivières, le grand Tharthour dans la province d'Errân, et le petit Tharthour en Arménie, J.

ثروة a. *servèt* et *servè,* multitude.

ثری a. *sèrâ,* [1] la terre, [2] biens, richesses.

ثریّ a. *sariyy,* riche, opulent.

ثریّا a. *sourèyyâ,* [1] les Pleïades (پروین, کوهان ثور, six étoiles à la tête du Taureau), [2] met. pierre précieuse pleine d'éclat (گوهر آبدار), [3] les dents d'une beauté, دندان محبوب, B. Q.

ثرید a. *sarîd,* pain coupé en morceaux et mis dans du bouillon, du lait, etc. (voy. ترید et تریت).

ثعبان a. *saʿbân,* pl. ثعابین *saʿâbîn,* grand serpent mâle, dragon; دم الثعبان a. *damou 'l-saʿbân,* sang de dragon, espèce de gomme (voy. خون سیاوش).

ثعلب a. *saʿlab,* pl. ثعالب *saʿâlib,* renard (روباه); عنب الثعلب a. *ʿinabou-'s-saʿlab,* raisin de renard, morelle (voy. انکور روباه et اورنج), B.; داء الثعلب a. *dâ'ou's-saʿlab,* alopécie, maladie qui fait tomber le poil et à laquelle sont sujets les renards; خصی الثعلب *khousî'-s-saʿlab,* satyrion (voy. طریفلن), B.

ثعلب مصری *saʿlab-i-misrî,* salep, J.

ثغ *sough*, idole (بت). B.

ثغارير a. *saghârîr*, espèce de melon petit, très joli et très parfumé (a. شمام, p. دستنوی . خرخکوك), B.

ثغام a. *saghâm*, espèce d'absynthe sauvage, zédoaire (voy. درمنه et شاوزد).

ثغر a. *saghar*, pl. ثغور *soughour*, fente, fissure, passage entre deux montagne, en pl. défilés, places frontières, frontières d'un état (ثغور مملكت).

ثفاء a. *soufâ'*, [1] moutarde blanche, ou semence de rue sauvage, خردل سفيد, c.-à-d. تخم سيندان , تره تيزك , B., [2] cresson de fontaine, رشاد الماء.

ثقات a. *siqat*, pl. de ثقة *siqat*, [1] vrais amis, amis sûrs, personnes auxquelles on peut croire, [2] les compagnons de Mohammed (اصحاب كزين . صحابه).

ثفل a. *safl*, sédiment, excrément.

ثفلدان *safl-dân*, chaise percée (v. كاله), Bh.

ثقال a. *saqâl*, [1] pesant, [2] posé, grave; tranquille.

ثقاله a. *saqâlèt*, [1] pesanteur, chose lourde, charge, [2] énnui, peine, importunité, [3] état de grossesse d'une femme.

ثقب a. *saqb*, [1] percer, trouer, [2] pl. ثقوب *souqoub*, trou; ثقب كردن *saqb kerden*, trouer, percer.

ثقة a. *siqat*, confiance, assurance; personne digne de confiance, sûre.

ثقل a. *saqal*, charge, fardeau, pl. اثقال *asqâl*, bagages; اثقال الارض a. *asqâlou 'l-arz*, les fardeaux de la terre, met. les mort dans les tombeaux, واخرجت الارض اثقالها (*Qorân*, Soura, 99, v. 2); الثقلان a. *el-saqalâni*, duel, met. les hommes et les génies, الانس و الجن (voy. *Qorân*, Soura 55, v. 31); سنفرغ لكم ايها الثقلان, un jour nous vous jugerons, ô hommes et génies; رسول الثقلين a. *rasoulou-'s-saqalèyn*, le prophète des hommes et des génies (Mohammed).

ثقلة a. *saqlat* et *saqalat*, [1] pesanteur, pesanteur d'estomac causée par les aliments, [2] lassitude, langueur.

ثقله a. *siqlat*, charge, fardeau; corvée, anxiété; ثقلت دادن *siqlet dâden*, [1] surcharger, [2] importuner.

ثقيل a. *saqîl*, [1] pesant, lourd, pénible, [2] indigeste, [3] difficile.

ثكول a. *sakoul*, qui a perdu ses enfants (mère), هبول *haboul*, Dj.

ثلاثاء a. *salâsâ'*, mardi.

ثلاثة a. *selâsèt*, trois; ثلاثه غساله *selâsè-i-ghousâlè*, met. les trois coupes de vin que l'on prend chaque jour à jeun, pour purger l'estomac de ses humeurs et le fortifier.

ثلاثون a. *salâsoun*, trente.

ثلاثي a. *sèlâsiyy*, [1] tout ce qui appartient au nombre trois, [2] en terme de grammaire arabe: racine trilitère des verbes.

ثلاج a. *sellâdj*, vendeur de neige.

ثلب a. *salab*, être ridé, replié; contraction, resserrement.

ثلب a. *salb*, reprocher, blâmer.

ثلث a. *souls*, le tiers, سه يك.

ثلثان a. *soulsân*, deux tiers (دو حصه از سه حصه).

ثلثان syr. *soulsân*, morelle (voy. سك انكور et عنب الثعلب), B.

ثلثي a. *soulousî*, espèce d'écriture dont on se sert pour les titres des livres, les diplômes, lettres, patentes.

يوم الثلثاء a. *yawmou 'l-salsâ'*, mardi.

ثلج a. *saldj*, pl. ثلوج *souloudj*, neiges; ثلج چينى *saldj-i-tchînî*, neige chinoise,

ou نمك چينى *nèmèk-i-tchînî*, sel chinois, [1]) espèce de pierre blanche que l'on emploie dans les collyres, [2]) nitre (شوره), B.Q.

ثمّ a. *soumma*, ensuite, et, donc.

ثمار a. *simâr*, pl. de ثمر *samar*, fruits.

ثمال a. *simâl*, défenseur, qui aide.

ثمال a. *soumâl*, poison mortel, مشول زهره بلمش زهر, دينور.

ثمام *soumâm* (voy. يموم *yasmoum*).

ثمانه a. *sèmânè*, huit (هشت).

ثمانون a. *sèmânoun* (cas. abl. ثمانين *sèmânîn*), quatre vingt.

ثمر a. *sèmèr*, pl. ثمار *simâr* et اثمار *asmâr*, fruits; profit, avantage.

ثمر هندى a. *sèmèr-i-hindî*, tamarin.

ثمرة a. *sèmèrè*, [1]) fruit, un fruit, profit, avantage, [2]) progéniture, fœtus.

ثمن a. *saman*, pl. اثمان *asmân*, اثمنة *asminè*, prix; valeur.

ثمن a. *soumn*, la huitième partie.

ثمين a. *sèmîn*, précieux, cher d'un grand prix; دُرّ ثمين *dourr-i-sèmîn*, perle d'un grand prix (دُرّ يتيم, voy. ce mot).

ثنا *sanâ*, abr. de حدّثنا a. *haddasanâ*, il nous a transmis par tradition (se trouve fréquemment dans les recueils de traditions).

ثناء a. *sènâ'*, compliment, louange, salutation.

ثنا خوان *sènâ-khân*, panégyriste, qui chante les louanges de..., J.

ثنا خوانى *sènâ-khânî*, louanges, J.

ثنا كارى *sènâ-kârî*, action de chanter les louanges, prière, J.

ثنا گر *sènâ-guèr*, qui chante les louanges, مدّاح, B.

ثنايا a. *sènâyâ*, les deux dents de devant, pl. de ثنيّة *saniyyè* (دو دندان پيشينرا گويند), B.

ثنك *seng* (voy. ارثنك), le livre de Mânî. Le sens primitif de ثنك est peinture, dessin (و ثنك در اصل بمعنى نقش و نگار است), B. Q.

ثنيّة a. *seniyyèt*, [1]) une des quatre dents de devant, pl. ثنايا *sènâyâ*, p. دندان پيشين, [2]) éloge, louange, panégyrique, [3]) chemin dans les montagnes, défilé, col, [4]) action grande, héroïque, exploit, [5]) chose exceptée, [6]) élu, premier, chef; ثنيّة الركاب a. *seniyyèt er-rikâb*, le coteau des chameaux de selle, nom d'un coteau à quelques farsakhs de Nèhâvend, dans le Djèbâl, J.

ثواب a. *savâb*, [1]) récompense d'une bonne œuvre, [2]) œuvre pieuse, méritoire.

ثوابت a. *savâbit*, pl. ثابتة *sâbitè*, étoiles fixes.

ثواقب a. *savâqib*, pl. de ثاقبة *sâqibè*, étoiles brillantes.

ثوب a. *sawb*, action de retourner.

ثوب a. *sawb*, pl. ثواب *asvâb* et ثياب *siyâb*, habit, vêtement.

ثور a. *sawr*, [1]) bœuf, taureau, [2]) le signe du Taureau (برج ثور, كاوملك); عين الثور a. *aynou 'l-sawr*, l'œil du Taureau (Aldèbarân).

ثورغايان *Sourghâyân*, rivière dans la province de Herât (رود ثورغايان).

ثورور a. *sou'rour* (voy. ميثره *mi'sarat*).

ثولول a. *sou'loul*, pl. ثآليل *sa'âlîl*, verrue, p. زوخ.

ثومس *sawmis*, syr. thym, a. سعتر الحمام (نوعى از پودنهٔ كوهى), B. Q.

ثوم a. *soum*, ail, p. سير *sîr*.

ثوم الحية a. *soum ou-'l-hiya*, ail du serpent, ail sauvage, p. سيرمو, B.

ثومة a. *soumat*, [1]) ail, [2]) bouton en fer ou en argent à la poignée du sabre.

ثياب a. *siyâb*, pl. de ثوب *sawb*, vêtement.

ثيار a. *siyâr*, pl. de ثور *sawr*, taureaux.

ثيران a. *sîrân*, pl. de ثور *sawr*, taureaux.

ثيل a. *sîl*, espèce d'artichaut, بيدگيا *bîd-guiyâ* (voy. ce mot), نوعى از حرشف است كه كنكر باشد وآنرا بفارسى بيدكيا خوانند. *(mot arabe ou syriaque)*.

ثيموم *sîmoum* et ثمام *soumâm*, espèce de plante qui ressemble au froment, dont on se sert pour faire disparaître les taches (?) blanches à l'œil (نام نباتى است شبيه بكندم كه بدفع سعدى حشم بكار آيد), B.; *sèymoum*, G. M. Fr. (voy. يثموم *yasmoum*), Q. O. — N. B. Ce mot doit être écrit يثموم *yasmoum* et non *saymoum;* le *Qâmous* et l'*Okyânous* disent positivement يثموم *yasmoum* ينموم ينبوت وزنده. Q. كينبوت sur la forme de *yanbout*. Un premier lexicographe aura lu *saïmoum* sans faire attention au mot *yanbout*, de là l'erreur copiée servilement par tous les lexicographes venus après lui. Il faut vraiment admirer avec quelle facilité se propage une hérésie.

ج

ج *dj*, appelé جيم ابجد *djîm-i-abdjiad*, جيم عربى *djîm-i-arabî* ou جيم تازى *djîm-i-tâzî*, djîm de l'alphabet arabe, cinquième lettre de l'alphabet arabe et sixième de l'alphabet persan; se change quelque fois en س . ز . ش et چ, et même quoique rarement en ت; s'emploie en arabe au lieu du گ et du ژ persans. Ex.: a. بنج pour بنگ, بنفسج pour بنفشه.

ج *dj*, abrégé du mot جائز *djâiz*, permis, indique, dans le Qorân, une pause laissée à la volonté du lecteur.

ج *dj*, abrégé de جمع *djam'*, pluriel (dans les dictionnaires).

ج *dj*, [1] employé comme chiffre, a la valeur numérique de *trois*, [2] abréviation pour جمادى الاخر a. *djoumâdî 'l-âkhir*, nom du cinquième mois de l'année lunaire.

جا *djâ*, abréviation pour جمادى الاول a. *djoumâdî 'l-avval*, nom du cinquième mois de l'année lunaire.

جا *djâ*, [1] endroit, lieu, place (مكان و مقام), [2] met. opportunité, [3] آنجا *ôn-djâ*, là, اينجا *în-djâ*, ici, بجا *bè-djâ*, à propos, كجا *kou-djâ*, où, هرجا *hêr-djâ* et همه جا *hemè-djâ*, par tout, يكجا *yek-djâ*, ensemble (voy. ces mots); بجاى خود بودن *bè djây-i-khoud boudèn*, être à sa place, B.

جا بجا *djâ-bè-djâ*, de place en place, cà et là, J.

جابر a. *djâbir*, [1] tyran, orgueilleux, [2] celui qui raccomode, qui rajuste les choses cassées.

جابرسا *djâboursâ* et جابلسا *djâboulsâ*, F. جابلسا *djâbilsâ*, nom d'une ville à l'extrême occident, ville du monde invisible, عالم مثال, et de la dernière station de celui qui suit le chemin de la vie contemplative, B. Q. باعتقاد محققين منزل آخر سالك است.

جابروان *Djabrevân*, ville de l'Azerbâidjân, voisine de Tebrîz, J.

جابك *Djâbak*, bourg près de Thous.

جابلق *Djâblaq*, ou رستاق جابلق *Roustâq-djâblaq*, village du territoire d'Ispahân, J.

جابلقا *Djâboulqâ* F. et *Djâbilqâ*, nom d'une ville de l'extrême Orient; ville du monde invisible et première station de celui qui suit le chemin de la vie contemplative (منزل اول سالك باشد باعتقاد محققين در سعى ومول بحقيقت), B. Q.

جابلوس *djâblous*, flatteur, trompeur (voy. چاپلوس), B.

جابلوسى *djâblousî*, flatterie, déception (voy. چاپلوسى), B.

جابليق *djâblîq*, interprétateur des songes (معبر رويا), F. Sch.

جاپور *Djâpour*, nom d'une ville dans le Turkestân, F. Sch. D'après B. Q. جاپوز *djâpouz*.

جات **hind.** *Djât*, nom d'une tribu de l'Inde, J.

جاتاغ *djâtâgh*, planche ronde ayant au milieu une ouverture dans laquelle on fait passer le haut bout d'un pieu de tente, كليجهٔ خيمه (voy. با دريس, كماج خيمه et چناب), B. Q.

جاثليق *Djâslîq*, savant, docteur, prêtre chrétien (عالم و عابد ترسايان), B. Q. D'après le *Dict. de J.*, le chef des Chrétiens en Orient est a) le *Patrîq* (Patriarche) à Antioche (بطريق); b) ensuite viennent, le *Djâslîq*, c) le *Matrân* (مطران) Archévêque, d) l'*Ousqouf* (اسقف), Evêque, e) le *Qissîs* (قسيس) Archidiacre, f) enfin le *Schammâs* (شمّاس) Diacre (voy. ces mots); 3) *le Dict.* B. Q., d'après le لغت محمودى, donne en outre à ce mot les significations suivantes: a) feu (آتش), b) flatteur, trompeur (مردم جابلوسى كننده), c) écrivain (دبير), d) machine de guerre pour lancer des traits, des pierres, catapulte, balèste (منجنيق).

جاثى a. *djâsî*, homme à genoux, agenouillé; جاثى على ركبتيه a. *djâsî 'alâ rakabatayhi*, accroupi sur ses deux genoux.

جاثية a. *djâsiyèt*, 1) femme agenouillie, f. de جاثى, 2) titre de la 45ème Soura du Qorân, سوره الجاثية a. *souratou 'l-djâsiyet*, L'agénouillé: وترى كل امة جاثية a. *va-tarâ koulla oummatin djâsiyatan*, tu verras tous les peuples à genoux, etc. (S. 45. vers. 27).

جاجاف *djâ-djâf*, 1) crime, péché (گناه و خطا), 2) courtisane (زن روسپى), 3) sec (خشك و يابس), F. Sch.

جاجرم *Djâdjèrm*, ville, B., ville et chef-lieu d'un vaste canton, enclavé entre Niçâbour, Djouèïn et Djordjân, Y.

جاجرمينه *Djâdjermînè*, nom d'une source dont l'eau décroit au lever du soleil, et monte de nouveau au déclin du soleil, B. Q.

جاجم **hind.** *djâdjim*, tapis fin de diverses couleurs, B. Q.

جاجنگر *Djâdj-niguer*, nom d'une ville de l'Indostân (?) B. Q., (peut-être *Djanagar* dans le Guzzèrât, D.).

جاجيم *djâdjîm* (voy. جاجم), B.

جاخسوك *djâkhsouk* (voy. جاغسوك et جاغشوك), faucille (داسى را كويند كه بدان غله درو كنند), B. Q.

جاداد *djâdâd*, place, emploi, service, J.

جادّه a. *djâddè*, grande route, grand chemin (شاهراه).

جادر *djâdir* (voy. چادر), F.

جادنكو *djâdengou*, nom que les Pârsis donnent à la personne chargée de recevoir et d'*employer aux objets auxquels elles sont destinées*, les sommes consacrées aux *Pyrhèes*, aux *Dastours*, aux *Moubids* et aux *Hîrbèds* (پارسيان شخصى را كويند كه آنچه نذر آتش خانه و موبدان و دستوران و هيربدان شده باشد كرفته بمصرفش رساند),

B. Q. — NB. J. traduit: in old Persian, one who emlezzles property entrusted to him for pious uses; et WULLERS d'après Y. dit: hâc voce Parsi illum significant qui dona pyreis vel Dasturis, vel Môbedis, vel Hêrbedis consecrata *sumit* et in usum *suum* convertit: en deux mots: qui *prend et depense pour son propre usage*, etc. Je doute que ce soit là le vrai sens. — D'abord on devait trouver بمصرف خود, ou bien ازبرای خود مصرف کند, ou simplement کرفته بخورد.

جادو *djâdou*, [1] magie, enchantement (سحر و ساحری), [2] magicien, enchanteur (سحر ایدنجی), [3] **met.** l'œil d'une beauté (استعاره طربقبله محبوبك چشمنه دیرلر), F. Sch.

جادو خیالی *djâdou-khayâlî*, spectre, fantôme (خیال جادوانه و ساحرانه), B. Q.

جادو زبان *djâdou-zèbân*, [1] **met.** poëte (شاعر), Ch. S. [2] éloquence (سخن فصیح و بلیغ), B. Q.

جادو سخن *djâdou-soukhan* (v. جادو زبان), B.

جادوگر *djâdou-guèr*, magicien, enchanteur, sorcier, J.

جادوگری *djâdou-guèrî*, magie (سحر), sorcellerie, J.

جادوئی *djâdouyî*, nécromancie, magie (سحر), F. Sch.

جادی **a.** *djâdî*, safran (زعفران), B.

جاده **a.** *djâdè* (voy. جادّه), grande route, route royale (شاهراه).

جاذب **a.** *djâzib*, qui attire, attractif; **f.** جاذبه *djâzibè*, force attractive (قوّه جاذبه); attraction, charme, grâce, attrait.

جار **a.** *djâr*, **pl.** اجوار *adjwâr* et جیران *djîrân*, [1] voisin, [2] associé en fait de négoce; جار النهر **a.** *djâr oun-nahr*, nom d'une plante aquatique, qui ressemble au nénufar, نیلوفر (voy. جمار النهر et سلق الماء), B. Q.

جار *djâr*, pour یار *yâr*, ami.

جار **t.** *djâr*, nouvelle (پیام و خبر), F.

جار *Djâr* et گار *Gâr*, village près d'Ispahân, Y.

جارّ **a.** *djârr*, qui attire.

جارگون *djârgoun* (voy. بزباز **a.** بسباسه), [1] noix muscate, [2] écale de noix (پوست جوز), [3] la fleur de la noix (گل و شکوفه جوز), B.

جارم **a.** *djârim*, coupable, qui a commis une faute (جرم **a.** *djourm*, faute).

جاروب *djâroub*, balai, F.; جاروب زدن *djâroub zèden*, balayer; **syn.** جاروب کشیدن; جاروب از مژگان کردن *djâroub èz moujgân kerden* (faire de ses sourcils un balais), **met.** adorer, se prosterner, B. Q.

جاروب زن *djâroub-zèn*, celui qui balaie, le désservant, celui qui a soin d'entretenir la propreté dans une mosquée, F.

جاروب کش *djâroub-kèsch* (v. جاروب زن), F.

جاری **a.** *djârî*, [1] coulant, courant, en usage, [2] qui arrive, qui se passe, qui a lieu.

جاریة **a.** *djâriyè*, jeune fille, jeune servante.

جازم **a.** *djâzim*, qui statue, qui détermine, qui fixe.

جازی **a.** *djâzî*, equivalant.

جازیه **a.** *djâziyè*, remunération, récompense.

جاست *djâst*, [1] pressoir pour le raisin (جائی که انگور را درآن لگد زنند), [2] pour جا است, B.

جاسر **a.** *djâsir*, hardi, courageux.

جاسك *Djâsèk*, grande île entre le pays d'Omân et l'île de Aiz (ou Kisch) (?), Y.

جاسوس **a.** *djâsous*, [1] espion, **pl. a.** جواسیس *djavâsîs*, [2] pavot blanc (خشخاش زیدی ou خشخاش سفید), B. Q.

جاسوسی *djâsousî*, espionnage, J.; جاسوسی کردن *djâsousî kerden*, espionner, J.

جاش *djâsch* et چاش *tchâsch*, blé vanné et mis en tas dans le grenier, B. a. صبره *soubra*.

جاعل a. *djâ'il*, celui qui pose, qui institue, fondateur.

جاغر *djâghar*, jabot des oiseaux, جینه‌دان مرغان, B. Q.

جاغسوك *djâghsouk*, faucille (v. جاخسوك), B.

جاغشوك *djâghschouk*, faucille, B.

جاف *djâf*, courtisane (فاحشه و قحبه), B.

جاف جاف *djâf-djâf*, courtisane, B. Q.

جاكرم *djâ-guèrm*, pour جای گرم, endroit chaud, lieu sûr, où l'on est tranquille, F.

جافی a. *djâfî*, dur, cruel, injuste.

جاكسو *djâksou* et جاكشو *djâkschou*, nom d'une graine plus grande que la lentille, à follicule noire, fine, et qui s'emploie dans les médicaments pour les yeux, B. Q. (voy. تسن et جغجغ).

جاكه *djâkèh*, ou جاكة canton de la province d'El-Ahwâz, Y.

جاكی *djâkî*, nom d'un arbre dont le bois sert à faire des cure-dents, B.

جاكير *djâ-guîr*, [1] qui occupe et tient une place, [2] terre accordée pour des services à perpétuité ou pour la vie, J. جاكيردار *djâ-guîr-dâr*, celui qui jouit d'une *djâ-guîr*.

جال *djâl*, [1] lacet, filet (دام و تله), [2] l'arbre *arâk* (اراك) dont le bois sert à faire des cure-dents (voy. جالی et جاكی), B. Q., [3] *Djâl*, nom d'une localité dans l'Azerbâïdjân, Y.

جالب a. *djâlib*, qui attire; جالب القلوب a. *djâlibou 'l-qouloub*, qui ravit les cœurs, attrayant, f. جالبه *djâlibè*.

جالس a. *djâlis*, [1] qui est assis, [2] compagnon.

جالش *djâlisch*, [1] coit (مباشرت), [2] porté à l'acte vénérien; qui s'y livre souvent (و کسی را نیز گویند که در مباشرت حریص باشد و جماع بسیار کند), B. Q.

جالشكر *djâlisch-guèr*, [1] porté à l'acte vénérien, [2] qui à une démarche pleine de coquetterie: dans ce dernier sens on le trouve écrit جالسكر et چالشكر, B.

جالع a. *djâli'*, impudent, effronté, obscène.

جالف a. *djâlif*, qui arrache, qui enlève, qui écorche.

جالفة a. *djâlifèt*, année malheureuse, où tout périt.

جالندر *Djâlender*, nom d'un endroit dans le pays de Soumnât (dans le Guzzèrât), B. Q.

جالوت *Djâlout*, le géant Goliath, B.

جاله *djâlè*, espèce de radeau fait avec du bois et des joncs sur lesquels on place encore des sacs en cuir remplis d'air, B. Q.

جالی *djâlî* (voy. جال), l'arbre arâk (اراك), dont le bois sert à faire des cure-dents, B.Q.

جاليز *djâlîz* (voy. پاليز), [1] jardin potager, [2] champ où l'on cultive des concombres, des melons, des citrouilles et autres fruits semblables, B. (بوزن و معنی پالیز است).

جاليسر *Djâlîser*, Djèlasore (Jalasore des Anglais), ville de l'Inde anglaise, dans le district actuel de Midnapour (Calcutta), J.

جالينوس *Djâlînous*, Galien, médecin grec, né à Pergame l'an 131 de J. C., B.

جام *djâm*, [1] coupe, gobelet (پیالهٔ آبخوری), [2] miroir en crystal (آینه از شیشه), [3] verres de couleur pour les fenêtres des maisons, des bains, [4] nom d'un endroit dans le Khorâssân (Djâm-prés de Hèrât), qui a donné son nom au célèbre poëte persan

Djâmi (عبد الرحمن بن احمد الجامی), né en 1444, † en 1492, qui florissait sous le règne du Sultan Hasséin Baiqâra, B. Y.

بجام عدل دادن *bè djâm ʿadl dâden* (donner la justice à la coupe), **met.** rendre une justice *ex arte*, ne donner ni trop ni trop peu, B.

جام بلور *djâm-i-bèllour*, coupe en cristal, J.

جام بورك *djâm-i-bourèk*, coupe ou tasse pleine du mets appelé *bourèk* (voy. ce mot), B.

جام پر از می *djâm-i-pour eẓ mèy*, coupe pleine de vin, ou bien جام پر از شیر و می *djâm-i-pour eẓ schîr vè mèy* (coupe pleine de lait et de vin), **met.** [1] coupe pleine de nectar, de l'eau du *kawser* (آب کوثر), [2] les lèvres d'une amante (دهان معشوق), [3] paroles qui transportent les cœurs; belle poésie, B. Q.

جام جم *djâm-i-Djem* et جام جمشید *djâm-i Djemschîd*, la coupe du roi Djemschîd, dans laquelle on voyait les secrets des sept mondes célestes, H. Q.; cette coupe avait sept lignes, خط *khatt*, dont la première s'appellait خط جور *khatt-i-djawr*, sur le bord de la coupe, که خط لب جام و پیاله باشد; la 2ème خط بغداد *khatt-i-baghdâd*; la 3ème خط بصره *khatt-i-basra*; la 4ème خط سیاه *khatt-i-siyâh*, ou خط شب *khatt-i-schèb* et خط ازرق *khatt-i-aẓraq* et خط سبز *khatt-i-sebẓ*; la 5ème خط اشك *khatt-i-èschk*; la 6ème خط کاسه گر *khatt-i-kâsè-guèr*, et la 7ème خط فرودینه *khatt-i-farwadînè* (voy. ces mots et le mot خط); جام جهان نما *djâm-i-djèhân-nèmâ* et جام گیتی نما *djâm-i-guîtî-nèmâ*, [1] (voy. جم), [2] **met.** astrolabe (اسطرلاب), [3] *dans le sens mystique*, le cœur (دل), B. Q.: جام زیبقی *djâm-i-ẓîbaqî*, **met.** [1] coupe en cristal, [2] coup en argent (پیالهٔ بلور و پیاله نقره), B.; جام سحر *djâm-i-sahar* (la coupe de l'aurore), **met.** [1] le soleil (کنایه از آفتاب عالمتاب است), B. Q., [2] le zèphir du matin (باد صبا), Ch. L.: جام سیم *djâm-i-sîm*, [1] coupe en argent (جام نقره), [2] **met.** le menton d'une beauté (زنخدان معشوق), B.; جام شهریاری *djâm-i-schahriyârî*, coupe royale, grande coupe (قدح بزرك شربخوری), B. (جام عالی); جام شیر *djâm-i-schîr* (la coupe à lait), **met.** [1] mamelle (کنایه از پستان شیردار), [2] roselière (نیستان), B. Q.; cette seconde signification parait bien douteuse. Il est à supposer que par quelque faute de copiste on aura écrit نیستان pour پستان, D.; جام صدف *djâm-i-sadaf*, coupe faite d'une coquille, جام صدفی; جام عالی *djâm-i-ʿâlî* (voy. جام شهریاری); جام فرعونی *djâm-i-farʿounî* (coupe de Pharaon), **met.** grande coupe à vin, M. d'après F. جام گوهری *djâm-i-gawherî*, [1] coupe en cristal, [2] les lèvres et la bouche d'une amante, B. جام گیتی نما *djâm-i-guîtî-nèmâ* (voy. جام جهان نما); جام ملك شرق *djâm-i-mèlèki-scharq* ou مشرق *maschriq* (la coupe du roi d'Orient), [1] **met.** le disque du soleil (قرص آفتاب), [2] la coupe des rois de l'Orient, H. Q. (پیالهٔ پادشاهان مشرق). N'est-ce-pas mieux de lire avec B. Q. (پیالهٔ پادشاه مشرق), la coupe (le disque) du roi de l'Orient (du soleil)? جام هلالی *djâm-i-hilâlî*, coupe qui a la forme d'un croissant (هلال ماهه مشابه بر قد حدر), M. d'après F.

جامات *Djâmât*, جاماس *Djâmâs*, جاماسپ *Djâmâsp* et جاماسف *Djâmâsf*, [1] nom d'un philosophe, B., [2] nom du fils du pro-

phète Daniel, renommé pour sa sagesse (حضرت دانیال اوغلیدر), [1] nom d'un Vézir du roi Gouschtâsp et auteur du *Djâmâsp Nâmè* (جاماسپ نامه), F. Sch.

جامخانه *djâm-khânè* (آینه خانه), chambre dont toutes les murailles sont couvertes de glaces, B. Q.

جامد a. *djâmid*, [1] concret, corporel, inanimé, chose insensible comme les fossiles, [2] nom primitif (**gramm.**).

جامدار *djâmè-dâr* (voy. جامه دار), J.

جامدان *djâmè-dân* (voy. جامه دان), porte-manteau.

جامع a. *djâmiع*, [1] qui comprend, qui réunit, qui réssemble, [2] مسجد جامع *masdjid-i-dîâmiع*, grande Mosquée, Mosquée où l'on dit la prière du vendredi, [3] tout, universel.

جامعيّة a. *djâmiعiyyèt*, universalité, totalité; réunion, collection.

جامغول *djâmghoul*, bâtard (حرمزاده), B.

جامگاه *djâmè-gâh* et جامگه *djâmè-guèh*, pour جامه‌گاه, garde-robe, F.

جامگی *djâmèguî*, [1] appointement, gages, salaire (راتب و وظیفه), B. Q., [2] mèche, pour le fusil (فتیلهٔ تفنگ), [3] lie qui reste au fond de la coupe, دُرد پیاله.

جامگیّة a. *djâmèkiyyè*, du **pers.** جامگی, salaire, appointement.

جامگی خوار *djâmèguî-khâr*, [1] salarié, qui reçoit un appointement (مردم علوفه دار), [2] serviteur (پرستار و خدمکار), [3] **met.** buveur (شراب خوار), B.

جاموتله *djâmoutla*, qui parle, B.

جاموس a. *djâmous* (prononcer *gâmous*), forme arabe du mot persan گاومیش (*gaw-mîsch*), buffle.

جامه *djâmè*, [1] pièce d'étoffe non cousue (پارچهٔ بافته نا دوخته), [2] habit, vêtement (لباس ملبوس تن), [3] tout ce qui contient et renferme une autre chose, [4] coupe, vase, bouteille (جام و صراحی و کوزه و کدوی شراب), B. F. جامهٔ آخرت *djâmè-i-âkhirèt* (le dernier vêtement), **met.** drap mortuaire, suaire (کفن), J. جامهٔ بادرو *djâmè-i-bâdrou* et جامهٔ بادرون *djâmè-i bâdroun*, caleçons (ایچ طونی), F. Sch. جامهٔ خواب *djâmè-i-khâb*, vêtement de nuit (رخت خواب), c.-à-d. lit, couverture, J. جامهٔ خورشید *djâmè-i-khourschîd* (le vêtement du soleil), **met.** [1] la terre (زمین), [2] les feuilles des arbres, la poussière, les nuages et tout ce qui intercepte les rayons du soleil, [3] la pupille de l'œil, [4] l'homme, au plutôt le corps humain, qui est l'enveloppe de l'âme appelée خورشید *khourschîd*, le soleil, B. جامهٔ سَحَر *djâmè-i-sahar* (le vêtement de l'aurore), **met.** [1] le soleil, [2] le zéphir du matin (کنایه از آفتاب است و کنایه از باد صبا هست), B. جامهٔ عید *djâmè-i-عîd*, habits de fête, **met.** [1] vêtement rouge écarlate, [2] les fleurs du printemps, B. Q. جامهٔ غوک *djâmè-i-ghouk* (ce qui couvre la grenouille), [1] mousc qui forment sur les eaux stagnantes, [2] ruisseau, étang, marais, B. Q. جامهٔ فتح *djâmè-i-fath*, éspèce d'étoffe en soie, très-fine, B. Q. جامهٔ قطران *djâmè-i-qatrân*, habit de couleur noir que l'on porte pendant l'aschoura (عشورا) et les jours de deuil (تعزیه), B. Q. جامهٔ ماتم *djâmè-i-mâtèm*, habit de deuil; جامهٔ نخجوانی *djâmè-i-nakhdjvânî*, habit écarlate (سقرلات و لنده و مانند آنرا کوبند), B. Q. جامه بدندان گرفتن *djâmè bè-dendân guiriften*, **met.** fuir, گریختن, B.

(prendre ses habits entre ses dents; *triv.* prendre ses jambes à son cou); جامه بر قدش تنك آمد *djâmè bèr qadd-èsch teng âmèd* (son habit lui est devenu trop étroit), **met.** être enflé de rage, de colère; جامه در آنجا نهاد *djâmè der ôn-djâ nihâd* (il a posé ses habits dans cet endroit), **met.** il est mort dans cet endroit (آنده وفات اتلدی), F. Sch. جامه در نیل زدن *djâmè der nîl zèden* (tremper ses habits dans l'indigo), **met.** porter le deuil (تعزیه و ماتم داشتن), B. Q. جامه را رنك داده بنیل *djâmè râ reng dâdè bè-nîl* (habit teint avec de l'indigo), **met.** habit de deuil, H. Q. (جامهٔ ماتم آمده); جامه سیاه کردن *djâmè siyâh kerden*, **met.** prendre le deuil; جامه فوطه کردن *djâmè fouta kerden* (faire de sa robe un tablier), **met.** la mettre en pièces, la déchirer (کنایه ازچاك کردن جامه باشد), B. Q. جامه قبا کردن *djâmè qabâ kerden* (faire de son caleçons un manteau), **met.** dévoiler son secret, M. d'après F. جامه نیلی کردن *djâmè nîlî kerden*, prendre le deuil (جامه در نیل زدن et جامه سیاه کردن), F. Sch.

جامه باف *djâmè-bâf*, tisserand, F.

جامه بر *djâmè-bour*, ciseaux (مقراض), J.

جامه دار *djâmè-dâr*, qui a soin des habits, valet de chambre.

جامه دان *djâmè-dân*, [1] garderobe, [2] porte manteau, B.

جامه شوی *djâmè-schouy*, blanchisseur, O. J.

جامه فروش *djâmè-fourousch*, marchand d'habits, J.

جامی *Djâmî*, nom d'un célèbre poète persan, natif de جام *Djâm* près de Hérât (v. جام).

جان *djân*, [1] âme, روح حیوانی (voy. جانه), la cause de la vie, **opp.** de روان, l'âme rationnelle, [2] esprit, [3] arme de guerre, سلاح جنك, B. Q., [4] bouche (دهان), [5] nom d'un peuple qui a existé avant Adam, F. Ch.

جان آزار *djân-âzâr*, cruel, tyran, J.

جان آزاری *djân-âzârî*, cruauté, J.

جاناغ *djânâgh* (voy. جاتاغ *djâtâgh*), F. Sch.

جان آفرین *djân-âfèrîn*, le Créateur, J.

جان افزا *djân-afzâ*, qui augments la vie, qui allonge la vie, آنکه ممد حیات باشد هجو آب حیات و امثال آن, B. Q.

جانور *djân-âver* (voy. جانور), [1] animal, se dit surtout des volatiles, [2] animal, homme sans esprit, sans intelligence (کنایه از مردم بی عقل هم هست), B. Q. جان آهنی *djân-i-âhènî* (âme de fer), **met.** [1] cœur dur, sans misericorde, [2] courageux, brave, B. (کنایه از بی رحم و سخت جان و دلاور باشد); جان پریان *djân-i-periyân* (l'âme des Péris), **met.** vin (شراب انگور); B. Q. جان تو و جان او *djân-i tou vè djân-i ou*, **met.** union, bonne intelligence, accord (کنایه از اتحاد و یگانگی), B. جان تو و جان من *djân-i-tou vè djân-i mèn*, ton âme et la mienne; جان من و جان شما *djân-i-men vè djân-i-schoumâ*, mon âme et la votre; جان شما و جان من *djân-i-schoumâ vè djân-i-man*, votre âme et la mienne. Ces expressions s'emploient quand on recomande chaudement une chose à un autre, qu'on le prie d'en avoir bien soin (اینرا عزیز دار و نیك محافظتش کن), B.Q.

جان جان *djân-i-djân* et *djân-djân* (بتکرار جان), **met.** [1] l'esprit suprême (روح اعظم), [2] Dieu (حق تعالی), [3] pain (نان), [4] partie du mets qui reste attachée au fond du chaudron (و طعامی را نیز گویند که بته دیك چسبیده باشد), B. Q. جان حیوان

djân-i-hayvân et جان خون حیوان *djân-i-khoun-i-hayvân*, **met.** [1]) lait, [2]) lait aigre, [3]) beurre, [4]) viande, [5]) miel (کنایه از شیر و ماست و روغن و گوشت و شهد و عسل باشد), B. Q. جان زمین *djân-i-zèmîn* (l'âme de la terre), **met.** [1]) herbe, [2]) fleur, [3]) fruit (کنایه از سبز و گل و میوه باشد), B. Q. جان عالم *djân-i-ʿâlam* (l'âme du monde), **met.** Mohammed, B. (کنایه از بجان; حضرت رسالت صلوات الله علیه) *bè-djân âmeden* et بجان رسیدن آمدن *dè-djân rèsîden*, [1]) être à bout de patience, de force, être réduit au désespoir, [2]) mourir; بجان آوردن *bè-djân âvourden*, [1]) réduire à l'extrémité, [2]) tuer, بر جان قدم نهادن *ber djân qadam nihâden*, perdre tout espoir, se décider à mourir; جان بدستارچه دادن *djân bè-dèstârtchè dâden*, **met.** offrir sa vie en actions de grâce (کنایه از جان بشکرانه دادن و پیشکش نمودن), la donner par reconaissance, B. (1).

جان بردن *djân bourden*, emporter son âme; se sauver; se tirer sain et sauf, échapper à la mort; جان بلب آمد *djân bè-lèb âmed* (l'âme est venue sur les lèvres), **met.** être sur le point de mourir, جان بیرون بُردن *djân bîroun bourden* (voy. جان بُردن); جان تسلیم کردن *djân teslîm kerden*, rendre l'âme, mourir; جان دادن *djân dâden*, rendre l'âme, mourir; جان در آستین داشتن *djân der âstîn dâschten* (tenir son âme dans sa manche), **met.** exposer sa vie (باشن اور ته یه قودی), M. d'après F.; جان در سر دل کنی *djân der ser-i-dil kanî* ou *kounî* (?), **prov.** tu perdra ton âme pour ton cœur; ton cœur te perdra, H. Q. et Ch. L. جان در سر کنم *djân der ser kounem*, je meurs, je rends l'âme, جان دهم, H. Q. جان سپردن *djân sipourden*, rendre l'âme (voy. جان تسلیم کردن و جان دادن); جان شد *djân schoud*, l'âme asportée (جان رفت), le poète Saadi dit: ای مرغ سحر عشق زپروانه بیاموز کان سوخته را جان شد و آواز نیامد, ô oiseau du matin, apprends du papillon ce qu'est le vrai amour; brulé (par le feu de l'amour) il a rendu l'âme, mais sans proférer une plainte.

جانّ **a.** *djânn*, **pl.** جنّان *djinnân*, démon; et **pl.** de جن *djinn*, démons.

جانان *djânân*, **pl.** de جان *djân*, et جانانه *djânânè*, bien aimé, objet chéri (محبوب و معشوق و مطلوب), B. Q.

جانب **a.** *djânib*, coté; از جانب فلان *ez djânib-i-foulân*, de la part d'un tel; **pl. a.** جوانب *djâvânib* (voy. ce mot).

جانبدار *djânib-dâr*, partial.

جان باز *djân-bâz*, qui risque sa vie; danseur de corde, رسن باز, ریسمان باز, سازوباز, داریاز, F.

جان بازی *djân-bâzî*, [1]) action de celui qui risque sa vie, [2]) F. Sch., balançoire (صالنجق که ترموره دخی دیرلر).

جان بخش *djân-bakhsch*, [1]) qui donne la vie, qui vivifie (بخشندهٔ جان), [2]) **Imp.** de جان بخشیدن *djân bakhschîden*, vivifier, B.

---

(1) Vullers traduit پیشکش نمودن par *donum munus dare*, et Richardson par *to advance money*. Les mots پیشکش نمودن signifient: faire présent, présenter, offrir, et ont ici pour régime direct le mot جان offrir sa vie. Ch. S. dit cependant: هدیه دادن و پیشکش نمودن; والله اعلم.

جان بر میان *djân ber miyân*, **met.** [1] prêt, fait (مستعد و ساخته), [2] regarder comme mort (مرده انگاشتن), B. Q., [3] se dit de quelqu'un qui est las de la vie (کسیکه از جان خود سیر آمده گویند), H. Q.

جانبی *djânibî*, collateral, étranger.

جانبیدن *djânbîden*, être ennuyé, dégouté, F. Sch.

جانبیّن a. *djânibèyni*, **cas obl. du duel** de جانب a. *djânib*, les deux côtés.

جان‌جان *djân-djân* (voy. جان‌جان *djân-i-djân*).

جان‌دار *djân-dâr*, [1] qui a une âme, animé, vivant (انسان و حیوانات زنده), [2] gardien, garde du corps (محافظت کننده و نگاهبان), [3] celui qui porte les armes de son maître, écuyer (سلاحدار), [4] nourriture nécessaire pour soutenir l'existence, ce qu'il faut pour vivre (رزق و روزی و قوت لایموت), B. Q.

جان‌دارو *djân-dârou*, **met.** thériaque, opium (کنایه از دریاک است که افیون باشد), B. Q.

جان‌داری *djân-dârî*, [1] possession de la vie, animation, vie, [2] conservation de la vie.

جان‌دانه *djân-dânè*, endroit de la couture des os du crâne, a. یافوخ, B. Q.

جان‌در *djân-der*, pour جان‌دار (voy. ce mot).

جان‌در *djân-der*, qui déchire l'âme, qui arrache la vie (de جان دریدن).

جان‌در میان *djân der miyân*, **met.** dévouement, sacrifice de la vie, B.

جان‌دهی *djân-dihî*, [1] dévouement, sacrifice de la vie, mort, [2] opposition, résistance.

جان‌ربا *djân-roubâ*, qui ravit l'âme, qui tue.

جان‌رهائی *djân-rèhâyî*, l'action de sauver la vie, salut.

جان‌سپار *djân-sipâr*, qui donne, qui expose, qui sacrifie sa vie, dévoué.

جان‌سپاری *djân-sipârî*, sacrifie de la vie, dévouement.

جان‌ستان *djân-sitân*, qui enlève la vie, qui arrache l'âme, qui tue.

جان‌ستانی *djân-sitânî*, meurtre.

جان‌سوز *djân-souz*, qui brule, qui enflamme l'âme.

جان‌شکر *djân-schikar* (qui fait la chasse des âmes, شکار کننده جان), **met.** [1] l'ange de la mort (قابض ارواح), Israîl (عزرائیل), [2] maîtresse, amante, l'objet aimé (معشوق و مطلوب), B. Q.

جان‌شیران *djân-schîrân*, expression employée comme superlatif pour exprimer une vive amitié (بر تعبیر در که تعظیم حالنده محبّت ایله خطاب اولنور), F.

جانشین *djâ-nischîn*, [1] qui est assis à la place, [2] lieutenant, vicaire, substitut (قائممقام), locum tenens (پوران).

جان‌صبا *djân-i-sabâ*, la proprieté du zéphir (خاصیّت صبا), B. Q.

جان‌فرسای *djân-fersây*, [1] qui use l'âme, nuisible à l'existence (آنکه عمر را نقصان کند), H. Q., [2] toute chose désagréable (هر نسنه که طبیعت ناخوش کله), F. Sch.

جان‌فزا *djân-fèzâ*, [1] (voy. جان‌افزا et جان‌فزای *djân-fèzây*), [2] nom du vingt troisième jour des mois de l'année royale (de Yezdèdjèrd), B. Q.

جان‌فشان *djân-fischân*, prêt à donner sa vie pour quelqu'un, dévoué, J.

جانقی t. *djânquî* et جنقی *djanquî*, conseil, consultation; جانقی نمودن (کردن) *djânqî nemouden (kerden)*, tenir conseil, délibérer (مشورت و کنکاش کردن و مصلحت و صلاح دیدن جمعی باشد باهم), B. Q.

جان‌کاه *djân-kâh*, qui diminue la vie, qui fatigue l'âme, **opp.** de جان‌فزا, J.

جان گاه *djân-gâh,* endroit où il va de la vie, dangereux, J.

جان گداز *djân-goudâz,* qui fait fondre l'âme, qui consume l'âme, J.

جان گذار *djân-gouzâr,* qui pénètre l'âme, le cœur; ناله جان گذار *nâlè-i-djân-gouzâr,* une gémissement qui arrive au fond du cœur J.

جان گزا *djân-guèzâ,* [1] nuisible (کاهنده و آسیب رساننده جان), [2] âme (روح حیوانی), [3] tout être animé, tout animal nuisible ou non nuisible (حیوانات موذی و غیر موذی باشد از سباع و بهایم), [4] poison mortel (زهر قاتل), B. Q.

جان کش *djân-kousch,* querelleur, batailleur, F.

جان گیر *djân-guîr* (qui enlève les âmes), **met.** l'ange de la mort, قابض ارواح, J.

جانماز *djâ-nemâz,* pour جای نماز, endroit où l'on fait les prières, مصلّا, تسلیح, سجاده, B.

جان نثار *djân-nisâr,* qui sacrifie la vie, dévoué, J.

جان نثاری *djân-nisârî,* sacrifice de la vie, dévouement, J.

جان نواز *djân-nèvâz,* qui caresse, qui flatte.

جان نوازی *djân-nèvâzî,* caresse, bonté.

جانوار *djân-vâr* et جانور *djân-ver* (voy. جان آور, جانور), [1] animal (جاندار و حیوان), se dit plus particulièrment des volatiles, [2] **met.** animal, homme sans intelligence, B. Q.

جانورك *djânvèrèk,* petit animal, J.

جانوسار *Djanousâr,* جانوسپار *Djânouspâr,* **comp.** مانوسار *Manousâr,* nom d'un homme de Hamadân, serviteur de Darius qui tua son maître Darius, et fut pour ce meurtre mis à mort par Alexandre, B.

جانه *djânè,* [1] (voy. جان), âme (روح حیوانی), [2] arme de guerre (سلاح جنك), B. Q., [3] petit (کوچك صغیر), **p. e.** اسب جانه *asb-djânè,* poulain, گاو جانه *gâv djânè,* veau, [4] moelle d'un arbre (آغاچك اوزدکی), [5] île, جزیره, F. Sch.

جانه دار *djânè-dâr* (voy. جاندار), B.

جانی *djânî,* qui tient au cœur, cher, aimé, ami; جانی دشمن *djânî douschmèn,* ennemi, qui en veut à la vie, R.

جانی **a.** *djânî,* pêcheur, criminel, coupable.

جاو *djâv,* Java, جزیرة جاو الکبیر.

جاوید *djâvid,* éternel, B.

جاودان *djâvidân* et جاودانی *djâvidânî,* éternel, B.

جاودان خرد *djâvidân-khired,* [1] science éternelle, la vrai science, [2] nom d'un ouvrage du philosophe Houschang (هوشنك), B.

جاودان سرای *djâvidân-sèrây* (le palais éternel) **met.** [1] le paradis, [2] la vie future, l'autre monde (کنایه از بهشت و عالم اخری باشد), B. Q.

جاودانه *djâvidânè* et جاودانی *djâvidânî,* éternel (voy. جاویدانه), B.

جاور *djâver,* état, condition, حال. On dit: چه جاور داری *tchi djâver dârî?* comment te trouves-tu? pour چه حال داری, B. Q. جاور کردن *djâver kerden,* changer (تغییر و تبدیل دادن), B. Q.

جاورد *djâverd* et جاوزد *djâvezd,* épine-blanche ou aubépine, **a.** ثغام, B., سفیدخار, سزد, B.

جاورس *djâvrès,* forme arabe du **p.** گاورس *gâvres,* millet, F.

جاورسان *djâversân,* quartier de Hamadân, ou village voisin de cette ville, Y.

جاورسه *Djâvrèsè,* bourg à trois farsakhs de Merv, Y.

جاوزد *djâvezd* (voy. جاورد *djâverd*), B.

جاوشیر *djâvschîr*, forme arabe du mot persan کوشیر (voy. ce mot), B.

جاوله *djâvlè*, rose, fleur d'une belle couleur (گل خوشرنك), F. Sch.

جاوه *djâvè*, [1] Java (île), [2] l'intérieur de la bouche, [3] nom d'un tout petit animal qui pique (?) (نام جانوری باشد گزنده و بسیار کوچك), B. Q.

جاوید *djâvid*, éternel, sans fin (پاینده و همیشه و دائم), B. Q.

جاویدان *djâvîdân* et جاویدانه *djâvîdânè* (voy. جاوید), J.

جاویدانی *djâvîdânî*, éternité, J.

جاویدن *djâvîden* et چاویدن *tchâvîden*, crier, piailler comme des moineaux effrayés, J.

جاویدن *djâvîden*, macher, خاییدن et حاویدن.

جاویزن *djâvîzen*, forme arabe du persan گاویزن (voy. ce mot), nom d'une pierre que l'on trouve dans la vessie du fiel d'un taureau, B. Q.

جاه *djâh*, [1] place, rang, dignité, grandeur, puissance, [2] honneur, réputation, [3] bonheur, [4] **met.** le monde, F.: عالی‌جاه *âli-djâh*, élevé en rang, d'un rang élevé, titre honorifique donné aux fonctionnaires (عالیجاه . رفیع جایگاه).

جاهد **a.** *djâhid*, zélé, diligent, guerrier pour la foi.

جاه‌دار *djâh-dâr*, homme en place, fonctionnaire (صاحب منصب), M.

جاهك *djâhèk*, os de la poitrine près de la gorge (?), C.

جاهل **a.** *djâhil*, qui ne sait pas, qui ne connaît pas, ignorant, sot, idolâtre, paien, **pl. a.** جهال *djouhhâl*, جهلاء *djouhalâ*, جهال *adjhâl* et جهله *djahala*.

جاهلی **a. p.** *djâhilî*, ignorance, paganisme.

جاهلیّ **a.** *djâhiliyy*, arabe, idolâtre avant Mohammed.

جاهلیّة **a.** *djâhiliyyèt*, ignorance; وقت جاهلیّت *vaqt-i-djâhiliyyèt*, le temps de l'idolatrie (l'époque qui a précédé l'Islâmisme).

جاهیًا **a.** *djâhiyyân*, ouvertement, pubbliquement.

جای *djây*, [1] (voy. جا), [2] nom d'une fleur très commune dans l'Inde (espèce de jasmin; voy. جاتی), B.

جای باش *djây-bâsch*, demeure, maison, palais (خانه و سرا ومنزل), B.

جاید **a.** *djâyid*, bienfaisant, généreux, libéral (صاحب جود).

جای داشتن *djây dâschten*, [1] avoir lieu, arriver, survenir, [2] être possible, J.

جایر **a.** *djâyir*, injuste, cruel, tyran (ظالم).

جای روب *djây-roub*, balai (جاروب), J.

جایران **t. p.** *djâyrân*, gazelle (voy. جیران).

جایز **a.** *djâyiz*, permis, légal, légitime; جایز داشتن *djâyiz dâschten*, regarder comme permis, J. جایزکه *djâyiz-ki*, il est possible que; il peu se faire que, J.

جایزه **a.** *djâyzè*, [1] bonté, [2] don, présent, **pl.** جوایز **a.** *djavâyiz*.

جایشه **a.** *djâyischèt*, âme, esprit.

جایع **a.** *djâyi*ع, qui a faim, affamé, (گرسنه).

جایگاه *djây-gâh*, endroit, demeure, J. rang, رفیع جایگاه *rafî*ع*-djây-gâh*, haut placé, d'un rang élevé.

جای گرم کردن *djây guerm kerden* (réchauffer un lieu), **met.** [1] se fixer dans un endroit, s'y reposer (کنایه از آنست که کسی در جایی قرار و آرام گیرد), [2] **met.** s'adonner a la vie contemplative (و بمراقبه رفتن را نیز گویند), B. Q.

جایگیر *djây-guîr*, [1] qui occupe un endroit,

qui demeure, [2]) efficace, [3]) stable, fixe, ferme, J.

جای مانده *djây-mandè*, qui reste en place, qui ne peut pas se remuer, impuissante, sans forces, J.

جای مند *djây-mend*, paresseux, fainéant (کاهل و تنبل و هیچ کاره), B. Q.

جای نشست *djây-nischest*, lieu où l'on peut siéger, demeurer, J.

جای نشین *djây-nischîn* (voy. جانشین), J.

جائی a. *djâyî*, [1]) un endroit, quelque part, J, [2]) nomme d'une fleur commune dans l'Inde (éspèce de jasmin), B.

جائیدن *djâyîden*, prendre demeure, se fixer dans un lieu (توطن), F.

جبّ a. *djabb*, châtrer, mutiler, (voy. مجبوب).

جبأ a. *djâb'*, détester, s'abstenir, rester en arrière.

جبّأ a. *djab'*, pl. اجبؤ *adjbou'*, champignon rouge (voy. کمء), O.

جبأ a. *djaba'*, puits, citerne, réservoir.

جبا *djibâ*, tribut, impôt (باج و خراج), B. Q.

جبا *djoubâ*, samedi (نام یوم السبتدر), F. Sch.

جبّا *djoubbâ*, ville ou canton du Khouzistân, Y. nom ethnique جبّائی *djoubbâyî*.

جُباب *djoubâb*, enjeu, objet déposé comme enjeu par deux joueurs, ou deux personnes qui se disputent un objet (اکا دیرلر که ایلی آدم بر نسنه ایچون بحث ایدوب رهن قویه لر), F. Sch.

جبابت a. *djibâbèt*, tribut, impôt (باج و خراج),

جباخان *Djèbâkhân*, bourg voisin de Balkh, Y.

جبابرة a. *djèbâbirè* pl. de جبّار a. *djabbâr*, les grands, les puissants, les superbes, les tyrans.

جبّار a. *djabbâr*, [1]) grand, puissant, fort, prépotent, orgueilleux, [2]) le tout-puissant, épitète de Dieu (یا جبّار یا قهّار).

جبّار a. *djabbâr*, Orion (constellation).

جباره a. *djibârè*, [1]) qui remet un os brisé, [2]) qui rétablit la fortune d'un ami, [3]) bracelet, planchettes attachées autour d'un os brisé, R.

جبال a. *djèbâl*, pl. de جبل *djabal*, [1]) montagnes; جبال و تلال *djèbâl-vè-tèlâl*, montagnes et plaines, [2]) Djebâl ou Irâq-ع adjemî, عراق عجمی, dont les bornes d'après Aboulfèda sont: à l'ovest l'Azerbâïdjân, ou sud une partie de l'Irâq arabe et le Khouzistân, à l'est le Fârs et le déserte du Khorassân, au nord le Dèïlem, Y.

جبان a. *djèbân*, timide, pusillanime.

جبّان a. *djabbân*, [1]) pusillanime, [2]) le désert, [3]) marchand de fromage, [4]) nom arabisé d'un canton de l'Ahwâz, Y.

جباه a. *djèbâh*, pl. de جبهة *djabhat*, fronts.

جب باج *djab-bâdj*, vêtement que portent les rois le jour de Nawrouz, B.

جبّه a. *djoubbè*, pelisse ou vêtement sans manches courtes, que l'on porte sous la robe.

جبر a. *djabr*, [1]) remettre un os brisé, [2]) force, violence, vexation; جبر کردن *djabr kerden*, faire violence, vexer.

جبر a. *djabr*, ramener des parties, des fractions à un tout; الجبر a. *al-djabr*, algèbre.

جبرًا a. *djabrân*, par force.

جبر آهنگ *djabr-âheng*, sémence d'une plante épineuse appelée زردخار *zerd-khâr*, épine-jaune, dont la racine s'appelle تربد زرد *tourboud-i-zerd* et *tourbid-i-zerd* (voy. a. سمسم بری, sèzame sauvage), B.

جبرائیل *Djibrâyil*, l'Archange Gabriel, جبراعل, جبرائل, رب انسان, B.

جبروت *djabarout*, [1]) domination, toute-puissance, [2]) orgueil, [3]) le règne céleste; عالم

عالم-i-djabarout, l'empirée. Ce mot ce prononce ordinairement *djabrout.*

جبروتیان *djabaroutiyân,* Anges et Esprits, (Glossaire du *Desâtîr*).

جبرور *djabrour,* porc-épic (خاریشت بزرگ تیر انداز), B. Q.

جبروز *djabrouz* (voy. جبرور *djabrour*), B.

جبری a. *djabrî,* forcé, qui n'est pas volontaire.

جبریان *djabariyân,* pl. fatalistes, J.

جبریّة *djabariyyè,* nom d'une secte mahométane qui nie le libre arbitre (opp. des قدریّة).

جبریل *Djabrîl,* Gabriel (جبرائیل).

جبسین *djebsîn,* gypse, plâtre, chaux, گچ, حصین; B. Q. (voy. چبسین).

جبغوت *djabghout* et *djoubghout* et چغبوت *tchaghbout,* laine ou coton avec lesquels on ouate les couvertures, vieux draps, vieilles couvertures, B. Q.

جبل a. *djabal,* pl. اجبال *adjbâl* et جبال *djibâl,* montagne; جبل سوس *djabal-i-sous,* le mont Atlas; جبل الطارق *djabalou-'t-târiq,* Gibraltar; جبل القمر *djabalou'-'l-qamar,* les montagnes de la lune (en Afrique); جبل کریم *djabal-i-kèrîm,* le mont Olympe; جبل موسی *djabal-i-mousâ* (le mont de Moïse), le mont Sinaï.

جبل a. *djibl,* réunion, multitude.

جبلاج *djèblâdj,* homme haute en dignité mais d'une âme basse, مردم بزرگ دون همن و خسیس. B. Q.

جبلاهنگ *djèblâhèng* (voy. جبرآهنگ), B.

جبلّة a. *djibillet,* naturel, disposition innée.

جُبلّة a. *djouboullèt,* race, lignée.

جَبلّك *djèblèk,* dur, solide, F.

جبلك *djèbèlèk,* jus d'orange cuit, F. Sch. (voy. جبه).

جبلهنگ *djèbèlheng* (voy. جبرآهنگ), B.

جبلیّ *djabaliyy,* montagneux, de montagne.

جبلی a. *djibillî,* inné, naturel; امراض جبلیّه *amrâz-i-djibilliyyè,* maladies naturelles; خصائص جبلیّه *khasâyis-i-djibilliyyè,* propriétés, qualités naturelles, innées.

جبن a. *djoubn,* pusillanimité, lâcheté, couardise.

جُبن a. *djoubounn,* fromage.

جبه *djèbè,* [1]) jus, suc dépuré et épaissi d'orange; rob, a. رُبّ, [2]) nom d'un médicament, J.

جبّه *djoubbè,* de l'ar. جُبّة, [1]) vêtement sans manches ou à manches courtes, [2]) Djoubbè, bourg sour la route du Khorassân, Y; plusieurs localités de l'Irâq et de l'Égypte ont la même nom.

جبه *djèbè,* cuirasse, cotte de maille.

جبه جی t. p. *djèbè-djî,* homme couvert d'une cuirasse, cuirassier.

جبه پوش *djèbè-pousch,* homme couvert d'une cuirasse, d'une cotte-de-maille, J.

جبه خانه *djèbè-khânè,* arsenal, I.

جُبّهٔ خورشید و ماه *djoubbè-i-khourschîd ou mâh* (la cotte du soleil et de la lune), met. le jour et la nuit (کنایه از روز و شب), B. Q.

جُبّهٔ درویش *djoubbè-i-dervîsch* (la cotte du Dervîsch), met. [1]) nuage (ابر), [2]) la nuit (شب), B.

جُبّهٔ هزار میخی *djoubbè-i-hèzâr mîkhî* (la cotte aux mille clous), met. le ciel des étoiles fixes, c.-à-d. le huitième ciel, کنایه از فلك ثوابت است که فلك هشتم باشد, B. Q.

جبهه a. *djabhè,* front; جبهه سا *djebhè-sâ,* qui frotte son front, qui se prosterne; جبهه سائی *djèbhè-sâyî,* prosternation.

جبیره a. *djabîrè,* [1]) planchette ou bandage

pour un os brisé, [2] bracelet, pl. جبائر *djabâyir.*

جبیره a. *djèbîrè,* assemblée, troupe d'hommes.

جبیز a. *djabîz,* [1] pain sans levain, [2] pain sec (مایه سزنمک دینور و باخود فانقسز قوری اتمک دینور), H. Q.

جبیل a. *djoubèyl,* [1] petite montagne, [2] nom d'un endroit en Syrie, qui produit du très-bon tabac.

جبین a. *djèbîn,* pl. اجبن *adjboun,* اجبنة *adjbinè* et جُبُن *djouboun,* front; جبین سا شدن *djèbîn-sâ schouden,* se prosterner.

جبینان a. *djèbînân,* duel. les deux côtés du front; les tempes.

جت *djat,* nom d'une tribu infime et méprisée dans l'Indostân et habitant les déserts (قومی باشند فرومایه و صحرانشین در هندوستان), B. Q. (*Jauts* ang.).

جُتره *djoutra,* souillé, sali (آلوده), B.

جثّه a. *djoussè,* [1] stature, corps, [2] carcasse.

جثمان a. *djousmân,* corps, chose qui rassemble à un corps; forme, spectre.

جُثمانی *djousmânî,* corporel, qui appartient au corp.

جثوم a. *djousoum,* rester en place, ne pas remuer.

جُثّه دار *djoussè-dâr,* corpulent.

ججا *djadjâ,* éspèce d'aigle noir (عقاب), B.

جحّاف *Djahhâf,* faubourg de la ville de Niçâbour, Y.

جحد a. *djahd,* négation, nier, désavouer.

جحر a. *djahr,* caverne, repaire d'un animal.

جُحْران a. *djouhrân,* [1] repaire d'une bête sauvage, [2] les partie secrétes chez la femme.

جحس a. *djahs,* [1] actions de battres des mains, [2] égratigner; جحس و دَحْس *djahs ou dahs,* fraude, ruse (مکر), G.

جحفه *Djouhfa,* nom de lieu (voy. ذات عرق).

جحل a. *djahl,* [1] la reine des abeilles, [2] caméléon, [3] grand lézard de Lybie, pl. جحول *djouhoul* et جحلان *djouhlân.*

جحمرش a. *djahmarisch,* [1] vieille et décrépite (femme), [2] lièvre femelle qui nourrit un petit, [3] femme laide et disgracieuse, O.

جُحی *Djouhî,* nom d'un homme célèbre par ses bons-mots, ses bouffonneries. Ayant un jour déployé tous ses talents dans une société, sans y produire aucun effet, il rentra chez lui tout mortifié et dans sa colère arisa le tour de sa mère. Son nom est passé au proverbe, dans les sens de bouffon malheureux, B. Q. Hakîm Anvari a dit: از حسد بنتم تو خصم تو یی کرده آب جحو جحی از خدوك چرخ مادر شکسن, F. Sch.

جحیم a. *djahîm,* [1] grand feu, intense, ardent, [2] Enfer, endroit de l'Enfer destiné aux Juifs d'après la croyance des Musulmans (voy. دوزخ), B.

جخ *djakh,* [1] Imp. de جخیدن *djakhîden,* [1] combattre, [2] querelleur, batailleur (جنکجوی و ستیزه‌کار), B. [3] brave, courageux (بهادر و شجیع), F. Sch. (v. چخ).

جخاج *djoukhâdj,* éspèce de bourse pour l'argent (آغزی بوزمه برنوع کیسه در), F. Sch.

جخاجخ *djakhâdjakh* et چخاچخ *tchakhâtchakh,* cliquetis des épées, des sabres, B.

جخج *djakhdj,* [1] éspèce d'oiseau de la grandeur du milan et ressemblant à la chauve-souris, [2] écrouelles à la gorge, goître (علتی را نیز گویند که مانند بادنجان از گلو و گردن مردم برمی آید و درد نمیکند), B. Q.; maladie fréquente dans le Ferghâna et le Guilân.

جَخّن *djakhdjan,* جَخّن *djakhidjn* et جُخّن *dja-*

khadjn, graine noire, molle et brillante, qui ressemble à la lentille (voy. جاکسو), B. Q.

جخش *djakhsch* (voy. جخ [2] et چخش), B.

جخشیدن *djakhschîden*, s'effrayer tout d'un coup (poulain), F. Sch.

جخما t. *djakhmâ*, briquet; کیسهٔ جخما *kîsè-i-djakhmâ*, bourse qui contient l'amadou, la pierre et le briquet, F. Sch.

جخیدن *djakhîden* (voy. چخیدن), disputer, combattre, B.

جد a. *djedd*, pl. اجداد *adjdâd*, grand-père, aïeul, ancêtre; ابًا عن جد a. *abân* ع*an djeddin*, de père en fils.

جد a. *djidd*, application, effort, peine.

جدًا a. *djiddân*, adv. fort, très-fort.

جدا *djoudâ*, [1] séparé (a part), divisé, distinct; جدا کردن *djoudâ kerden*, [1] séparer, [2] séparément, a part, J.

جدار a. *djidâr*, pl. جدر *djoudr* et *djoudour*, mur.

جدارك *djoudârèk*, nom d'un jeu appelé également, کوزه کردان . کوزه کردانك, جدانك et چلانك (?), B.

جداشده *djoudâ schoudè*, séparé.

جداکانه *djoudâgânè*, séparèment, a part.

جدال a. *djidâl*, dispute, combat, guerre (جنك و منازعه).

جدال a. *djadâl*, datte verte, non mûre (غوره خرما), B. (خلال).

جدامیشی *djèdâmîschî* (voy. یدهجی کری *yèdè-djî-guèrî*).

جدانك *djoudânèk* et *djèdânèk* et *djèdânèk* (voy. جدارك), B.

جدانك *djoudânèk*, fouille-merde, scarabée pilulaire (کرم زبل), a. جعل, F. Sch.

جداول a. *djèdâvil*, pl. de جدول a. *djadoul*, livres, colonnes, tables astronomiques.

جداوی *djèdâvî*, appointement, solde, gage (علوفه و مرسوم ملازم و نوکر باشد), B.

جدائی *djoudâyî*, séparation, distinction, désunion.

جدب *djadb*, moelle du palmier (مغز درخت خرما), B. Q.

جدب a. *djadb*, [1] accuser d'un crime, [2] crime, faute.

جدبجد *djèdd-bi-djedd*, de père en fils, R.

جده a. *djeddè*, grand-mère.

جده a. *Djoudda*, Djeddah, ville d'Arabie (Hédjâz) à 97 kl. O. de la Mecque, sur la Mer Rouge.

جدتین *djèdtîn*, bourse, petit sac à dessins et brodé (انبانچه منقش و مزیّن), B. Q.

جدجد *djoud-djoud*, insecte qui crie la nuit comme la cigale, grillon, B.

جدر *djedr*, [1] chamelle de quatre ans (شتر مادهٔ چهارساله), B. Q., [2] courrier, envoyé (قاصد و ایلچی), F. Sch.

جدر a. *djadr*, muraille, pl. جدر *djoudour* et جدران *djidrân*.

جدر a. *djèder*, bouton, pustule, variole.

جدراك *djoudrâk*, pour جداراك (voy. ce mot), F. Sch.

جدری a. *djèderî*, petite vérole et les marques qu'elle laisse, p. شرك *schirk*, B. جدری بقریّه *djèdèrî-i-baqariyyè*, vaccine ou virus vaccin.

جدع a. *djada*ع, amputation, mutilation de la main, du nez, de la lèvre, de l'oreille.

جدعاء a. *djad*ع*â'*, fem. de اجدع *adjda*ع, [1] qui a une main, une oreille coupée, [2] nom de la chamelle de Mohammed.

جدکاره *djedgârè* (voy. جکاره et جلکاره), avis opposés, opinion contraires, différentes; diverses manières d'agir (رایها و تدبیرها وروشهای مختلف را کویند), B. Q.

جدل a. *djadal,* altércation, dispute; جدل کردن *djadal kerden,* disputer, combattre.

جدن a. *djadan,* [1] douceur, agrément de la voix, [2] nom d'un désert dans le Yèmen.

جدوار *djedvâr* (voy. زدوار), B.

جدود a. *djoudoud,* pl. de جد *djedd,* ancêtres.

جَدْوَل a. *djèdvèl,* pl. جداول *djedâvil,* lignes marginales d'un livre, tables astronomiques, lignes tracées avec une règle.

جدومند *djèdoumend,* séparé de la matière; séparé (مفارق), B. Q.

جدوی a. *djadvâ,* don, présent.

جدی a. *djadî,* [1] bouc, chevreau, [2] le signe du Capricorne (برج جدی), [3] la constellation du Capricorne, B.

جدیائیل *Djèdyâyîl,* nom d'un ange (voy. هفت فرشتهٔ ایام هفته), B.

جدید a. *djadîd,* nouveau, moderne (نو); کل جدید لذیذ و کل عتیق عزیز a. *koullou djadîd lazîz vè koullou ɛatîq ɛazîz,* tout ce qui est nouveau est agréable, et tout ce qui est ancien, est respectable.

جدیدان a. *djadîdân,* duel. (les deux nouveau), met. le jour et la nuit, qui se renouvellent sans cesse (کنایه از روز و شب).

جدیر a. *djadîr,* [1] digne, convenable, [2] affecté de la petite vérole.

جدیلة a. *djadîlè,* état, condition; manière.

جذ a. *djazz,* couper, tailler.

جُذام a. *djouzâm,* [1] lèpre, [2] éléphantiasis.

جذام خانه *djouzâm-khânè,* hôpital pour les lépreux, léproserie, J.

جذب a. *djèzb,* attraction, attraits; جذب کردن *djèzb kerden,* attirer.

جذبات a. *djazbât,* pl. de جذب *djazb,* attraits, appas, attractions.

جذر a. *djazr,* racine carrée d'un nombre; ainsi, 3 est la racine carrée de 9 parce que 3 × 3 = 9, سه جذر نه است و نه مال سه *si djèzr-i-nouh est vè nouh mâl-i-si,* trois est la racine carrée *(djezr)* de neuf et neuf est le produit *(mâl)* ou la *puissance* de trois (voy. مجذور e جذاء), B.

جذر a. *djazr* et *djizr,* origine, racine.

جذع a. *djiz,* pl. جذوع *djouzou*ع, tronc d'arbre.

جذل a. *djazl,* racine d'un arbre, tronc.

جذل a. *djazil,* pl. جذلان *djouzlân,* gai, joyeux.

جذلان a. *djazlân,* gai, content.

جذم a. *djezm,* couper, trancher, amputer; amputation.

جذم a. *djèzm* et *djizm,* pl. اجذام *adjzâm* et جذوم *djouzoum,* racine.

جذیم a. *djèzîm,* coupé, mutilé.

جر *djer,* [1] fissure, fente, et en particulier, fissure, fente de la terre, B. Q., [2] fossé, tranchée; جر کندن *djer kenden,* جر زدن *djer zeden* et جر بستن *djer besten,* creuser, faire un fossé, une tranchée.

جُر *djour,* selle de cheval (زین اسب), B.

جرّ a. *djarr,* [1] action de tirer, d'attirer, d'étendre; les Arabes disent الکلام جرّ الکلام *el-kèlâmou djarra 'l-kèlâma,* une parole en attire une autre, [2] donner une *kesra* (کسرة) à la dernière lettre d'un mot; de là حرف الجر a. *harfou 'l-djarr,* préposition (voy. la gramm. arabe).

جرا *djèrâ,* solde, paye, traitement, F.

جراب a. *djirâb,* [1] sac, [2] sacoche.

جراب a. *djourâb,* navire.

جرآباد *Djour-âbâd,* pour گورآباد *Gour-âbâd,* village près de Merv, J.

جراءة a. *djour'at,* courage, audace, hardiesse, présomption.

جراءة a. *djèrâ'at,* courage, audace, hardiesse, présomption.

جراح a. *djirâh,* pl. de جراحة *djarâhat,* blessures.

جرّاح a. *djarrâh,* chirurgien.

جراحة a. *djirâhat,* blessure, plaie.

جراحى a. *djarrâhî,* chirurgical.

جراد a. *djèrâd,* sauterelle; جراد البحر a. *djèrâdou'l-bahr,* cravette ou crevette; رجل الجراد a. *ridjlou'l-djèrâd,* patte de sauterelle (plante, voy. زرنب), B.

جرار a. *djirâr,* pl. de جرّة *djarrat,* cruches, jarres.

جرّار a. *djarrâr,* [1] mendiant, [2] armée nombreuse.

جرّاره a. *djarrârèt,* [1] armée nombreuse, [2] espèce de scorpion qui a une queue pesante qu'il traine sur la terre.

جرّاره a. *djerrârè,* [1] espèce de gros scorpion très-vénimeux que l'on rencontre fréquemment à Ahvâz (اهواز) dans le Khouzistân (خوزستان), [2] **met.** boucle de cheveux d'une beauté (كناية از زلف معشوق و مطلوب), B.

جراسك *djèrâsèk,* cigale (a. صرّار) (voy. جرواسك), B. Q. (جزد, grillon).

جراسگ *djèrâsèg,* cigale, F. Sch., cigale de nuit, grillon, cri-cri.

جرام *Djirâm* et صرام *Sirâm,* canton et bourgade du Fârs, J.

جرامقة **dial. de la Mauritanie,** *djarâmiqa,* espèce de plante épineuse appelée en arabe: خسّ الكلب, B. Q.

جرانغار *djarânghâr,* le côté de la main gauche, la gauche, le flanc gauche, la seconde ligne de l'aile gauche d'une armée, R. (**comp.** برانغار).

جرائم a. *djèrâyim,* pl. de جريمة *djarîmè,* crimes, délits, pechés, fautes.

جرب *djerb,* F. (voy. چرب).

جرب a. *djarab,* gale, rogne.

جرب a. *djirib* (voy. جريب).

جرب *djourab,* francolin (a. دراج), B. Q.

جربادقان *Djerbâdèqân* (voy. گربادان *Guerbâdân*), ville voisine de Hamadân, J., ville du Tabaristân, J.

جربان a. *djarbân,* galeux.

جربان *djourbân,* [1] collet, كريبان, [2] petite pièce d'étoffe carrée que l'on cout sous l'aisselle de la chemise à l'entre-jambes du caleçon, [3] fourreau d'un sabre (نيام تبغ), F.

جربست *Djerbest,* bourgade daas les montagnes du Tabaristân, J.

جربناك *djarab-nâk,* galeux.

جربى *djerbî* (voy. چربى), F.

جربيدن *djerbîden* (voy. چربيدن), F.

جرّة a. *djarra,* jarre, cruche, pl. جرّ *djarr* et جرار *djirâr.*

جرت *djourout,* houlque, sorgho (graminée vivace, bon pâturage, *holcus sorgum*), **hind.** جوار, H. Q.

جرثوم a. *djarsoum,* qui est de noble origine (اصيل), B. Q.

جرثومه a. *djarsoumè,* racine, origine.

جرج *Djordj,* ville de la province de Fârs, J.

جرجان *djourdjân,* forme ar. (v. گرگان), B. J.

جرجر *djirdjir,* fève, haricot (بقلة معناسته منفولذر), F. Sch.

جرجسار *Djordjesâr,* [1] bourgade du territoire de Balkh, [2] village aux environs de Merv (?), J.

جرجس a. *djirdjis,* [1] cire, [2] terre glaise pour cacheter les lettres, [3] petit moucheron.

جرجيس *Djirdjîs,* nom d'un prophète (St. Georges), B. Q.

جرجير a. *djirdjîr,* roquette (plante), حرشاء.

جرجیر الماء a. *djirdjîrou 'l-mâ'*, roquette aquatique, pers. رواس *rèvâs*, B.

جرجنبان *Djardjenbân*, gros bourg entre Sâwah et Rey, J.

جرح a. *djarh*, blesser.

جرح a. *djourh*, pl. جروح *djourouh* et اجراح *adjrâh*, blessure.

جرحة a. *djourhat*, blessure.

جرخان *Djorkhân*, ville du Khouzistân, voisine de Sous, J.

جرخبند *Djarkhbend*, petite ville de l'Azerbâidjân.

جرخست *djarkhast*, H. Q. (voy. چرخست).

جرخشت *djarkhouscht*, H. Q. (voy. چرخشت).

جرد *djèrid*, blessé (زخمدار), B. Q.

جرد *djerd*, [1] trône (تخت و اورنك پادشاه), [2] oiseau bleu qui est toujours au bord de l'eau; on l'appelle encore خرچال *khertchâl*, en a. حبارى *houbârî*, outarde (voy. جرز), F.

جرد a. *djerd*, écorcher, blesser, enlever l'écorce d'un arbre.

جرد *Djird*, pour خسرو جرد *khosraw-djird*, chef-lieu du canton de Beyhaq province de Niçâbour, J., nom ethnique جردى *djirdî*.

جرد *djourd* (voy. جزد *djouzd*), grillon, F.

جردان a. *djourdân*, verge, pénis, قضیب.

جردان *djerdân* et چردان *tcherdân*, [1] petite coupe ou tasse dans laquelle les mendiants reçoivent l'aumône, [2] petit anneau de la porte (قمولرده اولان رزه حلقه سیدر), F. Sch., [3] *Djerdân*, ville entre Ghiznîn et Kâboul, J.

جردوس *Djirdous*, canton de la province du Kermân, chef-lieu Djiraft, J.

جرده *djerdè*, cheval couleur tirant sur le jaune (اسب زردرنك), B.

جرده *djourdè*, [1] cheval provenant d'un père arabe et d'une mère d'une autre origine, [2] cheval hongre, châtré (اسب خصى), B. Q.

جرّرا *djèrrâ*, [1] portion, part (نسك), c.-à-d. قسم و بخش و حصه, B., [2] pierre (سنك, a. حجر).

جرز *djarz* et *djourz*, outarde (voy. حبارى et جرز, هوبره, حرد), F.

جرز a. *djarz*, couper, amputer, blesser.

جرز a. *djourouz*, pl. اجراز *adjrâz*, [1] terre stérile, manquant d'eau, [2] titre de la Soura 32ème, appelée également سورة السجدة et سورة المضاجع.

جرزبان *djourzbân* (voy. گرزبان *gourzbân*), J.

جرزوان *Djourzvân* et گرزوان *gourzouân*, ville du Djouzdjân, جوزجان dans le Djebâl (?), J.

جرز a. *djourz*, du p. گرز *gourz*, masse d'armes.

جرس *djerès*, prison, زندان, a. حبس, B.

جرس *djèrès*, cloche, sonnette; جرس درگلو بستن *djèrès der goulou besten* (lier la sonnette à la gorge), met. réciter des prières d'une voix suave et agréable (کنایه از دعا کردن بآواز خوش باشد), B.; جرس زدن *djères zèden*, sonner.

جرّس *djers*, son produit par le choc de deux objets, B.

جرّس a. *djars*, action de lêcher.

جرسام a. *djirsâm* (voy. برسام), [1] douleur de poitrine, [2] pleurésie.

جرّست *djarrast*, جرست *djèrist*, چرست *tchèrist* et چرست *tchirist*, bruit que l'on produit en grinçant les dents ou en déchirant un morceau de toile, B. F.

جرستیدن *djiristîden* et چرستیدن *tchèristîden*, grincer les dents, F.

جرس دار *djèrès-dâr*, [1] porte clochette, [2] met. courrier, coureur, messager, à cause des

petites clochettes qu'ils portent à leur ceinture, B.

جرسهای زر *djerèshây-i-zer* et جرسهای زرین *djereshây-i-zerrîn* (clochettes d'or), **met.** les étoiles (کنایه از ستارگان باشد), B.

جرشفت *djerschèft,* discours outrageant, satire (هجو), B.

جرع **a.** *djarع,* boire, avaler une gorgée.

جرعاء **a.** *djarعâ',* sables, déserts, désert sablonneux.

جرعة **a.** *djourعat* et *djourعa,* gorgée.

جُرعه دان *djourعa-dân,* [1] petite coupe dans laquelle on ne verse qu'une gorgée de vin, B., [2] petit sac à provisions pour le voyage; petite gourde en cuir des mendiants, F. Sch.

جرعه ریز *djourعa-rîz,* coupe munie d'un goulot; il y en a deux espèces, une petite dont on se sert pour introduire une médecine, une boisson dans la gorge d'un enfant, l'autre plus grande dont les femmes se servent dans les bains pour se verser de l'eau sur la tête, B. Q. (جرغتو, a. بلبله).

جرعه ریز دیده *djourعa-rîz-dîdè,* œil qui répand des larmes, H. Q.

جرعیب **a.** *djirعîb,* épais; grossier, sot.

جرغاتو *djarghâtou* (voy. جرعه ریز), B.

جرغان *djarghân,* chiffre, marque employée par les adorateurs du feu, طمغا و طغرای آتشپرستان و مغان باشد. B. (voy. جرغان).

جرغد *djarghad,* F. (voy. جرغند).

جرغند *djarghand,* [1] (voy. حکر آکند), [2] lampe, candélabre (چراغ و چراغدان), B. Q.

جرغول *djarghoul,* plantain, plante médicinale, زبان بره, a. لسان الحمل (voy. جرعول), B.

جرغون *djarghoun,* plantain, زبان بره, B.

جرف *djerf,* pour ژرف *jerf,* profond, C.

جرقوه *Djarqouh,* pour چهارکوه *tchahârkouh,* les quatre montagnes, bourg voisin d'Ispahân, J.

جرك *djourk,* désert, plaine (دشت و بیابان), B. Q.

جرکان *Djerkân,* [1] bourg près de Djordjân, [2] bourg voisin d'Ispahân, J.

جرکنت *djirkinèt* ou *djèrkent* (?), lasciveté, C. (?).

جرکه *dierguè* et جرکا *djèrgâ,* rond, cercle formé par des hommes ou des animaux (حلقه زدن و صف کشیدن مردم و حیوانات دیگر), B. Q. جرکه کردن *dj. kerden,* جرکه انداختن *dj. andâkhten,* جرکه کشیدن *dj. keschîden,* جرکه ساختن *dj. sâkhten,* former un cercle, comme l'on fait dans les grandes chasses pour rabattre le gibier sur un point donné.

جرم **a.** *djerm,* gagner, acquérir.

جرم **a.** *djirm,* corps, globe, disque; جرم قمر *djirm-i-qamar,* le disque de la lune; جرم صبح *djirm-i-soubh,* **met.** soleil, lumière du jour, splendeur de matin.

جُرم **a.** *djourm,* **pl.** اجرام *adjrâm* et جروم *djouroum,* délit, péché, faut; جرم و جنایت **a.** *djourm ou djinâyèt,* crime et faute.

لاجرم **a.** *lâ-djaram,* absolument, nécéssairement.

جرم *djiram,* B. چرم *tcharam,* F. Sch., nom d'un endroit en Perse (?), جِرام, J.

جرمق *djermaq* (voy. سه ده *si-dih*), J.

جرمه **a.** *djèrimè,* faute, crime.

جرمزة **a.** *djermezèt,* partir.

جرمزه *diermouzè,* voyage (بمعنی سفر و مسافرت باشد), B. Q.

جُرم قاشان *Djourm Qâschân,* nom de l'un des villages du territoire d'Ispahân, J.

جُرمناك *djourm-nâk,* criminel, coupable, accusé, J.

جرمناكی *djourm-nâkî,* état d'une personne accusée, J.

جرموق a. *djourmouq,* pl. جراميق *djarâmîq,* du pers. سرموزه (voy. ce mot), B.

جرمه *djermè* et چرمه *tchermè,* cheval blanc (اسب خنك), بعنی اسبی ک موی او سفید باشد, B. Q.

جرميدان *Djermèydân,* localité dans le Djebâl, probablement du côté de Hamadân, J.

جرميهن *Djormîhen,* bourg dans la partie élevée du territoire de Merv, J.

جرند آب *Djerend-âb,* rivière et bourgade voisines de Tebrîz, J.

جرنده *djirendè,* [1] cartilage, a. غضروف, B. Q., [2] foie des oiseaux, قوش جگری, F. Sch.

جرنغار *djaranghâr,* aile gauche d'une armée (voy. جرانغار).

جرنك *djèrèng* et جرنك *djiring,* [1] son d'une clochette, [2] bruit des chaines, [3] cliquetis des armes, B.

جرنكيدن *djèrènguîden,* produire un son semblable à celui d'une clochette, des chaines, des armes, des épées, B.

جروا ان *Djorvâ-ân,* چهار باغان (?), nom d'un quartier d'Ispahân, J.

جرواتكن *Djervâtikin* et كرواتكن *Guervâtikin,* bourg du Sèdjestân, J.

جرواسك *djervâsèk* et *djourvâsèk,* grillon (voy. جراسك), B.

جُروح a. *djourouh,* pl. de جُرح *djourh,* blessures.

جرور *Djèrour,* ville du Kouhistân (voy. سرور), J.

جروز *Djèrouz,* localité de la province du Fârs, J.

جروس *Djarous* et *Djourvas,* nom d'un pays et d'une ville dans les montagnes du Ghour, entre Hérât et Ghazna, R. J.

جرون *djervèn,* melon de l'Inde (هندقاونی), F. Sch.

جرون *Djaroun,* ancien nom de la ville de Hormouz (Ormus), B. Q., F. Sch. (بندر هرموز).

جروند *djervend,* lanterne, lampe (چراغ), B.

جره *djarra,* jarre, cruche (a. جرة, خمچه و سبو), B. Q.

جرّه *djourrè,* [1] mâle des oiseaux et des quadrupèdes, [2] faucon mâle, جره باز *djourrè bâz,* c.-à-d. باز نر *bâz-i-ner,* faucon mâle, [3] faucon blanc, mâle ou femelle, [4] quatre parties d'une chose, c.-à-d. partie ni trop grande ni trop petite (بمعنی چار دانك هرچیز است یعنی نه بزرك و نه کوچك), [5] petite partie de chaque chose (و بعضی کوچك هر چیز را جره کویند), [6] prompt, vif, agil (جلد و چالاك), [7] brave, courageux (شجاع ودلاور), [8] nom d'un instrument de musique, semblable au شترغو, mais plus petit, [9] nom d'un village près de Schirâz, B. — NB. Le mot شترغو B., ou d'après H. Q., شترقوه et d'après F. Sch. شدرغو, ne se trouve expliqué dans aucun dictionnaire.

جری a. *djarî,* coulant, courant.

جریء a. *djari'* courageux, hardi.

جرهد *djerhoud* (voy. استوناوند), Bm.

جرهاس a. *djirhâs,* [1] gros, corpulent (homme), [2] gros, énorme (lèon), O.

جریال a. *djeryâl,* [1] couleur rouge, [2] vin, [3] couleur du vin, O.

جریالة a. *djiryâlat,* [1] vin, [2] couleur rouge du vin, O.

جریان a. *djarayân,* [1] couler, [2] passer, [3] pénétrer, [4] en comp. فرمان قضاجریان

fermân-i-qazâ djèrèyân, ordre royal qui marque comme le destin, que rien ne peut arrêter, qui doit être exécuté comme les décrets inévitables du destin, [5] flux, écoulement; جریان آب *djèrèyân-i-âb* et جریان منی *djerèyân-i-mazi',* fleurs blanches, flueurs blanches; جریان شکم *djerèyân-i-schikèm,* dissenterie; جریان منی *djerèyân-i-manî,* gonorrhée.

جریب a. *djèrîb,* [1] mesure de froment, du poids de quatre *qafîz* (قفیز) ou troi cent quatre vingt quatre *moudd* (مُدّ), [2] champ qui peut produire cette quantité de froment.

جرید a. *djèrîd,* branche de palmier dépourvue de ses feuilles; بلد الجرید a. *balad oul-djèrîd,* nom d'un endroit en Algerie qui produit des dattes en abondance.

جرید a. *djèrîd,* lance, javelot.

جریده a. *djèrîdè,* [1] livre de recettes et de dépenses; régistre; جریده حوادث *djèridè i-havâdis,* nom d'une gazette non officielle qui paraît en turc à Costantinople; la gazette officielle port le nom de تقویم وقایع *taqwîm-i-vaqâyi*ع, [2] seul, isolé (تنها و فرد), [3] petit javelot des moines mendiants (نیزهٔ کوچك قلندران), B. Q.

جریره a. *djarîrè,* pl. جَرائِر *djarâyir,* délit, faute, crime.

جریره a. *Djèrîrè,* nom de la fille de Pîran Vèysè, femme de Siyâousch et mère de Firoud (نام دختر پیران ویسه است که زن سیاوش بوده و فرود پسر اوست), B. Q.

جریریه *djèririyyè,* nom d'une secte, R.

جریش a. *djarîsch,* intrépide; pénétrant dans les affaires.

جریش a. *Djouraysch,* nom d'une idole des Arabes avant l'Islâmisme, R.

جریمانه *djèrîmânè,* amende, J.

جریمة a. *djarîmè,* [1] faute, crime, délit, [2] pénalité, amende, pl. جرائم *djarâyim.*

جریمة a. *djirriyè,* éstomac, jabot, poche des oiseaux.

جز *djèz,* [1] île (جزیره), B., [2] ancien nom de la ville de Yezd (یزد).

جز *djiz,* queue de mouton grillée, rôtie, que l'on place sur les mets préparés avec de la farine; graisse de queue de mouton fondue (voy. جزدر, تزلب), B.

جز *djouz,* [1] exception, [2] excepté; جز از آن *djouz ez ôn,* excepté celá; بجز آن *bè-djouz-i-ôn,* excepté cela.

جزء a. *djouz',* pl. أَجزاء *adjzâ',* [1] portion, partie, [2] section du Qorân divisé en trente sections (voy. حزّب et ورد); کل و جزء a. *koull vè djouz',* en tout et en partie (کلی و جزئی), totalement, entiérement, [3] ingrédient, [4] cahier d'un livre, formé de huits feuilles.

جزاء a. *djèzâ',* récompense, rétribution, rémunération; دارالجزاء a. *dârou 'l-djèzâ',* l'autre monde; روز جزا *rouz-î-djèzâ',* le jour de la rétribution, یوم الجزاء a. *yawmou 'l-djezâi.*

جزء خوان *djouz'khân,* celui qui lit le Qorân par sections, J.

جزار a. *djèzzâr,* meurtrier, boucher.

جزاف *djouzâf,* forme arabe de la p. گزاف *gouzâf* (voy. ce mot), J.

جزاله a. *djèzâlè,* sagacité, intelligence.

جزائر a. *djèzâyir* pl. de جزیره *djezîrè,* [1] îles, presqu'iles; الجزائر *el-djezâyir,* Alger.

جزانی *djèzânî,* de جزیدن, changeant, sujet au changement *(Gloss. in Desâtîr).*

جزایری *djèzâyirî,* garde du palais en Perse, M.

جزایل *djèzâyil,* pl. de جزیل *djèzîl,* [1] nom-

breux, multipliés, [2] grand fusil de rempart.

جزب a. *djizb*, partie, portion.

جزبندی *djaz'-bendî*, relier un livre, coudre des cahiers, J.

جزجز *djizdjaz* et جزجز *djizdjiz*, H. Q., son produit par la marmite qui bout, B.

جزد *djèzd* et *djouzd*, grillon, جراسك a. صرّار, B. F.

جزدان *djouz-dân*, porte feuille, J.

جزدر *djèzdèr*, *djizder* et جزدره *djezdèrè* (voy. جز *djèz*), [1] queue de mouton rotie (جزدره et جزدره), B. Q., [2] F. Sch. résidu, crasse de graisse fondue, de queue de mouton fondue, قیون قویروغی یاغی اریبوب صاف یاغ سوزلدکدن صکره برنده قلان نسنه که ترکیده قاوردق دیرلر.

جزر a. *djazar*, carotte, جزر اقلیطی (voy. شقاقل), B.

جزر a. *djazr*, [1] décroitre (eau), [2] reflux de la mer; جزر و مد *djezr-ou-madd*, flux et reflux.

جزع a. *djazع*, [1] petite coquille du Yèmen, blanche et noire, à laquelle les poètes comparent l'œil d'une beauté (voy. مهره یمانی, H. Q.), [2] onyx, [3] جزع تو *djazع-i-tou*, c.-à-d. چشم تو *tcheschm-i-tou*, ton œil.

جزع a. *djèzع*, onyx (pierre précieuse), p. سلیمانی.

جزغ *djazagh*, grenouille (غوك), F.

جزغ *djizgh*, grillon (جزد), F.

جزغ *djizigh* (voy. جز et جزدر), B.

جزغال *djizghâl* et جزغاله *djizghâlè*, queue de mouton rôtie (جز).

جزف a. *djazf* pour جزاف *djouzâf*, du pers. گزاف *gouzâf*, acheter une chose sans en connaître ni la quantité ni la qualité; traiter legérement une chose; ne pas y attacher d'importance.

جزك *djèzèk*, maladie des oiseaux, qui perce jusqu'à l'os la racine des plumes de leurs ailes, B. Q.

جزکیر *djouz-guîr*, [1] instrument pour tenir un livre ouvert pendant que l'on lit ou que l'on écrit, [2] portefeuille, R.

جزم a. *djezm*, [1] couper, amputer, [2] signe figuré ainsi ۰ et qui est placé sur une lettre pour indiquer qu'elle n'a pas de voyelle, [3] amputation, coupure, [4] conclusion, résolution, décision; جزم کردن *djezm kerden*, [1] couper, ôter en coupant, [2] décider, prendre la résolution.

جزم a. *djèzm*, portion, part, lot.

جزماً a. *djezmân*, résolument, définitivement (جزمانه).

جزوی *djouzwî*, une partie, une petite partie, un peu, un rien; pl. جزویات *djouzwiyyât*.

جزه *Djizè*, ville du Sedjestân, گزه, Y.

جزّه *Djezzè*, localité dans le Khorassân, گزّه *Guèzzè*, Y.

جزئی a. *djouz'î*, particule, peu; کلّی و جزئی *koullî vè djouz'î*, en tout et en partie, entièrement.

جزیه a. *djizyè*, capitation, tribut.

جزیدن *djizîden*, changer (تغییر و تبدیل).

جزیره a. *djèzirè*, pl. جزائر *djèzâyir*, île, presqu'île.

این هفت جزیره *în heft djèzîre*, met. les sept climats, H. Q. الجزیره a. *el-djèzîrè*, la Mésopotamie; الجزیرة الخضراء a. *el-djèzîrèt oul-khoudrâ*, Algésiras en Espagne; جزیرة العرب a. *djezîrètou 'l-ع arab*, la péninsule des Arabes, l'Arabie; جزیرة العشّاق a. *djèzîrètou'-l-ع ouschschâq*, Sinope, V.

جزیل a. *djèzîl*, grand, abondant, nombreux.

جس *djès* (voy. روح توتيا *rouh-i-toutyâ*), antimoine, B.

جساء a. *djèsâ'*, sclérophthalmie ou induration des paupières.

جساد a. *djèsâd*, safran (زعفران), *djousâd* et *djessâd* ou جسا *djèsâ*.

جسارة a. *djèsârèt*, audace, courage.

جسّاس a. *djèssâs*, curieux, qui cherche toujours.

جسام a. *djisâm*, pl. de جسيم *djasîm*, grands, corpulents.

جسامة a. *djèsâmèt*, [1] corpulence, [2] grandeur, importance.

جسبوس *djesbous*, hypocrite, F.

جسبوسى *djesbousî*, hipocrisie.

جست *djoust*, 3ème pers. du passé de جستن *djousten*, chercher.

جستجو *djoustoudjou*, pour جست و جو, recherche, B.

جستن *djesten*, imp. جه *djeh*, [1] sauter, courir, [2] se sauver, fuir, s'échapper, F.

برجستن *bèr-djestèn*, sauteur, sauter par dessus, franchir; بيرون جستن *bîroun djesten*, échapper.

جستن دل *djestèn-i-dil*, palpitation du cœur (برجستن دل).

جستن گلو *djestèn-i-goulou*, hoquet (زراغن, a. فُواق), B. Q.

جُستن *djoustèn*, imp. جو *djou* et جوى *djouy*, chercher, rechercher, examiner, demander, trouver, B.

جست و جو *djoust-ou-djou* et جست و جوى *djoust-ou-djouy*, recherche, investigation (پژوهش), B. Q.

جست و خيز *djèst-ou-khîz*, saut, يوز *youz*, B.

جسد a. *djèsèd*, pl. اجساد *adjsâd* et جُسود *djousoud*, corps.

جسدى *djèsèdî*, corporel.

جسر *djesr*, anneau (en général, حلقه معناسنه هرنه نده اولورسه), F. Sch.

جسر a. *djèsr*, pl. اجسر *adjsour* et جُسور *djousour*, pont (پل).

خسرو دارو *djousrou-dârou*, pour خسرودارو *khousraw-dârou*, galanga (plante, voy. خولنجان), B.

جسك *djèsk* et *djasèk*, malheur, calamité (محنت و رنج و بلا), B.

جسم a. *djism*, pl. اجسام *adjsâm* et جُسوم *djousoum*, corps.

جسمان a. *djousmân*, corps.

جسمانى a. *djousmânî*, corporel.

جسمانية a. *djousmâniyyèt*, qualité de ce qui est corporel, matérialité.

جسمية a. *djismiyyèt*, materialité.

جسمى *djesmî*, plante épineuse triangulaire, *spina triangularis* (خار خسك را كويند و آن خارى باشد سه پهلو), B. Q., سكو هنج.

جسور a. *djèswèr*, droit (en parlant d'un arbre, d'une baguette), F. Sch.

جسور a. *djasour*, audacieux, hardi, courageux.

جسور a. *djasour*, pl. de جسر *djisr*, ponts.

جسوم a. *djousoum*, pl. de جسم *djism*, corps.

جسيدن *djèsîdèn*, pencher, être enclin (ميل ايلمك), F. Sch.

جسينه *djesînè* (voy. چشينه).

جسيس a. *djasîs*, éspion (جاسوس).

جسيم a. *djèsîm*, [1] grand, corpulent, [3] important.

جش *djèsch*, petite boule en verre, de couleur bleu-de-turquoix que l'on monte en bague, ou bien que l'on suspend au cou des enfants, ou que l'on coud à leurs bonnets pour combattre l'influence du mouvais œil, B. Q.

جشان *djeschân*, bâton qui sert de mesure

de longueur (aune, archine, mêtre) (گز استادان خیاطرا و بنّا را گویند و آن چوبی باشد که بدان زمین و امثال آن پیمایند), B. Q.

جشن *djeschèn*, le feu de la fièvre, fièvre, حرارت تب, B.

جَشن *djeschn*, [1] gaîeté, joie, bonne-chère, festin (شادی و عیش و کامرانی و مجلس نشاط و مهمانی), [2] fête, jour férié, solemnité (عید: جشن بزرگ *djèschn-i-bouzourg*, [1] grande fête, [2] fête du nouvel an (Nawrouz, نوروز), qui tombe le 6ème jour de l'ancien mois Fèrvèrdîn (فروردین). Ce jour s'appelle aussi *khourdâd*, خرداد, B. Q. جشن پوردگان *djeschn-i-pourdègân*, les dix jours de fête du mois d'Abân, آبان (voy. پوردگان), B. جشن تیرگان *djeschn-i tîrgân*, fête du Tîrgân (voy. تیرگان), célébrée le treizième jour du mois de Tîr, B. جشن خُردادگان *djeschn-i-khourdâdgân*, fête de *khourdâdgân*, célébrée le six du mois *khourdâd* (voy. خرداد), B. جَشن سَاز *djeschn-i-sâz*, nom du prémier jour de l'année royale (نام روز اوّل است از سالهای ملکی), B. جشن سده *djèschn-i-sèdè*, fête de Sèdè, célébrée le jour de Sèdè, dixième jour du mois de Behmèn, بهمن (v. سده), Q. جشن مردگیران *djeschn-i-merdguîrân*, [1] fête de Merdguîrân, célébrée le cinquième jour du mois Isfendâr, اسفندار, [2] nom du prémier des cinq derniers jours de ce même mois (voy. مردگیران), B. جشن مریم *dieschn-i-maryam* (fête de Marie), **met.** mets et boisson de Marie, que l'on prépare avec les fruits qui tombent d'un arbre secoué (کنایه از طعام و شراب مریم علیها السلام است که از جنبانیدن درخت حاصل میشد), B. Q. جشن نیلوفر *djeschn-i-nîloufar*, fête du septième jour de *khourdâd*, خرداد, B.

جشنی *djèschnî*, qui aime les fêtes, les festins, épicurien, J.

جشه *djeschschè*, mesure pour le liquides gras, huile etc., B. Q.

جُشّه *djouschschè*, manche de chemise, d'habit, etc., B. Q.

جَشیر *djèschîr*, tissérand (جولاهه, a. حائك), B.

جشیره *djeschîrè*, [1] tissérand, [2] mets préparé avec de la farine et du lait aigre (آش آرد ماستی), B.

جشیشه *djèschîschè*, F. (voy. چشیشه).

جشینه *djèschînè*, F. (voy. چشینه).

جص a. *djass* et جصّ *djiss*, gypse, plâtre.

جَصّاص a. *djassâs*, celui qui vend ou prépare du plâtre.

جعار a. *djiعâr* et ام الجعار a. *oummou 'l-djiعâr* et ام الجعور *oummou 'l-djouعour*, la hyène, دیشی سرتلان.

جع *djaع*, araignée (عنکبوت), F. Sch.

جَعْبة a. *djaعbat*, carquois (تیرکش).

جعبه *djaعba*, espèce de guitare, فیوزدیدکاری سازمعناسنه, F. Sch., [3] petit panier où l'on met des fleurs ou de fruits (سبد کوچکی که گل یا میوه در توی آن گذارند).

جعْد a. *djaعd*, [1] boucle de cheveux, cheveux crépus, frisés (**opp.** à سبط), [2] avare.

جعد انگشت *djaعd-i-engouscht*, **met.** avarice (کنایه از بخل و خسّت باشد), B. Q. a. جعد الأنامل, جعد اليَد.

جعد زخمه *djadع-i-zakhma*, cheveux crépus, arrangés avec élégance; boucle de cheveux tressée à quatre (جعد مکلّف و جعد چارشاخ), B. Q.

جعدسا *djaعd-sâ*, espèce de terre dont les femmes se servent pour laver leurs cheveux.

جعد ساده *djaعd-i-sâdè*, cheveux crépus non peignés et mêlés (جعد غیر مکلّف و جمع شده), B. Q.

جعد شتر *djaعd-i-schoutour*, abondance de poils sur le corps de l'homme, B.

جعد قلم *djaعd-i-qalam*, met. [1]) encre qui reste dans la fente et sur le dos du *qalam* (roseau-plume), [2]) paroles agréables, [3]) écriture, lettres courbées, خط منحنی و مقوس, B. Q.

جعد کره گیر *djaعd-i-guirè-guîr*, chevelure crépue, dont chaque cheveu est tordu et noué, موی که هر تارش بر هم نشسته و بر خود پیچیده باشد), B. Q.

جعده a. *djaعda*, substance médicinale que l'on apporte de la Syrie, et que l'on appele en grec *foulyoun*, فولیون, *polium* (عنبربید, کل ابره, کیسر کوت, جعده B.).

جعر a. *diaعr*, excréments des bêtes féroces, des oiseaux de proie; ابو جعران a. *abou djèعrân*, scarabée, fouille-merd (بوق بوحکی), ام جعران a. *oummou djèعrân*, espèce de grand vautour (قرنال قوشنك کنیه سیدر, par métonymie).

جعفر a. *djaعfar*, [1]) torrent, grande rivière, [2]) nom d'homme; جعفر صادق *Djaعfar sâdiq*, Djafar le véridique, nom du sixième grand Imâm des Schiites (v. le mot ایمة).

جعفرآباد *Djaعfar-âbâd*, nom d'un endroit près de Schirâz, B.

جعفری *djaعfarî*, espèce d'or très pur, du nom d'un fameux chemiste Djafar (Ch.S.); [2]) monnaie d'or d'un excellent titre, frappée sous le règne du khalife Ommiade Solimân, d'après le conseil de Djafar le Barmèkide, [3]) espèce de rose a centfeuilles, [4]) nom d'une fleur jaune nommée également گل اشرفی, *goul-i-aschrafî*.

جعفریه *djaعfariyyè*, [1]) nom d'une secte, [2]) nom d'un village en Égypte, R.

جعل a. *djaعl*, [1]) poser, placer, apporter, [2]) contrefaire, forger.

جعل *djouعl* (voy. خبزدو et چلاك), fouille-merde (insècte), ابو سلمان (voy. خنفس, سرگین کردانك), B.

جعلی a. *djaعlî*, contrefait, forgé, artificiel, faux.

جغ *djagh*, [1]) espèce de bois noir comme l'ébène, et dont on fait plusieurs ouvrages, [2]) bâton qui sert de manche au bat-beurre, [3]) bat-beurre (چوبی که دوغ را بدان زنند تا مسک از آن برآید), B.

جوغ *djough*, joug, pièce pour atteler le bœufs, B.

جغاره *djèghâzè*, B. et جغاره *djeghârè*, F. Sch., [1]) racine du *djaghasch* (جغش), [2]) pain fait avec du millet (نان ارزن), [3]) espèce de fard, de rouge dont se servent les femmes, [4]) nombril des animaux et particulièrement du cheval, du chameau, du bœuf et du mouton (نافی حیوانات), [5]) nom d'un village près de Hérât, B., [6]) fosse dans la quelle on conserve les grains, silo.

جغاله *djaghâlè*, *djoughâlè*, troupe, bande d'oiseaux, B.

جغاله *djeghâlè* et چغاله *tchèghâlè*, fruit vert (میوهٔ نارس), B.

جغبت *djaghbat*, coton, laine qui sert à rembourer un matelas, bourre, جغبوت et جبغوت, a. حشو, B.

جغد *djoughd*, [1]) hibou, [2]) créneau (کنگره), [3]) chevaux frisés et crépus sur la partie postérieure de la tête, B.

جغر *djaghr* et چغر *tchoughr*, grenouille, وزغ, غوك, B.

جغرابه *djaghrâbè*, éspèce de mousse sur les eaux stagnantes, F.

جغرات *djoughrât* (dial. de Samarcande), lait caillé (ماست), B. Q.; c'est une corruption du mot turc یوغرت *youghourt*, lait caillé, que les Kirghizes prononcent *djoughourt*, B.

جغرافیه *djaghrâfiyè*, géographie.

جغرد *djoughard*, lieu planté d'arbrisseaux; verdure (سبزهٔ مرغزار), B. Q.

جغرسته *djaghristè*, [1] fil de coton cru qui s'entortille autour de fuseau, [2] navette de tisserand, جغرشته, چغرشته, جفرسته, B.

جغز *djaghz*, leçon fautive pour جغر *djaghr*, grenouille, B. Q. جَعر بروزن فقر وزع را کویند وبجای رای فرشتن زای هوّز نیز بنظر آمده است که بروزن مغز باشد لیکن پوچ است.

جغزاوه *djaghzâvè* et جغزواره *djaghzvârè*, pour جغرابه (voy. ce mot), F. Sch.

جغش *djaghsch*, nom d'une plante légumineuse sauvage, qui pousse dans les premiers jour du printemps et que l'on mange préparée au vinaigre, B. Q.

جغنوت *djaghnout* (voy. جغبت), B. Q.

جغشت *djaghascht* (voy. جغش), B. Q.

جغنگ *djaghang*, F. Sch. (voy. جغنه).

جغنه *djaghna*, nom d'un oiseau à plumage jaune et qui a de grands yeux (voy. جغنگ), a. جغتق, B., en turc: بیالق, espèce de hibou, مدبّج, بوه.

جغو *djaghou*, F. Sch. چغو *tchaghou*, B., espèce de hibou (نوعی از جغد باشد).

جغه *djagha*, aigrette (voy. جقّه), F. Sch.

جفا a. *djèfâ*, tort, injustice, vexation, oppression.

جفاآهنگ *djefâ-âheng*, tyran, injuste.

جفا بُردن *djefâ bourden*, souffrir de la tyrannie, être opprimé.

جفاپیشه *djèfâ-pîschè*, [1] tyran, oppresseur, ستمکار, [2] coupable, criminel (گناه کار), [1] met. l'objet aimé (کنایه از معشوق و مطلوب), B. Q.

جفا جُستن *djefâ djousten*, chercher à opprimer; جفاجوی *djèfâ-djouy*, qui est d'un caractère tyrannique, méchant.

جفاح a. *djaffâkh*, glorieux, très orgueilleux.

جفا دیدن *djèfâ dîden*, être opprimé.

جفاکار *djèfâ-gâr*, injuste, cruel, tyran.

جفاکاری *djefâ-gârî*, oppression, tyrannie, injustice (ستمکاری).

جفاگستردن *djèfâ-gousterden*, opprimer; جفاگستر *djèfâ-gouster*, tyran.

جفاکش *djèfâ-kesch*, opprimé.

جفاکشی *djèfâ-kèschî*, état de la personne opprimée.

جفاکشیدن *djefâ-keschîden*, souffrir de l'oppression; être opprimé (voy. جفا بردن, جفا دیدن).

جفاکیش *djèfâ-kîsch*, d'un caractère cruel, oppresseur, injuste.

جفاله *djèfâlè* (voy. جغاله), vol d'oiseaux, B.

جفت *djeft*, [1] imp. de جفتن *djeften*, être courbé, [2] plié, courbé (خمیده وکج شده), [3] toit de la maison (سقف خانه), [4] treilles, treillage pour la vigne, B.

جفت a. *djaft*, peau, pellicule, écorce; جفت البَلّوط a. *djaftou-'l-ballout*, pellicule extérieure du gland (پوست بیرون بلوط), B. Q.

جفت *djouft* et جفت *djift*, [1] couple, la paire, paire, compagnon, mari et femme, [2] bœuf de labour (گاو زراعت کننده, a. فدّان), [3] nombre pair (opp. de تک impair); جفت شدن *djouft schouden*, s'accoupler (voy. پرباز کردن), B. Q.

جفتِ مقوّر *djouft-i-mouqavvar*, met. [1] ouvrage cintré, [2] portique, [3] edifice, B.

جفتا *djèftâ,* courbé (جفته), B.

جفت آفرید *djouft-âfèrîd,* [1] plante qui ressemble au *sourindjân* (سورنجان), safran sauvage, [2] satyrion, ou orchismâle, saleb, خصية الثعلب a. *khousiyatou's-saʿlab,* testicule de renard (en fr. testicule de chien, voy. رُفاقش), B.

جفت ساز *djouft-sâz,* espèce de musique sur les instruments à corde; il y en a trois sortes: le *djouft sâz,* le *râst sâz* (راست ساز), et le *yèk-ou-nîm-sâz* (یك و نیم ساز), B. Q.

جفت فلك *djouft-i-fèlek* (la couple du ciel), **met.** le soleil et la lune, B.

جفتك *djeftèk,* nom d'un oiseau à long cou qui est toujurs au bord de l'eaux (voy. كروانك, a. كروان), héron, R.

جفتك *djouftèk,* a. لا ينفك *lâ younfakk,* inséparable, nom d'un oiseau, qui d'après la croyance des Orientaux, n'a qu'une aile. Le mâle a une aile du côté apposé. Le mâle et la femelle s'accrochent l'un à l'autre quand ils veulent voler et se dérochent quand ils sont posés, B. Q.

جفتگی *djeftèguî,* courbe, courbure, B.

جفتن *djeften,* **Imp.** جفت *djeft,* tourner, courber, ployer, B.

جفته *djeftè,* [1] ployé, courbé, [2] treillès; treillage, [3] toit de la maison, [4] voute, couple (طاق ایوان, voy. جفت), B.

جفته *djouftè,* [1] fesses de l'homme, croupe du cheval, du chameau (سرین و كفل مردم و اسب و شتر و غیره باشد), [2] coup de pied, ruade du cheval, du chameau, جفته انداختن : جفته و لگد *djouftè andâkhtèn* et جفته زدن *djouftè, zèdèn,* [1] ruer, B., [2] se rendre coupable de sodomie.

جفته بازی *djouftè-bâzî,* péderastie, B. H.

جفتی *djoufti,* [1] parité, égalité, [2] accouplement, action de s'accupler, B. جفتی زدن *djouftî zèden* et جفتی كردن *djouftî kerden,* s'accupler, B.

جفتیدن *djeftîden,* former un trillage, echalasser la vigne, C.

جفر *djafr,* peau de chevreuil, ou d'autre animal, sur la quelle sont tracés des caractères d'écriture (اوزرینه بازی یازنلن دری جیران درسم اولسون غیری اولسون), F. Sch.

جفر a. *djafar,* caractère mystiques.

جفر a. *djafr,* [1] peau de daim, [2] art de faire des amulettes, des charmes, [3] art de deviner, [4] grande feuille couvert de caractères et de figures magiques et contenant l'esplication du passé, du présent et de l'avenir.

جفرسته *djafristè,* navette de tisserand (voy. جغرسته), F. Sch.

جفری a. *djafrî,* du p. كفری, enveloppe membraneuse qui contient les boutons des fleurs du palmier femelle, B.

جفری a. *djafriyy,* habile dans l'art de deviner (جفر).

جفسانیدن *djefsânîden,* **trans.** de جفسیدن (voy. ce verbe).

جفسیدن *djèfsîden* (voy. چفسیدن), F. Sch.

جفلی a. *djafalâ,* troupe, tous en général; invitation générale, **opp.** à نقری *naqara,* O.

جفن a. *djafn,* **pl.** اجفن *adjfoun,* اجفان *adjfân* et جفون *djoufoun,* paupière.

جفن a. *djafn* et *djifn,* [1] gaîne, fourreau d'une épée, [2] F. *par métonymie,* épée, glaîve (نام شمشیر یعنی قلهك خمله اسماسندندر).

جفنه a. *djafna,* [1] grand plat, **pl.** جفان *djifân.*

جفنه p. de l'ar. *djafna,* [1] gaîne, fourreau,

جگرآشام *djiguèr-âschâm*, triste, affligé, جگرکش, جگرخای, Bh.

جگرآگند *djiguer-âguend*, boudin d'agneau, boudinade, a. عصب, B. Q.

جگربند *djiguer-bend*, [1] le foie, les poumons et le cœur tout ensemble, soit de l'homme, soit des animaux, [2] met. fils (فرزند), [3] toute ce qui est maigre et chétif (هر چیز که آن لاغر و زبون باشد), B. Q.

جگرتاب *djiguèr-tâb*, [1] qui brûle, qui consume le cœur (تفساننده جگر), H. Q., [2] voy. تافته جگر, [a] amoureux, [b] malade de phtisie, B. Q.

جگرتاختن *djiguèr-tâkhen*, met. craindre, ترسیدن; جگرتاز *djiguer-tâz*, tremblant, craintif (خائف و ترسنده).

جگرتافته *djiguèr-tâftè* et جگرتفته *djiguèr-teftè*, [1] malade de la phtisie (شخصی که کوفت و مرض دق داشته باشد), [2] amoureux (عاشق), B. Q.

جگرتشنه *djiguer-tischnè*, et mieux تشنه جگر *tischnè-djiguèr*, désireux, avide, passionné (مشتاق و صاحب شوق), B. Q.

جگرتفته *djiguèr-teftè* (voy. جگرتافته).

جگرجوش *djiguèr-djousch*, qui fait bouillonner le cœur (le sang).

جگرخای *djiguèr-khây*, affligé.

جگرخائیدن *djiguèr-khâyîdèn*, être affligé, غم و غصّ خوردن.

جگرخواره *djiguèr-khârè*, [1] affligé, malheureux (کسی که غم و اندوه بسیار خورد), [2] très affligé, رنج کش و محنت پرست), [3] magiciens, sorciers, qui mangent les cœurs des enfants, B. Q.

جگرخواری *djiguèr-khârî*, grande affliction, H. Q.

جگر داشتن *djiguèr dâschten*, avoir le cœur, le courage, la force de...,

[2] grand plat (ایلی معنانه در اول ولم قمنی نادی بیوك حناق که شهکاسد دیرلر), F. Sch.

جق جق *djiq-djiq*, [1] bruit, cri cri d'un oiseau blessé, [2] tumulte (voy. جیقة).

جقّه *djiqqa*, pour جیغه, aigrette.

جك *djèk*, [1] battre la crême pour en faire du beurre, baratter (حنبانیدن ماست و جعرات باشد در مسکی یا سبوئی تا مسکه و کره آن از دوغ جدا شود), [2] la quinzième nuit du mois de *Schaçbân* (شعبان), شب جك *schèb-i-djèk* et شب برآت *schèb-i-barât*, en a. لیلة البرآت (voy. روزجك et le mot برآت), B., [3] diplome royal.

جگاد *djègâd*, [1] nom d'un oiseau appelé aussi چل *tchil*, چل دیدیکلری قوش, F. Sch. M.R. et Vullers, ont lu جل *djel*, alouette, والله اعلم, [2] le sommet d'une montagne, F. Sch.

جگاره B. *djègârè* et جُگاره, F., *djougârè*, avis contraires, divergents, opinions opposées, رایها و تدبیرها وراه و روشهای مختلف را گویند.

جگاشه *djèkâschè* et جگاشة *djègâschè*, porc-épic (خارپشت بزرك), B., appelé aussi روباه تُرکی *roubâh-i-tourkî*, renard turc.

جگك dont la prononciation n'est pas connue, باکاف و حرکت غیر معلوم انگور زبون و ضائع را گویند, raisin de qualité inférieure, gâté, B.

جگر *djèkèr*, [1] poussièr; terre (گرد و خاك), B., [2] vent violent mêlé de terre et de poussière, H. Q. (باد تُند با گرد و خاك).

جگر *djiguèr*, [1] foie, a. کبد, [2] cœur (دل), [3] chagrin, tristesse, douleur, peine, difficulté (غم و غصّه و رنج و محنت و زحمت و مَشَقّت), [4] atteinte (انتظار), [5] le milieu d'une chose (وسط هر چیز), [6] pitié, commisération (شفقت و مَرحَمت), B.

جگر دریدن *djiguèr dèrîdèn* (se déchirer le cœur), **met.** employer tous ses efforts à.... (کمال قوت و غلبه کردن), Bh.

جگرسا *djiguèr-sâ* (de جگرسودن), qui broie le cœur, affligeant, J.

جگرسوختن *djiguèr-soukhtèn*, avec (بر), avoir pitié de (رحم آوردن برکسی).

جگرسوز *djiguèr-souz*, [1] qui brûle le cœur, [2] qui a pitié, dont le cœur brûle.

جگرگرم *djiguèr-guèrm*, [1] amoureux (عاشق), [2] dont le cœur brûle, malade de la phtisie, B.

جگرگربه خوردن *djiguèr-i-gourbè khôrden* (manger du foie de chat), **met.** perdre une chose précieuse, B.

جگرگل *djiguèr-i-guil*, [1] les entrailles de la terre (شکم زمین), [2] **met.** tombeau (کنایه از قبر و لحد), B. Q. در جگر گل گرفتن *der djiguèr-i-guil guiriftèn*, enfouir dans la terre (کنایه از زیر خاك کندن), B. Q.

جگرگوشه *djiguèr-gouschè*, [1] coin, morceau du cœur [2] **met.** fils (فرزند), B.

جگرنه *djigrana*, oiseau de l'espèce du héron (کلنك), qui a près du cou des plumes noires que portent les souverains et les princes; on l'appelle aussi اخار *oukhâr*.

جگری *djiguèrî*, [1] moutarde (خردل), [2] la plante appellée en turc آیریق *âyrîq*, espèce de graminée, F.

جگری *djiguèrî*, **met.** de couleur de foie (noir tirant sur le rouge; رنك سیاه که بسرخی زند); عقیق جگری *aqîq-i-djiguèrî*, cornaline, Y.

جگری *djigrî* et *djougrî*, espèce de groseille, ریواس *rîvâs* (voy. چگری *tchougrî*, et ریباس *rîbâs*), B. Q.

جکو *djèkou*, espèce d'oiseau aquatique, appelé également سرخاب *sourkhâb* et خرچال *khartchâl*, canard, outarde, H. Q.

جگی جگی *djiguî-djiguî*, [1] paroles que l'on prononce, en signe de prière, en se tenant la gosier entre le pouce et l'index, [2] expression de surprise ou de plaisir, [3] expression de plaisir de la femme pendant un embrassement (لفظی است که زنان بهنگام لذت مباشرت بر زبان رانند), B. Q., [4] جگی جگی گاه *djiguî-djiguî-gah*, **met.** le gossier, la gorge.

جگیجه *djèguîdjè*, [1] vase ou l'on tient la graisse fondue des quadrupèdes, tels que le chameau, le cheval, le bœuf, B., [2] la graisse fondue de ces quadrupèdes, H. Q.

جل *djèl*, [1] alouette, B. Q., serin, t. قناریه, T. N., [2] l'intérieure de la bouche (اندرون دهان), [3] le milieu de la mer (d'une rivière), میان دریا, F. Sch.

جل *djil*, manche d'un couteau, d'une hache, etc. (بجاق و نجاق و بالته و امثالی نسنه), F. Sch. تبرزین ندارد لرك صاپنه دیر لر آبنوس گرفته بدست پولاد بجل عسوس (vers de Mîr Nazmî).

جل a. *djoul*, couverture de cheval au de toute autre bête de somme; جل آب *djoul-i-âb* (ouverture de l'eau), mousse aquatique, Bh.; جل بك *djoul-i-bak* et جل وزغ *djoul-i-vazagh* (couverture de la grenouille), mousse aquatique (جل آب, سرند), B.

جلّ a. *djalla*, **opt.** qu'il soit glorifié! الله جلّ و علی a. *allâhou djalla va-ealâ*, Dieu, le Très Haute, le très-glorieux; جلّ جلاله a. *djalla djelâlou-hou* et جلّ شأنه *djalla scha'nou-hou*, le Très Haut.

جلاء a. *djilâ*, [1] emigration, éloignement de

la patrie, exil, bannissement; جلاء وطن كردن *djilâ-i-vatan kerden,* emigrer.

جلا a. *djèlâ,* brillant, clair; lustre, clarté; جلا دادن *djelâ dâden,* polir, lustrer.

جلاب *djèlâb,* boucle d'oreille à pendants (de femme, اناوكى كوبه كى زنان قولا قلرينه آصارلر), F. Sch.

جلاب a. *djallâb,* celui qui conduit un cheval, d'un endroit à l'autre pour le vendre.

جلاب a. *djilâb,* eau trouble, forme arabes de la pers, گلاب.

جُلاب a. *djoulâb,* eau de rose, sirop de rose, julep (du p. گلاب *goul-âb*).

جَلاجل a. *djèiâdjil,* pl. de جُلجُل *djouldjoul,* [1] petits grelots attachés à un tambour de basque, سنج, [2] tambourin, tambour de basque, [3] collier avec des grelots suspendu au cou du cheval, du chameau, [4] ceinture à clochettes des coureurs, [5] nom d'un oiseau qui a un chant agréable, alouette (?), B. Q.

جلاد a. *djèlâd,* combattre avec des épées.

جلاد a. *djèlâd,* pl. de جَلد *djald,* alerte, vif.

جلاد a. *djèllâd,* [1] pelletier, [2] bourreau.

جلادة a. *djèlâdèt,* [1] dureté, sévérité, [2] bravoure; انصارجلادت شعار, *ansâr-i-djèladèt schiʿâr,* braves auxiliaires.

جلازه a. *djèlazèt,* nerf du cou d'un chameau que l'on attortille autour du bois d'un arc.

جلازه *djèlâzè,* [1] note de musique, [2] cordes, clavier d'un instrument à cordes (موسيقى پرده‌لرى و ساز پرده لرينه دخى دىرلر), F. Sch.

جلاكر *djèlâ-guèr,* fourbisseur, polisseur, qui lustre, relieur, F.

جلال a. *djèlâl,* gloire, grandeur, majesté, pouvoir, puissance; جاه و جلال *djâh ou djèlâl,* puissance et grandeur; ذو الجلال والاكرام *zou 'l-djèlâl vè 'l-ikrâm,* glorieux et vénérable.

جُلال a. *djoulâl,* [1] gros, epais, [2] grand, illustre, [3] tout nom de Dieu qui implique l'idée de la grandeur et de la puissance, opp. à جمال *djoumâl* (voy. سركش).

جلال الدين *djèlâl-ou'd-dîn,* جلال الدولة والدين *djèlâl-ou'd-dawlèt wa'd-dîn,* la gloire de l'empire et de la réligion; titre de Malek-schâh fils d'Alp Arslân, troisième sultan Seldjoukide, sous le règne duquel fut réformé le calendrier persan. C'est à ces sultan que doit son nom l'ère Djèlâlèenne, تاريخ جلالى *tâ'rîkh-i-djèlâlî* (472 de l'H. 1079 de J. C. 14 mars).

جَلال a. *djèllâl,* grand, glorieux.

جُلال a. *djoullâl,* très-grand, très illustre.

جلالة a. *djèlâlèt,* grandeur, gloire; جناب جلالت مآب *djènâb-i-djèlâlèt-ma'âb,* glorieuse Excellence (titre donné à un ministre).

جلالى *djèlâlî,* Djelâlèen (voy. جلال الدين, تاريخ جلالى).

جلال هريس پز *djèlâl-i-harîsè-pèz,* nom d'un cuisinier de Schirâz qui excellait dans l'art de préparer le *harîsè* (voy. هريسه), F.Sch.

جلانك *djèlânèk,* le jeu appelé: كوزه كردانك *kouzè-i-guerdânek;* selon d'autres c'est le كوى كردانك *gouy-i-guerdânèk,* ou خنفا *khanfâ,* B. Q. (نوعى از بازى باشد كه كوزه كردانك اسن و بعضى كويند كوى كردانك اسن كه خنفا باشد), B.

جلانكر *djèlân-guèr,* serrurier, F.

جُلانه *djoulânè,* scarabée, fouille-merde, جُعل F.

جُلاه *djoullâh* (voy. جولاه et جولاهه), tisserand, F. Sch. (a. حائك).

جُلاهق *djoulâhiq,* H. Q., [1] balle d'arbalète

(كمان كروهه), [2] balle, boule de coton (كروهه ريسمان), H. Q., et B. Q., forme arabe de جله.

جلايل a. *djèlâyil*, pl. de جليل a. *djèlîl* (voy. ce mot).

جلب a. *djalb*, attraction, action d'attirer, de faire venir; جلب كردن *djalb-kerden*, attirer.

جلب *djèlèb*, courtisane, فاحشه, B.

جلب a. *djalab*, [1] tumulte, bruit, B., [2] ruse, fraude, F.

جلب *djèlèb*, [1] cymbale (زنجير كه حمالرلر), F. Sch. (voy. زنج *zèndj*).

جلبا *djelbâ*, bois auquel est attaché la corde d'un seau (قوغه نك ايسى بغلنان اغاجه ديرلر), F. Sch.

جلباء a. *djoulabâ'*, pl. de جلبب a. *djalîb* (voy. ce mot).

جلباب *djèlbâb*, [1] vieillard décrépit (پير فانى), [2] espèce de moustiquaire, de long voile en mousseline, sous lequel dorment les femmes; long voile ou chemise de femmes.

جلباب شنكرف *djèlbâb-i-schenguerf*, [1] tulipe, [2] rose ruge, لال و گلهاى لعل, H. Q. et B. Q. (جلباب شنكرف كنايه از لاله و گلهاى سرخ باشد).

جلبان a. *djoulbân*, espèce de graine qui ressemble au كرسنه *karsana* (vesce), que l'on fait cuire comme le pois et dont on fait de la farine; se trouve à Yezd et dans le Kirmân, B. Q., a. جلّبان *djoullabân*, p. ملك *moulk*, كلوك *koulouk*.

جل باني *djoul-i-pâni* (voy. جل آب. جل بك et جل).

جلبو *djalbou*, espèce de plante qui ressemble à la menthe (سبزه و تره باشد شبيه به نعناع), B. Q.

جلبوب *djalboub*, lière, عشقه و حبل المساكين, B. Q.

جلبهنك *djelbèheng* (voy. جبر آهنك et جبلهنك), B.

جلبيز *djelbîz*, [1] sacs, lacet, bride (كمند a. مقود), [2] méchant, corrompu, intrigant (مفسد و غمّاز), B. Q., [3] choisi, برگزيده, F. Sch. (حلويز).

جلبند *djilbènd*, pour جلدبند *djildbend*, portefeuille.

جلّة a. *djellèt*, fiente de bestiaux séchée, فتة.

جلّ a. *djalla*, grands, puissants.

جلتاق g. *djaltâq* (voy. حليمو), racine de l'oseille, ترشينك, B.

جلجل *djaldjal* et جلجل *djildjal*, [1] sonnette (زنك و جرس), [2] petites clochettes ou grelots d'un tambour de basque, [3] tambour de basque (دف و دائره و سنج دائره), [4] alouette (جل), B. Q.

جُلجُل a. *djouldjoul*, pl. جلاجل *djèlâdjil*, petites clochettes suspendues au cou d'un chamaeu; petites clochettes d'un tambour de basque.

جُلجُلان a. p. *djouldjoulân*, [1] coriandre, [2] graine de sésame et graine de coriandre, كشنيز و دانهٔ كنجد و دانهٔ كشنيز, B.

جُلجُلان حبشى *djouldjoulân-i-habaschî*, pavot noir, B.

جُلجُلان مصرى *djouldjoulân-i-misrî*, napel ou thore (plante, poison mortel et subtil, voy. اجل كياه et بيش), B.

جلد a. p. *djald*, [1] agile, prompt (تيز و شتاب), [2] onanisme, F. Sch., حلق: جلد باز *djald-bâz*, agile; جلد بازى *djald-bâzî*, agilité; جلد قدم *djald-qadam*, qui a de l'agilité dans les pieds, prompt, rapide, J.; جلد مزاج *djald-mizâdj*, qui est d'un caractère vif, emporté, J.

جلد a. *djild*, [1] peau (پوست), [2] tome, volume, livre.

جلدگر *djild-guer,* relieure, J.

جلدو *djaldou* et *djouldou,* présent, don fait par un prince, H. Q.

جلدی *djaldî,* agilité, vivacité, J.

جلسه a. *djoulèsâ',* pl. de جلیس *djèlîs,* compagnons.

جلسام a. *djilsâm* (voy. برسام), pleurésie.

جلسان a. *djoullasân* (prononcez *goullasân,* du p. گلستان *goulistân*), jardin de roses, جلستان.

جلسی a. *djilsiyy,* iris, cercle qui entoure la prunelle.

جلغوزه *djalghouzè,* grain de pomme de pin (حبّ الصنوبر الکبار), (voy. چلغوزه, pignon), B.

جلغوزه هندی *djalghouzè-i-hindî,* [1] espèce de fruit sauvage (میوهٔ جنگلی), [2] graine d'oignons (تخم پیاز), B. Q.

جلف *djilf,* sot, entêté, sans crainte (سفیه و خودسر و بی‌باك), B. Q.

جلفا *djoulfâ,* [1] nom d'un faubourg d'Ispahân, habité par des Armeniens, [2] nom d'un village sur l'Araxe.

جلق a. *djalq,* pollution, onanisme; جلق زدن *djalq zèdèn,* être adonné a l'onanisme, کرم کشتن *kirm kouschten.*

جلاق a. *djallâq,* adonné à l'onanisme.

جلق *djoulq,* nom de la mille quatre vingtième partie d'une heure chez les Hébreux, qui partagent l'heure en mille quatre vingt parties (1080) et par conséquent le jour de vingt quatre heures en vingt cinq mille neuf cent vingt parties (25920), B. Q.

جلك *djèlèk,* dim. de جل *djel,* alouette, B.

جلگاره *djèlgârè* (voy. جگاره), avis opposés, opinion contraires, جدگاره, B.

جلگاه *djoulgâh,* جلکا *djoulkâ* et جلکه *djoulkè* (prononciation mongole et kirghize du mot turc اولکه *oulkè*), terre, domaine, district, contrée, région.

جلم *djilm,* nom d'une province dans le Pendjâb (نام و لایتی است از ملك پنجاب), B.Q.

جلماثا syr. *djelmâsâ,* concombre (خیار و بادرنك), B. Q.

جلنجوجه *djalandjoudjè,* menthe sauvage (پودنهٔ صحرائی), B.

جلنك *djiling,* [1] son d'une clochette, bruit de chaînes, etc. (صدای زنك و زنگله و زنجیر و امثال آن), [2] étoffe de soie tissue avec ou sans fils d'or et d'argent, [3] tige du concombre, du melon etc. (بیاره و بنه خربزه و هندوانو و کدو و عشقه و امثال آن), B. Q., [4] sangouste, sauterelle de mer, ecrevisse de mer (ملخ آبی), B.

جلو a. *djalv,* [1] emigrer, [2] polir (voy. جلاء).

جلو *djèlaw,* [1] bride, rêne, [2] cheval de main (عنان است و کنایه از اسب کوتل و جنیب), B., [3] près, proche.

جلو *djèlouv, djèlow* et *djoulow,* [1] impudent; gai, gracieux (مردم شوخ و شنك), [2] broche (سیخ کباب), B., جلو چوب, جلو آهن, B.

جلواد *djèlvâd,* mauvais caractère, B.

جلوآهن *djèlou-âhèn,* broche en fer, B.

جلوه a. *djilvè,* [1] parure de la jeune mariée au moment où elle est présentée à son époux, [2] lit nuptial, [3] la chambre où les nouveaux mariées passent la première nuit, [4] grâce, charme, eclat; جلوه دادن *djilvè dâden,* parer, orner.

جلو چوب *djèlou-tchoub, djilou tchoub* et *djoulou tchoub,* broche en bois, B. Q.

جلو دار *djèlaw-dâr,* celui qui conduit le cheval par la bride, palfrenier, écuyer, B.

جلو ریز *djèlaw-rîz,* rapide, prompt (سبك عنان و جلد و شتاب).

جلوز *djèlouz* et جلوزه *djèlouzè*, [1] noisette, aveline (فندق), [2] amande sauvage (بادام کوهی), B.

جل وزغ *djoul-i-vazagh* et جل وزق *djoul-i-vazaq* (voy. جل, جل‌آب, et جل‌بك), mousse aquatique, B.

جلوزه *djèlouzè*, contraction de جلغوزه (voy. ce mot), B.

جلوس a. *djoulous*, action de s'asseoir, de monter sur le trône, avénement au trône; جلوس مبمنت مانوس *djoulous-i-mèymènèt-ma' nous*, heureux avènement au trône; جلوس کردن *djoulous kerden*, monter sur le trône.

جلوند *djèlvend*, lampe, lanterne (چراغ), B.

جلونك *djalounèk* (voy. جلنك [3]), tige du coucombre, du melon, etc. B.

جلوه *djilvè* et *djèlvè*, de l'ar. جلوة, éclat, apparition splendide de la jeune épouse.

جلوه‌گاه *djèlvè-gâh*, [1] lit nuptial, [2] chambre nuptiale, [3] met. le monde, J.

جلوه‌گر *djèlvè-guèr*, éclatant, splendide, manifeste.

جلوه‌گری *djèlvè-guèrî*, [1] éclat, splendeur, [2] caresse, J.

جلوه‌گه *djèlvè-guèh* (voy. جلوه‌گاه).

جلوی *djèlvî*, qui a la demarche gracieuse, F.

جلویز *djèlvîz*, [1] lacs, lacet et bride (کمند, a. مقود), [2] méchant, intrigant, délateur (مفسد و غماز), [3] elu, choisi (برگزیده و انتخاب کرده), B.

جلویز *djoulvîz*, [1] chef d'une troupe d'infanterie (سرهنك پیاده), [2] juge venal (قاضی رشوت خوار), [3] homme non élu (où sans auctorité, sans pourvoir, شخص نامختار), F. Sch.

جله *djoulè*, pour جلّه *djoullè*, pelote de fil de coton, F.

جلّه *djoullè*, [1] pelote de fil de coton, گروهه ریسمان, a. جلاهق, [2] espèce de mousseron (کیاهی بود سر پهن که از جای‌های نمناك و دیوارهای حمام و زیرهای خم آب و شراب و امثال آن روید), [3] vases où l'on tient les liquides (ظروف مائعات), [4] corbeille en feuilles de palmier, dans la quelle on porte les dattes, [5] l'arbre même qui porte la datte, le palmier (درخت خرما), [6] pour جلاه, tisserand, B. F.

جلی a. *djèliyy (djèlî)*, clair, évident, resplendissant; خفی و جلی *khafî vè-djèlî*, ce qui est cachè et ce qui est évident.

جلب a. *djalîb*, pl. جلباء *djoulabâ'* et جلبی *djalbâ*, ésclave que l'on conduit au marché pour le vendre.

جلید a. *djalîd*, pl. جلداء *djouladâ'*, اجلاد *adjlâd*, جلاد *djilâd*, [1] dur, fort, [2] frais, froid.

جلیده *djèlîdè*, dé en os ou en corne dont se serve les tireurs d'arc (voy. نهکیر, انکشتوانه), F. Sch.

جلیز *djalîz* (voy. جلبیز), B.

جلیس a. *djalîs*, compagnon, camarade, convive, pl. جلساء *djoulasâ'*.

جلیل a. *djèlîl*, grand, sublime, illustre, pl. جل *djillè* et اجله *adjillè*.

جلّیل *djoulèyl* (forme dim. de جل *djoul*, voile), [1] tente (پرده و چادر), [2] couverture de la litière que l'on place sur le chameau, sur l'éléphant, هودج پوش و کجاوه‌پوش, [3] couverrure du cheval, de l'éléphant, جل اسبی و پوشش فیل, [4] nom d'un homme qui nourrisait une quantité de chats (نام شخصی بوده که گربه بسیاری نگاه داشته), B. Q.

جم *djèm*, [1] grand roi (پادشاه بزرك), [2] nom que l'on donne à trois roit: à Salomon,

à Djemschîd et à Alexandre le Grand. Les mots avec les quels le mot جم *djèm* est employé, indiquent quel est celui de ces trois souverains au quel on fait allusion. Ainsi quand il est question de نگین *niguîn,* anneau, de وحش *vahsch,* bêtes féroces, de طیر *teyr,* oiseau, de دیو *dîv,* ou de پری *pèrî,* ce mot indique Salomon. Avec le mots جام *djâm* et پیاله *piyâlè,* coupe, il signifie Djemschîd. Avec آینه *âyinè,* miroir, et سد *sèdd,* barrière, mur, muraille, il signifie Alexandre le Grand, [3]) nom de la seconde des dix intelligences (نام عقل دوم باشد از عقول عشره), [4]) nature, essence, naturel, ذات, ex.: چنانچه اگر گویند فلانی خوش جم است مراد آن باشد که خوش ذات است, un tel a un bon naturel, [5]) pur, innocent (منزه و پاکیزه), [6]) dans le dialecte des habitants de Merv, مرو شاهجهان, le mot جم *djèm* signifie pupille de l'œil (مردمک چشم), B. Q.

جَمّ a. *djamm,* multitude, rassemblement, abondance.

جَمّ *Djemm,* localité sur le golfe Persique, Y.

جماخ *djèmâkh,* mors, frein (آت کمینک دماغی), F.

جماد a. *djèmâd,* minéral, fossile.

جمادات a. *djèmâdât,* minéraux, substances fossiles.

جمادی a. *djèmâdî, djoumâdî* et جمادی *djèmâzî,* nom de deux mois (le cinquième et le sixième) de l'année des Arabes; le prémier s'appelle جمادی الاوّل *djèmâzî el-avval,* ou جمادی الاولی *djèmâzî 'l-oulâ,* Djèmâdi premier. Il s'écrit par abréviation جا; l'autre s'appelle جمادی الاخر *djèmâzî el-âkhir,* ou جمادی الاخری *djemâzî 'l-oukhrâ,* Djemâdi second, et s'écrit par abreviation ج.

جمادی a. *djèmâdiyy,* inanimé, inorganique.

جمار a. *djamâr,* multitude, foule.

جمار a. *djimâr,* pl. de جمرة (voy. ce mot).

جمار a. *djammâr,* moelle du palmiér (مغز دل خرما. پیه خرما. درخت خرما, en a. شحم النخل et قلب النخلة), B. Q.

جمار النهر a. *djamârou 'n-nahr* (v. جار النهر), espèce de lis aquatique.

جماز a. *djammâz,* dromadaire, chameau coureur, J.

جمازوان *djamâz-vân,* chamelier, conducteur de dromadaires, J.

جم اسپرم *djem-isperm,* petite fleur de l'espèce du basilic, ریحان, plante grimpante comme le lierre (عشقه), on l'appelle en arabe ریحان السلیمان *rîhânou 'l-souleymân* (voy. عصبه *easba*), B.

جماش *djèmâsch,* [1]) gai, gaité, [2]) espiègle, espièglerie, شوخ و شوخی, [3]) ivre, ivresse (مست و مستی), [4]) dureté, sévérité, dispute, mauvais procédés (درشتی و عربده), [5]) trompeur, décéption (فریبنده و فریبندگی), [6]) qui orne, qui pare (آرایش کننده), B. Q.

جماش *djèmmâsch,* [1]) qui jet sa proie; se dit d'un oiseau de proie, d'un voleur, [2]) **met.** de l'œil d'une beauté, F. Sch., *(quaerens quem devoret),* [3]) regard furtif jeté sur des amis, دوستانرا پنهانی دیدن, regard jeté à la dérobée, دزدیده نگاه (voy. جمش), [4]) regard amoureux.

جماشان گل *djemmâschân-i-goul,* **met.** qui cueillent des roses (کنایه از گل چینان), B.

جماع a. *djimâع,* [1]) réunion, [2]) coït, [3]) collection, [4]) universalité.

جماعة a. *djèmâعat,* rassemblement, multitude, foule, réunion, assemblée, communauté, corps de troupes.

جمال a. *djèmâl,* beauté, grâce; صاحب جمال *sâhib-i-djèmâl,* beau.

جمال *djoumâl,* [1]) beau (au physique et au moral), [2]) tout nom ou attribut de Dieu qui implique l'idée de bonté, de grâce, de clémence, et inspire de l'espoir à l'homme, **opp.** à جلال *djoulâl.*

جمال آباد *Djèmâl-Abâd,* surnom de la ville de Qazwîn, Y.

جمّال a. *djoummâl,* très-beau.

جمال لوك *djèmâl-loug* et *djemâl-i-loug,* et جمالوك *djèmâloug,* nom d'un brigand célèbre, B.

جمان *djoumân* (voy. كئيل دارو), nom d'une espèce d'arbrisseau, que l'on trouve sur le bords de la mer Caspienne et dont le bois noir à l'extérieur et vert-pistache à l'intérieure est employé en médecine, B. Q.

جمان a. *djoumân,* [1]) perle, [2]) boule d'argent ressemblant à une perle.

جمانه a. *djoumânè,* milieu (ميانه), F. Sch.

جمانى *djèmânî* et چمانى *tchèmânî,* echanson, ساقى, B. Q.

جماهير a. *djamâhîr,* **pl.** de جمهور *djemhour,* républiques, états; جماهير نصارا *djemâhîr-i-nasârâ,* les états chrétiens.

جمّة a. *djoummat,* chevelure qui rétombe presque jusqu'aux épaules, **comp.** وفره et لمه, Q. O.

جمتود *djemtoud,* se réjouir de ses bonnes actions (voy. نيل), B.

جمجم *djem-djem,* جمجم *djim-djim,* جمجم *djoum-djoum* (voy. au mot كرزه ماه *kourzè-mâh*).

جمجم *djoumdjoum,* B. جمجم *djoumtchoum,* et چمچم *tchoumtchoum,* éspèce de chaussure dont la semelle est fait avec un vieux morceau d'étoffe et la partie supérieure de cordes tressées (voy. كيوه), پاافزارى است كه زيرآن از لته و بالاى آن از ريسمان باشد, B., chaussure portée par les Dervîsches, F. Sch.

جمجمه a. *djoumdjoumè,* [1]) crâne, [2]) **met.** coupe.

جمد a. *djamad,* **pl.** de جامد a. *djâmid,* substances solides, glacées, gelées, fossiles.

جمدار *djamè-dâr,* de جامه دار *djâmè-dâr,* celui qui a la garde des habits, valet de chambre.

جمد چينى *djèmèd-i-tchînî,* sel alcalin natif, employé dans les maladies d'yeux (voy. ملح چينى), B.

جمدر *djemdèr,* [1]) espèce d'arme de guerre, B., [2]) arme à deux tranchants, poignard à deux tranchants (دودمه). D'après le B. Q. ce mot provient de جنب در *djenbder,* qui déchire le flanc (پهلو شكاف, voir la note de l'éditeur du B. Q.).

جمره a. *djamra,* **pl.** جمر *djamr* et جمرات *djamarât,* [1]) charbon ardent, اخگر, [2]) chaleur de la terre, [3]) gravier, petite pierre, [4]) cérémonie du pélerinage qui se pratique dans la vallée de Mina et consiste dans le jet de petites pierres contre une statue qui rappresent le diable; ce qui se repète trois fois. جمرة الاولى و جمرة الوسطى و جمرة العقبه.

جمره *djamara,* vapeurs qui s'élèvent de la terre au commencement du printemps, au mois des Schébât, et cela trois fois. La première, le sept de ce mois qui réchauffe la terre (سقوط جمره اول); la seconde, le quatorze, qui réchauffe l'eau (سقوط جمره دوم), et la troisième, le vingt un de ce mois, qui réchauffe les arbres et les plantes (سقوط جمره سوم), B. Q.; les trois phases de la lune, و نزد عرب مراد از سقوط جمره سقوط منازل قمر است.

جمری *djoumrî* (بروزن قمری), *djamrî* et *djimrî*, homme du bas peuple, de basse extraction; pauvre, mendiant (**plur. ar.** اجامره *adjâmira*), B.

جمز *djamz*, améthyste (voy. جمست).

جمزیور *djemzîvèr*, cheval dont la face, le ventre et les deux pieds de devant sont blancs, B.

جمس *djems*, eau gélée, glace (یخ باشد که آب منجمد است), B. Q.

جمس *djams*, petites élévations dans un jardin (باغ انجنده اولان کوچك تپه‌جقلر معناسنه ذر), F. Sch.

جمست **p.** *djamast* et جمشت *djamescht*, [1] nom d'une pierre d'une couleur tirant sur le bleu, selon d'autres d'un bleu tirant sur le rouge, améthyste; on la trouve près de Médine, dans le voisinage de Safra, صفر, village a trois jours de marche de Médine, *Teïf*. Elle a, dit on, cette précieuse propriété qu'on peut boire impunément du vin dans une coupe faite de cette pierre, sans craindre l'ivresse. Il en est de même si l'on met un morceau de cette pierre dans un coupe quelconque. Un morceau de cette pierre placés sous l'oreiller suffit pour produire les songes les plus agréables (از احتلام ایمن شوند); et, ajoute l'Auteur du B. Q., on l'appelle en arabe معشوق *maعschouq*, [2] quelques uns prétendant que le *djamast* est une pierre qui ressemble au rubis, لعل *laعl*, [3] **met.** homme de basse extraction, ignoble, ignorant (وکنایه از مردم بدامل وجاهل هم هست), B. Q.

جمش *djamasch*, **abr.** de جماش, F.

جمشاسب *djemschâsb*, [1] signifie Salomon, si on le trouve joint aux mots خاتم *khâtam*, anneau, حور *hour*, vierges du Paradis, دیو *dîv*, démon, ou پری *pèrî*; avec les mots جام *djâm*, coupe, صراحی *sourâhî*, bouteille, il signifie le roi Djemschîd (voy. ce mot), [2] nom du fils du roi Djemschîd, B.

جمشاك *djemschâk*, et جمشك *djemschèk*, chaussure, soulier, پای افزار وکفش, B. Q.

جمشید *Djemschîd*, [1] rois des temps héroïques de la Perse, fils de Tahmouras (طهمورث), qui régna sept cents ans et fut tué par le roi Dahâk, [2] grand roi, roi illustre, پادشاه بزرك, پادشاه روشن, B.

جمشید ماهی *djemschîd-i-mâhî* et جمشید ماهی گیر *djemschîd-i-mâhî-guîr*, [1] **met.** le soleil dans le signe des Poissons, [2] le roi Salomon, [3] le prophète Jonas (یونس), B.

جمشیدون *djemschîdoun*, [1] Salomon, [2] Djemschîd (voy. جم et جمشاسب), B.

جمع **a.** *djamع*, [1] rassemblement, foule, multitude, [2] somme, total, [3] en terme de grammaire: le nombre pluriel, [4] rente, revenu, **opp.** de خرج *khardj*; یوم الجمع **a.** *yawmou 'l-djamع*, le jour du jugement; جمع ابواب *djamع-i-abwâb*, rente des terres dans l'Inde, J. جمع افگنی *djamع-afguènî*, toucher au but (flèche); جمع آمدن *djamع-âmèden*, se réunir, s'accoupler; جمع انداز *djamع-andâz*, celui dont la flèche ne manque jamais le but; جمع آوردن *djamع-âverden*, rassembler, réunir; جمع بندی *djamع-bendî*, compte, calcul d'une quantité de terres, des maisons, d'un district, R. جمع جمع *djamع-i-djamع* et جمع الجمع **a.** *djamعou 'l-djamع*, pluriel de pluriel, en arabe, ex.: بیوتات **a.** *bouyoutât*, **pl.** de بیوت **a.** *bouyout*, **pl.** de بیت **a.** *bèyt*, maisons. Pour ce mot et pour les mots جمع مصحح *djam-*

ع-i-mousahhah, pluriel régulier, جمع مكسّر djamع-i-moukassar, pluriel irregulière, etc. (voy. la grammaire arabe); جمع بودن djamع-bouden, être tranquille, خاطر جمع; جمع شدن djamع-schoudèn, être rassemblé, réuni; دل جمع شدن dil-djamع-schouden et خاطر جمع شدن khâtir djamع schouden, être tranquille, sans inquietude (opp. de پریشان خاطر); جمع ساختن djamع-sâkhten, réunir, rassembler; جمع کردن djamع-kerden, réunir, rassembler.

جمع a. djoumaع, pl. de جمعة a. djoumعat (voy. ce mot).

جمعات a. djamaعât, pl. de جمع a. djamع, [1] rassemblements, [2] comptes.

جمعات a. djoumعât, djoumouعât et djoumaعât, pl. de جمعة a. djoumعat (voy. ce mot).

جمعة a. djoumعat, [1] assemblée, [2] semaine, [3] vendredi, [4] titre de la Soura soixante deuxième du Qorân, سورة الجمعة a. souratou'l-djoumعat, l'assemblée, pl. جمع djoumaع; روز جمعه rouz-i-djoumعa, le vendredi. يوم الجمعة a. yawmou'l-djoumعati; مسجد جمعه mesdjid-i-djoumعa, grande mosquée où l'on fait la prière le vendredi (مسجد جامع).

جمعدار djamaع-dâr, officier de l'armée des Indes (jamadâr), J.

جمعداری djamaع-dârî, rang, place de djamadâr, J.

جمعدان djamaع-dân, valise, porte-manteau (pour جامه‌دان), C.

جمعگی djoumعaguî, [1] entretien fourni chaque semaine à des éléves, [2] présent fait chaque semaine par les éléves à leur instituteur, R. (voy. جامگیه).

جمعیة a. djamعiyyèt, [1] réunion, rassemblement, [2] tranquillité; جمعیّت خاطر djamعiyyèt-i-khâtir, tranquillité de l'esprit.

جمعیّت‌گاه djamعiyyèt-gâh, lieu de réunion, de rassemblement.

جمقدار djoumaq-dâr, porte-marteau, garde du corps (du t. چوماق).

جمکرد djamgard, nom d'un paradis terrestre dont il est fait mention dans le صدر sad-der (les cents portes), ouvrage écrit par Zoroastre.

جمل a. djamal, chameau (prononcer gamal), pl. اجمال a. adjmâl.

جمّل a. djoummal, [1] corde, cable, [2] addition; حساب الجمّل a. hisâbou 'l-djoummal, addition.

جمله a. djoumlat, djumlè, [1] somme, [2] réunion, totalité, universalité, [3] frase entière, proposition; جملهٔ کائنات djumlè-i-kâyinât, toutes les créatures, l'univers; بالجملة a. bi-'l-djoumlè, tous généralement, en somme, bref; على الجملة a. عala-'l-djoumlè, en tout; فى الجملة a. fî-'l-djoumlè, dans la totalité, entre autres; من جمله a. min djoumlè, از جمله ez djoumlè, entre autres; جملة a. djoumlètèn, sommairement, en somme.

جملگی djoumleguî, [1] totalité, universalité, [2] tous (همگی و همه و تمام), J.

جملیخا djamlîkhâ, nom de l'un des sept dormants (voy. اصحاب کهف et کهف).

جملهی djoumlèhî (voy. جملگی).

جمند djèmènd, de جای مند djây-mend, lent, paresseux (se dit sourtout d'un cheval), B.

جمنه djamounè, nom d'un rivière, près d'Agra (اکبر آباد Akbar-âbâd), la Djoumnâ, جمنا.

جموش djamousch, cheval vieux (voy. چموش tchamousch), F.

جموع a. *djoumouع*, pl. de جمع *djamع*, [1] troupes, [2] pluriels; جمع الجموع a. *djamعou-'l-djoumouع*, le pluriel des pluriel, ex.: بيوتات *bouyoutât*, pl. de بيوت *bouyout*, pl. de بيت *bayt*, maisons.

جمهلو *djamhalou* et *djamahlou*, espèce de grain, appelé également مشنك *mèscheng*, en hind. كلاو *kèlâv* et كراو *kèrâv*, espèce de pois des champs, B. Q. F. Sch. (voy. سنسك [2]).

جمهور a. *djamhour*, pl. جماهير *djèmâhîr*, république, état; امور جمهور *oumour-i-djamhour*, les affaires de l'état, les affaires publiques.

جمهورى *djamhourî*, [1] vin vieux (شراب كهنهٔ انكورى), [2] vin de trois ans (شراب كه سه سال برآن كذشته باشد), [3] vin réduit de la moitié par la cuisson.

جميد *djèmîd*, registre des souverains de l'Inde, J.

جميز *djèmîz*, espèce de figue dont l'arbre produit de feuilles semblables à celles du murier, a. تين الاحمق, B.

جميع a. *djamîع*, [1] réuni, assemblé, [2] tout, [3] armée.

جميعاً a. *djamîعân*, en tout, généralement.

جميعة a. *djamîعat*, réunion, concours.

جميل a. *djèmîl*, beau; fem. جميله *djèmîlè*; اوصاف جميله *awsâf-i-djemîlè*, belles qualités.

جميلات a. *djèmîlât*, bonnes choses, bonnes onvres.

جن *djèn*, [1] côté, partie (طرف و جانب و سو و كنار), B., [2] *dans le dialecte d'Astrâbâd:* femme (زن), F. Sch.

جنّ a. *djann*, ensevelir.

جنّ a. p. *djinn*, pl. اجنّة *adjinnèt*, [1] démon, esprit (ديو و پرى), génie, ange, esprit follet, [2] cœur (قلب و دل), [3] commencement (اوّل و نخست), [4] fraîcheur, nouveauté (نوى), [5] titre de la Soura soixante et douzième du Qorân: سورة الجن *souratou'l-djinn*, les Génies.

جن *djin*, pour جنّ *djinn*.

جنا a. *djounnâ'*, pl. de جانى *djânî*, coupables, pêcheurs.

جناب *djènâb*, [1] pacte, traité (شرطى و كروى كه دو كس با هم بندند), [2] ailes de la selle (جناغ زين اسب), [3] les courroies de l'étrier (تسمهٔ ركاب), [4] seuil de la porte, de la maison (دركاه و آستانهٔ خانه), B. Q., [5] poutre au pièce de bois qui sert a former une porte (قموآردنه طياد قلرى آغاجه دىرلر), [6] objet engagé dans une gageure, en jeu, F.

جناب a. *djanâb*, pl. اجنبه *adjnibè*, [1] cour intérieure, vestibule, [2] seuil de la porte, [3] côté, partie, bord, [4] pouvoir, dignité, puissance, [5] majesté, grandeur, excellence; جناب شما *djènâb-i-schoumâ*, votre excellence; جناب فلان *djènâb-i-foulân*, son excellence N.N.; جناب جلالت مآب *djènâb-i-djèlâlèt ma'âb*, sa haute excellence. Le titre جناب عالى *âlî-djènâb*, sa haute excellence, est aujord'hui en Perse bien inférieur à celui de جناب *djènâb*, et se donne aux négociants.

جناب *djounâb*, [1] ailes de la selle, [2] courroie de l'étrier (voy. جناب [2 et 3]), B.

جنابه *djènâbè*, a. جناباء, espèce de jeu dans le quel on doit deposer un enjeu, F.

جنابة a. *djènâbèt*, pollution, emission du sperme, après les quelles le Musulman est tenu de faire une lotion complète (a. غسل).

جنابه *djounâbè*, les Jumeaux (a. توامان), B.Q.

جنّات a. *djènnât*, pl. de جنّه *djannèt*, jardins;

جنّات عدن *djennât-i-ʿadan,* les jardins des l'Eden (du paradis terrestre).

جناح a. *djanâh,* pl. اجنحة *adjnihat* et اجنح *adjnouh,* [1] aile d'oiseau (پر و بال), [2] aile d'armée, [3] nageoire, [4] ballant d'une fenêtre, [5] bras (chez l'homme), [6] جناحان duel a. *djanâhâni,* les deux ailes d'un oiseau, d'une armée.

جناح البيش a. *djènâhou-'l-bîsch,* artichaut (voy. کنگر *kangar*), B.

جُناح *djounâh,* espèce de fleur appellée فيلگوش *fîl-gousch,* oreille d'éléphant; espèce de lys (سوسن), ou de nénufar (نيلوفر), B.

جُناح a. *djounâh,* [1] crime, faute, délit, pêché, [2] partie d'une chose.

جناح سفر *djanâh-i-safar* (l'art d'un voyage), met. préparatifs de voyage, de départ, de décampement, faits avec promptitude, کنایه از تهیهٔ سفر و سرانجام کوچ بعجلهٔ بسیار, Bb.

جُناخ *djounâkh,* [1] pour جناغ, [2] grande coupe (قدح کبیر), F. Sch.

جنادل a. *djanâdil,* الجنادل *el-djanâdil,* nom des cataractes du Nil.

جُنّار a. *djounnâr,* p. چنار, platane.

جنازة a. *djènazèt,* pl. جنائز *djènâyiz,* [1] brancard sur lequel on étend le mort, [2] cercueil, [3] obsèques, funérailles, en p. جنازه *djènâzè.*

جناس a. *djènâs,* être semblable à..., ressembler à...; être de la même espèce, être congénère.

جناغ p. *djanâgh,* [1] parte, [2] enjeu, [3] os de la poitrine d'un oiseau (استخوان سينهٔ مرغ), [4] arçon, du devant de la selle (طاق پيش زين اسب), B., [5] bois qui sert à l'intérieur (جناب), F. Sch.

جُناغ *djounâgh,* [1] aile de la selle (دامنهٔ زين اسب), pan de la selle, [2] courroie de l'étrier, تسمهٔ رکاب (voy. تنبوك), [3] ornements que l'on ajoute à la selle, F. Sch.

جُناق *djounâq* (voy. جُناغ).

جنان a. *djènân,* pl. de جنّة *djennèt,* jardins, lieux plantés d'arbres.

جنابه a. *djènâyèt,* [1] pêché, crime; جنايت کردن *djènâyèt kerden* et ارتکاب جنايت کردن *irtikâb-i-djènâyet kerden,* commettre un crime, [2] taxe, impôt; جنايت ستان *djinayèt-sitân,* collecteur des impôts (خراج ستان و جزيه ستان), [3] met. amende.

جنب a. *djanb,* pl. جنوب *djounoub,* [1] côté, partie, plage, [2] chez, près, auprès de...

جنب *Djanab,* nom d'une ville où l'on fait de très-bon sabres, B. Q.

جُنب *djounoub,* [1] etranger, hôte, [2] souillé.

جُنبان *djounbân,* [1] part. prés. de جنبيدن *djounbîden,* qui se meut, [2] imp. et part. prés. en comp. de جُنبانيدن *djounbânîden,* qui remue, ex.: دوش جُنبان *dousch-djounbân,* qui remue les épaules, B.

جُنبانيدن *djounbânîden,* imp. جنبان *djounbân,* remuer, agiter, secouer, B.

جُنبد a. *djounbad,* voute, arche (du p. گنبد).

جُنبد syn. *djounbid,* rose, p. گل, a. وَرْد, B.

جُنبش *djounbisch,* mouvement, agitation (حرکت), B. بجنبش آمدن *bè-djounsbisch âmeden,* se mettre en mouvement; جنبش کردن *djounbisch kerden,* faire un mouvement, se mouvoir (جنبيدن).

جُنبش آبا *djounbisch-i-âbâ,* met. le mouvement des sept planètes (حرکت و سير هفت کوکب است که زحل و مشتری و مريخ و آفتاب و زهره و عطارد و ماه باشد), Saturne, Jupiter, Mars, le Soleil, Vénus, Mercure et la Lune, B. Q.

جنبش اوّل *djounbisch-i-awwal*, **met.** [1]) le mouvement du *qalam* (roseau-plume) qui écrit sur la table les descrets du destin (حرکت قلم قضا و قدر است در لوح), [2]) le premier mouvement fait par le globe céleste (حرکت اول کرهٔ فلك اول کرد), [3]) le prémier mouvement des Planètes, à partir du signe du Bélier, dans lequel elles se trouvaient à la création du monde, B. Q.

جنبش زمین *djounbisch-i-zèmîn*, tremblement de terre (زلزله), J.

جنبلول *djenbèloul* (voy. جبلول et جملول), balançoire, F. Sch.

جنبنده *djounbendè*, [1]) qui se meut, [2]) insecte, reptile (حشرات ارض), [3]) *en général:* tout être vivant, حیوانات را گویند مطلقا, صاحب جان, جانور, B.

جنبید *djounbîd*, [1]) 3. p. du **passé** de جنبیدن *djounbîden*, il a remué, [2]) nom d'une plante médicinale appelée en persan اوشه *ouschè* et en arabe سعتر *saʿtar*, origan, espèce de marjolaine, B.

جنبیدن *djounbîden*, **imp.** جنب *djounb*, se mouvoir, s'agiter, F.

جنبیه **a. p.** *djenbiyè*, poignard (جمدر), B. Q.

جنّة **a.** *djennèt*, **pl.** جنّات *djennât* et جنان *djinân*, [1]) jardin, [2]) Paradis; سلطان جنّت مکان *soultân-i-djennèt-mékân*, ou جنّت آشیان *djennèt-âschiyân*, le Sultan placé dans le Paradis, le Sultan défunt; اهالیٔ جنّت *ahâli-i-djennèt*, les habitants du Paradis; جنة الماوی **a.** *djennetou'l-mavâ* (le jardins de l'asyle), **met.** le Paradis, B.

جنّة **a.** *djinnèt*, folie, furie, manie.

جنّة **a.** *djinnèt*, [1]) les démons, [2]) les anges, les *djinn*.

جنّة *djounnèt*, bouclier, سپر.

جنتر **a.** *djantar*, nom d'un instrument de musique particulier à l'Inde, B.

جنتوریه *djantouriyè*, centaurée (plante médicinale), **g.** قنطوریون, B.

جنتیانا *djantiyânâ*, gentiane (plante).

جنج *djendj*, mugissement du bœuf (آواز و صدا و فریاد گاو), B.

جنجر *djoundjar*, renouée persicaire, persicaire du Levant, **p.** سرخ مرد, **a.** عصی الراعی, polygonum, B. (voy. غرز).

جنجك *djendjèk*, trèfle (**t.** یونجه اوتی *youndja ôtî*, **a.** فص *fiss*), F. Sch.

جنجل **a.** *djoundjoul*, légume qui ressemble aux asperges.

جنجنانی *djandjanânî*, exclamation d'approbation, d'admiration (de جان جانان *djân-i-djânân*, âme de mon âme!).

جنجه *djendjè*, pepin du raisin (اوزم چکردگی), F. Sch.

جند *Djend*, nom d'une ville dans le Turkestân, ou Mâvèrannahr, B. Q.

جند **a.** *djound*, **pl.** جنود *djounoud* et اجناد *adjnâd*, armée, troupes, soldats.

جند *djound* (voy. گند *gound*).

جنداسابور *djoundâsâbour*, nom d'une ville en Perse, R. J.

جندال *djendâl*, [1]) homme du bas peuple (عوام الناس), [2]) jeune-homme de mauvaises mœurs, vaurien (تولنگی و هرزه‌کار), [3]) ivrogne (شراب خوار), B.

جندب **a.** *djoundoub*, *djoundèb* et *djindèb*, [1]) espèce de sauterelle, [2]) grillon, cri-cri, cigale de nuit, O.

جندبا دستر *djoundibâ-dester* et جند بیدستر *djound-i-bî-dester*, testicules de castor, خایهٔ سگ آبی, **t.** وندز فوری, **a.** خاصیة الکلب البحری, B. Q., castoréum (voy. آش بچکان et گند بیدستر), B.

جنس a. *djins*, pl. اجناس *adjnâs*, [1] genre, espèce, sorte, [2] race, [3] biens-meuble, choses; اسم جنس *ism-i-djins*, nom de genre (voy. la gramm. arabe); جنس بشر *djins-i-baschar*, le genre humain; هرجنس *her-djins*, toute espèce.

جنسی a. *djinsî*, générique.

جنستان *djinistân*, pays des Djinn, terre enchantée (voy. شاده‌کام et جواهر آباد).

جنسیّة a. *djinsiyyèt*, spécialité.

جنطی *djintî*, Gentius, nom d'un roi de la Grèce, qui a donné son nom à la gentiane, B.

جنطین *djintîn*, Gentius (voy. جنطی).

جنطیانا *djèntyânâ*, gentiane (appelée جنطین الحلك, دواء الحية, et كف الذئب), B. Q., كوشاد, B., شاشكه.

جَنْغوزه *djangouza* (voy. جلغوزه), F. Sch.

جنقی t. *djanaquî* (voy. جانقی), conseil, consultation, B.

جنك *djeng*, guerre, combat, جدال و قتال, B.; جنك آوردن *djeng âverden*, apporter la guerre; جنك كردن *djeng kerden*, faire la guerre, combattre.

جُنك *djoung*, [1] chameau qui n'a jamais porté de fardeau, [2] grande barque, grand bâtiment (كشتی و جهاز بزرك), [3] grande blancheur, بياض بزرك, [4] espèce de jeu de hazard, dè, B. Q., [6] qui a le poignet désséché, le bras désseché (اشل يعنی چولاق در و فوريوب عاطل اولمش ال معناسنه), F. Sch.

جنك *djoung*, recueil de pièces de poésies de divers auteurs, antologie.

جنكار *djeng-âr*, [1] guerrièr, جنك آورنده, [2] crâbe (خرچنك, سرطان), [3] rouille (زنكار).

جنك آزموده *djeng-âzmoudè*, guerrièr qui a l'expérience de la guerre.

جند بی دست *djound-i-bî-dest* et جند بی دستر *djound-i-bî-dester* (voy. جند بادستر, t. قوندز خاتم), F. Sch.

جندر *djender*, habits, vêtements, habillements, linge (اسباب و رخوت پوشیدنی و غیره), B.

جندرخانه *djender-khânè*, garde-robe, B.

جندره *djendèrè*, [1] en général toute pièce de bois non équarrée, non taillée, non polie (هر چوب كند و ناتراشده باشد عموما), [2] en part. deux pièces de bois taillées et préparées pour calandrer les étoffes, le linge; ces pièces de bois sont longues d'environ un mètre (v. نيم كز, رخت مال), [3] presse pour les étoffes, les chals, le linge, [4] **met.** homme grossier, non poli, sans manières (مردم ناتراشيده لاو پك و ناهموار), B.

جند شاپور *djoundi-i-schâpour*, nom d'une ville fondée par le roi Schâpour (voy. جندیسابور).

جند قوق *djend-qouq*, démon, dîv, ديو, F. Sch.

جندل *djandal*, nom d'un des parents de Férîdoun, envoyé par ce souvrain au roi du Yèmen pour lui demander ses filles en mariage, B.

جندل *djandal*, bois des Indes, santal (صندل اغاجی), F. Sch.

جندل a. *djandal*, pierre, حجر, سنك.

جندی a. *djoundî*, soldat, militaire, عسكری, سرباز.

جندن a. *djenden*, enlever la rouille, polir, fourbir (t. پاس آجمق), F. Sch. دمور و پولاد و غیری نسنه لرك پاس آجمق دیرلر.

جندن *djenden*, santal (صندل آغاجی كه جندل دخی دینلور), F. Sch.

جندی سابور *djoundî-sâbour* (voy. جند شاپور).

جنرال *djènèrâl*, général.

جُنگال *djoungâl*, cible, but (خَبگال), pour les archers, هدف (voy. چنگال), F. Sch.

جنگانیدن *djengânîden*, **trans.** de جنگیدن, batailler, faire la guerre, C.

جنگاور *djeng-âver*, guerrier, heros.

جنگ جلاب *djeng-djelâb*, [1] ruse, fraude, tromperie (مکر و حیله و خدعه), [2] différer, retarder, remettre (**turc** تاخیر ایتمك), F.

جنگ جلابست *djeng-djèlâbest* (voy. جلاب), boucle d'oreilles à pendants (en perle, rubis, etc.), F. Sch. (آیاقلی کوپه اینجو و لعل و غیری نه اولورسه).

جنگ زرگری *djeng-i-zerguèrî*, **met.** guerre simulée, simulacre de guerre (کنایه از جنگی باشد), B. Q.

جنگجو *djeng-djou*, querelleur, J.

جنگجوی *djeng-djouyî*, caractère querelleur, J.

جنگل *djenguel*, bois, forêt, jungle (بیشه), B.

جنگلانی *djenglânî*, milan (غلیواج), B.

جنگلاهی *djenglâhî* et جنگلای *djenglâyî* (voy. جنگلانی), B.

جنگل بری *djenguel-bourî*, [1] coupe de bois, [2] nettoyer une portion de terrain couvert de bois, pour la livrer à la colture, J.

جنگلستان *djenguèlistân*, pays abondant en bois, F.

جنگلوك *djenguèlouk*, [1] malade en état de convalescence, mais encore trop faible pour pouvoir se soulever sans appuyer les mains sur se genoux ou sur quelque objet, [2] quelq'un qui a les bras ou les jambes tordus, B. Q.

جنگلی *djenguèlî*, des bois, sylvestre, sauvage, R.

جنگلی یك پا *djenguèlî-i-yèk-pâ*, espèce d'animal qui a la forme d'un homme mais qui n'a qu'un seul pied, est qui est privé de raison, Bh. in Vullers, *Lex. pers. lat.*

جنگلوان *Djengwân*, nom d'une ville dans l'Inde, B. Q.

جنگوس *djengous* (voy. جنگلوك), H. Q.

جنگوك *djengouk* (voy. جنگلوك), B. Q., convalescent qui n'a pas encore la force de marcher, B.

جنگی *djenguî*, [1] brave, belliqueux, [2] de combat (homme, éléphant, cheval et même coq), F. Sch., [3] prompt et vif (چست و چابك).

جنگیدن *djenguîden*, guerroyer, F. Sch.

جنگیز *Djenguîz*, Djenghîz, Khan des Mongols; آل جنگیز *âl-i-djenguîz*, la famille de Guirèï qui régnait en Crimée.

جُنن **a.** *djounoun*, folie (جُنون),

جنوب **a.** *djènoub*, [1] le Sud, [2] le vent du Sud.

جُنوب **a.** *djounoub*, **pl.** de جَنب *djenb*, côtés, parties.

جُنوب **a.** *djounoub*, souffler (vent du Sud).

جنوبی **a.** *djènoubî*, méridional, austral, J.

جُنود **a.** *djounoud*, **pl.** de جُند *djound*, troupes, armées; جنود نصرت موعود *djounoud-i-nousrèt-mav'oud*, armées qu'accompagne la victoire.

جنور *djanver*, pour جانور (voy. ce mot), H. Q.

جنوس **a.** *djounous*, **pl.** de جنس *djins*, genres, espèces.

جنون **a.** *djounoun*, [1] folie, démence, fureur, [2] obscurité; جنون الشباب **a.** *djounoun-ou'l-schabâb*, la folie, l'impétuosité de la jeunesse; جنون الليل **a.** *djounounou'l-lèyl*, l'obscurité de la nuit.

جنون **a.** *djènoun*, [1] démon, [2] espèce de serpent inoffensif.

جنویز *djenvîz,* [1]) la ville de Gênes, [2]) Genois.

جنیبت a. *djènibet,* [1]) cheval de main (اسب کوتل), B. Q. اسب جنیبت, دسی کزدن, [2]) charge d'un côté du chameau, formant la moitié de toute la charge; جنیبت دار *djènîbèt-dâr,* celui auquel on confie un cheval de main, P. جنیبت کش *djanîbèt-kesch,* [1]) celui qui conduit un cheval de main, [2]) maître des écuries, میرآخور که ریش سفید طویله باشد, B. Q.

جنیس a. *djenîs,* homogène.

جَنین a. *djenîn,* pl. اجنّة *adjinnèt* et اجنن *adjnoun,* embrion, fœtus.

جنیور *djenîver,* جینور *djînvèr,* جینه ور *djînè-ver,* خنیور *khanîver,* خینور *khînèver* et خنپور *khanpour,* B., le pont tendu sur l'Enfer et sur lequel les Musulmans croyent que l'on doit passer pour arriver au Paradis.

جو *djaw,* [1]) orge, grain d'orge, B. (شعیر), [2]) poids, huitième partie du *dânèg* (دانك), ou quarante huitième partie du *dirhèm* (درهم); جو برهنه *djaw-i-bourihnè,* espèce d'orge sans balle (نوعی از جو باشد که پوست ندارد), B. Q., a. سلت *soult,* جو ترش *diaw-i-toursch* (voy. جو برهنه).

جو *djou,* [1]) (voy. جغ *jough*), [2]) le quatre vingt seixième dégré de l'or pur, or à 90 dégrés, عیار, [3]) ruisseau, rivière (جوی آب), [4]) imp. de جستن *djousten,* chercher, [5]) part prés. de جستن en comp. qui cherche, qui désire, B. Q., [6]) archet des instruments à corde (زخمهٔ مزامیر), H.Q. از جوی زر آتش کشیدن *ez djouy-i-zèr âtisch keschîden,* met. verser, d'un flacon d'or, du vin dans une coupe (یعنی از صراحی طلا شراب انگوری در پیاله ریختن), B. Q.

جو a. *djavv,* pl. اجوا *adjvâ,* air, atmosphère.

جَوآب *djaw-âb,* eau d'orge, F.

جواب a. *djèvâb,* pl. اجوبه *adjwibè,* réponse; یوم الجواب a. *yawmou'l-djèvâb,* le jour du jugement dernier; جواب دادن *djewâb dâdèn,* جواب کردن *djèvâb kerden,* جواب گفتن *djèvâb goftèn,* ردّ جواب کردن *redd-i-djèvâb kerden,* répondre, faire ou rendre une réponse; جواب قطعی *djèvâb-i-qatʿî,* réponse catégorique; حاضرجواب *hâzir-djevâb,* [1]) prompt à la réplique, [2]) echo.

جواب دار *djèvâb-dâr,* responsable.

جواب ده *djèvâb-dih,* qui répond; obstiné.

جواب سوال *djèvâb-souvâl,* questions et réponses, conversation.

جواب نامه *djèvâb-nâmè,* réponse écrite, lettre de réponse.

جواد a. *djèvâd,* généreux, libéral; جواد مُطلق *djevâd-i-moutlaq,* le bienfaiteur universel, Dieu.

جَوادّ a. *djevâdd,* pl. de جادّة *djâddè,* grandes-routes.

جواذب a. *djèvâzib,* pl. de جاذبة *djâzibè,* forces attractives, attractions.

جوار a. *djivâr,* voisinage, proximité; بجوار حق پیوستن *bè-djèvâr-i-haqq peyvesten,* met. mourir, retourner à Dieu.

جواری a. *djèvârî,* pl. de جارية *djâriyè,* jeunes filles, esclaves femelles; جواری و غلامان *djevârî vè-ghoulâmân,* esclaves mâles et femelles.

جواز a. *djevâz,* [1]) permission, licence (رخصت و اجازت), [2]) permis, laisser-passer, passeport (خلاص و خط ودستك راه), [3]) passer, aller (روانی وروانی و روان شدن), [4]) donner de l'eau aux troupeaux, aux champs (آب دادن ستور و کشت زار), B. Q.

جُواز *djouvâz,* [1]) mortièr (à piler, هاون),

B. Q., [2] presse, pressoir pour fuire de l'huile, pour le raisin, la canne à sucre, B. a. معصرة.

جوازان *djouvâzân* (voy. جواز), B.

جوازق a. *djavâziq* (voy. p. کوازه *kouvâzè*), B.

جوازه *djouvâzè* (voy. جواز), B.

جوازه *djèvâzè*, boyau de mouton farci avec du beurre et de la viande hâchée, F.

جوّاس a. *djèvvâs*, espion (جاسوس).

جواسیس a. *djèvâsis*, pl. de جاسوس *djâsous*, espions.

جواشن a. *djèvâschin*, pl. de جوشن *djawschèn*, cuirasses.

جُوال *djouvâl*, [1] sac fait avec du poil de la laine, [2] la moitié d'une charge (یك لنك بار), [3] ruse, fraude (مکر و حیله), [4] met. le corps humain, [5] toute chose ouverte (کنایه از بدن انسان و کنایه از چیزی کشاده), B. Q. با سك بجوال رفتن *bâ sèg bè-djouvâl reften*, B. Q., et با سك در جوال شدن *bâ sèg der djouvâl schouden*, Ch. L. (être dans un sac avec un chien), met. demeurer avec un homme de mauvais caractère, avoir à faire avec un mauvais drôle, B. در جوال شدن *der djouvâl schouden*, être mis dans le sac, met. être trompé, être mis de dans, B. در جوال کردن *der djouvâl kerden*, mettre dans le sac, met. tromper, mettre dedans, B.

جوالب a. *djèvâlib*, pl. de جالبه *djâlibè*, choses attrayantes, qui attirent, qui plaisent.

جوالة a. *djèvâlè*, le meilleur d'une chose.

جُوالدوز *djouvâl-douz*, [1] grande aiguille à coudre les sacs (سوزن بزرگی است که جُوال بدان دوزند), [2] ouvrier qui fait des sacs, J.

جوالدوزی *djouvâl-douzî*, métier de celui qui fait des sacs, J.

جوالق a. *djouvâliq*, pl. de جولو *djoulaq*, forme a. de la p. جولخ *djoulakh*, espèce de grosse étoffe en laine, dont on fait des sacs et des bissacs, et dont se font des vêtements les pauvres et les Qalandars.

جوامع a. *djèvâmiع*, pl. de جامع *djâmiع*, grandes mosquées.

جواميس a. *djèvâmîs*, pl. de جاموس (voy. ce mot).

جوان *djèvân*, [1] jeune, jeune-homme (opp. de پیر *pîr*, vieux), [2] nouveau, récent, frais (نو و تازه), B.

جوان اسپرم *djèvân-ispèrèm*, espèce de basilic, en a. ریحانُ الشیاطین *rîhânou'l-schèyâtîn*, basilic des démons (plante odoriférante), B. Q.

جوانامرگ *djèvânâ-merg*, qui meur dans la fleur de l'âge (جوانه مرگ), J.

جوانانه *djèvânânè*, comme il sied à un jeune-homme, M.

جوانب a. *djèvânib*, pl. de جانب *djânib*, côtés, parties; جانب لامع الجوانب *djânib-i-lâmiع ou'l-djèvânib*, le côté brillant; اطراف و جوانب *atrâf vè djèvânib*, parties côtés; جوانب اربعه *djèvânib-i-arbaع a*, les quatres côtés, le tout.

جوانبخت *djèvân-bakht*, met. heureux, J.

جوان خوش شکل *djèvân-i-khôsch-schekl*, [1] jeune-homme d'un extérieure agréable, [2] met. le riz, برنج طعام, B.

جوانغار *djouvânghâr*, l'aile gauche d'une armée, opp. de برانغار (voy. جرانغار), J.

جوانمرد *djèvân-merd*, met. [1] noble, libéral, généreux (کنایه از کریم و سخی و بخشنده و صاحب همت), a. فتی, [2] le chef des bouchers (پیر قصابان), B. Q.

جوانمردی *djèvân-merdî*, générosité, liberalité, noblesse de sentiments (a. فُتُوّة), J.

جوانه *djèvânè* (v. جوان), [1] jeune, [2] jeunesse (جوانی); جوانه سال *djevânè-sâl,* jeune, J.

جوانی *djèvânî,* [1] jeunesse (**opp.** de پیری), B., [2] juvenil, B.

جوانی *djivâni,* graine d'anis que l'on répand sur la pâte et que l'on fait cuire avec le pain (voy. زنبان , زنیان , نانخواه et نانخه), B.

جوانیك *djouvânîk,* femelle du moineau (دیشی سرچه), F. Sch. Ce mot ce retrouve aussi écrit dans quelques dictionnaires: جوانك F. Sch. (بعض نسخه‌ده یا نوندن مقدم واقع اولمشدر).

جواهر *djèvâhir,* **pl. a.** de جوهر *djavhar,* pierres précieuses, bijoux, perles; جواهر سخن *djèvâhir-i-soukhan,* les perles du discours, c.-à-d. paroles choisies, phrasesé légantes.

جواهر آباد *djèvâhir-âbâd,* nom de la capitale du *Djinnistân,* J. (voy. شاده کام).

جواهرات *djèvâhirât,* **pl.** de جواهر , **pl.** de جوهر *djavhar* (voy. ce mot).

جوائز **a.** *djèvâyiz,* **pl.** de جائزه *djâyizè* (voy. ce mot).

جوائف **a.** *djèvâyif,* **pl.** de جائفه *djâyifè,* les parties les plus basses, les plus profondes; جوائف النفس **a.** *djèvâyifou'n-nafs,* le fond du cœur, les replis les plus profond du cœur, de l'âme.

جوب *djoub,* bègue (لکنت لسان یعنی پلتك اولانه دیرلر), F. Sch.

جوبال *djoubâl,* pour جوال (voy. ce mot), B.

جوبجو *djou-bè-djou,* grain à grain, petit à petit, peu à peu (پاره پاره وذره ذره), B. Q.

جوبه *djoubè,* place de marché, B.

جوپینه *djavpînè,* l'oiseau fabuleux appelé: هما *houmâ,* هماقوشی , F. Sch.

جوتره *djawtèrè,* tour ronde d'une mosquée, minaret (مناره), B.

جوج *djoudj* et *djawdj,* [1] crête d'un coq, [2] drapeau, flamme sur le haut d'un édifice, [3] crête du casque, سرمغفر , **t.** توغلغه دیه‌سی , F. Sch.

جوجادو *djaw-djâdou,* nom d'une graine amère qui ressemble à l'orge (voy. دادی), mais plus mince et plus longue que le grain d'orge, B. Q.

جوجر *djoudjèr,* H. Q., جوجرن *djoudjirn* et جوجره *djoudjirh,* B. Q. dirhem, drachme de 48 grains (حبه).

جوجگاه *djawdj-gâh,* champ de bataille (جنك گاه), B.

جوجم *djoudjèm,* branche d'un arbre qui porte des fleurs et des fruits (شاخی را گویند از درخت که گل و بار آورد), B. Q.

جوجن *djoudjin,* dirhem, drachme de 48 grains (voy. جوجر), B.

جوجن **hind.** *djoudjèn,* mesure de distance égale à un فرسخ *farsakh* et un tiers ou quatre کروه *kourouh* (یك فرسخ و ثلث فرسخی باشد که چهار کروه است), B. Q. Distance de cinq ou de neuf milles anglais, J. *(yojana).*

جوجو *djaw-djaw,* [1] (voy. جوبجو), grain à grain, [2] nom d'une ville dans le Khatâi, célèbre par son musc, son camphre et ses étoffes en soie, B. Q.

جوجو **a.** *djou'djou,* [1] poitrine, poitrine d'un oiseau, [2] proue d'un vaisseau.

جوچو *djoutchou,* moineau (عصفور), F. Sch.

جوجوه *djoudjouh,* بمعنی بار آمده , signifie بار *bâr,* H. H. Ce Dictionnaire ne dit pas si ce mot est pris dans tous les sens du mot *bâr* (بار), qui a plusieurs significations.

جوجه *djoudjè,* [1] petite poulet, poussin; petit d'un oiseaux (جوزه), [2] nain.

جوجی *djoûhî* (voy. جکجی).

جوخ *djawkh*, troupe, ressemblement d'hommes ou d'animaux (گروه و جمع مردم و حیوانات را گویند), B. Q.

جود a. *djoud*, libéralité, générosité, bienfaisance.

جود a. *djouvoud* et جود *djouvèdâ*, pl. de جواد a. *djèvâd*, généreux, bienfaisants.

جودابه *djoudâbè*, suintement, traspiration (ترشّح), F. Sch.

جودان *djaw-dân*, [1] jabot des oiseaux (چینه دان), [2] espèce de camphre d'une odeur très-agréable, opp. à celui que l'on appelle میت a. mort (نوعی از کافور بود بعاس خوشبوی بر خلاف کافور میّت), [3] espèce de saule dont le bois sert à faire des manches de pioche, de pêle, etc. [4] taches de la grosseur d'un grain d'orge, sur les dents du cheval, de l'âne, etc. et qui servent à faire connaître leur âge, [5] espèce de grenade à grains sec, B.

جودانه *djaw-dânè* (voy. جودان), B.

جوّدة a. *djavdèt* et *djoudèt*, bonté, excellence, intelligence, affabilité.

جودر *djaw-dèr*, [1] espèce d'herbe sauvage qui croit au milieu du froment et de l'orge, et dont les grains sont très-petits. a. طمج (?) طمخ (?), [2] bœufs, گاو, a. بقر, B. Q.

جودره *djaw-dèrè*, [1] voy. جودر [1], [2] nom d'un guerrier de l'armée des Russes (نام مبارزی هم بوده از لشکر روس), B. Q.

جودی *Djoudî*, le mont Ararat, کوه جودی, ملجای نوح, B.

جوذر *djaw-zèr*, grain-à-grain, peu-à-peu; en petits morceaux (پاره پاره و ریزه ریزه و ذره ذره), B.

جور a. p. *djawr*, [1] tyrannie, oppression, violence (ظلم و ستم), [2] une des lignes tracées sur le bord de la coupe du roi Djemschîd, [3] le bord même de la coupe; پیالهٔ جور *piyâlè-i-djawr*, coupe remplie jusqu'au bord (پیالهٔ مالامال); باده بجور دادن *bâdè bè-djawr dâden*, faire boire par force, enivrer; علی جور *ealâ-djawr*, par force; جور کردن *djawr kerden*, opprimer, violenter; جور کشیدن *djawr kèschîden*, être opprimé, violenté.

جور *djouvâr*, haut, elevé, بالا (opp. de پائین et de پست), B. Q.

جوراب *djourâb* et چوراب *tchourâb*, bas, chausson (پا افزار), B. Q.

جوربور *djour-bour*, جور *tchour*, et چور پور *tchour-pour*, faisan (تذرو), B.

جورپیشه *djawr-pîschè*, tyran, oppresseur, J.

جوره *djourè*, [1] de même couleur, de même poids (رنگ و وزن), [2] égal (مقابل کوب و جفت چیزی), [3] pair, compagnon, [4] paire, B.

جوز a. *djawz*, du p. گوز *gawz*, noix, گردکان, pl. جوزات *djawzât*; جوز المرج a. *djawzou 'l-mardj* (voy. کاکنج), B.

جوز a. *djawz*, pl. اجواز *adjvâz*, milieu, centre, moelle.

جوزاء a. *djawzâ'*, [1] astre, [2] les Jumeaux, signe du Zodiaque, [3] الجوزاء a. *el-djawzâ'* Orion (constellation méridionale).

جوزاغند *djawz-aghand*, pêche que l'on a fait sêcher et que l'on a remplie avec des morceaux de noix, گوز آکند, B.

جوزاك *djawzâk*, triste, chagrin, B.

جوزبازی *djawz-bâzî*, jeu de noix (voy. هلیوی *hilîvî*).

جوز بر گنبد *djawz ber gounbèd* (une noix sur une coupole), met. peine inutile, B.

جوزبوّا *djouz-i-bouvvâ*, muscade, noix-muscade (voy. جوزبویا et جوزبویه), B.

جوز ثریا *djawz-i-sourèyyâ*, le groupe des Pléiades, J.

جوزجان *Djawzdjân*, nom d'une ville dans le Khorassân, H. Q.

جوزغه a. *djawzagha*, du p. گوزغه *gawzagha*, gousse de coton, B.

جوز رومی *djawz-i-roumî*, noix, J.

جوز السرو a. *djawyou'l-sarw*, fruit du cyprès, J.

جوز الطرفا a. *djawzou'l-tarfâ*, fruit du tamaris, J.

جوز القی a. *djawzou'l-qayy*, noix vomique, J.

جوزگره *djawz-guirèh*, bouton d'abit, turc دوکمه, F.

جوز گندم *djawz-guendoum*, racine d'une plante qui donne un fruit semblable à plusieurs grains de froment collés ensemble (بیخ گیاهی است که در نظر حمان وانمایند که گویا چند گندم است که بر هم چسپیده اند), en a. جرو الحمام, B. Q. (voy. خندروس et سندروس), F. Sch., B.Q., گوز گندم, گل گندم, mangoustan (?), B.

جوز ماتل *djawz-i-mâsèl*, la noix qui tue, espèce de dature (voy. جوز مقاتل, تاتوله, et بقم), pomme-épineuse, گوز کنا, B.

جوز مغز *djawz-maghz*, [1] intérieure de la noix, [2] met. chose dure, B.

جوزن *djaw-zèn* (qui jette l'orge), [1] nom que l'on donne dans l'Inde à des sorciers qui préparent des grains de froment ou d'orge peints avec du safran, et qu'ils lancent sur les personnes qu'ils veulent ensorceler, دانه زن, [2] nom d'une secte des Brahmes qui adorent le feu en y jettant des grains d'orge, [3] espèce de maladie qui attaque le froment et l'orge, B. Q., [4] archet de musicien (زخمهٔ مطرب), [5] briquet, آتش زن, [6] étincelle, شرارهٔ آتش, F. Sch.

جوژه *djoujè* (voy. جوجه), B.

جوژه دوك *djoujè-i-douk*, entaille faite au sommet du fuseau, et par laquelle passe le fil de coton quand on le tord (رخنه و شکافی که در دوك که در وقت رشتن بنه ریسمان چرخرا بر آن اندازند), B. Q.

جوزهر a. *djaw-zahr*, [1] la sphère de la lune, [2] la tête et la queue du dragon, du p. گوزهر, B.

جوره ربا *djoujè-roubâ*, milan, J. (جوژه لوا), B.

جوز هندی *djawz-i-hindî*, noix de coco (نارکیل), B.

جوزیدن *djawzîden*, être triste, affligé, mélancolique, B. Q.

جوزینه a. *djawzînè*, confitures de noix, ou d'amandes (حلوائی باشد که از معز گردکان پزند و بعضی گویند از معز بادام), du p. گوزینه.

جوسق a. *djawsaq*, du p. جوسه, [1] kiosque (گوشك), [2] met. le Zodiaque (کنایه از دوازده برج فلکی هم هست), B. Q.

جوسك *djawsèk*, [1] bouton d'habit (نکمه و گوی گریبان), B. Q.

جوسن *djawsen* (voy. جوشن), F.

جوسنك *djaw-seng*, qui est de la pesanteur d'un grain d'orge (جو مقدار و همچند جودر کوچکی و وزن), B. Q.

جوسه *djawsè*, kiosque, toit-plat de la maison (گوشك و بالا خانه), B. Q.

جوسیدن *dièwsîdèn* (voy. چفسیدن), F.

جوش *djousch*, [1] imp. de جوشیدن *djouschîden*, [2] part. prés. en composition, qui bout, ex.: آبجوش *âb-djousch* (voy. ce mot), [3] action de bouillir, ébullition, agitation, bouillonnement, [4] anneau d'une cotte de maille (حلقهٔ زره و جوشن), [5] nom du quatorzième jour de chaque mois solaire, B. Q.

جوشش خون *djouschisch-i-khoun*, le bouil-

lonnement du sang; بجوش آمدن *bè-djousch âmèden,* bouillonner, être agité, excité par la colère.

جوشاك *djouschâk,* ébullition, chaleur, agitation, B.

جوشان *djouschân,* [1] bouillonnement, [2] agité (vagues), J.

جوشاندن *djouschânden* et جوشانيدن *djouschânîden,* faire bouillir, C.

جوش بره *djousch-bèrè* et جوش پره *tchousch-pèrè,* espèce de vermicelle préparé avec de la viande, des herbes et du lait aigre, B. Q. D'après F. Sch., تتماج *toutmâdj.*

جوشش *djouschisch,* [1] bouillonnement, agitation, [2] ébullition; éruption passagère qui survient à la peau, F.

جوشقان *djouschqân,* endroit dans la province de Kaschân, d'où l'on fait de très-beaux tapis (voy. تنبسه), B. Q.

جوشك *djawschèk,* vase à long bec (كوزه لوله دار), a. بلبله, B.

جوشن *djawschèn,* [1] cuirasse faite de petites plaques de métal et d'anneaux; diffère du زره *zirih* (cotte de maille) qui n'est composé que d'anneaux, سلاحى باشد غير از زره جه زره تمام از حلقه است و جوشن حلقه و تنكه آهنى با هم باشد, [2] **met.** aspect d'un homme méchant et fâché (كنايه از صورت مردم بدخوى و ترش روى), B.

جوشن a. *djauschèn,* [1] poitrine (سينه), [2] le milieu de la nuit (دل شب يعنى نصف شب), [3] cotte de maille (زره).

جوشن پوش *djawschèn-pousch,* cuirassier.

جوشن خاى *djawschèn-khây,* qui broie une cuirasse (hache d'armes, flêche, épée).

جوشن دوز *djawschèn-douz,* qui fabrique des cuirasses.

جوشن كداز *djawschèn-goudâz,* qui fait fondre les cuirasses (épée, flêche, hache d'armes).

جوشن كذار *djawschèn-gouzâr,* qui transperce les cuirasses (voy. جوشن كداز).

جوشن ور *djawschèn-vèr,* qui porte une cuirasse.

جوشيدن *djouschîdèn,* **imp.** جوش *djousch,* [1] bouillir, fermenter, [2] **met.** être agité, indigné, B.

جوشيده *djouschîdè,* [1] bouilli, [2] bouillant, bouillonnant, agité.

جوشيده مغز *djouschîdè-maghz,* [1] furieux, indigné, [2] intelligent (كنايه از مردم خشمناك و غضب آلود باشد و مردم هوشيار را نيز كفته اند), B. Q.

جوشير *djawschîr,* [1] espèce de mets, [2] tisserand (نوعى از آش باشد كه خورند و جولاه و بافنده را نيز كويند), en a. حايك, B.

جوشيره *djawschîrè,* [1] (voy. جوشير), B. Q., [2] vermicelle, تتماج, B. Q.

جوع a. *djouع,* faim; جوع البقر a. *djouع ou'l-baqar* et جوع الكلب a. *djouع ou'l-kelb,* faim insatiable, faime canine (جوع كلبى), B. Q.

جوعان a. *djawعân,* affamé.

جوغ *djough,* joug, B.

جوغن *djawghan,* [1] mortier en pierre, هاون سنكين, Ch. S., [2] (v. جون *djavan*), R. J.

جوف a. *djawf,* [1] terre unie et basse, [2] ventre, l'intérieur, le creux d'une chose, **pl.** اجواف *adjwâf.*

جو فروش كندم نما *djaw fourousch-i-guendoum-nèmâ* (qui vent de l'orge pour du frument), **met.** trompeur, rusé, sans foi, sans probité, شخص كه محيل و دغاباز و بى ديانت باشد. B. Q.

جوق a. *djawq,* du p. جوخ (voy. ce mot), troupe, B.

جوك *djouk* (voy. چوك *tchouk*).

جوكك *djoukèk,* [1] espèce d'oiseau très-petit (مرغی است بغایت کوچك), [2] moineau (و بعضی گویند گنجشك است), B. Q.

جوكوب *djaw-koub,* réduit un morceaux de la grosseur de grains d'orge, J.

جوكی *djouguî,* **hind.**, **pl.** جوكیان *djouguiyân,* Dervîsch indien, adonné à la vie contemplative, fakîr indien, B.

جول *djoul,* milan (oiseau de proie, غلیواج), B. Q.

جولان **a.** *djèvlân,* qui court, qui se jette à droite et à gauche, en tous sens; جولان *djèvèlân,* mouvement, rapidité, course; برق جولان *barq-djèvèlân,* prompt comme l'éclair; سُبُك جولان *soubouk-djèvèlân,* à la course rapide.

جولان گاه *djèvèlân-gâh,* lieu d'exercice, champ de bataille.

جولانكری *djèvèlân-guèrî,* rapidité de la course, galop.

جولانی *djèvlânî,* vivacité (du corps ou de l'esprit), force de conception.

جولاه *djoulâh,* [1] tisserand, جلاه, جولاهه, بافنده, **a.** حائك, [2] araignée (عنكبوت), B. Q.

جولاهك *djoulâhèk,* [1] **dim.** de جولاه, [2] araignée, B.

جولاهه *djoulâhè* (voy. جولاه), B.

جولخ *djoulakh,* espèce d'étoffe grossière en laine dont on fait des sacs de voyage, des bissacs (خرجین), et dont s'habillent les pauvres (و مردم حقیر و درویش و قلندران هم پوشند), B. Q.

جولخی *djoulakhî,* pauvre, moine mendiant, vêtu de جولخ *djoulakh* (voy. ce mot), B.

جولق **a.** *djoulaq,* **pl.** جوالق *djavâliq,* du **p.** جولخ (voy. ce mot), B.

جولقی **a.** *djoulaqî,* du **p.** جولخی (voy. ce mot), B.

جوله *djoulèh,* **contract.** de جُولاه (v. ce mot), B.

جوله *djoulè,* [1] carquois (تیردان و ترکش), [2] étui de l'arc (کیش و قربان), [3] battu (coton, laine etc., زده شده اعم از پشم پنبه و غیر آن), [4] porc-épic (خارپشت بزرگ), B.

جوله *djoulè* (pron. *djôlè*), espèce d'herbe, appellée aussi مرغ *margh* et فریز *fariz,* et dont les animaux sont très-friands, B.

جوله **hind.** *djoulè,* pour جُهُوله *djouhoulè,* paralysie, فالج B.

جوله زار *djoulè-zâr* et جوله گاه *djoulè-gâh* (voy. مرغزار), endroit où croit l'herbe appelée جوله *djoulè.*

جولهه *djoulèhè* pour جُولاهه, [1] tisserand, [2] araignée, B.

جولیدن *djoulîdèn* (voy. ژولیدن), être dispersé, répandu, B.

جومرد *djou-merd* et جومردم *djoumerdoum,* **contract.** de جوان مرد *djèvân-merd,* homme généreux, libéral, F.

جومست *djawmest,* [1] nom du prophète des Mages, auquel fut envoyé le livre appelé *gawmist* (گومست), [2] selon d'autres, ce mot n'est que la forme arabe du mot گومست, B. Q.

جون *djavn,* la Jumna, Djomnah, Jomanes des Anciens, rivière de l'Indostân, qui sort des monts Himalaya, traverse les provinces de Delhi, Agra, Allâh-âbâd et joint le Gange sous les murs d'Allâh-âbâd, B.

جون **a.** *djawn,* [1] rouge foncé, [2] noir, [3] blanc.

جون *djèvèn,* cylindre en bois que l'on fait trainer par des bœufs sur les gerbes de blé pour détacher le grain de la paille, B. (voy. ستنج).

جونك *djoung*, bec d'oiseau (منقار مرغان), B. Q.

جونة a. *djawnèt*, [1] rouge, [2] soleil (آفتاب).

جونه *djawnè*, de l'a. جونة, soleil (آفتاب).

جونى a. *djounî*, espèce de قطا (voy. ce mot).

جوه *djouh* (voy. جوغ), joug, B.

جوهر a. *djawhèr*, pl. جواهر a. *djewâhir* (du p. گوهر *gawhèr*), [1] perle fine (مروارید), [2] toute pierre précieuse (هريك از سنكهاى نفيسه), [3] éxistence par soi-même, absolue et non accidentelle, [4] substance, essence (ذات), [5] origine, matière première (اصل و نژاد و مادهٔ هرچيز), [6] onde, veine du bois, des os (موج چوب و استخوان), [7] onde et veine que l'on voit sur une belle lame (پرند), [8] met. homme droit et courageux (مردم رشيد و صاحب رشد), [9] vif-argent (voy. سيماب), B. اين سه جوهر *în si djawher*, les trois règnes de la nature, animal, végétal et minéral, H. Q. جوهر جان *djawhèr-i-djân*, l'origine de l'âme, la première âme créée par Dieu (بمعنى اصل جان است كه عين ثابته باشد آنچه خداى تعالى مرتبهٔ اوّل آفريد), B. جوهر زمانه *djawhèr-i-zèmânè*, l'origine du temps (اصل روزگار), B. جوهر علوى *djawhèr-i-ʿoulvî*, [1] le ciel (آسمان), [2] l'esprit, l'âme (روح), [3] le feu (آتش), B. جوهر فرد *djawhèr-i-ferd*, [1] corps indivisible, atome (جزو لايتجزّى), [2] met. la bouche d'une beauté, دهان محبوب.

جوهر *djouhèr*, [1] lorsque des Indiens sont assaillis par une troupe à laquelle ils ne peuvent pas resister, ils ont l'habitude avant de fuir, de tuer ou de brûler leurs femmes et leurs enfants; cet acte de leur part s'appelle جوهر *djouhèr*, [2] endroit, pays abondant en rivières, fleuves et ruisseaux, حائى را نيز گفته اند كه در آن جوى آب روان بسيار باشد, B.

جوهردار *djawhèr-dâr*, belle lame couverte de veines, *djawher;* lame damasquinée, J.

جوهر فروش *djawhèr-fourousch*, qui vend des pierres précieuses, joaillier, J.

جوهرى *djawhèrî*, [1] joaillier, [2] propre de pierres précieuses, fait de pierres précieuses, [3] tout ce qui est beau, brillant, d'une belle eau, d'une belle trempe, هرچيزى كه آن جوهردار و صاحب جوهر باشد, [4] substantiel, essentiel (ذاتى), opp. de عرضى *ʿarzî*, accidentel, B.

جوهرى *djawhèrî*, surnom de l'Imâm Abou Nasr Ismâîl ibn Hamad El-Djawharî El-farâbî (de Fârâb dans le Turkestân), auteur du grand Dictionnaire arabe: (صحاح فى اللغه *Sahâh fî 'l-loughat*, mort en 393 d. H. (voy. Hâdji Khalfa), [2] surnom de quelques autres auteurs.

جوهريان *djawhèriyân*, [1] joailliers, [2] nom d'une secte qui regarde Dieu comme une substance, matérialistes (طايفهٔ اند بدمذهب كه حق تعالى را جوهر گويند), H. Q., B. Q.

جوهى *djouhî* et جوئى *djouyî*, nom d'une fleur de l'Hindostân, B.

جوى a. *djavâ*, perte des forces vitales, consomption.

جوى *djavî*, un grain d'orge, F.

جوى *djouy*, [1] imp. de جستن *djoustèn*, cherche! [2] part. prés. en composition, qui cherche, qui désire, ex.: دولت جوى *dawlet-djouy*, qui désire la prospérité d'un autre; عربده جوى *ʿarbouda djouy*, querelleur, qui cherche querelle, F.

جوى *djouy*, rivière, ruisseau (نهر), F.

جويا *djouyâ*, [1] qui cherche, qui désire,

[2]) nom d'un guerrier du Mâzenderân, tué par Roustèm, B. Q.

جویبار *djouy-bâr*, [1]) bord d'une rivière, [2]) endroit où il y a beaucoup de rivières, [3]) grand rivière formée par la jonction de plusieurs petites rivières, B.

جویچه *djouytchè*, ruisseau, B.

جوی تاز *djouy-tâz*, torrent, F. Sch.

جویجوز *djouydjouz*, ver qui attaque les arbres (اغاج قوردی), F. Sch.

جوین *djawîn*, fait d'orge, avec de l'orge (pain), جوینه, J.

جوینده *djouyendè*, qui cherche; جوینده یابنده است *djouyendè yâbendè est*, qui cherche, trouve (prov.), F. Sch.

جوینه *djawînè*, mets, pain fait avec de l'orge (آنچه از جو پزند); l'Auteur du B. Q. ajoute: و بعربی (?) کردن جوانند.

جوی *djouyî* (voy. جوهی), B.

جویدن *djouyîden*, [1]) **imp.** جو *djou* et جوی *djouy*, chercher, désirer, demander, [2]) faire couler, B. F.

جوینه *djouyînè*, [1]) de rivière, aquatique, [2]) cigne, H. Q.

جه *djèh*, **imp.** de جهیدن *djèhîden* et de جستن *djesten*, saute!

جه *djèh*, **contract.** de جاه *djâh*, lieu, endroit.

جه *djih*, courtisane (du **zend** *djahi*).

جهات **a.** *djihât*, **pl.** de جهة *djihèt*, côtés, faces, surfaces, manières; من کل الجهات **a.** *min-koulli'l-djihât*, de tous les côtés, de toutes les manières.

جهاد **a.** *djihâd*, effort, dévoir, guerre, guerre contre les infidèles; جهاد اصغر *djihâd-i-asghar* (la petite guerre), guerre contre les infidèles, B. جهاد اکبر *djihâd-i-akbar* la grande guerre), le combat livré à ses propres passions, کنایه از ریاضت فرمودن نفس و مجاهده با او باشد, B. Q.

جهار **a.** *djihâr*, attaquer ouvertement, combattre face à face.

جهارًا **a.** *djihârân*, ouvertement, pubbliquement.

جهاز **a.** *djèhâz*, [1]) selle de chameau, [2]) vaisseau, [3]) *pudenda mulieris*.

جهاز جنگی *djèhâz-i-djenguî*, vaisseau de guerre.

جهاز **a.** *djèhâz* et *djihâz*, **pl.** اجهزة *adjhizè*, [1]) dot, biens que la nouvelle mariée apporte au mari (mobilier, trousseau), [3]) convoi funèbre, B.

جهاز شکنی *djèhâz-schikènî*, naufrage, J.

جهال **a.** *djihâl*, ignorance; جهالة **a.** *djèhalèt*, ignorance.

جهان *djèhân*, qui saute, sautant, B.

جهان *djèhân* et *djihân*, [1]) le monde terrestre, [2]) les biens de ce monde (مکان عالم ظاهر و آنچه ملحق فلك قمر است و مال و اسباب دنیوی را هم میگویند), B. این و آن جهان *aîn-ou-ân-djihân*, ce monde et l'autre.

جهان آب وگل *djèhân-i-âb ou guil*, [1]) ce bas monde, [2]) **met.** le corps humain (قالب آدمی زاد), B. جهان فانی *djèhân-i-fânî*, le monde périssable, J. جهان قدیم *djèhân-i-qadîm*, **met.** l'eternité (کنایه از ازل و ابد است), B. Q. جهان کهین *djèhân-i-kihîn* (un petit monde), **met.** [1]) Adam, اشاره بآدم صفی الله علیه السلام آمده. H. Q. B. Q., en arabe: عالم صغیر, [2]) l'homme (ذات انسان), H. Q. F. Sch. جهان مهین *djèhân-i-mihîn*, le grand monde, le monde, l'univers (عالم را گویند که ما سوی الله است), en arabe: عالم کبیر, B. Q.

جهان آباد *djèhân-âbâd*, pour شاه جهان آباد *schâh-i-djèhân-âbâd*, nom de la ville de Delhi, دهلی.

جهان آرای *djèhân-ârây,* [1] qui orne, qui embellit le monde, [2] nom du sixième mois de l'année royale de Yezdidjird, J.

جهان افروز *djèhân-afrouz,* qui illumine le monde, J.

جهان آفرین *djèhân-âfèrîn,* le Créateur du monde, J.

جهان آور *djèhân-âver,* [1] très-savant, parfait (عابن عالم و کامل), [2] très-courageux, héros (زیاده بهادر و پهلوان), F. Sch.

جهان بان *djèhân-bân,* [1] le protecteur du monde, [2] Dieu, [3] un puissant monarque.

جهان پرور *djèhân-perver,* qui nourrit le monde.

جهان بین *djèhân-bîn* (qui voit le monde), [1] œil (چشم, a. عین), [2] **met.** fils (فرزند), [3] voyageur, qui a parcouru le monde (سیاحت کننده و مردم جهان گرد را نیز گویند), B. Q.

جهان تاب *djèhân-tâb* (qui réchauffe le monde), nom du cinquième mois de l'année royale, B.

جهان پناه *djèhân-pènâh,* le refuge du monde (se dit d'un roi, پادشاه جهان پناه), J.

جهان تنان *djèhân-tènân,* les corps du monde, c.-à-d. les corps célestes *(Glossaire du Desâtîr).*

جهان جوی *djèhân-djouy,* ambitieux, qui veut conquérir le monde, J.

جهان دار *djèhân-dâr,* [1] qui possède le monde, souverain, dominateur, [2] Dieu, [3] nom d'un empereur mogol, petit fils d'Aureng-zêb, J.

جهان داری *djèhân-dârî,* royauté, empire, souveraineté, J.

جهان دیده *djèhân-dîdè,* [1] qui a vu le monde, voyageur, [2] **met.** homme pleine d'expérience, sage, prudent; جهان دیده بسیار گوید دروغ *djèhân-dîdè bisyâr gouyèd dourough,* celui qui a voyagé, ment beaucoup, **prov.** fait beau mentir à qui vient de loin, B.

جهان زنده *djèhân-zindè,* nom d'une fleur qui fleurit toute l'année, F.

جهان سالار *djèhân-sâlâr,* monarque, prince puissant, J.

جهان ستان *djèhân-sitân,* conquérant du monde, J.

جهان سوز *djèhân-souz,* qui met le feu au monde, incendiaire, tyran, J.

جهان کشادن *djèhân-kouschâden,* faire la conquête du monde.

جهان کشائی *djèhân-kouschâyî,* la conquête du monde, J.

جهان گرد *djèhân-guerd,* qui a beaucoup voyagé (بسیار سفر کرده), J.

جهان کی *djèhân-key,* roi du monde, puissant monarque (جهان خسرو, جهان پادشاه), J.

جهان گیر *djèhân-guîr,* [1] conquérant du monde, [2] nom de l'empereur mogol Sélîm fils du Sultân Akbar qui succéda à son père en 1605, à Agra, [3] bracelet de femme, [4] espèce de pantalons portés par les soldats, J.

جهان نورد *djèhân-nèverd,* qui a beaucoup voyagé (جهان گرد), J.

جهانی *djèhânî,* qui est de ce monde, mortel; **pl.** جهانیان *djèhâniyân,* les mortels, les créatures, H. Q.

جهانیدن *djèhânîdèn,* **trans.** de جستن et جهیدن, faire sauter, B.

جهبد **a.** *djèhbèd* et *djihbèd,* du **pers.** کهبد *kèhbèd, kèhboud, kihboud* et *kouhboud,* [1] changeur, qui sait bien distinguer une mauvaise pièce d'une bonne, [2] trésorier, [3] espèce de percepteur d'impôts, B. Q.

(صراف و ناقد و خزینه دار و تحصیل دار), 4) courtier (a. سمسار).

جهة a. *djihèt*, coté, face, surface, forme manière, raison, cause; از جهت این که *eẕ djihèt-i-în ki*, par cette raison que..., parceque...; از آن جهت *eẕ ôn djihèt*, pour cette raison; بجهت آن که *bè-djihèt-i-ôn-ki*, parceque; چهار جهت *tchèhâr djihèt*, les quatre côtés (d'un corps); شش جهت *schèsch djhèt*, les six côtés, c.-à-d. le devant, le derrière, le haut, le bas, la droite, et la gauche, B.

جهجهان *djèh-djèhân*, qui saute, qui s'élance, qui jaillit, J. (de جهیدن).

جهد a. *djèhd*, effort, application (سعی و جهد).

جهد a. *djouhd*, force, travail, étude, peine.

جهر a. *djahr*, être public, évident, ouvert; جهرًا a. *djahrân*, pubbliquement, ouvertement (جهرانه); سرًا و جهرًا a. *sirân vè-djahrân*, sécrétément et ouvertement.

جهرم *Djehrèm*, nom d'un ville en Perse, J.

جهرمی *djèhrèmî*, 1) qui est de la ville de Djehrem, 2) nom du fameux musicien Bârboud.

جهرمیّه *djehrèmiyyè*, espèce d'étoffe de lin, provenant de la ville de جهرم *Djehrèm*.

جهرة a. *djahrat*, forme, aspect, extérieur.

جهرة a. *djahratan*, en présence, ouvertement.

جهره *djehrè*, dévidoir (چرخی که حولاهکان بآن ریسمان در ماشوره پیچند), B. Q.

جهش *djèhisch*, caractère, nature (سرشت), B.Q.

جهل a. *djahl*, ignorance.

جُهل a. *djouhoul* et جُهّل *djouhhal*, pl. de جاهل a. *djâhil*, ignorants.

جهلاء a. *djouhalâ'*, pl. de جهول a. *djahoul*, très-ignorants, ignares.

جهمرز *djih-merẕ*, commerce avec des courtisanes (de جه, فاحشه, courtisane, et مرز, *coitus*, جماع), B. Q.

جهمیّه *djehmiyyè*, nom d'une secte qui prétend que le Paradis et l'Enfer ne sont pas éternels, گروهی که بهشت و دوزخ را فانی گویند, Ch. S.

جهن *djèhn* 1) l'âme universelle, l'âme du monde (نفس کل), B. Q., 2) nom du fils d'Afrâsiâb (نام پسر افراسیاب); dans ce dernier sens, ce mot ce prononce aussi *djihn* (جهن).

جهن *djèhèn*, contract. de جهان *djèhân*, monde, B.

جهنجه *djèhendjè*, 1) espéce de chaussure, de soulier (نوعی از کفش و پای افزار باشد), B., 2) l'âme universelle, نفس کل, جهن, H. Q. — NB. dans le H. Q. (edit. de Calcutta) au mot جهن *djèhn*, lisez نفس کل au lieu de نقش کل.

جهنده *djèhendè*, qui saute, qui sautille.

جهنّم a. *djèhènnèm*, l'Enfer, la Gehenne, le feu de l'Enfer (voy. دوزخ); اهل جهنّم *ahl-i-djehènnèm*, les habitants de l'Enfer, les dannés.

جهنّمی *djèhènnèmî*, infernal.

جهنی a. *djouhnî* et لیلة الجهنی *lèylètou' l-djouhnî*, la vingt troisième nuit du mois de Ramazân, pendant laquelle les prières des fidèles sont acceptées plus favorablement par le Très-Haute (Golius).

جهود a. *djahoud*, laborieux, zélé.

جهود *djouhoud*, Juif (یهودی), pl. جهودیان *djouhoudiyân*; تخم جهود *toukhm-i-djouhoud* (semence juive), mét. dispersé (پراکنده و پریشان), B. O.

جهودانه *djouhoudânè*, à la juive, à la manière des Juifs, J.

جهودانه *djouhoudânè*, 1) nom d'un arbre appelé en arabe شائك *schâikè*, arbre épineux qui produit la gomme appelée عنزروت *anzarout*

(عنزروت), sarcocolle, [2] intestins gras, farcis de viande et autres condiments (حرب روده را نمز کوبند که درون آنرا با کوشت و مصالح پر کرده باشند و آنرا بعربی فنانو خوانند), B.

جهوذان *Djahouzân*, ou جهوذان الکبری *Djèhouzân el-koubrâ*, bourg près de Balkh (voy. میمنه *mèymènè*), Y.; جهوذانك *Djèhouzânèk*, le petite Djèhouzân, bourg près de Balkh, Y.

جهودی *djouhoudî*, [1] Juif, [2] judaïsme, judaïque.

جهول a. *djahoul*, très-ignorant, ignare; pl. جهلاء *djouhèlâ'*.

جهولی *djahoulî*, ignorance.

جهولیّة a. *djahouliyyèt*, extrême ignorance; وقت جهولیت *vaqt-i-djahouliyyèt*, et ایام جهولیّت *ayyâm-i-djahouliyyèt*, époque qui a précédé l'Islamisme, chez les Arabes.

جهیدن *djèhîden*, i. q. جستن *djestèn*, imp. جه *djèh*, sauter, danser, galopper, courir, H. Q., B.

جهیر a. *djahîr*, [1] beau de visage, [2] lait pur sans aucun mélange d'eau.

جهیز a. *djèhîz*, [1] coulant, courrant (جاری وروان), [2] agile, rapide (تند), [3] mort subite, [4] cheval rapide à la course.

جهیز *djèhîz*, biens que la nouvelle mariée apporte dans la maison du mari (voy. a. جهاز), [2] argent que l'on joue de hazard, زرقمار *zer-i-qoumâr*. De là جهیزکر *djehîz-guer*, celui qui prête l'argent aux joueurs, Bh. (?), (voy. کنه باز *kouzè-bâz*).

جی *Djey*, nom d'un village dépendant de Rèï, B.

جی *Djî*, [1] nom de la province d'Ispahân, [2] nom d'un district de la province d'Ispahân, B., جیّ *djèyy*, Y.

جی افرام *Djî-afrâm*, nom d'un prophète persan, B.

جیّل a. *djai'al*, hyène, کفتار (voy. ضبع).

جیب a. *djèyb*, pl. جیوب *djouyoub*, collet d'une chemise.

جیب t. p. *djèyb*, poche, J.

جیبا *djîbâ*, bois de chauffage (هیزم, هیمه, a. حطب), B.

جیبا *djîbâ*, جبه *djibè*, pour جبه *djebè*, cuirasse, cotte de mailles (زره), B.

جیباخانه *djîbâ-khânè*, pour جبه خانه *djèbè-khânè*, arsenal.

جیب افق *djayb-i-oufq*, la marge du ciel, horizon (کناره آسمان), B.

جیپال *djeypâl*, nom d'un roi de Lahor, inventeur du *bahal* (بهل), B. Q., char à deux roues (en indien). D'après H. Q., nom d'un roi de Lahore qui possédait trois cents éléphants (سیصد زنجیر فیل), et une armée de trente mille cavaliers, et qui fut l'inventeur de l'instrument appelé en indien *nèrsenkè* (نرسنکه), espèce de grande trompette à tube recourbé (نای کلان کج); ce roi fut fait prisonnier par le Sultân Mahmoud fils de Sébouktèguîn, B.

جیبر *djîbèr*, Paradis, les jardins du Paradis (فردوس et بستان بهشت), B. Q.

جیبه *djîbè* (voy. جبه), cuirasse.

جیّبین *djeybîn* (voy. جیبین), F.

جیتن *djouytèn*, coussin qui se met sur la selle (t. اکریم), F. Sch.

جیته h. p. *djîtè* (voy. چیته *tchîtè*), léopard que l'on dresse pour la chasse.

جیحان *Djeyhân*, nom d'un fleuve d'Asie (le Pyrame), en Cilicie.

جیحون *Djèyhoun*, le fleuve Oxus ou Amou-dériâ, آب آمو, دریای آمو, آمودریا; بجیحون نشستن *bè-djèyhoun nischesten*,

met. [1]) traverser le Djèihoun, [2]) pleurer abondamment, B.

جیر *djîr* et جیره *djîrè,* [1]) pente, déclivité, le bas, le fond, زیر و نشیب و پائین, [2]) espèce de cuir préparé, dont on fait des ceinturons de sabre, des baudriers, des bourses etc. نوعی از پوست دباغی کرده هم هست که از آن بند کارد و شمشیر و بیله و امثال آن سازند, B.

جیران **t. p.** *djèyrân,* gazelle.

جیران **a.** *djèyrân* et جیره *djèyrè,* **pl.** de جار *djâr,* voisins, compagnons.

جیرجنك *djîr-djeng* (voy. جیزجنك *djîz-djeng*).

جیره *djîrè,* ration que l'on distribue aux troupes (orge, farine, pain, etc.); جیره خوار *djîrè-khôr,* soldat, qui reçoit une ration (راتب خوار), B.

جیزه **a.** *djîzè,* [1]) côté, côte, [2]) nom d'un village sur les bords du Nil.

جیزجنك *djîz-djeng* (voy. جرمنه et سعتر), pénis artificiel; چرمینه را گویند و آن چیزی باشد مانند آلت تناسل که از جرم ساخته باشد و زنان در وقت حاجت از فرمایند, B. Q., (voy. جرمنه باز, سعتری, سعتر باز).

جیزو *djîzou* (voy. چیزو), porc-épic, B. Q., H. Q.

جیستان *djîstân* et چیستان *tchîstân,* énigme, لغز, اغلوطه, H. Q.

جیستن *djîsten* (voy. جستن *djestèn*), sauter, B.

جیستن *djîstèn* et *djèysten,* bourse ou petit sac à dessins (voy. جدتین et چبتن), B. Q. (انبانچهٔ پر زینت), B.

جیسنك *djèysing,* nom d'un Râdja du Guzzerât, le premier souvrain qui a régné dans l'Hindoustân (نام رای گجرات است و کسی پیش از او در هندستان بادشاهی نکرده است), en indien, *djeïsenguè,* B. Q.

جیسور **a.** *djèysour,* nom du jeune homme tué par Moïse, J.

جیش **a.** *djèysch,* **pl.** جیوش *djouyousch,* armée, troupe (voy. قلب و جناحان و ساقه و مقدمه).

جیش **a.** *djèysch,* [1]) bouillir, bouilloner, être excité (بجوش آمدن دیك و موج زدن دریا), Ch. L.

جیشکر *djèysch-guèr,* chef d'une troupe armée (چری باشی), qui range, met en ordre des troupes, چری دوزیکجی (1), en général; celui qui a quelque service dans l'armée, militaire, F. Sch. B.

جیعان **a.** *djèyʿân,* affamée, qui a faim.

جیعر **a.** *djèyʿar,* hyène.

جیغ *djîgh,* جیغه *djîgha,* cri, clameur (بانك و فریاد).

جیغت *djèyghat,* les fibres du palmiers (لیف خرما), B. Q., جیفت, جیعوت et جیفوت, F. Sch.

جیغوت *djèyghout,* panier, sac fait avec des fibres de palmier (تبره و سبدی را گویند که از لیف خرما بافند).

جیغه *djîgha* (voy. جیغ), cri.

---

(1) Meninsky traduit les mots چری دوزیکجی par *Loricarius,* et d'après lui vraisemblablement Johnson traduit: A maker of coats of mail, et Vullers: *Sartor militaris* (tailleurs militaire). On a pour erreur fait provenir le mot دوزیکجی *douzidji,* du **p.** دوختن دوز, coudre, tandis qu'ils vient du turc دوزمك, rendre uni, mettre en ordre. Le mot چری *tchéri,* signifie en turc, troupe armée, milice. On le retrouve dans یکیچری *yèni-tchèri,* nouvelle milice, dont on a fait en français: Janissaire, D.

جیغه f. p. *djîgha* (voy. جغه), aigrette, plume que l'on met au bonnet (کلغی *keleghî* et کلکی *kélèkî*), B.

جیفه a. *djèyfèt*, pl. جیف *djiyaf*, carcasse, cadavre, charogne.

جیفه خوار *djèyfè-khôr*, qui se nourrit de corps morts, J.

جیفه گاه جافی *djèyfè-gâh-i-djâfî*, ce bas monde, H. Q., بمعنی دنیا آمده.

جیقه *djîqa* (voy. جبع), cri, Bh.

جیقه *djîqa*, petite aigrette portée par les femmes dans les cheveux (voy. جیغه), B.

جیك *djîk*, cri d'un oiseau, B.

جیك جیك *djîk-djîk*, cri des oiseaux et des animaux, آواز اقسام حانوران و مرغان باشد, B.

جیل a. *djiyèl*, hyène.

جیل a. *djîl*, gens, nation, race, pl. اجیال *adjyâl*.

جیلان *djîlân*, [1] sésame, سمسم کنجد, [2] jujubier, jujube rouge (عناب), jujubier du Guîlân, سنجد جیلانی, B.

جیلان *djîlân*, forme arabe du persan گیلان, le Guîlân, province de la Perse (S.O. de la mer Caspienne), B.

جیل دارو *djîl-dârou*, du p. گیل دارو (voy. ce mot), nom d'un bois noir à l'extérieur et vert-pistache à l'intérieure, employé en médicine, B. Q.

جیم a. *djîm*, la lettre ج.

جین *djîn*, [1] mauvais qualité. *Dans le language des Soufis:* l'âme (صفات زشت را گویند و صوفیه تعبیر از آن بنفس کنند), B. Q.

جیناك *djînâk*, lieu, place, endroit (جای و مکان و مقام), B. Q.

جینور *djînèvèr* et جینه ور *djînè-ver*, le pont *Sirât* (voy. جنیور *djènîvèr*).

جیواد *djeyvâd*, chasteté, continence (بمعنی ورع است که پرهیزکاری و کسر شهوت باشد), B.

جیوب a. *djouyoub*, pl. de جیب *djeyb*, poches.

جیوش a. *djouyousch*, pl. de جیش *djeysch*, armées.

جیود *djèyvad* (voy. جسور *djeswèr*), F. Sch.

جیوه *djîvè*, vif-argent, mercure, زیبق (voy. زاووق . آبو . زیوه . سیماب), B.

جیهل a. *djayhal*, [1] gros bâton avec lequel on remue le vin, مجهّل, [2] ignorant, جاهل, [3] lion, [4] nom de femme, [5] grosse pierre, gros roc, Q. O.

جیهلة a. *djayhalat*, gros bâton avec lequel on remue le raisin et le vin, خشبة یحرّك بها الخمر. Q.

چ

چ *tch*, appelé جیم فارسی *djîm-i-fârsî*, ou جیم عجمی *djîm-i-adjamî*, septième lettre de l'alphabet persan, ne se rencontre jamais dans les mots arabes; se change quelquefois en ژ *j*, en ج *dj*, et en ش *sch* (voy. la Gramm. persane).

چ *tchi*, **contract.** du **pronom.** relatif et interrogatif چه *tchi*, ex.: چت *tchit*, pour چه ات *tchi-èt*, quoi à toi? چز *tchiz*, pour چه از *tchi-èz*, چرا *tchirâ*, pour چه را *tchi-râ*, pourquoi?

چا *tchâ*, thè, چای. چادان *tchâ-dân*, boîte à thè.

چاپ *tchâp*, imprimer, lithographie; چاپ زدن

tchâp-zèden, lithographier; چاپ شده *tchâp schoudè*, lithographié, imprimé.

چاپاتی *tchâpâtî*, pain sans levain et mince, cuit sur la poële, B.

چاپق *tchâpouq* (voy. تریز et شاخ جامه), B.

چابك *tchâpouk*, [1] vif, prompt, agile, intelligent, [2] élégant, joli (حلك و حسن و حالاك و ظریف), [3] fouet, تازیانه (voy. چابوك), B. چابك زدن *tchâbouk zeden*, fouetter, J.

چابك پا *tchâbouk-pâ*, qui a le pied agile, qui court vite, qui marche vite, چابك قدم.

چابك خرام *tchâbouk-khirâm*, qui marche vite, légèrement.

چابك دست *tchâbouk-dest*, qui a la main agile, adroit.

چابك دستی *tchâbouk-destî*, adresse, B.

چابك سخن *tchâbouk-soukhan*, qui a la parole facile, qui s'énonce facilement.

چابك سوار *tchâbouk-souvâr*, agile cavalier.

چابك عنان *tchâbouk-ʿinân*, coursier rapide.

چابك قدم *tchâbouk-qadam*, qui court vite, rapide.

چابكی *tchâboukî*, [1] agilité, rapidité, [2] cheval qui va vite, qui marche bien, qui a une allure douce et une marche rapide (چار کامه), B.

چاپلوس *tchâplous* et چابلوس *tchâblous*, adulateur, flatteur, qui trompe en flattant, B.

چاپلوسی *tchâplousî*, flatterie, adulation, J.

چاپله *tchâpilè* et چابله *tchâbilè*, chauve (کل), F. Sch.

چاپوب *tchâpoub*, vieux morceaux de toile, d'habits, haillons (t. چاپوت), F. Sch.

چاپوق *tchâpouq* (voy. چاپق et تریز), B.

چابوك *tchâbouk* (voy. چابك), B.

چاپه **hind.** *tchâpè*, moule, forme en bois qui sert à faire une empreinte sur les étoffes, impression (voy. چاپ), de l'ind. چهاپا, B.

چاتو *tchâtou*, corde qui sert à pendre les voleurs (ریسمانی باشد که بدان دزدانرا از حلق آویزند), B.

چاچ *Tchâtch*, [1] ville du Turkestân; selon quelquesuns Tâschkend, تاشکند, et selon d'autres Kâschghar, کاشغر, où l'on fait des arcs qui ont une grande réputation (voy. شاش), B. کمان چاچی *kèmân-i-tchâtchî*, arc de Tchâtch, c.-à-d. excellent, [2] نهر چاچ *nahr-i-tchâtch*, le Sîr-dèriâ, سیحون, B.

چاچ *tchâtch* et چاش *schâsch*, tas de blé séparé de la paille et vanné (تودهٔ غله پاك کرده و از کاه جدا کردیده), B.

چاچله *tchâtchla* (dans le dialecte de la Transoxiane), soulier en cuir (کفش و پای افزار چرمی), B. Q., F. Sch.

چاچی *tchâtchî*, de la ville de Tchâtch.

چاخشوق *tchâkhschouq*, faucille, ou plutôt faux, اوراق که اکین و اون بجرلر داس دجی دیرلر اما داس اوراق و چاخشوق طربان المقده مریدر, F. Sch.

چادر *tchâdir* et *tchâder*, [1] couverture, manteau, long voile (وطا و ردا), [2] tente (خیمه), B.

چادر آب *tchâdir-i-âb*, cascade (آبشار).

چادر اجساد *tchâdir-i-adjsâd*, **met.** les quatre éléments (کنایه از عناصر اربعه), B.

چادر احرام *tchâdir-i-ihrâm*, **met.** neige (برف), B. از پشت کوه چادر احرام بر کشید. *ez pouscht-i-kouh tchâdir-i-ihrâm ber keschîd*, c.-à-d. la neige est tombée et a blanchi le monde (le sol), B.

چادر بیك شاخ افکندن *tchâdir bè-yèk schâkh afguendèn*, **met.** écarter son voile, se découvrir le visage, Bh.

چادر ترسا *tchâdir-i-tersâ*, [1] voile, manteau des Chrétiens, d'étoffe jaune et bleue, [2] **met.**

splendeur, éclat du soleil, [3]) le soleil, les rayons du soleil, B.

چادر تکانیدن *tchâdir tèkânîden* et چادر تکیدن *tchâdir-tèkîden*, planter, dresser une tente, چادر زدن, خیمه برپا کردن, Bh.

چادر خواب *tchâdir-i-khâb*, couverture de lit, Bh.

چادر رخت خواب *tchâdir-rakht-i-khâb*, pièce d'étoffe en coton dans laquelle on serre le jour les couvertures et les habillements de nuit, Bh.

چادر شب *tchâdir-i-scheb*, [1]) couvertures et vêtements de nuit, [2]) voile de femme (چادر), B.

چادر فگندی *tchâdir-figuendî*, espèce de tente, Bh.

چادر قلندری *tchadir-i-qalandarî*, espèce de tente, B.

چادر کافوری *tchâdir-i-kâfourî* (voile de canfre), **met.** [1]) la blancheur de l'aurore véritable (کنایه از سفیدی صبح صادق باشد), B. Q., [2]) éclat du soleil.

چادر کبود *tchâdir-i-kaboud* (le voil bleu), **met.** le ciel, B.

چادر کحلی *tchâdir-i-kouhlî*, **met.** [1]) le ciel (آسمان), [2]) nuit sombre (شب تاریک), B. Q.

چادر لاجورد *tchâdir-i-lâdjverd* et چادر لاجوردی *tchâdir-i-lâdjverdî* (le voile azur), **met.** [1]) le ciel, [2]) prairie, endroit planté d'arbriseaux, کنایه از آسمان است و سبزه‌وار و مرغزار را نیز گویند), B. Q.

چادر یزدی *tchâdir-i-yèzdî*, espèce de voile blanc que portent les femmes de Yèzd, B.

چار *tchâr*, four où l'on cuit les briques, la chaux, la poterie, دائی را گویند که در آن خشت و آهک و کاسه و کوزه و امثال آن پزند), B.

چار *tchâr*, pour چاره *tchârè*, moyen, remède, J.

چار **hind.** *tchâr*, espion (جاسوس), B.

چار *tchâr*, pour چهار *tchèhâr*, quatre, **a.** اربعه, J.

چار ابرو *tchâr-abrou* (quatre sourcils), [1]) jeune-homme sur les lèvres duquel le duvet commence à paraître (معشوق نوخط), [2]) espèce de Dervîsches qui rasent leurs sourcils et leurs moustaches, J.

چار آخر *tchâr-âkhour* (voy. چار مادر), [1]) **met.** les quatres éléments: la terre, l'eau, le vent et le feu, کنایه از چهار عنصر است که خاک و آب و باد و آتش باشد, [2]) quatre étoiles de la grande Ourse, appelées نعش *naʿesch*, B. Q. (چهار ستاره از بنات النعش باشد که آنهارا نعش خوانند).

چار اخشیج *tchâr akhschîdj*, les quatre éléments, B.

چار ارکان *tchâr arkân*, **met.** les quatre éléments, B.

چار اژدها *tchâr ajdèhâ*, les quatre éléments, J.

چار اسباب *tchâr asbâb*, [1]) les quatres facultés, ou forces: d'attirer, de retenir, de digérer et de jeter, بعنی قوت جاذبه و قوت ماسکه و قوت هاضمه و قوت دافعه, F. Sch. [2]) les quatres éléments, B. Q.

چار استاد *tchâr oustâd*, **met.** les quatre éléments, B.

چار آمیزه *tchâr âmîzè*, les quatre humeurs du corps: le sang, la bile, la pituite et la bile noire ou mélancolie (voy. چار جوی فطرت).

چار اندر چار گفتن *tchâr ender tchâr goften*, parler beaucoup, débiter des folies, des sottises, délirer, B.

چار آیینه *tchâr âyînè*, [1]) les quatre miroirs: les quatre plaques, ou pièces en acier de la cuirasse, [2]) cuirasse à quatre pièces, F.

چارپا *tchâr-pâ* et چارپای *tchâr-pây*, quadrupède, comme cheval, mulet, âne, chameau, etc., qui peut servir de monture (چارپا, مرکب سواری), B. Q.; [2] castagnettes (pour چارپاره), B. Q.; چارپائی *tchâr-pâyî*, à quatre pieds, espèce de bois de lit (voy. پلنك).

چارپاره *tchâr-pârè*, castagnettes, F. Sch.

چارباغ *tchâr-bâgh* et چهارباغ *tchèhâr-bâgh*, [1] nom d'un jardin célèbre à Ispahân, Bh., [2] nom d'un jardin royal à Delhî (دهلی), B., [3] en général: jardin vaste et très-beau.

چاربالش *tchâr-bâlisch* et چاربالشت *tchâr-bâlischt*, les quatre coussins, **met.** [1] trône, sur lequel se placent les rois, les princes et les grands, [2] le monde, [3] les quatre éléments, [4] les quatre plages du ciel, جهات اربع (voy. چهاربالش), B.

چاربالش ارکان *tchâr-bâlisch-i-arkân*, **met.** les quatre natures: la chaleur, le froid, la sècheresse et l'humidité (کنایه از چار طبع است که حرارت و برودت و یبوست ورطوبت باشد), B. Q. (چهار بالش ارکان).

چاربانك *tchâr-bâng*, sensible.

چارپایه *tchâr-pâyè*, quadrupède (voy. چارپا), J.

چارپخ *tchâr-pakh* (quatre côtés), [1] quadrangulaire, carré, [2] espèce de tente (نوعی از خیمه).

چاربرد *Tchâr-bard*, nom d'une ville, B.

چاربردی *tchâr-berdî*, [1] qui est de la ville de Tchârbard, [2] surnom du commentateur de la Schâfiyè, B. Q. (منسوب بچار برد و شارح شافیه). — NB. Il s'agit ici de Ahmed bnou'l Hassan Fakhr ed-dîn El-tchâr-bardi, mort en 746 (1245), الفاضل احمد بن الحسن فخر الدین الچاربردی المتوفی سنه ۷۴۶, qui a composé le meilleur commentaire de la *Schâfiyè* (شافیه) « Traité sur les conjugaisons » ouvrage de Djèmâ-led-dîn, Abou Amr, Othmân ibn Omar, connu sous le nom de Ibn El-hâdjib, c.-à-d. fils du chambellan, الشافیه فی التصریف لجمال الدین ابی عمرو عثمان بن عمر المعروف بابن الحاجب المتوفی ۶۴۶ (voyez sur cet auteur le Dictionnaire de Hâdji Khalfa).

چاربرکه *tchâr berkè*, quadrifolium, plante à quatre feuilles.

چاربند *tchâr-bend*, **met.** le monde (کنایه از دنیا و عالم باشد), B. Q.

چاربندی *tchâr-bendî*, sac dans lequel on met les provisions de bouche pour le voyage (بمعنی توشه‌دان است), B. Q.

چارپهلو *tchâr-pèhlou* et چهارپهلو *tchèhâr-pèhlou* (quatre côtés), [1] carré, quadrangulaire, [2] carré, gros, gras (تنومند و فربه), [3] espèce de chaîne de prix (زنجیر نفیس).

چارپهلوشدن *tchâr pèhlou schouden*, [1] manger beaucoup, se remplir le ventre; شکم چارپهلو, *schikèm-i-tchâr-pehlou*, [1] ventre bien-plein (شکم بسیار پر و مملو), B., [2] dormir sur le dos (برپشت خوابیدن, *ber pouscht khâbîden*); خواب چارپشت *khâb-i-tchâr-pouscht*, sommeil insouciant (dormir sur les deux flancs), B.

چاربیخ *tchâr-bîkh*, [1] les quatre racines: [a] بیخ کاسنی *bîkh-i-kâsanî*, racine d'endive, ou chicorée sauvage, [b] بیخ رازیانه *bîkh-i-râzyânè*, racine de fenouil, [c] بیخ کبر *bîkh-i-kabar*, racine de caprier, [d] بیخ کرفس *bîkh-i-karafs*, racine de persil (en arabe اصول الاربعه), [2] **met.** les quatres éléments (چهار بیخ, چهار عنصر et چهار بیخ حیات), B. Q.

چارتا *tchâr-tâ*, چارتار *tchâr-târ* et چارتاره *tchâr-târè*, [1] instrument à quatre cordes,

comme la guitare (طنبور و رباب چهار تار), [2] **met.** les quatres éléments, [3] le monde (وكنايه از چهار عنصر و عالم و دنيا هم هست), B. Q.

چار ترك *tchâr-tèrèk*, espèce de bonnet carré (درت كوشه لو بربوع كلاهدر), F. Sch.

چار تكبير زدن *tchâr takbîr zèdèn*, ou كردن *kerden* et چهار تكبير زدن *tchèhâr takbîr zèden*, [1] prononcer quatre fois la formule الله اكبر a. *Allâh-akbar*, Dieu est grand, [2] faire la prière qui précède l'ensevelissement, prière après laquelle on prend congé du mort, [3] abandonner tout à fait, ex. چار تكبير براو زد *tchâr takbîr ber-ou zed*, il l'a entièrement abandonné, B. Q.

چار چار زدن *tchâr-tchâr-zèdèn* (voy. چار اندر چار كفتن), B.

چارجامه *tchâr-djâmè*, [1] riche couverture de cheval, caparaçon en drap rouge, en velours, dont on couvre un vieux cheval, [2] cheval que l'on monte avec une seule couverture, sans selle, B. (چارجل).

چارچشم *tchâr-tchèschm*, [1] qui a quatre yeux (chien, mouton), qui ont une tache noire au dessus de l'œil, [2] qui désire ardemment de revoir quelqu'un (بسيار مشتاق و منتظر), B. Q., [3] rencontre de deux personnes, [4] quelqu'un qui porte des lunettes, J.

چارجُل *tchâr-djoul* (voy. چارجامه [2]), Bh.

چارچند *tchâr-tchend*, quatre (fois) autant, quadruple.

چارچوب *tchâr-tchoub*, چهارچوب *tchèhâr-tchoub* et چارچوبه *tchâr-tchoubè*, chambranle d'une porte, cadre d'une fenêtre (voy. بلند [3]), F. On appelle بلند *bèlend*, a. لجاف *lèdjâf*, le linteau de la porte, آستان *asitân*, a. عتبه le seuil, et كلتان *kaltân*, les jambages ou pieds-droits, B.

چارجوهر *tchâr-djawhèr* et چهارجوهر *tchèhâr djawher* (voy. چار آخر), [1] les quatre éléments, [2] quatre étoiles de la grande Ourse, B.

چارجوى *tchâr-djouy* et چهارجوى *tchèhâr djouy*, [1] les quatre fleuves du Paradis, de lait, de miel, de vin et d'eau (چارجوى كه در بهشت است يكى از شير دوم از شهد سوم از شراب چهارم از آب), [2] **met.** les quatre éléments (كنايه از عناصر اربعه), H. Q., B. Q.

چارجوى *Tchâr-djouy*, petite ville sur la rive gauche de l'Amou-Deryâ, une des dix-neuf villes du Khanat de Boukhâra.

چارجوى فطرت *tchâr-djouy-i-fitrèt*, **met.** les quatre natures de l'homme, les quatre humeurs du corps, ou les quatre éléments qui sont le sang, la bile, la pituite et la bile noire ou mélancolie (عناصر اربعه كه دم و صفرا و بلغم و سودادن عبارت در), F. Sch. (voy. چار آميزه).

چارجهت *tchâr-djihèt*, [1] les quatre côtés, les quatre plages du ciel, les quatre points cardinaux, جهات اربعه دنيا (v. چهار بالش), B.; [2] le monde entier.

چار حدّ *tchâr-hadd*, les quatre points cardinaux, l'Est, l'Ovest, le Nord et le Sud (مشرق و مغرب و شمال و جنوب), H. Q.

چارخانه *tchâr-khânè* et چهارخانه *tchèhâr khânè*, [1] estomac des ruminants (شكنبه), [2] grand chaudron à quatre compartiments, et dans lequel on peut préparer à la fois quatre espèces différentes de mets, [3] espèce de grand plateau à quatre compartiments, F. Sch., [4] marqueterie, J.

چارخايه *tchâr-khâyè*, **met.** [1] brave, courageux (دلير و شجيع), [2] voluptueux (تابع

هوای نفس), qui a beaucoup de femmes et d'esclaves, F.

چارخایگی *tchâr-khâyèguî,* sensualité, F.

چارخم *tchâr-kham* (quatre courbures, plié en quatre, fortement courbé), nom d'une feinte dans le jeu de la lutte (فنی است از کشتی), Bh. چارخم شدن *tchâr kham schouden,* être fortement tendu (arc), کمانرا چون گوش تا گوش کشند گویند چارخم شد), Bh.

چاردانگ *tchâr dâng,* [1]) quatre parties d'une chose, c.-à-d. partie ni trop grande ni trop petite (voy. جزء [4]), B. Q., [2]) les quatre parties du monde, J.

چاردری *tchâr-dèrî,* [1]) aux quatre portes, [2]) **met.** le monde, B.

چاردوال *tchâr-douvâl,* espèce d'aiguillon de muletier, چوبی بمقدار یك قبضه که چاروا داران بر سر آن سیخی کوچك بقدر مهمیزی نصب نمایند و زنجیری با چند حلقه و چهار تسمه بر آن تعبیه کنند و الاغ و چاروا را بدان برانند, B.

چارده *tchârdè,* [1]) quatorze, [2]) pleine lune (de quatorze jours), [3]) **met.** suprême perfection (کمال کامل), F. Sch.

چاردهم *tchâr-dèhoum,* [1]) quatorzième, [2]) époque de la pleine lune, c.-à-d. la pleine lune (ماهده بدر اولو یغی محل مراد بدر دیمکدر), F. Sch.

چاردیوار *tchâr-dîvâr,* [1]) quatre murailles d'un édifice, [2]) édifice, [3]) les quatre points cardinaux (چهار حد دنیا), B. Q.

چاردیوار نفس *tchâr-dîvâr-i-nafs* (le quatre murailles du cœur), **met.** [1]) le monde, [2]) le corps de l'homme (کنایه از دنیا و قالب وجود آدمی باشد), B.

چارزانو *tchâr-ʒânou,* à quatre genoux (les jambes croisées en dedans, comme les tailleurs), **a.** هبنقة, **t.** پاداش قورمق, **comp.** مبنقعة.

چارزانو نشستن *tchâr ʒânou nischesten,* s'asseoir les jambes croisées.

چارسال *tchâr-sâl,* quatre ans.

چارساله *tchâr-sâlè,* agé de quatre ans.

چارستون *tchâr-soutoun* (quatre colonnes), édifice.

چارسو *tchâr-sou,* [1]) carré, qui a quatre côtés, [2]) grand marché couvert et carré, qui a sur chacun de ses côtés une grande porte donnant sur un rue, carrefour, [3]) B. Q. endroit d'où partent quatre marchés (جائی که چهار بازار از آنجا منشعب شوند), [4]) **met.** l'attendre, کنایه از انتظار کشیدن, B.

چارشاخ *tchâr-schâkh,* van (voy. سکو, اشون, بواشه, **a.** مذرى), B. Q. شنه.

چارشانه *tchâr-schânè,* homme de petite taille et qui a de grosses épaules (کسی که قدش کوتاه و شانه اش چاق و کنده باشد), B. Q.

چارشنبه *tchâr-schenbè* et چهارشنبه *tchèhâr-schenbè,* [1]) mercredi, [2]) **met.** la planète Mercure (کنایه از عطارد باشد), B. Q., F. Sch.

چارشوب *tchâr-schoub,* pour چارسو (voy. ce mot), F.

چارضرب زده *tchâr-ʒerb-ʒèdè* (secte de Dervîsches, ou Qalanders), qui se rasent entièrement la barbe les moustaches, les sourcils et les cils (voy. دغ et دك زده), B.

چارطاق *tchâr-tâq* et چهارطاق *tchèhâr-tâq,* [1]) quadruple (voy. طاق, pour تا), [2]) espèce de tente carrée, que l'on appelle, dans l'Irâk, *schirvânî* et dans l'Hindoustan *râ'-otî* (ونوعی از خیمه چهار گوشهٔ هم هست که آنرا در عراق شروانی و در هند راوتی گویند), [3]) tente qui sert de cuisine, خیمهٔ مطبخ,

[4] **met.** les quatre éléments (و کنایه از عناصر اربعه باشد), B. Q. (voy. چهار ارکان).

چارطاقی *tchâr-tâqî* (نوعی از کلاه که چار ترک دارد), espèce de bonnet à quatre parties.

چاروغ t. p. *tchârough*, چارق *tchârouq*, چاروغ *tchârough* et چاروق *tchârouq*, espèce de chaussure des paysans (نوعی از پای افزار است که بیشتر دهقانیان برپای بندند), B.Q.

چارقب *tchâr-qabb*, [1] pièce d'étoffe que l'on coud au collet de la chemise, [2] espèce de vêtement particulier aux Sultans du Touran (پوشش مخصوص سلاطین توران), Bb.

چارك *tchârèk*, chef d'une caravane (چاووش و نقیب قافله را گویند), B. Q.

چارك *tchârèk*, pour چاریك *tchâr-yèk*, quart.

چارگامه *tchâr-gâmè*, [1] cheval qui va l'amble, qui a l'allure rapide (اسب رهوار خوش رفتار), [2] **met.** gaîté bruyante, bruit, entrain d'un festin (گرم کردن هنگامهٔ عشرت), B.

چارگاه *tchâr-gâh*, pour چراگاه *tchèrâ-gâh*, pâturage, Bh.

چارگوشه *tchâr-gouschè*, [1] carré, quadrangulaire (مربّع), [2] **met.** trône (تخت پادشاهان, **a.** سریر), [3] bière, cercueil, تابوت, **a.** جنازه, [4] petite table (ou plutôt petite nappe, ou petit plateau carré sur lesquels on place les mets, سفرهٔ کوچك), B. Q., [5] turban, سربند.

چارگوشی *tchâr-gouschî* (à quatre oreilles), vase, bouteille à quatre anses (صراحی و سبوی را گویند که چهار دسته داشته باشد), B.

چارگون *tchâr-goun*, [1] (voy. جارگون *djâr goun*), noix muscate, [2] bois de la selle (سمر آغاجی), F. Sch.

چارم *tchâroum*, quatrième; چارم اصطرلاب *tchâroum-oustourlâb*, le quatrième astrolabe, **met.** [1] le soleil, [2] le quatrième climat (کنایه از آفتاب واقلیم چهارم باشد), B.

چارم بلاد *tchâroum-bilâd*, le quatrième pays, **met.** le quatrième climat, c.-à-d. le Khorassân (کنایه از اقلیم چهارم است که خراسان باشد), H. Q.

چارم کتاب *tchâroum-kitâb*, le quatrième livre, **met.** le Qorân (قرآن مجید را گویند), B. Q., les trois autres livres sont: [a] le Pentateuque (توراة), [b] les Psaumes (زبور), [c] l'Evangile (انجیل).

چارمادر *tchâr-mâder* (voy. چار آخر), [1] **met.** les quatre éléments, [2] quatre étoiles de la grande Ourse, B.

چارمرچاره *tchâr-mer-tchârè*, [1] étape, station (مرحله), [2] instruit, savant (ملا و دانشمند), F. Sch.

چارمغز *tchâr-maghz* et چهارمغز *tchèhâr-maghz*, [1] noix (جوز را گویند که گردکان است); چارمغزبازی (voy. هلبوی), B.

چارمیخ *tchâr-mîkh*, [1] crucifiement, [2] les quatre éléments, [3] sodomie (عمل لواطه), B. Q. چارمیخ شدن *tchâr-mîkh schouden*, être crucifié, B. چارمیخ کردن *tchâr-mîkh kerden*, [1] crucifier, [2] **met.** لواطت کردن, se livrer à la sodomie, B.

چارمیخ حیات *tchâr mîkh-i-hayât*, les quatre éléments, عناصر اربعه (voy. چارمیخ [2]), F.

چارمین *tcharoumîn*, quatrième (چهارم), F. چهارمین بام *tchâroumîn bâm*, **met.** le quatrième ciel, F. Sch.

چارناچار *tchâr-nâ-tchâr*, inévitablement, bon gré malgré (خواه نا خواه), J.

چارو *tchârou*, mortier, ciment, B. Q. (voy. سارو).

چاروا *tchâr-vâ*, quadrupède, bête de somme, B. J.

چاروادار *tcharvâ-dâr*, conducteur de chevaux, de charge, muletier, B.

چاشنیگیر *tchâschnî-guîr,* officier chargé de goûter les mets avant de les présenter au souverain (t. بکاول *bèkâoul*).

چاغ t. *tchâgh,* [1] temps (وقت), [2] araignée (عنکبوت), F. Sch.

چاغداول *tchâghdâvoul* (voy. چغداول), B.

چاق t. *tchâq,* [1] temps (وقت و زمان); [2] planètes (کتاب از عناصر اربعه و سیاره سبعه آمده), H. Q.

چاره *tchârè,* [1] remède, moyen, [2] aide, secours, [3] ruse, stratagème, [4] manière, [5] une fois, B. بی چاره *bî-tchârè,* qui est sans remède, qui est sans secours, miserable, malheureux, sans espoir; چه چاره *tchi-tchârè,* que faire? comment rémédier? چاره بر یافتن, ساختن, داشتن, پرداختن, اندختن, کردن, نمودن, *tchârè bèr-andâkhten, pardâkhten, dâschten, sâkhten, yâften, kerden, nemouden,* rémédier, trouver un moyen, un remède, guérir.

چاریار *tchâr-yâr* (voy. چهار یار).

چاریاری *tchâr-yâri* (voy. چهار یاری).

چاریک *tchâr-yèk,* [1] un quart (ربع), (یک حصه از چهار حصه هر چیز), [2] nom d'une bourgade de la dépendance de Kâboul et connue sous le nom de چار یک کار, B.

چاز *tchâz,* de جغز *djaghz,* grenouille (غوک), B.

چاژ *tchâj,* pour ژاژ (voy. ce mot), vain, futile, F. Sch.

چاژه *tchâjè,* pour ژاژه, discours futile, vaines paroles, F. Sch.

چاش *tchâsch,* [1] (voy. چاچ), tas de blé séparé de la paille et vanné, [2] graine de lin (کتان تخمی), [3] déjeuner, repas, pour چاشت, F. Sch.

چاشت *tchâscht,* [1] le temps moyen entre le lever du soleil et le milieu du jour (وقت ضحی), [2] le repas que l'on prend à ce moment de la journée, [3] un quart de la journée (یک حصه از چهار حصهٔ روز باشد), B. Q., [4] repas *en génér.;* چاشت خوردن *tchâscht khourden,* déjeuner, faire le repas du *tchâscht.*

چاشتگاه *tchâscht-gâh* et چاشتکه *tchascht-guèh,* le moment du *tchâscht.*

چاشدان *tchâsch-dân,* de چاشت دان, le vase dans lequel on met le repas du *tchâscht,* B.

چاشته *tchâschtè* et چشته *tchèschtè,* repas du matin, déjeuner (چاشت), B. F.

چاشتی *tchâschtî,* [1] déjeuner, [2] un peu de nourriture (طعام اندک), F.

چاشکدان *tchâschèk-dân,* [1] (voy. چاشدان), [2] petite boîte où les femmes mettent leur ouvrage (صندوقچهٔ زنان), B. Q.

چاشنه *tchâschnè,* pour چاشنی (voy. ce mot).

چاشنی *tchâschnî,* [1] la toute petite partie que l'on prend d'un mets pour le goûter, dégustation, [2] le premier coup leger que l'on frappe sur le tymbale, pour en essayer le son, [3] gout, saveur (مزه), [4] specimen, échantillon, qualité, (نمودار و صفت), [5] essai, [6] chose douce mélangée avec une chose aigre, کتج, B. چاشنی کردن *tchâschnî-kerden,* goûter, essayer; چاشنی بیضه *tchâschnî-i-bayzè,* essai de l'œuf, en frappant sur le bout, pour en connaître la dureté, comme font les enfants dans le jeu de l'œuf au نوروز *Nawrouz* en Perse, Bh. (à Pâques en Russie), چاشنی دل *tchâschnî-i-dil,* met. paroles agréables, et bienveillantes (کنایه از سخنان خوب و لطیف و دلکشا باشد), B. Q. چاشنی تیغ *tchâschnî-i-tîgh,* tirer un peu une lame hors du fourreau pour en connaître la trempe, Bh. چاشنی کمان *tchâschnî-i-kèmân,* essayer la force d'un arc, en le tendant un peu, Bh.

چار و چدر *tchâr-ou-tchadar,* peine et soin, remède, B.

چاروغ **t. p.** *tchârough,* soulier de paysan en cuir cru (voy. جارق . جارغ), B.

چاروق *tchârouq* (voy. چارق), B.

چار و هفت *tchâr-ou-hèft* (les quatre et les sept), **met.** les quatre éléments et les sept; در چاق آدم *der tchâq-i-âdam,* au temps d'Adam, B. Q., چاغ , عهد , F. Sch.

چاق *tchâq* et چاغ *tchâgh,* frais, sain, bien-portant, gras, B. دماغ شما چـــاغ است *dimâgh-i-schoumâ tchâgh est ?,* votre santé est-elle-bonne ?

چاقشر **t.** *tchâqschour,* caleçon, culotte, B.

چاقو **t.** *tchâqou* et چاکو *tchâkou,* espèce de couteau qui se ferme comme le rasoir, B.Q.

چاك *tchâk,* [1] fissure, fente, déchirure, [2] bruit, son que produit un sabre quand il frappe sur un objet, [3] acte d'achat d'une maison, d'un jardin, etc. (قباله خانه و باغ و امثال آن), [4] la première lueur de l'aurore, [5] petite porte, petite porte pratiquée dans un des battants d'une grande porte cochère (guichet), [6] prêt, apprêté (آماده ومهیّا), F. B. چاك كردن *tchâk kerden,* déchirer, B. چاك چاك كردن *tchâk-tchâk kerden,* mettre en pièces.

چاكا چاك *tchâkâ-tchâk,* bruit, cliquetis des épées (طراق طراق), B.

چاكانيدن *tchâkânîden* (voy. چكانيدن), B.

چاك چاك *tchâk-tchâk,* [1] fendu, dechiré, [2] (voy. چكا چاك).

چاكر *tchâkèr,* serviteur, نوكر و ملازم; چاكران دولت *tchâkèrân-i-dawlèt,* les serviteurs de l'état, F.

چاكرى *tchâkèrî,* [1] service, [2] état de serviteur (نوكرى و ملازمى), J. چاكرى كردن *tchâkèrî kerden,* servir.

چاكسو *tchâksou* (voy. جاكسو *djâk-sou*), B.

چاكشو *tchâk-schou* (voy. جاكسو *djâk-sou*), B.

چاكو *tchâkou,* couteau qui se ferme, J.

چاكوچ *tchâkoutch,* marteau (چكش , پتك , مطراق), B.

چال *tchâl,* [1] qui a le poil de deux couleurs, en général, [2] cheval qui a les poils rouges et blancs mêlés, [3] creux ou fosse qui n'a pas plus de deux *guèz* (گز) ou coudées de profondeur, [4] fosse dans laquelle le tisserand laisse pendre ses jambes, [5] enjeu déposé par deux ou plusieurs joueurs; on dit: un tel a gagné le *tchâl,* c.-à-d. l'enjeu (كوبند فلانى چال كرد يعنى گرورا برد), [6] nid d'oiseau, [7] oiseau aquatique dont on connaît deux espèces: la grande qui a la grosseur d'une oie et que l'on nomme خرچال *khar-tchâl* (outarde?), et la petite de la grosseur d'un corbeau et que l'on nomme چال *tchâl,* en **t.** قشقلداق, [8] outarde, هوبره , **a.** حبارى , **t.** توغدرى , [9] espèce de perdrix (كبك درى), [10] nom d'un village de la province de Qazvîn, chef lieu de Boulouk, district de Râmend (نام دهى است از ولايت قزوين كه سر بلوك رامند است), B. Q.

چال **hind. p.** *tchâl,* [1] mesure de distance équivalent à quatre *kourouh* (كروه) ou deux *farsang* (فرسنك), [2] manière, démarche, et **imp.** marche ! [3] espèce de poisson, B. Q. (و نام نوعى از ماهى هم هست).

چالاك *tchâlâk,* [1] vif, prompt, agile, intelligent, [2] voleur, brigand (دزد و حوبى و حله و چابك را كويند), [3] lieu élevé (جاى بلند), B.

چالاكى *tchâlâkî,* vivacité, agilité, intelligence, J.

چال پشت *tchâl-pouscht*, cheval qui a le garrot et la croupe très-élevés et le milieu des reins très-enfoncé (ستوری که شان و کفلش بر آمده و کمرش فرو رفته باشد), B. Q.

چالپوس *tchâlpous*, pour چاپلوس (voy. ce mot), B.

چالش *tchâlisch*, [1] démarche gracieuse, élégante, [2] bataille, guerre (جنك و جدال), [3] coït (مباشرت و جماع), B. Q.

چالشگر *tchâlisch-guèr*, [1] qui a une démarche fière et gracieuse, [2] guerrier (مبارز و دلاور و جماك جوی), [3] sensuel, voluptueux (حریص جماع), B. Q.

چالغ *tchâligh*, cheval qui n'a pas un bon pas (اشکنی اولمیان آته دیرلر), F. Sch.

چال قمار *tchâl-i-qoumâr*, enjeu dans un jeu de hazard, J.

چالو *tchâlou*, [1] fosse qui n'a pas plus de deux ou trois coudées de profondeur (voy. چال), B. Q., [2] fosse sur laquelle le tisserand place son métier, et où il laisse pendre ses jambes, [3] fosse dans laquelle on conserve le grain, F. Sch.

چاله *tchâlè* (voy. چالو), F.

چالی *tchâlî* (voy. چال [8]), espèce d'oiseau, F.

چالیدن *tchâlîden*, marcher (voy. چال [2]), B.

چالیر *tchâlîr*, fosse profonde (کوعمیق), B. Q.

چالیش *tchâlîsch* (voy. چالش), démarche hautaine et affectée, B.

چالیك *tchâlîk*, baculo, jeu d'enfants (voy. چال [4], زودحور, voy. également قله *qoulè* et مقلة ou مقلی *miqlâ*), B. Q.

چام *tchâm*, [1] courbe, tortueux, courbé (چم و خم), B. Q., [2] grain, [3] bouton d'habit, [4] manière, méthode, forme (طرز و اسلوب), [5] pli (قات و تای), F. Sch., [6] سر محله و دره یرلر که کویه قریب محللرده واقع اولور), *vallis et loca depressiora in vicinia pagi* (Vullers, *Lex. pers. lat.* s. v., voy. چام چام).

چام چام *tchâm-tchâm*, [1] vallées et chemins très-tortueux, B. et F. Sch., [2] très-tortueux, très-plié (خم اندرخم), F. Sch.

چامز *tchâmiz* (voy. چامیر *tchâmîr*).

چاموش *tchâmousch*, espèce de chaussure, de soulier (نوعی از کفش و پای‌افزار باشد), B. Q.

چامه *tchâmè*, [1] *en général:* poésie, poème (شعر), [2] *en particulier:* ode, ghazelle (غزل) de moins de dix-sept vers (بیت), [3] parole, discours (سخن), B. Q., [4] histoire, récit (داستان), [5] force, puissance (قوّت و قدرت), F. Sch.

چامه دان *tchâmè-dân*, éloquent (سخندان), B.

چامه گوی *tchâmè-gouy*, [1] poète (شاعر و سخن‌گوی), [2] quelqu'un qui récite une ode (ghazelle) d'une voix agréable, B. Q.

چامیدن *tchâmîden*, uriner, شاشیدن et بول کردن, B.

چامیر *tchâmîr* et چامیز *tchâmîz* (voy. چامین), [1] urine (بول و شاش), [2] excrément (غائط), F. Sch.

چامین *tchâmîn*, [1] urine, [2] excrément (بول و شاش باشد و غائط را نیز گویند), B. Q.

چانش *tchânisch* (voy. چالش), B.

چانقی *tchânqî*, conseil, consultation (voy. جانقی *djânqî*), B.

چانه *tchânè*, [1] menton, mâchoire inférieure (voy. زنخ et کجه), B., ك اسفل و عبغب, a. ذقن), [2] morceau de pâte, suffisant pour faire un pain (کلولهٔ خمیری که یك نان از آن پخته شود), [3] **met.** mot, parole (حرف و سخن), **ex.:** چانه کردن *tchânè kerden*, jouer du menton, parler, babiller (en t. چکه حالمق).

چاو *tchâw*, **t. mong.** papier-monnaie, B. Q.

چاو چاو *tchâw-tchâw,* cri, bruit que font les moineaux effrayés (voy. چاویدن), B.

چاوش t. *tchâousch,* [1]) huissier, [2]) sergent, B.

چاویدن *tchâvîden,* crier, se dit en parlant d'oiseaux effrayés, et même d'autres animaux, et de l'homme (voy. چاو چاو), B.

چاویدن *tchâviden,* mâcher, خائیدن, جاویدن, B.

چاه *tchâh,* [1]) puits, a. بِئر, [2]) **met.** fossette au menton d'une beauté (گوزنخدان خوبان), B. Q. این چاه *în tchâh* (ce puits) **met.** ce bas monde, H. Q.

چاه ابی کنود *tchâh-i-âbî-kanoud* et *tchâh-i-âbî-kaboud* (کبود), nom d'un puits dans la ville de Tripolis (طرابلس) dont l'eau, dit-on, rend idiot celui qui en boit; on dit: آب از چاه کنود خورده است *âb èz tchâh-i-kanoud khôrdè èst,* il a bu de l'eau du puits de *Kanoud,* c.-à-d. il est devenu sot, idiot (احمق گردیده است), B. Q.

چاه بابل *tchâh-i-bâbil,* [1]) nom d'un puits à Babylone, dans lequel sont enfermés *Hârout* et *Mârout* (v. هاروت et ماروت), [2]) **met.** fossette au menton, B. Q.

چاه پست *tchâh-i-pest* (le puits bas), **met.** le monde (کنایه از دنیا باشد), B. Q.

چاه پوز *tchâh-pouz,* et mieux چاه یوز *tchâh-youz* (voy. ce mot), B. Q.

چاه پوقیر *tchâh-i-pouqîr,* puits dans lequel le roi Afrâsyâb enferma Bîjèn (چاه بیژن), B.

چاه جو *tchâh-djou,* [1]) instrument avec lequel on retire d'un puits les objets qui y sont tombés, B. Q. (voy. چاه یوز), [2]) qui creuse les puits (چاه کن).

چاه دلو *tchâh-dalw,* **met.** [1]) le monde (دنیا), [2]) le Verseau, un des douze signe du zodiaque (و کنایه از برج دلو هم هست که یکی از دوازده بروج فلکی است), B. Q.

چاه ذقن *tchâh-i-zaqan,* creux du menton (voy. سرسینه), F.

چاه زیج *tchâh-i-zîdj,* fosse creusée pour des observations astronomiques (چاه ستاره حوی).

چاه سار *tchâh-sâr,* [1]) lieu abondant en puits, [2]) F. Sch., orifice d'un puits, bord d'un puits (قویی باشی), F.

چاه شقوق *tchâh-i-schouqouq,* nom d'un puits sur la route de la Mecque, B. Q.

چاه ظلمانی *tchâh-i-zoulmânî* (le puits sombre), **met.** [1]) le monde, [2]) le corps de l'homme (کنایه از دنیا و قالب آدمی است), B. Q.

چاهک *tchâhèk,* [1]) petit puits, [2]) fossette au menton, [3]) (voy. پاچاه et پاچاهه), petite fosse dans laquelle le tisserand se tient devant sont métièr, B.

چاه کن *tchâh-kèn,* [1]) ouvrier qui creuse les puits (چاه جو [2]), [2]) **met.** méchant, injuste (ظالم و مکار), B. Q.

چاه مقنّع *tchâh-i-mouqannaع,* nom d'un puits d'où Ibn Mouqannaع, par la force de sa magie, fit sortir une lune qui projettait des rayons à quatre farsakhs, B. Q. (voy. نخشب).

چاهه *tchâhè,* fosse profonde semblable à un puits (کوی عمیق چاه مانند), B. Q.

چاهیدن *tchâhîden,* avoir froid, trembler de froid, être transi de froid, B. چاهیده *tchâhîdè,* froid, transi, سرد, خنک, B.

چاه یوز *tchâh-youz,* longue perche armée d'un croc avec laquelle on retire d'un puits les objets qui y sont tombés, چاه جو, چاه یوز, B. Q.

چای *tchây,* [1]) thé, چا, [2]) (voy. چائیدن).

چائیدن *tchâyîden,* **imp.** چای *tchây,* avoir froid, prendre froid.

چپ *tchèp,* [1] gauche, côté gauche (نقیض راست, opp. de راست), [2] discord, qui n'est pas d'accord (instrument de musique, voix); دست چپ *dest-i-tchèp,* la main gauche, B. چپ انداز *tchèp-andâz,* qui tire une flêche de la main gauche, gaucher, H. Q. B. چپ افتادن *tchèp ouftâden,* [1] s'opposer, [2] ruser, tromper, B. H. چپ بستن *tchèp bestèn,* et چپ رفتن *tchèp reftèn* (voy. چپ افتادن), B. H. چپ دادن *tchèp dâden,* [1] tromper, [2] rejetter, abandonner, B. چپ شدن *tchèp schouden,* [1] être changé, retourné, [2] s'opposer, B. چپ و راست *tchèp-ou-râst,* [1] gauche et droite, [2] inconstance, indécision, J. بچپ و راست *bè-tchèp-ou-râst,* à gauche et à droite.

چپات *tchapât,* soufflet (طبانچه), B. Q.

چپاتی *tchapâtî* (voy. چاپاتی), B.

چپار t. p. *tchapâr* et چاپار *tchâpâr,* courrier, B.

چپار *tchapâr,* [1] de deux couleurs, [2] pigeon à plumage verdâtre avec des taches noires, [3] cheval qui a des taches noires sur la peau, B.

چپاغ *tchapâgh,* F. Sch. *tchipâgh,* B. Q., espèce d'alose ou silure (poisson, بایـــن بالعی).

چپان *tchapân* et *tchappân,* vêtements déchirés et usés, haillons (لباس کهنهٔ مندرس), B.

چپانی *tchapânî* et *tchappânî,* [1] qui porte de vieux habits, [2] pauvre, misérable (بی سر و پا و کهنه پوش), B. Q.

چپاول t. p. *tchapâoul,* attaque, incursion.

چبتن *tchèbtèn,* bourse (voy. انبانچه), B.

چپچاپ *tchap-tchâp,* le bruit d'un baiser (صدا و آواز بوسه), B. Q.

چپچله *tchèptchèlè,* [1] endroit glissant, [2] montagne où vont glisser les enfants [3] i. q. چنچله, balançoire, B. Q.

چپدار *tchipdâr,* چپدز *tchipdâz* et چپدان *tchipdân,* galoche (سرموزه), B. Q.

چپر *tchapar,* [1] maison, muraille en bois et en roseaux, [2] enceinte, cloison, [2] cercle formé par des hommes ou des animaux, [3] bandes de cuir sur lesquelles les cordiers tressent et tissent les cordons, les sangles, les ceintures, B.

چپر باف *tchapar-bâf,* espèce de cordon tressé sur une bande de cuir, B.

چپر t. *tchapar* (voy. چپار), courrier.

چپ راست *tchèp-râst,* [1] espèce de bouton d'habit en soie, [2] boucle de ceinture, B. H.

چپراس *tchèprâs* et چپراست *tchèprâst,* gauche et droite; espèce de boutons en soie pour le vêtement appelé چپ کن (voy. دودر), B. H.

چپسیدن *tchèpsîden* pour چسپیدن *tchèspîden* (voy. ce verbe), s'attacher, s'accrocher, B.

چپسین *tchèpsîn* (voy. جبسین *djèbsîn*), gypse, chaux, plâtre, F.

چپش *tchèpisch,* cabré, chevreau âgé d'un an (بزغالهٔ یکساله), B. Q.

چبغت et چبغوت *tchabghout* (voy. جبغوت *djabghout*), bourre, B. F.

چپ کن *tchep-ken,* espèce de vêtement court, B.

چپل *tchèpèl,* homme malpropre, sale et dégoutant à voir, B.

چپلان *tchaplân,* galoche (v. چپدان), سرموزه, (کفشی است که از بالای موزه پوشند), B. Q.

چپلاهنگ *tchaplâheng* et چپلهنگ *tchaplaheng* (voy. جبرآهنگ), F. Sch.

چپلک *tchiplak,* sale, impur, souillé (voy. چپل), B. Q.

چبلوس *tchablous* et چپلوس *tchaplous* (voy. چاپلوس), flatteur, trompeur, B.

چبنلك t. *tchibinlik*, moustiquaire (پشه خانه), F. Sch.

چپو t. p. *tchapaw* (voy. چپاول), incursion, B. Q. (تاخت و تاراج).

چپو *tchapou*, fer de lance, F.

چپور *tchapour*, fer de lance, F.

چپه *tcheppè*, gaucher (کسی که پیوسته کارهارا بدست چپ کند), B. Q.

چپه *tchèpè*, rame de bateau, B.

چپه t. *tchèpè*, chien intelligent, F.

چپیدن *tchèpîden*, [1]) tourner vers la gauche, pencher à gauche, [2]) **met.** se retourner, se détourner, se mettre à l'envers. B.

چپیره *tchèbîrè* (voy. جبیره *djèbîrè*), [1]) rassemblement, [2]) troupe d'hommes (جمع و جمعیت سپاه و مردم), [3]) rassemblé, réuni (جمع کردیده و ساخته), B. Q.

چپین *tchèppîn* et *tchouppîn* (aussi *tchèbbîn* et *tchoubbîn*), grand plateau en osier ou en branches de saule tressées, B. (طبقی را کویند که از چوب بید و امثال آن بافند).

چتر *tchatr*, [1]) parasol, ombrelle, [2]) touffe de cheveux court que les hommes laissent croître sur le sommet de la tête, B. Q., [3]) tente élevée; چتر آبکون *tchatr-i-âb-goun* (le parasol resplendissant), **met.** le ciel, le firmament, B. Q. چتر روز *tchatr-i-rouz*, **met.** le soleil (کنایه از آفتاب عالمتاب است), B. چتر زرین *tchatr-i-zèrîn* (voy. چتر روز), B. چتر سحر *tchatr-i-sahar* (voy. چتر روز), B. چتر سیمابی *tchatr-i-sîmâbî* et چتر سیمین *tchatr-i-sîmîn*, **met.** pleine lune (ماه بدر), ماه شب چهارده, B. چتر عنبرین *tchatr-i-ʿanbarîn*, **met.** nuit (شب, a. لیل), B. چتر کحلی *tchatr-i-kouhlî*, **met.** [1]) ciel, [2]) nuage noir, B. چتر مار *tchatr-i-mâr* (parasol de serpent), nom vulgaire du champignon (سماروغ, سماروغ کلاه دیوان, خانه دیس), B. Q. کلاه قاضی زماروغ (voy. کمء); چتر نور *tchatr-i-nour*, **met.** le soleil (کنایه از آفتاب انور است), B. Q.

چتر زدن *tchatr-zèden*, [1]) porter un parasol sur sa tête, [2]) B. Q. marcher sur les deux mains, les pieds en l'air (ورزشی است کشتی کنان را که بر روی دو دست ایستاده پاها را بهوا حفت کنند), B. Q. (چتر طاوس زدن).

چترك *tchètrèg* (voy. چیترك).

چترمان *tchatr-mân*, gouverneur, pacha, R. J.

چتلا قوچ t. *tchatlâ-qoutch*, graine du térébinthe, بن [2], a. حبّة الخضراء, B.

چتو *tchatou*, voile, couverture, B.

چتوك *tchoutouk*, moineau (چغوك, کنجشك, a. عصفور), B.

چته h. *tchita* (voy. چیته et چیت), léopard dressé pour la chasse.

چتین *tchètîn*, F. Sch. (ابرك قوریمی که ایکی طرفدن دیکیلور), proéminence de la selle (?).

چچ *tchètch*, [1]) espèce d'instrument pour vanner les grains, [2]) crible pour vanner le blé, B.

چچرغه *tchatchourgha*, [1]) nœd d'un fouet, [2]) espèce de fouet, H. Q. (بمعنی کره تازیانه آمده ودر فرهنگی جنس از تازیانه هم بنظر کذشته).

چچك t. *tchètchèk*, [1]) rose (کل, a. ورد), [2]) joue, joue d'une beauté (رخساره محبوبان), [3]) grain be beauté (خال), [4]) tache naturelle sur une partie du corps, B.

چچك *tchoutchouk*, joue (voy. چچك *tchètchèk* [2]).

چچك t. *tchitchèk*, [1]) fleur, [2]) petite vérole (ابله بچها), B.

چچله *tchètchèlè* (voy. چپچله), B.

چچله *tchoutchoula*, clitoris.

چُچُو *tchoutchou,* mamelle (پستان), B.

چخ *tchakh,* [1]) grande application, éffort (کوشش و کوشیدن بحلدی), [2]) hostilité, guerre, violence (خصومت و جنك و تعدی), [3]) gaîne, fourreau de sabré, de couteau, etc. (غلاف), [4]) pus, matière, چرك و ریم (voy. چخین), B. Q.

چخاچخ *tchakhâtchakh* (voy. جخاجخ), cliquetis, bruit d'épées, B.

چخاچخی *tchakhâtchakhî,* querelle, dispute, J.

چخان *tchakhân,* nom d'un endroit inconnu, B.

چخسان *tchèkhân,* **part. prés.** de چخسیدن *tchèkhîden* (voy. ce verbe), B.

چخت *tchakht,* désir, envie, cupidité (طمع و امید خام), F. Sch.

چخجیر t. *tchakhdjîr,* چخشور *tchakhschour* (voy. چاقشور *tchâqschour*), long caleçon, F.

چخش *tchakhsch,* écrouelles à la gorge, goître, B. Q. (voy. جخج).

چخك *tchakhak,* [1]) grain de beauté, [2]) tache naturelle sur quelque partie du corps (خال), [3]) joue, رُخساره (voy. چك *tchètchèk* [2, 3]), B. Q.

چخماخ t. *tchakhmâkh* et چخماق *tchakhmâq,* du t. چقمق *tchaqmaq,* [1]) briquet (آتش زنه), [2]) petit sac en cuir et à deux compartiments dans lequel les soldats portent leur peigne, des aiguilles et autres menus objets, [3]) espèce de hâche d'armes (تبر زین), B. Q.

چخورسعد *Tchoukhour-i-saʿd,* nom de la ville d'Erivân (v. ایروان et خجورسعد).

چخی *tchakhî* et چخی *tchikhy,* [1]) querelle, dispute, bataille (ستیزه کنی و دم زنی), B. Q., [2]) effort.

چخیدن *tchèkhîden,* **imp.** چخ *tchèkh,* [1]) s'efforcer, employer ses efforts (دم زدن و کوشیدن), [2]) combattre, se jetter sur quelqu'un, ستیزه کردن و بر روی کسی جستن (voy. جخیدن et چغیدن), B. Q., [3]) tordre (پیچ و تاب), F. Sch.

چخین *tchikhîn,* purulent (plaie d'où coule une matière purulente), ریم آلود و چرکین را گویند یعنی زخمی که چرك و ریم داشته باشد; on le prononce aussi *tchèkhîn* (بفتح اول), B.

چدار *tchidâr,* B., et چدار *tchèdâr,* F. Sch., entraves pour les chevaux faites avec des cordes en laine ou en coton tressé, شکال *schigâl,* B., کیشن *kîschèn,* F.

چدّر *tchèdr* (voy. جدّر *djèdr* [1]), chamelle de quatre ans (اشتر ماده چهار ساله), B. Q.

چدر *tchadar,* moyen, remède (چاره و علاج), B. چار و چدر *tchâr-ou-tchadar,* remède, moyen.

چدّر *tchaddar,* pour چادر *tchâdir* (voy. ce mot), J.

چدروا *tchoudourvâ,* aloès, a. صبر (الوا), la meilleure espèce vient de l'île de Socotora (سقوطر), B. Q., île d'Afrique, dans la Mer des Indes.

چدن *tchiden,* pour چیدن *tchîden,* cueillir, B.

چده *tchidè,* pour چیده *tchîdè,* cueilli, B.

چر *tchér,* [1]) son, mélodie, chant (نغمه و غنی), B. Q., [2]) dans le dialecte du Sîstân, pour چرخاب (voy. ce mot), roue ou machine avec laquelle on fait monter l'eau pour arroser les champs, B.

چر *tchour,* membre viril (آلت تناسل), B. Q.

چرا *tchèrâ,* pâturage, action de paître (چریدن), B. Q. چرا کردن *tcherâ kerden,* paître.

چرا *tchi-râ,* de چه را, pourquoi? از برای چه, B.

چرابه *tchèrâbè,* crême, سر شیر, B.

چراخ *tchirâkh,* pour چراغ, lampe, B.

آفتاب باشد, B. Q., H. Q. چراغ سپهر *tchirâgh-i-sipihr* (la lampe du firmament), **met.** [1] le soleil, [2] la lune, [3] les étoiles, B. چراغ سحر *tchirâgh-i-sahar* (la lampe du matin), **met.** [1] le soleil, [2] étoile du point du jour (کنایه از آفتاب است و ستارهٔ صبح را نیز گویند), B. چراغ شب *tchirâgh-i-schèb* (la lampe de la nuit), **met.** la lune, le clair de lune (ماهتاب), B. Q. چراغ عالم افروز *tchirâgh-i-ʿâlam afrouz* (la lampe qui illumine le monde), **met.** le soleil, B. H. چراغ مزار *tchirâgh-i-mazâr* (voy. چراغ تربت), B. H. چراغ مغان *tchirâgh-i-moughân* (la lampe des Mages), **met.** vin (کنایه از شراب انگوری است), B. **phrases**: بچراغ رسیدن *bè-tchirâgh rèsîden*, [1] arriver au bonheur (رسیدن بدولتی), [2] arriver auprès d'un grand, se mettre à son service (رسیدن بخدمت دولتمندی), B. Q. چراغ از چشم پریدن *tchirâgh èz tchèschm pèrîden*, چراغ از چشم جستن *tchirâgh eʒ tchèschm djesten*, ou جهیدن *djèhîden*, les étincelles sortent des yeux, comme lorsqu'on reçoit un coup sur l'œil (voir mille étoiles); چراغ ترا روغن افزون کند *tchirâgh-i-tourâ rawghan afzoun kounèd* (que ta lampe fasse croître l'huile!), **met.** que la fortune te soit prospère! que tes jours soient longs! (یعنی دولت ترا مدد نماید و حیات ترا عمر زیاده گرداند و چراغ ترا روشن کند), H. Q. چراغ خاموش کردن *tchirâgh khâmousch kerden* (faire taire sa lampe), **met.** éteindre la lampe; چراغ خاموش شد *tchirâgh khâmousch schoud*, la lampe s'est éteinte; چراغ را روغن کردن *tchirâgh râ rawghan kerden*, mettre de l'huile à la lampe (روغن در چراغ کردن), et **met.** rendre heureux, sou-

چراخار *tchèrâ-khâr*, [1] pâturage, prairie (چراگاه), B. Q., [2] animal qui paît, F. Sch. چراخواره *tchirâkh-vârè*, lampe, chandelier (چراغ بره), B.

چراخور *tchèrâ-khôr*, [1] pâturage, [2] animal qui paît (چراخوار), B.

چرازار *tchèrâ-zâr*, pâturage (چراگاه), F. Sch.

چراسک *tchèrâsèk* (voy. جراسک *djèrâsèk*), cigale, grillon, cri-cri, B. Q.

چراسیا *tchèrasiyâ*, cérisier (قراسیا), C.

چراغ *tchirâgh* et *tchèrâgh*, [1] lampe, [2] **met.** luer, clarté (کنایه از روشنائی), [3] guide spirituel, conducteur (پیر و مرشد رهنما), [4] paître (چر و چرا کردن), [5] se dresser sur les deux pieds de derrière, lever les deux pieds de devant (cheval), برداشتن اسب هر دو دست خود (voy. چراغ پا), [6] **met.** client, disciple, B. F. چراغ آسمان *tchirâgh-i-âsmân* (le lampe du ciel), **met.** [1] le soleil, [2] la lune, B. چراغ تربت *tchirâgh-i-tourbèt*, lampe allumée que l'on entretient dans un mausolée (چراغ مزار), B. H. چراغ چرخ چهارم *tchirâgh-i-tcharkh-i-tchèhâroum* (la lampe du quatrième ciel), **met.** [1] le soleil, [2] Jésus (کنایه از آفتاب و عیسی علیه السلام آمده), H. Q. چراغ چشم *tchiragh-i-tchèschm* (lumière des yeux), **met.** fils, نور چشم (کنایه از فرزند), B. چراغ جهان *tchiragh-i-djèhân* et چراغ جهان تاب *tchirâgh-i-djehân-tâb*, **met.** [1] le soleil, [2] la lune, آفتاب و ماهتاب, B. Q. چراغ روز *tchirâgh-i-rouz* (la lampe du jour), **met.** le soleil, B. چراغ روز پروانه شدن *tchirâgh-i-rouz pervânè schouden*, la lampe du jour est devenue un papillon [qui meurs dans la flamme], **met.** s'obscurcir, ou se coucher, s'éteindre (en parlant du soleil), کنایه از روی آفتاب پوشیده شدن و فرو رفتن

lager; چراغ روشن *tchirâgh rawschèn!* (que la lampe brille!) **met.** que ta vie soit heureuse! que tes jours soient longs! چراغ روشن شدن *tchirâgh rawschèn schouden,* [1]) briller (lampe), [2]) **met.** être heureux, مراد حاصل شدن . چراغ روشن کردیدن و بدولت رسیدن *tchirâgh rawschèn kerden,* [1]) allumer une lampe (چراغ بر افروختن), [2]) **met.** rendre heureux; چراغ کشتن *tchirâgh kouschten,* éteindre la lampe; چراغ کش *tchirâgh-kousch,* **pl.** چراغ کشان *tchirâgh-kouschân,* homme qui commet une action honteuse, et qui craint la lumière, J. B. H. چراغ کشانی *tchirâgh-kouschânî,* action honteuse, et qui craint la lumière, J. چراغ گل کردن *tchirâgh goul kerden* (faire une rose de sa lampe), **met.** [1]) allumer une lampe, [2]) éteindre une lampe (چراغ را روشن کردن و خاموش کردن), B. H. چراغ کور شدن *tchirâgh kour schouden* (s'aveugler d'une lampe), **met.** mourir sans laisser de postérité (on dit en français: telle famille s'est éteinte dans la personne d'un tel; avec un tel s'est éteinte telle famille); چراغ مردن *tchirâgh mourden,* s'éteindre (lampe); چراغ مست شدن *tchirâgh mest schouden,* être enivré par la clarté et la flamme de la lumière. Cela ce fait aux rossignols, à fin qu'ils, enivrés de la clarté d'une lampe, se mettent à chanter; چراغ نشاندن *tchirâgh nischânden* (faire asseoir une lampe), **met.** éteindre une lampe; چراغ نشستن *tchirâgh nischesten* (s'asseoir d'une lampe), **met.** s'éteindre (lampe).

چراغ آخر *tchirâgh-âkhor,* abondance, vie heureuse (فراخی عیش و بسیار نعمت), B. Q. (voy. چرب آخر).

چراغان *tchirâghân,* illumination, B. H.

چراغپا *tchirâgh-pâ,* [1]) support d'une lampe, candelabre, [2]) se dresser sur les pieds de derrière (cheval) هردو دست برداشتن و راست شدن اسب, B. Q.

چراغپایه *tchirâgh-pâyè* (voy. چراغپا), B.

چراغ بره *tchirâgh-bèrè,* candelabre (چراغ دان), B. Q., **a.** مشکاة.

چراغ پرهیز *tchirâgh-perhîz,* lanterne, falot (فانوس و چیزی که محافظت چراغ از باد کنند), B.

چراغدان *tchirâgh-dân,* candélabre.

چراغک *tchirâghèk,* [1]) petite lanterne, [2]) ver-luisant, lampyre (کرم شب تاب), **a.** ولد الزنا, B. Q.

چراغله *tchirâghla,* [1]) ver-luisant (voy. چراغک [2]), [2]) cicindèle (mouche luisante), شب تاب, **a.** یراع, B.

چراغواره *tchirâgh-vârè,* [1]) candélabre, [2]) lanterne (چراغپرهیز), **a.** مشکاة.

چراغ واسه *tchirâgh-vâsè,* petit insecte ailé qui voltige autour des bougies, des chandelles, J.

چراغوره *tchirâgh-vèrè* (voy. چراغواره), J.

چراغی *tchirâghî,* terre dont les revenus sont destinés à entretenir des lampes près d'un tombeau, ou dans une mosquée, J.

چراگاه *tchèrâ-gâh,* pâturage, B.

چراگر *tchèrâ-guer,* animal qui paît (حیوان چرنده), B.

چراگه *tchèrâ-guèh* (voy. چراگاه), B.

چراکه *tchirâki,* parceque, زیراکه (از آن سبب که), J.

چرام *tcherâm,* pâturage, praîrie (چراگاه حیوانات و علف زار باشد), B. Q.

چرامین *tchèrâmîn* (voy. چرام), B.

چران *tchèrân,* [1]) **part. prés.** de چریدن *tchérîden,* paître, [2]) animal qui paît, حیوان

چرب زبانی *tcherb-zèbânî,* [1] parole persuasive et entraînante, [2] flatterie, déception, J.

چرب سخن *tcherb-soukhan* (voy. چرب زبان), J.

چرب سخنی *tcherb-soukhanî* (voy. چرب زبانی), J.

چربش *tcherbisch,* graisse, graisse fondue, obésité, embonpoint, B.

چربش گرفته *tcherbisch-guirifté,* qui a pris de l'embonpoint, gras (چربش دار), J.

چرب شیرین *tcherb-schîrîn,* mets agréable, exquis (لطیف و نفیس و لذیذ طعام), F. Sch.

چرب غذا *tcherb-ghazâ,* mets délicat, J.

چرب قامت *tcherb-qâmèt,* **met.** qui est d'une taille élevée et élégante (کنایه از بلند قامت و خوش قد باشد), B. Q.

چربك *tcherbèk,* [1] papier gras et très-fin dont se servent les dessinateurs pour relever un dessin, [2] espèce de pain très-mince et cuit au beurre, que l'on déstribue le plus souvent en aumône en mémoire des morts, [3] crême, پردهٔ سر شیر (که بر روی شیر بندد), قیماق, B. Q., [4] **dim.** de چربه.

چُربك *tchourbèk,* [1] mensonge qui a l'apparence de la vérité (دروغ راست مانند), [2] médisance, dénigrément, calomnie (افترا), [3] plaisanterie, dérision (مسخرگی), [4] confusion, honte (خجلت), [5] enigme (لغز و چیستان), B. Q.

چرب کو *tcherb-gou* (voy. چرب زبان), B. Q.

چربو *tcherbou,* graisse, suif, چربه و پیه چراغ, B. Q.

چرب و خُشك *tcherb-ou-khouschk* (gras et sec), **met.** [1] bon et mauvais, [2] peu et beaucoup, [3] libéralité et avarice, [4] libéral et avare (کنایه از بد و نیك و زیاده و کم و سخا و بخل و سخی و بخیل باشد), B. Q.

چرنده, [1] **part. prés.** de چرانیدن *tcherânîden,* faire paître; en composition: qui fait paître, pâtre, pasteur; ex.: گوسفند چران *gousfend-tchèrân,* qui fait paître les moutons (شبان), B. F.

چراندن *tchèrânden* et چرانیدن *tchèrânîden,* **Imp.** چران *tchèrân,* faire paître, F.

چرائی *tchèrâyî,* prix payé pour le droit de parcours et de pâture, J.

چرائی *tchirâyî,* pourquoi es-tu? (چرا هستی), J.

چرانیدن *tchèrâyîden,* paître, faire paître, J.

چرائین *tchèrâyîn,* pâturage, چراگاه, F. Sch.

چرب *tchèrb,* [1] gras, gros, [2] qui surpasse, qui prévaut (غالب شدن و زیادتی نمودن), B.

چرب آخر et چرب خور *tcherb-âkhôr,* grasse écurie, pleine crêche; **met.** abondance, large existence, کنایه از فراخی عیش و بسیاری نعمت باشد (voy. چراغ آخر), B. Q.

چرب بالا *tcherb-bâlâ,* gros, qui a une taille bien proportionnée (موزون قد و مطبوع قامت), F. Sch. (چرب قامت).

چرب پهلو *tcherb-pehlou,* gros, fort, homme dont la proximité est avantageuse, dont la présence est avantageuse à ses voisins, کسی است که مردم از پهلوی او فائده و نفع یابند, B. Q.

چرب دست *tcherb-dest,* qui a la main douce et légère; adroit, vif, prompt, intelligent; prudent, sage; qui a un noble caractère (بمعنی چلد و چابك و شیرین کار و هنرمند و غالب آمده شده و صاحب تمیز و خردمند باشد), B. Q.

چرب دستی *tcherb-destî,* adresse de la main, J.

چرب روده *tcherb-roudè,* intestins gras (voy. جهو دانه), B.

چرب زبان *tcherb-zèbân,* qui a la langue douce, la parole agréable, entraînante et trompeuse (حابلوس و فریب دهنده و چرب گو), B.

چربه *tcherbè,* [1]) papier gras et très-fin dont se servent les dessinateurs pour reveler un dessin (کاغذی باشد چرب و نیک که نقاشان و مصوران بروی صفحهٔ تصویر و طرح و نقش کنند و با قلم موی صورت و نقش آنرا بر دارند), [2]) crême (voy. چربک), [3]) graisse, B. Q.

چربی *tcherbî,* [1]) graisse de mouton, de chèvre, etc. (پیه گوسفند و بز و امثال آن), [2]) **met.** douceur, bonté, clémence (کنایه از ملایمت و نرمی), B. Q., [3]) **i. q.** جربی *djerbî,* F., supériorité, bravoure.

چربیدن *tcherbîden,* [1]) être gras, devenir gras, شحمدار شدن و باعلی ولم معاسه در (voy. جربیدن), F. Sch., [2]) prévaloir, surpasser, être vainqueur (غالب شدن و افزون آمدن), B. Q., F. Sch.

چرت *tchourt* (voy. چورت).

چرته *tcharta* (voy. چرده), couleur, peau, R.

چرته پرته *tcharta-parta, vulg.* babiller, bredouiller.

چرخ *tcharkh,* [1]) roue, en général tout ce qui tourne en rond, [2]) roue de moulin, چرخ آسیا, [3]) roue de la machine à arroser les terres, چرخ دولاب, [4]) rouet pour tordre la laine, le coton, la soie, چرخی که بدان پشم و پنبه و ابریشم تابی), [5]) roue d'un tour, [6]) roue d'une presse, et pressoir pour le raisin, pour faire l'huile, معصر و چرخ عصاری, [7]) cercle, rond, mouvement en rond, دور و حرکت دوری و گردکسی گردیدن, [8]) globe céleste, voute des cieux, ciel (آسمان و فلک), [9]) voute, coupole d'un édifice (طاق), [10]) collet d'un habit, d'une chemise (گریبان جامه و پیراهن), [11]) chemise, پیراهن, [12]) arc dur (کمان سخت), [13]) espèce d'arc appelé encore تخش *takhsch,* arbalète, [14]) espèce de catapulte ou machine pour lancer des traits, appelée aussi کمان حکمت *kèmân-i-hikmèt* (نوعی از منجنیق است که بدان تیر اندازند), [15]) nom d'une ancienne ville dans le Khorassân, [16]) nom d'un village dans le pays de Ghaznîn, [17]) danse circulaire des Dervîsches (چرخ زدن درویشان در هنگام سماع), [18]) faucon (voy. چرغ, **a.** صقر), épervier, B. چرخ آبکشی *tcharkh-i-âb-kèschî,* roue ou machine qui sert à faire monter l'eau pour l'irrigation des terres (voy. چرخاب, et دولاب), B. چرخ اثیر *tcharkh-i-asîr,* **met.** sphère de feu, premier ciel (کرهٔ آتش و فلک اول), B. چرخ اخضر *tcharkh-i-akhzar* (le ciel vert), **met.** premier ciel (چرخ اثیر), B. Q. چرخ اطلس *tcharkh-i-atlas* (sphère de satin), **met.** le neuvième ciel, le trône de Dieu (کنایه از عرش مجید است که فلک نهم باشد), B.. چرخ اکبر *tcharkh-i-akbar* (le ciel sublime), **met.** le trône de Dieu, la sphère des sphères (کنایه از عرش اعظم و فلک الافلاک باشد), B. Q. چرخ برین *tcharkh-i-bèrîn* (le ciel sublime), **met.** le trône de Dieu ou la sphère des sphères (عرش را گویند که فلک الافلاک است), B. Q. چرخ پیر *tcharkh-i-pîr* (la vieille sphère), **met.** la sphère céleste (بمعنی فلک آمده), H. Q. چرخ ترسا جامه *tchark-i-tersâ-djâmè* (la sphère à l'habit de chrétien), **met.** le premier ciel, ou sphère de la lune (کنایه از فلک اول باشد که فلک قمر است), B. Q. چرخ تهی رو *tcharkh-i-tihî-raw,* sphère qui tourne seule et sans utilité (بمعنی چرخ تنها و بی فایده گردد آمده), H. Q. c.-à-d. ciel sans étoiles et qui tourne seul et sans utilité (آسمان بی ستاره و تنها و بی فایده), Ch. L. چرخ چارم

tcharkh-i-tchâroum et چرخ چهارم *tcharkh-i-tchahâroum,* le quatrième ciel, la sphère du soleil (فلك چهارم كه فلك آفتاب باشد), B. Q. چرخ چنبری *tcharkh-i-tchenbèrî* (le ciel courbé), **met.** le ciel, la voute céleste (كنايه از آسمان است), B. Q. چرخ دوّار *tcharkh-i-davvâr,* [1] la sphère qui tourne sans cesse, la roue qui tourne sans cesse, [2] **met.** fortune changeante, la roue de la fortune, J. چرخ دولابی *tcharkh-i-doulâbî,* **met.** le ciel (آسمان), B. Q. چرخ زرین کاسه *tcharkh-i-zèrîn-kâsè* (le ciel à la coupe d'or), **met.** la quatrième sphère, c.-à-d. la sphère du soleil (كنايه از فلك چهارم است كه فلك آفتاب باشد), B. Q. چرخ ستم کار *tcharkh-i-sitèm-kâr* (le ciel méchant), **met.** le ciel cruel, fortune contraire, M. چرخ سداب رنگ *tcharkh-i-soudâb-reng* (la voute couleur de سداب *soudâb,* nom d'une herbe), **met.** la voute des cieux, le ciel (آسمان), H. Q. چرخ سنگ دل *tcharkh-i-seng-dil* (le ciel au cœur de pierre), **met.** [1] la première sphère, c.-à-d. la lune, [2] la quatrième sphère, c.-à-d. le soleil (كنايه از فلك اول و چهارم باشد باعتبار ماه و آفتاب), B.Q. چرخ صوفی لباس *tcharkh-i-soufî-libâs* (ciel couleur d'habit de Soufi), **met.** la première sphère, c.-à-d. la lune (چرخ صوفی جامه), B. چرخ غدّار *tcharkh-i-ghaddâr,* ciel trompeur, fortune trompeuse, monde trompeur, M. چرخ کبود *tcharkh-i-kaboud* (le globe bleu), **met.** le ciel, B. Q. چرخ کبود جامه *tcharkh-i-kaboud-djâmè* (le globe vêtu de bleu), **met.** [1] le ciel, [2] le cœur (كنايه از فلك و دل باشد), B. Q. چرخ کندناکون *tcharkh-i-guèndnâ-goun* (la voute couleur de porreau), **met.** la première sphère, ou sphère de la lune (كنايه از فلك اول باشد كه فلك قمر است), B. Q. چرخ کینه ساز *tcharkh-i-kinè-sâz* (voy. چرخ ستمکار et چرخ غدّار), J. چرخ مدوّر *tcharkh-i-moudavvar* (le globe qui tourne), **met.** la sphère céleste (آسمان), B. چرخ مقوّس *tcharkh-i-mouqâvvas* (la voute arquée), **met.** [1] le ciel, *en général,* [2] *et particulièrement:* le zodiaque (كنايه از فلك است عموما و فلك البروج را كويند خصوصا), B. Q. چرخ مینا *tcharkh-i-mînâ* (la voute d'azur), **met.** le prémier ciel (فلك اوّل), B. Q. چرخ نهم *tcharkh-i-nouhoum,* [1] le neuvième ciel, [2] **met.** le trône de Dieu (فلك الافلاك كه عرش مجيد است), B. Q. چرخ انداز *tcharkh-andâz,* archer (كمان دار), B. Q. چرخ ریسك *tcharkh-rîsèk* et چرخ ریسه *tcharkh-rîsè,* F., [1] cigale, grillon, [2] nom d'un oiseau de la grosseur d'un moineau, que l'on nomme dans le Khorassân چرخ ریسو *tcharkh-rîsou,* B. Q. et à Schirâz چرداسك *tcherdâsèk,* F. Sch. چرخ زدن *tcharkh-zedèn,* faire un rond, danser en rond; on dit aussi: چرخ دادن et چرخ خوردن; چرخ زن *tcharkh-zèn* (qui fait de ronds), **met.** [1] danseur (رقاص), [2] voyageur (سیاحت کننده), B. Q., [3] fileur, J. چرخ ساز *tcharkh-sâz,* [1] **imp.** de چرخ ساختن *tcharkh sâkhten,* former un cercle, [2] **part. pr.** en comp.: qui forme un cercle, qui se meut en rond, [3] circulaire, qui a la forme d'un cercle (چرخ بساز و سازندهٔ چرخ و چرخ مانند و چرخ شکل), B. Q.

چرخچی t. *tcharkhatchî* (t. چارقچیلر *tchârqatchîlar*), les troupes de l'avant-garde.

چرخاب *tcharkhâb,* roue ou machine qui sert à faire monter l'eau pour l'irrigation des terres (voy. دولاب).

چرخست *tcharkhoust* et *tcharkhast*, [1] presse pour exprimer le jus du raisin, le suc de la canne à sucre, [2] bassin dans lequel on foule le raisin pour en exprimer le jus (حوضی که در آن انکور بریزند و لکدکنند تا شیرهٔ آن برآید), B. Q.

چرخشت *tcharkhouscht* (voy. چرخست, بروزن و معنی چرخست), کیستان, F.

چرخله *tcharkhala*, espèce de plante pliante et à longue tige (à laquelle on compare un homme faible et maigre), en a. شُکاکی, B. Q., نباتی باشد سست و ساق باریك و عرب آنرا شکاکی خوانند).

چرخوك *tcharkhouk*, toupie, B. Q.

چرخه *tcharkha*, [1] (voy. چرخله), [2] cercle, rond (دور), [3] rouet à filer, dévidoir (آنچه زنان بدان ریسمان ریسند), B. Q. چرخهٔ آبنوس *tcharkha-i-âbnous* (le cercle noire), **met.** [1] le ciel, en général, [2] et particulièrement: le premier ciel (کنایه از آسمان باشد عموماً و فلك اوّل را گویند خصوصاً), B. Q.

چرخهٔ تیر *tcharkha-i-tîr*, arc d'une roue, d'un rouet, F.

چرخه زدن *tcharkha zèden*, filer au rouet.

چرخه زن *tcharkha-zèn*, fileur, qui file au rouet, J.

چرخه کمان *tcharkha-kèmân* et چرخ کمان *tcharkh-kèmân*, arc à rouet, arbalète.

چرخی *tcharkhî*, [1] sphèrique, [2] tout ce qui tourne en rond, par ex.: pigeon qui vole en rond au tour du colombier (کبوتر چرخی), [3] espèce d'étoffe fine en soie (جامهٔ نازك ابریشمی), [3] espèce d'étoffe précieuse en soie, atlas (نوعی از اطلس نفیس), [4] latrine (ادبخانه و مستراح), [5] هرچیز که آنرا استادان ریخته‌گر و مسگر چرخ کرده باشند), tout objet sphèrique confectionné par les fondeurs ou les ouvriers qui travaillent le cuivre, B.

چرد *tchard*, [1] seuil d'une porte (آستانِ درِ خانه), [2] l'endroit sur lequel repose la pièce de bois ou la pierre qui forme le seuil de la porte (و جائی را نیز گویند آستان در را آنجا نهند), B. Q.

چرد *tcharad*, bai, couleur tirant sur le rouge, se dit surtout de la couleur du cheval, du mulet, de l'âne (رنگی باشد مائل بسرخی مخصوص باسب و استر و خرالاغ), B. Q.

چرد *tchèrèd*, 3ème **p.** du **prés.** du verbe چریدن *tcherîden*, paître.

چرّد *tchèrrèd*, querelle, bataille (عربده و جنك), B. Q.

چردان *tchèrdân* (voy. جردان *djèrdân*).

چرده *tcherdè*, [1] couleur, en général (بمعنی رنك و لون باشد عموماً), [2] couleur tirant sur le noir (رنك بسیاهی مائل), [3] peau du corps, du visage de l'homme, ex.: سیاه چرده *siyâh-tcherdè*, c.-à-. سیه پوست *siyèh-poust*, peau noire ou couler noire, [4] cheval bai, واسبی را نیز گویند که بور باشد یعنی سرخ رنك باشد (voy. چرد *tcharad* et بور *bour*), alezan, B.

چرّز *tcharz*, [1] outarde, جرز, a. خباری, t. توغدری, [2] selon d'autres: oiseau appelé en p. خاك خسبه, B., خاك جسته, F., en t. چاخرق ou چقرق, qui vole la nuit et repose le jour (خاك جسته دیدکاری قوشدر که کبجه اوچار و کوندز یاتور), F. Sch., [3] alouette, p. چکاوکش, چکوك, a. ابو الملیح, [4] B. Q. d'après le موید الفضلا, nom d'un oiseau aquatique à plumage rouge (و در موید الفضلا میگوید پرنده ایست آبی سرخ وُم و الله اعلم).

چرزه *tcherzè*, [1] (voy. چرده), peau du corps et du visage de l'homme (پوست بدن و

روی آدمی), B. Q., F. Sch., [2] tirant sur le vert et tirant sur le noir (سبز رنکه دیرلر و بعض نسخه ده سیاه رنك اولانه دیرلر), F. Sch., [3] cheval bai, alezan (آچق قوله آته دیرلر).

چرس *tcharas,* [1] prison, lien (بند و زندان), [2] torture, tourment (شکنجه و آزار), [3] bassin dans lequel on foule le raisin pour en exprimer le jus (voy. چرخست), حوضی باشد که انکور در آن ریخته بر پای بمالند شیرهٔ آن کرفته شود, [4] pâturage (چراکاه دواب), [5] ce que les Dervîsches et les pauvres ramassent en mendiant, B.

چرست *tchèrist* et *tchirist* (voy. جرست *djarrast*), F.

چرستیدن *tchèristîden* (voy. جرستیدن), grincer des dents, F.

چرس دان *tcharas-dân,* mouchoir ou serviette carrée, attachée par les quatre coins, et formant un sac dans lequel les Dervîsches et les mendiants mettent ce qu'ils reçoivent en aumônes, B.

چرش *tchèrisch,* action de paître, F. Sch.

چرش *tchèrèsch,* [1] pâturage (چراکاه, a. مرعی), [2] espèce de gruau de froment (t. بلغوره), [3] jour de fête, de festin (روز عید و بزم و چشن), F. Sch.

چرغ *tchargh* (voy. چرخ [16], a. صقر), faucon, épervier (از جنس سیاه چشم), B. Q.

چرغان *tcharghân,* sceau, Toghra sur les firmâns et diplômes, griffe (مهری و طغرائی باشد که بر فرمان ها کنند و نویسند), B. Q. (voy. جرغان).

چرغد *tcharghad* (voy. جرغد), F.

چرغند *tcharghand,* [1] boudin d'agneau, جرغند, جکر آکند, [2] lampe (چراغ), [3] support de lampe, candélabre, lanterne (چراغدان و حراغ یابه), B. Q., [4] grillon, a. جراد الليل, F. Sch., سکم *sèguèm,* B.

چرغنده *tcharghandè* (voy. چرغند), B.

چرغنو *tcharghanou,* [1] coupe à vin, vase quelconque où l'on tient le vin, [2] nom d'un instrument de musique, B. F.

چرغول *tcharghoul,* plantain.

چرغون *tcharghoun* (voy. جرغون), plantain (زبان بره, a. لسان الحمل), B. Q.

چرك *tchèrèk,* en général: blessure, plaie, mais plus particulièrement de la blessure faite par une lame (زخم), B.

چرك *tchèrk,* nom d'un oiseau qui se suspend aux branches des arbres la tête en bas; on l'appelle aussi مرغ حق کوی *mourgh-i-haqq-gouy,* oiseau qui dit la vérité (نام مرغی است که خود را سرنکون از درخت آویزد و اورا مرغ حق کوی خوانند), B. Q. (voy. چوك et شباویز).

چرك *tchirk,* [1] pus, matière purulente d'une blessure (ریم), [2] crasse, sâleté sur le corps, sur un vêtement (a. وسخ), [3] salive (آب دهن), B. Q. چرك آهن *tchirk-i-âhèn,* sédiment du fer, J. چرك کوش *tchirk-i-gousch,* la cire des oreilles, J. چرك دنیا *tchirk-i-dounyâ* (l'ordure du monde), **met.** les biens de ce monde (مال و متاع دنیا).

چرکاب *tchirk-âb,* eau-sâle, M.

چرك آلود *tchirk-âloud,* taché, sâli, souillé, J.

چرکر *tcher-guèr,* musicien, chanteur (مغنی و خنیاکر), B. Q.

چوکر *tchour-guèr,* [1] apôtre, prophète (رسول و پیغمبر), [2] Moufti et Imâm, qui préside à la prière (و مفتی و پیش نماز را هم کفته اند), B. Q.

چرکس *Tcherkès,* **pl. a.** چراکسه *Tchèrâkisè,* Circassien.

چرکمك *tchèrkèmèk,* nom d'un oiseau très-

petit (مرغی است بسیار کوچك), B. Q., (چرنگك).

چرکن *tchirkin* et چرکین *tchirkîn*, [1] sâle, souillé (چیزی کثیف), [2] plaie purulente, B. Q. (زخمی که پیوسته از آن چرك و ریم رود و کنایه از مال دنیا هم هست), [3] **met.** les biens de ce monde.

چرك ناك *tchirk-nâk*, sâle, souillé, J.

چرك ناکی *tchirk-nâkî*, sâleté, souillure, malpropreté, J.

چرگه *tcherguè* (voy. جرگه *djerguè*), J.

چرکین *tchirkîn* (voy. چرکن), [1] sâle, souillé, purulent, [2] laid, repoussant, F. Sch.

چرکینی *tchirkînî*, saleté, souillure, J.

چرم *Tchèrèm*, nom d'un endroit en Perse (voy. جرم *Djirèm*), B. Q.

چرم *tcherm*, [1] peau, cuir, F. چرم خام *tcherm-i-khâm*, [2] cuir cru, [3] **met.** boyau dont on fait les cordes d'arc (روده که چلهٔ کمان از او سازند); چرم شیر *tcherm-i-schîr*, cuir de lion, **met.** fouet (تازیانه), B. Q. چرم گاو *tcherm-i-gâw*, cuir de bœuf, **met.** fouet, ذم گاو et ذنب گاو, B. Q. چرم کمان *tcherm-i-kèmân*, la corde de l'arc, چلهٔ و زه کمان, B. Q. چرم کور *tcherm-i-gour*, la corde de l'arc, B. Q. چرم گوزن *tcherm-i-gavazèn*, corde d'un arc, B.

چرمك *tchermèk*, bout arrondi au bas du fuseau, **t.** آغرشق, **p.** بادریسه, F.

چرمك *tchourmèk*, énigme, لغز و چیستان, B.

چرمه *tchermè*, [1] cheval (en général), [2] cheval blanc, جرمه *djermè*, [3] prix que reçoit le jeune-homme qui s'est prostitué (آنچه پسران امرد از صاحب مدّ اقان کیرند از نقد و جنس), [4] voy. چرمین, چرمینه, جیزجنك, سعتر, کیرکاش, B. Q.

چرمه پولاد *tchermè-poulâd*, cheval couleur gris de fer (دمور قیر آت), F. Sch.

چرمین *tchermîn*, [1] fait de cuir, [2] (voy. جیزجنك et کیرمان), B.

چرمینه *tchermînè*, [1] fait de cuir, [2] (voy. جیزجنك et کیرمان), B. چرمینه باز *tchèrmînè-bâz*, femme lascive (سعتری), B. Q.

چرند *tchèrend*, [1] qui paît, quadrupède (چرنده); چرند و پرند *tchèrend-ou-pèrend*, les animaux qui paissent et les oiseaux (جانوران چرنده و پرنده), J., [2] d'après, F. Sch., pâturage (?), چراگاه, **a.** مرعی.

چرنداب *Tcherendâb*, nom d'un quartier de Tauris (نام محله ایست از محلات تبریز), B. Q.

چرندو *tchèrendou*, [1] (voy. چرنده *djèrendè*), cartilage, [2] (voy. چرنده), qui paît, B.

چرنده *tchèrendè*, [1] animal qui paît, [2] cartilage, چرندو, **a.** غضروف *ghazrouf*, B. Q.

چرنگ *tchèrnèg*, chose jolie, admirable, nouvelle (طرفه نسنه یه دیرلر کرکسه نو ظهور اولسون و کرکسه محل استعجاب اولنور), F. Sch., سکون راء مهمله و فتح نون ایله.

چرنك, F. Sch., sans voyelles: porc épic, hérisson. D'après le *Ferheng-i-djehânguîrî*: جزع سلون زاء معجمه ایله خار پشت یعنی کرپی که چرنك دخی دیرلر کذا فی فرهنك جهانکیری.

چرنك *tchiring*, [1] son d'une clochette, [2] cliquetis des armes (voy. جرنك *djiring*), B., [2] echo.

چرنگك *tchèrenguèk*, nom d'un oiseau extrêmement petit, پرنده ایست بغایت کوچك (voy. چرکمك), B. Q.

چرنگیدن *tchèrenguîden*, produire un son semblable à celui des chaînes, des épées, des armes, tinter, résonner (**i. q.** جرنکیدن *djèrenguîden*), B. Q.

چروش *tchervisch* (voy. چربش), B.

چروك *tchèrouk* et *tcherwèk*, [1] pain (نان),

[3]) pain que l'on porte avec soi en voyage, dans un panier, pain coupé en petits morceaux que l'on met dans le bouillon (نانی است که آنرا بجهت اشکنه بریز کنند و ریزه ریزه سازند), B. Q.

چُروك *tchourouk,* [1]) pli, ride, [2]) ridé, froissé, چین و شکنج و درهم نشسته, B. Q.

چروك t. *tchourouk,* pourri, پوسیده و از هم رفته, B. Q.

چرون *Tchèroun* et حرون *Djèroun,* ancien nom de la ville de Hormouz (Ormus), (نام شهر هرموز است), B. Q.

چرونده *tchèrvendè,* [1]) lanterne, falot (فانوس و چراغ پرهیز), [2]) support de lampe, candélabre (چراغپایه), B. Q.

چرونده *tchervendè,* qui court et cherche un remède, du secours, J.

چرویدن *tchervîden,* [1]) chercher un remède, du secours (چاره جستن), [2]) courir (دویدن), B.

چره *tchourè,* jeune homme sans barbe, imberbe, پسر ساده و پسر امرد, B. Q. (voy. حره).

چُرّه *tchourrè* (voy. چره), petit mâle des animaux, F.

چرهواز *tcharhèvâz,* chauve-souris, براسه دیدلری کیجه قوشی درکه شب پره ده دیرلر عربیده خفاش دیدلریدر, F. Sch.

چریدن *tchèrîden,* **imp.** چر *tchèr,* paître, F.

چریدنی *tchèrîdènî,* herbe de pâturage, herbe bonne à manger, J.

چریش *tchèrîsch,* pour چربش *tcherbisch,* graisse, F. Sch.

چریك *tchèrîk,* [1]) troupes auxiliaires, B. Q., du t. چری, milice, [2]) armée.

چریکچی t. *tchèrîktchî,* militaire, soldat.

چز *tchèz,* singe, میمون که چدونه است, B.

چز *tchiz,* pour چه از.

چز *tchouz,* [1]) grillon (t. چرلاق بوجکی, p. چرغند [4], a. جرّاد اللیل), [2]) guépier ou mérops (t. آری قوشی), F. Sch.

چژ *tchouj,* partie supérieure du caleçon dans laquelle est passé le cordon qui le serre à la taille, F. Sch., تنبان یاقه سی یعنی اوچقور اوی (نومان یاقه سی).

چزد *tchèzd,* [1]) espèce de cigale des champs (جزد, تزد), [2]) sifflement (t. صقلق), F. Sch.

چزدر *tchezder,* [1]) queue de mouton rôtie, جزدر, B., چژدر, H. Q., [2]) F. Sch. (voy. حزد [2]).

چزدره *tchezdèrè,* morceaux de queue de mouton et de graisse rotie (جزغاله یعنی دنبه و پیه ریزه کرده بریان شده), B. Q.

چزدره *tchezdèrè,* [1]) espèce de sauterelle (چکر که به مشابه بر جانور در), [2]) outarde (چرغان توی دید کلری قوش), [3]) sifflement (آغز ایله صقلق و یرمك), [4]) son aigu (اینجه آواز), F. Sch.

چزغ *tchizgh,* hérisson, B., خاریشت, چرك, ژوژ.

چزك *tchizk,* hérisson, B.

چژك *tchijk,* hérisson, ژیك, B.

چزك *tchizèk,* hérisson, F. Sch. (چیزو و چیزك).

چزمه t. *tchizmè,* botte, bottine (موزه), B.

چزور *tchèzwèr,* ce qui reste de la graisse de la queue de mouton, après qu'elle a été fondue, B. Q., (چیزیکه از دنبه و پیه بعد از گداختن بماند). Ce mot paraît avoir été confondu dans les dictionnaires avec چزدر [2] (voy. ce mot).

چس *tchous,* vesse (تس), Bh.

چسان *tchi-sân,* pour چه سان, de quelle manière? comment?

چسپان *tchespân,* [1]) **part. prés.** de چسپیدن *tchespîden,* adhérent, qui s'attache, gluant,

qui s'adapte, F. Sch., [2]) espèce de vêtement de dessus descendant jusq'au genoux et à manches étroites, appelé aussi *bâlâ-pousch* et *tchèkmèn* (بالا پوش و چکمان دچ دیرلر), F. Sch.

چسپاندن *tchespânden,* attacher, coller deux choses ensemble.

چسپانده *tchespândè,* [1]) attaché, collé ensemble, [2]) deux feuilles de papier collées ensemble et sur lesquelles on écrit des modèles d'écriture, دو کاغذ باهم ملتصق که بکار مشق آید و در هندوستان آنرا وصلی گویند, B,

چسپانی *tchespânî,* viscosité, J.

چسپانیدن *tchespânîden,* attacher, coller, faire coller, B.; بخاك چسپانیدن *bè-khâk tchèspânîden* (coller à terre), **met.** avilir, traiter avec mépris.

چسپندگی *tchespendèguî,* viscosité, J.

چسپنده *tchespendè,* [1]) gluant, collant, visqueux, [2]) limaçon, J.

چسپیدگی *tchespîdèguî,* adhésion, action de s'attacher, de se coller à..., de s'accrocher à..., J.

چسپیدن *tchespîden,* **imp.** چسپ *tchesp,* s'attacher, s'accrocher; se coller à... (پیوستن بچیزی), [2]) s'accrocher à une chose, la saisir fortement avec la main (چیزرا محکم بدست گرفتن), [3]) s'attacher à quelqu'un, se sentir de l'inclination (میل کردن), [4]) convenir, B.

چست *tchoust,* [1]) vif, alerte, prompt, agile (جلد و چالاك و چابك), [2]) tout ce qui est bien à sa place, convenable, à propos, qui cadre et s'adapte bien, qui s'accorde, [3]) fort, délicat, elégant (محکم و نازك و زیبا), [4]) étroit, collant, تنك و چسپان. opposée de large (فراخ و کشاد, vêtement, etc.), [5]) espèce de chaussure à lacet نوعی از پاافزار که روی آنرا از ریسمان چینند), B. Q., [6]) action d'accumuler, de verser l'un sur l'autre (بربری اوزرینه چست بستن نسنه یغمق معنا سنه), F. Sch. چست بستن *tchoust-bestèn,* lier fortement, Bh. چست کمان *tchoust-kèmân,* arc dur (سخت کمان), arc solide, Bh.

چستا *tchestâ,* ventricule (چسته), J.

چستا *tchoustâ* (voy. چست [4]), J.

چستان *tchistân* (voy. چیستان), énigme, F. Sch.

چستن *tchoustèn,* [1]) accumuler, mettre en tas (voy. چست [6]), [2]) être mis en tas, M.

چسته *tchestè,* [1]) chant, mélodie (نغمه و آهنك), [2]) peau de la croupe du cheval, du mulet, de l'âne, dont on prépare le cuir pour faire de souliers, etc. (صاغری *sâghirî*), [3]) préparé avec la peau de la croupe du cheval, du mulet, de l'âne, B. Q., F. Sch.

چسته *tchoustè,* ventricule, mamelle de la brébis, de la chèvre (شیردان), B.

چستی *tchoustî,* [1]) agilité, promptitude (چالاکی و چابکی), [2]) étroitesse (**opp.** de فراخی, largeur), [3]) solidité, fermeté (**opp.** de سستی, mollesse), B.

چسم *tchèsm,* signification, sens (ترجمهٔ معنی باشد), B. Q.

چسنك *tchèseng,* [1]) chauve (کل و کچك), [2]) signe où espèce de cicatrice (داغ) sur le front qui se forme à la suite de fréquents prosternations ou par telle autre cause, B.

چسینه *tchèsînè* (voy. جسینه *djèsînè* et چشینه *tchèschînè*), F.

چش *tchèsch,* [1]) **imp.** de چشیدن *tcheschîden,* gouter, [2]) **part. prés. en comp.**; چش خوردن *tchèsch khôrden,* gouter, B.

چش *tchèsch,* contraction de چشم *tchèschm,* œil, a. عین, B. Q.

چش *tchousch,* mot que l'on prononce quand on veut faire arrêter un âne (لفظی است که خرالاغ از شنیدن آن از رفتار باز مانده و بایستد), B. Q.

چش است *tchisch-èst?* qu'est ce qu'il a, qu'a-t-il? بمعنی چیست اورا. Moustad Mouhaqqaq dit: Ceci signifie, d'après mon opinion: qu'est cela? qu'est ceque c'est cela? (استاد محقق میفرماید که بگمان فقیر چه معنی این چه چیز است), B.

چشام *tchèschâm,* nom d'une petite graine noire et luisante, employée dans les remèdes pour les yeux (voy. چشخام, چشمك et چشم), B.

چشان *tchèschân,* masse d'armes (گرز), B.

چشانیدن *tchèschânîden,* faire gouter.

چشپر *tchèschpèr,* [1] trace laissée par le pied en général, et [2] particulièrement: piste de bêtes féroces (نشان پای سباع), B. Q.

چشت *Tchischt,* nom d'un endroit (نام موقعی است), B. Q.

چشته *tchèschtè* (voy. چاشته), déjeuner, repas du matin, طعمه و طعام اندك, léger repas, B. Q.

چشخام *tchèschkhâm* (voy. چشام), B.

چش زخ *tchèsch-zakh,* contraction de چشم زخم *tchèschm-zakhm,* maladie ou malheur qu'attire le mauvais œil sur les enfants, sur un objet (a. العین اللامّة), B.

چشش *tchèschisch,* [1] action de gouter, [2] gout, saveur (ذوق و مزه), [3] grenouille (جزغ, غوك), F.

چشفر *tchaschfar* (voy. چشر), B.

چشك *tchischk,* [1] augmenté (افزون), [2] supérieur, qui prévaut, qui l'emporte sur... (غالب), [3] augmentation, abondance (زیادتی و افزونی), [4] supériorité (غالب شدن و غلبه), B. Q.

چشکر *tcheshguèr,* [1] (voy. چاشنی گیر, بکاول), [2] mets préparé avec du gruau de froment (بوغدای فیناوب بلعور اینمك), B. Q.

چشم *tchèschm* et *tchèschoum* (voy. چشام), B.

چشم *tchèschm,* [1] œil, [2] **met.** trou, fente, fissure, [3] rond, ressemblant à un œil, [4] attente, espoir (عین و امید و انتظار), B. Q.

بر چشم *ber tchèschm,* et simplement چشم *tchèschm,* volontier! bien! j'obéis! pour فرمان تو بر چشم من *fermân-i-tou ber tchèschm-i-men,* ton commandement est devant à mes yeux; چشم باخال *tcheschm-i-bâ-khâl,* œil avec un pointe, c.-à-d. pupille de l'œil (چشم منقوطه آمده که مردمك باشد), H. Q. چشم پشت *tchèschm-i-pouscht,* et دیده پشت *didè-i-pouscht,* l'anus, باصطلاح مغلمان مقعد, B. Q. چشم بلبل *tcheschm-i-boulboul,* nom d'une étoffe qui représente des yeux de rossignol (نوعی از پارچه که بصورت چشم بلبلان بافند, on l'appelle également بلبل چشم *boulboul-tchèschm*), B. Q. چشم بی آب *tchèschm-i-bî-âb,* œil sans honneurs, **met.** effronté, impudent (کنایه از بی حیا و بی شرم باشد), B. Q. چشم بینا *tchèschm-i-bînâ,* clair-voyant, intelligent (صاحب بصرت), F. Sch. چشم بیمار *tchèschm-i-bîmâr,* œil de malade, **met.** langoureux; چشم ترازو *tcheschm-i-tèrâzou,* ouverture dans laquelle se meut la languette du fléau de la balance (ترازونك کبوتر کچه وکی سوراخی), en a. عین المیزان, F. Sch. چشم چراغ فلك *tchèschm-i-tchirâgh-i-fèlèk* (l'œil de la lampe du firmament), **met.** le soleil (بمعنی آفتاب عالم تاب آمده), H. Q. چشم خروس *tchèschm-i-khourous,* œil de coq, nom d'une graine

rouge qui a un point noir au milieu et ressemble à l'œil d'un coq; cette graine est, dit-on, le fruit de l'arbre appelée *bouqoum* (بقم), espèce de dature (داتوره), et s'emploie dans les médicaments, [2] **met.** vin rouge (کنایه از شراب انگوری), B. Q. چشم خروسان *tchèschm-i-khourousân,* **met.** vin rouge (voy. چشم خروس [2]), B. چشم روز *tchèsm-i-rouz* (l'œil du jour), **met.** soleil, B. Q. چشم زانو *tchèschm-i-zânou,* rotule, J. چشم زحل *tchèschm-i-zouhal* (œil de Saturne), **met.** charbon éteint (بمعنی انگشتر مرده آمده), H. Q. چشم سفید *tchèschm-i-sèfîd* (œil blanc), **met.** aveugle; چشم سماعیل *tchèschm-i-samâ'îl,* œil qui roule (کنایه از چشم غلطان است), B. Q. چشم سوزن *tchèschm-i-souzèn* (œil d'une aiguille), [1] le trou d'une aiguille, [2] **met.** pusillinamité, کنایه از عاجز تنگی و تنگ چشمی باشد (voy. چشمهٔ سوزن), B. Q. چشم سیل‌زن *tchèschm-i-sèyl-zèn* et چشم سیل روان *tchèschm-i-sèyl-rèvân,* œil fondant en larmes, qui répand un torrent de larmes (کنایه از چشم گریان), B. Q. چشم شب *tchèschm-i-scheb* (l'œil de la nuit), **met.** [1] la lune, [2] étoile (کنایه از ماه و ستاره باشد), B. Q., چشم شب پیما *tcheschm-i-schèb-pèymâ,* œil qui veille, qui ne ferme pas la nuit (چشم شب زنده دار), B. Q. چشم شکسته *tchèschm-i-schikestè* (œil brisé), **met.** aveugle, چشم سفید, Bh. چشم گاو *tchèschm-i-gâw* (œil de bœuf), buphtalmum (plante), (voy. چشم گاو. چشم گاومیش, en a. عین البقر), B. Q., دیده گاو; چشم گاوانه *tchèschm-i-gâvânè* (œil de bœuf) **met.** œil grand et rond, œil de génisse (کنایه از چشم فراخ است), B. Q. چشم مخمل *tchèschm-i-moukhmal* (œil de velours (?), B. چشم نرم *tchèschm-i-nerm* (à l'œil humide), **met.** jeune-homme imberbe, hardi, sans honte et sans gêne (پسر امرد اهل بی مضائقه), B. Q. **Phrases:** بچشم آمدن *bè-tchèschm âmèden,* tomber sous l'influence d'un mauvais œil, avoir du malheur, B. بچشم کردن *bè-tchèschm-kerden* (agir avec les yeux), **met.** [1] choisir (انتخاب نمودن), [2] faire signe (نشان کردن), [3] regarder fixement, jetter un regard perçant (تند و تیز نگریستن), [4] jetter le mauvais œil (چشم زده کردن و چشم زخم رساندن), B. Q. چشم آب دادن *tchèschm âb dâdèn* (rafraîchir l'œil), **met.** jouir de la vue de quelque chose, se promener (تماشا کردن); on dit aussi: چشم را آب دادن *tcheschm râ âb dâden,* donner de l'eau aux yeux (ce qui est plus correct) et چشم چراندن *tcheschm tchèrânden,* paître les yeux, B. Q. چشم آغیلیدن *tcheschm âghîlîden,* jetter dans la colère un regad de travers (از روی قهر و غضب کوشه چشم نظر کردن باشد), B. Q. (voy. چشم آغیل); چشم باختن *tchèschm bâkhtèn* (jouer les yeux), **met.** perdre l'œil, devenir aveugle (کور و نابینا شدن), Bh. چشم باطل ساختن *tchèschm bâtil sâkhtèn,* faire perdre l'œil (کور و نا بینا کردن), Bh. چشم براه داشتن *tchèschm bè-râh-dâschtèn,* avoir l'œil sur la route, **met.** attendre, espérer (voy. plus bas: چشم براه, B. Q. انتظار; چشم بر زمین (چشم براه زدن. کشیدن افگندن *thèschm ber zèmîn afguènden,* [1] baisser les yeux vers la terre, par modestie, de honte, en signe de soumission, [2] **met.** se prosterner (سجده کردن), adorer, B. Q.; se dit aussi: چشم دوختن, *tcheschm doukhten,* چشم بر هم زدن *tchèschm bèr hèm*

ʒèden, [1]) cligner des yeux, fermer les yeux, [2]) **met.** mourir (مردن), Bh. چشم پریدن *tchèschm pèrîdèn,* **met.** remuer, palpiter (œil), چشم جهیدن, F. چشم بستن *tchèschm besten,* fasciner les yeux (voy. چشم بند); چشم پیش کردن *tchèschm pîsch kerden,* baisser les yeux de honte ou par l'effet du chagrin (فرو نگریستن از شرم و از اندوه), Ch. L. چشم پیش گرفتن *tchèschm pîsch guiriften,* **met.** [1]) se couvrir les yeux (کنایه از چشم پوشیدن باشد), [2]) rougir, avoir honte (و کنایه از خجل شدن هم هست), B. Q. چشم چراندن *thèschm tchèrânden,* repaître l'œil, **met.** (voy. چشم آب دادن), Bh. چشم جهیدن *tchèschm djèhîden* (voy. چشم پریدن), F. چشم چیدن *tchèschm tchîden,* [1]) prendre un remède, employer un charme contre le mauvais œil (آنچه بچهت چشم زخم از مردم گیرند), B. Q. چشم خوردن *tchèschm khôrden,* **met.** être frappé par un mauvais œil, Bh. چشم داشتن *tchèschm dâschten,* attendre, espérer (امیدوار بودن و انتظار کشیدن), B. Q. چشم دوختن *tchèschm doukhtèn,* attacher ses yeux sur.., regarder avec passion, avec convoitise, avec la **prép.** بر *bèr;* چشم رسیدن *tcheschm rèsîden,* [1]) arriver, exercer son influence (en parlant du mauvais œil); چشم رسیدش *tchèschm rèsîd-èsch,* le mauvais œil l'a touché (چشم زخم رسید), [2]) être réveillée, excité (cupidité), طمع بحرکت آمدن, B.Q. چشم روشن شدن *tchèschm rawschen schouden,* être réjoué, égayé par..., Bh. چشم روشن کردن *tchèschm rawschen kerden,* réjouir, égayer, Bh. چشم زاغ پیش از پر دیدن *tchèschm-î-ʒâgh pîsch eʒ pèr dîden* (apercevoir l'œil du corbeau avant ses plumes), **met.** être plein de clairvoyance et de perspicacité (کنایه از کمال حدس و انتقال است که هوشیار و باخبر بودن از جهات سنه باشد), B. Q. چشم زدن *tcheschm ʒèdèn* (frapper de l'œil), **met.** [1]) veiller (بیدار بودن), [2]) craindre, avoir des soupçons (ترسیدن و واهمه نمودن), [3]) faire un signe de l'œil (ایما و اشارت کردن), [4]) un clin-d'œil (و زمان اندك باشد که بعربی طرفة العین خوانند), [5]) avoir honte, être confus (شرم و حیا داشتن), B. Q. چشم سفید شدن *tchèschm-i-sèfîd schoudèn,* devenir aveugle, perdre l'œil (voy. چشم سفید و چشم باختن), Bh. چشم سرخ کردن *tchèschm sourkh kerden,* régarder un objet avec ardeur, avec cupidité et convoitise; چشم سیاه کردن *tchèschm siyâh kerden,* **met.** régarder un objet avec cupidité, avec avidité (کنایه از طمع کردن بچیزی باشد), B. Q. چشم شدن *tchèschm schouden,* **met.** devenir clair, évident, patent, manifeste (کنایه از ظاهر شدن و روشن گشتن و منکشف گردیدن باشد), B. Q. چشم شکستن *tchèschm schikèsten* (se briser l'œil), **met.** perdre l'œil (voy. چشم شکسته); چشم کردن *tcheschm kerden,* jeter un mauvais œil (کنایه از چشم زخم رسانیدن باشد) B. Q. چشم گرفتن *tchèschm guiriften,* enlever l'œil, aveugler (نابینا کردن, چشم بر کندن), Bh. چشم گرم کردن *tchèschm guerm kerden* (réchauffer l'œil), **met.** [1]) faire un petit sommeil (کنایه از خواب کردن اندك باشد), B. [2]) devenir amoureux, عاشق شدن, Bh. چشم کس بیهوده نگر نیست *tcheschm-i-kès bihoudè niguer nîst,* **met.** chacun a ses peines, هرکسك بر در دی وار, F. چشم مالیدن *tchèschm mâlîden* (se frotter les yeux), **met.** se réveiller; devenir vigilant, secouer son insouciance (کنایه

از هوشیار شدن و از غفلت بر آمدن باشد), Bh. چشم وا کردن *thèschm vâ kerden,* ouvrir les yeux, être attentif; چشم و گوش وا کردن *tcheschm ou gousch vâ kerden,* ouvrir les yeux et les oreilles; être tout yeux et tous oreilles; être attentif, Bh.

چشم آرو *tcheschm-ârou,* chose préparé pour combattre l'influence du mauvais œil (چیزی که بجهت دفع چشم زخم و چشم بد بسازند), B. Q. (voy. چشم آور).

چشم آغل *tchèschm-âghil,* [1] regard de côté, du coin, de l'œil (signe de colère), [2] œillade, regard lancé de côté en signe d'amitié et d'amour, [3] la personne qui jette un regard de côté, B.

چشم آغول *tchèschm-âghoul* (v. چشم آغل), B.

چشم آغیل *tcheschm-âghîl* (voy. چشم آغل), B.

چشم آلوس *tchèschm-âlous* (v. چشم آغل), B.

چشم آور *tchèschm-âvèr,* [1] charme, chose préparée pour préserver du mauvais œil les hommes, les animaux, les champs, les jardins, [2] cheval qui a un œil noir et l'autre blanc (voy. چشم آرو), F. Sch.

چشل آویز *tchèschm-âvîz,* [1] espèce de voile noir en crin de cheval, porté par les femmes, [2] چیزی هم هست از پوست که آنرا تریشه تریشه کنند و بجهت دفع مگس از پیش چشم اسب آویزند, espèce d'œillère en cuir découpé pour défendre l'œil du cheval contre les mouches, B.

چشم براه *tchèschm-bè-râh,* qui attend (انتظار کننده; voy. چشم براه داشتن), F. Sch.

چشم پنام *tchèschm-pènâm,* amulette, prière que l'on écrit pour préserver du mauvais œil (voy. پنام), B. Q.

چشم بند *tchèschm-bend,* [1] espèce de voile de femmes fait en crins très-fins, ou en soie noir, [2] charme au moyen duquel on fascine les yeux (افسونی که بدان چشم مردم بندند), F.

چشم بندك *tchèschm-bèndèk,* colin maillard (jeu d'enfants), سرمامك, B. Q.

چشم بوسی *tcheschm-bousî,* baiser sur les yeux en témoignage d'affection, J.

چشم پوش *tcheschm-pousch,* qui se couvre les yeux, qui ferme les yeux et fait semblant de ne pas voir, J.

چشم پوشی *tcheschm-pouschî,* fermer les yeux sur..., indulgence, tolérance, connivence, J.

چشم پیش *tcheschm-pîsch,* **met.** modeste, honteux (خجل و شرمنده), B. Q.

چشم تر *tchèschm-ter,* qui a les yeux humides, qui pleure, J.

چشم تری *tcheschm-tèrî,* larmes, pleurs, action de pleurer, J.

چشم خانه *tcheschm-khânè,* orbite, cavité de l'œil, J.

چشم داشت *tchèschm-dâscht,* éspoir, attente, désir (voy. چشم داشتن), J.

چشمدان *tchèschm-dân,* orbite de l'œil (چشم خانه), Bh.

چشم دانه *tchèschm-dânè* (v. چشم et چشمدان), F. Sch.

چشم دریده *tchèschm-dèrîdè,* **met.** impudent, déhonté (کنایه از بی شرم و بی حیا باشد), B. Q.

چشم رساننده *tchèschm-rèsânendè,* qui a un mauvais œil, J.

چشم رسیده *tchèschm-rèsîdè,* qui a été frappé du mauvais œil (voy. چشم رسیدن), J.

چشم زاغ *tchèschm-zâgh* (œil de corbeau), **met.** impudent, sans honte (بسکون میم کنایه از شخص بیحیا باشد), B. Q. زاغ چشم *zâgh-tchèschm,* a l'œil de corbeau, signifie: qui a l'œil bleu (کبود چشم), B.Q.

چشم زال *tchèschm-zâl,* **met.** juste, équitable (عادل), B. Q.

چشم زخم *tcheschm-zakhm,* blessure du mauvais œil, malheur qu'attirent certaines personnes sur la personne ou sur la chose qu'elles ont régardée ou louée, B. Q. **ar.** عين اللامّة.

چشم زد *tcheschm-zèd,* [1] petite boule en verre, de couleur blanche-noire ou bleue, que l'on suspend au cou des enfants en guise d'amulette pour les préserver du mauvais œil, B. Q., [2] clin d'œil; un moment (چشم زدن, **a.** طرفة العين).

چشم زده *tchèschm-zèdè,* [1] qui a été atteint, frappé du mauvais œil (چشم رسیده) [2] **met.** qui n'a pas de bonheur, de chance, F. Sch., frustré dans son attente.

چشم زن *tchèschm-zèn,* graine du myrte épineux, qui s'emploie dans les collyres (ترکیده اولمز دکن دیدکلری اوتك تخمیدر), F. Sch. (voy. چشمه زن).

چشم سار *tchèschm-sâr,* l'orifice d'une source (سر چشمه), F. Sch.

چشم فسا *tchèschm-fisâ* et چشم فسای *tchèschm fisây,* qui détruit par des charmes la funeste influence du mauvais œil, افسونکر چشم زخم, B. Q.

چشمك *tchèschmèk,* [1] **dim.** de چشم *tcheschm,* petit œil, [2] lunettes, عینك, چشم فرنگی, [3] (voy. چشام), graine noire et luisante, employée dans les collyres, [4] nom de la plante appellée en arabe اضراس الكلب *adhrâs èl-kalb,* chiendent, espèce de polypode, [5] chaussure, soulier et galoche (پای‌افزار و کفش), [6] **met.** œillade, signe de l'œil (ایما و اشاره بچشم), [6] œil (عین), B. Q.

چشمك دادن *tcheschmèk dâden* et چشمك زدن *tcheschmèk-zèden,* faire un signe de l'œil (اشارت کردن بچشم), B. Q.

چشم کردگی *tcheschm-kèrdèguî,* force magique du mauvais œil (voy. چشم کردن), J.

چشم کرده *tcheschm-kerdè,* frappé par le mauvais œil (چشم رسیده), J.

چشمك زن *tcheschmèk-zèn,* qui fait un signe de l'œil (voy. چشمك زدن), J.

چشم گشته *tcheschm-gueschtè,* louche, **a.** احول, B. Q.

چشمالان *tchèschmèlân* (voy. چشام), B. Q.

چشم نرم *tchèschm-nerm,* J. (voy. چشم نرم, sous چشم).

چشم نمائی *tcheschm-namâyî,* reproche; چشم نمائی کردن *tcheschm-namâyî kerden,* reprocher, J.

چشم و چراغ *tcheschm-ou-tchirâgh* (œil et lampe), **met.** objet aimée, chéri, J.

چشم وهم *tcheschm-vahâm* et چشم وهم *tcheschm-vahm* (voy. چشم پنام), amulette contre le mauvais œil, B. Q.

چشمه *tchèschmè,* [1] source d'eau, [2] le trou d'une aiguille (سفت و سوراخ سوزن و جوال دوز), B. Q. [3] éclat; سر چشمه *sèr-i-tcheschmè,* [1] le bord d'une source, [2] la source même; چشمهٔ آتش *tcheschmè-i-âtèsch* (source de feu), **met.** [1] le soleil, [2] foyer du maréchal ferrant, etc. (کوره آهنگران و امثال آنرا هم میگویند), B. چشمهٔ احضر *tcheschmè-i-ahzar* (la source verte), [1] la fontaine de l'immortalité, l'eau de l'immortalité, [2] la bouche d'une amante, [3] le vin (کنایه از آب حیات است و دهان معشوق و شراب‌را نیز گویند), B. Q. چشمهٔ آتش فشان *tchèschmè-i-âtisch-fischân* (la source qui verse le feu), **met.** le soleil (کنایه از آفتاب عالم تاب است), B. Q. چشمهٔ باسی چمن *tcheschmè-i-bâsî tchèmen,* B. Q. (Dans le H. Q. on lit, au lieu de باسی *bâsî,* ماهی *mâhî* et باهی *bâhî*), چشمهٔ

ایسن نزدیك باخلاط روم کویند هر ذی‌حیات
که نزدیك بآن چشمه برسد بیفتد و بمیرد.
nom d'une source près du pays de Roum; on dit que chaque personne qui y arrive, tombe dans la source et meurt, B. چشمهٔ تدبیر *tcheschmè-i-tedbîr* (la source de la conception des pensées), **met.** [1] le cervau de l'homme (معز سر آدمی و منبع عقل و قوّت متفکره), [2] homme sage et prudent (مردم حکیم و صاحب تدبیر), B. Q. چشمهٔ ترازو *tchechmè-i-tèrâzou* (voy. چشم ترازو, a. عین المیزان); چشمهٔ تیره کون *tchèschmè-i-tîrè-goun* (la source noire), **met.** la nuit, H. Q. چشمهٔ تیغ *tcheschmè-i-tîgh* (la source de l'épée), **met.** l'éclat d'une lame, آب تیغ B. Q. چشمهٔ حیوان *tcheschme-i-haywân*, la fontaine, l'eau de l'immortalité, کنایه از آب حیوان باشد, B. چشمهٔ خاوری *tcheschmè-i-khâvèrî* (la source de l'Orient), **met.** le soleil, J. چشمهٔ خضر *tchèschmè-i-khizir* (la source de Khizr, voy. ce mot), [1] **met.** la fontaine de l'immortalité, [2] la bouche d'une amante (کنایه از آب حیات و دهان معشوق باشد), B. Q. چشمهٔ خور *tchèschmè-i-khour*, **met.** le soleil, B. Q. چشمهٔ خون *tchèschmè-i-khoun* (la fontaine de sang), **met.** le cœur (کنایه از دل است که قلب باشد), B. Q. چشمهٔ روشن *tcheschmè-i-rôschan* (la source luisante), **met.** le soleil (خورشید), B. چشمهٔ سار *tchèschmè-i-sâr*, nom d'une source dans le Kouhistân, dont on exporte au loin l'eau pour chasser les sauterelles, چشمه ایسن در قهستان که آب آنرا بجهت دفع ملخ باطراف و جوانب ببرند, B. Q. (voy. آب مرغان: چشمهٔ سبز *tchèschmè-i-sabz*, la source verte, nom d'une source dans le Khorasân, B.Q., چشمهٔ کلسب; چشمهٔ سلسبیل *tcheschmè-i-selsèbîl*, [1] nom d'un fleuve du Paradis, [2] **met.** l'anus (selon les Sodomites), باصطلاح مغلمان مقعد, Bh. چشمهٔ سوزن *tchèschmè-i-souzèn*, le trou d'une aiguille (چشم سوزن); چشمهٔ سیماب *tchèschmè-i-sîm-âb* (la source de vif argent), **met.** [1] la lune, [2] le soleil, [3] le jour (کنایه از ماه و آفتاب وروز باشد), B. چشمهٔ سیماب ریز *tchèschmè-i-sîmâb-rîz* (la source qui répand vif-argent), **met.** [1] le soleil, [2] la lune, B. B. Q. چشمهٔ شاپور *tcheschmè-i-schâpour*, la fontaine de Schâpour, nom d'une source célèbre dans l'Arménie, Bh. چشمهٔ قیر *tchèschmè-i-qîr* (la source noire), **met.** la nuit, B. چشمهٔ قیرگون *tchèschmè-i-qîr-goun*, **met.** nuit très-obscure, J. (noire comme de la poix); چشمهٔ گرم *tchèschmè-i-guèrm* (la source chaude), le soleil (کنایه از آفتاب عالم تاب است), B. Q. چشمهٔ گلسب *tchèschmè-i-goulasb* (voy. چشمهٔ سبز), B. Q. چشمهٔ کنکله *tcheschmè-i-kènekoulè*, nom d'une fontaine dans la province d'Azerbâidjân, B. Q. چشمهٔ منفجر *tcheschmè-i-mounfadjir* (la fontaine coulante), nom d'une des stations de la lune (یکی از منازل قمر است), B. Q. چشمهٔ نور بخش *tchèschmè-i-nour-bakhsch* (source qui donne la lumière), **met.** [1] le soleil (خورشید انور), [2] l'eau qui donne l'immortalité (آب حیوان), [3] la bouche d'une amante (دهان معشوق), B. Q. چشمهٔ نوش *tchèschmè-i-nousch* (la source douce), **met.** [1] la fontaine de l'eau qui donne l'immortalité, [2] la bouche d'une amante, کنایه از دو چیز است اول کنایه از آب حیات باشد دوم کنایه از دهان معشوق بود), B. Q. چشمهٔ هفت اختر *tchèschmè-i hèft-akhtar* (la fontaine des sept étoiles),

met. les Pléiades, une des stations de la lune (کنایه از پروین است که ثریا باشد و آن یکی از منازل قمراست), B. Q.

چشمه بماهی شدن *tchèschmè bè-mâhî schouden*, **met.** entrée du soleil dans le signe des Poissons, کنایه از رفتن آفتاب است ببرج حوت, B. Q.

چشمها *tcheschm-hâ* **pl.** de چشم, *tcheschm*, les yeux.

چشمه سار *tchèschmè-sâr*, [1] bord d'une fontaine, fontaine, [2] endroit qui abonde en sources, B. Q.

چشمیزك *tchèschmîzèk* (voy. چشام), petite graine noire et luisante que l'on emploie dans les collyres, B. Q.

چشن *tchèschn*, [1] repas, festin (voy. جشن), F. Sch., [2] manger.

چشنده *tcheschendè*, qui goute, **part. prés.** de چشیدن *tcheschîden*, gouter.

چشنی *tchèschnî*, gout, saveur, èpreuve, essai, J.

چشیدن *tcheschîden*, **imp.** چش *tchesch*, gouter, tâter, essayer, F.

چشیده *tchèschîdè*, **part. passé** de چشیدن *tcheschîdèn*, [1] gouté, [2] celui qui a gouté.

چشیره *tchèschîrè*, sorte de pâtés remplis de viande hâchée (نوعی از آش آرد باشد که درون خمیر قیمه پر کنند), B. Q.

چشیشه *tchèschîschè*, cheval, mulet (v. خنك), B. Q.

چشینه *tchèschînè* (voy. چشیشه), B.

چطور *tchi-tawr*, pour چه طور *tchi tavr*, comment? de quelle manière?

چغ *tchagh*, [1] bat-beurre (voy. جَغ et کیستان, F. et چق), چوبی باشد که بدان ماست را بشورانند تا مسکه و کره از آن جدا کردد), [2] rouet (چرخی که زنان رشته بدان ریسند), B. Q.

چغ *tchigh*, portière en natte (voy. چیغ), B.

چغ *tchough*, [1] ebène (چوب آبنوس), [2] selon d'autres: bois noir qui ressemble à l'ébène (چوبی است مانند آبنوس), [3] joug du bœuf, و چوبی را نیز گویند که بر گردن گاو گردون کش نهند, [4] le bœuf qui porte le joug (و برگاو گردون کش هم اطلاق کنند), B. Q.

چغار *tchaghâr*, [1] son de la guitare, d'un instrument de musique, etc. و صدای چنك ساز و امثالی (1), [2] fosse dans laquelle on conserve les grains; silo (غله قونیلان قوبی معناسنه در), F. Sch. (voy. جغاره et جغازه [6].

چغاز *tchaghâz*, femme sans honte, qui crie et dit des injures (زنی‌را گویند که دشنام‌ده و بی حیا و سلیط باشد), B. Q.

چغاله *tchaghâlè*, fruit vert, non mûr, میوهٔ نارس (voy. جغاله), B. Q.

چغامه *tchaghâmè*, pièce de vers (qassîda), qui a plus des dix sept vers, چغانه, زیاده بر هفده بیت, چکامه, B. Q. (voy. aussi چامه).

چغان *Tchaghân*, [1] nom d'un endroit, [2] nom d'une ville, [3] nom d'un istrument de musique qui consiste en une pièce de bois semblable à un marteau de tisserand, fendu à un bout, auquel on fixe de petites sonnettes, et dont s'accompagnent les danseurs et les chanteurs, [4] nom d'une note, et d'un air de musique (نغمه و پرده), [5] qui travaille et emploie tous ses efforts, B. Q.

چغانه *tchaghânè*, [1] nom d'un istrument de musique, espèce de harpe (نام‌سازی است

(1) VULLERS a lu et traduit, d'après M. جنك, *sonus, strepitus, pugnae.*

که مطربان نوازند و بعضی گویند ساز قانون است), [2] pièce de bois armée de petites sonnettes, espèce d'instrument de musique (voy. چغان [3]), [3] nom d'un aire de musique (نام پرده و نغمه است از موسیقی), [4] *qasîda*, pièce de vers (و قصیدهٔ شعر را نیز گویند), [5] homme qui est diligent, qui emploie ses efforts, مردم کوشنده و سعی کننده را هم گفته اند (voy. چغان [5]), B. Q.

چغانیان *Tchaghâniyân*, nom d'un quartier à Samarcande (نام محله ایست در سمرقند), B. Q.

چغبت *tchaghbout* (voy. جغبت *djaghbout*), bourre, chose ouatée, B.

چغبلغ *tchaghboulgh*, plainte, gémissement (فریادی باشد که از روی اضطراب و بی آرامی کنند), B. Q. D'après F. Sch., چَغْبَلغ *tchaghboulough*.

چغبوت *tchaghbout* et *tchoughbout*, [1] bourre, coton, laine avec lesquels on bourre un coussin, etc. [2] l'objet bourré avec de la laine ou du coton (پشم آگنده و پنبه آگنده), B. Q.

چغتای *Tchaghatây*, [1] Djaghatâi khân, second fils de Djenghîz khân, [2] nom de la tribu mongole-turque qui a reçu son nom de Djaghatâi-khân.

چغد *tchaghad*, 3ème **pers.** du **sing.** du **prés.** du verbe چغیدن *tchaghîden* (voy. ce verbe).

چغد *tchaghad*, perchoir du faucon dans la fauconnerie (آنچه بازرا در گریزخانه بر آن نشانند), B. Q.

چُغد *tchoughd* (voy. جغد *djoughd*), B. Q. hibou (de la petite espèce); le کوف *kouf* est le hibou de la grande espèce, B.

چغداول *tchaghdâvoul* et چنداول *tchandâvoul*, [1] arrière-garde d'une armée, corps qui marche derrière l'armée et ramasse les trainards (جمعی باشند که از عقب لشکر براه روند و لشکر را برانند). On trouve ce mot écrit aussi چغدُل et چغدول, B. Q., [2] chef de l'arrière-garde.

چغر *tchaghr*, [1] attention, égards, s'informer de l'état de quelq'un (التفات نمودن و پرسیدن احوال کسی), [2] regarder en arrière, [3] crainte, craindre (ترس و بیم و ترسیدن), B.

چُغر *tchoughr* (voy. جغر *djaghr*), grenouille (وزق و غوك), B. Q.

چغرسته *tchîghristè*, pincette pour le feu (ملشه که آنکله آتش طوترلر), F. Sch.

چغرسه *tchighrisè* (voy. چغرسته), F. Sch.

چغرشته *tchaghrischtè*, fil de coton qui s'enroule autour du fuseau (گروهٔ ریسمانی باشد که در وقت رشتن پنبه بر دوك پیچیده شود), B. Q. (voy. جغرسته *djaghristè* et چفرسته *tchafristè*).

چغریدن *tchaghrîden*, [1] préter attention; avoir des égards (التفات کردن), [2] craindre (ترسیدن و واهمه نمودن), B. Q. (voy. چغزیدن).

چغریده *tchaghrîdè*, **part. pass.** de چغریدن, [1] estimé, honoré, [2] effrayé.

چغز *tchaghaz*, plante qui ressemble à l'absynthe et a la forme d'un balai blanc (بوتهٔ گیاهی است شبیه بدرمنه لیکن مانند جاروب سفید می باشد), B. Q. (voy. چوز et ژاژ).

چغّز *tchaghz*, [1] blessure, plaie fermée mais contenant du pus, de la matière, [2] grenouille, غوك, [3] coassement, cri de la grenouille (صدا و آواز وزق), [4] plainte, gémissement (ناله و زاری), [5] crainte, effroi (ترس و بیم), B. Q. D'après le Ch. L. چغز *tchaghz* signifie encore, en médecine, un bouton qui croit sous la langue, et qui,

lorsqu'il devient dur, ne peut être guéri qu'au moyen d'une opération (و در کتب طبی کره که در زیر زبان بر می آید و چون مستحکم شود غیر از شکافتن علاجی ندارد.

چغزابه *tchaghzâbè* et چغزاوه *tchaghzâvè*, grenouille, on lit dans F. Sch. و چغزابه چغزاوه کلاهما بسکون العین و فتح الزاء المعجمتین قوربغه که چغز و وزغ و غوك دخی دیرلر عربیده طحلب دیرلر «, *tchaghzâbè* et *tchaghzâvè*, tous deux avec le *soukoun* sur le *ghayn*, et avec le *fatha* sur le *zâ*, dans les deux mots, signifient (en turc) قوربغه *qourbagha* (grenouille) que l'on appelle en persan چغز *tchaghz*, وزغ *vazagh* et غوك *ghouk*, en arabe طحلب *tihlib*». Cependant طحلب ne signifie pas en arabe grenouille (ضفدع), mais mousse qui se forme sur les eaux stagnantes, en persan چغز پاره *tchaghz-pârè* et چغزواره *tchaghz-wârè*. Le mot qui suit, چغزابه, dans F. Sch., est چغز پاره que ce Dictionnaire explique fort-bien par mousse qui croit sur le bords de l'eau, et sur les eaux (stagnantes): چغز باره و چغز واره کلاهما بسکون العین و الزاء المعجمتین یوصون که صو کنار لرنده یشل نشنه در وصو یو زنده دخی اولور جامه غوك و برغسمه دخی دیرلر شیر از یلرچل بك و هندیلر سوال دیرلر. Les habitants de Schîrâz l'appellent چُلبك, et les Indiens سوال. N'est ce pas après ces mots que l'on devrait placer عربیده طحلب دیرلر, et en arabe طحلب *tihlib?* transposition qui s'esplique facilement par une erreur du copiste, و الله اعلم. C'est d'après Castelli que Meninsky, Johnson et Vullers ont traduit: *muscus aquaticus, water-moss, mousse aquatique.*

چغزانیدن *tchaghzânîden*, coasser (se dit du cri des grenouilles, des crapauds), C. (?).

چغزلاوه *tchaghz-lâvè* (voy. چغز پاره), B. Q.

چغز پاره *tchaghz-pârè* et *tchaghaz-pârè* et چغزواره *tchaghz-wârè*, mousse qui se forme sur les eaux stagnantes, B. Q. چغز پاره بسکون ثانی بر وزن نعل پاره جل وزق را گویند و آن چیزی باشد مانند ابریشم سبز که بر آبهای ایستاده بهم رسد و بعربی طحلب خوانند و بفتح ثانی بوزن نمدپاره هم آمده است (en arabe طحلب *touhloub, tihlib* et *tahlab*).

چغزواره *tchaghz-wârè* (voy. چغز پاره B. Q.) چغزواره با واو بر وزن و معنی چغزپاره است که جل و جامهٔ غوك و طحلب و برغسمه باشد), B.

چغزیدن *tchaghzîden*, [1]) gémir, se lamenter (ناله و زاری کردن), [2]) craindre, être effrayé, montrer des soupçons, se méfier, ترسیدن و واهمه نمودن, B. Q.

چغك *tchougouk*, moineau, گنجشك, a. عصفور (چکك et چکّك), B. Q.

چغل *tchaghal*, [1]) ride, pli (چین و شکنج), [2]) aiguière, vase en cuir travaillé et à long goulot, en arabe مطهره, B. Q.

چُغل (t. *djaghataïque*), *tchoughal*, cotte de maille, جوشن, B. Q., F. Sch..

چغل *tchoughoul*, rapporteur, délateur, dénonciateur secret, سخن چین a. نمام, B.

چغلی *tchoughoulî*, dénonciacion, délation, J.

چغنت *tchaghnat*, bourre (voy. چغبت), B.

چغنست *tchaghnast* (voy. چغبت), bourre, a. حشو, J.

چغند *tchaghand* et *tchoughand* (voy. جُغد), cheveux frises et crépus sur la partie postérieure de la tête, B.

چغندر *tchoughoundour* et چقندر *tchouqoundour*, rave et betterave, B. Q.

چغنوت *tchaghnout* (voy. چغبت), F.

چغنه *tchaghana* (voy. چغانه [2] et چغان [3]), B, Q.

چغنه *tchaghna,* nom d'un instrument de musique, B. Q.

چغنه *tchoughna,* moineau, **p.** کنجشك, **ar.** عصفور, B. Q., چغك.

چغو *tchoughou,* [1] espèce de hibou (نوعی از جغد), [2] pour چغوك *tchoughouk,* moineau, B. Q.

چغواره *tchaghwârè,* pour چغز واره (voy. ce mot), mousse aquatique, F. Sch.

چغوك *tchoghouk,* [1] moineau, کنجشك, چکوك, [2] oiseau aquatique connu sous le nom de سرخاب (voy. ce mot), F. B.

چغیدن *tchaghîden,* s'efforcer, employer ses efforts, سعی کردن و کوشیدن و دم زدن (voy. چخیدن), B. Q.

چفاله *tchèfâlè,* troupe d'oiseaux (فوج و حیل مرغان), B.

چفت *tchèft,* [1] **i. q.** جفت [4], treillis, treillage pour supporter la vigne et autres plantes à longues tiges, [2] construction toute en bois et en planches (تالار), B. چفت فلك *tcheft-i-fèlèk,* la construction du ciel, **met.** le ciel, la voute des cieux (آسمان و خمی آسمان), B. Q.

چفت *tchift,* chaîne de la porte de la maison, B. Q. (زنجیر در خانه), chaîne de la porte de la maison, que l'on fait passer dans l'anneau (du chambrante de la porte) et à laquelle on met le cadenas (فیو زنجیری کہ رزه‌یه کیجو روب کلید اورلر), F. Sch.

چفت *tchouft,* [1] étroit, serré, collant, تنك و جسبان **opp.** de فراخ و کشاد, [2] etaie, pièce de bois pour étayer une vielle maison, B.

چفتك *tchouftèk* et *tchèftèk,* nom d'un oiseau à long cou, qui est toujours au bord de l'eau et que l'on chasse avec l'épervier et le faucon. On l'appelle aussi کاروانك *kârvânèk,* héron (?), B. Q.

چفته *tchaftâ,* [1] tête de mouton (سر گوسفند), [2] calomnie, fausse accusation, soupçon malveillant (بهتان و تهمت), [2] bâton long de trois palmes dont se servent les enfants pour lancer le قله *qoula,* dans le jeu du baculo (voy. پل آلوه, *pil* [4], مقلاة, چالیك), [3] égal, compagnon (برابر و قرین), [4] plié, courbé (خم و خمیده), [5] چوب بندی تاك انگور و امثال آن, treillage, [6] voute, coupole d'un édifice (طاق ایوان و عمارت), B. Q. (voy. جفت, جفته).

چفتیدن *tcheftîden,* incliner, pencher (مَیّل ایلمك), F. Sch.

چفده *tchefdè,* courbé, plié (بمعنی خمیده و خم شده باشد), F.

چفرسته *tchafroustè,* [1] navette de tisserand (ماشوره چولاکان), [2] le fil de coton qui s'enroule autour du fuseau (voy. چغرشته [1]), B. Q.

چفسیدن *tchèfsîden* (voy. چسپیدن), B. Q.

چفسانی *tchefsânî* (voy. چسپانی), J. چفسیدگی *tchefsîdèguî* (voy. چسپیدگی), J.

چفنك *tchoufnèk* et چفنك *tchèfnèk* (voy. چفتك), héron (?), B.

چق *tchaq* (voy. چغ), bat-beurre, B.

چق *tchiq* (voy. چغ), B.

چق *tchouq* (voy. چغ [3]), [1] joug du bœuf qui traine les chariots, [2] le bœuf même qui porte le joug, B. Q.

چقاچاق *tchaqâtchâq,* son, bruit de corps répétés d'une hâche sur un objet (صدا و آواز پیاچی خوردن تیر باشد بر جائی), B. Q.

چقاچق *tchaqâtchaq* (voy. چقاچاق), B.

چقدر *tchiqadar*, pour چه قدر, quelle quantité? combien?

چقر *tchaqar*, t. p. taverne (شراب خانه), B. Q.

چقماق t. *tchaqmâq*, briquet (آتش زنه), B.Q.

چقماقی (?) *tchaqmâqî*, met. blâme, sarcasme (طعن و سرزنش), B. Q.

چقندر *tchouqoundour* (voy. چغندر), betterave, B.

چقو *tchaqou* (voy. چاقو), B. Q.

چقیدن *tchaqîden*, enforcer un pieu, un clou (قازق و میخ قاقمق معناسنه در), F. Sch.

چقیق *tchaqîq*, croassement du corbeau; cri désagréable du زغن *zaghan*, milan, du سبزك *sabzèk* (?), pie-verte (عکّه), H. Q.

چك *tchèk*, [1] diplôme, décret (برات و منشور), [2] gages, appointements (وظیفه و مواجب), [3] arches, بَیّعانه, [4] preuve juridique, contrat, contrat de vente (حجت و قبالهٔ خانه و باع و امثال آن), [5] pour چاك, bruit, son produit par un coup de sabre, par un objet qui se casse, ou se heurte contre un autre, [6] machoir inférieure, menton (فك اسفل و چانه و زنخدان), [7] parole (سخن), [8] maillet de bois des tisserands et des cardeurs, [9] espèce de van (چج a. مذرای, سکو), [10] elaguer un arbre, la vigne, [11] non existant (معدوم و نابود), [12] imp. de چکیدن *tchekîden*, tomber goutte à goutte, [13] goutte (قطرة), B. Q.

چك *tchik*, [1] goutte, چك *tchèk*, [2] un des quatre côtés du talon (?), یك جانب از چهار جانب بحول باشد, appelé aussi دزد (که آنرا دزد هم گویند), [3] noix dont le noyau, ou amande, ne se retire pas facilement (گردکانی که معز آن بآسانی بر نیاید), [4] la huitième partie (ربع نصف ou هشت یك, a. ثمن), B. Q.

چك *tchouk* (voy. چوك), membre viril (آلت تناسل), B. Q.

چکا *tchèkâ*, alouette, F.

چکابه *tchèkâbè*, maillet de foulon (کزینهٔ کازران یعنی قصار طوقماغی), F. Sch. maillet dont se servent les blanchisseurs.

چکاچاك *tchèkâtchâk*, bruit, cliquetis des épées (چاکاچاك), B. Q.

چکاچك *tchèkâtchèk*, [1] (voy. چکاچاك), cliquetis d'épées, de sabres, [2] grincement, claquement des dents (برهم خودن دندان), B. Q.

چکاچك *tchoukâtchouk*, rumeur, bruit qui court, qui passe de bouche en bouche (سخنی و چیزی را گویند که در افواه افتد), B. Q.

چکاد *tchèkâd*, [1] le sommet de la tête, la partie supérieure du front (بالای سر و بالای پیشانی), [2] le sommet, la crête d'une montagne (سر کوه), [3] bouclier (سپر, a. جنّة t. قلقان), B. Q.

چکاده *tchèkâdè* (voy. چکاد), B.

چکاسه *tchèkâsè*, hérisson, porc-épic (voy. جکاشه *djèkâschè*), B. Q.

چکاشه *tchèkâschè* (voy. چکاسه), B.

چکاك *tchèkâk*, [1] front (پیشانی, a. ناصیه), [2] notaire, écrivain public, celui qui écrit des actes, des contracts (قباله نویس و منشورنویس), [3] l'ouvrier qui perfore des perles (آنرا نیز گویند که در دُرّ و گوهر سوراخ کند), B. Q.

چکاگه *tchèkâguè*, anneau de la porte au quel est fixé le cadenas (قپو رزه سی که کلیدی آکا اورزلر), B. Q.

چگال *tchègâl*, [1] toute chose pesante, épaisse (هر چیز گران و سنگین و کثیف و درهم نشسته باشد), B. Q., [2] but, cible, pour le tir à l'arc (نشانهٔ تیر, آماج), F. Sch.

چکاله *tchèkâlè*, goutte (طمله که عربیده قطرات دیرلر), F. Sch.

چکامه *tchèkâmè* (voy. چغامه), B.

چگامه *tchègâmè* (voy. چغامه), B.

چکان *tchèkân*, **part. prés.** de چکیدن *tchekîden*, qui coule goutte à goutte, dégouttant, qui tombe goutte à goutte, چکنده, B.

چکان *thèkân*, [1] **imp.** de چکانیدن *tchekânîden*, [2] **part. prés.** en **comp.** de چکانیدن, qui fait couler, tomber goutte à goutte, ex.: خون چکان *khoun-i-tchèkân*, sang qui tombe goutte à goutte (خون چکنده) et خون چکان *khoun-tchèkân*, qui fair couler le sang (چکاننده خون), B. J.

چکان *tchikân*, quelle chose? quoi? F. نه نسنه معناسنه درکه کدام کان دخی دیرلر, F. Sch. Ce mot parait avoir été écrit ainsi par erreur au lieu de چکار *tchikâr*, چکار, (کدام کار), والله اعلم.

چکانی *tchèkânî*, action de faire couler.

چگانی *tchèggânî*, espèce de pastèque douce (نوعی از خربزهٔ شیرین باشد), B. Q.

چکاندن *tchèkânden*, **trans.** de چکیدن *tchekîden*, faire tomber goutte à goutte, B.

چکانیدن *tchekânîden*, faire couler, faire tomber goutte à goutte, B.

چکاو *tchèkâw* (بواو زده), nom d'un oiseau un peu plus gros qu'un moineau et qui a un chant agreable; on l'appelle en arabe ابو الملیح *aboû'l-malîh* (alouette), [2] nom d'un oiseau aquatique, appelé سرخاب *sourkhâb*, flamingo (?), [3] instrument de musique appelé چغان *tchaghân* (voy. ce mot), [4] nom d'une mélodie, d'un air de musique appelé également نوای چکاوک *nèvây-i-tchèkâvèk* (نام نغمه ایست از موسیقی که آنرا نوای چکاوک هم خوانند), B.Q.

چکاوک *tchèkâvèk*, nom d'un aire de musique, نام نوائی است از موسیقی (voy. چکاو [4]), [2] alouette, a. قُبَّرة و ابو الملیح (voy. چکاو [1], کبوک et مانورک), [3] oiseau aquatique appelé سرخاب *sourkhâb* (voy. کبوک et voy. چکاو [2], بردیر لوس), B. Q.

چکاوگاه *tchèkâw-gâh*, endroit à chaque bout de l'arc ou se trouve le nœud de la bouche de la corde (جائی است در گوشهٔ کمان که گره سه سر با چله در آن واقع می شود), B.Q. (voy. چکاوه گاه).

چکاوکش *tchèkâw-kèsch*, alouette (voy. چرز [3], a. ابو الملیح), B. Q.

چکاوه *tchèkâvè*, alouette, a. قُبّره, B. Q.

چکاوه گاه *tchèkâvè-gâh* (voy. چکاوگاه), B.

چکاه *tchèkâh* (voy. چکاد [1 et 2], B.

چکچاک *tchèktchâk*, cliquetis d'épées, d'armes, چکاچاک, B. Q.

چکچک *tchèk-tchèk*, [1] bruit que produit l'eau en tombant goutte à goutte, [2] claquement des dents par l'effet du froid, [3] bruit que produisent les coups répétés d'une épée, d'une hache d'armes, B. Q.

چکچک *tchik-tchik*, bruit que produit en brûlant une mèche humide (صدا و آواز سوختن فتیلهٔ چراغ است وقتی که تر باشد), B. Q.

چکچک *tchouk-tchouk*, rumeur, bruit, parole qui passe de bouche en bouche (voy. چکاچک), B. Q.

چکدان *tchèk-dân*, éloquent (سخندان), B. Q.

چکرنه *tchikernè*, nom d'un oiseau à long cou, héron ou flamingo, appelé en **pers.** کاروانک *kârwânèk* et en **a.** کروان *kirwân* (voy. چفتک et جکرنه), B. Q.

چکره *tchèkrè*, [1] goutte, ce qui dégoutte, قطره, [2] gouttes qui jaillissent quand on verse de l'eau, a. رشحة, B. Q.

چکره *tchèkrè*, écume (کوپك که عربیده زبد دیرلر), F. Sch.

چکری *tchoukrî*, espèce d'oseille (نوعی از ریواس باشد), B. Q., ریواج.

چکزبه *tchèkzèbè*, écume, چکره, F. Sch.

چکس *tchèkès*, [1]) perchoir d'épervier, de faucon (نشیمن و نسیمن باز و شاهین), [2]) pudeur, honte (شرمندگی و خجالت), B. Q. F. Sch.

چکس *tchèks*, [1]) (voy. چکس *tchekes*), perchoir de fauchon, etc., F. Sch., [2]) morceau de papier dans lequel on enveloppe l'ambre, le musc, les poudres et les collyres, etc., B.

چکسه *tchèksè*, [1]) morceau de papier dans lequel on enveloppe du musc, de l'ambre, des poudres, du collyres, de la monnaie, [2]) petits objets (هر چیز که آن خرد و کوچك باشد B. Q.), [3]) perchoir de fauçon, d'épervier, F. Sch. (voy. چکس *tchèkès*).

چکسیدن *tchèkèsîden*, être confus, avoir honte (بمعنی خجل شدن و شرمندگی کشیدن باشد), B. Q.

چکش *tchèkisch*, action de tomber goutte à goutte, J.

چکش *tchèkousch* et چکوچ *tchèkoutch*, marteau d'orfèvre, de chaudronnier, de maréchal-ferrant, a. مطرقة (voy. خایسك, پتك), B. Q.

چکك *tchoukouk* et چکك *tchougouk*, [1]) moineau, چغك, B. Q.

چکك *tchoukouk*, que l'on prononce aussi *tchoukèk*, cordon, bande en soie (بند طناب ابریشمی), B. Q.

چکل *Tchiguil*, [1]) nom d'une ville du Turkestân dont les habitants sont très-beaux et n'ont pas leurs pareils dans l'art de tirer de l'arc (نام شهری است از ترکستان که مردم آنجا بغایت خوش رو می باشند و در تیراندازی عدیل و نظیر ندارند), [2]) boue noire, vase (وگل و لای و لجن را نیز گویند), B. Q.

چکله *tchèklè*, [1]) ce qui tombe goutte à goutte, [2]) goutte (قطره), [3]) tomber goutte à goutte (چکیدن), B.

چکله *tchouklè*, nom d'un oiseau de proie que l'on dresse pour la chasse, V.

چکلیز *tchèklîz*, douleurs de l'enfantement, زحمت ولادت معناسنه بمعنی طلق ای وجع الولادة کذا فی المشکلات, F. Sch.

چکلیز *tchiglîz*, clitoris (عوراتك موضع معهودلر نده اولان گوشت پاره که چکلین دخی دیرلر), F. Sch.

چکلین *tchiglîn* (voy. چکلیز), F. Sch. (گوشت پارهٔ فرج زنان).

چکمان *thèkmân* (voy. چکمن), F. Sch.

چکمن *tchèkmen*, vêtement de dessus à manches étroites et descendant jusqu'aux genoux (voy. چسپان [2]), F. Sch., بالا پوش.

چکمه t. p. *tchekmè*, bottines, botte, Bh.

چکمیزك *tchekmîzèk*, strangurie, a. تقطیر البول, B. Q. چکمیزك زده *tchèkmîzèk-zèdè*, qui souffre d'une strangurie, J.

چکن *tchèkèn*, le soir, le commencement, l'entrée de la nuit (اول شب), F. Sch.

چکن *tchèkin* et *tchikin*, espèce de broderie en or, broderie à l'aiguille (نوعی از کشیده وزرکش دوزی و بخیه دوزی), B. چکن دوز *tchèkin-douz* et چکن دوزنده *tchekin-douzendè*, brodeur; چکن دوزی *tchèkin-douzî*, [1]) métier de brodeur, [2]) le vêtement qui a des broderies, B. چکن کاری *tchèkin-kârî* (voy. چکن دوزی), Shaksp.

چکندر *tchoukoundour* et *tchougoundour*, betterave, چغندر, B.

چکو *tchèkou*, archet d'un instrument de mu-

sique (مُطربلرك سازه اوردقلری زخمه یه دیرلر), F. Sch.

چکوج *tchèkoudj,* [1] marteau dont se servent les orfèvres, le chaudronniers, les maréchaux-ferrants, etc. [2] marteau pointu dont on se sert pour donner le grain à la meule du mulin, [3] piquer ou donner le grain à la meule du moulin, H. Q.

چکوچ *tchèkoutch* (voy. چکوج), Q. H. et B.Q.

چك و چانه *tchèk-ou-tchânè,* qui dit des riens, des sottises, پوچ کوی, Bh.

چکوك *tchèkouk,* [1] pourpier (plante, خرقه, a. البقلة الحمقاء), [2] (voy. چکوك et چکاوك), alouette, a. ابو ملیح, [3] nom de l'oiseau سرخاب *sourkhâb* (voy. ce mot), [4] nom d'un air de musique, B. Q.

چُکوك *tchoukouk,* moineau, چغوك, B.

چکوك *tchègouk,* alouette, B., قُبّره.

چُکوك *tchougouk,* [1] moineau, B., کنجشك.

چُکوگ *tchougoug,* [1] nom d'une plante, d'une herbe (براوت اسمیدر), [2] grillon (چزد), F. Sch.

چکونه *tchikawnè,* grue, héron (کروانك), F. Sch.

چکونه *tchi-gounè,* pour چه کونه, de quelle manière? comment? چه طوّر.

چکونکی *tchigounèguî,* manière d'être, qualité, nature (کیفیت و حقیقتِ چیزی), circostance, état, B.

چکه *tchèkè,* petit, menu, کوچك و جزء (voy. چکسه), B. Q.

چکّه *tchèkkè* (بفتحِ اوّل و ثانی مُشدّد), goutte, (قطره), B. Q.

چکی *tchèkî,* gros fer avec un trou, sur lequel tourne la meule de mulin (آهن پهن سوراخ دار که آسیا بدان کردد).

چکی *tchèguî,* maroquin (سختیان), F. Sch.

چکیدن *tchèkîden,* imp. چك *tchèk,* tomber goutte à goutte, dégoutter, ژوهیدن, B. بر فلان چکیدن *ber foulân tchèkîden,* met. [1] tomber sur quelqu'un (بر فلان افتادن), [2] concevoir des soupçons sur quelqu'un (بر فلان کمان بردن), [3] (بر فلان ثابت شدن), s'appuyer sur quelqu'un, B.

چُکیدن *tchoukîdèn,* sucer, مکیدن, B. Q.

چکیده *tchèkîdè,* [1] part. passé de چکیدن *tchekîden,* [2] goutte (قطره), [3] masse d'armes (کرز, a. عمود), B.

چکیده *tchoukîdè,* sucé, مکیده, B.

چکیده جکر *tchèkîdè-djiguer,* met. sang du cœur (خونِ جکر).

چکیده خون *tchèkîdè-khoun,* met. vin rouge, J.

چکیده مژه *tchèkîdè-moujè,* met. larme (اشك).

چکین *tchèkîn,* [1] (voy. چکن), espèce de broderie, [2] nom d'un pays, B. Q.

چل *tchèl,* [1] imp. de چلیدن *tchelîden,* va! برو, [2] digue (بندی باشد که از چوب و علف و سنك و کل و خاك در پیش رود خانه و جوی به بندند), B. Q., [3] le milieu de la mer (میان دریا یه دیرلر وسط البحر معناسنه), F. Sch.

چل *tchil,* [1] cheval qui a le pied droit de devant et le pied gauche de derrière blancs (اسبی است که دستِ راست و پای چپِ او سفید باشد), [2] sot, imbécile, ignorant, stupide (مردمِ کم عقل و نادان و احمق و کُول), B.

چل *tchil,* pour چهل, quarante, a. اربعین, B.

چُل *tchoul,* membre viril, a. آلت تناسُل, B.Q.

چلّا *tchillâ,* hind. (voy. چلّه *tchillè*), B. J.

چلاس *tchèlâs,* friand, gourmand, qui va gouter de tous les plats avant que le repas soit servi, a. لوّاس, B.

چلاك *tchèlâk,* [1] fouille-merde (insecte, سرکین کردانك, a. جُعَل), [2] pour چالاك, vif, agile, [3] lunettes (چشمك), F. Sch.

چلالی *tchèlâlî* et *tchilâlî*, corbeille, panier dans lequel les femmes mettent leurs pelotons, leurs écheveaux, leur fil, B.

چلان *tchèlân*, lettre d'avis, lettre d'envoi, J.

چلانك *tchèlânèk* et *tchoulânèk*, [1] fouille-merde, چلاك, a. جُعَل, [2] (voy. جلانك), le jeu appelé كردانك, كوى كردانك et خنفسا, B.

چلان كوه *Tchèlân-kouh*, nom d'une montagne dans le Yèmèn, B.

چلاو *tchèlâw*, riz cuit à l'eau (voy. بنه et خشكه پلاو), J.

چُلاه *tchoulâh*, [1] pour جُلاه, جولاه, tisserand, [2] danse de guerre, [3] cymbales, J., چلپ.

چلپ *tchèlb*, [1] cymbales, سنج, [2] bruit, tumulte, clameur (شور و غوغا و فتنه), B. Q.

چل پا *tchèl-pâ*, qui a quarante pieds (voy. دير پا et هزار پا), F., espèce de scolopendre.

چلپاسه *tchilpâsè*, [1] petite espèce de lèzard (وزغه, سوسمار), [2] selon quelquesuns: chaméléon (حربا), dont la chair est un poison mortel (voy. كرياسو et كرفش, B. كلپاسو).

چلپك *tchèlpèk*, pain mince, ou galette de pain cuite dans du beurre, نانى كه خمير آنرا تنك ساخته در ميان روغن بريان كرده باشند), B. Q.

چُلبُله *tchoulboulè*, [1] hâte (شتاب), [2] agitation, inquiètude (اضطراب), [3] chose donnée en récompense, don, B. Q.

چُلپُله *tchoulpoulè*, agité, inquiet (مضطرب وبى آرام), F. Sch.

چلته *tchil-tèh*, pour (چهل تَه), cotte de mailles, Sh.

چل چراغ *tchil-tchirâgh* (quarante lanternes), [1] candélabre à plusieurs bras, [2] espèce de feu d'artifice (نوعى از آتشبازى), Bh., [3] illumination, J.

چلچله *tchiltchilè*, [1] tortue (لاك پشت و سنك پشت), [2] milan (oiseau), غليواج, B. F.

چُلچله *tchoultchilè*, F. Sch. (voy. چلچله).

چل دختران *tchil-doukhtèrân* (les quarante filles), nom d'une cupole dans les pays...(?) (كنبدى است در ولايت), B. Q.; le nom du pays n'est pas indiqué.

چلساله *tchil-sâlè* (چهل ساله), agé de quarante ans, J.

چل ستون *tchil-soutoun* (quarante colonnes), édifice qui a une grande quantité de colonnes (voy. چل مناره).

چلش *tchoulousch*, nom d'une herbe potagère acide (كياهى است ترش كه در آشها پزند), B. Q.

چلشته خور *tchèlischtè-khôr* (?), celui qui, ayant reçu une grâce de quelqu'un, ne cesse pas de tourner autour de lui en l'importunant de ses prières, كسى كه از كسى منتفع شده و بعد آن بهمين توقع هميشه پيرامون آن شخص كردد.

چل صبح *tchil-soubh*, les quarante matinées pendant lesquelles on a été pétri le limon dont a été formé Adam, B. Q., چهل صباحى را كويند كه تخمير كل آدم كرده شده بود.

چغوزه *tchil-ghouzè* (les quarante noix, چل غوزه), fruits du pin, appelé pignes, ou vulg. pommes de pin (بار درخت صنوبر باشد باعتبار كنكرهاى آن كه هريك بمنزله غوزه است), B. Q., (voy. جلغوزه), درخت چلغوزه, *dirâkht-i-tchil-ghouzè*, pin, الصنوبر الكبار, B.

چلك *tchilk* et چُلك *tchoulk*, grande cuillere, poche, pour la marmite (كفچهٔ ديك), B. Q.

ابیب کذا فی شرفنامه, i. q. چلوك *tchèlawk?* (voy. ce mot), F. Sch.

چلونك *tchèlounèk*, [1] nom d'un homme, [2] tige de melon d'eau (درخت و بوته خربزه), B. Q. (voy. جُلونك), F. Sch.

چله *tchilè* (لام مخفّفه), corde de l'arc entourée d'un fil de soie, یای کرشی که ابریشمدن یغلنور, F. Sch.

چلّه *tchillè* (بکسر اوّل و فتح ثانی مشدّد), [1] fil qui dépasse la partie tressé de l'étoffe et que l'on roule sur le doigt (تونه, voy. شنیشره), [2] corde de l'arc (زهِ کمان), [3] quarantaine, retraite de quarante jours, des Dervîsches, [4] les quarante jours les plus froid de l'hiver, چلهٔ دی, [5] les quarante jours qui suivent les couches d'une femme, عوراتك وضعِ حملدن صکره ایام نفاسلری فرق کون اولسودی اکسك اولسودی باصطلاح مُغلمان آلت تناسُل, Bh. F. Sch., [6]

چلّه خانه *tchillè-khânè*, cellule (v. فرد خانه), B.

چلیپا *tchèlîpâ*, [1] croix des Chrétiens, a. صلیب, t. حاج et خاج, [2] triangle en or ou en argent que les Brahmes et les Indiens portent à leur ceinture, [3] toute ligne courbe (خط منحنی), [4] **met.** boucle de cheveux d'une amante (کنایه از زلف معشوق), B. Q.

چلیپای فلك *tchèlîpây-i-fèlèk* (la croix du ciel), **met.** croix que forme l'intersection de la ligne ecliptique avec l'équateur (کنایه از شکلی است که از تقاطع خطّ محوّر و خطّ معدل النهار حاصل شود), B. Q.

چلیدن *tchèlîden*, **imp.** چل *tchèl*, [1] aller, avancer (روان شدن), [2] convenir (لایق و سزاور بودن), B. Q., [3] F. Sch., ronger (comme le chien qui rouge un os, le cheval qui ronge son frein, کرمك و کومك مثلاً آت کمنی کومك و این کوکی کرمك), [4] se hâter (جلدلك ایلمك).

چُلك *tchoulk*, [1] grande cuillere, poche pour la marmite (voy. چلك), B. Q., F. Sch., [2] fuseau pour filer la soie (ابریشم اکیرد کاری اتك معناسنه در), F. Sch.

چلك *tchoulèk*, [1] cordon en soie (voy. چکك), [2] peloton de coton ou de soie (کلافه), B. Q.

چلم *tchilim*, cheminée du قلیان *qalyân*, dans laquelle on place le tabac, سر چلیم, سر قلیان . چلیم, Bh.

چلم *tchiloum*, quarantième (voy. چهلم).

چلمرد *tchil-merd* (quarante hommes), loquet pour fermer une porte, ainsi nommé parce qu'il a la force de quarante hommes (پانه), Ch. L.

چلمله *tchèlmèlè*, chose trouvée sur le chemin, acquise gratis, pour rien (مفت و رایگان), B. Q.

چل مناره *tchil-minârè* (les quarante tours), c.-à-d., [1] le trône de Salomon (عبارت از تخت سلیمان علیه السلام است), [2] le palais du roi Djemschîd (les ruines de Persépolis), B.

چلنجو *tchèlendjou*, celui qui salit vite ses habits (کسی را کویند که لباس و رخوت خود را زود چرکن و ملوث کردانند), B. Q.

چلوچ *tchèloutch*, instrument en fer pour piquer et donner le grain à la meule de moulin (voy. چکوچ), B. Q.

چُلوچ *tchouloutch* (voy. چلوچ *tchèloutch*), B.

چُلوچوب *tchèlou-tchoub*, broche (voy. جلو چوب, جلوآهن, جلو), B. Q.

چلود *tchèloud*, bourgade, grand village (قصبه و بیوك کوی معناسنه در), F. Sch.

چلوك *tchèlawk*, licou, lien autour du cou du cheval (ریسمانی است که بر کردن اسبان بندند), B.

چلوك *tchoulouk*, دکرمان بو یننه بعلد قلرلی

چلیده *tchèlîdè* (v. جلیده, زهکیر, انکشتانه), F. Sch.

چلیم *tchilîm*, cheminée du قلیان *qalyân*, dans laquelle brûle le tabac (همیان که تنباکو در آن کرده آتش بر آن کذارند), B.

چم *tchèm*, [1] **imp.** de چمیدن *tchemîden*, marcher en se balançant, [2] démarche affectée, nonchalante (en se balançant), [3] penché, courbé, tortueux (خم و خمیده), [4] fait, préparé, arrangé, orné (ساخته وآراسته), [5] rassemblé, mis ensemble (اندوخته و فراهم آورده), [6] sens, signification (معنی). On dit: ce mot n'a pas de چم *tchèm*, c.-à-d. n'a pas de معنی *maçnâ*, sens (چنانکه هر کاه کویند این سخن چم ندارد مراد آن باشد که معنی ندارد), [7] faute, crime, péché, جرم و کناه, [8] action de boire, de manger. خوردن و آشامیدن, [9] dans le dialecte du Mâzendérân et de Merv, œil (چشم, a. عین; ومردم دارالمرز و مردم مرو شاهجان چشم را چم میکویند که بعربی عین خوانند), [10] large plateau en jonc tressé sur lequel on place le grain, pour le nettoyer (espèce de van), [11] nom d'un endroits dans la ville de Yèzd, [12] grande cuiller en bois, آب کردان بزرك چوبی (voy. چمچو, petite cuiller), [13] vêtement d'été (جامهٔ تابستانی), [14] poitrine (و بمعنی سینه باشد که بعربی صدر کویند), B. Q.

چم *tchim*, mousse aquatique (voy. جل وزغ), B. Q.

چم *tchoum*, [1] orgueil, vanité, vanterie (لاف زدن و تفاخر کردن), [2] animal, en général (و حیوان را نیز کویند که مطلق جان دار است), [3] lie, résidu qui reste après que l'on a exprimé le jus du raisin (ثفل انکوری باشد که شیرهٔ آنرا کرفته باشند), [4] froid intense (سرمای سخت), [5] petite graine noire employée dans les collyres (voy. چشام), B. Q.

چماچم *tchèmâtchèm* et *tchoumâtchoum*, front, پیشانی, a. ناصیه, B. Q.

چماق **t. p.** *tchoumâq*, [1] masse d'armes (شش پره, کرز آهن), [2] aujourd'hui on appelle چماق *tchoumâq*, un bâton, une canne à grosse tête (و درین زمان چوبدستی سر کره دار را می کویند), B. Q., [3] cuillier (کفچه), [4] membre viril, آلت تناسل, Bh.

چمان *tchèmân*, [1] **part. prés.** de چمیدن *tchemîden*, qui marche en se balançant avec grâce, [2] **met.** coupe de vin (جزامان و پیالهٔ شراب), B. Q., F. Sch., [3] assemblée privée, مجلس خاص, F. Sch.

چمانچی *tchèmântchî*, bouteille pleine de vin, à large ventre et à goulot étroit (کوزهٔ سوتنك شکم اراخ پر شرابرا کویند), B. Q.

چمانه *tchèmânè*, [1] **met.** coupe à vin (جمان), [2] moitié de courge ornée de dessins, dont on se sert pour boire le vin (نصف کدوی نقاشی کرده نیز کفته اند که بدان شراب خورند), B. Q.

چمانه *tchoumânè* (voy. جمانه), [1] coupe à vin, F., [2] milieu (میانه), F. Sch., [3] animal, جان دار, a. حیوان, F. Sch., B. Q.

چمانی *tchèmânî*, [1] démarche nonchalante, action de marcher en se balançant avec grâce (روانی خرامان), [2] echanson (جمانی, a. ساقی), B. Q., F. Sch.

چمانیدن *tchemânîden*, marcher avec grâce et et coquetterie, خرامیدن, B. Q. F. Sch., چمیدن.

چم پریشی *tchèm-pèrîschî*, à double sens, douteux, ambigu (متفاوت و مشکك), B. Q.

چمناك *tchèm-tâk*, chaussure, soulier, کفش و پای افزار (voy. چمنك, چمشاك, چمشك, چمناك et چمنك), B. Q.

چمتك *tchèmtèk,* soulier, chaussure, چمتك, B.

چمچاخ *tchèmtchâkh,* courbé, courbe, plié (منحنی و خمیده), B. Q.

چمچرغه *tchamtchourgha,* [1]) espèce de fouet, نوعی از تازیانه و قمچی باشد, [2]) corde dont on fait un fouet (ورشته را نیز گویند که تازیانه را از آن بافند), B. Q., F. Sch.

چمچم *tchèm-tchèm,* démarche nonchalante et coquette, B. Q.

چمچم *tchoum-tchoum,* [1]) (voy. چمچم), démarche nonchalante et coquette (رفتار و خرام), [2]) sabot du cheval, du mulet, de l'âne, du bœuf, etc. (سم اسپ و استر و خر و گاو وامثال آن), [3]) espèce de chaussure (voy. چمچم *djoum-djoum*), B. Q.

چمچمه *tchoum-tchoumè,* bruit de pas, bruit que produit le pied en marchant (صدا و آواز پای را گویند بوقت راه رفتن), B. Q.

چمچه *tchemtchè,* petite cuiller en bois (آب گردان کوچك چوبی), B. Q. (voy. چم [12]).

چمچه *tchoumtcha,* [1]) coupe ou verre en bois, [2]) cuiller, [3]) écuelle, plat en bois (اغاج قدح و کفچه و اغاج چناق), F. Sch.

چمدك t. *tchimdik,* action de pincer, t. در ترکی بمعنی از انگشتها عضو چمدامك گرفتن چنانکه بدرد آید), R. Q.

چمر *tchamar,* évident, visible (آشکار و پیدا, Glossaire in *Desâtîr*).

چمراس *tchamrâs,* signe, miracle (a. آیة), B. Q. (بمعنی آیة است که جمع آن آیات باشد).

چمش *tchèmsch,* pour چشم *tcheschm,* [1]) œil (عین), [2]) petite graine noire employée dans les collyres (voy. چشام), [3]) pour چمش *tchèmisch* (voy. ce mot), B.

چمش *tchèmisch,* démarche nonchalant et coquette, de چمیدن (خرام و رفتاری باشد از روی باز), B. Q.

چمشاك *tchèmschâk* (voy. چمتاك).

چمشك *tchèmschèk* (voy. چمتاك), B.

چمشه *tchèmschè,* pour چشمه *tcheschmè,* source, B.

چمك *tchèmèk,* [1]) force, puissance (قوّت و قدرت), [2]) augmentation, le plus, surplus (بیشی وافزونی), [3]) préséance, préeminence (پیش دستی), [4]) priorité, dignité, magnificence, majesté (فرهی و شان و شوکت), B. Q.

چملان *tchemlân,* nom d'une des portes d'Ispahân, F. Sch.

چملول *tchamloul,* balançoire, pour چنبلول (voy. تَرمره), F. Sch.

چمن *tchèmèn,* [1]) jardin (باغ و بُستان و گلزار), [2]) prairie (زمین سبز و خرّم), [3]) parterre, pelouse d'un jardin (صحن باغ), [4]) allée d'un jardin (خیابان), [5]) petites élevations de terrain entre lesquelles on fait des enrues ou l'on sème (بلند یهای اطراف زمینی که در میان آن چیزی کاشته باشند), [6]) cheval qui a l'allure douce et agréable (اسپ خوش راه و نرم رفتار), B. Q.

چمنا *tchimnâ,* mulet, استر, a. بغل, B. Q.

چمناك *tchemnâk* (voy. چمتاك), B.

چمن بند *tchèmèn-bend,* jardinier (باغبان), Bh.

چمن پیرا *tchèmèn-pîrâ,* jardinier (باغبان), car پیرایدن *pîrâyîden* signifie: élaguer un arbre, ce qui est l'affaire d'un jardinier; باغبان باشد چه پیرایش بریدن شاخهای زیادتی درخت را گویند و آن کار باغبان است, B. Q.

چمند *tchèmènd,* [1]) cheval qui a le pas lent, cheval paresseux (اسپ کند رفتار و کاهل), [2]) homme paresseux, fainéant, bon à rien (مردم کاهل و تنبل و هیچ کاره), B. Q. (voy. چمند).

چمنده *tchèmendè,* [1]) **part. prés.** de چمیدن *tche-*

mîden, B. Q., [2] animal qui paît (چرنده); (اوتلایجی حیوانه دیرلر چرنده کبی).

چمن زار *tchèmèn-zâr*, prairie, champ de verdure, J.

چمنستان *tchèmènistân* (voy. چمن‌زار), J.

چمن طبع *tchèmèn-tabع*, **met.** quelqu'un qui a le caractèr très-changeant (کسی که طبعش بسیار رنگین بود), B.

چمنك *tchèmnèk* (voy. چمناك), B.

چمنی *tchèmènî*, de prairie, nom d'une espèce, d'une nuance de couleur verte (vert de pré?), Bh.

چموش *tchamousch*, cheval, mulet vicieux, cheval qui rue (mulet, اسب و استر لگدزن و بدفعل), B.

چموش *tchamousch*, pour چاموش, espèce de chaussure, B.

چمی *tchèmî*, qui a un sens, une signification; vrai, réel (معنوی, **opp.** de صوری), B. Q.

چمیدن *tchèmîden*, **imp.** چم *tchem*, [1] marcher en se balançant, avec ostentation et coquetterie (خرامان براه رفتن), [2] pencher, incliner (میل کردن), [3] se retourner (برگشتن), [4] se courber, se tordre (پیچ و خم خوردن), B. Q.

چمیده *tchèmîdè*, [1] **part. passé** de چمیدن, [2] courbé (خم شده), B. Q., [3] résidu du jus de raisin (واوزم چکردکی معناسنه ده رسیده نظر در), F. Sch. (voy. چم [3]).

چمین *tchèmîn* (voy. چامین), [1] urine, [2] excrément, B. Q., بول و غایط, F. Sch., چمیز, چامیز.

چن *tchin*, [1] **imp.** de چیدن *tchîden*, cueillir, pour چین (voy. ce mot).

چن *tchoun*, pour چون, lorsque.

چناب *tchènâb*, [1] (v. جاتاغ *djâtâgh*, کلیچه خیمه), B. Q., [2] nom d'un fleuve du Pendjâb.

چناچن *tchènâtchèn*, bruit produit par des flèches décochées de suite l'une après l'autre, B.

چناخ *tchanâkh*, pour جناغ *djanâgh*, arçon du devant de la selle, F. Sch.

چناخ *tchinâkh*, bourse longue en soie ou en cuir, à deux compartiments, l'un pour la monnaie d'or, l'autre pour la monnaie d'argent (ایکی طبقه کیس که اطلس و کمخا و دیبا دن ایدوب برطرفنه زر و بر طرفنه سیم قورلر), F. Sch.

چنار *tchènâr*, vulg. *tchinâr*, [1] platane d'Asie (*platanus orientalis*), دلب, a. صنار, [2] ronds et dessins que les femmes se peignent avec du *hinna* (حنّا), sur les mains et sur le pieds, B. Q., F. Sch.

چنار و منار *tchinâr ou minâr* (platane et tour), **met.** paroles employées comme la plus offensante des injures, یعنی چنار و منار در بتر جای فلان و فلان, Bh. (voy. دار و درخت).

چناغ *tchènâgh*, B. Q. et چناغ *tchounâgh*, F. Sch., nom d'une espèce de poisson (نوعی از ماهی باشد).

چناغ *tchounâgh*, [1] چناخ, arçon de devant de la selle (ایرقاشی), [2] جناخ, coupe (پیاله), [3] silure (poisson, **t.** یاین بالغی), F.

چناك *tchounâk*, poulailler (**t.** کومس), F. Sch.

چنال *tchènâl* (voy. چنار).

چنان *tchènân*, [1] nom d'un endroit, [2] travail, effort, بمعنی کوشیدن, B. Q.

چنان *tchounân*, pour چون آن et چونان, tel, pareil, comme, B.

چنان چنین *tchounân-tchounîn*, [1] comme ça, comme-ci, de cette manière là, de cette manière ci, [2] réponse evasive, subterfuge, J.

چنانچه *tchounân-tchi*, de la manière que, ainsi que, comme, lorsque.

چنانکه *tchounân-ki,* ainsi que, comme.

چنانه *tchounânè,* F. Sch., nom d'un jeu appelé en turc وای دینه *vây-dînè* (?), وای دینه دیرلر بر اویوندر (voy. جنابه *djènâbè*).

چنانهن *tchènân-hèn,* parole qui exprime la louange, une approbation entière, bravo! bravissimo! (کلمهٔ تحسین است بمعنی آفرین و بارك الله), B. Q. (voy. چناهن).

چناور *Tchounâvèr,* nom d'une ville dans le Khotan (ختن), F. Sch.

چناهن *tchènâhèn* (voy. چنانهن), B.

چنپا **hind.** *tchèn-pâ,* nom d'une fleur jaune, qui ressemble au lis (زنبق) blanc, et que l'on appelle aussi رای چنپا *râytchèn-pâ* B. Q.; elle est très commune dans l'Indostan (گلی است زرد شبیه بزنبق سفید و در هندوستان بسیار است و بعضی گویند هندی است).

چنبر *tchenber,* rond, cercle, circuit d'un objet rond, comme le circuit d'un tambour de basque, d'un crible; tout ce qui est rond et vide au milieu, B. چنبر افلاك *tchenbèr-i-aflâk,* **met.** la voute des cieux, B. چنبر چرخ *tchenbèr-i-tcharkh,* la ceinture du ciel, le Zodiaque (منطقه و دور چرخ و گردش چرخ), B. چنبر دوش *tchenbèr-i dousch,* la clavicule (استخوان گرد گردن, **a.** ترقوه), Bh. چنبر کبود *tchenbèr-i-kaboud* (le cercle bleu), **met.** le premier ciel (فلك اوّل), B. چنبر گردن *tchenbèr-i-guerden,* [1] la clavicule (چنبر دوش), B. Q., [2] collier, carcan, pilori, J. چنبر مینا *tchenbèr-i-mînâ,* **met.** le ciel, B.

چنبری *tchenberî,* rond, circulaire. *Shaksp.*

چنبك *tchounbèk,* [1] se lever, sauter (خیز کردن و جستن), [2] aimant, pierre qui attire le fer (سنك آهن ربا), B. Q.

چنبل *tchounboul,* mendiant (گدا), B.

چنبلی *tchounboulî,* mendicité (گدائی), B.

چنبلول *tchènbèloul,* balançoire (voy. جلول), **l. q.** جنبلول *djenbèloul,* F. Sch.

چنبور *tchanbour* et *tchounbour,* longe ou courroie fixée à un des côtés de la bride, licou (پالهنك, **a.** مقود), B. Q.

چنبه *tchenbè* et *tchounbè,* [1] toute pièce de bois grosse et épaisse, comme la barre de bois avec lequelle on ferme une porte, le maillet des laveurs de linge, des blanchisseurs, le bâton des gardiens de chameaux, etc., [2] echalas de vigne, [3] le bâton long de trois empans, ou deux pieds (24 pouces) dont on se sert pour lancer le *pil* (پل) dans le jeu du baculo, آلاوه (voy. مقلاة), [4] **met.** homme dur, roide (کنایه از مردم ناهموار و درشت باشد), B. Q.

چنبیدن *tchounbîdèn,* [1] sauter, s'élancer (جستن و خیز کردن), [2] fuir, s'enfuir, گریختن, B.

چنچله *tchèntchèlè,* balançoire, باد پیچ (voy. چیچله).

چنچولی *tchentchoulî,* balançoire, B.

چنخ *tchinkh* (voy. چیخ *tchîkh*), B.

چند *tchend,* [1] quelques, اند, B. **ex.:** چند آدم *tchend âdam,* quelques hommes, **ar.** بعض, [2] **part. interrog.** combien? **ex.:** چند میخواهید *tchend mî-khâhîd?* combien voulez vous? [3] combien de temps? jusqu'à quand? (تا چند, تا بکی), [4] هر چند *her tchend* et هر چند که *hèr tchend-ki,* malgré que, tant que.

چندا *tchendâ,* combien?

چندال *tchendâl,* vidangeur (**a.** کناس, **hind.** حلال خور), B. Q.

چندان *tchendân* (چند آن), [1] tant, tellement, pareil, autant, [2] quelques, [3] plusieurs, beaucoup, **ex.:** چندان خوب نبود *tchendân*

khoub nè-boud, il n'était pas tellement beau, c.-à-d. il n'était pas très-beau; صد چندان *sèd tchendân,* cent fois autant.

چندان *tchendân,* bois de sandal (چوب صندل, چندن, چندل), B.

چندان *Tchendân,* nom d'une grande ville de la Chine, B.

چندانچه *tchendân-tchi,* [1] quoique, malgré que (با آنکه), [2] comme, d'après ce que.

چندانك *tchendân-ki,* tant que, aussi souvent que, aussitôt que, aussi long temps que, en sorte que, tellement que, bien que, quoique.

چنداول t. *tchendâoul* (voy. چغداول), arrière-garde d'une armée, B. Q.

چنـــدر *tchoundour,* pour چغنـــدر, betterave, B.

چند فند *tchand-fand,* peur, crainte, effroi (ترس و بیم و نهیب), B. Q.

چند گاه *tchend-gâh,* combien de fois.

چندل *tchandal,* bois de sandal (چوب صندل), B. Q.

چندمرده *tchendmerdè,* [1] une quantité qui peut suffire à quelques hommes (چیزیکه چند مرد را سزاوار و کافی باشد), [2] qui équivaut à quelques hommes, ex.: provision suffisante pour plusieurs hommes; force qui équivaut à la force de plusieurs hommes, B. Q.

چندن *tchendèn,* [1] bois de sandal, ou santal, چوب صندل (voy. چندان), B., [2] nom d'un bois odoriférant, autre que le bois de santal, et qui croit dans la province de Zirih, dans le Sîstân (و بعضی گویند چوبی است خوشبوی بغیر از صندل و آن چوب در ولایتی میشود که آن ولایت را زره میگویند بکسر رای نقطه دار و رای بی نقطه), B. Q.

چنده *tchendè* (voy. چند), quelques, B. Q.

چنده *tchendè,* fouet (دوکیچ و دمکچی), F. Sch.

چندی *tchendî,* [1] quelques, beaucoup (چند), [2] quelque temps, long-temps, B.

چندین *tchendîn,* [1] quelques, [2] plusieurs, beaucoup, [3] combien ?

چنغوت *tchanghout,* bourre (voy. چبغوت), B. Q.

چنك *tcheng,* [1] courbé, tordu, crochu (منحنی و خمیده), [2] crochet, croc (قلاب), [3] croc en fer dont se sert le cornac pour diriger l'éléphant (کجك), [4] poignet, les cinq doigts de la main (پنجه و انگشتان مردم), [5] griffe d'un oiseau d'un animal (چنگال مرغان و جانوران دیگر), [6] instrument de musique, guitare, [7] (voy. ارچنك et ارتنك), galerie du célèbre peintre Mâni, collection de peintures et dessins de Mâni, [8] qui a un membre paralysé, la main, la jambe (مردم شل), B. Q. چنـك رومی *tcheng-i-roumî,* la Lyre, constellation (voy. شلیاق); چنك بر نای نهادن *tcheng ber nây nihâden,* **met.** mettre la griffe au gosier, étrangler, prendre à la gorge (کنایه از دست بگلو گذاشتن و فشردن گلو باشد), B. Q. چنك زدن *tcheng zèden,* [9] jouer de la guitare, [10] porter ses griffes sur...

چنك *tching,* B. Q. et چنك *tchinik,* F. Sch., [1] bec des oiseaux (منقار مرغان), [2] fer d'une lance, d'une flêche, etc. نوك سنان و پیکان و امثال آن.

چنك *tchinik,* éperon de bottes (قوریمس کوده و چزمه اوکچه سنه قودقلری دمور که مهماز و مهموز و مهمیز دخی دیرلر), F. Sch.

چنك *tchounèk,* bec des oiseaux (منقار مرغان), B. Q., چنك.

چنك *tchoung,* [1] parole, mot (سخن و گفتار), [2] ramasser des grains avec le bec, becque-

ter (oiseau), بر چیدن مرغ دانه را از زمین, [3]) (voy. جنگ *djoung*), vaisseau, grand bâtiment (کشتی و جهاز بزرگ), B. Q.

چنگار *tchengâr* (voy. جنگار), crâbe (خرچنگ, a. سرطان), B. Q.

چنگار *tchengâr*, pour ژنگار *jengâr*, [1]) rouille, vert de gris (ژنگار که بشل بویا در), [2]) cheval moucheté, ce qui est très-estimé, surtout si les mouches ou taches sont noires sur manteau gri (پول پول منقّس اولان آتدر که غایت مقبول اولور خصوصا قمر اولوب سیاه پوللری اوله), F. Sch.

چنگال *tchengâl*, [1]) poignet et les doigts de la main, [2]) griffe d'un animal (پنجهٔ مردم و جانوران دیگر), [3]) pain chaud préparé avec du beurre et confitures, [4]) quelqu'un qui a la taille fine (شخص باریک میان), [5]) cible, but pour le tîr à l'arc, هدف و نشانهٔ تیر (voy. جنگال, خبکال), B.

چنگالخوان *tchengâl-khân*, tartine au beurre et aux confitures, F. Sch.

چنگالخوست *tchèngâl-khost*, B. Q., [1]) (voy. چنگالخوان), [2]) chose mêlée à une autre.

چنگال خوش *tchengâl-khôsch*, B., [1]) (voy. چنگالخوان), [2]) toute chose mélangée avec une autre, pétrie (هرچیز را نیز گویند که درهم مالیده باشند), B.

چنگاله *tchengâlè* (voy. چنگال), F. Sch.

چنگالی *tchengâlî*, [1]) tartine, gâteau au beurre, avec des confitures, B. Q., [2]) celui qui fait cette espèce de gâteaux, چنگال, مالیده گر (voy. سکارو et انکشتو), B.

چنگالی خرما *tchengâlî-i-khourmâ* (voy. آردهٔ خرما), B.

چنگ پشت *tcheng-pouscht*, qui a les dos vouté, B.

چنگدو *Tchengdou*, nom d'une ville de la Chine, B. Q.

چنگ دهن *tcheng-i-dèhèn*, guimbarde, instrument de musique, سازی آهنین که بدهن گذاشته بانگشت نوازند, en hind. مهجنگ, Bh.

چنگ ربع وش *tcheng-i-roubع-vèsch*, guitare qui a la forme d'un quadrant, ou quart de cercle, همان چنگ مشهور که منوازند و ربع وش جهت آن گویند که شباهتی بربع دائرهٔ اسطرلاب دارد, B. Q.

چنگ ربعی *tcheng-i-roubعî* (voy. چنگ ربع وش), Sch. L.

چنگرنگاچه *Tchènguèrèngâtchè*, nom d'un Brahmine très-savant (voy. Glossaire *in Desâtîr*).

چنگز *Tchinguiz*, Djènguiz-khân (voy. چنگیز), B.

چنگش *Tchinguisch*, nom d'un preux athlète du Touran qui était venu combattre pour Afrâsyâb et qui fut tué par Roustèm, B. Q.

چنگک *tchenguèk*, [1]) crochet, croc (قلاب), [2]) croc en fer avec lequel le cornac dirige l'éléphant (voy. چنگ), B.

چنگل *tchenguèl*, pour جنگل *djenguèl*, bois, jangle, F. Sch.

چنگل *tchengoul* (voy. چنگال), [1]) poignet de l'homme, [2]) griffe des animaux, serre des oiseaux, B. Q.

چنگلانی *tchenglânî*, چنگلاهی *tchenglâhî*, چنگلائی *tchenglâyî*, milan (oiseau), B.

چنگلوک *tchenguèlouk* (voy. جنگلوک *djenguèlouk*), B.

چنگلول *thènguèloul* (voy. جنگلوک), F. Sch.

چنگله *tchenguèlè*, [1]) crochet, croc, [2]) poignet, [3]) serre des oiseaux de proie, [4]) guitare (voy. چنگ), B. Q.

چنگله *tchinguilè*, cheveu crépu, frisé naturellement (موی مرغوله و مجعد), opp. de سبط موی *sabat-mouyî*, cheveux plats, B. Q.

چنك مرغ *tcheng-i-mourgh*, [1]) serre d'un oiseau de proie, B. Q., F. Sch., [2]) couverture de la selle, couvre-selle (t. ايرك صاغريلغى, p. صاغرييوش), F. Sch.

چنك مريم *tcheng-i-maryam*, quinte feuille (plante), (voy. پنج انكشت et بخور مريم), B. Q.

چنكوان *Tchèngvân* et *Tchengouvân*, nom d'une ville de l'Indostân, B.

چنكوك *tchengouk* (voy. چنكلوك et جنكوك), B. Q.

چنكه *Tchenguè*, nom d'un roi qui faisait saisir les filles des ses sujets pour leur enlever leur virginité et les marier ensuite. Ce roi fu tué par le frère d'une jeune fille qu'il avait fait appeler auprès de lui. Le jour de la mort de ce prince fut célébré comme une fête, et s'appelle عيد چكه *eîd-i-Tchenguè*, la fête de Tchenguè, B. Q.

چنكى *tchenguî*, qui joue de la guitare, musicien, نوازندهٔ چنك كه مطرب باشد, چنك نواز, H. Q., Sch. L.

چنكيز *Tchenguîz*, Djenguizkhân, empereur des Mongols, B.

چنو *tchounou*, pour چون او *tchoun-ou*, comme lui, B. Q.

چنود پل *tchounoud-poul*, le pont Sirât, پل صراط (voy. جنيور *djènîver*).

چنه *tchènè*, pour چانه, [1]) machoire inférieure, [2]) menton, ك اسفل آدمى و حيوانات ديكر باشد و ذقن, B. Q.

چنه *tchinè*, pour چينه, grain, millet des petits oiseaux, nourriture des oiseaux, دانهٔ مرغان, B.

چنه دان *tchinè-dân*, pour چينه دان, jabot des oiseaux, J.

چنيبه *tchinîbè*, cœur (دل, a. قلب), F. Sch.

چنيدن *tchènîden* (fautivement pour چكيدن *tchechîden*), tomber goutte à goutte, F. Sch.

چنيدن *tchinîden* (voy. چيدن), B. Q.

چنيزو *tchinîzou*, argent comptant (a. نقد), F. Sch.

چنين *tchounîn*, pour چون اين, [1]) tel, pareil, [2]) tellement, ainsi, de cette manière, B. Q.

چو *tchou*, pour چون, [1]) lorsque, quand, [2]) comme, ainsi que si, B. Q.

چو *tchou*, de چوب, bois, bâton, B. O.

چواك *tchouvâk*, tartine de beurre, pain grillé au beurre (نانى كه آنرا بروغن بريان كنند), B. Q.

چواكك *tchouvâkèk* (voy. چواك), B.

چوب *tchoub*, [1]) bois, pièce de bois, morceau de bois, [2]) bois à bruler (هيزم), [3]) bâton, canne, B. F. چوب ادب *tchoub-i-adab*, verge des préteurs, bâton des employés de la polices (voy. چوب طريق), Bh. چوب آستانه *tchoub-i-âsitânè*, pièce de bois du seuil de la porte, Bh. چوب پشت *tchoub-i-pouscht*, grosse barre avec laquelle on ferme une porte, Bh. چوب تعليم *tchoub-i-taʿlîm*, verge, férule de pédagogue; چوب تعلى *tchoub-i-taʿalî*, cravache; چوب تير *tchoub-i-tîr*, bois dont on fait des flêches et bois de la flêche; چوب چاووش *tchoub-i-tchâousch*, bâton des maîtres de la cour; چوب چينى *tchoub-i-tchînî*, cannelle, écorce du laurier cannellier (voy. دار چينى); چوب دنك *tchoub-i-ding* (voy. پا دنك et دنك), B. چوب زين *tchoub-i-zîn*, bois de la selle, قلتاق, B. Q. چوب سرخ *tchoub-i-sourkh*, bois-rouge, bois de Brésil, بقم et بكم, B. Q. چوب سياست *tchoub-i-siyâsèt* (voy. چوب تعليم); چوب شوى *tchoub-i-schouy* (voy. چوبشوى *tchoub-schouy*); چوب شيرخشت *tchoub-i-schir-*

khischt, bois de manne, espèce de saule sur lequel on cueille une espèce de manne appellée, شیرخشت et شیرخشك (v. ce mot), B. چوب شیرخشك *tchoub-i-schîr-khouschk* (voy. چوب شیرخشت); چوب قبق *tchoub-i-qabaq* (v. قبق), cable (v. برجاس, B. et كمك); چوب قفس *tchoub-i-qafas,* bois de cage, c.-à-d. bois avec lequel on fait des cages; چوب كمان *tchoub-i-kèmân,* bois d'arc et bois avec lequel on fait des arcs; چوب نان *tchoub-i-nân* et چوب نانی *tchoub-i-nânî,* cylindre, rouleau en bois pour aplatir et amencir la pâte, rouleau de pâtissier, H.Q., F.Sch. چوبی است كه خبازان بدان نان را سست كنند هندش بيلن كويند, H. Q., en **hind.** on l'appelle بيلن *bilèn,* pilon; چوب نورد *tchoub-i-nèvèrd,* [4] ensouple de tisserand, cylindre sur le devant du métier, qui sert à enrouler l'étoffe à mesure qu'on la fabrique, a. منوال. F. Sch., اول آغاجه دركه دى يرينه بريمه آنكله نسد طوموب اورلر), [5] grosse couture (تكنده), F. Sch. چوب ياسا *tchoub-i-yâsâ* et چوب يساق *tchoub-i-yasâq,* bâton avec lequel on punit les criminels, les malfaiteurs, Bh., [6] bâton que portent les چاووش *tchâvouschs* (voy. ce mot), F.

چوب بازيدن *tchoub bâzîden* (jouer au bâton), lancer le *djirit.*

چوب بر درخت خوشست *tchoub ber dirakht khôschè-st* (le bois sied bien sur l'arbre), **met.** tout ce qui est à sa place, est bien, F. Sch.

چوب پيش راه كسى داشتن *tchoub pîsch-i-râh-i-kèsî dâschtèn,* **met.** arrêter quelqu'un, entraver sa marche, lui mettre des bâtons dans les roues.

چوب خوردن *tchoub khôrden,* recevoir des coups de bâton.

چوب دو سر دارد *tchoub dou ser dârèd* (un bâton a deux bouts), **met.** les actions des hommes peuvent être bonnes et mauvaises.

چوب زدن *tchoub zèden,* bâtonner.

چوب در آب است *tchoub der âb est* (la verge, le bâton est dans l'eau), **met.** la punition est prête (on punit les coupables avec des verges ou des bâtons que l'on a fait tremper dans l'eau), F.

چوبا *tchoubâ,* pieu, poteau, J.

چوبان *tchoubân* et چوپان *tchoupân,* berger, pasteur (راعى).

چوبانى *tchoubânî,* état et métier de pasteur, B. F.

چوبان سك *tchoubân-sèg,* chien de berger, J.

چوپايه *tchawpâyè,* quadrupède, J.

چوب بار *tchoub-bâr,* espèce d'arbre dont les fibres servent à faire des cordes (برنوع ليف آغاجيدر كه آندن لبف ايدرلر), F. Sch.

چوب پاره *tchoub-pârè,* [1] copeau, morceau de bois, pièce de bois, [2] herse (مالهٔ برزنكران), B. Q., [3] (voy. چوب بار), F. Sch.

چوب باز *tchoub-bâz,* gousse qui renferme le coton (پنبه قوزالغى), F. Sch.

چوب بست *tchoub-best,* échafaudage sur lequel travaillent les maçons (چوب بند).

چوب بند *tchoub-bend,* [1] treillis, treillage, [2] échafaudage sur lequel travaillent les maçons, les peintres en bâtiments, etc.

چوب بندى *tchoub-bendî* (voy. چوب بند).

چوب حرفى *tchoub-i-harfî,* espèce de petite règle en bois dont les enfants se servent pendant leur lecture, en l'abaissant de ligne en ligne pour n'en passer aucune.

چوب خط *tchoub-khat,* taille, **met.** bois pour

marquer par des entailles ce que l'on fournit ou reçoit, Bh.

چوبخوار *tchoub-khâr* (qui mange le bois), [1]) ver qui attaque et ronge le bois, B. Q., [2]) bâtonné.

چوبخوراك *tchoub-khôrâk* (voy. چوب خوار).

چوب دار *tchoub-dâr*, bâtonnier, maître de la cour ou des cérémonies.

چوب دانه *tchoub-dânè*, jujube, fruit du jujubier, سنخد, a. غبیرا, B. Q.

چوب دست *tchoub-dèst*, bâton, canne (voy. باهو, بازه, پاده), B. Q., [2]) bâton pointu, et à pointe en fer, aiguillon pour pousser une bête de somme, F. Sch.

چوب دستی *tchoub-destî* (voy. چوب دست, B. Q., F. Sch., دسته چوب).

چوپر *tchawpèr*, nom d'un jeu indien, J.

چوب سای *tchoub-sây*, lime, râpe, J., F. Sch.

چوب شکاف *tchoub-schikâf*, coin à fendre le bois, J.

چوب شکن *tchoub-schiken*, pivert (oiseau), J.

چوبشوی *tchoub-schouy*, battoir de blanchisseur, J.

چوبك *tchoubèk*, [1]) **dim.** de چوب, petit bâton, [2]) planche sur laquelle le chef des gardes de nuit frappe avec un petit bâton pour tenir éveillés les autres gardes, B. Q. (cet usage existe encore en Russie dans les campagnes), [3]) cylindre avec lequel on sépare le coton de la graine (چوبکش), [4]) bois de Brésil (بقم), F. Sch., J.

چوبکاری *tchoub-kârî*, [1]) bastonnade, [2]) **met.** paroles dures, reproche, سخن گفتن و نکوهیدن, [3]) espèce de broderie, J.

چوبك اشنان *tchoubèk-ouschnân*, racine d'une plante épineuse dont la fleur s'appelle آذرگون *âzer-goun* (voy. ce mot). Cette racine donne une écume comme du savon et l'on s'en sert pour laver le linge et surtout les étoffes en laine (voy. کلیم شوی. a. صابون القلی, شجرة ابی مالك, B. Q., voy. اشنان et غسلج).

چوبك زن *tchoubèk-zèn*, qui bat le چوبك *tchoubèk* (voy. ce mot), chef des gardes de nuit (مهتر و ریش سفید پاسبانان), واشنك, B.

چوبکش *tchoub-kèsch*, rouleau qui sert à séparer le coton de sa graine (voy. چوبك [3], چوبکین, B. Q. (اوزاری باشد از چوب که بدان پنبه دانه را از پنبه جدا کنند).

چوبکی *tchoubèkî*, [1]) garde de nuit, [2]) chef des gardes de nuit, B.

چوبکین *tchoubèkîn* (voy. چوبکش), B.

چوبلنك *tchoublènèk* (?) pour چوبینك et چوبین, F. Sch., mouchoir rouge dont les femmes s'enveloppent la tête.

چوپله *tchawpala*, **hind.** litière, chaise à porteurs couvertes, J.

چوبلین *tchoubèlîn* (voy. چوبکین), B.

چوبنه *tchoubinè* (voy. چوبینه), B.

چوبه *tchoubè*, [1]) rouleau de pâtissier (چوب نان, a. صویج), [2]) flèche (خدنك), [3]) fouet (تازیانه), [4]) archet d'un instrument de musique (زخمه), [5]) bâton, canne (چوب دستی), [6]) surnom du héros et chef d'armée بهرام *Bèhrâm tchoubè* et چوبین *tchoubîn*, B.

چوبی *tchoubî*, de bois.

چوبین *tchoubîn*, [1]) de bois, fait de bois, [2]) mouchoir rouge dont on s'enveloppe la tête (voy. چوبلنك), [3]) oiseau qui ressemble à la poule, et que l'on appelle encore کاروانك *kârvânèk*, B. Q., H. Q. (پرنده ایست صحرائی شبیه بمرغ خانگی که او را کاروانك خوانند), héron, flamingo.

چوبین *Tchoubîn,* surnom du héros et chef d'armée Bèhrâm (voy. چوبه [3] et بهرام), B.

چوبینك *tchoubînèk* (voy. چوبین), [1] mouchoir rouge dont on s'enveloppe la tête (رو یا که باشد سرخ رنك که بر سر بندند), [2] surnom du héros Bèhrâm (voy. بهرام), [3] l'oiseau appelé *karvânèk* (وکاروانك باشد که پرنده ایست شبیه بمرغ خانگی ?), B.

چوبینه *tchoubînè,* [1] (voy. چوبین et چوبینه), B. Q., F. Sch., [2] pivert (oiseau, اغاج قفان دیدار قوشدر), F. Sch.

چوتاه *tchoutâh,* de cette manière, pareillement (همچنین), F. Sch.

چوترہ *tchawtèrè,* espèce de banc carré, dans un jardin, à la porte d'une maison (مربعی را گویند مرتفع از زمین بقدر نیم گز یا بیشتر که در باغها و درهای خانه سازند), B. Q.

چوتہ *tchouta,* panthère, léopard, بمعنی پلنك بمعنی فیلان ابصامنه F. Sch., مثلثه ایله, i. q. چیتہ *tchîta,* J.

چوج *tchoudj,* faucon dressé pour la chasse (شکاری طوغان که چوز دخی دیرلر), F. Sch., چوز (voy. ce mot).

چوچه *tchoutchè* (voy. چوبه), [1] rouleau (voy. نغروج, B.) de pâtissier, B. Q., [2] pour چوجه *djoudjè,* poussin, F. Sch. (چوزه).

چوچم *tchoutchoum* (pour جمجم et چمچم), espèce de chaussure de Dervîsches, F. Sch.

چوچو *tchou-tchou,* moineau, چکوك.

چوخا t. *tchoukhâ* (du t. چوقه *tchôqâ*), habit, vêtement en drap, habit de Dervîsche; habit que portent les Chrétiens (جامه واری را گویند که از پشم بافته باشد), B. Q. (و جامه را نیز گفته اند نصاری پوشند), B. Q.

چوخیدن *tchoukhîden,* [1] glisser, tomber, culbuter (لغزیدن و بسر در آمدن و افتادن), [2] s'efforcer, employer ses offerts, کوشیدن, [3] combattre, forcer (ستیزه کردن), B. Q.

چور *tchour,* faisan (voy. جور پور, جور بور et جور, a. تذرو), B. Q.

چوراب *tchourâb,* bas, chausson, خرابه, M.

چوربا t. *tchourbâ* (voy. شوربا), soupe, F.

چور پور *tchour-pour,* faisan, خروس صحرائی, تذرو, B. Q.

چورت *tchourt,* léger sommeil; چورت زدن *tchourt zèden,* sommeiller, faire un petit somme (?).

چوره *tchourè,* [1] poussin جوجه, جوزه, [2] (voy. جوزه دوك), F. Sch.

چوز *tchouz,* [1] faisan, چور, a. تذرو, [2] tout oiseau de proie qui n'a pas encore atteint un an et n'a pas encore mué, B. Q., پرندهٔ شکاریرا گویند که یکسال تمام برو نگذشته و تولك نکرده باشد یعنی هنوز پرهای او نریخته باشند, d'après, F. Sch.; faucon qui a pu saisir une proie avant d'avoir un an accompli (?) (اول شکاری طوغان که بر باشنده اولیه شکار آلمش اوله), [3] *pudenda mulieris* (وفرج زنانرا هم گفته اند), [4] nom d'une plante très-blanche et qui ressemble à l'absynthe (بوتهٔ گیاهی است بغایت سفید و شبیه است بدرمنه), B. Q.

چوزا *tchouzâ,* milan (oiseau), غلیواج, B.

چوزه *tchouzè* et چوژه *tchoujè,* [1] poussin, جوجه, جوره, [2] (voy. جوزه دوك), B.

چوزه باز *tchouzè-bâz* (qui joue avec des poussins), met. vieille femme qui aime les jeunes gens, J.

چوزه ربا *tchouzè-roubâ* (qui enlève les poussins), milan (oiseau), B. Q. (چوژه ربا *tchoujè-roubâ*).

چوزه لوا *tchouzè-louvâ* et *tchouzè-livâ,* چوژه لوا *tchoujè-louvâ* et *tchoujè-livâ,* milan (pour چوزه ربا), B.

چوسیدن *tchousîden,* s'attacher, adhérer, چسپیدن, B. Q.

چوش پره *tchousch-pèrè* (voy. چوش پره), B.

چوشدن *tchouschiden*, pour چوشیدن *tchouschîden*, sucer, مکیدن, B.

چوشك *tchouschèk*, vase à long goulot, کوزهٔ لوله دار (voy. جوشك), B.

چوشیدن *tchouschîden*, sucer, مکیدن, B.

چوغ *tchough*, digue, canal, F. Sch., صوبندی.

چوغری *tchoughrî*, lait caillé, casium, qui reste dans le linge quand on en a fait écouler le petit lait, F.

چوك *tchouk*, [1] nom d'un oiseau qui se suspend aux branches des arbres, la tête en bas, et chante dans cette position jusqu'à ce qu'une goutte de sang lui sorte du gosier (voy. چرك *tchèrk* et حق گوی *haqq-gouy*, [2] le membre viril (آلت تناسل), B.

چوك **t.** *tchouk*, du **v.** چوکمك, génuflexion, salutation profonde. On dit en **p.** چوك زدن *tchouk zèdèn*, se prosterner, plier le genou, faire un profond salut. — NB. C'est le mot que les Kîrghizes prononcent en le répétant plusieurs fois quand ils veulent faire agenouiller leurs chameau, *tchouk-tchouk*.

چوگان *tchawgân*, [1] bâton qui a un bout recourbé et dont on se sert pour le jeu à la balle, طبطابه, [2] le jeu à la balle qui se joue à cheval, [3] tout bâton à bout recourbé, [4] bâton à bout recourbé, auquel on suspend une boule en acier et qui est, comme le parasol, un des insignes de la royauté, چوبی باشد بلند سر کج که گوی فولادی از آن آویخته باشد وآنرا اکولبه خوانند و آن نیز مانند چتر از لوازم پادشاهی است (voy. کوکبه), [5] bâton à bout recourbé avec lequel on bat le tambour (چوب سرکجی که دهل و نقاره را بدان نوازند), B. Q.

چوگان *tchougân*, [1] comment? de quelle manière (چگونه), [2] si (اگر), [3] lorsque (اذ), [4] pareil, semblable (شبیه و مانند), B. Q.

چوگان باز *tchawgân-bâz*, celui qui joue à la balle.

چوگان بازی *tchawgân-bâzî*, jeu de la balle (espèce de jeu du mail), F.

چوگان زدن *tchawgân zèden*, jouer à la balle.

چوگان زر *tchawgân-i-zèr* (la balle d'or), **met.** glaive (شمشیر), Bh.

چوگان سنبل *tchawgân-i-sounboul*, **met.** boucle de cheveux d'une beauté, B. Q.

چوگانی *tchawgânî*, cheval dressé pour le jeu de la balle, B.

چوگك *tchouguèk*, hibou (چغد), et hibou de la grande espèce (بوم), B. Q.

چوکندی **hind. p.** *tchawkendî*, [1] espèce de pavillon carré et ouvert sur le toit des édifices, [2] litière que l'on place sur le dos de l'éléphant, Bh.

چول *tchoul*, [1] plaine, désert, lieu inhabité (بیابان و جای خالی از آدم), [2] courbe, courbé (خم و خمیده). Dans ce dernier sens on le prononce aussi *tchawal*, B. Q.

چول *tchoul* (بضم اوّل و ثانی مجهول), le membre viril (آلت تناسل), B.

چولاه *tchoulâh*, F. Sch. (voy. جولاه *djoulâh*), [1] tisserand, [2] araignée.

چوله *tchoulèh*, F. Sch. (voy. جوله *djoulèh*).

چوم *tchoum*, néfle (fruit) (voy. کیل, زعرور, **t.** آلج), F. Sch. (voy. کوهج), B.

چوماق **t. p.** *tchoumâq*, masse d'armes (voy. جماق), B. Q.

چون *tchoun*, [1] comme, pareil (مانند), [2] quand, lorsque, [3] si, puisque, [4] comme, parceque, [5] comment? que? de quelle manière? [6] manière, qualité; چون و چرا

tchoun vè-tchirâ, le comment et le pourquoi.

چونا *tchoun-â ?,* avec l'*élif* du vocatif: comment es-la? comment va? F. Sch.

چونان *tchounân,* ainsi, pareillement, tellement, pour همچوآن , چنان , چون آن همچنان, B. Q.

چونان *tchounân,* pour چوب نان *tchoub-i-nân,* rouleau de pâtissier, B.

چونانك *tchounânèk,* pour چونانکه (voy. چنانکه), comme, de la manière que, ainsi que.

چونانکه *tchounân-ki* (voy. چنانکه).

چوناه *tchounâh,* comme, de cette manière, همچنین , همچواین, B. Q.

چون بی چگون *tchoun-i-bî-tchigoun,* incomparable, épithète de la Divinité, J.

چونچرا *tchoun-tchirâ* (comment, pourquoi?), altercation, J.

چونکه *tchoun-ki,* [1] lorsque, [2] puisque, چون, [3] comme.

چونه *tchounè,* chaux vive (آهك), Sch. L.

چونی *tchounî,* le comment, la manière d'être, qualité (چگونگی), J.

چونی *tchoun-î,* pour چون هستی, comment es-tu? J.

چونین *tchounîn* (چون این), ainsi, de cette manière (چنین), B.

چویگان *tchouygân,* بروزن بوستان. (voy. چوگان, B. Q. et چویگان *tchavîgân*), F. Sch.

چه *tchèh,* pour چاه *tchâh,* puits, B. Q. (بفتح اول و ظهور تانی).

چه *tchè,* signe du diminutif, ex.: کتاب, **dim.** کتابچه, باغ, **dim.** باغچه, طاق, **dim.** طاقچه), B. Q.

چه *tchi,* **pron. interrog.,** [1] quoi! que! چرا *ci-râ,* pour چه را, pourquoi? [2] **part. d'exclam.** que! combien! چه خوب است *tchi khoub est!* comme c'est bien! [3] marque la cause: car, parceque, [5] deux fois répété, چه چه *tchi... tchi,* ou bien, چه و چه *tchi... ve-tchi,* signifie: tant... tant, soit... soit, pour یا یا *yâ... yâ.*

چه *tch+h,* ces lettres réunies s'emploient comme signe de *quinze,* trois fois cinq, la lettre ح ou ج valant 3, et ه 5, B.

چها *tchi-hâ,* **pl.** de چه *tchi,* quelles choses!

چهاپه **hind.** *tch'âpa,* sceau, empreinte, impression, d'où vient le mot چاپ *tchâp,* employé, en persan, comme empreinte lithographique; چاپ زدن *tchâp zèden,* lithographier.

چهاد *tchèhâd,* [1] le sommet d'une montagne (سر کوه), [2] le front, پیشانی, B. Q.

چهار *tchèhâr,* [1] quatre (اربعة), [2] crâbe (خرچنك, **a.** سرطان), F. Sch.

چهار آخر سنگین *tchèhâr âkhour-i-senguîn,* **met.** [1] les quatre parties du monde (چهار حدّ جهان), [2] les quatre éléments (کنایه از چهار عنصر باشد که خاك و آب و باد و آتش است, B. Q. (voy. چار آخر).

چهار ارکان *tchèhâr-arkân* (quatre colonnes), [1] espèce de tente carrée (voy. چارطاق), [2] les quatre parties du monde, ou les quatre points cardinaux (و چهار حد عالم را نیز گفته اند که مشرق و مغرب و شمال و جنوب باشد), B. Q.

چهار اقران *tchèhâr aqrân,* [1] (voy. چهار ارکان [1 et 2]), [2] les quatre amis du prophète (Mohammed), چهار یار رسول (voy. چهار یار گزید), B.

چهار امام *tchèhâr Imâm,* les quatre Imâms, Schâfi'î, Abou Hanîfa, Mâlik et Hanbal, chefs des quatre rites orthodoxes d'après les Sunnites.

چهار اُمین *tchèhâr èmîn,* les quatre surs,

c.-à-d., [1] les quatre premiers Khalîfes ou successeurs de Mohommed, c.-à-d. Abou-Bekr, Omar, Osmân et Aly, [2] les quatre Imâms, Schâfiʿî, Abou Hanîfa, Mâlik et Hanbal (کنایه از مجتهدین اربعه باشد که شافعی و ابو حنیفه و مالك و حنبل باشد), B. Q.

چهار آئین *tchèhâr-âyîn*, [1] espèce de tente carrée (voy. چهار ارکان), [2] **met.** les quatre premiers Khalîfes, چهار امین, [3] les quatre rites orthodoxes des Sunnites (چهار مذهب), B. Q.

چهار آئینه *tchèhâr âyîne* (voy. چار آئینه).

چهار باف *tchèhâr-bâf*, espèce de riche étoffe en soie, J.

چهار بالش ارکان *tchèhâr bâlisch-i-arkân*, **met.** [1] les quatre premiers Khalîfes, [2] espèce de tente carrée (voy. چار بالش ارکان), B.

چهار بالش *tchèhâr-bâlisch* (voy. چار بالش), B.

چهار پا *tchèhar-pâ* (voy. چار پا), J.

چهار پاره *tchèhâr-pârè* (voy. چار پاره), J.

چهار پایك *tchèhâr-pâyèk*, nom d'une maladie de l'homme (a. قمقام), F. Sch. (est-ce la vermine ?).

چهار پایه *tchèhâr-pâyè*, F. Sch. (voy. چار پایه), quadrupède, J.

چهار پره *tchèhâr-pèrè*, flêche à quatre ailes, J.

چهار بسیط *tchèhâr-basît*, **met.** les quatre éléments, B.

چهار بیخ *tchèkâr-bîkh*, **met.** les quatre éléments, B.

چهار بیخ حیات *tchèhâr bîkh-i-hayât*, les quatre éléments, چهار عنصر را گویند, B. Q.

چهار تاره *tchèhâr-târè*, qui a quatre cordes, J., چار تاره.

چهار تك *tchèhâr-tèk*, galop, J.

چهار تکبیر زدن *tchèhâr takbîr zèdèn* (voy. چار تکبیر زدن), B. Q.

چهار چادر *tchèhâr-tchâdir* (quatre voiles), [1] pan qui enveloppe le tombeau d'une femme, J. a cloth surrounding a woman's grave, [2] a kind of horse cloth (?).

چهار چشم شدن *tchèhâr tchèschm schouden* (avoir quatre yeux), **met.** [1] regarder avec fixité, avec attention, [2] rencontrer face à face, J. (voy. چار چشم).

چهار چمن *tchèhâr-tchèmèn* (les quatre praîries), **met.** le monde, J.

چهار جوهر *tchèhâr-djawhèr* (voy. چار جوهر), B. Q.

چهار جوی *tchèhâr-djouy* (voy. چار جوی), B.

چهار جوی فطرت *tchèhâr-djouy-fitrèt* (voy. چار جوی فطرت), B. Q.

چهار حاشیه *tchèhâr hâschiyè*, [1] qui a quatre bordures, [2] brodé aux quatre coins, J.

چهار حمّال *tchèhâr-hammâl* (les quatre porteur), **met.** les quatre éléments (بمعنی چهار بسیط است که کنایه از عناصر اربعه باشد), B. Q.

چهار خانه *tchèhâr-khânè* (voy. چار خانه), J.

چهار دانك *tchèhâr-dâng* (v. چار دانك [2]), J.

چهار در چهار *tchèhâr der tchèhâr*, [1] quatre fois quatre, [2] de tous les côtés, J.

چهار دری *tchèhâr-dèrî*, **met.** le monde, J. (voy. چار دری).

چهار دریچه *tchèhâr-dèrîtchè* (les quatre fenêtres), **met.** l'oreille, l'œil, les narines et la bouche (کنایه از گوش و چشم و بینی و دهان باشد), B. Q.

چهارده *tchèhâr-dèh*, quatorze (voy. چارده).

چهاردهم *tchèhâr-dèhoum*, quatorzième, چاردهم.

چهارده ماه *tchèhâr-dèh-mâh* (lune de quatorze jours), [1] pleine lune, [2] le visage d'une beauté, J.

چهارده معصوم *tchèhâr-dèh-maʿsoum*, les quatorze purs (de tout péché), c.-à-d.

Mohammed, sa fille Fâtima, et les douze grands Imâms des Persans, J. (voir leurs noms au mot أئمّة).

چهار دیوارِ جهان *tchèhâr dîvâr-i-djèhân* (les quatre murailles du monde), **met.** [1] les quatre points cardinaux (چار دیوار), [2] les quatre éléments, B. Q.

چهار ذراعی *tchèhâr-ẓirâ'î* (qui est de quatre ẓirâ' ou coudées), **met.** ceinture, کمربند, B.

چهار رکن *tchèhâr-roukn* (le quatre colonnes), **met.** les quatre éléments, J.

چهار رئیس *tchèhâr-re'îs* (le quatre chefs), **met.** les quatre éléments (کنایه از عناصر اربعه باشد), B.

چهر روزه *tchèhâr-rouzè*, [1] qui est de quatre jours, qui dure quatre jours, [2] pour quatre jours, qui suffit pour quatre jours, M.

چهار زانو *tchèhâr-ẓânou* (voy. چار زانو).

چهار زبان *tchèhâr-ẓèbân* (qui a quatre langues), **met.** se dit d'un homme qui ne sait pas s'arrêter en parlant, qui parle sans cesse, grand parleur, شخصی است که بریك سخن نماند و هرلحظه سخنی گوید, B.

چهار زبانی *tchèhâr-ẓèbânî*, [1] parler sans cesse (چهار زبان بودن), [2] les quatre éléments (کنایه از عناصر اربعه آمده), H. Q.

چهار ساله *tchèhâr-sâlè* (voy. چار ساله), [1] qui est de quatre ans, pour quatre ans, [2] agé de quatre ans, J.

چهار سو *tchèhâr-sou* (voy. چار سو), J.

چهار سوارهٔ *tchèhâr-souvârè*, carrefour, endroit où aboutissent quatre chemins, quatre rues, J.

چهار شنبه *tchèhâr-schenbè* (voy. چار شنبه), B. Q.

چهار طاق *tchèhâr-tâq* (voy. چار طاق [2]), B. Q.

چهار طاق افگن *tchèhâr-tâq-afguèn*, celui qui dresse les tentes, serviteur, officier qui fait dresser les tentes, فرّاش, B. Q. — NB. Johnson traduit ces mots par lit, *bed*. Il a pris, je crois, le mot فرّاش *farrâsch*, pour فراش a. *farasch*, pl. فرش *fourousch*, lit, والله اعلم.

چهار طوفان *tchèhâr toufân*, **met.** [1] les quatre éléments, [2] les quatre humeurs du corps (کنایه از چهار عنصر و چهار طبع باشد), B.

چهار علم *tchèhâr-'alam*, les quatre étendards (de la foi), **met.** [1] les quatre premiers Khalîfes (voy. چهار یار et چهار امین), [2] les quatre éléments (عناصر اربعه), B. Q.

چهار عیال *tchèhâr 'eiyâl*, **met.** les quatre éléments, آخشیجان, B.

چهار گامه *tchèhâr-gâmè* (voy. چار گامه [1]).

چهار گان *tchèhâr-gân*, à quatre à quatre, C.

چهار گانه *tchèhâr-gânè*, qui a quatre parties, divisé en quatre parties, composé de quatre parties (درت حصه و درت دانه اولان نسنه یه دیرلر), F. Sch.

چهار گرگس *tchèhâr-kerguès*, **met.** [1] les quatre éléments, [2] le trône du roi Schèddâd en Arabie (تخت شدّاد), [3] suivant d'autres: le trône du roi Kâvous (تخت کاوس), B. Q.

چهار گلخن *tchèhâr-goulkhan*, **met.** [1] les quatre points cardinaux, [2] les quatre éléments (کنایه از چهار حدّ جهان و چهار عنصر است), B. Q.

چهار گوشه *tchèhâr-gouschè* (voy. چار گوشه), B. Q.

چهار گوهر *tchèhâr-gawhèr*, **met.** les quatre éléments (voy. چهار جوهر et چار جوهر [1]), B. Q.

چهار لنگر *tchèhâr-lenguèr* (les quatre ancres), **met.** les quatre jambes des quadrupèdes, کنایه از چهار دست و پای حیوانات باشد, B.

چهارم *tchèhâroum*, quatrième.

چهار مادر *tchèhâr-mâdèr* (les quatre mères), **met.** les quatre éléments (چهار عنصر), B.

چهار ماهه *tchèhâr-mâhè*, [1]) qui est de quatre mois, suffisant pour quatre mois, [2]) agé de quatre mois, comme on dit: چهار روزه *tchèhâr-rouzè*, de quatre jours, چهار ساله *tchèhâr-sâlè*, de quatre ans.

چهار مسکون *tchèhâr-maskoun*, les quatre partie du monde, J.

چهار مغز *tchèhâr-maghz* (voy. چار مغز), noix, J.

چهارم منظر *tchèhâroum-manzar*, **met.** la quatrième sphère ou sphère du soleil (کنایه از فلك چهارم است که فلك آفتاب باشد), B. Q.

چهار منقوطه *tchèhâr-manqouta* (les quatre pointés), **met.** la sphère du trône (فلك کرسی), c.-à-d. la sphère zodiacale (فلك البروج), à cause de quatre points cardinaux (باعتبار چهار نقطهٔ مشرق و مغرب و شمال و جنوب), B. Q.

چهار میخ *tchèhâr-mîkh* (voy. چار میخ), B.

چهار نظم *tchèhâr-nazm*, **met.** les quatre éléments, B. Q.

چهار وا *tchèhâr-vâ* (voy. چار وا, چار پا), F. Sch.

چهار و هفت *tchèhâr ou hèft* (voy. چار و هفت), B. Q.

چهار هفته *tchèhâr-hafta*, **met.** qui n'existe pas; qui n'est pas (ناچیز و معدوم), B.

چهار یار *tchèhâr-yâr* (les quatre amis), **met.** les quatre premiers Khalîfes, Abou Bekr, Omar, Osmân et Aly, B., چهار علم.

چهار یار گزین *tchèhâr-yâr-i-gouzîn*, les quatre amis choisis (voy. چهار یار), M.

چهار یاری *tchèhâr-yârî*, nom d'une secte, R. J.

چهار یك *tchèhâr yèk*, quart, چارك et چارك, M.

چهان *tchèhân*, **pl.** de چه *tchè*, combien? beaucoup, J.

چهان *tchihân*, **pl.** de چه *tchi*, quoi? J.

چه جنك *tchi-djeng*, Sch. L. (voy. چیز جنك).

چهچه *tchèhtchè*, [1]) chant du rossignol (آواز بلبل), Sch. L.

چهچه *tchèhtchè*, [1]) plomb et cordeau du maçon, باخته, [2]) bourg du district de خاوران Khâvèrân, dans le Khorassân, B. J.

چهر *tchihr*, [1]) visage, چهره, روی, a. وجه, [2]) اصل ذات, essence première, B. Q.

چهر آزاد *Tchihr-âzâd*, nom de Houmây, fille du roi Behmèn, qui devint l'épouse de son père et mit au monde Dârâb, B. Q.

چهر زاد *Tchihr-zâd*, [1]) (voy. چهر آزاد, [2]) nom de la fille d'Esfandiyâr, B. Q.

چهرم *tchèhrèm* (voy. جهرم *djèhrèm*).

چهره *tchihrè*, couleur de rose.

چهره *tchihrè*, [1]) visage (روی آدمی), face, mine, air, B. چهره آتش نما *tchihrè-i-âtischs-nemâ*, visage en feu, enflammé par la colère ou par le vin, B.

چهره *tchouhra*, **hind.** [1]) jeune garçon imberbe, jeune serviteur (پسر سادهٔ امرد و نوکر و ملازم را گفته اند گویند باینمعنی هندی است), B. Q.

چهره پرداز *tchihrè-perdâz*, peintre (مصور و صورت گر), B. Q.

چهره پرداز جهان *tchihrè-perdâz-i-djihân*, **met.** le soleil (کنایه از آفتاب عالم تاب است), B. Q.

چهره چو تاج خسروان *tchihrè tchou-tâdj-i-khousrèvân*, visage comme la couronne des Khosrois, **met.** visage jaune (چهرهٔ زرد), B.

چهره زراندود کردن *tchihrè zèr-endoud kerden*, devenir jaune (visage), B.

چهره شدن *tchihrè schouden*, **met.** se lever contre quelqu'un (کنایه از بر خاستن بمنازعت باشد), B. Q.

چهره طراز *tchihrè-tarâz* (voy. چهره پرداز).

چهره کشا *tchihrè-kouschâ*, [1] (voy. چهره پرداز), [2] qui apparaît, J.

چهره کشادن *tchihrè kouschâden*, découvrir son visage, se montrer, apparaître, Bh.

چهره کشائی *tchihrè-kouschâyî*, peinture, dessin, J.

چهره مالیدن *tchihrè mâlîden*, frotter son visage (à terre), s'humilier, se soumettre (اظهار عجز و عروتنی کردن), Bh.

چهره نویس *tchihrè-nèvîs*, peintre, dessinateur, Bh.

چهری *tchèhèrî*, cheval tacheté de blanc (پول پول بیاض اولان آت دیرلر), F. Sch.

چهل *tchèhil*, [1] quarante, اربعین, [2] en général: beaucoup, J.

چهل پا *tchihil pâ* et چهل پای *tchihil-pây*, aux quarante pieds, scolopendre ou mille-pieds, F.

چهل تن *tchihil-tèn*, les quarante personnes qui ont été, dit-on, ressuscitées par Moïse, J.

چهل ته *tchihil-tèh*, cotte de mailles, J. (voy. چلته).

چهل قد *tchihil-qad*, espèce d'armure, J.

چهل قدمی *tchihil-qadamî*, les quarante pas (?), J.

چهل ستون *tchihil-soutoun*, les quarante colonnes (voy. چل مناره), B.

چهلم *tchèhlèm*, nom d'une espèce d'armure, J.

چهلم *tchihiloum*, quarantième.

چهل منار *Tchihil-minâr* (les quarante tours), nom de Persépolis (voy. چل مناره), J.

چهیدن *tchèhîden*, [1] tomber goutte à goutte (چکیدن), B., [2] pour جهیدن, sauter, s'élancer, F., چرامق.

چهیوز *tchèh-youz*, pour چاه یوز (voy. ce mot.)

چی *tchî*, [1] pour چیز, chose, [2] pour چه *tchi*, quoi? que? ex.: چیست *tchîst*, pour چه است, qu'est-ce! (cela?), B.

چی **t.** *tchi*, ajouté aux mots en turc, en fait des noms d'agent, ex.: بشماقچی *baschmâq-tchi*, faiseur de souliers, cordonnier (کفش کر), یالانچی *yâlân-tchi*, faiseur de mensonges, menteur (دروغ کوی), B. Q.

چیپال *tchèypâl* (voy. جیپال *djèypâl*), B.

چیپر *tchaypar*, [1] grande route, grand chemin (طریق واسع و جاده و شاهراه), [2] nom d'une forteresse (بر قلعه اسمیدر), F. Sch.

چیپور *tchaypour*, [1] (voy. چیپر [1]), [2] nom d'un homme (اسم رجل), F. Sch.

چیپین *tchèypîn* et *djèybîn*, F. Sch., ce qui se trouve entre deux choses, intervalle entre deux événements (اول نسنه به دیرلر که دفتین آلتنده اولور; ce même mot est expliqué, dans un autre endroit de cette manière: اول نسنه به دیرلر که ایکی وقعه نك اراسنده اوله), F. Sch.

چیت *tchît*, toile de coton peinte, indienne, voile de coton peinte de Perse, J.

چیترك **hind.** *tchîterg* (voy. شیطرج).

چیتل *tchîtal*, **hind. p.** petite monnaie en cuivre dont vingt-cinq font un *dâm*, دام (voy. J.); le *dâm* est la quarantième partie d'une *roupiè* (روپیه).

چیته *tchîta*, **hind. p.** léopard que l'on dresse pour la chasse (چیته, چته), J.

چیچك *tchîtchèk*, **t. p.** [1] fleur, [2] petite vérole (آبله, چچك).

چیچله *tchîtchala*, douleur, souffrance, maladie (رنج و علت), F. Sch.

چیخ *tchîkh,* chassieux, qui a de la chassie aux yeux, dont les yeux pleurent toujours, B.

چیدار *tchîdâr* (voy. چیپدار *tchipdâr*), F. Sch.

چیدن *tchîden* et چدن *tchiden,* **imp.** چین *tchîn,* [1] ramasser, cueillir, récolter (des grains de la terre), دانه از زمین بر داشتن, [2] choisir (انتخاب کردن), [3] élever, soulever (بر بالای گذاشتن), mettre dessus, [4] étendre un tapis (بساط گسترانیدن), B. Q. باده چیدن *bâdè tchîden,* boire du vin, Bh. ناخن چیدن *nâkhoun tchîden,* se couper, se faire les ongles, B. بر چیدن *bèr tchîden,* cueillir, rassembler; در چیدن *der tchîden,* ramasser, soulever, ramasser le pan de sa robe (دامن در چیدن).

چیر *tchîr,* [1] être victorieux, remporter la victoire, avoir le dessus (غالب شدن و ظفر یافتن و مستولی گردیدن بر دشمن باشد), [2] fort, courageux, brave (شجاع و دلاور), [3] part, lot, portion (حصّه و بهره و نصیب), [4] nom d'un village du Bouvânât (?), نام قریهٔ باشد از قُرای بوانات, B. Q., F. Sch., [5] bœuf (شیرگاو), F. Sch.

چیرچنگ *tchîr-tcheng* (voy. چیزچنگ), B. Q.

چیرگی *tchîrèguî,* bravoure, courage (دلاوری و شجاعت), B. Q.

چیره *tchîrè,* [1] être victorieux, l'emporter sur... (مستولی شدن و تسلط یافتن), [2] brave, courageux (شجاع و دلاور), B.

چیره **hind.** *tchîrè,* turban (دستاری که بر سر پیچند), B.

چیره دست *tchîrè-dèst,* qui a la main hardie, agile, adroit, brave, F.

چیره دستی *tchîrè-dèstî,* agilité, adresse, bravoure, J.

چیره زبان *tchîrè-zèbân,* éloquent, J.

چیره زبانی *tchîrè-zèbânî,* éloquence, J.

چیز *tchîz,* [1] chose *en général,* [2] *par èxtension,* chose d'importance, chose précieuse, **opp.** de ناچیز *nâ-tchîz,* rien, chose de rien, qui n'a pas de valeur, [3] chose que l'on mange, nourriture (و در محاوره طعام) (comme on dit en français: prendre quelque chose, manger quelque chose), B. این دو سه چیز *în dou si tchîz,* ces deux, trois choses, **met.** les sphères célestes, کنایه از افلاکیا است, H. Q. ناچیز شدن *nâ-tchîz schouden,* devenir rien, être anéanti, détruit.

چیزک *tchîzèk,* [1] une petite chose, **dim.** de چیز (مصغر چیز), [2] hérisson (خار پشت), porc épic (مصغر چیز و خار پشت کلان را نیز گویند), B.

چیزلیز *tchîz-lîz* (این کلمه از توابع است), petite chose, chose de peu de valeur, بمعنی چیزی کم و اندک باشد و بعربی بضاعه مزجاة خوانند, B. Q.

چیزو *tchîzou,* porc épic (چیز و بر وزن نیکو خارپشت کلان را گویند که خارهای خود را مانند تیر اندازد), B. Q.

چیژو *tchîjou,* F. Sch. (voy. چیزو), porc épic.

چیزه *tchîzè,* petites pincettes dont on se sert pour s'épiler, F. Sch.

چیزه بوذ *tchîzè-bouz,* cause, raison, motif (سبب و باعث), B. Q.

چیزه بوذگر *tchîzè-bouz-guèr,* agent, qui produit la cause (مسبّب وسبب آفرین), B. Q.

چیزی *tchîzî,* avec le ی **art. indéf.,** une chose quelconque, une certaine chose, quelque chose, un peu.

چیست *tchîst?* (چه است), qu'est ce que c'est? حال چیست *hâl-tchîst?,* de quoi s'agit-il?

چیستان *tchîstân,* [1] enigme, logogryphe (بمعنی پرسیدنی باشد و آنرا لغز هم گویند و بعربی اغلوطه خوانند), B. Q., [2] qualité,

essence, nature, propriété (و بمعنی ماهیت نیز آمده است), B. Q., de چیست *tchîst ôn?*, qu'est ce que c'est? cela?

چیستی *tchîstî?* (pour چه هستی), qui es-tu?

چیغ *tchîgh*, portière en natte, چغ, B. Q., F. Sch.

چیقو *tchîqou* (pour چاقو), B.

چیلان *tchîlân*, [1] jujube, عناب (voy. جیلان *djîlân*), B. Q., [2] instruments, outils, objets confectionnés en fer, comme, [a] l'anneau d'une porte (زرفین در), [b] chaîne et petits anneaux (زنجیر و حلقهای کوچك), les pièces de fer de la bride et de la selle, les étriers (برق زین و لجام اسب و رکاب و امثال آن), B. Q., [3] forêt habitée par des loups (کرکار ساکن ولدیعی مشه (؟)), F. Sch.

چیلانه *tchîlânè*, [1] jujube, بمعنی چیلان باشد که عناب است و آنرا سنجد کرکان هم گویند, B. Q.

چیله hind. p. *tchîlè*, esclave, serviteur (بنده و غلام).

چین *tchîn*, [1] imp. de چیدن *tchîden* et چن *tchiden*, cueille! [2] part. prés. en comp. qui cueille, qui recueille, ex.: سخن چین *soukhan-tchîn*, éspion, délateur; گل چین *goul-tchîn*, qui cueille des fleurs.

چین *tchîn*, [1] pli, ride, B. (شکنج), [2] droit, راست, F. Sch. چین افگندن *tchîn afguenden*, plier, plisser, froncer; چین انداختن *tchîn andâkhten* et چین زدن *tchîn zeden* (voy. چین افگندن); چین بر ابرو افگندن *tchîn ber abrou afguenden*, froncer le sourcil, met. [1] devenir triste, de mauvaise humeurs; on dit dans le même sens: چین بر ابرو انداختن *tchîn bèr abrou andâkhten*, چین بر ابرو زدن *tchîn bèr abrou zeden*, چین بر چهر زدن *tchîn ber tchihr zeden*, چین بر روی افگندن *tchîn bèr rouy afguenden*, [2] devenir vieux (پیر شدن), [3] s'opposer, repousser (مخالف اولمق), F. Sch. چین شدن *tchîn schouden*, se couvrir de plis, de rides; چین کردن *tchîn kerden*, plisser, froncer le sourcil; جبین پر چین *djèbîn-i-pour-tchîn* (front plein de plis), sourcils froncés.

چین *Tchîn*, la Chine.

چینا *tchînâ*, part. prés. de چیدن, *tchîden*, cueillant.

چینایدن *tchînâyîden*, trans. de چیدن *tchîden* (voy. ce verbe).

چین حمامه *tchîn-hamâmè*, cinnamome (canelle), J.

چین خانه *tchîn-khânè*, tablette ou étagère où l'on place les tasses et vases de la Chine, J., چینی خانه.

چیندره *Tchîndèrè*, nom d'un pays où l'on trouve une source d'où sortent continuellement les sons d'une musique, C. M. F. Sch., بر ولایت آدیدر نقل اولنور که آنده بر چشمه واردر دائما آندن درلو ساز صداسی یشید بلو.

چینوار *tchînvâr*, droit, راست (voy. چین [2]), F. Sch.

چینور *tchînvèr*, droit, F. Sch.

چینود du zend *tchînèvèd (tchinvant)*, le pont Sirât, پل صراط (voy. p. چینور), B. Q.

چینه *tchînè*, grain, B. Q., چنه, دانهٔ مرغان *dânè-i-mourghân*, millet des petits oiseaux, کوری *kourî*, B. چینه دان *tchînè-dân*, jabot des oiseaux, B. Q., کزار, a. حوصله, B.

چینه *tchînè*, chaque couche de mortier que l'on applique sur une muraille (هر مرتبه از گل باشد که بر دیوار گذارند), B. Q. چینه دیوار *tchînè-i-divâr*, chaque rangée

de pierres ou de briques dans la construction d'une muraille.

چینی *tchînî,* [1] chinois, [2] tout ce qui vient de la Chine; ce qui appartient à la Chine; آلات چینی *âlât-i-tchînî,* vases en porcelaine de la Chine.

چینی *tchînî,* couleur tendre, blanc tirant sur le bleu azur (بر لطیف رنگدر بیاض ابله کوک اراسنده), F. Sch.

چینی خانه *tchînî-khânè,* endroit où l'on conserve les vases et objets en porcelaine de la Chine, Bh.

ح

ح *h,* appellé حای حطّی *hây-i-houttî* et حای مُهمله *hây-i-mouhmala,* sans point diacritique (حای بی نقطه), sixième lettre de l'alphabet persan, n'est pas employé dans les mots d'origine persane.

ح *h,* employé comme chiffre a la valeur numerique de huit (8).

ح *h,* dans les calendriers et les livres d'astronomie représente le signe du Sagittaire.

ح̃ *h,* surmonté d'un *medda* (~), représente les mots حین a. *hîn,* temps, et حینئذ a. *hînaïzin,* dans ce temps là, alors.

حاء *hâ',* [1] nom de la lettre ح, [2] homme bon (مرد نیکوکار), [3] femme qui a une forte voix (زن بلند آواز).

حاب a. *hâb,* péché, crime (جُرم و گناه).

حابل a. *Hâbil,* n. pr. Abel.

حاتم a. *Hâtim* et حاتم طائی *Hâtim-tâyî,* nom d'un homme célèbre chez les Arabes par sa libéralité. Il était fils d'Abdoullâh ibn Saʿd Tâyî (نام جوان مرد معروف پسر عبد الله بن سعد طائی). Les Persans prononcent ce mot *Hâtèm tâï.*

حاتمی *hâtimî,* libéralité sans bornes comme celle de Hâtim (voy. ce mot).

حاج a. *hâdj,* nom d'une plante épineuse sur laquelle on recueil la manne. Les chameaux sont friands de cette plante dont la fleur est bonne contre les hémorroïdes, B. Q.

حاجّ a. *hâdjdj,* pl. حُجّاج *houddjâdj,* pélerin, qui a fait le pélérinage de la Mecque (حاجی).

حاجات a. *hâdjât,* pl. de حاجة *hâdjat,* affaires, besoins.

حاجب a. *hâdjib,* [1] portier, chambellan (پرده دار), [2] pl. حواجب *havâdjib,* paupière, [3] bord, marge; حاجب بار *hâdjib-i-bâr* (le chambellan de la cour du Paradis), met. l'archange Gabriel (کنایه از جبرئیل علیه السلام), B. Q.

حاجة a. *hâdjèt,* pl. حاج *hâdj,* حاجات *hâdjât* et حوائج *havâyidj,* nécéssité, besoin, chose nécéssaire, chose désirée.

حاجّة a. *hâdjdjèt,* pl. حواجّ *havâdjdj,* femme qui a fait le pélerinage de la Mecque.

حاجت است *hâdjèt est,* il est nécessaire.

حاجت جای *hâdjèt-djây* et حاجت گاه *hâdjèt-gâh,* nécéssaire, J.

حاجت خواه *hâdjèt-khâh,* qui demande, qui prie, Bh.

حاجت روا *hâdjèt-rèvâ,* dont les affaires réussissent, کار روا, J.

حاجتمند *hâdjet-mènd,* [1] besogneux, pauvre, nécéssiteux, [2] qui désire et espère, J.

حاجتمندی *hâdjet-mèndî,* indigence, J.

حاجورة a. *hâdjoura,* espèce de jeu (voy. خبزبكير).

حاجى a. *hâdjî,* pélerin.

حاد *hâd,* [1] corbeau (غراب), [2] nom d'un des fils de Jacob, mais d'une autre mère que Joseph, F. Sch.

حادّ a. *hâdd,* [1] tranchant, [2] amer, acre, [3] femme qui porte le deuil de son époux.

حادث a. *hâdis,* nouveau, qui vient de paraître, accidentel, fortuit; حادث شدن *hâdis schouden,* apparaître, survenir, arriver.

حادثه a. *hâdisè,* pl. حوادث *havâdis,* [1] evenement, accident, [2] malheur.

حادثات a. *hâdisât,* pl. de حادثه *hâdisè* (voy. ce mot).

حادور a. *hâdour,* [1] pendant d'oreilles, قُرط, [2] déclivité du sol, descente, [3] purgatif, مُسهل, Q. O.

حادى a. *hâdî,* défenseur.

حادى عشر a. *hâdî-ʿaschar,* onzième.

حاذق a. *hâziq,* tranchant, subtil, pénétrant, intelligent, excellent, expérimenté, savant; طبيب حاذق *tabîb-i-hâziq,* médecin habile.

حارّ a. *hârr,* chaud.

حاره a. *hârè* et حارّه *hârrè,* pl. حارات *hârât,* rue.

حارّه *hârrè,* cresson alénois, حرف *hourf.*

حارث a. *hâris,* agriculteur; ابو الحارث *abou 'l-hâris,* met. lion.

حارس a. *hâris,* pl. احراس *ahrâs,* gardien, défenseur, حرّاس.

حارص a. *hâris,* avide, ambitieux.

حارض a. *hâriz,* [1] pusillanime, lâche, [2] cupide, avide.

حارق a. *hâriq,* brûlant, ardent.

حارم *Hârim,* nom d'une petite ville de Syrie à une journée d'Antioche, B.

حازم a. *hâzim,* sage, prévoyant.

حاسّه a. *hâssè,* pl. حواسّ *havâss,* l'un des cinq sens; ذوالحاسّه a. *zou-'l-hâssè,* doué de sens, sensible; حاسهٔ عامّه *hâssè-i-ʿâmmè,* le sens commun.

حاسد a. *hâsid,* envieux, ennemi (حسود).

حاسر a. *hâsir,* nu, désarmé.

حاسن a. *hâsin,* [1] beau, élégant, [2] met. lune.

حاش a. *hâsch* et حاشا *hâschâ,* Dieu garde! Dieu préserve! qu'il ne soit pas! حاشاكه *hâschâ-ki,* que Dieu préserve que!

حاشاء *hâschâ',* [1] thym (plante), پودنهٔ كوهى, B., [2] sarriette, thymbra.

حاشر a. *hâschir,* [1] qui rassemble, [2] الحاشر *el-hâschir,* Mohammed.

حاشم a. *Hâschim,* n. pr. d'homme.

حاشى a. *hâschâ,* Dieu garde!

حاشيه a. *hâschiyè,* pl. حواشى *havâschî,* [1] bord, marge, [2] note marginale, glose marginale, [3] bordure.

حاصد a. *hâsid* et حصاد *hassâd,* moissonneur, pl. حصده *hasada.*

حاصر a. *hâsir,* [1] qui retient, qui empêche, [2] astringent, [3] qui compte, calculateur, [4] qui fait des nattes, [5] natte.

حاصل *hâsil,* [1] résidu, [2] profit, produit, revenu, [3] somme, conclusion, résultat; حاصل ضرب *hâsil-i-zarb,* produit d'une multiplication; حاصل قسمت *hâsil-i-qismèt,* le quotient; حاصل مصدر *hâsil-i-masdar,* nom verbal, nom abstrait; حاصل الامر a. *hâsilou-'l-amr,* en somme, en un mot, J. حاصل الكلام a. *hâsilou-'l-kèlâm,* en un mot, bref; حاصل آمدن *hâsil âmèden,* être produit (حاصل بودن, حاصل شدن, حاصل كرديدن), provenir, résulter; حاصل كردن *hâsil kerden,* acquérir.

حاصلات a. *hâsilât,* produits, revenus.

حاصل دار *hâsil-dâr,* collecteur, J.

حاصن a. *hâsin,* pl. حواصن *havâsin,* femme chaste, pudique (حاصنه).

حاضر *hâzir,* [1] présent, prêt, préparé, [2] en terme de gramm. [a] le temps présent, [b] la seconde personne, [3] argent comptant (نقد); حاضر و ناظر *hâzir ou nâzir,* qui est présent et qui voit (Dieu).

حاضر باش *hâzir-bâsch!* [1] sois prêt! sois sur tes gardes! [2] ces mots s'emploint comme en français les mots: sentinelle, prenez garde à vous! fixe! J.

حاضر جواب *hâzir-djèvâb,* [1] prompt à la répartie, [2] echo, J.

حاضر جوابی *hâzir-djèvâbî,* promptitude à la répartie, J.

حاضر سخن *hâzir-soukhan,* qui a la parole facile, J.

حاضر شدن *hâzir schouden,* être présent, être prêt.

حاضر کردن *hâzir kerden,* préparer.

حاضری *hâzirî,* [1] présence, [2] action d'être prêt, [3] déjuner, léger repas du matin, ماحضر و آن عبارت بود از طعامی که در اوّل روز خورند امّا سیر نمی خورند, B. Q. (voy. درویشانه).

حافان a. duel. *hâfâni,* [1] deux veines verdâtres qui sont sous la langue, J. لسانك آلتنده ایکی احضر یعنی مورطمره اطلاق که آنلردن دل آلتی آلنور هر بر ینه حاف دینور تخفیفله, [2] le dessous de la langue, sing. حاف *hâf,* Ok.

حافة a. *hâfèt,* [1] côté, bord, جانب, [2] nécessité, besoin.

حافتان a. *hâfètâni,* duel., les deux côtés, les deux parties (یقال حافتا الوادی یعنی جانباه, on dit les deux *hafè* de la vallée, c.-à-d. ses deux جانب *djânib,* les deux côtés de la vallée), Ok.

حافر a. *hâfir,* [1] qui creuse, [2] pl. حوافر *havâfir,* sabot, corne, griffe, ongles du pied des animaux.

حافظ *hâfiz,* [1] gardien, garde, [2] qui sait tout le Qorân par cœur (حافظ کلام الله), [3] nom du célèbre poëte lyrique persan, Mohammed Schamsouddîn, mort en 1389; حافظ الحرمین a. *hâfizou-'l-haramèyn,* le défenseur, le gardien des deux saintes cités (la Mecque et Médine).

حافظه a. *hâfizè,* f. de حافظ, qui garde; قوت حافظه *qouvvèt-i-hâfizè* (la faculté de rétenir), mémoire.

حاقّة a. *hâqqat,* pl. حواق *havaqq,* malheur imminent, inévitable; الحاقة a. *el-hâqqat,* le jour inévitable (du jugement universel), nom de la Soura soixante neuvième, سورة الحاقة, du Qorân.

حاقد a. *hâqid,* plein de fiel, de ressentiment.

حاکم a. *hâkim,* pl. حکام *houkkâm,* [1] gouverneur, juge, magistrat, [2] un des noms de Dieu.

حاکمانه *hâkimânè,* en maître, avec autorité, magistralement, J.

حاکمه a. *hâkimè,* souveraine d'une principauté, princesse.

حاکی a. *hâkî,* qui raconte, narrateur, historien, écrivain.

حال a. *hâl,* pl. احوال *ahwâl,* [1] état, situation, position, condition, manière, affaire, circonstance, [2] le temps présent du verbe, [3] extase; الحال a. *el-hâl,* maintenant; علی کلّ حال a. *calâ koulli hâl,* en tout cas; فی الحال a. *fî-'l-hâl,* aussitôt, immédiatement, de suite; در حال آنکه *dèr hâl ôn-ki,* néanmoins, cependant; حال کردن *hâl*

kerden, tomber en extase, وجد كردن, J. لسان حال *lisân-i-hâl* (la langue du fait), le langage que tous les animaux ont reçu de la nature.

حالا a. *hâlân* (**vulg.** *hâlâ*), actuellement, présentement, maintenant, a présent.

حالات a. *hâlât,* **pl.** de حالة *hâlèt,* états, situations.

حالبى *hâlibi,* **a. p.** (voy. فاوانيا), anémone, t. آبوقولاغى).

حالق *hâliq,* [1] (nom d'une herbe) ambiant (voy. فاشرا), [2] qui rase, حالق الشعر, B.

حالم a. *hâlim,* [1] songeur, qui a des songes, [2] arrivé à l'âge de puberté.

حالوما *hâloumâ,* la plante appelée سرخ مرد *sourkh-merd,* renouée persicaire (voy. جنجر, a. حميراء), B.

حالة a. *hâlèt* et *hâlè,* [1] situation, état, condition, [2] état d'extase, [3] affaire, chose, **pl.** حالات *hâlât ;* يك حالهٔ بار *yèk hâlè-i-bâr,* une demi-charge.

حالى *hâlî,* à présent, sur le champ.

حالى *hâliyy,* actuel, qui appartient au temps présent.

حاليا *hâliyâ,* actuellement, présentement.

حاليّة a. *hâliyyè,* le **part. prés.** (اسم حاليّه), c.-à-d. le participe en ان *ân,* ex.: جويان *djouyân,* cherchant, de جستن *djousten,* **imp.** جوى *djouy,* chercher (voy. la gramm. pers.).

حام *Hâm,* Cham, fils de Noë.

حامّة a. *hâmmè,* nobles; الحامة و العامة a. *el-hâmmè vè-'l-ʿâmmè,* nobles et vilains, nobles et plébéiens.

حامد a. *hâmid,* louangeur, qui fait les éloges.

حامز a. *hâmiz,* piquant au goût.

حامض a. *hâmiz,* amer, salé, aigre; حامض الفؤاد a. *hâmizou-'l-fou'âd,* vicieux, dépravé.

حامل a. *hâmil,* **pl.** حمله *hamala,* qui porte, porteur; حامل مكتوب *hâmil-i-maktoub,* le porteur d'une lettre, courrier; حامل وحى *hâmil-i-vahy,* le porteur des révélations, **met.** l'archange Gabriel, B. حامل اسفار *hâmil-i-asfâr* (le porteur des voyageurs) **met.** [1] âne, [2] ouvrier ou lecteur ignorant, B.

حامله a. *hâmilè,* enceinte, grosse.

حامول a. *hâmoul,* cuscute (plante) كشوث.

حامى a. *hâmî,* [1] chaud, [2] protecteur, défenseur.

حامى *hâmiyy,* descendant de Cham, éthiopien, nègre.

حانى *Hânî,* nom d'une ville dans le Diyâr Bèkr (ديار بكر), célèbre par ses mines de fer.

حاوى a. *hâvî,* [1] qui contient, qui renferme, [2] qui recueille, qui rassemble.

حائب a. *hâyib,* pécheur, criminel.

حاويج a. *hâvîdj* (voy. حويج *havîdj*), [1] épicés, [2] fines herbes, H. O.

حائر a. *hâyir,* [1] endroit où l'eau s'écoule, [2] étonné, troublé, stupéfait, [3] nom d'un endroit à Kerbèlâ où se trouve la sépulture de l'Imâm Houssèin fils d'Aly (وكر بلاده بر موضع آديلر), Ok.

حائز a. *hâyiz,* qui a reçu, qui possède.

حائض a. *hâyiz* et حائضه *hâyizè,* **pl.** حوائض *havâyiz,* femme qui a ses règles (دارس, دشتان), B.

حائط a. *hâyit,* **pl.** حيطان *hîtân,* mur, muraille, cloture,

حائف a. *hâyif,* [1] coté, marge, [2] cruel, injuste, tyran (ظالم و ستمكار), Ok.

حائك a. *hâyik,* **pl.** حاكة *hâkè* et حوكة *havaka,* tisserand (جلاه), Ok.

حائل a. *hâyil,* voile.

حبّ a. *habb,* pl. حبوب *houboub,* [1]) grain, graine, [2]) baie, [3]) pilule; حب العمام *habbou 'l-ghamâm,* gâle (voy. تكوك), L. L. حب اللهو a. *habbou 'l-lahv* (voy. كاكنج), B. حب العزيز a. *habbou 'l-ʿazîz,* graine d'artichaut (voy. كنكر), B. Q. حب الزلم a. *habbou 'l-ʿalam,* id., B. حب الرشاد a. *habbou 'l-raschâd* (voy. حرف *hourf*); حب الفهم a. *habbou 'l-fahm* (voy. بلادر); حب القلب a. *habbou 'l-qalb,* fruit ou datte d'un petit palmier (sanguinelle); حب القلت a. *habbou 'l-qilt* (voy. قلت); حب الكلى a. *habbou 'l-koulâ,* anagyre ou bois puant, dont les graines sont employées contre les douleurs de reins.

حبّ a. *hibb,* amour, affection.

حبّ a. *houbb,* amour, affection, amitié; حب و وداد *houbb ou vidâd,* amitié et affection; حب وطن *houbb-i-vatan,* amour de la patrie.

حباب a. *habâb,* [1]) bulle d'eau.

حُباب a. *houbâb,* [1]) amour, affection, [2]) bulle d'eau.

حبّات a. *habbât,* pl. de حبة *habbèt,* grains, graines, légumes.

حُباحب a. *houbâhib,* cicindèle, ou mouche luisante (براع, طيبوثه, L. L. قطرب).

حبار a. *habâr* et *hibâr,* signe, marque, vestige, pl. حبارات *habârât.*

حُبارى a. *houbârî,* pl. حباريات *houbârayat,* outarde (جرز).

حُباشة a. *houbâschat,* pl. احبوش *ahbousch* (voy. هباشة *houbâschat*), O.

حباقا syr. *habâqâ* (voy. اندقوقو).

حباك a. *hibâk,* pl. حُبك *houbouk,* anneau d'une cotte de maille, J.

حِبال a. *hibâl,* pl. de حبل *habl,* cordes.

حباله a. *hibâle,* pl. حبايل *habâyil,* rets, filet.

حُبّان a. *houbbân,* pl. de حبّ *habb,* grains, graines.

حبائل a. *habâyil,* pl. de حباله *hibâlè,* [1]) rets, filets, pièges, [2]) nom du démon qui tente les femmes, comme Iblîs (ابليس) est le démon qui tente les hommes, B. Q. [3]) حبائل شيطان *habâyil-i-schèytân,* les filets du diable, met. les femmes, B., les femmes impures (زنان و قبيل زنان فاحشه), H. Q. حبائل الموت a. *habâyilou-'l-mawt,* les filets de la mort.

حبب a. *habab* ou *hibab,* bulle d'eau.

حبب a. *hibab,* pl. de حبّة *hibbet,* graines de plantes, baies.

حبه a. *houbè,* pl. حُبى *houbâ,* pepin de graine de raisin.

حبّة a. *habba,* [1]) grain, graine, [2]) grain (poids), pl. حبّات *habbât,* p. جو. 48ème partie du dirèm ou drachme (voy. درم, [3]) quatrième partie du طسوج (voy. نقير); الحبه الخضرا a. *el-habbatou 'l-khaẓrâ',* têribinthe, p. بن *ban* (voy. دانهٔ سبز et سبزدانه), B.

حبّة a. *hibba,* pl. حبب *hibab,* baies sauvage.

حبه a. *houbba,* pl. حبب *houbab,* [1]) amour, [2]) objet aimé, [3]) grain, pepin.

حبّذا a. *habbaẓâ,* particule d'admiration, bravo!

حبر a. *habr,* joie, allégresse.

حبر *hibr,* [1]) encre, [2]) beauté, [3]) trace, signe, [4]) pl. احبار *ahbâr* et حبور *houbour,* homme instruit, d'expérience, de probité; حبردان *hibr-dân,* encrier, Bh.

حبرون *Habroun,* Hébron, la cité d'Abraham, J., حبرى.

حبس a. *habs,* [1]) incarcération, [2]) prison, [3]) digue; حبس بول *habs-i-bawl,* rétention

d'urine, strangurie; حبس النفس a. *habsou 'n-nafas,* suffocation, difficulté de respirer, asthme (حبس دم); حبس كردن *habs kerden,* emprisonner.

حبس a. *habs,* consacrer, destiner un objet, un bien, dans un but pieux, de manière à en prohiber l'aliénation.

حبس a. *hibs,* digue, réservoir.

حبس a. *houbs* et *houbous,* objet, bien, consacrés à un usage pieux.

حبش a. *habasch,* [1] Abyssinie, [2] Abyssinien.

حبشى a. *habaschî,* [1] Abyssin, [2] esclave; آش حبشى *âsch-i-habaschî* (voy. كوداب), B.

حبق a. *habaq,* [1] menthe (پودنه), [2] حبق البقر a. *habaqou 'l-baqar,* camomille; حبق الترنجان a. *habaqou 'l-touroundjân* et p. حبق ترنجانى *habaq-i-touroundjânî,* melisse officinale, ou citronelle, p. بادرنجبويه a. بقلة ترنجيه: حبق التمساح a. *habaqou 'l-timsâh,* menthe aquatique; حبق خراسانى *habaq-i-khourâsânî,* menthe du Khorasân, nom d'une plante acide nommée également تره خراسانى (voy. ce mot); حبق الراعى a. *habaqou 'l-râ'î,* espèce d'armoise (plante); حبق الريحانى a. *habaqou 'l-rayhânî,* balsamodendron; حبق الشيوخ a. *habaqou 'l-schouyoukh,* nom d'une plante odoriférante appelée *marv* (مرو) et *kharounbâsch* (خرنباش), B. حبق الصعترى a. *habaqou 'l-sa'tarî,* basilic (plante), ريحان, شاه اسفرم, B. حبق الفيل a. *habaqou 'l-fîl,* [1] marjolaine (plante), J. مرزنكوش, B., [2] myosotis; حبق قرنفلى *habaq-i-qaranfoulî,* basilic, افرنجمشك, melisse sauvage, بالنكوى خودرو (voy. بالنلوى خورد, vulg. بالنكوى كنده); حبق الفتا et حبق الفتى a. *habaqou 'l-fatâ,* marjolaine, J. حبق كرمانى *habaq-i-kermânî,* basilic (voy. حبق الصعترى et ضيمران), B.

حبق الماء a. *habaqou 'l-mâ',* menthe aquatique; حبق نبطى *habaq-i-nabtî,* basilic, espèce de menthe des jardins (نوعى از پودنه باغى است), appelée aussi حماحم *hamâhim.*

حبق a. *hibq,* pet.

حبل a. *habl,* pl. حبال *hibâl* et حبول *houboul,* [1] corde, lien, [2] union, [3] veine, tendon; حبل الذراع a. *hablou 'z-zirâ'i,* tendon du bras; حبل الوريد a. *hablou 'l-varîd,* la veine jugulaire; حبل المساكين a. *hablou 'l-mèsâkîn,* lierre, p. هرشه, B.

حبل a. *hibl,* pl. حُبول *houboul,* mal, malheur.

حبل a. *habal,* [1] concevoir, devenir enceinte, [2] conception, grossesse, [3] fœtus, [4] cep de vigne.

حبلانه a. *hablâna,* enceinte, grosse.

حُبلة a. *houblat,* pied de vigne, cep de vigne.

حبلى a. *habla* et *houbla,* enceinte grosse, آبسته, حامله.

حبن a. *haban,* hydropisie, استسقاء.

حبن a. *habn,* laurier rose (شجر دفلى, t. اغو اغاچى, vulg. زقوم اغاچى), Ok.

حبن a. *hibn,* singe (ميمون), Ok.

حبوب a. *houboub,* pl. de حبّ *habb,* grains.

حُبوبات a. *houboubât,* légumes secs.

حبور a. *houbour,* joie, allégresse.

حبور a. *houbour,* pl. de حبر *hibr,* hommes de science, d'expérience, de probité.

حُبول a. *houboul,* pl. de حبل *habl,* cordes.

حبيب a. *habîb,* pl. احباب *ahbâb,* احبّاء *ahibbâ'* et احبّة *ahibbet,* ami, chéri; حبيب خدا *habîb-i-khoudâ,* l'ami de Dieu, met. Mohammed.

حبيبه a. *habîbè,* [1] bien aimée, [2] surnom de la ville de Médine.

حبيس a. *habîs,* consacré à un usage pieux.

حبيقه a. *habîqa* (voy. كياه آبكينه), L. L.

حبين a. *habîn*, [1] laurier rose, خرزهره, سم الحمار (voy. حبن *habn*); أم حبين a. *oummou habîn*, caméleon (حبينه *houbayna*).

حتف a. *hatf*, pl. حتوف *houtouf*, mort, trepas; مات حتف انفه a. *mâta-hatfa anfi-hi*, il est mort de sa mort naturelle.

حتن a. *hatn*, pl. احتان *ahatân*, semblable, égal; بين الاحتان والاقران a. *bèyna 'l-ahtân va 'l-aqrân*, parmi ses égaux.

حتّى a. *hattâ*, [1] jusque, jusqu'à; au point que, [2] même, et, [3] excepté; حتى المقدور a. *hattâ 'l-maqdour*, autant que possible (حتى الوسع, حتى الامكان).

حثّ a. *hass*, exciter, stimuler, instiguer.

حثرما *hasarmâ*, espèce de menthe (نوعى از پودنه است).

حجّ a. *hadjdj*, [1] pèlerinage des Mahométans à la Mecque, [2] titre de la 22ème Soura du Qorân, سورة الحج, a. *souratou 'l-hadjdj*, le pèlerinage de la Mecque; امير الحج a. *amîrou 'l-hadjdj*, le commandant de la caravane des pèlerins (امير حج).

حجا a. *hidjâ*, pour حجى, [1] intelligence, ésprit, [2] énigme.

حجاب a. *hidjâb*, voile (پرده), pl. حجب *houdjoub*; حجاب كحلى *hidjâb-i-kouhlî* (le voile azur), met. [1] les cieux (آسمان), [2] nuage noir (ابر سياه), [3] poussière (غبار).

حجاب a. *hidjâb*, met. pudeur, honte, modestie.

حجّاب a. *hadjdjâb*, [1] portier, chambellan, [2] sourcil.

حُجّاب a. *houdjdjâb*, pl. de حاجب *hâdjib*, portiers, chambellans.

حجابة a. *hidjâbèt*, office, place de chambellan.

حجاج a. *houdjdjâdj*, pl. de حاج *hâdjdj*, pèlerins, de la Mecque.

حجار a. *hidjâr*, pl. de حجر *hadjar*, pierres.

حجار a. *hadjdjâr*, lapidaire, tailleur de pierres.

حجاز a. *Hidjâz*, le Hidjâz, province de l'Arabie, à l'Est de la Mer rouge, dans laquelle sont situées la Mecque et Médine.

حجاز *hidjâz*, nom d'un mode de musique (voy. بوسليك), B.

حجام a. *hidjâm*, bride, rêne, لجام.

حجّام a. *hadjdjâm*, [1] barbier, [2] qui saigne, qui fait une saignée (رگ زن).

حجامة a. *hèdjâmèt*, [1] action de faire une saignée, [2] profession de barbier, [3] ventouse.

حجّامى *hadjdjâmî*, profession de barbier.

حجب a. *hadjab*, le conduit de la respiration, la trachée artère, Ok. (بوغازده سولق آل جق بوغورتلغه دنتور).

حجب a. *hadjb*, voiler, cacher, Ok.

حجب a. *hadjib*, monticule.

حُجب a. *houdjoub*, pl. de حجاب *hidjâb* (voy. ce mot).

حجه a. *hîdjdjè*, [1] année, [2] un seul pèlerinage à la Mecque; ذو الحجه *zou 'l-hidjdjè*, nom du dernier mois de l'année des Arabes (pl. ذوات الحجه *zavâtou 'l-hidjdjè*).

حُجّة a. *houdjdjèt*, pl. حجج *houdjadj*, [1] argument, preuve, démonstration, [2] décision, décret; sentence d'un juge, [3] preuve légale, [4] excuse; حجت استوار *houdjdjèt-i-oustouvâr* (la preuve évidente, solide), met. le Qorân, B.

حُجج a. *houdjadj*, pl. de حجه *houdjdjè* (voy. ce mot).

حجر a. *hadjr*, [1] garde, conservation, [2] voile, [3] embrassement, sein, [4] nom d'une ville dans le Yémâma.

حِجر a. *hidjr*, [1] prohibition, défense, [2] prohibé, [3] intelligence, [4] *genitalia*, [5] parenté, [6] nom d'une vallée entre Médine et la Syrie, autre fois le pays des Tha-

moudéens, [7] titre de la quinzième Soura du Qorân (سورة الحجر *souratou 'l-hidjr*).

جر a. *hadjar*, pl. حجار *hidjâr*, أحجار *ahdjâr*, حجارة *hidjâre* et أحجر *ahdjour*, [1] pierre, [2] chez les Alchimistes: la pierre philosophale; جر الارض a. *hadjarou 'l-arz*, malheur, calamité, J. جر ارمنى *hadjar-i-armènî* (pierre arménienne), [1] espèce de pierre d'azur ou lapis lazuli (لاجورد), [2] bol d'Arménie; petite motte de terre argileuse, douce ou toucher, et rouge, B. جر الاسود a. *hadjarou 'l-aswad*, la pierre noire (à la Mecque), J, جر اسيوس *hadjar-i-asyous*, nitre, salpêtre, سنك شوره . نمك چينى, J. جر الافروج a. *hadjarou 'l-afroudj*, J., pierre ponce, p. فينك, B. T. n. جر اناغاطس *hadjar i-anâghâtous* (voy. اناغاطس); جر بحرى *hadjar-i-bahrî* (pierre de la mer), corail, J. جر البقر a. *hadjarou 'l-baqar*, nom d'une pierre que l'on trouve dans la vessie du fiel du bœf, *balithes*, espèce de bézoard, J. جر البلور a. *hadjarou 'l-billawr*, crystal, J. جر الخمار a. *hadjarou 'l-khoumâr*, pierre de l'ivresse, hématite, خماهان; جر الجدرى a. *hadjarou 'l-djadarî*, pierre de la variole, pierre qui guérit de la variole; جر الدم a. *hadjarou 'l-dam* (pierre sanguine), B. (voy. شادنه), hématite; جر الزناد a. *hadjarou 'z-zinâd*, pierre à briquet, silex; جر السمّ a. *hadjarou 's-samm* (pierre du poison), pierre qui fait reconnaître le poison, J. جر شجرى *hadjar-i-schadjarî*, corail (qui a des ramifications comme un arbre), J. جر الشياطين a. *hadjarou 'l-schayâtîn* (pierre des démons), [1] diamant, [2] aimant, J. جر الصرف a. *hadjarou 'l-sirf*, hématite (voy. خماهان), *Tèif*; جر الطور a. *hadjarou 'l-tour*, sanguine (pierre; voy. شادنه); جر قبطى *hadjar-i-qibtî* (pierre copte), argile, terre à foulon, terre à dégraisser, pierre à détacher, J. جر القمر a. *hadjarou 'l-qamar* (voy. زبد القمر et pers. مهور *mahvar*), B., sélénite; جر الفتيله a. *hadjarou 'l-fitîlè*, pierre de lumignon, amiante, *Tèif*; جر الكزك a. *hadjarou 'l-kazak*, nom d'une pierre très blanche que l'on trouve sur les bords de l'Indus, J. (sur les bords de la Mer Indienne, V.), B., جر; در ساحل بحر هند *hadjar-i-kibrît*, soufre, J. جر لاجورد *hadjar-i-lâdjèverd*, lapis luzuli, J. جر المسنّ a. *hadjarou 'l-misann*, pierre à aiguiser, J. جر المثانه a. *hadjârou 'l-mèsânè*, pierre de la vessie (سنك مثانه), J. جر مشويه *hadjar-i-maschviyyè*, chaux, J. جر المطر a. *hadjarou 'l-matar* (pierre de la pluie), pierre à laquelle une superstition attribue la propriété de produire la pluie, J. جر المقناطيس a. *hadjarou 'l-miqnâtîs*, pierre d'aimant, ou aimant naturel, J. جر النسر a. *hadjarou 'l-nasr*, pierre de l'aigle, aétite, syn. جر الولاده; جر النور a. *hadjarou 'l-nour*, marcassite ou pyrite de fer, مرقشيشا, J. جر اليهود *hadjarou 'l-yahoud*, *lapis judaicus*, pierre de Judée, syn. زيتون بنى اسرائل a. *zeytoun bènî isrâyîl*, olives des Israélites, J.

جر a. *houdjar*, pl. de جرة *houdjra*, les cours d'une maison.

جرات a. *hadjarât*, pl. de جره *houdjra*, cours, les cours d'une maison.

جرات a. *houdjrât*, *houdjarât* et *houdjourât*, [1] chambres, appartements, [2] الحجرات a. *al-houdjourât*, titre de la 49ème Soura, سورة الحجرات a. *souratou 'l-houdjourât*.

جران a. *hadjarâni* (les deux pierres), duel, l'or et l'argent.

حجره a. *hadjra,* cour d'une maison, pl. حجرات *hadjarât.*

حُجره a. *houdjra,* pl. حُجر *houdjar* et حُجرات *houdjrât,* [1] chambre, cellule, cabinet, [2] étable, écurie de chameau; حُجره خاص *houdjra-i-khâss,* cabinet, boudoir.

حجفه a. *hadjafa,* pl. حجف *hadjaf,* [1] bouclier de cuir, [2] poitrine.

حجل a. *hadjl,* sauter à pieds joints.

حجل a. *hidjl,* [1] chaîne, [2] anneau d'une chaîne.

حجل a. *hadjal,* perdrix (mâle), کبك, H. Q. (ککلك قوشنك ازککنه دینور), Ok.

حجله a. *hadjala,* pl. حجل *hadjal,* [1] chambre nuptiale (بیت الزفاف, t. جهاز اوطه سی), Ok., [2] riche voile de la mariée.

حدّ a. *hadd,* pleurer la mort d'un époux.

حدّ a. *hadd,* borne, limite, terme, sphère de chacun; حد بلوغ *hadd-i-boulough,* l'âge de puberté; از حد بیرون *eẕ hadd bîroun,* au de là des bornes, excessif; از حد گذشتن *eẕ hadd gouẕèschtèn,* passer les bornes; تا حدی که *tâ haddî ki,* jusqu'au point que.

حداءة a. *hid'at,* milan (oiseau), کورکور, غلیواج, B.

حدائد a. *hadâyid,* [1] pl. de حدید *hadîd,* fers, [2] pl. de حدیده *hadîdè,* glaives tranchants.

حداثة a. *hadâsèt,* être nouveau, frais, jeune.

حداثة a. *hidâsèt,* nouveauté, jeunesse.

حداد a. *hidâd,* porter (femme) le deuil d'un époux (s'abstenir d'ornements de toilette et de parfums).

حدّاد *haddâd,* [1] gardien, portier, [2] forgeron, maréchal.

حداق a. *hidâq,* pl. de حدقه *hadaqa,* prunelle, pupille de l'œil.

حدائق a. *hadâyiq,* pl. de حدیقه *hadîqè,* jardins.

حدب a. *hadab,* [1] monticule, colline, [2] bosse, gibbosité.

حده a. *hidè* (de وحد), être unique, seul, à part; علی حده a. *ealâ hidè,* séparément, à part, distinctement.

حدّة a. *hiddèt,* [1] pointe (d'un sabre), [2] véhémence, impétuosité.

حدث a. *hadas,* commencement, invention, nouveauté, accident, cas fortuit, pl. حدثات *hadasât;* دار الحدث a. *dârou 'l-hadas* (voy. دار).

حدقه a. *hadaqa,* pl. حداق *hidâq,* حدق *hadaq* et احداق *ahdâq,* prunelle de l'œil.

حدل a. *hadl,* être injuste, partial (opp. de عدل).

حدوث a. *houdous,* [1] nouveauté, [2] action d'apparaître, de survenir.

حدود a. *houdoud,* pl. de حدّ *hadd,* bornes, limites, règles, lois; حدود شرعیه *houdoud-i-scharʿeiyyè,* les lois pénales; کتاب الحدود a. *kitâbou 'l-houdoud,* le code pénal.

حدور a. *houdour,* [1] descente, lieu en pente, [2] action de descendre, O.

حدوره a. *hadourè* et *houdourè,* flot de larmes, Ok.

حدیث a. *hadîs,* nouveau, récent; العهد الحدیث a. *el-ʿahdou 'l-hadîs,* le Nouveau Testament.

حدیث a. *hadîs,* pl. احادیث *ahâdîs,* [1] nouveauté, événement, accident, [2] histoire, tradition, et en particulier tradition relative aux paroles et aux action de Mohammed; الحدیث a. *el-hadîs,* la tradition, c.-à-d.: « voyez la tradition », comme on dit: الآیه a. *el-âyè,* « voyez le verset du Qorân ».

حدید a. *hadîd,* [1] contigu, limitrophe.

حدید a. *hadîd,* pl. حداد *hidâd* et حُداد *houdâd,* pointu, aigu.

حديد a. *hadîd*, pl. حدائد *hadâyid*, [1] fer, [2] casque, [3] titre de la 57ème Soura du Qorân « le fer », سورة الحديد a. *souratou 'l-hadîd*; حديد افرنج *hadîd-i-afrèndj*, acier; معدن حديد *maدèn-i-hadîd*, mine de fer; راه حديد *râh-i-hadîd*, chemin de fer (راه آهن . طريق حديد).

حديده a. *hadîdè*, pl. حدائد *hadâyid*, [1] tranchant (sabre), [2] arme, instrument en fer; حديدة الحرث a. *hadîdètou 'l-hars*, coutre, fer de charrue; حديدة اللجام a. *hadîdètou 'l-lidjâm*, mors de la bride, O., نضو *nizw*.

حديده a. *hadîdè*, filière, instrument pour tirer les fils de métal.

حديقه a. *hadîqa*, [1] jardin, pl. حدائق *hadâyiq*, [2] jardin clos de murs, [3] lieu planté de palmiers.

حذار a. *hizâr*, action de se garder, précaution.

حُذافه a. *houzâfa*, morceau, bouchée.

حذاق a. *hazâq* et *hizâq*, [1] apprendre le Qorân par cœur (enfant), [2] pl. de حذقة *hizqat*, segments, parties.

حُذّاق a. *houzzâq*, pl. de حاذق *hâziq*, intelligent, habile.

حذاقة a. *hizâqat*, [1] apprendre le Qorân par cœur, [2] intelligence, habileté.

حذر a. *hazar*, [1] action de se garder, de prendre garde, précaution, prudence, [2] crainte, timidité; ابو حذر a. *abou hazar* (le père de la prudence) met. caméléon; حذر كردن *hazar kerden*, prendre garde.

حذر a. *hazir*, pl. حذارى *hazârâ*, prudent, plein de précaution, timide, craintif.

حذف a. *hazf*, [1] retrancher, couper, [2] éllipse, [3] retranchement d'une lettre, d'une syllabe d'un mot, [4] apocope.

حذقه a. *hizqat*, pl. حذاق *hizâq* et *houzâq*, partie, segment.

حذل a. *hazl*, [1] action de pencher, d'incliner vers, [2] inclination, affection, amour.

حذم a. *hazm*, [1] action de couper, [2] se hâter, [3] être expéditif.

حذور a. *hazour*, prudent, qui se garde.

حذير a. *hazîr*, qui avertit, qui dit de prendre garde.

حرّ *harr*, [1] chaleur, [2] chaud, [3] mot que l'on prononce pour faire avancer les moutons, Ok.

حر *hir*, pour هر, [1] brouillard (طومان), [2] mot que l'on prononce pour appeler les moutons (بولفطله چوبان تويون چاغرر).

حر *hirr*, de حرح, *pudenda mulieris* (حرح لفظندن محفق در عورتك فرجنه دينور), Ok.

حُرّ a. *hourr*, pl. احرار *ahrâr* et حِرار *hirâr*, libre, né libre.

حِراب a. *hirâb*, [1] combat, [2] pl. de حربه *harba*, lances courtes, bayonnettes.

حراث a. *harâs*, entaille à chaque extrémité de l'arc, où passe la corde de l'arc.

حرّاث a. *harrâs*, [1] agriculteur, [2] laboureur.

حُرّاث a. *hourras*, pl. de حارث *hâris*, laboureurs, agriculteurs.

حراثة a. *hirâsèt*, agriculture.

حرار a. *harâr*, [1] d'esclave devenir libre, [2] liberté.

حرار a. *hirâr*, pl. de حُرّ *hourr* (voy. ce mot).

حرارة a. *harârèt*, [1] chaleur, [2] boutons de chaleur, [3] passion; حرارت دينى *harârèt-i-dînî* (chaleur religieuse), fanatisme; حرارت طبعيه *harârèt-i-tabiyyè*, chaleur naturelle.

حُرّاس a. *hourrâs*, gardiens, pl. de حارس *hâris*.

حراسة a. *hirâsèt,* garde, conservation, défense, tutelle; حراست کردن *hirâsèt kerden,* [1]) garder, protéger, préserver, [2]) gouverner, administrer.

حراشا *harâschâ* et حراشای رومی *harâschây-i-roumî,* moutarde sauvage (خردل صحرائی), B.Q.

حرافة a. *hirâfèt,* [1]) mutation, changement, renversement dans l'ordres des choses, [2]) amertume.

حراق a. *hirâq,* [1]) feu dévorant, [2]) coït.

حرّاق a. *harrâq,* qui brûle, incendiaire.

حرّاقة a. *harrâqa,* [1]) barque incendiaire, brûlot, [2]) endroit où l'on prépare le charbon de bois.

حراقة *hourâqa,* amadou, آتشکبره خف, پدپود.

حراك a. *harâk,* mouvement.

حرام a. *harâm,* [1]) illégal, défendu, prohibé par la loi, illégitime, [2]) sacré, vénéré, pl. حُرُم *houroum ;* ابن حرام *ibn-i-harâm,* fils illégitime, bâtard (حرام زاده), met. homme ignoble, de rien, terme de profond mépris; بلاد الحرام a. *bilâdou 'l-harâm,* la Mecque et son territoire; بيت الحرام a. *bèytou 'l-harâm,* le temple de la Mecque; الشهر الحرام a. *el-schahrou 'l-harâm,* le mois sacré (de Moharram); مال حرام *mâl-i-harâm,* bien mal acquis; مسجد الحرام a. *mesdjidou 'l-harâm,* la Mosqué sacrée (le temple de la Mecque, بيت حرام); حرام الله *harâmou 'llâh !* que Dieu me préserve ! حرام کردن *harâm kerden,* [1]) faire une chose illégale, prohibée, par la loi, [2]) défendre, prohiber; بحرام رفتن *bè-harâm reften,* commettre un adultère.

حرامان a. *harâmân,* duel (les deux saintes cités), la Mecque et Médine (voy. حرامين).

حرام توشه *harâm-touschè,* qui pert son temps en choses défendues.

حرام زادگی *harâm-zâdèguî,* [1]) mauvaise action, [2]) illégitimité, [3]) coquinerie.

حرام زاده *harâm-zâdè,* [1]) enfant illégitime, [2]) vaurien, coquin, homme ignoble, voleur.

حرام کار *harâm-kâr,* [1]) adultère, qui à commis un adultère, [2]) vicieux.

حرام کاری *harâm-kârî,* [1]) action prohibée par la loi, [2]) adultère.

حرام کوده *harâm-goudè,* bon à rien, fainéant, paresseux (کوده بحرام).

حرام مال *harâm-mâl,* bien malacquis.

حرام مغز *harâm-maghz,* la moélle épinière.

حرام نمك *harâm-nèmèk,* mauvais, paresseux, ingrat.

حرامی a. *harâmiyy,* voleur, assassin.

حرامين a. *harâmèyn,* duel, cas obl. (les deux saintes cités), la Mecque et Médine (voy. حرامان).

حرّان *Harrân,* ville de Mésopotamie (Carrhes), B.

حرائر a. *harâyir,* pl. de حُرّه *hourrè,* femmes libres, non esclaves.

حرب a. *harb,* guerre, bataille, combat (جنك); دار الحرب a. *dârou 'l-harb* (le pays de la guerre), pays des infidèles; آلت حرب *âlèt-i-harb,* arme; اعلان حرب *i'lân-i-harb,* déclaration de guerre.

حرب a. *harib,* outré de colère, furieux.

حرب *hirab,* B. et *harab,* fleurs ou régime du palmier, شكوفه خرما, a. طلع, B.

حربا syr. *hirbâ,* caméléon (آتش پرست), B. Q. (خور); شاهد حربا *schâhid-i-hirbâ,* met. le soleil (l'objet de l'amour du caméléon, qui a toujours les yeux tournés vers le soleil).

حرباً a. *harbân,* à force armée.

حربه a. *harba,* pl. حراب *hirâb,* pique, lance courte, baïonnette.

حرب جا *harb-djâ,* lieu de combat, champs de bataille.

حربى a. *harbiyy,* [1] qui appartient à la guerre, à l'ennemi, [2] hostile, ennemi; qui touche à un pays ennemi.

حرّه a. *harra* et حرّه *hirra,* [1] avoir soif, [2] soif.

حرّه a. *hourra,* pl. حرائر *harâyir,* femme libre, non esclave; noble.

حرث a. *hars,* action de cultiver la terre.

حرج a. *hirdj,* pl. احراج *ahrâdj,* [1] petite coquille que l'on porte au cou comme un talisman contre la mauvais œil, [2] crime, Ok.

حرج a. *haradj,* crime, délit, Ok.

حرجف a. *hardjaf,* pl. حراجف *harâdjif,* vent froid.

حرح a. *hirh,* pl. احراح *ahrâh, pudendum mulieris.*

حرجوان *hardjouvân* et *hardjwân,* espèce de sauterelle sans ailes, que l'on fait cuire et que l'on mange avec du sel (نوعی از ملخ است که بال و پر ندارد و آنرا کرفته به پزند و با نمك بخورند), B. Q.

حردون a. *hirdawn,* espèce de lézard appelé salamandre en grec (سلامندرا), B. Q., حرذون.

حردية a. *hourdiyyat,* natte de joncs dont on recouvre une hutte ou un enclos en roseaux, syn. هردية, ou plutôt: ceinture en joncs tressés dont on entoure, pour la fortifier, la haie d'un enclos faite en joncs (والله اعلم بالصواب حياصه الحظيرة تشد على حائط القصب), B.

حرز a. *harz,* garder, préserver.

حرز a. *hirz,* [1] fortification, fort, [2] amulette.

حرس a. *hars,* [1] garder, préserver, [2] pl. احرس *ahrous,* siècle.

حرس a. *haras,* pl. de حارس *hâris,* gardes, gardiens.

حرس a. *hirs,* garde, protection.

حرشاء a. *harschâ',* moutarde sauvage (حراشای رومی), roquette, جرجير.

حرشف a. *harschaf,* [1] écaille de poisson, [2] anneau d'une cotte de maille, [3] artichaut (كنكر).

حرص a. *hirs,* avidité, grand désir, avarice.

حرصا a. *hirsân,* avidement, avec passion.

حرض a. *harz,* [1] exciter, [2] gâter, corrompre.

حرف a. *harf,* pl. حروف *hourouf,* [1] lettre de l'alphabet, [2] particule (adverbe, conjonction, préposition, interjection, voy. la Gramm. ar.), [3] bord, marge, extrémité, pl. حرف *hiraf;* علم الحرف a. *eilmou 'l-harf,* science de la lettre, procédé cabalistique consistant à disposer les lettres de l'alphabet arabe d'une certaine manière dans des carrés magiques appelés اوفاق ar. *awfâq;* حرف استقبال a. *harfou 'l-istiqbâl,* particule de futur, ou حرف التنفيس a. *harfou 'l-tanfîs* (les particules س et سوف qui servent à former le futur en arabe); حرف الابتداء a. *harfou 'l-ibtidâ',* particule inchoative, ou حرف الاستئناف a. *harfou 'l-isti 'nâf* (حتى, jusqu'à ce que); حرف الاستثناء a. *harfou 'l-istisnâ',* particule d'exception (الا, sinon, excepté); حرف الاستدراك a. *harfou 'l-istidrâk,* particule qui sert à retenir ce que l'on avait énoncé précedemment (بل et لكن, mais); حرف الاستطالة a. *harfou 'l-istitâlè,* lettre d'extension (le ض); حرف الاستفتاح ar. *harfou 'l-istiftâh,* particule inchoative (voy. حرف الاستبداء); حرف الاستفهام ar. *harfou 'l-istifhâm,* adverbe interrogatif (أ, est-ce-que ?), سوال; حرف الاستئناف a. *harfou 'l-isti'nâf* (voy. حرف الاستبداء), حرف الافتراق a. *harfou 'l-iftirâq,* parti-

cule de séparation; حرف التاكيد a. *harfou 'l-ta'kîd*, particule d'injonction; حرف التبعيد a. *harfou 'l-tabعîd*, particule d'éloignement (le ل inséré dans l'article démonstratif, اولالك, pour اولائك); حرف التحضيض a. *harfou 'l-tahîض*, particule destinée à exciter l'attention (الا ou الّا pour هل لا, est-ce-que... ne (voy. حرف التنبيه); حرف التخصيص a. *harfou 'l-takhsîs*, particule de specification; حرف الترجّى والاشفاق a. *harfou 'l-taradjdjî va 'l-ischfâq*, particules d'espérance et d'appréhension (لعل et عل, peut être); حرف الترديد a. *harfou 'l-tardîd*, particule de séparation; حرف التشكيك a. *harfou 'l-taschkîk*, particule de doute; حرف التعريف a. *harfou 'l-taعrîf*, l'article défini (لام التعريف); حرف التعليل a. *harfou 'l-taعlîl*, particule énonciative de la cause (كى pour que, afin que); حرف التفريق a. *harfou 'l-tafrîq*, particule de séparation; حرف التفشّى a. *harfou 'l-tafaschschî*, lettre de dilatation (le ش); حرف التفضيل a. *harfou 'l-tafضîl*, particule de comparaison; حرف التقريب a. *harfou 'l-taqrîb*, particule de proximité (قد, déjà); حرف التكرير *harfou 'l-takrîr*, lettre de répétition (le ر); حرف التمنّى a. *harfou 'l-tamannî*, particule de désir (ليت كاشكه, plût à Dieu que); حرف التمييز a. *harfou 'l-tamyîض*, particule de distinction; حرف التنبيه a. *harfou 'l-tanbîh* (voy. حروف التنبيه); حرف التنفيس a. *harfou 'l-tanfîs*, [1] particule destinée à réveiller l'attention (voy. حرف لتحضيض), [2] et particule de répit (voy. حرف استقبال); حرف التنكير a. *harfou 'l-tankîr*, lettre rendant le sens indéterminé (le ى à la fin du mot en persan; ex.: قلم *qalam*, plume, قلمى *qalamî*, une plume, en a. تنوين التنكير *tanwînou 'l-tankîr*, voyelle nasale rendant le sens indéterminé); حرف التوقّع a. *harfou 'l-tawaqqouع*, particule indicative d'une chose à laquelle on s'attend (قد, déjà, voy. حرف التقريب); حرف الجزاء a. *harfou 'l-djiضâ'*, particule de conséquence; حرف الحال a. *harfou 'l-hâl*, particule de présent; حرف الحصر a. *harfou 'l-hasr*, particule de restriction (انما, seulement); حرف الخطاب a. *harfou 'l-khitâb*, particule compellative (article démonstratif arabe qui indique une chose éloignée, ex.: ذاك, ذلك, اولائك, etc.); حرف الدعاء a. *harfou 'd-douعâ'*, particule d'invocation (a. يا, p. اى et ا à la fin du mot, ex.; شاه *schâh*, roi, شاها *schâh-â*, o roi!); حرف الردع a. *harfou 'r-radع*, particule d'indignation (ar. كلا, non assurément, appelée aussi حرف الزّجر); حرف زائد *harf-i-zâyid*, particule explétive; حرف الزجر ar. *harfou 'z-zadjr*, particule de réprimande (voy. حرف الردع); حرف ساكن *harf-i-sâkin*, lettre quiescente; حرف السبب ar. *harfou 's-sabab*, particule causative; حرف الشرط a. *harfou 'sch-schart*, particule conditionnelle; حرف صحيح *harf-i-sahîh*, une consonne; حرف الصلة a. *harfou 's-silèt*, particule conjonctive, conjonction, حرف العطف; حرف الطرح a. *harfou 'l-tarh*, particule de méthode; حرف العطف ar. *harfou 'l-عatf*, conjonction; حرف العلّة a. *harfou 'l-عillèt*, lettre infirme (ى و ا); حرف الغاية a. *harfou 'l-ghâyèt*, préposition, employée pour indiquer le terme, l'extrémité (a. حتّى *hattâ*, p. تا *tâ*, jusqu'à); حرف المبهمات a. *harfou 'l-moubhamât*, particule démonstrative; حرف متحرّك *harf*

i-moutaharrak, lettre mue par une voyelle; حرف مجهول *harf-i-madjhoul,* lettre obscure, comme و dans le mot روز *rouz,* jour, et ی dans شیر *schîr* (pron. *schèr*), lion; حرف مسروق *harf-i-masrouq,* lettre qui s'écrit mais ne se prononce pas, comme و dans خواهش *khâhisch,* désir; خویش *khîsch,* parent; چو *tchou,* comme; تو *tou,* toi, etc., B. Q.; حرف معروف *harf-i-maʿrouf,* lettre sentie, comme ی dans شیر *schîr,* lait; حرف معنی *harf-i-maʿnâ,* particule qui influe sur le sens, particule indéclinable; حرف النداء a. *harfou 'n-nidâ',* particule du vocatif, a. یا *yâ,* p. ای *ay;* حرف الندبة a. *harfou 'n-noudyèt,* particule de complainte (وا، وی، ویلا); حرف نصب *harf-i-nasb,* particule qui exige après elle le mode subjonctif (en a. حتّی *hattâ,* jusqu'à ce que); حرف النفی a. *harfou 'n-nafy,* particule de négation; حرف آخر ابجد *harf-i-âkhir-i-abdjad,* la dernière lettre de l'alphabet, c.-à-d. la lettre غ *ghain,* qui à la valeur numerale de 1000, هزار *hèzâr,* et par extension, le rossignol بلبل *boulboul,* appelé بلبل هزار دستان *boulboul-i-hèzâr-dastân,* le rossignol aux mille mélodies.

حرف a. *harf,* [1] mot, discours, parole, [2] mode, manière; حرفًا حرفًا a. *harfân-harfân,* mot à mot, littéralement (حرف بحرف *harf-bè-harf*); حرف آبدار *harf-i-âb-dâr,* discours brillant; paroles élegantes et mêlées de métaphores; حرف پا بر هوا *harf-i-pâ bèr havâ* (mot qui pose en l'air), **met.** parole legère, imprudente, sans fondement; حرف بار گیر *harf-i-bâr-guîr,* mot prononcé involontairement dans la conversation, et qui n'a aucun rapport avec ce que l'on voulait dire (voy. تکیه کلام); حرف پهلو دار *harf-i-pèhlou-dâr,* mot à double entente, adressé à quelqu'un dans les jeux d'ésprit, et les jeux de mots (سخنی باشد که به کسی در وقت زبان بازیها بطریق کنایه بگویند), B. Q. حرف تهٔ دار *harf-i-tèh dâr,* paroles sages, qui ont du fondement (حرف معز دار); حرف چکشی *harf-i-tchèkouschî* (discours forgé au marteau), **met.** qui n'a ni grâce, ni symétrie, حرف ناشنود حرف جوهر دار : *harf-i-djawhar-dâr* (voy. حرف آبدار . حرف اسخوان دار), حرف سرد *harf-i-serd,* paroles froides, insipides (حرف خشك . سخن بی مزه); حرف گلوسوز *harf-i-goulou-souz* (parole qui brûle le gosier), **met.** parole amère, dure (سخن تند و تیز); حرف ناشنود *harf-i-nd-schènoud* (voy. حرف چکشی); حرف از زبان کسی ساختن *harf ez zèbân-i-kèsî sâkhten,* prêter à quelqu'un des paroles qu'il n'a pas prononcées; حرف در قفا زدن *harf der qafâ zèden,* médire de quelqu'un en son abscence (عیبت زدن); حرف دو تا کردن *harf dou-tâ-kèrden,* ne pas tenir sa parole (از سخن بر گشتن); حرف زدن *harf-zèden,* parler, حرف کشیدن : سخن گفتن *harf-kèschîden,* [1] allonger une lettre, [2] **met.** parler longuement (در از کردن سخن); حرف آشنا *harf-âschinâ,* habitué à l'écriture de quelqu'un, J.; حرف انداز *harf-andâz* (qui jette des mots), **met.** adroit, rusé; حرف اندازی *harf-andâzî,* adresse, ruse.

حرف a. *hourf,* cresson alénois, semence de cresson, تخم تره تیزك, a. حب الرشاد, B. Q., حارّة . سبندان.

حرفة a. *hirfèt,* art, profession, métier, **pl.** حرف *hiraf;* اهل حرفت *ahl-i-hirfet,* artisan, artiste.

حرفقان *harfqân*, arsenic (مرگ موش , a. سم الفار), B. Q.

حرف کیر *harf-guîr*, qui blâme, censure et critique (حرف چین).

حرف کیری *harf-guîrî*, blâme, censure, critique.

حرفی *harfî*, qui appartient ou se rapporte aux particules.

حرق a. *harq*, brûler.

حرق a. *haraq*, feu flamme; با لحرق و العرق a. *bi 'l-haraq va 'l-gharaq*, par le feu et par l'eau.

حرقان a. *hourqân*, ardeur, flamme, chaleur.

حرقوس *hourqous*, antimoine, راسخت .

حرکات a. *harakât*, pl. de حرکه *harakè*, [1] mouvement, [2] points voyelles; حرکات و سکنات a. *harakât vè sèkènât*, [1] procédés, manière d'être, [2] les voyelles et les consonnes.

حرکة a. *harakat*, [1] mouvement, action, procédé, [2] point voyelle, qui donne le mouvement, un son à une consonne; حرکت کردن *harakat kerden*, se mouvoir, agir; در حرکت آمدن *der harakat âmèden*, se mettre en mouvement.

حرم a. *haram*, [1] être défendu, prohibé par la loi, [2] lieu dont l'accès n'est pas permis à tout le monde, appartement des femmes, *harem*, [3] femme, [4] fille, [5] le temple de la Mecque, et son territoire, حرم الله *haramou 'llâh*; حرم همایون *haram-i-houmâyoun*, le sérail d'un monarque.

حرم a. *harim*, attente vaine, désappointement.

حرم a. *houram*, [1] choses prohibées inviolables, [2] pl. de حرمة *hourmèt*, épouses.

حرم a. *houroum*, prohibés (les quatre mois pendant lesquels, anciennement, il était défendu de se servir des armes, c.-à-d. le 1er mois de l'année de l'Hégire, *mouharram*, le 7ème *radjab*, le 11ème *zou 'l-qa'eda* et le 12ème *zou 'l-hidjdja*, الاشهر الحرم).

حرم a. *hirm*, pl. حرم *houroum*, [1] chose défendue, prohibée, illégale, [2] nécessaire.

حرمان a. *hirmân*, désappointement, frustration, privation; غبن و حرمان کردن *ghabn-ou-hirmân kerdèn*, tromper et priver d'espoir.

حرمان a. *haramân*, duel., le deux villes sacrées, la Mecque et Médine, gén. حرمین *haramayn*.

حرمة a. *hirmèt*, [1] frustrer, priver d'espoir, [2] défendre, prohiber.

حرمة a. *hourmèt*, [1] respect, vénération, honneur, [2] dignité commandant le respect.

حرمدان *hirmdân* (de l'ar. حرم *hirm*, nécessaire et du p. دان *dân*, corbeille, panier), besace.

حرمس a. *hirmis* (بروزن زبرج), pl. حرامس *harâmis*, année stérile, de sécheresse.

حرم سرا *haram-sèrâ*, appartement des femmes (حرم خانه),

حرمل a. *harmal*, semence de rue des bois (اوزرلك تخمنه دینور فارسیده سپند دنرلر), Ok. حرمل عامی *harmal-i-'âmî*, rue des bois, p. نیوند , B.

حرمین *haramèyn*, gén. de حرمان *haramân*, (voy. ce mot), les deux villes sacrées, la Mecque et Médine.

حروب a. *houroub*, pl. de حرب *harb*, guerres, combats.

حروث a. *hourous*, pl. de حرث *hars*, champ cultivé.

حروج *houroudj*, district du Mokrân; chef lieu راسك , *Râsèk*, Y.

حرور a. *harour*, [1] vent chaud de la nuit, [2] chaleur du soleil.

حرور a. *hourour,* chaleur, ardeur.

حرورة a. *harourèt,* chaleur, ardeur.

حروري a. *harourî,* [1] qui est de la secte appelé *harouriyyè* (حروريّة), [2] calorifique.

حروريّة a. *harouriyyèt,* nom d'une secte.

حروريّة a. *hourouriyyèt,* état de liberté, liberté.

حُرُوف a. *hourouf,* pl. de حرف *harf,* [1] lettres, caractères d'écriture, [2] particules, [3] bords, extrémités, pointes, sommets; الحروف الاسليّة a. *al-houroufou 'l-asliyyè,* lettres formées avec l'extrémité de la langue (ز س ص), appelée également حُرُوف الصَّغير; الحروف الاصليه a. *el-houroufou 'l-asliyyè,* lettres fondamentales ou radicales, ou essentielles; حروف الاضافة a. *houroufou-'l-i-ẓâfèt,* particules d'annexion; حروف الانحراف a. *houroufou-'l-inhirâf,* lettres de déclinaison (ر et ل); حروف الايجاب a. *houroufou-'l-îdjâb,* particules, adverbes qui servent à affirmer, à exprimer l'assentiment, ou la convinction, حروف الايجاب (نعم, وحروف التحقيق وحروف التصديق بلى, etc.); حروف التعليل a. *houroufou-'l-taعlîl,* particules énonciatives de la cause (voy. حرف التعليل); حروف التقصير a. *houroufou-'l-taqsîr,* lettres brèves (ا et ى); حروف التنبيه a. *houroufou-'l-tanbîh,* particules pour réveiller l'attention (ه ou ها, au commencement des deux articles démonstratifs arabes: هذا, هذه, هذاك, etc.); حروف الجرّ a. *houroufou-'l-djarr,* particules attractives, ou prépositions; حروف چشمه دار *houroufi-tcheschmè dâr,* lettres à queues recourbées comme: ع, ج, ح, ش, ص, etc. حروف الخفض a. *houroufou-'l-khafẓ,* particules de la dépresssion, ou de la voyélle *i,* ou du génitif, c.-à-d. prépositions; الحروف الحلقيّة a. *el-houroufou 'l-halqiyyè,* lettres gutturales (حنجريه, c.-à-d. ا, ح, خ, ع, غ); الحروف الذلقيّة a. *el-hourouf 'l-ẓalqiyyè,* lettres articulées par un mauvement rapide de l'extrémité des lèvres (م ف ب); حروف الزوائد a. *houroufou 'l-ẓavâyid,* lettres d'augmentation (ا و ى), الحروف الشجريّة a. *el-houroufou 'l-schadjariyyè,* lettres formées dans la cavité supérieure de la bouche entre la langue et le palais (ج, ش, ى, ك, ق); حروف الذلق *houroufoul-ẓalq* (ر ل ن et ب م ف); الحروف الشديدة a. *el-houroufou-'sch-schadîdè,* les lettres fortes, les lettres contenues dans les mots tecniques: اجدت طبقك; حُروف الشرط a. *houroufou 'l-schart,* particules conditionelles; الحروف الشفهيّة a. *el-houroufou 'l-schafahiyyè,* lettres labiales (ب, و, م, ف); الحروف الشمسية a. *el-houroufou el-schamsiyyè,* les lettres solaires, ث, ت, ن, ل, ظ, ط, ض, ص, ش, س, ز, ر, ذ, د; حروف الصَّفير *houroufou 'l-safîr,* lettres sifflantes, ز, س, ص; حروف الصتم *houroufou'l-soutm,* toutes les lettres excepté les six lettres ن, ل, ر, م, ف, ب (voy. صُتم); الحروف العاطفة a. *el-houroufou 'l-عâtifè,* conjonctions; حروف العطف a. *houroufou 'l-عatf,* conjonctions; حروف العلّة a. *houroufou-'l-عillèt,* lettres infirmes (ى, و, ا); حروف القصر a. *houroufou-'l-qasr,* lettres de briéveté (ا, ى, voy. حروف التقصير); الحروف القمريّة a. *el-houroufou 'l-qamariyyè,* les lettres lunaires (ب, ا, ى, ه, و, م, ك, ق, ف, ع, خ, ح, ج); حروف القلقلة a. *houroufou 'l-qalqala,* lettres retentissantes (ق, ط, د, ج, ب); الحروف اللثويّة a. *el-houroufou 'l-lasviyyè,* les lettres bègues (ث, ذ, ظ); الحروف

اللسانية a. *el-houroufou-'l-lisâniyyè,* lettres linguales (ر, ز, س, ش, ص, ض); الحروف اللهوية a. *el-houroufou 'l-lahviyyè,* lettres formées près de la luette (ق, ك); حروف اللين a. *houroufou 'l-lèyn,* lettres douces (ا, و, ى); حروف المدّ *houroufou 'l-madd,* lettres de prolongation (ا, و, ى); الحروف المشبّهة بالفعل a. *el-hourofou 'l-mouschabbaha bi 'l-fiع el,* particules assimilées au verbe, espèces de conjonctions; حروف المضارعة a. *houroufou'l-mouzâraع a,* lettres formatives de l'aoriste (v. la Grammaire arabe; les quatre lettres ا, ت, ن, ى); on les nomme aussi الاربع الزوائد a. *el-arbaع ou 'z-zavâyid,* les quatre lettres serviles; الحروف المطبقة a. *el-houroufou 'l-moutbiqat,* les lettres conjointes (v. مطبقة); حروف المعجم a. *houroufou 'l-mouعdjam,* lettres de l'alphabet qui ont des points diacritiques (ex.: ب, ت, ث, ج, خ, ذ, ز, etc.); حروف معنى *hourouf-i-maعnâ,* particules qui influent sur les sens; الحروف المقصورة a. *el-houroufou 'l-maqsourè,* les lettres brèves (ا, ى); الحروف المقطعة a. *el-houroufou 'l-mouqattaعa,* nom de certaines lettres mystiques qui se trouvent en tête de quelques Souras du Qorân, et nommément: الم A. L. M. Soura, 2, 3, 29, 30, 31, 32; المص A. L. M. S. Soura 7; الر A. L. R. Soura 11, 12, 14, 15; المر A. L. M. R. Soura 13; كهيعص K. H. I. E. S. Soura 19; طه T. H. Soura, 20; طسم T. S. M. Soura, 26, 28; طس T. S. Soura 27; يس I. S. Soura, 36; ص S. Soura, 38; حم H. M. Soura, 40, 41, 43, 44, 45 et 46, حم عسق H. M. ع. S. Q. Soura, 42; ق Q. Soura, 50, et ن N. Soura, 68; الحروف المنفتحة a. *el-houroufou 'l-mounfatihat,* les lettres ouvertes ou disjointes (voy. منفتح); الحروف الموقوفة a. *el-houroufou 'l-mawqoufè,* les lettres dont les voyelles ne se prononcent pas à la fin des mots, toutes les fois que l'on fait une pose (وقف); الحروف النطعية a. *el-houroufou '-nitعiyyèt,* les lettres ت, ط, د, qui se prononcent en appuyant fortement l'extrémité de la langue vers la partie antérieure du palais; حروف الهجاء a. *houroufou 'l-hadjâ,* les lettres de l'alphabet.

حروق a. *harouq* et *hourouq,* [1] pollen qui feconde le palmier femelle, [2] matière combustible, amadou.

حرون a. *haroun,* réfractaire, opiniâtre, obstiné, rétif (cheval).

حره a. *hirè,* morelle (plante).

حريب a. *harîb,* pl. حرباء *hourabâ',* dépouillé, ruiné.

حرّية a. *hourriyyèt,* [1] liberté, [2] ingénuité.

حرير a. *harîr,* [1] soie, [2] vêtement de soie, étoffe de soie (ابريشم et پارچهٔ نفيس).

حريرى a. *harîrî,* [1] de soie, [2] marchand de soie, [3] espèce de papier fort épais.

حريز a. *harîz,* [1] gardé, fortifié, [2] préservatif contre les effets du poison.

حريش a. *harîsch,* rhinocéros (كركدان).

حريص a. *harîs,* [1] avide, [2] ambitieux.

حريف a. *harîf,* [1] compagnon, qui a le même métier, [2] compagnon de jeu, de plaisirs, [3] plaisant, agréable, drôle, [4] impudent, audacieux, [5] se dit communément d'une personne pour laquelle on n'a ni estime ni considération, [6] individu, homme; حريف كلوبر *harîf-i-goulou-bèr* et حريف كلوكير *harîf-i-goulou-guîr,* met. [1] le monde, le temps, [2] présomption, vanité, vainegloire (دنيا و روزكار و غرور و تكبّر), B. Q.

حريفى *harîfî,* fraude, stratagème.

حريق a. *harîq,* [1] brûlé, enflammé, [2] feu, flamme, incendie; عذاب حريق *eazâb-i harîq,* les tourments de l'Enfer.

حريم a. *harîm,* [1] désappointé, [2] pl. احرام *ahrâm* et حرم *houroum,* [a] sacré, inviolable, [b] sanctuaire, [c] appartenent des femmes, [d] honneur, dignité, [e] initié, compagnon.

حريمة a. *harîmèt,* priver, désappointer.

حز a. *hazz,* couper, faire une entaille.

حزا a. *hazâ* et *hizâ,* anis des bois (بركِ كازرونى), B. Q.

حزاب a. *hizâb,* (3 forme de حزب), action de se lier par un pacte, de se confédérer.

حزاز a. *hazâz,* [1] qui montre de la diligence, du soin, de l'application, [2] maladie de l'âme, produite par l'inquietude, la colère, [3] les peluches de la peau de la tête.

حُزاز *houzâz* et حُزّاز *houzzâz,* dartre, قوبا.

حزازة a. *hazzazèt* (voy. حزاز *hazâz*).

حزام a. *hizâm,* ceinture, ceinturon.

حزب a. *hizb,* [1] troupe, horde, légion, pl. احزاب *ahzâb,* compagnons, auxiliaires, confédérés, conjurés, [2] trentième partie du Qorân, section (voy. جزء *djouz'* et ورد *vird*).

حزقيل a. *hizqîl,* Ezèchiel (le prophète).

حزم a. *hazm,* [1] lier, attacher, ajuster, [2] être prudent, vigilant, ferme en ses desseins, [3] résolution, vigilance, industrie, astuce; حزم كردن *hazm kerden,* [1] se résoudre, [2] considérer.

حزن a. *houzn,* tristesse, mélancolie, chagrin, pl. احزان *ahzân.*

حزنبل a. *hazanbal,* achillée à mille feuilles ou herbe aux charpentiers; l'auteur de l'Ok. en parle sans la nommer: و عقاقير انواعندن بر نبات آدندر O., كق الدابه.

حزيران *hazîrân,* 9ème mois de l'année Syro-macédonienne, correspondant au mois de Juin (voy. تشرين اوّل).

حزيم a. *hazîm,* prévoyant.

حزين a. *hazîn,* triste, mélancolique, affligé.

حسّ a. *hass,* connaître, sentir.

حسّ a. *hiss,* sens; حسّ مشترك *hiss-i-mouschtarik,* le sens commun, syn. كيور, B.

حسّ كردن *hiss kerden,* sentir, s'aperçevoir.

حساب a. *hisâb,* [1] compte, calcul, [2] nombre [3] met. affaire; علم حساب *eilm-i-hisâb,* arithmétique; يوم الحساب a. *yawmou 'l-hisâb,* le jour des comptes, met. le dernier jugement; حساب كردن *hisâb kerden,* compter, calculer; حساب جُمل *hisâb-i-djoummal* et حساب ابجد *hisâb-i-abdjad,* calcul qui se fait par les lettres de l'alphabet, p. ex. les deux mots: غضب الله *ghazabou 'llâh,* la colère de Dieu, dont les lettres donnent le nombre 1868; بى حساب *bî-hisâb,* innombrable; بى حسابى *bî-hisâbî,* chose injuste, action illégale, fraude, mauvais action.

حسّاب a. *hassâb,* compteur, arithméticien.

حُسّاب a. *houssâb,* pl. de حاسب *hâsib,* qui comptent.

حسابة a. *hisâbèt,* estimation.

حساب دان *hisâb-dân,* arithméticien.

حساب نويس *hisâb-nèvîs,* teneur de comptes.

حسابى *hisâbî,* [1] juste, [2] qui a du prix, qui compte; بى حسابى *bî-hisâbî,* injuste, illégal (voy. sous حساب).

حُسّاد a. *houssâd,* pl. de حاسد *hâsid,* envieux, حسود.

حسّاس a. *hassâs,* doué des cinq sens.

حساسين a. *hasâsîn,* les Assassins, secte célèbre en Perse, anéantie par Holâgou.

حُسام a. *housâm,* glaive tranchant; حسام خون آشام *housâm-i-khoun-âschâm,* glaive qui

boit le sang; حسام الدولة a. *housâmou 'd-dawlè,* le glaive de l'empire (titre honorifique).

حسان a. *hisân,* pl. de حسن *hasan,* bons, excellents.

حُسّان a. *houssân,* très-bon, très-beau.

حسب a. *hasb,* [1]) compter, calculer, [2]) quantité, mesure, valeur, [3]) nombre, [4]) voie, manière (حسب *hasab*), [5]) suivant, d'après, [6]) quantité suffisante, ce qui suffit; حسبنا الله a. *hasbounâ 'llâh,* Dieu nous suffit (Qorân, Soura 3, v. 167, Soura 9, v. 59). حسبى الله *hasbia 'llâh,* Dieu me suffit (Qoran, Soura 9, v. 130, Soura 39, v. 39); حسب الاجازة a. *hasbou 'l-idjâzè,* d'après la permission, la licence; حسب الاشارة a. *hasbou 'l-ischârè,* d'après le signal, conformement à l'ordre; حسب الاضطرار a. *hasbou 'l-iztirâr,* d'après, suivant la nécessité; حسب الاقتضاء a. *hasbou 'l-iqtizâ',* suivant le besoin; حسب الامكان *hasbou 'l-imkân,* autant que possible (بقدر الامكان); حسب حال *hasb-i-hâl,* suivant la circonstance; حسب الحكم a. *hasbou 'l-houkm,* conformément à l'ordre; حسب دلخواه *hasb-i-dil-khâh,* d'après le désir; حسب القدرة a. *hasbou 'l-qoudrè,* autant, aussi bien que possible; برحسب فرمان همايون *ber hasb-i-fermân-i-houmâyoun,* conformément à l'ordre suprême; حسبما امر الله و بلّغ الرسول a. *hasboumâ amara 'llâh va ballagha 'r-rasoul,* d'après ce que Dieu a ordonné et ce que fait connaître le prophète; حسب الماء مور a. *hasbou 'l-ma 'mour,* concormément à l'ordre; حسبُ المدّعا a. *hasbou 'l-mouddaçâ,* d'après le désir; حسبُ المرام a. *hasb-ou 'l-mourâm,* d'après les désir; حسب المعمول a. *hasbou 'l-maçmoul,* d'après le coutume; حسب الموعود a. *hasbou 'l-mavçoud,* d'après la promesse; حسب واقعه *hasb-i-vâqiça,* d'après le fait; بحسب *bè-hasb-i,* برحسب *bèr hasb* et على حسب *çalâ-hasbi,* d'après, suivant, conformément.

حسبما a. *hasbou-mâ,* d'après ce que...

حسب *hasab,* [1]) quantité, mesure, proportion, valeur, [2]) nombre, [3]) voie, manière.

حسب a. *hasab,* pl. احساب *ahsâb,* réputation, mérite personnel.

حسب و نسب a. *hasab va nasab,* le mérite personnel et l'avantage de la naissance, de la noblesse.

حسبان a. *hisbân,* penser, considérer, méditer.

حسبان a. *hisbân,* pl. de حساب *hisâb,* comptes, calculs.

حسبة a. *hisbèt,* [1]) récompense, prix des travaux, [2]) administrations des affaires, compte, office du محتسب *mouhtasîb,* officiel pubblique; حسن الحسبة a. *hasanou 'l-hisbèt,* habile administrateur; حسبةً لله a. *hisbâtan lillâh,* pour l'amour de Dieu.

حسبلة a. *hasbâla,* action de prononcer la formule حسبنا الله *hasbounâ 'llâh,* Dieu nous suffit (voy. حسب [6]).

حسد a. *hasad,* envie, jalousie; حسد بُردن *hasad bourden,* envier.

حسر a. *hasar,* soupirer de chagrin.

حسرات a. *hasrât,* pl. de حسرة *hasrèt,* soupirs.

حسرة a. *hasrèt,* soupir de douleur, regret, douleur causé par la séparation, passion, ardent désir de revoir une personne aimée; حسرت خوردن *hasrèt khôrden,* soupirer après quelqu'un, desirer; حسرت داشتن *hasrèt dâschten,* soupirer, désirer.

حسرتا a. *hasratâ,* ô pitié! ô douleur!

حسرت انكيز *hasrèt-anguîz*, qui cause de la peine, des regrets.

حسرت زده *hasrèt-zèdè* (qui est frappé par la douleur), triste.

حسك a. *hasak*, chausse-trape (voy. خسك *khasak*).

حسل a. *hasl* (voy. مطبخ *moutabbikh*).

حسم a. *hasm*, [1] couper, [2] empecher, arrêter.

حسن a. *hasan*, [1] beau, [2] nom propre de Hassan, fils du Khalife Aly, et frère de Hussein, avec lequel il fut tué dans la plaine de Kerbèlâ.

حسن a. *housn*, [1] beauté, elégance, [2] bonté; حسن اختيار *housn-i-ikhtiyâr*, bon gré, plein gré; حسن آداب *housn-i-âdâb*, belles manières, bonnes manières; حسن ارادت *housn-i-irâdèt*, plein gré (v. حسن اختيار); حسن بى نظير *housn-i-bî-nazîr*, beauté incomparable; حسن تدبير *housn-i-tadbîr*, sagesse, prudence; حسن خطاب *housn-i-khitâb*, éloquence; حسن خلق *housn-i-khoulq*, béauté, bonté du caractère; حسن راى *housn-i-rây*, justesse du jugement, prudence; حسن سلوك *housn-i-soulouk*, belle conduite, bons procédés; حسن ظن *housn-i-zann*, bonne opinion, jugement favorable; حسن عاريتى *housn-i-ârîyètî*, beauté d'emprunt, factice; حسن عقيدت *housn-i-aqîdèt*, loyauté, fidelité; حسن قبول *housn-i-qaboul*, bon accueil; قرين حسن قبول *qarîn-i-housn-i-qaboul*, bien accueilli; حسن معاملة *housn-i-mouâmala*, bon procédé.

حسنات a. *hasanât*, pl. de حسنة *hasanèt*, bonnes œuvres, fondation pieuses.

حسن ميمندى *Hasan-i-mèymendî*, nom d'un Vèzir du Sultan Mahmoud le Ghaznèvide, H. Q.

حسنة a. *hasanat*, pl. حسنات *hasanât*, [1] bonne œuvre, fondation pieuse, [2] belle (femme).

حسنى a. *housnâ*, fem. de احسن *ahsan*, [1] la plus belle, la meilleure, [2] le Paradis, [3] la fois musulmane, [4] une belle fin; اسماء حسنى *asmâ-i-housnâ* et الاسماء الحسنى a. *al-asmâ' oul-housnâ*, les plus beaux noms, c.-à-d. les quatrevingt-dix-neuf noms ou attributs de Dieu. Il est dit dans le Qorân (Soura 7, vers. 179): ولله الاسماء الحسنى فادعوه بها *va-li-llâhi 'l-asma'ou 'l-housnâ, fa-dououhou bi-hâ*, les plus beaux noms appartiennent à Dieu; invoquez le par ces noms! On trouve dans une tradition: و من دعا بها أجيب لدعوته a. *va-man daçâ bi-hâ oudjibat la-hou daçwatouhou*, celui qui invoquera (Dieu) par ces noms, verra ses vœux éxaucés, et dans une autre: و من احصاها دخل الجنة a. *va-man ahsâ-hâ dakhala 'l-djannata*, celui qui les recitera (les comptera), entrera dans le Paradis. Ces noms ne sont pas toujours cités dans le même ordre par les auteurs musulmans; nous les donnons ici comme nous les avons trouvés gravés sur la lame d'un très-beau sabre qui a appartenu au roi de Perse, Fath Aly-Schâh, et qui se trouve aujourd'hui au Musée de l'Arsenal de Tsarskoiè-sèlo: يا الله a. *yâ Allâh!* ô Dieu! [1] يا رحمن a. *yâ-rahmân*, o clément! [2] يا رحيم a. *yâ rahîm*, ô miséricordieux! [3] يا ملك *yâ malik*, ô souverain! [4] يا قدوس a. *yâ qaddous*, ô saint! [5] يا سلام a. *yâ sâlam*, ô Toi qu'aucun mal ne peut pas atteindre! [6] يا مومن a. *yâ mou'min*, ô fidèle! [7] يا مهيمن a. *yâ mouhaymin*, ô protecteur! [8] يا عزيز a. *yâ çazîz*, ô vénéré! [9] يا جبار a. *yâ*

doud, ô Toi plein d'amour! [48] يا مجيد a. *yâ madjîd*, ô glorieux! [49] يا باعث a. *yâ bâ*ع*is*, ô cause de toute chose! [50] يا شهيد a. *yâ schahîd*, ô témoin! [51] يا حق a. *yâ haqq*, ô véritable! [52] يا وكيل ô Toi qui as soin de tout! [53] يا قوى a. *yâ qavî*, ô fort! [54] يا متين a. *yâ matîn*, ô inébranlable! [55] يا ولى a. *ya valî*, ô protécteur! [56] يا حميد a. *yâ hamîd*, ô digne de louanges! [57] يا محصى a. *yâ mouhsî*, ô Toi qui comptes! (nos actions), [58] يا مبدى a. *yâ moubdî*, ô Toi qui crées! [59] يا معيد a. *yâ mou*ع*îd*, ô Toi qui fais tout rétourner vers Toi! (qui resuscites), [60] يا محيى a. *yâ mouhiyy*, ô Toi qui donnes la vie! [61] يا مميت a. *ya moumayyit*, ô Toi qui fais mourir! [62] يا حى a. *yâ hayy*, ô vivant! [63] يا قيوم a. *yâ qayyoum*, ô immuable! [64] يا احد a. *yâ ahad*, ô unique! [65] يا صمد a. *yâ samad*, ô eternel! [66] يا اوّل a. *yâ awal*, ô prémier! [67] يا آخر a. *yâ âkhir*, ô dernier! [68] يا ظاهر a. *yâ* ẓ*âhir*, ô apparent! [69] يا باطن a. *yâ bâtin*, ô caché! [70] يا ازلى a. *yâ a*ẓ*alî*, ô Toi qui es de tout éternité! [71] يا قادر a. *yâ qâdir*, ô puissant! [72] يا مقتدر a. *yâ mouqtadir*, ô fort! [73] يا مقدّم a. *yâ mouqaddim*, ô Toi qui fais avancer! [74] يا مؤخّر a. *yâ mou'akhkhir*, ô Toi qui retardes! [75] يا والى a. *yâ vâlî*, ô maître! [76] يا متعالى a. *yâ mouta*ع*âlî*, ô très-haut! [77] يا برّ a. *yâ barr*, ô bon! [78] يا توّاب a. *yâ tavvâb*, ô clément! [79] يا منتقم a. *yâ mountaqim*, ô vengeur! [80] يا عفوّ a. *yâ* ع*afouvv*, ô indulgent! [81] يا روف a. *yâ ra'ouf*, ô miséricordieu! [82] يا مالك الملك a. *yâ malika 'l-moulk*, ô maître du pouvoir! [83] يا ذا جلال و الاكرام a. *yâ* ẓ*â djalâl va 'l-ik-*

djabbâr, ô dominateur! [10] يا متكبّر a. *yâ moutakabbir*, ô puissant! [11] يا خالق a. *yâ khâliq*, ô Créateur! [12] يا بارى a. *yâ bârî*, ô Créateur! [13] يا مصوّر a. *yâ mousavvir*, ô formateur! [14] يا غفّار a. *yâ ghaffâr*, ô indulgent! [15] يا قهّار a. *yâ qahhâr*, ô terible! [16] يا وهّاب a. *yâ vahhâb*, ô libéral! [17] يا رزّاق a. *yâ ra*ẓẓ*âq*, ô Toi qui nourris! [18] يا فتّاح a. *yâ fattâh*, ô Toi qui ouvres! [19] يا عليم a. *yâ* ع*alîm*, ô Toi qui sais! [20] يا قابض a. *yâ qâbis*, ô Toi qui resserres! [21] يا باسط a. *yâ bâsit*, ô Toi qui étends! [22] يا خافض a. *yâ khâfi*ẓ, ô Toi qui abaisses! [23] يا رافع a. *yâ râfi*ع ô Toi qui élèves! [24] يا معزّ a. *yâ mou*ع*izz*, ô Toi qui glorifies! [25] يا مذلّ a. *yâ mouẓill*, ô Toi qui avilis! [26] يا سميع a. *yâ sami*ع, ô Toi qui entends touts! [27] يا بصير a. *yâ basîr*, ô Toi qui vois tout! [28] يا حكم a. *yâ hakam*, o juge! [29] يا عدل a. *yâ* ع*adl*, ô juste! [30] يا لطيف a. *yâ latîf*, ô bon! [31] يا خبير a. *yè khabîr*, ô Toi qui sais tout! [32] يا حليم a. *yâ halîm*, ô doux! [33] يا عظيم a. *yâ* ع*aẓîm*, ô grand! [34] يا غفور a. *yâ ghafour*, ô clément! [35] يا شكور a. *yâ schakour*, ô réconnaissant! [36] يا على a. *yâ* ع*alî*, ô sublime! [37] يا كبير a. *yâ kabîr*, ô grand! [38] يا حفيظ a. *yâ hafiẓ*, ô Toi qui sourveilles! [39] يا مقيت a. *yâ mouqît*, ô Toi qui observes! [40] يا حسيب a. *yâ hasîb*, ô Toi qui comptes! [41] يا جليل a. *yâ djalîl*, ô majestueux! [42] يا كريم a. *yâ karîm*, ô généréux! [43] يا رقيب a. *yâ raqîb*, ô Toi qui observes! [44] يا مجيب a. *yâ moudjîb*, ô Toi qui exauces les prières! [45] يا واسع a. *yâ vâsi*ع, ô immense! [46] يا حكيم a. *yâ hakîm*, ô juge! [47] يا ودود a. *yâ va-*

râm, ô Toi qui possèdes la majesté et la gloire! [84] يا ربّ الواحد الأحد a. *yâ rabba 'l-vâhid al-ahad,* ô Seigneur unique et sans égal! [85] يا مُقسط a. *yâ mouqsit,* ô juste! [86] يا جامع a. *yâ djâmiع,* ô Toi qui rassembles! [87] يا غنى a. *yâ ghanî,* ô riche! [88] يا مغنى a. *yâ moughnî,* ô Toi qui donnes la richesse! [89] يا معطى a. *yâ mouعtî,* ô libéral! [90] يا مانع a. *yâ mânîع,* ô Toi qui es un défenseur! [91] يا ضارّ a. *yâ zârr,* ô Toi de qui provient tout dommage! [92] يا نافع a. *yâ nâfiع,* ô Toi de qui provient tout avantage! [93] يا نور a. *yâ nour,* ô lumière! [94] يا هادى a. *yâ hâdî,* ô directeur! [95] يا بديع a. *yâ badiع,* ô Créateur! [96] يا باقى a. *yâ bâqî,* ô Toi qui dures! [97] يا وارث a. *yâ vâris,* ô héritier! [98] يا رشيد a. *yâ raschîd,* ô Toi qui diriges! [99] يا صبور a. *yâ sabour,* ô patient! Plusieurs de ces noms sont tirés du Qorân (voy. sur les attributs de Dieu, les notes savantes de Mr. Reygnaud : *Description des monuments musulmans du cabinet de* Mr. Le Duc de Blacas, tom. II, p. 16–24). À ces mots on peut encore ajouter les saivants : يا حنّان يا منّان يا ديان يا برهان يا سبحان يا غفران يا سلطان يا رضوان يا ستّار يا مُبيد الخ.

حسنيّة a. *hasaniyyèt,* beauté.

حسو a. *hasou,* soupe faite avec de la farine (آش اماج), B. Q., bouillie, potage.

حسود a. *hasoud,* pl. حسد *housoud,* envieux.

حسّى a. *hasiyy,* sensible, sensuel.

حسيب *hasîb,* mets préparé avec des morceaux d'intestins gras d'agneau et du lait aigre (حسيب بزغالة, حسيبك), B. Q.

حسين a. *hasîn,* beau.

حسين a. *Housèyn,* nom du fils cadet du Khalife Aly, 3ème Imâm.

حسينى a. *housèynî,* [1] les Séids descendants de l'Imâm Houséyn, [2] espèce de vase en cuir, [3] nom d'une note de musique (voy. بو سليك).

حشا a. *haschâ,* pl. احشا *ahschâ,* boyau, intestin.

حشاش a. *haschschâch,* adonné à l'usage, du *haschîsch,* حشيش (voy. ce mot).

حشاك a. *hischâk,* muselière que l'on met au veau pour l'empêcher de têter.

حشائش a. *haschâyisch,* pl. de حشيش *haschîsch,* fourrages, herbes sêches.

حشر a. *haschr,* [1] rassembler, réunir, [2] réunion, assemblée ; يوم الحشر a. *yawmou 'l-haschr,* le jour du dernier jugement, [3] émigration et, dans ce sens, titre de la cinquante neuvième Soura du Qorân (سُورة الحشر *souratou 'l-haschr*).

حشر a. *haschar,* rassamblement.

حشرات a. *hascharat,* pl. de حشرة *hascharat,* reptiles ; حشرات الارض a. *hascharatou 'l-arz,* les reptiles de la terre.

حشرة a. *hascharat,* petit animal, insecte, reptile.

حشركاى *haschar-gây,* femme qui vit en même temps avec plusieurs hommes.

حشم a. *hascham,* domestiques, suite, train (خدم و حشم).

حشمة a. *haschmat* et *haschamat,* suite nombreuse de domestiques, magnificence, pompe, majesté.

حشمة a. *hischmèt,* pudeur, honte, respect.

حشو a. *haschw* et *haschou,* [1] bourre pour remplir des coussins, [2] remplir avec de la bourre.

حشوة a. *hischvèt,* [1] homme de basse condition, gens du peuple, [2] intestins, boyaux.

حشى a. *haschâ,* [1]) boyau, intestin, [2]) difficulté de la respiration, asthme.

حشيّة a. *haschiyyè,* [1]) bourre, [2]) chose remplie de bourre (vêtement bourré qui donne une fausse protubérance aux hanches, à la poitrine).

حشيش a. *haschîsch,* [1]) herbe sêche, [2]) feuilles de chanvre concassées, avec lesquelles on prépare une boisson enivrante dit بنگ *beng.*

حشيشى a. *haschîschî,* [1]) adonné à l'usage du حشيش *haschîsch,* [2]) Assassin, de la sècte des Ismaîlites.

حشيشة الطحال a. *haschîschètou 'l-tahâl* (voy. سقلينون), B.

حص a. *houss,* pl. حصوص *housous,* safran.

حصاب a. *hisâb,* endroit dans la vallée de Mina ou les pélerins remplissent la cérémonie du jet des pierres, J.

حصاة a. *hasât,* [1]) caillou, [2]) pierre dans la vessie (سنك مثانه).

حصاد a. *hasâd,* moisson, درو *diraw.*

حصّاد a. *hassâd,* moissonneur.

حصار a. *hisâr,* assieger (محاصرة).

حصّار a. *hisâr,* fort, forteresse, citadelle, ville fortifiée.

حصار برين *hisâr-i-bèrîn* (la forteresse sublime), **met.** le ciel, B.

حصار پولاد *hisâr-i-poulâd,* ou حصار پولادى *hisâr-i-poulâdî* et پولادين *poulâdîn,* [1]) citadelle très-forte, [2]) **met.** [a]) dé à coudre (انگشتوانه), [b]) réchaud (آتشدان), [c]) le premier ciel, كنايه از آسمان اوّل, B. H. Q.

حصار پيروزه *hisâr-i-pîrouzè* et فيروزه *fîrouzè* (la forteresse de tourquoises), **met.** le ciel, H. Q.

حصار معلق *hisâr-i-mouallaq* (le fort suspendu), **met.** le ciel, B.

حصار دركش *hisâr-i-terkesch,* [1]) nom d'une forteresse dans une île du détroit de Malacca, [2]) carquois, B.

حصر شادمان *Hisâr-i-schâdmân,* nom d'une ville du Mavérânnahr; بالا حصار *Bâlâ hisâr,* [2]) nom d'un ville près de Hérât, [3]) nom d'une contrée dans le Mavèrânnahr, B.

حصار هزار ميخى *hisâr-i-hèzâr mîkhî* (la forteresse aux mille clous), **met.** le ciel (آسمان), [2]) la sphère du zodiaque (فلك البروج), [3]) la sphère des étoiles fixes ou le huitième ciel, *en particulier* (وفلك ثوابت را كويند خصوصا ك فلك هشتم باشد), B. Q.

حصار *Hisâr,* [1]) nom d'une ville, [2]) nom d'une contrée dans le Turkestân, au S. E. de Samarcande; حصار فيروزه *hisâr-i-fîrouzè,* ville de l'Inde Anglaise, chef-lieu de district à 145 kil. N. E. de Delhi, forteresse importante fondée au XIV siècle par le Sultân Fîrouz, حصار اناطولى *anâtoulî-hisâr,* le château d'Asie, sur la rive asiatique du Bosphore; حصار روم ايلى *roum-îlî-hisâr,* le chateau d'Europe, sur le Bosphore.

حصار *hisâr,* nom d'une des vingt quatre subdivisions des notes en musique (نام شعبه ايست از جملهٔ بيست و چهار شعبهٔ موسيقى و آن بلندى جاز است و پستى آن سه‌گاه باشد) (voy. جاز), B. Q.

حصارى *hisârî,* [1]) de Hisâr, de la ville, de la contrée de Hisâr, [2]) soldats de garnison, [3]) solidement fortifié, [4]) nom d'une mélodie en musique, appelée *schouèbè-i-hidjâz,* note de *hidjâz* (نوعى است از موسيقى كه شعبهٔ جاز باشد), B. Q.

حصان a. *hasân,* pl. حصانات *hasânât* et حصن *housoun,* femme pudique, honnête femme.

حصان a. *hisân*, pl. حُصن *housoun*, cheval, beau et bon.

حصانة a. *hasânèt*, [1] être fort, inespugnable, solidité, [2] chasteté.

حصائل a. *hasâyil*, pl. de حصيلة *hasîlè*, restes, résidus.

حصب a. *hasab*, caillou, petite-pierre.

حصبة a. *hasbat*, [1] caillou, [2] éruption sur la peau, pustule, pers. شرك, B.

حصّة a. *hissat* et *hissa*, portion, part, lot, action.

حصد a. *hasad*, le blé récolté, moisson.

حصر a. *hasr*, bloquer étroitement, assiéger, restreindre.

حصر a. *hasar*, [1] avarice, [2] s'abstenir de tout commerce avec les femmes.

حصر a. *hasir*, avare, tenace.

حُصر a. *housr*, constipation.

حصرم a. *hisrim*, [1] fruit vert, [2] verjus, ماء الحصرم, pers. آب غوره, B.

حصص a. *hisas*, portions, parts, lots, pl. de حصّة *hissa*.

حصف a. *hasf*, éloigner.

حصف a. *hasaf*, [1] être galeux, [2] gale sèche.

حصن a. *hasn*, chastété.

حصن a. *hisn*, pl. حُصون *housoun*, احصان *ahsân* et حصنة *hisanat*, forteresse, fortification; حصن حصين *hisn-i-hasîn*, forteresse inespugnable; حصن فيروزه *hisn-i-fîrouzè* (voy. حصار فيروزه), [1] le ciel, [2] nom d'une ville; حصن مُعلق *hisn-i-mouallaq*, le ciel; حصن هزار ميخى *hisn-i-hèzâr-mîkhî* (voy. حصار هزار ميخى), B.

ابو الحصن a. *abou 'l-hisn* (le père de la forteresse), met. renard.

حصناء a. *hasnâ'*, pudique, chaste (femme).

حصور a. *hasour*, [1] chaste, continent, [2] avare, tenace, timide; الحصور a. *el-hasour*, le chaste, nom de St. Jean Baptiste.

حصول a. *housoul*, [1] produit, acquisition, gain, profit, obtention, [2] apparition; حصول مرام *housoul-i-mèrâm*, accomplissement des désir; حصول پذير شدن *housoul-pèzîr schouden*, s'accomplir, réussir.

حصون a. *housoun*, forteresses, pl. de حصن *hisn*.

حصّه a. *hissa*, part, portion; حصّه بخش *hissa-bakhsch*, qui distribue les lots; حصّه دار *hissa-dâr*, qui a une part, qui participe, membre d'une société d'actionnaires, actionnaire.

حصه دارى *hissa-dârî*, participation, titre à une part.

حصير a. *hasîr*, [1] natte, [2] espèce de roseau dont on fait les nattes.

حصيلة a. *hasîlè*, résidu, reste; pl. حصائل *hasâyil*.

حصين a. *haîsn*, fortifié, fort, forteresse.

حضّ a. *hazz*, excitation, instigation.

حضاجر a. *hazâdjir*, hyène, كفتار (v. ضبع).

حُضّار a. *houzzâr*, pl. de حاضر *hâzir*, ceux qui sont présents, spectateurs; حُضّار مجلس *houzzâr-i-mèdjlis*, les personnes qui assistent à une assemblée, spectacteurs, auditeurs.

حضر a. *hazar*, [1] demeure fixe, résidence, [2] présence, [3] tranquillité, repos; در حضر او *der hazâr-i-ou*, en sa présence (در حضور او); سفرًا و حضرًا a. *safarân vè hazarân*, en temps de guerre et en temps de paix; en voyage et à la maison.

حضر a. *hazir*, [1] sédentaire, qui réside dans un lieu, qui n'est pas en voyage, [2] parasite.

حضرات a. *harazât*, pl. de حضرة *hazrat*, présences, dignités, excellences, majestés.

حضره a. *hazrèt,* [1]) présence, [2]) dignité, [3]) excellence, altesse, majesté, titre que l'on donne a Dieu, aux saints, et aux monarques; حضرت خدا *hazrèt-i-khoudâ,* le Seigneur Dieu; حضرت عیسی *hazrèt-i-ʿeîsâ,* Seigneur Jésus; حضرت مریم *hazrèt-i-Maryam,* la Sainte Vierge Marie; اعلی حضرت ایمپراطوری *aʿlâ hazrèt-i-împèrâtourî,* sa Majesté l'Empereur; حضرت علیای ایمپراطریتسه *hazrèt-i-ʿoulyây-i-împèrâtrîtsa,* sa Majesté l'Imperatrice; حضرت مهد علیا *hazrèt-i-mahd-i-ʿoulyâ,* sa Majesté l'Imperatrice Mère; اعلی حضرت پادشاهی *aʿlâ hazrèt-i-pâdischâhî,* sa Majesté le Schâh.

حضرموت *hadramawt,* nom d'une province de l'Arabie heureuse, sur la côte méridionale, à l'E. d'Aden.

حضض a. *houzaz,* suc du lycium en usage dans la médecine (v. خولان, یمانی حضض), B.

حضور a. *houzour,* [1]) présence, [2]) repos, tranquillité de l'âme, [3]) dans le sens mystique: la présence de Dieu; در حضور همایون *der houzour-i-houmâyoun,* en présence de sa Majesté, à la cour de sa Majesté; شرف‌یاب حضور *scharaf-yâb-i-houzour,* qui a l'honneur d'être admis en présence, d'être admis à une audience; شرف‌یابی حضور *scharaf-yâbî-i-houzour,* présentation à un souverain; avoir l'honneur d'être admis en présence des souverains; بی حضور *bî-houzour,* [1]) inquiet, troublé, [2]) souffrant.

حضیض a. *hazîz,* [1]) l'extrémité inférieure d'une chose, [2]) le fond, [3]) le pied d'une montagne, [4]) *en astronomie:* périgée, et périhélie, c.-à-d. le point de l'orbite d'une planète ou elle est à la plus petite distance de la lune, ou du Soleil (opp. de اوج, voy. اوج); حضیض مهر زمین *hazîz-i-qaʿr-i-zèmîn,* le centre de la terre.

حطّ a. *hatt,* [1]) descendre, [2]) baiser, abaisser, [3]) faire tomber le prix de...

حطّاء a. *hat'* (voy. فطّاء *fat'*), B.

حطّاب a. *hattâb,* marchand de bois.

حطام a. *houtâm,* [1]) chose sêche et friable, [2]) petit objet, bagatelle.

حطّام a. *hattâm,* lion.

حطامة a. *hatâmè,* chose menue, exigue, bagatelle, morceau.

حطب a. *hatab,* pl. احطاب *ahtâb,* bois de chauffage.

حطّة a. *hitta,* [1]) rémission des péchés, prière pour obtenir la rémission des péchés, [2]) remise d'un impôt, [3]) le mois de Ramazân.

حطّم a. *hatm,* [1]) rompre, briser (une chose sêche), [2]) être brisé (par l'âge), حطم کردن و حطم شدن.

حطمة a. *houtama,* [1]) nom d'un armurier célèbre, [2]) Enfer (voy. دوزخ).

حطیب a. *hatîb,* lieu boisé, abondant en bois.

حطّین a. *Hittîn,* nom d'un bourg en Syrie, où l'on trouve le tombeau du prêtre Jéthro, a. شعیب *schouʿayb.*

حطی a. *hatî,* coït.

حظّ a. *hazz,* plaisir, contentement, goût.

حظر a. *hazr,* [1]) prohiber, interdire, [2]) rassembler, [3]) mettre à part.

حظوظ a. *houzouz* et *hazouz,* contentement, félicité; pl. de حظّ *hazz* (voy. ce mot).

حظوظیّة a. *hourouziyyèt,* contentement, satisfaction.

حفاء a. *hafâ',* papirus blanc (voy. pers. بردی), B.

حفّاظ a. *houffâz,* pl. de حافظ *hâfiz,* [1]) gar-

diens, [2]) ceux qui savent tout le Qorân par cœur, et peuvent le réciter de mémoire.

حفت a. *haft,* détruire, broyer, piler.

حفدة a. *hafada,* pl. de حافد *hâfid,* [1]) compagnons, [2]) serviteurs, [3]) enfants, [4]) neveux, petits-fils, descendants.

حفر a. *hafr,* creuser.

حفرة a. *houfra,* pl. حفر *houfar,* fosses, creux.

حفرد a. *hifrid,* une grain de perle, حب الجوهر, Q. O. pl. حفارد *hafârid.*

حفص a. *hafs,* [1]) cueillir, rassembler, [2]) lionceau, nom donné à Omar par Mohammed.

حفصة a. *hafsa,* [1]) hyène femelle, [2]) nom de la fille d'Omar, une des femmes de Mohammed; ام حفصه *oumm-i-hafsa,* met. poule.

حفصيّة a. *hafsiyyè,* les Hafsides.

حفظ a. *hifẓ,* [1]) garde, défense, protection, conservation, [2]) mémoire; حفظ كردن *hifẓ kerden,* [1]) garder, conserver, préserver, protéger, [2]) retenir dans la mémoire.

حفظة a. *hafaẓa,* pl. de حافظ *hâfiẓ,* [1]) gardiens, garnison, [2]) anges qui notent toutes les actions des hommes.

حفظة a. *hifẓa,* zèle, ardeur (dans la défense).

حفيد a. *hafîd,* petit fils, neuveu, descendant.

حفير a. *hafîr,* fosse, tombe, sépulcre.

حفيره a. *hafîrè,* fosse, creux, excavation.

حفيظ a. *hafîẓ,* [1]) gardien, [2]) qui retient, qui a de la mémoire, [3]) Dieu.

حفيظة a. *hafîẓa,* ardeur, zèle, abstinence.

حفيل a. *hafîl,* appliqué, zélé, studieux.

حقّ a. *haqq,* [1]) droit, ce qui est dû, [2]) justice, équité, [3]) Dieu, [4]) vérité, un des attributs de Dieu (voy. حسنى), [5]) raison, [6]) le Qorân, [7]) l'Islâm, [8]) droit, vrai, juste, digne, propre, convenable, ferme, constant, [9]) nécessaire, [10]) mort, pl. حقوق *houqouq;* حق آشنائى *haqq-i-âschinâyî,* les droits de l'amitié; حق تربيّت *haqq-i-terbiyyèt,* reconnaissance pour l'éducation reçue; حق تعالى *haqq-i-taعâlâ,* Dieu très haut! حق جوار *haqq-i-djavâr,* droit de voisinage, c.-à-d. droit de préemption réservé au voisin.

حق عزّ وجلّ a. *haqq عazz ou djall,* Dieu qu'il soit exhaussé et glorifié! حق الله a. *haqq-ou 'llâhi,* le droit de Dieu, punitions infligées pour les offenses contre la religion.

حق النّاس a. *haqqon 'n-nâs,* le droit des hommes, punitions pour les crimes contre la société; حق نمك *haqq-i-nèmèk* (le droit du sel), dette de fidélité envers un bienfaiteur.

حق وارثى *haqq-i-vârisî* (droit d'héritage), réversion'; بالحق a. *bi 'l-haqq,* en vérité; بطريق حق *bè-tarîq-i-haqq,* d'après les règles de la justice; در حق *der haqq,* au sujet de... envers... concernant; ناحق *nâ-haqq,* injuste; حق ناحق *haqq-nâ-haqq,* per fas et nefas.

حقّا a. *haqqân* (prononcé en pers. *haqqâ*), vraiment, assurément.

حقّاكه *haqqâ-ki,* il est vrai que.

حقارة a. *haqârèt,* [1]) bassesses, [2]) dédain, mépris; حقارت كردن *haqârèt-kerden,* mépriser, témoigner du mépris, faire un affront.

حقّانى a. *haqqânî,* [1]) vrai, pur, désintéressé, [2]) spirituel, divin.

حقانيّة a. *haqqâniyyèt,* [1]) amour vrai, [2]) charité parfaite, [3]) loyauté, equité.

حقائق a. *haqâyiq,* vérités, pl. de حقيقة *haqîqèt;* علوم حقائق *ouloum-i-haqâyiq,* sciences théologiques.

حق بين *haqq-bîn,* qui voit ce qui est juste.

حق پذير *haqq-pèẓîr,* qui admet ce qui est juste.

حق پرست *haqq-pèrèst,* adorateur de la vérité, de Dieu.

حق پسند *haqq-pèsend,* qui approuve ce qui est juste, équitable.

حقد a. *hiqd,* malveillance, haine, rancune, pl. حقود *houqoud,* حقائد *haqâyid;* ارباب حقد *arbâb-i-hiqd,* les malveillants.

حق دار *haqq-dâr,* propriétaire, possesseur légitime.

حقر a. *haqr,* [1]) mépris, dédain, [2]) bassesse.

حق شناس *haqq-schinâs,* qui reconnait ce qui est dû; reconnaissant, qui sait apprécier.

حق شناسی *haqq-schinâsî,* gratitude; حق شناسی کردن *haqq-schinâsî kerden,* apprécier, se montrer reconaissant.

حق طراز *haqq-tarâz,* qui observe la justice, juste.

حق گذار *haqq-gouzâr,* administrant la justice, qui rend la justice, qui s'acquitte d'une dette.

حق گذاری *haqq-gouzârî,* action de s'acquitter d'une dette, de remplir un devoir de reconnaissance.

حق گزین *haqq-gouzîn,* qui approuve, et chérit la justice.

حق گوی *haqq-gouy,* [1]) qui dit la vérité, [2]) essence d'une chose (نفس الامر), [3]) nom d'un oiseau (مرغ حق گو), qui se pend par une patte à un arbre, est reste ainsi suspendu tout la nuit sans cesser de faire entendre le cri de *haq haq,* jusqu'à ce qu'une goutte de sang lui sorte par la gorge (voy. شب آویز *schèb-âvîz* et چوك *tchouk*).

حق ناحق *haqq-nâ-haqq,* vrai ou faux, perfas et nefas.

حق ناشناس *haqq-nâ-schinâs,* ingrat.

حق نواز *haqq-nèvâz,* qui aime la justice.

حقنه a. *haqna,* pl. احقان *ahqân,* colique.

حقنة a. *haqna,* clystère, lavement, pl. حقن *houqan.*

حقود a. *haqoud,* malveillant, haineux.

حقود a. *houqoud,* pl. de حقد *hiqd,* malveillances, haines.

حقوق a. *houqouq,* pl. de حق *haqq,* droits, obligations, dettes, lois; حقوق الهیّه *houqouq-i-ilahiyyè,* les droits divins; حقوق دوستی *houqouq-i-doustî,* les obligations de l'amitié.

حقّه a. *houqqa,* [1]) boite pour serrer des perles, [2]) vase pour conserver des aromates, des pastilles, [3]) espèce de narguilé, ou ghalyân (voy. غلیان), [4]) coupe, gobelet; حقهٔ آتش *houqqa-i-âtisch,* espèce de fusée ou raquette; حقهٔ بی مغز *houqqa-i-bî-maghz,* homme sans cœur, sans sentiment (مرده دل), B. Q. حقهٔ سبز *houqqa-i-sabz* (la coupe azure), met. le firmament, B. Q. حقهٔ کاوس *houqqa-i-kâvous,* [1]) nom d'une note en musique (نام نوعی است از موسیقی), [2]) nom de la sixième des trente mélodies de باربد Bârboud le musicien; on écrit aussi: حقهٔ کالوس *houqqa-i-kâlous,* نام لحن ششم است از سی لحن باربد, B. Q. (voy. سی لحن), B. حقهٔ مینا *houqqa-i-mînâ,* la coupe de cristal, met. le ciel (کنایه از آسمان است), B. Q. حقهای مینا فام *houqqahây-i-mînâ-fâm,* les globes célestes.

حقه باز *houqqa-bâz,* [1]) joueur de gobelets, prestidigitateur, [2]) escamoteur, trompeur, homme faux.

حقه بازی *houqqa-bâzî,* [1]) tour de gobelets, de passe-passe, [2]) fraude.

حقّة a. *haqqat,* vérité.

حقیدة a. *haqîdat,* malveillance, haine.

حقیر a. *haqîr,* vil, abject, méprisé, de peu de valeur, faible; این حقیر *în-haqîr* et من حقیر

mèn-haqîr, cet humble, c.-à-d. moi ; حقير داشتن *haqîr dâschtèn*, mépriser; حقير المقدار a. *haqîrou 'l-miqdâr*, qui est de peu valeur.

حقيق a. *haqîq*, vrai, digne, habile, capable.

حقيقة a. *haqîqat*, pl. حقايق *haqâyiq*, vérité, réalité, sincérité, droiture; در حقيقت *dèr haqîqat*, en verité, en réalité; حقيقت حال *haqîqat-i-hâl*, la vérité du fait, le véritable état de la chose; فى الحقيقة a. *fî 'l-haqîqat*, en effet, réellement.

حقيقة a. *haqîqatan*, vraiment, en vérité, réellement, en effet.

حقيقت شناس *haqîqat-schinâs*, intelligent, qui saisit le véritable état d'une chose.

حقيقى a. *haqîqî*, vrai, réel.

حَكّ a. *hakk*, [1]) creuser, graver, [2]) frotter, [3]) râcler, [4]) effacer en râclant.

حُكّاة a. *houkkât*, pl. de حاكى *hâkî*, narrateurs.

حكّاك a. *hakkâk*, graveur, lapidaire.

حُكاكة a. *houkâkat*, tout ce qui tombe quand on polit, lime, scie, rabatte, comme limaille, sciure... etc.

حُكّام a. *houkkâm*, pl. de حاكم *hâkim*, gouverneurs, préfets, magistrats, juges; حُكّام كرام *houkkâm-i-kirâm*, les nobles, magistrats.

حكاية a. *hikâyèt*, [1]) narration, relation, [2]) histoire, conte, [3]) affaire; حكايت كردن *hikâyèt kerden*, raconter.

حكّة a. *hikka*, [1]) dartre sêche, [2]) démangeaison.

حكر a. *hakr*, [1]) accaparer, monopolizer sur les denrées, [2]) s'approprier quelque chose, [3]) être injuste envers quelq'un.

حكر a. *hakar*, amas fait pour revendre à plus haut prix lors de la disette.

حكر a. *hakir*, monopoleur.

حكرة a. *hakrat*, monopole, amas de denrées fait pour revendre à plus haut prix.

حكم a. *hakam*, prince, juge, gouverneur, commandant, médiateur, arbitre, un des attributs de Dieu ; يا حكم *yâ hakam*, o arbitre souverain!

حِكم a. *hikam*, pl. de حكمة *hikmat*, sciences, mystères, prophéties; كلام پر حكم *kèlâm-i-pour hikam*, paroles pleines de sagesse.

حُكم a. *houkm*, [1]) commandement, gouvernement, [2]) pouvoir absolu, volonté, ordre, [3]) jugement, sentence juridique, pl. احكام *ahkâm*; حكم شرعى *houkm-i-scharʿî*, décision juridique ; حكم قضا *houkm-i-qazâ*, les décrets du destin; حكم همايون *houkm-i-houmâyoun*, ordre impérial; الحكم لله a. *el-houkm lillâh*, la sentence en est à Dieu, Dieu est le seul juge; حُكم كردن *houkm kerden*, ordonner ; بحكم *bè-houkm-i...*, afin de..., pour..., a cause de... ; بحكم ضرورت *bè-houkm-i-zarourèt*, à cause de la nécessité; بحكم آنكه *bè-houkm-i-ôn-ki*, parceque, vû que.

حُكماء a. *houkèmâ'*, pl. de حكيم *hakîm*, sages, philosophes, savants, médecins.

حكم بردار *houkm-ber-dâr*, obéissant aux ordres.

حكمة a. *hikmèt*, pl. حكم *hikam*, sagesse, science, connaissance, prophétie, mystère, merveille cachée, miracle, le Qorân, l'Evangile; علم حكمت *ʿilm-i-hikmèt*, philosophie, physique, art médical; حكمت الهى *hikmèt-i-ilâhî*, حكمة الله a. *hikmètou 'llâh*, حكمت خدا *hikmèt-i-khoudâ*, حكمت ربّانى *hikmèt-i-rabbânî*, sagesse divine, mystère de Dieu; حكمت بالغه *hikmèt-i-bâligha*, sagesse mûre, parfaite; حكمت رياضى *hikmèt-i-riyâzî*, les mathématiques;

حکمت عملی *hikmèt-i-ʿamalî*, sagesse pratique, connaissance pratique; حکمت طبعی *hikmèt-i-tabʿî*, sagesse naturelle, raison naturelle, instinct; در آن چه حکمت است *der ôn tchi hikmèt est?* qu'est-ce que cela signifie?

حکم ران *houkm-rân*, qui commande, **syn.** حکم روا *houkm-rèvâ*.

حکم رانی *houkm-rânî*, commandement.

حکم کش *houkm-kesch*, qui obéit aux ordres (مطیع و فرمان بردار).

حکم گذاری *houhm-gouzârî*, empire, souvraineté.

حکم نامه *houkm-nâmè*, ordre écrit.

حکوك **a.** *houkouk*, rature d'un acte, radiation.

حکومة **a.** *houkoumèt*, gouvernement, empire, souveraineté, jurisdiction.

حکومت ران *houkoumèt-rân*, régnant.

حکومت گاه *houkoumèt-gâh*, chef-lieu du gouvernement, résidence du prince.

حکیم **a.** *hakîm*, **pl.** حکماء *houkèmâ'*, [1] sage, savant, philosophe, médecin, [2] un des attributs de Dieu; حکیم مطلق *hakîm-i-moutlaq*, celui qui a l'omniscence, Dieu.

حکیمانه *hakîmânè*, sagement, judicieusement.

حل **a.** *hall*, défaire un nœud, dénouer, lâcher, résoudre; حل عقده *hall-i-ʿouqdè*, la solution du nœud, d'un problême, d'une question, d'une affaire; حل و ربط **a.** *hall-va-rabt*, délier et lier, administration, pouvoir exécutif.

حل **a.** *hill*, chose licite, permise.

حلاج **a.** *hallâdj*, cardeur de coton.

حلاجة **a.** *halâdjèt*, art, métier de cardeur.

حلاجی *hallâdjî*, metier de cardeur; حلاجی کردن *hallâdjî kerden*, carder.

حلاق **a.** *hallâq*, barbier.

حلاقیم *halâqîm*, **pl.** de حلقوم *houlqoum*, gosiers, gorges.

حلال **a.** *halâl*, [1] chose permise, légale; permis, légitime, [2] époux légitime, épouse légitime, [3] mastic, B. Q. حلال مال *halâl-mâl* et مال حلال *mâl-i-halâl*, bien légitime; حلال شدن *halâl schouden*, être, devenir légitime; حلال کردن *halâl kerden*, rendre légitime.

حلال **a.** *hallâl*, celui qui résoud (une difficulté, un problème).

حلال خور *halâl-khôr*, [1] gens de la classe, la plus infime, pour lesquels toute nourriture est bonne et permise, [2] (voy. هاری *hârî*), B.

حلال زادگی *halâl-zâdèguî*, légitimité de la naissance.

حلال زاده *halâl-zâdè*, fils légitime, enfant légitime, **opp.** de حرام زاده.

حلال نمك *halâl-nèmèk*, fidèle.

حلالة **a.** *halâlè*, femme remariée à son premier mari, après avoir été répudiée par le second mari.

حلالی **a.** *halâlî*, [1] légitime, légal (حلال زاده), [2] liberté, immunité (خلیت و ابراء ذمه), [3] frais, récent (تازه, **a.** طری), B. Q.

حلام **a.** *halâm*, agneau (برهٔ, حلان).

حلاوة **a.** *halâvèt*, douceur, agrément; حلاوت بخش *halâvèt-bakhsch*, qui donne de la douceur.

حلب **a.** *halb*, traire.

حلب **a.** *halab*, [1] lait frais, [2] ville d'Alep, en Syrie, appelée aussi حلب الشهبا **a.** *halabou 'l-schahbâ*, Alep la cendrée, à cause de la couleur de ses murs.

حلبة **a.** *hallabat*, espèce de plante laiteuse que les gazelles aiment.

حلبة a. *houlbat*, fenugrec, vulg. fénégré; حلبهٔ چینی (voy. زرغج), B.

حلبتور *halbatour*, nom de l'Egyptien tué par Moïse (voy. شعیب).

حلبلاب a. *haliblâb*, lierre (عشقه), B. Q.

حلبیب a. *halbîb*, hermodacte (racine) pers. سورنجان هندی (voy. اصابع هرمز).

حلتیت a. *hiltît*, assa fœtida (voy. حلتیت et قسنی, pers. کسنی), B.

حلج a. *haldj*, carder du coton, de la laine.

حلحل a. *hilhil*, espèce d'oignon sauvage (بمعنی حلحلا است که نوعی از پیاز صحرائی باشد).

حلزون a. *halzoun*, [1] espèce de coquillage que l'on emploie torréfié dans les remèdes pour les yeux, [2] limaçon.

حلس a. *hils*, la quatrième flèche, dans le jeu de flèches (voy. فذ *fazz*).

حلف a. *half*, jurer, faire un serment.

حلف *halaf* (voy. کربه *kourbè*), B.

حلف a. *hilf*, pl. احلاف *ahlâf*, pacte, accord, conspiration, conjuration.

حلف a. *halif*, pacte confirmé par un serment.

حلفاء a. *halfâ'* et حلف *halaf*, *arundo epigeios*, jonc ou plante aquatique, qui a des propriétes vermifuges, en turc قندره et یاقی اوتی, O.

حلفاء a. *houlafâ'*, pl. de حلیف *halîf*, associés, conjurés, confédérés.

حلفة a. *halfat*, jonc, roseau; حلفة مکة a. *halfatou mèkkèt*, roseau de la Mecque ou souchet (voy. اذخر).

حلق a. *halq*, raser, tondre.

حلق a. *halq*, pl. حلوق *houlouq* et احلاق *ahlâq*, gorge, gosier.

حلق الواد a. *halqou 'l-vâd*, la Goulette, château qui ferme le lac et le port de Tunis.

حلق افشاری *halq-afschârî*, strangulation, J.

حلقه a. *halqa*, pl. حلقات *halaqât*, [1] anneau, [2] cercle, assemblée; حلقهٔ آبگون *halqa-i-âb-goun* (l'anneau splendide), met. le ciel (کنایه از آسمان است), B. Q. حلقهٔ بینی *halqa-i-bînî*, anneau d'or orné de pierres que les femmes portent au nez; حلقهٔ دام *halqa-i-dâm*, [3] lacet fait avec les crins de la queue d'un cheval, pour prendre les perdrix, et autres oiseaux, [4] espèce de voile de femme; حلقهٔ دست بند *halqa-i-dest-bend*, met. [5] horizon (افق), [6] la terre (زمین), B. حلقهٔ سفره *halqa-i-soufra*, anneaux cousus sur les bords, nappe en cuir (حلقهای که بر دور سفرهٔ چرمین میدوزند); حلقهٔ سیمین *halqa-i-sîmîn* (l'anneau d'argent), met. [7] la pleine lune (کنایه از ماه شب چهاردهم است), [8] glace dont se couvre un bassin rond, [9] bassin rond couvert de glace, B. حلقهٔ نوش *halqa-i-nousch*, met. la bouche, les lèvres (لب و دهان), B. حلقه بر در زدن *halqa bèr dèr zèdèn*, frapper l'anneau sur la porte, demander à entrer; حلقه بر سندان زدن *halqa ber sindân zèden*, frapper l'anneau sur l'enclume, sur la plaque en fer sur laquelle retombe l'anneau de la porte, demander que l'on vous ouvre la porte; حلقه بستن *halqa besten*, former un rond, un cercle (voy. حلقه زدن, [2]; حلقه پشت *halqa-pouscht*, met. serviteur, sujet, obéissant; حلقه بگوش *halqa bè-gousch*, ésclave, serviteur, غلام (voy. سفته گوش), B. حلقه بگوشی *halqa-bè-gouschî*, servitude, obéissance; حلقه جنبانیدن *halqa djounbânîden* (voy. حلقه بر در زدن); حلقه چین *halqa-tchîn*, espèce de douceur (voy. حلقچی); حلقه درگوش *halqa-der-gousch*, esclave (حلقه بگوش), B. حلقه دار *halqa-dâr* (voy. حلقه بگوش); حلقه زدن

halqa zèden, [10] frapper à la porte (حلقه بر در زدن), [11] former un rond, un cercle (حلقه بستن); حلقه شدن *halqa-schouden,* se courber en forme d'anneau, par ex.: ce dit d'un arc très tendu; حلقه کردن *halqa kerden,* courber comme un anneau; حلقه کشیدن *halqa kèschîden,* [12] former un cercle autour de soi, comme le font les sorciers, les enchanteurs, pour se mettre à l'abri de l'influence des mauvais esprits, [13] passer un anneau dans quelque chose; l'on dit حلقه در گوش کسی کشیدن *halqa der gousch-i-kèsî kèschîden,* passer un anneau dans l'oreille de quelqu'un, c.-à-d. le forcer à l'obéissance (voy. حلقه در گوش); چو حلقه بر در بودن *tchou halqa ber der bouden* (être comme l'anneau à la porte), **met.** [14] être en dehors de la porte sans pouvoir entrer, [15] être ferme, solide, stable.

حلقچی *halqatchî* (voy. حلقه چین), espèce de douceur, de confiture.

حلقوم **a.** *halqoum,* **pl.** حلاقیم *halâqîm,* gorge, gosier.

حلقی *halqî,* du gosier, guttural; حروف حلقیه *hourouf-i-halqiyyè,* les lettres gutturales (voy. الحروف الحلقیة).

حلم **a.** *hilm,* douceur de caractère.

حُلم **a.** *houlm,* [1] songe, [2] écoulement nocturne, involontaire de la semence, pollution nocturne, **pl.** احلام *ahlâm.*

حلماء **a.** *houlamâ',* **pl.** de حلیم *halîm* (voy. ce mot).

حلمیّة **a.** *hilmiyyèt,* douceur de caractère.

حلو **a.** *halw,* être doux, agréable (au gout, à l'œil, à l'esprit).

حُلو **a.** *houlw,* doux, agréable.

حلوا **a.** *halvâ,* [1] pâte douce faite avec du sucre ou du miel, [2] en général: douceurs, confiture; حلوای آشتی *halvây-i-âschtî,* douceurs de la réconciliation, espèce de plat doux que s'envoyent deux personnes qui viennent de faire la paix (حلوای صلح); حلوای برنج *halvây-i-birindj,* espèce de plat doux fait avec de la farine de riz; حلوای بی دُخان *halvây-i-bî doukhân* et حلوای بی دود *halvây-i-bî-doud* (confiture sans fumée), [3] espèce de plat doux très-estimé, [4] fruits doux, frais et pleins de jus comme la pomme, la poire, etc., [5] les lèvres d'une amante, [6] un baiser, لب محبوب و بوسه (v. حلوای تر); حلوای تر *halvây-i-ter,* [7] confitures fraîches, [8] fruits doux et pleins de jus comme la pomme, la poirée etc., [9] espèce de plat doux, [10] les lèvres d'une amante; حلوای رشته *halvâ-y-i-rischtè,* espèce de pâte douce, qui ressemble au vermicelle; حلوای سُوهن *halvây-i-souhan,* espèce de pâte douce, qui ressemble au حلوای رشته; حلوای شکر *halvây-i-scheker,* confitures en sucre, sucrerie; حلوای عید *halvây-i-eîd,* confitures que l'on prépare pour les jours de fête; حلوای مغزی *halvây-i-maghzî* (voy. کبیتا *kabîtâ*), B. حلوای نمشکری *halvây-i-nim-schekerî* (pour نیمشکر), espèce de confiture appelée aussi حلوای نیم اشکنی.

حلواگر *halvâ-guèr,* confiseur.

حلوا مخور *halvâ-mè-khôr* (ne mange pas de bonbons!), **met.** ne dis pas de sottise! (خلط کلام ایتمه), F. Sch. S'émploie par politesse au lieu d'une autre expression très-triviale et très-usitée en Perse: گوه مخور *gouh mè-khôr!* ne mange pas d'ordure!

حلوائی *halvâyî* confiseur.

حلوق **a.** *houlouq,* **pl.** de حلق *halq,* gorges, gosiers.

حُلول a. *houloul,* [1] descendre, s'arrêter dans un endroit, [2] arriver au terme; حلول عيد *houloul-i-ʿeîd,* l'arrivée, l'approche d'une fête; حلول شتا *houloul-i-schitâ,* l'approche de l'hiver.

حلوى *halvâ* (voy. حلوا).

حلويات a. *halviyât,* douceurs, pâtes douces.

حلى a. *haly,* ornement, parure de femme, pl. حلى *houliyy.*

حليب a. *halîb,* lait que l'on vient de traire.

حلين a. *hillît,* assa fœtida (voy. حلتيت).

حلية a. *halyè,* ornement, parure de femme.

حليف a. *halîf,* pl. حلفاء *houlafâ',* conjuré, confédéré.

حُليّفه a. *houlayfa,* semence d'une plante employée en médicine, et appelée en persan آهو دوستك (voy. دينارويه et زوفرا), B.

حليل a. *halîl,* [1] époux, [2] epouse, [3] chose permise, légale.

حليلة a. *halîlè,* épouse.

حليم a. *halîm,* [1] doux, débonnaire, clément, [2] un attribut de Dieu, [3] en pers. nom d'un plat que l'on prépare pendant le mois de محرم *mouharram,* espèce de bouillie, B. (voy. كشكبا, كشكينا).

حليمة a. *halîmè,* nom de la nourrice de Mohammed.

حليمو a. *halaymou,* dans le dialecte de Schirâz, racine de la plante appelée en arabe حماض البقر et حماض البرى, et en persan ترشينك, oseille sauvage, B. Q.; ce même dictionnaire dit au mot: آزاد دارو *âzâd-dârou,* que حليمو *halaymou,* est le nom de la plante nommée آزاد دارو *âzâd-dârou,* espèce de rave ou bette sauvage (نوعى از چغندر صحرائى و بيخ آنرا حليمو كويند). Au mot جلتاق, il dit que ce mot *djaltâq,* est grec et signifie *halaymou,* حليمو, qui est la racine de la plante appelée حماض جبلى oseille sauvage. D'après le H. Q., ce mot s'écrit حليمو *halîmou,* et signifie également: racine de l'oseile sauvage; d'apres J., *halîmou* signifie oseille des jardins (garden-sorrel).

حم *h, m,* lettres mystiques qui se trouvent en tête des Souras, 40, 41, 43, 44, 45 et 46 du Qorân (voy. الحروف المقطعة).

حمّ a. *hamm,* [1] chauffer, [2] exciter.

حماء a. *himâ',* [1] prohibition, [2] garder, défendre, [3] chose gardée, inaccessible,

حمّاء *hammâ',* pl. حمّ *houmm,* le fondement, l'anus.

حمّا a. *hoummâ,* pour حمّى, fièvre; حماى محرقه *hoummây-i-mouhriqa,* la fièvre chaude.

حماة a. *hamât,* belle-mère, mère du mari ou de la femme.

حماة a. *houmât,* pl. de حامى *hâmî,* protecteurs.

حماة *Hamât,* la ville de Hamâth en Syrie; نهر حماة *nahr-i-hamât* ou ارنط *ourount,* l'Oronte des Anciens, appelée aujourd'hui par les Arabes العاصى *el-ʿâsî,* le rebelle.

حماحم a. *hamâhim,* [1] espèce de menthe des jardins, appelée en Syrie حبق نبطى *habaq nabtî* (voy. ce mot), [2] nom de l'amarante (fleur), dit en pers. بستان افروز *boustân-afrouz,* B. Q. (voy. ce mot), [3] nom d'un roi Himyarite, J.

حمار a. *himâr,* pl. احمرة *ahmirè,* âne.

حمار وحشى *himâr-i-vahschî,* onagre.

حمّارة a. *hammârè,* la partie la plus chaude de l'été.

حماسة a. *hamâsa,* [1] valeur, bravoure, [2] epopée, poéme épique, [3] l'anthologie des anciens poëtes arabes.

حمّاض a. *hoummâz* (oseille), plante.

حماط a. *hamât*, [1]) herbe sèche, foin dans lequel se cachent les serpents, [2]) pl. de حماطة *hamâtat* (voy. ce mot).

حماطة a. *hamâtat*, figue des montagnes; petite figue noire.

حماقة a. *hamâqat*, sottise, stupidité.

حمال a. *himâl*, pl. de حمل *haml* (voy. ce mot).

حمال a. *hammâl*, portefaix.

حمالة a. *hamâlèt*, charge, fardeau, pl. حمل *houmoul*, charge, tribut, impôt, amende.

حمالة a. *himâlèt*, baudrier, pl. حمائل *hamâyil*.

حمام *hamâm* (prononciacion persane pour l'arabe حمّام *hammâm*), bain chaud.

حمام a. *hamâm*, colombe, pigeon ramier, tourterelle, tout oiseaux qui a un collier naturel.

حمّام a. *hammâm*, bain chaud, pl. حمّامات *hammâmât*.

حمام a. *himâm*, mort.

حماما *hamâmâ*, amome (plante odoriférante de l'Inde, ماهلو), B.

حمامة a. *hamâmè*, colombe, pl. حمائم *hamâyim*.

حماية a. *himâyèt*, protection, défense, garde (نگاهبانی).

حمايت‌كر *himâyèt-guer*, protecteur.

حمائد a. *hamâyid*, pl. de حميدة *hamîdè*, actions louables, bonnes qualités.

حمائل a. *hamâyil*, pl. de حمالة *himâlèt*, [1]) baudriers, [2]) petit Qorân suspendu au cou comme préservatif, [3]) ruban, cordon, grand cordon d'un ordre.

حمّة a. *hammat*, source naturelle d'eau chaude, thermes.

حمة a. *himmèt*, la mort (اوم), Ok.

حمّة a. *hommèt*, [1]) intensité de chaleur, [2]) chaleur, ardeur, [3]) fièvre, [4]) venin du scorpion.

حمّت a. *hamt*, être chaud (air).

حمحم syr. *houmhoum*, plantain à grandes feuilles, lat. *arnoglossa*, p. گاوزبان *gâvzèbân*, a. لسان الحمل *lisânou 'l-hamal* (voy. خاكشى et حمحم).

حمد a. *hamd*, éloge, louange, action de grâces; الحمد لله a. *el-hamdou lillâh*, لله الحمد *lillâh el-hamd*, gloire à Dieu; حمد لله a. *hamdân lillâh*, grâce a Dieu!

حمدان *hamdân* et حمدون *hamdoun*, le membre viril, opp. de نمدان (?).

حمدة a. *houmada*, louangeur immodéré.

حمدلة a. *hamdala*, prononcer la formule الحمد لله *el-hamdou lillâh!* gloire à Dieu!

حمدونه *hamdounè*, singe, ميمون, a. قرد, B.Q.

حمر a. *hamr*, excoriation.

حمر a. *houmar*, tamarin-datte des Indes.

حمّر a. *hommar*, espèce de passereau à tête rouge, p. كشكوه, T. قياقوش, O. S. L.

حمراء a. *hamrâ'*, adj. femm. de أحمر *ahmar*, rouge, rousse.

حمرة a. *houmra*, [1]) rougeur, [2]) bubon pestilentiel, [3]) erysipèle.

حمز *hamz*, tamarin (خبكه, تمر هندى).

حمز a. *houmz*, tamarin, datte des Indes, تمر هندى, p. خرماى هندى.

حمزه a. *hamza*, [1]) roquette (herbe), [2]) nom propre d'homme.

حمساء a. *hamsâ'*, [1]) la Kaaba, [2]) année de secheresse, stérile.

حمص a. *hams* et *hims*, nom de la ville de Emèse en Syrie.

حمّص a. *himmis*, pois-chiche; حمّص الامير *himmis-ou 'l-emîr*, tribule (voy. ضرس العجوز).

حمض a. *hamz*, pl. حموض *houmouz*, [1]) plante amère, acide, [2]) oseille.

حمصيص a. *hamasîs*, oseille sauvage (plante), O.

حُمْضُمُض *houmouzmouz*, géranium (plante).

حم عسق *h, m,* ع, *s, q,* lettres mystiques qui se trouvent en tête de la Soura 42 (voy. الحروف المقطعة).

حمق a. *houmq,* manque d'esprit, bêtise.

حمقاء *hamqâ',* **adj. fem.** de حمق' *ahmaq,* folle, sotte; البقلة الحمقاء a. *el-baqlatou 'l-hamqâ',* pourpier (herbe), **pers.** چكوك, خروفه.

حمل a. *haml,* [1] action de changer, de porter, [2] charge, fardeau, [3] fruit du ventre ou des arbres, [4] attribution, imputation, [5] bagage, [6] impôt, **pl.** حمال' *ahmâl* et حمول *houmoul,* [7] revenu; حمل كردن *haml-kerden,* [1] charger, imposer un fardeau, [2] attribuer (حمل نمودن); حمل كرفتن *haml-guiriftèn,* concevoir, devenir grosse; وضع حمل كردن *vaz'-i-haml-kerden,* déposer son fardeau, mettre bas, accoucher.

حمل a. *hamal,* [1] bélier, [2] le Bélier, signe du Zodiaque, برج حمل, برهٔ فلك; [3] لسان الحمل *lisânou 'l-hamal,* **lat.** *arnoglossa,* plantain (voy. خمخم).

حملة a. *hamla,* charge, assaut, choc, attaque; حمله كردن *hamla kerden,* faire une charge, attaquer.

حملة a. *hamala,* **pl.** de حامل *hâmil,* porteurs.

حموّة a. *houmouvvet,* ardeur, ferveur.

حمود a. *hamoud,* loué, objet de louange.

حموضة a. *houmouzèt,* acidité, amertume.

حمول a. *hamoul,* endurant, patient, doux de caractère.

حمولة a. *hamoula,* [1] bête de somme, [2] fardeau, charge.

حمى a. *hamî,* qui protège, qui garde et défend.

حمى a. *himâ,* défendu, bien gardé.

حمى a. *hamiyy,* [1] chaud, bouillant, [2] soigné, gardé.

حمّى a. *hoummâ,* fièvre, **pl.** حمّيات *hoummayât.*

حمياطى a. *himyâtâ,* un des noms de Mohammed (حامى الحرم معنا سند در), ce mot signifie: protecteur du sanctuaire, Ok.

حمية a. *hamiyyèt,* [1] action de défendre, d'interdire, [2] zèle, ferveur, courage, ardeur.

حمّية a. *hammiyè,* thermes.

حميد a. *hamîd,* loué, louable, glorieux; un des noms de Dieu; عبد الحميد *abdou 'l-hamîd,* nom d'homme, nom du Sultân ottoman, père de Mahmoud II et grand-père du Sultân aujourd'hui régnant, Abdou 'l-Médjîd (a. 1861).

حمير a. *hamîr,* ânes, **pl.** de حمار *himâr.*

حِمْيَر a. *himyar,* nom du chef d'une ancienne tribu arabe, dont les Hymyarides ont tiré leur nom.

حميراء a. *houmayrâ',* [1] mélilot (plante), (voy. سرخ مرد), renouée d'Orient, [2] nom d'un endroit près de Médine, [3] nom de عائشة, femme de Mahomet (?).

حِمْيَرِيّة a. *himyariyyè,* la tribus arabe des Himyarides.

حميز a. *hamîz,* vigoureux, fort, ferme, solide.

حميس a. *hamîs,* courageux, brave.

حميم a. *hamîm,* [1] eau chaude, [2] bain chaude, [3] chaleur de l'été, [4] pluie d'été.

حنّ a. *hann,* commisération, pitié, compassion, tendresse.

حنّا **hind. p.** *hinnâ,* [1] bois de la selle; حنّاى زين *hinnây-i-zîn,* pommeau de la selle (voy. قاش زين).

حنّا a. *hinnâ,* [1] plante dont les femmes emploient les feuilles pour se teindre les ongles en rouge jaunâtre; les hommes emploient le *hinnâ* pour se teindre la barbe, les ongles, pour teindre la crinière des

chevaux; c'est un espèce de cyprès *(lausonia inermis)*, qui donne le *hinnâ*. Les Persans prononcent *hinâ*, sans *tèschdîd*.

حنای قدح *hinnây-i-qadah* (le *hinnâ* de la coupe), **met.** vin rouge (شراب سرخ); حنای قریش *hinnây-i-qourèysch*, H. Q., mousse verte qui croit sur les pierres, employée contre les dartres vives appelées داد *dâd*, **a.** قوبا *qoubâ*, B. Q. (زهر الحجر, شکوفهٔ سنگ); حنای مجنون *hinnây-i-madjnoun* (voy. وسمه), feuille d'indigo, ورق النیل. Les femmes font bouillir ces feuilles pour se teindre les sourcils et les cils; les hommes l'employent pour se teindre la barbe; moyen très-usité à Boukhârâ; حنا بستن *hinnâ besten*, employer le *hinnâ*, on dit aussi: حنا مالیدن *h. mâlîden*, حنا دادن *h. dâden*, حنا نهادن *h. nihâden*, حنا گذاشتن *h. gouzâschten*.

حنا بند *hinnâ-bend*, papier teint avec du *hinnâ*.

حنا بندان *hinnâ-bendân*, fête que l'on célèbre le jour où l'on teint avec du *hinnâ* les pieds et les mains de la promise.

حنا بندی *hinnâ-bendî* (voy. حنا بندان).

حناطة **a.** *hinâtat*, art d'embaumer.

حناط **a.** *hinât*, herbes aromatiques dont on se sert pour embaumer les mort.

حنّان **a.** *hannân*, très-misericordieux; un des attributs de Dieu, یا حنّان یا منّان **a.** *yâ hannân, yâ mannân!* o clément! ô miséricordieux!

حنّان **a.** *hinnân* (voy. حنّا).

حنّانة **a.** *hannâna*, [1]) arc, arc dont la corde rend un son aigu, [2]) femme qui pleure la mort de son époux.

حنایة **a.** *hinâyèt*, courbure.

حنائی **a.** *hinnâyî*, de couleur de *hinnâ*.

حنّائی **a.** *hinnâyî*, marchand de *hinnâ*.

حنبص **a.** *hinbis*, stratagème; ابو الحنبص *abou 'l-hinbis* (le père des stratagèmes), renard.

حنبل **a.** *hanbal*, [1]) homme petit de taille et gros, [2]) la mer, [3]) nom de l'Imâm Ahmed ibn Hanbal, célèbre jureconsulte et chef du rite hanbali, l'un des quatre rites reconnus orthodoxes par les Sounnites, الامام احمد بن حنبل, nè à Bagdad l'an 164 de l'Hégire (780) et mort en 241 (855) (voy. au mot امام *imâm*, les noms des trois autres grands Imâms des Sounnites).

حنبلی **a.** *hanbalî* **pl.** حنابلة *hanâbilè*, qui suit le rite de l'Imâm Hanbal.

حنّة **a.** *hinna*, folie, fureur.

حنتاء **a.** *hantâ'*, nain.

حنث **a.** *hins*, [1]) faux serment, [2]) crime, peché.

حنجر **a.** *handjar* et حنجرة *handjarè*, gosier, larynx.

حنجره غلطان *handjara-ghaltân*, qui a une jolie voix (خوانندهٔ خوش‌خوان), B. Q.

حنجری *handjariyy*, guttural.

حنجود **a.** *houndjoud*, gosier.

حنجور **a.** *houndjour*, [1]) gosier, [2]) flacon dans lequel on tient les essences.

حُندُر **a.** *houndour*, **pl.** حنادر *hanâdir*, pupille de l'œil (مردمك چشم).

حندقوق *handaqouq*, *hindaqouq* et حندقوقی *handaqouqâ* (v. اندقوقو, اندهقوقو), lotus sauvage.

حندورة **a.** *houndourat*, la pupille, la prunelle de l'œil, حندر.

حنطة **a.** *hantat*, **pl.** حنط *hinat*, froment.

حنظل **a.** *hanzal*, coloquinte, ابو جهل, خربزه.

حنف **a.** *hanaf*, avoir le pieds tordus, tournés en dedans, کفس, O.

حُنفاء **a.** *hounafâ'*, **pl.** de حنیف *hanîf*, qui suivent le rite hanîfî (voy. حنیفه).

حنفی a. *hanèfî*, musulman sounnite du rite de l'Imâm Abou Hanîfa (voy. حنیفه); مذهب حنفی *mazhab-i-hanafî*, le rite hanéfite.

حنفیّة a. *hanafiyyè*, le rite hanèfite, suivi en Turquie.

حنق a. *hanaq*, indignation, extrême colère.

حنقط a. *hanqat*, espèce de poule des bois, gélinotte.

حنك a. *hanak*, palais de la bouche (دماغ), et la partie de la bouche sous le menton (حنك و چانه), B.

حنـــك a. *hounouk*, qui a de l'expérience, prudent.

حُنكة a. *hounkat*, [1] fermeté, stabilité, [2] expérience.

حنوط a. *hanout*, herbes aromatiques que l'on place sur les corps des décédés; حنوط فروش *hanout-fourousch*, marchand de *hanout*.

حنيث a. *hanîs*, [1] parjure, [2] méchant.

حنيف a. *hanîf*, pl. حُنفاء *hounafâ'*, [1] qui observe le rite de l'Imâm Abou Hanîfa, [2] ferme, stable dans sa foi.

حنيفه a. *hanîfa*, l'Imâm Abou Hanîfa, fondateur du rite Hanèfite, dominant en Turquie et l'un des quatre rites reconnus orthodoxes par les Sounnites. Abou Hanîfa, né à Koufa en 80 (699) mourut en prison, à Bagdad l'an 150 de l'H. (767). Son nom était نعمان بن ثابت *Noemân ibn Sâbit*.

حنيفيّه a. *hanîfiyyè*, le rite Hanéfite.

حنّين a. *hannîn* et *hinnîn*, pl. حنون *hounoun* et حنانين *hanâyin*, les mois de Djèmâdè, le premier et le douxième.

حوا *havâ*, nom prop., Eve, a. حوّاء.

حواج a. *havâdjdj*, pl. de حاجة *hâdjdja* (voy. ce mot).

حواجب a. *havâdjib*, pl. de حاجب *hâdjib*, sourcils.

حوادث a. *havâdis*, pl. de حادثة *hâdisè*, [1] evènements, accidents, [2] nouveautés, nouvelles, [3] malheurs; جريده حوادث *djeridè-i-havâdis*, feuille des événements, nom de la gazette non-officielle, qui parait en turc à Constantinople.

حوادث زده *havâdis-zèdè*, malheureux, frappé par les maleurs.

حوادث نامه *havâdis-nâmè*, bulletin, journal.

حوارى a. *havârî*, pl. de حورى *hourâ*, nymphes célestes; حوارى جنان *havârî-i-djennân*, les nymphes du Paradis, les Houris.

حوارىّ a. *havâriyy*, apôtre, disciple de Jésus-Christ, pl. حواريّون a. *havâriyyoun*, les Apôtres.

حوّارى a. *havvârî*, بروزن بهارى, farine de froment passée deux fois au crible; fleur de farine (آرد ميده دو بار بيخته), B. Q.

حواسّ a. *havâss*, pl. de حاسّة *hâssè*, les sens; حواسّ خمسه *havâss-i-khamsa*, les cinq sens, savoir: قوّت باصره *qouvvèt-i-bâsirè*, la vue; قوّت سامعه *qouvvèt-i-sâmiʿa*, l'ouïe; قوّت شامّه *qouvvèt-i-schammè*, l'odorat; قوّت ذايقه *qouvvèt-i-zâyiqa*, le gout, et قوّت ماسّه *qouvvèt-i-mâssè* ou لامسه *lâmisè*, le tact.

حواسّ باخته *havâss-bâkhtè*, qui a perdu ses sens.

حواشة a. *havâschèt*, chose contre laquelle on se garde en disant: حاشا لله a. *hâschâ-lillâh!* que Dieu préserve!

حواشى a. *havâschî*, pl. de حاشية *hâschiyè*, [1] bords, marges, [2] notes marginales, [3] domestiques, suites.

حواصل a. *havâsil*, pl. de حوصلة *hawsala*, jabots, poches des oiseaux.

حوال a. *havâl*, [1] cercle, circuit, [2] changement, révolution.

حوالة a. *havâlè,* [1] sécurité, caution, [2] garde, dépot, [3] commission, charge, [4] transfert, transmission de pouvoir, [5] attribution; حوالة شدن *havâlè schouden,* [1] être transferé, [2] être chargé de...; حوالة كردن *havâlè kerden,* [1] charger, confier à..., [2] remettre les pouvoirs, [3] attribuer, imputer, [4] recommander, [5] tourner, brandir (une arme) contre quelqu'un, porter un coup, attaquer.

حوال دار *havâl-dâr,* pour حوالة دار, commissionné, qui a une charge, une commission, nom que l'on donne, das les possessions anglaises aux Indes, à un officier subalterne, indien de naissances, *Havildâr.*

حوالة گاه *havâlè-gâh,* [1] lieu de refuge, asile, [2] lieu de promenade publique dans les environs d'une ville.

حوالی a. *havâlî,* circuite, environs, alentours; اطراف و حوالی *atrâf vè havâlî,* les pays environnants.

حوامل a. *havâmil,* pl. de حاملة *hâmilat,* femmes grosses, enceintes.

حوايج a. *havâyidj,* pl. de حاجة *hâdjèt,* choses, affaires, affaires nécessaires (حوائج و لوازم).

حوائض a. *havâyiz,* pl. de حائضة *hâyizat* (voy. حايض).

حوب a. *hawb* et *houb,* [1] crime, péché, [2] afflictions, [3] maladie, [4] mort.

حوبة a. *hawbat,* [1] action de pêcher, [2] besoin, necessité, [3] état, qualité, [4] parents, [5] fille, [6] sœur, [7] affection maternelle, [8] affaire importante, [9] homme faible, sans secours.

حوبة a. *houbèt,* [1] mère, [2] épouse, [3] concubine, [4] bête de somme, [5] homme faible, [6] cour, [7] crime.

حوت a. *hout,* pl. احوات *ahvât,* حوتة *hivatat* et حيتان *hîtân,* [1] poisson, [2] l'un des signes du zodiaque, le 12ème; صاحب الحوت a. *sâhibou 'l-hout,* le maître du poisson, le prophète Jonas dit aussi: ذو الحوت a. *zou 'l-hout* (même signif.), يونس; حوت كردون *hout-i-guerdoun,* le signe des Poissons.

حوترة a. *hawsara,* gland, extrémité de la verge.

حوج a. *hivadj,* pl. de حاجة *hâdjât,* choses nécessaires.

حوجم a. *hawdjam,* rose rouge, à laquelle on attribue des qualités anaphrodisiaques.

حوجن a. *hawdjan,* rose rouge.

حودل a. *hawdal,* singe mâle.

حوذان a. *hawzân,* lys aquatique.

حور a. *hour,* femme qui a de beaux yeux, pl. (à l'arabe) de احور *ahwar* et de حوراء *hawrâ',* nymphes, vierges du Paradis de Mohammed, Houri (حور بهشتی), pl. (à la persane) حوران *hourân.*

حور a. *havvar,* peuplier blanc; حور رومی *havvar-i-roumî,* peuplier noir.

حور اسفند *hawr-isfend,* anémone (بستان افروز).

حوران *Hawrân,* pays au sud de Damas, l'Auronite de Joseph (ناحيه ايست وسيع از اعمال دمشق), B. Q.

حوران *hawrân,* serpentine, estragon, ترخون, حوران, طرخون.

حوران *houran,* pl. (à la persane) de حور *hour,* vierges du Paradis de Mohammed, Houris.

حور رومی *havvar-i-roumî,* nom d'un arbre dont la résine attire la paille comme l'ambre (كاه ربا), peuplier noir (voy. حور).

حور پيكر *hour-peyker,* qui a un visage de Houri.

حور زاد *hour-zâd,* nè d'une Houri.

حور زبانی ساز *hour-i-zèbânî-sâz,* met. glaive.

حور هندی *hour-i-hindî,* nom d'une semence qui ressemble à celle de la carotte sauvage ou دوقو *douqou* (voy. ce mot).

حوری a. *hourî,* une vierge céleste, une Houri.

حوز *hawz,* a. [1] rassembler, accumuler, acquérir, [2] tendre un arc de toutes ses forces, J.

حوزة a. *hawza,* [1] côté, contrée, [2] centre.

حوش *housch,* [1] désert, lieu inhabité, ou hanté pour des démons, [2] animal sauvage, bête féroce, [3] démon qui tourmente les bêtes à cornes et les rend furieuses et intraitables, J., وحش.

حوشی a. *houschî,* féroce, sauvage.

حوص a. *hous,* pl. de احوص *ahvas,* ceux qui ont les angles des yeux étroits.

حوص a. *havas,* étroitesse de l'angle extérieure des yeux.

حوصل a. *hawsal* et حوصلة a. *hawsala,* [1] gésier, estomac, ventre, jabot, poche des oiseaux, چینه دان, [2] le fond d'un puits, d'une cisterne, [3] capacité, [4] ambition, [5] patience; حوصله مند *hawsala-mend,* ambitieux; کم حوصله *kam-hawsala,* qui est sans ambition.

حوض a. *hawz,* pl. حیاض *hiyâz* et احواض *ahwâz,* [1] bassin d'eau, réservoir, [2] canal, aqueduc, [3] cave; حوض آب *hawz-i-âb,* met. [4] le signe des Poissons (برج حوت), [5] le ciel (آسمان), B. Q. حوض ترسا *hawz-i-tersâ,* bassin des Chrétiens; cave ou grand vase dans lequel on foule le raisin pour en extraire le jus; حوض کرسی *hawz-i-koursî,* endroit dans lequel on allume du charbon, au dessus duquel on place un siège que l'on recouvre d'un tapis et sur lequel on s'assied pendant l'hiver; espèce de *tandour* ou de *manghal;* حوض لب کردان *hawz-i-lèb-guerdân,* bassin dont les bords sont très-peu élevés; حوض ماهی *hawz-i-mâhî,* le signe des Poissons (voy. حوض آب [1]; حوض نعمان *hawz-i-nouممân,* nom d'un étang dont les eaux, jusqu'alors amères et saumâtres, devinrent douces, juste au moment où Mohammed fit son apparition. Cet étang que l'on appelait auparavant برکهٔ نیسان *berkè-i-naysân,* reçut ce nom du jour où le Prophète arriva sur ses bords, B. Q.

حوضچه *hawztcha,* petit bassin.

حوضك *hawzèk,* [1] petit bassin, [2] grande tasse (حوض کوچك و طاس بزرك), B. Q.

حوضه *hawzè,* ce qui a la forme d'un bassin.

حوط a. *hawt,* garder, préserver, prendre soin.

حوطة a. *hawta,* intelligence, prudence dans les affaires.

حوفران *hawfarân,* estragon, serpentine (voy. حوران, ترخون).

حوفلة a. *hawfala,* gland, extrémité de la verge, حوثره.

حوق a. *hawq,* [1] balayer, [2] frotter, [3] polir.

حوقلة a. *hawqala,* [1] faiblesse, fatigue, [2] être décrépit (veillard).

حوك a. *hawk,* [1] fisser, [2] arranger (un poême).

حوك a. *hawk,* [1] basilic de bois, espèce de basilic des montagnes (نوعی از ریحان کوهی است که آنرا بادروج گویند), B. Q. (بوینك).

حوكة a. *hawaka,* pl. de حائك *hâyik,* tisserands.

حول a. *hawl,* [1] changer, [2] passer, retourner, [3] loucher, [4] ruse, finesse, déception.

حول a. *hawl,* pl. احوال *ahwâl,* حُوول *hou'oul* et حوول *houvoul,* [1] année, [2] force, puissance; لاحول و لا قوّة الا بالله a. *lâ hawla wa lâ qouvvata illâ bi-'llâhi,* il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu.

حول a. *hawla,* adv. autour, aux environs, auprès.

حول a. *hawil,* louche.

حول a. *hawal,* être louche.

حول a. *hiwal,* [1]) obliquité du regard, loucherie, [2]) tour, retour, [3]) départ, [4]) changement, [5]) ruse, sagacité, [6]) pourvoir, [7]) miracle, prodige.

حول a. *hival,* pl. de حيلة *hîlè,* ruses, déceptions, stratagèmes.

حُوَل a. *houval,* tout ce qui intervient, ou se trouve entre deux objets.

حُوَّل a. *houvval,* prudent, prévoyant; قلب, حُوَّل (voy. ces mots).

حولاء a. *hawlâ',* fem. de احول *ahwal,* femme qui louche.

حولاء a. *hivalâ'* et *houvalâ',* arrière-faix, tunique qui enveloppait le fœtus.

حولان a. *hawlân,* passer (temps).

حُولان *houlân* et حَولان *havalân,* [1]) changement, [2]) merveille, prodige.

حولة a. *hawla,* [1]) ruse, finesse, sagacité, [2]) pouvoir, force.

حولقة a. *hawlaqa,* prononcer la formule: لا حول ولا قوّة الّا بالله, a. *lâ hawla va-lâ qouvvata illâ bi-'llâhi,* il n'y a de force et de puissance qu'en Dieu.

حولى a. *hawlî,* cour, avant-cour.

حوليجان *hawlîdjân,* galanga officinal (plante des Indes de la famille des amomées).

حومان *hawmân* et حومانة *hawmâna,* nom d'une plante haute d'une coudée, à tiges minces et noires, dont la fleur s'appelle فرفيزى, B., فرفيرى, H. Q., *ferfîzî* (?) et *ferfîrî* (?).

حُومَر a. *houmar,* tamarin, خرمای, تمر هندی, هندی, B. Q.

حومل a. *hawmal,* eau courante et pure.

حَوّى a. *havvâ,* nom pr., Eve.

حويج *havîdj,* herbe potagère, plante potagère, légume.

حويّة *haviyyèt,* feutre dont on enveloppe la bosse du chameau, pour qu'il ne soit pas blessé par la charge, pers. حوبت.

حويج *havîdj,* épices avec lesquelles on assaisonne les mets comme le gingembre, le cumin, le giroffle, etc. (آنچه بالای دیك پخته اندازند برای خوشبو مانند ادرك و زنبوه و فرنفل و خز آن), H. Q.

حويجى *havîdjî,* [1]) mets assaisonné avec des épices, [2]) plat doux.

حيّ a. *hayy,* [1]) vivre, [2]) vif, vivant, [3]) famille, tribu, [4]) vivant, attribut de Dieu, الحيّ القيّوم a. *el-hayy el-qayyoum,* le vivant, l'éternel; حيّ لا يموت a. *hayy lâ yamout,* le sempiternel, l'éternel, l'immortel.

حيّ العالم a. *hayyou 'l-âlam,* joubarbe (plante), pers. همیشك جوان et میشا, B. Q.

حيّ الماء a. *hayyou 'l-mâ',* vif-argent, mercure (voy. سیماب), B.

حيّ a. *hayy,* pl. de حياء *hayâ',* *pudenda mulieris.*

حياء a. *hayâ',* [1]) pudeur, honte, timidité, [2]) pl. احياء *ahyâ',* احية *ahiyè* et حي *hay* ou *hiy, pudendum;* بى حيا *bî-hayâ,* sans honte, déhonté, impudent; بى حيائى *bî-hayâyî,* impudence, effronterie.

حياة a. *hayât* (حيوه), vie, durée de la vie; حيات ابدى *hayat-i-abadî,* la vie eternelle, le salut; حيات تازه *hayât-i-tâzè* (une nouvelle vie), met. un grand plaisir, un grand plaisir, un grande bonheur après une grande affliction.

حيّات a. *hayyat,* pl. de حيّة *hayya,* serpents.

حيات بخش *hayât-bakhsch,* qui donne la vie.

حيا دار *hayâ-dâr,* modeste.

حيارى a. *hayârâ,* pl. de حيران *hayrân,* étonnés, stupefaits.

حيازة a. *hiyâzè,* rassembler, cueillir.

حیاض a. *hiyâz* pl. de حوض *hawz*, bassins, réservoirs.

حیاط a. *hiyât*, pl. de حائط *hâyit*, murailles.

حیاطة a. *hiyâtèt*, [1] garder, préserver, veiller, [2] clos de murs, [3] enclos, [4] vignoble, clos de murs, [5] éspace en dehors des murs d'une place forte où il était défendu de bâtir.

حیاك a. *hiyâk*, action de tisser.

حیّاك a. *hayyâk*, tisserand.

حیاكة a. *hiyâkèt*, [1] art de tisser, [2] basilic royal (plante).

حیّة a. *hayya*, pl. حیّات *hayyât* et حیوات *hayavât*, [1] serpent, [2] le Serpent (constellation); سمك حیّة *samak-hayya*, anguille (مار ماهی, t. بیلان بالغی).

حیتان a. *hîtân*, pl. de حوت *hout*, poissons.

حین a. *hays*, [1] lorsque, quand, [2] où?

حَیْثما a. *haysoumâ*, i. q. حین (voy. ce mot).

حیثیّة a. *haysiyyèt*, [1] position, localité, [2] ubiquité, universalité, [3] qualité, capacité, mérite, [4] recherché, examen, contemplation; ارباب حَیثیّت *arbâb-i-haysiyyèt*, les personnes qui réfléchissent et examinent, les gens de science.

حیدر a. [1] lion, [2] surnom du Khalife Aly, gendre de Mohammed, surnommé aussi حیدر کرار *haydar-i-karrâr*, lion qui multiplie ses attaques, [3] nom du fondateur d'une secte mystique, Qoutb ed-din Haydar (قطب الدین حیدر), [4] nom du premier Sultân du Mysore, Haydar Aly (حیدر علی), père du fameaux Tippou-Sâhib (1760).

حیدر آباد *haydar-âbâd*, [1] nom d'une province, du royaume du Dékhân, [2] nom du chef-lieu de la province de Haydar-âbâd, et résidence du Nizâm, sur la rive droite du Moussy, [3] nom d'une ville de l'Hindoustân (Sindhy) dans l'ancien Moultân.

حیدر نامه *haydar-nâmè*, titre d'un livre composé par le poëte Férîd-ed-dîn عطّار.

حیدری *haydârî*, disciple et sectateur de Haydar.

حیران a. *hayrân*, pl. حیاری *hayârâ*, etonné, stupéfait, confondu, frappé.

حیرانی *hayrânî*, étonnement, stupeur, trouble d'esprit.

حیرة a. *hayrèt*, étonnement, stupeur, épouvante, trouble d'esprit; وادی حیرت *vâdi-i hayrèt*, la vallée de la stupeur (le sixième degré de la perfection chez les Soufis), V.

حیرة *Hîra*, ville de Chaldée, aujourd'hui appelée Meschhèd-Aly, Imâm-Aly (Alexandria), à 33 kil. S. de Bagdâd.

حیرتان a. *hîratân*, duel. les deux Hîra (Hîra prop. dit et Koufa).

حیرت انگیز *hayrèt-enguîz*, qui étonne, qui effraie.

حیرت زده *hayrèt-zèdè*, frappè d'étonnement, de stupeur.

حیری *hîrî* (voy. خیری *khîrî*).

حیز a. *hîz*, p. هیز [1] vase, dont on se sert dans les bains pour puiser de l'eau et se la verser sur le corps, [2] met. bardache نامرد و پشت‌پای و مخنث.

حَیّز *hayyiz*, a. [1] lieu, contrée, [2] aire, cour.

حیزبور a. *hayzabour* et حیزبون *hayzaboun*, vieille femme, Q. O.

حیزی *hîzî*, sodomie.

حیص a. *hays*, difficulté, perplexité, malheur.

حیص بیص *hays-bays*, malheur, difficulté (تنگی و شدت و سختی), Bh.

حیصل *haysal*, melongène (باد نجان), B. Q.

حیض a. *hayz*, menstrues; حیض آوردن *hayz-âverden*, avoir ses menstrues (femme);

حیض دختر رز *hayz-i-dukhtèr-i-raz* (les menstrues de la fille du raisin), **met.** vin rouge; حیض سفید *hayz-sefîd* (les menstrues blanches), **met.** sperme (منی); حیض عروس رز *hâyz-i-ʿarous-i-raz* (les menstrues de l'épouse du raisin), **met.** vin rouge; حیض گل *hayz-i-goul*, **met.** éclat de la rose (خندهٔ گل) et couleur rouge de la rose (سرخیٔ گل), H. Q.

حیطان **a.** *hîtân*, **pl.** de حائط *hâyt*, murailles, murs.

حیطة **a.** *hayta*, intelligence, prudence.

حیطة **a.** *hîta*, [1] garder, préserver, [2] enclos, cour, [3] inclination, affection.

حیّعله **a.** *hayʿala*, prononcer, dans l'apel à la prière, la formule: حیّ علی الصلوة حیّ علی الفلاح **a.** *hayya ʿalâ 'l-salât, hayya âla 'l-falâh!* venez à la prière! venez au bonheur!

حیف **a.** *hayf*, injustice, tort, oppression (جور و ستم); حیف کردن *hayf kerden*, opprimer; حیف گرفتن از *hayf guirîften ez*... se venger de...

حیف **a.** *hayf*, hélas, ah! (exprime la douleur, le regret), حیف که *hayf ki*, c'est dommage que (دریغ و افسوس); حیف بردن *hayf bourden* et حیف خوردن *hayf khôrden*, regréter.

حیفا *Hayfâ*, Caïphe, petite ville au pied du mont Carmel.

حیل **a.** *hayl*, [1] pouvoir, [2] ruse, finesse, sagacité.

حیل **a.** *hiyal*, **pl.** de حیلة *hîlè*, fraudes, tromperies.

حیلة **a.** *hîlè*, [1] ruse, astuce, fraude, tromperie, stratagème, machination, [2] art, invention, **pl.** حیل *hiyal* et حیلات *hiyalât* ou *hîlât*.

حیله باز *hîlè-bâz*, astucieux.

حیله بازی *hîlè-bâzî*, astuce.

حیله ساز *hîlè-sâz*, trompeur, astucieux.

حیله فروش *hîlè-fourousch*, rusé, malicieux, astucieux, trompeur.

حیله گر *hîlè-guer*, حیله کار *hîlè-kâr*, rusé, fin, astucieux.

حیله کاری *hîlè-kârî*, حیله گری *hîlè-guèrî*, ruse, fraude, tromperie.

حیله ور *hîlè-vèr*, fin, rusé, دوی.

حیله وری *hîlè-vèrî*, ruse, fraude, astuce.

حین **a.** *hîn*, **pl.** احیان *ahyân* et احایین *ahâyin*, temps, moment, période de temps; حین حیات *hîn-i-hayât*, la durée de la vie; حین ملاقات *hîn-i-moulâqât*, le moment de l'entrevue.

حینا **a.** *hînân*, quelquefois.

حینة **a.** *hîna*, un temps déterminé.

حینونة **a.** *haynounat*, être proche (temps), proximité de la saison.

حینئذ **a.** *hînaizin*, alors, a cette époque, dans cè temps.

حیّوان **a.** *hayvân*, [1] vie, [2] animal; حیوان غیر ناطق *hayvân-i-ghayr-i-nâtiq*, animal privé du don de la parole, de la raison, brute, **pl.** حیوانات *hayvânât*; حیوان ناطق *hayvân-i-nâtiq*, être doué de la parole, parlant, raisonnable, homme.

حیوان **a.** *hayavân*, [1] être vivant, animal, [2] vie.

حیوانات **a.** *hayvânât*, **pl.** de حیّوان *hayvân*, animaux, bestiaux.

حیوانی *hayvânî*, brutal, sensuel.

حیوة **a.** *hayât*, vie; روح حیوة *rouh-i-hayât*, l'esprit de la vie; روح بخش و حیوت افزا *rouh-bakhsch vè hayât-afzâ*, qui anime et donne une nouvelle vie.

خ

خ *kh,* appellé خای تخذ *khây-i-sakhiz,* خای منقوطه *khây-i-manqouta* ou خای معجمه *khây-i-mou djama, khâ* ponctué, septième lettre de l'alphabet arabe et neuvième de l'alphabet persan; s'emploie quelquefois au lieu des lettres: ه ك ق غ ح. Exemples: خسك pour حسك, ستخ, pour ستيغ, خماخ, p. چقماق, جوخ, p. جوق, خمان, pour كمان, خلالوش, p. هلالوش, خستو, pour هستو, خجير, pour هجير.

خ *kh,* employé comme chiffre, a la valeur numérique de 600.

خ *kh,* dans les calendriers, représente le Mardi.

خاء a. *khâ,* nom de la lettre خ, p. خی.

خا *khâ, crines ani* (شعر یعنی موی سرین), B.Q.

خا *khâ* et خای *khây,* [1] **imp.** du verbe خاییدن *khâyîden,* mâcher, [2] **part. prés.** en composition, qui mâche, ex.: آهن جای *âhen-khây,* qui mâche le fer, شکرخای *schakar-khây,* qui mâche le sucre.

خا *khâ,* [1] égout (بار کشین), [2] épaule (دوش), F.

خاب *khâb,* jeté en arrière, rejeté (باز پس افکنده), B. Q., F.

خابّ a. *khâbb* et خابّة *khâbbè,* parent, proche, **pl.** خوابّ *khavâbb.*

خابس a. *khâbis,* [1] impur, [2] bas, vile.

خابسة a. *khâbèsèt,* impureté.

خابر a. *khâbir,* qui a connaissance, qui sait.

خابران *Khâbèrân,* [1] ville et district du Khorassân entre Serakhs et Abîverd, [2] canton de la province d'El-Ahwâz, J.

خابس a. *khâbis,* lion.

خابور a. *Khâbour,* [1] rivière de la Turquie l'ancien *Chaboras* qui tombe dans l'Euphrate, près de Kerkisieh, [2] rivière de la Turquie d'Asie, l'ancien *Nicephorius,* qui tombe dans le Tigre.

خابیدن *khâbîden,* [1] fouler aux pieds, [2] aplanir, égaliser, [3] pour خوابیدن, dormir, J.

خات *khât,* milan, زغن و غلیواج (voy. خاد, خلیواج), B.

خاتم a. *khâtam,* fin, conclusion.

خاتم a. *khâtim,* vulg. *khâtèm,* [1] anneau, anneau qui sert à cacheter, [2] cachet, sceau, **pl.** خواتم *khavâtim;* خاتم الانبیاء a. *khâtimou 'l-anbiyâ',* le sceau des prophètes, c.-à-d. le dernier venu parmi les prophètes, Mohammed; جاتم جم *khâtim-i-djam,* le sceau du roi Djam ou Djamschîd, le Salomon des Persans, qui représentait, dit on, une figure composée de deux triangles, en cette forme ✡. Cette figure est appelée par les Musulmans مسدس *mousaddas,* héxagone; خاتم سُلیمان *khâtim-i-soulèymân,* le sceau de Salomon (voy. خاتم جم); خاتم سهیل نشان *khâtim-i-souhayl-nischân,* **met.** la bouche d'une maitresse, B. خاتم گویا *khâtim-i-gouyâ* (l'anneau parlant), **met.** la bouche d'une beauté, de l'objet aimé (دهان محبوب و معشوق و شاهد و ساقی), B. خاتم النبیین a. *khâtimou 'l-nabiyîn,* le sceau des prophètes (voy. خاتم الانبیاء).

خاتم بند *khâtèm-bend,* [1] graveur de cachet, [2] qui fait de la marquetterie, خاتم بستن, J.

خاتم بندی *khâtèm-bendî,* art de graver, de faire de la marquetterie, J.

خاتمة a. *khâtimèt* et *khâtimè,* fin, conclusion, épilogue, pl. خواتم *khavâtim.*

خاتمر *khâtmar* et *khâtmir,* sœur, J.

خاتمی *khâtèmî,* faiseur de cachets, J.

خاتمین *khâtèmîn,* sœur, خواتن , خاتمن , B.Q.

خاتن a. *khâtin,* f. خاتنه *'khâtinè,* circonciseur.

خاتوله *khâtoula,* [1] fraude, dissimulation, machination, séduction, fausseté (مکر و حیل و دغا کردن ودو بینی ودو دل بودن است), B. Q.

خاتون t. p. a. *khâtoun,* pl. خواتین *khavâtîn,* dame, femme de la haute condition, princesse; mère de famille, B. خاتون جنت *khâtoun-i-djennèt,* la dame du Paradis (nom donné à Fâthima, fille de Mohammed), J. خاتون جهان *khâtoun-i-djihân* (la princesse du monde), met. le soleil (کنایه از خورشید است), B. خاتون خرگاهٔ سنجاب *khâtoun-i-khargah-i-sindjâb,* met. la lune, B. خاتون خُم *khâtoun-i-khoum,* met. [1] jarre de vin, [2] vin pur, کنایه از شراب ناب و خم شراب را نیز گفته اند, B. Q. خاتون شبستان فلك *khâtoun-i-schèbistân-i-fèlèk,* met. [1] le soleil, [2] Vénus (planète), [3] la lune (آفتاب و زهره و ماه), B. Q. خاتون طیّاب *khâtoun-i-tayyâb* (la bonne dame), met. la Mecque, B. خاتون عرب *khâtoun-i-ع arab,* met. [1] la Kaaba, ou temple de la Mecque (voy. خاتون کائنات), [2] Fâthima, B. خاتون عنب *khâtoun-i-ع inab,* met. vin, شراب, Bh. خاتون فلك (voy. خاتون شبستان فلك), B. خاتون کائنات *khâtoun-i-kâyinât,* met. [1] la Kaaba, [2] Fâthima (voy. خاتون عرب), B. Q. خاتون یغما *khâtoun-i-yaghmâ,* met. [1] le soleil, B. Q. (آفتاب عالم آرا), [2] le soleil, Vénus, la lune, Bh.

خاتون آباد *khâtoun-âbâd,* nom d'un quartier (محله), d'Ispahân, J.

خاج *khâdj,* [1] croix (چلیپا *tchèlîpâ,* a. صلیب نصاری), [2] la partie molle de l'oreille (نرمهٔ گوش یعنی جائی که گوشواره در آن کنند), B.

خاجرك *khâdjèrèk,* faux, faucille, C.

خاجسوك *khâdjsouk,* faucille (جاخسوك), F.

خاخیدن *khâkhîden,* fouler avec les pieds, F.

خاد *khâd,* [1] milan (غلیواج , خات), [2] faucon (باز), B.

خادع a. *khâdiع,* [1] capricieux, changeant, variable, [2] trompeur, fin.

خادم a. *khâdim,* [1] serviteur, [2] eunuque; خادم بهشت *khâdim-i-bihischt,* le gardien du Paradis, l'ange Rizvân (voy. رضوان).

خادم پیر *khâdim-i-pîr,* met. la planète de Saturne (ستارهٔ زحل), B. خادم خانقاه با او *khâdim-i-khânqâh bâ ou,* met. la planète de Jupiter (ستارهٔ مشتری), [2] le soleil (آفتاب عالمتاب), B. خادم درگاه *khâdim-i-dergâh,* [1] serviteur du palais, [2] serviteur qui a une charge dans une mosquée, ou auprès d'un tombeau, J. خادم سپهر *khâdim-i-sipihr,* la planète de Saturne, کوکب زحل (voy. خادم پیر), B. خادم الطلباء a. *khâdimou l'-toulabâ',* instituteur, maître d'école, J.

خادمه a. *khâdimè,* servante.

خادمیة a. *khâdimiyyèt,* servitude, condition de serviteur.

خاده *khâdè,* [1] branche droite d'un arbre, [2] longue perche dont se servent les bateliers pour pousser leurs barques, [3] long manche de balai, [4] les poteaux d'un potence, B.

خار *khâr,* pour خوار (voy. ce mot).

خار *khâr,* [1]) épine, pointe, chardon, barbe d'un épi, [2]) coquetterie, agaceries d'un objet aimé (ناز و کرشمهٔ معشوق), [3]) pleinelune (ماه بدر), [4]) nom d'un bourg des dépendances de Rèi (نام قصبهٔ باشد از مضافات ری), [5]) pour خارا, pierre dure (سنگ خارا), [6]) **Imp.** du **v.** خاریدن (voy. ce verbe), B., [7]) خار اشتر *khâr-i-ouschtour* (voy. اشتر خار), B. خار پیراهن *khâr-i-pîrâhèn,* **met.** chose nuisible, qui blesse, Bh. خار ترازو *khâr-i-tèrâzou,* aiguille de la balance, Bh. خار دلوکش *khâr-i-dalv-kèsch,* croc pour retirer un seau d'un puits (قلابی که بدان دلو از چاه بیرون آرند), B. خار راه *khâr-i-râh* (épine du chemin), **met.** difficulté, empêchement (مانع و حائل), Bh. خار سپهر *khât-i-sipihr* (épine du sort), **met.** malheur, accident (حادثه), B. خار سپید *khâr-i-sipîd,* épine blanche, plante épineuse appelée encore باد آورد et افتنالوق (voy. ces mots), nom d'une plante médicinale (نام دوائی هم است), B., [3]) F., نمامه *nèmâmè,* menthe romaine, serpolet; خار شتر *khâr-i-schoutour* (voy. خار اشتر), J. خار عقرب *khâr-i-ع aqrab* (le dard du scorpion), **met.** la planète Mars, Bh. خار مغیلان *khâr-i-moughaylân,* épine de l'acacia (voyez امغیلان), B. خار و ترنج *khâr-ou-touroundj* (épines et oranges), **met.** peine et repos (رنج و راحت), B. خار و خرما *khâr-ou-khourmâ* (épines et dattes), **met.** peine et joie, indigence et abondance (عسر و یسر), B. خار چیدن *khâr-tchîden,* cueillir des épines, ramasser les épines, Bh. خار در پیراهن ریختن *khâr der pîrâhen rîkhtèn* (jeter des épines dans la chemise), **met.** blesser, faire du mal, offenser, Bh. خار در راه شکستن *khâr der râh schikesten* (briser les épines sur le chemin, de qlq.), **met.** [1]) préserver, garder, avoir soin, محافظت کردن, [2]) cuillir les épines (خار چیدن), B. خار نهادن *khâr nihâden,* [1]) mettre, semer des épines, [2]) **met.** [a]) opprimer, affliger (جفا کردن), [b]) ne pas obéir (نافرمانی نمودن), B. از نقش گور خار رستن *ez naqsch-i-gour khâr roustèn* (pousser des épines des inscription d'une tombe), **met.** se dit pour indiquer un état d'abjection et de peu de valeur, B.

خارا *khârâ,* [1]) pierre dure (سنگ سخت), [2]) nom d'une espèce d'étoffe en soie moirée (و نوعی از بافتهٔ ابریشمی هم هست که مانند صوف موج دار بود), [3]) nom d'un air de musique (نوائی است از موسیقی), B.

خارا پوش *khârâ-pousch,* qui portes des habits en étoffe de soie, خارا *khârâ* (voy. ce mot, n. 2).

خارا تراش *khârâ-tèrâsch,* tailleur de pierre, J.

خارا سنگ *khârâ-seng,* marbre, J.

خارا شکاف *khârâ-schikâf,* qui fend les pierres, J.

خارا کن *khârâ-kèn,* qui creuse la pierre, J.

خار انداز *khâr-andâz,* porc-épic, **a.** قنفذ, B. Q.

خارانیدن *khârânîden,* **trans.** du **v.** خاریدن, faire gratter, etc., C.

خار آور *khâr-âvèr,* [1]) épineux, [2]) endroit où croissent des ronces, J. خارائی *khârâyî,* dureté de la pierre, F.

خارب **a.** *khârib,* voleur, brigand.

خاربان *Khârbân,* bourgade du pays de Balkh, J.

خار بست *khâr-bèst,* [1]) haie faite avec des branches de plantes épineuses, [2]) épines et ronces dont on garni la crête d'une muraille d'enceinte, J. خار پشت *khâr-*

pouscht, [1] hérisson (چزغ), [2] nom d'un fruit appelé en **hind.** کتهل et پهنس, B. Q. خار پشت بزرگ *khâr-pouscht-i-bouzourg,* porc-épic (v. les synonimes: اسغر, اتشی, چکاشه, چکسه, تشی, ترکی, بهپن, پهمزك, ركاسه, دلدل, چیزك, جبروز, جبرور, چکاشه, شبهم, B. Q., شکند, سیپول, ریکاشه, ریکاسه, زکاشه, زکاسه.

خاربن *khâr-boun,* plante épineuse, ronce, J.

خارهٔ **a.** *khârè,* **pl.** de خیّر *khayyir,* bons, vertueux.

خارج **a.** *khâridj,* [1] externe, extérieur, [2] ce qui est dehors, dehors, [3] **pl.** خوارج *khavâridj,* rebelle, hérétique, schismatique; از خارج *ez khâridj,* de dehors, [4] hors de cours (monnaie), **opp.** de رائج *râyidj;* خارج آهنك *khâridj-i-âheng,* dissonnant, discordant, qui n'est pas d'accord, Bh. خارج حیطهٔ شمار *khâridj-i-hîta-i-schoumâr,* innombrable, J.

خارجاً **a.** *khâridjân,* extérieurement, à l'extérieur, en dehors, J.

خارجا *khâr-djâ,* endroit plein de broussailles, de ronces, C.

خارچنك *khâr-tcheng,* nom d'une herbe épineuse, appelée en turc *dèmour-diguènî* (دمور دکنی دیرکلری اوتدر), F.

خارچنك *khâr-tcheng,* Écrevisse, Cancer (signe zodiacal), J.

خارجه **a.** *khâridjè,* le mot écrit au bas de la page et qui se trouve répété au commencement de la page suivante, renvoi, signe, astérisque, J.

خارچه *khârtchè,* nom d'une plante épineuse appelée en turc بندق اوتی (?); cuillie fraîche, on la conserve dans du vinaigre (بر اوتدر ترکیده بندق اوتی دیرلر تازه ایکن ترشیسنی ایدرلر لذیذ اولور), F.

خارجی **a.** *khâridjî,* hérétique, schismatique, de la secte des خوارج *khavâridj,* ou خارجیّة *khâridjiyyè,* qui ne reconnait pas Aly comme successeur légitime de Mohammed, **pl.** خوارج *khavâridj.*

خارجیّة **a.** *khâridjiyyè,* nom d'une secte (voy. خارجی).

خارچینه *khâr-tchînè,* [1] pincettes des barbiers (موجیند و منقاش سرنرشان), [2] extrémités des ongles du pouce et de l'index avec lesquelles on pince, B.

خارچینی *khâr-tchînî,* [1] terre, argile avec lesquelles on fabrique le verre, [2] pointes de flêches en verre dont la blessure est mortelle, F.

خارخار *khâr-khâr,* [1] démangeaison, [2] **met.** inquiétude, sollicitude, inclination, penchant, désir, B.

خارخسك *khâr-khasak,* [1] nom d'une épine triangulaire, خاری باشد سه پهلو (v. خسی). Les Maghribins l'appellent حمض الامیر (?), B. Q., سکوهج, [2] (voy. قوصعنه), B.

خاردار *khâr-dâr,* épineux, B.

خارزار *khâr-zâr,* lieu plein de broussailles, de ronces (خارستان, خارجا), F.

خارزد *khâr-zèd,* nom d'une plante épineuse appelée en turc چاقر دکنی *tchâqir dikènî* et قلقان دکنی *qalqân dikènî,* F. (d'après C., خارزرد).

خارزنك *Khârzeng,* **a.** خارزنج *Khârzendj,* bourgade du canton de Boscht, J.

خارستان *khâristân* (voy. خارزار), F.

خارسر *khâr-sèr,* [1] épine très-pointue, [2] toute chose pointue, F.

خارسربُر *khâr-sèr-bour,* [1] qui coupe les ronces, [2] instrument pour couper les ronces, serpe, C.

خارسوهك *khârsouhèk* (voy. کبرك), B.

خارسه پهلو *khâr-i-si-pehlou*, [1] (voy. خار خسك), épine triangulaire appellée en turc پترق (?), [2] fer de flèche de lance triangulaire, F.

خارسه گوشه *khâr-i-si-gouschè* (voy. خارسه پهلو), F.

خارش *khârisch*, [1] démangeaison, [2] gale, B.

خارش کردن *khârisch kerden*, démanger, C.

خارش ناك *khârisch-nâk*, galeux, J.

خارق a. *khâriq*, qui déchire, qui fend; خارق العادة a. *khâriqou 'l-ʿâdè*, contraire à l'usage, extraordinaire.

خارك *khârèk*, [1] dim. de خار, petite épine, [2] espèce de dattes, B., [3] nom d'une île du golfe Persique, [4] espèce de dattes que l'on trouve sur cette île, Ch. L., J.

خارکش *khâr-kèsch*, [1] qui porte et transporte des ronces, B., [2] homme pauvre, et qui apporte lui-même son bois au marché, F., [3] nom d'un air de musique (نام سرودی و نوائی است از موسیقی), [4] nom d'un homme dont l'air appelé *khâr-kèsch* à reçu son nom, B.

خارکش *khâr-kousch*, galoche, سرموزه, a. جرموق, B.

خارکن *khâr-ken*, [1] qui arrache les ronces, [2] nom d'une note et d'un air de musique, نام نوائی و صوتی است از موسیقی, [3] nom de la personne dont cet air a tiré son nom, [4] buisson épineux (بوتهٔ یرخار), B. Q., [5] F., bèche pour arracher les broussailles et les ronces, [6] celui qui vend des broussailles et des ronces.

خارماهی *khâr-mâhî*, [1] os, arête de poisson, [2] empereur (poisson), esturgeon, F.

خارمهك *khâr-mahk*, nom d'une herbe qui croit dans les endroits rocailleux, dont la meilleure espèce qui est verte, s'appelle en arabe الشوكة العربيّة *el-schawkètou 'l-ʿarabiyyè*, épine arabe, et شكاعى *schoukâʿâ*, B.Q.

خارناك *khâr-nâk*, épineux, J.

خارو *khârou*, [1] arête de poisson, [2] barbe de l'épi, J.

خاروار *khâr-vâr*, [1] épineux, [2] semblable à une épine, piquant comme une épine, F.

خاروخس *khâr-ou-khas*, [1] copeaux de bois, [2] petits morceaux d'étoffe, chiffons que l'on ne peut plus employer, خاش و خش, خاش و خماش, B. Q.

خاروف a. *khârouf*, agneau, برّه.

خاروں *khâroun*, [1] rétif, rebelle (سرکش), [2] chose qui gratte, étrille, قاشیجق نسنه, F., خارین.

خاره *khârè*, [1] pour خارا, [a] pierre dure, [b] espèce d'étoffe en soie moirée, [2] femme (زن), opp. à مرد (زن که نقیض مرد است), [3] (voy. خاده), perche, balai à long manche, B. Q.

خاری *khârî* (voy. خواری), C.

خاریدن *khârîden*, imp. خار *khâr*, [1] gratter [2] démanger, [3] étriller (un cheval), [4] irriter, F. B.

خارین *khârîn* (voy. خارون), F.

خاز *khâz*, [1] espèce d'étoffe de coton forte et épaisse, [2] pierre dont on se sert dans les bains pour se frotter les talons et la plante des pieds (voy. سلسیس et سلیس), سنك پاشوی, [3] ordure, saleté (چرك و ریم و کثافت), B. Q.

خازغان *khâjghân*, du turc قازغان et قازان, chaudron (دیك و پاتیل, a. مرجل), B. Q.

خازق a. *khâziq*, pointe de lance.

خازم a. *khâzim*, froid (vent) qui perce.

خازن a. *khâzin*, [1] trésorier, [2] le gardien du Paradis, pour خازن بهشت, J. (voy. دهقان خلد, B. et رضوان).

خازنه *khâzènè*, sœur de la femme (خیازنه), B.

خازنی *khâzènî*, nom d'un philosophe savant (نام حکیمی بوده دانشمند), B.

خازه *khâzè*, [1] *en génér.* pétri, fermenté, سرشته و خمیر کرده, et [2] *en part.* stuc dont on recouvre les murs (کلابه و گلی که بر دیوار مالند), B.

خاسپ *khâsip*, pomme, سیب, a. تفاح, B.

خاست *Khâst*, petite ville du territoire de Balkh près d'Endèrâb, J., id. خاشت et خوشت.

خاستگی *khâstèguî*, action de se lever, J.

خاستن *khâsten*, **imp.** خیز *khîz*, [1] se lever, s'élever, surgir, [2] naître, apparaître; بر خاستن *ber khâsten*, se lever, درخاستن, F.

خاسته *khâstè*, **part.** de خاستن *khâsten*, levé, B., نوخاسته *naw khâstè*, qui vient de se lever, de naître; jeune homme dont la barbe commence à pousser, J.

خاسر a. *khâsir*, qui éprouve du dommage, de la perte.

خاسف a. *khâsif*, maigre, décoloré (لاغر و بی رنگ).

خاسق a. *khâsiq*, fer de lance.

خاش *khâsch*, [1] quelqu'un qui aime avec passion, [2] impétuosité, passion, [3] copeaux de bois; brins de paille, de foin, chiffons ou petits restes d'étoffe, [4] mastication, [5] (voy. خش), mère de la femme ou du mari, belle mère, [6] guerre, bataille, combat, [7] nom d'un endroit des dépendances de Fèrâh, نام موضعی است از مضافات فراه. Est-il question ici de Ferrâh ville du Kâboul, l'ancienne Parra? B. Q.

خاشاك *khâschâk*, de خارشاك *khârschâk*, copeaux de bois, brins de paille, d'herbes sèche, mélés avec de la terre et de la poussière, ordure, B.

خاشت *khâscht* (voy. خاست *khâst*), J.

خاشجو *khâschdjou*, batailleur, querelleur.

خاشك *khâschèk*, [1] (voy. خاشاك), [2] objets petits et menus (خرد و مرد و ریز و بیز), B., [3] ville de la province de Moukrân, J.

خاشکدان *khâschèk-dân*, [1] petits boîte, petit meuble dans lesquels les femmes serrent leurs chiffons ou de petits objets, chiffonnière, (voy. دخل دان), [2] petite boîte dans laquelle les marchands de légumes, les boulangers et autres petits marchands serrent leur menue monnaie, [3] coffre où l'on serre le pain, B.

خاش ماش *khâsch-mâsch* (voy. خاش و خماش), B.

خاشنشار *khâschin-schâr*, nom d'un oiseau aquatique appelé en turc *qîl qouîrouq* (قیل قویرق دیدکلری قوشدر), F. (voy. خشیشار, خشنسار, خشنشار, خشتنشار et خشینار).

خاش و خش *khâsch ou khasch* (voy. خار و خس, خاش و خماش, خاش و خش), copeaux de bois, brins de paille, chiffons, ordure, B.

خاش و خماش *khâsch ou khamâsch* (voy. خاش و خش), B.

خاشوش *khâschousch*, faux (voy. خاجسوك), F.

خاشه *khâschè*, [1] (voy. خاشاك), [2] envie (رشك و حسد), B.

خاشی a. *khâschî*, craintif, timide.

خاصّ a. *khâss*, [1] particulier, spécial, propre, [2] pur, non mélangé, sans mélange, fin, [3] **pl.** خواصّ *khavâss*, noble, grand, **opp.** de عام, ex.: خاص و عامّ a. *khâss-ou-ʿâmm*, nobles et plébéiens, [4] homme pieux, agréable à Dieu, saint, [5] ce qui appartient à la personne du souverain, [6] le fisc; خاص جا *khâss-djâ*, lieu réservé, sanctuaire, C. خاص الخواصّ a. *khâssou 'l-khavâss*,

l'objet de la plus haute distinction, le plus distingué; خاص دام *khâss-dâm,* nom d'une taxe prélevée pour la garde robe du souverain, J. (?). خاص زر *khâss-zèr,* or pur, خاص کتان ; زر خاص *khâss-katân,* étoffe de lin sans mélange, mousseline, J. خاص کردن *khâss-kerden,* approprier à un usage, consacrer, C. خاص محل *khâss-mahall,* appartement particulier, J. بندگان خاص *bendègân-i-khâss,* les serviteurs aimés de Dieu, les hommes pieux, les saints; سرای خاص *sèrây-i-khâss,* palais particulier, les appartements intérieurs.

خاصّان *khâssân,* les hommes d'un rang supérieur, les nobles, **pl.** (à la persane) de خاصّ *khâss.*

خاصّة **a.** *khâssè,* [1] **f.** de خاصّ, [2] propriété, **pl.** خواصّ *khavâss,* propriété talismanique ou électro-magnétique, des gemmes, Taïf; خاصّهٔ رجال *khâssè-i-ridjâl,* les chefs du peuple, les nobles, les grands.

خاصّةً **a.** *khâssatan,* spécialement, particulièrement, surtout, seulement.

خاصرة **a.** *khâsirèt,* **pl.** خواصر *khavâsir,* hypocondre, partie supérieure et latérale de l'abdomen, située sous les cartilages des côtes, à droite et à gauche de l'épigastre.

خاصّگان *khâssègân,* **pl. pers.** de خاصّه *khâssè,* les nobles, les grands.

خاصّگی *khâssèguî,* spécialité, particularité, qualité particulière, noblesse (formé du mot خاصّه avec le ی du subst. et le ك euphonique).

خاصّگی *khâssèguî,* B. Q., [1] qui a le visage d'une jeune servante (کنیزك صورتی را کویند), [2] **met.** [a] toute chose choisie et précieuse (کنایه از هرچیز نفیس), [b] favori du souverain (مقرب پادشاه), [c] trésorier (خزینه دار). Ce mot doit être, il parait, écrit خاصه‌کی et prononcé *khâssè-kî;* خاصه‌کی سلطان *khâssè-kî soultân,* la sultane favovite, اوده کی *ev-dè-kî,* qui est dans la maison.

خاصّه *khâssè,* de l'**a.** خاصّة, [1] espèce d'étoffe de coton, [2] confident, intime, ami, [3] mets préparé spécialement pour les souverains et pour les princes, [4] sécrétaire particulier, J.

خاصّی *khâssî* (voy. خاصّ).

خاصی **a.** *khâsî,* celui qui châtre.

خاصّیّة **a.** *khâssiyyèt,* particularité, qualité particulière, propriété, vertu naturelle.

خاطب **a.** *khâtib,* celui qui prononce la *khoutba,* خطبه, prière publique qui renferme des vœux pour le souverain régnant, prédicateur; خاطب الانبیاء **a.** *khâtibou 'l-anbiyâ',* Jethro, beau père de Moïse (voy. خطیب الانبیاء).

خاطر **a.** *khâtir,* [1] cœur, [2] ésprit, [3] mémoire, souvenir, [4] disposition d'ésprit, [5] désir, inclination, penchant, [6] égard; خاطر آسودن *khâtir âsoudèn,* tranquilliser; بخاطر آوردن *bè-khâtir âverden,* rappeler au souvenir; در خاطر داشتن *der khâtir dâschtèn,* avoir dans la mémoire, se souvenir.

خاطر آزاری *khâtir-âzârî,* tristesse, chagrin.

خاطر آزرده *khâtir âzourdè* et آزرده خاطر *âzourdè-khâtir,* triste, chagriné, Bh.

خاطر آشفته *khâtir-âschouftè,* troublé, agité.

خاطر پذیر *khâtir-pèzîr,* agréable.

خاطر پریشان *khâtir-pèrîschân,* affligé, troublé, پریشان خاطر.

خاطر پسند *khâtir-pèsend,* agréable.

خاطر جمع *khâtir-djamع,* tranquille, sans inquiétude, J.

خاطر جمعی *khâtir-djamعî,* tranquillité d'esprit, J.

خاطرخواه *khâtir-khâh,* agréable, désirable, J.

خاطرداری *khâtir-dârî,* encouragement, J.

خاطرداشت *khâtir-dâscht,* complaisance, égard, J.

خاطرشکن *khâtir-schikèn,* déplaisant, pénible, F.

خاطرفریب *khâtir-firîb,* qui captive, qui enchante par sa grâce, son aménité, ses charmes.

خاطرکشا *khâtir-kouschâ,* blessant, désagréable, خاطرشکن, F.

خاطرگیر *khâtir-guîr,* qui charme, qui captive, qui attache, J.

خاطرمانده *khâtir-mândè,* ennuyé, las, fatigué.

خاطرماندگی *khâtir-mândèguî,* fatigue de l'esprit, ennui, J.

خاطرنشان *khâtir-nischân,* signe, marque qui rappelle à la mémoire, J.

خاطرنشین *khâtir-nischîn,* [1] qui est fixé, gravé dans la mémoire, [2] objet aimé, chéri, J.

خاطرنواز *khâtir-navâz,* affable, gracieux, caressant, J.

خاطرنوازی *khâtir-navâzî,* affabilité, politesse, J.

خاطره *khâtirè,* de l'a. خاطر, esprit, pensée, intention, projet, J.

خاطف a. *khâtif,* qui saisit, qui enlève de force.

خاطئ a. *khâti',* pêcheur, qui commet un pêché, une faute, pl. خواطی *khavâtî.*

خافض a. *khâfiz,* qui abaisse (un des noms de Dieu), یا خافض یا رافع a. *yâ khâfiz, yâ râfi'! o toi qui abaisses! o toi qui élèves* (voy. الاسماء الحسنی).

خافق a. *khâfiq,* [1] tremblant, palpitant, [2] horizon, pl. خوافق *khavâfiq.*

خافقان a. *khâfiqân,* duel, les deux horizons de l'orient et de l'occident (مشرق و مغرب).

خافور a. *khâfour,* aurone (plante).

خافی a. *khâfî,* [1] caché, [2] démon.

خافیه a. *khâfiyè,* pl. خوافی *khavâfî,* chose cachée, secret.

خاقان t. *khâqân,* empereur, monarque, titre des empereurs mongols.

خاقانی *khâqânî,* [1] impérial, [2] surnom du poète célèbre Afdhal ed-dîn Ibrahîm Alyschîr (افضل الدین ابراهیم علیشیر), né dans le Ferghâna (Turkestân) et mort à Tauris en 680 de l'Hégire.

خاگ *khâg,* œuf, تخم مرغ (voy. خواگ *khavâg*), B.

خاك *khâk,* [1] poussière, terre (a. تراب), un des quatre éléments (یکی از عناصر اربعه), [2] met. esprit tranquille, pacifique (نفس مطمئنه و شخص سلیم النّفس), [3] humilité (فروتنی و افتادگی), [4] obéissant (مطیع و فرمان بر), [5] tombeau, sépulcre (قبر و مزار), [6] toute chose sans valeur et inutile (چیزهای بی قدر و قیمت و ضائع و بکار نیامدنی), B. خاك پا *khâk-i-pâ* et خاك پای *khâk-i-pây,* la poussière des pieds (voy. خاکپا), F. خاك بیمار *khâk-i-bîmâr,* met. or rouge (کنایه از زر سرخ), B. خاك تاریك *khâk-i-târîk* (la terre sombre), met. le corps de l'homme (کنایه از جسد و قالب آدمی زاد), B., این خاك تاریك, H. Q. خاك تنك *khâk-i-teng* (l'endroit étroit), met. tombeau, R. J. خاك تیره *khâk-i-tîrè,* met. le corps humain (voy. خاك تاریك), B., این خاك تیره, H. Q. خاك جلوگیر *khâk-i-djelaw-guîr* (terre qui arrête le cheval par la bride), met. endroit que le cœur ne désire pas quitter,

Bh. خاك حاصل پرور *khâk-i-hâsil-pèrvèr,* terre fertile, Bh. خاك خاموش *khâk-i-khâmousch,* **met.** terre stérile; خاك خشك *khâk-i-khouschk,* terre sêche, **met.** terre stérile (خاك خاموش), Bh. خاك دامن كير *khâk-i-dâmèn-guîr,* [1]) terrain argileux, dans lequel le pied est arrêté, [2]) lieux dans lequel on reste sans raison, et sans pouvoir se décider à le quitter, Bh. خاك ذليلان *khâk-i-zèlîlân,* **met.** le corps des infidèles, des ignorants (كنايه از جسد و قالب كافران و جاهلان باشد), B. Q. خاك رنگين *khâk-i-renguîn* (terre de couleur), **met.** [1]) or et argent (عبارت از طلا است و نقره را نيز گفته اند), [2]) prairie émaillée de fleurs (گلزار و لاله زار), [3]) homme, آدمى زاد, B. خاك شفا *khâk-i-schèfâ,* la terre qui rend la santé, c.-à-d. la terre de la plaine de Kerbèlâ (خاك كربلاى معلى), ou sont tombés les martyres de la foi musulmane, B. Q. خاك ضعيف *khâk-i-zaçîf* (la faible poussière), **met.** l'homme (كنايه از انسان و بشر است), B. خاك طينت *khâk-i-tînèt,* **met.** le corp humain (voy. خاك تاريك); خاك فراموشان *khâk-i-fèrâmouschân,* la terre de l'oubli, **met.** le tombeau, Bh. اين خاك كون *in khâk-i-kawn,* **met.** le globe céleste, فلك, H. Q. خاك مراد *khâk-i-mourâd* (la terre, but des désirs), **met.** lieu de sépulture d'un saint, lieu de pélérinage, Bh. خاك مراد بخش *khâk-i-mourâd-bakhsch* (terre de l'accomplissement des désirs), **met.** lieu de pélérinage (خاك مراد), Bh. خاك مرده *khâk-i-mourdè,* terre morte, **met.** terre stérile (زمين بى گياه, خاك خاموش و بى سبزه), Bh. خاك مطبق *khâk-i-moutabbaq,* **met.** le globe terrestre (كنايه از كرهٔ زمين است), B. Q. خاك معلق *khâk-i-mouçallaq,* **met.** le globe terrestre, B. خاك و آب *khâb-ou-âb,* terre et eau, **met.** le corps humain (خاك تاريك), B. خاك و باد *khâk-ou-bâd,* esclave, serviteur, obéissant, بنده و مطيع, B. Q. En composition avec des verbes: خاك انداختن *khâk-andâkhten,* enfouir un objet volé, afin que le voleur ne soit pas découvert, et couvert de honte; خاك با خون سرشتن *khâk bâ khoun sirischtèn* (méler la terre avec le sang), **met.** [1]) faire un massacre général, [2]) arrivée d'un événement très important, B. Q. خاك بر آوردن *khâk-ber-âverden,* piller, dévaster, détruire, Bh. خاك بر لب ماليدن *khâk ber lèb mâlîden* (frotter la terre sur les lèvres), **met.** nier une chose, cacher (حاشا و انكار و اخفا و استتار), Bh. خاك بودن *khâk boudèn,* être soumis, humble (افتادگى كردن و متواضع بودن), comme on dit en français: être terre à terre, B. خاك پيمودن *khâk pèymouden* (mesurer la terre), **met.** se prosterner; خاك خوردن (تير) *khâk khôrden (tîr),* toucher la terre, ne pas atteindre le but (flêche), Bh. خاك در بودن *khâk-i-dèr bouden* (être comme la terre de la porte), **met.** ne pas s'éloigner d'un endroit, rester dans un endroit (مقيم شدن در جائى), B. خاك در ترازوى كسى افكندن *khâk der tèrâzouy-i-kèsî afguenden* (jeter de la terre dans la balance de quelqu'un), **met.** humilier quelqu'un, se moquer de lui (ذليل و خوار گردانيدن و استهزا و ريشخند كردن), Bh. خاك در كاسهٔ كسى كردن *khâk der kâsè-i-kèsî kerden* (jeter de la terre dans la coupe de quelqu'un), **met.** l'humilier, se moquer de lui, Bh. خاك ديوار خوردن *khâk-i-dîvâr khôrden* (manger la

terre de la muraille), **met.** se contenter de..., pratiquer l'abstinence (?), كنايه از قناعت كردن نوشته اند لبكن تخصيص ديوار را و جهتى ظاهر نيست, Bh. خاك زدن *khâk zèden,* balayer, pour خاكروب زدن, Bh. خاكش از خون فلان بهتر است *khâk-èsch èz khoun-i-filân behter est* (sa poussière, la poussière de ses pieds, vaut mieux que le sang d'un tel), **met.** il est infiniment supérieur à un tel; on dit dans le même sens: خاكش اهنای این از اعلای . برخون فلان شرف دارد آن بهتر است, Bh. خاكش بدهن *khâk-èsch bè-dèhèn!* qu'il ait de la terre dans la bouche! qu'il périsse! (formule d'imprécation); خاك شدن *khâk schouden* (voy. خاك بودن), Bh. خاك قبر در خانه ريختن *khâk-i-qabr der khânè rîkhten,* répandre de la terre d'un tombeau dans la maison de quelqu'un (comme font les sorciers), pour attirer le malheur sur les habitants de cette maison, Bh. بخاك افكندن *bè-khâk afguènden* (jeter à terre), **met.** humilier, avilir, mépriser, témoigner du mépris, مظلوم و خوار و تظلّم كردن و بخوارى و زارى افكندن, B. Q. بخاك چسپانيدن *bè-khâk tchèspânîden* (coller à terre), **met.** humilier, B. در خاك كردن *der khâk kerden,* [1] enfouir, mettre sous terre, [2] mettre à néant, Bh.

خاك آلودگى *khâk-âloudèguî,* être taché de boue, de terre, J.

خاك آلوده *khâk-âloudè,* taché de boue, couvert de terre, de boue, **met.** vil, abject, J.

خاك انداز *khâk-andâz,* [1] pelle en or, en argent, en cuivre, ou autre métal pour ramasser les balayures, la cendre (voy. پيلكوش), [2] meurtrière d'un rempart (voy. سنك انداز), ouvertures par lesquelles on lance des pierres sur les assaillants, [3] petits morceaux d'étoffe cousus sur les bords d'un parasol, پارچهٔ را نيز كويند كه دور شاميانه و سايبان دوزند, frange, [4] sorcier, magicien (ساحر و سحر كننده), B. Q.

خاك باز *khâk-bâz,* celui qui joue au jeu dit *khâk-bâzî* خاك بازى, Bh.

خاك بازى *khâk-bâzî,* jeu qui consiste en ceci: on cache un objet dans un tas de sable humide; ce tas est ensuite partagé en deux parties égales, et l'objet caché est donné à celui des deux joueurs au quel était échue en partage la moitié dans laquelle l'objet caché a été retrouvé, F.

خاك بدر *khâk-bè-der* (poussière sur la porte), **met.** pauvreté, malheur, misère, mort (خاك برسر), J.

خاك بدهن *khâk bè-dèhèn,* terre sur sa bouche, dans sa bouche! (expression de colère) puisse-t-il périr! J,

خاك برسر *khâk bèr sèr* (poussière terre sur la tête), [1] malheur, pauvreté, misère, mort, [2] expression de colère: périsse! que le malheur frappe! خاك برسر او *khâk ber sèr-i-ou!* puisse-t-il périr! être voué au malheur! J.

خاك برلب *khâk ber lèb* (terre sur la lèvre), **met.** silence (voy. خاك بر لب ماليدن), Bh.

خاكبيز *khâk-bîz* (qui passe la terre par le crible), [1] homme qui ramasse les balayures, la boue des rues, et les passe par le crible dans l'espoir d'y trouver quelque profit, [2] **met.** homme qui fait un travail pénible et qui rapporte peu, [3] homme qui a une grande sagacité, qui a le regard profond, auquel n'échappe aucun détail (كنايه از

(دقیق النظر و باریک‌بین هم هست), [4] voyageur, B. (خاکشوی , خاک شور).

خاکبیزی *khâk-bîzî,* voyage, B.

خاک توده *khâk-toudè,* tas de terre, butte, petite élévation pour placer le but où l'on tire (à l'arc), Bh.

خاک خُسبه *khâk-khousbè,* outarde (چرز), B.

خاک خُفت *khâk-khouft,* couché à terre, **met.** qui baise la terre, B. (خاک بوس).

خاکدان *khâk-dân,* [1] endroit où l'on jette les balayures, les ordures (a. مزبله), [2] **met.** ce bas monde (کنایه از دنیا و عالم), B. خاکدان دیو *khâk-dân-i-dîv* (l'endroit bas des démons), **met.** le monde, B. خاکدان غرور *khâk-dân-i-ghourour* (l'endroit de la tromperie), **met.** le monde, B. خاکدان کهن *khâk-dân-i-kouhèn* (l'endroit ancien), **met.** le monde, B.

خاکدل *khâk-dil,* qui a le cœur de terre, c.-à-d. couleur de terre ou tirant sur le noir (تیره دل), **met.** ignorant, pervers, infidèle; خاکدلان *khâk-dilân,* **met.** تیره دلان, ignorants, pervers, criminels, les infidèles, B. کنایه از دل کافران و جاهلان و فاسقان و فاجران و مفسدان باشد), B.

خاک رند *khâk-rend,* poussière (بمعنی گرد و غُبار باشد), B.

خاکروب *khâk-roub,* [1] balayeur, [2] **met.** balai (جاروب), Bh.

خاکروبه *khâk-roubè,* balayures, B.

خاکروبه بر *khâk-roubè-bèr,* celui qui balaye et emporte les balayures, B.

خاکروبه کش *khâk-roubè-kèsch,* balayeur, J.

خاکریز *khâk-rîz,* [1] (voy. خاک انداز), meurtrières d'un rempart, [2] terrasse, plate-forme, terre-plein d'un château.

خاکزاد *khâk-zâd,* né de la terre, J.

خاکژی *khâkjî,* nom d'une graine que l'on emploie comme collyre mêlé avec du camphre, en a. بزرالحبّه et بزرالحمحم, B. (voy. خاکشو , خاکشی [F. Sch. خبه], سوارون), B.

خاکسار *khâk-sâr,* [1] qui ressemble à la terre (خاک مانند), [2] **met.** chose souillée de poussière, de boue, [3] dervîsche, pauvre, malheureux, qui est dans une triste position, [4] celui qui reste dans l'antichambre ou au bas bout de la chambre où l'on dépose ses galoches, ses souliers (en entrant dans un appartement), کسی که در صف نعال یعنی در کفش‌کن خانه بنشیند.

خاکساری *khâk-sârî,* misère, pauvreté, abjection, humilité, sans crédit (افتادگی و نامرادی و خواری و بی‌اعتباری), B.

خاکسان *khâk-sân,* **met.** pauvre, misérable, humilié, anéanti, B.

خاکستر *khâkister,* cendre (a. رَماد); خاکستر شدن *khâkister schouden,* être réduit en cendres, J.

خاکستر گون *khâkister-goun,* de couleur de cendre, **syn.** خاکستر فام.

خاکستر گونی *khâkister-gounî,* couleur de cendre, J.

خاکستری *khâkistèrî,* de couleur de cendre, cendré, J.

خاکش *khâkèsch,* pour خاک کش *khâk-kèsch,* grosse planche ou cylindre dont on se sert pour aplanir les terres fraîchement labourées (ماله), B. Q.

خاک شک *khâk-schèk* (voy. خاک نمک).

خاکشو *khâk-schou,* [1] petite graine noire employée, mêlée avec le camphre, dans la composition des collyres (voy. خاکژی).

خاکشو *khâk-schou* (voy. خاکبیز [1]).

خاکشور *khâk-schour* (voy. خاکبیز [1]).

خاکشوی *khâk-schouy* (voy. خاکبیز [1]).

خاك كش *khâk-kèsch* (voy. خاكش).

خاكشى *khâkschî* (voy. خاكزى), B.

خاك كينه *khâk-guînè*, substance minérale, blanche dont on se sert pour raffiner l'or, l'argent, J.

خاك مال *khâk-mâl* (qui frotte la terre), **met.** vil, abject; خاك مال كردن *khâk-mâl-kerden*, humilier, Bh.

خاك نشين *khâk-nischîn* (assis sur la terre, dans la poussière), **met.** humble, J.

خاك نهاد *khâk-nihâd*, **met.** vil, abject, bas, خاكى نهاد, Bh.

خاك نمك *khâk-nèmèk* (voy. خاك بازى), espèce de jeu d'enfants, **a.** فيآل, B.

خاكه *khâkè*, toute chose petite et menue, Bh.

خاكى *khâkî*, [1] de terre, [2] terrestre, [3] **met.** les trois signe du zodiaque: le Taureau, la Vierge et le Capricorne, اشاره بمثلثهٔ خاكى است كه برج ثور و سنبله و جدى باشد (voy. مثلثه), [3] ignoble, vil, abject, sans considération (مردم بيكرمت و خوار و ذليل), [4] nom d'une tribu, [5] humble, soumis, B. خاكى كردن *khâkî-kerden*, [1] se soumettre, obéir, [2] être inconstant, B. خاكى نهاد *khâkî-nihâd*, **met.** soumis, humble (شخصى را كويند كه خليق و افتاده و متواضع باشد), Bh.

خاكيان *khâkiyân*, **pl.** de خاكى *khâkî*, [1] terrestres, faits de terre, les mortels, [2] **met.** abjects, vils, bas, sans honneur ni cœur, J.

خاكين *khâkîn*, de terre, J.

خاكينه *khâguînè*, de خايه كينه, omelette, œufs battus et cuits ensemble (خايه ريز, كوكو, تابه, خواك), B.

خال **a.** *khâl* (du verbe arabe خال يخول), [1] bon administrateur des biens, [2] oncle maternel, [3] drapeau, étendard, [4] étalon noir, chameau noir, [5] espèce de vêtement du Yèmen.

خال **a.** *khâl* (du verbe arabe خال يخال), [1] arrogance, présomption, [2] petite tache naturelle sur le corps, mouche, [3] espèce de vêtement du Yèmen, [4] oncle maternel.

خال **a.** *khâl*, **pl.** خيلان *khîlân*, [1] petite tache noire naturelle sur le visage ou sur le corps, mouche, [2] grand chameau noir, [3] espèce de vêtement du Yèmen (جنسى از برد يمانى), [4] drapeau, étendard (علم), [5] insistance, importunité (ابرام و لجاجت), B. Q., F., [6] paire (جفت), [7] nom d'un oiseau de la grosseur d'une corneille, et dont la chair a le gout de la chair de l'oie, [8] flêche (تير), [9] noir (سياه), [10] nuage qui donne de la pluie (ابر بارنده), [11] vestige, nouvelle (اثر و خبر), F. خال عصى *khâl-i-ʿasî* (la tache de la désobéissance), **met.** péché (گناه, **opp.** de ثواب), B. خال نان *khâl-i-nân*, [1] petites graines que l'on répand sur le pain, [2] petites taches noires ou rousses sur le pain, B. خالهاى شنگرفى *khâlhây-i-schènguèrfî* (taches rouges), **met.** gouttes de larmes de sang sur les joues, B.

خالا *khâlâ*, pour خاله *khâlè*, tante maternelle, J.

خالاون *khâlâvoun*, nom d'une graine qui ressemble à la graine de froment, et que l'on emploie en médecine (دانه ايسن شبيه بكندم وآنرا بعربى حنطهٔ روميه خوانند), elle est appellée en arabe *hanta-i-roumiyyè*, froment de Grèce, B.

خالب **a.** *khâlib*, trompeur, menteur.

خالبرزن *Khâlèberzèn*, bourg du district de Serakhs, J.

خاله **a.** *khâlè*, tante maternelle.

خال خال *khâl-khâl,* tout tacheté, tout couvert de taches, J.

خالد a. *khâlid,* éternel, perpétuel; الجزائر الخالدات a. *el-djèzâyirou 'l-khâlidât,* les île fortunées, dans l'Océan Atlantique, J.

خالد آباد *Khâlid-Abâd,* [1] bourg près de Serakhs, [2] bourg près de Rey, J.

خالدار *khâl-dâr,* tacheté, Bh.

خالص a. *khâlis,* [1] pur, non mêlé, [2] sincère; زر خالص *zèr-i-khâlis,* or pur; دوست خالص *doust-i-khâlis,* ami sincére; خالص الجنان a. *khâlisou 'l-djènân,* sincère, qui a le cœur pur, sincère.

خالصًا a. *khâlisân,* purement, sincèrement.

خالصانه *khâlisânè,* d'une manière sincère.

خالصه a. *khâlisè,* chose pure, excellente, sans mélange.

خالع a. *khâliع,* l'homme qui demande ou accorde le divorce (خلع *khoulع*).

خالف a. *khâlif,* [1] successeur, suivant, [2] qui s'oppose, contraire.

خالق a. *khâliq,* créateur; لا اله الا هو خالق كل شى a. *lâ ilâha illâ houva khâliqou koulli schèyin,* il n'y a point d'autres Dieu que Lui, créateur de toutes choses (Qorân, s. VI, v. 102).

خالقيّة a. *khâliqiyyèt,* la qualité de créateur, la puissance créatrice.

خالم a. *khâlim,* égal, équipondérant (هم وزن).

خالم *khâloum,* serpent (مار, a. حية), F. B.

خال ناك *khâl-nâk,* tacheté, couvert de taches, J.

خالو *khâlou,* de l'a. خال, [1] oncle maternel (برادر مادر), [2] clairon, trompette سورنا, شه نای, شاه نای, B.

خالولنجان *khâloulindjân,* galanga (plante, voy. خولنجان, خاولنجان), B. Q.

خالوما *khâloumâ,* orcanète, anchuse italique ou buglosse (plante), p. شنكار, a. شجرة الدم, حافر الحمار (voy. انقليا, ابخوسا), B. Q.

خاله *khâlè,* de l'a. خالة, tante maternelle, F.

خاله بى بى *khâlè-bî-bî,* mets fait avec de la farine et du riz, B.

خالى a. *khâlî,* [1] vide, vacant, [2] libre, exempt de travail, [3] pur, sans mélange, [4] endroit inhabité, non cultivé, [5] le temps passé; از دو چيز خالى نيست *ez dou tchîz khâlî nîst,* l'un des deux (t. ايكى دن خالى دكل), l'un ou l'autre; جاى شما خالى *djây-i-schoumâ khâlî,* votre place était vide, c.-à-d. vous étiez attendu, espéré; vous êtes le bienvenu; خالى شدن *khâlî schouden,* être vide, libre, exempt; خالى كردن *khâlî kerden,* vider, évacuer, abandonner.

خاليدو ميون g. *khâlîdou-miyoun* (voy. خاليدو نيون).

خاليدو نيون g. *khâlîdou-niyoun,* chélidoine (plante), a. دواء الخطّافى, p. دواى پرستوك (voy. ماميران), B.

خام *khâm,* [1] cru, non cuit, [2] non mûr, vert, [3] non préparé (cuir, etc.), [4] non cuit (brique), [5] se dit des cordes en soie d'un instrument de musique, [6] sans expérience, [7] chose mal exécutée, [8] sans fondement, sans résultat, qui ne mène à rien, [9] irréalisable (pensée, désir), [10] qui n'est pas franc, loyal, [11] vin, [12] rude de manières, sans éducation, [13] vêtement en cuir (جامهٔ چرمين), [14] lacet en soie pour prendre les oiseau, [15] cheval qui n'est pas sorti de l'écurie depuis longtemps, [16] pur, sans mélange (or, argent, vin, etc.), [17] lacet, longue corde (كمند و ريسمان بلند), [18] pour خامه, roseau plume, qalam, [19] brut (pierre), Teif., خام كردن *khâm kerden,*

[1]) effacer, [2]) mettre de côté (محو کردن و بر طرف نمودن), B. خام گرفتن *khâm guiriften* et بخام گرفتن *bè-khâm guiriftèn,* espèce de supplice qui consiste à coudre un homme vivant dans une peau de bœuf, d'âne, etc., Bh. بخام کشیدن *bè-khâm kèschîden* (voy. خام گرفتن); خام آمدنی *khâm-âmèdènî,* revenu brut, J. خام پاره *khâm-pârè,* terme injurieux pour désigner une femme qui a cohabité avec un homme avant d'avoir atteint l'âge de puberté, J. خام خوی *khâm-khouy,* inconstant, qui change à tout instant (voy. خام طبع), Bh. خام در آیی *khâm-der-âyî,* paroles vaines, sottises (بیهوده گوئی), Bh. خام خیال *khâm-khayâl,* qui a des idées creuses, des projets chimériques, ridicules, sot, vain, songe-creux, خام طبع; خام دست *khâm-dest,* qui n'a pas la main exercée, qui n'est pas habitué au travail, qui manque d'adresse, d'expérience, J. خام دستی *khâm-destî,* manque d'habileté, d'experience, J. خام رای *khâm-rây,* qui n'a pas l'esprit mûr (ناقص العقل), qui manque de raison, d'esprit, Bh. خام رویینه *khâm-rouyînè,* peau que l'on tend sur un tambour de basque (پوستی که بر نقاره کسند), B. خام ریش *khâm-rîsch,* qui a la barbe inculte, malpeigné, ridicule (مسخره), Bh. خام سر *khâm-ser* (voy. خام طبع), Bh. خام سوز *khâm-souz,* [1]) cru et brûlé, chose brûlée en dehors et crue au milieu, [2]) peau crue, peau non travaillée, Bh. خام سوك *khâm-souk* et خام سوك *khâm-soug,* باز لمج دید کلری تمك در, F., pain azyme; خام شوب *khâm-schoub,* à moitié lavé, rincé, J. خام طبع *khâm-tabع* (voy. خام خیال), Bh. خام طمع *khâm-tamaع,* qui a de vains désirs, des désirs irréalisables, J. خام طمعی *khâm-tamaعî,* vains désirs, J. خام عقلی *khâm-عaqlî,* sottise, bêtise, J. خام کار *khâm-kâr,* qui ne sait pas achever ce qu'il a commencé; qui est sans habileté, sans expérience, Bh. خام کاری *khâm-kârî,* manque d'habileté, d'expérience, J. خام نوش *khâm-nousch,* qui boit du vin nouveau (شخصی که پیوسته شراب نارسیده خورد), B. خام وصول *khâm-vousoul,* produit brut, revenu brut (خام آمدنی), J.

خاما اقطی g. *khâmâ aqtî,* hièble (plante), a. خمان الارض, sureau (voy. شبوقه), B.

خامادریوس *khâmâdèryous,* chamédrys, germandrée (plante), (a. بلوط الارض), B.

خاماذاقی g. *khâmâzâqî,* espèce de laurier-nain, à feuilles plus grandes que celles du saule, branches de la longueur d'une coudée (گز), à fruits rouges et rondes (ar. غار الارض), B.

خاماروان g. *khâmârwân,* saule d'Égypte, بید مصری (voy. خامالیون et خامان), F.

خامالا g. *khâmâlâ,* [1]) mézéréon, ou bois-gentil (مازریون, a. زیتون الارض), [2]) (voy. خامالاون), caméléon a. اسد الارض, p. حربا, B. Q.

خامالاون g. *khâmâlâvoun,* [1]) mézéréon (plante), [2]) caméléon, B.

خامالیون g. *khâmâliyoun* (voy. خامالا), mézéréon, B.

خامامیلن g. *khâmâmîlin,* camomille (بابونه, a. تفاح الارض), B.

خامانیطس g. *khâmânîtis* (voy. کمافیطوس), B.

خامان *khâmân* (voy. خامالیون), mézéréon, B.

خاماون *khâmâvoun* (voy. خامالاون), B.

خامباز *khâmbâz,* chaudron à bords évasés, F.

خامدان *khâmè-dân,* pour خامه دان, etui où l'on serre les plumes pour écrire.

خامد a. *khâmid,* éteint, mort.

خامس a. *khâmis,* cinquième.

خامسا a. *khâmisân,* ciquièmement.

خامش *khâmousch,* pour خاموش, [1]) silencieux, [2]) éteint, [3]) mort, B.

خامشه *khâmischè,* nom d'un remède contre les maux de dents (peut-être de خامش *khâmousch,* dans le sens de « qui fait taire, qui calme »; dentelaire, voy. شیتزه, شیترك, شیطیره, a. شیطرج, g. سرخبوس et لبیذبون), B. Q. (سرکله دید کلری اوت), F., fumeterre.

خامشی *khâmouschî,* silence, خاموشی, B.

خامص a. *khâmis,* maigre, qui a le corps, la taille minces.

خامط a. *khâmit,* [1]) toute chose amère; [2]) espèce d' ارك *arèk,* [3]) lait aigre.

خامعة a. *khâmiçè,* la boiteuse, **met.** hiène, **pl.** خوامع *khavâmiç.*

خامکك *khâmè-guèk,* petite plume à écrire, J.

خامن *khâmin,* [1]) médiocre, [2]) obscure, inconnu, id. خامل a. *khâmil,* **pl.** خمل *khamal* (voy. ce mot).

خاموش *khâmousch,* [1]) silencieux, taciturne, [2]) tranquille, doux, [3]) éteint, mort, [4]) chut! B. خاموش شدن *khâmousch schouden,* [a]) se taire, [b]) s'éteindre (lampe), B. خاموش کردن *khâmousch kerden,* [1]) faire taire, [2]) apaiser, rendre tranquille, [3]) éteindre.

خاموشانیدن *khâmouschânîden,* faire taire.

خاموشی *khâmouschî,* silence, taciturnité, F.

خاموشیدن *khâmouschîden,* se taire, F.

خامه *khâmè,* [1]) roseau pour écrire, roseau-plume, قلم, calam, [2]) tas, tas de sable (هر توده عموما و توده ریك خصوصا), B. [2]) flacon à long cou pour le vin, F. خامهٔ ازل *khâmè-i-azal,* la plume avec laquelle ont été écrits les decrêts divins (قلم تقدیر), B. خامهٔ تصویر *khâmè-i-tasvîr,* pinceau, خامهٔ مو, Bh. خامهٔ زرین *khâmè-i-zèrîn,* plume d'or, **met.** les rayons du soleil (خطوط شعاع آفتاب), Bh. خامهٔ شنجرف *khâmè-i-schendjerf,* pinceau pour étendre le cinabre, Bh. خامهٔ فولاد *khâmè-i-foulâd,* plume d'acier, Bh. خامهٔ گوهرنثار *khâmè-i-gawhèr-nisâr,* plume qui sème des perles (écrivain élégant), J. خامهٔ مو *khâmè-i-mou,* pinceau, خامهٔ تصویر, Bh.

خامه جنبان *khâmè-djounbân* (qui mouve la plume), **met.** scribe, écrivain (نویسنده و محرّر), Bh.

خامه دان *khâmè-dân,* étui à serrer les roseaux-plumes (قلمدان), J.

خامه زن *khâmè-zèn,* petite pièce en bois dur, en corne, en ivoire, sur laquelle on coupe la pointe des roseau-plume (ou *calam,* a. مقط), B. Q. (چیزی باشد که قلم تراشیده را بر آن قطّ زنند).

خامه گذار *khâmè-gouzâr,* **met.** écriture, écrit, chose écrite, Bh.

خامه کش *khâmè-kèsch,* qui passe la plume, qui éfface; خامه کشیدن *khâmè keschîden,* effacer, J.

خامی *khâmî,* crudité, F.

خامیاز *khâmyâz* et خمیازه *khamyâze,* baillement (دهان دره), B.

خان *khân,* Khân (titre honorifique), roi, prince, seigneur, chef, noble; employè devant les noms, ce mot signifie: souverain, prince, chef, ex.: خان بخارا *khân-i-boukkârâ,* le Khan, souverain indépendant de Boukhârâ; placé après un nom propre, il est un titre de noblesse héréditaire. Lorsque ce titre est conféré par le roi de Perse à un fonctionnaire portant dejà le titre de Mîrzâ, le titulaire doit tout en ajoutant à son nom le titre de Khân, conserver, sa vie durant, le titre Mîrzâ, ainsi Mîrzâ Nabî,

creé Khân par Mohammed-Schâh, s'est appelé depuis ce jour Mîrzâ Nabî Khân, et ses fils, Hasséyn et Yahyâ, comme fils de Khân, sont appelés Husséyn Khân et Yahyâ Khân (حسین خان و یحیی خان).

خان *khân*, de خانه, [1] demeure, palais, maison (خانه و سرا), [2] caravansérail (کاروان سرا), [3] ruche (شان عسل), B. F. خان بره *khân-i-bèrè*, le signe du Bélier (برج حمل), B. خان خرك *khân-i-kharèk*, [1] caravanserail, [2] petite caravansérail (کاروان کوچك), B. خان دل *khân-i-dil*, **met.** le temple de la Kaaba (اشاره بکعبهٔ معظمه است), B.

خان *khân*, pour خوان (voy. ce mot), table, J.

خانادہ *khanâdè* (dialecte du Guîlân), celui qui est chargé de porter aux troupes les ordres du commandant en chef (du *sipèh-sâlâr*, سپهسالار), B.

خانج *khândj*, trou que les enfants creusent dans la terre pour jouer aux noix, B.

خانچه *khântchè*, [1] **dim.** de خان *khân*, petite maison, petit caravasérail, [2] pour خوانچه, petit plateau, B.

خان خانان *khân-i-khânân*, le Khân des Khâns, le Grand-khân (voy. خاقان, قاآن).

خاندان *khânè-dân*, de خانه دان, famille, maison, race, origine, F.

خاندیس *khândîs*, nom d'une province du Dékhan, J.

خانزاده *khân-zâdè*, fils ou fille d'un Khân, comme شاه زاده *schâh-zâdè*, fils ou fille d'un roi.

خانسار *Khânisâr*, pour خوانسار, bourg du territoire de Djerbadèqân, Y.

خانسالار *khân-sâlâr* (voy. خوانسالار, خوالکر, بکاول), officier chargé de goûter les mets présentés au souverain, J.

خانسامان *khân-sâmân*, de خان سامان, [1] opulent, riche, [2] intendant d'une maison, chef des dépenses, J.

خانع a. *khâni*ع, débauché, libertin, méchant, abject.

خان غرد *khân-ghard*, maison d'été (خانهٔ تابستانی), B.

خانق a. *khâniq*, [1] qui entrangle, [2] passage étroit, défilé; خانق الذئب a. *khâniqou-'z-zi'b*, aconit-tue-loup, plante herbacée, à fleurs d'un jaune livide; خانق الکلب a. *khâniqou 'l-kalb*, aconit-tue-chien, qui se distingue par un bel épi de fleur bleues, aconit-napel, p. کجله, B. خانق الملك a. *khâniqou 'l-mèlik*, pomme de galle; خانق النمر a. *khâniqou 'n-namr*, espèce de morelle (qui tue la panthère, plante, voy. قوینطن), B.

خانقاه *khânaqâh*, de خانه گاه *khânèqâh*, chapelle, monastère; خانقاه بالا *khânaqâh-i-bâlâ*, la chapelle sublime, **met.** [1] le ciel, آسمان, [2] l'assemblée sublime, la cour des cieux, ملأ اعلی *malâ-i-a*علی, B.

خانگاه *khânè-gâh*, couvent de Dervîsches, B.

خانگی *khânèguî*, [1] qui appartient à la maison, domestique, **pl.** خانگیان *khânè-guiyân*, les habitants de la maison, [2] espèce de plat doux préparé à la maison, [3] poule (مرغ خانه), [4] prostitué, [5] moineau, گنجشك, a. صعوه, B.

خان لنجان *Khân-lendjân*, nom d'un village du territoire d'Ispahân, Y.

خانم *khânim*, [1] femme d'un Khân, [2] femme noble, de haut rang.

خانمان *khânmân* et خان و مان *khân-ou-mân*, [1] la maison et tout ce qui appartient à la maison (اسباب خانه و رخت خانه), [2] biens, biens héréditaire, [3] famille, Bh.

خانواده *khânvâdè* et *khânè-vâdè*, [1] خاندان maison, famille, [2] qui est de noble race, d'une ancienne famille, [3] noble famille (خاندان قدیم اصل و حسب صاحبی), [4] mère de famille, la maîtresse de la maison (خاتون), F.

خانه *khânè*, [1] maison, demeure, habitation, [2] tente, [3] case d'un damier, etc. [4] toile ou plutôt le trou d'une araignée, [5] compartiment, [6] lieu, vase, réceptacle, [7] **met.** épouse, fille, [8] l'Auteur du *Ferhèng-i-schou*ع*ourî*, donne encore, d'après *Ni*ع*mèt-ou 'llâh*, les deux significations suivantes: [a] tas de blé (بغدای چچی) et champ (تارلا), mais en ajoutant qu'il n'approuve pas ces acceptions, ignorant sur quelle autorité se fondait *Ni*ع*mèt oullâh* (و نعمة الله بغدای چچی و تارلایه دهخانه دیرلر دیمش لکن طبعه ملا یم کامز و ته بردن در معلوم فقیر اولمدی), F. Sch., [9] vers, بیت; خانهٔ آفت ریز *khânè-i-âfèt-rîz* (la maison pleine de troubles), **met.** le monde (کنایه از دنیا و عالم است), B. خانهٔ آونك انکور *khânè-i-âveng-engour*, chambre dans laquelle on suspend les grappes de raisin, Bh. خانهٔ باد *khânè-i-bâd*, [1] habitation d'été (خانه تابستانی), [2] (voy. بادگیر), pavillon au dessu du toit de la maison, [3] **met.** les troits signes zodiacaux, B., les Jumeaux, la Balance et le Verseau (جوزا و میزان ودلو), مثلثه هوائی (v. مُثلَّثَة); خانهٔ پست *khânè-i-pest*, **met.** ce bas monde (کنایه از دنیا و عالم است), B. خانهٔ ترازو *khânè-i-tèrâzou*, le signe de la Balance (برج میزان), B. خانهٔ چشم *khânè-i-tchèschm*, orbite de l'œil, Bh. خانهٔ خدا *khânè-i-khoudâ*, la maison de Dieu, **met.** le temple de la Mecque, ou Kaaba (بیت الله), J. خانهٔ خرس *khânè-i-khirs* (tanière de l'ours), **met.** apparition d'une chose dans un endroit où l'on ne pouvait pas se la figurer (کنایه از پیدا شدن چیزی در جائی که از آن متصوّر نباشد), Bh. خانهٔ راستان *khânè-i-râstân*, la maison des justes, **met.** la Kaaba, B. خانهٔ زخم *khânè-i-zakhm*, lieu de la blessure, **met.** cicatrice, Bh. خانهٔ زر *khânè-i-zer*, la maison d'or, **met.** [1] le soleil (آفتاب), [2] le quatrième ciel (فلك چهارم), [3] le signe du Lion (برج اسد), B. خانهٔ زرین *khânè-i-zèrîn*, la maison d'or, **met.** [1] le soleil, [2] les étoiles, [3] le huitième ciel (فلك هشتم), B. خانهٔ زمین کند *khânè-i-zèmîn-kend*, souterrain, B. خانهٔ زنبور *khânè-i-zenbour*, ruche, Bh. خانهٔ زین *khânè-i-zîn*, le siège de la selle, Bh. J. خانهٔ سیل ریز *khânè-i-sèyl-rîz* (la maison qui repande), **met.** [1] vin (شراب), B. Q. [2] taverne où l'on vend du vin (می خانه); خانهٔ شش در *khânè-i-schèsch-dèr* (la maison aux six portes), **met.** le monde (کنایه از دنیاست باعتبار شش جهت), B., کرسی شش کوشه, B. خانهٔ شطرنج *khânè-i-schetrendj*, case d'un échiquier, Bh. خانهٔ شیر *khânè-i-schîr* (باتحتانی معروف), **met.** mamelle, teton (کنایه از پستان است), B. خانهٔ شیر *khânè-i-schîr* (باتحتانی مجهول), le signe du Lion (برج اسد), B. خانهٔ طنبور *khânè-i-tanbour* (v. کاسه طنبور), la boite ou corps de l'instrument à cordes nommè طنبور *tanbour*, espèce de guitare, Bh. خانه عُنقا *khânè-i-*ع*anqâ*, nom d'une note, d'une mélodie (نام نوائی است از موسیقی), B. خانهٔ عنکبوت *khânè-i-*ع*ankabout*, toile d'araignée, Bh. خانهٔ غول *khânè-i-ghoul*, la maison des Ghouls, mauvais esprits, **met.** le monde, B. خانهٔ فردا *khânè-i-ferdâ* (la maison de demain), **met.** la vie future,

l'autre monde (کنایه از عقبی است که عالم آخرت باشد), B. خانهٔ قلم *khânè-i-qalam* (voy. خانه کلك et میدان قلم), longueur de la taille du roseau-plume, مقدار تراش قلم, Bh. خانهٔ کمان *khânè-i-kèmân*, les parties recourbées de l'arc, entre la poignée et les bouts auxquels est assujétie la corde. Ainsi quand un archer tend un arc, pour lancer un trait, cet arc présente une partie supérieure appelée *khânè-i-bâlâ* et une autre inférieure, *khânè-i-schîbîn* (خانهٔ بالا وخانهٔ شیبین), Bh. خانهٔ مرغ *khânè-i-mourgh*, nid d'oiseau (آشیان پرنده), B. خانهٔ نرد *khânè-i-nerd*, case d'un damier, d'un échiquier, Bh. خانهٔ نُه در *khânè-i-nouh-dèr* (la maison aux neuf portes), **met.** [1]) le monde, par allusion aux neuf sphères (کنایه از دنیا و روزکار است باعتبار نه فلك), [2]) le corps humain, par allusion aux neuf ouvertures, و کنایه از قالب آدمی هم هست باعتبار هفت سوراخ سر و دو سوراخ سفلی), B. خانهٔ نی شکر *khânè-i-nèy-schèkèr*, l'espace entre deux nœuds d'un roseau, d'une canne à sucre (فاصله بند بند نی شکر), Shaks. *Phrases:* خانه با زمین یکی شدن *khanè bâ zèmîn yèkî schoudèn*, être rasée, entièrement détruite (maison), با زمین برابر, Bh. خانه بر خروس بار کردن *khânè ber khourous bâr kerden* (charger une maison sur les ailes d'un coq), **met.** dévaster une maison; on dit dans la même sens: خانه با خروس کردن *khânè bâ khourus kerden*, خانه پاك کردن *khânè pâk kerden*, faire maison nette; خانه بر انداختن *khânè ber andâkhten*, mettre une maison sens dessus dessous; خانه را رُفت و روب دادن *khânè râ rouft ou roub dâdèn*, balayer une maison; خانه سیاه کردن *khânè siyâh kerden*, noircir une maison; خانه شورانیدن *khânè schourânîden*, bouleverser une maison (c.-à-d. خانه خراب کردن et ویران کردن), et au passif: خانه بر خروس بار شدن *khânè ber khourous bâr schouden*, être nette (maison), etc.; خانه بر داشتن کمان *khânè ber dâschtèn kèmân*, se courber outre mesure (arc, خانه کردن), Bh. خانه بهندو که سپردست *khânè bè-hindou ki soupourd-est?* qui a jamais confié sa maison à un indien? proverbe: qui a jamais confié un dépot à un voleur? F. خانه روشن کردن *khânè rawschen kerden*, illuminer la maison, se dit en parlant des dernières lueurs que jette une lampe qui va s'éteindre, et, par extension, arriver à sa fin, être sur le point de finir, B. خانه سیاه شده است *khânè siyâh schoudè est*, la maison est devenue noire, c.-à-d. est en noir, est en deuil, F. خانه کردن *khânè kerden*, [1]) construire une maison, [2]) se fixer, s'établir dans un endroit (خانه ساختن), Bh. خانه کردن کمان *khânè kerden kèmân* (voy. خانه بر داشتن کمان); خانه نشستن *khânè nischestèn*, s'assesoir, en parlant d'une muraille, d'une maison, céder, s'affaiser, Bh. در خانه کس است یك حرف بس است *der khânè kès est, yèk harf bès est*, s'il y a quelqu'un à la maison, un mot suffit (proverbe); à bon entendeur demi-mot, *intelligentibus pauca*.

خانها *khânèhâ*, **pl.** de خانه *khânè*, [1]) maisons, [2]) cases d'un échiquier.

خانه آباد *khânè-âbâd*, que votre maison soit heureuse et prospère! (خانه شما آباد باد), Bh.

خانه باز *khânè-bâz*, qui joue sa maison, qui risque au jeu tout ce qu'il possède, B.

خانه باف *khânè-bâf*, espèce de toile, ou

d'étoffe, préparé à la maison par les serviteurs, Bh.

خانه بدوش *khânè bè-dousch* (qui a sa maison sur ses épaules), **met.** vagabond, sans feu ni lieu, رند لامکان و سباح جهان و هرزه گرد دوران دیمکدر. F. Sch. (خانه بر دوش).

خانه بر انداز *khânè-ber-andâz*, [1] qui démolit sa maison, prodigue, qui jet au vent tout ce qu'il possède, [2] qui abandonne sa maison, sa patrie; voyageur, vagabond; moine vagabond, errant, F. [3] l'objet aimé, une beauté (معشوق و مطلوب), B. Q.

خانه پرداز *khânè-perdâz*, qui arrange bien ses affaires, qui dirige bien sa maison, soigneux, rangé, **opp.** de خانه بر انداز, F.

خانه پردازی *khânè-perdâzî*, economie dans le ménage, bonne direction d'une maison, J.

خانه پرور *khânè-pervèr*, elevé à la maison; qui n'a pas encore éprouvé les vicissitudes du sort, Bh.

خانه بر دوش *khânè ber dousch* (voy. خانه بدوش).

خانه پرورد *khânè-pèrvèrd* (voy. خانه پرور).

خانه برهم زن *khânè-ber-hèm-zèn* (voy. خانه بر انداز), B. Q.

خانه بیزار *khânè-bî-zâr*, qui ne peut pas rester à la maison (خانه دشمن), **opp.** de خانه نشین, sédentaire, Bh.

خانه تاب *khânè-tâb*, qui éclaire, illumine la maison (lampe), Bh.

خانه جنك *khânè-djeng*, querelleur, qui cherche querelle pour la moindre chose, Bh.

خانه خدا *khânè-khoudâ*, [1] le maître de la maison (صاحب خانه), Bh., [2] pour خانهٔ خدا *khânè-i-khoudâ*, la maison de Dieu, temple, oratoire (عبادت گاه), B.

خانه خراب *khânè-kharâb*, [1] puisse sa maison s'écrouler! (خانه او خراب باد), [2] celui dont la maison s'est écroulée, [3] misérable, vaurien.

خانه خرابی *khânè-kharâbî*, ruine, misère, J.

خانه خواه *khânè-khâh*, [1] homme très-hospitalier, qui invite les voyageurs à s'arrêter dans sa maison, [2] maison désignée dans les villages pour y reçevoir les voyageurs de passage, Bh.

خانه دار *khânè-dâr*, [1] celui qui garde la maison, qui la dirige, économe, [2] la maîtresse de la maison, J.

خانه داری *khânè-dârî*, qualité de maître de la maison, J.

خانه داماد *khânè-dâmâd*, gendre qui demeure dans la maison de son beau père, Bh.

خانه دان *khânè-dân*, maison, famille, tribu, F.

خانه دشمن *khânè-douschmen*, celui auquel la vie sédentaire est antipatique (voy. خانه بیزار), Bh.

خانه دوست *khânè-doust*, qui aime la vie sédentaire, casanier, J.

خانه رس *khânè-rès*, fruit qui n'est pas resté sur l'arbre jusqu'à sa complète maturité, et que l'on a fait murir à la maison, sur des planches, sur de la paille, ou autrement, Bh.

خانه روبه *khânè-roubè*, balayures de la maison, J.

خانه زاد *khânè-zâd*, né dans la maison, enfant d'un esclave (بنده زاد), B.

خانه سیاه *khânè-siyâh*, [1] celui dont la maison est devastée et brulée, [2] خانه اش سیاه *khânè-èsch siyâh!* que sa maison soit brulée! formule d'imprecation, comme خانه اش خراب, Bh.

خانه شماری *khânè-schoumârî*, action de compter les maisons; taxe, impôt sur les maisons, R. J.

خانه فروش *khânè-fourousch,* [1]) qui a vendu sa maison; qui a renoncé au monde, B., [2]) solitaire, pauvre; vil, abject, dépravé, **pl.** خانه فروشان *khânè-fourouschân*, B. Q.

خانه فروشی *khânè-fourouschî,* **met.** faire parade de ses richesses (کنایه از عرض تجمل و بیان سامان و ساز و برات باشد), B.

خانه کن *khânè-kèn* (qui creuse sa maison), **met.** [1]) prodigue, dépravé (مردم ناخلف و خانه‌برانداز), [2]) homme prudent, qui administre bien ses affaires (مدبر و تدبیر کننده), B.

خانه گیر *khânè-guîr,* [1]) qui prend, occupe une maison, une case, [2]) nom du quatrième des sept coups au jeu du نرد *nard;* le 1er s'appelle فارد *fârid* ou فرید *ferîd,* simple; le 2ème زیاد *zîyâd,* augmentation; le 3ème ستاره *sitârè,* l'étoile; le 4ème خانه گیر *khânè-guîr,* qui prend une case; le 5ème طویل *tâvîl,* le long; le 6ème هزاران *hèrâzân,* les mille; le 7ème منصوبه *mansoubè,* le dressé, B.

خانه وار *khânè-vâr,* famille (خانه دان).

خانه یکی *khânè-yèkî,* qui habite la même maison (همخانه), Bh.

خانی *khânî,* [1]) qui appartient ou se rapporte au Khân (منسوب بخان), [2]) nom d'une monnaie d'or qui avait cours dans le Mâvèrân-nahr, [3]) or pur (زر خالص), [4]) grand bassin, fontaine (حوض و چشمهٔ آب), [5]) nom de Houmây, fille de Darius (نام همای دختر دارا باشد), B. F.

خانی *khânî,* la dignité de Khân (سلطنت متعالی), B.

خانیت *khâniyèt,* la dignité de Khân (خانی).

خانیچه *khânîtchè,* petit bassin, petite fontaine, B.

خاور *khâvèr,* [1]) orient (مشرق), [2]) occident (مغرب, voy. باختر), B.

خاوران *khâvèrân,* [1]) orient, [2]) occident, [3]) nom d'un endroit dans le Khorassân, ville et district du Khorassân, entre Serakhs et Abîverd (voy. خابران), [4]) ville ou bourg du territoire de Kilâth, Y., lieu de naissance du cèlèbre poête persan Anvari, qui a même pris dans quelques unes de ses poésies le surnom de خاوری *khâvèrî,* B.

خاورخدای *khâver-khoudây,* souverain du خاور *khâver,* surnom de Salm (سلم), fils du roi Fèrîdoun (خاور خدیو), Bh.

خاوری *khâvèrî,* [1]) oriental, [2]) occidental, [3]) le soleil, [4]) surnom du poête Anvari (voy. خاوران), B.

خاوش *khâvousch,* concombre que l'on conserve pour la semence (خیاری باشد که آنرا بجهت تخم نگاه دارند), B.

خاول *khâvoul,* petite fourmi (مورچه), B. Q.

خاولنجان *khâvalindjân,* galanga (plante), B. Q. (voy. خولنجان, خولنجان).

خاوند *khâvend* (de خداوند), [1]) seigneur, maître, [2]) limité, défini (محدّد), [3]) l'occident (غرب خانبیدر خاور معناسند. خاور), F.

خاوندکار *khâvendèkâr* (voy. خداوندکار), maître, souverain, J.

خاوندی *khâvendî,* **adj.** qui est de l'occident, des pays de l'occident (جانب مغربده اولان اهالیسنه خاوندی دیرلر), F.

خاوی **a.** *khâvî,* désert, inhabité, ruiné, vide.

خای *khây,* [1]) **imp.** de خائیدن *khâyîden,* mâcher, manger, [2]) **part prés. en comp.,** qui mange, qui ronge, [3]) action de mâcher, de manger, [4]) goût, saveur (لذت و مزه), B.

خای *khây,* terre basse d'où s'exhalent des odeurs fétides à cause des eaux de pluie qui s'y amassent, F.

خای *khây*, œuf, testicule (voy. خایه *khâyè*), Bh.

خائب a. *khâyib*, sans succès, désappointé, honteux.

خایسته *khâyistè*, [1] mâché, mangé (خائیده شده), [2] **met.** dit et redit depuis longtemps, rabaché (و مجازا سخن بیهوده و شایع یعنی سوبلنمش), F.

خایسك *khâyisk*, [1] marteau d'orfèvre, de forgeron, etc. (چکش و پتك, a. مطرقه), B.

خائط a. *khâyit*, tailleur.

خائف a. *khâyif*, timide, craintif, effroyé; الخائن خایف a. *el-khâyin khâyif*, le traître est toujours dans la crainte.

خایك *khâyèg*, sauterelle, ملخ, a. جراد, t. چکرکه, F.

خایکینه *khâyèguînè* (فتح یای اول و نون و سکون یای ثانی), omelette, F. Sch. (voy. خایه کینه, خاکینه).

خائل a. *khâyil*, qui laisse errer son imagination, qui s'abandonne aux rêves de son imagination (de خال یخال).

خائل a. *khâyil*, [1] administrateur (des biens), [2] qui a le garde, [3] suivant, serviteur (de خال یخول).

خائن a. *khâyin*, traître, trompeur (خیانت کننده).

خایه *khâyè*, [1] œuf, [2] testicule (بیضهٔ مرغ و خصیهٔ انسان و حیوانات دیگر باشد), B. Q. خایه ابلیس *khâyè-i-iblîs*, (l'œuf du Diable), [1] nom d'une pierre que l'on apporte de la Chine, [2] **met.** trompeur, coquin, rusé (و کنایه از مردم مکار و حیله‌باز و عیّار هم هست), B. خایهٔ زر *khâyè-i-zer* (l'œuf d'or), **met.** le soleil (کنایه از آفتاب عالمتاب است), B. خایهٔ زرین *khâyè-i-zèrîn* (v. خایهٔ زر), B. خایهٔ سك *khâyè-i-sèg* (ou plutôt سك آب *sèg-i-âb*), testicule de castor, glande de castor, castoréum, J. خایهٔ غلامان *khâyè-i-ghoulâmân*, nom d'une espèce de raisin (نام قسمی از انگور است), à graines noires; on en trouve principalement à Samarcande, Ch. S. خایهٔ مرغ *khâyè-i-mourgh*, œuf d'oiseau, بیضهٔ مرغ, B. Q.

خایه گذاشتن *khâyè gouzâschtèn*, [1] déposer un œuf, pondre, [2] **met.** rougir, avoir honte, [3] se repentir, [4] craindre, avoir peur, [5] commettre une action honteuse et dangereuse; on dit dans le même sens: خایه کردن *khâyè kerden*, خایه نهادن *khâyè nihâden*, تخم کردن *toukhm kerden*, Bh.

خایه بردار *khâyè-ber-dâr*, homme rampant, qui fait le chien couchant, vil flatteur (voy. خایه مال), B.

خایه دیس *khâyè-dîs*, qui ressemble à un œuf, champignon, سماروغ, B. (voy. کمء).

خایه ریز *khâyè-rîz*, omelette (voy. خاکینه *khâguînè*, a. عُجّه *oudjdja*), B.

خایه کشیده *khâyè-kèschîdè*, châtré, eunuque, خایه کنده, B.

خایه کن *khâyè-koun*, poule, J.

خایه کنده *khâyè-kendè*, eunuque, J.

خایه کزك *khâyè-guèzèk*, espèce de tarentule ou araignée vénimeuse, qui s'attache aux testicules des bestiau et leur suce le sang, Bh.

خایه گیر *khâyè-guîr*, espèce de tarentule (a. رُتیلا), B. F.

خایه گیرك *khâyè-guîrèk*, **dim.** de خایه گیر (voy. ce mot), B. F.

خایه گینه *khâyè-guînè*, omelette, B.

خائیدن *khâyîden*, **Imp.** خای *khây*, mâcher, manger, ronger (خوردن و چاویدن و خسیدن و بدندان نرم کردن), B. لگام خائیدن *ligâm-khâyîden*, ronger son frein, **met.** contenir sa colère; être opposé à une chose, B.

چرخ اگر خاید لگام *tcharkh èguer khâyèd ligâm,* si même le sort est contraire, malgré le sort, F.

خائیده *khâyîdè,* mâchè, rongé, B.

خب *khab,* [1] silencieux (خاموش), [2] **imp.** du verbe خبیدن *khabîden* (خاموش باش), B. Q. [3] etranglé, suffoqué, خب. خبه et خفه, F. Sch.

خپ *khap* (voy. خب), F. Sch.

خبّ **a.** *khibb,* fraude, tromperie, perfidie, dissimulation.

خُب *khoub,* jarre, grande vase en terre pour le vin (voy. خم, کوب, خُمب), F. Sch.

خباب **a.** *khibâb,* agitation de la mer.

خباثة **a.** *khabâsat,* méchancété, violence, dépravation.

خباد *khoubâd,* J. (voyelle sur le خ incertaine, با حرکت مجهول), B. Q., longue perche à laquelle on assujettit un balai (voy. خاده).

خبارة **a.** *khabârat,* savoir, avoir connaissance de...

خباره *khabâra,* agile, actif, vif, intelligent, B.

خپاره *khapâra* (voy. خباره), F.

خبّاز **a.** *khabbâz,* boulanger.

خبازة **a.** *khabâzat,* métier de boulanger.

خبّازة **a.** *khabbâzat,* mauve (plante).

خُبازی **a.** *khoubâzâ* et خُبّازی *khoubbâzâ,* mauve (plante), خطمی, B.

خبّازی **a.** *khabbâzî,* métier de boulanger.

خبّاس **a.** *khabbâs,* pillard.

خُباسة **a.** *khoubâsèt,* pillage, rapine, proie.

خُباط **a.** *koubât,* démence, folie.

خباق *Khabâq,* bourg de la province de Merv, près de Djirendj, Y.

خُباق آباد *khoubâq-âbâd* (v. خماق آباد), Y.

خباك *khabâk,* [1] parc, enclos, clôture, dans lesquels on rémet les troupeaux pour la nuit, [3] enclos, enceinte, mur qui entoure une mosquée (حظیرهٔ مسجد). On trouve ce mot écrit également: خپاك *khapâk,* خباك *khibâk,* خُباك *khoubâk* et خبال *khibâl,* B.

خبال **a.** *khabâl,* [1] fatigue, [2] corruption, [3] odeur fétide du corps (*en partic.,* des damnés).

خبال *khibâl* (voy. خباك), B.

خبان **a.** *khibân,* (voy. خبن *khabn*), O.

خبانیدن *khabânîdèn,* pour خابانیدن, faire fouler aux pied, aplanir, de خابیدن, J.

خبایا **a.** *khabâyâ,* **pl.** de خبیئة *khabiyet,* secrets, choses occultes, cachées.

خبایس **a.** *khabayis* **pl.** de خبیسه *khabîsè,* choses impures; أمّ الخبایث **a.** *oummou 'l-khabâyis* (la mère de vices), **met.** le vin.

خبائیدن *khabâyîden,* mâcher (خائیدن), B.

خبب **a.** *khabab,* trot, amble, O.

خبتة **a.** *khabtat,* humilité, soumission.

خُبْث **a.** *khoubs,* [1] impureté, [2] méchanceté, perfidie.

خبثة **a.** *khibsat,* impureté.

خبجه *khabdja,* tamaris, fruit du tamarinier (تمر هندی), B.

خپچه *khaptcha,* branche d'arbre droite et mince, baguette (شاخ درخت باریك و راست رسته), B.; on l'écrit aussi خپچه *khiptca.*

خبر **a.** *khabar,* **pl.** اخبار *akhbâr,* [1] nouvelle, récit, [2] histoire, tradition, [3] discours, parole, [4] en gramm. attribut; مبتدا و خبر, le sujet et l'attribut.

خبر *Khabar,* petite ville près de Schirâz (Fârs), Y.

خبر **a.** *khibr,* connaissance d'une chose.

خُبر **a.** *khoubr,* connaître, avoir connaissance.

خبر **a.** *khabir,* qui sait, qui a connaissance, informé.

خبر a. *khabir,* [1] le lotus ou alisier (arbre), [2] terre où croit le lotus.

خبرة a. *khibrèt,* se prononce aussi *khibra,* connaissance, expérience, essai, preuve, instruction; اهل خبرت *ahl-i-khibrèt,* expert, appréciateur sûr, qui juge par l'expérience.

خبرجو *khabar-djou,* [1] explorateur de nouvelles, [2] espion, F.

خبردار *khabar-dâr,* adj. qui a connaissance, qui sait, qui est avisé, informé; خبردار شدن *kh. schouden,* être informé; خبردار کردن *kh. kerden,* informer, donner avis, [2] qui est sur ses gardes, prudent, J.

خبردار *khabar-dâr!* prends garde! gard! J.

خبرداری *khabar-dârî,* [1] information, [2] prudence, garde, J.

خبرگیر *khabar-guîr,* [1] qui prend connaissance, [2] qui explore, [3] espion (جاسوس), J.

خبرگیری *khabar-guîrî,* [1] exploration, [2] espionnage, J.

خبرنویس *khabar-nèvîs,* [1] journaliste, correspondant d'un journal, [2] écrivain, J.

خبره *khabra,* [1] ferme, solide (محکم و استوار), [2] tordu (پیچیده), B.

خبره *khabra* et *khibra,* [1] peser, [2] compter (بمعنی سنجیدن و حساب هم آمده است), B.

خبره نامه *khibra-nâmè,* [1] boussole marine ou compas de mer, [2] cadran solaire, J.

خبرین *Khabrîn,* bourg du pays de Bost, Y.

خبز a. *khabz,* faire cuire du pain.

خبز a. *khoubz,* pain, نان *nân;* خبز الغراب a. *khoubzou 'l-ghourâb,* pain du corbeau (pastilles du roi, voy. اقراص الملك et ترمسه), fruit de l'Inde, buphthalme.

خبزدو *khabazdou,* espèce d'insecte qui ressemble au fouille-merde, جعل ou سرگین کردانك (voy. خنفساء), F.

خبزدور *khabazdour* (voy. خبزدو), F.

خبزدوك *khabazdouk,* [1] insecte qui ressemble au fouille-merde, [2] fouille-merde (چلاك, چلانك, a. جُعَل et خنفسا), [3] espèce de tarentule (رتیلا), p. خابه کبیر, [4] scolopendre ou mille-pieds (هزارپا), B. Q.

خبزده *khabazdè* (voy. خبزدو), F. Sch.

خبط *khabt,* كلهٔ شتر مرغ, l'Auteur du Dictionnaire *Ferhengui-schououri* traduit par tête d'autrouche, دوه قوشی‌نك باشی, d'après quelques Dictionnaires, (كذا فی بعض اللغة). On a lu alors le mot كله *kellè;* Castelli traduit: *agmen struthiocamelorum,* bande, troupeau d'autruches, en lisant le mot كله *guèllè,* والله اعلم. Ce mot ne se trouve dans ce sens ni dans le *Bourhân-i-qâtî* ع ni dans Ch. S. (voy. خبطة).

جبط a. *khabt,* frapper la terre avec les pieds de devant (chamelle).

خبطة a. *khibtat,* pl. جبط *khibat,* bande, troupe d'homme ou d'animaux.

خبع a. *khabع,* cacher.

خبق *Khabaq,* localité, dépendance de خبیص *Khabîs,* ville du Kermân, Y.

خبك *khabak,* suffocation, étouffement, étranglement, strangulation (بمعنی خفه و خفه کردن باشد یعنی فشردن گلو و بمعنی گلو گرفتن هم هست), B.

خبك *khapak,* [1] grand pain (نان بزرك), [2] (voy. خبك), étouffer, étrangler; [3] chagrin, peine (کلفت), B.

خبكال *khabkâl* et خبكل *khibkal,* [1] but, cible, qui ressemble à un trou, [2] trou (سوراخ), B.

خبگال *khabgâl* et *khoubgâl,* F. (voy. خبكال *khabkâl,* جنگال, چنگال et خنگال).

خبن a. *khabn,* [1] raccourcir un vêtement en y faisant un pli, [2] conserver du grain dans un magasin en cas de disette.

خبن a. *khabn, en prosodie:* ellision dans un

pied, de la seconde lettre, ce qui change par ex.: فاعلاتن en فعلاتن, مفعولات en معولات, ou مُستفعلن en مُتفعلن, Q. O.

خبنك *khabenk* (voy. خورنق *khawarnaq*), Y.

خبوره *khabourè*, ferme, solide (v. خبره [1]), B.

خبوس a. *khabous*, [1] tyran, oppresseur, [2] lion qui terrasse sa proie.

خبوشان *Khabouschân*, petite ville, chef-lieu du canton d'Oustouwâ, province de Niçâbour, Y.

خبوط a. *khabout*, qui frappe la terre avec les pieds de devant (chameau, cheval).

خبوك *khabouk*, ferme, solide (voy. خبوره), F.

خبول a. *khouboul*, amputation des mains et des pieds.

خبوه *kabva*, *khabouh* et *khoubouh*, ferme, solide (voy. خبوره, خبره), B.

خپوه *khapvè* (voy. خبیره), F.

خبه *khaba*, [1] suffocation, étranglement, strangulation, difficulté de respirer (voy. خفه); خبه کردن *khaba kerden*, [2] étrangler, [3] trouble, inquiétude, و تاسه و تلواسه نیز گویند, B. Q.

خپه *khapa* (voy. خبه), B.

خبه *khoubè*, F. (voy. خاکشی, خاکژی), graine employée dans les collyres, خبیده.

خبیٔ a. *khabi'*, caché.

خبیب a. *khabîb*, cheval qui va l'amble.

خبیّة a. *khabiyyèt*, chose cachée.

خبیث a. *khabîs*, impur, méchant; خبیث نبیث a. *khabîs nabîs*, très-méprisable, O.

خبیثی a. *khabîsî*, impureté, méchanceté.

خبیدن *khabîden*, fouler aux pieds, F.

خبیدن *khabîden* et خپیدن *khapîden*, [1] être tordu, courbé (خمیدن), [2] étrangler, گلو فشردن, B.

خبیده *khabîdè* et *khapîdè*, [1] tordu, courbé, [2] étranglé (خمیده و خفه شده), B. Q., [3] couché, endormi (و بمعنی خفته یعنی اویومش کذا فی المجمع), F. Sch.

خبیده *khoubîdè*, graine que l'on emploie dans les collyres (voy. خاکشی et خاکژی, خبه), F.

خبیر *khabîr* et *khèbyar*, [1] tordu (پیچیده), [2] pesé, c.-à-d. mis en ordre, rangé, disposé, préparé (بمعنی سنجیده یعنی سامان کار و کار سازی کرده و ساخته و مهیا کردانیده), B. Q.

خبیر a. *khabîr*, [1] qui connaît, qui est informé, [2] qui connaît Dieu, intelligent (خبیر و آگاه).

خبیره *khabîrè*, [1] somme totale d'un compte (جمع حساب), [2] tas de sable (تودهٔ ریگ), [3] monticule de sable (تل ریگ), [4] tordu (پیچیده), [5] ferme, solide (استوار), [6] arrangé, préparé (ساخته و پرداخته شده), B.

خپیره *khapîrè*, F. (voy. خبیره).

خبیص *Khabîs*, ville et place forte du Kermân, Y.

خبین *khoubîn*, plat en bois (طبق چوبین, voy. چُبّین), B.

خبیوره *khabyourè* (voy. خبیره), B.

خبیوه *khabîvè* et خپیوه *khapîvè* (voy. خبیره), B.

خت *khit*, [1] course; خت کردن *khit kerden*, courir (پویدن), [2] lumière (تابش), luer, F. Sch.

ختا *Khatâ*, nom d'une ville en Chine, B.

ختار *khatâr* et *khoutâr*, nettoyer un jardin, un champ, en arracher les mauvaises herbes, sarcher, B.

ختّار a. *khattâr*, grand trompeur, très-perfide.

ختام a. *khatâm*, sceller (ختّم).

ختام a. *khitâm*, [1] cire à cacheter, [2] fin, extrémité; نامهٔ صداقت ختامه *nâmè-i-sadâqat-khatâmè*, lettre amicale, sincère.

ختان a. *khitân*, [1] circoncision, [2] la partie

du corps sur laquelle s'est faite la circoncision, [3]) fête qui se fait, à cette occasion; سُنّت ختان *sounnèt-i-khitân,* la cérémonie de la circoncision.

ختّر a. *khatr,* tromper perfidement.

خُتّرق g. *khoutraq,* absynthe (افسنتين), espèce d'aurone ou armoise (و آن نوعی از بوی مادران بود), B.

ختفرج *khatafradj,* pourpier, خرفه (a. البقلة الحمقاء), B. (خفرج).

خُتك *khoutèk,* rédevance que le peuple paie journellement au gouverneur pour sa table, B.

ختل a. *khatl,* [1]) tromper, [2]) se cacher pour fondre sur sa proie (comme fait le loup), O. [3]) fraude, décéption (فریفتن و گول زدن), B.

ختل *khatl,* semence de psyllium (اسپغول), ou herbe aux pures (بزر قطونا), B.

ختل *Khatl,* localité dans le Badakhschân, célèbre par la beauté de ses habitants et de ses chevaux, B.

ختلان a. *khatalân,* tromper.

ختلان *Khatlân* (voy. ختل *khatl*), nom d'un endroit dans le Badakhschân, appelé aussi Goulâb (گولاب), B.

ختلانی *khatlânî,* qui est de Khatlân.

ختلی *khatlî,* [1]) de Khatl, dans le Badakhschân (cheval), [2]) trompeur (و بمعنی فریبنده هم بنظر آمده است), B. Q.

ختم a. *khatm,* sceller, [2]) finir, conclure, achever, [3]) réciter le Qorân tout entier; ختم شدن *khatm schouden,* finir, être terminé.

ختم a. *khatama,* B., 3ème pers. du prét., il a mis fin, et opp. qu'il mette fin! qu'il accorde une fin! ختم الله عواقبه بالخير a. *khatama 'llâhou ʿavâqiba-hou bi-'l-khayri!* que Dieu lui accorde une heureuse fin! se dit en parlant d'un non mussulman, c.-à-d. que Dieu lui accorde avant sa mort la grâce de la foi musulmane.

ختم a. *khatam,* finir, terminer.

ختمات a. *khatamât,* pl. de ختم *khatam,* ختمات القرآن a. *khatamât-ou 'l-qour'ân,* récitations du Qorân entier.

خَتمة a. *khatma,* [1]) action de sceller, [2]) épilogue, [3]) lecture du Qorân entier.

ختن *Khoutan,* le Khotan, pays entre le Turkestân et la Chine, F.

ختنبر *khatan-bar,* [1]) pauvre, misérable qui veut se faire passer pour riche, [2]) et riche qui fait le pauvre, B.

ختنه a. *khoutna,* circoncision; ختنه کردن *khoutna kerden,* circoncir; ختنه نا کرده *khoutna nâ-kerdè,* incirconcis.

ختو a. *khatw,* [1]) être brisé par le chagrin, par une maladie, [2]) plier, tordre.

خُتو *khoutou,* [1]) corne d'une espèce de bœuf de la Chine, [2]) corne de rhinoceros (کرکدن), [3]) corne d'un immense oiseau que l'on trouve dan un pays désert, situé entre la Chine et le pays de Zengbâr (Ethiopie), dont on confectionne des anneaux pour le tir à l'arc, des manches de couteaux, etc. et qui a la proprieté de faire découvrir la présence du poison dans les boissons, [4]) corne qui pousse au serpent quand il a passé mille ans (و هرگاه از عمر مار هزار سال بگذرد شاخ برمی آورد), [5]) corne de la vipère (شاخ افعی), [6]) corne d'un poisson trés-âgé (شاخ ماهی زال), B. Q.

ختوانه *khatwânè,* vêtement, habit en laine des Dervîsches et des pauvres (voy. خستانه et خستوانه), B.

ختور *khatour,* roseau, jonc, F.

ختور a. *khatour,* trompeur, perfide.

خُتور a. *khoutour,* fraude, perfidie.

ختير a. *khatîr,* trompeur, traitre.

ختيره a. *khatîrè,* bissac, sac où le pasteur met ses provisions, F. Sch.

خثارة a. *khousârat,* sédiment, lie, restes.

خج *khadj,* pour چخ *tchèkh,* [1] **Imp.** de خجيدن *khedjîden,* fais des efforts! [2] effort (كوشش), F. Sch. — NB. le verbe خجيدن ne se trouve pas, dans ce sens, dans les Dictionnaires.

خج خج *khadj-khadj* (pour جخ جخ, *djakh-djakh*), marche! marche! en avant! en avant! F. Sch.

خجاره *khadjârè* et خُجاره *khoudjârè,* [1] un peu (اندك و كم و قليل), [2] plainsanterie, bouffonerie (تمسخر و مسخرگى), B.

خجالة a. *khidjâlèt,* honte, pudeur, confusion; خجالت كشيدن *khidjâlèt kèschîden,* avoir honte.

خجاليدن *khidjâlîden,* embrasser, prendre dans ses bras (در آغوش كردن), F. Sch. (voy. خجوليدن).

خجاو *khoudjâv,* voix, bruit, son (آواز و صداى هر چيز را كويند), B.

خجّج *khadjtch* et خُجّج *khoudjtch,* goitre, ecrouelles au gosier (و رم و اماس را كويند كه در گلو بهم رسد), B. (voy. جخجخ *djakhadj*).

خجش *khadjsch* (voy. *khadjtch*), خجچ, B. Q., F. Sch.

خجت *khadjt, khoudjt,* concupiscence, J. M. (?).

خُجست *khoudjèst,* [1] (voy. خُجسته, [2] nom d'une note de musique (موسيقيده بر مقام اسميدر كذا فى المجمع), F.

خُجستگى *khoudjestèguî,* bonheur, félicité, J.

خُجسته *khoudjestè,* [1] béni, heureux, fortuné (مُبارك و ميمون), [2] nom d'une fleure jaune, mais dont le milieu est noir; on l'appelle aussi هميشه بهار *hèmîschè-bèhâr,* [3] d'après quelques uns, c'est la fleur appelée en arabe يُمنة *youmna,* B. Q.; دُختر خجسته اختر *doukhtar-i-khoudjèstè-akhtar,* fille née sous une heureuse étoile; خجسته پاى *khoudjestè-pây,* qui a le pied heureux, qui suit le bonheur; خجسته راى *khoudjestè-rây,* [1] qui a d'heureuses pensées, [2] nom d'un Visir, J.; خجسته فرجام *khoudjestè-ferdjâm,* qui a un fin heureuse.

خجش *khadjch* (voy. خجچ *khadjtch*), B.

خجك *khadjak,* [1] point (نُقطه), B., [2] point, ou signe imprimé sur la terre avec le bout du doigt, ou avec l'extrémité d'un bâton, [3] petit point blanc dans l'œil, B. Q., [4] (و كنه يه دخى خجك دينلدوكى منقولدر), ricin, espèce de tique (insecte), a. قراد F. Sch.

خجكول *khadjkoul,* mendiant (voy. كشكول), B. Q.

خُجند *Khodjand,* nom d'une ville dans le Mâvèrânnahr, lieu de naissance du poëte Kemâl ed-dîn Khodjendi, mort à Tauris vers 792 de l'Hègire (1564), B., Khodjand dans le Ferghâna est situé sur le Sèkhoun ou Sîr-dèriâ, نهر خجند.

خجل a. *khadjal,* honte, pudeur, modestie.

خجل a. *khadjil,* honteux, modeste.

خجلة a. *khadjlat,* honte pudeur; خجلت كشيدن *khadjlat keschîden,* avoir honte.

خجو *khoudjou,* alouette, خجوك, a. قبرة, B.

خجوج a. *khoudjoudj,* vent violent, tourbillon.

خجورسغد *khadjour-i-soughd,* [1] nom d'un endroit difficile a passer, [2] **met.** membre viril, [3] non d'un endroit dans l'Azerbâidjân, VULLERS d'après Bh. (voy. خُجورسغد).

خجوله *khidjawlè,* tumeur sur une partie du

corps, causée par une brûlure, un frottement prolongé, etc. (آبله), B.

خجولیدن *khidjoulîden*, embrasser, serrer dans un bras (voy. خجالیدن), F.

خجیدن *khadjîden*, se rassembler, s'assembler, C.

خجیر *khidjîr* et *khoudjîr*, élégant, beau, orné (خوب و زیبا و جمیل و خوش صورت و صاحب حسن), B. Q.

خدّ a. *khadd*, [1] joue, visage (رخساره وروی), [2] fendre la terre, faire un sillon, une tranchée; خدّ العزراء a. *khaddou 'l-ʿazrâ'*, la joue de la Vierge, met. [1] anémone, [2] la ville de Koufa, Y.

خدا *khoudâ*, Dieu, نام حضرت باری تعلی, le Seigneur, le Maître (اله و الله و صاحب و ملك); حضرت خدای بی زوال *hazrèt-i-khoudây-i-bî-zèvâl*, le Seigneur, Dieu eternel, خدای تعالی *khoudây-i-taʿâlâ*, le Très-haut, B.

خدا آگاه *khoudâ-âgâh*, qui connaît Dieu, pieux.

خدا برو *khoudâ bè-raw*, pour کجا میروی *khoudjâ mî-rèvî?* où vas-tu? Bh.

خدا بر دارد *khoudâ ber dâred!* que Dieu l'enlève! c.-à-d. que Dieu le fasse mourir, Bh.

خدا پرست *khoudâ-pèrest*, qui adore Dieu, J.

خدا پرستی *khoudâ-pèrestî*, adoration de Dieu, J.

خدا پسند *khoudâ-pèsend*, agréable a Dieu, Bh.

خدابنده *Khoudâ-bendè* (serviteur de Dieu), [1] nom p. d'homme, [2] surnom du Khân Djenguiskhânien Oldjâitou Ghiyâs ed-dîn Mohammed Khoudâbendè qui regna de 703 (1303) à 716 (1316). C'est de ce mot que l'on a fait par un singulier abus le surnom de *kharbèndè* خربنده (serviteur d'un âne) donné à ce prince. Ce tour de force rappelle celui par lequel on a fait خونکار *khounkâr*, de خداوندگار *khoudâvendigâr*.

خدا ترس *khoudâ-tèrs*, qui craint Dieu, qui a la crainte de Dieu, Bh.

خدا جواب دهد *khoudâ djevâb dèhèd!* que Dieu te donne la réponse! reponse que l'on fait à une question méchante ou inconvenable, Bh.

خدا جو *khoudâ-djou*, qui cherche Dieu, qui cherche à se rapprocher de Dieu, à le connaître, J.

خدا حافظ *khoudâ-hâfiz!* que Dieu vous protège, c.-à-d. adieu! J. (خدا حافظ شما).

خدا خوان *khoudâ-khân* (qui invoque Dieu), met. l'index, a. مسبّحة, F. Sch.

خدا داد *khoudâ-dâd*, que Dieu a donné, Dieu-donné, [1] nom propre (t. الله ویردی, تنکرو ویردی); [2] nom du fondateur de la secte des Khudâyiyân, خدائیان.

خدا دانی *khoudâ-dânî*, la connaissance de Dieu.

خدا دوران *khoudâ-dourân*, ceux qui sont loin de Dieu, c.-à-d. pécheurs, criminels (ظلمه و فسقه و مرتکبون کبائر), F. Sch.

خدا را *khoudâ-râ*, [1] par Dieu! formule de serment; خدا را قسم *khoudâ-râ-qasam*, je jure par Dieu, [2] par Dieu, pour Dieu, pour l'amour de Dieu, je t'adjure par Dieu.

خدا را دوست میداری *khoudâ-râ doust mî-dârî*, si tu aimes Dieu, pour l'amour de Dieu.

خدا ساز *khoudâ-sâz*, fait par Dieu-même, et non pour la main de l'homme.

خداش a. *khidâsch*, égratigner; ابو الخداش *abou 'l-khidâsch* (qui toujours s'égratigne), met. chat.

خداع a. *khidâʿ*, [1] tromper, [2] fraude, déception, perfidie.

خداع a. *khaddâع*, trompeur,

خدا فروشان *khoudâ-fourouschân*, [1]) qui vendent Dieu, met. hypocrites, faux dévots (کنایه از صوفیان زرّاق که بظاهر خودرا بیارایند), [2]) ceux qui prétend à la divinité comme Schaddâd, Nemrod, on les appelle également *khoudây-fourouschân*, avec deux *i*; وآنهائی را نیز گویند که دعوای خدائی کردند یعنی شدّاد و نمرود و آنها را خدائی فروشان هم می گویند با دو تحتانی در آخر), B.

خدا گیر *khoudâ-guîr*, qui a été atteint par un malheur subit et imprévu; خدا بگیرد *khoudâ bè-guîrèd!* que Dieu le punisse! que la colère de Dieu tombe sur lui! (بغضب الهی گرفتار آید), Bh.

خُدّام a. *khouddâm*, pl. de خادم *khâdim*, serviteurs.

خدا مشرب *khoudâ-maschrib*, pieux, religieux, J.

خدا نپسندد *khoudâ-ne-pèsendèd!* qu'à Dieu ne plaise! Bh.

خدا نخواسته *khoudâ-ne-khâstè!* qu'à Dieu ne plaise! que Dieu préserve! Bh.

خدا نکرده *khoudâ-ne-kerdè!* que Dieu préserve! Bh.

خداور *khoudâ-ver*, souverain, roi (یعنی پادشاه خداوند کبی), F. Sch.

خداوند *khoudâvend* (de خدا, وند), [1]) seigneur, maître, [2]) prince, roi, [3]) possesseur, [4]) Seigneur, Dieu (خدا), B. خداوند خانه *khoudâvend-i-khânè*, le maître de la maison (کدخدا, کتخدا), J.; خداوند مال *khoudâvend-i-mâl*, possesseur de biens, riche, J.; خداوند نعمت *khoudâvend-i-niعmet*, gracieux seigneur, J.

خداوند زاد *khoudâvend-zâd*, fils de seigneur, de prince, J.

خداوندگار *khoudâvendigâr*, [1]) Dieu, le Créateur, [2]) prince, souverain.

خداوندگاری *khoudâvendigârî*, [1]) royauté, souveraineté, [2]) royal, impérial, J.

خداوندی *khoudâvendî*, souveraineté, autorité, J.

خدای *khoudây* (voy. خدا), Dieu; خدایا *khoudâ-yâ*, o Dieu! (یا خدای); خدای تعالی *khoudây-i-taعâlâ*, le Dieu très-haut!

خدایگان *khoudây-gân*, grand, roi, prince souverain et puissant, B.

خدایگانی *khoudây-gânî*, souveraineté, puissance, autorité, B.

خدائی *khoudâyî*, [1]) divinité, [2]) empire, souveraineté, [3]) divin.

خدائیان *khoudâyiyân*, nom des sectateurs de Khoudâdâd, J.

خدائی رحم *khoudâyî-rahm*, nom d'un mets que l'on distribue aux pauvres pour remplir un vœu, B. J.

خدائی فروشان *khoudâyî-fourouschân* (voy. خدا فروشان), ceux qui prétendent à la divinité, J.

خدب a. *khadb*, [1]) frapper, [2]) piquer.

خدر a. *khidr*, rideau, voile, pl. خدور *khoudour*, اخدار *akhdâr* et اخادیر *akhâdîr*.

خدرك *khadrak*, charbon ardent, tison ardent, J.

خدرنق *khadarnaq* et خدریق *khadarîq*, araignée, B. (عنکبوت).

خدره *khoudra* et *khadra*, [1]) parcelle, petite chose (جرده وریزهٔ هر چیز), [2]) étincelle (شرارهٔ آتش), B.

خدشة a. *khadscha*, peur, alarme, danger, doute.

خدع a. *khadع*, tromper, séduire.

خدعة a. *khadعa*, fraude, déception, ruse,

stratagème; الحرب خدعة a. *el-harbou khadʿea,* la guerre est une ruse (les stratagèmes sont nécessaire à la guerre).

خدعه گر *khadʿa-guèr,* trompeur, J., imposteur, séducteur.

خدك *khadak,* [1] pont, B. Q.

خدك *khoudèk,* juge, C. (?).

خدم a. *khadam,* pl. de خادم *khâdim,* serviteurs.

خدمة a. *khidmat* et (à la persane) خدمت *khiẓmèt,* service, emploi, pl. خدمات *khidmât* et *khidèmât,* charges, fonctions, services; خدمت کردن *khidmèt kerden,* servir; خدمت کسی آمدن *khidmèt-i-kèsî âmèden,* pour بخدمت کسی آمدن *be-khidmèt-i-kèsî âmeden,* venir au service de quelqu'un, expression polie pour dire: venir voir quelqu'un, venir lui présenter ses dévoirs; در خدمتم *der khidmèt-èm,* je sui prêt à vous obéir; خدمت باقی *khidmèt-bâqî,* le service subsiste, c.-à-d. je n'oublierai jamais cette faveur, J.

خدمتگار *khidmèt-gâr,* serviteur, domestique, B.

خدمتگاری *khidmèt-gârî,* service, J.

خدمتگزار *khidmèt-gouẓâr,* [1] serviteur, [2] serviable, prêt à rendre service, J.

خدمتگر *khidmèt-guèr,* serviteur, B.

خدمتی *khidmètî,* présent, don, offert à un supérieur, B.

خدن a. *khidn,* pl. اخدان *akhdân,* ami.

خدنك *khèdèng,* [1] nom d'un arbre très-dur dont on fait des piques, des flèches, des bois de selles, [2] met. flèches; on dit: تیر خدنك *tîr-i-khèdeng* et زین خدنك *zîn-i-khèdeng,* une flèche, un bois de selle en bois de *khèdeng,* B. Q.; d'après F. Sch., le *khèdeng* est le bouleau, ou kharme, t. قاین آغاجی.

خدو *khoudou,* salive (خیو); خدو انداختن *khoudou andâkhten,* saliver, cracher, jeter de l'écume, B.

خدور a. *khoudour,* pl. de خدر *khidr,* rideaux, voiles.

خدوع a. *khadouʿ,* trompeur, perfide.

خدوك *khadouk* et *khoudouk,* [1] trouble, souci (پراکنده و پریشان شدن طبیعت), [2] douleur, chagrin, [3] jalousie, envie (رشك و حسد), [4] colère (قهر و خشم), [5] honte (خجلت و شرمساری), B.

خدیج a. *khadîdj,* chamelle qui avorte.

خدیجة a. *Khadîdja,* nom de la première femme de Mohammed.

خدیر *khadîr,* beauté, bonté, amabilité (بمعنی حسن است که خوب و خوبی و خوشدلی و خوش خُلقی باشد), B. Q.

خدیره a. *khadîrè,* femme modeste et qui vit retirée.

خدیش *khoudîsch* et *khadîsch,* B. Q. et *khidîsch,* F. Sch., [1] roi (پادشاه), [2] maître de la maison, père de famille (کدخدای بزرك و خداوند خانه), [3] la maîtresse de la maison, mère de famille (کدبانوی خانه).

خدیعة a. *khadîʿea,* [1] qui trompe, [2] fraude, déception.

خدین a. *khadîn,* ami (voy. خدن).

خدیو *khidîv,* [1] roi puissant, grand, potentat, seigneur, prince illustre (پادشاه و وزیر وخداوندگار و بزرك و یگانهٔ عصر باشد), B. Q., le prince unique et sans égal parmi ses contemporains; aujourd'hui titre du vice-roi d'Egypte, pron. *Khèdîv,* le Khedivè.

خدیور *khidîvèr* (voy. خدیو), B.

خدیه *khidyè,* annexé, joint (بمعنی مُضاف. مُضاف است که در مُقابلِ مُطلق باشد), B. Q.

خُذ a. *khouz*, **Imp.** de أخذ *akhaza*, prends!

خُذا *khouzâ*, pour خدا *khoudâ*, Dieu, B.

خذا a. *khazâ'*, être humble, soumis.

خذابان *Khodâbân*, district de la province de Balkh, Y.

خذام *Khidâm*, faubourg de la ville de Niçâbour, Y.

خذرنوه *khazarnouh* (voy. خدرنق), F. Sch.

خذره *khizrè*, F. (voy. خدره *khidrè*).

خذل a. *khazl*, frustrer, priver de secours, désappointer.

خذلان a. *khizlân*, faiblesse, abandon, désappointement.

خُذلة a. *khouzala*, qui abandonne toujours ses amis, vil, vagabond.

خذم a. *khazm*, [1] couper, trancher, [2] être brisé.

خذم a. *khazim*, tranchant (glaive).

خذمت p. *khizmèt*, pour خدمت a. *khidmèt* (voy. ce mot).

خذمتان a. *khouzoumatân* et *khoudoumatân*, **duel**, le deux testicules de l'homme, les deux oreilles, les deux fesses (انسانك ایکی قیناغنه یاخود ایکی خایه سنه یاخود ایکی قولغنه دینور), O. K.

خذول *khouzoul*, F. Sch., nom d'un médicament appelée en arabe حُضض مکّی *houzaz mèkkî*. Les médecins l'appellent حولان *hawlân*. Le mot حضض signifie: jus du lycium, employé comme collyre (کحل الحولان حضض یعنی حولان دیدکاری داروتك عصاره سنه دینور), O. K.

خر *khar*, [1] **Imp.** de خریدن *kharîden*, achètes! [2] **part. prés.** en comp.

خر *khar*, [1] âne, a. حمار, [2] **met.** homme sot, stupide, ignorant (کنایه از شخص بی عقل و احمق), [3] lie du vin, boue noire, limon, vase au fond d'un puits, d'une rivière; dans ce sens on l'écrit aussi avec un *teschdîd*, حرّ (ولای شراب و کل تیره و چسبنده را نیز کویند که در ته حوضها و جوبهای باشد و باینمعنی با تشدید ثانی هم کفته اند), [4] chevalet d'un instrument à cordes (voy. اسبك et خرك), [5] placé devant un mot avec lequel il se trouve en composition, indique une chose extrémement laide, mauvaise, brute, et mal façonnée (voy. par ex.: خراس, خرامرود, خربط, خرپشته, خرپیواز, خرتوت, خرجال, خرچنك, خرسنك, خرکاه, خرکمان, خرکوف, خزمکس, خرموش, خرمهره, و خرتای و امثال آن), B. Q.; خربا تشدید *khar-i-bâ-tèschdîd*, **met.** double âne, âne bâté, très-sot; خر عیسی *khâr-i-îsâ*, [1] l'âne de Jésus, [2] moine (رهبان), F. از خر افتادن *ez khar ouftâden* (tomber de son âne), **met.** mourir, B. (کنایه از مردن و از عالم رفتن باشد).

خر *khir*, brouillard, brune (طومان), F. خره, هره, هر.

خر **pehlevi**, *khir*, bonheur, prospérité (بزبان پهلوی بمعنی خوشی و خوشحالی باشد), B. Q.

خُر *khour*, pour خور soleil, آفتاب عالمتاب, خورشید.

خُر *khour*, pour در خور, digne, convenable, J.

خرء a. *khour'*, excrément, fiente.

خرء الحمام a. *khar'ou-'l-hamâm*, mangouste, fruit du Mangoustan, شحم الارض.

خراب a. *kharâb*, [1] dévastation, désert, dévasté, ruiné, [2] corrompu, gâté, [3] **met.** ivre (و کنایه از مست لایعقل هم هست), B. Q.; خراب شدن *kharâb schouden*, être gâté, ruiné, dévasté; خراب کردن *kharâb kerden*, dévaster, ruiner, gâter.

خراب آباد *kharâb-âbâd*, **met.** le monde (دُنیا), Bh.

خرابات a. *kharâbât*, pl. de خرابة *kharâbat*, déserts, lieux désert, ruines.

خرابات (dans l'usage persan) *kharâbât*, met. endroit fréquenté par des gens de mauvais vie, vulg. a) taverne, b) lupanaire, mauvais lieu, maison de jeu (میخانه و قحبه خانه و قمارخانه), B.

خراباتی *kharâbâtî*, qui hante les tavernes, ivrogne, buveur, J.

خرابة a. *kharâbat*, dévastation, ruine.

خرّابة a. *kharrâba*, 1) le trou d'une aiguille, 2) tout trou rond, 3) *foramen coxendicis*, خرّابه *khourrâba*, خربه *khourbat* et خرب *khourb*.

خرابه a. *kharâba*, dévasté, ruiné (ضد معمور, opp. de معمور, habité).

خُرابه *khor-âbè* (voy. خورابه), B.

خرابی *kharâbî*, 1) ruine, désolation, 2) corruption, méchanceté, dépravation, 3) adj. pauvre, misérable (مفلس و تهیدست).

خراتگین *kharâtguîn*, espèce d'armure, appelée aussi خرپشته, F. Sch., B. Q.

خراتین *kharâtîn*, ver rouge de terre, ar. حمر الارض, B. Q. خراطین, زغارکرم, شکنّد, B.

خراج a. *kharâdj*, tribut, impôt, taxe; خراج سر *kharâdj-i-ser*, capitation, taxe par tête; خراج مال *kharâdj-i-mâl*, taxe, impôt sur les biens, les effets; خراج مصر *kharâdj-i-misr*, impôt de l'Egypte, met. 1) sucre en pain, sucre en poudre, et sucre roulé en petits cylindres, vulg. sucre d'orge (قند و شکر و نبات), 2) baiser (بوسه), B.

خراج آور *kharâdj-âvèr*, qui paye tribut, tributaire (خراج گذار).

خراج گذار *kharâdj-gouzâr*, tributaire (خراج).

خراج گذاری *kharâdj-gouzârî*, acquittement du tribut.

خراجی *kharâdjî*, qui paye un impôt (terre).

خراخر *kharâkhar*, bruit qui sort de la gorge d'une personne qui dort (ronflement) où qui suffoque (voy. خرخر . خراك), B.

خراد *kharâd*, milan (oiseau, غلیواج et خاد), B. F.

خراد *Kharâd* et *Kharrâd*, nom d'un héros Irânien, B. Q.; d'après F. Sch., d'un héros Touranien.

خراد *Kharrâd*, nom d'un roi celèbre par ses qualités et ses connaissances, B.

خرّاد مهر *Kharrâd-mihr*, nom d'un temple du feu (pyrhée) du temps de Bâbèk (oncle maternel d'Ardeschîr Bâbègân), B. Q.

خراروش *kharârousch*, F., bruit, tumulte (voy. خلاکوش, خلالوش).

خراره *kharârè*, 1) sanglot, 2) bruit produit par l'eau qui tombe d'une élevation, par une chute d'eau, ou une cascade, B.

خرّاز a. *kharrâz*, cordonnier.

خرازة a. *khirazèt*, coudre avec une alêne.

خرازه *kharâzè*, membre viril (آلت تناسل, voy. خرزه), B.

خراس *kharâs*, pour خرآس *khar-âs* et خرآسیا *khar-âsyâ*, moulin à âne, ou à manège, grand moulin mu par des animaux à l'aide d'un manège; اسب خراس, *asb-i-kharâs*, chevàl qui fait tourner le moulin; گاوخراس *gâv-i-kharâs*, bœuf qui fait mouvoir le moulin, B.; خراس خراب *kharâs-i-kharâb*, le moulin en ruines, met. le ciel (کنایه از آسمان), B. Q.; خراس خسیسان *kharâs-i-khasîsân* (voy. خراس خراب), B.

خراسان *khourâsân*, 1) Orient, مشرق, opp. de مغرب, 2) nom d'un pays à l'Orient de la Perse, le Khorâssân, 3) nom d'une note, ou mélodie, en musique (نام نغمهٔ هم و از موسیقی هست), B. Q. (voy. مقامه).

خراسانی *khourâsânî,* [1] qui est du Khorâssân, [2] **met.** le soleil (آفتاب), B.

خراستر *khar-aster,* tout animal nuisible, comme le serpent, le scorpion, la guêpe, la fourmi, موذیات را گویند مطلقا همچو مار و عقرب و زنبور و مورچه و امثال آن), B.

خراسکان *Kharâskân,* bourg près d'Ispahân, Y.

خراسه *kharâsè* (voy. خراس), F.

خراش *kharâsch,* [1] **imp.** de خراشیدن *kharâschîden,* égratigné! [2] **part. prés.** en compos. qui blesse; دلخراش *dil-kharâsch,* [1] qui blesse le cœur, qui fait de la peine, qui tourmente, [3] égratignure, blessure, fente, fissure, [4] chose inutile, qui ne sert plus à rien, bonne à jeter, [5] fruit gâté-pourri (میوهٔ خف‌زده و پوسیده), B. Q.

خراشانیدن *kharâschânîden,* **trans.** de خراشیدن *kharâschîden,* faire blesser, faire égratigner.

خراشش *kharâschisch,* égratignure.

خراشه *kharâschè* (voy. خراش), F.

خراشیدگی *kharâschîdèguî,* égratignure.

خراشیدن *kharâschîden,* **imp.** خراش *kharâsch,* [1] égratigner, lacerer, piquer, blesser, J., irriter, [2] râcler, tailler.

خرّاط **a.** *kharrât,* tourneur.

خراطة **a.** *khirâtèt,* art, métier de tourner.

خراطیم **a.** *kharâtîm,* **pl.** de خرطوم *khartoum* (voy. ce mot).

خراطین *kharâtîn* (voy. خراتین).

خراف **a.** *kharâf* et *khirâf,* [1] cueillir les fruits en automne, [2] la saison où se cueillent les fruits.

خرافة **a.** *khourafèt,* **pl.** خرافات *khourâfât,* conte, recit, histoire, mythologie, **pl.** contes, sornettes, paroles sans suite et vides de sens.

خراك *kharâk* (voy. خراخر), B.

خرالاغ *khar-oulâgh,* âne (voy. الاغ), **a.** حمار.

خرام *khirâm,* [1] **imp.** de خرامیدن *khirâmîden,* [2] **part. prés.** en composition, ex. خوش خرام *khôsch-khirâm,* سرو خرام *serw-khirâm,* کبک خرام *kepk-khirâm,* qui marche avec grâce, qui se balance comme le cyprès, qui a la démarche de la perdrix, [3] démarche gracieuse et port élegant, [4] beau de visage, joli, [5] femme belle, jolie, [6] nouvelle agréable, toute chose qui fait plaisir; choses agréables, [7] joie, gaîté, hilarité, (شادی و شادمانی), [8] festin, banquet, hospitelité, B. F.

خرامان *khirâmân,* qui marche avec grâce, et en se balançant avec fierté (باناز و تکبّر رونده و بعربی تبختر خوانند), B.

خرامانیدن *khirâmânîden,* **trans.** de خرامیدن (voy. ce verbe).

خرامرود *khar-amroud,* espèce de poire grosse, raboteuse et sans gout, B. (خرمل).

خرامقان *kharâmaqân,* plante qui ressemble à la jacinthe, سُنبل الطیب, et en a l'odeur, mais dont la couleur tire sur le vert; ell'est douce au gout et sa racine ressemble aussi à celle de la jacinthe, B.

خرامنده *khirâmendè,* qui marche avec coquetterie et fierté.

خرامیدگی *khirâmîdèguî,* démarche gracieuse et fière.

خرامیدن *khirâmîden,* **imp.** خرام *khirâm,* marcher en se balançant avec grâce et fierté (راه رفتن بناز و تکلّف و زیبائی باشد), B. Q.

خرامین *khirâmîn,* espèce d'herbe ou plante fourrageuse, B.

خران *kharân,* **pl.** de خر *khar,* ânes.

خران *khirân* et *khirrân,* obéissant, soumis (مطیع و رام و فرمان‌بردار), B.

خرانبار *khar-anbâr,* [1] rassemblement pour une affaire quelconque, [2] *coitus complu-*

rium hominum cum femina, و جماع کردن چند شخص را گویند بایك کس , [3] trouble, bruit, tumulte, dispute (و فتنه و آشوب را نیز گفته اند و بمعنی خرجسته و شلتاق هم آمده است), [4] l'homme che l'on punit en le promenant par la ville sur un âne, B.

خرانجاش *Khar-andjâsch,* nom d'un guerrier Touranien, F. Sch. تورانی برمبارز پهلوان آدیدر کذا فی شرفنامه (voy. خرنجاس *khirindjâs*), B. Q.

خراندیر *Khorândîr,* bourg du Khorasân (?) Y.

خرانیدن *kharânîden,* faire acheter, **trans.** de خریدن (voy. ce verbe).

خراهن *kharâhèn* et *kharâhin,* espèce de plante fourrageuse, appelée en Indien بوهال B. Q. et, d'après F. Sch., اوهاله.

خراهین *kharâhîn* (voy. خراتین), B.

خرائب **a.** *kharâyib,* **pl.** de خربه *khariba,* ruines, places dévastées.

خرایك *kharâyig,* F. Sch. [1] terre inculte, [2] champ labouré, d'après Halîmi et Nigemèt oullâh (خانکهٔ حلیمیده سورلمش بوریر امّا نعمة الله نطس اولش تارلا معناسنه دُردیمش).

خرب **a.** *kharb,* [1] trouer, percer, [2] ruiner, [3] trou d'une aiguille.

خربار *khar-bâr* (voy. خروار).

خربازان *khar-bâzân,* espèce de jeu qui ressemble au cheval-fondu. Deux de joueurs placés vis-à-vis l'un de l'autre, se baissent en appuyant leurs têtes l'une contre l'autre, et leurs mains sur leurs genoux; ils tiennent entre leurs mains le bout d'une corde dont l'autre bout est tenu par un troisième joueur (nommé خربنده *khar-bendè,* le serviteur ou gardien des ânes), qui doit courir autour des deux ânes et empêcher les autres joueurs de venir s'asseoir sur le dos de deux ânes. Si l'un des sauteurs a le pied touchè par la corde, il est fait prisonnier; si l'un d'eux au contraire réussit à sauter sur le dos de l'un des deux ânes, il a le droit d'y rester jusqu'à ce qu'un autre sauteur soit pris. Le jeu continue ainsi jusqu'à ce que tous les joueurs soient faits prisonniers, B. Q. (voy. تدمیج, تدبیج, **p.** مزاد, گزیده, خربنده, مزیده).

خربان *khar-bân,* ânier, F.

خربة **a.** *kharbâ,* **pl.** خرب *khirab,* ruines, places dévastées.

خربت *khar-bat,* oie (de خر *khar,* âne, et بت ou بط *bat,* canard), [2] **met.** [a] homme sot, stupide, une oie, [b] qui prête à rire, مخره (خربنده), B., [c] homme méchant, sans foi, F. Sch.

خربته et خربطه *khar-bètè,* drôle qui prête à rire, homme ridicule, مخره, B.

خربز *kharbouz,* [1] melon d'eau, [2] citrouille (هندوانه, **a.** دابوقة), de خُربزه, [3] espèce de plante qui ressemble à l'اشنان *ouschnân,* B.

خربزه *khar-bouzè* (voy. خربز), melon d'eau, B.

خربزهٔ روباه *kharbouzè-i-roubâh,* ابوجهل coloquinte (حنظل), dans le dialecte du Kermân خرزهره, et en **a.** علقم, B. Q. خربزه شرنك, تلخ خودرو, B. خربزهٔ سندی *kharbouzè-i-sindî,* citrouille (هندوانه, **a.** بطیخ زق), B. خربزهٔ هندی *kharbouzè-i-hindî,* citrouille, B.

خربسه *kharbousè,* partie saillante du toit qui protège la muraille contre la pluie (طام صچاغی که دیواری یغموردن حفظ ایچون ایدرلر), F. Sch.

خرپشته *khar-pouschtè* (dos d'âne), [1] gros dos, dos voûté, [2] tente, coupole, tout ce qui a la forme d'un dos voûté, ce qui

s'appelle aussi: dos de poisson (ماهی پشت *mahî-pouscht*), [3] espèce de cuirasse (جوشن), B.

خرپشه *khar-pèschè*, taon, F. Sch. (خرمگس).

خربشك *kharbèschk (?)* maréchal ferrant (نعلبند). La voyelle de la lettre B, dit l'Auteur du F. Sch., n'est pas indiquée dans les dictionnaires (و باء موحّده فك فتحی و کسری و یاضمّیله میذر اشعار اولنمامشدر).

خربط *khar-bat* et خربطه *khar-batè*, grosse oie (voy. خربت), B.

خربق *kharbaq*, ellèbore; on distingue deux espèces d'ellèbore: خربق سفید *kharbaq-i sèfîd*, l'ellèbore blanc, ou vérâtre appelé dans le Guîlân پلخم et پلاخم, et l'ellèbore noir خربق سیاه *kharbaq-i-siyâh*, ou ellèbore oriental, appelée en arabe خانق الذئب *khâniqou 'z-zi'b* et قاتل الذئب *qâtilou 'z-zi'b*, qui tue le loup, B.

خربله *kharbala*, roue ou machine qui sert à faire monter l'eau de la rivière pour l'irrigation des terres (voy. چرخ آبکش, چرخاب et دولاب), R.

خربنده *khar-bendè*, [1] serviteur de l'âne, [2] ânier, [3] le gardien de l'âne dans le jeu appelé خربازان *kharbâzân* (voy. ce mot), [4] le jeu même du *kharbâzân*, B., [5] au lieu de خدابنده *khoudâ-kendè*, serviteur de Dieu; surnom adopté par le Sultân Oldjâïtou au moment où il embrassa la réligion musulmane (voy. خدابنده).

خربنواز *kharbinwâz* (voy. خربور), F.

خربواز *kharbivâz* (voy. خربور), B. Q.

خربور *khar-bour* (بروزن شبکور), grande chauve-souris (شپرهٔ بزرك, a. خفاش), de la grandeur d'un milan, B.

خربور *khourbour* (voy. خربور *kharbour*), B.

خرپور *khar-pour* (voy. خربور *kharbour*), B.

خربوز *khar-bouz* (voy. خربنواز et خربور), F. et Ch. S.

خربوز *kharbouz* (voy. خربز), H. Q.

خربة a. *kharaba*, lieu désert, devasté, ruines (ویرانه).

خرپی *khar-pèy*, le tendon d'Achille (پی پارا گویند که متّصل پاشنه است), B. Q.

خربیواز *kharbîvâz* et خرپیواز *khar pîvâz* (voy. خربور), chouve-souris, B.

خرت a. *khart*, [1] percer, trouer, [2] pl. خروت *khourout* et اخرات *akhrât*, le trou d'une aiguille, la douille du fer de la hache, trou, trou de l'oreille.

خرتك *khartik*, petite boule en verre, que l'on suspend aux bras ou au cou des enfants pour les préserver de l'influence du mauvais œil (بجهت دفع چشم زخم, voy. خرمك, خورمك et خوزمك), B.

خرتنك *Kharteng*, nom d'un village à deux farsakss de Samarcande, B.

خرتوت *khar-tout*, espèce de mûre grosse et sans saveur (توت بزرك زبون بی مزه را گویند), B.

خرّتیر *Kharratîr*, bourg du Dihistân, Y.

خرج a. *khardj*, [1] dépense, frais, [2] charge, tribut, opp. de revenu, دخل, [3] avoir, bien, ce que l'on peut dépenser; خرج کردن *khardj kerden*, dépenser, met. sacrifier, tuer.

خرج a. *khourdj*, de خرجین, bissac que l'on met sur le cheval, pl. خرجة *khiradjat*, O.

خرچاره *khar-tchârè*, epouvantail pour éloigner les oiseaux, les animaux, d'un jardin, d'un champ, F.

خرچال *khar-tchâl*, [1] outarde, en turc توقدری, [2] selon d'autres, oiseau grand et à plumage bleu, en turc وقداق; [3] selon d'au-

tres enfin, l'oiseau aquatique nommé *sourkh-âb* et *mîsch-mourgh* (سرخاب و میش مرغ), B. Q. [4]) d'après F. Sch., (کوکه قرغ و طوی), [a]) outarde, [b]) لك *lik* (?), B.

خرجان *Khardjân*, *Khordjân* et *Khirdjân*, bourg du voisinage d'Ispahân, Y.

خرجرد *Khardjird*, ville voisine de Bouschendj, province de Hérât, Y.

خرجسته *khar-djestè*, [1]) guerre, dispute, querelle, prétention (جنك و خصومت و خرخشه و شلتاق), [2]) gens qui prétendent au titre de Sèïd, quoi qu'ils n'y aient aucun droit; on appelle ces gens سادات خرجسته *sâdât-i-khardjestè*, Sèïds prétendents, ou خر در گله *khar der guèlè*, ânes dans le troupeau, Sèïd-intrus (جماعتی باشند متسیّد یعنی سیّد نیستند و سیادت‌را بر خود بسته اند واین جماعت‌را سادات خرجسته و خر در گله خوانند), B. Q.

خرچکوك *khar-tchèkouk*, [1]) espèce de melon petit, très-joli et très-parfumé (voy. ثغاریر, شمامه, دستنبوی), [2]) nom d'une herbe dont mangent les femmes pour avoir plus de lait (voy. خرچلوك et خروك), B. Q.

خرجل *khardjal*, [1]) nom d'un oiseau que les habitants de Schirâz appellent گور گور *gour-gour* (?), [2]) espèce de sauterelle sans ailes que l'on fait cuire et que l'on mange avec du sel, B.

خرچلوك *khar-tchalouk* (voy. خرچکوك [2] et خروك), B.

خرچنك *khar-tchang*, [1]) crabe, cancer, [2]) quatrième signe du Zodiaque (سرطان), et station de la lune (خرچنك, خانهٔ ماه فلك), B.

خرجوش a. *khardjousch* (voy. خرگوش).

خرچه *khartchè*, note marginale, J.

خرجی *khardjî*, dépenses de voyage, frais de route, J.

خرچیدن *khartchîden*, être mouillé, baigné de larmes (œil), F.

خرچیك *khartchîg*, vaste plaine (صحرای واسع), F. Sch.

خرجین *khourdjîn*, bissac que l'on met sur le cheval (خورجین), F.

خرجینه *khourdjînè*, [1]) bissac que l'on met sur le cheval, [2]) crête d'un oiseau (فوش ایبکی در), F.

خرخال *Kharkhâl*, canton de la province d'Azerbâïdjân, Y.

خرخان *Kharkhân* ou *Khorkhân*, bourg du territoire de Qoumès, Y.

خرخاوند *khar-khâvend*, maître, propriétaire, possesseur (terme de mépris), J.

خرخجیون *khar-khoudjîvan*, cauchemar (کابوس و عبد الجنه), B.

خرخدا *khar-khoudâ*, nom vulgaire d'un petit insecte nommé *pour-pâyè* (پرپایه), qui a beaucoup de pieds; espèce de mille-pieds (هزارپایه), B.

خرخر *kharkhar*, [1]) recourber, doubler, se doubler (خم شدن و دولای کردیدن), [2]) ouvrage voûté, voûte, coupole (طاق و پشته و ایوان), [3]) ronflement (voy. خراخر), B.

خرخره *kharkhara*, ronfler, J.

خرخره *kharkhara*, étrille; خرخره کردن *kharkhara kerden*, étriller, R. J.

خرخسه *kharkhasa*, oiseau que l'on attache près d'un filet pour tromper et attirer les autres oiseaux (a. ملواح, p. خروهه), B.

خرخشت *kharkhouscht*, [1]) endroit où l'on foule et presse le raisin, [2]) presse, pressoir, B.

خرخشه *kharkhascha*, [1]) guerre, dispute, querelle, tumulte (خرجسته), querelle sans raison et sans cause (بی جا و بی موقع

مجادله نمودن و خصومت کردن), [2] trouble, agitation de l'esprit, inquietude (قلق و خلجان خاطر), [3] (voy. خروهه, خرخسه), B.

خرخیار *khar-khiyâr,* concombre d'âne, concombre sauvage, a. قثاء الحمار, F. Sch.; on s'en sert en médecine (برداودر).

خرخیر *Kharkhîr* et خرخیز *Kharkhîz,* nom d'une ville du Khotan d'où l'on esporte du musc de première qualité et une espèce d'étoffe en soie, B.

خرّد *kharrad* et *kharad* (خرد), boue noire et gluante (گل تیره چسپنده باشد), B.

خرد *kharad,* [1] soudure (لهم معناسنه [lisez لحام]), [2] ville situé non loin de la muraille dite de Gog et Magog, et habitée seulement par des Juifs (و دخی سدّ یاجوجه قریب بر شهر آدیدر خلقی جمله جهود در).

خرد *khirèd,* esprit, intelligence, jugement, raison, sagesse (عقل); اهل خرد *ahl-i-khired,* les sages, خردمندان, (voy. فرنوش).

خُرد *khourd,* petit, menu (بمعنی کوچك باشد که در مقابل بزرك است), opp. de بزرك.

خرد a. *kharad,* [1] être honteux, modeste, garder le silence ou parler à voix basse par modestie, [2] long silence, J.

خُرد a. *khourrad* et خُرد *khouroud,* pl. de خریدة *kharîdè,* [1] femme modeste, pudique, vierge intacte, [3] perles non percées.

خُرداد *Khour-dâd,* [1] nom du troisième mois solaire, pendant lequel le soleil se trouve dans le signe des Jumeaux (Mai), [2] nom d'un ange qui préside aux choses qui se passent pendant le mois de Khour-dâd, de l'ange des rivières et des arbres, [3] le sixième jour du mois solaire; le sixième jour du mois même de Khour-dâd; on célèbrait chez les anciens Perses une grande fête appelée la fête des Khour-dâds (جشن خردادگان). Dans ce jour propice on adressait aux anges des prières pour demander des épouses, et ce que le cœur désirait, B., [4] nom d'un temple de feu, très-élevé (نام آتش کده بود بسیار بزرك و عالی), B. (voy. فروردین).

خرد پرست *khirèd-perest,* adorateur de la sagesse, sage, Bh.

خرد پرور *khirèd-perwer,* qui nourrit, chérit la sagesse, sage, Bh.

خرد پسند *khirèd-pèsend,* ce que la raison approuve, J.

خرد پوش *khired-pousch,* met. sage, couvert du manteau de la sagesse, Bh.

خرد پیشه *khirèd-pîschè,* qui pratique la sagesse (خرد مند), Bh.

خُرد خام *khourd-khâm,* tout petit, tout menu, en petit morceaux, broyé, J.

خُرد خان *khourd-khân,* dispersé.

خُرد دست *khourd-dest,* [1] articulation de l'avant bras et du carpe ou poignet (مفصلهٔ ساعد و مرفق یعنی بلك و دیرسك که خرده کموکار بربرینه بغلو اولور), [2] filou, coupe-mail, maille (t. یان کسیکچی, a. نشّال), [3] espèce de jeu de mains (ال ایله اولان اویون), F. Sch.

خردر *khar-der,* milan (oiseau), زغن et غلیواج, B.

خر در گله *khâr der guelè* (voy. خرجسته), B.

خرد سال *khourd-sâl,* jeune, peu âgé, سال‌خرد, F.

خرد سوز *khirèd-souz* (qui brûle la raison), met. qui trouble la raison, comme le chagrin, la peine, les pensées, le danger, les difficultés de la vie, etc. une beauté, F. هر نه که عقلی زائل ایدر غم و غصه و افکار دور و جای مخوف و کار دشوار و مکیفات و بونلره بکزر نه اولور سه عموماً و دلبر ممتاز خصوصاً), [2] nom d'un pyrée dans l'Azerbâidjân, B. F.

خردشتی *khar-dèschtî,* pour خرِدشتی *khar-i-deschtî,* âne sauvage, onagre, حمار وحشی, F.

خُردك *khourdèk,* instruit, expérimenté, intelligent (ادبلو و کارشناس معناسنه), F.

خُردگاه *khourd-gâh,* [1] petite tente dressée dans l'intérieur d'une grande tente, [2] partie du poitrail du chameau qui touche la terre quand il s'accroupit et qui ressemble au dessous de son pied, [3] partie du pied du cheval, à laquelle sont attachées les entraves (بندگاه سردست و پای اسب واستر و خر و امثال آن باشد که چدار و بخاو برآن نهند و ریسمان برآن بندند), [4] le paturon (خُرده گاه), B.

خُردگی *khourdèguî,* savoir, intelligence, expérience (voy. خُردك).

خرِدکیشی *khirèd-kîschî,* pratique de la sagesse J.

خرْدل a. p. *khardal,* [1] graine de moutarde, moutarde, sénévé noir, blanc (خردلِ سیاه و خردل سفید, a. حب رشاد), تخم سپندان, B. (خردلِ صحرائی, voy. خفج که تره تیزك باشد), [2] poids, sixième partie du حبّه (voy. نقیر).

خرِدل *khar-dil,* timide, craintif, sans cœur (بمعنی ترسنده و بیدل), B.

خُردما *khourdamâ,* nom d'un oiseau qui a un joli plumage et une voix agréable (جانوری است خوش‌آواز و خوش‌رنك), B.

خُردمُرد *khourd-mourd,* bagatelles, minuties, خُرده مرده, خردومُرد (voy. راس ریواس), B. F.

خردمند *khirèd-mend,* sage, intelligent, pl. خردمندان *khired-mendân,* B.

خردمندی *khirèd-mendî,* sagesse, J.

خرِد منشی *khired-mènischî,* prudence, sagesse, J.

خُردوات *khourdèvât* (خُرده avec le signe ات du pl. ar.), bagatelles, petites choses, riens, J.

خرِدور *khirèd-ver,* sage (خردمند).

خُرد و مُرد *khourd ou mourd,* bagatelles, riens, petites choses, B.

خردومند *khiredoumend* (خردمند), sage, B.

خُرد و مُورد *khourd ou mourd* (voy. خُرد و مُرد), B.

خُرده *khourdè,* [1] petit, menu, fin, morceau, petit morceau, [2] brins de paille, d'herbe séches, etc. (خس و خاشاك و امثال آن), [3] étincelle (شرارهٔ آتش), [4] arc-en-ciel (قوس قزح), [5] censure, blâme (و نکته و گرفتنی را نیز گویند که بر گفتو گوی مردم گیرند و کنند), [5] met. fin, subtil, mince (دقیق و باریك), [6] dent (دندان), [7] une partie (نسك *nousk*) des vingt et une parties dont se compose le livre appelé *Zend,* [8] selon d'autres, le *khourdè* est le *Pâzend,* ou interprétation du *Zend,* [9] défaut, faute (عیب و گناه), [10] la partie de la jambe du chameau, du cheval etc. à laquelle sont attachées les entraves, B. F. خُردهٔ ادیم *khourdè-i-adîm,* [1] petits morceaux de peau restants d'une peau découpée et préparée, [2] instrument avec lequel on prépare les peaux, les cuirs, le maroquin, برآلتدرکه سختیانی آنکله تربیه و اصلاح ایدرلر و سختیان پاره لری که ایشدن آرتر), F. Sch. خردهٔ الماس *khourdè-i-almâs,* petits morceaux de diamant (ریزهٔ الماس), B. خُردهٔ انبان *khourdè-i-enbân,* petits morceaux de la besace en cuir du pauvre; خردهٔ دستی *khourdè-i-destî,* filouterie, métier de coupe maille (خردهٔ دست *khourdè-i-dest,* filou, coupe maille), F.; خردهٔ زر *khourdè-i-zer,* partie jaune au centre de la rose, rouge, Bh.; خردهٔ سماط *khourdè-i-soumât* ou *si-*

mât, les restes d'un repas, les miettes de la table, M.; خردهٔ قلم *khourdè-i-qalam,* les petits morceaux que l'on détache de la plume-roseau, quand on la taille, Bh. خردهٔ کافور *khourdè-i-kâfour,* **met.** les étoiles, (کنایه از کواکب و ستارگان باشد), B. خردهٔ کندر *khourdè-i-koundour,* oliban, encens d'Afrique, **a.** لبان, دقاق الکندر, **p.** کندر دریائی, B. Q.; خردهٔ مینا *khourdè-i mînâ,* [1] morceaux de verre cassé, [2] **met.** vin couleur de rubis (کنایه از شراب لعلی), B.

خُردها *khourdèhâ,* **pl.** de خُرده *khourdè,* fractions, en arithmétique et en algébre, fractions de l'unité (کسورات اعداد), F.

خرده بین *khourdè-bîn,* [1] homme qui a l'esprit subtil, qui voit et comprend les plus petites choses (باریك بین), [2] qui voit les défauts (عیب بین), B. Q., [3] microscope.

خرده بینی *khourdè-bînî,* subtilité de l'esprit, J.

خرده دان *khourdè-dân,* [1] qui comprend et apprécie les plus petites choses, intelligent, sage, [2] critique (عیب جوی), B. (عیب دان و نکته دان), B.

خرده فروش *khourdè-fourousch,* marchand de petits objets, comme peignes, miroirs etc., خرزی, B.

خرده کاری *khourdè-kârî,* [1] ouvrage fin et délicat, [2] ouvrage de marqueterie, Bh.

خرده گاه *khourdè-gâh,* [1] partie, ou endroit de la jambe du cheval, du mulet, de l'âne etc., où l'on attache les entraves (voy. خرده [10], et خردّگاه), [2] partie du poitrail du chameau qui touche la terre quand il s'accroupit et qui ressemble au dessous de son pied (و جائی را نیز گویند از سینهٔ شتر که در وقت خوابیدن بر زمین نهد و آن مانند کف پای او شده باشد), de خورده گاه (?), B.

خرده گیر *khourdè-guîr,* homme malveillant qui remarque et fait remarquer chez les autres les moindres défauts, عیب گیر و نکته گیرنده, B. O.

خرده مرده *khourdè-mourdè,* [1] réduit en petits morceaux, broyé, [2] mis sens dessus dessous (ریزه ریزه و زبر و زبر شده), B. (خورده مرده).

خردهی *khourdèhî,* nom d'un oiseau appelé en turc بکتچی قوشی *bèktchî qouschî,* F. Sch. (?).

خردی *khourdî,* [1] petitesse, [2] bas âge, enfance.

خُردیکك *khourdîkek,* plus petit, moindre, tout petit, M.

خردین *khourdîn,* le plus petit; انکشت خردین *engouscht-i-khourdîn,* le petit doigt, J.

خرز **a.** *kharaz,* petits objets, tel que boules de verre, miroirs, peignes, etc. (اسباب خرده فروشی را گویند از مهره و آینه و شانه و امثال آن), B.

خرزان *kharzân,* le premier jour de l'an des anciens Persans (نوروز کوئی), F.

خرزة **a.** *kharaza,* [1] écaille, [2] petite coquille, [3] perle, joyau, **pl.** خرزات *kharazât,* écailles; خرزات الملك **a.** *kharazâtou 'l-mèlik,* les perles ou diamants de la couronne royale (à laquelle on ajoute un diamant à chaque année de règne).

خرزدان *Kharazdân* et *Kharizdân,* non d'un guerrier du Touran (نام مبارزی بوده توراني), B.

خرزده *khar-zèdè,* fouille-merde (insecte), **t.** بوق بوجکی, **a.** جُعل, F.

خرزه *kharzè, membrum virile, crassum et*

longum (آن تناسل که آن سطبر و دراز و کنده و ناتراشیده باشد), B.

خرزهره *khar-zahrè* (mort aux-ânes), [1] nom d'un poison violent, [2] nom d'un arbre à fleurs rouges et blanches, dont la feuille ressemble à celle du saule, mais est un peu plus épaisse, et est un poison mortel pour les animaux, on l'appelle en arabe سم الحمار *samou-'l-himâr, nerium oleander,* poison de l'âne. La forme arabe de خرزهره est خرزهرج, [3] coloquinte (کبّسن, ar. حنظل), [4] nom d'un ver vénimeux de couleur rouge et noire, کاغنو, [4] morelle (plante), سك انکور, B. (voy. خوره *khawra* et دفلی *diflâ*).

خرزی a. p. *kharazî,* marchand de petits objets, خرده فروش (voy. خرز), B.

خرزین *khar-zîn* (selle d'âne), [1] long pièce de bois que l'on a dans les écuries pour y placer la selle et les harnais du cheval, [2] espèce de trepied sur lequel on place la selle du cheval, [3] espèce de bras ou élévation servant d'appui sur les bords d'un sopha (تکیه کاهی را نیز کویند که بر کوشهای صفها سازند), [4] espèce de bât (ونوعی از پالان هم هست), B. Q.

خرس a. *khirs,* jarre pour le vin.

خرس *khirs,* [1] ours, [2] homme grossier et sauvage, (کنایه از مردم ناتراشیده و حجیم), B.

خرساوله *kharsâvèlè,* espèce de lézard vénimeux (کرپاسه, t. کلر), F.

خرس بان *khirs-bân,* l'homme qui garde et conduit les ours, Bh.

خرس بچه *khirs-bètchè,* ourson.

خرسة a. *khoursèt,* femme en couches.

خرست *khar-est,* plein de vin, soûl, ivre, (ar. طافح, p. سیاه مست), B.

خرستان *khouristân,* endroit où croissent les palmiers, خرماستان, F. Sch.

خرسته *khirèstè,* sangsue (زالو), B. (voy. درن et دشتی).

خرسك *khirsèk,* dim. de خرس, [1] petit ours, [2] espèce de jeu; un des joueurs appelé خرسك *khirsèk.* L'ours se tient au milieu d'un rond formé par les autres joueurs dont il reçoit des tappes jusqu'à ce qu'il parvienne à atteindre avec le pied celui qui vient de le frapper, lequel doit alors le remplacer, [3] espèce de tapis à long poils (فرشی است پشم دار), B. (voy. خشوانه).

خرس کیاه *khirs-guiyâh,* herbe des ours, espèce de plante dont la racine s'appelle en arabe شقاقل *schaqâqoul* (carotte sauvage), et dont les ours sont très-friands, [2] selon quelques uns, cette plante est la carotte sauvage (وبعضی کویند زردك و کزر بری است), [3] selon d'autres, c'est l'ache sauvage (وبعضی دیکر کویند کرفس صحرائی است), B. Q. (voy. کند کیاه), B.

خرسلاك *khar-salâk,* [1] homme qui loue des ânes, [2] ânier, بمعنی خربنده باشد و آن شخصی است که خرالاغ بکرایه میدهد, B.Q.

خرسله *khar-sala,* nom d'un remède (نام داروئی است), B.

خرس ماده *khirs-mâdè,* ourse.

خرسند *khoursend,* [1] content, gai, joyeux, [2] content de son sort, satisfait de tout ce qui lui arrive, B.

خرسنده *khoursendè* (voy. خرسند), F.

خرسندی *khoursendî,* contentement, satisfaction, tranquillité de l'âme, J.

خرسنك *khar-seng,* [1] grosse pierre au milieu du chemin, qui empêche de passer, [2] met. celui qui vient se placer, contre deux amis ou deux amants (کنایه از کسی

است که میان دو مصاحب و طالب و مطلوب مانع شود و بنشیند), B.

خرسیدن *khoursiden*, F. Sch. (چوریوب منعفن اولمق معناسنه), pourrir, se corrompre (پوسیدن), se putréfier, F.

خرش a. *kharsch*, [1] gratter, râcher, [2] chercher de la nourriture pour sa famille.

خرش *kharèsch*, pour خروش *kharwèsch*, qui ressemble à un âne, l'onagre, گور, ar. حمار وحشی, t. یبان اشلی; dans le F. Sch. le mot خروش est prononcé *khar-i-vesch*, avec l'*izâfèt* (اضافتلہ) (?).

خرش *kharisch*, la personne dont on se moque, کسی را گویند که از روی هزل و مسخرگی بروی خنده کنند (voy. خنده خریش), B.

خرش *khourousch*, pour خروش, [1] cri, lamentation, bruit, tumulte, [2] broussailles, copeaux de bois, chose inutile, bonne à jeter, B.

خرشا *khourschâ*, soleil, خورشید, B.

خرشاء a. *khirschâ'*, [1] pituite, écume, [2] peau de serpent, [3] la pellicule intérieure de l'œuf,.

خرشاد *khourschâd*, soleil (voy. خرشا), B. Q.

خرشته *kharèschtè*, marcher avec coquetterie et en se donnant des airs (بمعنی خرام و خرامیدن باشد یعنی براه رفتن از روی ناز و سرکشتی), B. Q.

خرشعة a. *kharschaع a*, petite elévation.

خرشوم a. *kharschoum*, promontoire, éminence, montagne élevée.

خرشه *kharascha*, [1] pour خرخشه *kharkhascha* (voy. ce mot) [1, 2], [2] rasé, égratigné, blessé, B. (خراشیده و خراشیده شده).

خرشه *Khourschè*, forteresse située à cinq farsakhs de Djehrem (Fârs), Y.

خرشید *khourschîd*, [1] soleil (خورشید), F., [2] petite ville près de la mer du Fârs, entre Siniz et Sirâf.

خرشین *kharschîn*, démarche pleine de coquetterie et de fierté, خرامیدن (v. خوشته), B.

خرشین *Kharschîn*, nom d'une famille ou tribu des Afghans qui prétend au tître de Séid, descendant du profète (و نام طایفه ایست از افغان که دعوای سیادت میکنند), B. (voy. خرجسته).

خرطال *khartâl*, espèce d'herbe employée en médicine et qui croit au milieu du froment, B. Q., espèce de chien-dent, folle-avoine, ou coquiole.

خرطال *khirtâl*, [1] espèce de bourse en cuir de vache ou faite avec la peau du cou du chameau et pleine de lingots d'or ou d'argent monnayé (پوست گاو و یا پوست گردن شتر را گویند که آنرا پر از شوش طلا یا زر نقد کرده باشند و بعربی قنطار خوانند), B. Q., [2] d'après F. Sch., espèce de bourse en cuir de vache où l'on met l'or et l'argent.

خرطبع *khar-tabع*, qui a la nature de l'âne, met. sot, stupide, J.

خرطط *Khartat*, bourgade à six farsakhs de Merv, dans les sables, Y.

خرطم a. *khourtoum*, pl. خراطم *kharâtim*, (voy. خرطوم).

خرطمان a. *khourtoumân*, long.

خرطوم a. *khourtoum*, pl. خراطیم *kharâtîm*, trompe de l'éléphant.

خرع a. *kharع*, [1] fendre, [2] être faible, languissant.

خرع a. *kharaع*, [1] être brisé, être faible, [2] langueur, faiblesse, [3] étonnement.

خرع a. *khariع*, languissant, faible, mou, malade.

خرغول *khar-goul*, [1] plante à grandes feuil-

les, بارتنك, a. لسان الحمل (voy. خوب كلا, مرى زبانك), arnoglossa, dont la racine est appelée ريم آهنج (v. ce mot), [2] nom d'une plante appelée خركوشك *khar-gouschek,* oreille d'âne, [3] graine de psyllium ou herbe aux puces, dont les feuilles ressemblent à des oreilles d'âne (voy. اسبغول et بزر قطونا), B.

خرغوله *kharghoulè* (voy. خرغول), B.

خرغون *Kharghoun,* nom d'une ville (?), B. Q.

خرف a. *kharf,* cueillir les fruits en automne.

خرف a. *kharaf,* perdre l'esprit, radoter par l'effet de la viellesse.

خرف a. *khirif,* qui radote, qui a l'esprit troublé par le grand âge (مبهوت و از كار رفته), B.

خرف a. *kharif,* viellard qui n'a plus son esprit, qui radote.

خرفان a. *khirfân* et أخرفة *akhrifa,* pl. de خروف *kharouf,* agneaux (برّه).

خرفة a. *khourfat,* fruit d'automne.

خرفتن *kharouften,* respirer lourdement, râler (le râle de la mort, خرلدمق وقت نزعده واقع لولور); on l'écrit aussi avec un *kesra* sur la lettre *r,* خرفتن *khariften,* F. Sch.

خرفع a. *khirfa*ع, fruit de l'arbre عشر ع*ouschar* (voy. ce mot), B. Q., d'après J. et Fr., *khourfou*ع.

خرفق a. *karfaq,* graine de roquette sauvage (dial. de Damas), moutarde persane, خردل فارسى كه تخم تره تيزك است), B. Q.

خرفة *khourfa,* pourpier, پرپهن, شفنك, a. فرفج, بقلة الحمقاء, بقلة الزهرا, بقلة المباركة, بقلة اللينة, B. Q. (خفرج), كياه نمناك.

خرق *Kharq,* bourg dépendant de Niçâbour, Y.

خرق a. *kharq,* déchirer (une étoffe); خرق عادت *kharq-i-*ع*âdèt,* extraordinaire.

خرق a. *khourq,* inexpérience, ignorance, sottise.

خرق *kharaq* (voy. خره *kharè*), Y.

خرقان *Kharaqân,* [1] bourg du district de Besthâm, [2] bourg à huit farsakhs de Samarcande, Y.

خرّقان *kharraqân,* ou خرّقانين *Kharraqânèyn,* [1] ville et canton du territoire de Qazwîn, [2] Kharraqân, ancien nom de la ville de Tebrîz, Y.

خرقة a. *khirqa,* [1] vêtement, habit, [2] habit de Dervîsche, [3] pièce d'un vêtement, haillon; خرقهٔ شريف *khirqa-i-schèrîf,* la robe sacrée (robe de camelot noir de Mohammed; elle est gardée à Constantinople au Sérail avec le *sandjâq-i-schèrîf*); خرقة الإرادة a. *khirqatou 'l-irâdè,* robe des disciples; خرقه از دست كسى پوشيدن *khirqa èz dest-i-kèsî pouschîden* (recevoir le *khirqa* de la main de quelqu'un), met. devenir son disciple (مريد او شدن), Bh. خرقه انداختن *khirqa andâkten* (jeter le *khirqa*), met. [1] donner le *khirqa,* le mettre à son disciple, بخشيدن جامه, [2] confesser sa faute; se rendre, se soumettre (اعتراف نمودن بكناه وتقصير و عاجز شدن و تسليم كردن), [3] tomber en extase (از هستى پاك كشتن و مجرد كرديدن و از خودى بيرون آمدن), B. Q.; خرقه ساختن *khirqa sâkhten,* met. déchirer, mettre en pièces (كنايه از پاره كردن و دريدن و چاك ساختن باشد), B. Q.

خرقه a. *khourqa,* ignorance, sottise.

خرقطان *kharqatân,* nom d'une plante parassite qui s'attache, comme le *kouschous* (كشوث), à l'olivier, à l'amandier, au poirier, B. Q.

خرقه a. p. *khirqa* (voy. خرقة), vêtement, habit; morceau d'étoffe en laine, habit de Dervîsche.

خرقه پوش *khirqa-pousch*, religieux mendiant, Dervîsche.

خرقة دوز *khirqa-douz*, [1]) ravaudeur, [2]) pauvre.

خرقی *kharqî*, nom d'une graine qui ressemble au *karsana*, کرسنه, et que les habitants de Yezd et du Kermân mangent bouillie; on fait également du pain avec sa farine, B. (voy. خلر *khoular*).

خرقی a. *khirqî*, nom de plusieurs Imâms et de personnages qui ont rassemblé des traditions de Mohammed.

خرك *kharèk*, de خارك, [1]) espèce de datte sèche (نوعی از خرمای خشك باشد), [2]) datte verte, non mûre (و بعضی گویند غوره خرماست که خرمای نارسیده باشد), que les Arabes appellent *bousr* (و آنرا بعضی از عربان بُسر خوانند), B.

خرك *kharèk*, [1]) **dim.** de خر *khar*, ânon, petit âne, [2]) chevalet d'un instrument à cordes (voy. خر *khar* et اسبك *asbèk*), [3]) planche sur laquelle on étend les malfaiteurs qui doivent recevoir le fouet (دُرّهٔ تادیب), [4]) billot sur lequel on fend le bois, [5]) support à trois pieds munis de roulettes, au moyen duquel les enfants apprennent à marcher, [6]) trépied qui supporte le métier sur lequel travaillent les brodeurs (سه پایه که هر دو سر کارگاه را بر بالای آن گذارند و نقش دوزی و گلابتون دوزی کنند), [7]) trépied sur lequel les orfèvres font poser l'objet qu'ils travaillent à la lime (سه پایه که زرگران پیش خود گذارند و چیزهارا بر بالای آن سوهان کاری کنند), [8]) supporte à trois pieds, ou échaffaudage pour les maçons, les peintres en décors, etc, [9]) instrument pour faire des entailles dans la muraille (چیزیکه بدان دیوار رخنه کنند), des ouvrages en relief, [10]) petite planche sur laquelle on place le coton que l'on veut séparer de sa graine (rouleau en bois pour séparer le coton de sa graine), B. [11]) espèce de ver (کرم), ou de chenille qui a les pieds de devant longs et ceux de derrière courts (نوعی از کرم هم هست که دستهای او دراز و پاهای او کوتاه می باشد), [12]) nom d'un village de la province de Fârs à huit farsakhs de Schirâz (نام دهی است از ولایت فارس در هشت فرسخی شیراز), B. Q.

خرك زمین *kharèk-i-zèmîn*, reptile, tout insecte sans pieds et qui rampe sur la terre; اضافتله ایاقسز بر اوزرینه سورینور بو جکاره دیر لر هرنه نوع اولورسه اسم عامدر, F. Sch.

خرگاه *khar-gâh*, [1]) en genèral: place vaste et spacieuse, [2]) en particulier: grande tente ronde (جا و محل وسیع را گویند عموماً و خیمهٔ بزرك مدوّر را خصوصاً), B. خرگاه ازرق *khargâh-i-azraq*, la tente bleue, azurée, **met.** le ciel, la voute céleste, F. (کنایه از آسمان است), on dit dans le même sens: خرگاه خضر *khargâh-i-khazir*, خرگاه سبز *khargâh-i-sabz*, خرگاه سبزپشت *khargâh-i-sabz-pouscht*, خرگاه سبز گاو پشت *khargâh-i-sabz-i-gâv-pouscht*, خرگاه سنجاب *khargâh-i-sindjâb*, خرگاه گاو پشت *khargâh-i-gâv-pouscht*, خرگاه لاجورد *khargâh-i-lâdjvèrd*, خرگاه مینا *khargâh-i-mînâ*; خرگاه قمر *khargâh-i-qamar*, halo ou couronne lumineuse autour de la lune (voy. خرگاه ماه, هاله, خرمن ماه); خرگاه ماه *khargâh-i-mâh*, [1]) halo (voy. خرگاه قمر), [2]) **met.** le premier ciel (و آسمان اوّل را نیز گویند),

[3]) le poil follet ou duvet des joues d'un jeune homme (و کنایه از خط عذار مهوشان هم هست), B.

خرگاه زدن *khargâh zèden,* dresser une tente.

خرگاه *khirgâh,* endroit agréable (مقام لطیف و موضع خرمه خرگاه دیرلر آنك ایچون که زبان پهلوی‌ده کسر خایله خرخوش معناسنه و گاه محل معناسنه در محل خوش دیمك اولور), parceque en pehlèvi *khir,* avec un *kesra,* signifie خوش *khôsch,* agréable, et *gâh* signifie محل *mahall,* endroit, c.-à-d. endroit agréable, F. Sch.

خرکبوتر *khar-kabouter,* espèce de biset ou pigeon sauvage, en ar. ورشان *varaschân,* F. Sch.

خرگدا *kharguidâ,* mendiant importun, ابرام ایله دلنجیلك ایدوب نسنه استینه دیرلر, F.

خرگر *khar-guèr,* halo au couronne lumineuse autour de la lune, خرمن و هالهٔ ماه (voy. خرگاه قمر), B.

خرگر *kharguèr,* F. (?), [1]) espèce de taon ou mouche qui attaque les animaux (?), pour خرگز (voy. ce mot), [2]) farcin, sorte de gale, de rogne des chevaux, des mulets, t. اوباز et ایوز.

خرکره *khar-kourrè,* ânon, petit de l'âne, F.

خرگز *khar-guèz* et *khar-guîz* (qui mord l'âne), [1]) espèce de taon qui attaque les chevaux, les ânes, [2]) farcin ou rogne des chevaux, des mulets, F. Sch.

خرکس *khar-kous (asini vulva),* met. homme sot, stupide (کنایه از مردم بی عقل و ابله و احمق باشد), B.

خرکش *khar-kousch* (voy. خارکش, qui foule les épines), met. galoche, B.

خرکش *khar-kousch* (qui tue les ânes), [1]) nom d'un insecte, de couleur de cendre, qui rassemble aux scarabées, et que l'on trouve plus particulièrement dans les cimetières et qu'on l'appelle celui qui tue un âne: کشنده خر *kouschènde-i-khar* (و جانوری هم هست خاکستری رنك و شبیه بجعل و بیشتر در قبرستانها می باشد و کشندهٔ خر را نیز گویند), B. Q.

خرکش *khour-kousch,* [1]) espèce de mouche, appelée en turc اگریجه *ègrîdjè;* اگریجه دیدکاری سکندر, [2]) ivre (مخمور), F. Sch.

خرکمان *khar-kèmân,* [1]) grand arc, [2]) افزاری باشد که کمان گران کمان حلقه را بدان چله کنند و آن دو پارچهٔ چوب است که اندك خمی دارد, *instrumentum ex duobus frustis ligneis paululum inflexis constans, quo arcum conficientes nervum arcui aptant,* Vullers, *Lex. pers.,* [3]) espèce de piège semblable à un arc pour prendre les chacals et autres bêtes sauvages. L'animal qui pose le pied sur cet arc, caché sous la terre, en fait partir un trait qui le frappe et le tue, [4]) affaire difficile et qui ne rapporte aucun avantage (و کنایه از کار دشوار بی نفع هم هست), [5]) tomber dans la peine, les tourments et les dangers (گرفتار شدن مردم را نیز گویند در تعب و آزاری و تهلکهٔ), B. Q. در خرکمان کشیدن *der khar-kèmân kèschîden,* faire tomber, attirer dans le piège, dans une difficulté dont il est bien difficile de se tirer, B. Q.

خرکن *Kharkoun,* bourg de la province de Niçâbour, Y.

خرگواز *khar-guèvâz* et *khar-gouvâz,* bâton pointu pour piquer les ânes et les bœufs, aiguillon, B. (خواز).

خرگور *khar-gour,* onagre (گورخر), B.

خرگوره *khar-gourè,* onagre, B.

خرگوش *khar-gousch* (qui a des oreille d'âne), [1]) lièvre (a. ارنب), [2]) le Lièvre, T. O.

توشقان ییل *touschqân-yîl*, l'année du Lièvre, 4ème année du cycle mongol-persan (voy. موش *mousch*), [3] *Khargousch*, faubourg de Niçâbour, Y.

خرکوش *khar-gousch* et خرکوس *khar-gous*, plantain à grandes feuilles, *arnoglossa* (voy. بارتنك, خرغول, لسان الحمل), B.

خرکوشك *khar-gouschèk*, [1] petit-lièvre, [2] *cynoglossa*, vulg. langue de chien (plante), espèce d'arnoglosse, en a. آذان الارنب, oreilles de lièvre (وآن نوعی از لسان الحمل است), [3] psyllium, ou herbe aux puces dont la semence s'appelle *aspaghoul* (اسپغول), B. Q.

خرکوف *kharkouf*, grand-duc, sous genre des chouettes (نوعی باشد از جغد بغایت بزرك), B. (voy. کوف).

خرگه *kharguèh* (voy. خرگاه).

خرم a. *kharm*, [1] action de couper, de retrancher, de percer, [2] pic d'une montagne, [3] *en prosodie*, retranchement d'une lettre au commencement d'un vers.

خرم *khourm*, [1] vapeurs, exhalaisons, [2] nom d'une vallée dans laquelle on trouve une montague qui répond à touts les questions qu'on lui adresse, et qui fut consultée par les Grecs et les Perses au sujet de l'endroit où devait être enterré Alexandre le Grand, B. Q.

خرّم *khourram*, [1] gai, agréable (endroit), [2] joyeux, [3] nom du mois de *Dî* (دی), le dixième de l'année solaire, pendent lequel le soleil se trouve dans le signe du Capricorne (جدی), [4] nom du huitième jour de chaque mois de l'année solaire. Le huitième jour du mois de *Dî* (دی), était chez les Perses un jour de grande fête, B., F. Sch.

خرّم *khourram*, [1] nom d'une petite fleur qui quoique détaché de sa tige, ne se fane pas, [2] nom propre d'homme, Khourram-schâh, F. Sch. [3] nom d'un district qui dépend d'Ardebîl, Y.

خرّم *khourram*, nom d'un air, d'une note de musique.

خرما *khourmâ*, datte, F.; خرمای ابو جهل *khourmây-i-abou djahl*, espèce de palmier dont les fibres servent à faire des cordes, B. (voy. کرنج, بیس), B.; خرمای قصب *khourmây-i-qasab*, espèce de dattes, B.; خرمای هندی *khourmây-i-hindî*, datte de l'Inde, tamarin (میوه ایست ترش که آنرا تمر هندی می گویند), B.

خرمای بی خسته *khourmay-i-bî-khasta*, datte sans noyau, **met.** *sermone sodomitarum*: membrum virile, Vullers, ex Bh.

خرمای کور *khourmây-i-kour*, **met.** datte sans goût, sans saveur, Vullers, ex Bh.

خرّم آباد *khourram-âbâd*, [1] endroit agréable, bien cultivé, [2] *Khourrèm-âbâd*, bourg du pays de Balkh, [3] bourg près de Rey, Y.

خرمابن *khourmâ-boun*, [1] tronc de palmier, [2] palmier, Y.

خرمار *kharmâr*, ânier, (اشکچی), F. Sch., d'après *Niçmèt-oullâh*, qui ne donne pas l'étimologie de ce mot (اشکچی معناسنه نعمة الله روایت ایلمش وجهٔ تسمیه کی روایت اولنمامش). M. d'après C, écrit خرما.

خرمارود *Khormâroud*, nom d'un colline escarpée et d'une rivière sur la route qui mène de Besthâm, à Djordjân, Y.

خرّم روز *khourram-rouz*, nom du huitième jour de chaque mois de l'année lunaire; le huit du mois de *Dî* (دی), était chez les Perses un jour de très-grande fête (voy. خرّم), B. Q.

خُرّم فضا *khourrâm-fazâ*, **met.** le ciel (کنایه از آسمان است), B.

خُرمق *Khourmouq*, nom d'une localité dans le Fârs, Y.

خرمك *kharmèk* (voy. خُرمك *khourmèk*), B.

خرمك *khourmèk* et *kharmèk* (voy. خرتك), petite boule en verre de couleur, que l'on suspend au cou des enfants pour les préserver de l'influence du mauvais œil, B. (خرمهره).

خُرّمك *khaurrèmèk*, **dim.** de خُرّم *khourram* (voy. ce mot), B.

خُرّمگاه *khourram-gâh*, endroit agréable, F.

خُرّمگاه *khourram-gâh* et خُرمگاه *khouram-gâh* (sans *téschdîd*), grande tente, خرگاه, B.

خرمگس *khar-mèguès*, taon (grosse mouche), B.

خُرّمگه *khourrèm-guèh* et *khourèm-guèh* (voy. خُرّمگاه), B. F.

خرمُل *khar-moul*, grosse poire sans aucune saveur (voy. خرامرود), B. Q.

خرمل a. *khirmil*, vieille femme décrépite.

خرمن *khirmèn*, vulg. *kharmèn*, [1] tas de blé non battu, meule de blé; [2] tas en général (تودهٔ غله باشد که هنوز آنرا نکوبیده و از کاه جدا ننموده باشند و بطریق استعاره تودهٔ هر چیز را گویند), [3] halo, couronne lumineuse autour de la luue (هالهٔ ماه), B., خرمن زدن *khirmen zèden*, faire un tas; خرمن قمر *khirmèn-i-qamar*, halo (هالهٔ ماه و خرمن ماه), B.; خرمن گدا *khirmèn-i-guèdâ*, meule du pauvre, tas de blé ramassé par les glaneurs, B. Q.; خرمن گل *khirmèn-i-goul*, **met.** [1] les joues d'une beauté (کنایه از رخسارهٔ محبوب), Ch. L., [2] (وسرین معشوق), les cuisses d'une beauté; خرمن ماه *khirmèn-i-mâh*, [1] halo (هاله), [2] duvet sur les joues d'un jeune-homme (خط عذار خوبان), on l'écrit aussi: خرمن مه B. Q. (voy. خرگاه ماه, خرمن قمر).

خرمنج *kharmoundj*, [1] taon, خرمگس grosse mouche, de خر grand (کلان), et منج mouche (مگس), [2] personne paralytique, [3] nom d'une couleur particulière au cheval (ورنگی هم هست از رنگهای اسب), B. Q.

خرمن سوخته *khirmèn-soukhtè*, **met.** ruiné, qui a tout perdu, qui a fait banqueroute, B. (کنایه از مایه بباد داده و مفلس و بی مایه باشد).

خرمن گاه *khirmèn-gâh*, aire où l'on bat le blé, C.

خرمن کوب *khirmen-koub*, [1] qui bat le blé, [2] espèce de fléau pour battre le blé (M. d'après Cast.).

خرموش *khar-mousch*, espèce de grand rat (le rat-géant des Indes Orientales), B.

خرمه *Khormè*, bourgade ou petite ville fortifiée du Fârs, Y. N.

خرمهره *khar-mouhrè*, [1] espèce de conque ou de trompette dont on joue dans les bains, les promenades publiques, [2] coquilles et verroteries de peu de prix dont on fait des colliers aux ânes (voy. پلکچی), [3] tache blanche dans l'œil, qui fait perdre la vue, B.

خُرّمی *khourrèmî*, plaisir, joie, gaîté, fraîcheur, F.

خُرّمیّة a. *khourrèmiyyè*, nom d'une secte qui soutient la doctrine de la métempsychose, J., مخرمیّة *makhrimiyyè*, J.

خرّن *kharran* et *kharan* (sans *teschdîd*), bourg près de Hamadân, Y.

خرنای *khar-nây*, [1] grande trompette, grand clairon à tube droit, کرنای, کره نای (نای بزرگ), B., [2] nom d'un air, d'une mélodie en musique (و نام لحنی و سرودی هم هست از موسیقی), B.

خرنبار *kharanbâr* (voy. خر انبار).

خرنباش *kharanbâsch, marum*, germandrée maritime, vulg. herbe aux chats, مروخوش, a. حبق الشیوخ et ریحان الشیوخ, B.

خرنجاس *khirindjâsch* (بروزن قزلباش), nom d'un guerrier Irânien, B.; نام مبارزی است ایرانی (voy. خرانجاش).

خرنجاك *khirindjâk*, بروزن طرنباك (voy. خرنجاس), B.

خرند *kharand*, [1] nom d'une plante qui ressemble à l'*ouschnân*, اشنان, et dont on se sert pour laver le linge, les étoffes; on en fait du *qilyâ* et du *aschkhâr* (قلیا و اشخار), sel ammoniac (voy. خزند), [2] mur en briques autour d'un jardin (خشتکاری اطراف باغچه), parapet, rebord d'une galerie; bord d'un sopha (کنار صفه و ایوان), B.

خرنوب *kharnoub*, plante dont on distingue trois espèces, [1] le *kharnoub* d'Ethiopie ou d'Égypte, câpre (خرنوب نبطی و مصری), en persan کبر *kabar* et کور *kavar*, en arabe قضم قریش *qouzm qareysch* et ینبوت *yanbout*, caroubier, [2] le *kharnoub* de Syrie, شامی, en persan کورزه *kavarzè*, et dans le dialecte de Schirâz, کورك کازرونی *kavark-i-kâzrounî*, caprier, [3] le *kharnoub* de l'Inde, هندی, en persan خیار چنبر *khiyâr-i-tchanbar*, cassier, cassia fistula, ou canéficier (voy. بکبر), B.

خرو *khirou* et *khourou* (voy. خیرو), mauve plante, dont la semence s'appelle en arabe بزر الخرو *bazrou 'l-khirou*, B.

خرو *khourou*, de خرس, coq, B.

خروء a. *khourou'*, excrément (سرگین).

خروار *kharvâr*, [1] charge d'âne (environ cent من *man*, mesure de Tauris), [2] en général charge de cheval, de chameau, B.

خرو الجبال *Kharou-djebâl*, grosse bourgade entre Khabèrân et Thous, Y.

خروج a. *khouroudj*, [1] action de sortir, sortie, élan, essor, [2] rebellion, désobéissance; خروج کردن *khouroudj kerden*, se révolter, se soulever contre, sortir de l'obéissance.

خروج *khouroudj* et خروچ *khouroutch* (با ثالث مجهول), pour خروس *khourous*, coq, ar. دیك, B.

خرودارو *kharou-dârou*, [1] nom d'une plante, appelée aussi: سبید تاك, en ar. کرمة البیضا, vigne blanche, F. Sch. (voy. خسرو دارو).

خرورنج *Kharvarendj*, bourg du canton de Khoulm, province de Balkh, Y.

خروزان *Khouroužân*, nom d'un héros du Tourân, B. (پهلوانی بوده از تورانیان).

خروس a. *kharous*, femme qui conçoit pour la première fois.

خروس *khourous*, coq, B.; خروسان طاوس دم *khourousân-i-tâous-doum* (coqs à la queue de paon), met. jarre en terre cuite pour le vin (صراحی های شراب), B.; خروس کنگرهٔ عقل *khourous-i-koungourè-i-aql*, met. [1] l'esprit, l'âme, [2] parole pesée, prononcée à propos (سخن موزون و موافق), B.

خروسچه *khouroustchè*, le premier cartilage du larynx (le cartilage *tyroide*), vulg. appelé pomme d'Adam (استخوان گلو), F. Sch.

خروسك *khourousèk* (با ثالث مجهول), [1] dim. de خروس, petit coq, [2] petite insecte rouge que l'on rencontre plus particulièrment dans les bains publics, [3] clitoris, اسپرز, a. بظر, [4] prépuce, و پوست ختنه‌گاه مردانرا نیز گفته اند, B. Q.

خروسه *khourousè*, [1] clitoris, [2] prépuce (پارهٔ گوشت میان فرج زنان و پوست پارهٔ

سر ذکر مردان باشد و بر یدن آنها سنت است), B. Q.

خروش *khar-wèsch,* qui ressemble à un âne, onagre, خرش , کور. F. Sch.

خروش *khourousch,* [1] **imp.** du verbe خروشیدن *khourouschîden* (voy. ce verbe), [2] **part. prés.** en composition du même verbe, [3] **subst.** lamentation, plainte, cri, با نالن بانك و فریاد باگریه باشد و بانك) مجهول. بی گریه را نیز گویند), B.

خروشان *khourouschân,* qui crie, qui jette un cri, qui rugit, Bh.

خروشانیدن *khourouschânîden,* **trans.** de خروشیدن (voy. ce verbe), C.

خروشیدن *khourouschîden,* **imp.** خروش *khourousch,* crier, gémir, pousser de cris, rugir, B.

خروع **a.** *khirvaع,* le ricin commun *(palma Christi,* بید انجیر).

خروع چینی *khirvaع-i-tchîni* (v. دزر [3]), B.

خروف **a.** *kharouf,* **pl.** اخرفة *akhrifa* et خرفان *khirfân,* agneaux.

خروك *kharawk,* nom d'une herbe dont mangent les femmes pour avoir plus de lait (voy. خرچکوك et خرچلوك), B.

خروك *kharouk,* F. Sch. [1] (voy. خروك , herbe), [2] graine de rielle, de coriandre (voy. خنجك et سیاه دانه).

خروك *khourwèk,* fouille-merde (insecte), سرگین کردانك , **a.** خنفسا , dans le dialecte de Schirâz, خروك تس کس (:), B.

خرون *Kharoun,* [1] bourgade du Khorassân, [2] bourgade près de Dârâbdjèrd, Y.

خروند *khirwand,* espèce de broderie sur le cuir des souliers, des bottines, sur les étoffes, F. Sch.

خروك *khourouh,* [1] coq (خروس), [2] crête de coq (تاج خروس), B. (خود خروج . خود خروه).

خروهك *khourouhèk,* corail rouge (بُسّد **ar.** مرجان), B.

خروهه *khourouhè,* [1] clitoris (خروسك), [2] oiseau que l'on attache près d'un filet pour tromper et attirer les autres oiseaux (voy. حرحسه , a. ملواح), B.

خرویله *kharvîlè* (با تمنا نی مجهول , avec *i* bref), gémissement avec des sanglots et de larmes, cri très fort, B.

خره *khara* (بفتح اول وثانی و خفای ها), [1] tas, masse, [2] attroupement, multitude, presse (هجوم و ازدحام خلق را نیز گفته اند که از جای بدشواری گذرند), [3] lie, résidu de l'eau, du vin, de l'huile, [4] vase épaisse et gluante au fond d'un grand réservoir, d'une rivière, [5] tourteau ou residu de certains fruits dont on a exprimé les sucs و ثفل هر تخمی باشد که روغن آنرا کشیده باشند). Ces tourteaux broyés et mélangés avec des dattes servent de nourriture aux pauvres; dans ce cens خره *khara* s'écrit aussi avec deux *r, kharra* (خرّه); خره کنجد *kharè-i-koundjoud,* tourteaux de sésame, a. کسب السمسم, B.; خره بید انجیر *kharè-i-bîd-endjîr,* tourteaux de ricin, **a.** کسب الخروع, B.; خره چوب *kharè-i-tchoub,* tas de bois (خره چوب , F.), échafaudage; خره خشت *kharè-i-khischt,* tas de briques (خره خشت), F.; خره سنك *kharè-i-seng,* tas de pierres (خره سنك , F.)

خره *Kharèh,* bourg important du territoire de Merv, Y.

خره *kharouh* et خره *khourè,* [1] lumière, lumière que donne une lampe, ou le feu, ou le soleil, [2] lumière qui vient de Dieu, esprit supérieur, lumière de la raison, génie, [3] esprit supérieur que Dieu accorde au souverains puissants et justes, کیاخره

kiyâ-khourè, esprit de rois; dans ce dernier sens, on le trouve écrit *khourih* (خره et *khôrè* خوره), [4] partie, lot; ainsi l'ancien royaume de Perse était divisé en cinq parties, appelées: *a*) خرهٔ اردشیر *khourè-i-ardèschîr* (voy. اردشیرخره), *b*) خرهٔ استخر *khourè-i-istakhr*, *c*) خرهٔ داراب *khourè-i-dârâb*, *d*) خرهٔ شاپور *khourè-i-schâpour*, *e*) خرهٔ قباد *khourè-i-qoubâd* (v. کوره), B. [5] insecte rongeur, tigne, a. ارضه, [6] nom d'une maladie qui fait tomber le cheveux, [7] nom d'une maladie qui ronge la chair des lèvres et du nez, B. Q.

خیره *khirè,* nuage (voy. خر, هره), F.

خرّه *khourre,* ronflement, râle (خراخر, خرخر), B. Q.

خروه *khourouh* (بضمّ اوّل و ثانی و اظهار ها), [1] coq (خروه و خروس), [2] bêtes féroces (و جانوران وحشی را نیز گویند), [3] noyau d'un fruit (بمعنی خسته یعنی چکردك), F. Sch. (که خره خرمـــا و خره انگـــور دیرلر).

خرهٔ اردشیر *khourè-i-ardèschîr,* [1] nom de la prémière des cinq parties ou divisions de l'ancienne Perse (voy. خـــره); on l'écrit aussi dans ce sens avec deux *r, khourrè-i ardèschîr,* [2] nom d'une ville fondée par Ardèschîr, c.-à-d. Behmèn, fils d'Isfendiâr بهمن بن اسفندیار (voy. اردشیرخره), B. Q.

خروهك *khourouhèk,* de خروهك, corail rouge, B.

خری *kharî,* propriété, qualité de l'âne, ânerie, stupidité (خریّت, *khariyyèt*), J.

خری *khirî,* **contract.** de خیری *khîrî* (voy. ce mot), [1] nom d'une fleur jaune, appelée encore همیشه بهار *hamîschè-behâr,* [2] malheureux, néfaste, sinistre (شوم و نحـــس و نامبارك), [3] portique, galerie, vérandah, H. Q.

خریبه *Khoraybè,* ancienne ville non loin de Basra, Y.

خرید *kharîd,* [1] 3ème **pers.** du **pret.** du verbe خریـــدن *kharîden,* il a acheté, [2] **subst.** achat; خرید و فروخت *kharîd-ou-fouroukht,* achat et vente, commerce, trafic.

خریدار *kharîdâr,* qui achète, a. مشتری, F.

خریدارگیر *kharîdâr-guîr* (qui prend les acheteurs), marchandise qui se vend bien; کنایه از چیزی است که آنرا رواجی باشد و زود فروخته شـــود, en ar. نافقه, **opp.** de کاسدة, B.

خریدگی *kharîdèguî,* achat, F.

خریدن *kharîden,* [1] acheter (اشتراء), [2] racheter, délivrer (رهانیـــدن از چیـــزی); بازخریدن *bâz kharîden,* racheter, F.

خریـــدن *khirîden* (voy. خریدن *kharîden*), F. Sch.

خرّیدن *kharrîden,* avoir les lèvres gercées par le feu de la fièvre, en parlant des enfants, اطفال اوچق طوتمق نخبل (?) معناسنه, F. Sch.

خریده *khirîdè,* [1] **part. passé** du verbe خریدن *kharîden,* acheté, [2] jeune-fille qui n'est pas encore parvenue à l'âge de puberté (کنیزك بکچه و دختر نارسیده), B. Q.

خریده *kharîdè,* F. Sch., [1] enfant de l'esclave mâle ou femelle (قول وجاریه اولادی), [2] fille née dans la maison (اوده حاصـــل اولمش قزه دیرلر), F. Sch.

خریده *khirîdè,* F. Sch. [1] acheté, [2] femme modeste (محجوبه و صاحبهٔ حیا خاتوندر).

خریدة a. *kharîdè,* [1] perle qui n'est pas percée, [2] vierge pure, intacte, [3] femme modeste et pudique; **pl. a.** خرایدِ *kharâyid,* perles imperforées, *Tèif.*

خریش *kharîsch,* **contract.** de خنده ریش (voy. ce mot), [1] dérision, [2] celui dont on se moque, Bh.

خریش *kharîsch* (*i* bref, باتالت مجهول), [1] **Imp.** de خریشیدن *kharîschîden*, égratigne! ecorche! [2] **part. prés.** en **comp.** [3] **subst.** action d'égratigner, égratignure (خراش), B. Q.

خریش *khirîsch*, maîtresse de la maison, mère de famille (کدبانو و خاتون خانه), B. (خریش).

خریش *khourîsch*, [1] roi, prince, seigneur, maître, maître de la maison (بمعنی پادشاه و بزرگ و کدخدا باشد), [2] maîtresse de la maison, mère de famille, و کدبانو را نیز گفته اند (voy. خریش *khirîsch*), B. Q.

خریشك *kharîschèk* (?), veterinaire, C.

خریشه *kharîschè*, urine de l'âne (بول حمار), F. Sch. (یعنی اشك سدیکنه دیرلر).

جریشیدن *kharîschîden*, égratigner, écorcher (پوست از بدن برداشتن و پوست از اندام کندن), B. (voy. خراشیدن).

خریص a. *kharîs*, [1] fer, pointe de la lance (سنان), [2] eau froide.

خریطه a. *kharîta*, pl. خرایط *kharâyit*, [1] bourse, petit sac, [2] porte-feuille, [3] volume (t. carte de géographie).

خریع a. *kharîع*, [1] mou, flasque, faible (se dit de la ièvre, du chameau, [2] femme adultère.

خریف a. *kharîf*, [1] affaibli par l'âge (زبون و ضعیف), [2] automne (خزان).

خریفی *kharîfî*, d'automne, خزانی, J.

خریوز *kharîvaz* (voy. خربیواز *kharbîvâz* et خربور *kharbour*), grande chauve-souris (شیرهٔ بزرگ, a. خفاش), F. Sch.

خز *khaz*, [1] **imp.** de خزیدن *khazîden* (voy. ce verbe), [2] action de marcher en se traînant sur la partie postérieure du corps, comme font les enfants, B.

خز *khaz*, بلندی بیرون ران, B.Q., hanche (?).

خز a. *khazz*, [1] castor (سك آبی, t. دکزقیونی), mouton marin, [2] étoffe en soie (و جامهٔ ابریشمی را نیز گفته اند).

خزاخز *khaz-â-khaz*, en se traînant (de خزیدن: mot composé du genre de دوادو *dèvâ-dèv*, en courant, روارو *rèvârèw*, en allant), B.

خزار *Khozâr*, localité près de Wakhsch وخش, province de Balkh, Y.

خزاع a. *khouzâع*, la mort.

خزاعة a. *khouzâعa*, segment, partie d'une chose.

خزّاف a. *khazzâf*, marchand de poterie.

خزّام a. *khazzâm*, marchand de cordes faites avec les fibres, ou l'écorce de l'arbre appelé خزم *khazam*.

خزاما *khazâmâ*, espèce de violette sauvage (خیری صحرائی, اردانه), dont l'usage provoque la grassesse (خیری خزامی), B. Q.

خزان *khazân*, [1] automne, a. خریف (برگ ریزان, فصل پایز), [2] jaunir (en parlant des feuilles des arbres), [3] nom du huitième mois de l'année djélâlienne, ou royale (سال ملکی), [4] nom du huitième jour de l'ancien mois de شاهریور *Schâhrîvèr*, huitième mois de l'année solaire, jour de grande fête chez les Perses, [5] quelques uns disent que *khazân* était le nom du treizième jour de Schâhrîvèr, d'autres enfin qu'il était le nom du trentième jour du même mois; و الله اعلم, Dieu seul connaît la vérité, comme l'auteur du B. Q. ne manque jamais de le dire dans tous les cas douteux.

خزان *khazân*, [1] **part. prés.** du verbe خزیدن *khazîden*, rampant, reptile (بمعنی خزنده یعنی حشرات ارض), F. Sch., [2] ramper (بمعنی خزیدن), B. Q.

خزّان a. *khouzzân*, pl. de خازن *khâzin*, trésoriers.

خزانه a. *khizânè*, pl. خزائن *khazâyin*, [1] trésor, [2] trésorerie, chambre du trésor, [3] magasin, dépôt, [4] le cœur; خزانهٔ طوپ *khizânè-i-toup*, la chambre d'un mortier, d'un obusier, la partie de la pièce où se met la poudre; خزانهٔ تفنك *khizânè-i-toufeng*, chambre du canon d'un fusil, Bh.; خزانهٔ حمام *khizânè-i-hammâm*, réservoir d'un bain, Bh.; خزانهٔ سلاح *khizânè-i-silâh*, et خزانه السلاح a. *khizânètou 's-silâh*, arsenal, Bh.; خزانهٔ عامره *khizânè-i-âmirè*, le trésor impérial.

خزانه دار *khizânè-dâr*, trésorier.

خزانی *khazânî*, d'automne (a. خریفی).

خزائن a. *khazâyin*, pl. de خزانه *khizânè* (voy. ce mot).

خزدوك *khazdouk*, nom d'un insecte qui ressemble au fouille-merde (جانوری باشد شبیه بجعل), B. Q.

خزر a. *khazr* et *khazar*, petitesse des yeux.

خزر *Khazar*, les Khazars, [1] peuple qui habitait les bords de la mer Caspienne, ce qui lui a fait donner le nom de دریای خزر (ar. بحر الخزر), mer des Khazars, [2] nom d'une province sur les bords de la mer Caspienne, d'où l'on tire d'excellent miel, [3] nom d'une province du Turkestân, dont les habitants sont très blancs, et d'où l'on reçoit le castor (خز, قندز), B.

خزرة a. *khouzra*, douleur dans les vertèbres du dos, dans la région lombaire, lumbago, Ok.

خزرك *khazrâk*, timidité, manque de courage (جبن), B.

خزرنق a. *khazarnaq*, grande araignée.

خزروان *Khazarvân*, [1] nom d'une province qui donne son nom à la mer des Khazars, mer du Guîlân, ou mer Caspienne, [3] nom d'un célèbre guerrier Touranien, [4] nom d'un démon, Dîv (و نام مبارزی هم بوده از توران و نام دیوی هم بوده است), B. Q.

خزع a. *khazع*, couper, retrancher, séparer, distribuer, empêcher, rétenir.

خزف a. *khazf*, marcher d'un air fier et hautain en dandinant les bras.

خزف a. *khazaf*, poterie, vaisselle de terre.

خزّل a. *khazl*, [1] couper, retrancher, [2] retenir.

خزم a. *khazm*, percer les narines d'un chameau.

خزم a. *khazam*, nom d'un arbre dont l'écorce sert à faire des cordes (voy. عراب *earâb*).

خزمیان *khazmiyân*, de خز *khaz*, castor, et میان *miyân*, milieu (ou peut-être همیان *himyân*, bourse) *castorèum* (substance animale particulière, jaune, sirupeuse et fétide à l'état frais, qui est secrétée par des glandes placées sous la queue du castor, dans une poche commune aux organes de la génération et de la défécation), کند بیدستر خایهٔ سك آبی, B.

خزند *khazand*, nom d'une plante qui ressemble à celle que l'on appelle *ouschnân* (اشنان, voy. ce mot), B. Q., d'après F. Sch., خژند *khajand* (voy. خرند *kharand*).

خزنده *khazendè*, part prés. de خزیدن *khazîden*, [1] rampant, [2] reptiles (حشرات الارض), B.

خژنده *khajendè*, F. (voy. خزند).

خزوك *khazouk*, fouille-merde (insecte), سرگین گردانك, ar. جعل (voy. خرّوك), B. Q.

خزوك *khazoug*, F. (voy. خزوك *khazouk*).

خزه *khaza*, rame, aviron (پاروبِ کشتیبانان), B. Q.

خزهره *khazahrè*, **contract.** de خرزهره (voy. ce mot), **a.** سم الحمار *sammon 'l-himâr*, mort aux ânes (plante), B.

خزی **a.** *khizî*, [1] bas, vil, abject, [2] ignominie, honte.

خزیان **a.** *khazyân*, modeste, qui rougit, **pl.** خزایا *khazâyâ*.

خزیدن *khazîden*, [1] **Imp.** خز *khaz*, ramper, avancer lentement, marcher en se traînant sur la partie postérieure du corps comme le font les petits enfants (و نشسته براه رفتن را نیز گویند چنانکه اطفال روند), B.Q. [2] glisser, **p.** لغریدن, *laghzîden*, **t.** طینمق *daynmaq*; on dit dans ce même sens فرو خزیدن, F. Sch.

خزیده *khazîdè*, [1] **part. passé** de خزیدن *khazîden*, [2] qui est caché dans un coin, dans un enfoncement (شخصی را گویند که در کنجی ورخنهٔ پنهان شده باشد و او را بعربی هامّه خوانند), B. Q., le mot arabe هامّة *hâmma*, signifie, en général, reptile.

خزیر *khazîr*, [1] cendres brûlantes, sous les quelles il y a encore du feu; d'après quelques uns, *khazîr*, signifie cendre qui provient du feu fait avec de fiente d'animaux séchée et employée comme bois de chauffage, خاکستر سوزنده را گویند که در آن آتش هم باشد و بعضی خاکسترِ سرگین را میگویند), [2] feu (و آتش را نیز گفته اند), B. Q.

خزینة **a.** *khazînè*, trésor, magasin.

خزینه دار *khazînè-dâr*, trésorier.

خس *khas* (voy. خاشه, خلاشه et خاشاك), petits morceaux de bois sec, brin d'herbes sêches; ronces sêches; mauvaise herbe (خس و خاشاك, خاش و خش, خار و خس), B.; خس بدهن گرفتن *khas bè-dèhèn guiriftèn* (prendre des ronces sêches dans sa bouche), **met.** témoigner sa faiblesse, sa misère et demander aide et protection, demander grâce (کنایه از عجز کردن و زینهار و امان خواستن باشد), B. Q.; on dit dans le même sens: خس در دهان گرفتن, *khas der dehân guiriftèn*, خس بدندان گرفتن, *khas be-dendân guiriften*, et خس بدهن گذاشتن, *khas be-dehen gouzâschten*.

خس *khas*, ignoble, vil, abject, avare, bas, qui ne mérite pas le nom d'homme; مردم فرومایه و بخیل و رذل و دون و ناکس و زبون), B. Q. **a.** خسیس *khasîs* et اخسّ *akhass*.

خس *khas*, [1] nom d'un petit insecte à longues pattes qui court sur les eaux, et dont le corps ressemble à un petit grain de blé, نام جانورکی است که بدن او شبیه است بدانهٔ جوی کوچك و پایهای باریك دراز دارد و بر روی آب می دود, Abdoullâh Ansâri (مولانا عبد الله انصاری), a dit (نثر): گر بر آبی روی خسی باشی دل بدست آر تا کسی باشی, si (même) tu marches sur les eaux, tu ne seras qu'un *khas* (moucheron); tâche de gagner un cœur, si tu veux mériter le nom d'homme, [2] selon d'autres, le *khas* est un oiseau blanc plus grand que la grue; و بعضی گویند خس مرغی است سفید و بزرگتر از کلنك), B.; d'après F. Sch. le *khas* est plus petit que la grue (بر مرغِ سفید در طورنه دن کوچك اولور).

خس *Khas*, nom d'un tribu qui habite les montagnes entre le Khatâ et l'Inde; montagnard, tribue d'infidèles qui habite les déserts, B. Q.

خسّ **a.** *khass,* laitue (herbe potagère), **p.** کاهو, H. Q.

خس الحمار **a.** *khassou 'l-himâr,* espèce de mélilot blanc (M. de Sibérie), J.

خسًا **a.** *khasân,* impair (nombre, **opp.** de زکًا, *zakân,* pair); خسًا او زکًا **a.** *khasân aw zakân,* impair ou pair, pair ou impair (espèce de jeu), J., تك یا جفت.

خسار **a.** *khasâr,* [1]) perte, dommage, [2]) fraude, perfidie.

خسار *khasâr,* pour خسر, glace, glaçon, F.

خساره *khisârè* et *khasârè,* tailler, émonder un arbre (پیراستن), B. Q. (v. حشاوه), B.

خسارة **a.** *khasârèt,* perte, dommage; خسارت و غارت کردن *khasârèt ou ghârèt kerden,* piller et ravager.

خساسة **a.** *khasasèt,* bassesse, vilenie, avarice.

خساندن *khasânden* (voy. خسانیدن). J.

خسانیدن *khasânîden,* blesser avec les dents (بدندان ریش کردن), B.

خسائیدن *khasâyîden,* blesser avec les dents, خسانیدن, B.

خسپانیدن *khaspânîden,* **trans.** de خسپیدن (voy. ce verbe), F.

خُسپانیدن *khouspânîden,* **trans.** de خُسپیدن (voy. ce verbe), F.

خُسپش *khouspisch,* sommeil, repos, J.

خس پوش *khas-pousch,* qui couvre avec des herbes sêches, des ronces, des broussailles, etc.; **met.** qui recouvre, qui cache, par ruse et dans une mauvaise intention, des abus, une chose mauvaise ou honteuse; خس پوش کردن *khas-pousch kerden,* recouvrir, couvrir, cacher, B.

خسپی *khouspî,* Jupiter (planète), ستارهٔ مُشتری را گویند, B.

خسپیدن *khaspîden,* [1]) fouler avec les pieds (t. ایاغله باصمق معناسنه), F. Sch.

خُسبیدن *khousbîden* et خُسپیدن *khouspîden,* être couché, dormir (t. یاتوب اویومق), Sch. S.

خسّه **a.** *khissa,* bassesse, vilenie, avarice.

خست *khast,* 3ème **pers. sing.** du **prét.** de خستن *khasten,* il a blessé,

خست *khast,* [1]) couleur (رنك و لون), [2]) utilité, avantage (نفع و فایده), B. Q. [3]) désir (آرزو و خستهٔ آرزو), F. Sch. [4]) *Khast,* bourgade du Fârs, voisine de la mer, Y.

خُست *khoust,* [1]) repos, tranquillité (قرار و آرام), [2]) manche d'habit (آستین جامه), B.

خستانه *khastânè,* manteau en étoffe de coton (خرقه که از کرباس دوزند), B. (voy. خستوانه).

خستر *khastar,* reptile (حشرات الارض), B. (خزنده و خسنده).

خستگی *khastèguî,* blessure, fatigue, maladie, J.

خستن *khasten,* [1]) blesser (مجروح کردن), [2]) être blessé (مجروح شدن), [3]) être indisposé, malade, faible, B., [4]) piquer, fendre (باره لمك و نسنه صانجمق), F. Sch.; درخستن *der khasten,* piquer, fendre, J.

خستو *khastou,* noyau d'un fruit (voy. خسته, استخوان و دانهٔ میوها را, (هستو, استه و غیره و شفتالو, گویند مانند دانهٔ زردآلو و خرما), B. Q.

خُستو *khoustou,* [1]) qui avoue, qui reconnaît (اقرار واعتراف کننده), **pl.** خُستوان *koustouvân,* B. Q., [2]) aveu; بخستو آمدن *bèkhoustou âmèden,* faire l'aveu, avouer, reconnaitre, [3]) nom d'un grand de la Chine (نام یکی از اکابر و بزرگان چین است), B. Q., [4]) reptile (و بمعنی جانور خزنده هم بنظر آمده است), B. Q. (خستر).

خستوانه *khoustouvânè* et *khastouvânè,* [1]) vêtement en laine à longs poils que portent

les Dervîsches et les pauvres (لباسی باشد که درویشان و فقیران پوشند و از آن پشمها و موها آویزان باشد), [2] manteau fait de morceaux de differentes couleurs و خرقه را نیز گویند که از پارچهای الوان دوخته شده باشد), B. (voy. خستانه, خستونه et ختونه), [3] en poésie (لسان الشعراء), morceaux d'étoffe rayée, morceau d'étoffe de coton (پارهٔ برد و پارهای کرباس یعنی الاچه پاره لری و بز پاره لری), F. Sch.

خستونه *khoustouna* (voy. خستوانه), B. Q. F. Sch.

خسته *khasta*, noyau de fruit, ex.: خستهٔ خرما *khasta-i-khourmâ*, noyau de datte, خستهٔ زرد آلو *khasta-i-zerd-âlou*, noyau d'abricot, خستهٔ شفتالو *khasta-i-scheftâlou*, noyau de pêche, etc. B.

خسته *khasta*, [1] **part. passé** de خستن *khastan*, blessé, malade, affigé, troublé (مجروح و زخم خورده و بیمار), [2] terre labourée et prête à recevoir la semence (و زمینی که آنرا شمار کرده باشند), [3] contraction de خاسته *khâstè*, levé, B. Q.

خُسته *khousta*, fondement, base, pied d'une muraille (بمعنی پی و بنوّهٔ دیوار باشد), B. Q.

خسته بند *khasta-bend*, [1] bandage, bande d'étoffe pour bander les fractures, [2] onguent, emplâtre que l'on met sur un membre cassé, [3] celui qui remet et bande un membre cassé, B. Q. (و کسی را نیز گویند که زخم دست و پای شکسته را می بندد).

خسته دل *khasta-dil*, affligé, malade d'ésprit, J.

خسّته مزاج *khasta-mizâdj*, malade, faible de santé, maladif, J.

خستیدن *khastîden* (voy. خستن), F. Sch.

خس خانه *khas-khânè*, maison d'été, en trillage, faite avec l'herbe odoriferante *khas-i-khôsch-bouy* (خانه که از خس خوشبوی بندند), B. Q. (voy. au mot خیشخانه).

خس‌خس *khas-khas*, espèce d'herbe ou plante odoriférante dont on fait des nattes (?), J.

خسر a. *khasr*, perte, dommage.

خسر *khasar*, glace, glaçon, یخ (voy. خسار, هسر), J.

خُسر a. *khousr*, perte, dommage, détriment.

خُسر *khousour*, beau-père, père de la femme ou du mari (پدرزن و پدر شوهر), B.

خسرآباد *Khousr-âbâd*, bourg situé à deux farsakhs de Merv, J.

خُسران a. *khousrân*, perte, dommage, détriment, perfidie.

خُسران گر *khousrân-guer*, gendre (داماد), F. Sch.

خُسرانگری *khousrân-guèrî*, [1] qualité de gendre (دامادی), [2] demander une fille en mariage (زن خواستن), F. Sch.

خُسراهاباد *Khousrâhâbâd*, grande bourg du pays de Rey, Y.

خُسرپوره *khousour-pourè*, beau-frère (frère de la femme c.-à-d. fils du père de la femme, برادرزن, پسر پدرزن), H. Q.

خُسرو *khousourou*, [1] beau-père (père de la femme ou du mari, پدرزن و پدر شوهر, voy. خسر), [2] belle mère (مادارزن و مادر شوهر), mère de la femme du mari, خُسره, خُسوره, خُسردنه, B.

خسرو *khousraw*, [1] nom d'un roi de l'ancienne dynastie des Kayânides, Khosraw I, fils de Siyâvakhsh, [2] roi juste, grand roi, [3] Khosraw Pervîz, fils de Hormouz et petit fils d'Anouschîrvân le juste, [4] nom commun à plusieurs roi de Perse; خسرو اختران *khousrav-i-akhtèrân*, le roi des astres, **met.** le soleil, کنایه از آفتاب عالمتاب است, B. on dit dans le même sens: خسرو اقلیم

چهارم *khousrav-iqlîm-i-tchehâroum*, le roi du quatrième climat, B.; خسرو انجم *khousrav-i-andjoum*, le roi des astres, B. خسرو چهارم سریر *khousrav-i-tchèhâroum sèrîr*, le roi du quatrième trône, c.-à-d. de la quatrième sphère céleste, کنایه از آفتاب است باعتبار فلك چهارم, B.; خسرو خاور *khousrav-i-khâvèr*, le roi de l'Occident. Ces mots se prennent également dans leur signification propre, le Souverain de l'Occident, کنایه است از خورشید و پادشاه مغرب را نیز گویند), B.; خسرو زرین عطا *khousrav-i-zèrîn-atâ*, le roi aux présents d'or (qui lance des rayous d'or), le soleil, B.; خسرو سیارگان *khousrâv-i-sayyârègân*, le roi des astres, le soleil, B. خسرو هشتم بهشت *khousrav-i-heschtoum bihischt*, le roi du huitième paradis, **met.** Mohammed (اشاره بحضرت رسول صلوات الله علیه وآله است), B. Q.

خسروانه *khousravânè*, [1] pareil au roi Khosraw, [2] royal.

خسروانی *khousravânî*, [1] royal, [2] grand, magnifique, tout ce qui est beau et digne d'un roi, [3] nom d'un air composé par le fameux musicien Bârboud, sur lequel se chantait une pièce en prose rimée, composée en l'honneur du roi Khosraw; cette pièce ne contenait aucun vers; cet air particulier à la pièce susmentionnée ne fait pas partie des trente airs (سی لحن), composés par Bârbourd; si l'on veut comme l'a fait le poëte Nizâmi compter trente un airs (سی ویك), le trente unième sera précisément celui qui est appelée *khousravânî*, [4] nom d'une ancienne monnaie en or (و نوعی از زر رایج هم بوده است), B. Q.

خسرو جرد *Khousrèv-djerd*, pour خسروگرد *khousrèv-guerd*, ancien chef-lieu du Bèyhaq, dans la province de Niçâbour (voy. سبزوار *sebzvâr*), J.

خسرو خواجه *khousourou-khâdja*, beau-père (père du mari de la femme), B.; d'après F.: خُسُرخواجه *khousour-khâdja*.

خسرو دارو *khousraw-dârou*, [1] galanga, plante, (voy. خولنجان et جسرو دارو, خالو لنجان), [2] la plante dite le *sèfîd-tâk*, سفید تاك, a. کرمة البیضا (voy. ce mot), espèce de vigne-blanche, B. B.

خسروشاه *Khousrèv-schâh*, [1] bourg à deux farsakhs du Merv, [2] petite ville à six farsakhs de Tébrîz, J.

خسرونشان *khousraw-nischân*, [1] celui qui fait les roi, qui donne la royauté (آنکه هر کرا خواهد به پادشاهی نشاند), [2] celui dans la personne duquel se trouve le signe de la royauté, de la souvraineté (شخصی که درو نشان سلطنت باشد), B.

خسروی *khousravî*, [1] royal, [2] espèce d'eau de vie (نوعی از شراب عرق باشد), B.

خسره *khasra*, qui se meut, mobile (دپرنجی متحرك معناسنه), F. Sch.

خُسره *khousra*, belle-mère (mère de la femme, مادر زن), F. Sch.

خسرینه *khousrîna* (voy. خسره), F. Sch.

خس شیشه *khas-schîschè*, de *khas-i-schîschè*, paille ou herbe sêche dont on enveloppe des bouteilles, dans un panier, pour qu'elles ne se brisent pas en s'entrechoquant (خس که در سبد بر اطراف و اوساط شیشها گذارند تا با هم خورده شکسته نشوند), Bh.

خسف a. *khasf*, [1] être enfoncé (terrain), [2] œil enfoncé dans son orbite, [3] déchirer, [4] être déchiré, [5] relever d'une maladie, [6] creuser un puits.

خسف *khasaf*, noix (گردگان, a. جوز), B. Q.

خسق *khasaq*, fleur de safran, گل کافیشه, a. عصفر, B. Q.

خسك *khasak*, [1]) petits morceaux de bois, copeaux de bois (خس و خاشاك), [2]) ronces, [3]) nom d'une épine triangulaire (v. خارخسك et سه‌گوشه), [4]) chausse-trape, pointes, étoiles en fer qui se tiennent debout parterre, et que l'on jette en temps de guerre sur le chemin de l'ennemi, autour d'une forteresse, etc. pour enferrer les hommes et le chevaux; pièce de fer à trois pointes, disposées de telle sorte que de quel côté que la pièce soit jetée, se trouve toujours une de ces pointet en haut, و خارهای سه گوشه را نیز گویند که از آهن سازند و بر سر راه دشمن اندازند و در اطراف و جوانب حصار و قلعه ریزند (اوچ), B. Q. کوشه سی سوری برنوع دمور دریره دوشد کده البته بر سوری اوجی یوقار و طورر قلعه محاصره لرنده یوریش محلنده هجوم خصمه مانع اولمق ایچون قلعه دن طشره کتوررلر (اکا سبالج دخی دیرلر), on les appelle aussi: سیالج (?), F. Sch. — N.B. Vullers traduit: « Jaculum s. missile ferreum triangulare, quo in bello utuntur »; il a suivi Meninsky, qui dit: « pilum, instrumentum bellicum »; Johnson a très bien traduit par « a cultron against cavalry »; آهنی سه سر که در پای قلعها و میدان جنك ریزند تا پای پیاده و اسب فکار گردد. Ce mot vient de l'arabe حسك *hasak*, par le changement du ح arabe en خ persan, Sch. L.

خسك *khisk*, fleur de safran, گل کاجیره et گل معصفر, dont la semence s'appelle خسك دانه *khasak-dânè*, a. قرطم et حب العصفر (voy. خسق), B.

خُسك *khousk*, [1]) le temps (وقت), moment de la journée, le matin, le soir ou tout autre moment de la journée (مطلق وقت را گویند اعم از صبح و شام و غیره), [2]) retard, delai (تاخیر و درنك), B. Q.

خسکانان *khaskânân*, recherche active, investigation minutieuse (تفحّص و تجسّس بحث و تفتیش و جستجوی بلیغ), B. Q.

خسك دانه *khasak-dânè*, semence de safran (voy. خسك *khisk*), B. Q.

خسل a. *khasl*, rejeter, mettre de côté.

خسم *khism*, blessure (بمعنی جراحت باشد), B. Q. (خیم, زخم).

خسنده *khasandè*, reptile, insectes comme la mouche, le moucheron, etc.; بمعنی هرام است که مکس و پشه و امثال آن باشد, B. Q. (خزنده).

خسو *khasou*, belle-mère (mère de la femme, مادرزن یعنی قاین انا), F. (خسرو, خسره).

خُسو *khousou* (voy. خسو *khasou*), F.

خس و خاش *khas-ou-khâsch* (voy. خاش و خش), F.

خُسودن *khousouden*, [1]) moissonner, faucher (درو کردن غله و علف را گویند), B. Q., [2]) F. Sch., d'après Mahmoudî, traduit ce mot par دُرودن *dourouden* et ajoute یعنی مدح و دعا و ثنا ایلمك, louer, prier pour..., saluer; le mot *dourouden* (درودن), signifie moissonner, درو کردن *dirav kerden*, et non درود کردن *douroud kerden*, louer, célébrer.

خسور *khousour*, [1]) beau-père, père du mari ou de la femme (پدر شوهر و پدر زن را گویند), [2]) moisson, fenaison (و بمعنی درو هم هست که بریدن غله و علف باشد), B. Q.

خسوردن *khousourden*, moissonner, faucher (voy. خسودن), B. Q., d'après le F. Sch. خسوردن *khousouden*, louer, saluer (درود کردن) et entrer (در آمدن).

خسوره *khousourè*, [1] d'après B. Q., beau-père, père du mari ou de la femme (پدر شوهر و پدر زن), [2] d'après F. Sch., belle-mère, mère de la femme (مادر زن). Le vers de Oustàd Latîfi (اوستاد لطیفی), cité par le F. Sch., vers qu'une plume européenne ne se decidera pas facilement à traduire, ne laisse aucun doute sur l'acception de ce mot (اگر بازی نسازی بالضروره خوشت ناخوش بود دیگر خسوره).

خسوف a. *khousouf*, eclipse de lune (opp. à کسوف *kousouf*, eclipse de soleil, voy. ce mot).

خسوغ *khasoug*, sale, laid (زشت, چرکین), F. Sch.

خسی *khasî*, bassesse, vilenie, J.

خسیدن *khasîden*, mâcher خائیدن, B.

خسیر a. *khasîr*, qui a éprouvé une perte, un dommage.

خسیس a. *khasîs*, [1] vil, ignoble, bas, [2] avare; نفس خسیس *nafs-i-khasîs*, ame, vile; طبع خسیس *tabع-i-khasîs*, caractère bas.

خسیسة a. *khasîsat*, [1] bassesse, vilenie, [2] avarice.

خسیل a. *khasîl*, bas, vil.

خش *khasch*, course rapide (بمعنی تند و تیز دویدن آمده است), B.

خش *khasch*, aisselle, بیخ بغل, a. إبط, B. Q. (t. بغل یعنی قولتق, F. Sch., voy. کش).

خش *khasch* et *khousch* (voy. خوش), belle-mère (mère de la femme ou du mari), مادرزن و مادر شوی دامن, B. Q., F. Sch.

خش *khousch*, [1] belle-mère (v. خش *khasch*), B., [2] (voy. خوش [6]), Y.

خش *khousch*, de خشك *khouschk*, sec (فوری یابس معناسه), F. Sch.

خش *khousch*, de خوش, bien, bon (v. خشای *khouschây*), B. Q.

خشاب *Khouschab*, [1] bourg près de Rey, [2] canton du Kermân, Y.

خشّاب a. *khaschschâb*, vendeur de bois.

خشار a. *khouschâr* et خشارة *khouschârè*, petit morceau de pain, miette, petits morceaux qui restent sur la table après le repas.

خشاره *khischârè* (voy. خساره *khisârè* et خشاوه *khischâvè*), B.

خشامن *khaschâmen*, belle-mère (mère de la femme ou du mari, voy. خش, خش, خشامن, خوشامن, خشتامن, خوشتامن et خُسرُو), B. Q.

خشانة a. *khaschânat*, dureté, grossierté (خُشونة).

خشانیدن *khaschânîden*, blesser avec les dents, mordre (بدندان ریش کردن باشد), (voy. خسانیدن), B. Q.

خشاو *khischâv*, F. Sch. (voy. خشاوه).

خشاوره *Khouschâ-virè*, faubourg de Niçâbour, Y.

خشاوه *khischâvè*, [1] sarcler, arracher les mauvais herbes d'un jardin, d'un champ, [2] émonder, tailler un arbre (خشودن, پیراستن), B. Q. (خساره), خشاوه کردن *khischâvè kerden*, même significat.

خشاوند *Khischâvend*, nom d'un pays (بر مملکت آذربیجان), F. Sch.

خشاوندی *khischâvendî*, de *Khischâvend*. Il y avait à la cour de Mahmoud le Gaznévide un Aly Khischâvendi, ennemi de Abou 'l-Abbâs Fadhl El-Asférâini, ministre de ce Sultan (voy. D'Herbelot, *Bibliot. Orient.*).

خشای *khouschây*, [1] bienfaisant (خوش کننده), [2] bien-venu (خوش آینده), B. Q.

خشائیدن *khaschâyîden*, égratigner, écorcher (خریشیدن و شکودن), F. Sch. (voy. خشانیدن).

خشب a. *khaschab,* bois, bois de charpente, de construction.

خشپخته *khischpoukhtè,* pour خشت پخته, brique cuite au four, آجر, آجور, آکور, F.

خشت *khischt,* [1] brique crue ou cuite (آجر خام و پخته را گویند), B.; خشت پخته *khischt-i-poukhtè,* brique cuite, آجر, F.; خشت‌زر *khischt-i-zer* et خشت زرین *khischt-i-zèrîn* (brique d'or), **met.** soleil (کنایه از آفتاب عالمتاب است), B., [2] espèce de confitures ou sucreries qui ont la forme de petites briques (نام حلوائی است که بصورت خشت سازند), Ch. L., نوعی از حلواست که مثل خشت مربع کرده خشک می کنند), H. Q. [3] espèce de petit javelot qui a au milieu un anneau en soie, dans lequel on passe l'index et que l'on lance contre l'ennemi, B. Q., H. Q., [4] nom d'un pain que l'on prépare pour les morts, H. Q. (ونانی را گویند که بروح مرده می پزند), [5] nom de douzième *nousk* (نسک), partie (*qism* قسم), des vingt et un livres qui contient l'ouvrage appelé *zend* ou *pâzend* (نام نسک دوازدهم است از جمله بیست و یک نسک کتاب زند و پازند), B. Q.; خشت زدن *khischt zèden,* [1] faire des briques, [2] lancer le javelot appelé *khischt,* J., [3] *Khischt,* petite ville dans les montagnes du Fârs, Y.

خشتامن *khaschtâmèn* (voy. خشامن), B.

خشتامن *khouschtâmèn* (voy. خشامن), B.

خشت باد *khischt-bâd,* grand éventail attaché au plafond de la chambre (voy. بادفر), B. Q.

خشت پز *khischt-pèz,* qui fait des briques cuites, briquetier, B.

خشت تابه *khischt-tâbè,* four dans lequel on cuit la brique, B. (کوره و دائش خشت پزی را گویند), B. Q.

خشتچه *khischtchè,* [1] **dim.** de خشت, petite brique (خشتک), [2] petite pièce d'étoffe, carrée, que l'on coud à un vêtement sous l'aisselle, à l'entre-jambes du pantalon, du caleçon (خشتک پیراهن و خشتک دنبان), B. Q., سونج و سونچه, F. Sch., [3] la rotule du genou (آینهٔ زانو), B. Q.

خشت خشت *khascht, khouscht* et *khischt,* F. Sch., ضم خای ثانی ایله, en général: grincement, froufrou, et en particulier: le bruit qui produit un rat, تقردی عموماً و صحیان تقردیسی خصوصا: حضرت مولانا قدس سره بین خشت خشت موش بکوشش رسید خفت ذوق لدتش کای رمید.

خشت خشت *khischt-khischt,* bruit que produit le papier que l'on froisse, ou un vêtement neuf en soie, etc. (صدای ورق کاغذ وصدای جامه و زیرجامه که نوپوشیده باشند), B. Q.

خشتره *khischtrè* (voy. خشتک), B.

خشت‌زن *khischt-zèn,* [1] qui lance le javelot appelé *khischt* (خشت زنند و بازوی جنگ کننده), B. Q., [2] celui qui fait cuire des briques (خشت پز), Ch. L.

خشتک *khischtèk,* [1] petite pièce d'étoffe, carrée, que l'on coud à une chemise, à un vêtement sous les aisselles, ou bien à l'entre-jambes d'un pantalon, d'un caleçon, a. لبنة, [2] la rotule du genou (آینهٔ زانو), [3] petite brique, **dim.** de خشت, B. Q. مصغر خشت است و پارچهٔ مربّع زیر بغل جامه و میان تنبان و شلوار نیز گویند و آینهٔ زانو را هم گفته اند), B. خشتک زر *khischtèk-i-zer* (la petite brique en or), **met.** le soleil (voy. خشت زر), B.

خشتکاری *khischt-kârî,* ouvrage en briques, muraille, B.

خشتگر *khischt-guèr,* celui qui fait des briques.

خشتنشار *khaschtanschâr* (voy. خشين سار), B.

خشتوك *khaschtouk* et *khouschtouk*, fils, enfants illégitime, حرام زاده, B. Q.

خشته *khaschta*, pauvre, misérable (مردم مفلس و بی برك ونوا را كويند), B. Q.

خشتی *khischtî*, [1] **adject.** de brique, [2] une brique.

خشجان *khaschdjân*, les quatre éléments (عناصر اربعه), B. Q. (voy. اخشيجان, خشيجان).

خشخاش *khaschkhâsch*, pavot; il y a plusieurs espèces de pavot: خشخاش ابيض بوستانی *khaschkhâsch-i-abyaz-i-boustânî*, le pavot blanc des jardins, B.; خشخاش اسود صحرائی *khaschkhâsch-i-asvad-i-sahrâyî*, le pavot noir des champs, que l'on appelle aussi: مصری *misrî*, pavot d'Egypte, B.; خشخاش زبدی *khaschkhâsch-i-zoubdî*, pavot *juteux* (?), espèce de pavot dont les feuilles sont d'une couleur blanchâtre; on l'appelle aussi: بلبوس *balbous* (voy. ce mot), B.; خشخاش مقرن *khaschkhâsch-i-mouqarran*, pavot cornu, ou خشخاش بحری *khaschkhâsch-i-bahrî*, pavot maritime, qui croit toujours sur le bord de l'eau et dont les capsules ressemblent à une corde de bœuf (و غلاف آن مانند شاخ گاو باشد); le nom générique du pavot en arabe est رُمّانُ الشّعال *roummân ou-'s-souʿâl*, B. Q.; شير خشخاش *schîr-khaschkhâsch*, lait, jus de pavot, opium, J.

خشخاش كردن *khaschkhâsch kerden*, **met.** broyer, réduire en petits morceaux (كنايه از ريزه ريزه كردن باشد), B. Q.

خش خش *khasch-khouscht*, de خشن خشن (voy. ce mot, F. Sch.).

خش خشت *khisch-khischt* (voy. حشن خشن), B. Q.

خش خش *khasch-khaskh* (voy. خش خشت), مع التاده ترقم اولنان خش خش معناسنه در), F. Sch.

خشخشة a. *khaschkhaschat*, bruit que produit le frottement de deux corps dur, du papier froissé, le froufrou d'un vêtement neuf.

خشر a. *khaschr*, [1] nettoyer, enlever les balayures, [2] laisser sur la table des miettes, de petits morceaux de pain (خشار), [3] fuir (de peur).

خشرم *khaschram*, [1] clou à tête large et en forme de rosace, que l'on met sur les battants d'une porte, sur les fenêtres, les armoirs, [2] pièce de monnaie que l'on place sous ces clous (كلميخ, voy. ce mot). D'après J., la prononciation de ce mot est *khaschram*, et il le traduit par marteau de porte « *the knocker of a door* », je ne sais d'après quelle autorité; le Dict. F. Sch. ne donne pas la voyelle de la lettre ش; il dit simplement (شين معجمه ايله در امّا حركتی اشعار اولنمامشدر انجق كلميخ معناسنه نغة الله روايتيدر), dans le sens de *goul-mîkh* d'après *Niʿmèt-oullâh*.

خشرم a. *khaschram*, [1] abeilles, guêpes, [2] ruche, [3] essaim d'abeilles, **pl.** خشارمة *khaschârimat* (زنبور و زنبور خانه).

خشسبرم *khaschasbaram*, J. basilic royal (leçon vicieuse au lieu de شاه اسپرم *schâh-aspèrem* ou شاه اسپرغم *schâh-asperghem*; voy. ces mots).

خشك *Khaschak*, nom d'une montagne' B. Q.

خشك *khaschag* (?) [1] prêtexte (بهانه اينمكه ديرلر), F. Sch., le vers, cité par F. Sch., ne prouve pas que le mot خشك doive être pris absolument dans le sens du prê-

texte (باغير مى رود بتماشاى راغ و بـــاغ يكوم برم زآمدنش صد خشك كند), [2] brin de paille qui tombe dans l'œil (ودجى كوزه دوش چوبه ديرلر), F. Sch.

خشك *khouschk,* [1] sec (**opp.** de تر), [2] pur, sans mélange, ni aloi (محض و بحت و صرف), [3] avare, parsimonieux (بخيل و مُمسك), B. Q., [4] inutile, stèrile, B., [5] *Khouschk,* ville de la province de Kâboul, près du Tokharistân, [6] در خشك *der-i-khouschk,* la porte sèche, nom d'une des portes de Hèrât, Y.; خشك آوردن *khouschk âverden,* **met.** se taire, rester muet, par mauvais vouloir, ou par excés de méchancheté (كنايه از نكفتن و سكوتى باشد از غايت اعراض و بيدمـــاغى), B.; خشك باختن *khouschk bâkhtèn,* [1] jouer pour rien, sans enjeu, [2] perdre tout son avoir au jeu, se mettre à sec en jouant, B.; خشـــك جنبانيدن *khouschk djounbânîden,* se mouvoir, se donner de la peine inutilement.

خشكاب *khouschkâb,* qui arrête, qui empêche (مانع و منع كننده), B. Q.

خشكابى *khouschkâbî,* empêchement, F.

خُشك ابزار *khouschk-abzâr* (voy. خُشك افزار), F. Sch.

خشك آخور *khousckh-âkhour* (étable aride), **met.** [1] année de disette, année où les pâturages ont manqué, [2] bas, vil, avare (كنايه از سال قحط و سالى كه كياه و علف كم رسته باشد و كنايه از كمى عيش مردم هم هست و مردم رذل و ممسك را نيز كويند), [3] pauvreté, misère, B. Q.

خشكار *khouschk-âr,* pour خشك آرد *khouschk-ârd,* [1] farine de froment, avant le blutage, ou séparation de la farine d'avec le son, B. Q. (آردى باشد كه نخالهٔ آنرا جدا نكرده باشند), [2] omelette (خاكينه), B.

خشك آرد *khouschk-ârd* (voy. خشكار), F. Sch.

خشك افزار *khouschk-afzâr,* légumes secs, comme pois, fèves, haricots, lentilles etc. B. (نخود و ماش و عدس و باقلا و امثال آنرا كويند), B. Q.

خُشك آمار *khouschk-âmâr,* hydropisie (آمار, a. استسقاء), B.

خشكامار *khouschkâmâr,* [1] (voy. خشك آمار), hydropisie, [2] recherche, perquisition, enquête (تتبع و استقصا و تفحّص و تجسّس و استفسار), [3] compte, calcul, computation, payement (حساب و استيفا), B. Q.

خُشك آنار *khouschk-ânâr,* hydropisie (voy. خشك آمار), B. Q.

خُشكانج *khouschkândj,* sec, décharné, qui a la peau collée sur les os, maigre, B. Q., d'après F. Sch. *khouschkânidj,* avec un *kèsra* sous le *noun.*

خشك اندام *khouschk-endâm,* de complexion sêche, maigre, sec, J.

خشك انكبين *khouschk-enguèbîn,* miel sec, miel qui a séché dans la ruche (و شهد عسلى را كويند كه در خانهٔ زنبور خشك شده باشد و آنرا عسل خشك خوانند), B. Q.

خشكانيدن *khouschkânîden,* faire sêcher, F.

خشك اوزار *khouschk-avzâr* (voy. خشك افزار), F. Sch.

خُشك بازه *khouschk-bâzè,* [1] branches sêches que l'on a enlevé d'un arbre, [2] écorce de l'arbre; شاخهاى خشكى را كويند كه از درخت بريده باشند و پوست درخت را نيز كفته اند), B. Q.

خُشك پشت *khouschk-pouscht* (au dos sec), tortue, B. Q. (كاسه پشت و سنك پشت و لاك پشت, a. سُلفحاة).

خشك بند *khouschk-bend,* bandage sec, que l'on met sur un plaie, **opp.** de تربند, B. Q.

خُشك پهلو *khouschk-pèhlou,* **met.** personne

dont on ne peut retirer aucun avantage, خشك طينت , خشك نهاد , Bh.

خشك جان *khouschk-djân,* [1]) cœur sec, âme sèche, incapable d'affection et d'attachement, [2]) ignorant, sans habilité, sans capacité; بی فضل و بی هنر و نا قابل باشد و شخصی را نیز گویند که لذت عشق نچیده و عاشقی نکرده و از یاد دوست محروم باشد), B. Q.

خشك چشم *khouschk-tchèschm,* œil sec, sans larmes, J.

خشك جنبان *khouschk-djounbân,* qui prend une peine inutile, B. Q. (voy. خشك), کسی را گویند که جنبش و حرکتی بی نفع و فائده از و بعمل آید.

خشك جهان *khouschk-djèhân* (monde sec, époque sterile), **met.** époque, temps dans lesquels on ne trouve ni hommes généreux ni grands caractères (کنایه از روزگار و زمانه است که در آن اهل کرم و مردم صاحب همت نباشد), B. Q.

خشك خار *khouschk-khâr,* [1]) épine sêche, [2]) chausse trape (voy. خسك [3]), J.

خشك دامن *khouschk-dâmen,* **met.** pur, chaste, honnête, probe, bon, bienfaisant (کنایه از پاك دامن و نیکوکار باشد), **opp.** de بد کار *bed-kâr* (که نقیض تردامن و بدکار است), B.

خشك دست *khouschk-dest,* avare, sordide, bas (بخیل و لئیم).

خشك دماغ *khouschk-dimâgh,* chagriné, affligé, J.

خشك دماغی *khouschk-dimâghî,* chagrin, affliction, J.

خشك دهان *khouschk-dèhân,* **met.** qui jeune (کنایه از صائم و روزه دار باشد), B. Q.

خشكرنده *khouschk-rendè* (rabot sec), **met.** la gale sêche, F. Sch. (قوری اویوز).

خشكرود *Khouschk-roud,* localité près de Ghazna, J.

خشك ریش *khouschk-rîsch,* [1]) croute qui recouvre une plaie contenant encore de la matière, [2]) **met.** ruse, stratagème, déception, fausseté, [3]) vaine excuse (خشکی را گویند که بر روی زخم بسته شود بمعنی مکر و حیله و نفاق و فریفتن و بازی دادن و بهانه آوردن و غدر کردن باشد), B. Q.

خشكریشه *khouschk-rîschè* (v. خشك ریش), B. Q.

خشك سار *khouschk-sâr,* [1]) terre éloignée des eaux courantes, [2]) terre aride que les eaux de pluie n'ont pas arrosée (زمینی را گویند که از آب دور باشد و زمینی که باران برآن نباریده باشد), B.Q.F., de خشك, sec, et سار, particule qui sert à former des noms de lieu; dans quelques Dictionnaires (comme par ex. dans Bh. et V.), ce mot est confondu avec خشك زار.

خشك سال *khouschk-sâl,* année de sécheresse, sans pluies (قحط سال و بی باران باشد), B. Q.; خشك سال آفت *khouschk-sâl-i-âfet,* **met.** le monde, le temps (کنایه از دنیا و روزگار است), B.

خشك سالی *khouschk sâlî,* sécheresse, stérilité, J.

خشك سر *khouschk-sèr,* [1]) qui est d'un caractère violent, [2]) qui dit des riens, des choses inutiles, [3]) qui fait des sottises, mauvais sujet, [4]) mélancolique, qui a des idées noires, qui agit comme un fou, porté à la folie (تند خوی و بیهوده گوی و هرزه کار و سودائی و دیوانه مزاج را گویند), B. Q., F.

خشك شانه *khouschk-schânè,* **met.** hautain, orgueilleux (کنایه از مردم متکبر باشد), B.

خشك طینت *khouschk-tînèt* (voy. خشك پهلو), Bh.

خشك عبارت *khouschk-ʿibârèt,* se dit d'une personne des paroles de laquelle on ne peut retirer aucun avantage (کسی که از کلام او نفع نتوان برداشتن), Bh.

خشك عنان *khouschk-ʿinân,* **met.** cheval rétif, qui n'obéit pas, کنایه از اسبی است که فرمان بردار نباشد, B. Q.

خشكفا *khouschk-fâ,* pour خشكوا *khouschk-vâ* (voy. ce mot), pain azyme, sans levain (نان فطیر را گویند و آن نانی است که پیش از بر آمدن خمیر پزند), B.

خشك كردن *khouschk-guèrden,* qui a le cou sec et raide, J.

خشكماز *khouschkmâz,* recherche active, M. (?), F. خشكماز كردن.

خشك مازو *khouschk-mâzou,* [1] branche cassée, détachée de l'arbre, [2] écorce d'arbre (voy. خشك بازه), F. J.

خشكمانا *khoschkmânâ,* tout chose froide que l'on prend après le repas pour apaiser et calmer la chaleur de l'estomac (طعامدن صكره تسكين حرارت معده ايچون استعمال اولنان بارد نسنه لره دیرلر هر نسنه اولورسه), F. Sch.

خشك مغز *khouschk-maghz* (voy. خشك سر), B. Q., [1] sans fond, qui agit comme un fou, [2] violent de caractère (بمعنی خشك سر باشد است که بی ته و دیوانه وش و تند خوی).

خشك نان *khouschk-nân,* pain que l'on a fait sécher, comme biscuit, etc. (بكسمات و كورك و فوری انمك و امثالی نسنه لره دیرلر), F. Sch.

خشكنانه *khouschk-nânè,* du pain sec, que l'on mange sans y joindre autre chose (نانی را گویند که آنرا بی نان خورش خورند), B. Q. (قاتقسز یالکز ییلن اتمك), F. Sch.

خشك نای *khouschk-nây,* le pharynx ou gosier (نای گلو, a. حلقوم), B. Q.

خشك نهاد *khouschk-nihâd* (v. خشك پهلو), Bh.

خشكوا *khouschk-vâ,* pain azyme (v. خشكفا), B. Q.

خشك و تر *khouschk ou tèr* (sec et humide), [1] se disent des choses posées entré elles, comme bien et mal, peu et beaucoup, etc. (ضدین را گویند مجو نیك و بد و قلیل و كثیر و امثال آن), [2] dans le sens de ce qui est prêt; tout ce qui se trouve sous la main, tout; و بمعنی حاضری و ماحضری بمعنی نیك و بد و هم گفته اند, B. Q., قلیل وكثیر و بحر و بر و تمام و ماحض آمده, H. Q.

خشكه *khouschkè,* [1] riz cuit sans beurre (voy. چلاو *tchèlâv*), le riz préparé avec du beurre s'appelle: پلاو *plaw* (پلاو بی روغن باشد), [2] farine de froment non tamisée (avant le blutage ou séparation de la farine d'avec le son, voy. خشكار et خوشك آرد), B. Q. (وآرد كندم نابیخته را نیز گویند).

خشكی *khouschkî,* sécheresse, J.

خشكیدن *khouschkîden,* sêcher, devenir sec, Bh.

خشل *khaschal, bdellium,* gomme résine provenant d'une espèce de balsamodendron (مقل مكی, خصلاف, مقل ازرق, مقل), B.

خشل a. *khaschl,* [1] rejeter comme inutile, [2] fruit du palmier sauvage, nain.

خشم *khischm,* colère, indignation (قهر و غضب), B. Q.; خشم كردن *khischm kerden,* se mettre en colère, se fâcher, خشم گرفتن, بخشم آوردن: بخشم آمدن *be-khischm âverden,* mettre en colère, fâcher.

خشماغیل *khischmâghîl,* regard de travers, de colère, pour چشماغیل, F. Sch.

خشم آلود *khischm-âloud,* fâché.

خشمگین *khischm-guîn,* fâché, furieux, B. Q.

خشمگینی *khischm-guînî,* colère, J.

خشمن *khîschmin,* pour خشمین *khischmîn,* fâché (خشمگین و خشمناك), B.

خشمناك *khischm-nâk,* fâché, irrité, J.

خشمناکی *khischm-nâkî,* colère, J.

خشمه *khaschma,* habit de voyage, choses nécéssaires pendant le voyage (اسباب مسافران یعنی لوازم سفر), F. Sch.

خشن **a.** *khaschn,* être rude, âpre, raboteux.

خشن **a.** *khaschin,* **pl.** خشان *khischân,* rude, raboteux, dur de manières, grossier.

خشن *khaschan,* nom d'une plante dont l'on tresse et dont on fait des vêtements grossiers portés par les pauvres (گیاهی باشد که از آن جامه بافند و فقیران و درویشان پوشند), B. Q.; خشن پوشیدن *khaschan pouschîden,* porter des habits de *khaschan,* **met.** être hypocrite (کنایه از منافق بودن و نفاق کردن باشد), B. Q.

خشن *khischan* (بکسر اول), **contract.** de خشین (voy. ce mot), espèce de faucon, B. Q.

این خشن هزارمیخ *în khaschan-i-hèzâr-mîkh* (cette voute aux mille clous), **met.** la voute céleste, H. Q.

خشنان *khouschnân,* heureux, fortuné, béni (فرخنده و خجسته و مبارك), B. Q.

خشن بارانی *khaschan-i-bârânî,* [1] espèce de bonnet en خشن *khaschan,* ou en feutre, ou en grosse étoffe de laine que l'on porte pour se préserver de la pluie, H. Q., [2] **met.** le ciel, آسمان, [3] nuage, ابر, B. Q.

خشن خانه *khaschan-khânè,* [1] maison, cabane construite en roseaux, [2] maison dont les portes et les fenêtres sont recouvertes de chardons (خار شتری), que l'on arrose pour rafraîchir l'air dans les appartements, B. Q.

خشنود *khouschnoud,* pour خوشنود, content, satisfait, F. J.

خشن سار *khaschan-sâr* (voy. خشن شار), B.

خشنسار *khouschan-sâr* (voy. خشین سار), B.

خشنشار *khaschan-schâr* (voy. خشین سار), B.

خشنك *khaschang,* [1] cicatrice à la tête (داغ سر), [2] tête chauve (سرکچل), [3] calvitie (کچلی), [4] un homme chauve (مردم کچل), B. Q.

خشنو *khouschnou,* content, satisfait (de خوشنود), B. Q.

خشنو *khaschnou* (voy. خشنو *khouschnou*), H. Q.

خشنود *khouschnoud,* content, satisfait, خوسنود, J.

خشنودی *khouschnoudî,* contentement, satisfaction, J.

خشنی *khouschnî,* femme impudique (زن فاحشه را گویند), B. Q.

خشو *khouschou,* belle-mère (mère de la femme du mari, voy. خوش دامن . حش), B.

خشو **a.** *khaschw,* mauvaise datte, datte gâtée.

خشوانه *khouschvânè,* vêtement en laine à long poils que portent les Dervîsches et les pauvres; پشمینه را گویند که موهها ازو آویخته باشد مانند خرسك و کبه و امثال آن), B. Q. (خطرابه).

خش وخاش *khasch-ou-khâsch* (voy. خاش و حش), B. Q.

خشود *khaschoud,* F. Sch. et *khouschoud,* B. Q. F. Sch., [1] **prét.** du **prét.** du verbe خشودن *khaschouden,* couper les branches d'un arbre, tailler un arbre, couper les jeunes branches, [2] instrument de jardinier pour arracher les herbes, F. Sch., en turc طرمق *tyrmaq,* râteau; ترکیده طرمق دیرلر

بستانجیلر آلتیدر که آنکله بستانك اوبن قوپاروب پاك ایدرلر), F. Sch.

خشودن *khouschouden* et *khaschoudèn*, tailler un arbre (پیراستن), B.

خشور *khaschour*, dans l'ancien persan, signifie: prophète, envoyé (پیغمبر دیمکدر فرس قدیم در), F. Sch.

خشوع a. *khouschouع*, modestie, humilité, soumission.

خشوك *khouschouk* et *khaschouk*, fils illégitime, mauvais sujet (حرامزاده, voy. خشتوك), B.

خشونة a. *khouschounat*, dureté, aspérité, rudesse, rigidité, sévérité, grossièreté.

خشی *khaschî*, [1] très-blanc, tout blanc (سفید سفید), [2] (voy. خشین), noir tirant sur le bleu-cendré (بمعنی خشبنه اس که سیاه تیره رنك و بکبودی مائل باشد), B. Q.

خشی a. *khaschî*, timide, craintif.

خشی a. *khaschiyy*, sec, herbe sêche.

خشیة a. *khaschiyèt*, crainte, peur.

خشیج *khaschîdj*, [1] contraire, opposé (نقیض و ضد), [2] contraction de آخشیج *âkhschîdj*, élément, pl. خشیجان *khaschîdjân*, B.

خشیجان *khaschîdjân*, [1] les eléments (ar. عناصر, voy. اخشیجان), [2] opposès, contraires (بمعنی ضدان و نقیضان), B.

خشیش *khaschîsch*, outre mesure, extrême, très-fort (بمعنی غلبه و زیادتی باشد), B.

خشیشار *khaschîschâr* (voy. خشین سار), B. Q.

خشیشه *khischîschè*, nom d'un oiseau que l'on voit au printemps dans les jardins (مرغی باشد سفید سفید که در ایام بهار در باغها نشیند), B.

خشیشی *khaschîschî*, espèce d'étoffe dont on fait des habits (نوعی باشد از پارچهٔ پوشیدنی), B. Q.

خشیف *khaschîf*, [1] neige, glace épaisse, [2] tranchant (sabre).

خشین *Khaschîn*, nom d'une province dans le Mâvérannahr (dans la Transoxiane), (نام ولایتی است از ما وراء النهر), B. Q.

خشین *khaschîn*, [1] noirâtre tirant sur le bleu (هر چیز که آن بکبودی مائل سیاه رنك و تیره باشد), [2] nom d'un faucon qui a le dos couleur noire tirant sur le bleu cendrée, et les yeux noires; ses yeux, dit on, deviennent rouge après sa premièr mue, [2] d'àpres d'autres, le *khaschîn*, est un faucon qui n'est ni blanc ni noir (de couleur grise; و بعضی گویند بازی باشد نه سیاه و نه سفید), B.

خشیناد *khaschînâd*, nom d'un oiseau aquatique, appelé en turc قیل قورق قوشی (voy. خشینار), F. Sch.

خشینار *khaschînâr* (voy. خشیناد), F.

خشینان *khouschînân* et خوشینان *khouschînân*, nom d'un quartier d'Ispahân, Y.

خشین پند *khaschîn-pend*, [1] milan (oiseau, زغن و غلمواج), [2] espèce de milan de couleur cendrée, de خشین *khaschîn*, cendré, et پند *pend*, milan, B. Q.

خشین سار *khaschîn-sâr* (qui ressemble à un faucon), nom d'un grand oiseau aquatique de couleur noire, et qui a le sommet de la tête blanc; ce mot s'ecrit aussi: خشنشار, خنسار, خشیشار, حشنشار, خشنسار, خنفشار, B.

خشینه *khaschînè*, [1] (v. خشین), B., [2] blanc, jaunâtre, و بمعنی سفید و خودرنك بنظر آمده است که آنرا ماله گویند, B. Q.

خصاء a. *khisâ'*, castration.

خصال a. *khisâl*, pl. de خصلة *khaslèt*, belles qualités; خصال حمیده *khisâl-i-hamîdè*, qualités louables.

خصائص a. *khasâyis,* pl. de خاصية *khâsiyèt,* propriétés, qualités.

خصايل a. *khasâyil,* pl. de خصيله *khasilet,* manières, coutumes, usages, propriétés, qualités.

خصل *khasl,* [1] gage, enjeu, mise au jeu, dans le tire à l'arc, ou dans le jeu de hazard, [2] voy. ندب *nadab,* l'enjeu redoublé pour la septième fois (voy. au mot داو *daw;* بمعنى ندب است كه داو بر هفت باشد در بازى نرد), [3] les deux dès pour le jeu de dès (كعبتين), B. Q.

خصلة a. *khaslat,* pl. خصال *khisâl,* propriété, qualité.

خصم a. *khasm,* pl. خصوم *khousoum,* adversaire, ennemi; خصم يك چشم *khasm-i-yèk-tchèschm* (l'ennemi à un œil), met. [1] Satan, [2] l'Antechrist, [3] le cœur, [4] le ciel (كنايه از شيطان است و دجال را نيز گويند و بمعنى دل هم هست كه بعربى قلب خوانند و كنايه از آسمان باشد), B. Q.

خصم a. *khasam,* mari.

خصمان a. *khasmân,* pl. de خصم *khasm,* les adversaires; خصمان سفلى *khasmân-i-soufli,* les quatre éléments, ainsi appelés parcequ'ils sont opposés les uns aux autres (كنايه از عناصر اربعه است بسبب ضدّيتى با هم دارند), B. Q.

خصمانگى *khasmânèguî,* hostilité, rivalité, Bh.

خصمانه *khasmânè,* hostile, ennemi, en ennemi, J.

خصوص a. *khousous,* particularité, affaire, sujet; باخصوص *bâ-khousous,* surtout, particulièrement; على الخصوص a. *calâ 'l-khousous,* surtout, particulièrement; درين خصوص *der-în khousous,* à ce sujet; در خصوص آن شخص *der khousous-i-ânschakhs,* au sujet de cette personne.

خصوصاً a. *khousousân,* en particulier, surtout, principalement.

خصوصيّة a. *khousousiyyèt,* [1] particularité, [2] intimité particulière.

خصوم a. *khousoum,* adversaires, ennemis, rivaux, pl. de خصم *khasm* (voy. ce mot).

خصومة a. *khousoumèt,* inimitié, dispute, procès, litige, pl. خصومات *khousoumât;* اعلان خصومت *iclân-i-khousoumèt* et اظهار خصومت *izhâr-i-khousoumèt,* démonstration hostile, déclaration de guerre.

خصى a. *khousî,* testicule, p. خايه.

خصى التعلب a. *khousî 's-sacelab* (voy. كوى الاجنم), O.

خصى a. *khasiyy,* [1] eunuque, [2] animal châtré, pl. خصيان *khisyân* et خصيّة *khisyèt.*

خصية a. *khousya,* testicule, p. خايه (duel. a. خصيتان *khousyatâni*); خصية كلب البحر a. *khousyat kalbi 'l-bahr,* castoréum; خصية الثعلب a. *khousyètou 's-sacelab,* satyrion (plante), ساطريون, B. كند سك, B. معد, A.

خصيص a. *khasîs,* particulièr, privé.

خصيصى *khasîsî,* particulier, privé.

خصيلة a. *khasîlè,* partie charnue, muscle, pl. خصائل *khasâyil.*

خصيم a. *khasîm,* adversaire, ennemi.

خضاب a. *khizâb,* [1] teinture, matière colorante, pour les ongles et les cheveux, [2] (voy. گلگونه et وسمه), B. Q.

خضار a. *khazâr,* herbe fraîche, légume, herbage (سبزواب).

خضاره a. *khouzâra,* [1] verdure, [2] la mer.

خضاض a. *khizâz,* encre (مركّب).

خضب a. *khazb,* se teindre les ongles, les cheveux avec le خضاب (voy. ce mot).

خضر *khaz-r,* F. Sch. sans indication de la voyelle du ض (ضاد معجمه ايله امّا حركتى

اشعار اولنمامامش), nom d'une ville située dans une île (بر جزیره‌ده واقع بر شهـــر اسمبدر).

خضر a. *khizar* et *khizr* (بکسر اوّل و فتح دوّم و سکون آن), nom d'un prophète qui trouva la fontaine de vie, but de son eau, et obtint par là l'immortalité; on confond quelquefois Khizr avec le prophète Elie, et même avec st. Georges (نام پیغمبری معروف), B. Q.; خضر راه *khizr-i-râh*, guide, qui montre le chemin (راه‌نما).

خضر a. *khazir*, vert, frais.

خضر a. *khazar*, verdure, fraîcheur.

خضر a. *khouzar*, herbes frêches, pl. de خضرة *khouzrat*.

خضرا a. *khazrâ*, nom d'une forteresse en Syrie, appelée قصر خضـــرا *qasr-i-khazrâ* (ولایت شامده بر قصر در که قصر خضرا دیرلر), F. Sch.; گنج خضرا *guendj-i-khazrâ*, nom du sixième des huit trésors du roi Kkosraw Pervîz (voy. گنج عروس), B.

خضـــراء a. *khazrâ'*, fem. de اخضر *akhzar*, [1] verte, verdure, [2] le ciel.

خضراوات a. *khazrâwât*, herbages, verdure.

خضرة a. *khouzrât*, pl. خضر *khouzar*, verdure; دائم الخضره a. *dâimou 'l-khouzra*, toujours vert.

خضرًا مضرًا a. *khizrân-mizrân*, impunément, gratis (et *khazirân-mazirân*).

خضرم a. *khizrim* (voy. مطبخ *moutabbikh*).

خضع a. *khaz*ع, humilité, soumission, obéissance.

خضلاف a. *khizlâf*, arbre qui donne le مقل *mouql*, c.-à-d. palmier nain ou sauvage (voy. دووم), O.

خضلة a. *khazla*, jardin, ou prairie couverte de fleurs et agréable à la vue.

خضم a. *khazm*, couper.

خضوع a. *khazou*ع, humble, soumis.

خضوع a. *khouzou*ع, humilité, soumission.

خط a. *khatt*, [1] ligne, raie, [2] bord, marge, [3] caractère d'écriture, écriture, [4] la chose écrite, lettre, diplôme, [5] duvet sur les lèvres et sur les joues des adolescents, [6] nom d'un bourg situé dans une île du Golfe Persique voisine de Biâmè, Y.; on y fabrique de très-bonnes lances, appelées رمح خطی *roumh-i-khattî*, lances de *Khatt*, Y. F. lance (رمح و نیزه), F.: خط آب *khatt i-âb*, legères rides sur la surface de l'eau; خط اجری *khatt-i-adjrî*, lettre, diplôme par lesquels on accorde une récompense (برات اجری); خط اره پشت *kkatt-i-arrè-i-pouscht*, ligne qui va le long de l'épine dorsale (خطی که در میان پشت بدرازی باشد), B. Q.; خط آزادی *khatt-i-âzâdî*, lettre d'émancipation, opp. de خط بندگی; خط ازرق *khatt-i-azraq* (la ligne blue), nom de la quatrième des sept lignes de la coupe du roi Djemschîd (v. خط سیاه et خط شب et هفت خط), B.; خط استوا *khatt-i-istivâ*, la ligne équinoxiale, ou l'équateur (خط اعتدال النهار و اللیل); خط اشك *khatt-i-eschk* (la ligne des larmes), nom de la cinquième des sept lignes de la coupe de Djemschîd, on l'appelle aussi: خط خطر, B.; خط اطلسی *khatt-i-atlasi* (voy. خط چلیپا), Bh.; خط افق *khatt-i-oufouq*, le méridien (voy. خـــط نصف النهار), Bh.; خط الحاق *khatt-i-ilhâq* (lettre d'annexion) en calligraphie, signifie: lettre prolongée pour joindre la fin de la ligne, ex.: خط الحســـاق, Bh.; خط الماسی *khatt-i-almâsi* (v. خط شهابی et خط عسلی), Bh.; خط امان *khatt-i-amân*, lettre de sécurité, sauf-conduit, lettre de grâce, opp. de خط خون, Bh.; خط اول *khatt-i-avval*,

la première lettre, **met.** [1]) la lettre *elif,* [2]) le trône suprême de Dieu, [3]) la Mecque (کنایه از الف است و کنایه از عرش اعظم و مکهٔ معظمه هم است), B. Q.; خط باطل *khatt-i-bâtil,* [1]) ligne, qui indique qu'un mot a été écrit par erreur et doit être effacé, Bh., [2]) faute, erreur, کنایه از خطا و عیب باشد, B. Q.; خط پاکی *khatt-i-pâki,* lettre de décharge, donné après l'apurement d'un compte (خطی که بعد فراغ از محاسبه بدست آرند), et appelée dans l'Inde Anglaise فراغ خطی *feràgh-khatti,* Bh.; خط پای کلاغ *khatt-i-pây-i-kèlâgh,* écriture de patre de corbeau, écriture mal formée et illisible, comme on dit en français « de pied de mouche », Bh.; خط بریده *khatt-i-bourîdè,* lettre coupée, c.-à-d. commencée sur une page et terminée sur une autre, Bh.; خط بصره *khatt-i-Basra,* non de la troisième des sept lignes de la coupe de Djemschîd (voy. جام جم), B. Q.; خط بطلان *khatt-i-boutlân* (v. خط باطل), F. Sch.; خط بغداد *khatt-i-Baghdâd,* la ligne de Bagdâd, nom de la seconde des sept lignes de la coupe de Djemschîd (voy. جام جم), B.; خط پنجهٔ گربه *khatt-i-pendjè-i-gourbè,* écriture de griffe de chat (voy. خط پای کلاغ), Bh.; خط بندگی *khatt-i-bendèguî,* pacte de servitude (voy. خط غلامی), **opp.** de خط آزادی, Bh.; خط بیزاری *khatt-i-bîzârî* (voy. خط باطل), Bh.; خط تازیانه *khatt-i-tâzyânè,* les lignes ou traces que laissent sur la peau les coups de fouet, les coups de verges, Bh.; خط ترسا *khatt-i-tersâ,* écriture de chrétien ou de guèbre, écriture qui va de gauche à droite, Bh.; خط تیغ *khatt-i-tîgh,* **met.** cicatrice, trace du sabre, B. Q.; خط توامان *khatt-i-tavâmân,* espèce d'écriture *dont les Dictionn. persans* (v. VULLERS) *donnent un'explication très-obscure;* خط جام *khatt-i-djâm,* les sept lignes de la coupe de Djemschîd (voy. جام جم), Bh.; خط جدی *khatt-i-djèdî,* le tropique du Capricorne, J.; خط جلی *khatt-i-djalî,* écriture hardie et lisible, **opp.** de خط خفی, J.; خط چلیپا *khatt-i-tchèlîpâ,* deux lignes transversales, formant la figure d'une croix + (خط اطلس), Bh.; خط جواز *khatt-i-djèvâz,* passeport (v. خط راه), Bh.; خط جور *khatt-i-djawr,* [1]) nom de la première des sept lignes de la coupe de Djemschîd, celle qui est sur le bord de la coupe (نام خط اول جام جم است که خط لب جام باشد), B. Q. (v. جام جم); خط جوهری *khatt-i-djawhèri,* باصطلاح حکما خطیست که قبول نکند قسمت را مگر در جهت واحد, **met.** ligne qui ne peut se subdiviser que d'un côté (?), [2]) la bouche ou la taille de l'objet aimé (دهان و میان معشوق), W. Bh.; خط حصار *khatt-i-hisâr,* ligne circulaire que les sorciers tracent autour d'eux ou d'une autre personne, pendant leurs évocations pour se préserver de toute influence contraire, Bh.; خط حوادث *khatt-i-havâdis,* **met.** la non existence des accidents, des cas fortuits (کنایه از معدوم شدن حوادثات باشد), B. Q.; خط خطا *khatt-i-khatâ* (v. خط باطل), F. Sch.; خط خطر *khatt-i-khatar,* la ligne du danger, nom de la cinquième des sept lignes de la coupe de Djemschîd; elle est aussi appellée خط اشك (voy. ce mot); خط خفی *khatt-i-khafî,* écriture fine, **opp.** de خط جلی, Bh. J.; خط خوانا *khatt-i-khânâ,* écriture très-lisible, **opp.** de خط ناخوان et de خط معمّا Bh.; خط خون *khatt-i-khoun,* ordre de mettre à mort, حکم قتل, con-

dannation à mort, **opp.** de خط امان, Bh.; خط دیوانی *khatt-i-dîvânî,* l'écriture appelée dîvânî, employée dans les divâns et les chancelleries, Bh.; خط راه *khatt-i-râh,* feuille de route, passeport, خط جواز, Bh.; خط رد *khatt-i-radd,* signe de rejet, qui indique qu'une lettre, un mot, un passage, doivent être effacés (voy. خط باطل), Bh.; خط روان *khatt-i-rèvân* (voy. خط خوانا), Bh.; خط زبرجدرنك *khatt-i-zèberdjèd-reng* (caractères de couleur d'émeraude), **met.** le premier duvet qui parait sur les joues des adolescents (خطی که تازه بر رخسار خوبان بر آمده باشد), B. Q. (voy. خط سبز); خط سبز *khatt-i-sabz,* **met.** [1] (voy. خط زبرجد رنك), [2] lettre anonyme, qui est écrite on ne sait par qui et arrive on ne sait d'ou (و خطی را نبز گویند که از غیب مرقوم شده باشد یعنی کسی نداند که از کجا آمده است و که نوشته است), [3] nom de la quatrième des sept lignes de la coupe de Djemschîd (v. خط ازرق, خط شب et خط سیاه), B. Q.; خط سرطان *khatt-i-saratân,* le tropique du Cancer, J.; خط سرمه *khatt-i-sourmè,* la ligne du *sourmè,* ligne noire qui parait sur le bord de la paupière, lorsqu'on a frotté les cils avec du collyre, *sourmè,* Bh.; خط سرو *khatt-i-serv,* nom d'une espèce d'écriture, Bh.; خط سیاه *khatt-i-siyâh,* la ligne noire (v. خط ازرق), B. Q.; خط شب *khatt-i-schèb,* la ligne de la nuit, la ligne noire (voy. خط ازرق), B. Q.; خط شریف *khatt-i-schèrîf,* écrit autographe du Sultan, diplôme revêtu de la signature du Souverain (خط همایون, دست خط, autographe), J.; خط شعاع *khatt-i-schou'â'i,* les rayons du soleil; خط شکسته *khatt-i-schikestè,* nom d'une espèce d'écriture employée chez les Persans; خط شمشیر بند *khatt-i-schemschîr-bend,* lettre qui respire la crainte et le danger (کنایه از نوشته و خطی است که در آن خوف و خطر بسیار باشد), B.Q.; خط شهابی *khatt-i-schihâbî* (voy. خط عسلی), Bh.; خط صلیبا *khatt-i-salîbâ* (voy. خط چلیپا), Bh.; خط عسلی *khatt-i-'asalî,* ligne couleur de vin (خط میگون, voy. خط شهابی et خط المسامی), Bh.; خط غبار *khatt-i-ghoubâr* (écriture fine comme la poussière), écriture extrêmement fine que l'on ne lit qu'en forçant la vue, Bh.; خط غلامی *khatt-i-ghoulâmî* (voy. خط بندگی), **opp.** de خط آزادی, Bh.; خط فرودینه *khatt-i-faroudînè,* nom de la septième des sept lignes de la coupe de Djemschîd (voy. جام جم), B.Q. (d'après J., cette ligne s'appelle encore خط مزوّر), B. Q., id.; خط قاطع *khatt-i-qâti'i,* ligne sécante, sécante, J.; خط قصّاران *khatt-i qassârân,* marque que font les blanchisseurs à un coin d'une étoffe, pour reconnaître à qui appartient cette pièce (voy. داغ کازران), B. Q., داغ قصّاران; خط کاسه‌گر *khatt-i-kâsè-guèr,* nom de la sixième des sept lignes de la coupe de Djemschîd (voy. جام جم), B.Q.; خط کردار *khatt-i-kirdâr,* livre ou sont consignés les œuvres et les décrets divins (نامهٔ اعمال و فرمان الهی); خط گلزار *khatt-i-goulzâr,* espèce d'écriture à dessins colorés, Bh.; خط متوازی *khatt-i-moutavâzî,* ligne parallele, J.; خط محدود *khatt-i-mahdoud,* ligne définie, et خط غیر محدود *khatt-i-ghayr mahdoud,* ligne indéfinie, J.; خط محور *khatt-i-mihvar,* ligne écliptique, orbite du soleil (خط مشرق و مغرب), B. Q.; خط مستدیر *khatt-i-moustadîr,* ligne circulaire, J.; خط مزوّر *khatt-*

i-mouzavvar (voy. خط فروديده), B. Q.; خط مستقيم *khatt-i-moustaqîm,* ligne droite, J.; خط مشرق و مغرب *khatt-i-maschriq vè maghrib,* ligne écliptique, qui s'étend de l'Orient à l'Occident (voy. خط محور), B.; خط مشكين *khatt-i-mouschkîn,* duvet couleur de musc (noir), sur le joues des beautés, خط سياه و خط عارض خوبان مزلف, B. Q. — NB. J. traduit: *a mole upon the cheek,* et Vullers: nœvus niger in genis formosorum. — خط معمّا *khatt-i-mouʿammâ,* écriture difficile à déchiffrer, comme on dit en français des hyéroglyphes, **opp.** خط خوانا, Bh.; خط نسخ *khatt-i-naskh,* [1] l'espèce d'écriture appelée *naskhî* (نسخى) dont l'inventeur se nommait *Ibn Moqla* (ابن مقله), F. Sch. [2] (voy. خط باطل, خط محو), H. Q. et Ch. L.; خط نصف النهار *khatt-i-nisfi-'n-nahâr,* le méridien (v. خط افق), B. Q., la ligne équinoxiale (خط استوا را كويند كه ابتداى معموره است), B. Q.; خط نيل *khatt-i-nîl,* la lettre elif peinte en noir sur les joues des enfants pour les préserver de l'influence du mauvais œil, Bh. **Phrases:** خط از خون نوشتن *khatt ez khoun nèvischten,* **met.** implorer le secours de quelqu'un dans un moment de déspoir (كنايه از امداد طلب كردن از كسان بود در روز سخت و مقام بى چارگى), B. Q.; خط از قلم ريختن *khatt ez qalam rîkhten,* couler de la plume (caractères) c.-à-d. être écrit (مرقوم شدن), Bh. خط بجهان كشيدن *khatt bè-djihân keschîden* (tirer une ligne sur le monde), **met.** abandonner le monde, se rétirer du monde (خط از ترك دنيا دادن باشد), B Q.; خط بجهان كش *khatt bè-djihân-kesch,* [1] **part. prés.** en **comp.,** solitaire, hermite (تارك دنيا), [2] 2e **pers. Imp.** abandonne le monde! خط بخون كسى آوردن; (تارك دنيا اول) *khatt-bè-khoun-i-kèsî âverden,* approuver, permettre la mise à mort de quelqu'un (s'emploie également avec كشيدن, دادن et نوشتن), Bh.; خط بر آوردن *khatt ber âverden,* et خط بيرون آوردن *khatt bîroun âverden,* [1] produire une preuve, un document, [2] pousser, en parlant du duvet sur les joues d'un adolescent (voy. خط آور), Bh.; خط بر خاك كشيدن *khatt ber khâk kèschîden,* témoigner son impuissance, sa faiblesse ou sa honte (اظهار عجز و خجالت خود كردن); خط بردن *khatt bourden,* se couvrir de duvet (joue d'un adolescent); خط بر سر كسى كشيدن *khatt ber ser-i-kèsî keschîden* (tirer une ligne sur la tête de quelqu'un), **met.** lui imputer une faute, une erreur (بخطا و عيب منسوب كردن; voy. خط خطا, خط باطل), B. Q. — NB. Dans le B. Q. on trouve: خط بر سر كشيدن *khatt ber ser kèschîden* (كنايه بعيب و خطا منسوب كردن), et dans le même endroit: خط بر سر كش *khatt ber ser kèsch,* يعنى خطا بر من مكير ne m'accuse pas!; doit-on lire خط بر سر مكش *khatt ber ser mè-kèsch?;* خط بر عالم كشيدن *khatt ber ʿâlam kèschîden* (voy. خط بجهان كشيدن), B. Q. (كنايه از ترك دنيا دادن); خط بر گردن كشيدن *khatt ber guerden keschîden* (tirer un signe sur le cou), **met.** ordonner d'obéir et de se soumettre (اطاعت امرا يلك), par allusion à l'ancien usage admis en Perse, que le bourreau tire une ligne sur le cou du condanné à mort, avant de lui abattre la tête, F. Sch.; خط بستن *khatt bestèn* (voy. خط بردن), Bh.; خط بسر خود دادن *khatt bè-sèr-i-khoud*

dâden (donner un écrit contre soi), **met.** donner une obligation par écrit (کنایه از موچلکا و سجل نوشتن باشد), B. Q. (کنایه از سجل نوشتن و موچلکان دادن آمده), H. Q. (?). D'ou provient et que signifie nommèment le mot موچلکه ou موچلکان que l'on trouve seulement ici dans B. Q. et H. Q. et sans explication?; خط بقبر کشیدن *khatt bè-qabr kèschîden,* après avoir donné la sépulture à un défaut, lire, à son intention, la 97ème Soura du Qorân intitulée *Al-qadr* (سورة القدر), la nuit d'*Al-qadr,* انا انزلناه في ليلة القدر **a.** *innâ anzalnâ-hou fî laylati 'l-qadri,* nous avons fait descendre le Qorân dans la nuit d'*Al-qadr,* et en suite tirer sept lignes sur sa tombe, cérémonie qui assure, croit-on, au défunt le pardon de ses péchés (بعد تدفین میّت بر قبر سوره انا انزلناه خوانده هفت خط میکشند واین را موجب مغفرت اعتقاد دارند), le poëte Sâib (صایب), a dit: زبعد مرگ کسی خط بقبر ما نکشید زبهر آنکه نبودیم در حساب کسی, *zi-bed i-merg kèsî khatt bè-qabr-i-mâ nè keschîd, zi-bèhr-i-ôn-ki nè-boudîm dèr hisâb-i-kèsî,* après notre mort, personne n'a tiré de ligne sur notre tombe; c'est parceque nous ne comptions pour rien, pour personne, Bh.; خط در آوردن *khatt der âverden* (voy. خط بردن); خط دمیدن *khatt dèmîden* (v. خط بردن); خط زدن *khatt zèden,* tracer un ligne; خط کشیدن *khatt kèschîden,* [1]) tracer une ligne, écrire (نوشتن), Bh., **met.** effacer, mettre de côté (کنایه از محو کردن و بر طرف ساختن باشد), B. Q., [2]) (voy. خط بردن); خط نهادن *khatt nihâden,* mettre une ligne, faire un trait, passer un trait, effacer, faire disparaître; در خط شدن *der khatt schouden,* **met.** être peiné, affligé, être hors de soi, dans l'agitation, کنایه از متغیر شدن و آزرده گردیدن باشد و بیهوش و بی قرار گشتن را نیز گویند, B. Q.

خطا **a.** *khatâ,* [1]) pêcher, commettre une faute, [2]) erreur, faute commise par inadvertence, péché (سهو و گناه); خطا زدن *khatâ-zèden,* commetre une faute, خطا کردن; صواب و خطا **a.** *savâb vè khatâ,* ce qui est just (bien) et ce qui est erreur (mal).

خطا *Khatâ* et خطای *Khatây,* le Khata, la Chine septentrionale.

خطاب **a.** *khitâb,* [1]) adresser la parole, allocution, [2]) conversation (رو برو سخن); خطاب و جواب *khitâb ou djèvâb,* demande et réponse, conversation; خطاب کردن *khitâb kerden,* adresser la parole, apostropher.

خطابا **a.** *khitâbân,* en s'adressant directement à la personne.

خطابة **a.** *khatâbat,* prédication, action de prêcher.

خطابخش *khatâ-bakhsch,* qui pardonne les fautes, indulgent, clément, J.

خطابی **a.** *khitâbî,* qui tient de la harangue, verbal.

خطّابیّه **a.** *khattâbiyyè,* nom d'une secte dont le fondateur s'appelait *Abou 'l-Khattâb el-asadî* (ابو الخطاب الاسدی), Ok.

خطاپوش *khatâ-pousch,* qui couvre les fautes, clément, indulgent, J.

خطار **a.** *khitâr,* [1]) action de se jeter dans le danger, [2]) **pl.** de خطر *khatar,* dangers.

خطاط **a.** *khattât,* écrivain, calligraphe, B. Q.

خطاط البلاد **a.** *khattâtou 'l-bilâd,* géographe.

خطاف **a.** *khattâf,* [1]) ravisseur, [2]) Satan.

خطّاف a. *khouttâf*, pl. خطاطيف *khatâtîf*, [1] hirondelle (پرستك), [2] crochet, croc, crampon en fer, harpon; خطاطيف السباع a. *khatâtîfou 's-sibâ*ع, les ongles des bêtes féroces, J.; بقلة الخطاطيف a. *baqlatou 'l-khatâtîf*, herbe des hirondelles, chélidoine ou éclaire, plante médicinale, J.

خطاكار *khatâ-kâr*, qui commet des pêches, pécheur (گناه كار), J.

خط آور *khatt-âver*, [1] duvet qui commence à pousser sur les joues, [2] jeune homme dont les joues commencent à se couvrir de duvet (voy. خط بردن), J.

خطاى *khatây*, le Khatai (voy. خطا).

خطايا a. *khatâyâ*, péchés, fautes, erreurs, pl. de خطيّة *khatiyèt* (voy. ce mot).

خطائيّ a. *khatâyî*, pl. de خطية *khatiyèt* (voy.

خطائى *khatâyî*, qui est du Khatai.

خطب a. *khatb*, demande en mariage.

خطباء a. *khoutabâ'*, prédicateurs, pl. de خاطب *khâtib* et خطيب *khatîb*.

خطبة a. *khitba*, action de demander une femme en mariage.

خطبة a. *khoutba*, prière solennelle que l'on prononce le vendredi dans les grandes mosquées, à la prière de midi, et qui renferme des louanges au Seigneur, des bénedictions pour Mohammed et sa famille, et des vœux pour le Souverain régnant; خطبه خواندن *khoutba khânden*, prononcer la *khoutba*; خطبه خوان *khoutba-khân*, celui qui prononce la *khoutba* (خاطب و خطيب).

خطّة a. *khitta*, contrée, région, territoire, place, habitation.

خطّة a. *khoutta*, [1] ligne, [2] affaire, chose importante, [3] dessein, entreprise, [4] histoire.

خط دار *khatt-dâr*, qui a des lignes, rayé, J.

خطر a. *khatar*, [1] danger, péril, [2] dignité, noblesse, [3] prix, [4] enjeu, [5] indigo (وسمه), B. Q.; خطرجان *khatar-i-djân*, danger de mort.

خطر a. *khatir*, [1] dangereux, perilleux, [2] grand, puissant.

خطرايه *khatrâyè*, vêtement en laine à long poils que portent les Dervîsches (جامه پشمين درويشان است كه ريسمانيها و پشميها از آن آويخته باشد), B. Q. (voy. خشوانه).

خطرة a. *khatratan*, adv. quelque fois, de temps en temps.

خطرناك *khatar-nâk*, dangereux, J.

خطرناكى *khatar-nâkî*, danger, J.

خطط a. *khitat*, pl. de خطّة *khitta* (voy. ce mot).

خطط a. *khoutat*, pl. de خطّة *khoutta* (voy. ce mot).

خطف a. *khatf*, action de saisir, de ravir, d'emporter.

خط كش *khat-kèsch*, règle, instrument pour tirer des lignes droites, J.

خط گذار *khatt-gouzâr*, [1] écrivain (قلمزن), [2] qui porte un javelot, habile à lancer le javelot (نيزه ور), B. Q.

خط گزار *khatt-gouzâr*, (voy. خط گذار), B.

خطمى a. *khatmî* et *khitmî*, mauve (plante), (خبازى, خيرو, عصرس, p. غسل); خطمى خطاى *khitmî-i-khatâyî*, mauve du Khataï (de la plus belle espèce), (بهترين انواع گل خيرو), Bh. خطمى كوچك *khitmî-i-koutchèk*, petite mauve (dial. des Schîrâz).

خطو a. *khatw*, faire des pas, marcher.

خطوة a. *khatwa*, [1] action de marcher, [2] pl. خطوات *khatwât*, pas.

خطور a. *khoutour*, action de se rappeler, de revenir à l'esprit.

خطوط a. *khoutout,* signes, raies, lignes, écrits, pl. de خط *khatt.*

خطّه a. *khittè* (voy. خطّة), [1] contrée, région (سنورو الک بعنی حکومتلك بر), [2] cordeau dont se servent les maçons (معمار لرك دیوار بناسنده چکدکلری ایپه دیرلر), F. Sch., [3] place, terrain destiné à une construction, et que l'on a séparé en tirant une ligne tout autour, زمین که برای بنای عمارت که خط کشیده حدا کرده باشند, Bh. L. خطهٔ اوّل *khittè-i-avval,* la prémière région, **met.** le trône glorieux du Seigneur, c.-à-d. la sphère supérieure ou le neuvième ciel (کنایه از عرش مجید است که فلك اعظم باشد و آن فلك نهم است), B. Q. خطّهٔ گل *khittè-i-goul,* la région des roses, **met.** (voy. خطّهٔ اوّل), B. بخطّهٔ بلا سر بر آوردن *bè-khittè-i-bèlâ ser ber âverden* (mettre la tête sous le cordeau du malheur), **met.** consentir à un malheur, mettre le cou sous la hache, B.

خطیب a. *khatîb,* prédicateur, orateur, celui qui lit la خطبه *khoutba* (خطبه خوان); خطیب الهی *khatîb-i-ilâhî,* [1] **met.** orateur sacré, qui fait entendre la parole divine, [2] celui qui prie et loue le Seigneur, [3] lecteur du Qorân, [4] unitaire, qui professe l'unité de Dieu (کنایه از هاتف غیبی باشد و کسی که ذکر و ذاکری کند و شخصی که قاری قرآن باشد و موحّد را نیز گویند), B.; خطیب الانبیاء a. *khatîbou 'l-anbiyâ',* Jethro, beau-père de Moïse (v. خاطب الانبیاء), J.; خطیب فلك *khatîb-i-fèlèk,* **met.** Jupiter, planète (کنایه از کوکب مشتری است), B. Q.

خطئة a. *khati'a* et خطیّة *khatiyya,* [1] péché, délit, crime, [2] vin, [3] débauche, pl. خطایا *khatâyâ* et خطائی *khatâyî.*

خطیر a. *khatîr,* grand, digne d'égard, haut, important, pénétrant; امر خطیر *amr-i-khatîr,* affaire grave; خاطر خطیر *khâtir-i-khatîr,* esprit élévé, pénétrant.

خطیة a. *khattiyyè,* péché, crime faute (voy. خطئة, pl. خطایا *khatâyâ*).

خف *khaf* et *khouf,* [1] espèce d'amadou, [2] herbe sêche qui prend feu facilement, a. مرخ, [3] linge à moitié brulé dont l'on emploie au lieu d'amadou, B. Q. (voy. آتشکیره, پد پود), [4] pièce d'étoffe dont on fait une enveloppe pour serrer les habits, paquet, t. بوقچه, F. Sch.

خفا *khafâ,* pour خفه, étranglement, suffocation; خفا کردن *khafâ kerden,* étouffer (فشردن گلو), B. Q.

خفاچه *khafâtcha* et خفّاجه *khaffâdja,* [1] nom d'une tribu d'Arabes pillards du Hèdjâz [2] melon d'eau non mûr, t. دوکلك, F. (قاون و قاریوزك خامی ترکیده که دوکلك دیرلر), F. Sch.

خفار *khoufâr* et خفّار *khouffâr,* a. خفارة *khafâra, khifâra* et *khoufâra,* prix, récompense que l'on donne au guide, F. Sch.

خفارة a. *khoufâra,* [1] pudeur, honte, [2] récompense que l'on donne au guides, [3] protection.

خُفاش a. *khouffâsch,* pl. خفافیش *khafâfîsch,* chauve-souris (مرغ عیسی, شبره).

خفاف a. *khifâf,* pl. de خُف *khouff,* bottines.

خفّاف a. *khaffâf,* marchand de bottes, de bottines, de chaussures en maroquin.

خفانیدن *khafânîden,* étouffer, étrangler (**transitif** de خفیدن), C.

خفایا a. *khafâyâ,* pl. de خفیّ *khafî* et خفیّة *khafiyyè,* choses secrètes, cachées, secrets.

خفّة a. *khiffèt,* légéreté, vitesse.

خفّة a. *khiffatan,* légèrement, superficiellement.

خفتان *khaftân,* [1] espèce de vêtement ouaté que l'on porte sous la cuirasse, **p.** قز آگند *qaz-âguend,* **fr.** casaquin (?), **t.** قلماقی, B. Q. (voy. خفدان), [2] cuirasse, [3] casque en acier (خود وزره آهن), H. Q.

خفتانیدن *khouftânîden,* [1] faire rouler (علطانیدن), [2] faire dormir (خوابانیدن), B. Q. **trans.** de خفتیدن *khouftîden.*

خفتك *khouftèk,* [1] cauchemar, appression en dormant **a.** کابوس, [2] héron (کاروانك), B. Q.

خفتگی *khouftèguî,* [1] courbe, [2] action de se coucher; inflexion, J.

خفتن *khouften,* **imp.** خواب *khâb,* [1] être couché, se coucher, [2] dormir, خفتیدن, خسپیدن, خوابیدن, [3] se plier, se courber, [4] devenir épais, coagulé, [5] se coucher, F. نماز خفتن *namâz-i-khouften,* la prière du soir, avant de se coucher; خفتن خون *khouftèn khoun,* laisser dormir le sang, **met.** renoncer au droit du talion (بحل شدن خون و از قصاص در گذاشتن) Bh.; چو سایه در گل خفتن *tchou-sâyè der guil khouftèn* (être étendu comme l'ombre sur la terre), **met.** [1] mourir, [2] rouler, tomber (کنایه از غلطیدن و مردن باشد), B. Q.

خفتنجا *khouftèn-djà,* lit, dortoir, J.

خفتنی *khouftènî,* lieu sur lequel on peut se coucher, J.

خفتو *khouftou,* cauchemar (voy. خفتك; **a.** کابوس), B.

خفت و خیز *khouft ou khîz,* **met.** [1] lenteur, avancer pas à pas (آهستگی و تأنی و تدریج), [2] agitation, inquiétude (اضطراب و بی قراری), [3] coït, جماع کردن, B.

خفته *khafta,* toux (بمعنی سرفه یعنی اوکسرك), F. Sch. (voy. خفه).

خفته *khouftè,* **part. passé** de خفتن *khouften,* [1] couché, endormi, dormant (خوابیده), [2] plié, courbé (خمیده و خم شده), [3] jeu des enfants (v. چالیك), B. Q.; خفته خون *khouftè-khoun* (sang assoupi), **met.** droit de talion abandonné, rénonciation à la vendetta (خون خوابیده), Bh.

خفتی *khoufti,* repas du soir, **opp.** de چاشتی, F. Sch. (چاشتی قوشلق بمکی معناسنه کلدی احسام یمکیه خفتی دیرلر).

خفتیان *Khouftiyân,* place forte du Kurdistân sur les bords du Zâb, Y.

خفتیدن *khouftîden,* [1] rouler, se rouler, [2] se coucher, être couché, [3] s'agenouiller (chameau), [4] devenir épais, coagulé (lait), B.

خفج *khafadj,* roquette, moutarde des champs (خردل صحرائی), **turc** قچی *qitchî* (و کیاه آنرا بترکی قچی کویند), B. Q.

خفج *khafadj, khafdj,* F. Sch. خفچ *khafatch* et خفجا *khafadjâ,* cauchemar, B. Q. (voy. خفتن, خفرنج, **a.** کابوس و عبد الجن).

خفج **a.** *khafadj,* [1] trembler, [2] particulièrement, trembler en parlant des jambes du chameaux quand il se lève, B. Q.

خفج *khoufdj,* [1] sépulcre (گور خانه), [2] hibou (بیّقوش), F. Sch. — NB. Vullers cite, comme exemple de la 1ère signification, un vers de Mîr Nazmi, qui se rapporte à la seconde signification; گر نماند هما و نام هما نکند سائه خفجی; s'il ne restait au monde ni *Houmâ* ni même le nom de *Houmâ,* il n'irait pas chercher la protection d'un hibou. Sâdi a dit dans le même sens: کس نیاید بزیر سائه بوم ور هما از جهان شود معدوم, et Abou 'l-Maعânî, در جهان کرعدم شود شاهین نکبرد جای او هرکنبز ستر بانك.

خفچاق *khaftchâq,* [1] homme d'origine noble (مردم اصیل), [2] Turcomans nomades

(ترکان صحرانشین), [3] nom du désert du Qiptchâq, dans le Turkestân (و نام بیابانی هم هست از ترکستان که بدشت قبچاق مشهور است).

خفجه *khafdja,* nom d'un arbre épineux qui porte un fruit rond et rouge; espèce de lycium, a. عوسج, B. Q.

خفچه *khaftcha,* B. Q. et *khiftcha,* F. Sch., [1] lingot d'or, ou d'argent (شوشهٔ طلا و نقره است), [2] petite mêche de cheveux qui retombe sur le visage des beautés, [3] petite branche d'arbre droite et très-polie, très-égale, Bh., [4] verge avec laquelle on fustige, F. Sch.

خفچه *khouftcha,* F. Sch. (voy. خفچه, ar. عوسج).

خفچه *khouftcha,* aiguillon de bouvier.

خفدان *khafdân* (voy. خفتان), B. Q.

خفدد a. *khoufdoud*, chauve-souris, شبپره, خفاش, مرغ عیسی.

خفده *khoufdè*, pour خفته *khouftè*, plié, courbé (خمیده و خم شده), B.

خفر a. *khafr,* [1] protéger, garder, conduire, [2] être honteux.

خفرة a. *khoufra,* protection.

خفرة a. *khoufara,* protecteur.

خفرج *khafradj, khafardj, khafridj, khafroudj, khifridj, khoufroudj,* pourpier (plante), (تخم خفرج, خفرج, خرفه), B.

خفرق *khafraq,* mot que les Persans emploient comme expression injurieuse (لفظی است که فارسیان در محل دشنام استعمال کنند), B. Q.

خفرنج *khafrandj*, cauchemar, a. کابوس (voy. خفتن, خفج, خفتو), B.

خفزد *khafazd,* F. (voy. خبزدو).

خفزد *khafajd,* F. (voy. خبزدو).

خفزدو *khafazdou,* F. (voy. خبزدو).

خفردوك *khafazdouk,* C. (voy. خبزدو).

خفزده *khafazdè,* F. (voy. خبزدو).

خفض a. *khafz,* [1] action d'abaisser, [2] donner la voyelle *i* (کس *kesra*) à la dérniere lettre d'un mot, au cas oblique génitif; appelé جرّ, [3] circoncire une fille; ختن *khatn,* se dit pour la circoncision des enfants du sexe masculin, [4] parler à voix basse, [5] demarche, pas légèr, [6] vie douce et tranquille.

خفق a. *khafq,* [1] palpiter (cœur), [2] trembler, vaciller, flotter.

خفقان a. *khafaqân,* [1] palpitation, tremblement, [2] palpitation, battement du cœur, [3] flotter, mouvement, agitation (d'un drapeau, du *Sîrâb* [mirage], du vent), B. Q.

خفك *khafaq,* étranglement, soffocation, F.

خفگی *khafaguî,* de خفه, étouffement, ennui, Shaksp.

خفنج *khafandj,* [1] profit, utilité, avantage (نفع و فائده), [2] plaisir, jouissance (عیش و طرب), [3] coquetterie (ناز و غمزه), B. Q.

خفنج *khoufoundj,* F. Sch. (voy. خفج), [1] sépulcre, [2] hibou.

خفندیدن *khafandîden,* suffoquer par la toux ou pour tout autre raison (اوکسورمکدن و با غیری سببدن بوغاز بوغمق معناسنه در), F. Sch.

خفو a. *khafw,* [1] apparaître, être évident, [2] briller (éclair), Q. O.

خفوة a. *khifwat,* secret.

خفوةً a. *khifwatan,* en secret.

خفوف a. *khoufouf,* être léger, être agile, marcher vite.

خفّوف a. *khaffouf,* hyène, p. کفتار *kaftâr* (voy. ضبع *zabع*).

خفوق a. *khoufouq,* temps où se couchent les étoiles (خفوق النجم).

خفه *khafè,* [1] étranglement, suffocation (فشردن گلو), [2] éternuement (عطسه), B. خفه کردن *khafè kerden,* étrangler, F.

خفه *khoufè,* toux (سُرفه, a. سعال), B.

خفی a. *khafy,* action de cacher, de tenir secret.

خفیّ a. *khafiyy,* [1] caché, secret, [2] écriture fine, خط خفی, opp. à خط جلی, grosse écriture.

خفیه a. *khoufyè,* action de se cacher; فی خفیه a. *fî khoufyè,* en secret, en cachette.

خفیّة a. *khafiyyè,* pl. خفایا *khafâyâ,* [1] chose cachée, secret, [2] mauvais esprit qui se cache dans la terre ou dans le corps de l'homme, [3] folie que cause un mauvais esprit, ainsi caché dans le corps de l'homme, [4] puits.

خفید *khafîd,* [1] agréable, [2] connu (پسندیده و مشهور و معلوم معناسنه), F.

خفیدن *khafîdèn,* [1] suffoquer (خفه شدن), [2] éternuer (عطسه کردن), B. Q.

خفیدن *khoufîden,* tousser (سرفه کردن), B. Q.

خفیده *khafîdè,* part. pass. de خفیدن *khafîden,* [1] suffoqué, étranglé, [2] qui a éternué, B. Q.

خفیده *khoufîdè,* [1] qui a toussé, [2] (voy. خفید), connu, célèbre (مشهور و معروف و شهرت یافته), B. Q. (voy. خنیده).

خفیر a. *khafîr,* [1] protecteur, gardien, [2] protégé, gardé, [3] prix reçu pour la protection donné pendant la route.

خفیف a. *khafîf,* [1] leger (de poids), [2] agile, leste, pl. خفاف *khifâf;* خفیف العقل a. *khafîfou 'l-ع aql,* léger d'esprit, etourdi.

خفیق a. *khafîq,* qui murmure (vent).

خفیه a. *khafiyè* (voy. خفیّة), chose cachée, secret; در خفیه *der khafiyè,* en secret; خفیه نگار *khafiyè-nigâr,* qui écrit les choses secrètes, employé pour la correspondance secrète, خفیه نویس *khafiyè-nèvîs* (voy. خفیه نگار).

خقان a. *khaqân* (voy. خاقان).

خکاو *Khakâv* et خگاو *Khagâv,* nom d'un pays, B. Q.

خکشک *khakouschk* et خلشک *khalouschk* (de خاک خشک *khâk-i-khouschk,* terre sêche), vase en terre glaise et peint en différentes couleurs, qui, dans la ville de Khalloukh, fait partie du trousseau, ou de la dot des jeunes filles (کوزهٔ سفالین که آنرا برنگهای الوان منقش کرده باشند و در شهر خلّخ که یکی از شهرهای خسن خیز است داخل جهاز دختران کنند), B. Q.

خکیدن *khakîden,* fouler avec les pieds ou de tout autre manière (باصمق ایاغله اولسون غبری اولسون), F. Sch.

خل *khal,* [1] imp. de خلیدن *khalîden,* piques! perces! [2] part. prés. en composition, qui perce, qui pique, qui penétre.

خل *khal,* [1] comme imp. viens! arrive! (بیا), [2] arrivée, آمدن, B.

خل *khil* et *khoul,* morve, humeur qui sort des narines de l'homme, du mouton, ou d'autres animaux (خلطی باشد که از بینی انسان و گوسفند و امثال آن برمی آید), B. Q. (voy. خلب, خلم, خیل).

خل *khoul,* [1] (voy. خل, morve, [2] ceindre (خاکستر), [3] dans le dialecte du Guîlân, مقعد, l'anus (سوراخ مقعد), F. Sch., [4] de travers, courbé (کج و خمیده, voy. خوهل), [5] furieux, fou (دیوانه), B. Q.

خل a. *khall,* vinaigre (سرکه), B.

خل a. *khill,* amour, sincérité.

خلّ a. *khill* et *khoul*, [1] ami sincère, ami intime, [2] pauvre.

خلا a. *khalâ*, excepté, hormis; خلا عن a. *khalâ ean* et ماخلا a. *mâ khalâ*, excepté.

خلا a. *khalâ*, [1] vacant, vide, [2] exempt, [3] endroit solitaire, la campagne, [4] lieu écarté, latrine.

خلاب *khalâb*, [1] boue, bourbe, eau sale, [2] terrain fangeux dans lequel on enfonce (voy. گلاب *guilâb*), B. Q.

خلابر *khalâbèr* (dialecte du Guilân), serviteur ar. et aux gages, au service des rois (مردمی را گویند از عرب که در خانهٔ پادشاهان وسلاطین نوکر و ملازم مرسوم خوار باشند), B. Q.

خلابش *khalâbèsch* (voy. خلابر), B.

خلاجا *khalâ-djâ*, latrine.

خلاخل a. *khalâkhil*, pl. de خلخال *khalkhal* (voy. ce mot).

خلاخیل a. *khalâkhîl*, pl. de خلخال *khalkhâl*, anneaux que les femmes portent à la jambe, près de la cheville.

خلّار *Khoullâr*, nom d'une localité du Fârs, célèbre pour la bonté du miel qu'il produit, Y. J.

خلاسی a. *khilâsî*, mulâtre, métis.

خلاش *khalâsch*, trouble, tumulte, B.

خلاش *khilâsch*, [1] tumulte, trouble (voy. خلاش *khalâsch*), [2] boue, bourbe, terrain fangeux, خلاب, B.

خلاشمه *khilâschmè*, douleur entre la gorge et le nez, causée par une indigestion (علتی است که در میان بینی و گلو بسبب تخمه بهم می رسد), B. Q.

خلاشه *khalâschè*, [1] (voy. خس و خاشاك), brins de paille, petits morceaux de bois, copeaux, B. Q., [2] gouvernail (t. کمی دومنی), F. Sch. (voy. خماش).

خلاشه *khalâschè*, de خلالچه *khalâltchè*, curedent, (چوبی باریك که بدان دندان خلال پاك کنند), B. Q.

خلاشی *khalâschî*, marin, matelot (voy. خلاصی), J.

خلاص a. *khalâs*, liberté, délivrance; خلاص کردن *khalâs kerden*, délivrer, sauver; خلاص شدن *khalâs schouden*, être délivré, sauvé; خلاص یافتن *khalâs yâften*, se sauver, être sauvé.

خلاص a. *khilâs*, or pur, argent pur (زر خالص و نقرهٔ خالص).

خلاصة a. *khoulâsat*, [1] la partie la plus pure et la meilleure d'une chose, [2] quintescence, [3] abregé, conclusions, pl. خلاصگان *khoulâsègân*, خلاصهٔ کلام *khoulâsa-i-kèlâm*, résumé d'un discours, conclusion, bref.

خلاصی a. *khalâsî*, [1] délivrance, [2] marin, matelot, J.

خلاط *Khalât*, nom d'une ville de l'Armenie inférieure, B.

خلاط a. *khilât*, [1] méler, mélanger, [2] mélange, [3] coït, [4] trouble, dérangement de l'esprit.

خلاطه a. *khalâta*, folie, stupidité.

خلاع a. *khoulâ*ع, maladie qui ressemble à la paralysie (فالجه شبه بر عارضه دینور که انسانه اصابت ایدر), Ok.

خلاف p. *khalâf* (de l'ar. خلاف *khilâf*), saule, osier, espèce de صفصاف *safsâf* (درخت بید را گویند و آن نوعی از صفصاف است), B. Q.

خلاف a. *khilâf*, [1] saule, osier, صفصاف.

خلاف a. *khilâf*, [1] le contraire, [2] contradiction, [3] contravention, [4] mensonge, [5] opposition; بخلاف *bè-khilâf*, contrairement à..., en contradiction avec..., بی خلاف *bî-khilâf*, sans contradiction, cer-

tainement: من خلاف a. *min khilâf*, du côté opposé.

خلافًا a. *khilâfân*, en contradition, contrairement à...

خلافة a. *khilâfèt*, succession, vicariat (califat), dignité impériale, du successeur de Mahomet.

خلاف ورز *khilâf-vèrz*, qui s'oppose, qui contredit, J.

خلاف ورزی *khilâf-verzî*, opposition, contradiction, J.

خلافی a. *khilâfî*, contradictoire, polémique.

خلاق a. *khallâq*, créateur, le Créateur; خلاق کائنات *khallâq-i-kâyinât*, le Créateur de l'univers, le Créateur des êtres; خلاق عجائب عالم *khallâq-i-ع adjâyib-i-ع âlam*, le Créateur des merveilles du monde.

خلاق a. *khalâq*, bonheur, chance heureuse.

خلاقة a. *khalâqat*, [1] legèreté, [2] douceur du caractère.

خلاکوش *khalâkousch* (voy. خلالوش), B. Q.

خلال a. *khilâl*, pl. de خل *khall*, vinaigres.

خلال a. *khilâl*, pl. de خلّة *khallat*, [1] propriétés, qualités, [2] vinaigres.

خلال a. *khilâl*, pl. de خلّة *khillat*, gaînes, fourreaux de sabre, étuis.

خلال a. *khilâl*, pl. de خُلّة *khoullat*, amis.

خلال a. *khalâl*, datte verte, non mûre (voy. جدال), B.

خلال a. *khilâl*, [1] curedent, [2] éspace, intervalle entre deux objets, deux évènements, [3] fente, fissure, pl. اخلة *akhillat*; خلال کردن *khilâl kerden* (prendre son curedent), met. cesser de manger, B.; خلال مامونی *khilâl-i-mâmounî*, espèce de jonc aromatique (اذخر), dont on fait des curedents, J., کاه مکی, a. اذخر, B.

خلال a. *khallâl*, marchand de vinaigre.

خلالة a. *khalâlè*, *khilâlè* et *khoulâlè*, amitié sincère.

خلالچه *khîlâltchè* (خلاشه), curedent (خلال).

خلالدان *khilâl-dân*, étui où l'on tient les curedents, J.

خلالوش *khalâlousch*, trouble, tumulte, bruit, désordre (فتنه و آشوب و شور و غوغا و مشغله و غلغله را گویند), on trouve ce mot écrit: خلاکوش *khalâkousch*, خراروش *kharârousch*, خلانوش *khalânousch*, خلاوش *khalavousch*, خلاوه *khalâvé* et خلالوش *khèlâlousch*, B. Q., F. Sch.

خلانوش *khalânousch*, [1] (voy. خلالوش), [2] nénufar (نیلوفر), [3] nom d'un remède (بردارو اسمیدر), F. Sch. (nom d'une plante médicinale?).

خلان a. *khoullân*, pl. de خلیل *khalîl*, amis.

خلانیدن *khalânîden*, trans. de خلیدن *khalîden*, faire entrer, faire pénétrer une épingle, une aiguille, etc., B.

خلاوش *khalâvousch* (voy. خلالوش), F. Sch.

خلاوه *khalâvè* et *khilâvè*, [1] étonné, troublé, frappé de stupéfaction (سرگشته و حیران و سر آسیمه و دنگ را گویند), [2] bruit, cri (خلالوش), B. Q. (بانگ و مشعله).

خلائف a. *khalâyif*, pl. de خلیفه *khalîfè*, les Califes, vicaires, successeurs de Mohammed.

خلائق a. *khalâyiq*, pl. de خلیقة *khalîqè*, [1] natures, caractères, tempéraments, dispositions, [2] créatures, hommes, peuples; خلائق پناه *khalâyiq-pènâh*, le refuge des hommes.

خلب *khalab*, roseau dont on se sert pour écrire, *qalam* (خامه قلم معنا سنه), F. Sch.

خلب a. *khalb*, blesser avec les ongles.

خلب *khilb*, morve (voy. خل), F. Sch.

خلب a. *khilb,* ongle, serre, griffe, pl. اخلاب *akhlâb.*

خُلب *khoulb,* collyre (a. كحل, p. سرمه), F.

خُلّب a. *khoullab,* nuage sans pluie, éclair sans pluie (voy. يلمع), Q. O.

خلبای *khalbây,* galbanum (voy. بارزد, بيرزد, a. قنّة), B. Q.

خلّة a. *khalla,* [1] nature, propriété, qualité, [2] vinaigre, خل, [3] pauvreté, pl. خلال *khilâl.*

خلّة a. *khillèt,* [1] gaîne, fourreau, étui, pl. خلال *khilâl,* [2] peau dont on entoure le bout, l'oreille de l'arc (پوستی كه بر كوشهٔ كمان پيچيده باشند), [3] ce qui reste entre les dents et que l'on enlève avec le curedent, چيزی را كويند كه در ميان دندان مانده باشد), B. Q.

خُلّة a. *khoullèt,* [1] amitié sincère, pl. خلال *khilâl,* [2] nom d'un plante épineuse, douce au goût, B. Q.

خلج a. *khaldj,* [1] emporter, tirer, [2] mouvoir, sécouer, remuer.

خلج a. *Khaldj,* nom d'une tribu arabe.

خلج *Khaldj,* [1] nom d'une tribu nomade turcomane (طائفهٔ باشد از صحرانشينان و تركان), B. Q., [2] lieu voisin de Ghazna, sur le territoire du Zaboulistân, Y.

خُلج a. *khouloudj,* pl. de خليج *khilîdj,* (voy. ce mot).

خلجان a. *khaladjân,* [1] agitation, commotion, tremblement d'un membre, palpitation, [2] désir, inclination, [3] anxiété, sollicitude, [4] venir à l'esprit; خلجان شدن *khaladjân schouden,* trembler, être agité.

خلجان *Khaladjân,* nom d'un village des environs de Schîrâz (نام قريه ايست متّصل بشيراز), B. Q.

خُلچه *khoultchè,* bâton à tête recoubée, J. (?) (voy. خلمه).

خلّخ *Khalloukh,* [1] nom d'une ville du Turkestân, célèbre par la beauté de ses habitants, et d'où l'on reçoit un musc d'excellente qualité, [2] odoriférant, qui a un parfum agréable (خوشبو), B. Q.

خلخال a. *khalkhâl,* pl. خلاخيل *khalâkhîl,* [1] anneau en or, en argent, ou tout autre métal que les femmes portent aux jambes (پا برنجن), [2] étoffe très-fine, [3] nom d'une ville de l'Azerbâydjân entre Qazvîn et le Guîlân, B. J. Q.; خلخال زر *khalkhâl-i-zèr,* [1] (voy. خلخال signif. 1 et 3), [2] met. le soleil (كنايه از آفتاب عالمتاب), B. Q.; خلخال فلك *khalkhâl-i-fèlèk,* met. [1] le soleil, [2] la lune (كنايه از خورشيد وماه است), B. Q.

خلخان *khalkhân,* nom d'une plante qui ressemble à l'*ouschnân* (اشنان) et dont on fait du sel ammoniac, de la potasse, اشخار, B. Q.; cette plante se trouve en abondance dans la province de Balkh (مملكت بلخ ده چوق اولور), F. Sch.

خلخل a. *khalkhal,* pl. خلاخل *khalâkhil* (voy. خلخال).

خُلد *khould,* taupe موش كور, et dans le dial. de Schîrâz, انكسن بُرك, B. Q.

خُلد a. *khould,* [1] éternité, [2] met. Paradis; خلد برين *khould-i-bèrîn,* met. le Paradis (بهشت برين), B.

خلد a. *khalad,* ésprit, âme (بال).

خلده a. *khalada,* [1] boucle d'oreilles, [2] bracelet (كوشوار و دست برنجن).

خُلر *khoular,* espèce de vesce (غله ايست شبيه بكرسنه), B. Q. (خرق), petit pois-vert.

خلش *khalisch,* blessure, piqûre (جراحت كردن), de خليدن, B.

خلشك *khalouschk,* [1] (voy. خكشك), [2] les

jambes d'un caleçon en étoffe de couleur (پاچهٔ ازار وشلوار رنگین), B. Q.

خُلشك *khoulouschk,* salive (خیو *khîv*), B. Q.

خلص a. *khils,* ami particulier, dévoué, sincère, pl. خلصاء *khoulasâ'* et خلصان *khoulsân.*

خلصه a. *Khalasa,* nom d'un idole que l'on adorait anciennement en Arabie, dans le temple nommé ذو الخلصه *zou 'l-khalasa,* fréquenté par les Arabes de la tribu de Khasعam (خثعم) dans le Yèmen, Ok.

خلط a. *khalt,* mêler, mélanger; خلط شدن *khalt schouden,* être mélé, mélangé; خلط کردن *khalt kerden,* mêler, mélanger.

خلط a. *khilt,* [1]) toute chose mélangée avec une autre, mélange, mixture, [2]) humeur du corps humain, [3]) une des quatre humeurs du corps humain, le sang, la pituite, la bile jaune et l'atrabile, pl. اخلاط, *akhlât* (voy. ce mot); خلط فاسد *khilt-i-fâsid,* cacochymie, humeur gâtée, J.

خلطی a. *khiltî,* adj. qui appartient aux humeurs.

خلع a. *khalع,* [1]) tirer, enlever, ôter (un habit), [2]) déposer, éloigner, [3]) divorcer [4]) investir d'une robe d'honneur.

خلع a. *khilaع,* vêtements, robes d'honneur pl. de خلعة *khalعat.*

خُلع a. *khoulع,* divorce.

خلعة a. *khalعat,* [1]) vêtement d'honneur, robe d'honneur (proprement: le vêtement que le souverain enlève de dessus de son corps pour en révêtir quelqu'un, ملبوس بدن مُبارك *malbous-i-bèdèn-i-moubârèk*), [2]) met. ligne que le maître d'écriture, dans le but d'encourager leurs éléves, tracent autour des lettres formées par ces derniers, et qui ont bien réussi (خلعت دادن بحروف); خلعت فاخره *khalعat-i-fâkhirè,* robe d'honneur; خلعت بریدن از عالم *khalعat bourîden èz عâlam,* met. renoncer au monde (جامه بریدن از عالم).

خلعة a. *khoutعat,* divorce.

خلف a. *khalf,* venir derrière, suivre, succèder.

خلف a. *khalaf,* [1]) qui suit, successeur, vicaire, [2]) posterité, descendants, [3]) fils, [4]) disciple.

خُلف a. *khoulf,* le contraire de la promesse ou de l'attente.

خلفًا a. *khalafân,* successivement; خلفًا عن سلف a. *khalafân عan salaf* ou خلفًا بعد سلف a. *khalafân baعd salaf,* successivement.

خُلفاء a. *khoulafâ',* pl. de خليفة *khalîfat,* Khalifes, vicaires, successeurs de Mohammed; souverains, princes.

خُلفان a. *khoulfân,* rebellion, Gol.

خلفة a. *khilfat,* [1]) succession, [2]) successeur, [3]) opposition, différence.

خُلفه *khoulfa,* fautif. pour خُرفه *khourfa,* pourpier (plante potagère), J.

خلفی a. *khalafî,* successif.

خلق a. *khalq,* [1]) créer, [2]) créatures, [3]) création, [4]) hommes, [5]) nation, peuple, [6]) populace, [7]) le monde; خلق الله a. *khalqou 'llâh,* les créatures de Dieu; خلق آتشین *khalq-i-âtischîn,* met. les démons, les mauvais ésprits (کنایه از شیاطین و جنیان باشد), B.; خلق چهار یار *khalq-i-tchèhâr yâr,* le peuple des quatre amis, nom que se donnent les Musulmans sunnites (voy. چهار یار), J.; خلق عالم *khalq-i-عâlam,* les hommes, les mortels, J.; خلق عدالت *khalq-i-عadâlèt,* le peuple juste, nom que se donnent les Persans, J; خلق کردن *khalq kerden,* créer.

خلق *khaliq,* chose vieille, usée (کهنه اولمش نسنه یه دیرلر), F. Sch.

خلق a. *khoulq,* pl. اخلاق *akhlâq,* [1] nature, qualité, propriété, [2] caractère, le naturel, [3] coutume, [4] humanité, grandeur d'âme (مروّت), religion (دين), Ch. L.; خلق آتشين *khoulq-i-âtischîn,* met. caractère de feu, inflammable, colère, fureur (كنايه از غضب و تندئ مزاج مردم), B. Q.

خلق آزار *khalq-âzâr,* qui opprime les hommes, oppresseur, tyran, J.

خلقا فروش *khaliqâ-fourousch,* vendeur de haillons.

خُلقان a. *khoulqân,* vêtements vieux et usés, pl. de خلق *khaliq* (voy. ce mot).

خلقان فروش *khoulqân-fourousch,* vendeur de vieux habits, de haillons.

خلقة a. *khilqat,* [1] création, [2] forme extérieure.

خلقة a. *khoulqat,* nature, caractère.

خلقة a. *khalqat,* action de créer.

خلقيّة a. *khalqiyyèt,* création.

خلل a. *khalal,* manque, dommage, altération, dégât, trouble; pl. خلال *khilâl,* confusion, désordre; بى خلل *bi-khalal,* sans défaut, parfait; خلل دماغ *khalal-i-dimâgh,* dérangement du cerveau, folie.

خلل انداز *khalâl-andâz,* qui jette le trouble, la confusion, J.

خلم *khilm,* [1] colère, indignation (خشم و غضب), [2] morve, humeur qui sort des narines de l'homme (et d'autre animaux), a. مخاط *moukhât* (خلط غليظى را كويند كه از بينى آدمى و حيوانات ديگر برمى آيد); on l'écrit aussi dans ce sens avec un *dhamma,* خلم *khoulm* (خل), [3] limon, boue gluante (گل تيره چسبنده), B. Q.

خلم a. *khilm,* ami sincère, pl. اخلام *akhlâm* et خلماء *khoulamâ'.*

خلم *khoulm* (v. p. *khilm*), morve, خل, خل, B.

خلم *Khoulm* et *Khouloum,* ville du Turkestân, capitale du Khanat de Khoulm, sur le Khoulm à 50 k. de Balkh; elle est connue sous le nom de ده فرعون *dih-i-Firavn,* village de Pharaon, B. Q., J.

خلمده *khilm-dèh* et *khilim-dèh,* morveux (nez), B. Q.

خلمه *khoulma,* tête noueuse d'un bâton, pommeau d'une canne (كرهٔ سر عصا), B. Q., سر جوان, F.

خلميدن *khilmîden,* [1] jeter de l'humeur par les narines, se moucher le nez, [2] met. se fâcher (سمكرمك و غضب ايلمك معنالرينه مصدر در), F. Sch.

خلن *khoulin,* morveux, خلمه ده, qui a toujours de la morve au nez (كسى را كويند كه پيوسته آب غليظ از بينى او روان باشد), B. Q.

خلنبوس a. *khalanbous,* silex, pierre à feu, بورطش, a. حجر النور, مرقشيا, marcassite, J.

خلنج *khalandj* et *khilandj,* [1] de deux couleurs (هر چيز دو رنك باشد), a. ابلق, [2] colombe toute noire et qui n'a qu'une ou deux plumes blanches aux ailes (voy. خلنك), B. Q.

خلنج *khilindj,* pincer avec les ongles (كرفتن اعضا و كندن بناخن), B. Q. N.B. dans le F. Sch. on lit: اعضانك طوتمسنه يعنى عملدن قالمسنه و دخى طرنقلد قازيمق معناسنه كه خلنك دخى ديرلر, [a] être perclus ou engourdi (membre) c.-á-d. sans mouvement, [b] égratigner avec les ongles. Évidemment l'Auteur a pris les mots persans كرفتن اعضا *guiriften-i-aezâ* pour une phrase séparée et distincte des mots وكندن بناخن *ou kenden be-nâkhoun;* le B. Q. dit pourtant positivement au mot خلنك

(voy. ce mot): خلنك بفتح اول بروزن پلنك بمعنی خلنج است که دورنك و ابلق باشد و کرفتن اعضا را نیز کویند بناخن و بکسر اول هم هست و الله اعلم, B.

خلندر *khalandar,* espèce d'origan, marjolaine (plante), a. سعتر, t. کویکو اوتی, F. Sch.

خلنده *khalendè,* part. prés. du verbe خلیدن *khalîden* (voy. ce mot).

خلنك *khalang* et *khilang,* [1] de deux couleurs (دو رنك و ابلق), [2] pincer avec les ongles, وکرفتن اعضا را نیز کویند بناخن (voy. خلنج), B. Q.

خلو a. *khilw,* vide, vacant.

خلو *khoulou,* [1] prune de Damas de grande espèce, [2] prune, آلو (voy. خلوکرده), B. Q., [3] nom d'une haute montagne.

خلو a. *khoulouw,* être vide, désert, vacant, libre.

خلواج *khalvâdj* (voy. خلیواج *khalîvâdj*), milan, oiseaux, F., خاد, زغن, غلیواج, غلیواژ.

خلوة a. *khalvèt,* [1] être seul, solitude, [2] audience privée, [3] endroit retiré; خلوت صحیح *khalvèt-i-sahîh,* retraite complète; endroit entièrement retiré, dans lequel il n'existe pas d'empêchement légal ou naturel à la consommation du mariage; خلوت کردن *khalvèt kerden,* se retirer, se mettre à l'écart; خلوت کزیدن *khalvèt gouzîden,* choisir la solitude, la retraite, Bh.

خلوت خانه *khalvèt khânè,* [1] appartement des femmes, gynécée, اندرون a. حرم (voy. خلوت سرا), [2] oratoire, [3] tout appartement privé.

خلوت دوست *khalvèt-doust,* qui aime la solitude, J.

خلوت سرا *khalvèt-sèrâ* (voy. خلوت خانه), J.

خلوتکاه *khalvèt-gâh,* endroit retiré, solitude, retraite, J.

خلوت کزیده *khalvèt-gouzîdè,* qui a choisi la solitude, solitaire.

خلوت کزین *khalvèt-gouzîn,* qui choisit la solitude, solitaire, Bh.

خلوت نشین *khalvèt-nischîn,* solitaire.

خلوتی *khalvètî,* [1] solitaire, [2] endroit retiré, [3] l'Ermite, surnom du poëte persan *Kèmâl èd-dîn Ismaîl ibn Djemâl èd-dîn Mohammed Abd al-razzâq el-Isfahâni,* mort vers 635 de l'Hégire (1237 a. C.) کمال الدین اسمعیل ابن جمال الدین محمد عبد الرزاق الاصفهانی متوفی سنه ٦٣٥.

خلود a. *khouloud,* éternité.

خلوص a. *khoulous,* [1] pureté, sincérité, intégrité, amitie véritable, [2] extrait, pl. خلوصات *khoulousât.*

خلوصیّة a. *khoulousiyyèt,* pureté, honnêteté.

خلوط a. *khalout,* qui mêle, qui brouille, embrouille, brouillon.

خلوف a. *khalouf,* mauvaise odeur de la bouche (بوی دهان که عربیده بکر دیرلر), F. Sch., pour خلوف *khoulouf.*

خلوف a. *khoulouf,* [1] rester en arrière, venir après, succèder, [2] se gâter (odeur de la bouche), et odeur forte de la bouche.

خلوق a. *khalouq,* [1] odeurs, aromate (بوی خوش), [2] nom d'un aromate dans lequel domine le safran, de là یاقوت خلوقی *yâkout-i-khalouqî,* topaze ou corindon, jaune foncé (voy. یاقوت), *Tèif.*

خلوق a. *khoulouq,* les hommes, pl. de خلق *khalq.*

خلوکرده *khoulou-gourdè,* [1] espèce de grosse prune (نوعی از آلوی بزرك باشد), [2] nom d'un fruit qui ressemble à la pêche, وبعضی کویند میوه ایست شبیه بشفتالو, B. Q.

خُلولیا *khoulouliyâ,* [1] sans crainte, sans honte et sans pudeur (بی شرم و بی باك و بی حیا را کویند), [2] homme d'un caractère emporté, porté à la folie (مردم دیوانه مزاج), [3] chose à laquelle chacun a droit, que chacun peut prendre (چیزی را نیز کویند که هرکس خواهد او را متصرّف شود مانعی نداشته باشد), B. Q. et F. Sch.

خُلولیا *khoulouliyâ,* mélancolie (و علّت مالیخولیا را هم کفته اند), B. Q., F.

خُلوه *khoulvè,* couvert de honte, diffamé (بضم اوّل بمعنی رسوا باشد), B.

خله *khala,* [1] rame de batelier; dans ce sens on prononce également *khoula* (خُله), [2] chose pointue que l'on fait pénétrer dans une autre, comme aiguille, épingle, que l'on fiche ou enfonce, comme étendard (درفش), etc., [2] vide (خالی) (**opp.** de پُر *pour,* plein), [4] vent aigu, renfermé dans le corps, dans l'estomac (بادی خلنده در شکم), [5] douleur aigue dans les articulations, point de côté, [6] parole vide de sens, inutile et frivole, délire (هرزه کوئی و هذیان), [7] chose qui s'efface et disparait peu à peu et lentement (چیزی را نیز کویند بتدریج و آهستکی و کم‌کم بر طرف شود), B. Q., [8] blessure (زخم و جراحت), Bh., [9] aiguillon de bouvier (کاو و خرسوره جك اوجی سوری آغاجه ده دیرلر), F. Sch., le poëte Mîr Khosraw, میر خسرو, a dit:

آدمیانرا سخنی بس بود
کاو بود کش خله در پس بود

Pour l'homme un mot doit suffire;
C'est le bœuf qui a besoin d'avoir un [aiguillon derrière lui.
F. Sch.

خُلّه *khoullè,* [1] humeur, [2] morve (آبی غلیظ که از بینی بر آید), B. Q. (voy. خُل, خُلم); خلهٔ چشم *khoullè-i-tchèschm,* humeur des yeux, Bh.

خله چُوب *khala-tchoub,* [1] rame, aviron (voy. خله (1), B. Q. (چوبی باشد که ملاحان بدان کشتی رانند), [2] gouvernail (دومن آغاجی که خلهٔ کشتی دخی دیرلر), F. Sch.

خلی a. *khalî,* exempt, libre, non marié, f. خلیّه *khaliyyè.*

خلیة a. *khaliyèt* et *khaliyyèt,* [1] **fem.** de خلی *khalî,* [2] exempte, libre, non mariée, [3] **subst.** la répudiation prononcée par le mari, par les mots انت خلیة منی a. *anti khaliyyèt minnî* « tu es libre de moi » J.

خلیته *khalîta,* de l'**ar.** خریطه *kharîta,* bourse, F.

خلیج a. *khalîdj,* golfe, fleuve, grande canal, détroit.

خلیدکی *khalîdèguî,* piqûre.

خلیدن *khalîden,* piquer, percer, blesser, pénétrer dans..., B.

خلیده *khalîdè,* [1] percé, piqué, blessé, [2] qui a pénétré, B.

خلیس a. *khalîs,* [1] *en gen.* deux choses mêlées ensemble, mélangées, [2] *en part.* barbe de deux couleurs (دوچیز درهم آمیخته را کویند عموماً و ریش دو موی را کویند خصوصاً), B. Q.

خلیش *khalîsch,* [1] limon, boue, vase gluante, کل و لای در هم آمیخته و چسبنده را کویند, [2] tumulte, bruit (شور و آشوب و مشغله), B. Q., [3] thermes, eaux chaudes, [4] endroit chaud et humide, F.

خلیط a. *khalît,* [1] mêlé, mélangé, [2] mixture, mélange.

خلیطی *khalîtî,* mélange, confusion, attroupement.

خلیع a. *khalîع,* [1] abandonné, répudié, rejeté, [2] chasseur, [3] joueur qui n'a pas de

change, [4]) loup, [5]) démon, ghoul (غول); خليع العذار a. *khalîou 'l-eizâr* (qui a la joue libre), **met.** [1]) homme sans barbe (مرد كوسه, Ch. L., ساده يوزلو آدم), F. Sch., [2]) cheval sans frein, [3]) chameau (يعنى صقالسز) sans bride, [4]) chemin ouvert, اسب بى لجام و شتر بى افسار و راه كشاده, [5]) opprobre, ignominie, رسوايلك, F. Sch.

خليفه a. *khalîfa,* Khalife, successeur, vicaire, souverain, **pl.** خلفاء *khoulafâ',* les Khalifes, successeurs de Mohammed, les souverains musulmans, [2]) aide, sous-chef; خليفة الله a. *khalîfatou 'llâh,* le vicaire de Dieu, **met.** Adam; خليفهٔ زمين *khalîfè-i-zèmîn,* le souvrain du monde, le souverain régnant.

خليق a. *khalîq,* digne, propre, convenable.

خليقة a. *khalîqat,* [1]) nature, caractère, [2]) choses créées, créatures, **pl.** خلائق *khalâyiq;* خليقة الله a. *khalîqatou 'llâh,* les créatures de Dieu.

خليك *khalîk,* alouette, F. Sch.

خليل a. *khalîl,* **pl.** أخلاء *akhillâ'* et خلّان *khoullân,* ami, intime, sincère; خليل الله a. *khalîlou 'llâh,* l'ami de Dieu, et الخليل a. *al-khalîl,* l'ami, **met.** Abraham; مدينة الخليل a. *mèdînètou 'l-khalîl,* la ville de l'ami (de Dieu), **met.** Hébron (حبرون), ville de la Palestine, où se trouve le tombeau d'Abraham; خليل الرجل a. *khalîlou 'l-radjoul* (l'ami de l'homme), **met.** [a]) le cœur, [b]) le nez, Ok.

خليميدن *khilîmîden,* se moucher le nez, J.

خليواج *khalîvâdj,* milan (oiseau, voy. خاد, زغن, خلاد, خلواج, غليواج, غليواز, كور, موش كثير, كوره), B. F.

خم *kham,* [1]) **imp.** de خميدن *khamîden* (voy. ce verbe), courbé, courbe, vouté (خميده و كج و خم كشته), [3]) pli, [4]) corbure, [5]) centre, courbure d'une voûte, d'une coupole, etc. (كجى و جفتكى چيزها را نيز كويند ممحو خريشته و طاق ايوان و امثال آن), [6]) habitation d'hiver (خانهٔ زمستانى), [7]) fuir, s'enfuir (جستن و كريختن), B.; خم اندر خم *kham ender kham,* pli sur pli, tout courbé, tout crispé, tout tordu, F.; بخم خم *kham-bè-kham,* tout replié, tout crispé (voy. خم اندر خم), F.; خم و چم *kham-ou-tcham,* contorsions, minauderies, gestes agaçants d'une personne qui croit par là se donner des grâces; خم و چم بيجا كردن *kham-ou-tcham-i-bî-djâ kerden,* faire des contorsions, chercher à se donner des grâces, Bh.; خم در خم *kham der kham* (voy. خم اندر خم); خم آهن كون *kham-i-âhèn-goun* (la voûte de couleur de fer), **met.** le ciel (كنايه از آسمان است), B.Q.; خم لاجورد *kham-i-lâjverd* (la voûte couleur de lapis lazuli), **met.** le ciel (كنايه از آسمان است), B. Q.; خم دادن *kham dâden,* [1]) plier, courber (خم كردن), [2]) se plier, se courber, fléchir, se tordre (خم شدن), F. Sch., [3]) repousser, éloigner (رد كردن و رفع و دفع نمودن), B. Q.; خم زدن *kham zèden,* [1]) plier, courber, tordre, [2]) se plier, se courber, se tordre, [3]) fuir (كريختن), B. Q.; خم زدن ترازو *kham zèden-i-tèrâzou,* pencher (balance, ميل كردن كف ترازو), Bh.; خم شدن *kham schouden,* être courbé, plié, voûté, tordu, se courber, se tordre, se voûter; بخم در شدن *bè-kham der schouden* (se replier, se pencher), **met.** se replier sur soi-même, pour observer, se mettre en embuscade (كنايه از مراقبه كردن باشد), B. Q.; پس خم زدن *pès kham zèden,* se replier en arrière, **met.** fuir (voy. خم زدن [3]), Bh.

خم *khim,* de خلم *khilm,* [1]) humeur, morve, [2]) pus, matière, [3]) blessure (خسم), [4]) nature caractère (خوی و طبیعت), B. Q., [5]) phtysie (علّت سله), [6]) espèce de chouette qui à un cri agréable, et qui rappelle le son *hou* (هو; le mot هو *hou,* de *houva,* Lui, veut dire: le Seigneur Dieu), بر نوع بوم در خوش آواز که لور که صداسندن هو لفظی فهم اولنور, F. Sch.

خم *khoum,* [1]) (voy. خمب *khounb*), grande vase de terre, où l'on tient l'eau, le vin, le vinaigre, etc. (ظرفی باشد بزرگ که در آن آب و شراب و سرکه و دوشاب و امثال آن کنند), [2]) coupole, voûte (گنبد و عمارت), bâtiment, [3]) silencieux et silence (خاموش و خاموش بودن), [4]) cymbale (نقاره), [5]) trompette, cor (و نای روئین کوچك را نیز گفته اند که نفیر باشد), [6]) tambour, B.; این خم آهنگون *în khoum-i-âhèn-goun* (ce vase couleur de fer), **met.** ce bas monde, F.; خم روی *khoum-i-rouy,* cymbale ou airain (روئینه خم); خم هفتجوش *khoum-i-hef-djousch,* [1]) cymbale composée de sept espèces de métaux (voy. هفتجوش), [2]) masse d'armes (و پهلو انلرك كرزینه ده دیرلر), F. Sch.; خم بر تارك سر كشیدن *khoum ber târik-i-ser kèschîden,* **met.** boire avec excès (خوردن شراب بافراط), Bh.; خم لبالب زدن *khoum lèbâlèb zèden,* **met.** boire avec excès, Bh.

خمّ **a.** *khamm,* puer, sentir mauvais (mets, outre), prendre une mauvaise odeur, se corrompre.

خمّ **a.** *khimm,* jardin vide.

خمّ **a.** *khoumm,* cage à poulet.

خماخسرو *khamâ-khousraw,* nom d'une note de musique (نام نوائی است از موسیقی), B., prononciation incertaine (و حرکت غیر معلوم), B. Q. d'après, H. Q. خماخسرو *khoumâ-khousraw.*

خمار **a.** *khimâr,* voile de femme, B. Q.

خمار **a.** *khoumâr,* [1]) pesanteur de tête causée par l'ivresse, [2]) apparence morbide et langureuse de l'œil causée par l'amour, l'ivresse, la fièvre (ملالت و کدورت و کلفتی باشد که بعد از رفتن کیف شراب و غیره حاصل شود), B. Q.

خمار *Khoumâr,* nom d'une ville du Khatâ, celèbre par la beauté de ses habitants, نام شهری است از ملك ختا و ختن منسوب بخوبرویان, B. Q.

خمّار **a.** *khammâr,* marchand de vin (شراب فروش), B. Q.

خمار آلود *khoumâr-âloud,* qui a les yeux appesantis par l'ivresse, J.

خمارخانه *khoumâr-khânè,* taverne (میکده).

خمارناك *khoumâr-nâk,* qui a les yeux semblables à ceux d'un homme ivre, J.

خماسی **a.** *khoumâsî,* [1]) composé de cinq, [2]) mot composé de cinq lettres.

خماش *khamâsch* et خماشه *khamâschè,* brins de paille, copeaux, choses de peu de valeur, inutiles et bonnes à jeter (voy. خلاشه), F. Sch.

خماشه **a.** *khoumâscha,* blessure pour laquelle il n'y a pas de peine équivalente fixée par la loi.

خمایجان *Khoumâydjân,* bourg voisin de Kâzeroun, province du Fârs, J.

خماق آباد *Khoumâq-Abâd* et خباق اباد *Khoubâq-Abâd,* bourg du pays de Merv, J.

خمالیون **g.** *khâmâlyoun,* [1]) ellèbore (voy. خربق), [2]) mézérion noir (مازریون سیاه), B. Q.

خمان **a.** *khamân,* sureau (plante), G. B.; خمان بزرگ *khamân-i-bouzourg* (voy. شبوقه), B.

خمان *khamân,* [1] courbé, [2] arc, d'où l'on a fait كمان, a. قوس, [3] courbure, action de se courber (خم شدن), [4] deux choses courbées, دو چيز خم شده, B. Q., comme p. e. les deux moitiés d'un arc.

خمان a. *khammân,* la lie du peuple, G.

خمانا *khamânâ,* rival, emule, J., égal.

خمانائی *khamânâyî,* similitude, J.

خمانيدن *khamânîden,* [1] courber, faire plier (خم نمودن و كج كردن), [2] imiter quelqu'un en le parodiant, parodier, singer, contrefaire quelqu'un, sa voix ses gestes, B. Q., dans le dial. de Schîrâz, والوچانيدن *vâloutchânîden,* [3] raconter, rapporter.

خماهان *khoumâhân,* [1] pierre très-dure, d'une couleur noire, tirant sur le rouge, espèce de minéral de fer, a. حجر حديدى et صندل حديدى, hématite; Téif, حجر الصرف et حجر الصرف, [2] espèce de pierre noire et blanche ou agathe dont l'on fait des cachets, B.

خمب *khoumb,* grande vase de terre (خم بزرك, voy. خُم), B.

خمبره *khoumbara,* [1] petite vase en terre, [2] fauconneau, petite canon de campagne que l'on place sur un chameau, B.

خمبرجى t. *khoumbaradjî,* artilleur chargé de manœuvrer le *khoumbara.*

خمت *khoumt* (voy. خمب), F. Sch.

خمچاخ *khumtchâkh,* [1] pour چخماخ (voy. ce mot), F. Sch. [2] petit sac dans lequel on porte le briquet, la pierre à feu, l'amadou, le peigne, etc.

خمچه *khoumtcha,* petite vase en terre (خم كوچك), B. Q.

خم خانه *khoum-khânè,* taverne (ميكده و شراب خانه), B. Q.

خمخم *khoumkhoum,* a. خمخم *khimkhim,* nom d'une plante épineuse que les chameaux mangent avec plaisir (voy. خاكشى et شفترك), B.; بزر الخمخم a. *bazrou 'l-khimkhim,* semence de *khoumkhoum* (voy. خاكشى), B. Q.

خمخمه a. p. *khamkhama,* [1] parler du nez, [2] parler avec ostentation, [3] manger d'une manière sale, de manière à faire entendre en mangeant un son par la bouche et par les narines, B.

خم دار *kham-dâr,* courbé, tordu, J.

خمدان *khoum-dân,* [1] taverne, cave à vin (ميكده و شراب خانه), [2] four à briques (داش و كوره خشت پزى), [3] four où l'on fait cuire la poterie (داش و كوره سفال پزى, voy. خُمستان), B. Q.

خمده *khamdè,* courbé, plié, tordu, voûtu, pour خميده, B. Q.

خمر a. *khamr,* vin, مى, شراب.

خمر a. *khamar,* [1] changement, altération, [2] tout ce qui cache, ce qui intercepte la vue, voile, etc.

خمران *Khoumrân,* territoire qui fait partie du Khorassân, Y.

خمرة a. *khamra,* [1] vin, [2] grande multitude.

خمر خانه *khamr-khânè,* taverne (ميكده و شراب خانه), J.

خمر فروش *khamr-fourousch,* marchand de vin (مى فروش), J.

خم روى *khoum-i-rouy,* cymbale en airain, trompette en airain (voy. خُم), F.

خمره *khoumra,* [1] petite vase de terre, B., [2] fauconneau (voy. خمبره), F. Sch.

خمرى a. *khamrî,* [1] rouge, [2] vineux.

خمس a. *khams,* [1] cinq, fem.

خمس a. *khims,* [1] abreuver les chameaux une fois tous les cinq jours, [2] chameau que l'on n'abreuve qu'une fois tous les cinq jours.

خُمس a. *khoums,* le cinquième, la cinquième partie.

خمسة a. *khamsa,* **masc.** [1]) cinq, [2]) pentas, les cinq, ex.: خمسهٔ نظامی *khamsè-i-nizâmî,* les cinq poëme de Nizâmi (پنج گنج); خمسه مسترقه *khamsè-i-moustariqa,* (voy. پنجهٔ دزدیده, les cinq jours volés), les cinq jours intercalaires du calendrier persan, B. Q. (voy. فروردگان et فردجان); les noms de ces cinq jours sont: [1]) اهنود ou آفرین فرّخ, [2]) اشنود, [3]) اسفندمذ, [4]) فبروز, وخشن ou وهشن, [5]) هشتویش, B.

خُمستان *khoumistân,* [1]) taverne, [2]) four où l'on fait cuire les briques, la poterie (خمدان), B. Q.

خمسون a. *khamsoun,* **gén.** خمسین *khamsîn,* cinquante; عید الخمسین a. *eîdou 'l-khamsîn,* la fête de la Pentecôte; خمسین a. *khamsîn,* le vent du désert.

خمسه *khamsa,* de l'a. خمسة, **met.** les cinq doigts (پنجه *pendjè,* خمسهٔ مبارکه *khamsè-i-moubârèkè,* F. Sch. au mot خمسهٔ من *khamsè-i-men,* mes cinq doigts).

خُمش *khamousch,* **cortrac.** de خاموش *khâmousch,* silencieux, B.

خمصان a. *khoumsân* et *khamsân,* [1]) maigre, exténué, [2]) lumière douteuse au moment du lever et du coucher du soleil.

خمصه a. *khamsa,* faim (جوعة, گرسنگی).

خمط a. *khamt,* [1]) toute chose amère, [2]) lait aigre.

خمطة a. *khamta* et *khamata,* [1]) vin qui a acquis un fumet agréable, [2]) vin acide, aigre.

خمع a. *khamع,* marcher en boitant.

خِمع a. *khimع,* **pl.** اخماع *akhmâع,* [1]) loup, [2]) voleur.

خمقری *khamqourâ,* abréviation de خمس قری *khams-kourâ,* les cinq villages (voy. پنج دیه), Y.

خُمك *khoumèk,* [1]) petite vase en terre, [2]) petit tambour dont le rebord est en bronze ou en airain (و دف و دایره کوچکی را نیز گویند که جنبر آن از برنج یا روی باشد), B.

خُمّك *khoummèk* et خمك *khoumèk,* [1]) battre des mains en cadence, [2]) battre la mesure en frappant des mains, l'une contre l'autre, B. Q., F. Sch. (voy. خنبك).

خمك *khoummèk,* très profond (زیاده عمیق), F. Sch.

خم کده *khoum-kèdè,* taverne (میکده و می خانه و خم خانه و شراب خانه), B.

خم کُر *khoum-guèr,* potier, qui fait des vases en terre, J.

خم گوش *kham-gousch* (oreille courbée), **met.** oreille de l'arc, partie de l'arc où se trouve l'entaille qui reçoit la corde (یای باشی), F. Sch.

خم گوشه *kham-gouschè* (voy. خم گوش), F.

خمل *khaml,* hermodacte, espèce de *iris tuberosa,* ou *colchicum illiricum,* لعبت بربری *laعbat-i-berbèrî* (voy. سورنجان, B. Q. et اصابع هرمس).

خمل a. *khaml,* [1]) paupière, [2]) tapis à longs poils, [3]) duvet sur les joues, [4]) coussinet que l'on met sous la selle, [5]) les plumes de l'autruche.

خمل a. *khiml,* ami sincère.

خمل a. *khamal,* **pl.** de خامل *khâmil,* [1]) obscure, inconnu, [2]) méprisable.

خملة a. *khamla* et *khimla,* [1]) camelot, [2]) espèce de velours de soie (قطیفة).

خملة a. *khimla,* secret, ce qui est caché dans le cœur de l'homme, l'on dit: خبیث الخملة a. *khabîsou 'l-khimla* ای البطانه و السریره *ayi 'l-betânè wa 'l-serîrè,* qui a des pensées

mauvaises et basses, d'une mauvaise nature; لئيم الخملة a. *layîmou 'l-khimla*, homme bas; كريم الخملة a. *kèrîmou 'l-khimla*, généreux, noble, Ok.

خمله *khamla*, F. Sch. t. صحاق, frange (de l'a. خملة et خمل).

خمليخ *Khamlîkh*, ville du pays des Khazars (?), Y.

خم مهره *khoum-mouhrè*, trompette faite avec une conque, F.

خمن a. *khamn*, conjecturer, deviner par conjecture.

خمناك *khim-nâk*, blessé, malade, douloureux (مريض و معلول وزخمتلو), F. Sch.

خمود a. *khoumoud*, [1] s'éteindre, se calmer (feu, fièvre), [2] s'éteindre, mourir.

خموش *khamousch* (voy. خاموش), B.

خموشى *khamouschî* (voy خاموشى), J.

خموشيدن *khamouschîden* (voy. خاموشيدن), J.

خموع a. *khamou*ع, femme de mauvaise vie.

خموع a. *khoumou*ع, marcher en boitant.

خمول a. *khoumoul*, [1] être obscur, être sourd, indistinct (son), [2] obscurité, manque de réputation, de valeur, [3] solitude, retraite.

خمى *khamî*, courbure, courbe, J.

خمياز *khamyâz*, baillement, Ch. S.

خميازه *khamyâzè*, baillement; خمياز كردن *khamyâzè kerden* et خمياز كشيدن *khamyazè kèschîden*, bailler, s'étirer (voy. دهان دره), آهنيابه, a. تثاءب.

خميد *khamîd*, [1] pret. du verbe خميدن. [2] femelle (و دخى دشى معناسنه در), F. Sch.

خميدگى *khamîdèguî*, courbure, flexion, courbe, torsion, J.

خميدن *khamîden*, se courber, se plier, fléchir (كج شدن و خم كردن), B.; باز خميدن *bâz-khamîden* et باز خميدى كردن *bâz khamîdî kerden*, se redresser contre quelqu'un, lui répondre avec dureté, l'injurier, F.

خميدن *khimîden*, se moucher le nez (voy. خليدن), F. Sch.

خميده *khamîdè*, courbé, plié (بمعنى كج شده و خم كرديده باشد, voy. خمده), B. Q.

خمير a. *khamîr*, [1] levain, [2] pâte, [3] met. ferment, cause.

خميركنده *khamîr-i-kendè*, le morceau de pâte que l'on détache pour en former un pain, F. Sch.; اى خانه خمير *ay khânè-khamîr*, ô maison de pâte, comme disait feu Mîrzâ Djafar Toptchi-bâschi, par politesse, pour ne pas prononcer les mots اى خانه خراب *ay khânè-kharâb*.

خميرة a. *khamîrè*, levain.

خمير مايه *khamîr-mâyè*, levain, J.

خميره a. *khamîrè*, [1] pâte, pâte de roses, de violettes, etc. conserve de roses, de violettes (پروريش), F. Sch.

خميس a. *khamîs*, cinquième; يوم الخميس a. *yawmou 'l-khamîs*, jeudi (پنجشنبه, pl. اخماس), le cinquième jour.

خميص a. *khamîs*, maigre, exténué (خمصان).

خميصة a. *khamîsè*, [1] vêtement noir et de forme carrée, [2] met. longue chevelure noire.

خميلة a. *khamîla*, espèce de camelot.

خمينه *khamînè*, pluie très-forte et intempestive, hors de saison, qui arrive mal à propos, باران تند بى وقت غير موسم را كويند, B.

خن *khan*, [1] maison, habitation (خانه), ce mot se rencontre dans les composés: بادخن, كلخن (v. ces mots), B. Q., [2] cabine d'un vaisseau, ou plutôt la partie qui est sous le pont (خانه زير كشتى).

خناب *Khannâb,* nom d'un canton du Kermân, Y.

خناده *khanâdè,* dans le dialecte du Guîlân, celui qui porte aux troupes les ordres du chef de corps (شخصی را گویند که فرمان سپهسالار را بلشکر برساند), B. Q.

خنازیر a. *khanâzîr,* [1] cochons, pl. de خنزیر *khinzîr,* [2] écrouelles.

خنّاس a. *khannâs,* qui se dérobe, qui se cache, met. le démon; الوسواس الخناس a. *el-vasvâs el-khannâs,* celui qui suggère les mauvaises pensées et se dérobe.

خنّاسی a. *khannâsiyy,* diabolique.

خناق a. *khinâq,* esquinancie, étranglement.

خنّاق a. *khannâq,* celui qui étrangle, bourreau (جلاد).

خناقة a. *khanâqa,* esquinancie, angine, étranglement.

خناك *khounâk,* [1] esquinancie, angine, [2] étouffement, suffocation causée par une trop grande abondance de sang (گرفته شدن گلو و افسردگی دل باشد بسبب زیادتی و فساد خون), a. خناق, B. Q.

خنام *khounâm* et خنّام *khounnâm,* espèce de maladie à laquelle sont sujets les chevaux, les mulets et les ânes (مرضی است که خر و اسب و استر را بهم میرسد, voy. بدنام et سراجه). B. Q.

خنامك *khinâmouk,* F. Sch., nom d'une herbe ou d'une plante appelée بندق اوتی. — NB. Ce nom de plante ne se trouve pas dans les dictionnaires; ne faudrait-il pas lire بندو اوتی *bendou outî* au lieu de *bendouq outî,* roquette plante? و الله اعلم.

خنان a. *khanân,* bien-être, jouissances de la vie.

خنان a. *khounân,* [1] rhume de cerveau, des chameaux, [2] maladie au gosier chez les oiseaux.

خنب *khanab* et *khanb,* ouvrage en voûte, voûte, coupole, portique (بمعنی طاق و صفه), B. Q.

خنب *khounb,* vase en terre (خم), B. Q.

خنبانیدن *khanbânîden,* imiter la voix et les gestes de quelqu'un en le parodiant, contrefaire (voy. خمانیدن), dans le dial. de Schirâz: الوچانیدن *aloutchânîden,* B. Q. (تقلید کردن گفتگو و حرکات و سکنات مردم باشد بعنوان تمسخر).

خنبره *khounbara,* [1] petite vase en terre (خمچه را گویند که خم کوچك باشد), [2] petite vase à orifice étroite (کوزهٔ کوچك سرتنك را نیز گفته اند), B. Q. خنبرهٔ دودناك *khounbara-i-doud-nâk,* le vase fumeux, met. le ciel (کنایه از آسمان است), B. Q.

خنبس a. *khanbas,* [1] homme trappu, [2] nain (جوجه).

خنبعة a. *khounbou'at,* capuchon, comp. قنبعة, O.

خنبك *khounbèk,* de خنبیدن, *khounbîden,* [1] battre la mesure en frapppant des mains, l'une contre l'autre (بر هم زدن کفهای دست باشد بنوعی که از آن صدائی بر آید), [2] habit en étoffe grossière que portent les Dervîsches et les pauvres, B. Q. (voy. خنبك).

خنبك *khounbèg,* [1] (voy. خنبك), [2] bruit ou espèce de sifflement que produit le cheval avec la bouche quand il boit, F. Sch.

خنبك *Khounbouk,* nom d'un village près de Badakhschân (نام قریه ایست از بدخشان), B. Q.

خنپور *khanpour* et *khounpour,* [1] (v. جنپور *djanîver,* [2] résurection (قیامت), [3] cultivateur (زراعت کننده), B.

خنبه *khanbè,* [1] voûte, coupole, portique

(طاق و ایوان و صفه), [2] trille, berceau couverte de ceps, B.

خنبه *khounbè,* [1] vase en terre grand et long, dans lequel on conserve les grains, [2] voute, coupole (خم بزرگ درازیرا گویند که غله دران کنند و بمعنی گنبدی هم هست), B. Q.

خنبیدن *khanbîden,* être célèbre, connu (مشهور اولمق), F. Sch. (voy. خنبدن).

خنبیدن *khounbîden,* [1] battre la mesure en frappant ses mains l'une contre l'autre (voy. خمك [1], et خنبك, [1]), B. Q.

خنبیدن *khounbîden,* s'élancer, برجستن, B.

خنبیده *khanbîdè,* connu, cèlebre (مشهور و معروف), F. Sch. (voy. خنبیده).

خنّة a. *khounna,* son qui vient du nez.

خنت *khant* et *khanat,* [1] lueur, éclair (بمعنی ضیا و یلدره مق درخشان معناسنه), F. Sch. [2] vase en terre (وبرمعناسی گویدر خم کبی), [3] le globe céleste (و بعض نسخه ده فلك معناسنه ده مرویدر), F. Sch.

خنت *khount* (voy. خنب, خُمب, خُم), vase en terre, F.

خُنثی a. *khounsâ,* farine que l'on fait avec la plante sêche appelée *sèrîsch* (سریش) et avec laquelle on prépare la colle dont se servent les relieurs, les cordonniers, etc., B. Q.

خُنثی a. *khounsâ,* hermaphrodite (شخصی را گویند که آلت مردان و زنان هر دو داشته باشد), B. Q.

خنج *khandj,* [1] vain, inutile, perdu, gâté (باطل و ضائع), [2] coquetterie (ناز و عشوه و کرشمه), [3] plaisir, jouissance de la vie (شادی و طرب و عیش), [4] utilité, avantage, profit (حاصل و نفع و سود), [5] آوازی که در وقت جماع کردن از بینی و دماغ آدمی بر می آید), B. Q. (voy. خنج), respiration bruyante par le nez pendant le coït (voy. خفنج).

خنج *Khoundj,* nom d'une province dans le Fârs (نام ولایتی است از فارس), B.

خنج *khoundj,* hibou (بوم, t. بیقوش), F. Sch.

خنج خنج *khandj-khandj* (voy. خنج [5]).

خنجده *khandjdè,* sarcocolle, colle-chair, gomme de Perse qui ferme les plaies (voy. عنزروت, انزروت, انجروت, خنجیده, کنجدك), B.

خنجده *khoundjidè,* [1] (voy. خنجده *khandjdè*) sarcocolle, [2] papillon, (t. کله بك دید کاری بوجکه دیرلر), F. Sch. (voy. خنجره).

خنجر *khandjar,* poignard, couteau-poignard, dague; خنجرزر *khandjar-i-zer,* (le poignard d'or), met. [a] premier rayon du matin, [b] le lever du soleil (کنایه از سر زدن آفتاب و عمود صبح را نیز گفته اند), B. Q.; خنجر زر فشان *khandjar-i-zèr fischân* (voy. خنجر زر), B. Q.; خنجرسیم *khandjar-i-sîm* (le poignard d'argent), met. le premier rayon du jour, عمود صبح, B. خنجرصبح *khandjar-i-soubh,* le poignard de l'aurore, met. (voy. خنجر زر), B. خنجر فلك *khandjar-i-fèlèk,* le poignard du ciel, met. (voy. خنجر زر), B.

خنجرود *khandjiroud,* dérision, déception, illusion, F.

خنجره *khoundjirè,* [1] sarcocolle (v. خنجده), [2] papillon, F. Sch.

خنجری *khandjèrî,* [1] nom d'un instrument de musique (?), [2] petit tambourin, Shaks., [3] manière d'imprimer l'étoffe en soie nommé *goulbèden,* گلبدن, J., Bh.

خنجك *khandjak,* [1] épine triangulaire (خار خسك), [2] semence de nielle, سیاه دانه, حبة السودا, بوغنج, [3] nom d'une

espèce de grain (و نام غله نیز هست), B. Q., F.

خنجك *khindjik,* [1] fruit du pistachier sauvage (ون کوهی), ou térebinthe (حبّة الخضرا, voy. بن), [2] le pistachier sauvage, (درخت ون). B. Q. lentisque, F. خنجك *khountchèk.*

خُنجك *khoundjèk,* absynthe (درمنه), B.

خنجوخ *khandjoukh,* Enoch, le patriarche (ادریس, Edrîs, voy. اخنوخ), F.

خنجه *khandja* et *khoundja* (v. خنج), B. Q.

خنجیده *khoundjîdè,* [1] sarcocolle (v. خنجده), [2] (voy. خنج), [3] papillon, F. Sch.

خنجیر *khandjîr* et *khindjîr,* [1] toute chose aigue, pointue, pénétrante, comme l'odeur forte que l'on sent quand on brûle des os, du cuir, de la laine, du coton, etc.; l'odeur que produit la mèche d'une lampe qui vient de s'éteindre, [2] lance, javelot (نیزه و سنان), B. Q.

خنجیل *khandjîl* (dial. d'Ispahân), balançoire (باد پیچ), F. Sch.

خند *khand,* [1] **Imp.** de خندیدن *khandiden,* rire, [2] **part. prés.** en composit. riant, qui plaisante, qui se moque, ex.: [a] ریش خند *rîsch-khand,* flatteur, [b] شکر خند *schèker-khand,* qui a un souvenir agréable, doux comme le sucre, B.

ریش خندی *rîsch-khandî,* flatterie, cajolerie.

خنداخند *khandâkhand,* grand rieur.

خُنداذ *Khondâd,* bourg entre Hamadân et Néhâvend, Y.

خندان *khandân,* [1] riant, qui rit, [2] fleurissant, en fleurs, souriant, agréable; خندان بودن *khandân bouden* et شدن *schouden,* sourire, خندیدن.

خندان *Khandân,* nom d'une ville en Chine, نام شهری است در نواحی چین, B. Q.

خندانیدن *khandânîden,* faire rire.

خندرود *Khandaroud,* localité du Fârs, Y.

خندروس g. *khandarous,* espèce de froment appelé froment grec et orge grecque (تخمی است شبیه بگندم که آنرا گندم رومی خوانند و شعیر رومی هم گویند), *guendoum-i-roumî* et *schaعîr-i-roumî,* B. Q.

خندریلی g. *khandarîlî,* chicorée sauvage (کاسنی صحرائی, a. یعضید), B. Q.

خندستان *khandestân* et *khandistân,* [1] endroit où l'on rit (مجلس و معرکهٔ مسخرگی), [2] dérision, moquerie, [3] les lèvres de l'objet aimé (لب ودهان معشوق), B. (voy. خندگاه).

خندستانی *khandestânî,* [1] les lèvres de l'objet aimé, [2] place où l'on rit, où l'on s'amuse, [3] moquerie, dérision (خندستان), B.

خندق a. *khandaq,* pl. خنادق *khanâdiq,* [1] fossé, fossé autour d'une forteresse, Q., [2] nom d'un vaste quartier de la ville de Diordjân, Y.; خندق زدن *khandaq zèden,* faire, creuser un fossé.

خندگی *khandèguî,* ris, rire, J.

خند و تند *khand-ou-tand,* [1] renversé, sens-dessus, dessous (ترت و مرت وزیر و زبر), [2] pillage, dévastation, dévasté (تاخت و تاراج), [3] dispersé, troublé, gaté, corrompu (پراکنده و پریشان و بزیان آمده و نقصان رسیده). Ce mot appartient à l'espèce de ceux que l'on appelle اتباع *atbâع* (این لغت از اتباع است), B. Q.

خنده *khandè,* ris, rire, F.; خندهٔ آفتاب *khandè i-âftâb,* le sourire du soleil, **met.** le lever du soleil (طلوع آفتاب), Bh.; خندهٔ برق *khandè-i-barq,* le sourire d'un éclair, son apparition, Bh.; خندهٔ جام *khandè-i djâm,* le sourire de la coupe, se dit du bruit produit par le vin que l'on verse

dans la coupe (voy. خنده ساغر, خنده شیشه, خنده صراحی, خنده مینا), B.; خنده خنجر *khandè-i-khandjar* (le sourire du poignard), **met.** le sang que fait jaillir un coup de poignard, on dit dans le même sens: خنده تیغ *khandè-i-tîgh* et خنده شمشیر *khandè-i-schamschîr,* le sourire du glaive, Bh.; خنده راز *khandè-i-râz,* la divulgation d'un secret, خنده زمین : فاش شدن راز *khandè-i-zèmîn,* le sourire de la terre, **met.** sa verdure, ses fleurs (کنایه از سبزه و گل و ریاحین باشد), B.; خنده شمع *khandè-i-schamع* (le sourire de la bougie), **met.** son premier rayon quand on l'allume, Bh. خنده شراب *khandè-i-scharâb* (le sourir du vin), **met.** le bruit qui produit le vin qui tombe dans la coupe, خنده می, خنده صهبا, B.; خنده شیشه *khandè-i-schîschè,* le glouglou de la bouteile; خنده صراحی *khandè-i-sarâhî,* le glouglou de la bouteille; خنده صهبا *khandè-i-sahbâ* (voy. خنده شراب), Bh.; خنده غنچه *khandè-i-ghountchè,* le sourire du bouton, de fleur qui s'épanouit, Bh.; خنده گل *khandè-i-goul,* le sourire de la fleure, de la rose qui s'épanouit; خنده می *khandè-i-mèy* (le sourire du vin), l'éclat du vin, la transparence du vin (کنایه از پرتو شراب است), B.; خنده زدن *khandè zèdèn,* rire, id. خنده کردن, خنده, خنده در لب دوختن, ریختن, etc.

خنده خریش *khandè-kharîsch,* [1] dérision, moquerie (خنده که بر کسی از روی هزل و استهزاء و ظرافت کنند), [2] la personne dont on se moque, [3] la personne qui se moque, B.

خنده ریش *khandè-rîsch,* dérision, moquerie, flatterie; خنده ریش کردن *khandè-rîsch kèrden,* flatter, cajoler, se moquer.

خنده گاه *khandè-gâh* (l'endroit du rire), **met.** la bouche et les lèvres d'une beauté.

خنده ناک *khandè-nâk,* riant, souriant.

خندیدن *khandîden,* **imp.** خند *khand,* [1] rire, [2] se couvrir de verdure et de fleurs (terre), خندیدن زمین, F. Sch. (ضحک).

خندیش *khandîsch* (voy. خنده خریش), dérision, raillerie.

خنزیر a. *khinzîr,* **pl.** خنازیر *khanâzîr,* cochon, verrat, خوک, porc; شحم الخنزیر a. *schahmou 'l-khinzîr,* lard, graisse de porc.

خنزیرة a. *khinzîrè,* truie, laie.

خنزیری *khinzîrî,* [1] cochonnerie, [2] étable à cochons.

خنش a. *khans,* [1] se cacher, se dérober, [2] rester en arrière.

خُنَّس a. *khounnas* (qui se dérobent), [1] **met.** les étoiles (مطلقاً کوکبه اطلاق اولنور), [2] les cinq planètes, [a] *zouhal,* Saturne, [b] *mouschtèrî,* Jupiter, [c] *mirrîkh,* Mars, [d] *zouhrâ,* Vénus, et [e] *ع outârid,* Mercure (زحل و مشتری و مریخ و زهره و عطارد), Ok., [3] **pl.** de خانس *khânis,* qui se dérobe.

خنسار *khansâr,* nom d'un oiseau aquatique (voy. خشین سار), B.

خنستان *khounistân,* heureux, fortuné, béni (بمعنی مبارک و میمون و فرخنده و خجسته), B. Q.

خُنشا *khounschâ* (voy. خُنستان), B. Q.

خُنشان *khounschân* et *khinschân* (v. خنستان), B. Q. — NB. Vullers *(Lex. pers. lat.)* observe ici, avec raison, que ce mot parait venir de خشنان. « Alia lectio videtur », خشنان. On peut en dire autant des deux mots précédents : خنشا et خنشان.

خنسر a. *khansar,* **pl.** خناسرة *khanâsirè,* égaré, perdu, qui suit le chemin de la perdition, de l'erreur, infidèle, perfide.

خنسیر a. *khinsîr,* bas, ignoble, vil (لئیم).

خنصر a. *khinsir* et *khinsar,* pl. خناصر *khanâsir,* [1] le petit doit (انگشت کهین و انگشت کوچك), [2] le doigt du milieu, Q. O.

خنظیان a. *khinẓiyân,* impudent, obscène.

خنعه a. *khanع a,* pl. خنع *khounouع,* doute, soupçon, scandale, adultère.

خنعس a. *khanع as,* hyène.

خنفج *khinfidj* et *khanfadj,* nom d'une graine noire, employée dans les collyres (a. بزر الخبة, t. قوش اتمکی, voy. خاکزی), B. Q.

خنفر *khanfar,* meubles et ustensiles de la maison (voy. خنور), F. Sch.

خنفس a. *khounfas* et خنفساء *khounfasâ',* fouille-merde (سرگین گردانك), جلانه, scarabée noir, hanneton, a. جعل (voy. مندوسة, خنطب, فاسیة, عجانس).

خنفشار *khanfaschâr* (voy. خشین سار), B.

خنق a. *khaniq,* action d'étrangler.

خنك *khounouk,* [1] froid (سرد و چاهیده), opp. de گرم *guerm,* chaud, B., [2] bon, heureux (خوش و خوشا و بعربی طوبی خوانند), [3] facilité (آسانی, opp. de دشواری), B. Q., [4] met. froid, sans saveur, Bh.; آب خنك *âb-i-khounouk,* eau froide; هوای خنك *havây-i-khounouk,* air froid; گفتار خنك *goftâr-i-khounouk,* paroles froides; ناز خنك *nâz-i-khounouk,* coquetterie sans agrément.

خنك *khang,* méchancheté, mauvais caractère (بدذاتی و بدنفسی), B. Q.

خنك *khing,* [1] blanc, [2] cheval gris (واسب موی سفید را گویند خصوصا), on compte pour le cheval plusieurs espèces de *khing,* ainsi l'on dit: [a] *sabz khing,* سبز خنك; [b] *nouqra khing,* نقره خنك; [c] *sourkh khing,* سرخ خنك; [d] *mèguès khing,* مکس خنك; [e] بورخنك, *bour-khing;* [f] بوز خنك *bouz khing,* [g] زبابی خنك *zoubâbî-khing* (voy. ces mots), H. Q.; خنك راه وار *khing-i-râh-vâr,* cheval qui va l'amble; خنك زر *khing-i-zèr* (le coursier d'or), met. le soleil (کنایه از آفتاب عالمتاب است), B. Q.; خنك زیور *khing-i-zîvèr,* cheval blanc tacheté de noir; خنك شب آهنك *khing-i-schèb-âhèng* (le coursier pie), [1] cheval pie, [2] met. la lune, [3] l'aurore (صبح صادق), [4] la jument Borâq, sur laquelle Mohammed monta au ciel dans la nuit du *Miرâdj,* و کنایه از براق هم هست که حضرت رسالت در شب معراج بران سوار شد), B. Q.

خنك *khoung,* [1] angle, coin (گوشه و پیغوله), [2] amoureux passioné et hors de lui, [3] amour violent (عاشق زار و بیخود و عاشقی سخت), B. F.

خنکا *khounoukâ,* ô heureux! (خوشا), B.

خنگا *khingâ,* paysan robuste, R. J.

خنکار *khounkâr* (voy. خونکار).

خنگال *khingâl,* but, cible qui ressemble à un trou (بمعنی نشانه باشد مانند سوراخی, voy. چنگال, جنگال, خبکال), B.

خنك بت *khing-bout,* l'idole blanche, nom de l'une des deux grandes idoles qui se trouvent à Bâmyân; le nom de l'autre idole est سرخ بت *sourkh-bout,* l'idole rouge, B. Q. (voy. Burnes, *Voyage à Boukhara*).

خنك بید *khing-bîd,* [1] en gén. épine (خار), [2] en partic. épine blanche (خار سفید), B. Q.

خنك جان *khounouk-djân,* [1] cœur froid, homme sans amour (مردم بی عشق), homme froid, [2] vendicatif (و کسی را نیز گویند که انتقام از کسی کشد), B. Q.

خنك زیور *khing-i-zîver,* cheval blanc tacheté de noir (اسب ابلق را گویند), B. Q.

خنگسار *khing-sâr*, pour خنگ سر, [1] qui a la tête blanche, les cheveux blancs (سفید سر), [2] salpêtre (شوره), B.

خنگل *khanguèl*, cuirasse faite de petites plaques de métal et d'anneaux (جوشن), B.

خنگ لوك *khing-louk* (voy. خنگ و لوك), B.Q.

خنگو *khingou*, plante grimpante qui s'attache comme le lierre à l'arbuste épineux qui produit la manne. On l'appelle encore کشوث *kouschous* et en a. قُفر *qoufr*, espèce d'épithime ou cuscute, B. Q., رستنی باشد که آنرا کشوث گویند و آن مانند عشقه بر خاریکه ترنجبین بر آن می نشیند پیچیده شود و بعربی قُفر خوانند بضمّ قاف.

خنگ و لوك *khing-ou-louk*, se dit de quelqu'un qui ne peut et ne sait rien finir, B. Q.; ce mot est de l'espèce nommée اتباع *atbâ*ع, mots qui se suivent, c.-à-d. qui ne peuvent pas être séparés; le B. Q. dit expressement ici: این لعت از اتباع است یعنی خنگ را بی لوك و لوك را بی خنگ باین معنی نمی گویند.

خنگ هوا *khounouk-hèvâ*, frais, sain.

خُنکی *khounoukî*, [1] le froid, [2] bonheur, félicité, J.

جُنُلچك *khounoultchèk*, [1] la plante, l'herbe appelée en t. *youschân* (یوشان دیدکلری اوت), [2] plaie sur le dos du cheval, du mulet, faite par la selle (آت و قاطر یاغری معناسنه), F. Sch.

خنلیق *Khounlîq*, ville de la province de Derbend, Y.

خنوخ *khanoukh*, Énoch, le patriarche (ادریس, voy. اخنوخ).

خنود *khounoud*, petit paquet placé sur le dos du cheval, et sur lequel on peut encore s'assesoir (voy. تملین, تنبلین), F.

خنور *khanour*, *khounour* et *khannour*, [1] meubles et ustensiles de la maison; vases de toute espèce, etc. (خنفر), [2] cultivateur (زراعت کننده, زرّاع), B. Q.

خنوّر a. *khanavvar* et *khinnavar*, le monde (دنیا); ام خنوّر a. *oummou khanavour*, [1] hyène, f. [2] vache, [3] prospérité, [4] adversité.

خنّور a. *khannour* et *khannavar*, espèce de roseau dont on fait des flèches.

خنوع a. *khanou*ع (بروزن حسود), trompeur, qui trahit sa promesse, qui manque à sa parole.

خُنیا *khounyâ*, air, chant, mélodie (سرود و ساز و نغمه, voy. خونیا et خیّنا), B. Q.

خُنیاگر *khounyâ-guèr*, musicien chanteur, B.; خنیاگر فلك *khounyâ-guèr-i-fèlèk*, la musicienne des cieux, met. la planète Vénus (کنایه از ستارهٔ زهره است), B.

خنیاگری *khounyâ-guèrî*, musique, art musical, métier de musicien, J.

خنید *khanîd*, [1] 3ème pers. de خنیدن *khanîden*, résonner, retentir, renvoyer un son, [2] le son que produisent un gobelet, un vase quand on les frappe, [3] bruit, renommée, و صدائی را نیز گویند که از طاس برآید و بمعنی شهرت و اشتهار و آوازه هم آمده است), B.

خنید *khinîd*, sucé (مکیده و خنیده), B. Q.

خُنید *khounîd*, l. q. خُنیده, agréé, agréable (پسندیده و پسند), B. Q.

خنیدن *khanîden*, [1] résonner, retentir, renvoyer un son, پیچیدن آواز را گویند در کوه و خم و گنبد و امثال آن, [2] avoir du retentissement, devenir célèbre (وآوازهٔ بلند شدن و شهرت یافتن را نیز گویند), B.

خنیدن *khinîden*, sucer (مکیدن), B. Q.

خُنیدن *khounîden*, s'élancer, sauter (برجستن), F. Sch.; بر خنیدن *bèr khounîden*, sauter, s'élancer.

خنیده *khanîdè*, [1] célèbre, connu, مشهور و معروف و شهرت یافته. [2] agréé, agréable (پسندیده), [3] bon musicien, qui compose et exécute bien, دانا در کار سرود یعنی مصنف و موسیقی دان و سرود گوی خوب و ستوده, qui chante agréablement, [4] résonnement, écho (و صدا و آوازی را نیز گویند که در میان دو کوه و گنبد و خم و امثال آن پیچد), B.

خنیده *khinîdè*, sucé (مکیده), B.

خنیده *khounîdè*, agréable, qui plait (بمعنی پسندیده باشد), B. Q.

خنیفغان *Khounèyfâghân*, canton de la province du Fârs, Y.

خنیق a. *khanîq*, étranglé.

خنیك *khounîk*, vêtement en étoffe grossière, que portent les Dervîsches et les pauvres, B. Q. (خنبك *khounbak*).

خنیور *khanîver*, [1] le pont Sirât (پل صراط, voy. جنیور *djanîver*), B. Q., [2] résurrection des morts, [3] cultivateur (voy. جنبور), B.

خو *khaw*, [1] échafaudage, pour bâtir, badigeonner, etc. (چوب بندی باشد که بنایان و کتابه نویسان و نقاشان در درون و بیرون عمارت ترتیب دهند و بر بالای آن رفته کار کنند), [2] centre, arcade pour soutenir et bâtir une voûte (قالبی را نیز گویند که استادان بنا طاق بر بالای آن زنند), [3] ivraie, mauvaise herbe, [4] toute plante parasite et grimpante qui s'attache aux arbres, et particulièrement le lierre (عشقه و لبلاب), [5] arracher, extirper (کندن), [6] moisonner, faucher (درو کردن علف), [7] tailler un arbre (بریدن شاخ درخت), [8] une poignée, plein le creux de la main, et la palme de la main, و کف دست را نیز گفته اند و یك مشت از هر چیز که باشد), [9] croupe du cheval (کفل و ساعری اسب), B)

خو *khou* et خوی *khouy*, [1] naturel, nature, caractère, [2] habitude, coutume, usage (سرشت و عادت و طبیعت), B.; بدخو *bad-khou*, qui a un mauvais caractère (زشت خو); نیك خو *nîk-khou*, qui a un bon caractère (خوش خو); خو کردن *khou kerden*, s'habituer; خو باز کردن *khou bâz kerden*, perdre, abandonner un abitude, بمعنی ترك عادت دادن باشد, B. Q.

خو a. *khavv*, faim (کثر سنگی, a. جوع).

خوا *khavâ*, chair, viande (گوشت, a. لحم), B. Q.

خوا a. *khavâ*, avoir l'estomac, le ventre creusé par la faim (خالی بودن شکم از طعام), B. Q.

خواء a. *khavâ'*, vide, espace entre deux choses, entre les deux jambes (هوای میان دو چیز و میان دو پا باشد), B.

خوا *khivâ*, gout, saveur, plaisir, délices (مزه و لذت, voy. خوار بار), B. Q.

خوا *khouvâ*, quantité de nourriture suffisante pour un seul jour (آنچه روز بدان بگذرانند یعنی قوت لایموت, voy. آشام), B. Q. (خوامزه).

خواب *khâb*. — N. B. با واو معدوله, avec le *vâu* quiescent, non prononcé, بروزن خاب. [1] imp. de خوابیدن *khâbîden*, dormir, [2] sommeil, [3] songe, rêve, [4] pollution nocturne, écoulement nocturne, involontaire de la semence, J., [3] torpeur, engourdissement; خواب اجل *khâb-i-adjal*, le sommeil de l'éternité, met. la mort (voy. خواب جاوید); خواب آشفته *khâb-i-âschouftè*, sommeil troubled (خواب پریشان); خواب پا *khâb-i-pâ*, engourdissement de la jambe; خواب پریشان *khâb-i-pèrîschân*,

sommeil troublé, songe terrible (خواب موحش), sommeil inquiet; خواب تیغ *khâb i-tîgh*, **met.** coup de sabre (ضرب تیغ), Bh.; خواب چار پهلو *khâb-i-tchâr-pèhlou*, sommeil carré, c.-à-d. profond et tranquille (خواب دراز با فراغت), Bh.; خواب جاوید *khâb-i-djâvîd*, le sommeil éternelle, **met.** la mort, کنایه از مرگ است که بیدار شدن در قیامت باشد, B. Q.; خواب خرکوش *khâb-i-khar-gousch* (sommeil de lièvre), **met.** [1] être négligent, manquer de précaution, de prudence, کنایه از غافل بودن و غفلت و تغافل باشد. [2] imprudence, négligence, legèreté, B. Q.; خواب صیاد *khâb-i-sayyâd* (le sommeil du chasseur), **met.** piège préparé pour surprendre le gibier, Bh.; خواب عدم *khâb-i-ع adam* (le sommeil du néant), **met.** la mort (خواب جاوید); خواب مرگی *khâb-i-merguî*, le sommeil de la mort; خواب نوشین *khâb-i nouschîn*, sommeil doux, profond; خواب آمدن کسی را *khâb-âmèden kèsî-râ*, venir (sommeil), s'endormir, dormir; خواب آوردن *khâb-âverden*, amener, causer le sommeil, endormir; خواب بچراغ گفتن *khâb bè-tchirâgh goftèn* (racconter son songe à la lampe), **met.** éviter de demander de ses songes une explication qui peut frapper l'esprit et le troubler, Bh.; خواب بردن *khâb-bourden*, saisir, gagner, s'emparer de quelqu'un (sommeil), خواب گرفتن; خواب بردن از کسی *khâb bourden ez kèsî*, enlever le sommeil à quelqu'un (خواب ربودن از); خواب بریدن *khâb-bourîden*, couper, interrompre le sommeil; خواب بریده شدن *khâb-bourîdè-schouden*, être interompu (sommeil); خواب بستن *khâb-bestèn*, troubler le sommeil de quelqu'un, l'empêcher de dormir, ne pas le laisser dormir, خواب دوختن, Bh.; خواب در دیده سوختن *khâb der dîdè soukhten* (bruler le sommeil dans l'œil), **met.** [1] faire fuir le sommeil (خواب دور کردن). [2] rendre le sommeil plus fort, plus profond (خواب استوار کردن); خواب در دیده سوخته شدن *khâb-der-dîdè soukhtè schouden*, [1] fuir (sommeil, خواب دور شدن). [2] être fort, profond (sommeil, خواب استوار شدن); خواب در دیده شکستن *khâb dèr dîdè schikesten* (voy. خواب در دیده سوختن); خواب در دیده شکسته شدن *khâb der dîdè schikestè schouden* (voy. خواب در دیده سوخته شدن); خواب دوختن *khâb doukhten* (arrêter le sommeil), **met.** interrompre le sommeil, empêcher de dormir (خواب بستن); خواب دیدن *khâb dîden*, [1] voir un songe, voir en songe (در خواب دیدن), [2] avoir une pollution; خواب ربودن کسی را *khâb roubouden kesî-râ*, enlever, saisir, s'emparer de quelqu'un (sommeil, خواب گرفتن, خواب بردن); خواب ربودن از کسی *khâb roubouden ez kèsî*, enlever le sommeil à quelqu'un; خواب ریختن بر *khâb rîkhten ber...*, verser le sommeil sur ..., endormir (بخواب آوردن); خواب زدن *khâb zèden*, faire un somme, dormir; خواب زدن کسی را *khâb zèden kèsî-râ*, [1] frapper, vaincre quelqu'un (sommeil); او را خواب زد *ou-râ khâb zèd*, le sommeil s'empara de lui, [2] faire un somme (خواب کردن); او خواب زد *ou khâb zèd*, il s'endormit (خواب کرد), on dit: چورت زدن *tchôrt zèden*, s'assoupir pour quelques minutes; خواب فرو مالیدن *khâb fèrou mâlîden*, **met.** faire fuire le sommeil, Bh.; خواب کردن *khâb kerden*, dormir; خواب گرفتن *khâb gui-*

خواب دیده *khâb-dîdè,* [1] qui a fait un songe, [2] pubère (بالغ).

خواب رفتگی *khâb-rèftèguî,* engourdissement (d'un membre).

خواب رفته *khâb-reftè,* engourdi (membre) (در خواب شده).

خوابستان *khâbistân,* endroit où l'on dort.

خواب گاه *khâb-gâh,* endroit où l'on dort; chambre à coucher; couche, lit; خوابگاه غول *khâb-gâh-i-ghoul* (l'endroit où dort le démon), **met.** le monde, کنایه از دنیا و عالم است, B. Q.

خواب گذار *khâb-gouzâr,* dormant, somnolent.

خوابگه *khâb-guèh* (voy. خوابگاه).

خواب نا دیده *khâb-nâ-dîdè,* qui n'a pas encore eu de songe, impubère (نابالغ).

خوابناك *khâb-nâk,* [1] endormi, somnolent, [2] en parlant de la fortune (بخت خوابناك), fortune peu favorable, ou contraire, **opp.** de بخت بیدار *bakht-i-bîdâr,* fortune qui veille, qui favorise, qui protège, qui garde.

خوابنوش *khâb-nousch,* qui dort, dormant.

خوابنیدن *khâbanîden* (voy. خوابانیدن).

خوابه *khâbè,* compagnon de lit (همخوابه); دو خوابه *dou-khâbè,* à deux faces, **ex.**: مخمل دو خوابه *moukhmal-i-dou-khâbè,* velours double, گلکینه, B.

خوابیدگی *khâbîdèguî,* insouciance, négligence.

خوابیدن *khâbîden,* **imp.** خواب *khâb,* [1] se coucher, [2] dormir, [3] s'arrêter dans un endroit, y passer quelque temps; بر پشت خوابیدن *bèr pouscht khâbîden* (dormir sur le dos), **met.** dormir à son aise, tranquillement (بآرام خواب کردن), Bh.

خوابیده *khâbîdè,* couché, arrêté, assoupi, dormant; دولت خوابیده *dawlèt-i-khâbîdè,* fortune endormie, qui n'est pas favorable;

riftèn (voy. خواب بردن); بخواب آمدن *bè-khâb-âmèden,* s'endormir; بخواب دادن *bè-khâb-dâden,* endormir, jeter dans le sommeil; بخواب در آمدن *bè khâb der âmèden,* s'endormir; بخواب دیدن *bè-khâb-dîden,* voir en songe (در خواب دیدن); بخواب رفتن *bè-khâb-reftèn,* s'endormir (در خواب رفتن); بخواب ستود نشاندن *bè-khâb soutoud nischânden,* **met.** renoncer à tout ce qui n'est pas Dieu, n'avoir plus d'autre pensée que Dieu (انقطاع از ما سوی الله کردن), B. Q.; بخواب کردن *bè-khâb-kerden,* endormir, faire dormir; در خواب دیدن *der khâb dîden,* voir en songe; در خواب رفتن *der khâb rèften,* s'endormir, بخواب رفتن: در خواب شدن *der khâb schouden,* [1] dormir, [2] être engourdi (pied, membre).

خواب a. *khavâbb,* parents, proches, **pl.** de خاب *khâbb.*

خواب آلود *khâb-âloud,* endormi, qui a les yeux appésantis par le sommeil.

خواب آلودگی *khâb-âloudèguî,* assoupissement, léthargie.

خوابانیدن *khâbânîden,* [1] endormir, faire dormir, [2] faire coucher, faire agenouiller un chameau, [3] enduire, frotter, passer au sel (viande), confire (fruit), [4] frapper, blesser d'un coup de sabre, de lance (شمشیر و سنان خوابانیدن), [5] **met.** endormir quelqu'un, le rendre confiant, le tromper.

خواب بینا *khâb-bînâ,* qui voit un songe, qui rêve.

خواب جامه *khâb-djâmè,* vêtement de nuit.

خواب خانه *khâb-khânè,* chambre à coucher (خوابگاه).

خواب خیال *khâb-khayâl,* spectre, fantôme.

خون خوابیده *khoun-i-khâbîdè*, sang versé pour lequel on ne tire pas vengeance (voy. خون هدر کرده که بازپرس آن خفته خون نشود); سبزهٔ خوابیده *sabzè-i-khâbîdè*, herbe couchée, qui a été foulée aux pieds; نمك خوابیده *nèmèk-khâbîdè*, qui a été passée au sel, salée (viande).

خوّات a. *khavvât*, [1] homme hardi, intrépide, brave, [2] saisir, enlever.

خواتم a. *khavâtim*, [1] cachets, sceaux, **pl.** de خاتم *khâtim*, [2] conclusions, fins, **pl.** de خاتم *khâtam*.

خواتن *khâtin*, soeur (voy. خاتمین), B.

خواتیم a. *khavâtîm*, sceaux, cachets; خواتیم الملك a. *khavâtîm-ou-'l-moulk*, les cachets de l'état nom d'une rose, dans le pays de Roum (نام گلی است در ملك روم), B.

خواتین *khavâtîn*, **pl. a.** du mot turc خاتون *khâtoun*, dame.

خواجگان *khâdjagân*, **pl.** de خواجه *khâdjâ* (voy. ce mot).

خواجگی *khâdjaguî*, maîtrise, professorat, état de maître, de chef, domination.

خواجه *khâdja*, [1] maître, chef de famille (کدخدا ورئیس خانه), [2] seigneur, personne de distinction, homme riche, ancien, schéikh, gouverneur, chef, propriétaire, maître d'un atelier, d'un magasin, [3] maître, professeur, instituteur, [4] titre que l'on donne dans le Tourân aux Séïds (در توران داخل القاب ساداتست), [5] eunuque esclave (خدمتگاری که آلت تناسل اورا بریده باشد, voy. خواجه سرا); خواجه کردن *khâdja kerden*, châtrer, [6] **met.** cœur, âme (بمعنی دل و روح), B. Q., [7] crête du coq (?), خروس ایبکی, F. Sch.; خواجهٔ اختران *khâdja-i-akhtèrân* (le maître des étoiles), **met.** [1] Jupiter (planète), [2] le soleil (کنایه از ستاره مشتری باشد و آفتاب را نیز گویند), B. Q.; خواجهٔ بعث و نشر *khâdja-i-baçes ou naschr*, le Seigneur du jour de la résurrection, **met.** Mohammed (یعنی صاحب روز قیامت که کنایه از حضرت رسول صلوات الله علیه و آل باشد), B. Q. خواجهٔ چرخ ازرق *khâdja-i-tcharkh-i-azraq*, le seigneur des cieux d'azur, **met.** le soleil, B.; خواجهٔ سپهر *khâdja-i-sipihr*, les seigneur des cieux, **met.** le soleil, B.; خواجهٔ فلك *khâdja-i-fèlèk*, le seigneur des cieux, **met.** [1] le soleil, [2] Jupiter (planète, خواجهٔ اختران), B.

خواجه بار *khâdja-bâr*, aliment qui ne suffit qu'à soutenir l'existence (قوت لایموت), B.

خواجه تاش *khâdja-tâsch* (du mot خواجه maître, et du mot **turc** تاش *tâsch*, ou داش *dâsch*, qui répond au mot **pers.** هم *hèm*, dans le composes), [1] qui a le même maître qu'un autre, camarade, condisciple (بر افندی قوللری و بر استاد معلم شاگردلری), F. Sch., غلامان یك صاحب و نوکران یك آغا را گویند), B. Q. [2] le maître de la maison (?), و بمعنی خداوند و صاحب خانه هم آمده است), B. Q.; de ce mot خواجه داش on a fait en arabe خوجداش et خوشداش, compagnon d'esclavage, de service, **fem.** خشداشة, compagne de servitude, de service, et le **sub. abst.** خشداشية *khoschdâschiyat*, état de deux ou plusieurs personnes qui sont au service du même maître, Q. M.

خواجه زاده *khâdja-zâdè*, fils du maître, jeune maître.

خواجه سرا *khâdja-sèrâ*, eunuque (voy. خواجه [5], F. Sch., لالاسرا, B.

خواجه سه یاران *khâdja-si-yârân*, Khadja-trois amis, nom d'une promenade au pied de

la montagne de Kâboul, ainsi nommée parceque c'est là que se réunissaient, pour s'entretenir, trois célèbres *Khâdja,* [1] Khadja Mawdoud Tcheschtî, [2] Khâdja Khân Saعîd, disciple et aide de Khâdja Mawdoud, et [3] Khâdja Mohammed Rîk-révân, disciple et aide de Khâdja Khân Saعîd, نام سیرگاهی است در دامن کوه کابل و وجه تسمیه اش آنست که خواجه مودود چشتی و خواجه خان سعید خلیفهٔ خواجه مودود و خواجه محمد ریك روان خلیفهٔ خواجه خان سعید دران موضع با هم صحبت داشته اند, B. Q. (voy. آب باران). Le F. Sch. cite les vers suivants d'un poëte dont le nom n'est pas indiqué: اکرچه جای خوش کابل آب بارانست بهشت روی زمین خواجه سه یاران است, Ab-bârân est un charmant endroit de Kâboul; mais le paradis de la terre c'est *Khâdjâ-si-yârân;* بکابل آمدم و دیدم آب بارانرا و لیك معتقدم خواجه سه یاران را, je sui venu à Kâboul, et j'ai vu Ab-bârân, mais je reste partisan de *Khâdja-si-yârân.*

خواجه مسّاح *khâdja-massâh,* le seigneur bien faisant, **met.** Mohammed (اشاره بحضرت رسالت صلوات الله علیه است چه مسّاح بمعنی کثیر الخیر باشد), B.

خوار *khâr,* [1] vil, méprisable, ذلیل و بی اعتبار, [2] peu, peu abondant (اندك و قلیل), [3] droit, راست (**opp.** de کج courbe), [4] nom d'un pays non loin de Réy, نام ولایتی است در حوالی ری, B. Q. — NB. Tous les dictionnaires donnent cette signification, qui néanmoins ne me parait point justifié par le vers cité à l'appui dans le F. Sch., کسی که عز قبول تو یافت در عالم بچشم همت او ملك ری نماید خوار, aux yeux de celui qui aura eu l'honneur d'être admis en ta présence (d'être reçu par toi), le royaume de Rèy paraîtra peu de chose (خوار). الله اعلم, [5] aisé, facile (سهل و آسان), [6] tendre, mou (نرم), F. Sch.; خوار کردن *khâr kerdèn,* خوار داشتن *khâr dâschten* et خوار کرفتن *khâr guiriften,* mépriser.

خوار *khâr* et خور *khôr,* [1] **imp.** du verbe خواردن *khârden,* manger (voy. خوردن), [2] **part. prés.** en compos., qui mange, qui divore, qui boit, ex.: بسیار خوار *bisyâr-khâr,* qui mange beaucoup, شراب خوار *scharâb-khâr,* buveur, qui boit du vin, مردم خوار *merdoum-khâr,* qui mange, qui mord, carnassier, vorace, féroce, B.

خُوار **a.** *khouvâr,* mugissement, beuglement.

خوار *khouvâr* (بر وزن شمار), [1] aliment, nourriture (بمعنی خوردنی), chose que l'on peut manger, B. Q., [2] grande ville à vingt farsakhs de Rèy, [3] bourg du Beyhaq, province de Nicâbour, [4] bourg du Fârs, Y.

خواربار *khâr-bâr* (بر وزن کارزار), [1] nourriture à peine suffisante (خوراك اندك), B. (v. خوا *khouvâ*), [2] gout, saveur (v. خوا *khivâ*), [3] nom d'un district de la Boukhârie, تومنی از تومنات بخارا, [4] endroit près de Réy, B. Q., [5] provisions; خواربار آرنده *khâr-bâr-ârendè,* qui apporte les provisions, pourvoyeur, J.; خواربارکش *khâr-bâr-kèsch,* qui porte les provisions, pourvoyeur, J.

خوارج **a.** *khavâridj,* herétiques, schismatiques, **pl.** rebelles, **pl.** de خارجی *khâridjî* (voy. ce mot).

خوار خوری *khâr-khôrî,* mauvais traitement, J., base treatment.

خواردن *khârden,* manger, boire (voy. خوردن), J.

خوارزم *Khârèzm,* [1] le Khârèzm, ou Khovârezm (le Khanat de Khiva, et le pays des Turcomans, région du Turkestân occidental sur les deux rives du Djèhoun, ou Oxus (aujourd'hui, Amou Dèryâ), [2] nom de l'ancienne capitale du Khârezm.

خوارزم شاه *khârezm-schâh,* titre des souverains du Khârezm.

خوارزمی *khârezmî,* khâresmien, qui appartient ou pays ou à la ville de Khârezm.

خوارق a. *khavâriq,* pl. de خارق *khâriq,* choses extraordinaires, miracles.

خوار کار *khâr-kâr,* [1] qui opprime, qui fait des reproches (ستم کار خواری کننده و بدگوی ودشنام‌ده), [2] qui dit des injures, B.

خوار کاره *khâr-kârè* (voy. خوار کار), B.

خوار کاری *khâr-kârî,* reproche, injure, B. Q.

خوارمندی *khâr-mendî,* humilité, abjection, J.

خوار و زار *khâr-ou-zâr,* réduit à un état de détresse, malheureux, J.

خواره *khârè,* [1] nourriture, provisions, pain quotidien, خوردنی ورزق وروزی, [2] en compos. qui mange, qui boit, ex.: شیر خواره *schîr-khârè,* qui suce du lait, enfant à la mamelle, می خواره *mèy-khârè,* qui boit du vin, buveur (بر وزن چاره), B.

خُواره *khouvârè* (بر وزن شماره), [1] nourriture suffisante pour soutenir le corps (خوردنی که مقوّی بدن شود, voy. خوار), [2] habitude, règle, loi, بمعنی دستور باشد که رسم و قاعده و قانون است, [3] échafaudage sur lequel travaillent les maçons, les peintres, etc. (voy. خو *khaw* [1]), [4] cintre, arcade pour soutenir et bâtir une voûte (voy. خو *khaw* [2]), B. Q.

خواره کار *khârè-kâr* (voy. خوار کار [2]), qui dit des injures.

خواری *khârî,* état d'humilité, d'abjection, de détresse, Bh.; خواری کردن *khârî kerden,* traiter avec mépris, maltraiter, injurier, B.; خواری نمودن *khârî nèmouden,* s'abaisser, s'humilier, se montrer dans un état de détresse, J.; خواری کشیدن از *khârî kèschîden ez...,* avoir a supporter de mauvais traitements de la part de ..., Bh.

خواری خوار *khârî-khâr,* qui a eté maltraité, injurié (دُشنام شنونده), B. Q.

خواز *khavâz* (بر وزن نماز), [1] bâton avec lequel on fait marcher les ânes, les bœufs, etc., aiguillon (چوبدستی که خر و گاو و سائر ستوران را بدان رانند, voy. خرگواز), B. Q., F. Sch., [2] (v. خوازه *khâzè*), F. Sch.

خوازنده *khâzendè* (بر وزن سازنده), la nouvelle mariée (بمعنی عروس), F. Sch.

خوازه *khâzè* (بر وزن غازه), [1] louange, bravo (آفرین), [2] désir (خواهش), [3] en général, خوّ *khaw,* échafaudage, pour les maçons, les peintres, etc., échafaudage préparé pour y placer des ornemens, des étoffes, les jour de fête; espèce d'arc de triomphe élevé pour le passage d'un souverain, d'une nouvelle mariée, et orné de fleurs et de verdure, [4] espèce de treille pour la vigne, B. Q.

خوازه *khavâzè* (بر وزن ملازه, voy. خوازه *khâzè,* dans le sens de خو), B. Q.

خواس *khâs* (بر وزن طاس), petitionnaire (خواستگار و طلبکار), B. Q.

خواس *khavâs* (بر وزن پلاش), crainte, frayeur, effroi (ترس و بیم و هراس), B. Q. (voy. خواسه *khavâsè*).

خواست *khâst,* [1] 3ème p. sing. du prét. du v. خواستن *khâsten,* vouloir, [2] petition, demande, désir (خواهش و طلب), [3] volonté, intention (قصد و اراده), [4] or, biens, richesses (زر و مال و سامان), B. Q. (بر

(وزن راست): خواست خدا *khâst-i-khoudâ,* la volonté de Dieu (ارادهٔ خدا), B. Q.

خواست *khâst* (بر وزن راست), [1] chemin battu (راه کوفته شده), [2] île (جزیرهٔ میان دریا, voy. خوست), B. Q.

خواستار *khâstâr,* [1] qui demande, pétitionnaire (طلبکار و خواستگار و خواهنده و طلب کننده), B. Q., F. Sch., [2] celui qui demande en mariage, عروس طلبنده وارانلره علم اولمشدر, c.-à-d. le père qui demande une fille en mariage pour son fils, en t. دوکور *doñour,* F. Sch., [3] **subst.** demande, pétition, و اسم مصدر و مناط فعل دجی استعمال اولنور, F. Sch., comme de رفت *rèft,* رفتار *rèftâr;* de گفت *goft,* گفتار *goftâr* (voy. خوستار): خواستار کردن *khâstâr kerden,* demander.

خواستاری *khâstârî,* demande en mariage, noces, J.

خواستگار *khâst-gâr,* qui demande, qui désire (طلبکار).

خواستگاری *khâst-gârî,* demande en mariage, demande, requête; خواستگاری نمودن *khâst-gârî nèmouden,* demander une fille en mariage (خواستگاری کردن), B.

خواستور *khâst-vèr,* qui a l'intention (صاحب قصد و اراده).

خواستن *khâstèn,* **imp.** خواه *khâh,* [1] demander, [2] vouloir, désirer, [3] interroger, [4] demander en priant, implorer, [5] exiger (il faut), [6] demander en mariage, [7] signifier, indiquer, [8] s'emploie comme verbe auxiliaire pour former le futur, ex.: خواهم رفت *khâhem reft,* j'irai, خاهی دید *khâhî dîd,* tu vas voir, etc. (voy. la gramm. persane); از دیده خواستن *ez dîdè khâsten,* **met.** désirer ardemment, B.; باز خواستن *bâz khâsten,* [1] requérir, interroger, faire rendre compte, rendre responsable; باز خواست *bâz khâst,* responsabilité, punition; در خواستن *der khâsten,* demander, désirer; در خواست *der khâst,* pétition, requête, demande, désir, B. Q.; در خواه *dèr khâh,* [1] **Imp.** de در خواستن *dèr khâsten,* demande! désire! (التماس کن), [2] **subs.** demande, pétition (التماس و در خواست), [3] mendiant (گدا و گدائی کننده), B. Q.

خواسته *khâstè,* [1] **part. pass. act.** qui a demandé, [2] **part. pass. actif.** demandé, chose demandée, or, biens, richesses (زر و مال و اسباب و سامان). [3] signification, sens (و ترجمه معنی هم است), B. Q.

خواستی *khâstî,* volontaire (ارادی), B. Q.; حرکت خواستی *harakat-i-khâstî,* mouvement volontaire (حرکت ارادی), B. Q.

خواسه *khavâsè* (بر وزن نواسه), épouvantail (خوسه), B. Q.

خواش *Khovâsch* ou *Khâsch,* [1] ville du Sédjestân, [2] ville de la province de Kâboul, Y.

خواشت *Khouvâscht,* ville près de Balkh, Y.

خواص a. *khavâss,* [1] **pl.** de خاصّه *khâssat,* [1] propriétés, qualités, vertus, attributs, [2] les grands, les puissants, les nobles, les ministres, les favoris (خواصّ و عوامّ *khavâss ou ʿavâmm,* les grands et les petits, les nobles et le peuple, voy. خاص).

خواطر a. *khavâtir,* **pl.** de خاطر *khâtir,* pensées.

خواطی a. *khavâtî,* pécheurs, **pl.** de خاطی *khâti'.*

خواف *Khavâf,* district important de la province de Niçâbour, Y.

خوافق a. *khavâfiq,* les quatre points cardinaux, **pl.** de خافق *khâfiq.*

خوافی a. *khavâfî,* [1] démons, **pl.** de خافی *khâfî,* [2] choses cachées, secrets, **pl.** de خافیة *khâ-*

fiyè, [2] les quatre plumes dans l'aile de l'oiseau qui suivent celles appelées, اباهر *abâhir*, comp. مناکب *mènâkib*, O.

خواقین *khavâqîn*, pl. de forme arabe du mot خاقان *khâqân* (voy. ce mot), empereurs; سلاطین زمان و خواقین دوران *salâtîn-i-zè-mân ou-khâvâqîn-i-dawrân*, les Sultans de l'époque et les Khâqâns du siècle (les souverains régnants).

خواگ *khâg*, [1] poule (مرغ خانگی), [2] œuf (تخم مرغ), [3] œufs faits au beurre, omelette (خاکینهٔ تخم مرغ بروغن بریان کرده), B.

خوال *khâl* (بر وزن مال), noir de fumée, qui entre dans la composition de l'encre, etc. (دوده که بجهت ساختن سیاهی و مرکب از دود چراغ گیرند), B.

خوال *khouvâl* (بروزن جوال), [1] voy. خوال *khâl*, [2] pour خوار *khouvâr*, nourriture, aliment (خوردنی), B. Q. On le prononce aussi: خال *khâl*.

خوالستان *khâlistân* (بروزن تابستان), encrier (دوات سیاهی), B. Q.

خوالسته *khâlistè* (دروزن دانسته), [1] encrier, B. Q., F., [2] soie ou coton que l'on introduit dans l'encrier pour empêcher l'encre de couler (a. لیقة), F. Sch., کرچه.

خوالگر *khâl-guèr* (بروزن شالگر), [1] cuisinier (مطبخی و طباخ و طعام پز), [2] officier de bouche, qui doit goûter les plats avant de le présenter au prince, خوانسالار و سفره چی, B. Q. (voy. خوالیگر).

خوالنجان *khâlindjân* et خوالنجن *khâlindjan*, galanga (plante), B. Q. (voy. خاولنجان et خولنجان).

خوالی *khâlî* (بروزن عالی) et *khivâlî* (بروزن نهالی), [1] orné, arrangé, préparé (بمعنی زیبا و مهیّا), [2] mets, nourriture, aliment (طعام), [3] cuisinier (مطبخی و طعام پز), [4] fleuve, rivière (رود خانهٔ آب, lit d'une rivière, چای خرقی), B. Q., F. Sch.

خوالیدن *khâlîden* (بروزن نالیدن), action de goûter les mets avant de les présenter au maître (چاشنگیرلك معناسنه), F. Sch., چاشنی کردن).

خوالیگر *khâlî-guèr* (بروزن باری‌گر) et *khivâlî-guèr* (بروزن نهالیگر بکسر اوّل), B. Q., cuisinier, officier de bouche (طبّاخ و مطبخی و خوانسالار و سفره جی باشد, voy. خوالگر).

خوامزه *khâmazа*, quantité de nourriture suffisante pour un seul jour (قوت لا یموت, voy. خوا), B.

خوان *khân* (باثانی معدوله بروزن نان), [1] **Imp.** de خواندن *khânden*, appeler, lire, chanter, [2] **part. prés.** en composition, qui lit, qui chante, ex.: خوش خوان *khôsch-khân*, qui chante bien.

خوان *khân*, [1] table, table servie, nappe en cuir ou en coton, sur laquelle on sert le repas (سُفره و مائدة), [2] **met.** repas, nourriture (خوردنی), [3] grand plat en bois ou en cuivre, ou en autre métal (طبق بُرزك چوبین و مسین و غیر آن), [4] mauvaise herbe, ivraie, B. Q., Ch. S., F. Sch.; خوان دل *khân-i-dil* (la table du cœur), **met.** le temple de la Kaaba, اشاره بخانهٔ کعبه است, B. Q.; خوان کرم *khân-i-kèrèm* et خوان یغما *khân-i-yaghmâ*, repas public, donné par les grands et auquel tout le peuple est invité; خون کوشت *khân-i-gouscht*, billot, établi, sur lequel les bouchers coupent la viande, قصابلرك اوزرنده اتطوغردوغی کوتکه دیرلر, F. Sch.; خوان آراستن *khân-ârâstèn*, dresser, mettre la table, on dit dans le même sens: خوان افکندن و

انداختن و چیدن و درهم چیدن و ساختن و برخوان نشستن ; گستردن و کشیدن *ber khân nischèsten,* être assis à table, se mettre à table; بر خوان نهادن *ber khân nihâden,* mettre sur la table, servir un plat.

خوّان a. *khavvân,* trompeur, traître, pl. de خائن *khâyin.*

خوانا *khânâ,* lisible; خط خوانا *khatt-i-khânâ,* écriture lisible, opp. de خط ناخوان *khatt-i-nâ-khân* (voy. خط).

خوانانیدن *khânânîden,* faire lire (خوانیدن).

خوان پایه *khân-pâyè,* nappe, linge destiné à couvrir la table (دستار خوانرا گویند), B. Q.

خوان بره *khân-bèrè,* le signe du Bélier, برج بره, برج حمل (voy. بره), Bh.

خوان پوش *khân-pousch,* couvercle d'un plat, J.

خوانچه *khântchè,* dim. de خوان *khân,* petit-plat, B. Q.

خوانچهٔ زر *khântchè-i-zèr* (petit-plat d'or), met. le soleil (کنایه از آفتاب عالمتاب است), B. Q.

خوانچهٔ زرین *khântchè-i-zèrin* (v. خوانچهٔ زر), B. Q.

خوانچهٔ سپهر *khântchè-i-sipihr* (v. خوانچهٔ زر), B. Q.

خوانچهٔ فلك *khântchè-i-fèlèk* (le petit plat du firmament), met. le soleil (v. خوانچهٔ زر), B.

خواندگی *khândèguî,* lecture, appel, invocation.

خواندن *khânden,* imp. خوان *khân,* [1] lire, déchiffrer, expliquer, réciter, [2] appeler, inviter, invoquer, [3] chanter, F.; باز خواندن *bâz khânden,* rappeler, révoquer; برخواندن *ber khânden* (voy. خواندن).

خواندنی *khândènî,* à lire, ce qui doit être lu.

خوانده *khândè,* [1] qui a lu, instruit, érudit, [2] qui a été lu, qui a été appelé; ناخوانده *nâ-khândè,* qui n'a pas lu, ignorant; پسر خوانده *pisèr-khândè,* appelé fils, fils adoptif (پسرگیر), B.

خوان سار *khân-sâr,* de خوان سالار *khân-sâlâr,* officier de bouche, cuisinier (بکاول و طبّاخ), B. Q.

خوان سالار *khân-sâlâr,* officier de bouche, qui sert à table, qui doit goûter les mets avant de les servir, cuisinier (سفره چی و بکاول و طباخ), B. Q. (خوالکر, خوالکیر, چاشنی گیر).

خوانسامان *khân-sâmân,* pour خانسامان (voy. ce mot).

خوانق a. *khavâniq,* pl. f. a. de خانقاه *khânqâh* et خانقه *khânqah,* du p. خانگاه *khângâh,* monastères, couvent de Dervîsches.

خوانگر *khân-guèr* (voy. خوالگر).

خوانندگی *khânendèguî,* l'action de chanter.

خواننده *khânendè,* qui chante, qui lit, qui étudie.

خوانین *khavânîn,* pl. forme a. du mot pers. خان *khân,* Khâns, seigneurs, princes.

خواو *khâv,* pour خواب *khâb,* sommeil.

خواه *khâh,* [1] impl. de خواستن *khâsten,* vouloir, [2] part. prés. en composit. [a] qui veut, qui désire, [b] qui est désiré, ex.: [a] خیرخواه *khayr-khâh,* qui désire le bien, dévoué; بدخواه *bèd-khâh,* malveillant, دولت خواه *dawlèt-khâh,* qui désire à quelqun le bonheur, [b] خاطرخواه *khâtir-khâh,* objet des désir, دل خواه *dil-khâh,* ce que désire le cœur, désir, [3] *conjonction alternative:* خواه ... خواه *khâh... khâh,* soit... soit, ex.: خواه درین جا خواه در جای دیگر *khâh der-în djâ, khâh der djây-i-dîguer,* soit dans cet endroit-ci, soit ailleurs; خواه ناخواه *khâh-nâ-khâh,* bongré, malgré (a. طوعًا و

کرها); on dit dans le même sens: خواه نخواه *khâh-nè-khâh*, خواه مخواه *khâh-mè-khâh*, خواهی نخواهی *khâhî-nè-khâhî*, et خواه و ناخواه *khâh-ou-nâ-khâh*.

خواهان *khâhân*, pl. de خواه *khâh*, qui désirent (en composition, voy. خواه *khâh*).

خواهان *khâhân* part. prés. de خواستن *khâsten*, désirant.

خواهانی *khâhânî*, désir, J.

خواهانیدن *khâhânîden*, faire désirer.

خواهر *khâhèr*, sœur, a. اخت, F.; خواهر پدر *khâhèr-i-pider*, sœur du père, tante paternelle, a. عمة, J.; خواهر شوهر *khâhèr-i schawhèr*, sœur du mari; خواهر مادر *khâhèr-i-mâder*, sœur de la mère, tante maternelle (خال).

خواهران *khâhèrân*, pl. de خواهر *khâhèr*, sœurs; خواهران سهیل *khâhèrân-i-souhayl*, les sœurs de l'étoile Canope, nom de deux étoiles appelées en arabe *schiررayân* (شعریان), les deux *schiررa*, c.-à-d. a) Sirius, شعری الیمانی *schiررâ-'l-yèmânî*, dans la constellation du grand Chien, et b) Procyon, شعری الشامی *schiررâ 'l-schâmî*, dans la constellation de petit Chien, B. Q. on les appelle en arabe اختا سهیل *oukhtâ souhayl*.

خواهر اندر *khâher-endèr*, sœur consanguine, ou utérine (non germaine).

خواهر خوانده *khâhèr-khândè*, sœur d'adoption (خواهر کیر), B. Q.

خواهر زاده *khâhèr-zâdè*, fils de la sœur, neveu.

خواهش *khâhisch*, 1) désir, volonté, demande, pétition, prière, 2) les choses désirées, richesses; مال واسباب و خواسته, B. Q.; خواهش الهی *khâhisch-i-iláhî*, la volonté divine; خواهش کردن *khâhisch kerden*, désirer, demander.

خواهش کر *khâkisch-guèr*, désireux, qui demande, qui intercède.

خواهشکری *khâhisch-guèrî*, désir, demande, intercession.

خواهشمند *khâhisch-mend*, désireux.

خواهنده *khâhendè*, part. prés. de خواستن *khâsten*, désirant, qui demande, qui prie, mendiant.

خواهه *khâhè*, demande, désir, C.

خواهیدن *khâhîden*, vouloir, désirer, demander, J.

خواهی نخواهی *khâhî-nè-khâhî*, bongré, malgré (خواه ناخواه).

خوای *khây* (بروزن حای), gout, saveur (چاشنی و مزه), F. Sch.

خوایه *Khovâyè*, localité à huit farsakhs de Rey, Y.

خوب *khoub*, 1) beau, elégant, 2) bon, 3) ferme, fort, بمعنی خوش و حسن و نیکو و محکم و استوار; pl. خوبان *khoubân*, les beautés, خوب رویان و خوش صورتان), B., خوبها *khoubhâ*, pl. de خوب *khoub*, très-bien (زیاده خوب و بسیارخوب), Bh.

خوبانی *khoubânî*, abricot seché et farci d'amandes, زردآلوی خشك شده باشد که مغز بادان در درون آن کنند), B. Q.

خوب آواز *khoub-âvâz*, qui a une voix, agréable, un chant agréable, J.

خوب آیین *khoub-âyîn*, qui a de belles manières, de bonnes habitudes.

خوبتر *khoubter*, comp. de خوب *khoub*, meilleur, plus beau (بهتر).

خوبترین *khoub-tèrîn*, sup. de خوب *khoub*, le meilleur, le plus beau (بهترین).

خوپخین *khoupkhîn*, momie, fossile (بمعنی مومیائی است و آن انسانی و کانی هر دو میباشد), B. Q.

خوبدان *Khoubdân*, lieu situé entre Erradjân

et Noubendjân (province du Fârs), Y.

خوب رخسار *khoub-roukhsâr,* qui a de belles joues, beauté.

خوب رائحه *khoub-râyihè,* qui répand une odeur agréable, parfumé.

خوب رسم *khoub-resm,* qui est bien réglé, bien disposé.

خوب رنك *khoub-reng,* qui a une couleur agréable, d'une jolie couleur.

خوب رو *khoub-rou* et خوب روی *khoub-rouy,* qui a un beau visage (une beauté), au pl. خوب رویان *khoub-rouyân,* les beautés, خوب صورتان , خوبان .

خوب روئی *khoub-rouyî,* beauté du visage, la beauté (خوبی).

خوب سیر *khoub-siyar,* qui a des belles qualités.

خوب صورت *khoub-sourat,* qui a un beau visage; pl. خوب صورتان *khoub-sourètân,* خوش صورتان *khôsch-sourètân,* les beautés.

خوب فرجام *khoub-ferdjâm,* qui a une fin heureuse, un bon résultat, heureux.

خوبگان *Khoubgân,* bourgade dans le Canton de Tîr-merdân, Y.

خوب کلا *khoub-kalâ,* [1] plantain, *arnoglossa,* بارتنك , a. لسان الحمل , grain de plantain (voy. خرغول). On dit que cet mot est indien; نام تخمی است که آنرا بارتنك خوانند ابن لغت هندی است , B. Q.

خوب کلان *khoub-kalân* (v. خوب کلا), B. Q.

خوپله *khapla* (باتانی معدوله بروزن طبله), sot, ignorant (بمعنی ابله و نادان باشد , voy. خوّیله *khayla*), B.

خوب منظر *khoub-manzar,* qui est d'un aspect agréable, beau, joli.

خوبی *khoubî,* [1] beauté, élégance, [2] bonté (خوبی و نیکی).

خوت a. *khawt,* fondre sur sa proie (faucon), saisir, s'emparer.

خوچ *khoutch,* [1] crête, aigrette d'oiseau (کلهٔ سر و فرق سر مرغان), [2] crête de coq (گوشت پاره سرخی باشد که بر سر خروس است), [3] l'amarante crête de coq (plante), que l'on appelle encore *boustân-afrouz* (بستان افروز), c.-à-d. la fleure qui embellisse le jardin, [4] sommet d'un casque, panache d'un casque (ترك کلاه و خود), [5] faîte, sommet, pointe d'une coupole, etc. (تیزی طاق وایوان), [6] soie rouge que l'on attache près du fer d'une lance (حریر سرخی که بر کلوکاه نیزه بندند), B. Q.

خوچ *khoutch,* pour قوچ *qoutch,* bélier (sur lequel on apprend aux enfants à monter à cheval, گوسفند شاخ دار جنگی), B. Q. (اول قیونه دیرلر که اطفال بسلیوب اوزرینه بنمکه تعلیم ایدرلر اکاتکل و راك و غرم و قوچ و قچ دخی دیرلر), F. Sch.

خوچاریدن *khôtchârîden,* [1] garder, protéger, [2] avoir une peine de cœur, une affliction, صقلمق و طبیعت غم و الم و افکاردن منقبض اولمق معناسنه), F. Sch.

خوجان *Khoudjân,* chef-lieu du canton d'Oustouwâ (province de Niçâbour, pron. خوشان *khouschân*).

خوجداش *khadja-dâsch* (voy. خواجه تاش).

خوچه *khôtcha,* [1] crête de coq, [2] l'amarante crête de coq, ou passe-velours (plante), voy. خوچ [2, 3]), B. Q.

خوجه *khôdja,* pour خواجه *khâdja,* eunuque.

خوچیدن *khôtchîden,* avoir les yeux faibles et ne pas biens voir, F. Sch.

خوخ a. *khawkh,* pêche (شفتالو), pl. خوّخة *khawkhet* (voy. دراقن), B.

خوخو *khaw-khaw* (dans le dialecte pèhlèvi), [1] coutume, habitude, [2] glaive, [3] force,

[4]) branche d'arbre (عادت و تیغ و نیرو یعنی قوّت و شاخ درخت), F. Sch.

خود a. *khawd*, pl. خودات *khawdât* et خُود *khoud*, jeune et belle fille.

خود *khoud* (باثانی معروف بروزن زود), casque en fer, en acier (تاج و مغفز), B. Q. خود خروج *khoûd-i-khouroutch*, [1]) crête de coq (تاج خروس), amarante, crête de coq (بستان افروز, voy. خوج).

خود خروه *khoûd-i-khourouh* (voy. خود خروج).

خود *khoud*, (*ou bref*, باثانی معدوله), [1]) pron. récipr., même, la personne même, se rapporte à toutes les personnes, ex.: خودم *khoud-èm*, moi-même; خودت *khod-èt*, toi-même; خودش *khoud-èsch*, lui-même; من خود دیدم *men khoud dîdèm*, je vu moi-même; ایشان خود پرسیدند *îschân khoud poursîdend*, ils sont eux-mêmes demandé; او خودرا کشته است *ou khoud-râ khouschtè est*, il s'est tué lui-même; من خودرا گفتم *men khoud-râ goftèm*, je me dis à moi-même, etc., [2]) propre, qui appartient en propre à (avec l'*izâfèt* du nom qui le précède), lat. *suus, sua, suum*, ex.: وزیر برادر خود را فرستاد *vèzîr bèrâdèr-i khoud-râ firistâd*, le Vizir envoya son propre frère; باو اسب خود را دادیم *bè-ou asb-i-khoud-râ dâdîm*, nous lui donnames notre propre cheval, etc.; پسر خود شاه زاده *pisèr-i-khoud-i-schâh-zâdè*, le propre fils du prince, le fils du prince-même, [3]) dans les composés, exemples: خود اختیاری *khoud-ikhtiyârî*, indépendance, self-gouvernement; خود آرای *khoud-ârây*, qui se pare lui-même, qui se glorifie et se vante lui-même; خود آشنا *khoud-âschinâ*, qui ne connaît que lui, qui ne veut connaître personne; خود بخود *khoud-bè-khoud*, de soi-même, spontanément.

خود پرست *khoud-pèrèst*, qui s'adore lui-même, adorateur de soi-même, orgueilleux, qui se loue lui-même (متکبّر و خودستا), B. Q.

خود پرستی *khoud-pèrèstî*, adoration de soi-même, orgueil.

خود پسند *khound-pèsend*, qui s'admire lui-même, orgueilleux, vaniteux.

خود پسندی *khoud-pèsendî*, orgueil, vanité.

خود بسوز *khoud-bè-souz*, qui brûle de lui-même, nom d'un pyrée dans l'Azerbâidjân (voy. خود سوز, خودی سوز, خود بسوز), B. Q.

خود بهائی *khoud-bèhâyî*, excessive estime de soi-même, vanité.

خود پیرائی *khoud-pîrâyî*, ostentation.

خود بیگانه *khoud-bîgânè*, qui ne se connaît pas lui-même (opp. à خود آشنا).

خود بین *khoud-bîn*, qui ne voit que lui-même, orgueilleux, plein de vanité.

خود بینی *khoud-bînî*, admiration de soi-même, orgueil, vanité (عجب و تکبّر), B. Q.

خود ثنا *khoud-sènâ*, qui se loue lui-même, vantard (خودستا).

خود حکم *khoud-houkm*, qui n'écoute que son propre jugement, obstiné (voy. خود رای et خود سر).

خود خو *khoud-khou*, volontaire, qui n'écoute que sa propre volonté, ses propres désirs.

خود خواه *khoud-khâh*, égoïste, intéressé.

خود خواهی *khoud-khâhî*, égoïsme.

خود دار *khoud-dâr*, qui est maître de lui-même, modéré, tempérant, sobre.

خود داری *khoud-dârî*, abstinence, sobriété, tempérance, modération, empire sur soi-même.

خودرای *khoud-rây*, qui agit à sa tête, opiniâtre, obstiné (خود سر), et par contraction, dans les vers, خود را *khoud-râ*, F. Sch.

خود رائی *khoud-râyî*, opiniâtreté, obstination.

خود رسته *khoud-rustè*, qui croit de soi-même, sauvage (plante), خود رو.

خود رنگ *khoud-reng*, [1] qui conserve sa couleur naturelle (چیزی که رنگ ذاتی داشته باشد), Bh., [2] d'une couleur blanche tirant sur le jaune (خشینه *khaschînè*), B. Q. (زرد رنگ), [3] étoffe de nankin, جامهٔ ملّه, B.

خود رنگ *khoud-reng*, qui croit de soi-même, de رنگیدن *renguîden*, croître (خود رو).

خود رو *khoud-rou* et خود روی *khoud-rouy*, [1] *en gén.* toute plante qui croit sans culture, plante sauvage, [2] *spécial.* la tulipe (هرچیز که آن خود رسته باشد عموماً و گل لاله را نیز گویند خصوصاً), B. Q.

خود سازی *khoud-sâzî*, action d'orner soi-même, soit son esprit, soit son corps (بتهذیب اخلاق خود کوشیدن و ظاهر خود را آراستن), Bh.

خود ستا *khoud-sitâ*, qui se loue lui-même, fanfaron.

خود ستائی *khoud-sitâyî*, orgueil, vanité, jactance.

خود سر *khoud-sèr*, qui n'agit qu'à sa tête, volontaire, opiniâtre, capricieux.

خود سری *khoud-sèrî*, obstination, caprice.

خود سوار *khoud-souvâr* (voy. خود سر).

خود سوز *khoud-souz* (voy. خود سر).

خود شکن *khoud-schiken*, qui se rompe, qui se brise lui-même par humilité (کسی که از فروتنی خویشتن را بشکند).

خود شناس *khoud-schinâs*, qui se connaît lui-même, qui se connait son néant, et **met.** qui se voue à la vie contemplative (عارف بر حق).

خود فروش *khoud-fourousch* (qui se vend), **met.** qui se loue lui-même (voy. خود ستا).

خود کاره *khoud-kârè*, qui fait ses affaires lui-même, qui ne les confie à personne.

خود کام *khoud-kâm*, [1] qui obtient ce qu'il désire (بکام خود بر آمده), [2] (voy. خود سر), capricieux, opiniâtre, [3] plante sauvage, qui croit d'elle-même (علف خود روی), B.

خود کامی *khoud-kâmî*, [1] accomplissement des désirs, heureuse réussite, [2] caprice, opiniâtreté.

خود کامه *khoud-kâmè* (voy. خود کام), B.

خود کرده *khoud-kerdè*, chose que l'on se fait à soi-même.

خود کشی *khoud-kouschî*, **met.** se tuer (à faire quelque chose), employer des efforts excessifs.

خود مراد *khoud-mourâd* (voy. خود کام).

خود نما *khoud-nèmâ*, [1] qui se montre lui-même, qui se met toujours en avant, vain, plein de jactance (خود ستا), [2] qui croit spontanément (خود رو), B. Q.

خود نمائی *khoud-nèmâyî*, vanité, jactance (خود ستائی); les Persans disent en plaisantant d'une personne qui se rend ridicule par sa vanité, par sa jactance, qui veut toujours se montrer, qui fait la roue, en un mot: خود را بنما بابا *khoud râ be-nèmâ, bâbâ!* montre toi bien, mon vieux!

Phrases: خود را بجا گذاشتن *khoud râ bè-djâ gouzâschtèn* (se mettre à terre), **met.** [1] mourir (مردن), [2] s'évanouir, perdre connaissance (بیخود شدن), Bh.

خود را بلند کشیدن *khoud râ boulend kèschîden*, se faire grand, se glorifier, être orgueilleux (مغرور و متکبّر بودن).

خود را جمع کردن *khoud rà djamع kerden*, se retenir, se contenir (خود را گرفتن).

خود را رسن کردن *khoud rà rèsen kerden*, se lier soi-même.

خود را گرفتن *khoud râ guiriftèn*, se contenir, se retenir.

بخود آمدن *bè-khoud âmèden*, revenir à soi, reprendre ses esprits, ses sens, son jugement, après uné défaillance, J.

بخود فرو رفتن *bè-khoud firou rèften*, rentrer en soi-même, baisser la tête (par l'effet de la honte, de la douleur, du chagrin), F. Sch.

خودستان *khadistân*, jeune rejeton de la vigne, d'un goût acidulé, et que l'on mange pendant qu'il est vert (بروزن شبستان, B. Q., on prononce également *khodoustân*, بروزن بزرگان, B. Q., voy. خوردستان).

خوده *khoudè*, [1] voûte, coupole (گنبد و قبّه), F. Sch., [2] vérité, réalité (بمعنی حقیقت), B. Q.

خودی *khoudî*, égoïsme, vanité, orgueil (هستی و انانیت), B. (voy. خون); بخودی خود *bè-khoudî-i-khoud*, de soi-même, seul, solitaire.

خودی سوز *koudî-souz* (voy. خود بسوز, خودبسوز), B.

خور a. *khawr*, pl. اخوار *akhvâr*, [1] vallée, basse terre, [2] golfe, baie, [3] embouchure d'un fleuve, Q. O.

خور *Khour*, bourg du pays de Balkh.

خورسفلق *Khour sefleq*, bourg près d'Asterâbâd.

خور *khôr*, [1] grande lumière (روشنی بسیار), [2] soleil (نامی است از نامهای آفتاب, voy. خورشید), [3] nom du onzième jour de chaque mois solaire, [4] nom d'un génie, ou ange qui préside au soleil et à tout les évènements qui se passent le jour de خور *khôr*, [5] caméléon, حربا (و نوعی از چلپاسه نیز گویند وآنرا بسریانی حربا خوانند), B. Q.

خور *khôr*, [1] **imp.** de خوردن *khôrden*, mange! [2] **part. prés.** en **comp.** qui mange (خوار), [3] nourriture, le manger, خوردن, خوردنی, [4] nourriture en petite quantité, seulement assez pour ne pas mourir de faim (قوت لایموت), [5] goût, saveur (مزه و لذت), [6] nom d'un édifice célèbre nommé *khavarna* (خورنه voy. ce mot), B. Q.

خورا *khôrâ*, [1] digne, convenable, qui mérite (درخور و سزاوار و لایق باشد), [2] nourriture en très-petite quantité, à peine suffisante (قوت لایموت), B. Q. (بروزن سرا).

خورآب *khôr-âb*, [1] eau sale, eau d'égout (چرکه آب که کاریز لرده آفار), [2] digue (صو بندی), F. Sch.

خورآبه *khôr-âbè*, [1] petite quantité d'eau qui filtre à travers une digue (آب کمی که از بندی که در پیش آب بسیار بسته باشند تراوش کند), [2] eau pour boire, eau destinée à servir de boisson (وآبی را نیز گویند که از برای خوردن باشد), [3] petit ruisseau que l'on détourne d'un cours d'eau plus grand pour l'irrigation des terres, [4] cultivateur qui a préparé tout ce qui est nécessaire pour ensemencer un champ (و برزیگری را نیز گویند که جمیع اسباب زراعت کردن و برزیکری را مهیا داشته باشد), B. Q.

خوراك *khôrâk*, [1] nourriture, aliment (خوردنی و قوت), [2] mets, plat, [3] provisions.

خوراك مرغان *khourâk-i-mourghân* (voy. چینه), B., دانهٔ مرغان.

خوراکی *khorâkî*, ce qui est accordé chaque jour pour la subsistance, soit en nature, soit en argent, J.

خوران *khôrân*, **part. prés.** de خوردن *khôrden*, manger, qui mange, qui mange beaucoup, glouton (بسیار خور . a. اکول), F.

خوران *Khourân*, nom d'un guerrier du roi Kay Khosraw fils de Siyâvasch (نام یکی از مبارزان کیخسرو بن سیاوش بوده بروزن توران), B. Q.

خواندن *khôrânden*, faire boire, faire manger, C.

خوراهه *khorâhâ* et *kharâha*, crête de coq (تاج و مغفر خروس), B. (بروزن جولاهه و بروزن قراب).

خورای *kharâj* (بانانی معدول بروزن سرای, voy. خورا), B. Q.

خورپرست *khôr-pèrèst*, [1] adorateur du soleil (آفتاب پرست), [2] héliotrope, tournesol.

خورچین *khôrtchîn* et خورجین *khôrdjîn*, bissac (voy. خرچین), C.

خورخیون *khôrkhodjîwèn*, B. Q. et *khor-khodjyoun*, F. Sch., [1] nom d'un Dîv, ou démon, [2] cauchemar, کابوس.

خورد *khôrd*, petit, exigu (خرد), B. Q.

خورد *khôrd*, [1] 3ème p. du prét. du verbe خوردن *khôrden*, manger, [2] aliment, nourriture (خورد و خواب . خورش و طعام), l'action de manger, de boire et de dormir, la vie animale, [3] digne, convenable (در خورد و لایق و سزاوار), B. Q.; خورد مرد *khôrd-mourd*, bagatelles, minuties, petites choses, des riens, F.; خورد و بزرگ *khôrd ou bouzourg*, petits et grands; خورد و کلان *khôrd ou kèlân*, petits et grands.

خورد خوان *khôrd-khân*, table à manger, table couverte de mets (خوان طعام), Bh.

خوردستان et خوردوستان *khordoustân*, [1] jeunes rejetons de la vigne, que l'on mange verts, [2] jeunes rejetons ou boutures d'un arbre, d'une fleur, B. Q.. شاخ تازه را گویند که از تاك انگور سر زند وآنرا بسبب ترش مزکی خورند و شاخهای تازه درختان دیگر و نهال گل و ریحان را نیز گفته اند, B. B.

خوردگی *khôrdèguî*, le boire et le manger, nourriture (خورش).

خوردن *khôrden*, **imp.** خور *khôr*, [1] manger, boire, avaler; نان خوردن *nân khôrdèn*, manger du pain; آب خوردن *âb khôrden*, boire de l'eau, [2] ronger, rompre, broyer, [3] mordre, [4] prendre, s'emparer (گرفتن و تسخیر کردن), [5] jouir, posséder (تمتّع یافتن و برخوردن از چیزی). [6] souffrir, endurer, supporter, éprouver; غم خوردن *gham khôrden*, éprouver du chagrin; تأسّف خوردن *ta'assouf khôrden*, éprouver du regret; شرم خوردن *scherm khôrden*, éprouver de la honte; رشك خوردن *rèschk khôrden*, éprouver de l'envie; شکست خوردن *schikèst khôrden*, éprouver, essayer une defaite, [7] être touché, être frappé, recevoir un coup; تیغ خوردن *tîgh khôrden*, recevoir un coup de sabre (زخم تیغ خوردن); سنك خوردن *seng khôrden*, être blessé d'un coup de pierre; زخم خوردن *zakhm khôrden*, recevoir une blessure, etc., [8] faire, ex.: قسم خوردن *qasam khôrden*, faire un serment, jurer (سوگند خوردن), [9] toucher, heurter, atteindre (بر خوردن), ex.: پایش بر سنك خورد *pây-èsch bèr seng khôrd*, il donna du pied contre une pierre, صدا بر گوش من خورد *sadâ ber gousch-i-men khôrd*, le son frappa mon oreille, تیر بر نشان خورد *tîr bèr nischân khôrd*, la flèche toucha le but.

برخوردن *bèr khôrden*, manger le fruit, jouir, profiter, participer (بهره‌مند گردیدن).

از گل او برخورند *ez goul-i-ou-ber khôrend!* qu'ils participent à sa fortune! H. Q. Q.

بازخوردن *bâz khôrden*, venir à l'encontre, rencontrer (ملاقات کردن).

فرو خوردن *firou khôrden*, avaler.

برهم خوردن *ber-hèm khôrden*, s'entrechoquer.

برهم خوردگی *ber-hèm khôrdèguî*, choc, collision, mélée (voy. توفیدن), B. Q.

خوردنی *khôrdènî*, mangeable, mets, nourriture, aliment, provisions de bouche, F.

خوردوستان *khôrdoustân* (voy. خوردستان), F.

خورده *khôrdè*, [1] mangé, dévoré, rongé, [2] qui a mangé, qui a éprouvé, qui a supporté, enduré, ex.: [a] زنگارخورده *zingâr-khôrdè*, rongé par la rouille, [b] گرما و سرما خورده *guermâ vè sermâ khôrdè* (qui a supporté le chaud et le froid), **met.** qui a passé par les épreuves de la vie.

خورده *khôrdè*, [1] vice, défaut, [2] point, [3] parcelle, [4] miette (بمعنی عیب و نکته و ریزه هرچیز و ماکول), B., [5] fin, subtil, petit (voy. خرده); خورده کردن *khôrdè kerden*, faire de la petite monnaie, changer de la monnaie (پل را شکستن).

خورده بین *khôrdè-bîn* (voy. خرده بین).

خورده خوان *khôrdè-khân*, petite table (خوان کوچك را کویند), B. Q.

خورده دان *khôrdè-dân* (voy. خرده دان).

خورده فروش *khôrdè-fourousch* (voy. خرده فروش).

خورده کاری *khôrdè-kârî*, [1] travail que l'on peut critiquer, action que l'on peut blâmer (کاریکه ازان عیب کنند), [2] (voy. خرده کاری), travail fin, ouvrage fin et délicat (ریزه کاری), B. Q.

خورده گاه *khôrdè-gâh*, [1] endroit qui a été touché, rongé, [2] endroit qui touche (voy. خرده گاه [1, 2]).

خورده گل *khôrdè-goul*, la petite fleur, anthère de la fleur (voy. زر گل *zer-i-goul*).

خورده گیر *khôrdè-guîr* (voy. خرده گیر), B.

خورده مرده *khôrdè-mourdè* (voy. خرده مرده).

خوردی *khôrdî*, comestible, aliment, provisions de bouche (ماکولات و اطعمه).

خوردی پز *khôrdî-pèz*, cuisinier (F. Sch. خورده پز).

خورز g. *khôrèz*, danse des Grecs (خورز رومیان), danse en rond en se tenant par la main, ronde (دستبند), F. Sch.

خورزن *Khourzen*, montagne près des portes de Hamadân, J.

خورسند *khôrsend* (voy. خرسند).

خورسندی *khôrsendî* (voy. خرسندی).

خورش *khôrisch*, ce que l'on peut manger, mets, aliment (خوراك و ماکول), F.; خورش و پوشش *khôrisch ou pouschisch*, nourriture et vêtement; خورش دست آس *khôrisch-i-dest-âs*, nourriture du moulin à bras, poignée de grains que l'on jette d'abord dans le moulin à bras, en a. لهوة (مشت دانهٔ را کویند که مرتبهٔ اوّل در گلوی آسیا ریزند), B. Q.

خورش خانه *khôrisch-khânè*, cuisine (مطبخ).

خورشکر *khôrisch-guèr* (voy. خوالیگر).

خورشید *khôrschîd* (de خور soleil, et شید resplendissant), [1] soleil (آفتاب عالمتاب), [2] nom de l'amante du roi Djèmschîd, B. Q., [3] **met.** l'âme (روح).

خورشیدپرستان *khôrschîd-pèrèstân*, [1] les adorateurs du feu (du soleil), [2] les Mages, [3] ceux qui boivent du vin, و آفتاب پرستان مغان و می کشان, B. Q.

خورشید بگل اندودن *khôrschîd bè-guil andouden* (couvrir le soleil de boue, le cacher avec de la boue), **met.** chercher à tenir secrète une chose connue de tout le monde, Bh.

خورشید پیکر *khôrschîd-pèykèr*, qui a un

visage rayonnant comme le soleil, beau (voy. ماه پیکر), J.

خورشید چتر *khôrschîd-tchatr,* ombrelle, parasol qui a la forme d'un soleil, Bh.

خورشید سواران *khôrschîd-souvârân*, **met.** [1]) ceux qui se lèvent le matin (سحرخیزان), [2]) ceux qui veillent les nuits (شب بیداران), [3]) les moines chrétiens (عیسی رتبگان), [4]) les favoris du souverain, ceux qui peuvent approcher de sa personne (مُقربان پادشاه), [5]) les anges (فرشتگان), [6]) ceux qui voyagent pendant la chaleur du jour (آنانکه بوقت گرما سوار شوند), B.

خورشید سر دیوار *khôrschîd-i-sèr-i-dîvâr* (le soleil du bord, du sommet de la muraille), **met.** a) le coucher du soleil (غروب آفتاب), b) la fin de la vie, Bh.

خورشید صراحی *khôrschîd-i-sarâhi* (le soleil du flacon, de la coupe), **met.** le vin (کنایه از شراب باشد), Bh.

خورشید لب بام *khôrschîd-i-lèb-i-bâm* (le soleil du bord du toit), **met.** *a*) le coucher du soleil, *b*) la fin de la vie (voy. خورشید سر دیوار), Bh.

خورسیدن *khôrschîden,* [1]) cueillir (دوشرمك), [2]) convenir, s'adapter (یارشمق), [3]) se fendre par l'effet de la chaleur (lèvres), تبسرمك, [4]) aimer à apporter des provisions (ازق کتورمکی سومك), [5]) apporter le jeu, amuser (اویون کتورمك), [6]) plaire, être agréable, venir à propos (خوش کلمك), F. Sch. (ce mot ne se trouve que dans le F. Sch. où il a été pris par J, et aussi par Vullers).

خورصلا *khôr-salâ,* grenier, cellier, endroit où l'on renferme les provisions (کیلار), F. Sch. (les voyelles ne sont pas indiquées, لکن حرکتی اشعار اولنمامش).

خورم *khôrrèm* (voy. خرم), gai, content, joyeux, agréable, J.

خورمی *khôrrèmî* (voy. خرمی), gaîté, joie, agrément.

خورماه *khôr-mâh,* mois d'été, J.

خورمز *khôrmouz,* nom du douxième jour de chaque mois (voy. خورند), B. Q.

خورمك *khôrmèk* et *kharmèk,* بروزن مردك, B. Q. (voy. خرمك), B.

خورمك *khôrrèmèk* (voy. خورمك), B.

خورمهر *khôr-mihr,* nom du glaive de Salomon (شمشیر سلیمان علیه السلام است), B. Q.

خورند *khôrend,* [1]) digne, convenable, qui sied (بمعنی در خور و زیبا و لایق باشد), [2]) (voy. خورمز), nom du douzième jour de chaque mois solaire (نام روز دوازدهم است از هرماه شمسی), B. Q.

خورنده *khôrendè,* [1]) mangeant, [2]) gourmand.

خورنق *khavarnaq,* forme arabe du mot persan خورنه *khavarna* (voy. ce mot, بروزن فرزدق), B. Q., nom d'un palais très élevé, construit par Simnâr par ordre de Noçmân ibn Mounzir pour le jeune prince Behram Gour; ce palais était composé de deux châteaux dont le premier était appelé *khârengâh* (salle à manger) et le second à trois coupoles, déstiné aux prières, s'appelait *sidèyr,* aux trois coupoles, car en pehlévi le mot دیر *dèyr,* signifie گنبد *gounbad* (coupole), معرب خورنه است و آن عمارتی بوده بسیار عالی که نعمان بن منذر بجهت بهرام گور ساخته بود و عجمان یك قصرانرا خورنگه نام کردند یعنی جای نشستن بطعام خوردن و قصر دوم را که سه گنبد متداخل بود و بجهت معبد و عبادت خانه تمام کرده بودند به سه دیر موسوم ساختند چه بزبان پهلوی گنبد را

دیر گویند), B. Q., [2] *Khawarnaq,* bourg à un demi farsakh de Balkh; ce bourg est quelque fois nommé خبنك *khabenk,* J.

خورنگاه *kharen-gâh* (بروزن قد مکاه), [1] (voy. خورنو), [2] portique, péristyle (پیشگاه خانه), B. Q.

خورنگه *kharen-guèh* (voy. خورنگاه), B.

خورنه *khavarnè* (voy. خورّنق), B. Q.

خوره *kharè,* [1] lumière qui vient de Dieu, esprit supérieur que Dieu accorde aux souverains justes et puissants, [2] partie, lot, division, nom que l'on donnait aux cinq parties qui composaient l'ancien royaume de Perse : خورهٔ اردشیر *Kharè-i-Ardèschîr,* خورهٔ استخر *Kharè-i-Istakhr,* خورهٔ داراب *Kharè-i-Dàràb,* خورهٔ شاپور *Kharè-i-schàpour,* خورهٔ قباد *Kharè-i-Qoubâd,* [3] nom d'une maladie mortelle appelée en arabe جذام *djouzâm,* elephantiasis, la lèpre (voy. خره), B. Q.

خوره *khawrâ,* [1] nom d'un arbre dont la feuille est un poison mortel pour les animaux; on l'appelle encore خرزهره *kharzèhrè* (voy. ce mot) et en arabe دفلی *diflâ* et سم الحمار *sammou 'l-himâr,* mort aux ânes, [2] foulé aux pieds (پایمال), B. Q., [3] vallée (دره معناسنه), F. Sch.

خوره *khourè* (بضمّ اوّل), espèce de sac de blé que l'on place sur la bête de somme de manière à ce que la tête du sac soit sur le cou de l'animal, **B.**

خورهٔ اردشیر *Kharè-i-Ardeschîr,* nom d'une ville du Fârs fondée par le roi Ardèschîr (voy. خوره *kharè*), B. Q.

خوری *kharî,* abjection, état d'abjection, de détresse (خواری).

خوریاد *khôryâd,* paysan, rustre, J.

خوریادی *khôryâdî,* rudesse de manières, J.

خوریان *Khôryan,* nom d'un village des dépendances de Bestâm (از اعمال بسطام), lieu de naissance du poète Roustèm Khôryânî (رستم خوریانی), Bh.

خوریدن *khôrîden,* inviter à des noces (?), C. G. M., خوزیدن.

خوز a. *khawz,* inimitié, hostilité.

خوز *khouz,* [1] canne à sucre (نی شکر), [2] le pays de Khouz ou Khouzistân actuel, province de la Perse occidentale chef-lieu Schouster (شستر), l'ancienne Suziane, B. J.

خوزان *Khouzân,* [1] nom d'un guerrier, pehlévân, au service du roi de Perse Kèy Khosrou fils de Siyâvisch, [2] nom d'une ville (و نام شهری هم هست), B. Q., [3] bourg du territoire de Herât, [4] bourg très-florissant du canton de Pendjdih (Khorassân), J.; خوزان صفهان *Khouzân-i-Sifahân,* nom d'un village près d'Ispahân, qui a tiré son nom de celui de ce guerrier Khouzân, B. Q., J.

خوزدوك *khavaz-douk,* insecte noir qui ressemble au جعل *djouel,* fouille-merde; scolopendre (voy. خبزدوك).

خوزده *khouzdè,* scarabée (?), طکوزلن بوجکیدر F. Sch.

خوزر *khouzer,* nom d'un arbre (?) (واو مجهول و فتح زاء معجمه ایله بر آغاج آدیدر), F. Sch.

خوزستان *Khouzistân,* [1] la province du Khouzistân (voy. خوز), l'ancienne Suziane, [2] tout pays qui produit du sucre, [3] endroit où croissent des cannes à sucre, [4] fabrique où l'on fait le sucre, sucrerie (کار خانهٔ شکر سازی), B. Q., J.

خوزم *khazam,* واو معدوله و فتح زاء معجمه ایله, F. Sch., با ثانی معدوله بروزن عَزَم, B. Q., [1] vapeur, en général, [2] particulièrement: brouillard, بمعنی بخار باشد عموما و نزم را

گویند خصوصا وآن بخاری باشد تاریك وملاصق زمین, B. Q.

خوزمك *khazmèk* (voy. خورمك), B. Q.

خوزه *khawzè* (voy. خوّره *khawrè*), foulé aux pieds (بمعنی پایمال باشد), B. Q.

خوزی *khouzî*, qui appartient au pays de Khouz ou Khouzistân, B. Q., J.

خوزی *khouzî*, [1] boulette de viande rôtie, کوفته کباب و کس کباب, B.

خوزی خوار *khouzî-khâr* (mangeur de boulettes), **met.** homme qui se fait l'entremetteur de sa femme, B., دیوث.

خوزیدن *khouzîden*, inviter à une noce (?), (voy. خوریدن *khourîden*), C. G. M.

خوس a. *khaws*, déception, fraude.

خوس *khous*, beau frère, frère du mari ou de la femme, برادرِ شوهر و برادرِ زن (voy. خوسره et خسوره), B.

خوسانیدن *khousânîden*, humecter (voy. خیسانیدن), B.

خوست *khoust* et *khast*, [1] île (جزیرهٔ میان دریا), [2] chemin battu (راه کوفته شده), B. Q. (باثانی مجهول و باثانی معدوله هم گفته اند), [3] bourgade du district d'Endèrâbè, province de Balkh dans le Tokhâristân, J.

خوستار *khastâr* (voy. خواستار), pétitionnaire, B.

خوستن *khasten* (voy. خواستن), vouloir, demander, B.

خوسته *khasta* (باثانی معدوله), [1] extirpé, arraché, [2] pourri, fétide (کنده و برکنده باشد و بمعنی کندیده و بدبو هم آمده است), B. Q.

خوسره *khousra*, beau-frère, frère de la femme ou du mari (برادر زن و برادرِ شوهر), F. Sch.

خوسه *khousè*, épouvantail que l'on place dans les jardins ou dans les champs pour éloigner les oiseau et les animaux (voy. خواسه), B. Q.

خوسیدن *khousîden*, être humide.

خوش a. *khawsch*, hypocondre, parti supérieure et latérale de l'abdomen.

خوش *khasch* et *khôsch*, même (خود و خویش و خویشتن باشد), B. Q. (بفتح اوّل و ثانی معدوله).

خوش *khasch* et *khôsch*, [1] belle-mère (مادرِ زن), mère de la femme, [2] belle-mère, mère du mari (مادرِ شوهر), B. B.

خوش *Khôsch* et خش *Khousch*, bourg du canton d'Esfèraïn, province de Niçâbour, J.

خوش *khôsch*, [1] bon, bien, [2] joli, élégant, beau, [3] agréable, qui plait, [4] content, gai, joyeux, [5] baiser, بوسه, a. قبله. Ce mot se rencontre dans une quantité de mots composés.

خوشا *khôsch-â!* ô bien! ô heureux! ای خوش, a. طوبی, B. Q.

خوشاب *khôsch-âb* et *khousch-âb*, [1] tout ce qui est humide, frais et récent, ou vert, juteux (هرچیز سیراب و تازه و آبدار), [2] qui a une belle eau, se dit des pierres précieuses, des perles, [3] nom d'un bourg, des environs de Lahor (نام قصبه ایست از مضافات لاهور), B. F., **met.** perle, pierre précieuse, B. F.

خوشابی *khôsch-âbî*, [1] fraîcheur, [2] belle-eau, éclat, Bh.

خوش اختر *khôsch-akhtar*, qui a une heureuse étoile, heureux, fortuné, Bh.

خوش اختری *khôsch-akhtarî*, bonheur, Bh.

خوش ادا *khôsch-adâ*, [1] qui à une voix agréable, [2] celui qui remplit bien ses obligations, **opp.** de بدادا, Bh.

خوش اسپرم *khôsch-ispèrèm*, basilic royal, بمعنی شاه اسپرم, B. Q.

خوش اسلوب *khôsch-ousloub,* qui à de belles formes, de jolies proportions, bien ordonné, *Shakesp.*

خوش اطوار *khôsch-atwâr,* qui a de belles manières, de bons procédés, J.

خوش الحان *khôsch-alhân,* qui a une voix mélodieuse (خوش آواز), J.

خوش اما *khôsch-ammâ,* bien... mais, très-bien... mais, cependant, J.

خوش آمد *khôsch-âmèd,* [1] bon accueil, caresse, flatterie, [2] agréable, qui plait, F. Sch.

خوش آمد کاری *khôsch-âmed-kârî,* flatterie, caresse, satisfaction, J.

خوش آمد گو *khôsch-âmèd-gou,* flatteur, J.

خوش آمدی *khôsch-âmèdî,* [1] **subst.** bon accueil, flatterie, [2] vous êtes le bien venu (voy. خوش آمدن), J.

خوشان *Khouschân,* bourg du Kurdistân, J.

خوش اندام *khôsch-endâm,* au beau corps, qui a une jolie taille.

خوش انگشت *khôsch-engouscht,* **met.** bon musicien, qui a une touche agréable (سازنده و نوازنده), B. Q.

خوش آواز *khôsch-âvâz,* qui a une voix agréable.

خوش آهنگ *khôsch-âheng,* qui a une voix agréable (خوش آواز), J.

خوش آینده *khôsch-âyendè,* qui est agréable, qui plaît, aimable, J.

خوش آیندگی *khôsch-âyendèguî,* charme, agrément.

خوش باد *khôsch-bâd!* que ce soit heureux! que Dieu bénisse! vœu que l'on forme au moment où l'on donne de la nourriture aux pauvres, lorsque l'on vend un objet, etc.

خوشباد زدن *khôsch-bâd-zèden,* dire que Dieu bénisse! F.

خوش باش *khôsch-bâsch!* [1] sois gai! sois content! [2] terres accordées en usufruit à quelqu'un à un prix très avantageux, à condition qu'il sera prêt à marcher chaque fois qu'il sera appelé pour le service de l'état, J. (خوش نشین), [3] (voy. خوشباد زدن).

خوش برا *khôsch-ber-â!* sois heureux! sois content (صفاده اول), F. Sch.

خوش پرگار *khôsch-pergâr,* bien formé, qui a de belles formes, bien composé (خوش ترکیب), Bh.

خوش بو *khôsch-bou* et خوش بوی *khôsch-bouy,* [1] bonne odeur, parfum, [2] odoriférant, qui répand un parfum agréable (رند), B. Q.

خوش پوزی *khôsch-pouzî* et *khasch-pouzî* (باثانی معدوله و بای فارسی بروزن زردوزی), B. Q., baiser (بوسه, a. قبله), B. Q.

خوش بوسه *khôsch-bousè,* dont les baisers sont doux.

خوش پیچ *khôsch-pîtch,* qui a un bon caractère (شخصی که صاحب سلیقه و مبرزا منش باشد (مرزا). Doit-on lire avec, B. Q. مبرزامنش *mîrzâ mènisch,* qui a un caractère de Mirza, ou, avec Bh. مرزامنش *mourazzâ-mènisch,* au caractère généreux?

خوشت *khouscht* (voy. خاست *khâst*), Y.

خوشتامن *khôschtâmèn* (voy. خوش دامن et خوشامن), J.

خوش تراش *khôsch-terâsch,* d'une jolie coupe, bien taillé, bien formé, J.

خوش ترانه *khôsch-tèrânè,* qui a une voix agréable, mélodieuse, خوش الحان, Bh.

خوش تقریر *khôsch-taqrîr,* qui dit bien, éloquent, خوش گوی, Bh.

خوش چشم *khôsch-tchèschm,* aux beaux geux (objet aimé).

خوش جلو *khôsch-djèlaw* (voy. خوش عنان).

خوش حال *khôsch-hâl,* qui jouit d'un heureux état, heureux, à laise, qui est dans une heureuse condition, B.

خوش حالی *khôsch-hâlî,* état heureux, heureuse condition, bien être, gaîté, bonheur, B.

خوش حرف *khôsch-harf,* éloquent (خوش گوی), Bh.

خوش حرکت *khôsch-harakèt,* qui a de bons procédés, M.

خوش حساب *khôsch-hisâb,* avantageux (خوش سودا), qui achète argent comptant, Bh.

خوش خاطر *khôsch-khâtir,* gai, bien disposé, J.

خوش خال *khôsch-khâl,* met. amante, l'objet aimé, J.

خوش خرام *khôsch-khirâm,* qui a une démarche élégante et gracieuse, J.

خوش خرید *khôsch-kharîd,* qui achète bien, qui achète argent comptant, J.

خوش خصال *khôsch-khisâl,* qui a de belles qualités, J.

خوش خط *khôsch-khatt,* [1] calligraphe (مرد خوش نویس), [2] jeune homme sur les joues duquel le duvet commence à croître (جوان مزلّف و مردخوش), B. Q. (جوان نوخط).

خوش خلق *khôsch-khoulq,* qui a un bon naturel, un bon caractère, J.

خوش خلقی *khôsch-khoulqî,* bon naturel, bon caractère.

خوش خو *khôsch-khou* et خوش خوی *khôsch-khouy* (voy. خوش خلق), qui a un bon caractère, un bon naturel, J.

خوش خوار *khôsch-khâr,* [1] qui mange bien, qui vit bien, [2] qui a un gout agréable, agréable à manger (خوش ذائقه, opp. de بد خوار), Bh.

خوش خواست *khôsch-khâst* (v. خوش خواهش), grand désir (شوق تمام), B.

خوش خوان *khôsch-khân,* qui chante bien (خوش الحان), Bh.

خوش خواهش *khôsch-khâhisch,* désir violent, ardent (بمعنی شوق واشتیاق تمام باشد), B.Q.

خوش خور *khôsch-khôr,* qui a un goût acidulé, mais agréable (mets, boisson, fruit, etc.), M.

خوش خوئی *khôsch-khouyî,* bon naturel, bon caractère (خوش خُلقی), M.

خوش خیال *khôsch-khiyâl,* doué d'une heureuse imagination (poëte), Bh.

خوش دامن *khôsch-dâmen,* belle-mère, mère de la femme ou du mari (مادر زن و مادر شوهر), B. Q.

خوش دشنام *khôsch-douschnâm,* dont les reproches sont doux (objet aimé).

خوش دل *khôsch-dil,* qui a le cœur content, gai, joyeux, J.

دلی *khôsch-dilî,* contentement, joie, gaîté, J.

خوش دم *khôsch-dèm,* qui a l'haleine douce, agréable, J.

خوش دماغ *khôsch-dimâgh,* qui est d'un caractère gai, d'une humeur gaie, plaisant, jovial, J.

خوش دندان *khôsch-dendan,* aux belles dents (objet aimé).

خوش ذائقه *khôsch-zâyiqa,* qui a un goût, une saveur agréable, J.

خوش راه *khôsch-râh,* qui a une allure agréable (cheval, خوش گام), J.

خوش رفتار *khôsch-rèftâr,* [1] qui a de bons procédés, de bonnes manières, [2] qui a une démarche gracieuse, élegant, aisée, J. سرو خوش رفتار *serv-i-khôsch-rèftâr,* met. beauté à la taille de cyprès et à la démarche gracieuse; قلم خوش رفتار *qalam-i khôsch-reftâr,* plume facile, style facile, aisé, coulant.

خوش رنك *khôsch-reng,* d'une jolie couleur, d'une couleur vive, J.

خوش رو *khôsch-raw,* qui a l'allure douce, agréable, qui marche bien (cheval), J.

خوش رو *khôsch-rou,* qui a un joli visage, beau, joli, J.

خوش زبان *khôsch-zèbân,* qui a des paroles douces, agréables, flatteuses (خوش كوى), J.

خوش سخره *khôsch-sakhra,* gai, plaisant, humoristique, J.

خوش سُخن *khôsch-soukhan* (voy. خوش زبان, خوش كوى).

خوش سودا *khôsch-sawdâ,* qui paye bien, qui achète argent comptant, avantageux (خوش حساب), Bh.

خوش صُحبت *khôsch-souhbèt,* qui est d'une conversation agréable, compagnon (نديم و مصاحب), F.

خوش صورت *khôsch-sourat,* qui a un joli visage, beau, joli, J.

خوش طبع *khôsch-tabع,* [1] qui a un bon caractère, [2] d'un caractère gai, jovial, plaisant, J.

خوش طبعى *khôsch-tabعî,* gaîté du caractère, plaisanterie, J.

خوش طينت *khôsch-tînèt,* qui a un bon naturel, un bon caractère (خوش نهاد).

خوش علف *khôsch-ealaf,* [1] qui mange de tout ce qu'on lui donne sans s'inquieter si c'est permis ou non par la loi, [2] glouton, vorace, qui mange beaucoup, F.

خوش عنان *khôsch-einân,* [1] cheval qui a l'allure douce et tranquille, [2] cheval docile, اسب رام, B.

خوش غلاف *khôsch-ghilâf,* qui sorte facilement de sa gaîne (glaive, instrument, poignard).

خوش قد *khôsch-qad,* à la taille élégante.

خوش قلم *khôsch-qalam* (belle plume), [1] calligraphe (خوش نويس), [2] écrivain élégant, qui a un joli style, [3] beau-papier, sur lequel on peut bien écrire, F.

خوش قمار *khôsch-qoumâr,* beau joueur (opp. de بد قمار *bed-qoumâr,* joueur désagreable), Bh.

خوش گام *khôsch-gâm,* met. cheval qui a une allure légère et agréable (كنايه از اسب خوش رفتار باشد), B. Q.

خوش كامى *khôsch-kâmî,* gaîté, joie (شادكامى).

خوش گردن *khôsch-guerden,* au beau cou (objet aimé).

خوش كرده *khôsch-kerdè,* agréable, agréé (مرغوب و پسنديده), Bh.

خوش گفتار *khôsch-goftâr,* eloquent, qui parle agréablement, Bh.

خوش گفتارى *khôsch-goftârî,* éloquence, J.

خوش كمر *khôsch-kèmer,* à la belle taille.

خوش كنار *khôsch-kènâr,* met. l'objet aimé (محبوب), B.

خوش گو *khôsch-gou,* [1] éloquent, [2] qui chante bien, J.

خوش گوار *khôsch-gouvâr,* facile à digérer, doux, agréable, léger (شيرين وزود هضم و سبك), F. Sch., Ch. S.

خوش لب *khôsch-lèb,* aux belles lèvres (objet aimé).

خوش لقا *khôsch-liqâ,* au beau visage.

خوش لگام *khôsch-ligâm* (voy. خوش عنان).

خوش لهجه *khôsch-lèhdjè,* qui a une voix mélodieuse.

خوش مژگان *khôsch-mijègân,* aux beaux cils, syn. خوش مژه *khôsch-mijè.*

خوش مزگى *khôsch-mèzèguî,* saveur, gout agréable.

خوش مزه *khôsch-mèzè,* qui a de la saveur, agréable au goût, met. agréable, qui a du sel, J.

خوش منش *khôsch-mènisch,* qui a un bon naturel, un bon caractère (خوش خلق).

خوش منظر *khôsch-manzar,* qui est d'un aspect agréable.

خوش نشین *khôsch-nischîn,* [1] qui vit à son aise, [2] qui n'a pas de demeure fixe, [3] étranger, un nouvel arrivé.

خوش نظر *khôsch-nazar,* [1] qui a un beau regard, [2] nom d'une fleur qui a des feuilles de différentes couleurs, espèce de tulipe, appelée *lâlè-i-khatâyî* (لالهٔ خطائی), tulipe du Khatâi et *reyhân-i-tâtârî* (ریحان تاتاری), jacinthe de Tartarie, en ar. مجنج (?), et en t. قلغه (?), B. Q., [3] familier, facile à apprivoiser (الفت کیرنده), B. Q.

خوش نغمه *khôsch-naghama* (voy. خوش الحان), qui a une voix mélodieuse.

خوش نگاه *khôsch-nigâh,* qui est d'un aspect agréable; en parlant d'une beauté, du regard, etc.

خوش نما *khôsch-nèmâ,* qui est d'une belle apparence, élégant, beau.

خوش نمائی *khôsch-nèmâyî,* beauté, éclat.

خوش نمك *khôsch-nèmèk,* [1] salé à point, qui a un goût agréable (mets), [2] met. homme qui a une conversation agréable, qui a du sel attique, [3] l'objet aimé (مردم نمکین و بمعنی معشوق و محبوب هم بنظر آمده است), B. Q.

خوش نواز *khôsch-nèvâz,* [1] musicien (خنیاکر و سازنده), [2] nom d'un *Vâlî,* gouverneur de la ville de Haytâl, grande ville de la province de Khatlân (ختلان), dans le Badakhschân (بدخشان), appelée aussi هیتالیه *Haytâliyè,* B. Q.

خوش نوا *khôsch-nèvâ,* qui a une belle voix, une voix melodieuse.

خوش نویس *khôsch-nèvîs,* calligraphe (خوش قلم).

خوش نهاد *khôsch-nihâd,* qui a un bon caractère, un bon naturel.

خوش وقت *khôsch-vaqt,* heureux, satisfait, content.

خوش آمدن *khôsch-âmèden,* venir à propos, être le bien venu, être agréable, plaire; خوش آمدید *khôsch-âmèdîd!* vous êtes le bien venu!

خوش باشد *khôsch-bâschèd,* viens! arrive! (بمعنی بیا).

خوش باد زدن *khôsch-bâd-zèdèn* et خوشباش زدن *khôsch-bâsch-zèdèn,* appeler, invoquer, inviter (صلا زدن).

خوش شدن *khôsch-schouden,* se rétablir, être en convalescence.

خوش کردن *khôsch-kerden,* [1] rétablir, rendre la santé, [2] approuver, agréer.

خوش *khôsch,* sec, aride (خشك و خشکیده), B. Q.

خوش a. *khououscb,* les fesses, la croupe du cheval (سرین و کفل), B. Q.

خوشا *khôsch-â!* ô bien! ô bravo! ô heureux! (ای خوش, a. طوبی).

خوشاب *khôsch-âb,* [1] frais, humide, juteux, [2] boisson faite avec des figues, des abricots et des prunes bouillis ensemble, J., [3] en parlant de l'éclat des pierres précieuses, qui a une belle eau, B. F.

خوشابی *khôsch-âbî,* [1] fraîcheur, [2] éclat.

خوشا خوشا *khôschâ-khôschâ!* bravo! bravo! très-bien!

خوشاد *khôschâd* (v. خشاو, خشاوه), sarcler, J.

خوشامن *khôschâmèn,* belle-mère, mère du mari ou de la femme (خوش دامن), B. Q.

خوشان a. *khouschân,* espèce d'arroche ou oseille, G.

خوشانیدن *khôschânîden*, sécher, dessécher (trans. de خوشیدن).

خوشای *khôschây*, [1] épi de blé (سنبل), [2] grappe de raisin, خوشه; grappe ou régime de datte, [3] la Vierge, signe du Zodiaque, G. (برج سنبله), [4] nom d'un oiseau (نام مرغی هم هست), B. Q. (voy, خوشه et خوشی).

خوشت *khascht*, nu comme l'enfant qui vient de naître (برهنهٔ مادر زاد), B. Q.

خوشتامن *khôsch-tâmèn* (voy. خوش دامن), belle-mère, J.

خوشتر *khôsch-ter*, meilleur (بهتر).

خوشترك *khôschtèrèk*, un peu meilleur.

خوشترین *khôschtèrîn*, le meilleur.

خوشچه *khôschtchè*, dim. de خوش, joli, gentil.

خوشك *khôschk* (voy. خشك).

خوشك آرد *khôschk-ârd*, farine de froment avant le blutage (voy. خشكار, خشك آرد, خشكه), B. Q.

خوشكیده *khouschkîdè*, depéché, devenu sec, خشك شده و خشكیده, B. Q.

خوشنو *khôschnou* (voy. خوشنود).

خوشنود *khôschnoud*, satisfait, gai, content (خرسند و راضی), F.

خوشنودی *khôschnoudî*, satisfaction, contentement, gaîté, plaisir.

خوشه *khaschè* (voy. خشو, خوش دامن), belle-mère, B.

خوشه *khouschè*, [1] épi de blé, سنبله, [2] grappe de raisin, [3] grappe ou régime de datte, etc. (خوشهٔ گندم و جوّ و خرما و انگور و امثال آن), [4] le signe de la Vierge (برج سنبله), [5] nom d'un oiseau (نام مرغی هم هست), B. Q.; خوشهٔ چرخ *khôschè-i-tcharkh*, la Vierge (signe du Zodiaque, کنایه از برج سنبله باشد), B. Q.; خوشهٔ سپهر *khôschè-i-sipihr* (voy. خوشهٔ چرخ), B.; خوشه در گلو آوردن *khôschè dèr goulou âverden*, met. se dit de l'épi presque mûr et prêt à être moissonné, B.

خوشه چین *khôschè-tchîn*, glaneur, met. plagiaire, F. Sch.

خوشی *khôschî*, nom d'un oiseau, B. Q. (F. Sch. باتانی معدوله, et d'après B. Q., باتانی مجهول).

خوشی *khôschî, khouschî*, [1] beauté, [2] bonté, [3] gaîté, plaisir (خوبی و نیکی, B. Q., خوشنودی).

خوشیدن *khouschîden*, secher, devenir sec (خشکیدن و خشك شدن), B.

خوض a. *khawz*, [1] entrer, dans une rivière, la traverser, [2] met. entrer dans une affaire, dans le danger, entreprendre, se proposer, décider.

خوضه a. *khawza*, une perle (لؤلؤة).

خوط *Khout*, ou قوط *Qout*, bourg pres de Balkh, Y.

خوف a. *khawf*, crainte, frayeur; خوفِ خدا *khawf-i-khoudâ*, la crainte de Dieu.

خوفا *khoufâ*, force (قوّت معناسنه نعمه الله نقلیدر), F. Sch.

خوفناك *khawf-nâk*, craintif, effrayé.

خوقند *Khôqand*, [1] la ville de Kokand, [2] le khanat de Kokand.

خوك *khavag*, serviteur (خدمتكار معناسنه), F. Sch.

خوك *khouk* et *khoug*, [1] porc, a. خنزیر, [2] scrofules, vulg. écrouelles, tumeurs irrégulières, dures, indolentes, mobiles qui occupent le plus souvent les glandes ou ganglions lymphatiques du cou, de l'aiselle (كرهّهائی را نیز گویند كه از زیر گلوی مردم بر می آید), B. Q.; خوك پایگاه *khouk-i-pâygâh*, porc de l'étable, porc que l'on enterre vivant dans une étable dans l'espoir de faire mul-

tiplier et de conserver ce qui est dans l'étable; آن خوك كه در طويله زنده در خاك كنند بجهت زيادتى و حفظ ما فى الطويله B. Q. خوكى را كويند كه در طويلهٔ ملوك زنده بر افزونى پايگاه مر و برند), H. Q.; خوك دريا *khouk-i-dèryâ*, pourceau de mer, marsouin, J.; خوك ماهى *khouk-i mâhî* (voy. خوك دريا), J.

خوك *khoug*, F. Sch. [1] porc, خوك en anglais, *hog*, [2] le porc, F. Q.; تونكز ييل *tongouz yl*, la 12ème et derniere année du cycle mongol-persan (voy. موش).

خوك بان *khouk-bân*, gardien de pourceaux, J.

خوكاره *khou-kârè* (voy. خوكر), Bh.

خوك بچه *khouk-bètchè*, petit cochon, J.

خوكردكى *khou-kerdèguî*, habitude, J.

خوكر *khou-guèr* et خوى كر *khouy-guèr*, habitué, familiarisé, apprivoisé, B.

خوكرده *khou-kerdè*, qui s'est habitué, accoutumé, de خوكردن *khou kerden*, s'habituer; خوكر شدن *khou-guèr schouden*, contracter l'habitude, s'accoutumer, J.

خوكرفتكى *khou-guiriftèguî*, habitude, familiarité, J.

خوكرفته *khou-guiriftè*, habitué, accoutumé, J.

خوكير *khou-guîr* (voy. خوكر), habitué, accoutumé, qui s'habitue, qui s'apprivoise (بمعنى خوكر است كه الفت كيرنده و آميزنده باشد), B. Q.

خوكير *kha-guîr* (voy. خوى كير *khay-guîr*, qui prend la sueur), couverture, ou coussinet que l'on met sous la selle du cheval H. Q.

خوكيزه *khou-kîzè* (voy. خوليز, خوليزه), F.

خول a. *khawal*, [1] pl. de خال *khâl*, oncles maternels, [2] le mors de la bride, [3] les biens accordés par le Très-Haut à l'homme, richesses en esclaves.

خوّل a. *khawl*, serviteurs, domestiques (حشم), pl. de خائل *khâyil* (voy. ce mot).

خوّل a. *khawl*, action de garder, de soigner, d'administrer un bien.

خول *khaval*, [1] maigre, لاغر, opp. de فربه *ferbè* (لاغرك نقيض فربه باشد), [2] (voy. خول *khoul*), [a] alouette, [b] milan, [c] faisan blanc, B. Q.

خول *khoul*, [1] nom d'un oiseau plus petit que le moineau, qui a un vol très rapide, et s'élève très haut dans les airs; selon quelques uns, l'alouette (پرنده ايست كوچكتر از كنجشك و آن بغايت بلندپرواز و تيزپر ميباشد و بعضى چكاوك را كفته اند كه بعربى ابو المليح خوانند), (voy. چكاوك), [2] milan, oiseau (غليواج), [3] le faisan blanc (دراج سفيد), B. Q., [4] écuelle en bois (اغاج چناق), [5] silure, poisson (و يابين بالغنده ديرلر), F. Sch. proverbe: خولى بكفم به زكلنكى بهوا *khoulî bè-kèf-èm bèh zè-khoulanguî bè-hèvâ*, une alouette dans ma main vaut mieux qu'une grue dans les airs; un tiens vaut mieux que deux tu l'auras; comme on dit en turc: un œuf aujourd'hui vaut mieux qu'une poule demain, تركيده بوكونكى يمورطه يارنكى طاوقدن يكدر *bou gunkî yamourtâ-yârinkî tâouqdan yèn-dur*; نقد پشيز به از بدرهٔ نسيه مارا خولى بكفم به زكلنكى بهوا, *naqd pèschîz bèh èz bèdrè-i-nasiyè mârâ khoulî bè-kèf-èm bèh zi-koulanguî bè-hèvâ*, un *pèschîz* comptant vaut mieux à nos yeux qu'une bourse plein d'or demain; un *khoul* dans ma main, vaut mieux qu'une grue dans les airs, F. Sch.

خولان *khavalân*, suc du lycium employé dans la médecine; la meilleur espèce vient de la Mecque, en ar. كحل الحولان, حُضض (voy. سولان), B. حُضض يمانى.

خوللو *khoulalou*, B. Q. et *khawlalou*, F. Sch. fenouil sauvage (رازیانهٔ صحرائی).

خولنجان *khoulindjân*, galanga (plante, voy. خالولنجان), B. Q.

خوله *khawla*, [1] carquois, تیردان , [2] lampe قندیل), B. Q.

خوله *khoulè*, vide, خالی , opp. de *pour* (پر), B. Q.; خول و ماله *khoulè vè mâlè*, vide et plein; le poëte Hakîm Souzèni (حکیم سوزنی), a dit: سیکیه بخانه وام شدست , پنج از آن خوله پنج از آن ماله *sîkî-dèh bè-khânè vâm schoudèst, pendj èz-ôn khoulè, pendj èz-ôn mâlè;* dix gobelets *(sîkî)* ont été prêtés à la maison, cinq sont vides et cinq sont pleins, F.

خولیا *khouliyâ*, chose dont la jouissance et l'usage ne sont défendus à personne (چیزیرا گویند که مانع تصرّف نداشته باشد یعنی هرکس خواهد آنرا تصرف کند), B. Q. chose à laquelle chacun a droit, que chacun peut prendre (voy. خلولیا [3]).

خولیز *khoulîz*, nom d'un oiseau que le F. Sch. appelle اورقوشی et M. « *Anser aut anas major* », en lisant اوزقوشی *ivazzqouschî* (oie); *Niʿmet oullâh* et *Halîmi* expliquent ce mot par جولق قوشی (voy. خولیزه , خولیزه), F. Sch.

خولیزه *khoulîzè* (voy. خولیز), F. Sch.

خومین *Khoumîn*, bourg près de Rey, Y.

خون *khan*, pour خوان *khân*, [1] table, mets, repas (صفره و طعام), F. Sch., [2] imp. de خواندن *khânden*, lire.

خُون *khoun*, pour خانه , maison (باثانی مجهول بمعنی خانه و سرا باشد), B. Q.

خون *khoun*, [1] sang, a. دم , [2] meurtre (کشتن), [3] meurtrier, cruel, qui répand le sang, sanguinaire, مردم خونی و قتّال و سفّاك , [4] orgueil, présomption (خودی و خود بینی و تکبّر), B. Q., [5] vengeance, talion (قصاص), [6] l'âme (روح و جان); خون آبله تن رزان *khoun-i-âbilè-tèn-i-rèzân* (le sang du corps couvert de durillons de la vigne), met. vin couleur de rubis (کنایه از شراب انگوری لعلی باشد), B. Q.; خون آبلهٔ روز *khoun-i-âbilè-i-rouz* (le sang du soleil), met. vin couleur de rubis, B. Q.; خون بط *khoun-i-bat* (le sang du flacon), met. vin couleur de rubis (کنایه از شراب لعلی باشد), B. Q.; خون جام *khoun-i-djâm* (le sang de la coupe), met. vin rouge, B. Q.; خون جامه *khoun-i-djâmè* (v. خون جام); خون جبال *khoun-i-djebâl* (le sang des montagnes), met. rubis, cornaline et autres pierres précieuses couleur de sang (کنایه از لعل و یاقوت و عقیق و مانند آن باشد), B. Q.; خون جگر *khoun-i-djiguèr* et خون دل *khoun-i-dil*, (le sang du cœur), met. profonde douleur, affliction (کنایه از غم و غصه و اندوه باشد), B. Q.; خون جهان *khoun-i-djihân* (le sang du monde) [1] le sang de tous les hommes, خون اهل جهان , Ch. L., [2] met. couleur rouge du ciel (کنایه از سرخی و شفق باشد), B. Q.; خون حلال *khoun-i-halâl* et خون مباح *khoun-i-moubâh*, sang qu'il est permis de répandre impunément, Bh.; خون حیوان *khoun-i-hayvân* (sang des animaux), met. lait, beurre, miel (کنایه از شیر و ماست و روغن و عسل باشد), B. Q.; خون خام *khoun-i-khâm*, [1] sang pur, [2] met. vin rouge (voy. خون جام), B. Q. (بمعنی خون جام است که کنایه از شراب انگوری باشد); خون خروس *khoun-i-khourous* (sang de coq), met. vin rouge, B. Q.; خون خفته *khoun-i-khouftè*, sang qui n'est pas vengé, meurtre resté sans

vengeance (خون خوابیده , voy. خفته خون); خون خم *khoun-i-khoum* (sang du vase, du flacon), **met.** vin rouge; on dit dans le même sens: خون شیشه , خون صراحی , خون , خون مینا , خون قرابه , قدح , Bh.; خون دختر رز *khoun-i-doukhter-i-rèz* (le sang de la fille de la vigne), **met.** vin (خون رز); خون دل *khoun-i-dil* (le sang du cœur), **met.** [1] chagrin, affliction (غم و غصه و اندوه), [2] douleur, souffrance, qui finit par apporter la joie à l'âme (و سختی و محنتی را نیز گویند که عاقبت دل را سروری بخشد), B. Q.; خون دل خاك *khoun-i-dil-i-khâk* (le sang du cœur de la terre), **met.** [1] les fleurs, [2] rubis, کنایه از گل و ریاحین و لعل و یاقوت باشد, B. Q.; خون دل مریم *khoun-i-dil-i-maryam* (sang du cœur de Marie, ou de la vigne), **met.** [1] vin rouge, [2] teinte rougeâtre du ciel, Bh.; خون رز *khoun-i-rèz* (le sang de la vigne), **met.** vin (کنایه از شراب انگوری باشد), B. Q. (خون رزان); خون ساده *khoun-i-sâdè*, sang pur (بمعنی خون صرف و خون فقط), B. Q.; خون سبیل *khoun-i-sabîl* (voy. خون حلال), Bh.; خون سیاوش *khoun-i-siyâvèsch*, sang de Siyâvèsch, [1] nom d'une plante d'une couleur rouge, employée en médecine et appelée ainsi parceque l'on prétend qu'elle a paru pour la première foie dans l'endroit même ou Afrasiâb fit couler le sang de Siyâvèsch; on l'appelle en arabe *damou-'l-akhavèyn*, le sang des deux frères (دم الاخوین) et *damou-'l-saçbân* (دم الثعبان) sang du dragon, sang-dragon (voy. شیان), [2] nom d'une gomme provenant d'un arbre qui croit particulièrement en Ethiopie et en Zangbâr, et dont la meilleure espèce est la plus claire (و بهترین وی آن بود که صاف باشد), B. Q., صمغ درختی است مخصوص بحبشه و زنگبار, [3] bois du Brésil (چوب بقم), [4] nom d'un fruit que l'on cueille dans le Hadhramawt, et qui ressemble un peu au Sumâq (سماق) et que les droguistes de la Mecque appellent *fâtir ou-'l-çedjdjâdjî* (فاطر الزجاجی), [5] **met.** vin (شراب انگوری), [6] teinte rouge du ciel au moment de l'aurore du matin ou du crépuscule du soir (و کنایه از روشنائی صبح و فلق و سرخی شفق باشد), B. Q.; خون سیاوشان *khoun-i-siyâvèschân* (voy. خون سیاوش), B. Q.; خون صراحی *khoun-i-sarâhî* (le sang du flacon), **met.** vin; خون قدح *khoun-i-qadah* (le sang de la coupe), **met.** vin; خون قرابه *khoun-i-qarâba* (le sang du flacon), **met.** vin; خون قربان *khoun-i-qourbân* (le sang du sacrifice), **met.** vin (کنایه از شراب انگوری است), B. Q.; خون کبوتر *khoun-i-kabouter* (sang de pigeon), **met.** vin (خون بط), Bh.; خون مرده *khoun-i-mourdè*, sang mort, sang qui noircit sur une partie du corps et cesse de couler, à la suite d'un coup, d'un choc, Bh.; خون ناموس *khoun-i-nâmous* (le sang de la réputation), **met.** [1] vin rouge (شراب سرخ), [2] rougeur du ciel à l'aurore, Bh.; **Phrases:** خون از بن ناخن بر آوردن *khoun ez boun-i-nâkhoun bèr âverden* (tirer le sang de la racine des ongles), **met.** tirer vengeance, se venger (انتقام گرفتن), Bh.; خون از بن ناخن دویدن *khoun èz boun-i-nâkhoun dèvîden* et خون از بن ناخن روان بودن *khoun èz boun-i-nâkhoun rèvân bouden*, **met.** être dans une grande affliction, une grande misère (در کمال محنت و تعب بودن), Bh.;

غیرت و حمیت بودن , Bh.; فلانرا خون در چشم نیست *filân-râ khoun der tchèschm nîst*, **met.** il ne peut rien, il n'a pas la possibilité, F.; خون در میان است *khoun der miyân est*, il y a du sang entre eux, l'un a vengé sur l'autre le meurtre d'un parent (جنگ در میان است), Bh.; خون دل بناخن آوردن *khoun-i-dil bè-nâkhoun âverden*, **met.** [1] pleurer (گریه کردن), [2] se déchirer la poitrine (سینه خراشیدن), B. Q.; خون دل بناخن رسیدن *khoun-i-dil bè-nâkhoun rèsîdèn* (voy. خون دل بناخن آوردن), B. Q.; خون ریختن *khoun rîkhtèn*, [1] répandre, verser du sang, [2] couler (sang), Bh.; خون زدن *khoun zèdèn* (voy. خون آشامیدن), Bh.; خون ستردن از *khoun siterden ez...*, essuyer, laver le sang de..., Bh.; خون شدن *khoun schouden*, [1] surgir (sang, discorde, guerre), جنگ شدن, Bh., خون کشتن, [2] périr, J., Bh.; خون شستن *khoun schoustèn*, laver le sang (از, de) Bh.; خون فلانی از خون فلانی سرختر است *khoun-i-foulânî èz khoun-i-foulânî sourkhter èst*, le sang d'un tel est plus rouge que le sang d'un tel, c.-à-d. un tel est plus noble, plus cher qu'un tel (او عزیزتر از آنست), Bh.; خون کردن *khoun kerden*, **met.** tuer, کشتن, Bh.; خون گرفتن *khoun guiriften*, [1] tirer du sang, خون کشیدن, خون کشادن, رگ زدن, saigner, faire une saignée, [2] prendre le sang, se venger, venger la mort de quelqu'un (voy. خون جستن), [3] périr, mourir, souffrir (voy. خون شدن), [4] être coagulé, sang (خون بستن), Bh.; خون کشادن *khoun kouschâden*, saigner, faire une saignée (رگ زدن), Bh.; خون کشیدن *khoun kèschîden*, tirer du sang, saigner, Bh.; خون کم کردن

خون از پیش بردن *khoun èz pîsch bourdèn*, ne pas répondre pour un sang répandu, ne pas rendre raison d'un meurtre commis, Bh.; خون آشامیدن *khoun âschâmîden* (boire du sang), **met.** [1] répandre du sang (خون فشاندن), [2] se dit d'un homme sanguinaire, ou d'un homme qui éprouve une grande douleur (خون خوردن), Bh.; خون بجوش آمدن *khoun bè-djousch âmèden*, bouillir, s'enflammer (sang), désirer ardemment, Bh.; خون حل کردن *khoun bè-hil kerden*, pardonner un meurtre, ne pas exiger la peine du talion (خون بخشیدن و قصاص نکردن), Bh.; خون بر آوردن *khoun ber âverden*, tirer du sang, faire une saignée (فصد کردن و رگ زدن), Bh.; خون بر جبین مالیدن *khoun ber djèbîn malîden*, se rougir le front avec le sang de la victime d'un meurtre, comme le font d'après l'usage ceux qui réclament judiciairement la punition d'un meurtre, Bh.; خون بستن *khoun bestèn* et خون بسته شدن *khoun bestè schouden*, être coagulé (sang), Bh.; خون خریدن *khoun kharîden*, racheter le sang, donner le prix du sang, Bh.; خون جستن *khoun djoustèn*, rechercher le sang, poursuivre un meurtrier, se venger, خون خواستن (voy. خونخواهی), Bh.; خون خوابیدن *khoun khâbîden*, dormir (sang); se dit du sang versé dont on n'a pas réclamé le prix (خون خفته), Bh.; خون خوردن *khoun khôrden* (voy. خون آشامیدن), Bh.; خون دادن *khoun dâden* (voy. خون بحل کردن), Bh.; خون در انداختن *khoun der endâkhten*, répandre du sang, خون ریختن, Bh.; خون در بدن نداشتن *khoun der bèden nè-dâschten*, n'avoir pas de sang dans les veines, بی

khoun kèm kerden, saigner (رگ زدن), Bh.; خون ندارد *khoun nè-dâred*, son sang est resté non vengé, خونش هدر است و قصاص ندارد, Bh.: خون نوشیدن *khoun nouschîden* (voy. خون آشامیدن), Bh.; خون هدر کردن *khoun hadr kerden* (voy. خون بحل کردن), Bh.; بخون بازی کردن *bè-khoun bâzî kerden*, jouer avec le sang, se préparer à tuer (امادهٔ کشتن کشتن), Bh.; بخون گرفتن *bè-khoun guiriftèn*, exiger la peine du talion (قصاص خواستن), Bh.; در خون شدن *dèr khoun schouden*, demander le sang, chercher à tuer (کنایه از قصد در کشتن واراده بخون کردن باشد), B. Q. (در پی قتل شدن).

خونا *Khounâ*, ville de l'Azerbâidjân entre Mèrâga et Zendjân; on l'appelle encore خونج *khounèdj* et کاغذ کنان, J.

خوناب *khoun-âb* (خون آب), [1] sang qui coule, eau mêlée de sang, [2] larmes de sang (اشك خونين), B.

خونابه *khoun-âbè* (voy. خوناب), Bh.

خونابه آشام *khoun-âbè-âschâm* (voy. خون آشام), Bh.

خونابه زار *khoun-âbè-zâr*, lieu abondant en larmes, Bh.

خون آشام *khoun-âschâm* (qui boit le sang), met. qui afflige le cœur, cruel, sanguinaire, Bh.

خون آلود *khoun-âloud*, ensanglanté, couvert de sang, J., آلوده بخون, آغشته بخون, بخون اندوده.

خون آلوده *khoun-âloudè* (voy. خون آلود).

خونبار *khoun-bâr*, qui verse du sang, qui répand des larmes de sang (œil), Bh.

خون بها *khoun bèhâ*, [1] qui a le prix du sang, qui ne se rachète que par le sang, [2] prix du sang, بهای خون, H. Q., a. دية.

خونج *khounèdj* (voy. خونا *khounâ*), J.

خونجان *Khounèdjân*, bourg près d'Ispahân, J.

خونجده *khoundjèdè*, sarco-colle, ou colle-chair, gomme de Perse qui ferme les plaies, انزروت, انجروت, عنجروت, عنزروت (voy. خونجيده), F. Sch.

خونجك *khandjèk* (بروزن اندك), [1] semence de nielle (سياه دانه), [2] nom d'une graine (و نام غلهٔ هم هست), B. Q. (v. خنجك), espèce de blé.

خونچه *khantcha*, [1] petit plat (voy. خوانچه), [2] petite table, J.

خونجيده *khoundjîdè*, [1] nom d'une herbe médicinale, employée avec succès contre les maux des yeux, les ophtalmies, en t. كوز اوتى *gueuz outî*, F. Sch., [2] اكير *ekîr* (?) (و دخى اكير معناسنه مرويدر), F. Sch.

خونچين *khountchîn* (fautivement pour خوپخين *khoupkhîn*), momie, fossile, F.

خون خوار *khoun-khâr*, buveur de sang, cruel, sanguinaire (خون آشام).

خون خوارگى *khoun-kharèguî*, férocité, cruauté, J.

خون خوارى *khoun-khârî*, [1] férocité, cruauté, soif du sang, [2] met. chagrin, douleur (كنايه از غم واندوه باشد), B. Q.

خون خواهى *khoun-khâhî*, soif du sang, amour du sang, du meurtre, Bh.

خوند *khand*, بفتح اول و ثانى معدوله بر وزن چند, [1] seigneur, prince (خداوند), [2] prompt, rapide (تند و تيز), B. Q.

خون دار *khoun-dâr*, [1] meurtrier (قاتل), [2] celui qui a le droit de demander le sang, du meurtrier, c.-à-d. l'héritier de la victime d'un meurtre (وارث مقتول), Bh.

خوندكار *khônd-kâr*, de خداوندكار *khoudâvend-kâr*, seigneur, prince, titre des sultans de Roum, B. Q.

خوندن *khanden, khônden,* lire, خواندن, C.

خون ریز *khoun-rîz,* [1] qui répand le sang, [2] le bourreau, جلاد, [3] **met.** le regard d'une beauté (غمزهٔ محبوبه), J., F.

خون ریزی *khoun-rîzî,* meurtre, carnage, effusion du sang, J.

خونش *khanisch,* [1] action de lire, lecture, [2] intercession, F. Sch. (اوقویش و شفاعت معناسنه اسم مصدرذر), F.

خون فروش *khoun-fourousch,* vendeur de sang, celui qui accepte une somme modique comme prix du sang d'un parent victime d'un meurtre (آنکه خون مقتول را بچیزی سهل معاوضه کند), Bh.

خون فشان *khoun-fischân,* qui répand le sang, J.

خونکار *khoun-kâr,* pour خداوندکار *khoudâvend-kâr,* titre des Sultans ottomans.

خونگر *khân-guèr* (voy. خوانگر, خوالگر), J.

خون گرفتار *khoun-guiriftâr,* méchant, sot, froid, immobile, J.

خون گرفته *khoun-guiriftè,* celui qui est destiné à mourir, celui qui doit supporter la peine du talion, qui a encouru la peine du talion (واجبُ القتل شدن), celui dont la dernière heure a sonné (اجلی یتشمش), F. Sch.

خونده *khônendè,* pour خوانده *khânendè,* lisant, chanteur, musicien, J.

خونه *khounè,* rouleau (?), C.

خونی *khounî,* [1] ensanglanté, [2] meurtrier, [3] **met.** l'œil et le regard d'une beauté qui tuent involontairement (چشم و نگاه محبوبه), **pl.** خونیان *khouniyân,* assassins, brigands, F.

خونیا *khouniyâ* (voy. خُنیا).

خونیاگر *khouniyâ-guèr* (voy. خُنیاگر), Bh.

خونین *khounîn,* ensanglanté, de couleur de sang, souillé de sang, F.

خوه *khava* (voy. خبه et خفه), étranglement, suffocation, B. Q.

خوه *khah,* sueur, transpiration, خوی, **ar.** عرق, B.

خوه *khouh,* [1] espèce d'ivroie, [2] sœur (خواهر, a. اخت), B. Q.

خوها *khahâ,* pour خواها, désirant, B. J.

خوهانیدن *khahânîden,* faire désirer, pour خواهانیدن, J.

خوهر *khaher,* sœur, pour خواهر, J.

خوهش *khahisch,* désir, pour خواهش, J.

خوهل *khahèl* (بروزن سهل) et *khôhèl* (بروزن فوفل), [1] tordu, courbé, courbe (کج و ناراست), [2] animal qui a les pieds de travers, les pieds tors (وهم بمعنی حیوانی که دست و پای اوکج و ناراست باشند بنظر آمده است), B. Q., [3] piéce de bois recourbèe que les cordonniers placent entre la forme et le soulier (بر مخصوص اکریجه اغاجدر که بشمقجیلر بشمق ایله قالب آراسته قورلر), F. Sch.

خوهلگی *khôhèlèguî,* courbure, B.

خوهله *khôhèlè,* courbé, courbe, tordu, B.

خوهن *khouhan,* celui qui fait ou vend de l'huile de lin (بزریاغی چقاریجی و صاتیجی معناسنه مرویدر), F. Sch.

خوی *khavî,* salive, آب دهن (خیو), B. Q.

خوی *khavî,* casque en acier, کلاه خود (voy. خوی *khouy*), B. Q.

خوی *khay,* sueur, **a.** عرق, B. Q.; خوی کردن *khay-kerden,* suer, transpirer, et **met.** avoir honte, rougir de honte (خجل, خوی گرفتن شدن), B.; خوی از بغل روان شدن *khay èz baghal rèvân schoudèn,* couler sous les aisselles (sueur), **met.** [a] être confondu, rougir de honte (شرمنده شدن و خجالت کشیدن), [b] souffrance, peine, douleur (وکنایه از محنت و مشقت هم هست), B.Q.;

خوی بر آوردن *khay bèr âverden*, faire suer quelqu'un, **met.** le faire rougir de honte, Bh.; خوی زده *khay-zèdè*, couvert de sueur (عرق آلوده), B.

خوی a. *khavî*, [1] ferme, solide, [2] plaine, terrain plat entre deux collines.

خوی *khouy* (voy. خوی *khavî*), casque en acier, کلاه خود, B.

خوی *Khôy*, ville de l'Azerbâidjân appelée دار الصفا, J.

خوی *khouy* (voy. خو *khou*), [1] naturel, nature, caractère, [2] habitude, coutume (خصلت و طبیعت و عادت), F.; خوی آتشناك *khouy-i-âtischnâk*, tempérament de feu, caractère emporté, vif, B.; اژدها خوی *ajdouhâ-khouy*, qui a le caractère du dragon, mauvais, cruel, Bh.; آهسته خوی *âhistè-khouy*, qui a un caractère tranquille, doux, Bh.; پاکیزه خوی *pâkîzè-khouy*, qui est d'une nature pure et gentille, Bh.; پرنیان خوی *perniyân-khouy*, qui a le caractère doux comme la soie, doux, sensible, Bh.; تند خوی *tound-khouy*, violent, emporté, Bh.; خام خوی *khâm-khouy*, inconstant, Bh.; خوش خوی *kôsch-khouy*, bon, Bh.; درشت خوی *dourouscht-khouy*, dur, cruel, violent, emporté, Bh.; دیوانه خوی *dîvânè-khouy*, qui a le caractère d'un fou, sans suite et sans raison dans les idées, Bh.; ستیزه خوی *sitîzè-khouy*, querelleur, Bh.; خوی کردن *khouy-kerden*, s'habituer, J.; خوی گرفتن *khouy guiriftèn*, prendre l'habitude; خوی که با شیر در شود با جان بر آید *khouy ki bâ schîr der schèvèd, bâ djân ber-âyèd*, une habitude que l'on a succée avec le lait, ne se perd qu'avec la vie, F.

خوی چین *khay-tchîn*, [1] tout ce qui pompe et reçoit la transpiration (chemise, vêtement qui touche le corps), [2] coussinet sous la selle du cheval, خوی خورد, t. ترلك (voy. عرقچین).

خوی خورد *khay-khôrd*, qui boit, qui pompe la transpiration (voy. خوی چین, خوی خوره).

خوی خوی *khay-khouy*, [1] d'un caractère timide, [2] pudeur, honte, modestie (بروزن بدکوی بمعنی خجالت و شرمندگی باشد), B.H.

خوید *khavîd* (بروزن دوید), [1] blé vert, dont l'épi n'est pas encore mûr (گندم و جوی را گویند که سبز شده باشد لیکن خوشهٔ آن هنوز نرسیده باشد), [2] champ de blé (غله زار), B. Q.

خوید *khayd* (باتانی معدوله بروزن صید) (voy. خوید *khavîd*), B. Q.

خوید *khivîd* (voy. خوید *khavîd*), B.

خوی درد *khivî-derd*, panaris, a. داحس, B. Q.

خویدك *khavîdèk*, espèce d'excellent melon (نوعی از خربزهٔ خوب), B. Q.

خویدن *khavîden*, vendre du blé sur pied, ou en épi, F. Sch., کوکلك یعنی غله یی کوك ایکن فروخت ایدوب صرف ایتمك معناسنه.

خویدن *khavîden* (v. خاییدن), mâcher, ruminer (?), C.

خویسه *khavîsè*, discussion, dispute (مُباحثه و مُناقشه), B. Q.

خویش *khîsch*, [1] charrue, ou plutôt le bois de la charrue (قُلبه *qoulba*) auquel est assujéti le soc (گاو آهن *gâv-âhèn*) B. Q. (خیش).

خویش *khîsch*, espèce d'étoffe en coton (نوعی از بافتهٔ کتان باشد), B. Q. (خیش).

خویش *khîsch*, bon, beau, élégant (خوب و نیك, voy. خوش), B. Q.

خویش *khîsch*, [1] **pron. récip.**, même, propre

(voy. خود), [2] existence (وجود, **opp.** de néant, عدم), [3] parent, proche, allié par le sang (خویشاوند), B., Bh.; بیخویش *bî-khîsch* (بیخود), hors de soi, qui ne se possède plus, evanoui, بیخویشتن, étonné, stupéfait (کنایه از متحیر و مدهوش باشد).

خویشان *khîschân*, **pl.** de خویش *khîsch*, parents, proches, alliés (اقرباء), J.

خویشاوند *khîschâvend*, parent, proche, J.

خویشاوندی *khîschâvendî*, parenté (قرابت, خویشی), J.

خویشتن *khîsch-ten* (propre corps), **pron. réc.** même, propre, soi-même, خود, خویش, J. F.

خویشتن بین *khîschtèn-bîn*, qui ne voit que soi-même, orgueilleux, plein d'amour propre, خویش بین et خود بین, J.

خویشتن بینی *khîschtèn-bînî*, orgueil, amour propre, J.

خویشتن دار *khîschten-dâr*, [1] qui soigne sa personne, oisif, sybarite, [2] qui sait se retenir, prudent dans ses paroles, Bh. J.

خویشتن داری *khîschtèn-dârî*, [1] soin de soi-même, [2] retenue, prudence, J.

خویشکار *khîsch-kâr*, agriculteur (برزیگر و مزارع را گویند), B. Q.

خویشی *khîschî*, parenté, relation (قرابت و نسبت), Bh.

خوی گیر *khay-guîr* (qui prend la sueur), petit coussin ou couverture que l'on met sous la selle du cheval (voy. پون, ترمه, نمد زیر زین, تکلتو), B. Q.

خوی گیر *khouy-guîr*, qui s'habitue, sociable, qui s'apprivoise (الفت گیرنده و آمیزنده, voy. خوگیر), B.

خویله *khayla*, sot, stupide, ignorant; s'emploie comme terme injurieux (مردم بی عقل و نادان و ابله و احمق را گویند و بیشتر این لفظ را در مقام قدح و دشنام استعمال کنند), B. Q. (voy. حویله).

خوی ناد *khouy-nâd* (بروزن استاد), ver rouge de terre (خراتین, a. خراطین), B. Q.

خوی ناه *khouy-nâh* (voy. خوی ناد), F. Sch.

خویوز *khouyouz*, [1] grande chauve-souris (شبیره), [2] tout oiseau de la nuit (وهرمونی را نیز گفته اند که شب پرواز کند, B. Q., voy. خربور).

خویه *khouyè*, [1] rame de batelier, [2] espèce de pelle pour enlever la neige, B. Q.

خوییدن *khayîden*, suer, transpirer, J.

خوییدن *khouyîden*, être cueilli, être rassemblé, G.

خه *khah*, **interj.** bien! bravo! (بمعنی خوش و خوشا و زه وزهی و په باشد که کلمه تحسین است), B. Q.

خه خه *khah-khah*, bravo! bravo! (بمعنی خوشا خوشا و په په و زه زه و بعربی بخ بخ و بارك الله گویند), B. Q., آفرین.

خهر *khouhèr*, patrie, domicile, habitation, place, lieu (بمعنی وطن و منزل و جا و مقام باشد), B. Q.

خهل *khahl* et *khouhl*, **dial.** du Ghilân (voy. خوهل), B. Q., F. Sch.

خهله *khahla* (voy. خهل et خوهله), B. Q.

خهی *khahî*, **part. d'admir. comp.** de خه et de ای, ô bravo! (یعنی مرحبا و بارك الله و آفرین), B. Q.

خهی خهی *khahî-khahî!* bravo! bravo! (زهی زهی), F.

خی *khî*, de خیك *khîk*, outre en peau.

خیابان *khiyâbân*, allée d'un jardin, d'un parc, promenade ombragée en dehors d'une ville, B. F.

خیار a. *khiyâr*, chose choisie, ce qu'il y a de mieux.

خیار *khiyâr,* concombre, a. قثاء *qisâ'* et *qousâ',* B. Q.

خیار چنبر *khiyâr-i-tchenber* et خیار شنبر *khiyâr-i-schenber,* casse, fruit du cassier, employé en médecine à cause de ses propriétés laxatives, en a. قثاء الهندی *qisâ' 'l-hindî,* c.-à-d. concombre indien (*cassia fistula,* voy. بکبر et خرنوب هندی), B. Q.

خیاره a. *khiyârè,* chose choisie, objet de choix, ce qu'il y a de mieux.

خیارزار *khiyâr-zâr,* endroit où l'on cultive les concombres.

خیارزه *khiyârzè,* lingot de concombre, ou concombre qui a la forme d'un lingot, c.-à-d. concombre long, appelé en arabe شعارير *schaârir,* شوشهٔ خیار را کویند و آن خیاری باشد دراز و آنرا بعربی شعارير خوانند), B. Q. (voy. شعرور, pl. شعارير, cornichon); خیارزهٔ سیند *khiyârzè-i-sipand,* plante qui ressemble au caprier, mais qui n'a pas d'épines, رستنی باشد مانند کبر امّا خار ندارد. On l'appelle en arabe قثاء الحمار *qisâ' ou 'l-himâr,* concombre des ânes, et قثاء البرّی *qisâ' ou 'l-barrî,* concombre sauvage, B. Q. (voy. اومادا *awmâdâ*), suc de concombre sauvage.

خیارشنبر *khiyâr-i-schenber* (voy. خیارچنبر), B. Q.

خیارکبر *khiyâr-i-kabr,* cornichon de capres (voy. کاورك *kâvèrèk*), B.

خیارك *khiyârèk,* éruption sur le corps (voy. شکنج), B.

خیاری a. *khayârî,* espèce de violette, J.

خیازج *Khiyâzèdj,* bourg près de Qazwîn, J.

خیازر a. *khayâzir,* pl. de خیزران *khayzarân* (voy. ce mot).

خیازنه *khayâzènè,* sœur de la femme (voy. خازنه), B. Q.

خیّاط a. *khayyât,* tailleur.

خیاطة a. *khiyâtat,* art, métier de tailleur.

خیال a. *khayâl,* [1] imagination, fantaisie, méditation, réflexion, [2] forme extérieure, apparence, aspect, [3] fantôme, spectre, vision, apparition, pl. خیالات *khayâlât;* خیال باطل *khayâl-i-bâtil,* vaine imagination, idée folle, J.; خیال بنك *khayâl-i-beng,* les choses qui se présentent à l'imagination de l'homme sous l'influence de l'ivresse causée par le *beng,* Bh.; خیال خام *khayâl-i-khâm,* pure fantaisie, projet irréalisable, vain projet, J.; خیال محال *khayâl-i-mahâl,* projets, idées, dont la réalisation est impossible, Bh.; خیال کردن *khayâl kerden,* s'imaginer, se représenter, rêver, on dit dans ce même sens: خیال بافتن, بستن *khayâl bâften* et *besten;* خیال پختن *khayâl poukhten* (cuire, mitonner une idée), met. attendre, espérer, caresser une idée, un projet (طمع کردن و توقّع داشتن).

خیّال a. *khayyâl,* cavalier.

خیالات a. *khayâlât,* pl. de خیال *khayâl,* idées, fantaisies, imaginations, fantômes; خیالات بی معنی *khayâlât-i-bî-maânâ,* idées absurdes.

خیال‌اندود *khayâl-endoud,* [1] visionnaire, [2] imaginaire, Bh.

خیال باز *khayâl-bâz,* qui fait jouer son imagination, visionnaire, rêveur, Bh.

خیال باف *khayâl-bâf,* qui fait des projets chimériques, Bh.

خیال بند *khayâl-bend* (voy. خیال باف), Bh.

خیال پرست *khayâl pèrest,* qui caresse son imagination, visionnaire, qui se laisse aller aux écarts de son imagination, poëte, amoureux, écrivain.

خیال پرستان *khayâl pèrèstân,* **met.** écrivains, poëtes, amoureux; کنایه از ارباب نظم و نثر است که شعرا و منشیان باشند و عاشقان ودل دادگان را هم گویند, B. Q.

خیال پلاو *khayâl-pilaw* (pilau que l'on assaisonne et que l'on mange en imagination), **met.** rêve, projet chimérique, château en Espagne (voy. پلاو); خیال پلاو خوردن *khayâl-pilâw khôrden,* construire des palais en Espagne.

خیالة a. *khayâlet,* fantôme, spectre, forme extérieure d'un objet, imagination, rêve, tableau de l'imagination.

خیالی a. *khayâliyy,* [1] imaginaire, idéal, [2] rêveur.

خیام a. *khiyâm,* tentes, pavillons, **pl.** de خیمة *khaymè.*

خیانة a. *khiyânèt,* trahison, perfidie, fraude; خیانت کردن *khiyânèt kerden,* trahir, tromper.

خیانت پیشه *khiyânèt-pîschè,* traitre, perfide, trompeur.

خیانتگر *khiyânèt-guèr,* traitre, perfide, trompeur.

خیاو *Khiyâv,* bourg, situé au sud du mont Silân (Azerbâidjân), Y. N.

خیاوار *khiyâvâr* et خیاور *khiyâvèr,* occupation, travail, peine (ایش وکوج), F. Sch., industrie. Le poëte Abou 'l-Mèânî (ابو المعانی), a dit: هر کس بجهان دادو ستد را شده کاسب جز عشق مرا نیست خیاوار مناسب, chacun dans ce monde a quelque industrie, quelque occupation; quant à moi, la seule occupation qui soit digne de moi, c'est l'amour, F. (de خوی آور *khay-âver,* qui amène la transpiration).

خیاوان *khiyâvân,* F. Sch. pour خیابان (voy. ce mot).

خیائیدن *khayâyîden,* mâcher (voy. خاییدن), F. Sch.

خیبة a. *khayba,* désappointement, être frustré de..., désespoir. Les Arabes disent: الهیبة خیبة a. *el-hayba khayba,* la peur est un désespoir (vous prive du succès).

خیبر a. *Khaybar,* nom d'un endroit, d'un fort à quatre journées de Médine, B. (voy. هفت قلعهٔ خیبر), B.

خیبرستان *khaybar-sitân,* le vanqueur de Khaybar, c.-à-d. le khalife Aly, le prince des croyants (اشاره بحضرت امیر المؤمنین علی علیه الصلواة و السّلام است), B. Q.

خین *Khît,* ou خیط *Khîth,* bourg aux environs de Balkh, Y.

خیتال *khîtâl,* [1] mensonge (دروغ), [2] plaisanterie, gaîté, cajolerie (مزاح و خوش طبعی و مُطایبه), [3] naturel, nature, caractère (مزاج و طبیعت), B. Q.

خیچ *khîtch,* soc de la charrue (خیش و آهن جفت), B. Q.

خید *khîd,* مخفف خوید است, [1] en *général,* blé, dont les épis ne sont pas mûrs, غله دانهٔ نرسیده باشد عموما, [2] et *special.* orge vert (و جو سبز را گویند خصوصًا), B. Q.

خیدن *khîden,* [1] être plié, se plier, se courber, se tordre (یعنی کج شدن و خم گردیدن). B. F. Sch., [2] carder de la laine, du coton (ودخی پنبه و ویوك دتمك معناسنه در), F. Sch. (voy. بخیدن).

خیده *khîdè,* [1] courbé, plié, tordu (کج شده و خم گردیده و جفته و خمیده را گویند و پشم و پنبه از هم باز کرده را نیز گفته اند), [2] cardé (laine, coton), B. Q.

خیر a. *khayr,* [1] **adj.**, bon, **pl.** اخیار *akhyâr,* [2] meilleur, le meilleur; خیر البریّة a. *khayr-ou 'l-bariyyè,* la meilleure des créatures, c.-à-d. Mohammed, [3] **subst.** le bien, le bon,

bien, richesse, [4]) *par euphémisme;* non کاهی بجای نه استعمال کنند : خیر امور اوسطها, a. *khayrou-oumouri awsatou-hâ,* in medio stat virtus); خیر و شر *khayr-ou scharr,* le bien et le mal; دعای خیر *douâ-i-khayr,* de bonnes prières, des prières en faveur de..., خیر کردن *khayr kerden,* faire du bien, نیکی کردن.

خیر *khîr* (voy. خیره *khîrè*), B. Q.

خیّر a. *khayyir,* homme saint, homme bon, religieux.

خیرات a. *khayrât,* pl. de خیرة *khayra,* bonnes actions, bonnes œuvres, aumônes, fondation pieuses.

خیراتی *khayrâtî,* [1]) sacrifié, donné, dépensé en bonnes œuvres, destiné à une œuvre pieuse, [2]) reçu en aumône, J.

خیراثر *khayr-asar,* qui a une heureuse suite, excellent, bon, J.

خیر اندیش *khayr-endîsch,* qui a de bonnes pensées, qui veut du bien, qui désire du bien, bienveillant (خیرخواه), J.

خیر اندیشی *khayr-endîschî,* bienveillance (خیرخواهی), J.

خیرباد *khayr-bâd!* qu'il soit bien! paroles que l'on prononce en prenant congé de quelqu'un, adieu! que Dieu vous conserve! (خدا حافظ), B. J.

خیربُوا *khîr-bouvâ,* le petit cardamome, هیل, a. قاقلهٔ صغار, B. Q. شوشمیر.

خیرة a. *khayrat,* bien, avantage, utilité.

خیرة a. *khîrat,* faveur, grace divine; خیرة الله a. *khiratou 'llâh,* **met.** Mohammed.

خیّرة a. *khayyira,* la bonne, epithéte de Médine.

خیرخواه *khayr-khâh,* bienveillant, dévoué, J.

خیرخواهی *khayr-khâhî,* bienveillance, dévouement.

خیرخیر *khîr-khîr,* [1]) tout sombre (v. خیره), [2]) vain, sans raison, sans fondement, B. Q., [3]) précipitation (بمعنی شتاب), F. Sch., [4]) étonné, confondu, stupéfait, F.

خیرسر *khîr-sèr,* [1]) vain, futile, [2]) sans-honte, [3]) plaisant, B. Q. (شوخ شوخ).

خیرگی *khîrèguî,* [1]) obscurité, [2]) cécité, [3]) impudence, effronterie, J.

خیرو *khîrou,* [1]) mauve, plante, خطمی, خُبازی (voy. خِرو), [2]) espèce de mauve blanche et rouge, [3]) espèce de fleur appelée خیری *khîrî* et گل همیشه بهار *goul-i-hèmîschè-bèhâr,* espèce de camomille, B.

خیروان *Khîrvân,* la province de Schîrvân, بروزن و معنی شیروان (voy. خیزوان), B.

خیره *khîrè,* [1]) obscurité, espèce de poussière devant les yeux (غُباری را گویند که در پیش چشم پدید آید), [2]) trouble, obscur (تیره و تاریك), [3]) étonné, stupéfait, confondu, frappé, sans force (تعجّب و شگفت بسیار و حیران و سر گشته و فرو مانده), [4]) engourdi (membre, و عضو یک بخواب رفته باشد نیز گفته اند), [5]) qui a le regard hardi, impudent, effronté, sans honte (شوخ دیده و بی شرم و بی آزرم و بی حیا), [6]) inconvenable (نا هموار), [7]) querelleur (لجوج), [8]) vain, futile, sans raison et sans cause, sans fondament, هرزه و بیهوده و بی سبب و بی تقریب و بی اصل), [9]) opiniâtre, obstiné, qui ne veut rien entendre, désobéissant (سرکش و سخن ناشنو), [10]) hardi, courageux, intrépide (رند و شجاع و دلیر), [11]) clair, connu, évident (آشکار و ظاهر), [12]) la fleur appelée *hèmîschè-bèhâr* (همیشه بهار), espèce de camomille, [13]) beaucoup, multitude, و بمعنی بسیار و غلبه هم بنظر آمده است, B. Q.

خیره چشم *khîrè-tchèschm,* [1]) qui a la vue

troublée par l'effet de la frayeur, ou de la faiblesse (بولانق قورقودن اوله یا خـــود علیل اوله), F. Sch., [2] (voy. خیره نگاه), hardi, impudent (شوخ چشم و بی حیا), Bh.

خیره خند *khîrè-khand*, qui rit sans raison (هرزه خند), Bh.

خیره دست *khîrè-dèst*, [1] **met.** indocile, refractaire, rebelle (کنایه از مردم سرکش باشد), B. Q., [2] maladroit, **opp.** de *tchîrè-dèst* (چیره دست), F. Sch. (ذکری مرورایدن چیره دستك مقابلنده ضـــدی در الی اوز اولمیوب طوتدیغی ایشی سقط ایدوب هیچ بر ایشه یرامیان آدمه دیرلر).

خیره درای *khîrè-dèrây*, qui dit des riens, des choses inutiles, des sottises (de درائیدن *dèrâyîden*, parler, خیره گـــوی, یاوه گوی), J.

خیره رای *khîrè-rây*, qui a l'esprit troublé, sot.

خیره روی *khîrè-rouy*, qui est sans honte, J.

خیره سر *khîrè-sèr*, [1] troublé, sot (آشفته و پریشان), [2] sot, stupide, ابله و احمـــق و سرسم, F. Sch., [3] entêté, opiniâtre, rebelle (خودرای پیش خود در پای و سرکش باشد), B. Q., [4] sans honte, impudent (بی حیا), [5] sans peur, sans crainte (بی باك), [6] bas, ignoble (دون و فرومایه).

خیره سری *khîrè-sèrî*, [1] obstination, entêtement, rebellion (خود رائی و سرکشی), [2] impudence, effronterie (بی شرمی), B. Q.

خیره شیر *khîrè-schîr*, plein de colère, fâché, furieux (غضبناك و خشم آلود), F. Sch.

خیره کش *khîrè-khousch*, [1] qui tue sans raison, sans crainte, que rien ne retient, oppresseur, tyran, [2] **met.** l'objet aimé (بی باك و ظالم و بی سبب کش و کنایه از معشوق هم هست), [3] cruel qui opprime, qui tue les faibles (و سرکشی ضعیف کش را هم گفته اند), B. Q.

خیری *khîrî*, plante de la famille des malvacées. Il y a plusieurs espèces de *khîrî*, espèce de mauve, [a] la mauve noire (سیاه رنك), que l'on appelle خیری خطائی *khîrî-i-khatâyî*, mauve de la Chine, [b] la violette, بنفش *benefsch*, appelée خیری میردینی و هفت رنك *khîrî-i-mîr-dînî et heft reng*, aux sept couleurs, [c] la troisième, blanche et rouge, c'est le *khîrî* sauvage appelé خزامی *khouzâmî* et اردانه *ardânè*, و نوعی دیگر سفید و سرخ است و آن صحرائی میباشد و آنری خزامی گویند, voy. اردانه, اروانه), d'après, J.: violette sauvage, [d] la quatrième jaune, appelée *khîrî-i-schîrâzî*, *khîrî* de Schirâz, qui est la même que la fleur *hèmîschè-bèhâr*, en a. عصفر *asfîr* et عصفره *asfîrè* (و یك نوع زرد است و آنرا خیـــری شیرازی خوانند و گل همیشه‌بهار همان اســـت و بعربی عصفیر و عصفیره خوانند), [2] (voy. خیرو *khîrou*), mauve, plante (و خیرو را نیز گفته اند که خبازی باشد), [3] couleur rouge, ورنك سرخ را نیز گویند, [4] galerie, portique, voûte, coupole, و بمعنی صفه و ایوان و طاق و رواق هم هست, B. Q.

منج زراوشان *moundj-i-zirâvischân*, semence du graine de خیـــری *khîrî* (voy. ce mot), B.

خیز *khîz*, [1] **imp.** de خاستن *khâsten* et خیزیدن *khîzîden*, se lever, [2] **part. prés.** en compos., [a] qui se lève, qui se pruduit, [b] qui se produit, ou croit, ou parait, ou provient, **ex.**: [a] سحرخیز *sahar-khîz*, qui se lève de bonne heure; شب خیز *schèb-khîz*, qui se lève la nuit; [b] ولایت شکرخیز *vilâyèt-i-schèker-khîz*, province où croit la canne à sucre, [3] action de se lever, de sauter, de s'élancer (بمعنی برخاستن و بر جستن باشد), [4] (v. خیزاب), vague, flot, [5] ivresse de la femelle du pi-

geon au moment de l'accouplement (مستی کبوتر ماده در وقت نشاط نر), B. Q.

خیزآب *khîz-âb,* vague, flot (کوهه و موجه آب), B. Q.

خیزان *khîzân,* [1] **part. prés.** de خاستن *khâsten* et de خیزیدن *khîzîden,* qui se lève, qui s'élance, [2] vague, flot (خیزاب); افتان و خیزان *ouftân ou khîzân,* qui tombe et qui se relève, en tombant et en se relevant, c.-à-d. qui court avec précipitation, F.

خیزانیدن *khîzânîden,* faire lever, exciter, **trans.** de خیزیدن *khîzîden* et de خاستن *khâsten;* برخیزانیدن *ber khîzânîden,* exciter, soulever, انگیختن, B. Q.

خیزبگیر *khîz bè-guîr,* lève-toi et prends! nom d'un jeu d'enfants. Plusieurs joueurs sont assis par terre en formant un rond, autour duquel un des joueurs doit courir poursuivi par un second; si le second atteint le premier, il monte sur ses épaules et se fait porter autour du cercle; si après quelques moments de course il n'est pas parvenu à l'atteindre, ou bien s'il est près de l'atteindre, celui qui fuyait dit à l'un de ceux qui sont assis: « lève toi et prends le! », et celui-ci doit alors se lever et poursuivre le premier courant, qui doit fair à son tour, et ainsi de suite. Ce jeu s'appelle en turc طورطوت *tour-tout,* et en arabe حاجورة, B. Q. (voy. خیزکیر, خیزه کیره et خیزه کیر).

خیزران *khîzrân* (بروزن میزبان), [1] canne, jonc, rotin, rotang, a. خیزران, pl. خیازر *khayâzir,* [2] racine du cyprès (بیخ درخت سرو), B. Q., [3] myrte, درخت مورد, a. آس; خیزران بلدی *khîzrân-i-baladî,* myrte sauvage (مورد اسفرم, a. آس بری), B. Q.

خیزران دست *khîzrân-dest,* qui a les jambes de devant minces comme des roseaux (cheval), Bh.

خیزران دم *khîzrân-doum,* qui a la queue fine comme un roseaux (cheval), Bh.

خیزکیر *khîz-guîr,* [1] (voy. خیزبگیر), nom d'un jeu, [2] (voy. خیز [5]), ivresse de la famelle du pigeon au moment de l'accouplement, کبوتر ماده که در وقت نشاط کبوتر نر مستی کند, B. Q.

خیزنده *khîzendè,* [1] **part.** de خاستن *khâsten* et خیزیدن *khîzîden,* qui se lève, qui s'élance, [2] espèce de jeu d'enfants, de montagne russe, a. زحلوقه, B. Q.

خیزوان *Khîzvân,* la province de Schirvân (l'ancienne Atropatène, بروزن و معنی شیروان), B. Q. (voy. خیروان *khîrvân*).

خیزه کیر *khîzè-guîr* (voy. خیزبگیر), F. Sch.

خیزه کیره *khîzè-guirè* (voy. خیزبگیر), B. Q.

خیزیدن *khîzîden,* **imp.** خیز *khîz,* [1] se lever, se soulever (خاستن), [2] glisser (لغزیدن), [3] marcher en se traînant sur la partie postérieure du corps comme le font les petites enfants (voy. خزیدن), B. Q.

خیس a. *khays,* [1] chagrin, peine du cœur, [2] faute, erreur, [3] mensonge.

خیس a. *khîs,* [1] bois épais, fourré, [2] caverne du lion, [3] lait, pl. اخیاس *akhyâs.*

خیس *khîs,* [1] **imp.** de خیسیدن *khîsîden,* [2] espèce de vêtement en étoffe grossière de laine (پلاس و جامهٔ کهن و خشن), vêtement vieux et grossier, F. Sch.

خیسانیدن *khîsânîden,* mouiller, humecter, tremper, mêler avec du sang ou de l'eau, B. Q. (تر کردن, voy. بیاغاریدن).

خیسة a. *khîsa,* caverne du lion.

خیسته *khîstè* (voy. خسته), [1] malade, blessé, fatigué, [2] noyau de fruit, F. Sch.

خیسخانه *khîs-khânè*, H. Q. (voy. خیشخانه), B. Q.

خیسنده *khîsendè*, [1] **part. prés.** du verbe خیسیدن *khîsîden*, qui trempe, [2] qui est humecté.

خیسه *khîsè*, vêtement grossier en laine, vieux vêtement (پلاس و جامهٔ کهنه معناسنه), F. Sch. (voy. خیس).

خیسیدن *khîsîden*, **imp.** خیس *khîs*, être humecté, trempé, mouillé (اصلنمق و آغاریدن), F. Sch.

خیش a. *khaysch*, **pl.** خیوش *khouyousch* et اخیاش *akhyâsch*, toile de coton, grossière et peu serré, espèce de canevas.

خیش *khîsch* (بروزن پیش), [1] étoffe en laine et coton, [2] espèce d'étoffe grossière en coton, [3] espèce d'étoffe en coton que l'on tisse et que l'on porte dans le Guzérât et dans le Sind, [4] espèce d'étoffe de coton que l'on fabrique en Egypte (خیش مصری), [5] espèce d'étoffe fine en coton que l'on porte l'été, F. Sch., B. Q. B. (voy. کیش *kîsch*).

خیش *khîsch*, [1] soc de la charrue, [2] charrue, [3] joug du bœuf de charrue, B. Q.; چوپ بن خیش *tchoup-i-boun-i-khîsch*, manche de la charrue, نیام, B.

خیشاوه *khîschâvè*, terre labourée (زمین شیار کرده), B. Q.

خیشخانه *khîsch-khânè*, [1] espèce de tente en toile de coton, dont l'intérieur est jonché de feuilles de saule et les parois constamment arrosés pour éloigner la chaleur, [2] espèce de hutte faite avec des roseaux et de grandes herbes, [3] hutte construite avec des chardons et constamment arrosée d'eau extérieurement et rafraîchie à l'intérieur en y mettant l'air en mouvement; cette espèce de hutte est en usage dans le Sîstân, [4] chemise en toile de coton (و پیراهن کتانرا نیز گفته اند), B. Q., [5] or pur (زر خالص); B. Q.

خیشفوج *khayschafoudj*, graine de coton, پنبه دانه, a. حبّ القطن, B. Q.

خیشوم a. *khayschoum*, **pl.** خیاشیم *khayâschîm*, [1] nez, [2] la racine, ou partie supérieure du nez, [3] crête d'une montagne.

خیشی *khayschî*, ouvrier qui fabrique l'étoffe de coton, appelée خیش *khaysch*, J.

خیّض a. *khayyiz*, sabre, dont la lame est forgée avec un mélange de fer dur avec le tendre (کیس وزننده شول قلجه اطلاق اولنور که ناملوسی دمورك ارکنکدن و دیشیسندن قارشق چکلمش اوله یقال سیف خیض اذا صیغ من حدید انین و حدید ذکر), Ok.

خیضعة a. *khayzaʿa*, bruits divers, confus, cliquetis d'armes, bruit des combats.

خیط a. *khayt*, [1] fil, رشته, [2] ficelle, petite corde de fils, **pl.** اخیاط *akhyât*, خیوط *khouyout* et خیوطة *khouyouta*; الخیط الابیض a. *el-khaytou 'l-abyaz* (le fil blanc), **met.** la première lueur du matin; الخیط الاسود a. *el-khaytou 'l-aswad* (le fil noir), **met.** l'obscurité de la nuit, le crépuscule au coucher du soleil; خیط الرقبة a. *khaytou 'l-raqaba* (le fil du cou), **met.** la moëlle épinière (نخاع); خیط باطل *khayt-i-bâtil* (le fil sans consistance), **met.** rayon de soleil passant par une petite ouverture, خیط الشعاع et لعاب الشمس (خطوط شعاعی آفتاب).

خیط a. *khît*, [1] troupeau d'autruches, [2] nué de sauterelles (دوه قوشندن یاخود چکرکه دن بر بلوکه دینور), Ok.

خیف a. *khayf*, [1] crainte, frayeur, peur,

[2]) colline, hauteur d'où découlent les eaux, [3]) penchant d'une montagne; الخيف a. *el-Khayf,* nom d'un endroit, d'une place blanchâtre que l'on voit sur la montagne dite montagne noire (سياه طاغ), derrière le mont Abou-qoubays, ابو قبيس, près de la Mecque, [4]) nom d'une mosquée à Mina, près de la Mecque (مسجد الخيف), Ok.

خيف الجبل a. *khayfou 'l-djabal,* nom de lieu, Ok.

خيف سلام *Khayf-i-sèlâm,* nom d'une ville près de ع asfân (عسفان قربنده بر بلده در), Ok.

خيف العنم a. *Khayfou 'l-ع anam,* nom d'une ville un peu plu bas que *Khayf-i-salâm,* Ok.

خيف ذى القير a. *Khayfou ẓî 'lqîr,* (?) nom d'une ville un peu plus bas que *Khayfou 'l-ع anam,* Ok.

خيفة a. *khayfa,* [1]) couteau, [2]) caverne du lion.

خيفة a. *khîfat,* crainte, peur.

خيك *khîk,* outre, F. Sch.

خيك *khîg,* outre grande, outre pour le vin (شرابدان خمار و مشك بزرك), Ch. L., H. Q.

خيك آب *khîk-i-âb,* outre pour porter l'eau, F. Sch.

خيكاب *khîg-âb,* J., pour خيك آب, outre pour porter l'eau.

خيكچه *khîg-tchè,* petite outre, faite ordinairement avec de la peau de chevreau et de favon de biche (كوچك طلوم ديمك اولور), F. Sch.

خيك دوز *khîk-douz,* ouvrier qui confectionne les outres, J., comp. كاتب [5].

خيكله *khaykèlè,* nom d'une herbe appelée en arabe *djayhala* et *marma* (براوتدر عربيده جيهله و مرمه دخى ديرلر), F. Sch. (voy. هيكله).

خيل a. *khayl,* cheveaux, cavalerie, troupe de cavaliers, troupe d'hommes, assemblée, rassemblement, pl. اخيال *akhyâl* et خيول *khouyoul,* [2]) *Khayl,* petite ville et canton entre Rey et Qazwîn, Y.

خيل a. *khayl,* [1]) être fier, hautain, [2]) fier, hautain, arrogant.

خيل a. *khîl,* [1]) rue, [2]) laser, *assa foetida.*

خيل a. *khîl,* pl. de اخيل *akhyal,* personne qui a sur le visage plusieurs grains de beauté (خال).

خيل *khîl,* morve (لعاب غليظى را كويند كه از بينى مردم بر مى آيد), B. Q.

خيلاء a. *khaylâ',* femme qui a sur le visage plusieurs grains de beauté.

خيلاء a. *khouyalâ',* arrogance, orgueil, vanité puerile, gloriole.

خيلان a. *khîlân,* pl. de خال *khâl,* grains de beauté.

خيلانيدن *khaylânîden* et *khîlânîden* (voy. خلانيدن), faire entrer une lance, une flêche, ou autre objet pointu, F. Sch.

خيلتاش *khayl-tâsch* (de خيل *khayl* troupe, et تاش *tâsch*), [1]) compagnon, camarade, compagnon d'armes, qui sert dans la même troupe, [2]) chef d'une troupe (صاحب خيل و سپاه را نيز كفته اند), B. Q. (سر لشكر و سر خيل), Ch. L.

خيلخانه *khayl-khânè,* [1]) origine, famille, maison (خاندان و دودمان و تبار), B. Q. [2]) camp.

خيلع a. *khayla* ع, [1]) terreur subite, terreur panique, [2]) loup (كرك, a. ذئب), [3]) chemise sans manche, que portent les Bédouins, يكسر كو ملكه دينوركه بدوى كو ملكيدر, Ok.

خيلو *khîlou* (voy. خيرو), mauve, plante, a. خازى, B. Q.

خيلولة a. *khayloula,* [1] être hautain, [2] orgueil, fierté.

خيلى *khayli,* de خيل *khayl,* une grande quantité, beaucoup (كثرت و جمعيت و بسيار).

خيم a. *khaym,* craindre.

خيم a. *khiyam,* pl. de خيمة *khayma,* fentes.

خيم a. *khîm,* nature, caractère, p. خيم.

خيم *khîm,* [1] nature, naturel, caractère, disposition (خوى و طبيعت), [2] mauvais caractère (خوى بد), [3] insensé, furieux, fou (ديوانه و مجنون), [4] morve, [5] bave, salive, [6] chassie des yeux (چركيك كوشهاى چشم بهم رسد و لعابى كه از دهان و بينى مردم بر آيد), [7] vomissement (قى), [8] partie des boyaux et des intestins que l'on coupe et que l'on jette (رندش روده و شكنبه را نيز گويند يعنى آنچه از شكنبه و روده ميتراشند), [9] blessure, plaie (جراحت), [10] (voy. خم), pus d'une plaie (جراحتدن چقان اريك), [11] sac en toile de coton (و جوالى باشد كه آنرا از ريسمان پنبه بافته باشند), B. Q.

خيمة a. *khayma,* pl. خيم *khiyam,* خيام *khiyâm* et خيمات *khaymât,* tente, pavillon (چادر), en persan pron. *khîmè;* خيمه بر داشتن *khîmè ber dâschten,* lever la tente, partir; خيمهٔ ازرق *khîmè-i-azraq* (la tente bleu d'azur), **met.** la voûte céleste (كنايه از آسمان است), B. Q.; خيمهٔ دهر *khîmè-i-dahr* (la tente du temps), **met.** la voûte céleste, B.; خيمهٔ روحانيان *khîmè-i-rouhâniyân* (la tente des spiritualistes), **met.** la voûte des cieux, B.; خيمهٔ زنگارى *khîmè i-zengârî* (la teinte couleur vert de gris), **met.** la voûte céleste, B.; خيمهٔ كبود *khîmè i-kaboud* (la tente bleue), **met.** la voûte céleste, B.; خيمه بر پا كردن *khîmè ber pâ kerden,* dresser un tente (خيمه بر كردن و خيمه نصب كردن), Bh.; خيمه بر سر انداختن *khîmè ber ser andâkhten,* abbattre une tente (خيمه فرود آوردن), Bh.; خيمه بر كندن *khîmè ber kendèn,* enlever, lever une tente, Bh.; خيمه بصحرا بُردن *khîmè be-sahrâ bourden* (porter sa tente dans le désert, dans la plaine), **met.** [a] disparaître (غائب شدن), [b] se mettre en évidence (آشكار و بى پرده بودن), B. Q.; خيمه بيرون زدن *khîmè bîroun zèdèn* (dresser sa tente dehors), **met.** sortir, F.; خيمه در خرابى زدن *khîmè dèr kharâbî-zèden* (dresser sa tente dans les ruines), **met.** [1] manquer de constance (كنايه از بيقرار شدن و بيقرارى كردن باشد), [2] être sans crainte et sans honte (و بى باك و بى شرم بودن نيز گويند), B. Q., [3] voyager (در سفر شدن), Ch. L.; خيمه زدن *khîmè zèden,* [1] dresser sa tente, [2] se dresser, lever la tête, être hautain (عجب و تكبر كردن), [3] remplir de vent un tube (باد در بوق انداختن), expression qui est elle-même une allusion à l'érection du membre viril (و آنهم كنايه از بسر خاستن و بر پاى شدن آلت تناسل است), [4] descendre, s'arrêter, se fixer dans un endroit (فرودآمدن و مقيم شدن و نزول كردن), [5] conduire une armée (لشكر كشيدن), B. Q.; خيمه فرو هشتن *khîmè fourou hischten,* abattre une tente, Bh.; خيمه گُستردن *khîmè gousterden,* dresser une tente, Bh.; خيمه كشيدن *khîmè keschîden,* dresser une tente, Bh.; خيمه كندن *khîmè kenden,* abbatre une tente, lever une tente; خيمهٔ نورا طناب نو مى بايد *khîmè i-naw-râ tanâb-i-naw mî bâyed* (à une tente neuve il faut des cordes neuves), **met.** à un nouveau roi il faut des serviteurs nouveaux; à un régime nouveau il faut des hommes nouveaux, Bh.

خیمناك *khîm-nâk,* blessé.

خیمه دوز *khîmè-douz,* ouvrier qui fait, qui confectionne des tentes, Bh.

خیمه زن *khîmè-zèn,* celui qui dresse les tentes, officier qui a la direction des campements, quartier-maître, J.

خیمه سرا *khîmè-sèrâ,* met. le ciel.

خیمه گاه *khîmè-gâh,* camp, Bh.

خیمگی *khaymèguî,* [1] serviteur qui dresse les tentes, qui en a soin (فرّاش), [2] qui a rapport à la tente, pour la tente, Bh.

خین *Khîn,* ville de la province de Thous, Y.

خینا *khînâ* (voy. خنیا *khounyâ*), air, chant mélodie (سرود و نغمه را گویند), B.

خینا گر *khînâ-guèr,* musicien (خُنیاگر), B.

خینور *khînavar,* le spont *sirât* (پلِ صراط, voy. خنیور *khanîvar*), B.

خیُو *khayou* (voy. خیو *khîv*), salive, B.

خیو *khîv* (voy. خیُو *khayou*), salive, B.; بکسرِ اول و سکونِ ثانی و واو آبِ دهن را گویند (و بفتحِ اول و ضم ثانی هم درست است), B. Q.

خُیُور a. *khouyour,* bonnes choses, biens, pl. de خیر *khayr.*

خیوز *khayouz,* chauve-souris (voy. خویوز), F. Sch.

خیوشان *Khayouschân,* nom d'une ville, près de Niçâpour, dans le Khorassân, Bh.

خیوط a. *khouyout,* pl. de خیط *khayt,* fils.

خیوطة a. *khouyouta,* pl. de خیط *khayt,* fils.

خیوق *Khîvaq,* Khiva, capitale du khanat de ce nom, B.

خیوك *khîvak,* dim. de خیو *khîv,* salive.

خیول a. *khouyoul,* troupes, pl. de خیّل *khayl.*

خُیَیّل a. *khouyèyl,* dim. de خال *khâl,* petite grain de beauté sur le visage.

د

د *dâl,* appelé دال ابجد *dâl-i-abdjad, dâl* du mot *abdjad* (l'alphabet), دال غیر منقوطه *dâl-i-ghayr manqouta* et دال مُهمله *dâl-i-mouhmala, dâl* sans points, huitième lettre de l'alphabet arabe, et la dixième de l'alphabet persan; cette lettre s'emploie dans quelques mots à la place de ت *t* et de ذ *z,* ex.: خات *khât* et خاد *khâd,* milan; شوات *schèvât* et شواد *schèvâd,* outarde; آذر *âzer* et آدر *âder,* feu; پذر *pizer* et پدر *pider,* père, etc. et vice-versâ.

د *d,* employé comme chiffre, a la valeur numérique de 4 (quatre).

د *d,* dans les calendriers, représente le Mercredi (چهار شنبه, a. یوم الاربع); dans les livres d'astronomie, le د *d* représente le signe du Lion (اشاره ببرج اسد است).

د *d,* abrégé de بلد *balad,* ville (dans le Kâmous).

د *d,* précédé de la voyelle ´ *a, èd,* ajouté à l'impératif des verbes persans, forme la 3ème personne du singulier du présent (voy. la gramm. pers.).

دا *dâ,* fondement, base d'un édifice (اصل, بُنیان, بنا, t. تمل), F. Sch.

داء a. *dâ',* mal, maladie, pl. ادواء *advâ';* داء الاسد a. *dâ'ou 'l-asad,* la maladie du lion, c.-à-d. toute chose corrosive, J., léontiasis, espèce de lèpre; داء الثّعلب a. *dâ'ou 's-saʿlab,* la maladie du renard, c.-à-d. teigne, qui fait tomber le poil, J.; داء الحيّة a. *dâ'ou 'l-hayya,* la maladie du serpent, c.-à-d. maladie à la tête, qui fait tomber les cheveux, les poils et la peau,

J., ophiasis; داء الذئب *dâ'ou 'z-zi'b*, la maladie du loup, c.-à-d. la faim, J., داء الفيل a. *dâ'ou 'l-fîl*, la maladie de l'éléphant, c.-à-d. l'éléphantiasis, J.; داء الكلب a. *dâ'ou 'l-kalb*, la maladie du chien, c.-à-d. l'hydrophobie, la rage, J.; داء الظبى a. *dâ'ou 'l-zabî*, la maladie de la gazelle, c.-à-d. l'abscence de toute maladie, parce que l'on croit que cet animal n'est sujet à aucune maladie, J.

داب a. *dâ'b*, coutume, habitude, usage, manière; داب قديم *da'b-i-qadîm*, ancien usage.

داب *dâb*, [1] magnificence, pompe, force, puissance, [2] ostentation (بمعنى كر و فر و شان و شوكت و خودنمائى باشد), B. Q. (voy. داراب *dârâb*, dont ce mot n'est qu'une contraction, F. Sch., و دخى داراب لفظندن اختصار اولنمشدر), [3] manifester, faire paraître (پيدا ايتمك), F. Sch.

دابة a. *dâbbèt*, pl. دواب *davâbb*, [1] reptile, [2] animal, bête de somme, [3] tout animal qui marche sur la terre.

داپرژه *dâperjè*, hirondelle (voy. فراشتروك, پرستوك, a. خُطّاف), B. Q.

دابژه *dâbije*, milan (oiseau, زغن, خاد, غليواج), F. Sch.

دابشليم *Dâbischlîm*, [1] nom d'une dynastie qui a régné à Soumanat, dans le Guzzèrât, [2] nom d'un roi de l'Inde, B.

داتوبر *dâtou-ber*, administrateur de la justice, juge, arbitre (دادور و دادرس), B.

داتوره *dâtoura*, pomme épineuse, stramonium, dature (voy. تاتوله et بُقم), B.

داعث a. *da's*, [1] impureté, souillure, [2] lie, marc, résidu.

داج *dâdj*, [1] nuit sombre, [2] obscurité de la nuit, ténèbres (شب تاريك و تاريكىء شب), B. Q. (de l'a. داجٍ *dâdjin*).

داج a. *dâdjdj*, compagnons, serviteurs, loueurs de cheveux, marchands.

داچك *dâtchèk*, boucle d'oreilles (كوشواره), B. Q.

داجى a. *dâdjî* (داج), obscure (nuit).

داجية a. *dâdjiya*, pl. دواجى *davâdjî*, nuit obscure.

داحس a. *Dâhis*, nom d'un fameux cheval arabe, qui fut cause d'une guerre qui dura quarante ans entre les tribus arabes des *Abs* et de leurs frères, les *Dhobyân*. Cette guerre fut appelée la guerre de Dâhis et de Ghabrâ; ce cheval Dâhis a donné lieu à l'expression proverbiale: اشأم من داحس a. *asch'am min dâhis*, plus funeste que Dâhis » (*Essai sur l'hist. des Arabes par* Coussin de Perceval, t. 2, p. 425).

داحس a. *dâhis*, panaris, tumeur flegmoneuse au bout des doigts (داحوس).

داخال *dâ-khâl* (voy. دارخال), F. Sch.

داختن *dâkhten*, savoir (بمعنى دانستن باشد), B. Q.

داخس *dâkhis* et داخش *dâkhisch*, F. Sch., nom d'une maladie (probablement le mot arabe داحس *dâhis*, panaris).

داخل a. *dâkhil*, [1] qui entre, qui pénètre, [2] qui rentre, profit, [3] intérieur, partie intérieure, opp. de خارج.

داخول *dâkhoul*, cour royale, palais (درگاه پادشاهان را گويند), B. Q. (voy. داخول).

داخلة a. *dâkhila*, recette, reçu, quittance.

داخلى a. *dâkhili*, de l'intérieuur, intérieur.

داخم *dâkhim*, pain quotidien, ce qu'il faut pour vivre (رزق و روزى), B. Q.

داخول *dâkhoul*, [1] cour d'un roi (داخل), [2] banc près de la porte d'un palais, [3] espèce d'épouvautail placé par les chas-

seurs non loin du piège, pour effrayer les animaux et les pousser du côté du piège, [4] épouvautail placé dans les champs pour en éloigner les animaux, B.

داخیدن *dâkhîden*, [1] diviser, séparer, [2] regarder, ouvrir les yeux, B.

داد *dâd*, **hind.** dartre (a. قوباء), B. Q., کراروون *guèrârwoun*, B.

داد *dâd*, [1] 3ème **pers.** du **sing.** du passé du verbe دادن *dâdèn*, il a donné, [2] don (عطا و بخشش), [3] droit, justice, équité (راستی و عدل و عدالت و اعتدال), [4] égalité, juste proportion, [4] lot, sort, part, portion (بهره), [6] plainte, réclamation, vengeance, [7] durée de la vie, âge, B.; داد بالا *dâd-i-bâlâ*, juste proportion de la taille (اعتدال قد و موزونی قامت); داد خدا *dâd-i-khoudâ*, don de Dieu; داد خواستن *dâd khâsten*, demander justice (داد طلبیدن), J.; داد دادن *dâd dâden*, [1] rendre la justice, [2] se plaindre, J.; داد ستاندن *dâd sitânden*, tirer vengeance, J.; داد کردن *dâd kerden*, [1] rendre la justice, [2] demander justice, se plaindre, J.; داد و فریاد کردن *dâd ou fèryâd kerden*, implorer justice, J.

دادا *dâdâ*, [1] servante, [2] vieille servante, [3] bonne d'enfants, دایه, B.

دادار *dâdâr* (pour داد آور) distributeur de la justice, داد آورنده و داد دهنده, [1] épithète de Dieu, [2] se dit d'un souverain plein d'équité (نام خدای عز و جل باشد و پادشاه عادل را نیز گویند), B. Q. (داد بخش و داور و داده و دادگستر و دادگر).

داد آورید *dâd-âfèrîd*, [1] le créateur de la justice, épithète de Dieu, یکی از نامهای خدای تعالی است عز و جل, [2] nom d'un air, d'une mélodie (و نام نوائی هم هست از موسیقی), B. Q.

داد آفرین *dâd-âfèrîn* (voy. داد آفرید), B.

دادالہ *dâdâlè* (voy. دود الہ), jeu d'enfants, espèce de baculo, B. Q. (voy. آلاوه, دودله, لاوبازی).

دادان *dâdân*, titre des anciens roi de Perse depuis Kèyoumars jusqu'à Gouschtasp (پادشاهان قدیم لقبلریدر کیومرثدن گشتاسب شاهه کلنجیه دك), F. Sch.

داد بازی *dâd-bâzî*, jeu de hazard, jeu de dès (قماربازی, قمار, منك), B. Q., F. Sch.

داد بخش *dâd-bakhsch*, qui rend, qui distribue la justice (دادار), Bh.

داد پرس *dâd-pours*, qui demande justice (داد خواه), J.

داد پرسی *dâd-poursî*, demande en justice, réclamation, J.

داد بیك *Dâd-bêg*, nom d'un personnage célèbre (?, voy. دادك), B.

داد خواه *dâd-khâh*, [1] qui demande justice (داد پرس و داد خواهنده), [2] opprimé (مظلوم), B. Q.

داد خواهی *dâd-khâhî*, plainte portée par l'opprimé (شکایت کردن مظلوم از ظلم), B. Q.

داد ده *dâd-dih*, [1] distributeur de la justice, un des noms de Dieu (نامی است از نامهای تعالی), [2] nom du quatorzième jour de chaque mois de l'année de l'ère royale ou djèlâlèenne, نام روز چهاردهم از ماههای ملکی هم است), B. Q.

داد دهش *dâd-dihisch*, libéralité, équité, J.

داد دهی *dâd-dihî*, administration de la justice, J.

دادر *dâder* et *dâdir*, dial. de la Transoxiane, [1] frère (برادر), [2] ami, ودوست را نیز گویند و بکسر تالث هم گفته اند, B. Q.

داد راد *dâd-râd*, nom de Dieu (voy. داراد *dârâd* et دارد *dârèd*), F. Sch., حق جل و علانك اسماء شریفه سندن.

دادراست *dâd-râst*, juste, équitable, بمعنی عادل باشد, B. Q.

دادر اندر *dâder-ender*, demi-frère, frère non-germain (voy. برادر اندر), F. Sch.

داد رس *dâd-rès*, juge, arbitre, داتوبر, B. Q.

داد رسی *dâd-rèsî*, administration de la justice, justice rétributive, J.

دادرند *dâdèrend*, frère-aîné (برادر بُزُرگ), B. Q.

دادستان *dâdistân*, être de moitié, être d'accord dans une affaire, شریك شدن و راضی کردیدن در کاری, B.

دادستان *dâd-sitân*, [1] juge, administrateur de la justice (داور و دادرس), [2] sentence juridique, *fètvâ* (فتوای), [3] **met.** roi (وکنایه از پادشاه نیز هست), B.

داد طلب *dâd-talab*, qui demande justice, qui réclame justice (داد خواه), J.

داد فرمای *dâd-fermây*, [1] qui ordonne la justice, qui rend la justice, [2] un des noms de Dieu, یکی از نامهای حق تعالی است, [3] roi juste (و پادشاهان عادل را نیز کویند), B.

دادك *dâdèk*, [1] (voy. دادیك), F. Sch. بمعنی دادیك, [2] belette (خام دله در), F. Sch.

دادك *dâdouk*, vieux serviteur (بضم ثالث بروزن چابك پیرغلام قدیمی باشد), B. Q., H. Q.

دادك *dâdoug*, contraction de داد بیك *dâd-bêg*, nom d'un personnage célèbre (وباکاف پارسی مخفف دادبیك است واو شخصی بوده معروف و مشهور), H. Q., B. Q.

داد کاه *dâd-gâh*, [1] endroit où l'on rend la justice, où l'on juge, [2] **met.** sépulcre, tombeau (دخم, دخمه), J.

داد کر *dâd-guèr*, [2] administrateur de la justice, juste, [2] un des noms de Dieu (اسمی است از اسمای الهی), [3] nom d'une grande fête royale, و نام جشنی باشد از جشنهای ملکی, B. Q.

داد کری *dâd-guèrî*, administration de la justice, J.

داد کستر *dâd-gouster*, [1] juste, [2] un des noms de Dieu, [3] **met.** le cœur (وکنایه از دل هم هست که بعربی قلب کویند), B. Q.

داد کستری *dâd-goustèrî*, administration de la justice, justice, équité, J.

داد کیر *dâd-guîr*, le juste, celui qui fait rendre justice, celui qui rend justice à l'opprimé, F. Sch.

دادن *dâden*, **imp.** ده *dih* et *dèh*, donner. Se rend quelque fois pur, faire, rendre, etc.; باز دادن *bâz-dâden*, rendre, payer, acquitter.

دادند *dâdend*, pour دادرند, frère aîné (برادر بُزُرگ), B. Q.

دادندر *dâdender*, frère aîné, F.

دادن و ستدن *dâden vè sitèden* (voy. داد و ستد), Bh.

دادنی *dâdènî*, quelque chose qui mérite d'être offerte en présent, présent, F.

دادو *dâdou*, [1] vieux serviteur, qui sert quelqu'un dès son bas âge, [2] serviteur, مطلق غلام را کویند عموماً و پیر غلامی را که از کوچکی خدمت کسی کرده باشد خصوصاً, B. Q., menin, بر طفلك معیّن خدمتکاری خصوصاً لالا معناسنه, F. Sch.

داد و بستد *dâd ou bè-sitad* (v. داد و ستد), B.

داد ور *dâd-vèr*, distributeur de la justice (دادار), B., un des noms de Dieu (دادکر).

داد و ستد *dâd ou sitad*, donner et prendre, échange, commerce, Bh.

دادوند *dâdvènd*, égal, juste (مُعتدل), B. Q.

داده *dâdè*, **part. pass.** de دادن *dâden*, donné, chose donnée, lot, sort, part; تاب داده *tâb-dâdè*, enflammé, chauffé.

دادی *dâdî*, nom du vingt cinquième jour des mois persans, شهور فارسینك یکرمی بشنجی کونی اسمی در.

دآدی a. *da'âdi*, pl. de داءداء *da'da'*, la fin du mois, les trois ou quatre derniers jours du mois lunaire.

دادی *dâdî*, nom d'une graine amère qui ressemble à l'orge, mais qui est plus mince et plus longue, B. Q. (حبه ایست شبیه بجو لیکن باریکتر و دراز تر میباشد و طعم آن تلخ است), B.; دادی رومی *dâdî-i-roumî*, millepertuis (plante) *hypericum*, en grec هوفاریقون *hôfârîqoun*, en arabe رُمان الانهار *roummânou 'l-anhâr*, B. Q.

دادیك *dâdîk*, distributeur de la justice (بمعنی خداوند داد آمده), H. Q., Ch. L.

داذر *dâzer*, pour دادر (voy. ce mot), J.

داذر اندر *dâzer-ender*, pour دادر اندر (voy. ce mot), J.

دار a. *dâr*, pl. دیار *diyâr*, maison, habitation, résidence, endroit habité; الداران a. *el-dârân*, au **duel**, et au cas oblique, الدارین *el-dârèyn*, ou دارین *dârèyn*, **met.** la vie présente et la vie future, ce monde et l'autre; دار الادب a. *dârou 'l-adab*, maison d'éducation, école; دار الارشاد a. *dârou 'l-irschâd*, siège de la vraie direction, nom de la ville d'Ardèbîl, اردبیل; دار الامان a. *dârou 'l-amân*, [1] lieu de paix et de sécurité, [2] nom de la ville de Kermân, کرمان; دار الایمان a. *dârou 'l-îmân*, le siège de la foi, nom de la ville de Qoum, قم; دار البزز a. *dârou 'l-bourz* (voy. دار مرزبن *dâr-mourzîn*), B. de M.; دار البقا a. *dârou 'l-baqâ*, **met.** la vie éternelle, **opp.** de دار الفنا; دار البوار a. *dârou 'l-bavâr*, **met.** l'Enfer; دار الحدث a. *dârou 'l-hadas*, **met.** latrine, مستراح; دار الحرب a. *dârou 'l-harb*, pays ennemi, tout pays non musulman; دار الخلافه a. *dârou 'l-khilâfè*, [1] résidence du Khalife, [2] capitale, [3] nom de la ville de Tèhèrân (طهران); دار الخلافة آدم *dârou 'l-khilâfèt-i-âdam*, **met.** le monde, B.; دار الخلافة پدر *dârou 'l-khilâfèt-i-pider*, **met.** le monde, B.; دار الدولة a. *dârou 'l-dawlèt*, le séjour du bonheur, nom de la ville de Kermânschâhân (کرمانشاهان); دار زرین *dâr-i-zerrîn* (maison dorée), bourgade du Sedjestân, ou du Kermân, J.; دار السلام a. *dârou 's-salâm* et دار السلامه *dârou 's-salâmè*, le séjour de la paix, **met.** le Paradis, (کنایه از بهشت باشد), B.; دار سپنج *dâr-i-sipandj*, le lieu de passage, **met.** ce bas monde (دنیا و عالم سُفلی), B. (voy. دیر سپنجی); دار السرور a. *dârou 's-sourour* (le séjour de la joie), [1] **met.** le Paradis, [2] nom de la ville de Bouroudjèrd, بروجرد; دار سرور *dâr-i-sourour*, le Paradis; دار السعاده a. *dârou 's-sa'âda*, le séjour du bonheur, nom de la ville de Zendjân, زنجان; دار السلطنه a. *dârou 's-saltanè*, la résidence du Sultan, capitale, nom des villes de Tèhèrân, d'Ispahân, de Tèbrîz et de Qazvîn; دار شش در *dâr-i-schèsch dèr* (la maison aux six portes), **met.** ce bas monde (کنایه از دنیا و عالم سفلی باشد), B; دار الشفاء a. *dârou 'l-schifâ'* (la maison de guérison), **met.** hôpital, hospice; دار الضرب a. *dârou 'z-zarb*, lieu où l'on bat la monnaie, hôtel des monnaies; دار الضیافة a. *dârou 'z-ziyâfèt*, lieu du festin; دار الصفا a. *dârou 's-safâ*, le séjour des délices, nom de la ville de Khôy (خوی); دار العبادة a. *dârou 'l-'ibâdè*, la maison de l'adoration, nom de la ville de Yèzd (یزد); دار العلم a. *dârou 'l-'ilm*,

le séjour de la science, nom de la ville de Schîrâz (شیراز); دار العیار a. *dârou 'l-eiyâr,* la maison de l'épreuve, bureau où l'on fait l'essai de la monnaie; دار غرور *dâr-i-gourour* (la maison de la tromperie), **met.** le monde d'ici bas (کنایه از دنیا است), B.; دار الفنا a. *dârou 'l-fènâ* (le séjour de la fragilité), **met.** ce bas monde (**opp.** de دار البقا, دار فنا): دار الفنون a. *dârou 'l-founoun,* le séjour des sciences, académie; دار القرار a. *dârou 'l-qarâr* (la demeure où l'on reste), **met.** le tombeau; دار القمار a. *dârou 'l-qoumâr,* maison de jeu; دار مرزین *dâr-mourzîn,* canton de l'Azerbâidjân, دار المرز; دار البرز a. *dârou 'l-marz,* nom de la ville de Rescht (رشت) et de Mâzendèrân (مازندران), J.; دار المرض a. *dârou 'l-maraz* (séjour de souffrance), hôpital; دار الملك a. *darou 'l-moulk,* la résidence du roi, nom de Tabaristân (طبرستان); دار المؤمنین a. *dârou 'l-mou'minîn,* le séjour des croyants de la foi, nom des villes d'Astrâbâd (استراباد) et de Kâschân (کاشان); دار نعیم *dâr-i-naʿîm* (le séjour du bonheur), **met.** le Paradis, J.; دار واشکیدان *dâr-wâschkîdân,* bourg du pays de Hérât, J.

دار *dâr,* [1] **imp.** de داشتن *dâschten,* avoir, [2] **part. prés.** en **com.** [a] qui a, qui possède, ex.: آبدار *âb-dâr,* qui a de l'eau, مالدار *mâl-dâr,* qui a des richesses, نامدار *nâm-dâr,* qui a un *bon* nom, [b] qui garde, qui surveille, qui tient, ex.: راه دار *râh-dâr,* qui surveille le chemin, کفش دار *kafsch-dâr,* qui tient des souliers.

دار *dâr,* [1] en *général:* arbre, poutre, [2] poutres avec lesquelles on construit les toits des maisons, [3] poutre au sommet de laquelle on attache des cordes par lesquelles montent les danseurs de corde, [3] potence (چوبی که دزدانرا از آن بحلق آویزند); بر دار کردن *ber dâr kerden* et بر دار کشیدن *ber dâr kèschîden,* pendre; دار زدن *dâr zèden,* elever une potence, [4] poivre long (v. دار فُلفُل et فلفل دراز), [5] Dâra, nom d'une ville, capitale du royaume de Dâra, dans l'ancienne province de Malwa ou Malouah (Indostân ou Inde centrale), B.

دارا *dârâ,* [1] **part. prés.** de داشتن *dâschten,* avoir, [2] qui a, qui tient, qui possède, [3] **met.** Dieu, [4] roi puissant, [5] Darius (vaincu par Alexandre le Grand), [6] lie, résidu, sédiment (ولای و دردی نیز گویند که در ته خُم نشیند), B. Q., [7] Dâra, bourg fortifié dans les montagnes du Tabaristân, J.; دارای اکبر *dârây-i-akbar,* Darius major, Darius père (voy. دارا [4]), B.; دارای اصغر *dârây-i-asghar,* Darius minor ou Darius fils de Darius; دارای روم *dârây-i-roum,* [1] *en général,* titre des empereurs grecs, [2] Alexandre le Grand (پادشاهان روم را گویند عموماً و اسکندر ذوالقونین خصوصاً), B. Q.; دارای گونه *dârây-i-gounè,* en arabe رب النوع *rabbou 'l-nawʿ,* le Seigneur de l'espèce, ange qui prèside à telle ou telle chose, B.

داراب *dârâb,* [1] Darius (voy. دارا [4]), [2] nom du fils de la fille aînée de Bahman, nom du fils que Bahman eut de sa propre fille Houmây (voy. همای) et qui est le Darius, huitième roi de la dynastie des Kayânides. Exposé par sa mère sur le Tigre (comme Moïse sur le Nil) il fut sauvé par un homme du peuple; c'est de la, dit-on, que lui vint son nom de *Dârâb* seigneur des eaux, [3] gloire, puissance, pompe,

کر و فر و شان و شوکت, [4]) orgueil, vanité (و بمعنی خودنمائی هم بنظر آمده است), B., [5]) dans le dial. du Guilân, pic ou pic vert, vulg. pivert, oiseau (voy. داربر et سبزك), F. Sch.

دارابجرد *Dârâbdjerd*, [1]) district du Fârs, [2]) bourg du district d'Istakhr, [3]) localité près de Niçâbour, J.

داراب گرد *Dârâb-guird*, nom d'une ville fondée par Dârâb.

دارات *dârât*, puissance, pompe, magnificence (شان و شوکت و کر و فر), B. Q. (voy. داب et داراب).

دارات a. *dârât*, pl. de دارة *dâret*, maisons.

داراد *dârâd*, un des noms de Dieu (voy. دادراد), F. Sch.

داردار کردن *dârâdâr kerden* (rép. de l'ar. دار) séjourner long-temps, demeurer, rester en permanence (داردار کردن), B. Q.

دار آفرین *dâr-âfrîn*, [1]) tout objet sur lequel on peut s'appuyer et se reposer, [2]) personne à laquelle on peut se fier, [3]) sofa, banc devant la porte de la maison, [4]) petite ouverture grillée, pratiquée dans la porte de la maison, [5]) nom d'un médicament (و نام داروئی هم است), B. Q.

دارانیدن *dârânîden*, faire avoir, trans. de داشتن.

دارای *dârây*, [1]) celui qui garde, met. Dieu, [2]) l'ange qui préside à telle ou telle partie de la création, دارای کونه, a. رب النوع (voy. دارا).

دارائی *dârâyî*, [1]) subst. souveraineté, [2]) adj. qui appartient ou se rapporte à Darius, [3]) espèce d'étoffe de soie; lorsque cette étoffe est moirée on l'appelle *khârâ* (voy. خارا), F. Sch.

داربا *dârbâ*, chose nécessaire (voy. دربا et دربایست, dont ce mot paraît être une contraction) Q. Q., F. Sch.

دار باز *dâr-bâz*, celui qui monte au sommet d'un mât, au moyens de cordes, et y fait des tours de force, danseur de corde (voy. رسن باز et جان باز), B. Q.

دار بام *dâr-bâm*, la grande poutre qui supporte le toit (شاه تیر), B. Q.

دار بر *dâr-bour* (fendeur de bois), pic, pic-vert, vulg. pivert, appelé dans le dialecte de Schîrâz, سبزك *sebzèk*, دار نمك *dâr-nèmèk* et تك تیز *touk-tîz*, et dans le dialecte du Guilân, داراب *dârâb*, F. Sch. (voy. سودانیات).

دار پرنیان *dâr-parniyân*, bois rouge ou bois du Brésil (چوب بقم), B. Q. (دار نهال).

دار پژه *dâr-pèjè*, espèce de chardonneret, t. اسکته (?), F. Sch., a. وصع, L. L., صعوه.

دار بزین *dâr-bèzîn* (voy. دار آفرین), B. et F. Sch.

دار بسب *dâr-best*, [1]) treille, berceau pour soutenir la vigne (طارم تاك), [2]) échafaudage, Bh.

دار پلپل *dâr-pilpil*, H. Q., poivre long (voy. دار فلفل).

دار بوی *dâr-bouy*, bois odoriférant, c.-à-d. aloës, چوب عود, B. Q.

دار چوب *dâr-tchoub*, bois pour suspendre les habits, porte-manteau, a. مشجب *mischdjab*, B. Q.

دار چینی *dâr-tchînî* (bois de la Chine) cinnamome ou cannelle, Bh., دار صینی, B.

دار خال *dâr-khâl*, [1]) arbre non greffé (درختی که آنرا پیوند نکرده باشند), [2]) bouture, rejeton (شاخ درخت نونشانده), [3]) toute plante enlevée d'un endroit pour être replantée dans un autre endroit, B.

دارد *dârd*, un des noms de Dieu (voy. داراد et دادراد), F.

دارد *dârèd*, 3ème **pers.** du **sing.** du **prés.** du verbe, داشتن *dâschten*, avoir, il a.

داردار کردن *dâr-dâr kerden*, demeurer longtemps, séjourner (voy. داراداركردن), B. B. demeurer ferme (ثبات داشتن و مدار کردن و بسیار ماندن).

داردان *dâr-dân*, pépinière (تخمدان), B.

داردست *dâr-dest*, morelle noire ou crève-chien, *solanum nigrum*, en t. ایت اوزومی, F. Sch.

دار رومی *dâr-i-roumî*, nom d'une plante médicinale, employée contre la maladie appellée en arabe لقوة *laqwa*, ou contorsion de la bouche, B. Q. (داروئی باشد رومی کویند نافع لقوه است).

دار زرد *dâr-i-zerd*, bois-jaune ou sumac-fustet (bois de teinture, زرد چوبه, a. عروق الصفر), B. Q.

دارس a. *dâris*, [1] oblitéré, effacé, usé, [2] femme qui a ses règles (حائض *hâyiz*, دشتان *daschtân*).

دارسُنب *dâr-sounb*, [1] percerette, vrille (a. مثقب), [2] pic, pic-vert, oiseau (داربُر), F. Sch.

دارِش *dârisch* (de داشتن *dâschten*, garder), garde, protection (نگاه داشتن و محافظت کردن), B.

دارِش a. *dârisch*, peau teinte en noir, cuir noir (چرم سیاه).

دارِع a. *dâri*ع, armé d'une cotte de maille, درع (زره پوش).

دارشیشعان *dâr-schîschع*ân, nom d'un arbubuste épineux, dont l'écorce ressemble à celle du cannelier, mais est plus épaisse et plus rouge (voy. دار اندرو خون شیعان), B.

دارفرین *dârafrîn* (voy. دارآفرین), B.

دارفلفل *dâr-filfil*, [1] poivre long, a. دار فلفل (فلفل دراز), [2] fleur du poivrier, [3] fleur d'un arbre autre que le poivrier, B. Q.

دارك *Dârèk*, bourg près d'Ispahân, J.

دارکان *Dârekân*, bourg à une farsakh de Merv, J.

دارکة a. *dârikèt*, l'entendement, l'intelligence.

دارکدو *dâr-kèdou*, poteau auquel on suspendait une boule en or ou en argent qui servait de but aux tireurs qui devaient l'atteindre de dessus de leurs chevaux lancés au galop; celui qui touchait le but avec sa flèche, recevait, comme prix, une tasse en or ou en argent, un cheval et une robe d'honneur (a. بُرجاس, t. قپاق اغاچی), B. Q.

دارکوب *dâr-koub*, pic-vert, oiseau (voy. داربر), B.

دارکوش *dâr-gousch*, pour دار کوش, [1] ecoute! fais attention! prends garde! (نگاه دار), B. (محافظت کن), [2] veille, garde, B. Q.

دارکیسه *dâr-kîsè*, espèce de vessie ou de poche qui s'attache à certains arbres et est pleine de larves de moucherons, B. Q.

دارمدار *dâr-mèdâr*, pour دارو مدار, arrangement d'un différend, pacification, J.

دارمك *dârmèk*, nom d'une herbe odoriférante (مرو سفید), espèce de germandrée (خرنباش), B.

دارموش *dâr-mousch*, arsenic, مرك موش, a. سم الفار (mort aux rats), F. Sch.

دارندکی *dârendèguî*, possession, action de tenir, de posséder.

دارنده *dârendè*, qui a, qui tient, qui posséde, le porteur; دارندهٔ فرمان عالیشان *dârendè-i-fermân-i-*عالیشان, le porteur du firmân impérial.

دارنك *dâring,* établi de boucher, ou grand plateau sur lequel on pose la viande, B.

دارنمك *dâr-nèmèk,* dans le dial. de Schîrâz, pic ou pic-vert, oiseau (voy. داربر), B. Q.

دارنهال *dâr-nihâl,* bois du Brésil (چوب دارپرنیان . بقم), B.

دارنی *Dârinî,* nom d'un endroit dans l'Inde où l'on trouve beaucoup de temples d'idoles, B. Q.

دارو *dârou* et دروی *dârouy,* [1] médecine, médicament, droghe, remède (دواء و درمان), [2] nom d'un onguent dépilatoire (نوره, a. حلاق الشعر), [3] traitement (معالجه), [4] poudre à canon (باروت), Bh.; داروی بندق *dârouy-i-boundouq,* poudre à fusil (باروت تفنك). داروی بیهوشی *dârouy-i-bîhouschî,* nom d'une liqueur enivrante (دروی مستی), Bh.; داروی چشم *dârouy-i-tchèschm,* collyre, J.; داروی دیك شکسته *dârouy-i-dîk-i-schikestè,* remède pour les vases fêlés ou cassés; nom d'une composition avec laquelle on soude les morceaux d'un vase cassé, J.

داروی کرم *dârouy-i-guèrm,* épices, substances végétales d'une odeur aromatique et à propriétés toniques et échauffantes, comme le poivre, le piment, la muscade, le giroffle, la cannelle, l'anis, le fenouil, le gingembre, le cumin, le carvi, le coriandre, la sauge, la moutarde, etc. J.

داروی مستی *dârouy-i-mestî,* drogue, substance qui, mêlée au vin, le rend plus énivrant, Bh.

داروشکیدان *Dâr-wâschkîdân,* et دار *dâr,* bourg du pays de Hèrât, J.

دارو برد *dâr ou berd,* [1] force, puissance, pompe, magnificence, démarche fière et hautaine, بمعنی طاق و ترتب و کثیرودار و کروفر و تبختر باشد, [2] commandement, empire, domination (حکومت و داروکیر و فرمان دهی), [3] conflit, bataille (جنك و جدال), B.

داروخانه *dârou-khânè,* pharmacie.

داروان *dârou-dân,* pharmacie portative, boite dans laquelle on tient des remèdes, J.

دارو درخت *dâr-ou-dirakht,* poutre et arbre, paroles employées comme la plus offensante des injures (voy. چنار و منار), Bh.

دارو دسته *dâr-ou-destè,* famille, maison, les gens de la maison (خدم و حشم و قوم و قبیله), Bh.

داروشناسی *dârou-schinâsî,* pharmacie, J.

داروغگی *dâroughaguî,* fonction, dignité de داروغه *Dârougha* (voy. ce mot).

داروغه dj. *dârougha,* préfet, intendant, chef d'un bourg, F., chef d'un village, chef de la police.

داروفروش *dârou-fourousch,* qui vend des médicaments, pharmacien, J.

داروفروشی *dârou-fourouschî,* état de pharmacien, J.

داروکننده *dârou-kounendè,* celui qui traite (معالجه کننده), de داروکردن *dârou kerden,* traiter, soigner un malade. J.

داروکوب *dâr-ou-koub* (voy. داروکثیر), [1] conflit, bataille, [2] pompe, [3] orgueil, B. Q., خود نمائی.

داروکوب *dârou-koub,* [1] celui qui broye et pile des médicaments dans un mortier, [2] le mortier même dans lequel on les pile, J.

داروکثیر *dâr-ou-guîr,* [1] lutte, rixe, combat (کثیر و دار و جنك و جدال), [2] empire, commandement (فرماندهی). [3] pompe, magnificence, orgueil, hauteur (کروفر و خودنمائی), B. Q. (voy. دهودار).

دارومدار *dâr-ou-madâr,* pacification, arrangement d'un différend, J.

داروبش *dârvîsch,* drapeau, étendard (علم درفش, معناسنه), F. Sch.

داره *dârè,* gages, paye journalière (وظیفه وراتب را گویند), B. Q.

داره *dârè,* contraction de l'arabe دائره *dâirè,* [1] cercle, globe, [2] halo (هالهٔ ماه), B. Q.

داری *dârî,* [1] 2ème **pers.** du **sing.** du **prés.** du verbe داشتن *dâschten,* avoir, tu as, tu tiens, tu possèdes, [2] action de posséder, possession, empire, ex.: جهان داری *djihân-dârî,* empire du monde, royauté, [3] nom d'une mesure pour les grains, [4] cloche des guèbres (chrétiens, ناقوس گبران), [5] celui qui a la garde des magasins de grains, intendant des greniers publics, garde-magasin (انبار دار), F. Sch.

دارین a. *dârèyn,* **duel** de دار *dâr,* les deux mondes.

دارین *Dârîn,* nom d'un port du Bahrèyn, بحرین, en Arabie, J.

داریونان *dâryounân,* nom d'un remède (داروئی است دوائی), B. Q. (voy. دارومی).

داز *dâz,* [1] terre glaise, [2] ouvrier qui fait des vases en terre glaise, un ouvrage avec de la terre glaise (voy. داس), [3] barbe de l'épi de blé (voy. داس [4]), [4] construction en terre glaise (voy. دازآر),

داژ *dâj,* [1] balayures, [2] ce que l'on ramasse de l'aire où l'on a battu le blé, F.

دازآر *dâz-âr* (qui apporte de la terre glaise), constructeur, F.

دازرو **pehl.** *dâz-raw,* un des noms de Dieu, constructeur (زبان پهلویده اسماء جناب حضرت باریتعالی جل ذکره), F. Sch.

داژه *dâzè,* [1] perchoir pour les colombes ou autres volatiles, [2] mot (و ترجمهٔ لفظ هم است), B. Q.

داس *das,* [1] faucille (داسه, a. منجل), [2] espèce de hache d'armes en forme de faux, arme de guerre employées dans le Guilân, [3] forte serpe attachée à un long manche, dont on se sert dans le Guilân pour couper les arbres (voy. بزغه), [4] barbes de l'épi de blé (داز [3]), [5] arêtes du poisson (استخوان ماهی), [6] espèce de filet ou de lacet pour prendre les oiseaux, appelé aussi پادام *pâdâm,* [7] lacet, piège pour prendre des animaux (دام نخچیر), [8] rue, plante médicinale (سُداب, a. سذاب), [9] vase en terre glaise (t. چناق و چولمك, voy. داز [2]), B. F.; داس رز *dâs-i-rèz,* serpe pour couper la vigne, serpe de vigneron, C.; داس زرین *dâs-i-zèrîn* (la faucille dorée), **met.** le croissant, la nouvelle lune (کنایه از ماه نو است و بعربی هلال گویند), B. O.

داسار *dâsâr,* courtier, entremetteur (بیتاع و دلال, voy. سمسار et داستار), B. Q.

داستار *dâstâr* (voy. داسار), courtier, entremetteur, B.

داستان *dâstân,* [1] célébrité (شهرت), [2] récit, histoire, narration (حکایت و قصّه), [3] conte, افسانه, [4] fable, parabole (مثل), B. Q.; هزار داستان *dèzâr-dâstân,* aux mille histoires, aux mille mélodies, épithète du rossignol (بلبل هزار داستان), J.; داستان زدن *dâstân zèden,* faire un récit, raconter une histoire.

داستخاله *dâst-khâlè,* [1] petite faucille pour la moisson, [2] petite serpe de vigneron, serpette de jardinier, [3] bâton à tête recourbée, [4] amante (معشوقه), synonimes: داسکله, داسغال, داسخال, داستکله, داستغاله et داسکله, B. Q.

داس درو *dâs-diraw,* faucille (داس), F.

داسغاله *dâsghâlè* (voy. داستخاله), B.

داسکاله *dâskâlè* (voy. داستخاله), B.

داس و دلوس *dâs ou dalous,* [1] choses inutiles et bonnes à jeter (صايع و ابتر و دور افکندنی باشد), [2] vil, abject (سفيه و سفله و دون), B. Q. (mot du genre des اتباع *atbâ*ع, voy. راس ريواس), F.

داسه *dâsè,* [1] faucille, [2] barbes de l'épi de blé (داس , حکر), B. Q.

داش *dâsch,* [1] four où l'on cuit la poterie, les briques, [2] گلستان *goulistân* (ou *guilistân ?*), foyer (?) B.

داش t. *dâsch* (voy. ناش [3]), ce mot d'origine turc, joint à un mot indique l'association, ex.: يولداش *youl-dâsch,* compagnon de route; خواجه داش *hâdja-dâsch,* qui a le même maître qu'un autre, condisciple (en p. هم *hèm*).

داشاب *dâschâb,* don, présent, largesse (بمعنی داد و دهش), B.

داشاد *dâschâd,* [1] joie, gaîté (voy. دل شاد), [2] don, présent, largesse, و به معنی نشاط و عطا و بخشش و انعام باشد), [3] rémunération, compensation (اجر و تلافی), [4] marchand de parfums (خوشبوی فروش و عطار را نیز گویند), B. Q.

داشت *dâscht,* 3ème pers. du sing. du prét. du verbe داشتن *dâschten,* il a eu, il a gardé, tenu, possédé.

داشت *dâscht,* pour داش, four, J.

داشتن *dâschten,* imp. دار *dâr,* [1] avoir, posséder, tenir, garder, maintenir, [2] avoir pour, regarder, comme: دوست داشتن *doust dâschten,* regarder comme un ami, aimer (voy. دوست دار), [3] s'emploie dans le sens de کردن *kerdèn,* faire, ex.: طلب داشتن *talab dâschten,* demander, exiger (طلب کردن); باز داشتن *bâz-dâschtèn,* [1] retenir, empêcher, [2] celer, cacher, B., باز داشت *bâz dâscht,* empêchement, B.; بر داشتن *ber dâschten,* [1] elever, soulever, [2] enlever, emporter, [3] supporter, endurer, porter, soutenir, B. F.; فرو داشتن *firou-dâschten,* [1] baisser, abaisser, mettre plus bas, [2] baisser ou laisser tomber la voix à la fin d'un chant, [3] finir, arriver à la fin (met.), F.; وا داشتن *vâ-dâschtèn,* séparer, éloigner, écarter, tenir en arrière, détourner (voy. باز داشتن), I.

داشته *dâschtè,* [1] part. pass. du verbe داشتن, eu, [2] vieux, usé, gâté (کهنه و فرسوده و ضائع شده), B. Q.

داشخار *dâschkhâr,* scories du fer (چرك آهن باشد که ریم آهن گویندش و بعربی جبن الحدید خوانند), B. Q.

داشخال *dâschkhâl* (voy. داشخار), B. Q.

داشلوا *Dâschilvâ,* bourg à douze farsakhs de Rey, J.

داشن *dâschen,* [1] don, présent, largesse (عطا و بخشش و انعام), [2] gages, récompense, rémunération (اجر و مکافات نیکی), [3] d'après le Zend-Avesta, argent que les anciens Persans avaient l'habitude de distribuer aux pauvres en aumônes les jours de fête, B. Q.

داعی a. *dâ*عی, [1] celui qui prie Dieu pour..., qui fait des vœux pour..., affectionné, dévoué, [2] celui qui appelle, qui prêche et invite à reconnaître une religion, un Imâm, [3] celui qui appelle à la prière, le Mouèzzine; داعی الله a. *dâ*عیyou 'llâh,* epithète de Mohammed (celui que Dieu a envoyé pour appeler les hommes à la vraie religion), J.

داعية a. *dâ*عیyèt, pl. دواعی *davâ*عی, [1] désir, demande (خواهش), [2] intention, dessein.

داغ *dâgh,* [1] cautère, marque faite avec un fer chaud (a. کی), cautérisation, [2] signe, marque, [3] sens ou pensée sur lesquels le poête revient à plusieurs reprises, [4] le nom du poête dont il est fait mention dans la gazelle ou dans la qasîdâ (نام شاعر که در غزل و قصیده مذکور شود), B. Q., [5] **met.** grande douleur morale; داغ آب *dâgh-i-âb,* marque, tache produite par une goute d'eau sur un papier, sur une étoffe, Bh.; داغ بلندان *dâgh-i-boulendân* (la marque des grands), **met.** marque que laissent sur le front de frèquentes prosternations, pendant les prières, B. Q.; داغ پنجه *dâgh-i-pendjè,* nom d'une marque que l'on appliquait sur la cerisse des chevaux des rois Sèfèvides; empreinte à cinq doigts, rappelant le nombre des *cinq* êtres purs: Mohammed, Aly, Fâthimah, Hasan et Housèyn (واغلب که اشارت باشد بحضرات پنج تن پاك عليهم السلام), B. Q.; داغ زنده *dâgh-i-zindè,* plaie vivante, non fermée, [a] se dit en parlant du malheur de quelqu'un qui vient de perdre un parent et qui est sur le point d'en perdre un autre, [b] fonticule ou ulcère artificiel, exutoire, vulg. fontanelle, Bh.; داغ غلامی *dâgh-i-ghoulâmî,* marque appliquée au front d'un esclave fugitif, F.; داغ فسق *dâgh-i-fisq,* la marque de la dépravation, de l'ignominie, infamie (نشان فسق), Bh.; داغ قصاران *dâgh-i-qassârân,* marque que font les blanchisseurs à un coin d'une pièce d'étoffe, pour reconnaître à qui elle appartient (voy. خط قصاران), B.; داغ کازران *dâgh-i-gâzourân* (voy. داغ قصاران et خط قصاران), B. Q.; داغ شدن *dâgh schouden,* [1] **met.** être très affligé, [2] être couvert de honte, [3] devenir celèbre, [4] devenir vieux et usé (کنایه از بغایت آزرده شدن باشد و کنایه از عیب‌دار گردیدن و شهرت یافتن و کهنه و مستعمل بودن هم هست), B. Q.; داغ کردن *dâgh kerden,* faire une blessure, cautériser, brûler, Bh. (le mot داغ *dâgh,* se construit avec differents verbes, tels que دادن, زدن, بستن, چیدن, نهادن, گذاشتن, سوختن, دوختن).

داغ بر رخ زاده *dâgh-ber-roukh-zâdè,* nè avec le signe de la servitude sur la joue (با داغ بندگی زاده), B. Q.

داغ بر رو *dâgh-bèr-rou,* [1] qui a une marque sur la joue (کنایه از غلام و پرستار باشد), **met.** esclave, Bh., [2] **met.** la marque de la servitude (کنایه از داغ بندگی), B. Q.

داغدار *dâgh-dâr,* [1] qui porte une marque, marqué, [2] esclave, [3] faché, gâté; qui a un défaut (آنچه عیب‌دار باشد), B. Q.

داغ دیده *dâgh-dîdè,* taché, gâté (étoffe), Bh. Bh.

داغستان *Dâghistân,* [1] le Dâghestân, province de la Russie d'Asie (du mot turc داغ *dâgh* et de l'affixe persan ستان *istan*), [2] pays montagneux (کهستان), Bh.

داغ سر *dâgh-sèr,* [1] chauve sur la partie antérieure de la tête, [2] nom d'un oiseau de la grosseur du moineau, qui a sur la tête quelques plumes jaunes et dont le chant est agréable comme celui du rossignol, de l'alouette et du *sayira* (همچو بلبل و جل و سیره خوش آواز بود), [3] nom du mâle du moineau, dont la femelle s'appelle *mâvghîsch* (:), (و کنجشك نر را نیز گفته اند و مادهٔ آنرا ماوغیش خوانند), B.

داغگاه *dâgh-gâh,* chancellerie ou burau en Perse où l'on scelle les patentes délivrées aux artisans, etc., Bh.

داغگر *dâgh-guèr,* celui qui imprime la marque, Bh.

داغ نه *dâgh-nih,* celui qui imprime la marque, qui fait honte et déshonore, J.

داغول *dâghoul,* faux, trompeur, pervers, voleur (عیار و مکار و حرامزاده), B.

داغولی *dâghoulî,* [1] fraude, imposture, méchanceté (بمعنی حرامزادگی و عیاری باشد), [2] nom de l'éspion Nasr Sayyâr (نام جاسوس و نیز نام عیار نصر سیار), B. Q. (نصر سیار است بسیار عیار و مکار و خارجی بود), H. Q.

داغی *dâghî,* marqué, taché (داغدار); داغی شدن *dâghî schouden,* **met.** [1] être taché, gâté (عیب‌دار شدن), B., [2] devenir celèbre (شهرت یافتن), [3] devenir vieux, usé (کهنه شدن), B.

داغینه *dâghînè,* [1] vieux, usé, B. (کهنه و مُستعمل را گویند), B.Q., [2] fer avec lequel on marque les animaux (حیواناته داغ اوراجق دمور آلت), F. Sch.

دافع a. *dâfiع,* qui repousse, qui éloigne, protecteur.

دافعة a. *dâfiعa,* **adj. fém.** de دافع *dâfiع,* répulsive; قوهٔ دافعه *qouvvè-i-dâfiعa* et قوت دافعه *qouvvèt-i-dâfiعa,* force répulsive.

داقع a. *dâqiع,* pauvre, abject, misérable, mendiant.

دأل a. *da'l,* [1] fraude, déception, [2] loup, [3] animal qui ressemble à la belette, G.

دال *dâl,* [1] aigle, عُقاب (voy. داله et دال من), B. Q., [2] gras (فربه), F. Sch., [3] femme grasse (زنی فربه, a. المراة السمينة), B. Q., [4] (?) pour دار **imp.** de داشتن *dâschten,* aye! F. Sch., [5] pour دار, arbre, dans quelques mots composés, ex.: دال پرنیان, دال خال, دال دوم, B. Q.

دال a. *dâl,* [1] nom de la lettre د *d,* huitième lettre de l'alphabet arabe, et dixième de l'alphabet persan; a la valeur numérique de quatre (و بحساب جمل چهار عدد باشد), B. Q., [2] courbé, plié.

دالّ a. *dâll,* celui qui dirige, qui indique, qui conduit, significatif, indicateur.

دالابه *dâlâbè,* garde, grand-garde, piquet (de l' ar. طلایه ?), F.

دالان *dâlân,* vestibule, portique, rue couverte (دهلیز خانه و کوچهٔ سرپوشیده را گویند), B. Q.

دالانه *dâlânè* (voy. دالان), B. Q.

دالِب a. *dâlib,* charbon ardent, braise, tison ardent, G.

دال پرنیان *dâl-perniyân,* bois du Brésil, pour دار پرنیان, F.

دال بره *dâl-bèrè* et دال پره *dâl-pèrè,* pinson (oiseau), G.

دال پژه *dâl-pèjè* (voy. دال بُژه, دال بُژه, دار پژه), F. Sch.

دال بوز *dâl-bouz* et دال پوز *dâl-pouz,* [1] espèce d'hirondelle, martinet, [2] hirondelle (نوعی از وطواط است و فراشتروك را نیز گویند), B. Q.

دال بوزه *dâl-bouzè,* دال پوزه *dâl-pouzè,* دال پوژه *dâl-poujè,* F. Sch., [1] martinet, [2] hirondelle (دال بوز, voy. دال پوز, دال پوزه et دالوزه).

دال خال *dâl-khâl* (voy. دارخال), B.

دال دوم *dâl-dawm,* palmier nain, dont le fruit s'appelle *mouql* (مُقل), B. Q., (درخت مُقل را گویند).

دال دوم *dâl-i-dawm,* le *dâl* du mot *dawm,* nom de la lettre د comme la lettre *s, sîn* (سین), s'appelle *sîn-i-sèعâdèt* (سین سعادت), le *sîn* du mot *seعâdèt,* B. Q. (و حرف اوّل را نیز گویند که دال باشد همچو سین سعادت).

دالِق a. *dâliq,* glaive qui sort facilement du fourreau, G.

دال من *dâl-man*, aigle noir (عُقاب, voy. دال et داله), B. Q.

دال مینوفر *dâl-mînoufar*, nom d'un des vingt et un chapitres ou *nousk* (نسك) du Zend-Avesta, B. Q.

دالوزه *dâlouzè* (voy. دال بوزه), F. Sch.

داله *dâlè*, aigle noir (عقاب, voy. دال, دال من), F. Sch.

داله a. *dâlih*, faible d'ésprit, G.

داليه a. *dâliyè*, roue hydraulique دولاب, pl. a. دلاوى *dèlâvî*.

داليژ *dâlîj*, moineau (چُكك), F. Sch.

داليزه *dâlîzè*, petite perdrix grise (t. چل), F.

دال يوز *dâl-youz* et دال يوزه *dâl-youzè* (voy. دال بوز *dâl-bouz*), B. Q.

دام *dâm*, [1] tout animal sauvage non carnassier, [2] daim, biche, cerf, gazelle, etc., [3] les oiseaux, *en général*, [4] les insectes (opp. de دد *dad*, animal sauvage et carnassier), B.; دد و دام *dèd ou dâm*, les animaux de tout genre, F.

دام *dâm*, [1] lacet, piège, filet, appas, [1] myst. les pièges, les séductions de ce monde (هر چيز كه جانوران در آن بفريب كرفتار شوند و نزد محققين بمعنى زخارف دنيوى باشد), B. Q.; دام عنكبوت *dâm-i-ʿankabout*, le filet, la toile de l'araignée (تنتهٔ عنكبوت), Bh.; دام مشكين *dâm-i-mouschkîn* (le lacet qui a le parfum et la couleur du musc), met. boucle de cheveux (زُلف), Bh.; دام انداختن *dâm-andâkhten*, jeter un piège, un filet, tendre un piège, syn. زدن, چيدن, كشيدن, نهادن; دام باز چيدن *dâm bâz tchîden*, retirer ses filets (دام بر داشتن); دام كشتن *dâm guèschtèn*, [1] tendre un piège, un filet (دام كشيدن و دام كستردن), [2] tromper (بازى دادن), [3] se tirer d'un piège, d'un filet (و خلاصى از دام باشد), B. Q.

دام *dâm*, monnaie, quarantième partie d'une roupie; le *dâm* vaut vingt cinq *tchîtal* (voy. چيتل), J.

دام a. *dâma*, 3ème pers. du sing. masc. du prét. qu'il puisse durer eternellement! دام عزّه a. *dâma ʿizzou-hou!* que sa gloire soit éternelle! دام ملكه a. *dâma moulkou-hou!* que son règne soit éternel! au fém. دامت دولته a. *dâmat dawlatou-hou!* que son bonheur, que son règne soient éternels! و دُمتم ما رُمتم a. *wa-doumtoum mâ roumtoum!* que votre vie se prolonge au gré de vos désirs! (باقى ايام مستدام باد بربّ العباد).

داماد *dâmâd*, [1] gendre, a. صهر, [2] promis, عريس, opp. de عروس, promise et nouvelle mariée, [3] proche parent, F.

دامادى *dâmâdî*, [1] fiançailles, noces (عروسى), [2] qualité et titre de gendre, [3] proche parenté, J.; دامادى كردن *dâmâdî kerden*, célébrer une noce (عروسى كردن), J.

دامال *dâmâl*, ustensiles et meubles d'une maison (آلات و اثواب خانه, a. اثاث البيت), F. Sch.

دامان *dâmân*, [1] pour دامن, pan d'un habit, [2] le bas d'une montagne, [3] nom d'un village de l'Irâq qui produit beaucoup de pommes, Ch. L.

دامانيدن *dâmânîden*, trans. du verbe داميدن *dâmîden* (voy. ce verbe), C.

دامباك *Dâmbâk*, nom d'un roi, qui d'après les croyances de l'Orient aurait régné sur les ante-adamites, qui avaient, dit-on, tous la tête plate et qui leur a fait donner le surnom de *nîm-sèr* (نيم سر), *demi-tête*, R. J.

دامدار *dâm-dâr*, qui tend des pièges, des filets.

دامداری *dâm-dârî*, branche de revenus qui provient des preneurs d'oiseaux, comédiens, et musiciens, B. J.

دام‌طراز *dâm-tirâz*, **pl.** دام‌طرازان *dâm-tirâzân*, [1]) ceux qui tendent des filets (دامدار), [2]) imposteurs, trompeurs (محیل و مکار و دغاباز), [3]) adroit, rusé, fin joueur (منصوبه باز و رای‌زن), B.

دامغان *Dâmghân*, ville de l'Irân (dans le Taberistân), à 240 kil. Est de Téhèrân (l'ancienne Hecatompylos), J. Y.

دامغول *dâmghoul*, [1]) tumeurs scrofuleuses, glandes, a. سلعة, B., [2]) démon des déserts (غول بیابانی), B. Q.

دامک *dâmèk*, **dim.** de دام *dâm*, [1]) petit animal sauvage non carnassier, comme le lièvre, le renard, etc. [2]) voile de femme (دامنی، مقنعه و سرانداز زنان), B. Q.

دام‌گاه *dâm-gâh*, [1]) endroit où l'on tend les filets, un piège, جای دام کشیدن, [2]) **met.** le monde (کنایه از دنیا), B. این دامگاه, H. Q.; دامگاه خرد *dâm-gâh-i-khirad*, **met.** le monde, B.; دامگاه دیو *dâm-gâh-i-dîv*, **met.** le monde, B.; دامگاه ستور *dâm-gâh-i-soutour*, **met.** le monde d'ici bas, B.; دامگاه گرگ *dâm-gâh-i-gourg*, **met.** le bas monde (کنایه از جهان فانی و عالم سفلی باشد), B. Q.

دام‌کشی *dâm-kèschî*, [1]) action de tendre un filet, un piège, [2]) tromperie, déception, fraude, بازی دادن, [3]) se sauver, se tirer d'un filet, échapper à un piège, B.

دامکة a. *dâmika*, **pl.** دوامک *davâmik*, malheur.

دام‌کنده *dâm-kendè*, qui a arraché le filet, oiseau qui par ses efforts a rompu le filet dans lequel il était pris, Bh.

دامن *dâmen*, [1]) pan d'un vêtement, d'une robe, [2]) bord, marge, extrémité, côté, F.; دامن آلوده *dâmèn-i-âloudè*, pan souillé, **met.** impureté, péché (معصیت و گناه); دامن پاک *dâmèn-i-pâk*, pan propre, **met.** pureté, chasteté; دامن تر *dâmen-i-ter* (voy. دامن آلوده); دامن خشک *dâmèn-i-khouschk*, **met.** [1]) pan vide (دامن خالی), [2]) manque de probité et de piété (?, عدم صلاح و تقوی), B.Q., H.Q., دامن خورشید *dâmèn-i-khourschîd*, **met.** [a]) le quatrième ciel, [b]) la splendeur du soleil, کنایه از آسمان چهارم و روشنی آفتاب باشد, B. Q.: دامن شب *dâmèn-i-schèb*, **met.** la seconde moitié de la nuit, نیمهٔ آخر شب; دامن کحلی *dâmèn-i kouhlî*, pan couleur bleu d'azur (یعنی دامن کبود), B. Q.; دامن کوه *dâmèn-i-kouh*, le pied, le bas d'une montagne. **Phrases**: دامن از بدی نگاه داشتن *dâmen-èz-bèdî nigâh dâschten*, se garder de ce qui est mal, **met.** observer la continence (کنایه از پرهیزکاری کردن باشد), B.; دامن افشاندن از *dâmèn afschândèn èz...*, [1]) s'éloigner de..., [2]) abandonner, F. Sch.; دامن افشردن *dâmen-afschourdèn*, serrer le pan de sa robe (دامن بستن), Bh.; دامن باغی گرفتن *dâmen-i-bâghî guiriften*, prendre le bord du jardin, **met.** vivre dans la solitude, B.; دامن بالا زدن *dâmèn bâlâ zèdèn*, relever le pan de sa robe, l'attacher à sa ceinture, **met.** se préparer à entreprendre quelque chose, Bh.; دامن بدندان گرفتن *dâmen bèdendân guiriftèn* (prendre à ses dents le pan de sa robe), **met.** [1]) se soumettre, [2]) courir, fuir, B. F.; دامن بر آتش زدن *dâmen bèr âtisch zèden*, attiser le feu avec le pan de sa robe (آتش را روشن کردن از باد دامن), Bh.; دامن بر افشاندن *dâmen bèr afschândèn*, **met.** [1]) voyager, se mettre en route, changer de campement, [2]) lâ-

cher, laisser aller, abandonner, [3]) se détourner (اعراض کردن), montrer de l'aversion, B.; دامن بر چراغ افشاندن *dâmen ber tchirâgh afschânden,* éteindre une lumière avec le pan de sa robe, Bh.; دامن بر چراغ پوشیدن *dâmen ber tchirâgh pouschîden,* garantir une lumière (contre le souffle du vent) avec le pan de sa robe, Bh.; دامن بر چراغ زدن *dâmèn ber tchirâgh zèden,* **met.** éteindre une lumière (voy. دامن بر چراغ افشاندن), Bh.; دامن بر چیدن *dâmen ber tchîden* (retirer le pan de sa robe), **met.** refuser, se détourner (اعراض کردن), Bh.; دامن بر داشتن *dâmen ber dâschten,* relever le pan de sa robe, Bh.; دامن بر زدن *dâmen ber zèden,* **met.** fixer le pan de sa robe à sa cinture, se préparer à.... (دامن بر میان زدن, دامن بر کمر زدن), Bh.; دامن بر زمین کشیدن *dâmen ber zèmîn kèschîden* (traîner par terre le pan de sa robe), **met.** marcher avec nonchalance et ostentation, Bh.; دامن بر گرفتن *dâmen ber guiriften* (voy. دامن بر چیدن), Bh.; دامن بر کمر پیچیدن *dâmen ber kamar pîtchîden,* fixer le pan de sa robe à sa ceinture (voy. دامن بر کمر سخت کردن, دامن بالا زدن), Bh.; دامن چاک بودن دختر *dâmen tchâk-bouden i-doukhtèr,* avoir le pan de sa robe déchiré, se dit d'une jeune fille que l'on marie, Bh.; دامن جمع کردن *dâmen djamع kerden* (voy. دامن بر چیدن), Bh.; دامن خود بدامن کسی بستن *dâmen-i-khoud bè-dâmen-i-kèsî besten* (attacher le pan de sa robe à celui d'une autre personne), **met.** conspirer ensemble, se porter mutuellement secours, agir de concert, Bh.; دامن خوردن شعله *dâmen khôrden-i-schouع la,* être attisé par le pan de la robe (feu, بر افروخته شدن آتش از باد دامن), Bh.; دامن در پای افتادن *dâmen der pây ouftâden* (avoir les pieds embarassés dans le pan de sa robe), **met.** être troublé, fuir épouvanté, troublé (کنایه از اضطراب باشد و از روی اضطراب گریختن را نیز گویند), B.; دامن در چیدن *dâmen dèr tchîden,* éviter, fuir, abandonner (از *èz,* de); دامن در ریختن *dâmen der rîkhten,* perdre l'honneur, (کنایه از آبرو ریختن باشد), B.; دامن در کشیدن *dâmen der kèschîden,* [1]) se détourner, refuser, [2]) renoncer à la société, کنایه از اعراض و اجتناب نمودن (از چیزی و ترک صحبت کردن), B. Q., دامن کشیدن; دامن فلان فراخ است *dâmen-i filân firâkh est* (le pan de la robe d'un tel est large), **met.** il est libéral, généreux, Bh.; دامن کسی گرفتن *dâmen-i-kèsî guiriften* (prendre quelqu'un par le pan de sa robe), **met.** l'empêcher d'avancer, Bh.; دامن گشادن *dâmen gouschâden,* ouvrir le pan de sa robe, défaire sa ceinture (**opp.** de دامن افشردن et دامن بستن), Bh.

دامن بدندان *dâmen bè-dendân* (qui tient entre ses dents le pan de sa robe), **met.** [1]) soumis, impuissant, [2]) qui fuit, Bh.

دامن بوس *dâmen-bous* (qui baise le pan de la robe de quelqu'un), **met.** soumis, servile, J.

دامن دار *dâmen-dâr,* ample, large (habit, robe), J.

دامن دراز *dâmen-dirâz* (celui dont la robe est des pans longs), **met.** sot, vaniteux (احمق و بیهوده کار), Bh.

دامن درازی *dâmen-dirâzî,* sottise, vanité.

دامن در زیر پا *dâmen der zîr-i-pâ* (qui a le pan de sa robe sous ses pieds), **met.** embarassé, troublé, Bh.

دامن سُوار *dâmen-souvâr,* qui monte à cheval sur le pan de sa robe, comme le font les enfants en jouant, Bh.

دامن فشان *dâmen-fischân,* qui se détourne, qui abandonne (از *èz,* de, دامن کشان), F.

دامن کشان *dâmen-kèschân,* [1] qui marche avec nonchalance et mollesse, [2] qui se détourne, qui abandonne, B., F. Sch.

دامن گیر *dâmen-guîr,* [1] qui s'attache à quelqu'un, ami, [2] adversaire, prétendant (خصم و مُدَّعی), B. Ch. L., [3] qui empêche, qui arrête.

دامن گیری *dâmen-guîrî,* [1] attachement, amitié, [2] réclamation, prétention, accusation, J.

دامن نشین *dâmen-nischîn,* qui vive retiré du monde, Dervîsche (درویش), Bh.

دامنه *dâmènè,* [1] pan de la selle, [2] courroie de l'étrier (دامنهٔ زین, دامن زین, voy. تنبك et تنبوك), B.

دامنی *damènî,* [1] espèce de voile de femmes (a. مقنع et معجر), B. Q., [2] plein le pan de la robe.

دامود *dâmoud,* pardon d'une faute commise par erreur, B.

داموز *dâmouz,* grande corbeille à la quelle sont fixés deux brancards et dont l'on se sert pour porter le fumier, B. Q., F. Sch.

داموغ *dâmough,* cri, plainte, lamentation (فریاد و فغان و ناله وزاری باشد), B. Q.

دامی *dâmî,* chasseur, صیاد; oiseleur, B.

دامیٔ a. *damî',* sanglant de sang, G.

دامیار *dâmyâr,* [1] دامی, chasseur (صیّاد), B. Q., [2] filet de pêcheur (بالفجی آغی معناسنه), F. Sch.

دامیدن *dâmîden,* [1] soulever, emporter la poussière (vent), [2] vanner, [3] arracher, déraciner (از بیخ و بُن برکندن), [4] monter, s'élever (بر بالا رفتن), [5] devenir égal à une chose, برابر چیزی شدن. B. F.

دان *dân,* [1] **imp.** de دانستن *dânisten,* sache! [2] **part. prés.** en composition, qui sait, qui connaît, ex.: سخن دان *soukhan-dân,* qui connaît les mots, éloquent, etc. B.

دان *dân,* particule employée à la fin des mots, et indiquant la chose qui contient ex.: قلمدان *qalam-dân,* encrier, étui à plumes; نمك دان *nèmèk-dân,* salière; شمعدان *schemع-dân,* candellier, etc., B.

دان *dân,* pour دانه, grain, graine, B. Q.

دانا *dânâ,* [1] savant, instruit, docte, intelligent, [2] epithète de Dieu (جناب باری تعالی عزّ اسمهٔ اسماسندن در), F. Sch.; دانای ایران *dânây-i-îrân,* le sage de la Perse, c.-à-d. Djâmâsb, جاماسب, F. Sch.; دانای یونان *dânây-i-younân,* le sage de la Grèce, c.-à-d. Platon (افلاطون), F.; دانای طوس *dânây-i-tous,* le sage, le savant de Tous, [1] Firdousi, [2] Khâdja Nasîr (اشاره بفردوسی و خواجه نصیر است), B.

دانا دل *dânâ-dil,* qui a l'esprit sage, intelligent, J.

دانال *Dânâl,* Daniel, J.

دانانیدن *dânânîden,* faire savoir, faire connaître, informer, C.

دانایان *dânâyân,* **pl.** de دانا *dânâ,* sages, savants, instruits.

دانایانه *dânâyânè,* à la manière des sages, sagement, C.

دانائی *dânâyî,* connaissance, savoir, instruction, C.

دانج *dânèdj,* grain, graine (دانه), B.; دانج ابروج *dânèdj-abrouvadj,* nom d'une graine, que l'on appelle à Schirâz انجك *endjoukèk,* et que l'on apporte de la montagne de Kîlouyè (کیلویه), prov. de Fârs,

B. Q.; دانج وبر *dânèdj-i-vabar,* nom d'une graine jaune et amère que l'on apporte des montagnes du Fârs et du Kourdistân; on l'appelle aussi : دانهٔ وبر *dânè-i-vabar,* (en a. حبّ الراس).

دانچه *dântchè,* lentille (légume), دانژه , دانیژه , a. عـــدس (les terminaisons چه , ژه , یژه , ne sont que des affixes du diminutif), B. Q.

داند *dânèd,* 3. **pers. prés.** de دانستن *dânisten,* il sait, il est capable, c'est possible.

دانژه *dânjè* (voy. دانچه), lentille, B. Q.

دانســت *dânist,* 3. **pers. pass.** de دانستن, [1] il a su, [2] connaissance, opinion, J.

دانستگی *dânistèguî,* connaissance, J.

دانستن *dânîsten,* **Imp.** دان *dân,* savoir, connaître, comprendre, considérer, regarder comme..., pouvoir, être capable, J.

دانسته *dânistè,* qui es connu, J.

دانش *dânisch,* connaissance, savoir, science, erudition, B.; اهل دانش *ahl-i-dânisch,* les hommes des savoir, le savants, les sages.

دانش آرا *dânisch-ârâ,* qui embellit les connaissances, J.

دانش افــزا *dânisch-afzâ,* qui augmente le savoir, J.

دانش آموز *dânisch-âmouz,* qui apprend, qui étudie la sagesse, J.

دانش پذیر *dânisch-pèzîr,* avide de connaissances, J.

دانش پرور *dânisch-perver,* qui protège la science, J.

دانشگر *dânisch-guèr,* savant, B.

دانشمنـد *dânisch-mend,* savant, instruit, homme de science, B.

دانشمندی *dânischmendî,* savoir, bon sens, sagesse, J.

دانشور *dânisch-vèr,* savant, instruit, J.

دانشی *dânischî,* homme de savoir, savant, instruit, J.

دانع a. *dâniع,* [1] avide, gourmand, [2] sans jugement, bas, vil.

دانق a. *dânaq,* [1] mesure de poids, équivalent à 2 *qîrât,* قیراط, ou huit grains (*habbeh,* حبّه, voy. دانك *dânèg*), [2] sixième partie du *dirhèm.*

دانك *dânèk,* **dim.** de دانه, petit grain, petite graine, F.

دانك *dânèg,* [1] sixième partie du *dirhèm* ou drachme, [2] quatrième partie du *misqâl,* F. Sch. (voy. نقیر), B.

دانك *dânèg* et *dâng,* [1] poids équivalant à huit grains, H. Q., [2] sixième partie d'un tout; شش دانك *schèsch-dâng,* [1] la totalité, [2] un *dirhèm.*

دانك *dânoug* et *dânouk,* [1] espèce de plat préparé avec du froment, de l'orge, des lentilles etc. et des têtes ou des pieds de mouton, que les parents, à l'époque de la dentition de leurs enfants, envoient à leur parents amis et connaissances, [2] dans le dialecte du Dekhan, conducteur de chevaux de charge, muletier, B.

دانگانه *dângânè,* quote, part, écot, portion de dépenses de table, B. F.

دانگانه *dânègânè,* biens, marchandises, meubles, ustensiles, اسباب و متاع وکالا باشد, B.

دانگو *dângou,* [1] espèce de graine légumineuse, [2] espèce de mets fait avec des pois, des fèves, des lentilles, etc. appelé encore آش هفت دانه *âsch-i-hèft-dânè,* آش عاشور *âsch-i-عâsckour,* et آش هفت دانگو *âsch-i-heft-dângou,* et que l'on mange le jour de l'Aschoura, dix du mois de Moharram (voy. آش عاشور), B.

دانندگی *dânendèguî,* savoir, connaissance, J.

دانند *dânendè,* qui sait, savant, J.

دانوش *Dânousch,* nom de la personne qui vendit Azrâ, عذرا, amante de Vâmiq, وامق; on trouve se nom écrit aussi: دنواش, دوانوش et دیانوش, B. Q.

دانه *dânè,* [1] grain, [2] graine, [3] baie, [4] pepin, [5] noyau de fruit, [6] **met.** amorce, appas pour prendre les oiseaux, [7] balle d'armes à feu, [8] pièce; دانهٔ دل *dânè-i-dil,* a. حبّة القلب et سواد القلب, le fond du cœur, le péché originel; دانهٔ سبز *dânè-i-sabz,* a. الحبّة الخضرا, térébinthe; دانهٔ عملی *dânè-i-amalî,* perle fausse, مروارید عملی را گویند, B. Q. دانهٔ هیل *dânè-i-hîl,* graine de cardamome, حبّ سجستانی *habb-i-sidjistânî,* B. Q.; دانه آوردن *dânè âverden,* produire, donner des graines, C.; دانه بستن *dânè besten,* se former (grain dans l'épi), Bh.; دانه چیدن *dânè tchîden,* [1] cueillir les grains, [2] **met.** se prosterner, mendier, سجده کردن و گدائی نمودن, B. Q.; دانه دانه شدن *dânè dânè schoudèn,* se disperser, s'égrener, B.; دانه کردن *dânè kerden,* disperser, égrener, B.

دانه دار *dânè-dâr,* qui a des grains, des taches.

دانه دان *dânè-dân,* [1] vase, endroit où l'on conserve les grains, [2] terre ensemencée, [3] pépinière, [4] dispersé, B.

دانه زن *dânè-zèn,* nom que l'on donne dans l'Inde à une espèce de sorciers (voy. جو زن *djaw-zen*), B.

دانه گانه *dânè-gânè* (voy. دانگانه), B. Q.

دانی a. *dânî,* [1] **opp.** de قاصی *qâsî,* proche, [2] vil, abject.

دانیال *Dâniyâl,* Daniel, J.

دانیدن *dânîden,* savoir, J.

دانیژه *dânîjè,* lentille (voy. دانچه *dântchè*), F. Sch.

دانیه *Dâniya,* Danemark.

داو *daw,* [1] terme de jeu, jet, coup, [2] au jeu de dès, augmentation successive de l'enjeu jusqu'au neuvième coup; on augmente successivement de deux à la fois après le premier coup, ce qui donne un pour le premier coup, trois pour le second, cinq pour le troisième, sept pour le quatrième, neuf pour le cinquième, onze pour le sixième, treize pour le septième, quinze pour le huitième et enfin dix-sept pour le neuvième et dernier coup. Le septième coup داو بر هفت, *dâw ber hèft* s'appelle ندب *nèdèb,* en a. عذرا *azrâ;* le huitième s'appelle تمامی ندب *tèmâmî nèdeb* et داو فره *dèv-i-firah,* en a. *vâmiq,* وامق; le neuvième et dernier coup, lorsque l'on arrive à dix-sept, s'appelle دست خون *dèst-i-khoun;* on dit aussi: داو بهفده *dâw bè-hèfdè;* ces derniers mots signifient encore par métaphore les dix-sept رکعت, *rikeat,* des cinq prières du jour ou *namâz,* B. Q.; داو بهفت انتهای داو قمار نرد است و کنایه از هفده رکعت نماز هم هست; au lieu de داو بهفت, on doit lire داو بهفده, la mise de dix-sept.

داو *dâw,* [1] prétention, دعوی کاری, [2] injure, فحش ودشنام, [3] دای *dây,* chaque couche d'un mur en terre glaise, B.

داود *Dâvoud,* David, J.

داور *dâvèr,* pour دادور *dâd-vèr,* [1] un des noms de Dieu, [2] roi juste, [3] juge, [4] seigneur, [5] gouverneur, [6] pour دارو *dârou,* remède; داور آسمان *dâver-i-âsmân,* le juge de ciel, Dieu, B.; *Dâver,* riche pays sur la frontière du Ghour; زمین داور *zèmîn-i-dâver,* petit pays situé sur la rive droite de l'Helmend, Bm.

داوردان *dâver-dân,* [1] qui connaît Dieu,

[2]) nom d'un village à un farsang à l'Ovest de Vâsit, واسط, B.

داوری *dâvèrî,* [1]) fonction du juge, de l'administrateur, jugement, souveraineté, [2]) litige, guerre, inimitié, [3]) appel en justice, B.

داوری گاه *davèrî-gâh,* tribunal, cour de justice, Bh.

داوهزار *daw-hazâr,* leçon fautive pour ده هزار *dah-hazâr,* dix-mille, quatrième marche au jeu du Nard, نرد, B. Q.

داوود *Dâvoud,* David.

داوِیّ a. *dâviyy,* pl. داویّه *dâviyyè,* les Templiers; مقدم الداویّه a. *mouqaddamou 'l-dâviyyè,* grand maître des Templiers.

داه *dâh,* [1]) servante, domestique, [2]) ignoble, vaurien, [3]) pour ده *dèh,* dix, B., [4]) bardache, [5]) femme de mauvaise vie, F., داه زاده (voy. گلستان زاده).

داها *dâhâ,* [1]) vallon, vallée, [2]) caverne, بمعنی دره و غار کوه باشد, B. Q., F.

داهش a. *dâhisch,* étonné, stupéfait, مدهوش *madhousch.*

داهل *dâhoul* et *dâhil,* épouvantail (v. داخول 3 et 4, et هراسه *hirâsè*), B.

داهم *dâhim,* [1]) diadème, couronne, [2]) trône, [3]) pavillon royal (voy. دیهیم *dèyhîm*), B.

داهول *dâhoul,* [1]) (voy. داهل), épouvantail, [2]) couronne enrichie de pierres précieuses, دیهول *dîhoul,* B.

داهیة a. *dahiya,* pl. دواهی *davâhî,* danger, accident, calamité.

داهیم *dâhîm* (voy. داهم et دیهیم), B. Q.

دای *dây,* [1]) chaque couche d'un mur en terre glaise (voy. داو *dâw,* 3), [2]) fondement, base d'un édifice, آساس (voy. دا *dâ*), F. Sch.

دائر a. *dâyir,* [1]) qui entoure, qui forme un cercle, [2]) rond, [3]) qui concerne, qui dépend, relatif à..., concernant.

دائرا a. *dâyirân,* adv. autour, دائرا ما دار *dâyirân mâ dâra,* tout autour.

دائرة a. *dâyirè,* [1]) cercle, circonférence, contour, [2]) tambour de basque, B., دائرة الافق a. *dâyirètou 'l-oufq,* horizon, pl. دوائر *dèvâyir;* دائرهٔ دور *dâyirè-i-dawr,* firmament; دائرهٔ دوران *dâyirè-i-dawrân,* firmament, فلك را گویند, B.; دائرهٔ دیرپای *dâyirè-i-dîr-pây,* met. firmament, کنایة از فلك است, B.; این دائرهٔ دیرپای, H. Q. syn. این دایرهٔ دیر سال, H. Q.; دائرهٔ گرد *dâyirè-i-guird* (le cercle rond), met. le soleil, کنایه از آفتاب عالمتاب است, B.

دائره زدن *dâyirè zèdèn,* former un cercle, حلقه بستن, Bh.

دائره کشیدن *dâyirè kèschîden,* former un cercle, Bh.

دائره کش *dâyirè-kèsch,* qui forme un cercle, compas, پرگال, B.

دایرچی *dâyirètchî,* qui bat du tambour de basque, دائرهچی, Bh.

دایگان *dâyègân,* pl. de دایه *dâyè,* nourrices.

دایگی *dâyèguî,* [1]) métier de nourrice, [2]) nourrisage; دایگی کردن *dâyeguî kerden,* nourrir.

دائم a. *dâyim,* [1]) qui dure toujours, continuel, perpétuel, éternel, [2]) toujours, continuellement.

دائما a. *dâyimân, dâyimâ,* toujours, continuellement.

دائمی a. *dâyimî,* éternel, continuel.

دائن a. *dâyin,* créancier; مدیون و دائن *madyoun vè dâyin,* le debiteur et le créancier.

دایه *dâyè,* [1]) nourrice, مادر خوانده و مربیه, sage-femme (?), J.; دایه شوهر پسر *dâyè schawhèr pisèr,* met. la terre, کنایه از کرهٔ زمین است, B. Q.

دایه گری *dâyè-guèrî*, état de nourrice, nourrissage.

دب *dèb*, garder, بمعنی نگاه داشتن باشد, B., F. Sch.

دپ *dèp*, tambour de basque, a. دف *daf*, دایره, B.

دب a. *doubb*, [1] ours, [2] Ourse (constellation); دبّ اکبر *doubb-i-akbar*, la grande Ourse, هفت اورنك, B.; دبّ اصغر *doubb-i-asghar*, la petite Ourse; شجرة الدّب (voy. زعرور).

دبا a. *dabâ*, espèce de petite sauterelle, a. جراد, F.

دبّا *dabbâ doubbâ* et *doubâ*, courge, کدو, a. قرع, B.

دباب *doubâb* et *dabâb*, espèce de plante aromatique (ریحان, basilic), appelée aussi سو سنبر *sou senber*, ou mieux سیسنبر *sî-senber*, mente aquatique, نوعی از ریحان است و آنرا سو سنبر گویند, B. (voy. B. au mot سه سنبر). — NB. le mot سوسنبر ne se trouve pas dans les Dictionnaires; dans le H. Q. ce mot est écrit شونیز *schounîz*, و آنرا شونیز نیز خوانند (coriandre, و الله اعلم).

دبابیج a. *dababîdj*, pl. de دیباج *dîbâdj* (voy. ce mot).

دبار a. *dabâr*, destruction, ruine, désolation.

دبّاغ a. *dabbâgh*, tanneur, corroyeur.

دباغة a. *dibâghat*, action de corroyer; دباغت کردن *dibâghat kerden*, corroyer; دباغت یافته *dibâghat-yâftè*, tanné.

دبّاغ خانه *dabbâgh-khânè*, tannerie.

دباق *dibâq*, a. دبق *dibq*, glu d'oiseleur, de cordonnier, J.

دبال *dabâl*, orange, ترنج, B. Q.

دبال a. *doubâl*, fumier.

دباله *dabâlè*, orange, دبال, B.

دباوند *Dèbâvend, Dèmâvend*, montagne (voy. دماوند), Bm.

دبایه *dèpâyè*, école, دبستان یعنی مکتب خانه, F. Sch.

دبّه a. *doubba*, ourse; دبّهٔ کبری *doubba-i-koubrâ*, la grande Ourse; دبّهٔ صغری *doubba-i-soughrâ*, la petite Ourse.

دبداب *dabdâb*, renommée, gloire, grandeur, majesté, pompe, puissance, B.

دبدبه *dabdaba*, [1] grand bruit, son des timbales, des cors, etc. [2] grandeur, magnificence, dignité, célébrité, B.

دبر a. *doubr*, dos, partie postérieure du corps.

دبران a. *dabarân*, الدبران *ed-dabarân*, étoile de première grandeur, placée dans l'œil du Taureau (Aldebarane), دیدهٔ گاو, عین الثور.

دبره *dabara*, blé vert coupé pour servir de nourriture aux chevaux, F. Sch.

دبزن *Doubzèn*, ou دبزند *Doubzènd*, bourg du pays de Merv, à cinq farsakhs de کمسان, Koumsân, Y.

دبس a. p. *dibs*, sirop de dattes cuit, دوشاب خرما که آتش دیده باشد, B. Q.

دبستان *dabistân*, école, بر وزن شبستان دبیرستان مکتب خانه را گویند, B. Q.

دبستانی *dabistânî*, enfant qui va à l'école, écolier, B.

دبش a. *dabsch*, action d'écorcer, de ronger, érosion.

دبغ a. *dabgh*, corroyer.

دبغ a. *dibgh*, tan.

دبغة a. *dibgha*, tan.

دبق a. *dibq*, [1] glu, [2] gui (plante).

دبل a. *dibl*, calamité, malheur.

دبله *dabla*, [1] sorte de sucreries faite avec des amandes, a. ناطف *nâtif*, [2] selon d'autres, l'espèce de confiture appelée *pèschmînè*, پشمینه, F. Sch.

دبنك *dèbeng* (voy. تبنك), enfant fort et robuste, F. Sch.

دبوچه *dèpoutchè*, sangsue (?), زالو, J.

دبودار *douboudâr*, cyprès de l'Inde, صنوبر هندی, B. Q. (voy. دیودار).

دبور a. *dabour*, vent d'Ovest, باد طرف معرب, B. (voy. فرودین *fouroudîn*).

دبوس *Dabous*, [1] nom d'un fort dans le Mâvèrannahr, entre Samarcande et Boukhâra, [2] nom de la personne qui a construit ce fort, *Dabbous*, [3] masse d'armes en fer, گرز آهنین, [4] cabine à l'arrière du bâtiment, دبوسهٔ کشتی, B. Q., [5] épingle.

دبوسك *dabousèk*, mauve (fleur), گل نان کلاغ *goul-i-nân-i-kèlâgh*, a. خبازی *khoubazâ* (voy. دبوکی *dabouki*), B.

دبوسه *dabousè*, cabine à l'arrière du bâtiment, خانهٔ پس کشتی, B.

دبوقه *dabouqa*, musette, نای انبان, B. Q.

دبوکی *dabouki*, [1] mauve, دبوسك, [2] tournesol, héliotrope, پنیرك, B. Q.

دبه *dèbè*, hernie, a. فتق *fatq*, F. Sch.

دبه *dèbbè*, outre, vase en cuir, F.; دبهٔ برنجین *dèbbè-i-birindjîn*, [1] vase en airain, [2] clepsidre, horloge d'eau, B.; دبهٔ خایه *dèbbè-i-khâyè*, [1] hernie testiculaire, Ch. S., [2] qui a une hernie testiculaire, J. Ch. S., [3] qui a de gros testicules, Bh.; دبهٔ عوریا *debbè-i-ouriyâ*, nom d'une plante dont la racine est employée en médecine, B.; دبه در پای پیل افکندن *debbè der pây-i-pîl afguenden* (jetter le vase aux pieds de l'élephant), met. [1] fuir devant l'ennemi avant le combat, [2] susciter une querelle, une dispute, une révolte, B.; دبه در زیر پای شتر افکندن *debbè der zîr-i-pây-i-schoutour afguenden* (jetter le vase sous le pieds du chameau), met. [1] s'embarquer dans une affaire grave et pleine de dangers, [2] susciter une révolte, B.

دبیب *dèbîb*, mou, rendre mou par la friction, le broissement, B., F. Sch.

دبید *dèbîd*, [1] terme technique employé en médecine dans le sens de médecine, دوا, [2] electuaire, [3] (voy. دبیب), F.

دبیر *dabîr*, [1] écrivain, scribe, rédacteur, [2] administrateur, ministre, B. Q., F. Sch., [3] *Dèbîr*, village à un farsakh de Niçâbour, J.; دبیر انجم *dabîr-i-andjoum*, et دبیر فلك *dabîr-i-fèlèk*, met. la planète Mercure, کنایه از کوکب عطارد است, B. Q.

دبیر *dibîr*, F. Sch. (voy. دبیر *dabîr*).

دبیرستان *dabîristân*, [1] école, دبستان, [2] dîvân, archives, دیوان و دفتر خانه, B.

دبیش a. *dabîsch*, nom de l'Emir de Médâin, B.

دبیق a. *Dabîq*, nom d'une ville en Égypte, F.

دبیقی *dabîquî*, qui est de *Dabîq*, nom d'une étoffe de soie brodée d'or et d'argent, B. Q., F. Sch.

دبیله *dabîle*, B. et *doubaylè*, Ch. S., tumeur causée par quelque maladie, B.

دثار a. *disâr*, habit de dessus, vêtement entérieur (opp. à شعار *schiʿâr*); شهریار شجاعت دثار و ظفر شعار *schahriyâr-i-schèdjâʿat-disâr vè zafar-schiʿâr*, un monarque brave et victorieux.

دثر a. *dasr*, copieux, abondant.

دج *doudj*, toute chose sur laquelle il y a eu du sirop, du jus de raisin, du miel, etc. et qui se colle aux mains et aux pieds, B.

دجا a. *doudjâ*, [1] obscurité de la nuit, [2] embuscade de chasseurs.

دجاج a. *dadjâdj*, poule.

دجاجة a. *dadjâdja*, poule.

دچار *doutchâr*, pour دوچار (voy. ce mot), B.

دجال a. *dadjâl*, fumier.

دجّال a. *dadjdjâl*, [1] menteur, imposteur, [2] l'Antéchrist, [3] qui n'a qu'un œil, [4] or, [5] l'éclat d'un glaive.

دجالة a. *dadjâlè*, poix liquide.

دجّالة a. *dadjdjâlè*, caravane, grande multitude de voyageurs.

دجر a. *dadjir*, *dadjr*, *didjr*, faséole, fève, haricot, لوبيا, B.

دجلة a. *dadjla* et *didjla*, le Tigre (fleuve), دژله.

دجمة a. *dadjma*, mot, discours.

دجمة a. *doudjma*, [1] ténèbres, [2] affliction, peine de l'âme.

دجن a. *dadjn*, [1] obscurité, [2] pluie abondante.

دجنة a. *doudjnat*, obscurité, ténèbres.

دجنى a. *dèdjnâ* et *doudjnâ*, l'espèce de terre dont Adam a été créé.

دجى a. *doudjâ*, obscurité, ténèbres.

دجيل a. *doudjèyl*, petite bras du Tigre, دجله, Y.

دخ *dakh*, [1] bon, خوب و نیکو, [2] la chose la plus pure et la meilleure, سره و خلاصه هرچیز, [3] troupe, rassemblement, rang, rangée, فوج و صف, B.; دخ دخ *dakh-dakh*, par troupes, فوج فوج.

دخ *doukh*, [1] espèce de jonc dont on fait des nattes, et dont on se sert pour suspendre le raisin, les melons, etc., لوخ *loukh*, dans le dialecte du Khorassân, [2] jonc, نی بوریا, [3] étoile filante (voy. تیر آسمانی et تیر شهاب), B.Q.; [4] pour دخت *doukht* et دختر *doukhter*, fille, B. Q., [5] fusée, و تیر هوائی را نیز گویند که تیر آتش بازی باشد, H. Q. (voy. دوخ).

دخان a. *doukhân*, [1] fumée, دود, [2] titre de la quarante quatrième Soura du Qorân, سورة الدخان, [3] tabac à fumer, تنباکو; pl. a. دواخن *davâkhin*, دوخین *davâkhîn*, et ادخنة *adkhinat*.

دخان نوش *doukhân-nousch*, fumeur, J.

دخت *doukht*, fille vierge, B.

دخت اندر *doukht-ender*, belle fille, fille d'un autre lit, J.

دختر *doukhter*, [1] fille, [2] fille non nubile, [3] vierge, [4] servante, Bh.; دختر آفتاب *doukhter-i-âftâb* (la fille du soleil), **met.** vin rouge, B.; دختران نعش *doukhtèrân-i-naعsch*, les sept étoiles de la grande Ourse, a. بنات النعش, B.; دختر تاك *doukhtèr-i-tâk* (la fille de la vigne), **met.** le vin, Bh.; دختر خم *doukhter-i-khoum* (la fille de la jarre), **met.** vin; دختر رز *doukhter-i-rèz* (la fille de la vigne), **met.** [1] vin, [2] graine de raisin, کنایه از شراب لعلی, [3] raisin, لعلی انگور و دانهٔ انگورهم آمده است, B.Q.; دختر روزگار *doukhter-i-rouz-gâr* (fille du temps), **met.** evénement, accident, حوادث روزگار, B.Q.; دختر صوفی *doukhter-i-soufî*, la fille du Soufi, dans le dialecte du Mâvèrannahr, nom de l'oiseau appelé ترندك *tèrandèk*, en a. صعوه *saعva*, B. (voy. سریچه *sèrîtchè*); دختر عمران *doukhter-i-عimrân*, la fille d'Imrân, Marie, mère de Jésus, Ch., مادر عیسی علیه السلام را گویند, B. Q.

دختر پاره *doukhter-pârè*, qui aime les jeunes filles, دختر دوست *doukhter-doust*, comme on dit: زن پاره *zèn-pârè*, غلام پاره *ghoulam-pârè*, Bh.

دخترچه *doukhtertchè*, petite fille, دخترك, Bh.

دخترخانه *doukhter-khânè*, maison de filles, J., قحبه خانه. — NB. Mot de fabrique européenne.

دختر زای *doukhter-zâỵ*, femme qui ne met au monde que des filles, F. Sch.

دختر زن *doukhter-zen*, pour *doukhter-i-zen*, la fille de la femme, belle-fille, F.

دخترك *doukhtèrèk*, [1] petite fille, دخترچه, [2] nom d'un instrument en fer dont se servent les tourneurs pour façonner les boîtes, F. Sch. en turc بر معناسی: اکدی دخی خراط آلتلرندن اکدی دیدکاری دمور که آنکله حقه اویارلر, F. Sch.

دخترگی *doukhtèrèguî*, virginité, دختری, B.

دختر ندر *doukhter-ender*, pour دختر اندر *doukhter-ender*, belle-fille, fille d'un autre lit, Bh.

دختره *doukhtèrè*, [1] virginité, بکارت و دخترگی و دوشیزگی باشد, [2] sceau, cachet avec lequel on scelle une bourse, B., دختری بکارت, B.Q.; دختری بردن *doukhtèrî bourden*, enlever la virginité.

دخترینه *doukhtèrînè*, fille qui vient d'attendre l'âge de puberté, F. Sch.

دخت زای *doukht-zâỵ* (voy. دختر زای), C.

دختن *doukhten* (voy. دوختن), B.

دختندر *doukhtender*, pour دخت اندر, belle-fille, B.

دختینه *doukhtînè* (voy. دخترینه), F.

دخ چکاد *doukh-tchèkâd* (voy. دوخ چکاد), B.

دخدار *dakh-dâr*, voile noire et blanc que l'on étend sur le lit, چادر سیاه و سفیدی را گویند که بر روی تخت پوشند (voy. تخت دار), B.

دُخس *doukhs*, pour دخسر *doukhser*, chauve, F.

دخس a. *doukhas*, dauphin. marsouin.

دخسر *doukhsèr*, chauve, F.

دخش *dakhsch*, [1] commencement d'une affaire, première relation avec quelqu'un, ابتدا و آغاز کار و معامله باکسی باشد, [2] obscur, sombre, تیره و تاریك, B.

دخل a. *dakhl*, [1] action d'entrer, de s'introduire, intrusion, [2] chose acquise, revenu, opp. de خرج *khardj*; دخل و خرج *dakhl ou khardj*, la rentrée et la sortie, le revenu et la dépense.

دخلاء a. *doukhalâ'*, pl. de دخیل *dakhîl*, intimes, confidents.

دخل دان *dakhl-dân*, petite boîte dans laquelle les marchands serrent leur menue monnaie (voy. خاشکدان), B.

دخم *dakhm*, tombeau, sépulcre, B.

دخمه *dakhma*, [1] tombe, sépulcre, [2] cercueil, سردابهٔ مردکان باشد و صندوق موتی را گویند عموماً, [3] tombeau des Guèbres, B.; دخمهٔ زندانیان *dakhmè-i-zindâniyân* (le tombeau des prisonniers?), met. le ciel, B.; دخمهٔ فیروزه *dakhmè-i-fîrouzè* (le tombeau azur), met. le ciel, کنایه از آسمان است, B.

دخنه a. *doukhna*, parfum, encens; دخنه کردن *doukhna kerden*, parfumer, fumiger.

دخول a. *doukhoul*, [1] action d'entrer, entrée, accès, [2] revenu.

دخیل a. *dakhîl*, pl. دخلاء *doukhalâ'*, [1] intérieur, [2] intime, confident, [3] intrus, [4] mot étranger entré dans la langue arabe.

دد *dad*, [1] bête féroce (opp. de دام), [2] pays où l'on trouve une chasse abondante, B.

ددّ a. *dadd*, jeu, badinage; صصّ, ززّ, ددّ, ببّ, ققّ, et هههّ, sont les seules racines trilitères dont les trois lettres radicales soient identiques, O.

ددنبور *dèdenbour*, mélisse, herbe des abeilles, en t. قوان اوتی, F. Sch.

دده *dèdè*, bête féroce, دد, B.

دده t. *dèdè*, [1] grand-père, [2] titre que l'on donne aux Dervîsches en leur parlant, [3] bonne qui élève un enfant, دادا, B.Q. F.

در *der*, [1] porte, seuil, limite, [2] chapitre,

[3]) fois, کره و مرتبه, [4]) espèce, objet, matière, نوع و جنس, [5]) vallon, vallée, درهٔ کوه, [6]) nom d'un oiseau sauvage, appelée سحرور, *sahrour,* [7]) cousin, moucheron, پشه, a. بق, [8]) mûre de ronces, p. توت سگل, a. ثمرة العلیق, B.. باطس : در آسمان *dèr-i-âsmân* (la porte du ciel), met. la voie lactée, کهکشان, B.; در باز کردن *dèr bâz kerden,* ouvrir la porte, در گشادن, Bh.; در بستن *der besten,* fermer la porte, در پوشیدن, Bh. در زدن *der zèden,* frapper à la porte; در فراز کردن *der firâz kerden,* fermer la porte, در بستن, در فرو بردن, Bh.; در سفید کردن *der sèfîd kerden* (blanchire sa porte), met. se préparer à recevoir un hôte illustre, vénéré, F.; در بدر *der-bè-der,* de porte en porte; در بدر شدن *der bè-der schouden,* aller de porte en porte, met. mendier.

در *der,* prép. [1]) dans. [2]) au sujet de..., concernant.... [3]) multiplié par..., ex.: شش در شش *schèsch-der-schèsch,* six fois six; trente-six; در آب افتادن *der âb ouftâden* (tomber dans l'eau), met. être anéanti, perdu, Bh.; در آب انداختن *der âb andâkhten* (jetter dans l'eau), met. réduire à néant; در آب خضر آتش زدن *der âb-i-khizr âtisch zèden* (jetter le feu dans l'eau de Khizr), met. renoncer à l'eau de la fontaine de vie, B.; در آب سیه سر فرو بردن *der âb-i-siyah ser firou bourden* (se plonger dans l'eau noire), met. [1]) se cacher, s'effacer, ne plus lasser de traces, [2]) se plonger dans la méditation, B.; در آب و آتش بودن *der âb-ou-âtisch bouden* (être dans l'eau et dans le feu), met. être dans le malheur et dans l'affliction, Bh.

در *dir* et *der,* [1]) imp. du verbe دریدن *derîden,* déchirer, déchire! [2]) part. prés. en composition, qui déchire, درنده *dèrendè,* ex.: پرده در *perdè-der,* qui déchire le voile.

در p. *dour,* a. درّ *dourr,* perle, مروارید *mervârîd,* جوهر *djawher;* در افشان *dour-afschân* (qui sèmes des perles), met. éloquent, J.; در خوش آب *dour-i-khôsch-âb,* perle d'une belle eau, F.; در خوشه *dour-i khôschè,* i. q. در خوش آب, F.: در ثمین *dour-i-sèmîn,* perle précieuse, مروارید گران بها, B.; در شاهوار *dour-i-schâhvâr,* perle très-grosse (voy. در یتیم), B.; در ناسفته *dour-i nâ-souftè* (perle non perforée), met. vierge, F.; در نجف *dour-i-Nèdjèf,* perle de Nèdjèf, nom d'une pierre blanche transparente, qui ressemble au cristal; درهای بیضا *douryhây-i-bèyzâ,* [1]) perles blanches et pleines d'éclat, [2]) les étoiles, مروارید سفید و براق و ستارگانرا گویند, B.; در یتیم *dourr-i-yatîm* (perle orpheline), met. [1]) grosse perle qui se trouve seule dans la coquille, مروارید بزرگ که یکدانه تنها در صدف باشد, [2]) le prophète Mohammed, B.; در یکتا *dourr-i-yèk-tâ,* perle unique, très précieuse, J.

درّ a. *dourr,* [1]) perle, [2]) pl. de درّة *dourra,* perles; درّ مفصّل *dourr-i-moufassal,* perles séparées, c.-à-d. les notes de la gamme musicale, J.

درا *dèrâ,* [1]) clochette, [2]) marteau de forgeron, زنگ و جرس و پتک آهنگران, B. Q. (voy. درای).

درآ *der-â,* [1]) imp. de درآمدن *der âmeden,* entrer, درآی *der-ây,* entre! [2]) part. prés. en comp. هرزه درآی *herzè dèr-ây,* plaisant, qui dit des riens.

درّا *derrâ,* mûre de ronces (v. در [8]), F. Sch.

درّاب *dèrrâb,* portier, N.

درّاج a. *dourrâdj,* francolin, espèce de perdrix, تراج, B.

درّاجه *dourrâdjè,* vêtement supérieure (?), فراجه, F. Sch.

درا دوزا *derrâ-douzâ* (qui déchire et recoud), [1] homme plein d'espérience, qui sait réparer une erreure, [2] sage, intelligent, H. Q.

درّارة a. *derrârè,* fuseau.

درّاره *dèrârè,* homme sans cœur, qui admet l'adultère de sa femme, cocu, دیـــوث و قلتبان را گویند, B.

دراز *dèrâz,* long, **opp.** de کوته, B., a. طویل *tamil* (بروزن نماز), B.; دراز آهنگ *dèrâz-âheng,* بر ایش و یاخود بر مصلحت اوزادبغنه دیرلر, action d'allonger, de traîner, de différer, de retarder, F. Sch.

دراز خوان *dèrâz-khân,* longue nappe que l'on étend sur la table, B., longue table à manger.

دراز دست *dèrâz-dest* (qui a la main longue), **met.** [1] vainqueur, qui opprime, violent, B., [2] longue main.

اردشیر دراز دســـت *Ardèschîr-i-dèrâz-dèst,* Artaxerse Longue main, roi de Perse.

دراز دستی *dèrâz-destî,* violence, oppression, J.

دراز دم *dèrâz-doum* (a longue queue), [1] chien, [2] singe, [3] scorpion, B., [4] bœuf.

دراز دنبال *dèrâz-dounbâl,* [1] bœuf, [2] buffle, گاو و گاو میش, B. Q.

دراز رود *Dèrâz-roud,* nom d'une rivière du Turkestân, J.

دراز زبان *dèrâz-zèbân,* qui a la langue longue, qui parle et crie beaucoup, J.

دراز شفره *dèrâz-soufrâ* (voy. دراز خوان), B.

دراز شمشیر *dèrâz-schemschîr* (qui a le sabre long), **met.** qui manie le sabre adroitement, کنایه از تیغزن چست و چالاك باشد, B. Q.

دراز کار *dèrâz-kâr,* [1] qui entreprend une chose au dessus de ses moyens, [2] qui parle beaucoup, qui se vante, B.

دراز گوش *dèrâz-gousch* (aux longues oreilles), **met.** âne, خرالاغ را گویند که بعربی حمار خوانند, B.

درازنا *dèrâznâ,* longueur, درازی, B.

دراز نفس *dèrâz-nèfes,* qui parle beaucoup, prolixe, B.

دراز نفسی *dèrâz-nèfèsî,* prolixité, Bh.

درازه *dèrâzè,* F., اوزون اولان نسنه یه دیرلر خصوصا بزك راسنه دینلور عموما, [1] chose longue, [2] chaîne de la toile, F.

درازی *dèrâzî,* longueur, B.

درازینه *dèrâzînè,* [1] long, [2] en longueur, F.C.

دراسج *dèrâsèdj,* espèce de lierre, نوعی از لبلاب است, B.

در اسفید *der-esfîd,* la porte blanche, (voy. بیضا *baydhâ*), Y.

درّاعة a. *dourrâ*ع*a,* cuirasse, corselet (voy. درعه *dourag*a), B.

دُرّافشـــان *dourr-afschân* (qui sème des perles), **met.** éloquent.

درّاقـــــن a. *dourrâquin,* pêche, شفتالو, a. خوخ, B.

دراقیطس g. *daraqîtous,* racine de la plante appelée فیلگوش *fîl-gousch,* oreille d'éléphant, a. اصل اللوف, B.

در آمد *der-âmèd,* [1] 3ème **pers.** du **prét.** du **verbe** در آمدن entrer, [2] entrée, rentrée, recette, دخول, B. Q., در آمد و بر آمد *der âmed ou ber âmed,* entrée et sortie, recette et dépense.

درّاك a. *darrâk,* intelligent, pénétrant, perspicace.

در آمـــدن *der âmèden,* imp. در آی *der ây,* entrer.

در آنجا *der-ôn-djâ,* en cet endroit, là.

در آنچه *der-ôn-tchi,* en ce que.

درانك *Dèrânèk*, B., nom d'une mer appelée en grec *Ghalâghâtiyoun*, غالاغاطيون, et que l'on dit être le séjour des Anges, F. Sch.

درانگ *dèrânèg*, F. Sch. (v. درانك *dèrânèk*).

درّانی *Dourrânî*, nom d'une tribu de Pathans ou Afghans répandue dans les provinces de Kandahâr, Hèrât, Férah; 500.000 hab.; on les appelle aussi Abdâlis, J.

درانیدن *dèrânîden*, faire déchirer, F.

در آوردن *der âverden*, [1] introduire, faire entrer, [2] produire, Bh.

دراهم a. *dèrâhim*, pl. de درهم *dirhèm* (v. ce mot).

درای *dèray* (voy. درا), [1] clochette, [2] marteau de forgeron, B.

درای *dèray*, [1] imp. de درائیدن *derâyîden*, [a] émettre un son, [b] parler, [2] part. prés. en comp., qui dit, qui parle, [3] discours, گفتگو.

در آی *der-ây*, [1] imp. de در آمدن *der âmeden*, entrer.

درایة a. *dirâyèt*, connaissance, science; درایت و کفایت *dirâyèt-ou kifâyèt*, connaissances et capacités.

درایش *derâysch*, impression, faire impression, بمعنی تاثیر و اثر کردن باشد, B.

درایندہ *dèrâyendè*, part. prés. de درائیدن *derâyîden*, qui parle, qui émet un son.

درائی *dèrâyî*, sorte d'étoffe en soie (voy. والا).

درائیدن *dèrâyîden*, imp. درای *derây*, [1] émettre un son, [2] parler, B.

درب a. *darb*, [1] chemin, route, rue, place, [2] chemin resserré dans les montagnes, pl. دروب *douroub*, [3] pl. دراب *dirâb*, grande porte, [4] *Derb*, localité près de Nèhâvend, Y.

دربا *derbâ*, [1] nécessaire, [2] renversé, la tête en bas, B. (voy. اندربای, دروا).

درباختن *der bâkhten*, imp. درباز *der bâz*, [1] perdre au jeu, [2] donner, [3] vendre et acheter, faire le commercer, [4] prêter, B.

دربار *der-bâr*, palais royal, cour royale, salle d'audience; دربار شوکت مدار *derbâr-i-schawkèt-mèdâr*, cour pompeuse, J.

دربارخرج *derbâr-khardj*, espèce de taxe extraordinaire levée par les *Zèmîn-dâr* dans quelques parties des Sircâr du Nord dans l'Inde, J.

درباره *der-bârè*, au sujet de..., concernant; درباره عرضحال *der bârè-i-ʿarz-hâl*, au sujet de la pétition..., J.

درباری *derbârî*, qui appartient au دربار *der-bâr*, J. (voy. ce mot).

دربان *der-bân*, gardien de la porte, portier, حاجب و بوّاب, F. Sch.

دربان دوزخ *derbân-i-douzakh*, le portier de l'enfer, *Mâlik* (voy. مالك).

دربان فلك *derbân-i-fèlèk* (le portier du ciel), met. [1] le soleil, [2] la lune, B. Q.

دربای *derbây* (voy. دربا et اندربای), [1] nécéssaire, [2] la tête en bas, B.

دربایست *der-bâyist*, [1] nécessité, [2] nécessaire, [3] genre, manière, pl. دربایستگان *der-bâyistègân*, a. نوع و انواع, B., [4] renversé, la tête en bas, F. Sch.

دربایستن *der-bâyisten* (voy. بایستن), convenir, falloir, M.

در پرده *der-perdè*, pour پردهٔ در *perdè-i-dèr*, rideau qui recouvre la porte, portière, Bh.

دربدر *der-bè-der*, [1] de porte en porte, vagabond, méndiant, [2] porte à porte, J.

درپریش *der-pèrîsch*, [1] pauvre, mendiant, Dervîsche, درویش و گدا, [2] vase, [3] tasse, کوزه و کاسه, [4] brique cuite au feu, خشت پخته *khischt-i-poukhtè*, B.

درپس *der-pès*, en arrière, après.

دربزین *derbèzîn*, J., parapet or lattices creen (?).

دربساك *Darbasâk*, nom d'un fort près d'Antioche, B.

دربست *der-best* et دربسته *der-bestè*, porte-close, **met.** entier, intact, complet, qui n'appartient à autre personne, Bh.

دریش *dirèpsch*, pour درفش (voy. ce mot), B.

دربند *Derbend*, la ville de Derbend, Démir Qapou des Turcs, a. باب الابواب, B. J.

دربند *derbend*, [1]) barre qui sert à fermer la porte, [2]) barrière, [3]) passe, défilé, B., [4]) bras de mer, گذرگاه دریا را نیز گویند و آنرا بندر خوانند, B. Q., [5]) port de mer, بندر *bender*, B.

دربند *der-bend*, qui est dans les fers, lié, prisonnier; دربند کردن *dèr-bend kerden*, faire prisonnier.

دربند پای *derbend-i-pây*, podagre, goutte au pied, a. نقرس *niqris*, F. Sch. (voy. درد بند پای *derd-i-bend-i-pây*).

دربه *derbè*, pièce d'étoffe, petit morceau avec lequel on rapièce un habit, B.

درپه *derpè* (voy. دربه *derbè*), B.

درپه *derpih*, [1]) commisération, pardon, رحمت و بخشش و عفو, [2]) caché, invisible, ناپیدا و ناپدید, B.

دربی *derbî* (voy. دربه *derbè*), B.

درپی *derpî* (voy. دربه *derbè*), B.

درپی *der pèy*, après, à la suite.

درپیچ *der-pîtch*, espèce de cloison en planches devant la porte de la maison, F.

درپیچ *der-pîtch*, enroulé, entortillé.

درپیچیدن *der pîtchîden*, entortiller, enrouler, پیچیدن, J.

درپیش *der-pîsch*, devant, en présence, près, J.

دربیقان *Dourbîqân*, village à cinq farsakhs de Merv, J.

درپین *derpîn* (voy. دربه *derbè*), morceau d'étoffe, B.

درّة a. *dourrat*, pl. درّ *dourr*, درر *dourar* et درات *dourrât*, perle; درة التاج a. *dourratou 't-tâdj*, la plus grande perle de la couronne.

درتاج *dertâdj*, tournesol, پنیرك و زول آفتاب پرست. Dans le dial. de l'Irâq, تولة *toula* (voy. ce mot), B.

درج *derdj*, signes écrites sur un papier orné de dessins, B.

درج a. *derdj*, [1]) livre sur lequel on a tracé des signes, [2]) action d'introduire, d'insérer; درج کردن *derdj kerden*, insérer; درج دهقان *dèrdj-i-dihqân*, **met.** [1]) livre d'histoire, کتاب تاریخ, [2]) histoire, récit, قول دهقان, [3]) discours, paroles.

درج a. *dourdj*, coffret dans lequel les femmes serrent leurs bijoux, écrin, B.; درج تنك *dourdj-i-teng* (petit écrin), **met.** bouche de l'objet aimé, B.; درج در *dourdj-i-dour* (écrin qui renferme des perles), **met.** bouche de l'objet aimé, B.; درج گهر کشودن *dourdj-i-gawher kouschouden* (ouvrir l'écrin aux perles précieuses), **met.** raconter une histoire agréable, B.

درجات a. *dèrèdjât*, pl. de درجة *deredjè* (voy. ce mot).

درجة a. *dèrèdjè*, degré, marche, point, rang, dignité, degré en dignité, degré astronomique.

دُرجة a. *dourdjat* (voy. وثیغة *vasîghat*), Q. O.

درحال *der hâl*, de suite, aussitôt, فی الحال, J.

درحضور *der houzour*, [1]) en présence, devant, [2]) prêt.

درخ *dirakh*, arbre, درخت, F.

درخانه *der-khânè*, palais, cour d'un roi, d'un prince, Bh.

درخت سنبه *dirakht-sounbè*, [1] pivert, پرنده ایسن سبزرنك كه با منقار درخت را سوراخ كند, oiseau vert qui perce les arbres avec son bec, [2] espèce de ver noir ou termite qui ronge le bois, B. Q., [3] tarière, مثقب, [4] ongles des bêtes féroces, [5] bec des oiseaux, F.

درختك *dirakhtèk*, arbuste; درختك دانا *dirakhtèk-i-dânâ* (l'arbre qui sait), [1] nom d'un arbre dont les feuilles ses tournent toujours du côté du soleil, [2] selon d'autres, c'est l'arbre appelé درخت وقواق *dirakht-i-vaqvâq* (voy. ce mot), B.

درختهٔ سنبه *dirakhtè-sounbè* (voy. درخت سنبه), B.

درختینهٔ سنبه *dirakhtîna-sounbè* (voy. درخت سنبه), B.

درختینهٔ سبز *dirakhtîna-sabz* (voy. درخت سبز), F. Sch.

درخش *der khôsch*, [1] convenable, digne, apte, درخور ولایق و سزاوار, [2] désir, cupidité, درخوش و شوق و اشتیاق, B.

درخش *darakhsch*, éclair, برق, B.

درخش *dourakhsch*, éclat, splendeur, فروغ و روشنیٔ هر چیز, B.

درخش *douroukhsch*, [1] éclair, برق, [2] éclat, splendeur, [3] éclatant, brillant, تابنده و درخشان, [4] nom d'un pyrée, dans la ville d'Arminia, élevé par le prince des mages Rasou'l-Baghal, qui fit frapper des dirhems appelés de son nom *Baghlî* (voy. بغلی), [5] nom d'un village de la province de Qâyn قاین ou Qouhistân قهستان, où l'on confectionne de jolis tapis, B.

درخشان *douroukhschân* et *dirakhschân*, éclatant, brillant, B. Q., F. Sch.

درخشانیدن *douroukhschânîden* et *dirakhschânîden*, rendre éclatant, faire briller, C.

درخت *dirakht*, [1] arbre, [2] tige, plante, هر بوتهٔ از رستنی, tige de toute plante, [3] poutre, [4] bois de la potence, potence, دار سیاست, B. Q.; درخت چهار بیخ *dirakht-i-tchèhâr bîkh* (l'arbre aux quatre racines), **met.** le monde, par allusion aux quatre éléments (voy. چهار بیخ et چهار عنصر), B.; درخت خانه *dirakht-i-khânè*, la grande poutre qui soutient le toit, F.; درخت فاضل *dirakht-i-fâzil*, arbre auquel les voyageurs attachent des ex-voto et qui est, dit-on, habité par des esprits (Djinn), Bh.; درخت مریم *dirakht-i-maryam*, arbre de Marie, nom d'un palmier desseché sous lequel J. Chr. vint au monde; cet arbre, dit la légende, recommença de ce jour à verdir et à donner des fruits, B.; درخت وقواق *dirakht-i-vaqvâq*, arbre dont les fruits ressemblent à une tête d'homme, qui parle et meurt dès qu'il est arraché, B.

درخت سبز *dirakht-sabz*, d'après, F. Sch., ver de couleur verte qui attaque le bois (یشل رنك بر فورتدر آغاج ایچنده حاصل اولوب آغاجی ییوب دلر اكاسبزك دخی دیرلر) et que l'on appelle aussi سبزك *sabzèk*. — NB. Il y a, je crois, ici une erreur, [1] dans le composé *dirakht-sabz*, le mot *sabz* ne peut avoir aucune signification, [2] ce second mot doit être absolument un participe présent apocopé en composition; ne faut-il pas lire alors *dirakht-sapouz*, درخت سپوز, de سپوزیدن *sapouzîden* et سپوختن *sapoukhten*, qui perce les arbres, le bois? Le *sabzèk* est un oiseau, والله اعلم.

درختستان *dirakhtistân*, lieu planté d'arbres.

درخت سنب *dirakht-sounb*, qui perce le bois, les arbres, pivert ou pic-vert (voy. درخت سنبه), F. Sch.

درخشش *darakhschisch,* éclat, splendeur.

درخشك *dèr-i-khouschk,* la porte sèche, nom d'une porte de Hérât (voy. خشك), J.

درخشندگی *douroukhschendèguî,* éclat, lustre, J.

درخشنده *douroukhschendè,* éclatant, brillant, B.

درخشیدن *dirakhschîden, dourakhschîden* et *douroukhschîden,* **imp.** درخش *dirakhsch,* briller, lancer des rayons, بمعنی تابیدن و پرتو افکندن باشد, B. Q.

درخف *dourkhouf,* abeille noire, زنبور سیاه, B. Q.

درخواست *dèr-khâst,* prière, pétition, désir (voy. خواست et درخواستن).

درخواه *der-khâh,* [1]) prière, désir, [2]) mendiant (voy. درخواستن), B.

درخور *der-khôr,* digne, convenable, لایق و سزاوار (voy. اندرخور), B.

درخورد *der-khôrd* (voy. درخور), B.; درخورد زور *der khôrd-i-zour,* d'après ses forces, درخورتن *der khôr-i-ten,* F.

درخوردار *derkhôr-dâr* (voy. برخوردار), F. Sch.

درخوردن *der khôrden,* être convenable, propre (voy. اندرخوردن), J.

درخوش *der khôsch,* désir, شوق و اشتیاق, B.

درد *derd,* [1]) douleur, a. الم *alam* et وجع *vadjaع,* [2]) souffrance, peine, F.; درد بند انگشت *derd-i-bend-i-engouscht,* douleur dans les articulations de la main, chiragre, goutte aux mains, J.; درد بند پای *derd-i-bend-i-pây,* podagre, goutte aux pieds, درد بند شتالنك, J.; درد حمل *derd-i-haml,* les douleurs de l'enfantement (voy. درد زه et درد زی), F.; درد دل *derd-i-dil,* peine du cœur, souffrance morale, Bh.; درد دل زدن *derd-i-dil zèdèn,* raconter ses souffrances; درد زه *derd-i-zih,* les douleurs de l'enfantement, درد زی, Bh.; درد سبات *derd-i-soubât,* léthargie, M. (?); درد سر *derd-i-sèr,* mal de tête, **met.** fatigue, ennui; درد سیاه *derd-i-siyâh,* le mal noir, la fièvre chaude, حمای محرقه *hoummây-i-mouhriqa,* F.; درد شکم *derd-i-schikèm,* colique, J.; درد مفاصل *derd-i-mèfâsil,* rhumatisme, J.; درد ناخن *derd-i-nâkhoun,* panaris, F.; درد آوردن *derd-âverden,* causer de la douleur; درد بردن *dèrd-bourden,* enlever la douleur, guérir; درد دادن *derd dâden,* causer de la douleur, faire mal; درد کردن *derd-kerden,* faire mal; دندانم درد میکیند *dendân-èm derd mî-kounèd,* ma dent me fait mal, j'ai mal à la dent; درد کشیدن *derd-kèschîden,* souffrir, avoir mal.

درد *dirèd,* dartre, a. قوباء, B.

درد *dourd,* sédiment, lie, B.

دردا *derdâ!* o douleur, hélas! B.

درداب *derdâb,* petit fruit rond et parfumé, ressemblant au melon (voy. دستنبویه), B.

درداخ *derdâkh,* convalescent (voy. درواخ), F.

درداده *derdâdè* (voy. درزاده), F.

دردار *der-dâr,* pour دار در *dâr-i-dèr,* [1]) arbre aux moucherons, شجرة البق (voy. پشه خانه, آغال پشه, سده), [2]) saule, سفید دار, B., [3]) orme, t. قره اغاج, F. Sch.

درد آر *derd-âr,* [1]) **imp.** du verbe درد آوردن, [2]) **part. prés.** en comp. qui fait mal, qui cause de la douleur, B.

دردار *der-dâr,* gardien de la porte, portier, دربان, B.

دردار *dèr-i-dâr,* la porte de la maison.

دردار *der-dâr,* dans la maison, درخانه *der khânè.*

دردار a. *dardâr,* son du tambour.

درد آشام *dourd-âschâm,* qui boit la lie (jusqu'à la lie), grand buveur, درد نوش و درد کش, Bh.

درد آشنا *derd-âschinâ,* qui connaît la douleur, souffrant, درد آلود و درد مند, Bh.

درد آگین *derd-âguîn,* plein de douleur, douloureux, J.

دردام *dourdâm,* moine qui fait tourner son rosaire, زاهد تسبیح گردان را گویند, B.

درد انگیز *derd-enguîz,* qui excite la pitié.

دردانه *dour-dânè,* perle unique, qui se trouve seule dans la coquille, perle précieuse, دریکتا *dour-i-yèktâ,* B.; دردانهٔ نار *dour-dânè-i-nâr,* **met.** goutte de sang, B.

دردانه *dourdânè,* qui ressemble à de la lie, همچو درد و لای, B.

درد پرور *derd-perver,* souffrant, malheureux, درد خای و دردمند, Bh.

درد خوار *dourd-khâr,* [1] malade, pauvre, malheureux, [2] la terre, و کنایه از زمین هم است, B.

درد خور *dourd-khôr,* grand buveur, qui boit jusqu'à la lie, دردنوش و دردآشام, Bh.

دردرون *der dèroun,* dans l'intérieur, dans.

درد زده *derd-zèdè,* malade, خسته و بیمار را گویند, B.

دردست *der-dest,* dans la main, prêt, disponible.

دردشت *Der-i-dèscht,* la porte de la plaine, nom d'un quartier de la ville d'Ispahân, B.

درد کش *dourd-kesch,* grand buveur (voy. درد آشام), F.

درد کن *derd-koun,* qui cause de la douleur, J.

درد گیر *derd-guîr,* pris par la douleur, C.

درد گین *derd-guîn,* plein de douleur, douloureux, souffrant, pour درد آگین, J.

دردمن *derd-men,* pour درد مند (v.ce mot), B.

دردمند *derd-mend,* [1] souffrant, affligé, malheureux, B., [2] compatissant, B.

دردمندی *derd-mendî,* souffrance, peine, affliction, J.

دردمه *der-dèmè,* les sept planètes, کواکب سیاره را گویند, B. Q. (voy. دزدمه).

درد ناک *derd-nâk,* souffrant, douloureux, affligé, دردمند, B.

دُردور a. p. *dourdour,* tourbillon dangereux, tournant d'eau, گرداب, B.

درده *dourdè,* sédiment, lie, درد *dourd,* دردی *dourdi* (voy. درد *dourd*), Bh.

دُرر a. *dourar,* **pl.** de درّة *dourra,* perles.

دُرربار *dourar-bâr,* qui répand des perles, **met.** éloquent.

دُرریختن *dour-rîkhten,* [1] répandre des perles, **met.** répandre des larmes, [2] être éloquent, B.

درز *derz,* [1] couture, [2] petite fille, و دختران کوچك سال را نیز گفته اند, B.; درز کردن *derz-kerden,* être divulgué, découvert, کنایه از فاش گردیدن و آشکارا شدن باشد, B.

درزاده *der-zâdè* et درزادهٔ آسیا *der-zâdè-i-âsiyâ,* aqueduc ou chenal qui amène l'eau à un moulin, B. F.

درزمان *darazmân,* fil tordu, fil à coudre, رشته و ریسمان تافته را گویند که در سوزن کشند, B.

درزمان *der-zèmân,* dans le temps; درزمان جاهلیّت *der zèmân-i-djâhiliyyèt,* dans le temps du paganisme, dans le temps qui a précédé l'Islamisme, chez les Arabes, در ایّام جهولیّت.

درزن *der-zèn,* qui frappe à la porte, B.

درزن *der-zèn,* pour درزن *dèrz-zèn,* qui fait une couture, aiguille, سوزن, B.

درزند *derzend,* endroit ou il y a beaucoup de sang répandu, *plus génér.,* [1] champ de bataille, [2] abattoir, échaudoir, جای بسیار خون‌ریزش را گویند اعم از جنگ گاه و مسلخ, B.

درزه *derzè,* [1] tas de foin, de paille, توده و پشتهٔ علف و خار و خاشاك باشد, [2] (voy. درز, couture), [3] petite fille, B.

درزی *derzî,* tailleur, خیّاط, H. Q. F.

درزی گری *derzî-guèrî,* métier de tailleur, J.

درزی *Dourzî,* Druze, J.

درزیجان *Derzîdjân* ou درزندان *Derzindân* ou درزبندان *Derzbendân,* une des sept villes du roi Khosroès réunies sous le nom collectif de Mèdâin, B. M.

درس a. *dèrs,* étude, leçon; درس خواندن *ders khânden,* lire la leçon, donner et prendre une leçon; درس دادن *ders-dâden,* donner une leçon; درس گرفتن *ders-guiriften,* prendre une leçon; درس روان *ders-i-rèvân,* leçon courante, première lecture que le maître fait faire à l'élève d'un texte avant d'en donner l'explication, leçon élémentaire, Bh. B.

درسار *der-sâr,* [1] mur élevé devant la porte d'une forteresse, d'une maison, [2] portière, پردهٔ در, [3] cour, palais, درگاه, B.

درساره *der-sârè* (voy. درسار), B.

درست *douroust,* [1] vrai, droit, juste, entier, parfait, [2] or, argent, زر و سیم و طلا و نقره, [3] santé, صحت و تندرستی, B. Q., [4] espèce de monnaie appelée اشرفی *aschrèfî,* B., [5] monnaie de bon aloi, سکهٔ درست.

درستاران *dèrestârân,* toute gratification accordée par le maître à son apprenti en sus du prix convenu (voy. درستان, دستاران, شاگردانه),

درستان *dèrestân* (voy. درستاران), B.

درست پیمان *douroust pèymân,* qui remplit bien sa promesse, J.

درست خوان *douroust-khân,* un bon lecteur du Qorân, B.

درسته *dèrestè,* indulgence, pardon, commisération, B.

درستی *douroustî,* vérité, droiture, pureté, intégrité; بدرستی *bè-douroustî,* [1] en vérité, [2] d'une manière complète, parfaite, F.; تن درستی *ten-douroustî,* santé.

درستی *Doursètî* et *Doursitî,* nom de la fille du roi Anouschîrvân, mariée à Bèhrâm (voy. درشتی *dourschètî*), B.

درس خوان *ders-khân,* [1] elève, [2] quelqu'un qui lit en présence d'un autre, B.

درسه *dersè* (voy. درسته), pardon, B.

درسینان *Dèrsînân,* bourg à quatre farsakhs de Merv, sur les hauteurs, J.

درش *dèrèsch,* espèce de concombre long et mince, B.

درش *dèrsch,* [1] étable, [2] écurie, پایگاه و طویلهٔ اسبان, B.

درشت *dèrèscht* (voy. دوریست), Bm.

درشت *dourouscht,* [1] rugueux, dur au toucher, raboteux, épais, [2] dur de manières, épais, sans façons, disproportionné, grossier, B. F.

درشت پسند *dourouscht-pèsend,* rustre, sans manières, grossier, کنایه از مردم کثیف طبع باشد, B.

درشت خوی *dourouscht-khouy,* dur, grossier, F.

درشت گوش *dourouscht-gousch,* dur d'oreilles, qui a l'oreille dur, F. Sch.

درشته *dèrèschtè,* pardon (v. درسته *dèrestè*), B.

درشتی *Dourschètî,* nom de la fille du roi Anouschîrvân; on prononce aussi *dourschitî,* B. (voy. درستی *doursètî*).

درشتی *dourouschtî,* aspérité, dureté, grossièreté, violence, Bh.; درشتی کردن با کسی *dourouschtî kèrden bâ kèsî,* être dur envers quelqu'un.

درشی *dèrèschî,* espèce de concombre long et mince (voy. درش *dèrèsch*), B.

درصورت *der sourat,* en apparence, en cas; درصورتیکه *der souratî-ki,* en cas que..., J.

درع a. *dirع*. pl. ادرع *adrouع*, ادراع *adrâع* et دروع *dourouع,* cuirasse, corselet, cotte de mailles, زره.

درع باف *dirع-bâf,* qui confectionne des cottes de mailles, J.

درعة a. *douraعa,* cuirasse, corselet (voy. دُرّاعة), B.

درعقب *der عaqab,* [1] adv. après, ensuite, [2] pr. derrière.

درعهده *der عouhdè,* nécessaire, comme un devoir à remplir; در عهده شناختن *der عouhdè schinâkhten,* régarder comme un devoir, obéir, se soumettre, J.

درغ *dargh,* digue, بند, B.

درغال *derghâl,* tranquille, en sécurité, بمعنی امن و آسوده باشد, B.

درغاله *derghâlè,* [1] défilé, passage entre deux montagnes, B. Q., [2] fort qui commande un défilé, F. Sch.

درغان *Darghân,* nom d'une ville près de Samarcand, B.

درغست *derghast,* vain, futile, absurde, هرزه و نامعقول را گویند, B.

درغلبکن *derghalbèkan* et درغلبکین *derghoulbèkîn,* porte à Judas, porte grillée, B.; در پنجره دار *dèr-i-pendjèrè-dâr,* B.

درغلبکن *derghoulpèken* et درغلیکین *derghoulpkîn* (voy. درغلبکن), B.

درغم *dergham,* [1] nom d'un air de musique, ainsi appelé parce qu'il chasse la tristesse, a. غم *gham,* du cœur, m. à m. dans la tristesse, B., [2] nom d'un endroit qui produit un très-bon vin; شراب درغمی *scharâb-i-derghamî,* vin de Dergham, B. Q.

درغو *dourghou,* ce qui reste attaché au fond d'une casserole où l'on a fait cuire des confitures, B.

درغور *Derghour,* ville du Sèdjestân, J.

درغیش *darghîsch,* [1] beaucoup, abondant, بمعنی انبوه و بسیار باشد, [2] espèce d'abricot, و نام نوعی از زرد آلو هم هست, B. Q.

درفش *dirafsch,* alène de cordonnier, de sellier, B.

درفش *dirafsch,* [1] éclair, برق, [2] éclat, splendeur, فروغ و روشنی, [3] resplendissant, brillant, چیزیکه درخشان باشد, [4] étoffe que l'on roule autour du turban ou du casque les jours de combat, [5] étendard; درفش کاوان *dèrafsch-i-gâvân* et کاویان *gâviyân,* étendard du roi Fèrîdoun (voy. اختر کاویان et کاوه), B.

درفش *douroufsch,* [1] éclair, [2] éclat, splendeur, F. Sch., درخش *dourakhsch.*

درفشان *dirafschân,* [1] éclatant, brillant, تابان و درخشان, [2] tremblant, vacillant, لرزان, B.

درفش زده *dirafsch-zèdè,* percé avec une alène, J.

دفشه *douroufschè,* glaive, épée, بمعنی تیغ و شمشیر باشد, B.

درفشی *dirafschî,* se rendre célèbre, servir de drapeau, خود را مشهور ساختن و علم کردن, B.

درفشیدن *dirafschîden,* imp. درفش *dirafsch,* [1] briller, luire, resplendir, درخشیدن, [2] trembler, vaciller, و بمعنی لرزیدن هم آمده است, B. Q.

درفنجك *derfendjèk,* cauchemar, a. کابوس (voy. برفنجك), B,

درق *darq,* de l'a. درقة *daraqa,* bouclier, F.

درقه *darqa,* [1] cuirasse, corselet, زره, a. درع, [2] bouclier en peau (سپر چرمین), B., [3] arbre, pour درخت.

درقه a. *daraqa,* pl. درق *daraq,* ادراق *adrâq* et دراق *dirâq,* bouclier en cuir.

درقهستان *darqihstân,* pour درختستان, lieu planté d'arbres, F.

درك a. *dèrèk,* pl. ادراك *adrâk,* [1] fruit, produit, [2] suite, conséquence, [3] fond d'un gouffre, de l'Enfer.

درك a. *derk,* [1] poursuivre, [2] atteindre, saisir, [3] concevoir, comprendre.

درك *dèrèk,* mouchoir, essuie-main, رومال و روپاك (voy. دزك *dèzèk*), B.

درك *Dèrèk,* [1] forteresse du pays de Thous ou du Kouhistân, [2] ville du Mokrân à trois farsâkhs de قيريون Quiryoun, J.

درکار *der-kâr,* [1] à l'œuvre, [2] nécessaire, désiré.

درکاله *derkâlè,* [1] glace, يخ, [2] long morceau de glace qui pend aux gouttières (voy. درکلاله et دنکاله), B.

درگاه *der-gâh,* [1] seuil de la porte, [2] cour d'un roi, B.; درگاه الهی *der-gâh-i-ilâhî,* la cour divine.

درکه *dèrkèt* (voy. کظامة), courroi dont on entoure les bouts de l'arc, O.

درکجین *Der-goudjîn,* ou درگزین *Der-gouzîn,* bourg près de Hamadân, J.

درگر *dour-guer,* charpentier, menuisier (voy. درودگر), B. Q.

درگلاله *dergoulâlè* (voy. درکاله), B.

درگون *dergoun,* [1] (voy. ترگون), [2] auvent, F. Sch.

درگه *dergah* (voy. درگاه).

درلك *dirlik* (voy. ترلك *tirlik*), vêtement court à manches courtes et ouvert par devant, جامهٔ کوتاه قد آستین کوتاه پیش واز را گویند, B.

درم *dèrèm,* [1] poids de trois *mâscha* et quatre *djaw,* وزنی است معروف وآن سه ماشه و چهار جواست, B., [2] poids de six *dânèg,* دانك, ou quarante huit grains, جو, [3] dirhem, drachme, [4] monnaie d'argent, [5] **met.** rose blanche, وکنایه از کلهای سفید باشد, B.; درم شرعی *dirèm-i-scharʿî,* dirhem légal, de trois *mâscha* et quatre *djaw* d'argent, B.

درما *dermâ,* lièvre, خرگوش, B.

درمان *dermân,* [1] médicament, remède, moyen, [2] faible, B.

درماندگی *der-mândèguî,* faiblesse, impuissance, misère, détresse (voy. درماندن), J.

درم خریده *dirèm-kharîdè,* acquis à prix d'argent, **met.** esclave, B.

درم دار *dirèm-dâr,* qui a de l'argent, riche, opulent, B.

درم دان *dirèm-dân,* cassette dans laquelle on serre l'argent, Bh.

درم دوز *direm-douz,* fouille merde, insecte, a. جعل *djouʿel,* F. Sch., زبل بوجکی عربیده جعل دیرلر.

درم دزد *dirèm-douzd* (voy. درم دوز), M. d'après, Cast.

درم سرا *direm-sèrâ,* hôtel des monnaies, دار الضرب و ضربخانه, B.

درم سنك *direm-seng,* qui pèse un dirhèm, un drachme, درم همسنك *dirhèm hèm-seng.*

درم گزین *dirèm-gouzîn,* changeur de monnaies, banquier, صراف *sarrâf,* B.

دُرمُل *dourmoul,* grain cueilli avant sa maturité et mangé après l'avoir légérement grillé, **syn.** کوکن *koukan,* B.

درمن *dermen,* pour درمان (voy. ce mot), *Shaksp.*

درمنده *dermendè,* pour درمانده (voy. ce mot), B.

درمنه *dèrèmnè* et *dirmènè*, absinthe sauvage, a. شیح *schîh* (voy. افسنطین), F. Sch., B., درمنه ترکی ; درمنهٔ *dirmènè-i-tourkî*, petite absinthe ou *artemisia pontica*.

درمیان *der-miyân*, au milieu, parmi, entre, J.

درن *d. r. n.*, les voyelles ne sont pas indiquées, بانون و حرکت غیر معلوم زلو را گویند, B., sang-sue (voy. زالو , دشتی , خرسته).

درند *dèrend*, [1] forme, figure, image, شکل و شمائل و صورت, [2] pareil, semblable, مانند و سان : فلك درند *fèlèk-dèrend*, comme le ciel, فلك مانند و فلك سان, B.

درند *dèrend*, pour درنده (voy. ce mot), *Shaksp.*

درنده *dèrendè*, qui déchire, féroce, violent, du verbe دریدن *dèrîden*, déchirer, J.

درنك *direng*, [1] son, bruit produit par une cloche, par des cordes qui vibrent, par un vase ترنك de porcelaine qui se brise (voy. *tèreng*), [2] peine, difficulté, chagrin, mort, و رنج و محنت و هلاکت را نیز گویند. B. (voy. ادرنك).

درنك *direng*, [1] temps, espace de temps, heure, وقت و ساعت و زمان, [2] retard, délai, lenteur, **opp.** de شتاب *schitâb*, ثبات و آرام و تاخیر. [3] la vie future, l'autre monde, و عالم آخرت را نیز گفته اند, B., [4] dans le sens mystique, و نزد محققین اشاره است بدرکات ذمائم باز ماندگان و بقید تقیدات و همی محبوس بودن, B.

درنك *direng*, [1] **Imp.** de درنگیدن *direnguîden* (voy. ce verbe), et **part. prés.** en comp.

درنگانیدن *direngânîden*, **v. trans.** de درنگیدن *direnguîden*, [1] causer du retard, [2] faire sonner, vibrer.

درنگی *direnguî*, retard, délai, lenteur.

درنگیدن *direnguîden*, **Imp.** درنك *direng*, tarder, remettre, différer, rester, درنگی کردن *direnguî-kerden*, B.

درنوك *der-nawg* et *dour-nawg*, espèce de jet d'eau, d'où l'eau sort comme une flèche, بر نوع شاد روندرکه اندن صوا اوق کبی هموار چقار, F. Sch.

درنه *dirna*, glaive brillant, d'un bel acier, تیغ و شمشیر آبدار را گویند, B.

درو *der-ou*, pour در او, en lui.

درو *diraw*, moisson, a. حصاد, F.; درو کردن *diraw kerden*, moissonner, B.

درو *dourou*, moisson; درو زدن *dourou-zèden*, moissonner, J.

درواً *dervâ*, [1] nécessaire (v. دربا), [2] qui est renversé la tête en bas, [3] stupéfait, qui a la tête renversée, bouleversée, سر گشته و سر گردان و حیران, [4] nom d'un ange, ou génie, نام فرشته ایست, [5] **met.** les anges *Hârout* et *Mârout*, هاروت و ماروت, B., [6] nom d'un célèbre livre persan, F. Sch.

درواً *dervâ*, pour دریا, surpied, droit, levé, B.

درواً *dourvâ* et درواى *dourvây*, [1] nom des roi et des princes de l'Indostân, [2] droit, vrai, و بمعنی درست و تحقیق هم آمده است, B.

درواخ *dervâkh*, [1] convalescence, حالت بر خاستن از بیماری باشد که بعربی نقاهت گویند, [2] courageux, intrépide, [3] courage, [4] ferme, solide, [5] sûr, vrai, certain, [6] certitude, و بمعنی یقین و درست و تحقیق هم هست که نقیض گمان باشد, [7] violence, dureté, درشتی و غلظت, [8] défaut, honte, و عیب و عار را نیز گویند, B. Q.

درواز *dervâr*, [1] nécessité, nécessaire, [2] renversé, bouleversé (voy. درواً *dervâ*), B.

درواژ *dervâj* (voy. درواز *dervâr*), B.

درواز *dervâz* (voy. دروازه *dervâzè*), F.

دروازبان *dervâz-bân* (voy. دروازه بان).

دروازق *Dervâzaq* (pour دروازه), bourg ancien à un farsakh de Merv, près de Débouqân, J.

دروازه *dervâzè*, [1] grande porte, porte-cochère, porte d'une ville, seuil, [2] nom d'une ville du Turkestân, située à 190 kil. N. E. de Badakhschân, [3] la province de Dervâzè; دروازهٔ گوش *dervâzè-i-gousch*, l'orifice de l'oreille, سوراخ گوش, J. B.; دروازهٔ نوش *dervâzè-i-nousch* (la porte du goût), la bouche, J.; دروازهٔ هزار گام *dervazè-i-hèzâr-gâm*, pierre milliaire: « porte des mille pas ». مىلهائى باشد كه بر دو طرف راه از براى نشان فرسنك سازند, B.

دروازه بان *dervâzè-bân*, portier, Bh.

دروازى *dervâzî*, de la porte, qui appartient à la porte.

درواس *dervâs* (voy. دريواس), B.

دروان *dervân*, pour دربان (voy. ce mot), J.

درواند *dervânè*, ouverture faite dans le toit, pour y placer une échelle par laquelle on monte sur le toit, F. Sch., B. Q. (دربام *dèr-i-bâm*, porte du toit).

درواه *dervâh* (voy. درواز *dervâr*), B.

درواى *dervây* (voy. دروا *dervâ*), B.

درواى *dourvây* (voy. دروا *dourvâ*), B.

درواىست *dervâyist* (voy. دربايست), B.

دروبست *dèroubest* (voy. دربست), J.

دروبطارس g. *dèroubitâris*, nom de plante (?).

درود *douroud*, [1] prières, صلوات, c.-à-d., *a)* miséricorde, si l'on parle de Dieu, *b)* demander pardon, en parlant des anges, *c)* actions de grâce et prière, en parlant des hommes, *d)* louange de Dieu en parlant des animaux, بمعنى صلوات است كه از خداى تعالى رحمت و از ملائكه استغفار و از انسان ستايش و دعا و از حيوانات ديكر تسبيح باشد, [2] nom du cinquième des cinq jours intercalaires de l'année royale (voy. les mots خمسهٔ مسترقه et هشتويش), B.

درود *douroud*, [1] 3ème pers. du prét. du v. درودن *dourouden*, moissonner, [2] moisson, action de moissonner, بمعنى درو كردن, F. Sch.

درود *douroud*, bois, poutre, planche, B.

درودگر *douroud-guèr*, charpentier, menuisier, چوب تراش و نجار, B.

درودگرى *douroud-guèrî*, état de charpentier, J.

درودن *dourouden*, imp. درو *diraw*, moissonner, درو كردن *diraw kerden*, B.

درودن *dourouden*, louer, chanter les louanges, مدح و ثنا ايتمك, F. Sch.

درو زن *dourou-zèn*, [1] moissonneur, de درو زدن (voy. درو *dourou*), [2] imp. du même verbe, moissonne! F.

دروس a. *dourous*, pl. de درس *dars*, leçons, études, lectures.

دروش *dèrousch* et *dourousch*, lancette, نشتر حجّام, a. مبضع, B.

دروش *diravsch*, [1] alène de cordonnier (voy. درفش), [2] étendard, [3] étoffe que l'on roule autour du turban ou du casque les jours de combat (voy. درفش *dirafsch*), B.

دروش *diravisch*, action de moissonner, F.

دروش *dourousch*, بضمّ اول و واو مجهول (voy. دروش *dèrousch*), lancette, B.

دروش *dourousch*, باواو معروف, cicatrice, marque que laisse un instrument de chirurgie, cautère, داغ و نشان, B.

دروع a. *dourou*ع, pl. de درع *dir*ع, cottes de mailles.

دروغ *dourough*, [1] mensonge, a. كذب *kizb*, B., [2] faux, mensonger; وعدهٔ دروغ *vaʿda-i-dourough*, promesse mensongère;

دروغ گفتن *dourough goften,* mentir; on dit dans le même sens: دروغ بافتن *dourough bâften,* tisser un mensonge, دروغ پرداختن *dourough pardâkhten,* forger un mensonge, دروغ زدن *dourough zèden,* frapper un mensonge, دروغ آوردن *dourough âverden,* apporter un mensonge, Bh.

دروغ پرداز *dourough-perdâz,* menteur, Bh.

دروغ زن *dourough-zen,* attenteur.

دروغ گر *dourough-guer,* menteur.

دروغ گو *dourough-gou* et دروغ گوی *dourough gouy,* menteur, J.

دروغ گوئی *dourough-gouyî,* mensonge, J.

دروقینون g. *darouqaynoun,* draconte (plante), B.

دروك *dourouk,* menu bois de chauffage, هیزم باریك, B. Q., F. Sch. (voy. دسوك), B.

دروك *dèroug,* F. Sch. (voy. دروك *dourouk*).

دروگر *diraw-guèr,* moissonneur, a. حصّاد, B.

دروگر *dourou-guèr,* de درودگر *douroud-guèr,* menuisier, charpentier, استاد چوب تراش, a. نجّار, B.

درون *dèroun,* [1] intérieur, partie intérieure, [2] **met.** le cœur, [3] dans, de dans, اندر, در, اندرون, [4] nom d'une ville du Khorassân èntre Merv et Nissâ, مابین مرو و نسا, B.

درون *douroun,* [1] nom d'une mesure pour les grains, [2] nom d'une prière que les adorateurs du feu adressent à Dieu et au feu, pour bénir ce qu'ils vont manger, B.

درون پرور *dèroun-perver* (qui nourrit le cœur), **met.** [1] homme de cœur, généreux, qui sait gagner les cœurs, صاحب دل و صاحب مجاهده, [2] qui combat pour la foi, B. Q.

درون پروران *dèroun-pervèrân,* les Prophètes, les hommes de cœur, ceux qui combattent pour la foi, B.

درونج *darounèdj,* forme arabe du persan درونك (voy. ce mot), B.

درونده *dervend,* [1] croc, crochet, چنگك و قلاب, a. مغلاق, verrou, [2] nom d'un médicament, [3] nom d'un athlète ou Pehlèvan, B. Q., [4] pour دربند *derbènd* (voy. ce mot), F. Sch.

درون دار *dèroun-dâr,* [1] méchant, qui a un mauvais cœur, [2] faux, hypocrite, کنایه از بداندرون و کینه ور ومنافق باشد, B.

درون رویه *dèroun-rouyè,* tourné en dedans, J.

درون ریش *dèroun-rîsch,* qui a le cœur blessé, qui a une peine de cœur, comme on dit: *dil-rîsch* et *djèguèr-rîsch,* از عالم دل ریش و جگر ریش, Bh.

درونك *dèrounèk,* **dim.** de درون (voy. ce mot), B.

درونك *darounèk,* nom d'une racine employée en médecine; elle rappelle par sa forme le scorpion, ce qui lui a fait donner le nom de درونج عقربی *darounèdj-i-ʿaqrabî,* c'est le doronic (voy. درونج), B.

درون نشین *dèroun-nischîn,* **met.** qui vit retiré, solitaire, ermite, گوشه نشین و خلوت گزین, B.

درونه *dèrounè,* [1] intérieur, درون, [2] cœur, ventre, کنایه از شکم.

درونه *dèrounè,* la plante nommée doronic (voy. درونك), B.

درونه *dèrounè* et *dourounè,* [1] arc-en-ciel, قوس قزح, [2] archet pour carder le coton, کمان حلاجی, B. (voy. دورونه).

درونی *dèrounî,* intérieur, de dedans, intrinsique, J.

دروه *dirva,* [1] pièce, morceau d'étoffe rapporté, پینه, t. یما, [2] déchirure, F. (voy. دریه.)

دروی *der-vèy*, dans lui, در او (voy. وی *vèy*).

درویدن *dirèvîden*, **Imp.** درو *direv*, moissonner, درودن, F.

درویزه *dervîzè* (voy. دریوزه), mendicité, B.; درویزهٔ دل *dervîzè-i-dil*, contemplation, vision des choses invisibles, مشاهدات عالم علوی و عالم غیب, B., H. Q.

درویژه *dervîjè* (voy. درویزه), B.

درویش *dervîsch*, [1] indigent, pauvre, **opp.** de مالدار, [2] religieux, qui abandonne le monde pour s'adonner à la prière, Dervîsche, B.; درویش سلطان دل *dervîsch-i-souhân-dil* (le Dervîsche au cœur de sultan), **met.** le prophète Mohammed, B.

درویشانه *dervîschânè*, [1] comme un pauvre, comme un Dervîsche, B., [2] léger repas (voy. حاضری), Bh.

درویش پوش *dervîsch-pousch*, [1] habillé comme un Dervîsche, [2] qui habille les pauvres, Bh.; comme on dit: عیب پوش *eayb-pousch*, qui couvre, qui cache les défauts, Bh.

درویش دوست *dervîsch-doust*, qui aime, qui protège les pauvres, Bh.

درویشی *dervîschî*, [1] pauvreté, [2] vie religieuse, J.

درویه *dèrouyè*, pièce d'étoffe, morceau pour rapiécer (voy. دروه *dirva*), F. Sch.

دره *dèrè*, [1] vallée, intervalle entre deux montagnes, [2] estomac, B., [3] *dèrèh* (voy. درّه *derrè*).

درّه *Dèrrè*, [1] (voy. دره *dèrè*), ville de la frontiere du pays de Hèrât entre cette province et le Sèdjestân, J., [2] nom d'un district du Badakhschân, célèbre par la beauté de ses habitants et la bonté de ses grenades, B.; درّهٔ آسمان *derrè-i-âsmân* (la vallée du ciel), **met.** la voie lactée, کهکشان *kah-kaschân*, a. مجرّة *madjarrat*, B.

درّه *dourra*, [1] fouet fait avec des bandes de cuir tressées, et dont on se sert pour punir les criminels, ou pour battre le tambour, a. درّة *dirrat*, [2] argument, preuve évidente, و بمعنی دلیل و برهان هم آمده است, B.; درّه زن حرکت *dourra-zen-i-harakat*, qui agite le fouet du départ.

درهام *dèrhâm* (voy. درهم), B.

دره باران *dèrè-bârân* et دزه باران *dizè-bârân* (voy. باران *bârân*), J.

درهشته *derhischtè*, libéralité, générosité, bienfait, don, جود و عطا و کرم, B.

درهم *der-hèm*, [1] tordu, entortillé, [2] troublé, confondu, sans ordre, [3] troublé, hors de soi, [4] affligé, triste, B.; درهم *der-hèm*, [1] l'un dans l'autre, l'un sur l'autre, [2] marque la contraction, ex.: درهم بودن *der-hèm bouden*, être contracté; درهم شدن *der-hèm schouden*, se contracter; درهم کردن *der-hèm kerden*, mettre ensemble, mettre l'un dans l'autre; روی درهم کشیدن *rouy der-hèm kèschîden*, froncer le sourcil, se renfrogner.

درهم *dirhem* (voy. درم *dirèm*), درهم بغلی *dirhèm-i-baghlî*, nom d'une large monnaie d'or (زر) frappée par le juif Ra's el-baghl (voy. بغل), B. Q.

درهم و دینار *dirhèm vè dînâr*, en gén. argent.

در همه جا *der-hèmè-djâ*, en tout lieu, partout.

درهو *derhou* et درهوی *derhouy*, intervalle entre les deux grands pieux fixès à chacunes des extrémités du camps où l'on joue au mail; celui des joueurs qui fait passer sa balle entre ces deux pieux, gagne la partie, F. Sch.

در هوا *der-havâ,* en l'air, suspendu, J.

دری *dèrî,* [1] qui appartient à la porte, در *der,* de la porte, [2] nom d'un des sept anciens dialectes de la Perse (voy. پارسی), langue polie, élégante, فصیح *fasîh,* [3] langue dans laquelle tous les mots se prononcent sans aucune contraction, p. e.: اشکم *ischkèm* et non شکم *schikèm,* بگوی *bi-gouy* et non گوی *gouy,* بشنود *bi-schounoud* et non شنود *schounoud,* [4] selon quelques uns, le *dèrî* était le dialecte parlé dans quelques villes comme Balkh, Boukhâra, Badakhschân et Merv, [5] selon d'autres, la langue du paradis, car Mohammed a dit: لسان اهل الجنة عربی او فارسی دری a. *lisânou ahli-'l-djennèti earabiyyoun aw fârsiyyoun dèriyyoun,* la langue des habitants du paradis est l'arabe ou le persan dèrî, [6] la langue que parlent les anges du quatrième ciel, [7] langue parlée à la cour des rois de la dynastie des Kéyânides, [8] selon d'autres, le *dèrî* fut composé par des savants d'après l'ordre de Béhmen, fils d'Isfendiyâr, [9] selon d'autres enfin, d'après les ordres du roi Djemschîd et même de Bèhrâm, B.

دری *dèrî,* dans le mot کبک دری *kabk-i-dèrî,* perdrix des montagnes; parait venir de درّه *derrè,* vallée.

دری *dèrî,* d'après F. Sch., signifie encore: [1] résidence, demeure, [2] endroit où l'on couche, [3] vase, و لفظ دریك بر معناسی قرار گاه بر معناسی جای خواب و بر معناسی دخی ظرف اولمقدر, F.

دری a. *dourrî,* flamboyant, brillant, scintillant.

دریا *deryâ,* [1] mer, océan, [2] fleuve, rivière, a. بحر *bahr,* [3] dans le sens mystique: Dieu, la Divinité, و نزد محققین اشاره بذات پاك واجب الوجود است, B. Q.; دریای اخضر *dèryây-i-akhzar,* [1] l'Océan Indien (voy. بحر اخضر), [2] le ciel; دریای اعظم *dèryây-i-aezam,* le grand Océan (v. دریای محیط), B.; دریای بصره *dèryây-i-basra,* le fleuve de Bassora, **met.** grande coupe pleine de vin, J.; دریای بی نهایت *dèryây-i-bî-nihâyèt,* l'océan sans bornes, J.; دریای چین *dèryây-i Tchîn,* la Mer de la Chine, J.; دریای حامله *dèryây-i-hâmila,* **met.** [1] mer qui abonde en perles, [2] vin, J.; دریای خزر *deryây-i-khazar,* la Mer Caspienne; دریای خون *dèryây-i-khoun,* un océan de sang, J.; دریای روم *dèryây-i-roum,* la Méditerrannée, J.; دریای زرافشان *dèryây-i-zer-afschân,* le Zer-afschân (Sogd) rivière du Turkestân, Bh.; دریای سائله *deryây-i-sâyilè* (voy. دریای حامله), J.; دریای شهد *dèryây-i-schahd,* le fleuve de miel, le fleuve nommé Hîrmand, هیرمند, dans le pays de Nîm-rouz, در ولایت نیمروز, Bh.; دریای عقلی *dèryây-i-eaqlî,* l'océan d'intelligence qui entoure le trône de Dieu, et dans lequel se trouvent les anges qui approchent le Seigneur; on appelle aussi cet endroit, *sahrây-i-qoudsî,* صحرای قدسی, la plaine céleste, sacrée, B.; دریای عمان *dèryây-i-eoumân,* le Golfe d'Omân, بحر عمان; دریای قلزم *deryây-i-qoulzoum,* la Mer Rouge, بحر القلزم; دریای قیر *dèryây-i-qîr* (l'océan de goudron), **met.** [1] nuit obscure, [2] encrier plein d'encre, کنایه از شب تاریك و دوات پر سیاهی باشد), B.; دریای کاشغر *deryây-i-kâschghar,* le lac ou la rivière de Kâschgar (voy. بحر غام); دریای لعل *dèryây-i-lael* (mer de rubis), **met.** coupe ou vase plein de vin, B.;

دریای محیط *dèryây-i mouhît*, l'océan. بحر محیط, B.; دریای مغرب *deryây-i maghrib*, l'Océan occidental ou Atlantique, J.; دریای هند *deryây-i-hind*, l'Océan Indien, J.

دریاب *dèryâb*, mer, دریا, B.

در یاب *der-yâb*, [1] imp. de در یافتن *der-yâftèn*, trouver, trouve! comprends! [2] part. prés. en composition, qui trouve, qui comprend, B.

دریا بار *dèryâ-bâr*, [1] région maritime, contrée baignée par l'Océan, [2] ville maritime, [3] grande mer, Océan, B.

در یابانیدن *dèr-yâbânîden*, trans. de در یافتن *der-yâften*, faire comprendre.

دریا بند *dèryâ-bend*, port maritime, hâvre, dock, F.

در یابنده *der-yâbendè*, intelligent, qui comprend, C.

در یابیدن *der-yâbîden*, suspendre, crucifier, بمعنی آویختن و صلب کردن, F. Sch.

دریئة a. *dèri'at*, [1] tout ce qui sert à cacher le chasseur quand il guette sa proie, [2] anneau qui sert de but à celui qui s'exerce dans l'art de lancer un javelot, une flèche (voy. وتیرة *vatîrat*), Q. O.

دریاچه *dèryâtchè*, lac, étang, F.

دریا دل *dèryâ-dil*, qui a le cœur large comme l'Océan, généreux, très-libéral, جوان مرد و حاتم را گویند, B.

در یافت *der-yâft*, [1] conception, intelligence, [2] decouverte, recherche, investigation; در یافت کردن *der-yâft kerden*, discerner.

در یافت گر *der-yâft-guèr*, qui discerne, J.

در یافتن *dèr-yâften*, imp. در یاب *dèr-yâb*, comprendre, concevoir, trouver, J.

دریاك *dèryâk* (voy. تریاك), B.

دریا کار *dèryâ-kâr*, qui s'occupe de choses qui regardent la marine, marin, Bh.

دریا گر *dèryâ-guèr*, marin, Bh.

دریا گری *dèryâ-guèrî*, état de marin, art du marin, Bh.

دریا کش *dèryâ-kèsch*, qui avalerait la mer, insatiable buveur, دریا نوش, B., qui ne s'enivre pas facilement (opp. de تنك شراب), Bh.

دریا کف *dèryâ-kèf*, qui a la main large, très-généreux (voy. دریا دل), Bh.

دریا گوش *dèryâ-gousch*, oreille de mer, coquille de mer, C.

دریا نوال *dèryâ-navâl*, très généreux, دریا دل, J.

دریا نورد *dèryâ-nèverd*, navigateur, Bh.

دریا نوش *dèryâ-nousch*, buveur insatiable (voy. دریا کش), B.

دریا و کان *dèryâ vè kân*, mer et mine, l'univers (v. عاملان دریا و کان و دریا, voy. عامل), F.

دریائی *dèryâyî*, de mer, marin, maritime, J.

دریجان *dèrîdjân*, forme arabe du persan دریگان *dèrîgân* (voy. ce mot), F.

دریجه *Dèrîdjè*, bourg important à deux milles de Merv, Y.

دریچه *dèrîtchè*, [1] petite porte, [2] guichet, [3] fenêtre, [4] moule d'orfèvre, تُبنك *toubnèk*, [5] partie arquée de la selle (v. تپنك *toupnèk*), B., [6] la crête d'une haute montagne, و بعض نسخه ده اولو طاغ دپه سنه دبرلر, F. Sch.

دریخ *dèrîkh*, pour دریغ (voy. ce mot), F. Sch.

دریدن *dèrîden*, imp. در *dèr* (on prononce souvent ce verbe *dèrrîden*, et même *dirrîden*), déchirer, lacérer, mettre en morceaux, پاره کردن, B.

دریدن *dourîden*, moissonner, couper le blé, بریدن غله, B. Q.

دریده *dèrîdè*, déchiré.

دریده چشم *dèrîdè-tchèschm*, effronté, sans honte, hardi, شوخ چشم, Bh.

دریده دهان *dèrîdè-dèhân*, qui parle beaucoup, et sens réfléchir. زبان‌درز و بی محابا گوی, B.

دریده *dourîdè*, moissonné.

دریس a. *darîs*, usé.

دریس *dirîs*, espèce de jeu de hazard, que l'on joue avec neuf petites pierres. t. طوفرجن, سه درك, سه پرده, سه پرك, سه پره, سپره (v. سدرة, ردز, سدّر a.).

دریغ *dirîgh*, *dèrîgh*, [1] regret, [2] chagrin, douleur, pitié, B.; بی دریغ *bî-darîgh*, qui est sans pitié; دریغ داشتن *darîgh-dâschten*, regretter, ne pas accorder, refuser; دریغ خوردن *darîgh khôrden*, regretter, افسوس و تاسف *afsous vè ta'assouf*.

دریغا *dèrîghâ!* ô regret! ô douleur! hélas! B.

دریگان *dèrîgân*, nom de certaines opérations et figures astronomiques, B. F.

دریمنه *dèrîmènè* (voy. درمنه), C.

درین *der-în*, pour در این, dans ce; درین حال *der-în-hâl*, en ce cas, B.

دریواس *dèrîvâs* et درواس *dirivâs*, [1] chambranle, ou les quatre bois d'une porte, [2] les quatre cotés de la maison, ou de toute autre chose, [3] le verrou ou la barre de bois qui ferme une porte, B.

دریوز *deryouz* (voy. دریوزه), B.

دریوزه *deryouzè*, mendier de porte en porte, از درها جستن; mendicité, prier, demander humblement; دریوزه کردن *deryouzè kerden*, mendier, B.

دریوش *dèryousch*, mendiant, pauvre, گدا و درویش و مسکین, B. Q. (voy. درویش, formé de دریوش par la transposition de la lettre ی).

دز *dèz*, kiosk, balcon, کوشك و بالاخانه, B.

دز *dèj* (voy. دز *dèz*), B.

دز *diz*, fort, forteresse, B.

دز *dij* (voy. دز *diz*), B.

دزار *dèzâr* et دژار *dèjâr*, constructeur, architecte, F.

دزافتا *Diz-aftâ* et دزافنا *Diz-afnâ*, nom d'une forteresse construite par le roi Schâpour (Sapor), B. F.

دزاه قصران *Dèzâh-Qasrân*, bourg important sur le territoire de Réy, Y.

دزاه ورامین *Dèzâh-Vèrâmîn*, bourg important sur le territoire de Rey, Y.

دزبار *Dèzbâr*, village près de Niçâbour, Y.

دزبین *Dezbin*, forteresse de la ville de سابور خواست *Sâbour-Khâst*, Y.

دزد *douzd*, [1] voleur, a. سارق, [2] un des quatre côtés du talon (voy. چك *tchik*), B.; دزد حنا *douzd-i-hinnâ*, petite tache blanche qui reste sur la main qui a été teinte avec du hènnâ, B.; دزد شمع *douzd-i-schamع*, (voleur de chandelles), partie de la mèche allumée, qui retombe sur la chandelle et la fait couler, Bh.

دزدار *diz-dâr*, gardien, comandant d'une forteresse. کوتوال و ضابط و حافظ قلعه را گویند, B.

دزد افشار *douzd-afschâr*, complice d'un voleur, شخصی را گویند که معاون و یاری دهنده و شریك دزد باشد, B. Q.

دزدام *diz-dâm*, prison, cachot dans une forteresse, F. Sch.

دزد برده *douzd-bourdè*, emporté par le voleurs, objet volé.

دزد دان *douzd-dân*, grosse pièce de bois que l'on attache aux pied des malfaiteurs (voy. کلیدان).

دزدگاه *douzd-gâh*, repaire de voleurs.

دزدمه *dezdèmè*, planète (voy. دردمه *derdèmè*), B.

دزدی *douzdî*, vol, larcin.

دزدیدگی *douzdîdèguî*, l'action de voler, de dérober.

دزدیدن *douzdîden*, voler, dérober, enlever, B.; آب دزدیدن *âb-douzdîden*, suppurer, on dit: آب دزدیدن زخم و جراحت *âb douzîden-i-zakhm ou djirâhat*, suppuration (voy. هو *haw*), B.

دزدیده *douzdîdè*, volé, dérobé; دزدیده نگاه *douzdîdè-nigâh*, regard à la dérobée, F.; پنجه دزدیده *pendjè-i-douzdîdè* (les cinq volés), **met.** les cinq jour intercalaires du calendrier persan, خمسهٔ مسترقه, B.

دزفول *diz-foul*, ou دزپل *diz-poul*, le pont de la forteresse, ville du Khouzistân, dont l'ancien nom était اندمشک (voy. قصر روناش), Y.

دزغاله *dèz-ghâlè*, tour d'une forteresse, دژغاله *dijghâlè*, F.

دزق *Dèzaq*, gros bourg de la Transoxiane sur le chemin de Schâsch, entre Râmîn et Samarcande, Y.

دزق حفص *Dèzaq-Hafs*, دزق شیرزاد *Dèzaq-Schîrzâd*, دزق باران *Dèzaq-Bârân* et دزق مسکین *Dèzaq-Mèskîn*, noms de localités à Merv.

دزق العلیا *Dèzaq el-oulyâ* (le supérieur), bourgade près de Merv-er-roud.

دزق السفلی *Dèzaq-es-souflâ* (l'inférieur), un des bourgs du canton de Bendj-Dih.

دزک *dèzèk*, mouchoir, essuiemain (voy. درک *dèrèk*), B.

دزک *dizèk*, petit fort.

دزگاه *dèzgâh*, vulg. pour دستگاه (voy. ce mot).

دزمار *Douzmâr*, nom d'un endroit où l'on trouve une mine de plomb (سرب *sourb*), et une espèce de lazulite, ou lapis lazuli, لاجورد, appelée *ladjèverd-i-douzmârî*, lazulite de Douzmâr, لاجورد دزماری, B.

دزمار *Dizmâr*, forteresse de l'Azerbâidjân, près de Tèbrîz, Y.

دزندیس *dizendîs*, vraisemblablement, en apparence, بمعنی همانا و ظاهرا و گویا باشد, B.

دزهرج *dizhardj*, *dizahradj* et *dizhourdj*, [1] Jérusalem, قبلهٔ پیشینیان, appelée en **syr.** ایلیا *îlyâ*, en a. بیت المقدس *bèytou-'l-mouqaddas* (voy. گنگ *gang* et دژهخت *djihoukht*), [2] temple d'idoles, pagode, بتخانه, B.

دژ *dij* et *dèj*, forteresse (voy. دز *diz*), B.; این دژ رویین *în dij-i-rouyîn*, **met.** le globe céleste, فلک, H. Q.

دژ *dèj* et *dij*, [1] laid, mauvais, méchant, زشت و بد و بدخوی, [2] colère, violence, dureté, خشم و قهر, [3] mauvais caractère, qui s'accroche et cherche querelle, چسپندگی *tchèspendèguî*, [4] père, پدر, B.

دژ *douj*, nombre, a. عدد *adad*, on dit: یک دژ دو دژ *yèk douj dou douj*, c.-à-d. یک عدد دو عدد *yèk adad dou adad*, un, deux, F. Sch.

دژآباد *dij-âbâd*, plein de colère et de violence, بمعنی سهمگین و خشم آلود باشد, terrible, B.

دژاگام *dijâgâm*, [1] eunuque, خواجه سرا, [2] abstinent, qui jeune, زاهد و پرهیزکار, B.

دژاگامه *dijâgâmè*, on prononce aussi *dij-âguèmè*, [1] (v. دژاگام, F. B., [2] méchant, F., دژآگاه, fâché.

دژآگاه *dij-âgâh*, [1] terrible, plein de colère, دژآباد, [2] méchant, violent, بداندیش و تند شده, [3] gardien, ou gouverneur d'une forteresse, B.

دژآلود *dij-âloud,* violent, terrible, بمعنی خشمگین و سهمناك و دیرآلود باشد. B.

دژآگه *dij-âguèh* (voy. دژآگاه), B.

دژآلون *dij-âloun,* peine, regret, بمعنی حیف و دریغ وافسوس باشد, B.

دژآلوان *dij-alvân* (voy. دژآلون), B.

دژآنگاه *dij-angâh* (voy. دژآگاه), B.

دژآهنج *dij-âhendj,* [1] méchant, terrible, fâché, [2] flêche courte, demi-lance, تیر نخش و زوپیکان سنان کوچك باشد. B. (voy. بونیز . برچچ . دلام).

دژآهنك *dij-âheng* (v. دژآهنج), B. دژآهنك افراسیاب *dij-âheng-i-afrâsiyâb,* nom d'une caverne dans laquelle se refugia le roi Afrâsiâb, B.

دژبراز *dij bèrâz* (on prononce également *dèjbèrâz*), laid, méchant, violent, dur, querelleur, mal intentionné, زشت خوی و بد نما و نازیبا و خشم آلود و سهمگین و عیب جوی باشد, B.

دژپراز *dij-pèrâz* et *dèj-pèrâz* (voy. *dij-bèrâz* دژبراز), B.

دژبرو *dij-bourou* et *dèj-bourou,* de دژابرو *dij-abrou,* qui a le sourcil froncé, fâché, B.

دژپسند *dèj-pèsend,* abstinent, زاهد و پرهیزکار. B.

دژپه *dijpih* et *dèjpih,* glande, nœud entre la chair et la peau, chez l'homme et chez les animaux, a. غدّة *ghoudda,* pl. غدد *ghoudad,* B. (voy. دژهم . دشبیل).

دژپیه *dijpîh,* دژپیهه *dijpîhè* et دژپیپه *dèjîpè* (voy. دژپه *dijpih*), B.

دژپیم *dijpîm,* F. (voy. دژپه).

دژخم *dijkhim,* [1] qui a un mauvais caractère, méchant, laid, بد روی, [3] geolier, زندان بان, [4] gardien d'une forteresse, قلعه بان, [5] garde, gardien, نگاهبان, [6] bourreau, sanguinaire, جلاد و خونی, [7] avare, vil, abject, بخیل و خسیس و لئیم, B.

دژخیم *dijkhîm* et *dèjkhîm* (voy. دژخم), B.

دژخی *dijkhay* et *dèjkhî,* دژخی بفتح اول وکسر ثالث, [1] renfrogné, fâché, terrible, [2] geolier, کرفته روی و سهمگین و بندیبان و زندان بان, B.

دژغاله *dijghâlè* (voy. دژغاله *dizghâlè*), B.

دژك *dèjik, dijèk* et *doujouk,* [1] callosité, durillon aux mains ou aux pieds, آبله *âbilè,* [2] nœud qui se forme dans le fil de coton, de soie, etc. quand on le tord, B.

دژکاك *dijkâk* et *dèjkâk,* vautour, کرکس *kargas,* a. نسر, B.

دژکام *dijkâm* et دژکامه *dijkâmè,* B., *dijgâm* et *dijgâmè,* F., [1] terrible, méchant, [2] abstinent, continent.

دژکامگی *dijgâmèguî,* [1] méchanceté, dureté, [2] abstinence, continence, F.

دژگاه *dij gâh* (voy. دژآگاه), F. Sch.

دژگمه *dij guèmè* (voy. دژگامه), F.

دژگوار *dèj-gouvâr* et *douj-gouvâr,* [1] indigeste, qui n'est pas facile à digérer, عسیر الهضم و دیرگوار. [2] met. qui répugne, qui n'est pas facile à arranger, ناموافق طبع اولان نسنه و علاجی عسیرکار معناسنه, F. Sch.

دژله *dijlè,* le Tigre (fleuve), دجله, F.

دژم *dijèm,* [1] triste, affligé, [2] malade, [3] abattu, soucieux, [4] flétri, [5] confus, troublé, [6] ivre, furieux, terrible, [7] noir, obscur, B.

دژمان *dijmân,* avoir du regret, éprouver de la peine, du regret, بمعنی افسوس و دریغ داشتن و حسرت باشد. B. (voy. دژوان).

دژمان *dij-mân,* pareil à une forteresse, دژمانند. F. Sch.

دژمنش *dij-mènisch,* mal disposé, fatigué,

rassassié d'une chose, qui a de la répugnance pour une chose, F.

دژن *dijèn, doujn* et *doujèn,* acide, piquant, چیزی را گویند که طعم او تند و تیز باشد, B., qui a une saveur piquante.

دژنام *douj-nâm* (mauvais nom, de mauvais augure), pustule (v. باد دژنام et بادژ), F.

دژند *dijend,* B. et *dèjend,* F. [1] (voy. دژن), [2] homme violent, emporté, B.

دژواخ *dèjvâkh,* [1] dureté, épaisseur, grosseur, درشتی و غلظت و جلافت, [2] convalescence, نقاهت (voy. درواخ *dervâkh*), B.

دژوان *dèjvân* et *dijvân* (voy. دژمان), regret, douleur, B., بر وزن الوان, B.

دژه *dèjè* et *dijè,* [1] plein de colère, furieux, پر خشم و قهرآلود, B., F., [2] sceau, cachet, بمعنی مهرک خاتم معنا سندر, F. Sch., C. R.

دژه گیر *dèjè-guîr,* instrument en fer pour enlever le reste de la pâte du fond de la poële, de دژ *dèj,* dur, difficile, et گیر *guîr,* qui enlève, F. Sch.

دژهخت *Dijhoukht,* Jérusalem (voy. دژهرج), H. Q.

دژهخت گنك *Dijhoukht-gueng,* Jérusalem, B.

دژهرج *Dijhardj, Dijhourdj* et *Dijahradj,* Jérusalem, B.

دژهم *doujham,* glandule, nœud entre la chair et la peau, اول یمری اندر که دری آلتنده واقع اولور, F. Sch. (voy. دژپه).

دژهوخت *Dijhoukht,* Jérusalem, B.

دژهوخت گنك *Dijhoukht-gueng,* Jérusalem (voy. دژهرج), B.

دژهوست گنك *Dijhoust-gueng,* Jérusalem (voy. دژهرج), B. J.

دژیپه *dèjîpè* (voy. دژپه *dèjpih*), B.

دژینه *dèjînè,* F. (voy. دژپه).

دژینه *dijînè,* F., alène, دشم *discham,* turc بیز *bîz.*

دس *dès,* [1] (en composition, à la fin d'un mot), semblable, بمعنی شبیه و نظیر و مانند باشد, B., [2] main, pour دست, F.

دس z. *dès,* pron. آن *ôn,* celà, B.

دس hind. *dès,* dix, F.

دس *dis,* pour دیس *dîs,* semblable, B.

دس hind. *dis,* dix, B., عدد ده.

دس *dous,* [1] argile dure, durcie, گل سخت *guil-i-sakht,* [2] terre-cuit, گل پخته *guil-i poukhtè,* الله اعلم, B. Q.

دس a. *dass,* [1] supprimer, [2] cacher une objet sous un autre, sous terre, [3] employer secrètement un espion, [4] tâter, palper, chercher en touchant.

دساتیر a. *dèsâtîr,* pl. a. de دستور *destour,* règles, le *Dèsâtîr,* colletion des livres sacrés attribués aux anciens prophètes des Perses.

دسارت *dèsârèt* (voy. تیواز *tîvâz*), acquérir, obtenir une chose d'une manière illicite (?), B. Q.

دسام a. *disâm,* bouchon, bondon, tampon, tout ce qui sert à boucher un orifice.

دست *dest,* [1] main, a. ید, [2] pied de devant des quadrupèdes (opp. à پا *pâ,* qui est le pied de derrière), [3] met. utilité, avantage, فائده و نفع, [4] victoire, triomphe, puissance, force, فتح و نصرت و فیروزی و فرصت و ظفر یافتن, [5] place d'honneur, première place, siége d'un roi, d'un prince, d'un personnage éminent, صدر و مسند ملوك و سلاطین و اکابر, [6] force, puissance, قوت و قدرت و توانائی, [7] chose complète, comme on dit: یك دست رخت *yèk dest rakht,* un habillement complet, c.-à-d. depuis le mouchoir jusqu'au caleçon, یعنی از مندیل تا شلوار, ou bien, یك دست سلاح *yèk dèst-silâh,* une armure complète, c.-à-d.

depuis le casque jusqu'aux souliers de fer, يعنى از خود تا موزهٔ آهنى, [8]) semblable, égal, de pair, يك دست *yèk-dest*, برابر *bèrâber*, يك طرز *yèk-terz*, [9]) tour, coup, marche au jeu d'échecs ou du nard, بمعنى بمعنى اندازه و et كرت و مرتبه و نوبت يك بار, B. Q., coup de dés. — NB. Le mot اندازه *andâzè*, signifie ici اندازى *andâzî*, jèt, coup et non mesure, a cubit, an ell, une coudée, une et une, comme l'indiquent, Sch., R. J. والله اعلم, [10]) règle, principe, manière, marche, قاعده و قانون و طرز و روش. [11]) ministre, vizir, دستور كه وزير ملك باشد. [12]) s'ajoute au nom de nombre, en parlant des oiseaux que l'on dresse pour la chasse, comme le fauçon, l'épervier, l'émerillon, باز و باشه و چرغ و شاهين. on dit: دو دست باز *dou dest bâz*, deux faucons, comme on dit: دو راس اسب *dou ra's asb*, deux chevaux, دو نفر شتر *dou nafar-schoutour*, deux chameaux, et دو زنجير فيل *dou zendjîr-fîl*, deux éléphants, [12]) état, métier, حرفت و پيشه, B. Q., [13]) selle, évacuation faite en une fois, terme de médicine, [14]) pour دسته *destè*, manche, bras d'une machine, d'un instrument, d'un outil, manivelle, anse, [15]) coussin, مسند *mesnèd*, B.; دست امر *dèst-i-amr*, dignité de vezir, de souverain, صدر و مسند و وزارت و صدر و مسند حكومت, B.; دست پس *dest-i-pès* et دست پسين *dest-i-pèsîn*, [1]) la dernière chose, آخركار, [2]) le dernier enjeu, la dernière mise au jeu, le dernier coup, opp. de دست اوّل, [3]) dernière place, place au dessous des autres; دست بيعت *dest-i-bîat*, la main de l'acclamation, de la reconnaissance comme chef, دست به بيعت دادن *dest-bè bîat dâden*, prêter serment de fidélété, reconnaître comme chef (v. بيعت), devenir disciple, مريد شدن, Bh.; دست چپ *dest-i-tchèp*, la main gauche, J., دست خر *dest-i-khar*, membre d'âne (injure grossière), Bh.; دست خطر *dest-i khatar*, [1]) coup-dangereux, sur lequel on a placé un gros enjeu, [2]) place dangereuse, d'où l'on peut et s'élever et tomber, B.; دست خون *dest-i-khoun*, [1]) le coup du sang, le dernier coup où le joueur, après avoir perdu tout ce qu'il possède, met pour enjeu sa tête ou un de ses membres, [2]) trône dont la possession a couté beaucoup de sang. On prononce aussi *dest khoun*, sans izâfèt, B.; دست راست *dest-i-râst*, [1]) la main droite, [2]) l'aile droite d'une armée, [3]) met. le premier ministre, كنايه از وزير اعظم, B.; دست مجلس *dest-i-mèdjlis*, la place d'honneur, يعنى صدر مجلس, B. (voy. دست [5]); دست مردى *dest-i-merdî*, met. puissance, force, كنايه از قدرت و قوت باشد, B.; دست موسى *dest-i-mousâ*, la main de Moïse, [1]) l'éclat semblable au soleil que jettait la main de Moïse, [2]) le soleil, B.; دست وزارت *dest-i-vizârèt*, la dignité, le rang de vizir, مسند وزارت, B.; دست آختن *dest-âkhten*, tendre la main, lever la main, Bh.; دست از دهان بر داشتن *dest ez dèhân ber dâschten* (enlever la main de dessus sa bouche), met. parler ardiment, ne plu retenir sa langue, injurier, Bh.; دست افشاندن *dest afschânden* (secouer sa manche), met. [1]) danser, رقاصى كردن, [2]) dévoiler, rendre manifeste, آشكارا ساختن, [3]) refuser, abandonner, renoncer à..., ابا نمودن و ترك كردن چيزها را, B.; دست انداختن *dest andâkhten* (jeter la main), met. nager, شنا كردن, B., [2]) user de vio-

lence, piller; دست باز داشتن *dest bâz dâschten*, retirer la main, s'abstenir, cesser, از, de...; دست بالین کردن *dest bâlîn kerden*, se faire un oreiller de sa main, Bh.; دست ببر زدن *dest bè-ber zèden* (mettre sa main sur sa poitrine), met. accepter, agréer; دست بدلال دادن *dest bè-dellâl dâden*, donner la main au courtier, c.-à-d. donner la main au courtier sous un châle, sous le pan de la robe, et par un signe de la main convenir avec lui du prix que l'on demande ou que l'on offre pour un objet, Bh.; دست بدندان گرفتن *dest bè-dendân guiriften*, se mordre la main, de colère, de regret, etc. B.; دست بر آوردن *dest ber âverden* (elever, lever la main), [1] prier, intercéder, [2] elever, faire l'éducation, تربیت کردن, [3] vaincre, l'emporter sur, غالب آمدن, [4] elever une prétension, contester, دعوی نمودن, B.; دست بر بالای یکدیگر نهادن *dest bâlây-i-yèk-dîguèr nihâden*, se croiser les mains, ne rien faire, Bh.; دست بر تخته بستن *dest ber takhtè besten* (attacher les mains à une planche), met. [1] empêcher tout mouvement, rendre impuissant, [2] espèce de punition, Bh.; دست بر چشم نهادن *dest ber tcheschm nihâden* (mettre la main sur son œil), met. accepter, consentir, obéir (voy. چشم *tchèschm* et بر چشم *ber tchèschm*), Bh.; دست بر داشتن *dest ber dâschten* (enlever la main... de, از), met. laisser, abandoner, ترک کردن, B.; دست بر دست زدن *dest ber dest zèden*, battre des mains, applaudir; دست بردن *dest bourden*, gagner un coup au jeu, vaincre, prévaloir, Bh.; دست بر دوش کسی افگندن *dest ber dousch-i-kèsî afguenden*, ou گذاشتن *gouzâschten*, poser la main sur l'épaule de quelqu'un, s'appuyer sur lui, Bh.; دست بر دوش کسی زدن *dest ber dousch-i-kèsî zèden*, poser la main sur l'épaule de quelqu'un en signe de bienveillance, d'amitié, Bh.; دست بر دهان بردن *dest ber dèhân bourden* (porter la main à sa bouche), met. se mordre la main, les doigts, de regret, B.; دست بر دهان کردن *dest ber dèhân kerden* (porter la main à la bouche), met. manger, B.; دست بر سر گرفتن *dest ber ser guiriften*, porter la main à sa tête (pour saluer ou comme signe de douleur, ou dans un moment de désespoir, ou bien pour prendre ou donner congé); دست بر سر کشیدن, ou نهادن, *dest ber ser kèschîden* ou *nihâden*, id., Bh.; دست بر کاری بستن *dèst ber kârî besten*, s'appliquer à une chose, Bh.; دست بر کمر داشتن *dest ber kamar dâschten* (mettre la main à sa ceinture, sur sa hanche), met. se vanter, faire le fanfaron, Bh.; دست بر کمر ماندن *dest ber kemèr mândèn* (rester la main à sa ceinture), met. [1] se vanter, [2] rester sans rien faire, rester les mains dans ses poches, Bh.; دست بر مالیدن *dest ber mâlîden* (se frotter les mains), met. se préparer à une chose, Bh.; دست بر نهادن *dest ber nihâden* (lever la main), met. indiquer, نشان دادن, Bh.; دست بریدن *dest bouríden* (couper la main, از, de), met. s'abstenir de..., s'éloigner de..., abandonner, B. Q.; دست بزیر زنخ ستون کردن *dest bezîr-i-zènèkh soutoun kerden* (appuyer son menton sur sa main), met. [1] réfléchir, [2] être dans la tristesse, کنایه از متفکر شدن و اندیشه مند گردیدن و غمگین شدن باشد, B.; دست بزیر سنگ آمدن *dest bè-zîr-i-seng âmèden* (avoir la main

sous la pierre), **met.** être pris, être puni, Bh.; دست بزیر شال بردن *dest bèzîr-i-schâl bourden*, mettre la main sous le châle (voy. دست بدلال دادن), Bh.; دست بسینه نهادن *dest bè-sînè nihâden* (mettre sa main sur sa poitrine), **met.** saluer, Bh.; دست بشاخی افگندن *dest bè-schâkhî afguenden* et بر شاخی زدن *ber schâkhî zèden* (poser la main sur une branche), **met.** prendre un nouvel ami, avoir une nouvelle passion, B.; دست بکیسه وعشق بدروازه *dest bè-kîsè vè-eischq bè-dervâzè*, la main sur la bourse et l'amour à la porte; se dit de quelqu'un qui préfère l'argent à l'amour et à l'amitié, B.; دست بیرون کردن *dest biroun kerden*, [1] (voy. دست بر آوردن), [2] couper la main, **met.** s'éloigner de, s'abstenir de..., cesser toute relation avec... (voy. دست بریدن از), [3] combattre, B. Q.; دست پیش آوردن *dest pîsch âverden* (tendre la main), **met.** mendier, گدائی کردن, Bh.; دست پیش داشتن *dest pîsch dâschten* (avoir la main tendue), **met.** donner, faire une largesse, Bh.; دست پیش کسی داشتن *dest pîsch-i-kèsî dâschten* (tendre la main devant quelqu'un), **met.** [1] retenir, empêcher, [2] montrer du respect, [3] supplier, [4] mendier, B.; دست پیشین را بدل نیست *dest-i-pîschîn-râ badal nîst*, il n'y a pas de changement à la manière précédente, l'état des choses n'a pas changé, F.; دست تو بر بست دهان تو دمید *dest-i-tou ber best, dèhân-i-tou damîd* (c'est la main qui a lié, c'est la bouche qui a soufflé), **met.** tu es seul fautif, c'est toi qui l'a voulu, B.; دست تو بر سر من *dest-i-tou ber ser-i-men* (ta main est sur ma tête), **met.** je veux partager ton sort, B.; دست دادن *dest dâden*, [1] survenir, arriver, réussir, [2] faire un pacte, [3] assister, secourir, [4] reconnaître pour chef, se soumettre, B., دست داشتن از ; دست بهم دادن *dest dâschten ez...*, s'abstenir, s'éloigner, abandonner, laisser, laisser tranquille, Bh.; دست دراز کردن *dest dirâz kerden*, étendre la main, **met.** opprimer, violenter, Bh.; دست در آستین داشتن *dest der âstîn dâschten*, ou کردن *kerden* (avoir ou mettre sa main dans sa manche), **met.** ne rien faire, rester oisif, B.; دست در آستین کردن *dest der âstîn kerden* (passer son bras dans sa manche), **met.** combattre, کنایه از جنگ کردن باشد, B.; دست در بغل بردن *dest der baghal bourden*, ou نهادن *nihâden*, ou داشتن *dâschten*, se croiser les bras, ne rien faire (tenir ou mettre les mains sous ses aisselles), Bh.; دست در حنا گذاشتن *dest der hanâ gouzâschten* (mettre ses mains dans du *hanâ*), **met.** ne rien faire (voy. دست در بغل بردن), Bh.; دست در خون زدن *dest der khoun zèden* (tremper les mains dans le sang), **met.** combattre, Bh.; دست در دندان ماندن *dest dèr dendân mânden* (rester le doigt dans la bouche), **met.** rester saisi d'étonnement, B.; دست در رکاب زدن *dest der rikâb zèden*, porter, tenir la main à l'étrier de quelqu'un, **met.** courir à coté de quelqu'un, l'accompagner, pour le servir, Bh.; دست در روغن داشتن *dest der rawghan dâschten* (avoir les mains dans la graisse), **met.** être riche, dans l'abondance, Bh.; دست در کاری زدن *dest der kârî zèden*, mettre la main à une chose, **met.** commencer une chose, Bh.; دست در گل داشتن *dest der guil dâschten* (avoir la main dans le mortier), **met.** se

préparer à construire, à édifier, à réparer, Bh.; دست در گلو کردن *dest der goulou kerden* (mettre la main sur la gorge), met. couvrir de honte, offenser, déshonorer, Bh.; دست در کیسه زدن *dest der kîsè zèden* (porter la main à sa bourse), met. être libéral, généreux, B.; دست در کیسه شدن *dest der kîsè schouden* (être la main dans la bourse), met. être plein, dans l'abondance, B.; دست دست اوست *dest dest-i-oust,* la main est à lui, c.-à-d. la victoire est à lui, c'est lui qui l'emporte, qui gagne, B., دست رسیدن : حکم حکم اوست *dest rèsîden,* arriver, survenir (voy. دست دادن); دست روان کردن *dest rèvân kerden* (faire courir la main), met. exercer la main, apprendre à écrire en faisant de longs traits sur la planche, Bh., comme on dit en français: « faire des barres »; دست زدن *dest zèden* (frapper avec la main, frapper des mains), met. [1] battre des mains en mesure, [2] être gai, joyeux; دست با کسی زدن *dest bâ kèsî zèden,* [1] se mesurer avec quelqu'un, B., [2] s'opposer à quelqu'un; دو دست زدن *dou dest zèden* (battre des deux mains), met. être gai, jojeux, خوشحالی کردن; دست شستن *dèst schousten* (se laver les mains), met. renoncer à..., faire le sacrifice de..., abandonner, désespérer, کنایه از ترک دادن و ناامید شدن باشد, B. Q.; دست صلیب کردن *dest salîb kerden,* se mettre les bras en croix devant quelqu'un en signe de respect et de soumission, B., کنایه از دست بستن پیش مخلوق باشد یعنی آمادهٔ خدمت شدن; c'est à dire se tenir prêt à le servir; دست تو نریزاد *dest-i-tou nè-rîzâd !* que ta main ne laisse pas répandre! met. puisses tu toujours réussir! on dit dans le même sens: پای تو نلغزا *pây-i-tou nè-laghzâd !* que ton pied ne glisse pas! Bh.; دست گرفتن *dest guiriften* (prendre la main), met. [1] arrêter, empêcher, [2] aider, secourir, [3] couper la main, Bh.; دست گزیدن *dest guèzîden,* se mordre la main, de depit, de regret, دریغ و افسوس خوردن, B.; دست گزیدن *dest gouzîden,* choisir la première place, la place d'honneur, B.; دست گسستن از *dest kousisten az...,* renoncer a..., abandonner, دست بریدن از, Bh.; دست گشادن *dest gouschâden,* [1] ouvrir les mains à..., c.-à-d. délier les mains à quelqu'un, le laisser agir à sa volonté, Bh., [2] met. être libéral, généreux, B.; دست کشیدن *dest kèschîden,* [1] étendre la main pour toucher, pour palper, [2] met. enlever de force, mettre la main sur..., دست درازی نمودن, [3] arrêter, empêcher, [4] cesser, s'abstenir, retirer la main, B.; دست کفچه کردن *dest kaftchè kerden* (faire de sa main un cuillier), met. tendre la main, mendier, B.; دست نمودن *dest nèmouden,* [1] indiquer la place d'honneur, [2] montrer de la force, de la puissance, B.; دست وا کردن *dest vâ kerden,* ouvrir les mains, les délier, donner toute liberté (voy. دست گشادن), Bh.; دست و پا افشاندن *dest ou pâ afschânden,* tendre les jambes et les bras, les pieds, les quatre pattes, en parlant des convulsions d'un quadrupède à l'agonie, B.; دست و پا زدن *dest ou pâ zèden,* [1] battre des pieds et des mains, [2] se débattre, [3] faire tous ses efforts, [4] être à l'agonie, B.; دست و پا گم کردن *dest ou pâ goum kerden* (perdre ses pieds et ses mains), [1] met. être troublé au point

de ne pouvoir pas les distinguer, être hors de soi, خویش را گم کردن, F.; دست یافتن *dest yâften,* [1] vaincre, l'emporter sur..., [2] voir exaucer ses vœux, arriver au but de ses désirs, réussir, [3] prévaloir (usage), B.; از دست آمدن *az dest âmèden,* venir de la main, être dans le pouvoir de..., ex.: هر چه از دست من آید *her tchi az dest-i-men âyèd,* tout ce que je pourrai, tout ce qui dépendra de moi; از دست بر گرفتن *az dest ber guiriften* (arracher des mains), met. mettre à néant, anéantir, B., کنایه از نیست و نابود گردانیدن باشد: از دست دهر جستن *az dest-i-dahr djesten* (s'échapper des mains du siècle), met. mourir, مردن و از عالم رفتن; on dit dans ce même sens: از خر افتادن *az khar ouftâden,* tomber de son âne, B.; از دست رفتن *az dest rèften* (échapper des mains), met. [1] être perdu, [2] être éperdu, troublé, B.; on dit dans le même sens: از دست شدن *az dest schouden;* از دست گذشتن *az dest gouzèschten,* lâcher, laisser aller, abandonner, s'abstenir, وا گذاشتن و دست بر داشتن, B.; بدست افتادن *bè-dest ouftâden,* tomber sous la main, être acquis, obtenir, بدست آمدن: بدست آوردن *bè-dest âverden,* faire venir dans la main, acquérir, prendre, obtenir, بکف آوردن; بدست بودن *bè-dest bouden,* être prêt, être préparé, être sur ses gardes, être averti; بدست باش *bè-dest bâsch!* sois prêt! sois sur tes gardes! allerte!; بدست چپ شمردن *bè-dest-i-tchèp schoumourden* (compter de la main gauche), met. compter par cent et par mille, c.-à-d. de très grandes sommes; allusion à l'habitude que l'on a en Perse de compter les unités et les dixaines sur l'extrémité des doigts de la main droite, et les centaines et les milliers sur les doigts de la main gauche, B.; بدست شدن *bè-dest schouden,* être obtenu, acquis, venir dans la possession (v. بدست افتادن et بدست آمدن), B.; بدست گرفتن *bè-dest guiriften* et بر دست گرفتن *bèr dest guiriften,* prendre en main, prendre à la main, tenir à la main, J.; دست یافتن *dest yâften,* trouver la force, la victoire, conquérir, soumettre, trouver une occasion favorable.

دست *dist,* [1] empan, palme, a. شبر *schibr,* t. قارش و سره *qârisch* et *sèrè,* F. Sch.

دستا *destâ* (voy. دستار *destâr*), mouchoir, turban, مخفف و مرخم دستار است که مندیل وروپاك باشد, B.

دست ابزار *dest-abzâr,* pour دست افزار *dest-afzâr,* outil, F. Sch.

دست ابرنجن *dest-abrendjen,* bracelet (voy. دست برنجن), B.

دستاد *destâd,* nombreux, beaucoup, بسیار, F. Sch., G.

دستا دست *destâ-dest,* de la main à la main, c.-à-d. [1] achat fait argent comptant, بمعنی سودای نقدانقد باشد یعنی چیزی بگیرند و همان لحظه قیمت بدهند, B., opp. de پسادست (voy. ce mot), [2] près, voisin (voy. دست بادست.), [3] en venir aux mains, en parlant de deux armées, on dit: سپاه از هر دو طرف دستادست شدند *sipâh az her-dou taraf destâdest schoudènd,* les deux armées en vinrent aux mains, F., [4] les deux ailes d'une armée, یمین و یسار و جناحین, F.

دستار *destâr,* [1] turban, a. عمامه, [2] mouchoir, essuie-main, مندیل وروپاك,

[1]) nappe pour la table, دستار خوان *dèstâr-i-khân,* B. F.

دستارار *destârân,* [1]) payement fait d'avance, prix payé d'avance, [2]) bonne-main (voy. درستاران *dèrestârân* et برمغاز), B.

دستاربند *destâr-bend,* qui met, qui porte un turban, au pl. دستاربندان *destâr-bendân,* met. les Séids, les présidents, les nobles, les Oulémas, les savants, les Qâdis, les Mouftis, les Dervîsches, etc., a. ارباب العمائم *arbâbou 'l-ʿamâyim,* p. اهل دستار *ahl-i-destâr,* B.

دستارچه *destârtchè,* [1]) essuie-main, mouchoir, روپاك و دستمال, [2]) petite pièce d'étoffe attachée à l'extrémité de la lance, petit drapeau, و پارچه را نیز گفته اند که بر سر نیزه و علم بندند; on l'appelle aussi طرّه *tourra,* frange, et شقّه *schouqqa,* B.; دستارچه ساختن *destârtchè sâkhten,* met. [1]) envoyer ou faire un petit cadeaux (ordinairement enveloppé dans un mouchoir), [2]) se concilier quelqu'un par un petit présent, هدیه دادن و کسی را استمالت کردن, d'où l'on dit: دستارچه ساز *destârtchè-sâz,* faiseur de présents, et à l'imp. fais un présent! F.

دستار خوان *destâr-khân,* [1]) longue nappe pour la table, سفرهٔ دراز, [2]) restant du repas, toute chose que l'hôte prend sur la table pour l'emporter avec lui à la maison (voy. زله *zalla* et نواله *nèvâlè*), B.

دست ارنجان *dest-arendjân,* abr. de دست اورنجان, bracelet.

دستارو *destârou,* bracelet, دست ابرنجان, F. Sch.

دست ارّه *dest-arra,* petite scie, pour scier avec une seule main (voy. دستر et دستره), F.

دست آس *dest-âs,* moulin à bras, B.

دستاسنك *destâseng,* fronde (voy. دست سنك et فلاخن), B.

دست افزار *dest-afzâr,* outil, instrument, F. (voy. افزار).

دست افشار *dest-afschâr,* mou, que l'on peut comprimer aves la main, Bh.

دست افشان *dest-afschân,* [1]) imp. de دست افشاندن, sautes! danses! [2]) part. prés. qui danse, danseur (voy. دست افشاندن), [3]) danse, رقص, B.

دست افگن *dest-afguen,* met. [1]) domestique, serviteur, خادم و خدمتگار, [2]) faible, sans force, عاجز و ناتوان, [1]) occupé, باکار *bâ-kâr,* B.

دستاگرد *destâgard* (voy. دستگرد), F., le manche de la lime.

دست امتحان *dest-imtihân,* pour امتحان دست *imtihân-i-dest,* essai de la force, قوّت آزمائی, B.

دست آموز *dest-âmouz* (habitué à la main), [1]) dressé, oiseau de chasse dressé, B., [2]) se dit aussi des autres animaux dressés pour la chasse, F.

دستان *destân,* pl. de دست *dest,* mains, au lieu de دستها *dest-hâ,* par exception à la règle (qui veut que les mots indiquant un objet inanimé, prennent au pluriel la terminaison ها *hâ,* et non ان *ân*), جمع دست است که دستها باشد بر خلاف قیاس, B.

دستان *destân,* pour داستان *dâstân,* [1]) histoire, narration, conte, fable, حکایت و افسانه, [2]) modulation, mélodie, chant, voix agréable, سرود و نغمه, [3]) ruse, déception, fraude, mensonge, baliverne, مکر و حیله و تزویر و کزاف و هرزه, [4]) nom d'un certain magicien ou enchanteur, دستان جادو, [5]) surnom de Zâl, père de Roustèm, [6]) nom d'un endroit à Samarcand, B. Q., [7]) taston,

marches, touches du clavier des instruments à cordes, les chevilles d'un instrument à cordes.

دست انبویه *dest-anbouyè,* [1] petite boule faite de substances aromatiques et que l'on tient ordinairement à la main pour en respirer l'odeur, [2] *en gén.* tout petit fruit parfumé que l'on peut tenir à la main, et que l'on porte dans le même but, [3] *en part.* un petit fruit rond et de différentes couleurs, et qui ressemble à un tout petit melon, B. (voy. دستنبوی et دستنبویه, فیسك), F.

دست انداز *dest-andâz* (qui tend la main pour faire ou prendre quelque chose), **met.** [1] tyran, oppresseur, [2] injure, violence, [3] voleur, coupe-maille, [4] danseur, [5] nageur, [6] archer, تیرانداز, [7] qui combat, qui se mesure avec quelqu'un, B., کسیکه ذکه و پهلو بکسی زند, [8] celui qui tend le tapis et range les coussins de la place d'honneur, B.

دستان زن *destân-zèn,* [1] trompeur, imposteur, rusé, [2] narrateur, conteur, F.

دستان زند *Destân-zend,* surnom donné à Zâl, fils de Sâm et père de Roustem, B.

دستان سام *Destân-i-sâm,* Destân, fils de Sâm, c.-à-d. Zâl, père de Roustem.

دستانه *destânè,* [1] nom d'un instrument aratoire, الات زراعین دن بر آلت در دستاهنك دخی دیرلر ترکیده طوصق دیرلر, F. Sch., [2] (voy. دستبانه), gantelet.

دست اورنجن *dest-avrandjèn,* bracelet (voy. دست ابرنجن), B.

دست اوزار *dest-avzâr,* pour دست افزار *dest-afzâr,* outil, instrument, F.

دست آویز *dest-âvîz,* [1] celui qui s'attache, qui s'accroche avec la main, à quelqu'un, à quelque chose pour en faire son appui, [2] la chose ou la personne à laquelle on s'attache, ou s'accroche, B.

دست آویزه *dest-âvîzè,* petit cadeau avec lequel on se présente devant quelqu'un dont on recherche la protection, F.

دستاهنك *dest-âheng,* nom d'un instrument aratoire, en t. طوطق (voy. دستانه), F.

دست با دست *dest-bâ-dest,* égal, voisin, très-proche, Bh.

دست باز *dest-bâz,* [1] celui qui joue tout ce qu'il a dans la main, tout ce qu'il possède, [2] très-fort au jeu d'échecs ou du nard, et qui peut jouer la pièce indiquée, [3] qui opprime, qui passe les bornes, دست انداز, B., [4] adroit, agile, الی اوز اولانده دیرلر چیره دست معناسنه, F. Sch.

دست بالا *dest-bâlâ* (qui a la main dessus), **met.** supérieur, vainqueur, fort, زبر دست و غالب و مسلط, Bh.; دست بالای جامه *dest-bâlây-i-djâmè,* l'endroit, ou le beau côté d'une étoffe, روکاه, B. Q.

دست پاك *dest-pâk,* **met.** [1] qui a la vertu de la continence, de l'abstinence, religieux, pur, پرهیزکار و متدین, [2] pauvre, دست خالی و مسکین و فقیر, [3] (voy. دست مال). essuie-main, serviette, B.

دستبانه *dest-bânè* (voy. دستوانه), F.

دست پخت *dest-poukht,* [1] cuit à la main, mets, [2] préparé avec soin, Bh.

دست بدست *dest-bè-dest,* [1] de main en main, [2] égal, très-proche, دست با دست, [3] argent comptant, دستادست و نقدانقد, F.

دست بدل *dest-bè-dil* (qui a la main sur le cœur, pour le retenir, et qui n'en a pas la force), **met.** faible, sans forces, عاجز و ناتوان, Bh.

دست برجن *dest-berdjèn,* bracelet (voy. دست ابرنجن), B.

دستبرد *dest-bourd,* [1] gagner au jeu, بازی و کرو بردن از حریف, [2] **met.** puissance, force, supériorité, [3] courage, [4] adresse, agilité, چابکدستی, [5] tromper, فره و بازی دادن, B.

دست بر دهان *dest ber dèhân* (la main à la bouche), **met.** [1] mangeant, [2] qui se repent.

دست بر سر *dest-ber-ser* (la main sur la tête), **met.** [1] stupéfait, étonné, [2] qui a du regret, B., [3] humble, soumis.

دست برنجن *dest-bèrendjen,* bracelet, دستینه, B., **a.** اسوار *ousvâr.*

دست برهم *dest-ber-hèm* (les mains jointes, l'une sur l'autre), **met.** [1] avare, [2] qui fait sa prière (voy. دست بسته), B.

دست بسته *dest-bestè* (qui a les mains liées, jointes), **met.** [1] avare, [2] homme qui fait sa prière *(namâz),* کنایه از بخیل و خسیس باشد و نماز گذارنده را نیز گویند, B.

دست پس زده *dest pès zèdè* (qui retire la main), **met.** quelqu'un qui est long à conclure un marché, et a recours à toutes sortes de raisons et d'excuses, afin que l'un rabatte quelque chose du prix de la marchandise, Bh.

دست بسر *dest-bè-ser* (voy. دست بر سر), Bh.

دست بقبضه *dest-bè-qabza,* la main à la garde de l'épée, prêt au combat.

دست بقچه *dest-bouqtcha,* petit paquet que l'on porte à la main.

دست بکاسه *dest-bè-kâsè* (la main à la coupe), **met.** en flagrant délit; دست بکاسه یافتن *dest bè-kâsè yâften,* surprendre en flagrant délit, F.

دست بند *dest-bend,* [1] bracelet, [2] rond, cercle formé par des hommes ou des animaux, [3] danse en rond en se tenant par les mains, ronde, B.

دست بوس *dèst-bous,* [1] qui baise la main, [2] baise-main.

دست بوسی *dest-bousî,* baiser sur la main, baise-main, Bh.

دستبویه *dest-bouyè* (voy. دست انبویه), Ch.S.

دستبی *Destèbî,* grosse bourgade et district partagés entre le pays de Rey et le pays de Hamadân, Y.

دست پیچ *dest-pîtch,* [1] qui s'accroche, s'attache avec les mains, دست آویز, [2] linge dont les femmes s'enveloppent les mains après les avoir teintes avec le *hèna* et le *vasma,* [3] toute chose à laquelle on s'accoche, F.

دست پیش *dest-pîsch,* qui tend la main pour demander, mendiant, B.

دست پیمان *dest-pèymân,* don nuptial, dot constituée par le mari à sa femme, cadeau envoyé par le promis à la promise, B.

دست تنگ *des-teng,* indigent, pauvre, J.

دست تنگی *dest-tenguî,* pauvreté, misère, J.

دست چالاک *dest-tchâlâk,* [1] adroit, agile, [2] voleur, J.

دست چالاکی *dest-tchâlâkî,* agilété de la main, vol, larcin, J.

دستجرد *Destèdjird,* nom donné à plusieurs localités.

دست چمک *dest-tchèmèk,* supériorité, préséance, force, puissance, B.

دست چوب *dest-tchoub,* bâton, canne (voy. چوب دست), F.

دستخط *dest-khat,* [1] autographe, écrit de la main de l'auteur, manuscrit; دست نوشت *dest-nèvischt,* دستخط همایون *dest-khat-i-houmâyoun,* rescrit impérial, autographe.

دست خوان *dest-khân,* nappe, linge destiné à couvrir la table, B.

دست خورده *dest-khôrdè,* [1] usé par le frottement, [2] étoffe usée, دست فرسوده, Bh.

دست خوش *dest-khôsch* et *dest-i-khôsch,* [1] badinage, plaisanterie, مسخرگی, [2] mouchoir, دستمال, [3] **met.** faible, humble, soumis, [4] chose facile à se procurer, وکنایه از عاجز و زبون و زیردست باشد و چیزیرا نیز گویند که حصول آن سهل و آسان باشد, B.

دست دراز *dest-dirâz* (voy. دراز دست), tyran; دست درازی *dest-dirâzî* (voy. دراز دستی), oppression, violence.

دست دهی *dest-dèhî,* aide, secours, دست رسی Bh.

دستر *dester,* petite scie à main, دستره et دست اره, B.

دست رس *dest-rès,* [1] ce que l'on peut saisir, atteindre avec la main, [2] puissance, force, richesse, abondance, کنایه از قدرت و توانگری و جمعیت و سامان باشد, B. Q. [3] qui aide, qui assiste, روزی که هیچ کس نبود دادرس مرا یا مرتضی علی تو بفریادرس مرا.

دست رسی *dest-rèsî,* [1] possibilité, aptitude, [2] aide, assistance.

دست رنج *dest-rendj,* [1] ouvrage fait à la main, [2] métier, art, [3] prix d'un ouvrage, d'un travail, مزد دست, [4] travail, peine, labeur, B. [5] petite scie à main, **t.** ال بجفوسی, **a.** منشاربد, F. Sch.

دستره *destèrè,* pour دست اره, petite scie à main, B.

دست ریس *dest-rîs,* fil tordu, ریسمان ریسیده, B.

دست زده *dest-zèdè,* qui a été touché avec la main, enlevé, saisi, J.

دست زن *dest-zen,* [1] qui frappe ou touche avec la main, [2] qui touche, qui est près, [3] qui frappe dans ses mains, en cadence, danseur, chanteur, [4] gai, joyeux, [5] qui frappe dans ses mains, en signe de dépit, de regret, B.

دست زیر جامه *dest-i-zîr-i-djâmè,* l'envers d'une étoffe, **opp.** de دست بالای جامه

دست سنگ *dest-seng,* fronde, فلاخن و دستا سنگ, B.

دست سوزه *dest-souzè,* fille ou femme fiancée, promise, دختری یا زنی باشد که اورا خواستگاری نموده باشند امّا هنوز نکاح نکرده باشند, B.

دست شانه *dest-schânè,* peigne de tisserand, F.

دست شکسته *dest-schikestè* (qui a le bras brisé), **met.** qui ne peut ou ne sait rien faire pour gagner sa vie, B.

دست شکن *dest-schiken,* [1] qui brise la main, [2] cheveu frisé, crépu, قورجق صاچ که عربیده مجعد و جعد دیرلر, F. Sch. d'après le F., ce mot doit se prononcer, *dest-i-schikèn,* avec l'*izafèt,* اضافتله, F.

دست شوی *dest-schouy,* [1] **imp.** du verbe دست شستن *dest-schousten,* se laver les mains (voy. ce verbe), [2] **part.** qui se lave les mains, [3] nom d'une plante appelée *ouschnân,* اشنان (voy. ce mot), B.

دست فال *dest-fâl,* la premier vente faite par un marchand, et qui, pense-t-on, est de bonne augure (voy. دست لاف et دشن), B.

دست فرسود *dest-farsoud* et دست فرسوده *dest-farsoudè,* usé par le frottement, دست خورده, Bh.

دست فرنجن *dest-fèrendjèn* (v. دست برنجن), bracelet, B.

دست فروش *dest-fourousch,* colporteur, qui porte sa marchandise à la main, Bh.

دست قلم *dest-qalam*, [1]) qui a la main amputée au poignet, [2]) scribe, écrivain, دست بریده و کتابت کننده, B.

دستك *dèstèk*, [1]) petite main, مصغر دست, **dim.** de دست *dèst*, [2]) fuseau, **t.** اك و دوك, [3]) son que l'on produit en frappant les deux mains, l'une contre l'autre, d'où l'on dit: دستك زدن *destèk-zèden* (battre des mains) [a]) pour marquer la mesure, [b]) en signe de regret, [c]) pour appeler quelqu'un (voy. دستك زن), F.

دستكار *dest-kâr*, [1]) travail, ou ouvrage fait à la main; دستكار فلان *dest-kâr-i-foulân*, travail d'un tel, [2]) inscription, signe, peinture, dessin; décret, ordre royal, annonce, affiché à la muraille, [3]) agile, adroit, expert, habile, B.

دستكارى *dèst-kârî*, art, travail bien fait, habileté, adresse, J.

دستگاه *dest-gâh*, [1]) force, puissance, richesse, biens, [2]) science, savoir, supériorité, [3]) fabrique, atelier, كارخانهٔ اهل حرفه, manufacture, [4]) ce mot entre dans la formation de quelques mots composés, ex.: سعادت دستگاه *sa'âdet-dest-gâh*, heureux, ظفر دستگاه *zafar-dest-gâh*, victorieux; دستگاه وجود *dest-gâh-i-voudjoûd*, **met.** les dix sens ou facultés de l'homme, l'ouie, la vue, le toucher, le goût, l'odorat, la pensée, l'imagination, le libre arbitre, la mémoire et le sens commun, كنايه از قواى عشره بشرى است كه سامعه و باصره و لامسه و ذائقه و شامه و واهمه و خيال و متصرفه و حافظه وحسّ مشترك باشد, B. [5]) devant quelques mots, s'emploie dans le sens de pièce, et ne se traduit pas, ex.: سه دستگاه كالسكه از دستگاه *si dest-gâh-i-kâliskè az dest-gâh*, trois calèches sortant des ateliers (royaux).

دست گذار *dèst-gouzâr* (qui tend la main), **met.** qui aide, كنايه از مددكار و ممدّ و معاون باشد, B.

دستگر *destguèr* (voy. دسكره), B. M.

دست گرا *dest-guèrâ* et دست گراى *dest-guèrây*, [1]) qui a les mains liées, captif, prisonnier, دست گير, [2]) vaincu, soumis, مغلوب و زبون, F.

دست كرد *dest-kerd*, le manche d'une lime (voy. دستا كرد بچقوصاپى), F.

دستگردان *dest-guerdân* et بدستگردان *bè-dest-guerdân*, emprunt; بدستگردان گرفتن *bè-dest-guerdân guiriften*, emprunter, قرض بعاريت گرفتن, Bh.

دست گزار *dest-gouzâr* (voy. دست گذار), B.

دست گزاى *dest-guèzây*, qui se mord les mains (en signe de dépit, de regret, de repentir), B.

دستك زن *destèk-zèn*, qui frappe des mains pour battre la mesure, ou pour appeler, F.

دست گزين *dest-gouzîn*, [1]) chose choisie, qui a été l'objet du choix, [2]) cheval de main, اسب جنيبت واسب كتل, [3]) **met.** quelqu'un qui veut toujours se mettre à la place d'honneur, B.

دست كش *dest-kèsch*, [1]) celui qui conduit un aveugle par la main, قائد نابينا, [2]) pauvre, mendiant, سائل و گدا, qui tend la main, [3]) qui est tiré par la main, prisonnier, captif, vaincu, soumis, اسير و گرفتار و زبون و زبردست, [4]) solide, fort, fortement lié, محكم و مضبوط, [5]) tout ce que l'on peut prendre et tendre avec le bras, par ex.: un arc faible et flexible, همچو كباده و كمان زيرچاق, [6]) salaire, prix d'un ouvrage, مزد دست مزدورى, [7]) fauconnier, [8]) jeune chien de chasse dont le père et la mère ont été accouplés par

le veneur, [9]) poulain dont le père et la mère ont été accouplés de la même manière, [10]) espèce de gant de fauconnier, et, en général, gant, B. Bh.

دست گشاد *dest-gouschâd,* générosité, libéralité, J.

دست کشی *dest-kèschî,* [1]) action de passer la main sur..., de palper, دست مالیدن و لامسه کردن, [2]) action de mendier, mendicité, گدیه, B.

دست کله *dest-kèlè,* [1]) entraves que l'on met aux pieds des chevaux, a. شکال, t. کوستك (voy. چدار, تاتوره, بخاو), [2]) semblable, pareil, شبیه و نظیر, B. F. (de دست semblable, égal, et کله, visage).

دست کوتاه *dest-koutâh* (celui dont la main est courte), **met.** qui ne peut pas parvenir à..., impuissant, **opp.** de دست دراز, B.

دستگه *dest-guèh,* [1]) (voy. دست گاه), fabrique, puissance, etc. دستگه دیر پای *dest-guèh-i dîr-pây,* **met.** [1]) les cieux, افلاك, [2]) le monde, دنیا, [3]) biens, richesses qui durent, B.

دستگی *destèguî,* [1]) **met.** le monde, le temps, کنایه از دنیا وروزگار است, [2]) qui vient en aide, qui prête secours, [3]) gant de fauconnier (voy. دست کش), B.

دست گیر *dest-guîr,* [1]) qui prend la main, qui aide, qui prête secours, مدد کار, [2]) pris avec la main, captif, prisonnier, اسیر کرده شده, B.

دستگیری *dest-guîrî,* [1]) aide, secours, [2]) captivité, B.

دست لاف *dest-lâf,* au lieu de دست فال (voy. ce mot), F.

دست مال *dest-mâl,* [1]) essuie-main, serviette, mouchoir, [2]) **met.** prisonnier, captif, vaincu, B.

دست مایه *dest-mâyè,* capital, richesse, مایهٔ دست, J.

دست مرد *dest-merd,* ami, aide, بمعنی یار و مددگار باشد, B.

دست مردی *dest-merdî,* amitié, secours, intercession, protection, یاری و مددکاری و شفاعت و امانت, B.

دست مزد *dest-mouzd,* [1]) prix d'un travail, salaire, [2]) rémunération, soit pour le bien, soit pour le mal, و مکافات نیکی و بدی را نیز گویند, B.

دست موزه *dest-mouzè,* don, présent, cadeau, تحفه و ارمغان و دست آویز, B.

دستنبو *destenbou* (voy. دست انبویه), B.

دستنجن *destendjèn,* gant, J., de دست انجین (?).

دست نشان *dèst-nischân,* placé, posé avec la main, **met.** [1]) personne désignée par une autre pour faire telle ou telle chose, préposée, [2]) subordonné, qui obéit à..., B.

دست نشین *dest-nischîn,* celui qui est assis à la place d'honneur, صدر نشین, Bh.

دست نماز *dest-namâz,* ablution avant la prière, وضوء *vouzou',* B.

دست نوشت *dest-nèvischt,* écrit, manuscrit, autographe, دستخط *dest-khatt.*

دستوا *Destèvâ,* ville du Fârs, Y.

دستوار *dest-vâr,* [1]) canne, bâton de veillard, de berger, چوب دست, [2]) qui soutient, ami, protecteur, همدست و دستیار, [3]) bracelet, دستینهٔ زنان (voy. دست برنجن), [4]) tout objet de la grandeur ou de la grosseur de la main, B.

دست واره *dest-vârè,* comme la main, دست مانند, gros, long, grand comme la main, B., هرچیز که بمقدار دستی باشد, B. F.

دستوان *dest-vân,* [1]) qui garde la main, gant, دست کش, [2]) qui garde les habits des baigneurs, ناظور حمام, F. Sch.

دستوانه *dest-vânè*, [1] place d'honneur, première place, siège, صدر و مجلس و مسند, [2] gantelet, brassard, ساعدبند آهنین مردان را نیز گفته اند که در روز جنگ در دست کنند, a. قفاز *qouffâz*, t. قولچاق *qôltchâq*, B.

دست و پا *dest-ou-pâ* (main et pied), **met.** effort, zèle; دست و پا زدن *dest-ou-pâ-zèden*, travailler des pieds et des mains, employer ses éfforts, Bh.; بی دست و پا *bî dèst ou pâ* (sans pied ni bras), **met.** brisé, sans forces, stupéfait.

دست و دامن *dest ou dâmen* (la main et le pan de la robe), **met.** chercher asile auprés de quelqu'un, implorer sa protection, s'accrocher au pan de sa robe, Bh.

دست و دهان *dest-ou-dèhân* (main et bouche), **met.** très-proche, très-près, نهایت قرب, Bh.

دستور *destour*, [1] vézir, sécrétaire des commandements, وزیر و منشی, [2] licence, permission, رخصت و اجازت, [3] celui qui occupe la première place, صاحب دست و مسند, [4] celui auquel on confie la direction des affaires graves, آنکه در تمشیت مهمّات باو اعتماد کنند, [5] fidéleté dans l'accomplissement de sa promesse, وفا بعهد و وعده باشد, [6] poutre longue et grosse que l'on place en travers sur le pont d'une barque pour tenir le bâtiment en équilibre, چوب کندهٔ درازی را نیز گویند که بعرض بر بالای کشتی اندازند و میزان کشتی را بدان نگاه دارند, [7] pièce de bois placée derrière la porte pour l'empêcher de s'ouvrir, [8] façon, manière, règle, loi, طرز و روش و قاعده و قانون, [9] grand-prêtre des adorateurs du Feu, tels que le *moubid* et le *hîrbèd*, پیشوای امتان زردشت را هم می گویند همچو هیربد و موبد که دانشمند و خادم بزرگ آتش کده است, B. Q.; دستور العمل *destourou 'l-ʿamal*, a. règle de conduite, instruction, ordre à suivre.

دُستور a. *doustour*, pl. a. دساتیر *dèsâtîr*, du persan دستور *dèstour*, [1] vizir, [2] celui à la parole duquel on se fie, وزیر و کسی که بقول او اعتماد کنند, [3] livre de notes, régistre, B. F.

دست ورجن *dest-verdjen* (voy. دست برنجن), bracelet, B.

دستورده *destverdè* (voy. دسورده *desverdè*, F., et تغروج).

دست ورنجن *dest-vèrendjèn*, bracelet, دست برنجن, B.

دست وره *dest-vèrè*, pour دست اره, petite scie à main, que l'on manie d'une seule main, t. ال بچقوسی, p. دست رنج, a. منشارید, F.

دستوری *destourî*, [1] licence, permission, رخصت و اجازت, [2] ce que l'acheteur prend gratis en sus de la chose achetée (voy. سرچکادی). Le mot *destourî*, pris dans cette seconde acception, n'est employé que dans l'Inde, B.

دستوم *destoum*, souvenir, mémoire, faculté de l'âme de conserver les idées بمعنی تذکر است که آن ثبات معانی در نفس انسانی باشد, B.

دستون *doustoun*, fumier, سرگین یعنی زبل و حیوانات ترسی, F. Sch.

دسته *destè*, [1] poignée, manche, manivelle, [2] troupe d'hommes, division d'une armée, d'un régiment, compagnie, peloton, [3] cahier de papier (comme on dit en français une main de papier), [4] ami, aide, [5] hardi, effronté, impudent, B.; دستهٔ ریسمان *destè-i-rîsmân*, dévidoir, B.; دستهٔ کارد *destè-i kârd*, manche de couteau; دستهٔ گل *destè i-goul*, [1] poignée de fleurs, bouquet, گل

دسته , [2] met. le soleil, B.; دسته کردن *destè-kerden,* ramasser, cueillir.

دُسته *doustè,* pierre, سنگ , a. حجر , B. F.

دسته پل *destè-pil,* دسته ٔ پل *destè-i-pil,* ou چنبه *tchenbè,* bâton avec lequel on lance le پل *pil,* dans le jeu du baculo, B.

دسته چلك *destè-tchilik,* بکسر جیم فارسی ولام , baculo (jeu d'enfant, voy. چالیك *tchâlîk* et چلك *tchalouk,* بفتح اوّل و ضمّ ثانی), B. (voy. آلاوه . دوداله , کورشت), B.

دسته چوب *destè-tchoub,* bâton, canne, چوب دستی , F.

دسته دار *destè-dâr,* qui commande un دسته *destè,* une compagnie, un peloton.

دسته دسته *destè-destè,* par poignées, par bandes, par troupes.

دسته سنگ *destè-seng* (v. a. کوبة *khoubèt*), O.

دستی *destî,* [1] vase que l'on peut porter à la main, [2] aide, secours, و بمعنی یاری مددکاری باشد , [3] demande de secours, و بمعنی طلب هم هست یعنی دستی بده , B.

دستیاب *dest-yâb,* qui trouve la victoire, l'occasion, qui a le dessus, دست برد , F.

دستیابی *dest-yâbî,* supériorité, victoire, occasion favorable, J.

دستیار *dest-yâr,* [1] qui prête secours, qui aide et protège, qui donne de la force, یاری کننده و قوّت و قدرت دهنده , [2] disciple, elève, شاگرد , [3] qui est sous les ordres de..., inferieur, زیردست , B.

دستیاری *dest-yârî,* [1] aide, secours, protection, [2] force, puissance.

دست یافت *dest-yâft,* victoire, supériorité, opportunité.

دست یافته *dest-yâftè,* vainqueur, qui a le dessus, یعنی ظفریافته و غالب شده , F.

دستیانه *destyânè,* [1] gantelet, دستوانه , [2] bracelet, دستینه , B. F., H. Q.

دستیج a. *destîdj,* forme arabe du persan دستی (voy. ce mot), B.

دستینج a. *destînèdj,* forme arabe du persan دستینه *destînè* (voy. ce mot).

دستینه *destînè,* [1] bracelet, [2] poignée, manche d'un couteau, d'un sabre, d'une guitare, d'un instrument, دستهٔ کارد و شمشیر وطنبور و عود و رباب و مانند آن را گویند , [3] autographe, diplôme, décret royal, توقیع و فرمان پادشاه , [4] chose écrite à la fin d'un livre, d'une lettre (comme signature, date etc.), B.

دسك *desk,* [1] fil à coudre, [2] fil écru, non préparé (voy. دشك *dèschk*), B.

دسکره a. *deskèrè,* [1] ville, bourg, village, [2] nom d'une ville de l'Irâq persan, B., [3] bourg sur le chemin du Khorassân, [4] bourg de l'Ahvâz, [5] village du Khouzistân, Y.

دسمر *dasmar,* nom d'une graine qui ressemble au ماش *mâsch,* espèce de legume (voy. دشمر *daschmar,* B., a. دُرجع *dourdjou*ع).

دسمو *dasmou,* F., espèce de légume, de petit pois (voy. دسمر).

دسمه *dasma,* espèce de légume, B. (voy. دسمر).

دسورده *dèsverdè,* rouleau en bois, چوبهٔ نان , dont se servent les pâtissiers pour aplatir la pâte, B., dans le F. ce mot est écrit دستورده *destverdè.*

دسوك *dèsouk* et *dousouk,* menu bois de chauffage (voy. دروك *dourouk*), B.

دسوگ *dousoug* (voy. دسوك *dousouk*), F.Sch.

دسه *dèsè,* [1] fils de coton ou de soie qui restent sur le métier quand le tisserand a détaché de dessus le rouleau de devaut du métier, la pièce qui vient d'être tissée, B., (voy. نورد *nèverd*), [2] peloton de fil,

و کلولهٔ ریسمان را نیز گفته اند و بضم اوّل کلولهٔ سنك را .

دسه *dousè,* boule de pierre, B., کلولهٔ سنك (?).

دسیس a. *dasîs,* espion, agent secret.

دسیسی *dasîsî,* espionnage, agir en secret.

دسیع a. *dasîع,* base du cou, partie du cou qui touche les épaules.

دسیعة a. *dasîعa,* [1] nature, caractère, [2] force, puissance.

دسین *dèsîn,* B., et *dousîn,* F., grande jarre, دنّ, a. حم.

دسینه *dèsînè,* B. et *dousînè,* F., grande jarre.

دش *dèsch,* [1] toilette, coquetterie, ostentation, [2] jolie figure, [3] qui resemble, semblable, pareil, خود آرائی و خود را ساختن وآراستن وصورت خوش و شبه و مانند و نظیر باشد, B.

دش *dousch,* [1] laid, mauvais, méchant, J. (voy. دژ *dij*), [2] sert à former quelques noms comme دشنام, دشمن, دشوار (voy. دشت *douscht*).

دشبد *dèschboud,* فتح دال و سکون شین معجمه و ضمّ باء موحده ایله, os fracturé qui croit de travers, F. Sch., و جودده شکسن اولوب مخالف و یا کج بتمش کموکه دیرلر. NB. — Ce mot parait composé de دش *dousch,* mauvais, et de بد *bèd,* laid, mauvais, دش بد *dousch-bèd*, pour دش و بد *dousch ou bèd;* d'après Vullers, ce mot parait composé de دُش *dousch,* et de بُد *boud,* pour بود *boud* (a été), et doit être lu دشبد *dousch-boud,* signifiant proprement: fait laid ou mauvais, « vox ex دُش et بد, pro بود, composita videtur et legenda دُشبُد, proprie significans: fœdus s. malus factus », والله اعلم.

دشبل *dousch-bil,* pour دشپیل (voy. ce mot), B.

دشپیل *dousch-pîl* (mauvais nœud), nœud entre la chair et la peau (voy. دشتپیل, دزهم, a. غدد), B.

دشت *dèscht,* [1] désert, plaine, champ, [2] nom d'une contrée dans le Khorassân, connue sous le nom de *Descht-i-bèyâz* دشت بیاض, plaine blanche; bourg dépendant de *Qâïn,* قاین, Bm., [3] nom d'un désert dans le Turkestân, appelée *Descht-i-qiptchâq,* دشت قیپچاق, le désert des Qiptchâqs, [4] nom d'une ville de l'Azerbâydjân, [5] nom d'un village près d'Ispahân, [6] nom d'une localité dans le Fârs, connue sous le nom de *Descht-i-arjèn,* دشت ارژن, B. et, d'après J., دشت ارزن *Descht-i-arzèn,* bourg du Fârs, voisin de Schîrâz, Bm. دشت الارزن, Y.; دشت ارزن *descht-i-arzan,* met. le ciel, le firmament, B. (v. شهسوار دشت ارزن), چه دشت ارزن فلك را کویند باعتبار ستارکان, B.; دشت استبرق *dèscht-i-istabraq,* plaine couverte de verdure, B.; دشت انجوك *Dèscht-i-andjouk,* nom d'un désert, B.; دشت کربلا *Dèscht i-kerbèlâ,* la plaine de Kerbèlâ.

این ساده دشت *în sâdè dèscht,* met. [1] ce bas monde, où il n'y a rien, [2] le ciel de ce monde, qui n'a pas d'étoiles, H. Q.

دُشت *douscht,* laid, mauvais (v. دش *dousch* et دژ *dij*), B.

دشتان *daschtân,* femme qui a ses règles, a. دارس حائض, B.

دشتبان *dèscht-bân,* gardien d'un champ, F., دشت وان.

دشت بارین *Dèscht-bârîn,* canton du Fârs (voy. غند جان), Bm.

دشتپیل *douscht-pîl* (voy. دشپیل).

دشتخوار *douscht-khâr,* difficile, ardu, pénible (voy. دشخوار et دشوار), F.

دشتك *Deschtèk,* [1] bourg près de Rey, [2] nom d'un quartier d'Asterâbâd, Bm.

دشت پیما *dèscht-pèymâ,* qui parcourt les déserts, peuple nomade, دشت سوار.

دشت سواران *dèscht-souvârân,* peuple nomade, J.

دشت سوران *descht-souvèrân,* peuple nomade, habitants du désert, F.

دشت گرد *dèscht-guerd* (voy. دشت پیما), peuple nomade.

دشتی *dèschtî,* **adj.** du désert, des champs, sauvage (se dit des plantes, **op.** à بوستانی), F.

دشتی *douschtî,* sang-sue, زلو, B. F.

دشتیاد *douscht-yâd,* mauvais souvenir, médisance, calomnie, بدیاد نمودن و غیبت کردن, B.

دشتیبان *dèschtî-bân,* gardien d'un champ, دشت بان, F.; دشتیوا *dèschtî-vâ* et دشتیوان *dèschtî-vân.*

دشتیه *Dèschtiyè,* village aux environs d'Ispahân, Bm.

دشخوار *dousch-khâr,* difficile, dur, pénible, دشوار, B.

دشخواری *dousch-khârî,* difficulté, peine, danger.

دشخیم *dousch-khîm,* reproche, invective, injure, بمعنی دشنام و نفرین, F.

دشسته *dischestè,* senti, aperçu par les sens; دشستها *dischèstèhâ,* les choses aperçues par les sens, B., محسوس و محسوسات.

دشك *dèschk, dischk* et *douschk,* fil tordu, fil à coudre (voy. دسك), B.

دشگ *dèschg* (voy. دشك *dèschk*), B.

دشکی *douschkî,* fil enroulé sur le fuseau, peloton, فرموك, B., **a.** نصل.

دشم *dischèm,* alène, دژینه *dijînè,* F.

دشم *dischoum,* après-midi, le temps de la prière du soir, C. J.

دشمر *daschmar,* [1] nom d'une graine qui ressemble au *mâsch,* ماش, **a.** درجع (voy. دسمر *dasmar*), B., [2] d'après le H. Q., c'est la graine appelée en Indoustâni *arhaz,* ارهز, ou *arhad* ارهد (voy. ce mot), B.

دشمن *douschmen,* de دش *dousch,* mauvais, et من *mèn,* cœur, [1] mauvais cœur, [2] ennemi, hostile, F.; دشمن جانی *douschmèn-i-djânî,* ennemi mortel, J.; دشمن خانگی *douschmèn-i-khânèguî,* ennemi domestique, B.; دشمن ذاتی *douschmèn-i-ẕâtî,* ennemi naturel.

دشمناگی *douschmènâguî,* inimitié, J.

دشمن دار *douschmèn-dâr,* qui regarde comme ennemi, qui haït, **opp.** de دوست دار, Bh.

دشمن داشتن *douschmèn dâschtèn,* haïr, détester.

دشمن کام *douschmèn-kâm,* malheureux, qui a un sort contraire à ses désirs, F.

دشمن کامی *douschmèn-kâmî,* malheur, sort contraire, B.

دشمن کاه *douschmèn-kâh,* qui détrait et fait diminuer les ennemis, de کاهیدن *kâhîden,* diminuer.

دشمنی *douschmènî,* inimitié, hostilité; دشمنی کردن *douschmènî kerden,* haïr.

دشمه *Dèschmè,* nom d'un guerrier de l'Irân, B.

دشمیر *dèschmîr,* [1] contraire, opposé, نقیض و ضد. [2] les quatre éléments, عناصر اربعه, B.

دشن *daschn,* la première vente (voy. دست فال), B.

دشناد *douschnâd,* nombreux, beaucoup, F.

دشنام *dousch-nâm,* malédiction, reproche, invectives, injure; دشنام دادن و گفتن *douschnâm dâden ou goften,* injurier,

dire des injures, gronder, a. سبّ *sabb*, دشنام زدن, F.

دشنام دهنده *dousch-nâm-dihendè*, index (doigt), a. سبّابه *sabbâba*, F.

دشنامگیر *douschnâm-guîr*, celui qui reçoit et supporte de sang froid des injures, Bh.

دشنگ *dèschèng*, [1] spathe de la datte, غلاف خوشهٔ خرما, [2] branche du palmier, شاخیکه خوشهٔ خرما بران است, [3] écluse, digue, بندیکه در پیش آب بندند (voy. دلنگ), [4] nom d'une ville du Khatâ, B.

دشنگ *dischenq*, [1] fil de soie, F. (voy. دشگ *dèschèg*), [2] digue, F.

دشنگی *dèschenguî*, le monde, ce bas monde, le temps, la fortune, دنیا و روزگار و عالم سفلی را گویند, B.

دشنوه *daschnava* (voy. دشنه), F.

دشنه *daschnè*, espèce de poignard à deux tranchants ou *kama* que portent ordinairement les habitants du Sâr, B.

دشنهٔ صبح *daschnè-i-soubh*, la première ligne blanche de l'aurore, عمود صبح, F.

دشنه کارد *daschnè-kârd*, couteau-poignard, J.

دشوار *dousch-vâr*, [1] difficile, pénible, دشخوار و مشکل, opp. de آسان, [2] pays montagneux, B.

دشوار پسند *dousch-vâr-pèsend*, qui consent difficilement, F.

دشوارخو *douschvâr-khou*, qui a un caractère difficile, J.

دشوارگر *douschvâr-guèr*, [1] pays montagneux, کوه و کوهستان, [2] montagne, B.

دشواری *douschvârî*, difficulté, peine, دشخواری.

دشوار زای *douschvâr-zây*, femme qui à toujours des couches pénibles, F.

دشیشک *dèschîschèk*, nuit, شب, a. لیل, B. F.

دشیشگه *dèschîschguèh*, nuit, F., بمعنی شب.

دصدصة a. *dasdasat*, secouer, agiter dans ses mains.

دعا a. *douعâ*, [1] prière, invocation, pl. ادعیة *adعiyèt*, prière adressée à Dieu, صلوة *salât*; سورة الدعا a. *souratou 'l-douعâ*, le chapitre de la prière, première Soura du Qorân, الفاتحة a. *el-fâtiha*, [2] salutation, bénédiction; دعا کردن *douعâ kerden*, [1] prier, adresser une prière, [2] prendre congé, وداع کردن; دعای باران *douعây-i-bârân*, prière pour obtenir de la pluie; دعای بد *douعây-i-bad*, imprécation, malédiction, souhait de malheur contre quelqu'un, بددعا; دعای جوشن *douعây-i-djawschèn*, prière que l'on fait avant le combat et qui sauvegarde comme une cuirasse; دعای خیر *douعây-i-khayr*, prière pour le bonheur de quelqu'un.

دعا گر *douعâ-guèr*, celui qui prie, داعی.

دعاگوی *douعâ-gouy*, celui qui prie pour quelqu'un.

دعاگوئی *douعâ-gouyî*, prière pour la prosperité de quelqu'un.

دعام a. *diعâm*, colonne, appui, pilier, pl. دعائم *daعâyim*.

دعامة a. *daعâmat*, condition, pacte, convention.

دعامة a. *diعâmat*, pilier, colonne, soutien.

دعاوة a. *diعâvat*, prétention mal fondée.

دعاوی a. *daعâvî*, pl. de دعوی *daعvâ*, prétention, réclamations.

دعبوث a. *daعbous*, jeune homme qui se prostitue, p. حیز.

دعبوس a. *daعbous*, fou, insensé.

دعة a. *daعat*, [1] tranquillité, quiétude, [2] vie tranquille et aisée, [3] douceur, bonté, caractère paisible, de ودع.

دعر a. *daعar,* [1] corruption, pourriture, [2] méchanceté, mauvais caractère, dépravation.

دعر a. *douعr,* pourriture (du bois).

دعس a. *daعs,* trace, piste, vestige.

دعس a. *douعs,* coton.

دعل a. *daعl,* tromperie, déception.

دعلجة a. *daعladjat,* [1] prendre beaucoup de qlq. chose, [2] ramasser de l'eau dans un endroit.

دعمة a. *dèعmèt,* pilier, colonne, soutien.

دعوا a. *daعvâ,* pour دعوای, procès.

دعموس a. *douعmous,* pl. دعاميس *daعîmîs,* tétard, petit du crapaud ou de la grenouille, p. کفچلیز *kaftchalîz,* t. ایت بالغی *ît-bâlighî* (voy. a. هف *hiff* et هفة *hiffat*), O.

دعوة a. *daعvat,* invitation, appel; دعوت نمودن *daعvat nèmouden,* ou کردن *kerden,* inviter, appeler.

دعوی a. *daعvâ,* [1] prétention, [2] assertion, [3] réclamation, action en justice, procès, pl. دعاوی *daعâvî.*

دعوی دار *daعvâ-dâr,* plaignant, مدّعی *moudda*عî.

دعوی داری *daعvâ-dârî,* plainte, réclamation,

دعوی کاری *daعvây-kârî,* réclamation, procès, دعوی.

دعوی گر *daعvâ-guèr,* qui plaide, plaignant, دعوی دار و مدّعی.

دغ *dagh,* [1] terre qui ne produit rien, [2] tête chauve (à la suite de la gale), [3] celui qui a rasé sa barbe, ses moustaches, ses sourcils et ses cils (voy. دك زده *dèk zèdè* et چارضرب زده *tchârzarb-zèdè*), [4] pour داغ (voy. ce mot), B.

دغا *daghâ,* [1] tromperie, déception, imposture, séduction, [2] faux, trompeur, imposteur, [3] fausse monnaie, [4] boue, lie, sédiment, balayures, B. (voy. دغل).

دغا باز *daghâ-bâz,* faux, trompeur, imposteur (voy. دوی *davî*), B.

دغا بازی *daghâ-bâzî,* déception, fraude, J.

دغا پیشه *daghâ-pîschè,* rusé, qui emploie la ruse, J.

دغال a. *dighâl,* pl. de دغل *daghal,* vices, défauts.

دغد *doughd,* épouse, fiancée, عروس, B.

دغدار *dagh-dâr,* pour داغدار, [1] qui porte une marque, marqué, [2] esclave, B.

دغدار t. *dough-dâr* (?), nom d'un oiseau que l'on chasse avec le faucon et l'épervier, B.

دغدغة a. *daghdaghat,* [1] crainte, frayeur, [2] trouble de l'esprit, [3] désir, penchant ترس و بیم و تشویش خاطر و میل نمودن بچیزی, B.

دغدغه *dighdigha,* chatouiller sous les aisselles où a la plante des pieds, B. (voy. کتمتو), F.

دغدو *Doughdou,* nom de la mère de Zardoucht; elle descenduit du roi Fèrîdoun, B.

دغدویه *doughdouviyè* (voy. دغدو), B.

دغسر *dagh-sèr,* qui a la tête chauve, کسی را گویند که سرش کچل و بی موی باشد, B.

دغل a. *daghl,* douter de la sincérité, de la pureté d'une chose, soupçonner de quelque défaut.

دغل a. *daghal,* [1] vice, défaut, tout ce qui par sa présence détruit la pureté ou la perfection d'une chose, [2] fausse monnaie, [3] broussailles, copeaux de bois, avec lesquels on chauffe les bains, [4] boue, lie, sédiment, [5] fraude, tromperie, [6] trompeur, imposteur; دغل خاکدان *daghal-i khâk-dân,* met. [1] la forme humaine, le corps de l'homme, [2] le monde, ce bas

monde, کنایه از قالب آدمی و دنیا و عالم سفلی باشد, B.

دغل درآی *daghal-der-ây*, [1] calomniateur, médisant, envieux, qui cherche les défauts de quelqu'un, عیب جوی و عیب گوی, [2] faux, hypocrite, منافق, B.

دغل زن *daghal-zen*, [1] qui fait de la fausse monnaie, قلبزن, [2] traitre, perfide, خائن, [3] adultère, qui aime les femmes, زن باز, [4] celui qui se fait l'entremetteur de sa femme, دیوث, F. Sch.

دغم a. *daghm*, [1] boucher, fermer (un vase), [2] écraser, casser le nez (à quelqu'un).

دغماً a. *daghmân*, s'ajoute à رغماً *raghmân* (voy. ce mot), pour lui donner plus de force.

دغلی *daghalî*, fraude, tromperie, B.

دغمور a. *doughmour*, dépravé, vil, ignoble.

دغو *doughou* (voy. دوغو), F.

دغول *daghoul* (voy. داغول), B.

دغوی *Daghvâ* et *Daghouvâ*, d'après F. Sch., *Doughouy*, nom d'un désert dans le Turkestân, B.

دف a. *daf*, tambour de basque; دف زدن *daf zèdèn*, [1] battre du tambour de basque, [2] met. mendier, کنایه از خواستن و گدائی کردن, B.

دف a. *daff* et *douff*, tambour de basque, pl. دفوف *doufouf*.

دفء a. *dif'*, chaleur.

دفاتر a. *dèfâtir*, pl. de دفتر *defter*, régistres.

دفاف a. *daffâf*, celui qui bat du *daff* au tambour de basque, دف نواز *daff-nèvâz*.

دفائن a. *dafâ'in*, trésors, pl. de دفینة *dafînèt*.

دفة a. *daffat*, [1] page (d'un livre), [2] l'un ou l'autre côté d'un objet.

دفتر *dèfter*, pl. a. دفاتر *dèfâtir*, livre de comptes, régistre, livre, journal, catalogue, dossier, B. Prov. دفتر را گاو خورد *defter-râ gâw khôrd*, le bœuf a mangé le livre de comptes, met. le compte est terminé, کنایه از آن است که حساب آخر شد, B.; بر دفتر افکندن *ber dèfter afguènden*, jeter dans le livres, met. écrire, inserire, B., comme on dit jeter sur le papier, B.; دفتر شکستن *dèfter schikesten*, plier la marge d'un livre, faire un corne au fouillet d'un livre, F.

دفترچه *dèftèrtchè*, dim. de دفتر, petit régistre, Bh.

دفترخانه *dèfter-khânè*, endroit où l'on tient les régistres, les archives, archives, chancellerie, département, J.

دفتردار *dèfter-dâr*, celui qui a la garde des régistres, des archives, J.

دفترنگار *dèfter-nigâr*, celui qui écrit les régistres, les livres de comptes, Bh.

دفترنویس *dèfter-nèvîs*, enrégistrateur, دفتر نگار, J.

دفتری *dèftèrî* (voy. دفترنگار et دفتردار), J.

دفته *deftè*, peigne de tisserand, B.

دفتین *deftîn* (voy. دفته, کفتری).

دفتین a. *daffatèyn*, gen. duel de دفة *daffat*, les deux fouilles de carton entre lesquelles on conserve des papiers, des dessins.

دفر a. *dafr*, [1] puanteur; ام دفر a. *oummou dafr* (la mère de la puanteur), met. le monde, [2] calamité.

دفزك *dafzak*, gras, gros, épais, corpulent, فربه و کنده و سطبر و غلیظ و ضخیم, B.

دف ساز *daf-sâz*, celui qui bat du tambour de basque, دفاف, J.

دفع a. *dafع*, action d'éloigner, de repousser, expulsion, répulsion; دفع کردن *dafع kerden*, éloigner, repousser.

دفعة a. *dafعa*, moment, instant, fois; سه دفعه

si dafع a, trois fois; چند دفعه *tchend dafع a,* combien de fois; یك چند دفعه *yèk tchend dafع a,* quelques fois, plusieurs fois; دفعه بدفعه *dafع a-bè-dafع a,* de temps en temps; pl. a. دفعات *dafaعât,* des fois, plusieurs fois.

دفعةً a. *dafعatan,* tout d'un coup, subitement.

دفك *dèfèk,* cible pour le tir à l'arc, هدف, B.

دفكش *dafkèsch,* entremetteur de femmes, پازنك (voy. كوه دلال), F.

دفله *dafla,* petit tambour de basque, Sh.

دفلى a. *diflâ,* nom d'une plante très-amère, dont la feuille est un poison mortel pour les animaux, p. خرزهره *kharzèrè,* a. سم الحمار, B.

دفن a. *dafn,* enterrer, inhumer, cacher sous terre.

دَفنوك *dafnouk* et *dafanouk,* [1] housse qui recouvre la selle, غاشیه و زین پوش, [2] bâton à grosse tête, espèce de masse d'armes, جُماق و طیوز, B. F. L'Auteur du F. Sch. observe que la seconde acception donnée à ce mot, est douteuse.

دُفنوك *doufnouk,* F. Sch. (voy. دَفنوك *dafnouk*).

دفين a. *dafîn,* enterré, caché sous terre.

دفينه a. *dafîna,* pl. دفائن *dafâyin,* trésors enfouis sous terre, chose cachée.

دق a. *daq,* [1] forme arabe du persan دك *dak,* mendicité, گدائی و خواستن, [2] tête chauve, سر بی مو, [3] contradiction, اعتراض بر سخنان مردم كردن, [4] étoffe grossière de laine à longs poils que portent les Dervîsches, [4] espèce d'étoffe précieuse, comme le *daq-i-misrî,* دق مصری, le *daq* d'Égypte, le *daq-i-roumî,* دق رومی, le *daq* de Grèce, B.; دق زدن *daq zèden,* mendier, خواستن و گدائی كردن, B.

دقّ a. *daqq,* [1] casser, concasser, broyer, [2] frapper, battre, [3] piler.

دقّ a. *diqq,* [1] menu, fin, mince, subtil, insaisissable, باريك و دقيق, [2] phthisie pulmonaire, étisie; حُمّى الدّق a. *hoummâou 'd-diqq,* fièvre de consomption, دهاكة.

دقّاق a. *daqqâq,* [1] marchand de farine, [2] foulon.

دقاقة a. *daqâqa,* pilon avec lequel on pile le riz.

دقّاقى a. *daqqâqî,* foulage; دقّاقى كردن *daqqâqî kerden,* feutrer, fouler.

دقائق a. *daqâyiq,* [1] choses subtiles, menues, [2] minutes, [3] pl. de دقيقه *daqîqa,* moments.

دقّة a. *diqqat,* [1] qualité de ce qui est fin, subtil ou menu, [2] subtilité, [3] finesse d'esprit, [4] soin, exactitude, précision.

دقّت پسند *diqqat-pèsend,* qui aime les choses difficiles, qui demandent de l'attention, B.

دقدقة a. *daqdaqa,* [1] bruit produit sur un sol dur et pierreux par le choc des sabots du cheval, [2] bruit, vacarme, tumulte.

دقطانون g. *daqtâmânoun,* menthe sauvage, پودنهٔ برّی *poudènè-i-barrî,* مشكطرا مشيع *mischkitourâ maschîع,* a. بقلة الغزال (voy. رنك), B. Q.

دقعاء a. *daqعâ',* [1] terre, poussière, poudre, [2] sol dépourvu de végétation, [3] sorte de millet d'espèce inférieure.

دقل a. *daqal,* [1] dattes de qualité inférieure, [2] couleur avec laquelle on se teint la barbe, les mains et les ongles.

دقوق a. *daqouq,* espèce de collyre, poudre employée pour les yeux.

دق ولق *daq ou laq,* forme arabe du pers. دك ولك *dak ou lak* (voy. ces mots), B.

دقيق a. *daqîq,* [1] fin, subtil, menu, [2] farine.

دقيقة a. *daqîqa,* fem. de دقيق *daqîq,* chose subtile, fine, menue, [2] minutie, [3] minute, moment, [4] met. parole, discours difficile à comprendre, sublitité, pl. دقائق *daqâyiq.*

دقيقه ياب *daqîqa-yâb,* qui devine et comprend les choses difficiles, esprit subtil, J.

دقيقى *Daqîqî,* surnom d'un poête qui florissait sous le règne de Nouh le Sâmânide (IX sièc. après J. C.).

دك *dak,* [1] sort, part, portion, lot, نصيب و تقدير, décret divin, [2] mendiant, [3] mendicité, كدا و كدائى, [4] fort, solide, محكم و مضبوط, [5] pour دكه, collision, coup, صدمه و آسيب و دكه, [6] tête, [7] tête dépourvue de cheveux à la suite de la gale, [8] montagne ou plaine sans végétation, [9] arbre sans feuilles, [10] terre dure que l'on ne peut pas creuser, [11] base d'une muraille, B.; دك زدن *dak-zèden,* mendier, B.

دك *douk,* pour دوك (voy. ce mot), F.

دك a. *dakk,* concasser, broyer, piler.

دكاع a. *doukâع,* maladie de poitrine des chevaux et des chameaux.

دكان a. p. [1] *doukkân,* pl. دكاكين *dakâkîn,* boutique, megasin, échoppe, [2] *Doukkân,* nom d'un bourg (voy. بالايوب), J.

دكان آرائى *doukân-ârâyî* (embellissement de la boutique), met. belles paroles employées par le marchand pour faire valoir sa marchandise, et *en gén.* [1] belles paroles, paroles séduisantes, [2] faire valoir, valoir, Bh.

دكان دارى *doukân-dârî* (voy. دكان آرائى), B., كنايه از چرب زبانى و تعريف كننـــدگى باشد, Bh.

دكانچه *doukântchè,* petite boutique, échoppe, J.

دكانچى p. t. *doukântchî,* boutiquier, marchand.

دكچى *douktchî* et *doukoutchî,* fil enroulé sur le fuseau (voy. دُشكى), a. نصلة, B.

دكدكى *digdiguî,* couverture qui se met sur la croupe du cheval, t. دكدك *dikdik.*

دكر *diguer,* contracté de ديكر *dîguer* (voy. ce mot), B.

دك زده *dak-zèdè,* homme qui a rasé sa barbe, ses moustaches, ses sourcil et ses cils (voy. چار ضرب زده), B.

دكل *dèkèl,* jeune homme dont la barbe n'a pas encore grandi, et qui a de gros pieds et de grosses mains, امردى كه ريش او تمام بر نيامده باشد و دست و پاى بزرك و كنده داشته باشد, B.

دگل *dagal,* [1] ruse, fausseté, [2] fausse monnaie (voy. دغل), [3] (voy. دكل *dakal*), jeune homme imberbe, malfait et qui a de grosses mains et de gros pieds, B.

دكلان *douklân,* rouet, machine qui sert à filer, Bh.

دكله *deklè,* espèce de vêtement, Q. V.

دُكمه *dougmè,* t. bouton d'habit, دوكمه.

دكن *dèkan,* [1] crête d'une montagne, قلهٔ كوه, [2] pour دكهن *dèkhan,* a) le Sud, opp. à شمال, b) nom de la partie Sud de l'Indostân (le Deccan), B.

دكنيـــان *Dèkaniyân,* les habitants du Deccan.

دك و ديم *dak-ou-dîm,* tête, face, بمعنى سر و صورت و سر و رو باشد.

دك و لك *dak-ou-lak,* [1] sec, [2] vide, [3] désert, [4] tête chauve (voy. دق ولق), B.

دكه *dèkkè,* [1] bouquetin, vulg. تكه *tèkè,* بُز كوهى, B., [2] banc, banquette, سكو *soukou.*

دکّه **hind.** *dèkkè*, pour دهکه *dèhkè*, choc, collision, coup donné en poussant, بهندی پهلو بـــر پهلو و دوش بـــر دوش زدن را کویند, B.

دکّه *doukka*, prison, حبس, F. Sch.

دکهن *dèkhan*, [1]) le Sud, [2]) le Dekhan, partie méridionale de l'Inde au de là du Gange, J.

دل *dil*, [1]) cœur, âme, esprit, intelligence, قلب و فواد, [2]) **met.** cœur, milieu d'une chose, وسط *vasat*, [3]) dans le sens mystique, grâce divine, qui fait parvenir à la connaissance de Dieu, H. Q., هرکه دل را دریافت او خدارا دریافت *hèr ki dil-râ der yâft ou khoudâ-râ der yâft*, celui qui a trouvé le *dil*, celui-là a trouvé Dieu (a compris, a deviné Dieu), [4]) revirement, renversement de l'ordre usuel, changement dans la position dans l'état, باز کونه *bâz gounè*, B.; دل آسمان *dil-i-âsmân*, **met.** [1]) le milieu du ciel, وسط آسمان, [2]) planète, étoile, کوکب و ستاره, [3]) la terre, و کنایه از زمین هم است, B.; دل تیغ *dil-i-tîgh*, le milieu de la lame d'un glaive; دل خاك *dil-i-khâk* (le cœur de la terre), **met.** [1]) les prophètes et les saints, انبیا واولیا, [2]) le centre, l'intérieur de la terre, مرکز و درون زمین, [3]) tombeau, قبر, [4]) bœuf, کاو, [5]) poisson, ماهی, B., le poisson sur le dos duquel repose la terre, ماهی که زمین بر پشت آن است, Bh.; دل روز *dil-i-rouz* (le cœur du jour), **met.** [1]) le milieu du jour, [2]) le soleil, کنایه از نصف روز باشد و آفتابرا نیز کویند, B.; دل شب *dil-i-schèb* (le cœur de la nuit), **met.** le milieu de la nuit, minuit, نصف شب, B.; اهل دل *ahl-i-dil*, celui qui a du cœur, homme vertueux, religieux; صاحب دل *sâhib-i-dil* et *sâhib-dil*, **pl.** صاحب دلان *sâhib-dilân* (voy. اهل دل), sage, vertueux; دل آب دادن *dil âb dâden* (arroser le cœur), **met.** se recréer, se divertir, jouir, Bh.; دل ازجان برداشتن *dil èz djân ber dâschtèn*, renoncer à la vie, se dévouer à la mort, دل از جان بر کرفتن; دل از دست دادن *dil ez dest dâden*, défaillir; دل بدریا انداختن *dil bè-dèryâ andâkhten* (jeter son âme dans la mer), **met.** entreprendre une chose où il va de la vie, Bh.; دل پر بودن *dil pour bouden*, être rassasié, dégouté d'une chose, avec از; دل پر شدن *dil pour schouden*, id.; دل برجای داشتن *dil ber djây dâschten*, tenir bon, persévérer; دل بر داشتن *dil ber dâschten*, renoncer à..., avec از, Bh.; دل سر زبان داشتن *dil ser-i-zèbân dâschten* (avoir le cœur sur le bout de la langue), **met.** dire tout ce qu'on pense, Bh.; دل بروی دویدن *dil bè-rouy dèvîden* (avoir le cœur qui coule sur le visage), **met.** répandre des larmes de sang, B.; دل بستن *dil besten*, s'attacher à..., s'appliquer à..., désirer, Bh.; دل بصد جا رفتن *dil bè-sad djâ reften*, avoir le cœur qui court en cent endroits, se dit d'un homme qui soupçonne et s'inquiète, faire mille conjectures, Bh.; دل پیوستن *dil pèyvesten* (voy. دل بستن), Bh.; دل تهی کردن *dil tèhî kerden*, vider son cœur, dire tout ce que l'on sent, ouvrir son âme, دل خالی کردن, Bh.; دل جُستن *dil djousten*, plaire, être agréable (voy. دل جو); دل خوردن *dil khôrden*, se manger le cœur, se ronger le cœur de douleur, de tristesse, دل خائیدن (voy. دلخور), Bh.; دل دادن *dil dâden*, [1]) donner du cœur, donner du courage, دلیر ساختن, B., [2]) donner son cœur, devenir amoureux, donner son ami-

tié, [3] consentir; دل داد *dil dâd*, c.-à-d. رضا ویردی *rizâ vîrdî*, il a donné son consentement, F.; دل در کریبان افکندن *dil der guèrîbân afguendèn*, mettre un cœur sous l'aisselle, c.-à-d. mettre un cœur de brebis sous l'aisselle d'un enfant qui a un mauvais caractère pour le rendre plus doux, Bh., مخلص کاشی طفلی که بدخوی کند از مهر سوزد دایه اش دل در کریبانش فکن شاید که تیمارش کند; دل دوختن *dil doukhten*, fixer son cœur (voy. دل بستن *dil bestèn*), Bh.; دل دویدن *dil dèvîden*, courir (cœur), aller vers..., être entraîné vers..., désirer, Bh.; دل زده شدن از چیزی *dil-zèdè schouden ez tchîzî*, être rassasié, dégoûté d'une chose, Bh.; دل سرد شدن *dil serd schouden*, être rassasié de..., dégoûté de..., از, se refroidir au sujet de..., Bh.; دل سوختن *dil soukhten*, brûler (cœur), devenir amoureux, s'enflammer, Bh.; دل درد کردن *dil derd kerden*, compatir, avoir pitié, Bh.; دل شکستن *dil schikesten*, perdre courage, avoir le courage brisé, Bh.; دل شیرین کردن *dil schîrîn kerden*, apporter de la douceur au cœur, donner de la joie au cœur, Bh.; دل صید شدن *dil sayd schouden*, avoir le cœur pris, devenir amoureux, épris, B., کنایه از عاشق و گرفتار شدن باشد; دل طاق کردن *dil tâq kerden* (replier son cœur), **met.** se replier en soi-même, se détacher des choses du monde, B.; دل گران گردیدن *dil guirân guèrdîden*, avoir le cœur gros, avoir sur le cœur, être offensé, F.; دل کردن *dil kerden*, désirer, رغبت کردن, Bh.; دل گرفتن *dil guiriften*, se fâcher de..., Bh.; دل کشیدن *dil keschîden*, avec به, être entraîné vers..., désirer, B.; دل کعبه کردن *dil kaʿba kerden*, faire du cœur de quelqu'un le but de ses prières, s'adresser au cœur de quelqu'un, demander son cœur, کنایه از توجّه کردن بدل باشد, B.; دل لرزیدن *dil larzîden*, trembler (cœur), **met.** [1] être épris d'amour, دل سوختن, Bh., [2] être affligé, [3] être bienveillant, B.; دل نمودن *dil nèmouden*, montrer de la pitié, de l'humanité, montrer du cœur, مردمی و مهربانی کردن, B.

دل *doul*, [1] espèce de glandes dans les intestins, ou dans le rectum, provenant d'une constipation prolongée, B., [2] nom d'une plante qui a des facultés purgatives, F.

دل **a.** *dalla*, 3ème pers. du **prét.** démontrer, prouver.

دل آرا *dil-ârâ*, [1] qui orne le cœur, cher, agréable, [2] nom de l'épouse de Darâ, mère de Rouschanek, [3] objet aimé, Bh.

دل آرام *dil-ârâm*, [1] qui donne la paix au cœur, charmant, [2] l'objet aimé, F.

دل آزار *dil-âzâr*, qui afflige et tourmente le cœur, cruel, Bh.

دل از دست رفته *dil ez dest rèftè*, épris d'amour, دل از کف داده و دل شده, qui à laissé échapper son cœur, Bh.

دل آسا *dil-âsâ*, [1] qui tranquillise le cœur, qui apporte de la consolation, [2] qui a le cœur tranquille, Bh.

دل آسائی *dil-âsâyî*, consolation, tranquillité; دل آسائی کردن *dil-âsâyî kerden*, consoler,

دل آشوب *dil-âschoub*, [1] qui trouble le cœur, objet des désirs, خوب و مرغوب, [2] nom d'un arbuste d'une forme élégante et qui croit sur le bords des rivières, on l'appelle en arabe فقد *faqd* (voy. سرساد); la feuille est digitée, divisée en cinq lobes qui figurent des doigts; la graine s'em-

ploie en médecine dans les cas d'hydropisie, B., gattilier ou *vitex agnus castus* (voy. پنج انگشت *pendj-angouscht*, B., (voy. اغیس *aghîs*).

دلّ a. *dall*, coquetterie, minauderies, agaceries, caresses (voy. شکل et عنج, p. ناز و شیوه), O.

دلاظ a. *dilâz*, choc, lotte, combat.

دلاع a. *doullâ*ع, espèce de melon vert de l'Inde.

دل افتاده *dil-ouftâdè*, [1] découragé, [2] qui a perdu son cœur, amoureux, دل شده, Bh.

دلاك a. *dallâk*, [1] celui qui frotte, [2] s'emploie en persan dans le sens de frotteur au bain, barbier.

دل آگاه *dil-âgâh*, vigilant, prudent, sage, prévoyant, Bh.

دلال a. p. *dalâl*, jeu de coquetterie, agaceries, œillade, ناز و غمزه و اشاره بچشم وابرو, on prononce aussi *dilâl*, B.

دلال a. *dallâl*, [1] courtier, [2] entremetteur, [3] crieur (dans les ventes publiques).

دلّالة a. *dallâla*, [1] entremetteuse, [2] calomniateur, غمز و غیبت ایدیجی, [3] femme qui fait des agaceries, ناز و عشوه ایدیجی زنه دیرلر, F.

دلالة a. *dalâlèt*, [1] démonstration, argument, [2] déclaration, indication.

دلام *dilâm*, lance courte, javelot, ژوپین (voy. بونیز, برچق et دژاهنج), B.

دل انگیزان *dil-anguizân*, nom d'un air de musique, نام لحنی است از موسیقی, B.

دلاور *dil-âvèr*, brave, courageux, qui expose sa vie, J.

دلاوری *dil-âvèrî*, courage, bravoure, J.

دل آویز *dil-âvîz*, qui tient le cœur suspendu, qui ravit le cœur, qui charme, enchanteur, délicieux, agréable, désiré, B.

دلائل a. *dalâyil*, pl. de دلیل *dalîl*, arguments, démonstrations.

دلب *doulb*, platane, درخت چنار, platane d'Asie, a. صنار, B. (voy. دلف *dilf*).

دل باخته *dil-bâkhtè*, qui a perdu son cœur, qui est épris d'amour, دل شده, Bh.

دل پذیر *dil-pèzîr*, agréable, دلاویز, B.

دلبر *dil-bèr*, qui ravit le cœur, amante, objet aimé, F.

دل پرسی *dil-poursî*, s'informer de l'état de quelqu'un, احوال پرسی, Bh.

دل بستگی *dil-bestèguî*, [1] entraînement du cœur, penchant, attachement, [2] affliction.

دل بسته *dil-bestè*, [1] attaché à..., [2] affligé.

دل پسند *dil-pèsend*, agréable, qui plaît, J.

دل بند *dil-bend*, attachant, aimable, J.

دلبند *doul-bend*, turban, دستار, bandeau de mousseline qui enveloppe le turban.

دلبوث g. *dalbous*, espèce de lis sauvage, نوعی از سوسن صحرائی است, a. سیف الغراب *sèyf-oul-ghourâb* (voy. دورخولی), B., ماخاریون.

دل بیدار *dil-bîdâr*, celui dont le cœur veille, qui pense à la vie future, J.

دل پیشه *dil-pîschè*, met. silence, کنایه از خاموشی است, B.

دل تنك *dil-teng*, triste, affligé, qui a le cœur serré, Bh.

دل تنگی *dil-tenguî*, tristesse, affliction, Bh.

دل چاك *dil-tchâk*, au cœur fendu, épithète donnée au grain de froment, گندم *guendoum*.

دل جو *dil-djou* et دل جوی *dil-djouy*, [1] qui désire plaire, [2] qui plait, agréable, [3] qui attire les cœurs à Lui, Dieu, J.

دل جوئی *dil-djouyî*, désir de plaire, attrait, agrément, attention, J.

دل خراش *dil-kharâsch*, qui déchire le cœur, déchirant, J.

دل خسته *dil-khastè*, qui a le cœur affligé, malade, triste, خسته دل, J.

دل خواسته *dil-khâstè*, [1] ce que désire le cœur, [2] objet aimé, B.

دل خواه *dil-khâh*, désir, ce que désire le cœur, objet aimé, B.

دل خور *dil-khôr*, triste, affligé, qui se ronge le cœur, Bh.

دل خوش *dil-khôsch*, content, joyeux, J.

دل خوشی *dil-khôschî*, contentement, joie, consolation, J.

دل خون *dil-khoun*, qui désire revoir l'objet aimé, qui brûle du feu de l'absence, مشتاق و مجهور, B.

دل داده *dil-dâdè*, qui a donné son cœur, J.

دل دار *dil-dâr*, qui possède le cœur de..., qui est maître du cœur de..., maîtresse, amante, objet aimé, معشوق, F.

دل داری *dil-dârî*, attachement, affection, tendresse, J.

دلدل *dil-dil*, soupir, gémissement; دلدل کردن *dil-dil kerden*, soupirer, gémir.

دلدل a. *doul-doul*, [1] nom de la mule d'Aly, Ch. L., [2] nom d'un mulet de Mohammed, O. T. n. B., [3] porc-épic (voy. پهمزك et سیخول), B., pl. a. دلادل *dalâdil*, Q.

دل دل کنان *dil-dil-kounân*, [1] qui soupire, qui gémit, آه زنان, [2] troublé, tourmenté, اضطراب کنان, [3] indécis, متردّد در امور, d'un caractère indécis, irrésolu, B.

دل دوز *dil-douz*, qui perce le cœur, Bh.

دل ده *dil-dih*, qui donne son cœur, dévoué, plein de zèle, J.

دل دهی *dil-dihî*, dévouement, J.

دل ربا *dil-roubâ*, qui ravit le cœur, ravissant, objet aimé, کنایه از معشوق و مطلوب باشد, B.

دل رفته *dil-reftè*, épris d'amour, دل شده, J.

دل ریش *dil-rîsch*, qui a le cœur blessé, malade, affligé, J.

دل زدای *dil-zèdây*, qui donne la clarté, la lumière au cœur, met. agréable, خوش و مرغوب, de زدودن *zèdouden* (voy. ce verbe), Bh.

دل زنده *dil-zindè*, qui à le cœur vivant, dont l'âme veille, sage, prévoyant, کنایه از بیداردل و دانا باشد, opp. de دل مرده, Bh.

دلس a. *dalas*, ténebres épaisses.

دلس a. *dals*, fraude, trahison, perfidie.

دلساز *dil-sâz*, qui plaît au cœur, agréable, J.

دلسازی *dil-sâzî*, agrément, attrait, J.

دل ستان *dil-sitân*, qui ravit le cœur, دل رُبا, Bh.

دل سرد *dil-serd*, qui a froid au cœur, triste, affligé, دل تنك, Bh.

دل سوخته *dil-soukhtè* (qui a le cœur brûlé), met. affligé, malheureux, J.

دل سوز *dil-souz*, [1] qui met le feu au cœur, qui enflamme, qui émeut, [2] celui dont le cœur brûle de compassion pour la douleur d'un autre, compatissant, qui a le cœur tendre, B. F.

دل سوزگی *dil-souzèguî*, miséricorde, compassion.

دل سوزی *dil-souzî*, compassion, bonté, J.

دل شاد *dil schâd*, [1] qui a le cœur content, joyeux, gai, [2] joie, gaîté, نشاط و خوشحالی, [3] libéralité, [4] largesse, don, cadeau, همّت و بخشش, B. (voy. داشاد).

دل شادی *dîl-schâdî*, joie, gaîté, contentement.

دل شدگی *dil-schoudèguî*, état de celui qui est épris d'amour, trouble de l'âme causé par un violent amour, J.

دل شده *dil-schoudè*, épris d'amour, fou d'amour, عاشق و دل رفته, F.

دل شکاف *dil-schikâf,* [1]) qui fend le cœur, qui tourmente, [2]) **met.** agréable, désiré, Bh.

دل شکستگی *dil-schikestèguî,* affliction, douleur morale, M.

دل شکسته *dil-schikestè,* qui a le cœur brisé, triste, affligé, M.

دل شگفته *dil-schigouftè,* dont le cœur s'épanuit, heureux, J.

دل شکن *dil-schiken,* qui brise le cœur, qui fait de la peine, qui afflige, دلآزار, Bh.

دلغاطان et دلغاتان *Dalghâtân,* bourg à quatre farsakhs de Merv, J.

دلف *dilf,* platane d'Asie, چنار (voy. دلب), F.

دل فروز *dil-fourouz,* [1]) qui illumine le cœur, qui enflamme le cœur, une amante, [2]) agréable, délicieux, Bh.

دل فریب *dil-firîb,* [1]) qui charme, qui séduit, qui enchante, [2]) **met.** une amante, J.

دل فریبی *dil-firîbî,* séduction, charme, attrait, J.

دل فگار *dil-figâr,* cœur blessé, **met.** affligé, triste, pensif, soucieux, J.

دل فگاری *dil-figârî,* tristesse, mélancolie, J.

دلفین **g. a.** *doulfî,* **pl.** دلافین *dalâfîn,* dauphin (cétacé), B.

دلق **a.** *dalq,* tirer, faire sortir (le sabre du fourreau).

دلق **a.** *dalaq,* hermine, martre, دله.

دلق *dalaq* et *dalq,* forme arabe du persan دله, étoffe grossière en laine que portent les Dervîsches (d'après F., *dalq,* بوزن حلق).

دلق پوش *dalq-pousch,* Dervîsche, moine, religieux, زاهد, B.

دلکده *dil-kèdè,* maison du cœur, sanctuaire du cœur, Bh.

دلگر *delguèr,* partie d'un mets qui reste adhérente au fond d'une casserole, et que l'on enlève avec la cuillere, B., بکران طعام.

دل گران *dil-guirân,* triste, affligé, دلتنگ, J.

دل گرفته *dil-guiriftè,* triste, affligé, Bh.

دل گرم *dil-guèrm,* qui a le cœur enflammé, qui désire, J.

دل گرمی *dil-guèrmî,* désir, ardeur, chaleur du cœur, attachement, amitié, J.

دل گسل *dil-gousil,* qui brise le cœur, qui tourmente, دلآزار, Bh.

دل کش *dil-kèsch,* qui attire le cœur, agréable, aimable, B.

دل کشی *dil-kèschî,* attrait, agrément.

دل گشا *dil-gouschâ,* qui fait épanouir le cœur, qui récrée, qui apporte la joie; et دل گشای *dil-gouschây,* agréable, فرح انگیز, B.

دل گشائی *dil-gouschâyî,* agrément, plaisir.

دل کوب *dil-koub,* qui accable le cœur, qui tourmente, دل آزار, Bh.

دل کور *dil-kour,* aveugle de cœur, d'ésprit, M.

دل گیر *dil-guîr,* [1]) dont le cœur est envahi par la tristesse, le chagrin, l'ennui, triste, mélancolique, دل تنگ, [2]) qui captive le cœur, doux, aimable agréable, F.

دل گیری *dil-guîrî,* tristesse, mélancolie, dégout, J.

دلم *douloum,* prurit, démangeaison (qui ressemble à la gale), **a.** شری *scharâ,* B.

دلماب *dilmâb* (?), lait rendu épais par une forte cuisson, قیمغی آلنمق ایچون چوق قینایوب قوی اولمس سوده دیرلر, F. (voy. دلك).

دل ماندگی *dil-mândèguî,* fatigue de l'âme, tristesse, douleur, ennui, chagrin, M.

دل مانده *dil-mândè,* qui a l'âme fatiguée, malade, triste, M.

دل مردگی *dil-mourdèguî,* mort du cœur, apathie, M. J.

دل مرده *dil-mourdè,* qui a le cœur mort, sans énergie, sans prévoyance, qui ne veut

ou ne peut plus sentir (opp. de دل زنده), Bh.

دلك *dèlèmèk*, fromage frais, پنیر تر, B. (voy. دله).

دلك *doulmak*, tarentule, a. رتیلاء *routaylâ* (voy. دله *doulma* et دیلمك *dîlmèk*), B.

دلك *doulmoul*, [1] grains verts, [2] pois vert dans sa cosse, [3] tout grain non mûr que l'on mange grillé, B., کرکن, B.

دله *dèlèmè*, lait nouvellement caillé et durci, fromage frais, شیری که بعد از مایه زدن بسته شود, B. (voy. دلك, دله پنیر, لورا).

دله *doulmè*, tarentule, دلك *doulmak*, B.

دلنجان *Doulendjân*, pour دلنگان *Doulengân*, petite ville du territoire d'Ispahân, J.

دلنشین *dil-nischîn*, agréable, qui laisse dans l'esprit une impression agréable, Bh.

دلنك *dalang*, [1] spathe de la datte, [2] branche qui porte le régime ou spadice du palmier, [3] digue (voy. دشنك *dèscheng*), [4] espèce de lance courte ou de javelot à deux pointes, ژوپین, [5] pioche (voy. کلنك *kouloung* et میتین *mîtîn*). B.

دلنك *dèleng* et *dileng*, suspendu, qui pend, pendant, آویخته و آونگان, B.

دلنگان *dèlingân*, suspendu, B., بروزن زمستان بمعنی آونگان است که آویزان و آویخته باشد, B.

دل نگران *dil-niguèrân*, celui dont le cœur attend, désire et soupire après un objet, triste, inquiet, souffrant, Bh.

دل نگرانی *dil-niguèrânî*, attente, inquiétude, souffrance, tristesse.

دل نواز *dil-navâz*, [1] qui caresse le cœur, qui charme, aimable, qui flatte; se dit d'une beauté, [2] nom d'un ton en musique (voy. مقامة *mèqâmèt*).

دلنوازی *dil-navâzî*, flatterie, caresse, marque de bonté, J.

دل نه *dil-nih*, qui met toute son âme à une chose, qui s'adonne, qui se voue, qui se dévoue, J.

دل نهاد *dil-nihâd*, qui s'applique à une chose, qui désire, J.

دل نهی *dil-nihî*, application, J.

دلو a. *dalv*, [1] seau en bois ou en cuir, broc, [2] le Verseau, *signe du Zodiaque*, دلو چرخ *dalv-i-tcharkh*, et برج دلو *bourdj-i-dalv*, B.

دلوا *dalvâ* (voy. دروا *dervâ*), [1] renversé la tête en bas, [2] troublé, stupéfait, qui a la tête sens dessus dessous, B.

دل واپسی *dil-vâ-pèsî*, état de la personne qui laisse son cœur en arrière, qui regrète son pays, sa famille, maladie du pays, nostalgie, Bh.

دلوث *Dalous*, nom d'une localité de l'Ahvâz, sur les bords du petit Tigre, دُجیل, J.

دل و دماغ *dil-ou-dimâgh*, fierté, orgueil, ambition, Bh.

دله *dala*, a. دلق *dalaq*, [1] hermine, martre, [2] chat sauvage, [3] fouine, ابن مقرض; جانوری باشد که آنرا قاقم گویند و گربهٔ صحرائی را هم گفته اند (voy. آس [4], B., [2] femme trompeuse et pleine de ruse, proxènète, زن دلاله و محتاله, [3] vêtement grossier en laine que portent les Dervîsches, جامهٔ پشمینه و خرقهٔ مرقع درویشان, B. (voy. دلق).

دلّه *dalla*, [1] fraude, ruse, [2] homme faux, hypocrite, بمعنی مکر حیله و عیار و ناز است و منافق باشد, [3] tourbillon, گرد باد, B.

دله *dilè*, cœur, دل *dil*, B.

دلهرا *dil-harâ* et *dil-hirâ*, nom d'un roi de l'Indostân, B. (ce mot parait être une

corruption du mot بلهرا ou بلهرى *balharâ*, voy. ce mot).

دلهام a. *dilhâm*, [1] lion, [2] homme brave, intrépide, J.

دلى *dilî* et *dillî*, pour دهلى *dehlî*, [1] le royaume de Dehlî ou Delhî, [2] capitale du royaume du Delhî et de toute la Monarchie des grands Mogols, B.

دلیده *dèlîdè*, concassé (grain) gruaux, خرد و بلعور شدن غله را گویند, B. (voy. کنیده), B.

دلیر *dilîr*, qui a du cœur, courageux, brave, intrépide, hardi, J.

دلیرانه *dilîrânè*, d'une manière brave, courageusement, J.

دلیری *dîlîrî*, courage, bravoure, audace, J.

دلیك a. p. *dalîk*, [1] fruit du rosier sauvage, fruit de l'arbrisseau appelé *si-goul*, سه گل, mûre de ronce, توت سه گل *tout-i-si-goul* (voy. ce mot), [2] graine de rose, تخم گل, a. بذر الورد, B.

دلیل a. *dalîl*, [1] guide, conducteur, pl. ادلة *adillâ*, [2] démonstration, argument, preuve, raison; دلیل برهانی *dalîl-i-bourhânî*, preuve évidente, convaincante; دلیل قاطع *dalîl-i-qâtiع*, preuve décisive, pl. دلائل *dalâyil*.

دلینس g. a. *dalînis* et *dalînas*, telline, petit coquillage bivalve; on le mange cru et salé, B. (De Sacy).

دم a. *dam*, pl. دماء *dimâ'* et دمیّ *doumiyy*, [1] sang, [2] sang des écoulements mensuels chez les femmes; دم الاخوین a. *damou-'l-akhavèyni*, sang des deux frères, et دم الثعبان a. *damou's-saعbân*, sang du dragon, sang-dragon, résine rouge que l'on retire du rotang et du croton sanguifluent, syn. دم سیاوش *dèm-i-siyâvisch* (voy. خون سیاوش), B. Q.; دم الغزال a. *damou 'l-ghazâl*, sang de gazelle, nom d'une plante, semblable à l'estragon et qui donne une teinture rouge; سفك دم *safk-i-dam*, action de répandre le sang.

دم *dèm*, [1] haleine, souffle, نفس, [2] soupir, آه, [3] soufflet d'orfèvre, انبانی که زرگران بدان آتش افروزند, [4] odeur, بوی, [5] moment, instant, temps, وقت و زمان, [6] fierté, orgueil, نخوت و تکبّر, [7] fraude, perfidie, déception, فریب و خدعه, [8] enchantement, séduction, افسون, [9] bouche, soit de l'homme, soit d'un animal, دهان آدمی و غیر آدمی, [10] mètre ou mesure d'un vers, وزن شعر, B. F., [11] une gorgée d'eau, دم آب, برایچم صو, [12] joie, plaisir, عیش و عشرت, [13] bouche, orifice, bouche d'un four, orifice d'un four, t. فرون آغزی, p. دم تون, [14] tranchant d'une lame, pointe d'une flèche, des cisaux, قلج اغزی یعنی کسکین طرفی واوق دمرنی و نیزه او جی و مقراض اوجی, F. Sch., [15] corbeau, corneille, قوزغون قرعه یه دیرلر, F. Sch.; دو دمه *dou dèmè*, a deux tranchants; دم آب *dèm-i-âb*, une gorgée d'eau, un peau d'eau, B.; دم تسلیم *dèm-i-taslîm*, [1] le moment de rendre l'âme, [2] silence, [3] obéissance, [4] résignation, B.; دم تیغ *dem-i-tîgh*, tranchant d'un glaive, دهن تیغ; دم سرد *dèm-i-serd*, soupir froid, soupir de désespoir, کنایه از حرف نا امیدی وآه نا امیدی باشد, B.; دم سنجابی *dem-i-sendjâbî* (soupir gris), met. soupir de tristesse, de douleur, آه درد ناك سوزناك, B., دم نیم سوز; دم عیسی *dèm-i-عîsâ*, souffle de Jésus, qui rendait la vie aux morts, met. miracle, معجزه, B. et دم عیسوی عیسی علیه السلام را گویند *dèm-i-عîsavî*; دم قلم *dèm-i-qalam*, le gémissement du roseau-plume, صریر قلم, Bh.

دم گریبان *dèm-i-guèrîbân*, le bord supérieur, ou l'ouverture de la chemise, Bh.; دم نیم سوز *dèm-i-nîm-souz*, soupir a moitié brûlant, soupir de douleur, آه درد ناك, B. دم وا پسین *dèm-i-vâ-pèsîn*, le dernier soupir (voy. دویك), F. **Phrases:** دم بخود کردن *dèm-bè-khoud kerden*, retenir son souffle, se taire, خاموش ماندن, Bh.; دم بر آمدن *dèm-ber âmèden*, expiration de l'air, repousser l'air par le mouvement des poumons (**opp.** de دم فرو رفتن, aspirer), Bh. دم بر آوردن *dèm-ber âverden*, respirer, **met.** parler; دم بر کار کردن *dem ber kâr berdèn*, employer son haleine, employer ses efforts, son éloquence, chercher à tromper; دم بستن *dèm-bestèn* (voy. دم گرفتن), se taire, Bh.; دم بشمار افتادن *dèm-bè-schoumâr ouftâden*, کنایه از حالت نزع باشد, **met.** être à l'agonie (?), Bh.; دم خود بکسی سپردن *dèm-i-khoud bè-kèsî sipourden*, confier ses secrets à quelqu'un au moment de rendre l'âme, se faire l'exécuteur de ses derniers volontés, Bh.; دم خوردن *dèm khôrden* (manger son haleine), **met.** [1] être trompé, فریفته شدن و فریب خوردن, [2] reprendre haleine, bien respirer, se reposer, نفسی راست کردن و آسوده شدن, B.; دم دادن *dèm-dâden*, donner du courage, **met.** tromper, فریب دادن, Bh. دم در کشیدن *dèm-der kèschîden*, retenir son souffle, se taire, دم گرفتن و خاموش شدن, Bh.; دم زدن *dèm-zèden*, **met.** [1] garder le silence, se taire, تن زدن و سکوت ورزیدن, [2] s'arrêter, hésiter, tarder, توقف کردن, [3] laisser, abandonner, ترك کردن و ترك دادن, [4] aspirer à ...., se vanter de ...., دعوی کردن, B.; دم شمردن *dèm-schoumourden*, vivre, passer ses jours, Bh.; دم فرو بستن *dèm-firou besten*, retenir son souffle, **met.** se taire, دم بستن : دم فرو رفتن *dèm-firou reftèn*, descendre (haleine), aspiration, aspirer l'air par le mouvement des poumons, **opp.** de دم بر آمدن *dèm ber âmèden*; دم فرو رفته ایستادن *dèm firou reftè îstâdèn*, rester muet, sans pouvoir respirer, فرو رفته دم ایستادن *firou reftè dèm îstâden*; دم گرفتن *dèm-guiriften*, **met.** [1] garder le silence, se taire, سکوت ورزیدن و تن زدن, [2] s'arrêter, tarder, توقف نمودن, [3] abandonner, quitter, laisser, ترك دادن, B.; دم نگه داشتن *dèm-niguèh dâschtèn*, retenir son souffle, se taire, Bh.

دم *doum*, [1] queue, B. F., [2] **met.** bout, extrémité d'une chose, استعاره طریقیله هر نسنه نك آخرنده واوجنده ایرادایدرلر, F. Sch., **a.** ذنب (voy. دنب, دنبال, دنباله); دم گاو *doum-i-gâv* (queue de bœuf), **met.** [1] gros fouet en cuir, تازیانهٔ بزرك, [2] trompette moins grande que le کرنا *kernâ*, نفیر که برادر کوچك کرنا است (v. گاو دم), B., [3] sot, احمق; دم گرك *doum-i-gourg*, [1] queue de loup, [2] une des mansions ou stations de la lune, appelée شوله *schoula*, یکی از منازل قمر باشد که آنرا شوله خوانند, [3] la première aurore, صبح کاذب, fausse aurore, **a.** ذنب السرحان *zanabou'l-sirhân*, B.

دمّ **a.** *damm*, [1] enduire de quelque chose, [2] pâte, onguent, substance avec laquelle on enduit, [3] collyre pour les yeux.

دمّ **a.** *dèmm*, hernie, descente.

دما *dèmâ*, haleine, souffle, pour دم *dèm*, respiration, B.

دماء **a.** *dimâ'*, **pl.** de دم *dam* (voy. ce mot).

دمابر *dèmâ-bèr*, qui a une respiration fréquente et très pénible, asthmatique, F., دماور *dèm-âver*.

دم آبی *dèm-âbî*, gorgée d'eau, F.

دمادم *dèmâ-dem*, [1] de temps en temps, à chaque moment, fréquemment, دم بدم و نفس بنفس, [2] au même moment, همین نفس, [3] à chaque instant, هرنفس, B.

دمادم *doumâ-doum*, à la queue l'un de l'autre; l'un après l'autre, continuellement, متعاقب و پی در پی یکدیگر, B.

دمار a. *damâr*, perte, perdition, ruine, anéantissement.

دمار *damâr*, [1] souffle, respiration, دم و نفس, [2] toutes les choses nécessaires à la vie de l'homme, [3] fumée, دود ودخان, [4] perte, mort, هلاك, B. Q. (voy. a. تبار *tabâr*), [5] origine, racine, F. Sch. (voy. pers. تبار *tèbâr*).

دمّاع a. *dammâ*ع, qui pleure beaucoup, pleureur.

دماغ *damâgh* et *dimâgh*, [1] cerveau, cervelle, la partie de la tête au dessus du nez, [2] le nez, [3] orgueil, hauteur, amour propre, [4] désir, volonté, prétention, [5] ivresse, Bh., دماغ چاغ *damâgh-i-tchâgh*, cerveau gras, frais, c.-à-d. santé; دماغ شما چاغ است *damâgh-i-schoumâ tchâgh est?* votre cerveau est-il frais? votre santé est-elle bonne? دماغ تر *damâgh-i-ter*, cerveau frais, en bonne santé, Bh.

دماغ a. *dimâgh*, cerveau, cervelle; امّ الدّماغ a. *oummou 'd-dimâgh*, la mère du cerveau, dure-mère, la plus extérieure des membranes qui enveloppent le cerveau; les deux autres sont la *pie-mère* et l'*arachnoïde*.

دماغ دار *damâgh-dâr*, [1] orgueilleux, fier, hautain, [2] ivre, Bh.

دماغ داری *damâgh-dârî*, orgueil, hauteur, amour propre.

دماغه *doumâghè* (voy. تماغه *toumâghè*), crête du faucon, de l'épervier et d'autres oiseaux de fauconnerie, کلاه شاهین و باز و امثال آن, Bh.; دماغهٔ کوه *doumâghè-i-kouh*, crête d'une montagne.

دماغی *damâghî*, orgueilleux, vain, frivole, J.

دمامه *dèmâmè*, [1] cymbales, timbales, کوس و نقاره, [2] trompette, moins grande que le کرنا *kernâ*, نفیر که برادر کوچك کرنا است (voy. دم گاو *doum-i-gâv* et خم *khoum*), B.

دمان *dèmân*, [1] temps, espace de temps, وقت وزمان, [2] qui court rapidement, impétueux, qui attaque avec impétuosité, تند و تیز رونده و حمله کننده, [3] qui pousse des cris de colère ou de joie, B., [4] fort, puissant, terrible, furieux, F. Y.; پیل دمان *pîl-i-dèmân*, eléphant furieux, J.; شیر دمان *schîr-i-dèmân*, lion terrible, Bh.; مار دمان *mâr-i-dèmân*, serpent qui attaque avec impétuosité, Bh.; نهنگ دمان *nèheng-i-dèmân*, crocodile terrible, Bh.; سیل دمان *sèyl-i-dèmân*, torrent impétueux, Bh.

دمان کش *dèmân-kèsch*, temps, espace de temps, وقت وزمان و مدّت و گاه, B.

دماور *dèm-âvèr* (voy. دماپر), F.

دماوند *Dèmâvend*, [1] nom d'une ville du Tabaristân, ou Mâzendèrân, à quarante cinq kil. nord de Tèhèrân, [2] nom du pic vulcanique de Démâvend qui a 3.900 m. de hauteur, دباوند *dèbâvend*, دنباوند *dembâvend*, دیماوند *dîmâvend* et دیموند *dîmavend*, B. Y.

دم آهنج *dèm-âhèndj*, qui respire, qui aspire, نَفَس چکیده, F.

دمب *doumb*, queue, ذنب, B.

دم باز *dèm-bâz*, flatteur, trompeur.

دم بازی *dèm-bâzî*, flatterie, tromperie, J.

دمبال *doumbâl* (voy. دنبال *dounbâl*), [1] queue, [2] bout, extrémité, F.

دم پخت *dèm-poukht,* cuit à l'étuvée, espèce de *pilâv* (voy. زخم بریان), B.

دم بدم *dèm-bè-dèm,* de moment en moment, à tout moment, continuellement, نفس بنفس و لحظه بلحظه و پی در پی, B.

دم بریده *doum-bourîdè,* qui a la queue coupée, écourté, دم زده, Bh.

دم بسته *dèm-bestè,* [1] silencieux, muet, [2] étonné, stupéfait, qui a perdu la parole.

دم پلنك *doum-pèleng* (à queue de léopard), met. guerrière agile et brave; expression qui vient de l'habitude qu'avaient les braves de suspendre une queue de léopard à leur carquois pour se donner un air plus terrible, B.

دم بند *dem-bend,* àlembic (?), J.

دمبه *doumbè* (voy. دنبه *dounbè*), B.

دمتك *doumtèk,* lavandière, bergeronnette grise, hoche queue, a. عصفور الشوك, g. طرغلودیس, mésange, چالی‌قوشی, F. n.

دمچار *dèm-tchâr,* odoriférant, بر نسنه نك قوقوسی ظاهر اولق و رنگی بلورمك; le poète Hâtifî, مولانا هاتفی, a dit: زفیض فصل شد صحن چمنزار چو جنت هر شکوفه کشت دمچار, *zi-fèyz-i-fasl schoud sahn-i-tchèmènzâr tchou djennèt, hèr schoukoufè guèscht dèm-tchâr,* par la douce influence de la saison, la plaine couverte de verdure est devenue un paradis, et chaque fleur répand des parfums, F.

دمچه *doumtchè,* dim. de دم *doum,* [1] petite queue, queue courte, دم کوتاه, [2] bout, extrémité d'une chose quelconque, دنباله هر چیز, B., [3] chasse-mouche fait avec les crins de la queue d'un cheval, آت قویر وغندن ایتدکاری مکس ران, F.

دمچی *doumtchî,* croupière, پاردم et پالدم, J.

دمخنیوس *Damkhanîvès,* nom d'un marchand qui déroba à Manqlous Azrâ (l'amante de Vâmiq), B.

دم دار *doum-dâr,* [1] qui a une queue, [2] arrière garde d'une armée, ce qui marche à la suite d'une armée, a. ساقة, [3] parole, condition, قول و شرط, B.; ستارهٔ دمدار *sitârè-i-doum-dâr,* comète, F.

دمدمة a. *damdama,* [1] colère, rage, [2] détruire, anéantir.

دمدمه *demdèmè,* [1] fraude, séduction, ruse, déception, مکر و فریب وافسون, [2] tambour, دهل و نقاره, [3] bruit, renommée, شهرت و آوازه, [4] batterie élevée contre une forteresse, سرکوب قلعه, B., [5] tumulte, clameur, غوغا و غلبه.

دمر *damar,* couchée sur la face (?), Bh., دمر خوابیده.

دم زده *doum-zèdè,* qui a la queue coupée, دم بریده, Bh.

دم ساز *dèm-sâz,* [1] qui s'accorde, qui est d'accord, [2] ami, conforme d'opinion, de désir, هم دم و محبّ و موافق بمدّعا, B.; نغمهٔ دم ساز *naghamè-i-dèm-sâz,* son d'accord, harmonie, M.

دم سازی *dèm-sâzî,* [1] harmonie, accord, [2] intimité, Ch. L., J.

دم سان *dèm-sân* (voy. دمساز *dem-sâz*), دمساز مرقوم معناسنه در, F. Sch.

دم سرد *dèm-sèrd,* qui a l'haleine froide, qui a le cœur froid, dont les paroles ne produisent aucun effet, Bh.

دمسق *damsaq,* forme arabe du persan دمسه (voy. ce mot), B.

دمسنجك *dèmsendjèk,* hochequeue, bergeronnette (voy. دمتك), F.

دمسنجه *doumsindjè* et *doumsendjè,* فتج

سین مهمله ایله, F. Sch., nom d'un oiseau qui, une fois posé à terre, ne peut plus reprendre son vol, a. ابابیل, B.

دمسه *dimsè,* soie blanche, ابریشم سفید, B.

دمسیجه *doumsîdjè* et *doumsîtchè,* [1] hoche-queue (voy. دمسنجك), [2] (voy. دمسنجه *doumsindjè*), B. (voy. كپاك), B.

دمش a. *damasch,* agitation.

دمش a. *damisch,* qui cause une agitation, qui met en mouvement le sang, les humeurs (médecine).

دمش *dèmisch,* de دمیدن *dèmîden* (voy. ce verbe), [1] souffle, respiration, [2] action de croître, de pousser, [3] apparition (de l'aurore), [4] exhalaison, J., برآمدگی بوی, Ch. S.

دمش *dèmisch,* [1] sève, médulle, [2] moelle, F.

دمش *doumousch,* [1] rouille, [2] cheveux crépus, frisés, پاس و جعد معناسنه در, F.

دم شناس *dèm-schinâs,* [1] qui connaît la respiration, met. médecin, sage, savant, B.H.Q., [2] deux personnes qui ont la respiration également longue, همدم, H. Q.; se dit de deux plongeurs dont l'un, resté hors de l'eau, calcule d'après sa propre respiration le moment où il doit retirer de dessous l'eau son compagnon.

دمشق a. *damschaq,* prompt, expéditif.

دمشق a. *Dimaschq,* Damas (capitale de la Syrie, voy. شام).

دمشقی *dimaschqî,* qui est de Damas.

دمع a. *damع,* pl. دموع *doumouع,* larme, اشك.

دمعة a. *damعa,* [1] une larme, une goutte, une larme d'un liquide, de gomme qui coule d'un arbre, [2] larmoiement, écoulement involontaire et continuel des larmes, *epiphora.*

دم غازه *doum-ghâzè,* [1] racine de la queue, [2] os de la queue milieu, parti intérieure de la queue, بیخ دم و میان دم واستخوان میان دم, B. (voy. دنب غازه).

دم غزه *doum-ghazè* (v. دم غازه), a. عسیب, B.

دمگاوه *doum-gâvè* (voy. دم گاو), F., [1] gros fouet, [2] trompette, clairon.

دم گاه *dem-gâh,* forneau de forge, de bain, کوره زرگران و آهنگران و مسگرانرا گویند و گلخن حمام را نیز گفته اند, B.

دم کرده *dèm-kerdè,* enflé, J.

دم گرفته *dèm-guiriftè,* [1] qui se tait, qui s'arrête, [2] peau que l'on prépare et qui exhale une mauvaise odeur, [3] pourri, gâté, corrompu, تف گرفته, B., [4] qui a perdu la respiration, qui suffoque.

دم کش *dèm-kèsch,* [1] celui qui accompagne le chanteur, celui qui fait la basse, [2] musicien chanteur, Bh.

دم کشتی *doum-i-kischtî,* gouvernail, Ch. L.; چوبی که جهاز را بدان گردانند.

دمگه *demguèh* (voy. دمگاه), B.

دم گیر *dèm-guîr,* qui suffoque, qui étouffe, J.

دمل a. *doummal,* pl. دمامیل *dèmâmîl* et دمامل *dèmâmil,* clou, bouton (qui perce la peau), du pers, دنبل (?), furoncle.

دم لابه *doum-lâbè,* [1] frétillement de la queue (comme fait les chien devant son maître), B., [2] met. flatterie, caresses trompeuses, Bh.

دملج a. *doumloudj,* pl. دمالیج *damâlîdj,* grand bracelet qui se porte au dessus du coude.

دمن *damèn,* de دامن *dâmen,* pan de la robe, B.

دمن *daman,* [1] contraction du mot indien Damayanti, دمینتی, nom de l'amante du roi Nâla, نال. Les aventures de Nâla et Daman forment un épisode du grand poëme épique sanscrit, le *Mahâbhârata,* J.

[2]) nom d'un port de l'Indostân, نام بندری است در هندوستان, B.

دمن *dimin,* بکسر اوّل و ثانی, moi, à moi, بمعنی من و بمن; l'on dit, دمن بده *dimin bi-dih,* c.-à-d. بمن بده *bè-men bi-dih,* donne moi, B.; d'après l'Auteur du H. Q., on prononce *dimèn,* بکسر اوّل و فتح میم.

دمنة a. *dimna,* [1]) tas de fumier, d'ordures, [2]) haine invétérée, [3]) Dimna (voy. دمنه *dimna*).

دمندان *dèmèn-dân,* [1]) Enfer, دوزخ, [2]) feu, آتش, [3]) nom d'une ville du Kermân, dans le voisinage de laquelle il y a une montagne riche en produits minéraux de toute espèce comme l'or, l'argent, le fer, le toutenague (توتیا *toutiyâ*), le sel ammoniac (نوشادر *nouschâdir*), B.; on appelle aussi cette montagne دنباوند *denbâvend,* Bm.

دمنده *dèmendè,* **part. prés.** de دمیدن *damîden,* [1]) qui croit, qui pousse, [2]) qui pousse un cri, B.

دمنه *Dimnè,* nom d'un chacal qui figure dans les contes d'Anvâr-i-Sohèyli, B.

دمنه *dem-nè,* soupirail, petite ouverture pour amener l'air extérieur dans le poële, سوراخی که برای دم کشی و باد آمدن بتنور بگذارند, B.

دمنه *dimna,* [1]) renard, روباه, [2]) chacal, شغال, [3]) **met.** homme rusé, faux, intrigant, و کنایه از مردم عیار و محیل و فتان باشد, B.

دمنه دانی *demnè-dânî,* tampon pour boucher le tuyau du poële, B.

دم و باد *dèm-ou-bâd,* souffle et vent, c.-à-d. vaine gloire, sotte admiration de soi-même (voy. باد و دم), Bh.

دم و پوست *dèm-ou-poust* (souffle et peau), **met.** choses nécessaires à l'homme pour exister, Bh.

دم و دود *dèm-ou-doud,* souffle et fumée (voy. دم و پوست), on dit: فلانی دم و دودی ندارد *filânî dem ou doudî ne-dârèd,* un tel n'a pas de quoi subsister, Bh.

دمور *damour,* بروزن سمور, B. F., *dèm-vèr,* F., [1]) voix douce et tendre, آواز نرم و آهسته, [2]) nom d'un des parents du roi Afrâsyâb, qui fit périr Siyâvakhsch, fils du roi Kèy-kâvous, B.

دموع a. *doumou*ع, larmes, **pl.** de دمع *dam*ع.

دموی a. *damavî,* sanguin.

دمه *demè,* [1]) soufflet de forge, [2]) eolipyle, [3]) froid, avec du vent et de la neige, chasse-neige; سرما و باد و برف درهم آمیخته, B., فنجا *findjâ.*

دمی *dèmî,* sanguinolent.

دمی *dèmî,* espèce de قلیان *qalyân,* J.

دمیاط *Damyât,* Damiette en Égypte.

دمیاطی *damyâtî,* étoffe de lin et de coton mélés ensemble, que l'on fabrique à Damiette.

دمیدگی *dèmîdèguî,* [1]) action de souffler, de croître, de pousser, [2]) irruption de boutons sur le corps, [3]) exhalation, F. Sch. L.

دمیدن *dèmîden,* **Imp.** دم *dèm,* [1]) respirer, نفس کشیدن, [2]) souffler (vent), [3]) pousser, croître, [4]) apparaître (aurore), [5]) se précipiter sur..., حمله آوردن, [6]) se vanter, s'enfler, لاف زدن و خودرا پر باد کردن, B.

دمیقی *damîqî* (voy. دبیقی *dabîqî*), F., étoffe de soie brochée d'or et d'argent.

دمیك *Damyak,* بسکون ثانی و فتح تحتانی, nom d'un village près de Ghaznîn, où Schèhâb Eddîn Ghaurî périt martyre de la main d'un hérétique, بزخم یکی از ملاحده, B.

دمیك *dèmîk,* terre, contrée, بمعنی زمین و بوم باشد, B.

دن *den,* [1] **Imp.** du verbe دنیدن *dènîden,* [2] **part. prés.** en composition, ex. آهودن *ahou-dèn,* qui court comme un cerf, [3] marcher avec un air de joie, [4] pousser des cris de joie, B.

دنّ **a.** *dann,* grande jarre dont le bas est arrondè, et que l'on enterre pour qu'elle puisse rester debout, **pl.** دنان *dinân.*

دنان *dènân,* **part. prés.** de دنیدن *dènîden,* [1] qui marche avec grâce, et d'un air joyeux, [2] bouillant de colère, بنشاط و خرامان براه رونده و از خشم و قهر بجوش آینده را گویند, B.

دنانیر **a.** *danâyîr,* dinars, **pl.** de دینار *dînâr.*

دنب *dounb,* queue (voy. دم et دمب), B.

دنبال *dènbâl,* plaisant, ridicule, مسخره, B.

دنبال *dounbâl,* [1] queue, [2] extrémité, bout, fin, F.; دنبال تیر *dounbâl-i-tîr,* le bout d'une flèche; دنبال چشم *dounbâl-i-tchèschm,* le coin de l'œil, Bh.; دنبال کشتی *dounbâl-i-kischtî,* gouvernail (queue du bâtiment), سکان کشتی; دنبال میوه *dounbâl-i-mîvè,* queue qui supporte le fruit, C.

دنبالهٔ *dounbâlè,* queue, extrémité (voy. دنبال), F.

دنباله دار *dounbâlè-dâr,* qui a une queue, a queue, Bh.; ستارهٔ دنباله دار *sitârè-i-dounbâlè-dâr,* comète, Bh.

دنباور *dounbâver,* [1] qui a une queue, [2] arrière garde (voy. دمدار), F.

دنباوند *Dènbâvend,* [1] Dèmâvend, nom d'une ville et d'une montagne dans le Mâzendèrân (voy. دماوند), B., [2] nom d'une montagne du Kermân (voy. دمندان), Bm.

دنبر *Danbar,* [1] nom d'une ville de l'Indoustân, [2] nom d'une colline, sur la route de Kaschmîr, connue sous le nom de *bèmîr* (?), نام شهری است از هندوستان و نام کریوهٔ هم هست در راه کشمیر که به بمبر اشتهار دارد, B. dans la traduction turque du B. Q. on trouve بنیر *bènîr,* au lieu de بمبر.

دنبره *denbèrè,* espèce de guitare, طنبور, de دنبهٔ بره *dounbè-i-bèrè,* queue de mouton, B., **a.** طنبوره.

دنب غزه *dounb-ghazza* (voy. دم غزه), B., دم غازه.

دنبک *dounbèk,* espèce de tambour muni d'un long manche en bois ou en terre cuite, au moyen duquel les musiciens tiennent l'instrument sous leur bras, c.-à-d. دهل درازدم, B. (voy. تنبک).

دنبل *denbel,* [1] espèce de tambour, [2] balle, peloton de fil, غلوله, B.

دنبل *dounbal,* clou, furoncle, **a.** دمّل (voy. بناور), B.

دنبوقه *dounbouqa,* [1] longs cheveux qui pendent derrière la tête, tresse de cheveux, [2] bout du turban que l'on laisse pendre par derrière, شمله و طره, [3] turban, دستار, B., و شمله و طره و دستار را نیز گفته اند.

دنبه *dounbè,* [1] queue, دم, [2] large queue du mouton d'Asie, B.; دنبه دادن *dounbè dâden,* **met.** détourner l'attention de quelqu'un, le tromper, donner une fausse assurance, غافل کردن و فریب دادن, B.; دنبه نهادن *dounbè nihâden,* tromper, فریب و بازی دادن, B.

دنبهٔ بره *dounbè-i-bèrè,* queue de mouton, B.

دنبه گداز *dounbè-goudâz,* [1] vase dans lequel on fait fondre la graisse de la large queue du mouton d'Asie, [2] espèce de sort jeté sur quelqu'un; ce qui se faisait de la manière suivante: le sorcier prenait une queue de mouton dans laquelle il enfonçait une

quantité d'épingles; après avoir prononcé sur cette queue des paroles cabalistiques, il la suspendait dans quelque vieux tombeau, et allumait au dessous une lampe qui faisait fondre la graisse. Le malheureux sur lequel le sort avait été jeté, fondait en même temps que cette graisse maigrissait, et finissait par mourir de déperissement, B.

دنح **syr.** *dènh,* Epiphanie, B., manifestation de Jésus Christ aux Gentils, fête religieuse qui se célèbre le 6 Janvier.

دند *dend,* [1] dent, دندان, [2] côté du corps, استخوان پهلو, [3] peigne de tisserand, [4] Derwîsche, pauvre, misèrable, [5] sot, ignorant, ابله و نادان, [6] sans crainte, que rien ne retient, opiniâtre, بی باك و خودکام, [7] voleur, homme sans foi ni probité, دزد و بی دیانت, [8] chose acide et qui a une vertu astringente, âcre, [9] graine purgative appelée خروع چینی *khirvaع-i-tchînî*, حب الخطای **a.** *habbou 'l-khatây,* et حب السلاطین **a.** *habbou 'l-sèlâtîn,* espèce d'épurge, [10] nom d'une herbe, ou plante, و نام گیاهی هم است, [11] nom d'une espèce de mendiants, appelés شاخ شانه *schâkh-schânè* et کنگر *koungour* (voy. ces mots), B.

دند *dound,* espèce d'abeille, نام نوعی از زنبور است, B.

دندا *dendâ,* [1] ceinture, et milieu, mi-côte, mi-hauteur d'une montagne, بمعنی کمر آمده است مطلقا اعم از کمر کوه, B. Q. — NB. Dans H. Q. et Ch. L. au lieu de کمر *kèmer,* on lit مکر *mèkr,* ruse, fraude; Cast. F. Sch. Ri. et J. lisent *goum* کم, perdu.

دندان *dendân,* [1] dent, **a.** سن, [2] **met.** désir, attente, prière, طمع و توقع و خواهش, B. دندان آسیا *dendân-i-âsyâ,* dent molaire, **a.** طاحنة, **pl.** طواحن, F.; دندان پیشین *dendân-i-pischîn,* dent de dévant, les incisives, **a.** ثنیّة, **pl.** ثنایا, F.; دندان پیل *dendân-i-pîl,* dent d'élephant, ivoire, **ar.** عاج; دندان تأسّف *dendân-i-taassouf,* **met.** la dent du regret, du dépit, دندان حسرت; دندان حوت *dendân-i-hout* (dent poisson), **met.** [1] pluie fine, باران ریزه, [2] larme, اشك چشم, B.; دندان خر *dendân-i-khar* (dent d'âne), **met.** sot, احمق, Bh.; دندان خرد *dendân-i-khirèd,* dent de sagesse, Bh.; دندان خنده *dendân-i-khandè,* dents du sourire, les dents devant à côté des incisives et qui ne paraissent que lorsque une personne sourit; les dents canines ou laniairés, **a.** مبسم, **pl.** مباسم, **t.** یان دیشلری, F. Sch.; دندان رمح *dendân-i-roumh* (la dent de la lance), **met.** le fer de la lance, Bh.; دندان رنجش *dendân-i-rendjisch,* **met.** présent que fait l'époux à la nouvelle mariée la première fois qu'elle parle (voy. رونما), Bh.; دندان شب *dendân-i-schèb* (la dent de la nuit), **met.** le point du jour, سپیدهٔ صبح, Bh.; دندان شیرماهی *dendân-i-schîr-mâhî,* dents de lion marin, dent de morse; on en fait des poignées de sabres, des manches de couteau (voy. شیر ماهی); دندان صبح *dendân-i-soubh* (voy. دندان شب), Bh.; دندان گوساله *dendân-i-gawsâlè,* dent de veau, espèce de flêche munie d'une pointe en os, et qui ressemble à une dent de veau, B. دندان ماهی *dendân-i-mâhî,* dent de poisson (voy. دندان شیر ماهی, dent de morse), Bh.; دندان مصری *dendân-i-misrî,* espèce de douceurs, J.; دندان نیش *dendân-i-nîsch,* dent canine, **a.** ناب, **pl.** انیاب, d'après J., دندان نیشتر, سك دندان, B.;

دندان از بُن کندن *dendân èz boun kenden* (arracher une dent), **met.** déshonorer quelqu'un, l'avilir, l'abaisser, Bh.; دندان از دور نمودن *dendân èz dour nèmouden* (montrer les dents de loin), **met.** se préparer au combat, se méfier de quelqu'un, se mettre sur ses gardes, Bh.; دندان آفرین کردن *dendân âfèrîn kerden,* [1] se nettoyer les dents, آرایش دندان کردن, [2] se servir d'un cure-dent, خلال کردن, B.; دندان بخون بردن *dendân bè-khoun bourden* (porter les dents au sang), **met.** mordre, گزیدن, B.; دندان بدندان زدن *dendân bè-dendân zèden* (serrer les dents), **met.** être affligé, fâché, Bh.; دندان بر جگر افشردن *dendân ber djiguèr afschourden* (presser les dents sur son cœur), **met.** se contenir, supporter avec patience, souffrir, صبر و تحمل ایلمك, F.; au lieu de افشردن on emploie également les verbes داشتن *dâschten,* گذاشتن *gouzâschten* et نهادن *nihâden;* on dit aussi: دندان بر دل افشردن; دندان بر حرف خود گذاشتن *dendân ber harf-i-khoud gouzâschten* (mettre le dent sur sa parole), **met.** [1] se taire tout court, ne pas terminer une phrase commencée, [2] revenir sur sa parole, ne pas faire ce que l'on avait annoncé, Bh.; دندان بر سر دندان نهادن *dendân ber ser-i-dendân nihâden* (mettre la dent sur la dent), **met.** mordre, Bh.; دندان بر سنك آمدن *dendân ber seng âmèden,* rencontrer une petite pierre sous sa dent, en mangeant; دندان بر کندن *dendân ber kenden* (arracher les dents), **met.** enlever tout espoir, cesser d'espèrer; دندان بزهر خائیدن *dendân bè-zahr khâyîden* (macher du poison), **met.** proférer des paroles inspirées par une haine profonde, B.; دندان بکار فرو بردن *dendân bè-kâr firou bourden,* mordre à une chose, s'y appliquer avec zèle, F.; دندان بکام فرو بردن *dendân bè-kâm firou bourden* (mettre la dent sur la chose désirée), **met.** [1] réussir, obtenir ce que l'on désire, کامیاب شدن و مستولی گردیدن, [2] se fâcher, être fâché, در غضب شدن, B.; دندان بهم خوردن *dendân bè-hèm khôrden,* claquer des dents; دندان تیز کردن *dendân tîz kerden* (aiguiser ses dent), **met.** [1] s'accrocher, [2] s'opposer, ne pas céder, [3] chercher à se venger, à faire du mal, B.; دندان داشتن *dendân dâschten,* [1] attendre, espérer, [2] mordre à ... (بر *ber*), s'appliquer à ..., [3] avoir une dent contre quelqu'un, چشم داشت و توقّع داشتن باشد و کنایه از کینه ورزیدن و در کاری بسیار بجد شدن و اقدام نمودن هم هست, B.; دندان دراز کردن *dendân dirâz kerden* (faire allonger les dents), **met.** rendre avide, exciter la convoitise; دندان زدن *dendân zèden,* [1] mordre, **met.** [2] s'accrocher, چسپیدن, [3] rivaliser avec quelqu'un, ne pas lui céder, [4] combattre, [5] haïr, chercher à se venger; دندان سفید کردن *dendân sèfîd kerden,* [1] craindre, avoir peur, ترسیدن, [2] devenir faible, se soumettre, عاجز شدن و فروتنی کردن, [3] sourire, خنده کردن, B.; دندان شکستن *dendân schikesten* (casser les dents), **met.** rendre faible, impuissant, F.; دندان طمع زدن *dendân-i-tamaع zèden,* convoiter, désirer, être avide de ..., Bh.; دندان فرو بردن *dendân firou bourden* (enfoncer les dents), **met.** se fâcher, s'emporter, خشم و قهر داشتن, [2] haïr, envouloir à ..., [3] se mettre avec ardeur à une affaire, s'en occuper avec zèle, [4] persévérer, persister

dans de vains efforts, کاریرا بسیار بجد کوشتن و خام طمعی واقامت نمودن در کاری باشد, B.; دندان فروگذاشتن *dendân firou gouzâschtèn* (voy. دندان داشتن), B.; دندان فشردن *dendân fouschourden* (voy. دندان بر جگر افشردن), F.; دندان کردن *dendân kerden* (faire les dents), **met.** montrer les dents, montrer de la répugnance, ne pas consentir, elever des difficultés, کنایه از اعراض کردن ومضایقه نمودن باشد, B.; دندان گرفتن *dendân guiriften* ou کشیدن *kèschîden*, rendre, tirer une dent, Bh.; دندان کندن *dendân kenden*, arracher la dent, **met.** enlever le désir, Bh.; دندان نمودن *dendân nèmouden* (montrer les dents), **met.** [1] sourire, rire, [2] être fâché, effrayer, [3] être effrayé, craindre, ترسانیدن و ترسیدن, [4] devenir faible, se plaindre, gémir, و عاجز شدن و زاری کردن را نیز گویند, B.; دندان نهادن *dendân nihâden* (poser la dent sur ...), **met.** [1] agréer, consentir, [2] désirer, convoiter, J.; بدندان بودن *bè-dendân bouden* (être d'après les dents, d'après le désir), **met.** convenir, être convenable, B., لائق و مناسب بودن; بدندان خوش آمدن *bè-dendân khôsch âmèden*, trouver du plaisir, être enchanté, B.; plaire, être agréable.

دندان آپریز *dendân-âprîz*, curedent; dans ce mot, au lieu de آپریز *âprîz*, on trouve également اپریز *aprîz*, آپریش *âprîsch*, اپریش *aprîsch*, آفریز *âfrîz*, B., a. خلال.

دندان پریز *dendân-pèrîz* et دندان پریش *dendân-pèrîsch*, cure-dent, B.

دندان تیز *dendân-tîz* (qui a les dents aigûes), **met.** [1] injuste, cruel, oppresseur, [2] avide, یعنی ظالم و طمعکار, F.

دندان خای *dendân-khây*, [1] chien qui mord, سگ گزنده, [2] chose discordante, inadmissible, absurde, چیزی ناساز, Bh.

دندان ریخته *dendân-rîkhtè*, celui dont les dents sont tombées, edenté, J.

دندان زد *dendân-zèd* (que la dent a touché), **met.** désiré, طمع کرده شده, convoité, Bh.

دندان زنی *dendân-zènî*, [1] action de s'accrocher, [2] rivalité, inimitié, Bh.

دندان سا *dendân-sâ*, semence de pourpier, تخم خرفه, B.

دندان سفید *dendân-sèfîd* (qui a les dents blanches), **met.** [1] riant, épanoui, [2] humilité, soumission, کنایه از خندان و شکفته باشد و بمعنی فروتنی هم آمده است, B.

دندان فریز *dendân-fèrîz* et دندان فریش *dendân-fèrîsch*, cure dent (voy. دندان آپریز), B.

دندانقان *Dendânèqân*, petite ville à dix farsakhs de Merv, sur le chemin de Serakhs (détruite en 553 de l'Égire, 1108 après Jésus Christ).

دندان کاو *dendân-kâv*, qui fouille les dents, cure dent, دندان آپریز, خلال, B.

دندان کنان *dendân-kènân* (qui arrache les dents), **met.** [1] qui enlève le désir, قطع طمع, [2] impatience, manque de calme, de tranquillité, de constance, بی وقری و بی قراری, [3] plainte, lamentation, زاری, [4] honte, ignominie, رسوائی, B.

دندان کنان *dendân-kounân*, [1] qui couvre de honte, qui diffame, رسوا کنان, [2] qui avilit, qui humilie, خوار وزار کنان, B.

دندان گیر *dendân-guîr*, [1] méchant, qui mord (chien, chéval), [2] qui émousse les dents, F.

دندان مال *dendân-mâl*, dentifrice, J.

دندان مز *dèndân-mèz*, douceur, fruits que l'on mange après le repas, B.

دندان مُزد *dendân-mouzd*, récompense pour le travail des dents. Présent en monnaie ou en effets que les riches faisaient distribuer après le répas aux pauvres auxquels ils avaient donné un répas; ancien usage de la Perse. On dit dans le même sens: مزد دندان *mouzd-i-dendân*, B.

دندان نما *dendân-nèmâ* et نمای *nèmây* (qui montre les dents), **met.** [1]) riant, souriant, [2]) fâchée, irrité, [3]) qui témoigne sa faiblesse, son impuissance, et sa soumission, B.

دندانه *dendânè*, [1]) dent, tout saillie en dentelure, كنگرهٔ هر چيز را گويند, B. F., créneaux; دندانهٔ اره *dendânè-i-arrè*, dents d'une scie; دندانهٔ شانه *dendânè-i-schânè*, dents d'un peigne, F.; دندانهٔ كليد *dendânè-i-kèlîd*, dents d'un clé, F.

دندانه دار *dendânè-dâr*, dentelé, J.

دندش *dendisch*, [1]) parler à quelqu'un de manière qu'un autre ne comprenne pas, **a.** رمز و ايما, B., [2]) se parler à soi-même dans un moment de colère ou de joie, Ch. L. F., زمزمه (se parler entre les dents), chuchoter.

دندنه *dendènè*, chuchotement, murmure, parler entre les dents, سخن آهسته زير لبى را گويند, B.

دنده *dendè*, côte du corps, استخوان پهلو (voy. دند [2]).

دنديدن *dendîden*, marmotter, parler entre ses dents, se parler à soi-même dans un moment de colère (v. لنديدن *loundîden*), B., murmurer entre les dents.

دنس **a.** *danas*, souillure.

دنس **a.** *danis*, [1]) sale, sâli; **pl.** ادناس *adnâs*, [2]) sales, [3]) impurs, ignobles (hommes).

دنع **a.** *daniع*, [1]) sot, imbécile, [2]) vil, bas, méprisable.

دنقالة **a.** *Dounqâla*, Dongola, [1]) contrée de la Nubie centrale, [2]) Dongola (nouveau), dit aussi Marâkah, grand village sur la rive gauche du Nil, chef lieu du Dongola, [3]) Dongola (vieux) sur la rive droite du Nil, ancienne capitale du Dongola.

دنقر **a.** *danqar*, nitre, **p.** شوره, B.

دنقه **a. p.** *danqa*, [1]) ivraie, شلمك et شيلم, [2]) nom d'une graine employée en médecine, B.

دنك *deng*, [1]) bruit produit par le choc de deux pierres, de deux morceaux de bois ou d'autres corps dur, [2]) trace ou point faits avec un compas, نشان و نقطهٔ پرگار, [3]) hébété, étonné, stupéfait, [4]) ignorant, stupide, sot, B., [5]) (voy. تنك), la moitié d'une charge d'âne, de cheval, etc. F.

دنك *ding*, [1]) (voy. پادنك), [2]) espèce de fléau pour battre le riz et le séparer de son enveloppe, B., [3]) machine avec laquelle on fait la poudre, [4]) presse employée pour extraire les huiles des grains, F.

دنگادنك *dengâ-deng*, [1]) égal en poids, [2]) égal, également, J.

دنكاسه *denkâsè*, [1]) qui a le cœur triste, گرانجان, [2]) parasite, مفت خوار, syn. كاسه جلبان (?), F. Sch., de là les expressions: دنكاسگى *dengâsèguî* et كاسه جلبانى *kâsè djelbânî*, F., vie de parasite.

دنگاله *dengâlè*, glace qui pend aux gouttières, etc. (voy. دركاله et در گلاله), B.

دنگداله *dengdâlè* et *denguèdâlè* (voy. دنگاله B. F. لنك سكاك ?).

دنكس *den-kès*, homme vil, méprisable, qui ne mérite pas le nom d'homme, ناكس معناسنه در, F.

دنك كوب *ding-koub*, l'homme qui bat le riz avec le fléau, دنكى, B.

دنكل t. p. *denguèl*, être assis vis-à-vis de quelqu'un, B. F.

دنكل *denguil*, [1] sot, ignorant, stupide, ابله و نادان و احمق, [2] homme qui n'est pas jaloux de sa femme, qui connaît et souffre ses infidèlités, دیّوث, [3] sans proportion, disproportionné, بی اندام, B.

دنكل *dinguil*, [1] malfait, mal proportionné, [2] sot, imbécille, بداوضاع و سفیه, F.

دنكلاله *denglâlè*, [1] gelée blanche ou givre, بمعنی ژاله که ایام بهارده وقت سحرده یغوب سبزه اوزرنده قارکبی کوریننور, F. Sch., [2] véhémence du caractère, emportement, و بر معناسی دخی تیزلك و تند طبع اولمق, F.

دنكى *dinguî* (voy. دنك كوب *ding-koub*), l'homme qui bat le riz avec le fléau, pour le séparer de son enveloppe, دنك كوب را كویند و آن شخصی باشد که برنج را از پوست جدا کند, B.

دنواش *dinvâsch* (voy. دانوش), B.

دنه *dènè*, [1] nom d'une femme, [2] les biens de ce monde, نعمت دنیوی, [3] gaîté, joie, شادی, [4] cris de joie, صدا و ندا و زمزمه از غایت خوشحالی, [5] voix de femmes qui chantent, de musiciennes, صدا و آواز خوانندکی زنان مطربه, B.

دنه كوفتن *dènè-guiriftèn*, [1] s'emporter, être véhément, تیزلك ایلمك, [2] orgueilleux, fier, متكبر اولمق, [3] l'emporter sur son adversaire, خصمنه غالب اولمق, F.

دنه كوفته *dènè-guiriftè*, [1] orgueilleux, qui n'est pas reconnaissant des faveurs divines, متكبّر و ناسپاس كنندهٔ نعمت الهی, [2] gai, joyeux, خوشحال و شادمان, [3] qui marche vite, qui court vite, تند براه رونده و دونده, B.

دنی *dènî*, [1] 2e pers. du sing. du présent du verbe دنیدن *dènîdèn*, tu t'avances fièrement plein de joie et de gâité, بشادی و خوشحالی بخرامی, B. — NB. dans le F. Sch., on trouve ce mot avec les significations de joie, gaîté, بمعنی نشاط و خرّمی, mais dans le vers de Schâh-Nâsir Khosraw, شاه ناصر خسرو, cité à l'appui, le mot دنی n'est pas un substantif, mais la 2ème pers. du sing. du verbe دنیدن *dènîden*: ای شده مشغول بنا کردنی کرد جهان بیهوده تا کی دنی, *ey schoudè maschghoul bè-nâ-kerdènî, guird-i-djihân bîhoûdè tâ kèy dènî?* o toi qui t'occupes à rien faire, jusqu'à quand *parcourras-tu* le monde sans utilité?

دنّی a. *dany*, [1] faible, débile, [2] vil, bas, inférieur.

دنّی a. *daniyy*, pl. ادان *adân*, [1] qui est près, proche, [2] vil, bas, [3] humble.

دُنی a. *dounâ*, pl. de دنیا *dounyâ*, et fém. de ادنی *adnâ*, les biens de ce monde.

دُنی a. *dounî*, de ce monde, mondain, دُنیوی.

دنیا a. *dounyâ*, fem. de ادنی *adnâ*, [1] le monde, ce bas monde, جهان, [2] vie de ce monde, opp. à آخرة et اُخری, [3] les biens de ce monde.

دنیا پرست *dounyâ-pèrest*, adorateur de ce bas monde, mondain, Bh.

دنیاخدا *dounyâ-khoudâ*, qui fait son Dieu de la richesse, des biens de ce monde.

دنیادار *dounyâ-dâr*, qui tient aux biens de ce monde, J.

دنیاداری *dounyâ-dârî*, attachement aux biens de ce monde, J.

دنیا دوست *dounyâ-doust*, qui aime ce monde, mondain.

دنیّة a. *daniyyèt*, [1] chose vile, de peu de

valeur, [2]) bassesse, action basse, vile, ignoble, [3]) vice, imperfection, défaut.

دنیدن *dènîden*, **imp.** دن *dèn*, [1]) marcher d'un air gai et joyeux, courir avec joie et gaîté, بمعنی دویدن به نشاط و بخوشحالی براه رفتن, [2]) bouillir de colère et de rage, ازخشم و قهر جوشیدن, [3]) sortir (?), از جای در آمدن, B. F.

دنیده *dènîdè*, **part. pass.** de دنیدن (voy. ce verbe), B.

دنیوی **a.** *dounyavî*, appartement à ce bas monde; مال دنیوی *mâl-i-dounyavî*, les biens de ce monde; دنیوی و اخروی *dounyavî vè oukhravî*, de ce monde et de l'autre.

دنیسر **a.** *Dounaysar*, nom d'une ville célèbre dans le Djezîrè (Mésopotamie), B. G.

دنیی **a.** *dounyâ*, ce bas monde (voy. دنیا).

دو *daw*, [1]) **imp.** de دویدن *devîden*, cours! [2]) **part. prés.** en **comp.** qui court, courant, [3]) course, [4]) pour داو *dâv*, coup, *au jeu du nard*; دو یافتن *dav yâften*, réussir, gagner.

دو *dou*, deux.

دواء **a.** *davâ'*, **pl.** أدویه *adviyè*, médecine, remède, دارو *dârou*; دوا خوردن *davâ khôrden*, prendre une médecine.

دوآب *dou-âb* (deux rivières), [1]) tout terrain placé entre deux cours d'eau, [2]) le Douâb, pays de l'Inde, compris entre le Djomnah et le Gange, J.

دوابّ **a.** *davâbb*, **pl.** de دابّة *dâbba* (v. ce mot).

دواة **a.** *davât*, encrier, **p.** آمه *âmè*, **a.** محبرة *mahbara*, دوات سیاهی.

دوات آشور *davât-âschour*, grosse aiguille avec laquelle on mêle l'encre, on retourne le coton que l'on tient dans l'encrier, دوات شور, Bh.

دوات دار *davât-dâr*, qui tien l'encrier, sécrétaire, دوا دار *davâ-dâr* et دویدار *davî-dâr*, Bh.

دو آتش *dou âtisch* (deux feux, deux braises), **met.** les deux lèvres de l'objet aimé, کنایه از دو لب معشوق باشد, B.

دو آتشه *dou âtischa*, deux fois cuit, deux fois distillé, B.

دواج *davâdj*, couverture de lit, لحاف, B.

دواج **a.** *douvâdj* et *douvvâdj*, [1]) manteau, large vêtement qui enveloppe tout le corps, [2]) beauté, éclat.

دواخن **a.** *davâkhin*, **pl.** de دُخان *doukhân* (voy. ce mot).

دوا دار *davâ-dâr*, pour دوات دار, sécrétaire (forme arabe).

دوا دو *dèvâ-daw*, du **v.** دویدن *devîden*, courir, [1]) qui court sans cesse, à droite et à gauche, [2]) messager, commissionnaire, garçon que l'on fait courir à tout moment pour quelque commission, B.

دوار **a.** *davâr*, [1]) tournant d'eau, abîme, [2]) دوّخة, vertige, tournoiement de la tête, dans ce dernier sens on prononce également *douvâr*, Ok., [3]) rond, circulaire, [4]) la Kaaba ou temple de la Mecque, [5]) nom d'une idole.

دوّار **a.** *davvâr*, [1]) qui tourne toujours, [2]) changeant, versatile; چرخ دوار *tcharkh-i-davvâr* (la roue qui tourne sans cesse), **met.** la roue de la fortune.

دوّارة **a.** *davvâra*, cerceau, rond.

دواری *davârî*, monnaie d'or qui valait cinq *schiyânî*, شیانی, B.

دوّاری **ar.** *davvâriyy*, *davvârî*, rond, qui tourne; شکل دواری *schekl-i-davvârî*, figure circulaire.

دوازده *douvâzdèh*, douze.

دوازده جوسق *douvâzdè djavsaq* ou گوسق *gavsaq* (voy. دوازده کوشك), B.

دوازده رخ *Douvâzdè Roukh,* nom d'une bataille célèbre dans l'épopée qui eut lieu au pied de la montagne appelée Kanâbèd, کنابد, entre les Tourâniens commandés par Pîrân, et les Irâniens commandés par Gouderz (v. کنابد, B. ریبد, et یازده رخ).

دوازده کوشك *douvâzdè-kouschk* (les douze tours), **met.** les douze signes du Zodiaque, B.

دوازده میل *douvâzdè-mîl* (les douze colonnes milliaires), **met.** les douze signes du Zodiaque, کنایه از دوازده برج فلکی است, B.

دوازدهم *douvâzdèhoum,* douzième.

دوّاس **a.** *davvâs,* [1] brave, courageux, [2] fin, rusé, ingénieux, [3] lion.

دو اسپه *dou-âspè,* [1] qui voyage avec deux chevaux qu'il monte altérnativement, courrier, [2] (à deux chevaux), **met.** célerité, vitesse, rapidité, à la hâte, B.

دو اسطرلاب *dou-oustourlâb* (les deux astrolabes), **met.** le soleil et la lune, B.

دو آشیانه *dou-âschyânè* (à deux nids, à deux compartiments), espèce de tente, Shaks, J.

دواعی **a.** *davâ'î,* **pl.** de داعیة *dâ'iyè,* causes, motifs, exigences; دواعیٔ دهر *davâ'î-i-dahr,* circonstances, exigences du temps.

دوال *douvâl,* [1] peau d'un animal, cuir, چرم حیوانات, [2] courroie, تسمهٔ چرمی, [3] ruse, fraude, مکر و حیله, [4] glaive, تیغ و شمشیر, [5] émeraude fine, زمرد آبدار, B. (voy. دوبال); دوال شمشیر *douvâl-i-schèmschîr,* ceinturon en cuir du sabre, J.; دوال کمر *douvâl-i-kamar,* ceinture, C.

دوال گشادن *douvâl gouschâden,* ouvrir les deux ailes, دو بال, voler, s'élever dans les airs, B.

دوال باز *douvâl-bâz,* [1] rusé, faux, trompeur, حیله باز و مکّار و طرار, [2] filon, voleur, B.

دوال بازی *douvâl-bâzî,* [1] ruse, fraude, tromperie, B., [2] nom d'une espèce de jeu, Bh.

دوال پا *douvâl-pâ,* [1] nom d'une espèce de غول *ghoul* ou démon qui détourne le voyageur de son chemin, monte sur ses épaules, se fait porter quelque temps et finit par l'étrangler avec ses jambes, [2] rusé, trompeur, F. (voy. دوال باز, dont ce mot parait venir).

دوالخواره *douvâl-khârè,* [1] bœuf attaché au joug, جفته قوشیلان صغر, [2] joug, بویندرق, F.

دوالك *douvâlèk,* [1] **dim.** de دوال, petite courroie, [2] courroie employée dans le jeu de دوال *douvâl,* [3] nom d'une plante odoriférante, employée en médecine (voy. دوالی), B., **a.** شیبة العجوز, **p.** اشنه.

دواله *dèvâlè* et *douvâlè* (voy. دوالك [2]), B.

دُواله *douvâlè* (voy. دوالك [3]), B.

دوالی *davâlî,* [1] trompeur, prestidigitateur, faiseur de tours, مکّار و شعبده باز, [2] (voy. دوالك [3]), plante aromatique employée en médecine, [3] nom du Vâli d'Abkhâz, et selon d'autres de Boukhâra, auquel Alexandre donna en mariage Nouschânè, نوشانه, souveraine de Berdaع, بردع, en lui conférant le gouvernement du pays de Berdaع, B. F.

دِوالی **hind.** *divâlî,* nom d'une fête chez les Indiens, que l'on célèbre en allumant de grands feux, Bh.

دوالیب **a.** *davâlîb,* **pl.** de دولاب *doulâb* (voy. ce mot).

دوام **a.** *dèvâm,* durée, continuation, durée perpétuelle; علی الدّوام **a.** *'alâ-'d-dèvâm,* éternellement, بر دوام *ber dèvâm.*

دوّامة a. *douvvâmèt*, toupie, بادبر و گرد نای, B.

دوان *dèvân*, **part. prés.** de دویدن *devîden*, courant, qui court, B.; دوان دوان *dèvân-dèvân*, en courant, en se hâtant.

دوان *Dèvân*, village du district de Kâzeroun (province du Fârs), B. (J. *dèvvân*).

دواندن *dèvânden*, faire courir (voy. دوانیدن).

دوانزده *douvânzdè* (voy. دوازده), douze, F.

دوانوش *dèvânousch* (voy. دانوش), B.

دو آنی *dou ânî*, deux *ânis*, monnaie, valant la huitième partie d'un *mouhour* d'or, J.

دوانیدن *dèvânîden*, faire courir, faire fuir, lancer (un cheval), faire une invasion, Bh.

دواوین a. *dèvâvîn*, **pl.** de دیوان *dîvân* (voy. ce mot).

دواهی a. *dèvâhî*, **pl.** de داهیة *dâhiyè* (voy. ce mot).

دوائر a. *dèvâyir*, **pl.** de دائرة *dâyirè* (voy. ce mot).

دوائم a. *dèvâyim*, **pl.** de دائم *dâyim* (voy. ce mot).

دوائیّ a. *davâyiyy*, médicinal.

دوپا *dou-pâ*, [1] deux pieds, [2] bipède, [3] petit ver rouge que l'on trouve dans le chêne et dont on se sert pour teindre la soie; on l'emploie aussi en médecine, B.

دو پادشاه قهّار *dou pâdischâh-i-qahhâr* (les deux puissants souverains), **met.** la nuit et le jour, شب و روز, B.

دوبارو *dou-bârou*, jeu du baculo (voy. آلوه), F.

دوباروج *dou-bârouh* et دوباروخ *dou-bâroukh*, *Solanum alkekengi* (espèce de médicament), coqueret official, عروس در پرده et کاکنج, B. (voy. قسولیدوس).

دوباره *dou-bârè*, deux fois, double, répété, une seconde fois, de nouveau, J.

دو پاره *dou-pârè*, partagé en deux, deux morceaux, J.

دو باز *dou-bâz*, [1] espèce de pigeon, [2] cerf-volant, J.

دو بازو *dou-bâzou*, [1] deux bras, [2] (voy. دو بارو).

دو بازو *dou-bâzou*, à rustic instrument (?), R. J.

دو باشی **hind. p.** *dou-bâschî*, qui a deux langues, interprète, J.

دو بال *doubâl* (voy. دوال), [1] cuir, courroie, [2] ruse, fraude, [3] émeraude, [4] glaive bien trempé, B.

دو بالا *dou-bâlâ*, deux fois plus haut, deux fois plus grand, deux fois plus, دو برابر, deux fois autant.

دو بامه *dou-bâmè*, à deux toits (voy. دو برجی), Bh.

دو پایه *dou-pâyè*, à deux pieds, bipède, homme, J.

دو پخچه *dou-pakhtchè*, [1] nom d'un oiseau appelé en turc سرجان *serdjân*, [2] peloton de fil, سرجان دیدکاری قویش و ایپلك یوملی, F.

دو بخشه *dou-bakhschè*, en deux partie, double, J.

دو بُد *dou boud* (voy. دو بود), F.

دو بدو *dou-bè-dou*, deux seuls, à deux, J.

دو برابر *dou-bèrâber*, égal à deux, deux fois autant, double, J.

دو برادران *dou-berâderân*, les deux frères, [1] nom d'un oiseau de proie plus petit que l'aigle (عقاب); on appelle ces oiseaux deux frères, parce que si l'un d'eux qui a fondu sur une proie, ne se sent pas assez fort pour s'en rendre maître, un autre arrive à son aide (voy. پراذران et زمّج), [2] nom de deux étoiles brillantes au sein de la petite Ourse, a. فرقدان *farqdân*, [3] milan (oiseau), غلیواج, B.

دو برجی *dou-bourdjî,* [1]) qui a deux tours, deux colombiers; se dit d'un pigeon qui ne reste pas toujours dans le même colombier, [2]) **met.** coureur, vagabond, [3]) qui aime les deux sexes.

دو پروانه *dou-pervânè* (les deux papillons), **met.** la nuit et le jour, شب وروز (voy. دو عیار طزار), B.

دوبل *doubèl* (voy. دوربل), homme sans foi, sans sincérité, sans droiture, B., مردم بی وفا و بی حقیقت.

دو پلکا **hind.** *dou-pelkâ,* [1]) (qui a deux paupières), **met.** espèce de pigeon, [2]) espèce de pierre que l'un monte en bague, Shaks, J.

دو بود *dou-boud,* broderie faite avec du fil d'or et des perles, que l'on coud aux deux côtés du collet d'un vêtement, قفتانك یاقه سنه ایکی طرفدن دیکیلن اینجو و صرمه ایله ایشلنمش یاقه لق, F.

دو پوده *dou-poudè,* étoffe rayée de deux couleurs, J.

دو پوس *dou-pous* et دو پوست *dou-poust,* à deux peaux, deux choses collées l'une sur l'autre, comme deux feuilles de papier, carton, F.

دو پیازه *dou-piyâzè,* à deux oignons, espèce de fricassée (?) J.

دو بیت *dou-bèyt,* deux vers; les quatre hémistiches par lesquels les chanteurs préludent à leurs chants, اول چار مصراع شعر درکه خوانندگان ابتدای سروده اوقورلر, F.

دو بیته *dou-bèytè,* pièce du vers qui a quatre hémistiches, مصراع, quatrain, ترانه, B.

دو بیتی *dou-bèytî* (voy. دو بیته); دو بیتی خواندن *dou-bèytî khânden,* chanter, B., ترانه زدن.

دو پیکر *dou-pèyker,* les Jumeaux (3ème constellation zodiacale en partant du Bélier), برج جوزا, B.

دو بینی *dou-bînî* (à deux nez), **met.** à deux faces, faux, dissimulé, خاتول و دودل, B.

دوتا *doutâ,* [1]) deux, double, [2]) courbe, courbé en deux, دوتای, F.

دوتا کعبتین *doutâ kaebatayn* (les deux Kaaba), **met.** le soleil et la lune, B.

دوتاه *doutâh,* [1]) double, doublé, [2]) courbe, courbé, F.

دو تخمه *dou-toukhma,* [1]) bâtard, اکدش, [2]) de sang croisé, B.

دوتو *doutaw,* [1]) double, [2]) rencontre, دوچار, **a.** ملاقاة, F.

دو تیغه باز *dou-tîgha-bâz,* qui sait manier un sabre des deux mains, Bh.

دو ته *dou-tèh* (voy. دو تاه), F.

دوج *doudj,* nom d'une plante, ou d'une herbe, نام کیاهی است نامعلوم, B. F.

دوجا *doudjâ* (deux-endroit), louche, کج نظر, **a.** احول, F.

دو چار *dou-tchâr,* [1]) deux fois quatre, huit, [2]) rencontre fortuite de deux personnes; دو چار شدن با کسی *dou-tchâr-schouden bâ-kasî,* se rencontrer à l'improviste avec quelqu'un, rencontrer, B.; دو چشم چار شدن *dou tchèschm tchâr schouden,* rencontre fortuite de deux personnes, B.

دو چشمه *dou-tcheschmè* (les deux sources), **met.** [1]) le soleil et la lune, [2]) la nuit et le jour, B., [3]) les pupilles des yeux, J., [4]) de face.

دو جنیبت *dou-djanîbèt,* **met.** la nuit et le jour, کنایه از شب و روز باشد, B.

دو چندان *dou-tchendân,* deux fois autant, le double, F.

دو چوبه *dou-tchoubè,* à deux pieux (espèce de tente), J.

دوچهار *dou-tchèhâr* (voy. دوچار), B.

دوجهان *dou-djèhân*, les deux mondes, ce monde et l'autre monde, Bh.

دوجهانی *dou-djèhânî*, des deux mondes, éternel.

دوحجرهٔ خواب *dou houdjra-i-khâb* (les deux lieux du sommeil), **met.** les deux yeux, کنایه از هر دو چشم است, B.

دوحرف *dou-harf*, les deux lettres, **met.** les lettres ك *k* et ن *n* qui forment le mot **a.** کن *koun*, **Imp.** du **v.** کان *kâna*, sois! allusion à la toute puissance de Dieu, qui, lorsqu'il veut qu'une chose soit, dit: sois! کن *koun!* et elle est, ex: انّما امره اذا اراد شیأ ان یقول له کن فیکون *innamâ amrouhou iẓâ arâda schayân an yaqoula lahou koun, fa-yakounou,* « quel est son arrêt? lorsqu'il veut qu'une chose soit faite, il dit: sois et elle est » (*Qorân, Soura* 36, verset 82).

دوحورلقا *dou hour-liqâ* (les deux beautés au visage de *hourî*), **met.** la raison et le cœur, l'esprit et l'âme, کنایه از عقل و نفس است, B. (voy. دوگوهر).

دوخ *doukh*, [1]) terre nue, qui ne produit rien, [2]) branche sans feuilles ni fruits, [3]) tête chauve, [4]) espèce de jonc dont on fait des nattes, et dont on se sert dans le Khorassân pour suspendre le raisin, les melon, etc., [4]) fusée, raquette, تیر هوائی که تیر آتش بازی باشد, B. (voy. دخ et لوخ).

دوخاتون *dou-khâtoun* (les deux dames), **met.** [1]) les pupilles des yeux, مردمان چشم, [2]) le soleil et la lune, B.

دوخاتون بینش *dou-khâtoun-i-bînisch*, [1]) les pupilles, [2]) le soleil et la lune, B.

دوخاتون خرگهٔ سنجاب *dou khâtoun-i-khargah-i-sindjâb* (les deux dames de la tente verdâtre), **met.** le soleil et la lune, B.

دوخادم حبشی و رومی *dou khâdim-i-habaschî vè roumî* (les deux serviteurs, abyssinien et grec), **met.** la nuit et le jour, کنایه از شب و روز باشد, B.

دوّخة **a.** *dawkhat*, tournoiement de tête, vertige (voy. دوار *dèvâr*).

دوخت *doukht*, pour دختر, de دختر, fille, F.

دوخت *doukht*, 3ème **pers. sing.** du **prét.** de دوختن (voy. ce verbe), B.

دوختره *doukhtèrè*, fille-vierge, دوشیزه, F. (voy. دختره).

دوختن *doukhten*, **Imp.** دوز *douz*, [1]) coudre, [2]) percer, transpercer, [3]) ramasser, mettre de côté (de l'argent), [4]) traire, [5]) remplir un devoir, une obligation, payer une dette, B.; در دوختن *der doukhten*, parler sur quelqu'un, broder sur son compte, accuser; در دوخت *der doukht*, discours, pour parler, accusation, گفتگو, F.

دوخ چکاد *doukh-tchèkâd*, qui a la tête chauve, **a.** اصلع, B.

دوخما *dou khamâ* et دوخمّه *dou khamma*, espèce de قلیان *qalyân*, J.

دوخواهر *dou khâhèr* et دوخواهران *dou khâhèran* (les deux sœurs), les deux constellations du Grand-chien et du Petit-chien (voy. شعرای شامی, اختا سهیل, ou غمیصا et شعرای یمانی ou عبور), B.

دوخیط ملون *dou khayt-i-moulavvan* (les deux fils colorés), **met.** la fausse aurore et la véritable, کنایه از صبح کاذب و صبح صادق باشد, B.

دود **a.** *doud*, **pl.** دیدان *dîdân*, ver; دود الحریر **a.** *doudou 'l-harîr*, ver à soie; دود القرح **a.** *doudou 'l-qarh*, ténia ou ver solitaire,

الدودة المتوحّدة : دود قرعی *doud-i-qarعî* et دود القرع a. *doudou 'l-qarع*, ascarides.

دود *doud,* [1] fumée, vapeur, [2] haleine, respiration, [3] tristesse, chagrin, دم و نفس و غم و اندوه, B.; دود چراغ *doud-i-tchirâgh,* [1] vapeur de la lampe, noir de fumée, [2] veillées de travail, d'études; دود چراغ خوردن *doud-i-tchirâgh khôrden* (avaler la fumée de la lampe), passer des nuits à l'étude, [3] espèce de melon excellent, Bh.; دود جگر *doud-i-djiguer,* soupir, B.; دود دل *doud-i-dil,* **met.** soupir, آه, B.; دود دم *doud-i-dèm*, **met.** soupir, B.; دود دماغ *doud-i-dimâgh* (fumée du cerveau), **met.** orgueil, présomption, نخوت وغرور, Bh.; دود مشعل *doud-i-maschعal,* fumée de la lampe, دود چراغ, Bh.

دود از دماغ بر آمدن *doud eز dimâgh ber âmèden* (avoir la fumée qui sort du cerveau), **met.** [1] mourir, périr, [2] être triste, souffrir, هلاك شدن و رنج و محنت كشيدن, Bh.; دود انكيختن *doud-enguîkhten* (soulever la fumée), **met.** brûler, consumer, détruire, déraciner, dévaster, سوختن و هلاك و خراب كردن و متأصل ساختن, B.; دود بر آوردن *doud-ber-âverden* (v. دود انكيختن), Bh.; دود بسوی نيكويان باشد *doud bè-souy-i-nîgouyân bâsched,* c'est vers les cœurs généreux que se dirigent les soupirs, c'est aux puissants que l'on demande aide et protection, F.; دود كدامين چراغ *doud-i-koudâmîn tchirâgh?* la fumée de quelle lampe? c.-à-d. quel souci? quelle peine?; دود كردن *doud kerden* (faire de la fumée), **met.** paraître, se montrer, comme on dirait, donner de la fumée, Bh.

دود افكن *doud-afguèn* (qui jette de la fumée), nom d'une espèce de magiciens ou sorciers qui font des invocations au milieu de la fumée d'un feu allumé par eux, B.

دود آلود *doud-âloud,* [1] enfumé, [2] de couleur de fumée, [3] nom d'une ville dans l'Indostân, F.

دودالهٔ *doudâlè,* espèce de jeu des enfants, baculo (voy. آلاوه); dans le Khorassân on appelle ce jeu كال چنبه et لاو بازی, B.

دو دامی *dou-dâmî,* [1] mousseline à fleurs, [2] fleurs faites à l'aiguille, Shak. J.

دود آهنج *doud-âhendj* et دود آهنك *doud-âheng* (qui tire, qui prend la fumée), [1] vase en terre cuite que l'on place sur une lampe pour recueillir le noir de fumée dont on se sert pour faire l'encre, [2] tuyau de cheminée, دودكش, B.

دود خانه *doud-khânè,* maison, famille, race, دود مان و خانواده, B.

دود خوار *doud-khâr* (mangeur de fumée), **met.** [1] papillon, [2] cuisinier, [3] cheminée, [4] fumeur de tabac, [5] chauffeur, نام پرنده ايست و مطبخی و كلخن تاب و تنباكوكش, B., پروانه, F.

دود دالهٔ *doud-dâlè* (voy. دودالهٔ), F.

دودر *douder,* [1] bouton d'habit, [2] boucle de ceinturon, [3] tressé, tordu (chaîne, corde), J.

دو در *dou-der,* deux portes.

دو دری *dou-dèrî* (à deux portes), **met.** le monde, B.

دو دستی *dou-destî,* [1] (glaive) de la longueur de deux mains, تيغی كه درازی آن دودست باشد, [2] combat sanglant acharné, جهاد و مصاف قوی, [3] frapper quelqu'un dans le dos avec les deux mains, pour le faire avancer plus vite, [4] espèce de vase, نوعی از كوزه و سبو, vase à deux anses (voy. دوكوش), B.

دود گرفته *doud-guirifté*, qui a pris de la fumée, plein de fumée, J.

دود کش *doud-kèsch*, trou pour faire sortir la fumée, tuyau de cheminée, Bh.

دود گند *doud-guènd*, [1] qui sent la fumée, [2] tuyau de cheminée, دود آهنج, F.

دود گنده *doud-guendè*, qui sent la fumée, F.

دود گین *doud-guîn*, [1] plein de fumée, [2] fumeux, [3] tuyau de cheminée, C.

دودل *dou-dil* (qui a deux cœurs), [1] indécis, qui n'est pas d'un caractère décidé, [2] hypocrite, [3] changeant, qui partage son amour entre deux objets, B.

دودله *doudèlè* (voy. دودالہ), B.

دودله *dou-dilè*, [1] indécis, irrésolu, [2] **myst.** qui change à tout instant de croyance et de foi, B.

دودله شدگی *dou-dilè-schoudèguî*, indécision, irrésolution.

دودم *dou-dèm* et دودمه *dou-dèmè*, à deux tranchants.

دودمان *doudmân*, [1] famille, maison, race, tribu, خاندان و خانواده و قبیله, [2] nom d'un endroit près de Schirâz, B.

دودمه *dou-dèmè*, à deux tranchants, B. (voy. دهره).

دودو *dou-dou*, deux à deux, par deux, F.

دودواله *dou-douvâlè* (voy. دودالہ), F.

دوده *dawdè*, cercle, دائره, B.

دوده *doudè*, [1] famille, maison, race, [2] noir de fumée, [3] tuyau de cheminée دودکش, [4] fils aîné, پسر بزرگتر و مهتر, B.

دودهنج *doud-hendj* et دودهنگ *doud-heng* (voy. دود آهنج), B.

دور a. *dawr*, [1] cercle, tour, rotation, circonvolution, [2] période d'années, temps, course du temps, siècle, âge, [3] coupe de vin qui passe à la ronde, [4] répétition d'une leçon, خواندن درسهای گذشته, [5] rapports confidentiels envoyés par des espions à la cour de leur souverain, sur les princes et les grands, [6] **adv.** autour; دورچرخ *dawr-i-tcharkh*, révolution de la sphère céleste; دور زمان *dawr-i-zèmân*, la révolution du temps, des âges; دور قمری *dawr-i-qamarî*, le cycle lunaire, appelé aussi le cycle de la dernière des planètes, دور آخر کواکب سیاره. D'après la croyance des Musulmans, le cycle de chaque planète est de sept mille ans. C'est au commencement du cycle lunaire qu'Adam, dit-on, a été créé; ce cycle est fini, B. (v. دور معجری); دور گردون *dawr-i-guerdoun* (la révolution des cieux), **met.** le temps, le monde, کنایه از روزگار و دنیا است, B.; دور گوشمال *dawr-i-gouschmâl*, temps de sédition, d'oppression, jours de détresse, de pauvreté, de calamité, B. F.; دور مدام *dawr-i-moudâm*, mouvement perpétuel; دور معجری *dawr-i-mi'djarî*, le cycle lunaire, بمعنی دور قمر است, B.; دور گردیدن *dawr guerdîden*, tourner autour.

دور *dour*, [1] éloigné, distant, absent, [2] **adv.** loin, **opp.** de نزدیک, B.; دور از ما *dour ez mâ*, loin de nous; دور از حضور شما *dour ez houzour-i-schoumâ*, loin de votre présence; expression employée par respect par la personne à laquelle on parle, lorsque l'on veut prononcer ou repeter quelque mot grossier, ou inconvenable; دور از کار *douz ez kâr*, ou از کار دور *ez kâr dour*, inconvenable, qui ne convient pas, inutile, یعنی نالایق و بیکار, B.; دور شدن *dour schoudèn*, être loin, rester loin; دور افتادن *dour ouftâden*, rester loin, en arrière; دور داشتن *dour dâschten*, éloigner, tenir éloigné;

دور کردن *dour kerden,* éloigner, renvoyer, emporter; دور نیست *dour nîst,* il n'est pas loin, c.-à-d. il peut bien se faire que..., il est possible; دور و دراز *dour ou dirâz,* loin, très-long; دور و نزدیك *dour ou nèz-dîk,* loin et près.

دورادور *dour-â-dour* très loin; غایت بعید, très long, F.

دور *Dour,* nom d'un quartier à Nisâbour, Y.

دور الراسبی *Dour-er-râsibî,* ville du Kouzistân entre Thib et Djound-i-Sâbour, Y.

دور آسران *Dour-âsarân,* nom d'un roi des Magiciens (voy. دوران سرون), B.

دوراغ *dourâgh,* de دوغ راغ *dough-i-râgh,* lait caillé du pied de la montagne, c.-à-d. lait caillé auquel on ajoute du lait de brébis frais (voy. سُجك), B.

دور افتاده *dour ouftâdè,* [1] qui est resté loin, [2] **met.** qui est resté loin du sens, qui n'a pas compris les sens, دور از ادراك افتاده, Bh.

دوران **a.** *davarân,* révolution, tour, periode, espace de temps, temps, course du temps, âge, siècle.

دوران **a.** *dawran,* [1] qui tourne autour, en rond, [2] vertige.

دُوران **a.** *douverân,* **pl.** de دار *dâr,* maisons, habitations.

دوران خدای *dawrân-khoudây,* **met.** homme sans mœurs, B.J.; فاسق و فاجر را گویند, B.

دور انداختنی *dour-endâkhtènî,* bon à jeter.

دور اندر *dour-ender,* profond, ژرف, **ar.** عمیق, F.

دوراندیش *dour-endîsch,* prévoyant, prudent, sage, J.

دور اندیشه *dour-endîschè* et دور اندیشی *dour-endîschî,* prévoyance, prudence, sagesse, J.

دوران سرون *Dourân-saroun,* nom d'un roi des Magiciens, très cruel et contemporain de Zoroastre, B. (voy. دور آسران).

دورانی *dawrânî,* temporal, séculaire, J.

دورانی *Dourânî,* nom d'une tribu d'Afghans.

دورای *dourây,* espèce de flûte, **a.** مزمار, B., chalumeau.

دورباد *dour-bâd!* que Dieu préserve! J.

دورپار *dour-pâr,* Dieu garde! J.

دورباش *dour-bâsch!* [1] gare! prends garde, éloignez-vous! [2] lance à deux pointes que l'on portait anciennement devant les souverains, [3] chef d'une caravane, [4] le bâton que porte ordinairement le chef d'une caravane, [5] en général: bâton, [6] javelot, petite lance, [7] espèce de hache que le cavalier portait accrochée à l'arçon de sa selle, تبرزین et ناچخ, [8] **met.** soupir profond, کنایه از آهی باشد که از ته دل برآید, B.

دوربل *dourbel,* homme sans foi, sans véracité, sans droiture (voy. دوبل), B.

دور بین *dour-bîn,* [1] qui voit de loin, [2] **met.** prévoyant, sagace, sage, [3] lunette d'approche, [4] télescope, Bh.

دوربینی *dour-bînî,* prévoyance, prudence, J.

دورخولی *dour-khoulî,* espèce de lis sauvage (voy. دلبوت), B.

دو رخی *dou-roukhî,* à deux faces, espèce d'arc (?), J.

دوردراز *dour-dirâz,* loin, éloigné, pour دور و دراز, J.

دوردست *dour-dest,* pour دور از دست, loin de la main, difficile à atteindre, à obténir, loin, éloigné, J.

دوردستی *dour-destî,* grande distance, difficulté d'atteindre, loin d'attente, J.

دورس *douras,* espèce d'ellébore, **a.** طحماء

et نجیل. On l'appelle aussi: دورس تفتی *doures tèfti* (de Teft-i-Yèzd), B.

دورفرو *dour-firou* (loin en bas), profond, چیزی بسیار عمیق و صاحب قعر باشد, B.

دورق *Dawraq*, ville du Khouzistân, chef lieu du canton de Sourraq, Bm. Y.

دورقستان *Douraqistân*, petite ville sur le golfe Persique, Bm. Y.

دورگیر *dawr-guîr*, pl. دورگیران *dawr-guîrân*, [1] roi, souverain, conquérant, [2] buveur (qui prend la coupe, qui passe à la ronde), B.

دورنج *daw-rendj*, nom d'une plante médicinale, گیاهی است دوائی, B.

دورنگ *daw-reng* (voy. دورنج), B.

دورنگ *dou-reng*, [1] bicolore, ابلق, [2] **met.** homme faux, dissimulé, [3] le monde, par allusion au jour et à la nuit, B.; این دورنگ *în dou-reng*, **met.** le temps, le jour et la nuit, H. Q.

دورنگی *dou-renguî*, [1] état, ou propriété de ce qui a deux couleurs, [2] **met.** fausseté, dissimulation, hypocrisie, capricieux, B.; این دو زنگی و رومی *în dou zenguî vè roumî*, **met.** [1] le jour et la nuit, [2] la jeunesse et la veillesse, H. Q.

دورنگاه *dour-nigâh*, qui voi loin, J.

دو رو *dou-rou*, [1] qui a deux faces, hypocrite, dissimulé, capricieux, changeant, indécis, [2] espèce de rose, dont les feuilles sont rouges extérieurement, گل رعنا را گویند چه یکروی آن زرد ویك رو سرخ می باشد, B.

دو روزه *dou-rouzè*, de deux jours, qui dure peu; دو روزهٔ عمر *dou-rouzè-i-ʿoumr*, vie de deux jours, de peu de durée, B.

دو روزی *dou-rouzî*, [1] de deux jours, de courte durée, [2] santé, force, صحت و تندرستی, B.

دورونه *dourouna*, [1] arc-en-ciel, قوس قزح, [2] archet pour carder le coton (v. درونه), B.

دو رویه *dou-rouyè*, à deux faces, double, دو خوابه, B. (voy. مخمل).

دو روئی *dou-rouyî*, hypocrisie, fausseté, B.

دورة a. *dawrè*, [1] cercle, دائره, [2] coupe à vin, vase à vin, پیمانهٔ شراب, [3] boucle de cheveux, زلف, B.

دوره *dourè*, petit vase, petite mesure pour les liquides, B., مرطبان کوچك.

دوری *dourî*, pour دورو, F., [1] hypocrite, [2] espèce de rose bicolore, F.

دوری *dourî*, [1] distance, [2] éloignement, absence, séparation, [3] aversion; دوری نمودن *dourî-nèmouden*, avoir de l'éloignement, J; دوری و دوستی *dourî vè doustî*, [1] l'aversion et l'amitié, [2] l'amitié dans l'absence, malgré la séparation, Bh.

دوریست *Douryast*, aujourd'hui درشت *Dèrèscht*, bourg de la pronvince de Rey, Bm., Y.

دوریسه *dourîsè* et دوریشه *dourîschè*, mouchoir, serviette, ou tapis à franges.

دوز *douz*, [1] **imp.** de دوختن *doukhten*, coudre, [2] **part. prés.** en composition, qui coud, ex.: زین دوز *zîn-douz*, ouvrier qui fait des selles, زردوز *zer-douz*, qui brode avec du fil d'or, B., [3] excrément de la cigogne, لکلك ترسی, F. (voy. دوژ).

دوزانیدن *douzânîden*, faire coudre.

دوزای *douzây*, chalumeau (voy. دورای), B.

دوزای *douzây*, با واو مجهول, **part. prés.** de دوختن, qui coud, دوزاینده, B.

دو زبان *dou-zèbân*, [1] à deux langues, [2] **met.** faux, hypocrite, [3] qalam (plume-roseau), [4] serpent, J.; دو زبان بودن *dou-zèbân bouden* (avoir deux langues), **met.** être faux, dissimulé, B.

دو زبانی *dou-zèbânî*, fausseté, dissimulation, J.

دوزخ *douzakh*, [1] Enfer, l'Enfer à sept dégrés, *a*) جهنم, *b*) لظی, *c*) خطمه, *d*) سعیر, *e*) سقر, *f*) جحیم, *g*) تاویه (voy. ces mots), [2] lieu du supplice des infidèles, محل عذاب کفار, [3] **met.** la société des hommes bas et méchants, صحبت ناجنس, [4] jalousie, envie, بزم رشك و حسد, [5] misère, peine, douleur, H. Q., B.; اهل دوزخ *ahl-i-douzakh*, les habitants de l'Enfer, les damnés, J.

دوزخ بان *douzakh-bân*, le gardien de l'Enfer, J.

دوزخی *douzakhî*, [1] qui a rapport à l'Enfer, [2] infernal, [3] damné, J.

دوژك *doujèk*, gros, épais, F.

دوزندگی *douzendèguî*, ouvrage à l'aiguille, J.

دو زنگی و رومی *dou zenguî vè roumî* (l'éthiopien et le grec), **met.** [1] la nuit et le jour (voy. دو خادم حبشی و رومی), [2] la jeunesse et la vieillesse, B., این دو زنگی و رومی, B. Q.

دوزنه *douzènè*, [1] aiguillon d'une abeille, d'un insecte, نیش زنبور و پشه و امثال آن (voy. دوژینه, دوژنه), [2] trompe d'un éléphant, فیل خرطومیدر, F.

دوزنه دار *douzenè-dâr*, [1] armé d'un dard, d'un aiguillon (mouche, insecte), اکنه لی, [2] سقر سکی, سکك و بوجك *lis* صغر سکیکی, mouche qui attaque les bœufs et les vaches, espèce de bourdon, de taon, B.

دوزیدن *douzîden*, coudre (peu usité, voy. دوختن), B.

دو زیره **p. h.** *dou-zîrè*, espèce de riz, Shaks. J.

دوژ *douj*, [1] (voy. دوز *douz* [3]), F., [2] (voy. دوژه *doujè*), B.

دوژك *doujèk*, gros, épais, F.

دوژنه *doujènè* (voy. دوزنه *douzènè*), B.

دوژه *doujè*, [1] nom d'une plante dont le fruit couvert d'épines contient une amande, et qui se détache difficilement des vêtements auxquels il s'accroche; ce fruit est de la grosseur d'une noisette, [2] espèce de résine ou laque dont on se sert pour assujétir dans la manche ou la poignée la soie d'un sabre, d'un couteau (voy. دوژ), B.

دوژینه *doujînè* (voy. دوزنه *douzènè*), B.

دوس *davas*, eau ferrée, on trouve quelquefois ce mot écrit avec un ص, *davas*, دوص, F.

دوس *dous* plâtre, F.

دوسانیدن *dousânîden*, [1] coller, faire adhérer, [2] s'attacher à quelqu'un, خود را بکسی وابستن, B.

دوست *doust*, ami, محب و یکدل و یکرنك, B.; دوست داشتن *doust dâschten*, aimer, avoir de l'amitié; کسی را دوست داشتن *kèsî-râ doust dâschten*, avoir de l'amitié pour quelqu'un, B.

دوست *doust*, pour دو است *dou ast*, ils sont deux, il y en a deux; بمعنی دو عدد است باشد, B.

دوستار *doustâr*, pour دوست دار, ami, F.

دوستان *doustân*, [1] **pl.** de دوست *doust*, amis, [2] ami, vrai ami.

دوستانه *doustânè*, [1] digne d'un ami, amical, [2] **adv.** amicalement, comme un ami.

دوست بین *doust-bîn*, nom du vingt-deuxième jour des mois de l'Ère djélâléenne, B.

دوست دار *doust-dâr*, ami, F.; ce mot s'emploie dans les papiers persans dans le sens de « se soussigné ».

دوست داری *doust-dârî*, amitié, affection, attachement, J.

دوست روی *doust-rouy*, aimable, agréable.

دوست کام *doust-kâm*, [1] heureux, dont les

affaires vont au gré des désirs de ses amis, opp. de دشمن کام *douschmèn-kâm,* نقیض دشمن کام است بمعنی اینکه کارهایش بر حسب مطلوب ومراد دل دوستان باشد, B., [2]) boire du vin, avec des amis, ou à la santé des amis absents, B.

دوست کامی *doust-kâmî,* [1]) bonheur, [2]) boire du vin avec des amis, ou bien à leur santé, B.

دوستکان *doust-kân,* [1]) boir du vin avec des amis ou bien à leur santé, دوست کام, [2]) ami, amie, objet chéri, [3]) grande coupe, B.

دوستکانی *doustkânî,* [1]) (voy. دوست کامی [2]), [2]) grande coupe, [3]) coupe pleine de vin que l'on fait passer à la ronde, B.

دوستنبه *doustenbè* et دوستنده *doustendè,* double, multiple, قات قات اولان نسنه, a. مُطبّق, F. (voy. دوسنده).

دوستی *doustî,* amitié, affection, attachement.

دوسر a. *dawsar,* [1]) ivraie, [2]) gros, épais.

دوسر *douser,* بضمّ اول وثانی غیر معلوم, ivraie, herbe qui croit au milieu de l'orge et du froment, B. دوسر et شیلم, B.

دوسر *dou-ser,* deux têtes, qui a deux têtes, met. faux, hypocrite, Bh.

دوسرانی *dawsèrânî,* gros, épais, grand, کنده و سطبر و بزرك, B.

دوسرای *dou-sèrây,* les deux mondes, دو جهان, Bh.

دم سر دهلیز *dou-ser-dihlîz* (leçon fautive pour دوسه دهلیز, voy. ce mot), [1]) les quatre éleménts, [2]) les cinq sens, کنایه از عناصر اربعه است و حواس خمسه را نیز گویند, B.

دو سر قندیل *dou ser qindîl* (leçon fautive, au lieu de دو سه قندیل; voy. ces mots), [1]) les sept planètes, [2]) toute étoile brillante, [3]) le ciel, کنایه از هفت کوکب است و هر ستارهٔ روشن‌را نیز گفته اند وکنایه از فلك هم هست, B.

دوسرکان *Douser-kân,* bourg du canton de Djouzdjanân, province de Balkh, Y.

دوسری p. a. *dawsarî,* gros, épais, دوسرانی, B.

دوس گر *dous-guer,* plâtrier, stucateur, J.

دوسگن *dousguin* et دوسگین *dousguîn,* gluant, collant, a. لزج, F. t. یاپشقان.

دوسنده *dousèndè* et *dousindè,* [1]) gluant, collant, چسپنده, [2]) terrain glissant, زمین لغزنده, [3]) boue collante, gluante, گل چسپنده, B.; dans le F. Sch. ce mot est traduit par چسپیده یعنی میل ایتمش واکلمش, *tchespîdè,* c.-à-d. « penché, courbé », ce qui parait fort douteux.

دو سنك *dou-seng,* les deux pierres, c.-à-d. les deux monts de Safâ, صفا, et de Marva, مروه, près de la Mecque, F.

دو سوی *dou-souy,* les boucles ou tresses de chaque côté de la tête, F.

دو سه *dou-sè,* deux-trois, deux ou trois (indique un petit nombre); دو سه دهلیز *dou-sè-dihlîz* (les deux ou trois vestibules), met. [1]) les quatre éléments, [2]) les cinq sens, عناصر اربعه و حواس خمسه, H. Q.

دو سه قندیل *dou sè qindîl* (deux ou trois lampes), met. [1]) les sept cieux, هفت فلك, [2]) les sept planètes, [3]) toute étoile brillante, هر ستارهٔ روشن, H. Q.

دو سه ویران ده *dou sè vîrân-dih,* ou دو سه ویرانه ده *dou-sè-vîrânè-dih* (deux ou trois villages ruinés), met. les sept climats, هفت اقلیم, B., H. Q.

دوسیدگی *dousîdèguî,* action de s'attacher, de se coller, J.

دوسیدن *dousîden,* imp. دوس *dous,* [1]) se coller, adhérer, چسپیدن و ملصق شدن, [2]) parvenir, رسیدن, [3]) glisser, لغزیدن, B., [4]) enduire de plâtre un mur dans une maison

ou partout ailleurs, اوده و قنده اولور سه دیوار صوامق معناسنه در, F.

دوسیده *dousidè*, [1] collé, [2] qui s'est collé à..., B.

دوش *dèvisch*, action de courir, manière de courir, course, J.

دوش *dousch*, trais! **imp.** de verbe دوشیدن *douschîden*, traire, B. J.

دوش *dousch*, [1] la dernière nuit, la nuit passée, شب گذشته, [2] (voy. دوشین), [3] songe.

دوش *dousch*, épaule, **a.** کتف, B.; دوش با دوش *dousch-bâ-dousch* (épaule à épaule), tout-à-fait égal et semblable, qui va de pair, تمام نظیر و همتاه, F.; دوش بر زدن *dousch ber zèden* (lever l'épaule), **met.** [1] se réjouir, شادی کردن, B., [2] se glorifier, se vanter; دوش خوردن *dousch khôrden*, recevoir un coup d'épaule, ou à l'épaule, Bh.; دوش دادن *dousch-dâden*, donner ou prêter l'épaule, aider, Bh.; دوش زدن *dousch zèden*, ne vouloir pas céder à quelqu'un en force, en puissance, etc., lutter avec quelqu'un, برابری کردن, Bh. بر دوش کردن *ber dousch kerden*, mettre sur son épaule, revêtir.

دوشا *douschâ*, [1] tout animal que l'on peut traire, comme brebis, vache, etc., [2] un homme auquel on enlève peu à peu tout ce qu'il possède, B.

دوشاب *douschâb* (jus extrait), [1] sirop de raisin, de dattes, شیرهٔ خرما و شیرهٔ انگور جوشانیده, [2] tout ce dont on extrait le lait, le suc, le jus, آنچه شیر او را بدوشند, [3] tout animal qui a du lait, هر بهیمهٔ شیر آورنده, B.

دوشاب دل *douschâb-dil*, dont le cœur désire à chaque instant quelque autre chose, qui a des envies de femme enceinte (?), Bh.

دوشابگر *douschâb-guèr*, celui qui fait du sirop, J.

دو شاخ *dou-schâkh*, [1] ceinture, ceinturon, brodés en or, [2] pièce de bois fourchue que l'on passe au cou des malfaiteurs, F.

دو شاخه *dou-schâkha*, [1] (voy. دو شاخ [1]), [2] espèce de fer de flèche à deux pointes, نوعی از پیکان دو شاخ, B. (voy. فیال), B.; دو شاخه کردن *dou-schâkha kerden*, mettre le دوشاخه *douschâkha*, le carcan, à un malfaiteur, Bh.

دوشانیدن *douschânîden*, faire traire, J.

دو شاهین *dou-schâhîn* (deux faucons), **met.** [1] les deux bras de la balance, دستهٔ ترازو, [2] les deux constellations de l'Aigle et de la Lyre, النسر الطائر **a.** *el-nasr el-tâyir*, l'aigle qui vole, et النسر الواقع **a.** *el-nasr el-vâqi*ع, l'aigle qui tombe, B.

دوشك *douschèk* (voy. توشك), B.

دوش مال *dousch-mâl*, tablier de boucher, serviette, essuie-main, J.

دو شنبه *dou-schenbè*, mardi, F.

دوشنده *douschendè*, la personne qui trait, J.

دوشنه *douschènè*, vase dans lequel on trait, B., **a.** محلب.

دوشوان *dousch-vân*, C., pièce de l'armure qui couvre les épaules.

دوشه *douschè* (voy. دوشنه), B.

دوشیدن *douschîden*, **imp.** دوش *dousch*, traire (voy. دوختن [4], F.

دوشیدنی *douschîdènî*, bonne à traire, qui donne du lait, laitière (vache, etc.), J.

دوشیده *douschîdè*, [1] animal que l'on trait, [2] femme qui allaite, F.

دوشیزگی *douschîzèguî*, virginité, و دوختری بکارت, B., دوشیزگی بردن *douschîzeguî bourdèn*, déflorer.

دوشیزه *douschîzè*, vierge, دختر, بکر; دوشیزگان

جنّت *douschîzègân-i-djennet,* les vierges du Paradis, les Houris, کنایه از حوران بهشتی باشد, B.

دوشین *douschîn* et دوشینه *douschînè,* la nuit passée (voy. دوش); شب دوشین *schèb-i-douschîn,* et دوشینه شب *douschînè scheb,* la nuit passée.

دوص *davas* (voy. دوس), F.

دو صحن *dou-sahn* (les deux plats), **met.** le ciel et la terre, کنایه از صحن آسمان و زمین باشد, B.

دو صد *dou-sad,* deux cent, F.

دو طرفی *dou-tarafî,* des deux côtés, mutuel, réciproque, J.

دو طفل پسندیده *dou tifl-i-pèsendîdè* (les deux enfants chéris), **met.** les deux pupilles des yeux, syn. دو طفلِ نور *dou tifl-i-nour,* les deux enfants de la lumière, et دو طفل هندو *dou tifl-i-hindou,* les deux enfants indiens, مردمان چشم, B.

دو طوطی *dou-toutî* (les deux perroquets), **met.** les deux lèvres de l'objet aimé, کنایه از دو لب محبوب است, B.

دو عالم *dou-ʿâlam,* les deux mondes, le monde visible et le monde invisible, عالم غیب و شهادت و ملك و ملکوت و دنیا و عقبی, B.

دو علوی *dou-ʿoulvî,* les deux supérieures (constellations), **met.** Saturne et Jupiter, کنایه از کوکب زحل و مشتری باشد, B.

دو عیّار طرّار *dou ʿayyâr-i-tarrâr* (les deux vagabonds coupeurs de monnaies et de bourses), **met.** le jour et la nuit, شب وروز (voy. دو پروانه), B.

دوغ *dough,* [1] lait caillé, [2] lait dont on a séparé le caillé, petit lait, ou lait de beurre (serum du lait), شیری که از وی مسکه بر آورده باشند, دوغ ماست, [2] lait aigre, دلغ, ترش, [3] petit lait, employé en médecine, دوغ زدن; برعلت معالجه سنه دیرلر *dough zèden,* battre le beurre, J.

دوغ آبا *dough âbâ* et دوغبا *doughbâ,* potage préparé avec du lait caillé, آش ماست, ماستاب, B.

دوغو *doughou,* sédiment du beurre fondu, B.

دوغوا *doughvâ* (voy. دوغبا), F.

دوغه *doughvè* et دوغینه *doughînè,* passoire pour passer le beurre fondu, F.

دو قرص گرم و سرد *dou qours-i-guerm ou serd* (les deux disques, le chaud et le froid), **met.** le soleil et la lune, B.

دوفان a. *doufân,* cauchemar, کابوس.

دوقانیّة a. *dawqâniyyè,* correption, démence, folie.

دوقة a. *dawqat,* démence.

دوقص a. *douqous,* بضم اوّل و قاف و سکون ثانی و صاد بی نقطه, dial. du Maghrib, oignon, p. پیاز, a. بصل, B.

دوقو *douqou,* semence de la carotte sauvage, dont la racine s'appelle شقاقل *schaqâqoul* et la feuille خرس گیاه *khirs-guiyâh,* herbe d'ours, parceque les ours les aiment beaucoup, تخم زردك صحرائی است و بیخ آن شقاقل (شقاقل) است و وآنرا خرس گیاه خوانند چه خرس آنرا بسیار دوست دارد, B.

دوقوس *douqous* [1] (voy. دوقو), [2] espèce de carotte sauvage, appelée par les habitants de Schirâz بد ران *bèd-rân,* [3] semence de persil sauvage, تخم کرفس صحرائی, B.

دو قولی *dou-qawlî,* mensonge, paroles mensongères, Bh.

دوك *douk,* fuseau, شیك, B.

دو کارد *dou-kârd* (deux couteaux), [1] ciseaux, مقراض, جلمان, [2] un coup de poing sous le menton, à la gorge, ضربتی و مشتی که بر زیر گلو زنند, a. حلقی *halqî;* on dit

dans le même sens: دو کاردی *dou-kârdî,* B.

دوکاک *dou-kâk,* les deux pupilles des yeux, مردمان چشم, B.

دوکان *doukân,* leçon fautive pour دکان, boutique, J.

دوگان *dougân,* du mot دو avec l'affixe آن et la lettre euphonique گ, *double,* deux à deux, J.

دوگانه *douganè,* double, les deux, **met.** *a*) gémeaux, توام, *b*) *namâz,* prière de deux *rakʿa,* کنایه از دوررکعت نماز است, B.

دوگاو پیر *dou gâv-i-pîr* (les deux vieux bœufs), **met.** [1]) la nuit et le jour, شب وروز, [2]) le signe du Taureau et le Bœufs, برج ثور, و گاو زمین, B., le taureau qui porte la terre, B.

دوگاو پیشه *dou-gâv-i-pîschè,* **met.** la nuit et le jour, B.

دوگاه *dou-gâh,* deux temps, nom d'un ton de musique, نام مقامی از موسیقی است, Bh.

دوگاهواره *dou-gâhvârè* (les deux berceaux), **met.** le ciel et la terre, B.

دوکچه *douktchè,* [1]) petit fuseau, **dim.** de دوک, [2]) navette de tisserand, ملسوره, F. et ماشوره.

دوکجی *doukdjî,* peloton de fil, گروهه, F.

دوکدان *douk-dân,* petite boite ou corbeille dans laquelle on tient le fuseau, le peloton, le coton, etc. **a.** حفش *hifsch,* **pl.** احفاش *ahfâsch,* B.

دوکران *doukrân,* largeur, عرض (?), F.

دوکران *dougrân,* fuseau, quenouille, F.

دوک رشته *douk-rischtè,* rouet, F.

دوک ریس *douk-rîs,* fileuse, F.

دوک ریسه *douk-rîsè,* rouet de cordier, B.

دوکسی *dou-kèsî,* de deux personnes, suffisant pour deux personnes, J.

دوکعبتین *dou-kaʿbatèyn* (les deux Kaaba), **met.** le soleil et la lune, B. (v. دو تا کعبتین).

دوکله دار *dou-koulah-dâr* (le deux porte *koulâh,* porte couronne), **met.** [1]) le soleil et la lune, B. این دو کله دار, F., H. Q., [2]) le jour et la nuit, [3]) deux souverains puissants, B.

دوگوشمال *dou gouschmâl,* B., H. Q. et F. B. temps de sédition, d'oppression, jours de détresse, de pauvreté et de calamité (a ce qu'il parait, leçon fautive au lieu de دور گوشمال *dawr-i-gouschâl,* qui offre le même sens).

دوگوشی *dou-gouschî,* [1]) bonnet à oreillettes, [2]) vase à deux anses, B.

دوکونه *dou-kounè,* les deux fesses, B., دو طرف سرین.

دوگونه *dou-gounè,* les deux joues, B., دو طرف روی.

دوگوهر *dou-gâwher* (les deus perles), **met.** la raison et le cœur, l'âme et l'esprit, عقل وروح, B. (voy. دو حورلقا).

دوگیتی *dou guîtî,* les deux mondes, Bh.

دول **a.** *dawl,* tour, retour, changement, vicissitude, état, condition.

دُول **a.** *douval,* **pl.** de دولة *dawlat,* états, puissances, empires; دول خارجه *douvèl-i-khâridjè,* les Puissances étrangères; دول متحابّه *douvèl-i-moutahâbbè,* les Puissances amies.

دول *doul,* [1]) seau, baquet, دلو, [2]) le Verseau, onzième signe du Zodiaque, برج دلو, [3]) faux, dissimulé, impudent, vil, abject, [4]) trémie de moulin, دول آسیا, [5]) mât de navire, تیر کشتی, [6]) bourse, کیسه و خریطه. On dit: دول میان *doul-i-miyân,* la bourse que l'on porte à la ceinture, B.

دُول *douvel,* écorce de la racine de l'olivier des Indes, پوست بیخ درخت زیتون هندی, B.

دولا *doulâ,* vase pour mettre l'eau, le vin, سبوی آب و شرابرا گویند, B.

دولاب *doulâb,* [1] seau à eau, دلو آب, [2] roue hydraulique, roue à laquelle sont attachés des seaux, et qui sert à monter l'eau pour l'irrigation, [3] armoire, [4] roue, [5] tour, espèce d'armoire dans l'épaisseur du mur, tournant sur un pivot, [6] gain, commerce, B.; دولاب مینا *doulâb-i-mînâ* (la roue, la voûte azurée), **met.** le ciel, B.

دولاب *Dawlâb* et *Doulâb,* [1] bourg près de Rey, [2] دولاب الخازن *Doulâb el-khâzin,* village du pays de Merv, [3] bourg à quatre farsaks d'El-Ahwâz, Bm. Y.

دولابی *doulâbî,* [1] qui a rapport au دولاب *doulâb,* B., [2] natif de Doulâb.

دولابه *doulâbè,* [1] roue hydraulique (voy. دولاب), [2] armoire, B.

دولانه *doulânè,* fruit rouge et gros comme une petite pomme, d'un goût acidulé comme celui de la prune et offrant un seul noyau; l'arbre qui le porte se cultive dans les jardins, et croit également à l'état sauvage, B.

دولای *dou-lây* et دولا *dou-lâ,* [1] double, doublé, B., [2] espèce de ردا *ridâ,* manteau, Bh.

دولبند *doulbend* (voy. دُلبند), turban, bandeau de mousseline qui enveloppe le tourban, J.

دولة **a.** *dawlèt,* **pl.** دُول *douvel,* دِول *divel* et دَول *dèvèl,* [1] période, révolution du temps, [2] changement, vicissitude, chance pour ou contre dans les affaires, [3] bonheur, félicité, [4] fortune, richesse, [5] victoire, conquête, [6] pouvoir, domination, [7] empire, monarchie, [8] dynastie, famille régnante, [9] gosier, jabot (chez certaines animaux), [10] **myst.** détachement des choses de ce monde, obtention de tous les vœux dans cette vie et dans l'autre; état de l'homme qui n'a ni femme ni dettes, et qui peut manger et dormir autant qu'il veut, [11] ce mot entre dans la composition de plusieurs titres honorifiques, tels que: اعتماد الدوله **a.** *iʿtimâd ed-dawlè,* le soutien de l'empire; رکن الدوله **a.** *roukn ed-dawlè,* le soutien de l'empire, عضد الدوله *aẓid-ed-dawlè,* le bras de l'empire; ارکان الدوله **a.** *arkân ed-dawlè,* les colonnes de l'empire, les ministres; اولیاء الدوله **a.** *avlèyâ ed-dawlè,* les ministres, **p.** اولیای دولت; دولت تیز *dawlèt-i-tîẓ,* fortune rapide, B.; دولت دنیا *dawlèt-i-dounyâ,* bonheur mondain, J.; دولت عثمانیّه *dawlèt-i-ʿousmâniyyè,* l'empire Ottoman; دولت علیه *dawlèt-i-ʿaliyyè,* le haut empire.

دولت آباد *dawlèt-âbâd* (séjour de bonheur), [1] nom de plusieurs localités, et résidences royales, [2] nom d'un ville du Dèkhan, anciennement *Dîv-guir* دیوگیر, B.

دولت پناه *dawlèt-pènâh,* asile de l'empire, پادشاه دولت پناه, J.

دولت خانه *dawlèt-khânè,* maison du bonheur, palais, maison et, par politesse, votre maison, I.

دولت خانهٔ خاصّ *dawlèt-khânè-i-khâss,* résidence royale, palais du souverain, J.

دولت خدا *dawlèt-khoudâ,* riche, puissant, خداوند دولت و صاحب دولت و دولتمند, B.

دولت خدائی *dawlèt-khoudâyî,* possession des richesses, richesse, opulence, félicité, prospérité, J.

دولت خواه *dawlèt-khâh,* qui désire le bonheur, le bien de quelqu'un, dévoué, J,

دولت خواهی *dawlèt-khâhî,* dévouement, J.

دولت سرا *dawlèt-sèrâ,* [1] maison du bonheur, [2] votre maison (se dit par politesse), J.

دولت مدار *dawlèt-mèdâr,* **adj.** séjour de félicité; در بار دولت مدار *der bâr-i-dawlèt-mèdâr,* cour royale, séjour de félicité, ceintre de félicité, J.

دولتمند *dawlèt-mend,* [1] riche, puissant, [2] fortuné, B.

دولتمندی *dawlèt-mendî,* richesse, puissance, prospérité, B.

دولتی *dawlètî,* [1] heureux, riche, puissant, صاحب و خداوند دولت, [2] qui a rapport à l'empire, au royaume, au gouvernement, J.

دولت گیاه *dawlèt-guiyâh,* herbe du bonheur, گیاه دولت, B.

دولت یاب *dawlèt-yâb,* heureux, fortuné, J.

دولچه *doultcha,* [1] petit seau en cuir, [2] vase en bois employé dans les bains, حیز et هیز, B.

دولخچه *doulkhatcha* (voy. دوپخچه), F.

دولیان *doul-miyân,* pour دول میان *doul-i-miyân,* [1] bourse que l'on porte à la ceinture, کیسه و خریطه که بر میان بندند و دول میان خوانند, [2] bourse en cuir ou en étoffe, B.

دوّله *dawlè,* [1] cercle, دائره, [2] tourbillon, گردباد, [3] boucle de cheveux de l'objet aimé, زلف معشوق, [4] coupe de vin, پیاله و پیمانهٔ شراب, B.

دوله *davala,* coupe, gobelet, پیاله, B. (voy. دوره).

دوله *doulè,* [1] ruse, fraude, مکر و حیله, [2] gémissement, hurlement du chien, مویه و نالهٔ سگ, [3] cercle, دائره, [4] ventre de l'homme ou d'un animal, شکم آدمی وسایر حیوانات, [5] colline élevée, پشتهٔ بلندی, [6] **met.** quelqu'un qui veut se faire passer pour savant et parfait, et est loin de l'être, B.

دوله چر *doulè-tchèr,* **met.** la sphère celeste, افلاک, B.

دولی *davalî,* de دوالی *davâlî,* fraude, tromperie, ruse, مخفف دوالی است که مکاری و دغابازی و حیله وری باشد, B.

دوم a. *dawm,* [1] permanent, perpétuel, [2] tranquille (eau), [3] durée, [4] lotus, [5] espèce de palmier nain dont le fruit s'appelle مُقل *mouql,* O.

دوم a. *doum* (voy. دووم).

دوم *douvoum* et *douvvoum,* second, دویم, Bh.

دو مرجان *dou-mardjân* (deux morceaux de corail), **met.** les deux lèvres de l'objet aimé, de l'échanson, کنایه از لبهای معشوق و محبوب شاهد ساقی باشد, B.

دو مرّیخ ذرب فعل *dou mirrîkh-i-zarib-fi'l* et دو مریخ زحل سیما *dou mirrîkh-i-zouhal-sîmâ,* **met.** deux anneaux d'une chaîne, کنایهٔ از دو حلقهٔ زنجیر باشد, B.

دو مغز *dou-maghz,* noyau qui contient deux amandes, F.

دو منزل *dou-manzil* (les deux demeures), **met.** ce monde et le monde futur, B.

دومو *dou-mou* et دو موی *dou-mouy,* [1] les deux tresses de cheveaux qui tombent de chaque côté de la tête, [2] grisonnant, dont les cheveux sont moitié noirs et moitié blancs (voy. آمیزه), F.

دو مویه *dou-mouyè,* grisonnant, dont la barbe ou les cheveux sont moitié noir et moitié blanc (voy. دو موی et آمیزه), B. F.

دومی *douvoumî,* second, J.

دو میخ *dou-mîkh* (les deux clous), **met.** les deux pôles, J.

دومیس *Doumîs,* bourgade de l'Errân entre Berdaع et Ardèbîl, Y.

دومین *douvoumîn,* le second, J.

دو مینای طرب *dou-mînây-i-tarab,* bouteille à vin, à long goulot, صراحی شراب, B.

دون a. *doun,* [1] vil, abject, bas, méprisable, inférieur; من دون a. *min douna,* au dessous de, moins que, excepté; بدون *bè-doun,* s'emploie en persan dans le sens de « sans »; بدون آنکه بکسی خبر بدهد *bèdoun-i-ôn-ki bè-kèsî khabar bè-dihèd,* sans prévenir personne; بدون زحمت *bè-doun-i-zahmèt,* sans peine.

دون *Doun,* bourg de la province de Dînèver, Y.

دو نان رنگین *dou-nân-i-renguîn* (les deux pains colorés), **met.** le soleil et la lune, B. دو نان ملوّن, Oh. S.

دو نان فلك *doun nân-i-fèlèk* (les deux pains du firmament), **met.** le soleil et la lune, B.

دو نان گرم و سرد *dou nân-i-guerm ou serd* (les deux pains chaud et froid), **met.** le soleil et la lune, B.

دوندگی *devendèguî,* course, J.

دونده *dèvendè,* courant, qui court, M.

دونق *Dawnaq,* bourg à deux milles de Nèhâvend, Y.

دونگی *dounguî,* bateau, chaloupe, barque (?), C. G. I.

دون نواز *doun-navâz,* qui protège les hommes vils et bas, J.

دونه *Dounè,* [1] bourg près de Nehâvend comme Davnaq, [2] village entre Hamadân et Dînèver, Y.

دونه *dounè,* oiseau que l'on attache près d'un filet pour attirer d'autres oiseaux et surtout les faucons, C. M. B. J. V. (ce mot que l'on ne rencontre que dans des dictionnaires européens, n'est-il pas simplement le mot دانه *dânè,* grain, amorce, que l'on prononce dans plusieurs province de la Perse *dônè* et *dounè,* comme نان *nân,* pain, se prononce *noun?*).

دونه *dounè,* panier fait avec des feuilles, J. a basket of leaves (?).

دونه ترکی *dounè-terkî,* espèce de semence d'anis, J., a kind of aniseed (?).

دون همت *doun-himmèt,* bas, ingrat, qui a des instincts bas, **opp.** de بلند همت, J.

دون همتی *doun-himmètî,* bassesse de sentiments, J.

دونی **p. a.** *dounî,* bassesse, infériorité, J.

دونی *dounî,* vaisseau long et bon marcheur, **a.** دونیج, C. G. C. Fr. J., **a.** تهبوع, O.

دو نیم *dou-nîm,* deux moitiés, divisé en deux, J.

دووم *douvoum* et *davoum,* [1] non de l'arbre qui porte le fruit appelée مقل *mouql,* arbre fort commun dans le Saïd et appelé en arabe دوم *doum* (Sacy, *Chrestom. Arabe,* T. III, p. 478); le *doum* produit des fruits deux fois l'année; ils sont arrondis et un peu allongés; leur grosseur est celle d'une orange, *ibid.,* [2] nom de l'arbre qui produit la gomme-résine appelée, *mouql-i-azraq* مقل ازرق *(bdellium),* B.

دوویر *dou-vîr,* qui a deux talents, deux qualités, la science et l'art d'écrire, secrétaire, دبیر, écrivain, ودوویر از آن جهت می گویند که بدو هنر آراسته است یکی هنر فضل وديگری هنر خط چه ویر بمعنی هنر باشد, B.

دو هاروت کافر *dou Hârout-i-kâfir* (les deux Harout infidèles), [1] les deux yeux fascinateurs de l'objet aimé, [2] les deux boucles de cheveux de l'objet aimé, کنایه از چشمهای ساحر معشوق و کنایه از دو زلف جادوی محبوبان باشد, B.

دو همزاد *dou-hèm-zâd,* jumeaux, **a.** توأمان, deux jumeaux, J.

دو هندوی طفل *dou hindouvî-tifl* (les deux enfants indiens), **met.** les pupilles des yeux, دو مردمك چشم (voy. دو طفل هندو, et دو طفل پسندیده), B.

دو هندوی چشم *dou hindouvî-tcheschm*, les pupilles des yeux, B.

دوی *dèvî*, [1] trompeur, imposteur, rusé, دغا باز و محیل وحیله ور, B., [2] 2ème **pers.** du **sing.** du **prés.** du **verbe** دویدن *devîden*, courir.

دوی *douy*, deux, pour دو, et rime avec روی, موی, سوی, F.

دوی a. *davâ*, [1] malade, [2] maladie, [3] désert.

دویت *davît*, encrier, دوات مرکب باشد, B.

دویت آشور *davît-âschour* (v. دوات آشور), B.

دویدار *davî-dâr*, de دویت دار, sécrétaire (voy. دوات دار), J.

دویدگی *dèvîdeguî*, course, J.

دویدن *dèvîden*, **imp.** دو *dèv*, courir, se hâter, couler, pénétrer, Bh.; بر روی دویدن *ber rouy dèvîden*, parler avec chaleur, avec volubilité, کنایه از کرم عنان شدن در کفت و کوی باشد, B.

دویره *davîrè*, courroie dont on se sert dans le jeu de دوال *douvâl* (voy. دوالك *douvâlèk*), دوال و تسمه باشد که بدان قمار بازند, B.

دویّرة a. *douvayra*, [1] petite maison, **dim.** de دار *dâr*, [2] petit halo autour de la lune, [3] petit rond, petit disque.

دویره *Douvîrè*, bourg à deux farsakhs de Nisâbour, Y.

دویس *Douvèys*, bourg du Beyhaq, Y.

دویست *douvîst*, deux cent; دوصد, **ar.** مأتین, B.

دویست درم شرعی *douvîst dirèm-i-scharʿî*, deux cent direm légaux (cinquante quatre *toula*, cinq *mâsa* et deux *djaw*, chaque *toula* valant douze *mâsa* et chaque *mâsa* douze *djaw* ou *grains*), B. (voy. توله et جو, ماسه, et ده درم شرعی).

دویك *dou-yèk* (deux un) **met.** le dernier soupir, کنایه از دم آخر مردن, B.; دم واپسین.

دویل *douvîl*, [1] fraude, fourberie, ruse, مکر و حیله, [2] soie grossière que l'on tire d'un cocon renfermant deux vers, ابریشم کنده که از پیله حاصل شود که دو کرم در درون آن باشد, B.

دوین *Davîn*, [1] ville du canton d'Errân sur la frontière de l'Azerbâidjân, non loin de Tiflis, [2] bourg du canton d'Oustouva, province de Nisâbour, Y.

دویم *douyoum*, دویمی *douyoumî* et دویمین *douyoumîn*, second.

دوئی *douyî*, dualité, J.

ده *dèh*, [1] dix, a. عشره, [2] ordonner ce qui est bien et défendre ce qui est mal, امر معروف ونهی منکر را کویند, B.

ده *dih*, village, **opp.** de شهر *schahr*, در مقابل شهر, B., a. قریة; ده ویران *dih-i-vîrân* (village en ruines), **met.** [1] ce bas monde, [2] le corps humain, B., این ده ویران, ce bas monde, H. Q.; این ده ویرانه *în dih-i-vîranè*, **met.** [1] ce bas monde, [2] le corps des ascètes, H. Q.

ده *dih*, [1] donne! **imp.** de دادن *dâden*, [2] **part. prés.** en composition, qui donne, [3] le mot ده *dih*, se voit quelquefois employé dans le sens de « frappe! », comme دهید *dihîd*, dans celui de « frappez! », B.

ده *douh*, leçon fautive, ou tout au moins douteuse, au lieu de دم *doum*, queue, G. C. J.

دها *dèhâ*, les dix premiers jours du mois de Moharram, J.

دهاء a. *dahâ'*, [1] finesse d'esprit, esprit fin et délié, [2] astuce.

دهات *dihât,* villages, du mot ده *dih,* avec la terminaison ات *ât,* signe arabe du pluriel.

دهاده *dihâ-dih* (frappe et frappe!), tumulte du combat, bruit de la mêlée, F.

دهار *dèhâr,* [1]) caverne, grotte, gorge d'une montagne, خار ودره وشکاف کوه, [2]) clameur, cri, بانك و فریاد, [3]) supériorité, science, sagesse, فضل و دانش, B.

دهاز *dahâz* et دهاز *dihâz,* clameur, cri, B.

دهاز *dihâz* et quelquefois دهاز *dahâz,* caverne, grotte, B.

دهاز *dihâz* (voy. دیهاز *dîhâz*), F.

دهاژ *dahâj* et *dihâj,* [1]) clameur, cri, [2]) caverne, B.

دهاقین *dehâqîn,* pl. a. de دهقان *dihqân* (voy. ce mot).

ده آك *dèh-âk* (les dix vices ou défauts), nom du roi Dahâk ou Zohâk ضحاك, ainsi nommé, disent les lexicographes persans, par ce qu'il avait dix défauts, savoir, [1]) la laideur, زشتی پیکر, [2]) une taille courte, کوتاهی قد, [3]) un orgueil excessif, بسیاری غرور و نخوت, [4]) toute absence de honte et de pudeur, بی شرمی و بی حیائی, [5]) la gourmandise et la gloutonnerie, پرخوری و شکم خوارگی, [6]) une mauvaise langue, بدز بانی, [7]) la cruauté et la tyrannie, ظلم وتعدی, [8]) la précipitation, شتاب زدگی, [9]) le mensonge, دروغ گوئی, et [10]) le manque de courage, بد دلی, B. (voy. au mot اژدهاك *aj-dèhâk*, l'origine zend de ce nom).

دهاك *dèhâk,* place des dixaines en arithmétique, J.

دهاکة a. *dèhâkèt,* fièvre hectique ou consomptive.

دهالیز a. *dèhâlîz,* pl. de دهلیز (voy. ce mot).

دهان *dèhân,* bouche, orifice (voy. دهن), J.; دهان پشت *dèhân-i-pouscht,* anus, orifice du rectum, J.; دهان ضیغم *dèhân-i-zaygham* (la gueule du lion), met. le premier point du signe du Lion, کنایهٔ از نقطهٔ اوّل برج اسد است, B.; دهان باز ماندن *dèhân-bâz mânden,* rester la bouche ouverte, Bh.; دهان پر آب گشتن *dèhân pour âb gueschten* (avoir l'eau à la bouche), désirer avidement, Bh.

دهان a. *dihân,* huiles, onguents, pl. de دهن *douhn.*

دهّان a. *dahhân,* marchand d'huile, celui qui fait de l'huile, huilier.

دهان بند *dèhân-bend,* [1]) qui ferme la bouche, amulette, تعویذ, ou toute autre chose, [2]) qui couvre la bouche, voile de femme, a. لثام, F.

دهانج *dèhânedj,* chameau à deux bosses, mâle, t. بغور, F.

دهان دره *dèhân-dèrè,* [1]) baillement, [2]) bailleur, دهن دره, B.

دهان دریده *dèhân-dèrîdè* (voy. دهن دریده, B., دریده دهان).

دهان گیر *dèhân-guîr,* qui ferme la bouche, quelqu'un qui empêche un autre de dire des sottises, Bh.

دهانه *dèhânè,* [1]) minéral vert, carbonate vert de cuivre, malachite, que l'on appelle aussi: دهنهٔ فرنك et زنگار فرنگی, a. دهنج (voy. دهنه). — NB. on compte quatre espèces de malachite; 1. دهنج فرنگی, ou افرنجی, افرندی, 2. دهنج هندی, 3. دهنج کرمانی, 4. دهنج کرکی. — [2]) frein, mors de la bride, لجام اسب, [3]) tout ce qui ressemble à une bouche, comme *a*) bouche d'une rivière, *b*) extrémité d'un défilé, d'un col de montagne, débouché, *c*) ori-

fice d'un outre, etc., هر چیزیکه شبیه بدان باشد همچو دهانه و دهنهٔ کوه و دهانه و دهنهٔ آب و دهانهٔ خیك ومشك و امثال آن, B.

دهانیدن *dihânîden,* faire donner, C.

ده بالا *Dih-Bâlâ,* bourg du district de Mâsèbèdân, ماسبدان, dans le Djebâl جبال, non loin de Bendendjèyn (?), Y.

ده پانزده *dèh-pânzdè* (neuf, quinze et cent-cinquante), **met.** ornement, Bh.

ده پانزده داری *dèh-pânzdè-dârî,* ornement, beauté, gloire, parure, یعنی زیب و فر و زینت و آرایش داری, B. F.

ده برکه *dèh-bèrèkè,* aux dix *bèrèk* (habits, voy. ده دله), Bh.

ده پره *dèh-pèrè,* a dix plumes, dont on a fait en arabe, دهبرج *dèhbarradj* (Golius, *lex. arab.*).

ده پنج *dèh-pendj,* dix-cinq, or faux, monnaie de mauvais aloi, B., زرقلب و ناسره را گویند.

ده پنجی *dèh-pendjî,* or faux, monnaie de mauvais aloi, B., **opp.** de ده دهی.

ده تاس *dèh-tâs* (dix ennuis, dix embarras), patin ou socque, chaussure de femme, **a.** نعلین *naʿlèyn,* F.

ده چند *dèh-tchend,* dix fois autant, J.

ده چندان *dèh-tchendân,* dix fois autant.

دهچه *dihtchè,* dans le dialecte du Dèylèm, [1] sujet, رعیت, [2] agriculteur, villageois, دهقان, B.

دهجیه *Dihdjih,* village aux portes d'Ispahân, J.

ده حواس *dèh-havâss,* les dix sens, c.-à-d. les cinq sens externes, et les cinq sens internes, B. (voy. پنج گنج et پنج یابندهٔ درونی).

ده خان *dih-khân,* chef d'un village (voy. ده دار, ده خدا), M.

ده ختنی *dèh-khatanî,* **met.** les dix doigts, B.

ده خدا *dih-khoudâ,* l'ancien, le chef d'un village, کتخدا ورئیس و بزرگ ده, B.

ده خیرجان *Dih-khîrdjân,* ville importante de l'Azerbâidjân, à deux journées de Tebrîz et à la même distance de Merâgha (voy. خرقان), J.

ده دادن *dè-dâden,* (mettre les dix doigts sur quelqu'un), **met.** [1] injurier, outrager, [2] contre dire, [3] maudire, سوکمك و قارشوسویلمك و نفرین ایتمك, F.

ده دار *dih-dâr,* [1] ancien, chef d'un village, دارندهٔ ده را گویند یعنی سرکردهٔ رعایا و مزارع, [2] **imp.** des **verbes** دادن *dâden* et داشتن *daschten,* donne! garde! بده و بدار, B.

ده درم شرعی *dèh-dirèm-i-scharʿî* (dix dirhems légaux), deux *toula,* huit *mâsa* et dix *djaw* et demi, B. (voy. دویست درم شرعی).

ده دله *dèh-dilè* (qui a dix cœurs), [1] inconstant, infidèle, volage, qui donne à chaque instant son cœur à un nouvel objet, بی وفا و هرجائی و بوالهوس, [2] **myst.** celui qui change à chaque instant de croyance et de foi, ونزد محققین آنکه هرلحظه باعتمادی وکیشی باشد, [3] **met.** qui a du cœur pour dix, intrépide, brave, وکنایه از مردم شجاع و دلبر هم هست, B.

دهدمه **a.** *dèhdèmè,* faire crouler, renverser, mettre sens dessus-dessous.

ده ده *dèh-dèh,* ده دهی *dèh-dèhî* et دهی *dèhî,* or pur et de bon aloi, زری عیب و خالص, B.

ده دیه *Dih-diyè,* bourg à une petite journée de marche de Dâmèghân vers l'Ovest, J.

دهر **a.** *dahr,* [1] temps, âge, siècle, **pl.** ادهر *adhour,* دهور *douhour* et دهر *dahar,* [2] titre de la 76ème Soura du Qorân, سورة

الدهر *souratou 'l-dahri,* appelée plus généralement سورة الانسان *souratou 'l-insânî,* l'homme, [3] fin, extrémité, terme, [4] fortune, sort, [5] malheur, adversité, [6] habitude, usage, [7] dessein, intention, [8] le monde; فی اول الدهر a. *fî awwali-d-dahri,* précédemment, il y a long-temps; دهر سفید دست *dahr-i-sèfîd-dest,* یعنی روزگار جوان مرد, B. (le temps à la blanche main), la jeunesse (?); دهر کاسه گردان *dahr-i-kâsè-guerdân* (le temps, qui fait passer la coupe), **met.** ce bas monde, کنایه از دنیا و روزگار و عالم سفله باشد, B.

دهرا a. *dahrân,* pour toujours, à perpétuité, الدهر a. *el-dahra.*

دهرس a. *dahras,* **pl.** دهارس *dèharis,* malheur, calamité, Q. O., دهاریس, O.

ده رگه *dèh-règuè* (qui a dix veines), **met.** [1] homme très-brave, intrépide, مرد بسیار دلیر و شجاع, [2] plein d'expérience, کارکرده, [3] plein de feu, de zèle, صاحب غیرت, [4] enfant illégitime, حرامزاده, B.

دهرنکوهی *dahr-nikouhî,* action de se plaindre du temps, de maudire le sort et le monde, شکایت دنیا کردن و بد او گفتن باشد, B.

ده روز *dèh-rouz,* [1] dix-jours, [2] **met.** peu de temps, court espace de temps, Bh.

دهره *dahra,* [1] espèce de serpe à manche en fer, employée dans le Ghilân (voy. بزغه *bouzgha*), [2] faucille, داس, [3] petit glaive très-pointu et à deux tranchants, B., شمشیری است کوچك و دودمه و سر آن مانند سر سنان باریك و تیز می باشد, B., [4] rogne-pied ou rogne-corne, outil de maréchal ferrant, سُم تراش. F.; دهره صبح *dèhrè-i-souhh,* **met.** la lumière de l'aurore, کنایه از روشنی صبح است, B.

ده ریش *dè-rîsch* (dix barbes), **met.** barbe longue et épaisse, بلمه ریش, F.

دهری a. *dahriyy,* [1] qui croit que tout finit dans cette vie, que l'âme périt avec le corps, impie, athée, [2] séculaire.

ده زبانی *dèh-zèbânî* (qui a dix langues), **met.** [1] loquacité, [2] qui ne maintient pas ce qu'il a dit, qui ne garde pas sa parole, qui dit tantôt une chose et tantôt une autre, Bh.

ده سال *dèh-sâl* (dix ans), **met.** les sept planètes, کنایه از کواکب سیاره است, B.

دهسال g. *dihsâl,* vague immense, B.

دهستان *Dèhistân,* [1] contrée où l'on trouve beaucoup de villages, [2] ville sur la frontière du Mâzendèrân et du Turkestân, [3] ville du Kermân, d'après Beschari, [4] bourgade du territoire de Bâdèghîs, بادغیس, province de Herât, J.

دهش *dihisch,* [1] don, largesse, [2] aumône, [3] libéralité, B.

دهشت a. *dèhschèt,* stupéfaction, étonnement, trouble de l'esprit, Bh.

دهشت *dèhèscht,* unanimité, accord, concorde, B., یکجهتی و یکرنگی و یگانگی.

دهشت *dèhischt,* F., [1] singularité, [2] le phénix de son temps, یگانگی و فرید عصر, a. فرید الدهر, F. — N.B. le mot *yègânèguî,* یگانگی, signifie, accord, et singularité. Dans le F. Sch. il est pris dans le second sens et dans le B. Q. dans le premier, de quel côté est la vérité? الله اعلم.

دهشت انگیز *dèhschèt-enguîz,* horrible, qui trouble et stupéfie, J.

دهشت ناك *dèhschèt-nâk,* [1] éffrayant, [2] éffrayé, troublé, J.

دهشته *dihischtè,* largesse, don, aumône, libéralité (voy. دهش), F.

دهشور *dihisch-vèr*, libéral, généreux.

دهق a. *dahaq*, torture, question, شکنجه *schikendjè*.

دهقان *dihqân*, pl. a. دهاقین *dahâqîn* et دهاقنة *dahâqanat*, [1] chef d'un village, ou d'un canton rural, [2] agriculteur, propriétaire foncier, [3] industriel, [4] marchand, [5] villageois, B.; دهقان پیر *dihqân-i-pîr*, met. vin vieux, شراب کهنه, B.; دهقان خلد *dihqân-i khould* (le villageois de l'éternité), met. Rizvân, le portier ou gardien du Paradis, کنایه از رضوان باشد که خازن بهشت است, B.

دهقان نورد *dihqân-nèverd*, livre d'histoire, کتاب تاریخ, B.

دهقانی *dihqânî*, [1] villageois, کویلو معناسنه آخرنده کی یا یای و صفیه در که صفتن بیان ایدر, F., [2] agriculture, دهکانی وزراعت کردن, B.

دهك *dihèk*, petit village, F.

دهك *Dèhèk*, bourg près de Rey, Y.

دهگان *dihgân*, [1] agriculteur, villageois, [2] chronologue, qui connaît l'histoire, زراعت کننده و مزارع و مردم تاریخی و تاریخ دان, B. (voy. دهقان).

دهگانی *dèh-gânî*, nom d'une ancienne monnaie d'or, نوعی از زر باشد و آن در قدیم رائج بوده, B.

دهگانی *dihgânî*, agriculture (voy. دهقانی), B.

ده کیا *dih-kiyâ*, chef d'un village, مقدم جماعت و خواجهٔ قریه, F.

ده گیا *dih-guiyâ* (pour گیاه *guiyâh*), herbe de village, nom d'une plante potagère qui ressemble à l'ail et que l'on emploie dans les mets, F.

دهل a. *dahl*, [1] heure, temps, [2] peu, petite quantité, [3] forêt épaisse, [4] grande porte.

دهل *douhoul*, tambour, timbales, a. طبل, F.; دهل دو رویه *douhoul-i-dou-rouyè*, tambour à deux faces, tambour, J.; دهل یك رویه *douhoul-i-yèk rouyè*, tambour de basque, J.; دهل زدن *douhoul zèden* et دهل نواختن *douhoul nèvâkhten*, battre le tambour, Bh.; دهل به بالای بام بردن *douhoul bè-bâlây-i-bâm bourden* (porter le tambour sur le toit), met. battre le *nawbèt*, دهل زیر کلیم زدن ; نوبت نواختن *douhoul zîr-i-kilîm zèdèn* (battre le tambour sous le tapis), met. chercher inutilement à tenir secrète une chose connue de tout le monde, Bh.

دهل باز *douhoul-bâz*, celui qui bat le tambour, tambour, Bh.

دهل دریده *douhoul-dèrîdè* (dont le tambour est déchiré, crevé), met. couvert de honte, رسوا شده, B.

دهل زن *douhoul-zèn*, celui qui bat le tambour, دهل باز, Bh.

دهلك *Dahalak*, Dahalak, île d'Afrique, dans la Mer Rouge, sur la côte de l'Abyssinie, J.

دهلوی *dihlawî*, qui est de Delhi, دهلی.

دهله *dèhlè*, [1] espèce de plante épineuse et rampante à tige longue et plate; on l'appelle aussi کون *kavan*, بر وزن جمن, [2] pont پل *poul*, a. قنطرة *qantara*, B.

دهلی *Dihlî*, [1] la ville de Delhi, [2] le royaume de Delhi (voy. دلی *dilî* ou *dillî*), B.

دهلیز *dihlîz*, a. دهلیز *dahlîz*, pl. دهالیز *dahâlîz*, [1] vestibule, entrée de la maison entre la porte extérieure et les appartements, [2] portique, galerie, [3] coin de la maison, privé, F.

دهلیزه *dihlîzè* (voy. دهلیز), Bh.

دهلیزی *dihlîzî*, [1] d'antichambre, [2] سخن دهلیزی *soukhan-i-dihlîzî*, propos d'antichambre, rumeurs, faux bruits, bruits sans

fondement, کنایه از سخنان اراجیف و بی محاصل باشد, B.

دهم a. p. *dahm*, nom d'un arbuste dont le bois, quand on le brûle, répand une odeur agréable; on l'appelle en arabe, شجرة الغار *schadjaratou 'l-ghâr*, le laurier (voy. ده مست), B.

دهم a. *dahm*, [1] foule, multitude, [2] corps, personne, créature.

دهم *dèhoum*, dixième, a. عاشر.

دهم a. *douhm*, pl. de دهماء *dahmâ'*, les noires, c.-à-d. les trois dernières nuits d'un mois lunaire, privées de clair de lune.

دهماء a. *dahmâ'*, pl. دهم *douhm*, fém. de ادهم *adham*, [1] noire, [2] personne ou tout objet qui vu de loin parait noir, [3] dernière nuit d'un mois lunaire, noire, sans clair de lune.

ده مرده *dèh-merdè*, [1] de dix hommes, autant que dix hommes, [2] met. beaucoup, ex.: زور ده مرده *zour-i-dèh-merdè*, force de dix hommes; ده مرده کار کردن *dèh-merdè kâr kerden*, travailler pour dix, Bh.

ده مرده گوی *dèh-merdè-gouy*, qui parle autant que dix, qui parle beaucoup, bavard, B.

ده مست *dèh-mest*, [1] dix ivres, [2] laurier (voy. دهم *dahm*), B.

ده مسکن ادریس *dih-i-meskin-i-Idrîs*, le village, demeure de Idrîs (le prophète Enoch), met. le paradis, کنایه از بهشت عنبرسرشت است, B. (voy. ادریس خانه).

دهمن a. *dahman*, pl. دهامنة *dahâminat*, titre des rois de Perse, J. (?).

دهمی *dèhoumi* et دهمین *dèhoumîn*, dixième, دهم.

دهن a. *dahn*, oindre, graisser, huiler, enduire d'une matière grasse, دهن کردن.

دهن a. *douhn*, pl. دهان *dihân* et ادهان *adhân*, [1] huile, [2] graisse, [3] onguent, [4] pluie légère qui ne fait qu'humecter la terre (دهن داود et عسل داود).

دهن a. *dahin*, graissé, frotté de graisse, d'huile.

دهن *dèhèn* (voy. دهان *dihân*), bouche, orifice, a. فم, B.; آب دهن *âb-i-dèhèn*, salive; دهن تیر *dèhèn-i-tîr*, fourchette de la flèche, partie de la flèche qui s'appuie sur la corde de l'arc, C.; یك دهن خنده *yèk-dèhen khandè*, un sourire; یك دهن خمیازه *yèk dèhèn khamyâzè*, un baillement comme on dit: یك راس اسب un cheval, یك نفر آدم, un homme, Bh.; دهن تیغ *dèhèn-i-tîgh*, le tranchant d'une lame, دم تیغ, Bh.; دهن مهره دار *dèhèn-i-mouhrè-dâr*, bouche qui a toutes ses dents, B.; دهن بآب کشیدن *dèhèn bè-âb kèschîden*, se laver la bouche, Bh.; دهن باز کردن *dèhèn bâz kerden*, ouvrir la bouche, دهن کشودن, Bh.; دهن تلخ بودن *dèhèn talkh bouden* (avoir l'amertume sur les lèvres), met. se plaindre, se lamenter, Bh.; دهن شیرین شدن *dèhèn schîrîn schouden* (se laisser mettre du miel sur les lèvres), met. se laisser gagner par un présent, Bh.; دهن کسی شیرین کردن *dèhèn-i-kèsî schîrîn kerden* (mettre à quelqu'un du miel sur les lèvres), met. corrompre, gagner quelqu'un par un présent, Bh.; در دهن افتادن *der dèhèn ouftâden* (tomber dans la bouche), met. [1] tomber sous la langue, sous les dents, être déchiré, diffamé, [2] devenir célèbre, F.; ده انگشت به دهان گرفتن *dèh engouscht bè-dèhèn*, ou *ber dèhân*, بر دهان, *guiriften* (prendre ses dix doigts à sa bouche), met. reconnaître sa faiblesse, se soumettre, se lamenter, B.

دهناد *dèhnâd*, ordre, série, arrangement, بمعنی نظام و نسق باشد, B.

دهنج a. *dahnadj*, forme arabe, du persan دهنه, malachite, B.

دهن بسته *dèhèn-bestè*, qui a la bouche fermée, J.

دهن بند *dèhèn-bend*, espèce de voile de femme, a. لثام, J. F.

دهن دره *dèhèn-dèrè* (voy. دهان دره), B.

دهن دریده *dèhèn-dèrîdè* (voy. دهان دریده), B.

دهنده *dihendè*, **part. prés.** du **v.** دادن *dâden*, donner, [1] qui donne, [2] qui se donne et se prostitue, مفعول و مستعمل اوغلان و یا عورت معنای لفظ و یریجی دیمکدر, F.

دهنه *dèhènè* (voy. دهانه), B., malachite.

ده نه *dèh-nouh*, [1] dix fois neuf, quatre-vingt dix, نود *nouvèd*, a. تسعین *tisʿîn*, [2] **met.** ornement, parure, زیور و آرایش; on dit dans le même sens: هر هفت *her hèft* et ده پانزده *dèh pânzdè*, [3] diminution, manque, détriment, نقصان کردن, [4] deux choses égales entre elles en qualité et en quantité, و هر دو چیز را نیز گویند که در کیفیّت و کمیّت نزدیك بهم باشند, B.

دهنیّة a. *douhniyyèt*, état d'un corps gras, onctuosité.

ده نیم *dèh-nîm*, [1] nom d'une ancienne monnaie, équivalant à quatre aspres, درت اقچه اغری قدر بر نوع اقچه در, F., [2] un démi pour dix ou cinq pour cent, J.

دهو *dihou*, nom d'une haute montagne dans l'île de Ceylan où l'on voit, dit on, des traces des pieds d'Adam, le Pic d'Adam ou Hamalet, qui a deux mille mètres (voy. سراندیب), F.

ده و دار *dèh-ou-dâr*, donne et tiens! **imp.** des verbes, دادن et داشتن, [1] mêlée, tumulte du combat, دار و گیر, bataille, [2] pompe, magnificence, کرّ و فرّ, B.

دهور a. *douhour*, ages, siècles, **pl.** de دهر *dahr*.

دهوس a. *dahous*, الدهوس *ed-dahous*, lion, شیر.

دهون *dèhoun*, [1] mémoire, [2] savoir par cœur, [3] réciter de mémoire, بمعنی حفظ و یاد و در حفظ داشتن و چیزیرا از برخواندن باشد, B.; از دهون خواندن *eẕ dèhoun khânden*, réciter de mémoire.

ده ها *dèh-hâ*, [1] les dix, [2] les dixaines, [3] les dix premiers jours du mois de Moharram, J.

ده هزار *dèh hèẕâr* et ده هزاران *dèh-hèẕârân*, [1] dix mille, [2] la quatrième marche, ou le quatrième coup au jeu du Nard; on l'écrit aussi داو هزار *dâw-i-hèẕâr*, mais c'est une leçon fautive, بازی چهارم است از جملهٔ هفت بازی نرد وآنرا داو هزار هم میگویند لیکن غلط است.

ده هفت *dèh-hèft*, les sept dixièmes, nom d'une ancienne monnaie, B. (voy. وشانی), B.

دهی *dèhî* (voy. ده دهی *dèh-dèhî*), Bh.

دهید *dihîd*, 2ème **pers. pl.** de l'**imp.** du **v.** دادن, [1] donnez! [2] frappez! بدهید و بزنید, B.

دهیده *dihîdih*, [1] présent mutuel, [2] combat, bataille, F.

ده یك *dèh-yèk*, une dixième partie, un dixième, a. عشر *ʿouschr*, ده یوده, B.

دهیم *dihîm*, couronne (voy. دیهیم), F,

دهین a. *dahîn*, [1] pommadé, enduit de graisse (se dit de la barbe), [2] qui donne peu de lais (chamelle), [3] vertigo, maladie des moutons et des chèvres, [1] folie.

دهین *dihîn*, F. et *dèhîn*, C., colostre (voy. آغوز, پله, فله, لبا, F., دهین et فرش, B., فرشه, هرش, هرس).

دهینه *dèhînè,* [1] (voy. دهین), colostre, [2] (voy. دهنه), malachite, F.

ده یوید *dèh-youpèd* (voy. ده [2]), ordonner ce qui est bien et défendre ce qui est mal, B.

ده یوده *dèh youdè,* un dixième, ده یك, a. عشر *ouschr,* B., اونده بر ده یك کبی و نصفنه پنج بوده دیرلر پنج یك معناسنه, F.

دی *dèy,* [1] nom du dixième mois de l'année solaire, pendant lequel le soleil se trouve dans le signe du Capricorne جدی *djadî,* c'est le premier mois d'hiver, c.-à-d. Décembre (voy. فروردین), [2] nom du neuvième jour de chacun des mois persans; le neuvième jour du mois de Dèy était chez les anciens Persans un jour de grande fête, [3] nom du génie ou de l'ange qui préside à tout ce qui arrive pendant le mois de Dèy et les jours de Dèy-bâzer, de Dèy-bèmihr et de Dèy-bâdîn, c.-à-d. le huit, le quinze et le vingt trois de chaque mois, روزدی بمهر و دیبادین و دیباذر, B.

دی *dî,* hier, روز گذشته, B., دی روز, a. امس, دی شب.

دیابیج a. *dèyâbîdj,* pl. de دیباج *dîbâdj* (voy. ce mot).

دیات a. *diyât,* pl. de دیة *diyè,* prix du sang.

دیار a. *diyâr,* pl. de دار *dâr,* maisons, demeures, pays, contrées.

دیّار a. *dayyâr,* quelqu'un, un individu, une personne.

دیار بکر *Diyâr-bèkir,* [1] ou Amid, ville de la Turquie d'Asie, sur la rive droite du Tigre, chef-lieu du Paschâlik de Diyâr Bèkir.

دیارات a. *diyârât,* pl. de دار *dâr* (v. ce mot).

دیاقودا g. *dayâqoudâ,* boisson préparée avec les capsules du pavot que l'on fait bouillir et non pas avec les semences de cette plante, بلغن بونای شربت خشخاش را گویند که از بوسن خشخاش پخته باشند نه از تخم آن, B.

دیّان a. *dayyân,* [1] qui retribue sans faute le bien ou le mal, [2] rétributeur, Dieu, [3] juge, administrateur; یا دیّان a. *yâ dayyân!* یا برهان a. *yâ bourhân!* o rétributeur! ô evidence!

دیانة a. *diyânèt,* [1] pratique du culte, [2] sentiments religieux, religion, [3] jugement, mission de juge, [4] conscience, loyauté, honnêteté, intégrité, justice; ارباب دیانت *arbâb-i-diyânèt,* personnes religieuses, justes, J.; اهل دیانت *ahl-i-diyânèt,* religieux, juste, J.

دیانت دار *diyânèt-dâr,* pieux, juste, honnète, J.

دیانت داری *diyânèt-dârî,* honnêteté, justice, Bh.

دیانت گر *diyânèt-guèr,* juste, honnète, Bh.

دیانت گری *diyânèt-guèrî,* honnêteté, Bh.

دیانوش *Dayânousch,* [1] nom d'un chef de brigands et de pirates, du temps d'Azrâ et de Vâmiq, در ایّام وامق و عذرا, [2] (voy. دانوش), nom du voleur qui vendit Azrâ, B.

دیاوین a. *dayâvîn,* pl. de دیوان *dîvân* (voy. ce mot), i. q. دواوین *devâvîn,* qui est plus usité.

دیب *Dîb,* nom d'un port dans l'Inde (?) B.

دیبا *dîbâ,* [1] étoffe en soie de diverses couleurs, brocard, قماشی باشد از حریر الوان التون و کمش تل ایله طوقنمش حریر قماش, F., [2] le visage d'une beauté, کنایه از دیدار خوبان, B., [3] le dixième jour de chacun des mois persans, F. (voy. دی *dèy*); دیبای پخته در پخته *dîbây-i-poukhtè*

der poukhtè, [1]) nom d'une étoffe de soie dont ni le fil ni la trame ne soient en soie écrue, دیبائی را گویند تار و پودش هیچیك خام نباشد پخته باشند, c.-à-d. dont la trame et le fil sont en soie cuite, H. Q., [2]) espèce de دیبا *dîbâ* dont la trame et le fil sont en fils d'or et d'argent, brocard, برنوع دیبادر که تار و پودی سیم و زردر, F.; دیبای شوشتر داشتن *dîbây-i-schoutèr dâschtèn,* **met.** avoir diverses couleurs, کنایه از رنگهای گوناگون داشتن باشد, B.

دیبا باف *dîbâ-bâf,* [1]) ouvrier qui tisse des étoffes en soie, دیباگر et دیباجی, [2]) étoffe de soie brochée, B.

دیباج **a.** *dîbâdj,* **pl.** دیبابیج *dayâbîdj* et دبابیج *dabâbîdj,* du persan دیباه *dîbâh,* étoffe en soie, brocard.

دیباچه *dibâtchè* et *dibâdjè,* [1]) **dim.** de دیباج *dibâdj* (voy. ce mot), دیبای کوچك, [2]) préface d'un livre, B.

دیباجی *dibâdjî,* [1]) vêtement en étoffe de soie brochée, [2]) ouvrier qui tisse des étoffes de soie brochées, دیبافرا گویند یعنی هرچه از دیبا بافته شده باشد, B.

دیبادین *dèybâdîn,* [1]) un des noms de Dieu, [2]) nom d'un ange, [3]) nom du vingt troisième jour de chaque mois de l'année solaire; le vingt-troisième jour du mois de Dey, était chez les anciens Persans un jour de grande fête, نام روز بیست و سوم باشد از هر ماه شمسی, B.

دیباذر *dèybâzèr,* [1]) nom du huitième jour de chacun des mois de l'année solaire, [2]) nom de l'ange ou génie qui préside à tout ce qui se passe ce jour là. Le huit du mois de Dèy était un jour de fête chez les anciens Persans, B.

دیبار *dîbâr,* noces, fête, banquet, festin, سور, B.

دیبال *Dîbâl,* nom d'un personnage qui fit construire le bourg, قصبه, de *Dîbâl-pour* dans le Pendjâb, و دیبال پور که قصبه ایست در ملك پنجاب او بنا کرده, B.

دیباوند *dîbâvend* (armure complète), surnom du roi Tehmouras, appelé aussi: Dîvbend, لقب طهمورث دیوبند است و معنی آن تمام سلاح باشد, B.

دیباه *dîbâh* (voy. دیبا), brocard, étoffe précieuse en soie, B.

دیبدار *dîb-dâr,* pin de l'Inde, *dèvâdarou,* صنوبر هندی (voy. دیو دارو), B.

دیبدین *dîbèdîn,* [1]) (voy. دیبادین), [2]) nom du vingt-septième jour de chacun des mois de l'année, و بعضی گویند نام روز بیست و هفتم است از هر ماه شمسی الله اعلم, B.; هر ماه شمسینك یکرمی یدنجی گونه دیدور, F. N.

دیبرجاس *dîberdjâs* (voy. دیفر وجاس), B.

دیبق **a.** *dîbaq,* forme arabe du persan, دیبه (voy. ce mot), B.

دی بمهر *Dèy bè-mihr,* [1]) un des nom de Dieu, [2]) nom d'un ange ou génie, [3]) nom du quinzième jour de chacun des mois de l'année solaire. Le quinze du mois de Dèy était un jour de grande fête chez les Perses, B.

دیبود *dèyboud* et دیبوذ *dèybouz* (v. دوبود). F.

دیبه *dîbèh,* باظهار های هوز, de دیباه (voy. دیبا), étoffe de soie, brocard, **a.** دیبق, B. دیبهٔ خسروی *dîbè-i-khousrèvi,* بفتح موحدهٔ تحتانی و کسر همزهٔ مبتله, B. Q., [1]) nom du troisième des huit trésors du roi Khosraw-Pervîz (v. گنج عروس), [2]) une des trente mélodies ou لحن *lahn,* inventées par Bârbourd, F., چو آغاز کرد در آن شبروی

که آهنك کرد دیبهٔ خسروی, de Mîr Nazmî, F.

دية a. *diyat*, pl. ديات *diyât*, du verbe ar. ودى, prix du sang, خون بها, بهای خون, سربها.

ديجور a. *daydjour*, [1] terre, poussière, [2] obscurité, [3] nuit obscure; شب ديجور *schèb-i-dèydjour*, nuit noire, sans clair de lune, B.

دید *dîd*, [1] 3ème pers. du prét. du verbe ديدن *dîden*, [2] en composition dans le sens de ديده *dîdè*, qui a vu, qui a éprouvé, ex.: کاردید *kâr-dîd*, expérimenté, ضرر دید *zarar-dîd*, qui a éprouvé une perte, un dommage, [3] subst. vue, action de voir, اهل دید *ahl-i-dîd*, doué de prévoyance; de prudence; دید و باز دید *dîd ou bâz-dîd*, faire une visite et rendre une visite (échange de cartes); بدید آوردن *bè-dîd âverden*, produire, montrer (exposer à la vue), J.

ديدا *dèydâ*, non manifeste, caché, introuvable, perdu, بمعنی ناپیدا و گم شده باشد, B.

ديدار *dîdâr*, [1] vue, action de voir, faculté de voir, رویت وبینائی و قوّت باصره, [2] regard, [3] apparence, [4] œil, [5] joue, visage, face, [6] manifeste, evident, چشم ورخ و روی و چهره, B., و پیدا و پدیدار, F.

ديدبان *dîd-bân*, vedette, sentinelle, a. ربيئة, B. (voy. ديده بان).

ديدگاه *dîd-gâh*, poste d'observation (voy. ديده گاه), Bh.

ديدن *dîden*, imp. بين *bîn*, [1] voir, regarder, observer, [2] espérer, attendre de quelqu'un, [3] recevoir, [4] voir, visiter, بملاقات رفتن وا ديدن, F.

ديدنی *didènî*, à voir, qui mérite d'être vu, qu'il faut voir; ديدنی کردن *dîdènî kerden*, rencontrer, faire une visite, J.

ديدوار *dîd-vâr*, perspicace, qui voit bien, J.

ديدوان *dîd-vân* (voy. ديدبان), J.

ديده *dîdè*, [1] part. passé de ديدن *dîden*, voir, qui a vu, et [2] passif, vu, qui a été vu, مشاهده شده, [3] en composition, کار ديده *kâr-dîdè*, expérimenté, جهان ديده *djèhân-dîdè*, qui a vu le monde, [4] œil, چشم, [5] pupille de l'œil, مردمك چشم, [6] vedette, sentinelle, ديده بان, [7] poste d'observation, endroit élevé où se tient la sentinelle, ديدگاه, B.; ديدهٔ آهوی دشت *dîdè-i-âhouy-i-descht* (œil de gazelle sauvage), met. couleur noire, کنایه از رنك سیاه است, B.; ديدهٔ پشت *dîdè-i-pouscht* (l'œil du dos), met. l'anus, چشم پشت, B., اشاره بمنفذ سفلی است که سوراخ مقعد باشد; ديدهٔ چون تختهٔ جوهری *dîdè-i-tchoun takhta-i-djawhèrî*, met. [1] œil bleu de ciel, [2] œil privé de la vue, کنایه از چشم کبود و ديدهٔ نابینا باشد, B.; ديدهٔ حق بین *dîdè-i-haqq-bîn*, œil qui voit la vérité, œil juste, pénétrant, J.; ديدهٔ بصیرت *dîdè-i-basîrèt*, œil de la prudence, de la prévoyance, J.; ديدهٔ سخت *dîdè-i-sakht* (œil ferme), met. impudent, sans honte, بمعنی بی حیا و بی شرم باشد, B.; ديدهٔ سفید *dîdè-i-sèfîd* (œil blanc), met. aveugle, نابینا (voy. ديدهٔ کافوری), Bh.; ديدهٔ قفا *dîdè-i-qafâ* (l'œil de la nuque), met. l'anus (voy. ديدهٔ پشت), Bh.; ديدهٔ گاو *dîdè-i-gâv*, [1] œil de bœuf, *buphtalmum*, plante (v. چشم گاو et گاو چشم), [2] l'œil du bœuf, *Al-dabarân*, الدّبران, étoile de première grandeur dans l'œil du Taureau (Aldebarane), [3] nom d'une espèce d'armure, [4] nom d'une espèce de raisin, B.; ديدهٔ کافوری *dîdè-i-kâfourî*, met. aveugle, کنایه از نابینا باشد, B.; ديدهٔ مقعد *dîdè-i-maqعad* (voy.

دیدهٔ پشت), l'anus, Bh.; دیدهٔ میم *dîdè-i-mîm*, l'œil du *mîm*, le petit rond de la lettre م, Bh.; دیدهٔ نرم *dîdè-i-nerm* (à l'œil humide), **met.** jeune homme imberbe, hardi et sans gêne (v. چشم نرم), Bh., **Phrases:** دیدهٔ آب دادن *dîdè âb-dâden* (voy. چشم آب دادن), B.; دیده بر داشتن *dîdè-ber dâschten* (lever les yeux), **met.** attendre, کنایه از منتظر بودن و انتظار کشیدن باشد, B.; دیده بر در داشتن *dîdè ber der dâschten* (avoir les yeux sur le chemin), **met.** attendre, Ch. L.; دیده بر راه داشتن *dîdè ber râh dâschten* (avoir les yeux sur le chemin), **met.** attendre; دیده بر دوختن از *dîdè ber doukhten èz ...*, fermer les yeux sur ..., دیده پریدن; دیده برهم کردن, دیده بستن *dîdè-pèrîdeṇ*, [1] remuer, palpiter (se dit des yeux), voy. چشم پریدن, چشم جهیدن, a. اختلاج), [2] **met.** désirer, Bh.; دیده بستن *dîdè besten* (avec از *èz*, de), fermer les yeux sur ..., Bh.; دیده چون دستار کردن *dîdè tchoun destâr kerden* (rendre les yeux semblables à un turban blanc), **met.** aveugler, دیده سفید کردن, Bh.; دیده رفتن *dîdè-reften*, **met.** perdre les yeux, Bh.; دیده روشن کردن *dîdè rawschen kerden*, **met.** ouvrir les yeux; دیده سخت کردن *dîdè sakht kerden*, **met.** ouvrir les yeux; دیده سرخ کردن *dîdè sourkh kerden*, désirer, regarder avec passion, avec convoitise, چشم سرخ کردن, F.; دیده سفید کردن *dîdè sèfîd kerden*, aveugler, priver de la vue, چشم سفید کردن, Bh.; دیده سیاه کردن *dîdè siyâh kerden*, **met.** désirer, régarder avec convoitise, چشم دوختن, Bh.; دیده از کسی گرفتن *dîdè eẓ kèsî guiriften*, arracher les yeux à quelqu'un, le priver de la vue, Bh.; دیده گرم کردن *dîdè guerm kerden* (réchauffer l'œil), **met.** faire un petit somme, چشم گرم کردن, Bh.; دیده گشادن *dîdè-gouschâden*, ouvrir les yeux, Bh.; دیده نازک کردن *dîdè nâẓèk kerden*, ou ساختن *sâkhten*, **met.** regarder avec attention, Bh.; از دیده خواستن *eẓ dîdè khâsten*, **met.** désirer ardemment, کنایه از بسیار خواهش باشد, B.

دیده باز *dîdè-bâẓ*, qui joue de l'œil, J.

دیده بان *dîdè-bân*, garde, sentinelle, دیدبان, J.; دیده بان چهارم *dîdè-bân-i-tchèhâroum*, la sentinelle du quatrième (ciel), **met.** le soleil, کنایه از آفتاب بود, on l'appelle aussi: دیده بان چارم بام *dîdè-bân-i-tchâroum-bâm*, دیده بان چارم رواق *dîdè-bân-i-tchâroum rivâq*, et دیده بانِ چارم منظر *dîdè-bân-i-tchâroum manẓar*, la sentinelle de la quatrième voûte, de la quatrième tente, et du troisième belvedère, B.; دیده بان فلک *dîdè-bân-i-fèlèk* (la sentinelle du ciel), **met.** [1] la planète de Saturne, [2] le soleil, B.; دیده بان کبود حصار *dîdè bân-i-kaboud hisâr*, sentinelle de la voûte azurée (de la forteresse bleue), **met.** [1] la planète de Saturne, [2] chacune des sept Planètes, B.; دیده بانان عالم *dîdè-bânân-i-ʿâlam* (les sentinelles du monde), **met.** les sept Planètes, کنایه از هفت کوکب است, B.

دیده براه *dîdè bè-râh* (qui a l'œil sur la route), **met.** qui attend, qui est dans l'attente, B.

دیده پوش *dîdè-pousch*, qui se couvre les yeux, J.

دیده دار *dîdè-dâr*, sentinelle, garde.

دیده ریزی *dîdè-rîẓî*, action de se fatiguer les yeux.

دیده گاه *dîdè-gâh*, poste d'observation, جای نشستن دیده‌بان, B.

دیده کنان *dîdè-kounân*, qui regarde, qui observe, qui réfléchit, نگاه کردن و تامّل نمودن در کاری باشد, B.

دیده وار *dîdè-vâr*, qui voit, intelligent, perspicace (voy. دیده ور), J.

دیده وان *dîdè-vân* (voy. دیده بان), F.

دیده ور *dîdè-vèr*, qui voit, perspicace, intelligent, بینا و بیننده و واقف اسرار و خداوند بصیرت, B.

دیده وری *dîdè-vèrî*, perspicacité, J.

دیر a. *dayr*, pl. ادیار *adyâr*, [1] couvent, monastère (des Chrétiens), معبد رهبان, B., [2] se prend en persan dans le sens de coupole, کنبد *kounbed* (voy. au mot خوزنق); رأس الدیر a. *ra'sou'd-dayr*, supérieur d'un couvent, abbé; دیر تنك *dèyr-i-teng* (le couvent étroit), met. ce bas monde, B.; دیر رند سوز *dèyr-i-rind-souz*, met. ce bas monde, دنیا, B.; دیر سپنجی *dèyr-i-sipendjî* (couvent en chaume ou en roseaux), met. ce bas monde (v. سپنج), qui n'a pas plus de durée qu'une hutte en chaume ou en roseaux (v. دار سپنج), B.; دیر کردشیر *deyr-i-kirdschîr*, Y. (voy. کرود شیر *keroud-schîr*); دیر معان *dèyr-i-moughân* (le couvent des Mages), met. [1] pyrée, آتشکده, [2] temple d'idoles, بتخانه, B.; دیر مکافات *dèyr-i-moukâfât* (le couvent des rétributions), met. ce bas monde, کنایه از دنیا و عالم سفلی باشد, B.; دیر منات *dèyr-i-Mènât*, le couvent de Menât, nom d'une église celèbre, dont tous les murs sont couverts de peintures représentant, disent les infidèles (les Chrétiens), leur cent treize prophètes, بر مشهور کنیسادر که سراپا در و دیواری نقوش و تصاویردر دیرلر که کفره زعملر نجه بوزاون اوچ مرسل نبینك تصویرین ایتمشلر, F.;

دیر مینا *deyr-i-mînâ* (le couvent de cristal), met. le globe céleste, کنایه از فلك است, B.

دیر *dîr*, [1] lointain, دور, opp. de نزدیك, [2] lent, tardif, [3] lentement, tard, tardivement, opp. de زود, [4] un long espace de temps; au pl. دیرها *dîrhâ*, B.

دیرآ *dîr-â*, [1] viens tard, rarement, [2] qui vient tard, qui se fait atteindre, qui vient rarement, F.

دیر ابلق *Dèyr-ablaq*, localité dans l'Ahwâz, dépendant de Kawar, district d'Ardeschîr-khourrèh, Y.

دیران a. *dîrân*, pl. de دار *dâr*, maisons, habitations.

دیر آشتی *dîr-âschtî*, qui est long à se réconcilier, rancunier, دوه کینلی, F.

دیر آشنا *dîr-âschnâ*, qui est long à faire connaissance, qui se lie difficilement, opp. à زود آشنا, voy. سرکش, B.

دیرانه *dîrânè*, long espace de temps, J.

دیرآید درست آید *dîr âyèd, douroust âyèd*, il vient tard et à propos, proverbe, c.-à-d.: il est mieux de se faire désirer, que de fatiguer par des visites trop fréquentes. Les Arabes disent, je croi, dans le même sens.

دیر پا *dîr-pâ* et دیر پای *dîr-pây*, [1] au pied lent, qui avance lentement, [2] espèce de scolopendre mordante, appelée aussi: چل پا *tchèl-pâ* et هزار پا *hazâr-pâ*, [3] durable, ferme, قائم و ثابت, F.

دیر پائی *dîr-pâyî*, durée, solidité, J.

دیر باز *dîr-bâz* (voy. دیر یاز *dîr-yâz*), [1] long, [2] long espace de temps, B., [3] ce bas monde, دنیا معناسنه روایت اولمشدر, F.

دیر حمیم *Dayr Hamîm*, localité dans l'Ahwâz, Y.

دیرخندف *Dèyr-khandaf*, lieu situé dans le Khouzistân, Y.

دیر دارنده *dîr-dârendè*, qui diffère, qui remet, J.

دیر داشت *dîr-dâscht*, retard, délai, J.

دیر دور *dîr-dawr*, qui tourne lentement, dont la révolution se fait lentement (se dit d'une planète comme par ex. de Saturne qui fait sa révolution autour du soleil, en 10759,2 jours, ou plus de 29 ans), Bh.

دیر زور *Dèyr-zour*, localité de l'Ahwâz, Y.

دیر زی *dîr-zî*, [1] **imp.** de دیر زیستن *dîr zisten*, vis long-temps! بسیار بمان وزندگی کن, [2] nom du vingt septième jour de chacun de mois Royaux, c.-à-d. de l'année de l'Ere Djèlâlèenne, و نام روز بیست و هفتم است از ماههای ملکی, B.

دیر سال *dîr-sâl* et دیر ساله *dîr-sâlè*, qui a vecu de longues années, vieillard, Bh.

دیر شدن *dîr-schouden*, [1] devenir tard, [2] **met.** s'éloigner, دور شدن, [3] mourir, و مردن فوت شدن, B., [4] se gâter, و خراب گشتن فاسد بودن, Bh.

دیر گاه *dîr-gâh* et دیر گاهان *dîr-gâhân*, long espace de temps, Bh.

دیر کردشیر *Dèyr-kirdschîr*, forteresse située dans le désert qui sépare Rey de Qoumm, Y.

دیر گوار *dîr-gouvâr*, qui se digère lentement, difficilement, دیر گوار, **a.** بطی الهضم, F.

دیر ماندگی *dîr-mândèguî*, long séjour, longue durée, **met.** vieillesse, J.

دیر مایه *dîr-mâyè*, bile, صفرا, B.

دیر مخارق *Dèyr-mèkhâriq*, localité de la province de Khouzistân, Y.

دیرند *dîrend*, [1] long, longs temps, [2] siècle, âge, monde, temps, و بمعنی دهر و زمان که دنیا ومقدار حرکت فلك اعظم باشد هم آمده است, [3] amulette, تعویذ و بازو بند, B.

دیرنده *dîrendè* (voy. دیرند), B.

دی روز *dî-rouz*, hier, **a.** امس, F.

دیر وقت *dîr-vaqt*, longtemps.

دیره *dîrè*, maison, habitation, tente, J.

دیری *dîrî*, [1] longueur de temps, longue durée, [2] lenteur, délai.

دیر یاز *dîr-yâz*, [1] long, [2] long espace de temps (voy. دیر باز *dîr-bâz*), Bh.

دیریدن *dîrîden* (voy. دریدن *dèrîden*), C.

دیرین *dîrîn*, antique, ancien, long, de longue durée, F.

دیرینگی *dîrînèguî*, antiquité, ancienneté, longue durée, J.

دیرینه *dîrînè*, antique, ancien, qui date de loin, F.

دیرینه روز *dîrînè-rouz*, vieux, âgé, Bh.

دیرینه سال *dîrînè-sâl*, vieux, âgé, J.

دیز *dîz*, [1] couleur, رنك ولون, [2] couleur noire, [3] couleur cendrée tournant vers le noir; se dit de chevaux, des mulets, des ânes ou d'autres animaux qui ont sur le dos une raie noire qui va du garrot jusqu'à la queue, [4] château fort, forteresse (voy. دز *diz* et دژ *dij*), [5] espèce de marmite ou chaudron en cuivre, نوعی از دیك و پاتیل مسین باشد, [6] le cercle d'un tamis, d'un crible, d'un tambourin, چنبر دایره و غربال و پروبزن, [7] espèce de collyre, employé contre la chassie, و نوعی از شیاف است که در چشم رمد کشیده کشند. B., [8] شب دیز *schèb-dîz*, nom du celèbre cheval du roi Khosraw Pervèz, B.

دیزك *dîzèk*, objet de couleur cendrée, F.

دیزندان *dîzen-dân*, trépied en fer sur lequel on place la marmite, دیز *dîz*, B., سه پایهٔ آهنی.

دیزه *dîzè* (voy. دیز, 1, 2 et 3), B.

دیس *dîs* (placé après un mot), semblable, pareil, comme, ex.: حور دیس *hour-dîs*,

semblable à une Houri, ماه دیس *mâh-dîs,* semblable à la lune, همتاه و مانند و شبیه و نظیر, B.

دیس **hind.** *dîs,* [1] jour, روز و یوم, [2] royaume, province, ملك و ولایت, B.

دی سال *dî-sâl,* l'an passé, پارسال, F.

دیسان *Dîsân,* bourg aux environs de la ville de Hèrât, Y.

دیستانا *dîstânâ* et دیستانه *dîstânè,* femme qui a ses règles, دشتان *daschtân,* **a.** حائض, دارس, M. I. R.

دیسقوریدوس *Dîsqôrîdous,* Dioscoride (médecin grec, vers le commencement de l'ère chrétienne), B.

دیسم **a.** *daysam,* [1] noirceur, qualité de ce qui est noir, [2] ténèbres, [3] ourse, ourson, [4] amarante (fleur), [5] renard.

دیسمه *dîsamè,* vague, flot, موجه, B.

دیس ناو *dîs-nâw,* nom d'un ouvrage écrit par Mazdak à l'appui de sa doctrine, نام کتابی است از تصانیف مزدك در اثبات مذهب خویش, B.

دیسه *dîsè,* [1] personne, individu, بمعنی شخص باشد, B., [2] bigarré, de different couleurs (étoffe ou tout autre objet), F.

دیش *dîsch,* [1] pour دهش *dihisch,* don, largesse, [2] pour دهش, donne lui! et donne le! B.; dans le second sens on devrait prononcer دیش *diyasch,* mais dans le B. Q. ainsi que dans le F. Sch., il est dit positivement: بروزن ریش و پیش, prononcez comme *rîsch* et *pîsch.*

دیشان *Dîschân,* bourg près de Merv, Y.

دی شب *dî-schèb,* la nuit dernière, hier soir, F.

دیف رخش *dîf-rakhsch,* nom d'une note de musique, ou d'un air de musique, نام نوائی است از موسیقی, نام نغمهٔ است از موسیقی, B. (voy. دیورخش).

دیفروجاس *dîfroudjâs* et دیفروجس *dîfroudjas,* espèces de marcassite, ou fer sulfuré, ou pyrite de fer, نوعی از مرقشیشاست, B.

دیك **a.** *dîk,* [1] coq, [2] os saillant derrière l'oreille du cheval.

دیك *dîg* (v. دی *dî*), hier, le jour qui vient de passer, روز گذشته, B., بکسر اوّل و ثانی معروف و کاف فارسی, B., اماله سز, F. de دیگر, ex.: دیگشب *dîg-scheb,* pour دیکرشب, hier soir, F.

دیك *dîg,* با تحتانی مجهول, B., اماله ایله, F. [1] marmite, chaudron, **a.** قدر, [2] gros canon de siège, [3] jabot, et gésier de oiseaux, B. Y.; دیك بجوش آمدن *dîg bè-djousch âmèden,* commencer à bouillir (marmite), **met.** être prêt, être à point; دیك بر بار کردن *dîg ber bâr kerden,* poser la marmite sur le trépied, Bh.

دیك افزار *dîg-afzâr,* [1] herbes potagères, condiment que l'on fait cuire dans la marmite, comme les pois, le raisin, les amandes, le poivre, la cannelle, le clou de girofle, le cumin, **a.** تابل *tâbil,* **pl.** توابل *tavâbil,* [2] grande marmite, دیك بزرك, B.; دیگانه *dîgânè,* tortue, قیلو بغه کهٔ سنك پشت دخی دیرلر, F. Sch. (qui ressemble à un دیك *dîg*).

دیك پا *dîg-pâ,* دیك پای *dîg-pây,* F. et دیك پایه *dîg-pâyè,* trépied de la marmite, دیگدان, B.

دیك اوزار *dîg-avzâr* (voy. دیك افزار), B.

دیك برگی *dîg-berguî* et دیك بابرگی *dîg-bâberguî,* bissac dans lequel on met les provisions de bouche pour le voyage, F.

دیك پخت *dîg-poukht,* cuit au pot, dans une marmite (aliment, viande), F., جولك کبابی و جولکده پشن طعام.

دیك بر دیك *dîg ber dîg* et *dèyg ber dèyg*

(pot sur pot), [1] sublimation, volatilisation, a. تصعید, [2] fleur d'arsénic, مرگ موش ساخته, B.

دیگچه *dîgtchè,* petit chaudron, petite marmite, J.

دیگدان *dîgdân,* [1] trépied, support de la marmite, B., [2] crémaillère, دیگ پایه, B., [3] Dîkdân, nom d'une grande forteresse sur le bord de la mer, voisine de l'île de Hormouz, en face de l'île de Qaïs-ben-omaï rah, appelée aussi fort des Bènî amârah, Y. (voy. سیف بنی عمارة).

دیگدان سرد *dîg-dân-serd* (homme dont la crémaillère est froide), **met.** homme peu hospitalier, avare, کنایه از مردم بخیل و حسیس باشد, B.

دیگر *dîguer,* [1] autre, [2] postérieur, [3] de nouveau, [4] ensuite, après, encore, [5] avec la négation نه *nè,* ne-plus; دیگر هیچ نگفت *dîguer hîtch nè-goft,* il ne parla plus, il ne parla davantage.

دیگربار *dîguer-bâr,* une autre fois.

دیگرروز *dîguer-rouz,* [1] le second jour, le lendemain, le jour suivant, [2] un autre jour.

دیگره *dîguer-rèh,* une autre fois, دیگربار. Le mot ره *reh,* ou راه *râh,* chemin, voyage, est près ici dans le sens de fois, H. Q.

دیگرسال *dîguer-sâl,* l'année suivante, l'année prochaine, J.

دیگرشب *dîguer-schèb,* [1] l'autre nuit, [2] hier soir, le nuit passée, [3] la nuit suivante, J.

دیگ شب *dîg-scheb,* hier soir, دی‌شب, F.

دیگ گیر *dîg-guîr,* [1] instrument avec lequel on retire la marmite du feu, [2] anse du pot, de la marmite, چولک و قزغان قولبی, F.

دیگینه *dîguînè,* mets préparé dans un pot, dans une marmite, F.

دیگینه *dîguînè,* d'hier, F.

دیل *dîl,* [1] point, نقطه, طرف خط, [2] pour دل *dil,* cœur, a. قلب, [3] clôture de claies pour les moutons, les bœufs etc., B. (voy. آغل).

دیلپایه *dîlpayè,* saucisson, سوجق, F.

دیلم *Dèylem,* [1] le Dèylem, partie méridionale du Guilân, [2] Dîlemite, habitant du Deylèm, دیلمی, [3] nom d'une ville du Guilân, B.

دیلمان *Dîlemân,* [1] (voy. دیلم, [3], B., bourg du pays d'Ispahân, dans la direction de Djordjân, Y.

دیلمستان *Dèylèmistân,* bourg dépendant de Schehrzour, dont il n'est éloigné que de neuf farsakhs, Y.

دیلمک *dîlèmèk,* **dim.** de دیلم, B.

دیلمک *dîlmèk,* tarentule, a. رتیلا, B. (voy. دلمک *doulmèk,* et دلمه *doulmè*).

دیلمی *dîlèmî,* qui est de Dîlèm, Dîlemite; دیلمی موی *dîlèmî-mouy,* qui a des cheveux semblables à ceux des Dîlèmites, c.-à-d. crépus, frisés, B.

دیم a. *dîm,* action de tomber continuellement (pluie).

دیم a. *dîyam,* **pl.** de دیمة *dîmèt* (v. ce mot).

دیم *dîm,* [1] visage, joue, روی و رخسار, a. خد, [2] espèce de cuir (v. ادیم *adîm*), B.

دیماس a. *dîmâs,* **pl.** دیامس *dayâmis,* [1] tout ce qui couvre, masque, dérobe aux regards, comme voile, rideau, mur, [2] tanière, souterrain, cachot, bain, tombeau.

دیماطی *dîmâtî,* [1] vapeur qui s'exhale des endroits frappés par la foudre, [2] nom d'une pierre que l'on trouve dans la mer, B.

دیماوند *dîmâvend* (voy. دماوند), B.

دی ماه *dèy-mâh,* le mois de Dèy (voy. دی *dèy*), F.

ديمة a. *dîmat*, pl. ديم *diyam* et ديوم *douyoum*, [1] ce qui dure longtemps, continuel, eternel, [2] pluie continuelle, et qui dure quelquefois cinque ou six jours.

ديمة a. *dimatan*, continuellement, toujours.

ديمر *dîmar*, joue (voy. ديم), B.

ديمرتيان *Dimartiyân*, bourg près d'Ispahân (?), Y.

ديمرت *Dîmert*, bourg de la province d'Ispahân, Y.

ديموند *dîmèvend* (voy. ديماوند), B.

ديمه *dèymè*, [1] lumière, éclat, روشنى وضياء, [2] blé produit par des terres qui n'ont reçu que les eaux de pluie sans le moyen d'irrigations, غلّه را نيز كويند كه با آب باران حاصل مى شود, [3] rosée, شبنم, [4] pluie, باران (voy. a. ديمة), B.

ديمه *dîmè*, visage, joue, روى و رخسار (voy. ديمر), B.

ديمهاج *dimhâdj* (dial. du Guilân), [1] buglosse, [2] bourrache, M. C. G.

ديمياد *dîmyâd*, orgueil, présomption, كبر و غرور نفس را كويند, B.

ديمين *dîmîn*, [1] espèce de jeu appelée چلك *tchèlouk*, baculo (v. آلاوه), B. On l'appelle également ديمين *dèymîn*, et ديمين چوب *deymîn-tchoub*, ou *deymîn-i-tchoub*, [2] grenouille de rivières, بمعنى غوك جوى, F.

دين a. *dèyn*, [1] dette, créance que l'on est obligé d'acquitter à une époque fixée d'avance (diffère du قرض *qarz*, dette dont le terme d'acquittement n'est pas fixé), [2] **met.** mort, trépas, dette que tout homme doit payer, pl. ديون *douyoun*, دينة *dînèt* et ادين *adyoun*; دين كردن *dèyn-kerden*, contracter une dette; اداى دين كردن *idây-i-dèyn kerden*, payer une dette; دين دادن *dèyn dâden*, acquitter une dette.

دين a. *dîn*, [1] coutume, habitude, [2] manière d'agir, [3] voie, chemin, [4] état, condition, [5] signe, marque, [6] croyance, religion, foi, [7] culte extérieur, ايمان, [8] jugement, rétribution, يوم الدين a. *yawmou 'd-dîn*, le jour du jugement dernier, [9] obéissance, [10] désobéissance, [11] empire, pouvoir, force, puissance, victoire, [12] roi, souverain, pl. اديان *adyân*, [13] pluie continuelle, [14] mal, maladie, [15] compte, calcul, [16] ordre, [17] administration, تدبير, [18] croyance à un Dieu unique, توحيد, [19] service, action de servir, [20] bienfait, [21] embrasser l'Islamisme, [22] être grand, puissant, [23] être obéissant, [24] avoir l'habitude, [25] être désobéissant, [26] être malade, O.; دين اسلام *dîn-i-islâm*, la religion musulmane, l'Islamisme; دين مبين *dîn-i-moubîn*, la religion évidente; دين متين *dîn-i-mètîn*, une foi solide.

الدين a. *el-dîn*, la Religion, titre de la cent-septième Soura du Qorân appelée aussi أرأيت *a-ra'ayta*, as tu vu? et plus communément سورة الماعون *souratou 'l-mâ'oun*, les ustensiles. Les mots ارايت et الدين se trouvent dans le premier verset de cette Soura, et الماعون dans le dernier; ارايت الذى يكذّب بالدين a. *a-ra'ayta 'llâzî youkazzibou bi-d-dîni?* que penses-tu de celui qui traite cette religion de mensonge? ويمنعون الماعون a. *wa-yamna'ouna 'l-mâ'ouna*, et refusent les ustensiles (nécessaires à ceux qui en ont besoin), سورة الماعون وقيل الدين, K.

دين *dîn*, [1] nom d'un ange préposé à la garde du Qalam (de la plume), نام فرشته ايست كه بمحافظت قلم مأمور است, [2] nom du vingt-quatrième jour de chacun des

mois de l'année solaire, نام روز بیست و چهارم بود از ماههای شمسی, B.

دیّن a. *dayyin*, religieux, qui a des sentiments religieux.

دینا *dînâ*, [1] juge, souverain, داور, [2] jugement, souveraineté, rendre une décision juridique, داوری وفتوی نوشتن, [3] nom de la sœur de Joseph (Dînâh), نام خواهر یوسف علیه السلام, B.

دین آباد *Dîn-âbâd* (voy. دینه مردان), J.

دینار *dînâr*, graine de cuscute, تخم کشوث, B.

دینار a. *dînâr*, pl. دنانیر *dènânîr*, [2] monnaie d'or, dinar, زر سرخ, [2] complément d'une chose, d'un nombre, تمام بمعنی مُتمّم, p. e.: le complément de cinquante pour arriver à quatre-vingt-dix, est quarante, همچو تمام پنجاه تا بنود که چهل باشد, [3] un oiseau de grande taille, car on appelle *bâz-i-dînâr*, باز دینار, un faucon très-grand, وپرندهٔ بزرگی است چه باز بسیار بزرگ را باو نسبت دهند و باز دینار گویند (voy. کیبو *kîbou*, B.), [4] selon d'autres, le *dînâr* est une espèce très-rare de noble faucon qui se distingue des autres par une ligne noire très-fine, tout autour de le pupille, B. Q., [5] aujourd'hui en Perse le *dînâr* est une monnaie fictive qui n'est que la dix-millième partie du *tomân* et la millième partie du *sâhibqarân*, [6] Dînâr, foubourg de Rey, J.; دینار کپکی *dînâr-i koupèkî*, nom d'une monnaie d'or.

دینار آباد *Dînâr-âbâd*, bourg du district de Asad-Abâd, province de Hamadân, J.

دینار اشمر *dînâr-ouschmour* et دینار شمر *dînâr-schoumour*, changeur, صرّاف, B.

دینار دار *dînâr-dâr*, qui a des dinars, riche, Bh.

دینار سنج *dînâr-sendj*, [1] qui pèse l'or, verificateur du poids des espèces fabriquées, [2] homme si riche qu'il ne peut plus compter son or et doit se contenter de le peser, Bh.

دیناروبه syr. *dînârouyè*, nom d'une plante employée en médecine et dont la feuille ressemble à celle du persil, کرفس. Les habitants de Schirâz appellent cette plante آهو دوستك *âhou-doustèk*, B. (voy. برك زوفا, خلیفه, کازرونی et سسطیغون), B.

دیناری *dînârî*, [1] de *dînâr*, qui vaut un *dînâr*, [2] met. espèce d'étoffe en soie, [3] espèce de vin rouge, جنسی از جامهٔ ابریشمی و نوعی از شراب لعلی باشد, B.

دین پرست *dîn-pèrest*, [1] religieux, qui a des sentiments religieux, [2] adorateur du feu, J.

دین پرور *dîn-perver*, protecteur de la foi, défenseur de la foi, J.

دین پروری *dîn-pervèrî*, défense de la foi, J.

دین پژوه *dîn-pijouh* (*poujouh* et *poujouh*, دین پژه), nom du quinzième jour de chaque mois royal (des années de l'ère djèlâlèenne), B.

دین پناه *dîn-pènâh*, refuge de la foi; پادشاه دین پناه *pâdischâh-i-dîn-pènâh*, monarque refuge de la foi, J.

دین پناهی *dîn-pènâhî*, défense de la foi, protection accordée à la foi, J.

دینة a. *dînat*, dettes, pl. de دین *dèyn*.

دین دار *dèyn-dâr*, débiteur, qui a des dettes, J.

دین دار *dîn-dâr*, pieux, religieux, honnête, J.

دین داری *dîn-dârî*, piété, sentiments religieux, probité, constance en religion, J.

دینساقوس *dînsâfous*, mot corrompu pour دیپساقوس *dîpsâqous*, du grec δίψακος, *dipsacus*, espèce de cardère ou chardon,

appelée dans le dialecte de Schirâz, طوسك *tousèk*, et en a. خس الكلب *khassou 'l-kalb*, شوكة الدراجين a. *schawkatou 'l-darrâdjîn* et مشط الراعى a. *maschtou 'l-râ'î*, B.

دينور *dîn-ver*, دين ور, religieux, consciencieux, J.

دينور *Dînèver*, ville du gouvernement du Djèbâl ou Irâk Adjemi près de Qirmisîn ou Kirmânschâhân à trois journées de Hamadân, B. J.

دينونة a. *daynounat*, jugement.

دينه *dînè*, d'hier, F., دونكى كونده واقع اولش احوال, F.

دينه مردان *Dînè-Merdân*, bourg du pays de Merv, près de Rikendj-abdân; ces bourg se nomme encore Dîn-Abâd, دين آباد, J.

دينى a. *dîniyy*, fem. دينيه *dîniyyè*, qui appartient à la religion, à la foi, religieux; غيرت دينيه *ghayrèt-i-dîniyyè*, zèle religieux.

ديو *dîv*, [1] mauvais génie, demon, نوعى از شياطين, [2] réprouvé, pervers, méchant, گمراه وكج انديش وكج طبع, [3] met. homme brave courageux, athlète, guerrier, وكنايه از مردم پهلوان و دلير و شجاع باشد, [4] espèce de vêtement en étoffe de laine très-grossière que l'on portait les jours de combat, و نوعى از جامهٔ پشمينه است بسيار درشت كه در روزهاى جنك پوشند, [5] cheval, coursier, a. فرس, [6] colère, fureur, قهر و غضب, B., [7] en général, se dit de tout ce qui excite l'étonnement et l'effroi par sa grandeur, sa force, sa rapidité, etc.; ديودين *dîv-i-dîn*, le démon de la foi, l'ennemi de la foi, Satan, كنايه از شيطان لعين است, B.; ديوسپيد *dîv-i sèpîd*, [1] diable blanc, [2] nom d'un démon celèbre du Mâzandèrân, tué par Roustem fils de Zâl, B., پهلوانى بود مازندرانى كه رستم زال اورا كشت; ديوشبينه *dîv-i-schè-bînè*, démon de nuit, cauchemar, B., كرانى و سنكينى را كويند كه در خواب بر مردم افتد; ديوشهوت *dîv-i-schehvèt*, le démon de la passion, J.; ديوهفت در *dîv-i heft-der* (le démon des sept portes ou cotés), met. les sept climats, كنايه از اقاليم سبعه است, B.; ديوهفت سر *dîv-i-heft-ser* (le démon aux sept têtes), met. [1] la nuit, qui a sept heures, [2] le globe terrestre, كرهٔ زمين, par allusion aux sept climats et aux sept sphères célestes, باعتبار هفت اقليم و هفت طبقه, B.

ديوآباد *dîv-âbâd*, lieu désert, qui n'est habité que par les dîvs ou démons, F.

ديواختر *dîv-akhtar*, qui est né sous une mauvaise étoile, malheureuse, بداختر, Bh.

ديوار *dîvâr*, mur, muraille, a. جدار *djidâr*; در و ديوار *dèr ou dîvâr*, portes et murailles; ديوار بستن *dîvâr besten*, élever une muraille; ديوارينى *dîvâr-i-bînî*, membrane pituitaire, t. بورون ديركى, F.

ديواربست *dîvâr-best*, endroit entouré de murailles, enclos, ديواربند *dîvâr-bend*, Bh.

ديواربلند *dîvâr-boulend* (dont la muraille est haute), met. riche, opulent, منعم و مالدار, Bh.

ديوارچه *dîvârtchè*, cloison, mur peu élevé, J.

ديوارگر *dîvâr-guer*, maçon, ديوارساز و كلكار, a. بنّاء, B.

ديوارگوتاه *dîvâr-koutâh* (dont le mur est bas, peu élevé), met. pauvre, indigent, Bh.

ديوارخانه روزن شدن *dîvâr-i-khânè rawzen schouden*, ne présenter que des fenêtres, des ouvertures; se dit d'une maison qui tombe en ruines, كنايه از خراب شدن خانه باشد, B.

دیوارکج برآرد *dîvâr kèdj ber âred* (il fait le mur de travers), **met.** il fait une chose absurde, F.

دیوارکسی کوتاه دیدن *dîvâr-i-kèsî koutâh dîden* (regarder le mur de quelqu'un comme peu élevé), **met.** regarder quelqu'un comme pauvre et sans force, B.

دیوارکوتاه کردن *dîvâr koutâh kerden* (abaisser le mur de quelqu'un), **met.** le rendre pauvre, impuissant, Bh.

دیوارگوش دارد *dîvâr gousch dâred,* les murs ont des oreilles, F.

دیوارو *dîvârou* (voy. دیودارو), pin des Indes, F.

دیواره *dîvârè,* mur, mur d'appui, J.

دیواسپست *dîv-ispist,* lotus sauvage (voy. دیو سپست, حند قوقو, از ورد, انده قوقو), B.

دیواستنبه *dîv-istenbè,* [1] démon difforme et à gros ventre, مشکی بزرگ وجثه سی قبا دیو دیمکدر, [2] **met.** homme lourd, gros et d'un méchant caractère, واستعاره طریقیله ثقیل الجرم وبد اخلاق آدمه دیرلر, F.

دیواسفست *dîv-isfist* (voy. دیواسپست), F.

دیوال *dîvâl,* mur, دیوار, F.

دیوان a. *dîvân,* **pl.** دواوین *dèvâvîn* et دیاوین *dèyâvîn,* [1] cour royale, le gouvernement, l'état, [2] tribunal, cour de justice, [3] ministère, [4] archives, régistre, [5] assemblée, audience, [6] recueil de poésies, Bh. J.; دیوان أعلی *dîvân-i-aʿlâ,* premier ministre, Bh.; دیوان جزا *dîvân-i-djèzâ,* le tribunal du dernier jugement, دیوان قیامت, دیوان محشر, Bh.; دیوان خاصّ *dîvân-i-khâss,* salle du conseil privé; دیوان عامّ *dîvân-i-ʿâmm,* sale d'audience publique, J.; دیوان همایون *dîvân-i-houmâyoun,* cour impériale, J.; صاحب دیوان *sâhib-i-dîvân,* [1] premier ministre président du conseil, que l'on appelle ordinairement le *dîvân,* صدر مسند و در عرف حال تنها دیوان گویند, [2] poète qui a composé un *dîvân.*

دیوان *dîvân,* démons, **pl.** de دیو *dîv.*; این ده دیوان *în dih-i-dîvân,* **met.** ce bas monde, **syn.** این ده ویران, H. Q.

دیوان *Dîvân,* faubourg de Merv, J.

دیوان بگی **t. p.** *dîvân-bèguî,* chef de chancellerie, employé supérieur.

دیوانجه *Dîvândjè,* bourg du pays d'Hérat; ce nom s'écrit aussi دیواقان *dîvâqân,* J.

دیوان خانه *dîvân-khânè,* [1] tribunal, [2] salle d'audience, [3] chancellerie, [4] ministère.

دیوانسی *dîvânesî* (?) passion, désir effréné (?), نفس امّاره و لوّامه را گویند, B.

دیوانگی *dîvanèguî,* folie, جنون, B.

دیوانه *dîvânè,* fou, insensé, furieuse, semblable à un دیو *dîv* (voy. ce mot), مجنون, B.; دیوانهٔ چیزی بودن *dîvânè-i-tchîzî bouden,* être fou de quelque chose, désirer une chose comme un fou, désirer ardemment, Bh.; دیوانهٔ خدا *dîvânè-i-khoudâ* (fou de Dieu), inspiré par la divinité, qui est dans un état d'extase divine, J.

دیوانه دو *dîvânè-daw,* qui court comme un fou, B.

دیوانه رو *dîvânè-raw,* qui marche comme un fou, qui agit comme un fou, B.

دیوانه سگ *dîvânè-sèg,* chien enragé, F., یعنی قودوز کوپك.

دیوانی *dîvânî,* [1] qui appartient au *dîvân,* [2] en calligraphie, nom d'une espèce d'écriture, M.

دیوآورد *dîv-âverd,* C. M. R. J., [1] pin des Indes (cette forme que l'on ne trouve pas dans les Dictionnaires, B. Q., H. Q., Ch. L. et qui signifie à la lettre: apporté, pro-

duit par un *dîv* ou démon, parait être une leçon fautive pour دیوادارو *dîvâdârou* (voy. ce mot), [2] coupe en bronze (?).

دیو پا *dîv-pâ* et دیو پای *dîv-pây* (pied de *dîv* ou démon), [1] lotus sauvage, انده قوقو, [2] araignée, عنکبوت, B.

دیو باد *dîv-bâd* (vent du *dîv* ou démon), [1] tourbillon, vent impétueux qui tournoie, [2] vent impétueux qui obscurit l'air, بمعنی گردباد است و باد تندی را نیز گویند که هوا را تاریك سازد, [3] folie, جنون و دیوانگی, B., [4] **met.** coursier rapide, dromadaire qui court bien, F.

دیو بخوریده *dîv bi-khôrîdè*, بوزن نکوشیده, possédé du démon, جن طوتمشه دیرلر, F.

دیو بند *dîv-bend* (qui lie, qui dompte les *dîvs* ou démons), [1] nom du seixième jour de chacun des mois royaux (de l'ère djèlâléenne), [2] surnom de Qâran, neveu du roi Djemschîd, [3] surnom du roi Tahmouras, [4] surnom du roi Djemschîd (voy. دیباوند), [5] nom d'une médecine, و نام داروئی هم هست, B.

دیّوث a. *dayyous*, homme qui n'est pas jaloux de sa femme, et qui se fait même son entremetteur, مردم بی غیرت و بی رشك و بی حمیت (v. و قلتبان و بچشم خود بین ریشمال), B.

دیو جامه *dîv-djâmè*, [1] espèce de vêtement en fourrure que l'on porte le poil tourné en dehors; on y attache encore des plumes, et l'on s'en sert pour aller à la chasse de la perdrix, pendant la nuit, [2] vêtement en étoffe en laine grossière que l'on porte les jours de combat, [3] peau de lion, de léopard, ou de tigre que les héros jetaient sur leurs épaules, les jours de combat, B.

دیو جان *dîv-djân*, [1] qui a une âme de démon, qui a le cœur dur, sans pitié, [2] qui a le cœur méchant, [3] qui a le cœur ferme, brave, [4] vieillard, B.

دیو چه *dîvtchè* (petit démon), **met.** [1] termite, a. ارضه, [2] sang-sue, زلو, [3] carotte, زردك *zerdèk*, B. et d'après F. Sch. زروك *zèrouk*, berbèris, انبرباس, [4] bois avec lequel on gratte le corps (?), چوبی که بدان اندام خارند, B. F., ارقه قشغیسی.

دیو خار *dîv-khâr*, épine du diable, espèce de nerprun, arbrisseau épineux appelé encore سفیدخار *sefîd-khâr* et خفچه *khaftcha*, a. عوسج *avsadj*, sorte de lycium, B.

دیو داد *dîv-dâd*, donné par le démon, qui est d'une naissance surnaturelle.

دیو دار *dîv-dâr*, [1] possédé, fou, [2] épileptique, دیوانه و مصروع, B.

دیو دار *dîv-dâr*, arbre du diable, pin des Indes (voy. دیودارو), B.

دیو دارو *dîv-dârou*, pin des Indes, صنوبر هندی, appelé encore شجرة الجن a. *schadjaratou 'l-djinn*, arbre du diable, et شجرة الله a. *schadjaratou 'llâh*, arbre de Dieu (voy. دیبدار *dîb-dâr*), B.

دیو دال *dîv-dâl*, [1] (voy. دیودار, دیودارو), [2] peuplier blanc, آقچه قواق, F.

دیو دست *dîv-dest* (main de *dîv* ou démon), **met.** qui a la main prompte, agile, adroit, F.

دیو دل *dîv-dil* (qui a un cœur de démon), [1] dur, cruel, méchant, بمعنی مردم سیاه دل و تیره دل و سخت دل و بی رحم, [2] brave, courageux, مردم شجاع و دلیر و دلاور, B.

دیو دلی *dîv-dilî*, [1] cruauté, méchanceté, [2] bravoure, intrépidité, B.

دیو دولت *dîv-dawlèt*, [1] dont le bonheur est de courte durée, تیز دولت, [2] avec l'*içâfet*, *dîv-i-dawlet*, **met.** malheureux, infortuné, de peu de durée, و بکسر تالث کنایه از دشمن دولت و مدبر وزود زوال باشد, B.

دیودید *dîv-dîd* et دیودیده *dîv-dîdè* (vu, visité par le diable), **met.** possédé, fou, en démence, کنایه از دیوانه و مجنون باشد, B.

دیودیس *dîv-dîs* (semblable à un *dîv* ou démon), **met.** [1]) difforme, monstrueux, [2]) rusé, trompeur, ناتراشیده و ثقیل الجسم و حیله کار معناسنه, F.

دیور *dîver*, le maître de la maison, صاحب خانه, B.

دیور **hind.** *dîver*, frère cadet du mari, برادر کوچك شوهر, B.

دیورخش *dîv-rakhsch*, nom d'une note de musique (voy. دیف رخش), B.

دیوره *Dîvrè*, bourgade de la province de Nisâbour, J.

دیوزای *dîv-zây* (qui enfante des *dîvs* ou démons), **met.** [1]) triste, affligé, [2]) furieux, en colère, کنایه از مردم غصه‌ناك و غضب‌آلود باشد, B.

دیوزد *dîv-zèd* et دیوزدن *dîv-zèdè*, touché par le diable, fou, furieux, دیودیده, دیوکرفته, Ch. L.

دیوسار *dîv-sâr* (qui ressemble à un *dîv* ou démon), **met.** [1]) méchant, [2]) difforme, monstrueux, بدخو و زشت‌رو, [3]) homme qui commet des actions honteuses et indignes, [4]) celui qui s'est couvert du vêtement appelé *dîv-djâmè*, دیوجامه (voy. ce mot), B.

دیوسالار *dîv-sâlâr*, prince des *dîvs* ou démons, se dit de quelqu'un qui commet de mauvaises actions, در اصطلاح کسی را گویند که افعال و اعمال ناشایسته ازو واقع شود, B.

دیوسیست *dîv-sipist*, de دیواسپست *dîv-ispist* (voy. ce mot), B.

دیوسبلت *dîv-siblat* et دیوسپلت *dîv-siplat*, nom d'une plante appelée en arabe خذراف *khizrâf*, B., espèce de plante amère.

دیوستان *dîvistân*, endroit qui abonde en *dîvs* ou démons, دیوآباد, C.

دیوستنبه *dîv-istenbè*, pour دیو استنبه (voy. ce mot), F.

دیوسوار *dîv-souvâr*, cavalier monté sur un *dîv* ou démon, sur un bon coursier, کنایه از اسب سوار باشد, B.

دیوسه *dîv-sè* (trois *dîvs* ou démons), espèce de vêtement (?) J.

دیوغول *dîv-ghoul*, [1]) démon qui habite les déserts, غول بیابان, [2]) glande scrofuleuse, a. سلعة, B.; on dit aussi dans le second sens: دیوغولی *dîv-ghoulî*, B.

دیوفرسا *dîv-fersâ* et دیوفرسای *dîv-fersây* (touché par un *dîv* ou démon), **met.** boutons sur les lèvres produits par la chaleur de la fièvre (voy. تبخال, تبخاله, انجوع et پری رفت), B.

دیوك *dîvèk* (petit *dîv* ou démon), [1]) termite, لبنك (voy. دیوچه), a. ارضة *arzat*, [2]) sangsue, زلو, B.; on prononce aussi *dîvouk*, B. On trouve en outre dans R. et J., *a)* femme non mariée, *b)* jeune-femme mariée, *c)* belle-fille, والعهدة على الراوی, « *an unmarried woman, a young married lady, a daughter in law* ».

دیوگاه *dîv-gâh*, endroit habité par des *dîvs* ou démons, دیولاخ, Bh.

دیوکردار *dîv-kerdâr*, qui fait le mal, J.

دیوکلوج *dîv-kèloudj* (mordu par le *dîv* ou démon), **met.** [1]) enfant possédé, tourmenté du démon, کودك جن کرفته, [2]) enfant épileptique, طفل مصروع, B., F. — N.B. dans le B.Q. ce mot est prononcé *dîv-kouloutch*, mais la leçon que présente le F. Sch., parait préférable, الله اعلم.

دیوکلوخ *dîv-kouloukh*, grosses mottes de terre que retourne la charrue, B.

دیوکمان *dîv-kèmân,* arc de *dîv* ou démon, arc très grand, Bh.

دیوگندم *dîv-guendoun,* [1] espèce de blé dont les grains se trouvent par deux dans chaque glume ou balle, نوعی از گندم است که هر دو دانه دریك غلاف می باشد, [2] grand épi sans grains, و بعضی خوشهٔ بزرگ بی دانه را گویند, ivraie, ذنیباء, B., [3] blé appelé en turc *djavdâr,* جاودار, et qui ressemble à l'orge, جاودار دیدکاری غله در اریه به مشابه, F., seigle (voy. کنگران *kenguèrân*), F.

دیوگیر *dîv-guîr,* [1] qui peut se rendre maître d'un *dîv* ou démon, [2] qui est possédé, tourmenté d'un démon, [3] nom d'une ville du Dêkhan, appelée aujourd'hui Dawlèt-Abâd, دولت آباد, B.

دیوگیری *dîv-guîrî,* espèce d'étoffe en soie, fabriquée à Dîv-guîr, B.

دیولاج *dîv-lâdj,* prairie couverte de ronces et de mauvaises herbes, et qui ne peut pas servir de pâturage, ذکنلو چایر و چمن یری که خار و خاشاکی زیاده اولمغله چایرینك چندان نفعی اولمد و غندن حیواناته مرعی اولمیه, F.

دیولاخ *dîv-lâkh,* [1] endroit habité par les *dîvs,* où abondent les *divs* ou démons (voy. لاخ), [2] désert, lieu couvert de ronces loin des endroits habités, [3] endroit dévasté, couvert de ruines, [4] pâturage éloigné, [5] endroit froid et humide, B.

دیوم a. *douyoum,* pl. de دیمه *dîmèt* (voy. ce mot).

دیومردم *dîv-merdoum* (homme-démon), met. [1] homme méchant, qui cherche à semer la discorde, la révolte, در اصطلاح دیومردم مفسد و مفتن باشد, [2] sorte d'être fabuleux de l'espèce humaine, qui n'a qu'un pied et ne peut marcher que par sauts et par bonds, و نوعی از حیوان هم هست که بعربی نسناس گویند, B., انکدان, B.

دیومشنك *dîv-mèschèng,* espèce de graine qui ressemble aux lentilles (voy. گاو مشنك), B.

دیون a. *douyoun,* dettes, pl. de دین *dèyn.*

دیوند *dîvend,* nom d'une plante médicinale, نام دارو ایست دوائی, B. (voy. دیوبند *dîv-bend* [5]).

دیوورسا *dîv-versâ* (voy. دیوفرسا), F.

دیوه *dîvè,* [1] ver à soie, کرم پیلهٔ ابریشم, B., [2] truffe, a. کمء, champignon.

دیوه‌کلاه *dîvè-koulâh,* bonnet du *dîv* ou démon, champignon, C.

دیوی *dîvî,* de *dîv,* démoniaque, gigantesque, monstrueux, M.

دیوی *dîvî,* diablerie, œuvre de démon, chose surprenante; دیوی کردن *dîvî kerden,* faire une chose au dessus des forces humaines.

دیویت *dîvît,* pour دویت *dèvît,* de دوات *davât,* encrier.

دیویت شور *dîvît-schour* (voy. دوات آشور).

دیه *dîh,* village, ده, a. قریة, Bh.

دیهاز *dîhâz,* emplacement d'un ancien village en ruines, F.

دیهم *dèyhim* (voy. دیهیم), F.

دیهمك *dèyhèmèk,* [1] nom du septième jour des mois persans, F., [2] (voy. دی بمهر), cinquième et quinzième jour de chaque mois, C. (leçon douteuse).

دیهور *dèyhour,* ciel, آسمان, F.

دیهول *dèyhoul,* couronne enrichie de diamants (voy. داهول), B.

دیهی *dîhî,* villageois, F.

دیهیم *dèyhîm,* [1] couronne royale, [2] bonnet orné de pierreries, کلاه مرصع, [3] trône, [4] ombrelle, تخت و چتر, [5] espèce de dia-

dême que l'on suspendait jadis au dessus de la tête des souverains pour leur porter bonheur, B.

دیمیر *dèyîmîr,* leçon douteuse (voy. دی بمهر), le seizième jour du mois (?), C.

ذ

ذ *ẓâl,* appelée ذال منقوطه *ẓâl-i-manqouta,* ذال نقطه دار *ẓâl-i-nouqta-dâr* et ذال معجمه *ẓâl-i-mouعdjama, ẓâl* ponctué, neuvième lettre de l'alphabet arabe et la onzième de l'alphabet persan. On ne compte que sept ou huit mots d'origine persane qui commencent par cette lettre (voy. ذال, ذوش, ذوراق, ذفکر, ذرع, ذرخش). Le *ẓâl* se rencontre plus fréquemment au milieu et à la fin des mots persans, et permute quelquefois avec les lettres د *d* et ز *z*, ex.: آذر, آدر; پذر, پدر; بذ, بد; کذاف, کزاف; کذر, کزر; کذبد, کزبد.

ذ *ẓ,* [1] employé comme chiffre a la valeur numérique de septcent (700), [2] s'écrit par abréviation pour ذوالحجة a. *ẓou 'l-hidjdja,* nom du douzième mois de l'année lunaire.

ذ *ẓ.a.,* par abréviation pour ذو القعدة a. *ẓou 'l-qaعda,* nom du onzième mois de l'année lunaire.

ذا *ẓâ,* a. accusatif de ذو a. *ẓou,* possesseur; یا ذا الجلال و الاکرام a. *yâ ẓâ 'l-djèlâl vè 'l-ikrâm!* ô Toi qui possèdes la majesté et la grandeur!

ذاب a. *ẓâb,* vice défaut, mal.

ذابح a. *ẓâbih,* qui égorge, sacrificateur; سعد الذابح a. *saعdou 'l-ẓâbih,* deux étoiles brillantes sur la corne gauche du Capricorne.

ذات a. *ẓât,* fém. de ذو *ẓou,* [1] qui possède, qui est douée ou pourvue de quelque chose, [2] essence, substance, nature, personne, être; ذات البین a. *ẓâtou 'l-bèyn,* communauté de..., harmonie, concorde; اصلاح ذات البین کردن *islâh-i-ẓât-il-bèyn kerden,* réconcilier, mettre d'accord; ذات الجنب a. *ou 'l-djanb,* pleurésie; ذات الرئة a. *ẓâtou 'l-riyèt,* pneumonie, inflammation du parenchyme pulmonaire, vulgairement *fluxion de poitrine;* ذات شریف *ẓât-i-schèrîf,* une personne noble, distinguée; ذات مکرم صفات *ẓât-i-moukarram-sifât,* personne douée de belles qualités; ذات همایون *ẓât-i-houmâyoun,* sa Majesté; بالذات a. *bi 'ẓ-ẓât,* en personne.

ذات عرق *Zâtou-عirq,* nom de lieu (voy. au mot عرق *عirq*), station de pélerins du Hédjâz, O.

ذاتی a. *ẓâtî,* personnel, essentiel, naturel; fém. ذاتیه *ẓatiyyè;* قوت ذاتیه *qouvvet-i-ẓâtiyyè,* force naturelle.

ذاجل a. *ẓâdjil,* injuste, cruel.

ذاخر a. *ẓâkhir,* gras, فربه.

ذاری, ذار a. *ẓârî,* fem. ذاریة *ẓâriyyèt,* qui disperse, qui dissémine et éparpille; au pl. الذاریات a. *eẓ-ẓâriyyât,* [1] les vents, [2] titre de la cinquante unième Soura du Qorân.

ذاقنة a. *ẓâqinat,* pl. ذواقن *ẓavâqin,* bas du menton, pomme d'Adam, ou premier cartilage du larynx.

ذاقنوبداس g. *ẓâqinoubidâs,* [1] qui ressemble au laurier, مانند غار (plante médicinale),

[2]) espèce de daphnè, mezereum, ou bois-gentil, نوعی از مازریون است, B.

ذاق g. *ẓâqî,* laurier, daphné, B., رند, درخت غار.

ذاك a. *ẓâk,* celui-là; ذاك الآن a. *ẓâka 'l-ân,* ou ذاك الوقت a. *ẓâka 'l-vaqt,* à ce temps là, alors.

ذاكر a. *ẓâkir,* qui se souvient, reconnaissant, qui loue Dieu, lui rend grâce, qui lit le Qorân.

ذاكرة a. *ẓâkirèt,* faculté de se souvenir, mémoire.

ذال a. *ẓâl,* nom arabe de la lettre ذ ẓ.

ذال *ẓâl,* crête de roq, عرف الديك يعنى تاج خروس, B.

ذالك a. *ẓâlika,* celui-la.

ذانب a. *ẓânib,* qui suit, qui accompagne, qui est à la queue.

ذانون a. *ẓâ noun* (voy. ذوالنون), le prophète Jonas, يونس.

ذاهب a. *ẓâhib,* [1]) qui chemine, qui suit, qui accompagne, [2]) sectateur, qui suit le rite (voy. مذهب).

ذاهل a. *ẓâhil,* négligent, insouciant, ذاهل و غافل.

ذائب a. *ẓâyib,* liquide, fondu, fusible.

ذائق a. *ẓâyiq,* qui goûte; fém. ذائقة: كل نفس نفس ذائقة الموت a. *koullou nafsin ẓâyiqatou 'l-mawti,* toute âme goûterá (le breuvage) de la mort (Qorân, S. III, v. 182, S. 21, v. 36, S. 29, v. 57.

ذائقة a. *ẓâyiqat,* fém. de ذائق, qui goûte, sens du goût, قوّة ذائقة.

ذبّ a. *ẓabb,* buffle, bœuf sauvage.

ذبّ a. *ẓibb,* folie, fureur.

ذباب a. *ẓoubâb,* [1]) mouche, مگس, abeille, [2]) point noir dans la prunelle, ressemblant à une mouche, [3]) tranchant d'une lame.

ذبابى خنگى *ẓoubâbî-khing,* cheval bai-brun, H. Q. (voy. خنك *khing*).

ذباح a. *ẓibâh,* étouffement produit par le sang, mal de gorge, angine.

ذبالة a. *ẓoubâlè* et *ẓoubbâlè,* pl. ذبال *ẓoubâl,* mêche d'une lampe ou d'une chandelle.

ذبح a. *ẓabh,* action d'égorger, d'immoler, sacrifice.

ذبح a. *ẓibh,* tout animal sacrifié.

ذبول a. *ẓouboul* et ذبل *ẓabl,* être flêtri, ridé.

ذبيح a. *ẓabîh,* sacrifié, immolé; الذبيح a. *el-ẓabîh,* le sacrifié, met. Ismaël, fils d'Abraham, destiné au sacrifice.

ذجل a. *ẓadjl,* iniquité, tyrannie.

ذحل a. *ẓahl,* [1]) vengeance, repressailles, [2]) désir de la vengeance, [3]) haine.

ذخائر a. *ẓakhâyir,* pl. de ذخيرة *ẓakhîrèt,* provisions, vivres.

ذخيرة a. *ẓakhîrèt,* pl. ذخائر *ẓakhâyir,* provision, vivre; ذخيره كردن *ẓakhîrè kerden,* faire des provisions de vivres.

ذخيره خانه *ẓakhîrè-khânè,* grenier, magasin de blé, de provisions.

ذرّ a. *ẓarr,* coll. [1]) très petites fourmis, [2]) atomes.

ذراح a. *ẓourâh* et *ẓourrâh,* pl. ذراريح *ẓarârîh,* cantharide.

ذراع a. *ẓirâ',* [1]) avant bras, depuis l'os du coude jusqu'à l'extrémité du doigt moyen, [2]) bras, [3]) coudée, brasse, aune.

ذرّة a. *ẓarrat,* [1]) atome, toute petite parcelle; ذره قدر *ẓarra-qadar,* gros comme un atome, très peu, presque rien, [2]) sixième partie du قطمير *qitmîr* (voy. نقير).

ذرّة a. *dourrat,* en t. دارو, millet.

ذرخش *ẓouroukhsch,* B., *ẓourakhsch,* H. Q. et *ẓarkhasch,* F., [1]) éclair, [2]) éclat (voy. درخش *douroukhsch*), B.

ذرع *zar'ع*, F., سكون راء مهمله ايله, le bord d'un champ ensemencé.

ذرع a. *zar'ع*, mesurer avec une aune.

ذرع a. *zara'ع*, désir, concupiscence.

ذرق a. *zarq*, excrément d'oiseau.

ذُرق a. *zourq*, tréfle, انده قوقو.

ذروة a. *zirvè*, sommet, comble.

ذرّه وار *zarra-vâr*, qui ressemble à un atome, gros comme un atome.

ذرّية a. *zarriyyèt*, progeniture, descendants, race.

ذريس *zarîs* (dialecte d'Andalusie), espèce de perdrix (voy. تيهو), B., تيهو را كويند آن پرنده ايسن مانند كبك ليكن از كبك بزرگتر اسن, on appel *zarîs*, le *tîhou* qui est un oiseau ressemblant à la perdrix, mais *plus grand*. — NB. Au mot تيهو *tîhou*, le même auteur dit: تيهو با ها بروزن ليمو پرنده ايسن شبيه بكبك ليكن از كبك كوچكتر اسن, *tîhou*, avec un *h*, avec la même voyelles que *limou*, est un oiseau qui ressemble á la perdrix, mais qui est *plus petit* que la perdrix, الله اعلم.

ذريعة a. *zarî'a*, cause, motif, moyen, intermédiaire.

ذعاف a. *zou'âf*, [1] poison, venin, [2] qui cause une mort instantanée.

ذعفان a. *za'fân*, mort subite.

ذفكر *zafkar*, semence de persil sauvage, تخم كرفس كوهى, B.

ذعر a. *zou'er*, terreur.

ذفل a. *zifl*, [1] tombée de gouttes fines, [2] poix liquide.

ذفيف a. *zafîf*, [1] prompt, [2] léger, agile; خفيف و ذفيف *khafîf ou zafîf*, leger et agile.

ذقن a. *zaqan*, pl. اذقان *azqân*, [1] menton, [2] barbe.

ذقوط a. *zaqout*, faible, débile.

ذكاء a. *zakâ'*, [1] pénétration, vivacité d'esprit, conception vive et prompte, [2] âge avancé, vieillesse.

ذُكاء a. *zoukâ'*, soleil, آفتاب; ابن ذكاء *ibn zoukâ'* (fils du soleil), met. aurore.

ذكاوة a. *zakâvèt*, perspicacité, subtilité d'esprit.

ذكر *zakar*, nom d'une plante médicinale, espèce de عود الصليب a. *'oudou 'l-salîb*, bois de la croix; on l'appelle en arabe ورد الحمير *wardou 'l-hamîr*, ou ورد الحمار *wardou 'l-himâr*, rose d'âne, pivoine en arbre, B.

ذكر a. *zakar*, pl. ذكور *zoukour*, ذكورة *zoukourèt*, ذكار *zikâr*, ذكارة *zèkârèt*, ذكران *zoukrân* et ذكرة *zikarat*, [1] mâle (se dit des hommes et des animaux), [2] acier, fer mâle, très-dur, [3] membre de la génération, pl. ذكور *zoukour* et مذاكير *mazâkîr*.

ذكر a. *zikr*, [1] réminiscence, souvenir, souvenance, [2] mention, [3] recit, histoire (de tel ou tel événement), [4] fait mémorable, fait, [5] renommée, celébrité, [6] éloge, mention honorable, [7] invocation fréquent de Dieu, répétition fréquente des noms et attributs de Dieu, [8] lecture du Qorân, [9] le Qorân, [10] fort, robuste; ذكر الحق a. *zikrou 'l-haqq*, certificat, acte qui fait foi d'une transaction; آتى الذكر a. *âtiou z-zikr*, ci dessous mentionné, mentionné plus bas; سابق الذكر a. *sabiqou z-zikr*, sus mentionné, mentionné plus haut; ذكر خدا *zikr-i-khoudâ*, invocation de Dieu, prière; ذكر نام خدا *zikr-i-nâm-i khoudâ*, invocation du nom de Dieu; ذكر كردن *zikr kerden*, [1] mentionner, rappeler, [2] prier, chanter les louanges du

Seigneur; ذكرش بخير *zikr-èsch bè-khayr!* qu'il soit loué!

ذكران مرتوما *zikrân-i-martoumâ,* nom du troisième jour du mois de *tèmouz,* تموز, dixième mois de l'année solaire Syro-Macédonienne, jour où l'on fêtait la mémoire du moubèd Martoumâ, B.

ذكرى a. *zikrâ,* [1] mention, [2] souvenir, [3] avertissement.

ذكرة a. *zoukrat,* [1] acier avec lequel on aiguise une lame, [3] force, vigueur, qualités mâles, [4] renom, célébrité.

ذكير a. *zakîr,* [1] qui a bonne mémoire, [2] acier.

ذلالة a. *zèlâlèt,* [1] bassesse, abaissement, humilité, [2] avilissement, ذل *zill.*

ذلة a. *zillèt* (voy. ذلالة *zèlâlèt*).

ذلق a. *zalq,* pointe, bout pointu, bout; حروف الذلق a. *houroufou 'l-zalq,* lettres articulées avec l'extrémité, soit de la langue, ن , ل , ر , soit des lèvres, م , ف , ب.

ذلك a. *zâlika,* celui-la.

ذليل a. *zalîl,* [1] vil, méprisable, [2] abaissé, humilié, [3] humble, soumis, doux.

ذمّ a. *zamm,* blâme, reproches.

ذمام a. *zimâm,* pl. اذمّة *azimmèt,* [1] devoir, charge, [2] obligation de protéger les siens, protection, appui.

ذمّام a. *zammâm,* qui blâme, qui censure.

ذمائم a. *zamâyim,* pl. de ذميمة *zamîmet* (voy. ذميم).

ذمّة a. *zîmmèt,* [1] protection dont on jouit, sécurité dont jouit le client, [2] client, qui est sous la protection, [3] pacte, alliance qui assure la protection, [4] caution, garantie, [5] responsabilité, [6] obligation, devoir; اهل الذمّة a. *ahlou 'z-zimmèt,* tributaire; ابراى ذمّت *ibrây-i-zimmèt,* décharge, quittance; برئ الذمة a. *bariyyou 'z-zimmèt,* libre, exempt de toute responsabilité.

ذمّى a. *zimmî,* client, tributaire, sujet.

ذمّيّة a. *zimmiyyèt,* femme tributaire.

ذميم a. *zamîm,* [1] blâmé, [2] blâmable, fem. ذميمة *zamîmèt,* chose blâmable, pl. ذمائم *zamâyim.*

ذنابى a. *zènâbî,* les quatre plumes dans l'aile de l'oiseau qui suivent celles appelées خوافى *khavâfî* (voy. مناكب *mènâkib*), O.

ذنب a. *zanb,* pl. ذنوب *zounoub* et ذنوبات *zounoubât,* peché, crime, faute.

ذنب a. *zanab,* pl. اذناب *aznâb,* [1] queue, [2] long; ابوذنب a. *abou-zanab* (le père de la queue), comète; اذناب الناس a. *aznâbou 'n-nâs* (la queue des hommes), met. la lie du peuple; ذنب الثعلب a. *zanabou 's-saعlab,* queue de renard, ou vulpin (plante); ذنب الخيل a. *zanabou 'l-khayl,* queue de cheval, ou prêle ordinaire (plante voy. قسطيداس); ذنب السبع a. *zanabou 's-sabouع,* queue de lion, ou léonure (plante); ذنب السرحان a. *zanabou 's-sirhân* (queue du loup), met. la fausse aurore (v. دم كرك), B.; ذنب العين a. *zanabou, 'l-عayn* (queue de l'œil), l'angle antérieur de l'œil; ذنب الفار a. *zanabou 'l-fâr,* queue du rat, ou myosurus, ou ratoncule, genre de renonculacées; ذنب الفرس a. *zanabou 'l-fars,* queue du cheval, nom d'une étoile.

ذنوب a. *zounoub,* pl. de ذنب *zanb,* péchés, crimes, fautes.

ذو a. *zou,* gén. ذى *zî,* acc. ذا *zâ;* au pluriel on se sert de اولو *oulou,* et de ارباب *arbâb;* maître, possesseur, qui possède quel-

que chose, qui est doué de quelque chose, qui contient quelque chose (voy. ربّ et صاحب); ذو الالسنة a. *ʒou 'l-alsinè*, qui possède les langues, linguiste; ذو الاربعة a. *ʒou 'l-arbaع a* (verbes) de quatre lettres, ou défectueux, ناقص, dont la dernière radicale est un و, ou un ى (v. la gramm. arabe); ذو الثلاثة a. *ʒou 's-sèlâsè*, verbes de trois lettres ou concaves, اجوف *adjwaf*, dont la seconde radicale est un و, ou un ى. Ne pas confondre avec ثلاثىّ *soulâsî* et رباعىّ *roubaعî*, verbe trilitère et verbe quadrilitère (v. la Gramm. arabe de De Sacy, pp. 99, 164, 171); ذو الف اوراق a. *ʒou alf avrâq*, millefeuille, vulg., herbe aux charpentiers, plante du genre achillée; ذو ثلاث حبات a. *ʒou salâs habbât*, aux trois graines, néflier, p. تلك *tilèk*, B.; ذو الجلال a. *ʒoul 'l-djèlâl*, majestueux, glorieux; ذو الحجة a. *ʒou 'l-hidjdja*, nom du douzième mois de l'année lunaire, arabe; ذو الحوت a. *ʒou 'l-hout* (le maître du poisson), le prophète Jonas; ذو الحيوة a. *ʒou 'l-hayât*, doué de vie, vivant; ذو الفقار a. *ʒou 'l-faqâr*, [1] nom du célèbre glaive à deux pointes, donné par Mohammed à Aly, لا فتى الا على لا سيف الا ذو الفقار *lâ fatâ illâ عalî, lâ sèyf illâ ʒou 'l-faqâr*, a. il n'y a pas de brave pareil à Aly, il n'y a pas de glaive pareil à *ʒou 'l-faqâr*, [2] (voy. كشوح); ذو القرنين a. *ʒou 'l-qarnèyn* (possesseur de deux cornes), [1] nom d'un roi arabe, dont il est fait mention dans le Qorân (Soura dixhuitième vv. 82, 85, 93), [2] surnom d'Alexandre le Grand, de Djenghiz-khân, de Tamerlân; ذو القعدة a. *ʒou 'l-qaعda*, nom du onzième mois de l'année lunaire; ذو النون a. *ʒou 'l-noun* (maître du poisson), [1] le prophète Jonas, ذو الحوت, [2] (v. كشوح), O.; ذو الاكتاف a. *ʒou 'l-aktâf*, surnom du roi de Perse Shâpour, شاپور.

ذوات a. *ʒavât*, pl. de ذات *ʒât*, qui possèdent, qui sont douées; ذوات الاربع a. *ʒavâtou 'l-arbaع*, les quadrupèdes.

ذواهب a. *ʒavâhib*, pl. de ذاهبة *ʒâhiba*, qui passent, les oiseaux de passage.

ذوراق *ʒawrâq*, J., F., espèce de mets préparé avec de la farine de froment, طعامى است كه آنرا از آرد كندم پزند, B.

ذوش *ʒousch*, emporté, violent, méchant, تندخو وبدخلق را كويند, B.

ذوق a. *ʒawq*, [1] goût, le sens du goût, [2] goût, sentiment du beau et du laid, [3] plaisir, joie; اهل ذوق *ahl-i-ʒawq*, homme qui aime les plaisirs.

ذوو a. *ʒavou*, de ذوون *ʒavouna*, pl. de ذو *ʒou*, possesseurs de ....

ذوى a. *ʒawî*, cas obl. de ذوو possesseurs, de.., ex.: سلاطين ذوى الاقتدار *salâtîn-i-ʒawî 'l-iqtidâr*, des princes puissants; ذوى العقول a. *ʒawî 'l-عouqoul*, raisonnables, doués de raison, M.

ذهاب a. *ʒahâb*, départ.

ذهب a. *ʒahab*, pl. اذهاب *aʒhâb*, ذهوب *ʒouhoub* et ذهبان *ʒouhbân*, [1] or, [2] jaune d'œuf.

ذهبى a. *ʒahabî*, d'or.

ذهن a. *ʒahan*, [1] intelligence, [2] mémoire.

ذهن a. *ʒihn*, [1] intelligence, [2] capacité, aptitude à apprendre, [3] force, energie, vigueur, pl. اذهان *aʒhân*.

ذهول a. *ʒouhoul*, [1] absence momentanée d'esprit, [2] distraction, [3] *myst.* extase.

ذهين a. *ʒahîn*, doué d'intelligence, de capacité, de facultés, de forces nécéssaires.

ذى a. *ʒî*, fém. de ذا *ʒâ*, celle-ci.

ذى a. *ẓî*, gén. de ذو *ẓou*, maître, doué, qui possède; ذى جاه *ẓî-djâh*, haut placé; ذى الجلال a. *ẓî 'l-djèlâl*, majestueux, glorieux; ذى الحجة a. *ẓî-'l-hidjdjâ* (voy. ذو الحجة); ذى شان a. *ẓî-scha'n*, elevé en dignité, distingué; ذى القعدة a. *ẓî 'l-qaʿda* (voy. ذو القعدة); ذى قيمت a. *ẓî qîmèt*, précieux.

ذيابيطس g. *ẓiyâbîtas*, diabètes, fréquence, flux involontaire d'urine, a. سلس *sals* et سلس البول *sals-ou 'l-bawl*, B.

ذيب a. *ẓayb*, vice, défaut; عيب و ذيب *ʿayb ou ẓayb*, vice et défaut.

ذئب a. *ẓi'b* et ذيب *ẓîb*, pl. ذئاب *ẓi'âb*, ذوبان *ẓou' bân*, [1] loup, [2] chacal, داء الذئب *dâou 'l-ẓi'b* (maladie du loup), met. faim violente.

ذى پنبه *ẓî-pènbè*, bouffon, plaisant.

ذيخ a. *ẓîkh*, pl. ذيوخ *ẓouyoukh* et اذياخ *azyâkh*, [1] loup, [2] hyène mâle, خفوف, [3] brave, hardi, [4] orgueil, [5] régime ou grappe de dattes, [6] étoile rouge dans la queue du Dragon (voy. التنّين).

ذيخة a. *ẓîkha*, hyène femelle.

ذيل a. *ẓèyl*, [1] le bas, partie qui touche le sol, [2] queue, [3] queue d'une robe, pan de la robe, [4] ce qui est à la queue, [5] appendice d'un livre, pl. ذيول *ẓouyoul*, اذيل *azyoul*, اذيال *azyâl*; اذيال الناس a. *azyâlou 'n-nâs*, la derniere classe, la lie du peuple, اذناب الناس; ذيل كوه *ẓèyl-i-kouh*, le bas d'une montagne, دامن كوه; بتفصيل ذيل *bè-tafsîl-i-ẓèyl*, de la manière ci-dessous mentionnée.

IMPRIMATUR
Fr. Albertus Lepidi O. P. S. P. A. Magister.

IMPRIMATUR
Iosephus Ceppetelli Patr. Constant. Vicesgerens.

CE

a39003 006170269b